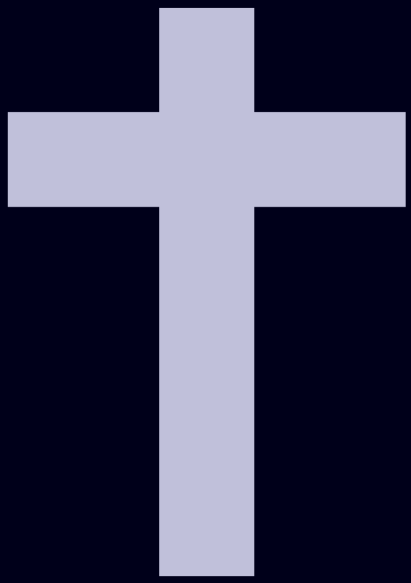
Kinh Thánh



The Holy Bible in the Vietnamese language (1923)

Kinh Thánh
The Holy Bible in the Vietnamese language (1923)

Public Domain

Language: Tiếng Việt (Vietnamese)

Translation by: William Cadman (1883-1948)

Contributor: Christian and Missionary Alliance

This free Bible is provided to you courtesy of eBible.org.

NT first published 1923, OT first published 1925. The New Testament permanently and irrevocably entered the Public Domain on January 1, 2019 due to copyright expiration. The Old Testament entered the Public Domain on January 1, 2021. It was probably already in the Public Domain due to failure to comply with formalities earlier.

2022-06-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
b0911a70-1760-5840-8eb8-b0fba74ed77e

Contents

SÁNG THẾ 1
XUẤT AI-CẬP 71
LÊ-VI 127
DÂN SỐ 169
PHỤC TRUYỀN LUẬT LỆ 229
GIÔ-SUÊ 281
QUAN ÁN 316
RU-TƠ 350
I SA-MU-ÊN 355
II SA-MU-ÊN 400
I CÁC VUA 437
II CÁC VUA 481
I LỊCH SỬ 522
II LỊCH SỬ 564
E-XƠ-RA 612
NÊ-HÊ-MI 627
Ê-XƠ-TÊ 648
GIÓP 658
THI THIÊN 700
CHÂM NGÔN 800
GIÁO HUẤN 836
TÌNH CA 847
Ê-SAI 853
GIÊ-RÊ-MI 922
AI CA 998
Ê-XÊ-CHIÊN 1005
ĐA-NIÊN 1075
Ô-SÊ 1096
GIÔ-ÊN 1107
A-MỐT 1111
ÁP-ĐIA 1120
GIÔ-NA 1122
MI-CA 1125
NA-HÂM 1131
HA-BA-CÚC 1134
XÔ-PHÔ-NI 1137
A-GAI 1140
XA-CHA-RI 1143
MA-LA-CHI 1155
MA-THI-Ơ 1159
MÁC 1205
LU-CA 1234
GIĂNG 1282
CÔNG VỤ 1321
LA-MÃ 1369

I CÔ-RINH 1390
II CÔ-RINH 1411
GA-LA-TI 1425
Ê-PHÊ-SÔ 1433
PHI-LÍP 1441
CÔ-LÔ-SE 1446
I TÊ-SA-LÔ-NI-CA 1451
II TÊ-SA-LÔ-NI-CA 1456
I TI-MÔ-THÊ 1459
II TI-MÔ-THÊ 1465
TÍT 1469
PHI-LÊ-MÔN 1472
HÊ-BƠ-RƠ 1474
GIA-CƠ 1489
I PHIA-RƠ 1495
II PHIA-RƠ 1501
I GIĂNG 1505
II GIĂNG 1511
III GIĂNG 1512
GIU-ĐE 1513
KHẢI THỊ 1515

Sáng thế

1 Ban đầu Đức Chúa Trời dựng nên trời đất.
2 Vả, đất là vô hình và trống không, sự mờ tối ở trên mặt vực; Thần Đức
Chúa Trời vận hành trên mặt nước.
3 Đức Chúa Trời phán rằng: Phải có sự sáng; thì có sự sáng.
4 Đức Chúa Trời thấy sáng là tốt lành, bèn phân sáng ra cùng tối.
5 Đức Chúa Trời đặt tên sự sáng là ngày; sự tối là đêm. Vậy, có buổi
chiều và buổi mai; ấy là ngày thứ nhất.
6 Đức Chúa Trời lại phán rằng: Phải có một khoảng không ở giữa nước
đặng phân rẽ nước cách với nước.
7 Ngài làm nên khoảng không, phân rẽ nước ở dưới khoảng không cách
với nước ở trên khoảng không; thì có như vậy.
8 Đức Chúa Trời đặt tên khoảng không là trời. Vậy, có buổi chiều và
buổi mai; ấy là ngày thứ nhì.
9 Đức Chúa Trời lại phán rằng: Những nước ở dưới trời phải tụ lại một
nơi, và phải có chỗ khô cạn bày ra; thì có như vậy.
10 Đức Chúa Trời đặt tên chỗ khô cạn là đất, còn nơi nước tụ lại là biển.
Đức Chúa Trời thấy điều đó là tốt lành.
11 Đức Chúa Trời lại phán rằng: Đất phải sanh cây cỏ; cỏ kết hột giống,
cây trái kết quả, tùy theo loại mà có hột giống trong mình trên đất; thì có
như vậy.
12 Đất sanh cây cỏ: cỏ kết hột tùy theo loại, cây kết quả có hột trong
mình, tùy theo loại. Đức Chúa Trời thấy điều đó là tốt lành.
13 Vậy, có buổi chiều và buổi mai; ấy là ngày thứ ba.
14 Đức Chúa Trời lại phán rằng: Phải có các vì sáng trong khoảng không
trên trời, đặng phân ra ngày với đêm, và dùng làm dấu để định thì tiết,
ngày và năm;
15 lại dùng làm vì sáng trong khoảng không trên trời để soi xuống đất;
thì có như vậy.
16 Đức Chúa Trời làm nên hai vì sáng lớn; vì lớn hơn để cai trị ban ngày,
vì nhỏ hơn để cai trị ban đêm; Ngài cũng làm các ngôi sao.
17 Đức Chúa Trời đặt các vì đó trong khoảng không trên trời, đặng soi
sáng đất,
18 đặng cai trị ban ngày và ban đêm, đặng phân ra sự sáng với sự tối.
Đức Chúa Trời thấy điều đó là tốt lành.
19 Vậy, có buổi chiều và buổi mai; ấy là ngày thứ tư.
20 Đức Chúa Trời lại phán rằng: Nước phải sanh các vật sống cho nhiều,
và các loài chim phải bay trên mặt đất trong khoảng không trên trời.
21 Đức Chúa Trời dựng nên các loài cá lớn, các vật sống hay động nhờ
nước mà sanh nhiều ra, tùy theo loại, và các loài chim hay bay, tùy theo
loại. Đức Chúa Trời thấy điều đó là tốt lành.
22 Đức Chúa Trời ban phước cho các loài đó mà phán rằng: Hãy sanh
sản, thêm nhiều, làm cho đầy dẫy dưới biển; còn các loài chim hãy sanh
sản trên đất cho nhiều.
23 Vậy, có buổi chiều và buổi mai; ấy là ngày thứ năm.

24 Đức Chúa Trời lại phán rằng: Đất phải sanh các vật sống tùy theo
loại, tức súc vật, côn trùng, và thú rừng, đều tùy theo loại; thì có như
vậy.
25 Đức Chúa Trời làm nên các loài thú rừng tùy theo loại, súc vật tùy
theo loại, và các côn trùng trên đất tùy theo loại, Đức Chúa Trời thấy điều
đó là tốt lành.
26 Đức Chúa Trời phán rằng: Chúng ta hãy làm nên loài người như hình
ta và theo tượng ta, đặng quản trị loài cá biển, loài chim trời, loài súc vật,
loài côn trùng bò trên mặt đất, và khắp cả đất.
27 Đức Chúa Trời dựng nên loài người như hình Ngài; Ngài dựng nên
loài người giống như hình Đức Chúa Trời; Ngài dựng nên người nam cùng
người nữ.
28 Đức Chúa Trời ban phước cho loài người và phán rằng: Hãy sanh sản,
thêm nhiều, làm cho đầy dẫy đất; hãy làm cho đất phục tùng, hãy quản
trị loài cá dưới biển, loài chim trên trời cùng các vật sống hành động trên
mặt đất.
29 Đức Chúa Trời lại phán rằng: Nầy, ta sẽ ban cho các ngươi mọi thứ cỏ
kết hột mọc khắp mặt đất, và các loài cây sanh quả có hột giống; ấy sẽ là
đồ ăn cho các ngươi.
30 Còn các loài thú ngoài đồng, các loài chim trên trời, và các động vật
khác trên mặt đất, phàm giống nào có sự sống thì ta ban cho mọi thứ cỏ
xanh đặng dùng làm đồ ăn; thì có như vậy.
31 Đức Chúa Trời thấy các việc Ngài đã làm thật rất tốt lành. Vậy, có
buổi chiều và buổi mai; ấy là ngày thứ sáu.

2

1 Aáy vậy, trời đất và muôn vật đã dựng nên xong rồi.
2 Ngày thứ bảy, Đức Chúa Trời làm xong các công việc Ngài đã làm, và
ngày thứ bảy, Ngài nghỉ các công việc Ngài đã làm.
3 Rồi, Ngài ban phước cho ngày thứ bảy, đặt là ngày thánh; vì trong ngày
đó, Ngài nghỉ các công việc đã dựng nên và đã làm xong rồi.
4 Aáy là gốc tích trời và đất khi đã dựng nên, trong lúc Giê-hô-va Đức
Chúa Trời dựng nên trời và đất.
5 Vả, lúc đó, chưa có một cây nhỏ nào mọc ngoài đồng, và cũng chưa
có một ngọn cỏ nào mọc ngoài ruộng, vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời chưa
có cho mưa xuống trên đất, và cũng chẳng có một người nào cày cấy đất
nữa.
6 Song có hơi nước dưới đất bay lên tưới khắp cùng mặt đất,
7 Giê-hô-va Đức Chúa Trời bèn lấy bụi đất nắn nên hình người, hà sanh
khí vào lỗ mũi; thì người trở nên một loài sanh linh.
8 Đoạn, Giê-hô-va Đức Chúa Trời lập một cảnh vườn tại Ê-đen, ở về
hướng Đông, và đặt người mà Ngài vừa dựng nên ở đó.
9 Giê-hô-va Đức Chúa Trời khiến đất mọc lên các thứ cây đẹp mắt, và
trái thì ăn ngon; giữa vườn lại có cây sự sống cùng cây biết điều thiện và
điều ác.
10 Một con sông từ Ê-đen chảy ra đặng tưới vườn; rồi từ đó chia ra làm
bốn ngả.
11 Tên ngả thứ nhất là Bi-sôn; ngả đó chảy quanh xứ Ha-vi-la, là nơi có
vàng.
12 Vàng xứ nầy rất cao; đó lại có nhũ hương và bích ngọc.

13 Tên sông thứ nhì là Ghi-hôn, chảy quanh xứ Cu-sơ.
14 Tên sông thứ ba là Hi-đê-ke, chảy về phía đông bờ cõi A-si-ri. Còn
sông thứ tư là sông Ơ-phơ-rát.
15 Giê-hô-va Đức Chúa Trời đem người ở vào cảnh vườn Ê-đen để trồng
và giữ vườn.
16 Rồi, Giê-hô-va Đức Chúa Trời phán dạy rằng: Ngươi được tự do ăn
hoa quả các thứ cây trong vườn;
17 nhưng về cây biết điều thiện và điều ác thì chớ hề ăn đến; vì một mai
ngươi ăn chắc sẽ chết.
18 Giê-hô-va Đức Chúa Trời phán rằng: Loài người ở một mình thì không
tốt; ta sẽ làm nên một kẻ giúp đỡ giống như nó.
19 Giê-hô-va Đức Chúa Trời lấy đất nắn nên các loài thú đồng, các loài
chim trời, rồi dẫn đến trước mặt A-đam đặng thử xem người đặt tên chúng
nó làm sao, hầu cho tên nào A-đam đặt cho mỗi vật sống, đều thành tên
riêng cho nó.
20 A-đam đặt tên các loài súc vật, các loài chim trời cùng các loài thú
đồng; nhưng về phần A-đam, thì chẳng tìm được một ai giúp đỡ giống
như mình hết.
21 Giê-hô-va Đức Chúa Trời làm cho A-đam ngủ mê, bèn lấy một xương
sườn, rồi lấp thịt thế vào.
22 Giê-hô-va Đức Chúa Trời dùng xương sườn đã lấy nơi A-đam làm nên
một người nữ, đưa đến cùng A-đam.
23 A-đam nói rằng: Người nầy là xương bởi xương tôi, thịt bởi thịt tôi
mà ra. Người nầy sẽ được gọi là người nữ, vì nó do nơi người nam mà có.
24 Bởi vậy cho nên người nam sẽ lìa cha mẹ mà dính díu cùng vợ mình,
và cả hai sẽ trở nên một thịt.
25 Vả, A-đam và vợ, cả hai đều trần truồng, mà chẳng hổ thẹn.

3

1 Vả, trong các loài thú đồng mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời đã làm nên,
có con rắn là giống quỉ quyệt hơn hết. Rắn nói cùng người nữ rằng: Mà
chi! Đức Chúa Trời há có phán dặn các ngươi không được phép ăn trái
các cây trong vườn sao?
2 Người nữ đáp rằng: Chúng ta được ăn trái các cây trong vườn,
3 song về phần trái của cây mọc giữa vườn, Đức Chúa Trời có phán rằng:
Hai ngươi chẳng nên ăn đến và cũng chẳng nên đá-động đến, e khi hai
ngươi phải chết chăng.
4 Rắn bèn nói với người nữ rằng: Hai ngươi chẳng chết đâu;
5 nhưng Đức Chúa Trời biết rằng hễ ngày nào hai ngươi ăn trái cây đó,
mắt mình mở ra, sẽ như Đức Chúa Trời, biết điều thiện và điều ác.
6 Người nữ thấy trái của cây đó bộ ăn ngon, lại đẹp mắt và quí vì để mở
trí khôn, bèn hái ăn, rồi trao cho chồng đứng gần mình, chồng cũng ăn
nữa.
7 Đoạn, mắt hai người đều mở ra, biết rằng mình lõa lồ, bèn lấy lá cây
vả đóng khố che thân.
8 Lối chiều, nghe tiếng Giê-hô-va Đức Chúa Trời đi ngang qua vườn, A-
đam và vợ ẩn mình giữa bụi cây, để tránh mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời.
9 Giê-hô-va Đức Chúa Trời kêu A-đam mà phán hỏi rằng: Ngươi ở đâu?

10 A-đam thưa rằng: Tôi có nghe tiếng Chúa trong vườn, bèn sợ, bởi vì
tôi lõa lồ, nên đi ẩn mình.
11 Đức Chúa Trời phán hỏi: Ai đã chỉ cho ngươi biết rằng mình lõa lồ?
Ngươi có ăn trái cây ta đã dặn không nên ăn đó chăng?
12 Thưa rằng: Người nữ mà Chúa đã để gần bên tôi cho tôi trái cây đó
và tôi đã ăn rồi.
13 Giê-hô-va Đức Chúa Trời phán hỏi người nữ rằng: Người có làm điều
chi vậy? Người nữ thưa rằng: Con rắn dỗ dành tôi và tôi đã ăn rồi.
14 Giê-hô-va Đức Chúa Trời bèn phán cùng rắn rằng: Vì mầy đã làm điều
như vậy, mầy sẽ bị rủa sả trong vòng các loài súc vật, các loài thú đồng,
mầy sẽ bò bằng bụng và ăn bụi đất trọn cả đời.
15 Ta sẽ làm cho mầy cùng người nữ, dòng dõi mầy cùng dòng dõi người
nữ nghịch thù nhau. Người sẽ giày đạp đầu mầy, còn mầy sẽ cắn gót chân
người.
16 Ngài phán cùng người nữ rằng: Ta sẽ thêm điều cực khổ bội phần
trong cơn thai nghén; ngươi sẽ chịu đau đớn mỗi khi sanh con; sự dục
vọng ngươi phải xu hướng về chồng, và chồng sẽ cai trị ngươi.
17 Ngài lại phán cùng A-đam rằng: Vì ngươi nghe theo lời vợ mà ăn trái
cây ta đã dặn không nên ăn, vậy, đất sẽ bị rủa sả vì ngươi; trọn đời ngươi
phải chịu khó nhọc mới có vật đất sanh ra mà ăn.
18 Đất sẽ sanh chông gai và cây tật lê, và ngươi sẽ ăn rau của đồng
ruộng;
19 ngươi sẽ làm đổ mồ hôi trán mới có mà ăn, cho đến ngày nào ngươi
trở về đất, là nơi mà có ngươi ra; vì ngươi là bụi, ngươi sẽ trở về bụi.
20 A-đam gọi vợ là Ê-va, vì là mẹ của cả loài người.
21 Giê-hô-va Đức Chúa Trời lấy da thú kết thành áo dài cho vợ chồng
A-đam, và mặc lấy cho.
22 Giê-hô-va Đức Chúa Trời phán rằng: Nầy, về sự phân biệt điều thiện
và điều ác, loài người đã thành một bực như chúng ta; vậy bây giờ, ta
hãy coi chừng, e loài người giơ tay lên cũng hái trái cây sự sống mà ăn và
được sống đời đời chăng.
23 Giê-hô-va Đức Chúa Trời bèn đuổi loài người ra khỏi vườn Ê-đen đặng
cày cấy đất, là nơi có người ra.
24 Vậy, Ngài đuổi loài người ra khỏi vườn, rồi đặt tại phía đông vườn
Ê-đen các thần chê-ru-bin với gươm lưỡi chói lòa, để giữ con đường đi
đến cây sự sống.

4

1 A-đam ăn ở với Ê-va, là vợ mình; người thọ thai sanh Ca-in và nói rằng:
Nhờ Đức Giê-hô-va giúp đỡ, tôi mới sanh được một người.
2 Ê-va lại sanh em Ca-in, là A-bên; A-bên làm nghề chăn chiên, còn Ca-in
thì nghề làm ruộng.
3 Vả, cách ít lâu, Ca-in dùng thổ sản làm của lễ dâng cho Đức Giê-hô-va.
4 A-bên cũng dâng chiên đầu lòng trong bầy mình cùng mỡ nó. Đức
Giê-hô-va đoái xem A-bên và nhận lễ vật của người;
5 nhưng chẳng đoái đến Ca-in và cũng chẳng nhận lễ vật của người; cho
nên Ca-in giận lắm mà gằm nét mặt.
6 Đức Giê-hô-va phán hỏi Ca-in rằng: Cớ sao ngươi giận, và cớ sao nét
mặt ngươi gằm xuống?

7 Nếu ngươi làm lành, há chẳng ngước mặt lên sao? Còn như chẳng làm
lành, thì tội lỗi rình đợi trước cửa, thèm ngươi lắm; nhưng ngươi phải
quản trị nó.
8 Ca-in thuật lại cùng A-bên là em mình. Vả, khi hai người đang ở ngoài
đồng, thì Ca-in xông đến A-bên là em mình, và giết đi.
9 Đức Giê-hô-va hỏi Ca-in rằng: A-bên, em ngươi, ở đâu? Thưa rằng:
Tôi không biết; tôi là người giữ em tôi sao?
10 Đức Giê-hô-va hỏi: Ngươi đã làm điều chi vậy? Tiếng của máu em
ngươi từ dưới đất kêu thấu đến ta.
11 Bây giờ, ngươi sẽ bị đất rủa sả, là đất đã hả miệng chịu hút máu của
em ngươi bởi chính tay ngươi làm đổ ra.
12 Khi ngươi trồng tỉa, đất chẳng sanh hoa lợi cho ngươi nữa; ngươi sẽ
lưu lạc và trốn tránh, trên mặt đất.
13 Ca-in thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Sự hình phạt tôi nặng quá mang
không nổi.
14 Nầy, ngày nay, Chúa đã đuổi tôi ra khỏi đất nầy, tôi sẽ lánh mặt Chúa,
sẽ đi lưu lạc trốn tránh trên đất; rồi, xảy có ai gặp tôi, họ sẽ giết đi.
15 Đức Giê-hô-va phán rằng: Bởi cớ ấy, nếu ai giết Ca-in, thì sẽ bị báo
thù bảy lần. Đức Giê-hô-va bèn đánh dấu trên mình Ca-in, hầu cho ai gặp
Ca-in thì chẳng giết.
16 Ca-in bèn lui ra khỏi mặt Đức Giê-hô-va, và ở tại xứ Nốt, về phía đông
của Ê-đen.
17 Đoạn, Ca-in ăn ở cùng vợ mình, nàng thọ thai và sanh được Hê-nóc;
Ca-in xây một cái thành đặt tên là Hê-nóc, tùy theo tên con trai mình.
18 Rồi, Hê-nóc sanh Y-rát; Y-rát sanh Nê-hu-đa-ên; Nê-hu-đa-ên sanh
Mê-tu-sa-ên; Mê-tu-sa-ên sanh Lê-méc.
19 Lê-méc cưới hai vợ; một người tên là A-đa, một người tên là Si-la.
20 A-đa sanh Gia-banh; Gia-banh là tổ phụ của các dân ở trại và nuôi bầy
súc vật.
21 Em người là Giu-banh, tổ phụ của những kẻ đánh đàn và thổi sáo.
22 Còn Si-la cũng sanh Tu-banh-Ca-in là người rèn đủ thứ khí giới bén
bằng đồng và bằng sắt. Em gái của Tu-banh-Ca-in là Na-a-ma.
23 Lê-méc bèn nói với hai vợ mình rằng: Hỡi A-đa và Si-la! hãy nghe
tiếng ta; Nầy, vợ Lê-méc hãy lắng tai nghe lời ta: ã! Ta đã giết một người,
vì làm thương ta, Và một người trẻ, vì đánh sưng bầm ta.
24 Nếu Ca-in được bảy lần báo thù, Lê-méc sẽ được bảy mươi bảy lần
báo oán.
25 A-đam còn ăn ở với vợ mình; người sanh được một con trai đặt tên là
Sết; vì vợ rằng: Đức Chúa Trời đã cho tôi một con trai khác thế cho A-bên
mà đã bị Ca-in giết rồi.
26 Sết cũng sanh được một con trai, đặt tên là Ê-nót. Từ đây, người ta
bắt đầu cầu khẩn danh Đức Giê-hô-va.

5

1 Đây là sách chép dòng dõi của A-đam. Ngày mà Đức Chúa Trời dựng
nên loài người, thì Ngài làm nên loài người giống như Đức Chúa Trời;
2 Ngài dựng nên người nam cùng người nữ, ban phước cho họ, và trong
ngày đã dựng nên, đặt tên là người.
3 Vả, A-đam được một trăm ba mươi tuổi, sanh một con trai giống như
hình tượng mình, đặt tên là Sết.

4 Sau khi A-đam sanh Sết rồi, còn sống được tám trăm năm, sanh con
trai con gái.
5 Vậy, A-đam hưởng thọ được chín trăm ba mươi tuổi, rồi qua đời.
6 Sết được một trăm năm tuổi, sanh Ê-nót.
7 Sau khi Sết sanh Ê-nót rồi, còn sống được tám trăm bảy năm, sanh con
trai con gái.
8 Vậy, Sết hưởng thọ được chín trăm mười hai tuổi, rồi qua đời.
9 Ê-nót được chín mươi tuổi, sanh Kê-nan.
10 Sau khi Ê-nót sanh Kê-nan rồi, còn sống được tám trăm mười lăm
năm, sanh con trai con gái.
11 Vậy, Ê-nót hưởng thọ được chín trăm năm tuổi, rồi qua đời.
12 Kê-nan được bảy mươi tuổi, sanh Ma-ha-la-le.
13 Sau khi Kê-nan sanh Ma-ha-la-le rồi, còn sống được tám trăm bốn
mươi năm, sanh con trai con gái.
14 Vậy, Kê-nan hưởng thọ được chín trăm mười tuổi, rồi qua đời.
15 Ma-ha-la-le được sáu mươi lăm tuổi, sanh Giê-rệt.
16 Sau khi Ma-ha-la-le sanh Giê-rệt, còn sống được tám trăm ba mươi
năm, sanh con trai con gái.
17 Vậy, Ma-ha-la-le hưởng thọ được tám trăm chín mươi lăm tuổi, rồi qua
đời.
18 Giê-rệt được một trăm sáu mươi hai tuổi, sanh Hê-nóc.
19 Sau khi Giê-rệt sanh Hê-nóc rồi, còn sống được tám trăm năm, sanh
con trai con gái.
20 Vậy, Giê-rệt hưởng thọ được chín trăm sáu mươi hai tuổi, rồi qua đời.
21 Hê-nóc được sáu mươi lăm tuổi, sanh Mê-tu-sê-la.
22 Sau khi Hê-nóc sanh Mê-tu-sê-la rồi, đồng đi cùng Đức Chúa Trời
trong ba trăm năm, sanh con trai con gái.
23 Vậy Hê-nóc hưởng thọ được ban trăm sáu mươi lăm tuổi.
24 Hê-nóc đồng đi cùng Đức Chúa Trời, rồi mất biệt, bởi vì Đức Chúa
Trời tiếp người đi.
25 Mê-tu-sê-la được một trăm tám mươi bảy tuổi, sanh Lê-méc.
26 Sau khi Mê-tu-sê-la sanh Lê-méc rồi, còn sống được bảy trăm tám
mươi hai năm, sanh con trai con gái.
27 Vậy, Mê-tu-sê-la hưởng thọ được chín trăm sáu mươi chín tuổi, rồi
qua đời.
28 Lê-méc được một trăm tám mươi hai tuổi, sanh một trai,
29 Đặt tên là Nô-ê, mà nói rằng: Đứa nầy sẽ an ủi lòng ta về công việc
và về sự nhọc nhằn mà đất bắt tay ta phải làm, là đất Đức Giê-hô-va đã
rủa sả.
30 Sau khi Lê-méc sanh Nô-ê rồi, còn sống được năm trăm chín mươi
lăm năm, sanh con trai con gái.
31 Vậy, Lê-méc hưởng thọ được bảy trăm bảy mươi bảy tuổi, rồi qua đời.
32 Còn Nô-ê, khi đến năm trăm tuổi, sanh Sem Cham và Gia-phết.

6

1 Vả, khi loài người khởi thêm nhiều trên mặt đất, và khi loài người đã
sanh được con gái rồi,
2 các con trai của Đức Chúa Trời thấy con gái loài người tốt đẹp, bèn
cưới người nào vừa lòng mình mà làm vợ.

3 Đức Giê-hô-va phán rằng: Thần ta sẽ chẳng hằng ở trong loài người
luôn; trong điều lầm lạc, loài người chỉ là xác thịt; đời người sẽ là một
trăm hai mươi năm mà thôi.
4 Đời đó và đời sau, có người cao lớn trên mặt đất, vì con trai Đức Chúa
Trời ăn ở cùng con gái loài người mà sanh con cái; ấy những người mạnh
dạn ngày xưa là tay anh hùng có danh.
5 Đức Giê-hô-va thấy sự hung ác của loài người trên mặt đất rất nhiều,
và các ý tưởng của lòng họ chỉ là xấu luôn;
6 thì tự trách đã dựng nên loài người trên mặt đất, và buồn rầu trong
lòng.
7 Đức Giê-hô-va phán rằng: Ta sẽ hủy diệt khỏi mặt đất loài người mà
ta đã dựng nên, từ loài người cho đến loài súc vật, loài côn trùng, loài
chim trời; vì ta tự trách đã dựng nên các loài đó.
8 Nhưng Nô-ê được ơn trước mặt Đức Giê-hô-va.
9 Nầy là dòng dõi của Nô-ê. Nô-ê trong đời mình là một người công bình
và trọn vẹn, đồng đi cùng Đức Chúa Trời.
10 Nô-ê sanh ba con trai là Sem, Cham và Gia-phết.
11 Thế gian bấy giờ đều bại hoại trước mặt Đức Chúa Trời và đầy dẫy sự
hung ác.
12 Nầy, Đức Chúa Trời nhìn xem thế gian, thấy điều bại hoại, vì hết thảy
xác thịt làm cho đường mình trên đất phải bại hoại.
13 Đức Chúa Trời bèn phán cùng Nô-ê rằng: Kỳ cuối cùng của mọi xác
thịt đã đưa đến trước mặt ta; vì cớ loài người mà đất phải đầy dẫy điều
hung hăng; vậy, ta sẽ diệt-trừ họ cùng đất.
14 Ngươi hãy đóng một chiếc tàu bằng cây gô-phe, đóng có từng phòng,
rồi trét chai bề trong cùng bề ngoài.
15 Vậy, hãy làm theo thế nầy: Bề dài tàu ba trăm thước, bề ngang năm
mươi thước, bề cao ba mươi thước.
16 Trên tàu ngươi sẽ làm một cửa sổ, bề cao một thước, và chừa một cửa
bên hông; ngươi sẽ làm một từng dưới, một từng giữa và một từng trên.
17 Còn ta đây, ta sẽ dẫn nước lụt khắp trên mặt đất, đặng diệt tuyệt các
xác thịt có sanh khí ở dưới trời; hết thảy vật chi ở trên mặt đất đều sẽ
chết hết.
18 Nhưng ta sẽ lập giao ước cùng ngươi, rồi ngươi và vợ, các con và các
dâu của ngươi, đều hãy vào tàu.
19 Về các loài sanh vật, ngươi hãy dẫn xuống tàu mỗi loài một cặp, có
đực có cái, có trống có mái, hầu cho ở cùng ngươi đặng giữ tròn sự sống;
20 chim tùy theo loại, súc vật tùy theo loại, côn trùng tùy theo loại, mỗi
thứ hai con, sẽ đến cùng ngươi, để ngươi giữ tròn sự sống cho.
21 Lại, ngươi hãy lấy các thứ đồ ăn đem theo, đặng để dành làm lương
thực cho ngươi và các loài đó.
22 Nô-ê làm các điều nầy y như lời Đức Chúa Trời đã phán dặn.

7

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Nô-ê rằng: Ngươi và cả nhà ngươi hãy vào
tàu, vì về đời nầy ta thấy ngươi là công bình ở trước mặt ta.
2 Trong các loài vật thanh sạch, hãy đem theo mỗi loài bảy cặp, đực và
cái; còn loài vật không thanh sạch mỗi loài một cặp, đực và cái.

3 Cũng hãy đem theo những chim trời, mỗi thứ bảy cặp, trống và mái,
để giữ giống ở trên khắp mặt đất.
4 Vì còn bảy ngày nữa, ta sẽ làm mưa xuống mặt đất, trong bốn mươi
ngày và bốn mươi đêm; ta sẽ tuyệt diệt khỏi đất hết các loài của ta đã
dựng nên.
5 Đoạn, Nô-ê làm theo mọi điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn mình.
6 Vả, khi lụt xảy ra, và nước tràn trên mặt đất, thì Nô-ê đã được sáu
trăm tuổi.
7 Vì cớ nước lụt, nên Nô-ê vào tàu cùng vợ, các con trai và các dâu mình;
8 loài vật thanh sạch và loài vật không thanh sạch, loài chim, loài côn
trùng trên mặt đất,
9 từng cặp, đực và cái, trống và mái, đều đến cùng Nô-ê mà vào tàu, y
như lời Đức Chúa Trời đã phán dặn người.
10 Sau bảy ngày, nước lụt xảy có trên mặt đất.
11 Nhằm năm sáu trăm của đời Nô-ê, tháng hai, ngày mười bảy, chính
ngày đó, các nguồn của vực lớn nổ ra, và các đập trên trời mở xuống;
12 mưa sa trên mặt đất trọn bốn mươi ngày và bốn mươi đêm.
13 Lại cũng trong một ngày đó, Nô-ê với vợ, ba con trai: Sem, Cham và
Gia-phết, cùng ba dâu mình đồng vào tàu.
14 Họ và các loài, thú rừng tùy theo loại, súc vật tùy theo loại, côn trùng
trên mặt đất tùy theo loài, chim tùy theo loại, và hết thảy vật nào có cánh,
15 đều từng cặp theo Nô-ê vào tàu; nghĩa là mọi xác thịt nào có sanh
khí,
16 một đực một cái, một trống một mái, đều đến vào tàu, y như lời Đức
Chúa Trời đã phán dặn; đoạn, Đức Giê-hô-va đóng cửa tàu lại.
17 Nước lụt phủ mặt đất bốn mươi ngày; nước dưng thêm nâng hỏng
tàu lên khỏi mặt đất.
18 Trên mặt đất nước lớn và dưng thêm nhiều lắm; chiếc tàu nổi trên
mặt nước.
19 Nước càng dưng lên bội phần trên mặt đất, hết thảy những ngọn núi
cao ở dưới trời đều bị ngập.
20 Nước dưng lên mười lăm thước cao hơn, mấy ngọn núi đều ngập.
21 Các xác thịt hành động trên mặt đất đều chết ngột, nào chim, nào
súc vật, nào thú rừng, nào côn trùng, và mọi người.
22 Các vật có sanh khí trong lỗ mũi, các vật ở trên đất liền đều chết hết.
23 Mọi loài ở trên mặt đất đều bị hủy diệt, từ loài người cho đến loài thú,
loài côn trùng, cùng loài chim trời, chỉ còn Nô-ê và các loài ở với người
trong tàu mà thôi.
24 Nước dưng lên trên mặt đất trọn một trăm năm mươi ngày.

8

1 Vả, Đức Chúa Trời nhớ lại Nô-ê cùng các loài thú và súc vật ở trong
tàu với người, bèn khiến một trận gió thổi ngang qua trên đất, thì nước
dừng lại.
2 Các nguồn của vực lớn và các đập trên trời lấp ngăn lại; mưa trên trời
không sa xuống nữa.
3 Nước giựt khỏi mặt đất, lần lần vừa hạ vừa giựt; trong một trăm năm
mươi ngày nước mới bớt xuống.
4 Đến tháng bảy, ngày mười bảy, chiếc tàu tấp trên núi A-ra-rát.

5 Nước cứ lần lần hạ cho đến tháng mười; ngày mồng một tháng đó,
mấy đỉnh núi mới lộ ra.
6 Được bốn mươi ngày, Nô-ê mở cửa sổ mình đã làm trên tàu,
7 thả một con quạ ra; quạ liệng đi liệng lại cho đến khi nước giựt khô
trên mặt đất.
8 Người cũng thả một con bò câu ra, đặng xem thử nước hạ bớt trên
mặt đất chưa.
9 Nhưng bò câu chẳng tìm được nơi nào đáp chân xuống, bèn bay trở
về trong tàu cùng người, vì nước còn khắp cả trên mặt đất. Nô-ê giơ tay
bắt lấy bò câu, đem vào tàu lại với mình.
10 Đoạn, người đợi bảy ngày nữa, lại thả bò câu ra khỏi tàu;
11 đến chiều bò câu về cùng người, và nầy, trong mỏ tha một lá Ô-li-ve
tươi; Nô-ê hiểu rằng nước đã giảm bớt trên mặt đất.
12 Người đợi bảy ngày nữa, thả bò câu ra; nhưng chuyến nầy bò câu
chẳng trở về cùng người nữa.
13 Nhằm năm sáu trăm một của đời Nô-ê, ngày mồng một, tháng giêng,
nước đã giựt bày mặt đất khô; Nô-ê bèn giở mui tàu mà nhìn; nầy, mặt
đất đã se.
14 Đến tháng hai, ngày hai mươi bảy, đất đã khô rồi.
15 Đức Chúa Trời bèn phán cùng Nô-ê rằng:
16 Hãy ra khỏi tàu, ngươi, vợ các con và các dâu ngươi.
17 Hãy thả ra với ngươi mọi vật sống của các xác thịt đã ở cùng ngươi:
nào chim, nào thú, nào côn trùng bò trên đất, hầu cho chúng nó sanh sản,
và thêm nhiều trên mặt đất.
18 Vậy, Nô-ê cùng vợ người, các con trai và các dâu người ra khỏi tàu.
19 Các thú, rắn, chim cùng mọi vật hành động trên mặt đất tùy theo
giống đều ra khỏi tàu.
20 Nô-ê lập một bàn thờ cho Đức Giê-hô-va. Người bắt các súc vật thanh
sạch, các loài chim thanh sạch, bày của lễ thiêu dâng lên bàn thờ.
21 Đức Giê-hô-va hưởng lấy mùi thơm và nghĩ thầm rằng: Ta chẳng vì
loài người mà rủa sả đất nữa, vì tâm tánh loài người vẫn xấu xa từ khi
còn tuổi trẻ; ta cũng sẽ chẳng hành các vật sống như ta đã làm.
22 Hễ đất còn, thì mùa gieo giống cùng mùa gặt hái, lạnh và nóng, mùa
hạ cùng mùa đông, ngày và đêm, chẳng bao giờ tuyệt được.

9

1 Đức Chúa Trời ban phước cho Nô-ê cùng các con trai người, mà phán
rằng: Hãy sanh sản, thêm nhiều, làm cho đầy dẫy trên mặt đất.
2 Các loài vật ở trên đất, các loài chim trời, và các vật hành động trên
đất, cùng các cá biển, đều sẽ kinh khủng ngươi và bị phú vào tay ngươi.
3 Phàm vật chi hành động và có sự sống thì dùng làm đồ ăn cho các
ngươi. Ta cho mọi vật đó như ta đã cho thứ cỏ xanh.
4 Song các ngươi không nên ăn thịt còn hồn sống, nghĩa là có máu.
5 Quả thật, ta sẽ đòi máu của sự sống ngươi lại, hoặc nơi các loài thú
vật, hoặc nơi tay người, hoặc nơi tay của anh em người.
6 Hễ kẻ nào làm đổ máu người, thì sẽ bị người khác làm đổ máu lại; vì
Đức Chúa Trời làm nên người như hình của Ngài.
7 Vậy, các ngươi hãy sanh sản, thêm nhiều, và làm cho đầy dẫy trên mặt
đất.

8 Đức Chúa Trời cũng phán cùng Nô-ê và các con trai người rằng:
9 Còn phần ta đây, ta lập giao ước cùng các ngươi, cùng dòng dõi các
ngươi,
10 và cùng mọi vật sống ở với ngươi, nào loài chim, nào súc vật, nào
loài thú ở trên đất, tức là các loài ở trong tàu ra, cho đến các loài vật ở
trên đất.
11 Vậy, ta lập giao ước cùng các ngươi, và các loài xác thịt chẳng bao giờ
lại bị nước lụt hủy diệt, và cũng chẳng có nước lụt để hủy hoại đất nữa.
12 Đức Chúa Trời lại phán rằng: Đây là dấu chỉ về sự giao ước mà ta lập
cùng các ngươi, cùng hết thảy vật sống ở với các ngươi, trải qua các đời
mãi mãi.
13 Ta đặt mống của ta trên từng mây, dùng làm dấu chỉ sự giao ước của
ta với đất.
14 Phàm lúc nào ta góp các đám mây trên mặt đất và phàm mống mọc
trên từng mây,
15 thì ta sẽ nhớ lại sự giao ước của ta đã lập cùng các ngươi, và cùng
các loài xác thịt có sự sống, thì nước chẳng bao giờ lại trở nên lụt mà hủy
diệt các loài xác thịt nữa.
16 Vậy, cái mống sẽ ở trên mây, ta nhìn xem nó đặng nhớ lại sự giao ước
đời đời của Đức Chúa Trời cùng các loài xác thịt có sự sống ở trên đất.
17 Đức Chúa Trời lại phán cùng Nô-ê rằng: Đó là dấu chỉ sự giao ước mà
ta đã lập giữa ta và các xác thịt ở trên mặt đất.
18 Các con trai của Nô-ê ở trong tàu ra là Sem, Cham và Gia-phết. Vả,
Cham là cha của Ca-na-an.
19 Aáy đó, là ba con trai của Nô-ê, và cũng do nơi họ mà có loài người ở
khắp trên mặt đất.
20 Vả, Nô-ê khởi cày đất và trồng nho.
21 Người uống rượu say, rồi lõa thể ở giữa trại mình.
22 Cham là cha Ca-na-an, thấy sự trần truồng của cha, thì ra ngoài thuật
lại cùng hai anh em mình.
23 Nhưng Sem và Gia-phết đều lấy áo choàng vắt trên vai mình, đi thùi
lui đến đắp khuất thân cho cha; và bởi họ xây mặt qua phía khác, nên
chẳng thấy sự trần truồng của cha chút nào.
24 Khi Nô-ê tỉnh rượu rồi, hay được điều con thứ hai đã làm cho mình,
25 bèn nói rằng: Ca-na-an đáng rủa sả! Nó sẽ làm mọi cho các tôi tớ của
anh em nó.
26 Người lại nói rằng: Đáng ngợi khen Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời của
Sem thay; Ca-na-an phải làm tôi cho họ!
27 Cầu xin Đức Chúa Trời mở rộng đất cho Gia-phết, cho người ở nơi trại
của Sem; còn Ca-na-an phải làm tôi của họ.
28 Sau khi lụt, Nô-ê còn sống ba trăm năm mươi năm.
29 Vậy, Nô-ê hưởng thọ được chín trăm năm mươi tuổi, rồi qua đời.

10

1 Đây là dòng dõi của Sem, Cham và Gia-phết, ba con trai của Nô-ê; sau
khi lụt, họ sanh con cái.
2 Con trai của Gia-phết là Gô-me, Ma-gốc, Ma-đai, Gia-van, Tu-banh, Mê-
siếc, và Ti-ra.
3 Con trai của Gô-me là Aùch-kê-na, Ri-phát, và Tô-ga-ma.
4 Con trai của Gia-van là Ê-li-sa và Ta-rê-si, Kít-tim và Đô-đa-nim.

5 Do họ mà có người ta ở tràn ra các cù lao của các dân, tùy theo xứ,
tiếng nói, chi phái và dân tộc của họ mà chia ra.
6 Con trai của Cham là Cúc, Mích-ra-im, Phút và Ca-na-an.
7 Con trai của Cúc là Sê-ba, Ha-vi-la, Sáp-ta, Ra-ê-ma và Sáp-tê-ca; con
trai của Ra-ê-ma là Sê-la và Đê-đan.
8 Cúc sanh Nim-rốt, ấy là người bắt đầu làm anh hùng trên mặt đất.
9 Người là một tay thợ săn can đảm trước mặt Đức Giê-hô-va. Bởi cớ đó,
có tục ngữ rằng: Hệt như Nim-rốt, một tay thợ săn can đảm trước mặt
Đức Giê-hô-va!
10 Nước người sơ-lập là Ba-bên, Ê-rết, A-cát và Ca-ne ở tại xứ Si-nê-a.
11 Từ xứ đó người đến xứ A-si-ri, rồi lập thành Ni-ni-ve, Rê-hô-bô-ti,
Ca-lách,
12 Và thành Rê-sen, là thành rất lớn, ở giữa khoảng thành Ni-ni-ve và
Ca-lách.
13 Mích-ra-im sanh họ Lu-đim, họ A-na-mim, họ Lê-ha-bim, họ Náp-tu-
him,
14 họ Bát-ru-sim, họ Cách-lu-him (bởi đó sanh họ Phi-li-tin), và họ Cáp-
tô-rim.
15 Ca-na-an sanh Si-đôn, là con trưởng nam, và Hếch,
16 cùng họ Giê-bu-sít, họ A-mô-rít, họ Ghi-rê-ga-sít,
17 họ Hê-vít, họ A-rê-kít, họ Si-nít,
18 họ A-va-đít, họ Xê-ma-rít, họ Ha-ma-tít. Kế đó, chi tộc Ca-na-an đi tản
lạc.
19 Còn địa-phận Ca-na-an, về hướng Ghê-ra, chạy từ Si-đôn tới Ga-xa; về
hướng Sô-đôm, Gô-mô-rơ, Aùt-ma và Sê-bô-im, chạy đến Lê-sa.
20 Đó là con cháu của Cham, tùy theo họ hàng, tiếng nói, xứ và dân tộc
của họ.
21 Sem, tổ phụ của họ Hê-be và anh cả của Gia-phết, cũng có sanh con
trai.
22 Con trai của Sem là Ê-lam, A-su-rơ, A-bác-sát, Lút và A-ram.
23 Con trai của A-ram là U-xơ, Hu-lơ, Ghê-te và Mách.
24 Còn A-bác-sát sanh Sê-lách; Sê-lách sanh Hê-be,
25 Hê-be sanh được hai con trai; tên của một người là Bê-léc, vì đất trong
đời người đó đã chia ra; tên của người em là Giốc-tan.
26 Giốc-tan sanh A-mô-đát, Sê-lép, Ha-sa-ma-vết và Giê-rách,
27 Ha-đô-ram, U-xa, Điếc-la,
28 Ô-banh, A-bi-ma-ên, Sê-ba,
29 Ô-phia, Ha-vi-la và Giô-báp. Hết thảy các người đó là con trai của
Giốc-tan.
30 Cõi đất của các người đó ở về phía Sê-pha, chạy từ Mê-sa cho đến núi
Đông phương.
31 Đó là con cháu của Sem, tùy theo họ hàng, tiếng nói, xứ và dân tộc
của họ.
32 Aáy là các họ hàng của ba con trai Nô-ê tùy theo đời và dân tộc của
họ; lại cũng do nơi họ mà các dân chia ra trên mặt đất sau cơn nước lụt.

11

1 Vả, cả thiên hạ đều có một giọng nói và một thứ tiếng.
2 Nhưng khi ở Đông phương dời đi, người ta gặp một đồng bằng trong
xứ Si-nê-a, rồi ở tại đó.
3 Người nầy nói với người kia rằng: Hè! chúng ta hãy làm gạch và hầm
trong lửa. Lúc đó, gạch thế cho đá, còn chai thế cho hồ.

4 Lại nói rằng: Nào! chúng ta hãy xây một cái thành và dựng lên một
cái tháp, chót cao đến tận trời; ta hãy lo làm cho rạng danh, e khi phải
tản lạc khắp trên mặt đất.
5 Đức Giê-hô-va bèn ngự xuống đặng xem cái thành và tháp của con cái
loài người xây nên.
6 Đức Giê-hô-va phán rằng: Nầy, chỉ có một thứ dân, cùng đồng một
thứ tiếng; và kia kìa công việc chúng nó đang khởi làm; bây giờ chẳng
còn chi ngăn chúng nó làm các điều đã quyết định được.
7 Thôi! chúng ta, hãy xuống, làm lộn xộn tiếng nói của chúng nó, cho
họ nghe không được tiếng nói của người nầy với người kia.
8 Rồi, từ đó Đức Giê-hô-va làm cho loài người tản ra khắp trên mặt đất,
và họ thôi công việc xây cất thành.
9 Bởi cớ đó đặt tên thành là Ba-bên, vì nơi đó Đức Giê-hô-va làm lộn xộn
tiếng nói của cả thế gian, và từ đây Ngài làm cho loài người tản ra khắp
trên mặt đất.
10 Đây là dòng dõi của Sem: Cách hai năm, sau cơn nước lụt, Sem được
một trăm tuổi, sanh A-bác-sát.
11 Sau khi Sem sanh A-bác-sát rồi, còn sống được năm trăm năm, sanh
con trai con gái.
12 A-bác-sát được ba mươi lăm tuổi, sanh Sê-lách.
13 Sau khi A-bác-sát sanh Sê-lách rồi, còn sống được bốn trăm ba năm,
sanh con trai con gái.
14 Sê-lách được ba mươi tuổi, sanh Hê-be.
15 Sau khi Sê-lách sanh Hê-be rồi, còn sống được bốn trăm ba năm, sanh
con trai con gái.
16 Hê-be được ba mươi bốn tuổi, sanh Bê-léc.
17 Sau khi Hê-be sanh Bê-léc rồi, còn sống được bốn trăm ba mươi năm,
sanh con trai con gái.
18 Bê-léc được ba mươi tuổi, sanh Rê-hu
19 Sau khi Bê-léc sanh Rê-hu rồi, còn sống được hai trăm chín năm, sanh
con trai con gái.
20 Rê-hu được ba mươi hai tuổi, sanh Sê-rúc.
21 Sau khi Rê-hu sanh Sê-rúc rồi, còn sống được hai trăm bảy năm, sanh
con trai con gái.
22 Sê-rúc được ba mươi tuổi, sanh Na-cô.
23 Sau khi Sê-rúc sanh Na-cô rồi, còn sống được hai trăm năm, sanh con
trai con gái.
24 Na-cô được hai mươi chín tuổi, sanh Tha-rê.
25 Sau khi Na-cô sanh Tha-rê rồi, còn sống được một trăm mười chín
năm, sanh con trai con gái.
26 Còn Tha-rê được bảy mươi tuổi, sanh Aùp-ram, Na-cô và Ha-ran.
27 Đây là dòng dõi của Tha-rê: Tha-rê sanh Aùp-ram, Na-cô và Ha-ran;
Ha-ran sanh Lót.
28 Ha-ran qua đời tại quê hương mình, tức là U-rơ, thuộc về xứ Canh-đê,
khi cha người là Tha-rê hãy còn sống.
29 Aùp-ram và Na-cô cưới vợ; vợ Aùp-ram tên là Sa-rai, còn vợ Na-cô tên
là Minh-ca; Minh-ca và Dích-ca tức là con gái của Ha-ran.
30 Vả, Sa-rai son sẻ, nên người không có con.
31 Tha-rê dẫn Aùp-ram, con trai mình, Lót, con trai Ha-ran, cháu mình,
và Sa-rai, vợ Aùp-ram, tức dâu mình, đồng ra khỏi U-rơ, thuộc về xứ

Canh-đê, đặng qua xứ Ca-na-an. Khi đến Cha-ran thì lập gia cư tại đó.
32 Tha-rê hưởng thọ được hai trăm năm tuổi, rồi qua đời tại Cha-ran.

12

1 Vả, Đức Giê-hô-va có phán cùng Aùp-ram rằng: Ngươi hãy ra khỏi quê
hương, vòng bà con và nhà cha ngươi, mà đi đến xứ ta sẽ chỉ cho.
2 Ta sẽ làm cho ngươi nên một dân lớn; ta sẽ ban phước cho ngươi, cùng
làm nổi danh ngươi, và ngươi sẽ thành một nguồn phước.
3 Ta sẽ ban phước cho người nào chúc phước ngươi, rủa sả kẻ nào rủa
sả ngươi; và các chi tộc nơi thế gian sẽ nhờ ngươi mà được phước.
4 Rồi Aùp-ram đi, theo như lời Đức Giê-hô-va đã phán dạy; Lót đồng đi
với người. Khi Aùp-ram ra khỏi Cha-ran, tuổi người được bảy mươi lăm.
5 Aùp-ram dẫn Sa-rai, vợ mình, Lót, cháu mình, cả gia tài đã thâu góp,
và các đầy tớ đã được tại Cha-ran, từ đó ra, để đi đến xứ Ca-na-an; rồi,
chúng đều đến xứ Ca-na-an.
6 Aùp-ram trải qua xứ nầy, đến cây dẻ bộp của Mô-rê, tại Si-chem. Vả,
lúc đó, dân Ca-na-an ở tại xứ.
7 Đức Giê-hô-va hiện ra cùng Aùp-ram mà phán rằng: Ta sẽ ban cho
dòng dõi ngươi đất nầy! Rồi tại đó Aùp-ram lập một bàn thờ cho Đức
Giê-hô-va, là Đấng đã hiện đến cùng người.
8 Từ đó, người đi qua núi ở về phía đông Bê-tên, rồi đóng trại; phía tây
có Bê-tên, phía đông có A-hi. Đoạn, người lập tại đó một bàn thờ cho Đức
Giê-hô-va và cầu khẩn danh Ngài.
9 Kế sau, Aùp-ram vừa đi vừa đóng trại lần lần đến Nam phương.
10 Bấy giờ, trong xứ bị cơn đói kém; sự đói kém ấy lớn, nên Aùp-ram
xuống xứ Ê-díp-tô mà kiều ngụ.
11 Khi hầu vào đất Ê-díp-tô, Aùp-ram bèn nói cùng Sa-rai, vợ mình, rằng:
Nầy, ta biết ngươi là một người đàn bà đẹp.
12 Gặp khi nào dân Ê-díp-tô thấy ngươi, họ sẽ nói rằng: Aáy là vợ hắn
đó; họ sẽ giết ta, nhưng để cho ngươi sống.
13 Ta xin hãy xưng ngươi là em gái ta, hầu cho sẽ vì ngươi mà ta được
trọng đãi và giữ toàn mạng ta.
14 Aùp-ram vừa đến xứ Ê-díp-tô, dân Ê-díp-tô nhìn thấy người đàn bà
đó đẹp lắm.
15 Các triều thần của Pha-ra-ôn cũng thấy người và trầm trồ trước mặt
vua; đoạn người đàn bà bị dẫn vào cung Pha-ra-ôn.
16 Vì cớ người, nên Pha-ra-ôn hậu đãi Aùp-ram, và Aùp-ram được nhiều
chiên, bò, lừa đực, lừa cái, lạc đà, tôi trai và tớ gái.
17 Song vì Sa-rai, vợ Aùp-ram, nên Đức Giê-hô-va hành phạt Pha-ra-ôn
cùng nhà người bị tai họa lớn.
18 Pha-ra-ôn bèn đòi Aùp-ram hỏi rằng: Ngươi đã làm chi cho ta vậy?
Sao không tâu với ta rằng là vợ ngươi?
19 Sao đã nói rằng: người đó là em gái tôi? nên nỗi ta đã lấy nàng làm
vợ. Bây giờ, vợ ngươi đây; hãy nhận lấy và đi đi.
20 Đoạn, Pha-ra-ôn hạ lịnh cho quan quân đưa vợ chồng Aùp-ram cùng
hết thảy tài vật của người đi.

13

1 Aùp-ram ở Ê-díp-tô dẫn vợ cùng các tài vật mình và Lót đồng trở lên
Nam phương.
2 Vả, Aùp-ram rất giàu có súc vật, vàng và bạc.
3 người vừa đi vừa đóng trại, từ Nam phương trở về Bê-tên và A-hi,
4 là nơi đã lập một bàn thờ lúc trước. ỳ đó Aùp-ram cầu khẩn danh Đức
Giê-hô-va.
5 Vả, Lót cùng đi với Aùp-ram, cũng có chiên, bò, và trại.
6 Xứ đó không đủ chỗ cho hai người ở chung, vì tài vật rất nhiều cho
đến đỗi không ở chung nhau được.
7 Trong khi dân Ca-na-an và dân Phê-rê-sít ở trong xứ, xảy có chuyện
tranh giành của bọn chăn chiên Aùp-ram cùng bọn chăn chiên Lót.
8 Aùp-ram nói cùng Lót rằng: Chúng ta là cốt nhục, xin ngươi cùng ta
chẳng nên cãi lẫy nhau và bọn chăn chiên ta cùng bọn chăn chiên ngươi
cũng đừng tranh giành nhau nữa.
9 Toàn xứ há chẳng ở trước mặt ngươi sao? Vậy, hãy lìa khỏi ta; nếu
ngươi lấy bên tả, ta sẽ qua bên hữu; nếu ngươi lấy bên hữu, ta sẽ qua bên
tả.
10 Lót bèn ngước mắt lên, thấy khắp cánh đồng bằng bên sông Giô-đanh,
là nơi (trước khi Đức Giê-hô-va chưa phá hủy thành Sô-đôm và Gô-mô-rơ)
thảy đều có nước chảy tưới khắp đến Xoa; đồng ó cũng như vườn của
Đức Giê-hô-va và như xứ Ê-díp-tô vậy.
11 Lót bèn chọn lấy cho mình hết cánh đồng bằng bên sông Giô-đanh
và đi qua phía Đông. Vậy, hai người chia rẽ nhau.
12 Aùp-ram ở trong xứ Ca-na-an, còn Lót ở trong thành của đồng bằng
và dời trại mình đến Sô-đôm.
13 Vả, dân Sô-đôm là độc ác và kẻ phạm tội trọng cùng Đức Giê-hô-va.
14 Sau khi Lót lìa khỏi Aùp-ram rồi, Đức Giê-hô-va phán cùng Aùp-ram
rằng: Hãy nhướng mắt lên, nhìn từ chỗ ngươi ở cho đến phương bắc,
phương nam, phương đông và phương tây:
15 Vì cả xứ nào ngươi thấy, ta sẽ ban cho ngươi và cho dòng dõi ngươi
đời đời.
16 Ta sẽ làm cho dòng dõi ngươi như bụi trên đất; thế thì, nếu kẻ nào
đếm đặng bụi trên đất, thì cũng sẽ đếm đặng dòng dõi ngươi vậy.
17 Hãy đứng dậy đi khắp trong xứ, bề dài và bề ngang; vì ta sẽ ban cho
ngươi xứ nầy.
18 Đoạn Aùp-ram dời trại mình đến ở nơi lùm cây dẻ bộp tại Mam-rê,
thuộc về Hếp-rôn, và lập tại đó một bàn thờ cho Đức Giê-hô-va.

14

1 Trong đời Am-ra-phên, vua Si-nê-a; A-ri-óc, vua Ê-la-sa; Kết-rô-Lao me,
vua Ê-lam, và Ti-đanh, vua Gô-im,
2 bốn vua hiệp lại tranh chiến cùng Bê-ra, vua Sô-đôm; Bi-rê-sa, vua
Gô-mô-rơ; Si-nê-áp, vua Aùt-ma; Sê-mê-bê, vua Xê-bô-im, và vua Bê-la,
tức là Xoa.
3 Các vua nầy hiệp lại tại trũng Si-điêm, bây giờ là biển muối.
4 Trong mười hai năm các vua nầy đều là chư-hầu của vua Kết-rô-Lao
me; nhưng qua năm thứ mười ba, thì họ dấy loạn.

5 Nhằm năm thứ mười bốn, Kết-rô-Lao-me cùng các vua đồng minh kéo
quân đến dẹp dân Rê-pha-im ở đất Aùch-tê-rót-Ca-na-im, dân Xu-xin tại
đất Ham, dân Ê-mim ở trong đồng bằng Ki-ri-a-ta-im,
6 và dân Hô-rít tại núi Sê-i-rơ, cho đến nơi Eân-Ba-ran, ở gần đồng vắng.
7 Đoạn, các vua thâu binh trở về, đến Suối Xử đoán, tức Ca-đe, hãm
đánh khắp miền dân A-ma-léc, và dân A-mô-rít ở tại Hát-sát sôn-Tha-ma.
8 Các vua của Sô-đôm, Gô-mô-rơ, Aùt-ma, Xê-bô-im và vua Bê-la, tức là
Xoa, bèn xuất trận và dàn binh đóng tại trũng Si-điêm,
9 đặng chống cự cùng Kết-rô-Lao-me, vua Ê-lam; Ti-đanh, vua Gô-im;
Am-ra-phên, vua Si-nê-a, và A-ri-óc, vua Ê-la-sa; bốn vị đang địch cùng
năm.
10 Vả, trong trũng Si-điêm có nhiều hố nhựa chai; vua Sô-đôm và vua
Gô-mô-rơ thua chạy, sa xuống hố, còn kẻ nào thoát được chạy trốn trên
núi.
11 Bên thắng trận bèn cướp lấy hết của cải và lương thực của Sô-đôm
và Gô-mô-rơ, rồi đi.
12 Giặc cũng bắt Lót, là cháu của Aùp-ram, ở tại Sô-đôm, và hết thảy gia
tài người, rồi đem đi.
13 Có một người thoát được chạy đến báo điều đó cùng Aùp-ram, là người
Hê-bơ-rơ. Aùp-ram ở tại lùm cây dẻ bộp của Mam-rê, là người A-mô-rít,
anh của Eách-côn và A-ne; ba người nầy đã có kết-ước cùng Aùp-ram.
14 Khi Aùp-ram hay được cháu mình bị quân giặc bắt, bèn chiêu tập ba
trăm mười tám gia nhân đã tập luyện, sanh đẻ nơi nhà mình, mà đuổi
theo các vua đó đến đất Đan.
15 Đoạn Aùp-ram chia bọn đầy tớ mình ra, thừa ban đêm xông hãm quân
nghịch, đánh đuổi theo đến đất Hô-ba ở về phía tả Đa-mách.
16 Người thâu về đủ hết các tài vật mà quân giặc đã cướp lấy; lại cũng
dẫn cháu mình, là Lót cùng gia tài người, đàn bà và dân chúng trở về.
17 Sau khi Aùp-ram đánh bại Kết-rô-Lao-me và các vua đồng minh,
thắng trận trở về, thì vua Sô-đôm ra đón rước người tại trũng Sa-ve, tức
là trũng Vua.
18 Mên-chi-xê-déc, vua Sa-lem, sai đem bánh và rượu ra. Vả, vua nầy là
thầy tế lễ của Đức Chúa Trời Chí cao,
19 chúc phước cho Aùp-ram và nói rằng: Nguyện Đức Chúa Trời Chí cao,
là Đấng dựng nên trời và đất, ban phước cho Aùp-ram!
20 Đáng ngợi khen thay Đức Chúa Trời Chí cao đã phó kẻ thù nghịch vào
tay ngươi! Đoạn, Aùp-ram lấy một phần mười về cả của giặc mà dâng cho
vua đó.
21 Vua Sô-đôm bèn nói cùng Aùp-ram rằng: Hãy giao người cho ta, còn
của cải, thì ngươi thâu lấy.
22 Aùp-ram đáp lại rằng: Tôi giơ tay lên trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa
Trời Chí cao, Chúa Tể của trời và đất, mà thề rằng:
23 Hễ của chi thuộc về vua, dầu đến một sợi chỉ, hay là một sợi dây
giày đi nữa, tôi cũng chẳng hề lấy; e vua nói được rằng: Nhờ ta làm cho
Aùp-ram giàu có,
24 chỉ món chi của những người trẻ đã ăn, và phần của các người cùng
đi với tôi, là A-ne, Eách-côn và Mam-rê; về phần họ, họ hãy lấy phần của
họ đi.

15

1 Sau các việc đó, trong sự hiện thấy có lời Đức Giê-hô-va phán cùng
Aùp-ram rằng: Hỡi Aùp-ram! ngươi chớ sợ chi; ta đây là một cái thuẫn
đỡ cho ngươi; phần thưởng của ngươi sẽ rất lớn.
2 Aùp-ram thưa rằng: Lạy Chúa Giê-hô-va, Chúa sẽ cho tôi chi? Tôi sẽ
chết không con, kẻ nối nghiệp nhà tôi là Ê-li-ê-se, người Đa-mách.
3 Aùp-ram lại nói rằng: Nầy, Chúa làm cho tôi tuyệt-tự; một kẻ tôi tớ
sanh đẻ tại nhà tôi sẽ làm người kế nghiệp tôi.
4 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Aùp-ram rằng: Kẻ đó chẳng phải là kẻ
kế nghiệp ngươi đâu, nhưng ai ở trong gan ruột ngươi ra, sẽ là người kế
nghiệp ngươi.
5 Đoạn, Ngài dẫn người ra ngoài và phán rằng: Ngươi hãy ngó lên trời,
và nếu ngươi đếm được các ngôi sao thì hãy đếm đi. Ngài lại phán rằng:
Dòng dõi ngươi cũng sẽ như vậy.
6 Aùp-ram tin Đức Giê-hô-va, thì Ngài kể sự đó là công bình cho người.
7 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Aùp-ram rằng: Ta là Đức Giê-hô-va, Đấng
đã dẫn ngươi ra khỏi U-rơ, thuộc về xứ Canh-đê, để ban cho ngươi xứ nầy
làm sản nghiệp.
8 Aùp-ram thưa rằng: Lạy Chúa Giê-hô-va, bởi cớ chi tôi biết rằng tôi sẽ
được xứ nầy làm sản nghiệp?
9 Đức Giê-hô-va đáp rằng: Ngươi hãy bắt đem cho ta một con bò cái ba
tuổi, một con dê cái ba tuổi, một con chiên đực ba tuổi, một con cu rừng
và một con bò câu con.
10 Aùp-ram bắt đủ các loài vật đó, mổ làm hai, để mỗi nửa con mỗi bên
đối với nhau, nhưng không mổ các loài chim ra làm hai.
11 Có những chim ăn mồi bay đáp trên mấy con thú chết đó, song Aùp-
ram đuổi nó đi.
12 Vả, khi mặt trời vừa lặn, thì Aùp-ram ngủ mê; nầy một cơn kinh hãi,
tối tăm nhập vào mình người.
13 Đức Giê-hô-va phán cùng Aùp-ram rằng: Phải biết rằng, dòng dõi
ngươi sẽ ngụ trong một xứ chẳng thuộc về chúng nó, làm tôi mọi cho dân
xứ đó và bị họ hà hiếp bốn trăm năm.
14 Nhưng, ta sẽ đoán phạt dân mà dòng dõi ngươi sẽ làm tôi mọi đó; rồi
khi ra khỏi xứ, thì sẽ được của cải rất nhiều.
15 Còn ngươi sẽ bình yên về nơi tổ phụ, hưởng lộc già sung sướng, rồi
qua đời.
16 Đến đời thứ tư, dòng dõi ngươi sẽ trở lại đây, vì tội lỗi của dân A-mô-rít
chưa được đầy dẫy.
17 Khi mặt trời đã lặn, thình lình sự tối mịt giáng xuống; kìa có một lò
lớn khói lên, và một ngọn lửa lòe ngang qua các xác thịt đã mổ,
18 Ngày đó, Đức Giê-hô-va lập giao ước cùng Aùp-ram, mà phán rằng:
Ta cho dòng dõi ngươi xứ nầy, từ sông Ê-díp-tô cho đến sông lớn kia, tức
sông Ơ-phơ-rát,
19 là xứ của các dân Kê-nít, Kê-nê-sít, Cát-mô-nít
20 Hê-tít, Phê-rê-sít, Rê-pha-im,
21 A-mô-nít, Ca-na-an, Ghi-ê-ga-sít và Giê-bu-sít.

16

1 Vả, Sa-rai, vợ của Aùp-ram, vẫn không sanh con; nàng có một con đòi

Ê-díp-tô, tên là A-ga.
2 Sa-rai nói cùng Aùp-ram rằng: Nầy, Đức Giê-hô-va đã làm cho tôi son
sẻ, vậy xin ông hãy lại ăn ở cùng con đòi tôi, có lẽ tôi sẽ nhờ nó mà có con
chăng. Aùp-ram bèn nghe theo lời của Sa-rai.
3 Sau khi Aùp-ram đã trú ngụ mười năm tại xứ Ca-na-an, Sa-rai, vợ người,
bắt A-ga, là con đòi Ê-díp-tô mình, đưa cho chồng làm hầu.
4 Người lại cùng con đòi, thì nàng thọ thai. Khi con đòi thấy mình thọ
thai, thì khinh bỉ bà chủ mình.
5 Sa-rai nói cùng Aùp-ram rằng: Điều sỉ nhục mà tôi bị đây đổ lại trên
ông. Tôi đã phú con đòi tôi vào lòng ông, mà từ khi nó thấy mình thọ thai,
thì lại khinh tôi. Cầu Đức Giê-hô-va xét đoán giữa tôi với ông.
6 Aùp-ram đáp cùng Sa-rai rằng: Nầy, con đòi đó ở trong tay ngươi, phân
xử thể nào, mặc ý ngươi cho vừa dạ. Đoạn Sa-rai hành hạ A-ga, thì nàng
trốn đi khỏi mặt người.
7 Nhưng thiên sứ của Đức Giê-hô-va thấy nàng ở trong đồng vắng gần
bên suối nước, nơi mé đường đi về Su-rơ,
8 thì hỏi rằng: Hỡi A-ga, đòi của Sa-rai, ngươi ở đâu đến, và sẽ đi đâu?
Nàng thưa rằng: Tôi lánh xa mặt Sa-rai, chủ tôi.
9 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va dạy nàng rằng: Ngươi hãy trở về chủ
ngươi, và chịu lụy dưới tay người.
10 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va lại phán rằng: Ta sẽ thêm dòng dõi ngươi
nhiều, đông đảo đến đỗi người ta đếm không đặng nữa.
11 Lại phán rằng: Nầy, ngươi đang có thai, sẽ sanh một trai, đặt tên là
ỗch-ma-ên; vì Đức Giê-hô-va có nghe sự sầu khổ của ngươi.
12 Đứa trẻ đó sẽ như một con lừa rừng; tay nó sẽ địch cùng mọi người,
và tay mọi người địch lại nó. Nó sẽ ở về phía đông đối mặt cùng hết thảy
anh em mình.
13 Nàng gọi Đức Giê-hô-va mà đã phán cùng mình, danh là "Đức Chúa
Trời hay đoái xem," vì nàng nói rằng: Chính tại đây, tôi há chẳng có thấy
được Đấng đoái xem tôi sao?
14 Bởi cớ ấy, người ta gọi cái giếng nầy ở về giữa khoảng của Ca-đe và
Bê-re, là giếng La-chai-Roi.
15 Rồi nàng A-ga sanh được một con trai; Aùp-ram đặt tên đứa trai đó
là ỗch-ma-ên.
16 Vả lại, khi A-ga sanh ỗch-ma-ên cho Aùp-ram, thì Aùp-ram đã được
tám mươi sáu tuổi.

17

1 Khi Aùp-ram được chín mươi chín tuổi, thì Đức Giê-hô-va hiện đến
cùng người và phán rằng: Ta là Đức Chúa Trời toàn năng; ngươi hãy đi ở
trước mặt ta làm một người trọn vẹn.
2 Ta sẽ lập giao ước cùng ngươi, làm cho dòng dõi ngươi thêm nhiều
quá-bội.
3 Aùp-ram bèn sấp mình xuống đất; Đức Chúa Trời phán cùng người
rằng:
4 Nầy, phần ta đây, ta đã lập giao ước cùng ngươi; vậy ngươi sẽ trở nên
tổ phụ của nhiều dân tộc.
5 Thiên hạ chẳng còn gọi ngươi là Aùp-ram nữa, nhưng tên ngươi sẽ là
Aùp-ra-ham, vì ta đặt ngươi làm tổ phụ của nhiều dân tộc.

6 Ta sẽ làm cho ngươi sanh sản rất nhiều, làm cho ngươi thành nhiều
nước; và các vua sẽ do nơi ngươi mà ra.
7 Ta sẽ lập giao ước cùng ngươi, và cùng hậu tự ngươi trải qua các đời;
ấy là giao ước đời đời, hầu cho ta làm Đức Chúa Trời của ngươi và của
dòng dõi ngươi.
8 Ta sẽ cho ngươi cùng dòng dõi ngươi xứ mà ngươi đang kiều ngụ, tức
toàn xứ Ca-na-an, làm cơ nghiệp đời đời. Vậy, ta sẽ làm Đức Chúa Trời của
họ.
9 Đoạn, Đức Chúa Trời phán cùng Aùp-ra-ham rằng: Phần ngươi cùng
dòng dõi ngươi, từ đời nọ sang đời kia, sẽ giữ sự giao ước của ta.
10 Mỗi người nam trong vòng các ngươi phải chịu phép cắt bì; ấy là giao
ước mà các ngươi phải giữ, tức giao ước lập giữa ta và các ngươi, cùng
dòng dõi sau ngươi.
11 Các ngươi phải chịu cắt bì; phép đó sẽ là dấu hiệu của sự giao ước
giữa ta cùng các ngươi.
12 Trải qua các đời, mỗi người nam trong vòng các ngươi, hoặc sanh đẻ
tại nhà, hoặc đem tiền ra mua nơi người ngoại bang, chẳng thuộc về dòng
giống ngươi, hễ lên được tám ngày rồi, đều phải chịu phép cắt bì.
13 Chớ khá bỏ làm phép cắt bì cho ai sanh tại trong nhà ngươi, hay đem
tiền ra mua về; sự giao ước của ta sẽ lập đời đời trong xác thịt của các
ngươi vậy.
14 Một người nam nào không chịu phép cắt bì nơi xác thịt mình, sẽ bị
truất ra khỏi ngoài dân sự mình; người đó là kẻ bội lời giao ước ta.
15 Đức Chúa Trời phán cùng Aùp-ra-ham rằng: còn Sa-rai, vợ ngươi, chớ
gọi là Sa-rai nữa; nhưng Sa-ra là tên người đó.
16 Ta sẽ ban phước cho nàng, lại do nơi nàng ta sẽ cho ngươi một con
trai, Ta sẽ ban phước cho nàng, nàng sẽ làm mẹ các dân tộc; những vua
của các dân tộc sẽ do nơi nàng mà ra.
17 Aùp-ra-ham bèn sấp mình xuống đất, cười và nói thầm rằng: Hồ dễ
người đã trăm tuổi rồi, mà sanh con được chăng? Còn Sa-ra, tuổi đã chín
mươi, sẽ sanh sản được sao?
18 Aùp-ra-ham thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Chớ chi ỗch-ma-ên vẫn
được sống trước mặt Ngài!
19 Đức Chúa Trời bèn phán rằng: Thật vậy, Sa-ra vợ ngươi, sẽ sanh một
con trai, rồi ngươi đặt tên là Y-sác. Ta sẽ lập giao ước cùng nó, để làm
giao ước đời đời cho dòng dõi của nó.
20 Ta cũng nhậm lời ngươi xin cho ỗch-ma-ên. Nầy, ta ban phước cho
người, sẽ làm cho người sanh sản và thêm nhiều quá-bội; người sẽ là tổ
phụ của mười hai vị công-hầu, và ta làm cho người thành một dân lớn.
21 Nhưng ta sẽ lập giao ước ta cùng Y-sác, độ khoảng nầy năm tới Sa-ra
phải sanh cho ngươi.
22 Khi Đức Chúa Trời đã phán xong, thì Ngài từ Aùp-ra-ham ngự lên.
23 Chính ngày đó, Aùp-ra-ham bắt ỗch-ma-ên, con trai mình, và hết thảy
các người nam trong nhà, hoặc sanh tại đó, hoặc đem tiền ra mua về, mà
làm phép cắt bì cho, y như lời Đức Chúa Trời đã phán dặn.
24 Vả, khi Aùp-ra-ham chịu phép cắt bì, thì đã được chín mươi chín tuổi;
25 còn ỗch-ma-ên, con người, khi chịu phép cắt bì, thì được mười ba
tuổi.
26 Cũng trong một ngày đó, Aùp-ra-ham và ỗch-ma-ên chịu phép cắt bì,

27 và mọi người nam trong nhà, hoặc sanh tại đó, hoặc đem tiền ra mua
nơi người ngoại bang, đồng chịu phép cắt bì với người.

18

1 Đức Giê-hô-va hiện ra cùng Aùp-ra-ham nơi lùm cây dẻ bộp của Mam-
rê, đang khi ngồi nơi cửa trại lúc trời nắng ban ngày.
2 Aùp-ra-ham nhướng mắt lên, thấy ba người đứng trước mặt. Vừa khi
thấy, bèn bắt từ cửa trại chạy đến trước mặt ba người đó, sấp mình xuống
đất,
3 và thưa rằng: Lạy Chúa, nếu tôi được ơn trước mặt Chúa, xin hãy ghé
lại nhà kẻ tôi tớ Chúa, đừng bỏ đi luôn.
4 Xin các đấng hãy cho phép người ta lấy chút nước rửa chân các đấng,
và xin hãy nằm nghỉ mát dưới cội cây nầy.
5 Tôi sẽ đi đem một miếng bánh cho các đấng ăn vững lòng, rồi sẽ dời
gót lên đường; vì cớ ấy, nên mới quá bộ lại nhà kẻ tôi tớ các đấng vậy.
Các đấng phán rằng: Hãy cứ việc làm như ngươi đã nói.
6 Đoạn, Aùp-ra-ham lật đật vào trại đến cùng Sa-ra mà rằng: Hãy mau
mau lấy ba đấu bột lọc nhồi đi, rồi làm bánh nhỏ.
7 Aùp-ra-ham bèn chạy lại bầy, bắt một con bò con ngon, giao cho đầy
tớ mau mau nấu dọn;
8 rồi lấy mỡ-sữa và sữa cùng con bò con đã nấu xong, dọn ngay trước
mặt các đấng; còn người thì đứng hầu trước mặt, dưới cội cây. Vậy các
đấng đó bèn ăn.
9 Các đấng hỏi Aùp-ra-ham rằng: Sa-ra, vợ ngươi, ở đâu? Đáp rằng:
Kìa, nàng ở trong trại kia.
10 Một đấng nói rằng: Trong độ một năm nữa, ta sẽ trở lại đây với ngươi
không sai, và chừng đó, Sa-ra, vợ ngươi, sẽ có một con trai. Sa-ra ở nơi
cửa trại sau lưng đấng đó, nghe các lời nầy.
11 Vả, Aùp-ra-ham cùng Sa-ra đã già, tuổi tác đã cao; Sa-ra không còn
chi nữa như thế thường người đàn bà.
12 Sa-ra cười thầm mà rằng: Già như tôi thế nầy, dễ còn được điều vui
đó sao? Còn chúa tôi cũng đã già rồi!
13 Đức Giê-hô-va phán hỏi Aùp-ra-ham rằng: Cớ sao Sa-ra cười như vậy
mà rằng: Có quả thật rằng tôi già đến thế nầy lại còn sanh sản chăng?
14 Há có điều chi Đức Giê-hô-va làm không được chăng? Đến kỳ đã định,
trong một năm nữa, ta sẽ trở lại cùng ngươi, và Sa-ra sẽ có một con trai.
15 Vì Sa-ra sợ, nên chối mà thưa rằng: Tôi có cười đâu! Nhưng Ngài
phán rằng: Thật ngươi có cười đó!
16 Các đấng đều đứng dậy mà đi, ngó về phía, Sô-đôm. Aùp-ra-ham
cũng theo để tiễn bước các đấng.
17 Đức Giê-hô-va phán rằng: Lẽ nào ta giấu Aùp-ra-ham điều chi ta sẽ
làm sao?
18 vì Aùp-ra-ham chắc sẽ được trở nên một dân lớn và cường thạnh; các
dân tộc trên thế gian đều sẽ nhờ người mà được phước.
19 Ta đã chọn người đặng người khiến dạy các con cùng nội nhà người
giữ theo đạo Đức Giê-hô-va, làm các điều công bình và ngay thẳng; thế thì,
Đức Giê-hô-va sẽ làm cho ứng nghiệm lời Ngài đã hứa cùng Aùp-ra-ham.
20 Đức Giê-hô-va phán rằng: Tiếng kêu oan về Sô-đôm và Gô-mô-rơ thật
là quá, tội lỗi các thành đó thật là trọng.

21 Ta muốn ngự xuống, để xem xét chúng nó ăn ở có thật như tiếng đã
kêu thấu đến ta chăng; nếu chẳng thật, thì ta sẽ biết.
22 Vậy, các đấng bèn từ đó đi qua hướng Sô-đôm; nhưng Aùp-ra-ham
hãy còn đứng chầu trước mặt Đức Giê-hô-va.
23 Aùp-ra-ham lại gần và thưa rằng: Chúa sẽ diệt người công bình luôn
với người độc ác sao?
24 Ngộ trong thành có năm mươi người công bình, Chúa cũng sẽ diệt họ
hết sao? Há chẳng tha thứ cho thành đó vì cớ năm mươi người công bình
ở trong sao?
25 Không lẽ nào Chúa làm điều như vậy, diệt người công bình luôn với
kẻ độc ác; đến đỗi kể người công bình cũng như người độc ác. Không,
Chúa chẳng làm điều như vậy bao giờ! Đấng đoán xét toàn thế gian, há
lại không làm sự công bình sao?
26 Đức Giê-hô-va phán rằng: Nếu ta tìm được trong Sô-đôm năm mươi
người công bình, vì tình thương bấy nhiêu người đó ta sẽ tha hết cả thành.
27 Aùp-ra-ham lại thưa rằng: mặc dầu tôi đây vốn là tro bụi, song tôi
cũng dám cả gan thưa lại cùng Chúa.
28 Hãy trong năm mươi người công bình rủi thiếu hết năm; vì cớ năm
người thiếu Chúa sẽ diệt hết cả thành chăng? Ngài trả lời rằng: Nếu ta
tìm được có bốn mươi lăm người, ta chẳng diệt thành đâu.
29 Aùp-ra-ham cứ thưa rằng: Ngộ trong thành chỉ có bốn mươi người
công bình, thì sẽ ra sao? Ngài phán rằng: Ta sẽ chẳng diệt đâu, vì tình
thương bốn mươi nầy.
30 Aùp-ra-ham tiếp: Tôi xin Chúa đừng giận, thì tôi sẽ thưa: Ngộ trong
đó chỉ có ba mươi người, thì sẽ ra sao? Ngài phán: Nếu ta tìm trong đó có
ba mươi người, thì ta chẳng diệt đâu.
31 Aùp-ra-ham thưa rằng: Tôi đây cũng cả gan thưa cùng Chúa: Nếu chỉ
có hai mươi người, thì lại làm sao? Ngài rằng: Vì tình thương hai mươi
người đó, ta sẽ chẳng diệt thành đâu.
32 Aùp-ra-ham lại thưa: Xin Chúa đừng giận, để cho tôi thưa chỉ một
lần nầy nữa: Ngộ chỉ có mười người, thì nghĩ làm sao? Ngài phán rằng:
Ta cũng sẽ chẳng diệt thành đâu, vì tình thương mười người đó.
33 Khi Đức Giê-hô-va phán xong cùng Aùp-ra-ham, thì Ngài ngự đi; còn
Aùp-ra-ham trở về trại mình.

19

1 Lối chiều, hai thiên sứ đến Sô-đôm; lúc đó, Lót đang ngồi tại cửa thành.
Khi Lót thấy hai thiên sứ đến, đứng dậy mà đón rước và sấp mình xuống
đất.
2 Người thưa rằng: Nầy, lạy hai chúa, xin hãy đến ở nhà của kẻ tôi tớ,
và hãy nghỉ đêm tại đó. Hai chúa hãy rửa chân, rồi sáng mai thức dậy lên
đường. Hai thiên sứ phán rằng: Không, đêm nầy ta sẽ ở ngoài đường.
3 Nhưng Lót cố mời cho đến đỗi hai thiên sứ phải đi lại vào nhà mình.
Người dâng một bữa tiệc, làm bánh không men, và hai thiên sứ bèn dùng
tiệc.
4 Hai thiên sứ chưa đi nằm, mà các người nam ở Sô-đôm, từ trẻ đến già,
tức cả dân, đều chạy đến bao chung quanh nhà.
5 Bọn đó gọi Lót mà hỏi rằng: Những khách đã vào nhà ngươi buổi chiều
tối nay ở đâu? Hãy dẫn họ ra đây, hầu cho chúng ta được biết.

6 Lót bèn ra đến cùng dân chúng ở ngoài cửa, rồi đóng cửa lại,
7 và nói cùng họ rằng: Nầy, tôi xin anh em đừng làm điều ác đó!
8 Đây, tôi sẵn có hai con gái chưa chồng, tôi sẽ đưa chúng nó cho anh
em, rồi mặc tình anh em tính làm sao tùy ý; miễn đừng làm chi hại cho
hai người kia; vì cớ đó, nên họ đến núp bóng mái nhà tôi.
9 Bọn dân chúng nói rằng: Ngươi hãy tránh chỗ khác! Lại tiếp rằng:
Người nầy đến đây như kẻ kiều ngụ, lại muốn đoán xét nữa sao! Vậy, thôi!
chúng ta sẽ đãi ngươi bạc-tệ hơn hai khách kia. Đoạn, họ lấn ép Lót mạnh
quá, và tràn đến đặng phá cửa.
10 Nhưng hai thiên sứ giơ tay ra, đem Lót vào nhà, và đóng cửa lại,
11 đoạn, hành phạt bọn dân chúng ở ngoài cửa, từ trẻ đến già, đều
quáng lòa mắt, cho đến đỗi tìm cửa mệt mà không được.
12 Hai thiên sứ bèn hỏi Lót rằng: Ngươi còn có ai tại đây nữa chăng?
Rể, con trai, con gái và ai trong thành thuộc về ngươi, hãy đem ra khỏi
hết đi!
13 Chúng ta sẽ hủy diệt chỗ nầy, vì tiếng kêu oan về dân thành nầy đã
thấu lên đến Đức Giê-hô-va, nên Ngài sai chúng ta xuống mà hủy diệt.
14 Lót bèn đi ra và nói cùng rể đã cưới con gái mình rằng: Hãy chổi dậy,
đi ra khỏi chốn nầy, vì Đức Giê-hô-va sẽ hủy diệt thành. Nhưng các chàng
rể tưởng người nói chơi.
15 Đến sáng, hai thiên sứ hối Lót và phán rằng: Hãy thức dậy, dẫn vợ
và hai con gái ngươi đang ở đây ra, e khi ngươi cũng chết lây về việc hình
phạt của thành nữa chăng.
16 Nhưng Lót lần lữa; vì cớ Đức Giê-hô-va thương xót Lót, nên hai thiên
sứ nắm lấy tai kéo người, vợ cùng hai con gái người, và dẫn ra khỏi thành.
17 Vả, khi hai thiên sứ dẫn họ ra khỏi rồi, một trong hai vì nói rằng: Hãy
chạy trốn cứu lấy mạng, đừng ngó lại sau và cũng đừng dừng bước lại
nơi nào ngoài đồng bằng; hãy chạy trốn lên núi, kẻo phải bỏ mình chăng.
18 Lót đáp lại rằng: Lạy Chúa, không được!
19 Nầy, tôi tớ đã được ơn trước mặt Chúa; Chúa đã tỏ lòng nhân từ rất
lớn cùng tôi mà cứu tròn sự sống tôi. Nhưng tôi chạy trốn lên núi không
kịp trước khi tai nạn đến, thì tôi phải chết.
20 Kìa, thành kia đã nhỏ, lại cũng gần đặng tôi có thể ẩn mình. Oâi! chớ
chi Chúa cho tôi ẩn đó đặng cứu tròn sự sống tôi. Thành nầy há chẳng
phải nhỏ sao?
21 Thiên sứ phán rằng: Đây, ta ban ơn nầy cho ngươi nữa, sẽ không hủy
diệt thành của ngươi đã nói đó đâu.
22 Mau mau hãy lại ẩn đó, vì ta không làm chi được khi ngươi chưa vào
đến nơi. Bởi cớ ấy, nên người ta gọi tên thành nầy là Xoa.
23 Khi mặt trời mọc lên khỏi đất, thì Lót vào đến thành Xoa.
24 Đoạn, Đức Giê-hô-va giáng mưa diêm sanh và lửa từ nơi Ngài trên
trời sa xuống Sô-đôm và Gô-mô-rơ,
25 hủy diệt hai thành nầy, cả đồng bằng, hết thảy dân sự cùng các cây
cỏ ở nơi đất đó.
26 Nhưng vợ của Lót quay ngó lại đặng sau mình, nên hóa ra một tượng
muối.
27 Aùp-ra-ham dậy sớm, đi đến nơi mà người đã đứng chầu Đức Giê-hô-
va,

28 ngó về hướng Sô-đôm và Gô-mô-rơ, cùng khắp xứ ở đồng bằng, thì
thấy từ dưới đất bay lên một luồng khói, như khói của một lò lửa lớn.
29 Vả, khi Đức Chúa Trời hủy diệt các thành nơi đồng bằng, tức là thành
Lót ở, thì nhớ đến Aùp-ra-ham, cứu Lót ra khỏi chốn phá tan đó.
30 Lót ở Xoa thì sợ hãi, nên cùng hai con gái mình bỏ đó mà lên núi, ở
trong một hang đá kia.
31 Cô lớn nói cùng em mình rằng: Cha ta đã già, mà không còn ai trên
mặt đất đến sánh duyên cùng ta theo như thế thường thiên hạ.
32 Hè! chúng ta hãy phục rượu cho cha, và lại nằm cùng người, để lưu
truyền dòng giống cha lại.
33 Đêm đó, hai nàng phục rượu cho cha mình; nàng lớn đến nằm cùng
cha; nhưng người chẳng hay lúc nào nàng nằm, lúc nào nàng dậy hết.
34 Qua ngày mai, chị nói cùng em rằng: Nầy, đêm hôm qua ta đã nằm
cùng cha rồi; hôm nay chúng ta hãy phục rượu cho cha nữa, rồi em hãy
lại nằm cùng người, để lưu truyền dòng giống cha lại.
35 Đêm đó, hai nàng lại phục rượu cho cha mình nữa, rồi nàng nhỏ thức
dậy lại nằm cùng cha; nhưng người chẳng hay lúc nào nàng nằm, lúc nào
nàng dậy hết.
36 Vậy, hai con gái của Lót do nơi cha mình mà thọ thai.
37 Nàng lớn sanh được một con trai, đặt tên là Mô-áp; ấy là tổ phụ của
dân Mô-áp đến bây giờ.
38 Người em cũng sanh đặng một con trai, đặt tên là Bên-Am-mi; ấy là
tổ phụ của dân Am-môn đến bây giờ.

20

1 Aùp-ra-ham từ đó đi đến miền Nam, kiều ngụ tại Ghê-ra, ở về giữa
khoảng Ca-đe và Su-rơ.
2 Aùp-ra-ham nói về Sa-ra, vợ mình rằng: Nó là em gái tôi. A-bi-mê-léc,
vua Ghê-ra sai người bắt Sa-ra.
3 Nhưng trong cơn chiêm bao ban đêm, Đức Chúa Trời hiện đến cùng
vua A-bi-mê-léc mà phán rằng: Nầy, ngươi sẽ chết bởi cớ người đàn bà mà
ngươi đã bắt đến; vì nàng có chồng rồi.
4 Vả, vua A-bi-mê-léc chưa đến gần người đó, nên thưa rằng: Lạy Chúa,
Chúa há sẽ hủy diệt cả một dân công bình chăng?
5 Người đó há chẳng nói với tôi rằng: ấy là em gái tôi chăng? và chính
người nữ há chẳng nói rằng: ấy là anh tôi sao? Tôi làm sự nầy bởi lòng
ngay thẳng và tay thanh khiết của tôi.
6 Trong cơn chiêm bao, Đức Chúa Trời phán nữa rằng: Ta cũng biết
ngươi vì lòng ngay thẳng mà làm điều đó; bởi cớ ấy, ta mới ngăn trở ngươi
phạm tội cùng ta, và không cho động đến người đó.
7 Bây giờ, hãy giao đàn bà đó lại cho chồng nó, vì chồng nó là một đấng
tiên tri, sẽ cầu nguyện cho ngươi, thì ngươi mới được sống. Còn như không
giao lại, thì phải biết rằng ngươi và hết thảy ai thuộc về ngươi quả hẳn sẽ
chết.
8 Vua A-bi-mê-léc dậy sớm, đòi các tôi tớ mình đến, thuật lại hết mọi
lời, thì họ lấy làm kinh ngạc.
9 Rồi, A-bi-mê-léc đòi Aùp-ra-ham mà nói rằng: Ngươi đã làm gì cho
ta vậy? Ta có làm điều chi mất lòng chăng mà ngươi làm cho ta và cả

nước phải bị một việc phạm tội lớn dường nầy? Đối cùng ta, ngươi đã
làm những việc không nên làm đó.
10 Vua A-bi-mê-léc lại nói cùng Aùp-ra-ham rằng: Ngươi có ý gì mà làm
như vậy?
11 Aùp-ra-ham đáp: Tôi tự nghĩ rằng: Trong xứ nầy thật không có ai
kính sợ Đức Chúa Trời, thì họ sẽ vì cớ vợ tôi mà giết tôi chăng.
12 Nhưng nó cũng thật là em gái tôi, em một cha khác mẹ; và tôi cưới
nó làm vợ.
13 Khi Đức Chúa Trời làm cco tôi pưu lạc xa nhà cha, thì tôi có nói với
nàng rằng: Nầy là ơn của ngươi sẽ làm cho ta: Hễ chỗ nào chúng ta sẽ đi
đến, hãy nói về ta: Aáy là anh tôi.
14 Đoạn, vua A-bi-mê-léc đem chiên và bò, tôi trai cùng tớ gái cho Aùp-
ra-ham, và trả Sa-ra vợ người lại, mà phán rằng:
15 Nầy, xứ ta sẵn dành cho ngươi; ngươi thích đâu thì ở đó.
16 Rồi vua phán cùng Sa-ra rằng: Đây, ta ban cho anh ngươi một ngàn
miếng bạc; số tiền đó dùng cho ngươi như một bức màn che trước mắt
về mọi việc đã xảy ra cùng ngươi; và mọi người đều sẽ cho ngươi là công
bình.
17 Aùp-ra-ham cầu xin Đức Chúa Trời, thì Ngài chữa bịnh cho vua A-bi-
mê-léc, vợ cùng các con đòi người; vậy, họ đều có con.
18 Vả, lúc trước, vì vụ Sa-ra, vợ Aùp-ra-ham, nên Đức Giê-hô-va làm cho
cả nhà vua A-bi-mê-léc đều son sẻ.

21

1 Đức Giê-hô-va đến viếng Sa-ra, theo như lời Ngài đã phán, và làm cho
nàng như lời Ngài đã nói.
2 Sa-ra thọ thai, sanh một con trai cho Aùp-ra-ham trong khi tuổi đã già,
đúng kỳ Đức Chúa Trời đã định.
3 Aùp-ra-ham đặt tên đứa trai mà Sa-ra đã sanh cho mình là Y-sác.
4 Đúng tám ngày, Aùp-ra-ham làm phép cắt bì cho Y-sác theo như lời
Đức Chúa Trời đã phán dặn.
5 Vả, khi Y-sác ra đời, thì Aùp-ra-ham đã được một trăm tuổi.
6 Sa-ra nói rằng: Đức Chúa Trời làm cho tôi một việc vui cười; hết thảy
ai hay được cũng sẽ vui cười về sự của tôi.
7 Lại nói rằng: Há ai dám nói với Aùp-ra-ham rằng Sa-ra sẽ cho con bú
ư? vì tôi đã sanh một đứa trai trong lúc người già yếu rồi.
8 Đứa trẻ lớn lên, thì thôi bú. Chính ngày Y-sác thôi bú, Aùp-ra-ham bày
một tiệc lớn ăn mừng.
9 Sa-ra thấy đứa trai của A-ga, người Ê-díp-tô, đã sanh cho Aùp-ra-ham,
cười cợt,
10 thì người nói với Aùp-ra-ham rằng: Hãy đuổi con đòi với con nó đi
đi, vì đứa trai của con đòi nầy sẽ chẳng được kế nghiệp cùng con trai tôi
là Y-sác đâu.
11 Lời nầy lấy làm buồn lòng Aùp-ra-ham lắm, vì cớ con trai mình.
12 Nhưng Đức Chúa Trời phán cùng Aùp-ra-ham rằng: Ngươi chớ buồn
bực vì con trai và con đòi ngươi. Sa-ra nói thể nào, hãy nghe theo tiếng
người nói; vì do nơi Y-sác sẽ sanh ra dòng dõi lưu danh ngươi.
13 Ta cũng sẽ làm cho đứa trai của con đòi trở nên một dân, vì nó cũng
do nơi ngươi mà ra.

14 Aùp-ra-ham dậy sớm, lấy bánh và một bầu nước, đưa cho A-ga; để
các món đó trên vai nàng, và giao đứa trai cho nàng, rồi đuổi đi. Nàng ra
đi, đi dông dài trong đồng vắng Bê-e-Sê-ba.
15 Khi nước trong bầu đã hết, nàng để đứa trẻ dưới một cội cây nhỏ kia,
16 đi ngồi đối diện cách xa xa dài chừng một khoảng tên bắn; vì nói
rằng: Oâi! tôi nỡ nào thấy đứa trẻ phải chết! Nàng ngồi đối diện đó, cất
tiếng la khóc.
17 Đức Chúa Trời nghe tiếng đứa trẻ khóc, thì thiên sứ của Đức Chúa
Trời từ trên trời kêu nàng A-ga mà phán rằng: Hỡi A-ga! Ngươi có điều gì
vậy? Chớ sợ chi, vì Đức Chúa Trời đã nghe tiếng đứa trẻ ở đâu đó rồi.
18 Hãy đứng dậy đỡ lấy đứa trẻ và giơ tay nắm nó, vì ta sẽ làm cho nó
nên một dân lớn.
19 Đoạn, Đức Chúa Trời mở mắt nàng ra; nàng bèn thấy một cái giếng
nước, và đi lại múc đầy bầu cho đứa trẻ uống.
20 Đức Chúa Trời vùa giúp đứa trẻ; nó lớn lên, ở trong đồng vắng, có tài
bắn cung.
21 Nó ở tại trong đồng vắng Pha-ran; mẹ cưới cho nó một người vợ quê
ở xứ Ê-díp-tô.
22 Về thuở đó, vua A-bi-mê-léc và Phi-côn, quan tổng binh mình, nói
cùng Aùp-ra-ham rằng: Đức Chúa Trời vùa giúp ngươi trong mọi việc
ngươi làm.
23 Vậy bây giờ, hãy chỉ danh Đức Chúa Trời mà thề rằng: Ngươi sẽ chẳng
gạt ta, con ta cùng dòng giống ta. Nhưng ngươi sẽ đãi ta và xứ ngươi đang
trú ngụ, một lòng tử tế như ta đã đãi ngươi vậy.
24 Aùp-ra-ham đáp rằng: Tôi xin thề.
25 Aùp-ra-ham phàn nàn cùng vua A-bi-mê-léc về vụ một giếng kia bị
đầy tớ người chiếm đoạt.
26 Vua A-bi-mê-léc bèn nói rằng: Ta chẳng hay ai đã làm nên nông nổi
đó; chính ngươi chẳng cho ta hay trước; ngày nay ta mới rõ đây mà thôi.
27 Đoạn, Aùp-ra-ham bắt chiên và bò, dâng cho vua A-bi-mê-léc; rồi hai
người kết ước cùng nhau.
28 Aùp-ra-ham lựa để riêng ra bảy con chiên tơ trong bầy;
29 thì vua A-bi-mê-léc hỏi rằng: Làm chi để bảy con chiên tơ đó riêng ra
vậy?
30 Đáp rằng: Xin vua hãy nhận lấy bảy con chiên tơ nầy mà chính tay
tôi dâng cho, đặng làm chứng rằng tôi đã đào cái giếng nầy.
31 Bởi cớ ấy, nên họ đặt tên chỗ nầy là Bê-e-Sê-ba; vì tại đó hai người
đều đã thề nguyện cùng nhau.
32 Vậy, hai người kết ước cùng nhau tại Bê-e-Sê-ba. Đoạn vua A-bi-mê-
léc cùng quan tổng binh Phi-côn đứng dậy, trở về xứ Phi-li-tin.
33 Aùp-ra-ham trồng một cây me tại Bê-e-Sê-ba, và ở đó người cầu khẩn
danh Đức Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời hằng-hữu.
34 Aùp-ra-ham trú ngụ lâu ngày tại xứ Phi-li-tin.

22

1 Khi mọi việc kia đã xong, thì Đức Chúa Trời thử Aùp-ra-ham; Ngài
phán rằng: Hỡi Aùp-ra-ham! Người thưa rằng: Có tôi đây.

2 Đức Chúa Trời phán rằng: Hãy bắt đứa con một ngươi yêu dấu, là
Y-sác, và đi đến xứ Mô-ri-a, nơi đó dâng đứa con làm của lễ thiêu ở trên
một hòn núi kia mà ta sẽ chỉ cho.
3 Aùp-ra-ham dậy sớm, thắng lừa, đem hai đầy tớ và con mình, là Y-sác,
cùng đi; người cũng chặt củi để dùng về của lễ thiêu, rồi đi đến nơi mà
Đức Chúa Trời đã truyền dạy.
4 Qua đến ngày thứ ba, Aùp-ra-ham nhướng mắt lên thấy nơi đó ở lối
đằng xa,
5 thì nói cùng hai kẻ đầy tớ rằng: Hãy ở lại đây với con lừa; ta cùng đứa
trẻ sẽ đi đến chốn kia đặng thờ phượng, rồi sẽ trở lại với hai ngươi.
6 Aùp-ra-ham lấy củi về của lễ thiêu, chất trên Y-sác, con mình; rồi người
cầm lửa và dao trong tay, và cả hai cha con đồng đi.
7 Y-sác bèn nói cùng Aùp-ra-ham, cha mình rằng: Hỡi Cha! Người đáp:
Con ơi! cha đây. Y-sác nói: Củi đây, lửa đây, nhưng chiên con đâu có đặng
làm của lễ thiêu?
8 Aùp-ra-ham rằng: Con ơi! chính Đức Chúa Trời sẽ sắm sẵn lấy chiên
con đặng dùng làm của lễ thiêu; rồi cả hai cha con cứ đồng đi.
9 Họ đến chốn Đức Chúa Trời đã phán dạy; tại đó, Aùp-ra-ham lập bàn
thờ, chất củi lên, trói Y-sác con mình lại, để lên đống củi trên bàn thờ.
10 Aùp-ra-ham bèn giơ tay ra cầm lấy dao đặng giết con mình.
11 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va từ trên trời kêu xuống mà rằng: Hỡi
Aùp-ra-ham, Aùp-ra-ham! Người thưa rằng: Có tôi đây.
12 Thiên sứ phán rằng: Đừng tra tay vào mình con trẻ và chớ làm chi
hại đến nó; vì bây giờ ta biết rằng ngươi thật kính sợ Đức Chúa Trời, bởi
cớ không tiếc với ta con ngươi, tức con một ngươi.
13 Aùp-ra-ham nhướng mắt lên, xem thấy sau lưng một con chiên đực,
sừng mắc trong bụi cây, bèn bắt con chiên đực đó dâng làm của lễ thiêu
thay cho con mình.
14 Aùp-ra-ham gọi chỗ đó là Giê-hô-va Di-rê. Bởi cớ ấy, ngày nay có tục
ngữ rằng: Trên núi của Đức Giê-hô-va sẽ có sắm sẵn.
15 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va từ trên trời kêu Aùp-ra-ham lần thứ nhì
mà rằng:
16 Đức Giê-hô-va phán rằng: Vì ngươi đã làm điều đó, không tiếc con
ngươi, tức con một ngươi, thì ta lấy chính mình ta mà thề rằng:
17 sẽ ban phước cho ngươi, thêm dòng dõi ngươi nhiều như sao trên
trời, đông như cát bờ biển, và dòng dõi đó sẽ chiếm được cửa thành quân
nghịch.
18 Bởi vì ngươi đã vâng theo lời dặn ta, nên các dân thế gian đều sẽ nhờ
dòng dõi ngươi mà được phước.
19 Đoạn Aùp-ra-ham trở về nơi hai người đầy tớ; họ đứng dậy, đồng
nhau đi về Bê-e-Sê-ba. Aùp-ra-ham cứ ở tại Bê-e-Sê-ba.
20 Sau các việc đó, người ta thuật lại với Aùp-ra-ham tin nầy rằng: Nầy,
nàng Minh-ca cũng sanh con cho em ngươi, là Na-cô.
21 Con trưởng nam là Uùt-xơ, em trai là Bu-xơ, Kê-mu-ên, cha của A-ram;
22 Kê-sết, Ha-xô, Phin-đát, Díp-láp và Bê-tu-ên;
23 Bê-tu-ên là người sanh Rê-be-ca. Minh-ca sanh tám người con trai đó
cho Na-cô, em của Aùp-ra-ham.
24 Còn người vợ nhỏ, tên là Rê-u-ma, cũng sanh con, là Tê-la, Ga-ham,
Ta-hách và Ma-a-ca.

23

1 Sa-ra hưởng thọ được một trăm hai mươi bảy tuổi. Aáy là bao nhiêu
năm của đời Sa-ra.
2 Sa-ra qua đời tại Ki-ri-át-A-ra-ba, tức là Hếp-rôn, thuộc về xứ Ca-na-an.
Aùp-ra-ham đến chịu tang cho Sa-ra và than khóc người.
3 Đoạn, Aùp-ra-ham đứng dậy trước người chết mình và nói cùng dân
họ Hếch rằng:
4 Ta là một khách kiều ngụ trong vòng các ngươi; xin hãy cho một nơi
mộ địa trong xứ các ngươi, để chôn người thác của ta.
5 Dân họ Hếch đáp rằng:
6 Lạy Chúa, xin hãy nghe chúng tôi: giữa chúng tôi, chúa tức là một
quân trưởng của Đức Chúa Trời; hãy chôn người chết của chúa nơi mộ
địa nào tốt hơn hết của chúng tôi. Trong bọn chúng tôi chẳng có ai tiếc
mộ địa mình, đặng chôn người chết của chúa đâu.
7 Aùp-ra-ham bèn đứng dậy, sấp mình xuống trước mặt các dân của xứ,
tức dân họ Hếch,
8 mà nói rằng: Nếu các ngươi bằng lòng cho chôn người chết ta, thì hãy
nghe lời, và cầu xin Eùp-rôn, con của Xô-ha giùm ta,
9 đặng người nhượng cho ta hang đá Mặc-bê-la, ở về tận đầu đồng
người, để lại cho đúng giá, hầu cho ta được trong vòng các ngươi một nơi
mộ địa.
10 Vả, Eùp-rôn, người Hê-tít, đang ngồi trong bọn dân họ Hếch, đáp
lại cùng Aùp-ra-ham trước mặt dân họ Hếch vẫn nghe và trước mặt mọi
người đến nơi cửa thành, mà rằng:
11 Không, thưa chúa, hãy nghe lời tôi: Hiện trước mặt dân tôi, tôi xin
dâng cho chúa cánh đồng, và cũng dâng luôn cái hang đá ở trong đó nữa;
hãy chôn người chết của chúa đi.
12 Aùp-ra-ham sấp mình xuống trước mặt dân của xứ,
13 và nói lại cùng Eùp-rôn hiện trước mặt dân của xứ đang nghe, mà
rằng: Xin hãy nghe, ta trả giá tiền cái đồng, hãy nhận lấy đi, thì ta mới
chôn người chết ta,
14 Eùp-rôn đáp rằng:
15 Thưa Chúa, hãy nghe lời tôi: một miếng đất giá đáng bốn trăm siếc-lơ
bạc, mà tôi cùng chúa, thì có giá chi đâu? Xin hãy chôn người chết của
chúa đi.
16 Aùp-ra-ham nghe theo lời Eùp-rôn, trước mặt dân họ Hếch cân bốn
trăm siếc-lơ bạc cho người, là bạc thông dụng nơi các tay buôn bán.
17 Vậy, cái đồng của Eùp-rôn, tại Mặc-bê-la, nằm ngang Mam-rê, nghĩa
là cái đồng ruộng hang đá, các cây cối ở trong và chung quanh theo giới
hạn đồng,
18 đều trước mặt có các dân họ Hếch cùng mọi người đến cửa thành,
nhận chắc cho Aùp-ra-ham làm sản nghiệp.
19 Sau các việc đó, Aùp-ra-ham chôn Sa-ra, vợ mình, trong hang đá của
đồng Mặc-bê-la, nằm ngang Nam-rê tại Hếp-rôn, thuộc về xứ Ca-na-an.
20 Đồng và hang đá đều có các người họ Hếch nhận chắc, để lại cho
Aùp-ra-ham dùng làm mộ địa.

24

1 Vả, Aùp-ra-ham đã già, tuổi đã cao; trong mọi việc Đức Giê-hô-va đã
ban phước cho người.

2 Aùp-ra-ham nói cùng người đầy tớ ở lâu hơn hết trong nhà mình, có
quyền quản trị các gia tài, mà rằng: Xin hãy đặt tay lên đùi ta,
3 và ta sẽ biểu ngươi chỉ Đức Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời của trời và
đất, mà thề rằng: ngươi không cưới một cô nào trong bọn con gái của
dân Ca-na-an, tức giữa dân ấy ta trú ngụ, làm vợ cho con trai ta.
4 Nhưng hãy đi về quê hương ta, trong vòng bà con ta, cưới một người
vợ cho Y-sác, con trai ta.
5 Người đầy tớ thưa rằng: Có lẽ người con gái không khứng theo tôi về
xứ nầy; vậy, có phải tôi dẫn con trai ông đến xứ mà ông đã ra đi khỏi
chăng?
6 Aùp-ra-ham nói rằng: Hãy cẩn thận, đừng dẫn con ta về xứ đó!
7 Giê-hô-va Đức Chúa Trời trên trời, là Đấng đã đem ta ra khỏi nhà cha
ta và xứ sở ta, có phán và thề rằng: Ta sẽ cho dòng dõi ngươi xứ nầy!
Chính Ngài sẽ sai thiên sứ đi trước ngươi, và nơi đó ngươi hãy cưới một
vợ cho con trai ta.
8 Nếu người con gái không khứng theo, thì ngươi sẽ khỏi mắc lời của ta
biểu ngươi thề; mà dẫu thế nào đi nữa, chớ đem con ta về chốn đó.
9 Đoạn, người đầy tớ để tay lên đùi Aùp-ra-ham chủ mình, và thề sẽ làm
theo như lời người đã dặn biểu.
10 Đoạn, người đầy tớ bắt mười con lạc đà trong bầy của chủ mình, đem
theo đủ các tài vật của chủ đã giao, rồi đứng dậy đi qua xứ Mê-sô-bô-ta-mi,
đến thành của Na-cô.
11 Người cho lạc đà nằm quì gối xuống nghỉ ở ngoài thành, gần bên một
giếng kia, vào buổi chiều, đến giờ của những con gái ra đi xách nước.
12 Người nói rằng: Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của chủ Aùp-ra-ham
tôi ơi! xin ngày nay cho tôi gặp điều mà tôi tìm kiếm, và hãy làm ơn cho
chủ Aùp-ra-ham tôi!
13 Nầy, tôi đứng gần bên giếng nầy, các con gái của dân trong thành sẽ
ra đi xách nước,
14 xin cho người gái trẻ nào mà tôi nói như vầy: “Xin nàng hãy nghiêng
bình, cho tôi uống nhờ hớp nước,” mà nàng trả lời rằng: “Hãy uống đi,
rồi tôi sẽ cho các lạc đà ngươi uống nữa,” là chính người mà Chúa đã định
cho Y-sác, kẻ tôi tớ Ngài; và nhờ đó tôi sẽ biết rằng Chúa đã làm ơn cho
chủ tôi vậy.
15 Người đầy tớ chưa dứt lời, nầy, nàng Rê-be-ca vác bình trên vai đi ra.
Nàng là con gái của Bê-tu-ên, Bê-tu-ên là con trai của Minh-ca, vợ Na-cô,
em trai của Aùp-ra-ham.
16 Người gái trẻ đó thật rất đẹp, còn đồng trinh, chưa gả cho ai. Nàng
xuống giếng nhận đầy bình nước, rồi trở lên.
17 Đầy tớ bèn chạy lại trước mặt nàng và nói rằng: Xin hãy cho tôi uống
một hớp nước trong bình.
18 Nàng đáp rằng: Thưa chúa, hãy uống đi; rồi nàng lật đật đỡ bình
xuống tay và cho người uống.
19 Khi đỡ cho người uống xong rồi, nàng lại tiếp rằng: Tôi cũng sẽ xách
cho mấy con lạc đà chúa uống nữa, chừng nào uống đã thì thôi.
20 Nàng lật đật đổ nước bình ra máng, chạy xuống giếng xách nước
thêm nữa cho hết thảy các con lạc đà uống.
21 Còn người ngồi làm thinh mà nhìn nàng, để cho biết Đức Giê-hô-va
làm thành công việc mình đi đây hay chăng.

22 Khi lạc đà vừa thôi uống, người đầy tớ bèn lấy một khoanh vàng nặng
được nửa siếc-lơ và đôi xuyến nặng được mười siếc-lơ,
23 mà nói rằng: Nàng là con ai? xin nói cho tôi biết. Trong nhà cha
nàng có chỗ nào cho tôi ở nghỉ ban đêm chăng?
24 Nàng đáp rằng: Tôi là con gái của Bê-tu-ên, cháu nội của Minh-ca và
Na-cô.
25 Rồi lại nói: Nhà chúng tôi có nhiều rơm và cỏ, và cũng có chỗ để cho
ở nghỉ nữa.
26 Người bèn cúi đầu và sấp mình xuống trước mặt Đức Giê-hô-va,
27 mà nói rằng: Đáng ngợi khen thay Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời của
chủ Aùp-ra-ham tôi! Ngài chẳng ngớt thương xót và thành thực đối cùng
chủ tôi! Khi đang đi, Đức Giê-hô-va dẫn dắt tôi đến nhà anh em của chủ
tôi vậy.
28 Người gái trẻ đó chạy về, thuật chuyện nầy lại cho nội nhà mẹ mình.
29 Vả, nàng Rê-be-ca có một anh, tên là La-ban. La-ban chạy đến người
đầy tớ đó ở gần bên giếng.
30 Vừa thấy khoanh vàng và đôi xuyến nơi tay em gái mình, và đã nghe
chuyện Rê-be-ca thuật lại rằng: Người nầy nói vậy! thì đi đến người,
đang đứng gần bên mấy con lạc đà, ở nơi giếng nước,
31 mà thưa rằng: Hỡi người đã được Đức Giê-hô-va ban phước! Xin mời
vào. Sao đứng ngoài nầy vậy? Tôi đã sửa soạn nhà và dọn-dẹp một nơi
cho mấy con lạc đà rồi.
32 Người đầy tớ bèn vào nhà; La-ban cổi yên cho lạc đà, đem cỏ cùng
rơm cho các thú đó; rồi lấy nước đặng rửa chân cho người đầy tớ và mấy
kẻ đi theo.
33 Đoạn, người nhà bày bữa và mời ăn; nhưng người đầy tớ nói: Không,
tôi không ăn đâu, nếu chưa nói được những điều tôi cần phải nói. La-ban
đáp rằng: Hãy nói đi!
34 Người bèn nói rằng: Tôi là đầy tớ của Aùp-ra-ham.
35 Đức Giê-hô-va đã ban phước cho chủ tôi bội phần, trở nên thạnh
vượng; Ngài cho chủ tôi chiên, bò, bạc, vàng, tôi trai tớ gái, lạc đà và lừa.
36 Vả, Sa-ra, vợ chủ tôi, trở về già, có sanh một con trai cho người; người
đã giao gia tài mình lại hết cho con trai đó.
37 Chủ tôi lại có bắt tôi thề rằng: Ngươi chớ cưới cho con trai ta một
người vợ nào trong bọn con gái của dân Ca-na-an, là xứ ta đang trú ngụ;
38 nhưng hãy về nhà cha ta, trong vòng bà con ta, mà cưới cho nó một
người vợ tại đó.
39 Tôi nói cùng chủ tôi rằng: Có lẽ người con gái không khứng theo tôi
về.
40 Chủ đáp rằng: Đức Giê-hô-va là Đấng ta phục sự sẽ sai thiên sứ theo
ngươi, làm cho thành công việc ngươi đi; và ngươi sẽ cưới cho con trai ta
một người vợ trong vòng bà con ta, tại nhà cha ta.
41 Vậy, nếu khi ngươi đi về bà con ta, mà họ không khứng gả cho, thì
ngươi sẽ được gỡ lời thề nặng của ngươi đã thề cùng ta đó.
42 Ngày nay, khi đi đến giếng kia, tôi có cầu rằng: Lạy Đức Giê-hô-va,
Đức Chúa Trời của chủ Aùp-ra-ham tôi! Xin đoái đến mà giúp công việc
của tôi đi đây cho được thành!
43 Nầy, tôi ngồi gần bên giếng nầy: cầu xin hễ người gái trẻ nào sẽ ra
xách nước mà tôi nói cùng nàng rằng: Xin cho tôi uống một hớp nước

trong bình;
44 mà sẽ trả lời rằng: Hãy uống đi, rồi tôi sẽ xách cho các lạc đà ngươi
uống nữa, xin cho người gái trẻ đó là vợ mà Đức Giê-hô-va đã định cho
con trai của chủ tôi!
45 Chưa dứt lời thầm nguyện, bỗng đâu nàng Rê-be-ca vác bình trên vai
đi ra, xuống giếng xách nước. Tôi nói với nàng rằng: Xin cho tôi uống
hớp nước.
46 Nàng lật đật hạ bình trên vai xuống mà nói rằng: Hãy uống đi, rồi
tôi sẽ cho các lạc đà ngươi uống nữa; vậy tôi có uống và nàng cũng có
cho các lạc đà uống nữa.
47 Tôi bèn hỏi nàng rằng: Nàng là con gái ai? Nàng đáp: Tôi là con gái
của Bê-tu-ên, cháu nội của Na-cô và Minh-ca. Tôi liền đeo cái khoanh nơi
lỗ mũi và đôi xuyến vào tay nàng.
48 Đoạn, tôi cúi đầu và sấp mình xuống trước mặt Đức Giê-hô-va, ngợi
khen Giê-hô-va Đức Chúa Trời của chủ Aùp-ra-ham tôi, mà đã dẫn tôi vào
đường chính đáng, để chọn được cho con trai người con gái của em chủ
tôi.
49 Vậy, bây giờ, nếu các ông muốn lấy lòng tử tế và trung tín đối cùng
chủ tôi, xin hãy tỏ điều đó cho, dầu không, xin cũng nói cho biết, hầu cho
tôi sẽ xây về bên hữu hay là về bên tả.
50 La-ban và Bê-tu-ên đáp rằng: Điều đó do nơi Đức Giê-hô-va mà ra,
chúng tôi đâu nói được cùng ngươi rằng quấy hay rằng phải.
51 Kìa, Rê-be-ca đang ở trước mặt ngươi, hãy dẫn nó đi, để nó được làm
vợ của con trai chủ ngươi, theo như lời Đức Giê-hô-va phán định.
52 Đầy tớ của Aùp-ra-ham vừa nghe lời hai người nói xong, liền sấp mình
xuống đất trước mặt Đức Giê-hô-va.
53 Người lấy đồ trang sức bằng bạc, vàng, và áo xống trao cho Rê-be-ca;
rồi cùng lấy các vật quí dâng cho anh và mẹ nàng.
54 Đoạn người đầy tớ cùng các người đi theo ngồi ăn uống; rồi ngủ tại
đó. Qua ngày sau, khi họ đã thức dậy, người đầy tớ nói rằng: Xin hãy cho
tôi trở về chủ.
55 Nhưng anh và mẹ nàng nói rằng: Hãy cho người gái trẻ ở lại cùng
chúng tôi ít ngày nữa, độ chừng mười bữa, rồi nó sẽ đi.
56 Đầy tớ đáp rằng: Xin chớ cầm tôi trễ lại, vì Đức Giê-hô-va có làm việc
đi đường tôi được thành. Hãy cho tôi đi, trở về nhà chủ tôi.
57 Họ đáp rằng: Chúng ta hãy gọi người gái trẻ đó và hỏi ý nó ra sao;
58 bèn kêu Rê-be-ca và nói rằng: Con muốn đi cùng người nầy chăng?
Nàng rằng: Tôi muốn đi.
59 Đoạn, họ cho Rê-be-ca, em gái mình, và người vú của nàng, đi về theo
người đầy tớ của Aùp-ra-ham và các kẻ đi theo.
60 Họ chúc phước cho Rê-be-ca mà rằng: Hỡi em gái chúng ta! Chúc cho
em được trở nên mẹ của ức triệu người, và cho dòng dõi em được chiếm
lấy cửa thành của quân nghịch.
61 Rê-be-ca và các đòi nàng đứng dậy, lên cỡi lạc đà, đi theo người đầy
tớ đó. Vậy, người đầy tớ dẫn Rê-be-ca đi.
62 Bấy giờ Y-sác ở tại nam phương từ giếng La-chai-Roi trở về;
63 lối chiều, người đi ra ngoài đồng đặng suy ngẫm; nhướng mắt lên,
kìa ngó thấy lạc đà đâu đi đến.

64 Nàng Rê-be-ca cũng nhướng mắt lên, bèn chợt thấy Y-sác; liền nhảy
xuống lạc đà,
65 và hỏi đầy tớ rằng: Người ở đằng trước mặt tôi đi lại trong đồng đó
là ai: Đầy tớ thưa rằng: Aáy là chủ tôi đó. Nàng bèn lấy lúp che mặt lại.
66 Rồi, đầy tớ thuật cho Y-sác nghe hết các việc mà mình đã làm;
67 Y-sác bèn dẫn Rê-be-ca vào trại của Sa-ra, mẹ mình, cưới làm vợ, và
yêu mến nàng. Vậy, Y-sác được giải phiền sau khi mẹ mình qua đời.

25

1 Aùp-ra-ham cưới một người vợ khác, tên là Kê-tu-ra.
2 Người sanh cho Aùp-ra-ham Xim-ram, Giốc-chan, Mê-đan, Ma-đi-an,
Dích-bác và Su-ách.
3 Giốc-chan sanh Sê-ba và Đê-đan; con cháu của Đê-đan là họ A-chu-rim,
họ Lê-tu-chim và họ Lê-um-mim.
4 Con trai của Ma-đi-an là Ê-pha, Ê-phe, Ha-nóc, A-bi-đa và Eân-đa. Các
người trên đây đều là dòng dõi của Kê-tu-ra.
5 Aùp-ra-ham cho Y-sác hết thảy gia tài mình; còn cho các con dòng thứ
những tiền của;
6 rồi, khi còn sống, người sai họ qua đông phương mà ở, cách xa con
dòng chánh, là Y-sác.
7 Aùp-ra-ham hưởng thọ được một trăm bảy mươi lăm tuổi;
8 người tuổi cao tác lớn và đã thỏa về đời mình, tắt hơi, được qui về nơi
tổ tông.
9 Hai con trai người, Y-sác và ỗch-ma-ên, chôn người trong hang đá Mặc-
bê-la tại nơi đồng của Eùp-rôn, con trai Sô-ha, người Hê-tít, nằm ngang
Mam-rê.
10 Aáy là cái đồng mà lúc trước Aùp-ra-ham mua lại của dân họ Hếch;
nơi đó họ chôn Aùp-ra-ham cùng Sa-ra, vợ người.
11 Sau khi Aùp-ra-ham qua đời, Đức Giê-hô-va ban phước cho Y-sác con
trai người. Y-sác ở gần bên cái giếng La-chai-Roi.
12 Đây là dòng dõi của ỗch-ma-ên, con trai của Aùp-ra-ham, do nơi nàng
A-ga, người Ê-díp-tô, con đòi của Sa-ra, đã sanh.
13 Và đây là tên các con trai của ỗch-ma-ên, sắp thứ tự theo ngày ra đời:
Con trưởng nam của ỗch-ma-ên là Nê-ba-giốt; kế sau Kê-đa, Aùt-bê-ên,
Mi-bô-sam,
14 Mích-ma, Đu-ma, Ma-sa,
15 Ha-đa, Thê-ma, Giê-thu, Na-phích, và Kết-ma.
16 Đó là các con trai của ỗch-ma-ên và tên của họ tùy theo làng và nơi
đóng trại mà đặt. Aáy là mười hai vị công hầu trong dân tộc của họ.
17 ỗch-ma-ên hưởng thọ được một trăm ba mươi bảy tuổi, rồi tắt hơi mà
qua đời, được qui về nơi tổ tông.
18 Dòng dõi người ở trước mặt anh em mình, từ Ha-vi-la cho đến Xu-xơ,
đối ngang Ê-díp-tô, chạy qua A-si-ri.
19 Đây là dòng dõi của Y-sác, con trai Aùp-ra-ham. Aùp-ra-ham sanh
Y-sác.
20 Vả, khi Y-sác được bốn mươi tuổi, thì cưới Rê-be-ca, con gái của Bê-
tu-ên và em gái của La-ban, đều là dân A-ram, ở tại xứ Pha-đan-A-ram.
21 Y-sác khẩn cầu Đức Giê-hô-va cho vợ mình, vì nàng son sẻ. Đức Giê-
hô-va cảm động lời khẩn cầu đó, nên cho Rê-be-ca thọ thai.

22 Nhưng vì thai đôi làm cho đụng nhau trong bụng, thì nàng nói rằng:
Nếu quả thật vậy, cớ sao đều nầy xảy đến làm chi? Đoạn nàng đi hỏi Đức
Giê-hô-va.
23 Đức Giê-hô-va phán rằng: Hai nước hiện ở trong bụng ngươi, và hai
thứ dân sẽ do lòng ngươi mà ra; dân nầy mạnh hơn dân kia, và đứa lớn
phải phục đứa nhỏ.
24 Đến ngày nàng phải sanh nở, nầy hai đứa sanh đôi trong bụng nàng
ra.
25 Đứa ra trước đỏ hồng, lông cùng mình như một áo tơi lông; đặt tên
là Ê-sau.
26 Kế em nó lại ra sau, tay nắm lấy gót Ê-sau; nên đặt tên là Gia-cốp. Khi
sanh hai đứa con nầy thì Y-sác đã được sáu mươi tuổi.
27 Khi hai đứa trai nầy lớn lên, thì Ê-sau trở nên một thợ săn giỏi, thường
giong ruổi nơi đồng ruộng; còn Gia-cốp là người hiền lành cứ ở lại trại.
28 Y-sác yêu Ê-sau, vì người có tánh ưa ăn thịt rừng; nhưng Rê-be-ca lại
yêu Gia-cốp.
29 Một ngày kia, Gia-cốp đang nấu canh, Ê-sau ở ngoài đồng về lấy làm
mệt mỏi lắm;
30 liền nói cùng Gia-cốp rằng: Em hãy cho anh ăn canh gì đỏ đó với, vì
anh mệt mỏi lắm. Bởi cớ ấy, người ta gọi Ê-sau là Ê-đôm.
31 Gia-cốp đáp rằng: Nay anh hãy bán quyền trưởng nam cho tôi đi.
32 Ê-sau đáp rằng: Nầy, anh gần thác, quyền trưởng nam để cho anh
dùng làm chi?
33 Gia-cốp đáp lại rằng: Anh hãy thề trước đi. Người bèn thề; vậy, người
bán quyền trưởng nam cho Gia-cốp.
34 Rồi, Gia-cốp cho Ê-sau ăn bánh và canh phạn đậu; ăn uống xong,
người bèn đứng dậy đi. Vậy, Ê-sau khinh quyền trưởng nam là thế.

26

1 Trừ cơn đói kém thứ nhất trong đời Aùp-ra-ham, bấy giờ tại xứ lại có
một lần nữa. Y-sác bèn đi đến A-bi-mê-léc, vua Phi-li-tin, tại Ghê-ra.
2 Đức Giê-hô-va hiện đến cùng người và phán rằng: Chớ xuống xứ Ê-
díp-tô; hãy ở lại xứ mà ta sẽ chỉ cho.
3 Hãy ngụ trong xứ nầy, ta sẽ ở cùng ngươi và ban phước cho ngươi; vì
ta sẽ cho ngươi cùng dòng dõi ngươi các xứ nầy và ta sẽ làm thành lời ta
đã thề cùng Aùp-ra-ham, cha ngươi.
4 Ta sẽ thêm dòng dõi ngươi nhiều như sao trên trời, sẽ cho họ các xứ
nầy; hết thảy dân thế gian đều sẽ nhờ dòng dõi ngươi mà được phước;
5 vì Aùp-ra-ham đã vâng lời ta và đã giữ điều ta phán dạy, lịnh, luật và
lệ của ta.
6 Vậy, Y-sác ở tại Ghê-ra.
7 Bởi nàng Rê-be-ca sắc-sảo dung nhan, nên khi dân xứ đó hỏi thăm vợ
người, thì người đáp rằng: “Aáy là em gái tôi,” e khi nói: “Aáy là vợ tôi,”
thì họ sẽ giết mình chăng.
8 Vả, người ngụ tại xứ đó cũng đã lâu; một ngày kia A-bi-mê-léc, vua
Phi-li-tin, ngó ngang qua cửa sổ, thấy Y-sác đang giỡn chơi cùng Rê-be-ca,
vợ người,

9 bèn đòi Y-sác mà rằng: Quả thật là vợ ngươi đó; sao có nói: Aáy là em
gái tôi? Y-sác đáp rằng: Vì tôi có thầm nói: Chớ khá vì nàng mà tôi phải
bỏ mình.
10 A-bi-mê-léc hỏi: Ngươi làm chi cho chúng ta vậy? Ngộ có một người
dân đến nằm cùng vợ ngươi, ngươi làm cho chúng ta phải phạm tội!
11 A-bi-mê-léc bèn truyền lịnh cho cả dân chúng rằng: Kẻ nào động đến
người nầy, hay là vợ người nầy, thì sẽ bị xử tử.
12 Y-sác gieo hột giống trong xứ đó; năm ấy gặt được bội trăm phần; vì
Đức Giê-hô-va đã ban phước cho.
13 Người nên thạnh vượng, của cải càng ngày càng thêm cho đến đỗi
người trở nên rất lớn.
14 Người có nhiều bầy chiên, bầy bò và tôi tớ rất đông; bởi cớ ấy, dân
Phi-li-tin đem lòng ganh ghẻ.
15 Mấy cái giếng lúc trước đầy tớ của Aùp-ra-ham, cha người, đã đào,
bây giờ đều bị dân Phi-li-tin lấp đất lại hết.
16 A-bi-mê-léc nói cùng Y-sác rằng: Hãy ra khỏi nơi ta, vì ngươi thạnh
vượng hơn chúng ta bội phần.
17 Vậy, Y-sác bỏ chốn nầy đi đến đóng trại tại trũng Ghê-ra và ở đó.
18 Y-sác bèn đào lại mấy cái giếng người ta đã đào trong đời Aùp-ra-ham,
cha mình, mà bị dân Phi-li-tin lấp đất lại khi Aùp-ra-ham qua đời, và đặt
tên mấy giếng đó như tên của cha mình đã đặt.
19 Các đầy tớ của Y-sác còn đào thêm giếng nơi trũng, gặp được một
giếng nước mạch.
20 Nhưng bọn chăn chiên Ghê-ra tranh giành cùng bọn chăn chiên của
Y-sác, mà rằng: Nước đó của chúng ta; nên người đặt tên giếng nầy là
Ê-sét. Vì bọn chăn chiên đó có tranh giành cùng mình.
21 Kế ấy, các đầy tớ đào một giếng khác, thì bị tranh giành nhau nữa;
người đặt tên giếng nầy là Sít-na.
22 Đoạn, người bỏ chỗ đó đi đào một giếng khác; về giếng nầy, họ không
tranh giành nhau, nên người đặt tên là Rê-hô-bốt, mà rằng: Bây giờ Đức
Giê-hô-va đã để cho chúng ta được ở rộng rãi, và ta sẽ đặng thịnh vượng
trong xứ.
23 Y-sác ở đó đi, dời lên Bê-e-Sê-ba.
24 Đêm đó Đức Giê-hô-va hiện đến cùng người và phán rằng: Ta là Đức
Chúa Trời của Aùp-ra-ham, cha ngươi; chớ sợ chi, ta ở cùng ngươi, sẽ ban
phước cho và thêm dòng dõi ngươi, vì cớ Aùp-ra-ham là tôi tớ ta.
25 Y-sác lập một bàn thờ, cầu khẩn danh Đức Giê-hô-va và đóng trại tại
đó. Đoạn, các đầy tớ người đào một cái giếng tại nơi ấy.
26 Vua A-bi-mê-léc ở Ghê-ra đi đến viếng Y-sác, có A-hu-sát, bạn mình,
và Phi-côn, quan tổng binh mình, đi theo.
27 Y-sác bèn hỏi rằng: Các người ghét tôi, đã đuổi tôi ra khỏi nơi mình,
sao còn đi đến tôi mà chi?
28 Chúng đáp rằng: Chúng tôi đã thấy rõ ràng Đức Giê-hô-va phù hộ
người, nên nói với nhau rằng: Phải có một lời thề giữa chúng tôi và người,
để chúng ta kết giao ước với người.
29 Hãy thề rằng: Người chẳng bao giờ làm hại chúng tôi, như chúng tôi
đã không động đến người, chỉ hậu đãi người và cho đi bình yên. Bây giờ
người được Đức Giê-hô-va ban phước cho.
30 Y-sác bày một bữa tiệc, các người đồng ăn uống.

31 Qua ngày sau, chúng dậy sớm, lập lời thề với nhau. Rồi, Y-sác đưa
các người đó đi về bình yên.
32 Cùng trong ngày đó, các đầy tớ của Y-sác đến đem tin cho người hay
về giếng họ đã đào, rằng: Chúng tôi đã thấy có nước.
33 Người bèn đặt tên cái giếng đó là Si-ba. Vì cớ đó nên tên thành ấy là
Bê-e-Sê-ba cho đến ngày nay.
34 Khi Ê-sau được bốn mươi tuổi, cưới Giu-đít, con gái của Bê-ê-ri, người
Hê-tít; và Bách-mát, con gái của Ê-lôn, cũng người Hê-tít.
35 Hai dâu đó là một sự cay đắng lòng cho Y-sác và Rê-be-ca.

27

1 Bởi Y-sác đã già, mắt làng chẳng thấy được nữa, bèn gọi Ê-sau, con
trưởng nam, mà rằng: Hỡi con! Ê-sau thưa rằng: Có con đây.
2 Người bèn nói rằng: Nầy, cha đã già rồi, chẳng biết ngày nào phải
chết;
3 vậy bây giờ, cha xin con hãy lấy khí giới, ống tên và cung con, ra đồng
săn thịt rừng cho cha,
4 dọn một món ngon tùy theo cha sở thích; rồi dâng lên cho cha ăn,
đặng linh hồn cha chúc phước cho con trước khi chết.
5 Vả, đang khi Y-sác nói cùng Ê-sau con trai mình, thì Rê-be-ca có nghe.
Ê-sau bèn ra đồng săn thịt rừng đặng đem về cho cha.
6 Rê-be-ca nói cùng Gia-cốp, con trai mình, rằng: Nầy, mẹ có nghe cha
nói cùng Ê-sau, anh con, và dặn rằng:
7 Hãy đem thịt rừng về cho cha, dọn một món ngon cha ăn; đặng trước
khi qua đời, cha sẽ chúc phước cho con trước mặt Đức Giê-hô-va.
8 Vậy, con ơi! bây giờ, hãy nghe mẹ và làm theo lời mẹ biểu:
9 Hãy ra ngoài bầy, bắt hai dê con tốt, rồi mẹ sẽ dọn cho cha con một
món ngon, tùy theo người sở thích;
10 con sẽ đem cho cha ăn, đặng người chúc phước con trước khi qua
đời.
11 Gia-cốp thưa lại cùng mẹ rằng: Thưa mẹ, Ê-sau, anh con, có lông,
còn con lại không.
12 Có lẽ cha sẽ rờ mình chăng, coi con như kẻ phỉnh gạt, thì con chắc
lấy cho mình sự rủa sả, chớ chẳng phải sự chúc phước đâu.
13 Mẹ đáp rằng: Con ơi! xin sự rủa sả đó để cho mẹ chịu; hãy cứ nghe
lời mẹ, ra bắt hai dê con.
14 Vậy, Gia-cốp đi bắt hai dê con, đem lại cho mẹ, làm món ngon, tùy
theo cha sở thích.
15 Đoạn Rê-be-ca lấy quần áo tốt nhất của Ê-sau, con trưởng nam, sẵn
để trong nhà, mà mặc vào cho Gia-cốp, con út mình;
16 rồi người lấy da dê con bao hai tay và cổ, vì tay và cổ Gia-cốp không
có lông.
17 Rê-be-ca bèn để món ngon và bánh của mình đã dọn vào tay con út
mình.
18 Gia-cốp bưng đến cha mình và nói rằng: Thưa cha! Y-sác đáp: Có
cha đây; con là đứa nào đó?
19 Gia-cốp thưa: Tôi là Ê-sau, con trưởng nam của cha; con đã làm theo
lời cha dặn biểu; xin cha dậy, ngồi ăn lấy thịt săn của con, đặng linh hồn
cha sẽ chúc phước cho con.

20 Y-sác hỏi rằng: Sao con đi săn được mau thế? Thưa rằng: Aáy nhờ
Giê-hô-va Đức Chúa Trời của cha xui tôi gặp mau vậy.
21 Y-sác nói cùng Gia-cốp rằng: Hỡi con! hãy lại gần đặng cha rờ thử
xem có phải là Ê-sau, con của cha chăng?
22 Gia-cốp bèn lại gần Y-sác; người rờ và nói rằng: Tiếng nói thì của
Gia-cốp, còn hai tay lại của Ê-sau.
23 Người chẳng nhận biết đặng vì hai tay cũng có lông như của anh, là
Ê-sau. Vậy Y-sác chúc phước cho.
24 Người lại hỏi rằng: Aáy con thật là Ê-sau, con trai ta, phải chăng?
Gia-cốp thưa: Phải, con đây.
25 Y-sác bèn nói: Hãy dọn cho cha ăn lấy thịt săn của con, đặng linh hồn
cha chúc phước cho con. Gia-cốp dọn cho người ăn, cũng có đem rượu
cho người uống nữa.
26 Rồi Y-sác cha người nói rằng: Hỡi con! hãy lại gần và hôn cha.
27 Gia-cốp bèn lại gần và hôn người. Y-sác đánh mùi thơm của áo con,
liền chúc phước cho, và nói rằng: Nầy, mùi hương của con ta Khác nào
mùi hương của cánh đồng mà Đức Giê-hô-va đã ban phước cho.
28 Cầu xin Đức Chúa Trời cho con sương móc trên trời xuống, Được màu
mỡ của đất, Và dư dật lúa mì cùng rượu.
29 Muôn dân phải phục con, Các nước phải quì lạy trước mặt con! Hãy
được quyền chủ các anh em, Các con trai của mẹ con phải quì lạy trước
mặt con! Ai rủa sả con sẽ bị rủa sả lại, Ai cầu phước cho con, sẽ được ban
phước lại!
30 Vừa khi Y-sác chúc phước cho Gia-cốp xong, và vừa khi Gia-cốp lùi ra
khỏi nơi cha mình, thì Ê-sau, anh người, đi săn trở về.
31 Người cũng dọn một món ngon, dâng lên cho cha và thưa rằng: Xin
dậy, ngồi ăn thịt săn của con trai cha, đặng linh hồn cha chúc phước cho
con.
32 Y-sác, cha người, hỏi: Con là đứa nào? Thưa rằng: Tôi là Ê-sau, con
trưởng nam của cha.
33 Y-sác lấy làm cảm động quá đỗi mà nói rằng: Vậy, còn đứa nào đã
săn thịt rừng, và đã dâng lên cho cha đó? Trước khi con về, cha đã ăn
hết rồi, và chúc phước cho nó; nó lại sẽ được ban phước vậy.
34 Vừa nghe dứt lời cha, thì Ê-sau la lên một tiếng rất lớn, và rất thảm
thiết mà thưa cùng cha rằng: Cha ơi! xin hãy chúc phước cho con luôn
nữa!
35 Nhưng Y-sác lại đáp: Em con đã dùng mưu kế đến cướp sự chúc
phước của con rồi.
36 Ê-sau liền nói rằng: Có phải vì người ta gọi nó là Gia-cốp mà nó hai
lần chiếm lấy vị tôi rồi chăng? Nó đã chiếm quyền trưởng nam tôi, và lại
bây giờ còn chiếm sự phước lành của tôi nữa. Tiếp rằng: Cha chẳng có
dành sự chúc phước chi cho tôi sao?
37 Y-sác đáp rằng: Nầy, cha đã lập nó lên làm chủ con, và đã cho các
anh em làm tôi nó; và đã dự bị lúa mì và rượu cho nó. Vậy, cha sẽ làm chi
cho con đây?
38 Ê-sau thưa rằng: Cha ơi! cha chỉ có sự chúc phước đó thôi sao? Hãy
chúc phước cho con với, cha! Rồi Ê-sau cất tiếng lên khóc.
39 Y-sác cha người, đáp rằng: Nầy, nơi con ở sẽ thiếu màu mỡ của đất,
Cùng sương-móc trên trời sa xuống.

40 Con sẽ nhờ gươm mới được sống. Và làm tôi tớ cho em con. Song khi
con lưu lạc rày đó mai đây, Sẽ bẻ cái ách của em trên cổ con vậy.
41 Ê-sau trở lòng ghét Gia-cốp vì cớ cha mình chúc phước cho người,
bèn nói thầm trong lòng rằng: Ngày tang của cha đã hầu gần; vậy, ta sẽ
giết Gia-cốp, em ta, đi.
42 Họ đem lời Ê-sau, con lớn, thuật lại cùng Rê-be-ca, thì người sai gọi
Gia-cốp, con út mình, mà nói rằng: Nầy, Ê-sau, anh con, toan giết con để
báo thù.
43 Vậy, bây giờ, hỡi con, hãy nghe lời mẹ, đứng dậy, chạy trốn qua nhà
La-ban, cậu con, tại Cha-ran,
44 và hãy ở cùng người ít lâu, cho đến lúc nào cơn giận của anh con qua
hết.
45 Khi cơn giận anh con bỏ qua rồi, và nó quên việc con đã gây nên với
nó, thì mẹ sẽ biểu con về. Có lẽ đâu mẹ phải chịu mất cả hai đứa trong
một ngày ư?
46 Rê-be-ca nói cùng Y-sác rằng: Tôi đã chán, không muốn sống nữa,
vì cớ mấy con gái họ Hếch. Nếu Gia-cốp cưới một trong mấy con gái họ
Hếch mà làm vợ, tức một người con gái trong xứ như các đứa đó; thôi, tôi
còn sống mà chi?

28

1 Y-sác bèn gọi Gia-cốp, chúc phước cho và dặn rằng: Con chớ chọn một
người vợ nào hết trong bọn con gái Ca-na-an.
2 Hãy đứng dậy, đi qua xứ Pha-đan-A-ram, tại nhà Bê-tu-ên, ông ngoại
con, và cưới ở đó một người vợ trong các con gái của La-ban, là cậu con.
3 Cầu xin Đức Chúa Trời toàn năng ban phước cho con, làm con sanh
sản, thêm nhiều và trở nên một đám dân đông.
4 Cầu xin Ngài ban cho con và dòng dõi con phước lành của Aùp-ra-ham,
hầu cho xứ con đã kiều ngụ sẽ làm sản nghiệp cho con, tức xứ Ngài đã
ban cho Aùp-ra-ham!
5 Rồi Y-sác sai Gia-cốp đi qua xứ Pha-đan-A-ram, đến nhà La-ban, con
trai Bê-tu-ên, vốn người A-ram, lại là anh của Rê-bê-ca, mẹ của Gia-cốp và
Ê-sau.
6 Ê-sau thấy Y-sác đã chúc phước cho Gia-cốp, và sai đi qua xứ Pha-đan-
A-ram đặng cưới vợ; và trong lúc đang chúc phước có dặn rằng: Chớ cưới
vợ trong bọn con gái Ca-na-an;
7 lại đã thấy Gia-cốp vâng lời cha mẹ đi qua xứ Pha-đan-A-ram đó,
8 thì biết rằng bọn con gái Ca-na-an không vừa ý Y-sác, cha mình;
9 nên người bèn đi đến nhà Ỗch-ma-ên (ngoài hai người vợ đã có rồi) cưới
thêm nàng Ma-ha-lát, con gái của Ỗch-ma-ên, cháu nội của Aùp-ra-ham
và em của Nê-ba-giốt.
10 Gia-cốp từ Bê-e-Sê-ba đi đến Cha-ran,
11 tới một chỗ kia, mặt trời đã khuất, thì qua đêm tại đó. Người lấy một
hòn đá làm gối đầu, và nằm ngủ tại đó;
12 bèn chiêm bao thấy một cái thang bắc từ dưới đất, đầu đến tận trời,
các thiên sứ của Đức Chúa Trời đi lên xuống trên thang đó.
13 Nầy, Đức Giê-hô-va ngự trên đầu thang mà phán rằng: Ta là Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của Aùp-ra-ham, tổ phụ ngươi, cùng là Đức Chúa Trời của
Y-sác. Ta sẽ cho ngươi và dòng dõi ngươi đất mà ngươi đang nằm ngủ
đây.

14 Dòng dõi ngươi sẽ đông như cát bụi trên mặt đất, tràn ra đến đông
tây nam bắc, và các chi họ thế gian sẽ nhờ ngươi và dòng dõi ngươi mà
được phước.
15 Nầy, ta ở cùng ngươi, ngươi đi đâu, sẽ theo gìn giữ đó, và đem ngươi
về xứ nầy; vì ta không bao giờ bỏ ngươi cho đến khi ta làm xong những
điều ta đã hứa cùng ngươi.
16 Gia-cốp thức giấc, nói rằng: Thật Đức Giê-hô-va hiện có trong nơi đây
mà tôi không biết!
17 Người bắt sợ và nói rằng: Chốn nầy đáng kinh khủng thay! Đây thật
là đền Đức Chúa Trời, thật là cửa của trời!
18 Người dậy sớm, lấy hòn đá của mình dùng gối đầu, dựng đứng lên
làm cây trụ, đổ dầu lên trên chót trụ đó;
19 rồi đặt tên chốn nầy là Bê-tên; còn nguyên khi trước tên thành là
Lu-xơ.
20 Gia-cốp bèn khấn vái rằng: Nếu Đức Chúa Trời ở cùng tôi, gìn giữ tôi
trong lúc đi đường, cho bánh ăn, áo mặc,
21 và nếu tôi trở về bình an đến nhà cha tôi, thì Đức Giê-hô-va sẽ là Đức
Chúa Trời tôi.
22 Hòn đá đã dựng làm trụ đây sẽ là đền Đức Chúa Trời, Và tôi sẽ nộp
lại cho Ngài một phần mười mọi của cải mà Ngài sẽ cho tôi.

29

1 Đoạn, Gia-cốp lên đường, đi đến xứ của dân Đông phương.
2 Người nhìn xem, thấy một cái giếng trong đồng ruộng, gần đó có ba
bầy chiên nằm nghỉ, vì nơi nầy là chốn người ta cho các bầy chiên uống
nước. Hòn đá đậy trên miệng giếng rất lớn.
3 Các bầy chiên đều hiệp lại đó, rồi họ lăn hòn đá trên miệng giếng ra,
cho các bầy uống nước; đoạn, lăn đá lại chỗ cũ, đậy trên miệng giếng.
4 Gia-cốp hỏi mấy tay chăn chiên rằng: Hỡi các anh! các anh ở đâu đây?
Bọn đó đáp rằng: Chúng tôi ở Cha-ran đến.
5 Người hỏi: Các anh có biết La-ban, con trai Na-cô, chăng? Đáp rằng:
Chúng tôi biết.
6 Lại hỏi: Người đó được mạnh giỏi chăng? Đáp rằng: Người vẫn được
mạnh giỏi, và nầy, Ra-chên, con gái người, đang đi đến cùng bầy chiên
kia.
7 Người nói: Nầy, trời hãy còn sớm, chưa phải là giờ nhóm hiệp các súc
vật; vậy, các anh hãy cho bầy chiên uống nước, rồi thả đi ăn lại đi.
8 Đáp rằng: Chúng tôi làm như vậy chẳng được; phải đợi các bầy hiệp
lại đủ hết rồi, bấy giờ mới lăn hòn đá trên miệng giếng ra, cho bầy uống
nước được.
9 Vả, đang lúc người còn nói chuyện cùng bọn đó, thì Ra-chên dắt bầy
chiên của cha nàng đến, vì nàng vốn là người chăn chiên.
10 Khi vừa thấy Ra-chên, con gái La-ban, cậu mình, thì người liền lại
gần lăn hòn đá ra khỏi miệng giếng, cho bầy chiên của La-ban, cậu mình,
uống nước.
11 Gia-cốp hôn Ra-chên, cất tiếng lên khóc;
12 rồi nói cho nàng biết rằng mình là bà con với cha nàng, tức con trai
của Rê-be-ca. Nàng bèn chạy về thuật lại cho cha hay.

13 Vừa khi nghe nói Gia-cốp, con trai của em gái mình, thì La-ban chạy
đến trước mặt người, ôm choàng lấy mà hôn, rồi mời vào nhà. Gia-cốp
thuật lại cho La-ban nghe các việc đã xảy qua.
14 La-ban bèn đáp rằng: Thật vậy, cháu là cốt nhục của cậu; rồi Gia-cốp
ở một tháng cùng cậu.
15 Đoạn, La-ban nói cùng Gia-cốp rằng: vì cớ cháu là bà con của cậu,
cháu giúp công không cho cậu thôi sao? Tiền công bao nhiêu hãy nói cho
cậu biết.
16 Vả, La-ban có hai con gái, con lớn tên là Lê-a; con nhỏ tên là Ra-chên.
17 Mắt Lê-a yếu, còn Ra-chên hình dung đẹp đẽ, vẻ mặt tốt tươi.
18 Gia-cốp yêu Ra-chên nên nói rằng: Vì nàng Ra-chên, con út cậu, tôi
sẽ giúp việc trong bảy năm.
19 La-ban trả lời rằng: Thà cậu gả nó cho cháu hơn là gả cho một người
khác; hãy ở với cậu.
20 Vậy, Gia-cốp vì Ra-chên, phải giúp việc trong bảy năm: nhưng bởi yêu
nàng, nên coi bảy năm bằng chừng đôi ba bữa.
21 Kế đó, Gia-cốp nói cùng La-ban rằng: Hạn tôi đã mãn rồi; đâu! xin
cậu hãy giao vợ tôi lại đặng tôi đến gần cùng nàng.
22 La-ban bèn mời các người trong xóm, bày một bữa tiệc;
23 đến chiều tối, bắt Lê-a, con gái mình, đưa cho Gia-cốp, rồi chàng đến
cùng nàng.
24 La-ban lại cắt con đòi Xinh-ba theo hầu Lê-a, con gái mình.
25 Sáng bữa sau, mới biết là nàng Lê-a, thì Gia-cốp hỏi La-ban rằng: Cậu
đã đãi tôi cách chi vậy? Có phải vì Ra-chên mà tôi mới giúp việc cho nhà
cậu chăng? Sao cậu lừa-gạt tôi?
26 La-ban đáp rằng: Phong tục ở đây chẳng phải được gả em út trước,
rồi chị cả sau.
27 Hãy ở với đứa nầy trọn một tuần đi, rồi ta sẽ gả luôn đứa kia cho; về
đứa kia cháu phải giúp công cho cậu thêm bảy năm nữa.
28 Gia-cốp theo lời, ở cùng Lê-a trọn một tuần, rồi La-ban gả Ra-chên
con gái mình, cho chàng,
29 và cắt con đòi Bi-la theo hầu Ra-chên con gái mình.
30 Gia-cốp đi lại cùng Ra-chên, thương yêu nàng hơn Lê-a. Vậy, người ở
giúp việc nhà La-ban thêm bảy năm nữa.
31 Đức Giê-hô-va thấy Lê-a bị ghét, bèn cho nàng sanh sản; còn Ra-chên
lại son sẻ.
32 Lê-a thọ thai, sanh một con trai, đặt tên Ru-bên; vì nói rằng: Đức
Giê-hô-va đã thấy sự cực khổ tôi; bây giờ chồng sẽ yêu mến tôi.
33 Nàng thọ thai nữa và sanh một con trai, đặt tên Si-mê-ôn; vì nói rằng.
Đức Giê-hô-va có nghe biết tôi bị ghét, nên cho thêm đứa này.
34 Nàng thọ thai nữa và sanh một con trai; nàng rằng: Lần nầy chồng
sẽ dính díu cùng tôi, vì tôi đã sanh cho người ba con trai; bởi cớ đó, đặt
tên là Lê-vi.
35 Nàng thọ thai nữa, sanh một con trai, và nói rằng: Lần nầy tôi ngợi
khen Đức Giê-hô-va; vì cớ ấy, đặt tên là Giu-đa. Đoạn, nàng thôi thai
nghén.

30

1 Ra-chên thấy mình chẳng sanh con cho Gia-cốp, thì đem lòng ghen
ghét chị, nói cùng Gia-cốp rằng: Hãy cho tôi có con, bằng không, tôi chết.

2 Gia-cốp nổi giận cùng Ra-chên mà rằng: Há ta được thay quyền Đức
Giê-hô-va, mà không cho ngươi sanh sản sao?
3 Ra-chên rằng: Nầy con đòi Bi-la của tôi, hãy lại cùng nó, hầu cho nó
sanh đẻ thay cho tôi, đặng phần tôi bởi nó cũng có con nữa.
4 Vậy, Ra-chên đưa Bi-la làm hầu Gia-cốp, và người đi lại cùng nàng.
5 Bi-la thọ thai, sanh một con trai cho Gia-cốp.
6 Ra-chên rằng: Đức Chúa Trời đã xét tôi công bình, nhậm lời tôi, nên
cho tôi một con trai; vì cớ ấy, nàng đặt tên đứa trai đó là Đan.
7 Bi-la, con đòi của Ra-chên, thọ thai nữa, và sanh một con trai thứ nhì
cho Gia-cốp.
8 Ra-chên rằng: Tôi đã hết sức chống cự với chị tôi, và tôi được thắng;
vì cớ ấy, nàng đặt tên đứa trai nầy là Nép-ta-li.
9 Lê-a thấy mình thôi sanh sản, bèn bắt Xinh-ba, con đòi mình, làm hầu
cho Gia-cốp.
10 Xinh-ba, con đòi của Lê-a, sanh một con trai cho Gia-cốp.
11 Lê-a rằng: Phước biết dường bao! rồi đặt tên đứa trai đó là Gát.
12 Xinh ba, con đòi của Lê-a, sanh một con trai thứ nhì cho Gia-cốp;
13 thì Lê-a rằng: Tôi lấy làm vui mừng dường bao! vì các con gái sẽ
xưng ta được phước; nàng bèn đặt tên đứa trai đó là A-se.
14 Nhằm mùa gặt lúa mì, Ru-bên đi ra đồng gặp được những trái phong
già, đem về dâng cho Lê-a, mẹ mình. Ra-chên bèn nói cùng Lê-a rằng:
Xin chị hãy cho tôi những trái phong già của con chị đó.
15 Đáp rằng: Cướp chồng tao há là một việc nhỏ sao, nên mầy còn muốn
lấy trái phong già của con trai tao nữa? Ra-chên rằng: ã thôi! chồng ta
hãy ở cùng chị tối đêm nay, đổi cho trái phong già của con chị đó.
16 Đến chiều, Gia-cốp ở ngoài đồng về, thì Lê-a đến trước mặt người mà
nói rằng: Chàng hãy lại cùng tôi, vì tôi đã dùng trái phong già của con tôi
chịu thuê được chàng; vậy, đêm đó người lại nằm cùng nàng.
17 Đức Chúa Trời nhậm lời Lê-a, nàng thọ thai và sanh cho Gia-cốp một
con trai thứ năm.
18 Nàng rằng: Đức Chúa Trời đã đền công tôi, vì cớ tôi đã trao con đòi
cho chồng; vậy, nàng đặt tên đứa con trai đó là Y-sa-ca.
19 Lê-a thọ thai nữa, sanh một con trai thứ sáu cho Gia-cốp,
20 bèn nói rằng: Đức Chúa Trời ban cho tôi một vật quí báu; lần nầy
chồng sẽ ở cùng tôi, vì đã sanh cho người sáu con trai rồi. Nàng đặt tên
đứa con trai nầy là Sa-bu-lôn.
21 Kế đó, nàng sanh một con gái, đặt tên là Đi-na.
22 Đức Chúa Trời nhớ lại Ra-chên, bèn nhậm lời và cho nàng sanh sản.
23 Nàng thọ thai, sanh một con trai, mà rằng: Đức Chúa Trời đã rửa sự
xấu hổ cho tôi rồi;
24 bèn đặt tên đứa trai đó là Giô-sép; lại nói rằng: Cầu xin Đức Giê-hô-va
thêm cho một con trai nữa!
25 Khi Ra-chên đã sanh Giô-sép thì Gia-cốp thưa cùng La-ban rằng: Xin
cậu cho tôi thôi, đặng trở về quê hương tôi;
26 xin giao vợ và con lại cho tôi, mà tôi đã được vì cớ giúp cậu, để tôi đi;
bởi cậu cũng biết rằng tôi đã giúp công việc cho cậu thể nào.
27 La-ban đáp rằng: Ước gì cậu được nhờ ơn cháu! Cậu cũng đoán rõ
ràng Đức Giê-hô-va đã vì cháu mà ban phước cho cậu vậy.
28 Lại nói rằng: Cháu hãy định công giá cháu đi, rồi cậu sẽ trả cho!

29 Gia-cốp đáp: Cậu biết tôi giúp đỡ cậu thể nào, và về tay tôi bầy súc
vật cậu được ra sao.
30 Trước khi tôi đến, súc vật của cậu thật ít, nhưng từ khi tôi đến ở, thì
thêm nhiều quá bội. Đức Giê-hô-va đã ban phước cho cậu từ khi tôi bước
chân vào nhà nầy; bây giờ biết chừng nào tôi sẽ được lo việc nhà tôi?
31 La-ban rằng: Cậu sẽ cho cháu cái gì bây giờ? Đáp rằng: Sẽ chẳng cho
tôi chi cả. Nếu thuận theo lời nầy, thì tôi sẽ cho ăn và chăn bầy súc vật
cậu nữa:
32 Ngày nay tôi sẽ đi kiểm soát các bầy chiên và bầy dê của cậu; trong
bầy chiên bầy dê, hễ con nào có rằn, có đốm, cùng chiên sắc đen, thì tôi
sẽ để riêng ra; ấy sẽ là phần công giá của tôi đó.
33 Một mai cậu đi xem xét công giá tôi, thì lòng ngay thẳng tôi sẽ làm
chứng trước mặt cậu. Hễ ở về phần bên tôi, các con dê nào không có rằn
và đốm, các chiên con nào không có sắc đen, thì sẽ cho là ăn cắp.
34 La-ban đáp: ã thôi! được như lời cháu nói.
35 Chính ngày đó, La-ban liền để riêng các dê đực có sọc, có đốm, các
dê cái có rằn, có đốm, các vật nào có đốm trắng và các chiên con có sắc
đen, giao cho mấy con trai mình;
36 rồi để Gia-cốp cùng mình ở cách xa nhau chừng ba ngày đường; Gia-
cốp bèn chăn bầy súc vật của La-ban chỉ còn lại.
37 Đoạn, Gia-cốp lấy nhành bạch dương, nhành bồ đào và nhành bá-tiên
tươi, lột vỏ để bày lằn da trắng ở trong ra.
38 Người để những nhành đã lột vỏ trong máng trước mặt con chiên, là
nơi các thú đó đến uống; khi đến uống nước thì con chiên có giao hiệp
nhau.
39 Các con chiên ngó thấy những nhành đó mà giao hiệp nhau thì sanh
chiên con có sọc, có rằn và có đốm.
40 Gia-cốp để riêng chiên con ra, rồi để chiên cái trong bầy của La-ban
trước mặt các con có sọc và có sắc đen; nhưng bầy mình thì riêng ra,
không để gần bầy của La-ban.
41 Vả, mọi lần các con chiên mạnh mập giao hiệp, thì Gia-cốp để các
nhành đó dưới mắt trong máng uống nước, đặng chúng nó đối nhành mà
giao hiệp cùng nhau.
42 Nhưng khi nào con chiên gầy ốm, thì người không để nhành như vậy;
thế thì, các chiên con gầy ốm để về phần La-ban, còn chiên con mạnh mập
lại về phần Gia-cốp.
43 Vậy, người trở nên rất giàu, có nhiều bầy súc vật, tôi trai, tớ gái, lạc
đà và lừa.

31

1 Gia-cốp được nghe lời các con La-ban nói rằng: Gia-cốp đã lấy hết gia
tài cha ta, và vì nhờ của cha ta, nên mới được giàu có dường ấy.
2 Gia-cốp cũng để ý coi nét mặt cậu, nhận biết rằng người chẳng đối ở
với mình như trước nữa.
3 Đức Giê-hô-va phán cùng Gia-cốp rằng: Hãy trở về xứ của tổ phụ
ngươi, chốn bà con ngươi, ta sẽ phù hộ ngươi.
4 Gia-cốp bèn sai người gọi Ra-chên và Lê-a đến nơi cầm bầy súc vật của
mình ngoài đồng,

5 và nói cùng họ rằng: Ta thấy sắc mặt cha hai ngươi đối cùng ta chẳng
còn như trước nữa, nhưng nhờ Đức Chúa Trời của cha ta phù hộ ta.
6 Chính hai ngươi cũng biết rằng ta đã giúp cha hai ngươi hết sức,
7 còn cha hai ngươi lại khinh bạc và mười lần thay đổi công giá ta; nhưng
Đức Chúa Trời không cho phép người làm hại ta chút nào.
8 Khi người dạy rằng: Các con chiên có đốm dùng làm công giá ngươi,
quả các con chiên đều sanh con ra có đốm. Còn nếu dạy rằng: Các con
chiên có sọc dùng làm công giá ngươi, quả các con chiên đều sanh ra có
sọc.
9 Thế thì, Đức Chúa Trời đã bắt súc vật của cha hai ngươi cho ta đó!
10 Đang trong lúc chiên giao hiệp nhau, ta nhướng mắt lên, chiêm bao
thấy các chiên đực đang giao hiệp cùng chiên cái đều có sọc, có rằn và có
đốm.
11 Thiên sứ Đức Chúa Trời phán cùng ta trong mộng rằng: Hãy Gia-cốp!
Ta bèn thưa: Có tôi đây.
12 Thiên sứ rằng: Hãy nhướng mắt lên mà nhìn: hết thảy chiên đực
đang giao hiệp cùng chiên cái đều có sọc, có rằn và có đốm; vì ta đã thấy
cách La-ban ăn ở cùng ngươi rồi.
13 Ta đây là Đức Chúa Trời của Bê-tên, tức nơi ngươi đã thoa dầu đầu
cây trụ và đã khấn vái ta. Bây giờ, hãy đứng dậy, ra khỏi xứ nầy và trở về
xứ của bà con ngươi.
14 Ra-chên và Lê-a đáp cùng người mà rằng: Chúng tôi còn một phần
chi hay là cơ nghiệp chi nơi nhà cha chúng tôi chăng?
15 Vì người đã gả bán chúng tôi và ăn xài hết tiền bạc bán nữa, há người
chẳng đãi chúng tôi như người dưng ư?
16 Các tài vật mà Đức Chúa Trời đoạt nơi tay cha chúng tôi tức là của
chúng tôi và của con cái chúng tôi. Vậy bây giờ, chàng hãy làm theo mọi
lời Đức Chúa Trời đã phán dạy.
17 Gia-cốp bèn đứng dậy, đỡ vợ và con lên lưng lạc đà,
18 dẫn hết thảy súc vật và của cải mình, tức súc vật mình đã gây dựng
ở Pha-đan-A-ram, đặng trở về cùng Y-sác, cha mình, ở Ca-na-an.
19 Trong lúc La-ban mắc đi hớt lông chiên người, thì Ra-chên ăn cắp các
pho tượng thờ trong nhà của cha mình.
20 Gia-cốp gạt La-ban, vì không nói rằng, mình muốn đi trốn.
21 Vậy, người đứng dậy, đem theo hết thảy tài vật mình, trốn đi ngang
qua sông, thẳng tuốt về núi Ga-la-át.
22 Đến ngày thứ ba, người ta học lại cùng La-ban rằng Gia-cốp đã trốn
đi rồi.
23 Người bèn đem các anh em mình đuổi theo Gia-cốp trong bảy ngày
đường, và theo kịp tại núi Ga-la-át.
24 Nhưng trong cơn chiêm bao lúc ban đêm, Đức Chúa Trời đến cùng
La-ban, người A-ram, mà phán rằng: Dầu lành dầu dữ, thế nào ngươi khá
giữ mình đừng nói chi cùng Gia-cốp hết.
25 Vậy, La-ban theo kịp Gia-cốp. Vả, Gia-cốp đang đóng trại trên núi;
La-ban và các anh em người cũng đóng trại trên núi Ga-la-át.
26 La-ban nói cùng Gia-cốp rằng: Cháu đã làm chi vậy? Cháu đã gạt cậu
và dẫn mấy đứa gái cậu như phu tù giặc.
27 Sao trốn nhẹm, gạt và không cho cậu hay trước? Có lẽ cậu đưa đi rất
vui vẻ, tiếng hát, tiếng đàn và tiếng trống phụ đưa.

28 Cháu làm cách dại dột vậy, không để cho cậu hôn con trai và con gái
cậu.
29 Tay cậu có đủ quyền làm hại cháu; nhưng Đức Chúa Trời của cha
cháu đã mách bảo cùng cậu tối hôm qua rằng: Dầu lành dầu dữ, ngươi
khá giữ mình đừng nói chi cùng Gia-cốp hết.
30 Bây giờ, vì lòng cháu mong mỏi về nhà cha cháu, nên đã ra đi; nhưng
cớ sao cháu lại ăn cắp các pho tượng cậu?
31 Gia-cốp đáp rằng: Vì cớ tôi e cậu bắt hai người con gái lại chăng.
32 Nhưng tìm nơi ai được các pho tượng của cậu, thì ai đó sẽ bị chết đi!
Tại trước mặt các anh em chúng ta, cậu hãy kiểm soát các món nơi tôi đi,
và hãy lấy vật chi thuộc về cậu. Vả, Gia-cốp vốn không hay rằng Ra-chên
đã trộm mấy pho tượng đó.
33 Vậy, La-ban vào trại Gia-cốp, trại Lê-a, trại hai người đòi, chẳng tìm
được chi cả. Đoạn, ở trại Lê-a bước ra đi vào trại Ra-chên.
34 Vả, Ra-chên có lấy mấy pho tượng đó, giấu dưới bành lạc đà, rồi ngồi
lên trên. La-ban soát lục khắp trại chẳng gặp pho tượng.
35 Nàng bèn thưa cùng cha rằng: Vì trong mình con có việc riêng của
đàn bà, nên đứng dậy rước chẳng được; xin chúa chớ giận con chi hết.
Người kiếm, nhưng chẳng thấy pho tượng đâu hết.
36 Gia-cốp bèn nổi giận rầy lộn cùng La-ban, mà rằng: Tôi có án gì, tội
gì, mà cậu hằm hằm đuổi theo như vậy!
37 Cậu đã soát lục các đồ hành lý tôi, có kiếm được món chi thuộc về
nhà cậu chăng? Hãy đem món đó ra trước mặt anh em tôi cùng anh em
cậu, đặng họ xét đoán đôi ta.
38 Kìa, đã hai mươi năm tôi ăn ở nơi nhà cậu, chiên cùng dê cậu nào có
sảo thai, và tôi chẳng hề ăn thịt chiên đực của bầy cậu bao giờ;
39 cũng chẳng hề đem về cho cậu một con nào bị xé; bằng có, chính tôi
chịu đền đó thôi. Cậu cớ đòi luôn những con bị ăn cắp ban ngày và ăn
trộm ban đêm.
40 Ban ngày tôi chịu nắng nồng, ban đêm chịu lạnh lùng, ngủ nào có an
giấc được đâu.
41 Đó trong hai mươi năm tôi ở tại nhà cậu là thế; trong mười bốn năm
giúp việc, để được hai con gái cậu, và sáu năm đặng lãnh lấy bầy súc vật
của cậu, mà cậu lại còn thay đổi mười lần công giá tôi.
42 Nếu Đức Chúa Trời của cha tôi, Đức Chúa Trời của Aùp-ra-ham, là
Đấng mà Y-sác kính sợ, không phù hộ tôi, chắc bây giờ cậu đuổi tôi ra tay
không, Đức Chúa Trời đã xem thấy nỗi đau-khổ tôi cùng công việc hai tay
tôi làm, nên đêm qua Ngài đã xét công bình rồi đó.
43 La-ban đáp cùng Gia-cốp mà rằng: Các đứa gái nầy là con của cậu;
các đứa trẻ nầy là trẻ của cậu; các bầy súc vật tức là bầy của cậu, và các
vật chi cháu thấy được tức của cậu hết; ngày nay cậu sẽ làm chi được
cùng các con gái hai là các cháu cậu đó?
44 Vậy bây giờ, hè! chúng ta kết-ước cùng nhau, để dùng làm chứng
cho cậu và cháu.
45 Gia-cốp lấy một hòn đá, dựng đứng lên làm trụ;
46 và nói cùng các anh em mình rằng: Hãy lượm góp đá lại. Chúng bèn
góp đá lại, chất thành một đống, rồi ngồi lên trên ăn bữa.
47 La-ban đặt trên đống đá đó là Y-ê-ga Sa-ha-đu-ta; còn Gia-cốp kêu là
Ga-lét.

48 La-ban nói rằng: Đống đá nầy ngày nay làm chứng cho cậu và cháu
đó. Cho nên chúng gọi là Ga-lét.
49 Mà cũng gọi là Mích-ba, vì La-ban có nói thêm rằng: Khi chúng ta
phân cách nhau, cầu xin Đức Giê-hô-va coi sóc cậu và cháu.
50 Nếu cháu hành hạ các con gái cậu, nếu cưới vợ khác nữa, thì hãy giữ
mình! Chẳng phải người thường soi xét ta đâu, bèn là Đức Chúa Trời làm
chứng cho chúng ta vậy.
51 La-ban lại nói cùng Gia-cốp rằng: Nầy đống đá, nầy cây trụ mà cậu
đã dựng lên giữa cậu và cháu đây.
52 Đống đá nầy và cây trụ nầy làm chứng rằng cậu chẳng qua khỏi đây,
đi đến nơi cháu, và cháu cũng chẳng vượt khỏi đây, đi đến nơi cậu, trong
khi có ý muốn làm hại nhau.
53 Cầu xin Đức Chúa Trời của Aùp-ra-ham, Đức Chúa Trời của Na-cô,
Đức Chúa Trời của cha các người đó đoán xét cho chúng ta! Gia-cốp chỉ
Đấng của Y-sác, cha mình, kính sợ mà thề.
54 Đoạn, người dâng một của lễ tại trên núi, và mời các anh em mình
dùng bánh. Vậy, chúng dùng bánh, rồi ở ban đêm trên núi.
55 La-ban dậy sớm, hôn các con trai và các con gái mình, và chúc phước
cho, rồi đi trở về nhà mình.

32

1 Gia-cốp cứ đi đường, có thiên sứ Đức Chúa Trời gặp người.
2 Khi Gia-cốp thấy các vị nầy, nói rằng: Aáy là trại quân của Đức Chúa
Trời! Nên người đặt tên chỗ đó là Ma-ha-na-im.
3 Gia-cốp sai sứ giả đến trước cùng Ê-sau, anh mình, ở trong xứ Sê-i-rơ
thuộc về địa-phận Ê-đôm;
4 người bèn dặn rằng: Các ngươi hãy thưa cùng Ê-sau, chúa ta như vầy:
Gia-cốp, kẻ tôi tớ chúa, có nói như vầy rằng: Tôi đã ngụ tại nhà La-ban
đến ngày nay;
5 có bò, lừa, chiên, tôi trai, tớ gái; vậy, xin sai đi nói cho chúa hay trước,
hầu cho nhờ được ơn trước mặt chúa tôi.
6 Các sứ giả trở về nói cùng Gia-cốp rằng: Chúng tôi đã đi đến Ê-sau,
anh của chủ; nầy người đang đem bốn trăm người đến để rước chủ.
7 Gia-cốp rất sợ hãi và sầu não, bèn chia các dân đi theo, cùng các bầy
chiên, bò, lạc đà ra làm hai đội, mà rằng:
8 Nếu Ê-sau đến hãm đánh một trong hai đội, thì đội còn lại sẽ thoát
được.
9 Đoạn, Gia-cốp cầu rằng: Hỡi Đức Chúa Trời của tổ phụ Aùp-ra-ham
tôi! Đức Chúa Trời của cha Y-sác tôi, tức là Đức Giê-hô-va! Ngài có phán
dạy tôi rằng: Hãy trở về xứ ngươi và nơi bà con ngươi, rồi ta sẽ làm ơn
cho ngươi!
10 Tôi lấy làm hèn mọn không đáng chịu các ân huệ và các điều thành
thực mà Ngài đã làm cho kẻ tôi tớ Ngài; vì lúc trước khi qua sông Giô-đanh
chỉ có cây gậy tôi, mà ngày nay tôi lại trở nên hai đội quân nầy.
11 Vậy, cầu xin Đức Chúa Trời giải cứu tôi khỏi tay Ê-sau, anh tôi, vì e
người đến đánh tôi và đánh luôn mẹ với con nữa.
12 Vả, Ngài có nói rằng: Quả thật vậy, ta sẽ làm ơn cho ngươi, và làm cho
dòng dõi ngươi đông như cát bãi biển, người ta sẽ không biết sao đếm
được, vì đông đúc quá.

13 Người ở ban đêm tại đó, lấy các vật có hiện trong tay để làm một của
lễ dâng cho Ê-sau, anh mình,
14 là hai trăm dê cái và hai chục dê đực; hai trăm chiên cái và hai chục
chiên đực;
15 ba chục lạc đà cái có con đang bú, bốn chục bò cái và mười bò đực;
hai chục con lừa cái và mười lừa con.
16 Rồi, giao mỗi bầy riêng ra nơi tay đầy tớ mình và dặn rằng: Các ngươi
hãy đi trước ta và dẫn bầy nầy cách một khoảng đến bầy kia.
17 Người dặn tên dẫn bầy đi trước hết như vầy: Khi Ê-sau, anh ta, gặp
và hỏi ngươi rằng: Ngươi ở với ai, đi đâu, và bầy súc vật trước mặt ngươi
đó thuộc về ai?
18 thì hãy thưa rằng: Của Gia-cốp, kẻ tôi tớ chúa; ấy là một lễ gởi dâng
cho Ê-sau, chúa tôi; và nầy, chính mình người đang theo sau.
19 Gia-cốp cũng dặn y lời cho tên dẫn bầy thứ nhì, thứ ba và hết thảy
người theo coi chừng các bầy, và lại nói: Khi gặp Ê-sau, các ngươi hãy
nhớ lời đó,
20 và nói như vầy: Nầy, Gia-cốp, kẻ tôi tớ chúa, đang theo sau chúng tôi.
Vì người thầm nghĩ rằng: Mình đem lễ nầy dâng trước cho Ê-sau nguôi
giận đã, rồi mình sẽ giáp mặt sau; có lẽ người tiếp rước mình một cách
thuận hiệp đó.
21 Vậy, lễ nầy đem đi trước, còn người, đêm đó ở lại trại.
22 Ban đêm, người thức dậy, dẫn hai vợ, hai tên đòi và mười một đứa
con mình đi qua rạch Gia-bốc.
23 Người đem họ qua rạch, và hết thảy của cải mình qua nữa.
24 Vả, một mình Gia-cốp ở lại; thì có một người vật lộn với mình đến
rạng đông.
25 Khi người đó thấy mình không thắng nổi, bèn đánh vào xương hông
Gia-cốp; xương hông liền trặt trong khi vật lộn.
26 Người đó bèn nói: Trời đã rạng đông rồi; thôi để cho ta đi; nhưng Gia-
cốp đáp rằng: Tôi chẳng cho người đi đâu, nếu người không ban phước
cho tôi.
27 Người đó hỏi: Tên ngươi là chi? Đáp rằng: Tên tôi là Gia-cốp.
28 Người lại nói: Tên ngươi sẽ chẳng làm Gia-cốp nữa, nhưng tên là Y-
sơ-ra-ên, vì ngươi đã có vật lộn cùng Đức Chúa Trời và người ta; ngươi
đều được thắng.
29 Gia-cốp hỏi: Xin cho tôi biết tên người. Đáp rằng: Làm sao ngươi hỏi
tên ta? Rồi người nầy ban phước cho Gia-cốp tại đó.
30 Gia-cốp đặt tên chỗ đó là Phê-ni-ên, và nói rằng: Tôi đã thấy Đức Chúa
Trời đối mặt cùng tôi và linh hồn tôi được giải cứu.
31 Khi qua nơi Phê-ni-ên, thấy mặt trời mọc rồi; và người đi giẹo cẳng.
32 Bởi cớ đó, cho đến ngày nay dân Y-sơ-ra-ên chẳng bao giờ ăn gân bắp
vế của lối xương hông; vì người đó có đánh vào xương hông Gia-cốp, nơi
gân của bắp vế.

33

1 Gia-cốp nhướng mắt lên và nhìn, kìa, Ê-sau dẫn bốn trăm người đi
đến. Người bèn chia các con cho Lê-a, Ra-chên, và cho hai tên đòi;
2 sắp hai tên đòi và con cái họ ở trước; kế đến Lê-a và con cái nàng;
Ra-chên cùng Giô-sép ở sau chót.

3 Còn người, thì đi trước họ và sấp mình xuống đất bảy lần cho đến khi
tới gần anh mình.
4 Nhưng Ê-sau chạy đến trước mặt người, ôm choàng cổ mà hôn, rồi
hai anh em đều khóc.
5 Đoạn, Ê-sau nhướng mắt lên thấy mấy người đàn bà và con cái, thì
hỏi rằng: Các người mà em có đó là ai? Đáp rằng: Aáy là con cái mà Đức
Chúa Trời đã cho kẻ tôi tớ anh.
6 Hai tên đòi và con cái họ lại gần người, sấp mình xuống.
7 Lê-a và các con cái nàng cũng lại gần, sấp mình xuống; đoạn, Ra-chên
và Giô-sép lại gần, và sấp mình xuống.
8 Ê-sau hỏi: Toán quân anh đã gặp đi trước đó, em tính làm chi? Đáp
rằng: Aáy để nhờ được ơn trước mặt chúa tôi.
9 Ê-sau nói: Hỡi em! anh đã được đủ rồi; vậy, hãy lấy lại vật chi của em
đi.
10 Thưa rằng: Xin anh, không. Nếu em được ơn trước mặt anh, hãy
nhận lấy lễ vật bởi tay em làm ra đi; vì em thấy được mặt anh khác nào
người ta thấy được mặt Đức Chúa Trời, và anh đã đẹp lòng tiếp rước em.
11 Xin anh hãy nhận lấy lễ vật em đã dâng cho anh, vì Đức Chúa Trời
cho em đầy dẫy ân huệ, và em có đủ hết. Người nài xin Ê-sau quá đến
đỗi phải chịu nhận lấy.
12 Ê-sau nói: Hè, ta hãy lên đường! Anh sẽ đi trước em.
13 Gia-cốp đáp: Chúa biết rằng các đứa trả yếu lắm, và em lại mắc coi
chừng chiên và bò cái đang có con bú; nếu ép đi mau chỉ trong một ngày,
chắc cả bầy phải chết hết.
14 Xin chúa hãy đi trước kẻ tôi tớ chúa, còn tôi sẽ đi tới chậm chậm theo
bước một của súc vật đi trước và của các trẻ, cho đến chừng nào tới nhà
chúa tại xứ Sê-i-rơ.
15 Ê-sau nói: Vậy, anh xin để lại cùng em một vài người tùy tùng của
anh. Gia-cốp đáp rằng: Chi vậy? miễn em được nhờ ơn trước mặt chúa
thôi!
16 Nội ngày đó, Ê-sau bắt đường trở về Sê-i-rơ.
17 Gia-cốp đi đến Su-cốt; bèn cất một nhà cho mình ở, và mấy cái lều
cho súc vật; cho nên họ đặt tên chốn nầy là Su-cốt.
18 Gia-cốp ở xứ Pha-đan-A-ram đến thành Si-chem thuộc về xứ Ca-na-an,
được bình an. Người đóng trại trước thành,
19 bèn mua miếng đất chỗ người đóng trại, giá một trăm miếng bạc của
con Hê-mô, cha Si-chem.
20 Nơi đó người lập một bàn thờ, đặt tên là Eân-Eân-ô-hê-Y-sơ-ra-ên.

34

1 Nàng Đi-na, con gái của Lê-a sanh cho Gia-cốp, đi ra thăm bọn con gái
của xứ đó.
2 Si-chem, con trai Hê-mô, người Hê-vít, hoàng tử xứ đó, thấy nàng, thì
cướp đi, nằm với nàng và làm điếm nhục nàng.
3 Tâm hồn chàng vấn-vít cùng Đi-na, con gái Gia-cốp, thương mến con
gái tơ đó, lấy lời ngon ngọt nói cùng nàng.
4 Si-chem nói cùng Hê-mô, cha mình, rằng: Hãy cho tôi con gái nầy làm
vợ.

5 Vả, Gia-cốp hay được rằng chàng làm hư danh giá Đi-na, con gái mình,
nhưng các con trai mình mắc ở ngoài đồng cùng súc vật, nên người làm
thinh đến khi họ trở về.
6 Lúc đó, Hê-mô, cha Si-chem, đến cùng Gia-cốp đặng nói chuyện cùng
người.
7 Các con trai Gia-cốp ở ngoài đồng trở về, vừa hay được việc ấy, bèn
nổi nóng và giận lắm, vì việc ô danh mà Si-chem đã xui cho họ Y-sơ-ra-ên,
nằm cùng con gái của Gia-cốp, là việc chẳng bao giờ nên làm.
8 Hê-mô nói cùng họ rằng: Tâm hồn Si-chem, con trai tôi, đã dan-díu
cùng con gái các ông; xin hãy gả nàng cho nó làm vợ.
9 Hãy kết sui-gia cùng nhau; các ông gả con gái cho chúng tôi, rồi cưới
các con gái chúng tôi lại.
10 Hãy ở cùng chúng tôi; xứ sẵn dành cho các ông; hãy ở, buôn bán và
dựng cơ nghiệp tại đó.
11 Si-chem thưa cùng cha và các anh em của người con gái rằng: Xin
cho tôi được ơn trước mặt các ông, và điều chi các ông nói, tôi xin nạp
cho.
12 Xin hãy đòi một lễ cưới cho lớn, sính nghi cho cao, tôi xin nạp theo y
lời các ông nói; nhưng hãy gả con gái đó cho tôi làm vợ.
13 Các con trai Gia-cốp đáp lại cùng Si-chem và Hê-mô, cha chàng, cùng
dùng mưu nói chuyện với họ, vì Si-chem đã làm mất danh giá của Đi-na,
em gái mình.
14 Các người ấy nói rằng: Gả em gái chúng tôi cho ai chẳng chịu phép
cắt bì, ấy là một việc chúng tôi làm không được, vì sẽ là một nỗi nhuốc
nhơ cho chúng tôi vậy.
15 Chúng tôi sẽ nhận lời các ông được, là khi nào các ông trở nên giống
như chúng tôi, tức là mọi người nam chịu phép cắt bì;
16 vậy, chúng tôi sẽ gả con gái chúng tôi cho các ông, và sẽ cưới con gái
các ông lại; đoạn ta sẽ ở chung nhau, thành ra một dân mà thôi.
17 Còn nếu không khứng nghe theo lời, và không chịu phép cắt bì, thì
chúng tôi bắt con gái lại và đi ở nơi khác.
18 Bao nhiêu lời họ nói làm cho đẹp dạ Hê-mô và Si-chem, con trai người.
19 Chàng trẻ tuổi đó không ngần ngại các việc họ đã định, vì con gái của
Gia-cốp đẹp lòng chàng. Vả, chàng đây là một người quí trọng hơn mọi
người trong nhà cha mình.
20 Vậy, Hê-mô và Si-chem, con trai người, đi đến cửa thành mình, nói
cùng dân trong thành như vầy:
21 Các người đó ăn ở hòa thuận giữa vòng chúng ta; vậy cho họ ở trong
xứ đặng buôn bán. Nầy, xứ cũng rộng cho họ ở; chúng ta sẽ cưới con gái
họ làm vợ, và gả các con gái chúng ta lại.
22 Nhưng họ bằng lòng ở cùng chúng ta đặng thành một dân, miễn khi
nào các người nam trong bọn mình phải chịu phép cắt bì chính như mọi
người nam của họ vậy.
23 Thế thì, há rằng các súc vật, các tài sản và các bầy của họ sẽ chẳng
thuộc về chúng ta sao? thôi, ta hãy nhận theo họ điều đó đi, để họ ở chung
cùng chúng ta.
24 Mọi người đi ra cửa thành mình đều nghe theo lời Hê-mô và Si-chem,
con trai người, và hết thảy người nam đi ra cửa thành mình đều chịu phép
cắt bì.

25 Đến ngày thứ ba, khi mọi người đang đau đớn, thì hai con trai Gia-
cốp, là Si-mê-ôn và Lê-vi, anh nàng Đi-na, cầm mỗi người một thanh gươm,
thừa khi ai nấy yên ổn, xông vào thành giết hết thảy người nam.
26 Hai người lại lấy gươm giết Hê-mô và Si-chem, con trai người, đem
nàng Đi-na ra khỏi nhà Si-chem, rồi đi.
27 Vì cớ họ làm mất danh giá em gái mình, nên các con trai Gia-cốp xông
vào những xác chết và phá cướp thành;
28 bắt các bầy chiên, bò, lừa, cùng vật chi trong thành và ngoài đồng;
29 cướp đem đi hết tài vật, các con trẻ và đàn bà, cùng mọi vật chi ở
trong nhà vậy.
30 Gia-cốp bèn nói cùng Si-mê-ôn và Lê-vi rằng: Bay xui cho tao bối rối,
làm cho dân xứ nầy, là người Ca-na-an và người Phê-rê-sít, oán ghét tao
vậy. Tao đây, chỉ có ít người; nếu họ hiệp lại đánh tao, thì chắc tao và nội
nhà đều bị tàn hại.
31 Đáp rằng: Chúng tôi nỡ chịu người ta đãi em gái chúng tôi như con
đĩ sao?

35

1 Đức Chúa Trời phán cùng Gia-cốp rằng: Hãy chổi dậy, đi lên Bê-tên
mà ở, và hãy lập nơi đó một bàn thờ cho Đức Chúa Trời, là Đấng hiện ra
cùng ngươi đang lúc chạy trốn khỏi Ê-sau, anh ngươi.
2 Gia-cốp bèn nói cùng vợ con và mọi kẻ đi theo mình rằng: Hãy dẹp
các tượng thần ngoại bang khỏi giữa các ngươi, làm cho mình được thanh
sạch và thay áo xống đi.
3 Đoạn, chúng ta hãy chổi dậy, đi đến Bê-tên, nơi đó ta sẽ lập một bàn
thờ cho Đức Chúa Trời, là Đấng đã trả lời ta trong lúc nguy hiểm, và đã
phù hộ ta trong khi đi đường.
4 Họ bèn đưa cho Gia-cốp các tượng thần ngoại bang của mình, và các
vòng đeo nơi tai; rồi người chôn mấy vật đó dưới gốc cây dẻ bộp, gần
thành Si-chem.
5 Đoạn, chúng khởi hành. Đức Chúa Trời bèn giáng sự kinh hãi cho các
thành ở chung quanh đó, nên họ chẳng dám đuổi theo các con trai của
Gia-cốp.
6 Gia-cốp cùng mọi kẻ đi theo đến tại Lu-xơ (là thành Bê-tên), thuộc về
xứ Ca-na-an.
7 Người lập tại đó một bàn thờ, đặt tên chốn nầy Eân-Bê-tên, vì là nơi
Đức Chúa Trời đã hiện ra cùng người trong lúc chạy trốn khỏi anh mình.
8 Khi đó Đê-bô-ra, mụ vú của Rê-be-ca, qua đời, được chôn thân dưới
thành Bê-tên tại gốc dẻ bộp; nhân đó người ta gọi là cây A-lôn-Ba-cút.
9 Khi ở xứ Pha-đan-A-ram đến, Đức Chúa Trời lại hiện ra cùng Gia-cốp
nữa, ban phước cho người,
10 và phán rằng: Tên ngươi là Gia-cốp, sau nầy sẽ chẳng gọi Gia-cốp
nữa, nhưng sẽ đặt là Y-sơ-ra-ên. Rồi Ngài đặt tên người là Y-sơ-ra-ên.
11 Đức Chúa Trời lại phán rằng: Ta là Đức Chúa Trời toàn năng; ngươi
hãy sanh sản và thêm nhiều; một dân cho đến nhiều dân đều sẽ do nơi
ngươi mà sanh, cùng các vua sẽ do nơi mình ngươi mà ra.
12 Xứ ta đã cho Aùp-ra-ham và Y-sác thì ta sẽ cho ngươi cùng dòng dõi
ngươi.
13 Đức Chúa Trời bèn ngự lên khỏi nơi Ngài đã phán cùng Gia-cốp.

14 Người dựng một cây trụ đá tại nơi Đức Chúa Trời đã phán cùng mình,
dâng lễ quán và tưới dầu vào.
15 Đoạn, Gia-cốp đặt tên nơi Đức Chúa Trời đã phán cùng mình là Bê-tên.
16 ỳ từ Bê-tên đi, họ còn cách Ê-phơ-rát chừng vài thôi đường, thì Ra-
chên sanh nở. Việc sanh nở của người thật đau đớn.
17 Trong khi khó sanh, bà mụ nói rằng: Đừng sợ chi, vì nàng còn một
con trai nữa.
18 Vả, bởi Ra-chên gần trút linh hồn, vì đang cơn hấp hối, nên người đặt
đứa con trai đó tên là Bê-nô-ni; còn cha nó lại đặt tên là Bên-gia-min.
19 Vậy, Ra-chên qua đời, được chôn bên con đường đi về Ê-phơ-rát, tức
là Bết-lê-hem.
20 Gia-cốp dựng một mộ-bia; ấy là mộ-bia của Ra-chên đến ngày nay
hãy còn di tích.
21 Kế đó, Y-sơ-ra-ên đi, đóng trại ở ngoài nơi tháp Ê-đe.
22 Vả, nhằm khi Y-sơ-ra-ên ngụ tại xứ nầy, thì Ru-bên có đến nằm cùng
Bi-la, vợ lẽ của cha mình; Y-sơ-ra-ên hay được việc đó.
23 Vả, Gia-cốp có được mười hai con trai. Con của Lê-a là Ru-bên, trưởng
nam của Gia-cốp; kế nữa là Si-mê-ôn, Lê-vi, Giu-đa, Y-sa-ca và Sa-bu-lôn.
24 Con của Ra-chên là Giô-sép và Bên-gia-min.
25 Con của Bi-la, đòi của Ra-chên là Đan và Nép-ta-li;
26 và con của Xinh-ba, đòi của Lê-a, là Gát và A-se. Aáy đó là các con
trai của Gia-cốp sanh tại xứ Pha-đan-A-ram.
27 Gia-cốp đến cùng Y-sác, cha mình, ở Mam-rê, tại thành Ki-ri-át-A-ra-
ba, tức là Hếp-rôn, nơi Aùp-ra-ham và Y-sác đã kiều ngụ.
28 Y-sác hưởng thọ được một trăm tám mươi tuổi.
29 Người tuổi cao tác lớn, thỏa mãn về đời mình, tắt hơi, được về cùng
tổ phụ. Ê-sau và Gia-cốp, hai con trai, chôn người.

36

1 Đây là dòng dõi của Ê-sau, tức là Ê-đôm vậy.
2 Ê-sau cưới các vợ trong bọn con gái xứ Ca-na-an, là A-đa, con gái Ê-lôn,
người Hê-tít; Ô-hô-li-ba-ma, con gái A-na, cháu ngoại của Xi-bê-ôn, người
Hê-vít,
3 cùng Bách-mát, con gái ỗch-ma-ên, và là em gái của Nê-ba-giốt.
4 A-đa sanh Ê-li-pha cho Ê-sau; Bách-mát sanh Rê-u-ên;
5 còn Ô-hô-li-ba-ma sanh Giê-úc, Gia-lam và Cô-ra. Aáy đó là các con
trai của Ê-sau sanh tại xứ Ca-na-an.
6 Ê-sau dẫn các vợ, con trai, con gái mình, mọi người nhà, các bầy chiên,
lục-súc, và tài vật mình đã gây dựng tại xứ Ca-na-an, dời qua xứ khác,
cách xa Gia-cốp, em mình.
7 Vả, vì cớ hai anh em của cải nhiều, bầy súc vật đông, xứ đang kiều
ngụ không đủ đất dùng nữa, nên ở chung nhau chẳng được.
8 Vậy, Ê-sau, tức là Ê-đôm, ở trên núi Sê-i-rơ.
9 Đây là dòng dõi Ê-sau, tổ phụ dân Ê-đôm, ở trên núi Sê-i-rơ.
10 Đây là tên các con trai Ê-sau: A-đa-vợ người, sanh Ê-li-pha; Bách-mát,
cũng vợ người, sanh Rê-u-ên.
11 Con trai của Ê-li-pha là Thê-ma, Ô-ma, Xê-phô, Ga-tham và Kê-na.
12 Thim-na, vợ lẽ Ê-li-pha, con trai của Ê-sau, sanh A-ma-léc cho người.
Đó là cháu của A-đa, vợ Ê-sau.

13 Còn đây là con trai của Rê-u-ên: Na-hát, Xê-rách, Sam-ma và Mích-xa.
Aáy là các cháu của Bách-mát, cũng vợ Ê-sau.
14 Và mấy người nầy là con trai của Ô-hô-li-ba-ma, vợ của Ê-sau, con gái
A-na, cháu ngoại Xi-bê-ôn. Nàng sanh cho Ê-sau Giê-úc, Gia-lam, và Cô-ra.
15 Đây là các trưởng tộc trong vòng con cháu Ê-sau: Các con trai Ê-li-
pha con trưởng nam của Ê-sau, là trưởng tộc Thê-man, trưởng tộc Ô-ma,
trưởng tộc Xê-phô, trưởng tộc Kê-na,
16 trưởng tộc Cô-ra, trưởng tộc Ga-tham, và trưởng tộc A-ma-léc. Đó là
các trưởng tộc do nơi Ê-li-pha sanh tại xứ Ê-đôm, và là các cháu của A-đa.
17 Đây là các con trai của Rê-u-ên, con Ê-sau: trưởng tộc Na-hát, trưởng
tộc Xê-rách, trưởng tộc Sam-ma, và trưởng tộc Mích-xa. Đó là các trưởng
tộc do nơi Rê-u-ên sanh ra tại xứ Ê-đôm, và là các cháu của Bách-mát.
18 Đây là các con trai của Ô-hô-li-ba-ma, vợ Ê-sau: trưởng tộc Giê-úc,
trưởng tộc Gia-lam, và trưởng tộc Cô-ra. Đó là mấy trưởng tộc do Ô-hô-
li-ba-ma, vợ Ê-sau, con gái của A-na, sanh ra.
19 Aáy là các con trai của Ê-sau, tức là Ê-đôm, và đó là mấy trưởng tộc
của họ.
20 Đây là các con trai của Sê-i-rơ, người Hô-rít, thuở xưa ở tại xứ đó:
Lô-than, Sô-banh, Xi-bê-ôn, A-na,
21 Đi-sôn, Eùt-xe, và Đi-san. Đó là mấy con trai của Sê-i-rơ, trưởng tộc
dân Hô-rít, ở tại xứ Ê-đôm.
22 Các con trai của Lô-than là Hô-ri và Hê-man; còn Thim-na là em gái
Lô-than.
23 Đây là các con trai của Sô-banh: Anh-van, Ma-na-hát, Ê-banh, Sê-phô,
và Ô-nam.
24 Đây là các con trai của Xi-bê-ôn: Ai-gia và A-na. Aáy là A-na có tìm
đặng suối nước sôi nơi đồng vắng, trong khi chăn lừa cho Xi-bê-ôn, cha
nàng.
25 Đây là con cái của A-na: Đi-sôn và Ô-hô-li-ba-ma, con gái người.
26 Đây là con trai của Đi-sôn: Hem-đan, Eách-ban, Dít-ran và Kê-ran.
27 Đây là con trai của Eùt-xe: Binh-han, Xa-van và A-can.
28 Đây là con trai của Đi-san: Uùt-sơ và A-ran.
29 Còn đây là các trưởng tộc dân Hô-rít: trưởng tộc Lô-than, trưởng tộc
Sô-banh, trưởng tộc Xi-bê-ôn, trưởng tộc A-na,
30 trưởng tộc Đi-sôn, trưởng tộc Eùt-xe, và trưởng tộc Đi-san. Đó là các
trưởng tộc của dân Hô-rít, ở tại xứ Sê-i-rơ.
31 Trước khi dân Y-sơ-ra-ên chưa có một vua nào cai trị, thì đây là các
vua trị vì xứ Ê-đôm;
32 Bê-la, con trai Bê-ô, trì vì xứ Ê-đôm; tên thành người là Đin-ha-ba.
33 Vua Bê-la băng, Giô-báp, con trai Xê-rách, người Bốt-ra, lên kế vị.
34 Vua Giô-báp băng, Hu-sam, người xứ Thê-man, lên kế vị.
35 Vua Hu-sam băng, Ha-đát, con trai Bê-đát, lên kế vị. Aáy là vua nầy
đánh thắng dân Ma-đi-an tại đồng Mô-áp; và tên thành người là A-vít.
36 Vua Ha-đát băng, Sam-la, người Ma-rê-ca lên kế vị.
37 Vua Sam-la băng, Sau-lơ, người Rê-hô-bốt ở trên mé sông, lên kế vị.
38 Vua Sau-lơ băng, Ba-anh-Ha-nan, con trai Aïc-bồ, lên kế vị.
39 vua Ba-anh-Ha-nan băng, Ha-đa lên kế vị. Tên thành người là Ba-u;
vợ người là Mê-hê-ta-bê-ên, con gái của Mát-rết, cháu ngoại Mê-xa-háp.

40 Đây là các trưởng tộc do nơi Ê-sau sanh ra, kể theo chi tộc, địa hạt và
tên mình: trưởng tộc Thim-na, trưởng tộc Anh-va, trưởng tộc Giê-hết,
41 trưởng tộc Ô-hô-li-ba-ma, trưởng tộc Ê-la, trưởng tộc Phi-nôn,
42 trưởng tộc Kê-na, trưởng tộc Thê-man, trưởng tộc Mép-xa,
43 trưởng tộc Mác-đi-ên và trưởng tộc Y-ram. Đó là các trưởng tộc của
Ê-đôm, tùy theo nhà ở trong xứ của họ. Tổ phụ của dân Ê-đôm là Ê-sau.

37

1 Gia-cốp, tại xứ của cha mình đã kiều ngụ, là xứ Ca-na-an.
2 Đây là chuyện dòng dõi của Gia-cốp. Giô-sép, tuổi mười bảy, chăn
chiên với các anh mình; người đi kết bạn cùng con của Bi-la và con của
Xinh-ba, hai vợ cha mình. Giô-sép thuật lại với cha các chuyện xấu của
họ nói.
3 Vả, Y-sơ-ra-ên thương yêu Giô-sép hơn những con trai khác, vì là con
muộn mình, nên may cho chàng một cái áo dài có nhiều sắc.
4 Các anh thấy cha thương Giô-sép hơn bọn mình, bèn sanh lòng ganh
ghét, chẳng có thể lấy lời tử tế nói cùng chàng được.
5 Giô-sép có nằm chiêm bao, thuật lại cho các anh mình nghe; họ càng
thêm ganh ghét nữa.
6 Người nói rằng: Tôi có điềm chiêm bao, xin các anh hãy nghe tôi thuật:
7 Chúng ta đang ở ngoài đồng bó lúa, nầy bó lúa tôi đứng dựng lên, còn
bó lúa của các anh đều đến ở chung quanh, sấp mình xuống trước bó lúa
tôi.
8 Các anh người bèn đáp rằng: Vậy, mầy sẽ cai trị chúng ta sao? mầy
sẽ hành-quyền trên chúng ta sao? Họ càng ganh ghét hơn nữa, vì điềm
chiêm bao và lời nói của chàng.
9 Giô-sép lại nằm chiêm bao nữa, thuật cùng các anh mình rằng: Tôi
còn một điềm chiêm bao nữa: Nầy mặt trời, mặt trăng, và mười một ngôi
sao đều sấp mình xuống trước mặt tôi!
10 Chàng thuật chiêm bao đó lại cho cha và các anh mình nghe; nhưng
cha chàng quở mà hỏi rằng: Điềm chiêm bao của mầy đó có nghĩa chi?
Có phải tao, mẹ, và các anh mầy đều phải đến sấp mình xuống đất trước
mặt mầy chăng?
11 Các anh lấy làm ganh ghét chàng; còn cha lại ghi nhớ lấy điều đó.
12 Các anh chàng đi chăn chiên của cha tại Si-chem.
13 Y-sơ-ra-ên nói cùng Giô-sép rằng: Các anh con có chăn bầy chiên tại
Si-chem chăng? Lại đây, đặng cha sai con đi đến chúng nó. Giô-sép đáp
rằng: Có con đây.
14 Y-sơ-ra-ên biểu rằng: Con hãy đi, xem thử các anh con ra sao, và các
bầy chiên thể nào; rồi đem tin về cho cha hay. Vậy, từ trũng Hếp-rôn,
người sai Giô-sép đi đến Si-chem.
15 Có một người gặp chàng đi lạc trong đồng ruộng, liền hỏi và nói cùng
chàng rằng: Ngươi tìm chi?
16 Đáp rằng: Tôi tìm các anh tôi. Xin hãy chỉ giùm tôi họ chăn bầy chiên
nơi nào.
17 Người nói: Các anh ngươi ở đây đi rồi, vì tôi có nghe họ nói rằng:
Ta hãy đi đến Đô-ta-in. Vậy, Giô-sép, đi tìm các anh mình, gặp được tại
Đô-ta-in.
18 Các anh thấy chàng đi ở đàng xa, chưa đến gần, thì đã lập mưu để
giết chàng.

19 Chúng bèn nói nhau rằng: Kìa, thằng nằm mộng đến kia!
20 Bây giờ, nào! chúng ta hãy giết nó đi, quăng xuống một cái hố nước
nào đó; đoạn ta sẽ nói rằng nó đã bị thú rừng xé ăn, rồi sẽ xem các điềm
chiêm bao của nó ra sao.
21 Ru-bên nghe qua lời đó, liền giải cứu chàng ra khỏi tay các anh mà
rằng: Chúng ta đừng giết chết nó;
22 lại tiếp: Chúng ta chớ nên làm đổ máu ra; hãy liệng nó trong cái hố
nước nơi đồng vắng kia, và đừng tra tay vào mình nó. Người nói vậy, có
ý muốn giải cứu chàng khỏi tay họ, để trả chàng về cùng cha mình.
23 Vừa khi Giô-sép đến gần các anh, họ bèn lột áo chàng, là áo có nhiều
sắc đang mặc trong mình;
24 rồi, bắt chàng đem quăng trong hố nước. Vả, hố khô cạn, chẳng có
nước.
25 Đoạn, họ ngồi lại ăn. Nhướng mắt lên chợt thấy một đoàn dân ỗch-
ma-ên ở phía Ga-la-át đi đến, trên lưng lạc đà họ chở đầy thuốc thơm,
nhũ hương và một dược đang đem đi đến xứ Ê-díp-tô.
26 Giu-đa bèn nói cùng các anh em rằng: Giết em ta mà giấu máu nó,
có dùng cho ta được việc chi?
27 Hè! hãy đem bán nó cho dân ỗch-ma-ên và đừng tra tay vào mình
nó; vì nó là em, là cốt nhục của chúng ta. Các anh em đều nghe theo lời
người nói.
28 Vả, khi những lái-buôn Ma-đi-an đi ngang qua, các anh kéo Giô-sép lên
khỏi hố nước, rồi bán chàng giá hai mươi miếng bạc cho dân ỗch-ma-ên
đem qua xứ Ê-díp-tô.
29 Ru-bên trở lại hố; nầy Giô-sép đâu mất rồi; bèn xé áo mình,
30 trở lại nơi các em mình mà rằng: Oâi! đứa trẻ đâu mất rồi! còn tôi,
sẽ đi đâu.
31 Các anh giết một con dê đực, rồi lấy áo Giô-sép nhúng vào trong máu;
32 đoạn, gởi cái áo nhiều sắc đó đem về cho cha mình và dặn nói rằng:
Đây là vật chúng tôi đã kiếm được. Vậy, xin hãy nhìn coi, có phải áo của
con trai cha chăng.
33 Gia-cốp nhìn và nói rằng: Aáy là áo của con trai ta đó; một thú dữ đã
xé cấu nó! Quả thật Giô-sép đã bị phân thây rồi!
34 Người xé quần áo mình ra, lấy bao quấn ngang hông, và để tang lâu
ngày cho con trai mình.
35 Hết thảy con trai, con gái hiệp lại an ủi người, nhưng không chịu; bèn
nói rằng: Ta để tang luôn xuống chốn âm phủ cùng con ta! Aáy đó, cha
Giô-sép khóc than chàng như vậy.
36 Các lái buôn Ma-đi-an đem Giô-sép đến xứ Ê-díp-tô, bán cho Phô-ti-
pha, quan thị vệ của Pha-ra-ôn.

38

1 Trong lúc đó, Giu-đa, lìa xa các anh em mình, đến ở cùng một người
A-đu-lam, tên là Hi-ra.
2 Tại đó, Giu-đa thấy con gái của một người Ca-na-an, tên là Su-a, bèn
cưới làm vợ, và ăn ở cùng nàng.
3 Nàng thọ thai, sanh được một con trai, đặt tên là Ê-rơ.
4 Nàng thọ thai nữa, sanh được một con trai đặt tên là Ô-nan;
5 lại sanh thêm một con trai, đặt tên là Sê-la. Vả, lúc vợ sanh sản, thì
Giu-đa ngụ tại Kê-xíp.

6 Giu-đa cưới cho Ê-rơ, con trưởng nam, một người vợ tên là Ta-ma.
7 Nhưng Ê-rơ độc ác trước mặt Đức Giê-hô-va, nên Ngài giết người đi.
8 Giu-đa bèn biểu Ô-nan rằng: Con hãy lại gần vợ anh con, kết bạn cùng
nàng như em chồng, đặng nối dòng dõi cho anh.
9 Ô-nan biết rằng dòng dõi nầy sẽ chẳng thuộc về mình, nên đang khi
đến cùng nàng, thì làm rơi rớt xuống đất, để đừng sanh dòng dõi cho
anh.
10 Nhưng điều người làm vậy không đẹp lòng Đức Giê-hô-va, nên Ngài
cũng giết người luôn đi.
11 Đoạn, Giu-đa biểu Ta-ma, dâu mình, rằng: Hãy về ở góa bên nhà cha
con, cho đến chừng nào Sê-la, con trai cha, sẽ trở nên khôn lớn. Vì người
nói rằng: Chúng ta hãy coi chừng, e khi nó cũng chết như hai anh nó
chăng. Ta-ma bèn đi về ở nhà cha mình.
12 Ngày qua tháng lại, con gái của Su-a, vợ Giu-đa, qua đời. Khi đã nguôi
lòng, thì Giu-đa đi cùng bạn là Hi-ra, người A-đu-lam, lên đến nơi mấy thợ
hớt lông chiên mình, tại Thim-na.
13 Người ta cho nàng Ta-ma hay điều đó mà rằng: Nầy, ông gia ngươi đi
lên Thim-na đặng hớt lông chiên.
14 Nàng bèn cổi áo góa bụa mình ra lấy lúp che mặt, và bao phủ mình
lại, rồi ngồi trước cửa thành Ê-na-im, bên con đường đi về Thim-na; làm
vậy là vì nàng đã thấy Sê-la khôn lớn rồi, nhưng họ không gả mình cho
chàng làm vợ.
15 Giu-đa thấy nàng, cho là một kỵ nữ, vì nàng che mặt,
16 bèn lại gần mà nói rằng: Hãy cho ta đến cùng nàng; vì cớ ngươi
không biết nàng là dâu mình. Nàng đáp rằng: Ngươi sẽ cho tôi món chi
đặng đi đến cùng tôi?
17 Đáp rằng: Ta sẽ gởi cho nàng một con dê con của bầy ta. Nàng hỏi:
Người sẽ cho tôi một của chi làm tin, cho đến chừng nào sẽ gởi con dê?
18 Đáp rằng: Ta sẽ cho nàng của chi làm tin bây giờ? Nàng đáp: Con
dấu, dây và cây gậy của người đang cầm nơi tay. Người liền cho, đi lại
cùng nàng; nàng thọ thai vì người vậy. Đoạn, nàng đứng dậy mà đi,
19 cổi lúp ra và mặc quần áo góa bụa lại.
20 Giu-đa cậy bạn A-đu-lam mình đem cho con dê con đặng chuộc mấy
vật tin nơi tay người đàn bà nầy; nhưng tìm nàng chẳng thấy.
21 Bạn bèn hỏi dân tại nơi nàng ở rằng: Người kỵ nữ khi trước ở ngoài
đường nơi cửa thành Ê-na-im đâu rồi? Họ đáp rằng: ỳ đây chẳng có một
kỵ nữ nào hết.
22 Bạn bèn trở về Giu-đa mà rằng: Tôi kiếm nàng không đặng; và dân
nơi đó có nói: ở đây chẳng có một kỵ nữ nào.
23 Giu-đa rằng: Nầy, tôi đã gởi dê con đến, mà bạn tìm chẳng thấy nàng;
vậy, để cho nàng giữ lấy của tin đó, chẳng nên gây điều nhơ nhuốc cho
chúng ta.
24 Cách chừng ba tháng sau, người ta có học lại cùng Giu-đa rằng: Ta-
ma, dâu ngươi, đã làm kỵ nữ, và vì nông nổi đó, nàng đã hoang-thai.
Giu-đa đáp: Hãy đem nó ra thiêu đi.
25 Đang khi người ta đem nàng ra, thì nàng sai đến nói cùng ông gia
rằng: Xin cha hãy nhìn lại con dấu, dây và gậy nầy là của ai. Tôi thọ thai
do nơi người mà có các vật nầy.

26 Giu-đa nhìn biết mấy món đó, bèn nói rằng: Nàng phải hơn ta, vì
ta không đưa Sê-la, con trai ta, cho nàng. Đoạn, người không ăn ở cùng
nàng nữa.
27 Đến kỳ sanh nở, nầy trong bụng nàng có thai đôi.
28 Đang lúc sanh nở, một trong hai đứa đưa tay ra trước; bà mụ bắt lấy
tay buộc một sợi chỉ điều, và nói rằng: Đứa nầy ra trước.
29 Nhưng nó rút tay vào, thì đây, anh nó lại ra. Bà mụ nói rằng: Mầy,
tông rách dường nầy! Họ đặt tên là Phê-rết.
30 Kế em nó ra sau, là đứa nơi tay có sợi chỉ điều, và họ đặt tên là Sê-rách.

39

1 Vả, Giô-sép bị đem qua xứ Ê-díp-tô, thì Phô-ti-pha, người bản xứ, làm
quan thị vệ của Pha-ra-ôn, mua chàng nơi tay dân ỗch-ma-ên đã dẫn đến.
2 Giô-sép ở trong nhà chủ mình, là người Ê-díp-tô, được Đức Giê-hô-va
phù hộ, nên thạnh lợi luôn.
3 Chủ thấy Đức Giê-hô-va phù hộ chàng và xui cho mọi việc chi chàng
lãnh làm nơi tay đều được thạnh vượng.
4 Vậy, Giô-sép được ơn trước mặt chủ mình; chủ cắt chàng hầu việc, đặt
cai quản cửa nhà, và phó của cải mình cho chàng hết.
5 Từ khi người đặt Giô-sép cai quản cửa nhà cùng hết thảy của cải mình
rồi, thì Đức Giê-hô-va vì Giô-sép ban phước cho nhà người; sự ban phước
của Đức Giê-hô-va bủa khắp mọi vật của người làm chủ, hoặc trong nhà,
hoặc ngoài đồng.
6 Người giao hết của cải mình cho Giô-sép coi sóc, chẳng lo đến việc
nào nữa, trừ ra các phần vật thực của mình ăn mà thôi. Vả, Giô-sép hình
dung đẹp đẽ, mặt mày tốt tươi.
7 Sau các việc nầy, vợ chủ đưa mắt cùng Giô-sép, mà nói rằng: Hãy lại
nằm cùng ta.
8 Chàng từ chối và đáp rằng: Chủ đã giao nơi tay tôi mọi vật của người,
và nầy, chủ chẳng lo biết đến việc chi trong nhà nữa;
9 trong nhà nầy chẳng ai lớn hơn tôi, và chủ cùng không cấm chi tôi,
trừ ra một mình ngươi, vì là vợ của chủ tôi. Thế nào tôi dám làm điều đại
ác dường ấy, mà phạm tội cùng Đức Chúa Trời sao?
10 Thường ngày người dỗ dành mặc dầu, thì Giô-sép chẳng khứng nghe
lời dụ dỗ nằm cùng hay là ở cùng người chút nào.
11 Một ngày kia, Giô-sép vào nhà đặng làm công việc; vả, chẳng có người
nhà nào ở đó,
12 thì người bèn nắm áo chàng mà rằng: Hãy nằm cùng ta! Nhưng
chàng liền tuột áo để lại trong tay người mà chạy trốn ra ngoài.
13 Khi người thấy áo còn lại nơi tay mình, và chàng đã chạy trốn ra ngoài
như vậy,
14 bèn gọi người nhà mà nói rằng: Bay coi! Họ khéo đem vào nhà một
thằng Hê-bơ-rơ để chọc ghẹo ta. Nó lại gần toan nằm cùng ta, nhưng ta
la lớn lên.
15 Vừa khi nó nghe ta cất tiếng la, thì tuột áo lại bên ta, chạy trốn ra
ngoài.
16 Người bèn để áo của Giô-sép bên mình đợi khi chủ về nhà,
17 học lại cùng chủ y như lời trước, rằng: Thằng nô lệ Hê-bơ-rơ mà ông
khéo đem về nhà đã đến gần đặng chọc ghẹo tôi;

18 nhưng khi tôi cất tiếng la lên, nó tuột áo lại bên tôi, rồi chạy trốn ra
ngoài.
19 Vừa khi chủ của Giô-sép nghe lời vợ nói rằng: Đó, kẻ nô lệ ông làm
điều như vậy, thì nổi giận phừng phừng,
20 bèn bắt chàng đem bỏ vào tù, là nơi cầm các kẻ phạm tội của vua.
Vậy, chàng ở tù tại đó.
21 Đức Giê-hô-va phù hộ Giô-sép và tỏ lòng nhân từ cùng chàng, làm
cho được ơn trước mặt chủ ngục.
22 Chủ ngục giao hết các kẻ tù trong tay Giô-sép, chẳng việc chi làm qua
khỏi được chàng.
23 Chủ ngục chẳng soát lại những việc đã ở nơi tay Giô-sép, vì có Đức
Giê-hô-va phù hộ chàng, xui cho việc chi chàng làm cũng được thạnh
vượng.

40

1 Mấy việc nầy qua rồi, xảy có quan tửu chánh và quan thượng thiện
của vua Ê-díp-tô phạm đến chúa mình.
2 Pha-ra-ôn nổi giận cùng hai quan mình, là tửu chánh và thượng thiện,
3 bèn đem họ cần ngục tại dinh quan thị vệ, là nơi đang cầm Giô-sép.
4 Quan thị vệ cắt phần Giô-sép hầu việc hai quan đó; họ bị ngồi ngục
một ít lâu.
5 Cùng trong một đêm, quan tửu chánh và quan thượng thiện của vua Ê-
díp-tô đang bị cầm ngục, thấy một điềm chiêm bao, mỗi người một chiêm
bao, và mỗi chiêm bao có ý nghĩa rõ ràng.
6 Sáng mai, Giô-sép đến cùng họ, nhìn thấy sắc buồn bực,
7 bèn hỏi rằng: Ngày nay sao hai quan có sắc mặt âu sầu vậy?
8 Đáp rằng: Chúng tôi có thấy một điềm chiêm bao mà không ai bàn
giùm. Giô-sép rằng: Sự bàn chiêm bao há chẳng do nơi Đức Chúa Trời ư?
Xin hãy thuật lại điềm chiêm bao của hai quan cho tôi nghe đi.
9 Quan tửu chánh thuật điềm chiêm bao mình lại cho Giô-sép mà rằng:
Trong chiêm bao, tôi thấy một gốc nho ở trước mặt tôi;
10 gốc nho đó lại có ba nhành. Dường như thấy nhành nảy chồi, trổ
bông, chùm có trái chín thì phải.
11 Tay tôi đang cầm cái chén của Pha-ra-ôn; tôi hái nho đó, ép nước nho
vào, rồi dâng tửu bôi vào tay Pha-ra-ôn.
12 Giô-sép nói: -nghiÞa chiêm bao ðoì laÌ thêÒ nâÌy: Ba nhaÌnh nho týìc
laÌ ba ngaÌy.
13 Trong ba ngày nữa, Pha-ra-ôn sẽ tha quan ra khỏi ngục, phục chức
lại, quan sẽ dâng cái chén của Pha-ra-ôn vào tay người như cũ, như khi
còn làm chức tửu chánh.
14 Song khi quan được hưởng lạc lại rồi, xin nhớ đến tôi, làm ơn tâu
cùng Pha-ra-ôn về nỗi tôi, và đem tôi ra khỏi chốn nầy.
15 Vì tôi bị người ta bắt đem ra khỏi xứ của người Hê-bơ-rơ, và tại đây
tôi cũng chẳng có làm tội gì mà bị cầm nơi lao lung nầy.
16 Quan thượng thiện thấy Giô-sép bàn mộng được tốt, bèn nói: Còn
trong điềm chiêm bao của tôi đây, tôi đội ba giỏ bánh trắng trên đầu;
17 trong giỏ cao hơn hết, có đủ món thực vật của thợ làm bánh hấp cho
Pha-ra-ôn; chim đáp vào giỏ trên đầu tôi ăn các món đó.

18 Giô-sép đáp rằng: -nghiÞa chiêm bao nâÌy laÌ, ba gioÒ, týìc laÌ ba
ngaÌy.
19 Trong ba ngày nữa, Pha-ra-ôn sẽ xử trảm quan, sai đem treo lên cây
cho chim chóc ăn thịt quan vậy.
20 Đến ngày thứ ba, là ngày sanh-nhựt của Pha-ra-ôn, người bèn bày tiệc
đãi cả quần thần, và tha quan tửu chánh cùng quan thượng thiện ra khỏi
ngục.
21 Pha-ra-ôn phục chức quan tửu chánh lại như xưa, đặng quan nầy dân
tửu bôi vào tay mình;
22 nhưng lại hạ lịnh đem treo quan thượng thiện, y như lời Giô-sép đã
bàn ra.
23 Đoạn, quan tửu chánh chẳng còn nhớ đến Giô-sép nữa; quên người
đi.

41

1 Cách hai năm sau, Pha-ra-ôn nằm chiêm bao thấy mình đứng bên bờ
sông.
2 Nầy đâu dưới sông đi lên bảy con bò mập và tốt, ăn cỏ trong bưng.
3 Rồi nầy, bảy con bò khác, xấu dạng, gầy guộc, ở dưới sông đi theo lên
sau, đến đứng gần các con bò trước trên bờ sông.
4 Bảy con bò xấu dạng, gầy guộc nuốt bảy con bò mập tốt. Pha-ra-ôn
bèn thức giấc.
5 Vua nằm ngủ lại, chiêm bao lần thứ nhì, thấy bảy gié lúa chắc, tốt tươi,
mọc chung trên một cộng rạ.
6 Kế đó, bảy gié lúa khác lép và bị gió đông thổi háp, mọc theo bảy gié
lúa kia.
7 Bảy gié lúa lép nuốt bảy gié lúa chắc. Pha-ra-ôn bèn thức giấc; và nầy,
thành ra một điềm chiêm bao.
8 Sáng mai, tâm thần người bất định, truyền đòi các pháp-sư và các tay
bác sĩ xứ Ê-díp-tô đến, thuật lại điềm chiêm bao mình cho họ nghe; nhưng
chẳng có ai bàn được điềm chiêm bao đó cho vua hết.
9 Quan tửu chánh bèn tâu cùng Pha-ra-ôn rằng: Bây giờ, tôi nhớ đến lỗi
của tôi.
10 Ngày trước, bệ hạ nổi giận cùng quần thần, có cầm ngục quan thượng
thiện và tôi nơi dinh quan thị vệ.
11 Trong lúc đó, cùng một đêm kia, chúng tôi có thấy điềm chiêm bao,
chiêm bao mỗi người đều có ý nghĩa riêng rõ ràng.
12 Tại đó, cùng chung ngục, có một người Hê-bơ-rơ, còn trẻ, kẻ gia-đình
của quan thị vệ; chúng tôi thuật lại cho chàng nghe điềm chiêm bao của
mình; chàng bàn rõ ra cho ai mỗi chiêm bao nấy.
13 Rồi ra, công việc xảy đến y như lời chàng bàn: bệ hạ phục chức tôi
lại, và xử treo quan kia.
14 Pha-ra-ôn bèn sai đi đòi Giô-sép; họ lập tức tha người ra khỏi ngục,
cạo mặt mày cho, biểu thay đổi áo xống, rồi vào chầu Pha-ra-ôn.
15 Pha-ra-ôn phán cùng Giô-sép rằng: Trẫm có thấy một điềm chiêm bao
mà chẳng ai bàn ra. Vậy, trẫm nghe rằng khi người ta thuật điềm chiêm
bao lại cho, thì ngươi bàn được.
16 Giô-sép tâu rằng: Đó chẳng phải tôi, nhưng ấy là Đức Chúa Trời đem
sự bình an đáp cho bệ hạ vậy.

17 Pha-ra-ôn phán rằng: Nầy, trong điềm chiêm bao trẫm đang đứng bên
bờ sông.
18 Nầy đâu bảy con bò mập và tốt dưới sông đi lên, đến ăn cỏ trong
bưng.
19 Rồi bảy con bò khác xấu dạng gầy guộc đi theo lên sau; thật trẫm
chẳng thấy trong xứ Ê-díp-tô nầy có bò xấu dạng như vậy bao giờ.
20 Bảy con bò xấu dạng gầy guộc đó nuốt bảy con bò mập tốt trước kia,
21 nuốt vào bụng, mà dường như không có nuốt, vì các con bò đó vẫn
xấu dạng như xưa.
22 Trẫm bèn thức giấc; rồi lại thấy điềm chiêm bao khác, là bảy gié lúa
chắc tốt tươi mọc chung trên một cộng rạ.
23 Kế đó, bảy gié lúa khác, khô, lép, bị gió đông thổi háp, mọc theo bảy
gié lúa kia;
24 và bảy gié lúa lép đó lại nuốt bảy gié lúa chắc. Trẫm đã thuật điềm
chiêm bao nầy cho các pháp-sư, nhưng không ai giải nghĩa ra được.
25 Giô-sép tâu cùng Pha-ra-ôn rằng: Hai điềm chiêm bao của bệ hạ thấy
đó đồng một nghĩa mà thôi; Đức Chúa Trời mách cho bệ hạ biết trước
những việc Ngài sẽ làm.
26 Bảy con bò mập tốt đó, tức là bảy năm; bảy gié lúa chắc đó cũng là
bảy năm. Aáy chỉ đồng một điềm chiêm bao vậy.
27 Bảy con bò xấu dạng gầy guộc lên theo sau bảy con bò kia, tức là bảy
năm; và bảy gié lúa lép bị gió đông thổi háp đó, tức là bảy năm đói kém.
28 Aáy là điều tôi đã tâu cùng bệ hạ rồi: Đức Chúa Trời có cho bệ hạ thấy
những việc Ngài sẽ làm.
29 Nầy, trong khắp xứ Ê-díp-tô sẽ có bảy năm được mùa dư dật.
30 Nhưng bảy năm đó lại liền tiếp bảy năm đói kém; dân bản xứ đều sẽ
quên sự dư dật đó, và ách đói kém sẽ làm cho toàn xứ hao mòn.
31 Và vì sự đói kém liên tiếp nầy lớn quá, nên thiên hạ chẳng còn thấy
chi về sự dư dật đó nữa.
32 Nếu điềm chiêm bao đến hai lần cho bệ hạ, ấy bởi Đức Chúa Trời đã
quyết định điều đó rồi, và Ngài mau mau lo làm cho thành vậy.
33 Bây giờ bệ hạ khá chọn một người thông minh trí-huệ, lập người lên
làm đầu trong xứ Ê-díp-tô,
34 cùng lập các ủy viên trong xứ, để góp một phần năm của số thâu vào
trong bảy năm được mùa dư dật đó.
35 Họ hãy thâu góp hết thảy mùa màng trong bảy năm được mùa dư dật
sẽ đến sau nầy, cùng thâu nhập lúa mì sẵn dành cho Pha-ra-ôn, dùng làm
lương để dành trong các thành, và họ hãy giữ gìn lấy.
36 Các lương thực nầy phải để dành cho bảy năm đói kém sẽ đến trong
xứ Ê-díp-tô, hầu cho xứ nầy khỏi bị diệt bởi sự đói kém đó.
37 Các lời nầy đẹp ý Pha-ra-ôn và quần thần.
38 Pha-ra-ôn phán cùng quần thần rằng: Chúng ta há dễ tìm một người
như người nầy, có thần minh của Đức Chúa Trời được sao?
39 Pha-ra-ôn phán cùng Giô-sép rằng: Vì Đức Chúa Trời xui cho ngươi
biết mọi việc nầy, thì chẳng còn ai được thông minh trí-huệ như ngươi
nữa.
40 Vậy, ngươi sẽ lên cai trị nhà trẫm; hết thảy dân sự của trẫm đều sẽ
vâng theo lời ngươi. Trẫm lớn hơn ngươi chỉ vì ngự ngôi vua mà thôi.

41 Pha-ra-ôn lại phán cùng Giô-sép rằng: Hãy xem! trẫm lập ngươi cầm
quyền trên cả xứ Ê-díp-tô.
42 Vua liền cổi chiếc nhẫn trong tay mình, đeo vào tay Giô-sép, truyền
mặc áo vải gai mịn, và đeo vòng vàng vào cổ người;
43 rồi, truyền cho lên ngồi xe sau xe vua, có người đi trước hô rằng: Hãy
quì xuống! Aáy, Giô-sép được lập lên cầm quyền cả xứ Ê-díp-tô là vậy.
44 Pha-ra-ôn lại phán cùng Giô-sép: Ta là Pha-ra-ôn, nhưng nếu chẳng
có ngươi, thì trong cả xứ Ê-díp-tô không có ai giơ tay đưa chân lên được.
45 Pha-ra-ôn đặt tên Giô-sép là Xa-phơ-nát-Pha-nê-ách, đưa nàng Aùch-
nát, con gái Phô-ti-phê-ra, thầy cả thành Oân, cho người làm vợ. Người
thường tuần hành trong xứ Ê-díp-tô.
46 Vả, khi Giô-sép ra mắt Pha-ra-ôn, vua Ê-díp-tô, thì người đã ba mươi
tuổi. Vậy, người từ tạ Pha-ra-ôn mà đi tuần khắp xứ Ê-díp-tô.
47 Trong bảy năm được mùa dư dật, đất sanh sản ra đầy dẫy.
48 Giô-sép bèn thâu góp hết thảy lương thực của bảy năm đó trong xứ
Ê-díp-tô, và chứa lương thực nầy khắp các thành; trong mỗi thành, đều
dành chứa hoa lợi của các ruộng ở chung quanh thành đó.
49 Vậy, Giô-sép thâu góp lúa mì rất nhiều, như cát nơi bờ biển, cho đến
đỗi người ta đếm không được, vì đầy dẫy vô số.
50 Trước khi đến năm đói kém, thì Aùch-nát, con gái Phô-ti-phê-ra, thầy
cả thành Oân, sanh cho Giô-sép hai con trai.
51 Giô-sép đặt tên đứa đầu lòng là Ma-na-se, vì nói rằng: Đức Chúa Trời
đã làm cho ta quên điều cực nhọc, và cả nhà cha ta.
52 Người đặt tên đứa thứ nhì là Eùp-ra-im, vì nói rằng: Đức Chúa Trời
làm cho ta được hưng vượng trong xứ mà ta bị khốn khổ.
53 Bảy năm được mùa dư dật trong xứ Ê-díp-tô bèn qua,
54 thì bảy năm đói kém khởi đến, y như lời Giô-sép đã bàn trước. Khắp
các xứ khác cũng đều bị đói, nhưng trong cả xứ Ê-díp-tô lại có bánh.
55 Đoạn, cả xứ Ê-díp-tô đều bị đói, dân chúng đến kêu cầu Pha-ra-ôn xin
lương. Pha-ra-ôn phán cùng bản dân rằng: Hãy đi đến Giô-sép, rồi làm
theo lời người sẽ chỉ bảo cho.
56 Khi khắp xứ bị đói kém, thì Giô-sép mở mọi kho lúa mà bán cho dân
Ê-díp-tô.
57 Xứ càng đói nhiều nữa; vả, vì khắp thế gian đều bị đói quá, nên đâu
đâu cũng đổ đến Ê-díp-tô mua lúa nơi Giô-sép bán.

42

1 Gia-cốp thấy xứ Ê-díp-tô có lúa bán ra, bèn nói cùng các con trai mình
rằng: Sao bay ngơ ngẩn nhìn nhau vậy?
2 Lại rằng: Nầy, cha nghe dưới xứ Ê-díp-tô có lúa bán; bay hãy xuống
đó mua lúa cho chúng ta, hầu cho chúng ta sống và khỏi chết, chớ!
3 Mười người anh của Giô-sép bèn xuống Ê-díp-tô đặng mua lúa.
4 Nhưng Gia-cốp không cho Bên-gia-min, em Giô-sép, đi cùng các anh;
vì nghĩ rằng: Ta nên giữ chừng, kẻo xảy ra điều rủi ro cho nó.
5 Xứ Ca-na-an bấy giờ cũng đói, nên các con trai của Y-sơ-ra-ên cũng đổ
xuống Ê-díp-tô mua lúa như các người khác.

6 Vả, lúc nầy, chính Giô-sép cai trị trong nước, và bán lúa cho cả dân
bản xứ. Các anh Giô-sép bèn đến, sấp mình xuống trước mặt người.
7 Giô-sép thấy, nhìn biết các anh mình; nhưng giả làm mặt lạ cùng họ,
nói một cách xẳng rằng: Các ngươi ở đâu đến? Đáp rằng: ỳ xứ Ca-na-an
đến đặng mua lúa.
8 Vậy, Giô-sép nhìn biết các anh mình; nhưng họ nhìn lại chẳng ra.
9 Giô-sép nhớ lại điềm chiêm bao mình đã thấy về anh em mình, liền
thét rằng: Các ngươi là thám tử, đến đây đặng dòm hành những nơi yếu
óp của xứ ta.
10 Đáp rằng: Thưa chúa, chẳng phải vậy; các tôi tớ chúa đến đặng mua
lúa mà thôi.
11 Chúng tôi đây đều là con một cha, vốn nhà lương thiện, chẳng phải
là thám tử đâu.
12 Người đáp lại rằng: Chẳng phải; các ngươi đến đặng dòm hành những
nơi yếu óp của xứ nầy.
13 Đáp rằng: Kẻ tôi tớ chúa có mười hai anh em, con của một cha, nguyên
xứ Ca-na-an; nầy một người đã đi mất biệt, còn người út hiện bây giờ hãy
ở lại nhà cùng cha chúng tôi.
14 Giô-sép nói: Aáy quả thật như ta đã nói, các ngươi là thám tử.
15 Đây là điều ta thử các ngươi: Ta chỉ mạng Pha-ra-ôn mà thề rằng, hễ
em út các ngươi không đến đây thì chẳng bao giờ các ngươi ra khỏi chốn
nầy được.
16 Hãy sai một người nào trong bọn các ngươi về dẫn em út xuống; còn
bao nhiêu thì phải ở tù lại đây. Lời các ngươi phải thử đã, rồi ta sẽ biết các
ngươi nói đó có quả thật chăng. Nếu chẳng thật, thì ta chỉ mạng Pha-ra-ôn
thề rằng, các ngươi là thám tử đó.
17 Đoạn, Giô-sép truyền đem giam họ chung trong ngục ba ngày.
18 Ngày thứ ba, Giô-sép nói cùng họ rằng: Ta kính sợ Đức Chúa Trời;
hãy làm như điều nầy, thì được sống.
19 Nếu các ngươi vốn nhà lương thiện, thì hãy để một người nào ở tù lại
đây, còn bao nhiêu đem lương thực về nuôi đói cho nhà các ngươi.
20 Đoạn, hãy dẫn em út xuống đây, thì lời các ngươi sẽ cho là thật, và
các ngươi chẳng phải chết. Vậy, họ nghe theo.
21 Họ bèn nói với nhau rằng: Quả thật chúng ta cam tội cùng em ta rồi;
vì lúc trước ta thấy tâm hồn nó buồn thảm khi nó xin nhờ ơn, nhưng ta
không khứng cho; vậy nên tai vạ nầy mới xảy đến cho chúng ta.
22 Ru-bên đáp rằng: Anh há không có nói cùng các em rằng: Chớ phạm
tội nầy cùng đứa trẻ đó sao? Nhưng các em không nghe; nên bây giờ
huyết nó đòi chúng ta thường lại.
23 Vả, Giô-sép vẫn dùng người thông ngôn nói chuyện lại cùng các anh,
nên họ tưởng Giô-sép chẳng nghe hiểu.
24 Giô-sép xây mặt qua chỗ khác mà khóc. Đoạn xây mặt lại nói chuyện
cùng họ; bèn bắt Si-mê-ôn trong vòng anh em, truyền trói lại trước mặt
họ.
25 Giô-sép truyền đầy tớ xúc lúa đổ đầy bao và để bạc lại trong đó cho
mỗi người anh em, cũng để thêm lương thực dùng dọc đường. Đầy tớ
làm y như lời.
26 Đoạn, anh em chất mấy bao lúa lên lưng lừa, rồi đi.

27 Đến quán, một người trong bọn mở bao ra cho lừa ăn thóc, thấy bạc
mình ở tại miệng bao;
28 bèn nói cùng anh em rằng: Bạc của tôi trả lại, hiện trong bao tôi đây!
Các anh em nhát gan, vừa nói với nhau, vừa run, mà rằng: Đức Chúa Trời
đã làm chi cho chúng ta đây?
29 Các anh em trở về cùng Gia-cốp, cha mình, tại xứ Ca-na-an, thuật lại
cho người nghe mọi nỗi đã xảy đến, rằng:
30 người đang làm chúa tại xứ Ê-díp-tô nói với chúng tôi cách xẳng xớm,
cho chúng tôi là thám tử.
31 Song chúng tôi có thưa cùng người rằng: Chúng tôi vốn nhà lương
thiện, nào có phải là thám tử đâu.
32 Chúng tôi được mười hai anh em, con một cha; một người đã đi mất
biệt, còn người út hiện bây giờ ở nhà cùng cha, tại xứ Ca-na-an.
33 Người làm chúa xứ đó dạy rằng: Làm như vầy, ta mới cho các ngươi
là lương thiện: Hãy để lại cùng ta một người nào trong bọn các ngươi,
còn bao nhiêu sẽ đem lương thực về nuôi đói cho nhà các ngươi;
34 đoạn, hãy dẫn em út đến cho ta. Vậy, ta mới biết rằng các ngươi
chẳng phải là thám tử, nhưng là người lương thiện; ta sẽ giao em lại cho,
và các ngươi sẽ được buôn bán trong xứ nầy.
35 Vả, đang khi các anh em trút lúa mì ra bao, nầy đâu, trong mỗi bao
có gói bạc của mỗi người; cha và các anh em thấy những gói bạc mình,
đều lấy làm sợ hãi.
36 Gia-cốp, cha họ bèn nói rằng: Bay làm mất các con tao; Giô-sép đã
mất biệt, Si-mê-ôn cũng mất biệt; mà bây giờ, lại muốn dẫn Bên-gia-min
đi nữa sao! Các nông nỗi nầy đều đổ lại cho tao hết!
37 Ru-bên thưa lại cùng cha rằng: Cha hãy giao em nơi tôi, tôi sẽ dẫn về
cho. Ví bằng chẳng dẫn em về, thì cha hãy giết hai đứa con trai tôi đi.
38 Nhưng Gia-cốp đáp rằng: Con út tao sẽ chẳng đi xuống với bay đâu;
vì anh nó đã chết rồi, chỉ còn một mình nó mà thôi. Nếu điều rủi ro chi
xảy đến cho nó nơi dọc đường bay đi, tức nhiên bay làm cho kẻ tóc bạc
nầy đau lòng xót dạ xuống âm phủ.

43

1 Vả, sự đói kém trong xứ lớn lắm.
2 Khi nội nhà đã ăn hết lương thực ở xứ Ê-díp-tô đem về rồi, thì cha các
người ấy dạy rằng: Bay hãy trở xuống mua một ít lương thực cho chúng
ta.
3 Giu-đa thưa: Người đó có nói quyết cùng các con rằng: Ví em út không
theo xuống với các ngươi, thì sẽ không bao giờ thấy mặt ta.
4 Nếu cha cho em đi với, thì chúng tôi mới xuống Ê-díp-tô mua lương
thực cho cha được.
5 Bằng không, thì chúng tôi chẳng trở xuống đâu, vì người đó đã nói
rằng: Ví em út không theo xuống với các ngươi, thì sẽ không bao giờ thấy
mặt ta.
6 Y-sơ-ra-ên quở rằng: Sao bay khéo tệ cùng tao, mà tỏ cho người ấy
rằng bay còn một em nữa?
7 Thưa rằng: Người đó hỏi kỹ càng về chúng tôi, và về bà con chúng
tôi rằng: Thân-phụ các ngươi còn sống chăng? còn có một người anh em

nào nữa chăng? Chúng tôi có đáp các lời hỏi đó. Há dễ biết người đó sẽ
dặn chúng tôi rằng: Hãy đem em út xuống đây, sao?
8 Giu-đa lại thưa cùng Y-sơ-ra-ên cha mình, rằng: Hãy cho đứa trẻ theo
con, thì chúng tôi sẽ đứng dậy đi, hầu cho chúng ta, nào các con, nào cha,
nào các cháu của cha đây đều được sống và khỏi chết.
9 Con sẽ bảo lãnh em cho; cha sẽ cứ nơi con mà đòi em. Nếu không dẫn
em về không để em trước mặt cha, thì con đây sẽ cam tội cùng cha mãi
mãi.
10 Vả, nếu không có điều dùng dằng, thì chúng tôi đã đi và về được hai
lần rồi.
11 Đoạn, Y-sơ-ra-ên, cha các anh em, nói rằng: Nếu việc đã thể kia, thì
bay phải làm thể nầy: Hãy lấy trong đồ hành lý những thổ sản quí nhất
của xứ ta: một ít nhũ hương và mật ong, các hương hoa và một dược, phi
tử và hạnh nhân, đem dâng cho người đó làm của lễ.
12 Hãy đem theo một số tiền bằng hai, đặng thối hồi tiền mà họ đã để
lại nơi miệng bao của bay: có lẽ là một sự lộn chăng.
13 Bay hãy đứng dậy đi, dẫn em út theo và trở xuống đến người đó.
14 Cầu xin Đức Chúa Trời toàn năng xui cho bay được ơn trước mặt
người, và tha đứa em kia và Bên-gia-min cho bay. Còn phần cha, nếu phải
mất con, thì cha chịu phận vậy!
15 Vậy, các anh em đem theo của lễ và một số tiền bằng hai, cùng dẫn
Bên-gia-min đồng đứng dậy đi xuống Ê-díp-tô, mà ra mắt Giô-sép.
16 Vừa khi Giô-sép thấy Bên-gia-min đi theo xuống với, bèn truyền cho
quản gia rằng: Hãy đưa các người nầy vào nhà trong, bắt con gì làm thịt
và nấu dọn đi; vì trưa nầy họ sẽ dùng bữa cùng ta.
17 Quản gia làm theo y như lời dặn, đưa họ vào nhà Giô-sép.
18 Anh em thấy mình phải đưa vào nhà Giô-sép, thì sợ hãi, và nói với
nhau rằng: Aáy cũng vì số tiền đã để lại vào bao chúng ta lần trước, nên
họ mới đem chúng ta vào chốn nầy, đặng tìm cớ xông vào đánh chúng ta,
bắt chúng ta làm tôi mọi, và chiếm đoạt mấy con lừa của chúng ta.
19 Mấy anh em bèn đến gần quản gia của Giô-sép, thưa cùng người tại
ngoài cửa
20 mà rằng: Xin chúa tha lỗi cho! anh em chúng tôi đã đến đây một lần
rồi, đặng mua lương thực;
21 và khi trở về đến nhà quán, mở các bao ra, nầy số bạc của mỗi người
đều ở tại miệng bao mình; cân nặng bao nhiêu đều y như bấy nhiêu. Nầy,
chúng tôi có đem lại số bạc đó,
22 và cũng có đem thêm số bạc nữa đặng mua lương thực. Chẳng biết
ai để bạc lại trong bao chúng tôi.
23 Quản gia đáp rằng: Mọi việc đều bình yên! đừng sợ chi cả! Aáy là
Đức Chúa Trời của các ngươi, tức Đức Chúa Trời của cha các ngươi, đã
ban vật quí vào bao. Còn bạc các ngươi thì đã có giao cho ta. Đoạn, người
dẫn Si-mê-ôn đến cùng anh em;
24 rồi đưa anh em vào nhà Giô-sép, đem nước ra cho rửa chân, và cũng
cho những lừa ăn cỏ nữa.
25 Các anh em bèn sửa soạn của lễ, đợi trưa Giô-sép về; vì có hay rằng
mình sẽ ăn bữa tại nhà nầy.
26 Khi Giô-sép trở về, các anh em bèn lấy của lễ đã đem theo, dâng cho
Giô-sép tại nhà; rồi cùng sấp mình xuống đất trước mặt người.

27 Người liền hỏi thăm họ mạnh giỏi thể nào, và nói rằng: Người cha già
mà các ngươi đã nói cùng ta đó được mạnh khỏe chăng? còn sống chăng?
28 Đáp rằng: Kẻ tôi tớ chúa, là cha chúng tôi, vẫn mạnh khỏe và còn
sống. Đoạn, họ cúi đầu và lạy.
29 Giô-sép nhướng mắt thấy Bên-gia-min, em ruột, con trai của mẹ mình,
thì hỏi rằng: Đó có phải em út mà các ngươi đã nói cùng ta chăng? Và
tiếp rằng: Con út ơi! cầu xin Đức Chúa Trời làm ơn cho ngươi!
30 Vì thấy em mình, nên Giô-sép tất lòng cảm động, lật đật bước ra
ngoài, tìm nơi nào đặng khóc. Người vào phòng nhà trong và khóc.
31 Đoạn, rửa mặt, bước ra, làm bộ chắc gan mà nói rằng: Hãy dọn bữa
ăn đi.
32 Người ta dọn cho Giô-sép ăn riêng, và cho các anh em ăn riêng. Người
Ê-díp-tô ăn chung cùng người cũng dọn cho ngồi riêng nữa; vì người Ê-
díp-tô có tánh gớm người Hê-bơ-rơ, nên không ăn chung được.
33 Vậy, các anh em bèn ngồi lại trước mặt Giô-sép, lớn nhỏ tùy theo thứ
tự mình, ngơ ngẩn mà nhìn nhau.
34 Giô-sép sai đem mấy món đồ ăn trước mặt mình cho các anh em;
nhưng phần Bên-gia-min lại nhiều gấp năm của các người khác. Họ uống
và ăn ngon vui cùng Giô-sép.

44

1 Giô-sép bèn truyền lịnh cho quản gia rằng: Hễ các người đó chở nổi
bao nhiêu, thì hãy đổ lương thực cho họ đầy bao bấy nhiêu, rồi để bạc
của mỗi người lại nơi miệng bao họ.
2 Lại hãy để cái chén bằng bạc ta tại miệng bao chung với bạc mua lúa
của người út nữa. Quản gia bèn làm y như lời Giô-sép dặn mình.
3 Ngày mai, trời vừa sáng, người ta cho các người đó và lừa về.
4 Khi đi ra khỏi thành chưa xa, Giô-sép nói cùng quản gia rằng: Ngươi
hãy đứng dậy, đuổi theo mấy người đó; khi theo kịp rồi, hãy nói rằng: Sao
các ngươi lấy oán trả ơn như vậy?
5 Có phải cái chén nầy là của chúa ta thường dùng uống rượu và bói
chăng? Các ngươi đã làm một việc chẳng thiện đó.
6 Quản gia theo kịp, lặp lại mấy lời ấy;
7 các anh em bèn đáp rằng: Sao chúa nói như vậy? Chẳng bao giờ kẻ
tôi tớ chúa có tưởng làm đến việc thế nầy!
8 Đây, từ xứ Ca-na-an chúng tôi có đem bạc đã được nơi miệng bao
xuống giao lại cho người thay; dễ nào lại có ý mong ăn cắp bạc hay vàng
của dinh chủ người sao?
9 Xin cho kẻ tôi tớ nào mà người tìm được cái chén đó phải chết đi, và
chính chúng tôi sẽ làm tôi mọi cho chúa.
10 Quản gia đáp: ã thôi! hãy làm như lời các ngươi đã nói: ta tìm được
chén nơi ai thì người đó sẽ làm tôi mọi cho ta đó; còn các người thì vô tội.
11 Tức thì, mỗi người lật đật hạ bao mình xuống đất và mở ra.
12 Quản gia lục soát, bắt từ bao anh cả lần đến bao em út. Cái chén bèn
tìm đặng trong bao Bên-gia-min.
13 Mỗi người xé áo mình ra, chất bao lúa lên lưng lừa, rồi cùng trở lại
thành.
14 Giu-đa cùng anh em đồng vào đến nhà Giô-sép, người hãy còn ở nơi
đó; họ bèn sấp mình xuống đất trước mặt người.

15 Giô-sép hỏi: Các ngươi gây nên nông nỗi chi vậy? Há chẳng biết một
kẻ như ta đây có tài bói sao?
16 Giu-đa đáp: Chúng tôi sẽ nói cùng chúa làm sao? sẽ phân lại làm sao?
sẽ chữa mình chúng tôi làm sao? Đức Chúa Trời đã thấu rõ điều gian ác
của tôi tớ chúa rồi. Nầy, chúng tôi cùng kẻ đã bị bắt được chén nơi tay
đều làm kẻ tôi tớ cho chúa.
17 Nhưng Giô-sép đáp rằng: Ta chẳng hề có ý làm như vậy đâu! Người
mà đã bị bắt được chén nơi tay sẽ làm tôi mọi ta; còn các ngươi hãy trở
về nhà cha mình bình yên.
18 Giu-đa bèn lại gần Giô-sép mà thưa rằng: Vì chúa ngang vai Pha-ra-
ôn, xin lỗi chúa, chớ nổi giận cùng kẻ tôi tớ, để tôi nói một lời cho chúa
nghe.
19 Chúa có hỏi kẻ tôi tớ rằng: Các ngươi còn cha hay là anh em nào
chăng?
20 Có thưa lại cùng chúa rằng: Chúng tôi còn một cha già, cùng một con
trai đã sanh muộn cho người. Anh ruột đứa nầy đã chết rồi, nên trong
vòng các con của mẹ nó, nó còn một mình, và cha thương nó lắm.
21 Vả, chúa có dặn rằng: Hãy dẫn nó xuống đến ta, hầu cho ta thấy nó
được tận mắt.
22 Và chúng tôi có thưa lại cùng chúa rằng: Đứa trẻ chẳng lìa cha được;
nếu lìa ra thì cha sẽ chết.
23 Nhưng chúa lại dạy: Nếu em út không theo các ngươi xuống đây, thì
các ngươi chẳng còn thấy mặt ta nữa.
24 Nên khi chúng tôi trở về nhà kẻ tôi tớ chúa, là cha tôi, thì chúng tôi
có thuật lại cho người nghe những lời của chúa.
25 Kế ấy, cha lại biểu chúng tôi rằng: Hãy trở xuống đặng mua một ít
lương thực.
26 Chúng tôi thưa lại rằng: Không được; nhưng nếu em út đi theo cùng,
thì mới trở xuống được; bằng không, thì chúng tôi không thế ra mắt người
đó.
27 Kẻ tôi tớ chúa, là cha tôi, đáp rằng: Bây biết rằng vợ ta sanh cho ta
hai đứa con trai;
28 một đứa đã từ ta đi mất-biệt; ta cũng đã nói: Chắc đã bị thú dữ xé
rồi, vì đến bây giờ chưa thấy lại.
29 Nếu bây còn dắt đứa nầy đi khỏi mặt ta nữa, rủi có điều tai hại chi
xảy đến cho nó, tức nhiên bây sẽ làm cho kẻ tóc bạc nầy đau lòng xót dạ
mà xuống âm phủ.
30 Cha thương em út tôi lắm đến đỗi hai linh hồn khắng khít nhau; nếu
bây giờ, khi tôi trở về nơi kẻ tôi tớ chúa, là cha tôi, mà không có em út đó,
31 thì khi vừa thấy con út không còn nữa, chắc người sẽ chết. Nếu vậy,
các tôi tớ chúa sẽ làm cho cha già tóc bạc của chúng tôi, cũng là kẻ tôi tớ
chúa, đau lòng xót dạ xuống âm phủ.
32 Vì kẻ tôi tớ nầy có chịu bảo lãnh đứa con út đó mà thưa rằng: Nếu
con không đem em về cho cha, thì sẽ cam tội cùng cha mãi mãi.
33 Vậy bây giờ, xin cho kẻ tôi tớ chúa ở tôi mọi thế cho đứa trẻ, đặng nó
theo trở lên cùng các anh mình.
34 Vì, nếu đứa trẻ không theo về, làm sao tôi dám về cùng cha tôi? Oâi,
tôi nỡ nào thấy điều tai họa của cha tôi ư!

45

1 Bây giờ, Giô-sép không còn thể nào cầm lòng cho đậu được trước mặt
các người hầu chung quanh, bèn la lên rằng: Hãy đuổi họ ra hết thảy! Khi
Giô-sép tỏ thật cùng các anh em mình, thì không có một người nào khác
ở tại đó hết.
2 Người cất tiếng lên khóc; dân Ê-díp-tô nghe và nhà Pha-ra-ôn nghe
nữa.
3 Giô-sép nói cùng anh em rằng: Tôi là Giô-sép. Cha tôi còn sống chăng?
Nhưng trước mặt người các anh em bối rối, chẳng đáp lời được.
4 Người lại nói rằng: Các anh em hãy lại gần tôi. Họ bèn lại gần. Người
nói: Tôi là Giô-sép, em mà các anh đã bán đặng bị dẫn qua xứ Ê-díp-tô.
5 Bây giờ, đừng sầu não, và cũng đừng tiếc chi về điều các anh đã bán
tôi đặng bị dẫn đến xứ nầy; vì để giữ gìn sự sống các anh, nên Đức Chúa
Trời đã sai tôi đến đây trước các anh.
6 Kìa, hai năm rồi trong xứ đã bị đói kém, và còn năm năm nữa sẽ không
còn cày cấy chi, gặt hái chi được hết.
7 Đức Chúa Trời sai tôi đến đây trước, đặng làm cho các anh còn nối
dòng trên mặt đất, và nương một sự giải cứu lớn đặng giữ gìn sự sống
cho anh em.
8 Không, chẳng phải các anh sai tôi đến đây đâu, ấy là Đức Chúa Trời;
Ngài dường đặt tôi làm cha Pha-ra-ôn, cai quản cả nhà người, và trị khắp
xứ Ê-díp-tô.
9 Các anh hãy mau mau trở về cha tôi đi, và nói với người rằng: Giô-
sép, con của cha, có nói như vầy: Đức Chúa Trời đã đặt tôi làm chúa cả
xứ Ê-díp-tô, cha hãy xuống với tôi; xin đừng chậm trễ,
10 cha, các con, các cháu, các chiên, bò cùng tài vật của cha sẽ ở tại xứ
Gô-sen gần tôi đây.
11 ỳ đó tôi sẽ nuôi cha, (vì còn năm năm đói kém nữa), e khi cha, người
nhà cha, và hết thảy loài vật của cha phải bị ách mà hao mòn.
12 Này, các anh và Bên-gia-min, em tôi, đã thấy tận mắt rằng, chính
miệng tôi đã nói chuyện cùng các anh em đó.
13 Vậy, hãy thuật lại các điều vinh hiển của tôi tại xứ Ê-díp-tô, cùng mọi
việc mà anh em đã thấy cho cha nghe, và hãy mau mau dời cha xuống
đây.
14 Đoạn, người ôm lấy cổ Bên-gia-min, em mình, mà khóc; Bên-gia-min
cũng ôm cổ người mà khóc.
15 Người cũng ôm các anh mình mà khóc. Đoạn, anh em nói chuyện
cùng người.
16 Lập tức, tiếng đồn đến nhà Pha-ra-ôn rằng: Anh em Giô-sép đã đến.
Pha-ra-ôn và quần thần nghe lấy làm đẹp dạ.
17 Pha-ra-ôn bèn phán cùng Giô-sép rằng: Hãy dặn các anh em ngươi
rằng: Hãy chở đồ lên lừa, đi trở về xứ Ca-na-an,
18 rước cha và người nhà của các ngươi xuống ở cùng ta. Ta sẽ nhượng
cho vật tốt nhất trong xứ Ê-díp-tô, và các ngươi sẽ hưởng màu mỡ của
đất.
19 Còn ta dặn ngươi hãy nói lại cùng họ như vậy: Hãy đem xe cộ từ xứ
Ê-díp-tô về cho con nhỏ và vợ mình, cùng dời cha các ngươi xuống đây.
20 Đừng tiếc tài vật mình, vì vật tốt nhất của xứ Ê-díp-tô sẽ về phần các
ngươi.

21 Các con trai của Y-sơ-ra-ên làm y như lời; Giô-sép vâng mạng Pha-ra-ôn, đưa những xe cộ cho anh em mình và lương thực dùng trong lúc đi đường.
22 Người cũng đưa áo xống mặc đổi thay cho mỗi người, còn Bên-gia-min, người cho trăm miếng bạc cùng năm bộ áo xống.
23 Người cũng sai đem về cho cha mình mười con lừa chở các vật quí nhất trong xứ Ê-díp-tô, mười con lừa cái chở lúa, bánh, và lương thực để dành dùng trong khi cha đi đường.
24 Vậy, Giô-sép đưa anh em mình lên đường. Lại dặn họ rằng: Xin anh em đừng cải lẫy nhau dọc đường.
25 Các anh em ở Ê-díp-tô trở lên và đến xứ Ca-na-an, nơi Gia-cốp, cha mình,
26 thuật lại lời nầy mà rằng: Giô-sép hãy còn sống; lại ấy là người đang cai trị cả xứ Ê-díp-tô. Nhưng lòng Gia-cốp vẫn vô tình vì người không tin lời họ nói.
27 Anh em thuật lại cho người nghe hết mọi lời Giô-sép đã nói; Gia-cốp vừa thấy các xe cộ của Giô-sép sai đem về đặng rước mình, thì tâm thần người tỉnh lại,
28 bèn nói rằng: Thôi, biết rồi; Giô-sép, con trai ta, hãy còn sống; ta sẽ đi thăm nó trước khi ta qua đời.

46

1 Y-sơ-ra-ên ra đi, đem theo các tài vật mình. Đến Bê-e-Sê-ba, người bày của lễ dâng cho Đức Chúa Trời của Y-sác, cha mình.
2 Trong một sự hiện thấy ban đêm kia, Đức Chúa Trời có phán cùng Y-sơ-ra-ên rằng: Hỡi Gia-cốp, Gia-cốp! Y-sơ-ra-ên đáp rằng: Có tôi đây.
3 Đức Chúa Trời phán: Ta là Đức Chúa Trời, Đức Chúa Trời của cha ngươi. Hãy xuống Ê-díp-tô, đừng sợ chi, vì tại đó ta sẽ làm cho ngươi thành một nước lớn.
4 Chính ta sẽ xuống đến đó với ngươi, và chính ta cũng sẽ dẫn ngươi về chẳng sai. Giô-sép sẽ vuốt mắt ngươi nhắm lại.
5 Từ Bê-e-Sê-ba, Gia-cốp khởi đi; các con trai Y-sơ-ra-ên để Gia-cốp, cha mình, cùng các vợ và con mình lên xe cộ của Pha-ra-ôn đã sai đến rước những người đó.
6 Chúng cũng đem theo các súc vật và của cải mình đã gây dựng tại xứ Ca-na-an, mà đi đến xứ Ê-díp-tô.
7 Vậy, Gia-cốp cùng cả nhà người, nào các con trai, nào các cháu trai, nào các con gái, nào các cháu gái, thảy đều xuống xứ Ê-díp-tô.
8 Đây là tên các con trai của Y-sơ-ra-ên, tức là Gia-cốp, đến xứ Ê-díp-tô: Con trưởng nam của Gia-cốp là Ru-bên.
9 Các con trai của Ru-bên là Hê-nóc, Pha-lu, Hết-rôn, và Cạt-mi.
10 Các con trai của Si-mê-ôn là Giê-mu-ên, Gia-min, Ô-hát, Gia-kin, Xô-ha, và Sau-lơ, tức con của người vợ xứ Ca-na-an.
11 Các con trai của Lê-vi là Ghẹt-sôn, Kê-hát, và Mê-ra-ri.
12 Các con trai của Giu-đa là Ê-rơ, O-nan, Sê-la, Phê-rết và Sê-rách. Nhưng Ê-rơ và O-nan đã thác tại xứ Ca-na-an; con của Phê-rết là Hết-rôn, và Ha-mun.
13 Các con trai của Y-sa-ca là Thô-la, Phu-va, Gióp và Sim-rôn.
14 Các con trai của Sa-bu-lôn là Sê-rết, Ê-lôn, và Gia-lê-ên.

15 Vả, các con trai, và một con gái tên là Đi-na, mà Lê-a sanh cho Gia-cốp
khi ở tại Pha-đan-A-ram, cùng các cháu đó, hết thảy là ba mươi ba người.
16 Các con trai của Gát là Xi-phi-ôn, Ha-ghi, Su-ni, Eùt-bôn, Ê-ri, A-rô-đi
và A-rê-li.
17 Các con trai của A-se là Dim-na, Dích-và, Dích-vi, và Bê-ri-a, cùng
Sê-rách, em gái các người đó. Con của Bê-ri-a là Hê-be, và Manh-ki-ên.
18 Vả, các con trai của nàng Xinh-ba sanh cho Gia-cốp, cùng các cháu
đó, hết thảy là mười sáu người. Nàng là con đòi của La-ban đã cho theo
hầu Lê-a, con gái mình.
19 Các con trai của Ra-chên, vợ Gia-cốp, là Giô-sép, và Bên-gia-min.
20 Giô-sép đã có con tại xứ Ê-díp-tô, là Ma-na-se, và Eùp-ra-im, mà Aùch-
nát, con gái của Phô-ti-phê-ra, thầy cả thành Oân, đã sanh cho người.
21 Các con trai của Bên-gia-min là Bê-la, Bê-kê, Aùch-bên, Giê-ra, Na-a-
man, Ê-hi, Rô-sơ, Mốp-bim, Hốp-bim, và A-rết.
22 Vả, các con trai của Ra-chên sanh cho Gia-cốp, cùng các cháu đó, hết
thảy là mười bốn người.
23 Con trai của Đan là Hu-sim.
24 Các con trai của Nép-ta-li là Giát-sê-ên, Gu-ni, Dít-se, và Si-lem.
25 Vả, các con trai của nàng Bi-la sanh cho Gia-cốp, cùng các cháu đó, hết
thảy là bảy người. Nàng là con đòi của La-ban đã cho theo hầu Ra-chên,
con gái mình.
26 Các người đi đến xứ Ê-díp-tô với Gia-cốp, tức là các người do nơi
Gia-cốp sanh, nếu không kể các nàng dâu, thì hết thảy là sáu mươi sáu
người.
27 Con của Giô-sép đã sanh tại Ê-díp-tô được hai. Vậy, các người thuộc
về nhà Gia-cốp đi đến Ê-díp-tô, cọng hết thảy là bảy mươi người.
28 Gia-cốp sai Giu-đa đi đến trước đặng xin Giô-sép đưa mình vào bờ
cõi Gô-sen. Vậy, họ đều vào xứ Gô-sen.
29 Giô-sép thắng xe đi lên Gô-sen, đón Y-sơ-ra-ên, cha mình. Người ra
mắt cha, ôm choàng lấy người và khóc một hồi lâu.
30 Y-sơ-ra-ên nói cùng Giô-sép rằng: Chớ chi cho cha chết bây giờ đi! vì
cha đã thấy được mặt con, và biết con vẫn còn sống.
31 Đoạn Giô-sép nói cùng anh em và người nhà cha mình rằng: Tôi sẽ
lên trước tâu cho Pha-ra-ôn hay rằng: Anh em và cả nhà cha tôi, ở xứ
Ca-na-an đã đến cùng tôi.
32 Họ vốn làm nghề chăn chiên, nuôi bầy súc vật; có dẫn theo hết bầy
chiên, bò và các tài vật của mình.
33 Và khi Pha-ra-ôn truyền gọi anh em mà hỏi rằng: Các ngươi làm nghề
chi?
34 Thì hãy tâu rằng: Kẻ tôi tớ chúa cùng tổ phụ chúng tôi vẫn làm nghề
nuôi súc vật từ thuở còn nhỏ cho đến giờ. Aáy hầu cho anh em đặng ở lại
xứ Gô-sen, vì dân Ê-díp-tô có tánh gớm ghê hết thảy kẻ chăn chiên lắm.

47

1 Giô-sép đến tâu mọi điều đó cho Pha-ra-ôn hay, và nói rằng: Cha và
anh em tôi đã ở xứ Ca-na-an đến, có đem theo chiên, bò, cùng các tài vật
của mình. Hiện bây giờ đang ở trong xứ Gô-sen.
2 Người bèn đưa năm người trong bọn anh em mình vào yết kiến Pha-
ra-ôn.

3 Pha-ra-ôn hỏi: Các ngươi làm nghề chi? Tâu rằng: Kẻ tôi tớ bệ hạ là kẻ
chăn chiên, như tổ phụ chúng tôi khi trước.
4 Rồi lại tâu rằng: Aáy đặng kiều ngụ trong xứ mà kẻ tôi tớ bệ hạ đã
đến; vì xứ Ca-na-an đói kém lớn lắm, không còn đồng cỏ chi hết cho bầy
súc vật ăn. Vậy, xin phép cho kẻ tôi tớ bệ hạ ngụ tại xứ Gô-sen.
5 Pha-ra-ôn phán cùng Giô-sép như vầy: Cha và anh em ngươi đã đến
cùng ngươi;
6 vậy, xứ Ê-díp-tô sẵn dành cho ngươi; hãy cho cha và anh em ở chốn
nào tốt hơn hết trong xứ; hãy cho ở tại xứ Gô-sen vậy. Và nếu trong các
người đó, ngươi biết ai giỏi, hãy đặt họ chăn các bầy súc vật của ta.
7 Đoạn, Giô-sép dẫn Gia-cốp, cha mình, đến yết-kiến Pha-ra-ôn. Gia-cốp
chúc phước cho Pha-ra-ôn.
8 Pha-ra-ôn hỏi Gia-cốp rằng: Ngươi hưởng thọ được bao nhiêu tuổi?
9 Gia-cốp tâu rằng: Những năm tôi sống ở đời phiêu lưu hết thảy là một
trăm ba mươi năm; các năm của đời tôi lấy làm ngắn-ngủi và lại nhọc
nhằn, chẳng bằng những năm bình sanh của tổ phụ tôi khi người ở phiêu
lưu đó.
10 Gia-cốp chúc phước cho Pha-ra-ôn một lần nữa, rồi lui ra khỏi mặt
người.
11 Vậy, Giô-sép vâng mạng Pha-ra-ôn, định chỗ ở cho cha và anh em
mình, cho họ một sở đất tốt nhất trong xứ Ê-díp-tô làm sản nghiệp, tại
miền Ram-se.
12 Giô-sép, tùy theo số người, cấp lương thực cho cha, anh em và cả nhà
cha mình.
13 Vả, sự đói kém lớn lắm, nên trong khắp xứ chẳng còn lương thực nữa;
xứ Ê-díp-tô và xứ Ca-na-an đều bị hao mòn vì ách đói kém đó.
14 Giô-sép thâu hết bạc tiền trong xứ Ê-díp-tô và xứ Ca-na-an, tức giá
tiền của muôn dân mua lúa; rồi chứa bạc đó vào kho Pha-ra-ôn.
15 Khi bạc tiền trong xứ Ê-díp-tô và xứ Ca-na-an đã hết, thì tất cả dân Ê-
díp-tô đều đến cùng Giô-sép mà kêu rằng: Xin cho chúng tôi lương thực;
lẽ nào vì cớ hết tiền mà chúng tôi phải chết trước mặt chúa sao?
16 Giô-sép đáp rằng: Nếu hết bạc tiền rồi, hãy giao súc vật các ngươi
cho ta, ta sẽ phát lương thực đổi lại.
17 Đoạn, dân chúng bèn dẫn súc vật lại cho Giô-sép; Giô-sép phát lương
thực đổi lấy ngựa, bầy chiên, bầy bò, và lừa. Năm đó, người thâu các bầy
súc vật của họ mà đổi thế lương thực cho.
18 Mãn năm rồi, năm sau dân chúng lại đến kêu cùng người rằng: Chúng
tôi không dấu chi chúa: tiền bạc sạch trơn, bầy súc vật đã giao cho chúa;
bây giờ chỉ sẵn dành cho chúa bản thân và đất ruộng.
19 Lẽ nào chúng tôi và đất ruộng phải hao mòn trước mặt chúa sao?
Hãy mua đổi lấy lương thực chúng tôi và đất ruộng luôn đi. Vậy, chúng
tôi cùng đất ruộng sẽ làm tôi mọi cho Pha-ra-ôn. Hãy cho giống chi đặng
gieo, hầu cho chúng tôi sống khỏi chết, và đất không phải bỏ hoang.
20 Giô-sép bèn mua hết thảy ruộng đất trong xứ Ê-díp-tô cho Pha-ra-ôn;
vì sự đói kém thúc giục nên mọi người Ê-díp-tô đều đem bán ruộng mình;
vậy, ruộng đất đều thuộc về Pha-ra-ôn.
21 Còn dân chúng, từ đầu nầy đến đầu kia, người đều dời về ở trong các
thành.

22 Song ruộng đất của những thầy cả thì Giô-sép không mua đến, vì
những thầy cả có lãnh một phần lương của Pha-ra-ôn đã định; vậy, họ ăn
phần lương thực của Pha-ra-ôn đã cấp cho. Thế cho nên những thầy cả
chẳng đem bán đất của mình.
23 Giô-sép nói cùng dân chúng rằng: Nầy, ta đã mua các ngươi và ruộng
đất cho Pha-ra-ôn; đây, hột giống cho các ngươi đặng gieo mạ trong ruộng
đó.
24 Đến mùa gặt, phải nộp cho Pha-ra-ôn một phần năm, còn bốn phần
kia để cho các ngươi làm giống gieo mạ, dùng lương thực cho mình, cho
người nhà cùng cho các con nhỏ mình.
25 Dân chúng nói rằng: Chúa đã cứu mạng chúng tôi! Cầu xin cho chúng
tôi được nhờ ơn trước mặt chúa, thì sẽ làm tôi mọi cho Pha-ra-ôn.
26 Về việc đó, Giô-sép bèn định một luật, cho đến ngày nay hãy còn, buộc
đất Ê-díp-tô phải nộp thuế cho Pha-ra-ôn một phần năm hoa lợi mình. Chỉ
đất ruộng của những thầy cả chẳng thuộc về Pha-ra-ôn.
27 Vậy, Y-sơ-ra-ên trú ngụ tại miền Gô-sen thuộc về xứ Ê-díp-tô, gây được
cơ nghiệp tại đó, sanh sản và thêm lên bội phần.
28 Gia-cốp kiều ngụ trong xứ Ê-díp-tô được mười bảy năm, hưởng thọ
được một trăm bốn mươi bảy tuổi.
29 Khi ngày gần chết, Y-sơ-ra-ên gọi Giô-sép, con trai mình, mà nói rằng:
Nếu cha được nhờ ơn trước mặt con, xin hãy để tay lên đùi cha cậy hết
lòng nhân từ và thành thực ở cùng cha, xin con đừng chôn cha tại đất
Ê-díp-tô.
30 Khi cha an-giấc cùng tổ phụ rồi, hãy đem cha ra khỏi Ê-díp-tô; chôn
chung cùng mồ mả của người. Giô-sép thưa rằng: Con sẽ làm y theo lời
cha dặn.
31 Giô-sép nói: Con hãy thề đi. Giô-sép bèn thề. Đoạn, Y-sơ-ra-ên quì
lạy nơi đầu giường mình.

48

1 Vả, khi các việc đó qua rồi, có người nói cùng Giô-sép rằng: Nầy cha
người đau; Giô-sép bèn đem Ma-na-se và Eùp-ra-im, hai đứa con trai mình,
cùng đi đến.
2 Họ cho Gia-cốp hay và nói rằng: Nầy Giô-sép, con trai ông, đến thăm
ông đó; Y-sơ-ra-ên cố gượng ngồi dậy trên giường.
3 Gia-cốp nói cùng Giô-sép rằng: Đức Chúa Trời toàn năng đã hiện ra,
bà ban phước cho cha tại Lu-xơ, trong xứ Ca-na-an,
4 mà phán rằng: Nầy ta sẽ làm cho ngươi sanh sản và thêm nhiều, làm
thành một hội dân; ta sẽ cho dòng dõi ngươi xứ nầy làm cơ nghiệp đời
đời.
5 Bây giờ, hai đứa con trai đã sanh cho con tại xứ Ê-díp-tô trước khi
cha đến, là Eùp-ra-im và Ma-na-se, cũng sẽ thuộc về cha như Ru-bên và
Si-mê-ôn vậy.
6 Còn mấy đứa mà con sanh kế đó, thì sẽ thuộc về con; về phần hưởng
cơ nghiệp, chúng nó sẽ đồng một thể cùng anh em mình.
7 Khi cha ở Pha-đan trở về xứ Ca-na-an, thì Ra-chên chết dọc đường có
mặt cha, gần Ê-phơ-rát; cha chôn người ở bên con đường đi về Ê-phơ-rát
(tức là Bết-lê-hem).

8 Y-sơ-ra-ên thấy các con trai Giô-sép, bèn hỏi rằng: Những đứa nầy là ai?
9 Giô-sép thưa rằng: Aáy là những con trai của con mà Đức Chúa Trời đã cho tại xứ nầy. Y-sơ-ra-ên lại nói: Xin hãy đem đến đây, đặng cha chúc phước cho chúng nó.
10 Vả, mắt của Y-sơ-ra-ên già nên làng, chẳng thấy chi nữa, bèn biểu chúng nó lại gần, ôm choàng và hôn.
11 Y-sơ-ra-ên nói cùng Giô-sép rằng: Trước cha tưởng chẳng còn thấy được mặt con, nhưng bây giờ Đức Chúa Trời lại làm cho cha thấy được đến dòng dõi con nữa.
12 Giô-sép dẫn hai đứa con trai ra khỏi hai đầu gối cha mình, rồi sấp mình xuống đất.
13 Đoạn, người dẫn hai đứa trẻ lại gần cha; tay hữu thì dẫn Eùp-ra-im sang qua phía tả của cha, còn tay tả dắt Ma-na-se sang qua phía hữu.
14 Y-sơ-ra-ên đưa tay mặt ra, để trên đầu Eùp-ra-im, là đứa nhỏ, còn tay trái lại để trên đầu Ma-na-se. Người có ý riêng để tay như vậy, vì Ma-na-se là đứa lớn.
15 Rồi người chúc phước cho Giô-sép rằng: Cầu xin Đức Chúa Trời mà tổ phụ tôi là Aùp-ra-ham và Y-sác đã thờ phượng; là Đức Chúa Trời đã chăn nuôi tôi từ khi mới lọt lòng cho đến ngày nay,
16 thiên sứ đã cứu tôi ra ngoài vòng hoạn nạn, hãy ban phước cho hai đứa trẻ nầy; nối danh tôi và tổ phụ tôi là Aùp-ra-ham và Y-sác, và cho chúng nó thêm lên nhiều vô số trên mặt đất!
17 Nhưng Giô-sép thấy cha mình để tay hữu trên đầu Eùp-ra-im, thì có ý bất bình, liền nắm lấy tay cha đã để lên đầu Eùp-ra-im mà tráo đổi qua đầu Ma-na-se,
18 rồi thưa rằng: Chẳng phải vậy, cha. Đứa nầy đầu lòng, để tay hữu cha trên đầu nó mới phải chớ.
19 Nhưng cha người không chịu và cãi rằng: Cha biết, con, cha biết. Nó sẽ trở nên một dân; nó cũng sẽ lớn vậy, con; song thể nào em nó cũng sẽ lớn hơn và dòng dõi nó sẽ thành ra vô số nước.
20 Trong ngày đó, người chúc phước cho hai đứa con trai nầy mà nói rằng: Aáy vì ngươi mà dân Y-sơ-ra-ên sẽ chúc phước nhau rằng: Cầu xin Đức Chúa Trời làm cho ngươi được giống như Eùp-ra-im và Ma-na-se. Vậy, Gia-cốp đặt Eùp-ra-im trước Ma-na-se.
21 Y-sơ-ra-ên lại nói cùng Giô-sép rằng: Nầy, cha sẽ thác, nhưng Đức Chúa Trời sẽ phù hộ và đem các con trở về xứ tổ phụ.
22 Còn cha sẽ cho con một phần đất trổi hơn các anh em, là phần đất của cha đã dùng cung-kiếm đoạt lấy của dân A-mô-rít đó.

49

1 Gia-cốp gọi các con trai mình lại và nói rằng: Hãy hội lại đây, cha sẽ nói những điều phải xảy đến cho các con ngày sau.
2 Hỡi các con trai Gia-cốp, hãy hội lại mà nghe; Nghe lời Y-sơ-ra-ên, cha của các con.
3 Hỡi Ru-bên! con là trưởng nam của cha, Sức lực cha, và đầu tiên sự mạnh mẽ cha; Vốn có sự tôn trọng và quyền năng tột đỉnh.
4 Con sôi trào như nước, nên sẽ chẳng phần hơn ai! Vì con đã lên giường cha. Con lên giường cha bèn làm ô làm dơ đó!

5 Si-mê-ôn và Lê-vi là anh em ruột. Thanh gươm chúng nó thật khí giới
hung tàn.
6 Cầu cho tâm hồn cha chớ có đồng mưu, Vinh hiển cha chớ hiệp cùng
hội họ; Vì họ đã giết người trong cơn giận dữ, Cắt nhượng bò đực vì ý
riêng mình.
7 Đáng rủa sả thay cơn giận dữ họ, vì thật là hung mạnh! Đáng rủa sả
thay khí giận họ, vì dữ dằn thay! Ta sẽ phân chia họ ra trong nhà Gia-cốp,
Tan lạc họ trong dân Y-sơ-ra-ên.
8 Hỡi Giu-đa! các anh em sẽ khen ngợi con, Tay con sẽ chận cổ quân
nghịch, Các con trai cha sẽ quì lạy trước mặt con.
9 Giu-đa là một sư tử tơ; Hỡi con! Con bắt được mồi rồi tha về. Nó sụm
gối, nằm khác nào sư tử đực, Như sư tử cái; há ai dám khiến ngồi lên?
10 Cây phủ việt chẳng hề dời khỏi Giu-đa, Kẻ lập pháp không dứt khỏi
giữa chân nó, Cho đến chừng Đấng Si-lô hiện tới, Và các dân vâng phục
Đấng đó.
11 Người buộc lừa tơ mình vào gốc nho, Lừa con mình vào nhành nho
tốt nhất. Người giặt áo xống mình vào rượu nho, Cùng lấy huyết nho lau
áo tơi mình.
12 Mắt người đỏ vì cớ rượu, Răng người trắng vì cớ sữa.
13 Sa-bu-lôn sẽ ở nơi gành biển, Tức là nơi có tàu đậu; Bờ cõi người chạy
về hướng Si-đôn.
14 Y-sa-ca là một con lừa mạnh mẽ, Nằm nghỉ giữa chuồng;
15 Thấy rằng sự yên ổn là tốt lành, Và đất-đai đẹp lắm thay. Người đã
rùn vai vác gánh nặng, Phải vâng phục những điều sưu-dịch.
16 Đan sẽ xử đoán dân chúng mình, Như một trong các chi phái Y-sơ-ra-
ên.
17 Đan sẽ là một con rắn trên đường, Một con rắn lục trong chốn nẻo
cùng, Cắn vó ngựa, Làm cho kẻ cỡi phải té nhào.
18 Hỡi Giê-hô-va! tôi trông ơn chửng cứu của Ngài!
19 Còn Gát sẽ bị một đạo binh xông đánh, Nhưng người xông đánh lại
và đuổi theo.
20 Do nơi A-se có thực vật ngon, Người sẽ cung cấp mỹ vị cho các vua.
21 Nép-ta-li là nai cái thả chuồng Nói bày nhiều lời văn hoa.
22 Giô-sép là chồi của cây tươi tốt, Mọc gần bên suối nước; Nhành nhánh
phủ bao trên ngọn tường.
23 Kẻ cầm cung đã ghẹo chọc người, Bắn tên vào, và hãm đánh;
24 Nhờ tay Đấng toàn năng của Gia-cốp, Nên cung người vẫn bền-chắc;
Nhờ Đấng Chăn chiên, là Đá của Y-sơ-ra-ên, Nên hai tay người thêm mạnh.
25 Đức Chúa Trời của Cha sẽ giúp đỡ con; Đấng toàn năng sẽ ban phước
cho con, Tức là phước lành ở chốn trời cao xuống, Cùng phước lành ở nơi
vực rộng thẳm lên, Phước lành của vú, và của lòng mẹ.
26 Phước lành cha chúc cho con vượt lần lên Cao hơn các phước lành
của tổ phụ cha, Cho đến các chót núi đời đời: Các phước nầy sẽ ở nơi đầu
Giô-sép, Nơi trán của chúa các anh em mình.
27 Bên-gia-min là một con chó sói hay cấu xé; Ban mai đi đánh chết mồi,
Chiều phân chia mồi đã được.
28 Các người đó là đầu trưởng của mười hai chi phái Y-sơ-ra-ên; và đó
là lời của cha họ nói đang khi chúc phước cho, chúc một lời phước riêng
cho mỗi người vậy.

29 Đoạn, người ra lịnh cho các con trai mà rằng: Cha sẽ về nơi tổ tông,
các con hãy chôn cha chung cùng tổ phụ, nơi hang đá tại đồng ruộng
Eùp-rôn, người Hê-tít,
30 tức là hang đá ở trong đồng Mặc-bê-la, ngang Mam-rê, thuộc về xứ
Ca-na-an, mà Aùp-ra-ham đã mua làm mộ địa luôn với đồng ruộng của
Eùp-rôn
31 Aáy nơi đó, người ta đã chôn Aùp-ra-ham và Sa-ra, vợ người; Y-sác và
Rê-be-ca, vợ người; mà lại nơi đó cha cũng đã chôn Lê-a nữa.
32 Cái đồng ruộng cùng hang đá ở tại đó đã mua của dân họ Hếch vậy.
33 Khi trối mấy lời nầy cho các con mình xong, thì Gia-cốp để chân vào
giường lại, rồi tắt hơi, được về cùng tổ tông mình.

50

1 Giô-sép bèn cúi đầu xuống mặt cha mình, hôn người và khóc.
2 Đoạn, Giô-sép biểu mấy thầy thuốc hầu việc mình, dùng thuốc thơm
xông cho xác cha; thầy thuốc bèn xông cho Y-sơ-ra-ên.
3 Bốn mươi ngày xông thuốc hầu qua, vì ấy là hạn ngày dùng xông
thuốc; dân Ê-díp-tô khóc người trong bảy mươi ngày.
4 Khi mãn tang rồi, Giô-sép bèn nói cùng quần thần Pha-ra-ôn rằng: Nếu
tôi được ơn trước mặt các ngươi, xin hãy thuật lại lời nầy cho Pha-ra-ôn
nghe:
5 Cha tôi có biểu tôi thề mà rằng: Nầy, cha sẽ chết, con hãy chôn cha nơi
mộ địa ta đã mua sẵn rồi trong xứ Ca-na-an. Vậy bây giờ, tôi phải lên đó
chôn cha tôi, rồi sẽ trở xuống.
6 Pha-ra-ôn bèn phán rằng: Hãy trở lên chôn cha ngươi, y như lời người
đã bắt thề đó.
7 Giô-sép dời xác cha mình trở lên chôn; quần thần Pha-ra-ôn, các bực
trưởng lão trong đền, các bực trưởng lão trong xứ Ê-díp-tô,
8 hết thảy nội nhà Giô-sép, các anh em và nội nhà cha mình đều đi lên
theo đưa với người; trong Gô-sen chỉ còn những đứa trẻ và chiên, cùng
bò của họ mà thôi.
9 Lại cũng có đem ngựa và xe theo lên nữa: thật là một đám xác rất
đông thay!
10 Khi đến sân đạp lúa của A-tát, ở bên kia sông Giô-đanh, thì họ làm lễ
khóc than rất nên trọng thể tại đó; đoạn, Giô-sép để tang cha trong bảy
ngày.
11 Dân Ca-na-an, tức là dân xứ ấy, thấy khóc than nơi sân đạp lúa A-tát,
thì nói rằng: Aáy là một đám khóc than trọng thể của dân Ê-díp-tô đó!
Bởi cớ ấy người ta gọi cái sân nầy tên là A-bên-Mích-ra-im ở bên kia sông
Giô-đanh.
12 Vậy, các con trai Gia-cốp làm theo lời cha trối lại,
13 dời xác người về xứ Ca-na-an, chôn trong hang đá của đồng Mặc-bê-
la ngang Mam-rê, mà Aùp-ra-ham đã mua luôn với đồng ruộng Eùp-rôn,
người Hê-tít, để dùng làm mộ địa.
14 Chôn cha xong rồi, Giô-sép cùng các anh em và các người đi lên theo
đưa xác cha, đều trở xuống xứ Ê-díp-tô.
15 Các anh Giô-sép thấy cha mình chết rồi, thì nói với nhau rằng: Có
lẽ Giô-sép sẽ ganh ghét chúng ta, và trả thù việc ác chúng ta đã làm cho
người chăng.

16 Các anh bèn sai người đến nói cùng Giô-sép rằng: Trước khi qua đời,
cha em có trối rằng:
17 Hãy nói lại cho Giô-sép như vầy: Oâi! xin hãy tha điều ác, tội phạm
của các anh con đi, vì chúng nó đã lỗi cùng con đó; nhưng bây giờ cha
xin con hãy tha tội kẻ tôi tớ của Đức Chúa Trời cha. Nghe qua mấy lời nầy,
Giô-sép bèn khóc.
18 Chính các anh người đến sấp mình xuống dưới chân mà nói rằng:
Các anh đây thật là kẻ tôi tớ của em đó.
19 Giô-sép đáp rằng: Các anh đừng sợ chi, vì tôi há thay mặt Đức Chúa
Trời sao?
20 Các anh toan hại tôi, nhưng Đức Chúa Trời lại toan làm điều ích cho
tôi, hầu cho cứu sự sống cho nhiều người, y như đã xảy đến ngày nay, và
giữ gìn sự sống của dân sự đông đảo.
21 Vậy, đừng sợ, tôi sẽ cấp dưỡng các anh và con cái các anh. Đoạn,
Giô-sép an ủi các anh, và lấy lời êm dịu mà nói cùng họ.
22 Giô-sép cùng nhà cha mình kiều ngụ tại xứ Ê-díp-tô; người hưởng thọ
được một trăm mười tuổi.
23 Người thấy được các con cháu Eùp-ra-im đến đời thứ ba, và cũng có
được nâng niu trên gối mình các con của Ma-ki, tức con trai của Ma-na-se,
nữa.
24 Kế, Giô-sép nói cùng các anh em rằng: Em sẽ chết, nhưng Đức Chúa
Trời sẽ đến viếng các anh em thật; đem các anh em về xứ mà Ngài đã thề
hứa cùng Aùp-ra-ham, Y-sác, và Gia-cốp.
25 Giô-sép biểu các con trai của Y-sơ-ra-ên thề mà rằng: Quả thật, Đức
Chúa Trời sẽ đến viếng các anh em; xin anh em hãy dời hài cốt tôi khỏi
xứ nầy.
26 Đoạn, Giô-sép qua đời, hưởng thọ được một trăm mười tuổi. Người
ta xông thuốc thơm cho xác Giô-sép, và liệm trong một cái quan tài tại xứ
Ê-díp-tô.

Xuất Ai-cập

1 Đây là tên các con trai của Y-sơ-ra-ên, mỗi người đều dẫn người nhà
mình đi với Gia-cốp đến xứ Ê-díp-tô:
2 Ru-bên, Si-mê-ôn, Lê-vi và Giu-đa;
3 Y-sa-ca, Sa-bu-lôn và Bên-gia-min;
4 Đan, Nép-ta-li, Gát, và A-se.
5 Hết thảy những người bởi Gia-cốp sanh ra, được bảy mươi người; Giô-
sép đã ở tại xứ Ê-díp-tô.
6 Vả, Giô-sép và anh em người cùng mọi kẻ đồng đời đó đều chết hết.
7 Con cháu Y-sơ-ra-ên thêm nhiều lạ lùng, nẩy nở ra, và trở nên rất
cường thạnh; cả xứ đều đầy dẫy.
8 Nhưng bấy giờ tại nước Ê-díp-tô, có một vua mới lên ngôi, chẳng quen
biết Giô-sép.
9 Vua phán cùng dân mình rằng: Nầy, dân Y-sơ-ra-ên đông và mạnh
hơn chúng ta;
10 hè! ta hãy dùng chước khôn ngoan đối cùng họ, kẻo họ thêm nhiều
lên, một mai nếu có cơn chinh chiến xảy đến, họ sẽ hiệp cùng quân nghịch
đánh lại ta, và ra khỏi xứ chăng.
11 Vậy, người Ê-díp-tô bèn đặt các kẻ đầu xâu để bắt dân Y-sơ-ra-ên làm
xâu khó nhọc; họ xây thành Phi-thom và Ram-se dùng làm kho tàng cho
Pha-ra-ôn.
12 Nhưng người Ê-díp-tô càng bắt làm khó nhọc chừng nào, dân Y-sơ-
ra-ên càng thêm nhiều lên, và tràn ra chừng nấy. Người Ê-díp-tô bèn đem
lòng ghen ghét dân Y-sơ-ra-ên,
13 bắt làm công việc nhọc nhằn,
14 gây cho đời dân ấy nên cay đắng, vì nỗi khổ sở nhồi đất, làm gạch
và mọi việc khác ở ngoài đồng. Các công việc nầy người Ê-díp-tô bắt dân
Y-sơ-ra-ên làm nhọc nhằn lắm.
15 Vua xứ Ê-díp-tô cũng phán cùng các bà mụ của dân Hê-bơ-rơ, một
người tên Siếp-ra và một người tên Phu-a,
16 mà rằng: Khi các ngươi đi rước thai cho người đàn bà Hê-bơ-rơ, hễ
thấy sanh con trai, thì hãy làm cho chết đi; còn con gái, thì hãy để cho
sống.
17 Nhưng các bà mụ kính sợ Đức Chúa Trời, chẳng làm theo lời vua
Ê-díp-tô phán dặn, đều để cho các con trai sống hết.
18 Vua xứ Ê-díp-tô bèn đòi những bà mụ mà phán rằng: Sao các ngươi
làm như vậy, để cho những con trai sống?
19 Các bà mụ tâu rằng: Aáy tại người đàn bà Hê-bơ-rơ chẳng phải như
người đàn bà Ê-díp-tô; vì họ mạnh khỏe hơn, đã sanh nở trước khi mụ
đến.
20 Đức Chúa Trời ban ơn cho những bà mụ; dân sự gia thêm và trở nên
đông đúc.
21 Aáy vậy, vì bà mụ có lòng kính sợ Đức Chúa Trời, nên Ngài làm cho
nhà họ được thạnh vượng.

22 Pha-ra-ôn bèn truyền lịnh cho cả dân mình rằng: Phàm con trai của
dân Hê-bơ-rơ mới sanh, hãy liệng xuống sông; còn con gái, thì để cho
sống.

2

1 Vả, có một người trong họ Lê-vi đi cưới con gái Lê-vi làm vợ.
2 Nàng thọ thai, và sanh một con trai; thấy con ngộ, nên đem đi giấu
trong ba tháng.
3 Nhưng giấu lâu hơn nữa không được, nàng bèn lấy một cái rương
mây, trét chai và nhựa thông, rồi để đứa trẻ vào, đem thả trong đám sậy
dựa mé sông.
4 Người chị đứa trẻ đứng xa nơi đó đặng cho biết nó sẽ ra sao.
5 Vả, bấy giờ, con gái Pha-ra-ôn xuống sông tắm, còn các con đòi đi dạo
chơi trên mé sông; công chúa thấy cái rương mây đó giữa đám sậy, bèn
sai con đòi mình đi vớt lên.
6 Công chúa mở rương ra, thấy đứa trẻ, là một đứa con trai nhỏ đang
khóc, bèn động lòng thương xót mà rằng: Aáy là một đứa con của người
Hê-bơ-rơ.
7 Người chị đứa trẻ bèn nói cùng công chúa rằng: Tôi phải đi kêu một
người vú trong bọn đàn bà Hê-bơ-rơ đặng cho đứa trẻ bú chớ?
8 Công chúa đáp rằng: Hãy đi đi. Người gái trẻ đó kêu mẹ của đứa trẻ.
9 Công chúa nói rằng: Hãy đem đứa trẻ nầy về nuôi bú cho ta; ta sẽ trả
tiền công cho. Người đàn bà ẵm đứa trẻ mà cho bú.
10 Khi lớn khôn rồi, người bèn dẫn nó vào cho công chúa, nàng nhận
làm con, và đặt tên là Môi-se, vì nàng nói rằng: Ta đã vớt nó khỏi nước.
11 Vả, đang lúc đó, Môi-se đã lớn khôn rồi, ra đi đến cùng anh em mình,
xem thấy công việc nhọc nhằn của họ; cũng thấy một người Ê-díp-tô đánh
một người Hê-bơ-rơ trong vòng anh em mình;
12 ngó quanh quất chẳng thấy ai, bèn giết người Ê-díp-tô đem vùi trong
cát.
13 Qua ngày sau, Môi-se đi ra nữa, thấy hai người Hê-bơ-rơ đánh lộn,
bèn nói cùng người có lỗi rằng: Sao ngươi đánh người đồng loại mình?
14 Nhưng người đó đáp rằng: Ai đặt ngươi làm vua, làm quan án cho
chúng ta? Có phải muốn giết ta như đã giết người Ê-díp-tô kia chăng?
Môi-se sợ, nói rằng: Chắc thật, việc nầy phải lậu rồi.
15 Pha-ra-ôn hay việc đó, thì tìm giết Môi-se; nhưng người trốn đi khỏi
mặt Pha-ra-ôn, dừng chân tại xứ Ma-đi-an, và ngồi gần bên một cái giếng.
16 Vả, thầy tế lễ xứ Ma-đi-an có bảy con gái; các nàng đó đến giếng xách
nước đổ đầy máng đặng cho bầy chiên cha mình uống.
17 Nhưng các kẻ chăn chiên đến đuổi đi; Môi-se bèn đứng dậy, binh vực
các nàng đó và cho những bầy chiên uống nước.
18 Khi mấy nàng trở về nhà Rê-u-ên, cha mình, thì người hỏi rằng: Sao
bữa nay các con về sớm vậy?
19 Thưa rằng: Một người Ê-díp-tô cứu chúng tôi ra khỏi tay bọn chăn
chiên, và cũng có xách nước nhiều quá cho bầy chiên uống nữa.
20 Cha lại hỏi rằng: Người đó bây giờ ở đâu? Sao các con bỏ người đi?
Hãy mời đến đặng ăn bánh.
21 Môi-se ưng ở cùng người nầy, người bèn gả Sê-phô-ra, con gái mình,
cho Môi-se.

22 Nàng sanh một con trai; Môi-se đặt tên là Ghẹt-sôn vì nói rằng: Tôi
kiều ngụ nơi ngoại bang.
23 Sau cách lâu, vua xứ Ê-díp-tô băng; dân Y-sơ-ra-ên than thở kêu van
vì phải phục dịch khổ sở; tiếng kêu van lên thấu Đức Chúa Trời.
24 Ngài nghe tiếng than thở chúng, nhớ đến sự giao ước mình kết lập
cùng Aùp-ra-ham, Y-sác và Gia-cốp.
25 Đức Chúa Trời đoái lại dân Y-sơ-ra-ên, nhận biết cảnh ngộ của chúng.

3

1 Vả, Môi-se chăn bầy chiên cho Giê-trô, ông gia mình, là thầy tế lễ tại
xứ Ma-đi-an; dẫn bầy chiên qua phía bên kia đồng vắng, đến núi của Đức
Chúa Trời, là núi Hô-rếp.
2 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va hiện ra cùng người trong ngọn lửa, giữa
bụi gai kia. Người nhìn thấy cả bụi gai đang cháy, nhưng không hề tàn.
3 Môi-se bèn nói rằng: Ta hãy tẻ bước lại đặng xem sự lạ lớn nầy, vì cớ
sao bụi gai chẳng tàn chút nào.
4 Đức Giê-hô-va thấy người tẻ bước lại xem, Đức Chúa Trời bèn ở giữa
bụi gai gọi rằng: Hỡi Môi-se, hỡi Môi-se! Người thưa rằng: Có tôi đây!
5 Đức Chúa Trời phán rằng: Chớ lại gần chốn nầy, Hãy cởi giầy ngươi ra,
vì chỗ ngươi đang đứng là đất thánh.
6 Rồi Ngài lại nói: Ta là Đức Chúa Trời của tổ phụ ngươi, Đức Chúa Trời
của Aùp-ra-ham, Đức Chúa Trời của Y-sác, và Đức Chúa Trời của Gia-cốp.
Môi-se liền che mặt, vì sợ nhìn đến Đức Chúa Trời.
7 Đức Giê-hô-va phán rằng: Ta đã thấy rõ ràng sự cực khổ của dân ta
tại xứ Ê-díp-tô, và có nghe thấu tiếng kêu rêu vì cớ người đốc công của
nó; phải, ta biết được nỗi đau đớn của nó.
8 Ta ngự xuống đặng cứu dân nầy khỏi tay người Ê-díp-tô, dẫn từ xứ
ấy lên đến một xứ kia đẹp đẽ và rộng rãi, đượm sữa và mật, tức là nơi
dân Ca-na-an, dân Hê-tít, dân A-mô-rít, dân Phê-rê-sít, dân Hê-vít và dân
Giê-bu-sít ở.
9 Nầy, tiếng kêu rêu của dân Y-sơ-ra-ên thấu đến ta, và ta đã thấy dân
Ê-díp-tô hà hiếp chúng nó thể nào;
10 vậy bây giờ, hãy lại đây, đặng ta sai ngươi đi đến Pha-ra-ôn, để dắt
dân ta, là dân Y-sơ-ra-ên, ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
11 Môi-se bèn thưa rằng: Tôi là ai, dám đi đến Pha-ra-ôn, đặng dắt dân
Y-sơ-ra-ên ra khỏi xứ Ê-díp-tô?
12 Đức Chúa Trời phán rằng: Ta sẽ ở cùng ngươi; nầy là điều làm dấu
cho ngươi biết rằng ta đã sai ngươi đi: Khi ngươi dắt dân sự ra khỏi xứ
Ê-díp-tô rồi, thì các ngươi sẽ phụng sự Đức Chúa Trời tại trên núi nầy.
13 Môi-se thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Nầy, tôi sẽ đi đến dân Y-sơ-
ra-ên, nói cùng họ rằng: Đức Chúa Trời của tổ phụ các ngươi sai ta đến
cùng các ngươi; nhưng nếu họ hỏi: Tên Ngài là chi? thì tôi nói với họ làm
sao?
14 Đức Chúa Trời phán rằng: Ta là Đấng Tự Hữu Hằng Hữu; rồi Ngài lại
rằng: Hãy nói cho dân Y-sơ-ra-ên như vầy: Đấng Tự Hữu đã sai ta đến
cùng các ngươi.
15 Đức Chúa Trời lại phán cùng Môi-se rằng: Ngươi sẽ nói cho dân Y-
sơ-ra-ên như vầy: Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của tổ phụ các ngươi, Đức
Chúa Trời của Aùp-ra-ham, Đức Chúa Trời của Y-sác, Đức Chúa Trời của

Gia-cốp, sai ta đến cùng các ngươi. Aáy đó là danh đời đời của ta, ấy sẽ là
kỷ niệm của ta trải qua các đời.
16 Hãy đi, hội hiệp các trưởng lão Y-sơ-ra-ên, mà nói cùng họ rằng:
Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của tổ phụ các ngươi, Đức Chúa Trời của Aùp-
ra-ham, Đức Chúa Trời của Y-sác, Đức Chúa Trời của Gia-cốp, đã hiện ra
cùng ta mà phán rằng: Thật vậy, ta đã thăm viếng các ngươi, thấy điều
họ đãi các ngươi tại xứ Ê-díp-tô,
17 nên ta đã phán rằng: Ta sẽ rút các ngươi ra khỏi cảnh khổ tại xứ Ê-
díp-tô, đặng đem lên xứ của dân Ca-na-an, dân Hê-tít, dân A-mô-rít, dân
Phê-rê-sít, dân Hê-vít, và dân Giê-bu-sít, tức là một xứ đượm sữa và mật.
18 Dân sự sẽ vâng theo lời ngươi; vậy, ngươi và các trưởng lão Y-sơ-ra-ên
hãy đi yết-kiến vua xứ Ê-díp-tô mà tâu rằng: Giê-hô-va, Đức Chúa Trời
của dân Hê-bơ-rơ, đã hiện ra cùng chúng tôi. Vậy bây giờ, xin để cho
chúng tôi đi đến nơi đồng vắng, cách chừng ba ngày đường đặng dâng
của lễ cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi.
19 Vả, ta biết rằng dẫu lấy quyền lực ép buộc vua Ê-díp-tô, thì người
cũng chẳng bao giờ cho các ngươi đi!
20 Nhưng ta sẽ giơ tay ra hành xứ Ê-díp-tô bằng các phép lạ ta làm giữa
xứ đó, sau rồi họ sẽ cho các ngươi đi.
21 Ta sẽ làm cho dân nầy được ơn trước mắt người Ê-díp-tô; vậy, khi nào
các ngươi ra đi, thì sẽ chẳng ra đi tay không;
22 nhưng mỗi người đàn bà sẽ hỏi xin người nữ lân cận, cùng kẻ ở tạm
nhà mình những đồ bằng vàng, bằng bạc và quần áo, mặc lấy cho con
trai con gái mình. Các ngươi sẽ lột trần dân Ê-díp-tô là như vậy.

4

1 Môi-se thưa rằng: Nhưng dân đó sẽ chẳng tin và chẳng vâng lời tôi,
vì sẽ nói rằng: Đức Giê-hô-va chẳng có hiện ra cùng ngươi đâu.
2 Đức Giê-hô-va phán rằng: Trong tay ngươi cầm vật chi? Thưa rằng:
Một cây gậy.
3 Phán rằng: Hãy ném xuống đất đi. Người bèn ném xuống đất, gậy
hóa ra một con rắn; Môi-se chạy trốn nó.
4 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Hãy giơ tay ngươi ra nắm
đuôi nó. Người giơ tay ra nắm, thì nó hườn lại cây gậy trong tay.
5 Đức Giê-hô-va phán rằng: Aáy để cho chúng nó tin rằng Giê-hô-va,
Đức Chúa Trời của tổ phụ mình, là Đức Chúa Trời của Aùp-ra-ham, Đức
Chúa Trời của Y-sác, Đức Chúa Trời của Gia-cốp, đã hiện ra cùng ngươi.
6 Đức Giê-hô-va lại phán rằng: Hãy đặt tay ngươi vào lòng. Người liền
đặt vào, rồi lấy ra. Nầy, tay người nổi phung trắng như tuyết.
7 Đoạn, Ngài phán rằng: Hãy đặt tay ngươi vào lòng lại; người bèn đặt
vào, rồi lấy ra. Kìa, tay trở lại như thịt mình.
8 Lại phán: Nếu khi nào dân đó chẳng tin ngươi và chẳng vâng theo
tiếng của dấu thứ nhất, thì sẽ tin theo tiếng của dấu thứ nhì.
9 Vả lại, nếu dân chẳng tin cả hai dấu nầy, và không vâng theo lời ngươi,
thì hãy lấy nước dưới sông mà làm tràn ngập trên mặt đất; nước mà ngươi
đã lấy dưới sông lên đó, sẽ thành máu trên mặt đất vậy.

10 Môi-se thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Oâi! lạy Chúa, từ hôm qua,
hôm kia, hay là từ lúc Chúa phán dạy kẻ tôi tớ Chúa, tôi vẫn chẳng phải
một tay nói giỏi, vì miệng và lưỡi tôi hay ngập ngừng.
11 Đức Giê-hô-va bèn phán rằng: Ai tạo miệng loài người ra? hay là ai
đã làm câm, làm điếc, làm sáng, làm mờ? Có phải ta là Đức Giê-hô-va
chăng?
12 Vậy bây giờ, hãy đi; ta sẽ ở cùng miệng ngươi và dạy ngươi những lời
phải nói.
13 Môi-se thưa rằng: Oâi! lạy Chúa, Chúa muốn sai ai đi, thì sai.
14 Đức Giê-hô-va bèn nổi giận cùng Môi-se mà phán rằng: Có phải A-
rôn, người Lê-vi, là anh ngươi chăng? Ta biết người đó có tài nói giỏi, và
kìa, người đang đi đến đón ngươi kìa; khi thấy ngươi, chắc sẽ vui mừng
trong lòng.
15 Vậy ngươi hãy nói cùng người, và sắp để những lời trong miệng người.
Khi hai ngươi nói, ta sẽ ở cùng miệng ngươi và miệng anh ngươi, dạy các
ngươi những điều gì phải làm.
16 Aáy là người đó sẽ nói cùng dân sự thế cho ngươi, dùng làm miệng
ngươi, còn ngươi sẽ dường như Đức Chúa Trời cho người vậy.
17 Ngươi hãy cầm lấy gậy nầy nơi tay, để dùng làm các dấu lạ.
18 Môi-se bèn đi, trở về Giê-trô, ông gia mình, mà thưa rằng: Xin cha
hãy cho tôi trở về nơi anh em tôi tại xứ Ê-díp-tô, đặng thăm thử họ còn
sống chăng. Giê-trô bèn nói cùng Môi-se rằng: Con hãy đi bình yên.
19 Vả, Đức Giê-hô-va có phán cùng Môi-se tại Ma-đi-an rằng: Hãy trở về
xứ Ê-díp-tô, vì mấy người tìm giết ngươi đã chết hết rồi.
20 Môi-se bèn đỡ vợ và con mình lên lưng lừa, trở về xứ Ê-díp-tô. Người
cũng cầm cây gậy của Đức Chúa Trời theo trong tay.
21 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Khi trở về xứ Ê-díp-tô, hãy
cẩn thận về các dấu lạ của ta đã giao nơi tay ngươi mà làm trước mặt
Pha-ra-ôn; nhưng ta sẽ khiến người cứng lòng chẳng cho dân sự đi.
22 Vậy, ngươi phải tâu cùng Pha-ra-ôn rằng: Đức Giê-hô-va có phán như
vầy: Y-sơ-ra-ên là con ta, tức trưởng nam ta,
23 nên ta có phán cùng ngươi rằng: Hãy cho con ta đi, để nó phụng sự
ta, mà ngươi đã từ chối không cho nó đi. Nầy, ta sẽ giết con trai ngươi, là
con trưởng nam của ngươi.
24 Vả, đang khi đi đường, Đức Giê-hô-va hiện ra trước mặt Môi-se nơi
nhà quán, và kiếm thế giết người đi.
25 Sê-phô-ra lấy con dao bằng đá, cắt dương bì của con mình, và quăng
dưới chân Môi-se, mà nói rằng: Thật, chàng là huyết lang cho tôi!
26 Đức Giê-hô-va tha chồng; nàng bèn nói rằng: Huyết lang! là vì cớ
phép cắt bì.
27 Đức Giê-hô-va phán cùng A-rôn rằng: Hãy đi đến đồng vắng, đón
rước Môi-se. A-rôn bèn đi, gặp Môi-se tại núi của Đức Chúa Trời, và hôn
người.
28 Môi-se thuật lại cho A-rôn mọi lời của Đức Giê-hô-va sai mình truyền,
và các dấu lạ mà Ngài đã dạy mình làm.
29 Vậy, Môi-se đi cùng A-rôn, nhóm lại các trưởng lão dân Y-sơ-ra-ên.
30 A-rôn bèn thuật hết các lời của Đức Giê-hô-va đã phán cùng Môi-se,
và làm những dấu lạ trước mặt dân sự.

31 Chúng bèn tin, hiểu rằng Đức Giê-hô-va đã thăm viếng dân Y-sơ-ra-ên,
và thấy điều cực khổ của mình; chúng bèn cúi đầu và thờ lạy.

5

1 Kế sau, Môi-se và A-rôn đến tâu cùng Pha-ra-ôn rằng: Giê-hô-va, Đức
Chúa Trời của dân Y-sơ-ra-ên có phán như vầy: Hãy cho dân ta đi, đặng
nó giữ một lễ cho ta tại đồng vắng.
2 Nhưng Pha-ra-ôn đáp rằng: Giê-hô-va là ai mà trẫm phải vâng lời
người, để cho dân Y-sơ-ra-ên đi? Trẫm chẳng biết Giê-hô-va nào hết;
cũng chẳng cho dân Y-sơ-ra-ên đi nữa.
3 Môi-se và A-rôn tâu rằng: Đức Chúa Trời của dân Hê-bơ-rơ đã đến
cùng chúng tôi; xin hãy cho phép chúng tôi đi vào nơi đồng vắng, cách
chừng ba ngày đường, đặng dâng tế lễ cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng
tôi, kẻo Ngài khiến bịnh dịch hay việc gươm dao hành chúng tôi chăng.
4 Vua xứ Ê-díp-tô phán rằng: Hỡi Môi-se và A-rôn, sao các ngươi xui
cho dân chúng bỏ công việc như vậy? Hãy đi làm công việc mình đi!
5 Pha-ra-ôn lại phán rằng: Kìa, dân sự trong xứ bây giờ đông đúc quá,
hai ngươi làm cho chúng nó phải nghỉ việc ư!
6 Trong ngày đó, Pha-ra-ôn truyền lịnh cho các đốc dịch và phái viên
rằng:
7 Các ngươi đừng phát rơm cho dân sự làm gạch như lúc trước nữa;
chúng nó phải tự đi kiếm góp lấy.
8 Nhưng các ngươi hãy hạn số gạch y như cũ, chớ trừ bớt chi cả; vì họ
biếng nhác, lấy cớ mà đồng kêu lên rằng: Hè! đi dâng tế lễ cho Đức Chúa
Trời chúng ta!
9 Hãy gán công việc nặng cho chúng nó, hầu cho chúng nó mắc công
việc, chẳng xiêu về lời giả dối nữa.
10 Các đốc dịch và phái viên bèn ra, nói cùng dân chúng rằng: Pha-ra-ôn
có phán như vầy: Ta chẳng cho các ngươi rơm nữa.
11 Hãy tự đi kiếm lấy rơm ở đâu thì đi; song chẳng trừ bớt công việc các
ngươi chút nào.
12 Bấy giờ, dân chúng bèn đi rải khắp xứ Ê-díp-tô, đặng góp gốc rạ thế
cho rơm.
13 Các đốc dịch lại hối rằng: Hãy làm cho xong phần việc các ngươi, y
cố định, ngày nào cho rồi ngày nấy, cũng như khi có phát rơm.
14 Những phái viên trong vòng dân Y-sơ-ra-ên mà các đốc dịch của Pha-
ra-ôn đã lập lên trên dân đó, bị đánh và quở rằng: Sao hôm qua và ngày
nay, các ngươi chẳng làm xong phần định về việc mình làm gạch y như
trước?
15 Các phái viên của dân Y-sơ-ra-ên bèn đến kêu cùng Pha-ra-ôn rằng:
Sao bệ hạ đãi kẻ tôi tớ như vậy?
16 Người ta chẳng phát rơm cho, lại cứ biểu chúng tôi rằng: Hãy làm
gạch đi! Nầy tôi tớ của bệ hạ đây bị đòn; lỗi tại dân của bệ hạ.
17 Nhưng vua đáp rằng: Các ngươi là đồ biếng nhác, đồ biếng nhác!
Bởi cớ đó nên nói với nhau rằng: Hè! đi tế Đức Giê-hô-va!
18 Vậy bây giờ, cứ đi làm việc đi, người ta chẳng phát rơm cho đâu,
nhưng các ngươi phải nộp gạch cho đủ số.

19 Vậy, các phái viên của dân Y-sơ-ra-ên lấy làm bối rối, vì người ta có
nói cùng mình rằng: Các ngươi chẳng được trừ số gạch đã định cho mình
ngày nào rồi ngày nấy.
20 Khi lui ra khỏi Pha-ra-ôn thì họ gặp Môi-se và A-rôn đợi tại đó,
21 bèn nói rằng: Hai ngươi đã làm cho chúng tôi ra mùi hôi hám trước
mặt Pha-ra-ôn và quần thần, mà trao thanh gươm vào tay họ đặng giết
chúng tôi. Cầu xin Đức Giê-hô-va xem xét và xử đoán hai ngươi!
22 Môi-se bèn trở về cùng Đức Giê-hô-va mà thưa rằng: Lạy Chúa! sao
Chúa đã làm hại cho dân sự nầy? Chúa sai tôi đến mà chi?
23 Từ khi tôi đi yết kiến Pha-ra-ôn đặng nhân danh Chúa mà nói, thì
người lại ngược đãi dân nầy, và Chúa chẳng giải cứu dân của Chúa.

6

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Bây giờ ngươi hãy xem những
điều ta sẽ hành Pha-ra-ôn; vì nhờ tay quyền năng ép buộc vua đó sẽ tha
và đuổi dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi xứ mình.
2 Đức Chúa Trời lại phán cùng Môi-se rằng: Ta là Đức Giê-hô-va.
3 Ta đã hiện ra cùng Aùp-ra-ham, cùng Y-sác, và cùng Gia-cốp, tỏ mình
là Đức Chúa Trời toàn năng; song về danh ta là Giê-hô-va, thì ta chưa hề
tỏ cho họ biết.
4 Ta cũng có lập giao ước cùng họ, để ban xứ Ca-na-an cho, là xứ họ đã
kiều ngụ như khách ngoại bang.
5 Ta cũng có nghe lời than thở của dân Y-sơ-ra-ên bị người Ê-díp-tô bắt
làm tôi mọi, bèn nhớ lại sự giao ước của ta.
6 Vậy nên, ngươi hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Ta là Đức Giê-hô-va
sẽ rút các ngươi khỏi gánh nặng mà người Ê-díp-tô đã gán cho, cùng giải
thoát khỏi vòng tôi mọi; ta sẽ giơ thẳng tay ra, dùng sự đoán phạt nặng
mà chuộc các ngươi.
7 Ta sẽ nhận các ngươi làm dân ta, và ta sẽ làm Đức Chúa Trời của các
ngươi; các ngươi sẽ biết ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi, đã
rút các ngươi khỏi gánh nặng của người Ê-díp-tô.
8 Ta sẽ dắt các ngươi vào xứ ta đã thề ban cho Aùp-ra-ham, cho Y-sác,
cho Gia-cốp, mà cho các ngươi xứ đó làm cơ nghiệp: Ta là Đức Giê-hô-va.
9 Môi-se nói lại như vậy cho dân Y-sơ-ra-ên; nhưng vì bị sầu não và việc
tôi mọi nặng nề, nên chẳng nghe Môi-se chút nào.
10 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng:
11 Hãy đi tâu cùng Pha-ra-ôn, vua xứ Ê-díp-tô, phải cho dân Y-sơ-ra-ên
ra khỏi xứ mình.
12 Nhưng Môi-se thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Nầy, tôi là một kẻ vụng
miệng; dân Y-sơ-ra-ên chẳng có nghe lời tôi, Pha-ra-ôn há sẽ khứng nghe
lời tôi sao?
13 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se và A-rôn, bèn truyền cho hai
người phải đi đến dân Y-sơ-ra-ên và Pha-ra-ôn, vua xứ Ê-díp-tô, đặng
đem dân đó ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
14 Đây là các trưởng tộc của những họ hàng dân Y-sơ-ra-ên. Các con
trai của Ru-bên, tức là trưởng nam Y-sơ-ra-ên, là: Hê-nóc, Pha-lu, Hết-rôn
và Cạt-mi. Đó là những họ hàng của Ru-bên.
15 Các con trai của Si-mê-ôn là: Giê-mu-ên, Gia-min, Ô-hát, Gia-kin, Xô-
ha và Sau-lơ là con của vợ xứ Ca-na-an. Đó là họ hàng của Si-mê-ôn.

16 Đây là tên các con trai của Lê-vi, tùy theo dòng dõi của họ: Ghẹt-sôn,
Kê-hát, và Mê-ra-ri. Lê-vi hưởng thọ được một trăm ba mươi bảy tuổi.
17 Các con trai của Ghẹt-sôn, tùy theo họ hàng mình: Líp-ni và Si-mê-y.
18 Các con trai của Kê-hát là: Am-ram, Dít-sê-ha, Hếp-rôn, và U-xi-ên.
Kê-hát hưởng thọ được một trăm ba mươi ba tuổi.
19 Các con trai của Mê-ra-ri là: Mách-li, và Mu-si. Đó là các họ hàng của
Lê-vi, tùy theo dòng dõi của họ.
20 Vả, Am-ram lấy Giô-kê-bết, là cô mình, làm vợ; nàng sanh cho người
A-rôn và Môi-se. Am-ram hưởng thọ được một trăm ba mươi bảy tuổi.
21 Các con trai của Dít-sê-ha là: Cô-rê, Nê-phết và Xiếc-ri.
22 Các con trai của U-xi-ên là: Mi-sa-ên, Eân-sa-phan, và Sít-ri.
23 A-rôn cưới Ê-li-sê-ba, con gái của A-mi-na-đáp, em của Na-ha-sôn;
nàng sanh cho người Na-đáp, A-bi-hu, Ê-lê-a-sa và Y-tha-ma.
24 Các con trai của Cô-rê là: Aùt-si, Eân-ca-na và A-bi-a-sáp. Đó là các
họ hàng của dân Cô-rê.
25 Ê-lê-a-sa, con trai của A-rôn, cưới con gái của Phu-ti-ên làm vợ; nàng
sanh Phi-nê-a cho người. Đó là các trưởng tộc của nhà tổ phụ người Lê-vi,
tùy theo họ hàng mình vậy.
26 Aáy, A-rôn và Môi-se nầy, tức là người mà Đức Giê-hô-va đã phán dạy
rằng: Hãy tùy theo cơ đội, đem dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
27 Aáy là hai người tâu cùng Pha-ra-ôn, vua xứ Ê-díp-tô, đặng đem dân
Y-sơ-ra-ên ra khỏi xứ đó; ấy là Môi-se và A-rôn nầy.
28 Vậy, trong ngày Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se tại xứ Ê-díp-tô,
29 thì Ngài có truyền rằng: Ta là Đức Giê-hô-va, hãy tâu lại cùng Pha-ra-
ôn, vua xứ Ê-díp-tô, hết thảy mọi lời ta sẽ phán cùng ngươi.
30 Môi-se bèn thưa rằng: Nầy, tôi là người vụng miệng: Pha-ra-ôn há sẽ
nghe tôi sao?

7

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy xem, ta lập ngươi như là
Đức Chúa Trời cho Pha-ra-ôn, còn A-rôn, anh ngươi, sẽ làm kẻ tiên tri của
ngươi.
2 Hãy nói lại mọi lời ta sẽ truyền dạy ngươi, rồi A-rôn, anh ngươi, sẽ tâu
cùng Pha-ra-ôn, đặng người thả dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi xứ mình.
3 Ta sẽ làm cho Pha-ra-ôn cứng lòng, và thêm nhiều dấu lạ phép k” của
ta trong xứ Ê-díp-tô.
4 Nhưng Pha-ra-ôn sẽ chẳng nghe các ngươi đâu; ta sẽ tra tay vào đất Ê-
díp-tô, dùng những sự đoán-phạt nằng-nề, đặng rút khỏi xứ đó các quân
đội ta, là dân Y-sơ-ra-ên.
5 Khi nào ta tra tay vào xứ Ê-díp-tô mà rút dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi giữa
vòng người Ê-díp-tô, thì họ sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.
6 Môi-se và A-rôn bèn làm y như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn.
7 Vả, khi hai người tâu cùng Pha-ra-ôn, thì Môi-se tuổi đã được tám
mươi, còn A-rôn tám mươi ba.
8 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:
9 Khi nào Pha-ra-ôn truyền cho các ngươi: Hãy làm phép lạ đi, thì ngươi
sẽ nói cùng A-rôn rằng: Hãy lấy gậy của anh, liệng trước mặt Pha-ra-ôn,
gậy sẽ hóa thành một con rắn.

10 Vậy, Môi-se và A-rôn đến cùng Pha-ra-ôn và làm như lời Đức Giê-hô-
va đã phán dặn. A-rôn liệng cây gậy mình trước mặt Pha-ra-ôn và quần
thần, gậy liền hóa thành một con rắn.
11 Còn Pha-ra-ôn bèn đòi các bác sĩ và thầy phù chú, là những thuật-sĩ
Ê-díp-tô; phần họ, cũng cậy phép phù chú mình mà làm giống in như vậy.
12 Mỗi người liệng gậy mình, liền hóa thành rắn; nhưng gậy của A-rôn
nuốt các gậy của họ.
13 Thế mà lòng Pha-ra-ôn vẫn cứng cỏi, chẳng nghe Môi-se và A-rôn, y
như lời Đức Giê-hô-va đã phán.
14 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Pha-ra-ôn đã rắn lòng, từ chối
không để cho dân sự đi.
15 Sớm mai Pha-ra-ôn sẽ ngự ra bờ sông, ngươi hãy ra mắt người và cầm
theo tay cây gậy đã biến ra con rắn đó.
16 Ngươi hãy tâu rằng: Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời của dân Hê-bơ-rơ,
sai tôi đến gần bệ hạ, đặng tâu rằng: Hãy tha cho dân ta đi, để chúng nó
hầu việc ta trong đồng vắng; mà đến bây giờ ngươi không nghe ta chút
nào.
17 Đức Giê-hô-va có phán như vầy: Vì việc nầy, ngươi sẽ biết ta là Đức
Giê-hô-va: Nầy ta lấy gậy trong tay ta mà đập nước ở dưới sông, nước sẽ
trở nên huyết.
18 Cá dưới sông sẽ chết, và sông sẽ hôi thúi đi; người Ê-díp-tô uống nước
sông lấy làm ghê gớm.
19 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy truyền cho A-rôn
rằng: Cầm lấy cây gậy anh, giơ tay ra trên nước xứ Ê-díp-tô, trên rạch,
sông, bàu, và khắp mọi nơi có nước trong xứ, hầu cho nước hóa thành
huyết; cả xứ Ê-díp-tô, và trong những bình chứa nước bằng gỗ, bằng đá
đều sẽ có huyết hết thảy.
20 Vậy, Môi-se và A-rôn bèn làm y như lời Đức Giê-hô-va đã dặn mình.
Trước mặt Pha-ra-ôn và quần thần, A-rôn giơ gậy lên, đập nước sông, hết
thảy nước sông bèn hóa thành huyết.
21 Cá dưới sông chết, nước sông hôi-thúi, người Ê-díp-tô không thể uống
được; vậy, huyết lan khắp cả xứ Ê-díp-tô.
22 Song các thuật sĩ cậy phù chú mình cũng làm được như vậy, lòng
Pha-ra-ôn cứng cỏi, không nghe Môi-se và A-rôn chút nào, y như lời Đức
Giê-hô-va đã phán.
23 Pha-ra-ôn xây đi về đền mình, lòng chẳng để về mấy điều đó chút
nào.
24 Vả, vì hết thảy người Ê-díp-tô uống nước sông chẳng được, nên đào
xung quanh sông tìm nước mà uống.
25 Sau khi Đức Giê-hô-va đập sông thì được bảy ngày.

8

1 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy đi ra mắt Pha-ra-ôn,
và tâu cùng người rằng: Đức Giê-hô-va có phán như vầy: Hãy tha cho dân
ta đi, để chúng nó hầu việc ta.
2 Nếu ngươi không tha cho đi, nầy ta sẽ giáng tai nạn ếch nhái khắp bờ
cõi ngươi.

3 Sông sẽ sanh đông đúc ếch nhái, bò lên vào cung điện, phòng ngủ, và
trên giường ngươi, vào nhà đầy tớ và dân sự ngươi, trong lò bếp, cùng
nơi nhồi bột làm bánh của ngươi.
4 Eách nhái sẽ bò lên mình ngươi, lên mình dân sự và mọi đầy tớ ngươi.
5 Vậy, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy truyền cho A-rôn
rằng: Hãy cầm gậy giơ tay ra trên rạch, trên sông và trên bàu, khiến ếch
nhái tràn lên xứ Ê-díp-tô.
6 A-rôn giơ tay mình trên các sông rạch xứ Ê-díp-tô, ếch nhái bò lên lan
khắp xứ.
7 Các thuật sĩ cũng cậy phù chú mình làm y như vậy, đặng khiến ếch
nhái bò lên xứ Ê-díp-tô.
8 Pha-ra-ôn bèn đòi Môi-se và A-rôn mà phán rằng: Hãy cầu nguyện Đức
Giê-hô-va, để Ngài khiến ếch nhái cách xa ta và dân sự ta; thì ta sẽ tha
dân Hê-bơ-rơ đi tế Đức Giê-hô-va.
9 Môi-se bèn tâu cùng Pha-ra-ôn rằng: Xin hãy định chừng nào tôi phải
vì bệ hạ, đầy tớ cùng dân sự bệ hạ mà cầu khẩn Đức Giê-hô-va, để trừ
ếch nhái lìa khỏi bệ hạ và cung điện, chỉ còn dưới sông mà thôi.
10 Vua đáp rằng: Đến ngày mai. Môi-se rằng: Sẽ làm y theo lời, hầu cho
bệ hạ biết rằng chẳng có ai giống như Giê-hô-va là Đức Chúa Trời chúng
tôi.
11 Vậy, ếch nhái sẽ lìa xa bệ hạ, cung điện, tôi tớ, cùng dân sự của bệ
hạ; chỉ còn lại dưới sông mà thôi.
12 Môi-se và A-rôn bèn lui ra khỏi Pha-ra-ôn; Môi-se kêu cầu Đức Giê-
hô-va về việc ếch nhái mà Ngài đã khiến đến cho Pha-ra-ôn.
13 Đức Giê-hô-va làm y theo lời Môi-se; ếch nhái trong nhà, trong làng,
ngoài đồng đều chết hết.
14 Người ta dồn ếch nhái lại từ đống, và cả xứ hôi thúi lắm.
15 Nhưng Pha-ra-ôn thấy được khỏi nạn, bèn rắn lòng, chẳng nghe Môi-
se và A-rôn chút nào, y như lời Đức Giê-hô-va đã phán.
16 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy truyền cho A-rôn rằng:
Hãy giơ gậy anh ra, đập bụi trên đất: bụi sẽ hóa muỗi khắp cả xứ Ê-díp-tô.
17 Hai người làm y như vậy. A-rôn cầm gậy giơ tay ra, đập bụi trên đất,
bụi liền hóa thành muỗi, bu người và súc vật; hết thảy bụi đều hóa thành
muỗi trong xứ Ê-díp-tô.
18 Các thuật sĩ cũng muốn cậy phù chú mình làm như vậy, để hóa sanh
muỗi, nhưng làm chẳng đặng. Vậy, muỗi bu người và súc vật.
19 Các thuật sĩ bèn tâu cùng Pha-ra-ôn rằng: Aáy là ngón tay của Đức
Chúa Trời; nhưng Pha-ra-ôn cứng lòng, chẳng nghe Môi-se và A-rôn chút
nào, y như lời Đức Giê-hô-va đã phán.
20 Kế đó, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Nầy Pha-ra-ôn sẽ ngự ra
mé sông, ngươi hãy dậy sớm, đi ra mắt người, mà tâu rằng: Đức Giê-hô-va
có phán như vầy: Hãy tha cho dân ta đi, để chúng nó hầu việc ta.
21 Vì nếu ngươi không cho đi, nầy, ta sẽ sai ruồi mòng bu nơi ngươi,
quần thần, dân sự và cung điện ngươi; nhà của người Ê-díp-tô đều sẽ bị
ruồi mòng bu đầy, và khắp trên đất nữa.
22 Nhưng ngày đó, ta sẽ phân biệt xứ Gô-sen ra, là nơi dân ta ở, không
có ruồi mòng, hầu cho ngươi biết rằng ta, Giê-hô-va, có ở giữa xứ.
23 Ta sẽ phân biệt dân ta cùng dân ngươi. Đến mai, dấu lạ nầy tất sẽ có.

24 Đức Giê-hô-va bèn làm y như lời. Vậy, trong cung điện Pha-ra-ôn, nhà
cửa của quần thần người cùng cả xứ Ê-díp-tô đều có ruồi mòng vô số, đất
bị ruồi mòng hủy hoại.
25 Pha-ra-ôn bèn đòi Môi-se và A-rôn mà phán rằng: Hãy đi dâng tế lễ
cho Đức Chúa Trời các ngươi trong xứ.
26 Nhưng Môi-se tâu rằng: Làm như vậy chẳng tiện, vì các của lễ mà
chúng tôi sẽ tế Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, là một điều gớm ghê
cho người Ê-díp-tô. Nếu chúng tôi dâng của lễ gớm ghê trước mắt người
Ê-díp-tô, họ há chẳng liệng đá chúng tôi sao?
27 Chúng tôi sẽ đi trong đồng vắng, chừng ba ngày đường, dâng tế lễ
cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, y như lời Ngài sẽ chỉ bảo.
28 Pha-ra-ôn bèn phán rằng: Ta sẽ tha các ngươi đi dâng tế lễ cho Giê-
hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, ở nơi đồng vắng, nhưng đừng đi xa hơn.
Hãy cầu nguyện cho ta với!
29 Môi-se tâu rằng: Nầy, tôi sẽ lui ra khỏi bệ hạ, cầu nguyện Đức Giê-
hô-va cho; ngày mai ruồi mòng sẽ lìa xa Pha-ra-ôn, quần thần, và dân sự
người. Nhưng xin Pha-ra-ôn chớ cứ gạt chúng tôi mà không tha dân sự đi
dâng tế lễ cho Đức Giê-hô-va.
30 Môi-se bèn lui ra khỏi Pha-ra-ôn, và cầu nguyện Đức Giê-hô-va;
31 Ngài làm y như lời Môi-se, ruồi mòng lìa xa Pha-ra-ôn, quần thần, và
dân sự người, không còn lại một con nào.
32 Nhưng lần nầy, Pha-ra-ôn lại cứng lòng nữa, không cho dân sự đi.

9

1 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Hãy đi ra mắt Pha-ra-ôn
mà tâu rằng: Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời của dân Hê-bơ-rơ, có phán như
vầy: Hãy tha dân ta đi, đặng chúng nó hầu việc ta;
2 vì nếu ngươi từ chối không tha đi, còn cầm lại nữa,
3 nầy tay của Đức Giê-hô-va sẽ tra vào các súc vật của ngươi ngoài đồng,
vào ngựa, lừa, lạc đà, bò và chiên: sẽ có dịch lệ rất lớn.
4 Đức Giê-hô-va sẽ phân biệt súc vật của dân Y-sơ-ra-ên cùng súc vật
của người Ê-díp-tô, sẽ chẳng có một con nào của dân Y-sơ-ra-ên bị chết.
5 Đức Giê-hô-va định k” mà rằng: Đến mai, Đức Giê-hô-va sẽ làm sự đó
tại trong xứ.
6 Vừa đến mai, Đức Giê-hô-va làm sự đó, hết thảy súc vật của người
Ê-díp-tô đều chết; nhưng của dân Y-sơ-ra-ên chẳng chết một con nào.
7 Pha-ra-ôn sai người đi xét, thấy chẳng có một con súc vật nào của dân
Y-sơ-ra-ên chết hết. Nhưng Pha-ra-ôn rắn lòng, chẳng cho dân sự đi.
8 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se và A-rôn rằng: Hãy hốt tro trong
lò đầy tay các ngươi, rồi tại trước mặt Pha-ra-ôn, Môi-se sẽ vải tro đó lên
trời.
9 Tro sẽ hóa thành bụi khắp cả xứ Ê-díp-tô, và sanh nhiều ghẻ chốc
cương mủ trên mình người và súc vật trong khắp cả xứ Ê-díp-tô.
10 Vậy, hai người hốt tro trong lò, đứng trước mặt Pha-ra-ôn, rồi Môi-se
vải tro lên trời, thì sanh ra ghẻ chốc cương mủ trên mình người ta và súc
vật.
11 Các thuật sĩ đứng trước mặt Môi-se không được, vì cớ ghẻ chốc đã
sanh trên mình các thuật sĩ như trên mình của hết thảy người Ê-díp-tô.

12 Đức Giê-hô-va làm cho Pha-ra-ôn cứng lòng, không nghe Môi-se và
A-rôn chút nào, y như lời Đức Giê-hô-va đã phán cùng Môi-se.
13 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Ngươi hãy thức dậy
sớm, ra mắt Pha-ra-ôn mà tâu rằng: Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời của dân
Hê-bơ-rơ, có phán như vầy: Hãy tha dân ta đi, để chúng nó hầu việc ta;
14 vì lần nầy ta sẽ giáng các tai nạn cho lòng ngươi, quần thần, và dân
sự ngươi, hầu cho ngươi biết rằng khắp thế gian chẳng có ai bằng ta.
15 Nếu bây giờ, ta đã giơ tay ra hành hại ngươi bịnh dịch, thì ngươi cùng
dân ngươi đều đã bị diệt khỏi đất rồi.
16 Nhưng vì cớ nầy ta để ngươi còn sống, là cho ngươi thấy quyền năng
của ta, hầu cho danh ta đồn khắp cả thiên hạ.
17 Nếu ngươi còn cản trở, không để cho dân ta đi,
18 thì mai, tại giờ nầy, ta sẽ làm một đám mưa đá lớn, đến đỗi tại xứ
Ê-díp-tô từ khi khai sáng cho đến ngày nay chẳng có đám mưa nào giống
như vậy.
19 Thế thì, bây giờ hãy sai đem lục súc và mọi vật thuộc về ngươi ở ngoài
đồng vào, cho khỏi hiểm nghèo. Mưa đá sẽ rớt xuống trên mọi người và
vật đang ở ngoài đồng không vào nhà, thì sẽ chết hết.
20 Những kẻ nào trong quần thần Pha-ra-ôn có lòng kính sợ lời Đức
Giê-hô-va, lật đật rút đầy tớ và súc vật mình về nhà;
21 còn kẻ nào chẳng chú ý về lời Đức Giê-hô-va, thì để đầy tớ và súc vật
mình ở ngoài đồng.
22 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Hãy giơ tay ngươi lên trời,
làm mưa đá rớt xuống trên cả xứ Ê-díp-tô, trên mình người, súc vật, và
khắp rau cỏ ngoài đồng.
23 Môi-se bèn giơ gậy mình lên trời, Đức Giê-hô-va làm cho sấm động,
mưa đá sa, lửa chạy trên mặt đất. Vậy, Đức Giê-hô-va khiến mưa đá sa
trên xứ Ê-díp-tô.
24 Vả, có mưa đá sa xuống và lửa cháy rất mạnh pha lộn với, đến nỗi từ
khi xứ Ê-díp-tô lập quốc đến giờ, chẳng có giống như vậy.
25 Thế thì, trong cả xứ Ê-díp-tô, mưa đá làm hại mọi vật ở ngoài đồng,
nào người ta, nào súc vật, nào rau-cỏ, và làm gãy cây cối nữa.
26 Chỉ đất Gô-sen, là nơi dân Y-sơ-ra-ên ở, chẳng có mưa đá mà thôi.
27 Pha-ra-ôn bèn truyền đòi Môi-se và A-rôn mà phán rằng: Lần nầy
trẫm đã phạm tội; Đức Giê-hô-va là công bình; trẫm cùng dân sự trẫm là
kẻ phạm tội.
28 Hãy cầu nguyện Đức Giê-hô-va, hầu cho tan sấm sét và mưa đá; rồi
trẫm sẽ tha các ngươi đi, không đợi lâu nữa đâu.
29 Môi-se bèn đáp rằng: Vừa khi tôi ra khỏi thành, tôi sẽ giơ tay lên Đức
Giê-hô-va, sấm sét sẽ lặng, mưa đá sẽ tan, hầu cho bệ hạ biết rằng trái
đất thuộc về Đức Giê-hô-va.
30 Nhưng tôi biết rằng bệ hạ và quần thần chưa kính sợ Giê-hô-va Đức
Chúa Trời.
31 Vả, trong lúc đó, lúa mạch trổ bông, cây gai có hoa, nên lúa mạch và
gai bị đập nát;
32 còn lúa mì và tiểu mạch trổ muộn, nên không bị đập.
33 Vậy, Môi-se lui khỏi Pha-ra-ôn, đi ra thành, giơ tay lên Đức Giê-hô-va,
sấm sét và mưa đá tạnh, mưa bèn ngớt hột trên mặt đất.

34 Khi Pha-ra-ôn thấy mưa, mưa đá và sấm sét đã tạnh rồi, người và
quần thần lại rắn lòng, cứ phạm tội nữa.
35 Vậy Pha-ra-ôn cứng lòng, không tha dân Y-sơ-ra-ên đi, y như lời Đức
Giê-hô-va đã cậy Môi-se mà phán.

10

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy đi đến Pha-ra-ôn, vì ta đã
làm rắn lòng người và lòng quần thần, để làm cho các dấu lạ của ta tỏ ra
giữa họ,
2 hầu cho ngươi thuật cùng con và cháu mình những công việc to tát
ta đã làm trên dân Ê-díp-tô, các dấu lạ ta đã làm giữa vòng họ, đặng các
ngươi biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.
3 Môi-se và A-rôn bèn đi đến Pha-ra-ôn mà tâu rằng: Giê-hô-va là Đức
Chúa Trời dân Hê-bơ-rơ, có phán như vầy: Ngươi không chịu hạ mình
trước mặt ta cho đến chừng nào? Hãy tha dân ta đi, để chúng nó hầu
việc ta.
4 Nếu từ chối, không cho dân ta đi, nầy, ngày mai ta sẽ sai cào cào đến
địa phận ngươi;
5 nó sẽ phủ rợp trên mặt đất, người ta chẳng còn thấy đất nữa; nó sẽ
cắn xả những vật chi còn lại, tức vật nào trận mưa đá còn chừa lại; nó
cũng cắn xả những cây mọc ngoài đồng ruộng các ngươi,
6 vào đầy cung điện ngươi, dinh thất của quần thần ngươi, và nhà cửa
của người Ê-díp-tô: ấy là một điều tổ phụ ngươi, đến nỗi thỉ tổ ngươi,
cũng chẳng bao giờ thấy từ khi họ đã có trên mặt đất cho đến ngày nay.
Đoạn, Môi-se xây mặt lui ra khỏi Pha-ra-ôn.
7 Quần thần Pha-ra-ôn tâu rằng: Đến chừng nào người nầy mới thôi gài
bẫy ta? Hãy tha dân ấy đi, để chúng nó hầu việc Giê-hô-va Đức Chúa Trời
chúng nó! Bệ hạ há chưa biết rằng nước Ê-díp-tô đã bị nguy vong sao?
8 Họ bèn truyền đòi Môi-se và A-rôn trở lại cùng Pha-ra-ôn; người nói
rằng: Hãy đi hầu việc Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi. Hết thảy những
ai là người phải đi?
9 Môi-se tâu rằng: Chúng tôi đi, sẽ đem nam phụ lão ấu và chiên bò
theo, vì về phần chúng tôi, ấy là một lễ của Đức Giê-hô-va.
10 Pha-ra-ôn bèn nói rằng: Cầu xin Đức Giê-hô-va ở cùng các ngươi! Hồ
dễ ta cho các ngươi cùng con cái đều đi sao! Không! quả thật không cho
đâu, vì các ngươi có mưu ác!
11 Không được vậy đâu, chỉ các ngươi, là đàn ông, phải đi hầu việc Đức
Giê-hô-va, vì là điều các ngươi đã xin. Đoạn, họ bèn đuổi Môi-se và A-rôn
khỏi trước mặt Pha-ra-ôn.
12 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Hãy giơ tay ngươi ra trên
xứ Ê-díp-tô, đặng khiến cào cào tràn lên xứ đó, cắn xả rau cỏ và mọi vật
chi trên đất mưa đá còn chừa lại.
13 Vậy, Môi-se bèn giơ gậy mình ra trên xứ Ê-díp-tô, thì Đức Giê-hô-va
dẫn ngọn gió đông thổi trên xứ sòng ngày và đêm đó; qua sáng mai gió
đông đã dẫn cào cào đến.
14 Cào cào tràn lên khắp cả xứ Ê-díp-tô, và sa xuống trong địa hạt xứ ấy
nhiều vô số. Trước kia chẳng bao giờ có bằng số đó, sau nầy cũng chẳng
hề sẽ có bằng như vậy.

15 Cào cào bao phủ khắp mặt đất của cả xứ, và xứ thành ra tối tăm, cắn
xả các rau cỏ ngoài đồng cùng trái cây mà mưa đá còn chừa lại; trong
khắp xứ Ê-díp-tô chẳng còn chút xanh tươi chi cho cây cối hay là cho cỏ
rau ở ngoài đồng ruộng nữa.
16 Pha-ra-ôn vội đòi Môi-se và A-rôn đến mà phán rằng: Trẫm đã phạm
tội cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, và cùng các ngươi nữa.
17 Nhưng bây giờ, xin xá tội cho trẫm lần nầy; và hãy cầu giùm Giê-hô-va
Đức Chúa Trời các ngươi, hầu cho ít nữa Ngài khiến xa trẫm cái vạ chết
nầy.
18 Môi-se bèn lui ra khỏi Pha-ra-ôn, và khẩn nguyện Đức Giê-hô-va.
19 Đức Giê-hô-va dẫn ngọn gió tây đến rất mạnh, đem cào cào đi đuổi
xuống Biển đỏ; khắp địa hạt Ê-díp-tô chẳng còn một con cào cào nào.
20 Nhưng Đức Giê-hô-va làm cho Pha-ra-ôn cứng lòng: người chẳng tha
dân Y-sơ-ra-ên đi.
21 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Hãy giơ tay ngươi lên trời,
hầu cho trên xứ Ê-díp-tô có sự tối tăm dày đến nỗi người ta rờ đụng đến
được.
22 Vậy, Môi-se giơ tay mình lên trời, bèn có sự tối tăm rất dày trong ba
ngày tại xứ Ê-díp-tô;
23 trong ba ngày đó người ta không thấy nhau được, không ai nhớm khỏi
chỗ mình được. Nhưng trong chốn dân Y-sơ-ra-ên ở thì có ánh sáng cho
họ.
24 Pha-ra-ôn bèn đòi Môi-se mà phán rằng: Hãy đi hầu việc Đức Giê-hô-
va; con trẻ các ngươi đi theo nữa; chỉ bầy chiên và bò ở lại thôi.
25 Nhưng Môi-se tâu rằng: Chính bệ hạ hãy cấp cho chúng tôi các con
sinh và vật chi dùng làm của lễ thiêu để dâng cho Giê-hô-va Đức Chúa
Trời chúng tôi.
26 Các bầy lục súc sẽ theo chúng tôi nữa, không còn để lại một móng
chân nào; vì chúng tôi sẽ dùng mấy con thú đó mà hầu việc Giê-hô-va
Đức Chúa Trời chúng tôi. Chúng tôi biết vật chi dùng để thờ phượng Đức
Giê-hô-va, chỉ khi nào sẽ đến nơi đó.
27 Nhưng Đức Giê-hô-va làm cho Pha-ra-ôn cứng lòng, nên người không
khứng cho dân Y-sơ-ra-ên đi.
28 Pha-ra-ôn nói rằng: Hãy lui ra khỏi ta cho rảnh! Khá giữ mình đừng
thấy mặt ta nữa, vì ngày nào ngươi thấy mặt ta thì sẽ chết!
29 Môi-se bèn nói rằng: Bệ hạ nói phải lắm; tôi chẳng hề thấy mặt bệ
hạ nữa đâu.

11

1 Vả, Đức Giê-hô-va có phán cùng Môi-se rằng: Ta sẽ giáng cho Pha-ra-
ôn và xứ Ê-díp-tô một tai vạ nữa; đoạn, người sẽ tha các ngươi đi khỏi
đây. Khi người định tha đi, thì sẽ đuổi các ngươi ra khỏi đây.
2 Vậy, hãy nói cùng dân sự và dặn rằng mỗi người bất luận nam hay nữ
phải xin kẻ lân cận mình những đồ bằng bạc và bằng vàng.
3 Đức Giê-hô-va làm cho dân sự được ơn trước mặt người Ê-díp-tô; Môi-
se cũng là một người rất tôn trọng trong xứ Ê-díp-tô, trước mắt quần thần
của Pha-ra-ôn và trước mắt dân ấy.
4 Môi-se nói: Đức Giê-hô-va có phán như vầy: Chừng giữa đêm ta sẽ ra
tuần hành xứ Ê-díp-tô.

5 Hết thảy con trưởng nam trong xứ Ê-díp-tô sẽ chết, từ thái tử của Pha-
ra-ôn ngồi trên ngai mình, cho đến con cả của người đòi ở sau cối, và luôn
mọi con đầu lòng của súc vật nữa.
6 Trong cả xứ Ê-díp-tô sẽ có tiếng kêu la inh ỏi, cho đến đỗi chưa hề có,
và cũng sẽ chẳng bao giờ có giống như vậy nữa.
7 Nhưng, trong cả dân Y-sơ-ra-ên dầu đến một con chó cũng sẽ chẳng
sủa hoặc người, hoặc vật; hầu cho các ngươi biết rằng Đức Giê-hô-va phân
biệt dân Y-sơ-ra-ên cùng người Ê-díp-tô là dường nào.
8 Nầy, quần thần của bệ hạ sẽ xuống cùng tôi, sấp mình trước mặt tôi
mà rằng: Ngươi và cả dân sự theo ngươi hãy đi đi! Đoạn, tôi sẽ đi ra.
Môi-se bèn lui ra khỏi Pha-ra-ôn lấy làm giận lắm.
9 Vả, Đức Giê-hô-va có phán cùng Môi-se rằng: Pha-ra-ôn chẳng khứng
nghe ngươi đâu, hầu cho các dấu lạ ta thêm lên trong xứ Ê-díp-tô.
10 Môi-se và A-rôn bèn làm các dấu lạ trước mặt Pha-ra-ôn; nhưng Đức
Giê-hô-va làm cho Pha-ra-ôn cứng lòng, nên người chẳng tha dân Y-sơ-ra-
ên đi khỏi xứ mình.

12

1 Tại xứ Ê-díp-tô, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:
2 Tháng nầy định làm tháng đầu cho các ngươi, tức là tháng giêng trong
quanh năm.
3 Hãy nói cho toàn hội chúng Y-sơ-ra-ên rằng: Đến ngày mồng mười
tháng nầy, mỗi gia trưởng tùy theo nhà mình phải bắt một con chiên con.
4 Nếu nhà ít người quá ăn không hết một chiên con, hãy chung cùng
người rất lân cận mình, tùy theo số người; và hãy tính cho mỗi chiên con
tùy sức người ăn hết.
5 Các ngươi hãy bắt hoặc trong bầy chiên, hoặc trong bầy dê, chiên con
đực hay là dê con đực, tuổi giáp niên, chẳng tì vít chi,
6 đoạn để dành cho đến ngày mười bốn tháng nầy; rồi cả hội chúng
Y-sơ-ra-ên sẽ giết nó, vào lối chiều tối.
7 Họ sẽ lấy huyết đem bôi trên hai cây cột và mày cửa của nhà nào ăn
thịt chiên con đó.
8 Đêm ấy họ sẽ ăn thịt chiên quay với bánh không men và rau đắng.
9 Chớ ăn thịt nửa chín nửa sống hay là luộc trong nước, nhưng phải
quay trên lửa cả và đầu, giò, với bộ lòng.
10 Các ngươi chớ để chi còn lại đến sáng mai; nếu còn lại, hãy thiêu đi.
11 Vậy, ăn thịt đó, phải như vầy: Dây lưng cột, chân mang giày, tay cầm
gậy, ăn hối hả; ấy là lễ Vượt-qua của Đức Giê-hô-va.
12 Đêm đó ta sẽ đi qua xứ Ê-díp-tô, hành hại mọi con đầu lòng xứ Ê-díp-
tô, từ người ta cho đến súc vật; ta sẽ xét đoán các thần của xứ Ê-díp-tô;
ta là Đức Giê-hô-va.
13 Huyết bôi trên nhà các ngươi ở, sẽ dùng làm dấu hiệu; khi ta hành
hại xứ Ê-díp-tô, thấy huyết đó, thì sẽ vượt qua, chẳng có tai nạn hủy diệt
các ngươi.
14 Các ngươi hãy ghi ngày đó làm kỷ niệm; trải các đời hãy giữ làm một
lễ cho Đức Giê-hô-va, tức là một lễ lập ra đời đời.

15 Trong bảy ngày phải ăn bánh không men: vừa đến ngày thứ nhất,
hãy dẹp men khỏi nhà đi; vì hễ ai ăn bánh có men từ ngày thứ nhất cho
đến ngày thứ bảy, thì sẽ bị truất ra khỏi Y-sơ-ra-ên.
16 Ngày thứ nhất, sẽ có một sự nhóm hiệp thánh; qua ngày thứ bảy các
ngươi cũng sẽ có một sự nhóm hiệp thánh nữa. Trong mấy ngày đó chẳng
nên làm công việc chi, chỉ lo sắm đồ ăn cho mỗi người cần ăn mà thôi.
17 Vậy, các ngươi hãy giữ lễ bánh không men, vì chính ngày đó ta rút
quân đội các ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô; nên chi, trải các đời phải giữ ngày
đó như một lễ lập ra đời đời.
18 Ngày mười bốn tháng giêng, chiều lại, các ngươi sẽ ăn bánh không
men cho đến chiều ngày hai mươi mốt tháng đó.
19 Trong bảy ngày không nên còn thấy men tại nhà các ngươi; vì bất
luận người ngoại bang hay là người bổn xứ, hễ ai ăn bánh có men sẽ bị
truất khỏi hội chúng Y-sơ-ra-ên.
20 Chớ nên ăn bánh có men; khắp nơi các ngươi ở đều phải ăn bánh
không men.
21 Vậy, Môi-se nhóm lại các trưởng lão Y-sơ-ra-ên mà nói rằng: Hãy đi
bắt một con trong bầy cho mọi nhà các ngươi, và giết nó làm lễ Vượt-qua.
22 Rồi hãy lấy một chùm kinh giới nhúng vào huyết trong chậu, bôi lên
mày và hai cây cột cửa, đoạn, trong các ngươi chớ ai ra khỏi cửa nhà mình
cho đến sáng mai.
23 Đức Giê-hô-va sẽ đi qua đặng hành hại xứ Ê-díp-tô; khi thấy huyết
nơi mày và hai cây cột cửa, Ngài sẽ vượt qua, không cho kẻ tiêu diệt vào
nhà các ngươi đặng hành hại.
24 Hãy giữ lễ nầy như một lệ lập ra đời đời cho các ngươi và con cháu
các ngươi.
25 Khi nào các ngươi vào xứ mà Đức Giê-hô-va sẽ ban cho, như lời Ngài
đã phán, thì hãy giữ lễ nầy.
26 Khi con cháu các ngươi hỏi rằng: Lễ nầy là nghĩa chi?
27 Hãy đáp rằng: Aáy là của tế lễ Vượt-qua của Đức Giê-hô-va, vì khi
Ngài hành hại xứ Ê-díp-tô thì Ngài đi vượt qua các nhà dân Y-sơ-ra-ên, và
cứu nhà chúng ta đó.
28 Dân Y-sơ-ra-ên bèn cúi đầu lạy, rồi đi, làm theo như lời Đức Giê-hô-va
đã phán dặn Môi-se và A-rôn.
29 Vả, khi giữa đêm, Đức Giê-hô-va hành hại mọi con đầu lòng tại xứ
Ê-díp-tô, từ thái tử của Pha-ra-ôn ngồi trên ngai mình, cho đến con cả
người bị tù, và hết thảy con đầu lòng của súc vật.
30 Đang lúc ban đêm, Pha-ra-ôn, quần thần cùng hết thảy người Ê-díp-tô
đều chờ dậy; có tiếng kêu la inh ỏi trong xứ Ê-díp-tô, vì chẳng một nhà
nào là không có người chết.
31 Trong đêm đó, Pha-ra-ôn bèn đòi Môi-se và A-rôn mà phán rằng: Hai
ngươi và dân Y-sơ-ra-ên hãy chờ dậy, ra khỏi giữa vòng dân ta mà đi hầu
việc Đức Giê-hô-va, như các ngươi đã nói.
32 Cũng hãy dẫn bò và chiên đi, như lời các ngươi đã nói, và cầu phước
cho ta nữa.
33 Người Ê-díp-tô thúc giục dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi xứ mau mau, vì nói
rằng: Chúng ta đều chết hết!

34 Vậy, dân sự đều đem bột nhồi rồi chưa men đi, và bọc những thùng
nhồi bột trong áo tơi vác lên vai mình.
35 Vả, dân Y-sơ-ra-ên có làm y theo lời Môi-se đã dặn, xin người Ê-díp-tô
những đồ bằng bạc và bằng vàng cùng áo xống.
36 Đức Giê-hô-va làm cho dân sự được ơn trước mắt người Ê-díp-tô, nên
họ bằng lòng cho; và dân Y-sơ-ra-ên lột trần người Ê-díp-tô vậy.
37 Dân Y-sơ-ra-ên đi từ Ram-se đến Su-cốt, số không kể con nít, được
chừng sáu mươi vạn người đàn ông đi bộ.
38 Lại có vô số người ngoại bang đi lên chung luôn với chiên, bò, súc vật
rất nhiều.
39 Chúng bèn hấp bánh không men bằng bột của mình đã đem theo từ
xứ Ê-díp-tô; bột không men, vì cớ bị đuổi khỏi xứ Ê-díp-tô không thể chậm
trễ, và cũng chẳng sắm kịp lương thực chi được.
40 Vả, thì kiều ngụ của dân Y-sơ-ra-ên tại xứ Ê-díp-tô được bốn trăm ba
mươi năm.
41 Khi mãn bốn trăm ba mươi năm rồi, thì, cũng trong ngày đó, các quân
đội của Đức Giê-hô-va ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
42 Aáy là một đêm người ta phải giữ cho Đức Giê-hô-va, vì Ngài rút dân
Y-sơ-ra-ên khỏi xứ Ê-díp-tô. Trải các đời, cả dân Y-sơ-ra-ên phải giữ đêm
đó, để tôn trọng Đức Giê-hô-va.
43 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se và A-rôn rằng: Đây là luật lệ về lễ
Vượt-qua: Phàm người ngoại bang chẳng được ăn lễ đó.
44 Còn về phần kẻ tôi mọi, là người bỏ tiền ra mua, ngươi hãy làm phép
cắt bì cho, thì họ mới được ăn.
45 Khách ngoại bang và kẻ làm thuê cũng chẳng được phép ăn lễ đâu.
46 Lễ đó chỉ ăn nội trong nhà; ngươi đừng đem thịt ra ngoài, và cũng
đừng làm gãy một cái xương nào.
47 Hết thảy hội chúng Y-sơ-ra-ên phải giữ lễ Vượt-qua.
48 Khi một khách ngoại bang nào kiều ngụ nhà ngươi, muốn giữ lễ Vượt-
qua của Đức Giê-hô-va, thì mọi người nam của họ phải chịu phép cắt bì;
đoạn, họ mới được đến gần giữ lễ nầy, và được coi như người sanh trong
xứ. Nhưng ai không chịu phép cắt bì, thì chẳng được ăn đâu.
49 Cũng đồng một luật cho người sanh trong xứ cùng khách ngoại bang
nào đến kiều ngụ giữa các ngươi.
50 Toàn dân Y-sơ-ra-ên đều làm như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-
se và A-rôn.
51 Cũng trong ngày đó, Đức Giê-hô-va rút dân Y-sơ-ra-ên, tùy theo quân
đội, ra khỏi xứ Ê-díp-tô.

13

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Trong vòng dân Y-sơ-ra-ên bất luận người hay vật, hãy vì ta biệt riêng
ra thánh mọi con đầu lòng; bởi con đầu lòng thuộc về ta.
3 Môi-se nói cùng dân sự rằng: Hãy kỷ niệm ngày nầy, vì là ngày Đức
Giê-hô-va dùng tay quyền năng rút các ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, tức là
khỏi nhà nô lệ; nên chớ ai ăn bánh có men.
4 Ngày nay, nhằm tháng lúa trỗ, các ngươi ra đi.
5 Vậy khi nào Đức Giê-hô-va đưa ngươi vào bờ cõi xứ dân Ca-na-an, dân
Hê-tít, dân A-mô-rít, dân Hê-vít, và dân Giê-bu-sít rồi, là một xứ đượm

sữa và mật, và là xứ Ngài đã thề cùng tổ phụ sẽ ban cho ngươi, thì đến
trong tháng nầy hãy giữ lễ thánh đó.
6 Trong bảy ngày hãy ăn bánh không men; đến ngày thứ bảy sẽ có lễ
kính Đức Giê-hô-va.
7 Phải ăn bánh không men trong bảy ngày; khắp cả địa hạt ngươi sẽ
không thấy bánh có men, hoặc men tại nơi ngươi nữa.
8 Trong ngày đó hãy giải nghĩa cho con trai ngươi rằng: Aáy vì việc Đức
Giê-hô-va làm cho ta, khi ta ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
9 Điều đó sẽ làm một dấu hiệu nơi tay ngươi, làm một kỷ niệm ghi nơi
trán ở giữa cặp mắt ngươi, hầu cho luật pháp của Đức Giê-hô-va ở nơi
miệng ngươi, vì Đức Giê-hô-va đã dùng tay quyền năng rút ngươi ra khỏi
xứ Ê-díp-tô.
10 Hằng năm, đến k", ngươi phải giữ lễ nầy.
11 Khi Đức Giê-hô-va đã đưa ngươi vào bờ cõi xứ Ca-na-an, như Ngài đã
thề cùng ngươi, và tổ phụ ngươi, khi Ngài đã ban xứ đó cho rồi,
12 thì hãy đem dâng cho Đức Giê-hô-va những con trưởng nam cùng cả
con đầu lòng đực của súc vật ngươi, vì chúng nó đều sẽ thuộc về Đức
Giê-hô-va.
13 Nhưng mỗi con lừa đầu lòng, ngươi phải bắt chiên con hay là dê
con mà chuộc; bằng không, ngươi hãy vặn cổ nó. Ngươi cũng chuộc mọi
trưởng nam trong vòng con trai ngươi.
14 Vả, một mai con trai ngươi hỏi rằng: Điều đó có ý nghĩa chi? thì hãy
đáp rằng: Aáy vì cớ Đức Giê-hô-va đã dùng tay quyền năng rút chúng ta
ra khỏi xứ Ê-díp-tô, tức là nhà nô lệ;
15 và khi Pha-ra-ôn cứng lòng không tha chúng ta đi, Ngài bèn giết hết
các con đầu lòng trong xứ đó, từ con trưởng nam người ta cho đến con
đầu lòng súc vật. Vì cớ đó, ta dâng tế lễ cho Đức Giê-hô-va mọi con đực
sanh đầu lòng, và ta chuộc con trưởng nam trong vòng con trai ta.
16 Aáy sẽ làm một dấu hiệu nơi tay ngươi, và ấn chí nơi trán giữa cặp
mắt ngươi, để nhắc cho nhớ rằng Đức Giê-hô-va đã dùng tay quyền năng
rút chúng ta ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
17 Vả, khi Pha-ra-ôn tha dân Y-sơ-ra-ên đi, Đức Chúa Trời không dẫn dân
ấy đi theo đường về xứ Phi-li-tin, là đường gần hơn hết, vì Ngài nói rằng:
E khi dân thấy trận mạc, dời lòng trở về xứ Ê-díp-tô chăng.
18 Cho nên Đức Chúa Trời dẫn chúng đi vòng theo đường trong đồng
vắng, về hướng Biển-đỏ. Dân Y-sơ-ra-ên cầm khí giới ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
19 Môi-se dời hài cốt Giô-sép theo mình, vì Giô-sép có bắt dân Y-sơ-ra-ên
thề quyết rằng: Chắc Đức Chúa Trời sẽ viếng các ngươi; hãy dời hài cốt
ta theo các ngươi khỏi đây.
20 Vả, chúng đi khỏi Su-cốt, đóng trại tại Ê-tam, ở cuối đầu đồng vắng.
21 Đức Giê-hô-va đi trước dân sự, ban ngày ở trong một trụ mây, để dẫn
đường đi; ban đêm trong một trụ lửa, để soi sáng cho chúng, hầu cho
được đi luôn ngày và đêm.
22 Ban ngày trụ mây chẳng bao giờ cách xa dân sự, trụ lửa ban đêm
cũng vậy.

14

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:

2 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên trở lại đóng trại tại trước Phi-Ha-hi-rốt,
ngang Ba-anh-Sê-phôn, giữa khoảng Mít-đôn và biển. Các ngươi hãy đóng
trại đối diện nơi nầy, gần biển.
3 Chắc Pha-ra-ôn sẽ nói về dân Y-sơ-ra-ên rằng: Dân đó lạc đường bị
khốn trong đồng vắng rồi.
4 Ta sẽ làm cho Pha-ra-ôn cứng lòng, người sẽ đuổi theo dân đó; nhưng
ta sẽ vì Pha-ra-ôn và cả toán binh người được rạng danh; người Ê-díp-tô
sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va. Dân Y-sơ-ra-ên bèn làm như vậy.
5 Vả, họ báo cùng vua Ê-díp-tô rằng dân Hê-bơ-rơ đã trốn đi rồi. Lòng
Pha-ra-ôn và quần thần đối cùng dân đó bèn thay đổi, nói rằng: Chúng ta
đã làm chi vậy, tha dân Y-sơ-ra-ên đi để khỏi phục dịch ta nữa sao?
6 Pha-ra-ôn bèn thắng xe và đem dân mình theo.
7 Người đem sáu trăm xe thượng hạng và hết thảy xe trong xứ Ê-díp-tô,
trên mỗi xe đều có chiến binh cả.
8 Đức Giê-hô-va làm cho Pha-ra-ôn, vua xứ Ê-díp-tô, cứng lòng, đuổi
theo dân Y-sơ-ra-ên; nhưng dân nầy đã ra đi một cách dạn dĩ.
9 Người Ê-díp-tô và cả ngựa xe, lính kỵ, cùng toán binh của Pha-ra-ôn
đều đuổi theo dân Y-sơ-ra-ên, gặp đang đóng đồn nơi bờ biển, gần Phi-
ha-hi-rốt, ngang Ba-anh-Sê-phôn.
10 Vả, khi Pha-ra-ôn đến gần, dân Y-sơ-ra-ên ngước mắt lên, thấy dân
Ê-díp-tô đuổi theo, bèn lấy làm hãi hùng, kêu van Đức Giê-hô-va.
11 Chúng lại nói cùng Môi-se rằng: Xứ Ê-díp-tô há chẳng có nơi mộ
phần, nên nỗi người mới dẫn chúng tôi vào đồng vắng đặng chết sao?
Người đưa chúng tôi ra xứ Ê-díp-tô để làm chi?
12 Chúng tôi há chẳng có nói cùng người tại xứ Ê-díp-tô rằng: Để mặc
chúng tôi phục dịch dân Ê-díp-tô, vì thà rằng phục dịch họ còn hơn phải
chết nơi đồng vắng?
13 Môi-se đáp cùng dân sự rằng: Chớ sợ chi, hãy ở đó, rồi ngày nay xem
sự giải cứu Đức Giê-hô-va sẽ làm cho các ngươi; vì người Ê-díp-tô mà các
ngươi ngó thấy ngày nay, thì chẳng bao giờ ngó thấy nữa.
14 Đức Giê-hô-va sẽ chiến cự cho, còn các ngươi cứ yên lặng.
15 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Sao ngươi kêu van ta? Hãy
bảo dân Y-sơ-ra-ên cứ đi;
16 còn ngươi hãy giơ gậy lên, đưa tay trên mặt biển, phân rẽ nước ra,
thì dân Y-sơ-ra-ên sẽ xuống biển đi như trên đất cạn.
17 Còn ta sẽ làm cho dân Ê-díp-tô cứng lòng theo dân Y-sơ-ra-ên xuống
biển, rồi ta sẽ được rạng danh vì Pha-ra-ôn, cả đạo binh, binh xa, và lính
kỵ người.
18 Khi nào ta được rạng danh vì Pha-ra-ôn, binh xa, cùng lính kỵ người,
thì người Ê-díp-tô sẽ rõ ràng ta là Đức Giê-hô-va vậy.
19 Thiên sứ của Đức Chúa Trời đã đi trước trại quân của dân Y-sơ-ra-ên
lộn lại đi sau; còn trụ mây vốn đi trước trại quân, lại ở về sau;
20 trụ mây đứng về giữa khoảng trại người Ê-díp-tô và trại dân Y-sơ-ra-
ên, làm áng mây tối tăm cho đàng nầy, soi sáng ban đêm cho đàng kia;
nên trọn cả đêm hai trại chẳng hề xáp gần nhau được.
21 Vả, Môi-se giơ tay ra trên biển, Đức Giê-hô-va dẫn trận gió đông thổi
mạnh đến đùa biển lại trọn cả đêm; Ngài làm cho biển bày ra khô, nước
phân rẽ.

22 Dân Y-sơ-ra-ên xuống biển, đi như trên đất cạn; còn nước làm thành
một tấm vách ngăn bên hữu và bên tả.
23 Người Ê-díp-tô bèn đuổi theo; hết thảy ngựa, binh xa cùng lính kỵ của
Pha-ra-ôn đều theo xuống giữa biển.
24 Vả, đến canh sáng, Đức Giê-hô-va ở trong lòng trụ mây và lửa, nhìn
ra thấy trại quân Ê-díp-tô, bèn làm cho họ phải rối loạn.
25 Ngài tháo bánh xe của họ, khiến dẫn dắt cực nhọc. Người Ê-díp-tô
bèn nói nhau rằng: Ta hãy trốn khỏi dân Y-sơ-ra-ên đi, vì Đức Giê-hô-va
thế dân đó mà chiến cự cùng chúng ta.
26 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy giơ tay ngươi ra trên biển,
nước sẽ trở lấp người Ê-díp-tô, binh xa và lính kỵ của chúng nó.
27 Môi-se bèn giơ tay mình ra trên biển, lối sáng mai, nước trở lấp phủ
đáy biển lại, người Ê-díp-tô chạy trốn bị nước chận; vậy Đức Giê-hô-va xô
họ xuống giữa biển.
28 Thế thì, nước trở lại bao phủ binh xa, lính kỵ của cả đạo binh Pha-ra-
ôn đã theo dân Y-sơ-ra-ên xuống biển, chẳng còn sót lại một ai.
29 Song dân Y-sơ-ra-ên đi giữa biển như trên đất cạn; nước làm thành
vách ngăn bên hữu và bên tả.
30 Trong ngày đó, Đức Giê-hô-va giải cứu dân Y-sơ-ra-ên thoát khỏi tay
người Ê-díp-tô; dân ấy thấy người Ê-díp-tô chết trên bãi biển.
31 Dân Y-sơ-ra-ên thấy việc lớn lao mà Đức Giê-hô-va đã làm cho người
Ê-díp-tô, nên kính sợ Ngài, tin Ngài và Môi-se, là tôi tớ Ngài.

15

1 Đoạn, Môi-se và dân Y-sơ-ra-ên hát bài ca nầy cho Đức Giê-hô-va, rằng:
Tôi ca tụng Đức Giê-hô-va, vì Ngài rất vinh hiển oai nghiêm. Ngài đã liệng
xuống biển ngựa và người cỡi ngựa.
2 Đức Giê-hô-va là sức mạnh và sự ca tụng của tôi: Ngài đã trở nên Đấng
cứu tôi. Ngài là Đức Chúa Trời tôi, tôi ngợi khen Ngài; Đức Chúa Trời của
tổ phụ tôi, tôi tôn kính Ngài.
3 Đức Giê-hô-va là một chiến sĩ; Danh Ngài là Giê-hô-va.
4 Ngài đã ném xuống biển binh xa Pha-ra-ôn và cả đạo binh của người;
Quan tướng kén chọn của người đã bị đắm nơi Biển đỏ,
5 Những lượn sóng đã vùi lấp họ rồi; Họ chìm đến đáy biển như một
hòn đá vậy.
6 Hỡi Đức Giê-hô-va! Tay hữu Ngài có sức mạnh vinh hiển thay. Hỡi Đức
Giê-hô-va! Tay hữu Ngài hủy quân nghịch tan đi.
7 Bởi sự cả thể của oai nghiêm Ngài, Đánh đổ kẻ dấy nghịch cùng mình.
Ngài nổi giận phừng phừng, Đốt họ cháy như rơm ra.
8 Lỗ mũi Ngài thở hơi ra, nước bèn dồn lại, Lượn sóng đổ dựng như một
bờ đê; Vực sâu đọng lại nơi rún biển.
9 Quân nghịch rằng: Ta đuổi theo, ta sẽ đuổi kịp Ta sẽ chia phân của
giặc; Tâm hồn ta sẽ thỏa nguyện nơi họ; Ta rút gươm ra, tay ta hủy diệt
họ.
10 Ngài đã thở hơi ra Biển vùi lấp quân nghịch lại; Họ bị chìm như cục
chì Nơi đáy nước sâu.

11 Hỡi Đức Giê-hô-va! trong vòng các thần, ai giống như Ngài? Trong
sự thánh khiết, ai được vinh hiển như Ngài. Đáng sợ, đáng khen Hay làm
các phép lạ?
12 Ngài đã đưa tay hữu ra, Đất đã nuốt chúng nó.
13 Ngài lấy lòng thương xót dìu dắt Dân nầy mà Ngài đã chuộc lại; Ngài
đã dùng năng lực đưa nó Về nơi ở thánh của Ngài.
14 Các dân tộc nghe biết việc nầy đều run sợ, Cơn kinh hãi áp-hãm dân
xứ Pha-lê-tin.
15 Các quan trưởng xứ Ê-đôm bèn lấy làm bối rối; Mấy mặt anh hùng
nơi Mô-áp đều kinh hồn; Cả dân Ca-na-an đều mất vía
16 Sự hoảng hốt kinh hãi giáng cho chúng nó; Hỡi Đức Giê-hô-va! vì
quyền cao nơi cánh tay Ngài, Chúng nó đều bị câm như đá, Cho đến
chừng nào dân Ngài vượt qua; Cho đến khi dân mà Ngài đã chuộc, vượt
qua rồi.
17 Hỡi Đức Giê-hô-va! Ngài đưa dân ấy vào, và lập nơi núi cơ nghiệp
Ngài, Tức là chốn Ngài đã sắm sẵn, để làm nơi ở của Ngài, Hỡi Chúa! là
đền thánh mà tay Ngài đã lập.
18 Đức Giê-hô-va sẽ cai trị đời đời kiếp kiếp.
19 Vì ngựa của Pha-ra-ôn, binh xa, cùng lính kỵ người đã xuống biển;
Và Đức Giê-hô-va đã vùi dập nước biển lên trên, Nhưng dân Y-sơ-ra-ên đi
giữa biển như đi trên đất cạn.
20 Nữ tiên tri Mi-ri-am, là em gái A-rôn, tay cầm trống cơm, các đàn bà
đều đi ra theo người, cầm trống cơm và múa.
21 Mi-ri-am đáp lại rằng: Hãy ca tụng Đức Giê-hô-va, vì Ngài rất vinh
hiển oai nghiêm; Ngài đã liệng xuống biển ngựa và người cỡi ngựa.
22 Đoạn, Môi-se đem dân Y-sơ-ra-ên đi khỏi Biển đỏ, đến nơi đồng vắng
Su-rơ; trọn ba ngày đi trong đồng vắng, kiếm chẳng được nước đâu cả.
23 Kế đến đất Ma-ra, nhưng vì nước tại đó đắng, uống chẳng được, nên
chi chỗ nầy gọi là Ma-ra.
24 Dân sự bèn oán trách Môi-se rằng: Chúng tôi lấy chi uống?
25 Môi-se kêu van Đức Giê-hô-va; Ngài bèn chỉ cho người một cây gỗ,
người lấy liệng xuống nước, nước bèn hóa ra ngọt. Aáy tại đó, Đức Giê-
hô-va định luật lệ cùng lập pháp độ cho dân sự, và tại đó Ngài thử họ.
26 Ngài phán rằng: Nếu ngươi chăm chỉ nghe lời Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi, làm sự ngay thẳng trước mặt Ngài, lắng tai nghe các điều răn
và giữ mọi luật lệ Ngài, thì ta chẳng giáng cho ngươi một trong các bịnh
nào mà ta đã giáng cho xứ Ê-díp-tô; vì ta là Đức Giê-hô-va, Đấng chữa
bịnh cho ngươi.
27 Đoạn, dân sự đến đất Ê-lim; nơi đó có mười hai suối nước, và bảy
mươi cây chà là; dân sự đóng trại tại đó, gần bên suối nước.

16

1 Nhằm ngày mười lăm tháng hai, sau khi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, cả hội
chúng Y-sơ-ra-ên ở nơi Ê-lim đi đến đồng vắng Sin, nằm về giữa khoảng
Ê-lim và Si-na-i.
2 Cả hội chúng Y-sơ-ra-ên oán trách Môi-se và A-rôn tại nơi đồng vắng,
3 nói cùng hai người rằng: Oâi! thà rằng chúng tôi chịu chết về tay Đức
Giê-hô-va tại xứ Ê-díp-tô, khi còn ngồi kề nồi thịt và ăn bánh chán hê! Vì
hai người dẫn dắt chúng tôi vào nơi đồng vắng nầy đều bị chết đói.

4 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Nầy, ta sẽ từ trên trời cao
làm mưa bánh xuống cho các ngươi. Dân sự sẽ đi ra, mỗi ngày nào thâu
bánh đủ cho ngày nấy, đặng ta thử dân coi có đi theo luật lệ của ta hay
chăng.
5 Qua ngày thứ sáu, dân sự sẽ dự bị phần đã góp, và sẽ được phần gấp
bằng hai của mình thường thâu hằng ngày.
6 Môi-se và A-rôn bèn nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Chiều nay các ngươi
sẽ nhận biết rằng ấy là Đức Giê-hô-va đã rút các ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô,
7 và sáng mai sẽ thấy sự vinh quang của Đức Giê-hô-va, vì Ngài đã nghe
lời các ngươi oán trách Ngài rồi. Vả lại, chúng ta là ai mà các ngươi oán
trách chúng ta?
8 Môi-se nói: Chiều nầy Đức Giê-hô-va sẽ phát thịt cho các ngươi ăn, rồi
sáng mai bánh nhiều dư dật, vì Ngài đã nghe lời các ngươi oán trách Ngài
rồi. Thế thì, chúng ta là ai? Những lời oán trách chẳng phải đổ về chúng
ta đâu, nhưng về Đức Giê-hô-va vậy.
9 Môi-se nói cùng A-rôn rằng: Hãy nói cho cả hội chúng Y-sơ-ra-ên rằng:
Các ngươi hãy đến trước mặt Đức Giê-hô-va, vì Ngài đã nghe lời oán trách
của các ngươi rồi.
10 Vả, khi A-rôn nói cùng cả hội chúng Y-sơ-ra-ên, thì họ xây mặt về phía
đồng vắng, thấy sự vinh quang của Ngài hiện ra trong đám mây.
11 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
12 Ta đã nghe lời oán trách của dân Y-sơ-ra-ên. Vậy, ngươi hãy nói cùng
chúng nó rằng: Lối chiều các ngươi sẽ ăn thịt; sáng mai sẽ ăn bánh no
nê, và sẽ biết ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi.
13 Vậy, chiều lại, có chim cút bay lên phủ trên trại quân; đến sáng mai
lại có một lớp sương ở chung quanh trại quân.
14 Lớp sương đó tan đi, trên mặt đồng vắng thấy có vật chi nhỏ, tròn,
như hột sương đóng trên mặt đất.
15 Khi dân Y-sơ-ra-ên thấy, bèn hỏi nhau rằng: Cái chi vậy? Vì chẳng
biết vật đó là gì. Môi-se bèn nói cùng dân sự rằng: Aáy là bánh mà Đức
Giê-hô-va ban cho các ngươi làm lương thực đó.
16 Nầy là lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn: Hãy tùy sức ăn của mỗi người,
và tùy số người trong trại mà góp cho mỗi tên một ô-me.
17 Dân Y-sơ-ra-ên bèn làm như vậy, kẻ thì lượm nhiều, người thì lượm
ít,
18 cứ lường từ ô-me; ai lượm nhiều chẳng được trội, ai lượm ít cũng
chẳng thiếu; mỗi người lượm vừa đủ sức mình ăn.
19 Môi-se nói cùng dân sự rằng: Đừng ai để dư lại cho đến sáng mai.
20 Nhưng dân sự chẳng nghe theo lời Môi-se, một vài người để dư lại
đến sáng mai; thì sâu hóa ở trong, vật sanh mùi hôi hám. Môi-se bèn nổi
giận cùng họ.
21 Vậy, hằng buổi sớm mai mỗi người lượm vừa đủ sức mình ăn; khi mặt
trời nắng nóng thì vật đó tan ra.
22 Đến ngày thứ sáu, dân sự lượm lương thực gấp hai; mỗi người hai
ô-me. Các hội trưởng đến thuật lại cho Môi-se rõ.
23 Người đáp rằng: Aáy là lời Đức Giê-hô-va đã phán rằng: Mai là ngày
nghỉ, tức ngày Sa-bát thánh cho Đức Giê-hô-va, hãy nướng món chi các
ngươi muốn nướng, hãy nấu món chi các ngươi muốn nấu; hễ còn dư,

hãy để dành đến sáng mai.
24 Dân sự bèn để dành cho đến sáng mai, y như lời Môi-se đã truyền;
vật đó chẳng sanh mùi hôi hám và cũng chẳng hóa sâu chút nào.
25 Môi-se bèn nói rằng: Bữa nay hãy ăn đồ đó đi, vì là ngày Sa-bát của
Đức Giê-hô-va; hôm nay các ngươi chẳng tìm thấy vật đó ở trong đồng
đâu.
26 Các ngươi lượm trong sáu ngày, nhưng qua ngày thứ bảy là ngày Sa-
bát, sẽ chẳng có đâu.
27 Ngày thứ bảy, một vài người trong vòng dân sự ra đặng lượm lấy,
nhưng tìm chẳng thấy chi hết.
28 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Các ngươi chẳng chịu
vâng giữ điều răn và luật pháp ta cho đến chừng nào?
29 Hãy suy nghĩ rằng Đức Giê-hô-va đã cho các ngươi ngày Sa-bát; vậy
nên, đến ngày thứ sáu Ngài lại cho các ngươi lương thực đủ hai ngày.
Trong ngày thứ bảy, mỗi người phải ở yên chỗ mình, chớ ai ra khỏi nhà.
30 Thế thì, ngày thứ bảy dân sự đều nghỉ ngơi.
31 Nhà Y-sơ-ra-ên đặt tên lương thực nầy là ma-na; nó giống như hột
ngò, sắc trắng, mùi như bánh ngọt pha mật ong.
32 Môi-se nói rằng: Lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn như vầy: Hãy đổ
đầy một ô-me ma-na, đặng lưu truyền trải các đời, hầu cho thiên hạ thấy
thứ bánh ta đã cho các ngươi ăn nơi đồng vắng, khi ta rút các ngươi ra
khỏi xứ Ê-díp-tô.
33 Môi-se lại nói cùng A-rôn rằng: Hãy lấy một cái bình đựng đầy một
ô-me ma-na, để trước mặt Đức Giê-hô-va, đặng lưu truyền các đời.
34 A-rôn bèn để bình đó trước sự chứng cớ, hầu cho được lưu truyền y
như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
35 Dân Y-sơ-ra-ên ăn ma-na trải bốn mươi năm, cho đến khi vào bờ cõi
xứ Ca-na-an, là xứ có người ta ở.
36 Vả, ô-me là một phần mười của ê-pha.

17

1 Cả hội chúng Y-sơ-ra-ên đi từ đồng vắng Sin, đi từng trạm, tùy theo
lịnh Đức Giê-hô-va, đóng trại tại Rê-phi-đim; ở đó chẳng có nước cho dân
sự uống.
2 Dân sự bèn kiếm cớ cãi lộn cùng Môi-se mà rằng: Hãy cho chúng tôi
nước uống. Môi-se đáp rằng: Sao các ngươi kiếm cớ cãi lộn cùng ta? Sao
ướm thử Đức Giê-hô-va vậy?
3 Dân sự ở đó không có nước, bị khát, nên oán trách Môi-se mà rằng:
Sao người khiến chúng tôi ra xứ Ê-díp-tô, hầu cho chúng tôi, con và các
bầy súc vật phải chịu chết khát thế nầy?
4 Môi-se bèn kêu cầu Đức Giê-hô-va mà rằng: Tôi phải xử thế nào cùng
dân nầy? Thiếu điều họ ném đá tôi!
5 Đức Giê-hô-va đáp cùng Môi-se rằng: Hãy cầm gậy của ngươi đã đập
dưới sông, dẫn theo những trưởng lão Y-sơ-ra-ên, rồi đi trước mặt dân
sự.
6 Nầy ta sẽ đứng đằng trước ngươi, ở trên hòn đá tại Hô-rếp kia, ngươi
hãy đập hòn đá, thì nước từ đó chảy ra, dân sự sẽ uống lấy. Môi-se bèn
làm như vậy trước mặt các trưởng lão Y-sơ-ra-ên.

7 Người đặt tên nơi nầy là Ma-sa và Mê-ri-ba, vì cớ việc cãi lộn mà dân
Y-sơ-ra-ên kiếm cớ gây cùng người, và vì họ đã ướm thử Đức Giê-hô-va
mà nói rằng: Có Đức Giê-hô-va ở giữa chúng ta hay chăng?
8 Vả, khi đó, dân A-ma-léc đến khêu chiến cùng Y-sơ-ra-ên tại Rê-phi-
đim.
9 Môi-se bèn nói cùng Giô-suê rằng: Hãy chọn lấy tráng sĩ cho chúng
ta, ra chiến đấu cùng dân A-ma-léc; ngày mai ta sẽ đứng nơi đầu nổng,
cầm gậy của Đức Chúa Trời trong tay.
10 Giô-suê bèn làm y như lời Môi-se nói, để cự chiến dân A-ma-léc; còn
Môi-se, A-rôn và Hu-rơ lên trên đầu nổng.
11 Vả, hễ đang khi Môi-se giơ tay lên, thì dân Y-sơ-ra-ên thắng hơn;
nhưng khi người xụi tay xuống, dân A-ma-léc lại thắng hơn.
12 Tay Môi-se mỏi, A-rôn và Hu-rơ bèn lấy đá kê cho người ngồi, rồi ở
hai bên đỡ tay người lên; tay người chẳng lay động cho đến khi mặt trời
lặn.
13 Giô-suê lấy lưỡi gươm đánh bại A-ma-léc và dân sự người.
14 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Hãy chép điều nầy trong
sách làm kỷ niệm, và hãy nói cho Giô-suê biết rằng ta sẽ bôi sạch kỷ niệm
về A-ma-léc trong thiên hạ.
15 Môi-se lập lên một bàn thờ, đặt tên là “Giê-hô-va cờ xí của tôi”;
16 và nói rằng: Bởi vì A-ma-léc có giơ tay lên nghịch cùng ngôi Đức
Giê-hô-va, nên Đức Giê-hô-va chinh chiến với A-ma-léc từ đời nầy qua đời
kia.

18

1 Giê-trô, thầy tế lễ xứ Ma-đi-an, ông gia của Môi-se, hay được mọi điều
Đức Chúa Trời đã làm cho Môi-se cùng Y-sơ-ra-ên, là dân sự Ngài, và nghe
Ngài đã dẫn dân ấy ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
2 Người bèn dẫn Sê-phô-ra, vợ Môi-se, đã cho trở về nhà cha,
3 cùng hai con trai, một tên là Ghẹt-sôn, vì Môi-se đã nói rằng: Tôi kiều
ngụ nơi ngoại bang;
4 và một tên là Ê-li-ê-se, vì người lại có nói: Đức Chúa Trời của tổ phụ
tôi đã vùa giúp và giải cứu tôi khỏi gươm Pha-ra-ôn.
5 Vậy, Giê-trô, ông gia của Môi-se, đến với hai con trai và vợ Môi-se,
thăm người nơi đồng vắng, chỗ đóng trại gần bên núi Đức Chúa Trời.
6 Người bèn sai báo cùng Môi-se rằng: Ta là Giê-trô, ông gia của ngươi,
ta cùng vợ ngươi và hai con trai nàng đến thăm ngươi.
7 Môi-se ra đón rước ông gia mình, mọp xuống và hôn người, hỏi thăm
nhau, rồi vào trại.
8 Môi-se liền thuật cho ông gia mình biết mọi điều Đức Giê-hô-va vì Y-
sơ-ra-ên đã làm cho Pha-ra-ôn và người Ê-díp-tô, mọi điều khổ nhọc xảy
đến cho mình dọc đường và Đức Giê-hô-va đã giải thoát dân Y-sơ-ra-ên
thế nào.
9 Giê-trô lấy làm vui mừng về các ơn mà Đức Giê-hô-va đã làm cho
Y-sơ-ra-ên, giải cứu dân ấy khỏi tay người Ê-díp-tô.
10 Giê-trô nói rằng: Đáng ngợi khen Đức Giê-hô-va thay! là Đấng đã giải
cứu các ngươi ra khỏi tay người Ê-díp-tô và tay Pha-ra-ôn, và giải cứu dân
sự ra khỏi quyền của người Ê-díp-tô.

11 Bây giờ ta biết rằng Đức Giê-hô-va là lớn hơn hết các thần, vì khi
người Ê-díp-tô cậy lòng kiêu ngạo dấy lên, thì Ngài thắng được chúng nó.
12 Giê-trô, ông gia của Môi-se, bèn bày một của lễ thiêu và các lễ vật
mà dâng cho Đức Chúa Trời; rồi A-rôn và các trưởng lão Y-sơ-ra-ên đến
ăn bánh cùng ông gia của Môi-se, trước mặt Đức Chúa Trời.
13 Qua ngày sau, Môi-se ra ngồi xét đoán dân sự; dân sự đứng chực
trước mặt người từ sớm mai đến chiều.
14 Oâng gia thấy mọi điều người làm cho dân sự, bèn hỏi rằng: Con làm
chi cùng dân sự đó? Sao con chỉ ngồi một mình, còn cả dân sự đứng chực
trước mặt từ sớm mai cho đến chiều như vậy?
15 Môi-se bèn thưa rằng: Aáy vì dân sự đến cùng tôi đặng hỏi ý Đức
Chúa Trời.
16 Khi nào họ có việc chi, thì đến cùng tôi, tôi xét đoán người nầy cùng
người kia, và cho họ biết những mạng lịnh và luật pháp của Đức Chúa
Trời.
17 Nhưng ông gia lại nói rằng: Điều con làm đó chẳng tiện.
18 Quả thật, con cùng dân sự ở với con sẽ bị đuối chẳng sai, vì việc đó
nặng nề quá sức con, một mình gánh chẳng nổi.
19 Bây giờ, hãy nghe cha khuyên con một lời, cầu xin Đức Giê-hô-va phù
hộ cho. Về phần con, hãy làm kẻ thay mặt cho dân sự trước mặt Đức Chúa
Trời, và đem trình mọi việc cho Ngài hay.
20 Hãy lấy mạng lịnh và luật pháp Ngài mà dạy họ, chỉ cho biết con
đường nào phải đi, và điều chi phải làm.
21 Nhưng hãy chọn lấy trong vòng dân sự mấy người tài năng, kính sợ
Đức Chúa Trời, chân thật, ghét sự tham lợi, mà lập lên trên dân sự, làm
trưởng cai trị hoặc ngàn người, hoặc trăm người, hoặc năm mươi người,
hoặc mười người,
22 đặng xét đoán dân sự hằng ngày. Nếu có việc can hệ lớn, họ hãy giải
lên cho con; còn những việc nhỏ mọn, chính họ hãy xét đoán lấy. Hãy san
bớt gánh cho nhẹ; đặng họ chia gánh cùng con.
23 Nếu con làm việc nầy, và Đức Chúa Trời ban lịnh cho con, con chắc
sẽ chịu nổi được, và cả dân sự nầy sẽ đến chỗ mình bình yên.
24 Môi-se vâng lời ông gia mình, làm y như mọi điều người đã dạy.
25 Vậy, Môi-se bèn chọn trong cả Y-sơ-ra-ên những người tài năng, lập
lên trên dân sự, làm trưởng cai trị, hoặc ngàn người, hoặc trăm người,
hoặc năm mươi người, hoặc mười người;
26 họ xét đoán dân sự hằng ngày. Các việc khó họ giãi lên cho Môi-se;
nhưng chính họ xét lấy các việc nhỏ.
27 Đoạn, Môi-se để cho ông gia mình trở về xứ người.

19

1 Tháng thứ ba, sau khi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, trong ngày đó dân Y-sơ-ra-ên
đến nơi đồng vắng Si-na-i.
2 Từ Rê-phi-đim ra đi, đến nơi đồng vắng Si-na-i, đóng trại tại đó, đối
diện cùng núi.
3 Môi-se bèn lên đến Đức Chúa Trời, Đức Giê-hô-va ở trên núi gọi người
mà phán rằng: Ngươi hãy nói như vầy cho nhà Gia-cốp, và tỏ điều nầy
cho dân Y-sơ-ra-ên:
4 Các ngươi đã thấy điều ta làm cho người Ê-díp-tô, ta chở các ngươi trên
cánh chim ưng làm sao, và dẫn các ngươi đến cùng ta thể nào.

5 Vậy, bây giờ, nếu các ngươi vâng lời ta và giữ sự giao ước ta, thì trong
muôn dân, các ngươi sẽ thuộc riêng về ta, vì cả thế gian đều thuộc về ta.
6 Các ngươi sẽ thành một nước thầy tế lễ, cùng một dân tộc thánh cho
ta. Bấy nhiêu lời đó ngươi sẽ nói lại cùng dân Y-sơ-ra-ên.
7 Môi-se đến đòi các trưởng lão trong dân sự, thuật cùng họ mọi lời Đức
Giê-hô-va đã dặn mình nói lại.
8 Cả dân sự đồng thinh đáp rằng: Chúng tôi xin làm mọi việc Đức Giê-hô-
va đã phán dặn. Môi-se bèn thuật lại lời của dân sự cùng Đức Giê-hô-va.
9 Ngài phán rằng: Nầy, ta sẽ ở trong đám mây mịt mịt đi đến ngươi;
đặng khi nào ta phán cùng ngươi, thì dân sự nghe và tin cậy ngươi luôn
luôn. Đoạn, Môi-se đem lời của dân sự thưa lại cho Đức Giê-hô-va.
10 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Hãy đi đến cùng dân sự,
khiến dân giữ mình thánh sạch ngày nay và ngày mai, cùng phải giặt áo
xống mình.
11 Qua ngày thứ ba, dân khá sẵn sàng, vì ngày đó Đức Giê-hô-va sẽ giáng
lâm trước mắt dân sự tại núi Si-na-i.
12 Vả, ngươi hãy phân định giới hạn cho dân sự ở chung quanh núi, và
dặn rằng: Khá giữ mình đừng leo lên núi, hoặc đụng đến chân; hễ kẻ nào
đụng đến thì sẽ bị xử tử.
13 Chớ ai tra tay vào mình người đó, nhưng người đó phải bị liệng đá
hoặc bắn tên; bất luận vật hay người, cũng chẳng để cho sống đâu. Khi
kèn thổi lên, dân sự sẽ đến gần núi.
14 Môi-se xuống núi đến cùng dân sự, khiến họ giữ mình thánh sạch,
và giặt áo xống mình.
15 Người dặn dân sự rằng: Trong ba ngày hãy sẵn sàng chớ đến gần đàn
bà.
16 Qua sáng ngày thứ ba, có sấm vang chớp nhoáng, một áng mây mịt
mịt ở trên núi, và tiếng kèn thổi rất vang động; cả dân sự ở trong trại
quân đều run hãi.
17 Môi-se bèn biểu dân ra khỏi trại quân nghinh tiếp Đức Chúa Trời; dân
sự dừng lại tại chân núi.
18 Vả, bấy giờ, khắp núi Si-na-i đều ra khói, vì Đức Giê-hô-va ở trong lửa
giáng lâm nơi đó; khói ra khác nào khói của lò lửa lớn kia, và cả hòn núi
đều rung động cách kịch liệt.
19 Tiếng kèn càng vang động; Môi-se nói, Đức Chúa Trời đáp tiếng lại.
20 Đức Giê-hô-va giáng-lâm trên chót núi Si-na-i, đòi Môi-se lên, Môi-se
bèn lên.
21 Đức Giê-hô-va phán rằng: Hãy xuống cấm dân sự đừng xông pha đến
gần Đức Giê-hô-va mà nhìn, e nhiều người trong bọn phải chết chăng.
22 Dầu những thầy tế lễ đến gần Đức Giê-hô-va cũng phải giữ mình thánh
sạch, kẻo Ngài hại họ chăng.
23 Môi-se thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Dân sự chẳng được lên núi
Si-na-i đâu, vì Ngài có cấm chúng tôi mà phán rằng: Hãy phân định giới
hạn chung quanh núi, và phân biệt nơi đó là đất thánh.
24 Đức Giê-hô-va phán rằng: Hãy đi xuống, rồi đem A-rôn lên cùng
ngươi, song những thầy tế lễ và dân sự chớ xông pha đặng lên đến gần
Đức Giê-hô-va, e Ngài hại họ chăng.
25 Vậy, Môi-se đi xuống, nói lại cho dân sự nghe.

20

1 Bấy giờ, Đức Chúa Trời phán mọi lời nầy, rằng:
2 Ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, đã rút ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô,
là nhà nô lệ.
3 Trước mặt ta, ngươi chớ có các thần khác.
4 Ngươi chớ làm tượng chạm cho mình, cũng chớ làm tượng nào giống
những vật trên trời cao kia, hoặc nơi đất thấp nầy, hoặc trong nước dưới
đất.
5 Ngươi chớ quì lạy trước các hình tượng đó, và cũng đừng hầu việc
chúng nó; vì ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, tức là Đức Chúa Trời kỵ
tà, hễ ai ghét ta, ta sẽ nhân tội tổ phụ phạt lại con cháu đến ba bốn đời,
6 và sẽ làm ơn đến ngàn đời cho những kẻ yêu mến ta và giữ các điều
răn ta.
7 Ngươi chớ lấy danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi mà làm chơi, vì
Đức Giê-hô-va chẳng cầm bằng vô tội kẻ nào lấy danh Ngài mà làm chơi.
8 Hãy nhớ ngày nghỉ đặng làm nên ngày thánh.
9 Ngươi hãy làm hết công việc mình trong sáu ngày;
10 nhưng ngày thứ bảy là ngày nghỉ của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi:
trong ngày đó, ngươi, con trai, con gái tôi trai tớ gái, súc vật của ngươi,
hoặc khách ngoại bang ở trong nhà ngươi, đều chớ làm công việc chi hết;
11 vì trong sáu ngày Đức Giê-hô-va đã dựng nên trời, đất, biển, và muôn
vật ở trong đó, qua ngày thứ bảy thì Ngài nghỉ: vậy nên Đức Giê-hô-va đã
ban phước cho ngày nghỉ và làm nên ngày thánh.
12 Hãy hiếu kính cha mẹ ngươi, hầu cho ngươi được sống lâu trên đất
mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho.
13 Ngươi chớ giết người.
14 Ngươi chớ phạm tội tà dâm.
15 Ngươi chớ trộm cướp.
16 Ngươi chớ nói chứng dối cho kẻ lân cận mình.
17 Ngươi chớ tham nhà kẻ lân cận ngươi, cũng đừng tham vợ người,
hoặc tôi trai tớ gái, bò, lừa, hay là vật chi thuộc về kẻ lân cận ngươi.
18 Vả, cả dân sự nghe sấm vang, tiếng kèn thổi, thấy chớp nhoáng, núi
ra khói, thì run rẩy và đứng cách tận xa.
19 Dân sự bèn nói cùng Môi-se rằng: Chính mình người hãy nói cùng
chúng tôi thì chúng tôi sẽ nghe; nhưng cầu xin Đức Chúa Trời chớ phán
cùng, e chúng tôi phải chết chăng.
20 Môi-se đáp rằng: Đừng sợ chi, vì Đức Chúa Trời giáng lâm đặng thử
các ngươi, hầu cho sự kính sợ Ngài ở trước mặt các ngươi, cho các ngươi
không phạm tội.
21 Vậy, dân sự đứng cách tận xa, còn Môi-se đến gần đám mây đen kịt
có Đức Chúa Trời ngự ở trong.
22 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Ngươi hãy nói cho dân Y-sơ-
ra-ên như vầy: Các ngươi đã thấy ta từ trên trời phán xuống cùng;
23 vậy, chớ đúc tượng thần bằng bạc hay bằng vàng mà sánh với ta.
24 Ngươi hãy lập cho ta một bàn thờ bằng đất, trên đó phải dâng của lễ
thiêu, cùng của lễ thù ân của ngươi, hoặc chiên hay bò. Phàm nơi nào có
ghi nhớ danh ta, ta sẽ đến và ban phước cho ngươi tại đó.
25 Nếu ngươi lập cho ta một bàn thờ bằng đá, chớ dùng đá chạm, vì nếu
ngươi dùng đồ để chạm thì sẽ làm đá đó ra ô uế.

26 Ngươi chớ đi từ bực thang lên bàn thờ ta, hầu cho sự lõa lồ ngươi
không tố lộ.

21

1 Đây là luật lệ ngươi phải truyền cho dân sự:
2 Nếu ngươi mua một người đầy tớ Hê-bơ-rơ, nó sẽ hầu việc cho sáu
năm; nhưng qua năm thứ bảy nó sẽ được thả ra, không phải thối tiền.
3 Nếu nó vào ở một mình, thì sẽ ra một mình; nếu có vợ, thì sẽ ra với
vợ.
4 Nếu người chủ cưới vợ cho, và nếu vợ sanh được con trai hay gái, thì
nó sẽ ra một mình, vợ và con thuộc về chủ.
5 Nếu kẻ tôi mọi nói rằng: Tôi thương chủ, vợ và con tôi, không muốn
ra được tự do,
6 thì người chủ sẽ dẫn nó đến trước mặt Đức Chúa Trời, biểu lại gần cửa
hay là cột, rồi lấy mũi dùi xỏ tai; nó sẽ hầu việc người chủ đó trọn đời.
7 Nếu ai bán con gái mình làm con đòi, con gái đó không được ra như
các đầy tớ kia.
8 Nếu chủ trước đã ưng lấy con đòi làm hầu, rồi sau lại chẳng muốn, thì
chủ phải biểu chuộc nàng lại, chớ không có phép gạt, rồi đem bán nàng
cho kẻ ngoại bang.
9 Nhưng nếu chủ định để cho con trai mình, thì phải xử với nàng theo
phép như con gái mình vậy.
10 Nếu chủ có lấy người khác, thì đối với người thứ nhất chẳng được
phép giảm đồ ăn, đồ mặc, và tình nghĩa vợ chồng chút nào.
11 Nếu người chủ không làm theo ba điều nầy, nàng được phép ra không,
chẳng phải thối tiền lại.
12 Kẻ nào đánh chết một người, sẽ bị xử tử.
13 Nhược bằng kẻ đó chẳng phải mưu giết, nhưng vì Đức Chúa Trời đã
phú người bị giết vào tay kẻ đó, thì ta sẽ lập cho ngươi một chỗ đặng kẻ
giết người ẩn thân.
14 Còn nhược bằng kẻ nào dấy lên cùng người lân cận mà lập mưu giết
người, thì dẫu rằng nó núp nơi bàn thờ ta, ngươi cũng bắt mà giết đi.
15 Kẻ nào đánh cha hay mẹ mình, sẽ bị xử tử.
16 Kẻ nào bắt người và bán, hoặc giữ lại trong tay mình, sẽ bị xử tử.
17 Kẻ nào mắng cha hay mẹ mình, sẽ bị xử tử.
18 Khi hai người đánh lộn nhau, người nầy đánh người kia bằng đá hay
là đấm cú, không đến đỗi phải chết, nhưng phải nằm liệt giường,
19 nếu đứng dậy chống gậy đi ra ngoài được, người đánh đó sẽ được tha
tội. Nhưng chỉ phải đền tiền thiệt hại trong mấy ngày nghỉ và nuôi cho
đến khi lành mạnh.
20 Khi người chủ lấy gậy đánh đầy tớ trai hay gái mình và chết liền theo
tay, thì chắc phải bị phạt.
21 Song nếu đầy tớ trai hay gái còn sống một hai ngày, người chủ khỏi
tội, vì nó vốn là tài sản của chủ.
22 Nếu người ta đánh nhau, đụng nhằm một người đàn bà có thai, làm
cho phải sảo, nhưng chẳng bị sự hại chi khác, thì kẻ đánh nhằm đó phải
bồi thường theo lời chồng người sẽ định, và trả tiền trước mặt quan án.
23 Còn nếu có sự hại chi, thì ngươi sẽ lấy mạng thường mạng,

24 lấy mắt thường mắt, lấy răng thường răng, lấy tay thường tay, lấy
chân thường chân,
25 lấy phỏng thường phỏng, lấy bầm thường bầm, lấy thương thường
thương.
26 Nếu ai đánh nhằm con mắt đầy tớ trai hay gái mình, làm cho mất đi,
thì hãy tha nó ra tự do, vì cớ mất con mắt.
27 Nếu ai làm rụng một răng của đầy tớ trai hay gái mình, thì hãy tha
nó ra tự do, vì cớ mất một răng.
28 Ví có một con bò báng nhằm một người đàn ông hay đàn bà phải chết
đi, con bò sẽ bị ném đá chết, người ta không nên ăn thịt nó; còn người
chủ bò sẽ được vô tội.
29 Nhưng ngộ từ trước con bò có tật hay báng và chủ đã bị mắng vốn
mà không cầm giữ, nếu bò nầy còn giết một người đàn ông hay đàn bà,
thì nó sẽ bị ném đá, và chủ sẽ bị xử tử nữa.
30 Nhược bằng người ta định giá cho chủ bò chuộc mạng, chủ phải chuộc
mạng mình y như giá đã định.
31 Nếu bò báng nhằm một đứa con trai hay là con gái, người ta cũng sẽ
chiếu theo luật nầy.
32 Con bò báng nhằm một đứa đầy tớ trai hay gái, chủ bò phải trả ba
chục siếc lơ bạc cho chủ nó; rồi bò sẽ bị ném đá chết.
33 Nếu ai mở miệng hầm hay là đào hầm mà chẳng đậy lại, và nếu có
bò hay là lừa té xuống đó,
34 chủ hầm sẽ bồi thường giá tiền cho chủ của súc vật, nhưng súc vật
bị giết đó sẽ về phần mình.
35 Bằng bò của ai báng nhằm bò của kẻ lân cận mình phải chết đi, hai
người hãy bán bò sống đó, chia tiền và chia luôn con bò chết nữa.
36 Nếu người chủ đã tỏ tường trước rằng bò mình có tật hay báng, mà
không lo cầm giữ, chủ phải lấy bò thường bò, nhưng bò chết sẽ về phần
người.

22

1 Ví ai bắt trộm bò hay chiên, rồi giết hoặc bán đi, thì phải thường năm
con bò cho một con, và bốn con chiên cho một con.
2 Nếu kẻ trộm đang cạy cửa mà bị bắt và đánh chết đi, thì kẻ đánh chết
chẳng phải tội sát nhân.
3 Song nếu đánh chết trong khi mặt trời đã mọc rồi, thì bị tội sát nhân.
Kẻ trộm phải bồi thường; bằng chẳng có chi, thì sẽ bị bán vì tội trộm cắp
mình.
4 Nếu vật mà kẻ trộm đã lấy, hoặc bò, lừa hay chiên, hãy còn thấy sống
trong tay, thì kẻ trộm phải bồi thường gấp hai.
5 Ngộ ai làm hư hại trong ruộng hay là vườn nho, thả súc vật mình vào
ăn trong ruộng người khác, thì ai đó phải lấy hoa lợi tốt nhất của ruộng
hay là vườn nho mình mà thường bồi.
6 Nếu lửa nổi đốt bụi gai và cháy lan qua lúa đã bó, mùa màng, hay là
đồng ruộng, thì kẻ nổi lửa đó phải bồi thường trọn mọi vật đã bị cháy.
7 Khi ai giao tiền bạc hay đồ vật cho kẻ lân cận mình giữ, rủi bị trộm
cắp tại nhà kẻ lân cận đó, nếu tên trộm đã bị bắt được, thì nó phải thường
gấp hai.

8 Nếu kẻ trộm không bị bắt được, thì chủ nhà cho gởi phải dẫn đến trước
mặt Đức Chúa Trời, đặng thề rằng mình chẳng hề đặt tay vào tài vật của
kẻ lân cận mình.
9 Trong mọi việc gian lận nào, hoặc về một con bò, một con lừa, một
con chiên, áo xống hay là một vật chi bị mất, mà có người nói rằng: "quả
thật là đồ đó", thì phải đem duyên cớ hai đàng đến trước mặt Đức Chúa
Trời; kẻ nào bị Ngài xử phạt phải thường bồi cho kẻ lân cận mình gấp hai.
10 Nhược bằng người nào giao lừa, bò, chiên, hoặc súc vật nào khác cho
kẻ lân cận mình giữ và bị chết, gãy một giò hay là bị đuổi đi, không ai
thấy,
11 thì hai đàng phải lấy danh Đức Giê-hô-va mà thề, hầu cho biết rằng
người giữ súc vật có đặt tay trên tài vật của kẻ lân cận mình chăng. Người
chủ con vật phải nhận lời thề, và người kia chẳng bồi thường.
12 Còn nếu con vật bị bắt trộm, thì người lãnh giữ phải thường bồi cho
chủ nó.
13 Nếu con vật bị thú rừng xé chết, người lãnh giữ phải đem nó ra làm
chứng, sẽ không phải bồi thường vật bị xé đó.
14 Vì ai mượn người lân cận mình một con vật mà nó gãy một giò, hoặc
bị chết, không có mặt chủ, thì ai đó phải bồi thường.
15 Nếu chủ có mặt tại đó, thì không phải bồi thường. Nếu con vật đã
cho mướn, thì giá muốn thế cho tiền bồi thường.
16 Nếu kẻ nào hòa dụ và nằm với một người gái đồng trinh chưa hứa
giá, thì kẻ đó phải nộp tiền sính và cưới nàng làm vợ.
17 Nhược bằng cha nàng quyết từ chối không gả, thì kẻ đó phải nộp tiền
bằng số tiền sính của người gái đồng trinh.
18 Ngươi chớ để các đồng cốt sống.
19 Kẻ nào nằm cùng một con vật sẽ bị xử tử.
20 Kẻ nào tế các thần khác hơn một mình Đức Giê-hô-va sẽ bị diệt.
21 Ngươi chớ nên bạc đãi khách ngoại bang, và cũng chẳng nên hà hiếp
họ, vì các ngươi đã làm khách kiều ngụ tại xứ Ê-díp-tô.
22 Các ngươi chớ ức hiếp một người góa bụa hay là một kẻ mồ côi nào.
23 Nếu ức hiếp họ, và họ kêu van ta, chắc ta sẽ nghe tiếng kêu của họ;
24 cơn nóng giận ta phừng lên, sẽ lấy gươm giết các ngươi, thì vợ các
ngươi sẽ trở nên góa bụa, và con các ngươi sẽ mồ côi.
25 Trong dân ta có kẻ nghèo nàn ở cùng ngươi, nếu ngươi cho người
mượn tiền, chớ xử với họ như người cho vay, và cũng chẳng nên bắt họ
chịu lời.
26 Nếu ngươi cầm áo xống của kẻ lân cận mình làm của tin, thì phải trả
cho họ trước khi mặt trời lặn;
27 vì là đồ chỉ có che thân, là áo xống che đậy da mình; người lấy chi
mà ngủ? Nếu người đến kêu van ta, tất ta sẽ nghe lời người, vì ta là Đấng
hay thương xót.
28 Ngươi chớ nên nói lộng ngôn cùng Đức Chúa Trời, và cũng đừng rủa
sả vua chúa của dân sự ngươi.
29 Ngươi chớ trễ nải mà dâng cho ta những hoa quả đầu mùa của ngươi
chứa trong vựa và rượu ép chảy nơi bàn ép. Ngươi cũng phải dâng cho
ta con trai đầu lòng ngươi.
30 Về phần chiên và bò ngươi cũng hãy làm như vậy; trong bảy ngày
đầu, con đầu lòng ở cùng mẹ nó, qua ngày thứ tám ngươi hãy dâng nó

cho ta.
31 Các ngươi sẽ làm người thánh của ta, chớ nên ăn thịt chi bị thú rừng
xé ở ngoài đồng; hãy liệng cho chó ăn.

23

1 Ngươi chớ đồn huyễn; chớ hùa cùng kẻ hung ác đặng làm chứng dối.
2 Ngươi chớ hùa đảng đông đặng làm quấy; khi ngươi làm chứng trong
việc kiện cáo, chớ nên trở theo bên phe đông mà phạm sự công bình.
3 Ngươi chớ tư vị kẻ nghèo trong việc kiện cáo.
4 Nhược bằng ngươi gặp bò hay lừa của kẻ thù nghịch mình đi lạc thì
buộc phải đem về cho họ.
5 Ngộ ngươi thấy lừa của kẻ ghét mình bị chở nặng phải quỵ, chớ khá
bỏ ngơ, phải cứu nó cho được nhẹ.
6 Trong cơn kiện cáo, ngươi chớ phạm quyền lợi của người nghèo ở giữa
vòng ngươi.
7 Ngươi phải tránh xa các lời giả dối; chớ giết kẻ vô tội và kẻ công bình,
vì ta chẳng hề tha kẻ gian ác đâu.
8 Ngươi chớ nhận của hối lộ, vì của hối lộ làm mờ mắt người thượng trí,
và làm mất duyên do của kẻ công bình.
9 Ngươi chớ hiếp đáp người ngoại bang, vì các ngươi đã kiều ngụ tại xứ
Ê-díp-tô, chính các ngươi hiểu biết lòng khách ngoại bang là thế nào.
10 Trải sáu năm ngươi hãy gieo trong đất, thâu lấy hoa lợi,
11 nhưng qua năm thứ bảy hãy để đất hoang cho nghỉ; hầu cho kẻ nghèo
khổ trong dân sự ngươi được nhờ lấy hoa quả đất đó, còn dư lại bao nhiêu,
thú vật ngoài đồng ăn lấy. Cũng hãy làm như vậy về vườn nho và cây ô-
li-ve.
12 Luôn trong sáu ngày ngươi hãy làm công việc mình, nhưng qua ngày
thứ bảy hãy nghỉ, hầu cho bò và lừa ngươi được nghỉ; cùng con trai của
đầy tớ gái và người ngoại bang được dưỡng sức lại.
13 Ngươi khá giữ hết mọi lời ta phán cùng ngươi. Chớ xưng đến danh
các thần khác; chớ cho nghe danh đó ở nơi miệng ngươi ra.
14 Mỗi năm ba k” ngươi sẽ giữ lễ kính ta.
15 Ngươi hãy giữ lễ bánh không men; phải ăn bánh không men trong
bảy ngày về mùa tháng lúa trỗ, như lời ta đã phán dặn; vì trong tháng đó
ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô. Lại chẳng ai nên tay không đến trước mặt ta.
16 Ngươi hãy giữ lễ mùa màng, tức là mùa hoa quả đầu tiên của công
lao ngươi về các giống ngươi đã gieo ngoài đồng; và giữ lễ mùa gặt về lúc
cuối năm, khi các ngươi đã hái hoa quả của công lao mình ngoài đồng rồi.
17 Mỗi năm ba k” các người nam phải đến trước mặt Chúa, tức là Đức
Giê-hô-va.
18 Ngươi chớ dâng huyết của con sinh tế ta chung với bánh có pha men;
còn mỡ của nó dâng nhằm ngày lễ kính ta, chớ để trọn đêm đến sáng mai.
19 Những hoa quả đầu mùa của đất, ngươi phải đem đến đền thờ Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ngươi. Ngươi chớ nên nấu dê con trong sữa mẹ nó.
20 Đây nầy, ta sai một thiên sứ đi trước mặt ngươi, đặng phù hộ trong
lúc đi đường, và đưa ngươi vào nơi ta đã dự bị.
21 Trước mặt người, ngươi khá giữ mình, phải nghe theo lời, chớ nên
phản nghịch; người sẽ chẳng tha tội ngươi đâu, vì danh ta ngự trong mình
người.

22 Nhưng nếu ngươi chăm chỉ nghe lời người, cùng làm theo mọi lời ta
sẽ phán, ta sẽ thù nghịch cùng kẻ thù nghịch ngươi, và đối địch với kẻ đối
địch ngươi.
23 Vì thiên sứ ta sẽ đi trước mặt, đưa ngươi vào xứ của dân A-mô-rít,
dân Hê-tít, dân Phê-rê-sít, dân Ca-na-an, dân Hê-vít, và dân Giê-bu-sít, rồi
ta sẽ diệt chúng nó.
24 Ngươi chớ quì lạy và hầu việc các thần chúng nó; chớ bắt chước công
việc họ, nhưng phải diệt hết các thần đó và đạp nát các pho tượng họ đi.
25 Ngươi hãy hầu việc Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi; Ngài sẽ ban ơn
cho vật ăn uống của ngươi và tiêu trừ các bịnh hoạn giữa vòng ngươi.
26 Trong xứ ngươi sẽ chẳng có đàn bà sảo thai hay là đàn bà son sẻ. Ta
sẽ cho ngươi được trường thọ.
27 Ta sẽ sai sự kinh khiếp ta đi trước, hễ ngươi đến dân nào, ta sẽ làm
cho dân ấy vỡ chạy lạc đường, và cho kẻ thù nghịch ngươi xây lưng trước
mặt ngươi.
28 Ta sẽ sai ong lỗ đi trước đánh đuổi dân Hê-vít, dân Ca-na-an, dân
Hê-tít khỏi trước mặt ngươi.
29 Ta sẽ chẳng đuổi chúng nó đi hết trong một năm đâu, e khi xứ sẽ trở
nên đồng vắng, và loài thú rừng sanh sản ra đông, hại ngươi chăng;
30 nhưng ta sẽ đuổi chúng nó lần lần khỏi trước mặt ngươi, cho đến
chừng nào số ngươi thêm nhiều và có thể cầm đất đó làm sản nghiệp.
31 Ta sẽ phân định bờ cõi ngươi từ Biển đỏ chí biển Phi-li-tin, từ đồng
vắng đến sông cái; vì ta sẽ giao phú dân đó vào tay ngươi, và ngươi sẽ
đuổi chúng nó khỏi mặt mình.
32 Ngươi đừng kết giao ước cùng chúng nó, hoặc cùng các thần của
chúng nó.
33 Họ sẽ chẳng ở trong xứ ngươi đâu, e khi chúng nó xui cho ngươi phạm
tội cùng ta mà hầu việc các thần họ chăng; điều đó chắc sẽ thành một cái
bẫy cho ngươi vậy.

24

1 Đức Chúa Trời phán cùng Môi-se rằng: Ngươi và A-rôn, Na-đáp, và
A-bi-hu cùng bảy mươi trưởng lão Y-sơ-ra-ên hãy lên cùng Đức Giê-hô-va
ở đằng xa mà lạy.
2 Chỉ một mình Môi-se sẽ đến gần Đức Giê-hô-va mà thôi, còn họ không
đến gần, và dân sự cũng không lên cùng người.
3 Môi-se bèn đến thuật lại cho dân sự mọi lời phán của Đức Giê-hô-va
và các luật lệ, thì chúng đồng thinh đáp rằng: Chúng tôi sẽ làm mọi lời
Đức Giê-hô-va phán dạy.
4 Môi-se chép hết mọi lời của Đức Giê-hô-va; rồi dậy sớm, xây một bàn
thờ nơi chân núi, dựng mười hai cây trụ chỉ về mười hai chi phái Y-sơ-ra-
ên.
5 Người sai kẻ trai trẻ của dân Y-sơ-ra-ên đi dâng của lễ thiêu và của lễ
thù ân cho Đức Giê-hô-va bằng con bò tơ.
6 Môi-se lấy phân nửa huyết đựng trong các chậu, còn phân nửa thì rưới
trên bàn thờ.
7 Đoạn, người cầm quyển sách giao ước đọc cho dân sự nghe, thì dân sự
nói rằng: Chúng tôi sẽ làm và vâng theo mọi lời Đức Giê-hô-va phán chỉ.
8 Môi-se bèn lấy huyết rưới trên mình dân sự mà nói rằng: Đây là huyết
giao ước của Đức Giê-hô-va đã lập cùng các ngươi y theo mọi lời nầy.

9 Đoạn, Môi-se và A-rôn, Na-đáp và A-bi-hu cùng bảy mươi trưởng lão
dân Y-sơ-ra-ên đều lên núi,
10 ngó thấy Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, dưới chân Ngài có một vật
giống bích ngọc trong ngần, khác nào như sắc trời thanh-quang.
11 Ngài chẳng tra tay vào những người tôn trọng trong vòng dân Y-sơ-
ra-ên; nhưng họ ngó thấy Đức Chúa Trời, thì ăn và uống.
12 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy lên núi, đến cùng ta và ở
lại đó; ta sẽ ban cho ngươi bảng đá, luật pháp và các điều răn của ta đã
chép đặng dạy dân sự.
13 Môi-se bèn chờ dậy cùng Giô-suê, kẻ hầu mình, rồi Môi-se đi lên núi
Đức Chúa Trời.
14 Người bèn nói cùng các trưởng lão rằng: Hãy đợi chúng tôi tại đây
cho đến chừng nào trở về cùng các ngươi. Nầy, A-rôn và Hu-rơ ở lại cùng
các ngươi, ai có việc chi hãy hỏi hai người đó.
15 Vậy, Môi-se lên núi, mây che phủ núi.
16 Sự vinh quang của Đức Giê-hô-va ở tại núi Si-na-i; trong sáu ngày mây
phủ núi, qua ngày thứ bảy Đức Giê-hô-va ngự trong đám mây gọi Môi-se.
17 Cảnh trạng của sự vinh quang Đức Giê-hô-va nơi đỉnh núi, trước mặt
dân Y-sơ-ra-ên, khác nào như đám lửa hừng.
18 Môi-se vào giữa đám mây, lên núi, ở tại đó trong bốn mươi ngày và
bốn mươi đêm.

25

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên đặng họ dâng lễ vật cho ta; các ngươi hãy
nhận lấy lễ vật của mọi người có lòng thành dâng cho.
3 Nầy là lễ vật các ngươi sẽ nhận lấy của họ: vàng, bạc, và đồng;
4 chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, vải gai mịn, lông dê, da chiên đực nhuộm đỏ,
5 da cá nược, cây si-tim,
6 dầu thắp, hương liệu đặng làm dầu xức và hương,
7 bích ngọc cùng các thứ ngọc khác để gắn vào ê-phót và bảng đeo
ngực.
8 Họ sẽ làm cho ta một đền thánh và ta sẽ ở giữa họ.
9 Hãy làm đền đó y như kiểu đền tạm cùng kiểu các đồ dùng mà ta sẽ
chỉ cho ngươi.
10 Vậy, chúng hãy đóng một cái hòm bằng cây si-tim; bề dài hai thước
rưỡi, bề ngang một thước rưỡi, và bề cao cũng một thước rưỡi,
11 lấy vàng ròng bọc trong, bọc ngoài, và chạy đường viền chung quanh
hòm bằng vàng.
12 Ngươi cũng hãy đúc bốn khoen bằng vàng để tại bốn góc hòm: hai
cái bên hông nầy, hai cái bên hông kia,
13 cùng làm hai cây đòn bằng cây si-tim, bọc vàng;
14 rồi lòn đòn vào khoen hai bên hông hòm, để dùng đòn khiêng hòm.
15 Đòn sẽ ở trong khoen luôn, không nên rút ra.
16 Ngươi hãy cất vào trong hòm bảng chứng mà ta sẽ ban cho.
17 Ngươi cũng hãy làm một cái nắp thi ân bằng vàng ròng, bề dài hai
thước rưỡi, bề ngang một thước rưỡi.
18 Lại làm hai tượng chê-ru-bin bằng vàng giát mỏng, để hai đầu nắp
thi ân,
19 ló ra ngoài, một tượng ở đầu nầy và một tượng ở đầu kia.

20 Hai chê-ru-bin sẽ sè cánh ra, che trên nắp thi ân, đối diện nhau và
xây mặt vào nắp thi ân.
21 Ngươi hãy để nắp thi ân trên hòm, rồi để vào trong hòm bảng chứng
mà ta sẽ ban cho.
22 Ta sẽ gặp ngươi tại đó, và ở trên nắp thi ân, giữa hai tượng chê-ru-
bin, trên hòm bảng chứng, ta sẽ truyền cho ngươi các mạng lịnh về dân
Y-sơ-ra-ên.
23 Ngươi cũng hãy đóng một cái bàn bằng cây si-tim; bề dài hai thước,
bề ngang một thước, và bề cao một thước rưỡi,
24 bọc bằng vàng ròng, và chạy một đường viền chung quanh;
25 rồi lên be cho tứ vi bàn, cao chừng bốn ngón tay và chạy cho be một
đường viền vàng.
26 Lại đúc bốn cái khoen vàng, tra vào bốn góc nơi chân bàn.
27 Khoen sẽ ở gần be, để xỏ đòn khiêng bàn.
28 Ngươi hãy chuốt đòn bằng cây si-tim, bọc vàng, rồi người ta sẽ dùng
khiêng bàn đó.
29 Lại hãy lấy vàng ròng mà làm dĩa, chén, chậu, và ly đặng dùng làm
lễ quán.
30 Trên bàn ngươi sẽ để bánh trần thiết cho có luôn luôn trước mặt ta.
31 Ngươi cũng hãy làm chân đèn bằng vàng ròng. Cái chân, cái thân,
cái đài, cái bầu cùng cái hoa của đèn đều làm bằng vàng đánh giát.
32 Hai bên thân đèn sẽ có sáu nhánh nứt ra, ba nhánh ở bên nầy và ba
nhánh ở bên kia.
33 Trong sáu nhánh nứt ra trên chân đèn, mỗi nhánh đều sẽ có ba cái
đài hình như hột hạnh nhân cùng bầu và hoa.
34 Trên thân chân đèn, lại cũng sẽ có bốn cái đài hình hột hạnh nhân,
bầu và hoa.
35 Trong sáu nhánh từ thân chân đèn nứt ra, hễ cứ mỗi hai nhánh thì
dưới có một cái bầu.
36 Bầu cùng nhánh của chân đèn đều bằng vàng ròng nguyên miếng
đánh giát.
37 Ngươi cũng hãy làm bảy cái thếp đèn, đặng hễ khi thắp thì chiếu
trước chân đèn.
38 Kéo bắt tim cùng đồ đựng tàn đèn cũng sẽ bằng vàng ròng.
39 Người ta sẽ dùng một ta lâng vàng ròng làm chân đèn nầy và các đồ
phụ tùng của chân đèn.
40 Vậy, ngươi hãy xem, cứ làm y như kiểu đã chỉ cho trên núi.

26

1 Ngươi hãy dùng mười bức màn mà làm đền tạm, màn dệt bằng vải gai
mịn, chỉ tím, đỏ điều và đỏ sặm, có thêu các hình chê-ru-bin cực xảo.
2 Mỗi bức màn bề dài hai mươi tám thước, bề rộng bốn thước. Các bức
đều đồng cỡ với nhau.
3 Mỗi năm bức màn sẽ kết dính lại nhau.
4 Ngươi hãy thắt vòng chỉ tím nơi triêng của bức màn thứ nhất ở đầu
bức nguyên; và cũng làm như vậy cho đầu chót của bức màn cuối trong
bức nguyên thứ nhì.
5 Lại làm năm chục cái vòng cho bức màn thứ nhất, và năm chục cái
vòng nơi đầu triêng bức nguyên thứ nhì; các vòng hai bên sẽ đối nhau.

6 Cũng hãy làm năm mươi cái móc bằng vàng, rồi móc bức nguyên nầy
qua bức nguyên kia, hầu cho đền tạm kết lại thành một.
7 Ngươi cũng hãy kết mười một bức màn bằng lông dê, để dùng làm
bong che trên đền tạm.
8 Bề dài mỗi bức màn ba chục thước, bề rộng bốn thước, mười một bức
đồng một cỡ với nhau.
9 Ngươi hãy kết năm bức màn nầy riêng ra, và sáu bức màn kia riêng
ra; nhưng hãy gấp đôi bức màn thứ sáu ở trước đền tạm.
10 Lại thắt năm chục cái vòng nơi triêng màn thứ nhất, ném về cuối
của bức nguyên thứ nhất, và năm chục cái vòng nơi triêng màn của bức
nguyên thứ nhì;
11 cũng làm năm chục cái móc bằng đồng, móc vào vòng, rồi hiệp cái
bong lại, để nó thành ra một.
12 Nhưng còn dư, tức là phân nửa của bức màn dư trong bức bong
nguyên, thì sẽ xủ xuống phía sau đền tạm;
13 phần bề dài dư trong các bức màn của bong, bên nầy một thước, bên
kia một thước, thì sẽ xủ xuống hai bên hông đền tạm đặng che vậy.
14 Ngươi hãy làm một tấm lá phủ bằng da chiên đực nhuộm đỏ để trên
bong, và kết một tấm lá phủ bằng da cá nược đắp lên trên nữa.
15 Ngươi cũng hãy làm những ván cho vách đền tạm bằng cây si-tim.
16 Mỗi tấm trướng mười thước, hoành một thước rưỡi,
17 có hai cái mộng liền nhau; hết thảy các tấm ván vách đền tạm ngươi
cũng sẽ làm như vậy.
18 Về phía nam đền tạm, ngươi hãy làm hai mươi tấm ván;
19 dưới hai mươi tấm ván hãy đặt bốn mươi lỗ mộng bằng bạc; cứ hai
lỗ mộng ở dưới, để chịu hai cái mộng của mỗi tấm ván.
20 Lại hãy làm hai mươi tấm ván về phía bắc đền tạm,
21 và bốn mươi lỗ mộng bằng bạc, cứ dưới mỗi tấm có hai lỗ mộng.
22 Ngươi cũng hãy làm sáu tấm ván về phía sau đền tạm, tức là về hướng
tây.
23 Về hai góc phía sau đền tạm, phải làm hai tấm ván,
24 khít nhau tự dưới chí trên bởi một cái khoen ở nơi đầu; hai cái góc
đều làm như vậy.
25 Thế thì, có tám tấm ván và mười sáu lỗ mộng bằng bạc; cứ hai lỗ
mộng ở dưới mỗi một tấm ván.
26 Lại, ngươi hãy làm năm cây xà ngang bằng gỗ si-tim cho những tấm
ván về phía bên nầy,
27 năm cây xà ngang về phía bên kia và năm cây xà ngang khác nữa về
phía sau của đền tạm, tức là hướng tây.
28 Cây xà ngang giữa sẽ ở về thân giữa những tấm ván, chạy suốt từ đầu
nầy đến đầu kia.
29 Cũng hãy lấy vàng bọc ván cùng xà ngang, và làm những khoen bằng
vàng, đặng xỏ các cây xà ngang.
30 Ngươi phải dựng đền tạm y như kiểu đã chỉ cho ngươi trên núi vậy.
31 Ngươi hãy làm một bức màn bằng vải gai đậu mịn, chỉ tím, đỏ điều,
đỏ sặm, có thêu những hình chê-ru-bin cực xảo;
32 rồi xủ màn đó trên bốn trụ bằng cây si-tim, bọc vàng, dựng trên bốn
lỗ trụ bằng bạc; các móc trụ đều bằng vàng.

33 Ngươi sẽ treo màn đó vào móc dưới bức bong, rồi ở phía trong màn
để hòm bảng chứng; màn nầy dùng phân biệt cho các ngươi nơi thánh
và nơi chí thánh.
34 Đoạn, hãy để cái nắp thi ân trên hòm bảng chứng, đặt trong nơi chí
thánh.
35 Bên ngoài bức màn về phía bắc đền tạm thì để cái bàn; còn cây chân
đèn thì để về phía nam đối ngang cái bàn.
36 Về cửa Trại ngươi hãy làm một bức màn bằng chỉ tím, đỏ điều, đỏ
sặm, vải gai đậu mịn, có thêu cực xảo;
37 rồi làm cho bức màn nầy năm cái trụ bằng cây si-tim, bọc vàng; đinh
nó cũng bằng vàng, và đúc năm lỗ trụ bằng đồng.

27

1 Ngươi cũng hãy đóng một bàn thờ bằng cây si-tim, hình vuông, năm
thước bề dài, năm thước bề ngang, và bề cao ba thước.
2 Nơi bốn góc bàn thờ hãy làm sừng ló ra và bọc đồng.
3 Những đồ phụ tùng của bàn thờ thì hãy làm bằng đồng: bình đựng
tro, vá, ảng, nỉa và bình hương.
4 Lại làm cho bàn thờ một tấm rá bằng lưới đồng; và nơi bốn góc rá làm
bốn cái khoen bằng đồng;
5 rồi để rá đó dưới thành bàn thờ, từ dưới chân lên đến nửa bề cao.
6 Cũng hãy chuốt đòn khiêng bàn thờ bằng cây si-tim, bọc đồng,
7 rồi xỏ vào những khoen; khi khiêng đi, đòn sẽ ở hai bên bàn thờ.
8 Bàn thờ sẽ đóng bằng ván, trống bộng, làm y như đã chỉ cho ngươi
trên núi vậy.
9 Ngươi cũng hãy làm cái hành lang cho đền tạm. Về phía nam của hành
lang làm bố vi bằng vải gai đậu mịn, dài trăm thước,
10 cùng hai chục cây trụ và hai chục lỗ trụ bằng đồng; đinh và nuông
trụ thì bằng bạc.
11 Về phía bắc cũng vậy; bố vi đó có trăm thước bề dài, hai chục cây trụ
và hai chục lỗ trụ bằng đồng; đinh và nuông trụ thì bằng bạc.
12 Bố-vi của hành lang về phía tây có năm chục thước bề dài, mười cây
trụ và mười lỗ trụ.
13 Bề ngang của hành lang phía trước, tức là phía đông, có năm chục
thước: phía hữu
14 có mười lăm thước bố vi, ba cây trụ và ba lỗ trụ;
15 phía tả có mười lăm thước bố vi, ba cây trụ và ba lỗ trụ.
16 Còn cửa hành lang có một bức màn dài hai chục thước bằng vải gai
đậu mịn, chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, có thêu, cùng vốn cây trụ và bốn lỗ
trụ.
17 Hết thảy trụ xung quanh hành lang đều sẽ có nhờ nuông bạc chắp lại
với nhau; đinh trụ thì bằng bạc, lỗ trụ thì bằng đồng.
18 Bề dài của hành lang được một trăm thước, bề ngang, mỗi phía, năm
chục thước, bề cao năm thước; bố vi sẽ bằng vải gai đậu mịn, còn những
lỗ trụ thì bằng đồng.
19 Hết thảy đồ phụ tùng dùng về các việc phụng sự trong đền tạm, cùng
cây nọc của đền tạm và cây nọc của hành lang, đều sẽ làm bằng đồng.
20 Ngươi hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên đem đến dầu lọc ô-li-ve ép, đặng
thắp đèn cho đèn sáng luôn luôn.

21 Trong hội mạc, ở ngoài màn, trước hòm bảng chứng, A-rôn cùng các
con trai người sẽ lo sửa soạn đèn, hầu cho trước mặt Đức Giê-hô-va đèn
cháy luôn luôn từ tối cho đến sáng. Aáy là một luật đời đời cho dòng dõi
dân Y-sơ-ra-ên phải giữ.

28

1 Trong vòng dân Y-sơ-ra-ên, ngươi hãy chọn A-rôn, anh ngươi, cùng
các con trai ngươi, là Na-đáp, A-bi-hu, Ê-lê-a-sa, và Y-tha-ma, lập lên làm
chức tế lễ trước mặt ta.
2 Ngươi hãy chế bộ áo thánh cho A-rôn, anh ngươi, để người được vinh
hiển trang sức.
3 Hãy truyền cho hết thảy kẻ thông minh, là người ta đã ban đầy tính trí
huệ, chế bộ áo cho A-rôn, đặng biệt người riêng ra thánh, hầu cho người
làm chức tế lễ trước mặt ta.
4 Đây là bộ áo mà họ sẽ chế: Bảng đeo ngực, ê-phót, áo dài, áo lá trong
thêu, mũ và đai. Thế thì, họ sẽ chế bộ áo thánh cho A-rôn, anh ngươi,
cùng các con trai người, để các người đó làm chức tế lễ trước mặt ta.
5 Họ sẽ dùng kim tuyến, chỉ màu tím, đỏ điều, đỏ sặm, và vải gai mịn.
6 Họ sẽ chế ê-phót bằng kim tuyến, chỉ màu tím, đỏ điều, đỏ sặm, và vải
gai đậu mịn thêu cực xảo.
7 Hai bên ê-phót làm hai đai vai, đâu đầu vào ê-phót.
8 Đai để cột ê-phót ở phía ngoài, sẽ làm nguyên miếng một cũng như
công việc ê-phót, bằng kim tuyến, chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, và vải gai đậu
mịn.
9 Ngươi hãy lấy hai viên bích ngọc mà khắc các tên con trai Y-sơ-ra-ên
ở trên:
10 sáu tên trên viên bích ngọc nầy, sáu tên trên viên bích ngọc kia, tùy
theo thứ tự ngày sinh của họ.
11 Phải khắc các tên con trai Y-sơ-ra-ên trên hai viên bích ngọc đó, như
cách của thợ khắc con dấu, và khảm trong khuôn bằng vàng.
12 Đoạn gắn hai viên bích ngọc đó trên hai đai vai ê-phót, dùng làm
ngọc kỷ niệm về con cháu Y-sơ-ra-ên; A-rôn sẽ mang tên của họ trên hai
vai mình làm kỷ niệm trước mặt Đức Giê-hô-va.
13 Ngươi cũng hãy làm móc gài bằng vàng,
14 đánh hai sợi dây chuyền nhỏ bằng vàng ròng như hình dây, rồi để
chuyền đánh như thế vào móc gài.
15 Bảng đeo ngực về sự xét đoán, ngươi cũng phải làm cho cực xảo, y
như ê-phót; tức là bằng kim tuyến, chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, và vải gai
đậu mịn.
16 Bảng đeo ngực hình vuông và may lót; bề dài một em-ban, bề ngang
một em-ban.
17 Ngươi hãy gắn bốn hàng ngọc vào bảng đeo ngực: hàng thứ nhất gắn
ngọc mã não, ngọc hồng bích, và ngọc lục bửu;
18 hàng thứ nhì, ngọc phỉ túy, ngọc lam bửu và ngọc kim cương;
19 hàng thứ ba, ngọc hồng bửu, ngọc bạch mã não, và ngọc tử tinh;
20 hàng thứ tư, ngọc hu”nh bích, ngọc hồng mã não, và bích ngọc. Các
ngọc nầy sẽ khảm vào khuôn bằng vàng.

21 Số các ngọc đó hết thảy là mười hai viên, tùy theo tên các con trai
Y-sơ-ra-ên; trên mỗi viên ngọc sẽ khắc tên của một trong mười hai chi
phái Y-sơ-ra-ên, như người ta khắc con dấu vậy.
22 Ngươi hãy làm các sợi chuyền bằng vàng ròng đánh như hình dây,
chuyền trên bảng đeo ngực;
23 rồi làm hai khoanh bằng vàng để ở hai góc đầu trên bảng.
24 cùng cột hai sợi chuyền vàng vào hai khoanh nơi hai đầu bảng,
25 và hai đầu sợi chuyền cột vào móc gài, đoạn gắn trên hai đai vai
ê-phót về phía đằng trước ngực.
26 Ngươi cũng hãy làm hai cái khoanh bằng vàng nữa, để vào hai góc
đầu dưới của bảng đeo ngực, về phía trong ê-phót.
27 Lại làm hai khoanh khác nữa bằng vàng, gắn vào hai đầu dưới đai
vai ê-phót ném về phía trước, ở trên đai gần chỗ giáp mối.
28 Rồi một sợi dây màu tím sẽ cột hai cái khoanh của bảng đeo ngực
lại cùng hai cái khoanh ê-phót, hầu cho nó dính với đai, đừng rớt khỏi
ê-phót.
29 Thế thì, khi nào A-rôn vào nơi thánh, sẽ mang trên lòng mình tên các
con trai Y-sơ-ra-ên nơi bảng đeo ngực về sự xét đoán, đặng giữ làm kỷ
niệm luôn luôn trước mặt Đức Giê-hô-va.
30 Trên bảng đeo ngực của sự xét đoán, ngươi hãy gắn u-rim và thu-mim
vào, đặng khi A-rôn đến trước mặt Đức Giê-hô-va thì các món đó sẽ ở trên
lòng mình. Aáy vậy, trước mặt Đức Giê-hô-va, A-rôn sẽ mang sự xét đoán
của con trai Y-sơ-ra-ên trên lòng mình luôn luôn.
31 Ngươi cũng hãy may áo dài của ê-phót toàn bằng vải tím.
32 ỳ giữa áo có một lỗ tròng đầu vào; viền chung quanh, dệt như lỗ áo
giáp mặt lưới, để cho khỏi tét.
33 Nơi biên dưới hãy thắt trái lựu màu tím, đỏ điều, đỏ sặm, cùng chuông
vàng nhỏ đan tréo nhau ở vòng theo viền,
34 nghĩa là một cái chuông rồi kế một trái lựu, ở vòng khắp chung quanh
viền áo.
35 Khi A-rôn hầu việc tế lễ, sẽ mặc áo đó; và khi vào hay ra nơi thánh
trước mặt Đức Giê-hô-va, người ta sẽ nghe tiếng chuông vàng nhỏ, và
A-rôn khỏi chết vậy.
36 Ngươi cũng hãy làm một cái thẻ bằng vàng ròng, trên đó khắc như
người ta khắc con dấu, rằng: Thánh Cho Đức Giê-hô-va.
37 Rồi lấy một sợi dây màu tím buộc thẻ đó để trên đằng trước cái mũ.
38 Thẻ đó sẽ ở trên trán A-rôn; A-rôn gánh tội lỗi của dân Y-sơ-ra-ên
phạm trong khi họ dâng của lễ thánh; thẻ đó sẽ ở nơi trán A-rôn luôn
luôn, để dân sự được đẹp ý Đức Giê-hô-va.
39 Ngươi hãy chế một cái áo lá mặc trong bằng vải gai mịn, một cái mũ
bằng vải gai mịn và một cái đai thêu.
40 Ngươi cũng hãy chế cho các con trai A-rôn áo lá, đai và mũ, hầu cho
họ được vinh hiển và trang sức.
41 Đoạn, hãy lấy các bộ áo đó mặc cho A-rôn, anh ngươi, cùng các con
trai người; hãy xức dầu cho, lập và biệt riêng ra thánh, để họ làm chức
tế lễ trước mặt ta.
42 Hãy chế cho họ quần lót trong bằng vải gai, đặng che sự lõa lồ, mặc
từ ngang lưng quần cho đến bắp vế.

43 A-rôn cùng các con trai người sẽ mặc quần đó trong khi vào hội mạc
hay là đến gần bàn thờ đặng làm việc tế lễ trong nơi thánh, thì chẳng mắc
tội và chẳng chết đâu. Aáy là một mạng lịnh đời đời cho A-rôn và dòng
dõi người.

29

1 Đây là điều ngươi sẽ làm đặng biệt A-rôn và con trai người riêng ra
thánh, để họ làm chức tế lễ trước mặt ta.
2 Hãy bắt một con bò tơ đực và hai con chiên đực không tì vít, dùng bột
mì thiệt mịn làm bánh không men, bánh nhỏ không men nhồi với dầu, và
bánh tráng không men tẩm dầu;
3 rồi để các bánh đó trong một giỏ dâng luôn lên cùng bò tơ đực và hai
chiên đực.
4 Đoạn, ngươi sẽ biểu A-rôn cùng các con trai người đến gần nơi cửa hội
mạc, rồi lấy nước tắm cho họ.
5 Kế đó, lấy bộ áo mặc cho A-rôn, tức là áo lá mặc trong, áo dài của
ê-phót, ê-phót, và bảng đeo ngực, rồi lấy đai của ê-phót thắt lưng cho
người;
6 đoạn đội cái mũ lên đầu và để thẻ thánh trên mũ,
7 cùng lấy dầu xức đổ trên đầu và xức cho người.
8 Lại biểu các con trai A-rôn đến gần mặc áo lá cho họ,
9 rồi lấy đai thắt lưng và đội mũ cho A-rôn cùng các con trai người. Thế
thì, chức tế lễ sẽ bởi mạng lịnh định đời đời cho họ. Ngươi lập A-rôn và
các con trai người là thế.
10 Đoạn, hãy dắt con bò tơ đực lại gần trước hội mạc, A-rôn cùng các
con trai người sẽ nhận tay mình trên đầu con bò đó.
11 Ngươi hãy giết bò đực trước mặt Đức Giê-hô-va, tại nơi cửa hội mạc;
12 rồi lấy huyết bò đó, nhúng ngón tay vào, bôi các sừng của bàn thờ,
và đổ khắp dưới chân bàn thờ.
13 Cũng hãy lấy hết thảy những mỡ bọc ruột, tấm da mỏng bọc gan, hai
trái cật và mỡ trên trái cật, mà đem xông trên bàn thờ.
14 Nhưng ở ngoài trại quân hãy thiêu hết thịt, da, và phẩn của con bò
đực đó; ấy là một của lễ chuộc tội vậy.
15 Ngươi cũng hãy bắt một trong hai con chiên đực, A-rôn và các con
trai ngươi sẽ nhận tay mình trên đầu nó;
16 rồi giết chiên đực đó, lấy huyết mà rưới khắp chung quanh trên bàn
thờ.
17 Kế đó, sả chiên ra từng miếng, rửa sạch bộ lòng và giò đi, rồi để lên
trên các miếng đã sả và đầu nó;
18 đoạn xông cả con chiên đực tại trên bàn thờ; ấy là một của lễ thiêu,
có mùi thơm dâng cho Đức Giê-hô-va, tức là một của lễ dùng lửa dâng
lên cho Đức Giê-hô-va vậy.
19 Đoạn, ngươi hãy bắt con chiên đực thứ nhì, A-rôn cùng các con trai
người sẽ nhận tay mình trên đầu nó;
20 rồi ngươi giết chiên đực đó, lấy huyết bôi nơi trái tai hữu của A-rôn
và của các con trai người, trên ngón cái bàn tay mặt và ngón cái bàn chân
mặt; huyết còn dư hãy rưới chung quanh trên bàn thờ.
21 Ngươi hãy lấy huyết ở nơi bàn thờ và dầu xức mà rảy trên mình và
quần áo A-rôn, cùng trên mình và quần áo các con trai người. Như vậy,

A-rôn cùng quần áo mình, các con trai người cùng quần áo họ sẽ được
biệt riêng ra thánh.
22 Vì cớ chiên đực đó dùng làm lễ truyền chức, nên ngươi hãy lấy mỡ,
đuôi, mỡ bọc ruột, tấm da mỏng bọc gan, hai trái cật, cùng mỡ trên trái
cật và giò bên hữu,
23 lại lấy luôn một ổ bánh, một bánh nhỏ nhồi với dầu, và một cái bánh
tráng ở trong giỏ bánh không men để trước mặt Đức Giê-hô-va;
24 rồi ngươi để mấy món đó trong lòng bàn tay A-rôn, và trong lòng bàn
tay của các con trai người, mà đưa qua đưa lại trước mặt Đức Giê-hô-va.
25 Đoạn, hãy lấy ra khỏi bàn tay họ đem xông trên bàn thờ, ở trên của
lễ thiêu, để cho có mùi thơm trước mặt Đức Giê-hô-va; ấy là một của lễ
dùng lửa dâng lên cho Đức Giê-hô-va.
26 Cũng hãy lấy cái o chiên đực về lễ lập A-rôn mà đưa qua đưa lại trước
mặt Đức Giê-hô-va. Aáy sẽ về phần ngươi.
27 Vậy, ngươi sẽ biệt riêng ra thánh cái o và giò của chiên đực đã dùng
làm lễ lập A-rôn cùng các con trai người, tức là o đã đưa qua đưa lại, và
giò đã giơ lên.
28 Lễ vật nầy sẽ do nơi Y-sơ-ra-ên dâng cho A-rôn cùng các con trai người
tùy theo mạng lịnh đời đời đã lập, vì là một điều ban cho bởi trong các
của lễ thù ân của dân Y-sơ-ra-ên, tức là một của lễ giơ lên mà họ dâng cho
Đức Giê-hô-va vậy.
29 Những áo thánh của A-rôn sẽ để lại cho các con trai nối sau người,
để họ mặc áo đó, được xức dầu và lập trong chức tế lễ.
30 Ai trong vòng con trai người được làm thầy tế lễ thế cho người, mà
đến hội mạc đặng hầu việc tại nơi thánh, thì sẽ mặc áo đó trong bảy ngày.
31 Đoạn, ngươi hãy bắt con chiên đực dùng làm lễ thiết lập mà nấu thịt
nó trong một nơi thánh.
32 A-rôn cùng các con trai người sẽ ăn thịt chiên đực đó, cùng bánh
trong giỏ nơi cửa hội mạc.
33 Vậy, họ sẽ ăn các món nầy, bởi đó được chuộc tội, để lập và biệt họ
riêng ra thánh; nhưng khách ngoại bang chẳng được ăn, vì các món đó
đã biệt riêng ra thánh rồi.
34 Nếu thịt lễ thiết lập và bánh còn dư lại đến ngày mai, ngươi hãy thiêu
trong lửa, chớ nên ăn, vì là của đã biệt riêng ra thánh.
35 Vậy, theo mọi điều ta phán dặn, ngươi hãy làm cho A-rôn cùng các
con trai người, và lập họ trong bảy ngày.
36 Mỗi ngày hãy dâng một con bò tơ đực đặng chuộc tội, và dâng vì bàn
thờ một của lễ chuộc tội cùng xức dầu cho, để biệt bàn thờ riêng ra thánh.
37 Trong bảy ngày ngươi hãy làm lễ chuộc tội cho bàn thờ và biệt riêng
ra thánh; bàn thờ sẽ trở nên rất thánh, phàm vật chi đụng đến đều sẽ
được nên thánh vậy.
38 Đây là các điều ngươi sẽ dâng lên bàn thờ: Hai chiên con một tuổi,
mỗi ngày thường thường như vậy.
39 Buổi sớm mai ngươi hãy dâng một trong hai chiên con; con thứ nhì
hãy dâng vào buổi chiều tối.
40 Với con chiên thứ nhất, hãy dâng một phần mười bột mì mịn nhồi với
một phần tư hin dầu ép, và cùng lễ quán một phần tư hin rượu nho.
41 Về con chiên thứ nhì hãy dâng vào buổi chiều tối với một của lễ và

một lễ quán y như lễ sớm mai; ấy là một của lễ thiêu, có mùi thơm dâng
cho Đức Giê-hô-va.
42 Aáy là một của lễ thiêu mà các ngươi phải dâng luôn luôn, trải qua
các đời, tại cửa hội mạc trước mặt Đức Giê-hô-va, là nơi ta sẽ giáng lâm
mà phán cùng ngươi.
43 Vậy, ta sẽ có tại đó cùng dân Y-sơ-ra-ên; chỗ nầy sẽ vì sự vinh hiển ta
mà được biệt riêng ra thánh.
44 Ta sẽ biệt hội mạc cùng bàn thờ riêng ra thánh; cùng biệt A-rôn và
các con trai người riêng ra thánh nữa, đặng họ làm chức tế lễ trước mặt
ta.
45 Ta sẽ ở giữa dân Y-sơ-ra-ên, làm Đức Chúa Trời dân ấy.
46 Dân ấy sẽ biết ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời của chúng nó, đã đem
chúng nó ra khỏi xứ Ê-díp-tô đặng ở giữa vòng họ. Ta là Giê-hô-va Đức
Chúa Trời của họ.

30

1 Ngươi cũng hãy đóng một cái bàn thờ bằng cây si-tim, để xông hương.
2 Mặt bàn sẽ vuông, bề dài một thước, bề ngang một thước, và bề cao
hai thước; bàn thờ sẽ có bốn sừng ló ra.
3 Ngươi hãy bọc vàng ròng trên mặt, bốn cạnh chung quanh và các
sừng; còn tứ vi chạy đường viền vàng.
4 Dưới đường viền đó, nơi hai bên, hãy làm hai cái khoen bằng vàng,
để xỏ đòn dùng đặng khiêng.
5 Hãy chuốt đòn khiêng bằng cây si-tim, bọc vàng.
6 Ngươi sẽ để bàn thờ đó trước bức màn che hòm bảng chứng đối cùng
nắp thi ân trên hòm, là nơi ta sẽ gặp ngươi.
7 Mỗi buổi sớm mai, khi A-rôn làm đèn, sẽ xông hương tại nơi đó.
8 Vào lúc chiều tối, khi A-rôn thắp đèn, cũng sẽ xông hương: ấy là một
thứ hương phải xông trước mặt Đức Giê-hô-va luôn luôn, trải qua các đời.
9 Trên bàn thờ nầy chớ xông hương lạ, hoặc dâng của lễ thiêu, của lễ
chay hay là lễ quán nào hết.
10 Nhưng trải qua các đời, mỗi năm một lần, A-rôn sẽ lấy huyết của con
sinh tế chuộc tôi, bôi trên sừng bàn thờ nầy đặng chuộc tội cho nó. Aáy
sẽ là một việc rất thánh cho Đức Giê-hô-va.
11 Đức Giê-hô-va cũng phán cùng Môi-se rằng:
12 Khi nào ngươi điểm số dân Y-sơ-ra-ên đặng kê sổ, mỗi tên phải nộp
tiền đền mạng mình cho Đức Giê-hô-va, hầu cho khỏi mắc tai nạn chi
trong khi kê sổ.
13 Kẻ nào có tên trong sổ phải nộp nửa siếc-lơ, tùy siếc-lơ của nơi thánh,
cân nặng hai mươi ghê-ra; vậy, nửa siếc-lơ, tức là của dâng cho Đức Giê-
hô-va.
14 Mọi người có tên vào sổ từ hai mươi tuổi sắp lên sẽ dâng của nầy cho
Đức Giê-hô-va.
15 Khi dâng của nầy cho Đức Giê-hô-va đặng đền mạng mình, người
giàu không nộp trội, người nghèo không nộp thiếu nửa siếc-lơ.
16 Vậy, ngươi thâu tiền đền mạng của dân Y-sơ-ra-ên, rồi dùng tiền đó
vào việc hội mạc; ấy là một kỷ niệm của dân Y-sơ-ra-ên trước mặt Đức
Giê-hô-va, đặng đền mạng mình.
17 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se nữa rằng:

18 Ngươi hãy làm một cái thùng với chân thùng bằng đồng, đặng rửa
mình ở trong, rồi để giữa khoảng của hội mạc và bàn thờ, và đổ nước
vào.
19 A-rôn cùng các con trai người sẽ rửa tay và chân mình ở trong.
20 Khi họ vào hội mạc sẽ lấy nước rửa mình, hầu cho họ khỏi chết; và
khi lại gần bàn thờ đặng phụng sự, tức là xông của lễ dùng lửa dâng cho
Đức Giê-hô-va, họ cũng phải giữ như vậy.
21 Thế thì, họ hãy rửa tay và chân, hầu cho khỏi chết. Aáy là một lệ đời
đời cho A-rôn, cùng dòng dõi người trải qua các đời.
22 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
23 Hãy góp các hương liệu tốt nhất: một dược nước năm trăm siếc-lơ;
hương nhục quế phân nửa số đó, tức là hai trăm rưỡi; hương xương bồ
hai trăm rưỡi;
24 quế bì năm trăm, đều theo siếc-lơ nơi thánh, và một hin dầu ô-li-ve.
25 Ngươi hãy lấy các hương liệu đó theo phép hòa hương, chế ra một
thứ dầu thơm dùng làm dầu xức thánh.
26 Đoạn, lấy xức cho hội mạc cùng hòm bảng chứng,
27 bàn thờ cùng các đồ phụ tùng, chân đèn cùng các đồ phụ tùng, bàn
thờ xông hương,
28 bàn thờ của lễ thiêu cùng các đồ phụ tùng, cái thùng và chân thùng.
29 Aáy vậy, ngươi sẽ biệt các vật nầy riêng ra thánh, hầu cho làm rất
thánh, hễ món chi đụng đến, đều sẽ được nên thánh.
30 Ngươi cũng hãy xức dầu cho A-rôn cùng các con trai người, biệt họ
riêng ra thánh, để làm chức tế lễ trước mặt ta.
31 Lại hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Về phần ta, dầu nầy sẽ là dầu
xức thánh trải qua mọi đời các ngươi.
32 Chớ nên đổ trên xác thịt loài người, và cũng đừng làm dầu nào khác
theo phép hòa hương đó; dầu nầy là thánh, cũng sẽ thánh cho các ngươi.
33 Hễ ai chế một thứ hòa hương giống như vậy, và đem rưới trên mình
người ngoại bang, sẽ bị truất khỏi vòng dân sự.
34 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se nữa rằng: Hãy lấy các hương liệu,
tức tô hiệp hương, loa yểm hương, phong chi hương, cùng thanh nhũ
hương, mỗi thứ bằng nhau,
35 theo phép hòa hương, chế ra một thứ hương, mặn, trong và thánh.
36 Hãy nghiền nó ra bột, rồi để trước hòm bảng chứng trong hội mạc,
tức là nơi ta sẽ gặp ngươi: về phần các ngươi, hương nầy sẽ là một vật
rất thánh.
37 Còn thứ hương mà ngươi sẽ chế, chớ chế giống như phép hòa hương
nầy; ấy là một vật ngươi nên biệt riêng ra thánh cho Đức Giê-hô-va.
38 Hễ kẻ nào làm giống y như vậy đặng ngửi mùi, sẽ bị truất khỏi vòng
dân sự.

31

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se nữa rằng:
2 Nầy, ta đã kêu tên Bết-sa-lê-ên, con trai của U-ri, cháu của Hu-rơ, trong
chi phái Giu-đa.
3 Ta đã làm cho người đầy dẫy Thần của Đức Chúa Trời, sự khôn ngoan,
sự thông sáng, và sự hiểu biết để làm mọi thứ nghề thợ,
4 đặng bày ra và chế tạo đồ vàng, bạc và đồng,

5 đặng khắc và khảm ngọc, đẽo gỗ và làm được mọi thứ nghề thợ.
6 Đây, ta lại cho một người phụ việc, tên là Ô-hô-li-áp, con trai của A-hi-
sa-mạc, trong chi phái Đan. Ta cũng đã ban sự thông minh cho mọi người
tài năng, hầu cho họ làm các việc ta đã phán dặn ngươi,
7 là hội mạc, hòm bảng chứng, nắp thi ân ở trên hòm, cùng đồ dùng
trong hội mạc;
8 bàn thờ cùng đồ phụ tùng, chân đèn bằng vàng ròng và đồ phụ tùng,
bàn thờ xông hương,
9 bàn thờ dâng của lễ thiêu cùng đồ phụ tùng, cái thùng và chân thùng;
10 áo lễ, áo thánh cho A-rôn thầy tế lễ cả, và bộ áo cho các con trai người,
đặng làm chức tế lễ;
11 dầu xức, và hương thơm của nơi thánh. Các người đó phải làm hết
thảy theo lời ta đã phán dặn ngươi.
12 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
13 Phần ngươi, hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Nhất là các ngươi hãy
giữ ngày sa-bát ta, vì là một dấu giữa ta và các ngươi, trải qua mọi đời, để
thiên hạ biết rằng ta, là Đức Giê-hô-va, làm cho các ngươi nên thánh.
14 Vậy, hãy giữ ngày sa-bát, vì là một ngày thánh cho các ngươi. Kẻ nào
phạm đến ngày đó, phải bị xử tử; kẻ nào làm một việc chi trong ngày đó,
cũng sẽ bị truất khỏi vòng dân sự.
15 Người ta sẽ làm công việc trong sáu ngày, nhưng qua ngày thứ bảy
là ngày sa-bát, tức là ngày nghỉ, biệt riêng ra thánh cho Đức Giê-hô-va.
Trong ngày sa-bát hễ ai làm một việc chi sẽ bị xử tử.
16 Aáy vậy, dân Y-sơ-ra-ên sẽ giữ ngày sa-bát trải các đời của họ, như
một giao ước đời đời.
17 Aáy là một dấu đời đời cho ta cùng dân Y-sơ-ra-ên, vì Đức Giê-hô-va
đã dựng nên trời và đất trong sáu ngày, qua ngày thứ bảy Ngài nghỉ và
lấy sức lại.
18 Khi Đức Giê-hô-va đã phán xong cùng Môi-se tại núi Si-na-i, bèn cho
người hai bảng chứng bằng đá, bởi ngón tay Đức Chúa Trời viết ra.

32

1 Dân sự thấy Môi-se ở trên núi chậm xuống, bèn nhóm lại chung quanh
A-rôn mà nói rằng: Nào! hãy làm các thần để đi trước chúng tôi đi, vì về
phần Môi-se nầy, là người đã dẫn chúng tôi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, chúng tôi
chẳng biết điều chi đã xảy đến cho người rồi.
2 A-rôn đáp rằng: Hãy lột những vòng vàng đeo nơi tai vợ, con trai và
con gái các ngươi đi, rồi đem lại cho ta.
3 Hết thảy đều lột vòng vàng nơi tai mình mà đem lại cho A-rôn;
4 người nhận lấy nơi tay họ, và dùng đục làm thành một bò con đúc.
Dân chúng nói rằng: Hỡi Y-sơ-ra-ên! nầy là các thần của ngươi đã đem
ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
5 A-rôn thấy vậy, bèn lập một bàn thờ trước mặt tượng bò đó; đoạn,
người la lên rằng: Sáng mai sẽ có lễ tôn trọng Đức Giê-hô-va!
6 Sáng mai dân chúng bèn thức dậy sớm, dâng các của lễ thiêu và lễ thù
ân; ngồi mà ăn uống, đoạn đứng dậy mà vui chơi.
7 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Hãy xuống đi, vì dân mà
ngươi đưa ra khỏi xứ Ê-díp-tô đã bại hoại rồi,

8 vội bỏ đạo ta truyền dạy, đúc một con bò tơ, mọp trước tượng bò đó
và dâng của lễ cho nó mà nói rằng: Hỡi Y-sơ-ra-ên! đây là các thần đã
dẫn ngươi lên khỏi xứ Ê-díp-tô!
9 Đức Giê-hô-va cũng phán cùng Môi-se rằng: Ta đã xem thấy dân nầy,
kìa là một dân cứng cổ.
10 Vả, bây giờ hãy để mặc ta làm, hầu cho cơn thạnh nộ ta nổi lên cùng
chúng nó, diệt chúng nó đi; nhưng ta sẽ làm cho ngươi thành một dân
lớn.
11 Môi-se bèn nài xin Giê-hô-va Đức Chúa Trời người rằng: Lạy Đức Giê-
hô-va, sao nổi thạnh nộ cùng dân Ngài? là dân mà Ngài đã dùng quyền
lớn lao mạnh mẽ đưa ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
12 Sao để cho người Ê-díp-tô nói rằng: Ngài đưa chúng nó ra khỏi xứ
đặng làm hại cho, giết đi tại trong núi, cùng diệt chúng nó khỏi mặt đất?
Cầu xin Chúa hãy nguôi cơn giận và bỏ qua điều tai họa mà Ngài muốn
giáng cho dân Ngài.
13 Xin Chúa hãy nhớ lại Aùp-ra-ham, Y-sác, Y-sơ-ra-ên, là các tôi tớ Ngài,
mà Ngài có chỉ mình thề cùng họ rằng: Ta sẽ thêm dòng dõi các ngươi lên
nhiều như sao trên trời, ta sẽ ban cho dòng dõi đó cả xứ mà ta chỉ phán,
và họ sẽ được xứ ấy làm cơ nghiệp đời đời.
14 Đức Giê-hô-va bèn bỏ qua điều tai họa mà Ngài nói rằng sẽ giáng cho
dân mình.
15 Đoạn, Môi-se ở trên núi trở xuống, tay cầm hai bảng chứng; hai bảng
chứng có viết hai bên, mặt nầy và mặt kia.
16 Hai bảng đó là việc của Đức Chúa Trời làm ra; chữ cũng là chữ của
Đức Chúa Trời khắc trên bảng.
17 Vả, Giô-suê nghe dân chúng la lên, bèn nói cùng Môi-se rằng: Trong
trại quân có tiếng chiến đấu.
18 Môi-se đáp rằng: Chẳng phải tiếng kêu về thắng trận, cũng chẳng
phải tiếng kêu về thua trận; nhưng ta nghe tiếng kẻ hát.
19 Khi đến gần trại quân, Môi-se thấy bò con và sự nhảy múa, bèn nổi
giận, liệng hai bảng chứng khỏi tay mình, bể ra nơi chân núi;
20 đoạn lấy bò con của chúng đã đúc đem đốt trong lửa, rồi nghiền cho
đến thành ra bụi, rải trên mặt nước, và cho dân Y-sơ-ra-ên uống.
21 Môi-se bèn nói cùng A-rôn rằng: Dân nầy làm chi anh, mà anh xui
cho chúng phạm tội nặng dường ấy?
22 A-rôn đáp rằng: Xin chúa tôi đừng nổi giận, chúa biết rằng dân nầy
chuyên làm điều ác!
23 Họ có nói cùng tôi rằng: Hãy làm các thần đi trước chúng tôi; vì về
phần Môi-se nầy, là người đã dẫn chúng tôi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, chúng tôi
chẳng biết có điều chi xảy đến cho người rồi.
24 Tôi bèn nói cùng chúng rằng: Ai có vàng hãy lột ra! Họ bèn đưa cho
tôi, tôi bỏ vào lửa, và bởi đó thành ra bò con nầy.
25 Vả, Môi-se thấy dân sự buông lung, vì A-rôn để họ buông lung, đến
đỗi bị sỉ nhục trong vòng các thù nghịch,
26 thì người đứng nơi cửa trại quân mà nói rằng: Ai thuộc về Đức Giê-
hô-va, hãy đến cùng ta đây! Hết thảy người Lê-vi đều nhóm lại gần bên
người.
27 Người truyền cho họ rằng: Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-
ên, có phán như vầy: Mỗi người trong các ngươi hãy đeo gươm bên mình,

đi qua đi lại trong trại quân, từ cửa nầy đến cửa kia, và mỗi người hãy
giết anh em, bạn hữu, và kẻ lân cận mình.
28 Dân Lê-vi bèn làm y như lời Môi-se; trong ngày đó có chừng ba ngàn
người bị chết.
29 Vả, Môi-se đã truyền rằng: Ngày nay mỗi người trong vòng các ngươi
hãy dâng tay mình cho Đức Giê-hô-va, chẳng sá chi đến con trai hay là
anh em mình, hầu cho các ngươi được ơn phước vậy.
30 Ngày mai, Môi-se nói cùng dân sự rằng: Các ngươi đã phạm một tội
rất trọng; song bây giờ ta lên đến Đức Giê-hô-va, có lẽ ta sẽ được chuộc
tội các ngươi chăng.
31 Vậy, Môi-se trở lên đến Đức Giê-hô-va mà thưa rằng: Oâi! dân sự nầy
có phạm một tội trọng, làm cho mình các thần bằng vàng;
32 nhưng bây giờ xin Chúa tha tội cho họ! Bằng không, hãy xóa tên tôi
khỏi sách Ngài đã chép đi.
33 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Kẻ nào phạm tội cùng ta, ta
sẽ xóa nó khỏi sách ta.
34 Bây giờ, hãy đi, dẫn dân sự đến nơi ta đã chỉ phán. Nầy thiên sứ ta
sẽ đi trước ngươi; nhưng ngày nào ta hình phạt thì sẽ phạt tội chúng nó.
35 Đức Giê-hô-va hành phạt dân sự là vậy, vì dân sự là gốc phạm về
tượng bò vàng mà A-rôn đã làm ra.

33

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Nầy, ngươi cùng dân sự mà
ngươi đã dẫn ra khỏi xứ Ê-díp-tô hãy từ đây đi lên xứ ta đã thề ban cho
Aùp-ra-ham, Y-sác, và Gia-cốp, rằng: Ta sẽ ban xứ đó cho dòng dõi ngươi.
2 Ta sẽ sai một thiên sứ đi trước ngươi, và sẽ đuổi dân Ca-na-an, dân
A-mô-rít, dân Hê-tít, dân Phê-rê-sít, dân Hê-vít, và dân Giê-bu-sít,
3 đặng đưa các ngươi vào xứ đượm sữa và mật; nhưng ta không cùng
lên với ngươi đâu, vì ngươi là dân cứng cổ, e ta diệt ngươi dọc đường
chăng.
4 Khi dân sự nghe lời hăm nầy, bèn đều để tang, không ai đeo đồ trang
sức hết.
5 Vì Đức Giê-hô-va đã phán cùng Môi-se rằng: Hãy nói cùng dân Y-sơ-
ra-ên: Các ngươi là dân cứng cổ, nếu ta cùng lên với các ngươi chỉ trong
một lúc, thì ta sẽ diệt các ngươi! Vậy, bây giờ, hãy cất đồ trang sức trong
mình ngươi đi, đặng ta biết liệu đãi ngươi cách nào.
6 Thế thì, từ núi Hô-rếp, dân Y-sơ-ra-ên đã lột các đồ trang sức mình.
7 Môi-se lấy Trại đem dựng xa ra ngoài trại quân, gọi là hội mạc, phàm
ai muốn cầu khẩn Đức Giê-hô-va, thì ra đến hội mạc ở ngoài trại quân.
8 Vừa khi Môi-se ra đến Trại, thì cả dân sự chổi dậy, mỗi người đứng nơi
cửa trại mình, ngó theo Môi-se cho đến khi nào người vào trong Trại rồi.
9 Vừa khi người vào đó, thì trụ mây giáng xuống dừng tại cửa Trại, và
Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se.
10 Cả dân sự thấy trụ mây dừng tại cửa Trại, bèn đứng dậy, rồi mỗi người
đều sấp mình xuống nơi cửa trại mình.
11 Đức Giê-hô-va đối diện phán cùng Môi-se, như một người nói chuyện
cùng bạn hữu mình. Đoạn, Môi-se trở về trại quân, còn kẻ hầu trẻ của
người, tên là Giô-suê, con trai của Nun, không ra khỏi Trại.

12 Môi-se thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Nầy, Chúa phán cùng tôi rằng:
Hãy đem dân sự nầy lên! Song Chúa chẳng cho tôi biết Chúa sai ai đi cùng
tôi. Vả, Chúa có phán rằng: Ta biết ngươi vì danh ngươi, và ngươi được
ơn trước mặt ta.
13 Vậy bây giờ, nếu tôi được ơn trước mặt Chúa, xin cho tôi biết đường
của Chúa, để cho tôi biết Chúa và được ơn trước mặt Ngài. Xin cũng hãy
nghĩ rằng dân nầy là dân của Ngài!
14 Đức Giê-hô-va đáp rằng: Chính mình ta sẽ đi cùng ngươi, và ta sẽ cho
ngươi an nghỉ.
15 Môi-se thưa rằng: Nếu chính mình Ngài chẳng đi, xin đừng đem
chúng tôi lên khỏi đây.
16 Lấy cớ chi mà người ta sẽ biết rằng tôi cùng dân sự Ngài được ơn
trước mặt Ngài? Có phải khi nào Ngài cùng đi với chúng tôi chăng? Thế
thì, tôi cùng dân sự Ngài sẽ được phân biệt với muôn dân trên mặt đất.
17 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Ta sẽ làm điều ngươi cầu xin
ta, vì ngươi được ơn trước mặt ta, và ta biết ngươi bởi danh ngươi vậy.
18 Môi-se thưa rằng: Tôi xin Ngài cho tôi xem sự vinh hiển của Ngài!
19 Đức Giê-hô-va phán rằng: Ta sẽ làm cho các sự nhân từ ta phát ra
trước mặt ngươi; ta hô danh Giê-hô-va trước mặt ngươi; làm ơn cho ai ta
muốn làm ơn, và thương xót ai ta muốn thương xót.
20 Ngài lại phán rằng: Ngươi sẽ chẳng thấy được mặt ta, vì không ai
thấy mặt ta mà còn sống.
21 Đức Giê-hô-va lại phán: Đây có một chỗ gần ta, ngươi hãy đứng trên
hòn đá;
22 khi sự vinh hiển ta đi ngang qua, ta sẽ để ngươi trong bộng đá, lấy
tay ta che ngươi, cho đến chừng nào ta đã đi qua rồi.
23 Ta sẽ rút tay lại, và ngươi thấy phía sau ta; nhưng thấy mặt ta chẳng
được.

34

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy đục hai bảng đá như hai
bảng trước; rồi ta sẽ viết trên hai bảng nầy các lời đã ở nơi hai bảng kia,
mà ngươi đã làm bể.
2 Ngày mai, hãy chực cho sẵn, vừa sáng lên trên đỉnh núi Si-na-i, đứng
trước mặt ta tại đó.
3 Không ai nên lên theo cùng ngươi hết, khắp núi không nên thấy có
người, và chiên, bò cũng chẳng nên ăn cỏ nơi núi nầy nữa.
4 Môi-se bèn đục hai bảng đá, y như hai bảng trước; dậy sớm, cầm theo
tay hai bảng đó lên trên núi Si-na-i, y như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn.
5 Đức Giê-hô-va ngự xuống trong đám mây, đứng gần bên Môi-se và hô
danh Giê-hô-va.
6 Ngài đi ngang qua mặt người, hô rằng: Giê-hô-va! Giê-hô-va! là Đức
Chúa Trời nhân từ, thương xót, chậm giận, đầy dẫy ân huệ và thành thực,
7 ban ơn đến ngàn đời, xá điều gian ác, tội trọng, và tội lỗi; nhưng chẳng
kể kẻ có tội là vô tội, và nhân tội tổ phụ phạt đến con cháu trải ba bốn
đời.
8 Môi-se lật đật cúi đầu xuống đất và thờ lạy, mà thưa rằng:

9 Lạy Chúa! Nếu tôi được ơn trước mặt Chúa, xin hãy đi giữa chúng tôi,
vì dân nầy là một dân cứng cổ. Xin hãy tha sự gian ác cùng tội lỗi, và
nhận chúng tôi làm cơ nghiệp Chúa.
10 Đức Giê-hô-va phán rằng: Nầy, ta lập một giao ước. Trước mặt các
dân sự của ngươi, ta sẽ làm các phép lạ chưa hề có làm trên cả mặt đất,
hay là nơi dân nào; và toàn dân sự mà trong đó có ngươi, sẽ xem thấy việc
Đức Giê-hô-va, vì điều ta sẽ làm cùng ngươi là một điều đáng kinh khiếp.
11 Hãy cẩn thận về điều ta truyền cho ngươi hôm nay. Nầy, ta sẽ đuổi khỏi
trước mặt ngươi dân A-mô-rít, dân Ca-na-an, dân Hê-tít, dân Phê-rê-sít,
dân Hê-vít, và dân Giê-bu-sít.
12 Hãy cẩn thận đừng lập giao ước cùng dân của xứ mà ngươi sẽ vào, e
chúng nó sẽ thành cái bẫy giữa ngươi chăng.
13 Nhưng các ngươi hãy phá hủy bàn thờ, đập bể pho tượng và đánh hạ
các thần chúng nó.
14 Vì ngươi đừng sấp mình xuống trước mặt Chúa nào khác, bởi Đức
Giê-hô-va tự xưng là Đức Chúa Trời kỵ tà; Ngài thật là một Đức Chúa Trời
kỵ tà vậy.
15 Hãy cẩn thận đừng lập giao ước cùng dân của xứ đó, e khi chúng nó
hành dâm cùng các tà thần chúng nó và tế các tà thần của chúng nó, có
kẻ mời, rồi ngươi ăn của cúng họ chăng.
16 Lại đừng cưới con gái chúng nó cho con trai ngươi, e khi con gái chúng
nó hành dâm với các tà thần chúng nó, quyến dụ con trai ngươi cũng hành
dâm cùng các tà thần của chúng nó nữa chăng.
17 Ngươi chớ đúc thần tượng.
18 Ngươi hãy giữ lễ bánh không men. Nhằm k” tháng lúa trỗ, hãy ăn
bánh không men trong bảy ngày, như ta đã truyền dặn ngươi; vì nhằm
tháng đó ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
19 Các con trưởng nam đều thuộc về ta; cùng các con đực đầu lòng của
bầy súc vật ngươi, hoặc bò hoặc chiên cũng vậy.
20 Nhưng ngươi sẽ bắt một chiên con hay là dê con mà chuộc một con
lừa đầu lòng. Nếu chẳng chuộc nó, ngươi hãy bẻ cổ nó. Ngươi sẽ chuộc
các con trưởng nam mình; và chớ ai đi tay không đến chầu trước mặt ta.
21 Trong sáu ngày ngươi hãy làm công việc, nhưng qua ngày thứ bảy
hãy nghỉ, dẫu mùa cày hay mùa gặt ngươi cũng phải nghỉ vậy.
22 Đầu mùa gặt lúa mì, ngươi hãy giữ lễ của các tuần lễ; và cuối năm
giữ lễ mùa màng.
23 Thường năm ba lần, trong vòng các ngươi, mỗi người nam sẽ ra mắt
Chúa Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
24 Vì ta sẽ đuổi các dân khỏi trước mặt ngươi, ta sẽ mở rộng bờ cõi ngươi;
và trong khi ngươi lên ra mắt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, mỗi năm
ba lần, thì sẽ chẳng ai tham muốn xứ ngươi hết.
25 Ngươi chớ dâng huyết của con sinh tế ta cùng bánh pha men; thịt của
con sinh về lễ Vượt-qua chớ nên giữ đến sáng mai.
26 Ngươi sẽ đem dâng hoa quả đầu mùa của đất sanh sản vào đền Giê-
hô-va, là Đức Chúa Trời ngươi. Ngươi chớ nấu thịt dê con trong sữa mẹ
nó.
27 Đức Giê-hô-va cũng phán cùng Môi-se rằng: Hãy chép các lời nầy; vì
theo các lời nầy mà ta lập giao ước cùng ngươi và cùng Y-sơ-ra-ên.

28 Môi-se ở đó cùng Đức Giê-hô-va trong bốn mươi ngày và bốn mươi
đêm, không ăn bánh, cũng không uống nước; Đức Giê-hô-va chép trên
hai bảng đá các lời giao ước, tức là mười điều răn.
29 Khi Môi-se tay cầm hai bảng chứng đi xuống núi Si-na-i, chẳng biết
rằng da mặt mình sáng rực bởi vì mình hầu chuyện Đức Giê-hô-va.
30 Nhưng A-rôn cùng cả dân Y-sơ-ra-ên nhìn Môi-se thấy mặt người sáng
rực, sợ không dám lại gần.
31 Môi-se bèn gọi họ, A-rôn cùng các hội trưởng đến gần; rồi nói chuyện
cùng họ.
32 Kế sau, cả dân Y-sơ-ra-ên đến gần, người truyền dặn các điều của Đức
Giê-hô-va đã phán dặn mình nơi núi Si-na-i.
33 Môi-se thôi nói chuyện cùng họ, liền lấy lúp che mặt mình lại.
34 Khi Môi-se vào trước mặt Đức Giê-hô-va đặng hầu chuyện Ngài, thì
dở lúp lên cho đến chừng nào lui ra; đoạn ra nói lại cùng dân Y-sơ-ra-ên
mọi lời Ngài đã phán dặn mình.
35 Dân Y-sơ-ra-ên nhìn mặt Môi-se thấy da mặt người sáng rực, thì Môi-
se lấy lúp che mặt mình cho đến khi nào vào hầu chuyện Đức Giê-hô-va.

35

1 Môi-se nhóm hết hội chúng Y-sơ-ra-ên lại mà nói rằng: Đây là các việc
của Đức Giê-hô-va đã phán dạy làm:
2 Người ta sẽ làm công việc trong sáu ngày, nhưng đến ngày thứ bảy sẽ
là một lễ thánh, tức là ngày sa-bát biệt riêng ra thánh cho Đức Giê-hô-va.
Ai làm công việc trong ngày đó sẽ bị xử tử.
3 Nhằm ngày sa-bát chớ nổi lửa trong nhà nào của các ngươi hết.
4 Môi-se nói cùng cả hội chúng Y-sơ-ra-ên rằng: Đây là các lời Đức Giê-
hô-va đã phán dặn:
5 Hãy lấy một lễ vật chi ở nhà các ngươi mà dâng cho Đức Giê-hô-va.
Hễ người nào có lòng thành dâng cho, hãy đem lễ vật cho Đức Giê-hô-va:
vàng, bạc và đồng;
6 chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, vải gai mịn, lông dê,
7 da chiên đực nhuộm đỏ, da cá nược, cây si-tim,
8 dầu thắp, các thứ hương liệu đặng chế dầu xức và hương thơm,
9 bích ngọc, và các thứ ngọc khác để dùng khảm cho ê-phót và bảng
đeo ngực.
10 Trong vòng các ngươi mấy người khôn ngoan hơn hết hãy đến làm
mọi điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn;
11 đền tạm, trại và bong của đền tạm, móc, ván, xà ngang, trụ và lỗ trụ;
12 hòm bảng chứng và đòn khiêng, nắp thi ân cùng màn che nơi chí
thánh;
13 cái bàn và đòn khiêng, các đồ phụ tùng của bàn cùng bánh trần thiết;
14 chân đèn, đồ phụ tùng, các đèn và dầu thắp đèn;
15 bàn thờ xông hương cùng đòn khiêng; dầu xức, hương liệu, và bức
màn cửa đền tạm;
16 bàn thờ dâng của lễ thiêu và rá đồng; đòn khiêng và các đồ phụ tùng
của bàn thờ; cái thùng và chân thùng;
17 bố vi che hành lang, trụ, lỗ trụ, và bức màn của cửa hành lang;
18 các nọc của đền tạm, cùng nọc và dây của hành lang;

19 bộ áo lễ dùng về công việc trong nơi thánh; bộ áo thánh cho A-rôn,
thầy tế lễ cả, và bộ áo cho các con trai người đặng làm chức tế lễ.
20 Cả hội chúng Y-sơ-ra-ên bèn lui ra khỏi mặt Môi-se.
21 Mọi người có lòng cảm động, và mọi người có lòng thành, đều đem
lễ vật đến dâng cho Đức Giê-hô-va, để làm công việc hội mạc, các đồ phụ
tùng và bộ áo thánh.
22 Phàm người nam cùng nữ, tức mọi kẻ có lòng thành, đều đến đem
những hoa tai, nhẫn, khâu, kiềng, các thứ trang sức bằng vàng và hết
thảy đều dâng lễ vật bằng vàng cho Đức Giê-hô-va.
23 Kẻ nào ở nhà mình có chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, vải gai mịn, lông dê,
da chiên đực nhuộm đỏ, và da cá nược đều đem đến.
24 Hễ ai có chi làm lễ vật bằng bạc hay bằng đồng, đều đem dâng cho
Đức Giê-hô-va, và hễ ai có cây si-tim nơi nhà mình dùng hiệp về các công
việc tế lễ, đều đem đến.
25 Phàm người đàn bà khéo thì chính tay mình kéo chỉ lấy và đem đến
món chi họ đã kéo rồi, chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, và chỉ gai mịn.
26 Còn mấy người đàn bà có cảm động và tài khéo thì kéo chỉ lông dê.
27 Các bực tôn trưởng trong dân sự đem bích ngọc và các thứ ngọc khác
để khảm cho ê-phót và bảng đeo ngực;
28 dầu thắp đèn, các hương liệu để chế dầu xức và dầu thơm.
29 Cả dân Y-sơ-ra-ên, nam hay nữ, phàm ai có lòng cảm động xui cho
mình tình nguyện quyên vào các công việc Đức Giê-hô-va đã phán dặn
nơi Môi-se, đều đem dâng cho Đức Giê-hô-va các lễ tình nguyện vậy.
30 Môi-se nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Nầy Đức Giê-hô-va đã kêu danh
Bết-sa-lê-ên, con trai của U-ri, cháu của Hu-rơ, trong chi phái Giu-đa.
31 Ngài phú cho người đầy dẫy Thần của Đức Chúa Trời, sự khôn ngoan,
sự thông sáng, và sự hiểu biết, để làm mọi thứ nghề thợ,
32 đặng bày ra và làm đồ vàng, bạc và đồng,
33 đặng khắc và khảm các thứ ngọc, đặng chạm cây làm các đồ khéo
léo.
34 Ngài lại phú cho người tài dạy dỗ, và cũng đồng ban cho Ô-hô-li-áp,
con của A-hi-sa-mạc, trong chi phái Đan nữa;
35 Ngài phú cho hai người đó đầy sự khôn ngoan đặng làm các công
nghệ về thợ thêu, thợ dệt nhiều màu, tức là màu tím, đỏ điều, đỏ sặm, và
vải gai mịn; để bày ra và làm các thứ công nghệ khéo.

36

1 Bết-sa-lê-ên, Ô-hô-li-áp và các người khôn khéo, tức là người Đức Giê-
hô-va đã phú cho sự khôn ngoan và sự thông sáng đặng làm các công việc
định dùng về việc tế lễ nơi thánh, đều làm mọi việc mà Đức Giê-hô-va đã
phán dặn.
2 Vậy, Môi-se bèn gọi Bết-sa-lê-ên, Ô-hô-li-áp, và các người khôn khéo
mà trong lòng họ Đức Giê-hô-va phú sự thông sáng cùng các người có
lòng cảm động xui mình đến gần, đặng làm công việc.
3 Trước mặt Môi-se, họ thâu các lễ vật của dân Y-sơ-ra-ên đã đem đến,
để làm các công việc định dùng và sự tế lễ nơi thánh. Nhưng mỗi buổi
sớm mai, dân sự lại đem đến lễ vật tình nguyện nữa.

4 Thế thì, các người khôn khéo làm mọi công việc của nơi thánh, đều
tạm đình,
5 đến nỗi cùng Môi-se rằng: Dân sự đem đến dư bội phần đặng làm các
công việc mà Đức Giê-hô-va đã phán dặn.
6 Theo lịnh truyền của Môi-se, họ bèn đi rao từ trại quân rằng: Bất k”
người nam hay nữ, chớ làm công việc về lễ vật của nơi thánh nữa! Vậy
họ cấm dân sự không cho đem đến chi thêm nữa hết.
7 Vì đã đủ các vật liệu đặng làm hết thảy công việc, cho đến đỗi còn dư
lại nữa.
8 Các người khôn khéo trong vòng những người làm công việc, dùng
mười bức màn bằng vải gai đậu mịn, chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, thêu hình
chê-ru-bin cực xảo, mà dựng đền tạm.
9 Mỗi bức màn đều dài hai mươi tám thước, rộng bốn thước; các bức
đều đồng cỡ nhau.
10 Họ kết mỗi năm bức màn dính lại nhau;
11 thắt vòng bằng chỉ tím nơi triêng của bức màn thứ nhất, ở đầu bức
nguyên; và cũng làm như vậy cho triêng của bức màn ở nơi chót trong
bức nguyên thứ nhì.
12 Họ thắt năm chục vòng theo triêng của bức màn ở đầu của bức
nguyên thứ nhất, và năm chục vòng theo triêng bức màn ở chót của bức
nguyên thứ nhì; các vòng đối nhau.
13 Đoạn chế năm chục cái móc bằng vàng, móc bức nầy với bức kia, để
cho đền tạm kết lại thành một.
14 Kế đó, họ dùng lông dê kết mười một bức màn, để làm bong trên đền
tạm.
15 Bề dài mỗi bức màn ba mươi thước, bề rộng bốn thước: mười một
bức màn đều đồng cỡ nhau.
16 Họ kết năm bức màn riêng ra; và sáu bức màn khác riêng ra;
17 thắt năm chục cái vòng nơi triêng bức chót của bức nguyên thứ nhất,
và năm chục vòng nơi triêng bức ở đầu của bức nguyên thứ nhì;
18 làm năm chục cái móc bằng đồng, móc bức bong hiệp lại thành một.
19 Họ cũng làm cho đền tạm một tấm lá phủ bằng da chiên đực nhuộm
đỏ, và một tấm lá phủ bằng da cá nược đắp lên trên.
20 Họ dùng ván bằng cây si-tim làm vách cho đền tạm.
21 Mỗi tấm ván mười thước về dài, một thước rưỡi bề ngang.
22 Mỗi tấm có hai cái mộng liên nhau: cả ván đền tạm đều làm một
cách.
23 Vậy, họ làm ván cho đền tạm: hai chục tấm về phía nam;
24 dưới hai chục tấm làm bốn chục lỗ mộng bằng bạc: dưới mỗi tấm có
hai lỗ mộng, để chịu hai cái mộng.
25 Họ cũng làm hai chục tấm ván ở phía bắc đền tạm,
26 và bốn chục lỗ mộng bằng bạc; dưới mỗi tấm có hai lỗ mộng.
27 Về phía đằng sau của đền tạm, tức là phía tây, họ làm sáu tấm ván,
28 và về hai góc sau thì làm hai tấm ván.
29 Hai tấm ván góc ra khít với nhau từ dưới chí trên bởi một cái khoen
ở nơi đầu; hai góc hai bên đều làm như vậy.
30 Thế thì, có tám tấm ván và mười sáu lỗ mộng bằng bạc, dưới mỗi tấm
có hai lỗ mộng.

31 Họ làm năm cây xà ngang bằng gỗ si-tim cặp mấy tấm ván về phía
bên nầy của đền tạm,
32 năm cây xà ngang khác về phía bên kia, và năm cây xà ngang khác
nữa về phía sau đền tạm, tức là phía tây.
33 Họ làm cây xà ngang giữa, đặng lòn qua thân giữa các tấm ván từ
đầu nầy đến đầu kia,
34 và bọc vàng mấy tấm ván. Họ làm các khoen của ván bằng vàng,
đặng xỏ xà ngang qua, và bọc vàng các cây xà ngang.
35 Họ lại chế một bức màn bằng chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, và vải gai đậu
mịn, thêu hình chê-ru-bin cực xảo,
36 rồi làm bốn cây trụ bằng gỗ si-tim, bọc vàng, cùng đinh bằng vàng;
đúc bốn lỗ trụ bằng bạc cho mấy cây trụ đó.
37 Họ cũng chế cho cửa vào Trại một tấm màn bằng chỉ tím, đỏ điều, đỏ
sặm, và vải gai đậu mịn: ấy là một công việc thêu thùa.
38 Họ cũng làm năm cây trụ cùng đinh, rồi bọc vàng trên đầu trụ, và
các cây nuông; còn năm lỗ trụ thì bằng đồng.

37

1 Đoạn, Bết-sa-lê-ên đóng hòm bằng cây si-tim, bề dài hai thước rưỡi,
bề ngang một thước rưỡi, và bề cao một thước rưỡi.
2 Người bọc vàng ròng bề trong và bề ngoài, cùng chạy đường viền
chung quanh.
3 Đúc bốn cái khoen vàng đặng gắn bốn góc: hai cái bên hông nầy, hai
cái bên hông kia.
4 Người cũng chuốt các đòn bằng cây si-tim, bọc vàng;
5 rồi xỏ đòn đó vào khoen hai bên hông, đặng khiêng hòm.
6 Người cũng làm một cái nắp thi ân bằng vàng ròng, bề dài hai thước
rưỡi, bề ngang một thước rưỡi.
7 Làm hai tượng chê-ru-bin bằng vàng đánh giát để nơi hai đầu nắp thi
ân,
8 một tượng ở đầu nầy và một tượng ở đầu kia, ló ra nơi hai đầu nắp.
9 Hai chê-ru-bin sè cánh ra che trên nắp thi ân, đối diện nhau và xây
mặt vào nắp thi ân.
10 Người cũng đóng một cái bàn bằng cây si-tim; bề dài hai thước, bề
ngang một thước, bề cao một thước rưỡi;
11 bọc bằng vàng ròng, và chạy một đường viền chung quanh.
12 Lại cùng lên be cho tứ vi bàn cao chừng bốn ngón tay, và chạy cho be
một đường viền vàng.
13 Người đúc bốn cái khoen vàng tra vào bốn góc, tại nơi chân bàn.
14 Các khoen ở gần nơi be để xỏ đòn vào, đặng khiêng bàn;
15 người chuốt đòn bằng cây si-tim, bọc vàng, đặng khiêng bàn.
16 Lại cũng lấy vàng ròng mà làm các đồ dùng bày trên bàn: dĩa, chén,
ly, và chậu, để dùng làm lễ quán.
17 Người cũng làm chân đèn bằng vàng ròng; cái chân, cái thân, cái đài,
cái bầu, và cái hoa đều làm ra bằng vàng đánh giát.
18 Hai bên thân đèn có sáu nhánh nứt ra, ba nhánh ở bên nầy và ba
nhánh ở bên kia.
19 Trong sáu nhánh nứt ra trên thân chân đèn, mỗi nhánh đều có ba cái
đài hình như hột hạnh nhân, cùng bầu và hoa.

20 Trên thân chân đèn lại cũng có bốn cái đài hình như hột hạnh nhân,
cùng bầu và hoa.
21 Trong sáu nhánh từ thân chân đèn nứt ra, hễ cứ mỗi hai nhánh, thì
dưới có một cái bầu.
22 Bầu và nhánh của chân đèn đều bằng vàng ròng nguyên miếng đánh
giát.
23 Người cũng làm bảy cái thếp đèn, kéo bắt tim và đồ đựng tàn bằng
vàng ròng.
24 Người dùng một ta lâng vàng ròng, mà làm chân đèn và các đồ phụ
tùng của chân đèn.
25 Người cũng đóng một cái bàn thờ xông hương bằng cây si-tim, hình
vuông, bề dài một thước, bề ngang một thước, và bề cao hai thước. Bàn
thờ có bốn sừng ló ra.
26 Người bọc vàng ròng trên mặt, bốn cạnh chung quanh và các sừng;
tứ vi cũng chạy đường viền vàng.
27 Dưới đường viền đó, nơi hai bên góc, người làm hai cái khoen vàng
để xỏ đòn, đặng khiêng.
28 Người chuốt đòn bằng cây si-tim và bọc vàng.
29 Người cũng chế dầu thánh để xức, và hương thanh sạch bằng các
hương liệu theo nghề thợ chế hương.

38

1 Người cũng đóng bàn thờ về của lễ thiêu bằng cây si-tim, hình vuông,
bề dài năm thước, bề ngang năm thước và bề cao ba thước.
2 Người làm nơi bốn góc bàn thờ những sừng ló ra, bọc đồng.
3 Rồi làm các đồ phụ tùng của bàn thờ bằng đồng: chảo nhỏ, vá, ảng,
nỉa, và bình hương.
4 Lại làm một tấm rá bằng lưới đồng để dưới thành bàn thờ, từ chân lên
đến ngang giữa,
5 và đúc cái khoen cho bốn góc rá lưới đồng, đặng xỏ đòn khiêng.
6 Đoạn, chuốt đòn khiêng bằng cây si-tim, và bọc đồng;
7 xỏ đòn vào khoen nơi hai bên bàn thờ, đặng khiêng bàn đi. Người
đóng bàn thờ bằng ván, trống bộng.
8 Người dùng các tấm gương của mấy người đàn bà hầu việc nơi cửa
hội mạc, chế ra một cái thùng và chân thùng bằng đồng.
9 Người cũng làm hành lang: về phía nam mấy bức bố vi của hành lang
bằng vải gai đậu mịn, dài trăm thước;
10 hai chục cây trụ và hai chục lỗ trụ bằng đồng, đinh và nuông trụ
bằng bạc.
11 Về phía bắc, cũng một trăm thước bố vi, hai chục cây trụ và hai chục
lỗ trụ bằng đồng, đinh và nuông trụ bằng bạc.
12 Về phía tây, năm chục thước bố vi, mười cây trụ, và mười lỗ trụ bằng
đồng, đinh và nuông trụ bằng bạc.
13 Về phía trước, là phía đông, cũng năm chục thước:
14 nghĩa là bên hữu của hành lang mười lăm thước bố vi ba cây trụ và
ba lỗ trụ;
15 bên tả của hành lang cũng mười lăm thước bố vi, ba cây trụ và ba lỗ
trụ.

16 Hết thảy bố vi của hành lang ở chung quanh đều bằng vải gai đậu
mịn;
17 các lỗ trụ bằng đồng, đinh, nuông bằng bạc, và đầu trụ bọc bạc. Hết
thảy trụ của hành lang đều nhờ có nuông bạc chắp với nhau.
18 Tấm màn nơi cửa hành lang làm thêu thùa bằng chỉ tím, đỏ điều, đỏ
sặm, và vải gai đậu mịn; bề dài hai chục thước, bề cao (tùy theo bề khổ
của vải) năm thước, đồng cỡ với bề cao của các bố vi chung quanh hành
lang.
19 Bốn cây trụ và bốn lỗ trụ bằng đồng, đinh, đồ bọc đầu trụ, và những
nuông đều bằng bạc.
20 Các nọc của đền tạm và của hành lang chung quanh đều bằng đồng.
21 Đây là sổ tổng cộng về đền tạm, là đền tạm chứng cớ theo lịnh truyền
của Môi-se biểu người Lê-vi làm ra, nhờ Y-tha-ma, con trai của thầy tế lễ
cả A-rôn, cai quản.
22 Bết-sa-lê-ên, con trai U-ri, cháu Hu-rơ, thuộc về chi phái Giu-đa, làm
theo mọi điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se,
23 và kẻ giúp người là Ô-hô-li-áp, con trai A-hi-sa-mạc, thuộc về chi phái
Đan, làm thợ chạm, kẻ bày vẽ, thợ thêu thùa bằng chỉ tím, đỏ điều, đỏ
sặm, và bằng chỉ gai mịn.
24 Hết thảy vàng đã hiệp dùng vào các công việc nơi thánh (ấy là vàng
dâng) được hai mươi chín ta lâng, bảy trăm ba chục siếc-lơ, theo siếc-lơ
của nơi thánh.
25 Bạc của mấy người hội chúng có kể sổ tổng cộng được một trăm ta
lâng, một ngàn bảy trăm bảy mươi lăm siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh.
26 Hết thảy người nào có kể sổ, từ hai mươi tuổi sắp lên, nghĩa là sáu
trăm ba ngàn năm trăm năm chục người, mỗi người nộp nửa siếc-lơ, theo
siếc-lơ của nơi thánh.
27 Vậy, phải một trăm ta lâng bạc đặng đúc các lỗ trụ của nơi thánh, và
lỗ trụ màn; một trăm ta lâng cho một trăm lỗ trụ, tức một ta lâng vào mỗi
lỗ trụ.
28 Còn một ngàn bảy trăm bảy mươi lăm siếc-lơ dư lại, thì dùng làm
đinh trụ, bọc đầu trụ và lấy nuông chắp các trụ với nhau.
29 Đồng đem dâng cộng được bảy chục ta lâng, hai ngàn bốn trăm siếc-
lơ.
30 Họ dùng đồng đó làm lỗ trụ của cửa hội mạc, bàn thờ bằng đồng, rá
bằng đồng, các đồ phụ tùng của bàn thờ;
31 các lỗ trụ của hành lang chung quanh, các lỗ trụ của cửa hành lang,
các nọc của đền tạm, và các nọc của hành lang chung quanh.

39

1 Họ dùng chỉ màu tím, đỏ điều, đỏ sặm mà chế bộ áo định cho sự tế
lễ trong nơi thánh, và bộ áo thánh cho A-rôn, y như lời Đức Giê-hô-va đã
phán dặn Môi-se.
2 Vậy, họ chế ê-phót bằng kim tuyến, chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, và vải
gai đậu mịn.
3 Họ căng vàng lá ra, cắt thành sợi chỉ mà xen cùng chỉ tím, đỏ điều, đỏ
sặm, và chỉ gai mịn, chế thật cực xảo.
4 Họ may hai đai vai ê-phót, đâu hai đầu dính lại.

5 Đai để cột ê-phót, phía ngoài, làm nguyên miếng một y như công việc
của ê-phót: bằng kim tuyến, chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, và bằng chỉ gai đậu
mịn, y như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
6 Họ khảm trong khuôn vàng các bích ngọc có khắc tên các chi phái
Y-sơ-ra-ên, như người ta khắc con dấu.
7 Họ để các ngọc đó trên đai vai ê-phót đặng làm ngọc kỷ niệm về dân
Y-sơ-ra-ên, y như lời Đức Giê-hô-va phán dặn Môi-se.
8 Họ cũng chế bảng đeo ngực cực xảo, như công việc ê-phót: bằng kim
tuyến, chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, và chỉ gai đậu mịn.
9 Bảng đeo ngực may lót, hình vuông, bề dài một em-ban, bề ngang một
em-ban.
10 Họ nhận bốn hàng ngọc: hàng thứ nhất, ngọc mã não, ngọc hồng
bích, và ngọc lục bửu;
11 hàng thứ nhì, ngọc phỉ túy, ngọc lam bửu, và ngọc kim cương;
12 hàng thứ ba, ngọc hồng bửu, ngọc bạch mã não, và ngọc tử tinh;
13 hàng thứ tư, ngọc hu”nh bích, ngọc hồng mã não, và bích ngọc. Các
ngọc nầy đều khảm vàng.
14 Số ngọc là mười hai, tùy theo số danh của các con trai Y-sơ-ra-ên. Mỗi
viên ngọc có khắc một tên trong mười hai chi phái Y-sơ-ra-ên như người
ta khắc con dấu.
15 Đoạn, trên bảng đeo ngực họ chế các sợi chuyền bằng vàng ròng,
đánh lại như hình dây.
16 Cũng làm hai cái móc và hai cái khoanh bằng vàng, để hai khoanh
nơi hai góc đầu bảng đeo ngực;
17 cùng cột hai sợi chuyền vàng vào hai khoanh đó.
18 Rồi chuyền hai đầu của hai sợi chuyền vào móc gài nơi đai vai ê-phót,
về phía trước ngực.
19 Cũng làm hai khoanh vàng khác để vào hai góc đầu dưới của bảng
đeo ngực, về phía trong ê-phót.
20 Lại làm hai khoanh vàng khác nữa để nơi đầu dưới của hai đai vai
ê-phót, về phía trước, ở trên đai, gần chỗ giáp mối.
21 Họ lấy một sợi dây màu tím, cột hai cái khoanh của bảng đeo ngực
lại cùng hai cái khoanh ê-phót, hầu cho nó dính với đai và đừng rớt khỏi
ê-phót, y như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
22 Họ cũng chế áo dài của ê-phót bằng vải thường toàn màu tím.
23 Cổ để tròng đầu vào, ở về chính giữa áo, như lỗ áo giáp, có viền chung
quanh cho khỏi tét.
24 Nơi trôn áo, thắt những trái lựu bằng chỉ xe mịn màu tím, đỏ điều,
đỏ sặm;
25 lại làm chuông nhỏ bằng vàng ròng, gắn giữa hai trái lựu, vòng theo
chung quanh trôn áo;
26 cứ một trái lựu, kế một cái chuông nhỏ, vòng theo chung quanh trôn
áo dùng để hầu việc, y như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
27 Họ cũng chế áo lá mặc trong bằng vải gai mịn, dệt thường, cho A-rôn
cùng các con trai người;
28 luôn cái mũ, đồ trang sức của mũ, và quần lót trong, đều bằng vải
gai đậu mịn;
29 cùng cái đai bằng vải gai đậu mịn, chỉ tím, đỏ điều, đỏ sặm, có thêu,
y như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.

30 Họ cũng dùng vàng lá ròng chế cái thẻ thánh, khắc trên đó như người
ta khắc con dấu, rằng: Thánh Cho Đức Giê-hô-va!
31 Rồi lấy một sợi dây tím đặng cột để trên mũ, y như lời Đức Giê-hô-va
đã phán dặn Môi-se.
32 Các công việc của đền tạm và hội mạc làm xong là như vậy. Dân
Y-sơ-ra-ên làm y như mọi lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
33 Họ đem đền tạm đến cho Môi-se: Trại và các đồ phụ tùng của Trại,
nọc, ván, xà ngang, trụ và lỗ trụ;
34 bong da chiên đực nhuộm đỏ, bong da cá nược và cái màn;
35 hòm bảng chứng và đòn khiêng, cùng nắp thi ân;
36 bàn và đồ phụ tùng của bàn cùng bánh trần thiết;
37 chân đèn bằng vàng ròng, thếp đèn đã sắp sẵn, các đồ phụ tùng của
chân đèn và dầu thắp,
38 bàn thờ bằng vàng, dầu xức, hương liệu, tấm màn của cửa Trại;
39 bàn thờ bằng đồng và rá đồng, đòn khiêng, các đồ phụ tùng của bàn
thờ, thùng và chân thùng;
40 các bố vi của hành lang, trụ, lỗ trụ, màn của cửa hành lang, dây, nọc,
hết thảy đồ phụ tùng về việc tế lễ của đền tạm;
41 bộ áo lễ đặng hầu việc trong nơi thánh, bộ áo thánh cho A-rôn, thầy
tế lễ cả, và bộ áo của các con trai người để làm chức tế lễ.
42 Dân Y-sơ-ra-ên làm mọi công việc nầy y như mạng lịnh của Đức Giê-
hô-va đã truyền cho Môi-se.
43 Môi-se xem các công việc làm, thấy họ đều làm y như lời Đức Giê-hô-
va đã phán dặn; đoạn Môi-se chúc phước cho họ.

40

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Ngày mồng một tháng giêng, ngươi sẽ dựng đền tạm.
3 Hãy để trong đó cái hòm bảng chứng, rồi lấy màn phủ lại.
4 Cũng hãy đem bàn đến, chưng bày các đồ trên bàn cho có thứ tự, cùng
chân đèn và thắp các đèn;
5 cũng hãy để bàn thờ bằng vàng dùng xông hương trước hòm bảng
chứng, rồi xủ tấm màn nơi cửa đền tạm.
6 Cũng hãy để bàn thờ về của lễ thiêu đằng trước cửa đền tạm;
7 và để cái thùng ở giữa khoảng hội mạc và bàn thờ; rồi đổ nước vào;
8 lại chừa hành lang chung quanh và xủ tấm màn nơi cửa hành lang.
9 Đoạn, ngươi hãy lấy dầu xức mà xức đền tạm và các đồ để trong đó;
biệt riêng đền tạm và các đồ phụ tùng của đền tạm ra thánh, thì sẽ làm
thánh vậy.
10 Cũng hãy xức dầu bàn thờ về của lễ thiêu, và các đồ phụ tùng của
bàn thờ; rồi biệt riêng ra thánh, thì bàn thờ sẽ làm rất thánh.
11 Cũng hãy xức dầu cho thùng và chân thùng; biệt thùng riêng ra
thánh.
12 Đoạn, hãy dẫn A-rôn cùng các con trai người đến gần cửa hội mạc,
rồi tắm họ trong nước.
13 Ngươi hãy mặc áo thánh cho A-rôn, xức dầu và biệt người riêng ra
thánh; vậy người sẽ làm chức tế lễ trước mặt ta.
14 Hãy dẫn các con trai người đến gần, rồi mặc áo lá cho họ;

15 xức dầu cho như ngươi đã xức cho cha họ, thì họ sẽ làm chức tế lễ
trước mặt ta. Sự xức dầu sẽ phong cho họ chức tế lễ mãi mãi trải qua các
đời.
16 Môi-se làm y như mọi điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn mình.
17 Đến ngày mồng một tháng giêng về năm thứ hai, thì đền tạm đã dựng.
18 Môi-se dựng đền tạm, để mấy lỗ trụ, đóng ván, thả xà ngang và dựng
trụ.
19 Người căng bong trên đền tạm, rồi trải lá phủ bong lên trên, y như
lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
20 Đoạn, người cũng lấy bảng chứng, để trong hòm, xỏ đòn khiêng vào,
để nắp thi ân lên trên hòm.
21 Người khiêng hòm vào đền tạm và treo màn để che chỗ chí thánh,
phủ hòm bảng chứng lại, y như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
22 Người cũng để cái bàn trong hội mạc, về phía bắc đền tạm ở ngoài
bức màn;
23 rồi sắp một hàng bánh ở trên, trước mặt Đức Giê-hô-va, y như lời
Ngài đã phán dặn Môi-se.
24 Để chân đèn trong hội mạc về phía nam, đối diện cùng cái bàn.
25 Người thắp đèn trước mặt Đức Giê-hô-va, y như lời Ngài đã phán dặn
Môi-se.
26 Để bàn thờ bằng vàng trước bức màn trong hội mạc;
27 trên đó người xông hương, y như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-
se.
28 Người cũng xủ màn nơi cửa đền tạm.
29 Đoạn, người để bàn thờ về của lễ thiêu nơi cửa đền tạm, dâng trên đó
của lễ thiêu và của lễ chay, y như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
30 Cũng để thùng về giữa khoảng hội mạc và bàn thờ, cùng đổ nước
vào đặng tắm rửa;
31 Môi-se, A-rôn cùng các con trai của A-rôn, rửa tay và chân mình vào
đó.
32 Khi nào họ vào hội mạc và lại gần bàn thờ thì rửa mình, y như lời
Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
33 Chung quanh đền tạm và bàn thờ, người cũng chừa hành lang, và xủ
màn nơi cửa hành lang. Aáy, Môi-se làm xong công việc là như vậy.
34 Aùng mây bao phủ hội mạc và sự vinh hiển của Đức Giê-hô-va đầy
dẫy đền tạm,
35 cho đến nỗi Môi-se vào chẳng đặng, vì áng mây bao phủ ở trên và sự
vinh hiển của Đức Giê-hô-va đầy dẫy đền tạm.
36 Vả, trong các sự hành trình của dân Y-sơ-ra-ên, khi nào áng mây từ
đền tạm ngự lên thì họ ra đi;
37 còn nếu áng mây không ngự lên thì họ cũng không đi, cho đến ngày
nào áng mây ngự lên.
38 Vì trong các sự hành trình của dân Y-sơ-ra-ên, thì áng mây của Đức
Giê-hô-va ở trên đền tạm ban ngày, và có lửa ở trên đó ban đêm hiện trước
mặt cả dân Y-sơ-ra-ên.

Lê-vi

1 Đức Giê-hô-va từ trong hội mạc gọi Môi-se mà phán rằng:
2 Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi người nào trong vòng các ngươi
dâng của lễ cho Đức Giê-hô-va, thì phải dâng súc vật, hoặc bò, hoặc chiên.
3 Nếu lễ vật của ngươi là của lễ thiêu bằng bò, thì phải dùng con đực
không tì vít, dâng lên tại cửa hội mạc, trước mặt Đức Giê-hô-va, để được
Ngài đẹp lòng nhậm lấy.
4 Ngươi sẽ nhận tay mình trên đầu con sinh, nó sẽ được nhậm thế cho,
hầu chuộc tội cho người.
5 Đoạn, người sẽ giết bò tơ trước mặt Đức Giê-hô-va, rồi các con trai
A-rôn, tức những thầy tế lễ, sẽ dâng huyết lên, và rưới chung quanh trên
bàn thờ tại nơi cửa hội mạc.
6 Kế đó, lột da con sinh, và sả thịt ra từng miếng.
7 Các con trai thầy tế lễ A-rôn sẽ châm lửa trên bàn thờ, chất củi chụm
lửa;
8 rồi các con trai A-rôn, tức những thầy tế lễ sắp các miếng thịt, đầu và
mỡ lên trên củi đã chụm lửa nơi bàn thờ.
9 Người sẽ lấy nước rửa bộ lòng và giò, rồi thầy tế lễ đem hết mọi phần
xông nơi bàn thờ; ấy là của lễ thiêu, tức một của lễ dùng lửa dâng lên, có
mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
10 Nếu lễ vật người là của lễ thiêu bằng súc vật nhỏ, hoặc chiên hay dê,
thì phải dâng một con đực không tì vít,
11 giết nó nơi hướng bắc của bàn thờ, trước mặt Đức Giê-hô-va; rồi các
con trai A-rôn, tức những thầy tế lễ, sẽ rưới huyết chung quanh trên bàn
thờ;
12 sả thịt từng miếng, để riêng đầu và mỡ ra; thầy tế lễ sẽ chất các phần
đó trên củi đã chụm lửa nơi bàn thờ.
13 Người sẽ lấy nước rửa bộ lòng và giò; đoạn thầy tế lễ dâng và xông
hết mọi phần trên bàn thờ; ấy là của lễ thiêu, tức một của lễ dùng lửa
dâng lên, có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
14 Nếu lễ vật người dâng cho Đức Giê-hô-va là một của lễ thiêu bằng
chim, thì phải dùng cu đất hay là bò câu con.
15 Thầy tế lễ sẽ đem nó đến bàn thờ, vặn rứt đầu ra, rồi xông trên bàn
thờ; vắt huyết chảy nơi cạnh bàn thờ.
16 Người sẽ gỡ lấy cái diều và nhổ lông, liệng gần bàn thờ, về hướng
đông, là chỗ đổ tro;
17 đoạn xé nó ra tại nơi hai cánh, nhưng không cho rời, rồi thầy tế lễ sẽ
đem xông trên bàn thờ, tại trên củi đã chụm lửa; ấy là của lễ thiêu, tức
một của lễ dùng lửa dâng lên, có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.

2

1 Khi nào ai dâng cho Đức Giê-hô-va một của lễ chay, thì lễ vật người
phải bằng bột lọc có chế dầu, và để nhũ hương lên trên.
2 Người sẽ đem đến cho các con trai A-rôn, tức những thầy tế lễ; thầy tế
lễ sẽ lấy một nắm bột lọc chế dầu và hết thảy nhũ hương, đem xông làm

kỷ niệm trên bàn thờ; ấy là một của lễ dùng lửa dâng lên, có mùi thơm
cho Đức Giê-hô-va.
3 Phần chi trong của lễ chay còn lại sẽ thuộc về A-rôn và các con trai
người; ấy là một vật chí thánh trong các của lễ dùng lửa dâng cho Đức
Giê-hô-va.
4 Khi nào ngươi dùng vật chi hấp lò làm của lễ chay, thì phải lấy bột mịn
làm bánh nhỏ không men nhồi dầu, và bánh tráng không men thoa dầu.
5 Nếu ngươi dùng vật chiên trong chảo đặng làm của lễ chay, thì phải
bằng bột mịn không pha men, nhồi với dầu,
6 bẻ ra từ miếng và chế dầu trên. Aáy là của lễ chay.
7 Nếu ngươi dùng vật chiên trong chảo lớn đặng làm của lễ chay, thì
phải bằng bột mịn với dầu.
8 Của lễ chay đã sắm sửa như cách nầy, ngươi sẽ đem dâng cho Đức
Giê-hô-va, giao cho thầy tế lễ, và ngươi sẽ đem đến bàn thờ.
9 Thầy tế lễ sẽ lấy ra phần phải dâng làm kỷ niệm, xông trên bàn thờ;
ấy là một của lễ dùng lửa dâng lên, có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
10 Phần chi trong của lễ chay còn lại sẽ thuộc về A-rôn và các con trai
người; ấy là một vật chí thánh trong các của lễ dùng lửa dâng cho Đức
Giê-hô-va.
11 Hễ của lễ chay các ngươi dâng cho Đức Giê-hô-va, thì chớ dâng với
men; vì các ngươi chớ dùng men hay mật xông với của lễ chi dùng lửa
dâng cho Đức Giê-hô-va.
12 Các ngươi được dâng những vật đó cho Đức Giê-hô-va như của lễ đầu
mùa; nhưng chẳng nên đốt trên bàn thờ như của lễ có mùi thơm.
13 Phải nêm muối các của lễ chay; chớ nên dâng lên thiếu muối; vì muối
là dấu hiệu về sự giao ước của Đức Chúa Trời đã lập cùng ngươi; trên các
lễ vật ngươi phải dâng muối.
14 Nếu ngươi dùng hoa quả đầu mùa đặng làm của lễ chay tế Đức Giê-
hô-va, thì phải bằng gié lúa rang, hột lúa mới tán ra,
15 đổ dầu vào và thêm nhũ hương. Aáy là của lễ chay.
16 Đoạn, thầy tế lễ lấy một phần hột tán ra với dầu và hết thảy nhũ hương
mà xông làm kỷ niệm. Aáy là của lễ dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va.

3

1 Phàm khi nào ai dâng của lễ thù ân bằng bò, hoặc đực hoặc cái, thì
phải dâng lên trước mặt Đức Giê-hô-va, không tì vít chi.
2 Người sẽ nhận tay mình trên đầu con sinh của mình, rồi giết nó tại
cửa hội mạc; các con trai A-rôn, tức những thầy tế lễ, sẽ rảy huyết chung
quanh trên bàn thờ.
3 Do của lễ thù ân nầy, người sẽ dâng làm của lễ dùng lửa dâng cho Đức
Giê-hô-va, mỡ chài và mỡ bộ lòng;
4 hai trái cật, mỡ trên hai trái cật nơi cạnh hông, và tấm da mỏng bọc
gan, gỡ gần nơi hai trái cật.
5 Các con trai A-rôn sẽ xông mấy món đó nơi bàn thờ trên của lễ thiêu
đã chất trên củi chụm lửa rồi; ấy là một của lễ dùng lửa dâng lên, có mùi
thơm cho Đức Giê-hô-va.
6 Nếu người dâng cho Đức Giê-hô-va của lễ thù ân bằng chiên, hoặc đực
hoặc cái, thì phải dâng lên không tì vít chi.
7 Vì của lễ bằng chiên con thì phải dâng nó lên trước mặt Đức Giê-hô-va,

8 nhận tay mình trên đầu con sinh, rồi giết nó trước cửa hội mạc; các
con trai A-rôn sẽ rảy huyết chung quanh trên bàn thờ.
9 Do của lễ thù ân nầy, người phải dâng làm của lễ dùng lửa dâng cho
Đức Giê-hô-va, mỡ và cái đuôi nguyên, chặt gần cuối xương sống, mỡ chài
và mỡ bộ lòng;
10 hai trái cật, mỡ trên hai trái cật nơi cạnh hông, và tấm da mỏng bọc
gan, gỡ gần nơi hai trái cật.
11 Thầy tế lễ sẽ xông các món đó trên bàn thờ; ấy là thực vật về của lễ
dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va.
12 Nếu của lễ người bằng con dê cái, thì phải dâng lên trước mặt Đức
Giê-hô-va,
13 nhận tay mình trên đầu con sinh, rồi giết nó trước hội mạc; các con
trai A-rôn sẽ rảy huyết chung quanh trên bàn thờ.
14 Do của lễ thù ân nầy, người phải dâng làm của lễ dùng lửa dâng cho
Đức Giê-hô-va, mỡ chài và mỡ bộ lòng,
15 hai trái cật, mỡ trên hai trái cật nơi cạnh hông và tấm da mỏng bọc
gan, gỡ gần nơi hai trái cật.
16 Thầy tế lễ sẽ xông các món đó trên bàn thờ; ấy là thực vật về của lễ
dùng lửa dâng lên có mùi thơm. Hết thảy mỡ đều thuộc về Đức Giê-hô-va.
17 Aáy đó là luật lệ đời đời cho dòng dõi các ngươi, mặc dầu ở nơi nào:
ngươi chẳng nên ăn mỡ hay là huyết.

4

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi nào ai lầm lỡ mà phạm một
trong các điều răn của Đức Giê-hô-va, và làm điều chẳng nên làm;
3 nếu là thầy tế lễ chịu xức dầu rồi mà phạm tội, và vì cớ đó gây cho
dân sự phải mắc tội, thì vì tội mình đã phạm, người phải dâng cho Đức
Giê-hô-va một con bò tơ không tì vít chi, đặng làm của lễ chuộc tội.
4 Người sẽ dẫn bò tơ đó đến cửa hội mạc trước mặt Đức Giê-hô-va, nhận
tay mình trên đầu nó, rồi giết nó trước mặt Đức Giê-hô-va.
5 Thầy tế lễ chịu xức dầu rồi sẽ lấy huyết bò tơ đem vào trong hội mạc,
6 nhúng ngón tay mình trong huyết, rảy bảy lần trước mặt Đức Giê-hô-
va, đối ngang bức màn nơi đền thánh.
7 Đoạn, thầy tế lễ sẽ bôi huyết trên các sừng của bàn thờ xông hương ở
trong hội mạc, trước mặt Đức Giê-hô-va, và đổ hết thảy huyết bò tơ nơi
chân bàn thờ về của lễ thiêu, để trước cửa hội mạc.
8 Người phải gỡ những mỡ của con bò dùng làm của lễ chuộc tội, tức là
mỡ chài và mỡ bộ lòng,
9 hai trái cật, mỡ trên hai trái cật nơi cạnh hông, tấm da mỏng bọc gan,
gỡ gần nơi hai trái cật,
10 như gỡ các phần nầy của bò tơ dùng làm của lễ thù ân; rồi thầy tế lễ
sẽ xông các món đó trên bàn thờ về của lễ thiêu.
11 Còn da, hết thảy thịt, đầu, giò, bộ lòng và phẩn,
12 tức con bò tơ nguyên, người phải đem ra khỏi trại quân đến một nơi
tinh sạch, là chỗ họ đổ tro, rồi chất trên củi nơi lửa và thiêu nó đi: tức là
thiêu nó tại chỗ đổ tro vậy.

13 Nếu cả hội chúng Y-sơ-ra-ên vì lầm lỡ phạm một trong các điều răn
của Đức Giê-hô-va, và làm điều không nên làm, mà vốn không tự biết, và
vì cớ đó phải mắc tội;
14 nếu tội phạm ấy vừa mới lộ ra, thì hội chúng phải dâng một con bò
tơ đặng làm của lễ chuộc tội, dẫn nó đến trước hội mạc.
15 Các hội trưởng phải nhận tay mình trên đầu bò tơ, rồi giết nó trước
mặt Đức Giê-hô-va;
16 thầy tế lễ chịu xức dầu rồi sẽ đem huyết con bò tơ vào hội mạc,
17 nhúng ngón tay mình trong huyết, rảy bảy lần trước mặt Đức Giê-hô-
va, đối ngang bức màn.
18 Đoạn, người sẽ bôi huyết trên các sừng của bàn thờ trong hội mạc
trước mặt Đức Giê-hô-va, rồi đổ huyết hết dưới chân bàn thờ về của lễ
thiêu, để trước cửa hội mạc.
19 Người cũng gỡ hết thảy mỡ đem xông trên bàn thờ.
20 Cách dâng con bò tơ nầy cũng như cách dâng con bò dùng làm lễ
chuộc tội: ấy vậy, thầy tế lễ sẽ chuộc tội cho hội chúng và tội hội chúng
sẽ được tha.
21 Đoạn, người phải đem con bò tơ đó ra ngoài trại quân, thiêu đi như
đã thiêu con bò tơ trước: ấy là của lễ chuộc tội cho hội chúng.
22 Ví bằng một quan trưởng nào, vì lầm lỡ phạm một trong các điều răn
của Đức Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời mình, mà làm điều không nên làm,
và vì cớ đó mắc tội;
23 khi nào người ta tỏ ra cho quan trưởng đó biết tội mình đã phạm, thì
người phải dẫn đến làm của lễ mình, một con dê đực không tì vít chi,
24 nhận tay mình trên đầu dê đực đó, rồi giết nó trước mặt Đức Giê-
hô-va tại nơi giết các con sinh dùng làm của lễ thiêu: ấy là của lễ chuộc
tội.
25 Thầy tế lễ sẽ nhúng ngón tay mình trong huyết của con sinh tế chuộc
tội, bôi trên các sừng bàn thờ về của lễ thiêu, và đổ huyết dưới chân bàn
thờ;
26 đoạn xông hết mỡ trên bàn thờ như cách xông mỡ về của lễ thù ân.
Aáy vậy, thầy tế lễ sẽ chuộc tội cho người, và tội người sẽ được tha.
27 Nếu một người nào trong dân chúng, vì lầm lỡ phạm một trong các
điều răn của Đức Giê-hô-va mà làm điều không nên làm, và vì cớ đó phải
mắc tội;
28 khi nào người ta tỏ cho người đó biết tội mình đã phạm, thì người
phải vì cớ tội mình dẫn đến một con dê cái không tì vít chi, dùng làm của
lễ,
29 nhận tay mình trên đầu con sinh tế chuộc tội, rồi giết nó trong nơi
giết con sinh dùng làm của lễ thiêu.
30 Thầy tế lễ sẽ nhúng ngón tay mình trong huyết, bôi trên các sừng bàn
thờ về của lễ thiêu, và đổ hết huyết dưới chân bàn thờ;
31 rồi, gỡ hết mỡ như cách gỡ mỡ về của lễ thù ân, đem xông trên bàn
thờ, làm của lễ có mùi thơm dâng cho Đức Giê-hô-va. Aáy vậy, thầy tế lễ
sẽ chuộc tội cho người đó, thì tội người sẽ được tha.
32 Nếu của lễ chuộc tội người bằng chiên con, thì phải dâng một con cái
chẳng tì vít chi,

33 nhận tay mình trên đầu con sinh tế chuộc tội, rồi giết nó tại nơi giết
con sinh dùng làm của lễ thiêu.
34 Đoạn, thầy tế lễ sẽ nhúng ngón tay mình trong huyết, bôi trên các
sừng bàn thờ về của lễ thiêu, và đổ hết huyết dưới chân bàn thờ;
35 gỡ hết mỡ như cách gỡ mỡ của chiên con dùng làm của lễ thù ân,
đem xông trên bàn thờ như các của lễ dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va.
Aáy vậy, thầy tế lễ sẽ chuộc tội cho người đó, thì tội người sẽ được tha.

5

1 Khi người nào làm chứng bị bắt thề rồi, và phạm tội vì không tỏ ra
điều mình đã thấy hay là đã biết, thì người đó sẽ mang tội mình.
2 Khi ai sẽ đụng đến một vật ô uế, hoặc thây của con thú nhà không tinh
sạch, hoặc thây của con thú rừng không tinh sạch, hoặc thây của loài côn
trùng nào không tinh sạch, mà không tự biết, thì sẽ bị ô uế và mắc tội.
3 Khi ai, hoặc tự biết hay không biết, sẽ đụng đến sự ô uế nào của loài
người, không cứ bị ô uế cách nào, thì cũng sẽ mắc tội.
4 Khi ai nói sơ ý thề thốt làm ác hay là làm thiện, mặc dầu cách nào,
trước không ngờ đến, rồi sau lại tự biết, thì ai đó sẽ mắc tội trong điều
nầy hay là điều kia.
5 Vậy, khi nào ai mắc tội về một trong các điều nầy, thì phải xưng mình
phạm tội chi,
6 rồi vì tội mình đã phạm, dẫn đến Đức Giê-hô-va một con cái trong bầy
súc vật nhỏ, hoặc chiên cái hay là dê cái, đặng làm của lễ chuộc tội; thì
thầy tế lễ sẽ làm lễ chuộc tội cho người.
7 Nếu không phương thế lo cho có một chiên cái hay là một dê cái được,
thì phải vì tội mình đã phạm, đem đến cho Đức Giê-hô-va một cặp cu hay
là cặp bồ câu con: một con dùng làm của lễ chuộc tội, một con dùng làm
của lễ thiêu.
8 Người sẽ đem cặp đó đến cho thầy tế lễ; thầy tế lễ sẽ dâng trước con
dùng làm của lễ chuộc tội, vặn rứt đầu gần nơi gáy cổ không gãy lìa ra;
9 đoạn rảy huyết của con sinh tế chuộc tội trên một phía của bàn thờ;
huyết còn dư lại thì vắt dưới chân bàn thờ; ấy là một của lễ chuộc tội.
10 Còn chim kia, người phải tùy theo lệ đã định, dùng làm một của lễ
thiêu. Aáy vậy, thầy tế lễ sẽ vì người đó làm lễ chuộc tội người đã phạm,
thì tội người sẽ được tha.
11 Nếu không phương thế lo cho có một cặp cu hay là cặp bồ câu con
được, thì người vì tội mình đã phạm, phải đem một phần mười ê-pha bột
lọc làm của lễ chuộc tội, không nên đổ dầu trên và cũng không nên thêm
nhũ hương, vì là một của lễ chuộc tội.
12 Người sẽ đem bột đó đến thầy tế lễ; thầy tế lễ sẽ bốc một nắm làm kỷ
niệm. và xông trên bàn thờ như cách xông của lễ dùng lửa dâng cho Đức
Giê-hô-va: ấy là một của lễ chuộc tội.
13 Aáy vậy, thầy tế lễ sẽ vì người đó làm lễ chuộc tội người đã phạm về
một trong mấy điều nầy, thì tội người sẽ được tha; bột còn dư lại sẽ thuộc
về thầy tế lễ như trong cuộc của lễ chay vậy.
14 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
15 Khi nào ai ở bất trung, lầm lỡ phạm đến vật thánh của Đức Giê-hô-va,
thì ai đó vì sự mắc lỗi mình, phải dẫn đến Đức Giê-hô-va một con chiên

đực không tì vít chi bắt ở trong bầy, đánh giá bằng siếc-lơ bạc, tùy theo
siếc-lơ của đền thánh: ấy sẽ là một của lễ chuộc sự mắc lỗi.
16 Người đó phải bồi thường và phụ thêm một phần năm giá trị của vật
mình đã phạm đến nơi đền thánh, rồi giao vật đó cho thầy tế lễ. Thầy tế
lễ sẽ dùng chiên con đực về của lễ chuộc sự mắc lỗi mà làm lễ chuộc tội
cho người ấy, và tội người sẽ được tha.
17 Khi nào ai phạm một trong các điều răn của Đức Giê-hô-va mà không
tự biết, và làm điều không nên làm, thì ai đó sẽ mắc lỗi và mang lấy tội
mình.
18 Người vì sự lỗi mình phải dẫn đến thầy tế lễ một con chiên đực, không
tì vít chi bắt trong bầy, tùy theo ý ngươi đánh giá; rồi thầy tế lễ sẽ làm lễ
chuộc lỗi cho người đã lầm lỡ phạm tội và không tự biết, thì lỗi người sẽ
được tha.
19 Aáy là của lễ chuộc sự mắc lỗi: người hẳn phải mắc lỗi cùng Đức
Giê-hô-va vậy.

6

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
2 Khi nào ai mắc tội phạm đến Đức Giê-hô-va, hoặc nói dối cùng người
lân cận mình về đồ vật gởi hay là tin mà giao cho, hoặc về một tài vật
trộm cắp, hoặc giựt lấy của người lân cận mình;
3 hoặc nếu xí được một của mất mà nói dối về của đó, hoặc thề dối về
một trong các việc người ta phạm tội được;
4 khi nào đã phạm và mắc lỗi như vậy, thì phải trả lại vật mình đã ăn
cắp, hoặc vật đã giựt lấy, hoặc vật đã tin gởi cho, hoặc vật làm mất xí
được,
5 hoặc về các món người đã thề dối: người phải thường nguyên lại và
phụ thêm một phần năm giá trị mà giao cho chủ vật đó ngày nào mình
dâng của lễ chuộc sự mắc lỗi.
6 Tùy theo sự đánh giá của ngươi, người ấy phải bắt trong bầy một chiên
đực không tì vít chi, dẫn đến thầy tế lễ mà dâng cho Đức Giê-hô-va đặng
làm của lễ chuộc sự mắc lỗi mình;
7 thầy tế lễ sẽ làm lễ chuộc tội cho người trước mặt Đức Giê-hô-va, thì
lỗi người sẽ được tha, bất luận lỗi nào người đã mắc.
8 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
9 Hãy truyền lịnh nầy cho A-rôn cùng các con trai người: Nầy là luật về
của lễ thiêu: Của lễ thiêu phải ở trên đống lửa tại bàn thờ trọn đêm cho
đến sáng mai, và lửa của bàn thờ giữ cho cháy luôn.
10 Thầy tế lễ sẽ mặc áo lá trong và quần bằng vải gai che thân mình, rồi
hốt tro của lửa đã đốt của lễ thiêu trên bàn thờ, và đổ gần bên bàn thờ;
11 đoạn cởi áo nầy, mặc áo khác, đem tro nầy ra ngoài trại quân, đổ
trong một nơi tinh sạch.
12 Lửa trên bàn thờ phải cháy luôn luôn, không nên tắt. Mỗi buổi sáng
thầy tế lễ sẽ lấy củi chụm lửa thêm, sắp của lễ thiêu lên trên, và xông
những mỡ về của lễ thù ân tại đó.
13 Lửa hằng cháy luôn luôn trên bàn thờ, chẳng nên tắt.
14 Đây là luật về của lễ chay: Các con trai A-rôn phải dâng của lễ nầy tại
phía trước bàn thờ, trước mặt Đức Giê-hô-va.

15 Họ sẽ lấy một nắm bột lọc trong của lễ chay và dầu, cùng hết thảy
nhũ hương ở trên, đem xông trên bàn thờ làm kỷ niệm về một của lễ có
mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
16 Phần còn dư lại, A-rôn và các con trai người sẽ ăn không pha men, tại
một nơi thánh, tức là ăn tại hành lang của hội mạc.
17 Họ không nên nấu bột đó với men; ấy là phần ta cho họ do trong các
của lễ ta, dùng lửa dâng lên; thật là một vật chí thánh như của lễ chuộc
tội và của lễ chuộc sự mắc lỗi.
18 Phàm người nam trong vòng con cái A-rôn, sẽ ăn lấy; ấy là một luật
lệ đời đời cho dòng dõi các ngươi về những của lễ dùng lửa dâng cho Đức
Giê-hô-va: ai đụng đến những của lễ đó sẽ nên thánh.
19 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
20 Nầy là của lễ A-rôn và các con trai người phải dâng cho Đức Giê-hô-va
trong ngày họ chịu phép xức dầu: Một phần mười ê-pha bột lọc làm của
lễ chay thường thường; sáng một phân nửa, chiều một phân nửa.
21 Của lễ đó sẽ chiên sẵn trên chảo trộn với dầu; chín rồi, ngươi phải
đem đến cắt ra từ miếng sẵn dâng lên có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
22 Con trai nào của A-rôn chịu xức dầu đặng thế cho người làm thầy tế
lễ cũng phải dâng của lễ nầy. Aáy là một luật lệ đời đời trước mặt Đức
Giê-hô-va: họ phải xông hết trọn của lễ nầy.
23 Phàm của lễ chay của thầy tế lễ nào thì phải đốt hết, không nên ăn.
24 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
25 Hãy truyền cho A-rôn và các con trai người rằng: Đây là luật về của
lễ chuộc tội: Phải giết con sinh tế chuộc tội trước mặt Đức Giê-hô-va tại
nơi người ta giết con sinh về của lễ thiêu; ấy là một vật chí thánh.
26 Thầy tế lễ đứng dâng con sinh tế chuộc tội, phải ăn thịt nó trong một
nơi thánh, tức là trong hành lang của hội mạc.
27 Hễ ai đụng đến thịt con sinh sẽ nên thánh, và nếu huyết nó văng trên
áo nào, thì phải giặt áo đó trong một nơi thánh.
28 Nồi đất dùng nấu thịt đó sẽ đập bể đi, nếu nồi nấu bằng đồng thì sẽ
cạo và rửa nước cho sạch.
29 Hễ người nam trong vòng những thầy tế lễ sẽ ăn thịt đó: ấy là một
vật chí thánh.
30 Nhưng chẳng nên ăn thịt con sinh tế chuộc tội có huyết nó đem vào
hội mạc đặng làm lễ chuộc tội nơi đền thánh: hãy đốt nó đi.

7

1 Đây là luật lệ về của lễ chuộc sự mắc lỗi, ấy là một vật chí thánh:
2 Trong nơi người ta giết con sinh dùng làm của lễ thiêu, thì hãy giết
con sinh tế chuộc sự mắc lỗi, rồi rưới huyết ở chung quanh trên bàn thờ.
3 Đoạn dâng hết thảy mỡ, đuôi và mỡ chài,
4 hai trái cật và mỡ hai trái cật nơi cạnh hông và tấm da mỏng bọc gan,
gỡ gần nơi hai trái cật.
5 Thầy tế lễ sẽ xông hết trên bàn thờ làm của lễ dùng lửa dâng cho Đức
Giê-hô-va: ấy là một của lễ chuộc sự mắc lỗi.
6 Mọi người nam trong vòng những thầy tế lễ sẽ ăn thịt đó tại trong một
nơi thánh; ấy là một vật chí thánh.
7 Của lễ chuộc sự mắc lỗi cũng như của lễ chuộc tội, đồng một luật lệ
nhau; con sinh sẽ thuộc về thầy tế lễ nào đã dùng nó làm lễ chuộc tội.

8 Còn thầy tế lễ dâng của lễ thiêu cho ai, sẽ được miếng da của con sinh
dùng làm của lễ thiêu đó.
9 Phàm của lễ chay nào, hoặc nấu trong lò, hoặc chiên trên chảo hay là
nướng trên vĩ, thì thuộc về thầy tế lễ đã đứng dâng.
10 Phàm của lễ chay, hoặc chế dầu, hoặc khô, phải cứ một mực phân
cho các con trai A-rôn.
11 Đây là luật lệ về của lễ thù ân mà người ta phải dâng cho Đức Giê-hô-
va.
12 Nếu ai dâng của lễ đó đặng cảm tạ, thì phải dâng chung với của lễ
thù ân những bánh nhỏ không pha men, chế dầu, bánh tráng không pha
men thoa dầu, bột lọc trộn làm bánh nhỏ chế dầu;
13 lại phải thêm bánh có pha men mà dâng với của lễ thù ân cảm tạ.
14 Họ sẽ lấy một phần trong mỗi lễ vật làm của lễ chay giơ lên dâng cho
Đức Giê-hô-va; của lễ đó sẽ thuộc về thầy tế lễ đã rưới huyết của con sinh
tế thù ân.
15 Thịt của con sinh tế cảm tạ thù ân thì phải ăn hết nội ngày đã dâng
lên, không nên để sót chi lại đến sáng mai.
16 Nếu của lễ dâng về việc thường nguyện hay là lạc ý, thì phải ăn con
sinh đó nội trong ngày đã dâng lên; còn dư lại thì ăn ngày mai.
17 Nhưng phần còn dư lại đến ngày thứ ba thì phải thiêu đi.
18 Nếu ai ăn thịt của lễ thù ân trong ngày thứ ba, thì người nào dâng của
lễ đó sẽ chẳng được nhậm và chẳng kể chi của lễ đó cho người nữa; ấy là
một điều gớm ghê, ai ăn thịt đó sẽ mang lấy tội mình.
19 Cũng chẳng nên ăn thịt đã đụng đến vật chi ô uế; phải thiêu đi. Còn
thịt nào ăn được, ai tinh sạch mới nên ăn.
20 Ai đã bị ô uế, lại ăn thịt của lễ thù ân vẫn thuộc về Đức Giê-hô-va, thì
sẽ bị truất khỏi dân sự mình.
21 Nếu ai đụng đến sự ô uế, hoặc của loài người, hoặc của loài vật hay là
điều gì ghê gớm, mà lại ăn thịt của lễ thù ân vẫn thuộc về Đức Giê-hô-va,
thì sẽ bị truất khỏi dân sự mình.
22 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
23 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Chẳng nên ăn một thứ mỡ nào
của bò, chiên hay là dê.
24 Mỡ của con thú nào chết hay là bị xé sẽ được dùng về mọi việc, nhưng
các ngươi không nên ăn;
25 vì ai ăn mỡ của những thú người ta dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va,
sẽ bị truất khỏi dân sự mình.
26 Trong nơi nào các ngươi ở chẳng nên ăn huyết, hoặc của loài chim
hay là của loài súc vật.
27 Phàm ai ăn một thứ huyết nào sẽ bị truất khỏi dân sự mình.
28 Đức Giê-hô-va còn phán cùng Môi-se rằng:
29 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Người nào dâng của lễ thù ân
cho Đức Giê-hô-va, phải đem đến cho Ngài lễ vật do trong của lễ thù ân
mình.
30 Chính tay người sẽ đem phần phải dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va;
tức là mỡ và cái o, cái o để đặng dùng làm của lễ đưa qua đưa lại trước
mặt Đức Giê-hô-va;
31 rồi thầy tế lễ sẽ xông mỡ trên bàn thờ, còn cái o thì thuộc về phần
A-rôn và các con trai người.

32 Các ngươi cũng sẽ cho thầy tế lễ cái giò hữu về của lễ thù ân đặng
làm của lễ giơ lên.
33 Còn ai trong vòng các con trai A-rôn dâng huyết và mỡ của con sinh
tế thù ân, thì sẽ được phần cái giò hữu.
34 Vì trong những của lễ thù ân của dân Y-sơ-ra-ên ta lấy cái o mà họ
đưa qua đưa lại trước mặt ta, và cái giò mà họ dâng giơ lên, đặng ban cho
thầy tế lễ A-rôn và các con trai người, chiếu theo luật lệ đời đời mà dân
Y-sơ-ra-ên phải giữ theo.
35 Aáy là phần trong những của lễ dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va mà
phép xức dầu sẽ truyền cho A-rôn và các con trai người trong ngày nào
lập họ làm chức tế lễ trước mặt Đức Giê-hô-va;
36 ấy là điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn dân Y-sơ-ra-ên phải ban cho họ
từ ngày họ chịu phép xức dầu. Aáy là một luật lệ đời đời trải qua các thế
đại.
37 Đó là luật về của lễ thiêu, về của lễ chay, về của lễ chuộc tội, về của
lễ chuộc sự mắc lỗi, về của lễ phong chức và về của lễ thù ân,
38 mà Đức Giê-hô-va đã truyền cho Môi-se tại trên núi Si-na-i khi Ngài
dặn biểu dân Y-sơ-ra-ên dâng của lễ mình cho Đức Giê-hô-va trong đồng
vắng Si-na-i.

8

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy đem A-rôn cùng các con trai người, áo xống, dầu xức, con bò tơ
làm của lễ chuộc tội, hai con chiên đực, và giỏ bánh không men;
3 rồi nhóm hiệp cả hội chúng tại cửa hội mạc.
4 Môi-se bèn làm y như lời Đức Giê-hô-va phán dặn, hội chúng nhóm
hiệp tại nơi cửa hội mạc.
5 Môi-se nói cùng hội chúng rằng: Đây là các điều Đức Giê-hô-va đã
phán dặn làm theo.
6 Đoạn, Môi-se biểu A-rôn và các con trai người lại gần, rồi lấy nước rửa
họ.
7 Người mặc áo lá trong cho A-rôn, cột đai lưng, mặc áo dài, mặc ê-phót
và cột đai ê-phót.
8 Người cũng đeo bảng đeo ngực và gắn vào bảng u-rim và thu-mim,
9 đội cái mão lên đầu, phía trước mão buộc thẻ vàng, tức là tràng thánh,
y như lời Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
10 Kế đó, Môi-se lấy dầu xức, xức cho đền tạm và các vật ở tại đó biệt
riêng ra thánh,
11 rảy dầu bảy lần trên bàn thờ và xức dầu cho bàn thờ cùng các đồ phụ
tùng của bàn thờ, cái thùng và chân thùng, đặng biệt riêng ra thánh.
12 Người cũng đổ dầu xức trên đầu A-rôn, xức cho người đặng biệt riêng
ra thánh.
13 Đoạn, Môi-se biểu các con trai A-rôn lại gần, mặc áo lá trong cho, cột
đai, đội mão lên đầu, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
14 Người biểu đem con bò tơ dùng làm của lễ chuộc tội lại gần, A-rôn và
các con trai người nhận tay mình trên đầu nó.
15 Môi-se giết nó, lấy huyết, rồi dùng ngón tay bôi huyết trên chung
quanh sừng của bàn thờ, làm cho bàn thờ nên thanh sạch; đoạn đổ huyết

dưới chân bàn thờ; như vậy, người biệt bàn thờ riêng ra thánh, để làm lễ
chuộc tội tại đó.
16 Người lấy hết thảy mỡ chài, tấm da mỏng bọc gan, hai trái cật với mỡ
của hai trái cật, rồi đem xông trên bàn thờ.
17 Còn con bò, da, thịt và phẩn nó, thì người đem thiêu ở ngoài trại quân,
y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
18 Người cũng biểu đem con chiên đực dùng làm của lễ thiêu lại gần,
A-rôn và các con trai người nhận tay mình trên đầu nó;
19 rồi Môi-se giết nó và rưới huyết chung quanh trên bàn thờ;
20 đoạn sả thịt ra từ miếng, đem xông cái đầu, mấy miếng đó và mỡ.
21 Người lấy nước rửa bộ lòng và giò, rồi xông trọn con chiên đực trên
bàn thờ; ấy là một của lễ thiêu có mùi thơm, tức một của lễ dùng lửa dâng
cho Đức Giê-hô-va, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
22 Người cũng biểu đem con chiên đực thứ nhì lại gần, tức là con chiên
đực về lễ phong chức; A-rôn và các con trai người nhận tay mình trên đầu
con chiên đực đó.
23 Môi-se giết nó, lấy huyết bôi trên trái tai hữu của A-rôn, trên ngón
cái của bàn tay mặt và trên ngón cái của bàn chân mặt.
24 Môi-se cũng biểu các con trai A-rôn đến gần, bôi huyết nơi trái tai
hữu họ, trên ngón cái của bàn tay mặt và trên ngón cái của bàn chân mặt;
đoạn, Môi-se rưới huyết chung quanh trên bàn thờ.
25 Kế đó, người lấy mỡ, đuôi, hết thảy mỡ chài, tấm da mỏng bọc gan,
hai trái cật với mỡ của hai trái cật và cái giò hữu;
26 lại lấy trong giỏ bánh không men để trước mặt Đức Giê-hô-va, một cái
bánh nhỏ không men, một cái bánh nhỏ có dầu, và một cái bánh tráng,
để mấy bánh đó trên những mỡ và giò hữu,
27 đoạn để hết thảy trong tay A-rôn và tay các con trai người; họ đưa
qua đưa lại trước mặt Đức Giê-hô-va.
28 Môi-se lấy các món đó khỏi tay họ, đem xông nơi bàn thờ tại trên của
lễ thiêu; ấy là của lễ về sự phong chức có mùi thơm, tức là của lễ dùng
lửa dâng cho Đức Giê-hô-va.
29 Môi-se cũng lấy cái o của con chiên đực về lễ phong chức và đưa qua
đưa lại trước mặt Đức Giê-hô-va; ấy là phần thuộc về Môi-se, y như Đức
Giê-hô-va đã phán dặn người.
30 Kế ấy, Môi-se lấy dầu xức và huyết trên bàn thờ rảy trên A-rôn và trên
quần áo người, trên các con trai người và trên quần áo họ, biệt A-rôn và
quần áo người, các con trai người và quần áo họ riêng ra thánh.
31 Đoạn, Môi-se nói cùng A-rôn và các con trai người rằng: Các ngươi
hãy nấu thịt tại cửa hội mạc, và ăn tại đó với bánh ở trong giỏ về lễ phong
chức, y như ta đã phán dặn rằng: A-rôn và các con trai người sẽ ăn thịt
đó.
32 Nhưng các ngươi phải thiêu thịt và bánh còn dư lại.
33 Trong bảy ngày các ngươi không nên đi ra khỏi cửa hội mạc cho đến
chừng nào những ngày phong chức mình được trọn rồi, vì việc phong
chức các ngươi sẽ trải qua bảy ngày.
34 Đức Giê-hô-va đã phán dặn làm y như hôm nay người ta đã làm, để
làm lễ chuộc tội cho các ngươi.
35 Vậy, hãy ở trọn ngày cả đêm tại cửa hội mạc trong bảy bữa, gìn giữ
mạng lịnh của Đức Giê-hô-va, hầu cho các ngươi khỏi thác, vì Ngài đã

truyền dặn ta như vậy.
36 A-rôn và các con trai người làm mọi điều y như Đức Giê-hô-va cậy
Môi-se truyền dặn vậy.

9

1 Qua ngày thứ tám, Môi-se gọi A-rôn và các con trai người cùng những
trưởng lão của Y-sơ-ra-ên,
2 rồi dạy A-rôn rằng: Hãy bắt một con bò con đực đặng làm của lễ chuộc
tội, một con chiên đực làm của lễ thiêu, đều không tì vít chi, và dâng lên
trước mặt Đức Giê-hô-va.
3 Ngươi hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Các ngươi hãy bắt một con
dê đực làm của lễ chuộc tội, một con bò con và một con chiên con không
tì vít chi, một tuổi, đặng dùng làm của lễ thiêu,
4 một con bò tơ, một con chiên đực đặng dùng làm của lễ thù ân, để
dâng lên trước mặt Đức Giê-hô-va, và một của lễ chay chế dầu; vì ngày
nay Đức Giê-hô-va sẽ hiện ra cùng các ngươi.
5 Vậy, họ dẫn đến trước hội mạc những vật Môi-se đã dặn biểu; rồi cả
hội chúng đến gần đứng trước mặt Đức Giê-hô-va.
6 Môi-se nói rằng: Đây là các điều Đức Giê-hô-va phán dặn; hãy làm đi,
thì sự vinh quang của Đức Giê-hô-va sẽ hiện ra cùng các ngươi.
7 Đoạn, Môi-se nói cùng A-rôn rằng: Ngươi hãy đến gần bàn thờ dâng
của lễ chuộc tội và của lễ thiêu của ngươi đi, để vì ngươi và vì dân sự làm
lễ chuộc tội; lại cũng hãy dâng của lễ của dân sự và làm lễ chuộc tội cho
họ, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn vậy.
8 A-rôn bèn lại gần bàn thờ, giết bò con đực dùng làm của lễ chuộc tội.
9 Các con trai người đem huyết đến; người nhúng ngón tay vào, bôi trên
các sừng bàn thờ, rồi đổ huyết dưới chân bàn thờ.
10 Người lấy đem xông trên bàn thờ mỡ, hai trái cật và tấm da mỏng bọc
gan của con sinh tế chuộc tội, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
11 Còn thịt và da, người đem ra thiêu ngoài trại quân.
12 Đoạn, người giết con sinh dùng làm của lễ thiêu. Các con trai A-rôn
đem huyết đến, người rưới chung quanh trên bàn thờ.
13 Họ cũng đem cho A-rôn thịt của lễ thiêu sả ra từ miếng và đầu, rồi
người xông hết trên bàn thờ.
14 Đoạn, người rửa bộ lòng và các giò, đem xông trên của lễ thiêu nơi
bàn thờ.
15 Người cũng dâng của lễ của dân sự; bắt con dê đực dùng làm của lễ
chuộc tội cho dân sự, giết nó và dâng lên đặng chuộc tội, y như của lễ
đầu tiên;
16 lại người cũng dâng của lễ thiêu theo luật lệ đã định.
17 Kế đó, người dâng của lễ chay, trút đầy bụm tay mình đem xông trên
bàn thờ, ngoại trừ của lễ thiêu hồi ban mai.
18 Người cũng vì dân sự giết con bò tơ và con chiên đực làm của lễ thù
ân. Các con trai A-rôn đem huyết đến, và người rưới chung quanh trên
bàn thờ.
19 Họ cũng đem đến cho người mỡ của con bò tơ và con chiên đực, đuôi,
mỡ trên bộ lòng, hai trái cật, và tấm da mỏng bọc gan;
20 để những mỡ nầy trên o, rồi xông mỡ nơi bàn thờ.

21 Đoạn, A-rôn lấy cái o và giò hữu đưa qua đưa lại trước mặt Đức Giê-
hô-va, y như Môi-se đã dặn biểu.
22 A-rôn giơ tay mình trên dân sự chúc phước cho; sau khi dâng của lễ
chuộc tội, của lễ thiêu, và của lễ thù ân, thì người bước xuống khỏi bàn
thờ.
23 Môi-se và A-rôn bèn vào hội mạc, kế lại ra chúc phước cho dân sự;
sự vinh quang của Đức Giê-hô-va hiện ra cùng cả dân sự:
24 một ngọn lửa từ trước mặt Đức Giê-hô-va lòe ra thiêu hóa của lễ thiêu
và mỡ trên bàn thờ. Cả dân sự thấy, đều cất tiếng reo mừng và sấp mặt
xuống đất.

10

1 Hai con trai A-rôn, Na-đáp và A-bi-hu, mỗi người đều cầm lư hương
mình, để lửa vào, bỏ hương lên và dâng một thứ lửa lạ trước mặt Đức
Giê-hô-va; ấy là điều Ngài không phán dặn họ.
2 Một ngọn lửa từ trước mặt Đức Giê-hô-va lòe ra, nuốt tiêu họ và họ
chết trước mặt Đức Giê-hô-va.
3 Môi-se bèn nói cùng A-rôn rằng: Aáy là điều Đức Giê-hô-va đã tỏ ra
khi Ngài phán rằng: Ta sẽ nhờ những kẻ lại gần ta mà được tôn thánh và
được vinh hiển trước mặt cả dân sự. A-rôn nín lặng.
4 Môi-se gọi Mi-sa-ên và Eân-sa-phan, hai con trai của U-xi-ên, chú của
A-rôn, mà dạy rằng: Hãy lại gần khiêng thây hai anh em các ngươi khỏi
trước nơi thánh, đem ra ngoài trại quân.
5 Vậy, họ đến gần khiêng thây còn mặc áo lá trong ra ngoài trại quân, y
như lời Môi-se đã biểu.
6 Đoạn, Môi-se nói cùng A-rôn, Ê-lê-a-sa và Y-tha-ma, hai con trai người,
mà rằng: Các ngươi chớ để đầu trần và chớ xé áo mình, e khi phải chết
và Đức Giê-hô-va nổi giận cùng cả hội chúng chăng; nhưng anh em các
ngươi, là cả nhà Y-sơ-ra-ên, phải nên khóc vì cớ lửa thiêu hóa mà Đức
Giê-hô-va nổi phừng lên.
7 Đừng ra khỏi cửa hội mạc, e các ngươi phải chết chăng; vì dầu xức
của Đức Giê-hô-va ở trên các ngươi. Họ bèn làm theo lời Môi-se.
8 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng A-rôn rằng:
9 Khi nào vào hội mạc, ngươi và các con trai ngươi chớ nên uống rượu
hay là uống vật chi có tánh say, e phải chết chăng: ấy là một mạng lịnh
đời đời, trải các thế đại,
10 hầu cho các ngươi được phân biệt điều thánh và điều chẳng thánh,
sự khiết và sự chẳng khiết,
11 và dạy dân Y-sơ-ra-ên các mạng lịnh mà Đức Giê-hô-va đã cậy Môi-se
truyền dặn cho.
12 Môi-se nói cùng A-rôn, Ê-lê-a-sa và Y-tha-ma, là hai con trai A-rôn còn
lại, mà rằng: Hãy lấy của lễ chay còn dư lại về của lễ dùng lửa dâng cho
Đức Giê-hô-va, và hãy ăn đi không pha men, gần bàn thờ, vì là một vật
chí thánh.
13 Phải ăn của lễ nầy tại nơi thánh, vì là phần của ngươi và của các con
trai ngươi trong những của lễ dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va; bởi vì đã
phán dặn ta làm như vậy.
14 Còn cái o dâng đưa qua đưa lại, và cái giò dâng giơ lên, ngươi, các
con trai và các con gái ngươi hãy ăn tại một nơi tinh sạch, vì các điều đó

đã ban cho làm phần riêng của ngươi và của các con trai ngươi, do những
của lễ thù ân của dân Y-sơ-ra-ên.
15 Họ sẽ đem đến cái giò dâng giơ lên và cái o dâng đưa qua đưa lại
với những mỡ định thiêu hóa, để dâng đưa qua đưa lại trước mặt Đức
Giê-hô-va. Những điều đó sẽ thuộc về ngươi và các con trai ngươi chiếu
theo luật lệ đời đời, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn vậy.
16 Vả, Môi-se tìm con dê đực dùng làm của lễ chuộc tội, thấy nó đã bị
thiêu, bèn nổi giận cùng Ê-lê-a-sa và Y-tha-ma, hai con trai A-rôn còn lại
và nói rằng:
17 Sao các ngươi không ăn thịt con sinh tế chuộc tội trong nơi thánh? Vì
là một vật chí thánh mà Đức Giê-hô-va đã ban cho các ngươi, hầu gánh
lấy tội của hội chúng, và làm lễ chuộc tội cho họ trước mặt Đức Giê-hô-va.
18 Nầy, huyết nó không có đem vào trong nơi thánh; quả đáng các ngươi
ăn sinh lễ trong nơi thánh, y như lời ta đã dặn biểu.
19 Nhưng A-rôn đáp rằng: Kìa, ngày nay họ đã dâng của lễ chuộc tội
và của lễ thiêu của mình trước mặt Đức Giê-hô-va; và sau khi việc rủi
nầy xảy ra, nếu lại ngày nay tôi ăn của lễ chuộc tội, há có đẹp lòng Đức
Giê-hô-va chăng?
20 Môi-se nghe lời đáp ấy, bèn nhận cho phải.

11

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:
2 Hãy nói với dân Y-sơ-ra-ên rằng: Trong các loài vật trên mặt đất, nầy
là những con các ngươi được phép ăn:
3 Hễ loài vật nào có móng rẽ ra, chân chia hai và nhơi, thì các ngươi
được phép ăn.
4 Nhưng chẳng nên ăn con nào chỉ nhơi không, hay là chỉ có móng rẽ
không: con lạc đà, nó nhơi, nhưng không có móng rẽ; nên hãy cầm nó là
loài vật không sạch;
5 con chuột đồng, nó nhơi, nhưng không có móng rẽ, nên hãy cầm nó
là loài vật không sạch;
6 con thỏ rừng, nó nhơi nhưng không móng rẽ; nên hãy cầm nó là loài
vật không sạch;
7 con heo, nó có móng rẽ, chân chia hai, nhưng không nhơi; nên hãy
cầm nó là loài vật không sạch.
8 Các ngươi không nên ăn thịt và cũng không nên đụng đến thây các
thú đó; phải cầm là vật không sạch.
9 Những loài vật ở dưới nước mà các ngươi được phép ăn, là loài vật
nào, hoặc ở dưới biển, hoặc ở dưới sông, có vây và có vảy.
10 Phàm vật nào hoặc dưới biển, hoặc dưới sông, tức các loài sanh sản
trong nước, mà không có vây và chẳng có vảy, thì các ngươi không nên
ăn, phải lấy làm gớm ghiếc cho các ngươi.
11 Những loài nầy, khá lấy làm gớm ghiếc cho mình, chớ nên ăn thịt nó,
và hãy cầm thây nó là điều gớm ghiếc.
12 Các loài vật nào ở trong nước không có vây và chẳng có vảy, thì phải
lấy làm gớm ghiếc cho các ngươi.
13 Trong các loài chim, những giống các ngươi phải cầm bằng gớm ghiếc,
không nên ăn, là chim ưng, chim ngạc, ó biển;
14 chim lão ưng và con diều, tùy theo loại chúng nó;

15 các thứ quạ,
16 chim đà điểu, chim ụt, chim thủy kê, chim bò cắc và các loại giống
chúng nó;
17 chim mèo, chim thằng cộc, con cò quắm,
18 con hạc, chim thằng bè, con cồng cộc,
19 con cò, con diệc và các loại giống chúng nó; chim rẽ quạt và con dơi.
20 Hễ côn trùng nào hay bay, đi bốn cẳng, thì các ngươi hãy lấy làm gớm
ghiếc.
21 Nhưng trong loại côn trùng nào hay bay và đi bốn cẳng, các ngươi
được ăn con nào có cẳng đặng nhảy trên đất;
22 là con cào cào tùy theo loại nó, con ve tùy theo loại nó, châu chấu tùy
theo loại nó, con dế tùy theo loại nó.
23 Các loài côn trùng khác hay bay và có bốn cẳng, thì các ngươi phải
lấy làm gớm ghiếc.
24 Các ngươi sẽ vì loại đó mà bị ô uế; ai đụng đến xác chết loài đó sẽ bị
ô uế cho đến chiều tối.
25 Ai mang xác chết loài đó phải giặt áo xống mình, và bị ô uế cho đến
chiều tối.
26 Các thú nào có móng rẽ ra, nhưng không có chân chia hai và không
nhơi, tất phải lấy làm ô uế cho các ngươi; ai đụng đến sẽ bị ô uế.
27 Trong giống đi bốn cẳng, hễ con nào đi trên bàn cẳng, thì kể là không
sạch cho các ngươi; ai đụng đến xác chết nó sẽ bị ô uế đến chiều tối;
28 còn ai mang xác chết nó sẽ giặt áo xống mình, và bị ô uế đến chiều
tối; các loài đó là không sạch cho các ngươi.
29 Trong loài đi bò trên mặt đất, nầy là những loài lấy làm không sạch
cho các ngươi: con chuột nhủi, con chuột lắt, con rắn mối, tùy theo loại
chúng nó;
30 con cắc kè, k” đà, con thạch sùng, con k” nhông và con cắc ké.
31 Trong các loài côn trùng, những loài đó lấy làm không sạch cho các
ngươi: ai đụng đến xác chết nó sẽ bị ô uế cho đến chiều tối.
32 Bất luận vật nào, hễ loài nầy chết rớt nhằm trên, thì đều bị ô uế,
hoặc đồ bằng cây, áo xống, da, bao, tức các vật người ta thường dùng;
phải ngâm đồ đó trong nước, sẽ bị ô uế cho đến chiều tối, rồi mới tinh
sạch lại.
33 Nếu vật chi của nó rớt nhằm đồ sành, các vật chi đựng ở trong đều
sẽ bị ô uế; phải đập bể đồ sành đó đi.
34 Phàm đồ ăn nào và các vật uống, mặc dầu để trong đồ sành nào mà
bị nước đồ sành đó nhểu vào, sẽ lây ô uế.
35 Phàm vật nào bị một vài miếng xác chết nó rớt nhằm, sẽ lây ô uế;
dầu lò, dầu bếp, cũng phải phá tan; nó đã bị ô uế; các ngươi phải cầm nó
là ô uế vậy.
36 Còn một cái suối, hoặc một hồ chứa nhiều nước, đều cứ được kể tinh
sạch; nhưng hễ ai đụng đến xác chết nó thì sẽ lây ô uế.
37 Nếu vật chi của xác chết nó rớt nhằm trên hột giống nào người ta
gieo, thì hột giống đó cứ kể tinh sạch.
38 Nhưng nếu người ta có đổ nước trên hột giống đó và nếu vật gì của
xác chết rớt nhằm, thì hột giống đó sẽ bị ô uế cho các ngươi.
39 Khi một con thú nào các ngươi được dùng làm thực vật chết đi, hễ ai
đụng đến xác nó sẽ bị ô uế đến chiều tối.

40 Kẻ nào ăn thịt của xác nó phải giặt áo xống mình, và bị lây ô uế cho
đến chiều tối; còn ai khiêng xác nó sẽ giặt áo xống, và bị ô uế cho đến
chiều tối.
41 Phàm loài côn trùng nào bò trên mặt đất đều là sự gớm ghiếc, không
nên ăn thịt nó.
42 Vậy, không nên ăn thịt các loài côn trùng đi bò trên mặt đất, là con
nào bò bằng bụng, con nào đi bốn cẳng hay là đi nhiều cẳng, vì chúng nó
là một sự gớm ghiếc.
43 Các ngươi chớ vì một con nào trong loài côn trùng mà lây cho thân
mình phải gớm ghiếc, không tinh sạch hay là ô uế.
44 Vì ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi; ta là thánh, nên các
ngươi phải nên thánh, thì sẽ được thánh. Các ngươi chớ vì một con nào
của loài côn trùng trên mặt đất mà làm lây ô uế cho thân mình.
45 Vì ta là Đức Giê-hô-va, Đấng đã đem các ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô
đặng làm Đức Chúa Trời của các ngươi; các ngươi phải nên thánh, vì ta
là thánh.
46 Đó là luật lệ về loài súc vật, loài chim trời, các sinh vật động dưới
nước và các loài côn trùng trên mặt đất,
47 để phân biệt con không sạch với con tinh sạch, con thú ăn được cùng
con thú không ăn được.

12

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi nào một người đàn bà thọ thai
và sanh một con trai, thì phải bị ô uế trong bảy ngày, như trong k” kinh
nguyệt.
3 Qua ngày thứ tám, người ta phải làm phép cắt bì cho đứa trẻ.
4 Đoạn, người đàn bà phải kiêng trong ba mươi ba ngày đương khi huyết
mình được sạch, không nên đụng một vật thánh nào hay là đi tới nơi thánh
cho đến k” làm thanh sạch được trọn rồi.
5 Còn nếu người sanh con gái, thì sẽ bị ô uế trong hai tuần, như trong
k” kinh nguyệt; phải kiêng trong sáu mươi sáu ngày hầu cho huyết mình
được sạch.
6 Khi k” làm mình cho thanh sạch về đứa trai hay gái đã trọn rồi, người
đàn bà phải dâng cho thầy tế lễ tại cửa hội mạc một chiên con một tuổi,
đặng làm của lễ thiêu, và một bò câu con hoặc một cu con đặng làm của
lễ chuộc tội.
7 Thầy tế lễ sẽ dâng con sinh đó trước mặt Đức Giê-hô-va, làm lễ chuộc
tội cho người; sự lưu huyết người sẽ được sạch. Đó là luật lệ về người đàn
bà sanh con trai hay là con gái.
8 Còn nếu người không thể lo cho có một chiên con, thì phải bắt hai chim
cu, hoặc hai con bò câu con, con nầy dùng làm của lễ thiêu, con kia dùng
làm của lễ chuộc tội; thầy tế lễ sẽ làm lễ chuộc tội cho người, và người sẽ
được sạch.

13

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:
2 Khi một người nào da trên mình nổi sưng, mụt lở, hoặc một đốm
trắng, dường sẽ trở thành trên da mình một vít phung, thì người ta phải

dẫn người đó đến thầy tế lễ A-rôn, hay là đến một trong các con trai người
là những thầy tế lễ.
3 Thầy tế lễ sẽ khám vít ở trên da thân người; nếu lông vít đó đã trở
thành trắng, và nếu vít hủng xuống sâu hơn da thân mình, ấy là một vít
phung: thầy tế lễ khám rồi sẽ định người nầy là ô uế.
4 Còn nếu có một đốm trắng trên da thân người, đốm không lõm xuống
sâu hơn da, và nếu lông không trở thành trắng, thì thầy tế lễ phải giam
người đó trong bảy ngày.
5 Qua ngày thứ bảy, thầy tế lễ sẽ khám người, nếu vít đó ngừng lại,
không ăn lan trên da, thì phải giam người một lần thứ nhì bảy ngày nữa.
6 Qua ngày thứ bảy, thầy tế lễ sẽ khám người lại; nếu vít đó đã tái, không
ăn lan trên da, thì thầy tế lễ sẽ định người đó là tinh sạch; ấy là mụt lở
mà thôi. Người đó phải giặt áo xống mình, thì sẽ được tinh sạch.
7 Nhưng nếu sau khi người đã đến trước mặt thầy tế lễ để được định là
tinh sạch, mụt lở còn phát lại trên da, thì người phải đến thầy tế lễ một
lần thứ nhì.
8 Thầy tế lễ sẽ khám cho, nếu mụt lở đã ăn lan trên da thì phải định
người là ô uế; ấy là bịnh phung vậy.
9 Khi có một vít phung trên người nào, thì phải dẫn người đó đi tỏ mình
cùng thầy tế lễ.
10 Thầy tế lễ khám cho; nếu có nổi sưng sắc trắng trên da làm cho lông
trở thành trắng, và có một lằn thịt chín đỏ nơi chỗ sưng đó,
11 ấy là bịnh phung thâm niên trong da của thân người, thầy tế lễ sẽ định
người là ô uế, không nên giam họ, vì đã bị ô uế rồi.
12 Còn nếu phung lở trên da, bao phủ hết da của người có vít đó, từ đầu
chí chân, khắp nơi nào thầy tế lễ dòm thấy được,
13 thì thầy tế lễ phải khám cho; nếu phung bao phủ cùng hết thịt, thì sẽ
định người có vít là tinh sạch; người đã hóa trắng cùng mình, nên được
tinh sạch vậy.
14 Nhưng ngày nào phát ra thịt chín đỏ, thì người bị ô uế.
15 Khi thầy tế lễ thấy thịt chín đỏ thì phải định người là ô uế; thịt chín
đỏ là ô uế; ấy là bịnh phung vậy.
16 Nhưng nếu thịt chín đỏ thay đi, hóa ra trắng, thì người phải đi tỏ
mình cùng thầy tế lễ;
17 thầy tế lễ khám cho, và nếu vít đã trở thành trắng, thì phải định người
có vít là tinh sạch, vì đã được tinh sạch rồi.
18 Khi một người nào trên da thân mình có mụt chốc đã chữa lành,
19 và tại chỗ mụt chốc có nổi sưng sắc trắng hay là một đốm trắng hồng,
thì người đó phải đi tỏ mình cùng thầy tế lễ;
20 thầy tế lễ khám cho; nếu cái đốm hủng sâu hơn da, và nếu lông trở
thành trắng, thì thầy tế lễ phải định người là ô uế; ấy là một vít phung đã
lở trong mụt chốc vậy.
21 Còn nếu thầy tế lễ khám, không thấy lông trắng trong chỗ đốm, không
hủng sâu hơn da, và thấy đã trở thành tái, thì hãy giam người đó trong
bảy ngày.
22 Nếu đốm ăn lan trên da thì thầy tế lễ phải định người là ô uế; ấy là
một vít phung vậy.

23 Còn nếu vít cầm cự một chỗ, không ăn lan ra, ấy là thẹo của mụt chốc;
thầy tế lễ phải định người là tinh sạch.
24 Khi người nào bị phỏng lửa trên da, và dấu phỏng là một đốm trắng
hồng hay là trắng,
25 thì thầy tế lễ khám cho; nếu trong đốm lông trở thành trắng, và nếu
đốm hủng sâu hơn da, ấy là bịnh phung lở trong mụt phỏng vậy. Thầy tế
lễ phải định người nầy là ô uế; ấy là một vít phung.
26 Còn nếu thầy tế lễ khám, không thấy lông trắng trong đốm, không
hủng sâu hơn da, và thấy đã tái rồi, thì hãy giam người nầy trong bảy
ngày.
27 Qua ngày thứ bảy thầy tế lễ khám người, nếu đốm ăn lan trên da, thì
phải định người là ô uế; ấy là vít phung.
28 Còn nếu đốm cầm cự một chỗ, không ăn lan trên da và tái đi, ấy là
sưng phỏng. Thầy tế lễ phải định người là tinh sạch, vì là thẹo phỏng lửa.
29 Khi nào một người nam hay nữ có vít trên đầu, hoặc nơi râu,
30 thì thầy tế lễ khám vít đó. Nếu vít hủng sâu hơn da, có lông nhỏ vàng
vàng, thì thầy tế lễ phải định người ra ô uế; ấy là tật đòng đanh, tức là
bịnh phung của đầu hay là của râu.
31 Còn nếu khi thầy tế lễ khám vít đòng đanh, thấy vít không hủng sâu
hơn da, và không thấy có lông đen, thì phải giam người có vít đòng đanh
trong bảy ngày.
32 Qua ngày thứ bảy thầy tế lễ khám vít; nếu đòng đanh không ăn lan
ra, không có lông vàng vàng, và không hủng sâu hơn da,
33 thì người đó phải cạo gọt, nhưng không nên cạo gọt chỗ vít đòng
đanh, rồi thầy tế lễ sẽ giam người một lần thứ nhì bảy ngày nữa.
34 Đoạn ngày thứ bảy, thầy tế lễ khám cho; nếu đòng đanh không ăn
lan trên da, không hủng sâu hơn da, thì thầy tế lễ phải định người là tinh
sạch; kẻ bịnh phải giặt áo xống mình, thì sẽ được tinh sạch.
35 Nhưng nếu sau khi người đã được định là tinh sạch, đòng đanh lại
còn ăn lan trên da, thì thầy tế lễ phải khám cho.
36 Nếu đòng đanh đã ăn lan trên da rồi, thầy tế lễ không cần tìm thấy
lông vàng vàng, người đã bị ô uế.
37 Nhưng nếu đòng đanh xem bộ ngừng lại, và đã lố mọc lông đen, đòng
đanh đã lành: người đã được tinh sạch, và thầy tế lễ phải định người là
tinh sạch.
38 Khi nào người nam hay nữ trên da thân mình có những đốm trắng,
39 thầy tế lễ sẽ khám cho. Nếu trên da thân người có những đốm trắng
xanh, ấy là một đốm trắng lở trên da mà thôi: người vẫn tinh sạch.
40 Khi một người nào đầu rụng tóc, ấy là một người sói đầu: người vẫn
tinh sạch.
41 Nếu đầu người rụng tóc về phía mặt, ấy là một người sói trán: người
vẫn tinh sạch.
42 Còn nếu trong chỗ sói phía trước hay là phía sau có một vít trắng
hồng, ấy là bịnh phung lở ra ở chỗ sói phía trước hay là phía sau.
43 Thầy tế lễ phải khám cho; nếu nơi sưng của vít trong chỗ sói phía
trước hay là phía sau có màu trắng hồng, giống như bịnh phung tại da
của thân người,

44 thì người nầy bị phung, thầy tế lễ sẽ định người là ô uế; vít người ở
nơi đầu.
45 Vả, người đã bị vít phung rồi phải xé quần áo, đầu trần, che râu lại la
rằng: Ô-uế! Ô-uế!
46 Trọn lúc nào người có vít, thì sẽ bị ô uế, phải ở một mình ngoài trại
quân.
47 Khi nào lên mốc trên quần áo, như vít phung, bất luận trên quần áo
bằng lông chiên hay quần áo bằng vải gai,
48 trên canh hay trên chỉ bằng gai, hoặc bằng lông chiên, trên da hay là
trên món nào bằng da;
49 nếu vít đó màu xanh xanh hay đỏ đỏ, trên quần áo hoặc trên da, trên
canh hoặc trên chỉ hay là trên món nào bằng da, thì phải coi như bịnh
phung, đem đến tỏ cho thầy tế lễ.
50 Thầy tế lễ sẽ khám cho, và giam món có vít ấy trong bảy ngày.
51 Qua ngày thứ bảy, thầy tế lễ khám vít lại; nếu vít ăn lan trên quần
áo, trên canh hay chỉ, trên da hay trên món chi bằng da, thì phải coi như
bịnh phung ăn luồn; món đó bị ô uế.
52 Vậy, người phải đốt quần áo, canh hay chỉ bằng lông chiên hoặc bằng
gai, hoặc các món chi làm bằng da, ở trên nó mà đã bị vít, vì là một bịnh
phung ăn ruồng: phải thiêu đi.
53 Còn nếu thầy tế lễ khám, chẳng thấy vít đó ăn lan trên quần áo, trên
canh hay trên chỉ, hoặc các món chi làm bằng da,
54 thì người hãy biểu họ đem giặt món có vít đó đi, rồi giam nó một lần
thứ nhì trong bảy ngày nữa.
55 Khi giặt rồi, thầy tế lễ sẽ khám lại, nếu vít đó không phai màu và cũng
chẳng ăn lan ra, thì món đó là ô uế: ngươi hãy đem thiêu đi, vì là một thứ
vít mốc ăn vào bề trái hay là bề mặt.
56 Còn nếu sau khi giặt rồi, thầy tế lễ thấy vít đã tái, thì phải gỡ nó khỏi
quần áo, da, canh hay chỉ đi.
57 Nếu vít mốc còn ló lên lại trên quần áo, trên canh hay chỉ, hoặc trên
món chi bằng da, thì phải coi như một vít phung, và thiêu món có vít đó
đi.
58 Nhưng quần áo, canh hay chỉ, hoặc món nào bằng da mà ngươi đã
giặt, và vít đã lặn rồi, thì hãy đem giặt một lần thứ nhì nữa, đoạn sẽ được
tinh sạch.
59 Đó là luật lệ về vít ên mốc như phung trên quần áo bằng lông chiên
hay bằng vải gai, trên canh hay chỉ, hoặc trên món chi bằng da, chiếu theo
luật lệ đó mà phải định là tinh sạch hay là ô uế.

14

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Nầy là luật lệ cho kẻ phung về ngày nó được sạch. Người ta sẽ dẫn
người phung đến thầy tế lễ:
3 thầy tế lễ sẽ ra ngoài trại quân mà khám bịnh cho. Nếu vít phung của
người bịnh lành rồi,
4 thì về phần người phải được sạch, thầy tế lễ sẽ truyền đem hai con
chim vẫn sống và tinh sạch, cây hương nam, màu đỏ sặm và nhành kinh
giới.

5 Thầy tế lễ biểu cắt cổ một trong hai chim đó trong chậu sành, trên
nước chảy.
6 Đoạn, bắt lấy chim còn sống với cây hương nam, màu đỏ sặm, nhành
kinh giới, đem nhúng trong huyết của chim kia đã cắt cổ trên nước chảy.
7 Thầy tế lễ phải rảy huyết bảy lần trên người được sạch phung, và định
người là tinh sạch, rồi thả con chim còn sống ra ngoài đồng.
8 Kẻ được sạch sẽ giặt áo xống mình, cạo hết lông, tắm trong nước, rồi
sẽ được tinh sạch. Kế đó người được vào trại quân, nhưng phải ở ngoài
trại mình trong bảy ngày.
9 Qua ngày thứ bảy người sẽ cạo hết lông, tóc, râu, và lông mày mình,
giặt quần áo và tắm mình trong nước, thì sẽ được tinh sạch.
10 Qua ngày thứ tám, người bắt hai chiên con đực không tì vít chi, một
chiên con cái chưa giáp năm, không tì vít chi, ba phần mười ê-pha bột
lọc, chế dầu, làm của lễ chay, và một lót dầu;
11 thầy tế lễ làm lễ nên thanh sạch sẽ đem người đang được sạch và các
vật đó đến trước mặt Đức Giê-hô-va tại cửa hội mạc.
12 Kế đó, thầy tế lễ sẽ bắt một trong hai chiên con đực dâng làm của
lễ chuộc sự mắc lỗi với một lót dầu, và đưa qua đưa lại trước mặt Đức
Giê-hô-va.
13 Đoạn, người giết chiên con đó trong nơi thường giết các con sinh dùng
làm của lễ chuộc tội và của lễ thiêu, tức là trong một nơi thánh, vì của lễ
chuộc sự mắc lỗi thuộc về thầy tế lễ như của lễ chuộc tội vậy; ấy là một
vật chí thánh.
14 Thầy tế lễ sẽ lấy huyết của con sinh tế chuộc sự mắc lỗi bôi trên trái
tai hữu của người được sạch, trên ngón cái tay mặt và trên ngón cái chân
mặt;
15 đoạn lấy lót dầu đổ trong bàn tay tả mình,
16 nhúng ngón tay hữu vào dầu trong bàn tay tả mình, mà rảy bảy lần
trước mặt Đức Giê-hô-va.
17 Dầu còn lại trong bàn tay mình, thầy tế lễ sẽ lấy bôi trên trái tai hữu
của người được sạch, trên ngón cái tay mặt và ngón cái chân mặt, tức trên
lớp huyết của lễ chuộc sự mắc lỗi.
18 Dầu còn dư lại trong bàn tay mình, thầy tế lễ sẽ đổ trên đầu người
được sạch; vậy thầy tế lễ sẽ làm lễ chuộc tội cho người trước mặt Đức
Giê-hô-va.
19 Đoạn, thầy tế lễ sẽ dâng của lễ chuộc tội đặng làm lễ chuộc tội cho
người được sạch sự ô uế mình. Kế đó, thầy tế lễ sẽ giết con sinh dùng làm
của lễ thiêu,
20 dâng lên với của lễ chay trên bàn thờ; vậy, thầy tế lễ sẽ làm lễ chuộc
tội cho người nầy, thì người nầy sẽ được tinh sạch.
21 Nhưng nếu người đó nghèo nàn, không phương thế đủ dâng những
lễ vật nầy, thì phải bắt một chiên con đực dùng làm của lễ chuộc sự mắc
lỗi, dâng đưa qua đưa lại đặng làm lễ chuộc tội cho mình, một phần mười
bột lọc chế dầu làm của lễ chay và một lót dầu.
22 Tùy theo phương thế mình, người cũng đem nộp hai con chim cu hay
là hai bò câu con; con nầy dùng làm của lễ chuộc tội, con kia dùng làm
của lễ thiêu.
23 Qua ngày thứ tám, người phải vì sự nên thanh sạch mình, đem nộp
các lễ vật nầy cho thầy tế lễ tại cửa hội mạc, trước mặt Đức Giê-hô-va.

24 Thầy tế lễ sẽ bắt chiên con đực định làm của lễ chuộc sự mắc lỗi, và
một lót dầu, rồi dâng lên đưa qua đưa lại trước mặt Đức Giê-hô-va.
25 Đoạn, người giết chiên con dùng làm của lễ chuộc sự mắc lỗi, lấy
huyết bôi trên trái tai hữu của kẻ được sạch, trên ngón cái tay mặt và trên
ngón cái chân mặt.
26 Rồi thầy tế lễ đổ dầu vào bàn tay tả mình,
27 ngón tay hữu nhúng lấy dầu đổ trong bàn tay tả, rảy bảy lần trước
mặt Đức Giê-hô-va,
28 và bôi trên trái tai hữu của người được sạch, trên ngón cái tay mặt và
trên ngón cái chân mặt, tại nơi đã bôi huyết của lễ chuộc sự mắc lỗi.
29 Dầu còn dư lại trong bàn tay, thầy tế lễ sẽ đổ trên đầu người được
sạch, đặng làm lễ chuộc tội cho người trước mặt Đức Giê-hô-va.
30 Đoạn, thầy tế lễ sẽ dâng một trong hai con chim cu, hoặc một trong
hai con bồ câu con, tùy theo vật họ nộp,
31 dâng con nầy dùng làm của lễ chuộc tội, con kia dùng làm của lễ
thiêu, với của lễ chay. Vậy, thầy tế lễ sẽ làm lễ chuộc tội cho người được
sạch trước mặt Đức Giê-hô-va.
32 Đó là luật lệ về lễ nên thanh sạch của kẻ nghèo nàn bị vít phung.
33 Đức Giê-hô-va cũng phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:
34 Khi nào các ngươi sẽ vào xứ Ca-na-an, mà ta sẽ cho các ngươi làm sản
nghiệp, nếu ta giáng một vít mốc như vít phung trong nhà nào của xứ các
ngươi sẽ được làm sản nghiệp,
35 chủ nhà đó phải đến cáo cùng thầy tế lễ rằng: Tôi thấy như có một
vít mốc trong nhà.
36 Trước khi vào khám vít mốc đó, thầy tế lễ phải truyền họ đem đồ đạc
trong nhà ra hết, hầu cho khỏi bị lây ô uế; sau dời xong, thầy tế lễ sẽ vào
đặng khám nhà.
37 Người sẽ xem vít đó, nếu nó ở nơi vách có lỗ màu xanh xanh, hoặc
đỏ đỏ, bộ sâu hơn mặt vách,
38 thì thầy tế lễ phải đi ra đến cửa ngoài, niêm nhà lại trong bảy ngày.
39 Ngày thứ bảy, thầy tế lễ trở lại, nếu thấy vít ăn lan ra trên vách nhà,
40 thì phải truyền gỡ mấy cục đá bị vít lây, liệng ra ngoài thành trong
một nơi dơ dáy;
41 đoạn biểu người ta cạo trong nhà và chung quanh nhà, và hốt bỏ bụi
cạo đó ra ngoài thành trong một nơi dơ dáy;
42 rồi lấy đá khác trám vào chỗ đá cũ, và đem hồ mới tô lại khắp nhà.
43 Nhưng nếu sau khi đã gỡ mấy cục đá, cạo nhà và tô lại, vít đó trở lại
lở trong nhà,
44 thì thầy tế lễ phải đến khám nữa. Nếu thấy vít ăn lan ra, ấy là một
vít phung ăn ruồng nhà; nhà đã bị ô uế.
45 Vậy, họ phải phá nhà đi, đá, gỗ và hồ, rồi đem đổ hết thảy ngoài thành
trong một nơi dơ dáy.
46 Trong lúc niêm nhà, ai đi vào thì sẽ bị lây ô uế cho đến chiều tối.
47 Ai ngủ, hoặc ăn trong nhà đó phải giặt quần áo mình.
48 Nhưng sau khi nhà đã tô rồi, nếu thầy tế lễ trở lại, khám thấy vít
không ăn lan trong nhà, thì phải định nhà là tinh sạch, vì vít đó đã lành
rồi.
49 Đặng làm lễ nên thanh sạch cho nhà, người phải lấy hai con chim,
cây hương nam, màu đỏ sậm và nhành kinh giới;

50 giết một con chim trong chậu sành, trên nước chảy,
51 rồi lấy cây hương nam, nhành kinh giới, màu đỏ sặm, và con chim
sống, nhúng hết trong huyết con chim đã cắt cổ trên nước chảy, và rảy
bảy lần trên nhà.
52 Vậy, người dùng huyết con chim, nước chảy, con chim sống, cây hương
nam, nhành kinh giới, và màu đỏ sặm đặng làm lễ khiến nhà nên thanh
sạch.
53 Đoạn, người thả con chim sống bay ra ngoài thành đến nơi ruộng;
người sẽ làm lễ chuộc tội cho nhà, thì nhà sẽ được sạch.
54 Đó là luật lệ về các thứ vít phung và tật đòng đanh,
55 về vít mốc trên quần áo và nhà ở, như vít phung,
56 về chỗ sưng, chỗ lở ra và chỗ đốm,
57 đặng dạy cho biết khi nào ô uế, và khi nào tinh sạch. Đó là luật lệ về
bịnh phung vậy.

15

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:
2 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Phàm người nam nào thân mình
bị bịnh bạch trược, thì vì cớ đó bị ô uế;
3 sự ô uế người bởi nơi bạch trược: hoặc thân mình chảy bạch trược ra
hay là ứ lại, thì người bị ô uế.
4 Hễ giường nào người bịnh bạch trược nằm, đều sẽ bị ô uế: và các vật
nào người ngồi trên cũng sẽ bị ô uế.
5 Ai đụng đến giường người, phải giặt quần áo mình, tắm trong nước,
và bị ô uế đến chiều tối.
6 Ai ngồi trên vật chi mà người bịnh bạch trược đã ngồi, phải giặt quần
áo mình, tắm trong nước, và bị ô uế đến chiều tối.
7 Ai đụng đến mình người bịnh bạch trược, phải giặt quần áo mình,
tắm trong nước, và bị ô uế đến chiều tối.
8 Nếu người bịnh bạch trược nhổ nhằm người nào tinh sạch, thì người
đó phải giặt quần áo mình, tắm trong nước, và bị ô uế đến chiều tối.
9 Hễ xe nào người bịnh bạch trược ngồi lên đều sẽ bị ô uế.
10 Hễ ai đụng đến bất k" vật chi dưới mình người bịnh bạch trược, đều
sẽ bị ô uế đến chiều tối. Còn ai mang các vật đó, phải giặt quần áo mình,
tắm trong nước, và bị ô uế đến chiều tối.
11 Ai bị người bịnh bạch trược rờ đến mà nếu người bịnh đó không rửa
tay mình trong nước, thì ai đó phải giặt quần áo mình, tắm trong nước,
và bị ô uế đến chiều tối.
12 Đồ sành bị người bịnh bạch trược đụng đến, phải đập bể đi, còn đồ
gỗ, thì rửa trong nước.
13 Vả, khi người nam bị bịnh bạch trược đã lành rồi, thì phải tính từ
ngày lành đến bảy ngày, kế giặt quần áo mình và tắm trong nước chảy;
đoạn, người sẽ được tinh sạch.
14 Qua ngày thứ tám, người bắt cho mình hai chim cu, hay là hai con bò
câu con, đến trước mặt Đức Giê-hô-va, tại cửa hội mạc, và đưa cho thầy
tế lễ.
15 Thầy tế lễ sẽ dâng con nầy làm của lễ chuộc tội, con kia làm của lễ
thiêu; vậy, thầy tế lễ vì cớ bịnh bạch trược, sẽ làm lễ chuộc tội cho người
trước mặt Đức Giê-hô-va.

16 Hễ người nam di tinh, phải tắm trọn mình trong nước, và bị ô uế đến
chiều tối.
17 Phàm quần áo và da bị dính, phải giặt rửa trong nước, và bị ô uế đến
chiều tối.
18 Khi nào người nam và người nữ giao cấu nhau, thì phải tắm trong
nước, và bị ô uế cho đến chiều tối.
19 Khi nào một người nữ có kinh nguyệt, phải chịu ô uế trong bảy ngày;
hễ ai đụng đến người, sẽ bị ô uế đến chiều tối.
20 Phàm vật gì người nằm hay ngồi trên trong lúc mình không sạch, sẽ
bị ô uế.
21 Ai đụng đến giường người, phải giặt quần áo mình, tắm trong nước,
và bị ô uế đến chiều tối.
22 Ai đụng đến vật gì người đã ngồi trên, phải giặt quần áo mình, tắm
trong nước, và bị ô uế đến chiều tối.
23 Nếu có vật chi nơi giường, hoặc trên đồ người ngồi, hễ ai đụng đến,
sẽ bị ô uế đến chiều tối.
24 Ví bằng một người nam giao cấu cùng người nữ đó, và sự ô uế kinh
nguyệt dính người nam, thì người nam sẽ bị ô uế trong bảy ngày; phàm
giường nào người nằm đều cũng sẽ bị ô uế.
25 Khi một người nữ ngoài k” kinh nguyệt mình lại có lưu huyết nhiều
ngày, hoặc là bị mất quá k”, sẽ bị ô uế trọn trong lúc lưu huyết như trong
lúc kinh nguyệt mình vậy.
26 Trong trọn lúc lưu huyết, bất k” giường nào người nằm trên sẽ như
cái giường của k” kinh nguyệt, và mọi vật nào người ngồi trên, đều sẽ bị
ô uế như trong k” kinh nguyệt vậy.
27 Ai đụng đến các vật đó sẽ bị ô uế; phải giặt quần áo mình, tắm trong
nước, và bị ô uế đến chiều tối.
28 Khi nào huyết người nữ cầm lại rồi, phải tính từ ngày lành đến bảy
ngày, đoạn sẽ được tinh sạch.
29 Qua ngày thứ tám, người bắt hai con chim cu, hoặc hai con bò câu
con, đem đến thầy tế lễ tại cửa hội mạc.
30 Thầy tế lễ phải dâng con nầy làm của lễ chuộc tội, và con kia làm của
lễ thiêu; vậy, thầy tế lễ vì cớ sự lưu huyết ô uế người sẽ làm lễ chuộc tội
cho người trước mặt Đức Giê-hô-va.
31 Thế thì, các ngươi sẽ phân cách dân Y-sơ-ra-ên ra xa sự ô uế của họ,
kẻo họ làm ô uế hội mạc ta vẫn ở giữa họ, mà phải chết trong sự ô uế
mình chăng.
32 Đó là luật lệ về người nào bị bịnh bạch trược hay là vì cớ di tinh bị ô
uế,
33 về người nữ có k” kinh nguyệt, về mọi người, hoặc nam hay nữ,
bị bạch trược, và về người nam giao cấu cùng người nữ trong khi kinh
nguyệt.

16

1 Sau khi hai con trai của A-rôn chết trong lúc đến gần trước mặt Đức
Giê-hô-va, thì Ngài phán cùng Môi-se,
2 mà rằng: Hãy nói cùng A-rôn, anh ngươi, chớ vào luôn luôn trong nơi
thánh ở phía trong bức màn, trước nắp thi ân trên hòm bảng chứng, e
người phải chết chăng; vì ta ở trong mây hiện ra trên nắp thi ân.

3 Nầy, A-rôn sẽ vào nơi thánh như vầy: Người phải bắt một con bò đực
tơ, dùng làm của lễ chuộc tội, và một con chiên đực dùng làm của lễ thiêu.
4 Người sẽ mặc áo lá trong thánh bằng vải gai, thân dưới mặc một cái
quần bằng vải gai, thắt một đai bằng vải gai và đội trên đầu một cái mão
bằng vải gai. Aáy là bộ áo thánh mà ngươi sẽ mặc lấy khi đã tắm mình
trong nước.
5 Do nơi hội chúng Y-sơ-ra-ên, người sẽ bắt hai con dê đực dùng làm
của lễ chuộc tội và một con chiên đực dùng làm của lễ thiêu.
6 A-rôn sẽ dâng con bò tơ mình làm của lễ chuộc tội, và người sẽ làm lễ
chuộc tội cho mình và cho nhà mình.
7 Kế đó người phải bắt hai con dê đực, đem để trước mặt Đức Giê-hô-va,
tại nơi cửa hội mạc.
8 Đoạn, A-rôn bắt thăm cho hai con dê đực, một thăm về phần Đức
Giê-hô-va, một thăm về phần A-xa-sên.
9 A-rôn sẽ biểu dẫn con dê đực bắt thăm về phần Đức Giê-hô-va lại gần
và dâng nó làm của lễ chuộc tội.
10 Còn con bắt thăm về phần A-xa-sên, sẽ để sống trước mặt Đức Giê-
hô-va, để làm lễ chuộc tội trên nó, rồi thả nó ra nơi đồng vắng đặng nó
về A-xa-sên.
11 Vậy, A-rôn sẽ dâng con bò tơ mình, là con sinh tế chuộc tội, giết nó
làm lễ chuộc tội cho mình và cho nhà mình;
12 đoạn lấy lư hương đầy than hực đỏ trên bàn thờ trước mặt Đức Giê-
hô-va, và một vốc hương bột, mà đem vào phía trong bức màn.
13 Người phải bỏ hương trên lửa, trước mặt Đức Giê-hô-va, hầu cho ngọn
khói hương bao phủ nắp thi ân ở trên hòm bảng chứng, thì người không
chết.
14 Người cũng phải lấy huyết con bò tơ đó, dùng ngón tay rảy trên nắp
thi ân, về phía đông, và rảy bảy lần về phía trước nắp thi ân.
15 Đoạn, người giết con dê đực dùng về dân chúng làm của lễ chuộc tội;
đem huyết nó vào phía trong bức màn; dùng huyết con dê đực đó cũng
như đã dùng huyết con bò tơ, tức là rảy trên nắp thi ân và trước nắp thi
ân vậy.
16 Người vì cớ sự ô uế, sự vi phạm và tội lỗi của dân Y-sơ-ra-ên phải làm
lễ chuộc tội cho nơi thánh và cho hội mạc ở giữa sự ô uế của họ.
17 Khi thầy tế lễ vào đặng làm lễ chuộc tội nơi thánh cho đến khi người
ra, thì chẳng nên có ai ở tại hội mạc; vậy, người sẽ làm lễ chuộc tội cho
mình, cho nhà mình, và cho cả hội chúng Y-sơ-ra-ên.
18 Đoạn, người ra, đi đến bàn thờ ở trước mặt Đức Giê-hô-va, đặng làm
lễ chuộc tội cho bàn thờ; người lấy huyết con bò tơ đực và con dê đực, bôi
chung quanh những sừng của bàn thờ.
19 Rồi dùng ngón tay rảy huyết bảy lần trên bàn thờ, làm cho bàn thờ
nên sạch và thánh, vì cớ những sự ô uế của dân Y-sơ-ra-ên.
20 Khi thầy tế lễ đã làm lễ chuộc tội cho nơi thánh, cho hội mạc, và cho
bàn thờ rồi, thì người phải dâng con dê đực còn sống kia.
21 A-rôn sẽ nhận hai tay mình trên đầu con dê đực còn sống, xưng trên
nó các gian ác và sự vi phạm, tức những tội lỗi của dân Y-sơ-ra-ên, và
chất trên đầu nó, rồi nhờ một người chực sẵn việc nầy mà sai đuổi nó ra,
thả vào đồng vắng.

22 Vậy, con dê đực đó sẽ gánh trên mình các tội ác của dân Y-sơ-ra-ên ra
nơi hoang địa.
23 A-rôn sẽ trở vào hội mạc, cổi bộ áo bằng vải gai mình đã mặc đặng
vào nơi thánh, và để tại đó.
24 Rồi lấy nước tắm mình trong một nơi thánh, mặc áo lại, đi ra, dâng
của lễ thiêu về phần mình, và của lễ thiêu về phần dân chúng, đặng làm
lễ chuộc tội cho mình và cho dân chúng.
25 Người cũng phải lấy mỡ của con sinh tế chuộc tội mà xông trên bàn
thờ.
26 Người nào dẫn con dê đực về phần A-xa-sên, phải giặt quần áo mình,
tắm mình trong nước, đoạn mới sẽ được vào trại quân.
27 Nhưng người ta phải đem ra ngoài trại quân con bò tơ đực và con dê
đực đã dâng lên làm của lễ chuộc tội, mà huyết nó đã đem vào nơi thánh
đặng làm lễ chuộc tội; rồi phải lấy da, thịt và phẩn của hai thú đó mà đốt
trong lửa.
28 Kẻ nào đứng đốt phải giặt quần áo mình, tắm mình trong nước, đoạn
mới được vào trại quân.
29 Điều nầy sẽ là một lệ định đời đời cho các ngươi: đến mồng mười
tháng bảy, các ngươi phải ép linh hồn mình, không nên làm một việc
nào, bất k” người bổn xứ hay là kẻ khách kiều ngụ giữa các ngươi;
30 vì trong ngày đó người ta sẽ làm lễ chuộc tội cho các ngươi, để các
ngươi được tinh sạch: chắc các ngươi sẽ được sạch những tội lỗi mình
trước mặt Đức Giê-hô-va vậy.
31 Aáy sẽ là một lễ Sa-bát, một ngày nghỉ cho các ngươi, phải ép linh
hồn mình; đó là một lệ định đời đời vậy.
32 Thầy tế lễ đã được phép xức dầu và lập làm chức tế lễ thế cho cha
mình, sẽ mặc lấy bộ áo vải gai, tức là bộ áo thánh, mà làm lễ chuộc tội.
33 Người sẽ chuộc tội cho nơi thánh, cho hội mạc, cho bàn thờ, cho
những thầy tế lễ, và cho cả dân của hội chúng.
34 Mỗi năm một lần phải làm lễ chuộc tội cho dân Y-sơ-ra-ên, đặng làm
cho sạch các tội lỗi của chúng; ấy sẽ một lệ định đời đời cho các ngươi
vậy. A-rôn làm y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.

17

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy nói cùng cả dân Y-sơ-ra-ên rằng: Nầy là lời Đức Giê-hô-va phán
dặn:
3 Nếu một người nam trong nhà Y-sơ-ra-ên giết một con bò, một con
chiên con, hoặc một con dê trong trại quân hay là ngoài trại quân,
4 chẳng đem đến cửa hội mạc đặng dâng cho Đức Giê-hô-va, trước đền
tạm của Ngài, thì huyết sẽ đổ tội về người; người đã làm đổ huyết ra, nên
sẽ bị truất khỏi dân sự mình.
5 Aáy hầu cho dân Y-sơ-ra-ên lấy của lễ mình giết ngoài đồng, dẫn đến
thầy tế lễ, trước mặt Đức Giê-hô-va, tại cửa hội mạc, đặng dâng lên làm
của lễ thù ân cho Đức Giê-hô-va.
6 Thầy tế lễ sẽ rưới huyết con sinh trên bàn thờ của Đức Giê-hô-va để
tại cửa hội mạc, và xông mỡ có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.

7 Dân Y-sơ-ra-ên cũng chẳng nên dâng của lễ mình cho ma quỉ nữa, mà
thông dâm cùng nó. Điều nầy sẽ làm một lệ định đời đời cho họ trải qua
các thế đại.
8 Vậy, ngươi hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Phàm người nào trong
vòng dân Y-sơ-ra-ên hay là kẻ khách kiều ngụ giữa họ, dâng một của lễ
thiêu hay là một của lễ chi,
9 mà chẳng đem đến tại cửa hội mạc đặng dâng cho Đức Giê-hô-va, thì
người đó sẽ bị truất khỏi dân sự mình.
10 Phàm người nào của nhà Y-sơ-ra-ên hay là kẻ khách kiều ngụ giữa họ,
ăn huyết chi cũng mặc, thì ta sẽ nổi giận cùng kẻ ăn đó, truất nó khỏi dân
sự mình;
11 vì sanh mạng của xác thịt ở trong huyết; ta đã cho các ngươi huyết
rưới trên bàn thờ đặng làm lễ chuộc tội cho linh hồn mình; vì nhờ sanh
mạng mà huyết mới chuộc tội được.
12 Bởi cớ đó ta đã phán cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Trong vòng các ngươi
không ai nên ăn huyết; kẻ khách kiều ngụ giữa các ngươi cũng không nên
ăn huyết.
13 Còn nếu ai, hoặc dân Y-sơ-ra-ên. hoặc kẻ khách kiều ngụ giữa họ, đi
săn được một con thú hay là con chim ăn thịt được, thì phải đổ huyết nó
ra, rồi lấy bụi đất lấp lại;
14 vì sanh mạng của mọi xác thịt, ấy là huyết nó, trong huyết có sanh
mạng. Bởi cớ ấy, ta đã phán cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Các ngươi không
nên ăn huyết của xác thịt nào; vì sanh mạng của mọi xác thịt, ấy là huyết
nó; ai ăn sẽ bị truất diệt.
15 Hễ người nào, hoặc sanh đẻ tại xứ, hoặc kẻ khách, ăn thịt của một
con thú chết hay là bị xé, phải giặt quần áo mình, tắm trong nước, bị ô uế
đến chiều tối, đoạn được tinh sạch lại.
16 Còn nếu người không giặt quần áo và không tắm, thì sẽ mang tội
mình.

18

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời các
ngươi.
3 Các ngươi chớ làm theo những điều người ta làm hoặc tại xứ Ê-díp-tô,
là nơi các ngươi đã kiều ngụ, hoặc tại xứ Ca-na-an, là xứ ta dẫn các ngươi
đi đến: chớ đi theo thói tục họ.
4 Các ngươi hãy tuân mạng lịnh ta, gìn giữ luật pháp ta đặng noi theo:
Ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi.
5 Vậy, hãy giữ luật pháp và mạng lịnh ta, người nào làm theo, thì sẽ nhờ
nó mà được sống: Ta là Đức Giê-hô-va.
6 Chớ một ai trong vòng các ngươi đến gần cùng người nữ bà con mình
đặng cấu hiệp: Ta là Đức Giê-hô-va.
7 Chớ cấu hiệp cùng mẹ mình; bằng cấu hiệp, tất làm nhục cho cha mẹ.
8 Chớ cấu hiệp cùng kế mẫu, bằng cấu hiệp, ấy làm nhục cho cha mình.
9 Chớ cấu hiệp cùng chị em mình, hoặc một cha khác mẹ, hoặc một mẹ
khác cha, hoặc sanh tại trong nhà, hoặc sanh ở ngoài.
10 Chớ cấu hiệp cùng cháu gái, hoặc cháu gái nội, hoặc cháu gái ngoại;
bằng cấu hiệp, ấy là gây nhục cho mình.

11 Chớ cấu hiệp cùng con gái của kế mẫu bởi cha mình sanh ra, vì là em
gái ngươi.
12 Chớ cấu hiệp cùng chị em của cha ngươi; vì là cốt nhục của cha ngươi.
13 Chớ cấu hiệp cùng chị em của mẹ ngươi; vì là cốt nhục của mẹ ngươi.
14 Chớ cấu hiệp cùng bác gái hay thím ngươi; bằng cấu hiệp, ấy là gây
nhục cho anh em của cha ngươi.
15 Chớ cấu hiệp cùng dâu ngươi; vì là vợ của con trai mình.
16 Chớ cấu hiệp cùng chị dâu hay em dâu ngươi; nếu cấu hiệp, ấy làm
nhục cho anh em ngươi vậy.
17 Chớ cấu hiệp cùng một người đàn bà luôn với con gái của người đàn
bà nữa. Chớ lấy cháu gái nội ngươi, hoặc cháu gái ngoại ngươi đặng cấu
hiệp cùng họ; chúng nó đều là cốt nhục gần; làm vậy, ấy là một việc ác
dục.
18 Chớ lấy vợ luôn với chị em người mà cấu hiệp cùng nó gần bên vợ
chánh mình đang khi người còn sống, e khi sanh ghen tương.
19 Trong lúc người nữ có kinh nguyệt, chớ đến gần mà cấu hiệp.
20 Chớ nằm cùng vợ người lân cận mình, mà gây cho mình bị ô uế với
người.
21 Chớ bắt con cái mình đặng dâng cho thần Mo-lóc, chớ làm ô danh
Đức Chúa Trời ngươi: Ta là Đức Giê-hô-va.
22 Chớ nằm cùng một người nam như người ta nằm cùng một người nữ;
ấy là một sự quái gớm.
23 Chớ nằm cùng một con thú nào, mà gây cho mình bị ô uế với nó; một
người đàn bà chớ nằm cùng thú vật nào; ấy là một sự quái gớm.
24 Các ngươi chớ làm một trong mấy việc đó mà tự gây cho mình ô uế;
bởi dân mà ta sẽ đuổi khỏi trước mặt các ngươi đã thành ô uế vì cớ làm
các việc đó.
25 Đất vì chúng nó mà bị ô uế; ta sẽ phạt tội ác họ; đất sẽ mửa dân nó
ra vậy.
26 Còn các ngươi, hoặc dân bổn xứ, hoặc kẻ khách kiều ngụ giữa các
ngươi, phải giữ luật pháp và mạng lịnh ta, đừng làm một trong những
điều quái gớm nầy.
27 Vì những điều quái gớm ấy, những người ở tại xứ trước các ngươi đã
làm; và đất vì cớ đó phải thành ô uế.
28 Vậy, chớ làm đất thành ô uế, e khi đất mửa các ngươi ra, như đã mửa
dân cư trú tại xứ trước các ngươi chăng;
29 vì phàm ai làm một trong những điều quái gớm ấy sẽ bị truất khỏi
dân sự mình.
30 Thế thì, các ngươi phải giữ điều ta phán dặn, để đừng làm theo một
trong các thói tục gớm ghiếc nào đã làm trước các ngươi, và các ngươi
chớ vì các thói tục đó mà gây cho mình ô uế. Ta là Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của các ngươi.

19

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy truyền cho cả hội chúng Y-sơ-ra-ên rằng: Hãy nên thánh, vì ta
Giê-hô-va Đức Chúa Trời các người, vốn là thánh.
3 Ai nấy phải tôn kính cha mẹ mình và giữ những ngày sa-bát ta: Ta là
Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi.

4 Chớ xây về hình tượng và cũng chớ đúc tượng tà thần: Ta là Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của các ngươi.
5 Khi các ngươi dâng của lễ thù ân cho Đức Giê-hô-va, thì phải dâng một
cách cho được nhậm;
6 ăn nội trong ngày dâng đó và ngày mai; còn phần chi dư lại qua ngày
thứ ba, thì phải thiêu đi.
7 Nếu người ta để ăn đến ngày thứ ba, ấy là một điều gớm ghiếc chẳng
được nhậm.
8 Ai ăn của lễ như vậy sẽ mang lấy tội ác mình, vì đã làm vật thánh của
Đức Giê-hô-va ra ô độc: người đó sẽ bị truất khỏi dân sự mình.
9 Khi các ngươi gặt lúa trong xứ mình, chớ có gặt đến cuối đầu đồng,
và chớ mót lại những bông còn sót;
10 các ngươi chớ cắn mót nho mình, đừng nhặt những trái rớt rồi, hãy
để cho mấy người nghèo và kẻ khách: Ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
các ngươi.
11 Các ngươi chớ ăn trộm ăn cắp, chớ nói dối, và chớ lừa đảo nhau.
12 Các ngươi chớ chỉ danh ta mà thề dối, vì ngươi làm ô danh của Đức
Chúa Trời mình: Ta là Đức Giê-hô-va.
13 Chớ ức hiếp kẻ lân cận mình, chớ cướp giựt của họ. Tiền công của kẻ
làm mướn ngươi, chớ nên để lại trong nhà mình cho đến ngày mai.
14 Chớ nên rủa sả người điếc, chớ để trước mặt người mù vật chi làm
cho người vấp té; nhưng hãy kính sợ Đức Chúa Trời ngươi: Ta là Đức
Giê-hô-va.
15 Các ngươi chớ phạm sự bất nghĩa trong việc xét đoán, chớ thiên vị
người nghèo, chớ nể kẻ quyền thế; hãy cứ theo công bình mà xét đoán kẻ
lân cận ngươi.
16 Chớ buông lời phao vu trong dân sự mình, chớ lập mưu kế nghịch sự
sống của kẻ lân cận mình: Ta là Đức Giê-hô-va.
17 Chớ có lòng ghen ghét anh em mình; hãy sửa dạy kẻ lân cận mình,
đừng vì cớ họ mà phải mắc tội.
18 Chớ toan báo thù, chớ giữ sự báo thù cùng con cháu dân sự mình;
nhưng hãy yêu thương kẻ lân cận ngươi như mình: Ta là Đức Giê-hô-va.
19 Các ngươi hãy giữ những mạng lịnh ta. Chớ để loài vật khác giống
phủ lẫn nhau; chớ gieo ruộng ngươi hai thứ giống, và chớ mặc mình bằng
áo dệt nhiều thứ chỉ.
20 Nếu một người nam nằm và cấu hiệp cùng một đứa tớ gái đã hứa gả
cho một người, nhưng chưa chuộc ra, hoặc chưa được phóng mọi; thì hai
người đều sẽ bị hình phạt, mà không phải đến chết, vì đứa tớ gái chưa
được phóng mọi.
21 Người nam vì lỗi mình sẽ dẫn một con chiên đực đến trước mặt Đức
Giê-hô-va tại cửa hội mạc, mà làm của lễ chuộc sự mắc lỗi.
22 Thầy tế lễ sẽ dùng con chiên đực làm của lễ chuộc sự mắc lỗi đặng
làm lễ chuộc tội cho người đã phạm, trước mặt Đức Giê-hô-va; vậy, tội
người đã phạm sẽ được tha.
23 Khi các ngươi sẽ vào xứ Ca-na-an, và đã trồng các thứ cây trái rồi,
hãy coi các trái chiếng nó không sạch, như chưa chịu phép cắt bì; trong
ba năm các ngươi hãy coi nó không sạch, chớ nên ăn;
24 nhưng qua năm thứ tư, các trái nó sẽ nên thánh làm của lễ khen ngợi
Đức Giê-hô-va.

25 Qua năm thứ năm, các ngươi phải ăn trái, hầu cho cây thêm hoa quả:
Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các ngươi.
26 Các ngươi chớ ăn vật chi có huyết, chớ dùng bói khoa, chớ làm thuật
số.
27 Chớ cắt mé tóc mình cho tròn, và chớ nên phá khóe râu mình.
28 Chớ vì kẻ chết mà cắt thịt mình, chớ xăm vẽ trên mình: Ta là Đức
Giê-hô-va.
29 Chớ nhục con gái ngươi khiến nó làm kỵ nữ, để trong xứ không có
điều dâm loạn và đầy dẫy những ác dục.
30 Các ngươi phải giữ những sa-bát ta, và tôn kính nơi thánh ta: Ta là
Đức Giê-hô-va.
31 Các ngươi chớ cầu đồng cốt hay là thầy bói; chớ hỏi chúng nó, e vì
chúng nó mà các ngươi phải bị ô uế: Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của
các ngươi.
32 Trước mặt người tóc bạc, ngươi hãy đứng dậy, kính người già cả, và
kính sợ Đức Chúa Trời ngươi. Ta là Đức Giê-hô-va.
33 Khi kẻ khách nào kiều ngụ trong xứ các ngươi, thì chớ hà hiếp người.
34 Kẻ khách kiều ngụ giữa các ngươi sẽ kể như kẻ đã sanh đẻ giữa các
ngươi; hãy thương yêu người như mình, vì các ngươi đã làm khách kiều
ngụ trong xứ Ê-díp-tô: Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các ngươi.
35 Các ngươi chớ phạm sự bất nghĩa trong việc xét đoán, hoặc sự đo, sự
cân, hay là sự lường.
36 Các ngươi phải có cân thiệt, trái cân bằng đá đúng, một ê-pha thiệt,
và một hin thiệt: Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các ngươi, Đấng đã
dẫn các ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
37 Vậy, các ngươi hãy gìn giữ làm theo các luật pháp và các mạng lịnh
ta: Ta là Đức Giê-hô-va.

20

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Ngươi hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Phàm ai trong dân Y-sơ-ra-
ên hay là kẻ khách kiều ngụ giữa vòng họ, dùng một trong các con mình
dâng cho thần Mo-lóc, thì chắc sẽ bị xử tử: dân bổn xứ phải ném đá người
ấy.
3 Còn ta sẽ nổi giận cùng người đó, truất nó khỏi dân sự mình, vì nó đã
nộp con cái mình cho thần Mo-lóc, làm cho nơi thánh ta ô uế, và làm ô
danh thánh ta.
4 Nếu dân bổn xứ nhắm mắt khi người đó dâng một trong các con cái
nó cho thần Mo-lóc mà chẳng giết nó đi,
5 thì ta đây sẽ nổi giận cùng người đó và nhà nó, rồi truất nó cùng những
kẻ nào theo nó mà thông dâm cùng thần Mo-lóc, ra khỏi dân sự mình.
6 Nếu ai xây về đồng cốt và thầy bói mà thông dâm cùng chúng nó, thì
ta sẽ nổi giận cùng người đó, truất nó ra khỏi dân sự mình.
7 Các ngươi hãy làm sạch mình, và hãy nên thánh, vì ta là Giê-hô-va,
Đức Chúa Trời của các ngươi.
8 Các ngươi hãy giữ làm theo những luật pháp ta: Ta là Đức Giê-hô-va,
Đấng làm cho các ngươi nên thánh.
9 Khi một người nào chửi cha mắng mẹ mình, thì phải bị xử tử: nó đã
chửi rủa cha mẹ; huyết nó sẽ đổ lại trên mình nó.

10 Nếu người nào phạm tội tà dâm cùng vợ của người khác, hay là phạm
tội tà dâm cùng vợ người lân cận mình, người nam cùng người nữ đó đều
phải bị xử tử.
11 Nếu người nào nằm cùng vợ cha mình, ấy là gây nhục cho cha mình,
thì hai người đều hẳn phải bị xử tử; huyết họ sẽ đổ lại trên mình họ.
12 Nếu người nào nằm cùng dâu mình, hai người đều hẳn phải bị phạt
xử tử; vì họ phạm một sự gớm ghiếc; huyết họ sẽ đổ lại trên mình họ.
13 Nếu một người nam nằm cùng một người nam khác, như nằm cùng
người nữ, thì hai người đó đều hẳn phải bị xử tử, vì họ đã làm một sự
gớm ghiếc; huyết họ sẽ đổ lại trên mình họ.
14 Nếu một người nam lấy cả mẹ và con làm vợ; ấy là một sự tà ác; hãy
thiêu cả ba đi, hầu cho sự tà ác đó không còn trong vòng các ngươi.
15 Nếu một người nam cấu hiệp cùng thú vật, thì hẳn phải bị xử tử, và
các ngươi hãy giết thú đó đi.
16 Nếu một người nữ lại gần một con thú đặng cấu hiệp cùng nó, ngươi
hãy giết người nữ và con thú đó đi; huyết nó sẽ đổ lại trên mình nó.
17 Nếu một người nam lấy chị em gái mình, hoặc một cha khác mẹ, hoặc
một mẹ khác cha, và họ cấu hiệp nhau; ấy là sự điếm nhục; họ sẽ bị truất
khỏi trước mặt dân sự mình; người đã gây nhục cho chị em mình; người
sẽ mang tội ác mình.
18 Nếu một người nam nằm cùng một người nữ trong lúc có kinh nguyệt,
và người nam lộ ra nguyên huyết của người nữ, và chính người nữ cũng
lộ ra nguyên huyết mình, thì cả hai đều sẽ bị truất khỏi dân sự mình.
19 Chớ cấu hiệp cùng chị em của mẹ hay là chị em của cha ngươi, vì là
gây nhục cho thân tộc mình; hai người đều sẽ mang tội ác mình.
20 Nếu người nam nằm cùng bác gái hay thím mình, tức là gây nhục cho
chú bác mình; hai người đều sẽ mang sự hình phạt của tội mình. Họ sẽ
chết tuyệt tự.
21 Nếu một người nam lấy vợ của anh em mình, ấy là sự ô uế; người đó
đã gây nhục cho anh em mình. Hai người đó sẽ tuyệt tự.
22 Các ngươi hãy gìn giữ làm theo những luật pháp và mạng lịnh ta, hầu
cho xứ mà ta dẫn các ngươi đến ở không mửa các ngươi ra.
23 Chớ nên noi theo thói tục của dân mà ta sẽ đuổi ra khỏi trước mặt các
ngươi, vì họ đã làm những điều đó, và ta lấy làm gớm ghiếc lắm.
24 Ta đã phán cùng các ngươi rằng: Aáy là các ngươi sẽ được xứ của
dân đó; ta cho các ngươi xứ ấy đặng làm sản nghiệp; ấy là một xứ đượm
sữa và mật: Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các ngươi, đã phân rẽ các
ngươi cùng các dân.
25 Vậy, hãy phân biệt thú tinh sạch với thú ô uế, chim ô uế với chim tinh
sạch; chớ gây cho mình ra gớm ghiếc vì loài vật, vì chim chóc, vì các loài
côn trùng trên mặt đất, mà ta đã dạy các ngươi phân biệt như loài ô uế.
26 Đối cùng ta các ngươi hãy nên thánh, vì ta, Đức Giê-hô-va, là thánh;
ta đã phân rẽ các ngươi với các dân, để các ngươi thuộc về ta.
27 Khi nào một người nam hay nữ làm đồng cốt, hay là bói khoa, thì hẳn
sẽ bị xử tử; người ta sẽ ném đá chúng nó: huyết chúng nó sẽ đổ lại trên
mình chúng nó.

21

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng: Hãy nói cùng những thầy tế

lễ, là các con trai A-rôn, mà rằng: Thầy tế lễ chớ vì một người chết trong
dân sự mà làm cho mình ra ô uế;
2 trừ ra vì bà con thân thích mình, vì mẹ, cha, con trai, con gái, anh em
mình,
3 và vì chị em ruột mình còn đồng trinh, chưa chồng, thì người được vì
chị em đó làm cho mình ra ô uế.
4 Người là đầu trưởng trong dân sự mình, chớ làm mình ra tục mà bị ô
uế.
5 Các thầy tế lễ chớ nên làm sói trên đầu; chớ cạo mép râu mình, đừng
cắt thịt mình.
6 Họ sẽ biệt riêng ra thánh cho Đức Chúa Trời mình, và chớ làm ô danh
Ngài, vì họ dâng cho Đức Giê-hô-va các của lễ dùng lửa thiêu; tức là thực
vật của Đức Chúa Trời mình: họ phải nên thánh.
7 Thầy tế lễ chớ nên cưới một người kỵ nữ hay là kẻ dâm ô; cũng chẳng
nên cưới người bị chồng để, vì thầy tế lễ đã biệt riêng ra thánh cho Đức
Chúa Trời mình.
8 Vậy, ngươi hãy kể thầy tế lễ như thánh, vì người dâng thực vật của
Đức Chúa Trời người; người sẽ là thánh cho ngươi, vì ta, Đức Giê-hô-va,
là thánh, Đấng làm cho các ngươi nên thánh vậy.
9 Nếu con gái thầy tế lễ đi dâm ô, tự làm nên kỵ nữ, ấy là làm ô danh
cho cha nó, nó phải bị thiêu lửa.
10 Thầy tế lễ được quyền trọng hơn các anh em mình, -đã được rưới dầu
xức trên đầu mình, được biệt riêng ra thánh, để mặc mình bằng bộ áo
thánh, -chẳng nên để đầu trần và xé áo mình.
11 Ngươi chớ đi đến cùng một kẻ chết, chớ vì cha hay mẹ mà làm mình
ra ô uế.
12 Người chẳng nên đi ra khỏi nơi thánh, đừng làm cho nơi thánh của
Đức Chúa Trời mình ra ô uế, vì cái mão dầu xức của Đức Chúa Trời vẫn
ở trên đầu người: Ta là Đức Giê-hô-va.
13 Người phải cưới gái đồng trinh làm vợ.
14 Người chẳng nên cưới đàn bà góa, bị để, dâm ô hay là kỵ nữ, nhưng
phải cưới một người đồng trinh trong vòng dân sự mình.
15 Người chẳng nên làm ô danh dòng họ mình giữa dân sự người, vì ta
là Đức Giê-hô-va làm cho người nên thánh.
16 Đức Giê-hô-va còn phán cùng Môi-se rằng:
17 Hãy nói cùng A-rôn mà rằng: Phàm ai trong dòng họ ngươi, trải các
đời, có một tật bịnh trong thân thể, chớ đến gần mà dâng thực vật cho
Đức Chúa Trời mình.
18 Phàm ai có một tật không được đến gần, như đây: người mù, què,
sệp mũi hay là tứ chi không đều;
19 người gãy chân hay gãy tay,
20 người có bướu hay là lỏng khỏng, có vảy cá mắt hay là có ghẻ chốc,
có lát hay là có hòn nang dập.
21 Phàm con cháu thầy tế lễ A-rôn, có tật trong mình, không được đến
gần dâng của lễ dùng lửa dâng lên cho Đức Giê-hô-va. Nếu có một tật
trong mình, không được đến gần dâng thực vật cho Đức Chúa Trời mình.
22 Người được ăn thực vật của Đức Chúa Trời mình, là các vật chí thánh
và các vật biệt riêng ra thánh;
23 nhưng không được đi đến bức màn, và cũng không được đi đến gần
bàn thờ, vì có tật nơi mình. Ngươi chớ làm các nơi thánh ta ra ô uế, vì ta,

Đức Giê-hô-va, làm các nơi đó nên thánh.
24 Môi-se nói như vậy cho A-rôn và các con trai người, cùng cho cả dân
Y-sơ-ra-ên.

22

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy truyền cho A-rôn và các con trai người rằng phải kiêng cữ những
của lễ thánh của dân Y-sơ-ra-ên, dâng biệt riêng ra thánh cho ta, hầu cho
chúng chớ làm ô danh thánh ta: Ta là Đức Giê-hô-va.
3 Hãy nói với họ rằng: Phàm ai trong dòng giống các ngươi và trong
vòng con cháu các ngươi đã bị ô uế, đến gần các vật thánh mà dân Y-sơ-
ra-ên biệt riêng cho Đức Giê-hô-va, thì ai đó sẽ bị truất khỏi trước mặt ta:
Ta là Đức Giê-hô-va.
4 Phàm ai là con cháu của A-rôn bị bịnh phung hay là bạch trược, thì
chẳng được ăn vật biệt riêng ra thánh cho đến chừng nào được tinh sạch.
Ai đụng đến một người đã bị ô uế bởi xác chết, ai có di tinh,
5 hay là ai đụng đến hoặc loài côn trùng, hoặc một người bị sự ô uế nào
làm cho mình ô uế, thì cũng phải một thể ấy.
6 Ai đụng đến các vật đó sẽ bị ô uế đến chiều tối, không được ăn vật
biệt riêng ra thánh, nhưng phải tắm mình trong nước.
7 Sau khi mặt trời lặn, người sẽ được sạch lại, rồi mới được phép ăn các
vật thánh, vì là đồ ăn của người.
8 Người chẳng nên ăn một con thú nào chết tự nhiên hay là bị xé, hầu
khỏi bị ô uế: Ta là Đức Giê-hô-va.
9 Vậy, họ phải giữ điều ta phán dặn, kẻo mang tội lỗi và chết chăng, vì
đã làm các vật thánh nay ra ô uế: Ta là Đức Giê-hô-va làm cho họ nên
thánh.
10 Chẳng một kẻ khách ngoại bang nào được ăn vật thánh; kẻ nào ở tại
nhà thầy tế lễ hay là người làm mướn, cũng chẳng được ăn vật thánh.
11 Nhưng kẻ nào thầy tế lễ lấy bạc mua về, và kẻ sanh đẻ tại nhà người,
thì được phép ăn đồ ăn của người.
12 Nếu con gái của thầy tế lễ kết thân cùng kẻ khách ngoại bang, thì sẽ
không được ăn vật thánh dâng giơ lên.
13 Còn nếu con gái của thầy tế lễ đã góa hay là bị để, không có con, trở
về nhà cha ở như buổi còn thơ, thì nàng sẽ được ăn đồ ăn của cha mình,
nhưng chẳng kẻ khách ngoại bang nào nên ăn.
14 Nếu ai lầm ăn một vật thánh, thì phải đền lại cho thầy tế lễ giá của
vật thánh đó, và phụ thêm một phần năm.
15 Thầy tế lễ chớ làm ô uế của lễ mà dân Y-sơ-ra-ên dâng giơ lên cho Đức
Giê-hô-va.
16 Ai ăn vật thánh đã dâng như vậy sẽ mang tội mình đã phạm, vì ta là
Đức Giê-hô-va làm cho các vật đó nên thánh.
17 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
18 Hãy truyền cho A-rôn và các con trai người, cùng cho cả dân Y-sơ-ra-
ên, mà rằng: Hễ người nhà Y-sơ-ra-ên hay là kẻ khách kiều ngụ giữa họ,
mà dâng của lễ thiêu cho Đức Giê-hô-va, hoặc của lễ khấn nguyện, hay là
của lễ lạc ý, hầu cho được nhậm,
19 phải dâng một con đực không tì vít chi bắt trong bầy bò, hoặc chiên
con hay là dê cái.

20 Các ngươi chớ dâng một con vật nào có tì vít, vì nó sẽ không được
nhậm.
21 Khi một người nào dâng cho Đức Giê-hô-va một của lễ thù ân bằng
bò hay chiên, hoặc dâng trả lễ khấn nguyện hay là lạc ý, hầu cho con sinh
được nhậm, phải không có một tì vít chi trên mình.
22 Các ngươi chớ dâng cho Đức Giê-hô-va một con thú nào hoặc mù mắt,
què cẳng, bị xé, ghẻ chốc, hay là lát; các ngươi chớ bắt nó làm của lễ dùng
lửa dâng lên cho Đức Giê-hô-va trên bàn thờ.
23 Các ngươi được bắt một con bò hay chiên con có giò dài quá, hoặc
ngắn quá mà làm của lễ lạc ý; nhưng về của lễ khấn nguyện, con thú như
vầy quả sẽ chẳng được nhậm.
24 Các ngươi chớ dâng cho Đức Giê-hô-va tại xứ mình một con thú nào
hòn nang bị dập nát, rứt hay là thiến đi.
25 Chớ nhận nơi tay kẻ khách ngoại bang một con sinh nào bị như vậy
đặng dâng làm thực vật cho Đức Chúa Trời mình, vì nó đã bị hư và có tì
vít trên mình, không được nhậm vì các ngươi đâu.
26 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
27 Hễ con bò con, con chiên con hay con dê con, phải ở quẩn theo mẹ
trong bảy ngày sau khi lọt lòng; nhưng qua ngày thứ tám về sau sẽ được
nhậm làm của lễ dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va.
28 Bất k” bò cái hay chiên cái, các ngươi chớ giết nó và con nó trong một
ngày.
29 Khi các ngươi dâng của lễ thù ân cho Đức Giê-hô-va, thì phải dâng
thế nào cho của lễ vì các ngươi được nhậm.
30 Của lễ đó phải ăn nội ngày, không nên để chi lại cho đến sớm mai: Ta
là Đức Giê-hô-va.
31 Vậy, hãy giữ làm theo các điều răn ta: Ta là Đức Giê-hô-va.
32 Đừng làm ô danh thánh ta, thì ta sẽ được tôn thánh giữa dân Y-sơ-ra-
ên: Ta là Đức Giê-hô-va làm cho các ngươi nên thánh,
33 tức Đấng đã đem các ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, để làm Đức Chúa
Trời các ngươi: Ta là Đức Giê-hô-va.

23

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Nầy là những ngày lễ của Đức
Giê-hô-va các ngươi hãy rao truyền ra là các hội thánh.
3 Người ta làm việc trong sáu ngày, nhưng qua ngày thứ bảy là ngày
sa-bát, một ngày nghỉ, tức một sự nhóm hiệp thánh; đừng làm một công
việc gì; ấy là lễ sa-bát của Đức Giê-hô-va trong những nơi các ngươi ở.
4 Nầy là những lễ của Đức Giê-hô-va, tức những sự nhóm hiệp thánh,
các ngươi phải rao truyền ra khi đến k” nhất định.
5 Đến ngày mười bốn tháng giêng, vào buổi chiều tối, ấy là lễ Vượt-qua
của Đức Giê-hô-va;
6 qua ngày rằm tháng nầy, ấy là lễ bánh không men để kính trọng Đức
Giê-hô-va; các ngươi sẽ ăn bánh không pha men trong bảy ngày.
7 Ngày đầu, các ngươi sẽ có một sự nhóm hiệp thánh, chẳng nên làm
một công việc xác thịt.

8 Trong bảy ngày các ngươi phải dâng cho Đức Giê-hô-va những của lễ
dùng lửa dâng lên; đến ngày thứ bảy, sẽ có một sự nhóm hiệp thánh nữa,
các ngươi đừng làm một công việc xác thịt nào hết.
9 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
10 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi nào các ngươi đã vào xứ mà
ta sẽ ban cho, và đã gặt mùa màng rồi, thì hãy đem đến cho thầy tế lễ một
bó lúa đầu mùa của các ngươi.
11 Qua ngày sau lễ sa-bát, thầy tế lễ sẽ dâng bó lúa đưa qua đưa lại trước
mặt Đức Giê-hô-va, hầu cho bó lúa đó được nhậm.
12 Chính ngày dâng bó lúa đưa qua đưa lại đó, các ngươi cũng phải dâng
cho Đức Giê-hô-va một chiên con giáp năm, không tì vít chi, đặng làm của
lễ thiêu;
13 và dâng thêm một của lễ chay bằng hai phần mười bột lọc chế dầu,
làm của lễ dùng lửa dâng lên, có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va, với một
phần tư hin rượu, làm lễ quán.
14 Các ngươi chớ ăn hoặc bánh, hoặc hột lúa rang, hoặc lúa đang ở trong
gié cho đến chính ngày nầy, tức là ngày các ngươi đem dâng của lễ cho
Đức Chúa Trời mình. Mặc dầu ở nơi nào, ấy là một lệ định đời đời cho
con cháu các ngươi.
15 Kể từ ngày sau lễ sa-bát, là ngày đem bó lúa dâng đưa qua đưa lại,
các ngươi sẽ tính bảy tuần lễ trọn:
16 các ngươi tính năm mươi ngày cho đến ngày sau của lễ sa-bát thứ bảy,
thì phải dâng một của lễ chay mới cho Đức Giê-hô-va.
17 Các ngươi hãy từ nhà mình đem đến hai ổ bánh đặng làm của lễ dâng
đưa qua đưa lại; bánh đó làm bằng hai phần mười bột lọc hấp có pha men:
ấy là của đầu mùa dâng cho Đức Giê-hô-va.
18 Các ngươi cũng phải dâng luôn với bánh, bảy chiên con giáp năm
chẳng tì vít chi, một con bò tơ, và hai con chiên đực với của lễ chay và lễ
quán cặp theo, đặng làm của lễ thiêu tế Đức Giê-hô-va: ấy là một của lễ
dùng lửa xông, có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
19 Các ngươi cũng phải dâng một con dê đực đặng làm của lễ chuộc tội,
và hai chiên con giáp năm, đặng làm của lễ thù ân.
20 Thầy tế lễ sẽ lấy các của lễ đó với hai ổ bánh bằng lúa đầu mùa, và
hai chiên con, dâng đưa qua đưa lại trước mặt Đức Giê-hô-va; các vật đó
sẽ biệt riêng ra thánh cho Đức Giê-hô-va, và thuộc về thầy tế lễ.
21 Các ngươi hãy rao truyền sự nhóm hiệp trong chính một ngày đó; phải
có một sự nhóm hiệp thánh, chớ nên làm một công việc xác thịt nào. Aáy
là một lệ định đời đời cho dòng dõi các ngươi, mặc dầu ở nơi nào.
22 Khi các ngươi gặt lúa trong xứ mình, chớ gặt tận đầu đồng, và chớ
mót lúa sót lại; hãy để phần đó cho người nghèo và cho kẻ khách ngoại
bang: Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các ngươi.
23 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
24 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Ngày mồng một tháng bảy, sẽ
có cho các ngươi một ngày nghỉ, một lễ kỷ niệm lấy tiếng kèn thổi mà rao
truyền, tức là một sự nhóm hiệp thánh vậy.
25 Chớ làm một công việc xác thịt nào; phải dâng các của lễ dùng lửa
dâng cho Đức Giê-hô-va.
26 Đức Giê-hô-va cũng phán cùng Môi-se rằng:

27 Ngày mồng mười tháng bảy nầy là ngày lễ chuộc tội; các ngươi sẽ có
sự nhóm hiệp thánh; hãy ép tâm hồn mình và dâng cho Đức Giê-hô-va
các của lễ dùng lửa dâng lên.
28 Ngày đó chẳng nên làm công việc nào, vì là ngày chuộc tội, trong
ngày đó phải làm lễ chuộc tội cho các ngươi trước mặt Giê-hô-va, Đức
Chúa Trời mình.
29 Trong ngày đó, hễ ai không ép tâm hồn mình, sẽ bị truất khỏi dân sự
mình.
30 Và hễ ai làm một công việc gì, thì ta sẽ diệt họ khỏi dân sự mình.
31 Các ngươi chẳng nên làm công việc chi hết, ấy là một lệ định đời đời
cho dòng dõi các ngươi, mặc dầu ở nơi nào.
32 Aáy sẽ là một lễ sa-bát, một ngày nghỉ cho các ngươi; các ngươi phải
ép tâm hồn mình. Ngày mồng chín tháng đó, các ngươi phải giữ lễ sa-bát
mình, từ chiều nay đến chiều mai.
33 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
34 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Ngày rằm tháng bảy nầy là lễ
lều tạm, trải qua bảy ngày đặng tôn kính Đức Giê-hô-va.
35 Ngày thứ nhất sẽ có sự nhóm hiệp thánh, các ngươi chẳng nên làm
một công việc xác thịt nào.
36 Trong bảy ngày phải dâng các của lễ dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-
va; qua ngày thứ tám, các ngươi có một sự nhóm hiệp thánh nữa, cũng
dâng của lễ dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va. Aáy sẽ là một hội trọng
thể; chớ nên làm một công việc xác thịt nào hết.
37 Đó là những lễ trọng thể của Đức Giê-hô-va, mà các ngươi phải rao
truyền là sự nhóm hiệp thánh, đặng dâng cho Đức Giê-hô-va những của
lễ dùng lửa dâng lên, của lễ thiêu, của lễ chay, của lễ thù ân, lễ quán, vật
nào đã định theo ngày nấy.
38 Ngoài ra, các ngươi phải cứ giữ lễ sa-bát của Đức Giê-hô-va, cứ dâng
cho Ngài các lễ vật mình, các của lễ khấn nguyện và lạc ý.
39 Nhưng đến ngày rằm tháng bảy, khi các ngươi đã thâu-hoạch thổ sản
mình rồi, hãy giữ một lễ cho Đức Giê-hô-va trong bảy ngày. Bữa thứ nhất
sẽ là ngày nghỉ, và bữa thứ tám cũng sẽ là ngày nghỉ.
40 Bữa thứ nhất, các ngươi phải lấy trái cây tốt, tàu chà là, nhành cây
rậm, và cây dương liễu, rồi vui mừng trong bảy ngày trước mặt Giê-hô-va,
Đức Chúa Trời của các ngươi.
41 Mỗi năm, vào tháng bảy, các ngươi phải giữ lễ nầy cho Đức Giê-hô-
va như vậy trong bảy ngày. Aáy là một lệ định đời đời cho dòng dõi các
ngươi.
42 Hết thảy ai sanh trong dòng Y-sơ-ra-ên sẽ ở nơi trại trong bảy ngày,
43 hầu cho dòng dõi các ngươi biết rằng khi ta đem dân Y-sơ-ra-ên ra
khỏi xứ Ê-díp-tô, ta cho họ ở trong những trại: Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa
Trời của các ngươi.
44 Aáy vậy, Môi-se truyền cho dân Y-sơ-ra-ên biết các lễ của Đức Giê-hô-
va là lễ nào.

24

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên đem dầu ô-li-ve ép, trong sạch, đặng
thắp đèn, để giữ cho đèn cháy luôn luôn.

3 A-rôn sẽ làm đèn đó trong hội mạc, ngoài bức màn che hòm bảng
chứng, hầu cho đèn cháy luôn luôn, từ chiều tối đến sáng mai, trước mặt
Đức Giê-hô-va; ấy là một lệ định đời đời cho dòng dõi các ngươi.
4 A-rôn sẽ để các đèn trên chân đèn bằng vàng, cho đèn cháy luôn luôn
trước mặt Đức Giê-hô-va.
5 Ngươi cũng phải lấy bột lọc, hấp mười hai ổ bánh; mỗi ổ cân nặng hai
phần mười ê-pha;
6 đoạn sắp ra hai hàng sáu ổ trên cái bàn bằng vàng ròng trước mặt
Đức Giê-hô-va,
7 cùng rắc nhũ hương thánh trên mỗi hàng, để làm kỷ niệm trên bánh,
như một của lễ dùng lửa dâng trước mặt Đức Giê-hô-va.
8 Mỗi ngày sa-bát, người ta sẽ sắp bánh nầy trước mặt Đức Giê-hô-va
luôn luôn, do nơi dân Y-sơ-ra-ên cung cấp; ấy là một giao ước đời đời.
9 Các bánh đó sẽ thuộc về A-rôn và các con trai người; họ phải ăn tại
một nơi thánh, vì là vật chí thánh cho họ, bởi các của lễ dùng lửa dâng
cho Đức Giê-hô-va. Aáy là một lệ định đời đời.
10 Có một đứa con trai, mẹ là người Y-sơ-ra-ên, và cha là người Ê-díp-tô,
đi ra giữa vòng dân Y-sơ-ra-ên, đánh lộn tại nơi trại quân với một người
Y-sơ-ra-ên.
11 Đứa trai đó nói phạm đến và rủa sả danh Đức Giê-hô-va; người ta dẫn
nó đến Môi-se, bèn giam nó vào ngục cho đến chừng Đức Giê-hô-va phán
định phải xử làm sao.
12 Mẹ nó tên là Sê-lô-mít, con gái của Điệp-ri, thuộc về chi phái Đan.
13 Vả, Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng:
14 Hãy đem kẻ đã rủa sả ra ngoài trại quân, hết thảy ai đã có nghe nó
phải đặt tay mình trên đầu nó, và cả hội chúng phải ném đá nó.
15 Đoạn hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Người nào rủa sả Đức Chúa
Trời mình sẽ mang sự hình phạt của tội mình.
16 Ai nói phạm đến danh Đức Giê-hô-va hẳn sẽ bị xử tử; cả hội chúng sẽ
ném đá nó: mặc dầu nó là kẻ khách ngoại bang hay là sanh trong xứ, hễ
khi nào nói phạm đến danh Đức Giê-hô-va, thì sẽ bị xử tử.
17 Kẻ nào đánh chết một người nào, mặc dầu kẻ đó là ai, sẽ bị xử tử.
18 Kẻ nào đánh chết một súc vật, phải thường lại, nghĩa là mạng đền
mạng.
19 Khi một người nào làm thương tích cho kẻ lân cận mình, thì người ta
phải làm thương tích cho người đó lại như chính người đã làm:
20 gãy đền gãy, mắt đền mắt, răng đền răng. Người ta sẽ làm cho người
ấy đồng một thương vít như chính người đã làm cho người khác.
21 Kẻ nào làm chết một súc vật, thì sẽ thường lại; còn kẻ nào giết chết
một người, thì phải bị xử tử.
22 Bất luận kẻ khách ngoại bang hay là người trong xứ, các ngươi cũng
phải dùng một luật lễ: vì ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các ngươi.
23 Vậy, Môi-se nói lại cùng dân Y-sơ-ra-ên, biểu đem kẻ đã rủa sả ra
khỏi trại quân rồi ném đá nó. Thế thì, dân Y-sơ-ra-ên làm y như lời Đức
Giê-hô-va đã truyền dặn Môi-se.

25

1 Đức Giê-hô-va cũng phán cùng Môi-se tại trên núi Si-na-i rằng:

2 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi các ngươi đã vào xứ ta sẽ ban
cho rồi, thì đất phải nghỉ, giữ một lễ sa-bát cho Đức Giê-hô-va.
3 Trong sáu năm, ngươi sẽ gieo ruộng và hớt nho mình, cùng thâu hoạch
thổ sản.
4 Nhưng năm thứ bảy sẽ là năm sa-bát, để cho đất nghỉ, tức là một năm
sa-bát cho Đức Giê-hô-va; ngươi chẳng nên gieo ruộng mình hay là hớt
nho mình;
5 chẳng nên gặt lại những chi đã tự mọc lên sau khi mùa màng, và đừng
hái nho của vườn nho không hớt sửa: ấy sẽ là một năm cho đất nghỉ.
6 Phàm vật gì mà đất sanh sản trong năm sa-bát, sẽ dùng làm đồ ăn cho
ngươi, cho tôi trai tớ gái ngươi, cho kẻ làm thuê của ngươi, và cho kẻ ngoại
bang kiều ngụ với ngươi;
7 cùng luôn cho lục súc và thú vật ở trong xứ ngươi nữa; hết thảy thổ
sản dùng làm đồ ăn vậy.
8 Ngươi cũng hãy tính bảy tuần năm tức bảy lần bảy năm; thì giờ của
bảy tuần năm nầy sẽ là bốn mươi chín năm;
9 rồi đến ngày mồng mười tháng bảy, tức là ngày chuộc tội, các ngươi
phải thổi kèn vang trong khắp xứ.
10 Các ngươi phải làm cho năm thứ năm mươi nên thánh, và rao truyền
sự tự do cho hết thảy dân trong xứ. Aáy sẽ là năm hân hỉ cho các ngươi;
ai nấy đều được nhận lại cơ nghiệp mình, và ai nấy đều trở về gia quyến
mình.
11 Năm thứ năm mươi nầy là một năm hân hỉ cho các ngươi, không nên
gieo, không nên gặt vật chi đất tự sanh sản, và cũng chẳng nên hái nho
không có hớt sửa,
12 vì là một năm hân hỉ, sẽ làm thánh cho các ngươi; phải ăn những thổ
sản.
13 Trong năm hân hỉ nầy, các sản nghiệp đều sẽ trở về nguyên chủ.
14 Nếu các ngươi bán hay là mua vật chi với kẻ lân cận mình, thì chớ
lận anh em mình.
15 Ngươi sẽ cứ lấy số năm từ sau năm hân hỉ mà mua với kẻ lân cận
mình; còn người, cứ lấy theo số năm có hoa lợi mà bán.
16 Tùy theo số năm sau năm hân hỉ, ngươi sẽ bù thêm giá; tùy theo số
năm ít, ngươi sẽ giảm bớt giá; vì theo số mùa gặt mà người bán cho ngươi.
17 Chớ ai trong vòng các ngươi làm lận kẻ lân cận mình; nhưng hãy kính
sợ Đức Chúa Trời, vì ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi.
18 Các ngươi khá làm theo mạng lịnh ta, gìn giữ luật pháp ta và noi theo,
như vậy sẽ được ăn ở bình yên trong xứ.
19 Đất sẽ sanh sản hoa lợi cho các ngươi, các ngươi sẽ ăn no và được ở
bình yên trong xứ.
20 Vì các ngươi nói rằng: Nếu chúng tôi chẳng gieo, chẳng gặt mùa
màng, thì trong năm thứ bảy sẽ lấy chi mà ăn?
21 Năm thứ sáu, ta sẽ giáng phước cho các ngươi, và năm ấy sẽ trúng
mùa bù ba năm.
22 Năm thứ tám, các ngươi sẽ gieo và ăn hoa lợi của mùa màng cũ cho
đến mùa màng mới của năm thứ chín.
23 Đất không được đoạn mãi; vì đất thuộc về ta, các ngươi ở cùng ta
như kẻ khách ngoại bang và kẻ kiều ngụ.
24 Trong khắp xứ mà các ngươi sẽ được làm sản nghiệp, hãy cho phép
chuộc đất lại.

25 Nếu anh em ngươi trở nên nghèo, và bán một phần sản nghiệp mình,
thì người bà con gần có quyền chuộc lại, phải đến chuộc phần đất anh em
người đã bán.
26 Nếu người nào không có ai được quyền chuộc lại, nhưng tự lo cho có
chi chuộc lại được,
27 thì phải tính từ năm đã bán bồi số trội cho chủ mua, rồi người sẽ được
nhận sản nghiệp mình lại.
28 Nếu nguyên chủ không tìm đủ giá đặng trả cho, đất bán sẽ thuộc về
người chủ mua cho đến năm hân hỉ; đoạn đất sẽ ra khỏi tay chủ mua và
về nguyên chủ.
29 Nếu người nào bán một cái nhà ở trong thành có vách bọc, thì có
được phép chuộc lại cho đến giáp một năm sau khi bán; phép chuộc lại
của người chỉ trong một năm trọn vậy.
30 Còn nếu không chuộc lại trước khi giáp hạn một năm trọn, thì nhà
ở trong thành có vách bọc đó sẽ về chủ mua và dòng dõi người mãi mãi;
đến năm hân hỉ nhà đó không ra khỏi tay họ.
31 Nhưng các nhà ở nơi hương thôn không có vách bọc lấy, thì kể như
ruộng đất; chủ bán có phép chuộc lại; đến năm hân hỉ nhà sẽ về nguyên
chủ.
32 Còn về các thành của người Lê-vi, và về các nhà của họ ở trong thành
đó, thì người Lê-vi luôn luôn có quyền chuộc lại.
33 Ai mua của người Lê-vi một cái nhà tại trong thành người Lê-vi, đến
năm hân hỉ nhà đó sẽ về nguyên chủ; vì các nhà cửa tại trong những
thành người Lê-vi là sản nghiệp của họ giữa dân Y-sơ-ra-ên.
34 Những ruộng đất thuộc về thành người Lê-vi không phép bán, vì là
nghiệp đời đời của họ.
35 Nếu anh em ở gần ngươi trở nên nghèo khổ, tài sản người lần lần
tiêu mòn, thì hãy cứu giúp người, mặc dầu là kẻ khách kiều ngụ, hầu cho
người cứ ở cùng ngươi.
36 Chớ ăn lời, cũng đừng lấy lợi người; nhưng hãy kính sợ Đức Chúa
Trời mình, thì anh em ngươi sẽ ở cùng ngươi.
37 Chớ cho người vay bạc ăn lời và đừng cho mượn lương thực đặng lấy
lời.
38 Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời các ngươi, Đấng đã đem các ngươi ra
khỏi xứ Ê-díp-tô, đặng ban cho các ngươi xứ Ca-na-an, và làm Đức Chúa
Trời của các ngươi.
39 Nếu anh em ở gần ngươi trở nên nghèo khổ, đem bán mình cho ngươi,
chớ nên bắt người làm việc như tôi mọi;
40 người ở nhà ngươi như kẻ làm thuê, người ở đậu, sẽ giúp việc ngươi
cho đến năm hân hỉ:
41 đoạn người và con cái người thôi ở nhà người, trở về nhà và nhận lấy
sản nghiệp của tổ phụ mình.
42 Vì ấy là những tôi tớ ta mà ta đã đem ra khỏi xứ Ê-díp-tô; không nên
bán họ như người ta bán tôi mọi.
43 Ngươi chớ lấn lướt mà khắc bạc họ, nhưng phải kính sợ Đức Chúa
Trời ngươi.
44 Còn tôi trai tớ gái thuộc về ngươi, thì sẽ do các dân chung quanh mình
mà ra; ấy do nơi những dân đó mà các ngươi mua tôi trai tớ gái.
45 Các ngươi cũng có phép mua tôi mọi trong bọn con cái của kẻ khách

kiều ngụ nơi mình và của họ hàng chúng nó sanh ra trong xứ các ngươi;
vậy, họ sẽ làm sản nghiệp của các ngươi.
46 Các ngươi để họ lại làm cơ nghiệp cho con cháu mình; hằng giữ họ
như kẻ tôi mọi. Nhưng về phần anh em các ngươi, là dân Y-sơ-ra-ên, thì
không ai nên lấn lướt mà khắc bạc anh em mình.
47 Khi một khách ngoại bang hay là một người kiều ngụ nơi ngươi trở
nên giàu, còn anh em ngươi ở cùng họ lại nên nghèo, đem bán mình cho
kẻ khách ngoại bang kiều ngụ nơi ngươi, hay là cho một người nào trong
nhà kẻ khách ngoại bang ấy,
48 sau khi đã đem bán mình rồi, thì sẽ có phép chuộc lại: một anh em
người được chuộc người lại,
49 hoặc bác chú, hoặc con của bác chú; hoặc một người thân thích cũng
được chuộc người lại; hay là nếu người có thế, thì chính người phải chuộc
mình lấy.
50 Người sẽ tính cùng chủ mua từ năm nào mình đã bán mình cho đến
năm hân hỉ; và giá bán sẽ tính theo số năm nhiều hay ít: tức là tính như
ngày công của người làm thuê vậy.
51 Nếu còn nhiều năm thì hãy cứ số năm nầy, cân phân theo giá đã bán
mình mà chuộc lại;
52 nếu đến năm hân hỉ còn ít năm, thì hãy tính với chủ mua cứ theo số
năm nầy mà thối hồi số mua mình lại.
53 Họ đối cùng chủ như một người làm thuê năm, chủ không nên lấn
lướt mà khắc bạc người trước mặt ngươi.
54 Nếu người không được chuộc lại bởi các thế ấy, đến năm hân hỉ người
và các con trai người sẽ được ra tự do.
55 Vì dân Y-sơ-ra-ên là tôi tớ ta, tức các tôi tớ ta đã đem ra khỏi xứ
Ê-díp-tô. Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các ngươi.

26

1 Các ngươi chớ làm những hình tượng; hoặc hình chạm, hoặc hình đúc;
chớ dựng trong xứ mình một hòn đá nào có dạng-hình, đặng sấp mình
trước mặt hình đó, vì ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các ngươi.
2 Hãy giữ lễ sa-bát ta, và tôn kính nơi thánh ta. Ta là Đức Giê-hô-va.
3 Nếu các ngươi tuân theo luật pháp ta, gìn giữ các điều răn ta và làm
theo,
4 thì ta sẽ giáng mưa thuận-thì, đất sẽ sanh hoa lợi, và cây ngoài đồng
sẽ kết bông trái.
5 Mùa đập lúa sẽ lần đến mùa hái nho, mùa hái nho sẽ lần đến mùa
gieo mạ; các ngươi sẽ ăn no, ở bình yên trong xứ mình.
6 Ta sẽ giáng sự bình tịnh trong nước, các ngươi ngủ không sợ ai dọa;
ta sẽ diệt những loài thú dữ khỏi xứ, gươm giáo chẳng đưa qua xứ các
ngươi.
7 Các ngươi đuổi theo quân nghịch, họ sẽ bị gươm sa ngã trước mặt các
ngươi.
8 Năm người trong các ngươi sẽ đuổi theo một trăm; một trăm trong các
ngươi sẽ đuổi theo một muôn, và quân nghịch sẽ bị gươm sa ngã trước
mặt các ngươi.
9 Ta sẽ đoái lại cùng các ngươi, làm cho sanh sản và thêm nhiều, cùng
kết lập giao ước với các ngươi.

10 Các ngươi sẽ ăn hoa lợi cũ mình, và đem cái cũ ra đặng chừa chỗ cho
cái mới.
11 Ta sẽ lập chỗ ở ta giữa các ngươi, tâm hồn ta không hề ghê gớm các
ngươi đâu.
12 Ta sẽ đi giữa các ngươi, làm Đức Chúa Trời các ngươi, và các ngươi
sẽ làm dân ta.
13 Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các ngươi, Đấng đã đem các ngươi
ra khỏi xứ Ê-díp-tô, hầu cho khỏi làm tôi mọi. Ta đã bẻ gãy cái ách của
các ngươi, làm cho các ngươi đi ngước đầu lên.
14 Song nếu các ngươi không nghe ta, không làm theo các điều răn nầy,
15 nếu khinh bỉ mạng lịnh ta, và tâm hồn các ngươi nghịch cùng luật
pháp ta, đến nỗi không làm theo những điều răn ta, mà bội sự giao ước
ta,
16 thì nầy là những điều ta sẽ giáng cho các ngươi: Ta sẽ giáng cho các
ngươi sự kinh khủng, bịnh tổn và rét làm hư mòn con mắt và nhọc mệt
tâm hồn. Các ngươi gieo mạ luống công, quân thù nghịch sẽ ăn hết.
17 Ta sẽ nổi giận cùng các ngươi; các ngươi sẽ bị quân thù nghịch đánh
đập; kẻ nào ghét các ngươi sẽ lấn lướt các ngươi, và các ngươi sẽ chạy
trốn không ai đuổi theo.
18 Nếu đến đỗi vậy mà các ngươi không khứng nghe ta, ta sẽ vì cớ tội
phạm, thêm gấp bảy lần đặng sửa phạt các ngươi,
19 và ta sẽ dẹp sự kiêu ngạo về năng lực các ngươi. Ta sẽ khiến trời các
ngươi cứng như sắt và đất trơ như đồng;
20 năng lực mình hao mòn vô ích, đất không sanh sản huê lợi, cây cối
không kết bông trái.
21 Nếu các ngươi phản đối cùng ta, và không muốn nghe ta, thì ta sẽ tùy
theo tội phạm giáng tai vạ trên các ngươi gấp bảy lần nữa.
22 Ta sẽ sai những thú đồng đến tha con cái các ngươi đi, ăn hại súc vật,
diệt số người ra ít; và đường nẻo các ngươi sẽ vắng tanh.
23 Dẫu đến những việc ấy mà các ngươi cứ không phục sự sửa phạt ta,
cứ phản đối cùng ta,
24 thì ta đây cũng sẽ nghịch lại cùng các ngươi, và vì cớ tội lỗi, sẽ giáng
tai vạ cho các ngươi gấp bảy lần nữa.
25 Ta sẽ khiến gươm giáo đến trên các ngươi đặng báo thù sự giao ước
ta; khi các ngươi hội hiệp trong những thành mình, ta sẽ giáng dịch hạch
đến giữa các ngươi, và nộp các ngươi vào tay thù nghịch.
26 Khi ta dẫn sự đói kém đến, mười người nữ sẽ nướng bánh của các
ngươi trong một lò, cân bánh trao lại cho các ngươi; các ngươi sẽ ăn mà
không no.
27 Dẫu đến nỗi vậy, mà các ngươi cứ không khứng nghe ta, còn phản
đối cùng ta,
28 thì ta cũng sẽ nghịch lại cùng các ngươi cách giận dữ, và vì cớ tội lỗi
các ngươi, sẽ sửa phạt gấp bảy lần nữa.
29 Các ngươi sẽ ăn thịt con trai con gái mình;
30 ta sẽ hủy diệt những nơi cao các ngươi, phá đổ những hình mặt trời,
và để thây các ngươi chồng trên thây của hình tượng mình, tâm hồn ta
sẽ ghê gớm các ngươi.
31 Ta sẽ làm cho thành các ngươi ra vắng vẻ, các nơi thánh quạnh hiu,
và ta chẳng còn hưởng mùi thơm về của lễ các ngươi nữa.

32 Ta sẽ làm xứ ra đồi bại, đến đỗi kẻ thù nghịch ở tại đó cũng lấy làm
lạ.
33 Ta sẽ tản lạc các ngươi trong các dân và rút gươm ra đuổi theo sau
các ngươi: xứ các ngươi sẽ hoang vu, thành sẽ vắng vẻ.
34 Trọn trong lúc đất bỏ hoang vu, và các ngươi ở trong đất của kẻ thù
nghịch, khi đó đất sẽ được an nghỉ hưởng những năm sa-bát.
35 Trọn lúc đất bỏ hoang vu sẽ được an nghỉ; vì lúc các ngươi còn ở đất
đó, nó không được an nghỉ trong những năm sa-bát của các ngươi.
36 Còn ai trong các ngươi sống sót lại, ta sẽ làm cho họ nhát gan trong
xứ của thù nghịch mình; tiếng lá khua sẽ làm cho họ chạy trốn, khác nào
chạy trốn trước lưỡi gươm, té ngã mà không ai đuổi theo.
37 Người nầy vấp ngã trên người kia như trước ngọn gươm, vốn chẳng
ai rượt đuổi theo họ; các ngươi không thể chịu nổi trước mặt quân thù
nghịch mình.
38 Các ngươi sẽ bị chết mất giữa các dân, đất kẻ thù nghịch sẽ nuốt các
ngươi.
39 Ai trong các ngươi còn sống, sẽ vì cớ gian ác mình và gian ác của tổ
phụ mà hao mòn trong xứ kẻ thù nghịch mình.
40 Khi ấy, họ sẽ nhận gian ác mình, và gian ác của tổ phụ mình, những
tội lỗi họ đã phạm, và sự chống trả họ đã cự cùng ta,
41 đến đỗi ta cũng chống trả lại, dẫn họ vào xứ kẻ thù nghịch. Bấy giờ
nếu lòng không chịu cắt bì của họ sẽ tự hạ mình xuống, và sẽ phục điều
sửa phạt về gian ác mình,
42 thì ta sẽ nhớ lại sự giao ước ta đã lập cùng Gia-cốp, cùng Y-sác, cùng
Aùp-ra-ham, và ta sẽ nhớ lại xứ nầy.
43 Vì xứ bị họ bỏ hoang sẽ được nghỉ bấy nhiêu năm sa-bát tùy theo họ
bỏ hoang vu bao nhiêu: họ sẽ chịu hình phạt của gian ác mình, bởi vì đã
khinh bỉ mạng lịnh ta, và tâm hồn họ đã lấy làm ghê gớm các luật pháp
ta.
44 Dẫu vậy, đang khi họ bị ở trong xứ kẻ thù nghịch mình, ta cũng chẳng
bỏ họ đâu, chẳng ghê gớm họ đến phải hao mòn hết, và chẳng bội sự giao
ước ta lập cùng họ đâu, vì ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của họ.
45 Ta vì họ sẽ nhớ lại sự giao ước đã lập cùng tổ phụ họ mà ta đã đem
ra khỏi xứ Ê-díp-tô trước mặt các dân, đặng làm Đức Chúa Trời của họ.
Ta là Đức Giê-hô-va.
46 Đó là các điều lệ, mạng lịnh, và luật pháp mà Đức Giê-hô-va nhờ
Môi-se, lập ra giữa ngài cùng dân Y-sơ-ra-ên, tại trên núi Si-nai-i.

27

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi nào có ai dùng loài người mà
khấn nguyện, thì ngươi hãy định giá cho; giá đó thuộc về Đức Giê-hô-va.
3 Nếu ngươi định giá về một người nam từ hai mươi đến sáu mươi tuổi,
thì hãy định cho năm chục siếc-lơ bạc, tùy theo siếc-lơ nơi thánh.
4 Nếu là một người nữ, hãy định giá ba chục siếc-lơ bạc.
5 Nếu là một đứa con trẻ từ năm đến hai mươi tuổi, thì hãy định giá hai
chục siếc-lơ cho một đứa trai, và mười siếc-lơ cho một đứa gái.
6 Ví bằng một đứa trẻ từ một tháng đến năm tuổi, thì hãy định giá năm
siếc-lơ bạc cho một đứa trai, và ba siếc-lơ bạc cho một đứa gái.

7 Nếu một người già cả từ sáu mươi tuổi trở lên, ngươi hãy định giá mười
lăm siếc-lơ bạc cho một người nam, và mười siếc-lơ bạc cho một người
nữ.
8 Bằng người khấn nguyện rất nghèo khổ, không nộp được giá tiền ngươi
định, thì hãy đem đến trước mặt thầy tế lễ cho người nhất định cho. Thầy
tế lễ sẽ tùy theo phương thế người khấn nguyện mà nhất định giá vậy.
9 Nếu khấn nguyện về thú vật dùng làm của lễ dâng cho Đức Giê-hô-va,
thì hễ con thú nào dâng cho Đức Giê-hô-va sẽ là vật thánh.
10 Người ta không nên đổi hay là thế một con tốt cho một con xấu, hay
là một con xấu cho một con tốt. Nếu thế một con nào cho một con khác,
thì con nầy và con thế đều sẽ nên vật thánh.
11 Nếu là thú vật ô uế không phép dùng làm của lễ dâng cho Đức Giê-
hô-va, thì phải đem con thú đó đến trước mặt thầy tế lễ,
12 rồi thầy tế lễ sẽ tùy theo con thú xấu hay tốt mà định giá. Họ sẽ theo
giá định của thầy tế lễ mà trả.
13 Còn nếu muốn chuộc lại, thì phải phụ thêm một phần năm giá của
ngươi định.
14 Nếu ai biệt nhà mình ra thánh cho Đức Giê-hô-va, thì thầy tế lễ sẽ tùy
theo nhà tốt hay xấu mà định giá; họ phải nhận lấy giá của thầy tế lễ đã
định.
15 Còn nếu kẻ đã biệt nhà mình ra thánh muốn chuộc nó lại, thì phải
phụ thêm một phần năm giá ngươi đã định, rồi nhà sẽ thuộc về người.
16 Nếu ai biệt một phần ruộng tổ nghiệp mình ra thánh cho Đức Giê-
hô-va, thì ngươi hãy định giá tùy theo số họ gieo, nghĩa là cứ năm chục
siếc-lơ bạc mỗi một ô-me mạch nha giống.
17 Nếu biệt ruộng mình ra thánh từ năm hân hỉ, họ sẽ nhận giá ngươi
định;
18 còn nếu họ biệt ruộng mình ra thánh sau năm hân hỉ, thì thầy tế lễ
cứ theo số năm còn lại đến năm hân hỉ mà định giá ruộng, và trừ lại giá
ngươi định.
19 Nếu ngươi đã biệt ruộng mình ra thánh muốn chuộc nó lại, thì phải
phụ thêm một phần năm giá ngươi định, rồi ruộng sẽ thuộc về người.
20 Còn ví ngươi không chuộc lại, và người ta bán ruộng cho người khác,
thì không được chuộc lại nữa.
21 Khi đến năm hân hỉ, ruộng ra khỏi tay chủ mua, thì sẽ trở nên thánh,
biệt riêng ra cho Đức Giê-hô-va như một sở ruộng cấm: nó sẽ làm sản
nghiệp cho thầy tế lễ.
22 Nếu ai biệt ra thánh cho Đức Giê-hô-va một sở ruộng mình mua, chớ
chẳng phải của tổ nghiệp,
23 thì thầy tế lễ sẽ tùy theo giá ngươi định mà đánh giá đến năm hân hỉ,
rồi chính trong ngày đó, người nầy phải nộp số tiền nhất định, vì là một
vật biệt riêng ra thánh cho Đức Giê-hô-va.
24 Năm hân hỉ, ruộng đó sẽ trở về chủ bán, tức là trở về nguyên chủ.
25 Vả, phàm các giá định đều cứ theo siếc-lơ nơi thánh: một siếc-lơ giá
hai chục ghê-ra.
26 Song không ai được biệt ra thánh con đầu lòng của súc vật mình, hoặc
bò, hoặc chiên, vì các con đầu lòng theo phép đã thuộc về Đức Giê-hô-va
rồi.

27 Còn nếu là một con thú không sạch, họ phải tùy theo giá ngươi định,
phụ thêm một phần năm mà chuộc nó lại; nếu con thú chẳng chuộc lại,
thì phải đem bán tùy theo giá định của ngươi.
28 Phàm vật cấm, tức là hết thảy vật chi mà một người hằng dâng cho
Đức Giê-hô-va do những của mình có, hoặc người, hoặc loài vật, hoặc
ruộng tổ nghiệp, thì chẳng được phép bán, cũng không được phép chuộc
lại; hễ vật gì cấm, thì biệt ra chí thánh cho Đức Giê-hô-va.
29 Hễ ai đã bị phú cho Đức Giê-hô-va, thì không được phép chuộc lại,
họ hẳn phải bị giết.
30 Phàm thuế một phần mười thổ sản, bất k" vật gieo hay là hoa quả của
cây, đều thuộc về Đức Giê-hô-va; ấy là một vật thánh, biệt riêng ra cho
Đức Giê-hô-va.
31 Nếu ai muốn chuộc lại vật chi về một phần mười của mình, thì phải
phụ thêm một phần năm.
32 Còn về một phần mười của bầy bò hay là chiên, tức là mọi vật chi
đi ngang dưới gậy, con thứ mười sẽ là thánh, biệt riêng ra thánh cho Đức
Giê-hô-va.
33 Họ không nên phân biệt con tốt hay là con xấu, và cũng không nên
đổi. Nếu đổi, thì con thú bị đổi, và con đổi, cả hai đều biệt riêng ra thánh:
không phép chuộc nó lại.
34 Đó là các mạng lịnh mà Đức Giê-hô-va truyền cho Môi-se về dân Y-
sơ-ra-ên tại trên núi Si-na-i.

Dân số

1 Ngày mồng một tháng hai, năm thứ hai, sau khi dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi
xứ Ê-díp-tô, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se ở trong hội mạc, tại đồng
vắng Si-na-i, mà rằng:
2 Hãy dựng sổ cả hội dân Y-sơ-ra-ên, theo họ hàng và tông tộc của họ,
cứ đếm từng tên của hết thảy nam đinh,
3 từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong Y-sơ-ra-ên đi ra trận
được; ngươi và A-rôn sẽ kê sổ chúng nó tùy theo đội ngũ của họ.
4 Trong mỗi chi phái phải có một người giúp đỡ các ngươi, tức là người
làm tộc trưởng của chi phái mình.
5 Đây là tên những người sẽ giúp đỡ các ngươi: Về chi phái Ru-bên,
Ê-lít-su, con trai của Sê-đêu;
6 về chi phái Si-mê-ôn, Sê-lu-mi-ên, con trai của Xu-ri-ha-đai;
7 về chi phái Giu-đa, Na-ha-sôn, con trai của A-mi-na-đáp;
8 về chi phái Y-sa-ca, Na-tha-na-ên, con trai của Xu-a;
9 về chi phái Sa-bu-lôn, Ê-li-áp, con trai của Hê-lôn;
10 về con cháu Giô-sép, nghĩa là về chi phái Eùp-ra-im, Ê-li-sa-ma, con
trai của A-mi-hút; về chi phái Ma-na-se, Ga-ma-li-ên, con trai của Phê-đát-
su;
11 về chi phái Bên-gia-min, A-bi-đan, con trai của Ghi-đeo-ni;
12 về chi phái Đan, A-hi-ê-xe, con trai của A-mi-sa-đai;
13 về chi phái A-se, Pha-ghi-ên, con trai của Oùc-ran;
14 về chi phái Gát, Ê-li-a-sáp, con trai của Đê-u-ên;
15 về chi phái Nép-ta-li, A-hi-ra, con trai của Ê-nan.
16 Đó là những người được gọi từ trong hội chúng, vốn là quan trưởng
của các chi phái tổ phụ mình, và là quan tướng quân đội Y-sơ-ra-ên.
17 Vậy, Môi-se và A-rôn nhận lấy các người ấy mà đã được xướng tên;
18 đến ngày mồng một tháng hai, truyền nhóm cả hội chúng, cứ kể tên
từng người từ hai mươi tuổi sắp lên mà nhập sổ theo họ hàng và tông tộc
của họ.
19 Vậy, Môi-se kê sổ chúng nó tại đồng vắng Si-na-i, y như Đức Giê-hô-va
đã phán dặn.
20 Con cháu Ru-bên, là trưởng nam của Y-sơ-ra-ên, dòng dõi họ tùy theo
họ hàng và tông tộc mình, cứ kể từng tên của hết thảy nam đinh từ hai
mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong chi phái Ru-bên đi ra trận được,
21 số là bốn mươi sáu ngàn năm trăm.
22 Con cháu Si-mê-ôn, dòng dõi họ tùy theo họ hàng và tông tộc mình,
cứ kể từng tên của hết thảy nam đinh từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi
người trong chi phái Si-mê-ôn đi ra trận được,
23 số là năm mươi chín ngàn ba trăm.
24 Con cháu Gát, dòng dõi họ tùy theo họ hàng và tông tộc mình, cứ kể
từng tên từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong chi phái Gát đi
ra trận được,
25 số là bốn mươi lăm ngàn sáu trăm năm mươi.

26 Con cháu Giu-đa, dòng dõi họ tùy theo họ hàng và tông tộc mình,
cứ kể từng tên, từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong chi phái
Giu-đa đi ra trận được,
27 số là bảy mươi bốn ngàn sáu trăm.
28 Con cháu của Y-sa-ca, dòng dõi họ tùy theo họ hàng và tông tộc mình,
cứ kể từng tên, từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong chi phái
Y-sa-ca đi ra trận được,
29 số là năm mươi bốn ngàn bốn trăm.
30 Con cháu của Sa-bu-lôn, dòng dõi họ tùy theo họ hàng và tông tộc
mình, cứ kể từng tên, từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong chi
phái Sa-bu-lôn đi ra trận được,
31 số là năm mươi bảy ngàn bốn trăm.
32 Về hậu tự Giô-sép, là con cháu Eùp-ra-im, dòng dõi họ tùy theo họ
hàng và tông tộc mình, cứ kể từng tên, từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là
mọi người trong chi phái Eùp-ra-im đi ra trận được,
33 số là bốn mươi ngàn năm trăm.
34 Con cháu Ma-na-se, dòng dõi họ tùy theo họ hàng và tông tộc mình,
cứ kể từng tên, từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong chi phái
Ma-na-se đi ra trận được,
35 số là ba mươi hai ngàn hai trăm.
36 Con cháu Bên-gia-min, dòng dõi họ tùy theo họ hàng và tông tộc
mình, cứ kể từng tên, từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong chi
phái Bên-gia-min đi ra trận được,
37 số là ba mươi lăm ngàn bốn trăm.
38 Con cháu Đan, dòng dõi họ tùy theo họ hàng và tông tộc mình, cứ kể
từng tên, từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong chi phái Đan đi
ra trận được,
39 số là sáu mươi hai ngàn bảy trăm.
40 Con cháu A-se, dòng dõi họ tùy theo họ hàng và tông tộc mình, cứ kể
từng tên, từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong chi phái A-se đi
ra trận được,
41 số là bốn mươi mốt ngàn năm trăm.
42 Con cháu Nép-ta-li, dòng dõi họ tùy theo họ hàng và tông tộc mình,
cứ kể từng tên, từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong chi phái
Nép-ta-li đi ra trận được,
43 số là năm mươi ba ngàn bốn trăm.
44 Đó là những người mà Môi-se, A-rôn, và mười hai quan trưởng Y-sơ-
ra-ên kê sổ; mỗi quan trưởng kê sổ cho tông tộc mình.
45 Thế thì, hết thảy những người trong dân Y-sơ-ra-ên đã được nhập sổ
tùy theo tông tộc mình, từ hai mươi tuổi sắp lên, tức là mọi người trong
Y-sơ-ra-ên đi ra trận được,
46 số là sáu trăm ba ngàn năm trăm năm mươi.
47 Nhưng người Lê-vi, theo chi phái tổ phụ mình, không kê sổ chung với
những chi phái khác.
48 Vì Đức Giê-hô-va có phán cùng Môi-se rằng:
49 Ngươi chớ kê sổ chi phái Lê-vi, và cũng đừng dựng bộ họ chung với
dân Y-sơ-ra-ên;
50 nhưng hãy cắt phần người Lê-vi coi sóc đền tạm chứng cớ, hết thảy
đồ đạc và các món thuộc về đền tạm. Aáy là người Lê-vi sẽ chuyên-vận

đền tạm và hết thảy đồ đạc nó, cùng sẽ làm công việc về đền tạm và đóng
trại ở chung quanh đền tạm.
51 Khi nào đền tạm dời chỗ, thì người Lê-vi sẽ tháo dỡ nó; khi nào đền
tạm dừng lại, thì họ sẽ dựng nó lên; còn người ngoại đến gần sẽ bị xử tử.
52 Dân Y-sơ-ra-ên mỗi người phải đóng ở trong trại quân mình, và mỗi
trại quân, từng đội ngũ, phải đóng gần bên ngọn cờ mình.
53 Nhưng người Lê-vi sẽ đóng trại chung quanh đền tạm chứng cớ, để
đừng có sự giận dữ cùng hội-dân Y-sơ-ra-ên; người Lê-vi sẽ coi sóc đền
tạm chứng cớ.
54 Dân Y-sơ-ra-ên làm y như mọi điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se
vậy.

2

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:
2 Dân Y-sơ-ra-ên mỗi người phải đóng trại gần bên ngọn cờ mình, ở dưới
bảng hiệu của tông tộc mình, đối ngang nhau vây chung quanh hội mạc.
3 Trại quân Giu-đa sẽ đóng tại hướng đông, về phía mặt trời mọc, với
ngọn cờ và những đội ngũ của mình. Quan trưởng của người Giu-đa là
Na-ha-sôn, con trai của A-mi-na-đáp;
4 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cọng bảy mươi bốn ngàn sáu trăm
người.
5 Chi phái Y-sa-ca phải đóng trại bên Giu-đa; quan trưởng của người
Y-sa-ca là Na-tha-na-ên, con trai Xu-a;
6 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cọng năm mươi bốn ngàn bốn trăm
người.
7 Kế đến chi phái Sa-bu-lôn; quan trưởng của người Sa-bu-lôn là Ê-li-áp,
con trai của Hê-lôn,
8 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cộng năm mươi bảy ngàn bốn trăm
người.
9 Vậy, các người đã kê sổ theo trại quân Giu-đa, từng đội ngũ, cộng một
trăm tám mươi sáu ngàn bốn trăm người. Họ phải đi tiên phong.
10 Ngọn cờ của trại quân Ru-bên và những đội ngũ mình, phải đóng về
hướng nam. Quan trưởng của người Ru-bên là Ê-li-su, con trai của Sê-đêu;
11 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cộng bốn mươi sáu ngàn năm trăm
người.
12 Chi phái Si-mê-ôn phải đóng trại bên Ru-bên; quan trưởng của người
Si-mê-ôn là Sê-lu-mi-ên, con trai của Xu-ri-ha-đai;
13 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cộng năm mươi chín ngàn ba trăm
người.
14 Kế đến chi phái Gát; các quan trưởng của người Gát là Ê-li-a-sáp, con
trai của Rê-u-ên;
15 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cộng bốn mươi lăm ngàn sáu trăm
năm mươi người.
16 Vậy, các người đã kê sổ theo trại quân Ru-bên, từng đội ngũ, cộng một
trăm năm mươi mốt ngàn bốn trăm năm mươi người. Họ phải đi thứ nhì.
17 Sau ấy, hội mạc sẽ đi với trại quân Lê-vi, ở giữa các trại quân khác;
trại quân Lê-vi sẽ đi theo thứ tự như đã đóng, mỗi người theo hàng ngũ
và theo ngọn cờ mình.

18 Ngọn cờ của trại quân Eùp-ra-im và những quân đội người phải đóng
về hướng tây; quan trưởng của người Eùp-ra-im là Ê-li-sa-ma, con trai
A-mi-hút;
19 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cộng bốn mươi ngàn năm trăm
người.
20 Chi phái Ma-na-se phải đóng trại bên Eùp-ra-im; quan trưởng của
người Ma-na-se là Ga-ma-li-ên, con trai của Phê-đát-su;
21 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cộng ba mươi hai ngàn hai trăm
người.
22 Kế đến chi phái Bên-gia-min; quan trưởng của người Bên-gia-min là
A-bi-đan, con trai của Ghi-đeo-ni;
23 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cộng ba mươi lăm ngàn bốn trăm
người.
24 Vậy, các người đã kê sổ theo trại quân Eùp-ra-im, từng đội ngũ, cộng
một trăm tám ngàn một trăm người. Họ phải đi thứ ba.
25 Ngọn cờ của trại quân Đan và những quân đội họ phải đóng về hướng
bắc. Quan trưởng của người Đan là A-hi-ê-xe, con trai của A-mi-sa-đai;
26 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cộng sáu mươi hai ngàn bảy trăm
người.
27 Chi phái A-se phải đóng trại bên Đan; quan trưởng của người A-se là
Pha-ghi-ên, con trai của Oùc-ran;
28 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cộng bốn mươi mốt ngàn năm trăm
người.
29 Kế đến chi phái Nép-ta-li; quan trưởng của người Nép-ta-li là A-hi-ra,
con trai của Ê-nan;
30 và quân đội người, cứ theo kê sổ, cộng năm mươi ba ngàn bốn trăm
người.
31 Vậy, các người đã kê sổ theo trại quân Đan, cộng một trăm năm mươi
bảy ngàn sáu trăm người. Họ theo ngọn cờ mình phải đi hậu binh.
32 Đó là những người trong dân Y-sơ-ra-ên mà người ta tu bộ tùy theo
tông tộc mình. Trong các trại quân hết thảy người đã kê sổ từng đội ngũ
là sáu trăm ba ngàn năm trăm năm mươi người.
33 Nhưng người Lê-vi không nhập sổ chung với dân Y-sơ-ra-ên, tùy theo
mạng của Đức Giê-hô-va đã truyền cho Môi-se.
34 Dân Y-sơ-ra-ên y theo mọi điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se,
bèn đóng trại tùy theo ngọn cờ mình, và mỗi người ra đi tùy theo họ hàng
và tông tộc mình.

3

1 Nầy là dòng dõi của A-rôn và Môi-se, về ngày Đức Giê-hô-va phán cùng
Môi-se tại trên núi Si-na-i.
2 Nầy là tên các con trai A-rôn: Trưởng nam là Na-đáp, A-bi-hu, Ê-lê-a-sa,
và Y-tha-ma.
3 Đó là tên các con trai A-rôn, tức những thầy tế lễ đã chịu phép xức
dầu, và được lập lên để làm chức tế lễ.
4 Vả, Na-đáp và A-bi-hu đã thác trước mặt Đức Giê-hô-va khi hai người
dâng một thứ lửa lạ trước mặt Đức Giê-hô-va tại trong đồng vắng Si-na-i.
Hai người nầy không có con. Còn Ê-lê-a-sa và Y-tha-ma làm chức tế lễ
trước mặt A-rôn, là cha mình.

5 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng:
6 Hãy khiến chi phái Lê-vi lại gần, đặt trước thầy tế lễ A-rôn, để người
Lê-vi phục sự người.
7 Người Lê-vi sẽ giữ chức phận của người và chức phận của cả hội chúng
về trước hội mạc mà làm những công việc của đền tạm.
8 Cũng phải coi sóc hết thảy đồ đạc của hội mạc và mọi vật chi dân
Y-sơ-ra-ên giao cho đặng dùng làm công việc của đền tạm.
9 Vậy, ngươi phải giao người Lê-vi cho A-rôn và cho các con trai người;
vì đã lấy họ từ trong vòng dân Y-sơ-ra-ên mà ban trọn cho A-rôn rồi.
10 Vậy, ngươi sẽ lập A-rôn và các con trai người, để làm chức tế lễ; người
ngoại đến gần sẽ bị xử tử.
11 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
12 Nầy, từ giữa dân Y-sơ-ra-ên ta chọn lấy người Lê-vi thế cho hết thảy
con đầu lòng của dân Y-sơ-ra-ên; vậy, người Lê-vi sẽ thuộc về ta.
13 Vì hết thảy con đầu lòng đều thuộc về ta; ngày xưa khi ta hành hại
các con đầu lòng trong xứ Ê-díp-tô, ta đã biệt riêng ra thánh cho ta hết
thảy con đầu lòng trong Y-sơ-ra-ên, bất luận loài người hay thú vật; chúng
nó đều sẽ thuộc về ta. Ta là Đức Giê-hô-va.
14 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se tại trong đồng vắng Si-na-i mà
rằng:
15 Hãy kê sổ con cháu Lê-vi, tùy theo tông tộc và họ hàng chúng nó, kê
hết thảy nam đinh từ một tháng sắp lên.
16 Môi-se bèn kê sổ người Lê-vi theo mạng của Đức Giê-hô-va, y như
Ngài đã phán dặn người vậy.
17 Đây là các con trai của Lê-vi kể từng tên: Ghẹt-sôn, Kê-hát, và Mê-ra-
ri.
18 Đây là tên của các con trai Ghẹt-sôn, tùy theo họ hàng mình: Líp-ni
và Si-mê-y.
19 Đây là các con trai của Kê-hát tùy theo họ hàng mình: Am-ram, Dít-sa,
Hếp-rôn và U-xi-ên;
20 và các con trai của Mê-ra-ri, tùy theo họ hàng mình, là: Mách-li và
Mu-si. Đó là những họ hàng của người Lê-vi, tùy theo tông tộc của họ.
21 Họ hàng Líp-ni và họ hàng Si-mê-y thuộc về Ghẹt-sôn. Đó là hai họ
hàng của Ghẹt-sôn vậy.
22 Những người trong họ Ghẹt-sôn được tu bộ, kể mọi nam đinh từ một
tháng sắp lên, số là bảy ngàn năm trăm người.
23 Các họ hàng của Ghẹt-sôn đóng trại về phía tây, sau đền tạm.
24 Quan trưởng của tông tộc Ghẹt-sôn là Ê-li-a-sáp, con trai của La-ên.
25 Chức phận của con cháu Ghẹt-sôn trong hội mạc là coi sóc mọi vật
chi can đến đền tạm và Trại, tức là tấm bong của Trại và bức màn của
cửa hội mạc,
26 các bố vi của hành lang, và bức màn của cửa hành lang bao phủ chung
quanh đền tạm và bàn thờ, cùng dây chạc về các việc của đền tạm.
27 Họ hàng Am-ram, họ hàng Dít-sa, họ hàng Hếp-rôn và họ hàng U-xi-
ên thuộc về Kê-hát. Đó là những họ hàng của Kê-hát.
28 Cứ kể mọi nam đinh từ một tháng sắp lên, số là tám ngàn sáu trăm
người có chức phận săn sóc nơi thánh.
29 Các họ hàng của con cháu Kê-hát đóng trại bên hông đền tạm về phía
nam.

30 Quan trưởng của tông tộc Kê-hát là Ê-li-sa-phan, con trai của U-xi-ên.
31 Người Kê-hát coi sóc hòm bảng chứng, cái bàn, chân đèn, các bàn
thờ, và những đồ đạc của nơi thánh để dùng về việc thờ phượng, luôn
với bức màn và các vật chi can đến.
32 Tổng trưởng của người Lê-vi là Ê-lê-a-sa, con trai của thầy tế lễ A-rôn,
được đặt lên quản trị những người coi sóc nơi thánh.
33 Họ hàng Mách-li và họ hàng Mu-si thuộc về Mê-ra-ri. Đó là hai họ
hàng của Mê-ra-ri vậy.
34 Những người trong bọn Mê-ra-ri được tu bộ, kể mọi nam đinh từ một
tháng sắp lên, số là sáu ngàn hai trăm người.
35 Quan trưởng của tông tộc Mê-ra-ri là Xu-ri-ên, con trai của A-bi-hai.
Con cháu Mê-ra-ri đóng trại bên hông đền tạm về phía bắc,
36 có phần coi sóc các tấm ván của đền tạm, cây xà ngang, trụ, lỗ trụ,
những đồ đạc, và mọi việc thuộc về đó,
37 những trụ ở chung quanh hành lang và lỗ trụ, những nọc và dây chạc
của trụ.
38 Những người đóng trại trước đền tạm về phía đông, tức trước hội
mạc về phía mặt trời mọc, là Môi-se, A-rôn và các con trai người, có chức
phận săn sóc nơi thánh thế cho dân Y-sơ-ra-ên. Người ngoại đến gần sẽ
bị xử tử.
39 Hết thảy người Lê-vi mà Môi-se và A-rôn vâng mạng Đức Giê-hô-va
tu bộ, tùy theo họ hàng của họ, kể mọi nam đinh từ một tháng sắp lên, số
là hai mươi hai ngàn người.
40 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy kê sổ hết thảy con
trưởng nam của dân Y-sơ-ra-ên, từ một tháng sắp lên, và hãy dựng sổ tên
chúng nó.
41 Ta là Đức Giê-hô-va. Ngươi phải chọn lấy cho ta người Lê-vi thế cho
các con trưởng nam trong dân Y-sơ-ra-ên; cũng phải bắt súc vật của người
Lê-vi thế cho mọi con súc vật đầu lòng của dân Y-sơ-ra-ên.
42 Vậy, Môi-se kê sổ các con trưởng nam của dân Y-sơ-ra-ên, y như Đức
Giê-hô-va đã phán dặn người.
43 Hết thảy những con trưởng nam kể từng tên, từ tuổi một tháng sắp
lên, theo sự kê sổ họ, là hai mươi hai ngàn hai trăm bảy mươi ba người.
44 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
45 Hãy chọn lấy những người Lê-vi thế cho hết thảy con trưởng nam
của dân Y-sơ-ra-ên, và súc vật của người Lê-vi thế cho súc vật của dân
Y-sơ-ra-ên; vậy, các người Lê-vi sẽ thuộc về ta. Ta là Đức Giê-hô-va.
46 Còn về sự chuộc lại con trưởng nam của dân Y-sơ-ra-ên, kê sổ hơn số
người Lê-vi hai trăm bảy mươi ba,
47 thì ngươi phải thâu mỗi người năm siếc-lơ, tùy theo siếc-lơ nơi thánh;
một siếc-lơ là hai chục ghê-ra.
48 Ngươi phải giao bạc cho A-rôn và các con trai người; ấy là bạc chuộc
lại những con trưởng nam trổi hơn.
49 Vậy, Môi-se thâu bạc chuộc lại những con trưởng nam trổi hơn số
người Lê-vi đã chuộc lại.
50 Bạc mà người thâu về những con trưởng nam của dân Y-sơ-ra-ên,
cộng được một ngàn ba trăm sáu mươi lăm siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi
thánh.

51 Môi-se vâng mạng Đức Giê-hô-va, giao bạc chuộc lại cho A-rôn và các
con trai người, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.

4

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:
2 Trong người Lê-vi hãy dựng sổ các con cháu Kê-hát, tùy theo họ hàng
và tông tộc của chúng nó,
3 từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, tức là hết thảy người nào
có thể giúp công vào hội mạc.
4 Nầy sẽ là phần việc của con cháu Kê-hát tại trong hội mạc. Họ sẽ coi
sóc nơi chí thánh.
5 Khi nào dời trại quân đi, A-rôn và các con trai người sẽ đến gỡ bức
màn mà bao lấy hòm bảng chứng;
6 đoạn đắp lên một tấm phủ bằng da cá nược, trải trên một tấm nỉ toàn
bằng màu điều xanh và xỏ đòn khiêng vào.
7 Cũng trải một tấm nỉ màu điều xanh trên cái bàn về bánh trần thiết; ở
trên bàn thì sắp dĩa, chén, tộ và chậu về những lễ quán; bánh hằng trần
thiết cũng sẽ có ở trên nữa.
8 Rồi trải trên các vật đó một tấm nỉ màu đỏ sặm, đắp một tấm phủ
bằng da cá nược và xỏ đòn khiêng vào.
9 Cũng phải lấy một tấm nỉ màu điều xanh mà đậy chân đèn thắp, các
thếp đèn, kéo hớt tim, đồ đựng tro, và các bình dầu mà người ta dùng về
chân đèn.
10 Rồi để chân đèn và hết thảy đồ phụ tùng trong một tấm phủ bằng da
cá nược, để lên trên cái sề.
11 Họ phải trải trên bàn thờ bằng vàng một tấm nỉ màu điều xanh và
đắp một tấm phủ bằng da cá nược, rồi xỏ đòn khiêng vào.
12 Lại, cũng phải lấy hết thảy đồ đạc dùng về công việc nơi thánh, để
trong một tấm nỉ màu điều xanh, rồi đắp một tấm phủ bằng da cá nược
và để lên trên cái sề.
13 Phải hốt tro của bàn thờ, trải ở trên một tấm nỉ màu đỏ điều,
14 để lên trên hết thảy đồ đạc dùng về công việc của bàn thờ, tức là
những lư hương, nĩa, vá, chén, cùng những đồ phụ tùng của bàn thờ.
Rồi đắp trên bàn thờ một tấm phủ bằng da cá nược và xỏ đòn khiêng vào.
15 Sau khi A-rôn và các con trai người đã đậy điệm nơi thánh và các đồ
đạc thánh xong, khi dời trại quân đi, thì các con cháu Kê-hát phải đến
đặng khiêng các đồ đạc đó; họ chẳng nên đụng vào những vật thánh, e
phải chết chăng. Trong hội mạc, ấy là đồ mà các con cháu Kê-hát phải
khiêng đi.
16 Ê-lê-a-sa, con trai thầy tế lễ A-rôn, sẽ coi về dầu thắp đèn, hương-liệu,
của lễ chay hằng hiến, dầu xức, cả đền tạm, và hết thảy vật chi ở trong
nơi thánh với đồ phụ tùng của nơi thánh.
17 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:
18 Hãy làm thế nào cho tông tộc Kê-hát chớ bị truất khỏi chi phái Lê-vi,
19 và hãy làm điều nầy cho chúng nó, để khi đến gần nơi chí thánh,
chúng nó được sống, chẳng phải chết: A-rôn và các con trai người phải
đến cắt công việc cho mỗi người, và đồ chi họ phải khiêng đi.
20 Dẫu một lát, chúng nó chớ nên vào đặng xem những vật thánh, e
phải chết chăng.

21 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
22 Cũng hãy dựng sổ các con cháu Ghẹt-sôn, tùy theo tông tộc và họ hàng họ.
23 Từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, ngươi khá kê sổ hết thảy những người nào có thể làm công việc trong hội mạc.
24 Nầy là chức việc của các họ hàng Ghẹt-sôn, hoặc phải làm hoặc phải khiêng đồ:
25 họ sẽ mang những tấm màn của đền tạm và hội mạc, tấm bong của hội mạc, tấm lá-phủ bằng da cá nược ở trên, và bức màn của cửa hội mạc;
26 các bố vi của hành lang ở chung quanh đền tạm và bàn thờ, bức màn của cửa hành lang, những dây chạc, và hết thảy đồ dùng về các vật đó, cùng làm các công việc về những món ấy.
27 Hết thảy công việc của con cháu Ghẹt-sôn, món chi họ phải khiêng đi, và việc chi họ phải làm điều sẽ theo lịnh A-rôn và các con trai người chỉ biểu; người phải giao cho họ coi sóc mọi món chi phải khiêng đi.
28 Trong hội mạc, ấy là công việc của các họ hàng con cháu Ghẹt-sôn. Họ sẽ giữ chức phận mình dưới quyền cai trị của Y-tha-ma, con trai thầy tế lễ A-rôn.
29 Ngươi phải kê sổ con cháu Mê-ra-ri, tùy theo họ hàng và tông tộc của họ,
30 từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, tức là hết thảy người nào có thể giúp công vào hội mạc.
31 Về các công việc của con cháu Mê-ra-ri trong hội mạc, nầy là vật họ phải coi sóc và khiêng đi: những tấm ván của đền tạm, các xà ngang, trụ, lỗ trụ,
32 các trụ chung quanh hành lang và lỗ trụ, nọc, dây chạc, cùng hết thảy đồ đạc và các vật chi dùng về việc đó; các ngươi sẽ kê sổ từng tên những vật chi họ phải coi sóc và khiêng đi.
33 Đó là hết thảy việc của các họ hàng Mê-ra-ri, về những công việc trong hội mạc mà họ phải làm ở dưới quyền cai trị của Y-tha-ma, con trai thầy tế lễ A-rôn.
34 Vậy, Môi-se, A-rôn và những hội trưởng kê sổ con cháu Kê-hát, tùy theo họ hàng và tông tộc của họ,
35 từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, tức là hết thảy người nào có thể giúp công trong hội mạc;
36 và những người mà người ta kê sổ, tùy theo họ hàng mình, cộng được hai ngàn bảy trăm năm mươi.
37 Đó là những người của các họ hàng Kê-hát đã bị kê sổ, tức là hết thảy người hầu việc trong hội mạc mà Môi-se và A-rôn kê sổ, y theo mạng của Đức Giê-hô-va đã cậy Môi-se truyền dạy.
38 Còn con cháu của Ghẹt-sôn đã bị kê sổ, tùy theo họ hàng và tông tộc của họ,
39 từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, tức là hết thảy người có thể giúp công trong hội mạc,
40 cộng được hai ngàn sáu trăm ba mươi.
41 Đó là những người về các họ hàng con cháu Ghẹt-sôn đã bị kê sổ, tức là mọi người hầu việc trong hội mạc mà Môi-se và A-rôn tu bộ y theo mạng của Đức Giê-hô-va.

42 Còn những người về họ hàng con cháu Mê-ra-ri đã bị kê sổ, tùy theo
họ hàng và tông tộc của họ,
43 từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, tức là mọi người có thể
giúp công trong hội mạc,
44 cộng được ba ngàn hai trăm.
45 Đó là những người về các họ hàng con cháu Mê-ra-ri đã bị kê sổ.
Môi-se và A-rôn lấy bộ dân, y theo mạng của Đức Giê-hô-va đã cậy Môi-se
truyền dạy.
46 Hết thảy những kẻ trong người Lê-vi mà Môi-se, A-rôn, và các quan
trưởng Y-sơ-ra-ên tu bộ, tùy theo họ hàng và tông tộc của họ,
47 từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, tức là mọi người đến đặng
hầu việc và khiêng đồ trong hội mạc,
48 cộng được tám ngàn năm trăm tám mươi.
49 Người ta tu bộ người Lê-vi tùy theo mạng của Đức Giê-hô-va đã cậy
Môi-se truyền dạy, cắt phần cho mỗi người việc mình phải làm, và vật
chi mình phải khiêng đi; người ta tu bộ dân tùy theo lời Đức Giê-hô-va đã
phán dặn Môi-se vậy.

5

1 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy biểu dân Y-sơ-ra-ên đuổi ra ngoài trại quân hết thảy người phung,
người có bịnh bạch trược, và người vì cớ đụng đến một xác chết nào đã
bị ô uế.
3 Bất luận nam hay nữ, các ngươi phải đuổi họ ra ngoài trại quân, hầu
cho họ không làm cho trại quân bị ô uế, là nơi ta ngự ở trong.
4 Dân Y-sơ-ra-ên bèn làm như vậy, đuổi họ ra khỏi trại quân, y như Đức
Giê-hô-va đã truyền lịnh cho Môi-se vậy.
5 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
6 Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên như vầy: Khi một người nam hay nữ phạm
một trong những tội người ta thường phạm, cho đến can phạm cùng Đức
Giê-hô-va, và vì cớ đó phải mắc tội,
7 thì người ấy phải xưng tội mình đã phạm ra, và trả tang vật lại đủ, và
thêm một phần năm giá vật mà giao cho người mình đã mắc tội cùng.
8 Nếu người nầy không còn, và không bà con nào để lãnh tang vật đó
lại, thì vật ấy sẽ về Đức Giê-hô-va, tức là về thầy tế lễ, ngoại trừ con chiên
đực về lễ chuộc tội mà thầy tế lễ sẽ dùng đặng chuộc tội cho người mắc
tội đó.
9 Phàm lễ vật chi biệt riêng ra thánh mà dân Y-sơ-ra-ên dâng cho thầy
tế lễ, đều sẽ thuộc về người.
10 Những vật biệt riêng ra thánh mà mỗi người dâng sẽ thuộc về người;
vật chi mỗi người ban cho thầy tế lễ, chắc sẽ thuộc về người vậy.
11 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
12 Hãy nói cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Nếu một người đàn bà lỗi đạo và
phạm tội bất chánh cùng chồng,
13 nếu có một người nam gian dâm cùng nàng mà việc nhẹm khuất mắt
chồng; nếu nàng bị ô uế kín nhiệm, không có chứng cớ đối cùng nàng,
và nàng không bị bắt tại trận;
14 nếu tánh ghen phát nơi người chồng ghen vợ mình, hoặc đã thật bị ô
uế, hoặc không có bị ô uế,

15 thì người nầy phải dẫn vợ mình đến trước mặt thầy tế lễ, và vì nàng
đem theo một phần mười ê-pha bột mạch nha dùng làm của tế lễ. Người
chớ nên chế dầu vào, và cũng chẳng nên bỏ nhũ hương lên trên, vì là một
của lễ chay về sự ghen tương, một của lễ chay kỷ niệm đặng nhắc tội gian
ác.
16 Thầy tế lễ sẽ biểu người nữ đến gần, đứng trước mặt Đức Giê-hô-va.
17 Kế đó thầy tế lễ lấy nước thánh đổ vào chậu đất, hốt bụi ở trên đất
của đền tạm mà bỏ trong nước.
18 Đoạn, thầy tế lễ phải biểu người nữ đứng trước mặt Đức Giê-hô-va,
lột trần đầu nàng, để của lễ kỷ niệm trên lòng bàn tay nàng, nghĩa là của
lễ chay về sự ghen tương; và thầy tế lễ phải có nước đắng giáng rủa sả
trong tay mình.
19 Thầy tế lễ phải bắt người nữ thề, và nói cùng nàng rằng: Nếu chẳng
một người nam nào nằm cùng ngươi, và nếu đang dưới quyền chồng
ngươi không có lỗi đạo và không bị ô uế, thì chẳng phải mắc một điều hại
nào của nước đắng giáng rủa sả nầy.
20 Còn nếu đang dưới quyền chồng, mà ngươi lỗi đạo; nếu ngươi bị ô
uế, và nếu một người nào khác hơn chồng đã nằm cùng ngươi
21 bấy giờ thầy tế lễ phải bắt người nữ lấy một lời thề trù ẻo mà thề,
và nói cùng nàng rằng: Cầu Đức Giê-hô-va khiến cho ngươi trở nên một
mầm rủa sả và trù ẻo giữa vòng dân sự ngươi, làm cho ngươi ốm lòi hông
và phình bụng lên;
22 nước đắng giáng rủa sả nầy khá chun vào ruột gan làm cho bụng
ngươi phình lên và ốm lòi hông. Người nữ sẽ nói rằng: A-men, a-men!
23 Kế đó, thầy tế lễ phải viết các lời trù ẻo nầy trong một cuốn sách, rồi
lấy nước đắng bôi đi.
24 Thầy tế lễ sẽ biểu người nữ uống nước đắng giáng rủa sả, nước đắng
giáng rủa sả sẽ vào trong mình nàng đặng làm cay đắng cho nàng.
25 Đoạn, thầy tế lễ sẽ lấy khỏi tay người nữ của lễ chay về sự ghen tương,
đưa qua đưa lại trước mặt Đức Giê-hô-va và dâng lên trên bàn thờ.
26 Rồi lấy một nắm của lễ chay kỷ niệm và xông trên bàn thờ; kế biểu
người nữ uống nước đắng.
27 Vả, khi nào thầy tế lễ biểu người uống nước đắng rồi, nếu quả người
có bị ô uế phạm tội bất chánh cùng chồng mình, thì nước đắng giáng rủa
sả sẽ vào mình làm cay đắng cho nàng, bụng nàng sẽ phình lên, hông
nàng ốm lòi, và người nữ nầy sẽ làm một mầm rủa sả giữa vòng dân sự
mình.
28 Còn nếu người nữ không bị ô uế, vẫn thanh sạch, thì nàng sẽ chẳng
bị một điều hại nào, và sẽ sanh con.
29 Đó là luật lệ về sự ghen tương khi một người đàn bà, ở dưới quyền
chồng mình, lỗi đạo và bị ô uế;
30 hoặc khi nào tánh ghen phát sanh nơi người chồng mà ghen vợ mình:
người phải đem vợ đến trước mặt Đức Giê-hô-va, và thầy tế lễ sẽ làm cho
nàng hết thảy điều chi luật lệ nầy truyền dạy.
31 Người chồng sẽ vô tội, còn người đàn bà đó sẽ mang lấy tội mình.

6

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:

2 Hãy nói cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Bất luận người nam hay nữ, khi hứa
nguyện Na-xi-rê đặng biệt mình riêng ra cho Đức Giê-hô-va,
3 thì phải kiêng cữ rượu và vật uống say; chẳng nên uống hoặc giấm
rượu, hoặc giấm của vật uống say; lại cũng chẳng nên uống một thứ nước
nào bằng trái nho, hay là ăn nho tươi, hoặc nho khô.
4 Trọn trong lúc người biệt mình riêng ra, chớ ăn món chi của nho sanh
sản hết, từ hột đến da.
5 Trọn trong lúc hứa nguyện Na-xi-rê mình, chớ nên dùng dao cạo đầu;
người sẽ nên thánh, và phải để tóc mọc cho đến chừng nào k" biệt mình
riêng ra cho Đức Giê-hô-va đã được mãn.
6 Trọn trong lúc người biệt mình riêng ra cho Đức Giê-hô-va chớ đến
gần người chết.
7 Người chớ vì cha hoặc vì mẹ, vì anh hoặc vì chị đã chết, mà làm cho
mình bị ô uế, vì dấu chỉ sự biệt riêng ra cho Đức Chúa Trời vẫn ở trên đầu
người.
8 Trọn trong lúc hứa nguyện Na-xi-rê, người được biệt ra thánh cho Đức
Giê-hô-va.
9 Nếu ai chết thình lình gần bên người, làm cho ô uế đầu mình đã biệt
riêng ra thánh, thì phải cạo đầu mình trong ngày được sạch, tức là ngày
thứ bảy;
10 qua ngày thứ tám, người phải đem hai chim cu hay là hai bò câu con
đến cho thầy tế lễ tại cửa hội mạc.
11 Thầy tế lễ sẽ dâng con nầy làm của lễ chuộc tội, con kia làm của lễ
thiêu, và chuộc tội cho người đã phạm, vì cớ xác chết. Vậy, trong ngày đó
người sẽ biệt đầu mình riêng ra thánh.
12 Thế thì, người phải biệt riêng ra cho Đức Giê-hô-va những ngày về
nguyện Na-xi-rê mình lại, và dâng một con chiên đực giáp năm làm của
lễ chuộc sự mắc lỗi, và những ngày trước không kể nữa, vì sự Na-xi-rê
mình đã bị ô uế.
13 Nầy là luật lệ về người Na-xi-rê: Khi nào những ngày Na-xi-rê mình
đã mãn, người ta phải đem người đến tại cửa hội mạc;
14 người phải dâng của lễ mình cho Đức Giê-hô-va, tức là một con chiên
con giáp năm không tì vít, làm của lễ thiêu, một con chiên cái giáp năm
không tì vít, làm của lễ chuộc tội, và một con chiên đực không tì vít, làm
của lễ thù ân;
15 một giỏ bánh không men bằng bột lọc, bánh nhỏ tưới dầu, bánh tráng
không men thoa dầu, luôn với của lễ chay và lễ quán cặp theo các lễ kia.
16 Thầy tế lễ sẽ đem những của lễ nầy đến trước mặt Đức Giê-hô-va, và
dâng của lễ chuộc tội cùng của lễ thiêu của người;
17 rồi ngoại trừ giỏ bánh không men, dâng luôn con chiên đực làm của
lễ thù ân, cùng dâng của lễ chay và lễ quán của người.
18 Tại cửa hội mạc, người Na-xi-rê phải cạo đầu mình đã biệt riêng ra,
lấy tóc bỏ vào lửa dưới của lễ thù ân.
19 Sau khi người Na-xi-rê cạo đầu rồi, thầy tế lễ sẽ lấy cái vai chín của
chiên đực, một cái bánh nhỏ không men trong giỏ, một bánh tráng không
men và để trong lòng hai bàn tay người,
20 rồi đưa qua đưa lại trước mặt Đức Giê-hô-va: ấy là một vật thánh về
thầy tế lễ với cái o đưa qua đưa lại và cái giò dâng giơ lên. Kế đó, người
Na-xi-rê được phép uống rượu.

21 Đó là luật lệ về người Na-xi-rê đã hứa nguyện, và đây là của lễ người
phải dâng cho Đức Giê-hô-va về nguyện Na-xi-rê mình, ngoại trừ của lễ
nào người có thể dâng thêm. Người phải theo luật lệ về sự Na-xi-rê mình
mà làm theo lời hứa nguyện của mình vậy.
22 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
23 Hãy nói cùng A-rôn và các con trai người mà rằng: Các ngươi phải
chúc phước cho dân Y-sơ-ra-ên như vầy:
24 Cầu xin Đức Giê-hô-va ban phước cho ngươi và phù hộ ngươi!
25 Cầu xin Đức Giê-hô-va chiếu sáng mặt Ngài trên ngươi, và làm ơn cho
ngươi!
26 Cầu xin Đức Giê-hô-va đoái xem ngươi và ban bình an cho ngươi!
27 Họ phải đặt danh ta trên dân Y-sơ-ra-ên như vầy, thì ta đây sẽ ban
phước cho dân đó.

7

1 Khi Môi-se đã dựng xong đền tạm, và đã xức dầu cùng biệt riêng ra
thánh hết thảy đồ đạc của đền tạm, xức dầu và biệt riêng ra thánh bàn
thờ và hết thảy đồ đạc của bàn thờ rồi,
2 thì các trưởng tộc của Y-sơ-ra-ên, tức là các quan trưởng về những chi
phái mà đã cai trị cuộc tu bộ dân, đều đem dâng lễ vật của mình.
3 Vậy, các quan trưởng dẫn lễ vật mình đến trước mặt Đức Giê-hô-va:
Sáu xe cộ, hình như cái kiệu, và mười hai con bò đực, nghĩa là mỗi hai
quan trưởng đồng dâng một xe cộ, và mỗi một người dâng một con bò
đực; họ dâng lễ vật đó trước đền tạm.
4 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Hãy thâu nhận các lễ vật
của những người nầy, để dùng vào công việc hội mạc; và hãy giao cho
người Lê-vi,
5 tức là cho mọi người tùy theo chức phận mình.
6 Vậy, Môi-se bèn nhận lấy các xe cộ và những bò đực, giao cho người
Lê-vi.
7 Người giao cho con cháu Ghẹt-sôn hai xe cộ và bốn con bò đực, tùy
theo chức phận của họ.
8 Người giao cho con cháu Mê-ra-ri bốn xe cộ và tám con bò đực, tùy
theo chức phận của họ, có Y-tha-ma, con trai thầy tế lễ A-rôn, làm quản
lý.
9 Nhưng người không có giao chi cho con cháu Kê-hát, vì họ mắc phần
công việc về những vật thánh, và gánh vác những vật đó trên vai mình.
10 Trong ngày bàn thờ được xức dầu, các quan trưởng dâng lễ vật mình
trước bàn thờ về cuộc khánh thành nó.
11 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Các quan trưởng phải đem lễ
vật mình về cuộc khánh thành bàn thờ, người nầy thì ngày nay, người kia
thì ngày kia.
12 Người dâng lễ vật mình ngày đầu, là Na-ha-sôn, con trai của A-mi-na-
đáp, thuộc về chi phái Giu-đa.
13 Lễ vật người là một cái đĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ, một
cái chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh; cả hai cái
đều đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
14 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;

15 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;
16 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
17 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực, và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của Na-ha-sôn, con trai
A-mi-na-đáp.
18 Ngày thứ hai, Na-tha-na-ên, con trai của Xu-a, quan trưởng Y-sa-ca,
dâng lễ vật mình.
19 Người dâng một cái đĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ, một cái
chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh, cả hai cái đều
đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
20 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;
21 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;
22 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
23 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực, và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của Na-tha-na-ên. con
trai Xu-a.
24 Ngày thứ ba, đến quan trưởng của con cháu Sa-bu-lôn, là Ê-li-áp, con
trai của Hê-lôn.
25 Lễ vật của người là một cái dĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ,
một cái chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh; cả hai
cái đều đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
26 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;
27 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;
28 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
29 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực, và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của Ê-li-áp, con trai
Hê-lôn.
30 Ngày thứ tư, đến quan trưởng của con cháu Ru-bên, là Ê-lít-su, con
trai Sê-đêu.
31 Lễ vật của người là một cái đĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ,
một cái chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh; cả hai
cái đều đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
32 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;
33 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;
34 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
35 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực, và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của Ê-lít-su, con trai
Sê-đêu.
36 Ngày thứ năm, đến quan trưởng của con cháu Si-mê-ôn, là Sê-lu-mi-
ên, con trai Xu-ri-ha-đai.
37 Lễ vật của người là một cái đĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ,
một cái chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánhhh; cả
hai cái đều đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
38 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;

39 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;
40 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
41 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực, và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của Sê-lu-mi-ên, con
trai Xu-ri-ha-đai.
42 Ngày thứ sáu, đến quan trưởng của con cháu Gát, là Ê-li-a-sáp, con
trai Đê-u-ên.
43 Lễ vật của người là một cái đĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ,
một cái chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh, cả hai
cái đều đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
44 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;
45 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;
46 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
47 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực, và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của Ê-li-a-sáp, con trai
Đê-u-ên.
48 Ngày thứ bảy, đến quan trưởng của con cháu Eùp-ra-im, là Ê-li-sa-ma,
con trai A-mi-hút.
49 Lễ vật của người là một cái đĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ,
một cái chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh, cả hai
cái đều đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
50 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;
51 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;
52 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
53 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực, và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của Ê-li-sa-ma, con trai
A-mi-hút.
54 Ngày thứ tám, đến quan trưởng của con cháu Ma-na-se, là Ga-ma-li-ên,
con trai Phê-đát-su.
55 Lễ vật của người là một cái đĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ,
một cái chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh, cả hai
cái đều đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
56 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;
57 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;
58 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
59 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực, và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của Ga-ma-li-ên, con
trai Phê-đát-su.
60 Ngày thứ chín, đến quan trưởng của con cháu Bên-gia-min, là A-bi-
đan, con trai Ghi-đeo-ni.
61 Lễ vật của người là một cái đĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ,
một cái chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh, cả hai
cái đều đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
62 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;
63 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;

64 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
65 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực, và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của A-bi-đan, con trai
Ghi-đeo-ni.
66 Ngày thứ mười, đến quan trưởng của con cháu Đan, là A-hi-ê-xe, con
trai A-mi-sa-đai.
67 Lễ vật của người là một cái đĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ,
một cái chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh, cả hai
cái đều đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
68 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;
69 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;
70 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
71 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của A-hi-ê-xe, con trai
A-mi-sa-đai.
72 Ngày thứ mười một, đến quan trưởng của con cháu A-se, là Pha-ghi-
ên, con trai của Oùc-ran.
73 Lễ vật của người là một cái đĩa bạc nặng một trăm ba mười siếc-lơ,
một cái chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh, cả hai
cái đều đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
74 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;
75 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;
76 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
77 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực, và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của Pha-ghi-ên, con trai
Oùc-ran.
78 Ngày thứ mười hai, đến quan trưởng của con cháu Nép-ta-li, là A-hi-ra,
con trai Ê-nan.
79 Lễ vật của người là một cái đĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ,
một cái chậu bạc nặng bảy chục siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh, cả hai
cái đều đầy bột lọc nhồi dầu, dùng về của lễ chay;
80 một cái chén vàng nặng mười siếc-lơ, đầy thuốc thơm;
81 một con bò đực tơ, một con chiên đực, một con chiên con giáp năm,
dùng về của lễ thiêu;
82 một con dê đực dùng về của lễ chuộc tội;
83 và về của lễ thù ân, hai con bò đực, năm con chiên đực, năm con dê
đực, và năm con chiên con giáp năm. Đó là lễ vật của A-hi-ra, con trai
Ê-nan.
84 Aáy là những lễ vật của các quan trưởng dân Y-sơ-ra-ên dâng về cuộc
khánh thành bàn thờ, khi bàn thờ được xức dầu: Mười hai đĩa bạc, mười
hai chậu bạc, mười hai chén vàng;
85 mỗi cái đĩa bạc nặng một trăm ba mươi siếc-lơ, và mỗi cái chậu bạc
nặng bảy chục siếc-lơ. Tổng cộng số bạc của các đĩa và chậu là hai ngàn
bốn trăm siếc-lơ, theo siếc-lơ của nơi thánh.
86 Mười hai cái chén vàng đầy thuốc thơm, mỗi cái mười siếc-lơ, theo
siếc-lơ của nơi thánh; tổng cộng số vàng của chén nặng được một trăm
hai mươi siếc-lơ.

87 Tổng cộng số bò đực về của lễ thiêu là mười hai con, với mười hai con
chiên đực, mười hai con chiên con giáp năm cùng những của lễ chay cặp
theo, và mười hai con dê đực dùng về của lễ chuộc tội.
88 Tổng cộng số bò đực về của lễ thù ân là hai mươi bốn con với sáu
mươi con chiên đực, sáu mươi con dê đực, sáu mươi con chiên con giáp
năm. Aáy là lễ vật dâng về cuộc khánh thành bàn thờ, sau khi bàn thờ
được xức dầu rồi.
89 Khi Môi-se vào hội mạc đặng hầu chuyện cùng Đức Giê-hô-va, thì
người nghe Tiếng nói cùng mình từ trên nắp thi ân để trên hòm bảng
chứng, ở giữa hai chê-ru-bin, người hầu chuyện cùng Đức Giê-hô-va vậy.

8

1 Đức Giê-hô-va cũng phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy nói cùng A-rôn: Khi nào người đặt các đèn, thì bảy ngọn đèn phải
chiếu trên phía trước chân đèn.
3 A-rôn bèn làm như vậy; đặt bảy ngọn đèn trên phía trước chân đèn, y
như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
4 Vả, chân đèn đã làm theo cách nầy; làm bằng vàng đánh giát, cho đến
cái chân và những cái hoa đều đánh giát. Aáy vậy, người ta làm chân đèn
theo như kiểu mà Đức Giê-hô-va đã chỉ cho Môi-se xem.
5 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
6 Hãy chọn lấy người Lê-vi ở trong vòng dân Y-sơ-ra-ên và dọn cho họ
được sạch.
7 Nầy là điều ngươi phải làm cho họ được sạch: Ngươi phải rảy nước
rửa tội trên mình họ; họ phải cạo hết thảy cùng mình, giặt quần áo, và
dọn cho mình được sạch.
8 Đoạn, họ phải bắt một con bò đực với của lễ chay bằng bột lọc nhồi
dầu cặp theo; còn ngươi bắt một con bò đực tơ thứ nhì dùng về của lễ
chuộc tội;
9 rồi biểu người Lê-vi đến gần trước hội mạc và nhóm cả hội chúng
Y-sơ-ra-ên.
10 Vậy, ngươi phải biểu người Lê-vi đến gần trước mặt Đức Giê-hô-va,
rồi dân Y-sơ-ra-ên sẽ đặt tay trên mình người Lê-vi.
11 A-rôn sẽ dâng người Lê-vi làm của lễ do phần dân Y-sơ-ra-ên mà đưa
qua đưa lại trước mặt Đức Giê-hô-va, và họ sẽ được phần làm công việc
của Đức Giê-hô-va.
12 Đoạn, người Lê-vi sẽ đặt tay trên đầu hai con bò đực, và ngươi phải
dâng con nầy làm của lễ chuộc tội và con kia làm của lễ thiêu cho Đức
Giê-hô-va, để làm lễ chuộc tội cho người Lê-vi.
13 Kế đó, ngươi phải biểu người Lê-vi đứng trước mặt A-rôn và các con
trai người, rồi dâng họ như một của lễ đưa qua đưa lại cho Đức Giê-hô-va.
14 Như vậy ngươi sẽ biệt riêng ra người Lê-vi với dân Y-sơ-ra-ên, và
người Lê-vi sẽ thuộc về ta.
15 Sau việc ấy, người Lê-vi sẽ đến đặng làm công việc của hội mạc. Aáy,
ngươi sẽ làm cho họ được sạch và dâng như của lễ đưa qua đưa lại vậy.
16 Bởi vì, giữa dân Y-sơ-ra-ên người Lê-vi ban trọn cho ta; ta đã chọn lấy
họ về ta thế cho hết thảy con đầu lòng của dân Y-sơ-ra-ên.
17 Vì chưng hết thảy con đầu lòng trong dân Y-sơ-ra-ên đều thuộc về ta,
bất luận người hay vật; ta đã biệt chúng nó riêng ra cho ta trong ngày ta
hành hại mọi con đầu lòng tại xứ Ê-díp-tô,

18 và ta đã chọn lấy người Lê-vi thế cho mọi con đầu lòng của dân Y-sơ-
ra-ên.
19 Bởi trong dân Y-sơ-ra-ên ta đã chọn người Lê-vi ban trọn cho A-rôn
và các con trai người, đặng làm công việc của dân Y-sơ-ra-ên ở trong hội
mạc, cùng làm lễ chuộc tội cho dân Y-sơ-ra-ên, hầu cho khi họ đến gần
nơi thánh, chẳng có tai hại chi trong dân Y-sơ-ra-ên.
20 Vậy, Môi-se, A-rôn, và cả hội dân Y-sơ-ra-ên, đối cùng người Lê-vi làm
hết mọi điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se về họ; dân Y-sơ-ra-ên đối
cùng người Lê-vi đều làm như vậy.
21 Người Lê-vi bèn làm cho mình được sạch khỏi tội, và giặt áo xống
mình; rồi A-rôn dâng họ như của lễ đưa qua đưa lại trước mặt Đức Giê-
hô-va, và làm lễ chuộc tội cho, để dọn họ được sạch.
22 Sau rồi, người Lê-vi đến đặng làm công việc mình trong hội mạc trước
mặt A-rôn và trước mặt các con trai người. Đối cùng người Lê-vi, người
ta làm y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se về họ.
23 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
24 Nầy là lệ định về người Lê-vi: Từ hai mươi lăm tuổi sắp lên, người
Lê-vi phải đến nhập ban trong công việc của hội mạc.
25 Nhưng đến năm mươi tuổi, người sẽ ra ban, chẳng làm công việc nữa;
26 người phải cứ giúp đỡ anh em mình trong hội mạc, coi sóc việc chi
đã giao cho, nhưng không nên làm công việc nữa. Ngươi phải đối cùng
người Lê-vi mà làm như vậy về chức phận của họ.

9

1 Tháng giêng năm thứ hai, sau khi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, Đức Giê-hô-va
lại phán cùng Môi-se trong đồng vắng Si-na-i rằng:
2 Dân Y-sơ-ra-ên phải giữ lễ Vượt-qua theo k” nhất định.
3 Các ngươi phải giữ lễ đó theo k” nhất định, tức là ngày mười bốn tháng
nầy, vào buổi chiều tối; các ngươi phải làm theo hết thảy lệ định và luật
pháp về lễ đó.
4 Vậy, Môi-se nói cùng dân Y-sơ-ra-ên để họ giữ lễ Vượt-qua.
5 Dân Y-sơ-ra-ên giữ lễ Vượt-qua trong tuần tháng giêng, ngày mười bốn,
vào buổi chiều tối, tại đồng vắng Si-na-i, làm y mọi điều Đức Giê-hô-va đã
phán dặn Môi-se.
6 Vả, có mấy người vì cớ xác chết mà bị ô uế, không được giữ lễ Vượt-qua
trong ngày đó, bèn đến trước mặt Môi-se và A-rôn,
7 mà thưa cùng Môi-se rằng: Chúng tôi bị lây ô uế vì xác chết của loài
người; sao tại trong dân Y-sơ-ra-ên chúng tôi phải bị cất phần dâng của lễ
cho Đức Giê-hô-va theo k” đã chỉ?
8 Môi-se đáp rằng: Hãy đợi để ta biết điều Đức Giê-hô-va sẽ truyền dạy
về các ngươi.
9 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng:
10 Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi một người trong vòng các
ngươi hay là trong vòng hậu đại các ngươi bị ô uế vì cớ xác chết, hoặc
mắc đi xa, thì cũng buộc phải giữ lễ Vượt-qua cho Đức Giê-hô-va.
11 Mấy người đó phải giữ lễ nầy ngày mười bốn tháng hai, vào buổi chiều
tối, ăn bánh không men cùng rau đắng,

12 chớ nên để chi còn dư lại đến sáng mai, và cũng chẳng nên bẻ gãy
những xương; phải giữ theo mọi luật lệ về lễ Vượt-qua vậy.
13 Nhưng còn ai tinh sạch và không có đi xa, nếu chẳng giữ lễ Vượt-qua
thì sẽ bị truất khỏi dân sự mình: vì người ấy chẳng dâng của lễ cho Đức
Giê-hô-va trong k" nhất định; người sẽ mang lấy tội mình.
14 Khi một khách ngoại bang kiều ngụ giữa các ngươi mà muốn giữ lễ
Vượt-qua cho Đức Giê-hô-va, thì phải giữ theo lệ định và luật pháp về lễ
Vượt-qua. Đồng có một luật lệ cho các ngươi, cho khách ngoại bang, và
cho người nào sanh tại trong xứ.
15 Vả, ngày người ta dựng đền tạm, thì trụ mây bao phủ đền tạm và Trại
chứng cớ; ban chiều dường có một vầng lửa ở trên đền tạm cho đến sáng
mai.
16 Hằng có như vậy; ban ngày trụ mây bao phủ đền tạm, và ban đêm
giống như có lửa.
17 Mỗi khi trụ mây cất lên khỏi Trại, thì dân Y-sơ-ra-ên ra đi; trong nơi
nào trụ mây dừng lại, thì dân Y-sơ-ra-ên hạ trại ở đó.
18 Dân Y-sơ-ra-ên ra đi theo mạng Đức Giê-hô-va, và hạ trại theo mạng
Đức Giê-hô-va. Trọn trong lúc trụ mây ngự trên đền tạm, thì dân Y-sơ-ra-
ên cứ đóng trại.
19 Khi nào trụ mây ngự lâu trên đền tạm, thì dân Y-sơ-ra-ên vâng theo
mạng Đức Giê-hô-va, chẳng hề ra đi.
20 Nhưng khi nào trụ mây ngự ít ngày trên đền tạm, thì dân Y-sơ-ra-ên
cứ vâng theo mạng Đức Giê-hô-va mà hạ trại và ra đi.
21 Khi trụ mây ngự tại đó từ buổi chiều đến sáng mai, và khi đến sáng
mai trụ mây cất lên, thì ra đi; không cứ ngày hay đêm trụ mây cất lên, thì
họ ra đi.
22 Trụ mây ngự trên đền tạm hoặc hai ngày, hoặc một tháng, hoặc lâu
hơn nữa, thì dân Y-sơ-ra-ên cứ đóng trại, không hề ra đi; nhưng khi trụ
mây cất lên, thì họ ra đi.
23 Dân Y-sơ-ra-ên hạ trại và ra đi tùy theo mạng Đức Giê-hô-va; họ theo
chương trình của Đức Giê-hô-va, tùy mạng Ngài đã cậy Môi-se mà truyền
cho.

10

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy làm hai ống loa bằng bạc, đánh giát, dùng cho ngươi để nhóm
hiệp hội chúng và truyền cho các trại quân ra đi.
3 Khi nào người ta thổi loa, toàn hội chúng sẽ nhóm lại gần bên ngươi,
tại cửa hội mạc.
4 Nếu người ta thổi chỉ một ống loa, thì các quan trưởng, tức là các quan
tướng đội-quân Y-sơ-ra-ên phải nhóm lại gần bên ngươi;
5 khi các ngươi thổi tiếng vang, thì những trại quân ở về hướng đông
phải ra đi.
6 Khi các ngươi thổi tiếng vang lần thứ nhì, thì những trại quân ở về
hướng nam phải ra đi; người ta sẽ thổi tiếng vang khi nào các trại quân
phải ra đi vậy.
7 Khi nhóm hội chúng, các ngươi phải thổi, nhưng đừng thổi tiếng vang.
8 Các con trai A-rôn, là những thầy tế lễ, sẽ thổi những ống loa. Từ đời
nầy sang đời kia, ấy sẽ là một lệ định đời đời cho các ngươi.

9 Khi nào trong xứ các ngươi phải ra chiến trận cùng kẻ thù nghịch xông
đánh mình, thì phải thổi loa tiếng vang; Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các
ngươi sẽ nhớ lại các ngươi, và các ngươi sẽ được giải thoát khỏi kẻ thù
nghịch.
10 Trong những ngày vui mừng, trong các lễ trọng thể và đầu tháng của
các ngươi, thì phải thổi loa khi dâng những của lễ thiêu và của lễ thù ân
mình; loa sẽ dùng làm kỷ niệm trước mặt Đức Chúa Trời của các ngươi.
Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các ngươi.
11 Xảy trong ngày hai mươi tháng hai, năm thứ hai, thì trụ mây cất lên
khỏi đền tạm chứng cớ.
12 Dân Y-sơ-ra-ên, theo chương trình đã định, ra từ đồng vắng Si-na-i,
và trụ mây dừng lại tại đồng vắng Pha-ran.
13 Vậy, dân Y-sơ-ra-ên vâng mạng của Đức Giê-hô-va cậy Môi-se truyền
cho, mà ra đi lần thứ nhất.
14 Ngọn cờ của trại quân Giu-đa, tùy theo các đội ngũ mình, đi trước.
Na-ha-sôn, con trai A-mi-na-đáp, thống lãnh quân đội Giu-đa.
15 Na-tha-na-ên, con trai Xu-a, thống lãnh quân đội của chi phái Y-sa-ca.
16 Ê-li-áp, con trai Hê-lôn, thống lãnh quân đội của chi phái Sa-bu-lôn.
17 Bấy giờ, đền tạm đã tháo dỡ, rồi con cháu Ghẹt-sôn và con cháu Mê-
ra-ri khiêng đền tạm, bèn ra đi.
18 Kế đó, ngọn cờ của trại quân Ru-bên ra đi, tùy theo các đội ngũ mình.
Ê-lít-su, con trai Sê-đêu, thống lãnh quân đội Ru-bên.
19 Sê-lu-mi-ên, con trai Xu-ri-ha-đai, thống lãnh quân đội của chi phái
Si-mê-ôn.
20 Ê-li-sáp, con trai Đê-u-ên, thống lãnh quân đội của chi phái Gát.
21 Bấy giờ, các người Kê-hát khiêng những vật thánh ra đi; người ta
dựng đền tạm lên đang lúc đợi họ đến.
22 Đoạn, ngọn cờ của trại quân con cháu Eùp-ra-im ra đi, tùy theo đội
ngũ mình. Ê-li-sa-ma, con trai A-mi-hút, thống lãnh quân đội Eùp-ra-im.
23 Ga-ma-li-ên, con trai Phê-đát-su, thống lãnh quân đội của chi phái
Ma-na-se.
24 A-bi-đan, con trai Ghi-đeo-ni, thống lãnh quân đội của chi phái Bên-
gia-min.
25 Rốt lại, ngọn cờ của trại quân Đan ra đi, tùy theo các đội ngũ mình;
nó làm hậu binh của các trại quân khác. A-hi-ê-xe, con trai A-mi-sa-đai,
thống lãnh quân đội Đan.
26 Pha-ghi-ên, con trai Oùc-ran, thống lãnh quân đội của chi phái A-se.
27 A-hi-ra, con trai Ê-nan, thống lãnh quân đội của chi phái Nép-ta-li.
28 Đó là thứ tự về sự cất binh đi của dân Y-sơ-ra-ên, tùy theo các đội ngũ
mình; ấy, họ ra đi là như vậy.
29 Vả, Môi-se nói cùng Hô-báp, con trai Rê-u-ên, người Ma-đi-an, tức là
anh vợ mình, mà rằng: Chúng tôi đi đến xứ mà Đức Giê-hô-va có phán
rằng: Ta sẽ ban xứ đó cho các ngươi. Xin anh hãy đi cùng chúng tôi, chúng
tôi sẽ đãi anh tử tế; vì Đức Giê-hô-va có hứa ban ơn cho dân Y-sơ-ra-ên.
30 Hô-báp đáp rằng: Tôi không đi đâu, nhưng tôi sẽ đi về xứ sở tôi, là
nơi bà con tôi.
31 Môi-se lại nói rằng: Tôi xin anh chớ bỏ chúng tôi, vì anh biết nơi nào
trong đồng vắng chúng tôi có thể hạ trại được; anh sẽ dường như con mắt
cho chúng tôi vậy.

32 Nếu anh đi cùng chúng tôi, thì chúng tôi sẽ làm cho anh hưởng ơn
lành mà Đức Giê-hô-va sẽ làm cho chúng tôi.
33 Vậy, dân Y-sơ-ra-ên ra đi từ núi Đức Giê-hô-va, đi trong ba ngày đường;
hòm giao ước của Đức Giê-hô-va đi trước trong lúc ba ngày đường nầy,
đặng tìm cho dân một nơi an nghỉ.
34 Trong lúc ban ngày, khi dân Y-sơ-ra-ên dời trại quân đi, thì trụ mây
của Đức Giê-hô-va ở trên họ.
35 Khi hòm giao ước đi, thì Môi-se nói rằng: Hỡi Đức Giê-hô-va, xin chổi
dậy, để kẻ thù nghịch Ngài bị tản lạc, và kẻ nào ghét Ngài chạy trốn trước
mặt Ngài!
36 Khi người ta để hòm giao ước xuống, thì Môi-se nói rằng: Hỡi Đức
Giê-hô-va, xin trở lại cùng muôn vàn của Y-sơ-ra-ên!

11

1 Vả, dân sự bèn lằm bằm, và điều đó chẳng đẹp tai Đức Giê-hô-va. Đức
Giê-hô-va nghe, cơn thạnh nộ Ngài nổi lên, lửa của Đức Giê-hô-va cháy
phừng phừng giữa dân sự và thiêu hóa đầu cùng trại quân.
2 Dân sự bèn kêu la cùng Môi-se; Môi-se cầu xin Đức Giê-hô-va, thì lửa
ngừng lại.
3 Người ta đặt tên chỗ nầy là Tha-bê-ra, vì lửa của Đức Giê-hô-va đã cháy
giữa dân sự.
4 Bọn dân tạp ở trong dân Y-sơ-ra-ên sanh lòng tham muốn, đến đỗi dân
Y-sơ-ra-ên lại khóc nữa mà rằng: Ai sẽ cho chúng tôi ăn thịt?
5 Chúng tôi nhớ những cá chúng tôi ăn nhưng không tại xứ Ê-díp-tô,
những dưa chuột, dưa gang, củ kiệu, hành, và tỏi.
6 Bây giờ, linh hồn chúng tôi bị khô héo, không có chi hết! Mắt chỉ thấy
ma-na mà thôi.
7 Vả, Ma-na hình như hột ngò, sắc như trân châu.
8 Dân sự đi tản ra và hốt lấy, rồi nghiền bằng cối xay, hay là giã bằng
cối giã, nấu trong một cái nồi và làm bánh; nếm giống như bánh nhỏ có
pha dầu.
9 Khi ban tối mù sương xuống trên trại quân, thì ma-na cũng xuống
nữa.
10 Vậy, Môi-se nghe dân sự khóc, mỗi người ở trong nhà mình, tại nơi
cửa trại mình: cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va nổi lên phừng phừng,
11 và Môi-se lấy làm buồn bực về điều đó. Môi-se bèn thưa cùng Đức
Giê-hô-va rằng: Sao Ngài làm cho tôi tớ Ngài buồn? Sao tôi chẳng được
ơn trước mặt Ngài, và sao Ngài lại chất gánh nặng của hết thảy dân sự
nầy trên mình tôi?
12 Tôi há có thọ thai dân nầy sao? há có sanh đẻ nó sao? mà Ngài lại
phán biểu tôi rằng: Hãy ẵm dân nầy trong lòng ngươi, như người cha
nuôi bồng đứa trẻ bú, cho đến xứ mà Ngài có thề hứa ban cho tổ phụ của
chúng nó.
13 Tôi sẽ có thịt ở đâu đặng phát cho cả dân sự nầy? bởi vì họ khóc về
tôi mà rằng: Hãy cho chúng tôi ăn thịt.
14 Tôi không thể một mình gánh hết dân sự nầy, vì thật là rất nặng nề
cho tôi quá!
15 Nếu Chúa đãi tôi như vậy, và nếu tôi được ơn trước mặt Chúa, xin thà
giết tôi đi, để tôi không thấy sự khốn nạn tôi!

16 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Hãy nhóm hiệp cho ta
bảy mươi người trong bực trưởng lão Y-sơ-ra-ên, tức là những kẻ ngươi
biết là trưởng lão và cai quản dân sự; hãy dẫn các người ấy đến hội mạc,
đứng tại đó với ngươi.
17 Đoạn, ta sẽ ngự xuống, nói chuyện tại đó với ngươi; ta sẽ lấy Thần
cảm ngươi mà ban cho những người đó, để họ chịu gánh nặng về dân sự
với ngươi, và ngươi không phải gánh một mình.
18 Ngươi phải truyền cho dân sự rằng: Ngày mai phải dọn mình ra thánh,
thì các ngươi sẽ ăn thịt. Vì chưng lỗ tai Đức Giê-hô-va có nghe các ngươi
khóc mà rằng: Ai sẽ cho chúng tôi ăn thịt, vì chúng tôi lấy làm sung sướng
tại xứ Ê-díp-tô, bởi cớ đó, Đức Giê-hô-va sẽ ban thịt cho các ngươi, thì các
ngươi sẽ ăn.
19 Chẳng phải các ngươi sẽ ăn thịt một ngày, hai ngày, năm ngày, mười
ngày hay là hai mươi ngày đâu;
20 nhưng cho đến một tháng trọn, cho đến chừng nào thịt tràn ra lỗ
mũi, và các ngươi ngán đi, vì các ngươi đã bỏ Đức Giê-hô-va ở giữa mình,
và khóc trước mặt Ngài, mà rằng: Vì sao chúng tôi đã ra khỏi xứ Ê-díp-tô?
21 Môi-se thưa rằng: Trong dân sự tôi đang ở đây, có sáu trăm ngàn
người đàn ông, mà Ngài có phán rằng: Ta sẽ phát thịt cho dân nầy ăn
trong một tháng trọn.
22 Người ta há sẽ giết chiên và bò đến đỗi được đủ cho họ sao? hay là
người ta há sẽ gom hết thảy cá dưới biển đến nỗi được đủ cho họ sao?
23 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Tay của Đức Giê-hô-va đã vắn
lại sao? Ngươi sẽ xem thử điều ta đã phán cùng ngươi có xảy đến hay
chăng.
24 Môi-se bèn đi ra, thuật lại các lời Đức Giê-hô-va cho dân sự, rồi nhóm
hiệp bảy mươi người trong bực trưởng lão của dân sự, đặt để xung quanh
Trại.
25 Đức Giê-hô-va bèn ngự xuống trong mây, phán cùng Môi-se; Ngài lấy
Thần cảm người và ban cho bảy mươi người trưởng lão. Vừa khi Thần ở
trên bảy mươi người trưởng lão, bèn được cảm động nói tiên tri, nhưng
không cứ nói mãi.
26 Có hai người ở lại trong trại quân; một người tên là Eân-đát, một người
tên là Mê-đát, được Thần cảm động, nói tiên tri tại trại quân. Hai người
nầy thuộc về bọn được biên tên, nhưng không có đến hội mạc.
27 Một đứa trai trẻ chạy thuật lại cùng Môi-se rằng: Eân-đát và Mê-đát
nói tiên tri trong trại quân.
28 Giô-suê, con trai của Nun, là người hầu việc Môi-se, đáp lại mà rằng:
Hỡi Môi-se, chúa tôi, hãy cấm chúng nó!
29 Môi-se đáp rằng: Ngươi ganh cho ta chăng? Oâi! chớ chi cả dân sự
của Đức Giê-hô-va đều là người tiên tri, và chớ chi Đức Giê-hô-va ban Thần
của Ngài cho họ!
30 Môi-se và mấy người trưởng lão đều lui vào trại quân.
31 Đức Giê-hô-va bèn khiến một trận gió nổi từ biển, dẫn những chim
cút đến vải trên trại quân và xung quanh, bên nầy trải ra dài chừng một
ngày đường đi, và bên kia trải ra dài chừng một ngày đường đi, khỏi mặt
đất chừng hai thước bề cao.
32 Dân sự đứng dậy lượm những cút trong ngày đó, đêm đó và trọn ngày
sau; ai lượm ít hơn hết có mười ô-me; người ta căng nó khắp chung quanh

trại quân.
33 Thịt vẫn còn nơi răng, chưa nhai, thì cơn giận của Đức Giê-hô-va nổi
lên cùng dân sự, hành dân sự một tai vạ rất nặng.
34 Người ta đặt tên chỗ đó là Kíp-rốt Ha-tha-va; vì tại đó người ta chôn
dân sự sanh lòng tham muốn.
35 Từ Kíp-rốt Ha-tha-va dân sự đi đến Hát-sê-rốt, rồi ngừng lại tại đó.

12

1 Mi-ri-am và A-rôn nói hành Môi-se về việc người nữ Ê-thi-ô-bi mà người
đã lấy; vì người có lấy một người nữ Ê-thi-ô-bi làm vợ.
2 Hai người nói rằng: Đức Giê-hô-va chỉ dùng một mình Môi-se mà thôi
sao? Ngài há không dùng chúng ta mà phán nữa sao? Đức Giê-hô-va nghe
điều đó.
3 Vả, Môi-se là người rất khiêm hòa hơn mọi người trên thế gian.
4 Thình lình Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se, A-rôn và Mi-ri-am rằng:
Cả ba hãy ra đến hội mạc. Cả ba đều đi.
5 Đức Giê-hô-va ngự xuống trong trụ mây đứng tại cửa hội mạc, rồi gọi
A-rôn và Môi-se; hai người đều đến.
6 Ngài phán cùng hai người rằng: Hãy nghe rõ lời ta. Nếu trong các
ngươi có một tiên tri nào, ta là Đức Giê-hô-va sẽ hiện ra cùng người trong
sự hiện thấy, và nói với người trong cơn chiêm bao.
7 Tôi tớ Môi-se ta không có như vậy, người thật trung tín trong cả nhà
ta.
8 Ta nói chuyện cùng người miệng đối miệng, một cách rõ ràng, không
lời đố, và người thấy hình Đức Giê-hô-va. Vậy, các ngươi không sợ mà nói
hành kẻ tôi tớ ta, là Môi-se sao?
9 Như vậy, cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va nổi phừng phừng cùng hai
người; Ngài ngự đi.
10 Khi trụ mây rút khỏi trên đền tạm, thì kìa, Mi-ri-am đã bị phung trắng
như tuyết. A-rôn xây lại phía Mi-ri-am, thấy người đã có bịnh phung.
11 A-rôn bèn nói cùng Môi-se rằng: Oâi, lạy chúa tôi, xin chớ để trên
chúng tôi tội mà chúng tôi đã dại phạm và đã mắc lấy.
12 Xin chớ để nàng như một đứa con sảo thịt đã hư hết phân nửa khi
lọt ra khỏi lòng mẹ.
13 Môi-se bèn kêu van cùng Đức Giê-hô-va rằng: Oâi, Đức Chúa Trời!
Tôi cầu khẩn Ngài chữa cho nàng.
14 Đức Giê-hô-va đáp cùng Môi-se rằng: Nếu cha nàng nhổ trên mặt
nàng, nàng há không mang hổ trong bảy ngày sao? Nàng phải cầm riêng
ngoài trại quân trong bảy ngày, rồi sau sẽ được nhận vào lại.
15 Aáy vậy, Mi-ri-am bị cầm riêng ngoài trại quân trong bảy ngày, dân
sự không ra đi cho đến chừng nào Mi-ri-am được nhận vào lại.
16 Sau việc đó, dân sự ra đi từ Hát-sê-rốt, và hạ trại trong đồng vắng
Pha-ran.

13

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy sai những người đi do thám xứ Ca-na-an, là xứ ta ban cho dân
Y-sơ-ra-ên. Về mỗi một chi phái, các ngươi phải sai một người đi; mỗi
người làm quan trưởng của chi phái mình.

3 Tùy theo mạng Đức Giê-hô-va, Môi-se từ đồng vắng Pha-ran sai các
người nầy đi; hết thảy là quan trưởng của dân Y-sơ-ra-ên.
4 Đây là tên của các người ấy: Về chi phái Ru-bên, Sam-mua, con trai
Xa-cu;
5 về chi phái Si-mê-ôn, Sa-phát, con trai của Hô-ri;
6 về chi phái Giu-đa, Ca-lép, con trai của Giê-phu-nê;
7 về chi phái Y-sa-ca, Di-ganh, con trai của Giô-sép;
8 về chi phái Eùp-ra-im, Hô-sê, con trai của Nun;
9 về chi phái Bên-gia-min, Phan-thi, con trai của Ra-phu;
10 về chi phái Sa-bu-lôn, Gát-đi-ên, con trai của Sô-đi;
11 về chi phái Giô-sép, nghĩa là về chi phái Ma-na-se, Ga-đi, con trai của
Su-si;
12 về chi phái Đan, A-mi-ên, con trai của Ghê-ma-li;
13 về chi phái A-se, Sê-thu, con trai của Mi-ca-ên;
14 về chi phái Nép-ta-li, Nách-bi, con trai của Vấp-si;
15 về chi phái Gát, Gu-ên, con trai của Ma-ki.
16 Đó là tên những người mà Môi-se sai đi do thám xứ. Vả, Môi-se đặt
tên cho Hô-sê, con trai Nun, là Giô-suê.
17 Vậy, Môi-se sai đi do thám xứ Ca-na-an, và dặn rằng: Từ đây hãy lên
Nam phương, và vào miền núi;
18 rồi sẽ thấy xứ ra sao, dân sự ở đó nếu mạnh yếu thể nào, nếu số ít
hay nhiều;
19 xứ dân đó ở thế nào, nếu tốt hay xấu; các thành dân đó ở làm sao,
hoặc chỉ những nơi đóng trại hay là đồn lũy;
20 đất ra làm sao, nếu màu mỡ hay là xấu, có cây cối hay là không. Hãy
can đảm và hái lấy trái cây xứ đó. Bấy giờ nhằm mùa nho sớm.
21 Vậy các người đó đi lên do thám xứ, từ đồng vắng Xin cho đến Rê-hốp,
đi về Ha-mát.
22 Họ bắt từ hướng Nam đi lên, đến thành Hếp-rôn, là nơi có A-hi-man,
Sê-sai và Tanh-mai, con cái của A-nác. Vả, thành Hếp-rôn đã xây từ bảy
năm trước Xô-an, là thành của xứ Ê-díp-tô.
23 Các người đến khe Eách-côn, cắt tại đó một nhành nho có một chùm
nho; và hai người khiêng lấy bằng cây sào, luôn những trái lựu và trái vả.
24 Người ta gọi chỗ nầy là khe Eách-côn, vì có chùm nho mà dân Y-sơ-
ra-ên đã cắt tại đó.
25 Các người đi do thám xứ trong bốn mươi ngày trở về.
26 Tới rồi, bèn đến cùng Môi-se, A-rôn và cả hội dân Y-sơ-ra-ên, trong
đồng vắng Pha-ran, tại Ca-đe, mà thuật lại mọi sự cho hai người và cả hội
chúng nghe, cùng đưa cho xem hoa quả của xứ.
27 Vậy, các người ấy thuật cho Môi-se rằng: Chúng tôi đi đến xứ mà
người đã sai chúng tôi đi; ấy quả thật một xứ đượm sữa và mật, nầy hoa
quả xứ đó đây.
28 Mà, dân sự ở trong xứ nầy vốn mạnh dạn, thành trì thật vững vàng
và rất lớn; chúng tôi cũng có thấy con cái của A-nác ở đó.
29 Dân A-ma-léc ở miền Nam, dân Hê-tít, dân Giê-bu-sít và dân A-mô-rít
ở trong núi; dân Ca-na-an ở gần biển và dọc dài theo mé Giô-đanh.
30 Ca-lép bèn làm cho dân sự, đang lằm bằm cùng Môi-se nín lặng đi,
mà nói rằng: Chúng ta hãy đi lên và chiếm xứ đi, vì chúng ta thắng hơn
được.

31 Nhưng những người đi cùng Ca-lép nói rằng: Chúng ta không đi lên
cự dân nầy được, vì chúng nó mạnh hơn chúng ta.
32 Trước mặt dân Y-sơ-ra-ên, các người đó phao phản xứ mình đã do
thám mà rằng: Xứ mà chúng tôi đã đi khắp đặng do thám, là một xứ nuốt
dân sự mình; hết thảy những người chúng tôi đã thấy tại đó, đều là kẻ
hình vóc cao lớn.
33 Chúng tôi có thấy kẻ cao lớn, tức là con cháu của A-nác, thuộc về
giống giềnh giàng; chúng tôi thấy mình khác nào con cào cào, và họ thấy
chúng tôi cũng như vậy.

14

1 Cả hội chúng bèn cất tiếng la lên, và dân sự khóc lóc trong đêm đó.
2 Hết thảy dân Y-sơ-ra-ên lằm bằm cùng Môi-se và A-rôn; cả hội chúng
nói cùng hai người rằng: Chớ chi chúng tôi đã chết trong xứ Ê-díp-tô, hay
là đã chết trong đồng vắng nầy!
3 Vì cớ nào Đức Giê-hô-va dẫn chúng tôi vào xứ nầy đặng bị gươm mà
ngã? Vợ và con nhỏ chúng tôi sẽ bị làm một miếng mồi. Về phần chúng
tôi, há chẳng khá trở về xứ Ê-díp-tô hơn sao?
4 Rồi dân sự nói với nhau rằng: Chúng ta hãy lập lên một quan trưởng,
và trở về xứ Ê-díp-tô đi.
5 Môi-se và A-rôn bèn sấp mình xuống trước mặt cả hội dân Y-sơ-ra-ên.
6 Giô-suê, con trai của Nun, và Ca-lép, con trai của Giê-phu-nê, là hai
người trong bọn đi do thám xứ, bèn xé quần áo mình.
7 Hai người nói cùng cả hội dân Y-sơ-ra-ên rằng: Xứ mà chúng tôi đã đi
khắp đặng do thám thật là một xứ rất tốt;
8 nếu Đức Giê-hô-va đẹp lòng cùng chúng ta, ắt sẽ đem chúng ta vào xứ
nầy mà ban cho; ấy là một xứ đượm sữa và mật.
9 Chỉ các ngươi chớ dấy loạn cùng Đức Giê-hô-va, và đừng sợ dân của
xứ, vì dân đó sẽ là đồ nuôi chúng ta, bóng che chở họ đã rút đi khỏi họ
rồi, và Đức Giê-hô-va ở cùng ta. Chớ sợ chi.
10 Bấy giờ cả hội chúng nói ném đá hai người nầy, nhưng sự vinh quang
của Đức Giê-hô-va hiện ra trên hội mạc, trước mặt dân Y-sơ-ra-ên.
11 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Dân nầy khinh ta và không
tin ta cho đến chừng nào, mặc dầu các phép lạ ta làm giữa chúng nó?
12 Ta sẽ giáng cho dân sự nầy dịch lệ và tiêu diệt phần cơ nghiệp của nó
đi; nhưng ta sẽ làm cho ngươi thành một dân lớn hơn và mạnh hơn nó.
13 Môi-se thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Dân Ê-díp-tô có hay rằng Chúa
cậy quyền năng Chúa đem dân nầy ra khỏi họ;
14 và có thuật điều đó cho dân xứ nầy. Oâi Đức Giê-hô-va! người ta biết
rằng Chúa ngự giữa dân nầy, Chúa hiện ra cho mắt chúng thấy, trụ mây
Chúa ở trên dân nầy, và Chúa đi trước, ban ngày trong một trụ mây, ban
đêm trong một trụ lửa.
15 Nếu Chúa giết hết dân nầy như thể giết một người, thì các nước đã
nghe nói về Chúa sẽ nói rằng:
16 Đức Giê-hô-va không thể dẫn dân nầy vào xứ mà Ngài đã thề ban cho;
bởi cớ đó, Ngài giết chết chúng nó trong đồng vắng.
17 Vả, bây giờ, tôi xin quyền năng của Chúa hiện ra cách oai nghiêm như
Chúa đã nói rằng:

18 Đức Giê-hô-va vốn chậm nóng giận và đầy ơn; hay xá điều gian ác và
tội lỗi; nhưng không kể kẻ có tội là vô tội, và nhơn tội tổ phụ phạt con
cháu trải ba bốn đời.
19 Tôi xin Chúa tha tội gian ác của dân nầy tùy theo ơn lớn của Chúa,
như Chúa đã tha từ xứ Ê-díp-tô đến đây.
20 Đức Giê-hô-va đáp rằng: Ta đã tha như lời ngươi xin.
21 Nhưng ta chỉ sự hằng sống ta mà quả quyết rằng, sự vinh quang của
Đức Giê-hô-va sẽ đầy dẫy khắp trái đất!
22 Trong mọi người đã thấy sự vinh quang ta, phép lạ ta đã làm tại xứ
Ê-díp-tô và nơi đồng vắng, là các ngươi đã thử ta mười lần và đã không
nghe lời ta,
23 thì chẳng một ai sẽ thấy xứ mà ta thề hứa cho tổ phụ chúng nó. Chẳng
ai mà đã khinh ta sẽ thấy xứ đó đâu!
24 Nhưng vì kẻ tôi tớ Ca-lép ta không đồng lòng cùng chúng nó, theo ta
một cách trung tín, thì ta sẽ đem người vào xứ mà người đã có đi, và dòng
dõi người sẽ được xứ làm sản nghiệp.
25 Dân A-ma-léc và dân Ca-na-an ở trong trũng; ngày mai các ngươi hãy
trở lui lại sau, đi đến đồng vắng về hướng Biển đỏ.
26 Đức Giê-hô-va cũng phán cùng Môi-se và A-rôn, mà rằng:
27 Ta sẽ chịu hội chúng hung dữ nầy hay lằm bằm cùng ta cho đến chừng
nào? Ta đã nghe lời lằm bằm của dân Y-sơ-ra-ên oán trách ta.
28 Hãy nói với dân chúng: Đức Giê-hô-va nói rằng: Ta chỉ sự hằng-sống
ta mà thề, ta sẽ đãi các ngươi tùy theo lời ta đã nghe các ngươi nói;
29 những thây các ngươi sẽ ngã nằm trong đồng vắng nầy. Các ngươi
mà người ta đã tu bộ, hết thảy bao nhiêu cũng vậy, từ hai mươi tuổi sắp
lên, là những kẻ đã lằm bằm cùng ta,
30 thì chẳng hề được vào xứ mà ta đã thề cho các ngươi ở, ngoại trừ
Ca-lép, con trai của Giê-phu-nê, và Giô-suê, con trai của Nun.
31 Nhưng ta sẽ đem vào xứ những con trẻ của các ngươi mà các ngươi
có nói rằng: Chúng nó sẽ bị làm một miếng mồi; rồi chúng nó sẽ biết xứ
các ngươi đã chê bai.
32 Còn những thây các ngươi sẽ ngã nằm trong đồng vắng nầy.
33 Con cái các ngươi sẽ chăn chiên nơi đồng vắng trong bốn mươi năm,
và sẽ mang hình phạt vì tội thông dâm của các ngươi, cho đến chừng nào
thây của các ngươi đã ngã rạp hết trong đồng vắng.
34 Các ngươi đi do thám xứ bao nhiêu ngày, nghĩa là bốn mươi ngày, thì
các ngươi cũng sẽ mang hình phạt vì tội gian ác mình bấy nhiêu năm,
nghĩa là bốn mươi năm, một năm đền cho một ngày; bấy giờ các ngươi sẽ
biết ta đã xây khỏi các ngươi.
35 Ta, Đức Giê-hô-va, đã phán: Ta sẽ làm điều nầy cho cả hội chúng
hung dữ nầy đã hiệp lại nghịch cùng ta; chúng nó sẽ bị hao mòn và chết
tại trong đồng vắng nầy.
36 Những người mà Môi-se đã sai đi do thám xứ, khi trở về có xui cho
cả hội chúng lằm bằm cùng Môi-se,
37 và có phao phản xứ, những người nầy đều bị một tai vạ hành chết
trước mặt Đức Giê-hô-va.
38 Nhưng trong bọn người đi do thám xứ, chỉ có Giô-suê, con trai của
Nun, và Ca-lép, con trai của Giê-phu-nê, còn sống được.

39 Môi-se thuật lại những lời nầy cho cả dân Y-sơ-ra-ên; rồi có một sự
thảm sầu rất lớn trong dân sự.
40 Đoạn, dân sự dậy sớm đi lên chót núi mà nói rằng: Chúng tôi đây sẽ
đi lên tới chỗ Đức Giê-hô-va đã phán-hứa, vì chúng tôi có phạm tội.
41 Song Môi-se nói rằng: Sao các ngươi trái mạng Đức Giê-hô-va? Sự đó
sẽ chẳng may mắn đâu.
42 Chớ đi lên đó, e các ngươi bị quân nghịch đánh bại chăng; vì Đức
Giê-hô-va không còn ở giữa các ngươi nữa.
43 Kìa, dân A-ma-léc và dân Ca-na-an ở đằng trước các ngươi, các ngươi
sẽ bị gươm ngã rạp, bởi vì đã bội nghịch cùng Đức Giê-hô-va, Đức Giê-hô-
va sẽ không ở cùng các ngươi.
44 Nhưng dân sự cố ý đi lên chót núi; còn hòm giao ước của Đức Giê-hô-
va và Môi-se không đi ra khỏi trại quân.
45 Dân A-ma-léc và dân Ca-na-an ở trong núi nầy đổ xuống, đánh bại và
phân thây dân Y-sơ-ra-ên cho đến Họt-ma.

15

1 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi các ngươi vào xứ mà ta ban
cho các ngươi đặng ở,
3 và các ngươi dâng cho Đức Giê-hô-va một của lễ dùng lửa đốt; hoặc
một của lễ thiêu, hoặc một của lễ trả sự hứa nguyện, hoặc một của lễ lạc ý,
hay là trong những lễ trọng thể, các ngươi muốn dâng cho Đức Giê-hô-va
một của lễ có mùi thơm bằng bò hay chiên,
4 thì ai dâng lễ vật mình phải dâng cho Đức Giê-hô-va một của lễ chay
bằng một phần mười ê-pha bột lọc nhồi với một phần tư hin dầu.
5 Về mỗi con chiên con, ngươi phải dâng một lễ quán bằng một phần tư
hin rượu với của lễ thiêu hay là với của lễ khác.
6 Nhược bằng về một con chiên đực, thì ngươi phải dùng một của lễ
chay bằng hai phần mười ê-pha bột lọc nhồi với một phần ba hin dầu,
7 và một phần ba hin rượu làm lễ quán, mà dâng có mùi thơm cho Đức
Giê-hô-va.
8 Nhược bằng ngươi dâng một con bò tơ, hoặc làm của lễ thiêu, hoặc
làm của lễ trả sự hứa nguyện hay là làm của lễ thù ân cho Đức Giê-hô-va,
9 thì phải dâng chung với con bò tơ một của lễ chay bằng ba phần mười
ê-pha bột lọc nhồi với nửa hin dầu,
10 và dâng nửa hin rượu làm lễ quán: ấy là một của lễ dùng lửa dâng
lên có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
11 Người ta cũng phải làm như vậy về mỗi con bò đực, mỗi con chiên
đực, mỗi con chiên con, hay là mỗi con dê con.
12 Tùy theo số con sinh mà các ngươi sẽ dâng, thì phải làm như vậy cho
mỗi con.
13 Phàm người sanh ra trong xứ phải làm như vậy, khi nào dâng một
của lễ dùng lửa đốt, có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
14 Nếu một khách ngoại bang kiều ngụ trong các ngươi hay là một người
nào ở giữa các ngươi từ đời nầy sang đời kia, dùng lửa dâng một của lễ
có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va, thì phải làm y như các ngươi làm vậy.
15 Trong hội chúng chỉ đồng có một luật lệ cho các ngươi và cho khách
ngoại bang kiều ngụ giữa các ngươi. Aáy sẽ là một lệ định đời đời cho dòng

dõi các ngươi trước mặt Đức Giê-hô-va; khách ngoại bang cũng đồng như
các ngươi vậy.
16 Sẽ có một luật và một lệ như nhau cho các ngươi và cho khách ngoại
bang kiều ngụ giữa các ngươi.
17 Đức Giê-hô-va cũng phán cùng Môi-se rằng:
18 Hãy nói cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi nào các ngươi đã vào xứ mà ta
sẽ dẫn các ngươi vào,
19 và ăn bánh của xứ đó, thì các ngươi phải lấy một lễ vật dâng giơ lên
cho Đức Giê-hô-va.
20 Các ngươi phải lấy ra một cái bánh nhỏ làm lễ vật, tức là bánh đầu-
tiên về bột nhồi của các ngươi; các ngươi phải dâng y một cách như dâng
giơ lên lễ vật về sân đạp lúa vậy.
21 Từ đời nầy sang đời kia, các ngươi phải dâng giơ lên cho Đức Giê-hô-va
một lễ vật về bột nhồi đầu tiên của các ngươi.
22 Khi các ngươi lầm lỡ phạm tội, không giữ hết thảy các điều răn nầy
mà Đức Giê-hô-va đã truyền cho Môi-se,
23 nghĩa là mọi điều chi Đức Giê-hô-va đã cậy Môi-se truyền cho các
ngươi, từ ngày Đức Giê-hô-va truyền những điều răn nầy cho và về ngày
sau, trong những dòng dõi sẽ đến của các ngươi,
24 nếu là tội phạm vì lầm lỡ mà hội chúng không hay biết, thì cả hội
chúng tùy theo mạng lịnh phải dùng một con bò đực tơ dâng làm của lễ
thiêu có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va, luôn với của lễ chay cùng lễ quán
cặp theo; và một con dê đực làm của lễ chuộc tội.
25 Thầy tế lễ sẽ làm lễ chuộc tội cho cả hội dân Y-sơ-ra-ên, thì tội hội
chúng sẽ được tha, vì là một tội phạm lầm lỡ và vì hội chúng đã đem đến
trước mặt Đức Giê-hô-va lễ vật mình, tức là một của lễ dùng lửa dâng cho
Đức Giê-hô-va, luôn với của lễ chuộc tội đặng chữa sự lầm lỡ mình.
26 Cả hội dân Y-sơ-ra-ên và khách ngoại bang kiều ngụ trong dân đó sẽ
được tha tội, vì là bởi lầm lỡ mà cả dân sự đã phạm tội.
27 Nhược bằng chỉ một người lầm lỡ phạm tội, thì người đó phải dâng
một con dê cái giáp năm làm của lễ chuộc tội;
28 thầy tế lễ sẽ làm lễ chuộc tội cho người đã lầm lỡ mà phạm tội như
vậy trước mặt Đức Giê-hô-va, và khi đã làm lễ chuộc tội cho người, thì
người sẽ được tha.
29 Khi lầm lỡ mà phạm tội, thì sẽ có đồng một luật lệ cho các ngươi,
hoặc là người sanh giữa dân Y-sơ-ra-ên hay là khách kiều ngụ trong dân
đó.
30 Nhưng ai cố ý phạm tội, hoặc người sanh trong xứ, hay là khách ngoại
bang, thì ai đó khinh bỉ Đức Giê-hô-va; người sẽ bị truất khỏi dân sự mình,
31 vì người đã khinh bỉ lời Đức Giê-hô-va và trái mạng của Ngài: người
hẳn sẽ bị truất diệt, tội gian ác người đổ lại trên mình người.
32 Vả, dân Y-sơ-ra-ên đang ở tại đồng vắng, gặp một người lượm củi
trong ngày sa-bát;
33 những kẻ gặp người đang lượm củi dẫn người đến Môi-se, A-rôn, và
cả hội chúng.
34 Họ bắt người giam tù, vì điều phải làm cho người chưa nhất định.
35 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Người nầy phải phạt xử
tử, cả hội chúng hãy ném đá người ngoài trại quân.

36 Vậy, cả hội chúng đem người ra ngoài trại quân mà ném đá, và người
chết, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
37 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
38 Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên và biểu họ từ đời nầy sang đời kia hãy
làm một cái tua nơi các chéo áo mình, và trên mỗi tua kết một sợi dây
màu điều.
39 Các ngươi phải mang cái tua nầy; khi thấy nó các ngươi sẽ nhớ lại hết
thảy điều răn của Đức Giê-hô-va mà làm theo, không theo tư dục của lòng
và mắt mình, là điều làm cho các ngươi sa vào sự thông dâm.
40 Như vậy, các ngươi sẽ nhớ lại mà làm theo những điều răn của ta, và
làm thánh cho Đức Chúa Trời của các ngươi.
41 Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của các ngươi, Đấng đã đem các ngươi
ra khỏi xứ Ê-díp-tô đặng làm Đức Chúa Trời của các ngươi. Ta là Giê-hô-
va, Đức Chúa Trời của các ngươi.

16

1 Vả, Cô-rê, con trai của Dít-sê-ha, cháu của Kê-hát, chít của Lê-vi, giục
theo mình Đa-than và A-bi-ram, con trai của Ê-li-áp, cùng với Oân, con
trai của Phê-lết, cháu Ru-bên.
2 Các người nầy với hai trăm năm mươi người trong dân Y-sơ-ra-ên, vốn
là quan tướng của hội, nghị viên của hội đồng, có danh giá, đều hiệp nhau
dấy nghịch cùng Môi-se và A-rôn,
3 mà rằng: Thôi đủ rồi! vì cả hội chúng đều là thánh, và Đức Giê-hô-va
ngự ở trong; vậy sao các ngươi tự cao trên hội chúng của Đức Giê-hô-va?
4 Môi-se nghe điều đó, bèn sấp mặt xuống đất,
5 nói cùng Cô-rê và hết thảy kẻ hiệp với người mà rằng: Sáng mai, Đức
Giê-hô-va sẽ tỏ cho biết ai thuộc về Ngài và ai là thánh; Ngài sẽ khiến
người đó lại gần Ngài, tức khiến người nào mà Ngài đã chọn lấy đến gần
Ngài.
6 Hỡi Cô-rê, hãy làm điều nầy: Ngươi và hết thảy kẻ hiệp với ngươi hãy
cầm lư hương;
7 sáng mai hãy để lửa ở trong và bỏ hương ở trên trước mặt Đức Giê-
hô-va. Người nào mà Đức Giê-hô-va sẽ chọn, ấy là người thánh. Hỡi con
cháu Lê-vi, thôi đủ rồi!
8 Môi-se nói cùng Cô-rê rằng: Hỡi con cháu Lê-vi, bây giờ hãy nghe.
9 Về phần các ngươi, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đã biệt các ngươi
riêng ra với hội chúng Y-sơ-ra-ên, và khiến các ngươi đến gần Ngài đặng
làm công việc trong đền tạm của Đức Giê-hô-va, đặng chực hầu việc trước
mặt hội chúng, việc ấy há là nhỏ mọn sao?
10 Ngài biểu ngươi, hết thảy anh em ngươi với con cháu Lê-vi đến gần
Ngài, các ngươi lại còn kiếm chức tế lễ nữa sao?
11 Vì vậy, ngươi và toàn bè đảng của ngươi đều hiệp lại nghịch cùng
Đức Giê-hô-va! Vì A-rôn là ai mà các ngươi lằm bằm cùng người?
12 Môi-se sai đòi Đa-than và A-bi-ram, con trai Ê-li-áp; nhưng hai người
đáp rằng: Chúng tôi không đi lên đâu.
13 Há là điều nhỏ mọn mà ngươi đã đem chúng ta ra khỏi xứ đượm sữa
và mật, đặng làm cho chúng ta chết trong đồng vắng, mà ngươi lại còn
muốn lấn lướt trên chúng ta nữa sao?

14 Quả thật, ngươi không có dẫn chúng ta đến trong một xứ đượm sữa
và mật đâu, ngươi không cho chúng ta đồng ruộng hay là vườn nho làm
sản nghiệp đâu! Ngươi toan khoét mắt của dân nầy ư? Chúng ta không
đi lên đâu.
15 Môi-se nổi giận lắm, thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Xin đừng kể đến
của lễ chay chúng nó nữa; tôi không có bắt nơi chúng nó một con lừa
nào, và tôi cũng không có làm hại một ai trong bọn chúng nó.
16 Đoạn, Môi-se nói cùng Cô-rê rằng: Ngày mai ngươi và toàn bè đảng
ngươi với A-rôn hãy ra mắt Đức Giê-hô-va.
17 Mỗi người hãy lấy lư hương mình bỏ hương ở trong, rồi mỗi người
dâng lư hương mình trước mặt Đức Giê-hô-va, tức là hai trăm năm mươi
cái lư hương. Ngươi và A-rôn, mỗi người cũng phải có lư hương mình.
18 Vậy, mỗi người lấy lư hương mình để lửa vào, bỏ hương trên, rồi
đứng tại cửa hội mạc luôn với Môi-se và A-rôn.
19 Cô-rê hiệp cả hội chúng nghịch lại Môi-se và A-rôn tại cửa hội mạc;
sự vinh quang của Đức Giê-hô-va hiện ra cùng cả hội chúng.
20 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:
21 Hãy tách khỏi giữa hội chúng nầy, thì ta sẽ tiêu diệt nó trong một lát.
22 Hai người bèn sấp mặt xuống mà rằng: Oâi Đức Chúa Trời, là Chúa
của thần linh mọi xác thịt! chỉ có một người phạm tội mà Chúa lại nổi
giận cùng cả hội chúng sao?
23 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
24 Hãy nói cùng hội chúng mà rằng: Hãy dan ra khỏi chung quanh chỗ
ở của Cô-rê, Đa-than, và A-bi-ram.
25 Môi-se đứng dậy, đi lại phía Đa-than và A-bi-ram; các trưởng lão Y-
sơ-ra-ên đi theo người.
26 Người nói cùng hội chúng rằng: Bây giờ, hãy dan ra khỏi trại của các
người hung ác nầy, và chớ đụng đến vật chi thuộc về họ, e các ngươi sẽ
chết vì những tội của họ chăng.
27 Vậy, dân sự dan ra khỏi tứ phía chỗ ở của Cô-rê, Đa-than, và A-bi-ram.
Đa-than và A-bi-ram ra đứng tại cửa trại với vợ, con trai và con nít mình.
28 Môi-se bèn nói rằng: Nhờ điều nầy các ngươi sẽ biết rằng Đức Giê-
hô-va có sai ta đặng làm các điều nầy, và ta chẳng làm sự chi tự ta.
29 Nếu các kẻ đó chết như mọi người khác chết, nếu họ đồng chịu số
phận chung như mọi người, thì Đức Giê-hô-va không có sai ta.
30 Nhưng nếu Đức Giê-hô-va làm một sự thật mới, nếu đất hả miệng ra
nuốt họ và mọi món chi thuộc về họ, nếu họ còn đang sống mà xuống
âm phủ, thì các ngươi sẽ biết rằng những người nầy có khinh bỉ Đức
Giê-hô-va.
31 Vừa khi Môi-se nói dứt các lời nầy, đất ngay dưới chân họ bèn nứt ra;
32 hả miệng nuốt họ, gia quyến và hết thảy phe Cô-rê cùng tài sản của
chúng nó.
33 Các người đó còn đang sống và mọi vật chi thuộc về họ đều xuống
âm phủ; đất lấp lại và chúng nó bị diệt khỏi hội chúng.
34 Cả Y-sơ-ra-ên ở xung quanh nghe tiếng họ la, đều chạy trốn, vì nói
rằng: Chúng ta hãy coi chừng, kẻo đất nuốt chúng ta chăng!
35 Rồi một ngọn lửa từ Đức Giê-hô-va lòe ra thiêu hóa hai trăm năm
mươi người đã dâng hương.
36 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:

37 Hãy nói với Ê-lê-a-sa, con trai thầy tế lễ A-rôn, biểu lượm các lư hương
ra khỏi chỗ lửa cháy, và đổ lửa của các lư hương nơi xa, vì lư hương đã
nên thánh.
38 Còn những lư hương của các người đã phạm tội cùng sanh mạng
mình, người ta phải lấy làm thành những tấm dát mỏng để bọc bàn thờ.
Bởi các lư hương đã dâng trước mặt Đức Giê-hô-va đã thành thánh; những
tấm dát đó sẽ dùng làm một dấu cho dân Y-sơ-ra-ên.
39 Vậy, Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, lấy những lư hương bằng đồng của các người
bị thiêu đã dâng lên, và người ta làm thành những tấm dát mỏng để bọc
bàn thờ.
40 Aáy là một kỷ niệm cho dân Y-sơ-ra-ên, để người nào ngoại dòng A-
rôn chớ đến gần đặng xông hương trước mặt Đức Giê-hô-va, kẻo e đồng
số phận cùng Cô-rê và bè đảng người, theo lời Đức Giê-hô-va đã cậy Môi-se
truyền dạy.
41 Ngày mai, cả hội dân Y-sơ-ra-ên lằm bằm cùng Môi-se và A-rôn mà
rằng: Hai người đã làm chết dân của Đức Giê-hô-va.
42 Khi hội chúng đang hiệp nhau nghịch cùng Môi-se và A-rôn, thì ngó
về hướng hội mạc, xảy thấy trụ mây bao phủ hội mạc, và sự vinh quang
của Đức Giê-hô-va hiện ra.
43 Môi-se và A-rôn đến đứng trước hội mạc,
44 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
45 Hãy dan ra khỏi giữa hội chúng nầy, thì ta sẽ tiêu diệt nó trong một
lát. Nhưng hai người sấp mặt xuống đất,
46 rồi Môi-se nói cùng A-rôn rằng: Hãy cầm lấy lư hương để lửa từ trên
bàn thờ vào, bỏ hương lên trên, mau mau đi đến hội chúng và làm lễ
chuộc tội cho họ; vì sự thạnh nộ của Đức Giê-hô-va đã nổi lên, và tai vạ
đã phát khởi.
47 A-rôn bèn cầm lấy lư hương y như Môi-se đã biểu, chạy đến giữa hội
chúng; kìa, tai vạ đã phát khởi giữa dân sự. A-rôn bèn bỏ hương vào, và
làm lễ chuộc tội cho dân sự.
48 Người đứng giữa kẻ chết và kẻ sống, thì tai vạ bèn ngừng lại.
49 Có mười bốn ngàn bảy trăm người chết vì tai vạ nầy, trừ ra những kẻ
đã bị chết vì cớ Cô-rê.
50 Đoạn, A-rôn trở về cùng Môi-se tại cửa hội mạc, rồi tai vạ ngừng lại.

17

1 Kế đó, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên và biểu rằng: Mỗi chi phái của họ phải
đem nộp cho ngươi một cây gậy; nghĩa là mười hai cây gậy bởi các quan
trưởng của mỗi chi phái.
3 Ngươi phải đề tên mỗi người trên cây gậy của mình, và đề tên A-rôn
trên cây gậy của Lê-vi; vì phải có một cây gậy cho mỗi trưởng tộc.
4 Ngươi phải để các gậy đó trong hội mạc, trước hòm bảng chứng, là
nơi ta gặp ngươi.
5 Hễ người nào ta chọn lấy, thì cây gậy người đó sẽ trổ hoa; vậy ta sẽ làm
cho nín đi trước mặt ta những lời lằm bằm của dân Y-sơ-ra-ên đã phát ra
đối nghịch cùng các ngươi.

6 Môi-se nói cùng dân Y-sơ-ra-ên, thì hết thảy trưởng tộc, tùy theo chi
phái mình, đem nộp cho người một cây gậy, tức là mười hai cây. Gậy của
A-rôn ở giữa các cây gậy khác.
7 Môi-se để những gậy đó trong Trại bảng chứng trước mặt Đức Giê-hô-
va.
8 Ngày mai, khi Môi-se vào Trại bảng chứng, xảy thấy cây gậy A-rôn về
nhà Lê-vi đã trổ hoa: nó có nứt mụt, sanh hoa và trái hạnh nhân chín.
9 Môi-se bèn rút các cây gậy khỏi trước mặt Đức Giê-hô-va, đem đưa
cho cả dân Y-sơ-ra-ên; các người đều thấy và mỗi người lấy gậy mình lại.
10 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy đem cây gậy của A-rôn
để lại trước hòm bảng chứng, đặng giữ làm một dấu cho con cái phản
nghịch; ngươi phải làm cho nín đi những lời lằm bằm đối nghịch cùng ta,
hầu cho dân chúng chẳng chết.
11 Môi-se làm như vậy, tức làm y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn mình.
12 Dân Y-sơ-ra-ên nói cùng Môi-se rằng: Nầy, chúng tôi bị diệt, chúng
tôi bị chết, chúng tôi chết mất hết thảy!
13 Phàm ai đến gần đền tạm của Đức Giê-hô-va đều chết. Có lẽ chúng
tôi phải chết hết sao?

18

1 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng A-rôn rằng: Ngươi, các con trai ngươi,
và tông tộc ngươi phải mang lấy những tội lỗi phạm trong nơi thánh; còn
ngươi và các con trai ngươi phải mang lấy những tội lỗi phạm trong chức
tế lễ.
2 Cũng hãy biểu đến gần ngươi các anh em mình, là chi phái Lê-vi,
tức tông tộc ngươi, đặng các người đó hiệp với ngươi và hầu việc ngươi;
nhưng ngươi và các con trai ngươi phải ở trước Trại bảng chứng.
3 Các người đó sẽ gìn giữ điều chi ngươi truyền dạy, và điều nào thuộc
về cả Trại; chỉ không nên lại gần những vật thánh, cũng đừng lại gần bàn
thờ, e khi chúng nó phải chết, và các ngươi cũng chết luôn chăng.
4 Vậy, các người đó sẽ hiệp với ngươi coi sóc điều chi thuộc về hội mạc,
và giữ công việc của Trại; một người ngoại nào chẳng nên đến gần các
ngươi.
5 Các ngươi phải coi sóc điều chi thuộc về nơi thánh và bàn thờ để đừng
có sự thạnh nộ cùng dân Y-sơ-ra-ên nữa.
6 Còn ta đây, trong dân Y-sơ-ra-ên ta đã chọn lấy anh em các ngươi, là
những người Lê-vi, mà ban cho các ngươi, vì đã dâng cho Đức Giê-hô-va
rồi, đặng làm công việc của hội mạc.
7 Nhưng ngươi và các con trai ngươi phải kỹ lưỡng lo cho xong chức tế
lễ, quản trị các điều chi thuộc về bàn thờ, và vật chi ở phía trong màn;
các ngươi phải làm việc mình tại đó. Chức tế lễ của các ngươi là một việc
ta phong cho như một của ban: người ngoại nào đến gần sẽ bị xử tử.
8 Đức Giê-hô-va lại phán cùng A-rôn rằng: Nầy ta cử ngươi coi sóc các
lễ vật của ta thâu lấy về mọi-vật mà dân Y-sơ-ra-ên đã biệt riêng ra thánh;
cứ một lệ định đời đời ta ban những lễ vật nầy cho ngươi và cho các con
trai ngươi như một phần riêng mà phép xức dầu truyền cho.
9 Trong các vật rất thánh không có thiêu hóa mà dân Y-sơ-ra-ên dâng
cho ta, nầy là phần sẽ thuộc về ngươi: Hết thảy lễ vật của họ, nào của

lễ chay, nào của lễ chuộc tội, nào của lễ chuộc sự mắc lỗi; những vật rất
thánh nầy đều sẽ thuộc về ngươi và các con trai ngươi.
10 Ngươi phải ăn nó trong nơi rất thánh; mọi người nam phải ăn lấy, ấy
sẽ làm một vật thánh cho ngươi.
11 Vật nầy cũng sẽ thuộc về ngươi: Phàm lễ vật nào mà dân Y-sơ-ra-ên
dâng giơ lên và đưa qua đưa lại, thì ta cứ một lệ định đời đời mà ban cho
ngươi và các con trai con gái ngươi. Ai trong nhà ngươi tinh sạch sẽ được
ăn các món đó.
12 Ta cũng đã ban cho ngươi những vật đầu mùa mà dân Y-sơ-ra-ên sẽ
dâng cho Đức Giê-hô-va, hết thảy phần dầu, rượu ngọt và lúa miến nhất
hạng.
13 Mọi hoa quả đầu mùa của đất sanh sản mà dân Y-sơ-ra-ên dâng cho
Đức Giê-hô-va, đều sẽ thuộc về ngươi; ai trong nhà ngươi tinh sạch sẽ
được ăn lấy.
14 Phàm vật chi mà dân Y-sơ-ra-ên phú dâng sẽ thuộc về ngươi.
15 Mọi con đầu lòng của các xác thịt, hoặc ngươi, hoặc vật mà dân Y-sơ-
ra-ên dâng cho Đức Giê-hô-va, đều sẽ thuộc về ngươi; nhưng ngươi phải
chuộc lại con đầu lòng của loài người, và cũng phải chuộc lại con đầu
lòng của thú vật ô uế.
16 Về sự chuộc lại, ngươi phải chuộc lại những con từ một tháng trở đi,
theo giá định của ngươi, là năm siếc-lơ bạc, theo siếc-lơ của nơi thánh;
một siết-lơ của nơi thánh là hai mươi ghê-ra.
17 Nhưng ngươi chớ chuộc lại con đầu lòng của bò cái, hoặc con đầu
lòng của chiên cái hay là con đầu lòng của dê cái; ấy là những vật thánh.
Ngươi phải rưới huyết nó trên bàn thờ, và xông mỡ nó làm của lễ dùng
lửa dâng lên có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
18 Thịt nó sẽ thuộc về ngươi như cái o dâng đưa qua đưa lại và cái giò
hữu.
19 Ta cứ lệ định đời đời ban cho ngươi, các con trai và các con gái ngươi,
hết thảy lễ vật thánh mà dân Y-sơ-ra-ên dâng giơ lên cho Đức Giê-hô-va:
ấy là một giao ước bằng muối đời đời, không bỏ được, trước mặt Đức
Giê-hô-va cho ngươi và cho dòng dõi ngươi.
20 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng A-rôn rằng: Ngươi sẽ không có cơ
nghiệp trong xứ dân Y-sơ-ra-ên; và chẳng sẽ có phần cho ngươi giữa dân
đó; ta là phần của ngươi, và là cơ nghiệp của ngươi ở giữa dân Y-sơ-ra-ên.
21 Còn về con cháu Lê-vi, nầy ta đã ban cho làm cơ nghiệp, mọi thuế
một phần mười của Y-sơ-ra-ên làm lương về công việc mình làm trong
hội mạc.
22 Dân Y-sơ-ra-ên chớ lại gần hội mạc nữa, e phải mắc tội và chết chăng.
23 Nhưng ấy là người Lê-vi sẽ làm công việc của hội mạc; bằng có phạm
tội, thì tự mang lấy; chúng nó sẽ không có phần cơ nghiệp giữa dân Y-sơ-
ra-ên; ấy sẽ là một lệ định đời đời trải qua các thế đại.
24 Vì ta đã ban cho người Lê-vi làm cơ nghiệp, những thuế một phần
mười của dân Y-sơ-ra-ên dâng giơ lên cho Đức Giê-hô-va. Bởi cớ đó, ta đã
phán về họ rằng: Họ sẽ không có cơ nghiệp giữa dân Y-sơ-ra-ên.
25 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
26 Ngươi cũng phải truyền cho người Lê-vi rằng: Khi nào các ngươi đã
lãnh của dân Y-sơ-ra-ên thuế một phần mười mà ta đã ban về phần dân
đó đặng làm cơ nghiệp của các ngươi, thì hãy lấy một phần mười của vật

thuế một phần mười, mà làm của lễ dâng giơ lên cho Đức Giê-hô-va.
27 Lễ vật dâng giơ lên của các ngươi sẽ kể như lúa mì lấy nơi sân đạp
lúa, và như sự đầy dẫy của hầm rượu.
28 Thế thì, trong những thuế một phần mười mà các ngươi lãnh nơi dân
Y-sơ-ra-ên, thì cũng phải lấy ra một phần mười làm lễ vật dâng giơ lên
cho Đức Giê-hô-va, và giao lễ vật của Đức Giê-hô-va đó cho A-rôn, thầy tế
lễ.
29 Trong những lễ vật lãnh được, các ngươi phải lấy ra phần tốt nhất,
biệt riêng ra thánh mà dâng giơ lên cho Đức Giê-hô-va.
30 Ngươi phải nói cùng người Lê-vi rằng: Khi nào các ngươi đã dâng giơ
lên phần tốt nhất của thuế một phần mười, thì sẽ kể cho người Lê-vi như
huê lợi của sân đạp lúa, và như huê lợi của hầm rượu vậy.
31 Các ngươi và gia quyến các ngươi phải ăn nó trong nơi nào cũng được,
vì là công giá mình về việc các ngươi làm trong hội mạc.
32 Bởi cớ ấy, khi các ngươi đã dâng giơ lên phần tốt nhất, các ngươi sẽ
không mắc tội, sẽ không làm ô uế những vật thánh của dân Y-sơ-ra-ên,
và các ngươi không chết đâu.

19

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:
2 Nầy là lệ định của luật pháp mà Đức Giê-hô-va có truyền rằng: Hãy
nói cùng dân Y-sơ-ra-ên và biểu dẫn đến người một con bò cái tơ sắc hoe,
không tật không vít, và chưa mang ách.
3 Đoạn phải giao nó cho Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, dẫn ra ngoài trại quân, rồi
người ta giết nó trước mặt người.
4 Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, sẽ dùng ngón tay nhúng huyết nó rảy bảy lần phía
trước của hội mạc.
5 Người ta sẽ thiêu con bò cái tơ đó trước mắt người, là thiêu da, thịt, và
huyết với phẩn nó.
6 Kế đó, thầy tế lễ sẽ lấy cây hương nam, chùm kinh giới, và màu đỏ
sặm, liệng vào giữa đám lửa thiêu con bò cái tơ.
7 Đoạn, thầy tế lễ phải giặt áo xống và tắm mình trong nước, sau rồi vào
trại quân, bị ô uế đến chiều tối.
8 Kẻ nào thiêu con bò cái tơ phải giặt áo xống và tắm mình trong nước,
bị ô uế đến chiều tối.
9 Một người tinh sạch sẽ hốt tro con bò cái tơ đổ ngoài trại quân, trong
một nơi tinh sạch; người ta phải giữ tro đó cho hội dân Y-sơ-ra-ên để dùng
làm nước tẩy uế: ấy là một của lễ chuộc tội.
10 Kẻ nào hốt tro con bò cái tơ phải giặt áo xống mình và bị ô uế đến
chiều tối. Điều nầy sẽ làm một lệ định đời đời cho dân Y-sơ-ra-ên và cho
khách ngoại bang kiều ngụ giữa dân đó.
11 Ai đụng đến một xác chết của người nào sẽ bị ô uế trong bảy ngày.
12 Ngày thứ ba và ngày thứ bảy, người ấy phải dùng nước nầy làm cho
mình được sạch, thì sẽ được sạch; còn nếu ngày thứ ba và ngày thứ bảy
không làm cho mình được sạch, thì người vẫn không tinh sạch.
13 Phàm người nào đụng đến xác chết của người nào và không làm cho
mình được sạch, thì sẽ gây cho đền tạm của Đức Giê-hô-va bị ô uế. Người
đó sẽ bị truất khỏi Y-sơ-ra-ên; vì nước tẩy uế không có rảy trên mình
người, nên người vẫn ô uế; sự ô uế của người vẫn ở trên mình người vậy.

14 Nầy là luật pháp khi có một người nào chết trong trại: bất k” ai vào
trại và mọi vật chi ở trong đều sẽ bị ô uế trong bảy ngày.
15 Phàm bình đựng nào để trống, không có nắp đậy buộc theo, sẽ bị ô
uế.
16 Ngoài đồng, ai đụng đến hoặc một người bị gươm giết, hoặc một xác
chết, hoặc hài cốt loài người hay là một cái mả, thì sẽ bị ô uế trong bảy
ngày.
17 Về kẻ bị ô uế, người ta phải lấy tro của con sinh đã bị thiêu đặng chuộc
tội, để trong một cái bình và đổ nước chảy lên trên.
18 Đoạn, một người tinh sạch sẽ lấy chùm kinh giới nhúng vào nước, rồi
rảy trên trại, trên các bình, trên những người có tại đó, và trên người đã
đụng, hoặc những hài cốt, hoặc một người bị giết, hoặc một xác chết hay
là một cái mả.
19 Ngày thứ ba và ngày thứ bảy, người tinh sạch phải rảy nước đó trên
người bị ô uế, và ngày thứ bảy người tinh sạch sẽ làm cho người được sạch,
Người đang được sạch phải giặt áo xống mình, tắm mình trong nước, và
đến chiều tối mới được tinh sạch.
20 Còn người nào sẽ bị ô uế mà không làm cho mình được sạch, một
người như vậy sẽ bị truất khỏi hội chúng; vì người đã làm cho nơi thánh
của Đức Giê-hô-va bị ô uế. Nước tẩy uế không có rưới trên mình người:
người vẫn ô uế.
21 Aáy sẽ là một lệ định đời đời cho dân sự. Người nào rảy nước tẩy uế
sẽ giặt áo xống mình: kẻ nào đụng đến nước tẩy uế sẽ bị ô uế đến chiều
tối.
22 Phàm vật chi mà người ô uế đụng đến, đều sẽ bị lây ô uế; còn ai đụng
đến người đó sẽ bị lây ô uế đến chiều tối.

20

1 Tháng giêng, cả hội dân Y-sơ-ra-ên tới đồng vắng Xin; và dừng lại tại
Ca-đe. Mi-ri-am qua đời và được chôn tại đó.
2 Vả, không có nước cho hội chúng uống; chúng bèn dấy loạn cùng
Môi-se và A-rôn.
3 Dân sự cãi-lộn cùng Môi-se mà rằng: Anh em chúng tôi đã chết trước
mặt Đức Giê-hô-va, chớ chi chúng tôi cũng đồng chết luôn thể!
4 Sao người đem hội chúng của Đức Giê-hô-va vào đồng vắng nầy, làm
cho chúng tôi và súc vật của chúng tôi phải chết?
5 Sao người khiến chúng tôi đi lên khỏi xứ Ê-díp-tô đặng dẫn đến chỗ
độc nầy, là nơi người ta không gieo mạ được, và chẳng có cây vả, cây nho,
cây lựu, và cũng không có nước uống?
6 Môi-se và A-rôn bèn lui khỏi mặt hội chúng, đến tại cửa hội mạc, sấp
mặt xuống đất; và sự vinh quang của Đức Giê-hô-va hiện ra cùng hai
người.
7 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
8 Hãy cầm lấy cây gậy ngươi, rồi với A-rôn anh ngươi, hãy truyền nhóm
hội chúng, và hai ngươi phải nói cùng hòn đá trước mặt hội chúng, thì
hòn đá sẽ chảy nước ra; ngươi sẽ khiến nước từ hòn đá chảy ra cho hội
chúng và súc vật của họ uống.
9 Vậy, Môi-se cầm lấy cây gậy ở trước mặt Đức Giê-hô-va, như Ngài đã
phán dặn.

10 Môi-se và A-rôn truyền nhóm hội chúng đến trước hòn đá mà nói
rằng: Hỡi dân phản nghịch! hãy nghe, chúng ta há dễ khiến nước chảy
từ hòn đá nầy ra cho các ngươi được sao?
11 Môi-se giơ tay lên, đập hòn đá hai lần bằng cây gậy mình. Nước bèn
chảy tràn ra nhiều, hội chúng uống, và súc vật họ uống nữa.
12 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se và A-rôn rằng: Bởi vì hai
ngươi không có tin đến ta, đặng tôn ta nên thánh trước mặt dân Y-sơ-ra-
ên, vì cớ đó, hai ngươi sẽ không đem hội chúng nầy vào xứ mà ta đã cho
nó đâu.
13 Aáy đó là nước của Mê-ri-ba, tức là nơi dân Y-sơ-ra-ên cãi-trã cùng
Đức Giê-hô-va; Ngài tự nên thánh trước mặt dân đó.
14 Đoạn, từ Ca-đe, Môi-se sai sứ giả đi đến vua Ê-đôm đặng nói rằng:
Y-sơ-ra-ên, là em vua, có nói như vầy: Vua biết các sự tai nạn đã xảy đến
cho chúng tôi,
15 và tổ phụ chúng tôi đi xuống xứ Ê-díp-tô là làm sao? Chúng tôi đã ở
lâu tại xứ Ê-díp-tô, nhưng dân xứ đó bạc đãi chúng tôi và tổ phụ chúng
tôi.
16 Chúng tôi có kêu la cùng Đức Giê-hô-va; Ngài có nghe thấu tiếng kêu,
bèn sai một thiên sứ dẫn chúng tôi ra khỏi xứ Ê-díp-tô. Nầy, chúng tôi
hiện ở tại Ca-đe, là thành ở nơi đầu bờ cõi của vua.
17 Xin cho phép chúng tôi đi ngang qua xứ của vua; chúng tôi sẽ chẳng
đi ngang qua đồng ruộng, sẽ chẳng đi ngang vườn nho, và chúng tôi cũng
sẽ chẳng uống nước các giếng; chúng tôi sẽ đi theo đường cái của vua,
không xây qua bên hữu, cũng không xây qua bên tả cho đến chừng nào
đã đi ngang khỏi bờ cõi của vua.
18 Nhưng Ê-đôm đáp rằng: Ngươi chớ khá đi ngang ranh ta; bằng cượng,
ta sẽ cầm gươm ra đón ngươi.
19 Dân Y-sơ-ra-ên tâu rằng: Chúng tôi đi theo đường cái; nếu chúng tôi
và bầy súc vật chúng tôi uống nước của vua, thì chúng tôi sẽ trả tiền. Xin
chỉ để đi bộ ngang qua, không chi khác nữa.
20 Nhưng Ê-đôm đáp rằng: Ngươi chẳng được qua đâu! Ê-đôm bèn đem
quân chúng rất đông, tay cầm binh khí, ra đón Y-sơ-ra-ên.
21 Aáy vậy, Ê-đôm không cho phép Y-sơ-ra-ên đi ngang bờ cõi mình;
Y-sơ-ra-ên trở đi khỏi người.
22 Cả hội dân Y-sơ-ra-ên đi từ Ca-đe đến núi Hô-rơ.
23 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se và A-rôn trên núi Hô-rơ, tại bờ cõi
xứ Ê-đôm, mà rằng:
24 A-rôn sẽ về nơi tổ phụ mình, vì người không được vào xứ mà ta đã
ban cho dân Y-sơ-ra-ên đâu; bởi vì tại nước Mê-ri-ba, các ngươi đã bội
nghịch điều răn ta.
25 Hãy bắt A-rôn và Ê-lê-a-sa, con trai người, biểu đi lên núi Hô-rơ;
26 đoạn hãy lột áo xống A-rôn mặc cho Ê-lê-a-sa, con trai người. Aáy tại
đó A-rôn sẽ được tiếp về và qua đời.
27 Vậy, Môi-se làm y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn; ba người đi lên
núi Hô-rơ, cả hội chúng đều thấy.
28 Môi-se lột áo xống A-rôn, mặc cho Ê-lê-a-sa, con trai người. A-rôn
chết tại đó, trên chót núi; rồi Môi-se và Ê-lê-a-sa đi xuống.

29 Cả hội chúng thấy A-rôn đã tắt hơi rồi, bèn khóc người trong ba mươi
ngày.

21

1 Khi vua A-rát, người Ca-na-an, ở nơi Nam phương, hay rằng Y-sơ-ra-ên
theo đường do thám đi đến, bèn hãm đánh Y-sơ-ra-ên, và bắt mấy người
cầm tù.
2 Y-sơ-ra-ên bèn hứa nguyện cùng Đức Giê-hô-va rằng: Nếu Chúa phó
dân nầy vào tay tôi, tất tôi sẽ diệt các thành của nó.
3 Đức Giê-hô-va nhậm lời dân Y-sơ-ra-ên và phó dân Ca-na-an cho. Người
ta diệt hết dân đó và các thành của nó, đặt tên chỗ nầy là Họt-ma.
4 Đoạn, dân Y-sơ-ra-ên đi từ núi Hô-rơ về hướng Biển đỏ, đặng đi vòng
theo xứ Ê-đôm; giữa đường dân sự ngã lòng.
5 Vậy, dân sự nói nghịch cùng Đức Chúa Trời và Môi-se mà rằng: Làm
sao người khiến chúng tôi lên khỏi xứ Ê-díp-tô đặng chết trong đồng vắng?
Vì đây không có bánh, cũng không có nước, và linh hồn chúng tôi đã ghê
gớm thứ đồ ăn đạm bạc nầy.
6 Đức Giê-hô-va sai con rắn lửa đến trong dân sự, cắn dân đó đến đỗi
người Y-sơ-ra-ên chết rất nhiều.
7 Dân sự bèn đến cùng Môi-se mà nói rằng: Chúng tôi có phạm tội, vì
đã nói nghịch Đức Giê-hô-va và người. Hãy cầu xin Đức Giê-hô-va để Ngài
khiến rắn lìa xa chúng tôi. Môi-se cầu khẩn cho dân sự.
8 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy làm lấy một con rắn lửa,
rồi treo nó trên một cây sào. Nếu ai bị cắn và nhìn nó, thì sẽ được sống.
9 Vậy, Môi-se làm một con rắn bằng đồng, rồi treo lên một cây sào; nếu
người nào đã bị rắn cắn mà nhìn con rắn bằng đồng, thì được sống.
10 Kế đó, dân Y-sơ-ra-ên đi và đóng trại tại Ô-bốt.
11 Đoạn, đi từ Ô-bốt và đóng trại tại Y-giê-A-ba-rim, tại đồng vắng, đối
ngang Mô-áp về hướng mặt trời mọc.
12 Họ đi từ đó đóng trại tại đèo Xê-rết.
13 Rồi từ đó đi và đóng trại phía bên kia Aït-nôn, ở trong đồng vắng,
vừa ra bờ cõi dân A-mô-rít; vì Aït-nôn là giáp-ranh của dân Mô-áp và dân
A-mô-rít.
14 Bởi cớ đó, trong sách chiến trận của Đức Giê-hô-va có nói rằng: Va-hép
ở tại Su-pha, và trũng Aït-nôn,
15 cùng những triền trũng chạy xuống phía A-rơ, và đụng ranh Mô-áp.
16 Từ đó dân Y-sơ-ra-ên đến Bê-re, ấy đó là cái giếng mà Đức Giê-hô-va
phán cùng Môi-se rằng: Hãy nhóm hiệp dân sự, ta sẽ cho chúng nó nước.
17 Y-sơ-ra-ên bèn hát bài nầy: Hỡi giếng, hãy tuôn lên! hãy ca hát cho
nó!
18 Giếng mà các vua chúa đã khai, Các tước vị của dân sự đã đào Với
phủ việt cùng cây gậy mình!
19 Kế đó, từ đồng vắng dân Y-sơ-ra-ên đến Ma-tha-na; rồi từ Ma-tha-na
đến Na-ha-li-ên; từ Na-ha-li-ên đến Ba-mốt;
20 và từ Ba-mốt đến trũng ở trong bờ cõi Mô-áp, tại chót núi Phích-ga,
là nơi người ta nhìn thấy đồng bằng của sa mạc.
21 Vả, Y-sơ-ra-ên sai sứ giả đến Si-hôn, vua dân A-mô-rít, đặng nói rằng:
22 Xin cho phép chúng tôi đi ngang qua xứ vua, chúng tôi sẽ không xây
vào đồng ruộng, hay là vào vườn nho, và chúng tôi cũng sẽ không uống

nước các giếng, cứ đi đường cái của vua cho đến chừng nào qua khỏi bờ
cõi vua.
23 Nhưng Si-hôn không cho phép Y-sơ-ra-ên đi ngang qua bờ cõi mình,
bèn hiệp hết dân sự mình đi ra đón Y-sơ-ra-ên về hướng đồng vắng; người
đến Gia-hát, chiến trận cùng Y-sơ-ra-ên.
24 Song Y-sơ-ra-ên dùng lưỡi gươm đánh bại người, và chiếm xứ người từ
Aït-nôn đến Gia-bốc, đến dân Am-môn; vì bờ cõi dân Am-môn bền vững.
25 Y-sơ-ra-ên chiếm hết các thành nầy, và ở trong các thành dân A-mô-rít,
là ở tại Hết-bôn và trong các thành địa-hạt.
26 Vì Hết-bôn là thành của Si-hôn, vua dân A-mô-rít, là vua đã giao chiến
cùng vua trước của Mô-áp, chiếm lấy khắp hết xứ người đến Aït-nôn.
27 Bởi cớ đó, những nhà văn sĩ nói rằng: Hãy đến Hết-bôn! Thành Si-hôn
phải xây cất và lập vững!
28 Vì có một đám lửa bởi thành Hết-bôn, Một ngọn lửa bởi thành Si-hôn
mà ra; Nó thiêu đốt A-rơ của Mô-áp, Các chúa của nơi cao Aït-nôn
29 Hỡi Mô-áp, khốn thay cho ngươi! Hỡi dân Kê-móc, ngươi đã diệt mất!
Ngươi đã nộp con trai mình làm kẻ trốn tránh, Và con gái mình làm phu
tù cho Si-hôn, vua A-mô-rít.
30 Chúng ta đã bắn tên nhằm chúng nó. Hết-bôn đã bị hủy diệt cho đến
Đi-bôn. Chúng ta đã làm tàn hại đến Nô-phách, Lửa đã lan đến Mê-đê-ba.
31 Vậy, Y-sơ-ra-ên ở trong xứ dân A-mô-rít.
32 Môi-se sai đi do thám Gia-ê-xe, chiếm các thành bổn hạt và đuổi dân
A-mô-rít ở tại đó.
33 Đoạn, dân Y-sơ-ra-ên trở lại đi lên về hướng Ba-san, Oùc, vua Ba-san,
và cả dân sự người đi ra đón đặng chiến trận tại Eát-rê-i.
34 Nhưng Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Đừng sợ người, vì ta
đã phó người, luôn dân sự và xứ người vào tay ngươi; ngươi khá làm cho
người như đã làm cho Si-hôn, vua dân A-mô-rít ở tại Hết-bôn.
35 Vậy, dân Y-sơ-ra-ên đánh bại Oùc, các con trai người và cả dân sự
người, cho đến chừng không còn người nào ở lại; dân Y-sơ-ra-ên chiếm
lấy xứ người vậy.

22

1 Đoạn dân Y-sơ-ra-ên đi, đến đóng trại trong đồng bằng Mô-áp, bên kia
sông Giô-đanh, đối-diện Giê-ri-cô.
2 Ba-lác, con trai Xếp-bô, thấy hết mọi điều Y-sơ-ra-ên đã làm cho dân
A-mô-rít.
3 Mô-áp lấy làm sợ sệt lắm và kinh khủng trước mặt dân Y-sơ-ra-ên, vì
dân đó rất đông.
4 Vậy, Mô-áp nói cùng các trưởng lão Ma-đi-an rằng: Bây giờ, đoàn dân
đông nầy sẽ nuốt hết thảy chung quanh ta, khác nào con bò ăn cỏ trong
đồng vậy. Đang lúc đó, Ba-lác, con trai Xếp-bô, làm vua Mô-áp.
5 Người sai sứ giả đến cùng Ba-la-am, con trai Bê-ô, ở Phê-thô-rơ, tại trên
mé sông, trong xứ của con cái dân sự mình, đặng gọi người mà nói rằng:
Nầy một dân đã ra khỏi xứ Ê-díp-tô, phủ khắp mặt đất, và đóng lại đối
ngang ta.
6 Vậy, ta xin ngươi hãy đến bây giờ, rủa sả dân nầy cho ta, vì nó mạnh
hơn ta. Có lẽ ta sẽ đánh bại dân nầy và đuổi nó khỏi xứ được; vì ta biết
rằng kẻ nào ngươi chúc phước cho, thì được phước; còn kẻ nào ngươi rủa
sả, thì bị rủa sả.

7 Vậy, các trưởng lão Mô-áp đi cùng các trưởng lão Ma-đi-an, trong tay có
lễ vật cho thầy bói, đến cùng Ba-la-am mà thuật lại những lời của Ba-lác.
8 Người đáp rằng: Hãy ở lại đây đêm nay thì ta sẽ trả lời theo như lời
Đức Giê-hô-va sẽ phán cùng ta. Các trưởng lão Mô-áp ở lại nhà Ba-la-am.
9 Vả, Đức Chúa Trời đến cùng Ba-la-am và phán rằng: Những người
ngươi có trong nhà là ai?
10 Ba-la-am thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Ba-lác, con trai Xếp-bô, vua
Mô-áp, đã sai đến tôi đặng nói rằng:
11 Nầy, một dân đã ra khỏi xứ Ê-díp-tô, phủ khắp mặt đất; hãy đến bây
giờ, rủa sả dân đó cho ta; có lẽ ta sẽ đánh bại dân nầy và đuổi nó được.
12 Đức Chúa Trời phán cùng Ba-la-am rằng: Ngươi chớ đi với chúng nó,
chớ rủa sả dân nầy, vì dân nầy được ban phước.
13 Sớm mai Ba-la-am dậy, nói cùng các sứ thần của Ba-lác rằng: Hãy trở
về xứ các ngươi, vì Đức Giê-hô-va không cho ta đi cùng các ngươi.
14 Vậy, các sứ thần Mô-áp dậy, trở về Ba-lác mà tâu rằng: Ba-la-am từ
chối đến cùng chúng tôi.
15 Ba-lác lại sai nhiều sứ thần hơn và tôn trọng hơn những người trước,
16 đến cùng Ba-la-am mà rằng: Ba-lác, con trai Xếp-bô, có nói như vầy:
Ta xin ngươi, chớ có chi ngăn cản ngươi đến cùng ta,
17 vì ta sẽ tôn ngươi rất vinh hiển, và làm theo mọi điều ngươi sẽ nói
cùng ta. Ta xin ngươi hãy đến rủa sả dân nầy.
18 Ba-la-am đáp cùng các sứ thần của Ba-lác rằng: Dầu Ba-lác sẽ cho
ta nhà người đầy vàng và bạc, ta cũng chẳng được vượt qua mạng của
Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của ta, đặng làm một việc hoặc nhỏ hay lớn.
19 Song ta xin các ngươi cũng ở lại đêm nay, đặng ta biết Đức Giê-hô-va
sẽ phán điều chi cùng ta nữa.
20 Trong lúc ban đêm, Đức Chúa Trời giáng đến Ba-la-am mà phán rằng:
Nếu các người ấy đến đặng gọi ngươi, hãy đứng dậy đi với chúng nó;
nhưng chỉ hãy làm theo lời ta sẽ phán.
21 Vậy, sớm mai, Ba-la-am dậy, thắng lừa cái mình và đi với các sứ thần
Mô-áp.
22 Nhưng cơn thạnh nộ của Đức Chúa Trời nổi phừng lên, vì người ra đi;
thiên sứ của Đức Giê-hô-va đứng trên đường đặng cản người. Vả, người
đã cỡi lừa cái mình, và có hai đứa đầy tớ đi theo.
23 Lừa cái thấy thiên sứ của Đức Giê-hô-va đứng trên đường có cây gươm
trần nơi tay, bèn tẻ đường đi vào trong ruộng; Ba-la-am đánh nó đặng dẫn
nó vào đường lại.
24 Nhưng thiên sứ của Đức Giê-hô-va đứng trong đường nhỏ của vườn
nho có vách bên nầy và bên kia.
25 Lừa thấy thiên sứ của Đức Giê-hô-va thì nép vào vách và ép chân
Ba-la-am; người đánh nó.
26 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va đi tới xa hơn, đứng trong một ngả rất hẹp
không chỗ nào trở qua bên hữu hay là bên tả;
27 lừa thấy thiên sứ của Đức Giê-hô-va bèn nằm quị dưới Ba-la-am.
Nhưng Ba-la-am nổi giận, đánh lừa bằng một cây gậy.
28 Bấy giờ, Đức Giê-hô-va mở miệng lừa ra, nó nói cùng Ba-la-am rằng:
Tôi có làm chi cho người, mà người đã đánh tôi ba lần?
29 Ba-la-am đáp cùng lừa cái rằng: Aáy là tại mầy khinh nhạo ta. Chớ
chi ta có cây gươm trong tay, ta đã giết mầy rồi!

30 Lừa nói cùng Ba-la-am rằng: Tôi há chẳng phải là lừa của người mà
người đã cỡi luôn đến ngày nay sao? Tôi há có thói làm như vậy cùng
người chăng? Người đáp: Không.
31 Đức Giê-hô-va bèn mở mắt Ba-la-am ra, thấy thiên sứ của Đức Giê-hô-
va đứng trong đường, tay cầm một cây gươm. Người cúi đầu và sấp mặt
xuống đất.
32 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va nói: Sao ngươi đã đánh lừa cái ngươi ba
lần? Nầy, ta đi ra đặng cản ngươi, vì ta thấy ngươi đi theo một con đường
dẫn mình đến nơi hư nát.
33 Vả, con lừa cái có thấy ta, đi tẻ trước mặt ta ba lần, nếu nó không đi
tẻ trước mặt ta, chắc ta đã giết ngươi rồi và để nó sống.
34 Ba-la-am bèn thưa cùng thiên sứ của Đức Giê-hô-va rằng: Tôi có phạm
tội, vì chẳng biết người đã đứng trong đường đặng cản tôi, bây giờ, nếu
người không bằng lòng tôi đi, tôi sẽ trở về.
35 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va nói cùng Ba-la-am rằng: Hãy đi cùng các
người đó, nhưng chỉ hãy nói điều chi ta sẽ phán dặn ngươi. Ba-la-am bèn
đi cùng các sứ thần của Ba-lác.
36 Khi Ba-lác hay rằng Ba-la-am đến, bèn đi ra tới thành Mô-áp ở gần
khe Aït-nôn, tức là ở tận bờ cõi của xứ, mà nghinh tiếp người.
37 Ba-lác nói cùng Ba-la-am rằng: Ta há chẳng sai sứ vời ngươi sao? Sao
ngươi không đến ta? Ta há không tôn vinh hiển cho ngươi được sao?
38 Ba-la-am đáp cùng Ba-lác rằng: Nầy tôi đã đến cùng vua, bây giờ tôi
há có thể nói ra lời gì chăng? Tôi sẽ nói điều chi Đức Chúa Trời đặt trong
miệng tôi vậy.
39 Ba-la-am đi cùng Ba-lác, đến Ki-ri-át-Hút-sốt.
40 Ba-lác giết những bò và chiên, sai dâng cho Ba-la-am và các sứ thần
đã đi với người.
41 Khi đến sáng mai, Ba-lác đem Ba-la-am lên Ba-mốt-Ba-anh, là nơi
người thấy đầu cùng trại quân Y-sơ-ra-ên.

23

1 Ba-la-am nói cùng Ba-lác rằng: Hãy cất tại đây cho tôi bảy cái bàn thờ,
cùng sắm sẵn cho tôi bảy con bò đực và bảy con chiên đực.
2 Ba-lác làm như Ba-la-am đã nói; hai người dâng một con bò đực và
một con chiên đực trên mỗi bàn thờ.
3 Đoạn, Ba-la-am nói cùng Ba-lác rằng: Vua hãy đứng gần của lễ thiêu
của vua, tôi sẽ đi; có lẽ Đức Giê-hô-va sẽ hiện ra cùng tôi chăng, tôi sẽ
thuật lại cùng vua điều chi Ngài cho tôi thấy. Người đi lên một nơi cao
trống trải.
4 Đức Chúa Trời hiện ra cùng Ba-la-am, và Ba-la-am thưa cùng Ngài rằng:
Tôi có lập bảy cái bàn thờ, và trên mỗi bàn thờ tôi có dâng một con bò đực
và một con chiên đực.
5 Đức Giê-hô-va để lời trong miệng Ba-la-am và phán rằng: Hãy trở về
cùng Ba-lác và nói như vậy.
6 Ba-la-am bèn trở về cùng Ba-lác; nầy, người và các sứ thần Mô-áp đứng
gần của lễ thiêu vua.
7 Ba-la-am bèn nói lời ca mình mà rằng: Ba-lác, vua Mô-áp, sai vời tôi từ
A-ram, Từ những núi Đông-phương, và nói: Hãy đến rủa sả Gia-cốp cho
ta! Hãy đến, giận mắng Y-sơ-ra-ên!

8 Kẻ mà Đức Chúa Trời không rủa sả, tôi sẽ rủa sả làm sao? Kẻ mà Đức
Chúa Trời không giận mắng, tôi sẽ giận mắng làm sao?
9 Vì từ đỉnh các núi, tôi thấy người, Từ đầu cao gò đống, tôi nhìn người:
Kìa, là một dân ở riêng ra, Sẽ không nhập số các nước.
10 Ai đếm được bụi cát của Gia-cốp, Ai tu bộ được phần tư của Y-sơ-ra-
ên? Người công chánh thác thể nào, tôi nguyện thác thể ấy; Cuối cùng
người nghĩa làm sao, tôi nguyện cuối cùng tôi làm vậy!
11 Bấy giờ, Ba-lác nói cùng Ba-la-am rằng: Ngươi đã làm chi với ta? Ta
thỉnh ngươi để rủa sả những thù nghịch ta, kìa ngươi lại chúc phước cho!
12 Người đáp rằng: Tôi há không nên cẩn thận nói điều Đức Giê-hô-va
đặt vào miệng tôi sao?
13 Ba-lác bèn nói: Vậy, hãy đến cùng ta trong một chỗ khác, là nơi ngươi
sẽ thấy dân nầy, vì ngươi chỉ đã thấy ở đầu cùng nó, chớ không thấy hết;
ở đó hãy rủa sả nó cho ta.
14 Vậy, người dẫn Ba-la-am đến đồng Xô-phim, trên chót núi Phích-ga,
lập bảy cái bàn thờ, và trên mỗi cái dâng một con bò đực và một con chiên
đực.
15 Ba-la-am bèn nói cùng Ba-lác rằng: Hãy đứng đây gần của lễ thiêu
của vua, còn tôi sẽ đi lại đó, đón Đức Giê-hô-va.
16 Đức Giê-hô-va hiện ra cùng Ba-la-am, để những lời trong miệng người,
mà rằng: Hãy trở về cùng Ba-lác và nói như vậy.
17 Ba-la-am trở về cùng Ba-lác; người và các sứ thần Mô-áp đứng gần
của lễ thiêu của vua. Ba-lác hỏi: Đức Giê-hô-va có phán chi?
18 Ba-la-am bèn nói lời ca mình mà rằng: Hỡi Ba-lác, hãy đứng dậy và
nghe! Hỡi con trai Xếp-bô, hãy lắng tai!
19 Đức Chúa Trời chẳng phải là người để nói dối, Cũng chẳng phải là
con loài người đặng hối cải. Điều Ngài đã nói, Ngài há sẽ chẳng làm ư?
Điều Ngài đã phán, Ngài há sẽ chẳng làm ứng nghiệm sao?
20 Nầy, tôi đã lãnh mạng chúc phước; Ngài đã ban phước, tôi chẳng cải
đâu.
21 Ngài chẳng xem tội ác nơi Gia-cốp, Và không thấy tà vạy trong Y-sơ-
ra-ên; Giê-hô-va, Đức Chúa Trời người, ở cùng người, Trong Y-sơ-ra-ên có
tiếng reo mừng của vua.
22 Aáy là Đức Chúa Trời đã rút dân đó ra khỏi xứ Ê-díp-tô; Chúng có sức
mạnh như bò rừng vậy
23 Không có phù chú nơi Gia-cốp, Cũng chẳng có bói-khoa trong Y-sơ-ra-
ên, Vì đến k” định, sẽ nói về Gia-cốp và Y-sơ-ra-ên rằng: Việc Đức Chúa
Trời làm lạ là dường nào!
24 Kìa, một thứ dân hưng lên như sư tử cái, Và vùng lên khác nào sư tử
đực; Chỉ khi nào đã xé được mồi mới nằm xuống, Và uống huyết những
kẻ bị thương.
25 Bấy giờ, Ba-lác nói cùng Ba-la-am rằng: Chớ rủa sả họ, nhưng cũng
đừng chúc phước cho nữa.
26 Ba-la-am đáp cùng Ba-lác rằng: Tôi há chẳng có nói: Tôi phải làm mọi
điều Đức Giê-hô-va sẽ phán dặn sao?
27 Ba-lác lại nói cùng Ba-la-am rằng: Vậy, hãy lại, ta dẫn ngươi đến một
chỗ khác; có lẽ Đức Chúa Trời sẽ ưng cho ngươi rủa sả dân nầy tại đó
chăng.
28 Ba-lác bèn dẫn Ba-la-am đến chót núi Phê-ô, đối ngang đồng vắng.

29 Ba-la-am nói cùng Ba-lác rằng: Tại đây, hãy lập cho tôi bảy cái bàn
thờ, và sắm sẵn bảy con bò đực và bảy con chiên đực.
30 Vậy, Ba-lác làm theo như Ba-la-am đã nói; trên mỗi bàn thờ, người
dâng một con bò đực và một con chiên đực.

24

1 Ba-la-am thấy rõ Đức Giê-hô-va ưng ban phước cho Y-sơ-ra-ên, thì
không cậy đến phù chú như những lần khác; nhưng người xây mặt về
hướng đồng vắng,
2 nhướng mắt lên thấy Y-sơ-ra-ên đóng trại từng chi phái, và Thần Đức
Chúa Trời cảm động người,
3 bèn nói lời ca mình mà rằng: Lời ca của Ba-la-am, con trai Bê-ô, Lời ca
của người có mắt mở ra,
4 Lời ca của người nghe lời Đức Chúa Trời, Xem sự hiện thấy của Đấng
Toàn năng, Sấp mình xuống và mắt mở ra:
5 Hỡi Gia-cốp! trại ngươi tốt dường bao! Hỡi Y-sơ-ra-ên! nhà tạm ngươi
đẹp biết mấy!
6 Nó trương ra như trũng núi, Khác nào cánh vườn ở nơi mé sông, Tợ
cây trầm hương mà Đức Giê-hô-va đã trồng, Tỉ như cây hương nam ở nơi
mé nước.
7 Nước chảy tràn ngoài thùng chứa, Hột giống của người nhuần tưới dư
dật, Vua người sẽ trổi cao hơn A-gát, Nước người được cao lên.
8 Đức Chúa Trời đã dẫn người ra khỏi xứ Ê-díp-tô, Người có sức mạnh
như bò rừng, Sẽ nuốt các nước, tức kẻ thù nghịch mình, Bẻ gãy xương
chúng nó, đánh chúng nó bằng mũi tên mình.
9 Người sụm xuống, nằm như sư tử đực, khác nào sư tử cái: Ai dễ khiến
ngồi lên? Phước cho kẻ nào chúc phước ngươi, Rủa sả kẻ nào rủa sả ngươi.
10 Bấy giờ, Ba-lác nổi giận cùng Ba-la-am, vỗ tay mà nói cùng Ba-la-am
rằng: Ta đã thỉnh ngươi đặng rủa sả kẻ thù nghịch ta; nầy, ngươi lại chúc
phước cho chúng nó đã ba lần rồi!
11 Vậy, bây giờ, khá chạy trở về xứ ngươi! Ta đã nói ta sẽ tôn ngươi vinh
hiển, nhưng nầy, Đức Giê-hô-va đã cản ngươi nhận lãnh.
12 Ba-la-am đáp cùng Ba-lác rằng: Tôi há chẳng có nói cùng các sứ giả
vua đã sai đến tôi rằng:
13 Dầu Ba-lác cho tôi nhà người đầy bạc và vàng, tôi cũng chẳng được
vượt qua mạng Đức Giê-hô-va để làm tự ý điều phải hay là điều quấy; tôi
phải nói điều chi Đức Giê-hô-va sẽ phán!
14 Nầy, bây giờ, tôi trở cùng dân tôi, hãy lại, tôi sẽ cáo cho vua biết điều
dân nầy ngày sau cùng sẽ làm cho dân sự vua.
15 Người bèn nói lời ca mình mà rằng: Lời ca của Ba-la-am, con trai Bê-ô,
Lời ca của người có mắt mở ra;
16 Lời ca của người nghe lời Đức Chúa Trời, Biết sự tri thức của Đấng
Chí cao, Xem sự hiện thấy của Đấng Toàn năng, Sấp mình xuống mà mắt
tự mở ra:
17 Tôi thấy Người, nhưng chẳng phải bây giờ; Tôi xem Người, nhưng
chẳng phải ở gần; Một ngôi sao hiện ra từ Gia-cốp, Một cây phủ việt trồi
lên từ Y-sơ-ra-ên; Người sẽ đâm lủng Mô-áp từ đầu nầy tới đầu kia, Hủy
diệt dân hay dấy giặc nầy.

18 Người sẽ được Ê-đôm làm cơ nghiệp; Sẽ được Sê-i-rơ, là kẻ thù nghịch
mình, làm sản nghiệp. Y-sơ-ra-ên sẽ tỏ ra sự cường thạnh mình.
19 Đấng ra từ Gia-cốp sẽ cầm quyền, Người sẽ diệt những dân sót của
thành.
20 Ba-la-am cũng thấy A-ma-léc, bèn nói lời ca mình rằng: A-ma-léc đứng
đầu các nước; Nhưng sau cùng người sẽ bị diệt vong.
21 Kế đó, Ba-la-am thấy người Kê-nít, bèn nói lời ca mình rằng: Chỗ ở
ngươi là bền vững, ì ngươi đóng trong hòn đá.
22 Nhưng Ca-in sẽ bị hư nát, Cho đến khi A-su-rơ bắt dẫn tù ngươi.
23 Người còn nói lời ca mình rằng: Oâi! khi Đức Chúa Trời đã làm các
điều nầy, ai sẽ còn sống?
24 Nhưng sẽ có những tàu từ gành Kít-tim đến, Hà khắc A-su, hà khắc
Hê-be. Rồi chính người cũng sẽ bị tuyệt diệt.
25 Đoạn, Ba-la-am đứng dậy đi về bổn xứ. Ba-lác cũng lên đường.

25

1 Dân Y-sơ-ra-ên ở tại Si-tim, khởi thông dâm cùng những con gái Mô-áp.
2 Con gái mời dân sự ăn sinh lễ cúng các thần mình; dân sự ăn và quì
lạy trước các thần chúng nó.
3 Y-sơ-ra-ên cũng thờ thần Ba-anh-Phê-ô, cơn giận của Đức Giê-hô-va
bèn nổi lên cùng Y-sơ-ra-ên.
4 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy bắt các đầu trưởng của
dân sự, và treo lên trước mặt Đức Giê-hô-va, đối cùng mặt trời, để cơn
giận của Đức Giê-hô-va xây khỏi Y-sơ-ra-ên.
5 Vậy, Môi-se nói cùng các quan án Y-sơ-ra-ên rằng: Mỗi người trong
các ngươi phải giết những kẻ nào thuộc về bọn cúng thờ Ba-anh-Phê-ô.
6 Nầy, một người trong dân Y-sơ-ra-ên dẫn một người nữ Ma-đi-an đến
giữa anh em mình, hiện trước mắt Môi-se và cả hội dân Y-sơ-ra-ên, đang
khi hội chúng khóc tại cửa hội mạc.
7 Phi-nê-a, con trai Ê-lê-a-sa, cháu A-rôn, thầy tế lễ, thấy sự nầy, bèn
đứng dậy giữa hội chúng, cầm một cây giáo,
8 đi theo người Y-sơ-ra-ên vào trong trại, đâm ngang dạ dưới của người
Y-sơ-ra-ên và người nữ; tai vạ giữa dân Y-sơ-ra-ên bèn ngừng lại.
9 Vả, có hai mươi bốn ngàn người chết về tai vạ nầy.
10 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
11 Phi-nê-a, con trai Ê-lê-a-sa, cháu A-rôn, thầy tế lễ, đã xây dân Y-sơ-ra-
ên khỏi cơn giận ta, vì lòng kỵ tà thúc giục lòng người; vậy, ta không có
diệt dân Y-sơ-ra-ên trong cơn kỵ tà của ta.
12 Bởi cớ đó, hãy cáo cùng người rằng: Ta ưng cho người sự giao ước
bình yên ta;
13 ấy về phần người và dòng dõi người sẽ là sự giao ước về một chức
tế lễ đời đời, bởi vì người có lòng sốt sắng về Đức Chúa Trời mình, và có
chuộc tội cho dân Y-sơ-ra-ên.
14 Vả, người Y-sơ-ra-ên bị giết chung với người nữ Ma-đi-an, tên là Xim-ri,
con trai Sa-lu, quan trưởng của một tông tộc, người Si-mê-ôn.
15 Tên người nữ Ma-đi-an bị giết là Cốt-bi, con gái Xu-rơ, đầu trưởng của
một tông tộc Ma-đi-an.
16 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
17 Hãy khuấy rối người Ma-đi-an và hãm đánh chúng nó;

18 vì chúng nó đã lấy mưu chước mình mà khuấy rối các ngươi, dỗ dành
các ngươi về việc cúng thờ Phê-ô, và trong việc của Cốt-bi, con gái quan
trưởng Ma-đi-an, là chị chúng nó đã bị giết trong ngày tai vạ, vì cớ việc
cúng thờ Phê-ô.

26

1 Xảy sau tai vạ nầy, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se và Ê-lê-a-sa, con
trai A-rôn, thầy tế lễ, mà rằng:
2 Hãy dựng sổ cả hội chúng Y-sơ-ra-ên, từ hai mươi tuổi sắp lên, tùy theo
tông tộc của họ, tức là hết thảy người trong Y-sơ-ra-ên đi ra trận được.
3 Vậy, Môi-se và Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, nói cùng dân Y-sơ-ra-ên trong đồng
Mô-áp gần sông Giô-đanh, đối ngang Giê-ri-cô, mà rằng:
4 Hãy tu bộ dân sự từ hai mươi tuổi sắp lên, như Đức Giê-hô-va đã phán
dặn Môi-se và dân Y-sơ-ra-ên, mà đã ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
5 Ru-bên, con trưởng nam của Y-sơ-ra-ên. Con trai Ru-bên là Hê-nóc; do
nơi người sanh ra họ Hê-nóc; do nơi Pha-lu sanh họ Pha-lu;
6 do nơi Hết-rôn sanh họ Hết-rôn; do nơi Cạt-mi sanh ra họ Cạt-mi.
7 Đó là các họ của Ru-bên, và những tên người mà người ta tu bộ, cộng
được bốn mươi ba ngàn bảy trăm ba mươi.
8 Con trai Pha-lu là Ê-li-áp.
9 Các con trai của Ê-li-áp là Nê-mu-ên, Đa-than và A-bi-ram. Aáy là
Đa-than và A-bi-ram nầy, trưởng của hội chúng dấy loạn cùng Môi-se và
A-rôn, tại phe đảng Cô-rê, khi họ dấy loạn cùng Đức Giê-hô-va.
10 Aáy, khi đất hả miệng ra nuốt hai người và Cô-rê cùng những kẻ đã
hiệp đảng chết luôn, lúc lửa thiêu nuốt hai trăm rưởi người; họ làm gương
như vậy.
11 Nhưng các con trai Cô-rê không chết.
12 Các con trai Si-mê-ôn, tùy theo họ hàng mình: do nơi Nê-mu-ên sanh
ra họ Nê-mu-ên; do nơi Gia-min sanh ra họ Gia-min; do nơi Gia-kin sanh
ra họ Gia-kin;
13 do nơi Xê-rách sanh ra họ Xê-rách; do nơi Sau-lơ sanh ra họ Sau-lơ.
14 Đó là các họ của Si-mê-ôn: số là hai mươi hai ngàn hai trăm người.
15 Các con trai của Gát, tùy theo họ hàng mình: do nơi Xê-phôn sanh
ra họ Xê-phôn; do nơi Ha-ghi sanh ra họ Ha-ghi; do nơi Su-ni sanh ra họ
Su-ni;
16 do nơi Oùc-ni sanh ra họ Oùc-ni; do nơi Ê-ri sanh ra họ Ê-ri;
17 do nơi A-rốt sanh ra họ A-rốt; do nơi A-rê-li sanh ra họ A-rê-li.
18 Đó là các họ của những con trai Gát, tùy theo tu bộ: số là bốn mươi
ngàn năm trăm người.
19 Các con trai Giu-đa: Ê-rơ và Ô-nan; nhưng Ê-rơ và Ô-nan đã qua đời
tại xứ Ca-na-an.
20 Các con trai Giu-đa, tùy theo họ hàng mình: do nơi Sê-la sanh ra
họ Sê-la; do nơi Phê-rết sanh ra họ Phê-rết; do nơi Xê-rách sanh ra họ
Xê-rách.
21 Các con trai của Pha-rết: do nơi Hết-rôn sanh ra họ Hết-rôn; do nơi
Ha-mun sanh ra họ Ha-mun.
22 Đó là các họ của Giu-đa, tùy theo tu bộ: số là bảy mươi sáu ngàn năm
trăm người.
23 Các con trai Y-sa-ca, tùy theo họ hàng mình: do nơi Thô-la sanh ra họ
Thô-la; do nơi Phu-va sanh ra họ Phu-va;

24 do nơi Gia-súp sanh ra họ Gia-súp; do nơi Sim-rôn sanh ra họ Sim-rôn.
25 Đó là các họ Y-sa-ca, tùy theo tu bộ: số là sáu mươi bốn ngàn ba trăm người.
26 Các con trai Sa-bu-lôn, tùy theo họ hàng mình: do nơi Sê-rết sanh ra họ Sê-rết; do nơi Ê-lôn sanh ra họ Ê-lôn; do nơi Gia-lê-ên sanh ra họ Gia-lê-ên.
27 Đó là các họ của Sa-bu-lôn tùy theo tu bộ: số là sáu mươi ngàn năm trăm người.
28 Các con trai Giô-sép, tùy theo họ hàng mình, là Ma-na-se và Eùp-ra-im.
29 Các con trai Ma-na-se: do nơi Ma-ki sanh ra họ Ma-ki, Ma-ki sanh Ga-la-át: do nơi Ga-la-át sanh ra họ Ga-la-át.
30 Nầy là các con trai Ga-la-át: do nơi Giê-xe sanh ra họ Giê-xe; do nơi Hê-léc sanh ra họ Hê-léc;
31 do nơi Aùch-ri-ên sanh ra họ Aùch-ri-ên; do nơi Si-chem sanh ra họ Si-chem;
32 do nơi Sê-mi-đa sanh ra họ Sê-mi-đa; do nơi Hê-phe sanh ra họ Hê-phe.
33 Vả, Xê-lô-phát, con trai Hê-phe, không có con trai, nhưng có con gái. Tên các con gái Xê-lô-phát là Mách-la, Nô-a, Hốt-la, Minh-ca và Thiệt-sa.
34 Đó là các họ Ma-na-se, tùy theo tu bộ: số là năm mươi hai ngàn bảy trăm người.
35 Nầy là các con trai Eùp-ra-im, tùy theo họ hàng mình: do nơi Su-thê-lách sanh ra họ Su-thê-lách; do nơi Bê-ke sanh ra họ Bê-ke; do nơi Tha-chan sanh ra họ Tha-chan.
36 Nầy là con trai của Su-thê-lách: do nơi Ê-ran sanh ra họ Ê-ran.
37 Đó là họ của các con trai Eùp-ra-im, tùy theo tu bộ: số là ba mươi hai ngàn năm trăm người. Aáy là các con trai Giô-sép, tùy theo họ hàng mình vậy.
38 Các con trai Bên gia-min, tùy theo họ hàng mình: do nơi Bê-la sanh ra họ Bê-la; do nơi Aùch-bên sanh ra họ Aùch-bên, do nơi A-chi-ram sanh ra họ A-chi-ram;
39 do nơi Sê-phu-pham sanh ra họ Sê-phu-pham; do nơi Hu-pham sanh ra họ Hu-pham.
40 Các con trai Bê-la là A-rết và Na-a-man; do nơi A-rết sanh ra họ A-rết; do nơi Na-a-man sanh ra họ Na-a-man.
41 Đó là các con trai Bên-gia-min, tùy theo họ hàng và tùy theo tu bộ: số là bốn mươi lăm ngàn sáu trăm người.
42 Nầy là các con trai của Đan, tùy theo họ hàng mình: do nơi Su-cham sanh ra họ Su-cham. Đó là họ của Đan;
43 họ Su-cham, tùy theo tu bộ: số là sáu mươi bốn ngàn bốn trăm người.
44 Các con trai A-se, tùy theo họ hàng mình: do nơi Di-ma sanh ra họ Di-ma; do nơi Dích-vi sanh ra họ Dích-vi; do nơi Bê-ri-a sanh ra họ Bê-ri-a.
45 Các con trai Bê-ri-a: do nơi Hê-be sanh ra họ Hê-be; do nơi Manh-ki-ên sanh ra họ Manh-ki-ên.
46 Tên của con gái A-se là Sê-rách.
47 Đó là những họ của các con trai A-se, tùy theo tu bộ: số là năm mươi ba ngàn bốn trăm người.
48 Các con trai Nép-ta-li, tùy theo họ hàng mình: do nơi Giát-sê-ên sanh ra họ Giát-sê-ên; do nơi Gu-ni sanh ra họ Gu-ni;
49 do nơi Dít-se sanh ra họ Dít-se: do nơi Si-lem sanh ra họ Si-lem.

50 Đó là các họ của Nép-ta-li, tùy theo họ hàng và tu bộ mình: số là bốn
mươi lăm ngàn bốn trăm người.
51 Đó là những người trong dân Y-sơ-ra-ên mà người ta tu bộ lại: số là
sáu trăm một ngàn bảy trăm ba mươi người.
52 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
53 Phải tùy theo số các danh mà chia xứ ra cho những người nầy làm
sản nghiệp;
54 chi phái nào số dân đông thì ngươi phải cho một sản nghiệp lớn hơn,
chi phái nào số dân ít, thì phải cho một sản nghiệp nhỏ hơn, tức là phải
cho mỗi chi phái sản nghiệp mình cân phân cùng số tu bộ.
55 Nhưng phải bắt thăm mà chia xứ ra; dân Y-sơ-ra-ên sẽ lãnh phần sản
nghiệp mình theo tên của các chi phái tổ tông.
56 Phải tùy sự bắt thăm mà chia sản nghiệp ra cho mỗi chi phái, hoặc số
dân đông hay ít.
57 Nầy là người Lê-vi mà người ta tu bộ lại, tùy theo họ hàng mình: do
nơi Ghẹt-sôn sanh ra họ Ghẹt-sôn; do nơi Kê-hát sanh ra họ Kê-hát; do nơi
Mê-ra-ri sanh ra họ Mê-ra-ri.
58 Nầy là các họ Lê-vi: họ Líp-ni, họ Hếp-rôn, họ Mách-li, họ Mu-si, họ
Cô-rê. Vả, Kê-hát sanh Am-ram.
59 Tên vợ Am-ram là Giô-kê-bết, con gái của Lê-vi, sanh trong xứ Ê-díp-
tô; nàng sanh cho Am-ram, A-rôn, Môi-se và chị của hai người là Mi-ri-am.
60 Còn A-rôn sanh Na-đáp và A-bi-hu, Ê-lê-a-sa và Y-tha-ma.
61 Nhưng Na-đáp và A-bi-hu chết trong khi dâng một thứ lửa lạ trước
mặt Đức Giê-hô-va.
62 Những nam đinh mà người ta tu bộ từ một tháng sắp lên, cộng được
hai mươi ba ngàn; vì người Lê-vi không được kể vào số tu bộ của dân Y-sơ-
ra-ên, bởi người Lê-vi không được phần sản nghiệp giữa dân Y-sơ-ra-ên.
63 Đó là sự tu bộ mà Môi-se và Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, làm về dân Y-sơ-ra-ên
trong đồng bằng Mô-áp gần Giô-đanh, đối ngang Giê-ri-cô.
64 Trong các người nầy không có một ai thuộc về bọn mà Môi-se và A-
rôn, thầy tế lễ, đã kiểm soát khi hai người tu bộ dân Y-sơ-ra-ên tại đồng
vắng Si-na-i.
65 Vì Đức Giê-hô-va có phán về bọn đó rằng: Chúng nó hẳn sẽ chết trong
đồng vắng! Vậy, chẳng còn lại một tên, trừ ra Ca-lép, con trai Giê-phu-nê,
và Giô-suê, con trai Nun.

27

1 Các con gái của Xê-lô-phát, là con trai Hê-phe, cháu của Ga-la-át, chắt
của Ma-ki, chít của Ma-na-se, thuộc về họ hàng Ma-na-se, là con trai của
Giô-sép, đến gần; đây là tên của con gái người: Mách-la, Nô-a, Hốt-la,
Minh-ca và Thiệt-sa.
2 Các con gái đó đến ra mắt Môi-se, Ê-lê-a-sa thầy tế lễ, các quan trưởng,
và cả hội chúng tại cửa hội mạc, mà nói rằng:
3 Cha chúng tôi đã chết trong đồng vắng; người chẳng phải về phe đảng
của kẻ hiệp lại nghịch cùng Đức Giê-hô-va tức là phe đảng Cô-rê; nhưng
người chết vì tội lỗi mình, và không có con trai.
4 Cớ sao danh cha chúng tôi bị trừ ra khỏi giữa họ người, bởi không có
con trai? Hãy cho chúng tôi một phần sản nghiệp giữa anh em của cha
chúng tôi.

5 Môi-se bèn đem cớ sự của các con gái ấy đến trước mặt Đức Giê-hô-va.
6 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
7 Các con gái Xê-lô-phát nói có lý; ngươi phải cho chúng nó một phần
sản nghiệp giữa anh em của cha chúng nó, tức là phải giao cho chúng nó
sản nghiệp của cha chúng nó.
8 Ngươi cũng phải nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi một người nào
chết không có con trai, thì các ngươi phải giao sản nghiệp của người lại
cho con gái người.
9 Nhược bằng không có con gái, thì phải giao sản nghiệp cho anh em
người.
10 Ví bằng người không có anh em, thì phải giao sản nghiệp cho chú bác
người.
11 Nếu không có chú bác, thì phải giao sản nghiệp người cho người bà
con gần hơn hết; và người ấy sẽ được lấy làm của. Aáy sẽ là một luật lệ
để định cho dân Y-sơ-ra-ên, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
12 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy lên trên núi A-ba-
rim nầy và nhìn xem xứ mà ta đã ban cho dân Y-sơ-ra-ên.
13 Ngươi sẽ nhìn xem xứ đó, rồi ngươi cũng sẽ được về cùng tổ phụ, như
A-rôn, anh ngươi, đã được về vậy;
14 bởi vì, tại đồng vắng Xin, các ngươi có bội nghịch mạng lịnh ta, trong
lúc hội chúng cãi cọ, và vì trước mặt chúng nó, các ngươi không tôn ta
nên thánh về việc nước. Aáy là nước về sự cãi cọ tại Ca-đe, trong đồng
vắng Xin.
15 Môi-se thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng:
16 Lạy Giê-hô-va là Đức Chúa Trời của thần linh mọi xác thịt, xin Ngài
lập trên hội chúng một người
17 để vào ra trước mặt chúng nó khiến chúng nó ra vào, hầu cho hội
chúng của Đức Giê-hô-va chớ như con chiên không người chăn.
18 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Hãy chọn lấy Giô-suê con trai
của Nun, người có Thần cảm động; phải đặt tay trên mình người;
19 rồi đem người ra mắt Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, và cả hội chúng, truyền
lịnh cho người trước mặt họ,
20 và trao phần vinh hiển ngươi lại cho người, hầu cho cả hội chúng
Y-sơ-ra-ên nghe người.
21 Người phải ra mắt Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, rồi người sẽ vì Giô-suê cầu hỏi
sự xét đoán của u-rim trước mặt Đức Giê-hô-va; theo lịnh Ê-lê-a-sa, người
và cả hội chúng Y-sơ-ra-ên sẽ đi ra và đi vào.
22 Vậy, Môi-se làm y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn mình, chọn lấy
Giô-suê để trước mặt Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, và trước mặt cả hội chúng,
23 đặt tay trên mình người, và truyền lịnh cho, y như Đức Giê-hô-va đã
cậy Môi-se phán dặn vậy.

28

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy truyền lịnh nầy cho dân Y-sơ-ra-ên mà rằng: Các ngươi phải lo
dâng cho ta trong k” định lễ vật và thực vật của ta, cùng các của lễ dùng
lửa dâng lên có mùi thơm cho ta.

3 Vậy, ngươi phải nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Nầy là của lễ dùng lửa
đốt mà các ngươi sẽ dâng cho Đức Giê-hô-va: Mỗi ngày, hai con chiên con
đực giáp năm, không tì vít, làm của lễ thiêu hằng hiến.
4 Ngươi phải dâng con nầy vào buổi sớm mai và con kia vào buổi chiều
tối;
5 còn về của lễ chay, thì phải dâng một phần mười ê-pha bột lọc nhồi
với một phần tư hin dầu ô-li-ve ép.
6 Aáy là của lễ thiêu hằng hiến đã lập tại núi Si-na-i. là một của lễ dùng
lửa dâng lên có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
7 Lễ quán sẽ bằng một phần tư hin rượu cho mỗi một chiên con. Ngươi
phải dâng lễ quán bằng rượu cho Đức Giê-hô-va trong nơi thánh.
8 Ngươi phải dâng chiên con kia vào buổi chiều tối, và làm một của lễ
chay và một lễ quán như buổi sớm mai; ấy là một của lễ dùng lửa dâng
lên có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
9 Ngày sa-bát, ngươi phải dâng hai chiên con đực giáp năm, không tì
vít, và hai phần mười ê-pha bột lọc nhồi dầu làm của lễ chay với lễ quán
cặp theo.
10 Aáy là của lễ thiêu về mỗi ngày sa-bát, ngoại trừ của lễ thiêu hằng
hiến và lễ quán cặp theo.
11 Mỗi đầu tháng, các ngươi phải dâng cho Đức Giê-hô-va hai con bò
đực tơ, một con chiên đực, và bảy chiên con đực giáp năm, không tì vít,
làm của lễ thiêu;
12 ba phần mười ê-pha bột lọc nhồi dầu dùng làm của lễ chay về mỗi
con bò đực; hai phần mười ê-pha bột lọc nhồi dầu dùng làm của lễ chay
về con chiên đực;
13 một phần mười ê-pha bột lọc nhồi dầu dùng làm của lễ chay về mỗi
con chiên con. Aáy là một của lễ thiêu có mùi thơm, tức một của lễ dùng
lửa dâng cho Đức Giê-hô-va.
14 Lễ quán sẽ bằng phân nửa hin rượu nho về mỗi con bò đực, một phần
ba hin về con chiên đực và một phần tư hin về mỗi con chiên con. Aáy là
của lễ thiêu về các đầu tháng trong năm.
15 Ngoại trừ của lễ thiêu hằng hiến và lễ quán cặp theo, cũng phải dâng
cho Đức Giê-hô-va một con dê đực làm của lễ chuộc tội.
16 Ngày mười bốn tháng giêng, phải giữ lễ Vượt-qua cho Đức Giê-hô-va.
17 Qua ngày mười lăm sẽ là ngày lễ; phải ăn bánh không men trong bảy
ngày.
18 Ngày thứ nhất các ngươi sẽ có sự hội hiệp thánh: chớ nên làm một
công việc xác thịt nào.
19 Các ngươi phải dâng cho Đức Giê-hô-va hai con bò đực tơ, và bảy
chiên con đực giáp năm, đều không tì vít, làm của lễ thiêu.
20 Của lễ chay sẽ bằng bột lọc nhồi dầu; các ngươi phải dâng ba phần
mười ê-pha về một con bò đực, hai phần mười ê-pha về con chiên đực,
21 và một phần mười ê-pha về mỗi chiên con,
22 luôn một con dê đực làm của lễ chuộc tội, đặng làm lễ chuộc tội cho
các ngươi.
23 Các ngươi phải dâng các lễ vật nầy, ngoài của lễ thiêu buổi sớm mai,
là một của lễ thiêu hằng hiến.
24 Mỗi bữa trong bảy ngày, các ngươi phải dâng những lễ vật ngần ấy,

như thực vật về của lễ dùng lửa dâng lên có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
Người ta phải dâng lễ vật đó ngoài của lễ thiêu hằng hiến và lễ quán cặp
theo.
25 Ngày thứ bảy các ngươi sẽ có sự hội hiệp thánh, chớ nên làm một
công việc xác thịt nào.
26 Trong k" lễ của các tuần, nhằm ngày hoa quả đầu mùa, khi các ngươi
dâng cho Đức Giê-hô-va của lễ chay mới, thì phải có sự hội hiệp thánh;
chớ nên làm một công việc xác thịt nào.
27 Các ngươi sẽ dùng hai con bò đực tơ, một con chiên đực, và bảy chiên
con đực giáp năm, đặng làm của lễ thiêu có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va;
28 của lễ chay sẽ bằng bột lọc nhồi dầu, ba phần mười ê-pha về mỗi con
bò đực, hai phần mười ê-pha về con chiên đực,
29 một phần mười ê-pha về mỗi con chiên con;
30 cũng phải dâng một con dê đực, để làm lễ chuộc tội cho mình.
31 Ngoài của lễ thiêu hằng hiến và của lễ chay cặp theo, các ngươi cũng
phải dâng mấy lễ vật đó, không tì vít, và thêm những lễ quán cặp theo.

29

1 Ngày mồng một tháng bảy, các ngươi sẽ có sự nhóm hiệp thánh; chớ
nên làm một công việc xác thịt nào; về phần các ngươi, ấy sẽ là một ngày
người ta thổi kèn vậy.
2 Các ngươi phải dùng một con bò đực tơ, một con chiên đực, và bảy
chiên con đực giáp năm, không tì vít, dâng làm của lễ thiêu có mùi thơm
cho Đức Giê-hô-va,
3 luôn với của lễ chay bằng bột lọc nhồi dầu, ba phần mười ê-pha về
con bò đực, hai phần mười ê-pha về con chiên đực,
4 một phần mười ê-pha về mỗi con chiên con;
5 và dâng một con dê đực làm của lễ chuộc tội, để làm lễ chuộc tội cho
các ngươi;
6 các ngươi phải dâng những lễ vật nầy ngoài của lễ thiêu đầu tháng,
và của lễ chay cặp theo, của lễ thiêu hằng hiến, và của lễ chay với lễ quán
cặp theo, tùy theo những lệ đã định về mấy của lễ đó, mà làm của lễ dùng
lửa dâng lên có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va.
7 Ngày mồng mười tháng bảy nầy, các ngươi sẽ có sự nhóm hiệp thánh,
phải ép linh hồn mình, chớ nên làm một công việc xác thịt nào.
8 Các ngươi phải dâng một con bò đực tơ, một con chiên đực, và bảy
chiên con đực giáp năm, không tì vít, làm của lễ thiêu có mùi thơm cho
Đức Giê-hô-va:
9 của lễ chay sẽ bằng bột lọc nhồi dầu, ba phần mười ê-pha về con bò
đực, hai phần mười ê-pha về con chiên đực,
10 một phần mười ê-pha về mỗi con chiên con.
11 Các ngươi phải dâng một con dê đực làm của lễ chuộc tội, ngoài của
lễ chuộc tội mà người ta dâng trong ngày chuộc tội, của lễ thiêu hằng hiến
và của lễ chay với lễ quán cặp theo.
12 Ngày rằm tháng bảy, các ngươi sẽ có sự nhóm hiệp thánh. Chớ nên
làm một công việc xác thịt nào, nhưng các ngươi phải giữ một lễ cho Đức
Giê-hô-va trong bảy ngày.

13 Các ngươi phải dùng mười ba con bò đực tơ, hai con chiên đực, và
mười bốn chiên con đực giáp năm, không tì vít, dâng làm của lễ thiêu,
tức là của lễ dùng lửa dâng lên có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va:
14 của lễ chay cặp theo sẽ bằng bột lọc nhồi dầu, ba phần mười ê-pha
về mỗi con bò đực, hai phần mười ê-pha về mỗi con chiên đực,
15 và một phần mười ê-pha về mỗi con chiên con.
16 Các ngươi cũng phải dâng một con dê đực làm của lễ chuộc tội, ngoài
của lễ thiêu hằng hiến, và của lễ chay với lễ quán cặp theo.
17 Ngày thứ hai, các ngươi phải dâng mười hai con bò đực tơ, hai con
chiên đực, mười bốn chiên con đực giáp năm, không tì vít,
18 với của lễ chay và các lễ quán về những bò đực, chiên đực, và chiên
con cứ theo số như lệ đã định.
19 Các ngươi phải dâng một con dê đực làm của lễ chuộc tội, ngoài của
lễ thiêu hằng hiến cùng lễ quán cặp theo.
20 Ngày thứ ba, các ngươi phải dâng mười một con bò đực, hai con chiên
đực, mười bốn chiên con đực giáp năm, không tì vít,
21 với của lễ chay và các lễ quán về những bò đực, chiên đực và chiên
con, cứ theo số như lệ đã định.
22 Các ngươi phải dâng một con dê đực làm của lễ chuộc tội, ngoài của
lễ thiêu hằng hiến, cùng của lễ chay và lễ quán cặp theo.
23 Ngày thứ tư, các ngươi phải dâng mười con bò đực, hai con chiên đực,
mười bốn chiên con đực giáp năm, không tì vít,
24 với của lễ chay và các lễ quán về những bò đực, chiên đực, và chiên
con, cứ theo số như lệ đã định.
25 Các ngươi phải dâng một con dê đực làm của lễ chuộc tội, ngoài của
lễ thiêu hằng hiến, cùng của lễ chay và lễ quán cặp theo.
26 Ngày thứ năm, các ngươi phải dâng chín con bò đực, hai con chiên
đực, mười bốn chiên con đực giáp năm, không tì vít,
27 với của lễ chay và các lễ quán về những bò đực, chiên đực, và chiên
con, cứ theo số như lệ đã định.
28 Các ngươi phải dâng một con dê đực làm của lễ chuộc tội, ngoài của
lễ thiêu hằng hiến, cùng của lễ chay và lễ quán cặp theo.
29 Ngày thứ sáu, các ngươi phải dâng tám con bò đực, hai con chiên đực,
mười bốn chiên con đực giáp năm, không tì vít,
30 với của lễ chay và các lễ quán về những bò đực; chiên đực, và chiên
con, cứ theo số như lệ đã định.
31 Các ngươi phải dâng một con dê đực làm của lễ chuộc tội, ngoài của
lễ thiêu hằng hiến, cùng của lễ chay và lễ quán cặp theo.
32 Ngày thứ bảy, các ngươi phải dâng bảy con bò đực, hai con chiên đực,
mười bốn chiên con đực giáp năm, không tì vít,
33 với của lễ chay và các lễ quán về những bò đực, chiên đực, và chiên
con, cứ theo số như lệ đã định.
34 Các ngươi phải dâng một con dê đực làm của lễ chuộc tội, ngoài của
lễ thiêu hằng hiến, cùng của lễ chay và lễ quán cặp theo.
35 Ngày thứ tám, các ngươi phải có sự nhóm hiệp trọng thể; chớ nên làm
một công việc xác thịt nào;
36 phải dùng một con bò đực, một con chiên đực, và bảy chiên con đực
giáp năm, không tì vít, dâng làm của lễ thiêu, tức là của lễ dùng lửa dâng

lên có mùi thơm cho Đức Giê-hô-va,
37 với của lễ chay và các lễ quán về những bò đực, chiên đực, và chiên
con, cứ theo số như lệ đã định.
38 Các ngươi phải dâng một con dê đực làm của lễ chuộc tội, ngoài của
lễ thiêu hằng hiến, cùng của lễ chay và lễ quán cặp theo.
39 Đó là những lễ vật mà các ngươi phải dâng cho Đức Giê-hô-va trong
những ngày lễ trọng thể mình, đặng làm của lễ thiêu, của lễ chay, lễ quán,
và làm của lễ thù ân, ngoài những của lễ hứa nguyện, và những của lễ
lạc ý của các ngươi.
40 (030-1) Môi-se nói cùng dân Y-sơ-ra-ên mọi điều Đức Giê-hô-va đã
phán dặn người.

30

1 (030-2) Môi-se cũng nói cùng những quan trưởng của các chi phái
Y-sơ-ra-ên rằng: Này là điều mà Đức Giê-hô-va đã phán:
2 (030-3) Khi một người nào có hứa nguyện cùng Đức Giê-hô-va, hoặc
phát thề buộc lấy lòng mình phải giữ một sự gì, thì chớ nên thất tín. Mọi
lời ra khỏi miệng người, người phải làm theo.
3 (030-4) Khi một người nữ, trong buổi còn thơ ấu, ở nhà cha mình, có
hứa nguyện cùng Đức Giê-hô-va, và buộc lấy lòng mình phải giữ một điều
chi,
4 (030-5) nếu người cha đã biết lời hứa nguyện nàng, và sự buộc lòng
nàng tự chịu lấy, mà đối với nàng vẫn làm thinh, thì nàng phải làm y lời
hứa nguyện, và giữ mọi sự buộc lòng mình mà nàng tự chịu lấy.
5 (030-6) Còn nhược bằng ngày nào cha nàng biết mà cấm đi, thì nàng
sẽ không mắc lời hứa nguyện mình hay là các sự buộc lòng giữ mà nàng
đã tự chịu lấy; Đức Giê-hô-va sẽ tha tội cho nàng, vì cha nàng cấm nàng
vậy.
6 (030-7) Nếu người nữ ấy đã kết hôn, hoặc vì hứa nguyện, hoặc vì lời
chi lỡ ra khỏi môi mà nàng đã chịu lấy một sự buộc mình,
7 (030-8) nhược bằng ngày nào chồng nàng hay mà đối cùng nàng vẫn
làm thinh, thì nàng phải làm y lời hứa nguyện, và giữ những sự buộc lòng
mình mà nàng tự chịu lấy.
8 (030-9) Còn nếu ngày nào chồng đã biết, cấm nàng đi, hủy lời hứa
nguyện mà nàng mắc đó và lời gì lỡ ra khỏi môi, mà vì cớ đó nàng đã
buộc lấy mình, thì Đức Giê-hô-va sẽ tha tội cho nàng.
9 (030-10) Lời hứa nguyện của một người đàn bà góa hoặc một người
đàn bà bị để, mọi điều chi người đã buộc mình, thì phải giữ lấy.
10 (030-11) Nếu một người đàn bà đã hứa nguyện trong nhà chồng mình,
hoặc phát thề buộc lấy lòng mình phải giữ một sự gì,
11 (030-12) và nếu chồng đã hay, vẫn làm thinh cùng nàng, không cấm,
thì nàng phải làm y lời hứa nguyện và giữ mọi sự buộc lòng mà nàng đã
tự chịu lấy.
12 (030-13) Nhưng nhược bằng ngày nào chồng nàng hay biết, hủy đi,
thì mọi lời đã ra khỏi môi về những sự hứa nguyện, và về sự buộc lòng
mình sẽ bị hủy đi; chồng nàng đã hủy các lời đó, thì Đức Giê-hô-va sẽ tha
tội cho nàng.
13 (030-14) Chồng nàng có thể ưng hay hủy mọi sự hứa nguyện, và mọi
lời thề mà nàng sẽ buộc mình đặng ép linh hồn mình.

14 (030-15) Nhược bằng chồng vẫn làm thinh cùng nàng ngày nay qua
ngày mai, như vậy chồng ưng các sự hứa nguyện của nàng; chồng ưng,
vì không nói chi ngày mà người đã hay biết.
15 (030-16) Còn nếu chồng hủy các sự hứa nguyện một ít lâu sau khi đã
hay biết thì chồng sẽ mang sự hình phạt về tội lỗi của vợ mình.
16 (030-17) Đó là các lệ định mà Đức Giê-hô-va truyền cho Môi-se về một
người chồng và vợ mình, một người cha và con gái mình, buổi thơ ấu khi
còn ở nhà cha.

31

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy báo thù dân Ma-đi-an cho dân Y-sơ-ra-ên; rồi ngươi sẽ được về
cùng tổ phụ.
3 Vậy, Môi-se truyền cho dân sự rằng: Trong các ngươi hãy sắm sửa
binh khí mà ra trận hãm đánh dân Ma-đi-an đặng báo thù dân đó cho Đức
Giê-hô-va.
4 Về mỗi chi phái Y-sơ-ra-ên, các ngươi phải sai một ngàn lính ra trận.
5 Vậy, trong dân Y-sơ-ra-ên người ta cứ mỗi chi phái chọn một ngàn lính,
là mười hai ngàn người sắm sửa binh khí đặng ra trận.
6 Môi-se sai mười hai ngàn người đó ra trận, tức là sai một ngàn người
về mỗi chi phái, với Phi-nê-a, con trai của Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, đem đi theo
mình, những khí giới thánh cùng kèn có tiếng vang.
7 Vậy, chúng giao chiến cùng dân Ma-đi-an, y như Đức Giê-hô-va đã phán
dặn Môi-se, và giết hết thảy nam đinh.
8 Trong các người bị giết chúng cũng giết năm vua Ma-đi-an, là: Ê-vi,
Rê-kem, Xu-rơ, Hu-rơ, và Rê-ba; cũng lấy gươm giết Ba-la-am, con trai của
Bê-ô.
9 Dân Y-sơ-ra-ên bắt đàn bà và con nít Ma-đi-an dẫn theo, cướp hết thảy
súc vật, bầy chiên và của cải họ,
10 đốt hết những thành, nhà ở, và hương thôn chúng nó,
11 cũng lấy đem theo hết thảy của đoạt được, bất k” người hay vật.
12 Chúng dẫn những kẻ bị bắt và những của đoạt được đến cho Môi-se,
cho Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, và cho hội dân Y-sơ-ra-ên đang đóng trại tại đồng
bằng Mô-áp, gần sông Giô-đanh, đối ngang Giê-ri-cô.
13 Bấy giờ, Môi-se, Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, và hết thảy hội trưởng đi ra đón
rước chúng binh ngoài trại quân.
14 Môi-se nổi giận cùng các quân trưởng, tức là quan tướng một ngàn
quân và quan tướng một trăm quân đi đánh giặc nầy trở về.
15 Môi-se nói cùng họ rằng: Các ngươi để hết thảy người nữ còn sống
sao?
16 Kìa, ấy là chúng nó theo mưu kế của Ba-la-am mà dụ dỗ dân Y-sơ-ra-
ên cúng thờ Phê-ô, và phạm một tội trọng cùng Đức Giê-hô-va; và tội đó
xui cho hội chúng của Đức Giê-hô-va bị tai vạ.
17 Vậy bây giờ, hãy giết hết thảy nam đinh trong bọn con trẻ, và giết
người nữ nào đã kết bạn cùng một người nam;
18 nhưng hãy để sống cho các ngươi hết thảy con gái chưa hề kết bạn
cùng người nam.
19 Còn về phần các ngươi, hãy đóng trại ngoài trại quân trong bảy ngày.
Ai có giết một người và có đụng đến một xác chết, thì ai đó cùng kẻ bị
bắt, phải dọn cho mình được sạch ngày thứ ba và ngày thứ bảy.

20 Cũng phải làm cho sạch hết thảy áo xống, mọi vật bằng da, mọi vật
bằng lông dê, và mọi đồ đạc bằng cây.
21 Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, nói cùng những lính trận đi về, mà rằng: Nầy là
điều luật pháp dạy mà Đức Giê-hô-va đã truyền cho Môi-se:
22 vàng, bạc, đồng, sắt, thiếc, chì,
23 tức là mọi vật đưa vào lửa được, thì các ngươi phải đưa ngang qua
lửa đặng luyện nó; nhưng người ta cũng phải dùng nước tẩy uế mà làm
cho nó được sạch nữa. Còn mọi vật chi không đưa qua lửa được, thì phải
ngâm nó trong nước.
24 Ngày thứ bảy các ngươi phải giặt áo xống mình, thì sẽ được sạch;
đoạn mới được vào trại quân.
25 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
26 Ngươi, Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, và các quan trưởng của những tông tộc,
hãy dựng sổ về của giặc mà người ta đã đoạt được, nào người, nào vật,
27 rồi chia của đó cho các người đã ra trận và cho cả hội chúng.
28 Trong phần thuộc về quân binh đã ra trận, hoặc người, hoặc bò, hoặc
lừa hay chiên, ngươi phải cứ thâu một phần trong năm trăm mà đóng thuế
cho Đức Giê-hô-va,
29 tức phải thâu thuế đó trong phân nửa thuộc về quân binh và giao cho
Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, làm lễ vật dâng cho Đức Giê-hô-va.
30 Còn trong phân nửa kia thuộc về dân Y-sơ-ra-ên, hoặc người, hoặc
bò, hoặc lừa hay chiên, tức các súc vật, ngươi phải cứ mỗi năm chục mà
để riêng ra một, và giao cho người Lê-vi có chức phận coi sóc đền tạm
của Đức Giê-hô-va.
31 Môi-se và Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, làm y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn
Môi-se.
32 Vả, của giặc còn lại mà quân binh cướp lấy được, là sáu trăm bảy
mươi lăm ngàn con chiên cái;
33 bảy mươi hai ngàn con bò,
34 sáu mươi mốt ngàn con lừa đực.
35 Người nữ chưa kết bạn cùng người nam nào, hết thảy được ba mươi
hai ngàn người.
36 Phân nửa thuộc về kẻ đã đi trận, là ba trăm ba mươi bảy ngàn năm
trăm con chiên cái,
37 đóng thuế cho Đức Giê-hô-va là sáu trăm bảy mươi lăm con;
38 ba mươi sáu ngàn con bò, đóng thuế cho Đức Giê-hô-va là bảy mươi
hai con;
39 ba ngàn năm trăm con lừa đực, và đóng thuế cho Đức Giê-hô-va sáu
mươi mốt con;
40 mười sáu ngàn người, và đóng thuế cho Đức Giê-hô-va là ba mươi hai
người.
41 Môi-se giao cho Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ của thuế làm lễ vật dâng cho Đức
Giê-hô-va, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
42 Phân nửa kia thuộc về dân Y-sơ-ra-ên, tức là phân nửa mà Môi-se
chia ra với phân nửa của quân binh đã đi trận,
43 phân nửa nầy thuộc về hội chúng, số là ba trăm ba mươi bảy ngàn
năm trăm con chiên cái,
44 ba mươi sáu ngàn con bò,
45 ba mươi ngàn năm trăm con lừa,
46 và mười sáu ngàn người.

47 Trong phân nửa nầy thuộc về dân Y-sơ-ra-ên, Môi-se cứ mỗi năm chục
thì để riêng ra một, bất luận người hay vật, và giao cho người Lê-vi có
chức phận coi sóc đền tạm của Đức Giê-hô-va, y như Đức Giê-hô-va đã
phán dặn mình.
48 Những quan trưởng, tức là quan tướng một ngàn quân và quan tướng
một trăm quân, đến gần Môi-se
49 mà rằng: Những kẻ tôi tớ ông đã dựng sổ chiến sĩ, là người ở dưới
quyền chúng tôi, và không thiếu một tên.
50 Mỗi người trong chúng tôi có đem đến đồ bằng vàng mình đã được,
hoặc dây chuyền, hoặc vòng, hoặc cà-rá, hoặc hoa tai, hoặc kiềng, làm lễ
vật dâng cho Đức Giê-hô-va đặng chuộc tội cho mình trước mặt Ngài.
51 Môi-se và Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, bèn nhận lãnh vàng, và hết thảy đồ
trang sức làm công kỹ.
52 Hết thảy vàng về lễ vật mà những quan tướng một ngàn quân và
quan tướng một trăm quân dâng cho Đức Giê-hô-va, cộng là mười sáu
ngàn bảy trăm năm mươi siếc-lơ.
53 Vả, mỗi người trong quân binh đều có cướp lấy vật cho mình.
54 Vậy, Môi-se và Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, nhận lãnh vàng của quan tướng
ngàn quân và trăm quân, rồi đem vào hội mạc làm kỷ niệm về dân Y-sơ-
ra-ên trước mặt Đức Giê-hô-va.

32

1 Vả, con cháu Ru-bên cùng con cháu Gát có bầy súc vật rất nhiều; thấy
xứ Gia-ê-xe và xứ Ga-la-át là đất tiện hiệp nuôi bầy súc vật:
2 bèn đến thưa cùng Môi-se, Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, và các hội trưởng mà
rằng:
3 A-ta-rốt, Đi-bôn, Gia-ê-xe, Nim-ra, Hết-bôn, Ê-lê-a-lê, Sê-bam, Nê-bô và
Bê-ôn,
4 xứ mà Đức Giê-hô-va đã đánh bại trước mặt hội chúng Y-sơ-ra-ên, là
một xứ tiện hiệp nuôi bầy súc vật, và các tôi tớ ông có bầy súc vật.
5 Lại tiếp rằng: Nếu chúng tôi được ơn trước mặt ông, chớ chi ban xứ
nầy cho kẻ tôi tớ ông làm sản nghiệp, xin đừng biểu chúng tôi đi ngang
qua sông Giô-đanh.
6 Nhưng Môi-se đáp cùng con cháu Gát và con cháu Ru-bên rằng: Anh
em các ngươi há sẽ đi trận, còn các ngươi ở lại đây sao?
7 Sao các ngươi xui dân Y-sơ-ra-ên trở lòng, không khứng đi qua xứ mà
Đức Giê-hô-va đã cho?
8 Aáy, tổ phụ các ngươi cũng làm như vậy khi ở từ Ca-đe-Ba-nê-a, ta sai
họ đi do thám xứ.
9 Vì tổ phụ các ngươi lên đến đèo Eách-côn, thấy xứ, rồi xui dân Y-sơ-
ra-ên trở lòng, không khứng vào xứ mà Đức Giê-hô-va đã ban cho.
10 Trong ngày đó, cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va phừng lên và Ngài
thề rằng:
11 Những người đi lên khỏi xứ Ê-díp-tô, từ hai mươi tuổi sắp lên, sẽ
chẳng hề thấy xứ mà ta đã thề ban cho Aùp-ra-ham, Y-sác, và Gia-cốp, vì
các người đó không theo ta cách trung thành,
12 trừ ra Ca-lép, con trai của Giê-phu-nê, là người Kê-nít, và Giô-suê, con
trai của Nun: hai người đó đã theo Đức Giê-hô-va cách trung thành.

13 Aáy vậy, cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va nổi phừng phừng cùng dân
Y-sơ-ra-ên, Ngài làm cho dân đó đi lưu lạc trong đồng vắng bốn mươi năm,
cho đến chừng nào cả dòng dõi đã làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va
bị tiêu diệt hết.
14 Nầy các ngươi dấy lên thế cho tổ phụ mình, là dòng dõi tội nhân, đặng
gia thêm sức thạnh nộ của Đức Giê-hô-va cùng Y-sơ-ra-ên nữa.
15 Vì nhược bằng các ngươi đi tẻ Ngài ra, thì Ngài sẽ cứ để dân nầy ở
trong đồng vắng, và các ngươi làm cho dân chết sạch hết vậy.
16 Nhưng các người đó đến gần Môi-se mà rằng: Tại đây, chúng tôi sẽ
dựng chuồng cho súc vật và thành cho con trẻ chúng tôi;
17 rồi chúng tôi cầm binh khí lập tức đặng đi trước dân Y-sơ-ra-ên cho
đến chừng nào đưa dân ấy vào cõi đã phân định cho họ. Còn con trẻ
chúng tôi phải ở trong thành kiên cố, vì cớ dân bổn xứ.
18 Chúng tôi không trở về nhà chúng tôi trước khi mọi người trong dân
Y-sơ-ra-ên chưa lãnh được sản nghiệp mình.
19 Chúng tôi sẽ chẳng được chi với dân Y-sơ-ra-ên về bên kia sông Giô-
đanh hay là xa hơn, vì chúng tôi được sản nghiệp mình ở bên nầy sông
Giô-đanh, về phía đông.
20 Môi-se đáp cùng các người rằng: Nếu các ngươi làm điều đó, nếu
cầm binh khí đặng đi chiến trận trước mặt Đức Giê-hô-va,
21 nếu mọi người cầm binh khí đi ngang qua sống Giô-đanh trước mặt
Đức Giê-hô-va, cho đến khi nào đuổi quân-nghịch chạy khỏi trước mặt
Ngài,
22 và nếu chỉ trở về sau khi xứ đã phục trước mặt Đức Giê-hô-va, thì đối
cùng Đức Giê-hô-va và Y-sơ-ra-ên, các ngươi sẽ không bị trách móc chi,
và đất nầy sẽ làm sản nghiệp cho các ngươi trước mặt Đức Giê-hô-va.
23 Còn nếu không làm như vậy, nầy các ngươi sẽ phạm tội cùng Đức
Giê-hô-va, và phải biết rằng tội chắc sẽ đổ lại trên các ngươi.
24 Vậy, hãy cất thành cho con trẻ mình, cùng dựng chuồng cho bầy súc
vật và làm điều các ngươi đã nói.
25 Con cháu Gát và con cháu Ru-bên bèn nói cùng Môi-se rằng: Các tôi
tớ ông sẽ làm điều mà chúa tôi phán dặn.
26 Con trẻ, vợ, bầy chiên, và hết thảy súc vật chúng tôi sẽ ở đây trong
những thành xứ Ga-la-át;
27 còn hết thảy tôi tớ ông sẽ cầm binh khí, đi ngang qua, sẵn ngừa mà
chiến trận trước mặt Đức Giê-hô-va, như chúa tôi đã phán dặn.
28 Vậy, Môi-se về phần các người đó truyền lịnh cho Ê-lê-a-sa, thầy tế
lễ, cho Giô-suê, con trai Nun, và cho các quan trưởng của những chi phái
dân Y-sơ-ra-ên,
29 mà rằng: Nếu con cháu Gát và con cháu Ru-bên cầm binh khí đi ngang
qua sông Giô-đanh với các ngươi đặng chiến trận trước mặt Đức Giê-hô-
va, và nếu xứ phục các ngươi, thì các ngươi phải ban cho họ xứ Ga-la-át
làm sản nghiệp.
30 Nhưng nếu họ không cầm binh khí mà đi ngang qua với các ngươi,
thì họ sẽ có sản nghiệp giữa các ngươi trong xứ Ca-na-an.
31 Con cháu Gát và con cháu Ru-bên thưa rằng: Chúng tôi sẽ làm điều
chi mà Đức Giê-hô-va đã phán cùng kẻ tôi tớ ông.
32 Chúng tôi sẽ cầm binh khí đi qua trong xứ Ca-na-an trước mặt Đức
Giê-hô-va; nhưng chúng tôi sẽ lãnh sản nghiệp mình về phía bên nầy sông

Giô-đanh.
33 Aáy vậy, Môi-se ban cho con cháu Gát, con cháu Ru-bên, và phân nữa
chi phái Ma-na-se, là con trai của Giô-sép, nước của Si-hôn, vua dân A-
mô-rít, và nước của Oùc, vua xứ Ba-san, tức là ban xứ với những thành
nó và các thành địa-hạt ở chung quanh.
34 Con cháu Gát bèn xây cất Đi-bôn, A-ta-rốt, A-rô-e,
35 Aït-rốt-Sô-phan, Gia-ê-xe, Giô-bê-ha,
36 Bết-Nim-ra, và Bết-Ha-ran, là những thành kiên cố. Cũng dựng
chuồng cho bầy súc vật nữa.
37 Con cháu Ru-bên xây cất Hết-bôn, Ê-lê-a-lê, Ki-ri-a-ta-im,
38 Nê-bô, Ba-anh-Mê-ôn, tên các thành nầy bị đổi, và Síp-ma; rồi đặt tên
cho các thành nào mình xây cất.
39 Con cháu Ma-ki, là con trai Ma-na-se, đi vào chiếm xứ Ga-la-át và đuổi
người A-mô-rít ở trong đó ra.
40 Vậy, Môi-se ban xứ Ga-la-át cho Ma-ki, là con trai Ma-na-se, và người
ở tại đó.
41 Giai-rơ, là con trai Ma-na-se, đi chiếm các thôn dân A-mô-rít, đặt tên
là thôn Giai-rơ.
42 Nô-bách đi lấy thành Kê-nát với các thành địa hạt, đặt tên là Nô-bách
theo chính danh mình.

33

1 Nầy là các nơi đóng trại của dân Y-sơ-ra-ên khi họ ra khỏi xứ Ê-díp-tô
tùy theo các đội ngũ, có Môi-se và A-rôn quản lý.
2 Môi-se vâng mạng Đức Giê-hô-va chép sự hành trình của dân chúng,
tùy theo các nơi đóng trại. Vậy, nầy là các nơi đóng trại tùy theo sự hành
trình của họ.
3 Ngày rằm tháng giêng, tức ngày sau lễ Vượt-qua, dân Y-sơ-ra-ên ra đi
từ Ram-se, cách dạn dĩ, có mắt của hết thảy người Ê-díp-tô thấy.
4 Người Ê-díp-tô chôn những kẻ mà Đức Giê-hô-va đã hành hại giữa bọn
mình, tức là hết thảy con đầu lòng: Đức Giê-hô-va đã đoán xét các thần
chúng nó.
5 Dân Y-sơ-ra-ên đi từ Ram-se đến đóng trại tại Su-cốt;
6 rồi đi từ Su-cốt đến đóng trại tại Ê-tam, ở cuối đồng vắng.
7 Kế đó, đi từ Ê-tam vòng về hướng Phi-Ha-hi-rốt, đối ngang cùng Ba-
anh-Sê-phôn, và đóng trại trước Mít-đôn.
8 Dân Y-sơ-ra-ên bỏ Phi-Ha-hi-rốt, đi qua giữa biển về hướng đồng vắng
đi ba ngày đường ngang đồng vắng Ê-tam, rồi đóng trại tại Ma-ra.
9 Đoạn, đi từ Ma-ra đến Ê-lim; vả, tại Ê-lim có mười hai cái suối và bảy
chục cây chà-là, bèn đóng trại tại đó.
10 Dân sự đi từ Ê-lim và đóng trại gần Biển đỏ.
11 Đoạn, đi từ Biển đỏ và đóng trại tại đồng vắng Sin.
12 Đi từ đồng vắng Sin và đóng trại tại Đáp-ca.
13 Đi từ Đáp-ca và đóng trại tại A-lúc.
14 Đi từ A-lúc và đóng trại tại Rê-phi-đim, là nơi không có nước cho dân
sự uống.
15 Dân Y-sơ-ra-ên đi từ Rê-phi-đim và đóng trại trong đồng vắng Si-na-i.
16 Kế đó, đi từ đồng vắng Si-na-i và đóng trại tại Kíp-rốt Ha-tha-va.
17 Đi từ Kíp-rốt-Ha-tha-va và đóng trại tại Hát-sê-rốt.
18 Đoạn, đi từ Hát-sê-rốt và đóng trại tại Rít-ma.

19 Đi từ Rít-ma và đóng trại tại Ri-môn Phê-rết.
20 Đi từ Ri-môn-Phê-rết và đóng trại tại Líp-na.
21 Đi từ Líp-na và đóng trại tại Ri-sa.
22 Kế đó, đi từ Ri-sa và đóng trại tại Kê-hê-la-tha.
23 Đi từ Kê-hê-la-tha đóng trại tại núi Sê-phe.
24 Đi từ núi Sê-phe và đóng trại tại Ha-ra-đa.
25 Đi từ Ha-ra-đa và đóng trại tại Mác-hê-lốt.
26 Đoạn, đi từ Mác-hê-lốt và đóng trại tại Ta-hát.
27 Đi từ Ta-hát và đóng trại tại Ta-rách.
28 Đi từ Ta-rách và đóng trại tại Mít-ga.
29 Đi từ Mít-ga và đóng trại tại Hách-mô-na.
30 Đi từ Hách-mô-na và đóng trại tại Mô-sê-rốt.
31 Đi từ Mô-sê-rốt và đóng trại tại Bê-ne-Gia-can.
32 Đi từ Bê-ne-Gia-can và đóng trại tại Hô-Ghi-gát.
33 Đi từ Hô-Ghi-gát và đóng trại tại Dốt-ba-tha.
34 Đi từ Dốt-ba-tha và đóng trại tại Aùp-rô-na.
35 Đoạn, đi từ Aùp-rô-na và đóng trại tại Ê-xi-ôn-Ghê-be.
36 Đi từ Ê-xi-ôn-Ghê-be và đóng trại tại đồng vắng Xin, nghĩa là tại Ca-đe.
37 Kế đó, đi từ Ca-đe và đóng trại tại núi Hô-rơ, ở chót đầu xứ Ê-đôm.
38 A-rôn, thầy tế lễ, theo mạng Đức Giê-hô-va lên trên núi Hô-rơ, rồi qua
đời tại đó, nhằm ngày mồng một tháng năm, năm thứ bốn mươi sau khi
dân Y-sơ-ra-ên đã ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
39 Khi A-rôn qua đời trên núi Hô-rơ, người đã được một trăm hai mươi
ba tuổi.
40 Bấy giờ, vua A-rát, là người Ca-na-an, ở miền nam xứ Ca-na-an, hay
rằng dân Y-sơ-ra-ên đến.
41 Dân Y-sơ-ra-ên đi từ núi Hô-rơ và đóng trại tại Xa-mô-na.
42 Đi từ Xa-mô-na và đóng trại tại Phu-nôn.
43 Đi từ Phu-nôn và đóng trại tại Ô-bốt.
44 Kế đó, đi từ Ô-bốt và đóng trại tại Y-giê-A-ba-rim, trên bờ cõi Mô-áp.
45 Đi từ Y-giê-A-ba-rim và đóng trại tại Đi-bôn-Gát.
46 Đi từ Đi-bôn-Gát và đóng trại tại Anh-môn-Đíp-la-tha-im.
47 Kế ấy, đi từ Anh-môn-Đíp-la-tha-im và đóng trại tại núi A-ba-rim trước
Nê-bô.
48 Đi từ núi A-ba-rim và đóng trại tại đồng bằng Mô-áp gần sông Giô-
đanh, đối ngang Giê-ri-cô.
49 Dân Y-sơ-ra-ên đóng trại gần sông Giô-đanh, từ Bết-Giê-si-mốt chi
A-bên-Si-tim trong đồng Mô-áp.
50 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se trong đồng Mô-áp gần sông Giô-
đanh, đối ngang Giê-ri-cô, mà rằng:
51 Hãy truyền cùng dân Y-sơ-ra-ên mà rằng: Khi nào các ngươi đã đi
ngang qua sông Giô-đanh đặng vào xứ Ca-na-an rồi,
52 thì phải đuổi hết thảy dân của xứ khỏi trước mặt các ngươi, phá hủy
hết thảy hình tượng chạm và hình đúc, cùng đạp đổ các nơi cao của chúng
nó.
53 Các ngươi sẽ lãnh xứ làm sản nghiệp và ở tại đó; vì ta đã ban xứ cho
các ngươi đặng làm sản nghiệp.
54 Phải bắt thăm chia xứ ra tùy theo họ hàng các ngươi. Hễ ai số đông,
các ngươi phải cho một sản nghiệp lớn hơn; còn hễ ai số ít, thì phải cho

một sản nghiệp nhỏ hơn. Mỗi người sẽ nhận lãnh phần mình bắt thăm được; phải cứ những chi phái tổ phụ các ngươi mà chia xứ ra.
55 Còn nếu các ngươi không đuổi dân của xứ khỏi trước mặt mình, thì
những kẻ nào trong bọn họ mà các ngươi còn chừa lại, sẽ như gai trong
con mắt, và như chông nơi hông các ngươi, chúng nó sẽ theo bắt riết các
ngươi tại trong xứ các ngươi ở;
56 rồi xảy đến ta sẽ hành hại các ngươi khác nào ta đã toan hành hại
chúng nó vậy.

34

1 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
2 Hãy truyền điều nầy cho dân Y-sơ-ra-ên mà rằng: Các ngươi sẽ vào xứ
Ca-na-an đặng lãnh xứ làm sản nghiệp, tức là xứ Ca-na-an khắp bốn bề:
3 Miền nam sẽ thuộc về các ngươi, từ đồng vắng Xin chạy dài theo Ê-
đôm. Aáy vậy, giới hạn của các ngươi về phía nam sẽ chạy từ đầu Biển-mặn
về bên hướng đông.
4 Giới hạn nầy chạy vòng phía nam của núi Aïc-ráp-bim, đi ngang về
hướng Xin và giáp phía nam Ca-đe-Ba-nê-a; đoạn chạy qua Hát-sa-Aùt-
đa, và đi ngang hướng Aùt-môn.
5 Từ Aùt-môn giới hạn chạy vòng về lối suối Ê-díp-tô và giáp biển.
6 Còn về giới hạn phía tây thì các ngươi sẽ có biển lớn dùng làm hạn, ấy
sẽ là giới hạn về phía Tây.
7 Nầy là giới hạn của các ngươi về phía Bắc: Từ biển lớn, các ngươi sẽ
chấm núi Hô-rơ làm hạn;
8 từ núi Hô-rơ, các ngươi sẽ chấm tại đầu Ha-mát làm hạn; rồi giới hạn
sẽ giáp tại Xê-đát.
9 Giới hạn sẽ chạy về hướng Xíp-rôn và ăn cuối Hát-sa-Ê-nan, đó là giới
hạn của các ngươi về phía Bắc.
10 Phía đông các ngươi sẽ chấm ranh mình từ Hát-sa-Ê-nan tới Sê-pham;
11 rồi chạy từ Sê-pham xuống đến Ríp-la về hướng đông của A-in; đoạn
chạy xuống và giáp gành biển Ki-nê-rết về phía đông.
12 Rốt lại, giới hạn sẽ chạy xuống về phía sông Giô-đanh và giáp Biển-
mặn. Đó là xứ các ngươi sẽ có, cùng các giới hạn nó xung quanh vậy.
13 Môi-se bèn truyền lịnh nầy cho dân Y-sơ-ra-ên mà rằng: Aáy đó là xứ
các ngươi sẽ bắt thăm chia ra mà Đức Giê-hô-va đã phán dặn cho chín chi
phái và phân nửa của một chi phái.
14 Vì chi phái con cháu Ru-bên, tùy theo tông tộc mình, và chi phái con
cháu Gát, tùy theo tông tộc mình, cùng phân nửa chi phái Ma-na-se đã
lãnh phần sản nghiệp mình rồi.
15 Hai chi phái và nửa chi phái nầy đã nhận lãnh sản nghiệp mình ở
phía bên kia sông Giô-đanh, đối ngang Giê-ri-cô về hướng đông, tức về
phía mặt trời mọc.
16 Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:
17 Đây là tên những người sẽ đứng chia xứ: Ê-lê-a-sa, thầy tế lễ, và
Giô-suê, con trai Nun.
18 Các ngươi cũng phải cử mỗi chi phái chọn một quan trưởng đặng chia
xứ ra.
19 Đây là tên các người đó: Về chi phái Giu-đa, Ca-lép, con trai Giê-phu-
nê;

20 về chi phái con cháu Si-mê-ôn, Sê-mu-ên, con trai A-mi-hút;
21 về chi phái Bên-gia-min, Ê-li-đát, con trai Kít-lon;
22 về chi phái con cháu Đan, một quan trưởng tên là Bu-ki, con trai Giốc-li;
23 về con cháu Giô-sép; về chi phái con cháu Ma-na-se, một quan trưởng tên là Ha-ni-ên, con trai Ê-phát;
24 và về chi phái con cháu Eùp-ra-im, một quan trưởng tên là Kê-mu-ên, con trai Síp-tan;
25 về chi phái con cháu Sa-bu-lôn, một quan trưởng tên là Ê-lít-sa-phan, con trai Phác-nát;
26 về chi phái con cháu Y-sa-ca, một quan trưởng tên là Pha-ti-ên, con trai A-xan;
27 về chi phái con cháu A-se, một quan trưởng tên là A-hi-hút, con trai Se-lu-mi;
28 và về chi phái con cháu Nép-ta-li, một quan trưởng tên là Phê-đa-ên, con trai A-mi-hút.
29 Đó là những người mà Đức Giê-hô-va phán biểu đứng chia sản nghiệp cho dân Y-sơ-ra-ên trong xứ Ca-na-an.

35

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se trong đồng Mô-áp, gần sông Giô-đanh, đối ngang Giê-ri-cô, mà rằng:
2 Hãy biểu dân Y-sơ-ra-ên do trong phần sản nghiệp mình đã có, nhường những thành cho người Lê-vi đặng ở; cho luôn một miếng đất ở chung quanh các thành đó.
3 Người Lê-vi sẽ có những thành đặng ở; còn đất chung quanh các thành nầy sẽ dùng cho súc vật, cho sản vật, và cho hết thảy thú vật của họ.
4 Đất chung quanh thành mà các ngươi nhường cho người Lê-vi sẽ là một ngàn thước chu vi, kể từ vách thành và ở ngoài.
5 Vậy các ngươi phải đo, phía ngoài thành về hướng đông hai ngàn thước, về hướng nam hai ngàn thước, về hướng tây hai ngàn thước, và về hướng bắc hai ngàn thước; cái thành sẽ ở chính giữa. Đó sẽ là đất của những thành người Lê-vi.
6 Trong số thành các ngươi sẽ nhường cho người Lê-vi, sẽ có sáu cái thành ẩn náu mà các ngươi phải chỉ cho, để kẻ sát nhân trốn tránh tại đó; ngoài sáu thành đó, các ngươi phải nhường cho người Lê-vi bốn mươi hai cái thành.
7 Hết thảy thành các ngươi sẽ nhường cho người Lê-vi luôn với đất, số là bốn mươi tám cái.
8 Về những thành do trong sản nghiệp của dân Y-sơ-ra-ên mà các ngươi sẽ nhường cho người Lê-vi phải lấy bớt nhiều hơn của chi phái có nhiều, và lấy bớt ít hơn của chi phái có ít; mỗi chi phái nhường cho người Lê-vi những thành cân phân theo sản nghiệp của mình sẽ được.
9 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
10 Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi nào các ngươi đã đi qua sông Giô-đanh đặng vào xứ Ca-na-an,
11 thì phải lựa những thành dùng làm thành ẩn náu cho mình, là nơi kẻ sát nhân, vì vô ý đánh chết ai, chạy ẩn náu mình được.

12 Những thành đó sẽ dùng làm thành ẩn náu để trốn khỏi kẻ báo thù
huyết, hầu cho kẻ sát nhân không chết cho đến chừng nào ứng hầu trước
mặt hội chúng đặng chịu xét đoán.
13 Vậy, trong những thành các ngươi nhường cho, sẽ có sáu thành ẩn
náu cho các ngươi.
14 Các ngươi phải chỉ ba thành phía bên kia sông Giô-đanh, và lập ba
thành khác trong xứ Ca-na-an; ấy sẽ là những thành ẩn náu.
15 Sáu thành nầy sẽ dùng làm chỗ ẩn náu cho dân Y-sơ-ra-ên, luôn cho
khách ngoại bang và kẻ nào kiều ngụ ở trong dân đó, để ai vì vô ý đánh
chết một người có thể chạy ẩn mình tại đó.
16 Nhưng nếu người ấy đánh bằng đồ sắt, và người bị đánh chết đi, ấy
là một kẻ sát nhân; kẻ sát nhân hẳn phải bị xử tử.
17 Nếu người đánh bằng một cục đá cầm nơi tay có thể làm chết, và
người bị đánh chết đi, ấy là một kẻ sát nhân; kẻ sát nhân hẳn phải bị xử
tử.
18 Cũng vậy, nếu người đánh bằng đồ cây cầm nơi tay có thể làm chết,
và người bị đánh chết đi, ấy là một kẻ sát nhân; kẻ sát nhân hẳn phải bị
xử tử.
19 Aáy là kẻ báo thù huyết sẽ làm cho kẻ sát nhân phải chết; khi nào kẻ
báo thù huyết gặp kẻ sát nhân thì phải làm cho nó chết đi.
20 Nếu một người nào vì lòng ganh ghét xô lấn một người khác, hay là
cố ý liệng vật chi trên mình nó, và vì cớ đó nó bị chết;
21 hoặc vì sự thù đánh bằng bàn tay, và vì cớ đó nó bị chết, thì người
nào đánh đó hẳn phải bị xử tử. Aáy là một kẻ sát nhân; người báo thù
huyết khi nào gặp kẻ sát nhân phải làm cho nó chết đi.
22 Nếu vì tình cờ, vẫn hòa thuận nhau, mà người có lấn xô, hoặc liệng
vật chi trên mình người kia,
23 hoặc nếu không phải thù nghịch chẳng có ý làm hại, lại không thấy
mà làm rớt một cục đá trên mình người kia, có thể làm chết được, và nếu
người chết đi,
24 thì cứ theo luật lệ nầy, hội chúng phải xử đoán cho kẻ đã đánh và kẻ
báo thù huyết:
25 hội chúng sẽ giải cứu kẻ sát nhân khỏi tay người báo thù huyết, và
biểu người trở về thành ẩn náu, là nơi người đã chạy ẩn mình; và người
phải ở đó cho đến chừng nào thầy tế lễ thượng phẩm đã được xức dầu
thánh qua đời.
26 Nhưng nếu kẻ sát nhân đi ra ngoài giới hạn của thành ẩn náu, là nơi
người đã chạy ẩn mình,
27 và nếu kẻ báo thù huyết gặp, giết người ở ngoài giới hạn thành ẩn
náu, thì kẻ báo thù huyết sẽ không mắc tội sát nhân.
28 Vì kẻ sát nhân phải ở trong thành ẩn náu cho đến chừng nào thầy tế
lễ thượng phẩm qua đời; nhưng sau khi thầy tế lễ thượng phẩm qua đời,
kẻ sát nhân sẽ được trở về trong sản nghiệp mình.
29 Bất luận các ngươi ở nơi nào, điều nầy phải dùng làm một luật lệ xét
đoán cho các ngươi trải qua các đời.
30 Nếu ai giết một người nào, người ta sẽ cứ theo lời khai của những
người chứng mà giết kẻ sát nhân; nhưng một người chứng không đủ cớ
đặng giết ai.

31 Các ngươi chớ lãnh tiền chuộc mạng của một người sát nhân đã có
tội và đáng chết, vì nó hẳn phải bị xử tử.
32 Các ngươi đừng lãnh tiền chuộc kẻ đã chạy ẩn mình trong thành ẩn
náu, hầu cho nó trở về ở trong xứ sau khi thầy tế lễ qua đời.
33 Các ngươi chớ làm ô uế xứ mà các ngươi sẽ ở; vì huyết làm ô uế xứ.
Nhược bằng có kẻ làm đổ huyết ra trong xứ, nếu không làm đổ huyết nó
lại, thì không thể chuộc tội cho xứ được.
34 Vậy, các ngươi chớ làm ô uế xứ, là nơi các ngươi sẽ ở, và chính giữa
đó là nơi ta sẽ ngự; vì ta là Đức Giê-hô-va ngự giữa dân Y-sơ-ra-ên.

36

1 Vả, những trưởng tộc Ga-la-át, là con trai Ma-ki, cháu Ma-na-se, trong
dòng con cháu Giô-sép, đến gần và nói trước mặt Môi-se cùng trước mặt
các tổng trưởng của những chi phái Y-sơ-ra-ên,
2 mà rằng: Đức Giê-hô-va có phán cùng chúa tôi bắt thăm chia xứ cho
dân Y-sơ-ra-ên làm sản nghiệp, và chúa tôi có lãnh mạng Đức Giê-hô-va
giao sản nghiệp của Xê-lô-phát, anh chúng tôi, cho các con gái người.
3 Nếu các con gái kết hôn với một trong những con trai về các chi phái
khác của dân Y-sơ-ra-ên, sản nghiệp chúng nó sẽ truất khỏi sản nghiệp
của tổ phụ chúng tôi mà thêm vào sản nghiệp của chi phái nào chúng nó
sẽ thuộc về; như vậy phần đó phải truất khỏi sản nghiệp đã bắt thăm về
chúng tôi.
4 Khi đến năm hân hỉ cho dân Y-sơ-ra-ên, sản nghiệp chúng nó sẽ thêm
vào sản nghiệp của chi phái nào chúng nó sẽ thuộc về; như vậy, sản nghiệp
chúng nó sẽ truất khỏi sản nghiệp của chi phái tổ phụ chúng tôi.
5 Môi-se bèn truyền các lịnh nầy của Đức Giê-hô-va cho dân Y-sơ-ra-ên
mà rằng: Chi phái con cháu Giô-sép nói có lý.
6 Nầy là điều Đức Giê-hô-va có phán về phần các con gái Xê-lô-phát:
Chúng nó muốn kết thân với ai thì muốn, nhưng chỉ hãy kết thân với một
trong những nhà của chi phái tổ phụ mình.
7 Như vậy, trong dân Y-sơ-ra-ên, một sản nghiệp nào chẳng được từ chi
phái nầy đem qua chi phái khác, vì mỗi người trong dân Y-sơ-ra-ên sẽ ở
đeo theo sản nghiệp về chi phái tổ phụ mình.
8 Phàm người con gái nào được một phần sản nghiệp trong một của các
chi phái Y-sơ-ra-ên, thì phải kết thân cùng một người của một nhà nào
về chi phái tổ phụ mình, hầu cho mỗi người trong dân Y-sơ-ra-ên hưởng
phần sản nghiệp của tổ phụ mình.
9 Vậy, một phần sản nghiệp nào chẳng được từ chi phái nầy đem qua
chi phái kia; nhưng mỗi chi phái Y-sơ-ra-ên sẽ giữ sản nghiệp mình vậy.
10 Các con gái Xê-lô-phát làm như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
11 Mách-la, Thiệt-sa, Hốt-la, Minh-ca, và Nô-a, các con gái của Xê-lô-
phát, đều kết thân cùng các con trai của cậu mình.
12 Chúng nó kết thân trong những nhà của con cháu Ma-na-se, là con
trai Giô-sép, và phần sản nghiệp họ còn lại trong chi phái tổ phụ mình.
13 Đó là các mạng lịnh và luật lệ mà Đức Giê-hô-va đã cậy Môi-se truyền
cho dân Y-sơ-ra-ên, tại trong đồng bằng Mô-áp, gần sông Giô-đanh, đối
ngang Giê-ri-cô.

Phục truyền luật lệ

1 Nầy là lời Môi-se nói cho cả Y-sơ-ra-ên, bên kia sông Giô-đanh, tại
đồng vắng, trong đồng bằng, đối ngang Su-phơ, giữa khoảng Pha-ran và
Tô-phên, La-ban, Hát-sê-rốt, và Đi-xa-háp.
2 Từ Hô-rếp tới Ca-đe-Ba-nê-a, bởi đường núi Sê-i-rơ, đi mười một ngày
đường.
3 Nhằm năm bốn mươi, ngày mồng một tháng mười một. Môi-se nói
cùng dân Y-sơ-ra-ên mọi điều mà Đức Giê-hô-va đã biểu người phải nói
cùng họ.
4 Aáy là sau khi người đã đánh giết Si-hôn, vua dân A-mô-rít ở tại Hết-
bôn, và Oùc, vua Ba-san, ở tại Aùch-ta-rốt và Eát-rê-i.
5 Tại bên kia sông Giô-đanh, trong xứ Mô-áp, Môi-se khởi giảng giải luật
pháp nầy mà rằng:
6 Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta có phán cùng chúng ta tại Hô-rếp
mà rằng: Các ngươi kiều ngụ trong núi nầy đã lâu quá;
7 hãy vòng lại và đi đến núi dân A-mô-rít, cùng đến các miền ở gần bên,
tức là đến nơi đồng bằng, lên núi, vào xứ thấp, đến miền nam, lên mé
biển, vào xứ dân Ca-na-an và Li-ban, cho đến sông lớn, là sông Ơ-phơ-rát.
8 Kìa, ta phó xứ nầy cho các ngươi! Hãy vào và chiếm lấy xứ mà Đức
Giê-hô-va đã thề ban cho tổ phụ các ngươi, là Aùp-ra-ham, Y-sác, Gia-cốp,
cùng cho con cháu của họ.
9 Trong lúc đó ta có nói cùng các ngươi rằng: Một mình ta không đủ
sức cai trị các ngươi.
10 Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã gia thêm các ngươi, kìa ngày
nay, các ngươi đông như sao trên trời.
11 Nguyện Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ các ngươi khiến các ngươi
thêm lên gấp ngàn lần và ban phước cho, y như Ngài đã phán cùng các
ngươi.
12 Một mình ta làm thế nào mang lấy trách nhiệm và gánh nặng về điều
tranh tụng của các ngươi?
13 Hãy chọn trong mỗi chi phái các ngươi những người khôn ngoan,
thông sáng, có tiếng, và ta sẽ lập họ lên làm quan trưởng các ngươi.
14 Các ngươi có đáp rằng: Việc người toan làm thật tốt thay.
15 Bấy giờ, ta chọn lấy những người quan trưởng của các chi phái, là
những người khôn ngoan, có tiếng, lập lên làm quan tướng các ngươi,
hoặc cai ngàn người, hoặc cai trăm người, hoặc cai năm mươi người,
hoặc cai mười người, và làm quản lý trong những chi phái của các ngươi.
16 Trong lúc đó, ta ra lịnh cho những quan xét các ngươi rằng: Hãy nghe
anh em các ngươi, và lấy công bình mà xét đoán sự tranh tụng của mỗi
người với anh em mình, hay là với khách ngoại bang ở cùng người.
17 Trong việc xét đoán, các ngươi chớ tư vị ai; hãy nghe người hèn như
nghe người sang, đừng có sợ ai, vì sự xét đoán thuộc về Đức Chúa Trời.
Phàm việc nào lấy làm rất khó cho các ngươi, hãy đem đến trước mặt ta
thì ta sẽ nghe cho.
18 Vậy, trong lúc đó, ta có truyền cho các ngươi mọi điều mình phải làm.

19 Đoạn, bỏ Hô-rếp, chúng ta trải ngang qua đồng vắng minh-mông và
gớm ghê mà chúng ta thấy kia, hướng về núi dân A-mô-rít, y như Giê-hô-va
Đức Chúa Trời chúng ta đã phán dặn; rồi chúng ta đến Ca-đe-Ba-nê-a.
20 Bấy giờ, ta nói cùng các ngươi rằng: Các ngươi đã đến núi của dân
A-mô-rít mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta ban cho chúng ta.
21 Kìa, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi phó xứ nầy cho ngươi; hãy đi lên,
chiếm làm sản nghiệp, y như Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ ngươi
đã phán cùng ngươi; chớ ái ngại, chớ kinh khủng.
22 Các ngươi hết thảy bèn lại gần ta và nói rằng: Hãy sai những người
đi trước chúng tôi, đặng do thám xứ và chỉ bảo về đường sá nào chúng
tôi phải lên, và các thành chúng tôi phải vào.
23 Lời nầy đẹp lòng ta; ta chọn mười hai người trong các ngươi, tức mỗi
chi phái một người.
24 Mười hai người đó ra đi. lên núi, đi đến khe Eách-côn và do thám xứ.
25 Họ hái cầm trong tay mình những trái cây xứ đó, đem về cho chúng
ta; thuật lại cùng chúng ta rằng: Xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng
ta ban cho thật là tốt.
26 Nhưng các ngươi không muốn lên đó, và đã bội nghịch mạng của
Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi,
27 lằm bằm trong trại mình mà rằng: Aáy bởi Đức Giê-hô-va ghét chúng
ta, nên khiến chúng ta ra xứ Ê-díp-tô, đặng phó chúng ta vào tay dân
A-mô-rít, để tiêu diệt đi.
28 Chúng ta sẽ đi lên đâu? Anh em chúng ta làm cho chúng ta tiêu gan vì
nói rằng: Aáy là một dân đông hơn và cao lớn hơn chúng ta; ấy là những
thành lớn và kiên cố đến tận trời; vả lại, tại đó, chúng tôi có thấy những
con cháu của dân A-na-kim.
29 Nhưng ta nói cùng các ngươi rằng: Chớ ái ngại và chớ sợ sệt gì.
30 Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đi trước, chính Ngài sẽ chiến-cự
cho các ngươi, như Ngài đã thường làm trước mắt các ngươi tại xứ Ê-díp-
tô,
31 và trong đồng vắng -là nơi ngươi thấy rằng trọn dọc đường ngươi đi,
cho đến khi tới chốn nầy, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã bồng ngươi
như một người bồng con trai mình.
32 Dầu vậy, các ngươi vẫn không tin Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi,
33 là Đấng đi trước dẫn các ngươi trên đường, để tìm cho các ngươi một
nơi đóng trại; ban đêm trong đám lửa, ban ngày trong đám mây, đặng chỉ
con đường các ngươi phải đi.
34 Bấy giờ, Đức Giê-hô-va nghe tiếng của lời nói các ngươi, bèn nổi giận
và thề rằng:
35 Chẳng một ai của dòng dõi gian ác nầy sẽ thấy xứ tốt đẹp mà ta đã
thề ban cho tổ phụ các ngươi,
36 ngoại trừ Ca-lép, con trai của Giê-phu-nê. Người sẽ thấy xứ đó; và ta
sẽ ban cho người cùng con cháu người xứ mà người đã trải qua, bởi vì
người có theo Đức Giê-hô-va cách trung tín trọn vẹn.
37 Lại, Đức Giê-hô-va vì cớ các ngươi cũng nổi giận cùng ta, mà rằng:
Ngươi cũng vậy, sẽ không vào đó đâu.
38 Giô-suê, con trai Nun, là đầy tớ ngươi, sẽ được vào đó. Hãy làm cho
người vững lòng, vì ấy là người sẽ khiến dân Y-sơ-ra-ên nhận lấy xứ nầy
lảm sản nghiệp.

39 Những con trẻ của các ngươi và các ngươi đã nói rằng sẽ thành một
miếng mồi, và những con trai các ngươi hiện bây giờ chưa biết điều thiện
hay là điều ác, sẽ vào xứ đó. Ta sẽ ban cho chúng nó xứ nầy làm sản
nghiệp;
40 nhưng các ngươi hãy trở về, đi đến đồng vắng về hướng Biển đỏ.
41 Lúc đó, các ngươi bèn đáp cùng ta mà rằng: Chúng tôi đã phạm tội
cùng Đức Giê-hô-va; chúng tôi sẽ đi lên chiến trận và làm mọi điều Giê-
hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi đã phán dặn. Mỗi người trong các ngươi
nịt binh khí và toan dại dột đi lên núi.
42 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng ta rằng: Hãy nói cùng dân sự: Chớ đi
lên và chớ chiến trận, vì ta không ngự giữa các ngươi; e các ngươi bị quân
thù nghịch đánh bại.
43 Ta có thuật lại những lời nầy, nhưng các ngươi không nghe ta, nghịch
mạng của Đức Giê-hô-va, đầy sự kiêu ngạo, kéo đi lên núi.
44 Bấy giờ, người A-mô-rít ở trong núi nầy, đi ra đón và đuổi các ngươi
như thể đoàn ong, đánh bại các ngươi tại Sê-i-rơ cho đến Họt-ma.
45 Khi trở về, các ngươi có khóc lóc trước mặt Đức Giê-hô-va, nhưng
Đức Giê-hô-va không lắng tai và chẳng khứng nghe tiếng của các ngươi.
46 Aáy vì thế nên các ngươi ở tại Ca-đe lâu ngày, nhiều ngày biết dường
bao!

2

1 Đoạn, chúng ta trở lại đi vào đồng vắng về hướng Biển đỏ, y như Đức
Giê-hô-va đã phán dặn ta, và chúng ta đi vòng lâu ngày quanh núi Sê-i-rơ.
2 Đức Giê-hô-va có phán cùng ta mà rằng:
3 Các ngươi đi vòng núi nầy cũng đã lâu rồi, hãy trở lên hướng bắc.
4 Hãy truyền lịnh nầy cho dân sự: Các ngươi sẽ trải qua địa phận của
anh em mình, tức là con cháu Ê-sau, ở tại Sê-i-rơ, và chúng nó sẽ sợ các
ngươi. Nhưng hãy giữ lấy mình,
5 chớ có tranh cùng chúng nó, vì ta sẽ không cho các ngươi xứ của chúng
nó đâu, dầu đến nỗi một thẻo đất bằng bàn chân cũng không cho. Ta đã
ban cho Ê-sau núi Sê-i-rơ làm sản nghiệp.
6 Các ngươi sẽ dùng bạc tiền mà mua lương thực của chúng nó mà ăn,
nước mà uống.
7 Vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã ban phước cho mọi công việc làm
của tay ngươi; Ngài đã biết cuộc đi đường ngươi ngang qua đồng vắng lớn
lao nầy. Trong bốn mươi năm nầy, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi vẫn ở
cùng ngươi; ngươi không thiếu chi hết.
8 Vậy, chúng ta có đi ngang qua cách xa anh em ta, là con cháu Ê-sau, ở
tại Sê-i-rơ, và bắt đi về hướng đồng vắng Mô-áp, đặng tránh con đường
đồng bằng, cùng Ê-lát và Ê-xi-ôn-Ghê-be.
9 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng ta rằng: Chớ đương địch và chớ chiến
trận với dân Mô-áp; vì ta không cho ngươi chi trong xứ dân ấy làm sản
nghiệp đâu, bởi ta đã ban A-rơ cho con cháu Lót làm sản nghiệp.
10 (Lúc trước, dân Ê-mim ở tại đó. Aáy là một dân lớn, đông, hình giềnh
giàng như dân A-na-kim vậy.
11 Người ta cũng cho dân nầy là dân giềnh giàng như dân A-na-kim;
nhưng dân Mô-áp gọi họ là Ê-mim.

12 Dân Hô-rít lúc trước cũng ở tại Sê-i-rơ; song con cháu Ê-sau diệt dân
ấy, đoạt lấy xứ họ và ở thế cho, y như Y-sơ-ra-ên làm trong xứ mà Đức
Giê-hô-va đã ban cho người làm sản nghiệp).
13 Bây giờ, hãy đứng dậy, đi ngang qua khe Xê-rết. Vậy, chúng ta có đi
ngang khe Xê-rết.
14 Vả, thì giờ về các cuộc đi đường của chúng ta, từ khi lìa khỏi Ca-đe-
Ba-nê-a, tới lúc đi ngang qua khe Xê-rết, cộng là ba mươi tám năm, cho
đến chừng các người chiến sĩ về đời ấy đã diệt mất khỏi trại quân, y như
Đức Giê-hô-va đã thề cùng các người đó.
15 Vả lại, tay Đức Giê-hô-va cũng tra vào họ đặng diệt họ khỏi trại quân,
cho đến chừng nào họ đều tiêu diệt hết.
16 Xảy khi các người chiến sĩ đã bị tiêu diệt và chết mất khỏi dân sự,
17 thì Đức Giê-hô-va phán cùng ta mà rằng:
18 Ngày nay ngươi sẽ đi ngang qua A-rơ, bờ cõi của Mô-áp,
19 và đến gần con cháu Am-môn. Chớ đương địch và chớ chiến trận
cùng chúng nó; vì ta không cho ngươi chi hết của xứ con cháu Am-môn
làm sản nghiệp, bởi ta đã ban xứ đó cho con cháu của Lót làm sản nghiệp.
20 (Nguyên xứ nầy gọi là xứ Rê-pha-im. Xưa kia dân Rê-pha-im ở đó,
dân Am-môn gọi là Xam-xu-mim;
21 ấy là một dân lớn, đông, hình giềnh giàng như dân A-na-kim. Nhưng
Đức Giê-hô-va diệt dân Rê-pha-im trước mặt dân Am-môn; dân Am-môn
đoạt lấy xứ của họ và ở thế cho.
22 Aáy Ngài đã làm cho con cháu Ê-sau, ở tại Sê-i-rơ, là như vậy, khi Ngài
hủy diệt dân Hô-rít trước mặt con cháu Ê-sau; họ chiếm lấy xứ dân ấy và
ở thế vào chỗ cho đến ngày nay.
23 Còn dân A-vim, ở trong những làng cho đến Ga-xa, dân Cáp-tô-rim ở
từ Cáp-tô ra hủy diệt họ, và ở thế vào cho).
24 Hãy đứng dậy đi ngang qua khe Aït-nôn. Kìa, ta đã phó Si-hôn, vua
Hết-bôn, là người A-mô-rít, cùng xứ người vào tay ngươi; hãy khởi chiếm
lấy và giao chiến cùng người.
25 Ngày nay, ta khởi rải trên các dân tộc trong thiên hạ sự sợ hãi và kinh
khủng về danh ngươi, đến đỗi khi nghe nói về ngươi, các dân tộc đó sẽ
run rẩy và bị sự kinh khủng áp hãm trước mặt ngươi.
26 Bấy giờ, từ đồng vắng Kê-đê-mốt, ta sai sứ giả đến Si-hôn, vua Hết-
bôn, lấy lời hòa hảo đặng nói cùng người rằng:
27 Xin cho phép tôi đi ngang qua xứ vua; tôi đi theo đường cái luôn luôn,
không xây qua bên hữu hay bên tả.
28 Vua sẽ nhận lấy bạc bán lương thực cho, để tôi có mà ăn; sẽ nhận lấy
bạc bán nước, để tôi có mà uống. Chỉ hãy để cho tôi đi ngang qua luôn,
29 cũng như con cháu Ê-sau ở tại Sê-i-rơ, và dân Mô-áp ở tại A-rơ đã
cho phép vậy, cho đến chừng nào tôi đi qua Giô-đanh, đặng vào xứ mà
Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi ban cho tôi.
30 Nhưng Si-hôn, vua Hết-bôn, không khứng chúng ta đi ngang qua địa
phận người; vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã khiến cho tánh người
ương ngạnh, lòng người cứng cỏi, để phó người vào tay ngươi, y như điều
đã xảy đến ngày nay.
31 Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: kìa, từ bây giờ, ta phó Si-hôn và xứ
người cho ngươi. Hãy khởi chiếm lấy xứ người đặng làm cơ nghiệp.

32 Vậy, Si-hôn và cả dân sự người ra đón chúng ta, đặng giao chiến tại
Gia-hát.
33 Nhưng Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta phó người cho chúng ta, và
chúng ta đánh bại người, các con trai cùng cả dân sự của người.
34 Trong lúc đó, ta chiếm hết các thành người, khấn vái diệt hết các
thành, cả người nam, người nữ, và các con trẻ, không chừa lại một ai.
35 Chúng ta chỉ có cướp lấy cho phần mình súc vật và hóa tài của các
thành mình đã thắng được.
36 Từ A-rô-e, ở trên mé khe Aït-nôn, và cái thành ở trong trũng, cho
đến Ga-la-át, chẳng có một thành nào lấy làm kiên cố quá cho chúng ta;
Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta đã phó các thành đó cho chúng ta hết.
37 Chỉn ngươi không có lại gần xứ của con cháu Am-môn, ở dọc khắp mé
khe Gia-bốc, hoặc các thành trên núi hay là chỗ nào Giê-hô-va Đức Chúa
Trời chúng ta cấm không cho chúng ta chiếm lấy.

3

1 Bấy giờ, chúng ta trở lại bắt đường Ba-san đi lên. Oùc, vua Ba-san, và
cả dân sự người ra đón chúng ta, đặng giao chiến tại Eách-rê-i.
2 Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: Ngươi chớ sợ, vì ta đã phó người,
cả dân sự và xứ người vào tay ngươi; ngươi sẽ làm cho người như ngươi
đã làm cho Si-hôn, vua A-mô-rít, ở tại Hết-bôn.
3 Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta cũng có phó vào tay chúng ta Oùc,
vua Ba-san, và cả dân sự người; chúng ta có đánh bại người đến chừng
không còn lại một ai.
4 Trong lúc đó chúng ta chiếm lấy các thành của người, không có thành
nào mà mình không chiếm lấy; tức là sáu mươi cái thành và toàn miền
Aït-gốp, là nước của Oùc trong xứ Ba-san.
5 Các thành nầy vốn là đồn lũy có vách cao, cửa và cây gài; cũng có lấy
những thành không có vách rất nhiều.
6 Chúng ta khấn vái tận diệt các thành nầy, như chúng ta đã làm cho
Si-hôn, vua Hết-bôn, tức là khấn vái diệt hết các thành, các người nam,
người nữ, và connnnn trẻ.
7 Nhưng chúng ta chiếm lấy về phần mình hết thảy súc vật và hóa tài
của các thành ấy.
8 Vậy, trong lúc đó, chúng ta chiếm lấy của hai vua A-mô-rít, xứ bên kia
sông Giô-đanh, từ khe Aït-nnôn đến núi Hẹt-môn
9 (dân Si-đôn gọi núi Hẹt-môn là Si-ri-ôn; còn dân A-mô-rít đặt tên là
Sê-ni-rơ);
10 các thành của đồng bằng, toàn Ga-la-át và toàn Ba-san, cho đến Sanh-
ca và Eát-rê-i, là hai thành của nước Oùc trong Ba-san.
11 (Vì về dân tộc Rê-pha-im, chỉ có một mình Oùc, vua Ba-san, còn lại.
Nầy, cái giường bằng sắt của người, há chẳng còn tại Ráp-ba, thành của
con cháu Am-môn sao? Bề dài giường là chín thước, bề ngang bốn thước,
theo thước tay người nam).
12 Vậy, trong lúc đó, chúng ta chiếm lấy xứ nầy. Ta cho người Ru-bên và
người Gát từ xứ A-rô-e, ở trên khe Aït-nôn và phân nửa núi Ga-la-át, cùng
các thành của nó.
13 Ta cho phân nửa chi phái Ma-na-se phần còn lại của núi Ga-la-át, và
toàn Ba-san, nước của Oùc, tức là cả miền Aït-gốp cùng toàn Ba-san vậy.
Miền ấy gọi là xứ Rê-pha-im.

14 Giai-rơ, con trai Ma-na-se, chiếm lấy cả miền Aït-gốp cho đến giới hạn
dân Ghê-su-rít và Ma-ca-thít, đặt tên mình cho các thôn xứ Ba-san, là thôn
Giai-rơ, đến ngày nay hãy còn.
15 Ta cũng cho Ma-ki xứ Ga-la-át.
16 Về người Ru-bên và người Gát, ta cho phần Ga-la-át có ranh ở giữa
khe Aït-nôn cho đến khe Gia-bốt, là giới hạn của con cháu Am-môn,
17 luôn với đồng bằng Giô-đanh, từ Ki-nê-rết tới biển của đồng bằng,
tức là Biển mặn, dưới triền núi Phích-ga, về phía đông.
18 Vả, trong lúc đó, ta truyền lịnh nầy cho các ngươi, mà rằng: Giê-hô-va
Đức Chúa Trời các ngươi có phó xứ nầy cho các ngươi đặng nhận lấy làm
sản nghiệp; hết thảy những chiến sĩ trong các ngươi phải cầm binh khí đi
qua trước anh em mình, là dân Y-sơ-ra-ên.
19 Chỉ những vợ, con trẻ, và súc vật các ngươi-ta biết rằng các ngươi có
nhiều súc vật-sẽ ở lại trong những thành mà ta đã cho các ngươi,
20 đến chừng nào Đức Giê-hô-va cho anh em các ngươi sự an nghỉ như
mình, và anh em cũng nhận được xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời các
ngươi ban cho họ tại phía bên kia sông Giô-đanh; đoạn mọi người trong
các ngươi sẽ trở về sản nghiệp mình mà ta đã ban cho các ngươi.
21 Đang lúc ấy, ta cũng truyền lịnh nầy cho Giô-suê mà rằng: Mắt ngươi
có thấy mọi điều Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã làm cho hai vua
nầy; Đức Giê-hô-va sẽ làm như vậy cho các nước nào mà ngươi sẽ đi qua.
22 Đừng sợ các nước đó, vì chính Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi
tranh chiến cho các ngươi.
23 Trong lúc nầy, ta cầu khẩn cùng Đức Giê-hô-va mà rằng:
24 Lạy Chúa Giê-hô-va, Chúa đã khởi tỏ cho kẻ tôi tớ Chúa sự oai nghiêm
lớn, và cánh tay quyền năng của Chúa; vì trên trời dưới đất há có thần
nào làm được việc và công sự quyền năng giống như của Chúa chăng?
25 Tôi xin Chúa cho phép tôi đi qua xem xứ tốt tươi, núi đẹp đẽ nầy, và
Li-ban ở bên kia sông Giô-đanh.
26 Nhưng Đức Giê-hô-va, bởi cớ các ngươi, nổi giận cùng ta, không nhận
lời ta, bèn phán rằng: Thôi; chớ còn nói về việc nầy cùng ta nữa.
27 Hãy đi lên chót Phích-ga, ngước mắt ngươi lên về hướng tây, hướng
bắc, hướng nam, và hướng đông mà nhìn xứ ấy, vì ngươi sẽ không đi
ngang qua sông Giô-đanh nầy đâu.
28 Song hãy truyền mạng lịnh cho Giô-suê, làm cho người vững lòng bền
chí; vì ấy là người phải đi qua trước mặt dân nầy, khiến chúng nhận lấy
xứ mà ngươi sẽ thấy.
29 Aáy vậy, chúng ta có ở trong trũng, đối ngang Bết-Phê-o.

4

1 Hỡi Y-sơ-ra-ên, bây giờ hãy nghe những mạng lịnh và luật lệ mà ta dạy
các ngươi; hãy làm theo, để các ngươi được sống và vào xứ mà Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của tổ phụ các ngươi ban cho các ngươi nhận được.
2 Các ngươi chớ thêm chi và đừng bớt chi về điều ta truyền cho, để giữ
theo các điều răn của Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi mà ta đã truyền.
3 Nhân dịp của Ba-anh-Phê-o, mắt các ngươi đã thấy điều Đức Giê-hô-va
đã làm; vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi có diệt khỏi giữa ngươi mọi kẻ
tin theo Ba-anh-Phê-o.

4 Còn các ngươi, là những kẻ vẫn theo Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình,
ngày nay hết thảy còn sống.
5 Nầy đây, ta đã dạy các ngươi những mạng lịnh và luật lệ y như Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ta đã phán dặn ta, để các ngươi làm theo ở giữa xứ
mình sẽ vào đặng nhận lấy.
6 Vậy, các ngươi phải giữ làm theo các mạng lịnh và luật lệ nầy; vì ấy là
sự khôn ngoan và sự thông sáng của các ngươi trước mặt các dân tộc; họ
nghe nói về các luật lệ nầy, sẽ nói rằng: Dân nầy là một dân khôn ngoan
và thông sáng không hai!
7 Vả chăng, há có dân lớn nào mà có các thần mình gần như chúng ta
có Giê-hô-va Đức Chúa Trời gần chúng ta, mọi khi chúng ta cầu khẩn Ngài
chăng?
8 Lại, há có nước lớn nào có những mạng lịnh và luật lệ công bình như
cả luật pháp nầy, mà ngày nay ta đặt trước mặt các ngươi chăng?
9 Chỉ hãy giữ lấy ngươi, lo canh cẩn thận linh hồn mình, e ngươi quên
những điều mà mắt mình đã thấy, hầu cho chẳng một ngày nào của đời
ngươi những điều đó lìa khỏi lòng ngươi: phải dạy cho các con và cháu
ngươi.
10 Hãy nhớ ngày ngươi chầu Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi tại Hô-rếp,
khi Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: Hãy nhóm hiệp dân sự để ta khiến
chúng nghe lời ta, hầu cho tập kính sợ ta đang lúc họ còn sống nơi thế
thượng, và dạy lời đó cho con cái mình.
11 Vậy, các ngươi lại gần và đứng dưới núi. Vả, núi cả lửa cháy cho đến
tận trời; có sự tối tăm, mây mịt mịt và đen kịt.
12 Từ trong lửa, Đức Giê-hô-va phán cùng các ngươi; các ngươi nghe
một tiếng nói, nhưng không thấy một hình trạng nào; chỉ nghe một tiếng
mà thôi.
13 Ngài rao truyền cho các ngươi biết sự giao ước của Ngài, tức là mười
điều răn, khiến các ngươi gìn giữ lấy, và Ngài chép mười điều răn ấy trên
hai bảng đá.
14 Trong lúc đó, Đức Giê-hô-va cũng phán dặn ta dạy các ngươi những
mạng lịnh và luật lệ, để các ngươi làm theo tại trong xứ mà mình sẽ đi
vào nhận lấy.
15 Vậy, các ngươi hãy cẩn thận giữ lấy linh hồn mình cho lắm, vì các
ngươi không có thấy một hình trạng nào trong ngày Giê-hô-va Đức Chúa
Trời các ngươi, từ nơi giữa lửa phán cùng các ngươi, tại Hô-rếp;
16 e các ngươi phải làm hư hoại cho mình chăng, và làm một tượng
chạm nào, tạo hình trạng của tà thần nào, hoặc hình của người nam hay
người nữ,
17 hoặc hình của con thú nào đi trên đất, hoặc hình của vật nào có cánh
bay trên trời,
18 hoặc hình của loài côn trùng nào bò trên đất, hay là hình của con cá
nào ở trong nước dưới đất;
19 lại, e khi ngươi ngước mắt lên trời thấy mặt trời, mặt trăng, các ngôi
sao, tức là toàn cả thiên binh, thì ngươi bị quyến dụ quì xuống trước các
vì đó, và thờ lạy các tinh tú nầy mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã
chia phân cho muôn dân dưới trời chăng.
20 Còn các ngươi, Đức Giê-hô-va đã chọn và rút các ngươi khỏi lò lửa
bằng sắt kia, là xứ Ê-díp-tô, để các ngươi thành một dân riêng của Ngài,

y như các ngươi đã là điều đó ngày nay.
21 Đoạn, Đức Giê-hô-va, vì cớ các ngươi, nổi giận cùng ta, có thề rằng ta
không được đi ngang qua sông Giô-đanh, và chẳng đặng vào xứ tốt đẹp
mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi làm sản nghiệp.
22 Vì ta phải chết trong xứ nầy, không đi ngang qua sông Giô-đanh được;
nhưng các ngươi sẽ đi qua và nhận lấy xứ tốt đẹp ấy.
23 Khá cẩn thận giữ lấy mình, chớ quên sự giao ước của Giê-hô-va Đức
Chúa Trời các ngươi đã lập cùng các ngươi, và chớ làm tượng chạm nào,
hình của vật nào mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã cấm;
24 vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi như một đám lửa tiêu cháy, và là
Đức Chúa Trời hay kỵ tà.
25 Khi các ngươi sẽ có con cùng cháu, và khi đã ở lâu trong xứ rồi, nếu
các ngươi làm bại hoại mình, làm tượng chạm nào, hình của vật chi mặc
dầu, mà hành ác trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi để chọc
Ngài nổi giận,
26 thì ngày nay ta bắt trời và đất làm chứng quyết cho các ngươi rằng
các ngươi sẽ chết vội, và khuất mắt khỏi xứ mà mình sẽ đi nhận lấy tại
bên kia sông Giô-đanh. Các ngươi chẳng ở đó lâu dài đâu, nhưng sẽ bị
tận diệt.
27 Đức Giê-hô-va sẽ tản lạc các ngươi trong các nước, chỉ còn lại số nhỏ
trong các nước mà Đức Giê-hô-va sẽ dẫn các ngươi vào;
28 ở đó các ngươi sẽ cúng thờ những thần bằng cây và bằng đá, là công
việc của tay loài người làm nên, chẳng thấy, chẳng nghe, chẳng ăn, cũng
chẳng ngửi.
29 ỳ đó ngươi sẽ tìm cầu Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, và khi nào hết
lòng hết ý tìm cầu Ngài thì mới gặp.
30 Khi ngươi bị gian nan, và các việc nầy xảy đến cho ngươi, bấy giờ trong
ngày cuối cùng, ngươi sẽ trở về cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, và
vâng theo tiếng Ngài.
31 Vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi là Đức Chúa Trời hay thương xót sẽ
không bỏ ngươi và không hủy diệt ngươi đâu; cũng chẳng quên sự giao
ước mà Ngài đã thề cùng các tổ phụ ngươi.
32 Vậy, ngươi hãy hỏi học về thời k” có trước ngươi, từ ngày Đức Chúa
Trời dựng nên loài người trên đất, tự góc trời nầy đến góc trời kia, nếu
bao giờ có xảy ra việc nào lớn dường ấy, hay là người ta có nghe sự chi
giống như vậy chăng?
33 tức là: há có một dân tộc nào nghe tiếng Đức Chúa Trời từ trong lửa
phán ra như ngươi đã nghe, mà vẫn còn sống chăng?
34 hay là Đức Chúa Trời há có cậy lấy sự thử thách dấu k”, điềm lạ, chiến
tranh, cánh tay quyền năng giơ thẳng ra, cùng cậy công sự to tát và gớm
ghê, đặng thử đi chiếm một dân tộc cho mình ở giữa một dân tộc khác,
như mọi điều Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã làm cho các ngươi tại
xứ Ê-díp-tô, dưới mắt mình chăng?
35 Ngươi đã chứng kiến mọi điều đó, để nhìn biết rằng Giê-hô-va, ấy là
Đức Chúa Trời, chớ không ai khác hơn Ngài.
36 Ngài từ trên trời khiến cho ngươi nghe tiếng Ngài để dạy ngươi; trên
đất Ngài khiến cho ngươi thấy đám lửa lớn Ngài, và từ trong lửa ngươi có
nghe lời Ngài phán ra.

37 Bởi vì Ngài yêu mến các tổ phụ ngươi, nên chọn lấy dòng dõi các
người ấy, và chính Ngài nhờ quyền năng lớn mình rút ngươi ra khỏi xứ
Ê-díp-tô,
38 đặng đuổi khỏi trước mặt người những dân tộc lớn hơn và mạnh hơn
ngươi, đặng đưa ngươi vào xứ của dân đó, và ban cho làm sản nghiệp, y
như điều ấy xảy đến ngày nay.
39 Vậy, ngày nay hãy biết và ghi tạc trong lòng ngươi rằng Giê-hô-va, ấy
là Đức Chúa Trời trên trời cao kia và dưới đất thấp nầy: chẳng có ai khác.
40 Hãy giữ những luật lệ và điều răn của Ngài, mà ngày nay ta truyền
cho ngươi, hầu cho ngươi và con cháu ngươi đều có phước, ở lâu dài trong
xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi mãi mãi.
41 Môi-se bèn biệt ra ba cái thành ở bên kia sông Giô-đanh, về hướng
mặt trời mọc,
42 để kẻ sát nhân vô ý giết người lân cận mình, mà không có ghét trước,
được thế trốn tránh và ẩn núp trong một của các thành nầy, và được sống.
43 Aáy là Bết-se nơi rừng vắng, trong xứ đồng bằng, để cho người Ru-
bên; Ra-mốt nơi Ga-la-át, để cho người Gát, và Gô-lan nơi Ba-san, để cho
người Ma-na-se.
44 Nầy là luật pháp mà Môi-se đặt trước mặt dân Y-sơ-ra-ên.
45 Nầy là chứng cớ, mạng lịnh, và luật lệ mà Môi-se truyền cho dân
Y-sơ-ra-ên khi ra khỏi xứ Ê-díp-tô,
46 ở bên kia sông Giô-đanh, trong trũng đối ngang Bết-Phê-o, tại xứ Si-
hôn, vua dân A-mô-rít, ở Hết-bôn, mà Môi-se và dân Y-sơ-ra-ên đánh bại
khi ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
47 Dân Y-sơ-ra-ên chiếm xứ người luôn với xứ Oùc, vua Ba-san, là hai
vua dân A-mô-rít, ở tại bên kia sông Giô-đanh, về hướng mặt trời mọc, từ
A-rô-e
48 trên bờ khe Aït-nôn, cho đến núi Si-ri-ôn, nghĩa là Hẹt-môn,
49 và toàn đồng bằng bên kia sông Giô-đanh, về phía đông cho đến biển
của đồng bằng, dưới triền núi Phích-ga.

5

1 Vậy, Môi-se gọi cả Y-sơ-ra-ên mà nói rằng: Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy nghe
những luật lệ và mạng lịnh mà ngày nay ta rao truyền nơi lỗ tai các ngươi;
các ngươi phải học tập và cẩn thận làm theo những điều đó.
2 Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta có lập giao ước cùng chúng ta tại
Hô-rếp.
3 Chẳng phải cùng tổ phụ chúng ta mà Đức Giê-hô-va đã lập giao ước
nầy đâu, nhưng cùng hết thảy chúng ta hiện ngày nay còn sống đây.
4 Đức Giê-hô-va tại trên núi từ giữa lửa, đã đối diện phán cùng các
ngươi.
5 Đang lúc đó, ta đứng giữa Đức Giê-hô-va và các ngươi, đặng truyền lại
lời của Ngài cho các ngươi; vì các ngươi sợ lửa, không lên trên núi. Ngài
phán rằng:
6 Ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, đã rút ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô,
tức là khỏi nhà nô lệ.
7 Trước mặt ta ngươi chớ có các thần khác.

8 Ngươi chớ làm tượng chạm cho mình, cũng chớ làm tượng nào giống
như những vật trên trời cao kia, hoặc ở nơi đất thấp nầy, hoặc trong nước
dưới đất.
9 Ngươi chớ quì lạy trước các hình tượng đó, và cũng đừng hầu việc
chúng nó; vì ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, tức là Đức Chúa Trời kỵ
tà, hễ ai ghét ta, ta sẽ nhơn tội tổ phụ phạt lại con cháu đến ba bốn đời,
10 và sẽ làm ơn đến ngàn đời cho những kẻ yêu mến ta và giữ các điều
răn ta.
11 Ngươi chớ lấy danh của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi mà làm chơi;
vì Đức Giê-hô-va không cầm bằng vô tội kẻ nào lấy danh Ngài mà làm
chơi.
12 Hãy giữ ngày nghỉ đặng làm nên thánh, y như Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi đã phán dặn ngươi.
13 Ngươi hãy làm hết công việc mình trong sáu ngày;
14 nhưng ngày thứ bảy là ngày nghỉ của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi:
chớ làm một công việc nào hết, hoặc ngươi, con trai con gái, tôi trai tớ
gái của ngươi, hoặc bò, lừa, hoặc một trong các súc vật của ngươi, hay là
khách ở trong nhà ngươi, hầu cho tôi trai và tớ gái ngươi cũng được nghỉ
như ngươi.
15 Khá nhớ rằng ngươi đã làm tôi mọi nơi xứ Ê-díp-tô, và Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi dùng tay quyền năng giơ thẳng ra đem ngươi ra khỏi đó;
bởi cớ ấy cho nên Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi có dặn biểu ngươi phải
giữ ngày nghỉ.
16 Hãy hiếu kính cha mẹ ngươi, như Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi có
phán dặn, hầu cho ngươi được sống lâu và có phước trên đất mà Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi ban cho.
17 Ngươi chớ giết người.
18 Ngươi chớ phạm tội tà dâm.
19 Ngươi chớ trộm cướp.
20 Ngươi chớ làm chứng dối cho kẻ lân cận mình.
21 Ngươi chớ tham vợ của kẻ lân cận mình; chớ tham nhà của người,
hoặc ruộng, tôi trai tớ gái, bò, lừa hay là vật chi thuộc về kẻ lân cận
ngươi.
22 Tại trên núi, giữa lửa, mây và sự tối tăm, Đức Giê-hô-va có dùng tiếng
lớn phán những lời nầy cho cả hội các ngươi, Ngài không thêm chi hết;
đoạn Ngài ghi các lời đó trên hai bảng đá, và trao cho ta.
23 Vả, trong khi cả núi phát lửa, các ngươi vừa nghe tiếng từ giữa nơi tối
tăm phán ra, thì những quan trưởng của các chi phái, và những trưởng
lão các ngươi đến gần ta mà nói rằng:
24 Kìa, Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi đã tỏ ra sự vinh hiển và sự
oai nghiêm Ngài cho chúng tôi, và chúng tôi có nghe tiếng Ngài từ giữa
lửa phán ra; ngày nay chúng tôi thấy rằng Đức Chúa Trời có phán cùng
loài người và loài người vẫn còn sống.
25 Nhưng bây giờ, cớ sao chúng tôi phải chết? vì đám lửa lớn nầy sẽ tiêu
diệt chúng tôi hết. Ví bằng chúng tôi còn có nghe tiếng của Giê-hô-va Đức
Chúa Trời chúng tôi, thì chúng tôi phải chết.
26 Vì trong loài người, có ai đã nghe tiếng Đức Chúa Trời sanh hoạt từ
giữa lửa phán ra, như chúng tôi mà vẫn còn sống?
27 Vậy, ông hãy đi đến gần, nghe mọi điều Giê-hô-va Đức Chúa Trời
chúng tôi sẽ phán, rồi hãy truyền lại cho chúng tôi mọi điều Giê-hô-va

Đức Chúa Trời chúng tôi sẽ phán cho ông; thì chúng tôi sẽ nghe và làm theo.
28 Đang khi các ngươi bàn cùng ta, Đức Giê-hô-va nghe những lời của các ngươi, nên phán cùng ta rằng: Ta có nghe những lời dân nầy bàn cùng ngươi; chúng nó nói như vậy lấy làm thậm phải.
29 è! chớ chi dân nầy thường có một lòng kính sợ ta, hằng giữ theo các điều răn ta như thế, để chúng nó và con cháu chúng nó được phước đời đời!
30 Hãy đi nói cùng dân sự rằng: Khá trở về trại mình;
31 còn ngươi, hãy ở lại đây với ta, ta sẽ truyền các điều răn, luật lệ, và mạng lịnh mà ngươi sẽ dạy lại cho, để chúng nó làm theo các điều đó trong xứ ta sẽ ban cho họ nhận lấy.
32 Vậy, các ngươi khá cẩn thận làm theo, y như Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã phán dặn các ngươi; chớ xây qua bên hữu, hoặc qua bên tả.
33 Các ngươi khá đi theo trọn đường mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã chỉ cho, để các ngươi được sống, hưởng phước, và ở lâu dài trong xứ mà mình sẽ nhận được.

6

1 Vả, nầy là điều răn, luật lệ và mạng lịnh mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã phán dặn ta dạy lại cho, để các ngươi làm theo nó trong xứ mà các ngươi sẽ đi vào nhận lấy;
2 hầu cho ngươi kính sợ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, trọn đời, ngươi và con cháu ngươi vâng giữ các luật lệ và điều răn của Ngài mà ta truyền cho ngươi, để ngươi được sống lâu ngày.
3 Hỡi Y-sơ-ra-ên, ngươi hãy nghe lấy và cẩn thận làm theo, hầu cho ngươi được phước và thêm lên nhiều trong xứ đượm sữa và mật, y như Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ ngươi đã phán hứa cùng ngươi.
4 Hỡi Y-sơ-ra-ên! hãy nghe: Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta là Giê-hô-va có một không hai.
5 Ngươi phải hết lòng, hết ý, hết sức kính mến Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi.
6 Các lời mà ta truyền cho ngươi ngày nay sẽ ở tại trong lòng ngươi;
7 khá ân cần dạy dỗ điều đó cho con cái ngươi và phải nói đến, hoặc khi ngươi ngồi trong nhà, hoặc khi đi ngoài đường, hoặc lúc ngươi nằm, hay là khi chổi dậy.
8 Khá buộc nó trên tay mình như một dấu, và nó sẽ ở giữa hai con mắt ngươi như ấn chí;
9 cũng phải viết các lời đó trên cột nhà, và trên cửa ngươi.
10 Khi Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã dẫn ngươi vào xứ mà Ngài thề cùng tổ phụ ngươi, là Aùp-ra-ham, Y-sác, và Gia-cốp, đặng ban cho ngươi, khiến ngươi lấy được những thành lớn và tốt mà ngươi không có xây cất;
11 những nhà đầy đủ các thứ của mà ngươi không có chất chứa; các giếng mà ngươi không có đào; cây nho và cây ô-li-ve mà ngươi không có trồng; khi ngươi ăn và được no nê,
12 khá giữ lấy mình, kẻo ngươi quên Đức Giê-hô-va, là Đấng đã đem ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, tức là khỏi nhà nô lệ.
13 Ngươi phải kính sợ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, phục sự Ngài, và lấy danh Ngài mà thề.

14 Chớ theo các thần khác trong những thần của các dân tộc ở xung
quanh các ngươi,
15 vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ngự ở giữa ngươi là Đức Chúa Trời
kỵ tà, e cơn thạnh nộ của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi nổi lên cùng
ngươi, và Ngài diệt ngươi khỏi mặt đất chăng.
16 Các ngươi chớ thử Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, như đã thử
Ngài tại Ma-sa.
17 Khá cẩn thận giữ lấy những điều răn, chứng cớ, và luật lệ của Giê-
hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã truyền cho ngươi.
18 Vậy, ngươi phải làm điều ngay thẳng và tốt lành trước mặt Đức Giê-
hô-va, để ngươi được phước và vào nhận lấy xứ tốt đẹp mà Đức Giê-hô-va
đã thề hứa cùng tổ phụ ngươi, để ban cho ngươi;
19 và Đức Giê-hô-va sẽ đuổi hết những kẻ thù nghịch ra khỏi trước mặt
ngươi, y như Ngài đã phán vậy.
20 Về ngày sau, khi con người hỏi ngươi rằng: Các chứng cớ, luật lệ, và
mạng lịnh nầy là chi, mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi đã truyền
cho cha?
21 thì hãy đáp rằng: Chúng ta đã bị làm tôi mọi cho Pha-ra-ôn tại xứ
Ê-díp-tô, và Đức Giê-hô-va có dùng tay mạnh đem chúng ta ra khỏi xứ ấy.
22 Đức Giê-hô-va có làm trước mặt chúng ta những dấu k” và phép lạ
rất lớn lao đáng sợ, mà hại xứ Ê-díp-tô, Pha-ra-ôn, và cả nhà người;
23 Ngài đã đem chúng ta ra khỏi xứ ấy, để dẫn vào xứ Ngài đã thề cùng
tổ phụ chúng ta; để ban cho chúng ta.
24 Đức Giê-hô-va có phán cùng chúng ta khá làm theo các luật lệ nầy,
kính sợ Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta, hầu cho chúng ta được phước
luôn luôn, và được Ngài bảo tồn sự sống cho chúng ta y như Ngài đã làm
đến ngày nay.
25 Vả, chúng ta sẽ được xưng là công bình nếu chúng ta cẩn thận làm
theo các điều răn nầy trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta, y như
Ngài đã phán dặn vậy.

7

1 Khi Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã dẫn ngươi vào xứ mình sẽ nhận
được, đuổi khỏi trước mặt ngươi nhiều dân tộc, là dân Hê-tít, dân Ghi-
rê-ga-sít, dân A-mô-rít, dân Ca-na-an, dân Phê-rê-sít, dân Hê-vít, và dân
Giê-bu-sít, tức bảy dân tộc lớn và mạnh hơn ngươi,
2 khi Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã phó cho các dân ấy cho, và ngươi
đánh bại chúng, thì phải diệt hết chúng đi, chớ lập giao ước cùng, và cũng
đừng thương xót lấy.
3 Ngươi chớ làm sui gia với chúng, chớ gả con gái mình cho con trai họ,
cũng đừng cưới con gái họ cho con trai mình,
4 vì các dân tộc nầy sẽ dụ con trai ngươi lìa bỏ ta mà phục sự các thần
khác, rồi cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va nổi lên cùng ngươi, diệt ngươi
cách vội vàng.
5 Nhưng đối cùng các dân đó, các ngươi phải làm như vầy: phá những
bàn thờ, đập bể những pho tượng, đánh hạ các thần A-sê-ra và đốt những
hình chạm của chúng nó.

6 Vì ngươi là một dân thánh cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi; Ngài đã
chọn ngươi trong muôn dân trên mặt đất, đặng làm một dân thuộc riêng
về Ngài.
7 Đức Giê-hô-va tríu mến và chọn lấy các ngươi, chẳng phải vì các ngươi
đông hơn mọi dân khác đâu; thật số các ngươi là ít hơn những dân khác.
8 Nhưng ấy vì Đức Giê-hô-va thương yêu các ngươi, và giữ lời thề mà
Ngài đã lập cùng tổ phụ các ngươi, nên Đức Giê-hô-va nhờ tay mạnh rút
các ngươi ra, chuộc khỏi nhà nô lệ, và cứu khỏi tay Pha-ra-ôn, vua xứ
Ê-díp-tô.
9 Vậy nên, phải nhận biết rằng Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, ấy là
Đức Chúa Trời, tức Đức Chúa Trời thành tín, giữ sự giao ước và nhân từ
đến ngàn đời cho những người yêu mến Ngài và vâng giữ các điều răn
Ngài;
10 và Ngài báo ứng nhãn tiền cho những kẻ ghét Ngài, mà hủy diệt chúng
nó đi. Ngài không trì hoãn cùng kẻ nào ghét Ngài đâu, sẽ báo ứng nhãn
tiền cho kẻ đó.
11 Vậy, khá cẩn thận làm theo những điều răn, luật lệ, và mạng lịnh mà
ta truyền cho ngươi ngày nay.
12 Nếu ngươi nghe các luật lệ nầy, và gìn giữ làm theo, thì đối cùng
ngươi, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ giữ lời giao ước và sự thương
xót mà Ngài đã thề cùng tổ phụ ngươi.
13 Ngài sẽ yêu mến ngươi, ban phước cho ngươi, gia tăng ngươi, ban
phước cho con cái ngươi, cho thổ sản ngươi, cho ngũ cốc, rượu, và dầu
của ngươi, cho lứa đẻ của bò cái, chiên cái ngươi sai đông trên đất mà
Ngài đã thề cùng tổ phụ ngươi, để ban cho ngươi.
14 Ngươi sẽ được phước hơn mọi dân: nơi ngươi sẽ chẳng có ai son sẻ,
hoặc nam hay nữ, hoặc con đực hay con cái trong bầy súc vật của ngươi.
15 Đức Giê-hô-va sẽ khiến các tật bịnh lìa xa ngươi; và những bịnh lây
của xứ Ê-díp-tô kia, mà ngươi đã biết, thì Ngài sẽ chẳng giáng cho ngươi
đâu, nhưng giáng cho những kẻ nào ghét ngươi.
16 Vậy, phải diệt các dân tộc mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi phó cho
ngươi, mắt ngươi chớ đoái thương chúng nó, và đừng hầu việc các thần
họ; vì ấy sẽ là một cái bẫy cho ngươi.
17 Nếu ngươi nói trong lòng rằng: Các dân tộc nầy đông hơn ta, làm sao
đuổi chúng nó ra được?
18 thì chớ sợ, hãy nhớ lại điều Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã làm
cho Pha-ra-ôn và cả xứ Ê-díp-tô,
19 tức là những sự thử thách lớn lao mắt ngươi đã thấy, những dấu k”
phép lạ, cánh tay quyền năng giơ thẳng ra, mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi đã cậy lấy, đem ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô: Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi sẽ đãi như vậy các dân tộc mà ngươi sợ hãi đó.
20 Vả lại, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ sai những ong lỗ đến hại
chúng nó, cho tới chừng nào những kẻ đã thoát khỏi và trốn núp, bị diệt
hết trước mặt ngươi.
21 Chớ vì cớ chúng nó mà sợ hãi chi; vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi
ngự tại giữa ngươi, là Đức Chúa Trời rất lớn và đáng sợ.
22 Nhưng Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ lần lần đuổi các dân tộc nầy
khỏi trước mặt ngươi; ngươi không thể diệt chúng nó mau, e những thú
rừng thêm nhiều lên mà hại ngươi chăng;

23 song Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ phó chúng nó cho ngươi, và
khiến cho sa vào sự kinh hoàng dữ dội, cho đến chừng nào chúng nó bị
diệt mất.
24 Ngài sẽ phó các vua chúng nó vào tay ngươi, ngươi phải xóa danh các
vua đó khỏi dưới trời, chẳng còn một ai chống cự trước mặt ngươi, cho
đến chừng nào ngươi đã diệt chúng nó.
25 Các ngươi phải thiêu đốt những tượng chạm về các thần chúng nó.
Chớ tham lam, cũng chớ lấy cho mình bạc hay vàng bọc các tượng ấy, e
ngươi phải mắc bẫy chăng; vì vật ấy lấy làm gớm ghiếc cho Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi.
26 Chớ đem vàng gớm ghiếc nầy vào nhà mình, e ngươi cũng đáng bị
diệt như nó. Khá gớm ghê và hiềm nó đến đều, vì là một vật đáng diệt.

8

1 Hãy cẩn thận làm theo hết thảy điều răn mà ta truyền cho các ngươi
ngày nay, để các ngươi được sống, được gia thêm, và được vào nhận lấy
xứ mà Đức Giê-hô-va đã thề cùng tổ phụ các ngươi, để ban cho các ngươi.
2 Hãy nhớ trọn con đường nơi đồng vắng mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi đã dẫn ngươi đi trong bốn mươi năm nầy, để hạ ngươi xuống và
thử ngươi, đặng biết điều có ở trong lòng ngươi, hoặc ngươi có gìn giữ
những điều răn của Ngài hay chăng.
3 Vậy, Ngài có hạ ngươi xuống, làm cho ngươi bị đói, đoạn cho ăn ma-na
mà ngươi và tổ phụ ngươi chưa hề biết, để khiến ngươi biết rằng loài
người sống chẳng phải nhờ bánh mà thôi, nhưng loài người sống nhờ mọi
lời bởi miệng Đức Giê-hô-va mà ra.
4 Trong bốn mươi năm nầy áo xống ngươi không hư mòn, chân ngươi
chẳng phù lên.
5 Vậy, khá nhận biết trong lòng rằng Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sửa
phạt ngươi như một người sửa phạt con mình vậy.
6 Hãy kính sợ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, gìn giữ những điều răn
của Ngài, đi theo các đường lối Ngài;
7 vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ khiến ngươi vào xứ tốt tươi, có
nhiều khe, suối, nước sâu phun lên trong trũng và trên núi;
8 xứ có lúa mì, lúa mạch, dây nho, cây vả, cây lựu; dầu ô-li-ve và mật;
9 xứ đó ngươi sẽ ăn bánh đầy đủ, chẳng thiếu món chi; đá xứ đó là sắt,
và từ trong núi ngươi lấy đồng ra.
10 Vậy, ngươi sẽ ăn no nê, và ngợi khen Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
vì cớ xứ tốt tươi mà Ngài đã ban cho.
11 Ngươi khá cẩn thận, e quên Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, không
giữ gìn những điều răn, mạng lịnh và luật lệ của Ngài, mà ngày nay ta
truyền cho ngươi chăng;
12 lại e sau khi đã ăn no nê, cất nhà tốt đặng ở,
13 thấy bò chiên của mình thêm nhiều lên, bạc, vàng, và mọi tài sản
mình dư dật rồi,
14 thì bấy giờ lòng ngươi tự cao, quên Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, là
Đấng đã đem ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, tức khỏi nhà nô lệ chăng.
15 Aáy là Ngài đã dẫn ngươi đi ngang qua đồng vắng mênh mông gớm
ghiếc nầy, đầy những rắn lửa, bò kẹp, đất khô khan, chẳng có nước; Ngài
khiến nước từ hòn đá rất cứng phun ra cho ngươi;

16 lại trong đồng vắng, Ngài ban cho ngươi ăn ma-na mà tổ phụ ngươi
chưa hề biết, để hạ ngươi xuống và thử ngươi, hầu về sau làm ơn cho
ngươi.
17 Vậy, khá coi chừng, chớ nói trong lòng rằng: Aáy nhờ quyền năng ta
và sức lực của tay ta mà đoạt được những sản nghiệp nầy.
18 Hãy nhớ lại Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, vì ấy là Ngài ban cho
ngươi sức lực đoạt được những sản nghiệp, để làm trọn sự giao ước Ngài
đã thề cùng tổ phụ ngươi, y như Ngài đã làm ngày nay.
19 Nếu ngươi quên Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi mà theo các thần
khác, hầu việc và quì lạy trước các thần ấy, thì ngày nay ta cáo quyết
rằng: Các ngươi hẳn sẽ bị diệt mất!
20 Các ngươi sẽ bị diệt mất như những dân tộc kia mà Đức Giê-hô-va
tuyệt diệt trước mặt các ngươi, bởi vì không nghe theo tiếng Giê-hô-va,
Đức Chúa Trời của các ngươi.

9

1 Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy nghe! ngày nay ngươi sẽ đi ngang qua sông Giô-
đanh, đặng chiếm lấy các dân tộc lớn và mạnh hơn ngươi, những thành
lớn và tường cao đến trời,
2 một dân to lớn và tác cao, là con cháu A-na-kim, mà ngươi đã biết, và
có nghe nói rằng: "Ai sẽ đương địch nổi trước mặt con cháu A-nác?"
3 Vậy, ngày nay phải biết rằng Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đi trước
ngươi, như một đám lửa hừng, sẽ tiêu diệt và hạ xuống các dân nầy trước
mặt ngươi; ngươi sẽ đuổi ra và diệt chúng nó cách mau, y như Đức Giê-
hô-va đã phán cùng ngươi.
4 Khi Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã đuổi chúng nó khỏi trước mặt
ngươi, chớ nói trong lòng rằng: Aáy vì cớ sự công bình tôi mà Đức Giê-
hô-va khiến tôi vào nhận lấy xứ nầy; thật là bởi gian ác của các dân tộc
đó, nên Đức Giê-hô-va mới đuổi chúng nó ra khỏi trước mặt ngươi.
5 Ngươi vào nhận lấy xứ của các dân tộc ấy, chẳng phải vì cớ sự công
bình ngươi, hay là lòng chánh trực của ngươi đâu, nhưng vì cớ sự gian
ác của chúng nó, nên Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ đuổi chúng nó ra
khỏi trước mặt ngươi, để làm cho ứng nghiệm lời hứa Ngài đã thề cùng
các tổ phụ ngươi, là Aùp-ra-ham, Y-sác và Gia-cốp.
6 Vậy, khá biết rằng chẳng phải vì cớ sự công bình ngươi mà Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi cho ngươi nhận lấy xứ tốt tươi nầy đâu; bởi ngươi
vẫn là một dân cứng cổ.
7 Hãy nhớ lại, chớ quên rằng, trong đồng vắng ngươi đã chọc giận Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ngươi. Từ ngày ra khỏi xứ Ê-díp-tô cho đến chốn
nầy, ngươi thường phản nghịch cùng Đức Giê-hô-va.
8 Tại Hô-rếp, các ngươi cũng đã chọc giận Đức Giê-hô-va; nên Ngài nổi
thạnh nộ toan diệt các ngươi.
9 Khi ta đi lên núi đặng lãnh hai bảng đá, tức là hai bảng về sự giao ước
mà Đức Giê-hô-va đã lập cùng các ngươi, ta ở trên núi bốn mươi ngày và
bốn mươi đêm, không ăn bánh, chẳng uống nước;
10 và Đức Giê-hô-va trao cho ta hai bảng đá, bởi ngón tay Đức Chúa Trời
viết ra, có đủ những lời mà Đức Giê-hô-va từ giữa lửa, tại trên núi, có
phán ra cùng các ngươi, trong ngày nhóm hiệp.

11 Xảy khi bốn mươi ngày và bốn mươi đêm mãn rồi, Đức Giê-hô-va ban
cho ta hai bảng đá, tức là hai bảng về sự giao ước.
12 Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: Hãy đứng dậy, mau mau
xuống khỏi đây, vì dân mà ngươi đem ra khỏi xứ Ê-díp-tô đã tự bại hoại,
vội bỏ đạo của ta đã truyền cho, mà chế cho mình một tượng đúc.
13 Đức Giê-hô-va lại phán cùng ta rằng: Ta nhìn xem dân nầy, kìa là một
dân cứng cổ.
14 Hãy để mặc ta diệt chúng nó, và xóa tên chúng nó khỏi dưới trời, rồi
ta sẽ làm cho ngươi thành một dân tộc mạnh và lớn hơn dân ấy.
15 Vậy, ta bèn xây lại đi xuống núi, cả núi vẫn có lửa cháy: hai tay ta
cầm hai bảng đá về sự giao ước.
16 Bấy giờ, ta nhìn xem, kìa các ngươi đã phạm tội cùng Giê-hô-va. Đức
Chúa Trời các ngươi, rất vội bỏ đạo Ngài đã truyền cho, mà làm cho mình
một con bò con đúc.
17 Ta bèn nắm hai bảng đá, liệng ra khỏi tay, đập bể trước mặt các ngươi.
18 Đoạn, vì cớ các ngươi làm dữ, phạm tội trọng trước mặt Đức Giê-hô-
va, chọc cho Ngài giận, nên ta lại sấp mình xuống trước mặt Đức Giê-hô-
va, trong bốn mươi ngày và bốn mươi đêm như lần trước, không ăn bánh
và chẳng uống nước.
19 Vì ta sợ cơn thạnh nộ và tức giận của Đức Giê-hô-va đã nổi phừng lên,
đặng diệt các ngươi; nhưng Đức Giê-hô-va còn nhậm lời ta lần nầy nữa.
20 Đức Giê-hô-va cũng nổi nóng phừng cùng A-rôn, đến đỗi muốn giết
người; song ta cũng cầu nguyện cho A-rôn trong lúc đó.
21 Đoạn, ta lấy vật tội lỗi của các ngươi, tức là con bò con mà các ngươi
đã làm, đem đốt trong lửa, đập bể ra từng miếng, nghiền cho đến đỗi nó
tan ra bụi, rồi đổ bụi ấy nơi khe ở trên núi chảy xuống.
22 Các ngươi cũng có chọc giận Đức Giê-hô-va tại Tha-bê-ra, tại Ma-sa,
và tại Kíp-rốt-Ha-tha-va.
23 Khi Đức Giê-hô-va sai các ngươi đi từ Ca-đe-Ba-nê-a, có dặn rằng:
Hãy đi lên nhận lấy xứ ta ban cho các ngươi, thì các ngươi đã bội nghịch
mạng của Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, không tin Ngài và không
nghe theo tiếng Ngài.
24 Từ ngày ta biết các ngươi cho đến bây giờ, các ngươi thường phản
nghịch cùng Đức Giê-hô-va.
25 Vậy, vì cớ Đức Giê-hô-va có phán rằng Ngài toan diệt các ngươi, nên
ta cứ sấp mình xuống trước mặt Đức Giê-hô-va trong bốn mươi ngày và
bốn mươi đêm,
26 cầu khẩn Ngài mà rằng: Chúa Giê-hô-va ôi! xin chớ diệt dân sự của
Chúa, là cơ nghiệp của Chúa, mà Chúa đã lấy sự oai nghiêm Ngài chuộc
lại, và nhờ tay quyền năng rút ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
27 Xin hãy nhớ đến những tôi tớ của Chúa là Aùp-ra-ham, Y-sác, và
Gia-cốp, chớ chấp sự cứng lòng, hung dữ, và tội ác của dân nầy,
28 e dân của xứ mà Chúa đã đem chúng tôi ra khỏi đó, nói rằng: Bởi vì
Đức Giê-hô-va không thể đem dân ấy vào xứ Ngài đã hứa, và vì Ngài ghét
chúng nó, nên dẫn chúng nó ra khỏi xứ đặng giết đi trong đồng vắng.
29 Song chúng vốn là dân sự và cơ nghiệp của Chúa, mà Chúa đã dùng
quyền năng lớn và cánh tay giơ thẳng ra, rút ra khỏi xứ Ê-díp-tô.

10

1 Trong lúc đó, Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: Hãy đục hai bảng đá
như hai bảng trước, và hãy lên đến ta trên núi; ngươi cũng phải đóng
một cái hòm bằng cây.
2 Ta sẽ viết trên hai bảng nầy những lời đã có trên hai bảng trước mà
ngươi đã đập bể, rồi để hai bảng nầy trong hòm.
3 Vậy, ta đóng một cái hòm bằng cây si-tim, đục hai bảng đá, y như hai
bảng trước, rồi đi lên trên núi, cầm hai bảng đó trong tay.
4 Ngài viết trên hai bảng nầy lời Ngài đã viết lần trước, tức là mười điều
răn mà Đức Giê-hô-va từ giữa lửa tại trên núi, có phán cùng các ngươi,
trong ngày nhóm hiệp; rồi Đức Giê-hô-va trao cho ta.
5 Ta trở đi xuống núi, để hai bảng vào hòm mà ta đã đóng, và hai bảng
ấy còn ở tại đó, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn ta vậy.
6 Vả, dân Y-sơ-ra-ên đi từ Bê-rốt Bê-nê-Gia-can đến Mô-sê-ra. A-rôn qua
đời và được chôn tại đó; Ê-lê-a-sa, con trai người, làm chức tế lễ thế cho
người.
7 Từ đó, dân Y-sơ-ra-ên đi đến Gút-gô-đa, rồi từ Gút-gô-đa đến Dốt-ba-
tha, là xứ có nhiều sông rạch.
8 Trong lúc ấy, Đức Giê-hô-va biệt chi phái Lê-vi riêng ra, đặng khiêng
hòm giao ước của Đức Giê-hô-va, chầu chực trước mặt Đức Giê-hô-va,
phục sự Ngài, và nhân danh Ngài chức phước, cho đến ngày nay.
9 Bởi cớ đó, Lê-vi không phần, không nghiệp với anh em mình; Đức
Giê-hô-va là cơ nghiệp của ngươi y như Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã
phán cùng người.
10 Vậy, ta ở trên núi trong bốn mươi ngày và bốn mươi đêm như lần đầu,
và lần nầy Đức Giê-hô-va lại nhậm lời ta, bằng lòng không diệt ngươi.
11 Nhưng Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: Hãy đứng dậy, đi đầu dân
sự, đặng chúng nó vào nhận lấy xứ mà ta đã thề cùng tổ phụ chúng nó,
để ban cho chúng nó.
12 Vậy, hỡi Y-sơ-ra-ên, bây giờ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đòi ngươi
điều chi? há chẳng phải đòi ngươi kính sợ Giê-hô-va, Đức Chúa Trời ngươi,
đi theo các đạo Ngài, hết lòng hết ý kính mến và phục sự Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi,
13 giữ các điều răn và luật lệ của Đức Giê-hô-va, mà ta truyền cho ngươi
ngày nay, để ngươi được phước?
14 Kìa, trời và các từng trời cao hơn trời, đất và mọi vật ở nơi đất đều
thuộc về Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi.
15 Chỉn Đức Giê-hô-va ưa-đẹp các tổ phụ ngươi và yêu mến; rồi trong
muôn dân, Ngài đã chọn dòng dõi họ, tức là các ngươi, y như các ngươi
thấy ngày nay.
16 Vậy, hãy trừ sự ô uế của lòng mình đi, chớ cứng cổ nữa;
17 vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi là Đức Chúa Trời của các thần,
và Chúa của các chúa, tức là Đức Chúa Trời rất lớn, có quyền năng và
đáng sợ, không thiên vị ai, chẳng nhận của hối lộ,
18 bào chữa công bình cho kẻ mồ côi và người góa bụa, thương người
khách lạ, ban đồ ăn và áo xống cho người.
19 Vậy, các ngươi phải thương người khách lạ, vì các ngươi đã làm khách
trong xứ Ê-díp-tô.

20 Ngươi phải kính sợ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, phục sự Ngài, tríu
mến Ngài, và chỉ danh Ngài mà thề.
21 Aáy chính Ngài là sự vinh quang ngươi và là Đức Chúa Trời ngươi,
Đấng đã làm những việc lớn lao và đáng kính nầy, mà mắt ngươi đã thấy.
22 Khi tổ phụ ngươi xuống xứ Ê-díp-tô, số có bảy mươi người; còn bây
giờ, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã làm cho ngươi nhiều bằng số sao
trên trời vậy.

11

1 Ngươi phải kính mến Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, và hằng gìn giữ
điều Ngài truyền ngươi phải gìn giữ, tức là luật lệ, mạng lịnh, và điều răn
của Ngài.
2 Ngày nay, các ngươi hãy nhìn biết (vì ta không nói cùng con trẻ các
ngươi, bởi chúng nó chẳng biết chi, và cũng chẳng thấy chi) những lời
răn dạy của Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, sự oai nghiêm Ngài, cánh
tay quyền năng giơ thẳng ra của Ngài,
3 những phép lạ và công việc Ngài làm ra giữa xứ Ê-díp-tô mà hại Pha-
ra-ôn, vua Ê-díp-tô, và toàn xứ người.
4 Hãy nhận biết điều Ngài làm cho đạo binh Ê-díp-tô, ngựa và xe Ê-díp-
tô, trong khi chúng đuổi theo các ngươi, bị Đức Giê-hô-va lấp nước Biển
đỏ lại, và hủy diệt chúng nó đến ngày nay;
5 việc Ngài đã làm cho các ngươi trong đồng vắng cho đến khi tới chốn
nầy;
6 và cũng hãy nhận biết điều Ngài làm cho Đa-than, A-bi-ram, con trai Ê-
li-áp, cháu Ru-bên, khi đất tại giữa cả Y-sơ-ra-ên hả miệng nuốt hai người,
gia quyến, luôn với trại và mọi vật chi theo họ.
7 Vì tận mắt các ngươi đã thấy hết thảy những việc lớn mà Đức Giê-hô-va
đã làm.
8 Vậy, phải gìn giữ hết thảy điều răn mà ta truyền cho các ngươi ngày
nay, để các ngươi được mạnh mẽ, vào nhận lấy xứ mà mình sẽ chiếm
được,
9 hầu cho các ngươi sống lâu ngày trên đất mà Đức Giê-hô-va đã thề ban
cho tổ phụ các ngươi và cho dòng dõi của họ, tức là xứ đượm sữa và mật.
10 Vì xứ ngươi sẽ vào nhận lấy chẳng phải như xứ Ê-díp-tô, là nơi mình
đã ra khỏi; tại nơi ấy ngươi gieo mạ và phải nhờ lấy chân mình mà tưới,
như một vườn rau cỏ;
11 nhưng xứ các ngươi sẽ đi vào nhận lấy đó, là một xứ có núi và trũng,
nhờ mưa trời mà được thấm tưới.
12 Aáy là một xứ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi săn sóc, mắt Ngài hằng
đoái xem nó từ đầu năm đến cuối.
13 Vậy, nếu các ngươi chăm chỉ nghe các điều răn ta truyền cho các
ngươi ngày nay, hết lòng, hết ý kính mến Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
và phục sự Ngài,
14 thì ta sẽ cho mưa mùa thu và mưa mùa xuân xuống thuận thì tại trong
xứ các ngươi; ngươi sẽ thâu góp ngũ cốc, rượu, và dầu của ngươi.
15 Ta cũng sẽ khiến đồng ruộng ngươi sanh cỏ cho súc vật ngươi; ngươi
sẽ ăn và được no nê.
16 Các ngươi khá cẩn thận, kẻo lòng mình bị dụ dỗ, xây bỏ Chúa, mà
hầu việc các thần khác, và quì lạy trước mặt chúng nó chăng;

17 e cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va sẽ phừng lên cùng các ngươi, Ngài
đóng các từng trời lại, nên nỗi chẳng có mưa nữa, đất không sanh sản:
như vậy, các ngươi sẽ vội chết mất trong xứ tốt tươi nầy, là xứ mà Đức
Giê-hô-va ban cho các ngươi.
18 Vậy, hãy cất để trong lòng và trong trí mình những lời ta nói cùng các
ngươi, đeo nó như một dấu nơi tay, như một ấn chí giữa hai con mắt.
19 Hãy dạy nó lại cho con cái mình, nói đến hoặc khi ngươi ngồi ở trong
nhà hay là đi đường, hoặc khi ngươi nằm hay là khi chổi dậy.
20 Cũng phải ghi các lời ấy trên cột nhà và trên cửa mình,
21 hầu cho những ngày của các ngươi và của con cái các ngươi được
nhiều thêm trong xứ mà Đức Giê-hô-va đã thề ban cho tổ phụ các ngươi,
y như những ngày của trời ở trên đất.
22 Vì nhược bằng các ngươi cẩn thận gìn giữ hết thảy điều răn nầy mà
ta truyền cho các ngươi phải làm lấy, kính mến Giê-hô-va Đức Chúa Trời
các ngươi, đi theo các đạo Ngài, và tríu mến Ngài,
23 thì Đức Giê-hô-va sẽ đuổi những dân tộc nầy ra khỏi trước mặt các
ngươi, khiến các ngươi thắng được dân tộc lớn và mạnh hơn mình.
24 Phàm nơi nào bàn chân các ngươi sẽ đạp đến, đều thuộc về các ngươi.
Giới hạn các ngươi sẽ chạy từ đồng vắng tới Li-ban, từ sông Ơ-phơ-rát đến
biển tây.
25 Chẳng ai đứng nổi được trước mặt các ngươi; Giê-hô-va Đức Chúa
Trời các ngươi sẽ rải sự kinh khủng và sợ hãi trong khắp xứ các ngươi sẽ
đạp chân lên, y như Ngài đã phán.
26 Kìa, ngày nay ta đặt trước mặt các ngươi sự phước lành và sự rủa sả:
27 sự phước lành, nếu các ngươi nghe theo các điều răn của Giê-hô-va
Đức Chúa Trời các ngươi, mà ta truyền cho ngày nay;
28 sự rủa sả, nếu các ngươi không nghe theo các điều răn của Giê-hô-va
Đức Chúa Trời các ngươi, nhưng xây bỏ đường ta chỉ cho ngày nay, đặng
đi theo các thần khác mà các ngươi không hề biết.
29 Khi Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi khiến ngươi vào xứ đặng nhận
lấy, thì phải rao sự chúc lành trên núi Ga-ri-xim, và sự chúc dữ trên núi
Ê-banh.
30 Hai núi nầy há chẳng phải ở bên kia sông Giô-đanh, qua khỏi đường
tây, tại đất dân Ca-na-an ở trong đồng ruộng, đối ngang Ghinh-ganh, gần
những cây dẻ bộp của Mô-rê sao?
31 Vì các ngươi sẽ đi ngang qua sông Giô-đanh, đặng vào nhận lấy xứ
mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi ban cho; các ngươi sẽ lấy xứ làm
sản nghiệp và ở tại đó.
32 Vậy, phải cẩn thận làm theo hết thảy những luật lệ và mạng lịnh mà
ngày nay ta đặt trước mặt các ngươi.

12

1 Nầy là những luật lệ và mạng lịnh mà trọn đời mình sống trên đất các
ngươi phải gìn giữ làm theo trong xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ
phụ ngươi đã ban cho ngươi nhận lấy.
2 Phàm nơi nào những dân tộc, mà các ngươi sẽ đuổi đi, đã hầu việc các
thần chúng nó, hoặc trên núi cao, hoặc trên nổng hay là dưới cây xanh,
thì các ngươi phải hủy diệt sạch hết đi.

3 Phải phá đổ bàn thờ, đập bể pho tượng, và thiêu những trụ A-sê-ra
của chúng nó trong lửa; lại làm tan nát những tượng chạm về các thần
chúng nó, và xóa tên các thần ấy cho khỏi chỗ đó.
4 Chớ tùy tục chúng nó mà phục sự Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi;
5 song nơi nào trong những chi phái các ngươi, mà Giê-hô-va Đức Chúa
Trời các ngươi sẽ chọn, đặng đặt danh Ngài, tức là nơi ngự của Ngài, thì
các ngươi phải tìm đi đến đó,
6 đem dâng tại đó những của lễ thiêu, các hi sinh, thuế một phần mười,
lễ vật dâng giơ lên, của lễ hoàn nguyện, của lễ lạc ý và các con đầu lòng
của bầy bò và chiên;
7 rồi các ngươi sẽ ăn tại đó, trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời các
ngươi, vui vẻ cùng gia quyến mình, vì mọi việc tay mình làm đã được
Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban phước cho.
8 Chớ làm như chúng ta làm ngày nay đây, là mỗi người làm tùy ý mình
tưởng là phải;
9 vì các ngươi chưa vào nơi an nghỉ, và chưa hưởng lấy cơ nghiệp mà
Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi.
10 Vậy, các ngươi sẽ đi ngang qua sông Giô-đanh, ở trong xứ mà Giê-hô-
va Đức Chúa Trời các ngươi ban cho làm sản nghiệp. Ngài sẽ ban sự bình
an cho các ngươi, không để kẻ thù nghịch xung quanh hãm áp, và khiến
cho các ngươi được ở yên ổn.
11 Bấy giờ, sẽ có một chỗ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi chọn,
đặng cho danh Ngài ở; ấy là nơi các ngươi sẽ đem dâng mọi điều ta dặn
các ngươi, tức là những của lễ thiêu, các hi sinh, thuế một phần mười, lễ
vật dâng giơ lên, và mọi của lễ tốt nhất, mà các ngươi hứa nguyện dâng
cho Đức Giê-hô-va.
12 Các ngươi, con trai, con gái, tôi trai và tớ gái của các ngươi sẽ vui
vẻ trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, luôn với người Lê-vi ở
trong thành các ngươi, vì người không có phần, cũng không hưởng nghiệp
chung với các ngươi.
13 Khá coi chừng, chớ dâng của lễ thiêu mình trong những nơi nào ngươi
thấy;
14 nhưng phải dâng tại nơi Đức Giê-hô-va sẽ chọn trong một của các chi
phái ngươi, và tại đó ngươi phải làm mọi điều ta truyền dặn.
15 Song trong các thành mình, ngươi được mặc ý giết những thú vật và
ăn thịt nó, tùy theo sự phước lành mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ
ban cho ngươi; vô luận người bị ô uế hay là người được tinh sạch sẽ đều
ăn thịt nó như ăn con hoàng dương và con nai đực.
16 Chỉ các ngươi chớ ăn huyết; phải đổ huyết trên đất như nước vậy.
17 Của thuế một phần mười về ngũ cốc, về rượu hay là dầu, cùng những
con đầu lòng của bầy bò hay chiên, vật chi ngươi hứa nguyện dâng lên,
các của lễ lạc ý, hay là lễ vật dâng giơ lên, thì các ngươi chẳng nên ăn tại
trong các thành mình.
18 Nhưng ngươi, các con trai, con gái, tôi trai, và tớ gái ngươi, cùng người
Lê-vi ở trong thành ngươi, phải ăn những vật ấy trước mặt Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi, tại chỗ Ngài sẽ chọn; ngươi sẽ vui vẻ trước mặt Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi, về mọi việc tay ngươi đã làm.
19 Trọn đời ngươi ở trong xứ, khá giữ mình, chớ bỏ bê người Lê-vi.

20 Khi Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã mở rộng bờ cõi ngươi, y như
Ngài đã phán, và vì ngươi ước ao ăn thịt, nên nói: Tôi muốn ăn thịt! thì
khá tùy ý ăn lấy.
21 Nếu chỗ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã chọn đặng đặt danh,
Ngài cách xa ngươi, ngươi được giết bò hay chiên mà Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi ban cho ngươi, y như ta dặn; rồi tùy ý ngươi muốn, ăn lấy nó
trong thành mình.
22 Phải ăn thịt ấy như ăn con hoàng dương và con nai đực; vô luận người
bị ô uế hay là người tinh sạch cũng đều ăn cả.
23 Song phải giữ mình, chớ ăn huyết; vì huyết là sự sống, nên chớ ăn
thịt luôn với sự sống.
24 Ngươi chớ ăn huyết: phải đổ nó trên đất như nước.
25 Đừng ăn huyết, hầu ngươi và con cháu ngươi được phước, bởi vì có
làm điều ngay thẳng trước mặt Đức Giê-hô-va.
26 Còn về thú vật ngươi biệt riêng ra thánh, hay là hứa nguyện dâng lên,
thì phải đem nó theo mình đến nơi Đức Giê-hô-va đã chọn,
27 dâng thịt và huyết nó làm của lễ thiêu trên bàn thờ của Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi; còn huyết các con sinh khác, thì phải đổ trên bàn thờ
của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, đoạn mới ăn thịt nó.
28 Hãy giữ và nghe các điều nầy mà ta dặn biểu ngươi, để ngươi và con
cháu ngươi được phước đời đời, bởi vì làm điều tốt lành và ngay thẳng
trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi.
29 Khi Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã diệt khỏi trước mặt ngươi
những dân tộc mà ngươi đi đến đặng đuổi đi đó, khi ngươi đã đuổi chúng
nó rồi, và được ở trong xứ chúng nó,
30 thì hãy giữ lấy mình, kẻo sau khi chúng nó đã bị diệt khỏi trước mặt
ngươi, ngươi sa vào bẫy, bắt chước chúng nó, cầu thần chúng nó, mà hỏi
rằng: Các dân tộc nầy phục sự các thần mình thế nào? Ta cũng muốn
làm theo vậy nữa.
31 Ngươi chớ phục sự Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi như vậy, vì mọi
điều Đức Giê-hô-va lấy làm gớm ghiếc và ghét, thì chúng nó đã làm cho
các thần mình: đến nỗi chúng nó thiêu con trai và con gái mình trong
lửa, để cúng thờ các thần mình.
32 Các ngươi khá cẩn thận làm theo mọi điều ta dặn biểu các ngươi: chớ
thêm hay là bớt chi hết.

13

1 Nếu giữa ngươi có nổi lên một tiên tri hay là một kẻ hay chiêm bao
làm cho ngươi một dấu k” hoặc phép lạ,
2 nếu dấu k” hoặc phép lạ nầy mà người đã nói với ngươi được ứng
nghiệm, và người có nói rằng: Ta hãy đi theo hầu việc các thần khác mà
ngươi chẳng hề biết,
3 thì chớ nghe lời của tiên tri hay là kẻ chiêm bao ấy, vì Giê-hô-va Đức
Chúa Trời các ngươi thử các ngươi, đặng biết các ngươi có hết lòng hết ý
kính mến Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi chăng.
4 Các ngươi phải theo Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi, kính sợ
Ngài, gìn giữ các điều răn Ngài, vâng nghe tiếng phán Ngài, phục sự Ngài
và tríu mến Ngài.

5 Nhưng người ta phải giết tiên tri hay là kẻ chiêm bao ấy, vì hắn có giục
dấy loạn cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, là Đấng đã đem các
ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, chuộc các ngươi khỏi nhà nô lệ, -đặng xô ngươi
ra ngoài con đường của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã chỉ cho ngươi
đi. Aáy, ngươi sẽ diệt kẻ hung ác khỏi giữa mình là như vậy.
6 Khi anh em một mẹ với ngươi, hay là con trai, con gái ngươi, vợ yêu
mến, hoặc bạn hữu thiết ngươi, giục ngươi cách mật nhiệm, mà rằng: Ta
hãy đi hầu việc các thần khác, mà ngươi hay tổ phụ ngươi không biết,
7 tức là các thần của những dân tộc ở chung quanh, hoặc gần hay xa
ngươi, từ đầu nầy của đất cho đến đầu kia,
8 thì chớ chịu theo nó, chớ khứng nghe nó. Mắt ngươi đừng thương tiếc
nó; chớ động lòng xót xa mà che chở cho nó.
9 Ngươi hẳn phải giết nó, tay mình phải tra vào mình nó trước hết đặng
giết đi; rồi kế sau tay của cả dân sự.
10 Phải ném đá cho nó chết, vì nó tìm thế giục ngươi xa cách Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi, là Đấng đã đem ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, tức khỏi
nhà nô lệ.
11 Vậy, cả Y-sơ-ra-ên sẽ hay điều đó và sợ hãi, chẳng còn làm một việc
ác dường ấy tại giữa ngươi nữa.
12 Khi ngươi nghe nói về một trong các thành mà Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi ban cho ngươi ở,
13 rằng có những kẻ gian tà từ giữa mình ra dụ dỗ dân thành đó, mà
rằng: Ta hãy đi hầu việc các thần khác mà các ngươi không hề biết,
14 thì phải tìm kiếm, hỏi thăm, và tra xét cho kỹ càng. Bằng điều người
ta nói là chân thật và quả quyết, và nếu một điều gớm ghiếc như vậy đã
phạm giữa ngươi,
15 thì ngươi phải giết dân sự thành ấy bằng lưỡi gươm; phải dùng gươm
tận diệt nó và mọi vật ở trong, luôn với súc vật của nó.
16 Đoạn, ngươi phải gom hết thảy của cướp lại giữa phố thành, rồi đốt
hết thành và hết mọi của cướp nó trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi, thì nó sẽ thành một đống hư tàn mãi mãi, không hề được cất lại
nữa.
17 Phàm vật đáng tận diệt, chẳng nên còn gì dính lại mảy may nơi tay
ngươi, để khi ngươi vâng theo tiếng của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
gìn giữ các điều răn Ngài, mà ta truyền cho ngươi ngày nay, và làm điều
ngay thẳng trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
18 thì Đức Giê-hô-va nguôi cơn giận Ngài, làm ơn cho, và đoái thương
ngươi, khiến cho ngươi thêm nhiều lên, y như Ngài đã thề cùng tổ phụ
ngươi.

14

1 Các ngươi là con cái Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi. Chớ vì người
chết mà cắt thịt mình, hoặc cạo giữa hai con mắt;
2 bởi ngươi là một dân thánh cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi; Đức
Giê-hô-va đã chọn ngươi trong các dân trên mặt đất, hầu ngươi làm dân
riêng của Ngài.
3 Chớ ăn một vật chi gớm ghiếc.
4 Nầy những loài vật mà các ngươi được ăn: con bò, con trừu, con dê
cái,

5 con nai đực, con hoàng dương, con hươu đực, con dê rừng, con sơn
dương, con bò rừng, và con linh dương.
6 Trong những loài vật, các ngươi được ăn con nào có móng rẽ ra, chân
chia hai và nhơi,
7 nhưng trong những con vật nhơi có móng rẽ ra và chân chia hai, nầy
là những con các ngươi không phép ăn: con lạc đà, con thỏ rừng, và con
thỏ nhà, chúng nó nhơi; song không có móng rẽ ra: phải cầm nó là không
sạch cho các ngươi.
8 Con heo cũng vậy; vì nó có móng rẽ ra, nhưng không nhơi: phải cầm
nó là không sạch cho các ngươi. Chớ ăn thịt của các con vật đó, và chớ
đụng đến xác chết chúng nó.
9 Phàm loài nào ở trong nước, có mang và có vảy, thì các ngươi được ăn;
10 nhưng con nào không có mang, không có vảy, thì chẳng nên ăn; phải
cầm là không sạch cho các ngươi.
11 Các ngươi được ăn mọi con chim sạch.
12 Song, nầy là những con các ngươi không nên ăn: chim ưng, chim
ngạc, con kên kên;
13 con diều, con ó, và mọi thứ lão ưng;
14 mọi thứ quạ;
15 chim đà điểu, con tu hú, chim thủy kê, và mọi thứ bò cắc;
16 chim mèo, chim ụt, con hạc,
17 chim thằng bè, con còng cộc, chim thằng cộc,
18 con cò, và mọi thứ diệc; chim rẽ quạt và con dơi.
19 Mọi loài côn trùng hay bay sẽ là không sạch cho các ngươi; chớ nên
ăn.
20 Các ngươi được ăn mọi con chim sạch.
21 Các ngươi chớ ăn một con thú nào chết tự nhiên. Hãy đưa nó cho
người khách ngụ trong thành mình, và người ấy sẽ ăn nó, hay là mình
cũng được bán cho người ngoại bang. Vì ngươi là một dân thánh cho
Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi. Ngươi chớ nấu thịt dê con trong sữa mẹ
nó.
22 Mỗi năm ngươi chớ quên đóng thuế một phần mười về huê lợi của
giống mình gieo, mà đồng ruộng mình sanh sản.
23 Tại trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, trong nơi Ngài sẽ chọn
đặng để danh Ngài ở, ngươi phải ăn vật thuế một phần mười về ngũ cốc,
rượu, dầu, và con đầu lòng của bầy bò hay chiên của ngươi, hầu cho ngươi
tập hằng kính sợ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi.
24 Khi Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã ban phước cho, nếu đường đi
lấy làm xa quá cho ngươi, đến nỗi không thể đem nộp của thuế một phần
mười ấy được, vì chỗ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi chọn để đặt danh
Ngài, cách xa ngươi,
25 thì bấy giờ, ngươi hãy đổi thuế một phần mười đó ra bạc, cầm bạc
nầy trong tay, đi đến nơi Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã chọn,
26 rồi đưa bạc ấy đổi lấy mọi thức chi mình ước ao, hoặc bò hay chiên,
hoặc rượu hay là đồ uống say, tức là mọi món chi mình muốn. Ngươi phải
ăn nó tại đó, trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, và vui vẻ với gia
quyến mình.
27 Chớ bỏ bê người Lê-vi ở trong thành ngươi, vì người không có phần,
cũng không hưởng cơ nghiệp chi chung với ngươi.

28 Cuối hạn ba năm, ngươi phải lấy một phần mười của huê lợi năm ấy
ra, chứa tại trong thành mình.
29 Bấy giờ, người Lê-vi, vốn không có phần chi, cũng chẳng hưởng cơ
nghiệp chi chung với ngươi, luôn với người khách, kẻ mồ côi, và người
góa bụa ở trong thành ngươi, sẽ đều đến ăn cho no nê, hầu cho Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi ban phước cho mọi công việc tay ngươi đã làm.

15

1 Cuối mỗi năm thứ bảy, ngươi phải làm năm giải thích.
2 Nầy là lệ của sự giải thích. Phàm chủ nợ phải giải thích món vay mà
mình đã chịu cho kẻ lân cận mình vay: ngươi chớ thúc kẻ lân cận mình
hay là anh em mình trả lại, vì người ta đã cao rao năm giải thích cho Đức
Giê-hô-va.
3 Ngươi được thúc người ngoại bang trả lại; song ví anh em ngươi có vật
chi thuộc về mình, thì phải tha vật ấy cho người.
4 Nhưng nơi ngươi chẳng nên có kẻ nghèo nàn, vì Đức Giê-hô-va quả
hẳn ban phước cho ngươi trong xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban
cho ngươi nhận lấy làm sản nghiệp,
5 miễn ngươi chăm chỉ nghe theo tiếng của Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi, cẩn thận làm theo các điều răn mà ta truyền cho ngươi ngày nay.
6 Vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ ban phước cho ngươi, y như
Ngài đã phán; ngươi sẽ cho nhiều nước vay, còn chính ngươi không vay
ai; ngươi sẽ quản hạt nhiều nước, song các nước ấy sẽ chẳng quản hạt
ngươi.
7 Nếu trong thành nào của xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban
cho, ở giữa ngươi có một người anh em bị nghèo, thì chớ cứng lòng nắm
tay lại trước mặt anh em nghèo của mình đó.
8 Nhưng khá sè tay mình ra, cho người vay món chi cần dùng trong sự
nghèo nàn của người.
9 Khá coi chừng, kẻo có một ác tưởng nơi lòng ngươi, rằng: Năm thứ
bảy tức là năm giải thích, hầu gần! Khá coi chừng kẻo mắt ngươi chẳng
đoái thương anh em nghèo của mình, không giúp cho người gì hết, e người
kêu cùng Đức Giê-hô-va về ngươi, và ngươi sẽ mắc tội chăng.
10 Ngươi phải giúp cho người, chớ cho mà có lòng tiếc; vì tại cớ ấy, Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ ban phước cho mọi công việc của ngươi, và
mọi điều ngươi đặt tay vào mà làm.
11 Vì sẽ có kẻ nghèo trong xứ luôn luôn, nên ta mới dặn biểu ngươi mà
rằng: Khá sè tay mình ra cho anh em bị âu lo và nghèo khó ở trong xứ
ngươi.
12 Khi một trong các anh em ngươi, là người Hê-bơ-rơ, bất luận nam hay
nữ, bị bán cho ngươi, thì sẽ hầu việc ngươi trong sáu năm, song qua năm
thứ bảy, ngươi phải giải phóng người.
13 Khi ngươi giải phóng người, chớ cho người đi ra tay không.
14 Phải cấp cho người một vật chi, hoặc trong bầy mình, hoặc của sân
đạp lúa mình, hoặc của hầm rượu mình, tức là cấp cho người vật bởi
trong của cải mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã ban phước cho ngươi.
15 Hãy nhớ rằng mình đã làm tôi mọi trong xứ Ê-díp-tô, và Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi đã chuộc ngươi; bởi cớ ấy, ngày nay ta truyền cho
ngươi làm các điều nầy.

16 Nhưng nếu kẻ tôi mọi ngươi nói rằng: Tôi không muốn đi ra khỏi nhà
chủ, vì nó mến ngươi và gia quyến ngươi, lấy làm thỏa lòng phục dịch
ngươi,
17 thì bấy giờ, ngươi phải lấy một cái dùi, để tai người kề cửa mà xỏ, vậy
người sẽ làm tôi tớ ngươi luôn luôn. Ngươi cũng phải làm như vậy cho tớ
gái mình.
18 Ngươi chớ có nặng lòng mà giải phóng người, vì người đã phục dịch
ngươi sáu năm, ăn phân nửa công giá của một người làm mướn; vậy Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ ban phước cho ngươi trong mọi công việc
ngươi làm.
19 Ngươi phải biệt riêng ra thánh cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi
mọi con đầu lòng đực sanh trong bầy bò hay chiên của ngươi. Chớ cày
bằng con đầu lòng của bò cái mình, và chớ hớt lông con đầu lòng của
chiên cái mình.
20 Mỗi năm, ngươi và gia quyến ngươi sẽ ăn nó trước mặt Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi, tại nơi mà Ngài sẽ chọn.
21 Nhưng nếu nó có tì vít chi, què hay đui, hoặc bị tật nặng khác, thì
chớ dâng nó cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
22 phải ăn nó trong thành mình: kẻ bị ô uế, và kẻ được sạch cũng đều
được ăn hết, như ăn con hoàng dương hay là con nai đực.
23 Chỉn ngươi chớ ăn huyết nó; phải đổ huyết trên đất như nước vậy.

16

1 Hãy giữ tháng lúa trỗ làm lễ Vượt-qua cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi, vì ấy trong tháng lúa trỗ, mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, đang
ban đêm đem ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
2 Tại trong nơi mà Đức Giê-hô-va sẽ chọn để danh Ngài ở, ngươi phải
dùng con sinh bằng bầy chiên và bầy bò, dâng làm lễ Vượt-qua cho Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ngươi.
3 Với lễ Vượt-qua, chớ ăn bánh pha men; trong bảy ngày ngươi sẽ ăn
bánh không men, tức là bánh hoạn nạn, đặng giữ lễ ấy, vì ngươi ra khỏi
xứ Ê-díp-tô vội vàng; hầu cho trọn đời ngươi nhớ ngày mình đã ra khỏi
xứ Ê-díp-tô.
4 Trong bảy ngày, không nên thấy men nơi nhà ngươi, hay trong khắp
địa phận ngươi, thịt con sinh mà ngươi đã giết lúc chiều của ngày thứ
nhất, thì chớ để đến sáng mai.
5 Ngươi không được giết con sinh về lễ Vượt-qua trong một thành nào
mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi;
6 nhưng chỉ trong nơi mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ chọn để
danh Ngài ở; ấy là nơi mà ngươi phải giết con sinh về lễ Vượt-qua, vào lối
chiều, vừa khi mặt trời lặn, nhằm giờ mà ngươi đã ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
7 Phải nấu thịt con sinh, và ăn tại trong nơi mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi sẽ chọn, rồi sáng mai trở về trại mình.
8 Trong sáu ngày, ngươi phải ăn bánh không men, và qua ngày thứ bảy,
sẽ có một lễ trọng thể cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi: ngươi chớ làm
một công việc nào.
9 Ngươi phải đếm bảy tuần; khởi đến bảy tuần nầy từ ngày người ta tra
cái lưỡi hái vào mùa gặt;

10 kế ngươi sẽ giữ lễ bảy tuần cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi do tay
mình đem dâng của lễ lạc ý, tùy theo Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban
phước cho ngươi.
11 Ngươi, con trai, con gái ngươi, tôi trai và tớ gái ngươi, người Lê-vi ở
trong thành ngươi, người khách lạ, kẻ mồ côi và người góa bụa ở giữa
vòng ngươi, đều sẽ vui vẻ tại trong chỗ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời sẽ
chọn để danh Ngài ở.
12 Phải nhớ lại rằng mình đã làm tôi mọi tại xứ Ê-díp-tô, và khá cẩn thận
làm theo các luật lệ nầy.
13 Khi ngươi đã thâu huê lợi của sân đạp lúa và hầm rượu mình rồi, thì
phải giữ lễ lều tạm trong bảy ngày.
14 Ngươi, con trai và con gái ngươi, tôi trai và tớ gái ngươi, người Lê-vi,
khách lạ, kẻ mồ côi, và người góa bụa đều sẽ vui vẻ mà giữ lễ đó.
15 Trong bảy ngày ngươi phải giữ lễ nầy cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi, tại nơi mà Đức Giê-hô-va sẽ chọn; vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi
sẽ ban phước cho các mùa màng và mọi công việc của tay ngươi; rồi ngươi
sẽ vui mừng trọn vẹn.
16 Mọi người nam trong các ngươi, mỗi năm ba lần, phải ra mắt Giê-hô-
va Đức Chúa Trời ngươi, tại nơi mà Ngài sẽ chọn: tức là nhằm lễ bánh
không men, lễ bảy tuần và lễ lều tạm; người ta chẳng nên đi tay không ra
mắt Đức Giê-hô-va.
17 Mỗi người sẽ dâng tùy theo của mình có, tùy theo phước mà Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi.
18 Ngươi phải tùy từng chi phái mình lập những quan án trong các thành
mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi; những quan án ấy sẽ
xử đoán dân sự cách công bình.
19 Ngươi chớ làm dịch sự chánh trực, chớ thiên vị ai, cũng chẳng nên
nhận của hối lộ; vì của hối lộ làm cho mù mắt kẻ khôn ngoan, và làm rối
lời của người công bình.
20 Ngươi phải theo sự công bình cách trọn vẹn, để ngươi được sống và
nhận lấy xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi.
21 Gần bên bàn thờ mà ngươi sẽ lập cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
chớ dựng lên hình tượng của thần A-sê-ra bằng thứ cây nào.
22 Cũng chẳng nên dựng lên một trụ thờ nào: Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi lấy làm ghét các vật ấy.

17

1 Ngươi chớ dâng cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi con bò đực, hoặc
con chiên có tì vít, hay một tật chi; vì ấy là một sự gớm ghiếc cho Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi.
2 Khi ở giữa ngươi, trong một thành nào mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi ban cho ngươi, có một người nam hay nữ làm điều ác trước mặt
Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, vi phạm giao ước Ngài,
3 đi hầu việc và quì lạy các thần khác, hoặc mặt trời, mặt trăng, hay là
cả thiên binh, tức là điều ta không có dạy biểu;
4 khi điều đó đem học cho ngươi hay, thì phải tra hỏi kỹ càng, và nếu
điều người ta nói là thật, và quả quyết có một sự gớm ghê dường ấy đã
phạm trong Y-sơ-ra-ên,

5 thì ngươi phải dẫn người nam hay nữ đã làm việc ác đó đến cửa thành,
ném đá cho chúng nó chết.
6 Cứ theo lời của hai hoặc ba người chứng mới xử tử kẻ đáng bị chết;
nhưng cứ lời của một người chứng không đủ xử tử người.
7 Tay của các người chứng phải tra vào mình nó đầu hết, đặng làm cho
nó chết, kế sau tay của cả dân sự. Như vậy, ngươi sẽ cất kẻ hung ác khỏi
giữa mình.
8 Khi nào trong thành mình có một sự tranh tụng, hoặc vì đổ huyết,
hoặc vì giành xé, hay là vì thương tích, mà ngươi phân xử lấy làm khó
quá, thì phải đứng dậy, đi lên chỗ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ
chọn,
9 đến gần những thầy tế lễ về chi phái Lê-vi, cùng người đang khi ấy
làm quan án, mà hỏi han họ; họ sẽ tỏ cho mình biết sự phán xét đáng
định.
10 Ngươi phải làm y theo lời họ tỏ dạy cho mình tại nơi Đức Giê-hô-va sẽ
chọn, và khá cẩn thận làm theo mọi lời dạy của họ.
11 Phải làm theo luật pháp họ dạy cho, và sự phán xét họ giảng ra, chớ
xây về bên hữu hay bên tả mà bỏ các điều giảng của họ.
12 Song người nào ở cách kiêu ngạo, không khứng vâng theo thầy tế lễ
đứng tại đó đặng hầu việc Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, hay là không
vâng quan án, thì người đó phải chết, và ngươi sẽ cất sự ác khỏi giữa
Y-sơ-ra-ên.
13 Cả dân sự sẽ nghe điều ấy và bắt sợ, không còn buông theo sự kiêu
ngạo nữa.
14 Khi ngươi đã vào xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho, được
nhận lấy và ở tại xứ đó rồi, nếu ngươi nói: Tôi sẽ lập một vua lên cai trị
tôi, như các dân tộc chung quanh,
15 thì khá lập một vua lên cai trị ngươi, mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi sẽ chọn; phải lập lên một vua thuộc về anh em ngươi; chớ nên lập
một người ngoại bang lên, không phải anh em ngươi.
16 Song vua ấy chẳng nên lo cho có nhiều ngựa, chớ vì muốn thêm nhiều
ngựa mà dẫn dân sự trở lại xứ Ê-díp-tô; bởi Đức Giê-hô-va đã phán cùng
các ngươi rằng: Các ngươi sẽ chẳng trở về đường đó nữa.
17 Vua cũng không nên kén nhiều phi tần, e lòng người trở xấu xa; lại
chẳng nên thâu góp nhiều bạc vàng.
18 Vừa khi tức vị, vua phải chiếu theo luật pháp nầy mà những thầy tế
lễ về dòng Lê-vi giữ, chép một bản cho mình.
19 Bản ấy phải ở bên vua trọn đời, vua phải đọc ở trong, để tập biết kính
sợ Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình, cẩn thận làm theo các lời của luật pháp
nầy, và hết thảy điều răn nầy,
20 kẻo lòng vua lướt trên anh em mình, xây về bên hữu hay bên tả, lìa
bỏ điều răn nầy, hầu cho vua và con cháu vua được trị vì lâu ngày giữa
Y-sơ-ra-ên.

18

1 Những thầy tế lễ về dòng Lê-vi, và cả chi phái Lê-vi không có phần,
cũng không có sản nghiệp chung với Y-sơ-ra-ên. Chúng sẽ hưởng những
của tế lễ dùng lửa dâng cho Đức Giê-hô-va, và cơ nghiệp Ngài, mà nuôi
lấy mình.

2 Vậy, chúng không có phần sản nghiệp giữa anh em mình: Đức Giê-hô-
va là cơ nghiệp của họ, y như Ngài đã phán.
3 Vả, nầy là phần định mà những thầy tế lễ sẽ có phép lấy trong các lễ
vật của dân sự dâng lên, hoặc bằng bò đực hay là chiên: cái chẻo vai, cái
hàm, và cái bụng.
4 Ngươi sẽ cấp cho người của đầu mùa về ngũ cốc, rượu, dầu và lông
chiên hớt đầu tiên của ngươi;
5 vì tại trong các chi phái ngươi, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã chọn
thầy tế lễ, để người và các con trai người nhân danh Đức Giê-hô-va chầu
chực và phục sự trước mặt Ngài đời đời không dứt.
6 Khi một người Lê-vi ở bất luận thành nào chỗ nào tại trong Y-sơ-ra-ên,
mà thành tâm đến nơi Đức Giê-hô-va sẽ chọn,
7 và nếu người nhân danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình, hầu việc như
hết thảy anh em mình, là người Lê-vi, vẫn chầu chực tại đó trước mặt Đức
Giê-hô-va,
8 thì người sẽ có một phần lương thực bằng phần của các anh em mình,
không kể của người có thể bán được về của tổ-nghiệp mình.
9 Khi ngươi đã vào xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho; chớ
tập bắt chước những sự gớm ghiếc của các dân tộc ở tại đó.
10 ỳ giữa ngươi chớ nên có ai đem con trai hay con gái mình ngang qua
lửa, chớ nên có thầy bói, hoặc kẻ hay xem sao mà bói, thầy phù thủy, thầy
pháp,
11 kẻ hay dùng ếm chú, người đi hỏi đồng cốt, kẻ thuật số, hay là kẻ đi
cầu vong;
12 vì Đức Giê-hô-va lấy làm gớm ghiếc kẻ làm các việc ấy, và vì các sự
gớm ghiếc ấy, nên Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đuổi các dân tộc đó khỏi
trước mặt ngươi.
13 Ngươi phải ở trọn vẹn với Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi.
14 Vì những dân tộc mà ngươi sẽ đuổi đi, nghe theo tà thuật và bói khoa;
song về phần ngươi, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi không cho phép ngươi
làm như vậy.
15 Từ giữa anh em ngươi, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ lập lên một
đấng tiên tri như ta; các ngươi khá nghe theo đấng ấy!
16 Đó là điều chính ngươi đã cầu Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, tại
Hô-rếp, trong ngày nhóm hiệp, mà rằng: Cầu xin tôi chớ nghe tiếng Giê-
hô-va Đức Chúa Trời tôi nữa, và chớ thấy đám lửa hừng nầy nữa, e tôi
chết chăng.
17 Bấy giờ, Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: Chúng nó nói có lý;
18 ta sẽ lập lên cho chúng một đấng tiên tri như ngươi, thuộc trong anh
em chúng, ta sẽ lấy các lời ta để trong miệng ngươi, thì người sẽ nói cho
chúng mọi điều ta phán dặn ngươi.
19 Bằng có ai không nghe theo lời ta mà đấng tiên tri nhân danh ta nói,
thì ta sẽ hạch ai đó.
20 Còn kẻ tiên tri có lòng kiêu ngạo, nhân danh ta nói điều chi ta không
biểu người nói hay là nhân danh các thần khác mà nói, thì kẻ tiên tri ấy
phải chết.
21 Nếu ngươi nói trong lòng rằng: Làm sao chúng ta nhìn biết được lời
nào Đức Giê-hô-va không có phán?

22 Khi kẻ tiên tri nhân danh Đức Giê-hô-va nói, ví bằng lời người nói
không xảy đến và không ứng nghiệm, ấy là lời mà Đức Giê-hô-va chẳng
có phán. Kẻ tiên tri đó bởi sự kiêu ngạo mà nói ra: chớ sợ người.

19

1 Khi Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã diệt các dân tộc của xứ mà Ngài
ban cho ngươi, khi ngươi đã đuổi chúng nó đi, được ở trong các thành và
các nhà chúng nó rồi,
2 thì phải để riêng ra ba cái thành giữa xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi ban cho ngươi nhận lấy.
3 Ngươi phải dọn đường, chia ra làm ba phần địa phận của xứ mà Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi làm sản nghiệp: ấy hầu cho kẻ
sát nhân ẩn núp tại đó.
4 Vả, nầy là cách mà người ta phải đãi kẻ sát nhân ẩn núp tại đó đặng
bảo tồn sự sống mình. Nếu ai vì vô ý đánh chết kẻ lân cận mình, không
có ganh ghét trước;
5 thí dụ, nếu người đó đi cùng kẻ lân cận mình vào rừng đốn củi, tay
người đang giơ rìu ra đốn, rủi lưỡi rìu sút cán trúng nhằm kẻ lân cận, làm
cho kẻ ấy bị chết đi, thì người phải chạy ẩn núp mình trong một của ba
cái thành nầy, đặng bảo tồn sự sống mình.
6 Bằng chẳng, kẻ báo thù huyết, vì nóng giận chạy đuổi theo kẻ sát nhân
đó, và nếu đường dài quá, theo kịp và đánh người chết đi, mặc dầu người
không đáng chết, bởi từ trước người không có ganh ghét kẻ lân cận mình.
7 Vì vậy, ta dặn và phán cùng ngươi rằng: Hãy để riêng ba cái thành.
8 Nếu ngươi cẩn thận làm theo các điều răn nầy mà ta truyền cho ngươi
ngày nay, tức là thương mến Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, hằng đi theo
đường lối Ngài,
9 thì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ mở rộng bờ cõi ngươi, y như
Ngài đã thề cùng tổ phụ ngươi, và ban cho ngươi cả xứ mà Ngài đã hứa
ban cho tổ phụ ngươi, rồi bấy giờ, ngươi phải thêm ba thành nữa vào ba
thành trước;
10 hầu cho huyết vô tội không đổ ra giữa xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi ban cho ngươi làm sản nghiệp, và không có huyết trên mình ngươi.
11 Nhưng nếu ai ganh ghét kẻ lân cận mình, gài mưu hại người, nổi lên
đánh người chết, rồi chạy ẩn núp mình trong một của các thành ấy,
12 thì những trưởng lão của thành kẻ đó, phải sai đi kéo nó ra khỏi nơi,
nộp vào tay kẻ báo thù huyết, để nó chết đi.
13 Mắt ngươi sẽ không thương xót nó; nhưng phải trừ huyết người vô
tội khỏi Y-sơ-ra-ên, thì ngươi sẽ được phước.
14 Ngươi chớ dời mộc giới của kẻ lân cận mình mà các tiên nhân ngươi
đã cắm nơi sản nghiệp ngươi sẽ nhận được, tại xứ Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi ban cho ngươi nhận lấy.
15 Chứng độc chiếc không đủ cớ định tội cho người nào, bất luận gian
ác, tội lỗi nào mà người đã phạm; cứ theo lời của hai hay ba người chứng,
thì sự mới định tội được.
16 Khi một người chứng dối dấy lên cùng kẻ nào đặng phao tội cho,
17 thì hai đàng có tranh tụng nhau phải ứng hầu trước mặt Đức Giê-hô-
va, trước mặt những thầy tế lễ và quan án làm chức đang thì đó.

18 Các quan án phải tra xét kỹ càng, nếu thấy người chứng nầy là chứng
dối, đã thưa gian cho anh em mình,
19 thì các ngươi phải làm cho hắn như hắn đã toan làm cho anh em mình;
vậy, ngươi sẽ cất sự ác khỏi giữa mình.
20 Còn những người khác hay điều đó, sẽ sợ, không làm sự hung ác như
thế ở giữa ngươi nữa.
21 Mắt ngươi chớ thương xót: mạng đền mạng, mắt đền mắt, răng đền
răng, tay đền tay, chân đền chân.

20

1 Khi nào ngươi ra giao chiến cùng thù nghịch mình, nếu thấy ngựa, xe
và binh đông hơn mình, thì chớ sợ; vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, là
Đấng đã khiến ngươi lên khỏi xứ Ê-díp-tô, ở cùng ngươi.
2 Lúc gần khai chiến, thầy tế lễ sẽ bước tới, nói cùng dân sự
3 mà rằng: Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy nghe! Ngày nay các ngươi đi giao chiến
cùng thù nghịch mình, lòng các ngươi chớ nhát, chớ sợ, chớ run rẩy, và
chớ kinh khiếp vì chúng nó;
4 bởi Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi là Đấng cùng đi với các ngươi,
đặng vì các ngươi đánh kẻ thù nghịch và giải cứu cho.
5 Bấy giờ, các quan trưởng sẽ nói cùng dân sự mà rằng: Ai đã cất một
nhà mới, mà chưa khánh thành? Hãy đi trở về nhà mình, e chết nơi chiến
trận, rồi một người khác sẽ khánh thành chăng.
6 Ai đã trồng một vườn nho và chưa hái trái? Hãy đi trở về nhà mình,
kẻo chết nơi chiến trận, rồi một người khác sẽ hái trái chăng.
7 Ai đã làm lễ hỏi một người nữ, mà chưa cưới? Hãy đi trở về nhà mình,
e chết nơi chiến trận, rồi người khác sẽ cưới nàng chăng.
8 Các quan trưởng sẽ cứ nói tiếp cùng dân sự mà rằng: Ai là người sợ
và nhát? Hãy đi trở về nhà mình, e lòng của anh em mình tán đởm như
lòng mình chăng.
9 Vừa khi các quan trưởng nói xong với dân sự, thì phải lập những tướng
làm đầu dân sự.
10 Khi ngươi đến gần một cái thành đặng hãm, trước phải giảng hòa
cùng nó.
11 Nếu thành đó đáp hòa và mở cửa cho ngươi, thì toàn dân sự ở đó sẽ
nạp thuế và phục dịch ngươi.
12 Ví bằng thành không khứng hòa, nhưng khai chiến cùng ngươi, bấy
giờ ngươi sẽ vây nó.
13 Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ phó nó vào tay ngươi, rồi ngươi giết
hết thảy người nam bằng lưỡi gươm.
14 Song ngươi phải thâu cho mình những đàn bà, con trẻ, súc vật, và
mọi vật chi ở trong thành, tức là mọi của cướp được. Ngươi sẽ ăn lấy của
cướp của quân nghịch mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, ban cho ngươi.
15 Ngươi phải đối đãi như vậy cùng các thành ở cách xa ngươi, không
thuộc về những dân tộc nầy.
16 Nhưng trong các thành của những dân tộc nầy, mà Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi ban cho ngươi làm sản nghiệp, thì chớ để sống một vật
nào biết thở;

17 khá tận diệt dân Hê-tít, dân A-mô-rít, dân Ca-na-an, dân Phê-rê-sít,
dân Hê-vít, dân Giê-bu-sít, y như Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã phán
dặn,
18 để chúng nó không dạy các ngươi bắt chước làm theo những sự gớm
ghiếc chúng nó đã làm, đặng cúng thờ các thần chúng nó, e các ngươi
phạm tội cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi chăng.
19 Khi ngươi vây một thành nào lâu đặng hãm chiếm, chớ lấy rìu chặt
những cây của thành đó, vì ngươi có thể ăn được trái nó. Vậy, chớ chặt
nó; vì cây ngoại đồng há là một người để bị ngươi vây sao?
20 Ngươi chỉ phải phá hại và chặt những cây mình biết chẳng phải là cây
ăn trái; hãy dùng nó cất đồn lũy để đánh thành đang làm giặc với mình
đó, cho đến chừng nào nó đầu hàng.

21

1 Khi nào trong đất mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi
nhận lấy, người ta gặp một người nam bị giết, nằm sải trên đồng, chẳng
biết ai đã giết,
2 thì các trưởng lão và quan án của ngươi phải đi ra, đo bề xa từ người
bị giết đến các thành ở chung quanh người.
3 Đoạn, các trưởng lão của thành gần người bị giết hơn hết, phải bắt
một con bò cái tơ, chưa làm việc hay mang ách,
4 dẫn nó đến một dòng nước hằng chảy, gần đó không ai cày và gieo;
rồi, tại nơi ấy, trong khe, vặn cổ con bò cái tơ.
5 Những thầy tế lễ, là con trai Lê-vi, sẽ đến gần; vì Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi đã chọn các người ấy đặng phục sự Ngài, và nhân danh Đức
Giê-hô-va mà chúc phước cho; tùy lời miệng họ làm bằng, phải quyết
phán các sự tranh tụng và thương tích.
6 Bấy giờ, hết thảy những trưởng lão của thành ở gần người bị giết hơn
hết, sẽ rửa tay mình trên con bò cái tơ mới bị vặn cổ trong khe;
7 đoạn, cất tiếng nói rằng: Tay chúng tôi chẳng đổ huyết nầy ra; mắt
chúng tôi chẳng thấy gì.
8 Lạy Đức Giê-hô-va cầu xin Ngài tha tội cho dân sự Ngài mà Ngài đã
chuộc! Xin chớ kể huyết vô tội cho dân Y-sơ-ra-ên của Ngài! Rồi tội sát
nhân sẽ được tha cho họ.
9 Như vậy, ngươi làm điều ngay thẳng tại trước mặt Đức Giê-hô-va, và
cất huyết vô tội khỏi giữa mình.
10 Khi nào ngươi ra chiến đấu cùng quân thù nghịch mình, nhờ Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ngươi phó chúng nó vào tay ngươi, và ngươi dẫn tù
chúng nó,
11 nếu thấy trong những tù giặc một người nữ lịch sự mà mình ái mộ
muốn lấy làm vợ,
12 thì phải dẫn nàng về nhà mình. Nàng sẽ cạo đầu mình, cắt móng tay;
13 lột áo tù, và ở trong nhà ngươi khóc cha mẹ mình trong một tháng; kế
ấy, ngươi sẽ đến cùng nàng, làm chồng nàng, và nàng sẽ làm vợ ngươi.
14 Nếu ngày sau ngươi không ưa nàng nữa, nàng muốn đi đâu, thì phải
cho nàng đi mặc ý, và vì ngươi đã lấy nàng làm vợ, nên chẳng khá bán
nàng lấy tiền, hay đãi nàng như nô lệ.

15 Khi một người nam nào có hai vợ, vợ nầy được thương, vợ kia bị ghét,
song cả hai đều có sanh con cho ngươi, và con trưởng nam thuộc về vợ bị
ghét,
16 khi ngươi chia sản nghiệp cho các con mình, thì chẳng được phép
trao quyền trưởng nam cho con trai của vợ được thương thế cho con trai
của vợ bị ghét, bởi nó vốn là trưởng nam.
17 Nhưng ngươi phải nhận con trai của vợ bị ghét làm con đầu lòng,
chia một phần bằng hai về mọi vật thuộc về mình; vì nó vốn là sự đầu
tiên của sức mạnh ngươi; quyền trưởng nam thuộc về nó vậy.
18 Khi ai có một đứa con khó dạy và bội nghịch, không nghe theo lời cha
mẹ, và mặc dầu bị trừng trị, nó vẫn không khứng vâng lời,
19 thì cha mẹ phải bắt nó dẫn đến trước mặt các trưởng lão của thành
mình, tại nơi cửa thành.
20 Đoạn, cha mẹ sẽ nói cùng các trưởng lão của thành mình rằng: Nầy
con chúng tôi khó dạy và bội nghịch, không vâng lời chúng tôi, làm kẻ
hoang đàng say sưa.
21 Bấy giờ, chúng dân thành ấy sẽ ném đá cho nó chết; như vậy ngươi
sẽ cất sự ác khỏi giữa mình, và cả Y-sơ-ra-ên sẽ hay điều đó mà bắt sợ.
22 Khi một người nào phạm tội đáng chết, thì hãy giết nó, và treo lên
trụ hình,
23 thây nó chớ để treo trên trụ hình cách đêm, song phải chôn trong nội
ngày đó; vì kẻ nào bị treo ắt bị Đức Chúa Trời rủa sả. Như vậy, ngươi
chẳng làm ô uế đất mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi làm
sản nghiệp.

22

1 Nếu ngươi thấy bò hay là chiên của anh em mình bị lạc, thì chớ làm
bộ chẳng thấy, phải dẫn nó về cho anh em mình.
2 Ví bằng anh em ngươi không ở gần ngươi, và ngươi không quen biết
người, thì phải dắt bò, chiên đó vào nhà ngươi, cho đến chừng anh em
ngươi đến kiếm, bấy giờ, phải trả nó lại cho.
3 Ngươi làm như vậy cho con lừa, áo xống hay là mọi vật chi của anh
em ngươi mất, mà ngươi xí được; chớ làm bộ không thấy.
4 Nếu ngươi thấy lừa hay bò của anh em mình té trên đường, chớ làm
bộ không thấy; khá đỡ nó đứng dậy.
5 Người nữ không phép mặc quần áo của người nam, và người nam
cũng chẳng được mặc quần áo của người nữ; vì ai làm điều đó lấy làm
gớm ghiếc cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi.
6 Khi ngươi gặp ngoài đường, hoặc ở trên cây, hoặc ở dưới đất, một ổ
chim với con hay là trứng, mẹ đang ấp con hay là trứng, thì chớ bắt chim
mẹ luôn với chim con.
7 Phải để cho chim mẹ đi, bắt con cho phần mình, để ngươi được phước
và sống lâu.
8 Khi ngươi cất một cái nhà mới, thì phải làm câu lơn nơi mái nhà, kẻo
nếu người nào ở trên đó té xuống, ngươi gây cho nhà mình can đến huyết
chăng.
9 Chớ trồng vườn nho mình hai thứ con giâm, e hết thảy hoặc con giâm
ngươi đã trồng, hay là hoa lợi của vườn nho, đều thuộc về nơi thánh.
10 Chớ cày bằng một con bò thắng chung với một con lừa.

11 Chớ mặc bằng vải pha lộn, lông chiên và gai với nhau.
12 Ngươi phải kết tua nơi bốn chéo áo choàng của mình mặc.
13 Khi một người nam đã cưới vợ, ăn ở cùng nàng, rồi sau lại ghét đi,
14 phao cho những chuyện khiến nàng mất danh giá, và gièm siểm nàng, mà rằng: Tôi có lấy người nữ đó, khi đã đến gần, thấy không còn đồng trinh,
15 bấy giờ, cha mẹ của người gái đó sẽ lấy và bày ra những dấu đồng trinh của nàng trước mặt các trưởng lão thành đó, tại nơi cửa thành.
16 Người cha của người gái sẽ nói cùng các trưởng lão rằng: Tôi có gả con gái tôi cho người nầy làm vợ, mà người lại ghét nó:
17 nầy người phao những chuyện gây cho nó mất danh giá, mà rằng: Tôi không thấy con gái ông còn đồng trinh. Vả, nầy là các dấu về sự đồng trinh của con gái tôi. Rồi cha mẹ sẽ trải áo xống nàng trước mặt các trưởng lão của thành đó.
18 Bấy giờ, các trưởng lão thành đó sẽ bắt người chồng mà đánh phạt,
19 và bởi vì có gièm siểm một người đồng trinh của Y-sơ-ra-ên, nên sẽ bắt vạ người một trăm siếc-lơ bạc, và giao cho cha người gái. Nàng sẽ làm vợ người, và người chẳng phép đuổi nàng đi ngày nào người còn sống.
20 Nhưng nếu chuyện người nói là thật, nàng chẳng phải đồng trinh,
21 thì các trưởng lão phải dẫn nàng ra đến cửa nhà cha nàng, bá tánh của thành ấy sẽ lấy đá ném cho nàng chết, vì nàng có phạm tội gian ác tại Y-sơ-ra-ên, mà hành dâm trong nhà cha mình. Aáy, ngươi sẽ cất sự ác khỏi giữa mình là như vậy.
22 Khi người ta gặp một người nam nằm cùng một người nữ có chồng, thì người nam luôn với người nữ, cả hai đều phải bị chết. Aáy, ngươi sẽ cất sự ác khỏi Y-sơ-ra-ên là như vậy.
23 Khi một con gái đồng trinh đã hứa gả cho một người nào, và có một người khác gặp nàng trong thành và nằm cùng,
24 thì các ngươi phải dẫn cả hai người ra cửa thành đó, lấy đá ném cho cả hai đều chết: con gái trẻ, bởi vì không có la lên trong thành, người con trai, bởi vì làm mất danh giá cho vợ người lân cận mình. Aáy, ngươi sẽ cất sự ác khỏi giữa mình là như vậy.
25 Nhưng nếu người nam gặp con gái hứa gả tại trong đồng ruộng, hành hung nằm với nàng, thì chỉ người nam phải chết một mình mà thôi;
26 chớ làm điều chi cho con gái trẻ đó, vì nàng không có phạm tội đáng chết. Việc nầy giống như sự một người dấy lên cùng kẻ lân cận mình và giết người đi;
27 vì người nam gặp con gái trẻ đã hứa gả đó ở ngoài đồng: nàng có thể la lên, mà không ai giải cứu.
28 Nếu một người nam gặp một con gái trẻ đồng trinh, chưa hứa gả, bắt nàng nằm cùng, mà người ta gặp tại trận,
29 thì người nam đã nằm cùng con gái trẻ đó phải nạp cho cha nàng năm mươi siếc-lơ bạc, rồi nàng sẽ làm vợ người, bởi vì người có làm nhục nàng. Người còn sống ngày nào, thì chẳng được phép đuổi nàng đi.
30 Chẳng ai nên lấy vợ kế của cha mình, cũng đừng dở vạt áo của cha mình.

23

1 Người hoạn, hoặc vì ngoại thận bị dập, hay là bị cắt, sẽ không được

phép vào hội của Đức Giê-hô-va.
2 Con ngoại tình không được phép vào hội của Đức Giê-hô-va, dầu đến
đời thứ mười cũng chẳng vào được.
3 Dân Am-môn và dân Mô-áp sẽ không được phép vào hội Đức Giê-hô-va,
dầu đến đời thứ mười cũng chẳng hề bao giờ vào được;
4 bởi vì khi các ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, chúng nó không đem bánh và
nước ra rước các ngươi trên đường, và bởi vì chúng nó có mướn Ba-la-am,
con trai Bê-ô, ở Phê-thô-rơ tại Mê-sô-bô-ta-mi, đi đến rủa sả ngươi.
5 Nhưng Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi không chịu nghe Ba-la-am, bèn
đổi sự rủa sả ra sự chúc phước cho ngươi, vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi thương mến ngươi.
6 Trọn đời ngươi chớ hề cầu sự bình an hoặc sự ích lợi cho chúng nó.
7 Chớ lấy làm gớm ghiếc người Ê-đôm, vì là anh em mình. Cũng chớ lấy
làm gớm ghiếc người Ê-díp-tô, vì ngươi đã làm khách trong xứ người,
8 con cháu họ sanh về đời thứ ba sẽ được phép vào hội Đức Giê-hô-va.
9 Khi ngươi kéo binh ra hãm đánh quân thù nghịch mình, hãy coi chừng
về mọi việc ác.
10 Ví bằng trong các ngươi có ai không được tinh sạch bởi mộng di xảy
đến lúc ban đêm, thì người đó phải đi ra ngoài trại quân, chớ vào;
11 buổi chiều người sẽ tắm trong nước, rồi khi mặt trời vừa lặn, sẽ vào
trại quân lại.
12 Ngươi phải có một chỗ riêng ở ngoài trại quân; ấy là nơi ngươi phải
đi ra;
13 phải có một cây nọc với đồ tùy thân, khi nào muốn đi ra ngoài, hãy
lấy cây nọc nầy mà đào, rồi khi đi, phải lấp phẩn mình lại.
14 Bởi vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đi giữa trại quân ngươi, đặng
giải cứu ngươi và phó kẻ thù nghịch cho. Vậy, trại quân ngươi phải thánh,
kẻo Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi thấy sự ô uế ở nơi ngươi, và xây mặt
khỏi ngươi chăng.
15 Khi tôi tớ trốn khỏi chủ mình chạy đến nhà ngươi, chớ nộp nó lại cho
chủ;
16 nó sẽ ở với ngươi tại giữa xứ ngươi, trong nơi nào nó chọn, tức trong
một thành nào của ngươi mà nó lấy làm ưa thích; chớ hà hiếp nó.
17 Trong vòng con gái Y-sơ-ra-ên, chớ có người nào chuyên sự buôn
hương; trong vòng con trai Y-sơ-ra-ên cũng chớ có người nào chuyên sự
tà dâm.
18 Mặc dầu sự hứa nguyện ngươi thể nào, chớ đem vào nhà của Giê-hô-
va Đức Chúa Trời ngươi, hoặc tiền công của một con đĩ, hay là giá trả cho
một con chó; vì cả hai đều lấy làm gớm ghiếc cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi.
19 Ngươi chớ đòi lời-lãi gì nơi anh em mình về tiền bạc, về đồ ăn hay là
về món nào mặc dầu người ta cho vay, để ăn lời.
20 Ngươi được phép lấy lợi người ngoại bang, nhưng chớ lấy lợi anh em
mình, để Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban phước cho ngươi về mọi việc
ngươi sẽ làm trong xứ mà ngươi sẽ vào để nhận lấy.
21 Khi ngươi hứa nguyện cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, thì chớ
trì hoãn làm cho xong; vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi hẳn sẽ đòi sự
hoàn nguyện ấy; bằng chẳng làm cho xong, ngươi sẽ mang lấy tội.
22 Nhưng nếu ngươi không hứa nguyện, thì không phạm tội.

23 Khi môi ngươi đã hứa cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi một sự
hứa nguyện lạc ý, thì khá cẩn thận làm trọn lời ra khỏi miệng mình đó.
24 Khi ngươi vào vườn nho của kẻ lân cận mình, thì có phép ăn nho, tùy
theo miệng ăn ngon cho no nê, song không được bỏ trong giỏ mình.
25 Khi ngươi vào đồng lúa mì của kẻ lân cận mình, thì được phép lấy tay
rứt gié lúa; nhưng chớ đặt lưỡi hái vào đồng lúa mì của kẻ lân cận mình.

24

1 Khi một người nam cưới vợ, nếu nàng chẳng được ơn trước mặt người,
bởi người thấy nơi nàng một sự xấu hổ nào, thì người được viết một tờ
để, trao vào tay nàng, đuổi khỏi nhà mình.
2 Khi nàng đã ra khỏi nhà người, đi làm vợ một người khác,
3 nếu người chồng thứ nhì lại ghét nàng, viết cho một tờ để, trao vào
tay nàng và đuổi khỏi nhà mình, hay là người chồng thứ nhì nầy chết đi,
4 thì người chồng thứ nhất là người đã đuổi nàng đi, không được phép
lấy nàng lại làm vợ, sau khi nàng bị ô uế. Vì ấy là một việc gớm ghiếc
trước mặt Đức Giê-hô-va; ngươi chớ đổ tội cho xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi ban cho ngươi làm sản nghiệp.
5 Khi một người nam mới cưới vợ, thì chớ đi đánh giặc, và chớ bắt người
gánh công việc chi; người sẽ được thong thả ở nhà trong một năm, vui vẻ
cùng người vợ mình đã cưới.
6 Chớ chịu cầm cái thớt cối dưới hay là trên; vì ấy là chịu cầm sự sống
của kẻ lân cận mình.
7 Khi người ta gặp ai có ăn cướp một người anh em mình trong dân Y-
sơ-ra-ên, và đã bắt làm mọi hay là đã bán người, thì tên bợm ấy phải bị
xử tử; ngươi sẽ trừ sự ác khỏi giữa mình vậy.
8 Hãy coi chừng tai vạ bịnh phung, để gìn giữ làm theo mọi điều mà thầy
tế lễ về dòng Lê-vi sẽ giảng dạy các ngươi; các ngươi phải coi chừng mà
làm y như ta đã dặn biểu những thầy tế lễ.
9 Hãy nhớ lại điều Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi làm cho Mi-ri-am dọc
đường, khi các ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
10 Khi ngươi cho kẻ lân cận mướn một vật chi, chớ vào nhà người đặng
lãnh lấy của cầm người;
11 phải đứng ở ngoài, người mà mình cho mướn đó, sẽ đem của cầm ra
ngoài đưa cho.
12 Nhược bằng một người nghèo, chớ lấy của cầm người mà đi ngủ.
13 Khá trả cho người trước khi mặt trời lặn, hầu cho người ngủ có áo
xống đắp, và chúc phước cho ngươi; ấy sẽ kể cho ngươi là công bình
trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi.
14 Ngươi chớ hà hiếp kẻ làm mướn nghèo khổ và túng cùng, bất luận
anh em mình hay là khách lạ kiều ngụ trong xứ và trong thành ngươi.
15 Phải phát công giá cho người nội trong ngày đó, trước khi mặt trời
lặn; vì người vốn nghèo khổ, trông mong lãnh công giá ấy. Bằng không,
người sẽ kêu đến Đức Giê-hô-va về ngươi, và ngươi sẽ mắc tội.
16 Chớ vì con mà giết cha, cũng đừng vì cha mà giết con. Phàm người
nào phạm tội, thì phải giết người nấy.
17 Chớ đoán xét bất công khách lạ hay là kẻ mồ côi; và chớ chịu cầm áo
xống của người góa bụa.

18 Khá nhớ rằng mình đã làm tôi mọi nơi xứ Ê-díp-tô, và Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi đã chuộc ngươi khỏi đó. Cho nên ta dặn biểu ngươi phải
làm như vậy.
19 Khi ngươi gặt trong đồng ruộng, quên một nắm gié lúa ở đó, thì chớ
trở lại lấy. Nắm gié ấy sẽ về phần khách lạ, kẻ mồ côi, và người góa bụa,
hầu cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban phước cho ngươi trong mọi
công việc của tay ngươi làm.
20 Khi ngươi rung cây ô-li-ve mình, chớ mót những trái sót trên nhánh;
ấy sẽ về phần khách lạ, kẻ mồ côi, và người góa bụa.
21 Khi người hái nho mình, chớ mót chi còn sót lại; ấy sẽ về phần khách
lạ, kẻ mồ côi, và người góa bụa.
22 Khá nhớ rằng mình đã làm tôi mọi trong xứ Ê-díp-tô; bởi cớ ấy, ta dặn
biểu ngươi phải làm như vậy.

25

1 Khi nào người ta có tranh tụng nhau, đi đến tòa để cầu quan án xét
đoán, thì phải định công bình cho người công bình, và lên án kẻ có tội.
2 Nhược bằng kẻ có tội đáng bị đánh đòn, quan án phải khiến người
nằm xuống đất, đánh người trước mặt mình, số bao nhiêu đòn tùy theo
lỗi của người đã phạm.
3 Quan án khiến đánh đòn người đến bốn chục, chớ đánh quá, kẻo nếu
cứ đánh hơn, thì anh em ngươi vì cớ hình phạt thái quá ấy phải ra hèn
trước mặt ngươi chăng.
4 Chớ khớp miệng con bò trong khi nó đạp lúa.
5 Khi anh em ruột ở chung nhau, có một người chết không con, thì vợ
của người chết chớ kết đôi cùng người ngoài; anh em chồng phải đi đến
cùng nàng, cưới nàng làm vợ, y theo bổn phận của anh em chồng vậy.
6 Con đầu lòng mà nàng sanh ra sẽ nối danh cho người anh em chết,
hầu cho danh của người ấy chớ tuyệt khỏi Y-sơ-ra-ên.
7 Ví bằng người kia không đẹp lòng lấy nàng, nàng phải lên đến cửa
thành, tới cùng các trưởng lão mà nói rằng: người anh em chồng tôi
không chịu lưu danh anh em người lại trong Y-sơ-ra-ên, và không muốn
cưới tôi y theo phận sự anh em chồng.
8 Các trưởng lão của thành ấy sẽ gọi người và nói cùng người; nếu người
cứ nói rằng: Tôi không đẹp lòng cưới nàng,
9 thì chị em dâu người sẽ đến gần, trước mặt các trưởng lão, lột giày
khỏi chân người, khạc trên mặt người, đoạn cất tiếng nói rằng: Người
nào không lập lại nhà anh em mình sẽ bị làm cho như vậy!
10 Trong Y-sơ-ra-ên sẽ gọi nhà người là nhà kẻ bị lột giày.
11 Khi hai người đánh lộn nhau, nếu vợ của một trong hai người đến gần
đặng giải cứu chồng khỏi tay kẻ đánh, và nàng giơ tay nắm nhằm chỗ kín
của kẻ ấy,
12 thì ngươi phải chặt tay nàng đi; mắt ngươi chớ thương xót nàng.
13 Trong bao ngươi chớ có hai thứ trái cân, một thứ già và một thứ non.
14 Trong nhà ngươi chớ có hai thứ ê-pha, một thứ già và một thứ non.
15 Phải dùng trái cân đúng thật và công bình, cũng phải có ê-pha đúng
thật và công bình, để ngươi được sống lâu trên đất mà Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi ban cho ngươi.

16 Vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi lấy làm gớm ghiếc người nào làm
các điều nầy và phạm sự bất nghĩa.
17 Hãy nhớ điều A-ma-léc đã làm cho ngươi dọc đường, khi các ngươi ra
khỏi xứ Ê-díp-tô;
18 thế nào người không kính sợ Đức Chúa Trời, đến đón ngươi trên
đường, xông vào binh hậu ngươi, đánh các người yếu theo ngươi, trong
khi chính mình ngươi mỏi mệt và nhọc nhằn.
19 Vậy, khi Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã ban sự bình an cho, và giải
cứu ngươi khỏi mọi kẻ thù nghịch vây phủ ngươi trong xứ mà Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi nhận lấy làm sản nghiệp, thì phải xóa
sự ghi nhớ A-ma-léc khỏi dưới trời. Chớ hề quên!

26

1 Khi ngươi đã vào trong xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho
ngươi làm sản nghiệp, khi nhận được và ở tại đó rồi,
2 thì phải lấy hoa quả đầu mùa của thổ sản mình thâu-hoạch trong xứ
mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi, để trong một cái giỏ,
rồi đi đến chỗ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ chọn để danh Ngài ở.
3 Ngươi sẽ tới cùng thầy tế lễ làm chức đang thì đó, mà nói rằng: Ngày
nay, trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ông, tôi nhận biết tôi đã vào trong
xứ mà Đức Giê-hô-va đã thề cùng tổ phụ ban cho chúng tôi.
4 Đoạn, thầy tế lễ sẽ lấy cái giỏ khỏi tay ngươi, để trước bàn thờ của
Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi.
5 Đoạn, ngươi cất tiếng nói tại trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi
rằng: Tổ phụ tôi là người A-ram phiêu lưu, đi xuống xứ Ê-díp-tô kiều ngụ
tại đó, số người ít, mà lại trở thành một dân tộc lớn, mạnh và đông.
6 Người Ê-díp-tô ngược đãi và khắc bức chúng tôi, bắt làm công dịch
nhọc nhằn.
7 Bấy giờ, chúng tôi kêu van cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ
chúng tôi. Đức Giê-hô-va nghe thấu, thấy sự gian nan lao khổ và sự hà
hiếp của chúng tôi,
8 bèn dùng cánh tay quyền năng giơ thẳng ra và các dấu k”, phép lạ lớn
đáng kinh khủng, mà rút chúng tôi khỏi xứ Ê-díp-tô,
9 dẫn chúng tôi vào nơi nầy, và ban xứ nầy cho, tức là xứ đượm sữa và
mật.
10 Vậy bây giờ, Đức Giê-hô-va ôi! tôi đem những hoa quả đầu mùa của
đất mà Ngài đã ban cho tôi. Đoạn, ngươi sẽ để hoa quả đó trước mặt
Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, và thờ lạy trước mặt Ngài;
11 rồi ngươi, người Lê-vi, và kẻ khách lạ ở giữa ngươi, luôn với nhà của
người sẽ vui vẻ về các phước lành mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã
ban cho ngươi.
12 Khi ngươi đã thâu xong các thuế một phần mười về huê lợi năm thứ
ba, là năm thuế một phần mười, thì phải cấp thuế đó cho người Lê-vi,
khách lạ, kẻ mồ côi, và cho người góa bụa, dùng làm lương thực trong
các thành ngươi, và những người ấy sẽ ăn no nê;
13 rồi ngươi sẽ nói tại trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, rằng:
Tôi đã đem những vật thánh khỏi nhà tôi và cấp cho người Lê-vi, khách
lạ, kẻ mồ côi, cùng người góa bụa, chiếu theo các mạng lịnh mà Ngài đã

phán dặn tôi; tôi không phạm, cũng không quên một mạng lịnh nào của
Ngài.
14 Trong lúc tang chế, tôi không ăn đến vật thánh nầy; khi bị ô uế, tôi
không đụng đến đó, và cũng không vì một người chết mà dùng đến; tôi
vâng theo tiếng Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, và làm y như mọi điều Ngài
đã phán dặn tôi.
15 Cầu Chúa từ nơi cư-sở thánh của Ngài trên trời cao, đoái xem và ban
phước cho dân Y-sơ-ra-ên của Ngài, cùng đất mà Ngài đã ban cho chúng
tôi, tức là xứ đượm sữa và mật nầy, y như Ngài đã thề cùng tổ phụ chúng
tôi.
16 Ngày nay, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi dặn biểu ngươi làm theo các
luật lệ và mạng lịnh nầy; vậy, phải hết lòng hết ý mà làm theo cách kỷ
cang.
17 Ngày nay, ngươi hứa nhận Giê-hô-va làm Đức Chúa Trời ngươi, đi theo
đường lối Ngài, gìn giữ các luật lệ, điều răn và mạng lịnh Ngài, cùng vâng
theo tiếng phán của Ngài.
18 Ngày nay, Đức Giê-hô-va đã hứa nhận ngươi làm một dân thuộc riêng
về Ngài, y như Ngài đã phán cùng ngươi, và ngươi sẽ gìn giữ hết các điều
răn Ngài,
19 để Ngài ban cho ngươi sự khen ngợi, danh tiếng, và sự tôn trọng
trổi hơn mọi dân mà Ngài đã tạo, và ngươi trở nên một dân thánh cho
Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, y như Ngài đã phán vậy.

27

1 Môi-se và các trưởng lão truyền lịnh nầy cho dân sự: Hãy giữ gìn mọi
điều răn mà ta truyền cho các ngươi ngày nay.
2 Khi ngươi đã qua sông Giô-đanh đặng vào xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi ban cho ngươi, thì phải dựng những bia đá lớn và thoa vôi.
3 Đoạn, khi ngươi đã đi qua sông Giô-đanh, vào xứ mà Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi ban cho, tức là xứ đượm sữa và mật, y như Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của tổ phụ ngươi đã hứa cùng ngươi, thì hãy ghi trên các
bia đá đó những lời của luật pháp nầy.
4 Vậy, khi các ngươi đã qua sông Giô-đanh rồi, phải dựng những bia đá
nầy trên núi Ê-banh, và thoa vôi, y theo lịnh ta truyền cho các ngươi ngày
nay.
5 Tại nơi ấy, ngươi cũng phải lập một bàn thờ cho Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi, tức là một bàn thờ bằng đá; chớ nên tra đồ bằng sắt vào nó.
6 Ngươi phải lập bàn thờ của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi bằng đá
nguyên khối, và trên đó dâng những của lễ thiêu cho Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi.
7 Cũng phải dâng của lễ thù ân, ăn tại đó và vui vẻ trước mặt Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi.
8 Ngươi phải ghi trên các bia đá hết thảy lời luật pháp nầy, và khắc cho
thật rõ ràng.
9 Môi-se và những thầy tế lễ về dòng Lê-vi nói cùng cả Y-sơ-ra-ên rằng:
Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy nín và nghe! Ngày nay, ngươi đã trở nên dân của
Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi;
10 vậy, phải nghe theo tiếng phán của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi và
giữ theo những điều răn và luật lệ của Ngài, mà ta truyền cho ngươi ngày
nay.

11 Ngày đó, Môi-se cũng truyền cho dân sự lịnh nầy:
12 Khi các ngươi đi qua sông Giô-đanh rồi, thì Si-mê-ôn, Lê-vi, Giu-đa,
Y-sa-ca, Giô-sép, và Bên-gia-min phải đứng trên núi Ga-ri-xim, đặng chúc
phước cho dân sự;
13 còn Ru-bên, Gát, A-se, Sa-bu-lôn, Đan, và Nép-ta-li phải đứng trên núi
Ê-banh, đặng rủa sả.
14 Người Lê-vi sẽ cất tiếng nói lớn lên cùng mọi người nam Y-sơ-ra-ên,
mà rằng:
15 Đáng rủa sả thay người nào làm tượng chạm hay là tượng đúc, là vật
gớm ghiếc cho Đức Giê-hô-va, công việc bởi tay người thợ, dựng nó lên
trong nơi kín nhiệm! Cả dân sự phải đáp: A-men!
16 Đáng rủa sả thay người nào khinh bỉ cha mẹ mình! Cả dân sự phải
đáp: A-men!
17 Đáng rủa sả thay người nào dời mộc giới của kẻ lân cận mình! Cả dân
sự phải đáp: A-men!
18 Đáng rủa sả thay người nào làm cho kẻ mù lạc đường! Cả dân sự phải
đáp: A-men!
19 Đáng rủa sả thay người nào làm cong vạy pháp chánh của khách lạ,
kẻ mồ côi, và người góa bụa! Cả dân sự phải đáp: A-men!
20 Đáng rủa sả thay kẻ nào nằm cùng vợ kế của cha mình! Vì kẻ đó làm
nhục cha mình. Cả dân sự phải đáp: A-men!
21 Đáng rủa sả thay kẻ nào nằm cùng một con thú nào! Cả dân sự phải
đáp: A-men!
22 Đáng rủa sả thay kẻ nào nằm cùng chị em mình, hoặc một cha khác
mẹ, hoặc một mẹ khác cha! Cả dân sự phải đáp: A-men!
23 Đáng rủa sả thay kẻ nào nằm cùng bà gia mình! Cả dân sự phải đáp:
A-men!
24 Đáng rủa sả thay kẻ nào đánh trộm người lân cận mình! Cả dân sự
phải đáp: A-men!
25 Đáng rủa sả thay kẻ nào nhận của hối lộ để giết người vô tội! Cả dân
sự phải đáp: A-men!
26 Đáng rủa sả thay kẻ nào không giữ các lời của luật pháp nầy để làm
theo! Cả dân sự phải đáp: A-men!

28

1 Nếu ngươi nghe theo tiếng phán của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi
cách trung thành, cẩn thận làm theo mọi điều răn của Ngài, mà ta truyền
cho ngươi ngày nay, thì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ ban cho ngươi
sự trổi hơn mọi dân trên đất.
2 Nếu ngươi nghe theo tiếng phán của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
nầy là mọi phước lành sẽ giáng xuống trên mình ngươi.
3 Ngươi sẽ được phước trong thành, và được phước ngoài đồng ruộng.
4 Bông trái của thân thể ngươi, hoa quả của đất ruộng ngươi, sản vật
của sinh súc ngươi, luôn với lứa đẻ của bò cái và chiên cái ngươi, đều sẽ
được phước;
5 cái giỏ và thùng nhồi bột của ngươi đều sẽ được phước!
6 Ngươi sẽ được phước trong khi đi ra, và sẽ được phước trong khi vào.
7 Đức Giê-hô-va sẽ làm cho kẻ thù nghịch dấy lên cùng ngươi bị đánh
bại trước mặt ngươi; chúng nó sẽ do một đường ra đánh ngươi, rồi do
bảy đường chạy trốn trước mặt ngươi.

8 Đức Giê-hô-va sẽ khiến phước lành ở cùng ngươi tại trong kho lúa và
trong các công việc của ngươi; Ngài sẽ ban phước cho ngươi trong xứ mà
Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi.
9 Nếu ngươi gìn giữ những điều răn của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
và đi theo đường lối Ngài, thì Đức Giê-hô-va sẽ lập ngươi làm một dân
thánh cho Ngài, y như Ngài đã thề cùng ngươi;
10 muôn dân của thế gian sẽ thấy rằng ngươi được gọi theo danh Đức
Giê-hô-va, và chúng nó sẽ sợ ngươi.
11 Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ làm cho ngươi được của cải nhiều
dư dật, khiến cho hoa quả của thân thể ngươi, sản vật của sinh súc, và
bông trái của đất ruộng ngươi được sanh nhiều thêm trong xứ mà Đức
Giê-hô-va đã thề cùng các tổ phụ ngươi để ban cho ngươi.
12 Đức Giê-hô-va sẽ vì ngươi mở trời ra, là kho báu của Ngài, đặng cho
mưa phải thì giáng xuống đất, và ban phước cho mọi công việc của tay
ngươi. Ngươi sẽ cho nhiều nước vay, còn ngươi không vay ai.
13 Nếu ngươi nghe theo các điều răn của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi
mà ngày nay ta truyền cho ngươi gìn giữ làm theo, và nếu không lìa bỏ
một lời nào ta truyền cho ngươi ngày nay, mà xây qua bên hữu hoặc bên
tả, đặng đi theo hầu việc các thần khác,
14 thì Đức Giê-hô-va sẽ đặt ngươi ở đằng đầu, chớ chẳng phải đằng đuôi,
ngươi sẽ ở trên cao luôn luôn, chớ chẳng hề ở dưới thấp.
15 Nhưng nếu ngươi không nghe theo tiếng phán của Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi, không cẩn thận làm theo các điều răn và luật pháp của
Ngài mà ta truyền cho ngươi ngày nay, thì nầy là mọi sự rủa sả sẽ giáng
xuống trên mình ngươi và theo kịp ngươi.
16 Ngươi sẽ bị rủa sả ở trong thành và ngoài đồng ruộng,
17 cái giỏ và thùng nhồi bột của ngươi cũng bị rủa sả,
18 hoa quả của thân thể ngươi, bông trái của đất ruộng ngươi, luôn với
lứa đẻ của bò cái và chiên cái ngươi, đều sẽ bị rủa sả!
19 Ngươi sẽ bị rủa sả khi đi ra và lúc đi vào.
20 Vì cớ ngươi làm điều ác, và lìa bỏ Đức Giê-hô-va, nên trong mọi công
việc ngươi bắt tay làm, Ngài sẽ khiến giáng cho ngươi sự rủa sả, kinh
khủng, và hăm dọa cho đến chừng nào ngươi bị hủy diệt và chết mất vội
vàng.
21 Đức Giê-hô-va sẽ khiến ôn dịch đeo đuổi ngươi cho đến chừng nào
nó diệt ngươi mất khỏi đất mà ngươi sẽ vào nhận lấy.
22 Đức Giê-hô-va sẽ lấy bịnh lao, bịnh nóng lạnh, bịnh phù, sự nắng
cháy, sự hạn hán, binh đao, và sâu lúa mà hành hại ngươi, khiến cho các
nỗi đó đuổi theo ngươi cho đến khi ngươi bị chết mất.
23 Các từng trời ở trên đầu ngươi sẽ như đồng, và đất dưới chân ngươi
sẽ như sắt.
24 Thay vì mưa, Đức Giê-hô-va sẽ khiến cát và bụi từ trời sa xuống trên
đất ngươi, cho đến chừng nào ngươi bị hủy diệt.
25 Đức Giê-hô-va sẽ khiến ngươi bị những kẻ thù nghịch mình đánh bại.
Ngươi sẽ do một đường ra đánh chúng nó, rồi do bảy đường chạy trốn
trước mặt chúng nó; ngươi sẽ bị xô đùa đây đó trong khắp các nước của
thế gian.
26 Thây ngươi sẽ làm đồ ăn cho chim trên trời và thú dưới đất, không ai
đuổi chúng nó đi.

27 Đức Giê-hô-va sẽ giáng cho ngươi ghẻ chốc của xứ Ê-díp-tô, trĩ lậu,
ghẻ ngứa, và lác, mà ngươi không thể chữa lành;
28 lại giáng cho ngươi sự sảng sốt, sự đui mù, và sự lảng trí;
29 đang buổi trưa, ngươi sẽ đi rờ rờ như kẻ mù trong tối tăm; ngươi
không được may mắn trong công việc mình, hằng ngày sẽ bị hiếp đáp và
cướp giựt, chẳng ai giải cứu cho.
30 Ngươi sẽ làm lễ hỏi một người nữ, nhưng một người nam khác lại nằm
cùng nàng; ngươi cất một cái nhà, nhưng không được ở; ngươi trồng một
vườn nho, song không được hái trái.
31 Con bò ngươi sẽ bị giết trước mặt ngươi, song ngươi không được ăn
thịt nó; lừa ngươi sẽ bị ăn cắp hiện mắt ngươi, nhưng không ai trả nó lại;
chiên ngươi sẽ bị nộp cho kẻ thù nghịch, nhưng ngươi không có ai giải
cứu nó.
32 Các con trai và con gái ngươi sẽ bị nộp cho dân ngoại bang có mắt
ngươi thấy, hằng ngày hao mòn vì trông mong chúng nó; song tay ngươi
không còn sức cứu vớt.
33 Một dân tộc mà ngươi chưa hề biết sẽ ăn lấy thổ sản và mọi công lao
của ngươi; ngươi sẽ bị hiếp đáp và giày đạp không ngớt;
34 trở nên điên cuồng vì cảnh tượng mắt mình sẽ thấy.
35 Đức Giê-hô-va sẽ giáng cho ngươi một thứ ung độc tại trên đầu gối và
chân, không thể chữa lành được, từ bàn chân chí chót đầu.
36 Đức Giê-hô-va sẽ dẫn ngươi và vua mà ngươi đã lập trên mình, đến
một nước mà ngươi và tổ phụ ngươi chưa hề biết. ỳ đó, ngươi sẽ hầu việc
các thần khác bằng cây, bằng đá;
37 trong các dân tộc mà Đức Giê-hô-va sẽ dẫn ngươi đến, ngươi sẽ thành
một sự kinh hãi, tục ngữ, và tiếu đàm.
38 Ngươi sẽ đem gieo nhiều mạ trong ruộng mình, nhưng mùa gặt lại ít,
vì sẽ bị cào cào ăn sạch.
39 Ngươi trồng nho, song không được uống rượu và không gặt hái chi
hết, vì sâu bọ sẽ ăn phá đi.
40 Ngươi sẽ có cây ô-li-ve trong cả địa phận mình, nhưng lại không được
xức dầu, vì cây ô-li-ve sẽ rụng trái.
41 Ngươi sẽ sanh con trai và con gái, nhưng chúng nó không thuộc về
ngươi, vì chúng nó sẽ bị bắt làm mọi.
42 Con rầy sẽ ăn hết cây cối và thổ sản của ngươi.
43 Khách lạ ở giữa ngươi sẽ lướt trên ngươi càng ngày càng cao; còn
ngươi, lại hạ xuống càng ngày càng thấp:
44 họ sẽ cho ngươi vay, còn ngươi chẳng hề cho vay lại, họ sẽ ở đằng
đầu, còn ngươi ở đằng đuôi.
45 Hết thảy những sự chúc rủa sả nầy sẽ giáng trên ngươi, đuổi ngươi
và theo kịp, cho đến chừng nào ngươi bị hủy diệt, bởi vì ngươi không có
nghe theo tiếng phán của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, và không giữ
các điều răn và luật lệ mà Ngài truyền cho ngươi.
46 Các sự rủa sả nầy sẽ ở trên mình ngươi và trên dòng dõi ngươi như
một dấu k”, sự lạ đến đời đời.
47 Bởi trong lúc dư dật mọi điều, ngươi không vui lòng lạc ý phục sự
Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
48 cho nên trong lúc đói khát, trong lúc trần truồng, và thiếu thốn mọi
điều, ngươi sẽ hầu việc kẻ thù nghịch mà Đức Giê-hô-va sai đến đánh

ngươi; họ sẽ tra ách sắt trên cổ ngươi, cho đến chừng nào tiêu diệt ngươi.
49 Đức Giê-hô-va sẽ từ nơi xa, từ địa cực, khiến dấy lên nghịch cùng
ngươi một dân tộc bay như chim ưng, tức là một dân tộc ngươi không
nghe tiếng nói được,
50 một dân tộc mặt mày hung ác, không nể-vì người già, chẳng thương
xót kẻ trẻ;
51 ăn sản vật của súc vật ngươi, hoa quả của đất ruộng ngươi, cho đến
chừng nào ngươi bị tiêu diệt; nó không chừa lại ngũ cốc, rượu, dầu hay
là lứa đẻ của bò và chiên ngươi, cho đến chừng nào đã tiêu diệt ngươi đi.
52 Dân đó sẽ vây ngươi trong các thành của cả xứ mà Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi ban cho ngươi, cho đến chừng nào những vách cao lớn
và vững bền kia mà ngươi nhờ cậy đó, sẽ bị ngã xuống.
53 Trong lúc bị vây, và khi quân nghịch làm cho túng thế cùng đường,
ngươi sẽ ăn hoa quả của thân thể mình, tức là ăn thịt của con trai và con
gái mình, mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban cho ngươi.
54 Trong lúc ngươi bị quân nghịch vây tại các thành mình, làm cho cùng
đường túng thế, người nam nào nhu nhược và yếu ớt hơn hết trong các
ngươi sẽ ngó giận anh em mình,
55 vợ yêu dấu và con cái mình còn lại, không chịu cho ai trong bọn đó
thịt của con cái mình, mà người sẽ ăn, bởi mình không còn chi hết.
56 Trong lúc ngươi bị quân nghịch vây tại các thành mình, làm cho cùng
đường túng thế, người nữ nào non nớt và mảnh khảnh hơn hết trong các
ngươi, vì sự yểu điệu hay là sự sắc sảo mình, vốn không đặt bàn chân
xuống đất,
57 sẽ nhìn giận chồng rất yêu của mình, con trai và con gái mình, bởi cớ
nhau bọc ra từ trong bụng, và những con cái mình sanh đẻ; vì trong cơn
thiếu thốn mọi điều, nàng sẽ ăn nhẹm chúng nó.
58 Nếu ngươi không cẩn thận làm theo các lời của luật pháp nầy, ghi
trong sách nầy, không kính sợ danh vinh hiển và đáng sợ nầy là Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi,
59 thì Đức Giê-hô-va sẽ giáng cho ngươi và dòng giống ngươi những tai
vạ lạ thường, lớn lao và lâu bền, những chứng độc bịnh hung.
60 Ngài sẽ khiến giáng trên ngươi các bịnh hoạn của xứ Ê-díp-tô mà
ngươi đã run sợ đó, và nó sẽ đeo dính theo ngươi.
61 Vả lại, các thứ chứng bịnh và tai vạ không có chép trong sách luật
pháp nầy, thì Đức Giê-hô-va cũng sẽ khiến giáng trên ngươi, cho đến
chừng nào ngươi bị tiêu diệt đi.
62 Số các ngươi vốn đông như sao trên trời, nhưng vì không có nghe
theo tiếng phán của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, nên chỉ sẽ còn lại ít.
63 Hễ Đức Giê-hô-va lấy làm vui mà làm lành và gia thêm các ngươi thể
nào, thì Đức Giê-hô-va cũng sẽ lấy làm vui mà làm cho các ngươi hư mất
và tiêu diệt các ngươi thể ấy. Các ngươi sẽ bị truất khỏi xứ mà mình vào
nhận lấy,
64 và Đức Giê-hô-va sẽ tản lạc ngươi trong các dân, từ cuối đầu nầy của
đất đến cuối đầu kia; tại đó, ngươi sẽ hầu việc các thần khác bằng cây và
bằng đá mà ngươi cùng tổ phụ ngươi không hề biết.
65 Trong các nước ấy, ngươi không được an tịnh, bàn chân ngươi không
được nghỉ ngơi; nhưng tại đó Đức Giê-hô-va sẽ ban cho ngươi một tấm
lòng run sợ, mắt mờ yếu, và linh hồn hao mòn.

66 Sự sống ngươi vẫn không chắc trước mặt ngươi; ngày và đêm ngươi
hằng sợ hãi, khó liệu bảo tồn sự sống mình.
67 Bởi cớ sự kinh khủng đầy dẫy lòng ngươi, và bị cảnh mắt ngươi sẽ
thấy, nên sớm mai ngươi sẽ nói: Chớ chi được chiều tối rồi! Chiều tối
ngươi sẽ nói: Ước gì được sáng mai rồi!
68 Đức Giê-hô-va sẽ khiến ngươi đi tàu trở lại xứ Ê-díp-tô, bởi con đường
mà trước ta đã nói: Ngươi không thấy nó nữa; ở đó, ngươi sẽ đem bán
mình cho kẻ thù nghịch làm nô và tì, nhưng không có ai mua!

29

1 Nầy là các lời của sự giao ước mà Đức Giê-hô-va dặn biểu Môi-se lập
cùng dân Y-sơ-ra-ên, trong xứ Mô-áp, ngoài sự giao ước Ngài đã lập cùng
chúng tại Hô-rếp.
2 Vậy, Môi-se gọi cả Y-sơ-ra-ên mà nói rằng: Các ngươi đã thấy mọi điều
Đức Giê-hô-va làm trong xứ Ê-díp-tô dưới mắt các ngươi cho Pha-ra-ôn,
quần thần và cả xứ người,
3 tức là những sự thử thách lớn lao, dấu k", phép lạ mà mắt ngươi đã
thấy;
4 nhưng cho đến ngày nay Đức Giê-hô-va không ban cho các ngươi một
tấm lòng để biết, mắt để thấy hay là tai để nghe.
5 Ta đã dẫn dắt các ngươi bốn mươi năm trong đồng vắng, áo xống
không cũ trên mình ngươi, giày không mòn dưới chân ngươi,
6 các ngươi không có ăn bánh, uống rượu hay là vật chi say, để cho biết
rằng ta, Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời của các ngươi.
7 Khi các ngươi đến chốn nầy, Si-hôn, vua Hết-bôn, và Oùc, vua Ba-san,
đi ra đón đặng giao chiến cùng chúng ta; chúng ta có đánh bại họ,
8 chiếm xứ họ và ban cho chi phái Ru-bên, Gát, và nửa chi phái Ma-na-se,
làm sản nghiệp.
9 Vậy, các ngươi khá gìn giữ làm theo những lời của sự giao ước nầy,
hầu cho các ngươi được may mắn trong mọi việc mình làm.
10 Hết thảy các ngươi, nào trưởng tộc, các chi phái, nào các trưởng lão,
nào các quan cai, nào mọi người nam của Y-sơ-ra-ên,
11 những con trẻ và vợ các ngươi, nào kẻ khách lạ ở trong trại quân
ngươi, từ người chặt củi cho đến người xách nước, ngày nay hãy đến
chầu trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
12 đặng vào trong sự giao ước của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, và
vào trong lời thề mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi lập cùng ngươi ngày
nay,
13 hầu cho ngày nay Ngài lập ngươi lên làm dân của Ngài, và Ngài làm
Đức Chúa Trời ngươi, y như Ngài đã phán cùng ngươi, và thề cùng tổ phụ
ngươi, là Aùp-ra-ham, Y-sác, và Gia-cốp.
14 Chẳng phải chỉ với các ngươi mà ta lập giao ước và lời thề nầy thôi;
15 nhưng lập với người nào ngày nay đứng tại đây cùng chúng ta, trước
mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta, luôn với những người nào không
có cùng chúng ta trong ngày nay.
16 Các ngươi biết sự kiều ngụ của chúng ta trong xứ Ê-díp-tô, và chúng
ta đi ngang qua các nước là làm sao. Đang khi đi ngang địa phận chúng
nó,

17 các ngươi đã thấy sự gớm ghiếc của chúng nó, và những tà thần quái
gở bằng cây, bằng đá, bằng bạc, và bằng vàng ở nơi chúng nó.
18 Trong các ngươi, chớ có người nam, người nữ, họ hàng hay là chi phái
nào ngày nay trở lòng bỏ Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta, đặng đi hầu
việc các thần của những dân tộc ấy; trong các ngươi cũng chớ có rễ sanh
ra vật độc và ngải cứu.
19 Ai nghe các lời của sự thề nầy, chớ có tự khoe nơi lòng rằng: Ta sẽ
được bình an, dầu khi ta đi theo sự cứng lòng ta, đến nỗi vật được tưới
với vật bị khô, đều cùng hư nát.
20 Đức Giê-hô-va không khứng tha tội cho người, nhưng bấy giờ, cơn
giận và sự kỵ tà của Đức Giê-hô-va nổi lên cùng người, và hết thảy sự rủa
sả ghi trong sách nầy sẽ chất nặng trên mình người; Đức Giê-hô-va sẽ xóa
tên người khỏi dưới trời,
21 và biệt người ra khỏi các chi phái Y-sơ-ra-ên, để bị tai họa, chiếu theo
hết các lời trù ẻo của giao ước đã ghi trong sách luật pháp nầy.
22 Đời sau, con cháu sanh ra sau các ngươi, và người khách ở phương
xa đến, khi thấy những tai vạ và chứng bịnh mà Đức Giê-hô-va đã hành
hại xứ nầy,
23 khi thấy toàn xứ chỉ diêm, muối, và cháy tiêu, không giống gieo,
không sản vật chi hết, chẳng một thứ cỏ nào mọc, giống như sự hủy hoại
của Sô-đôm và Gô-mô-rơ, Aùt-ma và Sê-bô-im bị Đức Giê-hô-va phá diệt
trong cơn thạnh nộ Ngài,
24 thì chúng nó và các nước sẽ hỏi rằng: Sao Đức Giê-hô-va đãi xứ nầy
như thế? Căn cớ của sự thạnh nộ lớn lao nầy là làm sao?
25 Người ta sẽ đáp rằng: Aáy vì họ bội giao ước mà Giê-hô-va, Đức Chúa
Trời của tổ phụ họ, đã lập cùng họ, khi dẫn họ ra khỏi xứ Ê-díp-tô;
26 Aáy vì họ đi hầu việc và thờ lạy các thần mà mình chưa hề biết, và
Ngài không phân phát cho.
27 Cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va đã nổi phừng lên cùng xứ nầy, đặng
giáng trên nó các sự rủa sả ghi trong sách nầy,
28 và trong cơn thạnh nộ, hờn giận, và nổi nóng, Đức Giê-hô-va đã rút
dân nầy khỏi đất họ, và ném vào một xứ khác, như điều đó hiện có ngày
nay.
29 Những sự bí mật thuộc về Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta; song
những sự bày tỏ thuộc về chúng ta, và con cháu chúng ta đời đời, để
chúng ta làm theo mọi lời của luật pháp nầy.

30

1 Khi các điều nầy đã xảy đến cho ngươi, hoặc phước lành, hoặc rủa
sả, mà ta đã đặt trước mặt ngươi, nếu trong các nước, mà Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi đuổi ngươi đến, ngươi đem lòng nhắc lại những điều ấy,
2 trở lại cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, ngươi và con cháu ngươi
hết lòng hết ý vâng theo tiếng phán của Ngài, như mọi điều ta truyền cho
ngươi ngày nay,
3 thì bấy giờ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ thương xót ngươi, đem
những phu tù ngươi trở về, nhóm hiệp ngươi từ giữa các dân, là nơi Ngài
đã tản lạc ngươi đó.
4 Dẫu những kẻ bị đày của ngươi ở tại cuối trời, thì Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi cũng sẽ từ đó nhóm hiệp ngươi lại và rút ngươi khỏi nơi đó.

5 Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ đem ngươi về xứ mà tổ phụ ngươi
đã nhận được, và ngươi sẽ nhận lấy nó; Ngài sẽ làm ơn cho ngươi và gia
thêm ngươi nhiều hơn tổ phụ ngươi.
6 Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ cất sự ô uế khỏi lòng ngươi và khỏi
dòng dõi ngươi, để ngươi hết lòng hết ý kính mến Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ngươi, hầu cho ngươi được sống.
7 Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ đổ các lời trù ẻo nầy trên kẻ thù
nghịch ngươi, trên kẻ nào ghét và bắt bớ ngươi.
8 Còn ngươi sẽ hối cải, nghe theo tiếng phán của Đức Giê-hô-va, và làm
theo các điều răn của Ngài, mà ta truyền cho ngươi ngày nay.
9 Khi ngươi nghe theo tiếng phán của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
gìn giữ các điều răn và luật lệ của Ngài đã ghi trong sách luật pháp nầy,
hết lòng hết ý trở lại cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, thì Ngài sẽ ban
phước đầy-lấp,
10 làm cho mọi công việc của tay ngươi được thạnh lợi, khiến hoa quả
của thân thể ngươi, sản vật của sinh súc, và bông trái của đất ruộng ngươi
được thịnh-vượng; vì Đức Giê-hô-va sẽ lại vui lòng nữa mà làm ơn cho
ngươi, như Ngài đã vui lòng về các tổ phụ ngươi.
11 Điều răn nầy mà ta truyền cho ngươi ngày nay chẳng phải cao quá
ngươi, hay là xa quá cho ngươi.
12 Nó chẳng phải ở trên trời, để ngươi nói rằng: Ai sẽ lên trời đem nó
xuống cho chúng tôi nghe, đặng chúng tôi làm theo?
13 Nó cũng chẳng phải ở bên kia biển, để ngươi nói rằng: Ai sẽ đi qua
bên kia biển, đem nó về cho chúng tôi nghe, đặng chúng tôi làm theo?
14 Vì lời nầy rất gần ngươi, ở trong miệng và trong lòng ngươi, để ngươi
làm theo nó.
15 Hãy xem, ngày nay ta đặt trước mặt ngươi sự sống và phước lành, sự
chết và tai họa,
16 vì ngày nay, ta bảo ngươi thương mến Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
đi trong các đường lối Ngài, và gìn giữ những điều răn luật lệ và mạng
lịnh Ngài, để ngươi sống, gia thêm, và Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ban
phước cho ngươi trong xứ mà ngươi sẽ vào nhận lấy.
17 Nhưng nếu lòng ngươi xây trở, không khứng nghe theo, chịu dụ dỗ
thờ lạy và hầu việc các thần khác,
18 thì ngày nay ta tỏ cùng các ngươi rằng các ngươi hẳn phải tuyệt diệt,
không được sống lâu trên đất mà ngươi sẽ đi qua sông Giô-đanh đặng
nhận lấy.
19 Ngày nay, ta bắt trời và đất làm chứng cho các ngươi rằng ta đã đặt
trước mặt ngươi sự sống và sự chết, sự phước lành và sự rủa sả. Vậy, hãy
chọn sự sống, hầu cho ngươi và dòng dõi ngươi được sống,
20 thương mến Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, vâng theo tiếng phán
Ngài, và tríu mến Ngài; vì Ngài là sự sống ngươi và làm cho ngươi được
sống lâu, đặng ngươi ở trên đất mà Đức Giê-hô-va đã thề ban cho các tổ
phụ ngươi, là Aùp-ra-ham, Y-sác, và Gia-cốp.

31

1 Môi-se đến giảng cho cả Y-sơ-ra-ên những bài sau nầy.

2 Người nói: Ngày nay ta được một trăm hai mươi tuổi; không thể đi
ra đi vào nữa; và Đức Giê-hô-va có phán cùng ta rằng: Ngươi không đi
ngang qua sông Giô-đanh nầy đâu.
3 Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ đi đầu ngươi. Ngài sẽ diệt các dân
tộc ở đằng trước ngươi, và ngươi sẽ nhận được xứ chúng nó; Giô-suê sẽ
đi trước ngươi, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn.
4 Đức Giê-hô-va sẽ đãi chúng nó như Ngài đã đãi Si-hôn và Oùc, vua dân
A-mô-rít, và xứ chúng nó mà Ngài đã hủy phá.
5 Đức Giê-hô-va sẽ phó chúng nó cho các ngươi, và các ngươi phải đãi
chúng nó tùy theo lịnh ta đã truyền cho.
6 Hãy vững lòng bền chí; chớ sợ chi và chớ kinh khủng trước mặt các
dân đó; vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đi cùng ngươi; Ngài chẳng lìa
khỏi ngươi, chẳng từ bỏ ngươi đâu.
7 Đoạn, Môi-se gọi Giô-suê, nói cùng người tại trước mặt cả Y-sơ-ra-ên
mà rằng: Hãy vững lòng bền chí; vì ngươi sẽ vào với dân nầy trong xứ
mà Đức Giê-hô-va đã thề ban cho tổ phụ họ, và ngươi sẽ chia xứ cho họ.
8 Chính Đức Giê-hô-va sẽ đi trước ngươi, Ngài sẽ ở cùng ngươi, chẳng
lìa khỏi ngươi, chẳng từ bỏ ngươi đâu. Chớ sợ, và chớ kinh khủng.
9 Môi-se chép luật nầy, giao cho những thầy tế lễ, là con cháu Lê-vi,
khiêng hòm giao ước của Đức Giê-hô-va, lại giao luôn cho hết thảy trưởng
lão Y-sơ-ra-ên,
10 và truyền lịnh nầy, mà rằng: Cuối bảy năm, nhằm năm giải thích, tại
ngày lễ lều tạm,
11 khi cả Y-sơ-ra-ên đến chầu trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
trong chỗ Ngài sẽ chọn, thì người phải đọc luật nầy trước cả Y-sơ-ra-ên
cho chúng nghe.
12 Ngươi phải nhóm hiệp dân sự, nào người nam, người nữ, nào con trẻ
và khách lạ ở trong các thành của ngươi, để chúng nghe, tập kính sợ Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ngươi, và cẩn thận làm theo các lời của luật pháp
nầy.
13 Những con cái của dân sự chưa biết việc ấy, sẽ nghe, tập kính sợ Giê-
hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, trọn lúc các ngươi sống trên đất mà các
ngươi sẽ nhận được, sau khi đã đi ngang qua sông Giô-đanh.
14 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Môi-se rằng: Kìa, ngày chết của ngươi
hầu gần; hãy gọi Giô-suê, rồi hai ngươi hãy ra mắt tại hội mạc, để ta
truyền lịnh ta cho người. Vậy, Môi-se và Giô-suê đi đến chầu tại hội mạc.
15 Đức Giê-hô-va hiện ra nơi Trại, trong một trụ mây, và trụ mây dừng
lại tại cửa Trại.
16 Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng: Kìa, ngươi sẽ an giấc với các
tổ phụ ngươi; dân sự nầy sẽ dấy lên và thông dâm cùng các thần khác
trong xứ mà họ sẽ vào, bỏ ta và bội giao ước ta đã lập cùng họ.
17 Trong ngày ấy, cơn thạnh nộ ta sẽ phừng lên cùng họ, ta sẽ bỏ họ,
giấu mặt ta đi, khiến cho họ bị tiêu nuốt; nhiều sự tai vạ và buồn thảm sẽ
xông hãm vào họ. Trong ngày đó họ sẽ nói rằng: Há có phải vì Đức Chúa
Trời không ngự giữa tôi, nên những tai vạ nầy xông hãm vào tôi chăng?
18 Còn ta, trong ngày đó, sẽ giấu mất mặt ta đi, vì cớ các tội ác của dân
đã làm, trở theo các thần khác.
19 Vậy bây giờ, hãy chép bài ca nầy và dạy cho dân Y-sơ-ra-ên; hãy để
trong miệng họ, để bài ca nầy dùng làm chứng cho ta nghịch cùng dân

Y-sơ-ra-ên.
20 Vì ta sẽ đưa dân nầy vào xứ, ta đã thề hứa cùng tổ phụ chúng nó; tức
là xứ đượm sữa và mật; chúng nó sẽ ăn no nê và mập béo; đoạn, trở đi
hầu việc các thần khác, khinh dể ta, và bội giao ước của ta.
21 Khi tai vạ nhiều và sự gian truân đã xông hãm dân nầy, thì bấy giờ,
bài ca nầy sẽ rền lên làm chứng nghịch cùng nó, vì miệng của dòng dõi
nó sẽ không quên. Vả, ta biết những ý tưởng của nó đã kết nên ngày nay,
trước khi đưa nó vào xứ mà ta đã thề ban cho.
22 Trong ngày đó, Môi-se chép bài ca nầy và dạy cho dân Y-sơ-ra-ên.
23 Đức Giê-hô-va ra lịnh cho Giô-suê, con trai Nun, mà rằng: Hãy vững
lòng bền chí, vì ngươi sẽ đưa dân Y-sơ-ra-ên vào trong xứ mà ta đã thề
ban cho chúng nó; còn ta, ta sẽ ở cùng ngươi.
24 Khi Môi-se chép những lời luật pháp nầy trong một cuốn sách xong
rồi,
25 thì ra lịnh cho người Lê-vi khiêng hòm giao ước của Đức Giê-hô-va
mà rằng:
26 Hãy lấy cuốn sách luật pháp nầy, để bên hòm giao ước của Giê-hô-va
Đức Chúa Trời các ngươi. Nó sẽ ở đó làm chứng nghịch cùng ngươi;
27 vì ta biết tánh bội nghịch và cứng cổ của ngươi. Nầy ngày nay, lúc ta
còn sống với các ngươi, các ngươi đã phản nghịch cùng Đức Giê-hô-va;
huống chi sau khi ta qua đời!
28 Hãy nhóm hiệp những trưởng lão của các chi phái và quan cai các
ngươi lại gần ta; ta sẽ cho họ nghe những lời nầy nơi lỗ tai, và ta bắt trời
cùng đất làm chứng nghịch cùng họ.
29 Vì ta biết rằng, sau khi ta qua đời, các ngươi hẳn sẽ bại hoại, trở bỏ
đường ta đã truyền dạy cho các ngươi; trong ngày sau rốt, tai họa sẽ xông
hãm các ngươi, bởi các ngươi làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, lấy
những công việc của tay mình mà chọc Ngài nổi giận.
30 Môi-se đọc hết những lời của bài ca nầy cho cả hội Y-sơ-ra-ên nghe:

32

1 Hỡi trời, hãy lắng tai, tôi sẽ nói; Và đất, hãy nghe những lời của miệng
tôi.
2 Đạo của tôi rải ra như mưa; Lời tôi sa xuống khác nào sương móc, Tợ
mưa tro trên cây cỏ, Tỉ như mưa tầm tã trên đồng xanh.
3 Vì tôi sẽ tung hô danh Giê-hô-va. Hãy tôn sự oai nghiêm cho Đức Chúa
Trời chúng tôi!
4 Công việc của Hòn Đá là trọn vẹn; Vì các đường lối Ngài là công bình.
Aáy là Đức Chúa Trời thành tín và vô tội; Ngài là công bình và chánh trực.
5 Chúng đáng mang xấu hổ, vì đã phản Ngài, Chẳng phải con trai của
Ngài nữa: quả là một dòng dõi gian tà và điên-đảo!
6 Hỡi dân khờ dại không trí, Các ngươi báo đáp Đức Giê-hô-va như vậy
sao? Ngài há chẳng phải là Cha ngươi, Đấng đã chuộc ngươi chăng? Há
chẳng phải Ngài đã dựng nên ngươi, và lập ngươi sao?
7 Hãy nhớ lại những ngày xưa; Suy xét những năm của các đời trước;
Hãy hạch hỏi cha ngươi, người sẽ dạy cho. Cùng các trưởng lão, họ sẽ nói
cho.
8 Khi Đấng Chí Cao phân phát sản nghiệp cho muôn dân, Phân rẽ những
con cái A-đam, Thì Ngài định bờ cõi của các dân, Cứ theo số dân Y-sơ-ra-ên.
9 Vì phần của Đức Giê-hô-va là dân Ngài, Gia-cốp là cơ nghiệp Ngài.

10 Ngài tìm được người trong một nơi rừng-rú, Tại nơi vắng vẻ, giữa
những tiếng hét la của đồng vắng. Ngài bao phủ người, săn sóc người,
Gìn giữ người như con ngươi của mắt mình.
11 Như phụng hoàng phấp phới giỡn ổ mình, Bay chung quanh con nhỏ
mình, Sè cánh ra xớt nó, Và cõng nó trên chéo cánh mình thể nào,
12 Thì một mình Đức Giê-hô-va đã dẫn dắt người thể ấy, Không có thần
nào khác ở cùng người.
13 Ngài đã khiến người cỡi trên các nơi cao của xứ, Y-sơ-ra-ên ăn hoa
quả của đồng ruộng, Ngài khiến người hút mật của hòn đá, Dầu của hòn
đá cứng hơn hết,
14 Và nút mỡ sữa bò và sữa chiên. Ngài ban cho người mỡ chiên con,
Chiên đực sanh tại Ba-san, và dê đực, Cùng bột lọc nhất hạng của lúa
mạch; Người có uống huyết của nho như rượu mạnh.
15 Giê-su-run đã mập mạp và cất đá, Người trở nên mập, lớn và béo
tròn. Người đã lìa bỏ Đức Chúa Trời, là Đấng dựng nên người, Và khinh
dể Hòn Đá của sự chửng cứu ngươi.
16 Chúng nó trêu ghẹo Ngài phân bì, bởi sự cúng thờ những thần khác,
Chọc giận Ngài vì các sự gớm ghiếc;
17 Tế lễ những ma quỉ chẳng phải là Đức Chúa Trời, Quì lạy các thần
mà mình chưa hề biết, Tức là các thần mới vừa đến ít lâu, Mà tổ phụ các
ngươi không kính sợ.
18 Ngươi không kể đến Hòn Đá sanh mình. Và quên Đức Chúa Trời đã
tạo mình.
19 Đức Giê-hô-va có thấy điều đó, nên trong cơn thạnh nộ, Ngài đã từ bỏ
các con trai và con gái mình.
20 Ngài có phán: Ta sẽ giấu mặt ta, Để xem sự cuối cùng của chúng nó
ra sao; Vì là một dòng dõi gian tà, Là những con cái không có lòng trung
tín.
21 Chúng nó giục ta phân bì, vì cúng thờ thần chẳng phải là Đức Chúa
Trời, Lấy sự hư không mà chọc giận ta; Ta cũng vậy, lấy một dân tộc hèn
mà trêu sự phân bì của chúng nó, Lấy một nước ngu dại mà chọc giận
chúng nó.
22 Vì có lửa nổi phừng trong cơn giận ta, Cháy cho đến đáy sâu âm phủ,
Thiêu nuốt đất và thổ sản, Cùng cháy đốt nền các núi.
23 Ta sẽ chất những tai vạ trên mình chúng nó, Bắn chúng nó hết các
tên ta.
24 Chúng nó sẽ bị đói hao mòn, bị rét tiêu đi, Và một thứ dịch hạch độc
dữ ăn nuốt. Ta sẽ khiến răng thú rừng, Và nọc độc của loài bò dưới bụi
đến hại chúng nó.
25 Ngoài thì gươm dao, Trong thì kinh khủng Sẽ làm cho trai trẻ, gái
đồng trinh, Và con đang bú, luôn với người già bạc Đều bị diệt vong.
26 Ta nói rằng: Ta sẽ lấy hơi thở ta quét sạch chúng nó đi, Diệt kỷ niệm
chúng nó khỏi loài người.
27 Song sợ thù nghịch nhiếc nhóc, Kẻ cừu địch chúng nó lầm hiểu, La
rằng: Tay chúng tôi đã tỏ sức cao cường, Chớ chẳng phải Đức Giê-hô-va
có làm mọi điều ấy đâu!
28 Vì là một dân mất trí, Trong lòng không có thông minh!
29 Chớ chi họ khôn ngoan và hiểu được, Ước gì nghĩ đến sự cuối cùng
vẫn đợi họ!

30 Nhược bằng Hòn Đá không có bán chúng nó, Và Giê-hô-va không giao
nộp chúng nó, Thì làm sao một người rượt nổi ngàn người, Và hai người
đuổi mười ngàn người trốn đi?
31 Vì hòn đá chúng nó chẳng phải như Hòn Đá chúng ta, Thù nghịch
chúng ta cũng xét đoán như vậy.
32 Cây nho chúng nó vốn là chồi của Sô-đôm, Và do đất của Gô-mô-rơ.
Trái nho chúng nó vốn là độc, Và chùm nho vốn là đắng;
33 Rượu nho chúng nó là nọc độc con rắn, Một thứ nọc độc rất dữ của
rắn hổ.
34 Những việc như thế làm sao ta quên được? Ta đã niêm phong nó vào
trong kho ta.
35 Khi chân chúng nó xiêu tó, Sự báo thù sẽ thuộc về ta, phần đối trả sẽ
qui về ta. Vì ngày bại hoại của chúng nó hầu gần, Và những tai họa buộc
phải xảy ra cho chúng nó đến mau.
36 Phải, khi Đức Giê-hô-va thấy sức lực của dân sự mình hao mòn, Và
không còn lại tôi mọi hay là tự chủ cho chúng nó, Thì Ngài sẽ đoán xét
công bình cho chúng nó, Và thương xót tôi tớ Ngài.
37 Ngài sẽ phán: Các thần chúng nó, Những hòn đá chúng nó nhờ cậy,
38 Các thần hưởng mỡ của hi sinh, Và uống rượu của lễ quán chúng nó,
đều ở đâu? Các thần ấy hãy đứng dậy, giúp đỡ Và che phủ cho các người!
39 Bây giờ, hãy xem ta là Đức Chúa Trời, Ngoài ta chẳng có Đức Chúa
Trời nào khác. Ta khiến cho chết và cho sống lại, Làm cho bị thương và
chữa cho lành, Chẳng có ai giải cứu khỏi tay ta được.
40 Vì ta giơ tay chỉ trời Mà thề rằng: Ta quả thật hằng sống đời đời,
41 Khi ta mài lưỡi sáng của gươm ta, Và tay ta cầm sự đoán xét, Thì ta
sẽ báo thù kẻ cừu địch ta, Cùng đối trả những kẻ nào ghét ta.
42 Ta sẽ làm cho các mũi tên ta say huyết; Lưỡi gươm ta ăn thịt, Tức là
huyết của kẻ bị giết và của phu tù, Thịt của đầu các tướng thù nghịch.
43 Hỡi các nước! hãy vui mừng với dân Ngài, Vì Đức Chúa Trời sẽ báo
thù huyết của tôi tớ Ngài, Trả thù kẻ cừu địch Ngài, Và tha tội cho xứ và
cho dân của Ngài.
44 Vậy, Môi-se cùng Giô-suê, con trai của Nun, đến đọc hết các lời bài
ca nầy cho dân sự nghe.
45 Khi Môi-se đã đọc xong các lời nầy tại trước mặt cả Y-sơ-ra-ên,
46 thì người nói cùng chúng rằng: Hãy để lòng chăm chỉ về hết thảy lời
ta đã nài khuyên các ngươi ngày nay, mà truyền cho con cháu mình, để
chúng nó cẩn thận làm theo các lời của luật pháp nầy.
47 Vì chẳng phải một lời nói vô giá cho các ngươi đâu, nhưng nó là sự
sống của các ngươi; nhờ lời nói nầy, các ngươi sẽ ở lâu ngày trên đất mà
các ngươi sẽ đi nhận lấy, khi qua sông Giô-đanh.
48 Trong ngày đó, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:
49 Hãy đi lên núi A-ba-rim, trên đỉnh Nê-bô, ở trong xứ Mô-áp, đối ngang
Giê-ri-cô; rồi nhìn xứ Ca-na-an mà ta ban cho dân Y-sơ-ra-ên làm sản
nghiệp.
50 Vả, ngươi sẽ chết trên núi mà ngươi lên đó và sẽ được tiếp về cùng
dân ngươi, y như A-rôn, anh ngươi, đã chết trên núi Hô-rơ, và đã được
tiếp về cùng dân của người,
51 bởi vì tại giữa dân Y-sơ-ra-ên, các ngươi đã phạm tội cùng ta, nơi
nước Mê-ri-ba tại Ca-đe, trong đồng bằng Xin, và vì các ngươi không tôn

ta thánh giữa dân Y-sơ-ra-ên.
52 Quả thật, ngươi sẽ thấy xứ ở trước mặt mình, nhưng không được vào
trong xứ ấy mà ta ban cho dân Y-sơ-ra-ên.

33

1 Vả, nầy là lời chúc phước mà Môi-se, người của Đức Chúa Trời, chúc
cho dân Y-sơ-ra-ên, trước khi qua đời.
2 Người bèn nói: Đức Giê-hô-va đã đến từ Si-na-i, Ngài từ Sê-i-rơ dấy lên
trên dân chúng, Chiếu sáng từ núi Pha-ran, Đến từ giữa muôn vàn đấng
thánh; Từ tay hữu Ngài phát ra cho họ lửa của luật pháp Ngài.
3 Ngài thương yêu dân sự, Các thánh của Ngài đều ở trong tay Ngài, Quì
xuống chân Ngài, Đặng lãnh những lời của Ngài.
4 Môi-se đã ban một luật pháp cho chúng tôi, Là cơ nghiệp của hội chúng
Gia-cốp.
5 Khi các quan trưởng của dân sự hội hiệp, Với những chi phái Y-sơ-ra-
ên, Thì Ngài trở nên vua của Giê-su-run.
6 Nguyện Ru-bên sống, chớ thác, Dẫu số người của nó sẽ ít đông.
7 Người chúc cho Giu-đa rằng: Hỡi Đức Giê-hô-va, cầu xin Ngài nghe
tiếng của Giu-đa, Và đưa người về dân mình; Nguyện tay người binh vực
chúng, Xin Chúa đến giúp người đương địch cùng kẻ thù nghịch mình!
8 Người cũng chúc cho Lê-vi rằng: Thu-mim và u-rim của ngươi vốn
thuộc về người tin kính của ngươi, Mà ngươi thử thách tại Ma-sa, Tranh
giành với tại nước Mê-ri-ba.
9 Lê-vi nói về cha mẹ mình rằng: Tôi không hề thấy cha mẹ; Người
không nhận anh em mình, Chẳng biết đến con cái mình. Vì người gìn giữ
lời Chúa, Canh chừng sự giao ước của Chúa.
10 Họ lấy mạng lịnh của Chúa dạy cho Gia-cốp, Và luật pháp Chúa cho
Y-sơ-ra-ên; Họ để hương dưới mũi Ngài, Đặt của lễ thiêu trên bàn thờ
Ngài.
11 Lạy Đức Giê-hô-va, xin ban phước cho của cải người, Và nhậm công
việc của tay người làm. Xin bẻ nát họng của kẻ dấy nghịch và ghen ghét
người, Để chúng nó không thế dấy lên nữa!
12 Người chúc về Bên-gia-min rằng: Người mà Đức Giê-hô-va yêu mến
Sẽ được ở yên gần bên Ngài. Hằng ngày Đức Giê-hô-va sẽ che chở người,
Lập nơi ở Ngài giữa hai vai người.
13 Người chúc về Giô-sép rằng: Xứ người được Đức Giê-hô-va ban phước;
Từ trời Ngài giáng xuống cho người ân tứ rất báu, là sương-móc, Những
suối của vực thẳm có nước sâu;
14 Những huê lợi quí nhất của mặt trời, Hoa quả cực báu của mặt trăng;
15 Những vật nhất hạng của núi xưa, Các báu lạ của mấy gò đống đời
đời,
16 Bửu bối của đất, và sự sung mãn nó. Nguyện ơn của Đấng hiện ra
trong bụi gai Giáng xuống trên đầu Giô-sép, Và trên trán của chúa anh
em người!
17 Oai nghiêm người giống như con bò đực đầu lòng; Hai sừng người
vốn sừng của trâu! Người lấy sừng ấy báng mọi dân, Cho đến cuối đầu
của đất. Đó là hằng muôn của Eùp-ra-im, Aáy là hằng ngàn của Ma-na-se.
18 Người chúc về Sa-bu-lôn rằng: Hỡi Sa-bu-lôn, khá vui mừng về cuộc
mình đi ra ngoài, Còn ngươi, Y-sa-ca, hãy hớn hở trong các trại mình!

19 Hai người sẽ gọi các dân tộc lên núi; Tại đó, dâng những của tế lễ
công bình; Vì hai người sẽ hút sự dư dật của biển, Và những bửu vật lấp
dưới cát.
20 Người chúc về Gát rằng: Đáng ngợi khen thay Đấng để Gát nơi quảng-
khoát, Người nằm nghỉ như một sư tử cái, Và xé cánh tay cùng đầu.
21 Người đã chọn cho mình phần đầu nhất của xứ, Bởi vì tại đó đã dành
phần của đấng lập luật pháp, Và người ở đằng đầu dân sự đi đến. Người
đồng lòng với Y-sơ-ra-ên làm xong công bình của Đức Giê-hô-va, Và làm
theo những mạng lịnh của Ngài.
22 Người chúc về Đan rằng: Đan là một sư tử tơ, Từ Ba-san nhảy xông
đến.
23 Người chúc về Nép-ta-li rằng: Nép-ta-li hưởng ân huệ cho thỏa
nguyện, Và phước lành của Đức Giê-hô-va cho đầy dẫy, Chiếm được
phương tây và phương nam.
24 Người chúc về A-se rằng: Nguyện cho A-se được phước giữa các con
trai Y-sơ-ra-ên; Được đẹp lòng anh em mình, Và được dầm chân mình
trong dầu!
25 Những then cửa người sẽ bằng sắt và đồng, Đời ngươi lâu bao nhiêu,
sức mạng ngươi lâu bấy nhiêu.
26 è Giê-su-run, không ai giống như Đức Chúa Trời, Là Đấng oai nghi,
cỡi trên các từng trời, Trên những đám mây, đặng đến cứu giúp ngươi.
27 Đức Chúa Trời hằng sống là nơi ở của ngươi, ỳ dưới có cánh tay đời
đời của Ngài, Ngài đuổi kẻ thù nghịch khỏi trước mặt ngươi, Và phán cùng
ngươi rằng: Hãy diệt đi!
28 Y-sơ-ra-ên sẽ ở bình an; Suối Gia-cốp phun lên riêng ra Trong một xứ
ngũ cốc và rượu; Trời của ngươi nhỏ sương móc xuống.
29 è! Y-sơ-ra-ên, ngươi có phước dường bao! Hỡi dân được Đức Giê-hô-
va cứu rỗi, ai giống như ngươi? Ngài là cái thuẫn giúp đỡ ngươi, Thanh
gươm khiến cho ngươi nên vinh hiển. Kẻ thù nghịch ngươi sẽ đến dua
nịnh ngươi; Còn ngươi, ngươi sẽ lấy chân giày đạp các nơi cao của chúng
nó.

34

1 Kế ấy, Môi-se từ đồng bằng Mô-áp lên trên núi Nê-bô, nơi đỉnh Phích-
ga, đối ngang Giê-ri-cô, rồi Đức Giê-hô-va cho người xem toàn xứ, từ
Ga-la-át chí Đan;
2 toàn Nép-ta-li, xứ Eùp-ra-im và Ma-na-se, cả xứ Giu-đa cho đến biển
Tây,
3 miền Nam, đồng bằng, sông Giô-đanh và trũng Giê-ri-cô, thành cây
chà là, cho đến Xoa.
4 Đức Giê-hô-va phán cùng người rằng: Đó là xứ mà ta đã thề ban cho
Aùp-ra-ham, Y-sác và Gia-cốp, mà rằng: Ta sẽ ban xứ ấy cho dòng giống
ngươi. Ta cho tự mắt ngươi xem xứ ấy, nhưng ngươi không vào đó được.
5 Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, qua đời tại đó, trong đồng bằng Mô-
áp, theo như lịnh của Đức Giê-hô-va.
6 Đức Chúa Trời bèn chôn người trong trũng tại xứ Mô-áp, đối ngang
Bết-Phê-o; cho đến ngày nay không có ai biết được mộ của người.
7 Vả, khi Môi-se qua đời, tuổi được một trăm hai mươi; mắt người không
làng, sức người không giảm.

8 Dân Y-sơ-ra-ên khóc Môi-se trong ba mươi ngày tại đồng bằng Mô-áp.
Những ngày khóc và ngày chịu tang cho Môi-se đã xong rồi là như vậy.
9 Giô-suê, con trai của Nun, được đầy dẫy thần khôn ngoan, vì Môi-se đã
đặt tay mình trên người; dân Y-sơ-ra-ên bèn vâng lời người và làm theo
điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
10 Về sau, trong Y-sơ-ra-ên không còn dấy lên tiên tri nào giống như
Môi-se, mà Đức Giê-hô-va biết giáp mặt.
11 Không có ai bằng người, hoặc về các dấu k", phép lạ mà Đức Giê-
hô-va sai người làm tại trong xứ Ê-díp-tô, trước mặt Pha-ra-ôn, các quần
thần, và cả xứ của người;
12 hoặc hết thảy công việc lớn lao và đáng sợ mà Môi-se cậy tay quyền
năng mình làm tại trước mặt cả Y-sơ-ra-ên.

Giô-suê

1 Sau khi Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va qua đời, Đức Giê-hô-va phán
cùng Giô-suê, con trai của Nun, tôi tớ của Môi-se, mà rằng:
2 Môi-se, tôi tớ ta, đã chết; bây giờ ngươi và cả dân sự này hãy đứng dậy
đi qua sông Giô-đanh, đặng vào xứ mà ta ban cho dân Y-sơ-ra-ên.
3 Phàm nơi nào bàn chân các ngươi đạp đến, thì ta ban cho các ngươi,
y như ta đã phán cùng Môi-se.
4 Địa phận các ngươi sẽ lan ra từ đồng vắng và Li-ban này cho đến sông
cái, là sông Ơ-phơ-rát, tràn cả xứ dân Hê-tít cho đến biển cả về hướng
mặt trời lặn.
5 Trót đời ngươi sống, thì chẳng sẽ ai được chống cự trước mặt ngươi.
Ta sẽ ở cùng ngươi như ta đã ở cùng Môi-se; ta sẽ không lìa ngươi, không
bỏ ngươi đâu.
6 Hãy vững lòng bền chí, vì ngươi sẽ dẫn dân này đi nhận lấy xứ mà ta
đã thề cùng tổ phụ ban cho chúng nó.
7 Chỉ hãy vững lòng bền chí, và cẩn thận làm theo hết thảy luật pháp
mà Môi-se, tôi tớ ta, đã truyền cho ngươi; chớ xây qua bên hữu hoặc bên
tả, để hễ ngươi đi đâu cũng đều được thạnh vượng.
8 Quyển sách luật pháp này chớ xa miệng ngươi, hãy suy gẫm ngày và
đêm, hầu cho cẩn thận làm theo mọi điều đã chép ở trong; vì như vậy
ngươi mới được may mắn trong con đường mình, và mới được phước.
9 Ta há không có phán dặn ngươi sao? Hãy vững lòng bền chí, chớ run
sợ, chớ kinh khủng; vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi vẫn ở cùng ngươi
trong mọi nơi ngươi đi.
10 Bấy giờ Giô-suê truyền lịnh cho các quan trưởng của dân sự mà rằng:
11 Hãy chạy khắp trại quân, truyền lịnh này cho dân sự rằng: Hãy sắm
sẵn thực vật, vì trong ba ngày nữa các ngươi sẽ đi ngang qua sông Giô-
đanh này, đặng đánh lấy xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi ban
cho mình làm sản nghiệp.
12 Giô-suê cũng nói cùng người Ru-bên, người Gát, và phân nửa chi phái
Ma-na-se mà rằng:
13 Hãy nhớ lại điều Môi-se, tôi tớ Giê-hô-va, đã dặn các ngươi, khi người
có nói: Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã cho các ngươi an nghỉ và
ban xứ này cho các ngươi.
14 Vợ, con nhỏ, và bầy súc vật các ngươi sẽ ở trong xứ mà Môi-se ban
cho các ngươi về phía bên này sông Giô-đanh; nhưng các ngươi, tức là
hết thảy người mạnh dạn, phải cầm binh khí đi ngang qua trước anh em
mình, và giúp đỡ họ,
15 cho đến chừng nào Đức Giê-hô-va ban sự an nghỉ cho anh em các
ngươi, y như đã ban cho các ngươi, và đến khi họ cũng đã nhận được xứ
mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi ban cho. Đoạn, các ngươi sẽ trở về
xứ mình, là xứ Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, đã ban cho các ngươi ở
phía bên này sông Giô-đanh, về hướng mặt trời mọc, rồi các ngươi sẽ lấy
nó làm sản nghiệp.
16 Những người ấy thưa cùng Giô-suê rằng: Chúng tôi sẽ làm mọi điều
ông dặn biểu, và đi khắp nơi nào ông sai

17 chúng tôi sẽ vâng theo ông trong mọi việc y như đã vâng theo trong
mọi việc như đã vâng theo Môi-se. Chỉn nguyện Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ông ở cùng ông, y như Ngài đã ở cùng Môi-se vậy!
18 Phàm ai nghịch mạng không vâng theo lời ông trong mọi điều ông
dặn biểu chúng tôi, thì người đó sẽ bị xử tử; chỉ ông hãy vững lòng bền
chí.

2

1 Giô-suê, con trai của Nun, từ Si-tim mật sai hai người do thám mà rằng:
Hãy đi do thám xứ, nhất là Giê-ri-cô. Vậy, hai người ấy đi đến nhà của
một kỵ nữ tên là Ra-háp, và ngụ tại đó.
2 Người ta bèn tâu cùng vua Giê-ri-cô rằng: Kìa, đêm nay có người trong
dân Y-sơ-ra-ên đã đến do thám xứ.
3 Vua Giê-ri-cô sai nói cùng Ra-háp rằng: Hãy đuổi hai người đã đến
vào nhà ngươi; vì họ đến đặng do thám cả xứ.
4 Nhưng người đàn bà đem giấu hai người này, rồi đáp rằng: Quả thật
họ đã tới nhà tôi nhưng chẳng biết ở đâu đến.
5 Song vào buổi tối cửa thành hầu đóng, hai người ấy đi ra tôi không
biết đi đâu; hãy mau đuổi theo, vì các ngươi theo kịp được.
6 Vả, nàng có biểu hai người leo lên mái nhà, giấu dưới cộng gai mà
nàng rải ở trên mái.
7 Những người của vua đuổi theo họ về hướng sông Giô-đanh, cho đến
chỗ cạn; vừa khi những người đuổi theo đó ra khỏi thành, thì người ta
đóng cửa thành.
8 Trước khi hai người do thám chưa nằm ngủ, nàng leo lên mái nhà,
9 mà nói rằng: Tôi biết rằng Đức Giê-hô-va đã ban cho các ông xứ này,
sự kinh khủng vì cớ các ông đã bắt lấy chúng tôi, và cả dân của xứ đều
sờn lòng trước mặt các ông.
10 Vì chúng tôi có hay khi các ông ra khỏi xứ Ê-díp-tô, thì Đức Giê-hô-va
đã khiến nước Biển đỏ bày khô trước mặt các ông, và điều các ông đã làm
cho Si-hôn và Oùc, hai vua dân A-mô-rít, ở bên kia sông Giô-đanh, mà các
ông đã diệt đi.
11 Chúng tôi có hay điều đó, lòng bèn tan ra, chẳng ai trong chúng tôi
còn can đảm trước mặt các ông nữa; vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ông
là Đức Chúa Trời ở trên trời cao kia, và ở dưới đất thấp này.
12 Vậy bây giờ, vì tôi đã làm nhân cho hai ông, thì hai ông cũng phải
làm nhân lại cho nhà cha tôi; hãy chỉ Đức Giê-hô-va mà thề cùng tôi, và
cho một dấu quả quyết
13 rằng các ông sẽ để cha mẹ, anh em, chị em tôi, và hết thảy người bà
con của họ đều còn sống, cùng cứu chúng tôi khỏi chết.
14 Hai người đáp rằng: Mạng chúng ta sẽ đền cho mạng nàng! Nếu
nàng không cho lậu việc chúng ta ra, thì chúng ta sẽ đãi nàng cách nhân
từ và thành tín khi Đức Giê-hô-va ban xứ cho chúng ta.
15 Vậy, nàng dùng một sợi dây dòng hai người xuống nơi cửa sổ, vì nhà
nàng ở tại trên vách thành.
16 Nàng nói rằng: Hãy đi đến núi, kẻo những người đuổi theo gặp các
ông chăng; hãy ẩn đó ba ngày cho đến chừng nào những người đuổi theo
trở về; sau rồi các ông hãy đi đường.

17 Vả, hai người nói cùng nàng rằng: Này thể nào chúng ta sẽ khỏi mắc
lời thề mà nàng đã bắt ta thề.
18 Khi nào chúng ta vào xứ, nàng phải cột sợi chỉ điều này nơi cửa sổ
mà nàng dòng chúng ta xuống, rồi nhóm hiệp cha mẹ, anh em, và hết
thảy bà con của nàng lại trong nhà mình.
19 Phàm ai trong các người đó đi ra ngoài cửa nhà nàng, thì huyết người
ấy sẽ đổ lại trên đầu người, và chúng ta vô tội; nhưng nếu ai tra tay vào
người nào ở cùng nàng trong nhà, thì huyết của người đó sẽ đổ lại trên
đầu chúng ta.
20 Còn nếu nàng cho lậu việc chúng ta, ắt chúng ta sẽ khỏi mắc lời mà
nàng đã bắt chúng ta thề.
21 Nàng bèn đáp: Khá y lời hai ông đã nói. Đoạn, nàng cho hai người
đi, và hai người liền đi. Nàng bèn cột sợi chỉ điều nơi cửa sổ.
22 Vậy, hai người đi đến núi, ở đó ba ngày cho đến khi những người đuổi
theo mình trở về. Mấy người ấy kiếm họ cùng đường, nhưng không gặp.
23 Hai người do thám bèn đi xuống núi trở về; khi đã qua sông Giô-đanh
rồi, thì đến gần Giô-suê, con trai Nun, thuật cho người mọi điều đã xảy ra.
24 Hai người nói cùng Giô-suê rằng: Quả thật, Đức Giê-hô-va đã phó cả
xứ vào tay chúng ta; và lại, hết thảy dân của xứ đều sờn lòng trước mặt
chúng ta.

3

1 Giô-suê dậy sớm, ở Si-tim đi cùng hết thảy dân Y-sơ-ra-ên, đến mé
sông Giô-đanh, và ngủ đêm tại đó trước khi qua sông.
2 Cuối ba ngày, các quan trưởng đi khắp trại quân
3 truyền lịnh này cho dân sự rằng: Khi các ngươi thấy những thầy tế
lễ về dòng Lê-vi khiêng hòm giao ước của Giê-hô-va Đức Chúa Trời các
ngươi, thì phải bỏ chỗ đóng trại mình mà đi theo sau.
4 Song le giữa khoảng các ngươi và hòm giao ước phải cách chừng hai
ngàn thước; chớ đến gần, hầu cho các ngươi có thể biết đường mình phải
đi theo; vì các ngươi chưa hề đi đường này bao giờ.
5 Giô-suê cũng nói cùng dân sự rằng: Hãy làm cho mình ra thánh, vì
ngày mai Đức Giê-hô-va sẽ làm những việc lạ lùng giữa các ngươi.
6 Đoạn, Giô-suê nói cùng những thầy tế lễ rằng: Hãy khiêng hòm giao
ước đi qua trước dân sự. Vậy, những thầy tế lễ khiêng hòm giao ước và
đi đầu dân sự.
7 Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng: Ngày nay ta khởi tôn ngươi
lên trước mặt cả Y-sơ-ra-ên, để chúng nó biết rằng ta sẽ ở cùng ngươi như
ta đã ở cùng Môi-se vậy.
8 Ngươi phải truyền lịnh này cho những thầy tế lễ khiêng hòm giao ước:
Khi nào các ngươi đến mé sông Giô-đanh, thì hãy dừng lại tại giữa sông.
9 Giô-suê bèn nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Hãy lại gần, nghe lời của
Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi.
10 Đoạn, người nói: Nhờ điều này các ngươi sẽ biết rằng Đức Chúa Trời
hằng sống ngự giữa các ngươi, và Ngài sẽ đuổi khỏi trước mặt các ngươi
dân Ca-na-an, dân Hê-tít, dân Hê-vít, dân Phê-rê-sít, dân Ghi-rê-ga-sít,
dân A-mô-rít, và dân Giê-bu-sít.
11 Này, hòm giao ước của Chúa cả thế gian đi trước các ngươi vào sông
Giô-đanh.

12 Vậy, hãy chọn mười hai người của các chi phái Y-sơ-ra-ên, mỗi chi
phái một người;
13 và khi những thầy tế lễ khiêng hòm giao ước của Đức Giê-hô-va, là
Chúa cả thế gian, mới để bàn chân mình dưới nước sông Giô-đanh, thì
nước của sông, tức nước từ nguồn chảy xuống, sẽ chia ra, và dồn lại
thành một đống.
14 Khi dân sự bỏ các trại mình đặng đi qua sông Giô-đanh, thì những
thầy tế lễ khiêng hòm giao ước ở trước mặt dân sự.
15 Vả trọn lúc mùa gặt, sông Giô-đanh tràn lên khỏi bờ. Khi các người
khiêng hòm đến sông Giô-đanh, và chân của những thầy tế lễ khiêng hòm
mới bị ướt nơi mé nước,
16 thì nước ở trên nguồn thường chảy xuống bèn dừng lại, dồn thành
một đống, xa ra một khoảng đến thành A-đam, là thành ở bên cạnh Xát-
than; còn nước chảy đến biển đồng bằng, tức Biển mặn, đã rẽ đoạn ra;
rồi dân sự đi qua đối ngang Giê-ri-cô.
17 Những thầy tế lễ khiêng hòm giao ước của Đức Giê-hô-va dừng chân
vững trên đất khô giữa sông Giô-đanh trong khi cả Y-sơ-ra-ên đi qua trên
đất khô, cho đến chừng cả dân đã qua khỏi sông Giô-đanh rồi.

4

1 Khi cả dân đã qua khỏi Giô-đanh rồi, Đức Giê-hô-va bèn phán cùng
Giô-suê rằng:
2 Hãy chọn trong dân sự mười hai người, mỗi chi phái một người;
3 rồi truyền lịnh này cho các người đó: Hãy lấy mười hai hòn đá tại đây
giữa sông Giô-đanh, từ nơi chân những thầy tế lễ đứng vững, rồi đem nó
theo, và đặt tại chỗ các ngươi sẽ ngủ ban đêm.
4 Vậy, Giô-suê gọi mười hai người mà mình đã chọn trong dân Y-sơ-ra-ên,
mỗi chi phái một người,
5 mà truyền rằng: Hãy đi qua trước hòm của Giê-hô-va Đức Chúa Trời
các ngươi tại giữa sông Giô-đanh, rồi mỗi người, theo số chi phái Y-sơ-ra-
ên, phải vác một hòn đá trên vai mình,
6 hầu cho điều đó làm một dấu ở giữa các ngươi. Về sau, khi con cháu
các ngươi hỏi rằng: Những hòn đá này có nghĩa chi?
7 thì hãy đáp rằng: Aáy là nước sông Giô-đanh đã rẽ ra trước hòm giao
ước của Đức Giê-hô-va; khi hòm đi ngang qua sông Giô-đanh; thì nước
sông bèn rẽ ra; các hòn đá này dùng cho dân Y-sơ-ra-ên làm kỷ niệm đời
đời.
8 Vậy, dân Y-sơ-ra-ên làm theo điều Giô-suê đã biểu, bèn lấy mười hai
hòn đá ở giữa sông Giô-đanh, theo số chi phái dân Y-sơ-ra-ên, và đem nó
theo cùng mình đến chỗ nào phải ngủ ban đêm, rồi đặt tại đó, y như Đức
Giê-hô-va đã phán dặn Giô-suê.
9 Giô-suê cũng dựng mười hai hòn đá giữa sông Giô-đanh, tại nơi chân
những thầy tế lễ khiêng hòm giao ước đã đứng; các hòn đá ấy hãy còn ở
đó cho đến ngày nay.
10 Những thầy tế lễ khiêng hòm đều đứng giữa sông Giô-đanh cho đến
chừng nào đã làm xong mọi việc mà Đức Giê-hô-va đã dặn biểu Giô-suê
truyền lại cho dân sự, theo mạng lịnh mà Môi-se đã truyền cho Giô-suê.
Dân sự bèn lật đật đi qua sông.

11 Khi cả dân sự đã đi qua sông rồi, thì hòm của Đức Giê-hô-va, và những
thầy tế lễ cũng đi qua trước mặt dân sự.
12 Con cháu Ru-bên, con cháu Gát, và phân nửa chi phái Ma-na-se cầm
binh khí đi trước dân Y-sơ-ra-ên, y như Môi-se đã dặn biểu họ.
13 Có chừng bốn muôn người sắm sửa ra trận, đi qua trước mặt Đức
Giê-hô-va, đến trong đồng bằng Giê-ri-cô, đặng đánh giặc.
14 Ngày đó, Đức Giê-hô-va khiến Giô-suê được tôn trọng trước mặt cả
Y-sơ-ra-ên, và chúng kính sợ người trọn đời người, như đã kính sợ Môi-se
vậy.
15 Vả, Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng:
16 Hãy truyền cho những thầy tế lễ khiêng hòm bảng chứng đi lên khỏi
sông Giô-đanh.
17 Giô-suê bèn truyền lịnh cho những thầy tế lễ rằng: Hãy đi lên khỏi
Giô-đanh.
18 Khi những thầy tế lễ khiêng hòm giao ước của Đức Giê-hô-va đã lên
khỏi giữa sông, và bàn chân họ dở lên đặng bước trên đất khô rồi, thì
nước sông Giô-đanh trở lại chỗ cũ và chảy tràn ra khắp mé như trước.
19 Ngày mồng mười tháng giêng, dân sự đi lên khỏi sông Giô-đanh, và
đóng trại tại Ghinh-ganh, ở cuối phía đông Giê-ri-cô.
20 Giô-suê dựng tại Ghinh-ganh mười hai hòn đá mà dân chúng đã lấy
dưới sông Giô-đanh.
21 Đoạn, người nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Về sau, khi con cháu các
ngươi hỏi cha mình rằng: Các hòn đá này có nghĩa gì?
22 thì các ngươi sẽ dạy con cháu mình mà rằng: Y-sơ-ra-ên đã đi qua
sông Giô-đanh trên đất khô,
23 vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã làm cho sông Giô-đanh bày
khô trước mặt các ngươi, cho đến chừng nào các ngươi đã qua khỏi, y
như Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã làm tại Biển đỏ, khiến cho nó
bày khô trước mặt chúng ta, cho đến chừng nào chúng ta đã qua khỏi,
24 hầu cho các dân tộc thế gian biết rằng tay của Đức Giê-hô-va là rất
mạnh, và cho các ngươi kính sợ Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi luôn
luôn.

5

1 Vả, các vua A-mô-rít ở bên kia sông Giô-đanh về phía tây, và các vua
Ca-na-an ở gần biển vừa hay rằng Đức Giê-hô-va đã làm cho nước sông
Giô-đanh bày khô trước mặt dân Y-sơ-ra-ên, cho đến chừng đã đi qua
khỏi, thì lòng họ kinh khiếp và nao sờn vì cớ dân Y-sơ-ra-ên.
2 Trong lúc đó Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng: Hãy sắm sửa dao
bằng đá lửa, và làm phép cắt bì lần thứ nhì cho dân Y-sơ-ra-ên.
3 Vậy, Giô-suê sắm sửa dao bằng đá lửa, và làm phép cắt bì cho dân
Y-sơ-ra-ên tại trên gò A-ra-lốt.
4 Này là cớ Giô-suê làm phép cắt bì cho họ: Các người nam trong dân
chúng đã ra khỏi xứ Ê-díp-tô, tức là các chiến sĩ, đều đã chết dọc đường
trong đồng vắng, sau khi ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
5 Vả, hết thảy dân chúng mà đã ra khỏi xứ Ê-díp-tô đều có chịu phép
cắt bì; nhưng sau khi ra khỏi xứ Ê-díp-tô người ta không có làm phép cắt
bì cho một ai trong những người sanh ra dọc đường tại nơi đồng vắng.

6 Vì dân Y-sơ-ra-ên đã đi trong đồng vắng bốn mươi năm cho đến chừng
cả dân sự đã bị chết hết, tức là những chiến sĩ đã ra khỏi xứ Ê-díp-tô, mà
không vâng theo tiếng của Đức Giê-hô-va. Đức Giê-hô-va có thề cùng
chúng rằng sẽ chẳng cho họ thấy xứ mà Đức Giê-hô-va đã thề cùng tổ phụ
họ ban cho chúng ta, tức là xứ đượm sữa và mật.
7 Và Ngài đã dấy lên con cháu của họ mà thế vào chỗ. Aáy là con cháu
này mà Giô-suê làm phép cắt bì cho, vì chúng nó không có chịu phép cắt
bì dọc đường.
8 Khi người ta làm phép cắt bì cho hết thảy dân sự xong rồi, thì họ ở lại
chỗ mình trong trại quân cho đến chừng nào lành.
9 Bấy giờ, Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng: Ngày nay ta đã cất
khỏi các ngươi sự xấu hổ của xứ Ê-díp-tô. Nên người ta gọi chỗ ấy là
Ghinh-ganh cho đến ngày nay.
10 Dân Y-sơ-ra-ên đóng trại tại Ghinh-ganh trong đồng bằng Giê-ri-cô,
và giữ lễ Vượt qua nhằm ngày mười bốn tháng này, vào lối chiều tối.
11 Ngày sau lễ Vượt qua, chính ngày đó, dân sự ăn thổ sản của xứ, bánh
không men, và hột rang.
12 Ngày mà chúng đã ăn lúa mì của xứ, thì đến sáng mai ma-na hết; vậy,
dân Y-sơ-ra-ên không có ma-na nữa, nhưng trong năm đó ăn những thổ
sản của Ca-na-an.
13 Xảy khi Giô-suê ở gần Giê-ri-cô, ngước mắt lên mà nhìn, bèn thấy một
người đứng cầm gươm trần đối diện cùng mình. Giô-suê đi lại người và
nói rằng: Ngươi là người của chúng ta hay là người của kẻ thù nghịch
chúng ta?
14 Người đáp: không, bây giờ ta đến làm tướng đạo binh của Đức Giê-
hô-va. Giô-suê bèn sấp mặt xuống đất, lạy, và hỏi rằng: Chúa truyền cho
tôi tớ Chúa điều gì?
15 Tướng đạo binh của Đức Giê-hô-va nói cùng Giô-suê rằng: Hãy lột
giày khỏi chân ngươi, vì nơi ngươi đứng là thánh. Giô-suê bèn làm như
vậy.

6

1 Vả, Giê-ri-cô đã đóng cửa mình cách nghiêm nhặt trước mặt dân Y-sơ-
ra-ên, không người nào vào ra.
2 Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng: Kìa ta đã phó Giê-ri-cô, vua,
và các chiến sĩ mạnh dạn của nó vào tay ngươi.
3 Vậy, hết thảy các ngươi, là chiến sĩ, hãy đi vòng chung quanh thành
một bận; phải làm như vậy trong sáu ngày.
4 Bảy thầy tế lễ sẽ đi trước hòm giao ước cầm bảy cái kèn tiếng vang;
nhưng qua ngày thứ bảy, các ngươi phải đi vòng chung quanh thành bảy
bận, và bảy thầy tế lễ sẽ thổi kèn lên.
5 Khi những thầy tế lễ thổi kèn vang, các ngươi vừa nghe tiếng kèn, hết
thảy dân sự phải la tiếng lớn lên, thì vách thành sẽ sập xuống, rồi dân sự
sẽ leo lên, mỗi người ngay trước mặt mình.
6 Vậy, Giô-suê, con trai của Nun, gọi những thầy tế lễ mà nói rằng: Hãy
khiêng hòm giao ước, và bảy thầy tế lễ phải đi trước hòm của Đức Giê-hô-
va, cầm bảy cái kèn tiếng vang.
7 Người lại nói cùng dân sự rằng: Hãy đi vòng xung quanh thành, và
những người cầm binh khí phải đi trước hòm của Đức Giê-hô-va.

8 Khi Giô-suê đã nói cùng dân sự xong rồi, bảy thầy tế lễ cầm bảy cây
kèn tiếng vang ở trước mặt Đức Giê-hô-va, vừa đi tới vừa thổi kèn, còn
hòm của Đức Giê-hô-va theo sau.
9 Các người cầm binh khí đi trước những thầy tế lễ thổi kèn, còn đạo
hậu đi theo sau hòm; người ta vừa đi vừa thổi kèn.
10 Vả, Giô-suê có truyền lịnh cho dân sự rằng: Các ngươi chớ la, chớ có
nghe tiếng nói mình; chớ có một lời chi ra khỏi miệng các ngươi cho đến
ngày nào ta biểu rằng: Hãy la lên! bấy giờ các ngươi sẽ la.
11 Hòm của Đức Giê-hô-va đi vòng chung quanh thành một bận, rồi
chúng vào trại quân, và ngủ đêm tại đó.
12 Giô-suê dậy sớm và những thầy tế lễ khiêng hòm của Đức Giê-hô-va.
13 Bảy thầy tế lễ cứ đi trước hòm của Đức Giê-hô-va, cầm bảy cây kèn
tiếng vang, vừa đi vừa thổi; những người cầm binh khí đi trước họ, còn
đạo hậu đi theo sau hòm của Đức Giê-hô-va; những thầy tế lễ vừa đi vừa
thổi kèn.
14 Ngày thứ nhì chúng đi một vòng chung quanh thành, rồi trở về trại
quân. Chúng làm như vậy trong sáu ngày.
15 Nhưng ngày thứ bảy các người đó dậy sớm, vừa tưng sáng, và y như
cách trước, đi chung quanh thành bảy lần; chỉ nội ngày đó họ đi chung
quanh thành bảy lần.
16 Lần thứ bảy, những thầy tế lễ thổi kèn, thì Giô-suê nói cùng dân sự
rằng: Hãy la lên; vì Đức Giê-hô-va đã phó thành cho các ngươi.
17 Cái thành và mọi vật ở trong sẽ bị phú dâng cho Đức Giê-hô-va như
vật đáng diệt; chỉ một mình Ra-háp là kỵ nữ, với hết thảy người ở cùng
nàng trong nhà sẽ được sống, vì nàng đã giấu sứ giả của chúng ta sai đến.
18 Nhưng hãy cẩn thận về vật các ngươi phú dâng diệt đi; vì nếu khi đã
phú diệt rồi, các ngươi đoạt lấy của đáng diệt đó, thì các ngươi sẽ gây cho
trại quân Y-sơ-ra-ên đáng bị diệt, và gieo sự loạn lạc vào trong đó.
19 Phàm bạc, vàng, và hết thảy vật bằng đồng cùng bằng sắt đều sẽ
biệt riêng ra thánh cho Đức Giê-hô-va; các vật đó sẽ nhập kho của Đức
Giê-hô-va.
20 Vậy, dân sự la lên, và những thầy tế lễ thổi kèn. Vừa khi dân sự nghe
tiếng kèn, bèn la lớn lên, và vách thành liền ngã sập, dân sự leo lên thành,
mỗi người ngay trước mặt mình. Chúng lấy thành,
21 đưa gươm qua diệt mọi vật ở trong thành, nào nam phụ lão ấu, cho
đến bò, chiên, và lừa.
22 Bấy giờ, Giô-suê nói cùng hai người đã đi do thám xứ mà rằng: Hãy
vào trong nhà kỵ nữ, biểu nàng và mọi người thuộc về nàng đi ra, y như
hai ngươi đã thề cùng nàng.
23 Vậy, hai người trai trẻ đã đi do thám xứ, bèn vào biểu Ra-háp, cha mẹ
nàng, anh em, và mọi vật chi thuộc về nàng đi ra; hai người đem hết thảy
gia quyến nàng ra, và để ở ngoài trại quân Y-sơ-ra-ên.
24 Đoạn, chúng phóng hỏa cái thành, và mọi vật ở trong, chỉ để bạc,
vàng và món chi bằng đồng, bằng sắt, nhập vào kho đền của Đức Giê-hô-
va.
25 Vậy, Giô-suê bảo tồn sự sống của Ra-háp là kỵ nữ, luôn nội nhà của
cha nàng, và mọi vật chi thuộc về nàng; nàng ở giữa Y-sơ-ra-ên cho đến
ngày nay, vì nàng có giấu sứ giả mà Giô-suê đã sai do thám Giê-ri-cô.
26 Bấy giờ, Giô-suê phát thề rằng: Phàm ai chổi lên xây lại thành Giê-
ri-cô này sẽ bị rủa sả trước mặt Đức Giê-hô-va! Đặt nền nó lại, tất con

trưởng nam mình phải chết; dựng cửa nó lại, tất con út mình phải chết.
27 Vậy, Đức Giê-hô-va ở cùng Giô-suê, và danh tiếng người đồn khắp
trong xứ.

7

1 Song dân Y-sơ-ra-ên có phạm một tội về vật đáng diệt; vì A-can, con
trai của Cạt-mi, cháu của Xáp-đi, chắt của Xê-rách về chi phái Giu-đa, có
lấy vật đáng diệt và cơn giận của Đức Giê-hô-va nổi phừng lên cùng dân
Y-sơ-ra-ên.
2 ỳ Giê-ri-cô Giô-suê sai người đến thành A-hi gần Bết-A-ven, về phía
đông Bê-tên, và truyền lịnh này rằng: Hãy đi lên do thám xứ. Vậy, các
người ấy đi lên do thám thành A-hi.
3 Đoạn trở về cùng Giô-suê mà rằng: Lấy làm vô ích đem cả dân sự đi
lên đó; nhưng hãy cho chừng vài ba ngàn người đi lên đó mà đánh thành
A-hi. Chớ làm cho mệt nhọc cả dân chúng đi đó; vì người A-hi ít quá.
4 Vậy, có chừng ba ngàn người đi lên đó; nhưng họ chạy trốn trước mặt
người A-hi.
5 Người A-hi giết chừng ba mươi sáu người, rượt theo họ từ cửa thành
cho đến Sê-ba-rim, và đánh họ lúc đi xuống dốc. Lòng dân sự bèn tan ra
như nước.
6 Giô-suê bèn xé áo mình, rồi người và các trưởng lão Y-sơ-ra-ên sấp
mặt xuống đất trước hòm của Đức Giê-hô-va cho đến chiều tối, và vải bụi
đất trên đầu mình.
7 Giô-suê nói: Oâi! Chúa Giê-hô-va, sao Ngài đem dân này qua sông
Giô-đanh đặng phó chúng tôi vào tay dân A-mô-rít mà làm cho diệt đi?
Oâi! chớ chi chúng tôi chọn phần ở lại bên kia sông Giô-đanh!
8 Than ôi! hỡi Chúa, sau khi Y-sơ-ra-ên đã xây lưng trước mặt kẻ thù
nghịch mình, tôi còn nói làm sao?
9 Dân Ca-na-an và cả dân ở xứ này sẽ hay điều đó, sẽ vây chúng tôi, và
diệt danh chúng tôi khỏi đất; rồi Chúa sẽ làm sao cho danh lớn Chúa?
10 Bấy giờ, Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng: Hãy đứng dậy; sao
ngươi sấp mặt xuống đất như vậy?
11 Y-sơ-ra-ên có phạm tội; chúng nó bội nghịch giao ước ta đã truyền
cho đến nỗi dám lấy vật đáng diệt, ăn cắp vật đó, làm dối trá, và để trong
bao mình.
12 Bởi cớ đó, dân Y-sơ-ra-ên không thể chống cự nổi trước mặt kẻ thù
nghịch mình, phải xây lưng trước mặt chúng nó, vì Y-sơ-ra-ên đã trở nên
kẻ bị rủa sả. Nếu các ngươi không cất khỏi giữa mình vật đáng diệt ấy,
thì ta không còn ở cùng các ngươi nữa.
13 Hãy đứng dậy làm cho dân sự nên thánh, và hãy nói rằng: Các ngươi
khá làm cho mình nên thánh về ngày mai; vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên có phán như vầy: Hỡi Y-sơ-ra-ên, ngươi có vật đáng diệt tại
giữa ngươi! ngươi không thể chống cự nổi trước mặt kẻ thù nghịch mình
cho đến chừng nào các ngươi đã cất khỏi giữa mình vật đáng diệt ấy.
14 Vậy, sáng mai các ngươi sẽ đi đến gần từng chi phái; chi phái nào
mà Đức Giê-hô-va chỉ ra sẽ đến gần từng họ hàng; họ hàng nào mà Đức
Giê-hô-va chỉ ra sẽ đến gần từng nhà; nhà nào mà Đức Giê-hô-va chỉ ra
sẽ đến gần từng người.

15 Người nào bị chỉ ra là kẻ có của đáng diệt đó, sẽ bị thiêu nơi lửa, cùng
các món thuộc về người; vì người đã bội giao ước của Đức Giê-hô-va, và
phạm sự xấu hổ trong Y-sơ-ra-ên.
16 Vậy, Giô-suê dậy sớm, biểu Y-sơ-ra-ên đến gần từng chi phái; và chi
phái Giu-đa bị chỉ ra.
17 Đoạn, người biểu các họ hàng Giu-đa đến gần; và họ hàng Xê-rách
bị chỉ ra. Đoạn, người biểu họ hàng Xê-rách lại gần từng gia trưởng; và
Xáp-đi bị chỉ ra.
18 Người biểu nhà Xáp-đi đến gần từng người; thì A-can, con trai của
Cạt-ni, cháu của Xáp-đi, bị chỉ ra.
19 Giô-suê bèn nói cùng A-can rằng: Hỡi con, xin hãy tôn vinh Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, và ngợi khen Ngài; hãy thú thật cho ta điều
con đã làm, chớ giấu chút nào.
20 A-can thưa cùng Giô-suê rằng: Phải, tôi đã phạm tội cùng Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, và này là điều tôi đã làm:
21 Tôi có thấy trong của cướp một cái áo choàng Si-nê-a tốt đẹp, hai trăm
siếc lơ bạc, và một ném vàng nặng năm mươi siếc lơ; tôi tham muốn các
món đó, và lấy nó; kìa, các vật ấy đã giấu dưới đất giữa trại tôi, còn bạc
thì ở dưới.
22 Giô-suê bèn sai người chạy đến trại, thấy áo choàng giấu tại đó, và
bạc thì ở dưới.
23 Họ lấy các vật đó giữa trại, đem về cho Giô-suê và cho hết thảy dân
Y-sơ-ra-ên, rồi để trước mặt Đức Giê-hô-va.
24 Bấy giờ, Giô-suê và cả Y-sơ-ra-ên bắt A-can, con cháu Xê-rách, cùng
lấy bạc, áo choàng, nén vàng, con trai, con gái của người, bò, lừa, chiên,
trại, và mọi vật chi thuộc về người, mà dẫn đến trong trũng A-cô.
25 Giô-suê nói: Sao ngươi có khuấy rối chúng ta? Đức Giê-hô-va chắc sẽ
khuấy rối ngươi ngày nay. Rồi cả Y-sơ-ra-ên ném đá người; họ thiêu các
người ấy trong lửa, và lấy đá lấp chúng nó lại.
26 Kế ấy, chúng chất trên thây người một đống đá lớn, hãy còn cho đến
ngày nay. Đức Giê-hô-va bèn nguôi cơn thạnh nộ Ngài. Bởi cớ đó, người
ta gọi chỗ này là A-cô cho đến ngày nay.

8

1 Kế đó, Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng: Ngươi chớ sợ, chớ ái
ngại. Hãy đem theo mình hết thảy quân lính, chổi dậy đi lên hãm đánh
thành A-hi. Kìa, ta đã phó vào tay ngươi vua A-hi, dân sự, thành, và xứ
của người.
2 Ngươi phải đãi A-hi và vua nó như ngươi đã đãi Giê-ri-cô và vua nó;
nhưng các ngươi sẽ đoạt lấy hóa tài và súc vật cho mình. Hãy phục binh
sau thành.
3 Vậy, Giô-suê đứng dậy cùng các quân lính đặng lên đánh A-hi. Người
chọn ba muôn người mạnh dạn, sai đi ban đêm,
4 và truyền lịnh này rằng: Hãy coi, các ngươi sẽ phục binh sau thành;
chớ dang ra xa thành quá, hãy dàn cho sẵn.
5 Còn ta với cả dân sự theo ta, sẽ đi gần lại thành. Khi chúng nó ra đón
đánh chúng ta như lần trước, thì chúng ta sẽ chạy trốn trước mặt chúng
nó.

6 Chúng nó sẽ rượt theo chúng ta cho đến chừng chúng ta dụ chúng
nó ra cách xa khỏi thành; vì họ nói rằng: Chúng nó chạy trốn ta như lần
trước. Trong lúc chúng ta chạy trốn trước mặt chúng nó,
7 thì các ngươi sẽ ra khỏi nơi phục binh mà hãm lấy thành; Giê-hô-va
Đức Chúa Trời các ngươi sẽ phó thành vào tay các ngươi.
8 Khi các ngươi chiếm thành rồi, thì phải phóng hỏa nó; hãy làm theo
lời của Đức Giê-hô-va. Hãy coi, này là lịnh ta truyền cho các ngươi.
9 Vậy, Giô-suê sai các người đó đi; họ phục giữa khoảng Bê-tên và A-hi,
về phía tây của A-hi; còn Giô-suê đêm đó ngủ tại giữa dân sự.
10 Kế ấy, Giô-suê dậy sớm, điểm dân sự; người cùng các trưởng lão đi
lên trước mặt dân đến thành A-hi.
11 Hết thảy quân lính theo người đi lên đến gần trước mặt thành, và
đóng trại về phía bắc A-hi: có cái trũng chạy dài giữa họ và thành A-hi.
12 Giô-suê bèn đem chừng năm ngàn lính phục giữa khoảng Bê-tên và
A-hi, về phía tây của thành.
13 Khi dân sự đã đóng trại nơi phía bắc của thành, và phục binh về phía
tây rồi, thì đêm đó Giô-suê đi xớm tới trong trũng.
14 Vua thành ấy vừa thấy điều đó, người ta bèn lật đật dậy sớm, vua và
cả dân sự người đều đi ra đón Y-sơ-ra-ên tại nơi đã chỉ bảo, về phía đồng
bằng, đặng giao chiến; song vua không biết rằng có một đạo binh phục
ở phía sau thành.
15 Giô-suê và cả Y-sơ-ra-ên để cho chúng nó đánh bại mình, và chạy trốn
về phía đồng vắng.
16 Hết thảy dân sự trong thành đều hiệp lại đặng đuổi theo. Vậy chúng
rượt theo Giô-suê và bị dụ cách xa khỏi thành;
17 chẳng có một ai ở thành A-hi hay là ở Bê-tên mà không ra đuổi theo
Y-sơ-ra-ên; họ bỏ thành trống không để đuổi theo Y-sơ-ra-ên.
18 Bấy giờ, Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng: Hãy giơ giáo ngươi
cầm nơi tay ra về hướng thành A-hi, vì ta sẽ phó thành vào tay ngươi.
Giô-suê bèn giơ giáo mình cầm nơi tay ra về hướng thành.
19 Vừa giơ tay lên, binh phục lập tức đứng dậy khỏi chỗ mình núp mà
chạy vào thành, chiếm lấy và phóng hỏa nó.
20 Người thành A-hi quay lại, nhìn thấy khói đốt thành bay lên trời; họ
chẳng một phương thế nào đặng trốn về phía này hay là phía kia. Vả, dân
sự chạy trốn về phía đồng vắng trở lộn lại đánh những kẻ rượt đuổi theo
mình.
21 Khi Giô-suê và cả Y-sơ-ra-ên thấy binh phục đã lấy thành, và khói đốt
thành bay lên, bèn trở về đánh người A-hi.
22 Các binh khác cũng ra khỏi thành đón đánh dân A-hi; như vậy chúng
nó bị dân Y-sơ-ra-ên vây phủ, bên này có đạo này, bên kia có quân kia.
Người ta đánh chúng nó đến đỗi không còn để lại kẻ nào sống hay là cho
ai thoát được.
23 Binh bắt sống vua A-hi, và dẫn đến cùng Giô-suê.
24 Khi dân Y-sơ-ra-ên đã giết xong hết thảy người thành A-hi, hoặc trong
đồng ruộng hay là trong đồng vắng, là nơi chúng nó bị đuổi theo, và
khi hết thảy, đến đỗi người chót, đã ngã rạp dưới lưỡi gươm rồi, thì dân
Y-sơ-ra-ên trở về A-hi và giết bằng lưỡi gươm những kẻ còn ở tại đó.
25 Trong ngày đó, hết thảy người A-hi, nam và nữ, đều bị ngã chết, số là
mười hai ngàn người.

26 Giô-suê chẳng rút lại tay mình đã cầm giơ thẳng ra với cây giáo, cho
đến chừng nào người ta đã diệt hết thảy người thành A-hi.
27 Song dân Y-sơ-ra-ên cướp cho mình những súc vật và hóa tài của
thành này, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Giô-suê.
28 Vậy, Giô-suê phóng hỏa thành A-hi, và làm cho nó ra một đống hư tàn
đời đời, y như hãy còn đến ngày nay.
29 Người biểu treo vua A-hi lên trên một cây và để đó cho đến chiều;
nhưng khi mặt trời lặn, Giô-suê biểu người ta hạ thây xuống khỏi cây.
Người ta đem liệng thây đó nơi cửa thành, và chất lên trên một đống đá
lớn, hãy còn đến ngày nay.
30 Bấy giờ, Giô-suê lập một bàn thờ cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên tại trên núi Ê-banh,
31 y như Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, đã dặn biểu dân Y-sơ-ra-ên,
và đã có chép trong sách luật pháp Môi-se: ấy là một bàn thờ bằng đá
nguyên khối, sắt chưa đụng đến. ỳ đó dân sự dâng của lễ thiêu cho Đức
Giê-hô-va, và dâng của lễ thù ân.
32 Tại đó Giô-suê cũng khắc trên đá một bản luật pháp mà Môi-se đã
chép trước mặt dân Y-sơ-ra-ên.
33 Cả Y-sơ-ra-ên, các trưởng lão, các quan cai, và các quan xét đứng hai
bên hòm trước mặt những thầy tế lễ, người Lê-vi, là người khiêng hòm
giao ước ủa Đức Giê-hô-va. Những khách lạ luôn với dân Y-sơ-ra-ên đều
có mặt tại đó, phân nửa này ở về phía núi Ga-ri-xim, và phân nửa kia ở về
phía núi Ê-banh, tùy theo lịnh mà Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, trước
đã truyền cho chúc phước dân Y-sơ-ra-ên.
34 Đoạn, Giô-suê đọc hết các lời luật pháp, sự chúc lành và sự chúc dữ,
y như đã chép trong sách luật pháp.
35 Chẳng có lời nào về mọi điều Môi-se đã truyền dặng mà Giô-suê không
đọc tại trước mặt cả hội chúng Y-sơ-ra-ên, trước mặt đàn bà, con nít, và
khách lạ ở giữa họ.

9

1 Khi hay được việc này, hết thảy các vua ở bên này sông Giô-đanh,
hoặc ở trong núi, dưới đồng bằng, hay là dọc bãi biển lớn đối ngang Li-
ban, tức là các vua dân Hê-tít, dân A-mô-rít, dân Ca-na-an, dân Phê-rê-sít,
dân Hê-vít, và dân Giê-bu-sít,
2 đều rập một ý hiệp với nhau đặng giao chiến với Giô-suê và Y-sơ-ra-ên.
3 Khi dân Ga-ba-ôn đã hay điều Giô-suê làm cho Giê-ri-cô và A-hi,
4 bèn tính dùng mưu kế. Chúng nó giả bộ đi sứ, lấy bao cũ chất cho lừa
mình, và bầu chứa rượu cũ rách vá lại,
5 dưới chân mang giày cũ vá, và trên mình quần áo cũ mòn; hết thảy
bánh về lương bị họ đều khô và miếng vụn.
6 Chúng nó đi đến gần Giô-suê tại trại quân Ghinh-ganh, mà nói cùng
người và dân Y-sơ-ra-ên rằng: Chúng tôi ở xứ xa đến; vậy bây giờ, hãy
lập giao ước cùng chúng tôi.
7 Dân Y-sơ-ra-ên đáp cùng dân Hê-vít rằng: Có lẽ các ngươi ở giữa chúng
ta chăng; vậy làm thế nào lập giao ước đặng?
8 Nhưng chúng nó nói cùng Giô-suê rằng: Chúng tôi là tôi tớ của ông.
Giô-suê hỏi: Các ngươi là ai, ở đâu đến?

9 Đáp rằng: Tôi tớ của ông ở từ xứ rất xa đến để tôn trọng danh Giê-
hô-va là Đức Chúa Trời của ông; vì chúng tôi có nghe nói về Ngài, và mọi
điều Ngài đã làm trong xứ Ê-díp-tô;
10 lại cũng nghe về mọi điều Ngài đã làm cho hai vua A-mô-rít ở bên kia
sông Giô-đanh, là Si-hôn, vua Hết-bôn, và Oùc, vua Ba-san, ở tại Aùch-ta-
rốt.
11 Các trưởng lão và hết thảy dân sự ở xứ chúng tôi có nói cùng chúng
tôi rằng: Hãy lấy lương thực dùng dọc đường, đi đến trước mặt dân đó,
mà nói rằng: Chúng tôi là tôi tớ các ông; và bây giờ, hãy lập giao ước
cùng chúng tôi.
12 Kìa, bánh của chúng tôi; ngày chúng tôi ra khỏi nhà đặng đi đến
cùng các ông, chúng tôi lấy nó đem theo làm lương thực vẫn nóng hổi,
mà ngày nay đã khô và bể vụn.
13 Những bầu rượu này chúng tôi đổ đầy rượu hãy còn mới tinh, kìa nay
đã rách; còn quần áo và giày chúng tôi đã cũ mòn, bởi vì đi đường xa.
14 Người Y-sơ-ra-ên bèn nhận lương thực chúng nó, không cầu hỏi Đức
Giê-hô-va.
15 Giô-suê lập hòa cùng chúng nó, và kết ước cho chúng nó sống; rồi
các trưởng lão của hội chúng bèn thề cùng chúng nó.
16 Nhưng ba ngày sau khi đã lập giao ước cùng chúng nó, dân Y-sơ-ra-ên
hay rằng các người này vốn lân cận mình, và ở tại giữa mình.
17 Dân Y-sơ-ra-ên lên đường, và ngày thứ ba đến thành chúng nó. Vả,
các thành của chúng nó là Ga-ba-ôn, Kê-phi-ra, Bê-ê-rốt, và Ki-ri-át-Giê-
a-rim.
18 Dân Y-sơ-ra-ên không giao chiến cùng dân đó, vì cớ các trưởng lão
của hội chúng đã chỉ danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên mà thề
cùng dân đó; nhưng cả hội chúng lằm bằm cùng các quan trưởng.
19 Các quan trưởng bèn nói cùng cả hội chúng rằng: Chúng ta đã chỉ
danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên mà thề cùng dân đó; vậy, từ
bây giờ chúng ta không thể hại chúng nó được.
20 Chúng ta phải đãi dân đó như vầy: Phải để cho chúng nó sống, hầu
cho chớ vì cớ lời thề đã lập, mà chúng ta khiến cơn thạnh nộ của Đức
Giê-hô-va giáng trên chúng ta.
21 Vậy, các quan trưởng tỏ rằng chúng nó được sống, nhưng phải bị
dùng để đốn củi xách nước cho cả hội chúng, y như các quan trưởng đã
nói cùng chúng nó.
22 Giô-suê bèn gọi dân đó mà nói như vầy: Sao các ngươi đã gạt chúng
ta, nói rằng: Chúng tôi ở rất xa các ông, té ra các ngươi ở giữa chúng ta?
23 Vậy, bây giờ, các ngươi bị rủa sả, không dứt làm tôi mọi, cứ đốn củi
và xách nước cho nhà của Đức Chúa Trời ta.
24 Chúng nó bèn thưa cùng Giô-suê rằng: Aáy là điều kẻ tôi tớ ông có
hay rõ ràng Giê-hô-va Đức Chúa Trời của ông đã phán dặn Môi-se, tôi
tớ Ngài, biểu ban toàn xứ cho các ông, và diệt hết thảy dân ở trước mặt
mình: ấy vậy, chúng tôi vì cớ các ông lấy làm rất sợ hãi cho sự sống mình,
nên mới làm như vậy.
25 Bây giờ chúng tôi ở trong tay ông, hãy đãi chúng tôi tùy ý ông cho là
tốt lành và công bình.
26 Giô-suê bèn làm như người đã nói, và giải cứu chúng nó khỏi bị tay
dân Y-sơ-ra-ên giết.

27 Trong ngày đó, người cắt chúng nó làm kẻ đốn củi và xách nước cho
hội chúng và cho bàn thờ của Đức Giê-hô-va tại trong nơi Ngài chọn lựa;
ấy là điều dân đó hãy còn làm đến ngày nay.

10

1 Khi A-đô-ni-Xê-đéc, vua Giê-ru-sa-lem, hay rằng Giô-suê đã chiếm lấy
thành A-hi, và tận diệt nó đi, đãi thành A-hi và vua nó như người đã đãi
Giê-ri-cô và vua nó, lại hay rằng dân Ga-ba-ôn đã lập hòa với dân Y-sơ-ra-
ên và ở cùng họ,
2 thì người lấy làm sợ hãi lắm; vì Ga-ba-ôn là một thành lớn, một đế đô
thật; lại lớn hơn thành A-hi, và cả dân sự nó đều là người mạnh dạn.
3 Vậy, A-đô-ni-Xê-đéc, vua thành Giê-ru-sa-lem, sai người đi nói cùng
Hô-ham, vua Hếp-rôn, cùng Phi-ram, vua Giạt-mút, cùng Gia-phia, vua
La-ki, cùng Đê-bia, vua Eùc-lôn, mà rằng:
4 Hãy đi lên đến ta mà tiếp cứu ta, và đánh thành Ga-ba-ôn; vì nó đã lập
hòa cùng Giô-suê và dân Y-sơ-ra-ên.
5 Vậy, năm vua A-mô-rít, tức là vua Giê-ru-sa-lem, vua Hếp-rôn, vua
Giạt-mút, vua La-ki, và vua Eùc-lôn nhóm hiệp, kéo lên cùng hết thảy
quân lính mình, đóng trại trước Ga-ba-ôn, và hãm đánh thành.
6 Người Ga-ba-ôn sai kẻ đến nói cùng Giô-suê tại trại quân Ghinh-ganh,
mà rằng: Xin chớ bỏ tôi tớ ông; hãy mau lên đến cùng chúng tôi, giải
thoát và tiếp cứu chúng tôi vì hết thảy vua A-mô-rít trong núi đã hiệp lại
nghịch chúng tôi.
7 Vậy, Giô-suê ở Ghinh-ganh đi lên với hết thảy quân lính và những người
mạnh dạn.
8 Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng: Chớ sợ, vì ta đã phó chúng nó
vào tay ngươi, chẳng còn một ai đứng nổi trước mặt ngươi được.
9 Vậy, Giô-suê ở Ghinh-ganh đi trọn đêm, rồi chợt đến áp chúng nó.
10 Đức Giê-hô-va làm cho chúng nó vỡ chạy trước mặt Y-sơ-ra-ên, khiến
cho bị đại bại gần Ga-ba-ôn; Y-sơ-ra-ên rượt đuổi chúng nó theo đường
dốc Bết-Hô-rôn, và đánh họ cho đến A-xê-ca và Ma-kê-đa.
11 Khi chúng nó chạy trốn trước mặt Y-sơ-ra-ên và xuống dốc Bết-Hô-
rôn, thì Đức Giê-hô-va khiến đá lớn từ trời rớt xuống cả đường cho đến
A-xê-ca, và chúng nó đều bị chết. Số những người bị chết về mưa đá
nhiều hơn số những người bị dân Y-sơ-ra-ên giết bằng gươm.
12 Ngày mà Đức Giê-hô-va phó dân A-mô-rít cho dân Y-sơ-ra-ên, thì Giô-
suê thưa cùng Đức Giê-hô-va tại trước mặt Y-sơ-ra-ên, mà rằng: Hỡi mặt
trời, hãy dừng lại trên Ga-ba-ôn; Hỡi mặt trăng, hãy ngừng lại trên trũng
A-gia-lôn!
13 Mặt trời bèn dừng, mặt trăng liền ngừng, Cho đến chừng dân sự đã
báo thù quân nghịch mình. Điều đó há không có chép trong sách Gia-sa
sao? Mặt trời dừng lại giữa trời, và không vội lặn ước một ngày trọn.
14 Từ trước và về sau, chẳng hề có ngày nào như ngày đó, là ngày Đức
Giê-hô-va có nhậm lời của một loài người; vì Đức Giê-hô-va chiến cự cho
dân Y-sơ-ra-ên.
15 Rồi Giô-suê và cả Y-sơ-ra-ên trở về trại quân Ghinh-ganh.
16 Vả, năm vua kia đã chạy trốn, và ẩn trong một hang đá tại Ma-kê-đa.
17 Có người thuật cho Giô-suê hay điều đó, mà rằng: Người ta có gặp
năm vua núp trong một hang đá tại Ma-kê-đa.

18 Giô-suê bèn dạy rằng: Hãy lăn đá lớn lấp miệng hang lại, và cắt người
canh giữ.
19 Còn các ngươi chớ dừng lại, phải rượt theo quân nghịch, xông đánh
phía sau; đừng để chúng nó vào thành chúng nó; vì Giê-hô-va Đức Chúa
Trời các ngươi đã phó chúng nó vào tay các ngươi.
20 Khi Giô-suê và dân Y-sơ-ra-ên đã đánh chúng nó bị bại rất lớn, cho
đến nỗi tuyệt diệt đi, và khi những người trong chúng nó đã được thoát
khỏi, rút ở lại trong thành kiên cố,
21 thì cả dân sự trở về với Giô-suê bình yên nơi trại quân tại Ma-kê-đa,
chẳng một ai dám khua môi nghịch cùng dân Y-sơ-ra-ên.
22 Bấy giờ, Giô-suê nói rằng: Hãy mở miệng hang, đem năm vua đó ra,
rồi dẫn đến cho ta.
23 Họ làm như vậy, đưa năm vua ra khỏi hang đá, và dẫn đến cho người,
tức là vua Giê-ru-sa-lem, vua Hếp-rôn, vua Giạt-mút, vua La-ki, và vua
Eùc-lôn.
24 Khi họ đã dẫn năm vua này đến cùng Giô-suê, thì Giô-suê gọi hết thảy
người nam của Y-sơ-ra-ên, và nói cùng các binh tướng đã đi với mình, mà
rằng: Hãy lại gần, đạp chân lên cổ của các vua này. Họ bèn đến gần, đạp
chân trên cổ các vua ấy.
25 Đoạn, Giô-suê nói cùng họ rằng: Chớ ngại, và chớ kinh khủng; khá
vững lòng bền chí, vì Đức Giê-hô-va sẽ làm như vậy cho hết thảy thù
nghịch các ngươi, mà các ngươi sẽ chiến cự.
26 Sau rồi, Giô-suê đánh giết các vua ấy, biểu đem treo trên năm cây;
năm vua ấy bị treo trên cây cho đến chiều tối.
27 Khi mặt trời chen lặn, Giô-suê biểu người ta hạ thây xuống khỏi cây;
họ liệng những thây trong hang đá, là chỗ các vua ấy đã núp, rồi lấy
những đá lớn lấp miệng hang lại, hãy còn cho đến ngày nay.
28 Trong ngày đó, Giô-suê cũng chiếm lấy Ma-kê-đa, và dùng lưỡi gươm
giết cả thành cùng vua nó. Người tận diệt thành, luôn hết thảy kẻ ở trong,
không để thoát một ai. Người đãi vua Ma-kê-đa như đã đãi vua Giê-ri-cô.
29 Đoạn, Giô-suê cùng cả Y-sơ-ra-ên ở Ma-kê-đa đi qua Líp-na, và hãm
đánh Líp-na.
30 Đức Giê-hô-va cũng phó Líp-na cùng vua nó vào tay Y-sơ-ra-ên; họ
dùng lưỡi gươm diệt thành, luôn hết thảy kẻ ở trong đó, chẳng để thoát
một ai. Người đãi vua thành này y như đã đãi vua Giê-ri-cô vậy.
31 Kế ấy, Giô-suê cùng cả Y-sơ-ra-ên ở Líp-na đi qua La-ki, đóng trại đối
cùng thành, và hãm đánh nó.
32 Đức Giê-hô-va phó La-ki vào tay Y-sơ-ra-ên; ngày thứ hai họ chiếm lấy
thành, dùng lưỡi gươm diệt thành với những người ở trong, cũng y như
đã làm cho Líp-na vậy.
33 Bấy giờ, Hô-ram, vua Ghê-xe, đi lên tiếp cứu La-ki; Giô-suê đánh bại
người và dân sự người, đến đỗi không còn để ai thoát khỏi.
34 Đoạn, Giô-suê cùng Y-sơ-ra-ên ở La-ki đi qua Eùc-lôn, đóng trại đối
ngang thành, và hãm đánh nó.
35 Chính ngày đó, họ chiếm lấy thành, dùng lưỡi gươm diệt nó đi. Trong
ngày đó, Giô-suê tận diệt thành với hết thảy người ở trong đó, y như người
đã làm cho La-ki vậy.
36 Kế đó, Giô-suê cùng cả Y-sơ-ra-ên từ Eùc-lôn đi lên Hếp-rôn, và hãm
đánh nó.

37 Họ chiếm lấy thành, dùng lưỡi gươm diệt thành, vua, các hương thôn
nó, và mọi người ở trong đó, không để thoát khỏi một ai, cũng y như
người đã làm cho Eùc-lôn vậy; người tận diệt thành và các người ở trong.
38 Đoạn, Giô-suê cùng cả Y-sơ-ra-ên đi đến Đê-bia, và hãm đánh nó.
39 Người chiếm lấy thành và hương thôn nó, cùng bắt vua, dùng lưỡi
gươm diệt thành, và tận diệt hết thảy những người ở trong, không để
thoát khỏi một ai. Người đãi Đê-bia và vua nó, y như đã đãi Hếp-rôn, đãi
Líp-na và vua nó.
40 Vậy, Giô-suê đánh toàn xứ, nào miền núi, nào miền nam, nào đồng
bằng, nào những gò nỗng, và các vua mấy miền đó. Người không để
thoát khỏi một ai hết; phàm vật có hơi thở thì người diệt hết đi, y như
Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đã truyền dặn.
41 Aáy vậy, Giô-suê đánh các vua đó từ Ca-đe-Ba-nê-a cho đến Ga-xa, và
toàn xứ Gô-sen cho đến Ga-ba-ôn.
42 Qua một lượt thì Giô-suê bắt các vua này và chiếm lấy xứ họ, bởi vì
Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên chinh chiến cho Y-sơ-ra-ên.
43 Đoạn, Giô-suê và cả Y-sơ-ra-ên trở về trại quân ở Ghinh-ganh.

11

1 Vừa khi Gia-bin, vua Hát-so, đã hay các sự này, bèn sai sứ giả đến cùng
Giô-báp, vua Ma-đôn, đến cùng Sim-rôn, vua Aïc-sáp,
2 cùng các vua ở miền bắc, hoặc ở trên núi, trong đồng, miền nam
Ki-nê-rết, xứ thấp, hay là trên các nơi cao Đô-rơ về phía tây.
3 Lại sai đến cùng dân Ca-na-an ở về phía đông và về phía tây, cùng dân
A-mô-rít, dân Hê-tít, dân Phê-rê-sít, dân Giê-bu-sít ở trong núi, và đến
cùng dân Hê-vít ở nơi chân núi Hẹt-môn, trong xứ Mích-ba.
4 Các vua này với hết thảy quân lính mình bèn kéo ra, một dân đông vô
số, như cát nơi bờ biển, có ngựa và xe theo rất nhiều.
5 Hết thảy các vua này đã hẹn nhau đến đóng trại chung gần nước Mê-
rôm, đặng giao chiến cùng Y-sơ-ra-ên.
6 Nhưng Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng: Chớ sợ, vì ngày mai tại
giờ này, ta sẽ phó hết thảy chúng nó bị chết trước mặt Y-sơ-ra-ên; ngươi
sẽ cắt nhượng ngựa, và đốt các xe cộ chúng nó nơi lửa.
7 Vậy, Giô-suê và hết thảy chiến sĩ người lập tức đi đến, xông vào chúng
nó gần nước Mê-rôm,
8 và Đức Giê-hô-va phó chúng nó vào tay Y-sơ-ra-ên. Giô-suê và hết thảy
chiến sĩ đánh đuổi theo chúng nó cho đến Si-đôn lớn, cho đến Mít-rê-phốt-
Ma-im, và đến trũng Mích-va về phía đông, chẳng để thoát khỏi một ai
hết.
9 Giô-suê làm cho chúng nó y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn người,
cắt nhượng ngựa, và đốt xe cộ của chúng nó nơi lửa.
10 Trong một lúc đó, khi trở về, Giô-suê lấy Hát-so, và dùng gươm giết
vua nó; Hát-so xưa vốn là kinh đô của các nước này.
11 Giô-suê và quân lính dùng lưỡi gươm giết hết thảy người ở trong
thành, chẳng còn lại vật chi có hơi thở, và người phóng hỏa thành Hát-so.
12 Giô-suê cũng bắt các vua nầy, dùng lưỡi gươm giết đi, và chiếm các
thành của họ mà diệt đi, y như Môi-se tôi tớ của Đức Giê-hô-va, đã truyền
dặn.

13 Nhưng Y-sơ-ra-ên không đốt một thành nào ở trên gò nỗng, trừ ra
Hát-so, mà Giô-suê đã đốt.
14 Dân Y-sơ-ra-ên đoạt lấy về phần mình hết hảy hóa tài và hết thảy súc
vật của các thành này; nhưng dùng lưỡi gươm giết mọi loài người cho
đến chừng đã diệt hết, chẳng còn để lại vật nào có hơi thở.
15 Mạng lịnh mà Đức Giê-hô-va đã truyền cho Môi-se, tôi tớ Ngài, thì
Môi-se đã truyền lại cho Giô-suê, và Giô-suê làm theo phàm điều gì Đức
Giê-hô-va phán dặng Môi-se, Giô-suê không bỏ sót gì hết.
16 Vậy, Giô-suê chiếm lấy cả xứ này, nào núi, nào cả miền nam, nào toàn
xứ Gô-sen, nào đất thấp và đồng bằng, nào núi Y-sơ-ra-ên cùng xứ thấp
nó,
17 từ phía núi trụi mọc lên phía Sê-i-rơ cho đến Ba-anh-Gát trong trũng
Li-ban, tại chân núi Hẹt-môn. Người bắt hết thảy vua các miền đó, đánh
và giết đi.
18 Giô-suê đánh giặc cùng các vua này lâu ngày.
19 Chẳng có một thành nào lập hòa cùng dân Y-sơ-ra-ên, trừ ra dân
Hê-vít ở tại Ga-ba-ôn. Dân Y-sơ-ra-ên nhờ giặc giã mà chiếm lấy hết thảy.
20 Vì Đức Giê-hô-va để cho lòng các vua ấy cố chấp mà chinh chiến
cùng Y-sơ-ra-ên, hầu cho họ bị diệt đi, không được thương xót, y như
Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.
21 Trong lúc đó, Giô-suê đi trừ diệt dân A-na-kim, nào ở trong núi, ở Hếp-
rôn, ở Đê-bia, ở A-náp, hay là ở trên khắp núi Giu-đa và núi Y-sơ-ra-ên;
Giô-suê tận diệt chúng nó luôn với các thành của họ.
22 Chẳng còn người A-na-kim nào trong xứ Y-sơ-ra-ên, chỉ ở tại Ga-xa,
Gát, và Aùch-đốt thì có.
23 Vậy, Giô-suê chiếm cả xứ, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se,
và ban xứ cho Y-sơ-ra-ên làm sản nghiệp, tùy sự chia phân từng chi phái.
Bấy giờ, xứ được bình tịnh, không còn giặc giã.

12

1 Nầy các vua của xứ mà Y-sơ-ra-ên đã đánh bại, và chiếm lấy xứ của
họ ở bên kia sông Giô-đanh, về phía mặt trời mọc, từ khe Aït-nôn đến núi
Hẹt-môn, với toàn đồng bằng về phía đông.
2 Si-hôn, vua dân A-mô-rít ở tại Hết-bôn. Người quản hạt từ A-rô-e, là
thành ở mé khe Aït-nôn, và từ giữa dòng khe, phân nửa xứ Ga-la-át cho
đến khe Gia-bốc, là giới hạn dân Am-môn;
3 lại quản hạt đồng bằng cho đến biển Ki-nê-rết về phía đông, cho đến
biển của đồng bằng tức là Biển mặn, ở phía đông về hướng Bết-Giê-si-
mốt; cũng quản hạt miền nam dưới chân triền núi Phích-ga.
4 Kế đến địa phận của Oùc, vua Ba-san, là một người còn sót của dân
Rê-pha-im ở tại Aùch-ta-rốt và Eát-rê-i.
5 Người quản hạt núi Hẹt-môn, miền Sanh-ca, và cả xứ Ba-san, cho đến
giới hạn dân Ghê-su-rít và dân Ma-ca-thít, cùng đến lối giữa xứ Ga-la-át,
là giới hạn của Si-hôn, vua Hết-bôn.
6 Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, và dân Y-sơ-ra-ên đánh bại chúng nó;
rồi Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, ban địa phận chúng nó cho người Ru-
bên, người Gát, và phân nửa chi phái Ma-na-se làm sản nghiệp.
7 Này là các vua của xứ mà Giô-suê và dân Y-sơ-ra-ên đánh bại ở bên
này sông Giô-đanh, về phía tây từ Ba-anh-Gát trong trũng Li-ban, cho đến

núi trụi nổi lên về hướng Sê-i-rơ. Tùy sự phân chia từng chi phái, Giô-suê
ban cho các chi phái Y-sơ-ra-ên làm sản nghiệp,
8 núi, xứ thấp, đồng bằng, gò nỗng, đồng vắng, và miền nam, tức là cả
xứ dân Hê-tít, dân A-mô-rít, dân Ca-na-an, dân Phê-rê-sít, dân Hê-vít, và
dân Giê-bu-sít.
9 Vua Giê-ri-cô, vua A-hi vốn ở nơi cạnh Bê-tên,
10 vua Giê-ru-sa-lem, vua Hếp-rôn,
11 vua Giạt-mút, vua La-ki,
12 vua Eùc-lôn, vua Ghê-xe,
13 vua Đê-bia, vua Ghê-đe,
14 vua Họt-ma, vua A-rát,
15 vua Líp-na, vua A-đu-lam,
16 vua Ma-kê-đa, vua Bê-tên,
17 vua Tháp-bu-ách, vua Hê-phe,
18 vua A-phéc, vua Sa-rôn,
19 vua Ma-đôn, vua Hát-so,
20 vua Sim-rôn-Mê-rôn, vua Aïc-sáp,
21 vua Tha-a-nác, vua Mê-ghi-đô,
22 vua Kê-đe, vua Giốc-nê-am, ở tại Cạt-mên,
23 vua Đô-rơ ở trên các nơi cao Đô-rơ, vua Gô-im ở Ghinh-ganh,
24 và vua Thiệt-sa; hết thảy là ba mươi mốt vua.

13

1 Giô-suê đã già tuổi cao, Đức Giê-hô-va bèn phán cùng người rằng:
Ngươi đã già tuổi đã cao, phần xứ phải đánh lấy hãy còn nhiều lắm.
2 Xứ còn lại là đây: hết thảy miền của dân Phi-li-tin, và cả địa phận dân
Ghê-su-rít;
3 từ sông Si-cô đối ngang xứ Ê-díp-tô, cho đến giới hạn Eùc-rôn về phía
bắc, vốn kể là miền Ca-na-an, thuộc về năm vua Phi-li-tin, là vua Ga-xa
vua Aùch-đốt, vua Aùch-ca-lôn, vua Gát, vua Eùc-rôn và vua dân A-vim;
4 lại về phía nam, cả xứ Ca-na-an và Mê-a-ra, vốn thuộc về dân Si-đôn,
cho đến A-phéc, cho đến giới hạn dân A-mô-rít;
5 còn luôn xứ dân Ghi-bê-lít, và cả Li-ban về phía mặt trời mọc, từ Ba-
anh-Gát ở dưới chân núi Hẹt-môn, cho đến nơi vào ranh Ha-mát;
6 lại còn dân ở trên núi, từ Li-ban cho đến Mít-rê-phốt-Ma-im, tức là các
dân Si-đôn. Aáy chính ta sẽ đuổi chúng nó khỏi trước mặt dân Y-sơ-ra-ên.
Song ngươi hãy bắt thăm chia xứ này cho Y-sơ-ra-ên làm sản nghiệp, y
như ta đã truyền cho ngươi.
7 Vậy bây giờ, hãy chia xứ này cho chín chi phái, và phân nửa chi phái
Ma-na-se.
8 Người Ru-bên, người Gát, và phân nửa chi phái Ma-na-se đã lãnh bởi
Môi-se phần sản nghiệp mình ở bên kia sông Giô-đanh về phía đông, y
như Môi-se, tôi tớ Đức Giê-hô-va, đã phát cho chúng nó;
9 tức là xứ từ A-rô-e ở trên mé khe Aït-nôn và thành ở giữa trũng, cùng
cả xứ đồng bằng tự Mê-đê-ba chí Đi-bôn;
10 và hết thảy những thành của Si-hôn, vua A-mô-rít, trị vì tại Hết-bôn,
cho đến giới hạn dân Am-môn;
11 lại xứ Ga-la-át cùng địa phận dân Ghê-su-rít và dân Ma-ca-thít, khắp
núi Hẹt-môn và toàn Ba-san cho đến Sanh-ca;

12 cũng được toàn nước vua Oùc trong Ba-san, vốn trị vì tại Aùch-ta-rốt
và Eát-ri-i; người là kẻ chót trong dân Rê-pha-im còn sót lại. Môi-se đánh
bại và đuổi chúng nó đi.
13 Nhưng dân Y-sơ-ra-ên không đuổi đi dân Ghê-su-rít và dân Ma-ca-thít.
Aáy vậy, dân Ghê-su-rít và dân Ma-ca-thít còn ở giữa dân Y-sơ-ra-ên cho
đến ngày nay.
14 Song Môi-se không phát phần sản nghiệp cho chi phái Lê-vi: những
của lễ dâng cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, ấy là phần sản
nghiệp của chi phái đó, y như Ngài đã phán cùng Môi-se.
15 Vậy, Môi-se có phát một phần cho chi phái Ru-bên tùy theo họ hàng
của chúng.
16 Địa phận chi phái Ru-bên chạy từ A-rô-e trên mé khe Aït-nôn, và từ
thành ở giữa trũng, cùng toàn đồng bằng gần Mê-đê-ba;
17 Hết-bôn và các thành nó ở nơi đồng bằng là Đi-bôn, Ba-mốt-Ba-anh,
Bết-Ba-anh-Mê-ôn,
18 Gia-hát, Kê-đê-mốt, Mê-phát,
19 Ki-ri-a-ta-im, Síp-ma, Xê-rết-Ha-sa-cha ở trên núi của trũng,
20 Bết-Phê-o, các triền núi Phích-ga, Bết-Giê-si-mốt,
21 các thành của xứ đồng bằng, toàn nước Si-hôn, vua dân A-mô-rít, vốn
cai trị tại Hết-bôn, mà Môi-se đã đánh bại, với quan trưởng Ma-đi-an, là
Ê-vi, Rê-kem, Xu-rơ, và Rê-ba, tức các quan trưởng làm chư hầu Si-hôn,
và ở trong xứ.
22 Trong những người mà dân Y-sơ-ra-ên dùng gươm giết, thì có thuật
sĩ Ba-la-am, con trai của Bê-ô.
23 Địa phận người Ru-bên có sông Giô-đanh làm giới hạn. Đó là sản
nghiệp của người Ru-bên, tùy theo những họ hàng, thành ấp, và làng
xóm của họ.
24 Môi-se cũng có phát một phần cho chi phái Gát, tùy theo họ hàng của
chúng.
25 Địa phận của chi phái Gát là Gia-ê-xe, các thành Ga-la-át, phân nửa
xứ dân Am-môn, cho đến A-rô-e đối ngang Ráp-ba;
26 và từ Hết-bôn cho đến Ra-mát-Mít-bê, cùng Bê-tô-nim; đoạn từ Ma-
ha-na-im cho đến bờ cõi Đê-bia.
27 Còn trong trũng thì Bết-Ha-ram, Bết-Nim-ra, Su-cốt, và Xa-phôn, tức
là phần còn lại của nước Si-hôn, vua Hết-bôn; luôn sông Giô-đanh và miền
Giô-đanh cho đến cuối biển Ki-nê-rết tại bên kia sông Giô-đanh về phía
đông.
28 Đó là sản nghiệp của người Gát, tùy theo những họ hàng, thành ấp,
và làng xóm của họ.
29 Môi-se cũng có phát một phần cho phân nửa chi phái Ma-na-se, tùy
theo họ hàng của chúng, là phần vẫn còn thuộc về phân nửa chi phái
Ma-na-se.
30 Địa phận của họ là từ Ma-ha-na-im, toàn Ba-san, cả nước Oùc, vua
Ba-san, và các thôn Giai-rơ trong Ba-san, có sáu mươi thành.
31 Phân nửa xứ Ga-la-át, Aùch-ta-rốt, và Eát-rê-i, là hai thành về nước
Oùc tại Ba-san, đã phát cho phân nửa con cháu Ma-ki, chít của Ma-na-se,
tùy theo họ hàng của chúng.
32 Đó là các sản nghiệp mà Môi-se phân phát tại trong đồng bằng Mô-áp,
ở bên kia sông Giô-đanh về phía đông, đối ngang Giê-ri-cô.

33 Song Môi-se không phát sản nghiệp cho chi phái Lê-vi, vì Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên là sản nghiệp của chi phái ấy, y như Ngài đã
phán cùng họ vậy.

14

1 Nầy là các phần dân Y-sơ-ra-ên nhận lãnh làm sản nghiệp trong xứ
Ca-na-an, mà thầy tế lễ Ê-lê-a-sa, Giô-suê, con trai Nun, và các trưởng lão
của những chi phái dân Y-sơ-ra-ên phân phát cho.
2 Người ta bắt thăm chia xứ cho chín chi phái, và cho phân nửa chi phái,
y như Đức Giê-hô-va đã cậy Môi-se phán dặn.
3 Môi-se đã phát cho hai chi phái và cho phân nửa chi phái kia phần
sản nghiệp ở bên kia sông Giô-đanh; nhưng tại giữa họ người không phát
phần sản nghiệp cho chi phái Lê-vi.
4 Con cháu Giô-sép phân làm hai chi phái, là Ma-na-se và Eùp-ra-im;
người ta không lấy phần sản nghiệp trong xứ mà phát cho người Lê-vi,
nhưng chỉ phát mấy thành đặng ở, với đất chung quanh thành, để dùng
cho các bầy súc vật và tài sản của họ.
5 Dân Y-sơ-ra-ên làm y theo điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se mà
chia xứ.
6 Vả, con cháu Giu-đa đến gần Giô-suê tại Ghinh ganh, và Ca-lép, con trai
Giê-phu-nê, người Kê-nít, nói cùng người rằng: Oâng biết điều thuộc về
tôi và ông mà Đức Giê-hô-va đã phán cùng Môi-se, người của Đức Chúa
Trời, tại Ca-đe-Ba-nê-a.
7 Khi Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, ở Ca-đe-Ba-nê-a sai tôi đi do thám
xứ, thì tôi đã được bốn mươi tuổi; và tôi thuật lại cho người thật tình.
8 Các anh em đồng đi lên với tôi làm cho bá tánh sờn lòng; còn tôi trung
thành vâng theo Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tôi.
9 Trong ngày đó, Môi-se có thề mà rằng: Quả thật đất mà chân ngươi
đã đạp đến sẽ thuộc về ngươi và con cháu ngươi làm sản nghiệp đời đời;
vì ngươi trung thành đã vâng theo Giê-hô-va Đức Chúa Trời ta.
10 Kìa, trong bốn mươi lăm năm nay, từ khi Ngài phán lời này cùng Môi-
se, đang khi Y-sơ-ra-ên còn đi trong đồng vắng, Đức Giê-hô-va đã bảo tồn
sanh mạng tôi đến bây giờ, và ngày nay tôi được tám mươi lăm tuổi.
11 Rày tôi cũng còn mạnh khỏe như ngày Môi-se sai tôi đi; tôi vẫn còn
sức mà tôi có hồi đó, đặng đi đánh giặc, hoặc vào ra.
12 Vậy, hãy ban cho tôi núi này, mà Đức Giê-hô-va đã phán đến trong
ngày đó; vì bây giờ, ông đã hay rằng có dân A-na-kim và các thành lớn
bền vững ở đó. Có lẽ Đức Giê-hô-va sẽ ở cùng tôi, và tôi sẽ đuổi chúng nó
đi, y như Ngài đã phán chăng.
13 Giô-suê bèn chúc phước cho người, và ban Hếp-rôn cho Ca-lép, con
trai Giê-phu-nê, làm sản nghiệp.
14 Bởi cớ đó, Hếp-rôn bị ban cho Ca-lép, con trai Giê-phu-nê, người Kê-
nít, làm sản nghiệp cho đến ngày nay; vì người có trung thành vâng theo
Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
15 Vả, khi xưa Hếp-rôn gọi là Ki-ri-át-A-ra-ba: A-ra-ba là người giềnh
giàng hơn hết trong dân A-na-kim. Từ đây về sau xứ được bình tịnh,
không còn giặc giã.

15

1 Phần đất bắt thăm trúng về chi phái Giu-đa, tùy theo những họ hàng
của chúng, chạy từ phía giới hạn Ê-đôm tại đồng vắng Xin về phía nam,
đến cuối miền nam.
2 Giới hạn phía nam chạy từ đầu Biển mặn, tức là từ phía ở ngay về
hướng nam;
3 rồi từ dốc Aïc-ráp-bim chạy dài xuống miền nam, đi ngang qua Xin, lên
phía nam Ca-đe-Ba-nê-a, đi ngang qua Hết-rôn, lên hướng Aùt-đa, vòng
qua Cạt-ca,
4 đi ngang về hướng Aùt-nôn, đổ vào khe Ê-díp-tô, rồi giáp biển. Aáy
đó sẽ là giới hạn phía nam của các ngươi.
5 Giới hạn về hướng đông là từ Biển mặn cho đến vàm sông Giô-đanh.
Giới hạn phía bắc chạy từ phía biển nơi vàm sông Giô-đanh,
6 đi lên Bết-Hốt-la, trải qua phía bắc Bết-A-ra-ba, và chạy đến hòn đá
Bô-han con trai của Ru-bên.
7 Đoạn, giới hạn này đi lên về hướng Đê-bia, từ trũng A-cô chạy tới
hướng bắc về phía Ghinh-ganh, đối ngang dốc A-đu-mim tại phía nam
khe; rồi trải qua gần mé nước Eân-Sê-mết, và giáp Eân-Rô-ghên.
8 Từ đó giới hạn đi lên ngang qua trũng con trai Hi-nôm, về cạnh nam
của Giê-hu, tức là Giê-ru-sa-lem. Kế đó, nó chạy lên cho đến chót núi nằm
ngang trũng Hi-nôm về hướng tây, ở đầu phía bắc trũng Rê-pha-im.
9 Giới hạn này chạy từ chót núi đến suối nước Nép-thô-ách, và ăn về
hướng các thành của núi Eùp-rôn; rồi đi luôn đến Ba-la, là Ki-ri-át-Giê-a-
rim.
10 Nó vòng từ Ba-la qua hướng tây về lối núi Sê-i-rơ, rồi theo hướng
bắc đi ngang qua phía núi Giê-ra-im, tức là Kê-sa-lôn; kế chạy xuống đến
Bết-Sê-mết và qua Thim-na.
11 Từ đó giới hạn này cứ đi theo phía bắc Eùc-rôn; đoạn băng qua hướng
Siếc-rôn, trải qua núi Ba-la, ăn thẳng đến Giáp-nê-ên, rồi giáp biển.
12 Còn giới hạn phía tây, ấy là biển lớn. Đó là giới hạn về bốn phía của
người Giu-đa, tùy theo những họ hàng của chúng.
13 Người ta ban cho ca-lép, con trai Giê-phu-nê, một phần ở giữa người
Giu-đa, tùy theo mạng lịnh của Đức Giê-hô-va phán cho Giô-suê, là thành
của A-ra-ba, cha A-nác. Aáy là thành Hếp-rôn.
14 Ca-lép bèn đuổi đi ba con trai của A-nác, là Sê-sai, A-hi-man, và Tha-
mai.
15 Từ đó người đi lên đánh dân thành Đê-bia; thuở xưa tên Đê-bia là
Ki-ri-át-Sê-phe.
16 Ca-lép nói rằng: Ta sẽ gả con gái ta là Aïc-sa, làm vợ cho người nào
đánh và chiếm lấy Ki-ri-át-Sê-phe.
17 Oát-ni-ên, con trai của Kê-na, cháu Ca-lép, bèn chiếm được thành;
Ca-lép gả Aïc-sa, con gái mình, cho người làm vợ.
18 Vả, xảy khi nàng vào nhà Oát-ni-ên, có thúc giục người xin cha mình
một sở ruộng. Nàng leo xuống lừa; Ca-lép hỏi rằng: Con muốn chi?
19 Nàng thưa rằng: Xin cha ban một của phước cho con; vì cha lập con
nơi đất miền nam, nên hãy cho con mấy suối nước. Người bèn ban cho
nàng các suối ở trên và ở dưới.
20 Đó là sản nghiệp của chi phái Giu-đa, tùy theo những họ hàng của
chúng.

21 Các thành ở đầu cùng chi phái Giu-đa, về phía ranh Ê-đôm tại miền
nam là: Cáp-sê-ên, Ê-đe, Gia-gua,
22 Ki-na, Đi-mô-na, A-đê-a-đa,
23 Kê-đe, Hát-so, Gít-nan,
24 Xíp, Tê-lem, Bê-a-lốt,
25 Hát-so-Ha-đa-tha, Kê-ri-giốt-Hết-rôn, tức là Hát-so;
26 A-mam, Sê-ma, Mô-la-đa,
27 Hát-sa-ga-đa, Hết-môn, Bết-Pha-lê,
28 Hát-sa-Su-anh, Bê-e-Sê-ba, Bi-sốt-gia,
29 Ba-la, Y-dim, Ê-xem,
30 Ê-thô-lát, Kê-sinh, Họt-ma,
31 Xiếc-lát, Mát-ma-na, San-sa-na,
32 Lê-ba-ốt, Si-lim, A-in, và Rim-môn: hết thảy là hai mươi chín thành
với các làng của nó.
33 Trong đồng bằng là: Eát-tha-ôn, Xô-rê-a. Aùt-na
34 Xa-nô-ách, Eân-ga-nim, Tháp-bu-ách, Ê-nam,
35 Giạt-mút, A-đu-lam, Sô-cô, A-xê-ca
36 Sa-a-ra-im, A-đi-tha-im, Ghê-đê-ra, và Ghê-đê-rô-tha-im: hết thảy là
mười bốn thành với các làng của nó.
37 Lại có Xê-nan, Ha-đa-sa, Mích-đanh-Gát,
38 Đi-lan, Mít-bê, Giốc-thê-ên,
39 La-ki, Bốt-cát, Eùc-lôn,
40 Cáp-bôn, Lách-ma, Kít-lít,
41 Ghê-đê-rốt, Bết-Đa-gôn, Na-a-ma, và Ma-kê-đa: hết thảy là mười sáu
thành với các làng của nó;
42 Líp-na, Ê-the, A-san,
43 Díp-tách, Aùt-na, Nết-síp,
44 Kê-i-la, Aïc-xíp, và Ma-rê-sa: hết thảy là chín thành với các làng của
nó;
45 Eùc-rôn, với các thành địa hạt và làng của nó;
46 các thành ở gần Aùch-đốt cùng các làng của nó, từ Eùc-rôn về hướng
tây;
47 Aùch-đốt, các thành địa hạt, cùng các làng của nó; Ga-xa, các thành
địa hạt, cùng các làng của nó, cho đến khe Ê-díp-tô, và biển lớn dùng làm
giới hạn.
48 Trong miền núi là: Sa-mia, Giạt-thia, Sô-cô,
49 Đa-na, Ki-ri-át-Sa-na, tức là Đê-bia,
50 A-náp, Eát-thê-mô, A-nim,
51 Gô-sen, Hô-lôn, Ghi-lô: hết thảy mười một thành cùng các làng của
nó;
52 A-ráp, Ru-ma, Ê-sê-an,
53 Gia-num, Bết-Tháp-bu-ách, A-phê-ca,
54 Hum-ta, Ki-ri-át-A-ra-ba, tức là Hếp-rôn và Si-ô: hết thảy chín thành
với các làng của nó;
55 Ma-ôn, Cạt-mên, Xíp, Giu-ta,
56 Gít-rê-ên, Giốc-đê-am, Xa-nô-ách;
57 Ca-in, Ghi-bê-a, và Thim-na: hết thảy mười thành với các làng của nó;
58 Hanh-hun, Bết-Xu-rơ, Ghê-đô,
59 Ma-a-rát, Bết-A-nốt và Eân-thê-côn: hết thảy sáu thành với các làng
của nó;

60 Ki-ri-át-Ba-anh, tức là Ki-ri-át-Giê-a-rim, và Ráp-ba: hết thảy hai
thành với các làng của nó;
61 trong đồng vắng có Bết-A-ra-ba, Mi-đin, Sê-ca-ca;
62 Níp-san, Yết-Ha-mê-lách, và Eân-ghê-đi: hết thảy sáu thành với các
làng của nó.
63 Vả, người Giu-đa không đuổi được dân Giê-bu-sít ở tại Giê-ru-sa-lem;
nên dân Giê-bu-sít còn ở chung cùng người Giu-đa tại Giê-ru-sa-lem cho
đến ngày nay.

16

1 Phần đất bắt thăm trúng về con cháu Giô-sép trải từ sông Giô-đanh
về Giê-ri-cô, từ các suối của Giê-ri-cô về hướng đông, chạy dọc theo đồng
vắng từ thành Giê-ri-cô lên đến núi Bê-tên.
2 Giới hạn băng từ Bê-tên đến Lu-xơ, đi qua bờ cõi dân A-rê-kít tại A-ta-
sốt;
3 kế chạy xuống hướng tây về phía bờ cõi dân Giáp-lê-tít, cho đến bờ
cõi Bết-Hô-rôn dưới và Ghê-xe, rồi giáp biển.
4 Aáy là tại đó mà con cháu của Giô-sép, Ma-na-se và Eùp-ra-im, lãnh
phần sản nghiệp mình.
5 Này là giới hạn của Eùp-ra-im, tùy theo những họ hàng của chúng.
Giới hạn của sản nghiệp họ ở về phía đông, từ A-tê-rốt-A-đa cho đến Bết-
Hô-rôn trên,
6 thẳng qua tây tại hướng bắc của Mít-mê-thát; rồi vòng qua đông về
lối Tha-a-nát-Si-lô, và qua khỏi đó đến Gia-nô-ách theo phía đông;
7 kế chạy từ Gia-nô-ách xuống A-ta-rốt và Na-ra-tha, đụng Giê-ri-cô, rồi
giáp sông Giô-đanh.
8 Từ Tháp-bu-ách giới hạn đi về hướng tây đến khe Ca-na, rồi giáp biển.
Đó là sản nghiệp của chi phái Eùp-ra-im, tùy theo những họ hàng của
chúng.
9 Người Eùp-ra-im cũng có những thành và làng riêng ra giữa sản nghiệp
của người Ma-na-se.
10 Song họ không đuổi được dân Ca-na-an ở tại Ghê-xe; nên dân Ca-na-an
ở giữa Eùp-ra-im cho đến ngày nay, nhưng phải nộp thuế.

17

1 Người ta cũng bắt thăm cho chi phái Ma-na-se, vì người là con đầu lòng
của Giô-sép. Con Ma-ki, con đầu lòng của Ma-na-se, và cha của Ga-la-át,
bởi người là chiến sĩ, nên có được xứ Ga-la-át và Ba-san.
2 Người ta bắt thăm cho các con khác của Ma-na-se, tùy theo những họ
hàng của chúng: về con cháu A-bi-ê-se, về con cháu Hê-léc, về con cháu
Aùt-ri-ên, về con cháu Si-chem, về con cháu Hê-phe, về con cháu Sê-mi-đa.
Đó là các con trai của Ma-na-se, cháu Giô-sép, tùy theo những họ hàng của
chúng.
3 Vả, Xê-lô-phát, con trai của Hê-phe, cháu của Ga-la-át, chắt của Ma-ki,
chít của Ma-na-se, không có con trai, chỉ có con gái, tên là Mách-la, Nô-a,
Hốt-la, Minh-ca, và Thiệt-sa.
4 Các con gái này đến trước mặt thầy tế lễ Ê-lê-a-sa, trước mặt Giô-suê,
con trai Nun, và trước mặt các quan trưởng, mà nói rằng: Đức Giê-hô-va
đã phán cùng Môi-se ban cho chúng tôi một phần sản nghiệp trong anh

em chúng tôi. Giô-suê vâng mạng của Đức Giê-hô-va, bèn ban cho một
phần sản nghiệp trong anh em của cha các con gái đó.
5 Vậy, mười phần bắt thăm trúng cho Ma-na-se, trừ ra xứ Ga-la-át và
Ba-san ở bên kia sông Giô-đanh;
6 vì các con gái Ma-na-se có một phần sản nghiệp tại giữa các con trai
người, còn xứ Ga-la-át thuộc về các con trai khác của Ma-na-se.
7 Giới hạn của Ma-na-se từ A-se đến Mít-mê-thát đối ngang Si-chem, rồi
chạy đến Gia-min về lối dân Eân-Tháp-bu-ách.
8 Xứ Tháp-bu-ách thuộc về Ma-na-se; nhưng thành Tháo-bu-ách gần bờ
cõi Ma-na-se, thì thuộc về người Eùp-ra-im.
9 Từ đó giới hạn chạy xuống phía nam khe Ca-na; các thành đó ở giữa
các thành Ma-na-se, đều thuộc về Eùp-ra-im. Giới hạn Ma-na-se ở về phía
bắc của khe, và giáp biển.
10 Phần ở hướng nam thuộc về Eùp-ra-im, phần ở hướng bắc thuộc về
Ma-na-se, còn biển dùng làm giới hạn; hai phần này giáp A-se về phía bắc,
và Y-sa-ca về phía đông.
11 Trong địa phận Y-sa-ca và A-se Ma-na-se cũng được Bết-Sê-an và các
thành địa hạt, Gíp-lê-am và các thành địa hạt, dân cư của Đô-rơ và các
thành địa hạt, dân cư của Eân-Đô-rơ và các thành địa hạt, dân cư của
Tha-na-ác và các thành địa hạt, dân cư của Mê-ghi-đô, các thành địa hạt
nó, và ba cái đồng cao.
12 Con cháu Ma-na-se chẳng đuổi được dân các thành ấy, vì dân Ca-na-an
định ý ở trong xứ đó.
13 Nhưng khi dân Y-sơ-ra-ên đã được cường thạnh, bèn bắt dân Ca-na-an
phải phục dịch; song chẳng đuổi chúng nó được hết.
14 Vả, con cháu của Giô-sép nói cùng Giô-suê rằng: Chúng tôi đã thành
một dân đông, vì Đức Giê-hô-va đã ban phước cho chúng tôi đến ngày
nay; vậy tại làm sao ông ban cho chúng tôi chỉ một phần đất làm sản
nghiệp?
15 Giô-suê đáp: Nếu các ngươi đông như vậy, và núi Eùp-ra-im rất hẹp
cho các ngươi, thì hãy lên khai phá rừng, đặng làm một chỗ ở cho mình
trong xứ dân Phê-rê-sít và dân Rê-pha-im.
16 Nhưng con cháu Giô-sép đáp rằng: Núi không đủ chỗ cho chúng tôi;
còn miền đồng bằng, hết thảy dân Ca-na-an ở đó, dân Bết-Sê-an, và người
ở các thành địa hạt nó, luôn những người ở trong trũng Gít-rê-ên, đều có
thiết xa.
17 Giô-suê bèn nói cùng nhà Giô-sép, tức là Eùp-ra-im và Ma-na-se, mà
rằng: Ngươi là một dân đông, có sức lớn, sẽ chẳng lãnh chỉ một phần đất
thôi;
18 nhưng núi sẽ thuộc về ngươi; dầu là một cái rừng, ngươi sẽ khai phá
nó, và các bờ cõi nó sẽ thuộc về ngươi; vì ngươi sẽ đuổi dân Ca-na-an, mặc
dầu chúng nó có thiết xa và là cường thạnh.

18

1 Cả hội chúng dân Y-sơ-ra-ên nhóm hiệp tại Si-lô, và lập hội mạc tại đó:
xứ đều phục trước mặt họ.
2 Nhưng trong dân Y-sơ-ra-ên còn lại bảy chi phái mà người ta chưa
phân phát phần sản nghiệp cho.

3 Giô-suê bèn nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Các ngươi lần lữa cho đến
chừng nào, không đi chiếm xứ mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ
các ngươi ban cho các ngươi?
4 Hãy chọn từng chi phái ba người, rồi ta sẽ sai đi; các người này sẽ
đứng dậy đi khắp xứ, lấy địa đồ để phân chia, rồi sẽ trở về cùng ta.
5 Họ sẽ chia xứ làm bảy phần; Giu-đa sẽ ở trong giới hạn mình nơi miền
nam; còn nhà Giô-sép ở trong giới hạn mình nơi miền bắc.
6 Vậy, các ngươi hãy lấy địa đồ của xứ làm bảy phần, đem về đây cho
ta; rồi ta sẽ bắt thăm cho các ngươi tại đây trước Giê-hô-va Đức Chúa Trời
chúng ta.
7 Nhưng không có phần cho người Lê-vi tại giữa các ngươi; bởi vì chức
tế lễ của Đức Giê-hô-va là sản nghiệp của các người đó; còn Gát, Ru-bên,
và phân nửa chi phái Ma-na-se đã lãnh phần sản nghiệp mà Môi-se, tôi tớ
của Đức Giê-hô-va, đã ban cho họ ở bên kia sông Giô-đanh về phía đông.
8 Vậy, các người ấy đứng dậy đi; Giô-suê truyền lịnh cho các người đi
đặng lấy địa đồ của xứ, mà rằng: Hãy đi khắp xứ lấy địa đồ, rồi trở về
cùng ta; ta sẽ bắt thăm tại đây cho các ngươi trước mặt Đức Giê-hô-va ở
Si-lô.
9 Các người ấy bèn đi khắp xứ, vẽ địa đồ trên một quyển sách chia làm
bảy phần, tùy theo các thành; rồi trở về cùng Giô-suê ở trại quân tại Si-lô.
10 Giô-suê bèn bắt thăm cho chúng tại Si-lô, trước mặt Đức Giê-hô-va;
tại đó Giô-suê chia xứ ra cho dân Y-sơ-ra-ên, tùy theo các chi phái của họ.
11 Thăm trúng nhằm chi phái Bên-gia-min, tùy theo những họ hàng của
chúng, và địa phận mà thăm chỉ định, ở nhằm giữa chi phái Giu-đa và chi
phái Giô-sép.
12 Giới hạn của Bên-gia-min về phía bắc chạy từ Giô-đanh, đi lên phía
sau Giê-ri-cô về hướng bắc; đoạn bò lên núi, rồi giáp đồng vắng Bết-A-
ven.
13 Từ đó giới hạn đi ngang sau lưng Lu-xơ, cũng gọi là Bê-tên, tại phía
nam, rồi chạy xuống A-ta-rốt-A-đa ở gần núi về phía nam Bết-Hô-rôn dưới.
14 Giới hạn giăng vòng từ phía tây về hướng nam, tức từ núi đối ngang
Bết-Hô-rôn về phía nam; rồi giáp Ki-ri-át-Ba-anh, tức là Ki-ri-át-Giê-a-rim,
thành của người Giu-đa. Đó là miền tây.
15 Miền nam khởi từ đầu Ki-ri-át-Giê-a-rim; giới hạn cứ chạy về phía tây,
thẳng đến suối nước Nép-thô-ách;
16 rồi nó xuống đến đuôi núi nằm ngang trũng con trai Hi-nôm ở trong
trũng Rê-pha-im, tại phía bắc; nó chạy xuống dọc theo trũng Hi-nôm ở
sau lưng Giê-bu-sít, về phía nam, đoạn xuống đến Eân-Rô-ghên.
17 Giới hạn chạy về hướng bắc đến Eân-Sê-mết; từ đó thẳng về Ghê-li-lốt
ở đối ngang dốc A-đu-mim, rồi chạy xuống đến hòn đá Bô-han, là con trai
Ru-bên;
18 đoạn, nó đi ngang A-ra-ba về hướng bắc, và chạy xuống A-ra-ba.
19 Giới hạn liền đi ngang qua phía sau Bết-Hốt-la về hướng bắc, rồi giáp
phía Biển mặn về hướng bắc ở đầu phía nam của sông Giô-đanh. Đó là
giới hạn về phía nam.
20 Về phía đông nó giáp sông Giô-đanh. Đó là sản nghiệp của con cháu
Bên-gia-min, và giới hạn về bốn phía, tùy theo những họ hàng của chúng.
21 Các thành của chi phái Bên-gia-min, tùy theo những họ hàng của
chúng, là: Giê-ri-cô, Bết-Hôt-la, Ê-méc-kê-sít,

22 Bết-a-ra-ba, Xê-ma-ra-im, Bê-tên,
23 A-vim, Pha-ra, Oùp-ra,
24 Kê-pha-A-mô-nai, Oùp-ni, và Ghê-ba: hết thảy mười hai thành và các
làng của nó;
25 Ga-ba-ôn, Ra-ma, Bê-ê-rốt,
26 Mít-bê, Kê-phi-ra, Một-sa,
27 Rê-kem, Giệt-bê-ên, Tha-rê-a-la,
28 Xê-la, Ê-lép, Giê-bu, tức là Giê-ru-sa-lem, Ghi-bê-át, Ki-ri-át: hết thảy
mười bốn thành với các làng của nó. Đó là sản nghiệp của con cháu
Bên-gia-min, tùy theo những họ hàng của chúng.

19

1 Phần đất thứ nhì bắt thăm trúng về chi phái Si-mê-ôn, tùy theo những
họ hàng của chúng; sản nghiệp của chi phái này ở giữa sản nghiệp người
Giu-đa.
2 Chi phái Si-mê-ôn có trong sản nghiệp mình Bê-e-Sê-ba, Sê-ba, Mô-la-
đa,
3 Hát-sa-Su-anh, Ba-la, Ê-xem,
4 Eân-thô-lát, Bê-thu, Họt-ma,
5 Xiếc-lác, Bết-Ma-ca-bốt, Hát-sa-Su-sa,
6 Bết-Lê-ba-ốt, và Sê-a-ru-chen: hết thảy mười ba thành cùng các làng
của nó;
7 A-in, Rim-môn, Ê-the, và A-san: hết thảy bốn thành cùng các làng của
nó;
8 luôn hết các làng ở chung quanh những thành ấy cho đến Ba-lát-Bê-e,
tức là Ra-ma ở miền nam. Đó là sản nghiệp của chi phái Si-mê-ôn, tùy
theo những họ hàng của chúng.
9 Sản nghiệp của người Si-mê-ôn vốn chiếc ở phần đất của người Giu-
đa: vì phần của người Giu-đa lấy làm lớn quá; vậy người Si-mê-ôn có sản
nghiệp mình tại giữa sản nghiệp của họ.
10 Phần đất thứ ba bắt thăm trúng về người Sa-bu-lôn, tùy theo những
họ hàng của chúng. Giới hạn của sản nghiệp họ chạy đến Sa-rít.
11 Giới hạn đi lên hướng tây về lối Ma-rê-a-la, và đụng Đáp-bê-sết, rồi
đến khe đối Giốc-nê-am.
12 Từ Sa-rít nó vòng qua hướng đông, tức về hướng mặt trời mọc, trên
giáp giới Kít-lốt-Tha-bô; đoạn đi về hướng Đáp-rát, và lên đến Gia-phia;
13 từ đó nó chạy về hướng đông đến Gát-Hê-phe, và Eát-Cát-sin, mở dài
thêm về lối Nê-a, mà đến Rim-môn.
14 Đoạn, giới hạn vòng lên phía bắc về lối Ha-na-thôn, rồi giáp trũng
Díp-thách-Eân.
15 Lại còn có thành Cát-tát, Na-ha-la, Sim-rôn, Di-đê-a-la, và Bết-lê-hem;
hết thảy mười hai thành với các làng của nó.
16 Các thành này cùng các làng của nó, ấy là sản nghiệp của người Sa-
bu-lôn, tùy theo những họ hàng của chúng.
17 Phần thứ tư bắt thăm trúng về con cháu Y-sa-ca, tùy theo họ hàng của
chúng.
18 Giới hạn của chúng chạy đến Gít-rê-ên, Kê-su-lốt, Su-nem,
19 Ha-pha-ra-im, Si-ôn, A-na-cha-rát,
20 Ra-bít, Ki-si-ôn, Ê-bết;
21 Rê-mết, Eân-Ga-nim, Eân-Ha-đa, và Bết-phát-sết.

22 Kế giới hạn đụng Tha-bô, Sa-chát-si-ma, và Bết-Sê-mết, rồi giáp sông
Giô-đanh: hết thảy mười sáu thành với các làng của nó.
23 Các thành này cùng những làng của nó, ấy là sản nghiệp của chi phái
Y-sa-ca, tùy theo họ hàng của chúng.
24 Phần thứ năm bắt thăm trúng về chi phái A-se, tùy theo những họ
hàng của chúng.
25 Giới hạn họ là Hên-cát, Ha-li, Bê-ten, Aïc-sáp,
26 A-lam-mê-léc, a-mê-át, và Mi-sê-anh. Hướng tây nó đụng Cạt-mên và
khe Líp-nát; rồi vòng qua phía mặt trời mọc,
27 về lối Bết-Đa-gôn, đụng Sa-bu-lôn và trụng Díp-thách-Eân ở về phía
bắc Bết-Ê-méc và Nê-i-ên; đoạn chạy về phía tả Ca-bun;
28 về Eáp-rôn, Rê-hốp, Ham-môn, và Ca-na, cho đến thành lớn Si-đôn.
29 Giới hạn lại vòng về Ra-ma, cho đến thành kiên cố Ty-rơ, đoạn chạy
hướng Hô-sa, rồi giáp biển tại miền Aïc-xíp.
30 Lại còn có U-ma, A-phéc, và Rê-hốp: hết thảy hai mươi thành cùng
các làng của nó.
31 Các thành này và những làng của nó, ấy là sản nghiệp của chi phái
A-se, tùy theo các họ hàng của chúng.
32 Phần thứ sáu bắt thăm trúng về con cháu Nép-ta-li, tùy theo những
họ hàng của chúng.
33 Giới hạn của họ chạy từ Hê-lép, từ cây dẻ bộp ở tại Sa-na-im, về lối
A-đa-mi-Nê-kép và Giáp-nê-ên cho đến Lạc-cum, rồi giáp sông Giô-đanh.
34 Kế giới hạn vòng về hướng tây, đi đến Aùt-nốt-Tha-bô, rồi từ đó chạy
về Hục-cốc. Phía nam giáp Sa-bu-lôn, phía tây giáp A-se và Giu-đa; còn
phía mặt trời mọc có sông Giô-đanh.
35 Các thành kiên cố là: Xi-đim, Xe-rơ, Ha-mát, Ra-cát, Ki-nê-rết,
36 A-đa-ma, Ra-ma, Hát-so,
37 Kê-đe, Eát-rê-i, Eân-Hát-so,
38 Gi-rê-ôn, Mít-đa-Eân, Hô-rem, Bết-A-nát, và Bết-Sê-mết: hết thảy
mười chín thành cùng các làng của nó.
39 Các thành này với những làng của nó, ấy là sản nghiệp của chi phái
Nép-ta-li, tùy theo những họ hàng của chúng.
40 Phần thứ bảy bắt thăm trúng về chi phái Đan, tùy theo những họ
hàng của chúng.
41 Giới hạn sản nghiệp họ gồm Xô-rê-a, Eát-tha-ôn, Yết-Sê-mết,
42 Sa-la-bin, A-gia-lôn, Gít-la,
43 Ê-lôn, Thim-na-tha, Eùc-rôn,
44 Eân-thê-kê, Ghi-bê-thôn, Ba-lát,
45 Giê-hút, Bê-nê-Bê-rác, Gát-Rim-môn,
46 Mê-Giạt-côn, và Ra-côn, với đất đối ngang Gia-phô.
47 Vả, địa phận của người Đan là ra ngoài nơi mình; vì người Đan đi lên
đánh chiếm lấy Lê-sem, rồi dùng lưỡi gươm diệt nó. Người Đan chiếm lấy
nó làm sản nghiệp ở tại đó, và lấy tên Đan, tổ phụ mình, đặt cho Lê-sem.
48 Các thành này với những làng của nó, ấy là sản nghiệp của chi phái
Đan, tùy theo những họ hàng của chúng.
49 Khi người ta đã chia xứ theo giới hạn xong rồi, thì dân Y-sơ-ra-ên lấy
ở giữa mình một sản nghiệp mà cấp cho Giô-suê, con trai của Nun.
50 Dân Y-sơ-ra-ên vâng mạng của Đức Giê-hô-va, cấp cho người cái thành
mà người xin, tức là thành Thim-nát-Sê-rách trong núi Eùp-ra-im. Người
xây thành và ở tại đó.

51 Đó là các sản nghiệp mà thầy tế lễ Ê-lê-a-sa, Giô-suê, con trai của Nun,
và các trưởng tộc của những chi phái dân Y-sơ-ra-ên, bắt thăm phân phát
cho, tại Si-lô, ở cửa hội mạc trước mặt Đức Giê-hô-va. Aáy họ chia xong
xứ là như vậy.

20

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng:
2 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên mà rằng: Hãy lập các thành ẩn náu,
mà ta đã cậy Môi-se phán cùng các ngươi,
3 hầu cho kẻ sát nhân vì bất ý giết ai có thể trốn đó được; các thành ấy
dùng cho các ngươi ẩn náu khỏi kẻ báo thù huyết.
4 Kẻ sát nhân sẽ chạy trốn đến một của các thành này, đứng nơi cửa
thành, thuật sự tình cho các trưởng lão của thành ấy nghe. Các trưởng
lão sẽ tiếp dẫn người vào trong thành, chỉ định cho một chỗ ở tại giữa
mình.
5 Nếu kẻ báo thù huyết đuổi theo, các trưởng lão chớ nộp kẻ sát nhân
vào tay người; vì kẻ ấy giết người lân cận mình, không có ý muốn, và
trước khi vốn không ghét người.
6 Người phải ở trong thành ấy cho đến chừng chịu đoán xét trước mặt
hội chúng, cho đến chừng thầy tế lễ thượng phẩm đang chức qua đời. Kế
đó, kẻ sát nhân sẽ trở về vào thành và nhà mình, tức là thành mà mình
đã trốn khỏi.
7 Vậy, dân Y-sơ-ra-ên để riêng ra Kê-đe ở Ga-li-lê tại trên núi Nép-ta-li;
Si-chem tại trên núi Eùp-ra-im, và Ki-ri-át-A-ra-ba, tức là Hếp-rôn, ở trên
núi Giu-đa.
8 Bên kia sông Giô-đanh, phía đông thành Giê-ri-cô, trong chi phái Ru-
bên, họ chỉ định Bết-se ở trong đồng bằng tại sa mạc; trong chi phái Gát,
Ra-mốt tại xứ Ga-la-át; và trong chi phái Ma-na-se, Gô-lan ở xứ Ba-san.
9 Đó là các thành chỉ định cho hết thảy dân Y-sơ-ra-ên, và cho khách lạ
kiều ngụ trong đó; để người nào vô ý giết ai, có thể ẩn núp tại đó được,
hầu cho không bị tay kẻ báo thù huyết giết chết, cho đến khi ứng hầu
trước mặt hội chúng.

21

1 Bấy giờ, các trưởng tộc người Lê-vi đến gần thầy tế lễ Ê-lê-a-sa, Giô-
suê, con trai của Nun, và các trưởng tộc của những chi phái Y-sơ-ra-ên,
2 nói cùng họ tại Si-lô trong xứ Ca-na-an, mà rằng: Đức Giê-hô-va cậy
Môi-se truyền ban những thành cho chúng tôi ở, và đất chung quanh
thành đặng dùng cho súc vật chúng tôi.
3 Vậy, dân Y-sơ-ra-ên vâng mạng Đức Giê-hô-va, lấy trong sản nghiệp
mình những thành sau này, và đất chung quanh nó, mà cấp cho người
Lê-vi.
4 Người ta bắt thăm cho các họ hàng Kê-hát; những con cháu của thầy
tế lễ A-rôn về dòng Lê-vi bắt thăm được mười ba thành bởi trong chi phái
Giu-đa, chi phái Si-mê-ôn, và chi phái Bên-gia-min.
5 Còn những con cháu khác của Kê-hát, theo thăm được mười cái thành
của chi phái Eùp-ra-im, của chi phái Đan, và của phân nửa chi phái Ma-
na-se.
6 Đoạn, con cháu Ghẹt-sôn, theo thăm được mười ba cái thành của chi
phái Y-sa-ca, của chi phái A-se, của chi phái Nép-ta-li, và của phân nửa chi
phái Ma-na-se ở Ba-san.

7 Con cháu Mê-ra-ri, tùy theo những họ hàng của chúng, được mười hai
cái thành của chi phái Ru-bên, của chi phái Gát, và của chi phái Sa-bu-lôn.
8 Dân Y-sơ-ra-ên bắt thăm cấp cho người Lê-vi các thành đó với đất
chung quanh, y như Đức Giê-hô-va đã cậy Môi-se truyền dặn cho.
9 Vậy, dân Y-sơ-ra-ên lấy trong chi phái Giu-đa và trong chi phái Si-mê-ôn,
các thành có chỉ tên đây, mà cấp cho.
10 Con cháu A-rôn về dòng Kê-hát, là con trai Lê-vi, được các thành ấy;
vì phần thứ nhất bắt thăm trúng về họ.
11 Người ta bèn cấp cho họ thành Ki-ri-át-A-ra-ba, (A-ra-ba là cha của
A-nác), tức là Hếp-rôn ở trên núi Giu-đa, và đất chung quanh thành đó.
12 Còn địa phận của thành, và các làng nó, thì người ta cấp cho Ca-lép,
con trai của Giê-phu-nê, làm sản nghiệp.
13 Người ta cấp cho con cháu thầy tế lễ A-rôn thành Hếp-rôn, là thành
ẩn náu cho kẻ sát nhân, và đất chung quanh thành; Líp-na và đất chung
quanh thành,
14 Giạt-thia và đất chung quanh thành, Ê-thê-mô-a và đất chung quanh
thành,
15 Hô-lôn và đất chung quanh thành, Đê-bia và đất chung quanh thành,
16 A-in và đất chung quanh thành, Giu-ta và đất chung quanh thành,
Bết-Sê-mết và đất chung quanh thành: hết thảy chín cái thành của hai
chi phái này.
17 Người ta lại lấy trong chi phái Bên-gia-min mà cấp cho họ. Ga-ba-ôn
và đất chung quanh thành, Ghê-ba và đất chung quanh thành,
18 A-na-tốt và đất chung quanh thành, cùng Anh-môn và đất chung
quanh thành: hết thảy bốn cái thành.
19 Cộng các thành của những thầy tế lễ, con cháu A-rôn, là mười ba cái
thành với đất chung quanh.
20 Những người Lê-vi thuộc về họ hàng con cháu khác của Kê-hát, được
mấy thành trong chi phái Eùp-ra-im làm phần của mình.
21 Người ta cấp cho họ Si-chem, thành ẩn náu cho kẻ sát nhân, ở trên núi
Eùp-ra-im, và đất chung quanh thành, Ghê-xe và đất chung quanh thành,
22 Kíp-sa-im và đất chung quanh thành, Bết-Hô-rôn và đất chung quanh
thành: hết thảy bốn cái thành.
23 Người ta lấy trong chi phái Đan, cấp cho họ Eân-thê-kê và đất chung
quanh thành, Ghi-bê-thôn và đất chung quanh thành,
24 A-gia-lôn và đất chung quanh thành, Gát-Rim-môn và đất chung
quanh thành: hết thảy bốn cái thành.
25 Lại lấy trong phân nửa chi phái Ma-na-se, Tha-a-nác và đất chung
quanh thành, Gát-Rim-môn và đất chung quanh thành: hết thảy hai cái
thành.
26 Cọng là mười cái thành và đất chung quanh thành cho những họ hàng
của các con cháu khác của Kê-hát.
27 Người ta cũng lấy trong phân nửa chi phái Ma-na-se, thành Gô-lan ở
xứ Ba-san, là thành ẩn náu cho kẻ sát nhân, mà cấp cho con cháu Ghẹt-sôn
về các họ hàng Lê-vi, và đất chung quanh thành ấy, Bết-ê-ra và đất chung
quanh thành: hết thảy hai cái thành.
28 Lại lấy trong chi phái Y-sa-ca, Ki-si-ôn và đất chung quanh thành,
Đáp-rát và đất chung quanh thành,

29 Giạt-mút và đất chung quanh thành, Eân-gia-nim và đất chung quanh
thành: hết thảy bốn cái thành.
30 Từ trong chi phái A-se, lấy Mi-sê-anh và đất chung quanh thành, Aùp-
đôn và đất chung quanh thành,
31 Hên-cát và đất chung quanh thành Rê-hốp và đất chung quanh thành:
hết thảy bốn cái thành.
32 Cũng lấy trong chi phái Nép-ta-li, thành Kê-đe ở Ga-li-lê là thành ẩn
náu cho kẻ sát nhân, và đất chung quanh, Ha-mốt-Đô-rơ và đất chung
quanh thành, Cạt-than và đất chung quanh thành: hết thảy ba cái thành.
33 Cọng các thành của người Ghẹt-sôn, tùy theo những họ hàng, là mười
ba cái thành với đất chung quanh.
34 Người ta cũng lấy trong chi phái Sa-bu-lôn mà cấp cho những họ hàng
con cháu Mê-ra-ri, tức là những người Lê-vi sau chót, thành Giốc-nê-am
và đất chung quanh thành, Cạt-ta và đất chung quanh thành.
35 Đim-na và đất chung quanh thành, Na-ha-la và đất chung quanh
thành: hết thảy bốn cái thành.
36 Từ trong chi phái Ru-bên, lấy thành Bết-se và đất chung quanh thành,
Giát-sa và đất chung quanh thành,
37 Kê-đê-mốt và đất chung quanh thành, Mê-phát và đất chung quanh
thành: hết thảy bốn cái thành.
38 Lại lấy trong chi phái Gát, thành Ra-mốt ở xứ Ga-la-át, là thành ẩn náu
cho kẻ sát nhân, và đất chung quanh thành, Ma-ha-na-im và đất chung
quanh thành,
39 Hết-bôn và đất chung quanh thành, Gia-ê-xe và đất chung quanh
thành: hết thảy bốn cái thành.
40 Cộng các thành cấp cho con cháu Mê-ra-ri, tùy theo những họ hàng
của chúng, tức là dư hậu các họ hàng Lê-vi, là mười hai cái thành.
41 Cộng các thành người Lê-vi ở giữa sản nghiệp dân Y-sơ-ra-ên là bốn
mươi tám cái thành cùng đất chung quanh thành.
42 Mỗi thành ấy đều có đất chung quanh; hết thảy thành cũng đều như
vậy.
43 Thế thì, Đức Giê-hô-va ban cho Y-sơ-ra-ên cả xứ mà Ngài đã thề ban
cho tổ phụ họ. Dân Y-sơ-ra-ên nhận làm sản nghiệp, và ở tại đó.
44 Đức Giê-hô-va làm cho tứ phía đều được an nghỉ, y như Ngài đã thề
cùng tổ phụ họ, chẳng có một kẻ thù nghịch nào còn đứng nổi trước mặt
họ. Đức Giê-hô-va phó hết thảy kẻ thù nghịch vào tay họ.
45 Trong các lời lành mà Đức Giê-hô-va đã phán cho nhà Y-sơ-ra-ên,
chẳng có một lời nào là không thành: thảy đều ứng nghiệm hết.

22

1 Bấy giờ, Giô-suê gọi người Ru-bên, người Gát, và phân nửa chi phái
Ma-na-se,
2 mà nói rằng: Các ngươi đã giữ theo mọi điều Môi-se, tôi tớ của Đức
Giê-hô-va, truyền cho các ngươi, và có vâng theo tiếng ta trong mọi điều
ta dặn biểu.
3 Trong khoảng lâu ngày nay, các ngươi không có bỏ anh em mình cho
đến ngày nay, và có vâng giữ mọi điều phải vâng giữ, tức là mạng lịnh
của Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi.

4 Nên bây giờ, Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi ban sự an nghỉ cho
anh em các ngươi, y như lời Ngài đã phán. Vậy, hãy đi trở về trại các ngươi
trong xứ thuộc về các ngươi mà Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, đã ban
cho các ngươi ở bên kia sông Giô-đanh.
5 Song phải cẩn thận làm theo điều răn và luật pháp mà Môi-se, tôi tớ
của Đức Giê-hô-va, đã truyền cho các ngươi, tức là thương yêu Giê-hô-va
Đức Chúa Trời các ngươi, đi theo đường lối Ngài, giữ các điều răn Ngài,
tríu mến Ngài, và hết lòng hết ý phục sự Ngài.
6 Giô-suê bèn chúc phước cho họ, rồi cho họ về; họ đều trở về trại mình.
7 Vả, Môi-se đã ban cho phân nửa chi phái Ma-na-se một sản nghiệp ở tại
Ba-san; còn Giô-suê ban cho phân nửa kia một sản nghiệp chung với anh
em mình ở bên này sông Giô-đanh, về phía tây. Khi Giô-suê cho chúng
trở về trại mình, thì chúc phước cho,
8 và nói rằng: Các ngươi trở về trại mình có đem của cải rất nhiều, có
lắm bầy súc vật, cùng vàng, bạc, đồng, sắt, và áo xống phủ phê; hãy chia
cho anh em mình của cướp được nơi thù nghịch các ngươi.
9 Vậy, người Ru-bên, người Gát, và phân nửa chi phái Ma-na-se lìa dân
Y-sơ-ra-ên tại Si-lô ở xứ Ca-na-an, đặng trở về Ga-la-át, là sản nghiệp mình,
mà mình đã nhận lấy theo mạng lịnh của Đức Giê-hô-va cậy Môi-se truyền
cho.
10 Khi đến trong địa hạt Giô-đanh thuộc về xứ Ca-na-an, thì người Ru-
bên, người Gát, và phân nửa chi phái Ma-na-se lập một bàn thờ tại đó gần
sông Giô-đanh; bàn thờ ấy xem thấy rất cao lớn.
11 Dân Y-sơ-ra-ên nghe được người ta nói rằng: Kìa người Ru-bên, người
Gát, và phân nửa chi phái Ma-na-se đã lập một bàn thờ trong địa hạt
Giô-đanh đối ngang xứ Ca-na-an, bên cạnh dân Y-sơ-ra-ên.
12 Khi dân Y-sơ-ra-ên hay được điều đó, cả hội chúng Y-sơ-ra-ên bèn
hiệp lại tại Si-lô, đặng kéo lên hãm đánh họ.
13 Dân Y-sơ-ra-ên sai Phi-nê-a, con trai thầy tế lễ Ê-lê-a-sa, đến cùng
người Ru-bên, người Gát, và phân nửa chi phái Ma-na-se tại xứ Ga-la-át;
14 cũng có mười trưởng tộc theo người, một trưởng tộc cho mỗi chi
phái Y-sơ-ra-ên; mỗi người trong họ là trưởng tộc của hàng ngàn người
Y-sơ-ra-ên.
15 Chúng đến gần người Ru-bên, người Gát, và phân nửa chi phái Ma-
na-se trong xứ Ga-la-át, mà nói rằng:
16 Cả hội chúng của Đức Giê-hô-va có hỏi như vầy: Sự bất trung này mà
các ngươi đã phạm cùng Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên là chi? Vì sao ngày
nay các ngươi bỏ Đức Giê-hô-va, mà lập một bàn thờ đặng phản nghịch
cùng Đức Giê-hô-va?
17 Tội ác của Phê-ô gây vạ cho cả hội chúng của Đức Giê-hô-va, mà đến
bây giờ chúng ta chưa rửa sạch được, há là một việc nhỏ mọn cho chúng
ta sao?
18 Ngày nay các ngươi lại bỏ Đức Giê-hô-va ư! Vả, nếu ngày nay các
ngươi phản nghịch cùng Đức Giê-hô-va, ngày mai chắc Ngài sẽ nổi giận
cùng cả hội chúng Y-sơ-ra-ên.
19 Song nếu đất các ngươi nhận được bị ô uế, thì hãy đi qua đất mà Đức
Giê-hô-va đã chiếm lấy, là nơi đã lập đền tạm của Đức Giê-hô-va, và hãy
lập nghiệp ở giữa chúng ta; nhưng chớ phản nghịch cùng Đức Giê-hô-va,
và đừng phân rẽ chúng ta ra, mà lập một bàn thờ kình địch cùng bàn thờ
của Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta.

20 A-can, con trai Xê-rách, há chẳng có phạm một tội bất trung về vật
đáng diệt, và cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va há chẳng nổi phừng cùng
cả hội chúng Y-sơ-ra-ên sao? Và người ấy chẳng phải một mình chết vì tội
mình đâu!
21 Bấy giờ, người Ru-bên, người Gát, và phân nửa chi phái Ma-na-se đáp
cùng trưởng tộc hàng ngàn người Y-sơ-ra-ên, mà rằng:
22 Giê-hô-va, Đức Chúa Trời toàn năng, Giê-hô-va, Đức Chúa Trời toàn
năng biết điều đó, và Y-sơ-ra-ên sẽ rõ! Nếu ấy là phản nghịch, nếu là bất
trung cùng Đức Giê-hô-va, thì ngày nay chớ cứu chúng tôi!
23 Nếu chúng tôi có lập một bàn thờ đặng lìa bỏ Đức Giê-hô-va, nếu để
dâng của lễ thiêu, của lễ chay, và của lễ thù ân tại đó, nguyện chính Đức
Giê-hô-va đòi lại chúng tôi!
24 Chúng tôi có ý lập bàn thờ, vì chúng tôi sợ con cháu của anh em
một mai nói cùng con cháu chúng tôi rằng: Các ngươi có chi chung cùng
Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên?
25 Hỡi con cháu Ru-bên, con cháu Gát, Đức Giê-hô-va đã đặt sông Giô-
đanh làm giới hạn giữa chúng ta và các ngươi; các ngươi chẳng có phần
chi nơi Đức Giê-hô-va! Như vậy con cháu của anh em sẽ làm cho con cháu
chúng tôi thôi kính sợ Đức Giê-hô-va.
26 Bởi cớ đó, chúng tôi có nói rằng: Chúng ta hãy lập một bàn thờ, chẳng
phải để dâng của lễ thiêu hay là dâng hi sinh;
27 nhưng để làm chứng giữa chúng tôi và anh em cùng con cháu sau
chúng ta rằng chúng tôi dùng của lễ thiêu, của lễ chuộc tội, và của lễ thù
ân mà giữ cuộc thờ phượng của Đức Giê-hô-va trước mặt Ngài; hầu cho
về sau con cháu anh em không nói cùng con cháu chúng tôi rằng: Các
ngươi không có phần nơi Đức Giê-hô-va!
28 Lại chúng tôi có nói: Khi nào họ sẽ nói điều đó cùng chúng tôi, hay
là nói cùng con cháu sau chúng tôi, thì chúng tôi sẽ nói: Hãy xem hình
dạng bàn thờ Đức Giê-hô-va, mà tổ phụ chúng ta đã lập, nào phải dùng
cho của lễ thiêu hay là dâng hi sinh, nhưng để làm chứng giữa chúng tôi
và các ngươi!
29 Chúng tôi ngày nay quyết không có ý phản nghịch cùng Đức Giê-hô-va
và lìa bỏ Ngài, mà lập một bàn thờ khác hơn bàn thờ trước mặt đền tạm
của Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta, đặng dùng nó dâng của lễ thiêu,
của lễ chay, và những hi sinh.
30 Khi thầy tế lễ Phi-nê-a, các mục bá của hội chúng, các quan trưởng
của hàng ngàn người Y-sơ-ra-ên đi theo người, đã nghe những lời của
người Ru-bên, người Gát, và phân nửa chi phái Ma-na-se nói, thì điều lấy
làm bằng lòng.
31 Phi-nê-a, con trai thầy tế lễ Ê-lê-a-sa, nói cùng người Ru-bên, người
Gát, và người Ma-na-se, mà rằng: Ngày nay chúng tôi biết rằng Đức Giê-
hô-va ngự giữa chúng ta, vì các ngươi không có phạm tội bất trung này
cùng Đức Giê-hô-va; như vậy các ngươi đã giải cứu dân Y-sơ-ra-ên khỏi
tay Đức Giê-hô-va.
32 Phi-nê-a, con trai thầy tế lễ Ê-lê-a-sa, cùng các quan trưởng từ giã
người Ru-bên, người Gát ở xứ Ga-la-át, trở về xứ Ca-na-an cùng dân Y-sơ-
ra-ên, thuật lại điều đã xảy qua.
33 Việc này dân Y-sơ-ra-ên lấy làm đẹp lòng; chúng bèn ngợi khen Đức
Chúa Trời, và chẳng còn toan kéo lên đánh người Ru-bên và người Gát,

đặng tàn hại xứ họ ở.
34 Vì vậy, người Ru-bên và người Gát đặt tên bàn thờ là Eát, vì nói rằng
nó làm chứng giữa chúng ta rằng Giê-hô-va là Đức Chúa Trời.

23

1 Khi Đức Giê-hô-va ban sự an nghỉ cho Y-sơ-ra-ên từ lâu rồi, giải cứu
họ khỏi các thù nghịch ở bốn phía, và Giô-suê đã già tuổi tác cao,
2 thì người gọi cả Y-sơ-ra-ên, các trưởng lão, các quan trưởng, các quan
xét, và các quan tướng mà nói rằng: Ta là lão già đã cao tuổi rồi.
3 Các ngươi đã thấy mọi điều Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã làm
cho những dân tộc này mà Ngài bắt qui phục các ngươi; vì ấy là Giê-hô-va
Đức Chúa Trời các ngươi đã chiến đấu cho các ngươi.
4 Kìa, tùy theo chi phái, ta đã bắt thăm cấp cho các ngươi làm sản nghiệp
xứ chưa đánh lấy, và xứ của những dân tộc mà ta đã diệt, từ sông Giô-đanh
cho đến biển lớn, về phía mặt trời lặn.
5 Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi sẽ đuổi và cất dân ấy khỏi trước
mặt các ngươi, và các ngươi sẽ nhận được xứ nó, y như Giê-hô-va Đức
Chúa Trời các ngươi đã phán.
6 Vậy, hãy vững lòng gìn giữ làm theo mọi điều đã ghi trong sách luật
pháp của Môi-se, chớ xây qua bên hữu hoặc bên tả.
7 Chớ nên xen lộn cùng các dân tộc này còn ở lại giữa các ngươi, chớ
xưng đến danh các thần chúng nó, chớ biểu ai bắt các thần ấy mà thề,
chớ hầu việc, và đừng quì lạy trước các thần đó.
8 Nhưng phải tríu mến Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, y như các
ngươi đã làm đến ngày nay.
9 Vì Đức Giê-hô-va đã đuổi khỏi trước mặt các ngươi những dân tộc lớn
và cường thạnh, và đến ngày nay chẳng ai đứng nổi trước mặt các ngươi.
10 Một người trong các ngươi đuổi được đến ngàn người của chúng nó;
vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi là Đấng chiến đấu cho các ngươi, y
như Ngài đã phán.
11 Vậy, hãy cẩn thận lấy mình đặng kính mến Giê-hô-va Đức Chúa Trời
các ngươi.
12 Vả, nếu các ngươi trở lòng và hiệp với phần còn lại của các dân tộc
này ở giữa các ngươi, nếu các ngươi làm sui gia cùng chúng nó, hoặc các
ngươi xen vào cùng chúng nó, và chúng nó cùng các ngươi,
13 thì phải biết rõ ràng Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi chẳng còn
cứ đuổi những dân tộc này khỏi trước mặt các ngươi nữa; nhưng chúng
nó sẽ làm lưới và bẫy cho các ngươi, làm roi đánh nơi hông, làm chông
gai chích trong mắt, cho đến chừng nào các ngươi bị diệt mất khỏi xứ tốt
đẹp này mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã ban cho.
14 Nầy, ngày nay ta sẽ đi đường cả thế gian phải đi; vậy, hãy hết lòng
hết ý nhận biết rằng trong các lời lành mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời các
ngươi đã phán về các ngươi, chẳng có một lời nào sai hết, thảy đều ứng
nghiệm cho các ngươi; thật chẳng một lời nào sai hết.
15 Vả, hễ các lời lành mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã phán
được ứng nghiệm cho các ngươi thế nào, thì Đức Giê-hô-va cũng sẽ làm
ứng nghiệm những lời hăm dọa của Ngài trên các ngươi thế ấy, cho đến
chừng Ngài diệt các ngươi khỏi xứ tốt đẹp này mà Giê-hô-va Đức Chúa
Trời các ngươi đã ban cho.

16 Nếu các ngươi bội giao ước của Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã
dặn biểu, nếu các ngươi đi hầu việc các thần khác, và quì lạy trước chúng
nó, thì cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va sẽ nổi phừng cùng các ngươi, và
các ngươi bị diệt mất liền khỏi xứ tốt đẹp mà Ngài đã ban cho.

24

1 Giô-suê bèn nhóm hiệp các chi phái Y-sơ-ra-ên tại Si-chem, và gọi các
trưởng lão Y-sơ-ra-ên, các quan trưởng, các quan xét, và các quan tướng;
họ đều ra mắt trước mặt Đức Chúa Trời.
2 Giô-suê nói cùng cả dân sự rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời Y-sơ-ra-ên
có phán như vầy: Tổ phụ các ngươi, là Tha-rê, cha của Aùp-ra-ham, và
Na-cô, thuở xưa ở phía bên sông, và hầu việc các thần khác.
3 Nhưng ta chọn Aùp-ra-ham, tổ phụ các ngươi, từ phía bên sông, khiến
người đi khắp xứ Ca-na-an, ban Y-sác cho người, và làm cho dòng dõi
người sanh sản nhiều thêm.
4 Ta ban Gia-cốp và Ê-sau cho Y-sác, rồi ban núi Sê-i-rơ cho Ê-sau làm
sản nghiệp; còn Gia-cốp và các con cái người đều đi xuống xứ Ê-díp-tô.
5 Kế đó, ta sai Môi-se và A-rôn, dùng các phép lạ làm ra giữa xứ Ê-díp-tô
mà hành hại nó; đoạn, ta đem các ngươi ra khỏi đó.
6 Ta bèn đem tổ phụ các ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô, và các ngươi đi đến
biển. Người Ê-díp-tô dùng xe binh và lính kỵ mà đuổi theo tổ phụ các
ngươi đến Biển đỏ.
7 Bấy giờ, tổ phụ các ngươi kêu cầu cùng Đức Giê-hô-va, Ngài bèn giáng
sự tối tăm giữa các ngươi và dân Ê-díp-tô, dẫn nước biển lấp trên mình
chúng nó, và mắt các ngươi đã thấy điều ta đã làm cho người Ê-díp-tô; và
các ngươi có ở lâu ngày trong đồng vắng.
8 Kế đó, ta dẫn các ngươi vào xứ dân A-mô-rít, ở bên kia sông Giô-đanh;
chúng nó chiến đấu cùng các ngươi, và ta có phó chúng nó vào tay các
ngươi. Các ngươi chiếm xứ chúng nó làm sản nghiệp, và ta đã diệt chúng
nó khỏi trước mặt các ngươi.
9 Ba-lác, con trai Xếp-bô, vua Mô-áp, chổi dậy chinh chiến với Y-sơ-ra-ên,
sai đòi Ba-la-am, con trai Bê-ô, đặng rủa sả các ngươi.
10 Nhưng ta không muốn nghe Ba-la-am; vì vậy, người buộc phải chúc
phước cho các ngươi, và ta giải cứu các ngươi khỏi tay Ba-lác.
11 Sau khi qua sông Giô-đanh rồi, thì các ngươi đến thành Giê-ri-cô.
Người Giê-ri-cô, dân A-mô-rít, dân Phê-rê-sít, dân Ca-na-an, dân Hê-tít,
dân Ghi-rê-ga-sít, dân Hê-vít, và dân Giê-bu-sít chiến đấu cùng các ngươi
và ta phó chúng nó vào tay các ngươi.
12 Ta sai ong lỗ đuổi chúng nó khỏi trước mặt các ngươi, y như hai vua
dân A-mô-rít. Aáy chẳng phải nhờ gươm ngươi, cũng chẳng phải nhờ
cung ngươi.
13 Ta ban cho các ngươi đất mà các ngươi không có cày, những thành
mà các ngươi không có xây, và các ngươi ở đó; những vườn nho và cây
ô-li-ve mà các ngươi không có trồng, để dùng làm vật thực cho các ngươi.
14 Vậy bây giờ, hãy kính sợ Đức Giê-hô-va, và phục sự Ngài cách thành
tâm và trung tín; hãy bỏ xa các thần mà tổ phụ các ngươi hầu việc bên
kia sông, và tại xứ Ê-díp-tô; phải phục sự Đức Giê-hô-va.

15 Nếu chẳng thích cho các ngươi phục sự Đức Giê-hô-va, thì ngày nay
hãy chọn ai mà mình muốn phục sự, hoặc các thần mà tổ phụ các ngươi
đã hầu việc bên kia sông, hoặc các thần dân A-mô-rít trong xứ mà các
ngươi ở; nhưng ta và nhà ta sẽ phục sự Đức Giê-hô-va.
16 Dân sự bèn đáp rằng: Chúng tôi quyết hẳn không lìa bỏ Đức Giê-hô-va
mà hầu việc các thần khác!
17 Vì Giê-hô-va là Đức Chúa Trời chúng tôi; ấy chính Ngài đã đem chúng
tôi và tổ phụ chúng tôi lên khỏi xứ Ê-díp-tô, tức khỏi nhà nô lệ; Ngài đã
làm trước mặt chúng tôi những phép lạ này, và phù hộ chúng tôi, hoặc
trọn dọc đường đi, hoặc trong các dân mà chúng tôi trải qua.
18 Đức Giê-hô-va đã đuổi khỏi trước mặt chúng tôi các dân tộc và dân
A-mô-rít vốn ở trong xứ; vì vậy, chúng tôi cũng sẽ phục sự Đức Giê-hô-va,
bởi Ngài là Đức Chúa Trời của chúng tôi.
19 Giô-suê nói cùng dân sự rằng: Các ngươi không đủ sức phục sự Đức
Giê-hô-va, vì là Đức Chúa Trời thánh, Đức Chúa Trời kỵ tà, Ngài chẳng tha
sự trái mạng và tội lỗi của các ngươi.
20 Nếu các ngươi bỏ Đức Giê-hô-va, đi hầu việc các thần ngoại bang, thì
Ngài sẽ trở lòng giáng họa cho các ngươi sau khi đã làm ơn cho các ngươi.
21 Dân sự bèn nói cùng Giô-suê rằng: Không đâu; vì chúng tôi sẽ phục
sự Đức Giê-hô-va.
22 Vậy, Giô-suê nói cùng dân sự rằng: Các ngươi làm chứng lấy cho mình
rằng chính các ngươi đã chọn Đức Giê-hô-va để phục sự Ngài. Dân sự đáp
rằng: Chúng tôi làm chứng về điều đó.
23 Vậy bây giờ, hãy cất các thần ngoại bang khỏi giữa các ngươi đi, hãy
xây lòng về cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời Y-sơ-ra-ên.
24 Dân sự đáp cùng Giô-suê rằng: Chúng tôi sẽ phục sự Giê-hô-va Đức
Chúa Trời chúng tôi, và nghe theo tiếng Ngài.
25 Như vậy, trong ngày đó Giô-suê lập giao ước cùng dân sự, và truyền
cho họ một luật pháp và điều răn tại Si-chem.
26 Đoạn, Giô-suê chép các lời này trong sách luật pháp của Đức Chúa
Trời. Kế đó, người lấy một hòn đá lớn dựng tại đó ở dưới cây dẻ bộp gần
nơi thánh của Đức Giê-hô-va.
27 Rồi Giô-suê nói cùng cả dân sự rằng: Kìa, hòn đá này sẽ dùng làm
chứng cho chúng ta; vì nó có nghe mọi lời Đức Giê-hô-va đã phán cùng
chúng ta; nó dùng làm chứng cho các ngươi, e các ngươi bỏ Đức Chúa
Trời mình chăng.
28 Đoạn, Giô-suê cho dân sự trở về, ai nấy đều về trong sản nghiệp mình.
29 Sau các việc ấy, Giô-suê, con trai Nun, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, qua
đời, tuổi được một trăm mười.
30 Người ta chôn người trong địa phận đã bắt thăm về người tại Thim-
nát-Sê-rách ở trên núi Eùp-ra-im, về phía bắc núi Ga-ách.
31 Y-sơ-ra-ên phục sự Đức Giê-hô-va trọn lúc sanh tiền của Giô-suê và
các trưởng lão mà biết mọi việc Đức Giê-hô-va đã làm vì Y-sơ-ra-ên.
32 Hài cốt của Giô-sép mà dân Y-sơ-ra-ên đã dời từ xứ Ê-díp-tô, thì người
ta chôn ở Si-chem, trong đồng ruộng Gia-cốp mua của con cháu Hê-mô,
cha Si-chem, giá một trăm miếng bạc; con cháu Giô-sép được hài cốt đó
làm sản nghiệp.
33 Ê-lê-a-sa, con trai A-rôn, cũng qua đời; người ta chôn người tại Ghi-
bê-át-Phi-nê-a, mà Phi-nê-a, con trai người, đã được ban cho trong núi

Eùp-ra-im.

Quan án

1 Sau khi Giô-suê qua đời, dân Y-sơ-ra-ên bèn cầu hỏi Đức Giê-hô-va,
mà rằng: Ai là người trong chúng tôi phải đi lên trước đặng đánh dân
Ca-na-an?
2 Đức Giê-hô-va đáp rằng: Aáy là người Giu-đa phải đi lên; kìa, ta đã
phó xứ vào tay họ.
3 Người Giu-đa bèn nói cùng người Si-mê-ôn, là anh em mình, rằng:
Hãy đi lên cùng tôi trong xứ đã bắt thăm về tôi, thì chúng ta sẽ đánh dân
Ca-na-an; rồi tôi cũng sẽ đi cùng anh em đến xứ đã bắt thăm về anh em.
Người Si-mê-ôn bèn đi với họ.
4 Vậy, người Giu-đa đi lên, Đức Giê-hô-va phó dân Ca-na-an và dân Phê-
rê-sít vào tay họ; tại Bê-xéc họ đánh giết một vạn người.
5 ỳ Bê-xéc cũng có gặp A-đô-ni-Bê-xéc, bèn xông vào người, đánh bại
dân Ca-na-an và dân Phê-rê-sít.
6 A-đô-ni-Bê-xéc chạy trốn, nhưng chúng đuổi theo, bắt được người,
chặt ngón cái của tay và chân.
7 Bấy giờ A-đô-ni-Bê-xéc nói rằng: Có bảy mươi vua bị chặt ngón cái của
tay và chân, lượm vật chi rớt dưới bàn ta. Điều ta đã làm, Đức Chúa Trời
lại báo ứng ta. Người ta dẫn vua đến Giê-ru-sa-lem, và người chết tại đó.
8 Người Giu-đa hãm đánh thành Giê-ru-sa-lem và chiếm lấy, dùng lưỡi
gươm giết dân cư, và phóng hỏa thành.
9 Kế ấy, người Giu-đa đi xuống đặng đánh dân Ca-na-an ở trên núi, miền
nam, và đồng bằng;
10 lại đi đánh dân Ca-na-an ở tại Hếp-rôn (tên Hếp-rôn thuở xưa là Ki-ri-
át-A-ra-ba), và đánh Sê-sai, A-hi-man, cùng Tanh-mai.
11 Từ đó, người Giu-đa đi đánh dân cư của Đê-bia (tên Đê-bia thuở xưa
là Ki-ri-át-Sê-phê).
12 Ca-lép bèn nói: Ai hãm đánh Ki-ri-át-Sê-phe, và chiếm lấy nó, thì ta
sẽ gả con gái ta là Aïc-sa cho người ấy làm vợ.
13 Bấy giờ, Oát-ni-ên, con trai Kê-na, em thứ Ca-lép, chiếm lấy thành đó,
nên Ca-lép gả con gái mình là Aïc-sa cho người làm vợ.
14 Khi nàng đã đến nhà Oát-ni-ên, nàng giục người xin cha mình một
miếng ruộng. Nàng xuống khỏi lừa, thì Ca-lép hỏi rằng: Con muốn chi?
15 Nàng thưa rằng: Xin cha cho con một của phước. Vì cha đã định cho
con ở đất miền nam, xin hãy cho con những nguồn nước! Ca-lép bèn ban
cho nàng các nguồn trên và các nguồn dưới.
16 Vả, con cháu của Kê-nít, là anh em bên vợ của Môi-se, từ thành Cây
Chà là đi lên với con cháu Giu-đa, đến trong đồng vắng Giu-đa, ở về phía
nam A-rát, và lập chỗ ở tại giữa dân sự.
17 Kế ấy, người Giu-đa đi cùng anh em mình, là người Si-mê-ôn, đánh
dân Ca-na-an ở tại Xê-phát, tận diệt nơi ấy, rồi gọi tên nó là Họt-ma.
18 Người Giu-đa cũng chiếm lấy Ga-xa cùng địa phận nó, Aùch-ca-lôn
cùng địa phận nó, và Eùc-rôn cùng địa phận nó.
19 Đức Giê-hô-va ở cùng người Giu-đa; người Giu-đa hãm lấy núi, còn
dân sự ở trũng, thì họ đuổi đi không đặng, vì chúng nó có những xe bằng
sắt.

20 Kế sau, theo lịnh của Môi-se, người ta ban Hếp-rôn cho Ca-lép! Ca-lép
bèn đuổi ba con trai của A-nác khỏi thành ấy.
21 Nhưng con cháu Bên-gia-min không đuổi được dân Giê-bu-sít ở tại
Giê-ru-sa-lem, nên dân Giê-bu-sít hãy còn ở chung cùng con cháu Bên-
gia-min cho đến ngày nay.
22 Còn nhà Giô-sép cũng lên đánh Bê-tên, và Đức Giê-hô-va ở cùng họ.
23 Vậy, nhà Giô-sép sai do thám Bê-tên; tên thành nầy lúc trước là Lu-xơ.
24 Những kẻ do thám thấy một người ở thành đi ra, bèn nói cùng người
rằng; Xin chỉ cho chúng ta ngõ nào đi vào thành được, thì chúng ta sẽ làm
ơn cho ngươi.
25 Người bèn chỉ cho họ ngõ người ta đi vào thành được; chúng bèn lấy
gươm đánh giết thành; nhưng để cho người đó và cả nhà người đi.
26 Đoạn, người ấy đi vào xứ dân Hê-tít, xây một cái thành tại đó, và đặt
tên là Lu-xơ, hãy còn gọi vậy cho đến ngày nay.
27 Người Ma-na-se không đuổi được dân cư của Bết-Sê-an và của các
thành địa hạt nó, cũng chẳng đuổi dân cư của Tha-a-nác và của các thành
địa hạt nó, hoặc dân ở Đô-rơ và dân ở các thành địa hạt nó, hoặc dân ở
Gíp-lê-am và dân ở trong các thành địa hạt nó, hoặc dân ở Mê-ghi-đô và
dân ở các thành địa hạt nó, thì cũng chẳng đuổi đi, vì dân Ca-na-an quyết
định ở trong xứ ấy.
28 Xảy khi Y-sơ-ra-ên trở nên cường thạnh, thì bắt dân Ca-na-an phục
dịch; nhưng không có đuổi chúng nó đi hết.
29 Người Eùp-ra-im cũng chẳng đuổi dân Ca-na-an ở tại Ghê-xe; nhưng
dân Ca-na-an cứ ở cùng họ tại Ghê-xe.
30 Người Sa-bu-lôn cũng chẳng đuổi dân Kít-rôn, hoặc dân ở Na-ha-lô;
và người Ca-na-an ở chung cùng người Sa-bu-lôn, song phải phục dịch họ.
31 Người A-se cũng chẳng đuổi dân ở A-cô, hoặc dân ở Si-đôn, dân ở
Aùch-láp, dân ở Aïc-xíp, dân ở Hên-ba, dân ở A-phéc hay là dân ở Rê-hốp.
32 Người A-se lập sản nghiệp ở giữa dân Ca-na-an, là dân bổn xứ; vì người
A-se không đuổi chúng nó đi.
33 Người Nép-ta-li không đuổi dân ở Bết-Sê-mết và Bết-A-nát; nhưng
lập sản nghiệp ở giữa dân Ca-na-an, là dân bổn xứ; còn dân Bết-Sê-mết và
dân Bết-A-nát phải phục dịch người Nép-ta-li.
34 Dân A-mô-rít dồn người Đan ở trên núi, không cho họ xuống trũng.
35 Dân A-mô-rít định ở tại núi Hê-re, A-gia-lôn, và Sa-an-bim; nhưng tay
của nhà Giô-sép thắng chúng nó, nên chúng nó phải phục dịch.
36 Địa phận dân A-mô-rít chạy từ dốc Aïc-ráp-bim, từ Sê-la trở lên.

2

1 Vả, thiên sứ của Đức Giê-hô-va đi lên từ Ghinh-ganh đến Bô-kim, và
nói rằng: Ta đã đem các ngươi đi lên khỏi xứ Ê-díp-tô, dẫn vào xứ ta đã
thề ban cho tổ phụ các ngươi. Ta đã phán: Ta sẽ chẳng hề hủy giao ước
ta đã lập cùng các ngươi;
2 còn các ngươi, chớ lập giao ước cùng dân xứ nầy; hãy phá hủy bàn
thờ của chúng nó. Song các ngươi không có vâng theo lời phán của ta.
Tại sao các ngươi đã làm điều đó?
3 Ta cũng có phán: Ta sẽ chẳng đuổi dân ấy khỏi trước mặt các ngươi,
song chúng nó sẽ ở bên các ngươi, và các thần chúng nó sẽ thành một cái
bẫy cho các ngươi.

4 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va vừa nói dứt lời nầy cho cả dân Y-sơ-ra-ên,
thì dân sự bèn cất tiếng lên khóc.
5 Chúng gọi tên chỗ đó là Bô-kim, và dâng tế lễ cho Đức Giê-hô-va tại
đó.
6 Khi Giô-suê đã cho dân sự về, thì mọi người Y-sơ-ra-ên, ai nấy đều đi
vào sản nghiệp mình, đặng nhận lấy xứ.
7 Dân sự phục sự Đức Giê-hô-va trong trọn đời Giô-suê và trọn đời các
trưởng lão còn sống lâu hơn Giô-suê, là những kẻ đã thấy các công việc
lớn lao mà Đức Giê-hô-va đã làm ra vì Y-sơ-ra-ên.
8 Đoạn, Giô-suê, con trai của Nun, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, qua đời, tuổi
được một trăm mười;
9 người ta chôn người trong địa phận về sản nghiệp người, tại Thim-nát-
Hê-re trên núi Eùp-ra-im, về phía bắc núi Ga-ách.
10 Hết thảy người đời ấy cũng được tiếp về tổ phụ mình; rồi một đời
khác nổi lên, chẳng biết Đức Giê-hô-va, cũng chẳng biết các điều Ngài đã
làm nhân vì Y-sơ-ra-ên.
11 Bấy giờ dân Y-sơ-ra-ên làm ác trước mặt Đức Giê-hô-va, hầu việc các
thần tượng của Ba-anh,
12 bỏ Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ mình, là Đấng đã đem họ ra
khỏi xứ Ê-díp-tô; họ tin theo các thần khác của những dân tộc ở xung
quanh, quì lạy các thần đó và chọc giận Đức Giê-hô-va.
13 Vậy, chúng nó bỏ Đức Giê-hô-va, hầu việc Ba-anh và Aùt-tạt-tê.
14 Cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va nổi phừng lên cùng Y-sơ-ra-ên, Ngài
phó chúng vào tay kẻ cướp bóc, và chúng nó bóc lột họ; Ngài bán Y-sơ-
ra-ên cho các kẻ thù nghịch chung quanh, và Y-sơ-ra-ên không còn thế
chống cự nổi được trước kẻ thù nghịch mình.
15 Bất luận chúng đi đến đâu, tay của Đức Giê-hô-va vẫn nghịch cùng
chúng đặng giáng họa cho, y như Đức Giê-hô-va đã phán và đã thề cùng
chúng. Chúng bị cơn hoạn nạn lớn lao thay.
16 Song Đức Giê-hô-va dấy lên những quan xét giải cứu chúng khỏi tay
kẻ cướp bóc.
17 Nhưng chúng cũng không nghe các quan xét vì chúng hành dâm cùng
các thần khác, và quì lạy trước mặt các thần ấy. Chúng vội xây bỏ con
đường mà tổ phụ mình đã đi, chẳng bắt chước theo tổ phụ vâng giữ các
điều răn của Đức Giê-hô-va.
18 Vả, khi Đức Giê-hô-va dấy lên các quan xét cho Y-sơ-ra-ên, thì Đức
Giê-hô-va ở cùng quan xét đó, và trọn đời quan xét, Ngài giải cứu Y-sơ-ra-
ên khỏi tay kẻ thù nghịch mình; vì Đức Giê-hô-va lấy lòng thương xót họ
tại cớ những tiếng rên siếc mà họ thở ra trước mặt những kẻ hà hiếp và
làm tức tối mình.
19 Kế sau, khi quan xét qua đời rồi, Y-sơ-ra-ên lại làm ác hơn các tổ phụ
mình, tin theo các thần khác, hầu việc và thờ lạy trước mặt các thần ấy:
Y-sơ-ra-ên không khứng chừa bỏ việc làm ác hay là lối cố chấp của họ.
20 Bởi cớ đó, cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va nổi phừng lên cùng Y-sơ-
ra-ên, và Ngài phán rằng: Vì dân tộc nầy có bội nghịch giao ước của ta đã
truyền cho tổ phụ chúng nó, và vì chúng nó không có nghe lời phán ta,
21 nên về phần ta, ta cũng chẳng đuổi khỏi trước mặt chúng nó một dân
nào mà Giô-suê để lại khi người qua đời.
22 Ta sẽ dùng các dân tộc đó thử thách Y-sơ-ra-ên, để xem thử chúng nó
có giữ và đi theo đường của Đức Giê-hô-va, như tổ phụ chúng nó chăng.

23 Aáy vậy, Đức Giê-hô-va để cho các dân tộc nầy ở lại trong xứ, không
vội đuổi chúng nó đi, và cũng không phó chúng nó vào tay Giô-suê.

3

1 Nầy là các dân tộc mà Đức Giê-hô-va để còn lại, đặng dùng chúng nó
thử thách người Y-sơ-ra-ên nào chưa từng thấy những chiến trận Ca-na-an.
2 Ngài chỉ muốn thử thách các dòng dõi mới của dân Y-sơ-ra-ên, tập cho
chúng nó việc chiến trận, nhất là những kẻ chưa từng thấy chiến trận khi
trước.
3 Các dân tộc nầy là dân Phi-li-tin cùng năm vua chúng nó, hết thảy dân
Ca-na-an, dân Si-đôn, và dân Hê-vít ở tại núi Li-ban, từ núi Ba-anh-Hẹt-môn
cho đến cửa Ha-mát.
4 Đức Giê-hô-va dùng các dân tộc nầy để thử thách Y-sơ-ra-ên, đặng
xem thử chúng nó có ý vâng theo các điều răn mà Ngài cậy Môi-se truyền
cho tổ phụ chúng nó chăng.
5 Như vậy, dân Y-sơ-ra-ên ở chung cùng dân Ca-na-an, dân Hê-tít, dân
A-mô-rít, dân Phê-rê-sít, dân Hê-vít, dân Giê-bu-sít,
6 cưới con gái của chúng nó làm vợ, gả con gái mình cho con trai chúng
nó, và hầu việc các thần của chúng nó.
7 Dân Y-sơ-ra-ên còn làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, quên Giê-hô-
va Đức Chúa Trời mình, cúng thờ các hình tượng Ba-anh và A-sê-ra.
8 Vì vậy, cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va nổi phừng cùng Y-sơ-ra-ên,
Ngài phó chúng vào tay Cu-san-Ri-sa-tha-im, vua nước Mê-sô-bô-ta-mi.
Dân Y-sơ-ra-ên bị tám năm phục dịch vua Cu-san-Ri-sa-tha-im.
9 Kế ấy, dân Y-sơ-ra-ên kêu la cùng Đức Giê-hô-va; Đức Giê-hô-va bèn
dấy lên cho chúng nó một người giải cứu, là Oát-ni-ên, con trai của Kê-na,
em thứ của Ca-lép, và người ấy giải cứu họ.
10 Thần của Đức Giê-hô-va cảm động người, người đoán xét Y-sơ-ra-ên,
và đi ra chiến trận. Đức Giê-hô-va phó Cu-san-Ri-sa-tha-im, vua A-ram, vào
tay người, khiến cho người thắng Cu-san-Ri-sa-tha-im.
11 Xứ được hòa bình trong bốn mươi năm; kế đó, Oát-ni-ên, con trai
Kê-na, qua đời.
12 Dân Y-sơ-ra-ên lại làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va; nên Đức
Giê-hô-va khiến Eùc-lôn, vua Mô-áp trở nên cường thạnh để hãm đánh
Y-sơ-ra-ên.
13 Vậy, Eùc-lôn nhóm hiệp chung quanh mình dân Am-môn và dân A-
ma-léc, kéo đi đánh Y-sơ-ra-ên và chiếm lấy thành Cây chà là.
14 Dân Y-sơ-ra-ên bị phục dịch Eùc-lôn, vua Mô-áp, trong mười tám năm.
15 Đoạn, dân Y-sơ-ra-ên kêu la cùng Đức Giê-hô-va, Đức Giê-hô-va dấy
lên cho chúng một đấng giải cứu, là Ê-hút, con trai Ghê-ra, thuộc về chi
phái Bên-gia-min, là người có tật thuận tay tả. Dân Y-sơ-ra-ên sai người
đem lễ cống cho Eùc-lôn, vua Mô-áp.
16 Ê-hút tự làm lấy một cây gươm hai lưỡi, dài một thước, và đeo theo
trong mình áo nơi háng hữu.
17 Vậy, người đem dâng lễ cống cho Eùc-lôn, vua Mô-áp, là một người
rất mập.
18 Khi dâng lễ cống rồi, bèn cho những kẻ đã đem lễ vật đến đi về.
19 Nhưng chính người đến hầm lấy đá ở gần Ghinh-ganh, thì trở lại, nói
rằng: Hỡi vua, tôi có một lời tâu kín cùng vua. Vua truyền: Hãy nín! Hết
thảy những kẻ hầu cận vua bèn đi ra.

20 Bấy giờ, vua đang ngồi một mình nơi lầu mát; Ê-hút đến gần mà nói
rằng: Tôi có một lời của Đức Chúa Trời tâu lại với vua. Eùc-lôn vừa đứng
dậy khỏi ngai;
21 Ê-hút bèn giơ tay tả ra rút gươm đeo ở phía hữu, mà đâm người nơi
bụng.
22 Cán gươm cũng lút theo lưỡi, mỡ líp lại xung quanh lưỡi gươm; vì
người không rút gươm ra khỏi bụng, nó thấu ra sau lưng.
23 Đoạn, Ê-hút lánh ra nơi hiên cửa, đóng các cửa lầu mát lại và gài
chốt.
24 Khi Ê-hút đi ra khỏi, các đầy tớ đến xem, thấy các cửa lầu mát đều
đóng gài chốt, thì nói với nhau rằng: Hoặc vua đi ngơi trong lầu mát
chăng.
25 Chúng đợi rất lâu, đến đỗi hổ thẹn; song vì không thấy vua mở cửa
phòng, bèn lấy chìa khóa và mở: kìa thấy chúa mình đã chết, nằm sải
trên đất.
26 Trong khi chúng trì hoãn, Ê-hút đã trốn qua khỏi các hầm đá, lánh
đến Sê-ri-a.
27 Người vừa đến, bèn thổi kèn lên trong núi Eùp-ra-im; dân Y-sơ-ra-ên
đều cùng người xuống khỏi núi và chính người đi ở đầu hết.
28 Ê-hút nói cùng chúng rằng: Hãy theo ta, vì Đức Giê-hô-va đã phó
vào tay các ngươi dân Mô-áp, là kẻ thù nghịch các ngươi. Chúng đều theo
người xuống chiếm cứ các chỗ cạn sông Giô-đanh, là đường đi đến Mô-áp,
cấm không cho ai đi qua.
29 Vậy, trong lúc đó dân Y-sơ-ra-ên đánh giết chừng mười ngàn người
Mô-áp, thảy đều là tay mạnh mẽ, can đảm, không một ai thoát khỏi được.
30 Trong ngày đó, dân Mô-áp bị phục dưới tay Y-sơ-ra-ên; xứ được hòa
bình trong tám mươi năm.
31 Sau Ê-hút, có Sam-ga, con trai của A-nát. Người dùng một cây đót bò
mà đánh giết sáu trăm người Phi-li-tin, và cũng giải cứu Y-sơ-ra-ên.

4

1 Sau khi Ê-hút đã qua đời, dân Y-sơ-ra-ên lại làm điều ác trước mặt Đức
Giê-hô-va.
2 Đức Giê-hô-va phó chúng vào tay Gia-bin, là vua Ca-na-an trị vì tại
Hát-so. Quan thống lãnh đạo binh người là Si-sê-ra ở tại Ha-rô-sết của
dân ngoại bang.
3 Vua Gia-bin có chín trăm xe sắt và trong hai mươi năm, người hà hiếp
dân Y-sơ-ra-ên cách hung bạo; nên Y-sơ-ra-ên kêu cầu cùng Đức Giê-hô-va.
4 Trong lúc đó, Đê-bô-ra, là nữ tiên tri, vợ của Láp-bi-đốt, đoán xét dân
Y-sơ-ra-ên.
5 Bà ở trên núi Eùp-ra-im, giữa khoảng Ra-ma và Bê-tên, dưới cây chà là
Đê-bô-ra, và dân Y-sơ-ra-ên lên đến cùng người, đặng nghe sự xét đoán.
6 Bà sai gọi Ba-rác, con trai A-bi-nô-am, từ Kê-đe trong đất Nép-ta-li, mà
nói cùng người rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đã truyền
lịnh nầy: Hãy chọn đem theo ngươi một vạn người trong con cháu Nép-
ta-li và trong con cháu Sa-bu-lôn, mà đi thẳng đến núi Tha-bô.
7 Ta sẽ khiến Si-sê-ra, là thống lãnh đạo binh vua Gia-bin, đến cùng
người tại khe Ki-sôn, luôn với các xe cộ và cả quân lính của hắn; ta sẽ phó
hắn vào tay ngươi.

8 Ba-rác đáp rằng: Nếu bà đi với tôi, thì tôi sẽ đi; nhưng nếu bà không
đi với tôi, tôi sẽ không đi.
9 Bà bèn đáp: ã, phải, ta sẽ đi với ngươi, song sự vinh hiển của việc nầy
sẽ chẳng về ngươi; vì Đức Giê-hô-va sẽ phó Si-sê-ra vào tay một người nữ.
Vậy, Đê-bô-ra đứng dậy, đi cùng Ba-rác đến Kê-đe.
10 Ba-rác nhóm hiệp người Sa-bu-lôn và người Nép-ta-li tại Kê-đe, có một
muôn người đi theo sau người, và Đê-bô-ra cũng đi lên với người.
11 Vả, Hê-be, người Kê-nít, đã lìa khỏi dân Kê-nít, là con cháu Hô-báp,
anh em vợ của Môi-se, và đi dựng trại mình ở về cây dẻ bộp Sa-na-im, gần
bên Kê-đe.
12 Người ta thuật cho Si-sê-ra hay rằng Ba-rác, con trai của A-bi-nô-am,
đã đi đến núi Tha-bô.
13 Si-sê-ra bèn nhóm hiệp hết thảy xe cộ sắt mình là chín trăm cái bằng
sắt, và toàn quân binh vẫn ở với mình, từ Ha-rô-sết về dân ngoại bang
cho đến khe Ki-sôn.
14 Đê-bô-ra nói cùng Ba-rác rằng: Hãy đứng dậy, vì nầy là ngày Đức Giê-
hô-va phó Si-sê-ra vào tay ngươi. Đức Giê-hô-va há chẳng đi đằng trước
ngươi sao? Rồi Ba-rác đi xuống Tha-bô, có mười ngàn người theo sau.
15 Đức Giê-hô-va dùng mũi gươm làm cho Si-sê-ra và hết thảy xe cộ
cùng toàn quân lính người vỡ chạy trước mặt Ba-rác; Si-sê-ra bèn xuống
xe mình, chạy bộ mà trốn.
16 Ba-rác đuổi theo xe cộ và đạo binh cho đến Ha-rô-sết về dân ngoại
bang; cả đạo binh Si-sê-ra bị gươm giết, không còn lại một người.
17 Si-sê-ra chạy bộ trốn đến trại Gia-ên, vợ của Hê-be, người Kê-nít; vì
Gia-bin, vua Hát-so, và nhà Hê-be, người Kê-nít, hòa hảo với nhau.
18 Gia-ên ra đón Si-sê-ra, mà nói rằng: Hỡi chúa, xin hãy vào nơi nhà
tôi, chớ sợ chi. Vậy, người vào trại nàng, và nàng lấy mền đắp người lại.
19 Đoạn, người nói cùng nàng rằng: Ta xin nàng cho ta chút nước uống,
vì ta khát. Nàng bèn mở bầu sữa ra, cho người uống, rồi trùm người lại.
20 Người lại nói cùng nàng rằng: Hãy đứng nơi cửa trại, nếu có ai đến
hỏi rằng: ỳ đây có ai chăng? thì hãy đáp: Chẳng có ai hết.
21 Bấy giờ người ngủ say, vì mệt nhọc quá; Gia-ên, vợ Hê-be, bèn lấy
một cây nọc trại, và tay nắm cái búa, nhẹ nhẹ đến bên người, lấy cái nọc
đóng thủng màng tang người, thấu xuống đất, và người chết đi.
22 Ba-rác đang còn rượt theo Si-sê-ra, Gia-ên bèn ra đón người, mà nói
rằng: Hãy đến, tôi sẽ chỉ cho ông thấy người mà ông đang tìm kiếm.
Ba-rác vào nhà nàng, thấy Si-sê-ra nằm chết sải, có nọc đâm nơi màng
tang.
23 Trong ngày đó, Đức Chúa Trời khiến cho Gia-bin, vua Ca-na-an, bị
phục trước mặt dân Y-sơ-ra-ên.
24 Tay dân Y-sơ-ra-ên càng ngày càng mạnh thắng Gia-bin, vua Ca-na-an,
cho đến chừng chúng đã diệt người đi.

5

1 Trong ngày ấy, Đê-bô-ra hát bài ca nầy với Ba-rác, con trai A-bi-nô-am:
2 Khá ngợi khen Đức Giê-hô-va, Vì những quan trưởng đã cầm quyền
quản trị trong Y-sơ-ra-ên, Và bá-tánh dâng mình cách vui lòng!
3 Hỡi các vua, hãy nghe; hỡi các quan trưởng, khá lắng tai! Ta sẽ hát
cho Đức Giê-hô-va, Ta sẽ hát ngợi khen Giê-hô-va. Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên.

4 Hỡi Đức Giê-hô-va! khi Ngài ra từ Sê-i-rơ, Khi trải qua đồng bằng
Ê-đôm, Thì đất rung, các từng trời nhỏ giọt, Đám mây sa nước xuống.
5 Trước mặt Đức Giê-hô-va núi bèn đổi ra dòng nước, Tức núi Si-na-i
kia ở trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
6 Trong ngày Sam-ga, con trai A-nát, Và nhằm lúc Gia-ên, các đường cái
đều bị bỏ hoang, Những hành khách nương theo các lối quanh-quẹo;
7 Trong Y-sơ-ra-ên thiếu quan trưởng, Cho đến chừng ta là Đê-bô-ra chổi
dậy Như một người mẹ trong Y-sơ-ra-ên.
8 Người ta đã chọn các thần mới: Tức thì cơn giặc có tại trước cửa thành.
Giữa bốn mươi ngàn người Y-sơ-ra-ên, Người ta chẳng thấy cái khiên, cũng
chẳng thấy cây giáo.
9 Lòng ta ái mộ các quan trưởng của Y-sơ-ra-ên, Là những người trong
dân sự dâng mình cách vui lòng; Đáng ngợi khen Đức Giê-hô-va!
10 Hỡi các người cỡi con lừa bạch, Ngồi trên khảm, Đi bộ trên đường
cái, khá hát mừng!
11 Cậy tiếng của lính cầm cung tại chung quanh bến uống nước, Người
ta hãy kính khen việc công bình của Đức Giê-hô-va, Và cuộc quản trị công
bình của Ngài tại nơi Y-sơ-ra-ên! Bấy giờ, dân sự của Đức Giê-hô-va đi
xuống cửa thành.
12 Hỡi Đê-bô-ra! khá tỉnh thức, tỉnh thức! Hãy tỉnh thức, tỉnh thức, hát
một bài ca! Hỡi Ba-rác, khá chổi dậy! hỡi con trai của A-bi-nô-am! hãy
dẫn những phu tù người đi!
13 Bấy giờ, kẻ còn sót lại trong dân sự đều xuống, Đến cùng các tráng
sĩ đặng ra trận; Dân sự của Đức Giê-hô-va xuống đánh kẻ dõng sĩ!
14 Từ Eùp-ra-im đến những người có gốc nơi A-ma-léc; Sau ngươi có
Bên-gia-min, là người ở giữa đoàn dân ngươi. Các quan trưởng đến từ
Ma-ki, Và những kẻ cầm cây phủ việt đến từ Sa-bu-lôn.
15 Các quan trưởng của Y-sa-ca đều theo Đê-bô-ra, Y-sa-ca và Ba-rác
đồng một ý nhau; Người xông đại vào trũng..... Gần các suối của Ru-
bên, Có lắm điều nghị luận trong lòng!
16 Nhân sao ngươi ở trong chuồng Mà nghe tiếng kêu của những bầy
chiên? Gần bên các suối Ru-bên, Có lắm điều nghị luận trong lòng!
17 Ga-la-át cứ ở bên kia sông Giô-đanh, Còn Đan, sao ở lại trên các chiếc
tàu? A-se ngồi nơi mé biển, An nghỉ trong các cửa biển mình.
18 Sa-bu-lôn và Nép-ta-li, là dân tộc liều mạng mình. ỳ trên các nơi cao
của đồng ruộng.
19 Các vua đến chiến tranh, Các vua Ca-na-an chiến tranh Tại Tha-a-nác,
tại nước Mê-ghi-đô; Song chẳng cướp lấy được tiền bạc!
20 Các từng trời có dự vào chiến trận; Những ngôi sao cứ theo đường
mình mà đánh Si-sê-ra.
21 Khe Ki-sôn đã kéo trôi chúng nó, Tức là khe Ki-sôn đời xưa. Hỡi linh
hồn ta ngươi có dày đạp năng lực dưới chân!
22 Bấy giờ, vó ngựa bèn giậm đất, Vì cớ những chiến sĩ sải, sải chạy mau.
23 Sứ giả của Đức Giê-hô-va phán: Hãy rủa sả Mê-rô; Hãy rủa sả, rủa
sả dân cư của nó! Vì chúng nó không đến tiếp trợ Đức Giê-hô-va, Không
đến tiếp trợ Đức Giê-hô-va đánh các dõng sĩ!
24 Nguyện cho Gia-ên, vợ Hê-be, người Kê-nít. Được phước giữa các
người đàn bà! Nguyện người được phước giữa các đàn bà ở trong trại!

25 Si-sê-ra xin nước, nàng đem cho sữa; Nàng lấy chén kẻ sang trọng
mà thết mỡ sữa cho.
26 Một tay nàng nắm lấy cây nọc, Còn tay hữu cầm-cái búa của người
thợ; Nàng đánh Si-sê-ra, bửa đầu hắn ra, Đập bể đầu và đâm thủng màng
tang.
27 Hắn xỉu, té, nằm tại nơi chân nàng. Hắn xỉu, té tại chân nàng; Và tại
chỗ hắn xỉu, hắn té chết cứng.
28 Mẹ của Si-sê-ra ở cửa sổ xem thấy, Bèn kêu qua song mặt vỏng mà
rằng: "Vì sao xe con đến chậm trễ? Tại sao các xe con đi chậm dường
ấy!"
29 Những kẻ khôn ngoan trong bọn hầu người trả lời, Mà mẹ hắn cũng
nói thầm, rằng:
30 "Chúng há chẳng tìm được của cướp sao? Họ há chẳng phải chia phân
của đó ư? Một vài con gái cho mỗi người chiến sĩ, Một của cướp bằng vải
nhuộm về phần Si-sê-ra; Một của cướp bằng vải nhuộm thêu! Một cái áo
vải nhuộm, hai cái áo vải thêu, Cho cổ của người thắng trận!"
31 Oâi, Đức Giê-hô-va! nguyện hết thảy kẻ cừu địch Ngài đều hư mất
như vậy! Nguyện những kẻ yêu mến Ngài được giống như mặt trời, Khi
mọc lên rực rỡ! Đoạn, xứ được hòa bình trong bốn mươi năm.

6

1 Dân Y-sơ-ra-ên làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, nên Đức Giê-hô-
va phó chúng vào tay dân Ma-đi-an trong bảy năm.
2 Tay của người Ma-đi-an thắng hơn Y-sơ-ra-ên. Vì sợ người Ma-đi-an,
nên dân Y-sơ-ra-ên làm cho mình những nơi ẩn náu trong núi, trong các
hầm và đồn.
3 Khi Y-sơ-ra-ên đã gieo giống, dân Ma-đi-an với dân A-mê-léc, và người
phương Đông đi lên đánh Y-sơ-ra-ên,
4 đóng trại đối ngang người, phá hại mùa màng của xứ cho đến Ga-xa,
và không để lại trong Y-sơ-ra-ên lương thực gì, hoặc chiên, bò hay là lừa.
5 Vì chúng nó đi lên đem theo bầy súc vật và trại mình, loán đến khác
nào một đám cào cào. Người và lạc đà vô số đến trong xứ đặng phá hại.
6 Vậy, vì cớ dân Ma-đi-an, Y-sơ-ra-ên bị nghèo khổ bẩn chật, nên họ kêu
cầu cùng Đức Giê-hô-va.
7 Bấy giờ, vì dân Y-sơ-ra-ên đã kêu cầu Đức Giê-hô-va về việc dân Ma-
đi-an,
8 nên Đức Giê-hô-va sai một đấng tiên tri đến cùng dân Y-sơ-ra-ên.
Người nói cùng chúng rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời Y-sơ-ra-ên phán
như vầy: Ta đã đem các ngươi lên khỏi xứ Ê-díp-tô, rút các ngươi khỏi
nhà nô lệ,
9 giải cứu các ngươi khỏi tay người Ê-díp-tô, và khỏi tay hết thảy kẻ hà
hiếp các ngươi, và đuổi chúng nó khỏi trước mặt các ngươi; ta đã ban cho
các ngươi xứ của chúng nó,
10 và có phán rằng: Ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, chớ sợ các
thần của dân A-mô-rít tại trong xứ mà các ngươi ở. Nhưng các ngươi nào
có nghe tiếng ta!
11 Đoạn, thiên sứ của Đức Giê-hô-va đến ngồi dưới cây thông Oùp-ra
thuộc về Giô-ách, người A-bi-ê-xê-rít. Ghê-đê-ôn, con trai người, đang
đập lúa mạch trong bàn ép, đặng giấu khỏi dân Ma-đi-an.

12 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va hiện đến cùng người mà rằng: Hỡi người
dõng sĩ! Đức Giê-hô-va ở cùng ngươi.
13 Ghê-đê-ôn thưa rằng: Oâi! Chúa, nếu Đức Giê-hô-va ở cùng chúng
tôi, sao các điều nầy xảy đến cho chúng tôi? Các phép lạ kia ở đâu mà tổ
phụ chúng tôi đã thuật lại rằng: Đức Giê-hô-va há chẳng có đem chúng
ta ra khỏi xứ Ê-díp-tô sao? Vì bây giờ Đức Giê-hô-va từ bỏ chúng tôi, và
phó chúng tôi vào tay dân Ma-đi-an.
14 Đức Giê-hô-va xây lại cùng người mà phán rằng: Hãy dùng sức của
ngươi vẫn có mà đi giải cứu Y-sơ-ra-ên khỏi tay dân Ma-đi-an. Ta há chẳng
sai ngươi đi sao?
15 Người thưa rằng: Than ôi! hỡi Chúa, tôi sẽ lấy chi giải cứu Y-sơ-ra-ên?
Kìa, trong chi phái Ma-na-se, họ tôi vốn nghèo hơn hết; còn tôi là nhỏ hơn
hết trong nhà cha tôi.
16 Đức Giê-hô-va phán rằng: Ta sẽ ở cùng ngươi, và ngươi sẽ đánh bại
dân Ma-đi-an như đánh một người vậy.
17 Ghê-đê-ôn thưa lại rằng: Nếu tôi được ơn trước mặt Chúa, xin ban
cho tôi một dấu rằng chính Chúa phán cùng tôi.
18 Xin chớ dan khỏi đây cho đến khi tôi trở lại cùng Ngài, đem của lễ
tôi, để trước mặt Ngài. Ngài đáp: Ta sẽ ở đây cho đến khi ngươi trở lại.
19 Ghê-đê-ôn bèn đi vô, dọn sẵn một con dê con, lấy một ê-pha bột làm
những bánh nhỏ không men. Người để thịt trong rổ, đổ nước thịt vào
nồi, rồi đem ra dâng các món ấy cho Ngài ở dưới cây thông.
20 Thiên sứ của Đức Chúa Trời phán rằng: Hãy lấy thịt và bánh nhỏ
không men, để trên hòn đá nầy, rồi đổ nước thịt ra. Ghê-đê-ôn bèn làm
như vậy.
21 Bấy giờ, thiên sứ của Đức Giê-hô-va giơ đầu gậy Ngài đang cầm nơi tay
mình ra, đụng đến thịt và bánh nhỏ không men. Lửa từ hòn đá bốc lên,
thiêu hóa thịt và bánh nhỏ không men; đoạn, thiên sứ của Đức Giê-hô-va
biến đi khỏi mắt người.
22 Ghê-đê-ôn thấy rằng ấy là thiên sứ của Đức Giê-hô-va, bèn la rằng:
Oâi, Chúa Giê-hô-va! khốn nạn cho tôi, vì tôi thấy đối diện thiên sứ của
Đức Giê-hô-va!
23 Nhưng Đức Giê-hô-va phán cùng người rằng: Khá yên lòng, chớ sợ
chi, ngươi sẽ không chết đâu.
24 Ghê-đê-ôn bèn lập tại đó một cái bàn thờ cho Đức Giê-hô-va, và đặt
tên là Giê-hô-va-Sa-lam. Tại Oùp-ra, thành của người A-bi-ê-xê-rít, cái bàn
thờ ấy vẫn còn đến ngày nay.
25 Trong cũng một đêm ấy, Đức Giê-hô-va phán cùng Ghê-đê-ôn rằng:
Hãy bắt con bò đực tơ của cha ngươi, và một con bò đực thứ nhì bảy tuổi,
rồi phá dỡ bàn thờ thần Ba-anh tại nhà cha ngươi, và đánh hạ hình tượng
A-sê-ra ở trên đó.
26 Đoạn, tại nơi chót hòn đá nầy, ngươi sẽ lập một bàn thờ cho Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi, và sắp đặt mọi việc; rồi hãy bắt con bò đực thứ nhì,
dâng làm của lễ thiêu với gỗ hình tượng A-sê-ra mà ngươi đã đánh hạ.
27 Ghê-đê-ôn chọn lấy mười người trong bọn đầy tớ mình, và làm theo
điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn; và vì người sợ nhà cha mình cùng kẻ
trong thành, nên không dám làm theo lịnh ấy ban ngày, bèn làm ban
đêm.
28 Sớm mai, khi dân trong thành thức dậy, thấy bàn thờ của thần Ba-anh

đã bị phá dỡ, hình tượng A-sê-ra ở trên bị đánh hạ, và con bò đực thứ nhì
đã dâng làm của lễ thiêu trên bàn thờ mới lập đó.
29 Chúng hỏi nhau rằng: Ai làm điều đó? Đoạn, hỏi thăm và tra xét.
Có người nói cùng chúng nó rằng: Aáy là Ghê-đê-ôn, con trai Giô-ách, đã
làm điều đó.
30 Dân trong thành bèn nói cùng Giô-ách rằng: Hãy biểu con ngươi ra,
nó phải chết, vì nó đã phá dỡ bàn thờ thần Ba-anh, và đánh hạ hình tượng
A-sê-ra ở trên.
31 Giô-ách đáp với những kẻ dấy nghịch cùng mình rằng: Các ngươi há
có ý binh vực Ba-anh sao? Há có phải các ngươi muốn tiếp cứu nó ư? Ai
theo phe của Ba-anh sẽ bị xử tử kể từ sáng ngày nay. Nếu hắn là chúa, thì
chính hắn hãy tranh luận lấy chớ, bởi vì người ta đã phá dỡ bàn thờ của
hắn.
32 Vậy, trong ngày đó người ta gọi Ghê-đê-ôn là Giê-ru-ba-anh mà rằng:
Ba-anh phải tranh luận cùng người, vì Ghê-đê-ôn có phá dỡ bàn thờ của
hắn!
33 Hết thảy dân Ma-đi-an, dân A-ma-léc, và người phương Đông đều
hiệp lại, đi ngang qua sông Giô-đanh, và đóng trại tại trũng Gít-rê-ên.
34 Thần của Đức Giê-hô-va cảm hóa Ghê-đê-ôn; người thổi kèn, các người
A-bi-ê-xê-rít bèn hiệp lại đặng theo người.
35 Người cũng sai sứ giả đi khắp Ma-na-se; người Ma-na-se bèn nhóm
hiệp đặng theo người. Đoạn, người sai sứ giả đến chi phái A-se, Sa-bu-lôn
và Nép-ta-li; họ cũng đi lên mà hiệp với người nữa.
36 Ghê-đê-ôn thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Nếu Chúa muốn dùng tay
tôi giải cứu Y-sơ-ra-ên, y như lời Chúa đã phán,
37 thì tôi sẽ để một lốt chiên trong sân đạp lúa; nếu sương chỉ đóng trên
lốt chiên, còn đất lại khô ráo, thì tôi sẽ nhận biết Chúa dùng tay tôi giải
cứu Y-sơ-ra-ên, y như Chúa đã hứa vậy.
38 Việc bèn xảy ra như vậy: ngày mai Ghê-đê-ôn dậy sớm, ép vắt lốt
chiên, thì sương chảy ra đầy một chén nước.
39 Ghê-đê-ôn lại thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Xin cơn thạnh nộ Chúa
chớ nổi phừng cùng tôi, tôi chỉ sẽ nói lần nầy thôi. Xin Chúa để tôi làm
thử với lốt chiên chỉ một lần nầy mà thôi: Xin cho một mình lốt chiên phải
khô, còn sương lại đóng khắp trên đất.
40 Trong đêm đó, Đức Chúa Trời bèn làm như vậy; chỉ một mình lốt
chiên thì khô, còn khắp trên đất lại bị sương phủ.

7

1 Qua ngày sau, Giê-ru-ba-anh, tức là Ghê-đê-ôn, và cả dân sự đồng
theo người đều dậy sớm, đi đến đóng trại gần bên suối Ha-rốt. Dinh của
Ma-đi-an ở phía bắc về lối nổng Mô-rê, trong trũng.
2 Đức Giê-hô-va phán cùng Ghê-đê-ôn rằng: Đạo binh đi theo ngươi lấy
làm đông quá, ta chẳng phó dân Ma-đi-an vào tay nó đâu, e Y-sơ-ra-ên đối
cùng ta tự khoe mà rằng: Tay tôi đã cứu tôi.
3 Vậy bây giờ, hãy truyền lịnh nầy cho bá tánh nghe: Ai là người sợ hãi
run rẩy, khá trở về khỏi núi Ga-la-át! Hai vạn hai ngàn người bèn trở về,
còn một vạn người ở lại.
4 Đức Giê-hô-va phán cùng Ghê-đê-ôn rằng: Dân hãy còn đông quá, phải
biểu chúng xuống nơi mé nước, rồi ta sẽ vì ngươi thử chúng nó tại đó. Hễ
kẻ nào ta phán với ngươi rằng: “Nó khá đi với ngươi,” thì nó sẽ đi theo

ngươi; còn kẻ nào ta phán cùng ngươi rằng: “Nó chớ đi với ngươi,” thì kẻ
đó không đi.
5 Vậy, người biểu dân sự xuống mé nước; rồi Đức Giê-hô-va phán cùng
Ghê-đê-ôn rằng: Phàm kẻ nào dùng lưỡi liếm nước như chó, và kẻ nào
quì gối cúi xuống mà uống, thì ngươi phải để riêng ra.
6 Số người bụm nước trong tay rồi kê miệng liếm là ba trăm, còn lại bao
nhiêu đều quì gối cúi xuống mà uống.
7 Bấy giờ, Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Ghê-đê-ôn rằng: Ta sẽ dùng
ba trăm người đã liếm nước đó mà giải cứu các ngươi, và ta sẽ phó dân
Ma-đi-an vào tay ngươi. Còn dân sự khác, ai nấy đều phải trở về nhà
mình!
8 Ghê-đê-ôn cho cả người Y-sơ-ra-ên, ai trở về trại nấy, nhưng giữ lại
ba trăm người kia; chúng lấy lương thực và cây kèn trong tay. Vả, dinh
Ma-đi-an ở thân dưới người, tại trong trũng.
9 Xảy trong đêm đó, Đức Giê-hô-va phán cùng Ghê-đê-ôn rằng: Hãy chổi
dậy, đi xuống hãm dinh Ma-đi-an, vì ta đã phó nó vào tay ngươi.
10 Còn nếu ngươi sợ hãm nó, thì hãy đi xuống đó với Phu-ra, đầy tớ
ngươi.
11 Người sẽ nghe điều chúng nó nói, rồi ngươi sẽ cảm biết rằng mình
cóóóóóómạnh mà hãm dinh chúng nó. Vậy, Ghê-đê-ôn đi xuống cùng
Phu-ra, đầy tớ mình, đến gần nơi lính canh ở đầu dinh.
12 Vả, dân Ma-đi-an, dân A-ma-léc, và hết thảy người phương Đông bủa
ra trong trũng đông như cào cào, còn lạc đà của chúng nó thì vô số, khác
nào cát nơi bờ biển.
13 Trong lúc Ghê-đê-ôn đến, có một người thuật điềm chiêm bao cho bạn
mình nghe, rằng: Nầy, tôi có một điềm chiêm bao, thấy một cái bánh nhỏ
bằng bột lúa mạch lăn vào trại quân Ma-đi-an: nó lăn đến một trại, đụng
làm cho trại ngã, lật ngược trên lộn dưới, nên trại bị đánh đổ.
14 Bọn người đáp rằng: Đó nào khác hơn là gươm của Ghê-đê-ôn, con
trai Giô-ách, người Y-sơ-ra-ên. Đức Chúa Trời đã phó Ma-đi-an và cả trại
quân vào tay người.
15 Khi Ghê-đê-ôn nghe lời thuật điềm chiêm bao nầy và sự bàn điềm đó,
thì thờ lạy Đức Chúa Trời; rồi trở về trại quân Y-sơ-ra-ên, mà rằng: Hãy
chổi dậy, vì Đức Giê-hô-va đã phó trại quân Ma-đi-an vào tay các ngươi!
16 Đoạn, người chia ba trăm người làm ba đội, phát cho mỗi tên những
kèn, bình không, và đuốc ở trong bình,
17 mà dặn rằng: Hãy ngó ta, và làm y như ta làm; khi ta đến đầu trại
quân, các ngươi sẽ làm theo điều ta làm.
18 Khi ta và những kẻ theo ta thổi kèn, thì các ngươi cũng sẽ thổi kèn
ở khắp xung quanh trại quân, và reo lên rằng: Vì Đức Giê-hô-va và vì
Ghê-đê-ôn!
19 Ghê-đê-ôn và một trăm quân theo người đi đến đầu trại quân vào lúc
canh ba, hồi mới giao canh. Chúng thổi kèn, và đập bể bình mình cầm nơi
tay.
20 Bấy giờ, ba đội quân thổi kèn, và đập bể bình, tay tả cầm đuốc, tay hữu
nắm kèn đặng thổi; đoạn cất tiếng reo lên rằng: Gươm của Đức Giê-hô-va
và của Ghê-đê-ôn!
21 Chúng đứng vây quanh trại quân, ai cứ chỗ nấy; cả trại quân bèn vỡ
chạy, cất tiếng la và trốn đi.

22 Ba trăm người cứ thổi kèn, và khắp trại quân, Đức Giê-hô-va khiến
trở gươm của mỗi người chém lẫn bạn mình. Đạo-binh chạy trốn đến
Bết-si-ta, về hướng Xê-rê-ra, cho đến bờ cõi A-bên-Mê-hô-la gần Ta-bát.
23 Người Y-sơ-ra-ên, tức những người chi phái Nép-ta-li, A-se và Ma-na-
se hiệp lại mà đuổi theo dân Ma-đi-an.
24 Bấy giờ, Ghê-đê-ôn sai sứ vào khắp núi Eùp-ra-im đặng nói rằng: Hãy
xuống đón dân Ma-đi-an, chận đường chúng nó qua sông, cho đến Bết-
Ba-ra và các chỗ cạn của Giô-đanh. Vậy, các người Eùp-ra-im hiệp lại,
chiếm các bến cho đến Bết-Ba-ra, cùng những chỗ cạn của Giô-đanh.
25 Chúng cũng bắt được hai quan trưởng của dân Ma-đi-an, là Ô-rép và
Xê-ép; giết Ô-rép tại nơi hòn đá Ô-rép, và Xê-ép tại nơi máy ép rượu Xê-ép.
Đoạn, họ đuổi theo dân Ma-đi-an, cùng đem đầu Ô-rép và đầu Xê-ép đến
Ghê-đê-ôn ở phía bên kia sông Giô-đanh.

8

1 Người Eùp-ra-im bèn nói cùng Ghê-đê-ôn rằng: Vì sao ông đã đãi
chúng tôi như vậy? Khi ông đi giao chiến cùng dân Ma-đi-an, sao không
gọi chúng tôi đi với? Chúng cãi cùng người cách dữ dội.
2 Nhưng người đáp cùng chúng rằng: Sánh với anh em, tôi há có làm
được điều chi? Sự mót nho của Eùp-ra-im há chẳng hơn mùa gặt nho của
A-bi-ê-xe sao?
3 Đức Chúa Trời đã phó Ô-rép và Xê-ép là hai quan trưởng dân Ma-đi-an,
vào tay anh em. Đem sánh với anh em, tôi nào có làm được điều gì? Khi
người nói lời ấy rồi, cơn giận của chúng bèn nguôi.
4 Ghê-đê-ôn đi tới sông Giô-đanh, sang qua cùng ba trăm người đồng
theo mình; dẫu mệt nhọc, họ cũng cứ rượt theo quân nghịch.
5 Người bèn nói cùng dân Su-cốt rằng: Ta xin các ngươi hãy cấp một vài
ổ bánh cho dân theo ta, vì chúng mệt nhọc; ta đang đuổi theo Xê-bách và
Xanh-mu-na, hai vua Ma-đi-an.
6 Nhưng các quan trưởng Su-cốt đáp rằng: Chớ thì ông đã cầm nơi tay
mình cườm tay của Xê-bách và Xanh-mu-na chưa, nên chúng tôi phải cấp
bánh cho đạo binh ông?
7 Ghê-đê-ôn la lên rằng: Thế thì, khi Đức Giê-hô-va đã phó Xê-bách và
Xanh-mu-na vào tay ta, ta sẽ lấy chông đồng vắng và nhánh gai mà đánh
thịt các ngươi!
8 Từ đó, người đi lên đến Phê-nu-ên và cũng nói một cách ấy với dân
Phê-nu-ên. Dân Phê-nu-ên đáp cùng người y như dân Su-cốt đã đáp.
9 Vậy, người cũng nói với dân Phê-nu-ên rằng: Khi ta trở về bình an, ắt
sẽ phá hủy cái tháp nầy.
10 Xê-bách và Xanh-mu-na ở tại Cạt-cô với quân binh mình, số chừng
mười lăm ngàn người, là kẻ còn sót lại trong đạo binh của các người
phương Đông; vì một trăm hai mươi ngàn người có tài cầm gươm đã bị
giết.
11 Ghê-đê-ôn đi lên theo đường của những dân ở dưới trại, tại hướng
đông Nô-bách và Giô-bê-ha, đánh bại đạo binh vẫn tưởng rằng mình bình
an vô-sự.
12 Khi Xê-bách và Xanh-mu-na chạy trốn, người đuổi theo bắt được hai
vua Ma-đi-an, là Xê-bách và Xanh-mu-na, và đánh cả đạo binh vỡ chạy.
13 Đoạn, Ghê-đê-ôn, con trai Giô-ách, ở trận trở về qua dốc Hê-re,

14 bắt một đứa con trai trẻ ở Su-cốt, tra hỏi nó, rồi nó viết khai tên những
quan trưởng và trưởng lão của Su-cốt, số được bảy mươi bảy người.
15 Kế đó, người đến cùng dân Su-cốt, mà nói rằng: Nầy Xê-bách và
Xanh-mu-na mà các ngươi đã mắng ta rằng: Chớ thì ông đã cầm cườm tay
Xê-bách và Xanh-mu-na nơi tay mình chưa, nên chúng tôi phải cấp bánh
cho dân mệt nhọc của ông?
16 Vậy, người bắt các trưởng lão của thành, lấy chông gai nơi đồng vắng
mà đánh phạt những người Su-cốt;
17 cũng phá hủy tháp Phê-nu-ên và giết những người của thành ấy.
18 Đoạn, người nói cùng Xê-bách và Xanh-mu-na rằng: Các người kia
mà hai ngươi đã giết tại Tha-bô là làm sao? Hai vua đáp: Chúng nó cũng
như ngươi; mỗi người đều có hình vóc như một hoàng tử.
19 Người tiếp: Aáy là anh em ta, con của mẹ ta. Quả thật, ta chỉ Đức
Giê-hô-va hằng sống mà thề, nếu hai ngươi đã để anh em ta sống, thì nay
ta không giết hai ngươi!
20 Đoạn, Ghê-đê-ôn nói cùng Giê-the, con đầu lòng mình, mà rằng: Hãy
chổi dậy, giết họ đi. Nhưng người trẻ chẳng rút gươm ra vì sợ: người vẫn
còn thiếu niên.
21 Xê-bách và Xanh-mu-na nói: Chính ngươi hãy chổi dậy và đánh chúng
ta đi; vì hễ người thể nào thì sức thể ấy. Ghê-đê-ôn bèn chổi dậy, giết Xê-
bách và Xanh-mu-na; đoạn lấy đồ trang sức hình như trăng lưỡi liềm ở
nơi cổ lạc đà của hai vua.
22 Bấy giờ, những người Y-sơ-ra-ên nói cùng Ghê-đê-ôn rằng: Xin ông,
con trai, và cháu ông hãy quản trị chúng tôi, vì ông đã giải cứu chúng tôi
khỏi tay dân Ma-đi-an.
23 Nhưng Ghê-đê-ôn đáp cùng chúng rằng: Ta chẳng quản trị các ngươi,
con trai ta cũng không quản trị các ngươi đâu; Đức Giê-hô-va sẽ quản trị
các ngươi.
24 Đoạn, Ghê-đê-ôn nói cùng chúng rằng: Ta chỉ xin các ngươi một điều
nầy, là mỗi người trong các ngươi phải giao cho ta những vòng mình đã
đoạt lấy. (Vả, quân nghịch có những vòng vàng, vì chúng nó vốn là dân
Ỗch-ma-ên).
25 Chúng đáp: Chúng tôi sẵn lòng giao cho ông. Họ trải một áo tơi ra,
rồi hết thảy đều ném vào đó những vòng của mình đã đoạt lấy.
26 Những vòng vàng mà Ghê-đê-ôn đã xin, cân được một ngàn bảy trăm
siếc-lơ vàng, không kể những đồ trang sức hình như trăng lưỡi liềm, hoa
tai, và áo sắc điều của vua Ma-đi-an thường mặc, cùng những kiềng nơi
cổ lạc đà.
27 Ghê-đê-ôn lấy vật đó làm một cái ê-phót, để trong thành mình tại
Oùp-ra. Cả Y-sơ-ra-ên đều cúng thờ cái ê-phót đó; nó trở thành một cái
bẫy cho Ghê-đê-ôn và cả nhà người.
28 Dân Ma-đi-an bị phục trước mặt dân Y-sơ-ra-ên, chẳng cất đầu lên
được nữa; nên trong đời Ghê-đê-ôn, xứ được hòa bình trọn bốn mươi năm.
29 Giê-ru-ba-anh, con trai Giô-ách, trở về và ở trong nhà mình.
30 Vả, Ghê-đê-ôn sanh được bảy mươi con trai, vì người có nhiều vợ.
31 Vợ lẽ người ở tại Si-chem, cũng sanh cho người một con trai đặt tên
là A-bi-mê-léc.
32 Đoạn, Ghê-đê-ôn, con trai Giô-ách, qua đời, tuổi tác đã cao, được chôn
trong mả của Giô-ách, cha người, tại Oùp-ra, là thành dân A-bi-ê-xê-rít.

33 Sau khi Ghê-đê-ôn qua đời, dân Y-sơ-ra-ên trở lại hành dâm cùng các
Ba-anh, và chọn Ba-anh-Bê-rít làm thần.
34 Như vậy, dân Y-sơ-ra-ên không nhớ đến Giê-hô-va Đức Chúa Trời
mình, là Đấng đã giải cứu họ khỏi tay các kẻ thù nghịch ở chung quanh;
35 và cũng không có lòng thảo chút nào với nhà Giê-ru-ba-anh, là Ghê-
đê-ôn, về các ơn mà người đã làm cho Y-sơ-ra-ên.

9

1 A-bi-mê-léc, con trai Giê-ru-ba-anh, sang qua Si-chem, đến cùng các
cậu và cả nhà ông ngoại mình, mà nói rằng:
2 Xin các ông hãy hỏi hết thảy người Si-chem, mà nói rằng: Hoặc tất cả
bảy mươi người con trai Giê-ru-ba-anh cai trị trên các ngươi, hoặc chỉ một
người làm vua của các ngươi, điều nào là tốt hơn? Cũng hãy nhớ rằng ta
đồng cốt nhục với các ngươi.
3 Các cậu người nói giùm người, đem các lời nầy thuật lại cho hết thảy
dân Si-chem nghe, và lòng chúng nghiêng về A-bi-mê-léc, vì chúng nói
rằng: Người là anh em ta.
4 Chúng bèn ban cho người bảy mươi miếng bạc của miếu Ba-anh-Bê-rít;
A-bi-mê-léc lấy bạc đó mướn những kẻ bại hoại hoang đàng đi theo mình.
5 Đoạn, người đi đến nhà cha mình tại Oùp-ra, và trên một hòn đá, giết
các anh em mình, tức những con trai của Giê-ru-ba-anh, số là bảy mươi
người. Chỉ một mình Giô-tham, con út của Giê-ru-ba-anh, còn sống, bởi
vì chàng đã ẩn mình.
6 Bấy giờ, hết thảy người Si-chem nhóm hiệp với cả họ Mi-lô, đi đến cây
dẻ bộp bia-đá ở tại Si-chem, mà tôn A-bi-mê-léc làm vua.
7 Giô-tham hay đặng điều đó, bèn đi lên đứng trên chót núi Ga-ri-xim,
cất tiếng la rằng: Hỡi người Si-chem, hãy nghe ta, và nguyện Đức Chúa
Trời nghe các ngươi!
8 Các cây cối đều đi đặng xức dầu cho một vua cai trị chúng nó. Chúng
nó nói cùng cây ô-li-ve rằng: Hãy cai trị chúng tôi.
9 Cây ô-li-ve đáp: Ta há sẽ bỏ dầu ta mà Đức Chúa Trời và loài người
đều tôn vinh, đặng đi xao động trên các cây cối ư?
10 Các cây cối lại nói cùng cây vả rằng: Hãy đến cai trị chúng tôi.
11 Nhưng cây vả đáp rằng: Ta há sẽ bỏ sự ngọt ngon và trái tươi tốt ta
đặng đi xao động trên các cây cối ư?
12 Đoạn, các cây cối nói cùng cây nho rằng: Hãy đến cai trị chúng tôi.
13 Nhưng cây nho đáp: Ta há sẽ bỏ rượu ngon ta, là thứ làm cho vui Đức
Chúa Trời và người ta, đặng đi xao động trên các cây cối ư?
14 Bấy giờ, hết thảy cây cối nói cùng gai góc rằng: Hãy đến cai trị chúng
tôi.
15 Gai góc đáp cùng các cây cối rằng: Nếu bởi lòng chân thật mà các
ngươi muốn xức dầu ta làm vua các ngươi, thì hãy đến núp dưới bóng ta;
bằng không, nguyện lửa ra từ gai và thiêu nuốt cây bá hương Li-ban đi!
16 Bây giờ, có phải các ngươi cư xử chân thật và công bình mà tôn A-bi-
mê-léc làm vua chăng? Các ngươi có hậu đãi Giê-ru-ba-anh và nhà người
chăng? Có báo đáp điều người đã làm cho các ngươi chăng?
17 Vì cha ta có tranh chiến cho các ngươi, liều mình mà giải cứu các
ngươi khỏi tay dân Ma-đi-an.
18 Nhưng ngày nay các ngươi lại dấy lên cùng nhà cha ta, đã giết trên
một hòn đá các con trai người, số là bảy mươi người, và lấy A-bi-mê-léc,

con trai của con đòi người, mà tôn lên làm vua của dân Si-chem, vì hắn là
anh em các ngươi.
19 Vậy, ví bằng ngày nay các ngươi có lấy sự chân thật và chánh trực
mà đãi Giê-ru-ba-anh và nhà người, thì A-bi-mê-léc khá vui mừng nơi các
ngươi, và các ngươi hãy vui mừng nơi hắn!
20 Bằng chẳng, nguyện lửa ra từ A-bi-mê-léc thiêu nuốt những người
Si-chem cùng họ Mi-lô; và nguyện lửa ra từ những người Si-chem cùng họ
Mi-lô mà thiêu nuốt A-bi-mê-léc!
21 Đoạn, Giô-tham trốn, đi ẩn náu tại Bê-re, và ở đó, vì sợ A-bi-mê-léc,
anh mình.
22 A-bi-mê-léc cai trị Y-sơ-ra-ên trong ba năm.
23 Đoạn, Đức Chúa Trời sai đến một ác thần sanh sự bất bình giữa A-bi-
mê-léc và người Si-chem; người Si-chem bèn phản nghịch A-bi-mê-léc,
24 để báo thù tội sát nhân đã phạm cùng bảy mươi con trai Giê-ru-ba-
anh, và khiến huyết họ đổ lại trên A-bi-mê-léc, là anh đã giết họ, cùng đổ
trên người Si-chem đã giúp hắn giết anh em mình.
25 Người Si-chem sai mấy kẻ đi rình rập người trên chót núi; chúng nó
cướp giựt những kẻ đi qua đường gần bên chúng nó. A-bi-mê-léc hay
được điều đó.
26 Bấy giờ, Ga-anh, con trai Ê-bết, cùng anh em mình đến vào trong
Si-chem; người Si-chem đều để lòng tin cậy nơi người.
27 Rồi chúng ra ngoài đồng, hái những vườn nho của mình, đạp trái
nho, và dự tiệc yến. Đoạn, họ vào trong đền thờ của thần chúng, ăn và
uống, rồi rủa sả A-bi-mê-léc.
28 Ga-anh, con trai Ê-bết, bèn nói rằng: A-bi-mê-léc là ai, Si-chem là chi
mà chúng ta phục sự A-bi-mê-léc? Hắn há chẳng phải là con trai Giê-ru-
ba-anh sao? Còn Xê-bun, há chẳng phải là kẻ phụ tá hắn ư? Các ngươi
khá phục sự những người Hê-mô, là cha của Si-chem; còn chúng ta sao lại
phục sự hắn?
29 è! nếu ta có dân sự nầy dưới tay ta, ta sẽ đuổi A-bi-mê-léc đi! Đoạn,
người nói cùng A-bi-mê-léc rằng: Hãy gia tăng quân lính ngươi mà ra
trận!
30 Xê-bun, quan cai thành, nghe được các lời của Ga-anh, con trai Ê-bết
nói, thì cơn giận người phừng lên,
31 mật sai sứ đến A-bi-mê-léc, mà nói rằng: Nầy Ga-anh, con trai Ê-bết,
và anh em nó đã đến Si-chem, xui giục thành dấy nghịch cùng ông.
32 Vậy, đêm nay ông và các người theo ông phải chổi dậy, đi phục binh
ngoài đồng.
33 Đến sáng mai khi mặt trời vừa mọc, ông phải dậy sớm, xông hãm
thành. Khi Ga-anh và quân theo nó ra đánh ông, thì ông hãy tùy cơ mà
làm.
34 Vậy, A-bi-mê-léc và cả đạo binh theo người đều chổi dậy ban đêm,
chia ra làm bốn đội, và mai phục gần Si-chem.
35 Ga-anh, con trai Ê-bết, kéo ra và đứng tại cửa thành; A-bi-mê-léc và
cả đạo binh theo người bèn đi ra khỏi nơi phục.
36 Ga-anh thấy đạo binh ấy, nói cùng Xê-bun rằng: Ta thấy một đạo binh
từ trên chót núi xuống. Xê-bun đáp: Ngươi thấy bóng núi mà tưởng là
người ta đó chớ!

37 Nhưng Ga-anh lại tiếp rằng: Quả thật một cơ binh ở trên núi xuống,
và một đội do đường cây dẻ bộp thuật sĩ mà đến.
38 Xê-bun bèn la lên rằng: Chính ngươi đã nói: A-bi-mê-léc là ai mà ta
phục sự hắn! Vậy, những lời khoe khoang của ngươi đó đã ra sao? Đó há
chẳng phải đạo binh mà người khinh dể ư? Bây giờ, khá đi ra giao chiến
cùng chúng nó!
39 Ga-anh bèn đứng đầu các người Si-chem, đi ra giao chiến cùng A-bi-
mê-léc.
40 Ga-anh bị A-bi-mê-léc đuổi theo, chạy trốn trước mặt người, và nhiều
người bị thương ngã chết dọc đường, cho đến cửa thành.
41 A-bi-mê-léc đi ở tại A-ru-ma. Còn Xê-bun đuổi Ga-anh và anh em người
đi, không cho ở tại Si-chem nữa.
42 Qua ngày sau, dân sự đi ra ngoài đồng, có người đem tin đó cho A-bi-
mê-léc hay.
43 Người bèn bắt cơ binh mình chia ra làm ba đội, để mai phục ngoài
đồng. Khi thấy dân sự ở thành kéo ra, người liền chổi dậy và hãm đánh
chúng nó.
44 Đoạn A-bi-mê-léc và những kẻ đi theo lướt đến trước, dừng lại tại cửa
thành; còn hai đội kia xông vào hết thảy người ở ngoài đồng, và đánh giết
họ.
45 A-bi-mê-léc hãm đánh thành trọn ngày, bèn chiếm lấy và giết hết thảy
người ở trong, rồi phá thành và rắc muối ở đó.
46 Nghe tin nầy, hết thảy dân sự ở tháp Si-chem đều rút về trong đồn
của miếu thần Bê-rít.
47 Người ta đem tin cho A-bi-mê-léc hay rằng hết thảy dân sự tháp Si-
chem đều hiệp lại tại trong đồn.
48 A-bi-mê-léc bèn đi lên núi Sanh-môn với cả đạo binh theo mình. Người
cầm lấy nơi tay một cái rìu chặt một nhánh cây, đỡ nó lên và vác trên vai;
rồi nói cùng quân theo mình rằng: Các ngươi có thấy điều ta làm chăng?
Hãy mau mau làm như ta.
49 Vậy, mỗi người chặt một nhánh cây, rồi đi theo A-bi-mê-léc. Họ dựng
sắp nhánh cây đó nơi đồn, châm lửa vào, và thiêu đồn cùng những người
ở trong. Như vậy hết thảy những người ở tháp Si-chem, nam và nữ, đều
chết, số ước một ngàn.
50 A-bi-mê-léc liền đi đánh Thê-bết, vây và chiếm lấy nó.
51 Giữa thành phố có một cái tháp vững bền, hết thảy dân sự của thành,
nam và nữ, đều chạy vô núp tại đó, và đóng cửa lại, rồi lên trên đỉnh
tháp.
52 A-bi-mê-léc tấn tới tháp, xông hãm nó, và đi lại gần cửa đặng phóng
hỏa.
53 Nhưng một người nữ ném thớt cối trên đầu A-bi-mê-léc làm bể sọ
người.
54 Người liền kêu gã trai trẻ cầm binh khí hầu mình, mà nói rằng: Hãy
rút gươm ngươi ra giết ta đi, kẻo người ta nói: một người đàn bà đã giết
người! Vậy, gã trai trẻ bèn đâm người, thì người chết.
55 Khi người Y-sơ-ra-ên thấy A-bi-mê-léc đã chết, thì mỗi người đi về nhà
mình.
56 Như vậy, Đức Chúa Trời báo ứng A-bi-mê-léc vì tội ác hắn đã phạm
cùng cha mình mà giết bảy mươi người anh em mình.

57 Đức Chúa Trời cũng báo ứng dân Si-chem vì mọi điều ác mà chúng
nó làm. Sự rủa sả của Giô-tham, con trai Giê-ru-ba-anh, ứng nghiệm trên
chúng nó là như vậy.

10

1 Sau A-bi-mê-léc, Thô-la, con trai Phu-a, cháu Đô-đô, người Y-sa-ca, dấy
lên đặng giải cứu Y-sơ-ra-ên. Người ở tại Sa-mia trong núi Eùp-ra-im,
2 làm quan xét trong Y-sơ-ra-ên hai mươi ba năm; rồi thác và được chôn
tại Sa-mia.
3 Sau người ấy có Giai-rơ, người Ga-la-át, dấy lên, làm quan xét Y-sơ-ra-
ên trong hai mươi hai năm.
4 Người có ba mươi con trai, cỡi ba mươi lừa con, và có ba mươi cái
thành ở tại xứ Ga-la-át; ngày nay người ta cũng còn gọi nó là thôn Giai-rơ.
5 Khi Giai-rơ thác thì được chôn tại Kha-môn.
6 Kế ấy, dân Y-sơ-ra-ên lại làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, phục sự
những Ba-anh và Aùt-tạt-tê, cùng các thần Sy-ri, các thần Si-đôn, các thần
Mô-áp, các thần người Am-môn, và các thần của dân Phi-li-tin: chúng lìa
bỏ Đức Giê-hô-va không phục sự Ngài.
7 Cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va bèn nổi phừng cùng Y-sơ-ra-ên; Ngài
phó chúng nó vào tay dân Phi-li-tin và vào tay người Am-môn.
8 Kể từ năm đó, hai dân tộc nầy hà hiếp và chà nát dân Y-sơ-ra-ên:
những người Y-sơ-ra-ên ở bên kia sông Giô-đanh trong xứ A-mô-rít, tại
miền Ga-la-át, bị hà hiếp, chà nát trong mười tám năm.
9 Dân Am-môn cũng sang qua sông Giô-đanh, đánh Giu-đa, Bên-gia-min,
và nhà Eùp-ra-im; Y-sơ-ra-ên bị cơn hoạn nạn lớn lao vậy.
10 Bấy giờ dân Y-sơ-ra-ên kêu cầu Đức Giê-hô-va, mà rằng: Chúng tôi có
phạm tội cùng Chúa, vì chúng tôi đã lìa bỏ Đức Chúa Trời chúng tôi, và
hầu việc các thần Ba-anh.
11 Nhưng Đức Giê-hô-va đáp cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Ta há chẳng có
giải cứu các ngươi khỏi dân Ê-díp-tô, khỏi dân A-mô-rít, khỏi dân Am-môn,
và khỏi dân Phi-li-tin sao?
12 Lại khi dân Si-đôn, dân A-ma-léc, và dân Ma-ôn hà hiếp các ngươi, thì
các ngươi có kêu cầu cùng ta, và ta đã giải cứu các ngươi khỏi tay chúng
nó.
13 Nhưng các ngươi đã lìa bỏ ta, hầu việc các thần khác, bởi đó cho nên
ta không giải cứu các ngươi nữa.
14 Hãy đi kêu cầu những thần mà các ngươi đã chọn; chúng nó khá giải
cứu các ngươi trong cơn hoạn nạn!
15 Dân Y-sơ-ra-ên thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Chúng tôi đã phạm
tội! Xin Chúa hãy đãi chúng tôi theo điều Chúa cho là tốt lành, chỉ xin hãy
giải cứu chúng tôi ngày nay!
16 Họ bèn cất khỏi giữa mình các tà thần, rồi trở lại phục sự Đức Giê-
hô-va; lòng Ngài buồn rầu về sự khốn khổ của Y-sơ-ra-ên.
17 Dân Am-môn nhóm lại, và đóng trại trong xứ Ga-la-át. Dân Y-sơ-ra-ên
cũng nhóm lại, và đóng trại tại Mích-ba.
18 Dân sự và các quan trưởng xứ Ga-la-át hỏi nhau rằng: Ai là người sẽ
khởi đầu ra đánh dân Am-môn? Người đó sẽ làm quan trưởng hết thảy
dân Ga-la-át.

11

1 Giép-thê, người Ga-la-át, là tay dõng sĩ, con của một người kỵ nữ, và
cha là Ga-la-át.
2 Vợ của Ga-la-át có sanh cho người những con trai. Khi các con trai của
vợ ấy lớn lên, bèn đuổi Giép-thê đi, mà rằng: Mầy không được ăn phần
gia tài trong nhà cha chúng ta, vì mầy là con của người đàn bà khác.
3 Vậy, Giép-thê trốn xa anh em mình, và ở trong xứ Tóp. Có những đứa
du đãng hiệp lại chung quanh Giép-thê, và đi ra với người.
4 Sau một ít lâu, dân Am-môn giao chiến cùng Y-sơ-ra-ên.
5 Trong lúc dân Am-môn đánh Y-sơ-ra-ên, các trưởng lão Ga-la-át đi đem
Giép-thê ở xứ Tóp về.
6 Họ nói cùng người rằng: Xin hãy đến làm quan tướng chúng ta, chúng
ta sẽ đánh dân Am-môn.
7 Nhưng Giép-thê đáp cùng các trưởng lão Ga-la-át rằng: Các ông há
chẳng phải là kẻ ghét tôi và đuổi tôi khỏi nhà cha tôi sao? Còn bây giờ các
ông đang bị cùng-khốn, sao lại đến tôi?
8 Các trưởng lão Ga-la-át đáp cùng Giép-thê rằng: Bây giờ chúng ta
lại đến cùng ngươi, hầu cho ngươi đi với chúng ta: ngươi sẽ đánh dân
Am-môn, rồi sẽ làm đầu của chúng ta, và của hết thảy dân xứ Ga-la-át.
9 Giép-thê lại đáp cùng các trưởng lão Ga-la-át rằng: Ví bằng các ông
đem tôi về đặng đánh dân Am-môn, và nếu Đức Giê-hô-va phó chúng nó
vào tay tôi, thì tôi sẽ làm đầu các ông chớ.
10 Các trưởng lão Ga-la-át nói cùng Giép-thê rằng: Chúng ta quả sẽ làm
y như lời ngươi đã nói; nguyện Đức Giê-hô-va làm chứng giữa chúng ta!
11 Vậy, Giép-thê đi cùng các trưởng lão Ga-la-át; dân sự lập người làm
đầu và tướng; rồi tại Mích-ba Giép-thê lặp lại trước mặt Đức Giê-hô-va
hết thảy những lời người đã nói.
12 Đoạn Giép-thê sai sứ giả đến cùng vua dân Am-môn mà nói rằng: Ta
với ngươi có việc chi, nên ngươi kéo đến ta đặng hãm đánh xứ ta?
13 Vua dân Am-môn đáp cùng sứ giả Giép-thê rằng: Aáy bởi Y-sơ-ra-ên
khi ra khỏi nước Ê-díp-tô, có chiếm lấy xứ ta từ Aït-nôn cho đến Gia-bốc
và Giô-đanh. Bây giờ hãy trả êm lại xứ ấy cho ta.
14 Giép-thê lại sai sứ giả đến cùng vua dân Am-môn đặng nói rằng:
15 Giép-thê nói như vầy: Y-sơ-ra-ên không có xâm đoạt địa phận Mô-áp,
cũng chẳng có chiếm lấy xứ của dân Am-môn.
16 Song khi Y-sơ-ra-ên ra xứ Ê-díp-tô, thì đi ngang qua đồng vắng cho
đến Biển đỏ, rồi tới Ca-đe.
17 Bấy giờ, người sai sứ giả đến vua Ê-đôm đặng tâu rằng: Xin cho tôi đi
ngang qua xứ vua. Nhưng vua Ê-đôm không bằng lòng. Người cũng sai
sứ giả đến vua Mô-áp, vua Mô-áp cũng không khứng cho, nên Y-sơ-ra-ên
cứ ở tại Ca-đe.
18 Đoạn, người lại đi vào đồng vắng, vòng quanh xứ Ê-đôm và xứ Mô-áp;
rồi đến cõi phía đông xứ Mô-áp. Người hạ trại ở bên kia Aït-nôn, không
vào bờ cõi Mô-áp; vì Aït-nôn là giới hạn của xứ Mô-áp.
19 Rốt lại, Y-sơ-ra-ên sai sứ giả đến cùng Si-hôn, vua người A-mô-rít, ở
tại Bết-hôn, và dặn nói rằng: Xin để cho chúng tôi đi ngang qua xứ vua
đặng đến xứ chúng tôi.
20 Nhưng Si-hôn không đủ tin dân Y-sơ-ra-ên, nên không cho đi ngang
qua xứ mình, bèn hiệp lại cả cơ binh mình, kéo đến đóng trại tại Gia-hát

và chống đấu cùng Y-sơ-ra-ên.
21 Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên phó Si-hôn và cả cơ binh người
vào tay Y-sơ-ra-ên. Y-sơ-ra-ên đánh bại chúng nó, và lấy toàn xứ dân A-
mô-rít, là dân ở miền đó.
22 Vậy, Y-sơ-ra-ên nhận được toàn xứ dân A-mô-rít, từ Aït-nôn cho đến
Gia-bốc, và từ đồng vắng cho đến Giô-đanh.
23 Vậy bây giờ, Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đã đuổi dân A-
mô-rít khỏi trước mặt dân Y-sơ-ra-ên của Ngài rồi, thì ngươi lại muốn
chiếm lấy xứ của họ sao!
24 Ngươi há chẳng nhận được đất mà Kê-mốt, là thần của ngươi, đã ban
cho ngươi sao? Thế thì, chúng ta cũng nhận được đất của những kẻ nào
mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta đã đuổi khỏi trước mặt chúng ta.
25 Vả lại, ngươi cho trổi hơn Ba-lác, con trai Xếp-bô, vua Mô-áp chăng?
Hắn há có khi nào cãi cọ hay là chiến đấu cùng Y-sơ-ra-ên chăng?
26 Đang lúc ba trăm năm mà Y-sơ-ra-ên ở tại Hết-bôn và các thành địa
hạt nó, A-rô-e và các thành địa hạt nó, cùng hết thảy các thành ở dọc theo
Aït-nôn, sao ngươi không lấy nó lại trong khi đó?
27 Vậy, ta không có phạm tội cùng ngươi, nhưng ngươi đã làm quấy cùng
ta mà hãm đánh ta. Nguyện Đức Giê-hô-va, là Đấng đoán xét, ngày nay
xét đoán giữa dân Y-sơ-ra-ên và dân Am-môn!
28 Nhưng vua dân Am-môn không khứng nghe lời của Giép-thê sai nói
cùng người.
29 Thần của Đức Giê-hô-va bèn cảm động Giép-thê; người trải qua Ga-
la-át và Ma-na-se, sang đến Mích-ba ở Ga-la-át, rồi từ Mích-ba ở Ga-la-át,
người đi đánh dân Am-môn.
30 Giép-thê khẩn nguyện cùng Đức Giê-hô-va rằng: Nếu Ngài phó dân
Am-môn vào tay tôi, khi tôi thắng chúng nó trở về,
31 hễ chi ở cửa nhà tôi đi ra đầu hết đặng đón rước tôi, thì nấy sẽ thuộc
về Đức Chúa Trời, và tôi sẽ dâng nó làm của lễ thiêu.
32 Đoạn, Giép-thê đi đến dân Am-môn đặng giao chiến cùng chúng nó,
và Đức Giê-hô-va phó chúng nó vào tay người.
33 Người đánh bại chúng nó từ A-rô-e cho đến Mi-nít, và cho đến A-bên-
Kê-ra-mim, cùng chiếm lấy của chúng nó hai mươi cái thành. Aáy là một
trận-bại rất lớn; dân Am-môn bị phục trước mặt dân Y-sơ-ra-ên.
34 Giép-thê trở về nhà mình tại Mích-ba; kìa, con gái người ra đón-rước
người, có cầm trống nhỏ và nhảy múa. Nàng là con một của người, ngoài
nàng chẳng có con trai hoặc con gái nào khác hơn.
35 Giép-thê vừa thấy nàng, liền xé áo mình mà rằng: ù con, than ôi! con
gây cho cha tức tối quá thay! Con thuộc vào số kẻ làm rối cha! Vì cha có
mở miệng khấn nguyện cùng Đức Giê-hô-va, không thể nuốt lời.
36 Nàng thưa rằng: Cha ôi, nếu cha có mở miệng khấn nguyện cùng
Đức Giê-hô-va, xin hãy làm cho con y như lời ra khỏi miệng cha, vì bây
giờ Đức Giê-hô-va đã báo thù kẻ cừu địch cha rồi, tức là dân Am-môn.
37 Đoạn, nàng lại nói cùng cha mình rằng: Xin cha hãy nhậm cho con
lời nầy: Để cho con thong thả trong hai tháng, con sẽ đi ở trên núi đặng
cùng chị em bạn con khóc về sự đồng trinh của con.
38 Giép-thê đáp rằng: Con cứ đi. Rồi người để nàng đi hai tháng. Vậy,
nàng đi cùng chị em bạn mình, khóc sự đồng trinh mình tại trên núi.

39 Cuối hai tháng, nàng trở về cha mình, và người làm cho nàng tùy theo
lời khấn nguyện mình đã hứa. Nàng chẳng có biết người nam. Tại cớ đó
trong Y-sơ-ra-ên có thường lệ nầy:
40 Mỗi năm, các con gái Y-sơ-ra-ên đi than khóc con gái của Giép-thê,
người Ga-la-át, trong bốn ngày.

12

1 Người Eùp-ra-im nhóm hiệp đến tại Xa-phôn, và nói cùng Giép-thê
rằng: Vì sao ngươi đi đánh dân Am-môn không gọi chúng ta đi với? Chúng
ta sẽ đốt nhà ngươi luôn với ngươi.
2 Giép-thê đáp rằng: Ta và dân sự ta có cuộc tranh cạnh rất lớn với dân
Am-môn; và khi ta kêu các ngươi, thì các ngươi không có giải cứu ta khỏi
tay chúng nó.
3 Thấy rằng các ngươi không đến tiếp cứu ta, thì ta đã liều mình đi đánh
dân Am-môn, và Đức Giê-hô-va đã phó chúng nó vào tay ta. Vậy, sao ngày
nay các ngươi lên đến ta đặng tranh chiến cùng ta?
4 Kế ấy, Giép-thê hiệp lại hết thảy dân Ga-la-át, giao chiến cùng Eùp-ra-
im. Người Ga-la-át đánh bại người Eùp-ra-im, vì họ có nói rằng: ù dân
Ga-la-át, giữa Eùp-ra-im và Ma-na-se, các ngươi chỉ là kẻ trốn tránh của
Eùp-ra-im đó thôi!
5 Đoạn, người Ga-la-át xâm chiếm những chỗ cạn sông Giô-đanh, trước
khi người Eùp-ra-im đến đó. Và khi một người trốn nào của Eùp-ra-im
nói rằng: Xin để cho tôi đi qua, thì người Ga-la-át nói rằng: Ngươi có phải
người Eùp-ra-im chăng? Người đáp: Không.
6 Chúng bèn nói cùng người rằng: Thế thì, hãy nói: Si-bô-lết; người
nói Si-bô-lết, không thể nói cho rõ được; chúng bèn bắt họ và giết đi tại
chỗ cạn của sông Giô-đanh. Trong lúc đó có bốn mươi hai ngàn người
Eùp-ra-im bị chết.
7 Giép-thê, người Ga-la-át làm quan xét trong Y-sơ-ra-ên được sáu năm.
Đoạn, người qua đời, và được chôn trong một thành ở xứ Ga-la-át.
8 Sau người, có Iếp-san ở Bết-lê-hem làm quan xét trong Y-sơ-ra-ên.
9 Người có ba mươi con trai và ba mươi con gái. Người gả các con gái ra
ngoài nhà mình, và cưới ba mươi con gái ở ngoài làm vợ cho các con trai
mình. Người làm quan xét trong Y-sơ-ra-ên được bảy năm.
10 Đoạn, Iếp-san qua đời, được chôn ở Bết-lê-hem.
11 Sau Iếp-san, có Ê-lôn người Sa-bu-lôn, làm quan xét trong Y-sơ-ra-ên,
phán xét Y-sơ-ra-ên trong mười năm.
12 Đoạn, Ê-lôn, người Sa-bu-lôn, qua đời, được chôn tại A-gia-lôn, trong
đất chi phái Sa-bu-lôn.
13 Sau Ê-lôn, có Aùp-đôn, con trai Hi-lên, người Phi-ra-thôn, làm quan
xét trong Y-sơ-ra-ên.
14 Người có bốn mươi con trai và ba mươi cháu trai; chúng nó đều cỡi
bảy mươi lừa con; người phán xét Y-sơ-ra-ên tám năm.
15 Đoạn, Aùp-đôn, con trai Hi-lên, người Phi-ra-thôn, qua đời và được
chôn tại Phi-ra-thôn, ở xứ Eùp-ra-im, trên núi dân A-ma-léc.

13

1 Dân Y-sơ-ra-ên cứ làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, nên Đức Giê-
hô-va phó chúng vào tay dân Phi-li-tin trọn bốn mươi năm.

2 Vả, có một người Xô-rê-a, thuộc về một họ hàng của chi phái Đan, tên
là Ma-nô-a; vợ người son-sẽ, không có con.
3 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va hiện đến cùng người đàn bà ấy mà rằng:
Kìa, ngươi son sẻ không có con; nhưng ngươi sẽ thọ thai và sanh một con
trai.
4 Vậy, từ bây giờ hãy cẩn thận, chớ uống rượu hay là vật chi say, và cũng
đừng ăn vật gì chẳng sạch;
5 vì người sẽ có nghén và sanh một đứa con trai. Dao cạo sẽ không đưa
qua đầu nó, bởi vì đứa trẻ từ trong lòng mẹ sẽ làm người Na-xi-rê cho Đức
Chúa Trời; về sau nó sẽ giải cứu Y-sơ-ra-ên khỏi tay dân Phi-li-tin.
6 Người đàn bà đi thuật lại cùng chồng mình rằng: Một người của Đức
Chúa Trời đến cùng tôi, diện mạo người giống như diện mạo thiên sứ của
Đức Chúa Trời, rất đáng kính đáng sợ. Tôi không dám hỏi người ở đâu,
người cũng không tỏ cho biết tên người;
7 nhưng người có nói cùng tôi rằng: Kìa, ngươi sẽ thọ thai và sanh một
đứa trai; vậy bây giờ, chớ uống rượu hay là vật chi say, và cũng đừng ăn
vật gì chẳng sạch; vì đứa trẻ đó, từ trong lòng mẹ cho đến ngày qua đời,
sẽ làm người Na-xi-rê cho Đức Chúa Trời.
8 Ma-nô-a cầu nguyện Đức Giê-hô-va mà rằng: Oâi, Chúa! xin Chúa cho
người của Đức Chúa Trời mà Chúa đã sai xuống, lại đến cùng chúng tôi,
đặng dạy chúng tôi điều phải làm cho đứa trẻ sẽ sanh ra!
9 Đức Chúa Trời nhậm lời cầu nguyện của Ma-nô-a. Thiên sứ của Đức
Chúa Trời lại đến cùng người đàn bà đang khi ngồi trong đồng ruộng;
còn Ma-nô-a, chồng nàng, không có tại đó với nàng.
10 Người đàn bà liền chạy đi thuật cho chồng rằng: Kìa, người đã đến
cùng tôi ngày nọ, nay lại hiện đến.
11 Ma-nô-a đứng dậy, đi theo vợ mình, và khi đến gần người đó, thì nói
rằng: Oâng có phải là người đã nói cùng đàn bà nầy chăng? Người đáp:
Aáy là ta.
12 Ma-nô-a tiếp: Khi lời ông ứng nghiệm, thì đứa trẻ phải giữ theo lệ
nào, và phải làm làm sao?
13 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va đáp cùng Ma-nô-a rằng: Người đàn bà
phải kiêng cữ mọi điều ta đã dặn
14 nàng chớ nên ăn sản vật gì của vườn nho, chớ nên uống rượu hay là
vật chi uống say, và cũng đừng ăn vật gì chẳng sạch, người khá giữ theo
mọi điều ta đã chỉ dạy cho.
15 Bấy giờ, Ma-nô-a thưa cùng thiên sứ của Đức Giê-hô-va rằng: Xin cho
phép chúng tôi cầm ông lại đặng dọn dâng cho ông một con dê con.
16 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va đáp cùng Ma-nô-a rằng: Dầu ngươi cầm
ta lại, ta cũng chẳng ăn thực vật của ngươi; nhưng nếu muốn làm một
của lễ thiêu, thì hãy dâng lên cho Đức Giê-hô-va. Vả, Ma-nô-a không rõ
ấy là thiên sứ của Đức Giê-hô-va,
17 Ma-nô-a lại thưa cùng thiên sứ của Đức Giê-hô-va rằng: Danh ông là
chi, để chúng tôi tôn trọng ông khi lời ông phán được ứng nghiệm?
18 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va đáp rằng: Sao ngươi hỏi danh ta như vậy?
Danh ta lấy làm diệu k”.
19 Ma-nô-a bắt con dê con luôn với của lễ chay, dâng lên cho Đức Giê-
hô-va tại trên hòn đá. Thiên sứ bèn làm ra một việc lạ lùng, có Ma-nô-a
và vợ người làm chứng kiến.

20 trong lúc ngọn lửa từ bàn thờ cất bay lên trên trời, thì thiên sứ của Đức
Giê-hô-va cũng lên theo trong ngọn lửa của bàn thờ. Thấy vậy, Ma-nô-a té
sấp mặt xuống đất.
21 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va chẳng còn hiện đến cùng Ma-nô-a và vợ
người nữa. Ma-nô-a nhận biết ấy là thiên sứ của Đức Giê-hô-va,
22 bèn nói cùng vợ rằng: Quả thật chúng ta sẽ chết, vì đã thấy Đức Chúa
Trời!
23 Nhưng vợ đáp rằng: Nếu Đức Giê-hô-va muốn giết chúng ta, lẽ nào
Ngài có nhậm của lễ thiêu và của lễ chay nơi tay ta, lại lẽ nào Ngài đã cho
chúng ta thấy các điều nầy, và cho ta nghe những lời mà chúng ta đã nghe
ngày nay.
24 Người đàn bà này sanh một con trai, đặt tên là Sam-sôn. Đứa trẻ lớn
lên, và Đức Giê-hô-va ban phước cho.
25 Thần Đức Giê-hô-va khởi cảm động người tại trong dinh Đan, giữa
khoảng Xô-rê-a và Ê-ta-ôn.

14

1 Sam-sôn đi xuống Thim-na, thấy một người nữ trong vòng con gái Phi-
li-tin.
2 Người đã trở lên, thuật điều đó cho cha mẹ mình, mà rằng: Con có
thấy tại Thim-na một người nữ trong vòng con gái Phi-li-tin; bây giờ xin
hãy hỏi nàng cưới cho con.
3 Cha mẹ người nói rằng: Trong vòng các con gái của anh em con và
trong cả dân sự chúng ta, há chẳng có người nữ nào, mà con phải đi cưới
vợ nơi dân Phi-li-tin chẳng chịu cắt bì đó sao? Sam-sôn đáp cùng cha rằng:
Xin cha hãy cưới nàng đó cho con, vì nó đẹp mắt con.
4 Vả, cha mẹ người chẳng rõ điều đó bởi nơi Đức Giê-hô-va mà đến; vì
người tìm dịp tranh đấu cùng dân Phi-li-tin. Lúc bấy giờ dân Phi-li-tin
quản hạt Y-sơ-ra-ên.
5 Sam-sôn đi xuống Thim-na với cha mẹ mình; khi đến vườn nho Thim-
na, thấy một con sư tử tơ đến đón gầm hét.
6 Thần của Đức Giê-hô-va cảm động Sam-sôn rất mạnh, tuy chẳng cầm
vật chi, song người xé con sư tử đó như xé con dê con vậy. Nhưng người
chẳng thuật cho cha mẹ hay điều mình đã làm.
7 Vậy, người đi xuống, nói cùng người nữ, người nữ đẹp lòng Sam-sôn.
8 Sau một ít lâu, người trở lại đặng cưới nàng; đi vòng lại xem cái thây
sư tử, thấy trong xác nó có một đoàn ong và mật.
9 Người bụm mật trong tay, vừa ăn vừa đi. Đến gần cha mẹ, người đưa
cho cha mẹ ăn, nhưng chẳng thuật lại rằng mình đã lấy mật đó trong thây
sư tử.
10 Cha người đi xuống nhà người nữ ấy, và tại đó Sam-sôn bày ra một
tiệc. Aáy là thường tục của các gã thanh niên hay làm.
11 Vừa thấy chàng, người ta bèn mời ba mươi gã thanh niên để kết bạn
cùng chàng.
12 Sam-sôn nói: Tôi sẽ ra cho anh em một câu đố; nếu trong bảy ngày
tiệc, anh em giải nó ra, thì tôi sẽ thưởng anh em ba mươi cái áo trong và
ba mươi bộ áo lễ;

13 còn nếu anh em không giải nó ra được, thì anh em phải nộp cho tôi
ba mươi cái áo trong, và ba mươi bộ áo lễ. Chúng đáp rằng: Hãy ra câu
đố anh đi cho chúng tôi nghe.
14 Vậy, chàng ra cho chúng rằng: Của ăn từ giống ăn mà ra; vật ngọt từ
giống mạnh mà ra. Trong ba ngày chúng không giải được câu đố.
15 Đến ngày thứ bảy, chúng nói cùng vợ Sam-sôn rằng: Hãy dụ chồng
nàng giải câu đố cho chúng ta; bằng chẳng, chúng ta sẽ đốt nàng và
nhà cha nàng. Có phải để bóc lột chúng ta mà các ngươi thỉnh chúng ta
chăng?
16 Vợ Sam-sôn khóc trước mặt người mà rằng: Quả thật, chàng ghét tôi,
chẳng thương tôi chút nào: chàng đã ra một câu đố cho người dân sự tôi,
mà không có giải nghĩa cho tôi. Người đáp: Kìa, ta không giải nghĩa cho
cha mẹ ta thay, mà ta lại phải giải nghĩa cho nàng sao?
17 Trong bảy ngày ăn tiệc nàng cứ khóc như vậy trước mặt người. Qua
ngày thứ bảy, người giải nghĩa cho nàng, bởi vì nàng làm cực lòng người.
Đoạn, nàng giải lại cho người dân sự mình.
18 Vậy, ngày thứ bảy, trước khi mặt trời lặn, người trong thành đến nói
cùng chàng rằng: Có gì ngọt hơn mật, có chi mạnh hơn sư tử? Sam-sôn
bèn đáp: Nếu các ngươi không cày ruộng bằng bò cái tơ ta, thì các ngươi
không giải được câu đố ta.
19 Bấy giờ Thần của Đức Giê-hô-va cảm động người; người đi xuống
Aùch-ca-lôn, giết ba mươi người, cướp lấy áo xống của chúng nó, thưởng
cho những người giải được câu đố; đoạn, người nổi giận phừng phừng
trở lên về nhà cha mình.
20 Vợ Sam-sôn bị gả cho một người trai trẻ mà chàng đã chọn làm bạn.

15

1 Sau ít lâu, nhằm mùa gặt lúa mì, Sam-sôn đi thăm vợ mình, đem cho
nàng một con dê con, và nói rằng: Tôi muốn đi đến cùng vợ tôi trong
phòng nàng. Nhưng cha nàng không cho phép người vào,
2 bèn nói rằng: Ta ngờ ngươi ghét nó, nên ta đã gả nó cho bạn của ngươi.
Em gái nó há chẳng lịch sự hơn nó sao? Vậy, hãy lấy em nó thế cho.
3 Sam-sôn đáp rằng: Nếu lần nầy ta làm hại cho dân Phi-li-tin, thì ta
cũng vô tội.
4 Vậy, Sam-sôn đi bắt ba trăm con chó rừng, cũng lấy những đuốc, rồi
cột đuôi mỗi hai con lại, và cột đuốc giữa hai đuôi.
5 Người đốt đuốc, thả chó rừng vào trong lúa mì của dân Phi-li-tin. Như
vậy, người đốt lúa mì đã bó cùng lúa mì chưa gặt, và các vườn ô-li-ve.
6 Dân Phi-li-tin hỏi: Ai đã làm điều đó? Người ta đáp: Sam-sôn, rể của
người Thim-na, bởi vì người Thim-na bắt vợ hắn mà gả cho một người bạn
của hắn. Dân Phi-li-tin bèn đi lên, thiêu nàng luôn với cha nàng trong lửa.
7 Sam-sôn nói: Nếu các ngươi làm như vậy, thì ta quyết hẳn báo thù các
ngươi rồi mới chịu an nghỉ.
8 Người đánh chúng nó bị thua bệ cả thể. Đoạn, người đi xuống và ở tại
hang đá Ê-tam.
9 Bấy giờ, dân Phi-li-tin đi lên, đóng trại tại Giu-đa, và tràn ra đến Lê-chi.
10 Người Giu-đa nói cùng chúng rằng: Cớ sao các ngươi lên đánh chúng
ta? Chúng đáp: Chúng ta lên đây, ấy đặng trói Sam-sôn: chúng ta sẽ đãi
hắn y như hắn đã đãi chúng ta!

11 Ba ngàn người Giu-đa bèn xuống hang đá Ê-tam mà nói cùng Sam-
sôn rằng: Ngươi há chẳng biết dân Phi-li-tin là chủ chúng ta ư? Vậy, sao
ngươi đã làm điều đó cho chúng ta? Người đáp: Ta đãi chúng nó như
chính chúng nó đãi ta.
12 Chúng lại nói rằng: Chúng ta xuống đặng trói ngươi, để nộp ngươi
vào tay dân Phi-li-tin. Sam-sôn tiếp: Hãy thề cùng ta rằng các ngươi chẳng
giết ta.
13 Chúng đáp rằng: Không, chúng ta chỉ muốn trói ngươi, nộp vào tay
dân Phi-li-tin, chớ chẳng muốn giết ngươi đâu. Vậy, chúng bèn trói người
bằng hai sợi dây mới, và dắt ra khỏi hang đá.
14 Khi đến Lê-chi, dân Phi-li-tin ra đón người và la tiếng reo mừng. Song
Thần của Đức Giê-hô-va cảm động Sam-sôn, những dây cột cánh tay người
trở thành như chỉ gai bị lửa đốt, tàn rớt khỏi tay người.
15 Gặp được một cái hàm lừa con mới tinh, người bèn giơ tay lượm lấy,
và dùng nó đánh một ngàn người.
16 Bấy giờ, Sam-sôn nói rằng: Với một hàm lừa, giết chất thây từng
đống! Với một hàm lừa, ta đánh một ngàn người!
17 Khi người đã nói xong, bèn ném cái hàm lừa khỏi tay mình, và đặt
tên chổ đó là Ra-mát-Lê-chi.
18 Bởi người bị khát nước quá đỗi, bèn cầu khẩn Đức Giê-hô-va, mà
rằng: Chúa đã ban cho tôi tớ Chúa sự giải cứu lớn lao nầy; hồ dễ nào bây
giờ tôi phải chết khát, và sa vào tay những kẻ không chịu cắt bì sao?
19 Đức Chúa Trời liền chẻ hòn đá bộng ở tại Lê-chi, có nước chảy ra;
Sam-sôn uống, thì tâm thần người hồi tỉnh, và lòng mạnh mẽ lại. Bởi đó
cho nên người ta đặt tên cái suối nầy là Eân-Ha-cô-rê cho đến ngày nay.
Suối ấy ở tại Lê-chi.
20 Nhằm thời k" dân Phi-li-tin quản hạt Y-sơ-ra-ên, thì Sam-sôn làm quan
xét nơi Y-sơ-ra-ên trọn hai mươi năm.

16

1 Sam-sôn đi đến Ga-xa, thấy một kỵ nữ ở đó, bèn đi vào nhà nàng.
2 Người ta thuật lại cho dân Ga-xa rằng: Sam-sôn đã đến đây. Chúng
bèn vây người và rình giữ trọn đêm tại cửa thành. Cả đêm ấy, chúng giữ
yên lặng, mà rằng: Rựng sáng, chúng ta sẽ giết hắn.
3 Sam-sôn ở ngủ cho đến khuya. Lối khuya, người thức dậy, nắm hai
cánh cửa thành và hai cây trụ, nhổ nó lên luôn với cây then, vác trên vai,
và đem lên chót núi đối ngang Hếp-rôn.
4 Sau đó, người yêu mến một người nữ trong trũng Sô-réc, tên là Đa-li-la.
5 Các quan trưởng Phi-li-tin đến nhà nàng, mà rằng: Hãy rán dụ dỗ hắn,
hầu cho biết bởi đâu hắn có sức mạnh lớn lao kia, và chúng ta phải làm
thế nào cho được thắng hơn, trói và bắt hắn phục. Chúng ta ai nấy sẽ
thưởng cho nàng mười một trăm miếng bạc.
6 Đa-li-la nói cùng Sam-sôn rằng: Tôi xin chàng hãy nói cho tôi biết bởi
đâu chàng có sức mạnh lớn lao, và phải dùng chi trói chàng đặng bắt
phục chàng?
7 Sam-sôn đáp: Nếu người ta trói tôi bằng bảy sợi dây cung tươi và còn
ướt, thì tôi sẽ trở nên yếu đuối như một người khác.
8 Các quan trưởng Phi-li-tin đem cho Đa-li-la bảy sợi dây tươi và còn
ướt, nàng lấy trói người.

9 Vả, tại trong phòng ở nhà nàng có binh phục. Nàng nói: ù Sam-sôn,
người Phi-li-tin xông hãm ngươi! Song người bứt những sợi dây như sợi
chỉ gai đứt khi đụng đến lửa. Như vậy, căn nguyên sức mạnh người chẳng
tìm ra được.
10 Đa-li-la nói cùng Sam-sôn rằng: Nầy chàng đã gạt tôi, nói dối cùng
tôi. Xin bây giờ tỏ cho tôi phải lấy chi trói chàng?
11 Người đáp: Nếu người ta cột ta bằng dây lớn mới, chưa hề có ai dùng,
thì ta sẽ trở nên yếu như một người khác.
12 Vậy, Đa-li-la lấy dây lớn mới, trói Sam-sôn rồi nói rằng: ù Sam-sôn,
người Phi-li-tin xông hãm ngươi! Vả, có binh đang phục trong một phòng.
Nhưng người bức những sợi dây lớn trói cánh tay, y như một sợi chỉ vậy.
13 Đa-li-la nói cùng Sam-sôn rằng: Chàng gạt tôi và nói dối tôi đến bây
giờ. Vậy. xin hãy nói cho tôi biết phải trói chàng bằng chi. Người đáp:
Nàng cứ dệt bảy lọn tóc thắt của đầu ta vào trong canh chỉ của nàng.
14 Đa-li-la lấy con sẻ cột chặt lại, rồi la rằng: ù, Sam-sôn, người Phi-li-tin
xông hãm ngươi! Nhưng người thức dậy, nhổ con sẻ của khung cửi ra
luôn với canh chỉ.
15 Bấy giờ, nàng mới nói rằng: Làm sao chàng nói được rằng: Tôi yêu
nàng! bởi vì lòng chàng chẳng thành cùng tôi? Chàng đã gạt tôi ba lần,
và chẳng nói cho tôi biết bởi đâu có sức lực lớn của chàng.
16 Mỗi ngày nàng lấy câu hỏi ghẹo lòng rối trí người, đến đỗi người bị
tức mình hòng chết.
17 Người bèn tỏ hết sự lòng mình mà rằng: Dao cạo chẳng hề đưa qua
đầu ta, vì từ trong lòng mẹ, ta đã làm người Na-xi-rê cho Đức Chúa Trời.
Nếu ta bị cạo, sức lực ta sẽ lìa khỏi ta, ta tất trở thành yếu như người khác.
18 Đa-li-la thấy người đã tỏ hết sự lòng cho mình, sai mời các quan
trưởng Phi-li-tin, mà rằng: Lần nầy hãy lên, vì hắn tỏ hết sự lòng cho tôi.
Vậy, các quan trưởng Phi-li-tin đi lên nhà nàng, đem bạc trong tay.
19 Nàng khiến Sam-sôn nằm ngủ trên đầu gối mình, gọi một người, biểu
cạo bảy mé tóc trên đầu chàng. Như vậy, nàng khởi làm khốn khổ người,
sức lực bèn lìa khỏi người.
20 Bấy giờ nàng nói: ù Sam-sôn, người Phi-li-tin xông hãm ngươi! Người
thức dậy mà rằng: Ta sẽ ra như các lần trước, và gỡ mình cho thoát khỏi
tay chúng nó! Nhưng người chẳng biết rằng Đức Giê-hô-va đã lìa khỏi
mình.
21 Người Phi-li-tin bắt người, khoét con mắt, đem xuống Ga-xa, rồi trói
người bằng dây đồng đậu đôi, và bắt người phải xay cối trong ngục.
22 Song tóc người đã bị cạo khởi mọc lại.
23 Vả, các quan trưởng Phi-li-tin nhóm lại đặng dâng của tế lễ lớn cho
Đa-gôn, thần của họ, và đặng vui mừng nhau. Chúng nói rằng: Thần
chúng ta đã phó Sam-sôn vào tay chúng ta, là kẻ thù nghịch chúng ta.
24 Dân sự vừa thấy người, cũng cất tiếng khen ngợi thần mình, mà rằng:
Thần chúng ta đã phó kẻ thù nghịch vào tay chúng ta, là kẻ đã phá hại xứ
chúng ta, và đã giết biết bao nhiêu người!
25 Đang khi lòng rất hớn hở, chúng la lên rằng: Hãy gọi Sam-sôn, để
hắn làm trò vui cho chúng ta. Vậy, chúng dẫn Sam-sôn ở ngục đến, rồi
người làm trò trước mặt chúng. Người ta đã để người đứng giữa các cột;
26 Sam-sôn bèn nói cùng đứa trẻ nắm tay mình rằng: Hãy buông ta, và
để cho ta rờ đến các cột đỡ chịu cái đền, hầu cho ta dựa vào đó.

27 Vả, đền đầy những người nam người nữ, và hết thảy các quan trưởng
Phi-li-tin đều ở đó; tại trên sân mái đền cũng có độ gần ba ngàn người
nam và nữ xem Sam-sôn làm trò.
28 Bấy giờ, Sam-sôn kêu cầu Đức Giê-hô-va, mà rằng: Chúa Giê-hô-va ôi!
xin Ngài nhớ lại tôi. Hỡi Đức Chúa Trời! xin ban sức lực cho tôi chỉ lần
nầy mà thôi, hầu cho tôi báo thù dân Phi-li-tin về sự mất hai con mắt tôi.
29 Sam-sôn vớ lấy hai cây cột chính giữa đỡ chịu cái đền, một cây ở bên
hữu và một cây ở bên tả, nhận vào, mà rằng: Nguyện tôi chết chung với
dân Phi-li-tin! Đoạn, người rán hết sức, sô hai cây cột, đền đổ xuống trên
các quan trưởng và cả dân sự ở đó.
30 Aáy vậy, trong lúc chết, Sam-sôn giết nhiều người hơn là giết trong
khi còn sống.
31 Kế đó, anh em người và cả nhà cha người đi xuống, đem thây người
về, chôn tại giữa Xô-rê-a và Ê-ta-ôn, trong mộ của Ma-nô-a, cha người.
Sam-sôn làm quan xét trong Y-sơ-ra-ên hai mươi năm.

17

1 Trong núi Eùp-ra-im, có một người nam tên là Mi-ca.
2 Người nói cùng mẹ mình rằng: Mười một trăm miếng bạc người ta ăn
cắp của mẹ, mà mẹ đã rủa sả trước mặt con, và buông những lời trù ẻo
chính tai con đã nghe, nầy bạc đó hiện ở trong tay con, ấy là con đã lấy.
Mẹ người đáp rằng: Nguyện Đức Giê-hô-va ban phước cho con!
3 Mi-ca trả lại cho mẹ mình mười một trăm miếng bạc ấy. Mẹ nói cùng
người rằng: Tôi biệt bạc nầy riêng ra cho Đức Giê-hô-va, để làm cho con
trai tôi một cái tượng chạm luôn với cái chân bằng gang. Vậy mẹ trả bạc
lại cho con bây giờ.
4 Song Mi-ca lại trả bạc cho mẹ mình; mẹ bèn lấy hai trăm miếng trao
cho thợ đúc, làm một tượng chạm luôn với cái chân bằng gang, để trong
nhà Mi-ca.
5 Như vậy, nhà Mi-ca trở nên một cái đền thờ thần. Người cũng làm một
cái ê-phót, và những thê-ra-phim, rồi lập một con trai mình làm thầy tế
lễ.
6 Trong lúc đó, không có vua nơi Y-sơ-ra-ên, mọi người cứ làm theo ý
mình tưởng là phải.
7 Bấy giờ, ở Bết-lê-hem tại xứ Giu-đa, về nhà Giu-đa, có một gã trai trẻ
là người Lê-vi, kiều ngụ trong thành ấy.
8 Người đó bỏ thành Bết-lê-hem tại xứ Giu-đa, đặng đi kiếm nơi nào kiều
ngụ được. Đang đi đường, người tới núi Eùp-ra-im, qua nhà Mi-ca.
9 Mi-ca hỏi rằng: Ngươi ở đâu đến? Người Lê-vi đáp: Tôi ở Bết-lê-hem
trong xứ Giu-đa đến, toan đi tới nơi nào tôi kiều ngụ được.
10 Mi-ca nói: Hãy ở đây với ta, làm cha và thầy tế lễ cho ta, ta sẽ cấp cho
ngươi mỗi năm mười miếng bạc, một bộ áo xống, và những vật cần nuôi
mình. Người Lê-vi bèn vào,
11 bằng lòng ở cùng Mi-ca, và Mi-ca coi người trẻ ấy như một con trai
của mình.
12 Mi-ca lập người Lê-vi làm thầy tế lễ cho mình, và người ở trong nhà
Mi-ca.
13 Mi-ca nói: Bây giờ ta biết rằng Đức Giê-hô-va sẽ làm ơn cho ta, bởi vì
ta có người Lê-vi nầy làm thầy tế lễ.

18

1 Đang lúc đó, chẳng có một vua nơi Y-sơ-ra-ên; chính hồi ấy, chi phái
Đan đi tìm một địa phận đặng lập nghiệp; vì từ trước đến giờ, trong các
chi phái Y-sơ-ra-ên, chi phái nầy chưa nhận được sản nghiệp nào hết.
2 Vậy, người Đan chọn trong chi phái mình năm người mạnh dạn, sai
từ Xô-rê-a và Ê-ta-ôn đi khắp nơi do thám xứ, và dặn họ rằng: Hãy đi do
thám xứ. Chúng sang qua núi Eùp-ra-im, đến nhà Mi-ca, và ngủ đêm tại
đó.
3 Chúng đang ở gần bên nhà Mi-ca, thì nghe tiếng của gã trẻ tuổi, là
người Lê-vi, bèn lại gần mà hỏi rằng: Ai dẫn ngươi đến đây? Ngươi ở đây
làm chi, và ở chỗ nầy có gì?
4 Người đáp: Mi-ca có đãi tôi thế nầy, thế nầy, cấp cho tôi lương tiền,
dùng tôi làm thầy tế lễ cho người.
5 Chúng tiếp: Thế thì, hãy hỏi ý Đức Chúa Trời, để chúng ta biết con
đường chúng ta đi đây sẽ có may mắn chăng.
6 Thầy tế lễ đáp: Hãy đi bình an, Đức Giê-hô-va đoái đến con đường của
các ngươi đi.
7 Vậy, năm người ấy lên đường, đến La-ít, thấy dân sự tại đó có thói tục
dân Si-đôn, ở an ổn, bình tịnh, và vững chắc. Trong kẻ quản hạt xứ đó,
chẳng có ai làm cho chúng bị hại chút đỉnh nào hết; chúng vốn cách xa
dân Si-đôn, chẳng có việc chi với ai cả.
8 Kế ấy, năm người trở về cùng các anh em mình tại Xô-rê-a và Ê-ta-ôn,
thì anh em hỏi chúng rằng: Các anh đã làm gì?
9 Năm người đáp: Hè! hãy đi lên đánh chúng nó, vì chúng tôi có thấy
xứ ấy thật lấy làm tốt nhất. Uûa kìa! anh em ở đó chẳng làm chi sao?
Chớ nên biếng nhác mà đi lên đến chiếm lấy xứ ấy làm sản nghiệp.
10 Khi anh em vào xứ đó, sẽ đến cùng một dân an ổn. Xứ ấy thật rất
rộng, và Đức Chúa Trời đã phó nó vào tay anh em; quả thật một nơi chẳng
thiếu vật chi đất sanh sản.
11 Vậy, sáu trăm người về dòng Đan cầm binh khí, đi từ Xô-rê-a và Ê-ta-
ôn
12 lên đóng trại tại Ki-ri-át-Giê-a-rim, trong đất Giu-đa; nên chỗ đó hãy
còn gọi là trại quân Đan cho đến ngày nay; nó ở phía sau Ki-ri-át-Giê-a-rim.
13 Từ đó chúng đi sang núi Eùp-ra-im và đến nhà Mi-ca.
14 Bấy giờ, năm người đã đi do thám xứ La-ít cất tiếng nói cùng anh em
mình rằng: Trong nhà nầy có một cái ê-phót, những thê-ra-phim, và một
tượng chạm với chân bằng gang; anh em có biết chăng? Vậy, bây giờ hãy
xem điều anh em phải làm.
15 Chúng bèn lại gần, vào nhà người Lê-vi trẻ tuổi, tức là vào nhà của
Mi-ca, và chào người.
16 Sáu trăm người về dòng Đan cầm binh khí giữ ở ngoài cửa.
17 Nhưng năm người đã đi do thám xứ, đi lên, vào nhà, và cướp lấy
tượng chạm, chân bằng gang, ê-phót, và những thê-ra-phim, đang khi
thầy tế lễ đứng tại cửa cùng sáu trăm người cầm binh khí.
18 Năm người đó vào nhà cướp lấy các vật ấy rồi, thầy tế lễ bèn hỏi
chúng nó rằng: Các ngươi làm chi vậy?
19 Chúng đáp rằng: Hãy nín đi, lấy tay bụm miệng lại, và đến cùng
chúng ta, làm cha và thầy tế lễ cho chúng ta. Ngươi làm thầy tế lễ cho một

nhà, hay làm thầy tế lễ cho một chi phái, một họ hàng trong Y-sơ-ra-ên, điều nào là khá hơn?
20 Thầy tế lễ mừng lòng, lấy ê-phót, những thê-ra-phim, và tượng chạm, rồi nhập với bọn ấy.
21 Chúng bèn xây lại, lên đường, để cho con trẻ, súc vật, và đồ hành lý đi trước.
22 Chúng đã đi xa khỏi nhà Mi-ca rồi, có những kẻ ở gần nhà Mi-ca nhóm lại đuổi theo người Đan.
23 Vì chúng kêu la sau họ, người Đan xây lại mà nói cùng Mi-ca rằng: Ngươi có điều chi? Vì sao ngươi có nhóm lại những kẻ đó?
24 Mi-ca đáp: Các ngươi đã cướp lấy các thần ta đã làm nên, và luôn thầy tế lễ, mà đi. Còn chi lại cho ta? Sao các ngươi còn hỏi rằng ta có điều chi?
25 Người Đan đáp cùng Mi-ca rằng: Chớ cho ta nghe tiếng ngươi nữa, e có người nổi giận xông hãm các ngươi, làm cho ngươi và nhà ngươi đều bị mất sự sống chăng.
26 Bấy giờ người Đan cứ đi đường, còn Mi-ca thấy chúng mạnh hơn mình, bèn trở về nhà mình.
27 Aáy vậy, sau khi đã cướp lấy vật của Mi-ca đã chế ra, và thầy tế lễ mà người đã có trong nhà mình, thì chúng xông vào dân La-ít, là một dân ở bình tịnh, vững chắc, lấy gươm giết dân đó, rồi châm lửa đốt thành đi.
28 Chẳng có ai đến tiếp cứu dân La-ít, vì thành ở xa Si-đôn, và không giao thiệp với ai hết; nó ở trong trũng chạy về hướng Bết-Rê-hóp. Người Đan xây đắp thành lại, và ở tại đó;
29 lấy tên Đan, là tổ phụ mình, con trai của Y-sơ-ra-ên, mà đặt cho thành; còn trước kia tên thành ấy là La-ít.
30 Đoạn, người Đan dựng tượng chạm, rồi Giô-na-than, con trai Ghẹt-sôn, cháu Môi-se, và hết thảy hậu tự của người, đều làm thầy tế lễ trong chi phái Đan cho đến ngày chúng bị đày khỏi xứ.
31 Chúng giữ tượng chạm của Mi-ca làm nên trọn trong lúc đền của Đức Chúa Trời ở tại Si-lô.

19

1 Nhằm lúc không có vua trong Y-sơ-ra-ên, có một người Lê-vi đến kiều ngụ nơi góc xa hơn hết của núi Eùp-ra-im, lấy một người vợ bé ở Bết-lê-hem, thành xứ Giu-đa.
2 Vợ bé người hành dâm, bỏ người, đi về nhà cha mình tại Bết-lê-hem trong xứ Giu-đa, và ở đó bốn tháng.
3 Chồng nàng chổi dậy, đi theo nàng, muốn lấy lời ngọt cảm lòng nàng, đặng dẫn nàng về nhà mình. Người có đem theo một đầy tớ và hai con lừa. Nàng mời người vào nhà cha mình. Cha nàng thấy người đến, ra đón rước cách vui mừng.
4 Oâng gia người, là cha của người đàn bà trẻ, cầm người lại, và người ở nhà ông gia trong ba ngày, cùng ăn uống, và ngủ đêm tại đó.
5 Ngày thứ tư, họ dậy sớm, và khi người Lê-vi sửa soạn ra đi, cha của người đàn bà trẻ bèn nói cùng rể mình rằng: Hãy dùng một miếng bánh đặng đỡ lòng con, rồi sau các ngươi sẽ đi.
6 Vậy, vợ chồng ngồi ăn uống cùng nhau. Cha của người đàn bà trẻ nói cùng người chồng rằng: Con hãy định ở lại đêm nay nữa, cho lòng con vui mừng!

7 Người Lê-vi dậy sớm đặng đi, nhưng ông gia ép nài quá, đến đỗi người
trở lại, và ở đêm đó nữa.
8 Ngày thứ năm, người dậy sớm đặng ra đi, thì cha của người đàn bà trẻ
nói cùng người rằng: Xin con hãy dùng bữa, nán ở lại cho đến xế chiều.
Rồi vợ chồng ngồi lại ăn.
9 Đoạn, người Lê-vi đứng dậy đặng đi cùng vợ bé và tôi tớ mình; nhưng
ông gia, là cha của người đàn bà trẻ, nói rằng: Nầy, ngày đã xế, chiều hầu
gần, cha xin hai con hãy ở đêm tại đây. Ngày đã xế, hãy ở đêm lại đây, cho
lòng con vui mừng. Ngày mai, hai con sẽ thức dậy sớm, đặng lên đường,
và trở về nhà con.
10 Nhưng người chồng không muốn ở đêm, bèn đứng dậy và đi. Người
đến tại trước Giê-bu, tức Giê-ru-sa-lem, với hai con lừa thắng; cũng có vợ
bé theo người.
11 Khi hai người đến gần Giê-bu, ngày đã xế chiều rồi. Kẻ tôi tớ thưa
cùng chủ rằng: Hè, chúng ta hãy xây qua đặng vào trong thành dân Giê-
bu nầy, và ngủ đêm tại đó.
12 Chủ đáp rằng: Chúng ta không vào trong một thành kẻ ngoại bang,
là nơi chẳng có người Y-sơ-ra-ên; chúng ta sẽ đi đến Ghi-bê-a.
13 Người lại nói cùng kẻ đầy tớ rằng: Hè, ta hãy rán đi đến một nơi nào
ở đằng trước, hoặc Ghi-bê-a hay là Ra-ma, đặng ngủ đêm tại đó.
14 Vậy, chúng cứ đi đường; khi đến gần Ghi-bê-a, là thành thuộc về
Bên-gia-min, thì mặt trời lặn rồi.
15 Chúng bèn quẹo vào thành Ghi-bê-a đặng ngủ đêm tại đó. Vậy, chúng
đi vào, ngồi tại ngoài phố chợ của thành; vì không ai tiếp vào nhà mình
đặng cho ở ban đêm.
16 Vả, có một người già làm việc ở ngoài đồng, buổi chiều trở về. Người
ấy vốn quê ở núi Eùp-ra-im, đang kiều ngụ tại Ghi-bê-a; song dân cư thành
nầy là người Bên-gia-min.
17 Người già ngước mắt lên, thấy kẻ hành khách nầy trên phố chợ của
thành, bèn hỏi rằng: Ngươi ở đâu đến và đi đâu?
18 Người hành khách đáp rằng: Chúng tôi đến từ Bết-lê-hem ở xứ Giu-
đa, đang đi về nơi góc xa của núi Eùp-ra-im, là nơi sanh tôi ra. Tôi đã đi
đến Bết-lê-hem ở xứ Giu-đa, và nay tôi đến nhà của Đức Giê-hô-va, nhưng
chẳng có ai tiếp tôi vào nhà mình!
19 Vả lại, chúng tôi có rơm và cỏ cho lừa chúng tôi, rượu và bánh cho
tôi, cho con đòi và cho người trai trẻ đi theo kẻ tôi tớ ông. Chẳng thiếu gì
cho chúng tôi cả.
20 Người già nói: Bình an cho ngươi! Ta lãnh lo liệu mọi điều ngươi có
cần dùng; ngươi sẽ chẳng ngủ đêm tại phố chợ đâu.
21 Người già bèn mời người vào nhà, và cho lừa ăn; các hành khách rửa
chân, rồi ăn và uống.
22 Khi chúng đang ăn vui vẻ, có những người trong thành, là kẻ gian tà,
vây nhà, động cửa và nói cùng ông già, là chủ nhà, rằng: Hãy đem người
đã vào nhà ngươi đó ra, cho chúng ta biết hắn.
23 Chủ nhà ra đến cùng chúng, mà rằng: Hỡi anh em, đừng, xin chớ
làm điều ác; vì người nầy đã vào nhà tôi, chớ phạm sự sỉ nhục nầy.
24 Kìa, con gái ta còn đồng trinh, và vợ bé người kia; ta sẽ dẫn chúng nó
ra ngoài cho anh em, anh em sẽ lăng nhục họ, đãi họ tùy ý thích anh em;
nhưng với người nầy, chớ phạm điều sỉ nhục dường ấy.

25 Song những kẻ đó không khứng nghe người. Người khách bèn bắt vợ
bé mình dẫn ra ngoài cho chúng, chúng biết nàng, lăng nhục nàng trọn
đêm cho đến sáng; rồi đuổi nàng về rạng đông.
26 Gần sáng, người đàn bà đến ngã tại cửa nhà chồng nàng trọ, và nằm
tại đó cho đến sáng ngày.
27 Sáng đến, chồng nàng chổi dậy, mở cửa nhà ra, đặng lên đường mình;
kìa, thấy vợ bé mình nằm sải trước cửa nhà, hai tay ở trên ngạch.
28 Người nói cùng nàng rằng: Hãy đứng dậy, chúng ta hãy đi. Song
nàng chẳng trả lời. Người bèn để nàng trên lừa mình, lên đường và trở
về nhà.
29 Đến nhà rồi, người lấy một con dao, nắm vợ bé mình, chặt từng tay
từng chân ra mười hai đoạn, gởi đi khắp địa phận Y-sơ-ra-ên.
30 Hết thảy ai thấy sự đó, đều nói rằng: Từ khi dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi
xứ Ê-díp-tô cho đến ngày nay, người ta chưa hề làm hoặc thấy việc như
vậy! Khá nghĩ đến điều đó, bàn luận nhau, và giảng ý ra.

20

1 Bấy giờ, cả dân Y-sơ-ra-ên đều kéo ra đi, từ Đan cho đến Bê-e-sê-ba,
và cho đến xứ Ga-la-át; hội chúng tụ hiệp lại như một người trước mặt
Đức Giê-hô-va, tại Mích-ba.
2 Những quan trưởng của cả dân sự, tức là của các chi phái Y-sơ-ra-ên,
đều ra mắt trong hội của dân Đức Chúa Trời: có bốn trăm ngàn lính bộ,
có tài cầm gươm.
3 Vả, người Bên-gia-min đã hay rằng dân Y-sơ-ra-ên đi lên Mích-ba. Dân
Y-sơ-ra-ên nói: Hãy thuật lại cho biết tội ác nầy đã phạm làm sao?
4 Người Lê-vi, chồng của người đàn bà đã bị giết, đáp rằng: Tôi có vào
thành Ghi-bê-a, là thành của Bên-gia-min, với vợ bé tôi, đặng ngủ đêm tại
đó.
5 Nhưng dân Ghi-bê-a dấy lên cùng tôi, đang ban đêm vây nhà tôi ở;
chúng đã toan giết tôi, có hành hung cùng vợ bé tôi, và nó chết vì cớ đó.
6 Đoạn, tôi nắm lấy thây vợ bé tôi, chặt nó ra từng đoạn, gởi đi khắp địa
phận của sản nghiệp Y-sơ-ra-ên; vì chúng nó có phạm một tội trọng, một
sự sỉ nhục trong Y-sơ-ra-ên.
7 Nầy, hết thảy dân Y-sơ-ra-ên có mặt đây; anh em hãy bàn luận nhau
và liệu định phải làm thế nào đây.
8 Cả dân sự đứng dậy như một người mà rằng: Chẳng ai trong chúng ta
sẽ trở lại trại mình; không ai rút về nhà mình.
9 Bây giờ, nầy là điều chúng ta phải xử cho Ghi-bê-a: Chúng ta sẽ đi lên
đánh thành đó theo thứ tự của thăm nhất định.
10 Trong các chi phái Y-sơ-ra-ên, chúng ta phải lấy mười người trong một
trăm, trăm người trong một ngàn, ngàn người trong một muôn. Chúng ta
sẽ đi tìm lương thực cho dân sự; rồi khi trở về, người ta phải xử Ghi-bê-a
của Bên-gia-min, tùy theo sự sỉ nhục mà thành ấy đã phạm nơi Y-sơ-ra-ên.
11 Aáy vậy, hết thảy người Y-sơ-ra-ên nhóm nhau hãm đánh thành đó,
hiệp lại như chỉ một người.
12 Các chi phái Y-sơ-ra-ên sai sứ giả đến cùng chi phái Bên-gia-min mà
nói rằng: Tội ác đã phạm tại trong các ngươi là gì?
13 Bây giờ, hãy nộp cho chúng ta những người gian tà của Ghi-bê-a, để
chúng ta xử tử chúng nó, và diệt điều ác khỏi giữa Y-sơ-ra-ên. Nhưng

người Bên-gia-min không khứng nghe tiếng của anh em mình, là dân
Y-sơ-ra-ên,
14 bèn ra khỏi thành họ, và nhóm hiệp tại Ghi-bê-a đặng giao chiến cùng
dân Y-sơ-ra-ên.
15 Trong ngày đó, người ta tu bộ người Bên-gia-min từ các thành mà
đến; số là hai muôn sáu ngàn người nam, đều có tài cầm gươm, không kể
dân Ghi-bê-a, được số bảy trăm người tinh-binh.
16 Trong cả dân sự ấy có bảy trăm người tinh-binh thuận tay tả. Hết thảy
những kẻ đó có tài dùng tràng ném đá trúng một sợi tóc, mà chẳng hề
sai trật.
17 Người ta cũng tu bộ những người nam Y-sơ-ra-ên, không kể người
Bên-gia-min, thì số được bốn mươi vạn người, có tài cầm gươm, thảy đều
là chiến sĩ.
18 Vậy, dân Y-sơ-ra-ên đi lên Ghi-bê-a và cầu vấn Đức Chúa Trời như
vầy: Ai trong chúng tôi phải lên trước đặng giao chiến cùng người Bên-
gia-min? Đức Giê-hô-va đáp: Giu-đa sẽ đi lên trước.
19 Vừa sáng ngày, dân Y-sơ-ra-ên kéo đi và đóng trại gần Ghi-bê-a.
20 Người Y-sơ-ra-ên ra đánh người Bên-gia-min, dàn trận cùng chúng tại
trước Ghi-bê-a.
21 Người Bên-gia-min bèn ra khỏi Ghi-bê-a, và trong ngày đó, giết hai
muôn hai ngàn người Y-sơ-ra-ên, nằm chật đất.
22 Dân Y-sơ-ra-ên lại phấn chí, dàn trận mới tại chỗ mình đã dàn ngày
thứ nhất.
23 Dân Y-sơ-ra-ên đi lên khóc trước mặt Đức Giê-hô-va cho đến chiều
tối, cầu vấn Đức Giê-hô-va mà rằng: Tôi phải giao chiến lại cùng người
Bên-gia-min, là anh em của tôi, chăng? Đức Giê-hô-va đáp: Hãy lên đánh
nó!
24 Ngày thứ nhì người Y-sơ-ra-ên kéo tới đánh người Bên-gia-min.
25 Người Bên-gia-min cũng ra Ghi-bê-a nội ngày đó, đánh dân Y-sơ-ra-
ên, lại giết nằm sải dưới đất một muôn tám ngàn người của dân ấy, thảy
đều có tài cầm gươm.
26 Bấy giờ, hết thảy người Y-sơ-ra-ên và cả dân sự đều đi lên Bê-tên,
khóc và đứng tại đó trước mặt Đức Giê-hô-va, cữ ăn trong ngày ấy cho
đến chiều tối, rồi dâng của lễ thiêu và của lễ thù ân tại trước mặt Đức
Giê-hô-va.
27 Đang khi ấy, hòm giao ước của Đức Chúa Trời ở tại đó, có Phi-nê-a,
con trai Ê-lê-a-sa, cháu A-rôn, phục sự trước mặt Đức Giê-hô-va. Vậy, dân
Y-sơ-ra-ên cầu vấn Đức Giê-hô-va mà rằng:
28 Tôi còn phải giao chiến cùng người Bên-gia-min, anh em tôi, hay là
tôi phải đình lại? Đức Giê-hô-va đáp: Hãy đi lên, vì ngày mai ta sẽ phó
chúng nó vào tay các ngươi.
29 Y-sơ-ra-ên bèn phục binh chung quanh Ghi-bê-a.
30 Ngày thứ ba, dân Y-sơ-ra-ên đi lên, đánh người Bên-gia-min và dàn
trận cùng Ghi-bê-a như các lần trước.
31 Người Bên-gia-min ra đón dân Y-sơ-ra-ên, bị dụ xa thành. Y như hai
lần trước chúng khởi đánh và giết mấy người của dân Y-sơ-ra-ên, chừng
ba mươi người, tại trong hai con đường trải qua đồng bằng đi lên, một
ngả tới Bê-tên, và ngả kia tới Ghi-bê-a.
32 Người Bên-gia-min nói rằng: Kìa, chúng nó bị bại trước mặt chúng
ta như lần trước. Nhưng dân Y-sơ-ra-ên nói: Chúng ta hãy chạy trốn, dụ
chúng nó ra cách xa thành, đến trong các đường cái.

33 Hết thảy người Y-sơ-ra-ên bèn bỏ chỗ mình đứng, dàn trận tại Ba-anh-
Tha-ma, và đạo binh phục của Y-sơ-ra-ên đâm sầm ra khỏi chỗ phục mình
tại đồng bằng Ghi-bê-a.
34 Như vậy, xảy có một muôn tinh binh của Y-sơ-ra-ên đã phục trước tại
Ghi-bê-a xông tới, đánh giặc rất dữ dội; nhưng người Bên-gia-min không
biết tai họa hãm lấy mình.
35 Đức Giê-hô-va đánh bại người chi phái Bên-gia-min trước mặt dân
Y-sơ-ra-ên; và trong ngày đó, dân Y-sơ-ra-ên giết hai muôn năm ngàn mốt
người Bên-gia-min, hết thảy đều có tài cầm gươm.
36 Người Bên-gia-min thấy rõ mình bị bại. Vả, người Y-sơ-ra-ên đã
nhường bước cho người Bên-gia-min, vì chúng tin cậy nơi sự phục binh
mình ở gần Ghi-bê-a.
37 Những binh đã phục, lật đật xông hãm Ghi-bê-a, đi tới lấy gươm giết
hết thảy cả người ở thành.
38 Người Y-sơ-ra-ên đã hẹn một dấu hiệu với những binh phục, là những
binh phục phải làm cho một ngọn khói đen cất lên khỏi thành.
39 Vậy, dân Y-sơ-ra-ên đã thối lại trong trận, còn người Bên-gia-min khởi
đánh và giết chết chừng ba mươi người Y-sơ-ra-ên. Chúng nói: Quả thật
chúng nó bị thua trước mặt chúng ta như lần trước!
40 Nhưng khi trụ khói khởi bay lên khỏi thành, người Bên-gia-min nhìn
xem lại đằng sau, thấy cả thành đều có khói bay lên trên trời.
41 Bấy giờ, dân Y-sơ-ra-ên trở lại, còn những người Bên-gia-min lấy làm
kinh hãi, vì thấy tai họa đã hãm áp mình.
42 Chúng xây lưng lại trước mặt dân Y-sơ-ra-ên, chạy trốn về phía đồng
vắng; nhưng đạo binh Y-sơ-ra-ên theo riết gần, và những kẻ ra khỏi thành
đều bị giết liền.
43 Chúng vây phủ người Bên-gia-min, đuổi theo và chà đạp họ tại nơi
họ dừng lại, cho đến chỗ đối ngang Ghi-bê-a, về hướng mặt trời mọc.
44 Như vậy, một muôn tám ngàn người Bên-gia-min phải ngã, thảy đều
là người dõng sĩ.
45 Trong số người xây lưng chạy trốn về phía đồng vắng, hướng hòn
đá Rim-môn, thì dân Y-sơ-ra-ên còn giết dọc đường năm ngàn người nữa,
đoạn theo riết gần đến Ghi-bê-om thì giết hai ngàn người.
46 Vậy, số tổng cộng người Bên-gia-min ngã chết trong ngày đó là hai
muôn năm ngàn người có tài cầm gươm, và thảy đều là người dõng sĩ.
47 Lại có sáu trăm người xây lưng chạy trốn về phía đồng vắng, đến hòn
đá Rim-môn và ở đó bốn tháng.
48 Đoạn, dân Y-sơ-ra-ên trở lại đánh người Bên-gia-min, dùng gươm giết
hết thảy người ta ở trong thành, súc vật và hết thảy vật nào gặp được; lại
hễ gặp thành nào, thì châm lửa đốt nó.

21

1 Tại Mích-ba, dân Y-sơ-ra-ên có lập lời thề nầy: Chẳng ai trong chúng
ta sẽ gả con gái mình cho một người Bên-gia-min.
2 Đoạn, dân sự đến Bê-tên, ở lại đó trước mặt Đức Chúa Trời cho đến
chiều tối, cất tiếng lên khóc dầm dề;
3 mà rằng: Oâi, Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, ngày nay thiếu
một chi phái của Y-sơ-ra-ên; sao tai họa nầy xảy đến cho chúng tôi?

4 Qua ngày sau, dân sự đều đứng dậy, xây trong chỗ đó một bàn thờ,
dâng lên của lễ thiêu và của lễ thù ân.
5 Vả, dân Y-sơ-ra-ên đã có thề lời trọng thể nầy: Kẻ nào chẳng đến ra
mắt Đức Giê-hô-va tại Mích-ba, sẽ hẳn bị xử tử! Nên họ bèn hỏi: Trong
các chi phái Y-sơ-ra-ên có người nào không đến hội đồng trước mặt Đức
Giê-hô-va chăng?
6 Song dân Y-sơ-ra-ên ăn năn về điều đã xảy đến cho chi phái Bên-gia-
min, anh em mình, mà rằng: Ngày nay, một chi phái đã truất khỏi Y-sơ-
ra-ên.
7 Chúng ta sẽ làm sao đặng có người nữ cho những kẻ còn sống, vì chúng
ta đã nhân danh Đức Giê-hô-va thề rằng không gả một con gái nào của
chúng ta cho họ?
8 Vậy, chúng nói rằng: Trong các chi phái Y-sơ-ra-ên, có ai chẳng đến
ra mắt trước mặt Đức Giê-hô-va tại Mích-ba chăng? Vả, từ Gia-be trong
xứ Ga-la-át, chẳng có ai đến vào trại quân tại hội đồng;
9 vì khi tu bộ dân, thì chẳng thấy có người nào của dân Gia-be ở xứ
Ga-la-át.
10 Hội chúng bèn sai đến Gia-be một muôn hai ngàn người mạnh mẽ
hơn hết, và truyền lịnh rằng: Hãy đi, dùng gươm giết dân cư của Gia-be
ở xứ Ga-la-át, luôn với người nữ và con trẻ.
11 Nầy là điều các ngươi sẽ làm: Hãy tận diệt mọi người nam luôn mọi
người nữ đã làm bạn một người nam.
12 Chúng tìm được trong dân Gia-be ở xứ Ga-la-át, bốn trăm con gái đồng
trinh chưa làm bạn với người nam, bèn dẫn chúng nó về trại quân tại Si-lô,
ở trong xứ Ca-na-an.
13 Toàn hội chúng sai sứ đến người Bên-gia-min rút ở nơi hòn đá Rim-
môn đặng giảng hòa cho chúng.
14 Người Bên-gia-min bèn trở về; dân Y-sơ-ra-ên gả cho chúng những
người nữ mình đã dung thứ, để còn sống trong số những người nữ Gia-be
ở xứ Ga-la-át; nhưng không đủ cho mọi người.
15 Vậy, dân sự ăn năn về việc Bên-gia-min, vì Đức Giê-hô-va có làm
khuyết trong các chi phái Y-sơ-ra-ên.
16 Các trưởng lão của hội chúng nói: Bởi những người nữ của chi phái
Bên-gia-min bị tuyệt diệt, thì chúng ta phải làm sao đặng kiếm vợ cho
những người còn lại?
17 Lại tiếp rằng: Những người còn sống sẽ nhận được sản nghiệp thuộc
về Bên-gia-min, kẻo một chi phái bị truất khỏi Y-sơ-ra-ên chăng.
18 song chúng ta chẳng thế gả con gái chúng ta cho họ được, vì dân Y-
sơ-ra-ên có lập lời thề nầy: Đáng rủa sả cho kẻ nào gả một người vợ cho
Bên-gia-min!
19 Vậy, chúng nói: Kìa, tại Si-lô, ở về hướng bắc Bê-tên, phía đông của
con đường đi từ Bê-tên lên Si-chem và phía nam Lê-bô-na, mỗi năm người
ta giữ một lễ cho Đức Giê-hô-va.
20 Chúng bèn khuyên người Bên-gia-min rằng: Hãy đi phục trong vườn
nho;
21 hễ khi thấy các con gái của Si-lô đi ra đặng múa hát rập nhau, thì các
ngươi hãy ra khỏi vườn nho, rồi mỗi người trong các ngươi phải cướp lấy
một người vợ trong bọn gái trẻ của Si-lô đó; đoạn, trở về xứ Bên-gia-min.
22 Khi cha hay anh chúng nó đến kiện cùng chúng ta, chúng ta sẽ đáp

rằng: xin hãy làm ơn cho chúng tôi mà gả chúng nó cho họ, vì trong giặc
giã nầy, chúng tôi không thể cưới một người vợ cho mỗi người trong bọn
họ. Lại nữa, chẳng phải chính các anh em đã gả chúng nó cho họ; vì nếu
như vậy, chắc các anh em phải mắc tội.
23 Người Bên-gia-min bèn làm như vậy; trong bọn người nữ múa hát,
chúng cướp lấy một số người vợ bằng số của mình, rồi đi trở về sản nghiệp
mình. Chúng xây đắp thành lại, và ở tại đó.
24 Bấy giờ, dân Y-sơ-ra-ên ai nấy đều trở về trong chi phái và họ hàng
mình; từ nơi đó mỗi người đi về sản nghiệp mình.
25 Đang lúc đó, không có vua trong Y-sơ-ra-ên; ai nấy làm theo ý mình
lấy làm phải.

Ru-tơ

1 Trong đời các quan xét, một cơn đói kém xảy đến trong xứ, có một
người từ Bết-lê-hem xứ Giu-đa, đi với vợ và hai con trai mình đến kiều
ngụ trong xứ Mô-áp.
2 Người tên là Ê-li-mê-léc, vợ tên là Na-ô-mi, hai con trai tên là Mạc-lôn
và Ki-li-ôn, đều là dân Ê-phơ-rát về Bết-lê-hem trong xứ Giu-đa. Đến xứ
Mô-áp, chúng bèn ở tại đó.
3 Ê-li-mê-léc, chồng của Na-ô-mi, qua đời, để nàng lại với hai con trai
mình.
4 Chúng nó cưới vợ trong người nữ Mô-áp, người nầy tên là Oït-ba, người
kia tên là Ru-tơ; họ ở tại đó độ mười năm.
5 Kế sau, Mạc-lôn và Ki-li-ôn cũng thác, để Na-ô-mi ở lại, không chồng
không con.
6 Bấy giờ, Na-ô-mi có nghe nói rằng Đức Giê-hô-va đã đoái xem dân sự
Ngài, và ban lương thực cho, bèn đứng dậy cùng hai dâu mình, đặng từ
xứ Mô-áp trở về.
7 Vậy, người lìa bỏ chỗ mình đã ở, cùng hai dâu mình lên đường đặng
trở về xứ Giu-đa.
8 Nhưng Na-ô-mi nói cùng hai dâu mình rằng: Mỗi con hãy trở về nhà
mẹ mình đi. Cầu Đức Giê-hô-va lấy ơn đãi hai con như hai con đã đãi các
người thác của chúng ta, và đã đãi chính mình ta!
9 Nguyện Đức Giê-hô-va ban cho hai con được bình yên ở nơi nhà chồng
mới! Rồi người ôm hôn hai nàng, còn hai nàng cất tiếng lên khóc,
10 và nói rằng: Chúng tôi sẽ đi với mẹ đến quê hương của mẹ.
11 Ma-ô-mi đáp: Hỡi con gái ta, hãy trở về, đi với mẹ làm chi? Mẹ há còn
những con trai trong lòng có thể làm chồng chúng con sao?
12 Hỡi hai con gái ta, hãy trở về đi đi; mẹ già quá mà lấy chồng nữa. Lại
dầu bây giờ mẹ nói: Ta có lòng trông mong, từ chiều nay ta sẽ có chồng,
dẫu ta sanh đẻ con trai đi nữa,
13 chúng con há lại muốn đợi cho đến chúng nó khôn lớn, và không lấy
chồng khác hay sao? Không, hỡi chúng con, nỗi sầu thảm của mẹ cay
đắng muôn phần hơn của chúng con, vì tay của Đức Giê-hô-va đã giơ ra
hại mẹ.
14 Hai nàng lại cất tiếng lên khóc. Đoạn, Oït-ba hôn và từ biệt bà gia
mình; còn Ru-tơ không chịu phân rẽ người.
15 Na-ô-mi nói cùng Ru-tơ rằng: Nầy, chị con đã trở về quê hương và
thần của nó; con hãy trở về theo nó đi.
16 Ru-tơ thưa rằng: Xin chớ nài tôi phân rẽ mẹ; vì mẹ đi đâu, tôi sẽ đi
đó; mẹ ở nơi nào, tôi sẽ ở nơi đó. Dân sự của mẹ, tức là dân sự của tôi;
Đức Chúa Trời của mẹ, tức là Đức Chúa Trời của tôi;
17 mẹ thác nơi nào, tôi muốn thác và được chôn nơi đó. Ví bằng có sự
chi khác hơn sự chết phân cách tôi khỏi mẹ, nguyện Đức Giê-hô-va giáng
họa cho tôi!
18 Na-ô-mi thấy nàng quyết định theo mình, nên không nói nữa.
19 Vậy, hai người đi đến Bết-lê-hem. Khi hai người đến, cả thành đều
cảm động. Các người nữ hỏi rằng: Aáy có phải Na-ô-mi chăng?

20 Người đáp: Chớ gọi tôi là Na-ô-mi, hãy gọi là Ma-ra, vì Đấng Toàn
năng đã đãi tôi cách cay đắng lắm.
21 Tôi đi ra được đầy dẫy, nhưng Đức Giê-hô-va dắt tôi về tay không.
Đức Giê-hô-va đã giáng họa cho tôi, và Đấng Toàn năng khiến tôi bị khốn
khổ, vậy còn gọi tôi là Na-ô-mi làm chi?
22 Na-ô-mi và Ru-tơ, người Mô-áp, dâu của Na-ô-mi, từ ở xứ Mô-áp trở
về là như vậy. Hai người đến Bết-lê-hem nhằm đầu mùa gặt lúa mạch.

2

1 Na-ô-mi có một người bà con bên chồng, người có quyền thế và giàu,
về họ hàng Ê-li-mê-léc; tên người là Bô-ô.
2 Ru-tơ, người Mô-áp, thưa cùng Na-ô-mi rằng: Xin để cho con đi ra
ngoài ruộng, đặng mót gié lúa theo sau kẻ sẵn lòng cho con mót. Na-ô-mi
đáp: Hỡi con, hãy đi đi.
3 Vậy, Ru-tơ đi theo sau các con gặt mà mót trong một ruộng kia. Té ra
may cho nàng gặp sở đất của Bô-ô, về họ hàng Ê-li-mê-léc.
4 Vả, nầy Bô-ô ở Bết-lê-hem đến, nói cùng các con gặt rằng: Nguyện
Đức Giê-hô-va ở cùng các ngươi! Chúng đáp: Nguyện Đức Giê-hô-va ban
phước cho ông!
5 Đoạn, Bô-ô nói cùng đầy tớ coi sóc các con gặt rằng: Người gái trẻ này
là con của ai?
6 Người đầy tớ coi sóc các con gặt đáp rằng: Aáy là người gái trẻ Mô-áp
ở từ xứ Mô-áp trở về cùng Na-ô-mi;
7 nàng có nói cùng chúng tôi rằng: Xin cho phép tôi đi sau các con gặt
mà mót và lượm nơi giữa các bó lúa. Nàng đã đến từ sáng, đứng mót cho
đến bây giờ, trừ ra có nghỉ dưới chòi một chút.
8 Bô-ô nói cùng Ru-tơ rằng: Hỡi con gái ta, hãy nghe, chớ đi mót trong
ruộng khác và cũng đừng xa khỏi chỗ này. Hãy ở cùng các tớ gái ta;
9 Xem người ta gặt trong ruộng ở nơi nào, thì hãy đi theo đó. Ta đã cấm
các đầy tớ ta đụng đến nàng. Nếu có khát, hãy đi uống nước nơi bình
của chúng sẽ múc cho.
10 Ru-tơ bèn sấp mình xuống dưới chân người, cúi đầu đến đất, mà thưa
rằng: Vì duyên cớ nào tôi được ơn trước mặt ông, đến đỗi ông đoái xem
tôi, vốn là một người ngoại bang?
11 Bô-ô đáp: Người ta có thuật cho ta nghe mọi điều nàng đã làm cho mẹ
chồng nàng, từ khi chồng nàng chết, và cách nào nàng đã lìa cha mẹ, xứ
sở sanh của nàng, đặng đi đến một dân tộc mà nàng không biết trước.
12 Nguyện Đức Giê-hô-va báo đáp điều nàng đã làm; nàng đã đến núp
dưới cánh Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên; cầu xin Ngài thưởng
cho nàng cách trọn vẹn.
13 Nàng thưa rằng: Hỡi chúa! chúa đã an ủi và giục lòng kẻ tôi tớ chúa,
cầu chúa lấy lòng ân huệ đãi tôi, dẫu rằng tôi không đồng bực cùng các
tớ gái chúa!
14 Trong bữa ăn, Bô-ô lại nói cùng nàng rằng: Hãy lại gần, ăn bánh này
và nhúng miếng nàng trong giấm. Vậy, nàng ngồi gần bên các con gặt.
Người đưa cho nàng hột mạch rang, nàng ăn cho đến no nê, rồi để dành
phần dư lại.
15 Đoạn, nàng đứng dậy đặng mót. Bô-ô truyền lịnh cho các đầy tớ mình
rằng: Hãy để cho nàng mót, dẫu ở giữa các bó lúa, chớ làm xấu hổ nàng.

16 Cũng hãy rút vài gié trong bó lúa, bỏ rớt cho nàng lượm lấy, và chớ
trách móc nàng chút nào.
17 Vậy, Ru-tơ mót trong ruộng cho đến chiều tối, đập lúa mình đã mót,
hứng được chừng một ê-pha lúa mạch.
18 Nàng vác đem trở vào trong thành; bà gia nàng thấy lúa nàng đã mót.
Đoạn, Ru-tơ trút phần bữa ăn dư ra mà trao cho người.
19 Bà gia nói: Ngày nay, con có mót ở đâu? Con có làm việc ở đâu? Phước
cho người đã nhận tiếp con! Nàng nói cho bà gia mình hay mình có làm
việc nơi chủ nào. Nàng nói: Người chủ của nơi tôi có làm việc ngày nay,
tên là Bô-ô.
20 Na-ô-mi đáp cùng dâu mình rằng: Nguyện Đức Giê-hô-va ban phước
cho người, vì Ngài không dứt làm ơn cho kẻ sống và kẻ chết! Tiếp rằng:
Người đó là bà con của chúng ta, vốn là trong những kẻ có quyền chuộc
sản nghiệp ta lại.
21 Ru-tơ, người Mô-áp, tiếp rằng: Người cũng có nói cùng tôi rằng: Hãy
ở cùng các đầy tớ ta cho đến chừng làm xong hết mùa gặt.
22 Na-ô-mi nói cùng Ru-tơ, dâu mình, rằng: Hỡi con gái ta, lấy làm phải
cho con đi với các tớ gái người, chớ cho người ta gặp con trong một ruộng
khác.
23 Vậy, nàng ở cùng các tớ gái của Bô-ô, đặng mót cho đến hết mùa gặt
lúa mạch và mùa gặt lúa mì; nàng ở nhà của bà gia mình.

3

1 Na-ô-mi, bà gia Ru-tơ, nói cùng nàng rằng: Hỡi con gái ta, mẹ phải lo
cho con một chỗ an thân, làm cho con được phước hạnh.
2 Vả, con đã theo các tớ gái của Bô-ô, mà người ấy vốn là bà con của
chúng ta. Chính đêm nay, người phải đi sảy lúa mạch nơi sân đạp lúa
người.
3 Hãy tắm rửa, xức dầu và mặc quần áo, rồi đi xuống sân đạp lúa;
nhưng trước khi người chưa ăn uống xong, con chớ làm cho người nhận
biết mình.
4 Khi người nằm ngủ, hãy để ý xem người nằm nơi nào; rồi đi dở mền
dưới chân người và nằm xuống; chính người sẽ nói điều gì con phải làm.
5 Nàng thưa rằng: Mọi điều mẹ đã nói với con, con sẽ làm.
6 Nàng bèn đi xuống sân đạp lúa, và làm theo mọi điều mẹ chồng mình
đã dặn.
7 Khi Bô-ô đã ăn uống xong, lòng đang mừng rỡ, đi nằm ở bên một đống
lúa mạch kia, nàng bèn đi đến nhẹ nhẹ, dở mền dưới chân người, rồi nằm
xuống.
8 Nửa đêm, Bô-ô sợ hãi, nghiêng mình qua, kìa thấy một người nữ nằm
tại dưới chân mình.
9 Bô-ô hỏi: ngươi là ai? Nàng đáp: Tôi là Ru-tơ, kẻ tớ gái ông; xin đắp
mền ông trên kẻ tớ gái ông, vì ông có quyền chuộc sản nghiệp tôi.
10 Người nói: Hỡi con gái ta, nguyện Đức Giê-hô-va ban phước cho con!
Việc nhân từ con làm lần sau này, lại còn trọng hơn lần trước; vì con
chẳng có theo những gã trai trẻ, vô luận nghèo hay giàu.
11 Vậy bây giờ, hỡi con gái ta, chớ sợ chi: ta sẽ làm cho nàng mọi điều
nàng sẽ nói; vì cả dân sự trong thành ta đều biết rằng nàng là một người
đàn bà hiền đức.

12 Bây giờ, điều đó quả thật, ta có quyền chuộc sản nghiệp nàng lại; song
có một người khác lại là bà con gần hơn ta.
13 Hãy ở đêm lại đây. Đến sáng, nếu người kia muốn chuộc sản nghiệp
nàng lại, thì người buộc phải làm; còn nếu như người không đẹp lòng
chuộc sản nghiệp nàng lại, thì ta chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống thề rằng
chắc sẽ chuộc sản nghiệp nàng lại! Hãy ở lại ngủ đây cho đến sáng.
14 Vậy, nàng ở ngủ nơi chân người cho đến sáng, rồi dậy sớm, trước khi
hai người có thể nhìn biết nhau; vì Bô-ô nói rằng: Chớ cho người ta biết
rằng có một người nữ vào sân đạp lúa.
15 Người lại nói: Hãy giơ ra áo tơi của nàng mặc, rồi nắm nó cho chắc.
Nàng bèn giơ ra; người trút cho sáu đấu lúa mạch, biểu nàng đem đi;
đoạn người trở vào thành.
16 Ru-tơ trở về nhà bà gia mình; người hỏi: Có phải con gái ta chăng?
Ru-tơ thuật cho người mọi điều Bô-ô đã làm cho mình,
17 rồi tiếp rằng: Người có cho tôi sáu đấu lúa mạch này, mà rằng: Nàng
chớ trở về cùng bà gia hai tay không.
18 Na-ô-mi nói rằng: Hỡi con gái ta, hãy ở đây, để đợi xem cho biết công
việc xoay thế nào vì nếu ngày nay việc này chưa rồi, thì người ấy chẳng
nghỉ đâu.

4

1 Bô-ô đi đến cửa thành và ngồi đó. Bấy giờ, người có quyền chuộc sản
nghiệp, mà Bô-ô đã nói đến, vừa đi qua; Bô-ô bèn nói rằng: Hỡi anh, hãy
lại gần và ngồi đây. Người ấy bèn lại gần và ngồi.
2 Bô-ô bèn chọn mười người trong các trưởng lão của thành, mà rằng:
Các ông hãy ngồi đây. Các trưởng lão bèn ngồi.
3 Đoạn, Bô-ô nói cùng người có quyền chuộc sản nghiệp rằng: Na-ô-mi
ở Mô-áp trở về, rao bán miếng đất của Ê-li-mê-léc, anh chúng ta.
4 Tôi muốn báo cáo cho anh hay và nói rằng: Tại trước mặt những
người ngồi đây và trước mặt các trưởng lão của dân sự tôi, xin hãy mua
sản nghiệp đó đi. Nếu anh muốn chuộc sản nghiệp đó lại, thì hãy làm đi;
bằng không, thì hãy tỏ ra cho tôi biết. Vì trước anh chẳng ai có quyền
chuộc lại, và sau anh, quyền này trở về tôi. Người đáp: Tôi sẽ chuộc.
5 Bô-ô lại nói: Khi mua ruộng bởi tay Na-ô-mi, anh cũng phải mua luôn
bởi Ru-tơ, người Mô-áp, vợ của kẻ chết, để nối danh của kẻ chết cho sản
nghiệp người.
6 Người có quyền chuộc lại đáp rằng: Nếu vậy, tôi không chuộc lại được,
e phải hủy hoại sản nghiệp của mình; xin hãy lấy về cho anh quyền chuộc
lại của tôi, vì tôi không thể chuộc được.
7 Vả, xưa trong Y-sơ-ra-ên khi chuộc lại hay là đổi nhau, muốn làm cho
chắc lời giao kết, thì người này phải cởi giầy mình mà trao cho người kia.
Nơi Y-sơ-ra-ên, ấy là cách ưng chịu một tờ giao ước.
8 Vậy, người có quyền chuộc lại nói cùng Bô-ô rằng: Anh hãy chuộc sản
nghiệp đó. Rồi người cởi giầy mình ra.
9 Bấy giờ, Bô-ô nói cùng các trưởng lão và cả dân sự rằng: Ngày nay,
các ông chứng kiến rằng tôi mua nơi tay Na-ô-mi mọi tài sản thuộc về
Ê-li-mê-léc, về Ki-li-ôn, và về Mạc-lôn,

10 và cũng lấy Ru-tơ, người Mô-áp, vợ của Mạc-lôn, làm vợ tôi, đặng nối
danh kẻ chết cho sản nghiệp người; hầu cho danh kẻ chết không mất khỏi
giữa anh em mình và khỏi dân sự của thành người; ngày nay các ông làm
chứng về điều đó.
11 Cả dân sự hiện ở nơi cửa, và các trưởng lão, đều đáp rằng: Chúng
tôi làm chứng điều đó. Nguyện Đức Giê-hô-va làm cho người nữ vào nhà
ngươi giống như Ra-chên và Lê-a, là hai người đã dựng nên nhà Y-sơ-ra-
ên! Hãy trở nên cường thạnh nơi Eùp-ra-ta và làm cho nổi danh ngươi
trong Bết-lê-hem!
12 Nguyện con cháu ngươi mà Đức Giê-hô-va sẽ ban cho ngươi bởi người
gái trẻ này, làm cho nhà ngươi giống như nhà của Pha-rết, mà Tha-ma đã
sanh cho Giu-đa!
13 Như vậy, Bô-ô lấy Ru-tơ làm vợ, người đi lại cùng nàng; Đức Giê-hô-va
làm cho nàng được thọ thai và sanh một con trai.
14 Các người đàn bà nói cùng Na-ô-mi rằng: Đáng ngợi khen Đức Giê-
hô-va chẳng từ chối cho bà một người có quyền chuộc lại; nguyện danh
của người trở nên sang trọng nơi Y-sơ-ra-ên!
15 Nó sẽ an ủi lòng bà, dưỡng già bà; vì ấy là dâu bà vẫn thương bà, đã
sanh nó cho bà; nàng quí cho bà hơn bảy con trai.
16 Na-ô-mi bồng đứa trẻ, để vào lòng mình, và nuôi nó.
17 Những người nữ lân cận đặt tên cho nó là Ô-bết, mà rằng: Một đứa
trai đã sanh cho Na-ô-mi. Ô-bết là cha của Y-sai, ông của Đa-vít.
18 Nầy là dòng dõi của Pha-rết: Pha-rết sanh Hết-rôn.
19 Hết-rôn sanh Ram; Ram sanh A-mi-na-đáp;
20 A-mi-na-đáp sanh Na-ha-sôn; Na-ha-sôn sanh Sanh-môn;
21 Sanh-môn sanh Bô-ô; Bô-ô sanh Ô-bết;
22 Ô-bết sanh Y-sai, và Y-sai sanh Đa-vít.

I Sa-mu-ên

1 Xưa tại Ra-ma-tha-im-xô-phim, có một người quê ở núi Eùp-ra-im, tên
là Eân-ca-na, con trai của Giê-rô-ham, cháu của Ê-li-hu, chắt của Tô-hu,
chít của Xu-phơ, người Eùp-ra-im;
2 Eân-ca-na có hai vợ, người này tên là An-ne, và người kia tên là Phê-
ni-na. Phê-ni-na có con, còn An-ne không có.
3 Mỗi năm, Eân-ca-na ở thành mình đi lên Si-lô đặng thờ phượng Đức
Giê-hô-va vạn quân, và dâng của tế lễ cho Ngài; tại Si-lô có hai con trai
của Hê-li, và Hốp-ni và Phi-nê-a, thầy tế lễ của Đức Giê-hô-va.
4 Đến ngày Eân-ca-na dâng tế lễ, thì chia của lễ ra từng phần ban cho
Phê-ni-na, vợ mình, và cho các con trai và con gái mình.
5 Nhưng người lại ban cho An-ne một phần bằng hai, vì người thương
nàng, dẫu rằng Đức Giê-hô-va khiến cho nàng son sẻ.
6 Kẻ phân bì nàng khôn xiết trêu ghẹo nàng, để giục nàng lằm bằm vì
Đức Giê-hô-va đã khiến nàng son sẻ.
7 Từ năm nầy đến năm kia, mỗi khi nàng đi lên đền Đức Giê-hô-va,
chồng đãi nàng như vậy, còn Phê-ni-na cứ trêu ghẹo nàng; An-ne khóc và
không ăn.
8 Eân-ca-na, chồng nàng, nói rằng: Hỡi An-ne, sao nàng khóc? Cớ sao
không ăn và lòng buồn bực dường ấy? Ta há chẳng đáng cho nàng hơn
mười đứa con trai ư?
9 Sau khi người ta đã ăn uống tại Si-lô rồi, An-ne bèn đứng dậy; lúc ấy
Hê-li, thầy tế lễ, đang ngồi trên một cái ghế gần bên cửa của đền Đức
Giê-hô-va.
10 An-ne lấy làm sầu khổ trong lòng, vừa cầu khẩn Đức Giê-hô-va, vừa
tuôn tràn giọt lệ.
11 Nàng hứa nguyện rằng: Oâi, Đức Giê-hô-va của vạn quân, nếu Ngài
đoái xem nỗi sầu khổ của con đòi Ngài, nhớ lại nó chẳng quên, và ban
cho con đòi Ngài một đứa trai, thì tôi sẽ phú dâng nó trọn đời cho Đức
Giê-hô-va, và dao cạo sẽ chẳng đưa ngang qua đầu nó.
12 Vì nàng cầu nguyện lâu dài trước mặt Đức Giê-hô-va, Hê-li chăm xem
miệng nàng;
13 vả, An-ne nói trong lòng, chỉ nhóp nhép miệng mà thôi, không có ai
nghe tiếng nàng; nên Hê-li tưởng nàng say,
14 bèn hỏi rằng: Chừng nào nàng mới hết say? Hãy đi giã rượu đi.
15 An-ne thưa rằng: Chẳng phải vậy, chúa; tôi vốn một đàn bà có lòng
buồn bực, chẳng uống rượu hay là vật gì uống say; nhưng tôi giãi bày
lòng tôi ra trước mặt Đức Giê-hô-va.
16 Chớ tưởng con đòi của ông là một người đàn bà gian ác; vì nỗi đau
đớn và ưu phiền quá độ của tôi bắt tôi phải nói đến bây giờ.
17 Hê-li bèn tiếp rằng: Hãy đi bình yên, nguyện Đức Chúa Trời của Y-sơ-
ra-ên nhậm lời nàng đã cầu xin cùng Ngài!
18 Nàng thưa rằng: Nguyện con đòi ông được ơn trước mắt ông! Đoạn,
người nữ lui ra, ăn, và nét mặt nàng chẳng còn ra ưu sầu nữa.

19 Qua ngày sau vợ chồng dậy sớm, thờ lạy trước mặt Đức Giê-hô-va,
đoạn trở về nhà mình tại Ra-ma. Eân-ca-na ăn ở cùng An-ne, là vợ mình;
Đức Giê-hô-va bèn nhớ đến nàng.
20 Đang trong năm, An-ne thọ thai và sanh một con trai, đặt tên là Sa-
mu-ên, mà nói rằng: Tôi đã cầu xin nó nơi Đức Giê-hô-va.
21 Eân-ca-na, chồng nàng, và cả nhà người đi lên đặng dâng cho Đức
Giê-hô-va của lễ hằng năm và làm xong sự hứa nguyện mình.
22 Nhưng An-ne không đi lên, vì nói cùng chồng nàng rằng: Khi đứa trẻ
dứt sữa, tôi sẽ dẫn nó lên, để nó ra mắt Đức Giê-hô-va, và ở đó luôn luôn.
23 Eân-ca-na, chồng nàng, đáp rằng: Hãy làm theo ý nàng cho là phải,
ở lại đây cho đến chừng nàng dứt sữa nó. Chỉn nguyện Đức Giê-hô-va
làm ứng nghiệm lời hứa của Ngài! Vậy, nàng ở lại nhà, cho con bú đến
lúc dứt sữa.
24 Vừa khi dứt sữa, nàng bèn dẫn nó theo mình đến đền của Đức Giê-
hô-va tại Si-lô, cùng đem theo ba con bò đực, một Ê-pha bột mì, và một
bầu rượu. Đứa trẻ hãy còn nhỏ lắm.
25 Họ giết con bò đực, rồi dẫn đứa trẻ đến Hê-li.
26 Nàng bèn nói cùng người rằng: Xin lỗi, chúa! xưa có người đàn bà
đứng tại đây, gần bên ông, đặng cầu khẩn Đức Giê-hô-va, tôi chỉ sanh
mạng ông mà thề rằng tôi là người đó.
27 Aáy vì đứa trẻ nầy mà tôi cầu nguyện. Đức Giê-hô-va đã nhậm lời tôi
đã cầu xin cùng Ngài.
28 Vì vậy, tôi cũng dâng nó cho Đức Giê-hô-va; tôi cho Đức Giê-hô-va
mượn nó trọn đời nó. Đoạn mẹ con đều thờ lạy tại đó trước mặt Đức
Giê-hô-va.

2

1 Bấy giờ An-ne cầu nguyện mà rằng: Đức Giê-hô-va khiến lòng tôi khấp
khởi vui mừng, Và đỡ cho mặt tôi ngước lên. Miệng tôi thách đố kẻ thù
nghịch tôi; Vì sự chửng cứu Ngài làm cho tôi đầy khoái lạc.
2 Chẳng ai thánh như Đức Giê-hô-va; Chẳng có Chúa nào khác hơn Ngài!
Không có hòn đá nào như Đức Chúa Trời của chúng ta.
3 Thôi, chớ nói những lời kiêu ngạo, Chớ để những lời xấc xược ra từ
miệng các ngươi nữa; Vì Giê-hô-va là Đức Chúa Trời thông biết mọi điều,
Ngài cân nhắc mọi việc làm của người.
4 Cây cung của kẻ dõng sĩ đã gãy, Còn người yếu mòn thắt lưng bằng
sức lực.
5 Kẻ vốn no nê phải làm mướn đặng kiếm ăn, Và người xưa đói đã được
no nê, Người đàn bà vốn son sẻ, sanh sản bảy lần, Còn người có nhiều con,
ra yếu mỏn.
6 Đức Giê-hô-va khiến cho chết, cho sống; Ngài đem người xuống mồ
mả, Rồi khiến lại lên khỏi đó.
7 Đức Giê-hô-va làm cho nghèo nàn, và làm cho giàu có; Ngài hạ người
xuống, lại nhắc người lên, Đem kẻ khốn cùng ra khỏi bụi đất, Và rút người
nghèo khổ ra ngoài đống phân, Đặng để họ ngồi bên các quan trưởng,
Cùng ban cho một ngôi vinh hiển làm cơ nghiệp;
8 Vì các trụ của trái đất thuộc về Đức Giê-hô-va: Ngài đã đặt thế gian ở
trên đó.

9 Đức Giê-hô-va sẽ giữ chân của các thánh Ngài; Còn những kẻ ác sẽ
bị hư mất nơi tăm tối; Vì chẳng do sức riêng mình mà người nào được
thắng.
10 Kẻ nào chống cãi Đức Giê-hô-va sẽ bị phá tan! Từ trên trời cao, Đức
Giê-hô-va sẽ sấm sét cùng chúng nó. Ngài sẽ đoán xét bốn phương của
đất, Ban thế lực cho vua Ngài, Và làm cho quyền năng Đấng chịu xức dầu
của Ngài ra lớn.
11 Eân-ca-na trở về nhà mình tại Ra-ma, còn đứa trẻ ở lại phục sự Đức
Giê-hô-va trước mặt Hê-li, thầy tế lễ.
12 Hai con trai của Hê-li là người gian tà, chẳng nhận biết Đức Giê-hô-va.
13 Các thầy tế lễ thường đãi dân sự như vầy: Phàm khi có ai dâng của
lễ, thì tôi tớ thầy tế lễ đến lúc người ta nấu thịt, tay cầm chĩa ba,
14 chích vào hoặc trong cái vạc, cái chảo, cái nồi, hay là trong chảo nhỏ.
Hễ món nào dính chĩa ba, thì thầy tế lễ bèn lấy. Đó là cách họ đối với hết
thảy dân Y-sơ-ra-ên đến Si-lô.
15 Lại trước khi xông mỡ, kẻ tôi tớ thầy tế lễ cũng đến nói cùng người
dâng của lễ rằng: Hãy đưa thịt để nướng cho thầy tế lễ; người không
nhậm thịt luộc của ngươi, nhưng chỉ nhậm thịt sống mà thôi.
16 Ví bằng người đó đáp rằng; Người ta sẽ xông mỡ, kế sau sẽ lấy phần
chi đẹp ý ngươi, thì kẻ tôi tớ đó nói: Không; ngươi phải cho tức thì, bằng
không, ta sẽ giựt lấy.
17 Tội lỗi của hai người trai trẻ nầy lấy làm rất lớn trước mặt Đức Giê-hô-
va; vì họ gây cho người ta khinh bỉ các của tế lễ dâng cho Đức Giê-hô-va.
18 Còn Sa-mu-ên phục sự trước mặt Đức Giê-hô-va. Người hãy còn thơ
ấu, thắt lưng một cái ê-phót bằng vải gai.
19 Mỗi năm, mẹ người may cho một cái áo dài nhỏ, đem ban cho người
trong khi lên với chồng đặng dâng của lễ hằng năm.
20 Hê-li chúc phước cho Eân-ca-na và vợ người, rằng: Cầu xin Đức Giê-
hô-va ban cho ngươi những con cái bởi người nữ nầy, để đổi lấy đứa mà
nàng đã cầu nơi Đức Giê-hô-va! Vợ chồng bèn trở về nhà mình.
21 Đức Giê-hô-va đoái xem An-ne: nàng thọ thai và sanh ba con trai và
hai con gái, còn gã trai trẻ Sa-mu-ên khôn lớn trước mặt Đức Giê-hô-va.
22 Vả, Hê-li tuổi đã rất cao, được hay mọi điều hai con trai mình làm cho
cả Y-sơ-ra-ên và thế nào họ nằm cùng các người nữ hầu việc tại cửa hội
mạc.
23 Người nói cùng chúng nó rằng: Sao chúng bay làm như vậy? Vì ta đã
nghe cả dân sự nói về các việc xấu của chúng bay.
24 Chẳng khá làm như vậy, hỡi con; điều ta nghe về việc bay vốn không
tốt lành; bay khiến dân sự của Đức Giê-hô-va phạm tội.
25 Nếu người này phạm tội cùng người khác, Đức Chúa Trời sẽ đoán xét
nó; nhược bằng người phạm tội cùng Đức Giê-hô-va, ai sẽ cầu thay cho?
Song chúng nó không nghe theo lời của cha mình, vì Đức Giê-hô-va toan
giết chúng nó.
26 Còn gã trai trẻ Sa-mu-ên cứ lớn lên, Đức Giê-hô-va và người ta đều lấy
làm đẹp lòng người.
27 Có một người của Đức Chúa Trời đến kiếm Hê-li, mà nói rằng: Đức
Giê-hô-va phán như vầy: Ta há chẳng hiện ra cùng nhà tổ phụ ngươi, khi
họ còn ở tại Ê-díp-tô, hầu việc nhà Pha-ra-ôn sao?

28 Ta đã chọn nhà ấy trong các chi phái Y-sơ-ra-ên, đặng làm thầy tế lễ
của ta, dâng của lễ trên bàn thờ ta, xông hương, và mang ê-phót trước
mặt ta; ta cũng đã ban cho nhà tổ phụ ngươi các của lễ mà dân Y-sơ-ra-ên
dùng lửa dâng lên.
29 Vì sao các ngươi giày đạp dưới chân những hi sinh và của lễ chay mà
ta đã truyền lịnh dâng lên trong đền ta? Ngươi kính trọng các con trai
ngươi hơn ta, và các ngươi ăn mập những của lễ tốt nhất của Y-sơ-ra-ên,
dân sự ta!
30 Bởi cớ đó, Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên phán như vầy: Ta
có phán rằng nhà ngươi và nhà cha ngươi sẽ đời đời hầu việc trước mặt
ta. Nhưng bây giờ, Đức Giê-hô-va phán, điều đó chẳng hề được như vậy!
Vì phàm ai tôn kính ta, ta sẽ làm cho được tôn trọng, còn ai khinh bỉ ta,
tất sẽ bị khinh bỉ lại.
31 Kìa, thì giờ đến, ta sẽ hủy hại sự mạnh mẽ của người và sự mạnh mẽ
của nhà cha ngươi, đến đỗi chẳng còn một người già trong họ hàng ngươi
nữa.
32 Giữa các phước lành mà Đức Giê-hô-va giáng cho Y-sơ-ra-ên, ngươi sẽ
thấy nhà ngươi bị bần khổ, và trong họ hàng ngươi sẽ chẳng hề có người
già nữa.
33 Nếu trong nội nhà ngươi có một người mà ta không truất khỏi bàn
thờ ta, ấy để làm cho ngươi mỏi mắt rầu lòng; các kẻ nhà ngươi sanh sản
sẽ chết lúc xuân xanh.
34 Điều sẽ xảy đến cho hai con ngươi, là Hóp-ni và Phi-nê-a, sẽ dùng làm
dấu hiệu cho ngươi: cả hai đều sẽ chết trong một ngày.
35 Đoạn, ta sẽ lập cho ta một thầy tế lễ trung tín; người sẽ làm theo lòng
ta và ý ta. Ta sẽ cất cho người một nhà vững bền, và người sẽ đi trước
mặt Đấng chịu xức dầu của ta luôn luôn.
36 Ai trong họ hàng ngươi còn sống, sẽ đi đến lạy trước mặt người, hầu
cho được một miếng bạc cùng một ổ bánh, và sẽ nói rằng: Xin ông hãy
phong cho tôi một chức tế lễ, để tôi được một miếng bánh ăn.

3

1 Sa-mu-ên thơ ấu phục sự Đức Giê-hô-va tại trước mặt Hê-li. Trong lúc
đó, lời của Đức Giê-hô-va lấy làm hiếm hoi, và những sự hiện thấy chẳng
năng có.
2 Vả, bấy giờ Hê-li khởi làng mắt, chẳng thấy rõ. Có ngày kia, người
đang nằm tại chỗ mình quen nằm,
3 đèn của Đức Chúa Trời chưa tắt, Sa-mu-ên nằm ngủ trong đền thờ của
Đức Giê-hô-va, là nơi có cái hòm thánh.
4 Bấy giờ, Đức Giê-hô-va gọi Sa-mu-ên; người thưa rằng: Có tôi đây!
5 Đoạn, người chạy đến gần Hê-li, mà rằng: Có tôi đây, vì ông có kêu
tôi. Hê-li đáp: Ta không kêu, hãy ngủ lại đi. Rồi người đi ngủ lại.
6 Đức Giê-hô-va lại gọi nữa rằng: Hỡi Sa-mu-ên! Sa-mu-ên chổi dậy, đi
đến cùng Hê-li, mà rằng: có tôi đây, vì ông đã kêu tôi. Người đáp: Hỡi
con, ta không kêu, hãy đi ngủ lại đi.
7 Vả, Sa-mu-ên chưa biết Giê-hô-va; lời Đức Giê-hô-va chưa được bày tỏ
ra cho người.

8 Đức Giê-hô-va lại gọi Sa-mu-ên lần thứ ba; người chổi dậy, đi đến gần
Hê-li, mà rằng: Có tôi đây, vì ông đã kêu tôi. Bấy giờ, Hê-li hiểu rằng Đức
Giê-hô-va gọi đứa trẻ.
9 Người nói cùng Sa-mu-ên rằng: Hãy đi ngủ đi, và nếu có ai gọi con,
con hãy nói: Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy phán, kẻ tôi tớ Ngài đang nghe!
Vậy, Sa-mu-ên đi nằm tại chỗ mình.
10 Đức Giê-hô-va đến đứng tại đó, gọi như các lần trước: Hỡi Sa-mu-ên!
hỡi Sa-mu-ên! Sa-mu-ên thưa: Xin hãy phán, kẻ tôi tớ Ngài đang nghe!
11 Đức Giê-hô-va phán cùng Sa-mu-ên rằng: Nầy ta sẽ làm ra trong Y-sơ-
ra-ên một sự, phàm ai nghe đến, lỗ tai phải bắt lùng bùng.
12 Bấy giờ, ta sẽ làm ứng nghiệm nơi Hê-li các lời hăm dọa ta đã phán
về nhà người; ta sẽ khởi sự và làm cho hoàn thành.
13 Ta có báo trước rằng ta sẽ đoán xét nhà người đời đời, vì người đã
biết tánh nết quái gở của các con trai mình, mà không cấm.
14 Bởi cớ đó, ta thề cùng nhà Hê-li rằng tội phạm của nhà ấy sẽ chẳng
hề chuộc được, hoặc bởi hi sinh hay là bởi của lễ chay.
15 Sa-mu-ên nằm ngủ cho đến sáng, đoạn mở các cửa đền của Đức Giê-
hô-va. Người sợ không dám thuật sự hiện thấy nầy cho Hê-li.
16 Nhưng Hê-li gọi Sa-mu-ên mà rằng; Sa-mu-ên, hỡi con! Người thưa:
Có tôi đây.
17 Hê-li nói: Đức Giê-hô-va có phán cùng con lời gì? Xin con đừng giấu
chi cùng ta hết. Nếu con giấu ta một thí chi trong mọi điều Đức Giê-hô-va
đã phán cùng con, nguyện Đức Chúa Trời phạt con nặng nề.
18 Sa-mu-ên bèn thuật lại hết, chẳng giấu gì với người. Hê-li đáp rằng:
Aáy là Đức Giê-hô-va, nguyện Ngài làm điều đẹp ý Ngài!
19 Sa-mu-ên trở nên khôn lớn, Đức Giê-hô-va ở cùng người: Ngài chẳng
để một lời nào của người ra hư.
20 Từ Đan cho đến Bê-e-sê-ba, cả Y-sơ-ra-ên đều biết rằng Sa-mu-ên
được lập làm tiên tri của Đức Giê-hô-va.
21 Đức Giê-hô-va cứ hiện ra tại Si-lô, vì ấy tại Si-lô mà Đức Giê-hô-va hiện
ra cùng Sa-mu-ên, khiến cho người biết lời của Ngài.

4

1 Lời của Sa-mu-ên được rao truyền cho cả Y-sơ-ra-ên. Y-sơ-ra-ên ra
trận đón những người Phi-li-tin, và đóng trại gần Ê-bên-Ê-xe, còn người
Phi-li-tin đóng trại tại A-phéc.
2 Dân Phi-li-tin dàn trận đánh Y-sơ-ra-ên; lúc giáp trận, Y-sơ-ra-ên bị dân
Phi-li-tin đánh bại và giết tại chiến trường ước bốn ngàn người.
3 Khi dân sự đã trở về trại quân, các trưởng lão Y-sơ-ra-ên nói rằng:
Cớ sao ngày nay Đức Giê-hô-va để cho dân Phi-li-tin đánh bại chúng ta?
Chúng ta hãy đi thỉnh hòm giao ước của Đức Giê-hô-va ở tại Si-lô; phải
đem hòm đó về tại giữa chúng ta, nó ắt sẽ giải cứu chúng ta khỏi tay kẻ
cừu địch chúng ta!
4 Vậy dân sự bèn sai những sứ giả đến Si-lô, từ đó đem về hòm giao ước
của Đức Giê-hô-va vạn quân, là Đấng ngự giữa các Chê-ru-bin. Hai con
trai của Hê-li, là Hóp-ni và Phi-nê-a, đều đi theo hòm giao ước của Đức
Chúa Trời.
5 Khi hòm giao ước của Đức Giê-hô-va vào trại quân, cả Y-sơ-ra-ên đều
reo tiếng vui mừng lớn, đến đỗi đất phải rúng động.

6 Khi dân Phi-li-tin nghe tiếng ấy, bèn hỏi rằng: Tiếng reo mừng lớn
trong trại quân Hê-bơ-rơ có nghĩa chi? Thì có người thuật cho chúng hay
rằng hòm giao ước của Đức Giê-hô-va đã đến trong trại quân.
7 Dân Phi-li-tin bèn sợ, vì nói rằng: Đức chúa Trời đã ngự đến trong trại
quân. Rồi la rằng: Khốn nạn cho chúng ta thay! Khi trước chẳng hề có
xảy ra như vậy!
8 Khốn nạn cho chúng ta thay! Ai sẽ giải cứu chúng ta khỏi tay các thần
quyền năng dường kia? Aáy là các thần đó đã hành hại dân Ê-díp-tô đủ
các thứ tai vạ tại trong đồng vắng.
9 Hỡi người Phi-li-tin, hãy mạnh bạo, hãy nên mặt trượng phu! Kẻo
các ngươi trở làm tôi mọi dân Hê-bơ-rơ, như họ đã làm tôi mọi các ngươi
chăng! Khá nên mặt trượng phu và chiến đấu đi!
10 Vậy, dân Phi-li-tin chiến đấu, và Y-sơ-ra-ên bị bại, mỗi người chạy
trốn về trại mình. Aáy là một sự bại trận lớn lắm; ba vạn lính bộ trong
Y-sơ-ra-ên bị ngã chết.
11 Hòm của Đức Chúa Trời bị cướp lấy, còn hai con trai Hê-li, là Hóp-ni
và Phi-nê-a, đều chết.
12 Một người Bên-gia-min chạy trốn khỏi giặc, đến tại Si-lô nội ngày đó,
quần áo rách ra, đầu đóng bụi cát.
13 Khi người ấy đến, Hê-li đang ngồi trên ghế mình tại bên mé đường,
trông đợi cách áy náy; vì lòng Hê-li run sợ về hòm của Đức Chúa trời.
Người ấy vào thành báo tin đó, cả thành bèn kêu la lên.
14 Hê-li nghe tiếng là nầy thì nói: Sự ồn ào nầy là chi? Tức thì người đó
lật đật báo tin cho Hê-li.
15 Vả, Hê-li đã chín mươi tám tuổi, mắt đui, không thể thấy được.
16 Người đó nói cùng Hê-li rằng: Tôi là người ở chiến trường đến, ngày
nay tôi được thoát khỏi cơn trận. Hê-li hỏi rằng: Hỡi con, đã xảy ra làm
sao.
17 Sứ giả tiếp rằng: Y-sơ-ra-ên đã chạy trốn trước mặt dân Phi-li-tin; dân
sự bị đại bại. Lại, hai con trai của ông, là Hóp-ni và Phi-nê-a, đã chết, và
hòm của Đức Chúa trời đã bị cướp lấy.
18 Người vừa nói đến hòm của Đức Chúa Trời, thì Hê-li ngã ngửa xuống
khỏi ghế mình ở bên phía cửa, gãy cổ và chết, vì người đã già yếu và nặng
nề. Người đã làm quan xét cho Y-sơ-ra-ên trong bốn mươi năm.
19 Con dâu người, là vợ của Phi-nê-a, đang có thai gần đẻ; khi nàng nghe
tin về việc cướp lấy hòm của Đức Chúa Trời, cùng hay rằng ông gia và
chồng mình đã chết, thì thình lình bị đau đớn, khòm xuống và đẻ.
20 Trong lúc nàng gần chết, các người đàn bà có mặt đó nói rằng: Chớ
sợ chi, nàng đã sanh một con trai. Nhưng nàng không đáp lại, chẳng đếm
xỉa chi các lời đó.
21 Nàng đặt tên cho đứa trẻ là Y-ca-bốt, vì nàng nói rằng: Sự vinh hiển
đã lìa khỏi Y-sơ-ra-ên; nàng nói ngụ ý về sự mất hòm của Đức Chúa Trời,
về sự chết của ông gia và chồng mình.
22 Nàng lại tiếp: Thật, sự vinh hiển của Y-sơ-ra-ên đã mất rồi, vì hòm
của Đức Chúa Trời đã bị cướp lấy.

5

1 Dân Phi-li-tin lấy hòm của Đức Chúa Trời, đi từ Ê-bên-Ê-xe tới Aùch-
đốt.

2 Đoạn, chúng lấy hòm của Đức Chúa Trời đi vào đền Đa-gôn, để ở bên
Đa-gôn.
3 Sáng ngày sau, dân Aùch-đốt dậy sớm, thấy Đa-gôn nằm sải mặt úp
xuống đất trước mặt hòm của Đức Giê-hô-va. Chúng nó bèn đem Đa-gôn
đặt lại tại chỗ nó.
4 Ngày sau chúng nó trở vào sớm, Đa-gôn lại còn té xuống đất trước
hòm của Đức Giê-hô-va, đầu và hai tay đều rơi ra, nằm trên ngạch cửa,
chỉ còn cái mình nó mà thôi.
5 Bởi cớ ấy, cho đến ngày nay, những thầy cả của Đa-gôn, và phàm người
nào vào trong đền nó, đều tránh không đặt chân trên ngạch cửa.
6 Nhưng tay Đức Giê-hô-va giáng họa lớn trên dân sự Aùch-đốt, dẫn sự
tàn hại đến trong xứ chúng nó, lấy bịnh trĩ lậu hành hại Aùch-đốt và địa
phận nó.
7 Dân Aùch-đốt thấy mình như vậy, bèn kêu là rằng: Hòm của Đức Chúa
Trời Y-sơ-ra-ên chớ ở nơi chúng ta, vì tay Ngài giáng họa lớn trên chúng
ta và trên Đa-gôn, là thần của chúng ta.
8 Chúng sai sứ thỉnh nhóm hết thảy quan trưởng của dân Phi-li-tin, mà
hỏi rằng: Chúng ta sẽ làm sao về hòm của Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên?
Các quan trưởng đáp: Phải đem hòm của Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên
đến Gát. Người ta bèn đem hòm của Đức Chúa Trời của Y-xơ-ra-ên đến
đó.
9 Người ta vừa đem hòm đi, thì tay Đức Giê-hô-va bèn phạt thành ấy,
khiến cho nó bị sự kinh khiếp rất lớn. Ngài hành hại dân thành đó, từ đứa
nhỏ cho đến người lớn; chúng đều bị bịnh trĩ lậu phát ra.
10 Bấy giờ, chúng nó sai gởi hòm của Đức Chúa Trời đến Eùc-rôn. Khi
hòm đến, dân Eùc-rôn kêu la rằng: Người ta khiêng hòm của Đức Chúa
Trời của Y-sơ-ra-ên đến cùng ta đặng giết chúng ta và dân sự chúng ta!
11 Chúng nó sai thỉnh nhóm hết thảy quan trưởng của dân Phi-li-tin, mà
nói rằng: Hãy khiêng hòm của Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đi, để nó trở
về nơi cũ, và chớ làm cho chúng ta và dân sự chúng ta phải chết. Vì trong
mọi thành đều có sự kinh khiếp hầu chết; tay Đức Giê-hô-va giáng họa tại
đó cách dữ tợn.
12 Những kẻ nào không chết thì bị bịnh trĩ lậu; và tiếng kêu la của thành
lên đến tận trời.

6

1 Hòm của Đức Giê-hô-va ở bảy tháng trong xứ dân Phi-li-tin.
2 Đoạn, dân Phi-li-tin gọi những thầy cả và thuật sĩ, mà hỏi rằng: Chúng
ta phải làm chi về hòm của Đức Giê-hô-va? Hãy nói cho chúng ta biết
cách nào phải trả hòm ấy về nơi cũ.
3 Chúng nó đáp; Nếu các ngươi gởi hòm của Đức Chúa Trời của Y-sơ-
ra-ên về, thì chớ gởi đi không; nhưng phải trả cho Đức Giê-hô-va của lễ
chuộc lỗi, rồi các ngươi sẽ được chữa lành, và biết tại cớ sao Ngài không
ngừng giáng họa trên các ngươi.
4 Chúng nó hỏi: Của lễ chi chúng ta phải trả cho Ngài đặng chuộc lỗi?
Đáp rằng: Năm cái hình trĩ lậu bằng vàng, và năm con chuột bằng vàng,
theo số quan trưởng của dân Phi-li-tin, vì hết thảy các ngươi, và các quan
trưởng của các ngươi đều bị đồng một tai họa.

5 Hãy làm các hình trĩ lậu, và những hình con chuột vẫn phá xứ sở,
rồi tôn vinh Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên; có lẽ Ngài sẽ nhẹ tay trên các
ngươi, trên thần và xứ của các ngươi.
6 Sao các ngươi cứng lòng như dân Ê-díp-tô và Pha-ra-ôn đã làm? Sau
khi Đức Giê-hô-va đã thi hành quyền năng trên dân Ê-díp-tô, họ há chẳng
để cho Y-sơ-ra-ên đi sao?.
7 Hè, hãy đóng một cái xe mới, và bắt hai con bò cái còn cho bú, chưa
mang ách, thắng nó vào xe, rồi dẫn các con nhỏ chúng nó vào chuồng.
8 Kế đó, hãy lấy hòm của Đức Giê-hô-va để lên trên xe, rồi trong một
cái trắp những đồ bằng vàng mà các ngươi sẽ dâng trả cho Đức Giê-hô-va
làm của lễ chuộc lỗi và đặt nó gần bên hông. Đoạn, hãy để cho cái hòm
đi,
9 và xem chừng. Nếu nó đi lên về phía xứ nó, tức về hướng Bết-Sê-mết,
thì ắt là Đức Giê-hô-va đã giáng họa lớn nầy trên chúng ta; bằng không,
chúng ta sẽ biết chẳng phải tay Ngài đã hành hại chúng ta, nhưng các
điều đó xảy đến tình cờ đó thôi.
10 Người Phi-li-tin đều làm như vậy, bắt hai con bò cái còn cho bú, thắng
vào một cái xe, rồi nhốt các con nhỏ chúng nó trong chuồng.
11 Chúng để hòm của Đức Giê-hô-va lên trên xe luôn với cái trắp có con
chuột bằng vàng, và hình trĩ lậu.
12 Hai con bò cái đi thẳng theo đường về Bết-Sê-mết, vừa đi vừa rống,
không xây bên hữu, cũng không xây bên tả. Các quan trưởng dân Phi-li-
tin đi theo nó cho đến bờ cõi Bết-Sê-mết.
13 Bấy giờ, dân Bết-Sê-mết đang gặt lúa mì trong trũng, ngước mắt lên
thấy cái hòm, thì lấy làm vui mừng.
14 Cái xe đến trong ruộng của Giô-suê tại Bết-Sê-mết và dừng lại đó.
Nơi ấy có một hòn đá lớn, người ta bèn bửa gỗ của xe, và dâng hai bò cái
làm của lễ thiêu cho Đức Giê-hô-va.
15 Người Lê-vi cất hòm của Đức Giê-hô-va xuống khỏi xe, luôn với cái
trắp ở bên đựng những vật bằng vàng, và để trên hòn đá lớn. Trong ngày
đó, người Bết-Sê-mết dâng những của lễ thiêu và các của tế lễ khác cho
Đức Giê-hô-va.
16 Năm quan trưởng của dân Phi-li-tin đã thấy điều đó, thì nội ngày trở
về Eùc-rôn.
17 Nầy là số hình trĩ lậu bằng vàng mà dân Phi-li-tin dâng trả cho Đức
Giê-hô-va làm của lễ chuộc lỗi: một cái của Aùch-đốt, một cái của Ga-xa,
một cái của Aùch-kê-lôn, một cái của Gát, một cái của Eùc-rôn.
18 Chúng nó lại dâng trả thêm hình con chuột vàng bằng bao nhiêu số
thành Phi-li-tin thuộc về năm quan trưởng, hoặc thành kiên cố hay là làng
nhà quê. Hòn đá lớn ấy, là nơi người ta để hòm của Đức Giê-hô-va; nó
ở tại trong ruộng của Giô-suê, người Bết-Sê-mết, làm kỷ niệm về điều đó
cho đến ngày nay.
19 Đức Giê-hô-va hành hại dân Bết-Sê-mết, vì chúng nó có nhìn vào hòm
của Đức Giê-hô-va; Ngài hành hại bảy mươi người của dân sự. Dân sự đều
để tang vì Đức Giê-hô-va đã hành hại họ một tai vạ rất nặng.
20 Bấy giờ, dân Bết-Sê-mết nói: Ai có thể đứng nổi trước mặt Giê-hô-va
là Đức Chúa Trời chí thánh? Khi hòm lìa khỏi chúng ta, thì sẽ đi đến ai?
21 Chúng nó sai sứ đến dân Ki-ri-át-Giê-a-rim mà nói rằng: Dân Phi-li-tin
đã đem hòm của Đức Giê-hô-va về, hãy đi xuống đem nó về nơi các ngươi.

7

1 Người Ki-ri-át -Giê-a-rim đến thỉnh hòm của Đức Giê-hô-va, đem vào
nhà A-bi-na-đáp, ở trên gò nổng, rồi biệt riêng ra Ê-lê-a-sa, con trai người,
đặng coi giữ hòm của Đức Giê-hô-va.
2 Hòm của Đức Giê-hô-va để tại Ki-ri-át-Giê-a-rim lâu ngày, đến đỗi trải
qua hai mươi năm, cả nhà Y-sơ-ra-ên đều than nhớ Đức Giê-hô-va;
3 Bấy giờ, Sa-mu-ên nói cùng cả nhà Y-sơ-ra-ên rằng: Nếu các ngươi thật
hết lòng trở lại cùng Đức Giê-hô-va, thì khá cất khỏi giữa các ngươi những
thần lạ và tượng Aùt-tạt-tê, hết lòng theo Đức Giê-hô-va, chỉ phục sự một
mình Ngài mà thôi. Ngài ắt sẽ giải cứu các ngươi khỏi tay dân Phi-li-tin.
4 Dân Y-sơ-ra-ên bèn dẹp những hình tượng của Ba-anh và của Aùt-tạt-
tê, rồi phục sự một mình Đức Giê-hô-va mà thôi.
5 Đoạn, Sa-mu-ên nói: Hãy nhóm hiệp cả Y-sơ-ra-ên tại Mích-ba, ta sẽ
cầu Đức Giê-hô-va giùm cho các ngươi.
6 Chúng Hội hiệp tại Mích-ba, múc nước và đổ ra trước mặt Đức Giê-
hô-va. Trong ngày đó chúng cữ ăn, mà rằng: Chúng tôi có phạm tội cùng
Đức Giê-hô-va. Sa-mu-ên đoán xét dân Y-sơ-ra-ên tại Mích-ba.
7 Khi dân Phi-li-tin đã hay rằng dân Y-sơ-ra-ên hội hiệp tại Mích-ba, thì
các quan trưởng của chúng nó lên đánh Y-sơ-ra-ên. Nghe tin này, dân
Y-sơ-ra-ên run sợ trước mặt dân Phi-li-tin,
8 nói cùng Sa-mu-ên rằng: Xin chớ vì chúng tôi mà ngừng kêu cầu Giê-
hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, để Ngài giải cứu chúng tôi khỏi tay dân
Phi-li-tin.
9 Sa-mu-ên bắt một con chiên con còn bú, dâng nó làm của lễ thiêu cho
Đức Giê-hô-va. Đoạn, người vì Y-sơ-ra-ên cầu khẩn Đức Giê-hô-va; Đức
Giê-hô-va bèn nhậm lời.
10 Trong lúc Sa-mu-ên dâng của lễ thiêu, dân Phi-li-tin đến gần đặng
giao chiến cùng Y-sơ-ra-ên. Nhưng trong ngày đó Đức Giê-hô-va khiến
sấm sét nổ vang trên dân Phi-li-tin, làm cho thua vỡ chạy, và chúng nó bị
đánh bại trước mặt Y-sơ-ra-ên.
11 Dân Y-sơ-ra-ên từ Mích-ba ra, đuổi theo dân Phi-li-tin, và đánh chúng
nó cho đến dưới Bết-cạt.
12 Bấy giờ, Sa-mu-ên lấy một hòn đá dựng lên giữa khoảng Mích-ba và
Sen, đặt tên là Ê-bên-Ê-xe. Vì người nói rằng: Đức Giê-hô-va đã cứu giúp
chúng tôi đến bây giờ.
13 Dân Phi-li-tin bị bắt phục; chẳng còn xâm lấn địa phận của Y-sơ-ra-ên
nữa. Trọn đời Sa-mu-ên, tay của Đức Giê-hô-va nhận trên dân Phi-li-tin.
14 Các thành mà dân Phi-li-tin đã chiếm lấy của Y-sơ-ra-ên, từ Eùc-rôn
đến Gát, đều được trả lại cho Y-sơ-ra-ên; và Y-sơ-ra-ên giải thoát địa hạt
các thành ấy khỏi tay dân Phi-li-tin. Bèn có sự hòa bình giữa Y-sơ-ra-ên
và dân A-mô-rít.
15 Sa-mu-ên làm quan xét cho Y-sơ-ra-ên trọn đời mình.
16 Mỗi năm người tuần hành khắp Bê-tên, Ghinh-ganh, và Mích-ba, mà
đoán xét dân sự trong các thành ấy.
17 Đoạn, người trở về Ra-ma, là nơi có nhà người. ỳ Ra-ma người cũng
đoán xét Y-sơ-ra-ên, và lập một bàn thờ cho Đức Giê-hô-va tại đó.

8

1 Khi Sa-mu-ên đã già, thì lập các con trai mình làm quan xét cho Y-sơ-
ra-ên.

2 Con đầu lòng, tên là Giô-ên, con thứ là A-bi-gia; hai người đoán xét tại
Bê-e-Sê-ba.
3 Nhưng hai con trai người chẳng noi theo gương người, xiêu lòng tham
của, nhận lấy hối lộ, và trái lệch sự công bình.
4 Hết thảy những trưởng lão đều hiệp lại, đến tìm Sa-mu-ên tại Ra-ma,
5 và nói rằng: Kìa, ông đã già yếu, còn các con trai ông lại chẳng noi
theo gương của ông. Bây giờ, xin hãy lập trên chúng tôi một vua đặng
đoán xét chúng tôi, y như các dân tộc khác đã có rồi.
6 Các lời chúng nói rằng: Hãy ban cho chúng tôi một vua đặng đoán xét
chúng tôi; chẳng đẹp ý Sa-mu-ên; Sa-mu-ên bèn cầu khẩn Đức Giê-hô-va.
7 Đức Giê-hô-va phán cùng Sa-mu-ên rằng: Hãy nghe theo mọi lời dân
sự nói cùng ngươi; ấy chẳng phải chúng nó từ chối ngươi đâu, bèn là từ
chối ta đó, hầu cho ta chẳng cai trị chúng nó nữa.
8 Chúng nó đối ở cùng ngươi y như chúng nó đã thường làm từ khi ta
đem chúng nó ra khỏi xứ Ê-díp-tô cho đến ngày nay: chúng nó đã lìa bỏ
ta đặng hầu việc các thần khác.
9 Vậy bây giờ, hãy nghe theo lời chúng nó, song chớ quên báo cáo cho
chúng nó cách nghiêm trang và tỏ ra cho biết vua cai trị chúng nó đó sẽ
đãi chúng nó ra làm sao.
10 Sa-mu-ên thuật lại mọi lời của Đức Giê-hô-va cho dân sự đã cầu xin
Ngài một vua,
11 mà rằng: Này là cách của vua sẽ cai trị các ngươi. Người sẽ bắt con
trai các ngươi đặng đánh xe mình, hoặc đặt vào quân kỵ, để chạy trước
xe của người.
12 Người sẽ lập chúng nó làm trưởng ngàn người và và trưởng năm mươi
người, hoặc bắt chúng nó cày ruộng người, gặt mùa màng người, chế tạo
binh khí người, và đồ đạc của xe cộ người.
13 Người sẽ bắt con gái các ngươi làm thợ chế dầu thơm, làm đầu bếp,
và thợ bánh mì.
14 Người sẽ thâu vật tốt nhất của ruộng, vườn nho, và cây ô-li-ve của
các ngươi, đặng phát cho tôi tớ người.
15 Người sẽ đánh thuế một phần mười về ngũ cốc và vườn nho các ngươi,
mà phân phát cho những hoạn quan và tôi tớ người.
16 Người sẽ bắt những tôi trai, tớ gái, trai tráng hạng của các ngươi, đến
đỗi bắt con lừa các ngươi, mà dùng vào công việc người.
17 Người sẽ đánh thuế một phần mười về những bầy chiên các ngươi,
và các ngươi sẽ làm tôi mọi người.
18 Bấy giờ các ngươi sẽ kêu la vì cớ vua mà các ngươi đã chọn, nhưng
Đức Giê-hô-va không nghe các ngươi đâu.
19 Dân sự chối không nghe lời của Sa-mu-ên, mà rằng: Không, phải có
một vua trên chúng tôi.
20 Chúng tôi muốn như các dân tộc khác; vua chúng tôi sẽ đoán xét
chúng tôi, đi trước đầu chúng tôi, mà đánh giặc cho chúng tôi.
21 Sa-mu-ên nghe mọi lời của dân sự, bèn thưa lại cùng Đức Giê-hô-va.
22 Đức Giê-hô-va phán cùng Sa-mu-ên rằng: Hãy nghe theo tiếng chúng
nó và ban cho chúng nó một vua. Bấy giờ, Sa-mu-ên bèn nói cùng các
người Y-sơ-ra-ên rằng: Các ngươi ai nấy hãy trở về thành mình.

9

1 Bấy giờ, có một người Bên-gia-min, tên là Kích, con trai A-bi-ên, cháu
Xê-rô, chắt Bê-cô-rát, chít A-phi-ác, là con trai của một người Bên-gia-min.
Kích vốn một người dõng sĩ,
2 có một con trai, tên là Sau-lơ, còn trẻ và lịch sự. Trong dân Y-sơ-ra-ên
chẳng ai lịch sự bằng người; người cao hơn cả dân sự từ vai trở lên.
3 Một ngày kia, những lừa cái của Kích, cha Sau-lơ, bị lạc. Kích nói cùng
Sau-lơ, con trai mình, rằng: Hãy đem theo một tôi tớ, đi tìm những lừa
cái.
4 Người đi khắp núi Eùp-ra-im, khắp xứ Sa-li-sa, mà không tìm được; lại
trải qua xứ Sa-lim, xứ Bên-gia-min, song cũng không gặp.
5 Đến trong xứ Xu-phơ, Sau-lơ nói cùng tôi tớ theo mình, rằng; Nầy
chúng ta hãy trở về, kẻo cha ta đã đành mất lừa, lại lo cho chúng ta
chăng.
6 Kẻ tôi tớ đáp cùng Sau-lơ rằng: Hãy nghe, trong thành nầy có một
người của Đức Chúa Trời, là người rất tôn trọng; mọi sự người nói trước
điều ứng nghiệm chẳng sai. Vậy, chúng ta hãy đi đến đó. Có lẽ người sẽ
chỉ cho chúng ta con đường phải nương theo.
7 Sau-lơ nói cùng kẻ tôi tớ mình, rằng: Phải, chúng ta hãy đi đó. Nhưng
chúng ta phải lấy gì mà dâng cho người? Các bao chúng ta đều hết lương
thực, và chúng ta chẳng còn một lễ vật nào để dâng cho người của Đức
Chúa Trời! Chúng ta còn chi?
8 Kẻ tôi tớ tiếp rằng: Tôi có trong mình một phần tư siếc-lơ bạc; tôi sẽ
dâng bạc đó cho người của Đức Chúa Trời, rồi người sẽ chỉ đường cho
chúng ta.
9 (Thuở xưa, trong Y-sơ-ra-ên, hễ người ta đi cầu vấn Đức Chúa Trời, thì
thường nói rằng: Chúng ta hãy đi tìm người tiên kiến; vì người mà thiên
hạ ngày nay gọi là tiên tri, ngày xưa gọi là người tiên kiến).
10 Sau-lơ nói cùng kẻ tôi tớ rằng: Ngươi nói phải; chúng ta hãy đi. Hai
người bèn đi đến thành người của Đức Chúa Trời ở.
11 Khi hai người đi lên đường dốc về thành, thì gặp những con gái trẻ
đi ra múc nước, bèn hỏi rằng: Đấng tiên kiến có đây chăng?
12 Các con gái trẻ đáp rằng: Có, kìa người ở đằng trước mặt ông. Nhưng
hãy đi mau, vì ngày nay người đến thành, bởi bá tánh có việc tế lễ tại nơi
cao.
13 Khi vào thành, hai ông chắc sẽ gặp người trước khi chưa lên nơi cao
đặng dự lễ. Bá tánh không ăn trước khi người đến, vì người phải chúc
phước cho của lễ; xong rồi, các người dự tiệc mới ăn. Vậy, hãy đi lên, nội
ngày nay hai ông chắc sẽ gặp người.
14 Hai người đi lên thành; khi vừa vào thành, bèn gặp Sa-mu-ên đi ra
đặng lên nơi cao.
15 Vả, ngày trước khi Sau-lơ đến, Đức Giê-hô-va đã tỏ ra cho Sa-mu-ên,
mà rằng:
16 Ngày mai, tại giờ nầy, ta sẽ sai một người ở xứ Bên-gia-min đến cùng
ngươi, ngươi sẽ xức dầu cho người làm vua của dân Y-sơ-ra-ên ta. Người
sẽ giải cứu dân ta khỏi tay dân Phi-li-tin; vì ta đã đoái xem dân ta, và tiếng
của chúng đã thấu đến ta.
17 Khi Sa-mu-ên thấy Sau-lơ, Đức Giê-hô-va phán cùng người rằng: Kìa
là người mà ta đã bảo ngươi; ấy người sẽ quản trị dân ta.

18 Sau-lơ đến gần Sa-mu-ên tại cửa thành mà nói cùng người rằng: Xin
ông hãy chỉ cho tôi nhà của đấng tiên kiến.
19 Sa-mu-ên đáp cùng Sau-lơ rằng: Ta là đấng tiên kiến đây. Hãy đi
trước ta lên nơi cao. Ngày nay hai ngươi sẽ ăn bữa cùng ta; đến mai ta sẽ
tỏ cho ngươi mọi điều trong lòng ngươi, đoạn để ngươi đi.
20 Còn những lừa cái mà ngươi đã mất ba ngày nay, chớ lo lắng về chúng
nó; vì đã kiếm được rồi. Vả lại, mọi vật quí trọng hơn hết trong Y-sơ-ra-ên
đã dành cho ai? Há chẳng phải cho ngươi và cho cả nhà của cha ngươi
sao?
21 Sau-lơ đáp: Tôi chỉ là một người Bên-gia-min, là một chi phái nhỏ hơn
hết trong Y-sơ-ra-ên; nhà tôi lại là hèn mọn hơn hết các nhà của chi phái
Bên-gia-min. Nhân sao ông nói với tôi giọng như vậy.
22 Sa-mu-ên dẫn Sau-lơ và kẻ tôi tớ người vào phòng, rồi mời ngồi chỗ
thứ nhất trong các người dự tiệc, số chừng ba mươi người.
23 Bấy giờ, Sa-mu-ên nói cùng đầu bếp rằng: Hãy bưng phần ta đã trao
cho ngươi, và ta đã dặn để riêng ra.
24 Đầu bếp lấy chả vai và miếng bọc chung quanh, đem dọn cho Sau-lơ,
Sa-mu-ên tiếp rằng: Kìa, miếng đã để dành cho ngươi ở trước mặt ngươi;
hãy ăn đi, từ khi ta định mời dân sự, ta đã giữ nó lại về tiệc nầy. Vậy, trong
ngày đó, Sau-lơ ăn bữa cùng Sa-mu-ên.
25 Đoạn, chúng đều xuống khỏi nơi cao, vào trong thành; còn Sa-mu-ên
trò chuyện cùng Sau-lơ trên mái nhà.
26 Qua ngày sau, hai người dậy sớm; khi hừng đông, Sa-mu-ên gọi Sau-lơ
trên mái nhà mà nói rằng: Hãy đứng dậy, ta sẽ đưa ngươi đi. Sau-lơ đứng
dậy, rồi Sa-mu-ên và Sau-lơ cả hai đồng đi ra.
27 Khi đến đầu thành, Sa-mu-ên nói cùng Sau-lơ rằng: Hãy truyền cho
kẻ tôi tớ đi trước chúng ta. Kẻ tôi tớ bèn đi trước. Người tiếp rằng: Bây
giờ, hãy dừng lại để ta nói cho ngươi nghe lời của Đức Chúa Trời.

10

1 Sa-mu-ên lấy một ve nhỏ đựng dầu, đổ trên đầu Sau-lơ, hôn người, mà
nói rằng: Nầy Đức Giê-hô-va đã xức dầu cho ngươi đặng ngươi làm vua
của cơ nghiệp Ngài.
2 Ngày nay, khi đã lìa khỏi ta, ngươi sẽ gặp hai người gần bên mộ Ra-
chên, trên bờ cõi xứ Bên-gia-min, tại Xết-sa; họ sẽ nói với ngươi rằng:
Những lừa cái mà ngươi đi tìm đã gặp được rồi; này cha ngươi chẳng còn
lo đến lừa cái nữa, nhưng lại lo sợ về các ngươi, tự hỏi rằng: Phải lo liệu
sao về con trai ta?
3 Từ đó ngươi sẽ đi tới, đến cây dẻ bộp Tha-bô, ngươi sẽ gặp ba người
đi lên Bê-tên đặng thờ lạy Đức Chúa Trời, một người chở ba con dê đực,
một người đem ba ổ bánh, và người thứ ba đem một bầu da rượu.
4 Chúng sẽ chào ngươi và cho ngươi hai ổ bánh mà ngươi phải nhận lấy
nơi tay chúng.
5 Kế sau, ngươi sẽ đến Ghi-bê-a-Ê-lô-him, là nơi có một cái đồn của dân
Phi-li-tin; khi đã vào thành, ngươi sẽ gặp một đoàn tiên tri từ nơi cao
xuống, có đàn sắt, trống cơm, ống sáo, và đàn cầm đi trước; họ sẽ nói
tiên tri.
6 Thần của Đức Giê-hô-va sẽ cảm động ngươi nói tiên tri cùng chúng,
rồi ngươi sẽ hóa ra một người khác.

7 Khi ngươi thấy các dấu hiệu nầy xảy ra, thì tùy cơ mà làm; Vì Đức Chúa
Trời ở cùng ngươi!
8 Đoạn hãy đi xuống trước ta đến Ghinh-ganh, ta sẽ theo ngươi ở đó
đặng dâng của lễ thiêu và của lễ thù ân. Ngươi sẽ đợi bảy ngày cho đến
chừng ta tới; bấy giờ ta sẽ dạy ngươi điều phải làm.
9 Sau-lơ vừa xây lưng lìa khỏi Sa-mu-ên, Đức Chúa Trời bèn đổi lòng
người ra khác, và các dấu hiệu đã bảo trước điều ứng nghiệm nội ngày
ấy.
10 Khi Sau-lơ đến Ghi-bê-a, có một đoàn tiên tri đến đón người. Thần
của Đức Giê-hô-va cảm động người, người nói tiên tri giữa chúng.
11 Khi những kẻ vốn quen biết Sau-lơ trước, thấy người nói tiên tri với
các đấng tiên tri, thì hỏi nhau rằng: Con trai của Kích đã xảy ra làm sao?
Sau-lơ cũng vào số các tiên tri ư?
12 Có người ở Ghi-bê-a đáp rằng: Mà cha họ là ai? Bởi đó có câu ngạn
ngữ rằng: Sau-lơ há cũng vào số các tiên tri ư?
13 Khi Sau-lơ thôi nói tiên tri, thì đi lên nơi cao.
14 Chú Sau-lơ hỏi người và kẻ tôi tớ rằng: Hai ngươi đi đâu? Sau-lơ thưa
rằng: Đi kiếm những lừa cái; và vì không gặp được, chúng tôi có cầu vấn
Sa-mu-ên.
15 Chú của Sau-lơ tiếp rằng: Xin cháu hãy tỏ cho chú biết điều Sa-mu-ên
đã nói cùng hai ngươi.
16 Sau-lơ thưa cùng chú mình rằng: Người đã dạy tỏ cho chúng tôi rằng
lừa cái đã tìm được rồi. Nhưng Sau-lơ không tỏ gì về điều Sa-mu-ên đã
nói về việc nước.
17 Sa-mu-ên nhóm hiệp dân sự trước mặt Đức Giê-hô-va tại Mích-ba,
18 rồi nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-
ra-ên có phán như vầy: Ta đã đem Y-sơ-ra-ên ra khỏi Ê-díp-tô; ta đã giải
cứu các ngươi khỏi tay dân Ê-díp-tô và khỏi tay mọi vua hà hiếp các ngươi.
19 Ngày nay các ngươi từ chối Đức Chúa Trời của các ngươi, là Đấng đã
giải cứu các ngươi khỏi mọi sự hoạn nạn và nguy hiểm; các ngươi đã thưa
cùng Ngài rằng: Xin hãy lập một vua quản trị chúng tôi! Vậy bây giờ, hãy
ứng hầu trước mặt Đức Giê-hô-va từ chi phái và từ hằng ngàn người.
20 Sa-mu-ên biểu mọi chi phái Y-sơ-ra-ên đến gần, rồi chi phái Bên-gia-
min được chỉ định.
21 Người biểu chi phái Bên-gia-min đến gần từ họ hàng, rồi họ Mát-ri
được chỉ định. Đoạn, Sau-lơ, con trai của Kích được chỉ định. Người ta
tìm Sau-lơ nhưng không thấy.
22 Chúng bèn hỏi lại Đức Giê-hô-va rằng: Còn có người nào khác sẽ đến
đây chăng? Đức Giê-hô-va đáp: Kìa, nó ẩn trong đồ đạc kia.
23 Người ta chạy tìm người tại chỗ đó. Sau-lơ ra mặt giữa dân sự, người
cao hơn cả chúng từ vai trở lên.
24 Sa-mu-ên nói cùng cả dân sự rằng: Các ngươi có thấy người mà Đức
Giê-hô-va đã chọn chăng? Trong cả dân sự không có ai giống như người.
Hết thảy đều tung hô mà la lên rằng: Nguyện vua vạn tuế!
25 Sa-mu-ên tuyên giảng luật pháp của nước tại trước mặt dân sự, chép
trong một cuốn sách mà người để trước mặt Đức Giê-hô-va. Đoạn, Sa-mu-
ên cho cả dân sự ai về nhà nấy.
26 Sau-lơ cũng về nhà mình tại Ghi-bê-a, có những người dõng sĩ chịu
Đức Chúa Trời cảm động lòng đều đi theo người.

27 Song có mấy người phỉ đồ nói rằng: Hắn đó cứu giúp chúng ta được
việc chi? Chúng nó khinh dể người, không đem lễ vật gì cho người hết.
Nhưng Sau-lơ giả đò không nghe.

11

1 Na-hách, người Am-môn, đi ra đến vây Gia-be trong Ga-la-át. Cả dân
Gia-be nói cùng Na-hách rằng: Hãy lập ước cùng chúng tôi, thì chúng tôi
sẽ phục sự ông.
2 Na-hách, người Am-môn, đáp rằng: Ta sẽ lập ước cùng các ngươi theo
cách nầy: phải khoét hết thảy con mắt hữu của các ngươi, để gieo sự sỉ
nhục cho cả Y-sơ-ra-ên.
3 Các trưởng lão Gia-be nói cùng người rằng: Xin hãy cho chúng tôi bảy
ngày đình chiến, chúng tôi sẽ sai sứ giả đến khắp địa phận Y-sơ-ra-ên;
nếu không ai giải cứu chúng tôi, thì chúng tôi sẽ đi ra hàng đầu.
4 Vậy, những sứ giả đi đến Ghi-bê-a, thành của Sau-lơ, thuật lại các lời
ấy cho dân sự nghe. Cả dân sự bèn cất tiếng lên khóc.
5 Lúc ấy, Sau-lơ ở ruộng trở về, đi sau bò mình; người hỏi rằng: Cớ chi
dân sự khóc như vậy? Người ta thuật lại lời các người Gia-be đã nói.
6 Vừa nghe tin nầy, Sau-lơ được Thần của Đức Chúa Trời cảm động, và
cơn giận người nổi phừng phừng.
7 Người bắt một cặp bò, sả ra từng miếng, gởi cho sứ giả đem đến khắp
địa phận Y-sơ-ra-ên với lời rao nầy: Phàm ai không ra theo Sau-lơ và Sa-
mu-ên, thì các con bò nó tất sẽ bị làm như vậy. Sự kinh khủng của Đức
Giê-hô-va giáng trên dân sự, nên hết thảy chúng đều đi ra như chỉ một
người.
8 Sau-lơ kiểm điểm chúng tại Bê-xéc; có ba trăm ngàn người Y-sơ-ra-ên
và ba mươi ngàn người Giu-đa.
9 Chúng nói cùng sứ giả đã đến rằng: Hãy nói cùng người Gia-be trong
Ga-la-át: Đến mai, khi mặt trời đã nắng nóng, thì anh em sẽ được giải
cứu. Những sứ giả đi về thuật lại các lời nầy cho dân Gia-be. Dân nầy lấy
làm vui mừng,
10 và nói cùng người Am-môn rằng: Ngày mai, chúng ta sẽ đi ra cùng
các ngươi, các ngươi sẽ đãi chúng ta theo ý mình lấy làm phải.
11 Nhưng sáng ngày mai, Sau-lơ chia dân sự ra làm ba đạo, hãm dinh
dân Am-môn vừa lúc canh năm, và đánh dân Am-môn cho đến gần đứng
bóng. Những người thoát khỏi thì bị tản lạc đến đỗi không có hai người
chung nhau.
12 Dân sự nói cùng Sa-mu-ên rằng: Ai đã nói: Sau-lơ há sẽ trị vì trên
chúng ta sao? Hãy phó những người đó cho chúng tôi giết đi.
13 Nhưng Sau-lơ đáp: Chẳng ai sẽ bị xử tử trong ngày nay; vì ngày nay
Đức Giê-hô-va đã làm sự giải cứu trong Y-sơ-ra-ên.
14 Sa-mu-ên nói cùng dân sự rằng: Chúng ta hãy đi đến Ghinh-ganh
đặng lập nước lại.
15 Cả dân sự đều đi đến Ghinh-ganh; tại đó, trước mặt Đức Giê-hô-va,
chúng lập Sau-lơ làm vua. Tại đó chúng dâng của lễ thù ân cho Đức Giê-
hô-va. Đoạn, Sau-lơ và hết thảy người Y-sơ-ra-ên vui mừng khôn xiết.

12

1 Bấy giờ, Sa-mu-ên nói cùng cả Y-sơ-ra-ên rằng: Ta đã vâng theo mọi
lời các ngươi nói cùng ta; ta đã lập một vua trên các ngươi;
2 ray vua ấy sẽ đi trước đầu các ngươi. Còn ta đã già, tóc bạc, các con
trai ta ở cùng các ngươi. Ta đã đi trước đầu các ngươi từ khi ta còn thơ
ấu cho đến ngày nay.
3 Vậy, ta đây; hãy làm chứng về ta tại trước mặt Đức Giê-hô-va và trước
kẻ chịu xức dầu Ngài. Ta có bắt bò ai chăng? Bắt lừa ai chăng? Ta có lừa
dối ai chăng? Hành hung cùng ai chăng? Ta có nhận của hối lộ nơi tay
ai đặng vì nó mà nhắm mắt ta chăng? Ví bằng có làm vậy, ắt ta sẽ trả lại
cho các ngươi.
4 Chúng đáp rằng: Oâng không có lừa dối chúng tôi, không hành hung
cùng chúng tôi, và không nhận lấy chi nơi tay ai hết.
5 Người tiếp rằng: Đức Giê-hô-va chứng cho các ngươi; kẻ chịu xức dầu
của Ngài cũng chứng rằng ngày nay các ngươi không tìm thấy gì trong
tay ta. Chúng đáp: Nguyện Ngài làm chứng cho!
6 Sa-mu-ên nói cùng dân sự rằng: Đức Giê-hô-va là Đấng đã lập Môi-se
và A-rôn, đem tổ phụ các ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
7 Vậy bây giờ, hãy ra mắt trước mặt Đức Giê-hô-va, ta sẽ luận cùng các
ngươi về hết thảy những việc công bình mà Đức Giê-hô-va đã làm cho các
ngươi và cho tổ phụ các ngươi.
8 Sau khi Gia-cốp đến xứ Ê-díp-tô, tổ phụ các ngươi có kêu cầu cùng
Đức Giê-hô-va; Đức Giê-hô-va sai Môi-se và A-rôn đem tổ phụ các ngươi
ra khỏi xứ Ê-díp-tô, mà lập họ ở trong chỗ nầy.
9 Nhưng họ quên Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình, nên Ngài phó họ cho
Si-sê-ra, tổng binh của Hát-so, cho dân Phi-li-tin, và cho vua Mô-áp; chúng
nó đều tranh chiến cùng họ.
10 Họ bèn kêu cầu Đức Giê-hô-va mà rằng: Chúng tôi đã phạm tội, vì
chúng tôi có lìa bỏ Đức Giê-hô-va, mà hầu việc những Ba-anh và Aùt-tạt-
tê; nhưng bây giờ, xin giải cứu chúng tôi khỏi tay kẻ thù nghịch chúng
tôi, thì chúng tôi sẽ phục sự Ngài.
11 Đức Giê-hô-va đã sai Giê-ru-ba-anh, Bê-đan, Giép-thê, và Sa-mu-ên;
Ngài giải cứu các ngươi khỏi kẻ thù nghịch xung quanh các ngươi, và các
ngươi đã ở được an ổn vô sự.
12 Song thấy Na-hách, vua dân Am-môn, đến đánh các ngươi, các ngươi
nói cùng ta rằng: Không được; phải có một vua cai trị chúng tôi; mà thật
Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi đã là Vua các ngươi.
13 Bây giờ, kìa vua các ngươi đã chọn, và đã cầu xin. Đức Giê-hô-va đã
lập người làm vua trên các ngươi.
14 Nếu các ngươi kính sợ Đức Giê-hô-va, phục sự Ngài, vâng theo lời
phán Ngài, chẳng nghịch mạng lịnh của Ngài; nếu các ngươi và vua cai
trị các ngươi vâng theo Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, thì chắc các
ngươi sẽ được may mắn.
15 Còn nếu các ngươi không vâng theo lời phán của Đức Giê-hô-va, bội
nghịch mạng lịnh của Ngài, thì tay của Đức Giê-hô-va ắt sẽ giáng họa trên
các ngươi như đã giáng họa trên tổ phụ các ngươi.
16 Vậy, bây giờ hãy đứng tại đây, đặng xem việc lớn mà Đức Giê-hô-va
sẽ làm trước mắt các ngươi.

17 Ngày nay, há chẳng phải là mùa gặt lúa mì sao? Ta sẽ cầu khẩn Đức
Giê-hô-va; Ngài sẽ làm sấm sét và mưa, để các ngươi biết và thấy mình
đã phạm sự ác lớn trước mặt Đức Giê-hô-va, bởi vì đã xin một vua.
18 Sa-mu-ên bèn cầu khẩn Đức Giê-hô-va; trong ngày đó Đức Giê-hô-va
làm sấm sét và mưa; cả dân sự lấy làm sợ Đức Giê-hô-va và Sa-mu-ên lắm.
19 Hết thảy đều nói cùng Sa-mu-ên rằng: Xin hãy vì những đầy tớ của
ông mà cầu xin Giê-hô-va Đức Chúa Trời ông, hầu cho chúng tôi không
chết; vì chúng tôi đã thêm lỗi xin một vua vào các tội khác của chúng tôi.
20 Sa-mu-ên đáp cùng dân sự rằng: Chớ sợ chi. Thật các ngươi có làm
mọi điều gian ác nầy; song chớ xây bỏ Đức Giê-hô-va, phải hết lòng phục
sự Ngài,
21 chớ lìa bỏ Ngài đặng đi theo những hình tượng hư không, chẳng có
ích chi, cũng không biết cứu; vì hình tượng chỉ là hư không mà thôi.
22 Đức Giê-hô-va vì cớ danh lớn mình, sẽ chẳng từ bỏ dân sự Ngài: chỉn
thật, Đức Giê-hô-va đã định các ngươi làm dân sự của Ngài.
23 Còn ta đây, cũng chẳng phạm tội cùng Đức Giê-hô-va mà thôi cầu
nguyện cho các ngươi. Ta sẽ dạy các ngươi biết con đường lành và ngay.
24 Chỉ hãy kính sợ Đức Giê-hô-va, lấy hết lòng trung tín phục sự Ngài;
vì khá xem những việc lớn lao mà Ngài làm cho các ngươi là dường nào!
25 Nhưng nếu các ngươi cứ làm ác, thì các ngươi và vua các ngươi chắc
sẽ bị diệt vong.

13

1 Khi Sau-lơ lên ngôi vua, thì đã được bốn mươi tuổi. Người đã cai trị
trên Y-sơ-ra-ên hai năm,
2 bèn chọn ba ngàn người Y-sơ-ra-ên: hai ngàn người đặng ở cùng mình
tại Mích-ma và trên núi Bê-tên, còn một ngàn người thì ở với Giô-na-than
tại Ghi-bê-a trong xứ Bên-gia-min. Dân sự còn lại, người cho về, ai nấy
vào trong trại mình.
3 Giô-na-than đánh đồn Phi-li-tin ở tại Ghê-ba. Dân Phi-li-tin hay điều
đó; Sau-lơ hạ lịnh thổi kèn khắp xứ, mà rằng: Dân Hê-bơ-rơ khá nghe
biết!
4 Vậy, cả Y-sơ-ra-ên đều hay rằng Sau-lơ đã đánh đồn Phi-li-tin và Y-sơ-
ra-ên bị dân Phi-li-tin ghen ghét. Bấy giờ, dân sự bị nhóm hiệp lại bên
Sau-lơ tại Ghinh-ganh.
5 Khi ấy, dân Phi-li-tin hiệp lại đặng đánh Y-sơ-ra-ên: chúng có ba vạn
cỗ xe, sáu ngàn lính kỵ, và quân lính đông như cát trên bờ biển. Vậy,
chúng nó đi lên, đóng trại tại Mích-ma, về hướng đông của Bết-A-ven.
6 Dân Y-sơ-ra-ên thấy mình nguy cấp vì bị chúng theo riết gần, bèn trốn
ẩn trong hang đá, trong bụi bờ, trong gành đá, trong đồn lũy, và trong
hầm hố.
7 Mấy người Hê-bơ-rơ sang qua sông Giô-đanh, đến xứ Gát và Ga-la-át.
Song Sau-lơ còn ở lại tại Ghinh-ganh và hết thảy dân sự đi theo người đều
run sợ.
8 Sau-lơ đợi bảy ngày, là k” của Sa-mu-ên đã định; song vì Sa-mu-ên
không đến Ghinh-ganh, dân sự bèn tan đi.
9 Bấy giờ, Sau-lơ nói: Hãy đem đến cho ta của lễ thiêu và của lễ thù ân;
rồi người dâng của lễ thiêu.
10 Khi người dâng xong, kìa Sa-mu-ên bèn đến. Sau-lơ đi ra đón đặng
chào người.

11 Nhưng Sa-mu-ên hỏi: Ngươi đã làm chi? Sau-lơ đáp rằng: Khi tôi thấy
dân sự tan đi, ông không đến theo ngày đã định, và dân Phi-li-tin đã hiệp
lại tại Mích-ma,
12 thì tôi nói rằng: Dân Phi-li-tin chắc sẽ hãm đánh tôi tại Ghinh-ganh,
và tôi chưa cầu khẩn Đức Giê-hô-va. Vì vậy, tôi miễn cưỡng dâng của lễ
thiêu.
13 Sa-mu-ên nói cùng Sau-lơ rằng: Ngươi thật có làm ngu dại, không
vâng theo mạng lịnh của Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi đã truyền cho.
Ví bằng có vâng theo, thì Đức Giê-hô-va ắt đã lập nước ngươi vững đời
đời nơi Y-sơ-ra-ên;
14 nhưng bây giờ, nước ngươi sẽ không bền lâu. Đức Giê-hô-va đã chọn
lấy cho mình một người theo lòng Ngài, đặt người ấy làm trưởng của dân
sự Ngài, bởi vì ngươi không giữ theo mạng lịnh của Đức Giê-hô-va.
15 Đoạn, Sa-mu-ên đứng dậy, đi từ Ghinh-ganh đến Ghi-bê-a trong xứ
Bên-gia-min, rồi Sau-lơ kiểm điểm dân ở cùng mình: có ước chừng sáu
trăm người.
16 Sau-lơ và Giô-na-than, con trai người, cùng quân lính đi theo, đều
đóng tại Ghi-bê-a trong xứ Bên-gia-min, còn dân Phi-li-tin hạ trại tại Mích-
ma.
17 Từ trong dinh Phi-li-tin có một toán quân cướp phá đi ra, chia làm ba
đội: đội này theo con đường Oùp-ra, đi về xứ Su-anh;
18 đội kia noi con đường Bết-hô-rôn; còn đội thứ ba theo con đường ranh
nằm trên trũng Sê-bô-im, về hướng đồng vắng.
19 Vả, trong cả xứ Y-sơ-ra-ên không có thợ rèn, bởi vì dân Phi-li-tin đã
nói rằng: Hãy cấm người Hê-bơ-rơ rèn gươm và giáo.
20 Hết thảy Y-sơ-ra-ên ai nấy đều đi xuống nơi Phi-li-tin đặng mướn rèn
lưỡi cày, cuốc, rìu, và lưỡi hái mình;
21 lại khi nào lưỡi cày, cuốc, chĩa ba, hay là rìu bị mẻ sứt, thì đi xuống
đặng mài và sửa cái đót lại.
22 Nên trong ngày tranh chiến chẳng có gươm cũng không có giáo nơi
tay của cả dân sự đi theo Sau-lơ và Giô-na-than; chỉ có cho Sau-lơ và Giô-
na-than, là con trai người, dùng mà thôi.
23 Một đồn quân Phi-li-tin kéo ra đặng đón đèo Mích-ma.

14

1 Một ngày kia, Giô-na-than, con trai của Sau-lơ, nói cùng gã trai trẻ
vác binh khí mình, mà rằng: Hè, chúng ta hãy đi qua đồn quân Phi-li-tin,
đóng ở phía bên kia. Nhưng người chẳng nói cho cha mình hay.
2 Bấy giờ, Sau-lơ ở tại đầu ranh Ghi-bê-a, dưới cây lựu của Mi-gơ-rôn,
còn đạo quân theo người ước chừng sáu trăm người.
3 A-hi-gia, con trai A-hi-túp, anh của Y-ca-bốt, con trai Phi-nê-a, cháu Hê-
li, mặc áo ê-phót, làm thầy tế lễ tại Si-lô. Dân sự không biết Giô-na-than
đi.
4 ỳ giữa đèo mà Giô-na-than gắng sức đi đặng đến đồn Phi-li-tin, có một
răng đá ở bên nầy, và một răng ở bên kia; cái nầy gọi là Bốt-sết, còn cái
kia gọi là Sê-nê.
5 Một cái răng đá mọc lên về phía bắc, đối ngang Mích-ma, còn cái kia
ở tại phía nam, đối ngang Ghê-ba.
6 Giô-na-than nói cùng kẻ vác binh khí mình rằng: Hè, chúng ta hãy
hãm đồn của những kẻ chẳng chịu cắt bì kia. Hoặc giả Đức Giê-hô-va sẽ

hành sự vì chúng ta chăng; vì Đức Giê-hô-va khiến cho số ít người được
thắng cũng như số đông người vậy.
7 Kẻ vác binh khí của người thưa rằng: Hãy làm điều ông ước, và đi nơi
nào ông muốn; lòng ông dẫn ông đi đâu, tôi sẽ theo đó.
8 Giô-na-than tiếp: Nầy, chúng ta hãy đi đến những người ấy, tỏ mình
ra cho chúng nó.
9 Nếu chúng nó nói: Hãy đợi chúng ta đến cùng các ngươi, thì chúng ta
sẽ đứng lại chỗ mình và không lên đến cùng chúng nó.
10 Còn nếu chúng nó nói rằng: Hãy lên đến chúng ta; thì chúng ta sẽ
lên; vì Đức Giê-hô-va đã phó chúng nó vào tay chúng ta: điều đó sẽ dùng
làm dấu hiệu cho chúng ta.
11 Vậy hai người đều đi lên đồn Phi-li-tin. Dân Phi-li-tin nói: Kìa, những
người Hê-bơ-rơ ra từ hang đá là nơi chúng nó ẩn trốn kia.
12 Lính của đồn nói cùng Giô-na-than và kẻ vác binh khí mà rằng: Hãy
đi đến chúng ta, chúng ta có chuyện tỏ cùng hai ngươi. Giô-na-than nói
với kẻ vác binh khí mình rằng: Hãy theo ta, vì Đức Giê-hô-va đã phó chúng
nó vào tay Y-sơ-ra-ên.
13 Giô-na-than dùng tay và chân leo lên, và kẻ cầm binh khí leo theo.
Người Phi-li-tin ngã trước mặt Giô-na-than, và kẻ vác binh khí giết chúng
nó chết ở đằng sau người.
14 Trong trận thứ nhất nầy, Giô-na-than và kẻ vác binh khí người giết
chừng hai mươi người, trong một khoảng nửa công đất.
15 Sự hãi hùng tràn ra trong trại quân, trong đồng, và trong cả dân Phi-
li-tin. Quân đồn và đảng cướp giựt đều bị kinh khủng; đất bị rúng động;
ấy như một sự kinh khiếp của Đức Chúa Trời vậy.
16 Lính canh của Sau-lơ ở tại Ghi-bê-a trong xứ Bên-gia-min, đều thấy
quân chúng Phi-li-tin tản lạc và chạy trốn lộn xộn.
17 Bấy giờ, Sau-lơ nói với quân lính ở cùng mình rằng: Hãy kiểm điểm
xem ai là những người đã bỏ hàng ngũ chúng ta. Chúng kiểm điểm, thấy
thiếu Giô-na-than và kẻ vác binh khí người.
18 Sau-lơ nói cùng A-hi-gia rằng: Hãy đem hòm của Đức Chúa Trời đến
gần (vì trong ngày đó hòm của Đức Chúa Trời ở cùng dân Y-sơ-ra-ên).
19 Nhưng trong khi Sau-lơ nói với thầy tế lễ, thì tiếng ồn ào lại càng thêm
lên trong trại quân Phi-li-tin. Sau-lơ nói cùng thầy tế lễ rằng: Hãy rút tay
ngươi lại.
20 Đoạn, Sau-lơ và hết thảy quân lính ở cùng người hiệp lại, đi tới chốn
chiến trường, kìa thấy người Phi-li-tin rút gươm giết lẫn nhau, hỗn loạn
cực điểm.
21 Những người Hê-bơ-rơ đã từ lâu phục dân Phi-li-tin và theo họ trong
trại quân, nay trở lòng hiệp với Y-sơ-ra-ên vẫn theo cùng Sau-lơ và Giô-
na-than.
22 Lại khi hết thảy người Y-sơ-ra-ên đang ẩn trong núi Eùp-ra-im, nghe
dân Phi-li-tin chạy trốn, cũng rượt đuổi theo chúng nó mà đánh giặc.
23 Đức Giê-hô-va giải cứu Y-sơ-ra-ên trong ngày đó; cơn giặc tràn đến
Bết-A-ven.
24 Cũng trong ngày đó, dân Y-sơ-ra-ên bị mệt đuối. Vả lại, Sau-lơ có thề
cùng dân sự rằng: Đáng rủa sả người nào sẽ ăn vật thực gì trước khi chiều
tối, tức trước khi ta báo thù những kẻ cừu địch ta! Vì vậy, cả dân sự đều
cử không ăn vật thực gì hết.

25 Song chúng dân đã đến trong một cái rừng có mật ong trên mặt đất.
26 Bấy giờ, dân sự đi vào trong rừng, thấy mật nầy chảy; chẳng ai dám
chấm tay vào miệng, vì sợ lời thề.
27 Nhưng Giô-na-than không biết lời thề mà cha mình đã lập cùng dân
sự, nên giơ đầu gậy mình cầm nơi tay chấm vào tàng mật ong, rồi lấy tay
đem mật vào miệng, thì mắt người sáng ra.
28 Có người trong dân chúng cất tiếng nói rằng: Cha ông có thề cùng
dân chúng rằng: Đáng rủa sả người nào ăn vật thực gì trong ngày nay.
Vả, dân sự đều bị mệt đuối.
29 Giô-na-than đáp rằng: Cha ta làm rối cho xứ, hãy xem mắt ta đã sáng
dường nào, vì cớ nếm chút mật nầy!
30 è! chớ chi ngày nay dân sự đã ăn vật chiếm được của thù nghịch, thì
sự thua bại dân Phi-li-tin đã lớn hơn biết bao!
31 Vậy ngày đó, dân Y-sơ-ra-ên đánh bại dân Phi-li-tin từ Mích-ma cho
đến A-gia-lôn.
32 Dân sự bị mệt đuối lắm, bèn xông vào của cướp, bắt chiên, bò, bò
con, giết đi trên đất, rồi ăn thịt lộn với huyết.
33 Có người đến nói cùng Sau-lơ rằng: Kìa, dân sự phạm tội cùng Đức
Giê-hô-va, mà ăn thịt lộn với huyết. Người đáp: Aáy là một sự lỗi đạo!
Hãy lập tức lăn một hòn đá lớn đến gần ta.
34 Lại tiếp rằng: Hãy đi khắp cơ binh rao rằng mỗi người phải dẫn đến
ta chiên và bò mình, và giết đi tại đây. Rồi các ngươi sẽ ăn thịt nó; như vậy
các người không phạm tội cùng Đức Giê-hô-va mà ăn thịt lộn với huyết.
Thế thì, trong đêm đó, mỗi người trong chúng dẫn súc vật mình có dưới
tay, và giết nó trên hòn đá.
35 Sau-lơ bèn lập một bàn thờ cho Đức Giê-hô-va; ấy là bàn thờ thứ nhất
mà người lập cho Đức Giê-hô-va.
36 Đoạn, Sau-lơ nói: Chúng ta hãy đi xuống đuổi theo dân Phi-li-tin trong
khi ban đêm, cướp phá chúng nó cho đến sáng sớm, và chớ để sống một
ai. Chúng thưa rằng: Hãy làm mọi điều vua lấy làm phải. Thầy tế lễ bèn
nói: Chúng ta hãy đến gần Đức Chúa Trời.
37 Sau-lơ cầu vấn Đức Chúa Trời rằng: Tôi phải nên xuống đuổi theo dân
Phi-li-tin chăng? Ngài sẽ phó chúng nó vào tay Y-sơ-ra-ên chăng? Song
lần nầy Đức Chúa Trời chẳng đáp lại lời gì hết.
38 Đoạn, Sau-lơ bảo rằng: Hỡi các quan trưởng của dân sự, hết thảy hãy
đến gần đây, xét tìm tội lỗi đã phạm trong ngày nay là sao.
39 Ta chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống, là Đấng giải cứu Y-sơ-ra-ên, mà thề
rằng kẻ đã phạm tội, dẫu chính là Giô-na-than, con trai ta, cũng phải chết
đi! Trong cả dân sự chẳng có ai đáp lời người.
40 Người bèn nói cùng cả Y-sơ-ra-ên rằng: Các ngươi hãy đứng bên này;
ta và Giô-na-than, con trai ta, sẽ đứng bên kia. Dân sự thưa rằng: Hãy
làm điều vua lấy làm phải.
41 Sau-lơ thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Oâi Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-
ên! xin hãy tỏ ra sự thật. Giô-na-than và Sau-lơ bị chỉ ra, còn dân sự thì
vô can.
42 Sau-lơ nói: Hãy bắt thăm cho ta và Giô-na-than, con trai ta.
43 Giô-na-than bị chỉ ra. Sau-lơ nói cùng Giô-na-than rằng: Hãy tỏ cho
ta biết điều ngươi đã làm. Giô-na-than thú thật rằng: Tôi có dùng đầu
gậy tôi cầm nơi tay mà nếm chút mật ong; nầy tôi đây phải chết.

44 Sau-lơ nói: Hỡi Giô-na-than, nếu ngươi không chết, nguyện Đức Giê-
hô-va giáng họa rất nặng trên ta!
45 Nhưng dân sự đáp cùng Sau-lơ rằng: Uûa! Giô-na-than là người đã
làm cho Y-sơ-ra-ên được đại thắng dường kia, phải chết sao? Điều đó
chẳng nên! Chúng tôi chỉ sanh mạng của Đức Giê-hô-va mà thề rằng một
sợi tóc trên đầu người sẽ chẳng rụng xuống đất; vì người ở cùng Đức Chúa
Trời mà được thắng ngày nay. Như vậy, dân sự giải cứu Giô-na-than, và
người khỏi bị xử tử.
46 Đoạn, Sau-lơ trở về, chẳng đuổi theo dân Phi-li-tin nữa; và dân Phi-li-
tin đều trở về trong xứ mình.
47 Sau khi Sau-lơ đã cầm quyền nước Y-sơ-ra-ên, thì người giao chiến
cùng kẻ thù nghịch mình tứ phía, tức cùng Mô-áp, Am-môn, Ê-đôm, các
vua Xô-ba, và cùng dân Phi-li-tin; hễ người cử binh đến đâu, thì báo thù
được đến đó.
48 Người tụ tập quân lính, đánh dân A-ma-léc, và giải cứu Y-sơ-ra-ên
khỏi tay những kẻ cướp phá họ.
49 Các con trai của Sau-lơ là Giô-na-than, Gi-sê-vi, và Manh-ki-sua, người
cũng có hai con gái; lớn, tên là Mê-ráp; nhỏ, tên là Mi-canh;
50 vợ của Sau-lơ tên là A-hi-nô-am, con gái của A-hi-mát. Tổng binh của
đạo binh người là Aùp-ne, con trai của Nê-rơ, chú của Sau-lơ,
51 Kích, cha của Sau-lơ và Nê-rơ, cha của Aùp-ne, là con trai của A-bi-ên.
52 Trọn đời Sau-lơ có sự tranh chiến dữ dội cùng dân Phi-li-tin; hễ khi
Sau-lơ thấy người mạnh mẽ và bạo dạn, thì chiêu mộ người theo mình.

15

1 Sa-mu-ên nói cùng Sau-lơ rằng: Đức Giê-hô-va đã sai ta xức dầu cho
ngươi, lập làm vua dân Y-sơ-ra-ên của Ngài. Vậy bây giờ, hãy nghe lời
phán của Đức Giê-hô-va.
2 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Ta nhớ lại điều A-ma-léc làm
cho Y-sơ-ra-ên, ngăn cản đường lúc nó ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
3 Vậy, hãy đi đánh dân A-ma-léc và diệt hết mọi vật thuộc về chúng nó.
Ngươi sẽ không thương xót chúng nó, phải giết người nam và nữ, con trẻ
và con bú, bò và chiên, lạc đà và lừa.
4 Vậy, Sau-lơ nhóm hiệp dân sự và điểm soát họ tại Tê-la-im: có hai trăm
ngàn lính bộ, và mười ngàn người Giu-đa.
5 Sau-lơ đi tới thành A-ma-léc và đặt binh phục trong trũng.
6 Người có nói với dân Kê-nít rằng: Các ngươi hãy rút đi, hãy phân rẽ
khỏi dân A-ma-léc, kẻo ta diệt các ngươi luôn với chúng nó chăng. Vì khi
dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi xứ Ê-díp-tô, các ngươi có làm ơn cho hết thảy dân
ấy. Vậy, dân Kê-nít phân rẽ khỏi dân A-ma-léc.
7 Sau-lơ đánh A-ma-léc từ Ha-vi-la cho đến Su-rơ, đối ngang xứ Ê-díp-tô.
8 Người bắt sống A-ga, vua của dân A-ma-léc, rồi lấy gươm diệt hết thảy
dân sự.
9 Nhưng Sau-lơ và dân chúng dong thứ A-ga, chẳng giết những con tốt
hơn hết trong bầy bò và chiên, các thú về lứa đẻ thứ nhì, chiên con, và mọi
vật tốt nhất. Chúng chẳng muốn diệt những vật đó, chỉ diệt hết những
vật chi xấu và không giá trị.
10 Bấy giờ có lời Đức Giê-hô-va phán cùng Sa-mu-ên như vầy:

11 Ta hối hận vì đã lập Sau-lơ làm vua; bởi người đã xây bỏ ta, không làm
theo lời ta. Sa-mu-ên buồn rầu, kêu cầu cùng Đức Giê-hô-va trọn đêm.
12 Sáng ngày sau, người đi rước Sau-lơ. Có kẻ đến nói cùng Sa-mu-ên
rằng: Sau-lơ đã đến Cạt-mên, dựng cho mình một cái bia tại đó; đoạn, đổi
đường đi xuống Ghinh-ganh.
13 Sa-mu-ên đi đến cùng Sau-lơ; Sau-lơ nói cùng người rằng: Nguyện Đức
Giê-hô-va ban phước cho ông! Tôi đã làm theo lịnh của Đức Giê-hô-va.
14 Sa-mu-ên hỏi người rằng: Vậy thì tiếng chiên kêu vang đến tai ta,
cùng tiếng bò rống ta nghe kia, là làm sao?
15 Sau-lơ đáp rằng: Dân sự có dẫn chúng nó từ nơi người A-ma-léc đến;
vì dân sự đã tha những con tốt nhất về chiên và bò, đặng dâng nó làm
của lễ cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời của ông; vật còn lại, chúng tôi đã diệt
hết đi.
16 Sa-mu-ên nói cùng Sau-lơ rằng: Thôi! Ta sẽ tỏ cho ngươi điều Đức
Giê-hô-va đã phán cho ta đêm nay. Sau-lơ đáp: Xin nói.
17 Sa-mu-ên nói rằng: Lúc ngươi còn nhỏ tại mắt ngươi, ngươi há chẳng
trở nên đầu trưởng của các chi phái Y-sơ-ra-ên sao? và Đức Giê-hô-va há
chẳng xức dầu cho ngươi làm vua của Y-sơ-ra-ên ư?
18 Vả, Đức Giê-hô-va đã sai ngươi đi mà rằng: Hãy đi diệt hết những
kẻ phạm tội kia, là dân A-ma-léc, và giao chiến cùng chúng nó cho đến
chừng ngươi đã diệt chúng nó.
19 Sao ngươi không vâng theo lời phán của Đức Giê-hô-va? Cớ sao ngươi
xông vào của cướp, làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va?
20 Sau-lơ đáp cùng Sa-mu-ên rằng: Tôi thật có nghe theo lời phán của
Đức Giê-hô-va. Tôi đã đi làm xong việc mà Đức Giê-hô-va sai tôi đi làm;
tôi có đem A-ga, vua dân A-ma-léc về, và diệt hết dân A-ma-léc.
21 Nhưng dân sự có chọn trong của cướp, chiên và bò, là vật tốt nhất
về của đáng tận diệt, đặng dâng cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời của ông tại
Ghinh-ganh.
22 Sa-mu-ên nói: Đức Giê-hô-va há đẹp lòng của lễ thiêu và của lễ thù
ân bằng sự vâng theo lời phán của Ngài ư? Vả, sự vâng lời tốt hơn của tế
lễ; sự nghe theo tốt hơn mỡ chiên đực;
23 sự bội nghịch cũng đáng tội bằng sự tà thuật; sự cố chấp giống như
tội trọng cúng lạy hình tượng. Bởi ngươi đã từ bỏ lời của Đức Giê-hô-va,
nên Ngài cũng từ bỏ ngươi không cho ngươi làm vua.
24 Sau-lơ đáp cùng Sa-mu-ên rằng: Tôi có phạm tội. Tôi đã can phạm
mạng lịnh Đức Giê-hô-va, và lời của ông. Tôi sợ dân sự, nên nghe theo
tiếng của họ.
25 Bây giờ, xin ông hãy tha tội tôi, trở lại cùng tôi, thì tôi sẽ sấp mình
xuống trước mặt Đức Giê-hô-va.
26 Sa-mu-ên nói cùng Sau-lơ rằng: Ta không trở lại cùng ngươi đâu; vì
ngươi đã từ bỏ lời của Đức Giê-hô-va, nên Đức Giê-hô-va từ bỏ ngươi, để
ngươi chẳng còn làm vua của Y-sơ-ra-ên nữa.
27 Khi Sa-mu-ên xây lưng đặng đi, Sau-lơ nắm vạt áo tơi người, thì áo
bèn rách.
28 Sa-mu-ên nói cùng người: Aáy ngày nay Đức Giê-hô-va xé nước Y-sơ-
ra-ên khỏi ngươi là như vậy, đặng ban cho kẻ lân cận ngươi, xứng đáng
hơn ngươi.

29 Vả lại, Đấng phù hộ Y-sơ-ra-ên chẳng nói dối, và không ăn năn; vì
Đấng ấy chẳng phải loài người mà ăn năn!
30 Sau-lơ đáp rằng: Tôi có tội; song xin hãy tôn trọng tôi trước mặt các
trưởng lão của dân sự tôi, và trước mặt Y-sơ-ra-ên; xin ông trở lại cùng
tôi, thì tôi sẽ thờ lạy Giê-hô-va Đức Chúa Trời của ông.
31 Vậy, Sa-mu-ên trở lại theo Sau-lơ; và Sau-lơ sấp thờ lạy Đức Giê-hô-va.
32 Đoạn, Sa-mu-ên nói: Hãy dẫn A-ga, vua A-ma-léc đến ta. A-ga đi đến
người, bộ vui mừng, vì tưởng rằng: Quả hẳn, điều cay đắng của sự chết
đã qua rồi.
33 Nhưng Sa-mu-ên nói cùng người rằng: Hễ gươm ngươi đã làm người
đàn bà không có con thế nào, thì mẹ ngươi cũng sẽ không có con thể ấy.
Sa-mu-ên bèn giết A-ga trước mặt Đức Giê-hô-va tại Ghinh-ganh.
34 Đoạn, Sa-mu-ên đi về Ra-ma; còn Sau-lơ trở về nhà mình tại Ghi-bê-a
của Sau-lơ.
35 Sa-mu-ên chẳng còn thấy Sau-lơ nữa cho đến ngày mình thác; vì người
buồn bực về việc Sau-lơ; còn Đức Giê-hô-va ăn năn đã lập Sau-lơ làm vua
của Y-sơ-ra-ên.

16

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Sa-mu-ên rằng: Ngươi buồn rầu về việc Sau-
lơ cho đến chừng nào? Ta đã từ bỏ nó, hầu cho nó không còn làm vua
trên Y-sơ-ra-ên nữa. Hãy đổ dầu đầy sừng của ngươi và đi. Ta sẽ sai ngươi
đến Y-sai, người Bết-lê-hem. vì trong vòng các con trai người, ta đã chọn
một người làm vua.
2 Sa-mu-ên thưa rằng: g: àm sao tôi đii đó được? Nếu Sau-lơ hay, thì sẽ
giết tôi đi. Đức Giê-hô-va phán cùng người rằng: Hãy đem theo ngggggggơi
một con bò cái tơ, và nói rằng: Tôi đến để dâng của tế lễ cho Đức Giê-hô-
va.
3 Ngươi sẽ mời Y-sai dự tế. Ta sẽ tỏ cho ngươi biết điều ngươi phải làm;
rồi ngươi sẽ nhân danh ta xức dầu kẻ ta chỉ cho ngươi.
4 Sa-mu-ên làm theo điều Đức Giê-hô-va đã phán cùng mình, và đi đến
Bết-lê-hem. Những trưởng lão của thành ấy đều lấy làm bối rối, chạy đón
người, mà hỏi rằng: Có phải ông đến đem bình an chăng? Người đáp
rằng: Bình an.
5 Ta đến để dâng của tế lễ cho Đức Giê-hô-va; hãy dọn mình thanh sạch
và đến ăn thịt tế lễ với ta. Người cũng dọn Y-sai và các con trai người cho
thanh sạch và mời đến dự tế.
6 Khi chúng đến, Sa-mu-ên thấy Ê-li-áp, bèn thầm rằng: Quả hẳn, kẻ
chịu xức dầu của Đức Giê-hô-va đang ở trước mặt Ngài.
7 Nhưng Đức Giê-hô-va phán cùng Sa-mu-ên rằng; Chớ xem về bộ dạng
và hình vóc cao lớn của nó, vì ta đã bỏ nó. Đức Giê-hô-va chẳng xem điều
gì loài người xem; loài người xem bề ngoài, nhưng Đức Giê-hô-va nhìn
thấy trong lòng.
8 Y-sai bèn gọi A-bi-na-đáp, và biểu người đi qua trước mặt Sa-mu-ên;
nhưng Sa-mu-ên nói: Đức Giê-hô-va cũng chẳng chọn người nầy. Y-sai
biểu Sam-ma đi qua,
9 nhưng Sa-mu-ên nói: Đức Giê-hô-va cũng không chọn người nầy nữa.

10 Y-sai biểu bảy con trai mình đi qua trước mặt Sa-mu-ên như vậy; thì
Sa-mu-ên nói cùng Y-sai rằng: Đức Giê-hô-va chẳng chọn một ai trong
chúng nó.
11 Đoạn, Sa-mu-ên nói cùng Y-sai rằng: Hết thảy con trai ngươi là đó sao?
Y-sai đáp rằng: Hãy còn đứa con út, nhưng nó đi chăn chiên. Sa-mu-ên
nói: Hãy sai gọi nó; chúng ta không ngồi ăn trước khi nó đến.
12 Vậy, Y-sai sai gọi người. Mặt người hồng hồng, con mắt xinh lịch, và
hình dung tốt đẹp. Đức Giê-hô-va phán cùng Sa-mu-ên rằng: Aáy là nó;
hãy đứng dậy xức dầu cho nó.
13 Sa-mu-ên lấy sừng dầu, xức cho người ở giữa các anh người. Từ ngày
đó về sau, Thần của Đức Giê-hô-va cảm động Đa-vít. Sa-mu-ên đứng dậy
đi về Ra-ma.
14 Thần của Đức Giê-hô-va lìa khỏi Sau-lơ; Đức Giê-hô-va bèn khiến một
ác thần khuấy khuất người.
15 Tôi tớ của Sau-lơ nói cùng người rằng: Nầy có một ác thần mà Đức
Chúa Trời khiến đến khuấy khuất vua.
16 Xin chúa chúng tôi hãy biểu những tôi tớ đứng chầu chúa tìm một
người biết gảy đàn, để khi nào Đức Chúa Trời sai ác thần đến chúa, thì
người đó sẽ gảy đàn, và chúa sẽ được an ủi.
17 Sau-lơ đáp cùng các tôi tớ mình rằng; Vậy, hãy tìm cho ta một người
gảy đàn hay, rồi dẫn nó đến cùng ta.
18 Một người trong vòng tôi tớ cất tiếng nói rằng: Nầy tôi đã thấy một
con trai của Y-sai, người Bết-lê-hem; nó gảy đàn hay, một người chiến sĩ
mạnh bạo, ăn nói khôn ngoan, và mặt mày tốt đẹp; Đức Giê-hô-va ở cùng
người.
19 Sau-lơ sai sứ đến Y-sai, mà nói rằng: Hãy gởi cho ta Đa-vít, con trai
ngươi, là kẻ chăn chiên.
20 Y-sai bèn lấy bánh, một bầu da rượu, một con dê con còn bú, chất
trên một con lừa, rồi nhờ Đa-vít con trai mình, gởi cho Sau-lơ.
21 Đa-vít đến nơi Sau-lơ, bèn ra mắt người. Sau-lơ thương yêu người
lắm, đặt người làm kẻ vác binh khí mình.
22 Người sai đi nói cùng Y-sai rằng: Ta xin ngươi hãy cho Đa-vít đứng
chầu chực ta; vì nó được ơn trước mặt ta.
23 Vậy, khi Đức Chúa Trời khiến ác thần nhập vào Sau-lơ, thì Đa-vít lấy
đàn và gảy. Sau-lơ bèn được an ủi, lành mạnh, và ác thần lìa khỏi người.

17

1 Dân Phi-li-tin nhóm hiệp các đạo binh mình đặng làm giặc, chúng nó
hiệp tại Sô-cô, thuộc về xứ Giu-đa, và đóng trại tại Ê-phê-Đa-mim, giữa
Sô-cô và A-xê-ca.
2 Sau-lơ và người Y-sơ-ra-ên cũng nhóm hiệp, đóng trại tại trũng Ê-la,
và dàn trận cùng dân Phi-li-tin.
3 Dân Phi-li-tin đứng trên núi phía nầy, còn Y-sơ-ra-ên đứng trên núi
phía kia; trũng phân cách họ.
4 Bấy giờ, có một người lực sĩ từ trại quân Phi-li-tin mà ra, tên là Gô-li-át,
quê ở Gát; bề cao người sáu thước một gang.
5 Người đội mão đồng trên đầu, mặc áo giáp đồng vảy cá, nặng năm
ngàn siếc-lơ,
6 và những ủng đồng; sau lưng treo một cây lao đồng.

7 Cán của cây lao hắn như cây trục của thợ dệt cửi, và mũi của cây lao
nầy nặng sáu trăm siếc-lơ. Kẻ vác binh khí hắn đi trước hắn.
8 Vậy, hắn ra đứng kêu la cùng đội ngũ Y-sơ-ra-ên rằng: Cớ sao các ngươi
ra bày trận? Ta há chẳng phải là người Phi-li-tin, còn các ngươi, là tôi tớ
của Sau-lơ sao? Hãy chọn một người trong các ngươi xuống đấu địch cùng
ta.
9 Nếu khi đấu địch cùng ta, hắn trổi hơn và giết ta, thì chúng ta sẽ làm
tôi tớ các ngươi; nhưng nếu ta trổi hơn hắn và ta giết hắn, thì các ngươi
sẽ làm tôi chúng ta, và hầu việc chúng ta.
10 Người Phi-li-tin lại còn nói rằng: Phải, ngày nay ta thách lời nầy cho
đội ngũ Y-sơ-ra-ên: Hãy khiến một người ra, đặng chúng ta đấu địch cùng
nhau.
11 Sau-lơ và cả Y-sơ-ra-ên nghe những lời của người Phi-li-tin, thì lấy làm
hoảng hồn, sợ hãi lắm.
12 Vả, Đa-vít, là con trai của Y-sai, người Ê-phơ-rát kia, quê ở Bết-lê-hem
trong xứ Giu-đa, người có tám con trai; trong đời Sau-lơ, Y-sai đã cao tuổi
rồi.
13 Ba con trai cả của Y-sai đã theo Sau-lơ nơi chiến trận: tên ba con trai
ấy là: con cả Ê-li-áp, con thứ nhì A-bi-na-đáp, và con thứ ba Sa-ma.
14 Đa-vít là con út. Khi ba anh người đã theo Sau-lơ,
15 thì Đa-vít lìa nơi Sau-lơ, trở về Bết-lê-hem đặng chăn chiên của cha
mình.
16 Người Phi-li-tin đi ra buổi mai và buổi chiều, tỏ mình ra như vậy trong
bốn mươi ngày.
17 Vả, Y-sai nói cùng Đa-vít, con trai mình, mà rằng: Con hãy lấy một
ê-pha hột rang và mười ổ bánh nầy, chạy mau đến trại quân đặng đem
đưa cho các anh con.
18 Con cũng hãy đem mười bánh sữa nầy cho quan tướng cai ngàn quân,
thử xem các anh con có mạnh chăng, và con phải đem về cho cha một
dấu chi làm chứng về phần chúng nó.
19 Các anh con ở cùng Sau-lơ và hết thảy người Y-sơ-ra-ên tại trong trũng
Ê-la, để đánh giặc cùng dân Phi-li-tin.
20 Ngày mai sáng sớm, Đa-vít để chiên cho một người chăn, lấy đồ vật
mà đi, như Y-sai đã dặn người. Khi người đã đến đồn, thì đạo binh đi ra
đặng dàn trận và reo tiếng chiến tranh.
21 Y-sơ-ra-ên và dân Phi-li-tin dàn trận, hai đạo quân đối nhau.
22 Đa-vít cất gánh nặng mình giao cho người giữ đồ vật, đoạn chạy đến
chỗ dàn trận, tới hỏi thăm ba anh mình mạnh giỏi chăng.
23 Người đang nói chuyện cùng chúng, kìa người lực sĩ Gô-li-át, tức là
người Phi-li-tin ở Gát, từ hàng ngũ Phi-li-tin xơm tới, và Đa-vít nghe hắn
nói như những lời ngày trước.
24 Hết thảy người Y-sơ-ra-ên thấy người nầy, đều chạy trốn và run sợ
lắm. Mọi người Y-sơ-ra-ên nói:
25 Các ngươi có thấy người đó xơm tới chăng? Hắn đến đặng sỉ nhục
Y-sơ-ra-ên. Nếu ai giết được hắn, thì vua sẽ ban thưởng nhiều của cải, gả
con gái mình cho người đó, và miễn xâu thuế cho nhà cha người ấy trong
Y-sơ-ra-ên.
26 Đa-vít hỏi những người ở gần mình rằng: Người ta sẽ đãi thế nào
cho kẻ giết được người Phi-li-tin nầy, và cất sự sỉ nhục khỏi Y-sơ-ra-ên?

Vì người Phi-li-tin nầy, kẻ chẳng chịu phép cắt bì nầy, là ai, mà lại dám sỉ
nhục đạo binh của Đức Chúa Trời hằng sống?
27 Người ta lấy lời thường nói ấy mà đáp cùng người rằng: Ai giết được
hắn thì phần thưởng sẽ là như vậy.
28 Nhưng Ê-li-háp, anh cả người, nghe Đa-vít nói như vậy, nổi giận người
mà nói rằng: Cớ sao mày đến đây? Mày bỏ ít con chiên của chúng ta trong
đồng vắng cho ai? Tao biết tánh kiêu ngạo và sự độc ác của lòng mày.
Aáy đặng xem tranh chiến nên mày mới đến.
29 Đa-vít đáp rằng: Vậy, tôi có làm chi đâu? Aáy chỉ là một câu hỏi thôi?
30 Người dan xa anh mình, lặp hỏi những người khác cũng một câu ấy,
thì người ta đáp như lần thứ nhất.
31 Có người nghe các lời Đa-vít nói, bèn thuật lại cho Sau-lơ hay; Sau-lơ
đòi người đến.
32 Đa-vít thưa với Sau-lơ rằng: Xin chớ ai ngã lòng vì cớ người Phi-li-tin
kia! Kẻ tôi tớ vua sẽ đi đấu địch cùng hắn.
33 Sau-lơ đáp cùng Đa-vít rằng: Ngươi chẳng thể đi đấu địch cùng người
Phi-li-tin kia, vì ngươi chỉ là một đứa con trẻ, còn hắn là một tay chiến sĩ
từ thuở còn thơ.
34 Đa-vít tâu cùng Sau-lơ rằng: Khi tôi tớ vua chăn chiên của cha mình,
hễ có sư tử hay là con gấu đến tha một con chiên của bầy.
35 thì tôi đuổi theo, đánh nó, rứt con chiên khỏi miệng nó; hễ nó cất lên
cự tôi, tôi nắm râu nó, đánh và giết nó đi.
36 Tôi tớ vua đã đánh chết con sư tử và con gấu, vậy thì người Phi-li-tin
không chịu phép cắt bì kia cũng sẽ đồng số phận với chúng nó; vì hắn đã
sỉ nhục các đạo binh của Đức Chúa Trời hằng sống.
37 Đa-vít lại nói: Đức Giê-hô-va đã giải cứu tôi khỏi vấu sư tử và khỏi
cẳng gấu, ắt sẽ giải cứu tôi khỏi tay người Phi-li-tin kia. Sau-lơ đáp rằng:
Hãy đi, nguyện Đức Giê-hô-va ở cùng ngươi!
38 Sau-lơ lấy áo chiến mình mặc cho Đa-vít, đội cái mão đồng lên đầu
người, và mặc áo giáp cho người.
39 Đa-vít đeo gươm của Sau-lơ ở trên áo chiến và tập đi thử, vì không
có thói quen. Nhưng người nói cùng Sau-lơ rằng: Tôi không thể mang khí
giới nầy mà đi được; vì tôi không có thói quen. Đa-vít bèn cổi áo ấy ra,
40 cầm một cây gậy, lựa dưới khe năm cục đá bóng láng, để trong cái túi
chăn chiên mình vẫn có, và cái tràng ném đá ở nơi tay, rồi xơm tới người
Phi-li-tin.
41 Người Phi-li-tin cũng xơm tới, đến gần Đa-vít, có kẻ vác binh khí đi
trước.
42 Người Phi-li-tin xem Đa-vít, thấy người còn trẻ, nước da hồng hồng,
mặt đẹp đẽ, thì khinh người.
43 Người Phi-li-tin nói cùng Đa-vít rằng: Ta há là một con chó nên người
cầm gậy đến cùng ta? Người Phi-li-tin bắt danh các thần mình mà rủa sả
Đa-vít,
44 và tiếp rằng: Hãy lại đây, ta sẽ ban thịt ngươi cho chim trời và thú
đồng.
45 Đa-vít đáp cùng người Phi-li-tin rằng: Ngươi cầm gươm, giáo, lao mà
đến cùng ta; còn ta, ta nhân danh Đức Giê-hô-va vạn binh mà đến, tức là
Đức Chúa Trời của đạo binh Y-sơ-ra-ên, mà ngươi đã sỉ nhục.
46 Ngày nay Đức Giê-hô-va sẽ phó ngươi vào tay ta, ta sẽ giết ngươi, cắt

đầu ngươi, và ngày nay ban thây của đạo binh Phi-li-tin cho chim trời và
thú vật của đất.
47 Khắp thế gian sẽ biết rằng Y-sơ-ra-ên có một Đức Chúa Trời; và quân
lính nầy sẽ thấy rằng Đức Giê-hô-va không giải cứu bằng gươm, hoặc
bằng giáo; vì Đức Giê-hô-va là Chúa của chiến trận, và Ngài sẽ phó các
ngươi vào tay chúng ta.
48 Xảy khi người Phi-li-tin đứng dậy, xơm tới đón Đa-vít, Đa-vít vội vàng
chạy về hướng hàng trận quân nghịch đặng đón người Phi-li-tin.
49 Đa-vít thò tay vào túi mình, lấy một cục đá, ném nó bằng tràn h,
trúng nơi trán người Phi-li-tin. Cục đá lọt thấu trong trán, Gô-li-át té úp
mặt xuống đất.
50 Như vậy Đa-vít thắng được người Phi-li-tin bằng cái tràn h ném đá và
cục đá, đánh chết hắn mà không có gươm nơi tay.
51 Đoạn, Đa-vít chạy lại, xông vào mình người Phi-li-tin, lấy gươm của
hắn và rút ra khỏi vỏ, giết hắn, và cắt đầu đi. Dân Phi-li-tin thấy kẻ lực sĩ
mình đã chết, thì chạy trốn.
52 Bấy giờ, người Y-sơ-ra-ên và Giu-đa dấy lên, hò hét, đuổi theo dân
Phi-li-tin cho đến cửa thành Gát và Eùc-rôn; người Phi-li-tin bị thương
ngã chết đầy đường Sa-ra-gim cho đến Gát và Eùc-rôn.
53 Dân Y-sơ-ra-ên, sau khi đã rượt đuổi dân Phi-li-tin rồi, thì trở về cướp
phá trại quân chúng nó.
54 Đa-vít lấy thủ cấp của người Phi-li-tin đem đến Giê-ru-sa-lem; nhưng
để binh khí Gô-li-át lại trong trại mình.
55 Sau-lơ thấy Đa-vít ra đón đánh người Phi-li-tin, thì có hỏi quan tổng
binh Aùp-ne, rằng: Hỡi Aùp-ne, người trai trẻ đó là con trai của ai? Aùp-
ne thưa rằng: Oâi vua! tôi xin chỉ linh hồn vua mà thề, tôi chẳng biết.
56 Vua nói cùng người rằng: Hãy hỏi thăm gã trai trẻ ấy là con của ai.
57 Khi Đa-vít đã giết người Phi-li-tin trở về, thì Aùp-ne rước người, dẫn
đến trước mặt Sau-lơ. Đa-vít đang xách thủ cấp của người Phi-li-tin nơi
tay.
58 Sau-lơ nói cùng người rằng: Hỡi gã trai trẻ, ngươi là con ai? Đa-vít
thưa rằng: Tôi là con Y-sai, tôi tớ của vua, ở tại Bết-lê-hem.

18

1 Đa-vít vừa tâu xong cùng Sau-lơ, thì lòng của Giô-na-than khế hiệp
cùng lòng Đa-vít, đến đỗi Giô-na-than yêu mến Đa-vít như mạng sống
mình.
2 Từ ngày đó, Sau-lơ rước Đa-vít về đền mình, không cho trở về nhà cha
người nữa.
3 Giô-na-than khế hiệp cùng Đa-vít, bởi vì yêu mến người như mạng
sống mình.
4 Người cổi áo mình mặc mà trao cho Đa-vít, luôn với áo xống khác, cho
đến gươm, cung, và đai của mình nữa.
5 Đa-vít đi đánh giặc nhiều: bất luận nơi nào Sau-lơ sai người đi, thì đều
được việc, nên Sau-lơ đặt người làm đầu chiến sĩ; người đẹp ý bá tánh và
những tôi tớ của Sau-lơ.
6 Khi Đa-vít đã giết được người Phi-li-tin, trở về cùng đạo binh, thì những
người nữ của các thành Y-sơ-ra-ên đi ra đón Sau-lơ, hát múa, đánh trống
cơm, gõ nhịp, và reo tiếng vui mừng.

7 Những người múa đối đáp nhau rằng: Sau-lơ giết hàng ngàn, Còn
Đa-vít giết hàng vạn!
8 Sau-lơ lấy làm giận lắm, và các lời nầy không đẹp lòng người. Người
nói: Người ta cho Đa-vít hàng vạn, còn ta hàng ngàn; chỉ còn thiếu cho
nó ngôi nước mà thôi!
9 Kể từ ngày ấy, Sau-lơ thường ngó Đa-vít cách giận.
10 Ngày mai, ác thần bởi Đức Chúa Trời khiến nhập vào Sau-lơ; người có
cơn sốt hoảng trong đền mình, thì Đa-vít gảy đàn như những ngày khác.
Sau-lơ cầm một cây giáo nơi tay,
11 bèn phóng Đa-vít, mà rằng: Ta sẽ đóng đinh nó nơi vách. Nhưng
Đa-vít tránh hai lần khỏi mũi giáo.
12 Sau-lơ sợ Đa-vít, vì Đức Giê-hô-va ở cùng Đa-vít, và đã lìa khỏi mình.
13 Sau-lơ khiến Đa-vít cách xa mình, lập người làm trưởng ngàn người:
Đa-vít ra trận trở về thì đứng đầu đạo binh.
14 Trong các công việc, người đều được may mắn, và Đức Giê-hô-va ở
cùng người.
15 Sau-lơ thấy người được may mắn dường ấy, thì lấy làm sợ người.
16 Nhưng cả Y-sơ-ra-ên và Giu-đa đều yêu mến Đa-vít, bởi vì người ra
trận trở về đứng đầu chúng.
17 Sau-lơ nói cùng Đa-vít rằng: Nầy Mê-ráp, con gái cả ta; ta sẽ gả nó
cho ngươi làm vợ. Chỉ phải giúp ta cách mạnh bạo và đánh giặc cho Đức
Giê-hô-va. Vả, Sau-lơ nói thầm rằng: Tay ta chớ nên hành hại hắn, nhưng
thà tay của dân Phi-li-tin còn hơn.
18 Đa-vít thưa rằng: Tôi là ai? Thân phận tôi là gì? Họ hàng cha tôi nơi
Y-sơ-ra-ên ra chi mà tôi trở nên phò mã của vua?
19 Vả, khi đến k” Mê-ráp, con gái của Sau-lơ, phải gả cho Đa-vít, thì lại
gả cho Aùt-ri-ên, người Mê-hô-la.
20 Nhưng Mi-canh, con gái của Sau-lơ, yêu mến Đa-vít. Khi Sau-lơ hay
điều đó, thì lấy làm đẹp lòng.
21 Người nói thầm rằng: Ta sẽ biểu hắn cưới nàng, hầu cho nàng làm
cái bẫy cho hắn, và hắn sa vào tay của dân Phi-li-tin. Vậy, Sau-lơ nói lần
thứ nhì cùng Đa-vít rằng: Ngươi sẽ làm phò mã ta.
22 Đoạn, Sau-lơ truyền lịnh cho các tôi tớ mình rằng: Hãy nói kín cùng
Đa-vít rằng: Ngươi thấy vua lấy làm đẹp lòng ngươi, và hết thảy tôi tớ
vua đều yêu mến ngươi: vậy, hãy làm phò mã của vua.
23 Các tôi tớ của Sau-lơ nói lại các lời ấy cùng Đa-vít. Đa-vít đáp rằng:
Làm phò mã của vua, há là việc nhỏ mọn trước mặt các ngươi sao? Tôi
vốn một người nghèo nàn và hèn tiện.
24 Các tôi tớ của Sau-lơ thuật lại cho vua câu trả lời của Đa-vít.
25 Sau-lơ nói cùng chúng rằng: Các ngươi hãy nói cùng Đa-vít như vầy:
Vua chẳng đòi sính lễ gì khác, chỉ đòi một trăm dương bì của người Phi-
li-tin, đặng trả thù kẻ cừu địch mình. Vả, cái mưu của Sau-lơ là khiến cho
Đa-vít sa vào tay dân Phi-li-tin.
26 Các tôi tớ kể lại những lời nầy cho Đa-vít nghe, thì Đa-vít chịu theo sự
buộc ấy mà làm phò mã của vua. Trước k” định,
27 Đa-vít chổi dậy, cùng quân thủ hạ mình đi đánh giết hai trăm người
Phi-li-tin. Người đem dương bì của chúng nó về, và nộp cho vua đủ số,
đặng trở làm phò mã người. Vậy, Sau-lơ gả Mi-canh, con gái mình, cho
người làm vợ.

28 Sau-lơ nhìn biết Đức Giê-hô-va ở cùng Đa-vít. Mi-canh, con gái của
Sau-lơ, yêu mến Đa-vít.
29 Nhưng Sau-lơ càng sợ Đa-vít hơn nữa, và trọn đời mình làm kẻ thù
nghịch người.
30 Mỗi lần các quan trưởng dân Phi-li-tin ra trận, thì Đa-vít may mắn
hơn các tôi tớ của Sau-lơ; vì vậy danh người trở nên tôn trọng lắm.

19

1 Sau-lơ bàn tính cùng Giô-na-than, con trai mình, và các tôi tớ, để giết
Đa-vít; nhưng Giô-na-than, con trai của Sau-lơ, rất thương yêu Đa-vít,
2 cho người hay, và nói rằng: Sau-lơ, cha tôi, tìm giết anh. Vậy, sáng
ngày mai, hãy cẩn thận, ở nơi khuất kín, và ẩn mình đi.
3 Tôi sẽ đi ra đứng gần bên cha tôi nơi ruộng mà anh sẽ ẩn, và nói về
anh cùng cha tôi, thử xem người nói thế nào, rồi sẽ cho anh biết.
4 Vậy, Giô-na-than nói binh Đa-vít cùng Sau-lơ, cha mình, mà rằng: Xin
vua chớ phạm tội cùng Đa-vít, tôi tớ vua, vì người không có phạm tội cùng
vua, mà lại có giúp công việc lớn lao cho vua nữa.
5 Người đã liều mạng mình mà giết người Phi-li-tin kia, nên Đức Giê-hô-
va vì cớ người có làm sự giải cứu lớn cho cả Y-sơ-ra-ên. Vua có thấy và
mừng rỡ điều đó; nhân sao lại toan phạm tội cùng huyết vô tội, mà giết
Đa-vít vô lý?
6 Sau-lơ lắng tai nghe lời Giô-na-than nói, bèn thề rằng: Ta chỉ Đức
Giê-hô-va hằng sống mà thề, Đa-vít sẽ chẳng chết!
7 Bấy giờ, Giô-na-than gọi Đa-vít, thuật các lời ấy cho người, đoạn dẫn
Đa-vít đến gần Sau-lơ, và Đa-vít hầu việc Sau-lơ như trước.
8 Sự tranh chiến cứ liên tiếp luôn luôn, Đa-vít đi ra đánh dân Phi-li-tin,
làm cho chúng nó bị thua chạy trốn.
9 Nhưng ác thần bởi Đức Giê-hô-va khiến nhập vào Sau-lơ lúc người ngồi
trong điện, cầm cây giáo nơi tay; còn Đa-vít gảy đàn.
10 Sau-lơ muốn lấy giáo đâm Đa-vít dính vào vách, nhưng Đa-vít tránh
khỏi, giáo của Sau-lơ găm trong vách. Đa-vít trốn và được thoát khỏi buổi
tối đó.
11 Sau-lơ sai người đi đến nhà Đa-vít đặng canh giữ người, để sáng ngày
giết người đi. Song Mi-canh, vợ Đa-vít, cho người hay và nói rằng: Nếu
đêm nay chàng không trốn khỏi, thì sáng mai chàng sẽ bị giết.
12 Mi-canh thòng Đa-vít xuống nơi cửa sổ; người trốn và thoát khỏi.
13 Kế ấy, Mi-canh lấy tượng thê-ra-phim mà để lên giường, dùng tấm
nệm bằng lông dê bọc đầu nó, rồi bao phủ cái mình nó bằng một cái áo
tơi.
14 Khi Sau-lơ sai người đến bắt Đa-vít, thì nàng nói rằng: Chàng đau.
15 Sau-lơ lại sai người đến thăm Đa-vít, mà truyền chúng rằng: Hãy đem
hắn ở trên giường đến cùng ta, hầu cho ta giết hắn đi.
16 Vậy, những kẻ sai đi đến đó, thấy tượng thê-ra-phim ở trên giường,
có một tấm nệm bằng lông dê ở nơi đầu nó.
17 Sau-lơ nói với Mi-canh rằng: Sao ngươi gạt ta như vậy, làm cho kẻ thù
nghịch ta trốn khỏi đi? Mi-canh thưa cùng Sau-lơ rằng: Người có bảo tôi:
Hãy để cho ta đi, bằng không, ta sẽ giết mầy.

18 Vậy, Đa-vít trốn và thoát khỏi, đi đến nhà Sa-mu-ên tại Ra-ma, rồi thuật
cho người mọi điều Sau-lơ đã làm cho mình. Đoạn, người và Sa-mu-ên đi,
ở tại Na-giốt.
19 Có người thuật lại điều đó cho Sau-lơ, mà rằng: Kìa, Đa-vít ở tại Na-
giốt trong Ra-ma.
20 Sau-lơ sai người đi bắt Đa-vít; nhưng khi chúng thấy một đám tiên
tri đang nói tiên tri, và Sa-mu-ên đứng đầu những người ấy, thì Thần của
Đức Chúa Trời cảm động họ, họ cũng khởi nói tiên tri.
21 Người ta cho Sau-lơ hay, người bèn sai những người khác; họ cũng
nói tiên tri như các kẻ khác. Sau-lơ lại sai người đi lần thứ ba, đến phiên
họ cũng nói tiên tri.
22 Bấy giờ, Sau-lơ thân hành đến Ra-ma; tới nơi giếng nước lớn của Sê-
cu, người hỏi rằng: Sa-mu-ên và Đa-vít ở đâu? Người ta thưa rằng: Hai
người ở Na-giốt trong Ra-ma.
23 Vậy, người đi đến Na-giốt trong Ra-ma; Thần của Đức Chúa Trời cảm
động đến phiên người, người cứ đi dọc đường nói tiên tri cho đến khi tới
Na-giốt trong Ra-ma.
24 Người cũng lột áo mình, nói tiên tri trước mặt Sa-mu-ên, rồi ở trần
như vậy nằm dưới đất trọn ngày và đêm đó. Bởi cớ ấy, có câu tục ngữ
rằng: Sau-lơ há cũng vào hàng các tiên tri sao?

20

1 Đa-vít trốn khỏi Na-giốt trong Ra-ma, đến cùng Giô-na-than, mà nói
rằng: Tôi đã làm chi, tội ác tôi là gì? Tôi đã phạm tội chi cùng cha anh,
mà người toan hại mạng sống tôi?
2 Giô-na-than đáp cùng người rằng: Chẳng phải thế! anh không chết
đâu. Cha tôi chẳng làm một sự gì, bất luận lớn hay nhỏ, mà chẳng nói
trước với tôi. Vậy, nhân sao cha tôi giấu tôi sự nầy với tôi? Điều đó chẳng
thể được.
3 Nhưng Đa-vít lại thề nguyền mà rằng: Cha anh biết rõ rằng tôi được
ơn trước mặt anh, nên có nói rằng: Chớ nên cho Giô-na-than biết gì, kẻo
nó phải lo buồn chăng. Song ta chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống và mạng
sống của anh mà thề rằng, chỉ còn một bước cách tôi và sự chết mà thôi.
4 Giô-na-than đáp cùng Đa-vít rằng: Hễ anh muốn tôi làm điều gì, thì
ta sẽ làm cho anh.
5 Đa-vít tiếp rằng: Mai là ngày mồng một, tôi phải đi ngồi ăn chung bàn
với vua. Hãy để cho tôi đi trốn trong đồng bằng cho đến chiều ngày thứ
ba.
6 Nếu cha anh thấy tôi vắng mặt, thì hãy nói cùng người rằng: Đa-vít
có cố nài xin tôi cho nó đi về Bết-lê-hem, quê hương nó, vì đó cả nhà nó
dâng của lễ hằng năm.
7 Nếu người đáp: Tốt, thì kẻ tôi tớ anh sẽ được bình yên. Còn nếu người
nổi giận, thì hãy biết rằng người định ý hại tôi.
8 Vậy, hãy tỏ lòng nhân từ cho kẻ tôi tớ anh, bởi vì anh đã nhân danh
Đức Giê-hô-va mà kết ước cùng kẻ tôi tớ anh. Song phần tôi ví có tội gì,
xin chính anh hãy giết tôi đi; cớ sao anh lại dẫn tôi đến cha anh?
9 Giô-na-than đáp lại rằng: Chớ có nghĩ như vậy! Trái lại, nếu tôi biết
thật cha tôi định ý hại anh, dễ nào tôi chẳng cho anh hay?

10 Đa-vít đáp cùng Giô-na-than rằng: Nhưng nếu cha anh dùng lời
nghiêm khắc đáp cùng anh, thì ai sẽ cho tôi hay?
11 Giô-na-than đáp cùng Đa-vít rằng: Hè, chúng ta hãy ra ngoài đồng.
Cả hai đều đi ra ngoài đồng.
12 Giô-na-than nói cùng Đa-vít rằng: Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-
ra-ên, làm chứng! Ngày mai hay là ngày mốt, tại giờ nầy, tôi sẽ dọ ý cha
tôi. Nếu thấy chẳng có điều chi nên sợ cho anh, thì tôi không sai người
nào đến cho anh hay biết;
13 còn nếu cha tôi quyết lòng làm hại anh, tôi sẽ cho anh hay trước, biểu
anh đi, và anh sẽ đi bình yên. Bằng chẳng, nguyện Đức Giê-hô-va phạt
Giô-na-than cách nặng nề! Cầu xin Đức Giê-hô-va ở cùng anh, như Ngài
đã ở cùng cha tôi!
14 Và ngày sau, nếu tôi còn sống, có phải anh sẽ lấy sự nhân từ của Đức
Giê-hô-va mà đãi tôi chăng? Nhưng nếu tôi chết,
15 dẫu khi Đức Giê-hô-va diệt hết thảy kẻ thù nghịch của Đa-vít khỏi mặt
đất cho đến cùng, thì cũng chớ cất ơn thương nhà tôi đến đời đời.
16 Như vậy, Giô-na-than kết giao ước cùng nhà Đa-vít mà rằng: Đức
Giê-hô-va sẽ báo thù những thù nghịch của Đa-vít.
17 Giô-na-than thương yêu Đa-vít như mạng sống mình vậy, nên khiến
Đa-vít lại thề nữa.
18 Giô-na-than tiếp rằng: Mai là ngày mồng một, sự vắng mặt anh người
ta ắt sẽ thấy; vì chỗ anh sẽ trống.
19 Ngày mốt, chớ quên đi xuống mau đến nơi anh đã ẩn ngày trước, là
ngày định làm việc, và anh sẽ đợi gần bên hòn đá Ê-xe.
20 Tôi sẽ bắn ba mũi tên về phía hòn đá đó dường như tôi bắn vào một
cái bia.
21 Đoạn, tôi sẽ sai tôi tớ tôi, và bảo nó rằng: Hãy đi lượm các mũi tên.
Nếu tôi nói với nó rằng: Kìa, các mũi tên ở bên nầy mầy, hãy lượm lấy đi,
bấy giờ anh hãy đến; tôi chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống mà thề, mọi việc
đều bình an cho anh, chẳng có gì nên sợ hết!
22 Nhưng nếu tôi nói cùng đứa trẻ rằng: Kìa, các mũi tên ở bên kia mầy,
bấy giờ anh khá đi, vì Đức Giê-hô-va khiến anh đi.
23 Còn về lời chúng ta đã nói nhau, nguyện Đức Giê-hô-va làm chứng
giữa anh và tôi đến đời đời.
24 Vậy, Đa-vít ẩn trong đồng. Khi đến ngày mồng một, vua ngồi bàn
đặng ăn bữa;
25 người ngồi nơi chỗ thường ngồi ở gần bên vách. Giô-na-than đứng
dậy, và Aùp-ne ngồi bên Sau-lơ; còn chỗ của Đa-vít thì bỏ không.
26 Ngày đó, Sau-lơ chẳng nói chi hết, vì tưởng rằng: Có sự gì rủi ro đã
xảy đến cho hắn rồi! Chắc hẳn hắn không sạch, đã phải sự gì ô uế rồi.
27 Song ngày sau, là ngày mồng hai, chỗ của Đa-vít lại bỏ không nữa.
Sau-lơ nói cùng Giô-na-than, con trai mình, rằng: Cớ sao con trai của Y-sai
không đến dự ăn bữa hôm qua và ngày nay?
28 Giô-na-than thưa cùng Sau-lơ rằng: Đa-vít có nài xin phép tôi đi đến
Bết-lê-hem,
29 mà rằng: Xin để tôi đi; vì nhà chúng tôi có một sự tế tự trong thành,
mà anh tôi đã dặn tôi phải đi đến. Vậy bây giờ, nếu tôi được ơn trước mặt
người, xin cho phép tôi lập tức đi đến đó đặng thăm các anh tôi. Aáy bởi
cớ đó người không đến ngồi bàn.

30 Bấy giờ, Sau-lơ nổi giận cùng Giô-na-than, mà rằng: ù con trai gian
tà và bội nghịch kia, ta biết mầy có kết bạn cùng con trai của Y-sai, đáng
hổ nhục cho mầy, và đáng hổ nhục cho mẹ đã đẻ mầy thay!
31 Thật, hễ con trai Y-sai sống lâu trên mặt đất chừng nào, thì mầy và
nước mầy chẳng vững bền chừng nấy. Vậy bây giờ, hãy sai đi kiếm nó,
dẫn nó về cho ta; vì nó phải chết hẳn.
32 Giô-na-than thưa cùng Sau-lơ, cha mình, rằng: Cớ sao giết nó đi? Nó
có làm điều gì?
33 Sau-lơ phóng cây giáo đặng đâm người; Giô-na-than bèn nhìn biết
cha mình đã nhất định giết Đa-vít.
34 Giô-na-than bèn chổi dậy khỏi bàn, tức giận lắm, và trong ngày mồng
hai chẳng ăn gì hết, lấy làm buồn bực về Đa-vít, vì cha mình đã sỉ nhục
người.
35 Qua ngày sau, Giô-na-than đi ra ngoài đồng tại nơi đã hẹn cùng Đa-vít;
có một đứa tôi tớ trẻ theo người.
36 Người nói cùng nó rằng: Hãy chạy lượm những tên ta sẽ bắn. Kẻ tôi
tớ chạy, Giô-na-than bắn một mũi tên qua khỏi nó.
37 Khi kẻ tôi tớ đi đến nơi có tên Giô-na-than đã bắn, thì Giô-na-than la
lên rằng: Tên há chẳng ở bên kia mầy sao?
38 Giô-na-than lại kêu kẻ tôi tớ rằng: Hãy đi mau, chớ dừng lại! Kẻ tôi
tớ lượm mũi tên, rồi trở lại cùng chủ mình.
39 Vả, tôi tớ chẳng biết chi cả, song Đa-vít và Giô-na-than hiểu biết điều
đó là gì.
40 Giô-na-than trao binh khí cho tôi tớ mình, và bảo rằng: Hãy đi, đem
nó về trong thành.
41 Khi tôi tớ đã đi rồi, Đa-vít chổi dậy từ phía nam, sấp mình xuống đất
và lạy ba lần, đoạn hai người ôm nhau và khóc, Đa-vít khóc nhiều hơn.
42 Giô-na-than nói cùng Đa-vít rằng: Anh hãy đi bình an; chúng ta đã
nhân danh Đức Giê-hô-va lập lời thề cùng nhau rằng: Đức Giê-hô-va sẽ
làm chứng giữa tôi và anh, giữa dòng dõi tôi và dòng dõi anh đến đời đời.
20-43 Vậy, Đa-vít chổi dậy và đi, còn Giô-na-than trở vào trong thành.

21

1 Đa-vít đến Nóp, gặp thầy tế lễ A-hi-mê-léc. A-hi-mê-léc run sợ, chạy
đến đón người, mà hỏi rằng: Nhân sao ông có một mình, chẳng ai theo
hết vậy?
2 Đa-vít đáp cùng thầy tế lễ A-hi-mê-léc rằng: Vua có sai tôi một việc,
và dặn rằng: Chớ cho ai biết gì hết về việc ta sai ngươi làm, cũng đừng
cho ai biết lịnh ta truyền cho ngươi. Ta đã chỉ định cho các tôi tớ ta một
nơi hò hẹn.
3 Bây giờ, thầy có chi trong tay? Hãy trao cho ta năm ổ bánh hay là vật
gì thầy có thể tìm được.
4 Thầy tế lễ đáp cùng Đa-vít rằng: Trong tay ta không có bánh thường,
chỉ có bánh thánh mà thôi; miễn là các tôi tớ ông không có đến gần đàn
bà.
5 Đa-vít đáp cùng thầy tế lễ rằng: Từ khi ta đi ra vài ba ngày rồi, chúng
tôi không có lại gần một người nữ nào hết. Các bạn tôi cũng thanh sạch;
còn nếu công việc tôi không thánh, thì ngày nay há chẳng nhờ kẻ làm
thánh nó mà được thánh sao?

6 Vậy thầy tế lễ trao bánh thánh cho người; vì ở đó chẳng có bánh chi
khác hơn bánh trần thiết, mà người ta đã cất khỏi trước mặt Đức Giê-hô-
va, đặng thế bánh mới cùng trong một lúc ấy.
7 Cũng trong ngày ấy, có một tôi tớ của Sau-lơ ở đó, bị cầm lại tại trước
mặt Đức Giê-hô-va. Người tên là Đô-e, dân Ê-đôm, làm đầu các kẻ chăn
chiên của Sau-lơ.
8 Đa-vít nói cùng A-hi-mê-léc rằng: Dưới tay thầy đây, há chẳng có một
cây giáo hay là một cây gươm sao? Ta không có đem theo gươm hay là
binh khí gì, vì lịnh vua lấy làm gấp rút.
9 Thầy tế lễ đáp rằng: Đây có cây gươm của Gô-li-át, người Phi-li-tin mà
ông đã giết trong trũng Ê-la; nó bọc trong một miếng nỉ, để sau Ê-phót;
nếu ông muốn lấy, thì hãy lấy đi; vì ở đây chẳng có gươm nào khác. Đa-vít
đáp rằng: Chẳng có gươm nào bằng, hãy trao cho ta.
10 Bấy giờ, Đa-vít chổi dậy, ngày đó trốn xa khỏi Sau-lơ; mà đi đến cùng
A-kích, vua Gát.
11 Các tôi tớ của A-kích hỏi rằng: Có phải đó là Đa-vít, vua của xứ ấy
chăng? Há chẳng phải về người nầy mà bọn nữ có nói trong khi múa hát
rằng: "Sau-lơ giết hàng ngàn, Còn Đa-vít giết hàng vạn?"
12 Đa-vít để các lời nầy vào trong lòng mình, và rất sợ A-kích, vua Gát.
13 Người giả đò điên cuồng trước mặt chúng, và làm bộ dại khờ giữa họ;
người vẽ gạch dấu trên cửa và để nước miếng chảy trên râu mình.
14 A-kích nói cùng tôi tớ mình rằng: Kìa, các ngươi thấy người đó điên
cuồng! Cớ sao các ngươi dẫn nó đến ta?
15 Nơi ta há thiếu kẻ điên sao, nên các ngươi phải dẫn kẻ nầy đến ta
đặng nó bày sự k" cục trước mặt ta? Một người như vậy chẳng nên vào
nhà ta.

22

1 Đa-vít đi khỏi đó, và trốn trong hang đá A-đu-lam. Khi các anh và cả
nhà cha người hay điều đó, bèn đi xuống cùng người.
2 Phàm kẻ nào bị cùng khốn, kẻ nào mắc nợ, và những người có lòng bị
sầu khổ cũng đều nhóm họp cùng người, và người làm đầu họ. Aáy vậy,
chung quanh người có chừng bốn trăm người.
3 Từ đó Đa-vít đi đến Mít-bê trong xứ Mô-áp, và người nói cùng vua
Mô-áp rằng: Xin cho phép cha mẹ tôi đến ở với vua cho đến chừng tôi
biết điều Đức Chúa Trời sẽ làm cho tôi.
4 Vậy, Đa-vít dẫn cha mẹ mình đến trước mặt vua Mô-áp, và hai người
ở với vua ấy trọn lúc Đa-vít ở trong đồn.
5 Nhưng Gát, đấng tiên tri, nói cùng Đa-vít rằng: Chớ ở trong đồn nầy;
hãy đi đến xứ Giu-đa. Vậy, Đa-vít đi, và đến trong rừng Hê-rết.
6 Sau-lơ hay rằng người ta đã tìm được Đa-vít và những kẻ theo người.
Bấy giờ, Sau-lơ ở tại Ghi-bê-a, ngồi dưới cây liễu xủ tơ, trên nơi cao; tay
cầm giáo, còn các tôi tớ người chầu chực bên người.
7 Sau-lơ nói cùng các tôi tớ chầu chực bên mình rằng: Hỡi dân Bên-gia-
min, hãy nghe: Có phải con trai Y-sai sẽ ban cho hết thảy các ngươi những
ruộng và vườn nho chăng? Các ngươi trông cậy nó sẽ lập các ngươi làm
trưởng ngàn người và trăm người ư?
8 Vậy, cớ sao các ngươi hết thảy đồng mưu nghịch ta, và cớ sao chẳng
cho ta hay rằng con trai ta đã kết giao ước cùng con trai Y-sai? Nhân sao

chẳng ai thương xót ta, cho ta hay trước rằng con trai ta đã xui kẻ tôi tớ
ta nghịch cùng ta, lập mưu hại ta, như nó đã làm ngày nay?
9 Bấy giờ, Đô-e người Ê-đôm, làm đầu những đầy tớ của Sau-lơ, thưa
rằng: Tôi có thấy con trai Y-sai đi đến Nóp, vào nhà A-hi-mê-léc, con trai
A-hi-túp;
10 người cầu vấn Đức Giê-hô-va cho hắn, và có cấp cho hắn lương thực,
cùng trao cho hắn cây gươm của Gô-li-át, người Phi-li-tin.
11 Vua sai đòi A-hi-mê-léc, con trai A-hi-túp, là thầy tế lễ, luôn cả nhà
cha người, tức là những thầy tế lễ ở tại Nóp. Chúng thảy đều đến cùng
vua.
12 Sau-lơ nói: Hỡi con trai A-hi-túp, hãy nghe. Người thưa rằng: Chúa
ôi! có tôi đây?
13 Sau-lơ tiếp rằng: Cớ sao ngươi đồng mưu cùng con trai Y-sai mà
nghịch cùng ta? Ngươi có cấp bánh cho nó và trao cho nó một cây gươm,
cầu vấn Đức Chúa Trời cho nó, để nó dấy nghịch cùng ta, lập mưu kế hại
ta, như nó đã làm ngày nay?
14 A-hi-mê-léc thưa cùng vua rằng: Vậy, trong vòng đầy tớ vua, ai là
người trung tín như Đa-vít, làm phò mã vua, dự hội mật nghị của vua, và
được tôn quí hơn hết trong nhà vua?
15 Có phải ngày nay tôi mới khởi cầu vấn Đức Chúa Trời cho người sao?
Tôi quyết không làm như vậy! Xin vua chớ ngờ một lời nào cho tôi tớ vua
hoặc cho người nào trong nhà cha tôi; vì kẻ tôi tớ vua chẳng biết gì, hoặc
ít hay nhiều về điều đó.
16 Vua đáp: Hỡi A-hi-mê-léc, thật ngươi và cả nhà cha ngươi đều sẽ chết!
17 Vua bèn nói cùng các thị vệ đứng gần mình rằng: Hãy lại gần giết
những thầy tế lễ của Đức Giê-hô-va, vì chúng nó giúp đỡ Đa-vít, biết nó
trốn mà không cho ta hay. Nhưng các đầy tớ của vua không khứng tra
tay trên mình những thầy tế lễ của Đức Giê-hô-va, cũng chẳng chịu đánh
họ nữa.
18 Vua bèn nói cùng Đô-e rằng: Ngươi hãy lại gần đánh giết những thầy
tế lễ. Đô-e, người Ê-đôm, lại gần, đánh những thầy tế lễ; và trong ngày đó
hắn giết tám mươi lăm người mặc ê-phót bằng vải gai.
19 Sau-lơ lại dùng gươm giết dân Nóp, thành của thầy tế lễ: người nam
và người nữ, con trẻ và con đang bú, bò, lừa, và chiên, thảy đều bị gươm
giết.
20 Song, một trong các con trai của A-hi-mê-léc, cháu của A-hi-túp, tên
là A-bia-tha, thoát khỏi, trốn đến cùng Đa-vít.
21 A-bia-tha thuật lại cho Đa-vít rằng Sau-lơ giết những thầy tế lễ của
Đức Giê-hô-va.
22 Đa-vít đáp cùng A-bia-tha rằng: Trong ngày ấy, ta hiểu rõ Đô-e, người
Ê-đôm, có mặt tại đó, chắc sẽ học lại cho Sau-lơ. Aáy tại cớ ta mà cả nhà
của cha ngươi bị chết.
23 Hãy ở cùng ta, chớ sợ chi; kẻ nào tìm hại mạng sống ta, cũng tìm hại
mạng sống ngươi; ngươi ở cùng ta, thì sẽ bảo toàn.

23

1 Người ta đến nói cùng Đa-vít rằng: Kìa, dân Phi-li-tin hãm đánh Kê-i-la,
và cướp lấy các sân đạp lúa.

2 Đa-vít cầu vấn Đức Giê-hô-va mà rằng: Tôi có nên đi đánh người Phi-li-
tin nầy chăng? Đức Giê-hô-va đáp cùng Đa-vít rằng: Hãy đi, đánh người
Phi-li-tin, và giải cứu Kê-i-la.
3 Song những người theo Đa-vít nói rằng: Chính tại đây, trong xứ Giu-
đa, chúng ta sợ hãi thay, phương chi đi đến Kê-i-la mà đánh quân lính
Phi-li-tin!
4 Đa-vít lại cầu vấn Đức Giê-hô-va nữa; Đức Giê-hô-va đáp cùng người
rằng: Hãy chổi dậy, đi xuống Kê-i-la; ta sẽ phó dân Phi-li-tin vào tay ngươi.
5 Vậy, Đa-vít đi cùng những kẻ theo mình đến Kê-i-la, đánh dân Phi-li-
tin, làm cho chúng phải thua lớn. Aáy Đa-vít giải cứu dân Kê-i-la là như
vậy.
6 Vả, khi A-bia-tha, con trai của A-hi-mê-léc, đi trốn đến cùng Đa-vít tại
Kê-i-la, thì có đem theo cái ê-phót.
7 Người ta cho Sau-lơ hay rằng Đa-vít đã vào trong Kê-i-la. Sau-lơ nói:
Đức Chúa Trời phó nó vào tay ta, bởi vì nó đã đi giam mình trong thành
có cửa có then.
8 Vậy, Sau-lơ chiêu hết thảy quân lính đặng đi xuống Kê-i-la, vây phủ
Đa-vít và những kẻ theo người.
9 Nhưng Đa-vít biết rằng Sau-lơ toan mưu hại mình, thì nói cùng thầy
tế lễ A-bia-tha rằng: hãy đem Ê-phót đến.
10 Đoạn, người cầu rằng: Lạy Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên,
tôi tớ của Chúa có hay rằng Sau-lơ toan đi đến thành Kê-i-la, đặng phá
thành vì cớ tôi.
11 Các quan trưởng Kê-i-la sẽ nộp tôi vào tay Sau-lơ chăng? Sau-lơ sẽ đi
xuống y như lời tôi tớ Chúa đã nghe nói chăng? Lạy Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của Y-sơ-ra-ên, xin cho tôi tớ Chúa biết điều đó. Đức Giê-hô-va đáp:
Sau-lơ sẽ đi xuống.
12 Đa-vít lại hỏi rằng: Các quan trưởng Kê-i-la sẽ nộp tôi và những kẻ
theo tôi vào tay Sau-lơ chăng? Đức Giê-hô-va đáp: Chúng nó sẽ nộp các
ngươi.
13 Bấy giờ, Đa-vít và những kẻ theo mình, ước chừng sáu trăm người,
đều đứng dậy đi ra khỏi Kê-i-la, và rút ở nơi nào được thì ở. Sau-lơ hay
rằng Đa-vít đã thoát khỏi Kê-i-la, thì bỏ không kéo binh đi.
14 Đa-vít ở trong đồng vắng, trên nơi cao hiểm hóc, tức là ở trên núi tại
đồng vắng Xíp. Sau-lơ tìm kiếm người không ngớt; nhưng Đức Chúa Trời
chẳng phó người vào tay Sau-lơ.
15 Đa-vít thấy Sau-lơ đã kéo ra đặng hại mạng sống mình, thì ở lại trong
rừng của đồng vắng Xíp.
16 Bấy giờ, Giô-na-than, con trai của Sau-lơ đứng dậy, đi đến cùng Đa-vít
ở trong rừng, làm cho người vững lòng tin cậy nơi Đức Chúa Trời,
17 mà rằng: Chớ sợ chi, vì tay của Sau-lơ, cha tôi, sẽ chẳng đụng đến
anh đâu. Anh sẽ làm vua Y-sơ-ra-ên, còn tôi sẽ làm tể tướng anh; Sau-lơ,
cha tôi, cũng biết rõ điều đó.
18 Hai người cùng lập giao ước tại trước mặt Đức Giê-hô-va; đoạn, Đa-vít
ở lại trong rừng, còn Giô-na-than trở về nhà mình.
19 Dân Xíp đi lên cùng Sau-lơ tại Ghi-bê-a, mà nói rằng: Đa-vít ẩn giữa
chúng tôi, tại nơi đồn trong rừng, trên gò Ha-ki-la, ở về phía nam của
đồng vắng.
20 Vậy, hỡi vua, hãy xuống, y theo lòng sở ước của vua; chúng tôi chịu
lo nộp hắn vào tay vua.

21 Sau-lơ đáp: Nguyện Đức Giê-hô-va ban phước cho các ngươi, vì các
ngươi có lòng thương xót ta!
22 Hãy đi hỏi thăm cho chắc hơn nữa đặng biết và xem xét chỗ hắn trú,
và ai đã thấy hắn ở đó; vì người ta có nói rằng hắn rất khôn quỉ.
23 Vậy, hãy xem xét và biết mọi nơi hắn ẩn, đoạn trở về nói lại cùng ta
cho chắc, thì ta sẽ đi cùng các ngươi. Nếu hắn ở trong xứ, thì ta sẽ tìm
hắn trong hằng ngàn dân Giu-đa.
24 Vậy, chúng trổi dậy, đi về Xíp trước Sau-lơ; còn Đa-vít và những kẻ
theo người ở nơi đồng vắng Ma-ôn, tại A-ra-ba về phía nam Giê-si-môn.
25 Sau-lơ và những kẻ theo người đi tìm Đa-vít. Đa-vít hay được điều
đó, bèn xuống hòn đá, và ở trong đồng vắng Ma-ôn. Sau-lơ hay được, bèn
đuổi theo Đa-vít trong đồng vắng Ma-ôn.
26 Sau-lơ đi sườn núi bên nầy, còn Đa-vít và bọn theo người đi sườn núi
bên kia. Đa-vít vội vàng chạy trốn đặng thoát khỏi Sau-lơ. Nhưng lúc
Sau-lơ và các đầy tớ bao phủ Đa-vít và bọn theo người đặng hãm bắt,
27 thì có một sứ giả đến cùng Sau-lơ mà nói rằng: Hãy mau mau trở về,
vì dân Phi-li-tin đã xâm phạm xứ ta.
28 Vậy, Sau-lơ thôi đuổi theo Đa-vít, đi đánh dân Phi-li-tin. Bởi cớ ấy,
người ta gọi chỗ nầy là Hòn Đá Phân rẽ.
29 (024-1) Đoạn, Đa-vít đi lên khỏi đó, ngụ tại trong đồn Eân-ghê-đi.

24

1 (024-2) Khi Sau-lơ đuổi theo Phi-li-tin trở về rồi, có người đến nói cùng
Sau-lơ rằng: Kìa, Đa-vít ở trong đồng vắng Eân-ghê-đi.
2 (024-3) Sau-lơ bèn đem ba ngàn người chọn trong cả dân Y-sơ-ra-ên,
kéo ra đi kiếm Đa-vít và những kẻ theo người cho đến các hòn đá của dê
rừng.
3 (024-4) Sau-lơ đi đến gần chuồng chiên ở trên đường. Tại đó có một
hang đá; Sau-lơ bèn vào đó đặng đi tiện. Vả, Đa-vít và bọn theo người ở
trong cùng hang.
4 (024-5) Những kẻ theo Đa-vít nói cùng người rằng: Nầy là ngày mà
Đức Giê-hô-va có phán cùng ông: Ta sẽ phó kẻ thù nghịch ngươi vào tay
ngươi. Hãy xử người tùy ý ông. Nhưng Đa-vít đứng dậy, cắt trộm vạt áo
tơi của Sau-lơ.
5 (024-6) Đoạn lòng người tự trách về điều mình đã cắt vạt áo tơi của
vua.
6 (024-7) Người nói cùng kẻ theo mình rằng: Nguyện Đức Giê-hô-va chớ
để ta phạm tội cùng chúa ta, là kẻ chịu xức dầu của Đức Giê-hô-va, mà
tra tay trên mình người, vì người là kẻ chịu xức dầu của Đức Giê-hô-va.
7 (024-8) Đa-vít nói những lời ấy quở trách các kẻ theo mình, mà ngăn
cản chúng xông vào mình Sau-lơ. Sau-lơ đứng dậy, ra khỏi hang đá, và cứ
đi đường mình.
8 (024-9) Đoạn Đa-vít cũng chổi dậy, đi ra khỏi hang đá, gọi Sau-lơ, mà
nói rằng: Hỡi vua, chúa tôi! Sau-lơ ngó lại sau mình, thì Đa-vít cúi mặt
xuống đất mà lạy.
9 (024-10) Đa-vít nói cùng Sau-lơ rằng: Nhân sao vua nghe những lời
của kẻ nói rằng: Đa-vít kiếm thế làm hại vua?
10 (024-11) Kìa, hãy xem, chính mắt vua có thể thấy được rằng ngày nay,
trong hang đá, Đức Giê-hô-va đã phó vua vào tay tôi. Có người biểu giết

vua; nhưng tôi dong-thứ cho vua, mà rằng: ta không tra tay trên mình
chúa ta, vì người là đấng chịu xức dầu của Đức Giê-hô-va.
11 (024-12) Vậy, cha ôi! hãy xem cái vạt áo tơi cha mà tôi cầm trong tay;
bởi vì tôi có vạt ái tơi của cha, mà không giết cha, thì nhân đó khá biết
và nhận rằng nơi tôi chẳng có sự ác, hoặc sự phản nghịch, tôi chẳng có
phạm tội gì với cha. Còn cha, lại săn mạng sống tôi để cất nó đi. Đức
Giê-hô-va sẽ đoán xét cha và tôi.
12 (024-13) Đức Giê-hô-va sẽ báo thù cha cho tôi, nhưng tôi không tra
tay vào mình cha.
13 (024-14) Như câu cổ ngữ nói: Sự ác do kẻ ác ra, nhưng tay tôi sẽ không
đụng đến mình cha.
14 (024-15) Vua Y-sơ-ra-ên kéo ra đánh ai? Cha đuổi theo ai? Một con
chó chết! Một con bọ chét!
15 (024-16) Thế thì, Đức Giê-hô-va sẽ làm quan xét, sẽ đoán xét cha và
tôi; Ngài sẽ xem xét, binh vực cớ lý tôi, và xử cách công bình mà giải cứu
tôi khỏi tay cha.
16 (024-17) Khi Đa-vít nói xong các lời nầy, thì Sau-lơ đáp rằng: Hỡi
Đa-vít, con ta, có phải tiếng con chăng? Sau-lơ cất tiếng lên khóc,
17 (024-18) nói cùng Đa-vít rằng: Con thật công bình hơn cha; vì con có
lấy điều thiện mà báo điều ác cha đã làm cho con.
18 (024-19) Ngày nay, con đã tỏ ra con lấy điều thiện đối cùng cha; vì Đức
Giê-hô-va đã phó cha vào tay con, song con không có giết cha.
19 (024-20) Khi người nào gặp kẻ thù nghịch mình, há để cho nó đi bình
yên vô sự sao? Nguyện Đức Giê-hô-va lấy điều thiện báo cho con về sự
con đã làm cho cha ngày nay!
20 (024-21) Quả hẳn ta biết rằng con sẽ làm vua, và nước Y-sơ-ra-ên sẽ
bền lâu ở trong tay con.
21 (024-22) Vậy bây giờ, hãy nhân danh Đức Giê-hô-va thề cùng ta rằng
con sẽ chẳng diệt dòng dõi ta, và chẳng hủy danh ta khỏi nhà tổ phụ ta.
22 (024-23) Đa-vít lập lời thề cùng Sau-lơ. Sau-lơ bèn trở về nhà mình;
còn Đa-vít và các kẻ theo người trở lên nơi đồn.

25

1 Kế ấy, Sa-mu-ên qua đời; cả Y-sơ-ra-ên nhóm lại đặng than khóc người;
rồi chôn người trong nhà người tại Ra-ma. Đa-vít bèn đứng dậy, đi xuống
đồng vắng Pha-ran.
2 Vả, có một người ở Ma-ôn, còn sản nghiệp nó thì ở Cạt-mên. Người rất
giàu, có ba ngàn chiên, và một ngàn dê; người đang ở Cạt-mên đặng hớt
lông chiên mình.
3 Người nầy tên là Na-banh, và vợ là A-bi-ga-in; vợ thì thông minh tốt
đẹp, còn chồng thì cứng cỏi hung ác, thuộc về dòng Ca-lép.
4 Đa-vít ở trong rừng hay rằng Na-banh hớt lông chiên,
5 bèn sai mười gã trai trẻ đi mà dặn rằng: Hãy đi lên Cạt-mên, tìm
Na-banh, nhân danh ta chào người,
6 và nói rằng: Nguyện ông được bình yên, nguyện nhà ông cũng được
bình yên; phàm vật gì thuộc về ông đều được bình yên!
7 Và bây giờ, tôi có hay rằng ông có những thợ hớt lông chiên. Trong lúc
các kẻ chăn chiên ông ở gần chúng tôi, chúng tôi chẳng hề khuấy khuất
chúng nó; và trọn hồi chúng nó ở tại Cạt-mên, chẳng có thiếu mất gì hết.

8 Hãy hỏi tôi tớ ông về điều đó, chúng nó sẽ nói cùng ông. Vậy, xin các
gã trai trẻ được ơn trước mặt ông, vì chúng tôi đến trong ngày tốt lành;
hễ tay ông tìm thấy vật gì, hãy ban cho các tôi tớ ông, và cho con ông là
Đa-vít.
9 Vậy, các gã trai trẻ của Đa-vít đi đến nhân danh Đa-vít lặp lại cho
Na-banh mọi lời ấy; đoạn nín lặng;
10 Nhưng Na-banh đáp cùng các tôi tớ Đa-vít rằng: Ai là Đa-vít? Ai là
con trai của Y-sai? Những tôi tớ trốn khỏi chủ mình, ngày nay lấy làm
đông thay!
11 Lẽ nào ta sẽ lấy bánh, nước, và thịt ta dọn sẵn cho các thợ hớt lông
chiên mà cho những kẻ chẳng biết ở đâu đến sao?
12 Những gã trai trẻ của Đa-vít thối đường trở về. Đến nơi, chúng nó
thuật lại các lời ấy cho Đa-vít nghe.
13 Đa-vít bèn nói cùng các người theo mình rằng: Mỗi người trong chúng
ta hãy đeo gươm mình. Chúng đeo gươm mình, và Đa-vít cũng đeo gươm
của người. Ước chừng bốn trăm người đi lên theo Đa-vít, còn hai trăm
người ở lại giữ đồ vật.
14 Có một đứa đầy tớ báo tin cho A-bi-ga-in, vợ của Na-banh, rằng: Đa-vít
có sai những sứ giả từ đồng vắng đến chào chủ chúng tôi, nhưng Na-banh
ở gắt gỏng cùng họ.
15 Song trọn lúc chúng tôi ở gần những người ấy tại trong đồng, thì họ
rất tử tế cùng chúng tôi, chúng tôi không bị khuấy khuất, và chẳng thiếu
mất vật chi hết.
16 Bao lâu chúng tôi ở gần các người đó, lo chăn bầy chiên chúng tôi, thì
ngày và đêm họ dường như tường che cho chúng tôi.
17 Vậy bây giờ, khá xem xét điều bà phải làm; vì đã định giáng tai họa
trên chủ chúng tôi và trên cả nhà người; chủ dữ quá, không có ai nói cùng
người được.
18 A-bi-ga-in vội vàng lấy hai trăm ổ bánh, hai bầu da rượu nho, năm
con chiên đực nấu chín, năm đấu hột rang, một trăm bánh nho khô, và
hai trăm bánh trái vả khô, chất trên lưng lừa.
19 Đoạn, người nói cùng các tôi tớ rằng: Hãy đi trước ta, ta sẽ đi theo
các ngươi. Nhưng nàng không nói chi hết cùng Na-banh, chồng mình.
20 Nàng cỡi lừa đi xuống theo một con đường có núi bao phủ, thì Đa-vít
và những kẻ theo người cũng đi xuống đụng mặt nàng; nàng bèn gặp các
người đó.
21 Vả, Đa-vít có nói rằng: Vậy, thật lấy làm luống công cho ta đã gìn giữ
mọi vật của người nầy có trong đồng vắng, đến đỗi chẳng thiếu mất gì
hết. Còn hắn lại lấy oán trả ơn.
22 Nguyện Đức Chúa Trời xử kẻ thù nghịch của Đa-vít thật cho nặng nề!
Từ đây đến mai, phàm vật gì thuộc về Na-banh, ta sẽ chẳng để còn lại vật
nhỏ hơn hết.
23 Khi a-bi-ga-in thấy Đa-vít, liền lật đật xuống lừa mình, và sấp mình
xuống đất tại trước mặt Đa-vít mà lạy.
24 Vậy, nàng phục dưới chân người mà nói rằng: Lạy chúa, lỗi về tôi,
về tôi! Xin cho phép con đòi ông nói trước mặt ông; xin hãy nghe các lời
của con đòi ông.
25 Xin chúa chớ kể đến người hung ác kia, là Na-banh; vì tánh hắn thật
hiệp với nghĩa tên hắn: tên hắn là Na-banh, và nơi hắn có sự điên dại.

Còn tôi, là con đòi chúa, chẳng có thấy những người chúa đã sai đến.
26 Bây giờ, Đức Giê-hô-va đã ngăn chúa đến làm đổ huyết ra, và lấy
chính tay mình mà báo thù; tôi chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống và mạng
sống của chúa mà thề: nguyện các thù nghịch chúa và kẻ tìm hại chúa
đều như Na-banh!
27 Và bây giờ, nầy là lễ vật mà con đòi chúa đem đến dâng cho chúa, để
phát cho các người đi theo sau.
28 Xin hãy tha lỗi cho con đòi chúa! Đức Giê-hô-va quả hẳn sẽ lập nhà
chúa được bền lâu, vì chúa đánh giặc cho Đức Giê-hô-va, và trọn đời chúa
sẽ chẳng tìm thấy một sự ác nơi chúa.
29 Nếu có ai dấy lên đặng bắt bớ và hại mạng sống chúa, thì Giê-hô-va
đức Chúa Trời của chúa sẽ gìn giữ mạng sống của chúa trong bọc những
người sống; còn mạng sống của kẻ thù nghịch chúa, Đức Giê-hô-va sẽ ném
ra xa như khỏi trành ném đá vậy.
30 Khi đức Giê-hô-va đã làm cho chúa tôi mọi sự lành mà Ngài đã hứa,
và khi Ngài đã lập người làm đầu Y-sơ-ra-ên,
31 thì ước gì chúa tôi không phàn nàn và không bị lòng cắn rức vì đã vô
cớ làm đổ máu ra và báo thù cho mình! Lại khi Đức Giê-hô-va đã làm ơn
cho chúa tôi, nguyện chúa nhớ đến con đòi của chúa!
32 Đa-vít đáp cùng A-bi-ga-in rằng: Đáng ngợi khen Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của Y-sơ-ra-ên, vì đã sai ngươi đến đón ta ngày nay!
33 Đáng khen sự khôn ngoan ngươi và chúc phước cho ngươi, vì ngày
nay đã cản ta đến làm đổ huyết và ngăn ta dùng chính tay mình mà báo
thù cho mình.
34 Nhưng ta chỉ Giê-hô-va Đức Chúa Trời hằng sống của Y-sơ-ra-ên, là
Đấng đã cản ta làm điều ác, mà thề rằng, nếu nàng không vội vàng đến
đón ta, thì đến sáng mai, phàm vật gì thuộc về Na-banh sẽ chẳng còn lại
vật mọn hơn hết.
35 Vậy, Đa-vít nhận lễ vật do nơi tay nàng đem đến cho người, và nói
rằng: Hãy trở lên nhà ngươi bình an. Hãy xem, ta đã nghe theo tiếng
ngươi, và tiếp ngươi tử tế.
36 Khi A-bi-ga-in trở về cùng Na-banh, thì Na-banh đang ăn tiệc trong
nhà mình, thật như yến tiệc của vua vậy. Na-banh có lòng vui vẻ và say
lắm. A-bi-ga-in không tỏ cho người biết điều gì hoặc cần kíp hay chăng,
cho đến khi sáng.
37 Nhưng sáng mai, khi Na-banh đã giã say rồi, vợ người thuật lại hết,
lòng người bèn kinh hoảng, trở thành như đá.
38 Cách chừng mười ngày sau, Đức Giê-hô-va đánh Na-banh, và người
chết.
39 Khi Đa-vít hay Na-banh đã chết, thì nói rằng: Đáng ngợi khen Đức
Giê-hô-va thay, vì đã xử đoán sự sỉ nhục mà tôi bị bởi Na-banh, và đã giữ
tôi tớ Ngài khỏi làm điều ác! Đức Giê-hô-va đã khiến sự hung ác của Na-
banh đổ lại trên đầu hắn! Đoạn, Đa-vít sai người đến hỏi A-bi-ga-in làm
vợ mình.
40 Những tôi tớ Đa-vít đến tìm A-bi-ga-in, tại Cạt-mên, mà nói rằng: Đa-
vít sai chúng tôi đến cùng nàng, vì người toan lấy nàng làm vợ.
41 Nàng bèn chổi dậy, sấp mình xuống đất, mà nói rằng: Nầy con đòi
của chúa sẽ làm tôi mọi chúa đặng rửa chân các tôi tớ của chúa tôi.
42 Đoạn, A-bi-ga-in vụt đứng dậy, cỡi lừa mình, có năm con đòi đồng

theo, mà đi với các sứ giả của Đa-vít, đặng làm vợ người.
43 Đa-vít cũng có cưới A-hi-nô-am, ở Gít-rê-ên, và cả hai đều làm vợ
người.
44 Vả, Sau-lơ đã gả Mi-canh, con gái mình, và là vợ của Đa-vít cho Phanh-
ti, con trai của La-ít, người Ga-lim.

26

1 Dân Xíp lại đến tìm Sau-lơ tại Ghi-bê-a, mà nói rằng: Đa-vít há chẳng
ẩn tại trên gò Ha-ki-la, đối ngang đồng vắng sao?
2 Sau-lơ bèn chổi dậy kéo ba ngàn tinh binh của Y-sơ-ra-ên, đi xuống
đồng vắng Xíp đặng tìm Đa-vít.
3 Sau-lơ đóng trại trên gò Ha-ki-la, đối ngang đồng vắng, tại nơi đầu
đường. Đa-vít ở trong đồng vắng. Khi thấy Sau-lơ đến đuổi theo mình,
4 bèn sai kẻ do thám đi, và biết chắc rằng Sau-lơ đã đến.
5 Bấy giờ, Đa-vít chổi dậy, đi đến tận nơi Sau-lơ hạ trại; người cũng thấy
nơi ngủ của Sau-lơ và của Aùp-ne, con trai Nê-rơ, là quan tổng binh của
người. Sau-lơ ngủ tại đồn, có đạo binh đóng trại xung quanh mình.
6 Đa-vít cất tiếng nói cùng A-hi-mê-léc, người Hê-tít, và A-bi-sai, con
trai của Xê-ru-gia, em của Giô-áp, rằng: Ai muốn đi cùng ta xuống dinh
Sau-lơ? A-bi-sai đáp: Tôi sẽ đi xuống với ông.
7 Vậy, Đa-vít và A-bi-sai lúc ban đêm, vào giữa quân lính, thấy Sau-lơ
đang ngủ, nằm trong đồn, cây giáo cặm dưới đất tại nơi đầu giường.
Aùp-ne và quân lính nằm ở xung quanh người.
8 A-bi-sai nói cùng Đa-vít rằng: Ngày nay Đức Chúa Trời đã phó kẻ thù
nghịch ông vào tay ông. Xin cho phép tôi lấy giáo đâm người chỉ một cái
mà cặm người xuống đất; chẳng cần phải đâm lại.
9 Nhưng Đa-vít bảo A-bi-sai rằng: Đừng giết người; ai có thể tra tay trên
kẻ chịu xức dầu của Đức Giê-hô-va mà không bị phạt?
10 Người tiếp rằng: Ta chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống mà thề, Đức Giê-
hô-va chắc sẽ đánh người, hoặc khi người đến k” định mà chết, hoặc khi
người ra trận mà bị diệt vong.
11 Nguyện Đức Giê-hô-va giữ, chớ cho tôi tra tay vào kẻ chịu xức dầu
của Ngài! Ta xin ngươi chỉ hãy lấy cây giáo nơi đầu giường người cùng
cái bình nước, rồi chúng ta hãy đi.
12 Như vậy, Đa-vít lấy cây giáo và bình nước nơi đầu giường của Sau-lơ,
rồi hai người đi. Không ai thấy hay là biết, và cũng chẳng ai tỉnh thức;
hết thảy đều ngủ, vì Đức Giê-hô-va đã khiến sự ngủ mê giáng trên chúng
nó.
13 Đoạn, Đa-vít sang qua bên kia, dừng lại tại trên chót núi, xa trại quân.
có một khoảng xa cách nhau.
14 Người gọi quân lính với Aùp-ne, con trai Nê-rơ mà nói rằng: Aùp-ne,
người chẳng đáp lời sao? Aùp-ne đáp rằng: Ngươi là ai mà kêu la cùng
vua?
15 Đa-vít đáp cùng Aùp-ne rằng: Nào, ngươi há chẳng phải là một dõng
sĩ sao? Trong Y-sơ-ra-ên ai bằng ngươi? Vậy, sao ngươi không canh giữ
vua, là chúa của ngươi? Có kẻ trong dân sự đã đến muốn giết vua chúa
ngươi.
16 Điều ngươi đã làm đó chẳng tốt đâu. Ta chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống
mà thề, ngươi đáng chết, vì không canh giữ chúa ngươi, là đấng chịu xức

dầu của Đức Giê-hô-va. Bây giờ, hãy xem thử, cây giáo của vua và bình
nước nơi đầu giường vua ở đâu?
17 Sau-lơ nhận biết tiếng của Đa-vít, bèn nói rằng: Hỡi Đa-vít, con ta, có
phải tiếng con chăng? Đa-vít thưa rằng: Hỡi vua chúa tôi, ấy là tiếng tôi.
18 Người tiếp: Cớ sao chúa đuổi theo tôi tớ chúa như vậy? Tôi có làm
điều gì, và tay tôi đã phạm tội ác chi?
19 Bây giờ, xin vua hãy lắng nghe lời của tôi tớ vua. Nếu Đức Giê-hô-
va xui giục vua hại tôi, nguyện Ngài nhậm mùi thơm của lễ, nhưng nếu
là loài người, nguyện chúng bị rủa sả trước mặt Đức Giê-hô-va; vì ngày
nay chúng đuổi tôi đi khỏi chỗ dành cho tôi trong sản nghiệp của Đức
Giê-hô-va, và chúng nói rằng: Hãy đi, thờ tà thần.
20 Oâi! nguyện huyết tôi chớ chảy ra trên đất cách xa mặt Đức Giê-hô-
va; vì vua Y-sơ-ra-ên đã kéo ra đặng tìm một con bọ chét, như người ta
đuổi theo chim đa đa trong núi vậy.
21 Bấy giờ, Sau-lơ nói: Ta có phạm tội; hỡi Đa-vít, con ta, hãy trở lại! Ta
sẽ chẳng làm hại cho con nữa, vì ngày nay, con đã kính nể mạng sống ta.
Thật, ta đã làm điên cuồng, phạm một lỗi rất trọng.
22 Đa-vít nói: Nầy là cây giáo của vua; hãy cho một gã trai trẻ của vua
đi qua đây mà lấy đi.
23 Đức Giê-hô-va sẽ báo trả cho mọi người tùy theo sự công bình và trung
tín của người; vì ngày nay Ngài đã phó vua vào tay tôi, mà tôi không khứng
tra tay vào đấng chịu xức dầu của Đức Giê-hô-va.
24 Ngày nay, tôi lấy mạng sống vua làm quí trọng thế nào, thì Đức Giê-
hô-va cũng sẽ lấy mạng sống tôi làm quí trọng thể ấy, và giải cứu tôi khỏi
các hoạn nạn.
25 Sau-lơ nói cùng Đa-vít rằng: Hỡi Đa-vít, con ta, nguyện con được
phước! Quả thật, con sẽ làm công việc lớn lao và được thắng hơn. Đoạn,
Đa-vít cứ đi lối mình, còn Sau-lơ trở về nơi người.

27

1 Đa-vít nói thầm nghĩ rằng: Chắc một ngày kia, ta sẽ chết bởi tay Sau-lơ.
Ta chẳng làm chi hay hơn bằng trốn trong xứ Phi-li-tin, thì Sau-lơ sẽ chẳng
còn kiếm ta trong cả địa phận Y-sơ-ra-ên nữa. Như vậy, ta sẽ thoát khỏi
tay người.
2 Vậy, Đa-vít chổi dậy, cùng sáu trăm người theo mình, sang qua đến
A-kích, con trai Ma-óc, vua Gát.
3 Đa-vít và những kẻ theo người ở cùng A-kích tại Gát, mỗi người có
gia quyến mình. Đa-vít có hai vợ theo, tức là A-hi-nô-am ở Gít-rê-ên và
A-bi-ga-in, trước làm vợ của Na-banh ở Cạt-mên.
4 Sau-lơ hay rằng Đa-vít trốn đến Gát, thì thôi đuổi theo người.
5 Đa-vít nói cùng A-kích rằng: Nếu tôi được ơn trước mặt vua, xin hãy
nhường cho tôi một nơi nào thuộc về các thành ở ngoài đồng bằng, để tôi
ở đó. Vì tôi tớ vua ở trong đế đô với vua mà chi?
6 Vậy, trong ngày đó A-kích ban Xiếc-lác cho người; bởi cớ ấy, Xiếc-lác
thuộc về vua Giu-đa cho đến ngày nay.
7 Thì giờ Đa-vít ngụ trong xứ dân Phi-li-tin là một năm bốn tháng.
8 Đa-vít và những kẻ theo người đi loán đến đất dân Ghê-su-rít, dân
Ghiệt-xít, và dân A-ma-léc, là những dân tộc từ lâu đời ở miền lân cận
Su-rơ cho đến xứ Ê-díp-tô.

9 Đa-vít phá hủy xứ nầy, chẳng để một người nam hay nữ còn sống;
cướp lấy chiên, bò, lừa, lạc đà, và áo xống; đoạn, trở về cùng A-kích.
10 A-kích hỏi: Ngày nay, ngươi đi xâm đoạt nơi nào? Đa-vít đáp: Trong
miền nam đất Giu-đa, miền nam đất dân Ghê-ra-mê-lít, và miền nam đất
dân Kê-nít.
11 Đa-vít chẳng chừa một người nam hay nữ còn sống đặng dẫn về Gát;
vì nói rằng, e chúng nó sẽ cáo chúng ta mà rằng: Đó là điều Đa-vít đã
làm. Trọn lúc Đa-vít ngụ trong xứ dân Phi-li-tin, thường hay làm như vậy.
12 Cho nên A-kích tin Đa-vít, mà rằng: Hắn làm cho hắn bị gớm ghiếc
nơi Y-sơ-ra-ên, là dân sự hắn, nên chắc hắn sẽ làm tôi tớ ta đời đời.

28

1 Về lối nầy, dân Phi-li-tin hiệp với các cơ binh làm một đạo đặng giao
chiến cùng Y-sơ-ra-ên. A-kích nói cùng Đa-vít rằng: Ngươi phải biết rằng
ngươi và những kẻ theo ngươi sẽ đi ra trận cùng ta.
2 Đa-vít đáp cùng A-kích rằng: Vua sẽ thấy điều tôi tớ vua làm. A-kích
nói cùng Đa-vít rằng: Thế thì, ta sẽ lập ngươi làm thị vệ ta luôn luôn.
3 Vả, Sa-mu-ên đã qua đời; cả Y-sơ-ra-ên để tang cho người, và người
ta chôn người tại Ra-ma, thành của người. Sau-lơ đã trừ khỏi xứ những
đồng cốt và những thầy tà thuật.
4 Vậy, dân Phi-li-tin nhóm hiệp, đến đóng trại nơi Su-nem. Còn Sau-lơ
cũng hiệp hết thảy Y-sơ-ra-ên, và chúng đóng trại tại Ghinh-bô-a.
5 Nhưng khi Sau-lơ thấy trại quân Phi-li-tin, thì sợ và lòng rung động
lắm.
6 Người cầu vấn Đức Giê-hô-va; song Đức Giê-hô-va không đáp lời, hoặc
bằng chiêm bao, hoặc bằng u-rim, hay là bởi các đấng tiên tri.
7 Sau-lơ nói cùng các tôi tớ mình rằng: Hãy kiếm cho ta một người đàn
bà biết cầu vong; ta sẽ đi đến người mà cầu vấn. Các tôi tớ thưa rằng: Tại
Eân-đô-rơ có một người đàn bà cầu vong,
8 Sau-lơ giả dạng mặc những áo khác, đi đem theo hai người, rồi đến
nhà người đàn bà nầy lúc ban đêm. Sau-lơ nói: Xin ngươi hãy cầu vong
mà bói cho ta, và hãy vời lên kẻ ta sẽ chỉ cho ngươi.
9 Người đàn bà đáp rằng: Oâng biết rõ điều Sau-lơ đã làm, thể nào người
trừ khỏi xứ những đồng-cốt và thầy tà thuật. Vậy, cớ sao ông lại gài bẫy
đặng giết tôi?
10 Sau-lơ chỉ Đức Giê-hô-va thề cùng người rằng: Ta chỉ Đức Giê-hô-va
hằng sống mà thề, sẽ chẳng xảy đến cho ngươi một điều hại chi về việc
nầy đâu!
11 Bấy giờ, người đàn bà nói: Tôi phải cầu ai trước mặt ông? Sau-lơ đáp:
Hãy cầu Sa-mu-ên.
12 Khi người đàn bà thấy Sa-mu-ên, bèn la tiếng lớn nói cùng Sau-lơ
rằng: Cớ sao ông gạt tôi? Oâng là Sau-lơ!
13 Vua đáp cùng người rằng: Chớ sợ; nhưng ngươi thấy chi? Người đáp:
Tôi thấy một vì thần ở dưới đất lên.
14 Vua hỏi: Mặt mày ra sao? Người đáp: Aáy là một ông già ở dưới lên,
mặc một cái áo tơi. Sau-lơ hiểu là Sa-mu-ên, bèn cúi đầu, sấp mình xuống
đất và lạy.
15 Sa-mu-ên hỏi Sau-lơ rằng: Nhân sao ngươi quấy sự yên tịnh ta mà gọi
ta lên? Sau-lơ đáp: Tôi bị hoạn nạn lớn; vì dân Phi-li-tin tranh chiến với
tôi, và Đức Chúa Trời đã lìa khỏi tôi. Ngài không trả lời cho tôi, hoặc bởi

các đấng tiên tri, hoặc bởi chiêm bao. Vậy, tôi đã vời ông lên, để ông bảo
cho tôi biết điều tôi phải làm.
16 Sa-mu-ên đáp: Nhân sao ngươi cầu vấn ta, bởi vì Đức Giê-hô-va đã lìa
khỏi ngươi và trở nên thù nghịch ngươi?
17 Đức Giê-hô-va làm y như Ngài đã phán bởi miệng ta. Đức Giê-hô-va
đoạt lấy nước khỏi tay ngươi mà ban cho kẻ lân cận ngươi là Đa-vít.
18 Ngươi không vâng theo lời phán của Đức Giê-hô-va và không làm cho
A-ma-léc cảm biết cơn giận phừng của Ngài; vì cớ đó nên ngày nay Đức
Giê-hô-va đãi ngươi cách nầy.
19 Vả lại, Đức Giê-hô-va sẽ phó Y-sơ-ra-ên và ngươi vào tay dân Phi-li-tin.
Ngày mai ngươi và các con trai ngươi sẽ ở một nơi với ta. Đức Giê-hô-va
cũng sẽ phó đạo binh Y-sơ-ra-ên vào tay dân Phi-li-tin.
20 Sau-lơ liền té nằm dài xuống đất, vì các lời của Sa-mu-ên khiến người
sợ hoảng; và lại, người đã kiệt sức, bởi trọn ngày và đêm đó người không
có ăn chi.
21 Bấy giờ, người đàn bà đó đến gần Sau-lơ, thấy người bối rối, bèn nói
rằng: Nầy con đòi vua đã vâng theo tiếng vua. Tôi đã liều mạng mình
đặng vâng theo các lời vua dạy.
22 Vậy bây giờ, vua cũng hãy nghe lời của con đòi vua: Tôi xin đặt trước
mặt vua một miếng bánh, để vua ăn bổ sức, đặng lên đường.
23 Sau-lơ từ chối mà rằng: Ta không ăn. Nhưng các đầy tớ người và
người đàn bà ép nài quá đến đỗi người phải xuôi theo lời chúng; người
bèn chổi dậy khỏi đất và ngồi trên giường.
24 Người đàn bà ấy có một con bò con mập, bèn lật đật giết nó; đoạn lấy
bột mì nhồi và làm bánh không men,
25 để trước mặt Sau-lơ và các đầy tớ người. Aên xong, chúng trổi dậy và
đi nội đêm đó.

29

1 Dân Phi-li-tin nhóm hiệp hết thảy các đạo quân tại A-phéc, còn dân
Y-sơ-ra-ên đóng trại gần suối Gít-rê-ên.
2 Các quan trưởng dân Phi-li-tin và đạo quân kéo ra trước từng trăm
từng ngàn; còn Đa-vít và những kẻ theo người đi hậu-tập với A-kích.
3 Bấy giờ, các quan trưởng dân Phi-li-tin nói rằng: Những người Hê-
bơ-rơ đó là ai? A-kích đáp rằng: Aáy là Đa-vít, tôi tớ của Sau-lơ, vua
Y-sơ-ra-ên, ở với ta đã lâu ngày chầy năm. Từ ngày người sang nơi chúng
ta cho đến bây giờ, ta chẳng thấy lỗi gì nơi người.
4 Các quan trưởng Phi-li-tin nổi giận, nói với A-kích rằng: Hãy đuổi
người nầy trở về chỗ ông đã lập hắn, chớ cho hắn đi đánh giặc với chúng
ta, e trong lúc chiến đấu, hắn trở lòng nghịch chúng ta chăng; vì hắn làm
thế nào cho được hòa cùng chủ mình, há chẳng phải nhờ những thủ cấp
của chúng ta sao?
5 Há chẳng phải về Đa-vít này mà người nữ hát trong cuộc nhảy múa
rằng: Sau-lơ giết hàng ngàn, Còn Đa-vít giết hàng vạn?
6 Vậy, A-kích gọi Đa-vít mà nói rằng: Ta chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống
mà thề, ngươi vốn một người ngay thẳng, ta thích ngươi vào ra trong trại
quân với ta, vì từ ngày ngươi đến cùng ta cho tới ngày nay, ta chẳng tìm
thấy nơi ngươi điều chi đáng trách. Nhưng ngươi không đẹp lòng các
quan trưởng.

7 Vậy bây giờ, hãy lui về và đi bình an, hầu cho khỏi mất lòng các quan
trưởng Phi-li-tin.
8 Đa-vít nói với A-kích rằng: Tôi có làm điều gì, và từ khi tôi ở gần vua
đến ngày nay, vua có tìm thấy điều chi nên quở trách nơi tôi tớ vua, mà
tôi không được đi đánh quân thù nghịch của chúa tôi, là vua?
9 A-kích đáp với Đa-vít rằng: Ta biết điều đó, ngươi vốn đẹp lòng ta như
một thiên sứ của Đức Chúa Trời. Nhưng các quan trưởng Phi-li-tin có nói:
Hắn sẽ không lên đánh trận cùng chúng ta.
10 Aáy vậy, ngươi và những đầy tớ của chủ ngươi đã đến cùng ngươi,
hãy dậy sớm; phải, hãy dậy sớm, và vừa khi trời sáng, hãy đi đi.
11 Vậy, Đa-vít và các kẻ theo người dậy sớm, để vừa sáng mai đi trở về
trong xứ dân Phi-li-tin; còn dân Phi-li-tin đi lên Gít-rê-ên.

30

1 Khỏi ba ngày, khi Đa-vít với những kẻ theo mình đến Xiếc-lác, thì dân
A-ma-léc đã loán đến miền nam cùng Xiếc-lác, xông vào Xiếc-lác và đã
phóng hỏa nó.
2 Chúng bắt lấy các người nữ và hết thảy kẻ lớn nhỏ ở tại đó. Chúng nó
chẳng giết một ai, song khi đi, có dẫn tù hết thảy.
3 Khi Đa-vít và những kẻ theo người đến thành, thì thành đã bị lửa cháy;
vợ, con trai, con gái của chúng đều đã bị dẫn tù.
4 Bấy giờ, Đa-vít và những kẻ theo người đều cất tiếng lên khóc, khóc
đến đổi không còn sức khóc nữa.
5 Hai người vợ của Đa-vít cũng bị dẫn tù, tức A-hi-nô-am ở Gít-rê-ên, và
A-bi-ga-in trước làm vợ của Na-banh tại Cạt-mên.
6 Đa-vít bị sự hoạn nạn lớn, vì dân sự toan ném đá người, bởi hết thảy
đều có tâm hồn đầy cay đắng, vì cớ mất con trai và con gái mình. Nhưng
Đa-vít được sức mạnh nơi Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình.
7 Người nói cùng thầy tế lễ A-bia-tha rằng: Ta xin thầy hãy đem ê-phót
cho ta. A-bia-tha đem ê-phót cho Đa-vít.
8 Đa-vít cầu vấn Đức Giê-hô-va rằng: Tôi phải đuổi theo đạo binh nầy
chăng? Tôi sẽ theo kịp chăng? Đức Giê-hô-va phán rằng: Hãy khởi đuổi
theo nó; quả thật ngươi sẽ theo kịp, và giải cứu hết thảy những kẻ bị bắt.
9 Vậy, Đa-vít ra đi cùng sáu trăm người theo mình. Đến khe Bê-sô, những
người mệt mỏi bèn dừng lại.
10 Đa-vít cứ đuổi theo với bốn trăm người, vì hai trăm người kia đã dừng
lại, lấy làm mệt nhọc quá, không thể qua khe Bê-sô được.
11 Bọn của Đa-vít gặp một người Ê-díp-tô trong đồng ruộng, bèn dẫn
đến cùng Đa-vít. Người ta cho người nầy bánh ăn nước uống;
12 cũng ban cho người ăn một cái bánh trái vả khô và hai bánh nho khô.
Người ăn, bèn được hồi sức lại; vì trong ba ngày ba đêm người không ăn,
không uống chi hết.
13 Đa-vít hỏi người rằng: Ngươi ở với ai? và ở đâu đến? Người thưa
rằng: Tôi là một người Ê-díp-tô tuổi trẻ, làm tôi tớ của một người A-ma-
léc; chủ tôi bỏ tôi đã ba ngày rồi, vì tôi đau.
14 Chúng tôi có loán đến đất miền nam của dân Kê-rê-thít, địa phận
Giu-đa, và đến phía nam Ca-lép, và chúng tôi đã đốt Xiếc-lác.

15 Đa-vít hỏi: Ngươi khứng dẫn ta đến cơ binh nầy chăng? Người đó
thưa rằng: Hãy chỉ danh Đức Chúa Trời mà thề cùng tôi rằng ông sẽ
chẳng giết tôi, hoặc nộp tôi cho chủ tôi, thì tôi sẽ dẫn ông đến cơ binh đó.
16 Người Ê-díp-tô dẫn họ đến; họ thấy dân A-ma-léc tràn ra khắp xứ, ăn
uống và chơi giỡn, vì cớ của cướp rất nhiều mà chúng nó đã đoạt lấy ở
trong xứ Phi-li-tin và trong xứ Giu-đa.
17 Đa-vít đánh chúng nó từ tảng sáng ngày đó cho đến chiều ngày sau;
trừ ra bốn trăm người trai trẻ cỡi lạc đà chạy trốn, thì chẳng một ai thoát
khỏi.
18 Đa-vít thâu lại mọi vật dân A-ma-léc đã cướp lấy, và cũng giải cứu hai
vợ mình nữa.
19 Chẳng thiếu một ai, hoặc nhỏ hay lớn, hoặc gái hay trai, hoặc là một
phần hóa tài nào mà dân A-ma-léc đã cướp lấy: Đa-vít đem về hết thảy.
20 Người cũng bắt lại bò và chiên. Quân lính của Đa-vít đi đầu bầy nầy,
mà nói rằng: Nầy là của Đa-vít bắt được.
21 Đa-vít trở về cùng hai trăm người trước kia bị mệt nhọc quá, theo
người không nổi, mà người đã để lại gần bên khe Bê-sô. Hai trăm người
ấy đi tới đón Đa-vít và đạo binh theo người. Đa-vít lại gần, hỏi chúng
mạnh giỏi chăng.
22 Nhưng hết thảy kẻ hung ác, kẻ côn đồ ở trong bọn Đa-vít cất tiếng
nói rằng: Bởi vì chúng nó không đi cùng chúng ta, chúng ta sẽ không
nhường cho chúng nó một phần của cải nào mà chúng ta đã lấy được, chỉ
trả lại vợ và con của mỗi người mà thôi. Chúng nó hãy dẫn họ mà đi đi!
23 Nhưng Đa-vít đáp rằng; Hỡi anh em, chớ làm như vậy về vật mà Đức
Giê-hô-va đã ban cho chúng ta; Ngài đã gìn giữ ta, phó cho ta đạo binh đã
đến đánh chúng ta.
24 Vậy, ai theo lời định ước của các ngươi được? Phần của kẻ ra trận và
phần của kẻ giữ đồ vật phải bằng nhau; chúng sẽ chia cho nhau vậy.
25 Kể từ ngày ấy, Đa-vít lập điều đó làm luật và lệ trong Y-sơ-ra-ên, hãy
còn đến ngày nay.
26 Vậy, Đa-vít trở về Xiếc-lác và gởi một phần của cướp cho các trưởng
lão Giu-đa, tức là bạn hữu người, mà nói rằng: Nầy là một lễ vật cho các
ông do của cướp lấy nơi kẻ thù nghịch Đức Giê-hô-va.
27 Người gởi cho những người ở Bê-tên, Ra-mốt, miền Nam, Giạt-thia
28 cho những người ở A-rô-e, Síp-mốt, Ê-thê-mô-a,
29 cho những người ở Ra-canh và ở các thành của dân Giê-rách-mê-lít,
cho người ở các thành Kê-nít,
30 cho người ở Họt-ma, Bọt-a-san, A-tát,
31 Hếp-rôn, và cho khắp mọi miền nào Đa-vít đã đi ngang qua với đạo
binh mình.

31

1 Bấy giờ dân Phi-li-tin giao chiến cùng Y-sơ-ra-ên; người Y-sơ-ra-ên chạy
trốn trước mặt dân Phi-li-tin, và nhiều người trong bọn bị vít chết, ngã
xuống trên núi Ghinh-bô-a.
2 Dân Phi-li-tin hăng rượt theo Sau-lơ cùng con trai người, giết Giô-na-
than, A-bi-na-đáp, và Manh-ki-sua, là các con trai của Sau-lơ.
3 Thế trận dữ dội cho Sau-lơ; những lính cầm cung bắn trúng người, làm
cho trọng thương.

4 Sau-lơ nói cùng kẻ vác binh khí mình rằng: Hãy rút gươm ngươi, đâm
ta đi, kẻo những kẻ không chịu cắt bì kia đến đâm ta và sỉ nhục ta chăng.
Nhưng kẻ vác binh khí người không dám làm, vì sợ hãi lắm. Sau-lơ bèn
lấy gươm và sấn mình trên mũi nó.
5 Khi kẻ vác binh khí của Sau-lơ thấy người chết, bèn cũng sấn mình
trên mũi gươm mình mà chết với người.
6 Như vậy, trong ngày đó, Sau-lơ, ba con trai người, kẻ vác binh khí
người, và hết thảy kẻ theo người đều chết chung nhau.
7 Những người Y-sơ-ra-ên ở bên kia trũng và bên kia sông Giô-đanh,
thấy đạo binh Y-sơ-ra-ên chạy trốn, Sau-lơ và ba con trai người đã chết,
thì bỏ các thành mình mà trốn đi; nên nỗi dân Phi-li-tin đến ở đó.
8 Ngày sau, dân Phi-li-tin đến lục soát những kẻ chết, thấy Sau-lơ và ba
con trai người nằm sải trên núi Ghinh-bô-a.
9 Chúng cắt đầu Sau-lơ, lột lấy binh khí người, và sai báo tin tốt nầy cho
khắp xứ dân Phi-li-tin, trong các đền thờ của thần tượng họ và trong cả
dân sự.
10 Chúng để binh khí của Sau-lơ tại trong đền thờ Aùt-tạt-tê, và treo xác
người vào tường thành Bết-san.
11 Nhưng khi dân sự Gia-be ở Ga-la-át hay điều dân Phi-li-tin đã làm cho
Sau-lơ,
12 thì những người dõng sĩ trong bọn đứng dậy, đi trọn đêm, gỡ lấy xác
của Sau-lơ và của con trai người khỏi tường thành Bết-san; rồi họ trở về
Gia-be, thiêu đốt các thây tại đó.
13 lấy cốt của họ mà chôn dưới cây liễu xủ tơ, ở gần Gia-be, và kiêng ăn
trong bảy ngày.

II Sa-mu-ên

1 Sau khi Sau-lơ thác, và Đa-vít đã thắng dân A-ma-lét trở về rồi, thì ở
Xiết-lác hai ngày.
2 Ngày thứ ba, xảy có một người ở dinh Sau-lơ trở về, quần áo rách rưới,
đầu đóng bụi, đến trước mặt Đa-vít, sấp mình xuống đất mà lạy.
3 Đa-vít hỏi người rằng: Người ở đâu đến? Thưa rằng: Tôi ở trại quân
Y-sơ-ra-ên thoát khỏi.
4 Đa-vít nói: Vậy, việc xảy ra sao? Hãy thuật cho ta. Người thưa: Dân sự
đã trốn khỏi chiến trường, và có nhiều người trong họ bị ngã chết; Sau-lơ
và Giô-na-than, con trai người, cũng đều chết nữa.
5 Đa-vít hỏi người trai trẻ đem tin ấy rằng: Làm sao ngươi biết Sau-lơ
và con trai người đã chết?
6 Người trai trẻ đem tin ấy thưa rằng: Tình cờ tôi đi qua núi Ghinh-bô-a,
thấy Sau-lơ nương trên cây giáo mình. Xe và lính kị theo gần kịp người.
7 Người xây lại thấy tôi và gọi tôi. Tôi thưa rằng: Có tôi đây.
8 Người nói cùng tôi rằng: Ngươi là ai: Tôi thưa: Tôi là dân A-ma-léc.
9 Người bèn tiếp: Hãy lại gần giết ta đi, vì ta bị xây xẩm, nhưng hãy còn
sống.
10 Vậy, tôi đến gần và giết người đi, vì tôi biết người bại trận, không còn
sống được. Đoạn, tôi lấy mão triều thiên trên đầu người và vòng vàng
nơi cánh tay người, mà đem về đây cho chúa tôi.
11 Đa-vít bèn xé quần áo mình; hết thảy những người đi theo cũng đều
làm như vậy.
12 Kế ấy, chúng để tang, khóc lóc, và nhịn đói cho đến chiều tối vì Sau-
lơ, vì Giô-na-than, con trai người, vì dân sự của Đức Giê-hô-va, và vì nhà
Y-sơ-ra-ên, bởi chúng đã bị gươm ngã chết.
13 Đa-vít hỏi người trai trẻ đem tin nầy rằng: Ngươi ở đâu đến? Người
thưa rằng: Tôi là con trai của một người ngoại bang, tức con của một
người A-ma-léc.
14 Đa-vít nói rằng: Cớ sao ngươi không sợ giơ tay lên giết kẻ chịu xức
dầu của Đức Giê-hô-va?
15 Huyết ngươi đổ lại trên đầu ngươi! Miệng ngươi đã làm chứng về
ngươi, vì ngươi đã nói rằng: Chính tôi đã giết đấng chịu xức dầu của Đức
Giê-hô-va.
16 Đoạn, Đa-vít gọi một người trai trẻ mà nói rằng: Hãy lại gần, xông
đánh hắn! Người ấy đánh hắn, và hắn chết.
17 Bây giờ, Đa-vít làm bài ai ca nầy về Sau-lơ và Giô-na-than, con trai
Sau-lơ,
18 mà truyền dạy cho các con trẻ Giu-đa: Aáy là bài ai ca về Cung, chép
trong sách kẻ công bình:
19 Oâi! Y-sơ-ra-ên! kẻ danh vọng của ngươi đã thác trên gò nỗng ngươi!
Nhân sao các kẻ anh hùng nầy bị ngã chết?
20 Chớ đi tuyên cáo điều đó trong Gát, Chớ rao truyền sự ấy trong các
đường phố Aùch-ca-lôn. e các con gái Phi-li-tin vui vẻ, Và các con gái kẻ
không chịu cắt bì mừng rỡ chăng?
21 Hỡi núi Ghinh-bô-a! Nguyện sương móc và mưa chẳng sa xuống trên
ngươi, Và chẳng có đồng ruộng sanh sản vật dùng làm của lễ đầu mùa;

Vì tại nơi đó, cái khiên của anh hùng bị nhơ nhuốc, Tức là cái khiên của
Sau-lơ, nó sẽ chẳng hề được xức dầu nữa.
22 Cây cung của Giô-na-than chẳng hề trở về Mà không dính đầy huyết
kẻ chết, và mỡ của người dõng sĩ; Cây gươm của Sau-lơ không hề trở về
mà không vinh quang.
23 Khi còn sống, Sau-lơ và Giô-na-tha yêu nhau đẹp nhau, Lúc chết chẳng
lìa khỏi nhau; Hai người vốn lẹ hơn chim ưng, Mạnh hơn con sư tử!
24 Hỡi con gái Y-sơ-ra-ên, hãy khóc về Sau-lơ, Người đã mặc cho các
ngươi áo xống màu đỏ điều xa xí, Trao giồi áo xống các ngươi bằng đồ
vàng.
25 Cớ sao người dõng sĩ ngã giữa cơn trận? Nhân sao Giô-na-than thác
trên gò nỗng các ngươi?
26 Hỡi Giô-na-than, anh tôi, lòng tôi quặn thắt vì anh. Anh làm cho tôi
khoái dạ; Nghĩa bầu bạn của anh lấy làm quí hơn tình thương người nữ.
27 Cớ sao những anh hùng bị ngã xuống? Nhân sao các binh khí họ bị
bẻ gãy?

2

1 Sau điều đó, Đa-vít cầu vấn Đức Giê-hô-va như vầy: Tôi có nên đi lên
trong một thành nào của xứ Giu-đa chăng? Đức Giê-hô-va đáp cùng người
rằng: Hãy đi lên. Đa-vít tiếp: Tôi phải lên trong thành nào? Đức Giê-hô-va
đáp: Hếp-rôn.
2 Đa-vít đi đến đó, đem theo hai người vợ, là A-hi-nô-am ở Gít-rê-ên, và
A-bi-ga-in, nguyên là vợ của Na-banh ở Cạt-mên.
3 Đa-vít cũng đem các người ở cùng mình đi lên, mỗi người với gia quyến
mình, mà ở trong các thành của địa phận Hếp-rôn.
4 Những người Giu-đa đi đến đó, và xức dầu cho Đa-vít làm vua nhà
Giu-đa. Người ta đến nói cho Đa-vít rằng: Dân ở Gia-be đã chôn Sau-lơ.
5 Đa-vít bèn sai sứ đến cùng dân sự Gia-be trong Ga-la-át, mà nói rằng:
Nguyện Đức Giê-hô-va ban phước cho các ngươi, vì các ngươi đã có lòng
nhơn từ đối cùng Sau-lơ, chúa các ngươi, mà chôn người!
6 Nguyện Đức Giê-hô-va lấy nhơn từ và thành thực mà đối lại cùng các
ngươi! Còn ta, cũng sẽ làm điều thiện cho các ngươi, bởi vì các ngươi đã
làm như vậy.
7 Nguyện cho tay các ngươi được mạnh, khá tỏ mình ra người hào kiệt;
vì Sau-lơ, chúa các ngươi đã thác, và nhà Giu-đa đã xức dầu cho ta làm
vua của họ.
8 Bấy giờ Aùp-ne, quan tổng binh của Sau-lơ, bắt ỗch-bô-sết, con trai
của Sau-lơ mà đưa qua Ma-ha-na-im,
9 lập người làm vua Ga-la-át, A-su-rít, Gít-rê-ên, Eùp-ra-im, Bên-gia-min,
và cả Y-sơ-ra-ên.
10 Khi ỗch-bô-sết, con trai của Sau-lơ, khởi cai trị Y-sơ-ra-ên, thì đã được
bốn mươi tuổi, và người cai trị hai năm. Chỉ có nhà Giu-đa theo Đa-vít mà
thôi.
11 Thì giờ Đa-vít ở Hếp-rôn, cai trị trên nhà Giu-đa, là bảy năm sáu tháng.
12 Vả, Aùp-ne, con trai của Nê-rơ và các tôi tớ của ỗch-bô-sết, con trai
của Sau-lơ, ở Ma-ha-na-im kéo ra đặng đi đến Ga-ba-ôn.
13 Giô-áp, con trai của Xê-ru-gia, và các tôi tớ của Đa-vít, cũng kép ra;
hai bên gặp nhau tại lối hồ Ga-ba-ôn, rồi bọn nầy ngồi ở bên nầy hồ, và
bọn khác ngồi ở bên kia.

14 Bấy giờ, Aùp-ne nói cùng Giô-áp rằng: Những kẻ trai trẻ nầy hãy chỗi
dậy và trững giỡn tại trước mặt chúng ta. Giô-áp nói: Chúng nó khá chổi
dậy.
15 Vậy, chúng nó chổi dậy, đi tới số bằng nhau, mười hai người Bên-gia-
min vì ỗch-bô-sết, con trai Sau-lơ, và mười hai người trong các tôi tớ của
Đa-vít.
16 Mỗi người bèn nắm đầu kẻ cừu địch mình, đâm gươm vào hông,
và thảy đều ngã chết cùng nhau; chỗ đó bèn gọi là đồng Gươm, ở trong
Ga-ba-ôn.
17 Trong ngày đó có một chiến đấu rất dữ, Aùp-ne và những người Y-sơ-
ra-ên đều bị các tôi tớ của Đa-vít đánh bại.
18 ỳ đó, có ba con trai của Xê-ru-gia, là Giô-áp, A-bi-sai, và A-sa-ên. Vả,
A-sa-ên chạy lẹ làng như một con hoàng dương rừng.
19 Người đuổi theo Aùp-ne, không xây qua khỏi người, hoặc về bên hữu
hay là bề bên tả.
20 Vậy, Aùp-ne ngó lại sau, và hỏi rằng: Có phải ngươi là A-sa-ên chăng?
Người đáp: Phải, ấy là ta.
21 Aùp-ne nói cùng người rằng: Hãy đi qua phía hữu hay là phía tả,
xông vào một người trong bọn trai trẻ, và lấy khí giới nó đi. Nhưng A-sa-
ên không muốn xây khỏi người.
22 Aùp-ne lại nói cùng A-sa-ên rằng: Hãy xây khỏi ta, cớ sao buộc ta
phải đánh giết ngươi nằm sải xuống đất? Ví bằng giết ngươi, ta dễ nào
còn dám ngó mặt Giô-áp là anh ngươi?
23 Bởi người không khứng lánh đi, Aùp-ne bèn lấy cán giáo mình đâm
người nơi bụng, thấu đến sau lưng. A-sa-ên té xuống và chết tại chỗ; hết
thảy người nào đến chỗ A-sa-ên ngã xuống chết, đều dừng lại tại đó.
24 Giô-áp và A-bi-sai đuổi theo Aùp-ne; khi hai người đến gò A-ma đối
ngang Ghi-a, về hướng đồng vắng Ga-ba-ôn, thì mặt trời đã lặn.
25 Dân Bên-gia-min hiệp lại cùng Aùp-ne, làm thành một đạo, và dừng
lại trên chót một gò nỗng.
26 Aùp-ne bèn la lớn cùng Giô-áp rằng: Vậy, lưỡi gươm chưa thôi hủy
diệt sao? Ngươi há chẳng biết cuối cùng sẽ là khổ sao? Ngươi không
truyền lịnh cho dân sự thôi đuổi theo anh em mình cho đến chừng nào?
27 Giô-áp đáp rằng: Ta chỉ Đức Chúa Trời hằng sống mà thề rằng, nếu
ông chẳng có nói chi, thì dân sự không thôi đuổi theo anh em mình trước
khi sáng mai.
28 Giô-áp truyền thổi kèn, hết thảy dân sự đều dừng lại, thôi đuổi theo
dân Y-sơ-ra-ên, và không chiến đấu nữa.
29 Aùp-ne và các kẻ theo người trọn đêm đó đi ngang qua đồng bằng,
sang sông Giô-đanh, trải khắp Bít-rôn, rồi đến Ma-ha-na-im.
30 Giô-áp cũng thôi đuổi theo Aùp-ne trở về, hiệp hết thảy dân sự: trong
các đầy tớ của Đa-vít thì thiếu mười chín người và A-sa-ên.
31 Các tôi tớ của Đa-vít có đánh chết ba trăm sáu mươi người trong dân
Bên-gia-min và thủ hạ của Aùp-ne.
32 Chúng đem A-sa-ên, chôn trong mộ của cha người tại Bết-lê-hem.
Đoạn, Giô-áp và các thủ hạ người đi trọn đêm, rạng đông đến Hếp-rôn.

3

1 Nhà Đa-vít và nhà Sau-lơ giao chiến nhau lâu ngày; nhưng Đa-vít càng

ngày càng mạnh, còn nhà Sau-lơ càng ngày càng yếu.
2 Trong khi ở tại Hếp-rôn, Đa-vít sanh nhiều con trai. Con trưởng nam
là Am-nôn, do A-hi-nô-am ở Gít-rê-ên;
3 con thứ nhì là Ki-lê-áp, do A-bi-ga-in, trước làm vợ của Na-banh ở Cạt-
mên; con thứ ba là Aùp-sa-lôn; mẹ người là Ma-a-ca, con gái của Thanh-
mai, vua Ghê-su-rơ;
4 con thứ tư là A-đô-ni-gia, con trai của Ha-ghít; con thứ năm là Se-pha-
tia, con trai của A-bi-tanh;
5 và con thứ sáu là Dít-rê-am, do Eùc-la là vợ Đa-vít. Đó là những con
trai đã sanh cho Đa-vít, trong khi người ở tại Hếp-rôn.
6 Trọn trong lúc nhà Sau-lơ và nhà Đa-vít tranh chiến nhau, thì Aùp-ne
binh vị nhà Sau-lơ.
7 Vả, Sau-lơ có một vợ lẽ, tên là Rít-ba, con gái của A-gia. ỗch-bô-sết nói
cùng Aùp-ne rằng: Cớ sao ngươi đến cùng vợ lẽ của cha ta?
8 Aùp-ne lấy làm giận lắm về các lời của ỗch-bô-sết, mà nói rằng: Tôi
há là đầu chó mà hầu việc Giu-đa sao? Hiện nay tôi hết lòng phú mình
cho nhà của Sau-lơ, cha vua, cho các anh em bằng hữu vua, không để cho
vua phải sa vào tay của Đa-vít; mà ngày nay vua lại trách tôi về lỗi phạm
với người nữ nầy!
9 Nguyện Đức Chúa Trời phạt tôi cách nặng nề, nếu tôi chẳng vì Đa-vít
làm thành mọi điều Đức Giê-hô-va đã hứa cùng người:
10 tức là dời nước khỏi nhà Sau-lơ qua nhà Đa-vít, và lập ngôi Đa-vít
trên Y-sơ-ra-ên và trên Giu-đa, từ Đan cho đến Bê-e-Sê-ba.
11 ỗch-bô-sết không dám đáp một lời nào cùng Aùp-ne, bởi vì sợ người.
12 Aùp-ne sai sứ đến Đa-vít, đặng thay mình nói rằng: Xứ sẽ thuộc về
ai? Hãy lập giao ước với tôi, tay tôi sẽ giúp ông, đặng hiệp lại cả Y-sơ-ra-ên
cho ông.
13 Đa-vít đáp: Phải lắm; ta sẽ lập giao ước với ngươi. Ta chỉ xin ngươi
một điều, là khi ngươi đến thăm ta, chớ đến ra mắt ta trước khi chưa dẫn
Mi-canh, con gái của Sau-lơ đến.
14 Đa-vít bèn sai sứ giả đến ỗch-bô-sết con trai của Sau-lơ mà nói rằng:
Hãy trả lại Mi-canh, vợ ta, mà ta đã cưới bằng sinh lễ một trăm dương bì
Phi-li-tin.
15 ỗch-bô-sết bèn sai người bắt nàng nơi nhà chồng nàng, là Pha-ti-ên,
con trai của La-ít
16 Chồng nàng vừa đưa đi vừa khóc, theo đến Ba-hu-rim. Đoạn, Aùp-ne
nói với người rằng: Hãy đi, trở về nhà ngươi. Rồi Pha-ti-ên trở về.
17 Aùp-ne nói cùng các trưởng lão Y-sơ-ra-ên rằng: Đã lâu nay, các ông
ao ước được Đa-vít làm vua.
18 Vậy bây giờ, hãy làm đi; vì Đức Giê-hô-va có phán cùng Đa-vít rằng:
Aáy bởi Đa-vít, tôi tớ ta, mà ta sẽ giải cứu dân Y-sơ-ra-ên ta khỏi tay dân
Phi-li-tin và khỏi tay mọi kẻ thù nghịch họ.
19 Aùp-ne cũng nói như lời ấy cùng dân Bên-gia-min; đoạn người đi đến
Hếp-rôn, để tỏ cho Đa-vít biết sự nghị định của Y-sơ-ra-ên và của cả nhà
Bên-gia-min.
20 Vậy, Aùp-ne đi đến Đa-vít tại Hếp-rôn, đem theo hai mươi người; rồi
Đa-vít bày một tiệc đãi Aùp-ne cùng những kẻ đi theo người.
21 Aùp-ne bèn nói cùng Đa-vít rằng: Tôi sẽ đi hội hiệp lại cả dân Y-sơ-
ra-ên đến cùng vua, là chúa tôi, hầu cho chúng lập giao ước với chúa, và

chúa sẽ làm vua cho cả Y-sơ-ra-ên, y như lòng chúa ước ao. Vậy, Đa-vít
cho Aùp-ne về, và người đi bình yên.
22 Vả, đầy tớ của Đa-vít đi cùng Giô-áp đánh quân thù nghịch trở về,
có đem nhiều của giặc. Aùp-ne chẳng còn ở cùng Đa-vít tại Hếp-rôn, vì
Đa-vít đã cho người về, và người đi bình an.
23 Vậy, Giô-áp cùng cả đạo binh trở về; người có đem tin cho người hay
rằng: Aùp-ne, con trai Nê-rơ, đã đến cùng vua, vua để cho người về, và
người đi bình yên.
24 Giô-áp bèn đến cùng vua mà hỏi rằng: Vua có làm điều chi? Kìa,
Aùp-ne đã đến nhà vua, cớ sau đã cho người đi về như vậy?
25 Vua biết Aùp-ne, con trai của Nê-rơ, chớ; người đến chỉ để gạt vua,
để rình các đường đi ra đi vào của vua, và đặng biết mọi điều vua làm.
26 Đoạn, Giô-áp lui khỏi Đa-vít, sai những sứ giả theo Aùp-ne nối gót mà
diệu người từ hồ chứa nước Si-ra về, mà không cho Đa-vít hay.
27 Khi Aùp-ne trở về Hếp-rôn, Giô-áp đem người riêng ra trong cửa
thành, dường muốn nói việc kín cùng người; ở đó bèn đâm người trong
bụng và giết đi, đặng báo thù huyết cho A-sa-ên, em của Giô-áp.
28 Đa-vít liền hay, bèn nói rằng: Ta và nước ta vô tội đời đời trước mặt
Đức Giê-hô-va về huyết của Aùp-ne, con trai Nê-rơ.
29 Nguyện huyết ấy đổ lại trên đầu Giô-áp và trên cả nhà cha người!
Nguyện nhà Giô-áp chẳng thiếu người bị bịnh bạch trược, bịnh phung, kẻ
bại xuội, kẻ bị gươm ngã chết, kẻ thiếu bánh ăn!
30 Giô-áp và A-bi-sai, em người, giết Aùp-ne là như vậy; bởi vì Aùp-ne
đã giết A-sa-ên, em của hai người, sau khi chiến trận tại Ga-ba-ôn.
31 Đa-vít nói cùng Giô-áp và cả dân sự theo người rằng: Hãy xé áo các
ngươi, thắt bao nơi lưng, và than khóc Aùp-ne. Rồi Đa-vít đi theo sau linh
cữu.
32 Khi chúng đã chôn Aùp-ne tại Hếp-rôn rồi, vua cất tiếng lên khóc tại
mồ Aùp-ne; cả dân sự cũng khóc.
33 Vua làm một bài điếu Aùp-ne rằng: Aùp-ne há đáng chết như kẻ ngu
dại chết sao?
34 Tay ngươi chẳng bị trói, chân ngươi cũng chẳng mang xiềng; Ngươi
ngã chết khác nào người ta ngã trước mặt kẻ sát nhơn.
35 Nghe lời nầy, cả dân sự đều khóc. Đoạn, hết thảy đến gần xin người
ăn ít miếng bánh trước khi hết ngày; nhưng Đa-vít thề rằng: Nếu trước
khi mặt trời lặn, ta ăn một miếng bánh hay là vật chi khác, nguyện Đức
Giê-hô-va phạt ta cách nặng nề.
36 Dân sự đều để ý vào đó và lấy làm tốt lành, chẳng có điều gì vua làm
mà chúng không lấy làm tốt lành.
37 Như vậy, trong ngày đó, dân Y-sơ-ra-ên nhìn biết rằng vua chẳng can
gì đến tội giết Aùp-ne, con trai của Nê-rơ.
38 Vua nói cùng các đầy tớ mình rằng: Một quan trưởng, một đại nhơn
trong Y-sơ-ra-ên đã thác ngày nay; các ngươi há chẳng biết sao?
39 Về phần ta, ngày nay hãy còn yếu, dẫu rằng ta đã chịu xức dầu lập
làm vua; và những kẻ kia, là các con trai của Xê-ru-gia, là cường bạo cho
ta quá. Nguyện Đức Giê-hô-va báo kẻ làm ác nầy, tùy sự ác của nó!

4

1 Khi con trai của Sau-lơ hay rằng Aùp-ne đã thác tại Hếp-rôn, thì sờn

lòng rủn chí, và cả Y-sơ-ra-ên đều bối rối.
2 Vả, con trai Sau-lơ có hai đội trưởng, một người tên là Ba-a-na, một
người tên là Rê-cáp: hai người là con trai của Rim-môn ở Bê-ê-rốt về chi
phái Bên-gia-min, -vì dân Bê-ê-rốt kể như người Bên-gia-min,
3 mặc dầu chúng đã chạy trốn nơi Ghi-tha-im, là nơi chúng ở cho đến
ngày nay. -
4 Giô-na-than, con trai của Sau-lơ, có một con trai bại chân: khi tin Sau-
lơ và Giô-na-than thác ở Gít-rê-ên thấu đến, thì nó đã được năm tuổi. Vú
nó đem nó chạy trốn; trong cơn lật đật trốn, nó té, nên nỗi nó trở nên
què. Tên nó là Mê-phi-bô-sết.
5 Hai con trai của Rim-môn ở Bê-ê-rốt, là Rê-cáp và Ba-a-na, trong lúc
trời nắng ban ngày, đi đến nhà ỗch-bô-sết, người đang nằm nghỉ trưa.
6 Hai người đi tuốt đến giữa nhà, giả đò lấy lúa mì, rồi đâm bụng ỗch-
bô-sết; đoạn Rê-cáp và Ba-a-na, anh người, trốn đi.
7 Vậy, hai người đi vào nhà ỗch-bô-sết, trong khi người nằm nghỉ trên
giường tại phòng ngủ, đánh giết người; đoạn cắt lấy đầu người, rồi bắt
đường đồng bằng mà đi trọn đêm.
8 Hai người đem đầu ỗch-bô-sết về Hếp-rôn, dâng cho vua Đa-vít, mà
rằng: Nầy là đầu của ỗch-bô-sết, con trai của Sau-lơ, kẻ thù nghịch vua,
vẫn toan hại mạng sống vua; ngày nay Đức Giê-hô-va đã báo thù Sau-lơ
và dòng dõi người cho vua, là chúa tôi.
9 Nhưng Đa-vít đáp cùng Rê-cáp và Ba-a-na con trai của Rim-môn ở Bê-
ê-rốt, mà rằng: Ta chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống, là Đấng đã cứu ta khỏi
các hoạn nạn, mà thề rằng:
10 Ta đã sai bắt kẻ đã đến thuật cho ta hay rằng Sau-lơ đã thác, và tư
tưởng rằng mình là một sứ giả đem tin lành; ta đã giết kẻ đó tại Xiếc-lác
đặng trả công cho một sự báo tin dường ấy.
11 Phương chi những kẻ hung ác đã giết một người lành nằm trên giường
tại trong nhà mình! Vậy, ta há chẳng nên đòi huyết người lại nơi tay các
ngươi, và diệt các ngươi khỏi đất sao?
12 Đa-vít bèn truyền lịnh các đầy tớ mình giết hai người đó. Chúng chặt
tay và chân họ, rồi treo thây gần bên ao Hếp-rôn. Đoạn, chúng lấy đầu
của ỗch-bô-sết, chôn trong mồ Aùp-ne, tại Hếp-rôn.

5

1 Bấy giờ, hết thảy các chi phái Y-sơ-ra-ên đến cùng Đa-vít tại Hếp-rôn,
mà nói rằng: Chúng tôi đây vốn là cốt nhục của vua.
2 Đã từ xưa, khi Sau-lơ còn cai trị chúng tôi, chính vua đã dắt Y-sơ-ra-ên
ra trận và đem họ về. Đức Giê-hô-va có phán cùng vua rằng: Ngươi sẽ
chăn dân sự ta, và làm vua của Y-sơ-ra-ên.
3 Vậy, hết thảy các trưởng lão Y-sơ-ra-ên đến cùng vua tại Hếp-rôn, vua
Đa-vít lập giao ước với họ tại Hếp-rôn, trước mặt Đức Giê-hô-va, và chúng
xức dầu cho Đa-vít làm vua của Y-sơ-ra-ên.
4 Khi Đa-vít khởi trị vì, tuổi đã được ba mươi; người cai trị bốn mươi
năm.
5 Tại Hếp-rôn, Đa-vít trị vì trên Giu-đa bảy năm sáu tháng; rồi tại Giê-
ru-sa-lem, người trị vì trên cả dân Y-sơ-ra-ên và Giu-đa ba mươi ba năm.
6 Vua và các thủ hạ kéo đến Giê-ru-sa-lem, đánh dân Giê-bu-sít, vốn ở
tại xứ nầy. Chúng nó nói cùng Đa-vít rằng: Ngươi chớ vào đây: những kẻ

đui và què, đủ mà xô đuổi người đi! nghĩa là muốn nói: Đa-vít sẽ không
vào đây được.
7 Nhưng Đa-vít hãm lấy đồn Si-ôn: ấy là thành Đa-vít.
8 Trong ngày đó, Đa-vít nói rằng: Phàm người nào đánh dân Giê-bu-sít,
nhào xuống khe kẻ què và kẻ đui chúng nó, tức những kẻ cừu địch của
Đa-vít, (sẽ được làm đầu mục và quan trưởng). Bởi cớ đó có tục ngữ rằng:
Kẻ đui và kẻ què đều sẽ chẳng vào nhà nầy.
9 Đa-vít ở trong đồn, đặt tên là thành Đa-vít; người xây vách tứ vi từ
Mi-lô trở về trong.
10 Đa-vít càng ngày càng cường thạnh, và Giê-hô-va là Đức Chúa Trời
vạn quân ở cùng người.
11 Hi-ram, vua thành Ty-rơ, sai sứ đến Đa-vít, đem theo gỗ bá hương,
thợ mộc, thợ đá đặng xây cất một cái đền cho Đa-vít.
12 Bấy giờ, Đa-vít nhìn biết rằng Đức Giê-hô-va đã lập mình làm vua trên
Y-sơ-ra-ên, và khiến nước mình được thạnh vượng vì cớ dân Y-sơ-ra-ên
của Ngài.
13 Sau khi Đa-vít từ Hếp-rôn đến, thì còn cưới thêm những hầu và vợ ở
Giê-ru-sa-lem; lại sanh thêm cho người những con trai con gái khác.
14 Nầy là tên các con trai sanh cho người tại thành Giê-ru-sa-lem: Sa-
mua, Sô-báp, Na-than, Sa-lô-môn,
15 Di-ba, Ê-li-sua, Nê-phéc, Gia-phia,
16 Ê-li-sa-ma, Ê-li-gia-đa, và Ê-li-phê-lết.
17 Khi dân Phi-li-tin biết Đa-vít đã chịu xức dầu làm vua Y-sơ-ra-ên rồi,
thì kéo ra đặng đánh người. Đa-vít hay điều đó, bèn đi đến đồn.
18 Dân Phi-li-tin đi đến bủa ra trong trũng Rê-pha-im.
19 Bấy giờ, Đa-vít cầu vấn Đức Giê-hô-va, mà rằng: Tôi phải lên đánh
dân Phi-li-tin chăng? Ngài sẽ phó vào tay tôi chăng? Đức Giê-hô-va đáp
cùng Đa-vít rằng: Hãy đi lên, vì hẳn ta sẽ phó dân Phi-li-tin vào tay ngươi.
20 Vậy, Đa-vít kéo đến Ba-anh-Phê-rát-sim, là nơi người đánh dân đó;
và người nói rằng: Đức Giê-hô-va đã đánh vỡ các kẻ thù nghịch tôi khỏi
trước mặt tôi khác nào nước chảy. Bởi cớ đó, người đặt tên chỗ nầy là
Ba-anh-Phê-rát-sim.
21 Dân Phi-li-tin bỏ lại các thần tượng của chúng nó tại đó; Đa-vít và thủ
hạ người lấy đem đi.
22 Dân Phi-li-tin trở lại lần thứ nhì, và bủa ra trong trũng Rê-pha-im.
23 Đa-vít cầu vấn Đức Giê-hô-va, Ngài đáp rằng: Ngươi chớ đi lên; hãy
đi vòng phía sau chúng nó, rồi ngươi sẽ tới chúng nó về hướng cây dâu.
24 Và khi nào ngươi nghe tiếng bước trên ngọn cây dâu, bấy giờ hãy lật
đật xông tới, vì chính trong lúc đó, Đức Giê-hô-va sẽ đi trước ngươi đặng
hãm đánh đạo quân Phi-li-tin.
25 Đa-vít làm mọi điều Đức Giê-hô-va đã phán đặn người; người đánh
đuổi dân Phi-li-tin từ Ghê-ba cho đến Ghê-xe.

6

1 Đa-vít lại nhóm hiệp hết thảy những người kén chọn của Y-sơ-ra-ên,
số chừng ba vạn người.
2 Đoạn, người chỗi dậy, có cả dân sự đồng theo, đi từ Ba-lê ở xứ Giu-
đa đặng thỉnh hòm của Đức Chúa Trời lên; trước hòm ấy dân cầu khẩn

danh Chúa, tức là chính danh Đức Giê-hô-va vạn quân, vẫn ngự ở giữa
chê-ru-bin tại trên hòm ấy.
3 Chúng để hòm của Đức Chúa Trời trên một cái xe mới, rồi đem đi khỏi
nhà A-bi-na-đáp, ở tại trên gò nổng; U-xa và A-hi-giô, con trai A-bi-na-đáp,
dẫn cái xe mới đó.
4 Vậy, chúng dời hòm khỏi nhà A-bi-na-đáp ở tại trên gò nổng: U-xa đi
gần bên hòm của Đức Chúa Trời, còn A-hi-giô đi trước hòm.
5 Đa-vít và cả nhà Y-sơ-ra-ên đều múa hát trước mặt Đức Giê-hô-va với
đủ thứ nhạc khí bằng gỗ bá hương, đàn cầm, đàn sắt, trống, bạt, và mã
la.
6 Khi đến sân đạp lúc của Na-côn, U-xa giơ tay lên nắm hòm của Đức
Chúa Trời, bởi vì những con bò vấp ngã.
7 Cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va bèn nổi phừng cùng U-xa; Đức Chúa
Trời hành hại người vì cớ lầm lỗi người, và người chết tại đó, gần bên hòm
của Đức Chúa Trời.
8 Đa-vít lấy làm buồn thảm, vì Đức Giê-hô-va đã hành hại U-xa, và người
ta gọi chỗ ấy là Hành hại U-xa cho đến ngày nay.
9 Trong ngày đó, Đa-vít sợ Đức Giê-hô-va và nói rằng: Hòm của Đức
Giê-hô-va sẽ thế nào vào nhà ta được?
10 Vậy Đa-vít không muốn để hòm của Đức Giê-hô-va đến nhà mình tại
trong thành Đa-vít; bèn biểu dẫn vào trong nhà Ô-bết-Ê-đôm, là người Gát.
11 Như vậy, hòm của Đức Giê-hô-va ở ba tháng trong nhà Ô-bết-Ê-đôm,
người Gát; Đức Giê-hô-va ban phước cho Ô-bết-Ê-đôm và cả nhà người.
12 Người ta đến nói cùng vua Đa-vít rằng: Đức Giê-hô-va đã ban phước
cho nhà Ô-bết-Ê-đôm và mọi vật thuộc về người, vì cớ hòm của Đức Chúa
Trời. Đa-vít bèn đi thỉnh hòm của Đức Chúa Trời ở nhà Ô-bết-Ê-đôm đến
trong thành Đa-vít cách rất vui mừng.
13 Khi những người khiêng hòm của Đức Chúa Trời đã đi sáu bước, thì
Đa-vít tế một con bò đực và một con thú mập béo.
14 Đa-vít mặc áo ê-phót vải gai, nhảy múa hết sức tại trước mặt Đức
Giê-hô-va.
15 Aáy Đa-vít và cả nhà Y-sơ-ra-ên lấy tiếng vui mừng và tiếng kèn thổi
mà thỉnh hòm của Đức Giê-hô-va lên là như vậy.
16 Nhưng khi hòm của Đức Giê-hô-va vào thành Đa-vít, thì Mi-canh, con
gái của Sau-lơ, dòm ngang qua cửa sổ, thấy Đa-vít múa nhảy trước mặt
Đức Giê-hô-va, thì trong lòng khinh bỉ người.
17 Vậy, chúng đem hòm của Đức Giê-hô-va vào, đặt tại chỗ, giữa trại
Đa-vít đã dựng cho hòm đó; rồi Đa-vít dâng của lễ thiêu và của lễ thù ân
tại trước mặt Đức Giê-hô-va.
18 Khi Đa-vít đã dâng của lễ thiêu và các của lễ thù ân, thì người nhơn
danh Đức Giê-hô-va vạn quân mà chúc phước cho dân sự;
19 người phát cho hết thảy dân chúng Y-sơ-ra-ên, bất luận nam hay nữ,
mỗi người một ổ bánh, một miếng thịt, và một bánh nho. Đoạn, hết thảy
ai về nhà nấy.
20 Đa-vít cũng trở về đặng chúc phước cho nhà mình; nhưng Mi-canh,
con gái của Sau-lơ, đến đón người, mà nói rằng: Hôm nay vua Y-sơ-ra-ên
được vinh hiển thay, mà ở trần trước mặt các con đòi của tôi tớ vua, làm
như một kẻ không ra gì vậy!
21 Đa-vít đáp với Mi-canh rằng: Aáy tại trước mặt Đức Giê-hô-va, là

Đấng đã chọn lấy ta làm hơn cha nàng và cả nhà người, lập ta làm vua
chúa Y-sơ-ra-ên, là dân của Đức Giê-hô-va; phải, trước mặt Đức Giê-hô-va,
ta có hát múa.
22 Ta sẽ hạ mình xuống nhiều hơn nữa, tự xem mình là hèn mạt; dầu
vậy, những con đòi nàng nói đó lại sẽ tôn kính ta.
23 Vì vậy, Mi-canh, con gái Sau-lơ, không sanh con cho đến ngày nàng
thác.

7

1 Khi vua đã ngự trong cung mình, và Đức Giê-hô-va đã giải cứu người
khỏi các kẻ thù nghịch chung quanh mình, khiến cho người được bình an,
2 thì vua nói cùng tiên tri Na-than rằng: Hãy xem, ta ngự trong cái cung
bằng bá hương, còn hòm của Đức Chúa Trời lại ở dưới màn trướng.
3 Na-than thưa cùng vua rằng: Hễ trong lòng vua có ý làm gì, thì hãy
làm, vì Đức Giê-hô-va ở cùng vua.
4 Nhưng trong lúc ban đêm, có lời của Đức Giê-hô-va phán cùng Na-than
rằng:
5 Hãy đi nói cùng Đa-vít, tôi tớ ta, rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy:
Người há sẽ xây cho ta một cái đền để ta ngự tại đó sao?
6 Ngươi biết từ ngày ta đưa dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi xứ Ê-díp-tô cho đến
ngày nay, ta chẳng có ngự trong đền nào, nhưng hằng đi đó đây dưới trại
và nhà tạm.
7 Khắp nơi nào ta ngự qua với dân Y-sơ-ra-ên, ta há có phán lời gì cùng
một trưởng nào trong các chi phái Y-sơ-ra-ên, là kẻ ta dặn chăn dân sự ta,
sao? Ta há có phán cùng chúng nó rằng: Cớ sao các ngươi không dựng
cho ta một đền thờ bằng gỗ bá hương?
8 Vậy bây giờ, ngươi hãy nói cùng Đa-vít, kẻ tôi tớ ta, như vầy: Đức
Giê-hô-va vạn quân có phán như vầy: Ta đã gọi ngươi từ giữa đồng cỏ, từ
nơi ngươi chăn chiên, đặng lập ngươi làm kẻ dẫn dắt dân Y-sơ-ra-ên của
ta.
9 Ta đã ở cùng ngươi trong mọi công việc ngươi làm, tuyệt diệt các kẻ
thù nghịch ngươi khỏi trước mặt ngươi, khiến cho ngươi được danh lớn
như danh người sang trọng của thế gian.
10 Ta đã sắm sẵn một chỗ cho dân Y-sơ-ra-ên ta, làm cho nó châm rễ tại
đó, và nó sẽ ở nơi mình, chẳng còn bị quấy rối nữa; các con loài ác sẽ
chẳng hà hiếp nó nữa như ngày xưa,
11 tức là như lúc ta lập quan xét trị dân Y-sơ-ra-ên ta. Ta đã giải cứu
ngươi khỏi các thù nghịch ngươi mà ban bình an cho ngươi. Rốt lại, Đức
Giê-hô-va phán hứa rằng Ngài sẽ dựng cho ngươi một cái nhà.
12 Khi các ngày ngươi đã mãn, và ngươi ngủ với các tổ phụ ngươi, thì ta
sẽ lập dòng giống ngươi kế vị ngươi, là dòng giống do ngươi sanh ra, và
ta sẽ khiến cho nước nó bền vững.
13 Nó sẽ xây một đền thờ cho danh ta, và ta sẽ khiến cho ngôi cùng nước
nó bền đổ đời đời.
14 Ta sẽ làm cha nó, nó sẽ làm con ta. Nếu nó phạm tội ác, tất ta sẽ sửa
phạt nó bằng roi và thương vít loài người;
15 nhưng ta sẽ không rút ân điển ta khỏi nó như ta rút khỏi Sau-lơ, là
kẻ ta đã trừ diệt khỏi trước mặt ngươi.
16 Như vậy, nhà ngươi và nước ngươi được bền đổ trước mặt ngươi đời
đời; ngôi ngươi sẽ được vững lập đến mãi mãi.

17 Na-than đến thuật lại cho Đa-vít mọi lời nầy và sự mặc thị nầy.
18 Vua Đa-vít bèn đi đến hầu trước mặt Đức Giê-hô-va, mà nói rằng:
Lạy Chúa Giê-hô-va, tôi là ai, họ hàng tôi là gì, mà Chúa đã đem tôi đến
nơi nầy?
19 Lạy Chúa Giê-hô-va, điều đó Chúa há còn cho là nhỏ mọn sao, nên
Chúa lại nói về nhà của tôi tớ Chúa trong buổi lâu về sau? Lạy Chúa
Giê-hô-va, điều nầy há theo cách thường của loài người sao?
20 Đa-vít còn nói thêm được lời chi nữa? Oâi Chúa Giê-hô-va! Chúa biết
kẻ tôi tớ Chúa.
21 Aáy vì lời Chúa và tùy theo lòng Ngài mà Chúa đã làm những việc lớn
nầy, và tỏ cho kẻ tôi tớ Chúa biết.
22 Vì vậy, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ôi! Ngài là rất lớn, chẳng có ai giống
như Ngài, và chẳng có Đức Chúa Trời nào khác hơn Ngài, như lỗ tai chúng
tôi đã nghe.
23 Chớ thì trên khắp thế gian có dân tộc nào giống như dân của Chúa,
là Y-sơ-ra-ên, một dân tộc mà Đức Chúa Trời đã đi chuộc lại đặng làm
dân của Ngài? Hầu cho Chúa được danh lớn, nên Chúa nhơn vì chúng
tôi, nhơn vì xứ của Ngài, mà làm việc lớn lao đáng sợ nầy: Chúa đã đuổi
những dân tộc và thần tượng chúng nó khỏi trước mặt dân sự mà Chúa
đã chuộc ra khỏi xứ Ê-díp-tô, đặng nó thuộc riêng về Ngài.
24 Vì Chúa đã lập dân Y-sơ-ra-ên làm dân của Chúa đời đời; còn Chúa,
ôi Đức Giê-hô-va! làm Đức Chúa Trời của dân đó.
25 Vậy, bây giờ, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ôi! xin hãy làm cho vững chắc
đến đời đời những lời Chúa đã phán về kẻ tôi tớ Chúa và về nhà nó, cùng
làm y như Chúa đã phán vậy.
26 Nguyện danh Chúa được ngợi khen mãi mãi, và người ta nói rằng:
Giê-hô-va vạn quân là Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên. Nguyện nhà Đa-vít,
là kẻ tôi tớ Chúa, được vững bền trước mặt Chúa!
27 Vả lại, hỡi Giê-hô-va vạn quân! là Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, chính
Chúa đã phán lời hứa nầy cùng kẻ tôi tớ Chúa rằng: Ta sẽ dựng nhà cho
ngươi. Bởi cớ đó, kẻ tôi tớ Chúa nói dạn dĩ mà cầu xin Chúa mấy lời nầy.
28 Vậy bây giờ, hỡi Chúa Giê-hô-va! Ngài là Đức Chúa Trời, và các lời
của Ngài là chân thật; Chúa đã hứa cùng kẻ tôi tớ Chúa làm cho nó những
ơn phước nầy.
29 Vậy, xin Chúa ban phước cho nhà kẻ tôi tớ Chúa, để nó còn tại trước
mặt Chúa đến đời đời; vì, hỡi Chúa Giê-hô-va! ấy là Chúa đã phán; nguyện
nhà kẻ tôi tớ Chúa được hưởng phước của Chúa đến mãi mãi.

8

1 Sau điều đó, Đa-vít đánh bại dân Phi-li-tin, bắt phục chúng nó, và cất
quyền kinh đô khỏi chúng nó.
2 Người cũng đánh dân Mô-áp, bắt chúng nằm dài trên đất mà lấy dây
đo: đo hai dây để giết, rồi đo một dây để sống. Như vậy, dân Mô-áp phải
phục Đa-vít và đóng thuế cho người.
3 Đa-vít cũng đánh Ha-đa-đê-xe, con trai của Rê-hốp, vua Xô-ba, đang
khi người đi đặng lấy lại quyền quản hạt trên sông Ơ-phơ-rát.
4 Đa-vít bắt của người một ngày bảy trăm lính kị và hai mươi ngày lính
bộ, cắt nhượng ngựa của các xe, chỉ để dành cho chúng nó một trăm cổ
xe mà thôi.

5 Dân Sy-ri ở Đa-mách đến tiếp trợ Ha-đa-đê-xe, vua Xô-ba; Đa-vít bèn
giết chúng nó hai mươi hai ngàn người.
6 Kế đó, người lập đồn trong Đa-mách xứ Sy-ri; dân Sy-ri phục dịch Đa-
vít và nộp thuế. Hễ nơi nào Đa-vít đi đến, thì Đức Giê-hô-va cho người
được thắng.
7 Đa-vít lấy những thuẫn bằng vàng của các đầy tớ Ha-đa-đê-xe mang,
mà gởi đến Giê-ru-sa-lem.
8 ỳ Bê-tách và Bê-rô-tôi, hai thành của Ha-đa-đê-xe, vua cũng đoạt lấy
đồng rất nhiều.
9 Thôi, vua Ha-mát, hay rằng vua Đa-vít đánh bại cả đạo binh của Ha-
đa-đê-xe,
10 bèn sai Giô-ram, con trai mình, đến vua Đa-vít đặng chào mừng, và
tặng khen người đã đánh bại Ha-đa-đê-xe. Vì Ha-đa-đê-xe hằng đánh giặc
cùng Thôi. Giô-ra đem dâng những chậu bằng bạc, bằng vàng và bằng
đồng.
11 Vua Đa-vít cũng biệt các món nầy riêng ra thánh cho Đức Giê-hô-va,
y như người đã biệt riêng ra thánh bạc và vàng của các dân tộc mà người
đã bắt phục:
12 tức là dân Sy-ri, dân Mô-áp, dân Am-môn, dân Phi-li-tin, và dân A-ma-
léc. Người cũng làm như vậy về của giặc, lấy nơi Ha-đa-đê-xe, con trai
của Rê-hốp, vua xứ Xô-ba.
13 Sau khi thắng dân Sy-ri trở về, Đa-vít lại nổi danh tiếng, vì đánh giết
một vạn tám ngàn dân Ê-đôm trong trũng muối.
14 Người lập đồn trong khắp xứ Ê-đôm, và cả xứ Ê-đôm phải phục Đa-vít.
Như vậy, Đức Giê-hô-va khiến cho Đa-vít được thắng khắp nơi nào người
đi đến.
15 Đa-vít làm vua trên cả Y-sơ-ra-ên, cai trị cả dân sự mình cách ngay
thẳng và công bình.
16 Giô-áp, con trai Xê-ru-gia, làm quan tổng binh; Giô-sa-phát, con trai
A-hi-lút, làm quan thái sử;
17 Xa-đốc, con trai A-hi-túp, và A-hi-mê-léc, con trai A-bia-tha, làm thầy
tế lễ; và Se-ra-gia làm ký lục;
18 Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa, làm quan trưởng dân Kê-rê-thít và
dân Phê-lê-thít; còn các con trai Đa-vít làm tể tướng vua.

9

1 Bấy giờ, Đa-vít nói rằng: Có người nào của nhà Sau-lơ còn sống chăng?
Ta muốn vì cớ Giô-na-than mà làm ơn cho người.
2 Vả, có một tôi tớ của nhà Sau-lơ, tên là Xíp-ba; người ta gọi nó đến
cùng Đa-vít. Vua hỏi: Ngươi là Xíp-ba chăng? Người thưa: Phải, ấy là tôi,
kẻ đầy tớ vua.
3 Vua tiếp rằng: Chẳng còn có người nào về nhà Sau-lơ sao? Ta muốn
lấy ơn của Đức Chúa Trời mà đãi người. Xíp-ba thưa cùng vua rằng: Còn
một người con trai của Giô-na-than bị tật hai chân.
4 Vua hỏi rằng: Người ở đâu? Xíp-ba thưa rằng: Người ở trong nhà
Ma-ki, con trai A-mi-ên, tại Lô-đê-ba.
5 Vua Đa-vít bèn sai tới nhà Ma-ki, con trai A-mi-ên, tại Lô-đê-ba, mà đòi
người đến.

6 Khi Mê-phi-bô-sết, con trai của Giô-na-than, cháu Sau-lơ, đã đến bên
Đa-vít, thì sấp mình xuống đất và lạy. Đa-vít nói: ù Mê-phi-bô-sết! Người
thưa: Có tôi tớ vua đây.
7 Đa-vít nói cùng người rằng: Chớ sợ; ta muốn làm ơn cho ngươi vì cớ
Giô-na-than, cha ngươi; ta sẽ trả lại cho ngươi những đất của Sau-lơ, ông
nội ngươi, và ngươi sẽ ăn chung bàn ta luôn luôn.
8 Mê-phi-bô-sết bèn lạy, mà nói rằng: Kẻ tôi tớ vua là gì, mà vua lại đoái
mắt đến một con chó chết, như tôi đây?
9 Vua bèn gọi Xíp-ba, tôi tớ của Sau-lơ, mà nói rằng: Ta đã ban cho con
trai chủ ngươi mọi tài sản thuộc về Sau-lơ và nhà người.
10 Vậy, ngươi cùng các con trai và tôi tớ ngươi phải cày đất đó cho người,
rồi nộp hoa lợi đất sanh sản, hầu cho con trai chủ ngươi có bánh ăn. Mê-
phi-bô-sết, con trai chủ ngươi, sẽ ăn chung bàn ta luôn luôn. Vả Xíp-ba có
mười lăm con trai và hai mươi tôi tớ.
11 Xíp-ba thưa cùng vua rằng: Kẻ tôi tớ vua sẽ làm mọi điều vua chúa
tôi dặn biểu. Aáy vậy, Mê-phi-bô-sết ăn chung bàn Đa-vít như một con
trai của vua vậy.
12 Mê-phi-bô-sết có một con trai nhỏ, tên là Mi-ca; và hết thảy những
người ở trong nhà Xíp-ba đều là tôi tớ của Mê-phi-bô-sết.
13 Mê-phi-bô-sết ở tại Giê-ru-sa-lem, bởi vì người ăn luôn chung bàn của
vua. Người bị què hai chân.

10

1 Sau việc ấy, vua dân Am-môn băng, và Ha-nun, con trai người, kế vị.
2 Đa-vít nói: Ta muốn làm ơn cho Ha-nun, con trai của Na-hách, như cha
người đã làm ơn cho ta. Vậy, Đa-vít sai tôi tớ mình đi đến an ủi người về sự
chết của cha người; các tôi tớ của Đa-vít đến trong xứ của dân Am-môn.
3 Nhưng các quan trưởng của dân Am-môn nói cùng Ha-nun, chúa mình,
rằng: Oâng tưởng rằng Đa-vít sai những kẻ an ủi đến cùng ông là vì tôn
kính cha ông sao? Đa-vít sai những tôi tớ người đến cùng ông, há chẳng
phải vì muốn xem xét thành, do thám nó đặng phá diệt đi chăng?
4 Vậy, Ha-nun bắt các tôi tớ của Đa-vít, cạo phân nửa râu họ, cắt phân
nửa quần áo cho đến nửa thân mình; đoạn cho họ đi về.
5 Có người thuật lại việc ấy cùng Đa-vít; người bèn sai kẻ đi đón mấy
người ấy, vì họ lấy làm hổ thẹn lắm. Vua sai bảo rằng: Hãy ở tại Giê-ri-cô
cho đến chừng râu của các ngươi đã mọc lại; đoạn các ngươi sẽ trở về.
6 Khi dân Am-môn thấy mình bị Đa-vít gớm ghét, bèn sai người đi chiêu
mộ dân Sy-ri ở Bết-Rê-hốt và ở Xô-ba, số chừng hai vạn lính bộ; lại chiêu
mộ vua Ma-a-ca với một ngàn người, và một vạn hai ngàn người ở xứ Tóp.
7 Đa-vít hay được điều đó, liền sai Giô-áp với các dõng sĩ của đạo binh
mình đi đánh chúng nó.
8 Dân Am-môn kéo ra, dàn trận tại nơi cửa thành, còn dân Sy-ri ở Xô-ba
và ở Rê-hóp, những người ở Tóp và ở Ma-a-ca đều đóng riêng ra trong
đồng bằng.
9 Giô-áp thấy quân giặc hãm đánh đằng trước và đằng sau, bèn chọn
người lính trong đạo tinh binh Y-sơ-ra-ên, và dàn binh đó ra cùng dân
Sy-ri;
10 còn binh còn lại, người trao cho A-bi-sai, em mình, đặng bày trận đối
cùng dân Am-môn.

11 Người nói cùng A-bi-sai rằng: Nếu dân Sy-ri mạnh hơn anh, em sẽ
đến giúp anh; nhưng nếu dân Am-môn mạnh hơn em, anh sẽ đến giúp
em.
12 Hãy vững lòng bền chí, đánh giặc cách can đảm, vì dân sự ta và vì
các thành của Đức Chúa Trời chúng ta; nguyện Đức Giê-hô-va làm theo ý
Ngài lấy làm tốt!
13 Đoạn, Giô-áp với quân lính theo người đều đến gần, giao chiến cùng
dân Sy-ri; chúng chạy trốn trước mặt người.
14 Bấy giờ, vì dân Am-môn thấy dân Sy-ri chạy trốn, thì chúng cũng
chạy trốn khỏi trước mặt A-bi-sai, và vào trong thành. Giô-áp lìa khỏi dân
Am-môn mà trở về Giê-ru-sa-lem.
15 Dân Sy-ri thấy mình bị dân Y-sơ-ra-ên đánh bại, bèn nhóm hiệp lại.
16 Ha-đa-rê-xe sai chiêu dân Sy-ri ở bên kia sông; chúng nó đến Hê-lam,
có Sô-bác làm tổng binh của Ha-đa-rê-xe, quản suất.
17 Nghe tin nầy, Đa-vít hiệp lại hết thảy Y-sơ-ra-ên, đi ngang qua Giô-
đanh, kéo đến Hê-lam. Dân Sy-ri dàn trận đối cùng Đa-vít, và giao chiến
cùng người.
18 Nhưng chúng chạy trốn trước mặt Y-sơ-ra-ên. Đa-vít giết bảy trăm
xe binh của dân Sy-ri, và bốn muôn lính kị. Người cũng giết Sô-bác, tổng
binh của chúng nó, và nó chết tại đó.
19 Khi các vua chư hầu của Ha-đa-rê-xe thấy mình bị Y-sơ-ra-ên thấy
mình bị Y-sơ-ra-ên đánh bại, thì lập hòa cùng Y-sơ-ra-ên và phục dịch họ;
dân Sy-ri không còn dám giúp dân Am-môn nữa.

11

1 Qua năm mới, khi các vua thường ra tranh chiến, Đa-vít sai Giô-áp
cùng các tôi tớ mình và cả đạo binh Y-sơ-ra-ên đánh giặc; chúng cướp
phá xứ dân Am-môn và vây thành Ráp-ba. Nhưng vua Đa-vít ở lại Giê-ru-
sa-lem.
2 Một buổi chiều kia, Đa-vít chổi dậy khỏi giường mình, đi dạo chơi trên
nóc đền vua, bèn thấy một người nữ đang tắm; người nữ ấy rất là lịch sự.
3 Đa-vít sai hỏi người nữ ấy là ai, thì người ta thưa rằng: Aáy là Bát-Sê-
ba, con gái của Ê-li-am, vợ của U-ri, người Hê-tít.
4 Đa-vít sai người đem nàng đến. Nàng đến nhà vua và vua ngủ với
nàng. Sau khi nàng làm cho sạch sự ô uế mình, bèn trở về nhà.
5 Người nữ nầy thọ thai, sai người tâu cùng Đa-vít rằng: Tôi có thai.
6 Đa-vít bèn truyền lịnh cho Giô-áp rằng: Hãy sai U-ri, người Hê-tít, đến
cùng ta. Vậy, Giô-áp sai U-ri đến cùng Đa-vít.
7 U-ri đến, Đa-vít hỏi thăm về Giô-áp và đạo binh có bình an chăng,
cùng chiến trận ra thể nào.
8 Đoạn, vua nói cùng U-ri rằng: Hãy đi xuống nhà ngươi và rửa chân
đi. Vậy, U-ri đi ra khỏi đền vua, có người đem theo người một của ăn nhà
vua.
9 Nhưng U-ri không về nhà mình, ngủ tại cửa đền vua cùng các tôi tớ
vua.
10 Người ta thuật điều đó cho Đa-vít và nói rằng: U-ri không có đi xuống
nhà người. Đa-vít hỏi U-ri rằng: Chớ thì ngươi chẳng đi đường trở về sao?
Cớ sao không đi xuống nhà ngươi?
11 U-ri thưa cùng Đa-vít rằng: Hòm giao ước, Y-sơ-ra-ên, và Giu-đa, vẫn
ở dưới trại, Giô-áp, là chúa tôi, luôn với các tôi tớ chúa tôi đang hạ trại
nơi đồng trống, còn tôi lại vào nhà mình đặng ăn, uống, và ngủ cùng vợ

mình sao? Tôi chỉ mạng sống và linh hồn của vua mà thề rằng, tôi chẳng
biết làm một sự như vậy!
12 Đa-vít nói cùng U-ri rằng: Hãy ở lại đây ngày nay, rồi mai ta sẽ sai
ngươi đi. Vậy, U-ri ở lại tại Giê-ru-sa-lem ngày ấy và ngày sau.
13 Đoạn, Đa-vít vời người ăn uống tại trước mặt mình, và làm cho người
say; nhưng chiều tối, U-ri đi ra ngủ trên giường mình với các tôi tớ của
người, chớ không có đi xuống nhà mình.
14 Sáng ngày mai, Đa-vít viết một cái thơ cho Giô-áp, và gởi nơi tay U-ri.
15 Người viết như vầy: Hãy đặt U-ri tại hàng đầu, nơi hiểm nguy hơn
hết của chiến trận, rồi hãy rút ra xa người, để người bị đánh và chết đi.
16 Vậy, khi Giô-áp vây thành, bèn đặt U-ri tại chỗ đã biết có lính mạnh
bạo của thù nghịch gìn giữ.
17 Người trong thành kéo ra đánh Giô-áp, có mấy người trong bọn tôi tớ
Đa-vít ngã chết. U-ri, người Hê-tít, cũng chết.
18 Giô-áp bèn sai sứ giả đến cùng Đa-vít đặng thuật cho người biết đầu
đuôi của sự chinh chiến.
19 Và người truyền lịnh cho sứ giả rằng: Khi ngươi đã thuật xong cho
vua mọi điều đã xảy ra nơi chiến trận,
20 nếu vua nổi giận nói cùng ngươi rằng: Cớ sao các ngươi đi tới gần
quá đặng hãm thành vậy? Các ngươi há chẳng biết rằng người ta ở trên
chót vách thành bắn tên xuống sao?
21 Xưa ai giết A-bi-mê-léc, con trai của Giê-rút-bê-sết? Há chẳng phải
một người nữ ở trên chót vách thành ném một thớt cối xuống trên người
làm cho người chết tại Tê-bết sao? Vì sao các ngươi đến gần vách thành
như vậy? thì bấy giờ ngươi sẽ tiếp rằng: U-ri, kẻ tôi tớ vua, người Hê-tít,
cũng chết nữa.
22 Như vậy, sứ giả đi; khi người đến nơi, thuật cho Đa-vít biết mọi điều
Giô-áp đã dặn người.
23 Sứ giả tâu cùng Đa-vít rằng: Ban đầu những quân đó mạnh hơn chúng
tôi, kéo ra đến ngoài đồng; nhưng chúng tôi đánh đuổi chúng nó đến cửa
thành.
24 Các lính cầm cung ở trên vách thành có bắn những tôi tớ vua, có vài
người bị chết; U-ri, người Hê-tít, là tôi tớ vua, cũng chết nữa.
25 Đa-vít đáp cùng sứ giả rằng: Ngươi hãy nói cùng Giô-áp: Chớ lấy làm
cực lòng quá về điều đó; gươm, khi giết kẻ nầy, khi giết kẻ khác. Hãy rán
sức hãm thành và hủy diệt nó đi. Còn ngươi hãy giục người vững lòng
bền chí.
26 Khi vợ U-ri hay rằng chồng mình đã thác, thì than khóc U-ri.
27 Khi đã mãn tang, Đa-vít sai vời nàng vào cung; nàng trở nên vợ người,
sanh cho người một con trai. Nhưng điều Đa-vít đã làm đó không đẹp lòng
Đức Giê-hô-va.

12

1 Đức Giê-hô-va sai Na-than đến cùng Đa-vít. Vậy, Na-than đến cùng
người mà rằng: Trong một thành kia có hai người, người nầy giàu, còn
người kia nghèo.
2 Người giàu có chiên bò rất nhiều;
3 nhưng người nghèo, nếu chẳng kể một con chiên cái nhỏ mà người
đã mua, thì chẳng có gì hết. Người nuôi nó; nó cùng lớn lên với con cái

người tại nhà người, ăn đồ người ăn, uống đồ người uống, và ngủ trên
lòng người; nó như một con gái của người vậy.
4 Vả, có người khách đến người giàu; người giàu tiếc không muốn đụng
đến chiên bò của mình đặng dọn một bữa ăn cho người khách đã đến,
bèn bắt con chiên con của người nghèo và dọn cho kẻ khách đã đến thăm
mình.
5 Đa-vít bèn nổi giận lắm cùng người ấy, và nói cùng Na-than rằng: Ta
chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống mà thề, người đã phạm điều ấy thật đđng
chết!
6 Hắn phải thường bốn lần giá chiên conkhông có lòng thương xót.
7 Bấy giờ, Na-than nói cùng Đa-vít rằng: Vua là người đó! Giê-hô-va Đức
Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên có phán như vầy: Ta đã xức dầu lập ngươi làm
vua Y-sơ-ra-ên, ta đã giải cứu ngươi khỏi tay Sau-lơ.
8 Ta cũng ban cho ngươi nhà của chủ ngươi, trao vào tay ngươi các vợ
của chủ ngươi, lập ngươi làm vua của nhà Y-sơ-ra-ên và Giu-đa, và nếu
điều đó không đủ, ắt ta sẽ thêm cho ơn khác nữa.
9 Cớ sau ngươi đã khinh bỉ lời của Đức Giê-hô-va, mà làm điều không
đẹp lòng Ngài? Ngươi đã dùng gươm giết U-ri, người Hê-tít, lấy vợ nó làm
vợ ngươi, còn nó thì ngươi đã giết bởi gươm của dân Am-môn.
10 Nên bây giờ, gươm chẳng hề thôi hủy hoại nhà ngươi, bởi vì ngươi đã
khinh ta, cướp vợ U-ri, người Hê-tít, đặng nàng làm vợ ngươi.
11 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ta sẽ khiến từ nhà ngươi nổi lên những
tai họa giáng trên ngươi; ta sẽ bắt các vợ ngươi tại trước mắt ngươi trao
cho một người lân cận ngươi, nó sẽ làm nhục chúng nó tại nơi bạch nhựt.
12 Vì ngươi đã làm sự kia cách kín nhiệm, nhưng ta sẽ làm việc nầy
trước mặt cả Y-sơ-ra-ên và tại nơi bạch nhựt.
13 Đa-vít bèn nói cùng Na-than rằng: Ta đã phạm tội cùng Đức Giê-hô-
va. Na-than đáp cùng Đa-vít rằng: Đức Giê-hô-va cũng đã xóa tội vua;
vua không chết đâu.
14 Nhưng vì việc nầy vua đã gây dịp cho những kẻ thù nghịch Đức Giê-
hô-va nói phạm đến Ngài, nên con trai đã sanh cho ngươi hẳn sẽ chết.
15 Đoạn, Na-than trở về nhà mình. Đức Giê-hô-va bèn đánh đứa trẻ mà
vợ của U-ri đã sanh cho Đa-vít, và nó bị đau nặng lắm.
16 Đa-vít vì con cầu khẩn Đức Chúa Trời và kiêng ăn; đoạn, người trở
vào nhà, trọn đêm nằm dưới đất.
17 Các trưởng lão trong nhà chổi dậy đứng chung quanh người đặng đỡ
người lên khỏi đất; nhưng người không khứng, và chẳng ăn với họ.
18 Ngày thứ bảy đứa trẻ chết. Các tôi tớ của Đa-vít ngại cho người biết
đứa trẻ đã chết; vì họ nói rằng: Lúc đứa trẻ còn sống, chúng tôi có khuyên
giải vua, vua không khứng nghe chúng tôi; vậy làm sao chúng tôi lại dám
nói cùng vua rằng đứa trẻ đã chết? Có lẽ vua rủi ro!
19 Nhưng Đa-vít thấy những tôi tớ nó nhỏ nhỏ, hiểu rằng đứa trẻ đã
chết, nên hỏi rằng: Có phải đứa trẻ đã chết chăng? Họ thưa: Phải, đã
chết rồi.
20 Bấy giờ, Đa-vít chờ dậy khỏi đất, tắm mình, xức dầu thơm, và thay
quần áo; rồi người đi vào đền của Đức Giê-hô-va và thờ lạy. Đoạn, người
trở về cung, truyền dọn vật thực cho mình, và người ăn.
21 Các tôi tớ hỏi người rằng: Vua làm chi vậy? Khi đứa trẻ nầy còn sống,
vua kiêng ăn và khóc vì nó; và bấy giờ, nó đã chết vua chờ dậy và ăn!

22 Vua đáp: Khi đứa trẻ còn sống, ta kiêng ăn và khóc lóc, vì ta nghĩ
rằng: Nào ai biết; có lẽ Đức Giê-hô-va sẽ thương xót ta, và cho đứa trẻ
được sống chăng.
23 Nhưng bây giờ nó đã chết, ta kiêng ăn làm chi? Ta có thể làm cho nó
trở lại ư? Ta sẽ đi đến nó nhưng nó không trở lại cùng ta.
24 Đa-vít an ủi Bát-sê-ba, vợ mình, đến ngủ cùng nàng; nàng sanh một
đứa trai, đặt tên là Sa-lô-môn. Đức Giê-hô-va yêu mến Sa-lô-môn,
25 nên Ngài sai đấng tiên tri Na-than đến đặt tên cho nó là Giê-đi-đia, vì
Đức Giê-hô-va yêu mến nó.
26 Giô-áp đánh Ráp-ba của dân Am-môn, và hãm lấy đế đô.
27 Người sai sứ giả đến cùng Đa-vít mà nói rằng: Tôi có đánh Ráp-ba và
hãm lấy thành ở mạn dưới rồi.
28 Bây giờ, vua hãy nhóm hiệp chiến sĩ còn lại, đến đóng trước thành
và chiếm lấy nó, kẻo tôi hãm lấy nó thì công đó về tôi chăng.
29 Vậy, vua Đa-vít nhóm hiệp cả dân sự, kéo đến đánh Ráp-ba, vây và
hãm lấy nó.
30 Người lột cái mão triều thiên của vua dân Am-môn đội trên đầu; mão
đó cân nặng một ta-lâng vàng, có trang sức những bửu thạch; Đa-vít đặt
nó ở trên đầu mình. Người cũng đoạt lấy rất nhiều của cải thành mà đem
đi.
31 Người điệu dân sự ở thành ấy ra, bắt chúng phải làm công dịch bằng
cưa, bừa sắt, rìu sắt, và lò gạch; người cũng đãi hết thảy thành của dân
Am-môn như vậy. Đoạn, Đa-vít và cả dân sự đều trở về Giê-ru-sa-lem.

13

1 Kế sau ấy, xảy có việc nầy: Aùp-sa-lôm, con trai của Đa-vít, có một em
gái ruột, tên là Ta-ma, rất lịch sự; Am-nôn, con trai của Đa-vít, thương
nàng.
2 Am-nôn mê mệt vì cớ Ta-ma em gái mình; đến đỗi thành bịnh; vì nàng
là đồng trinh, lấy làm khó cho Am-nôn được chi với nàng.
3 Vả, Am-nôn có một bạn hữu tên là Giô-na-đáp, con trai của Si-mê-a, là
anh Đa-vít; người nầy rất quỉ quyệt.
4 Giô-na-đáp nói cùng Am-nôn rằng: Hỡi vương tử, nhơn sao một ngày
một hao mòn như vậy? Vương tử sẽ thú thật với tôi chăng? Am-nôn đáp:
Ta thương Ta-ma, em gái của Aùp-sa-lôm, là em trai ta.
5 Giô-na-đáp nói cùng người rằng: Vương tử hãy nằm trên giường, làm
bộ đau; rồi khi vua cha đến thăm, hãy nói rằng: con xin cha cho Ta-ma,
em gái con, đến cho con ăn; nó sẽ dọn món ăn trước mặt con, con sẽ thấy
nó làm, và sẽ nhận lấy đồ ăn từ nơi tay nó.
6 Vậy, Am-nôn nằm làm bộ đau. Vua đến thăm, thì Am-nôn nói cùng
vua rằng: Con xin cha cho Ta-ma đến đây, làm hai cái bánh nhỏ tại trước
mắt con; con sẽ nhận lấy bánh ấy nơi tay nó.
7 Đa-vít sai người đến cùng Ta-ma, bảo nàng rằng: Hãy đi đến nhà
Am-nôn, anh con, và làm món chi để ăn.
8 Ta-ma đi đến nhà anh mình; người đang nằm. Trước mặt người, nàng
lấy bột mì, nhồi làm bánh nhỏ và hấp đi.
9 Đoạn, nàng nhắc chảo nhỏ xuống, và trút bánh ra trong mâm; nhưng
Am-nôn từ chối không ăn, bèn nói rằng: Hãy biểu mọi người ra khỏi đây.
Hết thảy đều lui ra.

10 Bấy giờ, Am-nôn nói cùng Ta-ma rằng: Hãy bưng đồ ăn em đã dọn
cho anh vào trong phòng, để anh nhận lấy nó từ nơi tay em. Ta-ma bèn
lấy các bánh nhỏ mình đã làm, bưng vào cho Am-nôn, anh mình, ở trong
phòng.
11 Nàng dâng bánh cho người ăn; nhưng người vớ lấy nàng mà nói rằng:
Em ơi, hãy đến ngủ cùng anh.
12 Nàng đáp với người rằng: Không được anh; chớ làm nhục tôi, vì trong
Y-sơ-ra-ên người ta chẳng làm như vậy. Chớ phạm sự ô hạnh nầy!
13 Tôi sẽ mang sự sỉ nhục tôi đi đâu? Còn anh sẽ như một người ô danh
trong Y-sơ-ra-ên. Thà anh nói cùng vua thì hơn; vua chẳng cấm anh lấy
tôi làm vợ.
14 Nhưng Am-nôn không khứng nghe nàng; và vì người mạnh hơn, bèn
gian hiếp nàng, nằm cùng nàng.
15 Rồi đó, Am-nôn lấy làm gớm ghét nàng quá, đến đỗi tình người ghen
ghét nàng lại lớn hơn tình thương yêu nàng khi trước. Am-nôn nói cùng
nàng rằng: Hãy đứng dậy, đi đi!
16 Nàng đáp: Chớ đuổi tôi đi mà làm cho tôi một sự quấy lớn hơn sự
quấy anh đã làm rồi! Nhưng người không khứng nghe nàng;
17 bèn gọi một đứa trẻ hầu hạ, mà biểu rằng: Hãy đuổi đàn bà nầy ra
khỏi trước mặt ta, rồi đóng cửa khóa chốt lại!
18 Vả, nàng mặc một cái áo trong dài, vì các công chúa đều mặc áo như
thế đang khi còn đồng trinh. Vậy, tôi tớ của Am-nôn đuổi nàng ra và đóng
cửa lại.
19 Ta-ma bèn bỏ tro trên đầu mình, xé áo dài, và bưng tay trên đầu, vừa
đi vừa cất tiếng la.
20 Aùp-sa-lôm, anh nàng, hỏi nàng rằng: Có phải Am-nôn, anh của em
đã nằm cùng em chăng? Thế thì, hỡi em, hãy làm thinh, vì là anh của
em; chớ lấy sự đó mà cực lòng quá! Như vậy, Ta-ma ở riêng ra nơi nhà
Aùp-sa-lôm, anh nàng.
21 Vua Đa-vít hay được các điều đó, bèn giận lắm.
22 Aùp-sa-lôm chẳng còn nói cùng Am-nôn một lời nào, hoặc lành hay
dữ, vì người ghét Am-nôn, bởi Am-nôn đã gian hiếp Ta-ma, em gái mình.
23 Cách hai năm sau, đang lúc Aùp-sa-lôm hớt lông chiên mình tại Ba-
anh-Hát-so gần Eùp-ra-im, người mời hết thảy các vương tử.
24 Aùp-sa-lôm đến cùng vua mà thưa rằng: Kẻ tôi tớ vua có những thợ
hớt lông chiên nơi nhà; vậy, xin vua cùng quần thần của vua đến nhà kẻ
tôi tớ vua.
25 Nhưng vua đáp cùng Aùp-sa-lôm rằng: Không được, con; hết thảy
chúng ta không đi đến nhà con, vì sẽ làm tổn phí cho con. Mặc dầu Aùp-
sa-lôm cố nài, Đa-vít không chịu đi đến đó; nhưng Đa-vít chúc phước cho
người.
26 Aùp-sa-lôm bèn nói rằng: Nếu vua không đến, xin cho phép Am-nôn,
anh tôi, đến cùng chúng tôi. Vua đáp: Cớ sao nó sẽ đi đến cùng con?
27 Nhưng Aùp-sa-lôm cố nài đến đỗi vua để cho Am-nôn và hết thảy
vương tử đi với người.
28 Vả, Aùp-sa-lôm truyền lịnh cho các tôi tớ mình rằng: Hãy ý tứ, xem
khi lòng Am-nôn vui vì rượu, và khi ta bảo các ngươi: Hãy đánh Am-nôn,
thì bấy giờ, hãy giết hắn đi, chớ sợ chi: ấy chính ta dặn biểu các ngươi
làm điều đó. Khá can đảm, tỏ mình ra mạnh bạo!

29 Các tôi tớ Aùp-sa-lôm xử Am-nôn y như người đã truyền cho họ. Bấy
giờ, các vương tử đứng dậy, cỡi lừa và chạy trốn.
30 Đang khi các vương tử ở dọc đường, có tiếng thấu đến vua Đa-vít
rằng Aùp-sa-lôm đã giết các vương tử rồi, không có một ai thoát khỏi.
31 Vua đứng dậy, xé áo mình và nằm dưới đất; hết thảy tôi tớ người
đứng chầu gần bên, áo cũng xé rách.
32 Nhưng Giô-na-đáp, con trai Si-mê-a, là anh Đa-vít, cất tiếng nói rằng:
Xin chúa tôi chớ tưởng rằng các vương tử của chúa đã bị giết hết; vì chỉ
một mình Am-nôn bị chết thôi; ấy là việc Aùp-sa-lôm đã định ý làm từ
ngày Am-nôn gian hiếp Ta-ma, em gái của người.
33 Aáy vậy, xin vua chúa tôi, chớ tưởng rằng hết thảy vương tử đã chết;
chỉ một mình Am-nôn chết đó thôi.
34 Aùp-sa-lôm đã chạy trốn. Kẻ tôi tớ đang ở vọng canh, ngước mắt lên,
nhìn thấy một đoàn người đông lắm đi tới, do theo đường tây, về phía núi.
35 Giô-na-đáp tâu cùng vua rằng: Tôi thấy các vương tử đến; việc đã
xảy ra y như tôi tớ vua đã nói.
36 Người nói vừa dứt, thì thấy các vương tử đến; họ đều cất tiếng lên
khóc. Vua và hết thảy tôi tớ cũng đều tuôn tràn giọt lụy.
37 Còn Aùp-sa-lôm đã chạy trốn, và ẩn tại nhà Thanh-mai, con trai A-mi-
hút, vua xứ Ghe-su-rơ. Đa-vít để tang cho con trai mình luôn luôn.
38 Aùp-sa-lôm trốn tại xứ Ghê-su-rơ ba năm.
39 Đoạn, vua Đa-vít bỏ không đuổi theo Aùp-sa-lôm nữa, vì vua đã được
giải buồn về sự chết của Am-nôn.

14

1 Bấy giờ, Giô-áp, con trai của Xê-ru-gia, thấy lòng vua hướng về Aùp-
sa-lôm,
2 thì sai đi tìm tại Thê-cô-a một người đàn bà khôn khéo, mà dặn nàng
rằng: Hãy làm bộ có tang, mặc áo chế, chớ xức dầu trên đầu nàng, song
hãy có dáng một người đàn bà đã từ lâu ngày khóc một kẻ chết.
3 Đoạn, hãy vào đền vua, tâu cùng vua theo cách nầy. Giô-áp bèn để
trong miệng nàng các lời nàng phải nói.
4 Vậy, người đàn bà ở Thê-cô-a đi đến cùng vua, sấp mình xuống đất mà
lạy, rồi tâu rằng: Lạy vua, xin hãy cứu tôi!
5 Vua nói: Ngươi muốn chi? Nàng thưa rằng: Hỡi ôi! tôi góa bụa, chồng
tôi đã chết.
6 Kẻ đòi vua vốn có hai con trai; chúng nó đã đánh lộn với nhau ở ngoài
đồng, và vì không ai can ra, nên đứa nầy đánh đứa kia chết.
7 Vì đó, cả dòng họ đều dấy lên nghịch cùng con đòi của vua, và nói
rằng: Hãy nộp cho chúng ta kẻ đã giết em mình, chúng ta muốn giết nó,
để báo thù em nó mà nó đã giết; và mặc dầu nó là kẻ kế nghiệp, chúng
ta cũng sẽ diệt nó. Vậy, chúng toan tắt đóm lửa còn lại cho tôi, không để
cho chồng tôi hoặc danh, hoặc dòng dõi gì trên mặt đất.
8 Vua nói cùng người đàn bà rằng: Hãy trở về nhà ngươi; ta sẽ truyền
lịnh về việc ngươi.
9 Người đàn bà Thê-cô-a thưa cùng vua rằng: Lạy vua chúa tôi, nguyện
lỗi đổ lại trên tôi và trên nhà cha tôi, nguyện vua và ngôi vua không can
dự đến!

10 Vua tiếp: Nếu có ai hăm dọa ngươi nữa, hãy dẫn nó đến ta. Nó sẽ
chẳng còn dám đụng đến ngươi nữa đâu.
11 Nàng tiếp rằng: Tôi cầu xin vua hãy chỉ Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
vua làm chứng rằng kẻ báo thù huyết chớ làm hại tôi càng nặng hơn, và
giết con trai tôi. Vua đáp: Ta chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống mà thề rằng,
một sợi tóc sẽ chẳng rụng xuống khỏi đầu của con trai ngươi!
12 Người đàn bà lại tiếp: Xin cho phép con đòi vua còn tâu một lời cùng
vua chúa tôi nữa. Vua đáp: Hãy nói.
13 Người đàn bà nói: Vậy thì sao đối cùng dân sự của Đức Chúa Trời,
vua chẳng đoán xét đồng một thể? Vua phán lời đó giống như kẻ có tội,
vì vua không đòi về đứa con trai mà vua đã đày đi.
14 Vì rốt lại, chúng ta là kẻ hay chết, giống như nước chảy trên đất,
không hốt lại được. Nhưng Đức Chúa Trời không cất mạng sống đi, Ngài
biết tìm cách thế đặng không đẩy kẻ bị đầy cách xa Ngài.
15 Bấy giờ, nếu tôi đến tâu cùng vua chúa tôi, ấy vì dân sự làm cho tôi
run sợ. Con đòi vua có nghĩ rằng: Mình phải tâu cùng vua, có lẽ vua sẽ
làm điều con đòi vua cầu xin.
16 Phải, vua sẽ nghe con đòi vua mà giải cứu nó khỏi tay kẻ muốn diệt
chúng tôi, là tôi và con trai tôi, khỏi sản nghiệp của Đức Chúa Trời.
17 Vậy, con đòi vua đã nghĩ rằng: Chớ chi lời của vua chúa tôi ban cho
chúng tôi sự an nghỉ; vì vua chúa tôi khác nào một thiên sứ của Đức Chúa
Trời, hiểu sự lành và sự dữ. Nguyện Giê-hô-va Đức Chúa Trời của vua ở
cùng vua!
18 Vua nói tiếp cùng người đàn bà rằng: Chớ dấu ta chi hết về điều ta
sẽ hỏi ngươi. Người đàn bà thưa rằng: Xin vua chúa tôi hãy hỏi.
19 Vua hỏi: Có phải Giô-áp đã đặt tay vào mọi điều đó chăng? Người đàn
bà thưa rằng: Vua chúa tôi ôi, tôi chỉ mạng sống của vua mà thề, người
ta không thể xít qua bên hữu hoặc bên tả, đặng khỏi điều vua chúa tôi
mới nói đó. Phải, ấy là Giô-áp, tôi tớ của vua, đã truyền lịnh cho tôi, và
để các lời nầy trong miệng con đòi vua.
20 Giô-áp, tôi tớ của vua, đã làm như vậy, để làm cho việc nầy thành ra
cách mới. Nhưng chúa tôi là khôn ngoan như thiên sứ của Đức Chúa Trời,
hiểu rõ mọi việc đã xảy ra trên đất.
21 Vua bèn nói cùng Giô-áp rằng: Vậy vì ngươi đã làm việc nầy, hãy đi
đòi gã trai trẻ Aùp-sa-lôm trở về.
22 Giô-áp sấp mình xuống đất lạy, và chúc phước cho vua, mà rằng: Vua
chúa tôi ôi, ngày nay tôi tớ vua biết rằng nó đã được ơn trước mặt vua;
vì vua đã làm điều tôi tớ vua đã cầu xin Ngài.
23 Giô-áp bèn chổi dậy, đi đến Ghê-su-rơ, đem Aùp-sa-lôm về Giê-ru-sa-
lem.
24 Vua bèn nói rằng: Nó phải rút ở trong nhà nó, chớ ra mặt trước mặt
ta. Aáy vậy, Aùp-sa-lôm rút ở trong nhà mình, không ra mắt vua.
25 Vả, trong cả Y-sơ-ra-ên chẳng có một người nào được khen chuộng
về nhan sắc mình như Aùp-sa-lôm; nơi mình người, từ bàn chân cho đến
chót đầu, chẳng có tì vít gì hết.
26 Mỗi năm người hớt tóc mình, vì nặng làm cho người bất tiện, thì tóc
người cân được hai trăm siếc-lơ, theo cân của vua.
27 Aùp-sa-lôm sanh ba con trai và một con gái, tên là Ta-ma; nàng là
người nữ rất lịch sự.

28 Aùp-sa-lôm ở tại Giê-ru-sa-lem trọn hai năm, không ra mắt vua.
29 Kế đó, Aùp-sa-lôm đòi Giô-áp đặng sai người đi đến cùng vua; nhưng
Giô-áp không chịu đến gần người. Aùp-sa-lôn đòi người lại một lần thứ
nhì, song Giô-áp lại từ chối, không muốn đến.
30 Aùp-sa-lôn bèn nói cùng các tôi tớ mình rằng: Hãy xem ruộng của
Giô-áp, là ruộng lúa mạch kia, ở gần bên ruộng ta; hãy đi châm lửa vào
ruộng ấy. Các tôi tớ của Aùp-sa-lôm bèn châm lửa vào ruộng đó.
31 Bấy giờ, Giô-áp đứng dậy, đến cùng Aùp-sa-lôn trong nhà người mà
nói rằng: Cớ sao các tôi tớ ngươi có châm lửa vào ruộng ta?
32 Aùp-sa-lôn nói với người rằng: Hãy đến đây, ta sẽ sai ngươi đến cùng
vua, đặng nói rằng: Tôi đã ở Ghê-su-rơ trở về làm chi? Thà tôi còn ở đó
thì hơn. Vậy bây giờ, tôi muốn ra mắt vua; ví bằng tôi có tội ác gì, xin vua
hãy giết tôi đi.
33 Vậy, Giô-áp đi đến vua, thuật lại các lời ấy. Vua bèn đòi Aùp-sa-lôm
đến; người vào đền vua, sấp mình xuống trước mặt vua, và vua hôn Aùp-
sa-lôm.

15

1 Cách ít lâu, Aùp-sa-lôm sắm xe và ngựa với năm mươi quân chạy trước
mặt mình.
2 Aùp-sa-lôm dậy sớm, đứng nơi mé đường vào cửa thành. Nếu gặp
ai có sự kiện thưa chi đi đến vua đặng cầu xét đoán, thì Aùp-sa-lôm gọi
người ấy hỏi rằng: Người ở thành nào? Nếu họ đáp: Tôi tớ ông thuộc về
chi phái kia của Y-sơ-ra-ên,
3 thì Aùp-sa-lôm tiếp rằng: Sự tình của ngươi thật phải và công bình;
nhưng nơi đền vua nào có ai để nghe ngươi đâu.
4 Đoạn, Aùp-sa-lôm tiếp rằng: è! chớ chi người ta lập ta làm quan xét
trong xứ! Phàm người nào có việc tranh tụng hay kiện cáo gì cần đoán
xét, sẽ đến ta, thì ta sẽ xử đoán công bình cho họ.
5 Nếu có ai đến gần đặng lạy người, Aùp-sa-lôm giơ tay ra đỡ lấy người
và hôn.
6 Aùp-sa-lôm làm như vậy đối cùng hết thảy những người Y-sơ-ra-ên đi
đến tìm vua, đặng cầu đoán xét; và Aùp-sa-lôm dụ lấy lòng người Y-sơ-
ra-ên vậy.
7 Cuối bốn năm, Aùp-sa-lôm nói cùng vua rằng: Xin cho phép con đi đến
Hếp-rôn đặng trả xong sự hứa nguyện mà tôi đã khấn với Đức Giê-hô-va.
8 Vì lúc tôi tớ vua ở tại Ghê-su-rơ trong Sy-ri, có khấn lời nguyện nầy:
Nếu Đức Giê-hô-va dẫn tôi về Giê-ru-sa-lem, thì tôi sẽ thờ phượng Đức
Giê-hô-va.
9 Vua đáp cùng người rằng: Hãy đi bình an. Vậy người chổi dậy, và đi
đến Hếp-rôn.
10 Aùp-sa-lôm sai những kẻ do thám rao lịnh nầy khắp trong các chi
phái Y-sơ-ra-ên rằng: Thoạt khi anh em nghe tiếng kèn, thì hãy nói: Aùp-
sa-lôm làm vua tại Hếp-rôn!
11 Có hai trăm người ở Giê-ru-sa-lem mà Aùp-sa-lôm đã mời, đều đi với
người cách thật thà chẳng nghi ngại chi hết.
12 Đang lúc Aùp-sa-lôm dâng của lễ, bèn sai mời A-hi-tô-phe, là mưu sĩ
của Đa-vít ở Ghi-lô, bổn thành người. Sự phản nghịch trở nên mạnh, và
đoàn dân đi theo Aùp-sa-lôm càng ngày càng đông.

13 Có người đến báo tin cho Đa-vít rằng: Lòng của dân Y-sơ-ra-ên
nghiêng về Aùp-sa-lôm.
14 Đa-vít bèn nói cùng các tôi tớ ở với mình tại Giê-ru-sa-lem rằng: Hãy
chổi dậy và chạy trốn đi, bằng chẳng, chúng ta không thể thoát khỏi Aùp-
sa-lôm được. Hãy đi mau mau, e nó sẽ đến kịp chúng ta, làm hại cho
chúng ta, và dùng gươm diệt thành.
15 Các tôi tớ của vua thưa rằng: Phàm việc gì vua chúa chúng tôi nhất
định, thì các tôi tớ vua sẽ sẵn làm theo.
16 Vậy, vua ra đi, có cả nhà người cùng theo; nhưng vua để lại mười
người cung phi đặng giữ đền.
17 Thế thì, vua đi ra, có cả dân sự theo sau; chúng dừng lại tại nhà ở cuối
chót thành.
18 Hết thảy tôi tớ của vua và cả người Kê-rê-thít, người Phê-lê-thít đều
đi ở bên vua, còn người Ghi-tít, số sáu trăm người ở Gát đến theo vua, đều
đi đàng trước.
19 Vua bèn nói cùng Y-tai, người Ghi-tít rằng: Cớ sao ngươi cũng muốn
đến cùng chúng ta? Hãy trở lại, ở với vua, bởi vì ngươi là một người ngoại
bang đã lìa xứ của ngươi.
20 Ngươi mới đến hôm qua, và hôm nay ta há sẽ cho ngươi lạc lài đây đó
với chúng ta sao? Còn ta, ta đi đâu không rõ. Vậy, hãy trở về và dẫn các
anh em ngươi theo ngươi. Nguyện sự thương xót và sự thành tín ở cùng
ngươi!
21 Nhưng Y-tai thưa cùng vua rằng: Tôi chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống,
và chỉ mạng sống của vua chúa tôi mà thề, hễ vua chúa tôi ở đâu, hoặc
trong sự chết, hoặc trong sự sống, thì kẻ tôi tớ vua cũng sẽ ở đó.
22 Vua Đa-vít bèn nói với Y-tai rằng: Vậy, hãy đến đi trước. Thế thì, Y-tai
người Ghi-tít cùng hết thảy con trẻ theo mình, và cả bọn người đều đi tới
trước.
23 Hết thảy dân trong xứ đều khóc và la lớn tiếng lên trong khi cả đám
đông nầy đi qua. Vua qua khe Xết-rôn, và cả dân sự đều xơm tới trên con
đường về đồng vắng.
24 ỳ đó cũng có Xa-đốc và hết thảy người Lê-vi khiêng hòm giao ước của
Đức Chúa Trời. Họ để hòm của Đức Chúa Trời xuống đất, rồi A-bia-tha đi
lên trước cho đến khi hết thảy dân sự đã ra khỏi thành xuống rồi.
25 Vua bèn nói cùng Xa-đốc rằng: Hãy thỉnh hòm của Đức Chúa Trời vào
trong thành. Nếu ta được ơn trước mặt Đức Giê-hô-va, ắt Ngài sẽ đem ta
về, cho ta thấy lại hòm giao ước và nơi ngự của Ngài.
26 Nhưng nếu Ngài phán như vầy: Ta không ưa thích ngươi; thế thì,
nguyện Ngài xử ta theo ý Ngài lấy làm tốt!
27 Vua lại nói cùng thầy tế lễ Xa-đốc rằng: Nầy nghe, hãy trở về thành
bình an, với A-bia-tha, A-hi-mát, và Giô-na-than, là hai con trai ngươi.
28 Còn ta, ta sẽ đợi tại trong đồng bằng của sa mạc cho đến khi có kẻ
bởi các ngươi đem tin báo cho ta.
29 Aáy vậy, Xa-đốc và A-bia-tha thỉnh hòm của Đức Chúa Trời về Giê-ru-
sa-lem, và họ ở lại tại đó.
30 Đa-vít trèo lên núi Ô-li-ve; người vừa leo lên vừa khóc, đầu trùm lại
và chân không. Hết thảy người đi theo cũng trùm đầu, vừa trèo lên vừa
khóc.
31 Người ta bèn đến nói cùng Đa-vít rằng: A-hi-tô-phe cũng hiệp đảng

phản nghịch với Aùp-sa-lôm. Đa-vít cầu rằng: Oâi, Đức Giê-hô-va! xin
làm cho những mưu chước của A-hi-tô-phe ra ngu dại.
32 Khi Đa-vít đã đi đến chót núi, tại nơi người ta thờ lạy Đức Chúa Trời,
thì Hu-sai, người Aït-kít, đến đón người, áo xé rách và đầu đầy bụi đất.
33 Đa-vít nói cùng người rằng: Nếu ngươi đến cùng ta, tất ngươi sẽ làm
khó nhọc cho ta.
34 Nhưng nếu ngươi trở về thành, và nói cùng Aùp-sa-lôm rằng: Oâi
vua! tôi là kẻ tôi tớ vua. Thuở trước tôi đã phục sự vua cha thể nào, bây
giờ tôi sẽ phục sự vua thể ấy, vậy ngươi sẽ vì ta làm bại mưu chước của
A-hi-tô-phe.
35 Hai thầy tế lễ Xa-đốc và A-bia-tha sẽ đồng cùng ngươi. Phàm việc chi
ngươi hay được về nhà vua, ngươi phải thuật cho hai thầy tế lễ Xa-đốc và
A-bia-tha biết.
36 Hai người có hai đứa con trai theo mình, là A-hi-mát, con trai của Xa-
đốc, và Giô-na-than, con trai của A-bia-tha; các ngươi phải dùng chúng
nó để báo tin cho ta mọi điều mình sẽ nghe thấy.
37 Vậy, Hu-sai, bạn hữu của Đa-vít, trở về thành đang khi Aùp-sa-lôm
vào trong Giê-ru-sa-lem.

16

1 Đa-vít vừa trèo qua khỏi chót núi, thì Xíp-ba, tôi tớ của Mê-phi-bô-sết,
đến đón vua với hai con lừa mang bành chở hai trăm ổ bánh, một trăm
cái bánh nhỏ bằng trái nho, một trăm cái bánh nhỏ bằng trái vả, và một
bầu rượu nho.
2 Vua hỏi Xíp-ba rằng: Ngươi có ý dùng điều đó làm chi? Xíp-ba thưa
rằng: Hai con lừa dùng làm vật cỡi cho nhà vua; bánh và trái nho dùng
làm đồ ăn cho các người trai trẻ, còn rượu để dùng cho những kẻ mệt
nhọc trong đồng vắng uống.
3 Vua hỏi: Vậy, con trai của chủ ngươi đâu? Xíp-ba thưa: Người ở lại
Giê-ru-sa-lem, vì nói rằng: Ngày nay nhà Y-sơ-ra-ên sẽ trả nước của cha
ta lại cho ta.
4 Vua bèn nói cùng Xíp-ba rằng: Thế thì, mọi vật thuộc về Mê-phi-bô-sết
đều nên của ngươi. Xíp-ba tiếp: Nầy tôi phục dưới chân vua. Vua ôi, ước
gì tôi được ơn trước mặt vua chúa tôi!
5 Vua Đa-vít vừa đến Ba-hu-rim, thấy ở đó đi ra một người về dòng dõi
nhà Sau-lơ, tên là Si-mê-i, con trai của Ghê-ra. Người vừa đi tới vừa rủa
sả,
6 ném đá vào Đa-vít và các tôi tớ của vua; cả dân sự và các dõng sĩ đều
vây phủ vua bên hữu và bên tả.
7 Si-mê-i rủa sả Đa-vít như lời nầy: ù người huyết, người gian tà kia!
hãy đi nà, hãy đi nà!
8 Người đã tự làm vua thay vì Sau-lơ, nên bây giờ Đức Giê-hô-va khiến
những huyết của nhà người đổ lại trên ngươi; Ngài sẽ phó nước vào tay
Aùp-sa-lôm, con trai ngươi; và kìa, chính ngươi bị hoạn nạn, bởi vì ngươi
là một người huyết.
9 Bấy giờ, A-bi-sai, con trai của Xê-ru-gia, tâu với vua rằng: Cớ sao con
chó chết kia dám mắng vua chúa tôi? Hãy để tôi đi chém đầu nó.
10 Nhưng vua đáp rằng: Hỡi các con trai Xê-ru-gia, ta có can hệ gì với
các ngươi? Hãy để Si-mê-i rủa sả. Aáy là Đức Giê-hô-va đã phán cùng

người rằng: Hãy rủa sả Đa-vít. Vậy ai dám nói cùng người rằng: Cớ sao ngươi làm như vậy?
11 Đoạn, Đa-vít nói với A-bi-sai và các tôi tớ mình rằng: Kìa, con ruột
ta, là kẻ do lòng ta sanh ra, còn muốn hại mạng sống ta thay; phương chi
người Bên-gia-min nầy! Hãy để cho nó làm, để nó rủa sả, vì Đức Giê-hô-va
đã phán dặn nó làm vậy.
12 Có lẽ Đức Giê-hô-va sẽ đoái xem sự hoạn nạn ta, lấy phước trả lại thế
cho sự rủa sả mà ta bị ngày nay.
13 Đa-vít và các tôi tớ người cứ đi; còn Si-mê-i đi theo hông núi, đối
ngang Đa-vít. Người vừa đi vừa rủa sả Đa-vít, ném đá người, và hất bụi
lên.
14 Như vậy, vua và cả dân chúng theo vua đều mệt nhọc, đi đến một
nơi, và nghỉ khỏe tại đó.
15 Aùp-sa-lôm và hết thảy người Y-sơ-ra-ên đều đã vào Giê-ru-sa-lem
rồi, và A-hi-tô-phe theo người.
16 Khi Hu-sai, người Aït-kít, bạn hữu của Đa-vít, đến bên Aùp-sa-lôm,
thì nói rằng: Vua vạn tuế! vua vạn tuế!
17 Aùp-sa-lôm nói với Hu-sai rằng: Aáy có phải là sự nhơn từ mà người
dùng đãi bạn ngươi ư? Sao ngươi không đi theo bạn ngươi?
18 Hu-sai đáp cùng Aùp-sa-lôm rằng: Không; tôi sẽ thuộc về ai là người
được Đức Giê-hô-va lựa chọn, được dân sự nầy và cả dân Y-sơ-ra-ên lựa
chọn; tôi sẽ ở cùng người đó.
19 Vả lại, ai là người tôi sẽ phục sự? Há chẳng phải con trai của vua ư?
Tôi sẽ làm tôi tớ ông như đã làm tôi tớ của thân phụ ông vậy.
20 Aùp-sa-lôm bèn nói cùng A-hi-tô-phe rằng: Hai ngươi hãy mưu cùng
nhau đặng định điều chúng ta phải làm.
21 A-hi-tô-phe đáp cùng Aùp-sa-lôm rằng: Hãy đi đến cùng các cung phi
của thân phụ ông đã để lại đặng giữ đền. Khi cả Y-sơ-ra-ên hay rằng ông
đã sỉ nhục thân phụ ông như vậy, thì hết thảy những người ở cùng ông
lại sẽ càng mạnh mẽ hơn.
22 Vậy, người ta che cho Aùp-sa-lôm một cái trại ở trên sân nóc đền; rồi
trước mặt cả Y-sơ-ra-ên, Aùp-sa-lôm đi đến cùng các cung phi của cha
mình.
23 Vả, trong lúc đó, người ta coi mưu của A-hi-tô-phe như lời phán của
chính Đức Chúa Trời. Giá trị các mưu của A-hi-tô-phe, hoặc đối cùng
Đa-vít, hoặc đối cùng Aùp-sa-lôm, đều là như vậy.

17

1 A-hi-tô-phe lại nói cùng Aùp-sa-lôm rằng: Xin cho phép tôi chọn mười
hai ngàn quân. Tôi sẽ kéo ra đuổi theo Đa-vít nội đêm nay.
2 Tôi sẽ xông vào người trong lúc người mệt mỏi, ngã lòng, và làm cho
người kinh khiếp; cả dân chúng đi theo người sẽ chạy trốn, và tôi sẽ giết
một mình vua.
3 Như vậy, tôi sẽ dẫn cả dân chúng trở về cùng ông; vì sự chết của một
mình người mà ông vẫn đuổi theo đó, sẽ khiến cho mọi người trở về; vậy,
cả dân chúng sẽ được bình yên.
4 Aùp-sa-lôm và các trưởng lão Y-sơ-ra-ên đều nhận lời ấy là phải.
5 Song Aùp-sa-lôm nói rằng: Hãy vời Hu-sai, người Aït-kít đến, để chúng
ta cũng nghe lời người bàn nữa.

6 Hu-sai đã vào trong đền Aùp-sa-lôm, thì Aùp-sa-lôm nói cùng người
rằng: A-hi-tô-phe đã nói lời như vậy; chúng ta có nên làm theo lời người
đã bàn hay chăng?
7 Hu-sai bèn đáp cùng Aùp-sa-lôm rằng: Lần nầy, lời bàn của A-hi-tô-phe
không được tốt lành.
8 Người tiếp rằng: Vua đã biết vua cha và các người của vua cha, là
những dõng sĩ, có lòng nóng giận khác nào gấu cái trên rừng bị người
ta bắt con nó. Lại nữa, vua cha, là một người thạo việc chiến trận, chắc
chẳng ở đêm cùng đạo binh đâu.
9 Quả lúc nầy người ẩn mình trong một hang hố nào hay là trong chỗ
nào khác. Nếu khởi tiên, chúng ta bị thua, hết thảy những kẻ nghe sẽ nói
rằng: Phe của Aùp-sa-lôm đã bị thua.
10 Bây giờ, kẻ mạnh bạo hơn hết, dầu có lòng như sư tử, cũng phải nát
gan; vì cả Y-sơ-ra-ên biết rằng vua cha là một tay anh hùng, và những kẻ
theo người đều là can đảm.
11 Nên tôi bàn rằng thà hết thảy dân Y-sơ-ra-ên, từ Đan cho đến Bê-e-Sê-
ba, hiệp lại chung quanh ông, đông như cát trên bờ biển, thì hơn. Oâng
sẽ thân hành ra trận.
12 Vô luận người ở chỗ nào, chúng ta sẽ xông đến người, đáp trên người
như sương sa trên đất; rồi người và kẻ theo người cũng không thể thoát
khỏi được.
13 Nếu người ẩn mình trong thành nào, cả Y-sơ-ra-ên tất sẽ lấy dây vòng
chung quanh thành đó, rồi kéo thành đó xuống đáy khe, đến đỗi người ta
không thấy một cục đá nào còn lại.
14 Bấy giờ, Aùp-sa-lôm và cả dân Y-sơ-ra-ên đều nói rằng: Mưu của Hu-
sai, người Aït-kít, hay hơn mưu của A-hi-tô-phe. Vả, Đức Giê-hô-va đã
định làm bại mưu khôn ngoan của A-hi-tô-phe, hầu giáng sự tai họa trên
Aùp-sa-lôn vậy.
15 Bấy giờ, Hu-sai nói cùng hai thầy tế lễ Xa-đốc và A-bia-tha, rằng: A-
hi-tô-phe có dâng mưu nọ mưu kia cho Aùp-sa-lôm, và cho các trưởng lão
Y-sơ-ra-ên, nhưng ta lại dâng mưu khác nầy.
16 Vậy bây giờ, hãy mau mau báo tin cho Đa-vít mà rằng: Chớ ở đêm
ngoài đồng bằng của sa mạc; hãy đi tới xa hơn, kẻo vua và các người đi
theo phải bị tai vạ chăng.
17 Giô-na-than và A-hi-mát đứng tại Eân-Rô-ghên, không dám vào trong
thành, e người ta thấy; một con đòi đến báo tin cho hai người phải báo lại
cho vua Đa-vít.
18 Nhưng có một người trai trẻ thấy họ, bèn đến thuật cho Aùp-sa-lôm
hay. Hai người đã vội vã cùng đi và đến nhà của một người ở Ba-hu-rim;
trong sân người có một cái giếng, hai người bèn xuống đó.
19 Vợ của người nầy lấy một cái mền trải trên miệng giếng, rồi trên đó
người rải phơi lúa mạch, cho người ta không nghi ngờ chi hết.
20 Các tôi tớ của Aùp-sa-lôm đến nhà người nữ nầy mà hỏi rằng: A-hi-
mát và Giô-na-than ở đâu? Người nữ đáp rằng: Hai người đã qua suối
rồi. Vậy, họ đi theo tìm, song không gặp, bèn trở về Giê-ru-sa-lem.
21 Sau khi chúng đi rồi, A-hi-mát và Giô-na-than đi lên khỏi giếng, rồi đi
báo tin nầy cho Đa-vít, rằng: Hãy chổi dậy, mau qua sông, vì A-hi-tô-phe
đã bàn định mưu nầy nghịch cùng vua.

22 Đa-vít bèn chổi dậy, với cả dân theo người, rồi đi qua sông Giô-đanh.
Vừa rạng đông, chẳng còn sót một người nào chưa qua sông.
23 A-hi-tô-phe thấy người ta không theo mưu của mình, bèn thắng lừa,
trở về thành mình, và vào trong nhà người. Sau khi người đã sắp đặt việc
mình rồi, thì tự thắt cổ mà chết. Người ta chôn người trong mộ của cha
người.
24 Đang lúc Đa-vít đi đến Ma-ha-na-im, thì Aùp-sa-lôm đi ngang qua
sông Giô-đanh, có cả đạo quân Y-sơ-ra-ên đi theo.
25 Aùp-sa-lôm đã lập A-ma-sa làm tổng binh thế cho Giô-áp. Vả, A-ma-
sa là con trai của một người Y-sơ-ra-ên, tên là Gít-ra, xưa đã ăn ở cùng
A-bi-ganh, là con gái của Na-hách, chị của Xê-ru-gia, mẹ của Giô-áp.
26 Y-sơ-ra-ên đóng trại với Aùp-sa-lôm tại trong xứ Ga-la-át.
27 Khi Đa-vít đã đến Ma-ha-na-im, thì Sô-bi, con trai Na-hách, quê ở
Ráp-ba, là thành của dân Am-môn, với Ma-ki, con trai A-mi-ên ở thành
Lô-đê-ba, và Bát-xi-lai, người Ga-la-át, ở thành Rô-ghê-lim, đều đem cho
Đa-vít và cho cả dân theo người
28 những giường, chén, chậu đất, lúa mì, lúa mạch, bột mì, hột rang,
đậu, phạn đậu, và các thứ hột rang khác,
29 mật ong, mỡ sữa, con chiên, và bánh sữa bò, đặng cho Đa-vít và đạo
quân người ăn; vì chúng nói rằng: Dân sự đã đói khát và mệt nhọc trong
đồng vắng.

18

1 Đa-vít điểm dân sự đi theo mình, rồi đặt ở trước đầu chúng những
trưởng của ngàn người, trưởng của trăm người.
2 Người chia dân ra làm ba toán, khiến Giô-áp lãnh một toán, A-bi-sai,
con của Xê-ru-gia, em của Giô-áp, lãnh một toán, còn Y-tai, người Gát,
lãnh một toán. Đoạn, vua nói cùng dân sự rằng: Hẳn ta cũng sẽ đi ra với
các ngươi.
3 Nhưng dân sự thưa rằng: Vua chớ đến, vì nếu chúng tôi chạy trốn,
thù nghịch sẽ không lấy làm hệ trọng gì, và dẫu đến đỗi phân nửa chúng
tôi có chết đi, thì chúng nó cũng không chú ý đến; còn vua, vua bằng một
vạn chúng tôi. Vậy thà vua ở trong thành chực sẵn tiếp cứu chúng tôi thì
hơn.
4 Vua tiếp rằng: Ta sẽ làm điều chi các ngươi lấy làm phải. Vậy, người
đứng tại cửa thành trong khi dân sự kéo đi từng toán trăm và ngàn.
5 Vua truyền lịnh nầy cho Giô-áp, A-bi-sai, và Y-tai mà rằng: Hãy vì cớ
ta dong cho Aùp-sa-lôm trai trẻ. Cả dân đều nghe lời vua căn dặn cho các
trưởng vì Aùp-sa-lôn.
6 Dân sự kéo ra đồng, đón quân Y-sơ-ra-ên, giao chiến tại trong rừng
Eùp-ra-im.
7 Đạo quân Y-sơ-ra-ên bị các tôi tớ của Đa-vít đánh bại; thật ấy là một
trận thua lớn, trong ngày đó chết mất hai vạn người.
8 Chiến tranh lan khắp miền, và trong ngày đó có nhiều người chết mất
trong rừng hơn là chết ở dưới lưỡi gươm.
9 Các tôi tớ của Đa-vít gặp Aùp-sa-lôm cỡi một con la; con la lủi vào dưới
nhành xỏ rế của cây thông lớn, đầu Aùp-sa-lôm phải vướng trong nhành,
và người bị treo giữa khoảng trời đất; còn con la chở người thì thoát đi
khỏi.

10 Có người thấy điều đó, đến nói cùng Giô-áp rằng: Tôi đã thấy Aùp-
sa-lôm bị treo trên cây thông.
11 Giô-áp đáp cùng người rằng: Chi! ngươi có thấy hắn ư? Vậy sao chẳng
giết hắn tại chỗ đi? Nhược bằng có giết, ta sẵn lòng thưởng ngươi mười
miếng bạc và một cái đai lưng.
12 Nhưng người ấy thưa rằng: Dẫu tôi nắm trong tay một ngàn miếng
bạc, cũng chẳng dám tra tay vào vương tử; vì chúng tôi có nghe vua
biểu dặn ông, A-bi-sai và Y-tai rằng: Khá giữ lấy, chớ đụng đến chàng
Aùp-sa-lôm trai trẻ.
13 Vả lại, nếu tôi lấy lòng bất trung mà giết người, thì chẳng có thể nào
giấu được vua; chắc chính ông làm người cáo tôi.
14 Giô-áp đáp: Ta chẳng thèm nán ở đây mà nghe ngươi. Người bèn lấy
ba cây giáo đâm vào trái tim của Aùp-sa-lôm, đang còn sống ở giữa cây
thông.
15 Đoạn mười kẻ trai trẻ vác binh khí của Giô-áp, vây quanh Aùp-sa-lôm,
đánh và giết người đi.
16 Kế đó Giô-áp thổi kèn, dân sự thôi đuổi theo quân Y-sơ-ra-ên, bởi vì
Giô-áp cản chúng.
17 Người ta lấy thây Aùp-sa-lôm, ném vào trong một cái hố lớn ở giữa
rừng, rồi chất đá lên trên người thành một đống lớn. Hết thảy mọi người
Y-sơ-ra-ên đều chạy trốn về trại mình.
18 Aùp-sa-lôm lúc còn sống có sai dựng một cái bia ở trong trũng vua;
vì người nói rằng: Ta không có con trai đặng lưu danh ta. Rồi người lấy
danh mình đặt cho cái bia đó; đến ngày nay người ta hãy còn gọi là bia
Aùp-sa-lôm.
19 A-hi-mát, con trai của Xa-đốc, nói cùng Giô-áp rằng: Xin cho phép tôi
chạy đem cho vua tin lành nầy rằng Đức Giê-hô-va đã xử công bình và
giải cứu người khỏi kẻ thù nghịch mình.
20 Giô-áp đáp: Ngày nay ngươi sẽ chẳng làm kẻ đem tin lành, một ngày
khác ngươi sẽ làm; ngày nay cái tin chẳng được lành, vì vương tử đã chết.
21 Giô-áp bèn nói cùng Cu-si rằng: Hãy đi thuật cho vua điều ngươi đã
thấy. Cu-si lạy Giô-áp, rồi chạy đi.
22 A-hi-mát, con trai của Xa-đốc, lại nói cùng Giô-áp rằng: Mặc dầu xảy
đến điều chi, hãy để cho tôi chạy theo sau Cu-si. Giô-áp tiếp: Hỡi con, cớ
sao con muốn chạy đi? Việc báo tin nầy sẽ chẳng thưởng gì cho con.
23 Người thưa: Mặc dầu, tôi muốn chạy đi. Giô-áp nói cùng người rằng:
Hãy chạy đi. Vậy, A-hi-mát chạy qua đồng bằng và bươn tới trước Cu-si.
24 Đa-vít ngồi ở giữa hai cái cửa thành. Còn quân canh trèo lên đỉnh
lầu cửa thành, ở trên vách tường, ngước mắt lên, nhìn thấy có một người
chạy ên.
25 Quân canh la lên, và tâu cho vua biết. Vua nói: Nếu hắn một mình,
chắc đem tin lành. Người chạy mãi và đi đến gần.
26 Đoạn quân canh thấy một người khác cũng chạy, bèn la với người giữ
cửa mà rằng: Kìa lại có một người chạy ên. Vua nói: Hắn cũng đem tin
lành.
27 Quân canh tiếp: Thấy người chạy đầu, giống dạng A-hi-mát, con trai
của Xa-đốc. Vua nói: Aáy là một người tử tế, người chắc đem tin lành.
28 A-hi-mát bèn kêu lên và tâu cùng vua rằng: Mọi sự may mắn! Rồi
người sấp mình xuống trước mặt vua, và tâu rằng: Ngợi khen Đức Giê-

hô-va Đức Chúa Trời của vua, vì Ngài đã giải cứu vua khỏi những kẻ đã
phản nghịch cùng vua chúa tôi!
29 Nhưng vua hỏi rằng: Chàng Aùp-sa-lôm trai trẻ được bình an vô hại
chăng? A-hi-mát thưa rằng: Khi Giô-áp sai kẻ tôi tớ vua và chính tôi đi,
thì tôi thấy có sự ồn ào dữ dội dấy lên; nhưng tôi chẳng biết là chi.
30 Vua phán cùng người rằng: Hãy lui ra và đứng tại đó. Người bèn lui
ra và chờ.
31 Cu-si bèn đến, và tâu rằng: Nầy là một tin lành cho vua chúa tôi.
Ngày nay Đức Giê-hô-va đã xử công bình cho vua và giải cứu vua khỏi các
kẻ dấy lên phản nghịch cùng vua.
32 Vua nói cùng Cu-si rằng: Chàng Aùp-sa-lôm trai trẻ được bình an vô
hại chăng? Cu-si đáp: Nguyện các kẻ thù nghịch vua chúa tôi, và hết thảy
những người nào phản nghịch đặng hại vua, bị đồng số phận với người
trai trẻ ấy!
33 Vua rất cảm thương, bèn lên lầu cửa thành và khóc. Người vừa đi
vừa nói rằng: Oâi, Aùp-sa-lôm, con trai ta! Aùp-sa-lôm, con trai ta! con
trai ta! Ước chi chính ta chết thế cho con! Oâi, Aùp-sa-lôm! con trai ta!
con trai ta!

19

1 Người ta đến nói cùng Giô-áp rằng: Kìa, vua khóc và than tiếc Aùp-
sa-lôm.
2 Aáy vậy, chính trong ngày đó sự thắng trận bèn đổi ra sự thảm sầu cho
cả dân sự; vì dân sự đã nghe nói rằng vua rất buồn bực về sự chết của
con vua.
3 Nên nỗi, trong ngày đó, dân sự lén trở vào thành dường như một đạo
binh mắc cỡ vì đã trốn khỏi chiến trận.
4 Vua trùm mặt, la lớn tiếng lên rằng: Oâi, Aùp-sa-lôm, con trai ta! Oâi,
Aùp-sa-lôm, con trai ta! con trai ta!
5 Giô-áp bèn vào nhà vua, và nói rằng: Ngày nay vua làm hổ mặt các
kẻ tôi tớ vua, là những người chính ngày nay đã cứu mạng sống của vua,
của các con trai và các con gái vua, luôn đến cứu mạng sống của các vợ
và hầu vua nữa.
6 Vậy, vua thương những người ghét vua, và ghét những người thương
vua; vì vua mới tỏ ra rằng những quan trưởng và các tôi tớ của vua chẳng
ra chi với vua. Rày tôi biết rõ ràng nếu Aùp-sa-lôm còn sống, và chúng
tôi ngày nay đều chết hết thảy, thì vừa ý vua.
7 Thà vua chổi dậy, đi ra nói những lời giục lòng các tôi tớ vua; vì tôi
chỉ Đức Giê-hô-va mà thề rằng, nếu vua không chường ra, thì đêm nay sẽ
không còn một người nào ở bên vua; và tai nạn ấy sẽ còn trọng hơn các
tai nạn khác đã xảy đến cho vua từ khi thơ ấu tới ngày nay.
8 Bấy giờ, vua chổi dậy, ngồi tại cửa thành. Người ta cho cả dân sự biết
rằng vua đã ngồi tại cửa thành. Cả dân sự bèn kéo đến trước mặt vua.
Vả, Y-sơ-ra-ên ai nấy đều đã chạy trốn nơi trại mình.
9 Trong các chi phái Y-sơ-ra-ên người ta trách nhau rằng: Vua đã giải
chúng ta khỏi tay kẻ thù nghịch chúng ta, và người đã cứu chúng ta khỏi
tay dân Phi-li-tin. Song bây giờ, người phải trốn khỏi xứ vì cớ Aùp-sa-lôm.
10 Vả, Aùp-sa-lôm mà chúng ta đã xức dầu cho làm vua chúng ta đã chết
trong chiến trận. Vậy bây giờ, nhân sao các ngươi không nói đem vua trở
về?

11 Vua Đa-vít sai nói cùng hai thầy tế lễ Xa-đốc và A-bia-tha rằng: Hãy
nói cùng các trưởng lão Giu-đa mà rằng: Lời cả Y-sơ-ra-ên nói về việc
rước vua về, đã thấu đến nơi vua rồi; vậy, cớ sao các ngươi là kẻ sau chót
đem vua về cung người?
12 Các ngươi là anh em ta, là cốt nhục ta. Nhân sao các ngươi là kẻ sau
chót đem vua về?
13 Cũng hãy nói cùng A-ma-sa rằng: Ngươi há chẳng phải là cốt nhục ta
sao? Nếu ngươi không làm tổng binh thế cho Giô-áp hằng ở trước mặt ta,
thì nguyện Đức Chúa Trời phạt ta cách nặng nề.
14 Như vậy, Đa-vít được lòng hết thảy người Giu-đa, dường như họ chỉ
một người mà thôi; họ bèn sai nói với vua rằng: Xin vua hãy trở về với
hết thảy tôi tớ vua.
15 Vậy, vua trở về, đến tại bờ sông Giô-đanh. Các người Giu-đa đi đến
đón vua tại Ghinh-ganh đặng đưa vua qua sông Giô-đanh.
16 Si-mê-i, con trai Ghê-ra, người Bên-gia-min ở Ba-hu-rim, lật đật đi
xuống với các người Giu-đa, đón vua Đa-vít.
17 Một ngàn người Bên-gia-min đều theo người, với Xíp-ba, tôi tớ của
nhà Sau-lơ, cùng mười lăm con trai người và hai mươi đầy tớ; chúng qua
sông Giô-đanh tại trước mặt vua.
18 Chiếc đò để sẵn cho gia quyến vua cũng qua một lượt. Si-mê-i, con
trai của Ghê-ra, phục dưới chân vua Đa-vít, trong khi vua hầu qua sông
Giô-đanh.
19 Người nói cùng vua rằng: Cầu xin chúa tôi chớ kể tội ác cho tôi, và
đừng nhớ đến sự gian tà mà kẻ tôi tớ vua đã phạm trong ngày vua chúa
tôi đi ra khỏi Giê-ru-sa-lem. Xin vua chớ để điều đó vào lòng.
20 Kẻ tôi tớ vua nhìn biết mình đã phạm tội. Vì vậy, ngày nay trong cả
nhà Giô-sép, tôi đã đến trước hết đặng xuống đón vua chúa tôi.
21 Nhưng A-bi-sai, con trai Xê-ru-gia, đáp rằng: Vậy, người ta há không
xử tử Si-mê-i vì cớ đó sao, là kẻ đã rủa sả đấng chịu xức dầu của Đức
Giê-hô-va?
22 Nhưng Đa-vít đáp cùng người rằng: Hỡi các con trai Xê-ru-gia, ta có
can hệ chi với các ngươi chăng, mà ngày nay các ngươi ở với ta khác nào
kẻ cừu địch? Trong một ngày như vậy, người ta há có thể sai giết một
người trong Y-sơ-ra-ên ư? Ngày nay có lẽ nào ta không hiểu rằng ta là vua
của Y-sơ-ra-ên sao?
23 Đoạn, vua nói cùng Si-mê-i rằng: Ngươi chẳng chết đâu. Rồi vua lập
lời thề với người.
24 Mê-phi-bô-sết, con trai của Sau-lơ, cũng đi xuống đón vua. Người
không có rửa chân, chải râu hay là giặt áo mình từ lúc vua ra đi, cho đến
ngày vua trở về bình an vô sự.
25 Khi người ở Giê-ru-sa-lem đến đón vua, thì Đa-vít hỏi người rằng: Hỡi
Mê-phi-bô-sết, sao ngươi không đến cùng ta?
26 Người thưa rằng: Oâi vua chúa tôi, thằng tôi tớ tôi có đánh lừa tôi.
Thật tôi nghĩ rằng: Tôi sẽ thắng lừa, rồi cỡi nó đặng đi theo vua; vì tôi tớ
của vua là què.
27 Người ta có cáo gian tôi ở nơi vua chúa tôi; nhưng vua chúa tôi khác
nào một thiên sứ của Đức Chúa Trời. Xin hãy đãi tôi theo ý vua lấy làm
tốt.
28 Vì các người của nhà cha tôi trước mặt vua chúa tôi chỉ đáng chết mà
thôi. Dầu vậy, vua đã để tôi vào số người ăn nơi bàn vua. Thế thì, tôi nào

còn có lẽ gì mà phàn nàn cùng vua?
29 Vua nói cùng người rằng: Sao còn nói về việc mình làm chi? Ta đã
nói rằng: Ngươi và Xíp-ba hãy chia lấy đất.
30 Mê-phi-bô-sết thưa lại rằng: Xíp-ba lấy hết cũng được, bởi vua chúa
tôi đã trở về nhà mình bình an vô sự.
31 Bát-xi-lai ở Ga-la-át cũng từ Rô-ghê-lim xuống, và qua sông Giô-đanh
với vua đặng đưa vua đến bên kia sông.
32 Người đã già quá, được tám mươi tuổi, có cung cấp lương thực cho
vua trọn lúc vua ở tại Ma-ha-na-im; vì người có nhiều của cải lắm.
33 Vua nói với Bát-xi-tai rằng: Hãy qua sông Giô-đanh với ta, ta sẽ bao
bọc cho ngươi ở nhà ta tại Giê-ru-sa-lem.
34 Nhưng Bát-xi-lai thưa cùng vua rằng: Bây giờ tôi còn bao lâu ngày
nữa, mà lại cùng vua đi lên Giê-ru-sa-lem?
35 Ngày nay tôi được tám mươi tuổi, há còn có thể phân biệt điều tốt và
điều xấu ư? Kẻ tôi tớ vua cũng chẳng nếm được mùi của vật mình ăn và
uống. Há lại có thể vui nghe người nam nữ ca xướng sao? Kẻ tôi tớ vua
sẽ làm bận vua chúa tôi mà làm chi?
36 Kẻ tôi tớ vua sẽ cùng vua đi tới một chút ở bên kia sông Giô-đanh. Cớ
sao vua muốn thưởng cho tôi cách dường ấy?
37 Xin cho phép tôi trở về, hầu cho tôi chết trong thành tôi, gần bên mộ
của cha mẹ tôi. Nhưng nầy là Kim-ham, kẻ tôi tớ vua; nó sẽ đi qua sông
Giô-đanh với vua chúa tôi, rồi vua phải đãi nó tùy ý vua lấy làm tốt.
38 Vua tiếp rằng: Kim-ham sẽ theo ta, ta sẽ làm cho nó mọi điều ngươi
muốn; hễ ngươi xin ta điều gì, thì ta sẽ nhậm cho.
39 Vậy, cả dân sự đều qua sông Giô-đanh, chính mình vua cũng đi nữa.
Đoạn vua hôn và chúc phước cho Bát-xi-lai; rồi Bát-xi-lai trở về xứ sở
mình.
40 Từ đó, vua đi qua Ghinh-ganh, có Kim-ham, cả dân Giu-đa, và hơn
phân nửa dân Y-sơ-ra-ên đều theo.
41 Bấy giờ, hết thảy người Y-sơ-ra-ên đến cùng vua, mà hỏi rằng: Cớ
sao anh em chúng tôi là người Giu-đa, có lén đem vua, đi đưa sang sông
Giô-đanh luôn với người nhà và hết thảy kẻ theo vua?
42 Người Giu-đa đáp lại cùng người Y-sơ-ra-ên rằng: Aáy vì vua là đồng
tộc cùng chúng ta. Vả lại, cớ sao anh em giận? Chúng ta có ăn nhờ gì của
vua chăng? Chúng ta há có lãnh một của gì nơi vua sao?
43 Nhưng người Y-sơ-ra-ên đáp cùng người Giu-đa rằng: Chúng ta có
mười phần nơi vua, lại Đa-vít thuộc về chúng ta hơn là các ngươi; vậy, cớ
sao các ngươi không đếm xỉa đến chúng ta? Há chẳng phải chúng ta nói
trước đem vua về sao? Những lời nói của người Giu-đa lại còn nặng hơn
lời nói của người Y-sơ-ra-ên.

20

1 Tại đó có một người gian tà tên là Sê-ba, con trai của Biếc-ri, người
Bên-gia-min; người thổi kèn lên và nói rằng: Chúng ta chẳng có phần nào
cùng Đa-vít, cũng chẳng can thiệp gì nơi con trai Y-sai. Hỡi Y-sơ-ra-ên,
mỗi người hãy trở về trại mình!
2 Hết thảy dân Y-sơ-ra-ên bèn phân rẽ Đa-vít, theo Sê-ba, con trai Biếc-ri;
nhưng người Giu-đa vẫn trung tín cùng vua mình, theo người từ Giô-đanh
cho đến Giê-ru-sa-lem.

3 Khi Đa-vít trở về cung mình tại Giê-ru-sa-lem rồi, thì bắt mười người
cung phi vua đã để cho coi giữ đền, mà cầm trong một nhà riêng, cấp
lương thực cho chúng nó dùng; nhưng không đi đến cùng chúng nó;
chúng nó bị giam cầm, ở góa cho đến ngày chết.
4 Kế đó, vua nói cùng A-ma-sa rằng: Trong ba ngày đây, hãy nhóm hiệp
cho ta những người Giu-đa; và chính ngươi cũng phải có mặt đây.
5 Vậy, A-ma-sa đi đặng nhóm hiệp người Giu-đa; nhưng người chậm trễ
đã quá hạn đã định.
6 Đa-vít bèn nói với A-bi-sai rằng: Bây giờ, Sê-ba, con trai Biếc-ri, sẽ làm
hại chúng ta hơn Aùp-sa-lôm. Vậy, ngươi hãy đem các chiến sĩ của chúa
ngươi, đuổi theo Sê-la, kẻo nó choán lấy thành nào kiên cố, và thoát khỏi
chúng ta chăng?
7 Bấy giờ, đạo binh Giô-áp, người Kê-rê-thít và người Phê-rê-thít với các
kẻ dõng sĩ hơn hết, đều đi theo A-bi-sai. Họ đi ra khỏi thành Giê-ru-sa-lem,
đuổi theo Sê-ba con trai Biếc-ri.
8 Khi chúng đến gần bên hòn đá lớn của Ga-ba-ôn, thì thấy A-ma-sa đi
đến. Giô-áp mặc áo lính, ở ngoài có dây đeo gươm mình, thòng ở nơi
hông và đút trong vỏ. Khi người xơm tới, gươm bèn tuột ra.
9 Giô-áp nói với A-ma-sa rằng: Hỡi anh, anh mạnh chăng? Rồi người lấy
bàn tay hữu nắm râu A-ma-sa đặng hôn người.
10 A-ma-sa không coi chừng cây gươm ở nơi tay kia của Giô-áp. Giô-
áp đâm một mũi trong bụng, ruột A-ma-sa đổ ra xuống đất, người chết,
không phải đâm lại lần thứ nhì. Đoạn, Giô-áp và A-bi-sai, em người lại
đuổi theo Sê-ba, con trai Biếc-ri.
11 Một đứa trẻ trong bọn đầy tớ của Giô-áp đứng gần A-ma-sa mà nói
rằng: Ai thương Giô-áp và thuộc về Đa-vít hãy theo Giô-áp.
12 Song A-ma-sa đẫm trong máu ở giữa đường; khi đứa trẻ thấy hết thảy
dân chúng đều dừng lại gần thây A-ma-sa, thì xít thây người khỏi đường,
đem đi trong một cánh đồng, đắp một cái áo choàng trên nó.
13 Khi thây đã cất khỏi đường cái rồi, thì hết thảy dân chúng đều đi qua
theo Giô-áp đặng đuổi theo Sê-ba, con trai Biếc-ri.
14 Giô-áp đi khắp các chi phái Y-sơ-ra-ên, cho đến A-bên-Bết-ma-ca, và
hết thảy những dõng sĩ đều nhóm hiệp lại và đi theo đạo quân người.
15 Vậy, họ đến vây phủ Sê-ba trong A-bên-Bết-ma-ca, đắp lên một cái
lũy cao hơn đồn thành, và cả đạo quân Giô-áp đào tường thành đặng làm
cho nó ngã xuống.
16 Bấy giờ, có một người nữ khôn ngoan ở trên đầu đồn thành la lên cùng
chúng rằng: Các ngươi hãy nghe, hãy nghe! Xin hãy nói cùng Giô-áp lại
gần đây, tôi muốn nói chuyện cùng người.
17 Khi Giô-áp đã lại gần, người nữ hỏi rằng: Oâng có phải Giô-áp chăng?
người đáp: Phải, ta. Nàng tiếp: Hãy nghe lời con đòi ông. Người đáp: Ta
nghe.
18 Nàng bèn nói như lời nầy: Thuở xưa người ta có thói quen nói rằng:
hãy đi hỏi ý dân A-bên; rồi mới nên việc như thế.
19 Trong Y-sơ-ra-ên, thành chúng tôi là một thành hòa bình và trung hậu
hơn hết, mà ông lại muốn diệt một thành, là chánh đô của Y-sơ-ra-ên sao?
Nhân sao ông muốn phá hủy cơ nghiệp của Đức Giê-hô-va?
20 Giô-áp đáp rằng: Không, không phải vậy đâu! Ta quyết hẳn không
muốn diệt, không muốn phá hủy!

21 Đó chẳng phải là ý ta. Nhưng có một người ở núi Eùp-ra-im tên là
Sê-ba, con trai của Biếc-ri, đã phản nghịch cùng vua, tức là Đa-vít. Hãy
nộp một mình hắn thôi, thì ta sẽ dan ra khỏi thành. Người nữ nói cùng
Giô-áp rằng: Người ta sẽ ném đầu hắn qua tường cho ông.
22 Vậy, người nữ ấy đến trước mặt cả dân chúng, và nói cho nghe lời ý
luận khôn ngoan của nàng. Chúng chém đầu Sê-ba, con trai Biếc-ri, rồi
ném cho Giô-áp. Giô-áp bèn thổi kèn lên; đạo quân dan ra khỏi thành và
tản đi; ai nấy đều trở về nhà mình, còn Giô-áp trở về Giê-ru-sa-lem, gần
bên vua.
23 Giô-áp tổng lãnh cả đạo binh của Y-sơ-ra-ên; Bê-na-gia, con trai Giê-
hô-gia-đa, làm đầu trưởng các người Kê-rê-thít và Phê-rê-thít;
24 A-đô-ram được bầu cử coi về thuế khóa; Giô-sa-phát, con trai A-hi-lút,
làm thủ bộ;
25 Sê-gia làm thơ ký; Xa-đốc và A-bia-tha làm thầy tế lễ.
26 Còn Y-ra, người Giai-rơ, làm tể tướng thân mật của Đa-vít.

21

1 Về đời Đa-vít, có một ách cơ cẩn trong ba năm liên tiếp. Đa-vít cầu vấn
Đức Giê-hô-va; Ngài đáp cùng người rằng: Sự nầy xảy đến vì cớ Sau-lơ và
nhà đổ huyết của người, bởi vì người có giết dân Ga-ba-ôn.
2 Vua bèn truyền gọi dân Ga-ba-ôn, và nói chuyện với họ. Người Ga-ba-
ôn chẳng thuộc về dân sự Y-sơ-ra-ên, nhưng họ là kẻ sống sót của dân
A-mô-rít; dân Y-sơ-ra-ên có thề hứa tha thứ họ. Dầu vậy, Sau-lơ vì lòng
sốt sắng về dân Y-sơ-ra-ên và Giu-đa, đã tìm cách trừ diệt họ.
3 Aáy vậy, Đa-vít hỏi dân Ga-ba-ôn rằng: Ta phải làm sao cho các ngươi,
lấy vật gì mà chuộc tội, hầu cho các ngươi chúc phước cho cơ nghiệp của
Đức Giê-hô-va?
4 Dân Ga-ba-ôn tâu cùng vua rằng: Chúng tôi đối cùng Sau-lơ và nhà
người chẳng đòi bạc hay vàng, chúng tôi cũng chẳng có phép giết người
nào trong Y-sơ-ra-ên. Đa-vít tiếp: Vậy các ngươi muốn ta làm gì cho các
ngươi?
5 Họ đáp cùng vua rằng: Người ấy có diệt trừ chúng tôi; người có toan
mưu làm cho chúng tôi biến mất khỏi cả địa phận Y-sơ-ra-ên.
6 Thế thì, hãy phó cho chúng tôi bảy người trong những con trai người;
chúng tôi sẽ treo chúng nó trước mặt Đức Giê-hô-va ở Ghi-bê-a, thành của
Sau-lơ là người được Đức Giê-hô-va chọn. Vua đáp: Ta sẽ phó chúng nó
cho.
7 Đa-vít dong thứ Mê-phi-bô-sết, con trai của Giô-na-than, cháu của Sau-
lơ, vì cớ lời thề Đa-vít và Giô-na-than, con trai của Sau-lơ, đã lập với nhau
trước mặt Đức Giê-hô-va.
8 Nhưng vua bắt Aùt-mô-ni và Mê-phi-bô-sết, hai con trai của Rít-ba,
con gái của Ai-gia, đã sanh cho Sau-lơ, và năm con trai của Mi-canh, con
gái Sau-lơ đã sanh cho Aùt-ri-ên, con trai của Bát-xi-lai ở Mê-hô-la,
9 mà giao cho dân Ga-ba-ôn; chúng treo họ lên trên núi tại trước mặt
Đức Giê-hô-va. Bảy người ấy đều bị chết chung với nhau, người ta giết họ
nhằm mấy ngày đầu mùa gặt lúa mạch.
10 Rít-ba, con gái Ai-gia, bèn lấy một cái bao trải trên hòn đá dùng làm
giường mình. Rồi từ đầu mùa gặt cho đến khi có mưa từ trên trời sa
xuống trên thây chúng nó, ban ngày nàng cản không cho chim trời đậu ở
trên thây, và ban đêm cản không cho thú đồng đến gần.

11 Có người học lại cho Đa-vít sự Rít-ba, con gái Ai-gia, hầu của Sau-lơ
đã làm.
12 Vua bèn đi đến dân sự Gia-be trong xứ Ga-la-át, lấy hài cốt của Sau-
lơ và của Giô-na-than, con trai Sau-lơ, mà dân ấy lấy trộm khỏi Bết-san,
là nơi dân Phi-li-tin treo họ lên trong ngày chúng nó đánh bại Sau-lơ tại
Ghinh-bô-a.
13 Vậy, từ Gia-be, vua đem lại hài cốt của Sau-lơ và của Giô-na-than, con
trai người, người ta cũng lấy hài cốt của những người đã bị treo,
14 chôn nó với hài cốt của Sau-lơ và Giô-na-than, con trai người, trong
mộ của Kích cha của Sau-lơ, ở Xê-la, tại địa phận Bên-gia-min. Người
ta làm mọi điều y như vua đã dặn biểu. Về sau Đức Chúa Trời mới đoái
thương đến xứ.
15 Dân Y-sơ-ra-ên lại còn tranh chiến khác với dân Phi-li-tin. Đa-vít và
các tôi tớ người kéo xuống, giáp chiến với dân Phi-li-tin. Đa-vít biết trong
người mình mỏi mệt lắm.
16 Bấy giờ, ỗt-bi-Bê-nốp, con cháu của Ra-pha có một cây lao nặng ba
trăm siếc-lơ đồng và đeo gươm mới, toan đánh giết Đa-vít.
17 Nhưng A-bi-sai, con trai Xê-ru-gia, đến tiếp cứu vua, đánh người Phi-
li-tin ấy, và giết đi. Từ đó các thủ hạ của Đa-vít nài xin người rằng: Vua
chớ ra trận cùng chúng tôi nữa, e ngọn đuốc Y-sơ-ra-ên phải tắt chăng.
18 Sau sự đó, lại có một trận khác cùng dân Phi-li-tin tại Góp. ỳ đó,
Si-bê-cai, người Hu-sa, giết Sáp, là con cháu của Ra-pha.
19 Tại Góp lại còn có một trận với dân Phi-li-tin nữa. Eân-cha-nan, con
trai Gia-a-rê-Ô-rê-ghim, ở Bết-lê-hem, đánh giết Gô-li-át ở Gát; người có
một cây lao, cán như ống trục của thợ dệt.
20 Cũng xảy ra một trận tại Gát, là nơi có một người cao lớn thuộc về
dòng Ra-pha; người có sáu ngón nơi hai bàn tay và sáu ngón nơi hai bàn
chân, cộng là hai mươi bốn ngón.
21 Người nầy sỉ nhục Y-sơ-ra-ên; nhưng Giô-na-than, con trai Si-mê-a,
cháu Đa-vít, giết hắn đi.
22 Bốn người Phi-li-tin nầy đã sanh tại Gát, về dòng dõi Ra-pha, đều bị
giết bởi tay Đa-vít và bởi tay các đầy tớ người.

22

1 Khi Đức Giê-hô-va đã giải cứu Đa-vít khỏi tay các thù nghịch và khỏi
tay Sau-lơ, thì người hát các lời nầy mà ngợi khen Đức Giê-hô-va,
2 rằng: Đức Giê-hô-va là hòn đá và đồn lũy tôi, Đấng giải cứu tôi.
3 Đức Chúa Trời tôi là hòn đá tôi, nơi tôi sẽ nương náu mình, Là thuẫn
đỡ tôi, sừng chửng cứu tôi, Ngọn tháp cao và nơi nương dựa của tôi; Hỡi
Đấng che chở tôi! ấy Ngài giải cứu tôi khỏi sự hung bạo.
4 Tôi sẽ kêu cầu cùng Đức Giê-hô-va, là Đấng đáng khen ngợi; Thì tôi sẽ
được giải cứu khỏi các thù nghịch tôi.
5 Các lượng sóng của tử vong đã phủ bao tôi, Lụt gian ác chảy cuộn làm
cho tôi sợ hãi;
6 Những dây của địa ngục đã vấn tôi, Lưới sự chết có hãm bắt tôi.
7 Trong cơn hoạn nạn tôi cầu khẩn Đức Giê-hô-va, Tôi kêu la cùng Đức
Chúa Trời tôi. ỳ nơi đền Ngài nghe tiếng tôi, Tiếng kêu cầu của tôi thấu
đến tai Ngài.
8 Bấy giờ, đất động và rung, Nền các từng trời cũng lay chuyển, Nó rúng
động, vì Ngài nổi giận.

9 Khói bay ra từ lỗ mũi Ngài, Và từ miệng Ngài phát ra ngọn lửa hực.
Ngài khiến than hừng đỏ phun ra,
10 Làm nghiêng lệch các từng trời, và ngự xuống, Dưới chân Ngài có
vùng đen kịt.
11 Ngài cỡi một chê-ru-bin và bay; Ngài hiện ra trên cánh của gió.
12 Ngài bủa sự tối tăm, những vùng nước, những mây đen mịt, Chung
quanh mình như một cái trại.
13 Từ sự rực rỡ ở trước mặt Ngài, Những than hực chiếu sáng ra.
14 Đức Giê-hô-va sấm sét trên các từng trời, Đấng Chí cao làm cho tiếng
Ngài vang rân.
15 Ngài bắn tên, làm cho quân thù tôi tản lạc, Phát chớp nhoáng, khiến
chúng nó lạc đường.
16 Bởi lời hăm he của Đức Giê-hô-va, Bởi gió xịt ra khỏi lỗ mũi Ngài, Đáy
biển bèn lộ ra, Nền thế gian bị bày tỏ.
17 Từ trên cao, Ngài giơ tay nắm tôi, Rút tôi ra khỏi nước sâu.
18 Ngài giải cứu tôi khỏi kẻ thù nghịch cường bạo, Khỏi kẻ ghét tôi, vì
chúng nó mạnh hơn tôi.
19 Trong ngày hoạn nạn chúng nó đến xông vào tôi; Nhưng Đức Giê-hô-
va nâng đỡ tôi.
20 Ngài đem tôi ra nơi rộng rãi, Giải cứu tôi, vì Ngài ưa thích tôi.
21 Đức Giê-hô-va đã thưởng tôi tùy sự công bình tôi, Báo tôi theo sự
thanh sạch của tay tôi.
22 Vì tôi có giữ theo các đường lối của Đức Giê-hô-va, Không làm ác xây
bỏ Đức Chúa Trời tôi.
23 Vì các mạng lịnh của Ngài đều ở trước mặt tôi, Tôi chẳng lìa xa các
luật lệ Ngài.
24 Tôi cũng ở trọn vẹn với Ngài, Và giữ lấy mình khỏi gian ác.
25 Vì vậy, Đức Giê-hô-va đã báo tôi tùy sự công bình tôi, Thưởng tôi theo
sự tinh sạch tôi trước mặt Ngài.
26 Kẻ hay thương xót, Chúa sẽ thương xót lại; Đối cùng kẻ trọn vẹn,
Chúa sẽ tỏ mình trọn vẹn lại.
27 Đối cùng kẻ tinh sạch, Chúa sẽ tỏ mình tinh sạch lại; Còn đối cùng kẻ
trái nghịch, Chúa sẽ tỏ mình nhặt nhiệm lại.
28 Vì Chúa cứu dân bị khốn khổ; Nhưng mắt Chúa coi chừng kẻ kiêu
căng đặng làm chúng nó bị hạ xuống.
29 Đức Giê-hô-va ôi! thật Ngài là ngọn đèn tôi, Và Đức Giê-hô-va sẽ chiếu
sáng sự tối tăm tôi.
30 Nhờ Ngài tôi sẽ xông ngang qua đạo binh, Cậy Đức Chúa Trời tôi, tôi
vượt khỏi tường thành.
31 Còn Đức Chúa Trời, các đường của Ngài vốn là trọn vẹn, Lời của Đức
Giê-hô-va là tinh tường. Ngài là cái thuẫn cho mọi người nương náu mình
nơi Ngài.
32 Vậy, trừ ra Đức Giê-hô-va ai là Đức Chúa Trời? Ai là hòn đá lớn, nếu
không phải là Đức Chúa Trời chúng ta?
33 Đức Chúa Trời là đồn lũy vững chắc của tôi, Ngài dắt người trọn vẹn
vào đường chánh đáng.
34 Ngài làm cho chân tôi lẹ như chân nai cái, Và để tôi đứng trên các nơi
cao của tôi.
35 Ngài tập tay tôi chiến trận, Đến đỗi cánh tay tôi giương nổi cung đồng.

36 Chúa đã ban sự chửng cứu cho tôi làm cái khiên, Và sự hiền từ Chúa
đã làm cho tôi nên sang trọng.
37 Chúa mở rộng đường dưới bước tôi, Và chân tôi không xiêu tó.
38 Tôi đuổi theo kẻ thù nghịch tôi, và hủy diệt nó, Chỉ trở về sau khi đã
tận diệt chúng nó.
39 Tôi trừ tiệt, đâm lủng chúng nó, không thể dậy lại được; Chúng nó sa
ngã dưới chân tôi.
40 Vì Chúa đã thắt lưng tôi bằng sức mạnh để chiến trận, Và khiến kẻ
dấy nghịch cùng tôi xếp rệp dưới tôi.
41 Chúa cũng khiến kẻ thù nghịch xây lưng cùng tôi, Hầu cho tôi diệt
những kẻ ghét tôi.
42 Chúng nó trông ngóng, nhưng chẳng ai cứu cho; Chúng nó kêu cùng
Đức Giê-hô-va, song Ngài không đáp lại.
43 Bấy giờ tôi đập giập chúng nó khác nào bụi dưới đất; Chà nát, giày
đạp chúng nó giống như bùn ngoài đường.
44 Chúa đã giải cứu tôi khỏi sự tranh giành của dân sự tôi, Gìn giữ tôi để
làm đầu các nước; Một dân tộc tôi không quen biết sẽ phục sự tôi.
45 Các người ngoại quốc sẽ phục dưới tôi; Vừa nghe nói về tôi, chúng nó
đều vâng theo tôi.
46 Các người ngoại quốc sẽ tàn mọt, Đi ra khỏi chỗ ẩn mình cách run sợ.
47 Đức Giê-hô-va hằng sống; đáng ngợi khen hòn đá lớn tôi! Nguyện
Đức Chúa Trời, là hòn đá của sự chửng cứu tôi, được tôn cao!
48 Tức là Đức Chúa Trời báo thù cho tôi, Khiến các dân tộc qui phục tôi.
49 Ngài giải cứu tôi khỏi kẻ thù nghịch; Thật Chúa nâng tôi lên cao hơn
kẻ dấy nghịch cùng tôi, Và cứu tôi khỏi người hung bạo.
50 Vì vậy, Đức Giê-hô-va ôi! Tôi sẽ khen ngợi Ngài tại giữa các dân, Và
ca tụng danh của Ngài.
51 Đức Giê-hô-va ban cho vua của Ngài sự giải cứu lớn lao, Và làm ơn
cho đấng chịu xức dầu của Ngài, Tức là cho Đa-vít và cho dòng dõi người,
đến đời đời.

23

1 Nầy là lời sau hết của Đa-vít. Nầy là lời của Đa-vít, con trai Y-sai, Tức
lời của người đã được nâng lên cao thay, Đấng chịu xức dầu của Đức Chúa
Trời Gia-cốp, Và làm kẻ hát êm dịu của Y-sơ-ra-ên.
2 Thần của Đức Giê-hô-va đã cậy miệng ta mà phán, Và lời của Ngài ở
nơi lưỡi miệng ta.
3 Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đã phán, Hòn Đá lớn của Y-sơ-ra-ên đã
phán cùng ta rằng: Người nào cai trị loài người cách công bình, Cách kính
sợ Đức Chúa Trời,
4 Thì sẽ giống như sự chói lòa buổi sáng, khi mặt trời mọc, Khác nào
một buổi sớm mai chẳng có mây; Các ánh sáng nó làm cho cây cỏ bởi đất
nảy ra sau khi mưa.
5 Nhà ta dầu chẳng phải như vậy trước mặt Đức Chúa Trời, Song Ngài
đã lập với ta một giao ước đời đời, Vững bền trong mọi sự và chắc chắn.
Vì đó là cả sự cứu rỗi và cả sự ước ao ta, Dẫu Ngài không làm cho điều đó
nẩy nở ra.
6 Trái lại, hết thảy kẻ hung ác đều giống như gai chông mà người ta
liệng ra xa, Không thể lấy bằng tay được;

7 Người ta phải dùng đồ bằng sắt hay là cán cây lao đặng nắm nó. Rồi
chính tại chỗ, nó bị thiêu trong lửa.
8 Nầy là tên các người mạnh bạo đã giúp việc cho Đa-vít: Giô-sép-Ba-
sê-bết, người Tách-kê-môn, làm đầu lính thị vệ của vua. Aáy là người quơ
giáo mình cự lại tám trăm người, và giết đi trong một lúc gặp.
9 Sau người ấy, có Ê-lê-a-sa, con trai Đô-đô, cháu của A-cô-hi, là một trong
ba người mạnh bạo đã cùng Đa-vít thách dân Phi-li-tin hiệp lại đặng chiến
trận.
10 Khi dân Y-sơ-ra-ên rút đi, thì Ê-lê-a-sa chổi dậy, đánh dân Phi-li-tin
cho đến khi tay người tê cứng lại nơi gươm người. Trong ngày đó, Đức
Giê-hô-va khiến cho dân Y-sơ-ra-ên được thắng trận cả thể; chúng chỉ theo
sau Ê-lê-a-sa đặng cướp bóc kẻ thù nghịch đó thôi.
11 Sau người ấy có Sa-ma, con trai A-ghe, người Ha-ra. Dân Phi-li-tin đã
hiệp lại thành đoàn lũ; ở đó có một đồng gieo đầy đậu, và dân sự đều
chạy trốn khỏi trước mặt dân Phi-li-tin.
12 Nhưng Sa-ma đứng ở giữa ruộng, binh vực nó, và đánh dân Phi-li-tin.
Như vậy, Đức Giê-hô-va khiến cho dân Y-sơ-ra-ên được thắng trận cả thể.
13 Trong vòng ba mươi quan tướng, có ba người đi xuống nhằm lúc
mùa gặt và đến cùng Đa-vít tại hang đá A-đu-lam, trong khi một cơ quân
Phi-li-tin đóng trại tại trũng Rê-pha-im.
14 Bấy giờ Đa-vít ở trong đồn, và ở tại Bết-lê-hem có một đạo binh hờ
của dân Phi-li-tin.
15 Đa-vít ao ước rằng: Chớ chi ta được uống nước bởi giếng ở bên cửa
thành Bết-lê-hem!
16 Bấy giờ, có ba người quan tướng đầy lòng gan dạ, xông ngang qua
trại quân Phi-li-tin, múc nước giếng ở bên cửa thành Bết-lê-hem, rồi đem
về dâng cho Đa-vít; nhưng người từ chối không uống, bèn rảy nước đó ra
làm lễ dâng cho Đức Giê-hô-va,
17 mà rằng: Đức Giê-hô-va ôi! tôi hẳn không uống đâu. Nước nầy khác
nào huyết của ba người nầy, liều mạng sống mình đặng đi đến nơi kia.
Vậy người không chịu uống. Đó là sự của ba người tướng mạnh bạo ấy
đã làm.
18 A-bi-sai, em Giô-áp, con trai của Xê-ru-gia, làm tướng của ba người
dõng sĩ; người dùng cây giáo mình đánh chết ba trăm người, và có danh
tiếng trong ba người dõng sĩ ấy.
19 Trong cả ba, A-bi-sai có danh hơn hết, và người làm đầu họ. Dầu vậy,
người không bằng ba người kia.
20 Lại có Bê-na-gia ở Cáp-sê-ên, con trai của Giê-hô-gia-đa, là một người
mạnh bạo, nổi tiếng vì các công lớn của mình. Người đã giết hai người
Mô-áp mạnh bạo hơn hết. Trong một ngày tuyết kia, ấy cũng người nầy
đi xuống một cái hầm chứa nước, có con sư tử, và giết nó đi.
21 Lại người cũng đánh giết một người Ê-díp-tô, có bộ tướng đáng sợ
hãi. Người Ê-díp-tô cầm nơi tay một cây giáo; còn Bê-na-gia cầm cây gậy
xuống đón người. Người rứt cây giáo khỏi tay người Ê-díp-tô, rồi dùng
một cây giáo ấy mà giết hắn đi.
22 Đó là công việc Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa, đã làm; người được
nổi tiếng trong ba người tướng gan dạ kia. Trong bọn ba mươi người,
Bê-na-gia có danh tiếng hơn;

23 song không bằng ba người trước. Đa-vít nhận người vào trong bàn
mật nghị mình.
24 A-sa-ên, em Giô-áp, là một người thuộc trong ba mươi người dõng sĩ
kia; cũng có Eân-ca-nan, con trai của Đô-đô, ở Bết-lê-hem;
25 lại có Sa-ma ở Ha-rốt, Ê-li-ca ở Ha-rốt;
26 Hê-lết ở Phê-lết; Y-sa, con trai của Y-ke ở Tê-cô;
27 A-bi-ê-xe ở A-na-tốt; Mê-bô-nai ở Hu-sa;
28 Sanh-môn ở A-hô-a; Ma-ha-rai ở Nê-tô-pha;
29 Hê-lép, con trai của Ba-a-na ở Nê-tô-pha; Y-tai, con trai của Ri-bai ở
Ghi-bê-a, thành của dân Bên-gia-min;
30 Bê-na-gia ở Phi-ra-thôn; Hi-đai ở Na-ha-lê-Gia-ách;
31 A-bi-Anh-bôn ở A-ra-ba; Aùch-ma-vét ở Bạt-cum;
32 Ê-li-a-ba ở Sa-bôn; các con trai của Gia-sen, Giô-na-than;
33 Sa-ma ở Ha-ra; A-ki-am, con trai của Sa-ra, người A-ra-rít;
34 Ê-li-phê-lết, con trai của A-cạt-bai, con trai của một người Ma-ca-thít;
Ê-li-am, con trai của A-hi-tô-phe ở Ghi-lô;
35 Hết-rai ở Cạt-mên; Pha-rai ở A-ráp;
36 Di-ganh, con trai của Na-than, ở Xô-ba; Ba-ni ở Ga-đi;
37 Xê-léc, người Am-môn, Na-ha-rai ở Bê-ê-rốt, là kẻ vác binh khí cho
Giô-áp, con trai của Xê-ru-gia;
38 Y-ra ở Giê-the; Ga-rép ở Giê-the;
39 U-ri người Hê-tít; cộng là ba mươi bảy người.

24

1 Cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va lại nổi phừng cùng dân Y-sơ-ra-ên.
Ngài giục lòng Đa-vít nghịch cùng chúng mà rằng: Hãy đi tu bộ dân Y-sơ-
ra-ên và Giu-đa.
2 Vua bèn nói với Giô-áp, là quan tổng binh ở gần người, mà rằng: Hãy
đi khắp các chi phái Y-sơ-ra-ên, từ Đan cho đến Bê-e-Sê-ba, tu bộ dân sự,
để cho ta biết số dân Y-sơ-ra-ên là bao nhiêu.
3 Giô-áp đáp cùng vua rằng: Nguyện Giê-hô-va Đức Chúa Trời của vua
làm cho dân sự vua ngày nay được còn thêm gấp bằng trăm, và nguyện
mắt vua chúa tôi thấy sự gia thêm ấy! Nhưng cớ sao vua chúa tôi vui lòng
về một việc như vậy?
4 Dầu vậy mặc lòng, lời của vua mạnh hơn sự chống trả của Giô-áp và
các quan tướng. Vậy, Giô-áp và các quan tướng ở trước mặt vua, đều đi
ra đặng tu bộ dân Y-sơ-ra-ên.
5 Sau khi qua sông Giô-đanh rồi, chúng hạ trại tại A-rô-e, về phía hữu
thành ở giữa trũng Gát; rồi hại trại tại Gia-ê-xe.
6 Từ đó họ đi vào trong xứ Ga-la-át, về hướng xứ thấp của Hốt-si. Kế
đó, họ đến Đan-Gia-an và miền chung quanh Si-đôn.
7 Họ cũng đi đến thành lũy xứ Ty-rơ, vào các thành dân Hê-vít và dân
Ca-na-an, rồi họ giáp đến Bê-e-Sê-ba tại miền nam Giu-đa.
8 Như vậy, họ đi khắp xứ và trở về Giê-ru-sa-lem trong chín tháng và
hai mươi ngày.
9 Giô-áp bèn trao cho vua cái sổ trọn sự tu bộ dân sự: trong Y-sơ-ra-ên có
tám trăm ngàn người lính chiến, có tài cầm gươm được, và trong Giu-đa
năm trăm ngàn người.
10 Sau khi tu bộ dân sự rồi, Đa-vít bị lương tâm cắn rứt, bèn cầu Đức
Giê-hô-va rằng: Tôi làm như vậy, thật là đã phạm tội rất nặng. Vậy, bây

giờ Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy cất tội lỗi của kẻ tôi tớ Ngài đã phạm; vì tôi
có làm cách ngu dại quá.
11 Sáng ngày mai, khi Đa-vít dậy, có lời của Đức Giê-hô-va phán cùng
tiên tri Gát, là người tiên kiến của Đa-vít, rằng:
12 Hãy đi nói với Đa-vít: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ta có ba điều
định cho ngươi; trong ba điều đó, hãy chọn một, rồi ta sẽ lấy nó mà phạt
ngươi.
13 Gát đi đến cùng Đa-vít, thuật các lời đó cho người, mà rằng: Vua
muốn chọn điều nào? hoặc bảy năm đói kém trong nước vua, hoặc trong
ba tháng vua phải chạy trốn khỏi trước mặt kẻ thù nghịch đuổi theo vua,
hoặc ba ngày dịch hạch trong nước vua? Bây giờ, hãy suy nghĩ và xem
điều tôi phải thưa lại cùng Đấng đã sai tôi.
14 Đa-vít bèn đáp cùng Gát rằng: Sự khốn khổ tôi lớn thay! Thế thì,
nguyện tôi sa vào tay của Đức Giê-hô-va, vì những sự thương xót của
Ngài là lớn lắm; nhưng chớ cho tôi sa vào tay của loài người ta.
15 Vậy, Đức Giê-hô-va khiến dịch hạch phá hại trong dân Y-sơ-ra-ên, từ
buổi sớm mai cho đến thì giờ Ngài đã nhất định. Trong dân sự, từ Đan
đến Bê-e-Sê-ba, chết bảy vạn người.
16 Thiên sứ giơ tay ra trên Giê-ru-sa-lem đặng hại nó; song Đức Giê-hô-
va hối hận về tai họa ấy, bèn phán cùng thiên sứ hành hại dân sự rằng:
Thôi! bây giờ hãy rút tay ngươi lại. Bấy giờ, thiên sứ của Đức Giê-hô-va ở
gần sân đạp lúa của A-rau-na, người Giê-bu-sít.
17 Đa-vít thấy thiên sứ hành hại dân sự, bèn thưa với Đức Giê-hô-va như
vầy: Aáy chính tôi đã phạm tội, tôi là kẻ có tội; còn các con chiên kia có
làm chi? Nguyện tay Chúa chỉ hành hại tôi và nhà cha tôi.
18 Ngày đó, Gát đến tìm Đa-vít, và nói rằng: Hãy đi lên, lập một bàn thờ
cho Đức Giê-hô-va tại nơi sân đạp lúa của A-rau-na, người Giê-bu-sít.
19 Vậy, Đa-vít theo lời của Gát, đi lên y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn
người.
20 A-rau-na ngước mắt lên, thấy vua và các tôi tớ người đi tới trước mặt
mình, liền đi ra và sấp mình xuống đất trước mặt vua.
21 Đoạn, A-rau-na nói: Cớ chi vua chúa tôi đến nhà kẻ tôi tớ vua? Đa-vít
đáp: Aáy đặng mua sân đạp lúa ngươi, và xây tại đó một cái bàn thờ cho
Đức Giê-hô-va, để ngừng tai họa hành hại dân sự.
22 A-rau-na tâu với Đa-vít rằng: Xin vua chúa tôi hãy dâng làm của lễ
điều gì vua lấy làm tốt lành: Nầy những bò dùng làm của lễ thiêu; cộ và
ách bò dùng làm củi để đốt của tế lễ.
23 Oâi vua! mọi điều đó A-rau-na xin dâng cho vua. A-rau-na tiếp:
Nguyện Giê-hô-va Đức Chúa Trời của vua tiếp nhận vua!
24 Vua đáp cùng A-rau-na rằng: không không được; ta muốn mua hết
của ngươi, cứ theo giá bạc. Ta không muốn dâng cho Giê-hô-va Đức Chúa
Trời ta những của lễ thiêu không đáng giá chi. Vậy, Đa-vít mua sân đạp
lúa và bò giá năm mươi siếc-lơ bạc.
25 Người lập tại đó một bàn thờ cho Đức Giê-hô-va, và dâng của lễ thiêu
cùng của lễ thù ân. Thế thì, Đức Giê-hô-va động lòng thương Y-sơ-ra-ên,
và tai họa trong xứ bèn ngừng lại.

I Các Vua

1 Vua Đa-vít đã già; tuổi cao; và mặc dầu người ta đắp áo cho người,
cũng không thể ấm được.
2 Các tôi tớ người nói với người rằng: Xin tìm cho vua chúa tôi một gái
trẻ đồng trinh, để hầu hạ vua và săn sóc vua. Nàng sẽ nằm trong lòng
vua, thì vua chúa tôi có thể ấm được.
3 Vậy người ta tìm trong khắp địa phận Y-sơ-ra-ên một người gái trẻ đẹp,
và gặp được A-bi-sác, người Su-nem, dẫn nàng đến cùng vua.
4 Người gái trẻ này rất là lịch sự. Nàng săn sóc và hầu hạ vua; nhưng
vua không thân cận nàng.
5 Vả, A-đô-ni-gia, con trai Ha-ghít, tự tôn mà rằng: Ta sẽ làm vua. Người
sắm xe và quân kỵ, cùng năm mươi người chạy trước mặt mình.
6 Cha người chẳng hề phiền lòng người mà hỏi rằng: Cớ sao mầy làm
như vậy? Vả lại, A-đô-ni-gia rất đẹp, sanh ra kế sau Aùp-sa-lôm.
7 Người bàn tính với Giô-áp, con trai của Xê-ru-gia và với thầy tế lễ
A-bia-tha; hai người theo phe A-đô-ni-gia và giúp đỡ người.
8 Nhưng thầy tế lễ Xa-đốc và Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa, Na-than,
thầy tiên tri, Si-mê-i, Rê-i, và các dõng sĩ của Đa-vít không theo phe A-đô-
ni-gia.
9 A-đô-ni-gia dâng những chiên, bò, và bò con mập bên hòn đá Xô-hê-
lết, ở cạnh giếng Eân-Rô-ghên; rồi mời anh em mình, là các con trai của
vua, và hết thảy những người Giu-đa phục sự vua.
10 Nhưng người chẳng mời Na-than, là đấng tiên tri, Bê-na-gia, các dõng
sĩ, cùng Sa-lô-môn, em mình.
11 Bấy giờ, Na-than nói với Bát-Sê-ba, mẹ của Sa-lô-môn, mà rằng: Bà
há chẳng hay rằng A-đô-ni-gia, con trai Ha-ghít, đã làm vua, mà Đa-vít,
chúa ta, chẳng hay biết sao?
12 Thế thì, bây giờ, hãy nghe; tôi sẽ cho bà một kế để bà cứu mạng sống
mình và mạng sống của Sa-lô-môn.
13 Hãy đi ra mắt vua Đa-vít, và tâu rằng: Oâi vua, chúa tôi! chúa há
chẳng có thề cùng con đòi của chúa rằng: Con trai ngươi là Sa-lô-môn ắt
sẽ trị vì kế ta, và nó sẽ ngồi trên ngôi ta, hay sao? Vậy, cớ sao A-đô-ni-gia
trị vì?
14 Trong lúc bà tâu với vua như vậy, thì chính tôi cũng sẽ đi vào sau,
làm cho quả quyết các lời của bà.
15 Vậy, Bát-Sê-ba đi đến cùng vua, tại trong phòng. Vua đã già lắm có
A-bi-sác, người Su-nem, hầu hạ người.
16 Bát-Sê-ba cúi mình xuống và lạy trước mặt vua. Vua hỏi rằng: Ngươi
muốn chi?
17 Bà tâu rằng: Chúa tôi ôi! chúa đã nhân danh Giê-hô-va Đức Chúa
Trời chúa thề cùng con đòi của chúa rằng: Sa-lô-môn con trai ngươi sẽ trị
vì kế ta, và nó sẽ ngồi trên ngôi ta.
18 Oâi vua chúa tôi! nhưng bây giờ, A-đô-ni-gia làm vua, mà chúa chẳng
biết chi đến.
19 Người lại có giết bò đực, bò tơ mập, và chiên rất nhiều, cũng có mời
hết thảy các vương tử với A-bia-tha, thầy tế lễ, và Giô-áp, quan tổng binh;
nhưng người không mời Sa-lô-môn, kẻ tôi tớ vua.

20 Oâi vua chúa tôi! cả Y-sơ-ra-ên đều xây mắt về vua, đợi vua cho họ
biết ai là người kế vua phải ngồi trên ngai của vua, là chúa tôi.
21 Chẳng vậy, khi vua chúa tôi an giấc với các tổ phụ, thì tôi và con trai
tôi là Sa-lô-môn sẽ bị xử như kẻ có tội.
22 Bà đang còn tâu với vua, thì tiên tri Na-than đến.
23 Người ta đến thưa cùng vua rằng: Nầy có tiên tri Na-than. Na-than
ra mắt vua, sấp mình xuống trước mặt người mà lạy.
24 và nói rằng: Oâi vua chúa tôi! có phải vua đã phán rằng: A-đô-ni-gia
sẽ trị vì kế ta và ngồi trên ngai ta, chăng?
25 Thật vậy, ngày nay, người đã đi xuống giết bò, bò tơ mập, và chiên
rất nhiều, cùng mời hết thảy các vương tử, quan tướng, và thầy tế lễ A-
bia-tha; kìa, họ ăn uống tại trước mặt người, và la lên rằng: A-đô-ni-gia
vạn tuế!
26 Còn tôi là kẻ tôi tớ vua, thầy tế lễ Xa-đốc, Bê-na-gia, con trai Giê-hô-
gia-đa, và Sa-lô-môn, tôi tớ vua, thì người chẳng có mời.
27 Việc này há phải bởi vua chúa tôi mà ra? Và lại vua không cho các
tôi tớ vua biết ai là người kế vua, phải ngồi trên ngai của vua chúa tôi.
28 Vua Đa-vít đáp rằng: Hãy gọi Bát-Sê-ba cho ta. Bà vào và đứng trước
mặt vua.
29 Đa-vít bèn thề mà rằng: Nguyện Đức Giê-hô-va hằng sống, là Đấng
đã giải cứu mạng sống ta khỏi các hoạn nạn!
30 Ta nhân danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên mà thề cùng
ngươi rằng: Quả hẳn Sa-lô-môn, con trai ngươi, sẽ trị vì kế ta, nó sẽ ngồi
trên ngai thế cho ta; thì ngày nay ta sẽ làm hoàn thành điều đó.
31 Bát-Sê-ba cúi mặt xuống đất và lạy trước mặt vua, mà tâu rằng:
Nguyện vua Đa-vít, chúa tôi, vạn tuế!
32 Đoạn, vua Đa-vít nói: Hãy gọi cho ta thầy tế lễ Xa-đốc, tiên tri Na-than,
và Bê-na-gia, con trai của Giê-hô-gia-đa. Mấy người ấy bèn ra mắt vua.
33 Rồi vua nói với họ rằng: Hãy đem các đầy tớ của chủ các ngươi theo,
đỡ Sa-lô-môn, con trai ta, lên cỡi con la của ta, rồi đưa nó đến Ghi-hôn.
34 ỳ đó, thầy tế lễ Xa-đốc và tiên tri Na-than phải xức dầu cho người làm
vua Y-sơ-ra-ên. Đoạn, các ngươi hãy thổi kèn lên mà hô rằng:
35 Vua Sa-lô-môn vạn tuế! Các ngươi sẽ theo sau người trở lên, người sẽ
đến ngồi trên ngai ta, và trị vì thế cho ta. Aáy là người mà ta đã lập làm
vua của Y-sơ-ra-ên và Giu-đa.
36 Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa tâu cùng vua rằng: A-men! Giê-hô-
va Đức Chúa Trời của vua chúa tôi, cũng phán định như vậy.
37 Đức Giê-hô-va đã ở cùng vua chúa tôi thể nào, nguyện Ngài cũng ở
cùng Sa-lô-môn thể ấy, và khiến ngôi người còn cao trọng hơn ngôi của
vua Đa-vít, là chúa tôi!
38 Đoạn, thầy tế lễ Xa-đốc, tiên tri Na-than, Bê-na-gia, con trai Giê-hô-
gia-đa, những người Kê-rê-thít và Phê-lê-thít, đều đi xuống, đỡ Sa-lô-môn
lên cỡi con la của vua Đa-vít rồi đưa người đến Ghi-hôn.
39 Thầy tế lễ Xa-đốc lấy cái sừng dầu trong Đền tạm, và xức cho Sa-lô-
môn. Người ta thổi kèn, cả dân sự đều hô lên rằng: Vua Sa-lô-môn vạn
tuế!
40 Chúng đều theo người đi lên, thổi sáo, và vui mừng khôn xiết, đến
nỗi đất rúng động bởi tiếng la của họ.

41 A-đô-ni-gia và hết thảy kẻ dự tiệc với mình đều nghe tiếng này khi
vừa ăn xong. Lúc Giô-áp nghe tiếng kèn, thì nói: Sao trong thành có tiếng
xôn xao ấy?
42 Người hãy còn nói, kìa Giô-na-than, con trai thầy tế lễ A-bia-tha, chợt
đến. A-đô-ni-gia nói với người rằng: Hãy vào, vì ngươi là một tay dõng
sĩ, chắc ngươi đem những tin lành.
43 Nhưng Giô-na-than đáp với A-đô-ni-gia rằng: Thật trái hẳn. Vua Đa-
vít, chúa chúng ta, đã lập Sa-lô-môn làm vua.
44 Vua có sai thầy tế lễ Xa-đốc, tiên tri Na-than, Bê-na-gia, con trai Giê-
hô-gia-đa, người Kê-rê-thít cùng người Phê-lê-thít đi theo người, và họ đã
đỡ người lên cỡi con la của vua.
45 Đoạn, tại Ghi-hôn, thầy tế lễ Xa-đốc và tiên tri Na-than đã xức dầu
cho người làm vua; họ đã từ đó trở lên cách reo mừng, và cả thành đều
vang động. Đó là tiếng xôn xao mà các ông đã nghe.
46 Lại, Sa-lô-môn đã ngồi trên ngôi nước;
47 các tôi tớ của vua đến chúc phước cho vua Đa-vít, chúa chúng ta,
mà tâu rằng: Nguyện Đức Chúa Trời của vua làm cho danh Sa-lô-môn tôn
vinh hơn danh của vua, và khiến cho ngôi người cao trọng hơn ngôi của
vua! Rồi vua cúi lạy nơi giường mình;
48 và có nói như vầy: Đáng khen ngợi thay Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên, vì ngày nay Ngài có ban một người để ngồi trên ngôi của tôi
mà mắt tôi xem thấy.
49 Bấy giờ, hết thảy các người dự tiệc với A-đô-ni-gia đều bắt sợ hãi,
đứng dậy, ai đi đường nấy.
50 A-đô-ni-gia cũng sợ Sa-lô-môn, đứng dậy, chạy nắm các sừng bàn thờ.
51 Có người đến thuật cho Sa-lô-môn hay điều đó, rằng: Nầy, A-đô-ni-gia
sợ vua Sa-lô-môn; kìa người đã nắm các sừng bàn thờ, mà nói rằng: Hôm
nay, vua Sa-lô-môn hãy thề với tôi rằng vua sẽ không giết đầy tớ người
bằng gươm.
52 Sa-lô-môn đáp rằng: Nếu người ăn ở ra người tử tế, thì chẳng một sợi
tóc nào của người sẽ rụng xuống đất; bằng có thấy sự ác nơi người, ắt
người sẽ chết.
53 Vua Sa-lô-môn sai kẻ đem người xuống khỏi bàn thờ. A-đô-ni-gia đến
sấp mình xuống trước mặt Sa-lô-môn; Sa-lô-môn bèn nói với người rằng:
Hãy trở về nhà ngươi.

2

1 Khi ngày của Đa-vít hầu trọn, người truyền lịnh cho Sa-lô-môn, con
trai mình, mà rằng:
2 Ta hầu đi con đường chung của cả thế gian, khá mạnh dạn và nên
người trượng phu!
3 Hãy giữ điều Giê-hô-va Đức Chúa Trời muốn con giữ, để đi trong đường
lối Ngài, gìn giữ những luật pháp, điều răn, mạng lịnh, và sự dạy dỗ của
Ngài, y như đã chép trong luật pháp của Môi-se, hầu cho con làm điều chi
hay là đi nơi nào cũng đều được thành công,
4 và Đức Giê-hô-va sẽ làm ứng nghiệm lời Ngài đã phán về ta, rằng:
Nhược bằng các con trai ngươi cẩn thận về đường lối mình, hết lòng, hết
ý theo lẽ thật mà đi ở trước mặt ta, thì ngươi sẽ chẳng hề thiếu người ngồi
trên ngôi Y-sơ-ra-ên.

5 Con biết sự Giô-áp, con trai Xê-ru-gia, đã làm cho cha, sự nó đã làm cho
hai quan tướng của Y-sơ-ra-ên, là Aùp-ne, con trai của Nê-rơ, và A-ma-sa,
con trai của Giê-the, là hai người nó đã giết, làm đổ huyết ra trong lúc
hòa bình như trong cơn chiến trận, và khiến cho huyết đổ ra trong chiến
trận dính vào đai nó thắt lưng, cùng vào giày nó mang nơi chân.
6 Con hãy cứ sự khôn ngoan con mà cư xử, chớ để đầu bạc nó xuống
âm phủ cách bình yên.
7 Con hãy ở với các con trai Bát-xi-lai, người Ga-la-át, cách nhân từ cho
họ ăn đồng bàn cùng con; vì chính chúng nó đã đãi cha như vậy, mà đến
đón rước cha, lúc cha chạy trốn trước mặt Aùp-sa-lôm, anh con.
8 Nầy còn kẻ ở với con, là Si-mê-i, con trai Ghê-ra, người Bên-gia-min,
ở Ba-hu-rim, là kẻ lấy những lời độc ác mà nguyền rủa cha trong ngày
cha đi đến Ma-ha-na-im; nhưng nó xuống đón cha tại Giô-đanh, thì cha
đã nhân danh Đức Giê-hô-va mà thề với nó rằng: Ta sẽ chẳng giết ngươi
bằng gươm.
9 Bây giờ, con chớ để nó khỏi phạt, vì con là khôn ngoan, biết thế nào
phải xử nó: con khá làm cho đầu bạc nó dính máu mà xuống âm phủ.
10 Đa-vít an giấc với các tổ phụ mình, và được chôn trong thành Đa-vít.
11 Những ngày Đa-vít trị vì trên Y-sơ-ra-ên là bốn mươi năm: người trị
vì bảy năm tại Hếp-rôn, và ba mươi ba năm tại Giê-ru-sa-lem.
12 Đoạn, Sa-lô-môn ngồi trên ngai Đa-vít, cha mình, và nước người được
lập rất vững bền.
13 A-đô-ni-gia, con trai Ha-ghít, đến cùng Bát-sê-ba, mẹ của Sa-lô-môn.
Bà nói: Ngươi đến có ý bình an chớ? Người thưa rằng: Phải, có ý bình an.
14 Người lại rằng: Tôi có một lời nói cùng bà. Bà đáp: Hãy nói.
15 Người tiếp: Bà biết rằng nước vốn thuộc về tôi, và cả Y-sơ-ra-ên đều
mong thấy tôi trị vì; nhưng ngôi nước đã trở nên của em tôi, vì do nơi Đức
Giê-hô-va mà thuộc về người.
16 Vậy bây giờ, tôi có một sự xin với bà, chớ từ chối. Bà đáp: Hãy nói.
17 Người nói: Xin bà hãy nói với vua Sa-lô-môn (vì người chẳng chối gì
với bà), và cầu người cho tôi lấy A-bi-sác, người Su-nem, làm vợ.
18 Bát-Sê-ba đáp: Được, ta sẽ nói với vua giùm cho ngươi.
19 Bát-Sê-ba đi đến vua Sa-lô-môn, để nói với người giùm cho A-đô-ni-
gia. Vua đứng dậy đi đón bà, cúi xuống lạy bà; đoạn, người ngồi trên ngai
mình, và sai đặt một ngai khác cho mẹ mình; bà bèn ngồi bên tay hữu
vua.
20 Bà nói với vua rằng: Mẹ có một việc nhỏ xin con, con chớ từ chối.
Vua đáp: Mẹ ôi! xin hãy nói; vì tôi sẽ chẳng từ chối với mẹ đâu.
21 Bà tiếp: Hãy ban A-bi-sác, người Su-nem, làm vợ A-đô-ni-gia, là anh
con.
22 Nhưng vua Sa-lô-môn thưa cùng mẹ mình rằng: Cớ sao mẹ xin A-bi-
sác, người Su-nem, cho A-đô-ni-gia? Cũng hãy xin nước cho người luôn,
vì người là anh cả tôi; hãy xin cho người, cho thầy tế lễ A-bia-tha, và cho
Giô-áp, con trai Xê-ru-gia.
23 Vua Sa-lô-môn bèn chỉ Đức Giê-hô-va mà thề rằng: A-đô-ni-gia có nói
lời đó nghịch với mạng sống mình; bằng chẳng, nguyện Đức Chúa Trời
xử tôi cách nặng nề!
24 Bây giờ, tôi chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống, là Đấng đã làm cho tôi vững
vàng, và khiến tôi ngồi trên ngai của Đa-vít, cha tôi, cùng lập một nhà cho

tôi y như lời Ngài đã hứa, mà thề rằng: A-đô-ni-gia sẽ bị xử tử chính ngày hôm nay.

25 Vua Sa-lô-môn bèn truyền lịnh cho Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa, xông đánh A-đô-ni-gia, thì người chết.

26 Đoạn, vua nói với thầy tế lễ A-bia-tha rằng: Hãy lui về A-na-tốt, trong đất ngươi, vì ngươi đáng chết. Song ngày nay ta không giết ngươi, vì ngươi có khiêng hòm giao ước của Chúa Giê-hô-va, trước mặt Đa-vít, là cha ta, và bởi vì ngươi đã bị hoạn nạn trong các sự hoạn nạn của cha ta.

27 Như vậy, Sa-lô-môn đuổi A-bia-tha ra đi không cho làm thầy tế lễ của Đức Giê-hô-va nữa, hầu cho lời của Đức Giê-hô-va đã phán về nhà Hê-li, tại Si-lô, được ứng nghiệm.

28 Tin này thấu đến Giô-áp. (Vả Giô-áp đã theo phe A-đô-ni-gia, dầu không có theo phe của Aùp-sa-lôm). Người liền trốn đến Đền tạm của Đức Giê-hô-va, và nắm sừng của bàn thờ.

29 Người ta đến tâu với vua Sa-lô-môn rằng: Giô-áp đã trốn đến Đền tạm của Đức Giê-hô-va, và kìa người đứng bên cạnh bàn thờ. Sa-lô-môn bèn sai Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa, mà dặn rằng: Hãy đi đánh giết hắn đi.

30 Bê-na-gia đi đến Đền tạm của Đức Giê-hô-va, nói cùng Giô-áp rằng: Vua có nói như vầy: Hãy ra khỏi đó. Giô-áp đáp: Không; ta muốn chết tại đây. Bê-na-gia đi thuật lại cho vua, và tâu rằng: Giô-áp đã nói và đáp lại như vậy.

31 Vua nói rằng: Hãy làm y như hắn nói. Hãy giết hắn và chôn đi. Như vậy, ngươi sẽ cất khỏi ta và khỏi nhà cha ta huyết mà Giô-áp đã đổ ra vô cớ.

32 Đức Giê-hô-va sẽ khiến huyết hắn đổ lại trên đầu hắn, vì hắn đã xông vào hai người công bình hơn, tốt hơn hắn, và giết họ bằng gươm, mà Đa-vít, cha ta, không hay đến chi cả: ấy là Aùp-ne, con trai của Nê-rơ, quan tướng của đạo binh Y-sơ-ra-ên, và A-ma-sa, con trai Giê-the, quan tướng của đạo binh Giu-đa.

33 Huyết hai người ấy sẽ đổ lại trên đầu Giô-áp và trên đầu của dòng dõi nó cho đến đời đời; còn phần Đa-vít và dòng dõi người, nhà và ngôi nước người sẽ nhờ Đức Giê-hô-va mà được bình yên mãi mãi.

34 Vậy, Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa, trở lên xông vào Giô-áp và giết người. Người được chôn ở nhà người, tại nơi đồng vắng.

35 Vua đặt Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa, làm quan tổng binh thay cho Giô-áp, và lập Xa-đốc làm thầy tế lễ thay cho A-bia-tha.

36 Đoạn, vua sai đòi Si-mê-i, và nói với người rằng: Hãy cất cho ngươi một cái nhà tại Giê-ru-sa-lem, và ở đó; chớ ra đặng đi đầu này đầu kia.

37 Vì khá biết rằng ngày nào ngươi ra khỏi đó, và đi qua khe Xết-rôn, thì chắc ngươi sẽ chết: huyết ngươi sẽ đổ lại trên đầu ngươi.

38 Si-mê-i thưa với vua rằng: Lời ấy phải lắm, vua chúa tôi phán dặn điều gì, kẻ tôi tớ vua sẽ làm điều đó. Vậy, Si-mê-i ở lâu ngày tại Giê-ru-sa-lem.

39 Cuối ba năm, xảy có hai kẻ tôi tớ của Si-mê-i trốn đến nhà A-kích, con trai Ma-a-ca, vua của Gát. Người ta đến thuật điều đó cho Si-mê-i mà rằng: Kìa, hai kẻ tôi tớ ông ở tại Gát.

40 Si-mê-i chổi dậy, thắng lừa mình, đi đến Gát, nơi nhà A-kích, đặng tìm hai kẻ tôi tớ mình. Gặp đoạn, bèn dẫn chúng nó về.

41 Người ta thuật cho Sa-lô-môn rằng Si-mê-i ở Giê-ru-sa-lem đã đi đến
Gát, rồi trở về.
42 Vua sai đòi Si-mê-i mà phán rằng: Ta há chẳng có bắt ngươi chỉ Đức
Giê-hô-va mà thề, và bảo ngươi trước rằng: Khá biết rằng ngày nào ngươi
ra, và đi đầu này đầu kia, thì ngươi chắc sẽ chết sao? Và ngươi có thưa
cùng ta rằng: Lời tôi đã nghe, thậm phải?
43 Vậy, cớ sao ngươi không giữ lời chỉ Đức Giê-hô-va mà thề, và mạng
lịnh ta đã truyền cho ngươi?
44 Vua lại nói với Si-mê-i rằng: Ngươi biết mọi sự ác ngươi đã làm cho
Đa-vít, là cha ta, mà lòng ngươi vẫn còn nhớ lắm. Vậy nên Đức Giê-hô-va
sẽ khiến sự ác của ngươi đổ lại tên đầu ngươi.
45 Nhưng vua Sa-lô-môn sẽ được phước, và ngôi của Đa-vít sẽ được lập
vững bền trước mặt Đức Giê-hô-va đến đời đời.
46 Đoạn, vua truyền lịnh cho Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa; người
bèn đi ra đánh giết Si-mê-i. Như vậy, ngôi nước được vững bền trong tay
Sa-lô-môn.

3

1 Sa-lô-môn kết thân với Pha-ra-ôn, vua Ê-díp-tô, cưới con gái người,
rước nàng về thành Đa-vít, đợi xây cất xong cung điện riêng mình, đền
của Đức Giê-hô-va, và tường thành chung quanh Giê-ru-sa-lem.
2 Dân sự hãy còn dâng của lễ trên các nơi cao, vì cho đến bấy giờ chưa
có xây cất đền nào cho danh Đức Giê-hô-va.
3 Sa-lô-môn kính mến Đức Giê-hô-va, và đi theo các luật lệ của Đa-vít,
cha mình; song người dâng của lễ và xông hương tại trên nơi cao.
4 Vua đi đến Ga-ba-ôn đặng dâng của lễ tại đó, vì nơi cao ấy là trọng
nhất; trên bàn thờ đó Sa-lô-môn dâng một ngàn con sinh làm của lễ thiêu.
5 Tại Ga-ba-ôn, lúc ban đêm, Đức Giê-hô-va hiện đến cùng Sa-lô-môn
trong cơn chiêm bao, và phán với người rằng: Hãy xin điều gì ngươi muốn
ta ban cho ngươi.
6 Sa-lô-môn thưa rằng: Chúa đã lấy ơn lớn đãi kẻ tôi tớ Chúa, là Đa-vít,
cha tôi, theo như người lấy sự trung tín, sự công bình và lòng ngay trọn
vẹn mà đi trước mặt Đức Giê-hô-va; lại Chúa có giữ ơn lớn ấy cho người,
mà ban cho người một con trai ngồi trên ngai của người, y như đã có ngày
nay.
7 Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi ôi! bây giờ Chúa đã khiến kẻ tôi tớ Chúa
trị vì kế Đa-vít, là cha tôi; nhưng tôi chỉ là một đứa trẻ nhỏ chẳng biết
phải ra vào làm sao.
8 Kẻ tôi tớ Chúa ở giữa dân của Chúa chọn, là một dân đông vô số, không
thể đếm được.
9 Vậy, xin ban cho kẻ tôi tớ Chúa tấm lòng khôn sáng, để đoán xét dân
sự Ngài và phân biệt điều lành điều dữ; vì ai có thể đoán xét dân rất lớn
này của Chúa?
10 Lời của Sa-lô-môn đẹp lòng Chúa, vì người đã cầu xin sự đó.
11 Đức Chúa Trời phán với người rằng: Bởi vì ngươi đã cầu xin điều này,
mà không xin sự sống lâu, không xin sự giàu có, cũng không xin mạng
của những kẻ thù nghịch ngươi, nhưng xin sự thông minh để biết xét
đoán,

12 nầy, ta đã làm theo lời cầu xin của ngươi, ban cho ngươi tấm lòng
khôn ngoan thông sáng đến đỗi trước ngươi chẳng có ai bằng, và sau
ngươi cũng sẽ chẳng có ai ngang.
13 Vả lại, ta cũng đã ban cho ngươi những điều ngươi không xin, tức là
sự giàu có và sự vinh hiển, đến đỗi trọn đời ngươi, trong vòng các vua, sẽ
chẳng có ai giống như ngươi.
14 Lại nếu ngươi đi trong đường lối ta, gìn giữ luật pháp và điều răn ta,
như Đa-vít, cha ngươi, đã đi, thì ta sẽ khiến cho ngươi được sống lâu ngày
thêm.
15 Bấy giờ, Sa-lô-môn thức dậy, thấy là một điềm chiêm bao. Người trở
về Giê-ru-sa-lem, đứng trước mặt hòm giao ước của Đức Giê-hô-va, dâng
của lễ thiêu cùng của lễ thù ân, và đãi tiệc cho hết thảy tôi tớ mình.
16 Bấy giờ, có hai con bợm đến cùng vua, đứng trước mặt vua.
17 Một đứa nói: Chúa tôi ôi! người đàn bà này và tôi ở chung nhau một
nhà, và tôi đẻ bên người trong nhà đó.
18 Sau ba ngày, người này cũng đẻ; chúng tôi ở chung nhau, chẳng một
người lạ nào ở với chúng tôi trong nhà; chỉ có hai chúng tôi ở đó mà thôi.
19 Lúc ban đêm, con trai của người nầy chết, bởi vì người đã nằm đè
trên nó.
20 Đêm khuya người chổi dậy, và trong khi con đòi vua ngủ, thì người
lấy con trai tôi khỏi bên tôi, mà để nó nằm trong lòng mình; rồi đặt con
trai chết của nó nằm trong lòng tôi.
21 Sáng sớm, tôi thức dậy đặng cho con trai tôi bú, thì thấy nó đã chết;
nhưng sáng rõ, tôi nhìn nó kỹ càng, thấy chẳng phải là con trai tôi đã đẻ.
22 Người đàn bà kia trả lời rằng: Không phải vậy; vì đứa sống là con trai
tao, đứa chết là con trai mầy. Song đàn bà này nói: Không phải vậy đâu;
đứa chết là con trai mầy, còn đứa sống là con trai tao. Hai người cãi nhau
như vậy trước mặt vua.
23 Vua bèn phán rằng: Người này nói: Đứa còn sống là con trai tao, và
đứa chết là con trai mầy. Người kia nói: Không phải vậy đâu; song con
trai mầy ấy là đứa chết, và con trai tao ấy là đứa sống.
24 Vua bèn tiếp rằng: Vậy, hãy đem cho ta một cây gươm. Người ta đem
cho vua một cây gươm.
25 Vua lại phán: Hãy chia đứa trẻ sống làm hai; phân nửa cho người nầy
và phân nửa cho người kia.
26 Nhưng mẹ của đứa trẻ sống, vì gan ruột cảm động thương yêu con
mình, bèn tâu với vua rằng: Oâi chúa tôi! Xin hãy cho người kia con trẻ
sống, chớ giết nó. Nhưng người kia nói rằng: Nó sẽ chẳng thuộc về tao,
cũng chẳng thuộc về mầy; hãy chia nó đi.
27 Bấy giờ, vua cất tiếng phán rằng: Hãy cho người nầy đứa trẻ sống,
chớ giết nó ấy là mẹ nó.
28 Cả Y-sơ-ra-ên đều nghe sự đoán xét mà vua đã làm, thì bắt kính sợ
vua, vì thấy trong lòng người có sự khôn ngoan của Đức Chúa Trời đặng
xử đoán công bình.

4

1 Vua Sa-lô-môn trị vì trên cả Y-sơ-ra-ên.
2 Nầy là các triều thần của người: A-xa-ria, con trai thầy tế lễ Xa-đốc;

3 Ê-li-ô-rếp và A-hi-gia, con trai của Si-sa, làm ký lục; Giê-hô-sa-phát, con
trai A-hi-lút, làm thủ bộ;
4 Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa, làm tổng binh, Xa-đốc và A-bia-tha
làm thầy tế lễ.
5 A-xa-ria, con trai na-than, làm đầu các quan lại; Xa-bút, con trai Na-
than, làm tể tướng và là bạn của vua;
6 A-hi-sa, làm quan cai cung điện; và A-đô-ni-ram, con trai Aùp-đa, coi
việc cống thuế.
7 Sa-lô-môn có mười hai người làm đầu quan lại cai trị cả Y-sơ-ra-ên, để
cung cấp lương thực cho vua và cho nhà vua: mỗi người trong một năm
phải cung cấp một tháng.
8 Nầy là các tên họ: Con trai Hu-rơ, coi về trong núi Eùp-ra-im;
9 con trai Đê-kem coi về Ma-kát, Sa-an-bim, Bết-Sê-mết, và Ê-lôn của
Bết-Ha-nan;
10 con trai Hê-sết, coi về A-ru-bốt người coi luôn Sô-cô và cả xứ Hê-phe.
11 Con trai A-bi-na-đáp coi cả đồng cao Đô-rơ; Ta-phát, con gái của Sa-
lô-môn, là vợ người.
12 Ba-a-na, con trai A-hi-lút, coi Tha-a-nác, Mê-ghi-đô, và cả xứ Bết-Sê-
an, ở gần Xạt-han dưới Gít-ê-ên, từ Bết-Sê-an cho đến A-bên-Mê-hô-la và
cho đến khỏi bên kia Giốc-mê-am.
13 Con trai Ghê-be ở tại Ra-mốt của Ga-la-át; người coi thôn Giai-rơ, ở
trong Ga-la-át; Giai-rơ là con trai của Ma-na-se; người cũng cai trị miền
Aït-gốp, trong Ba-san, sáu mươi thành lớn có tường thành và then cửa
đồng.
14 A-hi-na-đáp, con trai Y-đô, ở tại Ma-ha-na-im;
15 A-hi-mát, trong địa phận Nép-ta-li; người cũng cưới một con gái của
Sa-lô-môn làm vợ, tên là Bách-mát.
16 Ba-a-na, con trai Hu-sai, ở trong xứ A-se và A-lốt;
17 Giê-hô-sa-phát, con trai Pha-ru-ác coi về Y-sa-ca;
18 Si-mê-i, con trai Ê-la, coi về Bên-gia-min;
19 Ghê-be, con trai U-ri, coi về xứ Ga-la-át, thuở xưa vốn là xứ của Si-hôn,
vua dân A-mô-rít và của Oùc, vua Ba-san. Chỉ có một mình người làm đầu
quan lại coi về cả miền này.
20 Dân Giu-đa và Y-sơ-ra-ên đông như cát trên bờ biển, ăn uống và vui
chơi.
21 Sa-lô-môn cai trị trên các nước, từ sông cái cho đến xứ Phi-li-tin, cho
đến ranh Ê-díp-tô. Các nước ấy đều tiến cống và phục Sa-lô-môn trọn đời
người.
22 Lương thực của nhà Sa-lô-môn cần dùng trong mỗi ngày là: ba mươi
cô-rơ bột miến lọc, và sáu mươi cô-rơ bột miến thường,
23 mười con bò mập, hai mươi con bò nơi đồng cỏ, và một trăm con
chiên, không kể nai đực, hoàng dương, cà tong, và vịt gà nuôi mập.
24 Vả lại, Sa-lô-môn cai trị trên các xứ ở bên này sông, trên các vua của
mấy xứ đó, từ Típ-sắc cho đến Ga-xa và người hòa hảo với các dân ở bốn
phía.
25 Trọn đời vua Sa-lô-môn trị vì, dân Giu-đa và Y-sơ-ra-ên ăn ở yên ổn vô
sự từ Đan cho đến Bê-e-Sê-ba, ai nấy đều ở dưới cây nho và cây vả mình.
26 Sa-lô-môn có bốn vạn tàu để ngựa gác xe, và một vạn hai ngàn lính
kỵ.

27 Các người làm đầu quan lại, mỗi người một tháng, lo sắm sửa đồ cần
dùng cho vua Sa-lô-môn và cho hết thảy những người được nhận tiếp nơi
bàn vua, chẳng thiếu chi hết.
28 Họ theo phiên mình, mỗi người sắm sửa đem đến nơi vua ở, lúa mạch
và rơm cho ngựa dùng để kéo và để cỡi.
29 Đức Chúa Trời ban cho Sa-lô-môn sự khôn ngoan, sự thông sáng rất
cao, cùng lòng rộng rãi như cát trên bờ biển.
30 Sự khôn ngoan của Sa-lô-môn trổi hơn sự khôn ngoan của mọi người
phương đông, và sự khôn ngoan của người Ê-díp-tô.
31 Người khôn ngoan hơn mọi người, khôn ngoan hơn Ê-than, người
Eách-ra-hít, hơn Hê-man, Canh-côn, và Đạt-đa, là các con trai Ma-hôn;
danh tiếng người đồn ra trong các dân tộc chung quanh.
32 Người nói ba ngàn câu châm ngôn, và làm một ngàn năm, bài thơ.
33 Người luận về cây cối, từ cây bá hương của Li-ban cho đến chùm
kinh giới mọc ra nơi vách; người cũng có luận về loài vật, chim, loài công
trùng, và cá.
34 Có kẻ từ các dân tộc đến nghe sự khôn ngoan của Sa-lô-môn, và các
vua ở thế gian mà đã nghe nói về sự khôn ngoan của người, đều sai sứ
đến.

5

1 Hi-ram, vua Ty-rơ, hay Sa-lô-môn đã được xức dầu làm vua đặng kế
vị cha người, bèn sai tôi tớ mình đến cùng người; vì Hi-ram vẫn yêu mến
Đa-vít luôn.
2 Sa-lô-môn sai sứ nói với Hi-ram rằng:
3 Vua biết rằng Đa-vít, thân phụ tôi, không cất được một cái đền cho
danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời người, vì cớ chinh chiến thù nghịch vây
tứ phía người, cho đến ngày Đức Giê-hô-va đã khiến chúng nó phục dưới
chân người.
4 Nhưng bây giờ, Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi đã ban cho tôi bằng yên
tứ phía, chẳng còn cừu địch, chẳng còn tai họa.
5 Vậy, tôi tính cất một cái đền cho danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi,
theo như Đức Giê-hô-va đã phán cùng Đa-vít, cha tôi, mà rằng: Con trai
ngươi, mà ta sẽ khiến ngồi trên ngai ngươi kế vị ngươi, sẽ cất một cái đền
cho danh ta.
6 Vậy bây giờ, xin vua hãy truyền cho đầy tớ của vua đốn cho tôi cây bá
hương trên núi Li-ban; tôi cũng sẽ truyền cho các đầy tớ tôi giúp đỡ các
đầy tớ vua, và tôi sẽ phát cho vua công giá của họ, tùy theo vua sẽ định
vì vua biết rằng chẳng ai trong chúng ta thạo đốn gỗ như dân Si-đôn.
7 Khi Hi-ram nghe lời của Sa-lô-môn, thì mừng lắm, mà rằng: Ngày nay
đáng khen ngợi thay Đức Giê-hô-va, vì đã ban cho Đa-vít một con trai
khôn ngoan, để trị vì dân sự lớn này!
8 Hi-ram bèn sai sứ đáp lời cho Sa-lô-môn rằng: Tôi đã nghe được lời
vua sai nói với tôi; mọi điều vua ước ao về gỗ bá hương và gỗ tòng, thì tôi
sẽ làm hết.
9 Các đầy tớ tôi sẽ kéo gỗ ấy từ Li-ban đến biển, đóng bè thả biển cho
đến nơi vua sẽ chỉ cho. ỳ đó tôi sẽ sả nó ra, và vua sẽ nhận lấy đem đi.
Còn vua, sẽ làm cho thỏa ý tôi mà cấp lương thực cho nhà tôi.

10 Vậy, Hi-ram cấp cho Sa-lô-môn gỗ bá hương và gỗ tòng, bao nhiêu tùy
người muốn.
11 Còn Sa-lô-môn cấp cho Hi-ram hai vạn cô-rơ lúa mạch, dùng làm
lương thực cho nhà người, và hai mươi cô-rơ dầu rất trong. Đó là số
Sa-lô-môn cấp cho Hi-ram mỗi năm.
12 Như vậy, Đức Giê-hô-va ban sự khôn ngoan cho Sa-lô-môn y như Ngài
đã hứa với người. Hi-ram và Sa-lô-môn hòa nhau và lập giao ước với nhau.
13 Vua Sa-lô-môn chiêu mộ trong cả Y-sơ-ra-ên những người làm xâu, số
là ba vạn người,
14 sai họ đi đến Li-ban, thay phiên mỗi tháng mười ngàn người; họ ở
một tháng tại Li-ban và hai tháng nơi nhà mình; A-đô-ni-ram quản xuất
người làm xâu.
15 Sa-lô-môn còn có bảy vạn người khiêng gánh, và tám vạn người đẽo
đá trong núi,
16 không kể những đốc công, số là ba ngàn ba trăm người, mà Sa-lô-môn
đã đặt coi sóc công việc và sai khiến dân làm việc.
17 Vua truyền họ lấy đá lớn, đá quí giá mà đẽo đi, đặng dùng làm nền
của đền thờ.
18 Các thợ của Sa-lô-môn và của Hi-ram với người Ghi-bê-lít, đẽo đá và
dọn cây cùng đá đặng cất đền.

6

1 Xảy ra năm bốn trăm tám mươi, sau khi dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi xứ
Ê-díp-tô, là năm thứ tư của Sa-lô-môn trị vì trên Y-sơ-ra-ên, nhằm tháng
Xíp, nghĩa là tháng thứ hai, thì người cất đền của Đức Giê-hô-va.
2 Cái đền mà vua Sa-lô-môn cất cho Đức Giê-hô-va, bề dài có sáu mươi
thước, bề ngang hai mươi thước, và bề cao ba mươi thước.
3 Cái hiên cửa ở trước đền bề dài hai mươi thước, bằng bề ngang của
đền, và rộng mười thước ở trước đền.
4 Vua cũng làm cho đền những cửa sổ có song, khuôn cây.
5 Người cất những từng lầu, dựa vào vách từ phía đền, tức là dựa vào
vách chung quanh đền thờ và nơi thánh; cũng làm những phòng chung
quanh đền.
6 Từng dưới rộng năm thước, từng giữa rộng sáu thước; và từng trên
rộng bảy thước, vì vua cất sụt lui các vách vòng ngoài nhà, đặng tránh
sườn xà hoành đâm vào vách đền.
7 Khi cất đền, người ta dùng đá đã đẽo sẵn nơi hầm, nên không nghe
tiếng búa, rìu hay là khí dụng khác bằng sắt tại nơi đền đang khi cất.
8 Cửa vào các phòng từng thứ nhì, ở bên phía hữu của đền; người ta đi
lên từng giữa bởi một cái thang khu ốc; rồi từ từng giữa lên từng thứ ba.
9 Khi cất đền xong; thì Sa-lô-môn lợp nó bằng đòn tay và ván gỗ bá
hương,
10 cũng cất những từng lầu năm thước dựa vào tứ phía đền, dính với
nhà bởi cây đà bá hương.
11 Bấy giờ có lời của Đức Giê-hô-va phán với Sa-lô-môn rằng:
12 về nhà này mà ngươi đang xây cất, nếu ngươi vâng theo các luật lệ
ta, noi theo các mạng lịnh ta, giữ và đi trong hết thảy các điều răn của ta,
thì ta sẽ vì ngươi làm hoàn thành lời ta đã hứa cùng Đa-vít, cha ngươi.
13 Ta sẽ ngự giữa dân Y-sơ-ra-ên, chẳng hề bỏ Y-sơ-ra-ên, là dân ta.
14 Aáy vậy, Sa-lô-môn xây đền và làm cho hoàn thành.

15 Người lấy ván bá hương đóng vách phía trong đền, từ đất cho đến
trần, và lót nền đất bằng ván cây tùng.
16 Từ cuối phía trong đền hai mươi thước, người đóng ngăn bằng ván
bá hương, từ nền cho đến trần, đặng làm nơi chí thánh.
17 Còn bốn mươi thước kia, làm tiền đường của đền thờ.
18 ỳ phía trong đền, có gỗ bá hương chạm hình dưa ác và hoa mới nở;
toàn là gỗ bá hương, không thấy đá.
19 Còn nơi chí thánh, Sa-lô-môn đặt ở phía trong đền, tận cuối trong,
đặng để hòm giao ước của Đức Giê-hô-va tại đó.
20 Phía trong nơi chí thánh có hai mươi thước bề dài, hai mươi thước bề
ngang, và hai mươi thước bề cao; người bọc nó bằng vàng ròng, và cũng
bọc vàng bàn thờ bằng cây bá hương nữa.
21 Sa-lô-môn bọc vàng ròng tuồng trong của nhà, và lấy xiềng vàng
giăng trước nơi chí thánh và bọc bằng vàng.
22 Người cũng bọc vàng toàn cả nhà; người cũng lót vàng khắp mặt bàn
thờ ở đằng trước nơi chí thánh.
23 Người làm cho nơi chí thánh hai chê-ru-bin bằng gỗ ô-li-ve, bề cao
mười thước.
24 Cánh này và cánh kia của mỗi chê-ru-bin có năm thước, thế là mười
thước từ chót cánh này tới chót cánh kia.
25 Chê-ru-bin thứ nhì cũng có mười thước. Hai chê-ru-bin đều đồng một
cỡ và một dáng với nhau.
26 Chê-ru-bin này có mười thước bề cao, và chê-ru-bin kia cũng vậy.
27 Sa-lô-môn để hai chê-ru-bin tại nơi chí thánh, ở trong cùng của đền;
cánh sè ra thế nào cho một cánh của chê-ru-bin thứ nhất đụng trong vách
nầy, và một cánh của chê-ru-bin thư nhì đụng vách kia. Còn hai cánh
khác đều đụng nhau tại giữa nơi chí thánh.
28 Người cũng bọc vàng cho hai chê-ru-bin.
29 Bốn phía vách đền, phía trong và phía ngoài, Sa-lô-môn khiến chạm
nổi lên hình chê-ru-bin, cây chà là và hoa nở;
30 cũng phủ đất nhà bằng vàng, bề trong và bề ngoài.
31 Tại chỗ vào nơi chí thánh, người làm một cái cửa hai cánh bằng gỗ
ô-li-ve; thanh và cột choán một phần năm của mặt tiền.
32 Người khiến chạm nổi lên trên hai cánh cửa bằng gỗ ô-li-ve ấy những
hình chê-ru-bin, cây chà là và hoa nở; rồi bọc bằng vàng, tráng vàng ra
trên hình chê-ru-bin và hình cây chà là.
33 Về cửa đền thờ, người cũng làm cột bằng gỗ ô-li-ve, choán hết một
phần tư của vách,
34 lại làm hai cánh cửa bằng gỗ tòng; mỗi cánh có hai miếng trám khép
lại được.
35 Sa-lô-môn khiến chạm nổi lên những hình chê-ru-bin, cây chà là và
hoa nở; rồi bọc bằng vàng, tráng vàng ra trên các vật chạm trổ.
36 Người xây tường hành lang phía trong bằng ba hàng đá chạm, và một
hàng cây xà gỗ bá hương.
37 Năm thứ tư, năm tháng Xíp, cái nền của đền thờ Đức Giê-hô-va đã
đặt;
38 năm thứ mười một, nhằm tháng Bu-lơ, nghĩa là tháng tám, đền thờ
hoàn thành trong mọi phần nó, theo kiểu đã ra. Sa-lô-môn cất đền hết bảy
năm.

7

1 Sa-lô-môn cũng cất cung điện mình, xong mọi việc trong mười ba năm.
2 Người lại cất cái cung rừng Li-ban, bề dài một trăm thước, bề ngang
năm mươi thước và bề cao ba mươi thước, đặt trên bốn hàng cột bằng gỗ
bá hương có những xà ngang bằng gỗ bá hương để trên những cột.
3 Trần của các phòng bởi cột chống đỡ, số là bốn mươi lăm cây, mười
lăm cây mỗi dãy, đều đóng bằng ván gỗ bá hương.
4 Có ba dãy phòng, cửa sổ đối ngang nhau.
5 Hết thảy cửa và cột đều vuông, và các cửa sổ của ba dãy phòng đều
đối mặt nhau.
6 Người cất hiên cửa có trụ, bề dài năm mươi thước, và bề rộng ba mươi
thước: trước hiên này có một hiên khác cũng có trụ và bực.
7 Sa-lô-môn cũng xây hiên để ngai, là nơi người xét đoán, và gọi là hiên
xét đoán; rồi dùng ván gỗ bá hương lót từ nền đến trần.
8 Cung của Sa-lô-môn ở trong sân thứ nhì phía sau cửa hiên, cũng xây
một cách giống như vậy. Cũng xây cho con gái Pha-ra-ôn mà Sa-lô-môn
đã cưới, một cái cung như kiểu của hiên này.
9 Các cung điện này đều xây bằng đá quí, đục theo thước tấc, cưa xẻ,
hoặc bề trong hay bề ngoài, từ nền đến cổ bồng cây cột, và cho đến vách
cửa sân lớn đều cũng vậy.
10 Cái nền thì bằng đá quí và lớn, có hòn thì mười thước, hòn thì tám
thước.
11 Trên các nền này, lại còn những đá quí đục theo thước tấc và gỗ bá
hương.
12 Vách hành lang lớn, tứ vi có ba hàng đá chạm và một hàng cây đà
bằng gỗ bá hương, y như hành lang phía trong của đền Đức Giê-hô-va, và
y như cửa hiên đền.
13 Vua Sa-lô-môn sai người đòi Hi-ram ở Ty-rơ đến.
14 Người là con trai của một đàn bà góa về chi phái Nép-ta-li, còn cha là
người Ty-rơ, làm thợ đồng. Hi-ram đầy sự khôn ngoan, thông hiểu, có tài
làm các thứ công việc bằng đồng. Người đến vua Sa-lô-môn, và làm mọi
công việc người.
15 Người làm hai cây trụ bằng đồng, cây thứ nhất cao mười tám thước,
và một sợi dây mười hai thước đo bề tròn của cây thứ nhì.
16 Người đúc hai đầu trụ bằng đồng, đặt nó trên chót trụ, bề cao đầu
trụ này là năm thước, bề cao đầu trụ kia cũng là năm thước.
17 Những mặt võng xe lại và những dây hoa trèo như chuyền nhỏ trang
điểm đầu trụ đặt ở trên chót trụ; có bảy dây hoa cho đầu trụ này, và bảy
dây hoa cho đầu trụ kia.
18 Hi-ram vấn chung quanh mặt võng này hai hàng trái lựu đặng trang
sức cho đầu trụ này, và cũng làm như vậy cho đầu trụ kia.
19 Những đầu trụ ở trên các cây trụ trong hiên cửa, đều có hoa huệ ở
chót, cao bốn thước.
20 Những đầu trụ ở trên trụ nẩy ra liền thân trên nơi hầu bên phía kia
mặt võng: có hai trăm trái lựu sắp hai hàng vòng chung quanh hai đầu
trụ.
21 Hi-ram dựng những cây trụ trong hiên cửa đền thờ. Người dựng cây
trụ bên hữu, và đặt tên là Gia-kin; đoạn dựng cây trụ bên tả, đặt tên là
Bô-ách.

22 Trên chót trụ, thì chế hình hoa huệ. Công việc làm những cây trụ đều
hoàn thành là như vậy.
23 Người cũng làm biển đúc, hình tròn, cao năm thước; từ mép này đến
mép kia có mười thước, một sợi dây ba mươi thước đo vòng tròn của nó.
24 Dưới mép biển có hai hàng dưa ác vây chung quanh, cứ mỗi thước
mười trái, đúc liền một với biển.
25 Biển để kê trên mười hai con bò, ba con hướng về bắc, ba con hướng
về tây, ba con hướng về nam, và ba con hướng về đông. Biển thì đặt trên
lưng các con bò ấy, và phía sau thân con bò đều xây vào trong.
26 Biển đầy một gang tay và mép làm giống mép chén và cách như bông
huệ; nó đựng hai ngàn bát.
27 Người cũng làm mười viên táng đồng, mỗi viên bốn thước bề dài, bốn
thước bề ngang, và ba thước bề cao.
28 Các viên táng làm cách này: Có những miếng trám đóng vào khuông.
29 Trên các trám đóng vào khuông này có hình sư tử, bò, và chê-ru-bin;
nơi triêng trên, cũng có như vậy. Còn nơi triêng dưới sư tử và bò, có
những dây hoa thòng.
30 Mỗi viên táng có bốn bánh xe đồng với cốt đồng, và nơi bốn góc có
những cái đế đúc để chịu cái chậu và những dây hoa ở bên mỗi cái đế.
31 Giữa viên táng trên đầu trụ có một miệng tròn sâu một thước, và
rộng một thước rưỡi. Cái miệng này cũng có hình chạm trổ. Còn các
miếng trám thì vuông, chớ không phải tròn.
32 Bốn bánh xe đều ở dưới những miếng trám; và các cốt bánh xe thì
đóng vào viên táng. Mỗi bánh xe cao một thước rưỡi.
33 Bánh làm như bánh của cái cộ: Trục, vành, căm, và tum nó, đều đúc
cả.
34 Có bốn con bọ ở nơi bốn góc của mỗi viên táng và liền với táng.
35 Đầu viên táng hình tròn nhọn, và cao nửa thước; nó cũng có biên và
trám.
36 Trên mặt biên và trám của đế, tại nơi trống của mỗi biên và trám
chừa ra, Hi-ram chạm những chê-ru-bin, sư tử, cây chà là, và dây hoa
chung quanh.
37 Người theo kiểu này mà làm mười viên táng, đúc một thứ, một cỡ, và
một dáng với nhau.
38 Người cũng làm mười cái thùng bằng đồng, mỗi cái chứa bốn mươi
bát. Mỗi thùng có bốn thước và để trên một táng của mười cái táng.
39 Người sắp đặt táng như vầy: băm cái về bên hữu đền, và năm cái về
bên tả. Còn biển, người để nơi bên hữu đền, về hướng nam đông.
40 Người cũng làm chảo, vá, và ảng. Vậy, Hi-ram làm xong mọi công
việc cho Sa-lô-môn trong đền của Đức Giê-hô-va:
41 tức là hai cây trụ, hai đầu trụ tròn trên đỉnh trụ, hai tấm mặt võng
bao hai đầu trụ tròn, luôn với đỉnh trụ;
42 bốn trăm trái lựu sắp hai hàng vòng chung quanh mặt võng bao hai
đầu trụ tròn nơi đỉnh trụ;
43 mười viên táng và mười cái bồn trên táng;
44 biển đúc nguyên miếng một và mười hai con bò để dưới biển;
45 chảo, vá, và ảng. Các khí dụng này mà Hi-ram làm cho Sa-lô-môn
trong đền Đức Giê-hô-va, đều bằng đồng đánh bóng.

46 Vua biểu đúc các vật đó tại đồng bằng Giô-đanh, trong một nơi đất
sét, giữa Su-cốt, và Sát-than.
47 Sa-lô-môn không cân một món nào trong các khí dụng ấy, bởi vì nhiều
quá; người không xét sự nặng của đồng.
48 Sa-lô-môn lại làm những khí dụng cho đền Đức Giê-hô-va: là bàn thờ
vàng, những bàn bằng vàng, để bánh trần thiết;
49 chân đèn bằng vàng ròng đặt trước nơi chí thánh, năm cái ở bên hữu
và năm cái ở bên tả cùng hoa, thếp đèn, và cái nỉa bằng vàng;
50 những chén, dao, chậu, muỗng, và đồ đựng tro bằng vàng ròng;
những chốt cửa hoặc dùng cho cửa của nhà phía trong, hoặc nơi chí
thánh, hay là dùng cho cửa của đền thờ, thì đều bằng vàng.
51 Các công việc mà Sa-lô-môn làm cho nhà Đức Giê-hô-va, đều được
hoàn thành là như vậy. Đoạn, Sa-lô-môn sai đem các vật mà Đa-vít, ca
người, đã biệt ra thánh, tức là bạc, vàng, các thứ khí dụng, và để trong
kho tàng của đền Đức Giê-hô-va.

8

1 Bấy giờ, Sa-lô-môn vời đến mình, ở tại Giê-ru-sa-lem, các trưởng lão
Y-sơ-ra-ên, hết thảy các quan trưởng của chi phái, và những trưởng tộc
của Y-sơ-ra-ên, đặng rước hòm giao ước của Đức Giê-hô-va từ thành của
Đa-vít, tức là Si-ôn.
2 Trong lúc lễ, nhằm tháng Ê-tha-ninh, là tháng bảy, hết thảy người nam
của Y-sơ-ra-ên đều nhóm lại cùng vua Sa-lô-môn.
3 Khi các trưởng lão Y-sơ-ra-ên đã đến, thì những thầy tế lễ lấy hòm của
Đức Giê-hô-va,
4 dời đi luôn với Đền tạm và các khí dụng thánh ở trong Đền tạm. Những
thầy tế lễ và người Lê-vi khiêng các đồ đó lên.
5 Vua Sa-lô-môn và cả hội chúng Y-sơ-ra-ên đã hiệp với người, và đứng
trước hòm, giết bò và chiên làm của lễ rất nhiều, không thể đếm được.
6 Những thầy tế lễ đem hòm giao ước của Đức Giê-hô-va đến nơi nó,
trong nơi chí thánh, dưới cánh chê-ru-bin.
7 Vì các chê-ru-bin giương cánh ra trên nơi để hòm, che thân trên hòm
và các đòn khiêng.
8 Các đòn khiêng dài, đến nỗi người ta, từ nơi thánh ở trước nơi chí
thánh, có thể thấy được, nhưng ở ngoài thì chẳng thấy. Các đòn ấy ở đó
cho đến ngày nay.
9 Trong hòm chỉ có hai bảng đá mà Môi-se đã để, tại núi Hô-rếp, khi
Đức Giê-hô-va lập giao ước với dân Y-sơ-ra-ên, lúc họ ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
10 Xảy khi những thầy tế lễ đã ra khỏi nơi thành, bèn có mây đầy dẫy
nhà của Đức Giê-hô-va,
11 đến nỗi những thầy tế lễ vì có mây ấy không thể đứng đó mà hầu việc
được, vì sự vinh quang của Đức Giê-hô-va đầy dẫy đền của Đức Giê-hô-va.
12 Bấy giờ, Sa-lô-môn nguyện rằng: Đức Giê-hô-va có phán rằng Ngài
ngự trong nơi tối tăm mờ mịt.
13 Hỡi Đức Chúa Trời! tôi đã cất xong một cái đền dùng làm nơi ngự
của Ngài, tức một nơi Ngài ở đời đời.
14 Đoạn, vua xây mặt lại, và chúc phước cho hội chúng Y-sơ-ra-ên. Cả
hội chúng Y-sơ-ra-ên đều đứng.

15 Người nói rằng: Đáng ngợi khen Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-
ra-ên, vì từ miệng Ngài có phán hứa với Đa-vít, cha ta, và bởi tay Ngài đã
làm ứng nghiệm lời ấy; Ngài phán rằng:
16 Từ ngày ta đã đem Y-sơ-ra-ên ta ra khỏi Ê-díp-tô, ta không chọn thành
nào trong các chi phái Y-sơ-ra-ên đặng cất tại đó một cái nhà cho danh ta
ngự; nhưng ta đã chọn Đa-vít để người trị vì dân Y-sơ-ra-ên ta.
17 Vả, Đa-vít, cha ta, có ý cất một cái đền cho danh Giê-hô-va, là Đức
Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
18 Nhưng Đức Giê-hô-va có phán với Đa-vít, cha ta, rằng: Khi ngươi có
ý xây đền cho danh ta, thì lấy làm thậm phải;
19 song ngươi sẽ chẳng cất đền ấy đâu, bèn là con trai ngươi, do lòng
ngươi sanh ra, sẽ cất đền cho danh ta.
20 Vậy, Đức Giê-hô-va đã làm ứng nghiệm lời Ngài phán; vì ta kế vị Đa-
vít, cha ta, ngồi trên ngôi Y-sơ-ra-ên, y như Đức Giê-hô-va đã hứa, và ta
đã cất đền này cho danh Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
21 Tại đó, ta đã dọn một chỗ để hòm; trong hòm có sự giao ước của Đức
Giê-hô-va, tức là giao ước mà Ngài đã lập với tổ phụ chúng ta, khi Ngài
đem họ ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
22 Kế đó, Sa-lô-môn đứng trước bàn thờ của Đức Giê-hô-va, đối mặt cả
hội chúng Y-sơ-ra-ên, bèn giơ tay lên trời, mà rằng:
23 Lạy Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên! hoặc trên trời cao kia,
hoặc dưới đất thấp này, chẳng có một thần nào giống như Chúa. Chúa
giữ sự giao ước và lòng nhân từ với kẻ tôi tớ Chúa, là kẻ nào hết lòng đi
ở trước mặt Chúa.
24 Đối cùng tôi tớ Chúa, là Đa-vít, cha tôi, Chúa có giữ lời Ngài đã hứa
với người. Thật, hễ điều chi miệng Chúa phán, thì tay Chúa đã làm hoàn
thành, y như chúng tôi thấy ngày nay.
25 Vậy, hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên ôi! ngày nay xin làm
trọn lời Chúa đã hứa cùng tôi tớ Chúa, là Đa-vít, cha tôi, rằng: Nếu con
cháu ngươi cẩn thận các đường lối mình, đi ở trước mặt ta, y như ngươi
đã đi, thì trước mặt ta sẽ chẳng hề thiếu một kẻ hậu tự ngươi đặng ngồi
trên ngôi nước Y-sơ-ra-ên đâu.
26 Hỡi Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên! xin hãy làm cho ứng nghiệm lời
Chúa đã hứa cùng kẻ tôi tớ Chúa, là Đa-vít, cha tôi.
27 Nhưng quả thật rằng Đức Chúa Trời ngự trên đất này chăng? Kìa,
trời, dầu đến đỗi trời của các từng trời chẳng có thể chứa Ngài được thay,
phương chi cái đền này tôi đã cất!
28 Dầu vậy, hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi! xin hãy đoái đến lời cầu
nguyện và sự nài xin của kẻ tôi tớ Chúa. đặng nghe tiếng kêu cầu và khẩn
nguyện mà kẻ tôi tớ Chúa cầu trước mặt Chúa ngày nay.
29 Nguyện mắt của Chúa ngày và đêm đoái xem nhà nầy, là chỗ mà Chúa
đã phán rằng: Danh ta sẽ ngự tại đó, đặng nghe lời cầu nguyện của tôi tớ
Chúa hướng nơi này mà cầu.
30 Phàm điều gì tôi tớ Chúa và dân Y-sơ-ra-ên của Chúa sẽ hướng về nơi
này mà khẩn cầu, xin Chúa hãy dủ nghe; phải, ở nơi ngự của Chúa, tại
trên các từng trời, xin Chúa dủ nghe, nhậm lời, và tha thứ cho.
31 Khi ai phạm tội cùng kẻ lân cận mình, và người ta bắt ai đó phải thề,
nếu người đến thề trước bàn thờ của Chúa, tại trong đền này,

32 thì xin Chúa ở trên trời hãy nghe, đối đãi và xét đoán tôi tớ Chúa, mà
lên án cho kẻ dữ, khiến đường lối nó đổ lại trên đầu nó, và xưng công
bình cho người công bình, và thưởng người tùy theo sự công bình của
người.
33 Khi dân Y-sơ-ra-ên của Chúa, vì cớ phạm tội với Chúa, bị kẻ thù nghịch
đánh được; nếu chúng nó trở lại với Chúa, nhận biết danh Ngài và cầu
nguyện nài xin với Chúa trong đền này,
34 thì xin Chúa ở trên trời hãy dủ nghe, tha tội cho dân Y-sơ-ra-ên của
Chúa, và khiến họ trở về đất mà Chúa đã ban cho tổ phụ họ.
35 Nếu các từng trời bị đóng chặt, không có mưa, bởi vì chúng nó đã
phạm tội với Chúa, nếu chúng nó hướng về nơi này mà cầu nguyện, nhận
biết danh Chúa, xây bỏ tội lỗi mình, sau khi Chúa đã đoán phạt họ,
36 thì xin Chúa ở trên trời hãy dủ nghe, tha tội cho các tôi tớ Chúa, và
cho dân Y-sơ-ra-ên của Ngài. Xin hãy chỉ cho họ con đường thiện mà họ
phải đi, và giáng mưa trên đất của Chúa đã ban cho dân Ngài làm sản
nghiệp.
37 Khi trong xứ xảy có đói kém, ôn dịch, hạn hán, ten sét, cào cào, châu
chấu, hoặc có quân thù nghịch vây các thành của địa phận họ, hay là có
tai vạ chi, tật bịnh gì;
38 nếu có một người hoặc cả dân Y-sơ-ra-ên của Chúa, ai nấy đã nhận biết
tai họa của lòng mình, mà giơ tay ra hướng về đền này, và cầu nguyện,
khẩn xin vô luận điều gì,
39 thì xin Chúa ở trên trời, là nơi Chúa ngự, dủ nghe, và tha thứ cho, đối
đãi, báo ứng mỗi người tùy theo công việc họ, vì Chúa thông biết lòng
của họ (thật chỉ một mình Chúa biết lòng của con cái loài người),
40 để khiến họ kính sợ Chúa trọn đời họ sống ở trên đất mà Chúa đã ban
cho tổ phụ chúng tôi.
41 Vả lại, về khách lạ, là người chẳng thuộc về dân Y-sơ-ra-ên của Chúa,
nhưng vì danh Ngài từ xứ xa đến
42 (vì người ngoại bang sẽ nghe nói về danh lớn của Chúa, về cánh tay
quyền năng giơ thẳng ra của Chúa), khi người đến cầu nguyện trong nhà
này,
43 xin Chúa ở trên trời, là nơi Chúa ngự, dủ nghe và làm theo mọi điều
người khách lạ sẽ cầu xin Chúa để cho muôn dân của thế gian nhận biết
danh Chúa, kính sợ Chúa, y như dân Y-sơ-ra-ên của Ngài, và cho biết rằng
danh Chúa xưng ra trên đền này mà tôi đã xây cất.
44 Khi dân của Chúa đi chiến trận cùng quân thù nghịch mình, theo con
đường Chúa đã sai đi, nếu họ cầu khẩn Đức Giê-hô-va xây mặt hướng về
thành Chúa đã chọn, và về đền tôi đã cất cho danh Ngài,
45 thì xin Chúa ở trên trời, hãy dủ nghe các lời cầu nguyện nài xin của
chúng, và binh vực quyền lợi cho họ.
46 Khi chúng nó phạm tội cùng Chúa (vì không có người nào chẳng phạm
tội) và Chúa nổi giận, phó chúng nó cho kẻ thù nghịch; khi họ bị bắt làm
phu tù đến xứ của kẻ thù nghịch, hoặc xa hoặc gần,
47 ví bằng trong xứ mà họ bị tù, họ nghĩ lại, ăn năn, và nài xin Chúa mà
rằng: “Chúng tôi có phạm tội, làm điều gian ác, và cư xử cách dữ tợn;”
48 nhược bằng tại trong xứ mà thù nghịch đã dẫn họ đến làm phu tù,
họ hết lòng hết ý trở lại cùng Chúa, cầu nguyện cùng Ngài, mặt hướng về

xứ mà Chúa đã ban cho tổ phụ họ, về thành mà Chúa đã chọn, và về đền
mà tôi đã xây cất cho danh Chúa,
49 thì xin Chúa ở trên trời, tức nơi Chúa ngự, hãy dủ nghe lời cầu nguyện
nài xin của họ, và binh vực quyền lợi cho họ;
50 tha cho dân Chúa tội lỗi và các sự trái mạng mà họ đã phạm cùng
Ngài; xin Chúa khiến những kẻ bắt họ làm phu tù có lòng thương xót họ,
51 vì dân Y-sơ-ra-ên vốn là dân sự Chúa, cơ nghiệp của Chúa, mà Chúa
đã đem ra khỏi Ê-díp-tô, tức khỏi giữa lò sắt.
52 Nguyện Chúa đoái xem kẻ tôi tớ Chúa và dân Y-sơ-ra-ên của Ngài, dủ
nghe lời cầu nguyện nài xin của họ, mỗi lần họ kêu cầu cùng Chúa.
53 Hỡi Chúa Giê-hô-va ôi! Chúa đã phân cách họ khỏi các dân tộc trên
đất, để họ làm cơ nghiệp Chúa, y như Chúa đã phán bởi miệng Môi-se, là
tôi tớ Chúa, khi Chúa đem tổ phụ chúng tôi ra khỏi Ê-díp-tô.
54 Khi Sa-lô-môn đã cầu với Đức Giê-hô-va những lời khẩn nguyện nài
xin này xong, bèn đứng dậy trước bàn thờ Đức Giê-hô-va, khỏi nơi người
đã quì, tay giơ lên trời.
55 Người đứng chúc phước lớn tiếng cho cả hội chúng Y-sơ-ra-ên, mà
rằng:
56 Đáng khen ngợi Đức Giê-hô-va, là Đấng đã ban sự bình yên cho dân
Y-sơ-ra-ên của Ngài, tùy theo các lời Ngài đã hứa! Về các lời tốt lành mà
Ngài đã cậy miệng Môi-se, kẻ tôi tớ Ngài, phán ra, chẳng có một lời nào
không ứng nghiệm.
57 Nguyện Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi ở với chúng tôi, như Ngài
đã ở cùng tổ phụ chúng tôi, chớ lìa, chớ bỏ chúng tôi;
58 nguyện Ngài giục lòng chúng tôi hướng về Ngài, hầu chúng tôi đi
trong mọi đường lối Ngài, giữ những điều răn, luật pháp, và mạng lịnh
của Ngài đã truyền cho tổ phụ chúng tôi.
59 Ước gì Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta ngày đêm dủ lòng nhớ đến
các lời ta đã nài xin trước mặt Ngài, hầu cho tùy việc cần ngày nào theo
ngày nấy, Đức Giê-hô-va binh vực quyền lợi của tôi tớ Ngài và của dân
Y-sơ-ra-ên;
60 hầu cho muôn dân của thế gian biết rằng Giê-hô-va là Đức Chúa Trời,
chớ chẳng có ai khác.
61 Vậy, các ngươi khá lấy lòng trọn lành đối với Giê-hô-va Đức Chúa Trời
chúng ta, để đi theo luật lệ Ngài và giữ gìn điều răn của Ngài, y như các
ngươi đã làm ngày nay.
62 Vua và cả Y-sơ-ra-ên đều dâng các của lễ tại trước mặt Đức Giê-hô-va.
63 Sa-lô-môn dâng của lễ thù ân cho Đức Giê-hô-va, hai muôn hai ngàn
con bò đực và mười hai muôn con chiên. Vua và cả dân Y-sơ-ra-ên đều
dự lễ khánh thành đền của Đức Giê-hô-va là như vậy.
64 Trong ngày đó, vua biệt riêng ra nơi chính giữa của hành lang ở trước
đền thờ của Đức Giê-hô-va, vì tại đó người dâng các của lễ thiêu, của lễ
chay, và mỡ về của lễ thù ân; bởi vì bàn thờ bằng đồng để trước đền của
Đức Giê-hô-va là nhỏ quá, đựng các của lễ thiêu, của lễ chay, và mỡ về
của lễ thù ân không đặng.
65 Trong lúc đó, Sa-lô-môn và cả dân Y-sơ-ra-ên, một hội chúng rất lớn,
ở từ miền Ha-mát cho đến khe Ê-díp-tô, hiệp tại trước mặt Giê-hô-va Đức
Chúa Trời chúng ta, mà giữ lễ trong bảy ngày, lại bảy ngày khác nữa, cộng

mười bốn ngày.
66 Ngày thứ tám, vua cho dân sự về; dân chúc phước cho vua, đi trở về
trại mình, lấy làm mừng rỡ vui lòng về mọi sự tốt lành mà Đức Giê-hô-va
đã làm cho Đa-vít, kẻ tôi tớ Ngài, và cho Y-sơ-ra-ên, dân sự của Ngài.

9

1 Khi Sa-lô-môn đã cất xong nhà của Đức Giê-hô-va, cung điện và mọi
sự người muốn cất,
2 thì Đức Giê-hô-va hiện đến cùng người lần thứ nhì, y như Ngài đã hiện
ra cùng người tại Ga-ba-ôn.
3 Đức Giê-hô-va phán với người rằng: Ta đã nhậm lời cầu nguyện nài
xin của ngươi thưa trước mặt ta; ta đã biệt riêng ra thánh cái đền này mà
ngươi đã cất, để cho danh ta ngự tại đó đời đời; mắt và lòng ta sẽ thường
ở đó mãi mãi.
4 Còn ngươi, nếu ngươi đi trước mặt ta, như Đa-vít, cha ngươi, đã đi, lấy
lòng trọn lành và ngay thẳng mà làm theo các điều ta đã phán dặn ngươi,
giữ những luật lệ và mạng lịnh của ta,
5 bấy giờ ta sẽ làm cho ngôi nước ngươi kiên cố đến đời đời trên Y-sơ-
ra-ên, y như ta đã hứa cùng Đa-vít, cha ngươi, mà rằng: Ngươi sẽ chẳng
hề thiếu kẻ hậu tự ngươi ngồi trên ngôi Y-sơ-ra-ên.
6 Nhưng nếu ngươi và con cháu các ngươi xây bỏ ta, không giữ các điều
răn và luật lệ ta đã truyền cho các ngươi, đi hầu việc những thần khác và
thờ lạy chúng nó,
7 thì ta sẽ truất Y-sơ-ra-ên khỏi đất ta đã ban cho chúng nó, trừ bỏ khỏi
trước mặt ta cái đền này mà ta đã vì danh ta biệt riêng ra thánh, và
Y-sơ-ra-ên sẽ trở nên lời tục ngữ và trò cười giữa muôn dân.
8 Còn đền này, dầu cao dường nào, ai đi ngang qua gần nó cũng lấy làm
lạ lùng, chê bai, mà rằng: Cớ sao Đức Giê-hô-va có làm cho xứ này và đền
này như vậy?
9 Người ta sẽ đáp rằng: Aáy vì chúng nó đã lìa bỏ Giê-hô-va Đức Chúa
Trời chúng nó, là Đấng đem tổ phụ họ ra khỏi xứ Ê-díp-tô; họ theo các thần
khác, thờ lạy các thần ấy, và hầu việc chúng nó; vì cớ đó, Đức Giê-hô-va
đã giáng trên họ các tai họa này.
10 Xảy ra vừa chẵn hai mươi năm khi Sa-lô-môn đã xây xong hai cái nhà,
tức là đền của Đức Giê-hô-va và cung điện vua,
11 thì bấy giờ, vua Sa-lô-môn ban cho Hi-ram, vua Ty-rơ, hai mươi thành
ở xứ Ga-li-lê; vì Hi-ram có cấp cho Sa-lô-môn gỗ bá hương, gỗ tùng, và
vàng, tùy người muốn bao nhiêu.
12 Hi-ram từ Ty-rơ đến đặng xem các thành mà Sa-lô-môn đã ban cho
mình, nhưng các thành đó chẳng đẹp lòng người,
13 và người nói rằng: Hỡi anh, những thành mà anh cho em đó là cái gì?
Rồi người gọi các thành ấy là xứ Ca-bun, hãy còn gọi như vậy đến ngày
nay.
14 Vả, Hi-ram đã gởi cho vua Sa-lô-môn một trăm hai mươi ta lâng vàng.
15 Nầy, là cớ sao Sa-lô-môn đã bắt xâu đặng xây cất đền Đức Giê-hô-
va và cung điện mình, luôn với Mi-lô, vách thành Giê-ru-sa-lem, Hát-so,
Mê-ghi-đô, và Ghê-xe.

16 Pha-ra-ôn, vua của Ê-díp-tô, đã đi lên chiếm lấy Ghê-xe, thiêu đốt nó,
và giết những dân Ca-na-an ở trong thành, rồi ban thành ấy làm của vu
qui cho con gái mình, là vợ Sa-lô-môn.
17 Vậy, Sa-lô-môn xây thành Ghê-xe, Bết-Hô-rôn dưới,
18 Ba-lát, và Tát-mốt, tại trong đất rừng của xứ;
19 lại xây các thành có những kho trữ lương phạn của Sa-lô-môn, những
thành để xe cộ, những thành cho quân kỵ, và mọi điều gì đẹp lòng Sa-
lô-môn xây cất tại Giê-ru-sa-lem, trong Li-ban và trong cả xứ phục dưới
quyền người.
20 Hết thảy những người còn sống lại trong dân A-mô-rít, dân Hê-tít,
dân Phê-rê-sít, dân Hê-vít, dân Giê-bu-sít, không thuộc về dân Y-sơ-ra-ên,
21 tức là các con cháu của chúng nó còn lại ở trong xứ mà dân Y-sơ-ra-ên
không đủ sức diệt hết được, thì Sa-lô-môn bắt phụ làm xâu dịch cho đến
ngày nay.
22 Nhưng Sa-lô-môn không bắt dân Y-sơ-ra-ên làm tôi mọi; song họ làm
binh chiến, tôi tớ, quan trưởng, quan tướng, quan cai xe, và lính kỵ của
người.
23 Còn về các quan trưởng đặt lên coi sóc các công việc của Sa-lô-môn,
số là năm trăm năm mươi người; họ cai trị dân làm công việc.
24 Con gái Pha-ra-ôn ở thành Đa-vít đi lên cung mà Sa-lô-môn đã xây cất
cho nàng; bấy giờ, người xây cất Mi-lô.
25 Mỗi năm ba lần, Sa-lô-môn dâng của lễ thiêu và của lễ thù ân trên bàn
thờ mà người đã đóng cho Đức Giê-hô-va, và xông hương trên bàn thờ đã
đặt ở trước mặt Đức Giê-hô-va. Người xây xong đền thờ là như vậy.
26 Vua Sa-lô-môn cũng sắm sửa một đoàn tàu tại Ê-xi-ôn-Ghê-be, gần
Ê-lốt, trên mé Biển đỏ, trong xứ Ê-đôm.
27 Hi-ram sai những tôi tớ mình, tức những thủy thủ, thông thạo về
nghề đi biển, đến trong đoàn tàu đó, đặng giúp tôi tớ của Sa-lô-môn.
28 Họ đi Ô-phia đem về cho Sa-lô-môn bốn trăm hai mươi ta lâng vàng.

10

1 Khi nữ vương Sê-ba nghe nói về danh tiếng của Sa-lô-môn và về danh
của Đức Giê-hô-va, bèn đến hỏi thử Sa-lô-môn nhiều câu đố.
2 Bà đến Giê-ru-sa-lem có hầu hạ theo rất đông, lạc đà chở thuốc thơm,
nhiều vàng và ngọc. Bà đến cùng Sa-lô-môn, nói với người mọi điều có ở
trong lòng mình.
3 Sa-lô-môn đáp các câu hỏi của bà, chẳng câu nào ẩn bí quá cho vua,
mà vua không giải nghĩa nổi cho bà.
4 Khi nữ vương Sê-ba thấy mọi sự khôn ngoan của Sa-lô-môn, cung điện
người đã cất,
5 những món ăn trên bàn người, nhà cửa của tôi tớ người, thứ tự công
việc của các quan, và đồ ăn mặc của họ, các quan chước tửu, và các của
lễ thiêu người dâng trong đền Đức Giê-hô-va, thì mất vía.
6 Rồi bà nói rằng: Điều tôi nghe nói trong xứ tôi về lời nói và sự khôn
ngoan của vua, thì thật lắm.
7 Song trước khi tôi chưa đến đây, và chưa thấy tận mắt những điều
này, thì tôi chẳng tin; và kìa, người ta chẳng nói đến được phân nửa! Sự
khôn ngoan và oai nghi của vua trổi hơn tiếng đồn tôi đã nghe.

8 Các tôi tớ vua thật có phước thay! Các tôi tớ vua hằng đứng chầu trước
mặt vua, nghe sự khôn ngoan của vua, lấy làm có phước thay!
9 Đáng khen ngợi thay Giê-hô-va Đức Chúa Trời của vua, vì Ngài đẹp
lòng vua, đặt vua trên ngôi của Y-sơ-ra-ên! Bởi vì Đức Giê-hô-va yêu dấu
Y-sơ-ra-ên mãi mãi, nên Ngài đã lập vua làm vua đặng cai trị theo sự ngay
thẳng và công bình.
10 Đoạn nữ vương dâng cho vua một trăm hai mươi ta lâng vàng và rất
nhiều thuốc thơm cùng ngọc quí. Từ đó nhẫn nay, chẳng hề có ai đem
thuốc thơm đến số nhiều bằng của nữ vương nước Sê-ba dâng cho vua
Sa-lô-môn.
11 Đoàn tàu Hi-ram chở vàng Ô-phia, cũng chở cây bạch đàn rất nhiều,
và ngọc quí.
12 Vua dùng cây bạch đàn này mà làm bao lơn cho đền thờ Đức Giê-hô-
va và cho nhà vua, cùng những đàn cầm và đơn sắt cho con hát. Từ đó,
chẳng hề có ai đem đến Giê-ru-sa-lem cây bạch đàn dường ấy nữa, không
ai thấy lại cho đến ngày nay.
13 Vua Sa-lô-môn ban cho nữ vương Sê-ba mọi đều người ước và xin,
chẳng kể những vật mà Sa-lô-môn đã ban cho bà, tùy lệ thường của vua.
Đoạn, bà và các tôi tớ bà lên đường trở về xứ mình.
14 Vàng mà vua Sa-lô-môn thâu nhận mỗi năm cân đến sáu trăm bảy
mươi sáu ta lâng,
15 không kể vàng người thâu lấy nơi người buôn bán dông, và nơi sự
đổi chác của kẻ thương mại, cùng vàng mà các vua A-ra-bi, và các quan
tổng đốc của xứ đem nộp.
16 Vua Sa-lô-môn làm hai trăm cái khiên lớn bằng vàng đánh giác, cứ
mỗi cái dùng sáu trăm siếc lơ vàng;
17 lại làm ba trăm cái khiên nhỏ, bằng vàng đánh giác, cứ mỗi cái dùng
ba min vàng. Vua để các khiên ấy trong đền rừng Li-ban.
18 Vua cũng làm một cái ngai lớn bằng ngà, bọc vàng ròng.
19 Ngai này có sáu nấc; thân cao ngai phía sau thì tròn; mỗi phía ngai
có thanh nâng tay, và hai con sư tử đứng kề.
20 Lại có mười hai con khác đứng trên sáu nấc, nơi hữu và tả: chẳng có
nước nào làm ngai giống như vậy.
21 Hết thảy các chén uống của vua Sa-lô-môn đều bằng vàng, và những
khí dụng trong cung rừng Li-ban đều cũng bằng vàng ròng. Chẳng có chi
là bằng bạc: trong đời vua Sa-lô-môn, người ta chẳng kể bạc là chi.
22 Vì đoàn tàu Ta-rê-si của vua mỗi ba năm một lần vượt biển với đoàn
tàu của Hi-ram, đem về vàng, bạc, ngà voi, con khỉ, và con công.
23 Aáy vậy, vua Sa-lô-môn trổi hơn các vua thế gian về sự giàu có và sự
khôn ngoan.
24 Cả thiên hạ đều tìm kiếm mặt Sa-lô-môn đặng nghe sự khôn ngoan
mà Đức Chúa Trời đã để trong lòng người.
25 Cứ hằng năm, theo lệ định, mọi người đều đem đến dâng vật mình
tiến cống cho vua, nào chậu bằng bạc và bằng vàng, áo xống, binh khí,
thuốc thơm, ngựa, và la.
26 Sa-lô-môn cũng nhóm xe và lính kỵ; có một ngàn bốn trăm xe và mười
hai ngàn lính kỵ, để trong các thành chứa xe, và tại Giê-ru-sa-lem, gần
bên vua.

27 Tại Giê-ru-sa-lem vua làm cho bạc ra thường như đá, và cây bá hương
nhiều như cây sung mọc nơi đồng bằng.
28 Vua Sa-lô-môn do nơi Ê-díp-tô mà được ngựa; một đoàn con buôn của
vua đi kiếm mua từng bầy, giá phải chăng.
29 Mỗi cỗ xe mua ở xứ Ê-díp-tô và dẫn về Giê-ru-sa-lem, giá đáng sáu
trăm siếc lơ bạc, còn mỗi con ngựa giá đáng một trăm năm mươi siếc-lơ.
Các vua dân Hê-tít và vua Sy-ri cũng theo giá ấy, nhờ những con buôn của
vua mà mua về.

11

1 Ngoài con gái của Pha-ra-ôn, vua Sa-lô-môn lại còn thương mến nhiều
người nữ của dân ngoại: tức là người n Ê-đôm, Si-đôn, và Hê-tít.
2 Chúng nó thuộc về các dân tộc mà Đức Giê-hô-va có phán với dân Y-
sơ-ra-ên rằng: Các ngươi và chúng nó giao thông với nhau; vì chúng nó
hẳn sẽ quyến dụ lòng các ngươi hướng theo các thần chúng nó. Sa-lô-môn
tríu mến những người nữ ấy.
3 Người có bảy trăm hoàng hậu, và ba trăm cung nữ; chúng nó bèn làm
cho người trở lòng.
4 Trong buổi già yếu, các hoàng hậu của Sa-lô-môn dụ lòng người đi
theo các thần khác: Đối cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình, lòng người
chẳng trọn lành như thể lòng của Đa-vít, là cha người.
5 Vì Sa-lô-môn cúng thờ Aùt-tạt-tê, nữ thần của dân Si-đôn, và thần
Minh-côm, là thần đáng gớm ghiếc của dân Am-môn.
6 Như vậy, Sa-lô-môn làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, chẳng vâng
theo Đức Giê-hô-va cách trọn lành như Đa-vít, cha người, đã làm.
7 Bấy giờ, Sa-lô-môn lại xây cất tại trên núi đối ngang Giê-ru-sa-lem, một
nơi cao cho Kê-móc, vật đáng gớm ghiếc của dân Mô-áp, và cho Mo-lóc,
vật đáng gớm ghiếc của dân Am-môn.
8 Vua cũng làm như vậy cho hết thảy các hoàng hậu ngoại của mình,
xông hương và tế lễ cho thần của chúng nó.
9 Đức Giê-hô-va nổi giận cùng Sa-lô-môn, bởi vì lòng người trở bỏ Giê-
hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, là Đấng đã hai lần hiện đến cùng
người,
10 phán bảo người rằng chớ theo các thần khác; nhưng người không
vâng theo lịnh của Đức Giê-hô-va.
11 Đức Giê-hô-va phán với Sa-lô-môn rằng: Bởi vì ngươi đã làm điều này,
không giữ giao ước và luật pháp ta truyền cho ngươi, nên ta chắc sẽ đoạt
lấy nước khỏi ngươi, cho kẻ tôi tớ ngươi.
12 Song vì cớ Đa-vít, cha ngươi, ta sẽ chẳng làm điều đó trong đời ngươi.
Ta sẽ đoạt lấy nước khỏi tay con trai ngươi.
13 Lại ta chẳng đoạt lấy cả nước khỏi nó; song vì cớ Đa-vít, đầy tớ ta và
vì cớ Giê-ru-sa-lem mà ta đã chọn, ta sẽ để lại một chi phái cho con trai
ngươi.
14 Vậy, Đức Giê-hô-va khiến dấy lên một kẻ thù nghịch cùng Sa-lô-môn,
là Ha-đát, người Ê-đôm vốn dòng dõi vua Ê-đôm.
15 Vả, trong lúc Đa-vít đánh dẹp Ê-đôm, thì Giô-áp là tổng binh, đi lên
chôn các kẻ thác, và giết hết thảy người nam trong Ê-đôm.

16 Giô-áp và cả Y-sơ-ra-ên ở lại đó sáu tháng, cho đến khi người đã giết
hết thảy người nam trong Ê-đôm.
17 Lúc bấy giờ, Ha-đát chạy trốn cùng mấy người Ê-đôm, là tôi tớ của
cha người, đặng đến ở Ê-díp-tô; Ha-đát hãy còn thơ ấu.
18 Chúng đi từ Ma-đi-an đến Pha-ran; đoạn bắt mấy người Pha-ran theo
mình mà đi đến Ê-díp-tô, ra mắt Pha-ra-ôn, vua xứ Ê-díp-tô. Vua cấp cho
Ha-đát nhà ở, lương thực và đất ruộng.
19 Ha-đát được ơn nhiều trước mặt Pha-ra-ôn; vua bèn gả em vợ mình
cho người, tức là em của hoàng hậu Tác-bê-ne.
20 Em của Tác-bê-ne sanh cho Ha-đát một con trai tên là Ghê-nu-bát;
Tác-bê-ne dứt sữa nó tại trong đền Pha-ra-ôn. Như vậy, Ghê-nu-bát ở tại
trong đền Pha-ra-ôn, giữa các con trai của vua.
21 Khi Ha-đát ở Ê-díp-tô hay rằng Đa-vít đã an giấc cùng các tổ tiên
người, và Giô-áp, quan tổng binh, đã thác, thì người tâu cùng Pha-ra-ôn
rằng: Xin hãy để cho tôi đi trở về trong xứ tôi.
22 Pha-ra-ôn đáp với người rằng: Ngươi ở nơi ta có thiếu gì sao, nên ao
ước trở về trong xứ mình như vậy? Người thưa rằng: Chẳng thiếu chi.
Dầu vậy, xin cho tôi đi.
23 Đức Chúa Trời lại khiến dấy lên một kẻ thù nghịch khác, là Rê-xôn, con
trai Ê-li-gia-đa, đã chạy trốn khỏi chúa mình là Ha-đa-đê-xe, vua Xô-ba.
24 Khi Đa-vít giết quân vua Xô-ba, thì người ấy nhóm người ta chung
quanh mình, và làm đầu bọn đó, đi đến thành Đa-mách, bèn ở tại đó, và
quản trị thành ấy.
25 Rê-xôn làm kẻ cừu địch cùng Y-sơ-ra-ên trọn đời Sa-lô-môn, ngoài ra
sự hại mà Ha-đát đã làm; người cai trị nước Sy-ri, và ghen ghét Y-sơ-ra-ên.
26 Giê-rô-bô-am, con trai của Nê-bát, người Eùp-ra-im, ở đất Xê-rê-đa,
là tôi tớ của Sa-lô-môn, cũng dấy nghịch với người. Mẹ người góa bụa,
tên là Xê-ru-ha.
27 Này là duyên cớ mà người phản nghịch với vua: Sa-lô-môn xây cất
Mi-lô, lấp vá lại nơi hư lủng của thành Đa-vít, là cha người.
28 Vả, Giê-rô-bô-am là một người mạnh dạn và tài năng; Sa-lô-môn thấy
người tuổi trẻ có tài nghề, bèn đặt người làm đầu xâu cho cả nhà Giô-sép.
29 Xảy trong lúc đó, Giê-rô-bô-am ở Giê-ru-sa-lem đi ra, gặp tiên tri A-
hi-gia ở Si-lô tại giữa đường, mặc cái áo tơi mới. Chỉ có hai người ở ngoài
đồng mà thôi.
30 A-hi-gia bèn nắm áo mới người mặc trong mình mà xé ra làm mười
hai miếng.
31 Đoạn, người nói với Giê-rô-bô-am rằng: Hãy lấy mười miếng về phần
ngươi, vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên có phán như vậy: Kìa,
ta sẽ đoạt lấy nước khỏi tay Sa-lô-môn và trao cho ngươi mười chi phái
của nước ấy.
32 Nhưng vì cớ Đa-vít, kẻ tôi tớ ta, và vì cớ Giê-ru-sa-lem, thành ta đã
chọn giữa các chi phái Y-sơ-ra-ên, nên sẽ có một chi phái cứ ở trung tín
cùng người.
33 Aáy, bởi vì chúng nó đã từ bỏ ta, đi thờ lạy Aùt-tạ-tê, nữ thần của
dân Si-đôn, Kê-mốt, thần xứ Mô-áp, và Minh-côm, thần của dân Am-môn.
Chúng nó không đi theo các đường lối ta, đặng làm điều ngay thẳng tại
trước mặt ta, và cũng chẳng giữ luật lệ và điều răn ta, y như Đa-vít, cha
của Sa-lô-môn, đã làm.

34 Nhưng ta sẽ chẳng cất lấy cả nước khỏi tay Sa-lô-môn; song vì Đa-vít,
kẻ tôi tớ ta, ta đã chọn, ta sẽ lập người làm vua trọn đời người sống, bởi
vì Đa-vít đã giữ các điều răn và luật lệ ta.
35 Nhưng ta sẽ đoạt lấy nước khỏi tay con trai người, mà trao cho ngươi
mười chi phái.
36 Ta sẽ để lại một chi phái cho con trai người, để cho tại Giê-ru-sa-lem,
thành ta đã chọn đặng đặt danh ta ở đó, Đa-vít, kẻ tôi tớ ta, hằng có một
ngọn đèn trước mặt ta luôn luôn.
37 Vậy, ta sẽ chọn ngươi và lập làm vua Y-sơ-ra-ên; ngươi sẽ cai trị theo
ý muốn lòng ngươi.
38 Và, nếu ngươi vâng theo lịnh ta, đi trong các đường lối ta, làm điều
thiện trước mặt ta, giữ gìn luật lệ và điều răn ta, y như Đa-vít, tôi tớ ta, đã
làm, thì ta sẽ ở cùng ngươi,
39 lập cho ngươi một nhà vững chắc, y như ta đã lập cho Đa-vít, và ta
sẽ ban Y-sơ-ra-ên cho ngươi. Như vậy, ta sẽ làm sỉ nhục dòng dõi Đa-vít,
nhưng chẳng phải đời đời.
40 Sa-lô-môn tìm thế giết Giê-rô-bô-am; nhưng Giê-rô-bô-am chạy trốn
qua Ê-díp-tô, đến cùng Si-sắc, vua Ê-díp-tô; rồi người ở tại Ê-díp-tô cho
đến chừng Sa-lô-môn băng hà.
41 Còn các điều khác về chuyện Sa-lô-môn, mọi việc người, sự khôn
ngoan của người, thảy đều đã chép trong sách hành trạng của Sa-lô-môn.
42 Sa-lô-môn ở Giê-ru-sa-lem cai trị trên cả Y-sơ-ra-ên trong bốn mươi
năm.
43 Đoạn, Sa-lô-môn an giấc cùng các tổ phụ người, và được chôn trong
thành Đa-vít, cha người. Rô-bô-am, con trai người, cai trị thế cho người.

12

1 Rô-bô-am đến Si-chem vì cả Y-sơ-ra-ên đã hiệp lại tại Si-chem đặng tôn
người làm vua.
2 Khi Giê-rô-bô-am, con trai của Nê-bát, hay điều đó, thì còn ở Ê-díp-tô,
là nơi người trốn để thoát khỏi vua Sa-lô-môn.
3 Người ta sai tìm người tại đó. Giê-rô-bô-am cùng cả hội chúng Y-sơ-ra-
ên đều đến tâu với Rô-bô-am rằng:
4 Thân phụ vua đã làm cho ách chúng tôi nặng quá nhưng bây giờ vua
hãy giảm nhẹ sự phục dịch khó nhọc và cái ách nặng mà thân phụ vua
đã gán cho chúng tôi, thì chúng tôi sẽ phục dịch vua.
5 Người đáp với chúng rằng: Hãy lui về, trong ba ngày sẽ trở lại cùng
ta. Dân sự bèn lui về.
6 Vua Rô-bô-am bàn với các trưởng lão đã hầu hạ Sa-lô-môn, cha mình,
trong lúc người còn sống, mà rằng: Các ngươi bàn luận cho ta phải đáp
với dân sự này làm sao?
7 Chúng thưa lại rằng: Nếu ngày nay vua làm như người đầy tớ của dân
sự này, phục sự họ, đáp lời, trò chuyện tử tế cùng họ, thì họ sẽ làm tôi tớ
vua mãi mãi.
8 Nhưng Rô-bô-am không theo mưu của các trưởng lão đã bàn cho mình;
bàn nghị cùng các kẻ trai trẻ đồng lớn lên với mình, và hầu hạ mình,
9 mà rằng: Dân sự này đã tâu với ta rằng: Hãy giảm nhẹ cái ách mà
thân phụ vua đã gán cho chúng tôi; vậy, các ngươi bàn luận cho ta phải
đáp với chúng nó làm sao?

10 Các gã trai trẻ đồng lớn lên với người đáp rằng: dân sự này đã tâu
với vua rằng: Thân phụ vua khiến ách chúng tôi nặng vua hãy làm cho
nó ra nhẹ; vua phải đáp lại cùng chúng như vầy: Ngón tay út ta còn lớn
hơn lưng của cha ta.
11 Vậy, cha ta đã gác một cái ách nặng cho các ngươi, ta sẽ làm cái ách
các ngươi thêm nặng hơn nữa; cha ta sửa phạt các ngươi bằng roi da, ta
sẽ sửa phạt các ngươi bằng roi bọ cạp.
12 Ngày thứ ba, Giê-rô-bô-am và cả dân sự đều đi đến Rô-bô-am, y như
vua đã biểu rằng: Hãy trở lại cùng ta trong ba ngày.
13 Vua đáp lời với dân sự cách xẳng xớm, không kể các lời bàn luận của
các trưởng lão,
14 và theo mưu các kẻ trai trẻ mà đáp lại cùng chúng rằng: Cha ta đã
khiến cho ách các ngươi nặng nề; ta sẽ làm ách các ngươi càng nặng nề
hơn nữa. Cha ta có sửa phạt các ngươi bằng roi da, ta sẽ sửa phạt các
ngươi bằng roi bọ cạp.
15 Như vậy, vua không khứng nghe lời dân sự, vì điều đó bởi Đức Giê-
hô-va dẫn đến, đặng làm cho ứng nghiệm lời Ngài cậy A-hi-gia ở Si-lô mà
phán cho Giê-rô-bô-am, con trai của Nê-bát.
16 Khi cả Y-sơ-ra-ên thấy vua không khứng nghe lời họ, bèn đáp cùng
người rằng: Chúng ta có phần gì cùng Đa-vít? Chúng ta chẳng có cơ
nghiệp chi với con trai Y-sai. Hỡi Y-sơ-ra-ên! hãy trở về trại mình đi. ù
Đa-vít! từ rày ngươi khá coi chừng nhà của ngươi. Như vậy Y-sơ-ra-ên
đều rút về các trại của họ.
17 Nhưng về dân Y-sơ-ra-ên ở tại các thành Giu-đa, thì Rô-bô-am cai trị
họ.
18 Bấy giờ, Rô-bô-am sai A-đô-ram là người coi sóc việc cống thuế đến
cùng chúng; nhưng cả Y-sơ-ra-ên ném đá người chết. Vua Rô-bô-am lật
đật lên xe, trốn về Giê-ru-sa-lem.
19 Aáy vậy, Y-sơ-ra-ên phản nghịch nhà Đa-vít cho đến ngày nay.
20 Khi dân Y-sơ-ra-ên hay rằng Giê-rô-bô-am đã trở về, bèn sai sứ mời
người đến hội mình, và lập người làm vua trên cả Y-sơ-ra-ên. Chỉ có chi
phái Giu-đa cứ theo nhà Đa-vít mà thôi.
21 Rô-bô-am đến Giê-ru-sa-lem nhóm hết thảy nhà Giu-đa và chi phái
Bên-gia-minh, số là một trăm tám mươi ngàn người lính chiến kén chọn,
toan tranh chiến cùng nhà Y-sơ-ra-ên đặng bắt nước phục lại Rô-bô-am,
con trai Sa-lô-môn.
22 Nhưng Đức Chúa Trời phán cùng Sê-ma-gia, người của Đức Chúa Trời,
rằng:
23 Hãy nói cùng Rô-bô-am, con trai Sa-lô-môn, vua Giu-đa, cùng hết thảy
nhà Giu-đa, Bên-gia-min, và phần dân sự còn lại, mà rằng:
24 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Các ngươi chớ đi lên đánh anh em mình,
là dân Y-sơ-ra-ên. Mỗi người hãy trở về nhà mình, vì sự này bởi ta mà xảy
đến. Chúng vâng theo lời Đức Giê-hô-va mà trở về theo mạng lịnh của
Ngài.
25 Giê-rô-bô-am bèn xây cất Si-chem trên núi Eùp-ra-im, và ở tại đó.
Đoạn từ đó người đi ra xây cất Phê-nu-ên.
26 Bấy giờ, Giê-rô-bô-am nói thầm rằng: Hoặc nước sẽ trở về nhà Đa-vít
chăng.
27 Nếu dân sự này đi lên Giê-ru-sa-lem đặng tế lễ tại trong đền của Đức

giê-hô-va, thì lòng họ chắc sẽ trở về chúa của họ, là Rô-bô-am, vua Giu-đa;
người ta sẽ giết ta đi và trở về với Rô-bô-am, vua Giu-đa.
28 Vậy, vua bàn định, rồi truyền làm hai con bò con bằng vàng, và nói với
dân sự rằng: Các ngươi đi lên Giê-ru-sa-lem thật khó thay! Hỡi Y-sơ-ra-ên!
nầy là các thần ngươi, đã đem ngươi ra khỏi xứ Ê-díp-tô.
29 Người đặt con này tại Bê-tên, và con kia tại Đan.
30 Việc đó thành nên tội lỗi, vì dân chúng đi đến Đan đặng thờ lạy bò
con ấy.
31 Giê-rô-bô-am cũng cất chùa miễu trên các nơi cao, chọn lấy người
trong vòng dân chúng lập làm thầy tế lễ, không thuộc về chi phái Lê-vi.
32 Người lại định lập trong tuần tháng tám ngày rằm, một lễ giống như
lễ người ta thường dự trong xứ Giu-đa, và người dâng các của lễ trên bàn
thờ. Người cũng làm như vậy tại Bê-tên, tế lễ cho hai bò con mà người đã
làm nên; lại để tại Bê-tên những thầy tế lễ của các nơi cao mà người đã
cất.
33 Ngày rằm tháng tám, tức là tháng người tự chọn lấy, Giê-rô-bô-am đi
lên bàn thờ mình đã cất tại Bê-tên. Người lập một lễ cho dân Y-sơ-ra-ên,
rồi đi lên bàn thờ đặng xông hương.

13

1 Đang khi Giê-rô-bô-am đứng gần bàn thờ, đặng xông hương, kìa, có
một người của Đức Chúa Trời ở Giu-đa, vâng mạng Đức Giê-hô-va mà đến
Bê-tên.
2 Người vâng theo lời phán của Đức Giê-hô-va, quở trách bàn thờ mà
nói rằng: Hỡi bàn thờ, bàn thờ! Đức Giê-hô-va phán như vầy: Một đứa
con trai sẽ sanh ra cho nhà Đa-vít, tên nó là Giô-si-a. Nó sẽ dâng trên mầy
những thầy tế lễ của các nơi cao, là người xông hương trên mầy, và người
ta sẽ thiêu trên mầy hài cốt của người chết.
3 Trong ngày đó, thầy tiên tri tỏ một dấu lạ, rằng: Nầy là dấu lạ mà Đức
Giê-hô-va đã phán: Bàn thờ sẽ nứt, tro trên bàn thờ sẽ đổ xuống đất.
4 Khi vua Giê-rô-bô-am nghe lời hăm dọa mà người của Đức chúa Trời
nói nghịch cùng bàn thờ tại Bê-tên, thì người giơ tay ra trên bàn thờ mà
bảo rằng: Hãy bắt nó đi. Nhưng cánh tay vua giơ ra đối cùng tiên tri bèn
trở nên khô, không thể co lại vào mình được.
5 Bàn thờ cũng nứt ra, và tro ở trên đổ xuống, y như dấu lạ mà người
của Đức Chúa Trời đã vâng mạng Đức Giê-hô-va tỏ ra.
6 Bấy giờ, vua cất tiếng nói với người của Đức Chúa Trời rằng: Xin hãy
nài xin Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi và cầu nguyện cho ta, hầu cho tay
ta được lại như cũ. Người của Đức Chúa Trời cầu khẩn Đức Giê-hô-va, thì
tay vua bèn co vào được, trở lại y như trước.
7 Vua bèn nói cùng người của Đức Chúa Trời rằng: Ngươi hãy về cung
với ta đặng bổ sức lại, và ta sẽ dâng cho ngươi một lễ vật.
8 Người của Đức Chúa Trời đáp lại cùng vua rằng: Dẫu vua ban cho tôi
phân nửa gia sản vua, tôi cũng chẳng vào cung với vua, hoặc ăn bánh hay
là uống nước tại nơi này;
9 vì Đức Giê-hô-va đã phán dặn ta như vầy, rằng: Ngươi chớ ăn bánh,
chớ uống nước, chớ noi con đường ngươi đã đi mà trở về.
10 Aáy vậy, người đi đường khác, chẳng trở lại đường người đã bắt đi
đến Bê-tên.

11 Vả, có một tiên tri già ở tại Bê-tên. Một con trai người đến học lại cho
người mọi điều người của Đức Chúa Trời đã làm tại Bê-tên trong ngày đó,
và các lời người đã nói với vua. Người cha nghe lời thuật này, thì hỏi con
mình rằng:
12 Người ấy đi đường nào? Các con trai người chỉ con đường mà người
của Đức Chúa Trời ở Giu-đa đã noi đi về.
13 Người bèn nói cùng các con trai mình rằng: Hãy thắng lừa ta; chúng
bèn thắng lừa, rồi người lên cỡi,
14 đi theo người của Đức Chúa Trời, gặp người ngồi dưới gốc cây thông,
thì nói rằng: Có phải ngươi là người của Đức Chúa Trời ở Giu-đa đến
chăng? Người đáp: Aáy là tôi.
15 Tiên tri già tiếp rằng: Hãy đến nhà với ta đặng dùng bữa.
16 Nhưng người đáp lại rằng: Tôi chẳng thể trở về với ông, cũng chẳng
thể vào nhà ông, hoặc ăn bánh hay là uống nước với ông tại nơi này cũng
không đặng;
17 vì Đức Giê-hô-va đã phán dặn tôi rằng: Ngươi chớ ăn bánh, chớ uống
nước tại nơi đó, và cũng đừng trở lại theo con đường ngươi đã bắt đặng
đi đến.
18 Người kia lại tiếp rằng: Ta cũng là tiên tri như ngươi. Vả, một thiên
sứ vâng lịnh Đức Giê-hô-va có phán với ta rằng: hãy dẫn nó vào nhà với
ngươi, hầu cho nó ăn bánh và uống nước. Nhưng người tiên tri này nói
dối người.
19 Người của Đức Chúa Trời bèn trở lại với người, ăn và uống tại nhà
người.
20 Khi hai người đang ngồi bàn, có lời của Đức Giê-hô-va phán với tiên
tri đã đem người về;
21 người liền kêu la cùng người của Đức Chúa Trời ở Giu-đa đến mà
rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi vì ngươi phản nghịch lời của của
Đức Giê-hô-va, không giữ theo mạng lịnh mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời
ngươi đã truyền cho ngươi,
22 nhưng đã trở lại ăn bánh uống nước tại nơi mà Đức Chúa Trời đã cấm
không cho ăn bánh hay uống nước tại đó, thì xác chết ngươi sẽ chẳng được
chôn trong mồ mả của tổ phụ ngươi.
23 Khi đã ăn uống xong, tiên tri già bèn thắng lừa cho tiên tri mình đã
dẫn về.
24 Người liền đi: dọc đường người gặp một con sư tử và bị nó giết đi.
Thây người nằm sải trên đường, có con lừa đứng một bên, còn sư tử cũng
đứng gần bên thây.
25 Có người đi ngang qua thấy thây nằm sải trên đường, và con sư tử
đứng kế bên, thì đi đến trong thành của tiên tri già ở, thuật lại đều mình
đã thấy.
26 Khi tiên tri già, là người đã khiến người của Đức Chúa Trời trở bước
lại, nghe điều ấy, bèn nói rằng: Aáy là người của Đức Chúa Trời đã phản
nghịch lời của Đức Giê-hô-va. Bởi vậy cho nên Đức Giê-hô-va đã phó người
cho sư tử phân xé và giết đi, y như lời Đức Giê-hô-va đã phán.
27 Đoạn, người biểu các con trai mình rằng: Hãy thắng lừa ta. Chúng
bèn thắng lừa.
28 Người đi, gặp xác chết nằm trên đường, con lừa và con sư tử ở hai
bên. Con sư tử không ăn xác chết và không phân xé con lừa.

29 Tiên tri già cất xác của người Đức Chúa Trời lên, chở trên con lừa,
đem về vào trong thành mình, đặng than khóc và chôn người.
30 Người chôn xác ấy trong mộ mình, rồi khóc người mà rằng: Thương
ôi! anh ôi!
31 Sau khi chôn xác rồi, người nói với các con trai mình rằng: Khi nào
ta chết, các con hãy chôn ta vào mả đã chôn người của Đức Chúa Trời, để
hài cốt ta ở bên hài cốt người.
32 Vì các lời hăm dọa người vâng mạng Đức Giê-hô-va mà nói nghịch
cùng bàn thờ tại Bê-tên và nghịch cùng các chùa miễu tại trên những nơi
cao ở trong các thành Sa-ma-ri, hẳn sẽ được ứng nghiệm.
33 Sau việc ấy, Giê-rô-bô-am không trở lại con đường ác mình, nhưng
người lại lập cho các nơi cao những thầy tế lễ chọn trong đám dân sự;
phàm ai tình nguyện, thì được người biệt riêng ra làm thầy tế lễ tại các
nơi cao.
34 Nhân vì cớ ấy nhà Giê-rô-bô-am phạm tội, đến đỗi bị diệt khỏi mặt
đất.

14

1 Trong lúc đó, A-bi-gia, con trai của Giê-rô-bô-am, đau.
2 Giê-rô-bô-am nói với vợ mình rằng: Ta xin ngươi hãy chổi dậy, giả
dạng khác đi, cho người ta không biết người là vợ ta. Ngươi hãy đi đến
Si-lô, tại đó có tiên tri A-hi-gia, là đấng đã nói trước về ta rằng ta sẽ làm
vua của dân sự này.
3 Ngươi phải lấy đem theo mười ổ bánh, những bánh ngọt, và một bình
mật ong, rồi hãy đi đến người; người sẽ nói cho ngươi đều phải xảy đến
cho con trẻ.
4 Vợ Giê-rô-bô-am làm theo vậy, đứng dậy đi đến Si-lô, và tới nhà A-hi-
gia. Vả, A-hi-gia không thấy được, bởi vì tuổi già làm cho mắt người mù
lòa.
5 Nhưng Đức Giê-hô-va phán với người rằng: Kìa, vợ của Giê-rô-bô-am
đến cầu hỏi ngươi về con trai nó đang đau. Ngươi sẽ đáp lời cùng nó thể
này, thể này. Khi đến, nàng sẽ giả dạng làm một người khác.
6 Khi nàng bước qua ngạch cửa cái, A-hi-gia nghe tiếng bước người, thì
nói rằng: Hỡi vợ vua Giê-rô-bô-am, hãy vào; cớ sao ngươi giả làm người
khác? Ta chịu sai báo cho ngươi một tin dữ: Hãy đi tâu với Giê-rô-bô-am:
7 Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên phán như vầy: Ta đã cất ngươi
lên từ giữa dân sự, lập ngươi làm vua trên dân Y-sơ-ra-ên ta.
8 Ta đã đoạt lấy nước khỏi nhà Đa-vít mà trao cho ngươi; nhưng ngươi
không bắt chước Đa-vít, kẻ tôi tớ ta, là người gìn giữ các điều răn ta, hết
lòng theo ta, chỉ làm điều thiện tại trước mặt ta.
9 Ngươi đã làm điều ác hơn các kẻ tiên bối ngươi, đi lập cho mình những
thần khác và hình tượng đúc đặng chọc giận ta, và đã chối bỏ ta.
10 Bởi cớ đó, ta sẽ giáng tai họa trên nhà Giê-rô-bô-am, các nam đinh
của nó, bất luận kẻ nô lệ hay là người tự do, ta sẽ diệt hết khỏi trong Y-sơ-
ra-ên, và quét sạch nhà nó, như người ta quét phân, cho đến chẳng còn
sót chi hết.
11 Phàm người của nhà Giê-rô-bô-am chết tại trong thành, đều sẽ bị chó
ăn nuốt, còn người nào chết ngoài đồng, thì sẽ bị chim trời cắn rỉa ăn đi;
vì Đức Giê-hô-va đã phán vậy.

12 Thế thì, hãy đứng dậy trở về nhà ngươi; vừa khi ngươi đặt chân vào
thành, thì con ngươi sẽ chết.
13 Cả Y-sơ-ra-ên sẽ than khóc và chôn nó; trong nhà Giê-rô-bô-am chỉ
một mình nó sẽ được chôn nơi mồ mả, vì trong gia quyến Giê-rô-bô-am
chỉ thấy nơi nó có chút lòng tốt đối cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên.
14 Trong ngày đó, Đức Giê-hô-va sẽ dấy lên một vua trên Y-sơ-ra-ên,
người sẽ diệt hết nhà Giê-rô-bô-am. Mà sao? Việc đã xảy đến rồi.
15 Đức Giê-hô-va sẽ hành hại Y-sơ-ra-ên, như một cây sậy bị nước đưa
đi, truất Y-sơ-ra-ên khỏi xứ tốt đẹp này mà Ngài đã ban cho tổ phụ họ,
và làm tản lạc họ phía bên kia sông cái, bởi vì họ đã lấy hình tượng chọc
giận Đức Giê-hô-va.
16 Vì cớ tội Giê-rô-bô-am đã phạm, tức tội khiến cho dân Y-sơ-ra-ên can
phạm nên Đức Giê-hô-va sẽ phó Y-sơ-ra-ên vào tay thù nghịch.
17 Vợ của Giê-rô-bô-am đứng dậy đi và đến Tiệt-sa. Nàng vừa đặt chân
trên ngạch cửa nhà, thì đứa trẻ đã chết.
18 Người ta chôn nó, và cả Y-sơ-ra-ên đều than khóc nó, theo như lời
của Đức Giê-hô-va đã cậy miệng tôi tớ Ngài, là A-hi-gia, đấng tiên tri, mà
phán.
19 Mọi công việc khác của Giê-rô-bô-am làm, tức là sự tranh chiến và
cuộc trị vì của người, đều đã chép trong sách sử ký của các vua Y-sơ-ra-ên.
20 Giê-rô-bô-am trị vì hai mươi hai năm; đoạn, người an giấc cùng các
tổ phụ mình, và Na-đáp, con trai người, kế vị người. Đời Rô-bô-am trị vì
21 Rô-bô-am, con trai của Sa-lô-môn, cai trị Giu-đa. Khi lên ngôi, người
đã được bốn mươi mốt tuổi; người trị vì mười bảy năm tại Giê-ru-sa-lem,
là thành Đức Giê-hô-va đã chọn trong các chi phái Y-sơ-ra-ên, đặng đặt
danh Ngài ngự tại đó. Mẹ người tên là Na-a-ma, người Am-môn.
22 Dân Giu-đa làm điều ác tại trước mặt Đức Giê-hô-va; vì cớ tội phạm,
chúng nó chọc cho Đức Giê-hô-va phân bì hơn là các tổ phụ mình đã làm.
23 Vì những người Giu-đa cũng xây cất cho mình những nơi cao, trụ thờ
và tượng Aùt-tạt-tê tại trên các gò nổng cao và dưới những cây rậm.
24 Cũng có những bợm vĩ gian ở trong xứ. Chúng bắt chước làm theo
những sự gớm ghiếc của các dân tộc mà Đức Giê-hô-va đã đuổi khỏi trước
mặt dân Y-sơ-ra-ên.
25 Năm thứ năm đời Rô-bô-am trị vì, Si-sắc, vua Ê-díp-tô, đi lên đánh
Giê-ru-sa-lem,
26 lấy các châu báu của đền Đức Giê-hô-va và của cung vua; người cũng
đoạt lấy hết thảy những khiên bằng vàng mà Sa-lô-môn đã làm.
27 Vua Rô-bô-am bèn truyền làm những khiên bằng đồng đặng thế cho
các khiên ấy, giao cho các quan làm đầu thị vệ canh cửa cung vua.
28 Hễ vua đi vào đền Đức Giê-hô-va, có những thị vệ cầm các khiên ấy;
đoạn, họ đem cất nó lại trong phòng thị vệ.
29 Các công việc khác của Rô-bô-am, và mọi việc người đã làm, đều chép
trong sách sử ký của các vua Giu-đa.
30 Vả, Rô-bô-am và Giê-rô-bô-am đánh giặc nhau luôn luôn.
31 Rô-bô-am an giấc với tổ phụ người, và được chôn với họ tại trong
thành Đa-vít. Mẹ người tên là Na-a-ma, người Am-môn, A-bi-giam, con
trai người, kế vị người.

15

1 Năm thứ mười tám đời vua Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát, thì A-bi-giam
lên ngôi làm vua Giu-đa.
2 Người trị vì ba năm ở Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là Ma-a-ca, con gái
của A-bi-sa-lôm.
3 Người đi trong các tội lỗi của cha người đã phạm trước người; và lòng
người không trọn lành với Giê-ho-va Đức Chúa Trời người như thể lòng
Đa-vít, tổ phụ người.
4 Nhưng vì cớ Đa-vít, Giê-hô-va Đức Chúa Trời của người dành cho người
một ngọn đèn trong Giê-ru-sa-lem, lập con trai người làm kẻ kế vị người,
và khiến cho Giê-ru-sa-lem còn hoài;
5 vì Đa-vít làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va, và ngoài việc U-ri,
người Hê-tít, trọn đời người không xây bỏ điều gì của Đức Giê-hô-va đã
truyền cho.
6 Vả, Rô-bô-am và Giê-rô-bô-am đánh giặc nhau trọn đời mình.
7 Các công việc khác của A-bi-giam, mọi việc người làm, đều chép trong
sách sử ký của các vua Giu-đa. A-bi-giam và Giê-rô-bô-am cũng đánh giặc
nhau.
8 A-bi-giam an giấc với tổ phụ mình, và người ta chôn người tại trong
thành Đa-vít. A-sa, con trai người, kế vị người.
9 Năm thứ hai mươi, đời vua Giê-rô-bô-am là vua Y-sơ-ra-ên, thì A-sa lên
ngôi làm vua Giu-đa.
10 Người cai trị bốn mươi mốt năm tại Giê-ru-sa-lem. Bà nội người tên
là Ma-a-ca, con gái của A-bi-sa-lôm.
11 A-sa làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va, y như Đa-vít, tổ phụ
người, đã làm.
12 Người đuổi bợm vĩ gian khỏi xứ, và dẹp hết thảy hình tượng mà tổ
phụ người đã làm.
13 Lại, người cũng cất chức thái hậu khỏi Ma-a-ca, bà nội mình, bởi vì bà
có dựng tượng Aùt-tạt-tê. A-sa đánh hạ hình tượng của bà, đốt tại trong
trũng Xết-rôn.
14 Song người không trừ bỏ các nơi cao; dầu vậy, đối với Đức Giê-hô-va,
lòng A-sa là trọn lành cả đời mình.
15 Người đem để lại trong đền Đức Giê-hô-va những vật thánh của cha
người, và những vật mà chính mình người đã biệt riêng ra thánh, hoặc
vàng, bạc, hay là các khí dụng.
16 A-sa, vua Giu-đa, và Ba-ê-sa, vua Y-sơ-ra-ên, đánh giặc nhau trọn đời
mình.
17 Ba-ê-sa, vua Y-sơ-ra-ên, đi lên đánh Giu-đa, xây đồn lũy Ra-ma, để
làm cho dân sự của A-sa, vua Giu-đa, không ra vào nơi A-sa, vua Giu-đa
được.
18 Khi ấy, A-sa bèn lấy hết những bạc và vàng còn lại trong kho của đền
Đức Giê-hô-va và trong kho nơi cung của vua, giao cho đầy tớ mình; đoạn
sai họ đến Bên-Ha-đát, con trai Táp-ri-môn, cháu Hê-xi-ôn, vua Sy-ri, ở
Đa-mách, và nói rằng:
19 Chúng ta hãy lập giao ước với nhau, y như cha của ông và cha ta đã
làm. Kìa, ta sai đem lễ vật bằng bạc và vàng; hãy đi phá lời giao ước của
ông với Ba-ê-sa, vua Y-sơ-ra-ên, để hắn dan xa ta.
20 Bên-Ha-đát nghe lời vua A-sa; bèn sai các quan tướng mình hãm đánh
những thành của Y-sơ-ra-ên, chiếm lấy Y-giôn, Đan, A-bên-Bết-Ma-ca, và

cả xứ Ki-nê-rốt với xứ Nép-ta-li.
21 Ba-ê-sa hay được điều đó, liền thôi xây đắp đồn Ra-ma, mà rút về ở
tại Tiệt-sa.
22 Vua A-sa bèn nhóm hết thảy người Giu-đa, không trừ một ai; chúng
đem đi những đá và gỗ mà Ba-ê-sa đã dùng xây đắp đồn Ra-ma. Vua A-sa
dùng đồ ấy đặng xây cất Ghê-ba trong xứ Bên-gia-min, và Mích-ba.
23 Các công việc khác của A-sa, quyền thế của người, mọi việc người
làm, và các thành người xây cất, đều đã chép trong sử ký của các vua
Giu-đa. Khi người đã già rồi, thì đau chân.
24 A-sa an giấc cùng tổ phụ người, và được chôn với họ trong thành
Đa-vít, tổ tiên người. Giô-sa-phát, con trai người, kế vị người.
25 Năm thứ hai đời A-sa, vua Giu-đa, Na-đáp, con trai Giê-rô-bô-am, lên
ngôi làm vua Y-sơ-ra-ên, và trị vì trên Y-sơ-ra-ên hai năm.
26 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, đi theo đường của tổ
phụ mình, phạm tội mà Giê-rô-bô-am đã phạm và khiến cho Y-sơ-ra-ên
can phạm nữa.
27 Ba-ê-sa, con trai A-hi-gia, về nhà Y-sa-ca, làm phản người; trong lúc
Na-đáp và cả Y-sơ-ra-ên vây Ghi-bê-thôn, vốn thuộc về dân Phi-li-tin, thì
Ba-ê-sa giết người tại đó.
28 Aáy là nhằm năm thứ ba đời A-sa, vua Giu-đa, mà Ba-ê-sa giết Na-đáp
và trị vì thế cho người.
29 Vừa khi người lên ngôi làm vua, thì giết hết thảy người thuộc về nhà
Giê-rô-bô-am, không để sót một ai, đến đỗi đã diệt hết trong nhà Giê-rô-
bô-am, theo như lời Đức Giê-hô-va đã cậy miệng A-hi-gia, kẻ tôi tớ Ngài ở
Si-lô, mà phán ra;
30 ấy vì cớ tội lỗi của Giê-rô-bô-am đã phạm làm cho Y-sơ-ra-ên cũng
phạm tội, và chọc giận Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
31 Các công sự khác của Na-đáp, mọi việc người làm, đều đã chép trong
sử ký của các vua Y-sơ-ra-ên.
32 Vả, A-sa, vua Giu-đa, và Ba-ê-sa, vua Y-sơ-ra-ên, đánh giặc nhau trọn
đời mình.
33 Năm thứ ba đời A-sa, vua Giu-đa, thì Ba-ê-sa, con trai A-hi-gia, lên làm
vua cả Y-sơ-ra-ên; người ở tại Tiệt-sa, và cai trị hai mươi bốn năm.
34 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, đi theo đường của Giê-
rô-bô-am, và tội lỗi mà Giê-rô-bô-am đã phạm làm cho Y-sơ-ra-ên cũng
phạm tội.

16

1 Bấy giờ, lời của Đức Giê-hô-va phán cho Giê-hu, con trai của Ha-na-ni,
nghịch cùng Ba-ê-sa, mà rằng:
2 Ta đã cất ngươi lên khỏi bụi đất và lập ngươi làm vua chúa dân Y-
sơ-ra-ên ta; song ngươi đã đi theo đường của Giê-rô-bô-am, xui cho dân
Y-sơ-ra-ên ta phạm tội, và vì tội chúng nó, chọc giận ta.
3 Nhân vì cớ ấy, ta sẽ quét sạch Ba-ê-sa và nhà nó, làm cho nhà nó giống
như nhà Giê-rô-bô-am, con trai của Nê-bát vậy.
4 Phàm kẻ nào thuộc về Ba-ê-sa chết tại trong thành sẽ bị chó ăn, phàm
kẻ nào chết ngoài đồng sẽ bị chim trời rỉa ăn.
5 Các công việc khác của Ba-ê-sa, những việc người làm, và quyền thế
người, đều đã chép trong sách sử ký của các vua Y-sơ-ra-ên.

6 Ba-ê-sa an giấc cùng các tổ phụ người, và được chôn tại Tiệt-sa, Ê-la,
con trai người, kế vị người.
7 Lời của Đức Giê-hô-va lại cậy tiên tri Giê-hu, con trai Ha-na-ni, mà
phán nghịch cùng Ba-ê-sa và nhà người, chẳng những vì cớ các tội ác của
người đã làm trước mặt Đức Giê-hô-va, lấy công việc của tay mình mà
chọc cho Ngài giận, và vì làm giống như nhà của Giê-rô-bô-am, mà lại bởi
vì người đã hủy diệt nhà ấy.
8 Năm thứ hai mươi sáu đời A-sa, vua Giu-đa, thì Ê-la, con trai Ba-ê-sa,
lên làm vua Y-sơ-ra-ên. Người ở tại Tiệt-sa, và cai trị hai năm.
9 Xim-ri, kẻ tôi tớ Ê-la, làm tướng coi phân nửa xe binh, làm phản người.
Ê-la, ở Tiệt-sa uống say sưa trong nhà Aït-sa, là quan cai đền người tại
thành ấy.
10 Xim-ri bèn vào giết người, nhằm năm hai mươi bảy đời A-sa, vua
Giu-đa, và cai trị thay cho người.
11 Xảy khi Xim-ri vừa lên ngôi làm vua, thì người giết hết thảy nhà Ba-
ê-sa, chẳng để lại một nam đinh nào hết, hoặc bà con hay là bằng hữu
người cũng vậy.
12 Vì các tội lỗi mà Ba-ê-sa và Ê-la con trai người đã phạm, tức là tội đã
gây cho Y-sơ-ra-ên can phạm, và vì các sự hư không của chúng nó chọc
giận Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên,
13 nên Xim-ri diệt hết cả nhà Ba-ê-sa, y như lời Đức Giê-hô-va đã cậy
miệng Giê-hu là đấng tiên tri, mà phán ra cho Ba-ê-sa.
14 Các công việc khác của Ê-la, và mọi việc người làm, đều đã chép trong
sử ký của các vua Y-sơ-ra-ên.
15 Năm thứ hai mươi bảy đời A-sa, vua Giu-đa, thì Xim-ri lên ngôi làm vua
bảy ngày tại Tiệt-sa. Bấy giờ, quân lính Y-sơ-ra-ên đang vây Ghi-bê-thôn,
là thành vốn thuộc về dân Phi-li-tin.
16 Khi đạo binh hay tin này rằng: Xim-ri đã phản nghịch và giết vua, thì
cũng một ngày đó, trong dinh, cả Y-sơ-ra-ên đều lập Oâm-ri, là quan tổng
binh, làm vua trên Y-sơ-ra-ên.
17 Oâm-ri và cả Y-sơ-ra-ên bèn từ Ghi-bê-thôn đi lên vây Tiệt-sa.
18 Xảy khi Xim-ri thấy thành đã bị hãm, thì đi vào đồn lũy của cung vua
mà đốt chính mình luôn với cung vua, rồi chết
19 vì những tội lỗi người đã phạm, làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-
va, bắt chước theo đường của Giê-rô-bô-am, và phạm tội Giê-rô-bô-am đã
phạm, tức tội đã gây cho Y-sơ-ra-ên can phạm.
20 Các chuyện khác của Xim-ri, sự người làm phản, đều đã chép trong
sử ký của các vua Y-sơ-ra-ên.
21 Bấy giờ, dân Y-sơ-ra-ên chia làm hai phe: phe này theo Típ-ni, con trai
Ghi-nát, và muốn lập người làm vua; phe kia theo Oâm-ri.
22 Nhưng phe theo Oâm-ri thắng hơn phe theo Típ-ni, con trai Ghi-nát.
Vậy, Típ-ni chết và Oâm-ri cai trị.
23 Năm thứ ba mươi mốt đời A-sa, vua Giu-đa, thì Oâm-ri lên ngôi làm
vua Y-sơ-ra-ên, và cai trị mười hai năm. Người trị vì sáu năm tại Tiệt-sa.
24 Đoạn, người mua hòn núi Sa-ma-ri của Sê-me, giá là hai ta lâng bạc.
Trên núi ấy, người cất một cái thành lấy tên Sê-me, là tên chủ núi Sa-ma-ri
mà đặt tên cho thành.
25 Oâm-ri làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, ăn ở tệ hơn các người
tiên bối người.

26 Trong mọi sự, người bắt chước theo đường Giê-rô-bô-am, con trai của
Nê-bát, phạm tội mà Giê-rô-bô-am đã phạm, tức tội đã gây cho dân Y-sơ-
ra-ên can phạm, và lấy những sự hư không mình mà chọc giận Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
27 Các chuyện khác của Oâm-ri, những công việc người làm, và quyền
thế người, đều đã ghi trong sử ký của các vua Y-sơ-ra-ên.
28 Oâm-ri an giấc với tổ phụ mình, và được chôn tại Sa-ma-ri. A-háp,
con trai người, kế vị người.
29 Năm thứ ba mươi tám đời A-sa, vua Giu-đa, thì A-háp, con trai Oâm-ri,
lên ngôi làm vua Y-sơ-ra-ên; người ở Sa-ma-ri, cai trị trên Y-sơ-ra-ên hai
mươi hai năm.
30 A-háp, con trai Oâm-ri, làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va hơn hết
thảy các người tiên bối mình.
31 Vả, người lấy sự bắt chước theo tội lỗi của Giê-rô-bô-am, con trai Nê-
bát, làm nhỏ mọn, nên người đi lấy Giê-sa-bên, con gái Eát-ba-anh, vua
dân Si-đôn, mà làm vợ; người cũng đi hầu việc Ba-anh và thờ lạy nó.
32 Người lập một bàn thờ cho Ba-anh tại trong miễu của Ba-anh mà người
đã cất tại Sa-ma-ri.
33 A-háp cũng dựng lên một hình tượng Aùt-tạt-tê. Vậy, A-háp làm nhiều
điều ác, chọc giận Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên hơn các vua
Y-sơ-ra-ên trước mình.
34 Trong đời A-háp, Hi-ên ở Bê-tên, xây lại thành Giê-ri-cô. Khi người
đặt cái nền thì mất A-bi-ram, con trưởng nam mình, lúc dựng các cửa thì
mất Sê-gúp, con út mình, theo như lời của Đức Giê-hô-va đã cậy Giô-suê,
con trai của Nun, mà phán ra.

17

1 Ê-li ở Thi-sê-be, là một người trong bọn đã sang ngụ Ga-la-át, nói với
A-háp rằng: Ta đứng trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên
hằng sống mà thề rằng: Mấy năm về sau đây, nếu ta chẳng nói, chắc sẽ
không có sương, cũng không có mưa.
2 Đoạn có lời của Đức Giê-hô-va phán dạy người rằng:
3 Hãy đi khỏi đây, qua phía đông, và ẩn ngươi bên khe Kê-rít, đối ngang
Giô-đanh.
4 Ngươi sẽ uống nước của khe, và ta đã truyền cho chim quạ nuôi ngươi
tại đó.
5 Vậy, Ê-li đi, vâng theo lời của Đức Giê-hô-va, và đến ở nơi mé khe Kê-rít
đối ngang Giô-đanh.
6 Buổi mai và buổi chiều chim quạ đem bánh và thịt cho người; và người
uống nước khe.
7 Nhưng trong ít lâu, thì khe bị khô, vì trong xứ không có mưa.
8 Bấy giờ, có lời của Đức Giê-hô-va phán dạy Ê-li rằng:
9 Hãy chổi dậy, đi đến Sa-rép-ta, thành thuộc về Si-đôn, và ở tại đó; kìa,
ta đã truyền cho một người góa bụa ở thành ấy lo nuôi ngươi.
10 Vậy, người đứng dậy đi đến Sa-rép-ta. Khi đến cửa thành, người thấy
một người đàn bà góa lượm củi, bèn kêu mà nói rằng: Ta xin ngươi hãy
đi múc một chút nước trong bình để cho ta uống.
11 Nàng bèn đi múc nước. Nhưng người kêu lại và nói với nàng rằng:
Cũng hãy đem trong tay ngươi cho ta một miếng bánh nữa.

12 Nàng đáp: Tôi chỉ mạng sống của Giê-hô-va Đức Chúa Trời của ông
mà thề, tôi không có bánh, chỉ có một nắm bột trong vò và một chút dầu
trong bình; này tôi lượm hai khúc củi, đoạn về nấu dọn cho tôi và con trai
tôi; khi ăn rồi, chúng tôi sẽ chết.
13 Nhưng Ê-li tiếp rằng: Chớ sợ chi, hãy trở về, làm y như ngươi đã nói;
song trước hãy dùng bột ấy làm cho ta một cái bánh nhỏ, rồi đem ra cho
ta; kế sau ngươi sẽ làm cho ngươi và cho con trai ngươi.
14 Vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên phán như vậy: Bột sẽ không
hết trong vò, và dầu sẽ không thiếu trong bình, cho đến ngày Đức Giê-hô-
va giáng mưa xuống đất.
15 Vậy, nàng đi và làm theo điều Ê-li nói. Nàng và nhà nàng, luôn với
Ê-li ăn trong lâu ngày.
16 Bột chẳng hết trong vò, dầu không thiếu trong bình, y như lời Đức
Giê-hô-va đã cậy miệng Ê-li mà phán ra.
17 Sau một ít lâu, con trai của người đàn bà, tức là chủ nhà, bị đau; bịnh
rất nặng đến đỗi trong mình nó chẳng còn hơi thở.
18 Người đàn bà bèn nói với Ê-li rằng: Hỡi người của Đức Chúa Trời, tôi
với ông có việc chi chăng? Có phải ông đến nhà tôi đặng nhắc lại những
tội lỗi tôi và giết con tôi chăng?
19 Người đáp với nàng rằng: hãy giao con nàng cho ta. Người bồng
nó khỏi tay mẹ nó, đem lên phòng cao, chỗ người ở, và để nó nằm trên
giường mình.
20 Đoạn, người kêu cầu cùng Đức Giê-hô-va mà rằng: Giê-hô-va Đức
Chúa Trời tôi ôi! cớ sao Ngài giáng tai họa trên người đàn bà góa này, nhà
nàng là nơi tôi trú ngụ, mà giết con trai người đi?
21 Người nằm ấp trên mình con trẻ ba lần, lại kêu cầu cùng Đức Giê-hô-
va nữa mà rằng: Oâi Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi! xin Chúa khiến linh
hồn của đứa trẻ này trở lại trong mình nó.
22 Đức Giê-hô-va nhậm lời của Ê-li; linh hồn của đứa trẻ trở lại trong
mình nó, và nó sống lại.
23 Ê-li bồng đứa trẻ, đi xuống lầu, vào trong nhà dưới, giao cho mẹ nó
mà nói rằng: Hãy xem, con nàng sống.
24 Nàng bèn nói cùng Ê-li rằng: Bây giờ tôi nhìn biết ông là một người
của Đức Chúa Trời, và lời phán của Đức Giê-hô-va ở trong miệng ông là
thật.

18

1 Cách lâu ngày, trong năm thứ ba có lời của Đức Giê-hô-va phán dạy
Ê-li rằng: Hãy đi, ra mắt A-háp: ta sẽ khiến mưa sa xuống đất.
2 Vậy, Ê-li đi ra mắt A-háp. Vả, tại Sa-ma-ri có cơn đói kém quá đỗi.
3 A-háp sai gọi Aùp-đia, là quan gia tể mình. (Aùp-đia rất kính sợ Đức
Giê-hô-va.
4 Xảy ra khi Giê-sa-bên diệt hết các đấng tiên tri của Đức Giê-hô-va, thì
Aùp-đia có đem một trăm đấng tiên tri đi giấu trong hai hang đá, mỗi
hang năm mươi người, dùng bánh và nước mà nuôi họ.)
5 A-háp nói với Aùp-đia rằng: Hãy đi khắp xứ, xem hết thảy các suối và
khe, có lẽ chúng ta sẽ tìm được cỏ, và cứu cho ngựa và la còn sống, không
phải diệt hết các súc vật ta chăng?

6 Vậy, hai người chia xứ đặng đi tuần. A-háp đi một mình con đường
này, và Aùp-đia đi một mình con đường kia.
7 Aùp-đia đang đi đường, thì gặp Ê-li ra đón mình. Aùp-đia nhìn biết
người, sấp mình xuống đất, mà thưa rằng: Hỡi Ê-li chúa tôi! có phải ông
chăng?
8 Người đáp: ã phải ta. Ngươi hãy đi nói với chủ ngươi rằng: Ê-li ở đây.
9 Aùp-đia tiếp rằng: Tôi có phạm tội gì, mà ông muốn phó kẻ tôi tớ ông
vào tay A-háp, hầu cho người giết tôi đi?
10 Tôi chỉ Giê-hô-va Đức Chúa Trời hằng sống của ông mà thề, chẳng
dân nào nước nào mà chủ tôi không sai đến tìm ông và khi người ta đáp
rằng: Ê-li không có đây, thì người bắt nước bắt dân ấy thề rằng không ai
gặp ông.
11 Mà bây giờ, ông lại nói với tôi tớ rằng: Hãy đi nói với chủ ngươi: Ê-li
ở đây.
12 Rồi khi tôi lìa khỏi ông, sẽ có thần của Đức Giê-hô-va đem ông đi nơi
nào tôi chẳng biết; vậy, khi tôi đi thuật lại cùng A-háp, mà người không
thấy ông, ắt sẽ giết tôi đi. Vả, kẻ tôi tớ ông kính sợ Đức Giê-hô-va từ khi
thơ ấu.
13 Khi Giê-sa-bên giết các tiên tri của Đức Giê-hô-va, thì tôi có giấu một
trăm tiên tri của Đức Giê-hô-va trong hai hang đá, mỗi hang năm mươi
người, dùng bánh và nước mà nuôi họ; người ta há không có thuật điều
đó cho chúa tôi hay sao?
14 Và bây giờ, ông biểu tôi: Hãy đi nói với chủ ngươi rằng: Ê-li ở đây.
Người ắt sẽ giết tôi đi.
15 Ê-li đáp rằng: Ta chỉ sanh mạng Đức Giê-hô-va vạn quân, là Đấng ta
phục sự, mà thề rằng: Chính ngày nay ta sẽ ra mắt A-háp.
16 Vậy, Aùp-đia đi đón A-háp, và thuật lại cho người. A-háp bèn đi đón
Ê-li.
17 Vừa khi A-háp thấy Ê-li, thì nói rằng: Có phải ngươi, là kẻ làm rối
loạn Y-sơ-ra-ên chăng?
18 Ê-li đáp rằng: Chẳng phải tôi làm rối loạn Y-sơ-ra-ên đâu; bèn là vua
và nhà cha vua, bởi vì vua đã bỏ điều răn của Đức Giê-hô-va, và đã tin
theo thần Ba-anh.
19 Vậy bây giờ vua hãy sai người đi nhóm cả Y-sơ-ra-ên, với bốn trăm
năm mươi tiên tri của Ba-anh, và bốn trăm tiên tri của Aùt-tạt-tê, ăn tại
bàn Giê-sa-bên, khiến họ đến cùng tôi trên núi Cạt-mên.
20 Vậy, A-háp sai người đi nhóm cả dân Y-sơ-ra-ên và những tiên tri đến
núi Cạt-mên.
21 Đoạn Ê-li đến trước mặt dân sự mà nói rằng: Các ngươi đi giẹo hai
bên cho đến chừng nào? Nếu Giê-hô-va là Đức Chúa Trời, khá theo Ngài;
nếu Ba-anh là Đức Chúa Trời, hãy theo hắn. Song dân sự không đáp một
lời.
22 Bấy giờ, Ê-li nói với dân sự rằng: Trong vòng những tiên tri của Đức
Giê-hô-va, chỉ một mình ta còn lại; còn các tiên tri Ba-anh số là bốn trăm
năm mươi người.
23 Vậy, hãy cho chúng ta hai con bò đực; họ phải chọn một con cho mình,
sả ra từ miếng, sắp để trên củi, nhưng chớ châm lửa. Còn ta, ta sẽ làm
con bò kia, để nó trên củi, nhưng không châm lửa.
24 Đoạn, hãy kêu cầu danh của thần các ngươi, còn ta, ta sẽ kêu cầu

danh của Đức Giê-hô-va. Thần đáp lời bằng lửa, ấy quả là Đức Chúa Trời.
Cả dân sự đều đáp rằng: Lời nói rất phải.
25 Ê-li bèn nói với những tiên tri Ba-anh rằng: hãy chọn một con bò đực,
làm nó trước đi, vì các ngươi đông; rồi hãy cầu khẩn danh của thần các
ngươi; nhưng chớ châm lửa.
26 Vậy, chúng bắt con bò mà người ta đã ban cho mà làm nó; rồi từ sớm
mai đến trưa, chúng cầu khẩn danh của Ba-anh, và rằng: Hỡi Ba-anh! xin
đáp lời chúng tôi. Nhưng chẳng có tiếng gì, cũng chẳng ai đáp lời; chúng
đều nhảy chung quanh bàn thờ mình đã dựng lên.
27 Khi đã đến trưa, Ê-li nhạo chúng mà rằng: Khá la lớn lên đi, vì người
là thần; hoặc người đang suy gẫm, hoặc ở đâu xa, hoặc đang đi đường;
hay là có lẽ người ngủ, và sẽ thức dậy.
28 Vậy, chúng kêu lớn tiếng; và theo thói lệ họ, lấy gươm giáo gạch vào
mình cho đến chừng máu chảy ra.
29 Khi quá trưa rồi, họ cứ nói tiên tri như vậy cho đến giờ dâng của
lễ chay ban chiều; nhưng vẫn không có tiếng gì, chẳng ai đáp lời, cũng
không cố ý đến.
30 Bấy giờ, Ê-li nói với cả dân sự rằng: Hãy đến gần ta. Dân sự bèn đến
gần người. Đoạn, Ê-li sửa lại cái bàn thờ của Đức Giê-hô-va bị phá hủy.
31 Người lấy mười hai hòn đá, theo số mười hai chi phái của các con trai
Gia-cốp, là người mà lời của Đức Giê-hô-va đã phán cho rằng: Y-sơ-ra-ên
sẽ là tên ngươi.
32 Người dùng mười hai hòn đá ấy mà dựng lên một cái bàn thờ nhân
danh Đức Giê-hô-va; chung quanh bàn thờ, người đào một cái mương
đựng được hai đấu hột giống;
33 rồi chất củi, sả bò tơ ra từ miếng, và sắp nó lên trên củi. Kế người
nói:
34 Hãy múc đầy bốn bình nước, và đem đổ trên của lễ thiêu và củi.
Người lại nói: Hãy làm lần thứ nhì; thì người ta làm lần thứ nhì. Người
tiếp: Hãy làm lần thứ ba, và họ làm lần thứ ba,
35 cho đến đỗi nước chảy chung quanh bàn thờ, và đầy cái mương nữa.
36 Đến giờ dâng của lễ chay ban chiều, tiên tri Ê-li đến gần và nguyện
rằng: Lạy Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Aùp-ra-ham, của Y-sác, và của
Y-sơ-ra-ên, ngày nay xin hãy tỏ cho người ta biết rằng Ngài là Đức Chúa
Trời trong Y-sơ-ra-ên, rằng tôi là kẻ tôi tớ Ngài, và tôi vâng lời Ngài mà
làm mọi sự này.
37 Đức Giê-hô-va ôi! Xin nhậm lời tôi, xin đáp lời tôi, hầu cho dân sự
này nhìn biết rằng Giê-hô-va là Đức Chúa Trời, và Ngài khiến cho lòng họ
trở lại.
38 Lửa của Đức Giê-hô-va bèn giáng xuống, thiêu đốt của lễ thiêu, củi,
đá, bụi, và rút nước trong mương.
39 Thấy vậy, cả dân sự sấp mình xuống đất, và la rằng: Giê-hô-va là Đức
Chúa Trời! Giê-hô-va là Đức Chúa Trời!
40 Ê-li nói với chúng rằng: Hãy bắt các tiên tri của Ba-anh, chớ cho thoát
một người nào. Chúng bèn bắt họ, Ê-li đem họ xuống dưới khe Ki-sôn, và
giết họ tại đó.
41 Đoạn, Ê-li nói cùng A-háp rằng: Hãy đi lên, ăn và uống, vì tôi đã nghe
tiếng mưa lớn.

42 Vậy, A-háp trở lên đặng ăn uống. Nhưng Ê-li leo lên chót núi Cạt-mên,
cúi xuống đất và úp mặt mình giữa hai đầu gối.
43 Đoạn, người nói với kẻ tôi tớ mình rằng: Xin hãy đi lên, ngó về phía
biển. Kẻ tôi tớ đi lên xem, nhưng nói rằng: Không có chi hết. Ê-li lại nói:
Hãy trở lên bảy lần.
44 Lần thứ bảy, kẻ tôi tớ đáp rằng: Tôi thấy ở phía biển lên một cụm
mây nhỏ như lòng bàn tay, Ê-li bèn tiếp: Hãy đi nói với A-háp rằng: Hãy
thắng xe và đi xuống, kẻo mưa cầm vua lại chăng.
45 Trong một lúc, trời bị mây che đen, gió nổi dậy, và có cơn mưa rất
lớn. A-háp bèn lên xe mình, đi đến Gít-rê-ên.
46 Tay Đức Giê-hô-va giáng trên Ê-li; người thắt lưng, chạy trước A-háp
cho đến khi tới Gít-rê-ên.

19

1 A-háp thuật lại cho Giê-sa-bên mọi điều Ê-li đã làm, và người đã dùng
gươm giết hết thảy tiên tri Ba-anh làm sao.
2 Giê-sa-bên sai một sứ giả đến Ê-li mà nói rằng: Nếu ngày mai trong giờ
này, ta không xử mạng sống ngươi như mạng sống của một người trong
chúng nó, nguyện các thần đãi ta cách nặng nề.
3 Vì vậy, Ê-li sợ hãi, đứng dậy chạy đi đặng cứu mạng sống mình. Đến
tại Bê-e-Sê-ba, thuộc về Giu-đa, người để tôi tớ mình lại đó.
4 Còn người vào đồng vắng, đường đi ước một ngày, đến ngồi dưới cây
giếng giêng, xin chết mà rằng: Oâi Đức Giê-hô-va! đã đủ rồi. Hãy cất lấy
mạng sống tôi, vì tôi không hơn gì các tổ phụ tôi.
5 Đoạn, người nằm ngủ dưới cây giếng giêng. Có một thiên sứ đụng đến
người và nói rằng: Hãy chổi dậy và ăn.
6 Người nhìn thấy nơi đầu mình một cái bánh nhỏ nướng trên than, và
một bình nước. Người ăn uống, rồi lại nằm.
7 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va đến lần thứ nhì, đụng người và nói rằng:
Hãy chổi dậy và ăn, vì đường xa quá cho ngươi. Vậy người chổi dậy, ăn
và uống,
8 rồi nhờ sức của lương thực ấy, người đi bốn mươi ngày và bốn mươi
đêm cho đến Hô-rếp, là núi của Đức Chúa Trời.
9 Đến nơi, người đi vào trong hang đá, ngủ đêm ở đó. Và kìa, có lời của
Đức Giê-hô-va phán với người rằng: Hỡi Ê-li, ngươi ở đây làm chi?
10 Người thưa rằng: Tôi đã rất nóng nảy sốt sắng vì Giê-hô-va Đức Chúa
Trời vạn quân; vì dân Y-sơ-ra-ên đã bội giao ước Ngài, phá hủy các bàn
thờ Ngài, dùng gươm giết những tiên tri Ngài; chỉ một mình tôi còn lại,
và họ cũng kiếm thế cất mạng sống tôi.
11 Đức Chúa Trời phán với người rằng: Hãy đi ra, đứng tại trên núi
trước mặt Đức Giê-hô-va. Nầy Đức Giê-hô-va đi ngang qua, có một ngọn
gió mạnh thổi dữ tợn trước mặt Ngài, xé núi ra, và làm tan nát các hòn đá;
nhưng không có Đức Giê-hô-va trong trận gió. Sau trận gió có cơn động
đất; nhưng không có Đức Giê-hô-va trong cơn động đất.
12 Sau cơn động đất có đám lửa; nhưng không có Đức Giê-hô-va trong
đám lửa. Sau đám lửa, có một tiếng êm dịu nhỏ nhẹ.

13 Khi Ê-li vừa nghe tiếng đó, thì lấy áo tơi bao phủ mặt mình, đi ra
đứng tại nơi miệng hang; này có một tiếng phán với người rằng: Hỡi Ê-li,
ngươi làm chi đây?
14 Người thưa rằng: Tôi rất nóng nảy sốt sắng vì Giê-hô-va Đức Chúa
Trời vạn quân, vì dân Y-sơ-ra-ên đã bội giao ước của Ngài, phá hủy các
bàn thờ Ngài, dùng gươm giết những tiên tri Ngài; chỉ một mình tôi còn
lại, và họ cũng tìm cách cất mạng sống tôi.
15 Nhưng Đức Giê-hô-va đáp với người rằng: Hãy bắt con đường đồng
vắng đi đến Đa-mách. Khi đến rồi, ngươi sẽ xức dầu cho Ha-xa-ên làm
vua Sy-ri;
16 ngươi cũng sẽ xức dầu cho Giê-hu, con trai của Nim-si, làm vua Y-sơ-
ra-ên; và ngươi sẽ xức dầu cho Ê-li-sê, con trai Sa-phát, ở A-bên-Mê-hô-la,
làm tiên tri thế cho ngươi.
17 Ai thoát khỏi gươm của Ha-xa-ên sẽ bị Giê-hu giết; ai thoát khỏi gươm
của Giê-hu sẽ bị Ê-li-sê giết.
18 Nhưng ta đã để dành lại cho ta trong Y-sơ-ra-ên bảy ngàn người không
có quì gối xuống trước mặt Ba-anh, và môi họ chưa hôn nó.
19 Từ đó, Ê-li đi, gặp Ê-li-sê, con trai của Sa-phát đang cày có mười hai
đôi bò trước mặt mình, chính người cầm đôi thứ mười hai. Ê-li đi ngang
qua người, ném áo choàng mình trên người.
20 Ê-li-sê bèn bỏ bò mình, chạy theo Ê-li mà nói rằng: Xin cho phép tôi
hôn cha và mẹ tôi đã, đoạn tôi sẽ theo ông. Ê-li đáp: Hãy đi và trở lại; vì
ta nào có làm gì cho ngươi đâu.
21 Ê-li-sê bèn lìa khỏi Ê-li trở về, bắt một đôi bò giết đi, và lấy cày làm
củi mà nấu thịt nó, rồi cho các tôi tớ mình ăn. Đoạn, người đứng dậy, đi
theo Ê-li, và hầu việc người.

20

1 Bên-Ha-đát, vua Sy-ri, hiệp hết thảy quân lính mình; có ba mươi hai
vua theo người, cùng ngựa và xe. Người đi lên vây Sa-ma-ri và hãm đánh
nó.
2 Người sai sứ giả đến A-háp, vua Y-sơ-ra-ên, ở trong thành, và nói với
người rằng: Bên-Ha-đát nói như vầy:
3 Bạc và vàng của ngươi thuộc về ta. Các cung phi và những con cái tốt
nhất của ngươi cũng thuộc về ta.
4 Vua Y-sơ-ra-ên đáp: Hỡi vua chúa tôi, cứ như lời vua nói; tôi và mọi
vật của tôi đều thuộc về vua.
5 Nhưng các sứ giả trở lại cùng vua Y-sơ-ra-ên mà nói rằng: Bên-Ha-đát
nói như vầy: Hãy đưa bạc, vàng, cung phi, và các con trai ngươi cho ta.
6 Thế thì, ngày mai, giờ này, ta sẽ sai các đầy tớ ta đến nhà ngươi, chúng
nó sẽ lục soát nhà ngươi và nhà của tôi tớ ngươi; phàm món gì của ngươi
lấy làm quí trọng, chúng nó sẽ lấy đem đi.
7 Vua Y-sơ-ra-ên bèn đòi hết thảy trưởng lão trong xứ, mà nói rằng: hãy
xem xét và biết rằng người này toan mưu làm hại chúng ta; vì người đã
sai sứ đòi các cung phi, con cái, bạc, và vàng của ta; và ta không có từ
chối gì hết.
8 Các trưởng lão và cả dân sự đều tâu với vua rằng: Đừng nghe, và chớ
chịu chi hết.

9 Vậy A-háp đáp cùng sứ giả của Bên-Ha-đát rằng: Hãy nói với vua chúa
ta Mọi điều vua đòi tôi tớ vua làm lần thứ nhất, tôi sẽ làm; nhưng điều
này tôi không thể làm được. Các sứ giả đi thuật lại lời đó cho Bên-Ha-đát.
10 Bên-Ha-đát lại sai sứ nói rằng: Nếu bụi cát ở Sa-ma-ri đủ lấp đầy lòng
bàn tay của các chiến sĩ theo ta, nguyện các thần giáng tai họa cho ta nặng
nề!
11 Nhưng vua Y-sơ-ra-ên đáp: Hãy nói với vua rằng: Người mặc áo giáp
chớ khoe mình như người cởi nó ra.
12 Bên-Ha-đáp đang uống rượu với các vua trong trại, vừa nghe được
các lời này, thì nói cùng các đầy tớ mình rằng: Hãy dàn trận đi. Chúng
bèn dàn trận đặng hãm đánh thành.
13 Vả, có một tiên tri đến gần A-háp, vua Y-sơ-ra-ên, mà nói rằng: Đức
Giê-hô-va phán như vầy: Ngươi thấy đoàn binh rất đông này chăng? Kìa,
ngày nay, ta sẽ phó nó vào tay ngươi, và ngươi sẽ biết ta là Giê-hô-va.
14 A-háp thưa rằng: Dùng ai? Người đáp: Đức Giê-hô-va phán như vầy:
Dùng những kẻ tôi tớ của các quan cai hàng tỉnh. Người tiếp: Ai sẽ giao
chiến? Tiên tri đáp: Chính vua.
15 A-háp soát điểm những tôi tớ của các quan cai hàng tỉnh; có được hai
trăm ba mươi hai người. Kế sau, người soát điểm cả dân Y-sơ-ra-ên, được
bảy ngàn người.
16 Ban trưa, họ kéo đi ra; song Bên-Ha-đát uống rượu say tại trại mình
với ba mươi hai vua giúp đỡ người.
17 Những tôi tớ của các quan cai hàng tỉnh đi ra trước; Bên-Ha-đát sai
kẻ hỏi dọ người ta báo lại cho người rằng: Có người từ Sa-ma-ri kéo ra.
18 Người đáp: Chúng nó đến hoặc có ý cầu hòa, hãy bắt sống lấy; hoặc
có ý chiến tranh, cũng hãy bắt sống lấy.
19 Vậy, những tôi tớ của các quan cai hàng tỉnh kéo ra thành, và đạo
quân đi theo,
20 ai nấy đánh kẻ nghịch mình. Quân Sy-ri chạy trốn, và Y-sơ-ra-ên rượt
đuổi theo, Bên-Ha-đát, vua Sy-ri, lên ngựa thoát chạy với một vài lính kỵ.
21 Vua Y-sơ-ra-ên bèn kéo ra đánh giết ngựa xe, làm cho dân Sy-ri thua
trận cả thể.
22 Bấy giờ, đấng tiên tri đến gần vua Y-sơ-ra-ên, nói rằng: Vua hãy đi,
làm cho mình mạnh mẽ, và hãy xem xét coi chừng điều mình phải làm,
vì năm tới vua Sy-ri sẽ đến đánh vua nữa.
23 Các đầy tớ của vua Sy-ri nói với người rằng: Thần của chúng nó là
thần núi, cho nên chúng nó mạnh hơn chúng ta; nhưng chúng ta hãy giao
chiến với chúng nó dưới đồng bằng; quả chúng ta sẽ thắng hơn chúng
nó.
24 Lại, khá làm điều này: Hãy cất các vua khỏi chỗ làm đầu binh, lập
những quan cai thế vào cho;
25 đoạn, hãy điểm lấy một đạo quân giống như đạo quân của vua đã
mất, bằng số ngựa và xe ấy; chúng ta sẽ giao chiến với dân Y-sơ-ra-ên tại
trong đồng bằng, quả chúng ta sẽ thắng hơn chúng nó. Vua bèn nghe lời
đầy tớ mình và làm theo.
26 Năm tới, Bên-Ha-đát điểm soát dân Sy-ri, và đi đến A-phéc đặng giao
chiến cùng Y-sơ-ra-ên.
27 Dân Y-sơ-ra-ên cũng bị điểm soát và sắm lương thực, đi đón chúng
nó. Dân Y-sơ-ra-ên đóng trại đối mặt dân Sy-ri giống như hai bầy dê nhỏ;

còn dân Sy-ri đầy khắp cả xứ.
28 Bấy giờ, người của Đức Chúa Trời đến gần vua Y-sơ-ra-ên mà nói rằng:
Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi vì dân Sy-ri có nói rằng: Đức Giê-hô-va
là thần núi, chớ chẳng phải thần trũng, nên ta sẽ phó đoàn binh rất đông
đảo này vào tay ngươi, và các ngươi sẽ biết ta là Giê-hô-va.
29 Hai bên đóng trại đối ngang nhau trong bảy ngày; ngày thứ bảy, họ
giao chiến nhau. Dân Y-sơ-ra-ên đánh dân Sy-ri, trong một ngày giết họ
mười vạn lính bộ.
30 Còn sót lại chạy trốn ẩn trong thành A-phéc; song những vách thành
sập ngã, đè hai mươi bảy ngàn người đã thoát khỏi trận. Bên-Ha-đát cũng
chạy trốn vào thành, ẩn trong một phòng kín.
31 Các đầy tớ Bên-Ha-đát tâu cùng người rằng: Chúng tôi có nghe rằng
các vua nhà Y-sơ-ra-ên vốn nhân từ. Vì vậy, xin cho chúng tôi thắt bao
nơi lưng, vấn dây trên đầu, rồi chúng tôi ra hàng vua Y-sơ-ra-ên: hoặc
người để cho vua sống chăng.
32 Họ bèn thắt bao nơi lưng, vấn dây trên đầu, rồi ra hàng vua Y-sơ-ra-
ên, và tâu rằng: Bên-Ha-đát, kẻ tôi tớ vua, cầu rằng: Xin vua để cho tôi
sống. A-háp đáp rằng: Người còn sống chăng? Người vốn là anh ta.
33 Chúng lấy sự ấy làm một điềm lành, lật đật nhận lời và la lên rằng:
Bên-Ha-đát thật anh vua. A-háp tiếp rằng: Hãy đi vời người đến cho ta.
Bên-Ha-đát bèn đến ra mắt A-háp; người mời Bên-Ha-đát lên xe mình.
34 Bên-Ha-đát nói với người rằng: Tôi sẽ trao lại cho vua các thành mà
cha tôi đã chiếm lấy của cha vua, và vua sẽ lập chợ phố cho vua tại Đa-
mách, y như cha tôi đã làm tại Sa-ma-ri. A-háp đáp: Còn ta sẽ thuận giao
ước này mà để cho ngươi đi về. Vậy, A-háp lập giao ước với Bên-Ha-đát,
đoạn để cho người đi.
35 Bấy giờ, có một người trong vòng các con trai tiên tri, vâng lịnh Đức
Giê-hô-va, nói với bạn mình rằng: Tôi xin anh hãy đánh tôi. Nhưng bạn
không chịu đánh người.
36 Người tiếp rằng: Bởi vì anh không vâng theo lời phán dặn của Đức
Giê-hô-va, nên liền khi anh lìa khỏi tôi, sẽ có một con sư tử giết anh. Bạn
lìa khỏi người, thì gặp một con sư tử giết người đi.
37 Tiên tri gặp một người khác, và nói rằng: Ta xin ngươi hãy đánh ta.
Người ấy đánh tiên tri, và làm cho người bị thương.
38 Đoạn, tiên tri đi, đứng đợi trên đường vua, xủ khăn bịt xuống mắt
mình mà giả dạng.
39 Khi vua đi ngang qua, người cất tiếng la lên, và nói với vua rằng: Tôi
tớ vua ở giữa chiến trận; thì có người dẫn đến cùng tôi một kẻ phu tù, và
biểu rằng: Hãy giữ người này; xảy nó thoát khỏi, thì mạng sống ngươi sẽ
thường cho mạng sống nó, hay là ngươi phải thường một ta lâng bạc.
40 Song, trong khi kẻ tôi tớ vua mắc chuyện đây đó, thì tên phu tù trốn
đi. Vua Y-sơ-ra-ên đáp rằng: Aáy là sự đoán xét của ngươi; chính ngươi
đã định lấy.
41 Lập tức người vén khăn che mắt mình lên, vua Y-sơ-ra-ên nhìn biết
là một người trong vòng các tiên tri.
42 Tiên tri bèn nói rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi vì ngươi để
thoát khỏi tay ngươi kẻ ta đã định đáng tận diệt, vậy nên, mạng sống
ngươi sẽ thế cho mạng sống nó, và dân sự ngươi thế cho dân sự nó.

43 Vua Y-sơ-ra-ên bèn trở về cung điện mình tại Sa-ma-ri, lấy làm buồn
rầu và giận dữ.

21

1 Sau các việc ấy, xảy có chuyện này: Na-bốt, người Gít-rê-ên, có một
vườn nho tại trong đồng bằng Gít-rê-ên, giáp đền của A-háp, vua Sa-ma-ri.
2 A-háp nói cùng Na-bốt rằng: Hãy nhường vườn nho của ngươi cho ta,
để ta dùng làm vườn rau; vì nó ở gần bên đền ta. Ta sẽ đổi cho ngươi một
vườn nho tốt hơn; hay là, nếu ngươi thích, ta sẽ cho ngươi bằng bạc.
3 Nhưng Na-bốt thưa lại với A-háp rằng: Nguyện Đức Giê-hô-va giữ lấy
tôi, chớ để tôi nhường cho vua cơ nghiệp của tổ phụ tôi!
4 A-háp vào đền mình, buồn và giận, bởi có lời Na-bốt, người Gít-rê-ên
đã nói; vì người đã nói rằng: Tôi không nhường cho vua cơ nghiệp của tổ
tiên tôi. A-háp nằm trên giường, xây mặt đi, không chịu ăn.
5 Hoàng hậu Giê-sa-bên đến gần người mà nói rằng: Bởi sao vua có lòng
buồn rầu và không chịu ăn?
6 Người đáp: Vì ta có nói chuyện với Na-bốt, người Gít-rê-ên rằng: Hãy
nhường vườn nho ngươi cho ta mà lấy tiền, hay là nếu ngươi thích, ta sẽ
đổi cho ngươi một vườn nho khác; song người đáp lại rằng: Tôi không
nhường cho vua vườn nho của tôi.
7 Hoàng hậu Giê-sa-bên bèn nói rằng: Có phải ông hành quyền vua
trên Y-sơ-ra-ên chăng? Hãy chổi dậy, ăn đi và vui lòng. Tôi sẽ ban cho
ông vườn nho của Na-bốt, người Gít-rê-ên.
8 Giê-sa-bên viết thơ nhân danh A-háp, đóng ấn vua, gởi cho các trưởng
lão và kẻ cả ở trong thành Na-bốt và ở cùng người.
9 Trong thơ nói như vầy: Hãy truyền rao lễ kiêng ăn, rồi đặt Na-bốt ở
đầu dân sự;
10 đoạn, hãy để trước mặt người hai kẻ gian phạm làm chứng cho người,
mà rằng: Ngươi có rủa sả Đức Chúa Trời và vua. Kế, hãy dẫn người ra
khỏi thành, ném đá cho chết đi.
11 Những người của thành Na-bốt, tức những trưởng lão, và kẻ cả ở đó,
đều làm theo lời Giê-sa-bên truyền dặn trong thơ mà người đã gởi cho.
12 Họ rao truyền lễ kiêng ăn và đặt Na-bốt ở đầu dân sự.
13 Bấy giờ, hai tên gian phạm đến ngồi trước mặt Na-bốt, và cáo gian
người tại trước mặt dân sự, mà rằng: Na-bốt có rủa sả Đức Chúa Trời và
vua. Đoạn, họ dẫn người ra khỏi thành, ném đá người chết.
14 Họ bèn sai đến nói với Giê-sa-bên rằng: Na-bốt đã bị ném đá và chết
rồi.
15 Khi Giê-sa-bên hay rằng Na-bốt đã bị ném đá và chết rồi, bèn nói cùng
A-háp rằng: Hãy chổi dậy, nhận lấy vườn nho mà Na-bốt, người Gít-rê-ên,
đã từ chối không chịu nhường cho ông để lấy bạc; vì Na-bốt không còn
sống nữa: đã chết rồi.
16 Nghe tin Na-bốt đã chết, A-háp liền đứng dậy đi xuống vườn nho của
Na-bốt, người Gít-rê-ên, đặng lấy làm của mình.
17 Bấy giờ, có lời của Đức Giê-hô-va phán dạy Ê-li, người Thi-sê-be, mà
rằng:
18 Hãy đứng dậy đi xuống đón A-háp, vua Y-sơ-ra-ên, ở tại Sa-ma-ri. Kìa,
người ở trong vườn nho của Na-bốt, đặng lấy làm của mình.

19 Ngươi sẽ nói với người rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ngươi há
đã giết người, và bây giờ lại chiếm lấy cơ nghiệp nó sao? Ngươi phải tiếp
rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: ỳ tại chỗ mà chó đã liếm huyết của
Na-bốt, thì chó cũng sẽ liếm chính huyết của ngươi.
20 A-háp bèn nói cùng Ê-li rằng: ù kẻ thù nghịch, ngươi có gặp ta à? Ê-li
đáp: Phải, tôi có gặp vua, bởi vì vua đã bán mình đặng làm điều ác trước
mặt Đức Giê-hô-va.
21 Vậy thì ta sẽ giáng họa trên ngươi. Ta sẽ quét sạch ngươi, trừ diệt
các nam đinh của nhà A-háp, bất k" kẻ nô lệ hay là người tự do trong
Y-sơ-ra-ên;
22 vì ngươi chọc giận ta, xui cho Y-sơ-ra-ên phạm tội, nên ta sẽ làm cho
nhà ngươi giống như nhà của Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát, và giống như
nhà Ba-ê-sa, con trai A-hi-gia.
23 Đức Giê-hô-va cũng phán về Giê-sa-bên, mà rằng: Chó sẽ ăn thịt Giê-
sa-bên tại thành lũy Gít-rê-ên.
24 Phàm người thuộc về nhà A-háp, kẻ nào chết tại trong thành sẽ bị chó
ăn; còn kẻ nào chết trong đồng sẽ bị chim trời rỉa ăn.
25 Quả thật, chẳng có ai giống như A-háp, buông mình làm điều ác trước
mặt Đức Giê-hô-va, vì bị hoàng hậu Giê-sa-bên xui giục người.
26 Người làm điều gớm ghiếc quá độ, mà theo hình tượng, y như dân
A-mô-rít làm, là dân Đức Giê-hô-va đã đuổi khỏi trước mặt dân Y-sơ-ra-ên.
27 A-háp nghe lời của Ê-li nói, bèn xé quần áo mình; lấy bao mặc cho
mình và nhịn đói; nằm vấn bao và ở khiêm nhượng.
28 Bấy giờ, có lời của Đức Giê-hô-va phán dạy Ê-li, người Thi-sê-be, mà
rằng:
29 Ngươi có thấy thế nào A-háp hạ mình xuống trước mặt ta chăng? Bởi
vì người hạ mình xuống trước mặt ta, ta không giáng họa trong đời nó;
nhưng trong đời con trai nó ta sẽ giáng họa trên nhà nó.

22

1 Trong ba năm Sy-ri và Y-sơ-ra-ên không có giặc.
2 Năm thứ ba, Giô-sa-phát, vua Giu-đa, đi đến cùng vua Y-sơ-ra-ên.
3 Vua Y-sơ-ra-ên nói với tôi tớ mình rằng: Các ngươi há chẳng biết rằng
Ra-mốt trong Ga-la-át thuộc về chúng ta sao? Chúng ta lại làm thinh chẳng
rứt nó khỏi tay vua Sy-ri sao!
4 Đoạn, người nói với Giô-sa-phát rằng: Vua muốn đến cùng ta đặng
đánh lấy Ra-mốt trong Ga-la-át chăng? Giô-sa-phát đáp với vua Y-sơ-ra-ên
rằng: Tôi như ông; dân sự tôi như dân sự ông; và ngựa tôi như ngựa của
ông.
5 Song Giô-sa-phát nói với vua Y-sơ-ra-ên rằng: Tôi xin ông phải cầu vấn
Đức Giê-hô-va trước đã.
6 Vậy, vua Y-sơ-ra-ên nhóm các tiên tri lại, số bốn trăm người, mà hỏi
rằng: Ta có nên đi đánh Ra-mốt tại Ga-la-át, hay là chẳng nên đi? Chúng
đáp rằng: Hãy đi lên; Chúa sẽ phó nó vào tay vua.
7 Nhưng Giô-sa-phát tiếp rằng: ỳ đây còn có đấng tiên tri nào khác của
Đức Giê-hô-va để chúng ta cầu vấn người ấy chăng?
8 Vua Y-sơ-ra-ên đáp với Giô-sa-phát rằng: Còn có một người, tên là Mi-
chê, con trai của Giêm-la; nhờ người ấy ta có thể cầu vấn Đức Giê-hô-va;

nhưng tôi ghét người, vì người chẳng nói tiên tri lành về tôi, bèn là dữ đó
thôi. Giô-sa-phát nói rằng: Xin vua chớ nói như vậy.
9 Vua Y-sơ-ra-ên bèn đòi một hoạn quan mà bảo rằng: Hãy lập tức mời
Mi-chê, con trai Giêm-la, đến.
10 Vả, vua Y-sơ-ra-ên và Giô-sa-phát, vua Giu-đa, mỗi người đều mặc
đồ triều phục, đang ngồi trên một cái ngai tại trong sân đạp lúa, nơi cửa
thành Sa-ma-ri; và hết thảy tiên tri nói tiên tri trước mặt hai vua.
11 Sê-đê-kia, con trai Kê-na-na, làm lấy những sừng bằng sắt, và nói
rằng: Đức giê-hô-va phán như vầy: Với các sừng này, ngươi sẽ báng dân
Sy-ri cho đến khi diệt hết chúng nó.
12 Và hết thảy tiên tri đều nói một cách, mà rằng: Hãy đi lên Ra-mốt
trong Ga-la-át; vua sẽ được thắng, vì Đức Giê-hô-va sẽ phó thành ấy vào
tay vua.
13 Vả, sứ giả đã đi mời Mi-chê, nói cùng người rằng: Những tiên tri đều
đồng lòng báo cáo sự lành cho vua; tôi xin ông cũng hãy lấy lời như lời
của họ mà báo cáo điều lành.
14 Nhưng Mi-chê đáp rằng: Ta chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống mà thề, ta
sẽ báo cáo điều gì Đức Giê-hô-va phán dặn ta.
15 Khi người đã đến cùng vua, vua bèn hỏi rằng: Hỡi Mi-chê, chúng ta
có nên đi hãm đánh Ra-mốt trong Ga-la-át, hay là chẳng nên đi? Mi-chê
đáp: Hãy đi, vua sẽ được thắng: Đức Giê-hô-va sẽ phó thành ấy vào tay
vua.
16 Nhưng vua nói với người rằng: Biết bao lần ta đã lấy lời thề buộc
ngươi chỉ khá nói chân thật với ta nhân danh Đức Giê-hô-va.
17 Bấy giờ Mi-chê đáp rằng: Tôi thấy cả Y-sơ-ra-ên bị tản lạc trên các
núi, như bầy chiên không có người chăn; và Đức Giê-hô-va phán rằng:
Những kẻ ấy không có chủ; ai nấy khá trở về nhà mình bình yên.
18 Vua Y-sơ-ra-ên nói cùng Giô-sa-phát rằng: Tôi há chẳng có nói với
vua rằng người chẳng nói tiên tri lành về việc tôi, bèn là nói tiên tri dữ
sao?
19 Mi-chê lại tiếp: Vậy, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va: Tôi thấy Đức
Giê-hô-va ngự trên ngôi Ngài và cả cơ binh trên trời đứng chầu Ngài bên
hữu và bên tả.
20 Đức Giê-hô-va phán hỏi: Ai sẽ đi dụ A-háp, để người đi lên Ra-mốt
trong Ga-la-át, và ngã chết tại đó? Người trả lời cách này, kẻ trả lời cách
khác.
21 Bấy giờ, có một thần ra đứng trước mặt Đức Giê-hô-va mà thưa rằng:
Tôi sẽ đi dụ người. Đức Giê-hô-va phán hỏi thần rằng: Dụ cách nào?
22 Thần thưa lại rằng: Tôi sẽ đi và làm một thần nói dối trong miệng
những tiên tri của người. Đức Giê-hô-va phán rằng: Phải, ngươi sẽ dụ
người được. Hãy đi và làm như ngươi đã nói.
23 Vậy bây giờ, kìa, Đức Giê-hô-va đã đặt một thần nói dối trong miệng
các tiên tri vua, và Đức Giê-hô-va đã phán sự dữ cho vua.
24 Bấy giờ, Sê-đê-kia, con trai của Kê-na-na, đến gần Mi-chê, vả vào má
người, mà rằng: Thần của Đức Giê-hô-va có do đường nào lìa khỏi ta đặng
đến nói với ngươi?
25 Mi-chê đáp: Trong ngày ngươi chạy từ phòng này đến phòng kia đặng
ẩn lánh, thì sẽ biết điều đó.
26 Vua Y-sơ-ra-ên truyền lịnh rằng: Hãy bắt Mi-chê dẫn đến cho A-môn,
quan cai thành, và cho Giô-ách, con trai của vua,

27 rồi hãy nói rằng: Vua bảo như vầy: Hãy bỏ tù người này, lấy bánh và
nước khổ nạn mà nuôi nó cho đến khi ta trở về bình an.
28 Mi-chê tiếp rằng: Nếu vua trở về bình an, thì Đức Giê-hô-va không
cậy tôi phán. Người lại nói: Hỡi chúng dân! các ngươi khá nghe ta.
29 Vậy, vua Y-sơ-ra-ên đi lên Ra-mốt trong Ga-la-át với Giô-sa-phát, vua
Giu-đa.
30 Vua Y-sơ-ra-ên nói cùng Giô-sa-phát rằng: Tôi sẽ giả dạng ăn mặc,
rồi ra trận; còn vua hãy mặc áo của vua. Như vậy, vua Y-sơ-ra-ên ăn mặc
giả dạng mà ra trận.
31 Vả, vua Sy-ri đã truyền lịnh cho ba mươi hai quan coi xe mình rằng:
Các ngươi chớ áp đánh ai bất k" lớn hay nhỏ, nhưng chỉ một mình vua
Y-sơ-ra-ên mà thôi.
32 Vậy, khi các quan coi xe thấy Giô-sa-phát thì nói rằng: Aáy quả thật
là vua Y-sơ-ra-ên. Chúng bèn đến gần người đặng áp đánh; nhưng Giô-
sa-phát kêu la lên.
33 Khi các quan coi xe thấy chẳng phải vua Y-sơ-ra-ên, thì thối lại, không
đuổi theo nữa.
34 Bấy giờ, có một người tình cờ giương cung bắn vua Y-sơ-ra-ên, trúng
nhằm người nơi giáp đâu lại. Vua nói cùng kẻ đánh xe mình rằng: Hãy
quay cương lại, dẫn ta ra ngoài hàng quân, vì ta bị thương nặng.
35 Nhưng trong ngày đó thế trận thêm dữ dội; có người nâng đỡ vua
đứng trong xe mình đối địch dân Sy-ri. Đến chiều tối vua chết; huyết của
vít thương người chảy xuống trong lòng xe.
36 Lối chiều, trong hàng quân có rao truyền rằng: Ai nấy hãy trở về
thành mình, xứ mình.
37 Vua băng hà là như vậy; người ta đem thây vua về Sa-ma-ri, và chôn
tại đó.
38 Người ta rửa xe người tại trong ao Sa-ma-ri, là nơi những bợm buôn
hương tắm, và có những chó liếm máu người, y như lời Đức Giê-hô-va đã
phán.
39 Các chuyện khác của A-háp, những công việc người làm, cái đền bằng
ngà người cất, và các thành người xây, đều chép trong sử ký về các vua
Y-sơ-ra-ên.
40 Vậy A-háp an giấc cùng tổ phụ mình, và A-cha-xia, con trai người, kế
vị người.
41 Năm thứ tư đời A-háp, vua Y-sơ-ra-ên, thì Giô-sa-phát con trai A-sa,
lên ngôi làm vua Giu-đa.
42 Giô-sa-phát lên ngôi, tuổi được ba mươi lăm; người cai trị hai mươi
lăm năm tại Giê-ru-sa-lem. Tên của mẹ người là A-xu-ba, con gái của
Si-chi.
43 Người đi theo đường của A-sa, cha người, chẳng xây bỏ đi, song làm
điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va. (022-44) Nhưng người không trừ bỏ
các nơi cao; dân sự còn tế lễ và đốt hương tại trên các nơi cao.
44 (022-45) Giô-sa-phát và vua Y-sơ-ra-ên ở hòa hảo với nhau.
45 (022-46) Các chuyện khác của Giô-sa-phát, dõng lực người, những
giặc giã người, đều đã chép trong sử ký về các vua Giu-đa.
46 (022-47) Người trừ diệt những bợm vĩ-gian còn lại trong xứ từ đời
A-sa, cha mình.
47 (022-48) Bấy giờ, dân Ê-đôm không có vua, có một quan trấn thủ cai
trị.

48 (022:49) Giô-sa-phát đóng một đoàn tàu Ta-rê-si đặng đi Ô-phia chở
vàng, nhưng không đi đến đó được, bởi vì tàu vỡ ra tại Ê-xi-ôn-Ghê-be.
49 (022-50) A-cha-xia, con trai của A-háp, nói với Giô-sa-phát rằng: Hãy
cho phép các đầy tớ ta đi tàu với các đầy tớ ông. Nhưng Giô-sa-phát
không chịu.
50 (022:51) Giô-sa-phát an giấc với tổ phụ mình, được chôn với họ trong
thành Đa-vít, cha người, và Giô-ram, con trai người, kế vị người.
51 (022-52) Năm thứ bảy đời Giô-sa-phát, vua Giu-đa, thì A-cha-xia, con
trai A-háp, lên ngôi làm vua Y-sơ-ra-ên tại Sa-ma-ri, và cai trị hai năm.
52 (022:53) Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, đi theo con
đường của cha và mẹ mình, cùng theo đường của Giê-rô-bô-am, con trai
của Nê-bát, là người xui cho Y-sơ-ra-ên phạm tội.
53 (022:54) Người hầu việc Ba-anh và thờ lạy nó, chọc giận Giê-hô-va Đức
Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, cứ theo mọi sự cha người cha người đã làm.

II Các Vua

1 Sau khi A-háp băng hà, dân Mô-áp phản nghịch cùng Y-sơ-ra-ên.
2 A-cha-xia té ngang qua song lầu mình tại Sa-ma-ri và vì cớ ấy mang
bịnh. Người bèn sai sứ giả đi, mà dặn rằng: hãy đi cầu vấn Ba-anh-Xê-
bụt, thần của Eùc-rôn, đặng cho biết ta sẽ lành bịnh này chăng?
3 Nhưng thiên sứ của Đức Giê-hô-va phán với Ê-li, người Thi-sê-be, rằng:
Hãy chổi dậy, đi lên đón các sứ giả của vua Sa-ma-ri, và nói với họ rằng:
Trong Y-sơ-ra-ên há không có Đức Chúa Trời sao, nên ngươi đi cầu vấn
Ba-anh-Xê-bụt, thần của Eùc-rôn?
4 Bởi cớ đó, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ngươi sẽ không xuống khỏi
giường mà ngươi đã lên, nhưng hẳn sẽ chết. Đoạn, Ê-li đi.
5 Các sứ giả trở về cùng A-cha-xia, người hỏi rằng: Vì sao các ngươi trở
về?
6 Chúng thưa rằng: Có một người đi lên đón chúng tôi, và nói với chúng
tôi rằng: Hãy trở về cùng vua đã sai các ngươi, và nói với người rằng:
Đức Giê-hô-va đã phán như vầy: Trong Y-sơ-ra-ên há không có Đức Chúa
Trời sao, nên ngươi sai đi cầu vấn Ba-anh-Xê-bụt, thần của Eùc-rôn? Bởi
cớ đó, ngươi sẽ không xuống khỏi giường mà ngươi đã lên, nhưng hẳn sẽ
chết.
7 Vua bèn hỏi họ rằng: Người đi lên đón các ngươi và nói những lời ấy
ra sao?
8 Chúng thưa: Người đó mặc áo lông, và thắt lưng bằng dây da. Vua
nói rằng: Aáy là Ê-li, người Thi-sê-be.
9 Vua bèn sai một quan cai năm mươi lính đi với năm mươi lính mình
lên cùng Ê-li Vả, Ê-li đang ngồi trên chót gò. Quan cai nói với người rằng:
Hỡi người của Đức Chúa Trời, vua đòi ông xuống.
10 Nhưng Ê-li đáp cùng quan cai năm mươi lính rằng: Nếu ta là người
của Đức Chúa Trời, nguyện lửa từ trên trời giáng xuống thiêu đốt ngươi,
luôn với năm mươi lính của ngươi đi! Lửa từ trên trời liền giáng xuống
thiêu đốt quan cai và năm mươi lính của người.
11 A-cha-xia lại sai đến Ê-li một quan cai năm mươi lính khác đi với năm
mươi lính người. Qua này nói với Ê-li rằng:” Hỡi người của Đức Chúa
Trời, vua phán như vầy: Hãy mau mau xuống.
12 Nhưng Ê-li đáp với người rằng: Nếu ta là người của Đức Chúa Trời,
nguyện lửa từ trên trời giáng xuống thiêu đốt ngươi với năm mươi lính
của ngươi đi. Lửa của Đức Chúa Trời liền từ trời giáng xuống thiêu đốt
quan cai với năm mươi lính của người.
13 A-cha-xia lại sai một quan cai năm mươi lính đi với năm mươi lính
mình. Quan cai này lên đến, quì gối xuống trước mặt Ê-li, cầu xin người
rằng: Hỡi người của Đức Chúa Trời, xin ông xem quí trọng mạng sống
của tôi và mạng sống của năm mươi người này, là kẻ tôi tớ ông.
14 Kìa, lửa đã giáng từ trời, thiêu nuốt hai quan cai năm mươi lính trước,
và năm mươi lính của họ; nhưng bây giờ, xin xem mạng sống tôi là quí
trọng trước mặt ông.
15 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va nói cùng Ê-li rằng: Hãy đi xuống với
người, chớ sợ chi. Vậy, Ê-li chổi dậy đi xuống với quan cai đến cùng vua.

16 Người nói với vua rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi vì ngươi
có sai sứ giả đến cầu vấn Ba-anh-Xê-bụt, thần của Eùc-rôn, (há trong Y-
sơ-ra-ên chẳng có Đức Chúa Trời để cầu vấn sao?) nên ngươi sẽ không
xuống khỏi giường ngươi đã trèo lên, vì ngươi chắc sẽ quả chết.
17 Vậy, A-cha-xia thác, theo như lời Đức Giê-hô-va đã cậy Ê-li mà phán
ra. Giô-ram kế vị cho người, nhằm năm thứ nhì của Giô-ram, con trai
Giô-sa-phát, vua Giu-đa; bởi vì A-cha-xia không có con trai.
18 Các công việc khác của A-cha-xia đã làm đều chép trong sách sử ký
về các vua Y-sơ-ra-ên.

2

1 Khi Đức Giê-hô-va muốn đem Ê-li lên trời trong một cơn gió lốc, Ê-li
và Ê-li-sê ở Ghinh ganh đi ra.
2 Ê-li nói với Ê-li-sê rằng: Ta xin ngươi hãy ở đây; vì Đức Giê-hô-va sai
ta đi đến Bê-tên. Ê-li-sê thưa với người rằng: Tôi chỉ Đức Giê-hô-va hằng
sống và chỉ mạng sống thầy mà thề rằng, tôi chẳng hề lìa khỏi thầy. Như
vậy, hai người đi xuống Bê-tên.
3 Các môn đồ của những tiên tri ở tại Bê-tên đến nói với Ê-li-sê rằng:
Anh có biết rằng ngày nay Đức Giê-hô-va sẽ cất thầy của anh lên khỏi anh
chăng? Người đáp: Phải, ta biết; các ngươi hãy làm thinh đi!
4 Ê-li nói với Ê-li-sê rằng: Ta xin ngươi hãy ở đây, vì Đức Giê-hô-va sai
ta đi đến Giê-ri-cô. Ê-li-sê lại thưa rằng: Tôi chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống
và chỉ mạng sống thầy mà thề rằng, tôi chẳng hề lìa khỏi thầy. Như vậy,
hai người đi đến Giê-ri-cô.
5 Các môn đồ của những tiên tri ở tại Giê-ri-cô đến gần Ê-li-sê, nói với
người rằng: Anh có biết rằng ngày nay Đức Giê-hô-va sẽ cất thầy của anh
lên khỏi anh chăng? Người đáp: Phải, ta biết; các ngươi hãy làm thinh
đi!
6 Ê-li nói với người rằng Ta xin ngươi hãy ở đây, vì Đức Giê-hô-va sai ta
đi đến Giô-đanh. Ê-li-sê thưa rằng: Tôi chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống và
chỉ mạng sống thầy mà thề rằng, tôi chẳng hề lìa khỏi thầy. Như vậy, hai
người cứ đi với nhau.
7 Có năm mươi người trong các môn đồ của những tiên tri đi theo, đứng
cách xa đối ngang Giô-đanh; còn Ê-li và Ê-li-sê đứng lại tại mé sông.
8 Ê-li bèn lấy áo tơi mình, cuốn lại, đập trên nước; nước bèn rẽ ra hai
bên, và hai người đều đi ngang qua trên đất khô.
9 Khi đi qua rồi, Ê-li nói với Ê-li-sê rằng: Hãy xin điều ngươi muốn ta
làm cho ngươi, trước khi ta được cất lên khỏi ngươi. Ê-li-sê thưa rằng:
Nguyền xin thần của thầy cảm động tôi được bội phần.
10 Ê-li nói với người rằng: Ngươi cầu xin một sự khó. Song nếu ngươi
thấy ta lúc ta được cất lên khỏi ngươi, ắt sẽ được như lời bằng chẳng, thì
không được.
11 Hai người cứ vừa đi vừa nói với nhau, kìa, có một cái xe lửa và ngựa
lửa phân rẽ hai người; Ê-li lên trời trong một cơn gió lốc.
12 Ê-li-sê nhìn thấy, bèn la lên rằng: Cha tôi ôi! cha tôi ôi! là xe và lính
kỵ của Y-sơ-ra-ên! Đoạn, Ê-li-sê không còn thấy người nữa; rồi người nắm
áo mình xé ra làm hai mảnh.

13 Ê-li-sê bèn lấy cái áo tơi đã ở nơi mình Ê-li rơi xuống, trở về, đứng tại
trên mé Giô-đanh.
14 Người lấy cái áo tơi đã ở nơi mình Ê-li rơi xuống, đập nước, và nói
rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Ê-li ở đâu? Khi người đã đập nước rồi,
nước bèn rẽ ra hai bên, và Ê-li-sê đi ngang qua.
15 Khi các môn đồ của những tiên tri ở Giê-ri-cô đối ngang Giô-đanh,
thấy Ê-li-sê, thì nói rằng: Thần Ê-li đổ trên Ê-li-sê. Họ đến đón người, sấp
mình xuống đất trước mặt người,
16 và nói với người rằng: Tại đây, giữa các tôi tớ thầy, có năm mươi
người mạnh dạn; hãy cho phép họ đi tìm chủ thầy; có lẽ Thần của Đức
Giê-hô-va đem người đi, ném trên núi nào hay là trong trũng nào chăng?
Ê-li-sê đáp: Chớ sai họ đi.
17 Nhưng chúng nài ép người, đến đỗi người xấu hổ, bèn nói rằng: Hãy
sai họ đi đi. Chúng liền sai năm mươi người đi tìm Ê-li trong ba ngày, mà
tìm chẳng đặng.
18 Chúng trở về, Ê-li-sê vẫn ở tại Giê-ri-cô; người bèn nói với họ rằng:
Ta há chẳng bảo các ngươi chớ có đi sao?
19 Dân cư của Giê-ri-cô nói cùng Ê-li-sê rằng: Chỗ xây cất thành này tốt
lắm y như chúa tôi thấy; nhưng nước thì độc và đất thì chai.
20 Người đáp: Hãy đem cho ta một cái bình mới, và đựng muối ở trong.
Chúng đem bình đến cho người.
21 Người bèn đi đến nguồn nước, đổ muối xuống nước, mà nói rằng:
Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ta đã chữa lành cho nước này, tự nó sẽ
chẳng còn gây ra sự chết, hoặc sự nân nữa.
22 Vậy, theo lời của Ê-li-sê phán ra, nước được chữa lành còn đến ngày
nay.
23 Từ đó, Ê-li-sê đi lên Bê-tên. Đang đi dọc đường, có những trẻ con trai
ở thành ra nhạo báng người, mà rằng: ù lão trọc, hãy lên! ù lão trọc, hãy
lên!
24 Người xây lại ngó chúng nó, và nhân danh Đức Giê-hô-va mà rủa sả
chúng nó. Liền có hai con gấu cái ra khỏi rừng, cấu xé bốn mươi hai đứa
trong bọn chúng nó.
25 Từ đó Ê-li-sê đi đến núi Cạt-mên; đoạn từ nơi ấy người trở về Sa-ma-ri.

3

1 Giô-ram, con trai A-háp, lên ngôi làm vua Y-sơ-ra-ên tại Sa-ma-ri, năm
thứ mười tám đời vua Giô-sa-phát vua Giu-đa, và cai trị mười hai năm.
2 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, song không giống như
cha và mẹ người; bởi vì người có trừ bỏ tượng thần Ba-anh mà cha người
đã dựng lên.
3 Dầu vậy, người cũng ham theo tội lỗi của Giê-rô-bô-am, con trai Nê-
bát, tức là tội đã gây cho Y-sơ-ra-ên can phạm. Người chẳng hề chịu bỏ
đi.
4 Vả, Mê-sa, vua dân Mô-áp, nuôi nhiều bầy chiên, hằng năm người tiến
cống cho vua Y-sơ-ra-ên một trăm ngàn chiên con, và trăm ngàn chiên đực
chưa hớt lông.
5 Nhưng xảy ra khi A-háp băng hà, vua Mô-áp dấy nghịch cùng vua
Y-sơ-ra-ên.
6 Bấy giờ, vua Giô-ram đi ra khỏi Sa-ma-ri kiểm điểm cả Y-sơ-ra-ên.

7 Người sai báo với Giô-sa-phát, vua Giu-đa, rằng: Dân Mô-áp đã phản
nghịch cùng tôi. Vua có muốn đến cùng tôi giao chiến với Mô-áp chăng?
Giô-sa-phát đáp rằng: Tôi sẽ đi; tôi như ông, dân sự tôi như dân sự ông,
ngựa tôi như ngựa của ông.
8 Người lại tiếp: Chúng ta sẽ đi lên đường nào? Giô-ram đáp: Bởi con
đường của đồng vắng Ê-đôm.
9 Aáy vậy, vua Y-sơ-ra-ên, vua Giu-đa và vua Ê-đôm đồng kéo ra, đi vòng
bảy ngày đường, đoạn họ không có nước cho đạo binh và súc vật theo.
10 Vua Y-sơ-ra-ên bèn nói rằng: Than ôi! Đức Giê-hô-va đã gọi ba vua
này đến đặng nộp vào tay Mô-áp.
11 Nhưng Giô-sa-phát hỏi: ỳ đây há chẳng có tiên tri nào của Đức Giê-
hô-va để chúng ta nhờ người mà cầu vấn Đức Giê-hô-va chăng? Một đầy
tớ của vua Y-sơ-ra-ên thưa rằng: ỳ đây có Ê-li-sê, con trai của Sa-phát, là
kẻ đã hầu việc Ê-li.
12 Giô-sa-phát tiếp: Lời phán của Đức Giê-hô-va vốn ở nơi người. Vậy,
vua Y-sơ-ra-ên, Giô-sa-phát, và vua Ê-đôm, bèn đi đến người.
13 Ê-li-sê nói với vua Y-sơ-ra-ên rằng: Vua và tôi có can hệ gì chăng?
Khá đi cầu vấn các tiên tri của cha và mẹ vua. Vua Y-sơ-ra-ên đáp rằng:
Chẳng vậy đâu; vì Đức Giê-hô-va đã gọi ba vua này đến, đặng nộp vào
tay Mô-áp.
14 Ê-li-sê bèn nói: Đức Giê-hô-va vạn quân hằng sống, tôi đứng trước
mặt Ngài, mà thề rằng, nếu tôi không kính nể Giô-sa-phát, vua Giu-đa,
thì tôi chẳng xem vua ra sao, và cũng không thấy đến nữa.
15 Nhưng bây giờ, hãy đem đến cho tôi một người khảy đàn. Trong lúc
người ấy khảy đàn, thì tay của Đức Giê-hô-va ở trên Ê-li-sê.
16 Người nói: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy đào cho nhiều hầm hố
khắp trong trũng này.
17 Vì Đức Giê-hô-va phán rằng: Các ngươi sẽ không thấy gió, cũng chẳng
thấy mưa, thế mà trũng này sẽ đầy dẫy nước, và các ngươi, bầy chiên,
cùng súc vật của các ngươi, đều sẽ uống nước được.
18 Nhưng Đức Giê-hô-va coi sự này là nhỏ mọn quá: Ngài lại sẽ phó luôn
dân Mô-áp vào tay các ngươi.
19 Các ngươi sẽ phá hủy hết thảy những thành kiên cố, những thành
thị tứ, đốn những cây tốt, bít mọi suối nước, và lấy đá làm hư hại đồng
ruộng màu mỡ.
20 Vậy, buổi sáng, nhằm giờ người ta dâng của lễ chay, thấy nước bởi
đường Ê-đôm đến, và xứ bèn đầy những nước.
21 Khi dân Mô-áp hay rằng các vua ấy đi lên đặng đánh mình, thì nhóm
hết thảy những người có thể nai nịch binh khí được trở lên, và đứng tại
bờ cõi xứ.
22 Ngày sau dân Mô-áp chổi dậy thật sớm; khi mặt trời mọc soi trên
nước, dân Mô-áp thấy trước mặt mình nước đỏ như máu,
23 thì la lên rằng: Aáy là máu! Chắc ba vua ấy đã tranh chiến nhau,
đánh giết lẫn nhau. Bây giờ, hỡi dân Mô-áp! hãy đi cướp của.
24 Vậy, chúng đi đến trại quân Y-sơ-ra-ên; nhưng dân Y-sơ-ra-ên chổi
dậy, hãm đánh dân Mô-áp, chúng nó chạy trốn khỏi trước mặt dân Y-sơ-
ra-ên. Đoạn, dân Y-sơ-ra-ên loán vào xứ, hãm đánh Mô-áp.
25 Họ phá hủy các thành, ai nấy lấy đá liệng vào lấp các đồng ruộng

màu mỡ, bít các nguồn nước, và đốn những cây tốt. tại Kiệt-Ha-rê-sết chỉ
còn lại những vách thành: Những quân ném đá cũng vây xông phá các
vách đó nữa.
26 Vua Mô-áp thấy mình không thế chống nổi, bèn đem theo mình bảy
trăm người cầm gươm, toan xông đến nơi vua Ê-đôm; nhưng không thế
nào được.
27 Người bèn bắt thái tử, là kẻ phải kế vị mình, dâng làm của lễ thiêu tại
trên vách thành. Bèn có cơn thạnh nộ nổi phừng cùng Y-sơ-ra-ên; thì họ
lìa khỏi vua Mô-áp, và trở về xứ mình.

4

1 Vả, có vợ của một người môn đồ của các đấng tiên tri đến phàn nàn
cùng Ê-li-sê, mà rằng: Kẻ tôi tớ ông, là chồng tôi, đã qua đời; và ông biết
rằng kẻ tôi tớ ông kính sợ Đức Giê-hô-va. Vả, chủ nợ người đến toan bắt
hai đứa con tôi làm tôi mọi.
2 Ê-li-sê nói với nàng rằng: Ta phải làm gì cho ngươi? Hãy nói cho ta
biết ngươi có vật gì ở nhà? Nàng thưa rằng: Con đòi ông chẳng có gì
trong nhà hơn là một hũ dầu.
3 Người bèn tiếp rằng: Hãy đi ra ngoài mượn những bình không của
các kẻ láng giềng ngươi, chớ mượn ít.
4 Khi ngươi trở về, hãy vào nhà với các con ngươi, đóng cửa lại, rồi hãy
đổ dầu vào các bình đó; hễ bình nào đầy thì để nó riêng ra.
5 Nàng liền đi khỏi người, vào nhà với các con trai mình, đóng cửa lại;
các con trai nàng đem bình lại, và nàng đổ dầu vào.
6 Khi các bình đã đầy, nàng nói với con trai mình rằng: Hãy đem cho ta
một bình nữa. Nhưng nó thưa rằng: Hết trơn bình rồi. Dầu bèn ngừng
lại.
7 Bấy giờ, nàng đem việc ấy thuật cho người của Đức Chúa Trời, thì
người nói rằng: Hãy đem bán dầu mà trả nợ của ngươi; đoạn, ngươi và
các con trai ngươi sẽ lấy dầu còn lại mà nuôi mình.
8 Một ngày kia, Ê-li-sê đi ngang qua đất Su-nem. ỳ đó, có một người đàn
bà giàu, cầm người ở lại ăn bữa. Từ ấy, mỗi khi người đi ngang qua đó,
thì vào nhà người đàn bà này mà dùng bữa.
9 Người nói với chồng mình rằng: Tôi biết rằng người năng đến nhà
chúng ta đây, là một người thánh của Đức Chúa Trời.
10 Xin chúng ta hãy xây cất cho người một cái phòng cao, rồi để tại đó
một cái giường, một cái bàn, một cái ghế, và một cây đèn. Vậy, khi người
đến nhà ta, thì sẽ ở lại đó.
11 Một ngày kia, Ê-li-sê đi đến Su-nem, trọ nơi phòng cao, và ngủ tại đó.
12 Người nói với Ghê-ha-xi, tôi tớ mình, rằng: Hãy gọi người đàn bà
Su-nem đó đến. Ghê-ha-xi gọi nàng; nàng ra đứng trước mặt người.
13 Người nói với tôi tớ mình rằng: Hãy nói cùng nàng rằng: Kìa, ngươi
đã lo liệu cho chúng ta mọi điều này; vậy chúng ta phải làm gì cho ngươi?
Có phải ngươi muốn ta nói giùm cho ngươi với vua hay là với quan tổng
binh chăng? Nàng thưa rằng: Tôi vẫn ở giữa dân sự tôi.
14 Ê-li-sê lại tiếp: Vậy, chúng ta phải làm gì cho người? Ghê-ha-xi đáp
rằng: ĩ này, người không có con trai, và chồng người đã già rồi.
15 Ê-li-sê nói rằng: Hãy gọi nàng. Ghê-ha-xi gọi nàng, nàng đến đứng
nơi cửa.

16 Ê-li-sê nói với người đàn bà rằng: Năm tới, trong lúc này, ngươi sẽ ẵm
một đứa con trai. Nàng thưa: Hỡi chúa tôi, là người của Đức Chúa Trời!
xin chớ nói dối cùng con đòi của chúa.
17 Người đàn bà ấy thọ thai, và một năm sau, cũng trong lúc đó, sanh
một đứa con trai, y như lời Ê-li-sê đã nói trước cho nàng.
18 Xảy ra khi đứa trẻ lớn lên, một ngày kia nó đi đến cha nó nơi những
người gặt lúa,
19 mà nói rằng: Đầu tôi đau! đầu tôi đau! Người cha biểu kẻ tôi tớ đem
nó về cho mẹ nó.
20 Người tôi tớ đem nó về, giao cho mẹ nó; đứa trẻ ngồi trên đầu gối của
mẹ cho đến trưa, rồi chết.
21 Nàng bèn đi lên để nó nằm trên giường người của Đức Chúa Trời, rồi
đi ra, đóng cửa lại.
22 Kế đó, nàng kêu chồng mình mà nói rằng: Tôi xin ông cắt cho tôi một
đứa đầy tớ, và một con lừa, để tôi chạy đến người của Đức Chúa Trời;
đoạn, tôi sẽ trở về.
23 Chồng hỏi nàng rằng: Ngày nay chẳng phải mồng một, cũng chẳng
phải ngày Sa-bát. vậy, nhân sao muốn đi đến cùng người? Nàng đáp: Mọi
điều bình an.
24 Nàng biểu thắng lừa, và nói với kẻ tôi tớ rằng: Hãy đem ta đi mau
mau, nếu ta biểu ngươi mới ngừng lại.
25 Vậy, nàng đi đến cùng người của Đức Chúa Trời tại trên núi Cạt-mên.
Người của Đức Chúa Trời thấy nàng đằng xa, bèn nói với Ghê-ha-xi, kẻ tôi
tớ mình, rằng: Kìa, người đàn bà Su-nem!
26 Vậy, hãy chạy đi đón nàng, và hỏi nàng rằng: Mọi việc đều bình an
chăng? Chồng và con ngươi bình an chăng? Nàng đáp: Bình an.
27 Khi nàng đến gần người của Đức Chúa Trời, tại trên núi, thì ôm lấy
chân người. Ghê-ha-xi đến gần đặng xô nàng ra, nhưng người của Đức
Chúa Trời nói cùng người rằng: Hãy để mặc nàng; linh hồn nàng đắng
cay; Đức Giê-hô-va có giấu ta điều đó, không tỏ cho ta hay.
28 Người đàn bà ấy bèn nói rằng: Tôi há có cầu chúa một đứa con trai
sao? Tôi há chẳng có nói với chúa rằng: Xin chớ dối tôi?
29 Ê-li-sê nói cùng Ghê-ha-xi rằng: Hãy thắt lưng ngươi, cầm gậy ta nơi
tay và đi. Nếu ngươi gặp ai, chớ chào họ; nếu ai chào ngươi, chớ đáp lại.
Ngươi sẽ đặt cây gậy ta trên mặt đứa trẻ.
30 Người mẹ của đứa trẻ nói rằng: Tôi chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống, và
chỉ mạng sống của ông mà thề, tôi chẳng hề lìa khỏi ông! Ê-li-sê bèn chổi
dậy, và đi theo người.
31 Ghê-ha-xi đi trước hai người, và đặt cây gậy trên mặt đứa trẻ. Nhưng
người chẳng nghe một tiếng nào, cũng chẳng thấy mòi gì sống. Người trở
lại đón Ê-li-sê, và thưa cùng người rằng: Đứa trẻ không tỉnh lại.
32 Khi Ê-li-sê vào nhà, thấy đứa trẻ đã chết, nằm sải trên giường.
33 Ê-li-sê vào trong phòng, đóng cửa lại, có đứa trẻ và mình ở trong, rồi
cầu nguyện cùng Đức Giê-hô-va.
34 Đoạn, người leo trên giường, nằm trên đứa trẻ; đặt miệng mình trên
miệng nó, mắt mình trên mắt nó, và tay mình trên tay nó. Người nằm ấp
trên mình nó, xác đứa trẻ bèn ấm lại.

35 Ê-li-sê trở xuống, đi qua đi lại trong phòng; đoạn, leo lên giường, nằm
ấp trên mình đứa trẻ nữa. Rốt lại, nó nhảy mũi bảy lần, và mở mắt ra.
36 Ê-li-sê liền gọi Ghê-ha-xi mà biểu rằng: Hãy gọi người đàn bà Su-nem.
Ghê-ha-xi gọi người. Khi nàng chạy đến, Ê-li-sê nói với nàng rằng: Hãy
ẵm lấy con ngươi.
37 Nàng bèn lại gần, sấp mình xuống dưới chân người và lạy; đoạn ẵm
lấy con mình và đi ra.
38 Ê-li-sê trở về Ghinh-ganh. Vả, trong xứ có đói kém. Các môn đồ của
những tiên tri đều ngồi trước mặt người. Người biểu kẻ tôi tớ mình rằng:
Hãy bắc cái nồi lớn, nấu canh cho các môn đồ của những tiên tri.
39 Một người trong bọn họ đi ra ngoài đồng đặng hái rau, thấy một dây
rừng leo, bèn hái những dưa dại, bọc đầy vạt áo tơi mình. Khi người trở
về, xắt ra từng miếng, bỏ trong nồi nấu canh, chẳng biết nó là thứ gì.
40 Người ta múc cho các người ăn; nhưng vừa khi họ nếm canh, thì la
lên rằng: Hỡi người của Đức Chúa Trời, sự chết ở trong nồi nầy! Họ ăn
canh ấy không đặng.
41 Ê-li-sê nói: Thế thì, hãy đem bột lại. Người bỏ bột trong nồi, và biểu
rằng: Hãy múc cho các người ăn. Vậy, trong canh chẳng còn độc gì nữa.
42 Có một người ở Ba-anh-Sa-li-sa đến, đem cho người của Đức Chúa Trời
hai mươi ổ bánh lúa mạch, và lúa còn gié để trong bị mình, làm của lễ đầu
mùa gặt. Ê-li-sê biểu kẻ tôi tớ mình rằng: Hãy đem phát cho các người
ăn.
43 Kẻ tôi tớ người thưa rằng: Chi! Tôi phải phát đồ này cho một trăm
người sao? Nhưng Ê-li-sê đáp: Hãy phát cho họ các bánh đó, hầu cho họ
ăn đi; vì Đức Giê-hô-va có phán như vầy: Người ta sẽ ăn và còn dư lại.
44 Aáy vậy, người đặt các bánh đó trước mặt họ; họ ăn, và còn thừa lại,
y như lời của Đức Giê-hô-va đã phán.

5

1 Na-a-man, quan tổng binh của vua Sy-ri, là một người có quyền trước
mặt chủ mình, được tôn trọng lắm, bởi vì Đức Giê-hô-va dùng người giải
cứu dân Sy-ri; người này vốn mạnh mẽ và bạo dạn, song bị bịnh phung.
2 Vả, có một vài toán dân Sy-ri đi ra bắt một đứa gái nhỏ của xứ Y-sơ-ra-
ên làm phu tù, để hầu hạ vợ Na-a-man.
3 Một ngày kia, nó nói với bà chủ mình rằng: Oâi! Chớ chi chúa tôi đi
đến cùng ông tiên tri ở Sa-ma-ri! Người sẽ giải cứu chúa tôi khỏi bịnh
phung.
4 Na-a-man đem các lời này thưa lại cho chúa mình, mà rằng: Đứa gái
nhỏ ở xứ Y-sơ-ra-ên có nói thể nầy.
5 Vua Sy-ri đáp: Hãy đi, ta sẽ gởi thơ cho vua Y-sơ-ra-ên. Vậy, Na-a-man
đi, đem theo mình mười ta lâng bạc, sáu ngàn đồng vàng, và mười bộ áo.
6 Người đem bức thơ dâng cho vua Y-sơ-ra-ên; thơ rằng: Khi thơ nầy
đạt đến vua, kìa ta đã sai Na-a-man, đầy tớ ta đến cùng vua; vua tiếp được
bức thơ nầy ấy để vua giải cứu bịnh phung cho người.
7 Khi vua Y-sơ-ra-ên đọc thơ rồi, liền xé quần áo mình, và nói rằng:
Oâng ấy sai người đến cùng ta để ta chữa khỏi bịnh phung cho họ, ta há
phải là Đức Chúa Trời, có quyền làm sống làm chết sao? Khá nên biết và
xem thấy rằng người tìm dịp để nghịch cùng ta.

8 Khi Ê-li-sê, người của Đức Chúa Trời, hay rằng vua Y-sơ-ra-ên có xé
quần áo mình, thì sai nói với người rằng: Cớ sao vua xé quần áo mình?
Na-a-man hãy đến tôi, ắt người sẽ biết rằng trong Y-sơ-ra-ên có tiên tri.
9 Vậy, Na-a-man đến với ngựa và xe dừng tại cửa nhà Ê-li-sê.
10 Ê-li-sê sai một sứ giả nói với người rằng: Hãy đi tắm mình bảy lần
dưới sông Giô-đanh, thịt ngươi tất sẽ trở nên lành, và ngươi sẽ được sạch.
11 Nhưng Na-a-man nổi giận, vừa đi vừa nói rằng: Ta nghĩ rằng chính
mình người sẽ đi ra đón ta, đứng gần đó mà cầu khẩn danh Giê-hô-va Đức
Chúa Trời của người, lấy tay đưa qua đưa lại trên chỗ bịnh và chữa lành
kẻ phung.
12 A-ba-na và Bạt-ba, hai sông ở Đa-mách, há chẳng tốt hơn các nước
trong Y-sơ-ra-ên sao? Ta há chẳng tắm đó cho được sạch hay sao? Vậy,
người trở đi và giận dữ.
13 Những tôi tớ đến gần người, mà thưa rằng: Cha ơi, nếu tiên tri có
truyền cho cha một việc khó, cha há chẳng làm sao? Phương chi rày
người bảo cha rằng: "Hãy tắm, thì được sạch."
14 Người bèn xuống sông Giô-đanh, và tắm mình bảy lần, theo như lời
truyền của người Đức Chúa Trời. Người liền được sạch, và thịt người trở
nên như trước, giống như thịt của một đứa con nít nhỏ.
15 Na-a-man với hết thảy người đi theo, bèn trở lại cùng người của Đức
Chúa Trời; người đến đứng trước mặt Ê-li-sê, mà nói rằng: Bây giờ, tôi
nhìn biết rằng trên khắp thế gian chẳng có chúa nào khác hơn Đức Chúa
Trời trong Y-sơ-ra-ên. Aáy vậy, tôi xin ông nhậm lễ vật của kẻ tôi tớ ông.
16 Nhưng Ê-li-sê đáp rằng: Ta chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống, là Đấng ta
phục sự mà thề rằng ta chẳng nhậm gì hết. Na-a-man ép nài Ê-li-sê nhậm
lấy, nhưng người từ chối.
17 Na-a-man bèn tiếp rằng: Tuy chẳng nhậm lấy, tôi xin ông cho phép
người ta ban cho kẻ tôi tớ ông đủ đất bằng hai con la chở nổi vì từ rày về
sau, kẻ tôi tớ ông chẳng muốn dâng của lễ thiêu hay là tế lễ chi cho thần
nào khác hơn là Đức Giê-hô-va.
18 Song, nguyện Đức Giê-hô-va tha thứ cho kẻ tôi tớ ông điều này: Mỗi
khi chủ tôi vào trong đền thờ Rim-môn đặng thờ lạy, thì chống trên cánh
tay tôi, nên tôi cũng phải quì lạy trong đền thờ Rim-môn. Vậy, khi tôi quì
lạy trong đền thờ Rim-môn, nguyện Đức Giê-hô-va tha thứ điều đó cho kẻ
tôi tớ ông.
19 Ê-li-sê đáp với người rằng: Hãy đi bình yên. Khi Na-a-man đã lìa khỏi
Ê-li-sê, đi cách xa xa,
20 thì Ghê-ha-xi, tôi tớ của Ê-li-sê, người của Đức Chúa Trời, nói thầm
rằng: Kìa, chủ ta có dong thứ cho Na-a-man, người Sy-ri, không nhậm lễ
vật mà người đã đem đến. Ta chỉ Đức Giê-hô-va hằng sống mà thề, ta sẽ
chạy theo người và lãnh lấy vật chi nơi người.
21 Vậy, Ghê-ha-xi chạy theo sau Na-a-man. Na-a-man thấy Ghê-ha-xi chạy
theo sau mình, bèn nhảy xuống xe, đi đến đón người, và hỏi rằng: Mọi
việc đều bình an chớ?
22 Ghê-ha-xi đáp: Mọi việc đều bình an. Chủ tôi sai tôi nói với ông rằng:
Hồi nãy, có hai người trai trẻ, là môn đồ của những tiên tri, ở núi Eùp-
ra-im đến; ta xin ông hãy cho hai người ấy một ta lâng bạc, và hai bộ
áo.

23 Na-a-man nói: Xin hãy nhận lấy hai ta lâng. Người cố nài; đoạn để
hai ta lâng bạc và hai bộ áo trong bao, rồi trao cho hai tôi tớ mình đem đi
trước mặt Ghê-ha-xi.
24 Lúc đã đến trên gò, Ghê-ha-xi lấy các bao khỏi tay hai đầy tớ, và để
trong nhà mình, đoạn cho họ đi trở về.
25 Người bèn ra mắt Ê-li-sê, chủ mình; người hỏi rằng: ù Ghê-ha-xi,
ngươi ở đâu đến? Người thưa rằng: Tôi tớ thầy không có đi đâu.
26 Nhưng Ê-li-sê tiếp rằng: Khi người kia xuống khỏi xe đặng đi đón
ngươi, lòng ta há chẳng ở cùng ngươi sao? Rày há có phải lúc nên nhậm
lấy bạc, quần áo, vườn ô-li-ve, vườn nho, chiên và bò, tôi trai tớ gái, sao?
27 Vì vậy, bịnh phung của Na-a-man sẽ dính vào ngươi và dòng dõi ngươi
đời đời. Ghê-ha-xi đi ra khỏi Ê-li-sê, bị tật phung trắng như tuyết.

6

1 Các môn đồ của những tiên tri nói với Ê-li-sê rằng: Nơi chúng tôi ở
trước mặt thầy là hẹp quá cho chúng tôi.
2 Xin để chúng tôi đi đến Giô-đanh, ai nấy sẽ đốn một cây đòn tay, rồi
tại đó cất một nơi ở cho chúng tôi. Ê-li-sê đáp: Hãy đi.
3 Một người tiếp rằng; Tôi xin thầy hãy đi cùng các tôi tớ thầy. Người
đáp:
4 Ta sẽ đi. Vậy, người đi với họ. Đến Giô-đanh, họ khởi đốn cây.
5 Nhưng có một người đang đốn cây, cái lưỡi rìu văng xuống nước.
người la lên rằng: ù chúa tôi! than ôi! tôi có mượn nó!
6 Người của Đức Chúa Trời hỏi rằng: Nó rớt ở đâu? Người chỉ chỗ cho.
Ê-li-sê bèn chặt một khúc cây quăng xuống tại chỗ đó, làm cho lưỡi rìu
nổi lên,
7 và biểu người ấy rằng: Hãy lấy nó đi. Người ấy bèn giơ tay ra và lấy
nó.
8 Vả, vua Sy-ri giao chiến với Y-sơ-ra-ên; người thương nghị với các tôi
tớ mình, mà rằng: Ta sẽ đóng trại ta tại nơi nọ nơi kia.
9 Người của Đức Chúa Trời bèn sai nói với vua Y-sơ-ra-ên rằng; Khá giữ
lấy, chớ đi ngang qua chỗ kia, vì dân Sy-ri phục tại đó.
10 Vậy, vua Y-sơ-ra-ên sai người đến nơi mà người Đức Chúa Trời đã chỉ
cho mình và bảo trước; người giữ lấy mình tại đó, chẳng những một hai
lần.
11 Lòng vua Sy-ri bối rối về sự ấy, bèn gọi các tôi tớ mình, mà nói rằng;
Các ngươi há không tỏ cho ta, ai trong chúng ta là người giúp đỡ vua
Y-sơ-ra-ên?
12 Một người trong những tôi tớ thưa rằng: Oâi vua chúa tôi! chẳng
ai trong chúng tôi hết; nhưng Ê-li-sê, tiên tri trong Y-sơ-ra-ên, tỏ cho vua
Y-sơ-ra-ên biết các lời vua nói trong phòng ngủ mình.
13 Vua bèn bảo rằng: Hãy đi xem người ở đâu, để ta sai bắt người. Có
người đến thuật cho vua rằng: Kìa, người ở tại Đô-than.
14 Vì vậy, vua sai ngựa, xe, và một đạo binh rất đông đến Đô-than; họ
tới nơi lúc ban đêm, và vây thành.
15 Tôi tớ của người Đức Chúa Trời chổi dậy sáng sớm đi ra, thấy một đạo
binh cùng ngựa và xe đang vây thành. Người nói với Ê-li-sê rằng: Hỡi ôi!
chúa, chúng ta sẽ làm sao?

16 Ê-li-sê đáp rằng: Chớ sợ, những người ở với chúng ta đông hơn những
người ở với chúng nó.
17 Đoạn, Ê-li-sê cầu nguyện mà rằng: Đức Giê-hô-va ôi, xin mở mắt kẻ
tôi tớ tôi, để nó thấy được. Đức Giê-hô-va mở mắt người ra, thì người thấy
núi đầy những ngựa và xe bằng lửa ở chung quanh Ê-li-sê.
18 Quân Sy-ri kéo xuống nơi Ê-li-sê; người cầu nguyện Đức Giê-hô-va
rằng: Xin Chúa khiến mắt quân ấy bị đui mù. Đức Chúa Trời bèn khiến
chúng đui mù, theo như lời cầu nguyện của Ê-li-sê.
19 Đoạn, Ê-li-sê nói với chúng nó rằng; Đây không phải là đường, đây
chẳng phải là thành. Hãy theo ta, ta sẽ dẫn các ngươi đến người mà các
ngươi tìm kiếm. Rồi người dẫn chúng nó đến Sa-ma-ri.
20 Khi chúng nó đã vào trong Sa-ma-ri rồi, Ê-li-sê cầu rằng: Lạy Đức
Giê-hô-va, xin mở mắt cho chúng nó thấy. Đức Giê-hô-va bèn mở mắt họ,
họ thấy mình ở giữa Sa-ma-ri.
21 Vua Y-sơ-ra-ên thấy chúng nó, thì nói với Ê-li-sê rằng: Hỡi cha! phải
đánh chúng nó chăng? phải đánh chúng nó chăng.
22 Ê-li-sê đáp rằng: Chớ đánh. Những người vua dùng gươm và cung
mà bắt làm phu tù, vua há đánh sao? Hãy dọn trước mặt chúng bánh và
rượu, để cho chúng ăn và uống, rồi trở về cùng chủ mình.
23 Người bèn bày tiệc lớn cho chúng nó; khi chúng nó đã ăn uống rồi,
người tha cho chúng nó đi; chúng nó bèn trở về cùng chủ mình. Từ đó về
sau, những toán quân Sy-ri không còn loán đến địa phận Y-sơ-ra-ên nữa.
24 Sau các điều đó, Bên-Ha-đát, vua Sy-ri, nhóm cả đạo binh mình, đi
lên vây thành Sa-ma-ri.
25 Trong Sa-ma-ri đang có sự đói kém lớn lắm, thành bị vây hãm lâu
ngày, đến đỗi một cái đầu lừa bán tám mươi siếc lơ bạc, và một góc tư ô
phân bò câu bán năm siếc lơ bạc.
26 Khi vua Y-sơ-ra-ên đi ngang qua trên tường thành, có một người đàn
bà kêu người rằng: Oâi vua chúa tôi, xin cứu tôi!
27 Vua nói: Nếu Đức Giê-hô-va không cứu ngươi, thì ta lấy đâu đặng cứu
ngươi? Bởi sân đạp lúa hay là bởi nơi ép rượu sao?
28 Vua lại rằng: Ngươi có chi? Nàng thưa rằng: Đàn bà này nói với tôi
rằng: Hãy cho con trai chị, hầu ngày nay chúng ta ăn thịt nó; ngày mai
chúng ta sẽ ăn thịt con trai ta.
29 Vậy, chúng tôi có nấu thịt con trai tôi và ăn. Ngày mai tôi có nói với
người rằng: Hãy cho con trai chị, hầu chúng ta ăn nó. Nhưng người có
giấu con trai mình.
30 Khi vua nghe lời của người đàn bà này, thì xé quần áo mình. Bấy giờ,
người đang đi ngang qua trên tường thành, dân sự xem thấy người phía
trong mặc cái bao sát vào thịt mình.
31 Vua la lên rằng: Nếu ngày nay đầu của Ê-li-sê, con trai của Sa-phát,
hãy còn ở trên vai nó, nguyện Đức Chúa Trời xử ta cách nặng nề!
32 Ê-li-sê đang ngồi trong nhà mình, và các trưởng lão ngồi chung quanh
người, thì vua sai một sứ giả đi trước mình đến cùng tiên tri. Nhưng khi
sứ giả chưa đến, Ê-li-sê nói với các trưởng lão rằng: Kìa, hãy xem, con kẻ
sát nhân kia sai người đến đặng cắt đầu ta. Khá coi chừng: vừa khi sứ
giả đến, hãy đóng cửa lại, dùng cửa xô đuổi nó đi. Các ngươi há chẳng
nghe tiếng bước của chủ nó sau lưng nó sao?

33 Người còn đang nói, chúng thấy sứ giả đến. Vua cũng đến, nói với
Ê-li-sê rằng: Tai nạn này đến bởi Đức Giê-hô-va. Vậy, ta còn trông cậy nơi
Đức Giê-hô-va làm chi?

7

1 Ê-li-sê bèn nói rằng: Hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va: Đức Giê-hô-va
phán như vầy: Ngày mai, tại giờ này, nơi cửa thành Sa-ma-ri, một đấu bột
lọc sẽ bán một siếc lơ, và hai đấu lúa mạch sẽ bán một siếc lơ.
2 Quan cai nâng đỡ vua, đáp với người Đức Chúa Trời rằng: Dầu cho
Đức Giê-hô-va mở các cửa sổ trên trời, điều đó há có được sao? Ê-li-sê
đáp: Chính mắt ngươi sẽ thấy, nhưng ngươi không đặng ăn đến.
3 Tại cửa thành có bốn người phung nói với nhau rằng: Chúng ta ngồi
đây đến chừng chết mà làm chi?
4 Nếu chúng ta nhất định vào thành, thì ở đó có đói kém, và chúng ta
sẽ chết đói: bằng chúng ta cứ ngồi đây, thì chúng ta cũng sẽ chết. Vậy,
chúng ta hãy qua trại quân Sy-ri: Nếu họ dung thứ ta, thì ta sẽ sống; bằng
họ giết đi, dẫu thế nào, chúng ta cũng sẽ chết đó thôi.
5 Vậy, lúc chạng vạng, các người phung chổi dậy đặng đi đến trại quân
của sân Sy-ri; khi tới đầu trại quân, họ chẳng thấy ai ở đó hết.
6 Vì Chúa đã khiến trại quân Sy-ri nghe tiếng xe, ngựa và tiếng đạo binh
lớn; nên nỗi dân Sy-ri nói với nhau rằng: Kìa, vua Y-sơ-ra-ên đã mướn
vua dân Hê-tít và vua Ê-díp-tô đặng hãm đánh chúng ta.
7 Chúng liền chổi dậy, chạy trốn lúc chạng vạng, bỏ các trại, ngựa, và
lừa mình, để trại quân mình như cũ; chúng trốn đặng cứu mạng sống
mình.
8 Khi các người phung kia đến đầu trại quân, bèn vào trong một trại,
ăn và uống; đoạn họ lấy bạc, vàng, và quần áo đem đi giấu. Chúng trở
lại, vào trong một trại khác, ở đó, cũng lấy những của cải mà đem đi giấu
luôn.
9 Bấy giờ, họ bèn nói với nhau rằng: Chúng ta làm chẳng phải; ngày
nay là ngày có tin lành, và chúng ta nín lặng sao! Nếu chúng ta đợi đến
rạng đông, thì sự hình phạt chắc sẽ lâm vào chúng ta. Vậy, ta hãy đi báo
tin này cho nhà vua.
10 Chúng liền đi, gọi quân canh cửa thành, thuật cho họ rằng: Chúng
tôi có đi đến trại quân Sy-ri, thấy chẳng có ai hết, cũng không nghe tiếng
người nào; chỉ thấy những ngựa và lừa đang cột và những trại bỏ lại như
cũ.
11 Quân canh cửa bèn gọi người đi báo tin ấy vào trong đền vua.
12 Vua chổi dậy ban đêm, nói với các tôi tớ mình rằng: Ta sẽ bày tỏ cho
các ngươi điều dân Sy-ri toan làm cho chúng ta. Chúng nó biết chúng ta
đói nên chi họ đã ra khỏi trại quân mình đặng phục trong đồng. Chúng
nó đã nói nhau rằng: Khi dân Y-sơ-ra-ên ra khỏi thành, chúng ta sẽ bắt
sống chúng nó, rồi chúng ta sẽ vào trong thành.
13 Một người tôi tớ của vua thưa rằng: Kìa, ngựa còn sót lại cũng hao
mòn như đoàn dân Y-sơ-ra-ên còn lại ở trong thành; về sau nó quả sẽ đồng
số phận cùng đoàn dân đông đã chết mất. Vì vậy, ta hãy truyền lịnh cho
người nào bắt năm con ngựa trong số còn lại đặng đi dò thám.
14 Vậy, chúng lấy hai cái xe thắng ngựa vào, rồi vua sai người đi theo
đạo quân Sy-ri, mà rằng: Hãy đi xem.

15 Chúng đi theo họ cho đến Giô-đanh, thấy khắp dọc đường đầy những
quần áo và đồ đạc mà quân Sy-ri đã quăng trong lúc chạy trốn hối hả.
Các sứ giả trở về thuật lại cho vua hay.
16 Dân sự bèn kéo ra, cướp lấy trại quân Sy-ri, đến đỗi một đấu bột lọc
bán một siếc lơ, và hai đấu lúc mạch cũng bán một siếc lơ, y như lời Đức
Giê-hô-va đã phán.
17 Vua cắt quan cai nâng đỡ mình canh giữ cửa thành; nhưng dân chúng
đạp dẹp người tại nơi cửa thành, và người chết, y như người của Đức Chúa
Trời đã nói trước khi vua đến kiếm người.
18 Vả lại, việc xảy ra như lời người của Đức Chúa Trời đã nói với vua
rằng: Ngày mai, tại giờ này, nơi cửa thành Sa-ma-ri, hai đấu lúa mạch sẽ
bán một siếc lơ, và một đấu bột lọc cũng bán một siếc lơ;
19 rồi quan cai có đáp với người của Đức Chúa Trời rằng: Dẫu cho Đức
Giê-hô-va mở các cửa sổ trên trời, điều đó há có được sao? Ê-li-sê bèn tiếp
rằng: Mắt ngươi sẽ thấy điều đó, song ngươi không ăn đến.
20 Aáy là điều xảy đến; vì dân chúng đạp dẹp người dưới chân tại cửa
thành, và người chết.

8

1 Ê-li-sê bèn nói với người đàn bà, là mẹ của đứa trai mà người đã khiến
sống lại, rằng: Hãy chổi dậy, đi với người nhà ngươi, ở ngụ nơi nào ngươi
ở được vì Đức Giê-hô-va đã định dẫn cơn đói đến; kìa nó sẽ đến trong xứ
bảy năm.
2 Vậy, người đàn bà ấy đứng dậy, vâng theo lời của người Đức Chúa Trời,
cùng người nhà mình đi kiều ngụ bảy năm trong xứ Phi-li-tin.
3 Cuối bảy năm, người đàn bà ấy ở xứ Phi-li-tin trở về, đi đến kêu nài
vua về việc nhà và đồng ruộng mình.
4 Vả, vua đang nói chuyện với Ghê-ha-xi, tôi tớ của người Đức Chúa Trời,
mà rằng: Ngươi hãy thuật cho ta hết các công việc lớn mà Ê-li-sê đã làm
xong.
5 Ghê-ha-xi đang thuật cho vua hay thế nào Ê-li-sê đã khiến một kẻ chết
sống lại, kìa có người đàn bà là mẹ của đứa con trai mà Ê-li-sê đã khiến
cho sống lại, đến kêu nài vua về việc nhà và đồng ruộng mình. Ghê-ha-xi
tâu rằng: Oâi vua chúa tôi! kìa là người đàn bà ấy, và này là con trai nàng
mà Ê-li-sê đã làm cho sống lại.
6 Vua bèn hỏi nàng, thì nàng thuật công việc cho người. Đoạn, vua cắt
một quan hoạn theo nàng, mà rằng: Hãy bắt trả lại cho nàng mọi món
nào thuộc về nàng, và hết thảy huê lợi của đồng ruộng nàng từ ngày nàng
lìa khỏi xứ cho đến ngày nay.
7 Ê-li-sê đi đến Đa-mách. Bấy giờ, Bên-Ha-đát, vua Sy-ri, đau. Có người
nói với vua rằng: Người của Đức Chúa Trời mới đến đây.
8 Vua bảo Ha-xa-ên rằng: Hãy lấy đem theo một lễ vật, đi đón người của
Đức Chúa Trời, cậy người cầu vấn Đức Giê-hô-va rằng: Ta sẽ được lành
bịnh này chăng?
9 Vậy, Ha-xa-ên đi đón người của Đức Chúa Trời, dẫn theo mình bốn
mươi lạc đà, chở mọi món tốt nhất có tại Đa-mách, đặng làm của lễ cho
người của Đức Chúa Trời. Người đến ra mắt Ê-li-sê, mà thưa rằng: Con

trai ông là Bên-Ha-đát, vua Sy-ri, đã sai tôi đến ông đặng hỏi rằng: Tôi sẽ
được lành bịnh này chăng?
10 Ê-li-sê đáp rằng: Hãy đi nói với người rằng: Vua sẽ được lành bịnh.
Dầu vậy, Đức Giê-hô-va đã tỏ ra cho ta biết người hẳn sẽ chết.
11 Người của Đức Chúa Trời ngó chăm Ha-xa-ên lâu đến đỗi người phải
hổ thẹn, rồi cất tiếng lên khóc.
12 Ha-xa-ên hỏi rằng: Cớ sao chúa tôi khóc? Ê-li-sê đáp rằng: Bởi ta biết
ngươi sẽ làm thiệt hại cho dân Y-sơ-ra-ên. Ngươi sẽ châm lửa các thành
kiên cố của chúng nó, giết các kẻ trai trẻ bằng gươm, chà nát con nhỏ, và
mổ bụng đàn bà có nghén của chúng nó.
13 Ha-xa-ên tiếp: Nhưng kẻ tôi tớ ông là ai, chẳng qua là một con chó đó
thôi; sao làm nổi công sự lớn dường ấy? Ê-li-sê đáp rằng: Đức Giê-hô-va
đã tỏ cho ta biết rằng ngươi sẽ làm vua Sy-ri.
14 Ha-xa-ên bèn lìa khỏi Ê-li-sê, và trở về cùng chủ mình; chủ hỏi rằng:
Ê-li-sê nói với ngươi sao? Ngươi thưa: Ê-li-sê nói với tôi rằng chúa chắc
sẽ lành mạnh.
15 Ngày mai, Ha-xa-ên lấy cái mền nhúng nước, đắp trên mặt Bên-Ha-
đát, thì người chết. Rồi Ha-xa-ên làm vua thế cho người.
16 Năm thứ năm về đời Giô-ram, con trai A-háp, vua Y-sơ-ra-ên, thì Giô-
ram, con trai Giô-sa-phát, vua Giu-đa, lên ngôi làm vua Giu-đa đang khi
Giô-sa-phát còn trị vì.
17 Lúc lên ngôi, người đã được ba mươi hai tuổi; người cai trị tám năm
tại Giê-ru-sa-lem.
18 Người đi theo con đường của các vua Y-sơ-ra-ên, y như nhà A-háp đã
làm; vì con gái của A-háp là vợ người. Vậy, người làm điều ác trước mặt
Đức Giê-hô-va.
19 Song Đức Giê-hô-va nhân vì Đa-vít, tôi tớ của Ngài, không muốn tuyệt
diệt Giu-đa, bởi Ngài đã hứa để dành một ngọn đèn cho Đa-vít và cho
dòng dõi người mãi mãi.
20 Trong đời Giô-ram, dân Ê-đôm phản nghịch cùng Giu-đa, và lập vua
lên cho mình.
21 Bấy giờ, Giô-ram qua Xai-rơ, đem theo hết thảy xe binh mình. Người
chổi dậy ban đêm, hãm đánh quân Ê-đôm, và các quan cai xe lính họ vẫn
vây chung quanh người. Quân lính người thoát khỏi về trại mình.
22 Aáy vậy, dân Ê-đôm phản nghịch, chẳng suy phục dân Giu-đa cho đến
ngày nay. Đồng một lúc ấy, Líp-na cũng phản nghịch.
23 Các truyện khác của Giô-ram, mọi việc người làm, điều đã chép trong
sách sử ký về các vua Giu-đa.
24 Giô-ram an giấc cùng tổ phụ mình, được chôn với họ tại trong thành
Đa-vít. A-cha-xia, con trai người, kế vị người.
25 Năm thứ mười hai, đời Giô-ram, con trai A-háp, vua Y-sơ-ra-ên, thì
A-cha-xia, con trai Giô-ram, vua Giu-đa, lên ngôi trị vì.
26 A-cha-xia được hai mươi hai tuổi khi người lên làm vua, và cai trị một
năm tại Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là A-tha-li, cháu gái của Oâm-ri, vua
Y-sơ-ra-ên.
27 Người đi theo con đường của nhà A-háp, làm điều ác trước mặt Đức
Giê-hô-va, y như nhà ấy đã làm. Vì người là rể của nhà A-háp.
28 Người đi với Giô-ram, con trai A-háp, đến Ra-mốt tại Ga-la-át đặng
giao chiến cùng Ha-xa-ên, vua Sy-ri. Nhưng quân Sy-ri làm cho vua Giô-

ram bị thương.
29 Người bèn trở về Gít-rê-ên đặng chữa lành những vít thương người bị
bởi quân Sy-ri tại Ra-mốt, khi đánh giặc cùng Ha-xa-ên, vua Sy-ri. A-cha-
xia, con trai Giô-ram, vua Giu-đa, đi xuống Gít-rê-ên, đặng thăm Giô-ram,
con trai A-háp, vẫn đau liệt nằm tại đó.

9

1 Đấng tiên tri Ê-li-sê gọi một người trong bọn môn đồ của những tiên
tri, mà nói rằng: Hãy thắt lưng, đem ve dầu này theo ngươi, và hãy đi
đến Ra-mốt tại Ga-la-át.
2 Khi ngươi đã đến đó, hãy kiếm Giê-hu là con trai của Giô-sa-phát, cháu
Nim-si, ở đâu; đoạn ngươi sẽ vào, khiến người chổi dậy khỏi anh em mình,
và dẫn người vào trong một phòng kín.
3 Bấy giờ, ngươi sẽ lấy ve dầu, đổ trên đầu người, và nói rằng: Đức
Giê-hô-va phán như vầy: Ta xức dầu cho ngươi làm vua trên Y-sơ-ra-ên.
Đoạn, hãy mở cửa ra và trốn đi, chớ hướn đãi.
4 Như vậy, người tôi tớ trai trẻ của đấng tiên tri đi đến Ra-mốt tại Ga-la-
át.
5 Khi người đến, các quan tướng đạo quân đang ngồi. Người nói với Giê-
hu rằng: Hỡi quan tướng, tôi có chuyện nói với ông. Giê-hu đáp rằng: Có
chuyện nói với ai trong chúng ta? Người trai trẻ đáp: Hỡi quan tướng, với
ông.
6 vậy, Giê-hu đứng dậy, và đi vào trong nhà. người trai trẻ bèn đổ dầu
trên đầu người, và nói rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên phán
như vầy: Ta xức dầu cho ngươi làm vua trên Y-sơ-ra-ên, là dân sự của Đức
Giê-hô-va.
7 Ngươi sẽ đánh giết nhà A-háp, chủ ngươi; và ta sẽ báo Giê-sa-bên về
huyết của các tiên tri, tôi tớ ta, cùng huyết của hết thảy tôi tớ của Đức
Giê-hô-va.
8 Cả nhà A-háp sẽ bị diệt hết; các người nam của nhà A-háp, vô luận kẻ
nô lệ hay là người được tự do ta sẽ giết khỏi trong Y-sơ-ra-ên;
9 và ta sẽ làm cho nhà A-háp giống như nhà Giê-rô-bô-am, con trai của
Nê-bát, và giống như nhà Ba-ê-sa, con trai của A-hi-gia.
10 Chó sẽ ăn thịt Giê-sa-bên trong đồng Gít-rê-ên, chẳng có ai chôn người.
Đoạn, người trai trẻ mở cửa ra và chạy trốn.
11 Giê-hu bèn đi ra, đến cùng các tôi tớ của chủ mình. Chúng nó hỏi
rằng: Mọi sự bình an chớ? Kẻ điên này đến kiếm anh mà chi? Người đáp
với chúng nó rằng: Các ngươi biết người và lời của người nói.
12 Nhưng chúng nó đáp rằng: Nói dối! Hãy nói cho chúng ta. Vậy, người
nói với chúng rằng: Người có nói với ta cách này cách kia, rằng: Đức Giê-
hô-va phán như vầy: Ta xức dầu cho ngươi làm vua trên Y-sơ-ra-ên.
13 Ai nấy liền lật đật lấy quần áo mình, trải xuống dưới chân người trên
các nấc thang. Đoạn, chúng nó thổi kèn, và tung hô rằng: Giê-hu làm vua!
14 Aáy vậy, Giê-hu, con trai Giô-sa-phát, cháu Nim-si, làm phản Giô-ram.
Vả, vì cớ Ha-xa-ên, vua Sy-ri, Giô-ram và cả quân Y-sơ-ra-ên đều binh vực
Ra-mốt tại Ga-la-át,
15 nhưng vua Giô-ram đã trở về Gít-rê-ên đặng chữa lành những vít
thương mà người đã bị bởi quân Sy-ri, khi người đánh giặc với Ha-xa-ên
vua Sy-ri. Giê-hu bèn nói rằng: Nếu các ngươi vừa ý, chớ để một ai thoát
khỏi thành đi thông tin cho Gít-rê-ên.

16 Vậy, Giê-hu lên xe, qua Gít-rê-ên, vì Giô-ram đau liệt nằm tại đó. A-
cha-xia, vua Giu-đa, cũng đi xuống đó đặng thăm Giô-ram.
17 Lính canh đứng trên tháp Gít-rê-ên, thấy đạo quân của Giê-hu đến,
bèn la lên rằng: Tôi thấy những đạo quân đến. Giô-ram liền bảo rằng:
Hãy sai một người lính kỵ đi đón họ, và hỏi rằng: Bình yên chăng?
18 Vậy, có người lính kỵ đi đón Giê-hu, và nói với người rằng: Vua hỏi:
Bình yên chăng? Giê-hu đáp: Sự bình yên có can hệ chi ngươi? Hãy lui
sau ta. Tên lính canh báo tin rằng: Sứ giả đã đi đến nơi quân ấy rồi,
nhưng không trở về.
19 Người lại sai một người lính kỵ thứ nhì, cũng đến cùng chúng nó, và
nói: Vua hỏi: Bình yên chăng? Giê-hu đáp: Sự bình yên có can hệ chi
ngươi? Hãy lui sau ta.
20 Lính canh lại báo tin rằng: Sứ giả đã đến nơi chúng nó rồi, nhưng
người không trở về. Vả, cách dẫn xe giống như cách của Giê-hu, con trai
Nim-si, vì người dẫn cách hung hăng.
21 Giô-ram bèn nói rằng: Hãy thắng xe. Người ta thắng xe người. Đoạn
Giô-ram, vua Y-sơ-ra-ên, và A-cha-xia, vua Giu-đa, mỗi người đều lên xe
mình, kéo ra đón Giê-hu, gặp người trong đồng ruộng của Na-bốt, người
Gít-rê-ên.
22 Vừa khi Giô-ram thấy Giê-hu thì nói rằng: Hỡi Giê-hu, bình yên
chăng? Nhưng Giê-hu đáp rằng: Chi! Hễ sự gian dâm sự tà thuật của
Giê-sa-bên mẹ vua, còn nhiều dừng ấy, thì bình yên sao đặng?
23 Giô-ram bèn trở tay mình, chạy trốn, nói với A-cha-xia rằng: ù A-cha-
xia, có mưu phản!
24 Giê-hu nắm lấy cung mình bắn, tên trúng nhằm Giô-ram giữa hai vai,
thấu ngang trái tim, và người ngã xuống trong xe mình.
25 Đoạn, Giê-hu nói với Bích-ca, quan tướng mình rằng: Hãy đem liệng
hắn trong đồng ruộng của Na-bốt, người Gít-rê-ên; vì khá nhớ lại một lần
kia ta và ngươi đồng cỡi ngựa theo sau A-háp, cha hắn, thì Đức Giê-hô-va
có phán về người lời lý đoán này:
26 Quả thật, hôm qua ta đã thấy huyết của Na-bốt và của các con trai
người; ta cũng sẽ báo ngươi lại tại chính nơi đồng ruộng này. Bởi có đó,
hãy đem liệng hắn trong đồng ruộng này, y như lời của Đức Giê-hô-va đã
phán.
27 Khi A-cha-xia, vua Giu-đa, thấy việc này, bèn chạy trốn về lối lầu vườn.
Nhưng Giê-hu đuổi theo người, và biểu rằng: Cũng hãy đánh chết hắn trên
xe hắn nữa. Họ bèn hãm đánh người, tại nơi dốc Gu-rơ, gần Gíp-lê-am.
Đoạn, A-cha-xia trốn đến Mê-ghi-đô, và chết tại đó.
28 Các tôi tớ người để thây người trên một cái xe chở về Giê-ru-sa-lem,
và chôn trong mồ người, chung cùng các tổ phụ người, tại thành Đa-vít.
29 A-cha-xia lên ngôi làm vua Giu-đa nhằm năm thứ mười một đời Giô-
ram, con trai A-háp.
30 Giê-hu liền đến tại Gít-rê-ên. Giê-sa-bên hay, bèn giồi phấn mặt mình,
trang điểm đầu, và đứng trông nơi cửa sổ.
31 Khi Giê-hu đi qua cửa thành, nàng nói rằng: Hỡi Xim-ri, kẻ giết chúa
mình! Bình yên chăng?
32 Giê-hu ngước mắt lên về hướng cửa sổ, nói rằng: Trên cao kia, ai
thuộc về ta? Ai? Hai ba quan hoạn bèn ngó ra về hướng người.

33 Người kêu chúng rằng: Vậy, hãy ném nó xuống đất! Chúng ném nàng
xuống đất, và huyết vọt lại trên tường và trên ngựa, rồi ngựa giày đạp
nàng dưới chân.
34 Giê-hu vào, ăn và uống xong, đoạn nói rằng: Vậy, hãy đi xem đàn bà
khốn nạn và lo chôn nó, vì nó là con gái của vua.
35 Vậy, các tôi tớ đi đặng chôn nàng; nhưng chúng chỉ còn thấy cái sọ,
hai chân, và lòng bàn tay nàng mà thôi.
36 Chúng trở về cho chủ mình hay điều đó. Giê-hu bèn nói: Aáy là lời
của Đức Giê-hô-va đã cậy miệng Ê-li, người Thi-sê-be, tôi tớ Ngài, mà phán
rằng: Chó sẽ ăn thịt Giê-sa-bên tại trong đồng ruộng Gít-rê-ên;
37 và thấy nàng sẽ như phân trên mặt đất, trong ruộng Gít-rê-ên, đến
đỗi người ta không thể nói rằng: Này là Giê-sa-bên.

10

1 Vả, tại Sa-ma-ri, có bảy mươi con trai của A-háp, Giê-hu viết thơ gởi
đến các đầu mục của Gít-rê-ên tại Sa-ma-ri, tức là các trưởng lão, và các
giáo sư của những con trai A-háp, mà rằng:
2 Tại nơi các ngươi các ngươi có những con trai của chủ các ngươi, lại
có xe, ngựa binh khí, và thành kiên cố. Aáy vậy, hễ các ngươi tiếp được
thơ nầy,
3 hãy chọn trong các con trai chủ mình, ai là người tử tế nhất, có tài
năng hơn hết, lập người ấy trên ngôi của cha người, rồi tranh chiến vì
nhà chủ của các ngươi.
4 Chúng bèn sợ hãi lắm, và nói rằng: Hai vua không thế đứng nổi trước
mặt người, còn chúng ta, chống cự với người sao nổi?
5 Quan cai đền và quan cai thành, cùng các trưởng lão và các giáo sư
của các con trai A-háp, sai nói với Giê-hu rằng: Chúng tôi là tôi tớ ông;
chúng tôi sẽ làm mọi điều ông biểu chúng tôi. Chúng tôi chẳng muốn
chọn ai làm vua, ông khá làm điều gì theo ý ông cho là phải.
6 Người viết thơ cho chúng lần thứ nhì, mà rằng: Nếu các ngươi thuộc
về ta, và khứng nghe theo mạng lịnh ta, thì khá cắt đầu những con trai
chủ các ngươi; rồi ngày mai, tại giờ này, hãy đến cùng ta ở nơi Gít-rê-ên.
Vả, các con trai của vua, số là bảy mươi người, đều ở tại nhà những người
sang trọng của thành, lo giáo dục chúng nó.
7 Chúng vừa tiếp được bức thơ ấy, bèn bắt bảy mươi con trai của vua,
mà giết đi, đoạn để thủ cấp họ trong những thúng, gởi đến cho Giê-hu,
tại Gít-rê-ên.
8 Có sứ giả đến báo tin cho người, rằng: Người ta có đem đến thủ cấp
các con trai của vua. Giê-hu đáp: Hãy chất làm hai đống tại nơi cửa thành
cho đến sáng mai.
9 Sáng mai, người đi ra, đứng trước mặt cả dân sự, mà nói rằng: Các
ngươi vẫn công bình. Kìa, ta đã phản nghịch chủ ta, và có giết người;
nhưng còn các kẻ này, ai đã giết họ?
10 Vậy, bây giờ, hãy nhìn biết rằng: trong các lời Đức Giê-hô-va đã phán
về nhà A-háp sẽ chẳng có lời nào sa xuống đất; vì Đức Giê-hô-va đã làm
điều Ngài cậy miệng Ê-li, tôi tớ Ngài, mà phán ra.
11 Giê-hu cũng giết hết thảy những người còn sót lại trong nhà A-háp
ở Gít-rê-ên, luôn các đại thần, các bạn hữu thiết, và những thầy cả của
người, chẳng để còn lại một ai hết.

12 Đoạn, Giê-hu đứng dậy, đi đến Sa-ma-ri. Khi người đến gần chòi kẻ
chăn chiên ở dọc đường,
13 gặp các anh em A-cha-xia vua Giu-đa, thì nói rằng: Các ngươi là ai?
Chúng nó đáp: Chúng tôi là anh em của A-cha-xia, đi xuống chào các con
trai của vua và của hoàng hậu.
14 Giê-hu bèn truyền lịnh rằng: Hãy bắt sống chúng nó. Người ta bắt
sống chúng nó, số là bốn mươi hai người; rồi giết họ gần giếng của chòi
kẻ chăn chiên. Người ta chẳng để sống một ai.
15 Đi khỏi đó, Giê-hu gặp Giô-na-đáp, con trai Rê-cáp, đang đi đến đón
người. Người chào Giô-na-đáp, và nói rằng: Lòng ngươi có chân thành
cùng tôi, như lòng tôi đã chân thành với ngươi chăng? Giô-na-đáp đáp
rằng: Phải, chân thành. Giê-hu tiếp: Thế thì, nếu chân thành, hãy giơ tay
cho tôi. Giô-na-đáp bèn giơ tay cho người. Giê-hu biểu người lên xe với
mình,
16 và nói rằng: Hãy đến cùng tôi, xem lòng sốt sắng tôi đối với Đức
Giê-hô-va. Vậy, Giê-hu dẫn người lên xe mình.
17 Khi đã vào Sa-ma-ri rồi, người giết hết thảy những người còn sót lại
của nhà A-háp tại Sa-ma-ri, đến đỗi đã diệt sạch nhà ấy, y như lời của Đức
Giê-hô-va đã phán cùng Ê-li vậy.
18 Giê-hu nhóm hết thảy dân sự, và nói cùng chúng rằng: A-háp ít hầu
việc Ba-anh; Giê-hu sẽ hầu việc nhiều.
19 Vậy bây giờ, hãy nhóm lại cho ta các tiên tri của Ba-anh, các đầy tớ
người, và hết thảy thầy cả người. Chớ thiếu một ai, vì ta có ý dâng một
của tế lễ lớn cho Ba-anh. Hễ ai không đến, ắt sẽ không sống. Vả, Giê-hu
dùng mưu trí, toan diệt các kẻ hầu việc thần Ba-anh.
20 Giê-hu lại ra lịnh rằng: Hãy rao một lễ trọng thể để cúng thờ thần
Ba-anh. Người bèn rao lễ ấy,
21 và Giê-hu sai những sứ giả đi khắp xứ Y-sơ-ra-ên đòi hết thảy tôi tớ
của Ba-anh đến; chúng đều đến chẳng có thiếu một ai hết. Chúng vào
miễu thần Ba-anh; và miễu đầy chật từ đầu này đến đầu kia.
22 Giê-hu bèn nói cùng người giữ áo lễ rằng: Hãy phát các áo lễ cho các
tôi tớ của Ba-anh. Kẻ ấy bèn phát áo cho chúng nó.
23 Giê-hu và Giô-na-đáp, con trai của Rê-cáp, vào trong miễu thần Ba-
anh, nói với các tôi tớ của Ba-anh rằng: Hãy tìm xem cho kỹ, hoặc ở đây
có tôi tớ nào của Đức Giê-hô-va chăng, chỉ phải có những tôi tớ của Ba-anh
đó thôi.
24 Chúng vào đặng dâng các lễ vật và của lễ thiêu. Vả, Giê-hu đã phục
tám mươi người rình ngoài miễu, và dặn biểu họ rằng: Ví có ai trong
những người mà ta phó vào tay các ngươi thoát khỏi đặng, ắt mạng sống
của kẻ để cho nó thoát khỏi sẽ thế cho mạng sống nó.
25 Khi đã dâng của lễ thiêu xong, Giê-hu nói với quân hộ vệ và các quan
tướng rằng: Hãy vào giết chúng nó, chớ để một ai được ra. vậy, chúng
giết họ bằng lưỡi gươm. Đoạn, quân hộ vệ và các quan tướng ném thây
họ ra ngoài, lật đật vào thành của miễu Ba-anh.
26 Chúng cất những trụ thờ khỏi miễu và đốt đi,
27 đập bể hình tượng Ba-anh, cùng phá dỡ đền nó, làm thành một lỗ xí
hãy còn đến ngày nay.
28 Như vậy, Giê-hu trừ diệt thần Ba-anh khỏi Y-sơ-ra-ên.

29 Song người chẳng từ bỏ tội của Giê-rô-bô-am, con trai của Nê-bát, tức
tội đã gây cho Y-sơ-ra-ên phạm tội; nghĩa là người còn để lại các bò vàng
tại Bê-tên và tại Đan.
30 Đức Giê-hô-va phán với Giê-hu rằng: Bởi vì ngươi đã làm rất phải, xử
công bình trước mặt ta, và đãi nhà A-háp thuận ý ta, nên con trai ngươi
sẽ ngồi trên ngôi Y-sơ-ra-ên cho đến đời thứ tư.
31 Nhưng Giê-hu không hết lòng cẩn thận theo luật pháp của Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên; người chẳng từ bỏ tội của Giê-rô-bô-am,
tức tội đã gây cho Y-sơ-ra-ên phạm tội.
32 Trong lúc ấy, Đức Giê-hô-va khởi giảm bớt địa phận Y-sơ-ra-ên, khiến
cho Ha-xa-ên hãm đánh chúng trên các giới hạn Y-sơ-ra-ên,
33 chiếm lấy cả miền từ Giô-đanh chạy đến phía đông, tức là cả xứ Ga-
la-át, đất của chi phái Gát, Ru-bên, và Ma-na-se, từ thành A-rô-e, ở trên
khe Aït-nôn, và cho đến cả xứ Ga-la-át và xứ Ba-san.
34 Các chuyện khác của Giê-hu, các công việc người, và sự mạnh dạn
người, đều đã chép trong sử ký về các vua Y-sơ-ra-ên.
35 Người an giấc cùng các tổ phụ mình, được chôn tại Sa-ma-ri; Giô-a-
cha, con trai người, kế vị người.
36 Giê-hu cai trị tên Y-sơ-ra-ên hai mươi tám năm tại Sa-ma-ri.

11

1 Khi A-tha-li, mẹ của A-cha-xia, thấy con trai mình đã chết rồi, bèn chổi
dậy giết hết thảy dòng vua.
2 Nhưng Giô-sê-ba, con gái của vua Giô-ram, và là chị A-cha-xia, bắt
trộm Giô-ách, con trai của A-cha-xia, khỏi vòng các vương tử mà A-tha-li
toan giết, rồi để người trong phòng ngủ với vú nuôi người, và giấu người
khỏi mắt A-tha-li; vì vậy người không bị giết.
3 Người ở với Giô-sê-ba, ẩn tại nơi đền thờ của Đức Giê-hô-va trong sáu
năm, còn A-tha-li cai trị trên xứ.
4 Năm thứ bảy, Giê-hô-gia-đa vời các quan cai hàng trăm quân canh
và những quân hộ vệ đến cùng người trong đền thờ của Đức Giê-hô-va.
Người lập ước cùng chúng, và bắt chúng thề tại trong đền thờ của Đức
Giê-hô-va; người chỉ con trai của vua cho chúng.
5 Đoạn, người truyền lịnh cho chúng rằng: Này là điều các ngươi sẽ làm:
Một phần ba trong các ngươi đến phiên ngày Sa-bát, sẽ giữ cung vua;
6 một phần ba sẽ canh cửa Su-rơ, còn một phần ba sẽ ở nơi cửa sau các
quân hộ vệ. Các ngươi sẽ giữ cung điện, cản không cho ai vào hết.
7 Lại hai phần ba trong các ngươi mãn phiên ngày Sa-bát, sẽ ở gần vua,
canh giữ đền thờ của Đức Giê-hô-va.
8 Các ngươi sẽ vây chung quanh vua, mỗi người cầm binh khí mình nơi
tay. Ai muốn vào trong hàng các ngươi, thì hãy giết nó đi. Hễ vua đi ra đi
vô, các ngươi phải ở với người.
9 Các quan cai làm theo lịnh của thầy tế lễ Giê-hô-gia-đa. Mỗi người lãnh
những kẻ thủ hạ mình, hoặc người đến phiên ngày Sa-bát, hay là người
mãn phiên trong ngày Sa-bát, mà đi đến thầy tế lễ Giê-hô-gia-đa.
10 Thầy tế lễ phát cho các quan cai những giáo và khiên thuộc về vua
Đa-vít, ở tại trong đền thờ của Đức Giê-hô-va.

11 Các quân hộ vệ mỗi người cầm binh khí nơi tay, sắp hàng đứng chung
quanh vua, dài theo đền thờ và bàn thờ, từ góc nam cho đến góc bắc của
đền thờ.
12 Giê-hô-gia-đa bèn đem vương tử ra, đội mão triều thiên trên đếu
người, và trao luật pháp cho người. Vậy, họ tôn người lên làm vua, xức
dầu cho, và hết thảy đều vỗ tay la lên rằng: Vua vạn tuế!
13 Khi A-tha-li nghe tiếng quân hộ vệ và tiếng dân sự, bèn bền đến cùng
dân sự tại trong đền thờ của Đức Giê-hô-va.
14 Bà xem thấy vua đứng trên tòa như lệ thường, có các quan cai và các
kẻ thổi kèn đứng gần người, và cả dân sự của xứ đều vui mừng và thổi
kèn. A-tha-li bèn xé áo mình và la lên rằng: Phản ngụy! phản ngụy!
15 Nhưng thầy tế lễ Giêiêô-gia-đa truyền lịnh cho những quan cai đạo
quân, mà rằng: Hãy dẫn nàng ra ngoài khỏi giữa hàng quân, và hễ kẻ
nào theo nàng, khá giết nó bằng gươm. Vì thầy tế lễ đã dạy rằng: Chớ
giết nàng trong đền thờ của Đức Giê-hô-va.
16 Người ta vẹt bên đường cho bà đi; bà trở vào cung vua bởi nơi vào
cửa ngựa, và tại đó bà bị giết.
17 Giê-hô-gia-đa lập giao ước tại giữa Đức Giê-hô-va, vua và dân sự, hầu
cho dân Y-sơ-ra-ên làm dân sự của Đức Giê-hô-va. Người cũng lập một
giao ước giữa vua và dân sự.
18 Cả dân sự của xứ đều đi đến miễu Ba-anh mà phá dỡ nó đi, đập bể bàn
thờ và hình tượng của Ba-anh, và giết Ma-than, thầy tế lễ Ba-anh, tại trước
bàn thờ. Đoạn, thầy tế lễ cất người canh giữ đền thờ của Đức Giê-hô-va.
19 Lại, người đem theo mình những quan cai, cơ binh Ca-rít, quân hộ
vệ, và cả dân sự của xứ; chúng thỉnh vua từ đền thờ của Đức Giê-hô-va
xuống, đi vào đền vua bởi nơi cửa của quân hộ vệ. Giô-ách bèn ngồi trên
ngôi vua.
20 Cả dân sự trong xứ đều vui mừng, và thành được bình tịnh. vả, người
ta đã giết A-tha-li bằng gươm tại trong cung vua.
21 Giô-ách được bảy tuổi khi người lên ngôi.

12

1 Năm thứ bảy đời Giê-hu, Giô-ách lên ngôi làm vua, và cai trị bốn mươi
năm tại Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là Xi-bia, quê ở Bê-e-Sê-ba.
2 Giô-ách làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va, trọn lúc Giê-hô-gia-
đa, thầy tế lễ, dạy dỗ người.
3 Song, người chẳng cất bỏ các nơi cao đi, dân sự vẫn tế lễ và xông
hương trên các nơi cao.
4 Giô-ách nói cùng những thầy tế lễ rằng: Phàm bạc do vật biệt riêng
ra thánh thường đem vào đền thờ của Đức Giê-hô-va tức bạc mỗi người
được tu bộ đem nộp, bạc chuộc mạng lại, tùy giá đã định cho mỗi người,
và bạc mỗi người lạc ý đem đến dâng trong đền thờ của Đức Giê-hô-va,
5 những thầy tế lễ phải thâu các bạc ấy nơi những người mình quen
biết, rồi chỗ nào trong đền có hư nứt thì phải dùng bạc ấy mà sửa sang
lại.
6 Vả, đến năm thứ hai mươi ba đời vua Giô-ách, những thầy tế lễ chưa
có sửa sang đền thờ.
7 Vua Giô-ách bèn đòi thầy tế lễ Giê-hô-gia-đa và những thầy tế lễ khác,
mà nói rằng: Sao các ngươi không sửa sang nơi hư nứt đền thờ? Từ rày

về sau, chớ nhận lấy bạc của những người mình quen biết nữa; khá phát
bạc ấy ra đặng dùng sửa sang các nơi hư nứt của đền thờ.
8 Những thầy tế lễ ưng không thâu bạc nơi dân sự nữa, và không lãnh
sửa sang các nơi hư nứt của đền.
9 Thầy tế lễ Giê-hô-gia-đa bèn lấy một cái rương, xoi lỗ trên nắp, rồi
để gần bàn thờ, về phía bên hữu cửa vào đền thờ Đức Giê-hô-va. Những
thầy tế lễ canh giữ cửa đền thờ đều đem để trong rương ấy hết thảy bạc
mà người ta đem dâng trong đền thờ Đức Giê-hô-va.
10 Khi thấy có nhiều tiền trong rương, thơ ký của vua, và thầy tế lễ
thượng phẩm bèn đi lên lấy bạc có trong đền thờ của Đức Giê-hô-va ra,
mà đếm, và đem cất.
11 Đoạn, hai người giao bạc đã đếm đó vào tay những đốc công lo coi
sóc cuộc sửa sang đền thờ của Đức Giê-hô-va. Những người ấy trả tiền
cho thợ mộc và thợ xây,
12 cho thợ hồ và thợ đẽo đá, đều làm công việc sửa sang đền thờ của
Đức Giê-hô-va; họ lại dùng bạc ấy mua gỗ và đá dùng sửa sang các nơi
hư nứt đền thờ của Đức Giê-hô-va, và trả tiền sở phí về cuộc sửa sang ấy.
13 Song người ta không dùng bạc đã đem dâng trong đền thờ của Đức
Giê-hô-va, mà làm cho đền thờ của Đức Giê-hô-va, chén bạc, hoặc dao,
chậu, kèn hay khí dụng gì bằng vàng hoặc bằng bạc;
14 vì người ta phát bạc ấy cho những thợ lo làm công việc, và dùng sửa
sang đền thờ của Đức Giê-hô-va.
15 Người ta chẳng bắt những người lãnh bạc đặng phát cho các thợ phải
tính sổ, bởi vì họ làm cách thành thực.
16 Tiền bạc về của lễ chuộc sự mắc lỗi, và tiền bạc về của lễ chuộc tội,
thì chẳng có đem vào đền thờ Đức Giê-hô-va; bạc ấy để dành cho thầy tế
lễ.
17 Trong lúc đó, Ha-xa-ên, vua Sy-ri, đến xâm phạm đất Gát, và choán
lấy. Người cũng tính xâm phạm Giê-ru-sa-lem.
18 Giô-ách, vua Giu-đa, bèn lấy hết thảy những vật thánh của Giô-sa-
phát, Giô-ram và A-cha-xia, các tổ phụ người, là vua Giu-đa, đã biệt riêng
ra thánh, luôn với các vật thánh của mình, và hết thảy vàng ở trong kho
tàng của đền thờ Đức Giê-hô-va và cung vua, mà gởi dâng cho Ha-xa-ên,
vua Sy-ri; vì cớ ấy, Ha-xa-ên đi khỏi Giê-ru-sa-lem.
19 Các truyện khác của Giô-ách, mọi công việc người làm, đều đã chép
trong sử ký về các vua Giu-đa.
20 Các tôi tớ Giô-ách dấy loạn nghịch cùng người, giết người tại Mi-lô,
trên con đường đi xuống Si-la.
21 Giô-xa-ca, con trai Si-mê-át, và Giô-sa-bát, con trai Sô-mê, hai tôi tớ
người đều đánh giết người. Người ta chôn người cùng các tổ phụ người
tại trong thành Đa-vít; rồi A-ma-xia, con trai người, kế vị người.

13

1 Năm thứ hai mươi ba đời Giô-ách, con trai A-cha-xia, vua Giu-đa, thì
Giô-a-cha, con trai Giê-hu, lên ngôi làm vua Y-sơ-ra-ên, tại Sa-ma-ri. Người
cai trị mười bảy năm.
2 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va; bắt chước làm theo các tội
lỗi của Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát, tức tội đã gây cho Y-sơ-ra-ên phạm
tội; người chẳng bỏ tội ấy.

3 Cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va nổi lên cùng dân Y-sơ-ra-ên, Ngài phó
chúng vào tay Ha-xa-ên, vua Sy-ri, và Bên-Ha-đát, con trai Ha-xa-ên, trọn
trong lúc đó.
4 Giô-a-cha cầu xin Đức Giê-hô-va, và Đức Giê-hô-va nhậm lời người, bởi
vì Ngài thấy vua Sy-ri hà hiếp dân Y-sơ-ra-ên là cách nào.
5 Đức Giê-hô-va ban cho Y-sơ-ra-ên một người giải cứu, dân Y-sơ-ra-ên
được thoát khỏi dưới tay dân Sy-ri, và được ở lại trong trại mình như
trước.
6 Dầu vậy, chúng không từ bỏ tội của nhà Giê-rô-bô-am, là tội người đã
gây cho Y-sơ-ra-ên phạm tội; chúng cứ phạm tội đó, đến đỗi hình tượng
Aùt-tạt-tê còn đứng tại Sa-ma-ri.
7 Trong cả cơ binh của Giô-a-cha, Đức Chúa Trời chỉ chừa lại cho người
năm mươi lính kỵ, mười cỗ xe, và mười ngàn lính bộ; vì vua Sy-ri có diệt
quân Y-sơ-ra-ên, và nghiền nát chúng như bụi trong sân đạp lúa.
8 Các chuyện khác của Giô-a-cha, những công việc người làm, và sự
mạnh dạn người, thảy đều chép trong sử ký về các vua Y-sơ-ra-ên.
9 Giô-a-cha an giấc cùng các tổ phụ mình, và người ta chôn người tại
Sa-ma-ri. Giô-ách, con trai người, kế vị người.
10 Năm thứ ba mươi bảy đời Giô-ách, vua Giu-đa, thì Giô-ách, con trai
Giô-a-cha, lên ngôi làm vua Y-sơ-ra-ên tại Sa-ma-ri, và người cai trị mười
sáu năm.
11 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, không từ bỏ tội lỗi của
Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát, đã gây cho Y-sơ-ra-ên phạm tội, mà cứ làm
theo.
12 Các chuyện khác của Giô-ách, mọi công việc người làm, thể nào người
đánh giặc cùng A-ma-xia, vua Giu-đa, và sự mạnh dạn người làm sao, thảy
đều chép trong sử ký về các vua Y-sơ-ra-ên.
13 Giô-ách an giấc cùng các tổ phụ người, rồi Giê-rô-bô-am kế vị người.
Giô-ách được chôn tại Sa-ma-ri chung với các vua Y-sơ-ra-ên.
14 Ê-li-sê đau bịnh, tại bịnh ấy người phải chết. Giô-ách, vua Y-sơ-ra-ên,
đến thăm người, khóc trước mặt người, mà nói rằng: Hỡi cha tôi! cha
tôi! Xe và lính kỵ của Y-sơ-ra-ên!
15 Ê-li-sê bèn nói với người rằng: Hãy lấy cung và tên. Giô-ách lấy cung
và tên.
16 Ê-li-sê lại nói với vua Y-sơ-ra-ên rằng: Hãy lấy tay ngươi giương cung.
Vua bèn giương cung. Rồi Ê-li-sê đặt tay mình trên tay vua,
17 mà nói rằng: Hãy mở cửa sổ về phía đông. Giô-ách bèn mở cửa ra.
Ê-li-sê lại nói: Hãy bắn. Người bèn bắn. Bấy giờ Ê-li-sê tiếp rằng: Aáy là
cây tên thắng hơn của Đức Giê-hô-va, tức là cây tên thắng hơn dân Sy-ri
vì ngươi sẽ hãm đánh dân Sy-ri tại A-phéc, đến đỗi tuyệt diệt chúng nó.
18 Ê-li-sê tiếp rằng: Hãy lấy tên. Giô-ách bèn lấy tên. Ê-li-sê lại nói rằng:
hãy đập xuống đất. Giô-ách đập ba lần, rồi ngừng.
19 Người của Đức Chúa Trời nổi giận, nói với vua rằng: Nếu vua đã đập
năm sáu lần, thì mới đánh dân Sy-ri cho đến tận tuyệt; nhưng rày vua sẽ
đánh dân Sy-ri ba lần mà thôi.
20 Ê-li-sê qua đời, và người ta chôn người. Đầu năm sau có đoàn quân
Mô-áp toan vào xứ.
21 Vả, xảy ra có kẻ chôn một người, thấy đoàn quân ấy đến, liền liệng
thây vào mồ Ê-li-sê. Kẻ chết vừa đụng hài cốt Ê-li-sê, thì sống lại và đứng

dậy.
22 Trọn đời Giô-a-cha, Ha-xa-ên, vua Sy-ri, có hà hiếp dân Y-sơ-ra-ên.
23 Nhưng Đức Giê-hô-va làm ơn cho chúng, lấy lòng thương xót và đoái
xem họ vì cớ lời giao ước của Ngài đã lập với Aùp-ra-ham, Y-sác, và Gia-
cốp. Ngài không muốn tận diệt chúng, không từ bỏ chúng khỏi trước mặt
Ngài cho đến ngày nay.
24 Ha-xa-ên, vua Sy-ri, băng hà; Bên-Ha-đát, con trai người, kế vị người.
25 Giô-ách, con trai Giô-a-cha, lấy lại khỏi tay Bên-Ha-đát, con trai Ha-xa-
ên, các thành mà Bên-Ha-đát đã đánh lấy được của Giô-a-cha, cha người.
Giô-ách đánh Bên-Ha-đát ba lần, và khôi phục các thành của Y-sơ-ra-ên.

14

1 Năm thứ hai đời Giô-ách, con trai Giô-a-cha, vua Y-sơ-ra-ên, thì A-ma-
xia, con trai Giô-ách, vua Giu-đa, lên ngôi.
2 Người được hai mươi lăm tuổi, khi tức vị vua, và cai trị hai mươi chín
năm tại Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là Giê-hoa-đan, quê ở Giê-ru-sa-lem.
3 Người làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va, song chẳng như Đa-vít,
tổ tiên người người làm theo mọi điều của Giô-ách, cha mình đã làm.
4 Dầu vậy, người không dỡ các nơi cao đi; dân sự cứ tế lễ và xông hương
trên các nơi cao ấy.
5 Vừa khi nước người được vững chắc, người bèn xử tử những tôi tớ đã
giết vua cha mình.
6 Nhưng người không xử tử con cái của kẻ sát nhân ấy, y theo lời đã
chép trong sách luật pháp của Môi-se; trong đó Đức Giê-hô-va có phán
rằng: Người ta sẽ không giết cha thế cho con, cũng sẽ chẳng giết con thế
cho cha; mỗi người sẽ chết vì tội lỗi riêng mình.
7 A-ma-xia giết một muôn quân Ê-đôm tại trong trũng Muối, hãm lấy
thành Sê-la, và đặt tên là Giốc-then, hãy còn đến ngày nay.
8 Đoạn, A-ma-xia sai sứ giả đến cùng Giô-ách, con trai Giô-a-cha, cháu
Giê-hu, vua Y-sơ-ra-ên, mà nói rằng: Hãy đến, để chúng ta tranh chiến
nhau.
9 Giô-ách, vua Y-sơ-ra-ên, sai sứ trả lời lại với A-ma-xia, vua Giu-đa, mà
rằng: Cây gai tại Li-ban sai nói với cây hương nam cũng ở Li-ban, mà
rằng: Hãy gả con gái ngươi làm vợ con trai ta. Nhưng có thú rừng của
Li-ban đi ngang qua, giày đạp cây gai nầy dưới chân.
10 Ngươi đã đánh dân Ê-đôm và lòng ngươi đầy kiêu ngạo. Khá hưởng
vinh hiển, và ở lại trong nhà ngươi; cớ sao ngươi muốn gây cho mình mắc
tai vạ, khiến cho ngươi và Giu-đa bị hư hại?
11 A-ma-xia không muốn nghe Giô-ách. Vậy, Giô-ách, vua Y-sơ-ra-ên, bèn
đi lên, rồi người và A-ma-xia, vua Giu-đa, giao chiến nhau tại Bết-Sê-mết,
trong xứ Giu-đa.
12 Quân Giu-đa bị quân Y-sơ-ra-ên đánh bại; quân Giu-đa bèn chạy trốn,
mỗi người về trại mình.
13 Tại Bết-Sê-mết, Giô-ách, vua Y-sơ-ra-ên, bắt A-ma-xia vua Giu-đa, con
trai Giô-ách cháu A-cha-xia; đoạn đi đến Giê-ru-sa-lem, phá vách thành
từ cửa Eùp-ra-im cho đến cửa Góc, một khúc dài bốn trăm thước.
14 Người đoạt lấy những vàng, bạc, và mọi khí dụng ở trong đền thờ
của Đức Gie-hô-va, và những bửu vật của đền vua; người cũng lấy kẻ cầm
làm tin, rồi trở về Sa-ma-ri.

15 Các chuyện khác của Giô-ách những công việc người làm, sự mạnh
dạn người, cuộc chiến trận của người với A-ma-xia, vua Giu-đa, đều đã
chép trong sử ký về các vua Y-sơ-ra-ên.
16 Giô-ách an giấc cùng các tổ phụ người, và được chôn tại Sa-ma-ri
chung cùng các vua Y-sơ-ra-ên; rồi Giê-rô-bô-am, con trai người, kế vị
người.
17 A-ma-xia, con trai Giô-ách, vua Giu-đa, còn sống mười lăm năm, sau
khi Giô-ách, con trai Giô-a-cha, vua Y-sơ-ra-ên, đã băng hà.
18 Các chuyện khác của A-ma-xia, đều chép trong sử ký về các vua Giu-
đa.
19 Tại Giê-ru-sa-lem có kẻ phản nghịch với người; người bèn trốn đến
La-ki. Nhưng người ta sai rượt theo người đến La-ki, và giết người tại đó.
20 Đoạn, có người chở thây người trên ngựa đến Giê-ru-sa-lem, và chôn
người chung cùng các tổ phụ người, tại thành Đa-vít.
21 Cả dân Giu-đa bèn lập A-xa-ria làm vua thế cho A-ma-xia, cha người;
tuổi người đã mười sáu.
22 Sau khi vua cha an giấc cùng các tổ phụ mình, người lại xây Ê-lát, và
khôi phục thành ấy về dưới quyền Giu-đa.
23 Năm thứ mười lăm đời A-ma-xia, con trai Giô-ách, vua Giu-đa, thì
Giê-rô-bô-am, con trai Giô-ách, lên ngôi làm vua Y-sơ-ra-ên tại Sa-ma-ri.
Người cai trị bốn mươi bốn năm.
24 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, chẳng từ bỏ tội lỗi của
Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát, đã gây cho Y-sơ-ra-ên phạm tội.
25 Người khôi phục bờ cõi Y-sơ-ra-ên từ nơi giáp Ha-mát cho đến biển
đồng bằng, theo như lời Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đã phán
bởi miệng tiên tri Giô-na, tôi tớ Ngài, là con trai A-mi-tai, ở tại Gát-Hê-phe.
26 Vả, Đức Giê-hô-va đã thấy Y-sơ-ra-ên bị gian nan rất cay đắng; vì trong
Y-sơ-ra-ên chẳng còn ai tự do, hoặc nô lệ nữa, cũng chẳng có ai tiếp cứu
Y-sơ-ra-ên.
27 Đức Giê-hô-va không có phán rằng Ngài sẽ xóa danh Y-sơ-ra-ên khỏi
dưới trời, bèn cậy Giê-rô-bô-am, con trai Giô-ách, mà giải cứu họ.
28 Các chuyện khác của Giê-rô-bô-am, những công việc người, sự mạnh
dạn người, thể nào người chiến trận và khôi phục lại cho Y-sơ-ra-ên Đa-
mách và Ha-mát trước đã phục Giu-đa, mọi việc ấy đều đã chép trong sử
ký về các vua Y-sơ-ra-ên.
29 Giê-rô-bô-am an giấc cùng các tổ phụ người, là các vua Y-sơ-ra-ên;
rồi Xa-cha-ri, con trai người, kế vị người.

15

1 Năm thứ hai mươi bảy đời Giê-rô-bô-am, vua Y-sơ-ra-ên, thì A-xa-ria,
con trai A-ma-xia, vua Giu-đa, lên làm vua.
2 Người được mười sáu tuổi khi lên ngôi, và cai trị năm mươi hai năm
tại Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là Giê-cô-lia, quê ở Giê-ru-sa-lem.
3 Người làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va, cứ theo mọi điều của
A-ma-xia, cha người đã làm.
4 Thế mà người không dỡ các nơi cao đi; dân sự cứ cúng tế và xông
hương trên các nơi cao.
5 Đức Giê-hô-va giáng họa cho vua, khiến bị bịnh phung cho đến ngày
người chết; người phải rút ở trong nhà riêng. Giô-tham, con trai vua, cai
quản đền vua và xét đoán dân sự của xứ.

6 Các chuyện khác của A-xa-ria, những công việc người, đều đã chép
trong sử ký về các vua Giu-đa.
7 A-xa-ria an giấc cùng các tổ phụ người, và được chôn cùng họ tại trong
thành Đa-vít. Giô-tham, con trai người, kế vị người.
8 Năm thứ ba mươi tám đời A-xa-ria, vua Giu-đa, Xa-cha-ri, con trai Giê-
rô-bô-am, lên làm vua Y-sơ-ra-ên tại Sa-ma-ri; người cai trị sáu tháng.
9 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, y như các tổ phụ mình
đã làm; người không từ bỏ tội lỗi của Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát, là tội
đã gây cho Y-sơ-ra-ên phạm tội.
10 Vả, Sa-lum, con trai Gia-be, dấy nghịch cùng người, đánh giết người
tại trước mặt dân sự; đoạn làm vua thế cho người.
11 Các chuyện khác của Xa-cha-ri đều chép trong sử ký về các vua Y-sơ-
ra-ên.
12 Như vậy là ứng nghiệm lời của Đức Giê-hô-va phán cho Giê-hu rằng:
Dòng dõi ngươi sẽ ngồi trên ngôi Y-sơ-ra-ên cho đến đời thứ tư. Thật vậy,
ấy là điều đã xảy đến.
13 Năm thứ ba mươi chín đời Ô-xia, vua Giu-đa, Sa-lum, con trai Gia-be,
lên làm vua, cai trị một tháng tại Sa-ma-ri.
14 Mê-na-hem, con trai Ga-đi, ở Tiệt sa đi lên Sa-ma-ri, đánh Sa-lum, con
trai Gia-be, tại Sa-ma-ri, và giết người đi. Đoạn, Mê-ha-hem lên làm vua
thế cho.
15 Các chuyện khác của Sa-lum, và người phản ngụy làm sao, đều chép
trong sử ký về các vua Y-sơ-ra-ên.
16 Bấy giờ, Mê-na-hem đi khỏi Tiệt-sa, hãm đánh Típ-sắc, cả dân sự ở
trong, và khắp địa hạt chung quanh, bởi vì thành ấy không khứng mở cửa
cho; nên người đánh nó, và mổ bụng hết thảy người đàn bà có nghén ở
tại đó.
17 Năm thứ ba mươi chín đời A-xa-ria, vua Giu-đa, thì Mê-na-hem, con
trai Ga-đi, lên làm vua Y-sơ-ra-ên, và cai trị mười năm tại Sa-ma-ri.
18 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va; trọn đời chẳng hề lìa khỏi
các tội lỗi của Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát, là tội đã gây cho Y-sơ-ra-ên
phạm tội.
19 Phun, vua A-si-ri, loán đến trong xứ; Mê-na-hem bèn nộp cho người
một ngàn ta lâng bạc, để người giúp đỡ làm cho nước mình đặng vững
vàng trong tay người.
20 Mê-na-hem thâu lấy tiền bạc ấy nơi dân Y-sơ-ra-ên, tức nơi những
người có tài sản nhiều, cứ mỗi người năm mươi siếc lơ bạc, đặng nộp cho
vua A-si-ri. Đoạn, vua A-si-ri trở về, chẳng ở lâu tại xứ.
21 Các chuyện khác của Mê-na-hem, và những công việc người, đều đã
chép trong sử ký về các vua Y-sơ-ra-ên.
22 Mê-na-hem an giấc với các tổ phụ người, và Phê-ca-hia, con trai người,
kế vị người.
23 Năm thứ năm mươi đời A-xa-ria, vua Giu-đa, thì Phê-ca-hia, con trai
Mê-na-hem, lên làm vua Y-sơ-ra-ên tại Sa-ma-ri, và cai trị hai năm.
24 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, không từ bỏ tội lỗi của
Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát, là tội đã gây cho Y-sơ-ra-ên phạm tội.
25 Phê-ca, con trai Rê-ma-lia, quan tổng binh người, phản nghịch người,
và đánh người tại Sa-ma-ri, trong thành lũy của đền vua, luôn với Aït-gốp
và A-ri-ê. Người có năm mươi người Ga-la-át theo mình. Vậy người giết
Phê-ca-hia và cai trị thế cho.

26 Các chuyện khác của Phê-ca-hia, và những công việc của người, đều
chép trong sử ký về các vua Y-sơ-ra-ên.
27 Năm thứ năm mươi hai đời A-xa-ria, vua Giu-đa, thì Phê-ca, con trai
Rê-ma-lia, lên làm vua Y-sơ-ra-ên, tại Sa-ma-ri, và cai trị hai mươi năm.
28 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, không từ bỏ tội lỗi của
Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát, là tội đã gây cho Y-sơ-ra-ên phạm tội.
29 Trong đời Phê-ca, vua Y-sơ-ra-ên, Tiếc-la-Phi-lê-se, vua A-si-ri, loán
đến chiếm lấy Y-giôn, A-bên-Bết-Ma-ca, Gia-nô-ác, Kê-đe, Hát-so, miền
Ga-la-át, miền Ga-li-lê, và cả địa phận Nép-ta-li; đoạn đem dân sự các xứ
ấy sang A-si-ri.
30 Ô-sê, con trai Ê-la, mưu phản Phê-ca, con trai Rê-ma-lia, và đánh giết
người, rồi lên làm vua thế cho, nhằm năm thứ hai mươi đời Giô-tham, con
trai Ô-xia.
31 Các chuyện khác của Phê-ca, và những công việc người, đều chép
trong sử ký về các vua Y-sơ-ra-ên.
32 Năm thứ hai đời Phê-ca, con trai Rê-ma-lia, vua Y-sơ-ra-ên, thì Giô-
tham, con trai Ô-xia, vua Giu-đa, lên ngôi làm vua
33 Người được hai mươi lăm tuổi khi tức vị, cai trị mười sáu năm tại
Giê-ru-sa-lem. mẹ người tên là Giê-ru-sa, con gái Xa-đốc.
34 Người làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va, cứ theo trọn mọi điều
Ô-xia, cha người đã làm.
35 Dầu vậy, người không dỡ các nơi cao; dân sự cứ cúng tế và xông
hương trên các nơi cao đó. Aáy là Giô-tham xây cất cửa thượng của đền
thờ Đức Giê-hô-va.
36 Các chuyện khác của Giô-tham, và những công việc người, đều chép
trong sử ký về các vua Giu-đa.
37 Trong lúc đó, Đức Giê-hô-va khởi khiến Rê-xin, vua Sy-ri, và Phê-ca,
con trai Rê-ma-lia, đến hãm đánh Giu-đa.
38 Giô-tham an giấc cùng các tổ phụ người, được chôn bên họ, tại thành
Đa-vít, tổ tiên người. A-cha, con trai người, lên làm vua thế cho người.

16

1 Năm thứ mười bảy đời Phê-ca, con tra Rê-ma-lia, thì A-cha, con trai
Giô-tham, vua Giu-đa, lên làm vua.
2 A-cha được hai mươi tuổi khi người lên làm vua; người cai trị mười sáu
năm tại Giê-ru-sa-lem. Người chẳng làm điều thiện trước mặt Giê-hô-va
Đức Chúa Trời người, như Đa-vít tổ phụ người, đã làm;
3 nhưng người đi theo con đường của các vua Y-sơ-ra-ên, thậm chí bắt
chước theo gương gớm ghiếc của các dân tộc Đức Giê-hô-va đã đuổi khỏi
trước mặt dân Y-sơ-ra-ên, mà đưa con trai mình qua lửa.
4 Người cũng cúng tế và xông hương trên các nơi cao, trên gò và dưới
các cây rậm.
5 Bấy giờ, Rô-xin, vua Sy-ri và Phê-ca, con trai Rê-ma-lia, vua Y-sơ-ra-
ên, đều đi lên đặng hãm đánh Giê-ru-sa-lem; họ vây A-cha; nhưng không
thắng người được.
6 Aáy nhằm lúc đó Rê-xin, vua Sy-ri; khôi phục Ê-lát, về nước Sy-ri; người
đuổi dân Giu-đa khỏi Ê-lát, và dân Sy-ri bèn đến Ê-lát, ở đó cho đến ngày
nay.

7 A-cha sai sứ giả đến Tiếc-la-Phi-lê-se, vua A-si-ri, nói với người rằng:
Tôi là kẻ tôi tớ vua, là con trai vua; hãy đi đến giải cứu tôi khỏi tay vua
Sy-ri và vua Y-sơ-ra-ên đã dấy lên cùng tôi.
8 A-cha lấy bạc và vàng có ở trong đền thờ Đức Giê-hô-va và ở trong kho
đền vua, gởi đem làm của lễ cho vua A-si-ri.
9 Vua A-si-ri nhậm làm điều A-cha xin, đi lên hãm đánh Đa-mách và
chiếm lấy, bắt đem dân cư nó sang Ki-rơ, và giết Rê-xin.
10 A-cha bèn đi đến Đa-mách đặng đón Tiếc-la-Phi-lê-se, vua A-si-ri. A-
cha thấy một cái bàn thờ ở tại Đa-mách, bèn gởi kiểu mẫu và hình bàn
thờ ấy tùy theo cách chế tạo nó, cho thầy tế lễ U-ri.
11 Thầy tế lễ U-ri chế một cái bàn thờ y theo kiểu mà vua A-cha từ Đa-
mách đã gởi đến; thầy tế lễ U-ri chế xong bàn thờ ấy trước khi vua trở
về.
12 Khi vua từ Đa-mách trở về, thấy bàn thờ bèn lại gần và dâng của lễ
trên nó.
13 Người xông trên bàn thờ của lễ thiêu và của lễ chay mình, đổ ra lễ
quán và huyết về của lễ thù ân tại trên đó.
14 Còn bàn thờ bằng đồng ở trước mặt Đức Giê-hô-va, thì người cất khỏi
chỗ nó tại trước đền thờ, giữa bàn thờ mới và đền của Đức Giê-hô-va, rồi
để nó bên bàn thờ của người, về phía bắc.
15 Đoạn, vua A-cha truyền lịnh cho thầy tế lễ U-ri rằng: Người sẽ xông
trên bàn thờ lớn của lễ thiêu buổi sáng và của lễ chay buổi chiều, của lễ
thiêu và của lễ chay của vua; lại xông của lễ thiêu và của lễ chay của cả
dân sự trong xứ, cũng đổ ra tại trên nó lễ quán của họ, và tưới cả huyết
con sinh dùng làm của lễ thiêu, luôn cả huyết về các con sinh khác. Còn
bàn thờ bằng đồng, ta sẽ dùng cầu vấn ý Chúa.
16 Thầy tế lễ U-ri làm theo mọi điều vua A-cha truyền dạy cho người.
17 Vả lại, vua A-cha dỡ các miếng trám của những táng, và cất hết những
chậu đặt ở trên; lại hạ cái biển bằng đồng xuống khỏi bò nâng nó, rồi đem
để nó trên một nền lót đá.
18 Vì cớ vua A-si-ri, người cũng đổi trong đền thờ của Đức Giê-hô-va cái
hiên cửa dùng về ngày Sa-bát mà người ta đã xây trong đền, và cửa ngoài
để dành cho vua.
19 Các chuyện khác của A-cha, và những công việc người làm, đều chép
trong sử ký về các vua Giu-đa.
20 Đoạn, A-cha an giấc cùng các tổ phụ người, được chôn bên họ, trong
thành Đa-vít. Ê-xê-chia, con trai người, kế vị người.

17

1 Năm thứ mười hai đời A-cha, vua Giu-đa, thì Ô-sê, con trai Ê-la, lên
làm vua Y-sơ-ra-ên, tại Sa-ma-ri; người cai trị chín năm.
2 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, song chẳng bằng các vua
Y-sơ-ra-ên trước người.
3 Sanh-ma-na-sa, vua A-si-ri, đi lên hãm đánh Ô-sê; người bị thần phục
Sanh-ma-na-sa và đóng thuế cho người.
4 Nhưng vua A-si-ri thấy Ô-sê toan mưu phản; vì Ô-sê có sai sứ giả đến
Sô, vua Ê-díp-tô, và không nộp thuế cho vua A-si-ri như người hằng năm
đã làm; vua A-si-ri bèn bắt người xiềng lại, và hạ ngục.

5 Đoạn, vua A-si-ri đi lên xâm chiếm cả xứ, đến vây Sa-ma-ri trong ba
năm.
6 Năm thứ chín đời Ô-sê, vua A-si-ri hãm lấy Sa-ma-ri, đem dân Y-sơ-ra-
ên sang qua A-si-ri, lập họ ở tại Cha-la và trên bờ Cha-bo, sông của Gô-xan,
cùng trong các thành nước Mê-đi.
7 Vả, dân Y-sơ-ra-ên đã phạm tội cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời của họ,
là Đấng đã rút họ ra khỏi xứ Ê-díp-tô, và khỏi tay hà hiếp của Pha-ra-ôn,
vua Ê-díp-tô; chúng đã kính thờ các thần khác
8 theo thói tục của các dân tộc mà Đức Giê-hô-va đã đuổi khỏi trước mặt
dân Y-sơ-ra-ên, và theo lệ mà các vua Y-sơ-ra-ên đã định.
9 Dân Y-sơ-ra-ên làm lén những việc bất chính nghịch cùng Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của chúng, xây dựng những nơi cao trong khắp các thành
họ, từ tháp vọng canh cho đến thành kiên cố,
10 dựng lên những trụ thờ trên các nỗng cao và dưới những cây rậm.
11 Tại trên các nơi cao, chúng xông hương y như các dân tộc mà Đức
Giê-hô-va đã đuổi khỏi trước mặt họ, phạm những việc gian ác, và chọc
giận Đức Giê-hô-va.
12 Chúng hầu việc những hình tượng mà Đức Giê-hô-va đã cấm chúng
rằng: Các ngươi chớ thờ chúng nó.
13 Song Đức Giê-hô-va cậy miệng các đấng tiên tri và những kẻ tiên kiến
mà khuyên Y-sơ-ra-ên và Giu-đa rằng: Khá từ bỏ đường ác của các ngươi,
hãy gìn giữ điều răn và luật lệ ta, tùy theo các mạng lịnh ta cậy những
tiên tri, là tôi tớ ta, mà truyền cho tổ phụ các ngươi.
14 Nhưng chúng không muốn nghe, cứng cổ mình, y như các tổ phụ của
chúng không có lòng tin Giê-hô-va Đức Chúa Trời của họ.
15 Chúng khinh bỏ các luật lệ và giao ước Ngài đã lập cùng tổ phụ họ,
và những lời chứng mà Ngài đã phán với họ. Chúng đi theo các thần
hư không, và trở thành hư không, bắt chước các dân tộc ở chung quanh
mình, mà Đức Giê-hô-va đã cấm làm theo gương của chúng nó.
16 Chúng khinh bỏ hết thảy giới mạnh của Giê-hô-va Đức Chúa Trời
mình, tự đúc lấy hai tượng bò con, cùng làm thần tượng A-sê-ra, thờ lạy
hết thảy cơ binh trên trời, và thờ phượng Ba-anh.
17 Chúng cũng đưa con trai con gái mình qua lửa, dùng tà thuật, tin bói
khoa, chuyên làm điều dữ trước mặt Đức Giê-hô-va, để chọc giận Ngài.
18 Bởi cớ ấy, Đức Giê-hô-va rất nổi giận dữ cùng dân Y-sơ-ra-ên, xua đùa
chúng khỏi trước mặt Ngài; chỉ còn lại chi phái Giu-đa mà thôi.
19 Chính Giu-đa cũng không vâng giữ các điều răn của Giê-hô-va Đức
Chúa trời của họ; bèn đi theo những lệ luật mà Y-sơ-ra-ên đã lập.
20 Thế thì, Đức Giê-hô-va từ bỏ cả dòng dõi Y-sơ-ra-ên, làm khốn khổ
họ, và phó họ vào tay các kẻ cướp giựt, cho đến phải lưu đày cách xa mặt
Ngài.
21 Y-sơ-ra-ên đã phân rẽ nhà Đa-vít, tôn Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát,
làm vua; người quyến dụ Y-sơ-ra-ên bội nghịch Đức Giê-hô-va, và khiến
cho họ phạm tội lớn.
22 Dân Y-sơ-ra-ên đều đi trong hết thảy tội lỗi của Giê-rô-bô-am đã phạm,
chẳng từ bỏ chút nào,
23 cho đến ngày Đức Giê-hô-va đày đuổi họ khỏi trước mặt Ngài, y như
Ngài đã phán bởi miệng của các tiên tri, tôi tớ Ngài. Vậy, Y-sơ-ra-ên bị cất
khỏi xứ mình, lưu đày qua A-si-ri cho đến ngày nay.

24 Vua A-si-ri đem người ở Ba-by-lôn, Cu-tha, A-va, Ha-mát và Sê-phạt-
va-im, đặt ở trong các thành của Sa-ma-ri, thế cho dân Y-sơ-ra-ên. Chúng
chiếm lấy nước Sa-ma-ri, và ở trong các thành nó.
25 Khi chúng bắt đầu trú ngụ tại đó, thì không kính sợ Đức Giê-hô-va,
nên Đức Giê-hô-va sai sư tử đến giết mấy người trong bọn chúng.
26 Người ta bèn nói với vua A-si-ri rằng: Các dân mà vua đã đem qua
đặt trong các thành của Sa-ma-ri không biết lệ thờ phượng thần của xứ,
vì vậy thần đó có sai sư tử đến giết họ, tại họ không biết lệ thờ lạy thần
của xứ vậy.
27 Vua A-si-ri liền truyền lịnh rằng: Trong những thầy tế lễ mà các ngươi
đã bắt ở đó đem qua đây, các ngươi hãy lấy một người, dẫn về ở tại trong
xứ đó đặng dạy lệ thờ lạy thần của xứ.
28 Aáy vậy một kẻ trong những thầy tế lễ mà chúng đã bắt ở Sa-ma-ri
đem đi trở về, ở tại Bê-tên, và dạy dỗ dân sự phải thờ lạy Đức Giê-hô-va
làm sao.
29 Song mỗi dân tộc đều tạo thần riêng cho mình, đặt nó trong những
chùa miễu tại trên các nơi cao mà dân Sa-ma-ri đã dựng lên, tức dân tộc
nào đặt thần mình trong thành nấy.
30 Dân Ba-by-lôn tạo hình tượng Su-cốt-Bê-nốt; dân Cút, tạo hình tượng
Nẹt-ganh; dân Ha-mát tạo hình tượng A-si-ma;
31 dân A-vim tạo hình tượng Níp-ca và Tạt-tác; dân Sê-phạt-va-im thiêu
con cái mình trong lửa cho A-tra-mê-léc và A-na-mê-léc, hai thần của dân
Sê-phạt-va-im.
32 Chúng kính sợ Đức Giê-hô-va, nhưng chọn những người trong bọn
mình lập làm thầy tế lễ về các nơi cao; những thầy tế lễ ấy vì chúng dâng
những của tế lễ tại trong chùa miễu của các nơi cao đó.
33 Các dân tộc ấy kính sợ Đức Giê-hô-va, song cũng hầu việc các thần
mình, theo thói tục của những dân tộc mà họ bị dời ra khỏi đó.
34 Ngày nay, chúng hãy còn làm theo thói tục cũ mình. Chúng không
kính sợ Đức Giê-hô-va, chẳng vâng giữ hoặc luật lệ, hoặc thói tục, hoặc
luật pháp, hay là điều răn truyền cho con cháu Gia-cốp, mà Ngài đặt tên
là Y-sơ-ra-ên.
35 Đức Giê-hô-va đã lập giao ước với chúng, truyền dạy chúng rằng: Các
ngươi chớ kính sợ các thần khác, chớ thờ lạy, hầu việc chúng nó, và đừng
tế lễ chúng nó.
36 Nhưng các ngươi khá kính sợ Đức Giê-hô-va, là Đấng dùng đại năng,
và cánh tay giơ thẳng ra, đem các ngươi ra khỏi Ê-díp-tô; Đấng đó các
ngươi phải kính sợ thờ lạy, và dâng của lễ cho.
37 Các luật lệ, điều răn, qui tắc, và mạng lịnh mà Ngài chép cho các
ngươi, các ngươi khá gìn giữ làm theo đời đời, chớ nên kính sợ các thần
khác.
38 Các ngươi chẳng nên quên giao ước mà ta lập với các ngươi; chớ kính
sợ các thần khác;
39 nhưng khá kính sợ, Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi, Ngài sẽ
giải cứu các ngươi khỏi tay các kẻ thù nghịch.
40 Dầu vậy, các dân tộc ấy không nghe theo, nhưng còn làm theo thói
tục cũ của mình.
41 Như vậy, các dân tộc ấy kính sợ Đức Giê-hô-va và cũng hầu việc những
hình tượng chạm của mình; tổ phụ chúng nó làm thế nào, thì con cái cháu
chắt chúng nó cũng hãy còn làm thế ấy cho đến ngày nay.

18

1 Năm thứ ba đời Ô-sê, con trai Ê-la, vua Y-sơ-ra-ên, thì Ê-xê-chia, con
trai A-cha, vua Giu-đa, lên làm vua.
2 Người được hai mươi lăm tuổi khi lên làm vua, và cai trị hai mươi chín
năm tại Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là A-bi, con gái của Xa-cha-ri.
3 Người làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va y như Đa-vít, tổ phụ
người, đã làm.
4 Người phá hủy các nơi cao, đập bể những trụ thờ, đánh hạ các A-sê-
ra, và bẻ gãy con rắn đồng mà Môi-se đã làm; bởi vì cho đến khi ấy dân
Y-sơ-ra-ên xông hương cho nó người ta gọi hình rắn ấy là Nê-hu-tan.
5 Ê-xê-chia nhờ cậy nơi Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên; nên
trong các vua sau người, hoặc trong những vua trước người, chẳng có
một ai giống như người.
6 Người tríu mến Đức Giê-hô-va, không xây bỏ Ngài, song gìn giữ các
điều răn mà Đức Giê-hô-va đã truyền cho Môi-se.
7 Đức Giê-hô-va ở cùng người; hễ người đi làm sự gì, đều được thành
tựu. Người dấy nghịch với vua A-si-ri, không phục vua ấy nữa.
8 Người hãm đánh xứ dân Phi-li-tin cho đến Ga-xa và địa hạt chung
quanh thành, từ tháp vọng canh đến thành kiên cố.
9 Xảy ra năm thứ tư đời Ê-xê-chia, nhằm năm thứ bảy đời Ô-sê, con trai
Ê-la, vua Y-sơ-ra-ên, thì Sanh-ma-na, vua A-si-ri, đi lên đánh Sa-ma-ri và
vây nó.
10 Cuối ba năm, người hãm lấy: ấy vậy nhằm năm thứ sáu đời Ê-xê-chia,
năm thứ chín đời Ô-sê, vua Y-sơ-ra-ên, thì Sa-ma-ri bị chiếm lấy.
11 Vua A-si-ri đem dân Y-sơ-ra-ên qua A-si-ri, đặt tại Cha-la và trên bờ
Cha-bo, sông xứ Gô-xan, cùng trong các thành của Mê-đi;
12 ấy vì chúng không có vâng theo lời phán của Giê-hô-va Đức Chúa Trời
mình, nhưng bội giao ước Ngài, không khứng nghe, và chẳng làm theo
các điều mà Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, đã truyền cho.
13 Năm thứ mười bốn đời Ê-xê-chia, San-chê-ríp, vua A-si-ri, đến đánh
các thành kiên cố của Giu-đa và hãm lấy nó.
14 Ê-xê-chia, vua Giu-đa, sai sứ đến La-ki nói với vua A-si-ri rằng: Tôi
phạm lỗi. Cầu vua lìa khỏi nước tôi; hễ vua đòi tôi điều gì, tôi sẽ chịu.
Vua A-si-ri bắt Ê-xê-chia, vua Giu-đa, phải trả ba trăm ta lâng bạc, và ba
mươi ta lâng vàng.
15 Ê-xê-chia nộp cho người các bạc ở trong đền Đức Giê-hô-va và trong
kho tàng của cung vua.
16 Bấy giờ, Ê-xê-chia gỡ vàng của các cửa và cột đền thờ Đức Giê-hô-va
mà chính mình người đã cẩn vào, rồi nộp hết cho vua A-si-ri.
17 Song, vua A-si-ri ở La-ki sai Tạt-tan, Ráp-sa-ri, và Ráp-sa-kê, đem theo
một đạo binh mạnh, đến Giê-ru-sa-lem đánh vua Ê-xê-chia. Chúng đi lên
Giê-ru-sa-lem và dừng lại tại cống ao trên, ở bên đường ruộng thợ nện.
18 Đoạn, chúng xin nói chuyện với vua. Ê-li-a-kim, con trai Hinh-kia,
quan cai đền, Sép-na, thơ ký, và Giô-a, con của A-sáp, quan thái sử, đều
đi ra đến chúng.
19 Ráp-sa-kê nói cùng họ rằng: Ta xin các ngươi hãy nói với Ê-xê-chia
rằng: Vua A-si-ri, là vua lớn, nói như vầy: Ngươi nhờ cậy ai dường ấy?

20 Ngươi có nói (chỉ những lời hư không đó thôi), mà rằng: Ta có mưu
kế, sức mạnh đặng tranh chiến. Vậy, ngươi để lòng tin cậy nơi ai mà dấy
loạn cùng ta?
21 Ta thấy rõ điều đó: Ngươi nhờ cậy nơi Ê-díp-tô, thật như nương vào
cây sậy gãy; ví ai nương dựa nó, ắt nó sẽ đâm vào tay, xoi lủng ngang qua.
Phàm ai nhờ cậy Pha-ra-ôn, vua Ê-díp-tô, thì đều bị như thế.
22 Có lẽ các ngươi sẽ nói với ta rằng: Chúng tôi nhờ cậy nơi Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của chúng tôi. Nhưng há chẳng phải các nơi cao và bàn
thờ của Ngài mà Ê-xê-chia có phá hủy, truyền cho Giu-đa và Giê-ru-sa-lem
rằng: Các ngươi khá thờ phượng Chúa tại Giê-ru-sa-lem ở trước bàn thờ
này, chăng?
23 Thế thì, ngươi hãy đánh cuộc với chủ ta, là vua A-si-ri. ta sẽ giao cho
ngươi hai ngàn con ngựa, nếu ngươi tìm được quân kỵ để cỡi chúng nó.
24 Aáy chẳng đặng, thì ngươi làm sao đánh đuổi một quan tướng nhỏ
hơn hết của chủ ta đặng? Ngươi cậy nơi Ê-díp-tô đặng kiếm xe và quân
kỵ sao!
25 Há chẳng phải theo lịnh của Đức Giê-hô-va mà loán qua miền đây,
đặng phá hủy nó sao? Đức Giê-hô-va thật có phán với ta rằng: Hãy đi lên
đánh xứ này, và phá hủy nó.
26 Ê-li-a-kim, con trai Hinh-kia, Sép-na, và Giô-a, bèn nói với Ráp-sa-kê
rằng: Hãy nói với các tôi tớ ông bằng tiếng Sy-ri; vì chúng tôi hiểu thứ
tiếng ấy. Chớ nói cùng chúng tôi bằng tiếng Giu-đa vào tai dân sự ở trên
vách thành.
27 Ráp-sa-kê đáp lại với chúng rằng: Há có phải cùng chủ ngươi và
ngươi mà chủ ta sai ta nói các lời này sao? Người há chẳng sai ta đến
cùng những người đứng trên vách thành để họ với ngươi ăn phẩn mình
và uống nước tiểu mình, sao?
28 Đoạn, Ráp-sa-kê đứng tại đó, cất tiếng la lớn lên bằng tiếng Giu-đa
mà rằng: Hãy nghe lời vua A-si-ri, là vua lớn, nói.
29 Vua nói như vầy: Chớ để cho Ê-xê-chia lường gạt các ngươi, vì hắn
không tài nào giải các ngươi khỏi tay ta.
30 Cũng chớ để người dỗ các ngươi tin cậy nơi Đức Giê-hô-va, mà rằng:
Đức Giê-hô-va sẽ giải cứu chúng ta, và thành này sẽ chẳng sa vào tay của
vua A-si-ri đâu.
31 Chớ nghe Ê-xê-chia, vì vua A-si-ri nói như vầy: Khá hòa với ta và hàng
đầu ta; mỗi người trong các ngươi sẽ được ăn hoa quả của vườn nho và
của cây vả mình, cùng uống nước giếng mình,
32 cho đến chừng ta tới dẫn các ngươi vào trong một xứ giống như xứ
của các ngươi, tức là xứ có lúa và rượu, bánh và vườn nho, một xứ sanh
dầu ô-li-ve và mật ong. Như thế các ngươi sẽ sống, và không chết đâu.
Vậy, chớ nghe Ê-xê-chia, vì hắn gạt các ngươi khi nói rằng: Đức Giê-hô-va
sẽ giải cứu chúng ta.
33 Những thần của các dân tộc khác há có giải cứu xứ mình khỏi tay vua
A-si-ri chăng?
34 Thần của Ha-mát, và thần của Aït-bát ở đâu? Thần của Sê-phạt-va-im,
thần của Hê-na, và thần của Y-va ở đâu? Các thần đó có giải cứu Sa-ma-ri
khỏi tay ta chăng?
35 Trong những thần của muôn nước, có thần nào đã giải cứu xứ họ khỏi

tay ta chăng? Đức Giê-hô-va có thể giải cứu Giê-ru-sa-lem sao?
36 Nhưng dân sự làm thinh, không đáp lại một lời; vì vua có truyền lịnh
rằng: Các ngươi chớ trả lời.
37 Ê-li-a-kim, con trai Hinh-kia, quan cai đền, thơ ký Sép-na, và quan
thái sử Giô-a, con trai A-sáp, trở về Ê-xê-chia, quần áo xé rách, thuật cho
người mọi lời của Ráp-sa-kê.

19

1 Hay được tin ấy, vua Ê-xê-chia xé rách quần áo mình, mặc áo bao, và
đi vào đền thờ của Đức Giê-hô-va.
2 Đoạn, người sai Ê-li-a-kim, quan cai đền, Sép-na, thơ ký, và hững thầy
tế lễ già hơn hết, mặc bao, đến Ê-sai, thầy tiên tri, con trai A-mốt.
3 Chúng nói với người rằng: Ê-xê-chia nói như vầy: Ngày nay là một
ngày tai nạn, sửa phạt, và ô danh; vì đàn bà đã đến k" mãn nguyệt, nhưng
thiếu sức đẻ con.
4 Có lẽ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ông đã nghe các lời của Ráp-sa-kê, mà
vua A-si-ri, chủ hắn, đã sai đến đặng phỉ báng Đức Chúa Trời hằng sống,
và Giê-hô-va Đức Chúa Trời ông sẽ quở phạt các lời Ngài đã nghe. Vậy,
xin hãy cầu nguyện giùm cho những kẻ còn sống.
5 Các tôi tớ vua Ê-xê-chia đi đến Ê-sai.
6 Người nói với chúng rằng: Các ngươi khá đáp với chủ mình thế này:
Đức Giê-hô-va phán như vầy: Chớ sợ hãi những lời các ngươi đã nghe các
tôi tớ của vua A-si-ri dùng mà phạm đến ta.
7 Ta sẽ khiến một thần đến cùng nó, làm cho nó nghe tiếng đồn, và nó
sẽ trở về xứ mình; tại đó ta sẽ dùng gươm giết nó.
8 Khi Ráp-sa-kê trở về vua A-si-ri, thấy vua đang vây Líp-na, vì có hay
rằng chủ mình đã lìa khỏi La-ki.
9 Vua bèn nghe nói về Tiệt-ha-ca, vua Ê-thi-ô-bi rằng: Kìa, người đã
kéo ra đặng giao chiến với ông. Bởi cớ đó, San-chê-ríp lại sai sứ giả đến
Ê-xê-chia, và dặn rằng:
10 Các ngươi hãy nói như vầy với Ê-xê-chia, vua Giu-đa, mà rằng: Chớ
để cho Đức Chúa Trời, là Đấng ngươi nhờ cậy, phỉnh gạt ngươi, mà nói
rằng: Giê-ru-sa-lem sẽ chẳng bị sa vào tay vua A-si-ri.
11 Kìa, người đã hay những việc các vua A-si-ri đã làm cho các xứ mà
diệt đi hết thảy: còn ngươi, sẽ thoát khỏi nào!
12 Các thần của những dân tộc mà tổ phụ ta đã tuyệt diệt, há có giải cứu
chúng chăng, là các thần của Gô-xa, Ha-ran, Rết-sép, và dân Ê-đen, ở tại
Tê-la-sa?
13 Vua Ha-mát, vua Aït-bát, vua thành Sê-phạt-va-im, vua Hê-na, và vua
Y-va, đều ở đâu?
14 Ê-xê-chia tiếp đặng thơ ở nơi tay các sứ giả, bèn đọc. Đoạn, người đi
lên đền thờ của Đức Giê-hô-va, và mở thơ ra trước mặt Đức Giê-hô-va.
15 Ê-xê-chia cầu nguyện Đức Giê-hô-va rằng: Oâi, Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của Y-sơ-ra-ên! Ngài vẫn ngự ở giữa các chê-ru-bin, chỉ một mình
Ngài là Đức Chúa Trời của các nước thế gian. Chính Ngài đã làm nên trời
và đất.
16 Hỡi Đức Giê-hô-va! hãy nghiêng tai Ngài và nghe. Hỡi Đức Giê-hô-va!
hãy mở mắt Ngài ra và xem. Cầu Chúa hãy nghe các lời mà San-chê-ríp
sai nói, đặng phỉ báng Đức Chúa Trời hằng sống.

17 Đức Giê-hô-va ôi! quả thật các vua A-si-ri đã diệt các dân tộc, và phá
hoang địa phận chúng nó,
18 ném các thần chúng nó vào lửa; nhưng chẳng phải là thần, chẳng
qua là công việc của tay người ta làm ra bằng gỗ và bằng đá; nên chúng
hủy diệt các thần ấy.
19 Vậy bây giờ, hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời của chúng tôi ôi! hãy giải
cứu chúng tôi khỏi tay San-chê-ríp, hầu cho muôn nước trên đất biết rằng
chỉ một mình Giê-hô-va là Đức Chúa Trời.
20 Ê-sai, con trai A-mốt, sai nói với Ê-xê-chia rằng: Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của Y-sơ-ra-ên phán như vầy: Ta có nghe lời ngươi cầu nguyện cùng
ta về việc San-chê-ríp, vua A-si-ri.
21 Này là lời Đức Giê-hô-va đã phán về hắn. Gái đồng trinh Si-ôn khinh
dể, chê cười ngươi; con gái Giê-ru-sa-lem đã lắc đầu theo ngươi.
22 Ngươi phỉ báng và sỉ nhục ai? Cất tiếng lên cùng ai? Thật ngươi đã
trừng con mắt nghịch với Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên!
23 Ngươi đã nhờ các sứ giả mình nhạo báng Chúa, mà rằng: Ta đem
nhiều xe, lên chót núi, đến đỉnh rất xa của Li-ban; ta sẽ đốn những cay
bá hương cao hơn hết, và cây tòng tốt nhất của nó; ta sẽ đến cõi xa hơn
hết, tức rừng rậm của nó.
24 Ta đã đào giếng, uống nước của đất lạ; dưới bàn chân ta sẽ làm cạn
sông Ê-díp-tô.
25 Sự này ta đã làm từ lâu, việc này ta đã định từ thời cổ, ngươi há
chẳng nghe đến sao? Bây giờ, ta khiến cho sự đó xảy đến, để cho ngươi
phá hoang các thành kiên cố ra đống hư nát.
26 Vì vậy, dân sự của các thành ấy đều yếu đuối, bị sợ hãi và hổ thẹn;
chúng giống như cây cỏ xanh ngoài đồng, tỉ như cây cỏ trên nóc nhà,
khác nào lúa mì đã héo trước khi cọng chưa thành.
27 Nơi ngươi ngồi, lúc ngươi đi ra, đi vào, và sự giận dại ngươi đối cùng
ta, ta đã biết hết.
28 Bởi ngươi giận dại cùng ta, và vì lời kiêu ngạo ngươi đã thấu đến tai ta,
ắt ta sẽ xỏ cái vòng nơi mũi ngươi, để khớp nơi môi miếng ngươi. Đoạn,
ta sẽ khiến ngươi trở về theo con đường mà ngươi đã đi đến.
29 Hỡi Ê-xê-chia, nhờ dấu hiệu này ngươi nhìn biết rằng lời này sẽ ứng
nghiệm: Năm nay, các ngươi sẽ ăn vật hột giống rớt xuống, sanh ra; năm
thứ nhì, ăn vật tự mọc lên; nhưng năm thứ ba, các ngươi sẽ gieo và gặt,
trồng nho và ăn trái nó.
30 Hễ giống gì thoát khỏi, còn lại của dân tộc Giu-đa, dưới sẽ châm rễ
xuống, trên sẽ kết bông trái lên.
31 Vì sẽ có phần sót lại từ Giê-ru-sa-lem mà ra, kẻ thoát khỏi từ núi Si-ôn
mà đến; lòng sốt sắng của Đức Giê-hô-va sẽ làm nên việc ấy.
32 Bởi cớ đó, Đức Giê-hô-va phán về vua A-si-ri như vầy: Nó sẽ không
vào thành này, chẳng xạ tên trong nó, cũng chẳng kéo đến giơ khiên lên
trước mặt nó, và chẳng đắp lũy nghịch nó.
33 Đức Giê-hô-va phán: Nó sẽ trở về theo con đường nó đã đi đến, không
vào trong thành này.
34 Vì tại cớ ta và Đa-vít, kẻ tôi tớ ta, ta sẽ binh vực thành này đặng cứu
nó.
35 Trong đêm đó, có một thiên sứ của Đức Giê-hô-va đi đến trong dinh
A-si-ri, và giết một trăm tám mươi lăm ngàn người tại đó. Sáng ngày mai,

người ta thức dậy, bèn thấy quân ấy, kìa, chỉ là thây đó thôi.
36 San-chê-ríp, vua A-si-ri, bèn trở về, ở tại Ni-ni-ve.
37 Một ngày kia, người thờ lạy tại trong chùa Nít-róc, thần của mình, thì A-tra-mê-léc và Sa-rết-se giết người bằng gươm, đoạn chúng nó trốn trong xứ A-ra-rát. Ê-sạt-ha-đôn, con trai người, kế vị người.

20

1 Trong lúc đó, Ê-xê-chia bị bịnh nặng gần chết. Tiên tri Ê-sai, con trai A-mốt, đến cùng người, và nói rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy trối lại cho nhà ngươi, vì ngươi sẽ thác chẳng sống được đâu.
2 Ê-xê-chia bèn xây mặt mình vào phía vách, và cầu nguyện Đức Giê-hô-va mà rằng:
3 Oâi Đức Giê-hô-va! xin hãy nhớ lại rằng tôi đã lấy sự thành thật và lòng trọn lành, đi trước mặt Chúa, và làm theo điều tốt lành tại trước mặt Ngài. Đoạn, Ê-xê-chia khóc rất thảm thiết.
4 Ê-sai chưa đi khỏi thành trong, có lời của Đức Giê-hô-va phán với người rằng:
5 Hãy trở lại, nói với Ê-xê-chia, vua của dân sự ta rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Đa-vít, tổ phụ ngươi, phán như vầy: Ta có nghe lời cầu nguyện ngươi, thấy nước mắt của ngươi, này ta sẽ chữa lành cho ngươi; đến ngày thứ ba ngươi sẽ đi lên đền của Đức Giê-hô-va.
6 Ta sẽ thêm tuổi ngươi mười lăm năm, ta sẽ giải cứu ngươi và thành này khỏi tay vua A-si-ri. Vì cớ ta và Đa-vít, kẻ tôi tớ ta, ta sẽ binh vực thành này.
7 Ê-sai bèn biểu: Hãy lấy một cái bánh trái vả. Người ta lấy nó đắp trên mụt ung, thì vua được lành.
8 Vả, Ê-xê-chia đã hỏi Ê-sai rằng: Bởi dấu nào tôi phải nhìn rằng Đức Giê-hô-va sẽ chữa lành cho tôi và đến ngày thứ ba tôi sẽ được đi lên đền của Ngài?
9 Ê-sai đáp: Này là dấu Đức Giê-hô-va ban cho ngươi, đặng làm chứng cho ngươi biết Ngài sẽ làm thành điều Ngài đã phán ra: Ngươi muốn bóng tới trước mười độ hay là lui lại mười độ chăng?
10 Ê-xê-chia đáp: Bóng tới trước mười độ thì chẳng khó gì; không! thà nó lui lại sau mười độ thì hơn.
11 Thầy tiên tri Ê-sai cầu khẩn Đức Giê-hô-va, Ngài bèn đem bóng đã giọi trên trắc ảnh A-cha lui lại mười độ, là mười độ đã xuống rồi.
12 Trong lúc đó, Bê-rô-đác-Ba-la-đan, con trai Ba-la-đan, vua Ba-by-lôn, gởi thơ và lễ vật cho Ê-xê-chia; vì người đã hay rằng Ê-xê-chia đau.
13 Ê-xê-chia nghe lời các sứ giả tâu, thì vui mừng, bèn dẫn chúng viếng đền, là nơi chứa các vật quí, bạc, vàng, thuốc thơm, dầu quí, lại cho xem trại cơ khí, và mọi vật trong kho tàng mình. Chẳng có chi trong đền hoặc trong nước mà Ê-xê-chia không cho chúng xem thấy.
14 Tiên tri Ê-xai bèn đi đến vua Ê-xê-chia, và hỏi người rằng: Các người đó nói chi và ở xứ nào đến? Ê-xê-chia đáp: Chúng đến từ xứ xa, từ Ba-by-lôn.
15 Ê-sai tiếp: Vua cho chúng xem chi trong đền của vua? Ê-xê-chia đáp: Chúng có thấy mọi vật ở trong đền ta. Chẳng gì trong các kho tàng ta mà ta chẳng chỉ cho chúng xem.

16 Ê-sai bèn nói với Ê-xê-chia rằng: Hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va:
17 Thì giờ sẽ đến khi mọi vật ở trong đền vua, mọi vật mà các tổ phụ
vua đã chất chứa trong kho tàng cho đến ngày nay, đều sẽ bị đem qua
Ba-by-lôn. Đức Giê-hô-va phán: Sẽ chẳng còn chi lại hết.
18 Lại những đứa con trai của vua, do nơi vua sanh ra, sẽ bị bắt dẫn đi
làm hoạn quan trong đền vua Ba-by-lôn.
19 Ê-xê-chia đáp với Ê-sai rằng: Lời của Đức Giê-hô-va mà người đã nói
là thiện. Người tiếp: ỗt nữa trong đời tôi sẽ có điều bình yên và sự vững
vàng chăng?
20 Các chuyện khác của Ê-xê-chia, sự mạnh dạn người, cuộc xây hồ chứa
nước, và kinh dẫn nước vào trong thành, đều chép trong sử ký về các vua
Giu-đa.
21 Ê-xê-chia an giấc cùng các tổ phụ mình; Ma-na-se con trai người, kế
vị người.

21

1 Ma-na-se được mười hai tuổi khi người lên làm vua; người cai trị năm
mươi lăm năm tại Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là Hép-si-ba.
2 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va và theo sự thờ phượng
gớm ghiếc của các dân tộc mà Đức Giê-hô-va đã đuổi khỏi trước mặt dân
Y-sơ-ra-ên.
3 Người sửa xây lại các nơi cao mà Ê-xê-chia, cha người phá hủy, lập
bàn thờ cho Ba-anh, dựng hình tượng A-sê-ra giống như của A-háp, vua
Y-sơ-ra-ên, đã làm, cúng thờ toàn cơ binh trên trời và hầu việc nó.
4 Người cũng lập bàn thờ trong đền của Đức Giê-hô-va, mà Đức Giê-
hô-va có phán về đền thờ rằng: Aáy tại nơi Giê-ru-sa-lem ta để danh ta
ngự.
5 Người xây những bàn thờ cho toàn cơ binh trên trời, tại nơi hai hành
lang về đền thờ của Đức Giê-hô-va.
6 Người đưa con trai mình qua lửa, tập tành phép thiên văn và việc bói
điềm; lập lên những đồng cốt và thầy bói. Người làm điều ác trước mặt
Đức Giê-hô-va quá chừng, chọc giận Ngài hoài.
7 Còn hình tượng A-sê-ra mà người đã làm, thì người dựng trong đền thờ
mà Đức Giê-hô-va có phán với Đa-vít và Sa-lô-môn, con trai người, rằng:
Aáy trong đền này và trong Giê-ru-sa-lem, thành ta đã chọn trong các chi
phái Y-sơ-ra-ên, mà ta sẽ đặt danh ta ngự đời đời.
8 Nếu Y-sơ-ra-ên lo gìn giữ mọi điều ta đã phán dạy, mọi luật pháp mà
Môi-se, tôi tớ ta, đã truyền cho chúng nó, thì ta sẽ chẳng để dân Y-sơ-ra-ên
đi xiêu lạc ngoài xứ mà ta đã ban cho tổ phụ chúng nó.
9 Nhưng chúng nó không nghe; chúng nó bị Ma-na-se quyến dụ làm gian
ác hơn các dân tộc mà Đức Giê-hô-va đã tuyệt diệt khỏi trước mặt dân
Y-sơ-ra-ên.
10 Đức Giê-hô-va bèn cậy các tiên tri, là tôi tớ Ngài, mà phán rằng:
11 Vì Ma-na-se, vua Giu-đa, đã phạm những sự gớm ghiếc ấy, và có làm
ác hơn mọi điều dân A-mô-rít đã làm trước người, cùng quyến dụ Giu-đa
phạm tội với hình tượng nó,
12 vì cớ đó, Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên phán như vầy: Kìa,
ta sẽ giáng trên Giê-ru-sa-lem và trên Giu-đa những tai họa cả thể, đến
đỗi phàm ai nghe nói đến phải lùng bùng lỗ tai.

13 Ta sẽ giăng trên Giê-ru-sa-lem dây đo Sa-ma-ri và cân nhà của A-háp.
Ta sẽ xóa sạch Giê-ru-sa-lem như người ta chùi rửa cái dĩa, rồi úp nó
xuống sau khi rửa xong.
14 Ta sẽ từ bỏ phần còn sót lại về sản nghiệp ta, phó chúng nó vào tay
thù nghịch chúng nó; chúng nó sẽ trở thành hóa tài và miếng mồi của họ;
15 vì chúng nó làm những điều ác trước mặt ta, chọc giận ta, từ ngày tổ
phụ chúng nó ra khỏi Ê-díp-tô cho đến ngày nay.
16 Ma-na-se cũng đổ nhiều huyết vô tội ra, đến đỗi Giê-ru-sa-lem bị ngập
từ đầu này đến đầu kia. Lại phụ thêm những tội lỗi người phạm gây cho
Giu-đa phạm tội nữa, và làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va.
17 Các chuyện khác của Ma-na-se, những công việc người, và tội người
đã phạm, đều chép trong sử ký về các vua Giu-đa.
18 Ma-na-se an giấc với tổ phụ người, được chôn trong vườn của đền
người, tức trong vườn U-xa, A-môn, con trai người, cai trị thế cho người.
19 Khi A-môn lên làm vua, tuổi được hai mươi hai; người cai trị hai năm
tại Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là Mê-su-lê-mết, con gái của Ha-rút, cháu
của Giô-ba.
20 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, y như Ma-na-se, cha
người, đã làm.
21 Người đi theo y một đường của cha người, hầu việc hình tượng mà
cha người đã hầu việc, và quì lạy trước mặt chúng nó.
22 Người lìa bỏ Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ mình, không đi theo
con đường của Đức Giê-hô-va.
23 Vả, những tôi tớ của A-môn mưu phản người, và giết người tại trong
đền vua.
24 Nhưng dân của xứ giết hết thảy những kẻ phản nghịch vua A-môn,
và tôn Giô-si-a, con trai người, lên làm vua thế cho người.
25 Các chuyện khác của A-môn, và công việc người làm, đều chép trong
sử ký về các vua Giu-đa.
26 Người được chôn trong mồ mả người nơi vườn U-xa; rồi Giô-si-a, con
trai người, kế vị người.

22

1 Khi Giô-si-a lên làm vua, được tám tuổi; người cai trị ba mươi mốt năm
tại Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là Giê-đi-đa, con gái của A-đa-gia, cháu
Bô-cát.
2 Người làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va, đi theo trọn con đường
của Đa-vít, tổ phụ mình, không tẻ tách hoặc về bên hữu, hoặc về bên tả.
3 Năm thứ mười tám đời Giô-si-a, vua sai thơ ký Sa-phan, con trai A-xa-
lia, cháu Mê-su-lam, đến đền Đức Giê-hô-va, mà dặn rằng:
4 Hãy đi lên thầy tế lễ thượng phẩm Hinh-kia, đếm bạc đã đem đến trong
đền thờ của Đức Giê-hô-va, tức là bạc mà các người giữ cửa đền thờ đã
thâu lấy nơi dân sự;
5 đoạn hãy giao bạc ấy cho những kẻ coi sóc việc đền thờ của Đức Giê-
hô-va, để họ giao lại cho thợ sửa sang các nơi hư nứt của đền thờ,
6 tức thợ mộc, thợ xây cất, thợ hồ, và dùng mua gỗ và đá đẽo đặng tu
bổ đền lại.
7 Song chớ tính sổ bạc giao nơi tay chúng, vì chúng vốn làm thành thực.

8 Thầy tế lễ thượng phẩm Hinh-kia nói với thơ ký Sa-phan rằng: Tôi đã
tìm được quyển luật pháp trong đền thờ Đức Giê-hô-va. Hinh-kia trao
quyển sách đó cho Sa-phan, và người đọc nó.
9 Đoạn, thơ ký Sa-phan đến tìm vua, thuật lại điều này mà rằng: Các tôi
tớ vua đã đóng bạc tìm đặng trong đền thờ, và đã giao nơi tay các người
lo coi sóc công việc đền thờ của Đức Giê-hô-va.
10 Thơ ký Sa-phan lại nói rằng: Thầy tế lễ thượng phẩm Hinh-kia có trao
cho tôi một quyển sách; đoạn, Sa-phan đọc sách đó trước mặt vua.
11 Vua vừa nghe các lời của sách luật pháp, liền xé quần áo mình.
12 Đoạn, vua truyền lịnh cho thầy tế lễ Hinh-kia, cho A-hi-cam, con trai
Sa-phan, cho Aïc-bồ, con trai Mi-ca-gia, cho Sa-phan, thơ ký, và cho A-sa-
gia, đầy tớ của vua, mà rằng:
13 Hãy đi cầu vấn Đức Giê-hô-va cho ta, cho dân sự, và cho cả Giu-đa,
về các lời của sách mới tìm được. Vì cơn giận của Đức Giê-hô-va nổi lên
cùng chúng ta thật là lớn lao, tại tổ phụ chúng ta không có nghe theo các
lời của sách này, và không làm theo điều đã truyền phán cho chúng ta.
14 Vậy, thầy tế lễ Hinh-kia, A-hi-cam, Aïc-bồ, Sa-phan, và A-sa-gia đi tìm
nữ tiên tri Hun-đa, vợ của Sa-lum, người giữ áo lễ, con trai của Tiếc-va,
cháu của Hạt-ha; người ở tại Giê-ru-sa-lem, trong quận thứ nhì. Chúng
nói chuyện với nàng,
15 nàng bèn nói rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên nói như
vầy: Hãy nói với người sai các ngươi đến ta rằng:
16 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ta sẽ dẫn tai họa trên chỗ này và trên
dân cư nó, làm hoàn thành mọi lời của sách mà vua Giu-đa đã đọc.
17 Bởi vì dân Giu-đa đã lìa bỏ ta, đốt hương cho các thần khác, chọc giận
vì các công việc của tay chúng nó, nên cơn giận ta sẽ nổi lên cùng chỗ
này, không hề nguôi.
18 Còn về vua Giu-đa đã sai các người cầu vấn Đức Giê-hô-va, thì hãy
nói với người rằng: Về các lời người đã nghe Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên phán như vầy:
19 Khi ngươi nghe lời ta phán nghịch cùng chỗ này, và nghịch cùng dân
cư nó rằng, chỗ này sẽ bị phá hoang, dân cư trở thành rủa sả, thì ngươi
có lòng mềm mại, hạ mình xuống trước mặt Đức Giê-hô-va, xé quần áo
mình, và khóc lóc trước mặt ta; bởi vậy cho nên ta cũng có nghe ngươi.
20 Kìa, ta sẽ thâu ngươi về cùng các tổ phụ ngươi; và ngươi sẽ được thâu
vào nơi mồ mả ngươi cách bình an, và mắt ngươi sẽ chẳng thấy những
điều tai họa mà ta toan giáng xuống trên chỗ nầy. Chúng bèn tâu lại cho
vua những lời ấy.

23

1 Vua bèn sai người nhóm hiệp hết thảy những trưởng lão Giu-đa và
Giê-ru-sa-lem.
2 Đoạn, vua đi lên đền thờ Đức Giê-hô-va, có hết thảy người Giu-đa, cả
dân cư Giê-ru-sa-lem, những thầy tế lễ, đấng tiên tri, cùng cả dân sự, vô
luận nhỏ lớn, đều đi theo người. Người đọc cho chúng nghe các lời của
sách giao ước, mà người ta đã tìm được trong đền thờ của Đức Giê-hô-va.
3 Vua đứng trên tòa, lập giao ước trước mặt Đức Giê-hô-va, hứa đi theo
Đức Giê-hô-va, hết lòng hết ý gìn giữ những điều răn, chứng cớ, và luật

lệ của Ngài, và làm hoàn thành lời giao ước đã chép trong sách này. Cả
dân sự đều ưng lời giao ước ấy.
4 Vua bèn truyền lịnh cho thầy tế lễ thượng phẩm Hinh-kia, cho mấy thầy
phó tế, và các người giữ cửa đền thờ, cất khỏi đền thờ của Đức Giê-hô-va
hết thảy những khí giới người ta làm đặng cúng thờ Ba-anh, Aùt-tạt-tê,
và cả cơ binh trên trời. Người bảo thiêu các vật đó ngoài Giê-ru-sa-lem,
trong đồng ruộng Xết-rôn, rồi đem tro nó đến Bê-tên.
5 Người cũng đuổi những thầy cả của các tà thần mà những vua Giu-đa
đã lập, đặng xông hương trên các nơi cao trong những thành Giu-đa và
tại các nơi chung quanh Giê-ru-sa-lem; cũng đuổi đi những thầy cả dâng
hương cho Ba-anh, cho mặt trời, mặt trăng, hu”nh đạo, và cả cơ binh trên
trời.
6 Người cất hình tượng Aùt-tạt-tê khỏi đền thờ của Đức Giê-hô-va, đem
nó ra ngoài Giê-ru-sa-lem, đến khe Xết-rôn, thiêu đốt nó tại đó và nghiền
ra tro, rồi rải tro ấy trên mồ của thường dân.
7 Người lại phá những phòng của bợm vĩ gian ở trong đền thờ của Đức
Giê-hô-va, là nơi đó người nữ dệt những trại cho Aùt-tạt-tê.
8 Người cũng đòi đến hết thảy những thầy tế lễ ở các thành Giu-đa, làm
ô uế những nơi cao mà chúng nó có xông hương, từ Ghê-ba cho đến Bê-e-
Sê-ba; lại phá những bàn thờ lập tại cửa thành, tức tại cửa Giô-suê, quan
cai thành, ở về phía bên tả, khi vào cửa thành.
9 Song, những người đã làm thầy tế lễ các nơi cao, thì chẳng được lên
đến bàn thờ của Đức Giê-hô-va tại Giê-ru-sa-lem; song họ ăn bánh không
men với anh em mình.
10 Người cũng làm ô uế Tô-phết tại trong trũng con cái Hi-nôm, hầu cho
từ rày về sau, không ai được đưa con trai hay là con gái mình qua lửa cho
Mo-lóc.
11 Người trừ bỏ những con ngựa các vua Giu-đa dâng cho mặt trời, ở
nơi cửa vào đền Đức Giê-hô-va, tại nơi công đường của quan hoạn Nê-
than-Mê-léc, trong hành lang của đền thờ; còn những xe của mặt trời, thì
người thiêu đốt.
12 Vua Giô-si-a cũng phá những bàn thờ mà các vua Giu-đa đã cất trên
nóc nhà lầu của vua A-cha; lại những bàn thờ mà Ma-na-se có dựng lên
trong hai hành lang của đền thờ Đức Giê-hô-va, thì người đập bể, cất khỏi
chỗ, và rải bụi nát nó trong khe Xết-rôn.
13 Vua cũng làm ô uế những nơi cao ở tại trước Giê-ru-sa-lem, bên phía
hữu núi Tà-tịch, là những nơi cao mà Sa-lô-môn, vua Y-sơ-ra-ên, đã cất
lên để cùng thờ Aùt-tạt-tê, thần tượng quái gở của dân Si-đôn, Kê-mốt,
thần tượng quái gở của dân Mô-áp, và Minh-cô, thần tượng gớm ghiếc của
dân Am-môn.
14 Người bẻ gãy các trụ thờ, đánh đổ các hình tượng Aùt-tạt-tê, và chất
đầy hài cốt tại chỗ nó đã đứng.
15 Lại, người phá bàn thờ tại Bê-tên, và nơi cao mà Giê-rô-bô-am, con
trai Nê-bát, đã lập, tức là người đó gây cho Y-sơ-ra-ên phạm tội; người phá
bàn thờ ấy, thiêu đốt nơi cao, và cán nghiền thành ra tro bụi; cũng thiêu
đốt tượng Aùt-tạt-tê.
16 Giô-si-a xây lại chợt thấy những mồ mả ở trên núi; người bèn sai lấy
hài cốt ở trong những mồ mả ấy, rồi thiêu nó trên bàn thờ, làm cho bàn
thờ bị ô uế, y như lời của Đức Giê-hô-va, mà người của Đức Chúa Trời đã
báo cáo trước.

17 Đoạn, vua hỏi rằng: Bia ta thấy đó là chi? Các người thành ấy đáp
rằng: Aáy là mồ mả của người Đức Chúa Trời ở Giu-đa, đến báo cáo trước
về những việc mà vua đã làm cho bàn thờ tại Bê-tên.
18 Người tiếp: Hãy để hài cốt ấy bình yên, chớ ai dời đi. Vậy, chúng
chẳng dời hài cốt của người, cùng hài cốt của đấng tiên tri ở Sa-ma-ri mà
ra.
19 Giô-si-a cũng dỡ hết thảy chùa miễu của các nơi cao ở tại trong thành
Sa-ma-ri, mà các vua Y-sơ-ra-ên đã lập đặng chọc giận Đức Giê-hô-va, phá
hủy các nhà đó như đã làm trong Bê-tên.
20 Người giết tại trên bàn thờ những thầy cả của các nơi cao, và thiêu
hài cốt ở trên. Đoạn, người trở về Giê-ru-sa-lem.
21 Vua bèn truyền lịnh cho cả dân sự rằng: Hãy giữ lễ Vượt qua cho
Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi, tùy theo các lời đã chép trong
sách giao ước.
22 Trong lúc các quan xét đã xét đoán Y-sơ-ra-ên, hoặc trong đời các vua
Y-sơ-ra-ên và vua Giu-đa, thật chẳng hề có giữ một lễ Vượt qua nào
23 giống như lễ Vượt qua giữ cho Đức Giê-hô-va tại Giê-ru-sa-lem, nhằm
năm thứ mười tám đời vua Giô-si-a.
24 Giô-si-a cũng trừ diệt những đồng cốt và thầy bói, những thê-ra-
phim, và hình tượng, cùng hết thảy sự gớm ghiếc thấy trong xứ Giu-đa và
tại Giê-ru-sa-lem, đặng làm theo các lời luật pháp đã chép trong sách mà
thầy tế lễ Hinh-kia đã tìm đặng trong đền thờ của Đức Giê-hô-va.
25 Trước Giô-si-a, chẳng có một vua nào hết lòng, hết ý, hết sức mình,
mà tríu mến Đức Giê-hô-va, làm theo trọn vẹn luật pháp của Môi-se; và
sau người cũng chẳng có thấy ai giống như người nữa.
26 Dầu vậy Đức Giê-hô-va không nguôi cơn giận nóng và mạnh mà Ngài
nổi lên cùng Giu-đa, vì cớ các tội trọng của Ma-na-se trêu chọc Ngài.
27 Vả, Đức Giê-hô-va có phán rằng: Ta sẽ cất Giu-đa khỏi mặt ta như ta
đã cất Y-sơ-ra-ên đi, và ta sẽ trừ bỏ thành Giê-ru-sa-lem mà ta đã chọn,
và đền thờ mà ta phán về nó rằng: Danh ta sẽ ngự tại đó.
28 Các chuyện khác của Giô-si-a, những công việc người làm, điều chép
trong sử ký về các vua Giu-đa.
29 Trong đời Giô-si-a, Pha-ra-ôn Nê-cô, vua Ê-díp-tô, đi lên sông Ơ-phơ-
rát, hãm đánh vua A-si-ri. Giô-si-a bèn đi ngữ người. Nhưng Pha-ra-ôn
vừa khi gặp người, bèn giết đi tại Mê-ghi-đô.
30 Từ Mê-ghi-đô, các tôi tớ chở thây người trên xe về Giê-ru-sa-lem, rồi
chôn người tại trong mồ mả người. Dân của xứ chọn Giô-a-cha, con trai
Giô-si-a xức dầu cho người, và tôn người lên làm vua thế cho cha người.
31 Giô-a-cha được hai mươi ba tuổi khi lên làm vua; người cai trị ba
tháng tại Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là Ha-mu-ta, con gái của Giê-rê-mi
ở Líp-na.
32 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, theo trọn gương của các
tổ phụ mình đã làm.
33 Pha-ra-ôn Nê-cô bắt giam người tại Ríp-la, trong xứ Ha-mát, hầu cho
người không cai trị tại Giê-ru-sa-lem nữa. Lại, người bắt xứ tiến cống một
trăm ta lâng bạc và một ta lâng vàng.
34 Đoạn, Pha-ra-ôn Nê-cô lập Ê-li-a-kim, con trai Giô-si-a, làm vua thế
cho Giô-si-a, cha người, và cải tên người là Giê-hô-gia-kim. Còn Giô-a-cha
bị bắt làm phu tù tại Ê-díp-tô, và người qua đời tại đó.

35 Giê-hô-gia-kim nộp cho Pha-ra-ôn những bạc và vàng ấy. Nhưng để lo
cho có số tiền Pha-ra-ôn đòi, thì người phải đánh thuế dân của xứ; người
định thuế vàng bạc mỗi người phải giữ đóng; đoạn người giao hết cho
Pha-ra-ôn Nê-cô.
36 Giê-hô-gia-kim được hai mươi lăm tuổi khi lên làm vua, và người cai
trị mười một năm tại Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là Xê-bụt-đa, con gái
Phê-đa-gia ở Ru-ma.
37 Người làm điều ác tại trước mặt Đức Giê-hô-va, theo trọn gương các
tổ phụ mình đã làm.

24

1 Trong đời Giê-hô-gia-kim trị vì, Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, xâm
lấy xứ. Giê-hô-gia-kim thần phục người trong ba năm, rồi người đổi ý và
phản nghịch với người.
2 Đức Giê-hô-va khiến những quân Canh-đê, quân Sy-ri, quân Mô-áp, và
quân của dân Am-môn đến đấu địch cùng Giu-đa, để hủy hại Giu-đa, tùy
theo lời Đức Giê-hô-va đã cậy miệng các tiên tri, là tôi tớ Ngài, mà phán
ra.
3 Tai họa này hẳn xảy đến cho Giu-đa bởi mạng lịnh của Đức Giê-hô-va,
đặng cất nước Giu-đa khỏi trước mặt mình, vì cớ các tội lỗi Ma-na-se, theo
các điều người đã làm,
4 lại cũng tại cớ huyết vô tội mà người đổ ra; vì người đã làm cho Giê-ru-
sa-lem đầy huyết vô tội, thì Đức Giê-hô-va không khứng tha thứ người.
5 Các chuyện khác của Giê-hô-gia-kim, những công việc người, đều chép
trong sử ký về các vua Giu-đa.
6 Giê-hô-gia-kim an giấc cùng các tổ phụ mình, và Giê-hô-gia-kin, con
trai người, làm vua thế cho người.
7 Vả, vua Ê-díp-tô không dám ra khỏi xứ mình nữa, bởi vì vua Ba-by-
lôn đã chiếm lấy xứ thuộc về vua Ê-díp-tô, từ khe Ê-díp-tô cho đến sông
Ơ-phơ-rát.
8 Giê-hô-gia-kin được mười tám tuổi khi lên làm vua; người cai trị ba
tháng tại Giê-ru-sa-lem. Mẹ người tên là Nê-hu-ta, con gái của Eân-na-
than ở Giê-ru-sa-lem.
9 Giê-hô-gia-kin làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va và theo trọn các
gương của cha mình.
10 Trong lúc đó, các quân lính Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đi lên
vây thành Giê-ru-sa-lem.
11 Nê-bu-cát-nết-sa, là vua Ba-by-lôn, cũng đến trước thành, trong lúc
các quân lính người vây thành.
12 Giê-hô-gia-kin, vua Giu-đa, bèn cùng mẹ mình, các tôi tớ mình, các
quan tướng, và các hoạn quan mình, đi ra đầu hàng vua Ba-by-lôn. Vua
Ba-by-lôn bắt người nhằm năm thứ tám triều mình.
13 Y như lời Đức Giê-hô-va đã phán, người lấy hết thảy những bửu vật
của đền Đức Giê-hô-va và những bửu vật của cung vua, đập bể các khí
dụng bằng vàng mà Sa-lô-môn, vua Y-sơ-ra-ên, đã làm cho đền thờ của
Đức Giê-hô-va.
14 Người dẫn đi cả dân Giê-ru-sa-lem, hết thảy những quan tướng, và
những lính chiến mạnh mẽ, số là một muôn người; lại cũng bắt hết thảy
các thợ mộc và thợ rèn; chỉ còn lại những thường dân của xứ.

15 Vậy, người đem Giê-hô-gia-kin đến Ba-by-lôn; lại bắt đem đến Ba-by-
lôn, thái hậu, hoàng hậu, các hoạn quan, những người sang trọng của
xứ,
16 luôn với những người chiến sĩ, số là bảy ngàn người, các thợ mộc và
thợ rèn, số là một ngàn người, cả thảy đều là người mạnh dạn có tài chiến
trận. Đó là những người mà vua Ba-by-lôn bắt qua Ba-by-lôn làm phu tù.
17 Vua Ba-by-lôn lập Ma-tha-nia, cậu của Giê-hô-gia-kin, làm vua thế cho
người, đổi tên cho là Sê-đê-kia.
18 Sê-đê-kia được hai mươi mốt tuổi khi lên làm vua, và người cai trị
mười một năm tại Giê-ru-sa-lem. Mệ người tên là Ha-mu-ta, con gái của
Giê-rê-mi ở Líp-na.
19 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, và theo trọn các gương
của Giê-hô-gia-kin.
20 Bởi cơn giận của Đức Giê-hô-va nổi lên, nên Ngài giáng trên Giê-ru-
sa-lem và Giu-đa những tai họa này, cho đến đỗi Ngài trừ bỏ chúng nó
khỏi trước mặt Ngài. Sê-đê-kia bèn phản nghịch vua Ba-by-lôn.

25

1 Năm thứ chín đời Sê-đê-kia, ngày mồng một tháng mười, Nê-bu-cát-
nết-sa, vua ba-by-lôn, cùng cả đạo quân người, đến hãm đánh Giê-ru-sa-
lem. Người hạ trại trước thành, và đắp lũy vây chung quanh thành.
2 Sự vây thành lâu dài cho đến năm thứ mười một đời Sê-đê-kia.
3 Ngày mồng chín tháng tư, có sự đói kém lớn trong thành, dân sự không
có bánh.
4 Bấy giờ, quân Canh-đê làm lủng một lỗ nơi vách tường thành; đoạn
hết thảy quân lính đang ban đêm đều chạy trốn bởi cửa ở giữa hai vách
thành gần vườn vua. Đường khi quân Canh-đê vây thành, thì vua chạy
trốn theo đường đồng bằng.
5 Đạo quân Canh-đê bèn đuổi theo vua, và theo kịp người tại trong đồng
bằng Giê-ri-cô; cả cơ binh người đều tản lạc và bỏ người.
6 Quân Canh-đê bắt vua, dẫn đến vua Ba-by-lôn ở Ríp-la; tại đó chúng
nó xét đoán người.
7 Chúng nó giết các con trai Sê-đê-kia trước mặt người; đoạn, chúng
nó móc mắt Sê-đê-kia xiềng người bằng xích đồng, rồi dẫn người đến
Ba-by-lôn.
8 Ngày mồng bảy tháng năm, năm thứ mười chín đời Nê-bu-cát-nết-sa,
vua Ba-by-lôn, quan thị vệ Nê-bu-xa-ra-đan, tôi tớ của vua Ba-by-lôn, đến
Giê-ru-sa-lem.
9 Người thiêu đốt đền thờ Đức Giê-hô-va, cung của vua, và mọi nhà trong
thành Giê-ru-sa-lem; thiêu đốt luôn các nhà của người sang trọng.
10 Đoạn, đạo quân Canh-đê, vâng lịnh quan thị vệ, phá đổ vách thành
chung quanh Giê-ru-sa-lem.
11 Quan thị vệ Nê-bu-xa-ra-đan bắt dân cư còn sót lại trong thành, luôn
với những kẻ hàng đầu vua Ba-by-lôn và đám dân còn lại khác, mà dẫn
đi làm phu tù.
12 Quan thị vệ chỉ chừa lại trong xứ những người nghèo khổ hơn hết,
đặng trồng nho và làm ruộng.
13 Quân Canh-đê đập bể những trụ đồng, táng đồng, và cái biển bằng
đồng ở trong đền thờ của Đức Giê-hô-va, rồi đem đồng ấy về Ba-by-lôn.

14 Chúng nó cũng đem đi những nồi đồng, vá, dao, chén, và hết thảy
những khí dụng bằng đồng dùng vào việc thờ phượng.
15 Lại quan thị vệ ấy đem đi những lư hương, chậu, và các vật bằng
vàng, bạc.
16 Còn hai cây trụ, cái biển đồng, và các miếng táng mà Sa-lô-môn đã
làm cho đền thờ của Đức Giê-hô-va, thì không thể cân được đồng của các
vật ấy.
17 Mỗi cây trụ có mười tám thước bề cao, trên trụ có đầu đồng ba thước
bề cao, có bao quanh lưới và trái lựu cũng bằng đồng. Cây thứ nhì trang
sức lưới giống như cây trước.
18 Quan thị vệ bắt thầy tế lễ thượng phẩm Sê-ra-gia, thầy phó tế lễ Sô-
phô-ni, và ba người canh giữ cửa đền thờ,
19 lại bắt trong thành một hoạn quan coi các chiến sĩ, năm người trong
các cận thần vua, thơ ký của quan tổng binh lo chiêu mộ binh lính của
xứ, luôn với sáu mươi người của xứ cũng ở trong thành;
20 quan thị vệ Nê-bu-xa-ra-đan bắt dẫn hết thảy những người ấy đến
vua Ba-by-lôn, tại Ríp-la.
21 Vua Ba-by-lôn khiến giết chúng nó tại Ríp-la, trong xứ Ha-mát. Như
vậy, dân Giu-đa bị bắt đem đi khỏi xứ mình.
22 Còn về dân sự mà Nê-bu-cát-nết-sa đã chừa lại trong xứ Giu-đa, thì
vua Ba-by-lôn đặt Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam, cháu Sa-phan, làm quan
tổng đốc.
23 Khi các quan tướng tức là ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, Giô-ha-nan,
con trai Ca-rê-át, Sê-ra-gia, con trai Tan-hu-mết ở Nê-tô-phát và Gia-a-xa-
nia, con trai của Ma-ca-thít, và những quân lính họ, đều hay rằng vua
Ba-by-lôn đã đặt Ghê-đa-lia làm quan tổng đốc, thì họ bèn đi đến người
tại Mích-ba.
24 Ghê-đa-lia thề với chúng và với quân lính của chúng rằng: Chớ sợ
những tôi tớ của Canh-đê. Hãy ở trong xứ, thần phục vua Ba-by-lôn, thì
các ngươi sẽ được bình an.
25 Nhưng tháng bảy, ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, cháu Ê-li-sa-ma,
về dòng dõi vua, đến tại Mích-ba, có mười người đi theo, đánh Ghê-đa-lia,
và giết người luôn với người Giu-đa và người Canh-đê ở với người.
26 Cả dân sự, từ nhỏ đến lớn, và những quan tướng, bèn chổi dậy, đi
đến xứ Ê-díp-tô, bởi vì sợ người Canh-đê báo thù.
27 Năm thứ ba mươi bảy từ khi Giê-hô-gia-kin, vua Giu-đa, phải giam,
ngày hai mươi bảy tháng mười hai, Ê-vinh-mê-rô-đác, vua Ba-by-lôn, năm
đầu tức vị, tha cho Giê-hô-gia-kin, vua Giu-đa, ra khỏi ngục.
28 Người nói với Giê-hô-gia-kin lời hòa nhã, và đặt ngôi người cao hơn
ngôi các vua đồng với người tại Ba-by-lôn.
29 Người biểu lột áo tù của Giê-hô-gia-kin, và cho người ăn đồng bàn với
mình trọn đời người.
30 Lại trọn đời người, vua hằng ngày lo phù cấp lương thực cho người.

I Lịch sử

1 A-đam sanh Sết, Sết sanh Ê-nót;
2 Ê-nót sanh Kê-nan, Kê-nan sanh Ma-ha-la-le, Ma-ha-la-le sanh Giê-rệt;
3 Giê-rệt sanh Hê-nóc, Hê-nóc sanh Mê-tu-sê-la, Mê-tu-sê-la sanh Lê-méc;
4 Lê-méc sanh Nô-ê, Nô-ê sanh Sem, Cham và Gia-phết.
5 Con trai Gia-phết là Gô-me, Ma-gốc, Ma-đai, Gia-van, Tu-banh, Mê-siếc, và Ti-ra.
6 Con trai của Gô-me là Aùch-kê-na, Đi-phát, và Tô-ga-ma.
7 Con trai của Gia-van là Ê-li-sa, Ta-rê-si, Kít-tim, và Rô-đa-nim.
8 Con trai của Cham là Cúc, Mích-ra-im, Phút, và Ca-na-an.
9 Con trai của Cúc là Sê-ba, Ha-vi-la, Sáp-ta, Ra-ê-ma và Sáp-tê-ca. Con trai của Ra-ê-ma là Sê-ba, và Đê-đan.
10 Cúc sinh Nim-rốt; người khởi đầu làm anh hùng trên mặt đất.
11 Mích-ra-im sinh họ Lu-đim, họ A-na-min, họ Lê-ha-bim, họ Náp-tu-him,
12 họ Phát-ru-sim, họ Cách-lu-him, bởi đó sanh ra họ Phi-li-tin, và họ Cáp-tô-rim.
13 Ca-na-an sanh ra Si-đôn, là trưởng nam, và Hếch,
14 cùng họ Giê-bu-sít, họ A-mô-rít, họ Ghi-rê-ga-sít,
15 họ Hê-vít, họ A-rê-kít, họ Si-nít,
16 họ A-va-đít, họ Xê-ma-rít, và họ Ha-ma-tít.
17 Con trai của Sem là Ê-lam, A-su-rơ, A-bác-sát, Lút, A-ram, Uùt-xơ, Hu-lơ, Ghê-te, và Mê-siếc.
18 A-bác-sát sanh Sê-lách; Sê-lách sanh Hê-be.
19 Hê-be sanh được hai con trai: một con kêu tên là Bê-lét; bởi vì trong đời người đó đất đã chia ra; còn tên của người em là Giốc-tan.
20 Giốc-tan sanh A-mô-đát, Sê-lép, Ha-sa-ma-vết, Giê-rách,
21 Ha-đô-ram, U-xa, Điếc-la,
22 Ê-banh, A-bi-ma-ên, Sê-ba,
23 Ô-phia, Ha-vi-la, và Giô-báp. Hết thảy những người đó đều là con trai của Giốc-tan.
24 Sem sanh A-bác-sát, A-bác-sát sanh Sê-lách,
25 Sê-lách sanh Hê-be, Hê-be sanh Bê-léc, Bê-léc sanh Rê-hu,
26 Rê-hu sanh Sê-rúc, Sê-rúc sanh Na-cô, Na-cô sanh Tha-rê,
27 Tha-rê sanh Aùp-ram, cũng gọi là Aùp-ra-ham.
28 Con trai của Aùp-ra-ham là Y-sác và ỗch-ma-ên.
29 Nầy là dòng dõi của chúng: Con cả của ỗch-ma-ên là Nê-ba-giốt; kế đến Kê-đa, Aùt-bê-ên, Mi-bô-sam,
30 Mích-ma, Đu-ma, Ma-sa, Ha-đát, Thê-ma,
31 Giê-hu, Na-phích, và Kết-ma. Đó là các con trai của ỗch-ma-ên.
32 Kê-tu-ra, vợ nhỏ của Aùp-ra-ham, sanh các con trai là Xim-ram, Giốc-san, Mê-đan, Ma-đi-an, Dích-bác, và Su-ách. Giốc-san sanh Sê-ba, và Đê-đan.
33 Con trai của Ma-đi-an là Ê-pha, Ê-phe, Ha-nóc, A-bi-đa, và Eân-đa. Những người ấy đều là con cháu của Kê-tu-ra.
34 Aùp-ra-ham sanh ra Y-sác. Con trai của Y-sác là Ê-sau và Y-sơ-ra-ên.
35 con trai của Ê-sau là Ê-li-pha, Rê-u-ên, Giê-úc, Gia-lam, và Cô-ra.

36 con trai của Ê-li-pha là Thê-man, Ô-ma, Xê-phi, Ga-tham, Kê-na, Thim-
na, và A-ma-léc.
37 Con trai của Rê-u-ên là Na-hát, Xê-rách, Sam-ma, và Mích-xa.
38 Con trai của Sê-i-rơ là Lô-than, Sô-banh, Xi-bê-ôn, A-na, Đi-sôn, Eùt-
xe, và Đi-san.
39 Con trai của Lô-than là Hô-ri và Hô-man; còn Thim-na là em gái Lô-
than.
40 Con trai của Sô-banh là A-li-an, Ma-na-hát, Ê-banh, Sê-phi, và Ô-nam.
con trai của Xi-bê-ôn là Ai-gia và A-na.
41 Con trai của A-na là Đi-sôn. con trai của Đi-sôn là Ham-ran, Eách-ban,
Dít-ran, và Kê-ran.
42 Con trai của Eùt-xe là Binh-han, Xa-van, và Gia-a-can. con trai của
Đi-san là Uùt-xơ, và A-ran.
43 Khi trước dân Y-sơ-ra-ên chưa có một vua cai trị, thì đây là danh các
vua trị vì xứ Ê-đôm: Bê-la, con trai Bê-ô; tên bản thành là Đin-ha-ba.
44 Vua Bê-la băng, Giô-báp, con trai Xê-rách, người Bốt-ra, kế vị.
45 Vua Giô-háp băng, Hu-sam, người xứ Thê-man, kế vị.
46 Vua Hu-sam băng, Ha-đát, con trai Bê-đát, kế vị; chính vua nầy đánh
được dân Ma-đi-an tại đồng Mô-áp; tên bản thành là A-vít.
47 Vua Ha-đát băng, Sam-la người Ma-rê-ca, kế vị.
48 Vua Sam-la băng, Sau-lơ, người Rê-hô-bốt ở trên bờ sông, kế vị.
49 Vua Sau-lơ băng, Ba-anh-Ha-nan, con trai Aïc-bồ, kế vị.
50 Vua Ba-anh-Ha-nan băng, Ha-đát kế vị; tên bản thành là Pha-i; còn vợ
người tên là Mê-hê-ta-bê-ên, con gái của Mát-rết, cháu ngoại Mê-xa-háp.
51 Vua Ha-đát băng. Các trưởng tộc xứ Ê-đôm là: trưởng tộc Thim-na,
trưởng tộc A-li-a; trưởng tộc Giê-tết,
52 trưởng tộc Ô-hô-li-ba-ma, trưởng tộc Ê-la, trưởng tộc Phi-nôn,
53 trưởng tộc Kê-na, trưởng tộc Thê-man, trưởng tộc Mép-xa,
54 trưởng tộc Mác-đi-ên, và trưởng tộc Y-ram. Đó là các trưởng tộc của
Ê-đôm.

2

1 Con trai của Y-sơ-ra-ên là Ru-bên, Si-mê-ôn, Lê-vi, Giu-đa, Y-sa-ca, Sa-
bu-lôn,
2 Đan, Giô-sép, Bên-gia-min, Nép-ta-li, Gát, và A-se.
3 Con trai của Giu-đa là Ê-rơ, Ô-nan, và Sê-la. Ba người nầy Giu-đa sanh
ra bởi con gái Su-a, người Ca-na-an. Ê-rơ, con cả của Giu-đa, làm sự dữ
trước mặt Đức Giê-hô-va, nên Ngài giết nó đi.
4 Ta-ma, là dâu của Giu-đa, sanh cho người Phê-rết và Xê-rách. Tổng
cộng các con của Giu-đa được năm người.
5 Con trai của Phê-rết là Hết-rôn và Ha-mun.
6 Con trai của Xê-rách là Xim-ri, Ê-than, Hê-man, Canh-côn, và Đa-ra,
cộng là năm người.
7 Con trai của Cạt-mi là A-ca, tức kẻ làm rối loạn trong Y-sơ-ra-ên, phạm
đến vật nghiêm cấm.
8 Con trai của Ê-than là A-xa-ria.
9 Con trai Hết-rôn sanh ra là Giê-rác-mê-en, Ram, và Kê-lu-bai.
10 Ram sanh ra A-mi-na-đáp, A-mi-na-đáp sanh Na-ha-sôn, làm quan
trưởng của người Giu-đa.
11 Na-ha-sôn sanh Sanh-ma,
12 Sanh-ma sanh Bô-ô, Bô-ô sanh Ô-bết, Ô-bết sanh Y-sai.

13 Y-sai sanh con đầu lòng là Ê-li-áp, con thứ nhì là A-bi-na-đáp, thứ ba là Si-mê-a,
14 thứ tư là Na-tha-na-ên, thứ năm là Ra-đai,
15 thứ sáu là Ô-xem, thứ bảy là Đa-vít.
16 Còn Xê-ru-gia và A-bi-ga-in là chị em của những người ấy. Xê-ru-gia có ba con là A-bi-sai, Giô-áp, và A-xa-ên.
17 A-bi-ga-in sanh A-ma-sa; cha của A-ma-sa là Giê-the, người ỗch-ma-ên.
18 Ca-lép, con của Hết-rôn, lấy vợ, là A-xu-ba, với Giê-ri-ốt, rồi sanh con là Giê-se, Sô-báp, và Aït-đôn.
19 A-xu-ba qua đời, thì Ca-lép lấy Ê-phơ-rát; nàng sanh Hu-rơ cho người.
20 Hu-rơ sanh U-ri, U-ri sanh ra Bết-sa-lê-ên.
21 Sau khi ấy, Hết-rôn đã được sáu mươi tuổi, bèn cưới con gái của Ma-ki, là cha của Ga-la-át, mà làm vợ; người năm cùng nàng, nàng sanh được Sê-gúp.
22 Sê-gúp sanh Giai-rơ, người nầy được hai mươi ba thành trong xứ Ga-la-át.
23 Dân Ghê-su-rơ và dân Sy-ri chiếm lấy những thành Giai-rơ và Kê-nát, luôn với các hương thôn của địa hạt nó, cộng là sáu mươi thành. Những người ấy đều là con cháu Ma-ki, cha Ga-la-át.
24 Sau khi Hết-rôn qua đời tại Ca-lép Eùp-ra-tha rồi, thì vợ người là A-bi-gia, sanh cho người A-su-rơ, là cha của Thê-cô-a.
25 Giê-rác-mê-ên, con trưởng nam của Hết-rôn, sanh Ram, là con đầu lòng, kế đến Bu-na, Ô-ren, Ô-xem, và A-hi-gia.
26 Giê-rác-mê-ên lại lấy vợ khác, tên là A-ta-ra, mẹ của Ô-nam.
27 Con trai của Ram, con trưởng nam của Giê-rác-mê-ên, là Ma-ách, Gia-min, và Ê-ke.
28 Con trai của Ô-nam là Sa-mai và Gia-đa. Con trai của Sa-mai, là Na-đáp và A-bi-su.
29 Tên vợ của A-bi-su là A-bi-hai; nàng sanh cho người Aïc-ban và Mô-lít.
30 Con trai của Na-đáp là Sê-le và Aùp-ba-im. Nhưng Sê-le qua đời, không có con.
31 Con trai của Aùp-ba-im là Di-si. Con trai của Di-si là Sê-san. Con trai của Sê-san là Aïc-lai.
32 Con trai của Gia-đa, em Sa-mai, là Giê-the và Giô-na-than; Giê-the qua đời, không có con.
33 Con trai của Giô-na-than là Phê-lết và Xa-xa. Aáy là con cháu Giê-rác-mê-ên.
34 Vả, Sê-san không con trai, song có con gái; cũng có một đứa tôi tớ Ê-díp-tô, tên là Gia-ra.
35 Sê-san gả con gái mình cho nó; nàng sanh Aït-tai cho người.
36 Aït-tai sanh Na-than, Na-than sanh Xa-bát,
37 Xa-bát sanh Eùp-la, Eùp-la sanh Ô-bết,
38 Ô-bết sanh Giê-hu, Giê-hu sanh A-xa-ria,
39 A-xa-ria sanh Hê-lết, Hê-lết sanh Ê-la-xa,
40 Ê-la-xa sanh Sít-mai, Sít-mai sanh Sa-lum,
41 Sa-lum sanh Giê-ca-mia, Giê-ca-mia sanh Ê-li-sa-ma.
42 Con trai Ca-lép, là em của Giê-rác-mê-ên, là con cả của Mê-sa, tức tổ phụ của Xíp, và những con trai của Ma-rê-sa, là tổ phụ của Hếp-rôn.
43 Con trai của Hếp-rôn là Cô-ra, Táp-bua, Rê-kem, và Sê-ma.

44 Sê-ma sanh Ra-cham, là tổ phụ của Giô-kê-am; còn Rê-kem sanh Sa-
mai.
45 Con trai của Sa-mai là Ma-ôn; và Ma-ôn là tổ phụ của Bết-sua.
46 Ê-pha, là hầu của Ca-lép, sanh Ha-ran, Một-sa, và Ga-xe; Ha-ran sanh
Ga-xe.
47 Con trai của Gia-đai là Rê-ghem, Giô-than, Ghê-san, Phê-lết, Ê-pha,
và Sa-áp.
48 Hầu của Ca-lép, là Ma-a-ca, sanh Sê-be và Ti-ra-na.
49 Nàng cũng sanh Sa-áp, là tổ phụ của Mát-ma-na, Sê-va, tổ phụ của
Mác-bê-na, và tổ phụ của Ghi-bê-a. Con gái Ca-lép là Aïc-sa.
50 Đây là những con cháu của Ca-lép: Sô-banh, con trai của Hu-rơ, là
con trưởng nam của Eùp-ra-ta, và tổ phụ của Ki-ri-át-Giê-a-rim;
51 Sanh-ma tổ phụ của Bết-lê-hem; Ha-rép tổ phụ của Bết-ga-đe.
52 Sô-banh, tổ phụ của Ki-ri-át-Giê-a-rim có con trai; người sanh Ha-rô-ê
và nửa phần dân Mê-nu-hốt.
53 Các dòng của Ki-ri-át-Giê-a-rim là Dít-rít, Phu-tít, Su-ma-tít, và Mích-
ra-ít; cũng bởi những dòng ấy mà có dân Xô-ra-tít và dân Eách-tao-lít.
54 Con cháu của Sanh-ma là Bết-lê-hem, người Nê-tô-pha-tít, người Aït-
rốt-Bết-Giô-áp, nửa phần dân Ma-na-ha-tít, và người Xô-rít.
55 Lại các họ hàng của những thầy thông giáo ở Gia-bết là họ Ti-ra-tít,
họ Si-ma-tít, và họ Su-ca-tít. Aáy là dân Kê-nít, sanh ra bởi Ha-mát, tổ tiên
của nhà Rê-cáp.

3

1 Nầy là những con trai Đa-vít sanh tại Hếp-rôn: con trưởng nam là Am-
nôn bởi A-hi-nô-am, người Gít-rê-ên; con thứ nhì là Đa-ni-ên bởi A-bi-ga-in,
người Cạt-mên;
2 thứ ba, Aùp-sa-lôm, con trai của Ma-a-ca, con gái của Tanh-mai, vua
đất Ghê-su-rơ; thứ tư, A-đô-ni-gia, con trai của Ha-ghít;
3 thứ năm, Sê-pha-ti-a, con trai của A-bi-tanh; thứ sáu, Dít-rê-am, con
của Eùc-la, vợ Đa-vít.
4 Sáu con trai nầy sanh tại Hếp-rôn; ở đó Đa-vít trị vì bảy năm sáu tháng;
còn tại Giê-ru-sa-lem, Đa-vít trị vì ba mươi ba năm.
5 Đây là những con trai Đa-vít sanh tại Giê-ru-sa-lem: Si-mê-a, Sô-báp,
Na-than, và Sa-lô-môn, cộng được bốn người, đều là con của Bát-sua, con
gái của A-mi-ên.
6 Lại có Gi-ba, E-li-sa-ma, Ê-li-phê-lết,
7 Nô-ga, Nê-phết, Gia-phia,
8 Ê-li-sa-ma, Ê-li-gia-đa, và Ê-li-phê-lết, cộng được chín người.
9 Aáy là những con trai của Đa-vít, chẳng kể các con trai của những
cung phi; và Ta-ma là chị em của chúng.
10 Con trai Sa-lô-môn là Rô-bô-am, con trai Rô-bô-am là A-bi-gia, con trai
A-bi-gia là A-sa, con trai A-sa là Giô-sa-phát,
11 con trai Giô-sa-phát là Giô-ram, con trai Giô-ram là A-cha-xia, con trai
A-cha-xia là Giô-ách;
12 con trai Giô-ách là A-ma-xia, con trai A-ma-xia là A-xa-ria, con trai
A-xa-ria là Giô-tham,
13 con trai Giô-tham là A-cha, con trai A-cha là Ê-xê-chia, con trai Ê-xê-
chia là Ma-na-se,
14 con trai Ma-na-se là A-môn, con trai A-môn là Giô-si-a.

15 Con trai của Giô-si-a: con trưởng nam là Giô-ha-nan; con thứ nhì là
Giê-hô-gia-kim, thứ ba là Sê-đê-kia, thứ tư là Sa-lum.
16 Con trai của Giê-hô-gia-kim là Giê-chô-nia và Sê-đê-kia.
17 Con trai của Giê-chô-nia, tức người bị lưu đày, là Sa-la-thi-ên,
18 Manh-ki-ram, Phê-đa-gia, Sê-na-xa, Giê-ca-mia, Hô-sa-ma, và Nê-đa-
bia.
19 Con trai của Phê-đa-gia là Xô-rô-ba-bên và Si-mê-i. Con trai của Xô-
rô-ba-bên là Mê-su-lam và Ha-na-nia; còn Sê-lô-mít là chị em của chúng.
20 Lại có Ha-su-ba, Ô-hên, Bê-rê-kia, Ha-sa-đia, Du-sáp-Hê-rết, cộng là
năm người.
21 Con trai của Ha-na-nia là Phê-la-tia và Ê-sai; lại có con cháu Rê-pha-
gia, con cháu Aïc-nan, con cháu Ô-ba-đia, và con cháu Sê-ca-nia.
22 Con trai của Sê-ca-nia là Sê-ma-gia. Những con trai của Sê-ma-gia là
Hát-túc, Di-ganh, Ba-ria, Nê-a-ria, và Sa-phát, cộng được sáu người.
23 Con của Nê-a-ria là Ê-li-ô-ê-nai, Ê-xê-chia, và A-ri-kham, cộng được
ba người.
24 Con trai của Ê-li-ô-ê-nai là Hô-đa-via, Ê-li-a-síp, Phê-la-gia, A-cúp,
Giô-ha-nan, Đê-la-gia, và A-na-ni, cộng được bảy người.

4

1 Con trai của Giu-đa là Phê-rết, Hết-rôn, Cạt-mi, Hu-rơ và Sô-banh.
2 Rê-a-gia, con trai Sô-banh sanh Gia-hát; Gia-hát sanh A-hu-mai và La-
hát. Aáy là các họ hàng của dân Xô-ra-tít.
3 Đây là con cháu của A-bi-Ê-tam: Gít-rê-ên, Dít-ma và Di-ba; em gái họ
là Ha-sê-lê-bô-ni.
4 Lại có Phê-nu-ên, là tổ phụ của Ghê-đô, và Ê-xe, tổ phụ của Hu-sa.
Aáy là con cháu của Hu-rơ, con trưởng nam của Eùp-ra-ta, tổ phụ của
Bết-lê-hem.
5 A-su-rơ, tổ phụ của Thê-cô-a, lấy hai vợ là Hê-lê-a và Na-a-ra.
6 Na-a-ra sanh A-hu-xam, Hê-phe, Thê-mê-ni, và A-hách-tha-ri.
7 Aáy là các con trai của Na-a-ra. Con trai của Hê-lê-a là Xê-rết, Xô-ha,
và Eát-nan.
8 Ha-cốt sanh A-núp, Hát-xô-bê-ba, và dòng A-ha-hên, con Ha-rum.
9 Gia-bê được tôn trọng hơn anh em mình; mẹ người đặt tên là Gia-bê,
vì nói rằng: Ta sanh nó trong sự đau đớn.
10 Gia-bê khấn nguyện với Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên rằng: Chớ chi
Chúa ban phước cho tôi, mở bờ cõi tôi rộng lớn; nguyện tay Chúa phù
giúp tôi, giữ tôi được khỏi sự dữ, hầu cho tôi chẳng buồn rầu! Đức Chúa
Trời bèn ban cho y như sự người cầu nguyện.
11 Kê-lúp, anh em của Su-ha, sanh Mê-hia, tổ phụ của Ê-tôn.
12 Ê-tôn sanh nhà Ra-pha, Pha-sê-a, và Tê-hi-na, tổ tiên của dân thành
Na-hách. Aáy là những người Rê-ca.
13 Con trai của Kê-na là Oát-ni-ên và Sê-ra-gia. Con trai của Oát-ni-ên là
Ha-thát.
14 Mê-ô-nô-thai sanh Oùp-ra; Sê-ra-gia sanh Giô-áp, tổ phụ của các người
ở trũng thợ mộc, vì họ đều là thợ mộc.
15 Các con trai của Ca-lép, cháu của Giê-phu-nê, là Y-ru, Ê-la, và Na-am,
cùng những con trai của Ê-la và Kê-na.
16 Con trai của Giê-ha-lê-le là Xíp, Xi-pha, Thi-ria, và A-sa-rên.

17 Con trai của E-xơ-ra là Giê-the, Mê-rết, Ê-phe, và Gia-lôn. Vợ của
Mê-rết sanh Mi-ri-am, Sa-mai, và Dít-bác, tổ phụ của Eách-tê-mô-a.
18 Vợ người là dân Giu-đa, sanh Giê-rệt, tổ phụ của Ghê-đô, Hê-be, tổ
phụ của Sô-cô, và Giê-cu-ti-ên, tổ phụ của Xa-nô-a. Aáy là con cháu của
Bi-thia, con gái của Pha-ra-ôn, mà Mê-rết cưới lấy.
19 Con trai của vợ Hô-đia, chị em Na-ham, là cha của Kê-hi-la, người
Gạc-mít, và Eách-tê-mô-a, người Ma-ca-thít.
20 Con trai của Si-môn là Am-nôn, Ri-na, Bên-Ha-nan, và Ti-lôn. Con trai
của Di-si là Xô-hết và Bên-Xô-hết.
21 Con cháu Sê-la, con trai Giu-đa, là Ê-rơ, tổ phụ của Lê-ca, La-ê-đa, tổ
phụ của Ma-rê-sa, và các họ hàng về dòng dõi Aùch-bê-a, là kẻ dệt vải gai
mịn;
22 lại có Giô-kim, và những người Cô-xê-ba, Giô-ách, và Sa-ráp, là người
cai trị đất Mô-áp, cùng Gia-su-bi-Lê-chem. Aáy là điều cổ tích.
23 Những người nầy là thợ gốm, ở tại Nê-ta-im, và Ghê-đê-ra; chúng ở
gần vua mà làm công việc người.
24 Con trai của Si-mê-ôn là Nê-mu-ên, Gia-min, Gia-ríp, Xê-ra, Sau-lơ;
25 Sa-lum, con trai của Sau-lơ, Míp-sam, con trai của Sa-lum, và Mích-ma,
con trai của Míp-sam.
26 Con trai của Mích-ma là Ham-mu-ên, con trai của Ham-mu-ên là Xa-cu,
con trai của Xa-cu là Si-mê-i.
27 Còn Si-mê-i có mười sáu con trai và sáu con gái; song anh em người
không đông con; cả họ hàng chúng sánh với số người Giu-đa thì kém.
28 Chúng ở tại Bê-e-Sê-ba, tại Mô-la-đa, tại Ha-xa-Sua,
29 tại Bi-la, tại Ê-xem, và tại Tô-lát;
30 lại ở tại Bê-tu-ên, Họt-ma, và Xiếc-lác;
31 ở tại Bết-Ma-ca-bốt, Hát-sa-Su-sim, Bết-Bi-rê, và tại Sa-a-ra-im. Aáy
là các thành của chúng cho đến đời vua Đa-vít.
32 Chúng cũng có năm hương thôn, là Ê-tam, A-in, Rim-môn, Tô-ken, và
A-san,
33 cùng các thôn ấp bốn phía của các hương thôn nầy cho đến Ba-anh.
Aáy là chỗ ở và gia phổ của chúng.
34 Lại, Mê-sô-báp, Giam-léc, Giô-sa, con trai của A-ma-xia;
35 Giô-ên và Giê-hu, là con trai Giô-xơ-bia, cháu Sê-ra-gia, chắt A-si-ên;
36 lại có Ê-li-ô-ê-nai, Gia-cô-ba, Giê-sô-hai-gia, A-sa-gia, A-đi-ên, Giê-si-
mi-ên, Bê-na-gia,
37 Xi-xa, con trai của Si-phi, cháu của A-lôn, chắt của Giê-đa-gia, chít của
Sim-ri, là con trai của Sê-ma-gia.
38 Những người kể từng tên nầy là trưởng tộc trong họ mình, tông tộc
chúng thì thêm lên rất nhiều.
39 Chúng sang qua Ghê-đô, đến bên phía đông của trũng, để kiếm đồng
cỏ cho đoàn súc vật mình.
40 Chúng bèn thấy đồng cỏ tươi tốt; còn đất thì rộng rãi, yên lặng và
bình an; khi trước dòng dõi Cham ở đó.
41 Những người đã kể tên trước đây, trong đời Ê-xê-chia, vua nước Giu-
đa, kéo đến đánh các trại quân của chúng, và những người Ma-ô-nít ở đó,
tuyệt hết họ, chiếm lấy đất, và ở thay vào cho đến ngày nay; bởi vì tại đó
có đồng cỏ để nuôi bầy súc vật của họ.

42 Trong dòng Si-mê-ôn có năm trăm người tiến đến núi Sê-i-rơ; các
quan-cai họ là Phê-la-tia, Nê-a-ria, Rê-pha-gia, và U-xi-ên; ấy là các con
trai của Di-si.
43 Chúng đánh người A-ma-léc còn sót lại, rồi ở đó cho đến ngày nay.

5

1 Vả, Ru-bên, con trưởng nam của Y-sơ-ra-ên, vì làm ô uế giường của
cha mình, nên quyền trưởng tử đã về các con trai Giô-sép, là con trai
Y-sơ-ra-ên; dầu vậy, trong gia phổ không chép Giô-sép là trưởng tử;
2 vì Giu-đa trổi hơn anh em mình, và bởi người mà ra vua chúa; song
quyền trưởng tử thì về Giô-sép.
3 Nầy con trai của Ru-bên, con trưởng nam của Y-sơ-ra-ên, là Hê-nóc,
Pha-lu, Hết-rôn, và Cạt-mi.
4 Con trai của Giô-ên là Sê-ma-gia, con trai của Sê-ma-gia là Gót, con
trai của Gót là Si-mê-i,
5 con trai của Si-mê-i là Mi-ca, con trai của Mi-ca là Rê-a-gia, con trai của
Rê-a-gia là Ba-anh,
6 con trai của Ba-anh là Bê-ê-ra, bị Tiếc-lát-Phin-nê-se, vua nước A-si-ri,
bắt làm phu tù; người vốn làm trưởng tộc trong chi phái Ru-bên.
7 Anh em của Bê-ê-ra theo họ hàng mình, y như đã chép vào sách gia
phổ là, Giê-i-ên, trưởng tộc, Xa-cha-ri,
8 Bê-la, con trai của A-xa, cháu của Sê-ma, chắt của Giô-ên; Bê-la ở tại
A-rô-e, cho đến Nê-bô và Ba-anh-Mê-ôn;
9 về phía đông người ở vào lối đồng vắng cho đến sông Ơ-phơ-rát, vì
trong xứ Ga-la-át bầy súc vật chúng có sanh thêm nhiều lắm.
10 Trong đời vua Sau-lơ, chúng ra đánh giặc với dân Ha-ga-rít, thắng
hơn họ, và ở trong trại họ tại khắp miền phía đông xứ Ga-la-át.
11 Con cháu Gát ở đối ngang chúng nó trong xứ Ba-san, cho đến Sanh-ca.
12 Giô-ên là trưởng tộc, Sa-pham làm phó; lại có Gia-nai và Sa-phát ở
Ba-san.
13 Anh em tùy theo tông tộc chúng, là bảy người: Mi-ca-ên, Mê-su-lam,
Sê-ba, Giô-rai, Gia-can, Xia và Ê-be.
14 Aáy là các con trai của A-bi-hai, A-bi-hai con trai của Hu-ri. Hu-ri
con trai của Gia-rô-a, Gia-rô-a con trai của Ga-la-át, Ga-la-át con trai của
Mi-ca-ên, Mi-ca-ên con trai của Giê-si-sai, Giê-si-sai con trai của Giác-đô,
Giác-đô con trai của Bu-xơ;
15 A-hi con trai của Aùp-đi-ên, Aùp-đi-ên con trai của Gu-ni; A-hi làm
trưởng tộc.
16 Chúng ở nơi Ga-la-át, Ba-san, cùng trong các hương thôn của xứ ấy;
lại ở trong cõi Sa-rôn cho đến giới hạn nó.
17 Những kẻ nầy đã được biên vào sách gia phổ trong đời vua Giô-tham
nước Giu-đa, và trong đời vua Giê-rô-bô-am nước Y-sơ-ra-ên.
18 Trong con cháu Ru-bên, người Gát và phân nửa chi phái Ma-na-se,
các người lính chiến có tài cầm khiên, cầm gươm, giương cung, và thạo
về chinh chiến, là bốn vạn bốn ngàn bảy trăm sáu mươi người, có thể ra
trận được.
19 Chúng giao chiến với dân Ha-ga-rít, dân Giê-tua, dân Na-phi, và dân
Nô-đáp.

20 Trong khi giao chiến, chúng kêu cầu cùng Đức Chúa Trời, và Đức Chúa
Trời vì chúng có lòng tin cậy Ngài, thì cứu giúp cho, phó dân Ha-ga-rít và
cả những kẻ theo nó vào tay chúng.
21 Chúng bắt được những bầy súc vật của các dân ấy, là năm vạn lạc
đà, hai mươi lăm vạn chiên, hai ngàn lừa, và luôn mười vạn người.
22 Cũng có nhiều người bị chết, vì trận nầy bởi Đức Chúa Trời mà có.
Chúng ở thay vào các dân tộc ấy cho đến khi bị bắt dẫn đi làm phu tù.
23 Người nửa chi phái Mê-na-se ở trong xứ từ Ba-san cho đến Ba-anh-
Hẹt-môn, Sê-nia, và núi Hẹt-môn; nhân số họ rất đông.
24 Đây là các trưởng tộc trong dòng dõi chúng: Ê-phe, Di-si, Ê-li-ên,
Aùch-ri-ên, Giê-rê-mi, Hô-đa-via, và Giắc-đi-ên, đều là các trưởng tộc,
vốn người mạnh dạn, có danh tiếng.
25 Song chúng phạm tội cùng Đức Chúa Trời của các tổ phụ mình, và
thông dâm cùng những thần của các dân tộc của xứ mà Đức Chúa Trời
đã hủy hoại trước mặt chúng.
26 Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên xui giục lòng Phun, vua nước A-si-ri, và
Tiếc-lát-Phin-nê-se, cùng vua nước A-si-ri, đến bắt người Ru-bên, người
Gát, và nửa chi phái Mê-na-se, đem chúng về ở Ha-la, Cha-bo, Ha-ra, và
miền gần sông Gô-xan, là nơi chúng còn ở cho đến ngày nay.

6

1 Con trai của Lê-vi là Ghẹt-sôn, Kê-hát, và Mê-ra-ri.
2 Con trai của Kê-hát là Am-ram, Két-sê-ha, Hếp-rôn, và U-xi-ên.
3 Con trai của Am-ram là A-rôn, Môi-se và Mi-ri-am. Con trai của A-rôn
là Na-đáp, A-bi-hu, Ê-lê-a-sa, và Y-tha-ma.
4 Ê-lê-a-sa sanh Phi-nê-a; Phi-nê-a sanh A-bi-sua;
5 A-bi-sua sanh Bu-ki, Bu-ki sanh U-xi;
6 U-xi sanh Xê-ra-hi-gia; Xê-ra-hi-gia sanh Mê-ra-giốt;
7 Mê-ra-giốt sanh A-ma-ria; A-ma-ria sanh A-hi-túp;
8 A-hi-túp sanh Xa-đốc; Xa-đốc sanh A-hi-ma-ách;
9 A-hi-ma-ách sanh A-xa-ria; A-xa-ria sanh Giô-ha-nan;
10 Giô-ha-nan sanh A-xa-ria, là kẻ làm chức tế lễ trong đền vua Sa-lô-môn
đã xây ở thành Giê-ru-sa-lem.
11 A-xa-ria sanh A-ma-ria; A-ma-ria sanh A-hi-túp;
12 A-hi-túp sanh Xa-đốc; Xa-đốc sanh Sa-lum;
13 Sa-lum sanh Hinh-kia; Hinh-kia sanh A-xa-ria;
14 A-xa-ria sanh Sê-ra-gia; Sê-ra-gia sanh Giê-hô-xa-đác;
15 Giê-hô-xa-đác bị bắt làm phu tù khi Đức Giê-hô-va dùng tay Nê-bu-
cát-nết-sa mà bắt dẫn dân Giu-đa và Giê-ru-sa-lem đi.
16 Con trai của Lê-vi là Ghẹt-sôn, Kê-hát, và Mê-ra-ri.
17 Đây là những tên của các con trai Ghẹt-sôn: Líp-ni và Si-mê-i.
18 Con trai của Kê-hát là Am-ram, Dít-sê-ha, Hếp-rôn, và U-xi-ên.
19 Con trai của Mê-ra-ri là Mách-li và Mu-si. Aáy là các họ hàng người
Lê-vi theo tông tộc mình.
20 Con trai của Ghẹt-sôn là Líp-ni; con trai của Líp-ni là Gia-hát; con trai
của Gia-hát là Xim-ma; con trai của Xim-ma là Giô-a;
21 con trai của Giô-a là Y-đô; con trai của Y-đô là Xê-ra; con trai của Xê-ra
là Giê-a-trai.
22 Con trai của Kê-hát là A-mi-na-đáp; con trai của A-mi-na-đáp là Cô-rê;
con trai của Cô-rê là Aùt-si; con trai của Aùt-si là Eân ca-na;
23 con trai của Eân ca-na là Ê-bi-a-sáp; con trai của Ê-bi-a-sáp là Aùt-si;

24 con trai của Aùt-si là Ta-hát; con trai của Ta-hát là U-ri-ên; con trai
của U-ri-ên là U-xi-gia; con trai của U-xi-gia là Sau-lơ.
25 Con trai của Eân-ca-na là A-ma-sai và A-hi-mốt.
26 Con trai của Eân-ca-na là Xô-phai; con trai của Xô-phai là Na-hát;
27 con trai của Na-hát là Ê-li-áp; con trai của Ê-li-áp là Giê-rô-ham; con
trai của Giê-rô-ham là Eân-ca-na.
28 Các con trai của Sa-mu-ên là: Con trưởng nam là Va-sê-ni, con thứ hai
A-bi-gia.
29 Con trai của Mê-ra-ri là Mách-li, con trai của của Mách-li là Líp-ni;
con trai của Líp-ni là Si-mê-i; con trai của Si-mê-i là U-xa;
30 con trai của U-xa là Si-mê-a; con trai của Si-mê-a là Ha-ghi-gia; con
trai của Ha-ghi-gia là A-sai-gia.
31 Sau khi hòm giao ước đã để yên rồi, vua Đa-vít có đặt những kẻ để
coi sóc việc hát xướng trong đền Đức Giê-hô-va.
32 Chúng hầu việc trước đền tạm về việc hát xướng cho đến khi vua
Sa-lô-môn xây xong đền thờ của Đức Giê-hô-va tại Giê-ru-sa-lem: ai nấy
đều theo ban thứ mình mà làm việc.
33 Đây là những kẻ chầu chực với con trai mình. Trong con cháu Kê-
hát có Hê-man là kẻ nhã nhạc, con trai của Giô-ên, Giô-ên con trai của
Sa-mu-ên,
34 Sa-mu-ên con trai của Eân-ca-na, Eân-ca-na con trai của Giê-rô-ham,
Giê-rô-ham con trai của Ê-li-ên, Ê-li-ên con trai của Thô-a,
35 Thô-a con trai của Xu-phơ, Xu-phơ con trai của Eân-ca-na, Eân-ca-na
con trai của Ma-hát, Ma-hát con trai của A-ma-sai,
36 A-ma-sai con trai của Eân-ca-na, Eân-ca-na con trai của Giô-ên, Giô-ên
con trai của A-xa-ria, A-xa-ria con trai của Xô-phô-ni,
37 Xô-phô-ni con trai của Ta-hát, Ta-hát con trai của Aùt-si, Aùt-si con
trai của Ê-bi-a-sáp, Ê-bi-a-sáp con trai của Cô-rê,
38 Cô-rê con trai của Dít-sê-ha, Dít-sê-ha con trai của Kê-hát, Kê-hát con
trai của Lê-vi, Lê-vi con trai của Y-sơ-ra-ên.
39 A-sáp, anh em của Hê-man, chầu chực bên hữu người. A-sáp là con
trai của Bê-rê-kia, Bê-rê-kia con trai của Si-mê-a,
40 Si-mê-a con trai của Mi-ca-ên, Mi-ca-ên con trai của Ba-sê-gia, Ba-sê-
gia con trai của Manh-ki-gia,
41 Manh-ki-gia con trai của Eùt-ni, Eùt-ni con trai của Xê-ra, Xê-ra con
trai của A-đa-gia,
42 A-đa-gia con trai của Ê-than, Ê-than con trai của Xim-ma, Xim-ma con
trai của Si-mê-i,
43 Si-mê-i con trai của Gia-hát, Gia-hát con trai của Ghẹt-sôn, Ghẹt-sôn
con trai của Lê-vi.
44 Các con cháu của Mê-ra-ri, anh em của chúng, đều chầu chực bên tả,
là Ê-than con trai của Ki-si, Ki-si con trai của Aùp-đi, Aùp-đi con trai của
Ma-lúc,
45 Ma-lúc con trai của Ha-sa-bia, Ha-sa-bia con trai của A-ma-xia, A-ma-
xia con trai của Hinh-kia,
46 Hinh-kia con trai của Am-si, Am-si con trai của Ba-ni, Ba-ni con trai
của Sê-me,
47 Sê-me con trai của Mách-lị, Mách-lị con trai của Mu-si, Mu-si con trai
của Mê-ra-ri, Mê-ra-ri con trai của Lê-vi.
48 Các anh em chúng, là những người Lê-vi khác, đều được cắt làm mọi
việc trong đền tạm của Đức Chúa Trời.

49 A-rôn và các con trai người đều dâng của lễ hoặc trên bàn thờ về của
lễ thiêu hay trên bàn thờ xông hương, làm mọi việc ở nơi chí thánh, và
làm lễ chuộc tội cho Y-sơ-ra-ên, theo như mọi sự Môi-se, đầy tớ Đức Chúa
Trời, đã truyền dạy.
50 Đây là dòng dõi của A-rôn: Ê-lê-a-sa con trai của A-rôn, Phi-nê-a con
trai của Ê-lê-a-sa, A-bi-sua con trai của Phi-nê-a,
51 Bu-ki con trai của A-bi-sua, U-xi con trai của Bu-ki, Xê-ra-hi-gia con
trai của U-xi,
52 Mê-ra-giốt con trai của Xê-ra-hi-gia, A-ma-ria con trai của Mê-ra-giốt,
A-hi-túp con trai của A-ma-ria,
53 Xa-đốc con trai của A-hi-túp, A-hi-ma-ách con trai của Xa-đốc.
54 Nầy là nơi ở của con cái A-rôn, tùy theo nơi đóng trại mình trong địa
phận chúng. Họ hàng Kê-hát bắt thăm trước hết.
55 Họ phân cấp cho chúng thành Hếp-rôn tại xứ Giu-đa và các cõi bốn
phía.
56 Song đất ruộng và hương thôn của thành đều ban cho Ca-lép, con trai
Giê-phu-nê.
57 Lại con cháu A-rôn được những thành ẩn náu, là Hếp-rôn, Líp-na, và
địa hạt nó; Gia-tia, Eách-tê-mô-a, và địa hạt nó;
58 Hi-lên, và địa hạt nó; Đê-bia, và địa hạt nó;
59 A-san, và địa hạt nó; Bết-Sê-mết, và địa hạt nó.
60 Bởi từ chi phái Bên-gia-min họ được Ghê-ba, và địa hạt nó; A-lê-mết,
và địa hạt nó; A-na-tốt, và địa hạt nó. Các thành của chúng cộng lại được
mười ba cái, tùy theo gia tộc họ.
61 Con cháu Kê-hát còn lại bắt thăm mà được mười thành trong nửa chi
phái Ma-na-se.
62 Con cháu Ghẹt-sôn, tùy theo họ hàng, đều được mười ba thành bởi
trong chi phái Y-sa-ca, chi phái A-se, chi phái Nép-tha-li, và chi phái Ma-
na-se tại đất Ba-san.
63 Con cháu Mê-ra-ri, tùy theo gia tộc họ, đều bắt thăm mà được mười
hai thành, bởi trong chi phái Ru-bên, chi phái Gát và chi phái Sa-bu-lôn.
64 Dân Y-sơ-ra-ên chia cấp cho người Lê-vi các thành ấy và địa hạt nó.
65 Họ bắt thăm mà cho bởi trong chi phái Giu-đa, chi phái Si-mê-ôn, và
chi phái Bên-gia-min, những thành đã kể ở trên.
66 Trong người Kê-hát có mấy nhà đã được những thành bởi trong chi
phái Eùp-ra-im;
67 chúng được những thành ẩn náu, là Si-chem với địa hạt nó, tại trên
núi Eùp-ra-im, Ghê-xe với địa hạt nó,
68 Giốc-mê-am với địa hạt nó, Bết-Hô-rôn với địa hạt nó,
69 A-gia-lôn với địa hạt nó, Gát-Rim-môn với địa hạt nó;
70 và bởi trong nửa chi phái Ma-na-se họ được A-ne với địa hạt nó, Bi-lê-
am với địa hạt nó. Người ta chia cấp các thành ấy cho những người của
dòng Kê-hát còn sót lại.
71 Con cháu Ghẹt-sôn bởi họ hàng của nửa chi phái Ma-na-se, được Gô-
lan ở đất Ba-san với địa hạt nó; Aùch-ta-rốt với địa hạt nó;
72 bởi chi phái Y-sa-ca, họ được Kê-đe với địa hạt nó;
73 Ra-mốt với địa hạt nó; A-nem với địa hạt nó;
74 bởi chi phái A-se, họ được Ma-sanh với địa hạt nó; Aùp-đôn với địa
hạt nó; Hu-cô với địa hạt nó;
75 Rê-hốp với địa hạt nó;

76 bởi chi phái Nép-ta-li, họ được Kê-đe trong Ga-li-lê, với địa hạt nó;
Ham-môn với địa hạt nó; Ki-ria-ta-im với địa hạt nó.
77 Con cháu Mê-ra-ri còn sót lại bởi chi phái Sa-bu-lôn được Ri-mô-nô
với địa hạt nó; Tha-bô với địa hạt nó;
78 còn bên kia sông Giô-đanh về phía đông, đối ngang Giê-ri-cô, bởi chi
phái Ru-bên, họ được Bết-se trong rừng với địa hạt nó; Gia-xa với địa hạt
nó;
79 Kê-đê-mốt với địa hạt nó; Mê-phát với địa hạt nó;
80 bởi chi phái Gát, họ được Ra-mốt ở đất Ga-la-át, với địa hạt nó; Ma-
ha-na-im với địa hạt nó;
81 Hết-bôn với địa hạt nó; Gia-ê-xe với địa hạt nó.

7

1 Con trai của Y-sa-ca là: Thô-la, Phu-a, Gia-súp, và Sim-rôn, bốn người.
2 Con trai của Thô-la là: U-xi, Rê-pha-gia, Giê-ri-ên, Giác-mai, Díp-sam,
và Sa-mu-ên, đều là trưởng trong tông tộc Thô-la, và làm người anh hùng,
mạnh dạn trong dòng dõi họ; về đời Đa-vít, số con cháu họ được hai vạn
hai ngàn sáu trăm người.
3 Con trai của U-xi là Dít-ra-hia; con trai của Dít-ra-hia là Mi-ca-ên, O-
ba-đia, Giô-ên, và Di-si-gia, cả cha con năm người, đều là trưởng tộc
4 với họ có những đạo binh sẵn ra trận, cứ theo tông tộc và thế hệ của
chúng, số được ba vạn sáu ngàn quân; bởi vì chúng có nhiều vợ và nhiều
con.
5 Lại anh em chúng trong dòng Y-sa-ca, là những người anh hùng, mạnh
dạn, theo gia phổ, số được tám vạn bảy ngàn tên.
6 Con trai của Bên-gia-min là Bê-la, Bê-ke, và Giê-đi-a-ên, ba người.
7 con trai của Bê-la là Eùt-bôn, U-xi, U-xi-ên, Giê-ri-mốt, và Y-ri, năm
người; thảy đều là trưởng tộc, người mạnh dạn; số con cháu họ, theo gia
phổ, được hai vạn hai ngàn ba mươi bốn người.
8 Con trai của Bê-ke là Xê-mi-ra, Giô-ách, Ê-li-ê-se, Ê-li-ô-ê-nai, Oâm-ri,
Giê-rê-mốt, A-bi-gia, A-na-tốt, và A-lê-mết. Những kẻ ấy là con trai Bê-ke,
9 họ đều là trưởng tộc, và người mạnh dạn; số con cháu họ, theo gia phổ
của chúng, được hai vạn hai trăm người.
10 Con trai của Giê-đi-a-ên là Binh-han; con trai của Binh-han là Giê-úc,
Bên-gia-min, Ê-hút, Kê-na-na, Xê-than, Ta-rê-si, và A-hi-sa-ha.
11 Những kẻ nầy là con trai của Giê-đi-a-ên, đều là trưởng tộc, vốn người
mạnh dạn; trong con cháu chúng kẻ được ra trận, số là một vạn bảy ngàn
hai trăm người.
12 Lại có Súp-bim và Hốp-bim, con trai của Y-rơ; Hu-sim con trai của
A-he.
13 Con trai của Nép-ta-li là Gia-si-ên, Gu-ni, Gie-xe, và Sa-lum, đều là con
của bà Bi-la.
14 Con trai của Ma-na-se là Aùch-ri-ên, mà hầu A-ram của người sanh;
nàng cũng sanh Ma-ki, là tổ phụ của Ga-la-át.
15 Ma-ki cưới em gái của Hốp-kim và Súp-bim, tên là Ma-a-ca mà làm
vợ. Tên của con thứ là Xê-lô-phát; Xê-lô-phát sanh ra mấy con gái.
16 Ma-a-ca, vợ của Ma-ki, sanh được một đứa con trai, đặt tên là Phê-rết;
tên của người em là Sê-rết. Sê-rết sanh ra U-lam và Ra-kem.
17 Con trai của U-lam là Bê-đan. Aáy là con trai của Ga-la-át, cháu của
Ma-ki, chắt của Ma-na-se.
18 Em gái của Ga-la-át, là Ha-mô-lê-kết, sanh Y-sốt, A-bi-ê-xe, và Mác-la.

19 Con trai của Sê-mi-đa là A-hi-an, Sê-kem, Li-khi, và A-ni-am.
20 Con trai của Eùp-ra-im là Su-tê-la; con trai của Su-tê-la là Bê-re, con
trai của Bê-re là Ta-hát, con trai của Ta-hát là Ê-lê-a-đa, con trai của Ê-lê-
a-đa là Ta-hát,
21 con trai của Ta-hát là Xa-bát, con trai của Xa-bát là Su-tê-la, Ê-xe, và
Ê-lê-át; chúng nó bị người đất Gát giết, vì có xuống Gát đặng cướp súc
vật của họ.
22 Eùp-ra-im, cha chúng nó, để tang lâu ngày, và anh em người đều tới
an ủi người.
23 Đoạn, người ăn ở cùng vợ mình, nàng có thai, sanh được một đứa
trai, đặt tên là Bê-ri-a, vì nhà người đã bị tai họa.
24 Con gái người là Sê-ê-ra; nàng xây Bết-Hô-rôn trên và dưới, cùng
U-xên-Sê-ê-ra.
25 Lại người sanh Rê-pha; Rê-pha sanh Rê-sép và Tê-la; Tê-la sanh Ta-
han;
26 Ta-han sanh La-ê-đan; La-ê-đan sanh Am-mi-hút; Am-mi-hút sanh Ê-
li-sa-ma;
27 Ê-li-sa-ma sanh Nun; và Nun sanh Giô-suê.
28 Sản nghiệp và nơi ở của chúng là Bê-tên và các hương thôn nó; về
phía đông là Na-a-ran, và về phía tây là Ghê-xe với các hương thôn nó; lại
có Si-chem và các hương thôn nó cho đến Ga-xa và các hương thôn nó.
29 Gần bờ cõi chi phái Ma-na-se có Bết-Sê-an và các hương thôn nó, Ta-
nác và các hương thôn nó, Mê-ghi-đô và các hương thôn nó. Đô-rơ và các
hương thôn nó. Con cháu Giô-sép, con trai Y-sơ-ra-ên, đều ở tại những
chỗ ấy.
30 Con trai của A-se là Dim-na, Dích-và, Dích-vi, Bê-ri-a và Sê-ra, là em
gái chúng nó.
31 Con trai của Bê-ri-a là Hê-be và Manh-ki-ên; Manh-ki-ên là tổ phụ của
Biếc-xa-vít.
32 Hê-be sanh Giáp-phơ-lết, Sô-mê, Hô-tham, và Su-a, là em gái của
chúng nó.
33 Con trai của Giát-phơ-lết là Pha-sác, Bim-hanh, và A-vát. Đó là những
con trai của Giáp-phơ-lết.
34 Con trai của Sê-me là A-hi, Rô-hê-ga, Hu-ba, và A-ram.
35 Con trai của Hê-lem, anh em Sê-me, là Xô-pha, Dim-na, Sê-lết, và
A-manh.
36 Con trai của Xô-pha là Su-a, Hạt-nê-phê, Su-anh, Bê-ri, Dim-ra,
37 Bết-se, Hốt, Sa-ma, Sinh-sa, Dít-ran, và Bê-ê-ra.
38 Con trai của Giê-the là Giê-phu-nê, Phít-ba, và A-ra.
39 Con trai của U-la là A-ra, Ha-ni-ên, và Ri-xi-a.
40 Những kẻ ấy đều là con cháu của A-se, làm trưởng tộc, vốn là tinh
binh và mạnh dạn, đứng đầu các quan tướng. Các người trong chúng hay
chinh chiến, theo gia phổ, số được hai vạn sáu ngàn tên.

8

1 Bên-gia-min sanh Bê-la, con trưởng nam, thứ nhì là Aùch-bên, thứ ba
là Aïc-ra,
2 thứ tư là Nô-ha, và thứ năm là Ra-pha.
3 Con trai của Bê-la là Aùt-đa, Ghê-ra, A-bi-hút,
4 A-bi-sua, Na-a-man, A-hoa,
5 Ghê-ra, Sê-phu-phan, và Hu-ram.

6 Đây là các con trai của Ê-hút; những người ấy đều làm trưởng tộc của
dân Ghê-ba; dân ấy bị bắt làm phu tù dẫn đến đất Ma-na-hát;
7 Na-a-man, A-hi-gia, và Ghê-ra, đều bị bắt làm phu tù, và người sanh ra
U-xa và A-hi-hút.
8 Sa-ha-ra-im sanh con ở trong xứ Mô-áp, sau khi để Hu-sim và Ba-ra,
hai vợ người.
9 Bởi Hô-đe, vợ người, thì sanh được Giô-báp, Xi-bia, Mê-sa, Manh-cam,
10 Giê-út, Sô-kia, và Mịt-ma. Những người nầy là con trai của người và
đều làm trưởng tộc.
11 Bởi bà Hu-sim, người sanh A-bi-túp và Eân-ba-anh.
12 Con trai của Eân-ba-anh là Ê-be, Mi-sê-am, và Sê-mết; người ấy xây
thành Ô-nô, và Lót với các hương thôn nó;
13 lại sanh Bê-ri-a và Sê-ma; hai người làm trưởng tộc của dân cư A-gia-
lôn, và đã đuổi dân thành Gát.
14 Con trai của Bê-ria là A-hi-ô, Sa-sác,
15 Giê-rê-mốt, Xê-ba-đia, A-rát, E-đe,
16 Mi-ca-ên, Dít-pha, và Giô-ha.
17 Con trai của Eân-ba-anh là Xê-ba-đia, Mê-su-lam, Hi-ki, Hê-be,
18 Gít-mê-rai, Gít-lia, và Giô-báp.
19 Con trai của Si-mê-i là Gia-kim, Xiếc-ri, Xáp-đi,
20 Ê-li-ê-nai, Xi-lê-tai, Ê-li-ên,
21 A-đa-gia, Bê-ra-gia, và Sim-rát.
22 Con trai của Sa-sác là Gít-ban, Ê-be, Ê-li-ên,
23 Aùp-đôn, Xiếc-ri, Ha-nan,
24 Ha-na-nia, Ê-lam, An-tô-ti-gia,
25 Gíp-đê-gia, và Phê-nu-ên.
26 Con trai của Giê-rô-ham là Sam-sê-rai, Sê-ha-ria, A-ta-lia,
27 Gia-rê-sia, Ê-li-gia, và Xiếc-ri.
28 Những kẻ ấy làm trưởng tộc, đứng đầu trong dòng dõi của họ, và ở
tại thành Giê-ru-sa-lem.
29 tổ phụ của Ba-ba-ôn ở tại Ga-ba-ôn; tên vợ người là Ma-a-ca.
30 Con trưởng nam người là Aùp-đôn; lại có sanh Xu-rơ, Kích, Ba-anh,
Na-đáp,
31 Ghê-đô, A-hi-ô, và Xê-ke.
32 Mích-lô sanh Si-mê-a; chúng cũng đồng ở cùng anh em mình tại Giê-
ru-sa-lem đối mặt nhau.
33 Nê-rơ sanh Kích; Kích sanh Sau-lơ; Sau-lơ sanh Giô-na-than, Manh-
ki-sua, A-bi-na-đáp, và Eách-ba-anh.
34 Con trai của Giô-na-than là Mê-ri-Ba-anh; Mê-ri-Ba-anh sanh Mi-ca.
35 Con trai của Mi-ca là Phi-thôn, Mê-léc, Ta-rê-a, và A-cha.
36 A-cha sanh Giê-hô-a-đa; Giê-hô-a-đa sanh A-lê-mết, Aùt-ma-vết, và
Xim-ri; Xim-ri sanh Một-sa;
37 Một-sa sanh Bi-nê-a; con trai của Bi-nê-a là Ra-pha; Ra-pha sanh Ê-lê-
a-sa, Ê-lê-a-sa sanh A-xên.
38 A-xên có sáu con trai, tên là A-ri-kham, Bốc-ru, ỗch-ma-ên, Sê-a-ria,
Ô-ba-đia, và Ha-nan. hết thảy những người ấy đều là con trai của A-xên.
39 con trai Ê-sết, anh em của A-xên, là U-lam, con trưởng nam, Giê-úc
thứ nhì, và thứ ba là Ê-li-phê-lết.

40 Con trai của U-lam đều là anh hùng, mạnh dạn, có tài bắn giỏi; chúng
có con và cháu rất đông, số là một trăm năm mươi người. hết thảy người
nầy đều là con cháu của Bên-gia-min.

9

1 Aáy vậy, cả dân Y-sơ-ra-ên được biên vào sổ theo các gia phổ; kìa đã
ghi chép vào sách ký lược của các vua Y-sơ-ra-ên. Dân Giu-đa, tại tội lỗi
họ, bị bắt đem qua nước Ba-by-lôn.
2 Sau khi từ Ba-by-lôn trở về, các người ở đầu tiên trong địa nghiệp và
trong các thành ấp của chúng, là người Y-sơ-ra-ên, thầy tế lễ, người Lê-vi,
và người Nê-thi-nim.
3 ỳ tại thành Giê-ru-sa-lem, có người Giu-đa, người Bên-gia-min, người
Eùp-ra-im, và người Ma-na-se.
4 Về dòng Phê-rết, là con của Giu-đa, có U-thai, con trai của A-mi-hút,
A-mi-hút con trai của Oâm-ri, Oâm-ri con trai của Im-ri, và Im-ri con trai
của Ba-ni.
5 Bởi người Si-lô-ni có A-sai-gia con trưởng nam, và các con trai của
người.
6 Bởi con cháu Xê-rách, có Giê-u-ên và anh em người, là sáu trăm chín
mươi người.
7 Về dòng Bên-gia-min, có Sa-lu, con trai của Mê-su-lam; Mê-su-lam, con
trai của Hô-đa-via; Hô-đa-via, con trai của A-sê-nu-a;
8 lại có Gíp-nê-gia, con trai của Giê-rô-ham, Ê-la con trai của U-xi; U-xi
là con trai của Mi-cơ-ri và Mê-su-lam, con trai của Sê-pha-tia; Sê-pha-tia
là con trai của Rê-u-ên; Rê-u-ên con trai của Gíp-nê-gia,
9 và anh em chúng kể theo thế hệ thì được chín trăm năm mươi sáu
người. Những người ấy đều làm trưởng tộc.
10 Trong những thầy tế lễ có Giê-đai-gia, Giê-hô-gia-ríp, Gia-kin,
11 và A-xa-ria, con trai của Hinh-kia; Hinh-kia con trai của Mê-su-lam;
Mê-su-lam con trai của Xa-đốc; Xa-đốc con trai của Mê-ra-giốt; Mê-ra-
giốt, con trai của A-hi-túp, là kẻ cai quản đền của Đức Chúa Trời;
12 lại có A-đa-gia, con trai của Giê-rô-ham; Giê-rô-ham, con trai của Pha-
sua; Pha-sua, con trai của Manh-ki-gia; Manh-ki-gia, con trai của Ma-ê-sai;
Ma-ê-sai, con trai của A-đi-ên; A-đi-ên, con trai của Gia-xê-ra; Gia-xê-ra,
con trai của Mê-su-lam; Mê-su-lam, con trai của Mê-si-lê-mít; Mê-si-lê-
mít, con trai của Y-mê;
13 và anh em của chúng, số là một ngàn bảy trăm sáu mươi người, đều
làm trưởng tộc, có tài hầu việc trong đền của Đức Chúa Trời.
14 Trong người Lê-vi có Sê-ma-gia, con trai của Ha-súp, cháu của A-ri-
kham, chắt của Ha-sa-bia; thảy đều thuộc về dòng Mê-ra-ri;
15 lại có Bác-ba-cát, Hê-re, Ga-la, Ma-tha-nia, đều là con trai của Mi-ca,
cháu của Xiếc-ri, chắt của A-sáp;
16 Ô-ba-đia, con trai của Sê-ma-gia, cháu của Ga-la, chắt của Giê-đu-
thum; Bê-rê-kia, con trai của A-sa, cháu của Eân-ca-na, là người ở trong
làng dân Nê-tô-pha-tít.
17 Những kẻ canh cửa, là Sa-lum, A-cúp, Tanh-môn, A-hi-man, và anh
em của chúng; Sa-lum làm đầu.
18 Cho đến bây giờ họ canh cửa đông của vua; còn xưa tổ tiên họ đều
giữ cửa trại người Lê-vi.

19 Sa-lum con trai Cô-rê, cháu của Ê-bi-a-sáp, chắt của Cô-ra, và anh em
tông tộc mình; ấy là dân Cô-rê lo coi sóc sự phục dịch, và canh giữ các
cửa đền tạm; xưa tổ phụ chúng cai quản trại của Đức Giê-hô-va, và giữ
cửa trại.
20 Xưa Phi-nê-a, con trai Ê-lê-a-sa, làm quan cai chúng, và Đức Giê-hô-va
ở với người.
21 Xa-cha-ri, con trai Mê-sê-lê-mia, là kẻ giữ cửa hội mạc.
22 Những kẻ nầy đã được lựa chọn hầu canh giữ các cửa, số được hai
trăm mười hai người. Người ta chép gia phổ họ theo các hương họ; vua
Đa-vít và Sa-mu-ên, là đấng tiên kiến, đã lập mấy người ấy trong chức của
họ.
23 Aáy vậy, chúng và con cháu của chúng, đều theo ban thứ, mà coi giữ
các cửa đền của Đức Giê-hô-va, tức là đền tạm.
24 Các kẻ giữ cửa đặt ở bốn phía đền về đông, tây, nam, và bắc.
25 Các anh em chúng ở trong các làng mình phải đến từng tuần, theo
phiên thứ, mà giúp đỡ.
26 Còn bốn người Lê-vi làm trưởng những người canh cửa, hằng giữ
chức mình, và coi sóc các phòng và kho thành tàng trong đền của Đức
Chúa Trời.
27 Ban đêm chúng ở xung quanh đền của Đức Chúa Trời canh giữ nó;
đến mỗi buổi sáng sớm chúng lại lo mở cửa ra.
28 Trong bọn chúng cũng có mấy người được chức giữ đồ khí dụng, vì
các đồ ấy đem ra đem vô y theo số.
29 Lại có kẻ khác được cắt coi sóc đồ đạc và các khí dụng tại nơi thánh,
cùng lo giữ bột miến, rượu, dầu, nhũ hương, và các thuốc thơm.
30 Có mấy kẻ trong bọn con trai những thầy tế lễ chế các thứ hương hoa.
31 Còn Ma-ti-thia, người Lê-vi, con trưởng nam của Sa-lum, thuộc về
dòng Cô-rê, coi sóc việc làm bánh rán trong chảo.
32 Mấy kẻ trong vòng anh em chúng về dòng Kê-hát, được chức coi về
việc làm bánh trần thiết, hễ đến ngày sa-bát thì phải sắm cho sẵn.
33 Đây là những người có chức hát xướng, đều làm trưởng tộc trong
người Lê-vi, vẫn ở trong các phòng của đền, và vì phục sự ngày và đêm,
nên được miễn các công việc khác.
34 Những người ấy đều làm trưởng tộc của người Lê-vi, theo dòng dõi
họ, và ở tại thành Giê-ru-sa-lem.
35 Giê-i-ên, tổ phụ của Ga-ba-ôn, ở tại thành Ga-ba-ôn; tên vợ người là
Ma-a-ca.
36 Con trưởng nam của người là Aùp-đôn; lại sanh Xu-rơ, Kích, Ba-anh,
Nê-rơ, Na-đáp,
37 Ghê-đô, A-hi-ô, Xa-cha-ri, và Mích-lô.
38 Mích-lô sanh Si-mê-am. Chúng cũng đồng ở cùng anh em mình trong
thành Giê-ru-sa-lem đối mặt nhau.
39 Nê-rơ sanh Kích; Kích sanh Sau-lơ; Sau-lơ sanh Giô-na-than, Manh-
ki-sua, A-bi-na-đáp, và Eách-ba-anh.
40 Con trai Giô-na-than là Mê-ri-Ba-anh; Mê-ri-Ba-anh sanh Mi-ca.
41 Con trai của Mi-ca là Phi-thôn, Mê-léc, Ta-rê-a, và A-cha.
42 A-cha sanh Gia-ê-ra; Gia-ê-ra sanh A-lê-mết, Aùch-ma-vết và Xim-ri;
Xim-ri sanh Một-sa;
43 Một-sa sanh Bi-nê-a, con trai Bi-nê-a là Rê-pha-gia; Rê-pha-gia sanh
Ê-lê-a-sa, và Ê-lê-a-sa sanh A-xên.

44 A-xên có sáu người con trai, tên là A-ri-kham, Bốc-ru, ỗch-ma-ên, Sê-
a-ria, Ô-ba-đia, và Ha-nan; ấy đều là con trai của A-xên.

10

1 Vả, dân Phi-li-tin tranh chiến với Y-sơ-ra-ên. Dân Y-sơ-ra-ên chạy trốn
khỏi trước mặt dân Phi-li-tin, có nhiều người bị thương chết trên núi
Ghinh-bô-a.
2 Dân Phi-li-tin đuổi theo kịp Sau-lơ và các con trai người, đánh giết các
con trai ấy, là Giô-na-than, A-bi-na-đáp, và Manh-ki-sua.
3 Cơn giặc rất kịch liệt, làm cho Sau-lơ thiệt cực khổ; khi lính cầm cung
kịp đến người bèn bắn người bị thương.
4 Sau-lơ bảo kẻ vác binh khí hầu mình rằng: Ngươi hãy tuốt gươm của
ngươi và đâm giết ta, kẻo kẻ chẳng chịu cắt bì kia đến sỉ nhục ta. Song
kẻ vác binh khí người không khứng vâng mạng, vì lấy làm sợ hãi. Sau-lơ
bèn cầm lấy gươm mình cúi thúc vào ngực.
5 Khi kẻ vác binh khí thấy Sau-lơ chết rồi, thì cũng lấy gươm cúi thúc
vào ngực mình luôn.
6 Vậy, Sau-lơ, ba con trai người, và cả nhà người đều đồng nhau chết.
7 Khi dân Y-sơ-ra-ên ở trong đồng bằng thấy đạo binh chạy trốn, Sau-lơ
cùng các con trai người đã chết rồi, thì bỏ thành mình mà trốn đi; dân
Phi-li-tin đến ở trong các thành ấy.
8 Ngày hôm sau, dân Phi-li-tin đến bóc lột những kẻ tử trận, thấy Sau-lơ
và các con trai người ngã chết trên núi Ghinh-bô-a.
9 Chúng bóc lột thây Sau-lơ, chém đầu người, cất lấy binh khí người, rồi
sai kẻ đi khắp xứ Phi-li-tin, để báo tin cho các thần tượng và dân sự.
10 Chúng để binh khí của người tại trong miễu các thần của chúng nó,
còn đầu người thì đóng đinh treo trong chùa Đa-gôn.
11 Khi dân cư Gia-be ở Ga-la-át nghe những điều dân Phi-li-tin đã làm
cho Sau-lơ,
12 thì những người mạnh dạn đều chổi dậy đi lên cướp lấy xác vua Sau-
lơ và xác các con trai người, đem về Gia-be, chôn hài cốt của họ dưới cây
thông tại Gia-be, đoạn kiêng ăn bảy ngày.
13 Aáy vậy, vua Sau-lơ chết, vì tội lỗi mình đã phạm cùng Đức Giê-hô-va,
và vì chẳng có vâng theo mạng lịnh của Ngài; lại vì đã cầu hỏi bà bóng,
14 chẳng có cầu hỏi Đức Giê-hô-va; vậy, vì cớ ấy Ngài giết người, dời
nước người cho về Đa-vít, con trai Y-sai.

11

1 Lúc ấy, cả Y-sơ-ra-ên đều nhóm đến cùng Đa-vít tại Hếp-rôn, mà nói
rằng: Kìa, chúng tôi vốn là xương thịt của ông.
2 Khi trước dầu Sau-lơ còn cai trị chúng tôi, thì ông đã dẫn dân Y-sơ-ra-
ên vào ra; và Giê-hô-va Đức Chúa Trời của ông có phán cùng ông rằng:
Ngươi sẽ chăn nuôi dân ta là Y-sơ-ra-ên, làm quan tướng chúng nó.
3 Aáy vậy, các trưởng lão Y-sơ-ra-ên đến cùng vua ở Hếp-rôn; Đa-vít bèn
lập giao ước với chúng tại Hếp-rôn trước mặt Đức Giê-hô-va; đoạn, chúng
xức dầu cho Đa-vít làm vua trên Y-sơ-ra-ên, y như lời của Đức Giê-hô-va
đã cậy Sa-mu-ên phán ra vậy.
4 Đa-vít và cả dân Y-sơ-ra-ên đi lên thành Giê-ru-sa-lem, ấy là Giê-bu; ở
đó có người Giê-bu-sít, là dân của xứ.

5 Dân cư Giê-bu nói cùng Đa-vít rằng: Ngươi sẽ chẳng hề vào đây. Dầu
vậy, Đa-vít chiếm lấy đồn lũy Si-ôn, ấy là thành Đa-vít.
6 Đa-vít nói rằng: Hễ ai hãm đánh dân Giê-bu-sít trước hết, ắt sẽ được
làm trưởng và làm tướng. Vậy, Giô-áp, con trai Xê-ru-gia, đi lên đánh
trước hết, nên được làm quan trưởng.
7 Đa-vít ở trong đồn; vậy nên gọi là thành Đa-vít.
8 Người xây tường thành bốn phía, từ Mi-lô cho đến khắp chung quanh;
còn phần thành dư lại thì Giô-áp sửa sang.
9 Đa-vít càng ngày càng cường thạnh; vì Đức Giê-hô-va vạn quân ở cùng
người.
10 Đây là những kẻ làm tướng các lính mạnh dạn của Đa-vít, và đã phò
giúp người được ngôi nước, cùng với cả Y-sơ-ra-ên, lập người lên làm vua,
y như lời Đức Giê-hô-va đã phán về Y-sơ-ra-ên.
11 Nầy là số các lính mạnh dạn của Đa-vít: Gia-sô-bê-am, con trai của
Hác-mô-ni, làm đầu các tướng; ấy là người dùng giáo mình mà giết ba
trăm người trong một lượt.
12 Sau người có Ê-lê-a-sa, con trai của Đô-đô, ở A-hô-a, là một người
trong ba người mạnh dạn.
13 Người nầy ở cùng Đa-vít nơi Pha-đa-mim, khi quân Phi-li-tin nhóm lại
đặng giao chiến. ỳ đó có một đám ruộng mạch nha, và dân sự đều chạy
trốn khỏi mặt dân Phi-li-tin.
14 Còn họ đều đứng trong ruộng binh vực nó, và đánh hơn dân Phi-li-tin,
và Đức Giê-hô-va khiến cho họ đặng sự thắng trận rất lớn.
15 Trong bọn ba mươi người làm tướng, có ba người đi xuống hang đá
A-đu-lam, đến cùng Đa-vít. Còn đạo quân Phi-li-tin đóng trại trong trũng
Rê-pha-im.
16 Lúc ấy Đa-vít ở trong đồn, và có phòng binh của dân Phi-li-tin ở Bết-
lê-hem.
17 Đa-vít ước ao rằng: Than ôi! chớ gì ai ban cho ta nước uống của
giếng bên cửa thành Bết-lê-hem!
18 Vậy, ba người nầy xông ngang qua trại Phi-li-tin múc nước trong giếng
bên cửa thành Bết-lê-hem, đem về cho Đa-vít uống; song người chẳng chịu
uống, bèn rảy nước ấy ra trước mặt Đức Giê-hô-va,
19 mà nói rằng: Cầu Chúa giữ lấy tôi, đừng để tôi làm sự nầy; tôi hẳn
không uống huyết của ba người nầy, đã liều thân mình đặng đem nước
đến. Vì cớ ấy nên người không chịu uống. Aáy là công việc của ba người
mạnh dạn đó đã làm.
20 Lại có A-bi-sai, em của Giô-áp, làm đầu trong ba người mạnh dạn;
người dùng giáo mình mà giết ba trăm người, nên nổi danh tiếng trong
ba người ấy.
21 Trong ba người mạnh dạn ấy, người sang trọng hơn, được làm trưởng
của họ, song chẳng bằng ba người trước.
22 Lại có Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa ở Cáp-xê-ên, là một người
mạnh dạn đã làm nhiều công việc cả thể; người đã giết hai người Mô-áp
mạnh bạo hơn hết; trong kỳ sa tuyết, người xuống một cái hố giết một
con sư tử.
23 Người cũng đánh giết một người Ê-díp-tô cao năm thước; người Ê-
díp-tô cầm nơi tay cây giáo lớn bằng trục máy dệt, còn Bê-na-gia xuống
đón người, cầm một cây gậy, rút lấy giáo khỏi tay người Ê-díp-tô, dùng

giáo nó mà giết nó.
24 Aáy là công việc Bê-na-gia, con trai Giê-hô-gia-đa, đã làm, được nổi
danh tiếng trong ba người mạnh dạn.
25 Trong ba mươi người mạnh dạn, người được sang trọng hơn hết, song
chẳng bằng ba người trước. Đa-vít nhận người vào bàn mật nghị mình.
26 Lại có các người mạnh dạn trong đạo binh, là: A-sa-ên, em của Giô-áp;
Eân-ca-nan, con trai của Đô-đô ở Bết-lê-hem;
27 Sa-mốt, người Ha-rôn; Hê-lết, người Pha-lôn;
28 Y-ra, con trai của Y-kết ở Thê-kô-a; A-bi-ê-xe ở A-na-tốt;
29 Si-bê-cai ở Hu-sa; Y-lai ở A-hô-a;
30 Ma-ha-rai ở Nê-tô-pha; Hê-lết, con trai của Ba-a-na ở Nê-tô-pha;
31 Y-tai, con trai Ri-bai ở Ghi-bê-a, thành của con cháu Bên-gia-min; Bê-
na-gia ở Phi-ra-thôn;
32 Hu-rai ở Na-ha-lê-Ga-ách; A-bi-ên ở A-ra-ba;
33 Aùch-ma-vết ở Ba-hu-rim; Ê-li-ác-ba ở Sa-anh-bôn;
34 Bê-nê-ha-sem ở Ghi-xôn; Giô-na-than, con trai Sa-ghê ở Ha-ra;
35 A-hi-giam, con trai Sa-ca ở Ha-ra; Ê-li-pha, con trai U-rơ;
36 Hê-phe ở Mê-kê-ra; A-hi-gia ở Pha-lôn;
37 Hết-rô ở Cạt-mên; Na-a-rai, con trai E-bai;
38 Giô-ên em của Na-than,; Mi-bê-ha, con trai của Ha-gơ-ri; Xê-léc là
người Am-môn;
39 Na-ha-rai ở Bê-ê-rốt, là kẻ vác binh khí của Giô-áp, con trai của Xê-
ru-gia;
40 Y-ra ở Giê-the; Ga-rép cũng ở Giê-the;
41 U-ri người Hê-tít; Xa-bát, con trai Aïc-lai;
42 A-đi-na, con trai của Si-xa, người Ru-bên, làm trưởng dòng Ru-bên,
và có ba mươi binh chiến ở với người;
43 Ha-nan, con trai của Ma-a-ca; Giô-sa-phát ở Mê-then;
44 U-xia ở Aùch-ta-rốt; Sa-ma và Giê-hi-ên, con trai của Hô-tam ở A-rô-e;
45 Giê-đi-a-ên, con trai của Sim-ri; Giô-ha, anh em người dân Thi-sít;
46 Ê-li-en ở Ma-ha-vim; Giê-ri-bai và Giô-sa-via, con trai của Eân-na-am;
Gít-ma là người Mô-áp;
47 Ê-li-ên, Ô-bết, và Gia-a-si-ên, là người Mết-sô-ba.

12

1 Trong khi Đa-vít tránh khỏi mặt Sau-lơ, con trai của Kích, thì có mấy
người mạnh dạn đến cùng người, tại Xiếc-lạc giúp đỡ người trong cơn
giặc.
2 Chúng đều có tài giương cung, giỏi dùng dây gióng liệng đá, cầm cung
bắn tên, hoặc bằng tay hữu hay là bằng tay tả; cả đều thuộc về dòng
Sau-lơ, về chi phái Bên-gia-min. Nầy là tên họ:
3 A-hi-ê-xe làm đầu, và Giô-ách, con trai của Sê-ma ở Ghi-bê-a, Giê-xi-ên
và Phê-lết, con trai của Aùch-ma-vết; Bê-ra-ca, Giê-hu ở A-na-tốt;
4 Gít-mai-gia ở Ga-ba-ôn, là kẻ mạnh dạn trong ba mươi người kia, và
làm đầu họ; lại có Giê-rê-mi; Gia-ha-xi-ên; Giô-ha-nan; Giô-xa-bát ở Ghê-
đê-ra;
5 Ê-lu-xai; Giê-ri-mốt; Bê-a-lia; Sê-ma-li-a; Sê-pha-ti-a ở Ha-rốp;
6 Eân-ca-na, Di-si-gia, A-xa-rên, Giô-ê-xe, và Gia-sô-bê-am, người Cô-rê;
7 Giô-ê-la và Xê-ba-đia, con trai của Giê-rô-ham ở Ghê-đô.

8 Trong chi phái Gát, có ó ững người tới cùng Đa-vít tại nơi đồn trong
đồng vắng, vốn là kẻ mạnh mẽ, có tài chiến trận, cầm khiên, cầm giáo,
diện mạo như sư tử, lanh lẹ như hoàng dương trên núi.
9 Ê-xe làm đầu; Ô-ba-đia thứ nhì, Ê-li-áp thứ ba,
10 Mích-ma-nan thứ tư, Giê-rê-mi thứ năm,
11 Aït-tai thứ sáu, Ê-li-ên thứ bảy,
12 Giô-ha-nan thứ tám, Eân-xa-bát thứ chín,
13 Giê-rê-mi thứ mười, Mác-ba-nai thứ mười một,
14 chúng đều là con cháu của Gát, và làm quan cai cơ binh; kẻ nhỏ cai
một trăm người, kẻ lớn cai một ngàn người.
15 Aáy là những kẻ đi qua sông Giô-đanh trong tháng giêng, lúc nước
ngập hai bên bờ, đuổi các dân sự ở tại trũng hoặc về phía đông hay về
phía tây.
16 Lại có người thuộc về Bên-gia-min và Giu-đa cũng đi tới cùng Đa-vít
trong đồn người.
17 Đa-vít ra đón rước chúng, mà nói rằng: Nếu các ngươi đến cùng ta
cách hòa bình để hùa giúp ta, thì lòng ta sẽ hiệp cùng các ngươi; ví bằng
các ngươi thầm mưu lừa ta cho kẻ thù nghịch, nguyện Đức Chúa Trời của
tổ phụ ta xem xét và đoán phạt; vì tay ta không có phạm điều lỗi nào.
18 Khi ấy có A-ma-sai làm đầu trong ba mươi người ấy, được Thánh Linh
cảm động, mà nói rằng: Hỡi Đa-vít, chúng tôi đều về ông! Hỡi con trai Y-
sai, chúng tôi binh vị ông! Nguyện ông được bình yên, bình yên; nguyện
kẻ giúp đỡ ông cũng được bình yên; bởi vì Đức Chúa Trời ông phò trợ
ông! Đa-vít bèn nhận tiếp các người ấy, đặt làm tướng.
19 Cũng có mấy người thuộc về Mê-na-se đến theo Đa-vít khi người cùng
quân Phi-li-tin đi giao chiến cùng Sau-lơ; song họ chẳng giúp đỡ quân Phi-
li-tin, vì các quan trưởng Phi-li-tin bàn luận nhau rằng: Sợ e nó trở về
cùng Sau-lơ, chủ nó, làm nguy cho đầu chúng ta chăng.
20 Khi người trở về Xiếc-lạc, có mấy người bởi Ma-na-se đến theo người,
là Aùt-na, Giô-xa-bát, Ê-li-hu, và Xi-lê-thai, đều làm quan-cai ngàn quân
trong chi phái Ma-na-se.
21 Những kẻ nầy phò giúp Đa-vít đối địch với quân giặc cướp, bởi vì
chúng đều là người mạnh dạn, và làm quan tướng đạo binh.
22 Hằng ngày có người đến cùng Đa-vít đặng giúp đỡ người, cho đến khi
thành đội quân lớn, như đội quân của Đức Chúa Trời.
23 Đây là số các quân lính đến cùng Đa-vít tại Hếp-rôn, đặng làm cho
nước Sau-lơ thuộc về người, theo như lời của Đức Giê-hô-va.
24 Trong con cháu Giu-đa có sáu ngàn tám trăm người đều cầm khiên,
cầm giáo, sắm sửa tranh chiến.
25 Bởi con cháu Si-mê-ôn, có bảy ngàn một trăm người mạnh dạn đều ra
trận được.
26 Bởi con cháu Lê-vi, có bốn ngàn sáu trăm.
27 Giê-hô-gia-đa cai quản nhà A-rôn, và với người có ba ngàn bảy trăm
người.
28 Lại có Xa-đốc, là kẻ trai trẻ mạnh dạn, và với người có hai mươi hai
trưởng của nhà cha người.
29 Về con cháu Bên-gia-min, anh em của Sau-lơ, được ba ngàn người; vì
đến bấy giờ, phần lớn hơn chúng nó còn đang theo nhà Sau-lơ.

30 Về con cháu Eùp-ra-im, có được hai vạn tám trăm người, đều là người
mạnh dạn, có danh tiếng trong nhà cha mình.
31 Về nửa chi phái Mê-na-se, có một vạn tám ngàn người, ai nấy đều kể
từng tên, đến đặng lập Đa-vít làm vua.
32 Về con cháu Y-sa-ca, có những kẻ hiểu biết thì giờ, và việc dân Y-sơ-
ra-ên nên làm; chúng có hai trăm trưởng tộc; còn những người anh em
chúng cũng vâng lịnh chúng bàn.
33 Về Sa-bu-lôn, có năm vạn người hay bày trận, cầm các thứ binh khí
dự bị đặng giao chiến, hàng ngũ chỉnh tề, có một lòng một dạ.
34 Về Nép-ta-li, có một ngàn quan cai, với ba vạn bảy ngàn người cầm
khiên cầm giáo theo mình.
35 Về Đan, có hai vạn tám ngàn sáu trăm người có tài dàn trận.
36 Về A-se, có bốn vạn người hay kéo ra chinh chiến, và có tài dàn trận.
37 Còn về Ru-bên, Gát, và về nửa chi phái Ma-na-se ở bên kia sông Giô-
đanh, có mười hai vạn người cầm các thứ binh khí sẵn ra trận.
38 Những người nầy là lính chiến có tài bày trận, đều lấy lòng thành mà
kéo đến Hếp-rôn đặng lập Đa-vít làm vua trên cả Y-sơ-ra-ên; còn những
người khác trong Y-sơ-ra-ên cũng đều một lòng một dạ muốn tôn Đa-vít
làm vua.
39 Chúng ở lại với vua Đa-vít ba ngày và ăn uống; vì anh em của chúng
đã sắm sẵn cho.
40 Còn những người ở miền lân cận hơn cho đến đất Y-sa-ca, Sa-bu-lôn,
và Nép-ta-li đều đem chở bằng lừa, lạc đà, con la, và con bò, nào bánh
mì, bột miến, trái vả, nho khô, rượu, dầu, cùng dẫn bò và chiên đến rất
nhiều, bởi vì có sự vui vẻ nơi Y-sơ-ra-ên.

13

1 Đa-vít hội nghị với quan tướng ngàn quân, quan tướng trăm quân,
cùng các quan trưởng của dân.
2 Đa-vít nói với cả hội chúng Y-sơ-ra-ên rằng: Nếu các ngươi lấy điều
nầy làm tốt lành, và nếu sự nầy do nơi Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta
mà đến, thì ta hãy sai người đi khắp mọi nơi, đến cùng anh em chúng ta
còn lại ở khắp xứ Y-sơ-ra-ên, và đến cùng những thầy tế lễ và người Lê-vi
ở trong các thành địa hạt chúng, để nhóm chúng lại cùng ta;
3 rồi chúng ta phải thỉnh hòm của Đức Chúa Trời về cùng chúng ta; vì
trong đời Sau-lơ, chúng ta không có đến trước hòm giao ước mà cầu vấn
Đức Chúa Trời.
4 Cả hội chúng đều nói rằng nên làm như vậy; vì cả dân sự lấy lời ấy
làm tốt lành.
5 Đa-vít bèn nhóm cả Y-sơ-ra-ên, từ Si-ho, khe Ê-díp-tô, cho đến nơi nào
Ha-mát, để rước hòm của Đức Chúa Trời từ Ki-ri-át-Giê-a-rim về.
6 Đa-vít và cả Y-sơ-ra-ên đồng đi lên Ba-a-la, tại Ki-ri-át-Giê-a-rim, thuộc
về Giu-đa, đặng rước hòm của Đức Chúa Trời lên, tức là Đức Giê-hô-va
ngự giữa Chê-ru-bin, là nơi cầu khẩn danh của Ngài.
7 Chúng rước hòm giao ước của Đức Chúa Trời từ nhà A-bi-na-đáp, để
lên trên một cái cộ mới; còn U-xa và A-hi-ô thì dắt cộ.
8 Đa-vít và cả Y-sơ-ra-ên đều hết sức vui chơi trước mặt Đức Chúa Trời,
xướng ca, dùng đàn cầm, đàn sắt, trống nhỏ, chập chỏa, và kèn mà vui
mừng.

9 Khi chúng đến sân đạp lúa của Ki-đôn, U-xa bèn giơ tay ra nắm lấy
hòm, bởi vì bò trợt bước.
10 cơn thịnh nộ của Đức Giê-hô-va nổi lên cùng U-xa, và Ngài đánh người,
bởi vì người có giơ tay ra trên hòm; người bèn chết tại đó trước mặt Đức
Chúa Trời.
11 Đa-vít chẳng vừa ý, vì Đức Giê-hô-va đã hành hạ U-xa; người gọi nơi
ấy là Bê-rết-U-xa, hãy còn gọi vậy cho đến ngày nay.
12 Trong ngày ấy, Đa-vít lấy làm sợ hãi Đức Chúa Trời, mà nói rằng: Ta
rước hòm của Đức Chúa Trời vào nhà ta sao được?
13 Vậy, Đa-vít không thỉnh hòm về nhà mình tại trong thành Đa-vít,
nhưng biểu đem để vào nhà Ô-bết-Ê-đôm, là người Gát.
14 Hòm của Đức Chúa Trời ở ba tháng trong nhà Ô-bết-Ê-đôm; Đức Giê-
hô-va ban phước cho nhà Ô-bết-Ê-đôm và mọi vật thuộc về người.

14

1 Hi-ram, vua Ty-rơ, sai sứ giả đến Đa-vít, cùng gởi gỗ bá hương, thợ hồ,
thợ mộc, đặng cất cho người một cái cung.
2 Đa-vít nhìn biết rằng Đức Giê-hô-va đã vững lập mình làm vua trên
Y-sơ-ra-ên; vì cớ dân Y-sơ-ra-ên của Ngài, nước người được hưng vượng
thêm.
3 Tại Giê-ru-sa-lem, Đa-vít lại còn lấy vợ khác, và sanh những con trai
con gái.
4 Nầy là tên các con cái người sanh tại Giê-ru-sa-lem: Sa-mua, Sô-háp,
Na-than, Sa-lô-môn,
5 Gi-ba, Ê-li-sua, Eân-bê-lết,
6 Nô-ga, Nê-phết, Gia-phia,
7 Ê-li-sa-ma, Bê-ên-gia-đa, và Ê-li-phê-lết.
8 Khi dân Phi-li-tin hay rằng Đa-vít đã được xức dầu làm vua trên cả
Y-sơ-ra-ên, thì hết thảy người Phi-li-tin đều đi lên đặng tìm người; Đa-vít
hay đều đó, bèn đi ra đón chúng nó.
9 Vả dân Phi-li-tin đã loán đến, tràn ra trong trũng Rê-pha-im.
10 Đa-vít cầu vấn Đức Chúa Trời rằng: Tôi phải đi lên đánh dân Phi-li-tin
chăng? Chúa sẽ phó chúng nó vào tay tôi chăng? Đức Giê-hô-va đáp lời
cùng người rằng: Hãy đi lên, ta sẽ phó chúng nó vào tay ngươi.
11 Người Phi-li-tin kéo lên Ba-anh-Phê-rát-sim, rồi tại đó Đa-vít đánh
chúng nó; đoạn, Đa-vít nói rằng: Đức Chúa Trời có dùng tay ta đã đánh
phá các thù nghịch ta, như nước phá vỡ vậy; bởi cớ ấy người ta gọi chỗ
đó là Ba-anh-Phê-rát-sim.
12 Người Phi-li-tin bỏ các thần tượng mình tại đó; Đa-vít truyền thiêu nó
trong lửa.
13 Người Phi-li-tin lại bủa khắp trong trũng.
14 Đa-vít cầu vấn Đức Chúa Trời nữa; Đức Chúa Trời đáp với người rằng:
Ngươi chớ đi lên theo chúng nó; hãy đi vòng chúng nó, rồi đến hãm đánh
chúng nó tại nơi đối ngang cây dâu.
15 Vừa khi ngươi nghe tiếng bước đi trên ngọn cây dâu, bấy giờ ngươi
sẽ kéo ra trận; vì Đức Chúa Trời ra trước ngươi đặng hãm đánh đạo quân
Phi-li-tin.
16 Đa-vít làm y như lời Đức Chúa Trời đã phán dặn; họ đánh đuổi đạo
quân Phi-li-tin từ Ga-ba-ôn cho đến Ghê-xe.

17 Danh của Đa-vít đồn ra trong khắp các nước; Đức Giê-hô-va khiến
cho các dân tộc đều kính sợ Đa-vít.

15

1 Đa-vít cất cho mình những cung đền tại thành Đa-vít, và sắm sửa một
nơi cho hòm của Đức Chúa Trời, cùng dựng nhà trại cho hòm ấy.
2 Khi ấy Đa-vít bèn nói rằng: Ngoại trừ người Lê-vi, chẳng ai xứng đáng
khiêng hòm của Đức Chúa Trời, và hầu việc Ngài luôn luôn.
3 Đa-vít bèn nhóm cả Y-sơ-ra-ên tại Giê-ru-sa-lem, đặng thỉnh hòm của
Đức Chúa Trời về nơi người đã sắm sửa cho hòm.
4 Đa-vít cũng hội lại các con cháu A-rôn và người Lê-vi:
5 về dòng Kê-hát có U-ri-ên, là trưởng tộc, cùng các anh em người, được
một trăm hai mươi người;
6 về dòng Mê-ra-ri có A-sa-gia, là trưởng tộc, cùng các anh em người,
được hai trăm hai mươi người;
7 về dòng Ghẹt-sôn có Giô-ên, là trưởng tộc, cùng các anh em người,
được một trăm ba mươi người;
8 về dòng Ê-li-sa-phan có Sê-ma-gia, là trưởng tộc, cùng các anh em
người, được hai trăm người;
9 về dòng Hếp-rôn có Ê-li-ên, là trưởng tộc, cùng các anh em người,
được tám mươi người;
10 về dòng U-xi-ên có A-mi-na-đáp, là trưởng tộc, cùng các anh em người,
được một trăm mười hai người.
11 Đa-vít gọi thầy tế lễ Xa-đốc, A-bia-tha, và những người Lê-vi, tức U-ri-
ên, A-sa-gia, Giô-ên, Sê-ma-gia, Ê-li-ên, và A-mi-na-đáp, mà bảo rằng:
12 Các ngươi là tộc trưởng của chi phái Lê-vi; vậy, hãy cùng anh em các
ngươi dọn mình cho thánh sạch, rồi khiêng hòm của Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của Y-sơ-ra-ên đến nơi mà ta đã sắm sẵn cho hòm.
13 Vì tại lần trước các ngươi không có khiêng hòm, và chúng ta không
theo lệ đã định mà cầu vấn Đức Giê-hô-va; nên Giê-hô-va Đức Chúa Trời
chúng ta đã hành hạ chúng ta.
14 Vậy, những thầy tế lễ và người Lê-vi dọn mình cho thánh sạch đặng
thỉnh hòm của Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
15 Các con cháu Lê-vi dùng đòn khiêng hòm của Đức Chúa Trời trên vai
mình, y như Môi-se đã dạy bảo tùy lời của Đức Giê-hô-va.
16 Đa-vít truyền cho các trưởng tộc người Lê-vi; hãy cắt trong anh em
họ những người hát xướng, cầm các thứ nhạc khí, ống quyển, đàn cầm,
chập chỏa để cất tiếng vui mừng vang rền lên.
17 Người Lê-vi bèn cắt Hê-man, con trai của Giô-ên, và A-sáp, con trai
của Bê-rê-kia thuộc trong dòng họ người; lại về dòng Mê-ra-ri, là anh em
họ, thì đặt Ê-than, con trai của Cu-sa-gia;
18 chung với các ngươi ấy lại lập những anh em dòng thứ, là Xa-cha-ri,
Bên, Gia-xi-ên, Sê-mi-ra-mốt, Giê-hi-ên, U-ni, Ê-li-áp, Bê-na-gia, Ma-a-xê-
gia, Ma-ti-thia, Ê-li-phê-lê, Mích-nê-gia, Ô-bết-Ê-đôm, và Giê-i-ên, là người
giữ cửa.
19 Những người hát xướng, là Hê-man, A-sáp, và Ê-than, dùng những
chập chỏa đồng, đặng vang dầy lên;
20 Xa-cha-ri, A-xi-ên, Sê-mi-ra-mốt, Giê-hi-ên, U-ni, Ê-li-áp, Ma-a-xê-gia,
và Bê-na-gia, dùng ống quyển thổi theo điệu A-la-mốt;

21 Còn Ma-ti-thia, Ê-li-phê-lê, Mích-nê-gia, Ô-bết-Ê-đôm, Giê-i-ên, và A-
xa-xia, đều dùng đàn cầm đánh theo giọng Sê-mi-nít, đặng dẫn tiếng hát.
22 Kê-na-nia, trưởng tộc người Lê-vi, cai việc ca xướng, và dạy hát, vì
người giỏi về nghề ấy.
23 còn Bê-rê-kia và Eân-ca-na giữ cửa trước hòm giao ước.
24 Sê-ba-nia, Giô-sa-phát, Nê-tha-nê-ên, A-ma-xai, Xa-cha-ri, Bê-na-gia,
và Ê-li-ê-se, tức là những thầy tế lễ, đều thổi kèn trước hòm của Đức Chúa
Trời; Ô-bết-Ê-đôm và Giê-hi-gia giữ cửa trước hòm giao ước.
25 Vậy, Đa-vít, các trưởng lão của Y-sơ-ra-ên, và các quan tướng ngàn
quân, đều đi thỉnh hòm giao ước của Đức Giê-hô-va lên từ nhà của Ô-bết-
Ê-đôm cách vui mừng.
26 Khi Đức Chúa Trời phù trợ người Lê-vi khiêng hòm giao ước của Đức
Giê-hô-va, thì người ta tế lễ bảy con bò đực và bảy con chiên đực.
27 Đa-vít và các người Lê-vi khiêng hòm, kẻ ca hát, và Kê-na-nia, làm
đầu những kẻ hát, đều mặc áo vải gai mịn; Đa-vít cũng mặc trên mình
một cái ê-phót bằng vải gai.
28 Như vậy cả Y-sơ-ra-ên đều thỉnh hòm giao ước của Đức Giê-hô-va lên,
có tiếng vui mừng, tiếng còi, tiếng kèn, chập chỏa, và vang dầy giọng đàn
cầm đàn sắt.
29 Khi hòm giao ước của Đức Giê-hô-va đến thành Đa-vít, thì Mi-canh,
con gái của Sau-lơ, ngó ngang qua cửa sổ, thấy vua Đa-vít nhảy nhót vui
chơi, thì trong lòng khinh bỉ người.

16

1 Chúng thỉnh hòm của Đức Chúa Trời về, để trong trại của Đa-vít đã
dựng lên cho nó; đoạn dâng những của lễ thiêu và của lễ bình an tại trước
mặt Đức Chúa Trời.
2 Khi Đa-vít đã dâng của lễ thiêu và của lễ bình an xong, bèn nhân danh
Đức Giê-hô-va chúc phước cho dân sự;
3 đoạn phân phát cho hết thảy người Y-sơ-ra-ên, cả nam và nữ, mỗi
người một ổ bánh, một miếng thịt, và một cái bánh nho khô.
4 Người lập mấy người Lê-vi hầu việc trước hòm của Đức Giê-hô-va, ngợi
khen, cảm tạ, và ca tụng Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên:
5 A-sáp làm chánh, Xa-cha-ri làm phó, rồi thì Giê-i-ên, Sê-mi-ra-mốt,
Giê-hi-ên, Ma-ti-thia, Ê-li-áp, Bê-na-gia, Ô-bết-Ê-đôm, và Giê-i-ên, đều cầm
nhạc khí, đàn cầm và đàn sắt; còn A-sáp nổi chập chỏa vang lên.
6 Bê-na-gia và thầy tế lễ Gia-ha-xi-ên đều hằng thổi kèn ở trước hòm
giao ước của Đức Chúa Trời.
7 Trong ngày đó, Đa-vít trao nơi tay A-sáp và anh em người bài hát nầy,
đặng ngợi khen Đức Giê-hô-va:
8 Đáng ngợi khen Đức Giê-hô-va cầu khẩn danh Ngài, Và đồn công việc
Ngài ra giữa các dân tộc!
9 Hãy ca hát cho Ngài, hãy ngợi khen Ngài! Suy gẫm về các công việc
mầu của Ngài.
10 Hãy lấy danh thánh Ngài làm vinh; Phàm ai tìm cầu Đức Giê-hô-va,
khá vui lòng!
11 Phải tìm cầu Đức Giê-hô-va và sức mạnh Ngài, Phải tìm mặt Ngài luôn
luôn.

12 Hỡi dòng dõi của Y-sơ-ra-ên, là đầy tớ Ngài, Hỡi con cháu của Gia-cốp,
là kẻ Ngài chọn,
13 Hãy nhớ lại công việc mầu của Ngài đã làm, Những phép lạ Ngài, và
lời xét đoán của miệng Ngài.
14 Ngài vốn là Giê-hô-va Đức Chúa Trời của chúng ta; Sự xét đoán Ngài
làm ra khắp thế gian.
15 Khá nhớ đời đời sự giao ước Ngài, Và mạng lịnh Ngài đã định cho
ngàn đời,
16 Tức giao ước, Ngài đã lập cùng Aùp-ra-ham, Và lời thề Ngài đã thề
cùng Y-sác;
17 Lại quyết định cho Gia-cốp làm điều lệ, Cho Y-sơ-ra-ên làm giao ước
đời đời,
18 Rằng: Ta sẽ ban cho ngươi xứ Ca-na-an, Là phần cơ nghiệp ngươi.
19 Khi ấy các ngươi chỉ một số ít người, Hèn mọn, và làm khách trong
xứ;
20 Trảy từ dân nầy qua dân kia, Từ nước nầy đến nước khác.
21 Ngài không cho ai hà hiếp chúng, Ngài trách phạt các vua vì cớ họ,
22 Mà rằng: Chớ đụng đến những kẻ chịu xức dầu ta, Đừng làm hại cho
các tiên tri ta.
23 Hỡi người khắp thế gian, khá hát ngợi khen Đức Giê-hô-va; Ngày ngày
hãy tỏ ra sự chửng cứu của Ngài!
24 Trong các nước hãy thuật sự vinh hiển của Ngài; Tại muôn dân khá
kể những công việc mầu của Ngài.
25 Vì Đức Giê-hô-va là lớn, rất đáng ngợi khen, Đáng kính sợ hơn các
thần.
26 Vì các thần của những dân tộc vốn là hình tượng; Còn Đức Giê-hô-va
dựng nên các từng trời.
27 ỳ trước mặt Ngài có sự vinh hiển, oai nghi; Tại nơi Ngài ngự có quyền
năng và sự vui vẻ,
28 Hỡi các dòng của muôn dân, Khá tôn Đức Giê-hô-va vinh hiển và
quyền năng;
29 Khá tôn Đức Giê-hô-va vinh hiển xứng đáng danh Ngài, Đem lễ vật
đến trước mặt Ngài; hãy mặc lấy trang sức thánh khiết mà thờ lạy Đức
Giê-hô-va.
30 Hỡi khắp thiên hạ, khá run sợ trước mặt Ngài. Thế giới cũng được
vững bền, không sao lay động.
31 Các từng trời hãy vui mừng, trái đất khá hỉ lạc; Còn trong các nước
người ta đáng nói: Đức Giê-hô-va quản trị!
32 Biển và mọi vật ở trong phải dội tiếng lớn lên; Đồng nội và vạn vật
trong nó đều khá vui vẻ!
33 Bấy giờ các cây cối trong rừng sẽ hát mừng rỡ trước mặt Đức Giê-hô-
va; Vì Ngài đến đặng xét đoán thế gian.
34 Hãy cảm tạ Đức Giê-hô-va, vì Ngài là nhân từ; Sự thương xót Ngài còn
đến đời đời.
35 Hãy nói: Hỡi Đức Chúa Trời, Đấng chửng cứu chúng tôi! xin hãy cứu
rỗi chúng tôi, Hiệp chúng tôi lại, và giải thoát khỏi các nước, Để chúng
tôi cảm tạ danh thánh Chúa, Và nhờ sự ngợi khen Chúa mà lấy làm được
vinh.
36 Đáng ngợi khen Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên. Từ đời đời
cho đến đời đời! Cả dân sự đều đáp rằng: A-men! và ngợi khen Đức

Giê-hô-va.
37 Vậy, Đa-vít đặt A-sáp và anh em người tại đó, trước hòm giao ước của
Đức Giê-hô-va, hầu cho mỗi ngày phục sự luôn luôn ở trước hòm, làm việc
ngày nào theo ngày nấy.
38 Cũng đặt Ô-bết-Ê-đôm và anh em người làm kẻ giữ cửa, số được sáu
mươi tám người, và Ô-bết-Ê-đôm, con trai của Giê-đu-thun, cùng Hô-sa;
39 lại đặt thầy tế lễ cả Xa-đốc và anh em người, là những thầy tế lễ ở
trước đền tạm của Đức Giê-hô-va, tại nơi cao trong Ga-ba-ôn,
40 đặng sớm mai và chiều hằng dâng những của lễ thiêu cho Đức Giê-
hô-va, tại trên bàn thờ của lễ thiêu, tùy theo các điều chép trong luật pháp
của Đức Giê-hô-va, mà Ngài đã truyền dạy cho Y-sơ-ra-ên;
41 với chúng có đặt Hê-man, Giê-đu-thun, và những người đã được chọn
khác, gọi từng danh, đặng ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì sự thương xót Ngài
còn đến đời đời;
42 còn Hê-man và Giê-đu-thun cầm những kèn và chập chỏa để làm nó
vang dầy lên, cùng các nhạc khí dùng về bài ca hát của Đức Chúa Trời;
các con trai của Giê-đu-thun thì đứng tại nơi cửa.
43 Cả dân sự đều đi, mỗi người trở về nhà mình; còn Đa-vít trở về đặng
chúc phước cho nhà người.

17

1 Khi Đa-vít ở trong nhà mình, bèn nói với tiên tri Na-than rằng: Nầy
ta ở trong nhà bằng gỗ bá hương, còn hòm giao ước của Đức Giê-hô-va ở
dưới những bức màn.
2 Na-than tâu với Đa-vít rằng: Hãy làm theo điều ở trong lòng vua, vì
Đức Chúa Trời ở cùng vua.
3 Xảy trong đêm đó, có lời của Đức Chúa Trời phán cùng Na-than rằng:
4 Hãy đi nói cùng Đa-vít, tôi tớ ta rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy:
Ngươi chớ cất đền cho ta ở;
5 vì từ khi ta dẫn Y-sơ-ra-ên lên khỏi Ê-díp-tô cho đến ngày nay, ta không
ở trong đền nào hết; nhưng ta ở từ trại nầy đến trại kia, từ nhà tạm nầy
đến nhà tạm nọ.
6 Phàm nơi nào ta đồng đi cùng cả Y-sơ-ra-ên, ta há có phán bảo một
người nào trong các quan xét Y-sơ-ra-ên, tức người mà ta truyền bảo chăn
dân ta, mà rằng: Sao các ngươi không cất cho ta một cái đền bằng gỗ bá
hương?
7 Bây giờ, ngươi hãy nói cùng Đa-vít tôi tớ ta như vầy: Đức Giê-hô-va của
vạn quân phán như vầy: Ta đã lấy ngươi từ chuồng chiên, từ sau những
con chiên, đặng lập ngươi làm vua chúa trên dân Y-sơ-ra-ên ta;
8 phàm nơi nào ngươi đã đi, ta vẫn ở cùng ngươi, trừ diệt các thù nghịch
khỏi trước mặt ngươi; ta sẽ làm cho ngươi được danh lớn, như danh của
kẻ cao trọng ở trên đất.
9 Ta sẽ sắm sẵn một chốn ở cho dân Y-sơ-ra-ên ta, vun trồng chúng để
chúng ở nơi mình, sẽ không còn bị khuấy rối, con loài ác sẽ chẳng làm
bại hoại chúng như khi trước nữa,
10 như từ ngày ta đã lập quan xét trên dân Y-sơ-ra-ên ta; ta sẽ khiến các
thù nghịch ngươi phục dưới ngươi. Lại ta báo cho ngươi biết rằng Đức
Giê-hô-va sẽ cất cho ngươi một cái nhà.

11 Xảy khi các ngày ngươi đã mãn và ngươi phải về cùng tổ phụ ngươi,
ắt ta sẽ lập dòng dõi ngươi lên là con trai của ngươi, đặng kế vị ngươi; ta
sẽ làm cho nước người vững chắc.
12 Người ấy sẽ cất cho ta một cái đền, và ta sẽ làm cho ngôi nước người
vững bền đến đời đời.
13 Ta sẽ làm cha người, người đó sẽ làm con ta; sự nhân từ ta sẽ chẳng
cất khỏi người đâu, như ta đã cất khỏi kẻ ở trước ngươi;
14 song ta sẽ lập người đời đời tại trong nhà ta và tại trong nước ta; còn
ngôi nước người sẽ được vững chắc cho đến mãi mãi.
15 Na-than theo các lời nầy và sự mặc thị nầy mà tâu lại với Đa-vít.
16 Vua Đa-vít vào, ngồi trước mặt Đức Giê-hô-va, mà thưa rằng: Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ôi! tôi là ai và nhà tôi là gì, mà Chúa đem tôi đến
đây?
17 Đức Chúa Trời ôi! ơn đó Chúa lấy làm nhỏ mọn thay; nhưng Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ôi! Chúa có hứa ban ơn cho nhà của tôi tớ Chúa trong buổi
tương lai đến lâu dài, và có đoái xem tôi theo hàng người cao trọng!
18 Chúa làm cho đầy tớ Ngài được sang trọng như thế, thì Đa-vít còn nói
gì được nữa? vì Chúa biết đầy tớ Chúa.
19 Đức Giê-hô-va ôi! Ngài đã theo ý lòng mình mà làm các việc lớn nầy
cho đầy tớ của Ngài, đặng bày ra các sự cả thể nầy.
20 Oâi Đức Giê-hô-va, chẳng có ai giống như Ngài, và cứ theo mọi điều
lỗ tai chúng tôi đã nghe, ngoại Ngài chẳng có ai là Đức Chúa Trời.
21 Chớ thì trên thế gian có dân tộc nào giống như dân Y-sơ-ra-ên của
Chúa, một dân tộc mà Đức Chúa Trời đi chuộc lại làm dân riêng của Ngài,
sao? Nhờ sự cả thể đáng kính đáng sợ, Chúa được danh rất lớn, đuổi các
dân tộc khỏi trước mặt dân của Chúa, là dân Chúa đã chuộc lại khỏi xứ
Ê-díp-tô.
22 Vì dân Y-sơ-ra-ên, Chúa đã khiến thành dân riêng của Ngài đến đời
đời; còn Đức Giê-hô-va ôi, Ngài trở nên Đức Chúa Trời của họ.
23 Bây giờ, Đức Giê-hô-va ôi! nguyện lời Ngài đã hứa về tôi tớ Ngài và về
nhà nó được ứng nghiệm đến đời đời, cầu Chúa làm y như Ngài đã phán.
24 Nguyện điều ấy được vững chắc, và danh Chúa được tôn vinh đời
đời, để người ta nói rằng: Đức Giê-hô-va vạn quân, là Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên, tức là Đức Chúa Trời cho Y-sơ-ra-ên; còn nhà Đa-vít, là tôi tớ
Chúa, được đứng vững trước mặt Chúa!
25 Đức Chúa Trời tôi ôi! Chúa có bày tỏ cho kẻ tôi tớ Chúa biết rằng
Chúa sẽ lập một cái nhà cho người; bởi đó cho nên kẻ tôi tớ Chúa dám cầu
nguyện ở trước mặt Chúa.
26 Đức Giê-hô-va ôi! Ngài là Đức Chúa Trời, Ngài đã hứa điều lành nầy
với tôi tớ Chúa;
27 thế thì, nay cầu xin Chúa ban phước cho nhà kẻ tôi tớ Chúa, hầu cho
nó hằng còn ở trước mặt Chúa; vì, Đức Giê-hô-va ôi! hễ Ngài ban phước
cho nó, thì nó sẽ được phước đến đời đời.

18

1 Sau việc ấy, Đa-vít đánh dân Phi-li-tin, bắt phục chúng nó; và đoạt lấy
khỏi tay chúng nó thành Gát và các hương thôn nó.
2 Người cũng đánh Mô-áp; dân Mô-áp bèn phục dịch Đa-vít, và tiến cống
cho người.

3 Đa-vít đánh Ha-đa-rê-xe, vua Xô-ba, tại Ha-mát, khi người đang đi lập
nước mình trên sông Ơ-phơ-rát.
4 Đa-vít chiếm lấy của người một ngàn cỗ xe, bảy ngàn lính kỵ, và hai
vạn lính bộ; Đa-vít cắt nhượng của các ngựa kéo xe, duy chừa lại một
trăm con.
5 Dân Sy-ri ở Đa-mách đến cứu giúp Ha-đa-rê-xe, vua Xô-ba, Đa-vít bèn
giết chúng hai vạn hai ngàn người.
6 Đa-vít lập đồn trong Sy-ri của Đa-mách, dân Sy-ri phục dịch người, và
đem nộp thuế cho người. Đa-vít đi đến đâu, thì Đức Giê-hô-va cũng khiến
cho người được thắng.
7 Đa-vít đoạt những khiên vàng của các đầy tớ Ha-đa-rê-xe, rồi đem về
Giê-ru-sa-lem.
8 Từ Ti-bát và Cun, hai thành của Ha-đa-rê-xe, Đa-vít lại đoạt lấy nhiều
đồng, mà Sa-lô-môn dùng làm cái biển đồng, các trụ và chậu bằng đồng.
9 Khi Tô-hu, vua Ha-mát, hay rằng Đa-vít đã đánh cả đạo binh của Ha-
đa-rê-xe, vua Xô-ba,
10 thì sai Ha-đô-ram, con trai người, đến chào mừng và ngợi khen Đa-vít,
bởi người đã chinh chiến với Ha-đa-rê-xe, và đã đánh người; vì Ha-đa-rê-
xe và Tô-hu thường đánh giặc với nhau luôn; Tô-hu cũng gởi đến các thứ
chậu bằng vàng, bạc, và đồng.
11 Các đồ ấy Đa-vít cũng biệt riêng ra thánh cho Đức Giê-hô-va, luôn với
bạc và vàng mà người đã đoạt lấy đem về từ các dân tộc, tức từ Ê-đôm,
Mô-áp, dân Am-môn, dân Phi-li-tin, và dân A-ma-léc.
12 Vả lại, A-bi-sai, con trai của Xê-ru-gia, đánh giết tại trong trũng Muối,
một vạn tám ngàn người Ê-đôm.
13 Người đặt đồn tại Ê-đôm, và cả dân Ê-đôm đều phải phục dịch Đa-vít.
Đa-vít đi đến đâu, thì Đức Giê-hô-va cũng khiến cho người được thắng.
14 Đa-vít làm vua trên cả Y-sơ-ra-ên, lấy sự ngay thẳng và công bình mà
xử với dân sự của người.
15 Giô-áp, con trai của Xê-ru-gia, thống lãnh đạo binh; Giô-sa-phát con
trai của A-hi-lút, làm quan thái sử;
16 Xa-đốc, con trai của A-hi-túp, và A-bi-mê-léc, con trai của A-bia-tha,
làm thầy tế lễ; Sa-vê-sa làm quan ký lục.
17 Bê-na-gia, con trai của Giê-hô-gia-đa, cai quản người Kê-rê-thít và
người Phê-lê-thít, còn các con trai Đa-vít đều làm quan đại thần gần bên
vua.

19

1 Sau các việc đó, Na-hách, vua dân Am-môn, băng hà, và con trai người
kế người làm vua.
2 Đa-vít nói: Ta muốn làm ơn cho Ha-nun con trai của Na-hách, vì cha
người đã làm ơn cho ta. Đa-vít bèn sai những sứ giả đến an ủi người về
sự cha người đã băng hà. Vậy các đầy tớ của Đa-vít đến cùng Ha-nun tại
trong xứ dân Am-môn, đặng an ủi người.
3 Nhưng các quan trưởng dân Am-môn tâu với Ha-nun rằng: Vua há có
tưởng rằng Đa-vít sai những kẻ an ủi đến cùng vua, là vì tôn kính thân-
phụ vua sao? Các đầy tớ hắn đến cùng vua há chẳng phải để tra xét và
do thám xứ, hầu cho hủy phá nó sao?
4 Ha-nun bèn bắt các tôi tớ của Đa-vít, biểu cạo râu họ đi, cắt áo họ từ
chặng phân nửa cho đến lưng, rồi đuổi về.

5 Có người đi thuật cho Đa-vít hay việc các người nầy; người sai đi đón
các người ấy, vì họ xấu hổ lắm. Vua biểu rằng: Hãy ở tại Giê-ri-cô cho
đến khi râu các ngươi đã mọc, bấy giờ sẽ trở về.
6 Khi dân Am-môn thấy Đa-vít lấy họ làm gớm ghiếc, thì Ha-nun và dân
Am-môn bèn sai người đem một ngàn ta lâng bạc đặng đi đến Mê-sô-
bô-ta-mi, A-ram-Ma-a-ca, và Xô-ba, mà mướn cho mình những xe cộ và
quân-kỵ.
7 Chúng mướn cho mình ba vạn hai ngàn cỗ xe, vua xứ Ma-a-ca với dân
người; họ kéo đến đóng tại trước Mê-đê-ba. Dân Am-môn từ các thành
của họ nhóm lại đặng ra trận.
8 Đa-vít hay điều đó, bèn sai Giô-áp và cả đạo binh, đều là người mạnh
dạn.
9 Dân Am-môn kéo ra, dàn trận nơi cửa thành; còn các vua đã đến phù
trợ, đều đóng riêng ra trong đồng bằng.
10 Khi Giô-áp thấy quân thù đã bày trận đằng trước và đằng sau mình,
bèn chọn những kẻ mạnh dạn trong đội quân Y-sơ-ra-ên mà dàn trận đối
cùng quân Sy-ri;
11 quân lính còn lại, người phú cho A-bi-sai, là em mình; chúng bày trận
đối với dân Am-môn.
12 Người nói: Nếu quân Sy-ri mạnh hơn anh, em sẽ giúp đỡ anh; còn nếu
quân Am-môn mạnh hơn em, anh sẽ giúp đỡ em.
13 Khá vững lòng bền chí; hãy vì dân ta vì các thành của Đức Chúa Trời
ta, mà làm như cách đại trượng phu; nguyện Đức Giê-hô-va làm theo ý
Ngài lấy làm tốt.
14 Vậy, Giô-áp và quân lính theo người đều đến gần đối cùng quân Sy-ri
đặng giao chiến; quân Sy-ri chạy trốn khỏi trước mặt người.
15 Khi quân Am-môn thấy quân Sy-ri đã chạy trốn, thì cũng chạy trốn
khỏi trước mặt A-bi-sai, em Giô-áp, mà trở vào thành. Giô-áp bèn trở về
Giê-ru-sa-lem.
16 Khi quân Sy-ri thấy mình bị thua trước mặt Y-sơ-ra-ên, bèn sai sứ giả
đến biểu dân Sy-ri ở bên kia sông ra, có Sô-phác, quan tướng của đạo binh
Ha-đa-rê-xe, quản lãnh chúng nó.
17 Đa-vít hay điều đó, liền nhóm cả Y-sơ-ra-ên, sang qua sông Giô-đanh,
đến cùng quân Sy-ri và dàn trận nghịch cùng chúng nó. Vậy, khi Đa-vít
đã bày trận đối với dân Sy-ri, thì chúng nó đánh lại với người.
18 Quân Sy-ri chạy trốn khỏi trước mặt Y-sơ-ra-ên; Đa-vít giết của quân
Sy-ri bảy ngàn lính cầm xe, bốn vạn lính bộ, và cũng giết Sô-phác, quan
tổng binh.
19 Khi các đầy tớ của Ha-đa-rê-xe thấy chúng bị bại trước mặt Y-sơ-ra-
ên, bèn lập hòa cùng Đa-vít và phục dịch người; về sau dân Sy-ri chẳng
còn muốn tiếp cứu dân Am-môn nữa.

20

1 Qua năm mới, lúc các vua thường ra đánh giặc, Giô-áp cầm đội binh
kéo ra phá hoang xứ dân Am-môn; người đến vây thành Ráp-ba; còn Đa-
vít ở tại Giê-ru-sa-lem. Giô-áp hãm đánh Ráp-ba, và phá hủy nó.
2 Đa-vít lấy mão triều thiên của vua dân Am-môn khỏi đầu người, cân
được một ta lâng vàng, và ở trên có những ngọc báu; bèn lấy mão triều
thiên ấy đội trên đầu Đa-vít; lại từ trong thành người lấy ra rất nhiều của
cướp.

3 Còn dân sự ở trong thành, người đem ra mà cắt xẻ ra hoặc bằng cưa,
hoặc bằng bừa sắt, hay là bằng rìu. Đa-vít làm như vậy cho các thành
của dân Am-môn. Đoạn, Đa-vít và cả quân lính đều trở về Giê-ru-sa-lem.
4 Sau việc đó, xảy có chinh chiến với dân Phi-li-tin tại Ghê-xe. Khi ấy Si-
bê-cai, người Hu-sa-tít, đánh giết Síp-bai, vốn thuộc trong dòng kẻ giềnh
giàng; chúng bèn bị suy phục.
5 Lại còn giặc giã với dân Phi-li-tin nữa; Eân-ha-nan, con trai của Giai-rơ,
đánh giết Lác-mi, em của Gô-li-át, người Gát; cái cán giáo người lớn như
cây trục của thợ dệt.
6 Lại còn một trận đánh nữa tại Gát; ở đó có một người tướng tá lớn
cao, có mỗi tay sáu ngón và mỗi chân sáu ngón, hết thảy là hai mươi bốn
ngón; hắn cũng thuộc về dòng giềnh giàng.
7 Hắn sỉ nhục Y-sơ-ra-ên; nhưng Giô-na-than, con trai của Si-mê-a, em
của Đa-vít, đánh giết người.
8 Những kẻ đó đều thuộc về dòng giềnh giàng tại Gát; chúng đều bị tay
Đa-vít và tay các tôi tớ người giết đi.

21

1 Sa-tan dấy lên muốn làm hại cho Y-sơ-ra-ên, bèn giục Đa-vít lấy số
Y-sơ-ra-ên.
2 Đa-vít nói với Giô-áp và các quan trưởng của dân sự rằng: Hãy đi lấy
số dân sự, từ Bê-e-Sê-ba cho đến Đan; rồi đem về tâu lại cho ta, để ta biết
số họ.
3 Giô-áp thưa; Nguyện Đức Giê-hô-va gia thêm dân sự Ngài nhiều gấp
trăm lần đã có! Oâi vua chúa tôi! hết thảy chúng nó há chẳng phải là tôi
tớ của chúa tôi sao? Cớ sao chúa tôi dạy biểu làm điều đó? Nhân sao chúa
tôi muốn gây tội lỗi cho Y-sơ-ra-ên?
4 Nhưng lời của vua thắng hơn lời của Giô-áp. Vì vậy, Giô-áp ra, đi khắp
Y-sơ-ra-ên, rồi trở về Giê-ru-sa-lem.
5 Giô-áp đem tâu cho vua tổng số dân; trong cả Y-sơ-ra-ên được một
trăm mười vạn người cầm gươm; trong Giu-đa được bốn mươi bảy vạn
người cầm gươm.
6 Nhưng Giô-áp không có cai số người Lê-vi và người Bên-gia-min; vì lời
của vua lấy làm gớm ghiếc cho người.
7 Điều đó chẳng đẹp lòng Đức Chúa Trời; nên Ngài hành hại Y-sơ-ra-ên.
8 Đa-vít thưa với Đức Chúa Trời rằng: Tôi làm điều đó, thật là phạm tội
lớn; nhưng bây giờ, xin Chúa hãy bỏ qua tội ác của kẻ tôi tớ Chúa đi; vì
tôi có làm cách ngu dại.
9 Đức Giê-hô-va phán với Gát, là đấng tiên kiến của Đa-vít rằng:
10 Hãy đi nói cùng Đa-vít: Đức Giê-hô-va có phán như vầy: Ta định cho
ngươi ba tai vạ; hãy chọn lấy một để ta giáng nó trên ngươi.
11 Gát bèn đến cùng Đa-vít, thưa với người rằng: Đức Giê-hô-va phán
như vầy: Hãy chọn mặc ý ngươi,
12 hoặc ba năm đói kém, hoặc bị thua ba tháng tại trước mặt cừu địch
ngươi, và phải gươm của kẻ thù nghịch phá hại, hay là bị ba ngày gươm
của Đức Giê-hô-va, tức là ôn dịch ở trong xứ, có thiên sứ của Đức Giê-hô-
va hủy diệt trong khắp bờ cõi của Y-sơ-ra-ên. Vậy bây giờ hãy định lấy
điều nào tôi phải tâu lại cùng Đấng đã sai tôi.

13 Đa-vít nói với Gát rằng: Ta bị hoạn nạn lớn. Ta xin sa vào tay Đức
Giê-hô-va, vì sự thương xót của Ngài rất lớn; chớ để ta sa vào tay của loài
người ta.
14 Đức Giê-hô-va bèn giáng ôn dịch nơi Y-sơ-ra-ên; có bảy vạn người
Y-sơ-ra-ên ngã chết.
15 Đức Chúa Trời sai một thiên sứ đến Giê-ru-sa-lem đặng hủy diệt nó;
đang khi hủy diệt, Đức Giê-hô-va xem thấy, bèn ăn năn việc tai vạ nầy, và
nói với thiên sứ đi hủy diệt rằng: Thôi! Bây giờ hãy rút tay ngươi lại. Bấy
giờ thiên sứ của Đức Giê-hô-va đứng gần sân đạp lúa của Oït-nan, người
Giê-bu-sít.
16 Đa-vít ngước mắt lên, thấy thiên sứ của Đức Giê-hô-va đứng giữa lừng
trời, tay cầm gươm đưa ra trên Giê-ru-sa-lem. Đa-vít và các trưởng lão
đang mặc bao gai, liền sấp mình xuống đất.
17 Đa-vít thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Há chẳng phải tôi đã truyền
lấy số dân sao? Aáy là tôi đã phạm tội và làm điều ác; còn các con chiên
kia, đã làm chi? Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi ôi! xin tay Chúa hãy đánh
hại tôi và nhà cha tôi; nhưng chớ giáng ôn dịch trên dân sự của Chúa mà
hành hại nó.
18 Khi ấy, thiên sứ của Đức Giê-hô-va bảo Gát nói với Đa-vít phải đi lên
dựng một bàn thờ cho Đức Giê-hô-va tại sân đạp lúa của Oït-nan, người
Giê-bu-sít.
19 Đa-vít đi lên theo lời của Gát đã nhân danh Đức Giê-hô-va mà nói ra.
20 Oït-nan xây lại, thấy thiên sứ; bốn con trai người ở với người đều ẩn
mình đi. Vả, bấy giờ Oït-nan đang đạp lúa miến.
21 Đa-vít đi đến Oït-nan, Oït-nan nhìn thấy Đa-vít, bèn ra khỏi sân đạp
lúa, sấp mình xuống đất trước mặt Đa-vít mà lạy.
22 Đa-vít bảo Oït-nan rằng: Hãy nhượng cho ta chỗ sân đạp lúa, để ta
cất tại đó một bàn thờ cho Đức Giê-hô-va; hãy nhượng nó cho ta thật giá
bạc nó, hầu tai vạ ngừng lại trong dân sự.
23 Oït-nan thưa với Đa-vít rằng: Vua hãy nhận lấy nó, xin vua chúa tôi,
hãy làm điều gì người lấy làm tốt. Kìa, tôi dâng bò cho vua dùng làm của
lễ thiêu, cộ sân đạp lúa dùng làm củi, còn lúa miến để dùng làm của lễ
chay; tôi dâng cho hết cả.
24 Vua Đa-vít nói cùng Oït-nan rằng: Không, thật ta muốn mua nó theo
giá bạc thật nó; vì ta chẳng muốn lấy vật gì của ngươi mà dâng cho Đức
Giê-hô-va cũng không muốn dâng của lễ thiêu chẳng tốn chi cả.
25 Aáy vậy, Đa-vít mua cái chỗ sân ấy trả cho Oït-nan giá bằng siếc-lơ
vàng, cân nặng sáu trăm siếc-lơ.
26 Tại đó Đa-vít cất một bàn thờ cho Đức Giê-hô-va, dâng những của lễ
thiêu, của lễ bình an, và cầu khẩn Đức Giê-hô-va; Ngài đáp lời người bằng
lửa từ trời giáng xuống trên bàn thờ về của lễ thiêu.
27 Đức Giê-hô-va dạy biểu thiên sứ, thiên sứ bèn xỏ gươm mình vào vỏ.
28 Trong lúc đó, Đa-vít thấy Đức Giê-hô-va đã nhậm lời mình tại trong
sân đạp lúa của Oït-nan, người Giê-bu-sít, thì người bèn dâng của lễ tại
đó.
29 Vì cái đền tạm của Đức Giê-hô-va mà Môi-se đã làm trong đồng vắng,
và cái bàn thờ về của lễ thiêu, trong lúc đó đều ở nơi cao tại Ga-ba-ôn;
30 Đa-vít không dám đi đến trước mặt bàn thờ ấy đặng cầu vấn Đức
Chúa Trời; bởi vì người kinh hãi gươm của thiên sứ của Đức Giê-hô-va.

22

1 Đa-vít bèn nói: Aáy đây là đền của Giê-hô-va Đức Chúa Trời, đây là
bàn thờ về của lễ thiêu của Y-sơ-ra-ên.
2 Đa-vít truyền lịnh nhóm các người ngoại bang ở trong xứ Y-sơ-ra-ên;
rồi người khiến thợ đục đá, đặng làm những đá đục, hầu cất cái đền của
Đức Chúa Trời.
3 Đa-vít cũng dự bị nhiều sắt, đặng làm đinh cánh cửa và mấu cửa, cùng
nhiều đồng không thể cân được,
4 và gỗ bá hương vô số; vì dân Si-đôn và dân Ty-rơ chở rất nhiều gỗ bá
hương đến cho vua Đa-vít.
5 Đa-vít nói rằng: Sa-lô-môn, con trai ta, hãy còn thơ ấu và non nớt, mà
cái đền sẽ cất cho Đức Giê-hô-va phải rất nguy nga, có danh tiếng rực rỡ
trong các nước; vì vậy, ta sẽ dự bị đồ cần dùng cho nó. Thế thì, Đa-vít dự
bị rất nhiều đồ trước khi người qua đời.
6 Bấy giờ, Đa-vít gọi Sa-lô-môn, con trai mình, truyền dặn người cất một
cái đền cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
7 Đa-vít nói với Sa-lô-môn rằng: Hỡi con, ta có ý muốn xây cất một cái
đền cho danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời ta;
8 nhưng có lời của Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: ngươi đã đổ huyết
ra nhiều, đánh những giặc lớn lao; vậy vì ngươi đã đổ huyết ra nhiều trên
đất tại trước mặt ta, nên ngươi sẽ chẳng cất đền cho danh ta.
9 Kìa, con trai mà ngươi sẽ sanh ra, nó sẽ là người thái bình; ta sẽ ban
bình an cho nó; các thù nghịch ở bốn phía nó sẽ chẳng khuấy rối nó; vì
tên nó sẽ là Sa-lô-môn; trong đời nó ta sẽ ban sự thái bình an tịnh cho
Y-sơ-ra-ên.
10 Nó sẽ cất một cái đền cho danh ta; nó sẽ làm con trai ta, ta sẽ làm cha
nó; và ta sẽ lập ngôi nước nó trên Y-sơ-ra-ên được bền vững đời đời.
11 Bây giờ, hỡi con trai ta, nguyện Đức Giê-hô-va ở cùng con và làm cho
con được hanh thông; con sẽ cất cái đền cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời con,
theo như lời Ngài đã phán về việc con.
12 Nguyện Đức Giê-hô-va ban cho con sự khôn ngoan thông sáng, khiến
cho con cai trị trên Y-sơ-ra-ên, để con gìn giữ luật pháp của Giê-hô-va Đức
Chúa Trời con.
13 Nếu con cẩn thận làm theo các luật pháp và mạng lịnh mà Đức Giê-
hô-va đã phán dặn Môi-se truyền cho Y-sơ-ra-ên, thì con sẽ được hanh
thông. Khá vững lòng bền chí; chớ sợ sệt, chớ kinh hãi chi.
14 Nay ta đã chịu hoạn nạn mà sắm sửa cho đền của Đức Giê-hô-va mười
vạn ta lâng vàng, một trăm vạn ta lâng bạc; còn đồng và sắt thì không
thể cân được, vì nó nhiều quá; ta lại dự bị gỗ và đá; và con cũng sẽ thêm
vào đó.
15 Vả lại, con có nhiều nhân công thợ đục đá, thợ hồ, thợ mộc, đủ người
thạo về các thứ công việc;
16 vàng, bạc, đồng, sắt, thì vô-số. Hãy chổi dậy làm, Đức Giê-hô-va sẽ ở
cùng con.
17 Đa-vít cũng truyền dặn các quan trưởng của Y-sơ-ra-ên giúp đỡ Sa-lô-
môn, con trai người, mà rằng:
18 Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi há chẳng ở cùng các ngươi sao?
Ngài há chẳng ban cho các ngươi được bình an bốn phía sao? Vì Ngài đã
phó dân của xứ vào tay ta, và xứ đã suy phục trước mặt Đức Giê-hô-va,
và trước mặt dân sự Ngài.

19 Vậy bây giờ, hãy hết lòng hết ý tìm cầu Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
các ngươi; hãy chổi dậy, xây cất đền thánh cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời,
để rước hòm giao ước của Đức Giê-hô-va và các khí dụng của đền thánh
Đức Chúa Trời vào trong nhà toan cất cho danh của Đức Giê-hô-va.

23

1 Đa-vít đã già, cao tuổi, bèn lập Sa-lô-môn, con trai mình, làm vua Y-
sơ-ra-ên.
2 Người nhóm các quan trưởng Y-sơ-ra-ên, cùng những thầy tế lễ, và
người Lê-vi.
3 Người ta lấy số người Lê-vi từ ba mươi tuổi trở lên, và số của họ, cứ
đếm từng người, được ba vạn tám ngàn.
4 Trong số các người ấy, có hai vạn bốn ngàn người được cắt cai quản
công việc của đền Đức Giê-hô-va; sáu ngàn người đều làm quan đốc lý và
quan xét;
5 còn bốn ngàn người đều làm kẻ canh cửa; và bốn ngàn người ngợi
khen Đức Giê-hô-va bằng nhạc khí của Đa-vít đã làm đặng ngợi khen.
6 Đa-vít phân họ từng ban thứ theo ba con trai Lê-vi, là Ghẹt-sôn, Kê-hát,
và Mê-ra-ri.
7 Về con cháu Ghẹt-sôn có La-ê-đan và Si-mê-i.
8 Con trai của La-ê-đan là Giê-hi-ên làm trưởng, Xê-tham, và Giô-ên, ba
người.
9 Con trai của Si-mê-i là Sê-lô-mít, Ha-xi-ên, và Ha-ran, ba người. Đó là
các trưởng của tông tộc La-ê-đan.
10 Con trai của Si-mê-i là Gia-hát, Xi-na, Giê-úc, và Bê-ri-a. Aáy là bốn
con trai của Si-mê-i.
11 Gia-hát làm trưởng, còn Xi-xa là con thứ; nhưng Giê-úc và Bê-ri-a
không có con cháu nhiều; nên khi lấy số thì kể chúng như một nhà.
12 Con trai Kê-hát là Am-ram, Dít-sê-ha, Hếp-rôn, U-xi-ên, bốn người.
13 Con trai của Am-ram là A-rôn và Môi-se; A-rôn và con cháu người
được phân biệt ra, để biệt riêng ra các vật chí thánh, và đời đời xông
hương, hầu việc trước mặt Đức Giê-hô-va, cùng nhân danh Ngài mà chúc
phước cho.
14 Còn về Môi-se, người của Đức Chúa Trời, các con trai người đều được
kể vào chi phái Lê-vi.
15 Con trai của Môi-se là Ghẹt-sôn và Ê-li-ê-xe.
16 Con trai của Ghẹt-sôn là Sê-bu-ên làm trưởng.
17 Con trai của Ê-li-ê-xe là Rê-ha-bia làm trưởng; Ê-li-ê-xe không có con
trai nào khác; nhưng con trai của Rê-ha-bia nhiều lắm.
18 Con trai của Dít-sê-ha là Sê-lô-mít làm trưởng.
19 Con trai của Hếp-rôn là Giê-ri-gia làm trưởng; A-ma-ria thứ nhì; Gia-
ha-xi-ên thứ ba; và Giê-ca-mê-am thứ tư.
20 Con trai của U-xi-ên là Mi-ca làm trưởng; và Di-si-gia con thứ.
21 Con trai của Mê-ra-ri là Mác-li và Mu-si. Con trai của Mác-li là Ê-lê-a-
sa và Kích.
22 Ê-lê-a-sa chết, không có con trai, chỉ có con gái mà thôi; các con trai
của Kích là anh em chúng nó, bèn cưới chúng nó làm vợ.
23 Con trai của Mu-si là Mác-li, Ê-đe và Giê-rê-mốt, ba người.

24 Đó là con cháu của Lê-vi theo tông tộc của họ, tức là trưởng tộc của
những người được cai số từng danh từng người, từ hai mươi tuổi sắp lên,
và hầu việc trong đền của Đức Giê-hô-va.
25 Vì Đa-vít nói rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên có ban sự
bình an cho dân sự Ngài, và Ngài ngự tại Giê-ru-sa-lem đời đời;
26 người Lê-vi cũng sẽ chẳng còn cần khiêng vác đền tạm hay là các khí
dụng về công việc đền tạm nữa.
27 Vì theo lời trối của Đa-vít, người ta tu bộ dân Lê-vi, từ hai mươi tuổi
sấp lên.
28 Chức của chúng là ở bên con cháu A-rôn, đặng làm công việc của
đền Đức Giê-hô-va, canh giữ hành lang và các phòng, giữ tinh sạch các
vật thánh, và coi làm công việc của đền Đức Chúa Trời:
29 lại lo về bánh trần thiết, về bột mịn dùng làm của lễ chay, về bánh
tráng không men, về đồ nướng trên vỉ, về đồ trộn với dầu, và về các đồ
để lường và để đo;
30 mỗi buổi sớm và buổi chiều, họ phải đứng tại đó cảm tạ và ngợi khen
Đức Giê-hô-va;
31 còn mỗi ngày sa-bát, ngày mồng một, và ngày lễ trọng thể, thì phải
giúp dâng luôn luôn tại trước mặt Đức Giê-hô-va những của lễ thiêu
thường dâng cho Đức Giê-hô-va theo lệ đã định trong luật về của lễ ấy;
32 chúng cũng lo coi sóc hội mạc và nơi thánh, cùng giúp đỡ con cháu
A-rôn, là anh em mình, đặng hầu việc trong đền của Đức Giê-hô-va.

24

1 Nầy là ban thứ của con cháu A-rôn: Con trai của A-rôn là Na-đáp,
A-bi-hu, Ê-lê-a-sa, và Y-tha-ma.
2 Na-đáp và A-bi-hu chết trước cha của chúng và không có con; nên
Ê-lê-a-sa và Y-tha-ma làm chức thầy tế lễ.
3 Đa-vít khiến Xa-đốc, con cháu Ê-lê-a-sa, và A-hi-mê-léc, con cháu Y-
tha-ma, phân ban thứ cho chúng tùy theo chức việc chúng làm.
4 Trong con cái Ê-lê-a-sa có nhiều trưởng tộc hơn trong con cháu Y-tha-
ma; họ phân ban thứ như vầy: về con cháu Ê-lê-a-sa có mười sáu trưởng
tộc; còn về con cháu Y-tha-ma, theo tông tộc họ có tám trưởng tộc.
5 Người ta bắt thăm phân chúng từng ban thứ, hoặc người nầy người
kia; vì các trưởng của nơi thánh, và các trưởng của Đức Chúa Trời đều
thuộc trong con cháu Ê-lê-a-sa và trong con cháu Y-tha-ma.
6 Sê-ma-gia, con trai của Na-tha-na-ên, người ký lục, thuộc trong chi
phái Lê-vi, biên tên chúng vào sổ tại trước mặt vua và trước mặt các
quan trưởng, trước mặt thầy tế lễ Xa-đốc, A-hi-mê-léc, con trai của A-bia-
tha, và trước mặt các trưởng tộc của những thầy tế lễ và người Lê-vi;
trong con cháu Ê-lê-a-sa bắt thăm lấy một họ hàng, rồi trong con cháu
Y-tha-ma cũng bắt thăm lấy một họ hàng.
7 Cái năm thứ nhất trúng nhằm Giê-hô-gia-ríp; cái thăm thứ nhì nhằm
Giê-đa-ê-gia;
8 cái thăm thứ ba nhằm Ha-rim; cái thăm thứ tư nhằm Sê-ô-rim;
9 cái thăm thứ năm nhằm Manh-kia; cái thăm thứ sáu nhằm Mia-min;
10 cái thăm thứ bảy nhằm Cốt; cái thăm thứ tám nhằm A-bi-gia;
11 cái thăm thứ chín nhằm Giê-sua; cái thăm thứ mười nhằm Sê-ca-nia;

12 cái thăm thứ mười một nhằm Ê-li-a-síp; cái thăm thứ mười hai nhằm
Gia-kim;
13 cái thăm thứ mười ba nhằm Húp-ba; cái thăm thứ mười bốn nhằm
Giê-sê-báp;
14 cái thăm thứ mười lăm nhằm Binh-ga; cái thăm thứ mười sáu nhằm
Y-mê;
15 cái thăm thứ mười bảy nhằm Hê-xia; cái thăm thứ mười tám nhằm
Phi-xết;
16 cái thăm thứ mười chín nhằm Phê-ta-hia, cái thăm thứ hai mươi nhằm
Ê-xê-chi-ên;
17 cái thăm thứ hai mươi mốt nhằm Gia-kin; cái thăm thứ hai mươi hai
nhằm Ga-mun;
18 cái thăm thứ hai mươi ba nhằm Đê-la-gia; cái thăm thứ hai mươi bốn
nhằm Ma-a-xia.
19 Aáy đó là ban thứ của chúng trong chức việc mình, đặng vào trong
đền của Đức Giê-hô-va, tùy theo lịnh của A-rôn, tổ phụ chúng, đã truyền
cho, y như Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đã phán dặn người.
20 Nầy là con cháu của Lê-vi còn lại: về con cháu Am-ram có Su-ba-ên;
về con cháu Su-ba-ên có Giê-đia.
21 về con cháu Rê-ha-bia có Di-si-gia làm trưởng.
22 Trong con cháu Dít-sê-ha có Sê-lô-mốt; về con cháu Sê-lô-mốt có Gia-
hát.
23 về con cháu Hếp-rôn có Giê-ri-gia, con trưởng; A-ma-ria thứ nhì, Gia-
ha-xi-ên thứ ba, và Gia-ca-mê-am thứ tư.
24 về con cháu U-xi-ên có Mi-ca; về con cháu Mi-ca có Sa-mia.
25 Anh em của Mi-ca là Dít-hi-gia; về con cháu Dít-hi-gia có Xa-cha-ri.
26 Con trai Mê-ra-ri là Mác-li và Mu-si; con trai Gia-a-xi-gia là Bê-nô,
27 con cháu của Mê-ra-ri là Bê-nô, Sô-ham, Xác-cua, và Y-bê-ri, đều là
con trai của Gia-a-xi-gia.
28 Con trai của Mác-li là Ê-lê-a-sa, là người không có con trai.
29 Về con cháu Kích có Giê-rác-mê-ên.
30 Con trai của Mu-si là Mác-li, Ê-đe và Giê-ri-mốt. Aáy đó là con cháu
Lê-vi, tùy theo tông tộc của chúng.
31 Chúng cũng như anh em mình, là con cháu A-rôn, bắt thăm tại trước
mặt vua Đa-vít, Xa-đốc, và A-hi-mê-léc, cùng trước mặt các trưởng tộc
của những thầy tế lễ và người Lê-vi; các trưởng tộc cũng phải bắt thăm
như các em út mình.

25

1 Đa-vít và các quan tướng đội binh cũng để riêng ra mấy con cháu của
A-sáp, Hê-man và Giê-đu-thun hầu phục dịch, lấy đàn cầm, đàn sắt, và
chập chỏa đặng nói tiên tri; số người phục sự theo chức của họ là như sau
nầy:
2 Về con trai A-sáp, có Xác-cua, Giô-sép, Nê-tha-nia, và A-sa-rê-la, đều
là con trai của A-sáp, ở dưới tay A-sáp cai quản, vâng theo ý chỉ của vua
mà ca xướng.
3 Về con trai của Giê-đu-thun có Ghê-đa-lia, và Si-mê-i, là sáu người đều
ở dưới quyền cai quản của cha chúng, là Giê-đu-thun, dùng đàn cầm mà
nói tiên tri, cảm tạ và ngợi khen Đức Giê-hô-va.

4 Về con trai của Hê-man có Búc-ki-gia, Ma-tha-nia, U-xi-ên, Sê-bu-ên,
Giê-ri-mốt, Ha-na-nia, Ha-na-ni, Ê-li-a-tha, Ghi-đanh-thi, Rô-mam-ti-Ê-xe,
Giốt-bê-ca-sa, Ma-lô-thi, Hô-thia, và Ma-ha-xi-ốt.
5 Những người đó đều là con trai của Hê-man, thổi kèn và ngợi khen
Đức Chúa Trời. Hê-man vâng mạng của Đức Chúa Trời mà làm đấng tiên
kiến của vua. Đức Chúa Trời ban cho Hê-man được mười bốn con trai và
ba con gái.
6 Các người ấy đều ở dưới quyền cai quản của cha mình là A-sáp, Giê-
đu-thun, và Hê-man, để ca-xướng trong đền Đức Giê-hô-va với chập chỏa,
đàn sắt, đàn cầm, và phục sự tại đền của Đức Chúa Trời, theo mạng lịnh
của vua.
7 Chúng luôn với anh em mình có học tập trong nghề ca hát cho Đức
Giê-hô-va, tức là những người thông thạo, số được hai trăm tám mươi
tám người.
8 Chúng đều bắt thăm về ban thứ mình, người lớn như kẻ nhỏ, người
thông thạo như kẻ học tập.
9 Cái thăm thứ nhất nhằm cho Giô-sép về dòng A-sáp; cái thăm thứ nhì
nhằm Ghê-đa-lia; người anh em và con trai người, cộng được mười hai
người;
10 cái thăm thứ ba nhằm Xác-cua, các con trai và anh em người, cộng
được mười hai người;
11 cái thăm thứ tư nhằm Dít-sê-ri, các con trai và anh em người, cộng
được mười hai người;
12 cái thăm thứ năm nhằm Nê-tha-nia, các con trai và anh em người,
cộng được mười hai người;
13 cái thăm thứ sáu nhằm Búc-ki-gia, các con trai và anh em người, cộng
được mười hai người;
14 cái thăm thứ bảy nhằm Giê-sa-rê-la, các con trai và anh em người,
cộng được mười hai người;
15 cái thăm thứ tám nhằm Ê-sai, các con trai và anh em người, cộng
được mười hai người;
16 cái thăm thứ chín nhằm Ma-tha-nia, các con trai và anh em người,
cộng được mười hai người;
17 cái thăm thứ mười nhằm Si-mê-i; các con trai và anh em người, cộng
được mười hai người;
18 cái thăm thứ mười một nhằm A-xa-rên, các con trai và anh em người,
cộng được mười hai người;
19 cái thăm thứ mười hai nhằm Ha-sa-bia, các con trai và anh em người,
cộng được mười hai người;
20 cái thăm thứ mười ba nhằm Su-ba-ên, các con trai và anh em người,
cộng được mười hai người;
21 cái thăm thứ mười bốn nhằm Ma-ti-thia, các con trai và anh em người,
cộng được mười hai người;
22 cái thăm thứ mười lăm nhằm Giê-rê-mốt, các con trai và anh em
người, cộng được mười hai người;
23 cái thăm thừ mười sáu nhằm Ha-na-nia, các con trai và anh em người,
cộng được mười hai người;
24 cái thăm thứ mười bảy nhằm Giốt-bê-ca-sa, các con trai và anh em
người, cộng được mười hai người;

25 cái thăm thứ mười tám nhằm Ha-na-ni, các con trai và anh em người,
cộng được mười hai người;
26 cái thăm thứ mười chín nhằm Ma-lô-thi, các con trai và anh em người,
cộng được mười hai người;
27 cái thăm thứ hai mươi nhằm Ê-li-gia-ta, các con trai và anh em người,
cộng được mười hai người;
28 cái thăm thứ hai mươi mốt nhằm Hô-thia, các con trai và anh em
người, cộng được mười hai người;
29 cái thăm thứ hai mươi hai nhằm Ghi-đanh-thi, các con trai và anh em
người, cộng được mười hai người;
30 cái thăm thứ hai mươi ba nhằm Ma-ha-xi-ốt, các con trai và anh em
người, cộng được mười hai người;
31 cái thăm thứ hai mươi bốn nhằm Rô-man-ti-Ê-xe, các con trai và anh
em người, cộng được mười hai người.

26

1 Những ban thứ của người giữ cửa như sau nầy: về dòng Cô-rê có
Mê-sê-lê-mia, con trai của Cô-rê, cháu của A-sáp.
2 Mê-sê-lê-mia có những con trai, là Xa-cha-ri, con trưởng; Giê-đi-a-ên
thứ nhì, Xê-ba-đia thứ ba, Giát-ni-ên thứ tư,
3 Ê-lam thứ năm, Giô-ha-nan thứ sáu, và Ê-li-ô-ê-nai thứ bảy.
4 Các con trai của Ô-bết-Ê-đôm là Sê-ma-gia con trưởng, Giê-hô-xa-bát
thứ nhì, Giô-a thứ ba, Sa-ca thứ tư, Nê-ta-nên thứ năm,
5 A-mi-ên thứ sáu, Y-sa-ca thứ bảy, và phê-u-lê-tai thứ tám; vì Đức Chúa
Trời có ban phước cho Ô-bết-Ê-đôm.
6 Sê-ma-gia, con trai Ô-bết-Ê-đôm, cũng sanh những con trai, có quyền
cai quản tông tộc mình; vì chúng đều là người mạnh dạn.
7 Các con trai của Sê-ma-gia là Oát-ni, Rê-pha-ên, Ô-bết, Eân-xa-bát, và
anh em họ, là Ê-li-hu và Sê-ma-kia, đều là kẻ mạnh dạn.
8 Các người đó là con cháu của Ô-bết-Ê-đôm; họ với các con trai và anh
em họ, đều là người mạnh dạn thạo chức việc mình, cộng được sáu mươi
hai người thuộc về dòng Ô-bết-Ê-đôm.
9 Mê-sê-lê-mia có những con trai và anh em, đều là người mạnh dạn,
cộng được mười tám người.
10 Hô-sa, thuộc trong dòng Mê-ra-ri, cũng có những con trai, là Sim-ri
làm trưởng; dầu người không phải sanh ra đầu lòng, cha người lập người
làm con trưởng;
11 Hinh-kia thứ nhì, Tê-ba-lia thứ ba, và Xa-cha-ri thứ tư. hết thảy con
trai và anh của Hô-sa được mười ba người.
12 Các người ấy làm ban trưởng của những kẻ giữ cửa; họ theo ban thứ
mà hầu việc trong đền của Đức Giê-hô-va, y như anh em mình vậy.
13 Chúng theo tông tộc mình mà bắt thăm về mỗi cửa, kẻ nhỏ như người
lớn.
14 Cái thăm về cửa đông trúng nhằm Sê-lê-mia. Đoạn, người ta bỏ thăm
về cửa bắc, thăm ấy trúng nhằm Xa-cha-ri, con trai Sê-lê-mia, một mưu sĩ
thông sáng.
15 Cái thăm về cửa nam trúng nhằm Ô-bết-Ê-đôm; còn các con trai người,
canh giữ kho lương phạn.

16 Súp-bim và Hô-sa bắt thăm được cửa tây, gần cửa Sa-lê-kết, nơi con
đường đi dốc lên, phiên canh đối với nhau.
17 Mỗi ngày cửa đông có sáu người Lê-vi, cửa bắc bốn người, cửa nam
bốn người, và nơi kho lương phạn, mỗi cửa hai người.
18 Tại Bạt-ba về phía tây cũng có kẻ canh giữ: trên con đường có bốn
người, và tại chính Bạt-ba có hai người.
19 Đó là ban thứ của những người giữ cửa, đều là con cháu Cô-rê và con
cháu Mê-ra-ri.
20 Trong người Lê-vi có A-hi-gia quản lý kho tàng của đền Đức Chúa Trời
và kho tàng các vật thánh.
21 Con cháu La-ê-đan, thuộc về dòng dõi Ghẹt-sôn, làm trưởng trong
tông tộc của La-ê-đan, con cháu Ghẹt-sôn, là Giê-hi-ê-li.
22 Các con trai Giê-hi-ê-li là Xê-tham và Giô-ên, em người, được cắt làm
quản lý kho tàng của đền Đức Giê-hô-va.
23 Trong dòng Am-ram, dòng Dít-sê-ha, dòng Hếp-rôn, và dòng U-xi-ên,
24 có Sê-bu-ên, con cháu Ghẹt-sôn, là con trai của Môi-se, làm quan cai
quản kho tàng.
25 Lại có anh em người, là con cháu của Ê-li-ê-xe: Rê-ha-bia, con trai
Ê-li-ê-xe; Ê-sai, con trai Rê-ha-bia; Giô-ram, con trai Ê-sai; Xiếc-ri, con
trai Giô-ram, và Sê-lô-mít, con trai Xiếc-ri.
26 Sê-lô-mít nầy và anh em người đều quản lý các vật thánh mà vua
Đa-vít, các trưởng tộc, quan tướng cai ngàn quân và cai trăm quân, cùng
các tướng đạo binh đã biệt riêng ra thánh.
27 Chúng biệt riêng ra thánh những của cải đã đoạt lấy khi chiến trận,
đặng dùng xây sửa đền Đức Giê-hô-va.
28 Lại các vật mà Sa-mu-ên, đấng tiên kiến Sau-lơ, con trai của Kích, Aùp-
ne, con trai của Nê-rơ, và Giô-áp, con trai của Xê-ru-gia, đã biệt riêng ra
thánh, cùng các vật không cứ người nào đã biệt riêng ra thánh, đều ở
dưới tay Sê-lô-mít và các anh em người quản lý.
29 Trong dòng Dít-sê-ha, có Kê-na-nia và các con trai người, được lập lên
làm quan trưởng và quan xét, đặng cai quản các việc ngoài của Y-sơ-ra-ên.
30 Trong dòng Hếp-rôn có Ha-sa-bia và anh em người, đều là người mạnh
dạn, số được một ngàn bảy trăm tên; họ quản lý dân Y-sơ-ra-ên bên kia
sông Giô-đanh về phía tây, coi sóc công việc của Đức Giê-hô-va và hầu hạ
vua.
31 Trong dòng Hếp-rôn có Giê-ri-gia làm trưởng. Đang năm thứ bốn
mươi đời Đa-vít, người ta cai số dòng họ Hếp-rôn, tùy tông tộc của chúng,
thấy giữa vòng chúng tại Gia-ê-xe trong xứ Ga-la-át, có những người mạnh
dạn.
32 Các anh em của Giê-ri-gia, đều là tay mạnh dạn, số được hai ngàn
bảy trăm người, làm trưởng tộc; vua Đa-vít lập chúng trên người Ru-bên,
và người Gát, và trên nửa chi phái Mê-na-se, đặng cai trị các việc của Đức
Chúa Trời và việc của vua.

27

1 Đây là số của những trưởng tộc của dân Y-sơ-ra-ên, tức các quan tướng
cai ngàn người và cai trăm người, và các quan trưởng của chúng vẫn phục
sự vua, cai quản các ban thứ quanh năm mỗi tháng thay nhau đi ra đi vào;
mỗi ban thứ số được hai vạn bốn ngàn người.

2 Ban trưởng của ban thứ nhất về tháng giêng, là Gia-sô-bê-am, con trai
của Xáp-đi-ên; trong ban người có hai vạn bốn ngàn người.
3 Người thuộc về dòng Phê-rết, làm đầu các quan tướng về tháng giêng.
4 Ban trưởng của ban tháng hai là Đô-đai, người A-hô-ha; Mích-lô làm
quan chánh trong ban người; ban người có hai vạn bốn ngàn người.
5 Ban trưởng của ban thứ ba về tháng ba, là Bê-na-gia, con trai của thầy
tế lễ Giê-hô-gia-đa; trong ban người có hai vạn bốn ngàn người.
6 Bê-na-gia nầy là người mạnh dạn trong ba mươi người kia, và làm đầu
ba mươi người ấy; Am-mi-xa-đáp, con trai người, cũng ở trong ban người.
7 Ban trưởng thứ tư về tháng tư, là A-sa-ên, anh em của Giô-áp, và Xê-
ba-đia, con trai người, tiếp theo người; trong ban người có hai vạn bốn
ngàn người.
8 Ban trưởng thứ năm về tháng năm, là Sa-mê-hút, người Gít-ra; trong
ban người có hai vạn bốn ngàn người.
9 Ban trưởng thứ sáu về tháng sáu, là Y-ra, con trai Y-ke, ở Thê-cô-a;
trong ban người có hai vạn bốn ngàn người.
10 Ban trưởng thứ bảy về tháng bảy, là Hê-lết, người chi phái Eùp-ra-im
ở Pha-lôn; trong ban người có hai vạn bốn ngàn người.
11 Ban trưởng thứ tám về tháng tám, là Si-bê-cai, ở Hu-sa, thuộc về dòng
Xê-rách; trong ban người có hai vạn bốn ngàn người.
12 Ban trưởng thứ chín về tháng chín, là A-bi-ê-xe, người chi phái Bên-
gia-min, ở A-na-tốt; trong ban người có hai vạn bốn ngàn người.
13 Ban trưởng thứ mười về tháng mười, là Ma-ha-rai, về dòng Xê-rách ở
Nê-tô-pha; trong ban người có hai vạn bốn ngàn người.
14 Ban trưởng thứ mười một về tháng mười một, là Bê-na-gia, người
chi phái Eùp-ra-im, ở Phi-ra-thôn; trong ban người có hai vạn bốn ngàn
người.
15 Ban trưởng thứ mười hai về tháng chạp, là Hiên-đai, về dòng Oát-ni-
ên, ở Nê-tô-pha; trong ban người có hai vạn bốn ngàn người.
16 Đây là các người cai quản các chi phái Y-sơ-ra-ên: Ê-li-ê-xe, con trai
Xiếc-ri, cai quản người Ru-bên; người cai quản người Si-mê-ôn, là Sê-pha-
tia, con trai Ma-a-ca;
17 người cai quản chi phái Lê-vi là Ha-sa-bia, con trai của Kê-mu-ên; còn
Xa-đốc cai quản con cháu A-rôn;
18 người cai quản Giu-đa là Ê-li-hu, anh em của Đa-vít; người cai quản
Y-sa-ca là Oâm-ri, con trai của Mi-ca-ên;
19 người cai quản Sa-bu-lôn là Dít-ma-hia, con trai của Ô-ba-đia; người
cai quản Nép-ta-li là Giê-ri-mốt, con trai của A-ri-ên;
20 người cai quản con cháu Eùp-ra-im là Ô-sê, con trai của A-xa-xia;
người cai quản nửa chi phái Ma-na-se là Giô-ên, con trai Phê-đa-gia;
21 người cai quản nửa chi phái Ma-na-se, tại xứ Ga-la-át, là Gi-đô, con trai
của Xa-cha-ri, người cai quản Bên-gia-min là Gia-a-xi-ên, con trai Aùp-ne;
22 người cai quản Đan là A-xa-rên, con trai của Giê-rô-ham. Aáy đó là
các trưởng của các chi phái Y-sơ-ra-ên.
23 Đa-vít không lấy số dân Y-sơ-ra-ên từ hai mươi tuổi sấp xuống, bởi vì
Đức Giê-hô-va có hứa rằng sẽ làm tăng lên Y-sơ-ra-ên đông như sao trên
trời.
24 Giô-áp, con trai của Xê-ru-gia, khởi lấy số, nhưng không xong được;
vì cớ việc đó nên có cơn thịnh nộ giáng họa trên Y-sơ-ra-ên; và số tu bộ

ấy không nhập vào số của sử ký vua Đa-vít.
25 Aùch-ma-vết, con trai A-đi-ên, cai các khung thành của vua; Giô-na-
than, con trai U-xi-gia, cai các kho tàng ở đồng ruộng, ở trong các thành
phố, trong những làng và trong những đồn.
26 Eát-ri, con trai Kê-lúp, cai các kẻ lo làm ruộng cày đất;
27 Sim-ri, người Ra-ma, coi sóc các vườn nho; còn Xáp-đi, người Sê-pham,
coi sóc kho rượu trong vườn nho;
28 Ba-anh-Ha-nan, người Ghê-đe, coi sóc các cây ô-li-ve và cây sung mọc
trong xứ đồng bằng; còn Giô-ách coi sóc các kho dầu;
29 Sít-trai, người Sa-rôn, coi sóc các bầy bò ăn cỏ tại Sa-rôn; còn Sa-phát,
con trai Aùt-lai, coi sóc các bầy bò ở trong trũng;
30 Ô-binh, người ỗch-ma-ên, coi sóc các lạc đà; Giê-đia, người Mê-rô-nốt,
coi sóc các lừa cái; Gia-xít, người Ha-ga-rít, coi sóc các bầy chiên.
31 Các người đó đều là kẻ cai quản các sản nghiệp của vua Đa-vít.
32 Giô-na-than, cậu của Đa-vít, làm mưu sĩ, là một người thông sáng và
làm quan ký lục; còn Giê-hi-ên con trai của Hác-mô-ni, làm giáo sư các
vương tử.
33 A-hi-tô-phên làm mưu sĩ của vua; Hu-sai, người Aït-kít, là bạn hữu
của vua.
34 Sau A-hi-tô-phên có Giê-hô-gia-đa, con trai của Bê-na-gia, và A-bia-
tha. Giô-áp làm quan tướng đạo binh của vua.

28

1 Đa-vít hiệp lại tại Giê-ru-sa-lem hết thảy các quan trưởng Y-sơ-ra-ên,
các tộc trưởng của các chi phái, các ban trưởng phục sự vua, các quan
tướng cai ngàn quân và trăm quân, các kẻ cai quản sản nghiệp của vua
và của các con trai người, luôn với các hoạn quan và những người mạnh
dạn.
2 Vua Đa-vít đứng dậy nói rằng: Hỡi các anh em và dân sự ta, hãy nghe!
Ta đã có ý xây cất một cái đền an nghỉ cho hòm giao ước của Đức Giê-hô-
va, cho cái bệ chân của Đức Chúa Trời chúng ta; ta đã sắm tài liệu cho sẵn
đặng cất.
3 Nhưng Đức Chúa Trời phán với ta rằng: Ngươi chớ cất đền cho danh
ta, vì ngươi là một tay chiến sĩ, đã đổ huyết ra nhiều.
4 Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên có chọn ta từ trong cả nhà cha
ta, làm vua Y-sơ-ra-ên đời đời (vì Ngài đã chọn Giu-đa làm trưởng, và trong
nhà Giu-đa, chọn nhà của cha ta; còn trong các con trai của cha ta, Ngài
vui lòng chọn ta, lập ta làm vua trên cả Y-sơ-ra-ên).
5 Vả, Đức Giê-hô-va có ban cho ta nhiều con trai; trong các con trai ấy
Ngài đã chọn Sa-lô-môn, con trai ta, đặt ngồi trên ngôi nước Đức Giê-hô-va,
đặng cai trị Y-sơ-ra-ên.
6 Ngài phán với ta rằng: Sa-lô-môn, con trai của ngươi, sẽ cất cái đền và
các hành lang của ta; vì ta đã chọn nó làm con trai ta, và ta sẽ làm cha nó.
7 Nếu người bền lòng làm theo các điều răn và luật lệ ta như ngày nay,
thì ta sẽ làm cho nước người được bền vững đời đời.
8 Vậy bây giờ, tại trước mặt cả Y-sơ-ra-ên, là hội chúng của Đức Giê-hô-
va, đang có Đức Chúa Trời chúng ta lắng tai nghe, ta xin các ngươi hãy
tìm kiếm và giữ gìn các điều răn của Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các

ngươi, để các ngươi nhận lấy xứ tốt tươi nầy và để lại cho con cháu các
ngươi làm cơ nghiệp đời đời.
9 Còn ngươi, là Sa-lô-môn, con trai ta, hãy nhận biết Đức Chúa Trời của
cha, hết lòng vui ý mà phục sự Ngài; vì Đức Giê-hô-va dò xét tấm lòng,
và phân biệt các ý tưởng. Nếu con tìm kiếm Ngài, Ngài sẽ cho con gặp;
nhưng nếu con lìa bỏ Ngài, ắt Ngài sẽ từ bỏ con đời đời.
10 Bây giờ, khá cẩn thận; vì Đức Giê-hô-va đã chọn con đặng xây cất một
cái đền dùng làm nơi thánh của Ngài: khá mạnh dạn mà làm.
11 Bấy giờ, Đa-vít trao cho Sa-lô-môn, con trai người, cái kiểu về hiên
cửa, về đền thờ, về các kho tàng, về lầu gác, về phòng trong của đền thờ,
và về nắp thi ân;
12 lại chỉ các kiểu người nhờ Thánh Linh cảm động mà được, về các
hành-lang của đền Đức Giê-hô-va, và về các phòng bốn phía, về những
khung thành của đền Đức Chúa Trời, và về các kho để vật thánh;
13 về ban thứ của những thầy tế lễ và người Lê-vi; về các công việc của
đền Đức Giê-hô-va, và về các thứ khí dụng trong đền Đức Giê-hô-va;
14 cũng chỉ kiểu số cân về các khí dụng bằng vàng, dùng về mỗi thứ
công việc, và về các khí dụng bằng bạc, với số cân nó, dùng về mỗi thứ
công việc;
15 lại chỉ số cân về những chân đèn bằng vàng, và về những thếp đèn
vàng của nó, theo cân nổi của mỗi chân và thếp nó; số cân về những chân
đèn bằng bạc, theo cân nổi của mỗi chân và thếp nó, tùy cách dùng của
mỗi chân đèn.
16 Người cũng chỉ số cân về các ban để bánh trần thiết, và bạc về những
bàn bằng bạc;
17 chỉ kiểu về nỉa, chậu, và ly bằng vàng ròng; về chén vàng, và số cân
của mỗi cái; về những chén bạc, và số cân của mỗi cái.
18 Lại chỉ kiểu về bàn thờ xông hương bằng vàng thét, có số cân, và
kiểu về xe, về các chê-ru-bin sè cánh ra che trên hòm giao ước của Đức
Giê-hô-va.
19 Đa-vít nói rằng: Kiểu mẫu về các công việc nầy, ta nhờ tay của Đức
Giê-hô-va chép ra, khiến cho ta hiểu biết vậy.
20 Đa-vít lại nói với Sa-lô-môn, con trai mình rằng: Hãy vững lòng bền
chí mà làm; chớ sợ sệt, chớ kinh hãi chi, vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời,
tức là Đức Chúa Trời của cha, vẫn ở cùng con; Ngài chẳng hề từ bỏ con,
cũng chẳng hề lìa khỏi con cho đến chừng các công việc cất đền của Đức
Giê-hô-va được xong.
21 Kìa, có các ban thứ của những thầy tế lễ và người Lê-vi, đặng làm các
công việc của đền Đức Chúa Trời; lại còn có những người vui ý, thông
thạo về các nghề, đặng giúp làm mọi thứ công việc; các quan trưởng và
cả dân sự đều sẽ vâng theo mạng lịnh của con.

29

1 Đa-vít nói với cả hội chúng rằng: Sa-lô-môn, con trai ta, chỉ một mình
con đó mà Đức Chúa Trời đã chọn, hãy còn trẻ tuổi non-nớt, và công
việc lại lớn lao; vì cái đền đó chẳng phải cho loài người đâu, bèn là cho
Giê-hô-va Đức Chúa Trời.
2 Ta đã hết sức sắm cho đền của Đức Chúa Trời ta, nào vàng dùng về
đồ làm bằng vàng, nào bạc dùng về đồ làm bằng bạc, nào đồng dùng về

đồ làm bằng đồng, nào sắt dùng về đồ làm bằng sắt, nào gỗ dùng về đồ
làm bằng gỗ, lại sắm những ngọc bích, ngọc để khảm, ngọc chiếu sáng,
ngọc đủ các màu, và các thứ đá quí, cùng đá cẩm thạch trắng rất nhiều.
3 Lại, vì lòng ta yêu mến đền của Đức Chúa Trời, nên ngoại trừ số ta đã
sắm cho đền thánh, ta cũng dâng cho đền của Đức Chúa Trời ta các đồ
bằng vàng và bằng bạc thuộc riêng về ta,
4 tức là ba ngàn ta lâng vàng Ô-phia, và bảy ngàn ta lâng bạc thét, đặng
dùng bọc các vách đền;
5 vàng dùng về những vật bằng vàng, bạc dùng về những vật bằng bạc,
và dùng về các việc làm bởi tay người thợ. Vậy ngày nay, ai là người vui
lòng dâng mình cho Đức Giê-hô-va?
6 Bấy giờ, các trưởng tộc, các trưởng của các chi phái Y-sơ-ra-ên, các
quan tướng cai ngàn người và trăm người, các kẻ coi sóc công việc của
vua, bèn vui lòng,
7 dâng về công việc đền Đức Chúa Trời, năm ngàn ta lâng vàng, mười
ngàn đa-riếc, mười ngàn ta lâng bạc, mười tám ngàn ta lâng đồng, và một
trăm ngàn ta lâng sắt.
8 Phàm ai có đá quí, thì giao cho Giê-hi-ên về dòng Ghẹt-sôn, để dâng
vào kho của Đức Giê-hô-va.
9 Dân sự lấy làm vui mừng về điều mình trọn lòng vui ý dâng cho Đức
Giê-hô-va; và vua Đa-vít cũng lấy làm vui mừng lắm.
10 Tại trước mặt cả hội chúng, Đa-vít chúc tạ Đức Giê-hô-va mà rằng:
Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, tổ phụ chúng tôi ôi! đáng
chúc tạ Ngài cho đến đời đời vô cùng!
11 Hỡi Đức Giê-hô-va sự cao cả, quyền năng, vinh quang, toàn thắng, và
oai nghi đáng qui về Ngài; vì muôn vật trên các từng trời và dưới đất đều
thuộc về Ngài. Đức Giê-hô-va ôi! nước thuộc về Ngài; Ngài được tôn cao
làm Chúa tể của muôn vật.
12 Hoặc sự giàu có, hoặc sự vinh quang, đều do Chúa mà đến, và Chúa
quản trị trên muôn vật; quyền năng và thế lực ở nơi tay Chúa; tay Chúa
khiến cho được tôn trọng và ban sức mạnh cho mọi người.
13 Bây giờ, Đức Chúa Trời chúng tôi ôi! chúng tôi cảm tạ Chúa và ngợi
khen danh vinh hiển của Ngài.
14 Nhưng tôi là ai, và dân sự tôi là gì, mà chúng tôi có sức dâng cách vui
lòng như vậy? Vì mọi vật đều do nơi Chúa mà đến; và những vật chúng
tôi đã dâng cho Chúa chẳng qua là đã thuộc về Chúa.
15 Vì chúng tôi tại trước mặt Chúa vốn là kẻ lạ, và kẻ ở đậu như các tổ
phụ chúng tôi; các ngày chúng tôi tại trên đất, khác nào cái bóng, không
mong ở lâu được.
16 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi ôi! các vật nầy mà chúng tôi
đã sắm sửa để cất đền cho danh thánh của Chúa, đều do nơi tay Chúa mà
đến, và thảy đều thuộc về Chúa.
17 Oâi Đức Chúa Trời tôi! tôi biết rằng Chúa dò xét lòng người ta, và
Chúa vui vẻ về sự ngay thẳng. Về phần tôi, tôi cứ theo sự ngay thẳng của
lòng tôi mà vui lòng dâng các vật nầy; và bây giờ tôi lấy làm vui mừng
mà thấy dân sự Chúa ở đây cũng có dâng cho Chúa cách vui lòng.
18 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Aùp-ra-ham, của Y-sác, và của Y-
sơ-ra-ên, tổ phụ của chúng tôi ôi! xin hãy cho dân sự Chúa giữ luôn luôn
một tâm ý ấy trong lòng, và làm cho lòng chúng chiều theo về Chúa.

19 Xin Chúa hãy ban cho Sa-lô-môn, con trai tôi, một lòng trọn vẹn, để
gìn giữ các điều răn, chứng cớ, và luật lệ của Chúa, cùng làm cho các
công việc nầy, xây cất cái đền mà tôi đã sắm sửa thờ lạy cho.
20 Đa-vít nói với cả hội chúng rằng: Hãy chúc tạ Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của các ngươi. Cả hội chúng bèn chiến trận Giê-hô-va Đức Chúa Trời
của tổ phụ mình, cúi đầu xuống mà thờ lạy Đức Giê-hô-va, và lạy vua.
21 Qua ngày sau, chúng dâng những tế lễ cho Đức Giê-hô-va, và dâng
những của lễ thiêu cho Đức Giê-hô-va: một ngàn con bò đực, một ngàn
con chiên đực, một ngàn con chiên con, cùng các lễ quán cặp theo, và
nhiều của tế lễ khác vì cả dân Y-sơ-ra-ên;
22 trong ngày ấy, chúng ăn uống rất vui mừng tại trước mặt Đức Giê-
hô-va; chúng lần thứ nhì tôn Sa-lô-môn, con trai Đa-vít, làm vua, và nhân
Đức Giê-hô-va xức dầu cho người làm vua chúa, và lập Xa-đốc làm thầy
tế lễ.
23 Bấy giờ, Sa-lô-môn ngồi lên trên ngôi của Đức Giê-hô-va, làm vua thế
cho Đa-vít, cha người, và người được hưng thạnh; cả Y-sơ-ra-ên đều vâng
theo mạng người.
24 Các quan trưởng, và người mạnh dạn, luôn với các con trai của vua
Đa-vít, đều phục tùng vua Sa-lô-môn.
25 Đức Giê-hô-va khiến cho Sa-lô-môn được rất cao trọng tại trước mặt
cả Y-sơ-ra-ên, và ban cho người được oai nghiêm, đến đỗi trong Y-sơ-ra-ên
chẳng có một vua nào trước người được như vậy.
26 Đa-vít, con trai Y-sai, cai trị trên cả Y-sơ-ra-ên.
27 Người cai trị trên Y-sơ-ra-ên bốn mươi năm: tại Hếp-rôn, người cai trị
bảy năm, và tại Giê-ru-sa-lem, người cai trị ba mươi ba năm.
28 Người băng hà tuổi cao, thỏa nguyện về đời mình, về sự giàu có, và
về vinh hiển; Sa-lô-môn, con trai người, cai trị thế cho người.
29 Các công việc của vua Đa-vít, từ đầu đến cuối, đều chép trong sách
của Sa-mu-ên, đấng tiên kiến, trong sách của Na-than, đấng tiên tri, và
trong sách của Gát, đấng tiên kiến;
30 cuộc trị vì người, sự mạnh dạn người, các việc xảy ra cho người, cho
dân Y-sơ-ra-ên, và cho các nước khác, đều đã chép trong các sách ấy.

II Lịch sử

1 Sa-lô-môn, con trai Đa-vít, được vững bền trong nước mình; Giê-hô-va
Đức Chúa Trời người ở cùng người, và làm cho người rất thạnh vượng.
2 Sa-lô-môn truyền bảo cả Y-sơ-ra-ên, các quan tướng ngàn người và
trăm người, các quan xét và hết thảy các trưởng trong Y-sơ-ra-ên, là các
trưởng tộc, phải đến;
3 đoạn, Sa-lô-môn và cả hội chúng đều đi lên nơi cao tại Ga-ba-ôn; vì ở
đó có hội mạc của Đức Chúa Trời, mà Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, đã
làm nơi đồng vắng
4 (nhưng Đa-vít đã rước hòm Đức Chúa Trời từ Ki-ri-át-Giê-a-rim lên
đến nơi người đã dọn sẵn cho hòm; vì người đã dựng cho hòm ấy một cái
trại tại Giê-ru-sa-lem).
5 Vả, ở trước đền tạm của Đức Giê-hô-va có bàn thờ đồng mà Bết-sa-lê-
ên, con trai U-ri, cháu Hu-rơ, đã làm; Sa-lô-môn và hội chúng đều đến nơi
đó.
6 Sa-lô-môn bền lên đến bàn thờ bằng đồng đặt ở trước mặt Đức Giê-
hô-va tại hội mạc, và dâng một ngàn của lễ thiêu trên bàn thờ ấy.
7 Chính đêm ấy, Đức Chúa Trời hiện đến cùng Sa-lô-môn, mà phán rằng:
Ngươi muốn ta ban cho điều gì, hãy xin đi.
8 Sa-lô-môn thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Chúa đã ban ơn rộng cho
Đa-vít, cha tôi, và đã đặt tôi làm vua thế cho người.
9 Lạy Giê-hô-va Đức Chúa Trời, bây giờ nguyện cho lời Chúa hứa cùng
Đa-vít, cha tôi, được ứng nghiệm; vì Chúa đã lập tôi lên làm vua dân sự
này đông như bụi đất.
10 Vậy, xin Chúa ban cho tôi sự khôn ngoan và tri thức, để tôi ra vào
trước mặt dân sự này; vì ai dễ xét đoán được dân của Chúa rất đông
dường kia?
11 Đức Chúa Trời phán với Sa-lô-môn rằng: Ta đã lập ngươi làm vua dân
sự ta; vả, vì ngươi có lòng như vậy, không có cầu xin sự giàu có, của cải,
tôn vinh, hay là mạng sống của những kẻ ghen ghét ngươi, và cũng chẳng
có xin sự sống lâu, nhưng lại cầu xin sự khôn ngoan và tri thức cho mình,
để xét đoán dân sự ta,
12 nên ta đã ban sự khôn ngoan và tri thức cho ngươi; ta lại sẽ ban cho
ngươi sự giàu có, của cải, tôn vinh, đến đỗi các vua trước ngươi không hề
có như vậy, và sau ngươi cũng sẽ chẳng có vua nào được như thế.
13 Đoạn, Sa-lô-môn từ nơi cao tại Ga-ba-ôn, ở trước hội mạc, trở về Giê-
ru-sa-lem; và người cai trị Y-sơ-ra-ên.
14 Sa-lô-môn nhóm những xe và lính kỵ, được một ngàn bốn trăm cỗ xe,
và mười hai ngàn lính kỵ; người để nó trong thành chứa xe, và gần nơi
vua tại Giê-ru-sa-lem.
15 Vua làm cho bạc vàng trong Giê-ru-sa-lem ra thường như đá sỏi, và
cây bá hương nhiều như cây sung nơi đồng bằng.
16 Còn ngựa của Sa-lô-môn đều từ Ê-díp-tô mà ra; các con buôn của vua
đi lãnh mua nó từng bầy, mỗi bầy theo giá nhất định.

17 Người ta từ xứ Ê-díp-tô mua đem lên một cái xe giá sáu trăm siếc-lơ
bạc, còn một con ngựa giá một trăm năm mươi siếc-lơ; các vua dân Hê-tít
và vua Sy-ri cũng theo giá ấy nhờ những con buôn của vua mà mua về.

2

1 Vả, Sa-lô-môn định cất một cái đền cho danh Đức Giê-hô-va, và một
cái cung cho nước mình.
2 Sa-lô-môn bèn lựa bảy vạn người bưng gánh, tám vạn người thợ đẽo
đá trên núi, và ba ngàn sáu trăm người đốc công.
3 Sa-lô-môn sai đến Hi-ram, vua Ty-rơ, mà nói rằng: Vua đã hậu đãi
Đa-vít, cha tôi, cung cấp cây bá hương cho người đặng cất cái cung để
người ở; xin vua cũng hãy đãi tôi như thế.
4 Này tôi toan cất một đền cho danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, biệt
đền ấy riêng ra thánh cho Ngài, đặng xông nhũ hương trước mặt Ngài,
bày bánh trần thiết luôn luôn, dâng của lễ thiêu về buổi sáng và về buổi
chiều, hoặc trong ngày sa-bát, ngày mồng một, hay là trong những ngày
lễ định của Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi; điều đó vốn là một lệ định
cho Y-sơ-ra-ên đến đời đời.
5 Đức Chúa Trời chúng tôi vốn cao sang, vượt qua hết các thần; nên cái
đền tôi toan cất sẽ nguy nga.
6 Chớ thì ai có sức xây cất cho Chúa một cái đền; vì trời và đến đỗi trời
của các từng trời còn chẳng chứa Ngài được thay! Vậy tôi là ai, mà cất
được một cái đền cho Chúa? Cất nó chẳng qua là để xông hương tại trước
mặt Ngài đó thôi.
7 Vậy, bây giờ, vua hãy sai đến cùng tôi một người giỏi về nghề chế đồ
vàng, bạc, đồng, sắt, thạo dệt bằng chỉ tím, đỏ và xanh, cùng biết chạm
trổ đủ nghề, để làm việc với những người tài giỏi ở bên tôi, tại Giu-đa và
Giê-ru-sa-lem, mà Đa-vít, cha tôi, đã sắm sẵn.
8 Cũng hãy lấy ở Li-ban gỗ bá hương, gỗ tòng, và gỗ bạch đàn hương
mà gởi đến cho tôi vì tôi vẫn biết rằng các tôi tớ vua đều thạo đốn cây
trên Li-ban; này các tôi tớ tôi cũng sẽ giúp đỡ các tôi tớ vua,
9 đặng lo đốn sắm sửa cây gỗ cho nhiều; vì cái đền mà tôi toan cất sẽ
nguy nga lạ k”.
10 Tôi sẽ cấp cho các tôi tớ vua, là những kẻ đốn cây, hai vạn cô-rơ lúa
miến giã rồi, hai vạn cô-rơ lúa mạch, hai vạn bát rượu, và hai vạn bát
dầu.
11 Hi-ram, vua Ty-rơ, bèn viết thơ gởi cho Sa-lô-môn, mà rằng: Vì cớ
Đức Giê-hô-va yêu thương dân sự mình, nên Ngài đã lập vua làm vua trên
chúng.
12 Hi-ram lại nói: Ngợi khen Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, là
Đấng dựng nên trời đất, vì Ngài đã ban cho vua Đa-vít một con trai khôn
ngoan, dè dặt, thông minh, để cất một cái đền cho Ngài và một cái cung
cho nước người.
13 Bây giờ, tôi sai đến cho vua một người khéo, có trí thông sáng, là
Hu-ram-A-bi,
14 con trai của người đàn bà về chi phái Đan, cha người là dân Ty-rơ;
người giỏi về nghề chế đồ vàng, bạc, đồng, sắt, đá, và gỗ, thạo dệt chỉ
tím, xanh và đỏ sậm, cùng chỉ gai trắng xe mịn, cũng biết làm các thứ

chạm trổ, và tạo ra đủ thứ vật xảo mà người ta sẽ biểu nó làm. Nó sẽ làm
việc với những thợ khéo của thân phụ vua là Đa-vít chúa tôi.
15 Vậy bây giờ xin chúa tôi hãy gởi cho các tôi tớ chúa lúa miến, lúa
mạch, dầu, và rượu, mà chúa tôi đã nói đến;
16 còn chúng tôi sẽ đốn gỗ tại trên Li-ban theo số bao nhiêu vua cần
dùng, rồi kết thành bè đem ra biển đến Gia-phô; đoạn vua sẽ chở lên
Giê-ru-sa-lem.
17 Sa-lô-môn bèn điểm soát các người ngoại quốc ở trong nước Y-sơ-ra-
ên, tùy theo số Đa-vít, cha người, đã điểm soát; thấy được mười lăm vạn
ba ngàn sáu trăm người.
18 Trong số đó người đặt bảy vạn người làm kẻ khiêng gánh, tám vạn
người đẽo đá trên núi, và ba ngàn sáu trăm người đốc công, đặng sai
khiến dân chúng làm việc.

3

1 Sa-lô-môn khởi cất đền Đức Giê-hô-va tại Giê-ru-sa-lem, trên núi Mô-
ri-a, là nơi Đức Giê-hô-va đã hiện ra cùng Đa-vít, cha người, tại trên chỗ
mà Đa-vít đã dọn, tức là trong sân đạp lúa của Oït-na, người Giê-bu-sít.
2 Sa-lô-môn khởi xây cất nhằm ngày mồng hai tháng hai, năm thứ tư đời
người trị vì.
3 Nầy là nền Sa-lô-môn đã lập đặng cất đền của Đức Chúa Trời: bề dài,
theo thước xưa, là sáu mươi thước, và bề ngang hai mươi thước.
4 Hiên cửa ở phía trước, bề dài hai mươi thước, y như bề ngang của đền
vậy, và bề cao một trăm hai mươi thước; người bọc bề trong bằng vàng
ròng.
5 Cái vách đền lớn, người lợp bằng gỗ bá hương, và bọc vàng ròng,
chạm hình cây chà là và dây xích ở trên.
6 Người lót đền bằng đá quí đặng trang sức nó; vàng là vàng Phạt-va-im.
7 Người lại bọc vàng cái đền, mè, ngạch cửa, vách, và cửa của đền, còn
trên vách thì chạm hình chê-ru-bin.
8 Người cũng làm nơi chí thánh: bề dài hai mươi thước, y như bề ngang
của đền, và bề ngang cũng hai mươi thước; người bọc nơi ấy bằng vàng
ròng; vàng dùng cộng đặng sáu trăm ta lâng.
9 Những đinh vàng cân nặng năm mươi siếc lơ; người cũng bọc vàng
các phòng cao.
10 Tại trong nơi chí thánh, người làm hai chê-ru-bin, cứ phép trổ tượng,
rồi bọc vàng.
11 Bốn cánh của hai chê-ru-bin dài hai mươi thước; cánh này của chê-
ru-bin bên hữu dài năm thước, đụng đến vách đền, còn cánh kia cũng
dài năm thước, và đụng cánh của chê-ru-bin bên tả.
12 Cánh này của chê-ru-bin về bên tả dài năm thước, và đụng đến vách
đền, còn cánh kia cũng dài năm thước, tiếp giáp với cánh chê-ru-bin về
bên hữu.
13 Các cánh của hai chê-ru-bên đều sè ra, cộng dài hai mươi thước; hai
chê-ru-bin đứng thẳng chân lên, ngảnh mặt hướng về nơi thánh.
14 Người lại chế bức màn bằng chỉ màu xanh, màu tím, màu đỏ sặm,
cùng chỉ gai xe mịn, rồi ở trên thêu hình chê-ru-bin.
15 Đằng trước đền, người xây hai cây trụ, bề cao ba mươi lăm thước,
đầu trụ ở trên chót hai trụ được năm thước.

16 Người lại làm dây xích giống như dây xích trong nơi chí thánh, để
trên chót trụ, rồi làm một trăm trái lựu mà gắn nơi dây xích ấy.
17 Người dựng hai trụ đó ở trước đền thờ, cây nầy bên hữu, cây kia bên
tả; đặt tên cây bên hữu là Gia-kin và cây bên tả là Bô-ách.

4

1 Người lại làm một cái bàn thờ đồng, bề dài hai mươi thước, bề ngang
hai mươi thước và bề cao mười thước.
2 Người làm một cái biển đúc, từ mép này qua mép kia được mười thước,
tròn tứ vi, và cao năm thước; một sợi dây ba mươi thước vấn chung quanh
nó.
3 ỳ dưới vòng chung quanh biển, có hình giống con bò, mỗi thước mười
con, làm hai hàng, đúc một lượt với biển.
4 Biển để kê trên mười hai tượng con bò, ba con xây về hướng bắc, ba
con xây về hướng tây, ba con xây về hướng nam, và ba con xây về hướng
đông; biển ở trên các con bò ấy, thân sau chúng nó đều quay vào trong.
5 Bề dày biển một gang, mép nó như mép cái chén, làm tợ hoa huệ nở;
chứa được ba ngàn bát.
6 Người cũng làm mười cái thùng, để năm cái bên hữu và năm cái bên
tả đặng rửa tại đó; người ta rửa trong đó vật gì thuộc về của lễ thiêu; còn
những thầy tế lễ đều tắm rửa trong biển đúc.
7 Người làm mười cái chân đèn bằng vàng, theo kiểu đã định; rồi để nó
trong đền thờ, năm cái bên hữu, năm cái bên tả.
8 Lại đóng mười cái bàn, để trong đền thờ, năm cái bên hữu, và năm
cái bên tả. Rồi làm một trăm cái chậu bằng vàng.
9 Người cũng làm hành lang cho thầy tế lễ, và cái sân rộng, các cửa của
sân, rồi bọc đồng các cánh cửa ấy.
10 Người để cái biển ở bên hữu đền, hướng đông về phía nam.
11 Hu-ram lại làm những bình tro, vá, và chậu. Hu-ram làm xong công
việc người đã vì Sa-lô-môn làm trong đền của Đức Chúa Trời:
12 tức hai cây trụ và bầu trụ, hai cái đầu trụ ở trên chót trụ; hai tấm lưới
bao hai cái bầu của đầu trụ ở trên chót trụ;
13 bốn trăm trái lựu gắn vào hai tấm lưới, mỗi tấm có hai hàng trái lựu,
đặng bao hai cái bầu của đầu trụ ở trên chót trụ.
14 Người cũng làm táng, và cái thùng ở trên táng;
15 đúc một cái biển và mười hai con bò ở dưới nó;
16 chế những bình tro, vá, nỉa, và các đồ lề nó; Hu-ram-A-bi vì Sa-lô-
môn làm các đồ đó bằng đồng trơn láng, đặng dùng trong đền của Đức
Giê-hô-va.
17 Vua truyền đúc các đồ ấy nơi đồng bằng Giô-đanh, dưới đất sét, giữa
Su-cốt và Xê-rê-đa.
18 Vua Sa-lô-môn chế các đồ ấy thật nhiều lắm; còn số cân của đồng thì
người ta không biết.
19 Sa-lô-môn làm hết thảy các đồ lề trong đền Đức Chúa Trời: bàn thờ
vàng, những cái bàn dùng sắp bánh trần thiết,
20 chân đèn, và cái thếp nó bằng vàng ròng đặng thắp trước nơi chí
thánh, theo lệ đã định;
21 cũng làm các hoa, thếp, và nỉa bằng vàng ròng;

22 những dao, chậu, chén, lư hương, cũng bằng vàng ròng; và nơi vào
đền, các cánh cửa đền trong của nơi chí thánh, cùng các cánh cửa của
đền thờ cũng đều bằng vàng.

5

1 Aáy vậy, các công việc mà Sa-lô-môn làm cho đền của Đức Giê-hô-va
đều xong rồi. Sa-lô-môn đem đến những vật mà Đa-vít, cha người, đã
biệt riêng ra thánh, tức là bạc, vàng, và các khí dụng, để vào kho của
đền Đức Chúa Trời.
2 Sa-lô-môn bèn nhóm tại Giê-ru-sa-lem các trưởng lão Y-sơ-ra-ên, các
trưởng của các chi phái, và các trưởng tộc dân Y-sơ-ra-ên, đặng rước hòm
giao ước của Đức Giê-hô-va lên từ thành Đa-vít, là Si-ôn.
3 Mọi người Y-sơ-ra-ên đều nhóm lại đến cùng vua nhằm k" lễ tháng
bảy.
4 Các trưởng lão Y-sơ-ra-ên đều đến, và người Lê-vi khiêng hòm đi.
5 Những thầy tế lễ và người Lê-vi đều đem lên cái hòm, hội mạc, và các
khí dụng thánh vốn ở trong trại.
6 Vua Sa-lô-môn và cả hội chúng Y-sơ-ra-ên đã nhóm lại với vua, đều
đứng trước hòm, dâng những chiên và bò làm của lễ, nhiều vô số không
thể đếm được.
7 Những thầy tế lễ đem hòm giao ước của Đức Giê-hô-va vào nơi dọn
cho hòm, tức trong nơi chí thánh của đền, dưới cánh chê-ru-bin.
8 Hai chê-ru-bin sè cánh ra trên chỗ hòm, che hòm và đòn khiêng.
9 Đòn khiêng thì dài, nên đầu đòn thấy ló ra ngoài hòm, trước nơi chí
thánh; nhưng ở ngoài đền thì chẳng thấy; hòm vẫn ở đó cho đến ngày
nay.
10 Chẳng có gì trong hòm, trừ ra hai bảng luật pháp mà Môi-se đã để vào
tại Hô-rếp, khi Đức Giê-hô-va lập giao ước với dân Y-sơ-ra-ên, lúc chúng
ra khỏi Ê-díp-tô.
11 Khi những thầy tế lễ ra khỏi nơi thánh (vì phàm thầy tế lễ ở đó đều
đã dọn mình ra thánh sạch, mà chưa giữ theo ban thứ nào),
12 và các người ca hát trong dân Lê-vi, tức A-sáp, Hê-nan, Giê-đu-thun,
cùng con trai và anh em họ, đang mặc quần áo bằng vải gai mịn, cầm
chập chỏa, đàn sắt, và đàn cầm, đều đứng ở phía đông bàn thờ, với một
trăm hai mươi thầy tế lễ thổi kèn.
13 Xảy khi kẻ thổi kèn và kẻ ca hát đồng thinh hòa nhau như một người,
mà khen ngợi cảm tạ Đức Giê-hô-va, và khi họ trổi tiếng kèn, chập chỏa,
nhạc khí lên khen ngợi Đức Giê-hô-va, rằng: Ngài từ thiện, lòng thương
xót Ngài hằng có đời đời, thì đền của Đức Giê-hô-va bị mây lấp đầy;
14 đến đỗi những thầy tế lễ vì mây không thể đứng đó hầu việc được,
vì sự vinh hiển của Đức Giê-hô-va đầy lấp đền của Đức Chúa Trời.

6

1 Bấy giờ, Sa-lô-môn nói rằng: Đức Giê-hô-va đã phán rằng Ngài sẽ ngự
trong nơi tối thẳm.
2 Nhưng tôi đã cất một cái đền cho Chúa trú ngụ, một nơi cho Chúa ở
đời đời.
3 Đoạn vua xây mặt lại chúc phước cho cả hội chúng Y-sơ-ra-ên cả hội
chúng Y-sơ-ra-ên đều đứng.

4 Người nói: Đáng ngợi khen Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên,
là Đấng đã phán hứa với Đa-vít, cha tôi, và nay lấy tay Ngài mà làm cho
thành lời hứa ấy; Ngài rằng:
5 Từ ngày ta đem dân ta ra khỏi xứ Ê-díp-tô, ta chưa chọn một thành
nào trong các chi phái Y-sơ-ra-ên đặng cất một cái đền, để đặt danh ta tại
đó, và ta cũng chẳng chọn người nào làm vua chúa trên dân Y-sơ-ra-ên
ta;
6 nhưng ta đã chọn Giê-ru-sa-lem, để đặt danh ta tại đó, và chọn Đa-vít
đặng cai trị dân Y-sơ-ra-ên ta.
7 Vả, Đa-vít, cha tôi, đã rắp lòng xây đền cho danh Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của Y-sơ-ra-ên.
8 Nhưng Đức Giê-hô-va phán với Đa-vít, cha tôi, rằng: Ngươi có rắp lòng
cất một cái đền cho danh ta, ấy thật phải lắm;
9 dầu vậy, ngươi sẽ chẳng cất đền ấy; song con trai ngươi sanh ra sẽ cất
cái đền cho danh ta.
10 Đức Giê-hô-va đã làm ứng nghiệm lời Ngài phán, khiến tôi kế cho Đa-
vít, cha tôi, lên ngôi trị vì Y-sơ-ra-ên, y như Đức Giê-hô-va đã hứa: nên tôi
có cất đền cho danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên,
11 và tại đền ấy đã đặt cái hòm đựng giao ước của Đức Giê-hô-va mà
Ngài lập với dân Y-sơ-ra-ên.
12 Sa-lô-môn đang đứng trước bàn thờ của Đức Giê-hô-va, đối mặt cả
hội chúng Y-sơ-ra-ên, giơ tay mình ra
13 (vì người đã đóng một cái sạp bằng đồng, bề dài năm thước, bề ngang
năm thước, bề cao ba thước, để tại giữa hành lang; người đứng tại đó, quì
gối xuống trước mặt cả hội chúng Y-sơ-ra-ên, giơ tay lên trên trời),
14 mà rằng: Lạy Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên! trên trời và
dưới đất, chẳng có thần nào giống như Chúa. Chúa gìn giữ lời giao ước
và lòng nhân từ đối với kẻ tôi tớ Chúa, là kẻ hết lòng đi trước mặt Chúa;
15 đối với tôi tớ Chúa là Đa-vít cha tôi, Chúa có gìn giữ lời Chúa đã hứa
với người: Thật hễ điều gì miệng Chúa phán, thì tay Chúa đã làm cho hoàn
thành, y như đã có ngày nay.
16 Vậy, Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên ôi! Chúa đã hứa cùng tôi
tớ Chúa là Đa-vít, cha tôi, rằng: Ví bằng con cháu ngươi cẩn thận đường
lối mình, giữ theo các luật pháp ta, y như ngươi đã làm, thì trước mặt ta
ngươi sẽ chẳng hề thiếu người ngồi trên ngôi Y-sơ-ra-ên; nay cầu xin Chúa
hãy giữ gìn lời hứa ấy.
17 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên! nguyện lời Chúa đã hứa
cùng Đa-vít, tôi tớ Chúa, được ứng nghiệm.
18 Mà chi! Có thật rằng Đức Chúa Trời ngự chung với loài người ở trên
đất ư? Kìa trời, cho đến đỗi trời của các từng trời còn chẳng có thể chứa
Chúa được thay, phương chi cái đền nầy tôi đã cất!
19 Dầu vậy, hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi ôi! xin hãy đoái thương lời
cầu nguyện và sự nài xin của tôi tớ Chúa, nghe tiếng kêu cầu và khẩn
nguyện của tôi tớ Chúa cầu trước mặt Chúa.
20 Nguyện mắt Chúa ngày và đêm đoái xem nhà này, vì về nhà này Chúa
đã phán rằng: sẽ đặt danh Chúa tại đó. Khi tôi tớ Chúa hướng nơi này
mà cầu nguyện, xin Chúa dủ nghe.
21 Phàm điều gì tôi tớ Chúa và dân Y-sơ-ra-ên của Chúa sẽ cầu khẩn trong
khi hướng về nơi này, xin Chúa hãy đủ nghe; phải, ở nơi ngự của Chúa tại

trên các từng trời, xin Chúa đủ nghe, nhậm lời, và tha thứ cho.
22 Nếu ai phạm tội cùng kẻ lân cận mình, và người ta bắt nó phải thề,
nếu nó đến thề ở trước bàn thờ của Chúa tại trong đền này,
23 thì xin Chúa từ trên trời hãy nghe, thi hành, và xét đoán tôi tớ Chúa,
mà báo trả kẻ ác tùy việc nó làm, khiến tội nó đổ lại trên đầu nó, xưng
công bình cho người công bình, và thưởng người tùy sự công bình của
người.
24 Nếu dân Y-sơ-re-ên của Chúa, vì phạm tội với Chúa, bị quân thù nghịch
đánh được, mà chúng trở lại cùng Chúa, nhận biết danh Ngài, và cầu
nguyện nài xin trước mặt Chúa trong đền này,
25 thì xin Chúa từ trên trời hãy dủ nghe, tha tội cho dân Y-sơ-ra-ên của
Chúa, và khiến họ trở về xứ mà Chúa đã ban cho họ và cho tổ phụ của họ.
26 Khi các từng trời đóng chặt, không có mưa, bởi vì dân Y-sơ-ra-ên đã
phạm tội với Chúa; nếu sau khi Chúa đã đoán phạt họ, họ hướng về nơi
này mà cầu nguyện, nhận biết danh Chúa, trở bỏ tội lỗi mình,
27 thì xin Chúa ở trên trời hãy dủ nghe, tha tội cho kẻ tôi tớ Chúa và cho
dân Y-sơ-ra-ên của Ngài, khi Ngài đã dạy cho chúng con đường lành mà
chúng phải đi theo, và giáng mưa xuống trên đất mà Chúa đã ban cho
dân Ngài làm sản nghiệp.
28 Nếu trong xứ có cơn đói kém, ôn dịch, đại hạn, ten sét, cào cào, hay
là châu chấu; hoặc kẻ thù nghịch vây hãm các thành trong địa phận họ;
bất k” có tai vạ gì, tật bịnh gì;
29 ví bằng có một người, hoặc cả dân Y-sơ-ra-ên của Chúa đã nhận biết
tai vạ và sự đau đớn của mình, mà giơ tay ra hướng về nhà này, cầu
nguyện và khẩn xin vô luận điều gì,
30 thì xin Chúa từ trên trời, là nơi ngự của Chúa, hãy dủ nghe, tha thứ cho,
và báo lại cho mỗi người tùy theo công việc họ, vì Chúa thông biết lòng
của họ (thật chỉ một mình Chúa biết được lòng của con cái loài người);
31 để khiến chúng kính sợ Chúa, đi theo đường lối của Chúa trọn đời
chúng sống ở trên đất mà Chúa đã ban cho tổ phụ chúng tôi.
32 Vả lại, về người ngoại bang là người chẳng thuộc về dân Y-sơ-ra-ên
của Chúa, nhưng vì danh lớn Chúa, vì cánh tay quyền năng giơ thẳng ra
của Ngài, họ sẽ từ xứ xa đi đến hướng về đền này mà cầu nguyện,
33 thì xin Chúa từ trên trời, là nơi ngự của Chúa, hãy đủ nghe, và làm
theo mọi điều người ngoại bang ấy cầu xin Chúa; hầu cho muôn dân trên
đất nhận biết danh Chúa, kính sợ Ngài như dân Y-sơ-ra-ên của Chúa, và
biết rằng cái đền này mà tôi đã xây cất, được gọi bằng danh Chúa.
34 Khi dân sự Chúa ra chiến tranh với kẻ thù nghịch mình, theo đường
nào mà Chúa sẽ sai đi, nếu chúng cầu nguyện cùng Chúa, xây về hướng
thành nầy mà Chúa đã chọn, và về đền nầy mà tôi đã xây cất cho danh
Chúa,
35 thì xin Chúa từ trên trời hãy dủ nghe lời cầu nguyện nài xin của chúng,
và binh vực cho họ.
36 Nếu dân Y-sơ-ra-ên phạm tội với Chúa (vì chẳng có người nào mà
không phạm tội), và Chúa nổi giận, phó chúng cho kẻ thù nghịch, và kẻ
thù nghịch bắt họ làm phu tù dẫn đến xứ xa hay gần;
37 nếu trong xứ mà họ bị dẫn đến làm phu tù, họ suy nghĩ lại, ăn năn,
và cầu khẩn Chúa, mà rằng: Chúng tôi có phạm tội, làm điều gian ác và
cư xử cách dữ tợn,

38 nếu tại trong xứ mà kẻ thù nghịch đã dẫn họ đến làm phu tù, họ hết
lòng hết ý trở lại cùng Chúa, cầu nguyện cùng Ngài hướng về xứ mà Chúa
đã ban cho tổ phụ họ, về thành Chúa đã chọn, và về đền mà tôi đã xây cất
cho danh Chúa,
39 thì xin Chúa từ trên trời, là nơi ngự của Chúa, hãy dủ nghe lời cầu
nguyện nài xin của chúng, binh vực họ, và tha thứ tội mà dân sự của Chúa
đã phạm cùng Ngài.
40 Vậy, Đức Chúa Trời tôi ôi! bây giờ cầu xin Chúa đoái thương và lắng
tai nghe phàm lời nào cầu nguyện trong nơi này.
41 Nầy, Giê-hô-va Đức Chúa Trời ôi! xin hãy chổi dậy, để Chúa và hòm
quyền năng Ngài được vào nơi an nghỉ Ngài! Lạy Giê-hô-va Đức Chúa
Trời! nguyện những thầy tế lễ Chúa được mặc sự cứu rỗi, và các thánh
đồ Chúa được mừng rỡ trong sự nhân từ Ngài!
42 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời! xin chớ từ bỏ kẻ chịu xức dầu của Chúa;
khá nhớ lại các sự nhân từ của Chúa đối với Đa-vít, là kẻ tôi tớ Ngài.

7

1 Khi Sa-lô-môn cầu nguyện xong, lửa từ trời giáng xuống đốt của lễ
thiêu và các hi sinh, sự vinh quang của Đức Giê-hô-va đầy dẫy trong đền.
2 Những thầy tế lễ chẳng vào được trong đền của Đức Giê-hô-va, vì sự
vinh quang Đức Giê-hô-va đầy dẫy đền của Ngài.
3 Hết thảy dân Y-sơ-ra-ên đều thấy lửa và sự vinh quang của Đức Giê-
hô-va giáng xuống đền, bèn sấp mặt xuống đất trên nền lót, thờ lạy Đức
Giê-hô-va và cảm tạ Ngài, mà rằng: Chúa là nhân từ, vì sự thương xót của
Ngài còn đến đời đời!
4 Bấy giờ vua và cả dân sự dâng những của lễ tại trước mặt Đức Giê-hô-
va.
5 Vua Sa-lô-môn dâng hai vạn hai ngàn con bò và mười hai vạn con chiên
đực. Rồi vua và cả dân sự đều làm lễ khánh thành đền của Đức Chúa Trời.
6 Những thầy tế lễ hầu việc theo chức phận mình; còn người Lê-vi thì
cầm nhạc khí của Đức Giê-hô-va, mà vua Đa-vít đã sắm đặng ngợi khen
Đức Giê-hô-va, khi người cậy chúng đặng ngợi khen Ngài, bởi vì lòng nhân
từ Chúa còn đến đời đời. Những thầy tế lễ thổi kèn ở trước mặt chúng,
và cả Y-sơ-ra-ên đều đứng.
7 Sa-lô-môn biệt riêng ra thánh chỗ ở chính giữa hành làng trước đền
Đức Giê-hô-va; vì tại đó, người dâng của lễ thiêu và mỡ về của lễ thù ân,
bởi cái bàn thờ đồng mà Sa-lô-môn đã làm, không đựng hết của lễ thiêu,
của lễ chay, và mỡ được.
8 Trong khi ấy, Sa-lô-môn và cả Y-sơ-ra-ên, đến từ miền về phía Ha-mát
cho tới khe Ê-díp-tô, nhóm lại thành một hội rất đông đảo, đều dự lễ trong
bảy ngày.
9 Qua ngày thứ tám, người ta giữ lễ trọng thể, vì họ dự lễ khánh thành
bàn thờ trong bảy ngày, và mừng lễ thường trong bảy ngày.
10 Ngày hai mươi ba tháng bảy, người cho dân sự trở về trại mình, lòng
đều vui vẻ và mừng rỡ, vì sự nhân từ mà Đức Giê-hô-va đã ban cho Đa-vít,
cho Sa-lô-môn, và cho Y-sơ-ra-ên, là dân sự của Ngài.
11 Như vậy, Sa-lô-môn làm xong đền Đức Giê-hô-va và cung vua; phàm
công việc gì Sa-lô-môn rắp lòng làm trong đền Đức Giê-hô-va và trong
cung vua, đều xong cả.

12 Ban đêm Đức Giê-hô-va hiện đến cùng Sa-lô-môn, mà rằng: Ta có
nghe lời cầu nguyện ngươi, và đã chọn nơi này làm một nhà tế lễ.
13 Nếu ta đóng các từng trời lại, không cho mưa xuống, khiến cào cào
phá hại thổ sản, và giáng ôn dịch giữa dân sự ta;
14 và nhược bằng dân sự ta, là dân gọi bằng danh ta, hạ mình xuống,
cầu nguyện, tìm kiếm mặt ta, và trở lại, bỏ con đường tà, thì ta ở trên trời
sẽ nghe, tha thứ tội chúng nó, và cứu xứ họ khỏi tai vạ.
15 Bấy giờ, mắt ta sẽ đoái xem, lỗ tai ta sẽ lắng nghe lời nào cầu nguyện
tại nơi này;
16 vì bây giờ, ta đã chọn và khiến cho cái nhà này ra thánh, hầu cho
danh ta ngự đó đời đời: mắt cùng lòng ta sẽ ở đó luôn luôn.
17 Còn ngươi, nếu ngươi khứng đi trước mặt ta như Đa-vít, cha ngươi
đã làm, làm theo mọi điều ta phán dạy ngươi, gìn giữ luật lệ và giới mạng
ta,
18 thì ta sẽ lập ngôi nước ngươi được bền vững, y theo lời ước ta đã kết
với Đa-vít, cha ngươi, mà rằng: Ngươi sẽ chẳng hề thiếu người quản trị
Y-sơ-ra-ên.
19 Nhưng nếu các ngươi bội nghịch, bỏ các luật lệ và giới mạng ta đã
đặt trước mặt các ngươi, đi hầu việc những tà thần và thờ lạy chúng nó,
20 thì ta sẽ rứt nhổ các ngươi khỏi đất ta đã ban cho các ngươi; còn cái
nhà này mà ta đã biệt riêng ra thánh cho danh ta, ta sẽ bỏ nó đi, làm cho
nó nên một câu tục ngữ, một việc nhạo cười giữa các dân tộc.
21 Cái nhà này dẫu cao dường nào, hễ ai đi qua gần nó cũng sẽ lấy làm
lạ mà nói rằng: Cớ sao Đức Giê-hô-va có xử xứ này và đền này như thế?
22 Thì người ta sẽ đáp rằng: Bởi vì họ lìa bỏ Giê-hô-va Đức Chúa Trời
của tổ phụ họ, là Đấng đã dẫn họ ra khỏi xứ Ê-díp-tô, và vì họ đeo đuổi
theo các tà thần, thờ lạy và hầu việc chúng nó, nên Ngài đã giáng trên họ
các tai vạ này.

8

1 Cuối hai mươi năm, sau khi Sa-lô-môn đã xây cất xong cái đền của Đức
Giê-hô-va và cái cung mình,
2 thì Sa-lô-môn cũng sửa xây lại các thành mà vua Hu-ram đã nhường
cho người, và khiến cho dân Y-sơ-ra-ên ở đó.
3 Sa-lô-môn đi đến đánh Ha-mát-Xô-ba và thắng được.
4 Người xây thành Tát-mốt trong đồng vắng, và xây các thành dùng làm
kho tàng tại xứ Ha-mát.
5 Người cũng xây Bết-Hô-rôn trên và Bết-Hô-rôn dưới, là những thành
bền vững, có vách tường, cửa và then khóa;
6 lại xây thành Ba-lát và các thành làm kho tàng của Sa-lô-môn, các
thành để chứa xe, và các thành cho lính kỵ người ở; phàm điều gì Sa-lô-
môn ước ao xây cất, hoặc tại Giê-ru-sa-lem, trên Li-ban, hay là trong khắp
xứ phục dưới quyền người, thì đều xây cất cả.
7 Hết thảy những người còn sống sót lại trong dân Hê-tít, dân A-mô-rít,
dân Phê-rê-sít, dân Hê-vít, và dân Giê-bu-sít, không thuộc về Y-sơ-ra-ên,
8 tức là những con cháu chúng nó hãy còn lại trong xứ, mà dân Y-sơ-ra-
ên không diệt hết, thì trong chúng nó Sa-lô-môn bắt kẻ làm xâu cho đến
ngày nay.
9 Nhưng về dân Y-sơ-ra-ên, Sa-lô-môn không bắt ai làm xâu hết, vì họ
làm quân lính, quan tướng, quan cai xe, và lính kỵ của người.

10 Còn về quan trưởng của Sa-lô-môn đặt lên để quản đốc dân sự làm
công việc, số là hai trăm năm mươi người.
11 Sa-lô-môn sai rước công chúa Pha-ra-ôn ở thành Đa-vít lên cung mà
người đã cất cho nàng; vì người nói rằng: Vợ ta chẳng nên ở trong cung
Đa-vít, vua Y-sơ-ra-ên, vì nơi nào hòm của Đức Giê-hô-va đến, thì đã nên
thánh rồi.
12 Bấy giờ, Sa-lô-môn dâng của lễ thiêu cho Đức Giê-hô-va tại trên bàn
thờ của Giê-hô-va mà người đã xây trước hiên cửa;
13 lại tùy theo lệ luật của Môi-se, người dâng mỗi ngày của lễ phải dâng,
cùng trong các ngày sa-bát, ngày mồng một, và hằng năm nhằm ba lễ
trọng thể, tức lễ bánh không men, lễ các tuần lễ, và lễ lều tạm.
14 Tùy theo lịnh truyền của Đa-vít, cha mình, người phân định ban thứ
của những thầy tế lễ trong phần việc họ, và lập người Lê-vi trong chức sự
họ, đặng ngợi khen Chúa và hầu việc tại trước mặt những thầy tế lễ, cứ
công việc ngày nào theo ngày nấy; tại mỗi cửa cũng đặt kẻ giữ cửa, cứ
theo phiên mình, vì Đa-vít, người của Đức Chúa Trời, đã truyền lịnh như
vậy.
15 Phàm điều gì vua đã phán dạy những thầy tế lễ và người Lê-vi, hoặc
về kho tàng hay là về việc khác, thì họ chẳng bỏ bê chút nào.
16 Vả, các tài liệu mà Sa-lô-môn dùng về việc cất đền của Đức Giê-hô-va,
đều đã sắm sửa từ ngày đặt nền cho đến khi công việc xong. Đền của Đức
Giê-hô-va đã cất xong là như vậy.
17 Khi ấy Sa-lô-môn đi đến Ê-xi-ôn-Ghê-be và Ê-lốt, tại trên mé biển,
trong xứ Ê-đôm.
18 Hu-ram bởi tay các tôi tớ mình, gởi đến cho người những tàu và các
thủy thủ thạo nghề đi biển; chúng đi với các tôi tớ của Sa-lô-môn đến
Ô-phia, lấy tại đó bốn trăm năm mươi ta lâng vàng, và chở về cho vua
Sa-lô-môn.

9

1 Khi nữ vương nước Sê-ba nghe đồn danh tiếng của Sa-lô-môn, bèn đi
đến Giê-ru-sa-lem, lấy những câu đố mà thử người, bà có hầu hạ theo rất
đông, có những lạc đà chở thuốc thơm, rất nhiều vàng, và đá quí; bà đến
cùng Sa-lô-môn, nói với người mọi điều có ở trong lòng mình.
2 Sa-lô-môn đáp các câu hỏi của bà, chẳng câu nào ẩn bí quá cho Sa-lô-
môn mà người không giải nghĩa nổi cho bà.
3 Khi nữ vương Sê-ba thấy sự khôn ngoan của Sa-lô-môn, cung điện
người đã xây cất,
4 những món ăn trên bàn người, nhà cửa các tôi tớ, thứ tự công việc
của các quan, và đồ mặc của họ, các quan chước tửu và áo xống của họ,
cùng các của lễ thiêu người dâng trong đền Đức Giê-hô-va, thì mất vía,
5 bèn nói với vua rằng: Điều tôi nghe nói trong xứ tôi về các lời nói và
sự khôn ngoan của vua, thì thật lắm.
6 Song trước khi tôi chưa đến đây và chưa thấy tận mắt những điều
này, thì tôi chẳng tin lời họ; và kìa, người ta chẳng thuật cho tôi nghe đến
phân nửa sự khôn ngoan lớn lao của vua; vua thật trổi hơn tiếng đồn tôi
đã nghe.

7 Các quần thần của vua thật có phước thay! Các tôi tớ vua, hằng đứng
chầu trước mặt vua, nghe được sự khôn ngoan của vua, thật có phước
thay!
8 Đáng ngợi khen thay Giê-hô-va Đức Chúa Trời của vua, vì Ngài vui
thích vua, đặt vua ngồi trên ngôi của Ngài đặng làm vua cho Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của vua! Bởi vì Đức Chúa Trời của vua yêu mến Y-sơ-ra-ên,
đặng làm cho chúng vững bền đến đời đời, nên Ngài đã lập vua làm vua
trên chúng, để làm theo sự ngay thẳng và sự công bình.
9 Đoạn, bà dâng cho vua một trăm hai mươi ta lâng vàng, và rất nhiều
thuốc thơm, cùng đá quí; chẳng hề có thuốc thơm nào giống như thuốc
thơm của nữ vương nước Sê-ba dâng cho vua Sa-lô-môn.
10 (Các tôi tớ của Hu-ram và tôi tớ của Sa-lô-môn từ Ô-phia chở vàng
đến, cũng có chở về gỗ bạch đàn hương và đá quí.
11 Vua dùng gỗ bạch đàn hương ấy mà làm cái thang trong đền của Đức
Giê-hô-va, và trong cung điện vua, cùng những đàn cầm đàn sắt cho con
hát: trước khi trong nước Giu-đa, người ta chẳng hề thấy có giống như
vậy).
12 Vua Sa-lô-môn tặng cho nữ vương nước Sê-ba mọi đồ bà ước ao và
xin, gấp nhiều hơn đồ bà đã đem dâng cho vua. Đoạn, bà và các đầy tớ
bà trở về xứ mình.
13 Vàng mà vua Sa-lô-môn nhận được mỗi năm cân đến sáu trăm bảy
mươi ta lâng,
14 không kể vàng mà các nhà buôn bán, kẻ buôn bán rong đem vào,
cùng vàng và bạc mà các vua A-ra-bi và quan tổng trấn của xứ đem nộp
cho Sa-lô-môn.
15 Sa-lô-môn làm hai trăm cái khiên lớn bằng vàng đánh giát cứ mỗi cái
dùng sáu trăm siếc lơ vàng đánh giát,
16 và ba trăm cái khiên nhỏ bằng vàng đánh giát, cứ mỗi cái dùng ba
trăm siếc lơ vàng; đoạn vua để các khiên ấy nơi cung rừng Li-ban.
17 Vua cũng làm một cái ngai lớn bằng ngà, và bọc vàng ròng;
18 cái ngai có sáu nấc lên, và một cái bệ bằng vàng liền với cái ngai;
cũng có thanh nâng tay bên này và bên kia của chỗ ngồi, gần thanh nâng
tay có hai con sư tử.
19 Lại có mười hai con sư tử đứng trên sáu nấc, bên hữu và bên tả:
chẳng có nước nào làm ngai giống như vậy.
20 Các đồ dùng để uống của vua Sa-lô-môn đều bằng vàng, và những
khí dụng của cung rừng Li-ban cũng đều bằng vàng ròng: trong đời Sa-
lô-môn, chẳng kể bạc ra gì,
21 vì vua có đoàn tàu vượt sang Ta-rê-si với các tôi tớ của Hi-ram: mỗi
ba năm một lần đoàn tàu Ta-rê-si chở đến vàng, bạc ngà voi, con khỉ và
con công.
22 Aáy vậy, vua Sa-lô-môn trổi hơn các vua trên đất về sự khôn ngoan.
23 Các vua trên đất đều cầu thấy mặt Sa-lô-môn, đặng nghe sự khôn
ngoan của người mà Đức Chúa Trời đã để trong lòng người.
24 Cứ hằng năm theo lệ định, chúng đều đem đến vật mình tiến cống,
nào những khí dụng bằng bạc, bằng vàng, nào áo xống, binh khí, nào
thuốc thơm, ngựa và la.
25 Vua Sa-lô-môn có được bốn ngàn tàu ngựa và xe, cùng một vạn hai

ngàn lính kỵ, để trong các thành chứa xe, và gần bên vua, tại Giê-ru-sa-
lem.
26 Người quản trị trên các vua, từ sông cái cho đến xứ Phi-li-tin, và cho
đến bờ cõi Ê-díp-tô.
27 Tại Giê-ru-sa-lem, vua làm cho bạc ra thường như đá sỏi, và cây bá
hương nhiều như cây sung mọc ở nơi đồng bằng.
28 Có người đem cho Sa-lô-môn những ngựa từ xứ Ê-díp-tô và từ các
nước mà đến. Sa-lô-môn qua đời
29 Các công việc khác của Sa-lô-môn làm từ đầu đến cuối đều chép trong
sách truyện Na-than, là đấng tiên tri, và trong sách tiên tri của A-hi-gia,
người Si-lô, cùng trong sách dị tượng của Giê-đô, đấng tiên kiến luận về
việc Giê-rô-bô-am, con trai của Nê-bát.
30 Sa-lô-môn trị vì trên cả Y-sơ-ra-ên trong bốn mươi năm tại Giê-ru-sa-
lem.
31 Sa-lô-môn an giấc cùng tổ phụ mình, được chôn trong thành của Đa-
vít, là cha người; Rô-bô-am, con trai người, cai trị thế cho người.

10

1 Rô-bô-am đi đến Si-chem, vì cả Y-sơ-ra-ên đều đã tới Si-chem đặng tôn
người làm vua.
2 Khi Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát, hay điều đó, thì còn ở Ê-díp-tô, là
nơi người đã trốn, để thoát khỏi mặt Sa-lô-môn; người bèn từ Ê-díp-tô trở
về.
3 Người ta sai kẻ đi gọi người về; đoạn Giê-rô-bô-am và cả Y-sơ-ra-ên
đều đến tâu với Rô-bô-am rằng:
4 Thân phụ vua đã gán ách nặng cho chúng tôi, vậy bây giờ, hãy giảm
nhẹ sự phục dịch khó nhọc này và cái ách nặng nề mà thân phụ vua đã
gán trên chúng tôi, thì chúng tôi sẽ phục sự vua.
5 Người đáp với chúng rằng: Khỏi ba ngày, các ngươi hãy trở lại cùng
ta. Dân sự bèn lui về.
6 Vua Rô-bô-am bàn nghị cùng các trưởng lão đã chầu trước mặt Sa-lô-
môn, cha người, trong lúc Sa-lô-môn còn sống, mà rằng: Các ngươi bàn
luận cho ta phải trả lời với dân sự này làm sao?
7 Các trưởng lão thưa lại với vua rằng: Nếu vua đãi dân sự này tử tế, ăn
ở vui lòng cùng chúng nó, và lấy lời hiền lành nói với chúng nó, ắt chúng
nó sẽ làm tôi tớ vua mãi mãi.
8 Song Rô-bô-am chẳng theo mưu của các trưởng lão đã bàn cho mình,
bèn hội nghị với các người trai trẻ đã đồng sanh trưởng với mình, và chầu
trước mặt mình,
9 mà rằng: Dân sự này đã tâu với ta rằng: Hãy giảm nhẹ cái ách mà
thân phụ vua đã gán cho chúng tôi; vậy các ngươi bàn luận cho ta phải
đáp với chúng nó làm sao?
10 Các gã trai trẻ đồng lớn lên với người thưa rằng: Dân sự đã thưa với
vua rằng: Thân phụ vua khiến cho ách chúng tôi nặng nề; vua hãy làm
cho nó ra nhẹ; vua phải đáp lại cùng chúng như vầy: Ngón tay út ta lớn
hơn lưng của cha ta.
11 Vậy, bây giờ, cha ta đã gán một cái ách nặng trên các ngươi, ắt ta sẽ
làm cho ách các ngươi thêm nặng hơn; cha ta đã sửa phạt các ngươi bằng
roi, còn ta sẽ sửa phạt các ngươi bằng roi bò cạp.

12 Ngày thứ ba, Giê-rô-bô-am và cả dân sự đều đến cùng Rô-bô-am y
như vua đã biểu rằng: Hãy trở lại cùng ta trong ngày thứ ba.
13 Vua Rô-bô-am đáp với dân sự cách xẳng xớm, bỏ mưu của các trưởng
lão đã bàn,
14 theo lời bàn của những kẻ trai trẻ, và đáp cùng chúng rằng: Cha ta
khiến cho ách các ngươi nặng nề; ta sẽ làm cho ách các ngươi thêm nặng
hơn; cha ta sửa phạt các ngươi bằng roi, ta sẽ sửa phạt các ngươi bằng
roi bò cạp.
15 Như vậy, vua không nghe lời dân sự, vì ấy là bởi Đức Chúa Trời dẫn
đến, hầu cho Đức Giê-hô-va làm ứng nghiệm lời của Ngài đã nhờ A-hi-gia,
người Si-lô, mà phán cùng Giê-rô-bô-am, con trai của Nê-bát.
16 Khi cả Y-sơ-ra-ên thấy vua không nghe lời họ, bèn đáp cùng người,
mà rằng: Chúng ta có phần gì với Đa-vít? Chúng ta chẳng có cơ nghiệp
gì với con trai Y-sai. Hỡi Y-sơ-ra-ên! mỗi người hãy trở về trại mình đi. ù
Đa-vít! từ rày khá coi chừng nhà của ngươi. Cả Y-sơ-ra-ên bèn trở về trại
mình.
17 Nhưng còn dân Y-sơ-ra-ên ở tại các thành Giu-đa thì Rô-bô-am cai trị
trên chúng.
18 Bấy giờ, vua Rô-bô-am sai Ha-đô-ram, là người cai quản việc cống
thuế, đến cùng dân Y-sơ-ra-ên; song dân Y-sơ-ra-ên ném đá người, thì
người chết. Vua Rô-bô-am lật đật lên xe trốn về Giê-ru-sa-lem.
19 Aáy vậy, Y-sơ-ra-ên phản nghịch cùng nhà Đa-vít cho đến ngày nay.

11

1 Rô-bô-am trở về thành Giê-ru-sa-lem, bèn nhóm nhà Giu-đa và nhà
Bên-gia-min, được mười tám vạn chiến sĩ kén chọn, toan đánh giặc với
Y-sơ-ra-ên, để đem nước về Rô-bô-am lại.
2 Nhưng có lời của Đức Giê-hô-va phán cùng Sê-ma-gia, người của Đức
Chúa Trời, rằng:
3 Hãy nói với Rô-bô-am, con trai của Sa-lô-môn, vua Giu-đa, và với cả
Y-sơ-ra-ên trong Giu-đa, cùng Bên-gia-min, mà rằng:
4 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Các ngươi chớ đi lên chinh chiến với
anh em mình; mỗi người hãy trở về nhà mình, vì việc này tại ta mà xảy
đến. Chúng nghe theo lời của Đức Giê-hô-va, và trở về, không đi đánh
Giê-rô-bô-am.
5 Rô-bô-am ở tại Giê-ru-sa-lem, xây các thành trong đất Giu-đa làm nên
đồn lũy.
6 Người xây Bết-lê-hem, Ê-tam, Thê-cô-a,
7 Bết-xu-rơ, Sô-cô, A-đu-lam,
8 Gát, Ma-rê-sa, Xíp,
9 A-đô-ra-im, La-ki, A-xê-ka,
10 Xô-rê-a A-gia-lôn, và Hếp-rôn, là những thành bền vững ở trong đất
Giu-đa và đất Bên-gia-min.
11 Người làm cho các đồn lũy ấy vững chắc, đặt những quan tướng ở
đó, chứa lương thực, dầu, và rượu;
12 còn trong mỗi thành, người sắm khiên và giáo, làm cho các thành ấy
rất bền vững. Đất Giu-đa và đất Bên-gia-min đều thuộc về người.
13 Những thầy tế lễ và người Lê-vi trong khắp xứ Y-sơ-ra-ên, đều từ các
miền họ ở, đến cùng Rô-bô-am

14 vì các người Lê-vi lìa bỏ địa hạt các thành mình và sản nghiệp mình,
mà đến đất Giu-đa và thành Giê-ru-sa-lem; bởi Giê-rô-bô-am và các con
trai người đuổi họ đi, không cho làm chức thầy tế lễ của Đức Giê-hô-va
nữa;
15 Giê-rô-bô-am bèn lập những thầy tế lễ cho các nơi cao, cho các hình
tượng dê đực, và bò con mà người đã làm.
16 Lại trong các chi phái Y-sơ-ra-ên, phàm ai rắp lòng tìm kiếm Giê-hô-
va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, thì đều theo những thầy tế lễ và người
Lê-vi mà đến Giê-ru-sa-lem đặng tế lễ cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
tổ phụ mình.
17 Trong ba năm, chúng làm cho nước Giu-đa vững chắc, giúp đỡ Rô-
bô-am, con trai của Sa-lô-môn, trở nên cường thạnh; vì trong ba năm ấy
chúng đi theo con đường của Đa-vít và Sa-lô-môn.
18 Rô-bô-am lấy Ma-ha-lát, con gái của Giê-ri-mốt, cháu của Đa-vít, làm
vợ; lại cưới A-bi-hai, con gái Ê-li-áp, cháu của Y-sai;
19 nàng sanh cho người những con trai, là Giê-úc, Sê-ma-ri-a, và Xa-ham.
20 Sau nàng, người lại cưới Ma-a-ca, con gái Aùp-sa-lôm; nàng sanh cho
người, A-bi-gia, Aùt-thai Xi-xa, và Sê-lô-mít.
21 Vả, Rô-bô-am yêu mến Ma-a-ca con gái Aùp-sa-lôm hơn các hậu phi
khác (vì người có lấy mười tám hoàng hậu và sáu mươi cung phi, sanh ra
hai mươi tám con trai và sáu mươi con gái).
22 Rô-bô-am lập A-bi-gia, con trai Ma-a-ca, làm trưởng, làm thái tử giữa
anh em mình; vì người toan lập con ấy làm vua.
23 Rô-bô-am cư xử cách khôn ngoan, phân tản các con trai mình đi ở
khắp trong cõi Giu-đa và Bên-gia-min, nơi các thành bền vững, cấp cho
chúng lương thực dư dật, và cưới nhiều vợ cho.

12

1 Xảy khi nước của Rô-bô-am vừa được lập vững bền, và người được
cường thạnh, thì người và cả Y-sơ-ra-ên liền bỏ luật pháp của Đức Giê-hô-
va.
2 Vì chúng có phạm tội cùng Đức Giê-hô-va, nên xảy ra trong năm thứ
năm đời vua Rô-bô-am, Si-sắc, vua Ê-díp-tô, kéo lên hãm đánh Giê-ru-sa-
lem;
3 có dẫn theo một ngàn hai trăm cỗ xe và sáu vạn lính kỵ; lại có dân
Li-by, dân Su-ri, và dân Ê-thi-ô-bi từ Ê-díp-tô kéo lên với người, số không
thể đếm đặng.
4 Si-sắc bèn chiếm lấy các thành bền vững thuộc về Giu-đa, rồi đến tận
Giê-ru-sa-lem.
5 Tiên tri Sê-ma-gia đến cùng Rô-bô-am và các kẻ làm đầu Giu-đa, đang
nhóm tại Giê-ru-sa-lem để trốn khỏi Si-sắc, mà nói rằng: Đức Giê-hô-va
phán như vầy: Các ngươi đã bỏ ta, nên ta cũng đã bỏ các ngươi vào tay
Si-sắc.
6 Bấy giờ, các kẻ làm đầu của Y-sơ-ra-ên và vua đều hạ mình xuống, mà
nói rằng: Đức Giê-hô-va là công bình.
7 Khi Đức Giê-hô-va thấy chúng hạ mình xuống, thì có lời Đức Giê-hô-va
phán cùng Sê-ma-gia rằng: Chúng nó đã hạ mình xuống, ta sẽ không hủy
diệt chúng nó; song sẽ giải cứu chúng một chút, và cơn giận ta sẽ chẳng
cậy tay Si-sắc mà đổ ra trên Giê-ru-sa-lem;

8 song chúng nó sẽ bị phục dịch hắn, hầu cho biết phục sự ta và phục
dịch nước khác là có phân biệt thể nào.
9 Si-sắc, vua Ê-díp-tô, kéo lên hãm đánh Giê-ru-sa-lem, đoạt lấy các bửu
vật của đền Đức Giê-hô-va và cung vua: người đoạt lấy hết thảy; cũng
đoạt lấy những khiên bằng vàng mà Sa-lô-môn đã làm.
10 Vua Rô-bô-am bèn làm những khiên bằng đồng thế cho, và giao nơi
tay các quan chánh thị vệ canh giữ cửa của cung điện vua.
11 Hễ khi nào vua vào trong đền của Đức Giê-hô-va, thì các quan thị vệ
cầm khiên đến, đoạn đem nó lại vào phòng của quan thị vệ.
12 Khi vua hạ mình xuống, cơn giận của Đức Giê-hô-va lánh khỏi người,
không diệt hết thảy; và lại trong Giu-đa còn có sự lành.
13 Aáy vậy vua Rô-bô-am làm cho mình ra bền vững trong Giê-ru-sa-lem
và trị vì. Vả khi Rô-bô-am lên ngôi, tuổi đã bốn mươi mốt; người cai trị
mười bảy năm tại Giê-ru-sa-lem, tức là thành mà Đức Giê-hô-va đã chọn
trong các chi phái Y-sơ-ra-ên, đặng đặt danh Ngài tại đó; còn mẹ người
tên là Na-a-ma, người đàn bà Am-môn.
14 Rô-bô-am làm điều ác, vì không rắp lòng tìm cầu Đức Giê-hô-va.
15 Các công việc của Rô-bô-am từ đầu đến cuối, đều đã chép trong sách
truyện của Sê-ma-gia, đấng tiên tri, trong sách Y-đô, đấng tiên kiến, luận
về gia phổ. Rô-bô-am và Giê-rô-bô-am hằng đánh giặc với nhau luôn luôn.
16 Rô-bô-am an giấc cùng tổ phụ mình, được chôn trong thành Đa-vít;
A-bi-gia, con trai người, cai trị thế cho người.

13

1 Năm thứ mười tám đời vua Giê-rô-bô-am, A-bi-gia lên ngôi làm vua
Giu-đa.
2 Người cai trị ba năm tại Giê-ru-sa-lem; tên mẹ người là Mi-ca-gia, con
gái của U-ri-ên ở Ghi-bê-a. A-bi-gia và Giê-rô-bô-am đánh giặc với nhau.
3 A-bi-gia ra trận với một đạo chiến sĩ, bốn mươi vạn người kén chọn;
còn Giê-rô-bô-am dàn trận đối với người, có tám mươi vạn người kén chọn,
là lính chiến mạnh dạn.
4 A-bi-gia đứng trên núi Xê-ma-ra-im trong miền núi Eùp-ra-im, mà nói
rằng: Hỡi Giê-rô-bô-am và cả Y-sơ-ra-ên, khá nghe!
5 Bởi sự giao ước bằng muối, Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đã
ban nước Y-sơ-ra-ên cho Đa-vít và cho các con trai người đến đời đời, các
ngươi há chẳng biết sao?
6 Dẫu vậy, Giê-rô-bô-am, con trai Nê-bát, tôi tớ của Sa-lô-môn, là con trai
của Đa-vít, bèn chổi dậy phản nghịch cùng Chúa mình;
7 những kẻ du đãng, đồ phàm hèn, đều hiệp lại theo người chúng nó
tự làm mình ra mạnh, nghịch với Rô-bô-am, con trai của Sa-lô-môn; còn
Rô-bô-am thì trẻ tuổi, nhát gan, không chống cự nổi chúng nó.
8 Vậy bây giờ, các ngươi tưởng rằng các ngươi sẽ chống cự nổi nước
của Đức Giê-hô-va đã ban cho các con trai của Đa-vít, các ngươi một đoàn
đông lớn, có đem theo bò con vàng mà Giê-rô-bô-am đã đúc làm thần của
các ngươi.
9 Các ngươi há chẳng có đuổi những thầy tế lễ của Đức Giê-hô-va, là con
cháu A-rôn, và người Lê-vi sao? Các ngươi có theo phong tục của các dân
ngoại mà lập lấy những thầy tế lễ cho mình; phàm ai đến đem một con

bò đực tơ và bảy con chiên đực đặng dâng làm lễ, thì được làm thầy tế lễ
của những thần hư không.
10 Nhưng về phần chúng ta, Giê-hô-va vẫn là Đức Chúa Trời của chúng
ta, chúng ta chẳng có lìa bỏ Ngài; những thầy tế lễ, là con cháu của A-rôn,
đều phục sự Đức Giê-hô-va, và các người Lê-vi giữ phần việc của họ;
11 mỗi buổi sớm mai và buổi chiều, chúng xông của lễ thiêu và thuốc
thơm cho Đức Giê-hô-va; chúng cũng sắp bánh trần thiết trên bàn sạch sẽ,
thắp các đèn của chân đèn vàng để nó cháy mỗi buổi chiều tối; vì chúng
ta vâng giữ làm theo mạng lịnh của Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta,
còn các ngươi lại bỏ đi.
12 Nầy, Đức Chúa Trời ở cùng chúng ta, làm đầu chúng ta, và những
thầy tế lễ của Ngài cầm những kèn tiếng vang đặng thổi lên nghịch cùng
các ngươi. Hỡi con cái Y-sơ-ra-ên! chớ tranh chiến cùng Giê-hô-va Đức
Chúa Trời của tổ phụ các ngươi, vì chẳng thắng được đâu!
13 Nhưng Giê-rô-bô-am truyền binh phục đi vòng đặng đến phía sau
chúng vậy quân Y-sơ-ra-ên ở đằng trước quân Giu-đa còn binh phục ở
đằng sau.
14 Giu-đa xây ngó lại, kìa, giặc đã có phía trước và phía sau, bèn kêu cầu
cùng Đức giê-hô-va, và những thầy tế lễ thổi kèn.
15 Bấy giờ người Giu-đa kêu la lên; xảy khi người Giu-đa kêu la, thì Đức
Giê-hô-va đánh Giê-rô-bô-am và cả Y-sơ-ra-ên tại trước mặt A-bi-gia và
dân Giu-đa.
16 Dân Y-sơ-ra-ên chạy trốn trước mặt dân Giu-đa, và Đức Chúa Trời phó
chúng nó vào tay dân Giu-đa.
17 A-bi-gia và quân lính người làm cho chúng bị thua trận cả thể, có năm
mươi vạn tinh binh của Y-sơ-ra-ên bị thương ngã chết.
18 Như vậy, trong lúc ấy, dân Y-sơ-ra-ên bị sỉ nhục, còn dân Giu-đa được
thắng hơn, vì chúng nhờ cậy nơi Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ họ.
19 A-bi-gia đuổi theo Giê-rô-bô-am, chiếm lấy những thành, là Bê-tên
và các hương thôn nó; Giê-sa-na và các hương thôn nó; Eùp-rôn và các
hương thôn nó.
20 Trong lúc A-bi-gia còn sống, Giê-rô-bô-am chẳng được cường thạnh
lại; Đức Giê-hô-va hành hại người, thì người chết.
21 Còn A-bi-gia được cường thạnh, cưới mười bốn người vợ, sanh được
hai mươi hai con trai và mười sáu con gái.
22 Các công sự khác của A-bi-gia, những việc làm và lời nói của người,
đều chép trong sách truyện của tiên tri Y-đô.

14

1 A-bi-gia an giấc cùng tổ phụ mình, và người ta chôn người trong thành
Đa-vít. A-sa, con trai người, cai trị thế cho người. Trong đời người, xứ
được hòa bình mười năm.
2 A-sa làm điều thiện và ngay thẳng trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời
của người;
3 vì người cất bỏ các bàn thờ của thần ngoại bang, và những nơi cao,
đập bể các trụ thờ, và đánh đổ những tượng A-sê-ra;
4 người khuyên Giu-đa phải tìm cầu Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ
chúng, cùng làm theo luật pháp và điều răn của Ngài.

5 Người cũng trừ bỏ những nơi cao và trụ thờ mặt trời khỏi các thành
của Giu-đa. Nước được bằng an trước mặt người.
6 Người xây những thành bền vững trong đất Giu-đa, vì trong mấy năm
đó xứ hòa bình, không có chiến trận, bởi Đức Giê-hô-va đã ban cho người
được an nghỉ.
7 Người bảo dân Giu-đa rằng: Ta hãy xây cất các thành này, đắp vách
tường chung quanh, dựng tháp, làm cửa và then, đang lúc xứ hãy còn
thuộc về chúng ta; vì chúng ta có tìm kiếm Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
chúng ta; chúng ta có tìm được Ngài, Ngài đã ban cho chúng ta bình an
bốn phía. Chúng bèn xây cất và được thành công.
8 A-sa có một đạo binh ba mươi vạn người Giu-đa, cầm khiên và giáo,
và hai mươi tám vạn người Bên-gia-min cầm thuẫn và giương cung; hết
thảy đều là người mạnh dạn.
9 Xê-rách, người Ê-thi-ô-bi kéo đạo binh một trăm vạn người, và ba trăm
cỗ xe, ra hãm đánh người Giu-đa, và đi đến Ma-rê-sa.
10 A-sa ra đón người, dàn trận tại trong trũng Xê-pha-ta, gần Ma-rê-sa.
11 A-sa cầu khẩn Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình, mà rằng: Lạy Đức Giê-
hô-va! Trừ ra Chúa chẳng có ai giúp đỡ người yếu thắng được người
mạnh; Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi ôi! Xin hãy giúp đỡ chúng tôi,
vì chúng tôi nương cậy nơi Chúa; ấy là nhân danh Chúa mà chúng tôi đến
đối địch cùng đoàn quân này. Đức Giê-hô-va ôi! Ngài là Đức Chúa Trời
chúng tôi; chớ để loài người thắng hơn Chúa!
12 Đức Giê-hô-va bèn đánh dân Ê-thi-ô-bi tại trước mặt dân Giu-đa và
vua A-sa; quân Ê-thi-ô-bi chạy trốn.
13 A-sa và quân lính theo người, đều đuổi chúng cho đến Ghê-ra; quân
Ê-thi-ô-bi ngã chết nhiều, đến đỗi chẳng còn gượng lại được, vì chúng bị
thua trước mặt Đức Giê-hô-va và đạo binh của Ngài. Người Giu-đa đoạt
được của giặc rất nhiều;
14 cũng hãm đánh các thành chung quanh Ghê-ra, vì sự kinh khiếp của
Đức Giê-hô-va giáng trên các thành đó; rồi quân lính A-sa cướp lấy hết
thảy của cải trong các thành ấy, vì trong nó có của cải rất nhiều.
15 Lại cũng đánh phá các chuồng súc vật, bắt đem đi rất nhiều chiên và
lạc đà; đoạn trở về Giê-ru-sa-lem.

15

1 Thần Đức Chúa Trời cảm động A-xa-ria, con trai của Ô-đết: người đi
ra đón A-sa, mà nói với người rằng:
2 Hỡi A-sa, cả Giu-đa, và Bên-gia-min, hãy nghe lời ta: Các ngươi theo
Đức Giê-hô-va chừng nào, thì Đức Giê-hô-va ở với các ngươi chừng nấy;
nếu các ngươi tìm Ngài, ắt sẽ gặp Ngài được; nếu các ngươi lìa bỏ Ngài,
thì Ngài sẽ lìa bỏ các ngươi.
3 Đã lâu ngày, Y-sơ-ra-ên không có Chúa thật, không có thầy tế lễ dạy
dỗ, cũng chẳng có luật pháp;
4 song trong lúc khốn khó, chúng trở lại cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời
của Y-sơ-ra-ên, mà tìm cầu Ngài, thì lại gặp Ngài đặng.
5 Trong thì ấy, dân của xứ phải bị sự rối loạn nhiều, kẻ ra kẻ vào không
được bằng yên.

6 Nước nầy giày đạp nước kia, thành này giày đạp thành nọ; vì Đức
Chúa Trời lấy đủ thứ khổ nạn làm cho chúng rối loạn.
7 Song các ngươi hãy mạnh lòng, tay các ngươi chớ nhát sợ, vì việc các
ngươi làm sẽ được phần thưởng.
8 Khi A-sa đã nghe các lời này và lời tiên tri của tiên tri Ô-đết, thì giục
lòng mạnh mẽ, bèn trừ bỏ những thần tượng gớm ghiếc khỏi cả đất Giu-
đa và Bên-gia-min, cùng khỏi các thành người đã đoạt lấy trên miền núi
Eùp-ra-im; người tu bổ lại cái bàn thờ của Đức Giê-hô-va ở trước hiên cửa
Đức Giê-hô-va.
9 Người nhóm hiệp hết thảy người Giu-đa, người Bên-gia-min, và kẻ
khách thuộc về chi phái Eùp-ra-im, Ma-na-se, và Si-mê-ôn, vẫn kiều ngụ
với chúng; vì có nhiều người Y-sơ-ra-ên khi thấy rằng Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của A-sa ở cùng người, thì đều về đằng người.
10 Tháng ba năm mười lăm đời A-sa, chúng nhóm hiệp tại Giê-ru-sa-lem;
11 nhằm ngày ấy họ lấy trong các súc vật mình đã đoạt được dẫn về bảy
trăm con bò đực và bảy ngàn con chiên mà tế lễ Đức Giê-hô-va.
12 Chúng toan ước nhau hết lòng hết ý tìm kiếm Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của tổ phụ mình,
13 và hễ ai không tìm kiếm Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, thì
sẽ bị xử tử vô luận nhỏ hay lớn, nam hay nữ.
14 Chúng cất tiếng lớn mà thề cùng Đức Giê-hô-va, reo mừng, thổi kèn,
thổi còi.
15 Cả Giu-đa đều vui mừng về lời thề ấy, vì chúng hết lòng mà phát
thề, và hết ý tìm cầu Đức Giê-hô-va; rồi chúng tìm gặp Ngài đặng. Đức
Giê-hô-va bèn ban cho chúng được bình an bốn phía.
16 Vả lại, vì Ma-a-ca, mẹ vua A-sa, đã làm một hình tượng gớm ghê cho
thần A-sê-ra, nên vua A-sa lột chức thái hậu của bà, đánh đổ hình tượng
ấy và nghiền nát đi, rồi thiêu đốt trong trũng Xết-rôn.
17 Song các nơi cao không phá dỡ khỏi Y-sơ-ra-ên; dầu vậy, lòng A-sa
vẫn trọn lành cả đời người.
18 Người đem vào đền của Đức Giê-hô-va các vật thánh của cha người,
và những vật mà chính mình người đã biệt riêng ra thánh, hoặc vàng,
hoặc bạc, hay là những khí dụng.
19 Chẳng có giặc giã cho đến năm thứ ba mươi lăm đời A-sa.

16

1 Năm thứ ba mươi sáu đời A-sa, Ba-ê-sa, vua Y-sơ-ra-ên, đi lên đánh
Giu-đa, cất đồn lũy Ra-ma, để làm cho dân sự của A-sa, vua Giu-đa, không
ra vào được.
2 Khi ấy A-sa lấy bạc vàng ở trong kho của đền Đức Giê-hô-va và trong
kho của cung vua, gởi đến Bên-Ha-đát, vua Sy-ri, ở tại Đa-mách, mà rằng:
3 Chúng ta hãy lập giao ước với nhau, y như thân phụ của tôi và thân
phụ của ông đã làm. Kìa, tôi gởi dâng cho ông bạc và vàng: hãy đi hủy
ước của ông với Ba-ê-sa, vua Y-sơ-ra-ên, để người xa khỏi tôi.
4 Bên-Ha-đát nghe theo lời vua A-sa, bèn sai các tướng đạo binh mình đi
hãm đánh các thành của Y-sơ-ra-ên, chiếm lấy Y-giôn, Đan, A-bên-Ma-im,
cùng các thành kho tàng của đất Nép-ta-li.
5 Xảy khi Ba-ê-ba hay điều đó, liền thôi xây đồn Ra-ma và bãi công việc.

6 Vua A-sa bèn nhóm hết thảy người Giu-đa; chúng lấy đem đi đá và gỗ
mà Ba-ê-sa đã dùng xây cất Ra-ma; rồi A-sa dùng đồ ấy xây cất Ghê-ba và
Mích-ba.
7 Trong khi ấy, đấng tiên kiến Ha-na-ni đến cùng A-sa, vua Giu-đa, mà
nói rằng: Bởi vì vua nương cậy vua Sy-ri, không nương cậy nơi Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của ông, nên đạo quân vua Sy-ri đã thoát khỏi tay ông.
8 Dân Ê-thi-ô-bi và dân Li-by há chẳng phải một đạo quân đông lắm sao?
Xe và lính kỵ họ há chẳng phải nhiều lắm ư? Dẫu vậy, bởi vua nhờ cậy
Đức Giê-hô-va, nên Ngài phó chúng nó vào tay vua.
9 Vì con mắt của Đức Giê-hô-va soi xét khắp thế gian, đặng giúp sức cho
kẻ nào có lòng trọn thành đối với Ngài. Trong việc này vua có cư xử cách
dại dột, nên từ này về sau vua sẽ có giặc giã.
10 A-sa nổi giận đấng tiên kiến, đem cầm tù người; vì tại việc ấy, vua tức
giận người lắm. Trong lúc đó, A-sa cũng hà hiếp mấy người của dân sự.
11 Nầy các công việc của A-sa, từ đầu đến cuối, đều đã chép trong sách
các vua Giu-đa và Y-sơ-ra-ên.
12 Năm thứ ba mươi chín đời A-sa trị vì, A-sa bị đau chân, đến đỗi nặng
lắm; trong cơn bịnh người không tìm kiếm Đức Giê-hô-va, nhưng tìm kiếm
những thầy thuốc.
13 A-sa an giấc cùng tổ phụ người, băng hà năm thứ bốn mươi mốt đời
người trị vì.
14 Người ta chôn người nơi mồ mả chính người đã đào cho mình trong
thành Đa-vít, để người nằm trên một cái giường đầy thuốc thơm, chế theo
phép hòa hương; đoạn người ta xông hương cho người rất nhiều.

17

1 Giô-sa-phát, con trai A-sa, cai trị thế cho người; người làm cho nước
mình ra mạnh để nghịch cùng Y-sơ-ra-ên,
2 đặt những cơ binh nơi các thành bền vững của Giu-đa, lập đồn trong
xứ Giu-đa và trong các thành Eùp-ra-im, mà A-sa, cha người, đã chiếm lấy.
3 Đức Giê-hô-va ở cùng Giô-sa-phát, vì người đi theo đường lối đầu tiên
của Đa-vít, tổ phụ mình, không tìm cầu thần Ba-anh,
4 nhưng tìm cầu Đức Chúa Trời của tổ phụ mình, giữ theo các điều răn
của Ngài, chớ chẳng làm như Y-sơ-ra-ên.
5 Vì vậy Đức Giê-hô-va khiến nước vững chắc trong tay người; cả Giu-đa
dâng lễ vật cho Giô-sa-phát, người được của cải nhiều và sự vinh hiển
lớn.
6 Người vững lòng theo các đường lối của Đức Giê-hô-va; lại phá dỡ các
nơi cao và những thần tượng A-sê-ra khỏi Giu-đa.
7 Năm thứ ba đời Giô-sa-phát trị vì, người sai các tôi tớ mình, là Bên-Hai,
Ô-ba-đia, Xa-cha-ri, Na-tha-na-ên, và Mi-ca-gia đi dạy dỗ trong các thành
xứ Giu-đa;
8 có mấy người Lê-vi đi với họ, là Sê-ma-gia, Nê-tha-nia, Xê-ba-đia, A-sa-
ên, Sê-mi-ra-mốt, Giô-na-than, A-đô-ni-gia, Tô-bi-gia, và Tô-ba-đô-ni-gia;
lại có Ê-li-sa-ma và Giô-ram, hai thầy tế lễ cũng đi nữa;
9 chúng có đem theo mình sách luật pháp của Đức Giê-hô-va, đi vòng
các thành xứ Giu-đa mà dạy dỗ dân sự.
10 Đức Giê-hô-va khiến các nước ở bốn phía của Giu-đa kinh hãi, chẳng
dám chinh chiến với Giô-sa-phát.

11 Có dân Phi-li-tin đem dâng cho Giô-sa-phát những lễ vật và bạc cống
thuế; người A rạp cũng dẫn đến cho người những bầy súc vật: bảy ngàn
bảy trăm con chiên đực, và bảy ngàn bảy trăm con dê đực.
12 Giô-sa-phát càng ngày càng cường đại, cho đến tột bực. Người xây
cất trong xứ Giu-đa những đền đài và thành kho tàng.
13 Người có nhiều công việc trong các thành Giu-đa, và tại Giê-ru-sa-lem
có những lính chiến mạnh dạn.
14 Đây là sổ kể các người ấy tùy theo nhà tổ phụ họ; về Giu-đa, có những
quan tướng ngàn người, là Aùt-na làm đầu, người lãnh ba mươi vạn người
mạnh dạn;
15 kế người có Giô-ha-nan làm đầu, người lãnh hai mươi tám vạn người
mạnh dạn;
16 sau người này có A-ma-sia, con trai của Xiếc-ri, là người vui lòng dâng
mình cho Đức Giê-hô-va, người lãnh hai mươi vạn người mạnh dạn.
17 Về Bên-gia-min có Ê-li-a-đa, là người mạnh dạn, người lãnh hai mươi
vạn quân cầm cung và khiên;
18 kế người có Giê-hô-xa-bát, người lãnh mười tám vạn binh đều sắm
sửa ra trận.
19 Đó là những người giúp việc vua, trừ ra những người mà vua đã đặt
trong các thành bền vững khắp xứ Giu-đa.

18

1 Giô-sa-phát đã được nhiều của cải và sự vinh hiển, bèn kết sui gia
cùng A-háp.
2 Cách một vài năm, người đi xuống A-háp tại Sa-ma-ri, A-háp giết nhiều
chiên bò ăn mừng Giô-sa-phát và dân sự theo người, rồi khuyên người đi
lên hãm đánh Ra-mốt tại Ga-la-át.
3 A-háp, vua Y-sơ-ra-ên, nói với Giô-sa-phát, vua Giu-đa, rằng: Vua
muốn đến cùng tôi hãm đánh Ra-mốt tại Ga-la-át chăng? Người đáp: Tôi
cũng như vua; dân sự tôi cũng như dân sự vua; tôi sẽ cùng vua đi chinh
chiến.
4 Giô-sa-phát lại nói với vua Y-sơ-ra-ên rằng: Tôi xin vua hãy cầu vấn
Đức Giê-hô-va trước đã.
5 Vua Y-sơ-ra-ên nhóm các tiên tri, số là bốn trăm người, mà hỏi rằng:
Chúng ta có nên đánh Ra-mốt tại Ga-la-át, hay là chẳng nên? Chúng đáp
rằng: Hãy đi lên; Đức Chúa Trời sẽ phó nó vào tay vua.
6 Nhưng Giô-sa-phát tiếp rằng: ỳ đây, còn có một đấng tiên tri nào khác
của Đức Giê-hô-va, để chúng ta hỏi người ấy chăng?
7 Vua Y-sơ-ra-ên đáp với Giô-sa-phát rằng: Còn có một người tên là Mi-
chê con trai của Giêm-la, nhờ người ấy ta có thể cầu vấn Đức Giê-hô-va;
nhưng tôi ghét người, vì người không hề nói tiên tri lành về tôi, bèn là dữ
luôn. Giô-sa-phát nói: Xin vua chớ nói như vậy!
8 Vua Y-sơ-ra-ên bèn gọi một hoạn quan đến mà bảo rằng: Hãy đòi
Mi-chê, con trai Giêm-la, đến lập tức.
9 Vả, vua Y-sơ-ra-ên và Giô-sa-phát, vua Giu-đa, mỗi người đều mặc đồ
triều phục, đang ngồi trên ngai mình, ở nơi sân đạp lúa tại cửa thành
Sa-ma-ri; còn hết thảy các tiên tri nói tiên tri ở trước mặt hai vua.
10 Sê-đê-kia, con trai Kê-na-na, làm lấy những sừng bằng sắt, và nói
rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Với các sừng nầy, vua sẽ báng dân
Sy-ri cho đến khi diệt hết chúng nó.

11 Các tiên tri đều nói một cách mà rằng: Hãy đi lên đánh Ra-mốt tại
Ga-la-át; vua sẽ được thắng, vì Đức Giê-hô-va sẽ phó thành ấy vào tay vua.
12 Vả, sứ giả đã đi đòi Mi-chê, nói với người rằng: Nầy những tiên tri
đều đồng thinh báo cáo sự lành cho vua; vậy tôi xin ông cũng hãy lấy lời
như lời của họ mà báo cáo điều lành.
13 Nhưng Mi-chê đáp rằng: Nguyện Đức Giê-hô-va hằng sống, hễ sự gì
Đức Chúa Trời ta sẽ phán dặn, thì ta sẽ nói cho.
14 Khi người đã đến cùng vua, vua bèn hỏi rằng: Hỡi Mi-chê, chúng ta
có nên hãm đánh Ra-mốt tại Ga-la-át, hay là chẳng nên đi? Người đáp:
Hãy đi lên, vua sẽ được thắng; chúng nó sẽ bị phó vào tay hai vua.
15 Vua nói với người rằng: Biết bao lần ta đã lấy lời thề buộc ngươi nhân
danh Đức Giê-hô-va nói chân thật với ta?
16 Mi-chê đáp: Tôi thấy cả Y-sơ-ra-ên tản lạc trên các núi như bầy chiên
không có người chăn; và Đức Giê-hô-va có phán rằng: Những kẻ ấy không
có chủ, ai nấy hãy trở về nhà mình bình an.
17 Vua Y-sơ-ra-ên nói với Giô-sa-phát rằng: Tôi há chẳng có nói với vua
rằng người không nói tiên tri điều lành về việc tôi, bèn là điều dữ sao?
18 Mi-chê lại tiếp: Vậy, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va. Tôi thấy Đức
Giê-hô-va ngự trên ngôi Ngài, còn cả đạo binh trên trời đứng chầu bên
hữu và bên tả.
19 Đức Giê-hô-va phán rằng: Ai sẽ đi dụ A-háp, vua Y-sơ-ra-ên, để người
đi lên Ra-mốt tại Ga-la-át mà ngã chết ở đó? Rồi người nói cách này, kẻ
nói cách khác.
20 Bấy giờ, có một thần đi ra, đứng trước mặt Đức Giê-hô-va, mà thưa
rằng: Tôi sẽ đi dụ người Đức Giê-hô-va phán hỏi: Dụ làm sao?
21 Thần thưa lại rằng: Tôi sẽ đi ra làm một thần nói dối trong miệng các
tiên tri của người. Đức Giê-hô-va phán: Phải, ngươi sẽ dụ người được:
Hãy đi, làm như lời.
22 Vậy bây giờ, hãy xem Đức Giê-hô-va đã đặt một thần nói dối trong
miệng các tiên tri của vua, và Đức Giê-hô-va đã phán sẽ giáng họa trên
vua.
23 Sê-đê-kia, con trai của Kê-na-na, đi đến gần, vả Mi-chê nơi má, mà
rằng: Thần Đức Giê-hô-va có từ khỏi ta mà đi ngả nào đặng mách bảo cho
ngươi?
24 Mi-chê đáp: Kìa, trong ngày ngươi chạy từ phòng này qua phòng kia
đặng ẩn lánh, thì sẽ biết điều đó.
25 Vua Y-sơ-ra-ên truyền lịnh rằng: Hãy bắt Mi-chê dẫn đến A-môn, là
quan cai thành, và cho Giô-ách, con trai của vua,
26 rồi hãy nói: Vua bảo như vầy: Hãy bỏ tù người này, lấy bánh và nước
khổ nạn mà nuôi nó cho đến khi ta trở về bình an.
27 Mi-chê bèn nói: Nếu vua trở về bình an, ắt Đức Giê-hô-va không có
cậy tôi phán. Người lại nói: Hỡi chúng dân, hết thảy hãy nghe điều đó!
28 Vậy, vua Y-sơ-ra-ên và Giô-sa-phát, vua Giu-đa, đồng đi lên Ra-mốt
tại ga-la-át.
29 Vua Y-sơ-ra-ên nói với Giô-sa-phát rằng: Tôi sẽ cải dạng ăn mặc, rồi
ra trận; còn vua, hãy mặc áo xống vua. Vua Y-sơ-ra-ên bèn ăn mặc cải
dạng, rồi hai người đi ra trận.
30 Vả, vua Sy-ri có truyền lịnh cho các quan cai xe mình rằng: Chớ áp
đánh ai hoặc nhỏ hay lớn, nhưng chỉ một mình vua Y-sơ-ra-ên mà thôi,

31 Xảy khi các quan cai xe thấy Giô-sa-phát, thì nói rằng: Aáy là vua
Y-sơ-ra-ên. Chúng bèn xây lại đặng áp đánh người. Giô-sa-phát kêu la
lớn, Đức Giê-hô-va tiếp cứu người, và Đức Chúa Trời khiến chúng dang
xa khỏi người.
32 Vậy, xảy khi các quan cai xe thấy chẳng phải vua Y-sơ-ra-ên, thì thối
lại chẳng đuổi theo nữa.
33 Bấy giờ, có một người tình cờ giương cung bắn vua Y-sơ-ra-ên trúng
nhằm vua nơi mối giáp đâu lại; A-háp nói với người đánh xe mình rằng:
Hãy quay cương lại đem ta ra khỏi hàng quân, vì ta bị thương nặng.
34 Trong ngày đó thế trận càng thêm dữ dội; song vua Y-sơ-ra-ên đứng
vịn trên xe mình, đối mặt cùng dân Sy-ri, cho đến buổi chiều; người chết
vào lối mặt trời lặn.

19

1 Giô-sa-phát, vua Giu-đa, trở về bình an nơi cung mình tại Giê-ru-sa-
lem.
2 Giê-hu, con trai của Ha-na-ni, đấng tiên kiến, đi ra đón vua Giô-sa-
phát, mà nói rằng: Vua há giúp đỡ kẻ hung ác, và thương mến kẻ ghen
ghét Đức Giê-hô-va sao? Bởi cớ đó, có cơn giận của Đức Giê-hô-va đến
trên vua.
3 Nhưng trong vua có điều lành, vì vua có trừ diệt khỏi xứ những thần
A-sê-ra, và rắp lòng tìm cầu Đức Chúa Trời.
4 Giô-sa-phát ở tại Giê-ru-sa-lem. Đoạn, người lại đi ra tuần soát dân sự,
từ Bê-e-Sê-ba cho đến núi Eùp-ra-im, dẫn dắt chúng trở về cùng Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của tổ phụ họ.
5 Người lập quan xét trong khắp nước, tại các thành bền vững của Giu-
đa, thành nào cũng có.
6 Rồi người bảo các quan xét rằng: Hãy cẩn thận việc các người làm;
vì chẳng phải vì loài người mà các ngươi xét đoán đâu, bèn là vì Đức
Giê-hô-va; Ngài sẽ ở cùng các ngươi trong việc xét đoán.
7 Vậy bây giờ, phải kính sợ Đức Giê-hô-va, khá cẩn thận mà làm; vì Giê-
hô-va Đức Chúa Trời của chúng ta chẳng trái phép công bình, chẳng thiên
vị người, chẳng nhận của hối lộ.
8 Lại Giô-sa-phát cũng chọn mấy người Lê-vi, thầy tế lễ và trưởng tộc
của Y-sơ-ra-ên, đặt họ tại Giê-ru-sa-lem, đặng vì Đức Giê-hô-va mà đoán
xét và phân xử việc kiện cáo. Chúng đều trở về Giê-ru-sa-lem.
9 Người dạy biểu chúng rằng: Các ngươi phải kính sợ Đức Giê-hô-va, lấy
lòng trọn lành trung tín mà làm như vậy.
10 Hễ có anh em các ngươi ở trong các thành họ, đem đến trước mặt các
ngươi việc tranh tụng nào, hoặc vì sự đổ huyết, hoặc vì phạm luật lệ và
điều răn, giới mạng và pháp độ, thì các ngươi phải dạy bảo họ chớ phạm
tội cùng Đức Giê-hô-va, e có cơn giận nghịch cùng các ngươi và anh em
các ngươi: các ngươi làm như vậy, ắt không gây cho mình mắc tội.
11 Nầy thầy tế lễ cả A-ma-ria, sẽ quản lý những việc thuộc về Đức Giê-
hô-va, và Xê-ba-đia, con trai ỗch-ma-ên, trưởng tộc chi phái Giu-đa, sẽ
quản lý những việc thuộc về vua; trước mặt các ngươi cũng có những
người Lê-vi làm quan cai. Các ngươi khá làm việc cách can đảm, và Đức
Giê-hô-va sẽ ở cùng người thiện.

20

1 Sau các việc này, xảy có dân Mô-áp, dân Am-môn, và những người
Mao-nít ở cùng họ, kéo đến đặng đánh giặc với Giô-sa-phát
2 Bấy giờ, có người đến thuật cho Giô-sa-phát, mà rằng: Có một đám
quân rất đông từ bên bờ kia của biển, từ nước Sy-ri, mà đến hạm đánh
vua; kìa chúng đang ở tại Hát-sát-son-Tha-ma, cũng gọi là Eân-ghê-đi.
3 Giô-sa-phát sợ hãi, rắp lòng tìm cầu Đức Giê-hô-va, và rao khắp xứ
Giu-đa phải kiêng ăn một ngày.
4 Giu-đa nhóm lại đặng cầu Đức Giê-hô-va cứu giúp; người ta ở các thành
Giu-đa đều đến đặng tìm cầu Đức Giê-hô-va.
5 Giô-sa-phát đứng trong hội chúng Giu-đa và Giê-ru-sa-lem, tại trong
đền của Đức Giê-hô-va, trước hành lang mới,
6 mà cầu nguyện rằng: Lạy Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ chúng
tôi! Ngài há chẳng phải là Chúa ở trên các từng trời sao? Há chẳng phải
Đấng quản trị muôn dân muôn nước sao? ỳ nơi tay Chúa có quyền thế
năng lực, chẳng ai chống trả Chúa cho nổi.
7 Hỡi Đức Chúa Trời chúng tôi! Ngài há chẳng phải đã đuổi dân ở xứ
này khỏi trước mặt dân Y-sơ-ra-ên của Ngài, mà ban xứ ấy cho dòng dõi
Aùp-ra-ham, là bạn hữu Chúa, làm sản nghiệp đời đời sao?
8 Chúng đã ở đó, và đã cất cho danh Chúa một đền thánh mà rằng:
9 Nếu tai họa giáng trên chúng tôi, hoặc gươm giáo, hoặc sự đoán phạt,
hoặc dịch hạch, hay là cơn đói kém, thì chúng tôi sẽ đứng trước đền này
và trước mặt Chúa (vì danh Chúa ở trong đền này), mà kêu cầu Chúa trong
sự gian nan chúng tôi, thì Chúa sẽ dủ nghe và giải cứu cho.
10 Trong lúc dân Y-sơ-ra-ên từ xứ Ê-díp-tô lên, Chúa có cấm họ loán đến
xứ dân Am-môn, dân Mô-áp, và người ở núi Sê-i-rơ; dân Y-sơ-ra-ên xây
khỏi chúng nó, không diệt chúng nó đi;
11 kìa, chúng nó báo lại chúng tôi dường nào, đến toan đuổi chúng tôi
khỏi sản nghiệp Chúa đã ban cho chúng tôi nhận lấy.
12 Hỡi Đức Chúa Trời chúng tôi ôi, chớ thì Ngài sẽ không xét đoán chúng
nó sao? Vì nơi chúng tôi chẳng còn sức lực gì đối địch cùng đám quân
đông đảo này đang đến hãm đánh chúng tôi, và chúng tôi cũng không
biết điều gì mình phải làm; nhưng con mắt chúng tôi ngửa trông Chúa!
13 Cả Giu-đa đều đứng tại trước mặt Đức Giê-hô-va với các đứa nhỏ, vợ,
và con cái mình.
14 Bấy giờ, tại giữa hội chúng, Thần Đức Giê-hô-va cảm động Gia-ha-xi-
ên, con trai Xa-cha-ri, cháu Bê-na-gia, chắt Giê-hi-ên, chít Ma-tha-nia, là
người Lê-vi thuộc về dòng A-sáp,
15 mà phán rằng: Hỡi các người Giu-đa và dân cư thành Giê-ru-sa-lem,
cùng vua Giô-sa-phát, hãy nghe! Đức Giê-hô-va phán cho các ngươi như
vầy: Chớ sợ, chớ kinh hãi bởi cớ đám quân đông đảo này: vì trận giặc này
chẳng phải của các ngươi đâu, bèn là của Đức Chúa Trời.
16 Ngày mai, hãy đi xuống đón chúng nó: kìa, chúng nó đi lên dốc Xít,
các ngươi sẽ gặp chúng nó nơi đầu trũng, trước mặt đồng vắng Giê-ru-ên.
17 Trong trận này các ngươi sẽ chẳng cần gì tranh chiến; hãy dàn ra,
đứng yên lặng mà xem thấy sự giải cứu của Đức Giê-hô-va ở cùng các
ngươi. Hỡi Giu-đa và Giê-ru-sa-lem! chớ sợ, chớ kinh hãi; ngày mai, hãy
đi ra đón chúng nó, vì Đức Giê-hô-va ở cùng các ngươi.

18 Giô-sa-phát bèn cúi sấp mặt xuống đất; và cả Giu-đa và dân cư thành
Giê-ru-sa-lem đều sấp mặt xuống trước mặt Đức Giê-hô-va, mà thờ lạy
Ngài.
19 Người Lê-vi về dòng Kê-hát và về dòng Cô-rê đều đứng dậy cất tiếng
lớn mà khen ngợi Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
20 Buổi sớm mai, chúng đều chổi dậy thật sớm, kéo ra đồng vắng Thê-
cô-a; đang lúc chúng đi, Giô-sa-phát đứng tại đó, mà nói rằng: Hỡi người
Giu-đa và dân cư thành Giê-ru-sa-lem! hãy nghe ta: Khá tin cậy Giê-hô-va
Đức Chúa Trời các ngươi, thì các ngươi sẽ vững chắc; hãy tin các đấng
tiên tri Ngài, thì các ngươi sẽ được may mắn.
21 Khi người đã bàn nghị với dân sự, bèn lập những người ca xướng cho
Đức Giê-hô-va mặc áo lễ thánh mà đi ra trước cơ binh ngợi khen Chúa
rằng: Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì sự thương xót Ngài hằng có đời
đời.
22 Đang lúc chúng khởi ca hát và ngợi khen thì Đức Giê-hô-va đặt phục
binh xông vào dân Am-môn, dân Mô-áp và những kẻ ở núi Sê-i-rơ đã đến
hãm đánh Giu-đa; và các dân ấy đều bị bại.
23 Dân Am-môn và dân Mô-áp dấy lên đánh dân ở núi Sê-i-rơ, đặng diệt
chúng nó đi; khi đã diệt dân ở Sê-i-rơ rồi, thì chúng lại trở giết lẫn nhau.
24 Khi dân Giu-đa đến tháp canh nơi đồng vắng, nhìn đến đám quân
đông đảo, thì thấy những thây nằm sãi trên đất, chẳng có một ai thoát
khỏi được.
25 Giô-sa-phát và dân sự người đến cướp lấy tài vật của chúng, thấy có
nhiều của cải, xác chết, và đồ quí báu, bèn cướp lấy cho đến chừng đem
đi không đặng; họ cướp lấy tài vật trong ba ngày, vì là rất nhiều.
26 Qua ngày thứ tư, họ nhóm hiệp tại trũng Bê-ra-ca, vì nơi đó họ ngợi
khen Đức Giê-hô-va; bởi cớ ấy người ta đặt tên chỗ đó là trũng Bê-ra-ca
cho đến, ngày nay.
27 Hết thảy người Giu-đa và người Giê-ru-sa-lem cùng Giô-sa-phát đi
đầu trước, trở về Giê-ru-sa-lem cách vui vẻ; vì Đức Giê-hô-va đã làm cho
chúng vui mừng, vì cớ quân thù nghịch mình bị đánh bại.
28 Chúng gảy đàn cầm, đàn sắt, và thổi sáo mà trở về Giê-ru-sa-lem, đến
đền của Đức Giê-hô-va.
29 Khi các nước thiên hạ nghe Đức Giê-hô-va đã đánh bại quân thù
nghịch của Y-sơ-ra-ên, thì lấy làm kinh hãi Đức Chúa Trời.
30 Vậy, nước của Giô-sa-phát được hòa bình, vì Đức Chúa Trời người ban
cho người sự an nghỉ bốn bên.
31 Vậy, Giô-sa-phát làm vua nước Giu-đa; khi lên ngôi thì tuổi được ba
mươi lăm, và người cai trị hai mươi lăm năm tại Giê-ru-sa-lem; tên mẹ
người là A-xu-ba, con gái của Si-li.
32 Người đi theo con đường của A-sa, cha người, không lìa bỏ, làm điều
ngay thẳng trước mặt Đức Giê-hô-va.
33 Song người không trừ bỏ các nơi cao, và dân sự chưa dốc lòng tìm
cầu Đức Chúa Trời của tổ phụ mình.
34 Các công việc khác của Giô-sa-phát từ đầu đến cuối, đều chép trong
truyện Giê-hu, con trai Ha-na-ni, và truyện ấy đã đem vào sách các vua
Y-sơ-ra-ên.
35 Sau việc đó, Giô-sa-phát, vua Giu-đa, kết giao với A-cha-xia, vua Y-sơ-
ra-ên; người này ăn ở rất gian ác.

36 Hai vua hội hiệp nhau đặng đóng tàu vượt đi Ta-rê-si; họ đóng tàu
tại Ê-xi-ôn-Ghê-be.
37 Khi ấy, Ê-li-ê-xe, con trai Đô-đa-va ở Ma-rê-sa, nói tiên tri về vua Giô-
sa-phát, mà rằng: Bởi vì vua kết giao với A-cha-xia, nên Đức Giê-hô-va đã
hủy phá công việc vua; những tàu bèn bị bể nát, không vượt đi Ta-rê-si
được.

21

1 Giô-sa-phát an giấc cùng tổ phụ mình, được chôn trong thành Đa-vít
với tổ phụ người; Giô-ram con trai người, cai trị thế cho người.
2 Người có các em ruột, tức là những con trai Giô-sa-phát: A-xa-ria, Giê-
hi-ên, Xa-cha-ri, A-xa-ria-u, Mi-ca-ên, và Sê-pha-ti-a; các người này đều là
con trai của Giô-sa-phát, vua Y-sơ-ra-ên.
3 Vua cha có ban cho chúng nhiều của cải bằng bạc và vàng, những bửu
vật với các thành vững bền trong xứ Giu-đa; nhưng người ban ngôi nước
cho Giô-ram, bởi vì người là con trưởng.
4 Khi Giô-ram lên ngôi nước cha mình, làm cho mình mạnh mẽ, bèn lấy
gươm giết các em mình và mấy người quan trưởng của Y-sơ-ra-ên.
5 Giô-ram được ba mươi hai tuổi, khi lên ngôi làm vua, và người cai trị
tám năm tại Giê-ru-sa-lem.
6 Người đi trong con đường của các vua Y-sơ-ra-ên, theo điều nhà A-háp
đã làm; vì người có cưới con gái A-háp làm vợ; người làm điều ác trước
mặt Đức Giê-hô-va.
7 Nhưng, vì Đức Giê-hô-va đã lập giao ước với Đa-vít, bởi Ngài đã hứa
rằng sẽ ban một ngọn đèn cho người và cho con cháu người đến đời đời,
nên Ngài không muốn diệt nhà Đa-vít.
8 Trong đời Giô-ram, Ê-đôm phản nghịch cùng Giu-đa, và lập một vua
cho mình.
9 Giô-ram với các quan tướng và các xe của mình, ban đêm chổi dậy,
kéo ra đánh Ê-đôm đã vây phủ mình và các quan cai xe.
10 Song Ê-đôm dấy nghịch, không phục dưới tay Giu-đa cho đến ngày
nay. Cũng trong một lúc ấy, Líp-na phản nghịch, không phục dưới tay
Giô-ram nữa, bởi vì người đã lìa bỏ Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ
người.
11 Người cũng lập những nơi cao trong các núi Giu-đa, xui cho dân cư
thành Giê-ru-sa-lem thông dâm, và khiến cho dân Giu-đa lầm lạc.
12 Đấng tiên tri Ê-li gởi thơ cho Giô-ram, mà nói rằng: Giê-hô-va Đức
Chúa Trời của Đa-vít, tổ phụ ông, đã phán như vầy: bởi ngươi không đi
theo đường lối của Giô-sa-phát, cha ngươi, lại cũng chẳng đi theo con
đường của A-sa, vua Giu-đa,
13 nhưng đã đi theo đường lối của các vua Y-sơ-ra-ên, xui cho người
Giu-đa và dân cư thành Giê-ru-sa-lem thông dâm y như nhà A-háp đã làm
vậy, và cũng đã giết các em ngươi về nhà cha của ngươi, là những người
tốt hơn ngươi,
14 này Đức Giê-hô-va sẽ giáng họa lớn trên dân sự ngươi, trên con cái
ngươi, trên các vợ ngươi, cùng trên các tài vật của ngươi;
15 còn chính mình ngươi sẽ bị bịnh trong gan ruột càng ngày càng nặng
cho đến đỗi gan ruột tan rớt ra.

16 Vả lại, Đức Giê-hô-va khêu lòng dân Phi-li-tin và dân A rạp ở gần bên
dân Ê-thi-ô-bi, nghịch với Giô-ram;
17 chúng kéo lên hãm đánh Giu-đa, lấn vào trong cả xứ, đoạt lấy các tài
vật thấy trong cung điện vua, và bắt các vương tử cùng hậu phi của người
đi làm phu tù, đến nỗi trừ ra Giô-a-cha con trai út người, thì chẳng còn
sót lại cho người một con trai nào hết.
18 Sau các việc ấy, Đức Giê-hô-va hành hại người, khiến cho bị bịnh bất
trị trong ruột.
19 Ngày qua tháng lụn, xảy cuối năm thứ nhì, thì ruột gan Giô-ram vì
bịnh tan rớt ra, và người chết cách đau đớn dữ tợn; dân sự không xông
thuốc thơm cho người như đã xông cho tổ phụ người.
20 Khi người lên ngôi, thì tuổi được ba mươi hai, và người cai trị tám
năm tại Giê-ru-sa-lem; người qua đời chẳng ai tiếc người; người ta chôn
người trong thành Đa-vít, song chẳng phải tại mồ các vua.

22

1 Dân cư thành Giê-ru-sa-lem lập A-cha-xia, con trai út của Giô-ram, làm
vua thay vì người; vì đạo quân đến với dân A-rạp xông vào trại quân, đã
giết các con trai lớn hơn người. Aáy vậy, A-cha-xia, con trai Giô-ram, vua
Giu-đa, lên ngôi làm vua.
2 A-cha-xia được hai mươi tuổi khi người tức vị; người cai trị một năm
tại Giê-ru-sa-lem; tên mẹ người là A-tha-li, con gái của Oâm-ri.
3 Người cũng đi theo các đường lối của nhà A-háp; vì mẹ người là kẻ bày
mưu giục người làm điều ác.
4 Người làm những điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, như nhà A-háp đã
làm; vì sau khi vua cha qua đời, nhà A-háp làm kẻ bày mưu cho người,
gây cho người bị bại hoại.
5 Người cũng theo mưu chước của chúng mà đi với Giô-ram, con trai
A-háp, vua Y-sơ-ra-ên, đến Ra-mốt tại Ga-la-át, đặng tranh chiến cùng
Ha-xa-ên, vua Sy-ri. Dân Sy-ri làm cho Giô-ram bị thương.
6 Người bèn trở về Gít-rê-ên, đặng chữa lành các dấu thương người đã
bị tại Ra-ma, khi đánh giặc với Ha-xa-ên, vua Sy-ri, A-cha-xia, con trai
Giô-ram, vua Giu-đa đi xuống Gít-rê-ên đặng thăm bịnh Giô-ram, con trai
A-háp.
7 Việc A-cha-xia đi đến cùng Giô-ram bởi ý Đức Chúa Trời, và gây cho
người bị bại hoại; vì khi người đến tận nơi, bèn cùng Giô-ram kéo ra đánh
Giê-hu, con trai Nim-si, là người Đức Giê-hô-va đã xức dầu cho, đặng trừ
diệt nhà A-háp.
8 Xảy đang khi Giê-hu trừ diệt nhà A-háp, lại gặp được các quan trưởng
Giu-đa và các con trai của anh em A-cha-xia vẫn phục sự người, thì liền
giết chúng nó đi.
9 Người cũng tìm A-cha-xia đang ẩn tại Sa-ma-ri, người ta bắt người, dẫn
đến cùng Giê-hu, rồi giết người đi, đoạn họ chôn người, vì nói rằng: Hắn
là con trai của Giô-sa-phát, tức người hết lòng tìm cầu Đức Giê-hô-va.
Trong nhà A-cha-xia chẳng còn ai có thể giữ quyền cai trị nước được.
10 Vả, khi A-tha-li, mẹ của A-cha-xia, thấy con trai mình đã chết, bèn chổi
dậy diệt cả dòng giống vua Giu-đa.
11 Nhưng Giô-sa-bát, con gái của vua, bồng trộm Giô-ách, con trai của
A-cha-xia, đem khỏi vòng các con trai vua mà người ta toan giết, rồi để

nó và kẻ vú nó trong phòng ngủ. Như vậy, Giô-sa-bát, con gái của vua
Giô-ram, vợ thầy tế lễ Giê-hô-gia-đa, giấu Giô-ách khỏi trước mắt A-tha-li,
và A-tha-li không giết nó được; Giô-sa-bát là em gái của A-cha-xia.
12 Giô-ách bị ẩn giấu với họ trong sáu năm tại đền thờ của Đức Chúa
Trời; còn A-tha-li cai trị trên xứ.

23

1 Năm thứ bảy, Giê-hô-gia-đa làm cho mình nên mạnh, vời các quan
tướng cai trăm người, là A-xa-ria, con trai của Giê-rô-ham, ỗch-ma-ên,
con trai của Giô-ha-nan, A-xa-ria, con trai của Ô-bết, Ma-a-xê-gia, con trai
của A-đa-gia, và Ê-li-sa-phát, con trai của Xiếc-ri, và lập giao ước với các
người ấy.
2 Những người ấy đi khắp xứ Giu-đa, và từ các thành Giu-đa nhóm người
Lê-vi và các trưởng tộc của Y-sơ-ra-ên; rồi họ đều đến Giê-ru-sa-lem.
3 Cả hội chúng đều lập giao ước với vua tại trong đền thờ của Đức Chúa
Trời. Giê-hô-gia-đa nói với chúng rằng: Nầy con trai của vua sẽ cai trị
theo lời Đức Giê-hô-va đã phán về con cháu Đa-vít.
4 Nầy điều các ngươi sẽ làm: Một phần ba trong các ngươi, tức những
thầy tế lễ và người Lê-vi, đến phiên trong ngày sa-bát, sẽ giữ cửa;
5 một phần ba sẽ vào trong cung vua, và một phần ba ở nơi cửa Giê-sốt;
còn cả dân sự sẽ ở nơi hành lang của đền Đức Giê-hô-va.
6 Chớ để ai vào trong đền của Đức Giê-hô-va ngoại trừ những thầy tế lễ
và các người Lê-vi phục sự: họ sẽ vào, bởi vì họ thánh sạch, cả dân sự sẽ
giữ mạng lịnh của Đức Giê-hô-va.
7 Người Lê-vi sẽ vây chung quanh vua, ai nấy đều cầm binh khí nơi tay;
hễ ai vào đền thờ thì sẽ bị giết; các ngươi khá theo hầu vua khi người đi
ra đi vào.
8 Người Lê-vi và cả Giu-đa đều làm theo lời thầy tế lễ Giê-hô-gia-đa đã
dặn bảo; mỗi người đều lãnh kẻ thủ hạ mình, hoặc những kẻ vào phiên
ngày sa-bát hay là kẻ mãn phiên ngày sa-bát; vì thầy tế lễ Giê-hô-gia-đa
không cho các phiên đổi về.
9 Thầy tế lễ Giê-hô-gia-đa phát cho các quan tướng cai trăm người,
những giáo, khiên nhỏ và lớn của vua Đa-vít, để trong đền Đức Chúa
Trời.
10 Người khiến dân chúng, ai nấy cầm binh khí mình, sắp hàng đứng
chung quanh vua dài theo bàn thờ và đền, từ bên hữu đền cho đến bên
tả đền.
11 Đoạn chúng đem vương tử ra, đội mão triều thiên trên đầu người, và
trao luật pháp cho người, rồi tôn người làm vua; Giê-hô-gia-đa và các con
trai người xức dầu cho người mà rằng: Vua vạn tuế!
12 Khi A-tha-li nghe tiếng dân sự chạy và chúc tụng vua, thì đi đến cùng
dân sự tại trong đền Đức Giê-hô-va.
13 Bà xem thấy vua đứng trên cái sạp tại cửa vào; các quan tướng và kẻ
thổi kèn đứng gần bên vua; còn cả dân sự của xứ đều vui mừng và thổi
kèn, lại có những kẻ ca xướng gảy nhạc khí, mà ngợi khen Đức Chúa Trời.
A-tha-li bèn xé áo mình mà la lên rằng: Phản ngụy! phản ngụy!
14 Thầy tế lễ Giê-hô-gia-đa đòi ra các quan tướng cai trăm người được
đặt thống quản đạo quân, mà biểu rằng: Hãy dẫn bà ra ngoài khỏi hàng

quân, hễ ai theo bà, khá giết nó bằng gươm, vì thầy tế lễ đã dạy rằng: Chớ
giết bà tại trong đền thờ của Đức Giê-hô-va.
15 Chúng bèn vẹt đường cho bà; bà trở vào cung vua bởi nơi cửa ngựa
vào; rồi chúng giết bà tại đó.
16 Giê-hô-gia-đa bèn lập giao ước với cả dân sự và với vua, để chúng
làm dân sự của Đức Giê-hô-va.
17 Cả dân sự đều đi đến miễu Ba-anh, phá dỡ nó, đập bể bàn thờ và hình
tượng nó, rồi giết Ma-than, thầy tế lễ của Ba-anh, tại trước bàn thờ.
18 Chiếu theo ban thứ Đa-vít đã định trong đền của Đức Giê-hô-va, Giê-
hô-gia-đa giao các chức sự về đền Đức Giê-hô-va vào tay những thầy tế lễ
và người Lê-vi, đặng dân những của lễ thiêu cho Giê-hô-va cách ca hát vui
mừng, y theo đều đã chép trong luật pháp của Môi-se, và theo lệ Đa-vít
đã định.
19 Người cũng đặt những kẻ canh cửa ở nơi các cửa đền Đức Giê-hô-va,
hầu cho ai bị ô uế về vô luận sự gì, đều chẳng được vào đó.
20 Người lãnh lấy những quan tướng cai trăm người, kẻ tước vị và những
người quan trưởng của dân, cùng cả dân sự của xứ, mà rước vua từ đền
Đức Giê-hô-va xuống, đi vào cung vua bởi cửa trên, rồi đặt vua ngồi trên
ngôi nước.
21 Hết thảy dân sự của xứ đều vui mừng, và thành được bình tịnh. Vả,
chúng đã giết A-tha-li bằng gươm.

24

1 Giô-ách được bảy tuổi khi người lên làm vua; người cai trị bốn mươi
năm tại Giê-ru-sa-lem; mẹ người tên là Xi-bia, quê ở Bê-e-Sê-ba.
2 Giô-ách làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va trọn đời thầy tế lễ
Giê-hô-gia-đa.
3 Giê-hô-gia-đa cưới hai vợ cho Giô-ách; người sanh được những con
trai và con gái.
4 Sau việc này, Giô-ách có ý tu bổ đền của Đức Giê-hô-va,
5 bèn nhóm những thầy tế lễ và người Lê-vi, mà bảo rằng: Hãy đi khắp
các thành Giu-đa, thâu lấy tiền bạc của cả Y-sơ-ra-ên, để hằng năm tu bổ
lại cái đền của Đức Chúa Trời các ngươi; khá làm việc này cho mau. Song
người Lê-vi trì hoãn.
6 Vua vời thầy tế lễ thượng phẩm Giê-hô-gia-đa, mà bảo rằng: Cớ sao
ngươi không có buộc những người Lê-vi từ Giu-đa và Giê-ru-sa-lem đem
nộp bạc thuế, mà Môi-se, tôi tớ của Đức Giê-hô-va, đã định cho hội chúng
Y-sơ-ra-ên phải dâng cho trại chứng cớ?
7 Vì A-tha-li, người nữ độc ác kia, và các con trai nàng đã phá hủy đền
của Đức Chúa Trời; và chúng nó đã dâng các vật thánh của đền Đức
Giê-hô-va cho thần Ba-anh.
8 Vua bèn truyền dạy người ta đóng một cái hòm, để phía ngoài cửa đền
Đức Giê-hô-va.
9 Rồi người ta rao cho khắp xứ Giu-đa và thành Giê-ru-sa-lem ai nấy
phải đem dâng cho Đức Giê-hô-va tiền thuế mà Môi-se, tôi tớ của Đức
Chúa Trời, đã định về Y-sơ-ra-ên tại trong đồng vắng.
10 Hết thảy các quan trưởng và cả dân sự đều vui mừng, đem bạc đến
bỏ vào trong hòm cho đến đầy.

11 Khi người Lê-vi thấy trong hòm đựng nhiều bạc, bèn đem nó lên giao
cho vua kiểm soát; thơ ký vua và người của thầy tế lễ thượng phẩm đều
đến trút hòm ra, rồi đem để lại chỗ cũ. Mỗi ngày họ làm như vậy, và thâu
được rất nhiều bạc.
12 Vua và Giê-hô-gia-đa giao bạc ấy cho những kẻ coi sóc công việc trong
đền Đức Giê-hô-va; họ mướn thợ đẽo đá, và thợ mộc, đặng tu bổ đền Đức
Giê-hô-va; cũng mướn những thợ sắt và thợ đồng đặng sửa lại đền Đức
Giê-hô-va.
13 Vậy, các thợ làm công việc, và nhờ tay họ việc tu bổ được thành;
chúng làm lại đền của Đức Chúa Trời như cũ, và làm cho vững chắc.
14 Khi đã làm xong, chúng bèn đem bạc còn dư lại đến trước mặt vua và
Giê-hô-gia-đa; người ta dùng bạc ấy làm những đồ lễ về đền Đức Giê-hô-
va, tức những đồ dùng về việc phụng sự, và về cuộc tế lễ, những chén,
và những khí dụng bằng vàng bằng bạc. Trọn đời Giê-hô-gia-đa, người
ta hằng dâng của lễ thiêu tại đền của Đức Giê-hô-va luôn luôn.
15 Vả, Giê-hô-gia-đa đã trở về già tuổi rất cao, rồi qua đời; lúc người
thác, được một trăm ba mươi tuổi.
16 Người ta chôn người tại trong thành Đa-vít chung với các vua, vì người
có công lao trong Y-sơ-ra-ên, có hầu việc Đức Chúa Trời, và tu bổ đền của
Ngài.
17 Sau khi Giê-hô-gia-đa đã qua đời, các quan trưởng Giu-đa đến chầu
lạy vua. Vua bèn nghe theo lời của chúng,
18 lìa bỏ đền Đức Giê-hô-va là Đức Chúa Trời của tổ phụ mình, mà phục
sự những thần A-sê-ra và các hình tượng; tại cớ tội lỗi ấy, bèn có cơn giận
của Chúa nghịch cùng Giu-đa và Giê-ru-sa-lem.
19 Đức Giê-hô-va sai các đấng tiên tri đến cùng chúng, để dắt chúng trở
lại cùng Đức Giê-hô-va; nhưng chúng không chịu nghe.
20 Thần của Đức Chúa Trời cảm động Xa-cha-ri, con trai của thầy tế lễ
Giê-hô-gia-đa; người đứng dậy trước mặt dân sự, mà nói rằng: Đức Chúa
Trời phán như vầy: Cớ sao các ngươi phạm các điều răn của Đức Giê-hô-
va? Các ngươi sẽ chẳng may mắn được, vì đã lìa bỏ Đức Giê-hô-va, và
Đức Giê-hô-va cũng đã lìa bỏ các ngươi.
21 Chúng bèn phản nghịch với người, và theo lịnh vua ném đá người tại
trong hành lang của đền Đức Giê-hô-va.
22 Aáy vậy, vua Giô-ách không nhớ đến sự nhân từ của Giê-hô-gia-đa,
cha của A-cha-xia, đã làm cho mình, nhưng giết con trai người đi; khi
người chết thì có nói rằng: Nguyện Đức Giê-hô-va xem xét và báo lại cho!
23 Xảy khi đến cuối năm, thì đạo binh Sy-ri kéo lên hãm đánh Giô-ách;
chúng nó loán đến Giu-đa và Giê-ru-sa-lem, giết các quan trưởng của dân,
rồi gởi hết những của cướp về cho vua tại Đa-mách.
24 Đạo binh Sy-ri kéo đến có ít người, Đức Giê-hô-va lại phó một đạo
binh rất đông vào tay chúng nó, bởi vì họ đã lìa bỏ Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của tổ phụ mình. Như vậy, dân Sy-ri xử hình phạt cho Giô-ách.
25 Khi chúng đã bỏ đi rồi (vả chúng để người ở lại bị đau nặng), các
đầy tớ người bèn phản nghịch cùng người, vì cớ huyết của con trai thầy tế
lễ Giê-hô-gia-đa, giết người tại trên giường, và người chết; người ta chôn
người tại trong thành Đa-vít, song không phải trong mồ các vua.
26 Nầy là những kẻ dấy nghịch cùng người: Xa-bát, con trai của Si-mê-át,
là đàn bà Am-môn, và Giô-xa-bát, con trai Sim-rít, là đàn bà Mô-áp.

27 Còn về việc các con trai người, số cống thuế người phải nộp, và cuộc
tu bổ đền của Đức Giê-hô-va, thảy đều chép trong sách truyện các vua.
A-ma-xia, con trai người, cai trị thế cho người.

25

1 A-ma-xia được hai mươi lăm tuổi khi người lên ngôi làm vua; người cai
trị hai mươi chín năm tại Giê-ru-sa-lem; mẹ người tên là Giô-a-đan, quê ở
Giê-ru-sa-lem.
2 Người làm điều thiện tại trước mặt Đức Giê-hô-va, song lòng không
được trọn lành.
3 Xảy khi nước người được vững chắc, thì người xử tử những đầy tớ đã
giết cha mình.
4 Nhưng người không xử tử các con trai chúng, theo điều đã chép trong
sách luật pháp của Môi-se, như Đức Giê-hô-va đã phán dặn rằng: Cha
sẽ chẳng phải chết vì con, con cũng sẽ chẳng phải chết vì cha; song mỗi
người sẽ chết vì tội mình.
5 A-ma-xia nhóm những người Giu-đa, cứ theo họ hàng của tổ phụ Giu-
đa và Bên-gia-min, mà lập những quan tướng cai ngàn người và cai trăm
người; lại tu bộ những người từ hai mươi tuổi sấp lên, số cộng được ba
mươi vạn người kén chọn ra trận được cùng có tài cầm giáo và khiên.
6 Người cũng mộ mười vạn người mạnh dạn trong Y-sơ-ra-ên, giá một
trăm ta lâng bạc.
7 Nhưng có người của Đức Chúa Trời đến nói với người rằng: Hỡi vua!
đạo binh Y-sơ-ra-ên chớ kéo đi với vua; vì Đức Giê-hô-va chẳng ở cùng
Y-sơ-ra-ên, chẳng ở cùng các con cháu Eùp-ra-im.
8 Còn nếu vua muốn đi, thì hãy đi đi khá làm cho mình mạnh mẽ mà
chinh chiến đi; Đức Chúa Trời sẽ khiến vua ngã trước mặt quân thù; vì
Đức Chúa Trời có quyền giúp cho thắng và cũng có quyền làm cho sa bại.
9 A-ma-xia nói với người Đức Chúa Trời rằng: Còn về một trăm ta lâng
bạc kia, mà ta đã phát cho đạo binh Y-sơ-ra-ên, thì phải làm sao? Người
của Đức Chúa Trời đáp: Đức Giê-hô-va có thể ban cho vua nhiều hơn số
ấy.
10 Vậy, A-ma-xia phân rẽ đạo binh đã từ Eùp-ra-im đến cùng người, cho
chúng trở về nhà; tại cớ ấy, chúng giận Giu-đa lắm, và trở về nhà lấy làm
nóng giận phừng.
11 A-ma-xia làm dạn dĩ, kéo dân sự mình đến trũng Muối, đánh một vạn
người của dân Sê-i-rơ.
12 Dân Giu-đa bắt sống một vạn người đem chúng nó lên trên chót hòn
đá, rồi từ trên chót hòn đá xô chúng nó xuống, thảy đều bị giập chết hết.
13 Còn đạo binh mà A-ma-xia khiến trở về, không cho đi ra trận với mình,
thì xông vào các thành Giu-đa, từ Sa-ma-ri cho đến Bết-Hô-rôn, đánh giết
ba ngàn người tại đó, và cướp lấy nhiều của cải.
14 Khi A-ma-xia đánh được dân Ê-đôm trở về, thì đem các thần của dân
Sê-i-rơ về, lập lên làm thần của mình, quì lạy trước mặt chúng nó, và đốt
hương cho.
15 Vì vậy, cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va nổi lên cùng A-ma-xia, Ngài
sai một đấng tiên tri đến nói với người rằng: Cớ sao ngươi đi cầu các thần
không giải cứu được dân tộc thờ lạy chúng nó khỏi tay ngươi?

16 Xảy khi đấng tiên tri tâu với vua, thì vua bảo người rằng: Ta há lập
ngươi làm mưu sĩ cho vua sao? Hãy thôi đi, kẻo ta đánh ngươi chăng Đấng
tiên tri bèn thôi, và nói rằng: Tôi biết rằng Đức Giê-hô-va đã quyết định
hủy diệt vua, bởi vì vua đã làm điều ấy, và không nghe lời tôi.
17 A-ma-xia, vua Giu-đa, mưu nghị rồi, thì sai đến Giô-ách, con trai Giô-
a-cha, cháu Giê-hu, vua Y-sơ-ra-ên, mà nói rằng: Hãy đến, để chúng ta
thấy nhau.
18 Giô-ách, vua Y-sơ-ra-ên, sai sứ đến A-ma-xia, vua Giu-đa, mà nói rằng:
Cây gai ở Li-ban có sai đến nói với cây bá hương ở Li-ban rằng: Hãy gả
con gái ngươi cho con trai ta làm vợ. Song có một con thú đồng ở Li-ban
đi ngang qua, giày đạp cây gai đi.
19 Ngươi nói: Nầy ta đã đánh Ê-đôm! Lòng ngươi lại tự cao tự khoe. Bây
giờ, khá ở trong nhà ngươi, cớ sao làm cho mình mắc họa, và khiến cho
ngươi và Giu-đa phải sa ngã?
20 A-ma-xia không nghe lời, vì điều đó do ý Đức Chúa Trời, để phó chúng
vào tay kẻ thù nghịch, bởi vì chúng có tìm kiếm các thần của Ê-đôm.
21 Giô-ách, vua Y-sơ-ra-ên, kéo lên; người và A-ma-xia, vua Giu-đa, bèn
thấy nhau tại Bết-Sê-mết trong xứ Giu-đa.
22 Quân Giu-đa bị quân Y-sơ-ra-ên đánh đuổi, bèn chạy trốn, ai về trại
nấy.
23 Tại Bết-Sê-mết, Giô-ách vua Y-sơ-ra-ên, bắt A-ma-xia, vua Giu-đa, con
trai Giô-ách, cháu Giô-a-cha, điệu người về Giê-ru-sa-lem; đoạn người phá
vách thành từ cửa Eùp-ra-im cho đến cửa Góc, một khúc dài bốn trăm
thước.
24 Người lấy hết vàng, bạc, và những khí dụng ở trong đền của Đức
Chúa Trời, có Ô-bết-Ê-đôm coi giữ, cùng các bửu vật của cung vua; người
cũng bắt kẻ cầm làm tin, rồi trở về Sa-ma-ri.
25 A-ma-xia, con trai Giô-ách, vua Giu-đa còn sống mười lăm năm nữa,
sau khi Giô-ách, con trai Giô-a-cha, vua Y-sơ-ra-ên, đã băng hà.
26 Các công việc khác của A-ma-xia từ đầu đến cuối, đều đã chép trong
sách các vua Giu-đa và Y-sơ-ra-ên.
27 Vả từ khi A-ma-xia xây bỏ Đức Giê-hô-va về sau, thì có người phản
nghịch cùng người tại Giê-ru-sa-lem, người bèn chạy trốn đến La-ki; song
người ta sai đuổi theo người đến La-ki, và giết người tại đó.
28 Đoạn người ta có chở thây người về trên ngựa, chôn người tại trong
thành Giu-đa chung cùng các tổ phụ người.

26

1 Cả dân Giu-đa đều lập Ô-xia làm vua thế cho A-ma-xia, cha người; tuổi
người được mười sáu.
2 Sau khi vua cha đã an giấc với các tổ phụ, người xây cất Ê-lốt, và khôi
phục nó cho Giu-đa.
3 Ô-xia được mười sáu tuổi, khi người lên làm vua; người cai trị năm
mươi hai năm tại Giê-ru-sa-lam; mẹ người tên là Giê-cô-lia, quê ở Giê-ru-
sa-lem.
4 Người làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va, y theo mọi điều A-ma-
xia, cha người đã làm.

5 Trong đời Xa-cha-ri, là người thông hiểu các dị tượng của Đức Chúa
Trời, thì Ô-xia rắp lòng tìm kiếm Đức Chúa Trời; và người tìm kiếm bao
lâu; thì Đức Chúa Trời khiến cho người đặng may mắn bấy lâu.
6 Người kéo ra chiến tranh với dân Phi-li-tin đánh đổ tường thành Gát,
tường thành Giáp-nê, và tường thành Aùch-đốt; người xây cất những
thành trong địa hạt Aùch-đốt và tại đất người Phi-li-tin.
7 Đức Chúa Trời giúp đỡ người được thắng dân Phi-li-tin, dân A rạp ở tại
Gu-rơ-Ba-anh, và dân Ma-ôn.
8 Dân Am-môn cũng tiến cống cho Ô-xia; danh tiếng người đồn đến cõi
Ê-díp-tô, vì người đã trở nên rất cường thạnh.
9 Ô-xia cũng xây những tháp tại Giê-ru-sa-lem, trên cửa Góc, trên cửa
Trũng, và trên Góc tường, làm cho nó vững chắc.
10 Người cũng cất những tháp trong đồng vắng, đào nhiều giếng, vì có
nhiều súc vật trong đất đồng bằng và trên đồng cao; cũng có những người
làm ruộng, kẻ trồng nho trên núi và tại Cạt-mên, vì người thích việc canh
nông.
11 Ô-xia có một đạo binh sẵn đi chinh chiến, kéo ra trận từ tốp, tùy số tu
bộ mà thơ ký Giê-hi-ên, và quan giám thị Ma-a-xê-gia đã làm, có Ha-na-nia,
đại thần của vua, cai quản.
12 Trọn số các trưởng tộc, tức là những người mạnh dạn, là hai ngàn
sáu trăm người.
13 Chúng quản lãnh một đạo binh ba mươi vạn bảy ngàn năm trăm
người, đều hay đánh giặc cách mạnh dạn, hầu giúp vua đối địch với cừu
địch.
14 Ô-xia sắm sửa cho cả đạo binh những khiên, giáo, mũ, giáp, cung, và
những đá tràn h.
15 ỳ Giê-ru-sa-lem, người khiến tay kỹ sư chế tạo những máy dùng đặt
trên các tháp, và trên chót đồn lũy, đặng bắn tên và đá lớn. Danh tiếng
người đồn ra phương xa; bởi vì người được Chúa giúp đỡ cách lạ thường,
cho đến trở nên cường thạnh.
16 Song khi người được trở nên cường thạnh, lòng bèn kiêu ngạo, đến
đỗi làm điều ác, phạm tội cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời của người; vì
người vào trong đền thờ Đức Giê-hô-va, xông hương trên bàn thờ xông
hương.
17 Thầy tế lễ A-xa-ria vào sau người, có tám mươi thầy tế lễ, đều là người
mạnh dạn, đồng đi theo.
18 Chúng cản cự vua Ô-xia mà rằng: Hỡi vua Ô-xia, chẳng phải phần vua
xông hương cho Đức Giê-hô-va đâu, bèn là phần của những thầy tế lễ, con
cháu A-rôn, đã được biệt riêng ra thánh đặng xông hương vậy. Hãy đi
ra khỏi đền thánh, vì vua đã phạm tội; lại vì việc này Đức Giê-hô-va sẽ
chẳng làm cho vua được vinh hiển đâu
19 Ô-xia bèn nổi giận; người cầm nơi tay một cái bình hương toan xông
hương; và đang khi người nổi giận cùng những thầy tế lễ, phung bèn
nổi lên nơi trán người trước mặt những thầy tế lễ, tại trong đền của Đức
Giê-hô-va ở gần bên bàn thờ xông hương.
20 A-xa-ria, thầy tế lễ thượng phẩm, và hết thảy thầy tế lễ khác ngó xem
người, thấy người bị bịnh phung ở nơi trán, bèn đuổi người ra khỏi đó; và
chính người cũng lật đật ra, vì Đức Giê-hô-va đã hành hại người.

21 Ô-xia bị bịnh phung cho đến ngày băng hà; và vì bị phung phải ở
riêng ra trong một nhà khác, chẳng còn được vào đền của Đức Giê-hô-va
nữa; Giô-tham, con trai người, quản lý cung vua, và xét đoán dân sự của
nước.
22 Đấng tiên tri Ê-sai, con trai của A-mốt, đã biên chép các công sự khác
của Ô-xia từ đầu đến cuối.
23 Ô-xia an giấc cùng tổ phụ người, và người ta chôn người chung với tổ
phụ người tại ruộng lăng tẩm của các vua; vì người ta nói rằng: Người bị
phung. Giô-tham, con trai người, cai trị thế cho người.

27

1 Giô-tham được hai mươi lăm tuổi khi người lên ngôi làm vua, và người
cai trị mười sáu năm tại Giê-ru-sa-lem; mẹ người tên là Giê-ru-sa, con gái
của Xa-đốc.
2 Người làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va, y theo mọi điều Ô-xia,
cha người, đã làm; song người không vào đền thờ của Đức Giê-hô-va; còn
dân sự lại càng làm luông tuồng nữa.
3 Người xây cửa trên của đền Đức Giê-hô-va, và xây nhiều trên tường
thành Ô-phên.
4 Người cũng xây những thành trong miền núi Giu-đa, và đền đài cùng
những tháp ở trên rừng.
5 Người đánh giặc với vua dân Am-môn, và thắng được chúng. Trong
năm đó, dân Am-môn nộp cho người một trăm ta lâng bạc một vạn cô-rơ
lúa miến, và một vạn cô-rơ lúa mạch. Trong năm thứ nhì và thứ ba, dân
Am-môn cũng tiến cống người số ấy.
6 Vậy, Giô-tham trở nên cường thạnh, bởi vì người đi đường chánh đáng
trước mặt Đức Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời mình.
7 Các công việc khác của Giô-tham, hết thảy những chiến trận và đường
lối của người, đều chép trong sách các vua Y-sơ-ra-ên và Giu-đa.
8 Người được hai mươi lăm tuổi khi lên làm vua, và người cai trị mười
sáu năm tại Giê-ru-sa-lem.
9 Người an giấc cùng tổ tiên mình, người ta chôn người tại trong thành
Đa-vít; đoạn A-cha, con trai người, cai trị thế cho người.

28

1 A-cha được hai mươi tuổi khi người lên ngôi làm vua; người cai trị mười
sáu năm tại Giê-ru-sa-lem, chẳng làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va
y như Đa-vít, tổ phụ người, đã làm;
2 nhưng người đi theo đường lối của các vua Y-sơ-ra-ên, lại cũng làm
những hình tượng đúc cho thần Ba-anh,
3 đốt hương trong trũng con Hi-nôm, và thiêu con cái mình nơi lửa, theo
sự gớm ghiếc của các dân tộc mà Đức Giê-hô-va đã đuổi khỏi trước mặt
dân Y-sơ-ra-ên.
4 Người dâng của lễ và xông hương trên các nơi cao, trên các gò nổng
và dưới các cây rậm.
5 Vì vậy, Giê-hô-va Đức Chúa Trời người phó người vào tay vua Sy-ri;
quân Sy-ri đánh được người, bắt trong dân người rất nhiều phu tù, và dẫn
về Đa-mách, Người cũng bị phó vào tay vua Y-sơ-ra-ên, làm cho người
phải thất trận cả thể.

6 Vả, Phê-ca, con trai của Rê-ma-lia, giết trong một ngày mười hai vạn
người Giu-đa, thảy đều là người mạnh dạn; bởi vì chúng đã lìa bỏ Giê-hô-
va Đức Chúa Trời của tổ phụ mình.
7 Xiếc-ri, một người mạnh dạn ở đất Eùp-ra-im, giết Ma-a-xê-gia, con
trai vua, A-ri-kham, quan cai cung vua, và Eân-ca-na, quan tể tướng.
8 Người Y-sơ-ra-ên bắt trong anh em mình hai mươi vạn người phu tù, cả
đàn bà, con trai, con gái; cũng cướp lấy nhiều của cải mà đem về Sa-ma-ri.
9 ỳ tại đó, có một đấng tiên tri của Đức Giê-hô-va, tên là Ô-đết, đi ra đón
đạo binh đang trở về Sa-ma-ri, mà nói rằng: Nầy bởi vì Giê-hô-va Đức
Chúa Trời của tổ phụ các ngươi nổi giận cùng Giu-đa, nên Ngài đã phó
chúng vào tay các ngươi, các ngươi có giết chúng trong cơn căm giận dữ
quá đến đỗi thấu đến trời.
10 Bây giờ, các ngươi lại toan bắt phục các người Giu-đa và người Giê-ru-
sa-lem làm tôi trai tớ gái cho các ngươi sao! Còn về các ngươi, các ngươi
há chẳng có phạm tội cùng Giê-hô-va Đức Chúa trời của các ngươi sao?
11 Vậy bây giờ, khá nghe ta, cho về những phu tù mà các ngươi đã bắt
trong anh em các ngươi vì cơn giận của Đức Giê-hô-va nổi phừng cùng
các ngươi.
12 Khi ấy, có mấy người trong các quan trưởng của dân Eùp-ra-im, là
A-xa-ria, con trai của Giô-ha-nan, Bê-rê-kia, con trai của mê-si-lê-mốt, Ê-
xê-chia, con trai của Sa-lum, và A-ma-sa con trai của Hát-lai, đều đứng
dậy nghịch cùng những kẻ đi đánh giặc trở về, mà rằng:
13 Các ngươi chớ đem những phu tù vào đây; vì các ngươi toan làm điều
gây cho chúng ta mắc tội cùng Đức Giê-hô-va, đặng gia thêm vào tội và ác
của chúng ta; vì tội lỗi chúng ta thật lớn và Chúa nổi giận phừng phừng
cùng Y-sơ-ra-ên
14 Quân lính bèn thả các phu tù và bỏ của cải tại trước mặt các quan
trưởng và cả hội chúng.
15 Những người đã kể tên trước đây, bèn chổi dậy, dẫn các phu tù ra, lấy
của cướp mặc cho các người trong họ bị trần truồng; chúng mặc quần áo
và mang giày cho họ, cho ăn, uống, và xức dầu cho, cùng để những người
yếu đuối cỡi lừa, rồi đưa họ về cùng anh em mình, đến Giê-ri-cô, thành
cây chà là; đoạn chúng trở về Sa-ma-ri.
16 Trong lúc đó, vua A-cha sai sứ đi cầu vua A-si-ri tiếp cứu mình
17 Vì dân Ê-đôm đã trở lại đánh Giu-đa và bắt dẫn những phu tù về.
18 Dân Phi-li-tin cũng xông vào các thành tại xứ đồng bằng và tại miền
nam xứ Giu-đa, chiếm lấy Bết-Sê-mết, A-gia-lôn, Ghê-đê-rốt, Sô-cô, và các
làng địa hạt nó, Thim-na và các làng địa hạt nó, Ghim-xô và các làng địa
hạt nó, rồi chúng nó ở tại các nơi ấy.
19 Bởi cớ A-cha, vua Giu-đa, Đức Giê-hô-va có hạ Giu-đa xuống, vì A-cha
đã xui cho dân Giu-đa buông tuồng, và phạm tội nặng cùng Đức Giê-hô-va.
20 Tiếc-lát Phin-nê-se, vua A-si-ri, đến cùng người, và hà hiếp người,
song chẳng tiếp cứu chút nào.
21 A-cha thâu lấy những đồ nơi đền của Đức Giê-hô-va, trong cung vua,
và trong nhà các quan trưởng, rồi giao vật ấy cho vua A-si-ri; song người
cũng không tiếp cứu.
22 Trong cơn hoạn nạn, vua A-cha lại càng phạm tội cùng Đức Giê-hô-va;
23 người cúng tế các thần của dân Đa-mách, là dân đã đánh mình; người

nói rằng: Bởi vì các thần của vua Sy-ri đã phù trợ họ, nên ta sẽ cúng tế
các thần ấy, hầu cho các thần ấy cũng phù trợ ta nữa. Song le chúng nó
gây cho vua và cả Y-sơ-ra-ên phải sa ngã.
24 A-cha góp lấy các khí dụng của đền Đức Chúa Trời, đập bể nó ra, và
đóng các cửa đền của Đức Giê-hô-va; đoạn lập lấy cho mình những bàn
thờ trong mỗi nơi xó góc của thành Giê-ru-sa-lem.
25 Trong các thành xứ Giu-đa, người dựng lên những nơi cao đặng xông
hương cho các thần khác mà chọc giận Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ
phụ người.
26 Vả, các chuyện khác của người, thói ăn cách ở người từ đầu đến cuối,
đều chép trong sách các vua Giu-đa và Y-sơ-ra-ên.
27 A-cha an giấc cùng tổ phụ mình, và người ta chôn người trong thành
Giê-ru-sa-lem; song không để người nơi lăng tẩm các vua Y-sơ-ra-ên. Ê-
xê-chia con trai người, cai trị thế cho người.

29

1 Ê-xê-chia được hai mươi lăm tuổi khi người lên ngôi làm vua; người
cai trị hai mươi chín năm tại Giê-ru-sa-lem; mẹ người tên là A-bi-gia, con
gái của Xa-cha-ri.
2 Người làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va, y theo mọi điều Đa-vít,
tổ phụ người, đã làm.
3 Tháng giêng năm đầu người trị vì, người mở các cửa đền của Đức
Giê-hô-va, và sửa sang lại.
4 Người đòi những thầy tế lễ và người Lê-vi đến, hiệp chúng lại tại nơi
phố phía đông,
5 mà bảo rằng: Hỡi người Lê-vi, hãy nghe ta! Bây giờ khá dọn mình ra
thánh, và dọn đền của Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi cho thánh sạch,
cùng cất những điều dơ dáy khỏi nơi đền thánh đi.
6 Vì các tổ phụ chúng ta đã phạm tội, làm điều ác trước mặt Giê-hô-va
Đức Chúa Trời chúng ta, lìa bỏ Ngài, ngảnh mặt khỏi nơi ngự của Đức
Giê-hô-va, và xây lưng lại Ngài.
7 Chúng lại đóng các hiên cửa, tắt các đèn, không xông hương và không
dâng của lễ thiêu tại nơi thánh cho Đức Giê-hô-va của Y-sơ-ra-ên.
8 Vì vậy cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va giáng trên Giu-đa và Giê-ru-sa-
lem, và Ngài phó chúng vào sự khổ sở, sự bại hoại, và sự chê bai, y như
các ngươi đã thấy tận mắt mình.
9 Nầy, vì cớ ấy mà các tổ phụ ta bị gươm ngã chết, các con trai, con gái,
và vợ ta, phải bị bắt dẫn đi làm phu tù.
10 Bây giờ, ta có ý lập giao ước cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-
ra-ên, để cơn thạnh nộ Ngài lìa khỏi chúng ta.
11 Hỡi các con, chớ trì hoãn nữa, vì Đức Giê-hô-va có chọn các ngươi làm
đầy tớ Ngài, để đứng trước mặt Ngài, hầu việc và xông hương cho Ngài.
12 Những người Lê-vi bèn chổi dậy; về dòng Kê-át có Ma-hát, con của
A-ma-sai, và Giô-ên, con trai của A-sa-ria; về dòng Mê-ra-ri có Kích, con
trai Aùp-đi, và A-xa-ria, con trai Giê-ha-lê-le; về dòng Ghẹt-sôn có Giô-a,
con trai của Xim-ma, Ê-đen, con trai của Giô-a;
13 về dòng Ê-lít-sa-phan có Sim-ri và Giê-i-ên; về dòng A-sáp có Xa-cha-ri
và Ma-tha-nia;

14 về dòng Hê-man có Giê-hi-ên và Si-mê-i; về dòng Giê-đu-thun có Sê-
ma-gia và U-xi-ên.
15 Chúng hiệp anh em mình lại, dọn mình cho sạch, rồi cứ theo lịnh vua
truyền dạy, và lời phán của Đức Giê-hô-va, họ đi vào làm sạch đền của
Đức Giê-hô-va.
16 Những thầy tế lễ đi vào trong đền của Đức Giê-hô-va, đặng dọn nó
cho sạch; phàm điều gì dơ dáy thấy ở trong đền của Đức Giê-hô-va, họ lấy
liệng ra ngoài ở nơi hành lang của đền; rồi người Lê-vi lấy nó đem quăng
ở ngoài tại trong khe Xết-rôn.
17 Ngày mồng một tháng giêng, chúng khởi việc dọn đền cho sạch; qua
ngày mồng tám tháng ấy, chúng đến nơi hiên cửa của Đức Giê-hô-va; trong
tám ngày họ dọn đền của Đức Giê-hô-va cho sạch; và qua ngày mười sáu
tháng giêng công việc làm xong.
18 Chúng vào cung vua Ê-xê-chia, mà nói rằng: Chúng tôi đã dọn sạch
cả đền Đức Giê-hô-va, bàn thờ của lễ thiêu và các đồ dùng nó, cái bàn sắp
bánh trần thiết và các đồ dùng nó;
19 Lại những khí dụng mà vua A-cha quăng bỏ, trong đời người trị vì,
lúc người phạm tội, thì chúng tôi đã sắp sửa lại và dọn ra sạch; kìa, nó ở
trước mặt bàn thờ của Đức Giê-hô-va.
20 Vua Ê-xê-chia dậy sớm, nhóm hiệp các quan trưởng trong thành, và
lên đền của Đức Giê-hô-va;
21 đem theo bảy con bò đực, bảy con chiên đực, bảy con chiên con, và
bảy con dê đực đặng làm của lễ chuộc tội cho nước, cho đền thánh, và
cho Giu-đa. Vua biểu những thầy tế lễ, con cháu của A-rôn, dâng các con
sinh ấy trên bàn thờ của Đức Giê-hô-va.
22 Chúng bèn giết các con bò đực, thầy tế lễ hứng lấy huyết mà rảy trên
bàn thờ; rồi giết các con chiên đực và rảy huyết trên bàn thờ; chúng cũng
giết các con chiên con, và rảy huyết trên bàn thờ.
23 Đoạn, chúng đem các con dê đực dùng về của lễ chuộc tội lại gần tại
trước mặt vua và hội chúng, đặt tay mình trên chúng nó,
24 rồi, thầy tế lễ giết chúng nó, hứng lấy huyết rảy trên bàn thờ đặng
làm lễ chuộc tội cho cả Y-sơ-ra-ên; vì vua có dạy rằng của lễ thiêu và của
lễ chuộc tội phải dâng lên vì cả Y-sơ-ra-ên.
25 Vua đặt người Lê-vi ở trong đền Đức Giê-hô-va cầm chập chỏa, đàn
cầm, đàn sắt, tùy theo lệ định của Đa-vít, của Gát, là đấng tiên kiến của
vua, và của tiên tri Na-than; vì lệ định ấy do nơi Đức Giê-hô-va cậy các
tiên tri Ngài mà dạy biểu.
26 Các người Lê-vi đứng cầm nhạc khí của Đa-vít, còn những thầy tế lễ
cầm còi.
27 Ê-xê-chia truyền dâng của lễ thiêu, và đang lúc khởi dâng của lễ
thiêu, thì khởi hát bài ca khen ngợi Đức Giê-hô-va, có còi thổi và nhạc khí
của Đa-vít, vua Y-sơ-ra-ên, họa thêm.
28 Cả hội chúng thờ lạy, người ca hát đều hát, và kẻ thổi kèn đều thổi
kèn, cho đến đã xông của lễ thiêu đoạn.
29 Khi dâng của lễ thiêu xong, vua và các người ở với vua bèn cúi xuống
thờ lạy.
30 Vả lại, vua Ê-xê-chia và các quan trưởng biểu người Lê-vi hát ngợi
khen Đức Giê-hô-va bằng lời của Đa-vít và của A-sáp, là đấng tiên kiến;
chúng bèn hát ngợi khen cách vui mừng, rồi cúi đầu xuống mà thờ lạy.

31 Ê-xê-chia cất tiếng nói rằng: Bây giờ các ngươi đã biệt mình riêng ra
thánh cho Đức Giê-hô-va; vậy hãy đến gần, đem những hi sinh và của lễ
cảm tạ vào trong đền của Đức Giê-hô-va. Hội chúng bèn dẫn đến những
hi sinh và của lễ cảm tạ; còn kẻ nào vui lòng thì đem dâng những của lễ
thiêu.
32 Số con sinh dùng về của lễ thiêu mà hội chúng đem đến là bảy mươi
con bò đực, một trăm con chiên đực, và hai trăm con chiên con; họ dùng
các thú đó làm của lễ thiêu cho Đức Giê-hô-va.
33 Cũng biệt riêng ra thánh sáu trăm con bò đực và ba ngàn con trừu.
34 Song thầy tế lễ chỉ có ít quá, không đủ lột da các con sinh dùng về
của lễ thiêu vì vậy anh em họ, là người Lê-vi, bèn giúp đỡ họ cho đến khi
xong công việc, và những thầy tế lễ đã dọn mình thánh sạch; vì người
Lê-vi có lòng thành dọn mình thánh sạch hơn những thầy tế lễ.
35 Lại cũng có nhiều của lễ thiêu, mỡ của lễ thù ân, và lễ quán cặp theo
mỗi của lễ thiêu. Vậy, cuộc tế lễ trong đền Đức Giê-hô-va đã lập lại rồi.
36 Ê-xê-chia và cả dân sự đều vui mừng về điều Đức Chúa Trời đã sắm
sửa cho dân sự; bởi công việc ấy thình lình mà làm thành.

30

1 Ê-xê-chia sai sứ đến cả Y-sơ-ra-ên và Giu-đa, cũng viết thơ cho người
Eùp-ra-im và người Ma-na-se, đòi chúng tới đền Đức Giê-hô-va tại Giê-ru-
sa-lem, đặng giữ lễ Vượt qua cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
2 Vua và các quan trưởng cùng cả hội chúng ở Giê-ru-sa-lem hội nghị
nhau, định dự lễ Vượt qua trong tháng hai;
3 vì chúng không thể dự lễ trong lúc ấy, bởi số thầy tế lễ dọn mình thánh
sạch không đủ, và dân sự chưa nhóm lại tại Giê-ru-sa-lem.
4 Vua và cả hội chúng đều lấy việc ấy làm phải;
5 bèn nhất định rao truyền khắp xứ Y-sơ-ra-ên, từ Bê-e-Sê-ba cho đến
Đan, khiến người ta đến dự lễ Vượt qua của Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên, tại Giê-ru-sa-lem; vì từ lâu nay chúng không có dự lễ ấy như
đã chép trong luật lệ.
6 Vậy, các trạm vâng mạng đem thơ của vua và của các quan trưởng đi
khắp xứ Y-sơ-ra-ên và xứ Giu-đa, thơ rằng: Hỡi con cháu Y-sơ-ra-ên, hãy
trở lại cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Aùp-ra-ham, của Y-sác và của
Y-sơ-ra-ên, hầu cho Ngài trở lại cùng những kẻ còn sót lại trong các ngươi
mà được thoát khỏi tay các vua A-si-ri.
7 Chớ nên giống như tổ phụ và anh em các ngươi đã phạm tội cùng Giê-
hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ họ, đến đỗi Ngài phó chúng vào sự hư
bại, như các ngươi đã thấy.
8 Bây giờ, chớ cứng cổ như tổ phụ các ngươi hãy giơ tay mình ra cho Đức
Giê-hô-va, vào trong nơi thánh mà Ngài đã biệt riêng ra thánh đời đời, và
hầu việc Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi, để cơn giận phừng của
Ngài xây khỏi các ngươi.
9 Vì nếu các ngươi trở lại cùng Đức Giê-hô-va, thì anh em và con cái của
các ngươi sẽ được ơn trước mặt những kẻ bắt họ làm phu tù, và họ sẽ
được trở về trong xứ này; bởi Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi có
lòng nhân từ và hay thương xót, sẽ không xây mặt khỏi các ngươi, nếu
các ngươi trở lại cùng Ngài.

10 Các trạm đi thành này qua thành kia, trong khắp xứ Eùp-ra-im, Ma-
na-xe, và cho đến đất Sa-nu-lôn; song người ta chê cười nhạo báng chúng
11 Dầu vậy, cũng có mấy người trong A-se, Ma-na-se, và Sa-bu-lôn chịu
hạ mình xuống và đến Giê-ru-sa-lem.
12 Đức Chúa Trời cũng cảm động người Giu-đa, đồng lòng vâng mạng
lịnh của vua và các quan trưởng đã truyền ra, theo lời của Đức Giê-hô-va.
13 Tháng hai, có nhiều người nhóm lại tại Giê-ru-sa-lem, một hội rất
đông đảo, đặng giữ lễ bánh không men.
14 Chúng chổi dậy, cất hết các bàn thờ ở trong Giê-ru-sa-lem, và những
bình đốt hương, rồi đem liệng nó trong khe Xết-rôn.
15 Ngày mười bốn tháng hai, người ta giết con sinh về lễ Vượt qua; còn
những thầy tế lễ và người Lê-vi, thì lấy làm hổ thẹn, bèn dọn mình thanh
sạch, và đem những của lễ thiêu vào trong đền Đức Giê-hô-va.
16 Chúng đều đứng trong chỗ mình, theo thường lệ đã định trong luật
pháp của Môi-se, người của Đức Chúa Trời; và những thầy tế lễ nhận lấy
huyết nơi tay người Lê-vi mà rảy ra.
17 Trong hội chúng còn nhiều người chưa dọn mình thanh sạch; vì vậy
người Lê-vi phải giết dâng con sinh về lễ Vượt qua thế cho mỗi người
không thanh sạch, để làm họ nên thanh sạch cho Đức Giê-hô-va.
18 Vì trong dân sự, nhất là trong dân Eùp-ra-im, Ma-na-se, Y-sa-ca, và
Sa-bu-lôn có nhiều người không dọn mình thanh sạch, lại ăn lễ Vượt qua,
chẳng theo lệ đã chép; vì Ê-xê-chia có cầu nguyện cho chúng, mà rằng:
19 Nguyện Đức Giê-hô-va là Đấng nhân từ, tha tội cho những người đã
hết lòng tìm kiếm Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ họ, mặc dầu không
theo lệ tẩy uế của đền thánh mà dọn mình cho thanh sạch.
20 Đức Giê-hô-va dủ nghe lời cầu nguyện của Ê-xê-chia và chữa lành cho
dân sự.
21 Những người Y-sơ-ra-ên ở tại Giê-ru-sa-lem giữ lễ bánh không men
trong bảy ngày cách vui vẻ; người Lê-vi và những thầy tế lễ ngày này sang
ngày kia, dùng nhạc khí hát mừng ngợi khen Đức Giê-hô-va.
22 Ê-xê-chia nói an ủi lòng những người Lê-vi thông sáng hiểu biết cuộc
thờ phượng Đức Giê-hô-va. Chúng ăn lễ trong bảy ngày, dâng những của
lễ thù ân, và cảm tạ Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ mình.
23 Cả hội chúng bèn quyết định giữ lễ thêm bảy ngày; rồi chúng vui vẻ
giữ thêm bảy ngày nữa.
24 Vì Ê-xê-chia, vua Giu-đa, đã ban cho hội chúng một ngàn con bò đực
và bảy ngàn con chiên; các quan trưởng cũng ban cho hội chúng một
ngàn con bò đực và mười ngàn con chiên lại có nhiều thầy tế lễ dọn mình
ra thanh sạch.
25 Cả hội chúng Giu-đa với những thầy tế lễ, người Lê-vi, và hội chúng
đến từ Y-sơ-ra-ên, cùng những người ngoại bang, kẻ thì kiều ngụ trong xứ
Y-sơ-ra-ên, người thì kiều ngụ trong xứ Giu-đa, thảy đều vui mừng.
26 Aáy vậy, ở Giê-ru-sa-lem có sự vui mừng cả thể; vì từ đời Sa-lô-môn,
con trai Đa-vít, vua Y-sơ-ra-ên, tại thành Giê-ru-sa-lem chẳng có sự gì như
vậy.
27 Đoạn, những thầy tế lễ và người Lê-vi đứng dậy chúc phước cho dân
sự; tiếng của chúng được nhậm, lời cầu nguyện chúng thấu đến nơi ngự
thánh của Đức Giê-hô-va trên các từng trời.

31

1 Khi các việc ấy đã xong, những người Y-sơ-ra-ên có mặt tại đó đi ra
các thành Giu-đa, đập bể những trụ thờ, đánh đổ các thần A-sê-ra, phá
dỡ những nơi cao, và các bàn thờ trong khắp đất Giu-đa, Bên-gia-min,
Eùp-ra-im, và Ma-na-se, cho đến khi đã phá hủy hết thảy. Đoạn, hết thảy
dân Y-sơ-ra-ên ai nấy đều trở về thành mình, về nơi sản nghiệp mình.
2 Ê-xê-chia lập lại các ban thứ của những thầy tế lễ và của người Lê-vi,
tùy theo phần việc của mỗi người đặng dâng của lễ thiêu và của lễ thù
ân, đặng phụng sự, cảm tạ, và hát ngợi khen Chúa tại nơi các cửa trại của
Đức Giê-hô-va.
3 Người cũng định phần vua phải lấy trong tài sản mình đặng dùng làm
của lễ thiêu về buổi sớm mai và buổi chiều, cùng dùng về những của lễ
thiêu trong ngày sa-bát, ngày mồng một, và trong các ngày lễ trọng thể,
y như đã chép trong luật pháp của Đức Giê-hô-va.
4 Người cũng truyền cho dân sự ở tại Giê-ru-sa-lem, phải cung cấp phần
của những thầy tế lễ và người Lê-vi, hầu cho chúng chuyện lo gìn giữ luật
pháp của Đức Giê-hô-va.
5 Khi chỉ dụ của vua mới truyền ra, thì dân Y-sơ-ra-ên đem đến rất
nhiều sản vật đầu mùa về ngũ cốc, rượu, dầu, mật, và những thổ sản
khác; chúng đem đến một phần mười của mọi vật thật rất nhiều.
6 Người Y-sơ-ra-ên và người Giu-đa ở trong các thành xứ Giu-đa, cũng
đều đem đến nộp một phần mười về bò và chiên, cùng một phần mười
về các vật đã biệt riêng ra thánh cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời của chúng,
rồi để ra từng đống.
7 Tháng thứ ba, chúng khởi gom lại từng đống, và qua đến tháng bảy
mới xong.
8 Khi Ê-xê-chia và các quan trưởng đến, thấy các đống ấy, thì ngợi khen
Đức Giê-hô-va, và chúc phước cho dân Y-sơ-ra-ên của Ngài.
9 Ê-xê-chia hỏi thăm những thầy tế lễ và người Lê-vi về tích những đống
ấy.
10 A-xa-ria, thầy tế lễ cả về dòng Xa-đốc, thưa lại cùng người mà rằng:
Từ khi dân sự khởi đem lễ vật vào trong đền Đức Giê-hô-va, thì chúng tôi
có ăn được đầy đủ, và còn dư lại nhiều; vì Đức Giê-hô-va đã ban phước
cho dân sự Ngài; còn số nhiều này, ấy là phần dư lại.
11 Ê-xê-chia truyền dọn dẹp các phòng trong đền Đức Giê-hô-va; người
ta bèn dọn dẹp,
12 rồi đem vào cách ngay thẳng các lễ vật, thuế một phần mười, và các
vật thánh. Cô-na-nia, người Lê-vi, cai quản những vật ấy, và Si-mê-i, em
người, làm phó;
13 còn Giê-hi-ên, A-xa-xia, Na-hát, A-sa-ên, Giê-ri-mốt, Giô-sa-bát, Ê-li-
ên, Gít-ma-kia, Ma-hát, và Bê-na-gia, đều làm kẻ coi sóc dưới quyền Cô-
na-nia và Si-mê-i, em người, cứ theo lịnh của vua Ê-xê-chia và A-xa-ria, là
người cai trị đền Đức Chúa Trời.
14 Cô-rê, con trai của Dim-na, người Lê-vi, là kẻ giữ cửa phía đông, được
đặt cai quản các lễ vật lạc ý dâng cho Đức Chúa Trời, đặng phân phát các
lễ vật dâng cho Đức Giê-hô-va và những vật rất thánh.
15 Dưới tay người có Ê-đen, Min-gia-min, Giê-sua, Sê-ma-gia, A-ma-ria,
và Sê-ca-nia, ở trong các thành thầy tế lễ, đặng phân phát lễ vật ấy cách

công bình cho anh em mình, hoặc nhỏ hay lớn, thao ban thứ của họ.
16 Ngoại trừ những nam đinh đã biên tên vào gia phổ từ ba tuổi sắp lên,
tức những kẻ theo ban thứ mình mà vào đền Đức Giê-hô-va đặng phụng
sự trong chức mình, làm việc ngày nào theo ngày nấy;
17 lại phân phát cho những thầy tế lễ đã theo tông tộc mình mà ghi tên
vào gia phổ, và cho người Lê-vi từ hai mươi tuổi sắp lên, tùy theo chức
phận và ban thứ của họ;
18 cùng phân phát cho hết thảy con nhỏ của họ, vợ họ, con trai và con
gái họ, tức cả hội chúng đã ghi tên vào gia phổ; vì chúng thành tín biệt
mình riêng ra đặng nên thánh.
19 Còn về con cháu A-rôn, tức là những thầy tế lễ ở trong đồng ruộng,
rải rác nơi địa hạt các thành của họ, thì có đặt trong mỗi thành những
người gọi từng tên, đặng phân phát phần cho hết thảy người nam trong
những thầy tế lễ và cho những kẻ trong vòng người Lê-vi đã ghi tên vào
gia phổ.
20 Trong khắp Giu-đa, Ê-xê-chia làm như vậy. Người làm những điều
lành, ngay thẳng và chân thành, tại trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời
của người.
21 Trong các việc người làm, hoặc quản lý sự phục dịch nơi đền của Đức
Chúa Trời, hoặc theo luật pháp hay là điều răn đặng tìm kiếm Đức Chúa
Trời của người, thì người hết lòng mà làm, và được hanh thông.

32

1 Sau các việc này và sự thành tín này, thì San-chê-ríp loán đến trong
xứ Giu-đa, vây các thành bền vững, có ý hãm lấy nó.
2 Khi Ê-xê-chia thấy San-chê-ríp đã đến, toan hãm đánh Giê-ru-sa-lem,
3 thì người hội nghị với các quan trưởng và những người mạnh dạn
đặng ngăn nước suối ở ngoài thành; họ bèn giúp đỡ người.
4 Dân sự nhóm lại đông, chận các suối và các khe chảy giữa xứ, mà
rằng: Làm gì để cho vua A-si-ri đến, thấy có nước nhiều?
5 Người tự can đảm, xây đắp vách thành đã bị hư lủng, xây nó lên đến
tận tháp; rồi lại xây một cái vách khác ở phía ngoài; người làm cho vững
chắc Mi-lô ở trong thành Đa-vít và chế nhiều cây lao cùng khiên.
6 Người lập những quan tướng trên dân sự, rồi hiệp lập chúng lại gần
mình tại phố bên cửa thành, nói động lòng chúng, mà rằng:
7 Khá vững lòng bền chí, chớ sợ, chớ kinh hãi trước mặt vua A-si-ri và
đám quân đông đảo theo người; vì có một Đấng ở cùng chúng ta thắng
hơn kẻ ở với họ:
8 với người chỉ một cánh tay xác thịt; còn với chúng ta có Giê-hô-va Đức
Chúa Trời của chúng ta đặng giúp đỡ và chiến tranh thế cho chúng ta.
Dân sự bèn nương cậy nơi lời của Ê-xê-chia, vua Giu-đa.
9 Sau việc ấy, San-chê-ríp, vua A-si-ri, với cả đạo binh của người hãy
còn vây La-ki, có sai các đầy tớ người đến Ê-xê-chia và dân Giu-đa ở tại
Giê-ru-sa-lem, mà nói rằng:
10 San-chê-ríp, vua A-si-ri, nói như vầy: Các ngươi nương cậy điều gì,
mà chịu ở vậy trong thành Giê-ru-sa-lem như thế?

11 Ê-xê-chia nói rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta sẽ giải cứu
chúng ta khỏi tay vua A-si-ri, ấy há chẳng phải người dỗ dành các ngươi
đặng phó các ngươi đói khát cho chết hay sao?
12 Chớ thì chẳng phải chính Ê-xê-chia này đã cất những nơi cao và bàn
thờ của Ngài, rồi biểu dân Giu-đa và Giê-ru-sa-lem rằng: Các ngươi khá
thờ lạy trước một bàn thờ, và chỉ xông hương tại trên đó mà thôi?
13 Các ngươi há chẳng biết điều ta và tổ phụ ta đã làm cho các dân thiên
hạ sao? Các thần của những dân tộc thiên hạ, há giải cứu xứ chúng nó
được khỏi tay ta ư?
14 Nội trong các thần của những dân tộc mà tổ phụ ta đã diệt hết đi, há
có thần nào giải cứu dân mình cho khỏi tay ta chăng? Dễ có một mình
Thần các ngươi giải cứu các ngươi được khỏi tay ta chớ!
15 Vậy bây giờ, chớ để Ê-xê-chia phỉnh gạt, khuyên dụ các ngươi như
thế, và các ngươi chớ tin người; vì chẳng có thần của dân nào nước nào
giải cứu dân mình được khỏi tay ta hay là khỏi tay tổ phụ ta; huống chi
Đức Chúa Trời các ngươi giải cứu các ngươi khỏi tay ta!
16 Các đầy tớ người lại còn nói nghịch cùng Giê-hô-va là Đức Chúa Trời
thật, và nghịch cùng Ê-xê-chia, là tôi tớ Ngài.
17 Người cũng viết thơ sỉ nhục Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên,
và nói phạm đến Ngài mà rằng: Hễ thần của các dân tộc thiên hạ chẳng
giải cứu dân mình khỏi tay ta thế nào, thì thần của Ê-xê-chia cũng chẳng
giải cứu được dân sự người khỏi tay ta thế ấy.
18 Chúng la lớn lên, nói bằng tiếng Giu-đa cho dân Giê-ru-sa-lam ở trên
vách thành, đặng làm cho chúng sợ hoảng, để hãm lấy thành.
19 Chúng lại nói về Đức Chúa Trời của Giê-ru-sa-lem, như thể các thần
của dân thiên hạ đều là công việc của tay người ta làm ra.
20 Vua Ê-xê-chia, và tiên tri Ê-sai, con trai A-mốt, cầu nguyện về việc
này, và kêu la thấu đến trời.
21 Đức Giê-hô-va bèn sai một thiên sứ diệt những người mạnh dạn, các
quan trưởng và các quan tướng ở trong trại quân của vua A-si-ri. người
trở về trong xứ mình, mặt hổ thẹn; và khi người vào trong miễu thần
mình, có những kẻ bởi lòng người sanh ra đều lấy gươm giết người tại đó.
22 Như vậy Đức Giê-hô-va cứu Ê-xê-chia và dân cư thành Giê-ru-sa-lem
khỏi tay San-chê-ríp, vua A-si-ri, và khỏi tay mọi người khác, cùng phù hộ
cho chúng bốn bên.
23 Có nhiều người đem những lễ vật đến dâng cho Đức Giê-hô-va tại
Giê-ru-sa-lem, và những vật quí báu cho Ê-xê-chia, vua Giu-đa; nên từ
khi ấy về sau, người được tôn cao trước mặt các nước.
24 Trong lúc ấy, Ê-xê-chia bị đau hòng chết; người cầu nguyện Đức Giê-
hô-va, Đức Giê-hô-va phán cùng người, và ban cho người một dấu lạ.
25 Nhưng Ê-xê-chia chẳng báo đáp lại ơn Chúa mà người đã lãnh, vì
lòng người tự cao; bèn có cơn thạnh nộ của Chúa nổi lên cùng người,
cùng Giu-đa và Giê-ru-sa-lem.
26 Song Ê-xê-chia hạ sự tự cao trong lòng mình xuống, người và dân cư
Giê-ru-sa-lem cũng vậy, nên trong đời Ê-xê-chia, cơn thạnh nộ của Đức
Giê-hô-va không giáng trên chúng.
27 Ê-xê-chia được rất giàu rất sang; người cất những kho để trữ bạc,

vàng, đá quí, thuốc thơm, khiên, và các thứ khí giới tốt đẹp;
28 những lẫm đặng chứa ngũ cốc, rượu, và dầu; những chuồng để nhốt
các thứ thú vật, bầy chiên, và bầy bò.
29 Người cũng xây những thành, có nhiều bầy chiên và bò; vì Đức Chúa
Trời ban cho người rất nhiều của cải.
30 Aáy là Ê-xê-chia này lấp nguồn trên của nước Ghi-hôn, và dẫn nó chảy
ngầm dưới đất qua phía tây của thành Đa-vít. Trong mọi việc Ê-xê-chia
được hanh thông.
31 Song khi sứ giả mà vua Ba-by-lôn sai đến người đặng hỏi thăm dấu lạ
đã xảy ra trong xứ, thì Đức Chúa Trời tạm lìa bỏ người đặng thử người,
để cho biết mọi điều ở trong lòng người.
32 Các công việc khác của Ê-xê-chia, và những việc thiện của người, đều
chép trong sách dị tượng của Ê-sai, đấng tiên tri, con trai của A-mốt, và
trong sách các vua Giu-đa và Y-sơ-ra-ên.
33 Ê-xê-chia an giấc cùng tổ phụ mình, người ta chôn người trong lăng
tẩm cao của con cháu Đa-vít; cả Giu-đa và Giê-ru-sa-lem đều tôn kính
người lúc người thác; Ma-na-se, con trai người, cai trị thế cho người.

33

1 Ma-na-se được mười hai tuổi khi người lên làm vua, và người cai trị
năm mươi lăm năm tại Giê-ru-sa-lem.
2 Người làm điều ác trước mặt Đức Giê-hô-va, theo những sự gớm ghiếc
của các dân tộc mà Đức Giê-hô-va đã đuổi khỏi trước mặt dân Y-sơ-ra-ên.
3 Người cất lại các nơi cao mà Ê-xê-chia, cha người, đã phá dỡ, dựng lên
những bàn thờ cho Ba-anh, làm các tượng A-sê-ra, thờ lạy cả cơ binh trên
trời, và hầu việc chúng nó.
4 Người xây những bàn thờ tại trong đền Đức Giê-hô-va, là về nơi ấy mà
Đức Giê-hô-va đã phán rằng: Danh ta sẽ ngự nơi Giê-ru-sa-lem đời đời.
5 Người cũng lập những bàn thờ cho các cơ binh trên trời, tại trong hai
hành lang của đến Đức Giê-hô-va,
6 và đưa con cái mình qua lửa, tại trong trũng con Hi-nôm; người xem
bói; ếm chú, dùng pháp thuật, ham theo những kẻ cầu vong và thầy phù
thủy: người làm điều ác thái quá tại trước mặt Đức Giê-hô-va đặng chọc
giận Ngài.
7 Người đặt hình tượng chạm mà mình đã làm trong đền của Đức Chúa
Trời, là về đền ấy mà Đức Chúa Trời có phán với Đa-vít và Sa-lô-môn, con
trai người, rằng: Trong đền này và tại Giê-ru-sa-lem, thành ta đã chọn
trong các chi phái Y-sơ-ra-ên, ta sẽ đặt danh ta ở đời đời;
8 nếu Y-sơ-ra-ên gìn giữ làm theo các luật pháp, điều răn, và mạng lịnh,
mà ta đã cậy Môi-se phán dạy chúng nó, thì ta sẽ chẳng cất chân của
chúng nó khỏi đất ta đã ban cho tổ phụ chúng nó.
9 Ma-na-se quyến dụ Giu-đa và dân sự Giê-ru-sa-lem, đến đỗi chúng làm
điều ác hơn các dân tộc mà Đức Giê-hô-va đã hủy diệt khỏi trước mặt dân
Y-sơ-ra-ên.
10 Đức Giê-hô-va phán bảo Ma-na-se và dân sự người; song chúng không
chủ ý đến.
11 Vì cớ ấy, Đức Giê-hô-va khiến các quan tướng đạo binh của vua A-si-ri
đến hãm đánh chúng; các quan ấy bắt đóng cùm Ma-na-se, xiềng người
lại, rồi dẫn về Ba-by-lôn.

12 Khi người bị hoạn nạn, bèn cầu khẩn Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
người và hạ mình xuống lắm trước mặt Đức Chúa Trời của tổ phụ người.
13 Ma-na-se cầu nguyện cùng Ngài; Ngài nhậm lời người, dủ nghe lời
nài xin của người, dẫn người về Giê-ru-sa-lem trong nước người; khi ấy
Ma-na-se nhìn biết Giê-hô-va là Đức Chúa Trời.
14 Sau việc ấy, người xây vách ngoài thành Đa-vít, về phía tây Ghi-hôn
trong trũng, đến lối vào cửa cá, và chung quanh Ô-phên, xây nó rất cao
rồi người đặt những quan tướng trong các thành bền vững xứ Giu-đa.
15 Người cất khỏi đền Đức Giê-hô-va những thần ngoại bang, hình tượng,
và bàn thờ mà người đã xây trên núi của đền Đức Giê-hô-va và tại Giê-ru-
sa-lem, rồi quăng nó ra ngoài thành.
16 Đoạn, người sửa sang bàn thờ của Đức Giê-hô-va, dâng của lễ bình
an và của lễ thù ân tại đó; người truyền dạy dân Giu-đa phục sự Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
17 Dầu vậy, dân sự còn tế lễ trên các nơi cao, song chỉ tế lễ cho Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của mình mà thôi.
18 Các công việc khác của Ma-na-se, lời người cầu nguyện cùng Đức Chúa
Trời người, và các lời của đấng tiên kiến nhân danh Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của Y-sơ-ra-ên mà phán với người, đều đã chép trong sách các vua
Y-sơ-ra-ên.
19 Bài cầu nguyện người, và làm sao Đức Chúa Trời nhậm lời người, các
tội lỗi, và gian ác người đã phạm, những chỗ người lập nơi cao, dựng lên
thần A-sê-ra và tượng chạm, trước khi người chưa hạ mình xuống, kìa,
thảy đều chép trong truyện Hô-xai.
20 Ma-na-xe an giấc cùng tổ phụ mình, được chôn trong cung điện người;
A-môn con trai người, cai trị thế cho người.
21 A-môn được hai mươi hai tuổi khi người lên ngôi làm vua; người cai
trị hai năm tại Giê-ru-sa-lem.
22 Người làm điều ác tại trước mặt Đức Giê-hô-va y như Ma-na-se, cha
người, đã làm, cúng tế cho các tượng chạm mà Ma-na-se, cha người, đã
làm, và hầu việc chúng nó.
23 Người không hạ mình xuống trước mặt Đức Giê-hô-va như Ma-na-se,
cha người, đã làm; nhưng người càng thêm phạm tội.
24 Các đầy tớ người mưu phản, giết người tại trong cung điện người.
25 Còn dân sự của xứ lại giết các kẻ đã mưu phản giết vua A-môn; rồi
lập Giô-si-a, con trai người, làm vua thế cho người.

34

1 Giô-si-a được tám tuổi khi người lên ngôi làm vua, và cai trị ba mươi
mốt năm tại Giê-ru-sa-lem.
2 Người làm điều thiện trước mặt Đức Giê-hô-va, và đi theo con đường
của Đa-vít, tổ phụ người, không xây về bên hữu hay là bên tả.
3 Năm thứ tám đời người trị vì, khi người hãy còn trẻ tuổi, thì người
khởi tìm kiếm Đức Chúa Trời của Đa-vít, tổ phụ người; năm thứ mười hai,
người khởi dọn sạch Giu-đa và Giê-ru-sa-lem, trừ bỏ những nơi cao, thần
A-sê-ra, tượng chạm và tượng đúc.
4 Trước mặt vua, người ta phá dỡ các bàn thờ Ba-anh, đánh đổ những
trụ thờ mặt trời ở trên cao bàn thờ ấy; còn thần A-sê-ra, tượng chạm và
tượng đúc, thì bẻ gãy, nghiền nát nó ra, rồi rải trên mồ mả của những kẻ
đã cúng tế nó.

5 Người cũng thiêu hài cốt của những thầy tế lễ tại trên bàn thờ các thần
ấy, và dọn sạch Giu-đa và Giê-ru-sa-lem.
6 Trong các thành của Ma-na-se, của Eùp-ra-im, và của Si-mê-ôn, cho
đến Nép-ta-li khắp chung quanh các nơi đổ nát,
7 người phá dỡ các bàn thờ và nghiền nát ra bụi những thần A-sê-ra,
tượng chạm và tượng đúc, đánh đổ các trụ thờ mặt trời ở trong khắp xứ
Y-sơ-ra-ên; rồi người trở về Giê-ru-sa-lem.
8 Năm thứ mười tám đời người trị vì, sau khi đã dọn sạch xứ và đền thờ
rồi, thì người sai Sa-phan, con trai A-sa-lia, Ma-a-xê-gia, quan cai thành, và
Giô-a, con trai Giô-a-cha, quan thái sử, đặng sửa sang đền của Giê-hô-va
Đức Chúa Trời người.
9 Các người ấy đi đến cùng Hinh-kia, thầy tế lễ thượng phẩm, giao cho
người tiền bạc đã đem vào đền Đức Chúa Trời, tức tiền bạc mà người
Lê-vi, kẻ giữ cửa, đã nhận nơi tay người Ma-na-se, người Eùp-ra-im, và
nơi những kẻ còn sót lại trong Y-sơ-ra-ên, cùng nhận nơi cả Giu-đa, Bên-
gia-min và những dân cư thành Giê-ru-sa-lem.
10 Chúng giao bạc ấy nơi tay những người coi sóc công việc của đền Đức
Giê-hô-va; họ phát cho các thợ đặng tu bổ, sửa sang đền thờ:
11 tức giao cho thợ mộc, thợ xây đặng mua đá đẽo, cây gỗ để ráp nối,
và làm sườn cho các nhà thuộc về đền mà các vua Giu-đa đã phá hủy.
12 Các thợ ấy đều làm công việc cách thành tâm. Kẻ quản đốc các thợ ấy
là Gia-hát và Ô-ba-đia, hai người Lê-vi thuộc về dòng Mê-ra-ri; Xa-cha-ri
và Mê-su-lam về dòng Kê-hát, cùng mấy người Lê-vi khác, đánh nhạc khí
giỏi.
13 Chúng cũng quản đốc kẻ khiêng gánh, và coi sóc những người làm
đủ mọi thứ công việc; còn những ký lục, quan cai và kẻ canh cửa đều là
người Lê-vi.
14 Khi người ta đem bạc đã đem vào đền Đức Giê-hô-va ra, thì Hinh-kia,
thầy tế lễ, tìm được cuốn sách luật pháp của Đức Giê-hô-va truyền lại bởi
Môi-se.
15 Hinh-kia cất tiếng lên nói với thơ ký Sa-phan rằng: Ta có tìm được
cuốn sách luật pháp ở trong đền của Đức Giê-hô-va. Rồi Hinh-kia giao
sách ấy cho Sa-phan.
16 Sa-phan đem sách đó cho vua; rồi người cũng tâu với vua rằng: Mọi
việc giao nơi tay các tôi tớ vua thì họ đang làm.
17 Chúng đã lấy bạc tìm được trong đền Đức Giê-hô-va ra, và đã giao nơi
tay các đốc công và những người làm công việc.
18 Thơ ký Sa-phan lại tâu với vua rằng: Thầy tế lễ Hinh-kia có trao cho
tôi một cuốn sách. Sa-phan bèn đọc tại trước mặt vua.
19 Xảy khi vua nghe các lời luật pháp rồi, thì xé áo mình.
20 Vua truyền lịnh cho Hinh-kia, A-hi-cam, con trai của Sa-phan, Aùp-
đôn, con trai của Mi-ca, Sa-phan, thơ ký, và A-sa-gia, quan cận thần vua,
mà rằng:
21 Hãy vì ta, vì các người Y-sơ-ra-ên và vì người Giu-đa còn sót lại, mà
đi cầu vấn Đức Giê-hô-va về các lời phán của sách này đã tìm lại được vì
cơn giận của Đức Giê-hô-va đã giáng trên chúng ta thật lớn thay, bởi các
tổ phụ ta không gìn giữ lời phán của Đức Giê-hô-va, và chẳng làm theo
các điều đã chép trong sách này.

22 Hinh-kia và các kẻ vua sai đi đến Hun-đa, nữ tiên tri, vợ của Sa-lum,
là người giữ áo lễ, con trai của Tô-cát, cháu Hát-ra; bà ở tại Giê-ru-sa-lem
trong quận thứ nhì; chúng nói với bà theo các lời vua đã phán.
23 Bà bèn nói với chúng rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên
phán như vầy: Hãy nói cùng người đã sai các ngươi đến cùng ta rằng:
24 Đức Giê-hô-va phán như vầy: nầy ta sẽ khiến các tai vạ giáng trên
chỗ này và trên dân ở chỗ này, tức là các sự rủa sả chép trong sách mà
người ta đã đọc trước mặt vua Giu-đa.
25 Bởi vì chúng đã lìa bỏ ta, xông hương cho các tà thần, lấy các công
việc tay chúng nó làm mà chọc giận ta; nên cơn thạnh nộ ta sẽ đổ ra trên
chỗ này, không hề nguôi.
26 Còn vua Giu-đa đã sai các ngươi đi cầu vấn Đức Giê-hô-va, các ngươi
hãy nói cho người như vầy: Về các lời ngươi đã nghe, Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của Y-sơ-ra-ên có phán như vầy:
27 Khi ngươi nghe lời ta phán nghịch cùng chỗ này, và nghịch cùng dân
cư nó, thì ngươi có lòng mềm mại, hạ mình xuống trước mặt ta, xé áo
ngươi, và khóc lóc tại trước mặt ta; bởi vậy cho nên ta cũng có nghe
ngươi.
28 Kìa, ta sẽ khiến ngươi về cùng tổ phụ ngươi, ngươi sẽ được chôn bình
an, và mắt ngươi sẽ chẳng thấy các tai vạ ta toan giáng xuống trên chốn
này cùng trên dân cư nó. Chúng bèn tâu lại cho vua những lời ấy.
29 Vua bèn sai người nhóm các trưởng lão Giu-đa và Giê-ru-sa-lem.
30 Đoạn, vua đi lên đền Đức Giê-hô-va, có hết thảy người Giu-đa, dân
cư Giê-ru-sa-lem, những thầy tế lễ, người Lê-vi, và cả dân sự, từ nhỏ đến
lớn, đều đi theo người; người đọc cho chúng nghe các lời của sách giao
ước đã tìm được trong đền của Đức Giê-hô-va,
31 Vua đứng tại chỗ mình, lập giao ước trước mặt Đức Giê-hô-va, hứa
đi theo Đức Giê-hô-va, hết lòng hết ý gìn giữ các điều răn, chứng cớ, và
luật lệ của Ngài, đặng làm trọn lời giao ước đã chép trong sách ấy.
32 Người cũng khiến những người ở Giê-ru-sa-lem và Bên-gia-min ưng
theo giao ước ấy. Vậy, dân cư Giê-ru-sa-lem đều làm theo giao ước của
Đức Chúa Trời, là Đức Chúa Trời của tổ phụ họ.
33 Giô-si-a cất hết thảy sự gớm ghiếc khỏi các xứ thuộc về dân Y-sơ-ra-
ên, và buộc hết thảy những người ở xứ Y-sơ-ra-ên phải phục sự Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của họ. Trọn đời Giô-si-a, chúng hằng theo Giê-hô-va Đức
Chúa Trời của tổ phụ họ, chẳng lìa bỏ Ngài.

35

1 Giô-si-a giữ lễ Vượt qua cho Đức Giê-hô-va tại Giê-ru-sa-lem ngày mười
bốn tháng giêng, họ giết con sinh về lễ Vượt qua.
2 Người cắt những thầy tế lễ giữ chức phận mình, và khuyên giục chúng
về việc của đền Đức Giê-hô-va.
3 Người phán cùng những người Lê-vi vẫn dạy dỗ cả Y-sơ-ra-ên, và đã
biệt mình riêng ra thánh cho Đức Giê-hô-va, mà rằng: Hãy để hòm thánh
tại trong đền mà Sa-lô-môn, con trai của Đa-vít, vua Y-sơ-ra-ên, đã xây
cất; các ngươi không cần còn khiêng hòm ấy trên vai. Bây giờ, hãy phục
sự Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi và giúp việc cho Y-sơ-ra-ên là
dân sự của Ngài;

4 các ngươi hãy tùy tông tộc và ban thứ các ngươi, mà dọn mình cho
sẵn, chiếu theo lệ luật mà Đa-vít, vua Y-sơ-ra-ên, và Sa-lô-môn, con trai
người, đã chép.
5 Đoạn hãy đứng trong nơi thánh, theo thứ tự tông tộc của anh em các
ngươi, là dân Y-sơ-ra-ên, và theo thứ tự tông tộc của người Lê-vi.
6 Các ngươi hãy giết con sinh về lễ Vượt qua, biệt mình riêng ra thánh
và sắm sửa lễ Vượt qua thế cho anh em các ngươi, để làm y như lời của
Đức Giê-hô-va cậy Môi-se phán.
7 Giô-si-a ban cho dân sự những súc vật nhỏ, số là ba vạn chiên con và
dê con, cùng ba ngàn con bò đực, dùng trọn về lễ Vượt qua cho các người
có mặt tại đó; các thú đó đều bắt nơi sản vật của vua.
8 Các quan trưởng cũng đều đành lòng ban súc vật cho dân sự, cấp cho
thầy tế lễ và người Lê-vi. Hinh-kia, Xa-cha-ri, và Giê-hi-ên, là các người
quản đốc đền Đức Chúa Trời, cấp cho những thầy tế lễ, hai ngàn sáu trăm
con chiên, và ba trăm con bò để dùng về lễ Vượt qua.
9 Cô-na-nia, Sê-ma-gia, Na-tha-na-ên, và các anh em người, Ha-sa-bia,
Giê-i-ên, và Giô-xa-bát, là các quan trưởng của người Lê-vi, đều cấp cho
người Lê-vi năm ngàn con chiên, và năm trăm con bò để dùng về lễ Vượt
qua.
10 Vậy, việc tế lễ đã sắp đặt rồi, những thầy tế lễ đều đứng tại chỗ mình,
và người lê-vi cứ theo ban thứ mình, y theo mạng lịnh của vua.
11 Người Lê-vi giết con sinh về lễ Vượt qua, và những thầy tế lễ nhận lấy
huyết nơi tay chúng mà rảy nó ra; còn người Lê-vi thì lột da con sinh.
12 Chúng để những của lễ thiêu riêng ra, đặng phân phát cho dân sự,
theo thứ tự tông tộc của họ, để dâng cho Đức Giê-hô-va, tùy theo điều đã
chép trong sách của Môi-se; họ cũng làm như vậy về các con bò đực.
13 Chúng theo lệ định, mà quay thịt con sinh về lễ Vượt qua; còn những
vật thánh thì nấu trong cái nồi, cái vạc, và cái chảo, rồi hối hả đem phân
phát cho cả dân sự.
14 Kế sau, chúng lo sắm sửa vật dùng cho mình và cho những thầy tế lễ;
vì những thầy tế lễ, là con cháu A-rôn, đều mắc việc dâng của lễ thiêu và
mỡ cho đến chiều tối; vì vậy người Lê-vi sắm sửa vật dùng cho mình và
cho những thầy tế lễ, là con cháu của A-rôn.
15 Những người ca hát, là con cháu của A-sáp, đều ở tại chỗ mình, tùy
theo lệ của Đa-vít, A-sáp, Hê-man, và Giê-đu-thun, đấng tiên kiến của vua,
đã định; các người canh cửa đều ở tại mỗi cửa, không cần rời khỏi việc
mình, vì anh em của họ, là người Lê-vi, sắm sửa vật dùng cho họ.
16 Nội ngày đó, các cuộc thờ phượng Đức Giê-hô-va đã sắp đặt rồi, để giữ
lễ Vượt qua, và dâng những của lễ thiêu trên bàn thờ của Đức Giê-hô-va,
tùy theo mạng lịnh của vua Giô-si-a.
17 Những người Y-sơ-ra-ên có mặt tại đó, đều giữ lễ Vượt qua trong lúc
ấy, và giữ lễ bánh không men trong bảy ngày.
18 Từ đời tiên tri Sa-mu-ên, trong Y-sơ-ra-ên, người ta không có giữ lễ
Vượt qua giống như vậy; cũng chẳng có vua nào trong các vua Y-sơ-ra-ên
giữ lễ Vượt qua giống như lễ Vượt qua mà Giô-si-a với những thầy tế lễ,
người Lê-vi, cả dân Giu-đa, và Y-sơ-ra-ên có mặt tại đó, và dân cư thành
Giê-ru-sa-lem, đã giữ.
19 Người ta giữ lễ Vượt qua này nhằm năm thứ mười tám đời Giô-si-a trị

vì.
20 Sau các việc ấy, khi Giô-si-a đã sửa sang đền thờ rồi, thì Nê-cô, vua
Ê-díp-tô, đi lên hãm đánh Cạt-kê-mít, trên bờ sông Ơ-phơ-rát; Giô-si-a kéo
ra đón người.
21 Nê-cô sai sứ đến nói với người rằng: Hỡi vua Giu-đa, ta với ngươi có
điều gì chăng? Ngày nay ta chẳng đến đặng hãm đánh ngươi đâu, nhưng
ta ra đánh nhà thù nghịch nước ta; Đức Chúa Trời đã phán biểu ta khá
vội vàng; vậy, hãy thôi, chớ chống cự Đức Chúa Trời, là Đấng ở cùng ta,
e Ngài hủy diệt ngươi chăng.
22 Dầu vậy, Giô-si-a chẳng khứng thối lại, chẳng chịu nghe lời Đức Chúa
Trời cậy Nê-cô mà phán ra; nhưng lại ăn mặc giả dạng đặng đối địch cùng
người bèn đến đánh giặc tại trũng Mê-ghi-đô.
23 Các lính cầm cung bắn nhằm vua Giô-si-a; vua nói với đầy tớ mình
rằng: hãy đem ta khỏi đây; vì ta bị thương nặng.
24 Các đầy tớ người đem người khỏi xe, để người trong một cái xe thứ
nhì mà người có sẵn, rồi đem người về Giê-ru-sa-lem. Người thác, được
chôn tại trong mồ mả của tổ phụ người. Cả Giu-đa và Giê-ru-sa-lem đều
thương khóc người.
25 Giê-rê-mi đặt bài ai ca về Giô-si-a; lại các kẻ ca xướng, nam và nữ,
hãy còn hát về Giô-si-a trong bài ai ca của mình cho đến ngày nay; người
ta lập điều đó như một thường lệ trong Y-sơ-ra-ên; kìa, các chuyện ấy đã
chép trong sách ai ca.
26 Các công việc khác của Giô-si-a, những việc thiện người làm cứ theo
điều đã chép trong sách luật pháp của Đức Giê-hô-va
27 và các sự người, từ đầu đến cuối, kìa, đã ghi chép trong sách các vua
Y-sơ-ra-ên và Giu-đa.

36

1 Dân sự của xứ bèn lập Giô-a-cha, con trai Giô-si-a, làm vua thay vì cha
người tại Giê-ru-sa-lem.
2 Giô-a-cha được hai mươi ba tuổi khi lên ngôi làm vua, và cai trị ba
tháng tại Giê-ru-sa-lem.
3 Vua Ê-díp-tô truất ngôi người tại Giê-ru-sa-lem, và bắt vạ xứ một trăm
ta lâng bạc và một ta lâng vàng.
4 Đoạn, vua Ê-díp-tô lập Ê-li-a-kim, em Giô-a-cha, làm vua của Giu-đa và
Giê-ru-sa-lem, và đổi tên người ra là Giê-hô-gia-kim. Nê-cô bắt Giô-a-cha,
anh của Giê-hô-gia-kim, đem người về xứ Ê-díp-tô.
5 Giê-hô-gia-kim được hai mươi lăm tuổi khi người lên ngôi làm vua;
người cai trị mười một năm tại Giê-ru-sa-lem, và làm điều ác trước mặt
Giê-hô-va Đức Chúa Trời của người.
6 Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đi lên hãm đánh người, xiềng người
lại, và dẫn người qua Ba-by-lôn.
7 Nê-bu-cát-nết-sa cũng đoạt lấy đem về Ba-by-lôn những khí dụng của
đền Đức Giê-hô-va, rồi để vào trong miễu người tại Ba-by-lôn.
8 Các công việc khác của Giê-hô-gia-kim những sự gớm ghiếc người đã
làm, và sự đã tìm được trong lòng người, thảy đều chép trong sách các
vua Y-sơ-ra-ên và Giu-đa. Giê-hô-gia-kin, con trai người, cai trị thế cho
người.

9 Giê-hô-gia-kin được mười tám tuổi khi người lên ngôi làm vua, và cai
trị ba tháng mười ngày tại Giê-ru-sa-lem. Người làm điều ác tại trước mặt
Đức Giê-hô-va.
10 Sang đầu năm, vua Nê-bu-cát-nết-sa sai bắt người dẫn về Ba-by-lôn,
cùng đoạt lấy đem về các vật tốt đẹp của đền Đức Giê-hô-va, rồi lập Sê-
đê-kia, em người, làm vua Giu-đa và Giê-ru-sa-lem.
11 Sê-đê-kia được hai mươi mốt tuổi, khi người lên ngôi làm vua, và cai
trị mười một năm tại Giê-ru-sa-lem.
12 Người làm điều ác trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời của người,
không hạ mình xuống trước mặt Giê-rê-mi, là đấng tiên tri vâng mạng
Đức Giê-hô-va mà khuyên bảo người.
13 Người cũng dấy lên nghịch cùng vua Nê-bu-cát-nết-sa, là vua đã buộc
người chỉ Đức Chúa Trời mà thề; song người lại cứng cổ rắn lòng, không
khứng trở về cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
14 Những thầy tế lễ cả và dân sự đều theo những sự gớm ghiếc của các
dân ngoại bang mà phạm tội lỗi nhiều quá đỗi; làm cho ô uế đền của Đức
Giê-hô-va mà Ngài đã biệt riêng ra thánh tại Giê-ru-sa-lem.
15 Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ chúng, vì có lòng thương xót dân
sự và đền của Ngài; nên hằng sai sứ giả đến cùng chúng;
16 nhưng chúng nhạo báng sứ giả của Đức Chúa Trời, khinh bỉ các lời
phán Ngài, cười nhạo những tiên tri của Ngài, cho đến đỗi cơn thạnh
nộ của Đức Giê-hô-va nổi lên cùng dân sự Ngài, chẳng còn phương chữa
được.
17 Vì vậy, Đức Chúa Trời khiến vua dân Canh-đê lên hãm đánh chúng,
người dùng gươm giết những trai trẻ của chúng tại đền thánh họ; người
chẳng thương xót đến, hoặc trai trẻ, nữ đồng trinh, già cả, hay là kẻ đầu
bạc: Ngài phó hết thảy vào tay của vua Canh-đê.
18 Các khí dụng nhỏ và lớn của đền Đức Chúa Trời, các bửu vật của đền
Đức Giê-hô-va, các bửu vật của vua và của các quan trưởng vua, cả thảy
đều bị đem qua Ba-by-lôn.
19 Chúng đốt đền Đức Chúa Trời, đánh đổ vách thành Giê-ru-sa-lem,
lấy lửa đốt các cung điện, và phá hủy các khí dụng tốt đẹp của nó.
20 Phàm ai thoát khỏi gươm, thì người bắt đem qua Ba-by-lôn; chúng
làm tôi mọi cho người và cho con trai người cho đến đời nước Phe-rơ-sơ
hưng khởi;
21 để cho ứng nghiệm lời của Đức Giê-hô-va đã cậy miệng Giê-rê-mi mà
phán ra, tức cho đến khi xứ được hưởng các năm sa-bát của nó; vì trọn
lúc xứ bị bỏ hoang, thì dường như giữ sa-bát, cho đến khi mãn hạn bảy
mươi năm.
22 Năm thứ nhất đời Si-ru, vua Phe-rơ-sơ trị vì, Đức Giê-hô-va muốn
làm cho ứng nghiệm lời Ngài đã cậy miệng Giê-rê-mi mà phán ra, bèn
cảm động lòng Si-ru, vua Phe-rơ-sơ, rao truyền trong khắp nước mình, và
cũng ra chiếu chỉ, mà rằng:
23 Si-ru, vua Phe-rơ-sơ, nói như vầy: Giê-hô-va Đức Chúa Trời đã ban
cho ta các nước thế gian, và biểu ta xây cất cho Ngài một cái đền ở tại
Giê-ru-sa-lem trong xứ Giu-đa. Trong các ngươi, phàm ai thuộc về dân
sự Ngài, hãy trở lên Giê-ru-sa-lem; nguyện Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
người ấy ở cùng người!

E-xơ-ra

1 Năm thứ nhất đời Si-ru, vua nước Phe-rơ-sơ trị vì, Đức Giê-hô-va muốn
làm cho ứng nghiệm lời Ngài đã cậy miệng Giê-rê-mi mà phán ra, nên Ngài
cảm động lòng Si-ru, vua Phe-rơ-sơ tuyên truyền trong khắp nước mình,
và cũng ra sắc chỉ rằng:
2 Si-ru, vua Phe-rơ-sơ, nói như vầy: Giê-hô-va Đức Chúa Trời đã ban các
nước thế gian cho ta, và chính Ngài có biểu ta xây cất cho Ngài một đền
thờ tại Giê-ru-sa-lem, trong xứ Giu-đa.
3 Trong các ngươi, phàm ai thuộc về dân sự Ngài, khá trở lên Giê-ru-sa-
lem trong xứ Giu-đa, đặng cất lại đền thờ Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên, vẫn ngự tại Giê-ru-sa-lem. Nguyện Đức Chúa Trời người ấy ở
cùng người!
4 Hễ dân Giu-đa còn sót lại, mặc dầu ở đâu, thì bổn dân của nơi họ ở,
phải tiếp trợ họ bằng bạc, vàng, của cải, súc vật, không kể những của lễ
lạc hiến về đền của Đức Chúa Trời ở tại Giê-ru-sa-lem.
5 Bấy giờ những trưởng tộc của Giu-đa và Bên-gia-min, những thầy tế
lễ, và người Lê-vi, cả thảy những người nào Đức Chúa Trời cảm động lòng
có ý đi lên xây cất đền thờ của Đức Giê-hô-va tại Giê-ru-sa-lem, bèn chổi
dậy.
6 Các người lân cận chúng đều tiếp trợ chúng, cho những vật bằng bạc,
bằng vàng, của cải, súc vật, và những vật quí báu, bất kể các của lạc hiến
khác.
7 Vua Si-ru cũng trả lại những khí dụng của đền thờ Đức Giê-hô-va, mà
Nê-bu-cát-nết-sa đã đem đi khỏi Giê-ru-sa-lem và để trong đền thờ của
thần người.
8 Si-ru, vua Phe-rơ-sơ, truyền Mít-rê-đát, người thủ quỹ, lấy các khí dụng
ấy ra, đếm và giao cho Sết-ba-xa, quan trưởng của Giu-đa.
9 Nầy là số của các khí dụng ấy: ba mươi cái chậu vàng, ngàn cái chậu
bạc, hai mươi chín con dao,
10 ba mươi cái chén vàng, bốn trăm mười cái chén bạc thứ hạng nhì,
một ngàn cái khí dụng khác.
11 Hết thảy những khí dụng bằng vàng và bạc số là năm ngàn bốn trăm
cái. Khi những người bị bắt làm phu tù ở Ba-by-lôn được dẫn về Giê-ru-
sa-lem thì Sết-ba-xa đem lên luôn hết thảy vật ấy.

2

1 Trong con cháu các dân tỉnh Giu-đa bị Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn,
bắt dẫn qua Ba-by-lôn, nầy những người bị đày đó trở lên Giê-ru-sa-lem
và xứ Giu-đa, mỗi người về trong thành mình,
2 có Xô-rô-ba-bên, Giê-sua, Nê-hê-mi, Sê-ra-gia, Rê-ê-la-gia, Mạc-đô-
chê, Binh-san, Mít-bạt, Biết-vai, Rê-hum và Ba-a-na dẫn dắt. Vậy, nầy
là sổ dựng những người nam của Y-sơ-ra-ên.
3 Họ Pha-rốt, hai ngàn một trăm bảy mươi hai;
4 họ Sê-pha-ti-a, ba trăm bảy mươi hai;
5 họ A-rách, bảy trăm bảy mươi lăm;
6 họ Pha-hát-Mô-áp, con cháu của Giê-sua và Giô-áp, hai ngàn tám trăm
mười hai;

7 họ Ê-lam, một ngàn hai trăm năm mươi bốn;
8 họ Xát-tu, chín trăm bốn mươi lăm;
9 họ Xác-cai, bảy trăm sáu mươi;
10 họ Ba-ni, sáu trăm bốn mươi hai;
11 họ Bê-bai, sáu trăm hai mươi ba;
12 họ A-gát, một ngàn hai trăm hai mươi hai;
13 họ A-đô-ni-cam, sáu trăm sáu mươi sáu;
14 họ Biết-vai, hai ngàn năm mươi sáu;
15 họ A-đin, bốn trăm năm mươi bốn;
16 họ A-te, về gia quyến Ê-xê-chia, chín mươi tám;
17 họ Bết-sai, ba trăm hai mươi ba;
18 họ Giô-ra, một trăm mười hai;
19 họ Ha-sum, hai trăm hai mươi ba;
20 họ Ghi-ba, chín mươi lăm;
21 họ Bết-lê-hem, một trăm hai mươi ba;
22 người Nê-tô-pha, năm mươi sáu;
23 người A-na-tốt, một trăm hai mươi tám;
24 người Aùch-ma-vết, bốn mươi hai,
25 người Ki-ri-át-A-rim, Kê-phi-ra, và Bê-ê-rốt, bảy trăm bốn mươi ba;
26 người Ra-ma và Ghê-ba, sáu trăm hai mươi mốt;
27 người Mích-ma, một trăm hai hai mươi hai;
28 người Bê-tên và A-hi, hai trăm hai mươi ba;
29 họ Nê-bô, năm mươi hai;
30 họ Mác-bi một trăm năm mươi sáu;
31 họ Ê-lam khác, một ngàn hai trăm năm mươi bốn;
32 họ Ha-rim, ba trăm hai mươi;
33 họ Lô-đơ, họ Ha-đít, và họ Ô-nô, bảy trăm hai mươi lăm;
34 người Giê-ri-cô, ba trăm bốn mươi lăm;
35 họ Sê-na, ba ngàn sáu trăm ba mươi.
36 Những thầy tế lễ: họ Giê-đa-gia, thuộc về nhà Giê-sua, chín trăm bảy mươi ba;
37 họ Y-mê, một ngàn hăm mươi hai;
38 họ Pha-su-rơ, một ngàn hai trăm bốn mươi bảy;
39 họ Ha-rim, một ngàn mười bảy.
40 Các người Lê-vi: họ Giê-sua và Cát-mi-ên, con cháu của Hô-đa-via, bảy mươi bốn.
41 Những người ca hát: họ A-sáp, một trăm hai mươi tám.
42 Các con cháu kẻ giữ cửa: con cháu Sa-lum, con cháu A-te, con cháu Tanh-môn, con cháu A-cúp, con cháu Ha-ti-ta, con cháu Sô-bai, cộng hết thảy là một trăm ba mươi chín người.
43 Kẻ phục dịch trong đền thờ: Con cháu Xi-ha, con cháu Ha-su-pha, con cháu Ta-ba-ốt,
44 con cháu Kê-rốt, con cháu Sia-ha, con cháu Ba-đôn,
45 con cháu Lê-ba-na, con cháu Ha-ga-ba, con cháu A-cúp,
46 con cháu Ha-gáp, con cháu Sam-lai, con cháu Ha-nan,
47 con cháu Ghi-đên, con cháu Ga-cha, con cháu Rê-a-gia,
48 con cháu Rê-xin, con cháu Nê-cô-đa, con cháu Ga-xam,
49 con cháu U-xa, con cháu Pha-sê-a, con cháu Bê-sai,
50 con cháu A-sê-na, con cháu Mê-u-nim, con cháu Nê-phu-sim,
51 con cháu Bác-búc, con cháu Ha-cu-pha, con cháu Ha-rua,
52 con cháu Ba-lút, con cháu Mê-hi-đa, con cháu Hạt-sa,

53 con cháu Bạt-cô, con cháu Si-sê-ra, con cháu Tha-mác,
54 con cháu Nê-xia, con cháu Ha-ti-pha.
55 Con cháu của các tôi tớ Sa-lô-môn: con cháu Sô-tai, con cháu Sô-phê-rết, con cháu Phê-ru-đa,
56 con cháu Gia-a-la, con cháu Đạt-côn, con cháu Ghi-đên,
57 con cháu Sê-pha-ti-a, con cháu Hát-tinh, con cháu Bô-kê-rết-Ha-xê-ba-im, con cháu A-mi.
58 Tổng cộng những người phục dịch trong đền thờ và các con cháu của những tôi tớ Sa-lô-môn, đều là ba trăm chín mươi hai người.
59 Nầy là những người ở Tên-Mê-la. Tên-Hạt-sa, Kê-rúp-A-đan, và Y-mê trở lên, không thể nói rõ gia tộc và phổ hệ mình, đặng chỉ rằng mình thuộc về dòng dõi Y-sơ-ra-ên hay chăng:
60 con cháu Đê-la-gia, con cháu Tô-bi-gia, con cháu Nê-cô-đa, đều sáu trăm năm mươi hai người.
61 Trong dòng dõi thầy tế lễ: con cháu Ha-ba-gia, con cháu Ha-cốt, con cháu Bạt-xi-lai. Người ấy có cưới một con gái của Bạt-xi-lai ở Ga-la-át, nên được gọi bằng tên ấy.
62 Các người ấy tìm gia phổ mình, nhưng chẳng tìm đặng; nên người ta kể họ là ô uế, và họ bị truất khỏi chức tế lễ.
63 Quan tổng đốc cấm chúng ăn những vật chí thánh cho đến chừng nào có thầy tế lễ cậy U-rim và Thu-mim mà cầu hỏi Đức Chúa Trời.
64 Cả hội chúng đếm được bốn vạn hai ngàn ba trăm sáu mươi người,
65 chẳng kể những tôi trai tớ gái; số chúng nó là bảy ngàn ba trăm ba mươi bảy. Cũng có hai trăm người nam nữ ca hát theo cùng họ nữa.
66 Chúng có bảy trăm ba mươi sáu con ngựa, hai trăm bốn mươi lăm con la,
67 bốn trăm ba mươi lăm con lạc đà, và sáu ngàn bảy trăm hai mươi con lừa.
68 Có nhiều trưởng tộc, khi đã đến đền thờ của Đức Giê-hô-va tại Giê-ru-sa-lem, thì dâng những của lễ lạc ý cho nhà Đức Chúa Trời, để xây cất nó lại chỗ cũ.
69 Tùy theo sức mình, chúng dâng vào kho của cuộc xây cất đền sáu mươi mốt ngàn đa-riếc vàng, năm ngàn min bạc, và một trăm bộ áo thầy tế lễ.
70 Vậy, những thầy tế lễ, người Lê-vi, mấy người dân, người ca hát, kẻ giữ cửa, những người phục dịch trong đền thờ, và cả dân Y-sơ-ra-ên, thảy đều ở trong bổn thành mình.

3

1 Đến tháng bảy, khi dân Y-sơ-ra-ên đã ở trong bổn thành mình rồi, thì dân sự hiệp lại như một người ở tại Giê-ru-sa-lem.
2 Bấy giờ, Giê-sua, con trai của Giô-sa-đác, và các anh em người, là thầy tế lễ, luôn với Xô-rô-ba-bên, con trai Sa-anh-thi-ên, và các anh em người, đều chổi dậy xây cất bàn thờ Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, đặng dâng của lễ thiêu tại đó, theo như đã chép trong luật pháp Môi-se, người của Đức chúa Trời.
3 Chúng sợ hãi dân của xứ, nên lập lại bàn thờ trên nền cũ nó, và dâng tại đó của lễ thiêu cho Đức Giê-hô-va, tức là của lễ thiêu buổi sớm và buổi chiều.

4 Chúng cũng giữ lễ lều tạm, y như đã chép, và dâng những của lễ thiêu
ngày nầy kế ngày kia, theo số đã định cho mỗi ngày.
5 Sau ấy, chúng dâng những của lễ thiêu hằng hiến, luôn những của lễ
về lễ trăng non và về các ngày lễ trọng thể biệt ra thánh cho Đức Giê-hô-va;
lại dâng các của lễ của mỗi người lạc ý dâng cho Đức Giê-hô-va.
6 Từ ngày mồng một tháng bảy, chúng khởi dâng những của lễ thiêu
cho Đức Giê-hô-va; nhưng chưa có xây nền đền thờ của Đức Giê-hô-va.
7 Chúng phân cấp tiền bạc cho thợ đẽo đá và cho thợ mộc, luôn những
lương thực, rượu, và dầu cho dân Si-đôn và dân Ty-rơ, đặng sai họ đem
gỗ bá hương từ Li-ban đến biển Gia-phô, tùy theo chiếu của Si-ru, vua
Phe-rơ-sơ.
8 Năm thứ hai tháng hai, sau khi chúng đến đền của Đức Chúa Trời tại
Giê-ru-sa-lem, Xô-rô-ba-bên, con trai của Sa-anh-thi-ên, và Giê-sua, con
của Giô-xa-đác, với các anh em khác của họ, là những thầy tế lễ, người
Lê-vi, cùng hết thảy những người bị bắt làm phu tù được trở về Giê-ru-sa-
lem, đều khởi làm công việc xây cất đền thờ; chúng đặt người Lê-vi, từ
hai mươi tuổi sắp lên, đặng cai quản công việc xây cất đền thờ của Đức
Giê-hô-va.
9 Bấy giờ, Giê-sua, các con trai người và anh em người, Cát-mi-ên và các
con trai người, con cháu Hô-đa-via và con cháu Hê-na-đát, là người Lê-vi,
với con trai và anh em của họ, đều chổi dậy đồng hiệp nhau như một, mà
quản đốc những người làm việc trong nhà của Đức Chúa Trời.
10 Khi các thợ xây nền đền của Đức Giê-hô-va, thì có những thầy tế lễ
đứng đó mặc áo lễ và cầm kèn, còn những người Lê-vi, con cháu A-sáp,
đều cầm chập chỏa, đặng ngợi khen Đức Giê-hô-va y như các lễ-phép của
Đa-vít, vua Y-sơ-ra-ên, đã lập ra.
11 Chúng ca hát đối đáp mà ngợi khen cảm tạ Đức Giê-hô-va rằng: Đáng
ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì Ngài là tốt lành, lòng thương xót của Ngài
đối với Y-sơ-ra-ên còn đến đời đời! Cả dân sự đều kêu reo tiếng lớn, ngợi
khen Đức Giê-hô-va, bởi vì người ta xây nền đền thờ của Đức Giê-hô-va.
12 Nhiều thầy tế lễ, người Lê-vi, trưởng tộc, tức là những người già cả
đã thấy đền thờ trước, bèn khóc tiếng lớn trong khi người ta xây nền của
đền mới tại trước mặt mình. Cũng có nhiều người khác lại la tiếng lớn
vui mừng hớn hở;
13 nên người ta khó phân biệt tiếng vui mừng với tiếng khóc lóc; vì dân
sự la lớn tiếng lên, và tiếng ấy vẳng vẳng nghe xa.

4

1 Khi các thù nghịch của Giu-đa và Bên-gia-min hay rằng những người
đã bị bắt làm phu tù được về cất đền thờ cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời
của Y-sơ-ra-ên,
2 bèn đi đến Xô-rô-ba-bên và các trưởng tộc mà nói rằng: Chúng tôi
muốn đồng xây cất với các ngươi, vì chúng tôi tìm cầu Đức Chúa Trời của
anh em, cũng như anh em, và chúng tôi đã tế lễ cho Ngài từ đời Ê-sa-Ha-
đôn, vua A-si-ri, đem chúng tôi lên đây.
3 Nhưng Xô-rô-ba-bên, Giê-sua, và các trưởng tộc khác của Y-sơ-ra-ên,
đáp với chúng rằng: Các ngươi chẳng được phần chung với chúng ta
đặng cất một đền thờ cho Đức Chúa Trời của chúng ta; song chúng ta,

chỉ một mình chúng ta, sẽ cất một đền cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên, y như Si-ru, vua Phe-rơ-sơ, đã truyền bảo chúng ta.
4 Bấy giờ dân của xứ xui cho dân Giu-đa ngã lòng nhát sợ, trong khi họ
xây cất;
5 và trọn đời Si-ru, vua Phe-rơ-sơ, cho đến đời Đa-ri-út, vua Phe-rơ-sơ,
trị vì, chúng đem hối lộ cho những mưu sĩ chống với dân Giu-đa, đặng
phá việc họ lo toan.
6 Nhằm đời A-suê-ru, vừa bắt đầu lên ngôi, thì chúng làm một cái trạng
cáo dân Giu-đa và dân cư Giê-ru-sa-lem.
7 Qua đời Aït-ta-xét-xe, thì Bít-lam, Mít-rê-đát, Ta-bê-ên, và đồng liêu
của chúng, viết biểu tấu lên Aït-ta-xét-xe, vua Phe-rơ-sơ. Cái biểu ấy viết
bằng chữ A-ram và dịch ra tiếng A-ram.
8 Lại Rê-hum, tể tướng, và Sim-sai, thơ ký, đồng viết biểu nghịch cùng
Giê-ru-sa-lem, tấu lên vua Aït-ta-xét-xe như vầy:
9 Rê-hum, tể tướng, Sim-sai, thơ ký và các đồng liêu của họ, tức là người
Đi-nít, người A-phạt-sa-thít, người Tạt-bê-lít, người A-phạt-sít, người Aït-
kê-vít, người Ba-by-lôn, người Su-san, người Đê-ha-vít, người Ê-lam,
10 và dân sự khác mà Ô-náp-ba cao trọng và vang hiển đã đem qua,
khiến ở trong thành Sa-ma-ri và trong các miền khác bên phía nầy sông.
11 Nầy là bản sao lại của bức biểu chúng gởi tấu vua Aït-ta-xét-xe. Các
tôi tớ vua ở bên phía nầy sông, kính tấu vua Aït-ta-xét-xe.
12 Tâu vua hay rõ ràng những người Giu-đa đã từ nơi vua lên đến chúng
tôi tại Giê-ru-sa-lem, đang lập lại thành phản nghịch hung ác ấy; chúng
nó đã xây lại vách thành và tu bổ các nền cho xong rồi.
13 Vậy, nguyện vua biết rõ ràng ví bằng thành nầy được cất lại, và vách
tường nó được xây lên, tất dân nó sẽ chẳng tiến cống, nộp thuế, hoặc
đóng tiền mãi lộ, rồi sau chắc sẽ gây họa cho vua.
14 Vả, vì chúng tôi ăn muối của đền vua, và chẳng nỡ chứng kiến việc
gây thiệt hại cho vua như vậy, nên chúng tôi sai sứ giả đến tâu rõ cùng
vua,
15 đặng người ta tra khảo trong sử ký các tổ phụ vua: tất sẽ tìm thấy
trong sách sử ký đó và biết rằng cái thành nầy vốn một cái thành phản
nghịch, gây thiệt hại cho các vua và nước; từ thuở xưa, người ta hay làm
loạn ở đó; bởi cớ ấy thành nầy đã bị phá hoang.
16 Chúng tôi tâu cáo vua hay rằng nếu thành nầy được cất lại, và vách
tường nó được xây lên, tất tại cớ ấy, đất ở phía bên nầy sông sẽ chẳng
còn phục vua nữa.
17 Vua bèn giáng chiếu cho tể tướng Rê-hum, cho thơ ký Sim-sai, và cho
các đồng liêu của họ ở tại Sa-ma-ri và ở trong các miền khác phía bên nầy
sông, mà rằng: Nguyện các ngươi bình yên.
18 Bức biểu các ngươi dâng tấu lên ta đã đọc ra tỏ tường trước mặt ta.
19 Cứ theo mạng lịnh ta, người ta đã tra khảo, thấy rằng từ đời xưa cái
thành nầy có dấy loạn với các vua, và trong nó hằng có sự phản nghịch
và việc ngụy đảng.
20 Lại tại Giê-ru-sa-lem đã có những vua rất quyền thế, quản hạt cả xứ
ở bên kia sông, và người ta tiến cống, nộp thuế, và đóng tiền mãi lộ cho
các vua đó.
21 Vì vậy, các ngươi hãy truyền lịnh ngăn cản những người đó cất lại cái
thành nầy, cho đến chừng ta ban chiếu chỉ về việc đó.

22 Khá cẩn thận về sự nầy, e các vua bị thiệt hại thêm chăng.
23 Vừa khi đã đọc chiếu của vua Aït-ta-xét-xe trước mặt Rê-hum, thơ ký, Sim-sai và các đồng liêu họ, thì chúng đồng lật đật đi đến dân Giu-đa tại Giê-ru-sa-lem, lấy năng lực và cường quyền khiến họ ngưng công việc.
24 Vậy, công việc xây cất nhà của Đức Chúa Trời tại Giê-ru-sa-lem đình cho đến năm thứ hai đời Đa-ri-út, vua Phe-rơ-sơ trị vì.

5

1 Vả, tiên tri A-ghê và tiên tri Xa-cha-ri, con của Y-đô, nhân danh Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên nói tiên tri cho các người Giu-đa tại xứ Giu-đa và ở Giê-ru-sa-lem.
2 Xô-rô-ba-bên, con trai của Sa-anh-thi-ên, và Giê-sua, con trai của Giô-xa-đác, bèn chổi dậy, khởi cất đền Đức Chúa Trời tại Giê-ru-sa-lem, có các tiên tri của Đức Chúa Trời giúp đỡ.
3 Trong lúc đó, Tát-tê-nai, quan tổng đốc của xứ phía bên nầy sông, Sê-ta-Bô-xê-nai, và các đồng liêu họ, đến tìm dân Giu-đa, mà nói cùng chúng như vầy: Ai ban lịnh cho các ngươi cất cái đền nầy và xây vách thành nầy lên?
4 Chúng ta bèn nói cùng họ tên những người xây cất cái đền nầy.
5 Con mắt Đức Chúa Trời của chúng đoái xem các trưởng lão dân Giu-đa, nên họ không ngăn cấm chúng làm công việc, đành lòng đem việc ấy tâu lại vua Đa-ri-út, đợi đến khi vua giáng chiếu về sự ấy.
6 Nầy bản sao lục tờ biểu mà Tát-tê-nai, quan tổng đốc của xứ phía bên nầy sông, Sê-ta-Bô-xê-nai, và các đồng liêu người, tức người A-phạt-sác ở bên nầy sông, tấu lên vua Đa-ri-út,
7 như lời sau nầy: Chúc vua Đa-ri-út thái bình mọi vẻ!
8 Chúng tôi muốn vua hay rằng chúng tôi có đi trong tỉnh Giu-đa, đến đền thờ của Đức Chúa Trời rất lớn, thấy người Giu-đa xây cất cái đền thờ ấy bằng đá nguyên khối; sườn nhà đã gác ngang qua vách rồi, và công việc làm cách kỹ lưỡng và tấn tới trong tay họ.
9 Chúng tôi có hỏi các trưởng lão ấy rằng: Ai ban lịnh cho các ngươi cất cái đền nầy và xây vách thành nầy lên?
10 Chúng tôi cũng hỏi danh tánh họ, đặng tâu cho vua biết các tên của những người quản suất chúng.
11 Chúng đáp lời như vầy: Chúng tôi vốn là kẻ tôi tớ của Đức Chúa Trời, Chúa tể của trời và đất; chúng tôi đang xây cất lại cái đền thờ, đã lâu năm trước đây có một vua sang trọng của Y-sơ-ra-ên lập lên và làm cho hoàn thành.
12 Song các tổ phụ chúng tôi chọc giận Đức Chúa Trời, nên Ngài phó chúng vào tay Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, là người Canh-đê; vua ấy phá hủy đền nầy và bắt dân sự đem qua Ba-by-lôn.
13 Nhưng năm đầu đời Si-ru, vua Ba-by-lôn, trị vì, vua Si-ru truyền lịnh cất lại cái đền của Đức Chúa Trời.
14 Vua Si-ru cũng rút ra khỏi đền thờ Ba-by-lôn những chậu vàng và bạc của đền Đức Chúa Trời, mà Nê-bu-cát-nết-sa đã đoạt lấy khỏi đền thờ tại Giê-ru-sa-lem, đem về trong đền thờ Ba-by-lôn; Si-ru giao các vật ấy cho danh Sết-ba-xa, mà người lập làm quan tổng đốc,
15 và nói với người rằng: Hãy lấy các khí dụng nầy, đi để trong đền thờ tại Giê-ru-sa-lem, và xây cất lại nhà của Đức Chúa Trời trên chỗ cũ nó.

16 Bấy giờ, Sết-ba-xa nầy đến, lập nền đền thờ của Đức Chúa Trời tại
Giê-ru-sa-lem; và từ lúc đó đến rày người ta đang xây cất nó, song chưa
hoàn thành.
17 Vậy bây giờ, nếu đẹp ý vua, xin hãy tra khảo trong kho vua tại Ba-by-
lôn, xem thử thật Si-ru có ra chiếu chỉ xây cất lại cái đền của Đức Chúa
Trời tại Giê-ru-sa-lem chăng. Đoạn, cầu vua giáng chiếu dạy chúng tôi ý
vua về việc ấy.

6

1 Vua Đa-ri-út bèn truyền tra khảo trong tàng thơ viện là nơi chứa các
bửu vật tại Ba-by-lôn.
2 Người ta tìm được trong đồn ở Eùc-ba-tan tại tỉnh Mê-đi, một cuốn
giấy trên đó có di tích như vầy:
3 Năm thứ nhất đời Si-ru, vua Si-ru ra chiếu chỉ về đền của Đức Chúa
Trời tại Giê-ru-sa-lem rằng: Khá xây cất lại đền của Đức Chúa Trời, đặng
làm nơi dâng những của lễ; các nền nó phải lập cho vững bền. Đền thờ
sẽ sáu mươi thước bề cao, và sáu mươi thước bề dài;
4 nó sẽ có ba hàng đá nguyên khối và một hàng đòn tay gỗ mới; còn tiền
sở phí thì phải cấp phát từ trong nhà vua.
5 Lại, các khí dụng bằng vàng và bạc của nhà Đức Chúa Trời, mà Nê-bu-
cát-nết-sa đã lấy trong đền thờ tại Giê-ru-sa-lem và đem qua Ba-by-lôn,
thì phải trả lại, và đem về trong đền thờ tại Giê-ru-sa-lem, khí dụng nầy
trong chỗ nấy; ngươi phải để nó tại chỗ cũ trong nhà của Đức Chúa Trời.
6 Vậy bây giờ, hỡi Tát-tê-nai, tổng đốc của xứ phía bên kia sông, Sê-
ta-Bô-xê-nai, và các đồng liêu người ở A-phạt-sác bên kia sông, hãy dan
ra;
7 khá để cho quan cai của người Giu-đa và những người trưởng lão của
chúng xây cất lại đền thờ của Đức Chúa Trời tại nơi cũ nó.
8 Nầy ta ra lịnh, truyền các ngươi phải làm gì đối với các trưởng lão dân
Giu-đa, đặng giúp việc cất lại cái đền của Đức Chúa Trời: Hãy lấy thuế
khóa thâu ở bên kia sông, vội cấp phát các tiền chi phí cho những người
đó, để công việc chẳng bị dứt chừng.
9 Phàm vật chi cần kíp, hoặc bò tơ đực, chiên đực hay là chiên con, để
dùng làm của lễ thiêu dâng cho Đức Chúa trên trời; hoặc lúa mì, muối,
rượu, hay là dầu, theo lời của những thầy tế lễ ở tại Giê-ru-sa-lem, khá
giao cho họ mỗi ngày, chớ thiếu,
10 hầu cho họ dâng những của lễ có mùi thơm cho Đức Chúa trên trời,
và cầu nguyện cho sanh mạng của vua và của các vương tử.
11 Ta cũng truyền lịnh rằng: Nếu ai cải chiếu chỉ nầy, thì khá rút một
cây đòn tay trong nhà kẻ ấy, rồi treo nó tại đó. và vì cớ tội ấy, làm cho nhà
nó thành ra một chỗ đổ rác.
12 Nguyện Đức Chúa Trời, là Đấng đã khiến danh Ngài ngự trong đền
thờ ấy, hủy diệt vua nào, dân tộc nào dám giơ tay ra cải chiếu này đặng
phá hủy đền thờ của Đức Chúa Trời tại Giê-ru-sa-lem. Ta là Đa-ri-út ban
chiếu chỉ nầy; khá làm theo nó cách cần mẫn!
13 Tát-tê-nai, quan tổng đốc của xứ phía bên nầy sông, Sê-ta-Bô-xê-nai
và các đồng liêu họ, bèn cần mẫn tuân theo chiếu chỉ mà vua Đa-ri-út đã
sai đến.

14 Aáy vậy, các trưởng lão của dân Giu-đa bắt tay cất lại đền thờ, công
việc được may mắn, y lời tiên tri của tiên tri A-ghê, và của Xa-cha-ri, con
trai của Y-đô. Vậy, chúng làm xong công việc cất đền thờ, tùy theo mạng
lịnh của Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, và theo chiếu chỉ của Si-ru, Đa-ri-
út, và Aït-ta-xét-xe, vua nước Phe-rơ-sơ.
15 Ngày thứ ba tháng A-đa, nhằm năm thứ sáu đời vua Đa-ri-út, cái đền
nầy được xây cất cho xong.
16 Dân Y-sơ-ra-ên, những thầy tế lễ, người Lê-vi, và những người khác
đã bị bắt làm phu tù được về, đều giữ lễ khánh thành đền thờ của Đức
Chúa Trời cách vui mừng.
17 Về lễ khánh thành đền thờ nầy, chúng dâng một trăm con bò đực, hai
trăm con chiên đực, bốn trăm con chiên con, và tùy theo số các chi phái
Y-sơ-ra-ên, chúng dâng mười hai con dê đực làm của lễ chuộc tội cho cả
dân Y-sơ-ra-ên.
18 Chúng lập lên những thầy tế lễ và các người Lê-vi tùy theo ban thứ
của họ, đặng phục sự Đức Chúa Trời tại Giê-ru-sa-lem, y như đã chép
trong sách của Môi-se.
19 Đoạn, ngày mười bốn tháng giêng, các người đã bị bắt làm phu tù
được về, giữ lễ Vượt qua.
20 Vì những thầy tế lễ và người Lê-vi, cả thảy đã dọn mình cho thanh
sạch, không trừ ai; rồi chúng vì hết thảy người đã bị bắt làm phu tù được
về, vì những thầy tế lễ, là anh em mình, và vì chính mình, mà giết con
sinh dùng về lễ Vượt qua.
21 Những người Y-sơ-ra-ên đã bị bắt làm phu tù được về, bèn ăn lễ Vượt
qua, luôn với những người đã tự chia rẽ ra sự ô uế của các dân tộc trong
xứ, đến theo dân Y-sơ-ra-ên, đặng tìm kiếm Giê-hô-va Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên.
22 Trong bảy ngày chúng giữ lễ bánh không men cách vui vẻ; vì Đức
Giê-hô-va đã làm cho lòng chúng được khoái lạc, và có cảm động lòng
vua A-si-ri đoái xem chúng, đặng giúp đỡ trong cuộc xây cất đền của Đức
Chúa Trời, tức là Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên

7

1 Sau các việc ấy, nhằm đời Aït-ta-xét-xe, vua Phe-rơ-sơ, có E-xơ-ra, là
con trai Sê-ra-gia;
2 Sê-ra-gia con trai của Hinh-kia, Hinh-kia con trai của Sa-lum, Sa-lum
con trai của Xa-đốc, Xa-đốc con trai của A-hi-túp.
3 A-hi-túp con trai của A-ma-ria, A-ma-ria con trai của A-xa-ria, A-xa-ria
con trai của Mê-ra-giốt.
4 Mê-ra-giốt con trai của Xê-ra-hi-gia, Xê-ra-hi-gia con trai của U-xi,
5 U-xi con trai của Bu-ki, Bu-ki con trai của A-bi-sua, A-bi-sua con trai
của Phi-nê-a, Phi-nê-a con trai của Ê-lê-a-sa, Ê-lê-a-sa con trai của A-rôn,
là thầy tế lễ thượng phẩm.
6 E-xơ-ra nầy từ Ba-by-lôn đi lên. Người là một văn sĩ thạo luật pháp của
Môi-se, mà Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đã truyền cho. Vì tay
của Đức Giê-hô-va phù trợ người, nên vua ban cho người mọi điều người
xin.
7 Nhằm năm thứ bảy đời vua Aït-ta-xét-xe, có mấy người trong dân Y-
sơ-ra-ên, trong bọn thầy tế lễ, và người Lê-vi, kẻ ca hát, người giữ cửa, và
người Nê-thi-min, đều đi cùng người trở lên Giê-ru-sa-lem.

8 Tháng năm năm thứ bảy đời vua ấy, E-xơ-ra đến thành Giê-ru-sa-lem.
9 Vả, ngày mồng một tháng giêng, người ở Ba-by-lôn khởi hành; rồi ra
nhờ tay nhân lành của Đức Chúa Trời phù trợ, người đến Giê-ru-sa-lem
ngày mồng một tháng thứ năm.
10 Vì E-xơ-ra đã định chí tra xét luật pháp của Đức Giê-hô-va, giữ làm
theo, và dạy cho dân Y-sơ-ra-ên biết những luật pháp và giới mạng.
11 Nầy là bản sao lại chiếu chỉ mà vua Aït-ta-xét-xe giao cho E-xơ-ra,
thầy tế lễ và văn sĩ, thạo biết trong những điều răn luật lệ của Đức Chúa
Trời đã truyền cho Y-sơ-ra-ên.
12 Vua Aït-ta-xét-xe, vua của các vua, gởi thơ cho E-xơ-ra, thầy tế lễ và
văn sĩ, thạo biết luật pháp của Đức Chúa trên trời. Nguyện ngươi được
trọn bình an.
13 Ta ra chiếu chỉ định rằng phàm người nào trong nước ta, thuộc về
dân Y-sơ-ra-ên, thầy cả và người Lê-vi, sẵn muốn đi đến Giê-ru-sa-lem,
thì hãy đi chung với người.
14 Ta và bảy mưu thần ta sai ngươi đi tra xét về Giu-đa và về Giê-ru-sa-
lem, chiếu theo luật pháp của Đức Chúa Trời ngươi có trong tay ngươi.
15 Ngươi sẽ đem theo mình vàng và bạc mà vua và các mưu thần lạc ý
dâng cho Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, có nơi ở tại Giê-ru-sa-lem,
16 luôn các bạc và vàng mà ngươi có được trong tỉnh Ba-by-lôn, và những
lễ vật lạc ý của dân sự cùng thầy tế lễ dâng cho đền của Đức Chúa Trời
mình tại Giê-ru-sa-lem.
17 Ngươi hãy dùng bạc nầy cần mẫn mua những bò đực, chiên đực,
chiên con, luôn của lễ chay, và lễ quán cặp theo, rồi dâng lên trên bàn thờ
ở nơi đền của Đức Chúa Trời các ngươi, ở tại Giê-ru-sa-lem.
18 Còn bạc và vàng dư lại, hễ muốn dùng làm việc gì phải, khá theo ý
ngươi và anh em ngươi cho là tốt mà làm thuận ý chỉ của Đức Chúa Trời
các ngươi.
19 Về các khí dụng đã giao cho ngươi để dùng vào cuộc thờ phượng
trong đền của Đức Chúa Trời ngươi, hãy để nó tại trước mặt Đức Chúa
Trời tại Giê-ru-sa-lem.
20 Còn các vật gì khác ngươi cần dùng về chi phí đền thờ của Đức Chúa
Trời ngươi, khá lấy các vật ấy nơi kho tàng vua.
21 Vậy, ta là vua Aït-ta-xét-xe ra chiếu truyền cho các quan cai kho ở bên
phía kia sông rằng hễ vật gì E-xơ-ra, thầy tế lễ và văn sĩ, thạo biết luật
pháp của Đức Chúa trên trời, sẽ cầu cùng các ngươi, các ngươi khá cần
mẫn cung cấp cho,
22 đến một trăm ta lâng bạc, một trăm bao lúa miến, một trăm thùng
rượu, một trăm thùng dầu, và muối không hạn.
23 Phàm điều gì Đức Chúa trên trời truyền dạy về đền thờ của Ngài,
khá làm cho cần mẫn, e sự tai họa giáng trên nước, trên vua, và trên các
vương tử chăng.
24 Lại, ta truyền cho các ngươi biết rằng chẳng được phép thâu thuế hay
là tiền mãi lộ nơi thầy tế lễ, người Lê-vi, kẻ ca hát, người giữ cửa, người
Nê-thi-nim, hay là nơi những tôi tớ đền thờ của Đức Chúa Trời.
25 Còn ngươi, hỡi E-xơ-ra, tùy theo sự khôn ngoan của Đức Chúa Trời
ngươi, đã có trong tay ngươi, hãy lập những quan phủ, quan án, là những
kẻ thạo biết luật pháp của Đức Chúa Trời ngươi để chúng xét đoán cả dân

sự ở bên kia sông; còn người nào chẳng biết luật pháp, các ngươi khá dạy
cho nó biết.
26 Nếu có ai không tuân luật pháp của Đức Chúa Trời ngươi và luật lệ
của vua, thì các ngươi hãy đoán phạt họ liền, hoặc xử tử, hoặc lưu đày,
hoặc tịch biên gia tài, hay là cầm tù.
27 E-xơ-ra bèn nói rằng: Đáng ngợi khen thay Giê-hô-va Đức Chúa Trời
của tổ phụ chúng tôi, vì đã cảm lòng vua toan trang điểm đền thờ của
Đức Giê-hô-va tại Giê-ru-sa-lem,
28 và khiến cho tôi được ơn trước mặt vua, cùng trước mặt các mưu
thần và các quan trưởng có quyền của vua! Vậy, tôi hứng chí, vì tay của
Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi phù trợ tôi, và tôi chiêu-tập các trưởng tộc
Y-sơ-ra-ên đặng đồng đi lên với tôi.

8

1 Nầy những trưởng tộc và gia phổ của các ngươi từ Ba-by-lôn đi lên với
ta, trong đời vua Aït-ta-xét-xe trị vì.
2 Về con cháu Phi-nê-a có Ghẹt-sôn; về con cháu Y-tha-ma có Đa-ni-ên;
về con cháu Đa-vít có Hát-túc;
3 về con cháu Sê-ca-nia, con cháu Pha-rốt có Xa-cha-ri, và những kẻ ở
với người; theo gia phổ sổ được một trăm năm mươi nam đinh;
4 về con cháu Pha-hát-Mô-áp có Ê-li-ô-ê-nai, con trai của Xê-ra-hi-gia,
và với người được hai trăm nam đinh;
5 về con cháu Se-ca-nia có con trai Gia-ha-xi-ên, và với người được ba
trăm nam đinh;
6 về con cháu A-đin có Ê-bết, con trai Giô-na-than, và với người được
năm mươi nam đinh;
7 về con cháu Ê-lam có Ê-sai, con trai A-tha-lia, và với người được bảy
mươi nam đinh;
8 về con cháu Sê-pha-ti-a có Xê-ba-đia, con trai Mi-ca-ên, và với người
được tám mươi nam đinh;
9 về con cháu Giô-áp có Aùp-đia, con trai Giê-hi-ên, và với người được
hai trăm mười tám nam đinh;
10 về con cháu Sê-lô-mít có con trai Giô-si-phia, và với người được một
trăm sáu mươi nam đinh;
11 về con cháu Bê-bai có Xa-cha-ri, con trai của Bê-bai, và với người được
hai mươi tám nam đinh.
12 về con cháu A-gát có Giô-ha-ham, con trai của Ha-ca-tan, và với người
được một trăm mười nam đinh;
13 những kẻ thuộc về con cháu A-đô-ni-cam đến sau hết; tên chúng là
Ê-li-phê-lết, Giê-hi-ên, và Sê-ma-gia, và với họ được sáu mươi nam đinh;
14 về con cháu Biết-vai có U-tai cùng Xáp-bút, và với họ được bảy mươi
nam đinh.
15 Ta nhóm hiệp chúng gần bên sông chảy về A-ha-va, rồi chúng ta hạ
trại tại đó ba ngày. Đoạn ta xem xét dân sự và thầy tế lễ, song chẳng thấy
một người Lê-vi nào hết.
16 Ta bèn sai gọi các trưởng tộc Ê-li-ê-xe, A-ri-ên, Sê-ma-gia, Ê-na-than,
Gia-ríp, Eân-na-than, Na-than, Xa-cha-ri, và Mê-su-lam, luôn Giô-gia-ríp
và Eân-na-than, là thầy giáo sư;
17 Ta sai các người ấy đi đến trưởng tộc Y-đô ở tại Ca-si-phia, biểu họ
phải dạy Y-đô và các anh em người, tức người Nê-thi-nim, ở tại Ca-si-phia,

phải dẫn đến cùng chúng ta những kẻ giúp việc nơi đền thờ của Đức Chúa
Trời chúng ta.
18 Vì nhờ tay Đức Chúa Trời chúng ta phù trợ, các người ấy dẫn đến
cùng chúng ta một người khôn ngoan, thuộc về dòng Mách-li, là hậu tự
của Lê-vi, con trai của Y-sơ-ra-ên, luôn Sê-rê-bia, và các con trai cùng anh
em người, số được mười tám tên;
19 lại được Ha-sa-bia và Ê-sai, thuộc về dòng Mê-ra-ri, cùng các anh em
và các con trai người, số là hai mươi tên;
20 còn trong những người Nê-thi-nim mà Đa-vít và các quan trưởng đã
đặt giúp việc người Lê-vi, thì có được hai trăm hai mươi người, thảy đều
gọi đích danh.
21 Tại đó, gần bên sông A-ha-va, ta truyền kiêng cữ ăn, để chúng hạ
mình xuống trước mặt Đức Chúa Trời chúng ta, và cầu xin Ngài chỉ cho
biết đường chánh đáng chúng ta, con cái chúng ta, và tài sản mình phải
đi.
22 Vả lại, ta lấy làm thẹn, chẳng dám xin vua một đạo quân và lính kỵ
binh vực chúng ta khỏi kẻ thù nghịch trong lúc đi đường; vì chúng ta có
nói với vua rằng: Tay của Đức Chúa Trời chúng tôi phù trợ mọi kẻ nào
tìm kiếm Ngài; nhưng quyền năng và thạnh nộ Ngài kháng cự nhũng kẻ
nào lìa bỏ Ngài.
23 Aáy vậy, chúng ta kiêng cữ ăn và cầu xin Ngài điều ấy; Ngài bèn nhậm
lời chúng ta.
24 Trong những thầy tế lễ, ta bèn chọn mười hai người trưởng, là Sê-rê-
bia, Ha-sa-bia và mười người anh em họ;
25 đoạn, ta cân cho chúng các bạc, vàng, và những khí dụng mà vua,
các mưu thần, các quan trưởng vua, cùng cả dân Y-sơ-ra-ên có mặt tại đó,
đã dâng cho đền của Đức Chúa Trời chúng ta.
26 Vậy, ta cân giao cho họ sáu trăm năm mươi ta lâng bạc, khí dụng bằng
bạc giá một trăm ta lâng, và một trăm ta-lâng vàng,
27 hai mươi cái chén bằng vàng giá một ngàn đa-riếc, và hai cái chậu
vằng đồng bóng láng tốt nhất, cũng quí như vàng.
28 Rồi ta nói với chúng rằng: Chính các ngươi đã được biệt riêng ra
thánh cho Đức Giê-hô-va, và các khí dụng nầy cũng là thánh. Bạc và
vàng nầy là lễ vật lạc ý dâng cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời của tổ phụ các
ngươi.
29 Khá gìn giữ nó kỹ lưỡng cho đến chừng các ngươi cân lại trước mặt
những thầy tế lễ cả, và người Lê-vi, cùng trước mặt các trưởng tộc của
Y-sơ-ra-ên tại Giê-ru-sa-lem, trong kho đền thờ của Đức Giê-hô-va.
30 Vậy, những thầy tế lễ và người Lê-vi, sau khi đã kiểm soát lại sự cân
nặng của bạc, vàng, và những khí dụng rồi, bèn thâu nhận đặn đem đến
Giê-ru-sa-lem, trong đền thờ của Đức Chúa Trời chúng ta.
31 Ngày mười hai tháng giêng, chúng ta ở sông A-ha-va khởi-hành, đặng
đi đến Giê-ru-sa-lem. Tay của Đức Chúa Trời chúng ta phù trợ chúng ta,
giải cứu chúng ta khỏi tay kẻ thù nghịch, và khỏi kẻ rình phục dọc đường.
32 Đoạn, chúng ta đến Giê-ru-sa-lem, ở tại đó ba ngày.
33 Ngày thứ tư, chúng ta cân lại bạc, vàng, và những khí dụng trong
đền của Đức Chúa Trời, rồi giao cho Mê-rê-mốt, con trai U-ri, thầy tế lễ
(với người có Ê-lê-a-sa, con trai của Phi-nê-a, Giô-xa-báp, con trai Giê-sua,
và Nô-a-đia, con trai Bin-nui, người Lê-vi),

34 cứ theo số và cân; số cân nặng đều biên chép trong một k” ấy.
35 Những người đã bị bắt làm phu tù được trở về, dâng của lễ thiêu cho
Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên bằng mười hai con bò đực vì cả Y-sơ-ra-ên,
chín mươi sáu con chiên đực, bảy mươi bảy con chiên con, và mười hai
con dê đực để làm của lễ chuộc tội: cả thảy đều dâng lên làm của lễ thiêu
cho Đức Giê-hô-va.
36 Chúng giao chiếu chỉ của vua cho các quan trấn, và cho các quan cai
của vua ở phía bên nầy sông họ bèn giúp đỡ dân sự và việc đền thờ của
Đức Chúa Trời.

9

1 Sau các việc đó, các quan trưởng đến gần nói với ta rằng: Dân Y-sơ-
ra-ên, những thầy tế lễ, và người Lê-vi chẳng có phân rẽ với các dân tộc
của xứ nầy; họ bắt chước theo sự gớm ghiếc của dân Ca-na-an, dân Hê-tít,
dân Phê-rê-sít, dân Giê-bu-sít, dân Am-môn, dân Mô-áp, dân Ê-díp-tô, và
dân A-mô-rít.
2 Vì chúng có lấy những con gái họ làm vợ của mình, và làm vợ con trai
mình. Dòng dõi thánh đã pha lộn như vậy với dân tộc của các xứ nầy;
thật các trưởng và quan cai vốn là kẻ đầu phạm tội dường ấy.
3 Khi ta nghe các lời ấy, ta bèn xé áo trong và áo tơi mình, nhổ tóc đầu
và lông râu, rồi ngồi buồn bã.
4 Những người vâng kỉnh các lời phán Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đều
hiệp lại chung quanh ta, sợ hãi về tội trọng của các người đã bị bắt làm
phu tù được về có phạm; còn ta ngồi kinh-hoảng cho đến khi dâng của lễ
buổi chiều.
5 Đến giờ dâng của lễ buổi chiều, ta đứng dậy khỏi nơi khổ nhục mình,
áo trong và áo tơi ta xé rách; ta quì gối xuống, giơ tay ra hướng về Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ta,
6 mà thưa với Ngài rằng: è, Đức Chúa Trời tôi! tôi hổ ngươi thẹn mặt,
chẳng dám ngước mặt lên Ngài, là Đức Chúa Trời tôi; vì gian ác chúng tôi
đã thêm nhiều quá đầu chúng tôi, và tội chúng tôi cao lớn tận trời.
7 Từ ngày tổ phụ chúng tôi cho đến ngày nay, chúng tôi đã cực-cùng
phạm tội; vì cớ tội ác mình, nên chúng tôi, các vua chúng tôi, và những
thầy tế lễ chúng tôi, đều bị phó vào tay các vua những xứ, bị gươm, bị
bắt làm phu tù, bị cướp giựt, và bị sỉ nhục, y như điều đó đã có ngày nay.
8 Song bây giờ, Giê-hô-va Đức Chúa Trời của chúng tôi tạm làm ơn cho
chúng tôi, để một phần dư lại của chúng tôi thoát khỏi, và ban cho chúng
tôi một cái đinh ở trong chỗ thánh nầy; hầu cho Đức Chúa Trời chúng tôi
soi sáng con mắt chúng tôi và khiến cho chúng tôi ở giữa sự nô lệ mình
được dấy lên một chút.
9 Vì chúng tôi vốn là kẻ nô lệ; nhưng Đức Chúa Trời của chúng tôi không
từ bỏ chúng tôi trong sự nô lệ chúng tôi. Ngài đã khiến cho chúng tôi được
ơn trước mặt các vua Phe-rơ-sơ, hầu ban cho chúng tôi sự dấy lên đặng
cất lại đền của Đức Chúa Trời chúng tôi và xây lên lại những nơi hư nát
của nó, cùng ban cho chúng tôi một nơi ở tại trong xứ Giu-đa và thành
Giê-ru-sa-lem.
10 Bây giờ, hỡi Đức Chúa Trời chúng tôi ôi! sau những điều đó, chúng
tôi sẽ nói làm sao? Vì chúng tôi đã lìa bỏ những điều răn.
11 Ngài đã cậy các tiên tri, là tôi tớ Ngài, mà phán dạy chúng tôi, rằng:
Xứ mà các ngươi sẽ vào đặng nhận lấy đó, là một xứ bị ô uế tại sự ô uế

của các dân tộc nó, và tại sự gớm ghiếc của chúng nó đã làm cho xứ ấy
đầy dẫy từ đầu nầy chí đầu kia.
12 Vì vậy, cho nên chớ gả con gái các ngươi cho con trai chúng nó, và
đừng cưới con gái họ cho con trai của các ngươi; chớ hề tìm kiếm sự thạnh
lợi hoặc sự bình an của chúng nó, để các ngươi trở nên mạnh dạn, ăn hoa
lợi của xứ, và để nó lại cho các con trai mình làm cơ nghiệp đời đời.
13 Vả, sau những tai họa đã giáng trên chúng tôi, tại các sự hành-ác và
tội trọng của chúng tôi, mà lại, hỡi Đức Chúa Trời của chúng tôi ôi! thật
Chúa chẳng có phạt chúng tôi cho đáng như tội chúng tôi, và đã ban cho
chúng tôi được phần sót lại dường nầy;
14 vậy có lẽ nào chúng tôi lại phạm các điều răn của Chúa nữa, kết bạn
với các dân tộc vẫn làm những sự gớm ghiếc nầy sao? Vậy thì cơn thạnh
nộ Chúa há sẽ chẳng nổi lên cùng chúng tôi, tiêu diệt chúng tôi, đến đỗi
chẳng còn phần sót lại, cũng không ai thoát khỏi hay sao?
15 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên ôi! Chúa vốn là công
bình; còn chúng tôi, chỉ một số ít người được thoát khỏi, như đã thấy
ngày nay: nầy chúng tôi ở trước mặt Chúa, mắc tội lỗi nhiều; nhân đó,
chẳng ai có thể đứng nổi trước mặt Ngài.

10

1 Trong lúc E-xơ-ra cầu nguyện như vậy, vừa khóc vừa xưng tội và sấp
mình xuống trước đền của Đức Chúa Trời, thì có một đám dân Y-sơ-ra-ên,
người nam và nữ rất đông, nhóm hiệp xung quanh người; chúng cũng
khóc nứt nở.
2 Sê-ca-nia, con trai Giê-hi-ên, cháu của Ê-lam, bèn nói cùng E-xơ-ra
rằng: Chúng ta phạm tội với Đức Chúa Trời chúng ta mà cưới những
người nữ ngoại thuộc các dân tộc của xứ; nhưng dầu đã làm vậy, hãy còn
sự hi vọng cho Y-sơ-ra-ên.
3 Vậy bây giờ, ta hãy lập giao ước với Đức Chúa Trời chúng ta, đuổi hết
thảy những người nữ kia và các con cái của họ đã sanh ra, y như lời chỉ
giáo của chúa tôi và của các người có lòng kính sợ điều răn của Đức Chúa
Trời chúng ta; khá làm điều ấy theo luật pháp.
4 Oâng hãy đứng dậy, vì việc ầy can hệ đến ông, và chúng tôi sẽ giúp
đỡ; khá can đảm mà làm.
5 E-xơ-ra bèn đứng dậy, khiến những thầy tế lễ cả, người Lê-vi, và cả
Y-sơ-ra-ên thề rằng mình sẽ làm theo lời ấy. Chúng liền thề.
6 Khi E-xơ-ra đã chổi dậy khỏi trước đền Đức Chúa Trời, bèn đi vào
phòng của Giô-ha-nan, con trai Ê-li-a-síp; người vào đó không ăn bánh và
cũng không uống nước, bởi người lấy làm buồn thảm vì cớ tội lỗi của dân
đã bị bắt làm phu tù được trở về.
7 Người ta bèn rao truyền khắp xứ Giu-đa và Giê-ru-sa-lem, biểu các dân
đã bị bắt làm phu tù được trở về phải nhóm hiệp tại Giê-ru-sa-lem.
8 Trong ba ngày, ai không vâng theo lịnh của các quan trưởng và trưởng
lão mà đến, thì các tài sản người ấy sẽ bị tịch-phong, và chính người bị
truất ra khỏi hội chúng của dân đã bị bắt làm phu tù được trở về.
9 Trong ba ngày, các người của Giu-đa và Bên-gia-min đều nhóm lại tại
Giê-ru-sa-lem, nhằm ngày hai mươi tháng chín; cả dân sự đều ngồi tại
phố ở đằng trước đền của Đức Chúa Trời, rúng sợ về việc ấy và về cơn
mưa lớn.

10 Đoạn, E-xơ-ra, thầy tế lễ, đứng dậy, và nói rằng: Các ngươi đã phạm
tội, cưới vợ ngoại bang, và thêm nhiều lên tội lỗi của Y-sơ-ra-ên.
11 Nhưng bây giờ, khá xưng tội lỗi mình cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời
của tổ phụ các ngươi, và làm đều đẹp ý Ngài: hãy phân cách khỏi các dân
tộc của xứ và khỏi những người vợ ngoại bang.
12 Cả hội chúng bèn đáp lớn tiếng rằng: Phải, điều ông đã nói, chúng
tôi phải làm theo;
13 song dân sự đông; và là nhằm mùa mưa, chúng tôi không có thể nào
đứng ngoài; lại điều nầy chẳng phải là việc của một hoặc hai ngày, vì
trong việc nầy chúng tôi đã phạm tội nhiều lắm.
14 Vậy, xin các quan trưởng chúng tôi hãy đứng ở đó đặng biện lý cho cả
hội chúng; phàm ai trong các thành chúng tôi đã cưới lấy vợ ngoại bang,
phải đến theo k" nhất định, với các trưởng lão và quan xét của bổn thành,
đặng sắp đặt việc này cho đến chừng đã nguôi cơn giận dữ của Đức Chúa
Trời chúng tôi.
15 Chỉ Giô-na-than, con trai của A-sa-ên, và Gia-xi-gia, con trai Tiếc-va,
phản cải lời định nầy; và Mê-su-lam cùng Sáp-bê-tai, người Lê-vi, đều
giúp cho họ.
16 Vậy, những người đã bị bắt làm phu tù được trở về làm theo điều đã
nhất định. Người ta chọn E-xơ-ra, thầy tế lễ, và mấy trưởng tộc, tùy theo
tông tộc mình, hết thảy đều gọi đích danh. Ngày mồng một tháng mười,
chúng ngồi xuống đặng tra xét việc nầy.
17 Đến ngày mồng một tháng giêng, chúng đã tra xét xong những người
có cưới vợ ngoại bang.
18 Trong dòng thầy tế lễ cũng có thấy những người đã cưới vợ ngoại
bang. Trong con cháu Giê-sua, chít của Giô-xa-đác, và trong các anh em
người có Ma-a-xê-gia, Ê-li-ê-xe, Gia-ríp, và Ghê-đa-lia.
19 Chúng hứa đuổi vợ mình, và dâng một con chiên đực làm của lễ chuộc
lỗi mình.
20 Trong con cháu Y-mê có Ha-na-ni và Xê-ba-bia.
21 Trong con cháu Ha-rim có Ma-a-xê-gia, Ê-li, Sê-ma-gia, Giê-hi-ên, và
U-xia.
22 Trong con cháu Pha-su-rơ có Ê-li-ô-ê-nai, Ma-a-xê-gia, ỗch-ma-ên, Na-
tha-na-ên, Giô-xa-bát, và Ê-lê-a-sa.
23 Trong người Lê-vi có Giô-xa-bát, Si-mê-i, Kê-la-gia (cũng gọi là Kê-li-
ta), Phê-ta-hia, Giu-đa, và Ê-li-ê-xe.
24 Trong các người ca hát có Ê-li-a-síp; trong những người giữ cửa có
Sa-lum, Tê-lem, và U-ri.
25 Trong dân Y-sơ-ra-ên: trong con cháu Pha-rốt có Ra-mia, Y-xia, Manh-
ki-gia, Mi-gia-min, Ê-lê-a-sa, Manh-ki-gia, và Bê-na-gia.
26 Trong con cháu Ê-lam có Mát-ta-nia, Xa-cha-ri, Giê-hi-ên, Aùp-đi, Giê-
rê-mốt, và Ê-li.
27 Trong con cháu Xát-tu có Ê-li-ô-ê-nai, Ê-li-a-síp, Mát-ta-nia, Giê-rê-
mốt, Xa-bát, và A-xi-xa.
28 Trong con cháu Bê-bai có Giô-ha-nan, Ha-na-nia, Xáp-bai, và Aùt-lai.
29 Trong con cháu Ba-ni có Mê-su-lam, Ma-lúc, A-đa-gia, Gia-sút, Sê-anh,
và Ra-mốt.
30 Trong con cháu Pha-hát-Mô-áp có Aùt-na, Kê-lanh, Bê-na-gia, Ma-a-
xê-gia, Mát-ta-nia, Bết-sa-lê-ên, Bin-nui, và Ma-na-se.

31 Trong con cháu Ha-rim có Ê-li-ê-se, Di-si-gia, Manh-ki-gia, Sê-ma-gia, Si-mê-ôn,
32 Bên-gia-min, Ma-lúc, và Sê-ma-ri-a.
33 Trong con cháu Ha-sum có Mát-nai, Mát-ta-ta, Xa-bát, Ê-li-phê-lết, Giê-rê-mai, Ma-na-se, và Si-mê-i.
34 Trong con cháu Ba-ni có Ma-ê-đai, Am-ram, U-ên,
35 Bên-na-gia, Bê-đia, Kê-lu-hu,
36 Va-nia, Mê-rê-mốt, Ê-li-a-síp,
37 Mát-ta-nia, Mát-tê-nai, Gia-a-sai,
38 Ba-ni, Bin-nui, Si-mê-i,
39 Sê-lê-mia, Na-than, A-đa-gia,
40 Mác-nát-bai, Sa-sai, Sa-rai,
41 A-xa-rên, Sê-lê-mia, Sê-ma-ria,
42 Sa-lum, A-ma-ria, và Giô-sép.
43 Trong con cháu Nê-bô có Giê-i-ên, Ma-ti-thia, Xa-bát, Xê-bi-na, Giát-đai, Giô-ên và Bê-na-gia.
44 Hết thảy người ấy đã cưới vợ ngoại bang; và cũng có nhiều người trong bọn ấy có vợ đã sanh đẻ con.

Nê-hê-mi

1 Lời của Nê-hê-mi, con trai Ha-ca-lia. Năm thứ hai mươi, nhằm tháng
Kít-lơ, xảy khi tôi đang ở tại kinh đô Su-sơ,
2 có một người trong anh em tôi tên là Ha-na-ni với vài người Giu-đa đến
tôi hỏi thăm chúng về dân Giu-đa đã được thoát khỏi, tức những kẻ đã bị
bắt làm phu tù còn sót lại, và hỏi luôn về những việc Giê-ru-sa-lem.
3 Các người ấy nói với tôi rằng: Những kẻ bị bắt làm phu tù còn sót ở lại
trong tỉnh, bị tai nạn và sỉ nhục lắm; còn vách thành của Giê-ru-sa-lem
thì hư nát và các cửa nó đã bị lửa cháy.
4 Khi tôi nghe các lời ấy, bèn ngồi mà khóc, cư tang mấy ngày; tôi cữ ăn
và cầu nguyện Đức Chúa của các từng trời, mà rằng:
5 Oâi! Giê-hô-va Đức Chúa của các từng trời, tức Đức Chúa Trời cực đại
và đáng kinh, hay giữ lời giao ước và lòng nhân từ cùng kẻ nào kính mến
Ngài và vâng giữ các điều răn của Ngài!
6 Tôi xin mắt Chúa hãy đoái đến và lỗ tai Chúa lắng nghe lời cầu nguyện
của kẻ đầy tớ Chúa mà tôi hiện lúc này hằng ngày và đêm cầu nguyện vì
dân Y-sơ-ra-ên, là các tôi tớ Chúa, ở tại trước mặt Chúa và xưng những
tội của dân Y-sơ-ra-ên mà chúng tôi đã phạm với Ngài. Và lại tôi và nhà
của tổ phụ tôi cũng có phạm tội.
7 Chúng tôi có làm rất ác tệ nghịch cùng Chúa, không vâng giữ điều răn
giới mạng và luật lệ của Chúa đã phán dạy Môi-se, là kẻ tôi tớ Chúa.
8 Xin Chúa hãy nhớ lại lời Chúa đã phán dạy Môi-se, kẻ tôi tớ Chúa,
rằng: Nếu các ngươi phạm tội, ta sẽ tan rải các ngươi giữa các dân tộc;
9 còn nếu các ngươi trở lại cùng ta, gìn giữ làm theo các điều răn của ta,
dầu khi kẻ bị tan lạc của các ngươi ở cuối tận trời, ta cũng sẽ từ đó chiêu
tập chúng nó về, và dẫn chúng nó đến nơi ta đã chọn đặng cho danh ta
ngự tại đó.
10 Vả, chúng là các tôi tớ và dân sự của Chúa, mà Chúa đã cậy quyền
năng và tay mạnh mẽ mà chuộc lại.
11 Chúa ôi! tôi nài xin Chúa hãy lắng tai nghe lời cầu nguyện của các tôi
tớ Ngài vẫn vui lòng kính sợ danh Ngài; ngày nay xin Chúa hãy làm cho
tôi tớ Chúa được may mắn, và ban cho nó tìm được sự nhân từ trước mặt
người nầy. Vả, bấy giờ tôi làm quan tửu chánh của vua.

2

1 Đang năm thứ hai mươi đời vua Aït-ta-xét-xe, tháng Ni-san, rượu sẵn
ở trước mặt người, tôi lấy rượu dâng cho vua; trước tôi không hề có bộ
buồn rầu tại trước mặt người.
2 Vua nói với tôi rằng: Nhân sao ngươi mặt mày buồn, dầu mà ngươi
không có bịnh? Điều đó chỉ là sự buồn rầu trong lòng mà thôi. Bấy giờ
tôi lấy làm sợ hãi lắm,
3 bèn nói với vua rằng: Nguyện vua vạn tuế! Lẽ nào mặt tôi không
buồn, khi cái thành, là nơi có mồ mả của tổ phụ tôi, bị phá hoang, và các
cửa thành bị lửa thiêu đốt?
4 Vua hỏi tôi rằng: Ngươi cầu xin cái gì? Tôi bèn cầu nguyện cùng Đức
Chúa của các từng trời,

5 rồi tâu với vua rằng: Nếu vua thấy điều đó là tốt lành, nếu kẻ tôi tớ
vua được ơn trước mặt vua, xin vua hãy sai tôi về Giu-đa, đến thành có
mồ mả của tổ phụ tôi, để tôi xây cất thành ấy lại.
6 Đang khi ấy hoàng hậu cũng ngồi bên cạnh vua. Vua bèn hỏi tôi rằng:
Ngươi đi đường lâu chừng bao nhiêu, và khi nào ngươi trở về? Vậy, vua
đẹp lòng sai tôi đi, và tôi định nhựt kỳ cho người.
7 Tôi cũng thưa với vua rằng: Nếu điều này được đẹp lòng vua, xin vua
hãy trao cho tôi những bức thơ truyền các qua tổng trấn bên kia sông cho
phép tôi đi ngang qua cho đến khi tôi tới Giu-đa
8 lại ban chiếu chỉ cho A-sáp, kẻ giữ rừng vua, truyền người cho tôi gỗ
làm khuôn cửa của thành điện giáp với đền và làm vách thành, cùng nhà
mà tôi phải vào ở. Vua bèn ban cho tôi các điều đó, tùy theo tay nhân
lành của Đức Chúa Trời tôi giúp đỡ tôi.
9 Vậy, tôi đến cùng các quan tổng trấn bên kia sông, vào trao cho họ
những bức thơ của vua. Vả, vua có sai những quan tướng và quân kỵ đi
với tôi.
10 Khi San-ba-lát, người Hô-rôn, và Tô-bi-gia, là kẻ tôi tớ Am-môn, hay
điều đó, thì lấy làm bất bình vì có người đến đặng tìm kiếm sự hưng thạnh
của dân Y-sơ-ra-ên.
11 Vậy, tôi đến Giê-ru-sa-lem và ở tại đó ba ngày.
12 Tôi và mấy người cùng theo tôi, bèn chổi dậy ban đêm; tôi chẳng cho
ai hay biết sự gì Đức Chúa Trời đã khiến lòng tôi toan làm vì Giê-ru-sa-lem;
lại ngoài con thú tôi cỡi thì chẳng có con thú nào khác ở với tôi.
13 Ban đêm tôi ra nơi cửa Trũng, đối ngang suối chó rừng, và đến cửa
phân, xem xét các vách thành của Giê-ru-sa-lem bị hư nát, và các cửa nó
bị lửa thiêu đốt.
14 Đoạn, tôi đi qua cửa Giếng, và đến nơi ao của vua; song không có nơi
nào đặng cho con thú tôi cỡi đi ngang qua được.
15 Kế đó, ban đêm tôi bắt đường khe đi lên, xem xét vách thành; rồi tôi
thối lại, vào nơi cửa Trũng mà trở về.
16 Vả, các quan trưởng không hiểu tôi đi đâu, nào rõ tôi làm gì; và đến
chừng ấy, tôi chưa tỏ ra cho người Giu-đa, hoặc cho những thầy tế lễ, hoặc
cho kẻ quyền quí, hoặc cho quan trưởng, hay là cho các người khác lo làm
công việc, được biết gì đến.
17 Tôi bèn nói với chúng rằng: Các ngươi hãy xem tình cảnh khổ nạn
của chúng ta đang đây; Giê-ru-sa-lem bị phá hoang, và các cửa nó bị lửa
thiêu đốt. Hãy đến, xây cất các vách thành Giê-ru-sa-lem lại, hầu cho
chúng ta chẳng còn bị sỉ nhục nữa.
18 Tôi cũng thuật cho chúng làm sao tay nhân từ của Đức Chúa Trời tôi
đã giúp đỡ tôi, và các lời vua đã nói cùng tôi. Chúng nói: Hè, ta hãy chổi
dậy và xây sửa lại! Vậy, chúng được vững chắc trong ý nhất định làm
công việc tốt lành này.
19 San-ba-lát, người Hô-rôn, Tô-bi-gia, kẻ tôi tớ Am-môn, và Ghê-sem,
người A rạp, được hay việc đó, bèn nhạo báng và khinh bỉ chúng tôi.
Chúng nó nói rằng: Các ngươi làm chi đó? Các ngươi có ý phản nghịch
vua sao?
20 Tôi bèn đáp với chúng nó rằng: Đức Chúa của các từng trời sẽ ban
cho chúng ta sự hanh thông; vì vậy, chúng ta, là tôi tớ Ngài, sẽ chổi dậy
và xây sửa lại; nhưng các ngươi không có phần, hoặc phép, hoặc kỷ niệm

trong Giê-ru-sa-lem.

3

1 Ê-li-a-síp, thầy tế lễ thượng phẩm, chổi dậy với các anh em mình, là
những thầy tế lễ, và xây cất cái cửa Chiên. Chúng biệt nó riêng ra thánh
và đặt hai cánh cửa; chúng biệt nó riêng ra thánh cho đến tháp Mê-a và
cho đến tháp Ha-na-nê-ên.
2 Kế Ê-li-a-síp, người thành Giê-ri-cô xây cất; kế chúng, Xa-cu, con trai
của Im-ri, xây cất.
3 Con cháu của Sê-na xây cất cửa Cá. Chúng đặt khuôn và tra cánh, chốt
với then nó.
4 Kế chúng, Mê-rê-mốt, con trai của U-ri, cháu của Ha-cốt, lo sửa xây.
Kế chúng, Mê-su-lam, con trai Bê-rê-kia, cháu Mê-sê-xa-lê-ên, làm tu bổ.
Kế chúng, Xa-đốc; con trai của Ba-a-na, tu bổ.
5 Kế chúng, những người Tê-cô-a tu bổ; song các người tước vị họ chẳng
ghé vai vào công việc của Chúa mình.
6 Giê-gia-đa, con trai của Pha-sê-a và Mê-su-lam, con trai của Bê-sô-đia,
sửa xây cái cửa cũ lại; chúng lợp nó, tra cánh, chốt, và then.
7 Kế chúng, Mê-la-tia, là người Ga-ba-ôn, và Gia-đôn, là người Mê-rô-nốt,
cùng những người Ga-ba-ôn và người Mích-ba, thuộc về địa hạt của quan
tổng trấn bên kia sông, đều tu bổ.
8 Kế chúng, U-xi-ên, con trai Hạt-ha-gia, một kẻ trong bọn thợ vàng, tu
bổ; kế người, Ha-na-nia, là người trong bọn thợ hòa hương, tu bổ; họ sửa
xây Giê-ru-sa-lem cho vững bền đến vách rộng.
9 Kế họ, Rê-pha-gia, con trai của Hu-rơ, làm quản lý phân nửa quận
Giê-ru-sa-lem, tu bổ.
10 Kế họ, Giê-đa-gia con trai Ha-ru-máp, tu bổ nơi đối ngang với nhà
người. Kế người, Hát-túc, con trai của Ha-sáp-nia, tu bổ.
11 Manh-ki-gia, con trai của Ha-rim, và Ha-súp, con trai của Pha-hát-Mô-
áp, tu bổ một phần khác và cái tháp lò.
12 Kế chúng, Sa-lum, con trai của Ha-lô-he, làm quản lý phân nửa quận
Giê-ru-sa-lem, và các con gái của người, đều tu bổ.
13 Ha-nun và dân cư Xa-nô-a sửa cái cửa Trũng; chúng xây cất nó, tra
cánh cửa chốt, và then; cũng xây một ngàn thước vách ngăn, cho đến cửa
phân.
14 Manh-ki-gia, con trai Rê-cáp, quản lý quận Bết-Hát-kê-ren, sửa cái
cửa phân; người xây cất nó, tra cánh cửa, chốt, và then.
15 Sa-lun, con trai của Côn-Hô-xe, quản lý quận Mích-ba, sửa cái cửa
Giếng; người xây cất nó, lợp nó, tra cánh cửa, chốt, và then; cũng xây
vách ngăn của ao Si-lô-ê gần bên vườn vua, và cho đến cái thang từ thành
Đa-vít trở xuống.
16 Kế người, Nê-hê-mi, con trai của A-húc, quản lý phân nửa quận Bết-
Xu-rơ, sửa xây vách cho đến ngang các lăng tẩm Đa-vít, cho đến ao đã
đào, và cho đến nhà của các dõng sĩ.
17 Kế người, Rê-hum, con trai Ba-ni, người Lê-vi, tu bổ. Kế người, Ha-sa-
bia, quản lý phân nửa quận Kê-i-la, tu bổ về phần quận mình.
18 Kế người, có anh em của họ, là Ba-vai, con trai của Hê-na-đát, quản
lý phân nửa quận Kê-i-la, tu bổ.

19 Kế người, Ê-xe, con trai của Giô-suê, quản lý Mích-ba, tu bổ một phần
khác, đối ngang dốc đi lên khi binh khí ở về góc thành.
20 Sau người có Ba-rúc, con trai của Xáp-bai, lấy lòng sốt sắng tu bổ một
phần khác, từ góc thành cho đến cửa vào nhà Ê-li-a-síp, thầy tế lễ thượng
phẩm.
21 Sau người có Mê-rê-mốt, con trai U-ri, cháu Ha-cốt, sửa một phần
khác, từ cửa vào nhà Ê-li-a-síp cho đến cuối nhà người.
22 Sau người có những thầy tế lễ, là kẻ ở đồng bằng Giô-đanh, tu bổ.
23 Kế chúng, Bên-gia-min và Ha-súp tu bổ phần đối ngang nhà mình. Kế
chúng, A-xa-ria, con trai của ma-a-xê-gia, cháu A-na-nia, tu bổ phía bên
nhà mình.
24 Kế người, Bin-nui, con trai của Hê-na-đát, sửa một phần khác, từ nhà
A-xa-ria cho đến nơi cạnh và cho đến góc thành.
25 Pha-lanh, con trai của U-xai, sửa nơi đối ngang góc thành và nơi tháp
cao ló ra của đền vua, đụng giáp cái sân ngục. Kế người đó có Phê-đa-gia,
con trai của Pha-rốt, tu bổ.
26 Vả, người Nê-thi-nim ở tại Ô-phên cho đến nơi đối ngang cửa Nước
về phía đông, và tháp ló ra.
27 Kế người ấy có người Thê-cô-a sửa một phần khác đối ngang tháp lớn
ló ra, và cho đến vách Ô-phên.
28 Những thầy tế lễ sửa nơi phía trên cửa Ngựa, mỗi người sửa phần đối
ngang nhà của mình.
29 Sau chúng, Xa-đốc, con trai Y-mê, sửa nơi đối ngang nhà mình. Kế
sau người có Sê-ma-gia, con trai Sê-ca-nia, kẻ giữ cửa đông, tu bổ.
30 Kế người, Ha-na-nia, con trai của Sê-lê-mia, và Ha-nun, con thứ sáu
của Xa-láp, sửa một phần khác. Kế chúng, Mê-su-lam, con trai của Bê-rê-
kia, sửa nơi đối ngang nhà mình.
31 Kế người, Manh-ki-gia, một người trong bọn thợ vàng, sửa cho đến
nhà của người Nê-thi-nim và tay buôn bán, đối ngang cửa Mi-phơ cát, và
cho đến nơi dốc của góc thành.
32 Còn những thợ vàng và tay buôn bán đều sửa phần giữa nơi góc thành
và cửa Chiên.

4

1 Khi San-ba-lát hay rằng chúng tôi xây sửa vách thành lại, thì lấy làm
giận dữ, và nhạo báng người Giu-đa.
2 Người nói trước mặt anh em người và đạo quân Sa-ma-ri rằng: Những
người Giu-đa yếu nhược ấy làm gì? Chớ thì người ta sẽ để cho chúng nó
làm lụng sao? Chúng nó há sẽ dâng những của lễ ư? Trong một ngày
chúng nó há sẽ làm xong sao? Đá mà đã cháy thiêu rồi, chúng nó há có
thể do đống bụi đất mà lấy nó làm thành đá lại được sao?
3 Tô-bi-gia, người Am-môn, ở bên cạnh người, nói rằng: Vả lại, cái vách
bằng đá mà những kẻ ấy xây cất kia, nếu có một con chồn leo lên đó, tất
sẽ đánh nó sập xuống liền.
4 Hỡi Đức Chúa Trời của chúng tôi ôi! hãy nghe; vì chúng tôi bị khinh
dể; xin hãy đổ lại sự nhục của chúng nó trên đầu của họ, và hãy phó
chúng nó làm mồi trong một xứ bắt người ta làm phu tù kia;

5 chớ che lấp gian ác của chúng nó, đừng xóa tội lỗi chúng nó sạch khỏi
trước mặt Chúa; vì trước mặt các thợ xây cất, chúng nó có chọc Chúa
giận.
6 Vậy, chúng tôi xây cất vách thành lại, và toàn vách thành đều dính
liền nhau và lên đến phân nửa bề cao; vì dân sự chuyên thành làm công
việc.
7 Xảy khi San-ba-lát, Tô-bi-giam những người A rạp, dân Am-môn, và
dân Aùch-đốt hay rằng việc tu bổ vách thành Giê-ru-sa-lem tấn tới, và
các nơi hư lũng hầu lấp lành, thì chúng nó lấy làm giận dữ,
8 bèn tập lập nhau hết thảy đặng đến hãm đánh Giê-ru-sa-lem và làm
cho nó bị rối loạn.
9 Nhưng chúng tôi cầu nguyện cùng Đức Chúa Trời chúng tôi, và lập kẻ
ngày và đêm canh giữ họ.
10 Người Giu-đa nói: Còn nhiều đồ hư nát, và sức lực của kẻ khiêng
gánh đã yếu mỏn; chúng ta không thể xây cất vách thành được.
11 Các thù nghịch chúng tôi nói rằng: Chúng nó sẽ không hay không
thấy điều đó, cho đến chừng chúng ta đến giữa chúng nó, giết chúng nó
đi, và làm cho chúng nó ngưng công.
12 Song dân Giu-đa ở giữa họ, đến mười lần báo cáo chúng tôi rằng: Thù
nghịch bởi bốn phương chạy đến.
13 Tôi bèn lập những đồn trong các nơi thấp ở phía sau vách thành, và
tại những nơi trống trải; tôi đặt dân sự từng họ hàng tại đó, có cầm gươm,
giáo và cung.
14 Tôi xem xét, chổi dậy, và nói với các người tước vị, quan tướng, và
dân sự còn sót lại rằng: Chớ sợ chúng; khá nhớ Chúa là Đấng cực đại và
đáng kính, hãy chiến đấu cho anh em mình, cho con trai con gái mình,
cho vợ và nhà của mình.
15 Khi các thù nghịch chúng tôi hay rằng chúng tôi đã được báo tin, và
Đức Chúa Trời có bại mưu của chúng nó, thì hết thảy chúng tôi đều trở
lại nơi vách thành, ai nấy về làm công việc mình.
16 Từ ngày đó, phân nửa số đầy tớ tôi làm công việc, còn phân nửa kia
cầm cây giáo, khiên, cung, và giáp; các quan trưởng đều đứng ở sau cả
nhà Giu-đa.
17 Những kẻ xây sửa vách thành, những kẻ khiêng gánh, và những kẻ
chất lên, một tay thì làm công việc, còn một tay thì cầm binh khí mình.
18 Những kẻ xây sửa, ai nấy đều có cây gươm mình đeo nơi lưng, rồi
xây sửa; còn kẻ thổi kèn thì ở bên tôi.
19 Tôi nói với các người tước vị, các quan trưởng, và dân sự còn sót lại,
mà rằng: Công việc thì lớn và dài, còn chúng ta làm rải rác ở trên vách,
người này cách xa người kia.
20 Tại nơi nào các ngươi nghe tiếng kèn, thì hãy nhóm lại cùng chúng
ta ở đó; Đức Chúa Trời của chúng ta sẽ chiến đấu cho chúng ta.
21 Chúng tôi làm công việc là như vậy; phân nửa họ cầm cây giáo từ lúc
rạng đông cho đến khi sao mọc.
22 Trong lúc ấy, tôi cũng nói với dân sự rằng: Mỗi người hãy cùng tôi tớ
mình ngủ đêm tại trong Giê-ru-sa-lem, để ban đêm chúng phòng giữ, và
ban ngày làm công việc.
23 Nào tôi, nào anh em tôi, nào các người đầy tớ tôi, nào những lính
canh theo tôi, chẳng có ai cởi áo mình ra, mỗi người đều đeo binh khí nơi

bên hữu mình.

5

1 Khi ấy có tiếng kêu la lớn của dân sự và vợ họ về người Giu-đa, là anh
em mình.
2 Có người nói rằng: Chúng tôi, con trai và con gái chúng tôi, đông đảo,
và chúng tôi phải có lúa mì để ăn cho sống.
3 Cũng có người nói rằng: Trong khi đói kém, chúng tôi cầm ruộng,
vườn nho và nhà chúng tôi hầu cho có lúa mì ăn.
4 Lại có người khác nói rằng: Chúng tôi có cầm ruộng và vườn nho
chúng tôi, mà vay bạc đặng đóng thuế cho vua.
5 Vả, thân của chúng tôi vốn như của anh em chúng tôi, các con trai
chúng tôi khác nào các con trai họ; này chúng tôi phải bắt các con trai và
con gái chúng tôi làm tôi mọi, và đã có đứa con gái chúng tôi làm tôi mọi
rồi; không còn thuộc nơi quyền tay chúng tôi chuộc nó lại; vì đồng ruộng
và vườn nho chúng tôi đã thuộc về kẻ khác.
6 Khi tôi nghe các lời này và tiếng kêu la của họ, bèn lấy làm giận lắm.
7 Lòng tôi bàn tính về điều đó, cãi lẫy với những người tước vị và các
quan trưởng, mà rằng: Các ngươi buộc tiền lời cho mỗi người anh em
mình! Tôi nhóm lại một hội đông đảo đối nghịch chúng,
8 mà nói rằng: Cứ theo quyền chúng ta có chuộc lại anh em chúng ta,
là người Giu-đa, mà đã bị bán cho các dân tộc, và các ngươi lại muốn bán
anh em mình sao? Chớ thì họ sẽ bị bán cho chúng ta sao? Chúng bèn làm
thinh chẳng biết nói chi nữa.
9 Tôi lại nói: Điều anh em làm chẳng được tốt. Anh em há chẳng đáng
lẽ ăn ở cách kính sợ Đức Chúa Trời, e bị sỉ nhục giữa các dân tộc, là thù
nghịch của chúng ta, sao?
10 Tôi, anh em tôi, và các đầy tớ tôi cũng có cho họ vay mượn bạc và lúa
mì vậy. Nhưng tôi xin anh em hãy bỏ cái ăn lời này.
11 Tôi xin anh em chính ngày nay, hãy trả lại cho họ đồng ruộng, vườn
nho, vườn ô-li-ve, và nhà cửa của họ, cùng lời một phần trăm về bạc lúa
mì, rượu, và dầu, mà anh em đã bắt họ nộp.
12 Chúng nói rằng: Chúng tôi sẽ trả lại, và không đòi họ chi hết; chúng
tôi sẽ làm như vậy y ông đã nói. Tôi đòi những thầy tế lễ, bắt chúng thề
phải làm theo như lời hứa đó.
13 Tôi cũng giũ vạt áo tôi, mà rằng: Phàm ai không giữ làm theo lời hứa
này, nguyện Đức Chúa Trời hãy giũ hắn khỏi nhà và khỏi hoa lợi của công
lao hắn; nguyện hắn bị giũ sạch không như vậy! Cả hội chúng đồng nói:
A-men! Chúng ngợi khen Đức Giê-hô-va. Đoạn, dân sự đều làm theo lời
hứa ấy.
14 Vả lại, từ ngày tôi được lập làm tổng trấn trong xứ Giu-đa, tức từ năm
thứ hai mươi cho đến năm thứ ba mươi hai đời vua Aït-ta-xét-xe, cộng
trong mười hai năm, tôi hoặc anh em tôi chẳng ăn lương lộc thường cấp
cho quan tổng trấn.
15 Nhưng các quan tổng trấn đã đến nhậm trước tôi, bắt dân sự cấp
dưỡng, lấy cho mình lương thực, và rượu, trừ ra bốn mươi siếc lơ bạc;
đến đỗi các đầy tớ họ cũng lấn lướt trên dân sự nữa. Nhưng tôi không có
làm như vậy; vì cớ kính sợ Đức Chúa Trời.

16 Lại tôi cũng giữ bền vững trong công việc xây sửa vách này, chẳng
có mua đồng ruộng nào; và các đầy tớ tôi đều hội hiệp lại đó đặng làm
công việc.
17 Nơi bàn ăn tôi cũng có một trăm năm mươi người Giu-đa và quan
trưởng, ngoại trừ những kẻ ở giữa các dân tộc chung quanh chúng tôi đi
đến.
18 Vả, người ta dọn ăn cho mỗi ngày một con bò, sáu con chiên chọn lựa;
người ta cũng dọn những gà vịt, và mỗi mười ngày đủ các thứ rượu rất
nhiều. Dầu như vậy, tôi cũng không đòi lương lộc của phần tổng trấn, vì
công dịch lấy làm nặng nề cho dân sự này.
19 Hỡi Đức Chúa Trời tôi ôi! nguyện Chúa nhớ lại tôi về các điều tôi đã
làm cho dân sự này, và làm ơn cho tôi.

6

1 Xảy khi San-ba-lát, Tô-bi-gia, Ghê-sem, là người A rạp, và các thù
nghịch chúng tôi khác, hay rằng tôi đã xây sửa vách thành rồi, không
còn nơi hư lũng nào nữa, dầu cho đến lúc ấy tôi chưa tra cánh cửa,
2 thì San-ba-lát và Ghê-sem, sai đến nói với tôi rằng: Hãy đến, ta sẽ gặp
nhau trong một làng nào tại trũng Ô-nô. Nhưng chúng có ý làm hại tôi.
3 Tôi sai sứ giả đến nói cùng chúng rằng: Ta mắc làm công việc lớn,
xuống không đặng. Lẽ nào để công việc dứt trong khi bỏ nó đặng đi
xuống với các ngươi?
4 Chúng sai nói với tôi bốn lượt như vậy; song tôi đáp lại với chúng cũng
y nhau.
5 Lần thứ năm, San-ba-lát sai kẻ tôi tớ người, cũng như cách cũ, có cầm
thơ không niêm nơi tay;
6 trong thơ có viết rằng: Trong các dân tộc người ta nghe đồn và Gát-mu
nói rằng: Oâng và người Giu-đa toan nhau dấy loạn; tại cớ ấy, nên ông
mới xây sửa vách thành; và cứ theo lời đồn đó, tất ông muốn lên làm vua
của chúng.
7 Lại ông có lập những tiên tri đặng truyền giảng về ông tại trong Giê-
ru-sa-lem rằng: Có một vua trong xứ Giu-đa! Bây giờ người ta chắc sẽ tâu
cho vua nghe cũng các việc ấy; vậy, hãy đến, để chúng ta nghị luận với
nhau.
8 Tôi sai nói với người rằng: Những điều ngươi nói, chẳng có ai làm chút
nào; nhưng chính trong lòng ngươi có đặt nó ra.
9 Vì chúng nó muốn nhát cho chúng tôi hết thảy đều sợ hãi; chúng nó
rằng: Tay của chúng nó sẽ bị mỏi mệt, không làm công việc nữa. Vậy bây
giờ, hỡi Chúa, hãy làm cho tay tôi mạnh mẽ.
10 Đoạn, tôi đi đến nhà của Sê-ma-gia, con trai của Đê-la-gia, cháu của
Mê-hê-ta-bê-ên (người ấy đã rút ẩn ở đó); người nói rằng: Chúng ta hãy
gặp nhau tại trong nhà của Đức Chúa Trời, chính giữa đền thờ, rồi chúng
ta sẽ đóng các cửa đền thờ lại; vì chúng nó sẽ đến giết ông; ấy lúc ban
đêm mà chúng nó toan đến giết ông.
11 Tôi nói: một người như tôi đây sẽ chạy trốn ư? Người nào như tôi đây
vào trong đền thờ mà lại được sống sao? Tôi không vào đâu.
12 Tôi nhìn biết chẳng phải Đức Chúa Trời có sai người đến, vì người nói
lời tiên tri đó nghịch với tôi. Tô-bi-gia và San-ba-lát đã mướn người vậy.

13 Vì tại đó, người được trả tiền công đặng khiến tôi sợ hãi, dụ tôi phạm
tội, hầu cho chúng nó có cớ đồn tiếng xấu xa, và làm sỉ nhục tôi.
14 Đức Chúa Trời tôi ôi! Xin hãy nhớ Tô-bi-gia và San-ba-lát, tùy theo
các công việc này mà hai người đã làm; xin cũng nhớ đến Nô-a-đia, nữ
tiên tri, và các tiên tri khác đã muốn làm cho tôi sợ hãi!
15 Vậy, ngày hai mươi lăm tháng Ê-lun, vách thành sửa xong, hết năm
mươi hai ngày.
16 Khi những thù nghịch chúng tôi hay được điều đó, thì các dân tộc
chung quanh chúng tôi đều sợ hãi và lấy làm ngã lòng; vì chúng nó nhìn
biết rằng công việc này thành được bởi Đức Chúa Trời của chúng tôi.
17 Cũng trong những ngày ấy, có các người tước vị của xứ Giu-đa gởi
lắm thơ từ cho Tô-bi-gia và Tô-bi-gia đáp thơ gởi lại cho chúng.
18 Vì tại Giu-đa có nhiều kẻ đã thề kết hiệp với người, bởi người là rể của
Sê-ca-nia, con trai của A-ra; và Giô-ha-nan, con trai người, đã cưới con gái
của Mê-su-lam, là con trai của Bê-rê-kia.
19 Chúng cũng nói trước mặt tôi những việc tốt lành của người và chúng
học lại cho người các lời của tôi. Còn Tô-bi-gia gởi thơ để làm cho tôi sợ
hãi.

7

1 Khi vách thành đã xây xong, và tôi đã tra các cánh cửa, lập những
người giữ cửa, kẻ ca hát, và người Lê-vi trong chức việc của họ,
2 thì tôi giao phó việc cai trị Giê-ru-sa-lem cho Ha-na-ni, em tôi, và cho
Ha-na-nia, quan tể cung; vì là một người trung tín và kính sợ Đức Chúa
Trời hơn nhiều kẻ khác.
3 Tôi dặn chúng rằng: Chớ mở các cửa Giê-ru-sa-lem trước khi mặt trời
nắng nóng; người ta phải đóng cánh cửa, và gài then lại trong lúc kẻ giữ
cửa còn ở tại đó; lại phải đặt người trong dân Giê-ru-sa-lem theo phiên
mà canh giữ, mỗi người đứng canh nơi đối ngang nhà mình.
4 Vả, thành thì rộng rãi lớn lao, còn dân sự ở trong nó lại ít, và nhà mới
thì chưa có cất.
5 Đức Chúa Trời tôi có cảm động lòng tôi chiêu tập những người tước
vị, các quan trưởng, và dân sự, đặng đem chúng vào sổ từng gia phổ. Tôi
có tìm đặng một cuốn bộ gia phổ của những người đã trở lên lần đầu, và
trong đó tôi thấy có ghi rằng:
6 Này là các người tỉnh Giu-đa từ nơi làm phu tù được trở lên, tức những
kẻ thuộc trong bọn bị Nê-bu-ca-nết-sa bắt dẫn tù; chúng trở lại Giê-ru-sa-
lem và xứ Giu-đa, ai nấy đều về bổn thành mình;
7 chúng trở về với Xô-rô-ba-bên, Giê-sua, Nê-hê-mi, A-xa-ria, Ra-a-mia,
Na-ha-ma-ni, Mạc-đô-chê, Binh-san, Mích-bê-rết, Biết-vai, Bê-hum, và Ba-
a-na. Nầy là số tu bộ những người nam của dân Y-sơ-ra-ên;
8 Về con cháu Pha-rốt, hai ngàn một trăm bảy mươi hai người;
9 về con cháu Sê-pha-tia, ba trăm bảy mươi hai người.
10 Về con cháu A-ra, sáu trăm năm mươi hai người.
11 Về co cháu Pha-hát-Mô-áp, con cháu của Giê-sua và Giô-áp, có hai
ngàn tám trăm mười tám người.
12 Về co cháu Ê-lam, một ngàn hai trăm năm mươi bốn người.
13 Về con cháu Xát-tu, tám trăm bốn mươi lăm người.
14 Về con cháu Xác-cai, bảy trăm sáu mươi người.
15 Về con cháu Bin-nui, sáu trăm bốn mươi tám người.

16 Về con cháu Bê-bai, sáu trăm hai mươi tám người.
17 Về con cháu A-gát, hai ngàn ba trăm hai mươi hai người.
18 Về con cháu A-đô-ni-cam, sáu trăm sáu mươi bảy người.
19 Về con cháu Biết-vai, hai ngàn sáu mươi bảy người.
20 Về con cháu A-đin, sáu trăm năm mươi lăm người.
21 Con cháu A-te, về dòng dõi Ê-xê-chia, có chín mươi tám người.
22 Về con cháu Ha-sum, ba trăm hai mươi tám người.
23 Về con cháu Bết-sai, ba trăm hai mươi bốn người.
24 Về con cháu Ha-ríp, một trăm mười hai người.
25 Về con cháu Ga-ba-ôn, chín mươi lăm người.
26 Về những người Bết-lê-hem và Nê-tô-pha, một trăm tám mươi tám người.
27 Về những người A-na-tốt, một trăm hai mươi tám người.
28 Về những người Bết-A-ma-vết, bốn mươi hai người.
29 Về những người Ki-ri-át-Giê-a-rim, người Kê-phi-ra, và người Bê-ê-rốt, bảy trăm bốn mươi ba người.
30 Về những người Ra-ma và Ghê-ba, sáu trăm hai mươi mốt người.
31 Về những người Mích-ma, một trăm hai mươi hai người,
32 Về những người Bê-tên và A-hi, một trăm hai mươi ba người.
33 Về những người Nê-bô khác, năm mươi hai người.
34 Về con cháu Ê-lam khác, một ngàn hai trăm năm mươi bốn người.
35 Về con cháu Ha-rim, ba trăm hai mươi người.
36 Về con cháu Giê-ri-cô, ba trăm bốn mươi lăm người.
37 Về con cháu của Lô-đơ, của Ha-đít, và của Ô-nô, bảy trăm hai mươi mốt người.
38 Về con cháu Sê-na, ba ngàn chín trăm ba mươi người.
39 Những thầy tế lễ: Về con cháu Giê-đa-gia, nhà Giê-sua, chín trăm bảy mươi ba người.
40 Về con cháu Y-mê, một ngàn năm mươi hai người.
41 Về con cháu Pha-ru-sơ, một ngàn hai trăm bốn mươi bảy người.
42 Về con cháu Ha-rim, một ngàn mười bảy người.
43 Người Lê-vi: Con cháu của Giê-sua và của Cát-mi-ên, về dòng dõi Hô-đê-va, bảy mươi bốn người.
44 Người ca hát: Về con cháu A-sáp, một trăm bốn mươi tám người.
45 Kẻ giữ cửa: Về con cháu Sa-lum, con cháu A-te, con cháu Tanh-môn, con cháu A-cúp, con cháu Ha-ti-la, và con cháu Sô-bai, một trăm ba mươi tám người.
46 Người Nê-thi-nim: Con cháu Xi-ha, con cháu Ha-su-pha, con cháu Ta-ba-ốt,
47 con cháu Kê-rốt, con cháu Sia, con cháu Pha-đôn,
48 con cháu Lê-ba-na, con cháu Ha-ga-ba, con cháu Sanh-mai,
49 con cháu Ha-nan, con cháu Ghi-đên, con cháu Ga-ha;
50 con cháu Rê-a-gia, con cháu Rê-xin, con cháu Nê-cô-đa,
51 con cháu Ga-xam, con cháu U-xa, con cháu Pha-sê-a,
52 con cháu Bê-sai, con cháu Mê-u-nim, con cháu Nê-phi-sê-sim,
53 con cháu Bác-búc, con cháu Ha-cu-pha, con cháu Ha-rua,
54 con cháu Bát-lít, con cháu Mê-hi-đa, con cháu Hạt-sa,
55 con cháu Bạt-cô, con cháu Si-sê-ra, con cháu Tha-mác,
56 con cháu Nê-xia, con cháu Ha-ti-pha.

57 Dòng dõi các đầy tớ của Sa-lô-môn: Con cháu Sô-tai, con cháu Sô-phê-rết, con cháu Phê-ri-đa,
58 con cháu Gia-a-la, con cháu Đạt-côn, con cháu Ghi-đên,
59 con cháu Sê-pha-tia, con cháu Hát-tinh, con cháu Phô-kế-rết Hát-xê-ba-im, con cháu A-mon.
60 Tổng cộng các người Nê-thi-nim và con cháu các đầy tớ của Sa-lô-môn, là ba trăm chín mươi hai người.
61 Nầy là những người ở từ Tên-Mê-la, Tên-Hạt-sa, Kê-rúp, A-đôn, và từ Y-mê mà đi lên; nhưng chúng nó không thể chỉ ra nhà của tổ phụ mình và gốc gác của họ, hoặc thuộc về Y-sơ-ra-ên hay chăng:
62 con cháu Đê-la-gia, con cháu Tô-bi-gia, và con cháu Nê-cô-đa, đều sáu trăm bốn mươi hai người.
63 Về những thầy tế lễ: Con cháu Ha-ba-gia, con cháu Ha-cốt, con cháu Bạt-xi-lai, là người lấy vợ trong vòng con gái của Bạt-xi-lai, người Ga-la-át, và được gọi bằng tên của họ.
64 Các người ấy tìm kiếm gia phổ mình, nhưng không thấy, bèn bị trừ ra chức tế lễ, kể cho là ô uế.
65 Quan tổng trấn cấm chúng ăn những vật chí thánh cho đến chừng có một thầy tế lễ dấy lên dùng U-rim và Thu-nim mà cầu hỏi Đức Chúa Trời.
66 Cả hội chúng hiệp lại được bốn vạn hai ngàn ba trăm sáu mươi người,
67 không kể những tôi trai tớ gái của dân, số được bảy ngàn ba trăm ba mơi bảy người; cũng có hai trăm bốn mươi lăm kẻ ca hát, nam và nữ.
68 Chúng có bảy trăm ba mươi sáu con ngựa, hai trăm bốn mươi lăm con la,
69 bốn trăm ba mươi lăm con lạc đà, và sáu ngàn bảy trăm hai mươi con lừa.
70 Có mấy trưởng tộc đem của cung tiến đặng giúp làm công việc. Quan tổng trấn dâng cho kho một ngàn đa-riếc vàng, năm mươi cái chậu, và năm trăm ba mươi cái áo thầy tế lễ.
71 Có mấy trưởng tộc dâng vào kho tạo tác hai vạn đa-riếc vàng, và hai ngàn hai trăm min bạc.
72 Còn vật dân sự khác dâng, được hai vạn đa-riếc vàng, hai ngàn min bạc, và sáu mươi bảy cái áo thầy tế lễ.
73 Aáy vậy, những thầy tế lễ, người Lê-vi, kẻ giữ cửa, kẻ ca hát, mấy người trong dân, và người Nê-thi-nim, cùng cả Y-sơ-ra-ên, đều ở trong các thành của mình. Khi tháng bảy đến, thì dân Y-sơ-ra-ên đều ở trong các thành của mình.

8

1 Bấy giờ, dân sự đều nhóm hiệp như thể một người, tại phố ở trước cửa Nước. Chúng nói với E-xơ-ra là thầy thông giáo, xin người đem quyển sách luật pháp của Môi-se mà Đức Giê-hô-va đã truyền dạy cho Y-sơ-ra-ên.
2 Ngày mồng một tháng bảy, thầy tế lễ E-xơ-ra đem luật pháp đến trước mặt hội chúng, người nam và nữ, cùng những người có thông sáng nghe hiểu được.
3 Người đứng tại phố ở trước cửa Nước, đọc trong quyển ấy từ rạng đông cho đến trưa, có mặt các người nam và nữ, cùng những kẻ có thể hiểu được. Cả dân sự lắng tai nghe đọc sách luật pháp.

4 Thầy thông giáo E-xơ-ra đứng trên một cái sạp bằng gỗ mà người
ta làm nhân dịp ấy; Ma-ti-thia, Sê-ma, A-na-gia, U-ri, Hinh-kia, và Ma-a-
xê-gia, đứng gần người ở bên hữu; còn bên tả người thì có Phê-đa-gia,
Mi-sa-ên, Manh-ki-gia, Ha-sum, Hách-ba-đa-na, Xa-cha-ri, và Mê-su-lam.
5 E-xơ-ra dở sách ra trước mặt cả dân sự, vì người đứng cao hơn chúng;
khi người dở sách ra, thì dân sự đều đứng dậy.
6 E-xơ-ra ngợi khen Giê-hô-va Đức Chúa Trời cao cả; cả dân sự bèn giơ
tay lên, mà đáp lại rằng: A-men, A-men! rồi chúng cúi đầu, sấp mặt xuống
đất mà thờ lạy Đức Giê-hô-va.
7 Giê-sua, Ba-ni, Sê-rê-bia, Gia-min, A-cúp, Sa-bê-thai, Hô-đi-gia, Ma-
a-xê-gia, Kê-li-ta, A-xa-ria, Giô-xa-bát, Ha-nan, Bê-la-gia, và người Lê-vi,
đều giải cho dân sự hiểu luật pháp; và dân sự đứng tại chỗ mình.
8 Họ đọc rõ ràng trong sách luật pháp của Đức Chúa Trời, rồi giải nghĩa
nó ra, làm cho người ta hiểu lời họ đọc.
9 Nê-hê-mi, quan tổng trấn, E-xơ-ra, thầy tế lễ và thầy thông giáo, cùng
người Lê-vi mà dạy dỗ dân sự, bèn nói với cả Y-sơ-ra-ên rằng: Ngày nay
là thánh cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi; chớ để tang, cũng
đừng khóc lóc. Vì cả dân sự đều khóc khi nghe đọc các lời luật pháp.
10 Nê-hê-mi nói với chúng rằng: Hãy đi ăn vật gì béo, uống đồ gì ngọt,
và hãy gởi phần cho những người không có sắm sửa gì hết; vì ngày nay
là thánh, biệt riêng ra cho Chúa của chúng ta. Chớ buồn thảm, vì sự vui
vẻ của Đức Giê-hô-va là sức lực của các ngươi.
11 Vậy, người Lê-vi làm cho cả dân sự đều được yên ổn, mà rằng: Khá
nín đi, vì ngày nay là thánh, đừng sầu thảm chi.
12 Cả dân sự bèn đi đặng ăn và uống, gởi cho những phần, cùng vui vẻ
lắm; vì chúng có hiểu các lời người ta đã truyền dạy cho mình.
13 Qua ngày thứ hai, các trưởng tộc của cả dân sự, những thầy tế lễ, và
người Lê-vi, đều nhóm lại bên E-xơ-ra, là người thông giáo, đặng chú ý
nghe các lời của luật pháp.
14 Chúng thấy có chép trong luật pháp rằng Đức Giê-hô-va cậy Môi-se
phán rằng dân Y-sơ-ra-ên phải ở trong nhà lều đang lúc lễ tháng bảy;
15 và chúng phải hô truyền trong các thành và tại Giê-ru-sa-lem nghe,
rằng: Hãy đi kiếm trong núi những nhánh ô-li-ve và ô-li-ve rừng, những
nhánh cây sim, những tầu lá kè, và những nhánh cây rậm, đặng làm
những nhà lều, y như đã chép.
16 Dân sự bèn đi ra đem các lá ấy về, mỗi người đều làm nhà lều trên
nóc nhà mình, ngoài sân mình, trong hành lang của đền Đức Chúa Trời,
nơi phố của cửa Nước, và nơi phố của cửa Eùp-ra-im.
17 Cả hội chúng của những kẻ bị bắt làm phu tù được trở về bèn cất
những nhà lều, và ở trong đó. Từ đời Giô-suê, con trai của Nun, cho đến
ngày ấy, dân Y-sơ-ra-ên chẳng có làm gì giống như vậy. Bèn có sự rất vui
mừng.
18 Mỗi ngày, từ ngày đầu cho đến ngày chót, người đọc trong sách luật
pháp của Đức Chúa Trời. Chúng ăn lễ bảy ngày; còn qua ngày thứ tám,
có một lễ trọng thể, tùy theo luật lệ.

9

1 Ngày hai mươi bốn tháng ấy, dân Y-sơ-ra-ên nhóm lại, cữ ăn, mặc bao
và phủ bụi đất.

2 Dòng Y-sơ-ra-ên chia rẽ các người ngoại, đứng dậy xưng tội lỗi mình
và sự gian ác của tổ phụ mình.
3 Chúng đứng dậy tại chỗ mình, đọc trong sách luật pháp của Giê-hô-
va Đức Chúa Trời mình, lâu đến phần tư ngày: trong một phần tư khác,
chúng xưng tội và thờ lạy Giê-hô-va Đức Chúa Trời của họ.
4 Bấy giờ, Giê-sua, Ba-ni, Cát-mi-ên, Sê-ba-nia, Bun-ni, Sê-rê-bia, Ba-ni,
và Kê-na-ni, đứng dậy tại trên sạp người Lê-vi, và kêu cầu lớn tiếng cùng
Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình.
5 Khi ấy những người Lê-vi, là Giê-sua, Cát-mi-ên, Ba-ni, Ha-sáp-nia,
Sê-rê-bia, Hô-đia, Sê-ba-nia, và Phê-ta-hia nói rằng: Hãy đứng dậy, ngợi
khen Giê-hô-va Đức Chúa Trời của các ngươi, là Đấng hằng có đời đời kiếp
kiếp! Đáng ngợi khen danh vinh hiển của Ngài, vẫn trổi cao hơn các sự
chúc tụng và các lời khen ngợi.
6 Oâi! chỉ một mình Chúa là Đức Giê-hô-va có một không hai; Chúa đã
dựng nên các từng trời, và trời của các từng trời, cùng toàn cơ binh của
nó, trái đất và các vật ở trên nó, biển và muôn vật ở dưới nó Chúa bảo
tồn những vật ấy, và cơ binh của các từng trời đều thờ lạy Chúa.
7 Chúa ôi! Chúa là Giê-hô-va Đức Chúa Trời mà đã chọn Aùp-ram, đem
người ra khỏi U-rơ của dân Canh-đê, và ban cho người tên Aùp-ra-ham.
8 Chúa thấy lòng người trung thành tại trước mặt Chúa, và Chúa lập
giao ước với người, đặng ban cho dòng dõi người xứ của dân Ca-na-an,
dân Hê-tít, dân A-mô-rít, dân Phê-rê-sít, dân Giê-bu-sít, và dân Ghi-rê-ga-
sít; Chúa có làm ứng nghiệm lời của Chúa, vì Chúa là công bình.
9 Chúa có thấy sự khốn khổ của tổ phụ chúng tôi tại Ê-díp-tô, có nghe
tiếng kêu la của chúng tại bên Biển đỏ,
10 làm những dấu kỳ phép lạ nơi Pha-ra-ôn, nơi đầy tớ người và nơi toàn
dân sự của nước người; vì Chúa biết rằng họ có đối đãi tổ phụ chúng tôi
cách kiêu căng, và Chúa có làm nổi danh Chúa như thể ngày nay.
11 Chúa có phân rẽ biển trước mặt chúng nó, để chúng nó đi ngang qua
giữa biển trên đất khô; còn những kẻ đuổi theo, Chúa bèn ném họ dưới
vực sâu, như ném đá trong nước lớn.
12 Ban ngày, Chúa dẫn dắt chúng bằng một trụ mây, và ban đêm bằng
một trụ lửa, để chiếu sáng cho chúng trong con đường phải đi theo.
13 Chúa cũng giáng lâm tại trên núi Si-na-i, phán với chúng từ trên trời,
ban cho chúng những luật lệ ngay thẳng, pháp độ chân thật, và những
qui tắc cùng điều răn tốt lành.
14 Chúa khiến cho chúng biết ngày sa-bát thánh của Chúa, cậy Môi-se,
tôi tớ của Chúa, truyền cho chúng những điều răn, qui tắc, và luật pháp.
15 Từ các từng trời, Chúa ban cho chúng bánh đặng ăn đói, khiến hòn
đá chảy ra nước cho chúng uống khát, phán biểu chúng vào nhận lấy xứ
mà Chúa đã thề ban cho chúng.
16 Nhưng tổ phụ chúng tôi cư xử cách kiêu hãnh cứng cổ mình, không
nghe các điều răn của Chúa,
17 chẳng khứng vâng theo và không nhớ đến các phép lạ mà Chúa đã
làm giữa chúng; nhưng chúng cứng cổ mình, và trong sự bội nghịch mình
cắt một kẻ làm đầu đặng trở về nơi nô lệ của họ. Nhưng Chúa vốn một
Đức Chúa Trời sẵn tha thứ, hay làm ơn, và thương xót, chậm nóng giận,
và dư đầy nhân từ, Chúa không có lìa bỏ chúng.

18 Dẫu khi chúng làm một con bò con đực, mà rằng: Nầy là thần đã dẫn
các ngươi lên khỏi Ê-díp-tô, và chọc cho Chúa giận nhiều,
19 thì Chúa vì sự thương xót của Chúa, không lìa bỏ chúng trong đồng
vắng; trụ mây dẫn đường ban ngày, không lìa khỏi trên chúng, hoặc trụ
lửa lúc ban đêm chiếu sáng và chỉ cho chúng con đường chúng phải đi.
20 Chúa cũng ban cho chúng Thần linh lương thiện của Chúa, để dạy dỗ
cho chúng, không từ chối cho miệng chúng ăn ma-na, và ban cho chúng
nước đặng uống khát.
21 Phải, Chúa nuôi dưỡng chúng bốn mươi năm trong đồng vắng: chúng
chẳng thiếu thốn chi cả; quần áo chúng không cũ rách, và chân chúng
chẳng phù lên.
22 Vả lại, Chúa ban cho chúng những nước và dân tộc, và phân phát
nước ấy cho chúng; chúng nhận được nước của Si-hôn, tức nước của vua
Hết-bôn, và nước của Oùc, vua Ba-san.
23 Chúa cũng thêm nhiều con cháu chúng đông như sao trên trời, đưa
chúng vào xứ mà Chúa đã phán cùng tổ phụ chúng rằng chúng sẽ vào đó
đặng nhận lấy xứ ấy.
24 Vậy, con cháu chúng bèn vào và nhận lấy xứ, và Chúa bắt phục trước
mặt họ các dân của xứ, là dân Ca-na-an, phó dân ấy và những vua chúng
nó cùng các dân tộc của xứ vào tay họ, đặng họ đãi các dân ấy theo ý
mình muốn.
25 Họ chiếm lấy những thành bền vững, và ruộng đất mầu mỡ, được
những nhà đầy các vật tốt lành, nhưng giếng đào, vườn nho, vườn ô-li-ve,
và cây trái rất nhiều; chúng ăn, bèn được no nê, và mập béo, vui lòng
trong sự nhân từ lớn lao của Chúa.
26 Dầu vậy, chúng chẳng vâng theo, bèn phản nghịch với Chúa, ném bỏ
luật pháp Chúa sau lưng, giết các đấng tiên tri của Chúa, là người làm
chứng nghịch cùng họ đặng đem họ trở lại cùng Chúa; song chúng lại
chọc giận Chúa nhiều thay.
27 Vì vậy, Chúa phó họ vào tay cừu địch của họ; chúng nó hà hiếp họ.
Trong thời hoạn nạn chúng kêu cầu cùng Chúa, thì từ các từng trời Chúa
có nghe đến; theo lòng nhân từ lớn lao của Chúa, Chúa bèn ban cho những
đấng giải cứu để cứu chúng khỏi tay kẻ cừu địch mình.
28 Nhưng khi chúng được an tịnh, bèn khởi làm lại điều ác trước mặt
Chúa; vì vậy, Chúa bỏ chúng vào tay kẻ thù nghịch để quản hạt chúng;
song khi chúng trở lại, kêu cầu cùng Chúa, thì Chúa từ trên trời nghe đến,
và vì lòng thương xót Chúa, nên giải cứu chúng nhiều lần.
29 Chúa cũng làm chứng nghịch cùng chúng, để dẫn dắt chúng trở lại
luật pháp của Ngài. Dầu vậy, chúng cư xử cách kiêu ngạo không nghe các
điều răn Chúa, phạm đến luật lệ của Chúa, là luật lệ nếu người nào vâng
làm theo, tất sẽ được sống; chúng ở chấp nhất, cứng cổ mình, và không
khứng nghe theo.
30 Chúa dung thứ chúng nhiều năm và cậy Thần linh và các tiên tri của
Chúa mà làm chứng nghịch cùng chúng; nhưng chúng không lắng tai
nghe, nên Chúa phó chúng vào tay dân tộc của các xứ.
31 Song, vì lòng thương xót lớn lao của Chúa, Chúa không có tận diệt
chúng, cũng không lìa bỏ chúng; vì Chúa vốn là Đức Chúa Trời hay thương
xót và nhân từ.
32 Vậy bây giờ, hỡi Đức Chúa Trời của chúng tôi ơi! là Đức Chúa Trời

rất lớn rất quyền năng và đáng sợ, hằng giữ giao ước và sự nhân từ, xin
chớ coi nhỏ mọn trước mặt Chúa các việc đau đớn cực nhọc đã giáng trên
chúng tôi, trên các vua và các quan trưởng, trên những thầy tế lễ và các
tiên tri, trên tổ phụ chúng tôi, và trên hết thảy dân sự của Chúa, từ đời
các vua A-si-ri cho đến ngày nay.
33 Trong mọi việc đã xảy đến cho chúng tôi, Chúa vẫn là công bình; vì
Chúa thi hành cách chân thật, còn chúng tôi lại làm cách hung ác.
34 Các vua chúng tôi, các quan trưởng, những thầy tế lễ, và tổ phụ chúng
tôi, không có gìn giữ luật pháp của Chúa, cũng chẳng nghe theo các điều
răn và chứng cớ mà Chúa phán dạy nghịch cùng chúng.
35 Tại trong xứ của chúng, giữa điều ơn lành dư dật mà Chúa đã ban
cho chúng, tại trong đất rộng rãi và màu mỡ mà Chúa đã đặt trước mặt
chúng, chúng không phục sự Chúa, chẳng trở bỏ các công việc ác của họ.
36 Kìa, ngày nay chúng tôi làm tôi mọi; này chúng tôi làm tôi trong xứ
mà Chúa đã ban cho tổ phụ chúng tôi để ăn bông trái và thổ sản tốt tươi
của nó.
37 Xứ sanh ra nhiều thổ sản cho các vua mà Chúa đã lập trên chúng tôi
tại cớ tội lỗi của chúng tôi: các vua ấy cũng tự ý mình lấn lướt trên thân
thể chúng tôi và các súc vật của chúng tôi, và chúng tôi đang bị hoạn nạn
lớn.
38 Dầu các sự này, chúng tôi lập giao ước chắc chắn, và chúng tôi ghi
chép nó các quan trưởng, người Lê-vi, và những thầy tế lễ của chúng tôi
đóng ấn cho.

10

1 Nầy là tên của các người có đóng dấu mình trong giao ước ấy: Nê-hê-
mi, làm quan tổng trấn, là con trai của Ha-ca-lia, và Sê-đê-kia,
2 Sê-ra-gia, A-xa-ria, Giê-rê-mi,
3 Pha-su-rơ, A-ma-ria, Manh-ki-gia,
4 Hát-túc, Sê-ba-nia, Ma-lúc,
5 Ha-rim, Mê-rê-mốt, Aùp-đia,
6 Đa-ni-ên, Ghi-nê-thôn, Ba-rúc,
7 Mê-su-lam, A-bi-gia, Mi-gia-min,
8 Ma-a-xia, Binh-gai, Sê-ma-gia; ấy là những thầy tế lễ.
9 Những người Lê-vi là: Giê-sua, con trai của A-xa-nia; Bin-nui, con trai
của Hê-na-đát; Cát-mi-ên,
10 và các anh em của họ, Sê-ba-nia, Hô-di-gia, Kê-li-ta, Bê-la-gia, Ha-
nan,
11 Mi-chê, Rê-hốp, Ha-sa-bia,
12 Xác-cua, Sê-rê-bia, Sê-ba-nia,
13 Hô-đia, Ba-ni, và Bê-ni-nu.
14 Các quan trưởng của dân sự là: Pha-rốt, Pha-ba-Mô-áp, Ê-lam, Xát-tu,
Ba-ni,
15 Bu-ni, A-gát, Bê-bai,
16 A-đô-ni-gia, Biết-vai, A-đin,
17 A-te, Ê-xê-chia, A-xu-rơ,
18 Hô-đia, Ha-sum, Bết-sai,
19 Ha-ríp, A-na-tốt, Ni-bai,
20 Mác-bi-ách, Mê-su-lam, Hê-xia,
21 Mê-sê-xa-bê-ên, Xa-đốc, Gia-đua,
22 Phê-la-tia, Ha-nan, A-na-gia,

23 Ô-sê, Ha-na-nia, Ha-súp,
24 Ha-lô-hết, Bi-la, Sô-béc,
25 Rê-hum, Ha-sáp-na, Ma-a-xê-gia,
26 A-hi-gia, Ha-nan, A-nan,
27 Ma-lúc, Ha-rim, và Ba-a-na.
28 Dân sự còn sót lại, những thầy tế lễ, người Lê-vi, kẻ canh giữ cửa, kẻ ca hát, người Nê-thi-nim, các người đã chia rẽ cùng các dân tộc của xứ đặng theo luật pháp của Đức Chúa Trời, và vợ, con trai, con gái của họ, tức các người có sự tri thức và sự thông sáng,
29 đều hiệp theo các anh em và các tước vị của mình, mà thề hứa đi theo luật pháp của Đức Chúa Trời đã cậy Môi-se, tôi tớ Ngài ban cho, và gìn giữ làm theo các điều răn của Đức Giê-hô-va, là Chúa chúng tôi, cùng lệ luật và phép tắc của Ngài.
30 Chúng tôi hứa không gả các con gái chúng tôi cho dân tộc của xứ, và chẳng cưới con gái chúng nó cho con trai chúng tôi;
31 lại hứa rằng nếu trong ngày sa bát hay ngày thánh nào, dân của xứ đem hoặc những hóa vật, hoặc các thứ lương thực đặng bán cho, thì chúng tôi sẽ chẳng mua; và qua năm thứ bảy, chúng tôi sẽ để cho đất hoang, và chẳng đòi nợ nào hết.
32 Chúng tôi cũng định lấy lệ buộc chúng tôi mỗi năm dâng một phần ba siếc-lơ dùng về các công việc của đền Đức Chúa Trời chúng tôi,
33 về bánh trần thiết, về của lễ chay thường dâng, về của lễ thiêu hằng hiến, về của lễ dâng trong ngày sa-bát, trong ngày mồng một, và trong các ngày lễ trọng thể, lại dùng về các vật thánh, về của lễ chuộc tội cho dân Y-sơ-ra-ên, và về các công việc làm trong đền Đức Chúa Trời của chúng tôi.
34 Chúng tôi, là những thầy tế lễ, người Lê-vi, và dân sự khác, bắt thăm về việc dâng củi lửa, đặng mỗi năm, theo kỳ nhất định, tùy nhà tổ phụ mình, mà đem những củi đến đền của Đức Chúa Trời chúng tôi, hầu cho đốt trên bàn thờ của Giê-hô-va Đức Chúa Trời của chúng tôi, y như đã chép trong luật pháp vậy.
35 Chúng tôi cũng định mỗi năm đem vật đầu mùa của đất chúng tôi, và các thứ trái đầu mùa của các cây chúng tôi đến đền của Đức Giê-hô-va;
36 lại chiếu theo luật pháp, đem luôn con đầu lòng trong vòng các con trai chúng tôi, và con đầu lòng của súc vật chúng tôi, hoặc chiên hay bò, đến đền thờ Đức Chúa Trời chúng tôi mà giao cho những thầy tế lễ hầu việc trong đền của Đức Chúa Trời chúng tôi.
37 Chúng tôi cũng hứa đem của đầu mùa về bột nhồi của chúng tôi, về của lễ giơ lên, bông trái của các thứ cây, rượu mới, và dầu, mà giao cho những thầy tế lễ, trong các kho tàng của đền Đức Chúa Trời chúng tôi; còn một phần mười huê lợi đất của chúng tôi thì đem nộp cho người Lê-vi; vì người Lê-vi thâu lấy một phần mười trong thổ sản của ruộng đất về các thành chúng tôi.
38 Thầy tế lễ, con cháu của A-rôn, sẽ đi với người Lê-vi, khi họ thâu lấy thuế một phần mười; rồi họ sẽ đem một phần mười của trong thuế một phần mười ấy đến đền của Đức Chúa Trời chúng tôi, để tại nơi phòng của kho tàng.
39 Vì dân Y-sơ-ra-ên và người Lê-vi sẽ đem các của lễ giơ lên bằng lúa mì, rượu, và dầu mới vào trong những phòng ấy, là nơi có các khí dụng

của đền thánh, những thầy tế lễ hầu việc, kẻ canh cửa và những người ca hát. Vậy, chúng tôi sẽ chẳng lìa bỏ đền của Đức Chúa Trời chúng tôi đâu.

11

1 Các quan trưởng của dân sự đều ở tại Giê-ru-sa-lem còn dân sự khác thì bắt thăm để cho một trong mười người của chúng đến ở tại Giê-ru-sa-lem, là thành thánh, và chín người kia thì ở trong các thành khác.
2 Dân sự chúc phước cho các người nam nào tình nguyện ở tại Giê-ru-sa-lem.
3 Vả, đây là những quan trưởng hàng tỉnh ở tại Giê-ru-sa-lem; nhưng trong các thành Giu-đa, ai nấy đều ở trong đất mình tại trong bổn thành của mình: ấy là dân Y-sơ-ra-ên, những thầy tế lễ, người Lê-vi, người Nê-thi-nim, và con cháu của các tôi tớ Sa-lô-môn.
4 Có mấy người Giu-đa và người Bên-gia-min ở tại Giê-ru-sa-lem. Về người Giu-đa có A-tha-gia, con trai của U-xia, cháu của Xa-cha-ri, chắt của A-ma-ria, chít của Sê-pha-tia; Sê-pha-tia là con trai của Ma-ha-la-lên, thuộc về dòng dõi Phê-rết;
5 lại có Ma-a-sê-gia, con trai của Ba-rúc, cháu của Côn-Hô-xê, chắt của Ha-xa-gia, chít của A-đa-gia; A-đa-gia là con trai của Giô-gia-ríp, cháu của Xa-cha-ri về dòng dõi Si-lô-ni.
6 Các con cháu của Phê-rết ở tại Giê-ru-sa-lem là bốn trăm sáu mươi tám người mạnh dạn.
7 Về người Bên-gia-min có Sa-lu, con trai của Mê-su-lam, cháu của Giô-ết, chắt của Phê-đa-gia, chít của Cô-la-gia; Cô-la-gia là con trai của Ma-a-sê-gia, cháu của Y-thi-ên, chắt của Ê-sai;
8 và sau người có Gáp-bai, và Sa-lai cùng chín trăm hai mươi tám người.
9 Giô-ên, con trai của Xiếc-ri, làm quan trưởng của chúng; còn Giu-đa, con trai của Ha-sê-nua, làm phó quản thành.
10 Trong những thầy tế lễ có Giê-đa-gia, con trai của Giô-gia-ríp, Gia-kin,
11 và Sê-ra-gia, con trai của Hinh-kia, cháu của Mê-su-lam, chắt của Xa-đốc, chít của Mê-ra-giốt; Mê-ra-giốt là con trai của A-hi-túp, là quản lý đền của Đức Chúa Trời,
12 cùng các anh em họ làm công việc của đền, là tám trăm hai mươi hai người. Lại có A-đa-gia, con trai của Giê-rô-ham, cháu của Phê-la-lia, chắt của Am-si, chít của Xa-cha-ri; Xa-cha-ri là con trai của Pha-su-rơ, cháu của Manh-ki-gia,
13 cùng các anh em họ, đều là trưởng tộc, số là hai trăm bốn mươi hai người. Cũng có A-ma-sai, con trai của A-xa-rên, cháu của Aïc-xai, chắt của Mê-si-lê-mốt, chít của Y-mê,
14 và các anh em họ, đều là người mạnh dạn và can đảm, số được một trăm hai mươi tám người. Xáp-đi-ên, con trai của Ghê-đô-lim, làm quan trưởng của chúng.
15 Trong người Lê-vi có Sê-ma-gia, con trai của Ha-súp, cháu của A-ri-kham, chắt của Ha-sa-bia, chít của Bun-ni;
16 trong các trưởng tộc người Lê-vi có Sa-bê-thai và Giô-xa-bát được cắt coi sóc công việc ngoài của đền Đức Chúa Trời;
17 còn Mát-ta-nia, con trai của Mi-chê, cháu của Xáp-đi, chắt của A-sáp làm đầu về việc hát lời khen ngợi trong lúc cầu nguyện, cùng Bác-bu-kia, là người thứ nhì trong anh em mình, và Aùp-đa con trai của Sa-mua, cháu của Xáp-đi, chắt của Giê-đu-thun.

18 Hết thảy người Lê-vi ở trong thành thánh, được hai trăm tám mươi
bốn người.
19 Những kẻ canh giữ cửa, là A-cúp, Tanh-môn, và các anh em họ, được
một trăm bảy mươi hai người.
20 Các người Y-sơ-ra-ên khác, những thầy tế lễ, và người Lê-vi, đều ở
trong các thành của xứ Giu-đa, mỗi người trong cơ nghiệp mình.
21 Người Nê-thi-nim đều ở tại Ô-phên; Xi-ha và Ghít-ba làm quan trưởng
của người Nê-thi-nim.
22 U-xi, con trai của Ba-ni, cháu của Ha-sa-bia, chắt của Mát-ta-nia, chít
của Mi-chê về dòng dõi A-sáp, là kẻ ca hát, được đặt cai tri người Lê-vi tại
Giê-ru-sa-lem, lo làm công việc của đền Đức Chúa Trời.
23 Vì có lịnh vua truyền về việc của chúng, và có một phần lương định
cấp cho những kẻ ca hát, ngày nào cần dùng theo ngày nấy.
24 Phê-tha-hia, con trai của Mê-sê-xa-bê-ên, về dòng Xê-ra, là con của
Giu-đa, giúp vua cai trị mọi việc dân.
25 Còn về các hương thôn và đồng ruộng của nó, có mấy người Giu-đa
ở tại Ki-ri-át-A-ra-ba, và trong các làng nó, tại Đi-bôn và các làng nó, tại
Giê-cáp-xê-ên và các làng nó,
26 tại Giê-sua, Mô-la-đa, Bết-phê-lê,
27 Hát-sa-Su-anh, Bê-e-sê-ba và trong các làng nó,
28 tại Xiếc-lạc, Mê-cô-na và trong các làng nó,
29 tại Eân-rim-môn, Xô-ra Giạt-mút,
30 tại Xa-nô-a, A-đu-lam và các làng nó; tại trong La-ki và các đồng
ruộng nó, trong A-sê-ca và các làng nó. Vậy chúng ở từ Bê-e-sê-ba cho
đến trũng Hin-nôm.
31 Người Bên-gia-min cũng ở từ Ghê-ba cho đến Mích-ma, A-gia, Bê-tên
và các làng nó;
32 và ở tại A-na-tốt, Nóp, A-na-nia,
33 Hát-so, Ra-ma, Ghi-tha-im,
34 Ha-đít, Sê-bô-im, Nê-ba-lát,
35 Lô-đơ, và Ô-nơ, tức là trũng của các thợ.
36 Từ trong các người Lê-vi có mấy ban ở Giu-đa hiệp với Bên-gia-min.

12

1 Đây là những thầy tế lễ và người Lê-vi, theo Xô-rô-ba-bên, con trai của
Sa-la-thi-ên, và Giê-sua, mà đi lên: Sê-ra-gia, Giê-rê-mi, E-sơ-ra,
2 A-ma-ria, Ma-lúc, Ha-túc,
3 Sê-ca-nia, Rê-hum, Mê-rê-mốt,
4 Y-đô, Ghi-nê-thôi, A-bi-gia,
5 Mi-gia-min, Ma-a-đia, Binh-ga,
6 Sê-ma-gia, Giô-gia-ríp, Giê-đa-gia,
7 Sa-lu, A-móc, Hinh-kia, và Giê-đa-gia. Đó là quan trưởng của những
thầy tế lễ và anh em của họ trong đời Giê-sua.
8 Những người Lê-vi là: Giê-sua, Bin-nui, Cát-mê-ên, Sê-rê-bia, Giu-đa,
và Mát-tai-nia, là người với anh em mình coi sóc việc hát khen ngợi.
9 Lại có Bác-bu-kia, U-ni, cùng các anh em mình; họ thay đổi phiên nhau
trong công việc mình.
10 Giê-sua sanh Giô-gia-kim; Giô-gia-kim sanh Ê-li-a-síp; Ê-li-a-síp sanh
Giô-gia-đa;
11 Giô-gia-đa sanh Giô-na-than, Giô-na-than sanh Gia-đua.

12 Nầy là trưởng tộc của những thầy tế lễ, trong đời Giô-gia-kim: về họ
Sê-ra-gia, Mê-ra-gia; về họ Giê-rê-mi, Ha-na-nia;
13 về họ E-xơ-ra, Mê-su-lam; về họ A-ma-ria, Giô-ha-nan;
14 về họ Mê-lu-ki, Giô-na-than;
15 về họ Sê-ba-nia, Giô-sép; về họ Ha-rim, Aùt-na; về họ Mê-ra-giốt;
Hên-cai;
16 ve họ Y-đô, Xa-cha-ri; về họ Ghi-nê-thôn, mê-su-lam;
17 về họ A-bi-gia, Xiếc-ri; về họ Min-gia-min và Mô-đa-đia, Phinh-tai;
18 về họ Binh-ga, Sa-mua; về họ Sê-ma-gia, Giô-na-than;
19 về họ Giô-gia-ríp, Mát-tê-nai; về họ Giê-đa-gia, U-xi;
20 về họ Sa-lai, Ca-lai; về họ A-móc, Ê-be;
21 về họ Hinh-kia Ha-sa-bia; về họ Giê-đa-gia, Nê-tha-nê-ên.
22 Về người Lê-vi, các trưởng tộc của họ đã biên tên vào sổ trong đời
của Ê-li-a-síp, Giô-gia-đa, Giô-ha-nan, và Gia-đua; còn những thầy tế lễ,
thì biên tên vào sổ trong đời Đa-ri-út, nước Phe-rơ-sơ.
23 Các trưởng tộc của người Lê-vi có ghi tên vào sách sử ký cho đến đời
Giô-ha-nan, con trai của Ê-li-a-síp.
24 Các trưởng tộc của người Lê-vi: Ha-sa-bia, Sê-rê-bia, và Giê-sua, con
trai của Cát-mi-ên, và các anh em người ứng đối nhau, từng ban từng thứ,
đặng ngợi khen và cảm tạ, tùy theo lịnh của Đa-vít, người của Đức Chúa
Trời.
25 Mát-ta-nia, Bác-bu-kia, Ô-ba-đia, Mê-su-lam, Tanh-môn và A-cúp, là
kẻ canh giữ cửa, giữ các kho bên cửa thành.
26 Các người này ở về đời Giô-gia-kim, con trai của Giê-sua, cháu Giô-
xa-đác, về đời Nê-hê-mi, quan tổng trấn, và về đời E-xơ-ra, làm thầy tế lễ
và văn sĩ.
27 Khi khánh thành các vách thành Giê-ru-sa-lem, thì người ta sai gọi
các người Lê-vi ở khắp mọi nơi, đặng đem chúng về Giê-ru-sa-lem, để dự
lễ khánh thành cách vui vẻ, có tiếng khen ngợi và ca hát theo chập chỏa,
đàn cầm, và đàn sắt.
28 Các người ca hát đều hiệp lại, từ đồng bằng xung quanh Giê-ru-sa-
lem, các làng người Nê-tô-pha-tít;
29 lại từ Bết-ghinh-ganh, từ đồng bằng Ghê-ba và Aùch-ma-vết; vì
những người ca hát đã xây cho mình các làng ở chung quanh thành Giê-
ru-sa-lem.
30 Những thầy tế lễ và người Lê-vi dọn mình cho thánh sạch, cũng dọn
cho thánh sạch dân sự, các cửa và vách thành.
31 Bấy giờ, tôi biểu các quan trưởng Giu-đa lên trên vách thành, rồi phân
làm hai tốp lớn kéo nhau đi để cảm tạ; một tốp đi về phía hữu trên vách
thành, tới cửa Phân.
32 Sau chúng có Hô-sa-gia, và phân nửa số các quan trưởng Giu-đa,
33 cùng A-xa-ria, E-xơ-ra, Mê-su-lam, Giu-đa, Bên-gia-min,
34 Sê-ma-gia, Giê-rê-mi,
35 và mấy con trai của những thầy tế lễ cầm kèn: Xa-cha-ri, con trai của
Giô-na-than, cháu của Sê-ma-gia, chắt của Mát-ta-nia, chít của Mi-chê;
Mi-chê là con trai của Xác-cua, cháu của A-sáp,
36 cùng các anh em người, là Sê-ma-gia, A-xa-rên, Mi-la-lai, Ghi-la-lai,
Ma-ai, Nê-tha-nê-ên, Giu-đa, và Ha-na-ni, cầm những nhạc khí của Đa-vít,
người của Đức Chúa Trời; và E-xơ-ra, người văn sĩ, đi ở đằng trước chúng.

37 Từ cửa Suối, ở ngay mặt, chúng đi thẳng lên các nấc thành Đa-vít, tại
nơi đốc vách thành ở trên đền Đa-vít, và đến cửa Nước về phía đông.
38 Còn tốp cảm tạ thứ nhì đi trên vách thành đối ngang lại với tốp thứ
nhất, còn tôi đi ở sau họ với phân nửa dân sự, từ tháp các Lò cho đến
vách rộng,
39 đi qua trên cửa Eùp-ra-im, gần bên cửa Cũ, cửa Cá, tháp Ha-na-nê-ên,
và tháp Mê-a, đến cửa Chiên. Chúng dừng lại tại cửa Ngục.
40 Đoạn, hai tốp cảm tạ dừng lại trong đền Đức Chúa Trời, tôi và phân
nửa quan trưởng theo tôi cũng làm vậy,
41 và những thầy tế lễ cầm kèn, là Ê-li-a-kim, Ma-a-sê-gia, Min-gia-min,
Mi-chê, Ê-li-ô-ê-nai, Xa-cha-ri, và Ha-na-nia;
42 lại có Ma-a-sê-gia, Sê-ma-gia, Ê-lê-a-xa, U-xi, Giô-ha-nan, Manh-ki-gia,
Ê-lam, và Ê-xe. Những kẻ ca hát tiếng lớn, có Dít-ra-hia dẫn dắt.
43 Trong ngày đó, chúng dâng những của lễ trọng thể và vui vẻ; vì Đức
Chúa Trời đã khiến cho chúng vui mừng khắp khởi; các người đàn bà và
con trẻ cũng vui mừng nữa; sự vui mừng của thành Giê-ru-sa-lem vang
ra rất xa.
44 Trong ngày đó, người ta lập kẻ coi sóc các phòng kho tàng về của lễ
dâng giơ lên, về của đầu mùa, về thuế một phần mười, đặng thâu vào nó,
tùy theo đồng của các thành, phần của những thầy tế lễ và người Lê-vi,
mà luật pháp đã chỉ định; vì Giu-đa vui mừng nhân những thầy tế lễ và
người Lê-vi đứng hầu việc.
45 Chúng luôn với những kẻ ca hát và kẻ giữ cửa đều giữ trách nhiệm
của Đức Chúa Trời, và việc dọn mình thánh sạch, tùy theo mạng lịnh của
Đa-vít và Sa-lô-môn, con trai người.
46 Vì ngày xưa, về đời Đa-vít và A-sáp, có những quan trưởng coi sóc
những kẻ ca hát, và có bài hát khen ngợi cảm tạ Đức Chúa Trời.
47 Trong đời Xô-rô-ba-bên và Nê-hê-mi, cả Y-sơ-ra-ên đều cấp phần cho
kẻ ca hát và người canh giữ cửa, ngày nào cần dùng theo ngày nấy; cũng
để riêng phần của người Lê-vi, và người Lê-vi để riêng phần của con cháu
A-rôn.

13

1 Trong ngày đó, người ta đọc sách Môi-se có dân sự nghe; trong đó có
chép rằng người Am-môn và người Mô-áp đời đời không được vào hội của
Đức Chúa Trời,
2 bởi vì chúng nó không đem bánh và nước đến đón dân Y-sơ-ra-ên, song
dùng bạc thỉnh Ba-la-am đến rủa sả dân Y-sơ-ra-ên (nhưng Đức Chúa Trời
chúng tôi đổi sự rủa sả ra sự phước hạnh).
3 Xảy khi chúng đã nghe luật pháp rồi, bèn phân rẽ khỏi Y-sơ-ra-ên các
dân ngoại bang.
4 Vả, trước việc đó, thầy tế lễ Ê-li-a-síp, mà đã được lập coi sóc các
phòng của đền Đức Chúa Trời chúng tôi,
5 và là bà con với Tô-bi-gia, có sắm sửa cho người ấy một cái phòng lớn,
là nơi trước người ta dùng để những của lễ chay, hương liệu, khí dụng,
thuế một phần mười về lúa mì, rượu mới, và dầu, tức những vật theo lệ
đã định cho người Lê-vi, kẻ ca hát, và người canh giữ cửa, luôn với của lễ
dâng giơ lên của thầy tế lễ.

6 Khi các điều đó xảy đến thì không có tôi ở tại Giê-ru-sa-lem; vì nhằm
năm thứ ba mươi hai đời Aït-ta-xét-xe, vua Ba-by-lôn, tôi mắc phải trở về
cùng vua; cuối một ít lâu, tôi có xin phép vua đặng đi.
7 Tôi đến Giê-ru-sa-lem, bèn hiểu điều ác mà Ê-li-a-síp vì Tô-bi-gia đã
làm ra, vì có sắm sửa cho người một cái phòng trong hành lang của đền
Đức Chúa Trời.
8 Tôi thấy điều đó lấy làm cực tệ, nên quăng ra khỏi phòng ấy các vật
dụng của nhà Tô-bi-gia.
9 Đoạn, tôi biểu người ta dọn cái phòng ấy cho sạch sẽ; kế ấy tôi đem
vào lại các khí dụng của đền Đức Chúa Trời, của lễ chay và hương liệu.
10 Tôi cũng hay rằng người ta không có cấp các phần của người Lê-vi
cho họ; vì vậy, những kẻ ca hát và người Lê-vi hầu việc, ai nấy đều đã
trốn về đồng ruộng mình.
11 Tôi bèn quở trách các quan trưởng, mà rằng: Cớ sao đền của Đức
Chúa Trời bị bỏ như vậy? Đoạn, tôi hiệp lại chúng mà đặt họ trong chức
cũ mình.
12 Bấy giờ, cả Giu-đa đều đem đến trong kho thuế một phần mười về
lúa mì, rượu mới, và dầu.
13 Tôi đặt Sê-lê-mia, thầy tế lễ Xa-đốc, ký lục, và Phê-đa-gia trong các
người Lê-vi, coi các kho tàng; còn Ha-nan, con trai của Xác-cua, cháu Mát-
ta-nia, làm phó; các người ấy được kể là trung thành, và bổn phận chúng
là phân phát vật cho anh em mình.
14 Đức Chúa Trời tôi ôi! vì cớ điều này, xin nhớ đến tôi, và chớ bôi xóa
các việc tốt lành mà tôi đã làm vì đền của Đức Chúa Trời tôi và về điều
phải gìn giữ tại đó.
15 Về lúc đó, tôi thấy trong Giu-đa, mấy người ép nho nơi máy ép rượu
nhằm ngày sa-bát, đem bó lúa mình vào, chở nó trên lừa, và cũng chở
rượu, trái nho, trái vả, và các vật nặng, mà đem về Giê-ru-sa-lem trong
ngày sa-bát. Ngày chúng nó bán vật thực ấy, tôi có làm chứng nghịch
cùng chúng nó.
16 Cũng có người Ty-rơ ở tại đó, đem cá và các thứ hàng hóa đến bán
cho người Giu-đa và tại thành Giê-ru-sa-lem trong ngày sa-bát.
17 Bấy giờ tôi quở trách các người tước vị Giu-đa, mà rằng: Việc xấu xa
các ngươi làm đây là chi, mà làm cho ô uế ngày sa-bát?
18 Tổ phụ các ngươi há chẳng đã làm như vậy sao? Nên nỗi Đức Chúa
Trời há chẳng có dẫn tai họa kia đến trên chúng ta và trên thành này
ư? Còn các ngươi làm ô uế ngày sa-bát mà tăng thêm cơn thạnh nộ cho
Y-sơ-ra-ên!
19 Aáy vậy, khi các cửa Giê-ru-sa-lem khởi khuất trong bóng tối trước
ngày sa-bát, tôi bèn truyền người ta đóng cửa lại và dặn biểu chúng nó
chỉ mở nó ra sau ngày sa-bát; lại cắt đặt mấy kẻ trong đầy tớ tôi giữ cửa
để không ai gánh chở đồ vào thành trong ngày sa-bát.
20 Vậy, kẻ buôn người bán các thứ hàng hóa một hai lần ban đêm phải
ngủ ở ngoài thành Giê-ru-sa-lem.
21 Đoạn, tôi quở trách chúng nó mà rằng: Cớ sao các ngươi ban đêm
ngủ tại trước vách thành như vậy? Nếu các ngươi còn làm nữa, tất ta sẽ
tra tay trên các ngươi. Từ lúc đó về sau, chúng nó không có đến nhằm
ngày sa-bát nữa.
22 Tôi dạy biểu người Lê-vi hãy dọn mình cho thánh sạch và đến canh

giữ các cửa, đặng biệt ngày sa-bát ra thánh. Hỡi Đức Chúa Trời tôi ôi! xin
hãy vì tôi nhớ đến điều đó, và xin thương xót tôi tùy sự nhân từ lớn lao
của Ngài.
23 Cũng trong lúc đó, tôi thấy những người Giu-đa lấy đàn bà Aùch-đốt,
Am-môn, và Mô-áp, làm vợ;
24 con cái của chúng nó nói phần nửa tiếng Aùch-đốt, không biết nói
tiếng Giu-đa, nhưng nói tùy theo tiếng của dân này hay là dân kia.
25 Tôi quở trách chúng nó, rủa sả chúng nó, đánh đập một vài người
trong chúng nó, nhổ tóc chúng nó, biểu chúng nó chỉ Đức Chúa Trời thề,
mà rằng: Các ngươi sẽ không gả con gái mình cho con trai họ, hay là cưới
con gái họ cho con trai mình, hoặc là cưới cho chính mình các ngươi!
26 Sa-lô-môn, vua Y-sơ-ra-ên há chẳng có phạm tội trong điều đó sao?
Vả, trong nhiều dân tộc không có một vua nào giống như người; người
được Đức Chúa Trời của mình thương yêu, và Đức Chúa Trời đặt người
làm vua trên cả Y-sơ-ra-ên: dẫu vậy, người cũng bị đàn bà ngoại bang xui
cho phạm tội!
27 Chúng ta há sẽ nghe theo các ngươi mà làm những điều ác lớn này,
lấy người đàn bà ngoại bang mà vi phạm cùng Đức Chúa Trời chúng ta
sao?
28 Có một trong các con trai của Giô-gia-đa, cháu Ê-li-a-síp, thầy tế lễ
thượng phẩm, là rể của San-ba-lát, người Hô-rôn; vì cớ ấy tôi đuổi hắn
khỏi tôi.
29 Hỡi Đức Chúa Trời tôi ôi! xin nhớ lại chúng nó, vì chúng nó đã làm ô
uế chức tế lễ và sự giao ước của chức tế lễ và của người Lê-vi.
30 Như vậy, tôi dọn sạch chúng cho khỏi các kẻ ngoại bang, và định ban
thứ cho những thầy tế lễ và người Lê-vi, mỗi người trong chức việc mình;
31 cũng khiến dân sự dâng củi theo kỳ nhất định và các thổ sản đầu
mùa. Đức Chúa Trời tôi ôi, xin hãy nhớ đến tôi mà làm ơn cho tôi!

Ê-xơ-tê

1 Xảy trong đời vua A-suê-ru, tức A-suê-ru kia mà cai trị trên một trăm
hai mươi bảy tỉnh, từ Aán-độ cho đến Ê-thi-ô-bi,
2 khi vua ngự ngôi vương quốc tại Su-sơ, kinh đô người,
3 nhằm năm thứ ba đời trị vì mình, người bày ra một bữa tiệc yến cho
hết thảy quan trưởng và thần bộc mình. Đạo binh nước Phe-rơ-sơ và Mê-
đi, các bực sang trọng cùng các quan cai của hàng tỉnh đều ở trước mặt
người.
4 Trong nhiều ngày, tức trong một trăm tám mươi ngày, người bày tỏ sự
giàu có sang trọng của nước và sự oai nghi rực rỡ của người.
5 Khi các ngày đó đã qua rồi, vua bày đãi hết dân sự đang có ở tại kinh
đô Su-sơ, hoặc lớn hay nhỏ, một cuộc tiệc yến bảy ngày, tại nơi hành lang
của thượng uyển.
6 Tư bề có treo màn trướng sắc trắng, xanh lá cây, và xanh da trời, dùng
dây gai màu trắng và màu tím cột vào vòng bạc và trụ cẩm thạch; các
giường sập bằng vàng và bạc, đặt trên nền lót cẩm thạch đỏ và trắng,
ngọc phụng và cẩm thạch đen.
7 Người ta đãi uống bằng chén vàng, những chén nhiều thứ khác nhau,
và có ngự tửu rất nhiều, cho xứng đáng theo bực giàu sang của vua.
8 Người ta uống rượu tùy theo lịnh truyền chẳng ai ép phải uống; vì vua
đã truyền các thần tể cung điện hãy làm tùy ý của mỗi người muốn.
9 Hoàng hậu Vả-thi cũng đãi một bữa tiệc cho các người nữ tại cung vua
A-suê-ru.
10 Qua ngày thứ bảy, vua uống rượu, hứng lòng rồi, bèn truyền cho Mê-
hu-man, Bít-tha, Hạt-bô-na, Biếc-tha, A-bác-tha, Xê-thạt và Cạt-cách, tức
bảy hoạn quan hầu-chực vua A-suê-ru,
11 dẫn hoàng hậu Vả-thi đến trước mặt vua, đội mão triều hoàng hậu,
đặng tỏ ra phết lịch sự của bà cho dân sự và cho các quan trưởng xem
thấy; vì tướng mạo bà rất tốt đẹp.
12 Nhưng hoàng hậu Vả-thi không khứng đến theo mạng của vua truyền
bởi các hoạn quan. Vua bèn nổi giận dữ, phát nóng nả trong lòng.
13 Vả, thường khi vua có sự gì, bèn hỏi bàn các người rõ luật thông pháp.
14 Những quan kế cận vua hơn hết là Cạt-sê-na, Sê-thạt, Aùt-ma-tha,
Ta-rê-si, Mê-re, Mạt-sê-na, Mê-mu-can, tức bảy quan trưởng của nước
Phe-rơ-sơ và Mê-đi, thường thấy mặt vua và ngồi bực cao nhất trong nước.
15 Bấy giờ vua hỏi chúng rằng: Hoàng hậu Vả-thi chẳng có vâng theo
mạng lịnh của vua A-suê-ru cậy các hoạn quan truyền cho; vậy thì theo
luật pháp chúng ta phải xử bà thể nào?
16 Mê-mu-can thưa trước mặt vua và các quan trưởng rằng: Vả-thi
chẳng những làm mất lòng vua mà thôi, nhưng lại hết thảy những quan
trưởng, và dân sự ở trong các tỉnh của vua A-suê-ru;
17 vì việc nầy đồn ra trong các người nữ, khiến họ khinh bỉ chồng mình,
nói rằng vua A-suê-ru có biểu dẫn hoàng hậu Vả-thi đến trước mặt vua,
mà nàng không có đến.

18 Ngày nay, các vợ quan trưởng Phe-rơ-sơ và Mê-đi mà đã hay việc
hoàng hậu đã làm, cũng sẽ nói một cách với chồng mình, rồi sẽ có lắm
điều khinh bỉ và cơn giận.
19 Nếu đẹp ý vua, khá giáng chiếu chỉ, chép vào trong sách luật pháp
của nước Phe-rơ-sơ và Mê-đi, chẳng hề hay đổi đặng, rằng Vả-thi sẽ chẳng
còn vào đến trước mặt vua A-suê-ru nữa; vua khá ban vị hoàng hậu của
Vả-thi cho một người khác tốt hơn nàng.
20 Khi chiếu chỉ của vua đã làm được truyền khắp trong nước vua, vì
nước thật rộng lớn, thì các người vợ tất phải tôn kính chồng mình, từ
người sang trọng cho đến kẻ nhỏ hèn.
21 Lời nầy đẹp ý vua và các quan trưởng; vua bèn làm theo lời của
Mê-mu-can đã luận,
22 hạ chiếu cho các tỉnh của vua, theo chữ và tiếng của mỗi tỉnh mỗi
dân, mà bảo rằng mỗi người đàn ông phải làm chủ của nhà mình, và lấy
tiếng bổn xứ mình mà dạy biểu.

2

1 Sau các việc ấy, khi cơn thạnh nộ vua A-suê-ru đã nguôi lại, thì người
bèn nhớ lại Vả-thi, và việc nàng đã làm, cùng sự đã chỉ định cho nàng.
2 Các cận thần vua thưa rằng: Khá tìm cho vua những nữ đồng trinh
tốt đẹp;
3 và xin vua hãy sai khiến những quan đi khắp các tỉnh của nước vua,
nhóm hiệp hết thảy nữ đồng trinh tốt đẹp, đến Su-sơ, là kinh đô, dẫn vào
hậu cung, và giao phó cho Hê-gai, hoạn quan của vua, thái giám những
cung phi; rồi phát cho chúng những hương phẩm cần dùng cho sự tẩy uế;
4 hễ con gái trẻ nào được đẹp lòng vua khá lập làm hoàng hậu thế cho
Vả-thi. Lời ấy đẹp lòng vua; vua bèn làm như vậy.
5 ỳ tại kinh đô Su-sơ, có một người Giu-đa, tên là Mạc-đô-chê, con trai
của Giai-rơ, cháu của Si-mê-i, chắt của Kích, người Bên-gia-min,
6 người bị bắt dẫn khỏi Giê-ru-sa-lem với những kẻ bị bắt làm phu tù
đồng một lượt với Giê-cô-nia, vua Giu-đa, mà Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-
by-lô, đã bắt làm phu tù.
7 Người bảo dưỡng Ha-đa-xa (tức Ê-xơ-tê) con gái của cậu mình, vì nàng
không có cha mẹ. Người thiếu nữ ấy là tốt tươi hình dạng, đẹp đẽ dung
nhan. Vậy, khi cha mẹ nàng đã qua đời rồi, Mạc-đô-chê nhận nàng làm
con gái mình.
8 Xảy ra khi mạng lịnh của vua và chiếu chỉ người đã được rõ biết, khi
có nhiều con gái trẻ đã nhóm hiệp tại kinh đô Su-sơ, giao phó cho Hê-
gai chưởng quản, thì Ê-xơ-tê cũng được đem đến cung vua, giao phó cho
Hê-gai, quan thái giám các cung phi.
9 Con gái trẻ đó đẹp lòng Hê-gai và được ơn trước mặt người; người
lật đật ban cho nàng những hương phẩm cần dùng sự tẩy uế, và những
vật nhựt dụng của nàng, cùng cấp cho nàng bảy con gái tơ chọn lấy trong
cung vua; đoạn Hê-gai dời nàng với các con gái tơ vào trong một cái phòng
tốt nhất của cung phi tần.
10 Ê-xơ-tê chẳng tỏ ra dân mình và quê hương mình; vì Mạc-đô-chê có
dặn nàng đừng tỏ ra cho ai biết.
11 Mỗi ngày, Mạc-đô-chê đi dạo chơi trước sân của các cung phi tần, để
cho biết Ê-xơ-tê có bằng yên chăng, và nàng sẽ ra thể nào.

12 Mỗi con gái trẻ chiếu theo lệ định mà dọn mình cho tinh sạch trong
mười hai tháng: sáu tháng dùng dầu một dược, sáu tháng dùng thuốc
thơm, cùng những hương phẩm cần dùng về sự tẩy uế. Sau k" ấy đã mãn
rồi, mỗi con gái trẻ theo phiên thứ mà đến cùng vua A-suê-ru.
13 Họ vào chầu vua như vầy: Phàm vật gì nàng muốn đem theo từ cung
phi tần đến cung điện vua, thì họ liền ban cho.
14 Buổi tối thì nàng đến, còn sớm mai trở về hầu cung thứ nhì, có Sa-
ách-ga là hoạn quan của vua, thái giám các phi tần, coi sóc. Nàng không
hề vào cung vua nữa, miễn là nàng đẹp ý vua, và được vua đòi tên mình.
15 Khi phiên Ê-xơ-tê, con gái của A-bi-hai, cậu của Mạc-đô-chê, là người
đã nhận nàng làm con, đã đến để đi vào cùng vua, thì nàng chẳng cầu
xin gì hết, ngoại trừ điều Hê-gai, hoạn quan vua, thái-giam các phi tần,
đã định cho. Ê-xơ-tê được ơn trước mặt mọi người thấy nàng.
16 Aáy vậy, E-xơ-tê được đưa đến cùng vua A-suê-ru trong cung vua,
nhằm tháng mười (là tháng Tê-bết) năm thứ bảy đời người trị vì.
17 Vua thương mến Ê-xơ-tê nhiều hơn các cung nữ khác, và nàng được
ơn trước mặt vua hơn những người nữ đồng trinh; vua đội mão triều
thiên trên đầu nàng, và lập nàng làm hoàng hậu thế cho Vả-thi.
18 Đoạn, vua bày một tiệc lớn đãi các quan trưởng và thần bộc mình,
tức tiệc yến của bà Ê-xơ-tê; vua rộng tha thuế cho các tỉnh, và ban thưởng
xứng đáng theo bực giàu sang của vua.
19 Khi các nữ đồng trinh hiệp lại lần thứ nhì, thì Mạc-đô-chê ngồi ở nơi
cửa vua.
20 Ê-xơ-tê, y như lời Mạc-đô-chê đã dặn mình, không tỏ cho ai biết quê
hương và tông tộc mình; vì Ê-xơ-tê làm theo điều Mạc-đô-chê dặn nàng,
như khi nàng còn được bảo dưỡng nơi nhà người.
21 Trong các ngày đó, Mạc-đô-chê đang ngồi nơi cửa vua, có hai hoạn
quan của vua, trong bọn kẻ giữ cửa, là Bích-than và Thê-rết, nổi giận toan
mưu tra tay vào vua A-suê-ru.
22 Việc ấy thấu đến Mạc-đô-chê biết, người học lại cho hoàng hậu Ê-xơ-
tê, bà Ê-xơ-tê nhân tên Mạc-đô-chê tâu lại cho vua.
23 Người ta bèn tra hạch việc đó, thấy quả thật như vậy, rồi cả hai đều
bị treo nơi cây hình; đoạn họ chép điều đó trong sách sử ký tại trước mặt
vua.

3

1 Sau các việc ấy, vua A-suê-ru thăng chức cho Ha-man, con trai của
Ham-mê-đa-tha, người A-gát, và làm nổi danh người, đặt ngôi người trên
các quan trưởng ở cung vua.
2 Hết thảy thần bộc ở tại nơi cửa vua đều cúi xuống lạy Ha-man; vì về
phần người, vua đã truyền bảo như vậy. Nhưng Mạc-đô-chê không cúi
xuống, cũng không lạy người.
3 Các thần bộc ở nơi cửa vua bèn nói với Mạc-đô-chê rằng: Cớ sao ông
phạm mạng vua?
4 Xảy vì chúng nói với người ngày nầy qua ngày kia, mà người chẳng
khứng nghe đến, thì chúng cáo cho Ha-man hay, đặng thử xem sự tình
của Mạc-đô-chê có thắng chăng, vì người đã tỏ cho chúng rằng mình là
người Giu-đa.

5 Khi Ha-man thấy Mạc-đô-chê không cúi xuống và không lạy mình bèn
nổi giận dữ.
6 Người ta đã học cho Ha-man biết Mạc-đô-chê là người Giu-đa, nên
người cho sự tra tay trên một mình Mạc-đô-chê là một sự nhỏ mọn, người
bèn tìm mưu giết hết thảy dân Giu-đa, là tông tộc của Mạc-đô-chê, ở trong
toàn nước A-suê-ru.
7 Tháng Giêng là tháng Ni-san, năm thứ mười hai đời vua A-suê-ru,
người ta bỏ Phu-rơ, nghĩa là bỏ thăm, mỗi ngày mỗi tháng, tại trước mặt
Ha-man, cho đến tháng mười hai, là tháng A-đa.
8 Ha-man tâu với vua A-suê-ru rằng: Có một dân tộc tản mản, tải rác
ra giữa các dân tộc trong những tỉnh của nước vua: luật pháp của chúng
nó khác hơn luật pháp của các dân khác; lại chúng nó cũng không tuân
theo luật pháp của vua; dung chúng nó chẳng tiện cho vua.
9 Nếu điều đó vừa ý vua, khá giáng chiếu chỉ truyền tuyệt diệt chúng nó
đi; rồi tôi sẽ cân mười ngàn ta-lâng bạc phó vào tay những quan đốc tư
để đem vào kho vua.
10 Vua bèn cỗi chiếc nhẫn khỏi tay mình, trao cho Ha-man, con trai Ham-
mê-đa-tha, người A-gát, kẻ cừu địch dân Giu-đa.
11 Vua nói với Ha-man rằng: Bạc đã ban cho ngươi, dân sự cũng phó
cho ngươi, để làm điều chi mặc ý ngươi.
12 Tháng giêng, ngày mười ba, thì đòi những thầy thơ ký của vua đến;
rồi tùy theo mọi điều Ha-man truyền dặn, người ta nhân danh A-suê-ru
viết chiếu cho các quan trấn thủ của vua, cho các quan cai quản mỗi tỉnh,
và cho trưởng tộc của mỗi dân tộc, tỉnh nào dùng chữ nấy, dân tộc nào
theo thổ âm nấy; đoạn họ lấy chiếc nhẫn của vua mà đóng ấn.
13 Rồi cho gởi các thơ bởi lính trạm cho các tỉnh của vua, đặng dạy biểu
rằng nhằm ngày mười ba tháng mười hai, tức là tháng A-đa, phải trừ diệt,
giết chết và làm cho hư mất hết thảy dân Giu-đa trong một ngày đó, vô
luận người già kẻ trẻ, con nhỏ hay là đàn bà, và cướp giựt tài sản của
chúng nó.
14 Để cho chiếu chỉ được tuyên bố trong mỗi tỉnh, có bản sao lục đem
rao cho các dân tộc biết, hầu cho chúng đều sẵn sàng về ngày đó.
15 Các lính trạm vâng lịnh vua vội vàng đi ra. Chiếu chỉ nầy cũng truyền
tại kinh đô Su-sơ. Đoạn, vua và Ha-man ngồi lại uống rượu, còn thành
Su-sơ đều hoảng kinh.

4

1 Vả, khi Mạc-đô-chê biết hết mọi điều ấy, bèn xé áo mình, mặc một cái
bao và phủ tro, rồi đi ra giữa thành, lấy tiếng lớn kêu khóc cách cay đắng.
2 Người cũng đi đến tận trước cửa vua; vì ai mặc cái bao, bị cấm không
cho vào cửa của vua.
3 Phàm trong mỗi tỉnh, nơi nào mạng lịnh vua và chiếu chỉ người đã
đến, thì trong dân Giu-đa bèn có sự thảm sầu, kiêng cữ ăn, khóc lóc và
kêu van; lại có nhiều người lấy bao và tro làm giường mình.
4 Các nàng hầu bà Ê-xơ-tê và những hoạn quan bà đều đến thuật lại
sự ấy cho bà; hoàng hậu bèn buồn rầu lắm, gởi quần áo cho Mạc-đô-chê
mặc, để lột bao gai khỏi mình người; nhưng người không khứng nhận.

5 Bấy giờ bà Ê-xơ-tê gọi Ha-thác, một hoạn quan của vua, mà vua đã đặt
hầu chực bà, rồi biểu người đi đến Mạc-đô-chê hỏi cho biết có việc gì, và
nhân sao đã có vậy.
6 Ha-thác bèn đi ra đến Mạc-đô-chê tại nơi phố thành ở trước cửa vua.
7 Mạc-đô-chê thuật lại mọi điều đã xảy đến mình, và số bạc Ha-man đã
hứa đóng vào kho vua đặng có phép tuyệt diệt dân Giu-đa.
8 Người cũng đưa cho hoạn quan một bản sao lục chiếu chỉ đã truyền
ra tại Su-sơ đặng tuyệt diệt dân Giu-đa, để hoạn quan chỉ cho bà Ê-xơ-tê
xem và biết, cùng biểu người khuyên bà vào cùng vua, trước mặt vua nài
xin ơn vua và cầu khẩn giùm cho dân tộc mình.
9 Ha-thác bèn trở về thuật lại cho bà Ê-xơ-tê mọi lời của Mạc-đô-chê.
10 Bấy giờ bà Ê-xơ-tê nói với Ha-thác, và sai người nói lại với Mạc-đô-chê
rằng:
11 Các thần bộc và dân chúng các tỉnh của vua đều biết rằng hễ ai, bất
luận nam hay nữ, vào cùng vua tại nội viện, mà không được lịnh vời, thì
ai đó theo luật đã định tất phải bị xử tử đi, miễn là được vua giơ cây phủ
việt vàng ra, thì mới sống; nhưng đã ba mươi ngày rày tôi không được
vời vào cung vua.
12 Người ta thuật lại cho Mạc-đô-chê các lời của bà Ê-xơ-tê.
13 Mạc-đô-chê biểu đáp lại cùng bà Ê-xơ-tê rằng: Chớ thầm tưởng rằng
ở trong cung vua, người sẽ được thoát khỏi phải hơn mọi người Giu-đa
khác;
14 vì nếu ngươi làm thinh trong lúc nầy đây, dân Giu-đa hẳn sẽ được tiếp
trợ và giải cứu bởi cách khác, còn ngươi và nhà cha ngươi đều sẽ bị hư
mất; song nào ai biết rằng chẳng phải vì cớ cơ hội hiện lúc nầy mà ngươi
được vị hoàng hậu sao?
15 Bà Ê-xơ-tê bèn biểu đáp lại cùng Mạc-đô-chê rằng:
16 Hãy đi nhóm hiệp các người Giu-đa ở tại Su-sơ, rồi hãy vì tôi mà kiêng
cữ ăn trong ba ngày và đêm, chớ ăn hay uống gì hết; tôi và các nàng hầu
tôi cũng sẽ kiêng cữ ăn nữa; như vậy, tôi sẽ vào cùng vua, là việc trái luật
pháp; nếu tôi phải chết thì tôi chết.
17 Mạc-đô-chê bèn đi, và làm theo mọi điều bà Ê-xơ-tê đã dặn biểu mình.

5

1 Ngày thứ ba, bà Ê-xơ-tê mặc đồ triều-phục, và ra chầu đứng tại nội
viện, đối trước cung điện vua. Vua đang ngự trên ngôi tại trong cung điện
trước cửa đền.
2 Vừa khi vua thấy hoàng hậu Ê-xơ-tê đứng chầu nơi nội viện, thì bà
được ơn trước mặt vua; vua giơ ra cho bà Ê-xơ-tê cây phủ việt vàng ở nơi
tay mình. Bà Ê-xơ-tê lại gần và rờ đầu cây phủ việt.
3 Vua nói với bà rằng: Hỡi hoàng hậu Ê-xơ-tê, ngươi muốn chi? Cầu xin
điều gì? Dầu xin đến phân nửa nước, cũng sẽ ban cho ngươi.
4 Ê-xơ-tê nói: Nếu nhiệm ý vua, xin vua và Ha-man ngày nay hãy đến
dự tiệc yến mà tôi đã dọn cho vua.
5 Vua bèn bảo rằng: Hãy kíp vời Ha-man đến, đặng làm y như hoàng
hậu đã nói. Đoạn, vua và Ha-man đi đến dự tiệc yến của bà Ê-xơ-tê đã
dọn.

6 Trong lúc dự tiệc rượu, vua hỏi bà Ê-xơ-tê rằng: Nàng xin điều gì? tất
ta sẽ nhậm cho. Nàng cầu khẩn việc gì? Dầu đến phân nửa nước, cũng
sẽ ban cho.
7 Bà Ê-xơ-tê đáp rằng: Nầy điều tôi cầu xin và sự tôi ước ao:
8 Nếu tôi được ơn trước mặt vua, và nếu vua lấy làm thiện mà nhậm lời
tôi cầu xin và làm điều tôi ao ước, xin vua và Ha-man hãy đến dự tiệc yến
mà tôi sẽ dọn, rồi ngày mai tôi sẽ làm theo lời vua dạy biểu.
9 Trong ngày đó, Ha-man đi ra vui vẻ và lòng hớn hở. Nhưng khi Ha-
man thấy Mạc-đô-chê ở nơi cửa vua không đứng dậy, cũng không chuyển
động vì mình, bèn đầy dẫy lòng giận dữ Mạc-đô-chê.
10 Dẫu vậy, Ha-man nín giận lại, trở về nhà mình, sai người gọi đến các
bạn hữu và Xê-rết là vợ mình.
11 Ha-man thuật cho chúng sự giàu có sang trọng mình. số đông con cái
mình, và mọi sự vua làm cho mình được sang cả, thể nào vua cất mình
cao hơn các quan trưởng và thần bộc của vua.
12 Ha-man cũng nói: Trừ ra một mình ta, hoàng hậu Ê-xơ-tê chẳng vời
ai cùng vua đến dự tiệc yến của bà đã dọn; và ngày mai ta lại được mời
dự nơi nhà người với vua.
13 Song mọi điều đó chẳng ích gì cho ta cả hễ lâu chừng nào ta thấy
Mạc-đô-chê, người Giu-đa, ngồi tại cửa vua.
14 Xê-rết, vợ người, và các bạn hữu người đều nói rằng: Hãy biểu dựng
một mộc hình, cao năm mươi thước; rồi sớm mai, hãy cầu vua khiến cho
người ta treo Mạc-đô-chê tại đó; đoạn ông hãy khoái lạc đi dự yến tiệc
cùng vua. Điều đó lấy làm đẹp lòng Ha-man; người bèn truyền dựng cây
mộc hình.

6

1 Đêm đó, vua không ngủ được; nên truyền đem sách sử ký, đọc tại
trước mặt vua.
2 Người ta thấy có chép rằng Mạc-đô-chê đã tỏ ra mưu của Bích-than
và Thê-rết, hai hoạn quan của vua, trong bọn kẻ giữ cửa, toan tra tay vào
vua A-suê-ru.
3 Vua nói: Vì công sự ấy, Mạc-đô-chê có được sự vinh hiển và tước vị gì
chăng? Các người cận thần của vua đáp rằng: Người chẳng được chi hết.
4 Vua hỏi: Ai ở nơi viện trung? Vả, Ha-man đến ngoài viện của cung vua,
đặng cầu vua truyền treo Mạc-đô-chê nơi mộc hình, mà người đã dựng
cho Mạc-đô-chê.
5 Các thần bộc của vua thưa rằng: Kìa, Ha-man đứng nơi viện trung.
Vua bèn nói: Người hãy vào.
6 Ha-man bèn vào. Vua nói với người rằng: Phải làm chi cho người nào
vua muốn tôn trọng? Ha-man nghĩ thầm rằng: Vua há muốn tôn trọng
người nào khác hơn ta sao?
7 Vậy, Ha-man bèn tâu rằng: Hễ người nào vua muốn tôn trọng,
8 khá đem cho áo triều của vua mặc, ngựa của vua cỡi, và đội mão triều
thiên vua trên đầu người đó;
9 áo triều và ngựa thì hãy giao vào tay của một triều thần tối tôn của
vua, để mặc cho người mà vua muốn tôn trọng, dẫn người cỡi ngựa dạo
chơi các đường phố của thành nội, và la lên rằng: Người mà vua muốn
tôn trọng được đãi như vậy.

10 Vua nói với Ha-man rằng: Hãy mau mau đem áo triều và ngựa, y như
lời ngươi nói, mà mặc cho Mạc-đô-chê, người Giu-đa, đang ngồi tại nơi
cửa vua; chớ bỏ qua gì hết về mọi điều người đã nói.
11 Ha-man bèn lấy áo triều và ngựa, mặc cho Mạc-đô-chê, rồi dẫn người
cỡi ngựa dạo qua các đường phố của thành nội, mà hô lên trước mặt người
rằng: Người mà vua muốn tôn trọng được đãi như vậy!
12 Đoạn, Mạc-đô-chê trở về cửa vua. Còn Ha-man lật đật trở về nhà
mình, thảm buồn và trùm đầu lại.
13 Ha-man thuật lại cho Xê-rết, vợ mình, và các bạn hữu mình hay mọi
điều đã xảy đến cho mình. Khi ấy các người khôn ngoan và Xê-rết, vợ
người, nói rằng: Oâng đã khởi mòi sa bại trước mặt Mạc-đô-chê rồi; nếu
hắn quả thuộc về dòng dõi Giu-đa, thì ông sẽ chẳng thắng hẳn được đâu,
nhưng sẽ sa bại quả hẳn trước mặt người.
14 Khi chúng còn đang nói chuyện với người, các hoạn quan của vua
đến, lật đật đưa Ha-man đến dự tiệc yến mà bà Ê-xơ-tê đã dọn.

7

1 Vậy, vua và Ha-man đến dự tiệc rượu với hoàng hậu Ê-xơ-tê.
2 Ngày thứ hai, trong khi dự tiệc rượu, vua cũng nói với bà Ê-xơ-tê rằng:
Hỡi hoàng hậu Ê-xơ-tê, người muốn xin sự gì? tất sẽ ban cho ngươi; muốn
cầu gì? dầu cho đến phân nửa nước, tất cũng ban cho.
3 Hoàng hậu Ê-xơ-tê thưa lại rằng: Oâi vua! nếu tôi được ơn trước mặt
vua, và nếu vua vừa ý, xin vua hãy nhậm lời cầu khẩn tôi mà ban mạng
sống cho tôi, và theo sự nài xin tôi mà ban cho tôi dân tộc tôi.
4 Vì tôi và dân tộc tôi đã bị bán để hủy diệt, giết chết, và làm cho hư
mất đi. Vả, nếu chúng tôi bị bán để làm nô lệ, tất tôi đã nín lặng, mặc
dầu kẻ thù nghịch chẳng bồi thường sự thiệt hại cho vua lại được.
5 Vua A-suê-ru nói với hoàng hậu Ê-xơ-tê rằng: Kẻ dám toan lòng làm
như vậy là ai, và nó ở đâu?
6 Bà Ê-xơ-tê thưa: Kẻ cừu thù, ấy là Ha-man độc ác kia. Ha-man bèn lấy
làm khiếp vía trước mặt vua và hoàng hậu.
7 Vua nổi thạnh nộ, đứng dậy khỏi bữa tiệc, đi ra nơi ngự viện. Còn
Ha-man vì thấy rõ vua nhất định giáng họa cho mình, bèn ở lại nài khẩn
hoàng hậu Ê-xơ-tê cứu sanh mạng mình.
8 Khi vua ở ngoài ngự viện trở vào nhà tiệc, thì Ha-man đã phục xuống
trên ghế dài nơi bà Ê-xơ-tê đang ngồi. Vua bèn nói: Trong cung tại trước
mặt ta, nó còn dám lăng nhục hoàng hậu sao? Lời vừa ra khỏi miệng vua,
người ta liền che mặt Ha-man lại.
9 Hạt-bô-na, một hoạn quan chầu chực vua, rằng: Kìa, cây mộc hình,
cao năm mươi thước, mà Ha-man đã sắm dựng tại trong nhà mình cho
Mạc-đô-chê, là người đã nói trung tín để cứu vua. Vua rằng: Hãy treo nó
lên đó!
10 Người ta bèn treo Ha-man nơi mộc hình mà hắn đã dựng lên cho
Mạc-đô-chê. Rồi cơn giận vua bèn nguôi đi.

8

1 Ngày đó, vua A-suê-ru ban cho hoàng hậu Ê-xơ-tê cái nhà của Ha-man,
kẻ ức hiếp dân Giu-đa. Còn Mạc-đô-chê đi vào trước mặt vua; vì bà Ê-xơ-tê
đã bày tỏ người là thân thuộc mình.

2 Vua cổi chiếc nhẫn mà người đã lấy nơi Ha-man và ban cho Mạc-đô-
chê. Bà Ê-xơ-tê đặt Mạc-đô-chê trên nhà Ha-man.
3 Bà Ê-xơ-tê lại còn nói trước mặt vua, và phục xuống dưới chân người
mà khóc lóc, cầu xin vua diệt mưu ác mà Ha-man, người A-gát, đã toan ý
hại dân Giu-đa.
4 Vua đưa cây phủ việt vàng ra cho bà Ê-xơ-tê. Đoạn, bà chổi dậy và
đứng trước mặt vua,
5 mà rằng: Nếu vừa ý vua, nếu tôi được ơn trước mặt vua, nếu vua lấy
việc làm tiện ích, và tôi được đẹp mắt vua, thì xin vua hãy hạ chiếu đặng
bãi các thơ mưu mẹo của Ha-man, con trai Ham-mê-đa-tha, người A-gát,
viết đặng truyền giết những dân Giu-đa ở trong các tỉnh của vua.
6 Vì nỡ nào tôi thấy được tai nạn xảy đến cho dân tộc tôi, và lòng nào
nỡ xem được sự hủy diệt dòng dõi tôi?
7 Vua A-suê-ru nói với hoàng hậu Ê-xơ-tê và Mạc-đô-chê, người Giu-đa,
rằng: Nầy ta đã ban cho bà Ê-xơ-tê nhà của Ha-man, còn hắn, người ta đã
xử treo mộc hình, bởi vì hắn đã tra tay ra làm hại người Giu-đa.
8 Vậy, hai ngươi cũng hãy nhân danh vua mà viết về dân Giu-đa điều gì
vừa ý hai ngươi, rồi lấy chiếc nhẫn của vua mà ấn dấu. Vì một tờ chiếu
chỉ nào viết nhân danh vua và ấn dấu với chiếc nhẫn của vua không thể
bãi được.
9 Bấy giờ, nhằm tháng ba, là tháng Si-van, ngày hai mươi ba; những thầy
thơ ký được gọi vào, họ y theo mọi điều Mạc-đô-chê dạy biểu mà viết cho
dân Giu-đa, các quan trấn thủ, các quan cai quản và những đầu trưởng
của các tỉnh, từ Aán-độ cho đến Ê-thi-ô-bi, tức một trăm hai mươi bảy
tỉnh, viết cho tỉnh nào dùng chữ nấy, cho dân tộc nào theo thổ âm nấy, và
cho dân Giu-đa, thì theo chữ và tiếng của họ.
10 Mạc-đô-chê viết nhân danh vua A-suê-ru và ấn dấu bằng chiếc nhẫn
vua; rồi sai lính trạm đem thơ đi cỡi ngựa hăng và ngựa nòi, bởi ngựa để
giống sanh ra.
11 Chiếu chỉ ấy tỏ rằng vua ban phép cho dân Giu-đa ở trong các tỉnh
các thành của nước A-suê-ru hiệp lại
12 nội trong một ngày, là ngày mười ba tháng mười hai, tức là tháng
A-đa, đặng binh vực sanh mạng mình, tuyệt diệt, đánh giết, và làm cho
hư mất quyền năng của dân cừu địch toan hãm hiếp mình, vợ và con cái
mình, cùng cho phép đoạt lấy tài sản của chúng nó.
13 Để cho chiếu chỉ được công bố trong mỗi tỉnh, một tờ sao lục chiếu
đem rao cho các dân tộc biết, hầu cho người Giu-đa sẵn sàng về ngày đó,
mà trả thù các cừu địch mình.
14 Vậy những lính trạm cỡi ngựa hăng và ngựa nòi, vâng mạng vua thúc
giục lật đật đi. Đoạn chiếu chỉ ấy được truyền ra trong kinh đô Su-sơ.
15 Mạc-đô-chê từ trước mặt vua trở ra, mặc đồ triều phục xanh và trắng,
đội một cái mão triều thiên lớn bằng vàng, và mặc một cái áo dài bằng
bố gai mịn màu tím; thành Su-sơ cất tiếng reo mừng và hớn hở.
16 Về phần dân Giu-đa, thì có sự sáng sủa, vui vẻ, khoái lạc và vinh hiển.
17 Trong mỗi tỉnh mỗi thành, phàm nơi nào có mạng lịnh và chiếu chỉ
của vua thấu đến, thì có sự vui mừng và sự khoái lạc cho dân Giu-đa, bữa
yến tiệc và một ngày ăn lễ. Có nhiều kẻ trong các dân tộc của xứ lại nhập
bọn với dân Giu-đa; bởi vì chúng nó bắt sợ hãi dân Giu-đa lắm.

9

1 Tháng mười hai là tháng A-đa, ngày mười ba, khi hầu gần ngày giờ
phải thi hành mạng lịnh và chiếu chỉ của vua, tức nhằm ngày ấy mà kẻ
cừu địch dân Giu-đa ham hố lấn lướt họ (nhưng việc đã đổi trái đi, chính
các người Giu-đa đó lại lấn lướt những kẻ ghét mình),
2 thì dân Giu-đa hiệp lại tại các thành, trong khắp các tỉnh của vua A-
suê-ru, đặng tra tay vào những kẻ tìm làm hại mình; chẳng có ai chống
trả nổi chúng, bởi vì các dân tộc bắt sợ hãi dân Giu-đa lắm.
3 Các đầu trưởng của những tỉnh, các quan trấn thủ, các quan cai quản,
cùng những người coi việc vua, đều giúp đỡ dân Giu-đa, vì họ kính sợ
Mạc-đô-chê.
4 Vì Mạc-đô-chê vốn cao trọng trong cung vua, danh tiếng người đồn ra
khắp các tỉnh, bởi người Mạc-đô-chê càng ngày càng cao trọng.
5 Dân Giu-đa hãm đánh các thù nghịch mình bằng mũi gươm, giết chết
và tuyệt diệt chúng nó; phàm kẻ nào ghét họ, thì họ đãi theo mặc ý mình
muốn.
6 Tại kinh đô Su-sơ, dân Giu-đa đánh giết năm trăm người,
7 và họ cũng giết Phạt-san-đa-tha, Đanh-phông, A-ba-tha,
8 Phô-ra-tha, A-đa-lia, A-ri-đa-tha,
9 Phạt-ma-sa-ta, A-ri-sai, A-ri-đai, và Va-giê-xa-tha,
10 tức là mười người con trai của Ha-man, cháu Ham-mê-đa-tha, là kẻ
hãm hiếp dân Giu-đa; nhưng chúng không tra tay vào hóa tài.
11 Trong ngày đó, người ta đem cho vua hay số những kẻ bị giết trong
kinh đô Su-sơ.
12 Vua nói với hoàng hậu Ê-xơ-tê rằng: Dân Giu-đa đã giết chết tại trong
kinh đô Su-sơ năm trăm người, và mười người con trai của Ha-man thay;
lại trong các tỉnh của vua chúng còn đã làm chi nữa! Bây giờ nàng xin
gì? Tất ta sẽ ban cho. Nàng còn cầu chi nữa, tất sẽ làm cho.
13 Bà Ê-xơ-tê thưa rằng: Nếu đẹp ý vua; xin hãy nhậm cho ngày mai dân
Giu-đa ở tại Su-sơ cũng làm như chiếu chỉ về ngày nay; và cho phép treo
nơi mộc hình mười con trai của Ha-man.
14 Vua bèn truyền lịnh làm như vậy; có hạ chiếu chỉ truyền ra trong
Su-sơ, và người ta treo mười con trai của Ha-man.
15 Dân Giu-đa ở tại Su-sơ cũng hiệp lại trong ngày mười bốn tháng của
A-đa, và giết ba trăm người tại Su-sơ; nhưng chúng không tra tay mình
vào hóa tài.
16 Những dân Giu-đa khác ở trong các tỉnh của vua, bèn hiệp lại binh
vực cho sanh mạng mình, hãm đánh kẻ thù nghịch mình, giết bảy mươi
lăm ngàn người ghen ghét mình; nhưng họ không tra tay vào hóa tài.
17 Việc ấy xảy ra nhằm ngày mười ba của tháng A-đa; còn ngày mười
bốn tháng ấy, chúng an nghỉ, lập thành một ngày tiệc yến vui vẻ.
18 Nhưng dân Giu-đa ở tại Su-sơ nhóm hiệp trong ngày mười ba và mười
bốn của tháng ấy; còn ngày mười lăm tháng ấy, chúng an nghỉ và lập
thành một ngày tiệc yến vui vẻ.
19 Bởi cớ ấy, những người Giu-đa ở nơi các hương thôn, lấy ngày mười
bốn tháng A-đa làm một ngày vui mừng, tiệc yến, một ngày lễ để gởi cho
lẫn nhau những lễ vật.
20 Mạc-đô-chê ghi chép các điều nầy, và gởi thơ cho hết thảy dân Giu-đa
ở trong các tỉnh của vua A-suê-ru, hoặc gần hay xa,

21 để khiến cho họ hằng năm giữ ngày mười bốn và mười lăm của tháng
A-đa,
22 vì trong ngày và tháng ấy dân Giu-đa đã thoát khỏi kẻ thù nghịch
mình và được bình an, sự đau đớn đổi ra mừng rỡ, và ngày buồn thảm
hóa ra ngày lễ; lại bảo họ lập thành ngày tiệc yến và vui mừng, gởi cho
lẫn nhau những lễ vật, và bố thí cho người nghèo khổ.
23 Dân Giu-đa nhận làm theo việc mình đã khởi làm, và theo điều Mạc-
đô-chê đã viết gởi cho mình;
24 vì Ha-man, con trai Ha-mê-đa-tha, dân A-gát, kẻ hãm hiếp hết thảy
dân Giu-đa, có lập mưu hại dân Giu-đa đặng tuyệt diệt đi, và có bỏ Phu-rơ,
nghĩa là bỏ thăm, để trừ diệt và phá hủy chúng đi.
25 Song khi bà Ê-xơ-tê đến trước mặt vua để tỏ ra việc ấy, thì vua ra
chiếu chỉ truyền bảo rằng các mưu ác mà Ha-man đã toan hại dân Giu-đa
hãy đổ lại trên đầu của hắn, và người ta treo hắn với các con trai hắn nơi
mộc hình.
26 Bởi cớ đó, người ta cứ theo chữ Phu-rơ, mà gọi các ngày đó là Phu-rim.
Lại vì có lời của thơ nầy, và vì cớ các điều chúng đã thấy, cùng bị xảy đến
cho mình,
27 nên dân Giu-đa nhận và định thường lệ cho mình, cho dòng giống
mình, và cho những người sẽ nhập bọn với mình, mỗi năm phải giữ hai
ngày nầy tùy cái thơ nầy và theo thì nhất định, chẳng ai nên bỏ bê;
28 lại người ta phải nhớ lại hai ngày ấy, và mỗi gia tộc trong mỗi tỉnh
mỗi thành phải giữ nó trải qua các đời; chẳng được bỏ bê ngày Phu-rim
nầy khỏi giữa dân Giu-đa, và kỷ niệm nó chớ hề mất khỏi dòng dõi họ.
29 Hoàng hậu Ê-xơ-tê, con gái của A-bi-hai, và Mạc-đô-chê, người Giu-đa,
lại viết thơ thứ nhì đặng khuyên dân Giu-đa gìn giữ lễ Phu-rim;
30 người lấy lời hòa bình và chân thật mà gởi thơ cho hết thảy dân Giu-đa
ở trong một trăm hai mươi bảy tỉnh của nước A-suê-ru,
31 đặng làm chứng quyết định các ngày Phu-rim ấy theo thì tiết nhất
định, y như Mạc-đô-chê, người Giu-đa, và hoàng hậu Ê-xơ-tê đã dạy biểu
chúng, và y như chúng đã lập lấy cho mình và cho dòng dõi mình, về k”
kiêng ăn và ai khóc.
32 Lịnh mạng của bà Ê-xơ-tê định việc giữ các ngày Phu-rim; đoạn điều
đó được chép vào sách.

10

1 Vua A-suê-ru bắt xứ và các cù lao của biển nộp thuế.
2 Các công sự về quyền thế và năng lực người, cả sự cao trọng của Mạc-
đô-chê, vua thăng chức người lên làm sao, thảy đều có chép vào sách sử
ký các vua nước Mê-đi và Phe-rơ-sơ.
3 Vì Mạc-đô-chê, người Giu-đa, làm tể tướng của vua A-suê-ru; trong
vòng dân Giu-đa người được tôn trọng, đẹp lòng các anh em mình, tìm
việc tốt lành cho dân tộc mình, và nói sự hòa bình cho cả dòng dõi mình.

Gióp

1 Tại trong xứ Uùt-xơ có một người tên là Gióp; người ấy vốn trọn vẹn
và ngay thẳng; kính sợ Đức Chúa Trời, và lánh khỏi điều ác.
2 Người sanh được bảy con trai và ba con gái;
3 có bảy ngàn chiên, ba ngàn lạc đà, năm trăm đôi bò, năm trăm lừa cái,
và tôi tớ rất nhiều; người ấy lớn hơn hết trong cả dân Đông phương.
4 Các con trai người hay đi dự tiệc, đãi thay phiên nhau trong nhà của
mỗi người; và sai mời ba chị em gái mình ăn uống chung với mình.
5 Xảy khi các ngày yến tiệc xong rồi, Gióp sai người đi dọn các con cái
mình cho thanh sạch, thức dậy sớm, dâng của lễ thiêu tùy số chúng nó; vì
người nói rằng: Dễ thường các con ta có phạm tội, và trong lòng từ chối
Đức Chúa Trời chăng. Gióp hằng làm như vậy.
6 Vả, một ngày kia các con trai của Đức Chúa Trời đến ra mắt Đức Giê-
hô-va, và Sa-tan cũng đến trong vòng chúng.
7 Đức Giê-hô-va phán hỏi Sa-tan rằng: Ngươi ở đâu đến? Sa-tan thưa
với Đức Giê-hô-va rằng: Tôi trải qua đây đó trên đất và dạo chơi tại nơi
nó.
8 Đức Giê-hô-va lại hỏi Sa-tan rằng: Ngươi có nhìn thấy Gióp, tôi tớ của
ta chăng; nơi thế gian chẳng có người nào giống như nó, vốn trọn vẹn và
ngay thẳng, kính sợ Đức Chúa Trời, và lánh khỏi điều ác?
9 Sa-tan thưa với Đức Giê-hô-va rằng: Gióp há kính sợ Đức Chúa Trời
luống công sao?
10 Chúa há chẳng dựng hàng rào binh vực ở bốn phía người, nhà người,
và mọi vật thuộc về người sao? Chúa đã ban phước cho công việc của tay
người và làm cho của cải người thêm nhiều trên đất.
11 Nhưng bây giờ hãy giơ tay Chúa ra, đụng đến hại các vật người có, ắt
là người sẽ phỉ báng Chúa trước mặt.
12 Đức Giê-hô-va phán với Sa-tan rằng: Nầy, các vật người có đều phó
trong tay ngươi; nhưng chớ tra tay vào mình nó. Sa-tan bèn lui ra khỏi
mặt Đức Giê-hô-va.
13 Xảy một ngày kia, khi các con trai và con gái người đang ăn và uống
rượu trong nhà anh cả chúng nó,
14 một sứ giả đến báo tin cho Gióp rằng: Bò đang cày, lừa đang ăn gần
bên cạnh,
15 thì dân Sê-ba xông vào chúng nó, đoạt cướp đi, và lấy lưỡi gươm giết
các tôi tớ; chỉ một mình tôi thoát khỏi đặng báo tin cho ông.
16 Người nầy còn đang nói, thì một người khác đến, báo rằng: Lửa của
Đức Chúa Trời từ trên trời giáng xuống thiêu đốt các con chiên và tôi tớ,
làm cho tiêu hủy chúng nó đi; chỉ một mình tôi thoát khỏi đặng báo tin
cho ông.
17 Người nầy còn đang nói, thì một kẻ khác chạy đến, báo rằng: Dân
Canh-đê phân làm ba đạo, xông vào lạc đà, cướp đoạt đi, và lấy lưỡi gươm
giết các tôi tớ; chỉ một mình tôi thoát khỏi đặng báo tin cho ông.
18 Người nầy còn đang nói, thì một kẻ khác chạy đến, báo rằng: Các
con trai và con gái ông đang ăn uống tại nơi nhà anh cả của họ,

19 kìa một ngọn gió lớn từ phía bên kia sa mạc thổi đến, làm cho bốn góc
nhà rung rinh, nhà sập xuống đè chết các người trẻ tuổi; chỉ một mình tôi
thoát khỏi đặng báo tin cho ông.
20 Gióp bèn chổi dậy, xé áo mình, và cạo đầu, đoạn xấp mình xuống đất
mà thờ lạy,
21 và nói rằng: Tôi trần truồng lọt khỏi lòng mẹ, và tôi cũng sẽ trần
truồng mà về; Đức Giê-hô-va đã ban cho, Đức Giê-hô-va lại cất đi; đáng
ngợi khen danh Đức Giê-hô-va!
22 Trong mọi sự ấy, Gióp không phạm tội, và chẳng nói phạm thượng
cùng Đức Chúa Trời.

2

1 Xảy ra một ngày kia, các con trai của Đức Chúa Trời đến ra mắt Đức
Giê-hô-va, Sa-tan cũng có đến trong vòng chúng đặng ra mắt Đức Giê-hô-
va.
2 Đức Giê-hô-va bèn phán hỏi Sa-tan rằng: Ngươi ở đâu đến? Sa-tan
thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Tôi trải qua đây đó trên đất và dạo chơi
tại nơi nó.
3 Đức Giê-hô-va lại phán hỏi Sa-tan rằng: Ngươi có nhìn thấy Gióp, tôi
tớ của ta chăng? Trên đất chẳng có ai giống như người, vốn trọn vẹn và
ngay thẳng, kính sợ Đức Chúa Trời, và lánh khỏi điều ác; lại người bền đỗ
trong sự hoàn toàn mình, mặc dầu ngươi có giục ta phá hủy người vô cớ.
4 Sa-tan thưa lại với Đức Giê-hô-va rằng: Lấy da đền da, phàm vật chi
một người có, tất sẽ trao thế cho mạng sống mình.
5 Nhưng bây giờ xin Chúa hãy giơ tay ra, đụng đến hại xương thịt người,
ắt là người sẽ phỉ báng Chúa trước mặt.
6 Đức Giê-hô-va phán với Sa-tan rằng: Kìa, người ở trong tay ngươi;
nhưng chỉ hãy giữ mạng sống người.
7 Sa-tan bèn lui ra khỏi trước mặt Đức Giê-hô-va, hành hại Gióp một
bịnh ung độc, từ bàn chân cho đến chót đầu.
8 Gióp lấy một miếng sành đặng gãi mình, và ngồi trong đống tro.
9 Vợ người nói với người rằng: Uûa? Oâng hãy còn bền đỗ trong sự hoàn
toàn mình sao? Hãy phỉ báng Đức Chúa Trời, và chết đi!
10 Người đáp lại rằng: Ngươi nói như một người đàn bà ngu muội. Uûa
sao! Sự phước mà tay Đức Chúa Trời ban cho chúng ta, chúng ta lãnh lấy,
còn sự tai họa mà tay Ngài giáng trên chúng ta, lại chẳng lãnh lấy sao?
Trong mọi việc đó, Gióp không phạm tội bởi môi miệng mình.
11 Vả, khi ba bạn hữu của Gióp, là Ê-li-pha người Thê-man, Binh-đát
người Su-a, và Sô-pha người Na-a-ma, hay được các tai nạn đã xảy đến
cho người, mỗi người bèn hẹn nhau từ xứ mình đi đến đặng chia buồn và
an ủi người.
12 Ba bạn hữu ở xa ngước mắt lên thì chẳng nhận biết người, bèn cất
tiếng lên khóc, mỗi người xé áo mình, hất bụi lên trời mà vãi trên đầu
mình.
13 Đoạn, ba bạn ngồi xuống đất với người trong bảy ngày bảy đêm, chẳng
ai nói một lời với người, vì thấy sự đau đớn người lớn lắm.

3

1 Sau việc ấy, Gióp mở miệng rủa ngày sanh mình.
2 Gióp bèn cất tiếng nói rằng:

3 Ngày ta đã sanh ra, khá hư mất đi; Còn đêm đã nói rằng: Có được thai
dựng một con trai, hãy tiêu diệt đi!
4 Nguyện ngày ấy bị ra tăm tối! Nguyện Đức Chúa Trời từ trên cao chớ
thèm kể đến, Và ánh sáng đừng chiếu trên nó!
5 Chớ gì tối tăm và bóng sự chết nhìn nhận nó, Aùng mây kéo phủ trên
nó, Và nhựt thực làm cho nó kinh khiếp.
6 Nguyện sự tối tăm mịt mịt hãm lấy đêm ấy; Chớ cho nó đồng lạc với
các ngày của năm; Đừng kể nó vào số của các tháng!
7 Phải, nguyện cho đêm ấy bị son sẻ; Tiếng vui cười chớ vang ra trong
khoảng nó!
8 Ai hay rủa sả ngày, và có tài chọc Lê-vi-a-than dậy, Hãy rủa sả nó!
9 Nguyện sao chạng vạng đêm ấy phải tối tăm; Nó mong ánh sáng, mà
ánh sáng lại chẳng có, Chớ cho nó thấy rạng đông mở ra!
10 Bởi vì đêm ấy không bế cửa lòng hoài thai ta, Chẳng có giấu sự đau
đớn khỏi mắt ta.
11 Nhân sao tôi chẳng chết từ trong tử cung? Nhân sao không tắt hơi khi
lọt lòng mẹ.?
12 Cớ sao hai đầu gối đỡ lấy tôi, Và vú để cho tôi bú?
13 Bằng chẳng vậy, bây giờ ắt tôi đã nằm an tịnh, Được ngủ và nghỉ ngơi
14 Cùng các vua và mưu sĩ của thế gian, Đã cất mình những lăng tẩm;
15 Hoặc với các quan trưởng có vàng, Và chất bạc đầy cung điện mình.
16 Hoặc tôi chẳng hề có, như một thai sảo biệt tăm, Giống các con trẻ
không thấy ánh sáng.
17 ỳ đó kẻ hung ác thôi rày rạc, Và các người mỏn sức được an nghỉ;
18 ỳ đó những kẻ bị tù đồng nhau được bình tịnh, Không còn nghe tiếng
của kẻ hà hiếp nữa.
19 Tại nơi ấy nhỏ và lớn đều ở cùng nhau, Và kẻ tôi mọi được phóng khỏi
ách chủ mình.
20 Cớ sao ban ánh sáng cho kẻ hoạn nạn, Và sanh mạng cho kẻ có lòng
đầy đắng cay?
21 Người như thế mong chết, mà lại không được chết; Cầu thác hơn là
tìm kiếm bửu vật giấu kín;
22 Khi người ấy tìm được mồ mả, Thì vui vẻ và nức lòng mừng rỡ thay,
23 Người nào không biết đường mình phải theo, Và bị Đức Chúa Trời vây
bọc bốn bên, sao lại được sự sống?
24 Vì trước khi ăn, tôi đã than siếc, Tiếng kêu vang tôi tuôn tôi như nước.
25 Vì việc tôi sợ hãi đã thấu đến tôi; Điều tôi kinh khủng lại xảy ra cho
tôi.
26 Tôi chẳng được an lạc, chẳng được bình tịnh, chẳng được an nghỉ;
Song nỗi rối loạn đã áp đến!

4

1 Bấy giờ, Ê-li-pha, người Thê-man đáp lời mà rằng:
2 Nếu người ta thử nói với ông, ông sẽ mất lòng chăng? Nhưng ai cầm
giữ mình không nói sao được?
3 Kìa, ông đã dạy dỗ nhiều người, Và làm cho tay yếu đuối ra mạnh mẽ;
4 Các lời nói ông đã đỡ kẻ xiêu tó lên, Và đầu gối lung lay, ông đã làm
cho vững bền.
5 Nhưng bây giờ tai nạn xảy đến ông, ông lại giận; Nó lâm vào ông, thì
ông bị rối lòng.

6 Oâng kính sợ Đức Chúa Trời, ấy há chẳng phải nơi nương nhờ của
ông? Tánh hạnh hoàn toàn của ông, há chẳng phải sự trông cậy của ông
sao?
7 Oâng hãy suy xét lại, nào bao giờ có kẻ vô tội bị hư mất? Đâu có người
ngay thẳng lại bị trừ diệt?
8 Theo điều tôi đã thấy, ai cày sự gian ác, Và gieo điều khuấy rối, thì lại
gặt lấy nó.
9 Bởi hơi thở Đức Chúa Trời, chúng bèn hư mất, Tại hơi xịt giận Ngài,
họ bị tiêu hao đi.
10 Tiếng gầm của sư tử, và giọng sư tử hét đã êm lặng, Và nanh của các
sư tử con bị gãy.
11 Sư tử mạnh bạo chết vì thiếu mồi, Và các sư tử con bị tản lạc.
12 Có một lời mật thấu đến tôi, Lỗ tai tôi văng vẳng nghe tiếng ấy,
13 Ban đêm đang khi loài người ngủ mê, Lòng tôi suy tưởng, bèn thấy
dị tượng,
14 Sự kinh khủng sợ hãi xông hãm tôi, Khiến xương cốt tôi run rẩy.
15 Có một thần đi ngang qua trước mặt tôi; Các lông tóc của thịt tôi bèn
xửng lên.
16 Thần đứng đó, tôi nhìn không biết mặt người; Có một hình dạng ở
trước mặt tôi. Tôi nghe tiếng thầm thì nho nhỏ, mà rằng:
17 “Loài người hay chết, há công bình hơn Đức Chúa Trời ư? Loài người
há được trong sạch hơn Đấng Tạo hóa mình sao?”
18 Kìa, Đức Chúa Trời không tin cậy các tôi tớ Ngài, Ngài thường trách
sự điên dại của thiên sứ Ngài.
19 Phương chi những kẻ ở chòi đất sét được cất trên nền bụi cát, Bị chà
nát như loài sâu mọt!
20 Giữa khoảng sáng đến chiều, chúng bị hư nát; Hằng chết luôn luôn,
mà chẳng có ai lưu ý đến.
21 Dây chằng của chúng há chẳng bị dứt trong mình họ sao? Chúng
thác, nào được khôn ngoan chi.

5

1 Vậy, hãy kêu la! Có ai đáp lời ông chăng? Oâng sẽ trở lại cùng đấng
nào trong các thánh?
2 Vì nổi sầu thảm giết người ngu muội, Sự đố kỵ làm chết kẻ đơn sơ.
3 Tôi có thấy kẻ ngu muội châm rễ ra; Nhưng thình lình tôi rủa sả chỗ ở
của hắn.
4 Con cái hắn không được an nhiên, Bị chà nát tại cửa thành, chẳng có
ai giải cứu;
5 Người đói khát ăn mùa màng hắn, Đến đỗi đoạt lấy ở giữa bụi gai, Và
bẫy gài rình của cải hắn.
6 Vì sự hoạn nạn chẳng phải từ bụi cát sanh ra, Sự khốn khó chẳng do
đất nảy lên;
7 Nhưng loài người sanh ra để bị khốn khó, Như lằn lửa bay chớp lên
không.
8 Song tôi, tôi sẽ tìm cầu Đức Chúa Trời, Mà phó duyên cớ tôi cho Ngài;
9 Ngài làm công việc lớn lao, không sao dò xét được, Làm những sự diệu
kỳ, không thể đếm cho đặng;
10 Ngài ban mưa xuống mặt đất, Cho nước tràn đồng ruộng,

11 Nhắc lên cao những kẻ bị hạ xuống, Và cứu đỡ những người buồn
thảm cho được phước hạnh.
12 Ngài làm bại mưu kế của người quỉ quyệt, Khiến tay chúng nó chẳng
làm xong được việc toan định của họ.
13 Ngài bắt kẻ khôn ngoan trong chước móc họ, Mưu kế của kẻ quỉ quái
bèn bị bại.
14 Ban ngày chúng nó gặp tối tăm, Đang lúc trưa chúng rờ đi như trong
đêm tối.
15 Đức Chúa Trời cứu kẻ nghèo khỏi gươm của miệng chúng nó, Và khỏi
tay kẻ cường bạo.
16 Vậy, kẻ nghèo khốn có sự trông cậy, Còn kẻ gian ác ngậm miệng lại.
17 Người mà Đức Chúa Trời quở trách lấy làm phước thay! Vậy, chớ
khinh sự sửa phạt của Đấng Toàn năng.
18 Vì Ngài làm cho bị thương tích, rồi lại bó rịt cho; Ngài đánh hại, rồi
tay Ngài chữa lành cho.
19 Trong sáu cơn hoạn nạn, Ngài sẽ giải cứu cho, Qua cơn thứ bảy, tai
hại cũng sẽ không đụng đến mình.
20 Trong cơn đói kém, Ngài sẽ giải cứu cho khỏi chết, Và đang lúc giặc
giã, cứu khỏi lưỡi gươm.
21 Oâng sẽ được ẩn núp khỏi tai hại của lưỡi; Cũng sẽ chẳng sợ chi khi
tai vạ xảy đến.
22 Oâng sẽ cười thầm khi thấy sự phá hoang và sự đói kém, Cũng chẳng
sợ các thú vật của đất;
23 Vì ông lập giao ước với đá đồng ruộng; Và các thú rừng sẽ hòa thuận
với ông.
24 Oâng sẽ thấy trại mình được hòa bình; Đi viếng các bầy mình, sẽ
chẳng thấy chi thiếu mất.
25 Cũng sẽ thấy dòng dõi mình nhiều, Và con cháu mình đông như cỏ
trên đất.
26 Oâng sẽ được tuổi cao khi vào trong phần mộ, Như một bó lúa mà
người ta gặt phải thì.
27 Nầy, chúng tôi có xem xét điều đó, nó vốn là vậy; Hãy nghe, hãy biết
để làm ích cho mình.

6

1 Gióp đáp lại rằng:
2 Oâi! Chớ gì nỗi buồn tôi nhắc cân cho đúng, Và các tai nạn tôi để lên
cân thăng bằng!
3 Vì hiện giờ nó nặng hơn cát biển; Nên tại cớ ấy các lời tôi nói đại ra.
4 Bởi vì các tên của Đấng Toàn năng trúng nhằm tôi; Tâm hồn tôi uống
nọc độc của tên ấy; Sự kinh khiếp của Đức Chúa Trời dàn trận nghịch
cùng tôi.
5 Chớ thì con lừa rừng nào kêu la khi có cỏ? Con bò nào rống khi có
lương thảo?
6 Vật chi lạt lẽo, người ta nào ăn chẳng bỏ muối? Còn trong tròng trắng
trứng gà, đâu có mùi lai gì?
7 Vật gì linh hồn tôi từ chối đá đến, Lại trở nên vật thực gớm ghê của
tôi.
8 Oâi! Chớ gì lời sở cầu tôi được thành, Và Đức Chúa Trời ban cho tôi
điều tôi ao ước!

9 Chớ chi Đức Chúa Trời đẹp lòng cà tán tôi, Buông tay Ngài ra trừ diệt tôi!
10 Vậy, tôi sẽ còn được an ủi, Và trong cơn đau đớn chẳng giản, Tôi sẽ vui mừng, bởi vì không có từ chối lời phán của Đấng Thánh.
11 Sức lực tôi nào đủ đợi cho nỗi, Cuối cùng tôi sẽ ra sao, mà tôi lại nhẫn nhịn được?
12 Sức tôi há là sức đá sao? Thịt tôi há dễ là đồng?
13 Trong mình tôi chẳng có sự tiếp cứu, sự khôn ngoan bị cất khỏi tôi, Aáy há chẳng phải như vậy sao?
14 Kẻ gần xui té, đáng được bạn bầu thương xót đến, E kẻo người bỏ sự kính sợ Đấng Toàn năng.
15 Anh em tôi dối gạt tôi như dòng khe cạn nước, Như lòng khe chảy khô.
16 Nó bị đục vì cớ nước đá, Có giá tuyết ẩn ở trong.
17 Nhưng trong khi giựt xuống, khe bèn khô cạn, Lúc nắng giọi, nó lại biến khỏi chỗ nó.
18 Đoàn khách đi ngang qua nó bèn tẻ tách đường, Đi vào trong Sa mạc, rồi chết mất.
19 Đoàn khách ở Thê-ma tìm kiếm nước nó, Các kẻ bộ hành Sê-ba nhờ cậy nó;
20 Nhưng chúng bị mắc cỡ vì nhờ cậy nơi nó; Khi đến tại khe, bèn phải hổ thẹn.
21 Hiện nay các bạn cũng không ra gì hết; Các bạn thấy sự đáng kinh khiếp, bèn run sợ.
22 Tôi há có nói rằng: Xin cung cấp cho tôi, Trong tài sản của các bạn, xin hãy lấy lễ vật dâng cho tôi, sao?
23 Hoặc cầu rằng: Xin hãy giải cứu tôi khỏi tay kẻ cừu địch, Và chuộc tôi khỏi tay kẻ hà hiếp ư?
24 Hãy dạy dỗ tôi, tôi sẽ nín lặng; Xin chỉ cho tôi hiểu tôi đã lầm lỗi nơi nào.
25 Lời chánh trực có sức lực dường bao! Còn lời trách móc của các bạn nào có trách được gì?
26 Các bạn muốn trách móc tiếng nói sao? Song lời nói của một người ngã lòng chỉ như luồng gió.
27 Quả thật, các bạn xông hãm kẻ mồ côi, Và đào hầm gài bạn hữu mình.
28 Vậy bây giờ, nếu các bạn muốn, hãy ngó tôi, Tôi nào dám nói dối trước mặt các bạn đâu.
29 Xin khá xét lại; chớ có sự bất công; Phải, hãy xét lại, vì duyên cớ tôi là công bình.
30 Có điều bất công nơi lưỡi tôi chăng? ổ gà tôi há chẳng phân biệt điều ác sao?

7

1 Người ở thế gian há chẳng có sự chiến trận sao? Niên nhựt người há không phải như đời của người làm mướn ư?
2 Như kẻ nô lệ ước ao bóng tối, Như người làm thuê trông đợi tiền lương,
3 Như vậy tôi đã được các tháng khốn khó, Và những đêm lao khổ làm phần định cho tôi.
4 Khi tôi nằm ngủ thì tôi nói rằng: Chừng nào tôi sẽ thức dậy? Bao giờ sẽ hết tối tăm? Tôi quá trăn trở cho đến rạng ngày.
5 Thịt tôi bị bao phủ giòi tửa và lấp đất; Da tôi nứt nẻ và chảy mủ ra!

6 Các ngày tôi qua mau hơn thoi dệt cửi, Tiêu đi, chẳng có trông cậy gì.
7 Oâi! Xin hãy nhớ mạng sống tôi chỉ bằng hơi thở; Mắt tôi sẽ chẳng còn thấy điều phước hạnh nữa.
8 Mắt đã thấy tôi sẽ chẳng thấy tôi nữa, Mắt Chúa đoái đến tôi, nhưng tôi sẽ không còn,
9 Mây tan ra và đi mất thể nào, Kẻ xuống âm phủ không hề trở lên, cũng thể ấy.
10 Họ không hề trở về nhà mình nữa, Và xứ sở người chẳng còn biết người.
11 Bởi cớ ấy, tôi chẳng cầm miệng tôi; Trong cơn hoạn nạn của lòng tôi, tôi sẽ nói ra; Trong cay đắng của linh hồn tôi, tôi sẽ phàn nàn.
12 Tôi nói cùng Đức Chúa Trời rằng: Tôi há là một cái biển, một kỳ vật trong biển, Nên Ngài đặt kẻ cầm giữ tôi bốn bên?
13 Khi tôi nói: Giường tôi sẽ an ủi tôi, Nệm tôi sẽ làm hoạn nạn tôi nhẹ bớt,
14 Bấy giờ Chúa dùng chiêm bao làm cho tôi hoảng kinh, Lấy dị tượng khiến cho tôi sợ hãi.
15 Đến đỗi linh hồn tôi chọn sự ngột hơi, Và chết hơn là còn sống nơi xương cốt nầy.
16 Tôi đã chán sự sống. Tôi sẽ chẳng sống hoài. Xin Chúa để tôi ở một mình; vì các ngày tôi chỉ là hư không.
17 Loài người là gì mà Chúa kể là cao trọng? Nhân sao Chúa lưu ý đến người.
18 Viếng thăm người mỗi buổi sớm, Và thử thách người mỗi lúc mỗi khi?
19 Nhân sao Chúa không xây mắt khỏi tôi, Chẳng để cho tôi bằng tịnh cho đến khi nuốt nước miếng tôi?
20 Hỡi Đấng gìn giữ loài người! nếu tôi đã phạm tội, có làm gì nghịch Chúa? Nhân sao Chúa đặt tôi làm một tấm bia, Đến đỗi mình trở thành gánh nặng cho mình?
21 Cớ sao Chúa không tha tội cho tôi, Cất lấy gian ác khỏi tôi đi? Vì bây giờ tôi sẽ nằm trong bụi đất; Chúa sẽ tìm kiếm tôi, song tôi không còn nữa.

8

1 Binh-đát, người Su-a, bèn đáp lời, mà rằng:
2 Oâng sẽ nói các điều ấy đến bao giờ, Và lời của miệng ông sẽ giống như gió bão đến chừng nào?
3 Đức Chúa Trời há thiên đoán ư? Đấng toàn năng há trái phép công bình sao?
4 Nếu con cái ông có phạm tội cùng Ngài, Thì Ngài đã phó chúng nó vào quyền tội ác của chúng nó.
5 Nếu ông cẩn thận tìm kiếm Đức Chúa Trời, Cầu khẩn cùng Đấng toàn năng,
6 Nếu ông thanh sạch và ngay thẳng, Quả thật bây giờ Ngài sẽ tỉnh thức vì ông, Và làm cho nhà công bình ông được hưng thạnh.
7 Dẫu ban sơ ông vốn nhỏ mọn, Thì sau rốt sẽ nên trọng đại.
8 Xin hãy hỏi dòng dõi đời xưa, Khá chăm chỉ theo sự tìm tòi của các tổ tiên.
9 (Vì chúng ta mới có hôm qua, và chẳng biết gì; Bởi các ngày chúng ta trên đất khác nào một cái bóng);

10 Chớ thì chúng sẽ chẳng dạy ông, nói chuyện với ông, Và do nơi lòng
mình mà đem ra những lời lẽ sao?
11 Sậy há mọc nơi chẳng bưng bàu ư? Lác há mọc lên không có nước
sao?
12 Khi còn xanh tươi chưa phải phát, Thì đã khô trước các thứ cỏ khác.
13 Đường lối kẻ quên Đức Chúa Trời là như vậy: Sự trông cậy kẻ không
kính sợ Đức Chúa Trời sẽ hư mất;
14 Nơi người nương nhờ sẽ bị truất, Điều người tin cậy giống như váng
nhện.
15 Người ấy nương dựa vào nhà mình, song nhà không vững chắc; Người
níu lấy nó, nhưng nó chẳng đứng chịu nổi.
16 Trước mặt trời, nó xanh tươi. Nhành lá che phủ vườn nó.
17 Rễ nó quấn trên đống đá, Nó mọc xỉa ra giữa đá sỏi;
18 Nếu nó bị nhổ khỏi chỗ nó, Thì chỗ ấy bèn từ chối nó, mà rằng: Ta
chẳng hề thấy ngươi!
19 Kìa, ấy là sự vui sướng về đường lối nó; Sẽ có loài khác từ đất nảy ra.
20 Kìa, Đức Chúa Trời chẳng từ bỏ người trọn vẹn, Cũng không giúp đỡ
kẻ hung ác.
21 Song Chúa sẽ còn làm cho miệng ông được đầy vui cười; Và môi ông
tràn ra tiếng reo mừng.
22 Những kẻ ghét ông sẽ bị hổ thẹn bao phủ, Và nhà trại của kẻ ác sẽ
chẳng còn.

9

1 Gióp đáp lời lại mà rằng:
2 Quả thật, tôi biết ấy là như vậy; Nhưng làm thế nào cho loài người
được công bình trước mặt Đức Chúa Trời?
3 Nếu muốn tranh biện với Ngài. Thì một lần trong ngàn lần, loài người
không thể đáp lời.
4 Đức Chúa Trời có lòng trí huệ và rất mạnh sức: Ai cứng cỏi với Ngài
mà lại được may mắn?
5 Ngài dời các núi đi, Đánh đổ nó trong cơn giận Ngài; nhưng núi chẳng
biết đến.
6 Ngài khiến đất rúng động khỏi nền nó, Và các trụ nó đều chuyển lay;
7 Ngài dạy biểu mặt trời, nó bèn chẳng mọc, Ngài đóng ấn trên các ngôi
sao;
8 Một mình Ngài trải các từng trời ra, Và bước đi trên các ngọn sóng
biển;
9 Ngài dựng nên sao bắc đẩu, Sao cày, và Sao rua, Cùng những lầu các
bí mật của phương nam.
10 Ngài làm những việc lớn lao, không sao dò xét được, Những dấu kỳ
chẳng xiết cho được.
11 Kìa, Ngài đã đi qua gần tôi, mà tôi không thấy Ngài, Ngài sang ngang
trước mặt tôi, nhưng tôi chẳng nhìn thấy Ngài.
12 Kìa, Ngài vớ lấy mồi, ai ngăn trở Ngài được? Ai sẽ nói với Ngài rằng:
Chúa làm chi vậy?
13 Đức Chúa Trời không hồi cơn giận Ngài; Những kẻ giúp đỡ Ra-háp
đều cúi mình xuống dưới Ngài.
14 Phương chi tôi đáp lại với Ngài, Và chọn lời tranh biện cùng Ngài!

15 Dầu khi tôi công bình, tôi cũng không dám đối lại cùng Ngài; Nhưng
tôi cầu xin ơn của Đấng phán xét tôi.
16 Mặc dầu tôi kêu cầu, và Ngài đáp lời tôi, Tôi cũng không tin rằng Ngài
lắng tai nghe tiếng tôi.
17 Vì Ngài chà nát tôi trong cơn gió bão, Và thêm nhiều vít tích cho tôi
vô cớ.
18 Ngài không để cho tôi hả hơi; Nhưng Ngài khiến tôi no đầy sự đắng
cay,
19 Nếu luận về sức lực, kìa, Ngài vốn quyền năng! Nếu nói về lý đoán,
thì Ngài rằng: "Ai dám cáo kiện ta?"
20 Dẫu rằng tôi công bình, miệng mình sẽ lên án cho mình; Tuy tôi trọn
vẹn, nó sẽ tỏ tôi ra gian tà.
21 Dẫu tôi vô tội, tôi không kể đến mình tôi, Tôi khinh bỉ mạng sống tôi.
22 Aùc và thiện thảy đều như nhau; bởi cớ ấy, nên tôi có nói: Ngài tiêu
diệt người trọn vẹn cũng như kẻ gian ác.
23 Nếu tai họa giết chết thình lình, Thì Ngài chê cười sự thử thách của
người vô tội.
24 Đất bị phó vào tay kẻ gian ác; Nó che mặt những quan xét của đất;
Nếu chẳng phải nó, vậy thì ai?
25 Các ngày của tôi mau hơn kẻ trạm; Nó trốn không thấy điều phước
hạnh.
26 Nó xớt qua mau như thuyền nan, Như chim ưng xông vào mồi.
27 Nếu tôi nói: Tôi sẽ quên sự than phiền tôi, Bỏ bộ mặt buồn thảm tôi
và lấy làm vui mừng,
28 Thì tôi sợ hãi các điều đau đớn tôi, Biết rằng Ngài không cầm tôi là
vô tội.
29 Phải, tôi sẽ bị định tội; Nên cớ sao tôi làm cho mình mệt nhọc luống
công?
30 Nếu tôi tắm trong nước tuyết, Rửa tay tôi với nước tro,
31 Thì Ngài lại nhận tôi trong hầm, Đến đỗi quần áo tôi sẽ gớm ghê tôi.
32 Vì Đức Chúa Trời chẳng phải loài người như tôi, mà tôi dám đối với
Ngài, Để chúng ta cùng đi chịu phán xét.
33 Chẳng có người nào phân xử giữa chúng ta, Đặt tay mình trên hai
chúng ta.
34 Ước gì Chúa rút roi Ngài khỏi tôi, Khiến sự kinh khiếp của Ngài chớ
làm rối loạn tôi nữa;
35 Bấy giờ, tôi sẽ nói, chẳng sợ Ngài; Nhưng tôi chẳng được như vậy.

10

1 Linh hồn tôi đã chán ngán sự sống tôi; Tôi sẽ buông thả lời than thở
của tôi, Tôi sẽ nói vì cơn cay đắng của lòng tôi.
2 Tôi sẽ thưa với Đức Chúa Trời rằng: Xin chớ đoán phạt tôi; Hãy tỏ cho
tôi biết nhân sao Chúa tranh luận với tôi.
3 Chúa há đẹp lòng đè ép, Khinh bỉ công việc của tay Ngài, Và chiếu
sáng trên mưu chước của kẻ ác sao?
4 Chúa có mắt xác thịt ư? Chúa thấy như người phàm thấy sao?
5 Các ngày của Chúa há như ngày loài người ư? Các năm của Chúa há
như năm loài người sao?
6 Sao Chúa tra hạch gian ác tôi, Tìm kiếm tội lỗi tôi,

7 Dầu Chúa biết tôi chẳng phải gian ác, Và không ai giải thoát khỏi tay
Chúa?
8 Tay Chúa đã dựng nên tôi, nắn giọt trót mình tôi; Nhưng nay Chúa lại
hủy diệt tôi!
9 Xin Chúa nhớ rằng Chúa đã nắn hình tôi như đồ gốm; Mà Chúa lại
muốn khiến tôi trở vào tro bụi sao?
10 Chúa há chẳng có rót tôi chảy như sữa, Làm tôi ra đặc như bánh sữa
ư?
11 Chúa đã mặc cho tôi da và thịt, Lấy xương và gân đang tréo tôi.
12 Chúa đã ban cho tôi mạng sống và điều nhân từ; Sự Chúa đoái hoài
tôi đã gìn giữ tâm hồn tôi.
13 Dầu vậy, Chúa giấu các điều nầy nơi lòng Chúa; Tôi biết điều ấy ở
trong tư tưởng của Ngài.
14 Nếu tôi phạm tội, Chúa sẽ xem xét tôi, Chẳng dung tha gian ác tôi.
15 Nếu tôi làm hung ác, thì khốn cho tôi thay! Còn nếu tôi ăn ở công
bình, tôi cũng chẳng dám ngước đầu lên, Vì đã bị đầy dẫy sỉ nhục, và
thấy sự khổ nạn tôi.
16 Ví bằng tôi ngước đầu lên, hẳn quả Chúa sẽ săn tôi như sư tử, và tỏ
ra nơi tôi quyền diệu kỳ của Ngài.
17 Chúa đặt chứng mới đối nghịch tôi, Và gia thêm sự giận cùng tôi: Đau
đớn liên tiếp, và thì khốn khó theo tôi.
18 Nhân sao Chúa đem tôi ra khỏi lòng mẹ tôi? Phải chi đã tắt hơi, thì
chẳng con mắt nào thấy tôi!
19 Bằng vậy, tôi sẽ như đã không hề có; Vì mới lọt lòng mẹ, bèn bị đem
đến mồ mã!
20 Các ngày tôi há chẳng phải ít ỏi sao? Vậy, Chúa ôi, khá ngưng dứt đi,
Hãy dời khỏi tôi đi, để tôi được an ủi một chút,
21 Trước khi tôi đi đến xứ tối tăm và bóng sự chết, không hề trở lại;
22 Tức đất tối đen như mực, Là miền có bóng sự chết, chỉ có sự hỗn độn
tại đó, Và ánh sáng không khác hơn tối tăm.

11

1 Sô-pha, người Na-a-ma, đáp lại, mà rằng:
2 Há chẳng nên đáp lại lời nói nhiều sao? Người già miệng há sẽ được
xưng là công bình ư?
3 Chớ thì các lời khoe khoang của ông sẽ khiến người ta nín sao? Khi
ông nhạo báng, há không có ai bỉ mặt ông ư?
4 Vì ông thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Đạo lý tôi là thanh tịnh; Tôi
không nhơ bợn trước mặt Chúa.
5 ĩ! Chớ gì đẹp lòng Đức Chúa Trời mà phán, Và mở miệng Ngài đáp lời
nghịch cùng ông,
6 Ước chi Ngài chỉ tỏ cho ông biết sự bí mật của sự khôn ngoan! Vì Ngài
thông hiểu bội phần. Vậy, khá biết rằng Đức Chúa Trời phạt ông lại không
xứng với tội gian ác của ông.
7 Nếu ông dò xét, há có thể hiểu biết được sự sâu nhiệm của Đức Chúa
Trời, Và thấu rõ Đấng Toàn năng sao?
8 Sự ấy vốn cao bằng các từng trời: Vậy ông sẽ làm gì? Sâu hơn âm phủ:
ông hiểu biết sao đặng?
9 Bề dài sự ấy lại hơn cỡ trái đất, Và rộng lớn hơn biển cả.

10 Nếu Đức Chúa Trời đi ngang qua, bắt người ta cầm tù, Và đòi ứng hầu
đoán xét, thì ai sẽ ngăn trở Ngài được?
11 Vì Ngài biết những người giả hình, Xem thấy tội ác mà loài người
không cảm biết đến.
12 Nhưng chừng nào lừa con rừng sanh ra làm người, Thì chừng nấy
người hư không mới trở nên thông sáng!
13 Vậy, nếu dọn lòng cho xứng đáng, Và giơ tay mình ra hướng về Chúa;
14 Bằng có tội ác trong tay ông, mà ông bỏ xa khỏi mình, Chẳng để sự
bất công ở trong trại mình,
15 Bấy giờ, ông hẳn sẽ ngước mắt lên không tì vít gì, Thật sẽ được vững
vàng, chẳng sợ chi;
16 Oâng sẽ quên các điều hoạn nạn mình, Và nhớ đến nó như nước đã
chảy qua.
17 Đời ông sẽ sáng sủa hơn ban trưa; Dẫu nay tối tăm, sau sẽ hóa ra như
buổi sáng.
18 Oâng sẽ bình an vô sự, vì có sự trông cậy; Oâng sẽ tìm tòi bốn bên,
rồi nghỉ ngơi yên hàn vô sự.
19 Lại ông sẽ nằm, không ai làm cho mình sợ hãi, Và lắm người sẽ tìm
ơn của ông.
20 Nhưng mắt kẻ hung ác sẽ bị hao mòn; Nó chẳng có nơi ẩn núp, Và
điều nó sẽ trông mong, ấy là sự tắt hơi.

12

1 Gióp đáp lại rằng:
2 Hẳn chi các ngươi thật là người, Sự khôn ngoan sẽ đồng chết mất với
các ngươi mà chớ!
3 Song ta cũng có sự thông sáng như các ngươi, Chẳng kém hơn đâu;
mà lại ai là người không biết những việc như thế?
4 Ta đã cầu khẩn Đức Chúa Trời, và Đức Chúa Trời đáp lời cho ta; Nay
ta thành ra trò cười của bầu bạn ta; Người công bình, người trọn vẹn đã
trở nên một vật chê cười!
5 Lòng người nào ở an nhiên khinh bỉ sự tai họa. Tai họa thường sẵn
giáng trên kẻ nào trợt chân vấp ngã.
6 Trại của kẻ cướp được may mắn, Những kẻ chọc giận Đức Chúa trời ở
bình an vô sự, Và được Đức Chúa Trời phó vào tay mình nhiều tài sản dư
dật.
7 Nhưng khá hỏi loài thú, chúng nó sẽ dạy dỗ ngươi, Hỏi các chim trời,
thì chúng nó sẽ bảo cho ngươi;
8 Hoặc nữa, hãy nói với đất, nó sẽ giảng dạy cho ngươi; Còn những cá
biển sẽ thuật rõ cho ngươi biết.
9 Trong các loài này, loài nào chẳng biết Rằng tay của Đức Chúa Trời đã
làm ra những vật ấy?
10 Trong tay Ngài cầm hồn của mọi vật sống, Và hơi thở của cả loài người.
11 Lỗ tai há chẳng xét lời nói, Như ổ gà nếm những thực vật sao?
12 Người già cả có sự khôn ngoan, Kẻ hưởng trường thọ được điều thông
sáng.
13 Nơi Đức Chúa Trời có sự khôn ngoan và quyền năng; Mưu luận và
thông minh điều thuộc về Ngài.

14 Kìa, Ngài phá hủy, loài người không cất lại được; Ngài giam cầm người
nào, không ai mở ra cho.
15 Nầy, Ngài ngăn nước lại, nước bèn khô cạn; Đoạn, Ngài mở nó ra, nó
bèn làm đồi tàn đất,
16 Tại nơi Ngài có quyền năng và khôn ngoan; Kẻ bị lầm lạc và kẻ làm
cho lầm lạc đều thuộc về Ngài.
17 Ngài bắt dẫn tù những kẻ bày mưu, Khiến các quan xét ra điên dại.
18 Ngài mở trói cho các vua, Và thắt xiềng xích nơi lưng họ;
19 Ngài bắt dẫn tù những thầy tế lễ, Đánh đổ các kẻ cường quyền.
20 Ngài cất lời khỏi kẻ nói thành tín, Làm cho kẻ già cả mất trí khôn.
21 Ngài giáng điều sỉ nhục trên kẻ sang trọng, Tháo dây lưng của người
mạnh bạo.
22 Ngài bày tỏ những sự sâu nhiệm ẩn trong tăm tối, Và khiến bóng sự
chết hóa ra sáng sủa.
23 Ngài khiến các dân tộc hưng thạnh, rồi lại phá diệt đi; Mở rộng giới
hạn cho các nước, đoạn thâu nó lại.
24 Ngài cất thông sáng khỏi những trưởng của các dân tộc thế gian,
Khiến chúng đi dông dài trong đồng vắng không đường lối.
25 Chúng rờ đi trong tối tăm, không có sự sáng, Và Ngài làm cho họ đi
ngả nghiêng như kẻ say.

13

1 Nầy, mắt ta đã thấy các điều đó, Tai ta có nghe và hiểu đến.
2 Điều gì các ngươi biết, ta cũng biết với. Ta chẳng kém hơn các ngươi
đâu.
3 Song ta muốn thưa với Đấng Toàn năng, Ước ao biện luận cùng Đức
Chúa Trời:
4 Còn các ngươi là kẻ đúc rèn lời dối trá; Thảy đều là thầy thuốc không
ra gì hết.
5 Chớ chi các ngươi nín lặng! Đó sẽ là sự khôn ngoan của các ngươi.
6 Vậy, hãy nghe lời biện luận ta, Khá chăm chỉ về lẽ đối nại của miệng
ta.
7 Có phải các ngươi dám nói lời bất công với Đức Chúa Trời chăng? Các
ngươi há sẽ nói điều dối trá vì Ngài sao?
8 Các ngươi há muốn tây vị Đức Chúa Trời, Và cãi lẽ cho Ngài sao?
9 Nếu Ngài dò xét lòng các ngươi, các ngươi vừa ý điều đó sao? Các
ngươi há muốn phỉnh gạt Ngài như phỉnh gạt loài người sao?
10 Quả thật Ngài sẽ trách phạt các ngươi. Nếu các ngươi lén tây vị người.
11 Chớ thì sự oai nghi Ngài sẽ chẳng khiến các ngươi bối rối sao? Sự
hoảng kinh Ngài há sẽ chẳng giáng trên các ngươi ư,
12 Châm ngôn của các ngươi chỉ như châm ngôn tro bụi; Những thành
lũy của các ngươi thật là thành lũy bùn đất,
13 Vậy, hãy nín đi, khá lìa khỏi ta, để ta biện luận, Mặc dầu xảy đến cho
ta điều gì.
14 Cớ sao ta lấy răng cắn thịt mình Và liều sanh mạng mình?
15 Dẫu Chúa giết ta, ta cũng còn nhờ cậy nơi Ngài; Nhưng ta sẽ binh vực
tánh hạnh ta trước mặt Ngài.
16 Chính điều đó sẽ là sự cứu rỗi ta; Vì một kẻ vô đạo chẳng được đến
trước mặt Chúa.
17 Hãy nghe kỹ càng các lời ta, Lời trần cáo ta khá lọt vào tai các ngươi!

18 Kìa, ta đã bày tỏ việc cáo tụng ta, Ta biết ta sẽ được xưng công bình.
19 Có ai sẽ tranh luận với ta chăng? Ví bằng ta nín lặng, quả ta tắt hơi.
20 Có hai điều cầu xin Chúa chớ làm cho tôi, Thì tôi sẽ không ẩn mình tôi khỏi mặt Chúa:
21 Xin Chúa rút tay Chúa khỏi mình tôi, Và sự hoảng kinh của Chúa chớ làm bối rối tôi nữa.
22 Đoạn, hãy gọi tôi, tôi sẽ thưa lại, Hoặc tôi nói thì Chúa sẽ trả lời cho tôi.
23 Số gian ác và tội lỗi tôi bao nhiêu? Cầu Chúa cho tôi biết sự phạm luật và tội lỗi tôi.
24 Nhân sao Chúa giấu mặt Chúa, Và cầm bằng tôi là kẻ cừu địch Chúa?
25 Chúa há muốn khiến kinh hãi chiếc lá bị gió đưa đi, Và đuổi theo cộng rạ khô sao?
26 Vì Chúa làm cho tôi bị điều cay đắng, Và khiến cho tôi gánh các tội ác phạm lúc thanh niên,
27 Đặt chân tôi trong xiềng tỏa, Xét các đường lối tôi, Và ghi ranh hạng chung quanh bước chân tôi,
28 Còn tôi bị bể nát ra như vật mục, Như một cái áo bị sâu cắn nát vậy.

14

1 Loài người bởi người nữ sanh ra, sống tạm ít ngày, Bị đầy dẫy sự khốn khổ.
2 Người sanh ra như cỏ hoa, rồi bị phát; Người chạy qua như bóng, không ở lâu dài.
3 Dầu vậy, Chúa còn để mắt trên người dường ấy, Và khiến tôi đến chịu Chúa xét đoán sao?
4 Ai có thể từ sự ô uế mà lấy ra được điều thanh sạch? Chẳng một ai!
5 Nếu các ngày của loài người đã định rồi, Nếu số tháng người ở nơi Chúa, Và Chúa đã định giới hạn cho người, mà người không qua khỏi được,
6 Thì xin Chúa hãy xây mắt Ngài khỏi người, để người đặng yên nghỉ, Cho đến khi mãn ngày mình như kẻ làm mướn vậy.
7 Vì cây cối dẫu bị đốn còn trông cậy Sẽ còn mọc lên nữa, Không thôi nức chồi.
8 Dẫu rễ nó già dưới đất, Thân nó chết trong bụi cát,
9 Vừa có hơi nước, nó sẽ mọc chồi, Và đâm nhành như một cây tơ;
10 Nhưng loài người chết, thì nằm tại đó, Loài người tắt hơi, thì đã đi đâu?
11 Nước hồ chảy mất đi, Sông cạn và khô:
12 Cũng vậy, loài người nằm, rồi không hề chổi dậy: Người chẳng hề thức dậy cho đến khi không còn các từng trời, Và chẳng ai sẽ khiến cho người tỉnh lại khỏi giấc ngủ mình.
13 Oâi! Chớ gì Chúa giấu tôi nơi âm phủ, che khuất tôi cho đến khi cơn giận Chúa đã nguôi, Định cho tôi một kỳ hẹn, đoạn nhớ lại tôi!
14 Nếu loài người chết, có được sống lại chăng! Trọn ngày giặc giã tôi, tôi đợi chờ, Cho đến chừng tôi được buông thả,
15 Chúa sẽ gọi, tôi sẽ thưa lại; Chúa sẽ đoái đến công việc của tay Chúa;
16 Nhưng bây giờ, Chúa đếm các bước tôi, Chúa há chẳng xem xét các tội lỗi tôi sao?
17 Các tội phạm tôi bị niêm trong một cái túi, Và Chúa có thắt các sự gian ác tôi lại.

18 Song núi lở tan thành ra bụi, Và hòn đá bị nhắc dời khỏi chổ nó.
19 Nước làm mòn đá, Lụt trôi bụi đất: Cũng một thể ấy, Chúa hủy sự hy
vọng của loài người.
20 Chúa hãm đánh và thắng hơn loài người luôn, đoạn nó đi qua mất;
Chúa đổi sắc mặt nó, và đuổi nó đi.
21 Các con trai người được tôn trọng, còn người nào biết đến; Chúng bị
hạ xuống, nhưng người cũng chẳng để ý vào.
22 Thịt người chỉ đau đớn vì một mình người, Và linh hồn người chỉ buồn
rầu vì chính mình người mà thôi.

15

1 Ê-li-pha, người Thê-man, đáp rằng:
2 Người khôn ngoan há đáp bằng lời tri thức hư không, Và phình bụng
mình bằng gió đông sao?
3 Người há có nên lấy lời vô ích mà chữa mình, Dùng câu giảng luận vô
dụng mà binh vực sao?.
4 Thật ông hủy điều kính sợ Đức Chúa Trời, Ngăn trở sự suy gẫm trước
mặt Ngài.
5 Vì sự gian ác ông dạy dỗ cho miệng mình nói, Và ông chọn lưỡi của
kẻ quỉ quyệt.
6 Miệng ông định tội cho ông, chớ chẳng phải tôi; Và môi ông làm chứng
dối nghịch cùng ông.
7 Có phải ông sanh ra đầu trước hết chăng? Há đã được dựng nên trước
non núi sao?
8 Chớ thì ông có nghe điều bàn định trong ý nhiệm của Đức chúa Trời
sao? Há chỉ một mình ông được khôn ngoan ư?
9 Oâng biết chi, mà chúng tôi chẳng biết? Oâng thông hiểu gì mà chúng
tôi lại không thông hiểu?
10 Giữa vòng chúng tôi cũng có người tóc bạc, kẻ già cả, Được tuổi cao
tác lớn hơn cha của ông.
11 Sự an ủi của Đức chúa Trời, và lời êm dịu nói cho ông nghe, Há là
điều nhỏ mọn cho ông sao?
12 Nhân sao lòng ông bức tức, Và mắt ông ngó chớp lách?
13 Cớ gì mà tâm thần ông phản đối cùng Đức Chúa Trời, Khiến những
lời dường ấy ra khỏi miệng ông?
14 Loài người là chi, mà lại là thanh sạch? Kẻ do người nữ sanh ra là gì,
mà lại là công bình?
15 Kìa, Đức Chúa Trời không tin cậy các thánh đồ Ngài, Đến đỗi các từng
trời cũng chẳng trong sạch trước mặt Ngài thay:
16 Phương chi một người gớm ghiếc và hư nát, Kẻ hay uống gian ác như
nước!
17 Tôi sẽ dạy ông, ông hãy nghe tôi; Tôi sẽ thuật cho ông điều tôi đã thấy,
18 Là điều kẻ khôn ngoan tỏ ra theo tổ phụ mình, Không giấu giếm;
19 Xứ đã được ban cho chúng mà thôi, Không có người ngoại bang nào
được vào giữa bọn họ:
20 Trọn đời người hung ác bị đau đớn cực lòng, Số ít năm để dành cho
kẻ hà hiếp.
21 Tiếng hoảng kinh vang nơi lỗ tai người; Đang chừng lợi đặt, kẻ phá
hoại sẽ xông vào người.

22 Người tưởng không ra khỏi tăm tối được, Và có gươm rình giết người
đi.
23 Người đi chỗ nầy qua nơi nọ để tìm bánh, mà rằng: Bánh tìm ở đâu?
Người biết rằng ngày tăm tối đã sẵn bên mình.
24 Sự gian nan buồn thảm làm cho người kinh hãi, Xông áp vào người
như một vua sẵn sàng chinh chiến
25 Vì người có giơ tay lên chống cự Đức Chúa Trời, Và cư xử cách kiêu
ngạo với Đấng Toàn năng.
26 Người núp dưới gu khiên, ngước thẳng cổ, và xông đến Chúa;
27 Vì người lấy sự phì béo che mặt mình, Làm cho hai hông mình ra mập
mạp.
28 Người đã ở những thành bị phá hoại, ỳ những nhà bỏ hoang, gần trở
nên đổ đống;
29 Người sẽ không trở nên giàu; của cải người cũng sẽ chẳng bền lâu,
Và sản nghiệp người sẽ chẳng lan ra trên đất.
30 Người sẽ chẳng được ra khỏi tối tăm; Ngọn lửa làm khô héo chồi của
người, Và người sẽ bị hơi thở miệng Chúa đem đi mất.
31 Người chớ nên cậy sự hư không mà bị lừa dối; Vì sự hư không sẽ là
phần thưởng của người.
32 Sự nầy sẽ trọn vẹn trước nhựt kỳ người chưa xảy đến, Còn các nhành
người sẽ chẳng xanh tươi.
33 Người bỏ quây trái cây xanh mình như một cây nho; Người làm rụng
hoa mình như cây Ô li-ve.
34 Vì dòng dõi kẻ vô đạo không sanh sản, Lửa sẽ tiêu diệt nhà trại kẻ ăn
hối lộ.
35 Họ thọ thai sự ác, bèn sanh ra điều hại tàn, Lòng họ sắm sẵn những
chước gian.

16

1 Gióp đáp rằng:
2 Ta thường nghe nhiều lời giảng luận như vậy; Các ngươi hết thảy đều
là kẻ an ủi bực bội.
3 Các lời hư không nầy há chẳng hề hết sao? Điều thúc giục ngươi đáp
lời là gì?
4 Ta cũng dễ nói được như các ngươi nói; Nếu linh hồn các ngươi thế
cho linh hồn ta, Tất ta cũng sẽ kể thêm lời trách các ngươi, Và lắc đầu về
các ngươi.
5 Nhưng ta sẽ lấy miệng ta giục lòng các ngươi mạnh mẽ, Lời an ủi của
môi ta sẽ giảm bớt nơi đau đớn các ngươi.
6 Dầu ta nói, đau đớn ta không được bớt; Tuy ta nín lặng, nó lìa khỏi ta
đâu?
7 Nhưng bây giờ, Đức Chúa Trời khiến ta mệt mỏi. Chúa đã tàn hại hết
nhà của tôi.
8 Chúa đã làm tôi đầy nhăn nhíu, ấy làm chứng đối nghịch cùng tôi; Sự
ốm yếu tôi dấy nghịch cùng tôi, cáo kiện tôi tại ngay mặt tôi.
9 Trong cơn thạnh nộ người xé tôi và bắt bớ tôi; Người nghiến răng
nghịch tôi, Kẻ cừu địch tôi trừng ngó tôi.
10 Chúng há miệng nghịch tôi, Vả má tôi cách khinh thị; Chúng hiệp
nhau hãm đánh tôi.
11 Đức Chúa Trời đã phó tôi cho kẻ vô đạo, Trao tôi vào tay kẻ gian ác.

12 Tôi xưa bình tịnh, Ngài bèn tàn hại tôi; Ngài có nắm cổ tôi, và bẻ nát
tôi, Cũng đặt tôi làm tấm bia cho Ngài.
13 Các mũi tên Ngài vây phủ tôi, Ngài bắn lưng hông tôi, không thương
tiếc, Đổ mặt tôi xuống đất.
14 Ngài làm cho tôi bị thương tích này trên thương tích kia, Xông vào
tôi như một kẻ mạnh bạo.
15 Tôi đã may cái bao trên da tôi, Tôi hạ mặt tôi xuống bụi đất.
16 Mặt tôi sưng đỏ lên vì cớ khóc, Bóng sự chết ở nơi mí mắt tôi;
17 Mặc dầu tại trong tay tôi không có sự hung dữ, Và lời cầu nguyện tôi
vốn tinh sạch.
18 Oâi đất, chớ lấp huyết ta! Ước gì tiếng than kêu tôi không có chỗ
ngưng lại!
19 Chính giờ này, Đấng chứng tôi ở trên trời, Và Đấng bảo lãnh cho tôi
ở tại nơi cao.
20 Các bạn hữu tôi nhạo báng tôi. Còn tôi hướng về Đức Chúa Trời mà
khóc,
21 Để Ngài phân xử giữa loài người và Đức Chúa Trời, Giữa con cái loài
người và đồng loại nó!
22 Vì ít số năm còn phải đến, Rồi tôi sẽ đi con đường mà tôi chẳng hề
trở lại.

17

1 Hơi thở tôi bay đi; các ngày tôi hầu hết; Mồ mả sẵn dành cho tôi!
2 Kẻ cười nhạo vây chung quanh tôi, Mắt tôi hằng nom sự sỉ nhục của
chúng nó.
3 Xin Chúa ban cho tôi một bằng cớ; hãy bảo lãnh tôi bên Chúa; Vì ngoài
Chúa ai sẽ bảo lãnh cho tôi?
4 Vì Chúa khiến lòng chúng không thông sáng, Nên Chúa sẽ không cất
chúng cao lên.
5 Người nào nộp bằng hữu mình cho bị cướp, Mắt của con cái nó sẽ bị
hao mòn.
6 Nhưng Đức Chúa Trời có làm tôi trở nên tục ngữ của dân sự, Chúng
khạc nhổ nơi mặt tôi.
7 Mắt tôi lư lờ vì buồn rầu, tứ chi tôi thảy đều như một cái bóng.
8 Các người ngay thẳng đều sẽ lấy làm lạ, Còn người vô tội sẽ nổi giận
cùng kẻ ác tệ.
9 Song người công bình sẽ bền vững trong đường lối mình, Và người có
tay tinh sạch sẽ càng ngày càng được mạnh dạn.
10 Nhưng, hỡi các ngươi, hết thảy khá biện luận lại nữa; Song ta không
thấy trong các ngươi có ai khôn ngoan.
11 Các ngày tôi đã qua, Các mưu ý tôi, tức các thiết ý của lòng tôi, đã bị
diệt.
12 Chúng lấy đêm trở làm ngày; Trước sự tối tăm, chúng nói rằng ánh
sáng hầu gần.
13 Nếu tôi trông cậy âm phủ làm nhà tôi, Nếu tôi đặt giường tôi tại nơi
tối tăm;
14 Vì tôi đã nói với cái huyệt rằng: Ngươi là cha ta; Với sâu bọ rằng: Các
ngươi là mẹ và chị ta,
15 Vậy thì sự trông cậy tôi ở đâu? Sự trông cậy tôi, ai sẽ thấy nó được?

16 Khi tôi được an nghỉ trong bụi đất, Thì sự trông cậy sẽ đi xuống cửa
âm phủ.

18

1 Binh-đát, người Su-a, bèn đáp rằng:
2 Oâng gài bẫy bằng các lời mình cho đến chừng nào? Hãy suy nghĩ,
rồi chúng tôi sẽ nói.
3 Nhân sao chúng tôi bị coi như thú vật, Và ngu dại trước mặt ông?
4 Oâng nổi giận bèn xẻ rạch mình, Há vì ông mà trái đất sẽ bị bỏ hoang,
Và hòn đá phải dời đi khỏi chỗ nó sao?
5 Thật ánh sáng kẻ ác sẽ tắt đi, Ngọn lửa của hắn không chói nữa.
6 Aùnh sáng sẽ mờ tối trong trại hắn, Ngọn đèn hắn sẽ tắt ở bên hắn.
7 Các bước mạnh bạo hắn sẽ bị cuồng đi, Chính các mưu chước người
sẽ đánh đổ người.
8 Vì hắn bị chân mình hãm vào cái bẩy, Và đi trên mảnh lưới.
9 Cái bẩy sẽ thắt hắn nơi gót chân, Và dò lưới sẽ bắt nó.
10 Có sợi dây khuất dưới đất, Và cái bẫy ẩn tại trên đường để hãm lấy
nó.
11 Từ bốn phía sự kinh khủng sẽ làm cho hắn bối rối, Xô đẩy người đây
đó, buộc vấn bước người.
12 Sức lực hắn vì đói khát sẽ ra yếu, Và tai họa chực sẵn ở bên cạnh
người.
13 Các chi thể hắn sẽ bị tiêu nuốt, Tất sẽ bị con đầu lòng của sự chết tiêu
nuốt.
14 Hắn sẽ bị rút ra khỏi nhà trại mình, là nơi hắn nương cậy; Đoạn bị
dẫn đến vua của sự kinh khiếp.
15 Kẻ chẳng thuộc về hắn sẽ ở trong trại hắn, Còn diêm sanh sẽ rải ra
trên chỗ ở của nó.
16 ỳ dưới thì rễ hắn khô héo, ở trên lại bị chặt nhành.
17 Kỷ niệm hắn sẽ diệt khỏi thế gian, Danh hắn không lưu lại trên mặt
đất.
18 Hắn bị xô đuổi khỏi ánh sáng mà vào tối tăm, Và người ta khu trục
nó khỏi thế gian.
19 Hắn sẽ chẳng có con cháu giữa dân sự mình, Cũng không có ai còn
sống tại trong nơi ở mình.
20 Những người hậu sanh sẽ lấy làm sững sờ về ngày của hắn, Y như kẻ
tiền bối đã lấy làm kinh khiếp.
21 Quả thật đó là nơi ở của kẻ bất công, Và ấy là chốn của người không
biết Đức Chúa Trời.

19

1 Gióp bèn đáp lời rằng:
2 Các ngươi làm buồn lòng ta đến chừng nào, Và lấy lời giảng luận khiến
cực nhọc ta đến bao giờ?
3 Kìa đã mười lần các ngươi quở trách ta, Bạc đãi ta mà không mắc cỡ.
4 Dầu ta có thật lầm lỗi thế nào, Sự lỗi ta vẫn ở nơi ta.
5 Nếu thật các ngươi muốn tự cao đối cùng ta, Lấy sự sỉ nhục ta mà trách
móc ta,
6 Vậy, hãy biết rằng ấy Đức Chúa Trời đã đánh đổ ta, Và giang lưới Ngài
chung quanh ta.

7 Nầy tôi kêu la về sự hung bạo, song tôi chẳng đặng nhậm lời. Tôi kêu
cầu tiếp cứu, bèn không có sự công bình.
8 Chúa có chận đường tôi, tôi chẳng đi qua được. Ngài có để tăm tối
trên đường lối tôi.
9 Ngài có bóc lột sự vinh quang tôi, Và cất mão triều khỏi đầu tôi.
10 Ngài có làm đổi tệ tôi tứ phía, và tôi hư mất đi; Ngài rứt nhổ sự trông
cậy tôi như cây cối.
11 Ngài cũng nổi thạnh nộ cùng tôi, Cầm tôi là một kẻ cừu địch Ngài.
12 Các đạo binh Ngài đã cùng nhau kéo tới, Đắp đường họ để đến hãm
đánh tôi, Và đóng ở chung quanh trại tôi.
13 Ngài khiến các anh em tôi lìa xa tôi, Và những người quen biết tôi trở
nên kẻ lạ.
14 Các thân thích đều lìa bỏ tôi, Các mật hữu tôi đã quên tôi.
15 Những kẻ ở trong nhà tôi, và các tớ gái tôi đãi tôi như một khách lạ,
Trước mặt chúng, tôi đã trở thành một người ngoài.
16 Tôi gọi kẻ tôi tớ tôi, mà nó không thưa, Dẫu tôi lấy miệng mình nài
xin nó cũng vậy.
17 Hơi thở tôi làm gớm ghiếc cho vợ tôi, Và con trai của mẹ tôi ghét lời
cầu khẩn tôi.
18 Đến đỗi những đứa trẻ cũng khi tôi; Nếu tôi chổi dậy, chúng nó nhạo
báng tôi.
19 Các bạn thân thiết đều gớm ghét tôi, Những người tôi thương mến đã
trở nghịch tôi.
20 Xương cốt tôi sát vào da và thịt tôi, Tôi đã thoát được chỉ còn da bọc
răng tôi mà thôi.
21 Hỡi các bằng hữu tôi, hãy thương xót tôi, hãy thương xót tôi! Vì tay
của Đức Chúa Trời đã đánh tôi.
22 Cớ sao các bạn bắt bớ tôi như Đức Chúa Trời, Và chưa no nê thịt tôi
sao?
23 Oâi! Chớ chi các lời tôi đã biên chép! Ước gì nó được ghi trong một
quyển sách!
24 Chớ gì lấy cây viết bằng sắt và chì, Mà khắc nó trên đá lưu đến đời
đời!
25 Còn tôi, tôi biết rằng Đấng cứu chuộc tôi vẫn sống, Đến lúc cuối cùng
Ngài sẽ đứng trên đất.
26 Sau khi da tôi, tức xác thịt nầy, đã bị tan nát, Bấy giờ ngoài xác thịt
tôi sẽ xem thấy Đức Chúa Trời;
27 Chính tôi sẽ thấy Ngài, Mắt tôi sẽ nhìn xem Ngài, chớ chẳng phải kẻ
khác: Lòng tôi hao mòn trong mình tôi.
28 Nếu các bạn nói rằng: Chúng ta sẽ khuấy rầy người làm sao? Và rằng
căn nguyên tai họa vốn tìm tại trong mình tôi,
29 Khá sợ mũi gươm, Vì gươm là một khí giới hung tàn phạt tội gian ác,
Để các bạn biết rằng có sự phán xét.

20

1 Xô-pha, người Na-a-ma, bèn đáp rằng:
2 Vì cớ ấy tư tưởng tôi chỉ dạy cho tôi lời đáp, Và tại lời đó, tâm thần tôi
bị cảm động trong mình tôi.
3 Tôi đã nghe lời trách móc làm hổ thẹn tôi; Trí khôn tôi lấy sự thông
minh mà đáp lời.

4 Hãy biết rõ rằng, từ đời xưa, Từ khi loài người được đặt nơi thế gian,
5 Thì sự thắng hơn của kẻ ác không có lâu, Và sự vui mừng của kẻ vô
đạo chỉ một lúc mà thôi.
6 Dầu sự kiêu căng nó cất lên đến tận trời, Dầu cho đầu nó đụng chí
mây,
7 Thì nó sẽ bị tiêu diệt đời đời như phân bón nó; Những người đã thấy
nó sẽ hỏi rằng: Nó ở đâu?
8 Nó bay đi như một cơn chiêm bao, không ai gặp nó lại; Thật, nó sẽ biết
mất như dị tượng ban đêm.
9 Con mắt đã thường xem nó, sẽ không thấy nó lại, Nơi nó ở cũng sẽ
chẳng còn nhìn nó nữa.
10 Con cái nó sẽ cầu ơn kẻ nghèo, Và tay nó sẽ thường lại tài sản mà sự
hung bạo nó đã cướp giựt.
11 Tứ chi nó đầy sức lực của buổi đang thì; Nhưng sẽ nằm chung với nó
trong bụi đất;
12 Dẫu sự ác lấy làm ngọt ngào cho miệng nó, Dẫu ẩn dưới lưỡi hắn,
13 Dẫu hắn tríu mến sự ác, không từ bỏ nó, Nhưng giữ nó lại trong miệng
mình,
14 Thì vật thực nó sẽ biến nơi can tràng, Và thành ra mật rắn hổ trong
bụng nó.
15 Nó có nuốt của cải, rồi lại mửa ra; Đức chúa Trời sẽ tống của ấy ra
khỏi bụng nó.
16 Nó sẽ mút nọc rắn hổ; Lưỡi của rắn lục sẽ giết nó.
17 Nó sẽ chẳng thấy sông và dòng chảy mật cùng mỡ sữa ra.
18 Nó phải trả hoa lợi về công việc mình, không được nuốt nó; Phải
thường lại tùy theo giá nó, Không được hưởng của ấy.
19 Vì nó có hà hiếp, bỏ bê kẻ nghèo, Cướp lấy nhà cửa, mà nó không có
xây cất.
20 Bởi vì nó không biết an tịnh trong mình, Nó sẽ chẳng được bảo thủ
gì về các điều mình ưa thích hơn hết.
21 Chẳng chi thoát khỏi sự mê ăn của nó; Cho nên sự may mắn nó chẳng
bền lâu.
22 Đang khi dư dật, nó sẽ bị cùng túng; Các người khốn khổ sẽ tra tay
vào mình nó.
23 Đức Chúa Trời sẽ sai thạnh nộ Ngài hãm mình nó, Đặng làm cho lòng
nó đầy dẫy, Ngài sẽ giáng cơn giận Ngài trên mình nó, chính trong lúc nó
ăn bữa.
24 Nó sẽ trốn lánh khỏi khí giới sắt, Còn cây cung đồng sẽ xoi lũng nó.
25 Nó nhổ tên ra khỏi thân nó, Mũi gươm bóng ngời rút ra khỏi gan nó;
Các sự kinh khiếp hãm áp nó.
26 Cả sự tối tăm đã dành làm bửu vật cho nó; Lửa người ta không thổi
sẽ thiêu đốt nó, Và kẻ còn sót lại trong trại nó sẽ bị tiêu diệt đi.
27 Các từng trời sẽ bày tỏ gian ác nó ra, Và đất sẽ dấy lên nghịch cùng
nó.
28 Hoa lợi của nhà nó sẽ bị đem đi mất, Tài sản nó sẽ bị trôi đi trong
ngày thạnh nộ của Chúa.
29 Đó là phần mà Đức Chúa Trời dành cho kẻ hung ác, Và ấy là cơ nghiệp
mà Ngài định cho nó.

21

1 Gióp đáp rằng:
2 Hãy nghe kỹ càng lời giảng luận tôi; Thì điều đó sẽ thế cho sự an ủi
của các bạn.
3 Hãy nhịn nhục tôi, để tôi nói: Sau khi tôi đã nói, các bạn hãy cứ nhạo
báng đi.
4 Còn về phần tôi, than van tôi há hướng về loài người sao? Nhân sao
trí tôi không hết nhịn nhục?
5 Hãy xem xét tôi, và lấy làm lạ; Khá lấy tay bụm miệng mình.
6 Khi nào tôi nhớ lại, tôi bèn bị kinh hoảng, Rởn óc cả và thịt tôi.
7 Cớ sao kẻ gian ác sống, Trở nên già cả và quyền thế cường thạnh?
8 Dòng dõi chúng nó thành lập có mắt chúng nó thấy, Và con cháu họ ở
trước mặt họ.
9 Nhà của chúng nó được bình yên, không sợ gì, Roi của Đức Chúa trời
chẳng đánh mình chúng nó.
10 Bò đực chúng nó sanh sảnh không hề thiếu kém, Bò cái họ sanh đẻ
không có sảo.
11 Chúng nó cho các đứa trẻ mình đi ra như một bầy chiên, Và con cái
họ giỡn chơi nhau.
12 Hát múa theo tiếng trống nhỏ và đàn cầm, Và vui mừng theo tiếng
kèn sáo.
13 Chúng nó may mắn trải qua các ngày đời mình, Rồi bỗng chốc sa
xuống âm phủ.
14 Chúng nó nói với Đức Chúa Trời rằng: “Ngài hãy lìa xa chúng tôi, Vì
chúng tôi không muốn biết đạo của Ngài.”
15 Đấng Toàn năng là chi, mà chúng tôi phải phục sự Ngài? Nếu chúng
tôi cầu khẩn Ngài thì được ích gì?
16 Kìa sự may mắn chúng nó chẳng ở nơi tay chúng nó: Các mưu chước
kẻ ác cách xa tôi.
17 Cái đèn kẻ ác tắt, Tai họa giáng trên chúng nó, Và trong cơn thạnh nộ,
Đức Chúa Trời phân phát đau đớn cho chúng nó, Điều đó há có thường
xảy đến sao?
18 Há năng xảy ra chúng nó phải như rơm trước gió, Như trấu bị bão
cất đi sao?
19 Các bạn nói rằng: Đức Chúa Trời dành sự hình phạt về hung ác nó
cho con cái nó. Đức Chúa Trời khá báo cho chính mình nó, để nó biết:
20 Khá chính con mắt hắn xem thấy điều hư hoại mình, Và uống được
sự thạnh nộ của Đấng Toàn năng.
21 Vì khi số ngày định cho nó đã hết rồi, Nó nào kể chi đến gia quyến
sau nó?
22 Đức Chúa Trời xét đoán những người cao vị; Vậy, người ta há sẽ dạy
tri thức cho Ngài sao?
23 Kẻ nầy thác giữa chừng mạnh mẽ, Được thanh nhàn và bình an mọi
bề;
24 Hai bình người đầy sữa, Và tủy xương người nhuần đượm.
25 Kẻ khác lại chết giữa chừng cay đắng linh hồn, Chẳng hề được nếm
điều phước hạnh gì hết.
26 Cả hai đều nằm chung trong bụi đất, Giòi sâu che lấp họ.
27 Nầy, tôi biết ý tưởng các bạn, Cùng các mưu kế các bạn toan dùng
đặng tàn hại tôi.

28 Vì các bạn nói rằng: "Nhà kẻ cường bạo ở đâu? Trại kẻ ác ở nơi nào?"
29 Chớ thì các bạn chẳng hề hỏi khách qua đường sao? Há chẳng nhờ
chứng cớ của họ mà nhìn biết rằng,
30 Trong ngày tai họa, kẻ hung ác được khỏi, Và trong ngày thạnh nộ,
nó được thoát?
31 Tại trước mặt hắn, ai dám trách hắn vì tánh hạnh hắn? Ai sẽ báo ứng
điều hắn đã làm?
32 Nó sẽ được đưa đến huyệt mả, Và người ta sẽ canh giữ phần mộ nó.
33 Các cục đất của trũng lấy làm êm dịu cho nó; Mọi người đều đi noi
theo, Và kẻ đi trước thì vô số.
34 Vậy, sao các bạn an ủi tôi vô ích dường ấy? Vì những câu đáp của các
bạn chỉ còn sự bất trung mà thôi.

22

1 Ê-li-pha, người Thê-man, bèn đáp rằng:
2 Loài người có ích lợi chi cho Đức Chúa Trời chăng? Người khôn ngoan
chỉ ích lợi cho chính mình mình mà thôi.
3 Dầu ông công bình, Đấng Toàn năng có vui chi chăng? tánh hạnh ông
trọn vẹn, ấy được ích lợi gì cho Ngài sao?
4 Có phải vì Ngài sợ ông nên Ngài trách phạt, Và xét đoán ông chăng?
5 Sự dữ của ông há chẳng phải lớn sao? Các tội ác ông há không phải
vô cùng ư?
6 Vì ông đã lấy của cầm của anh em mình vô cớ, Và lột quần áo của kẻ
bị trần truồng.
7 Oâng không cho kẻ khát xin nước uống, Chẳng ban cho người đói bánh
ăn.
8 Còn người cường thạnh, đất tất thuộc về người; Ai được nể vì đã ở tại
đó.
9 Oâng có đuổi kẻ góa bụa đi tay không, Bẻ gãy nơi nương nhờ của kẻ
mồ côi.
10 Bởi cớ ấy, ông bị bẫy bao vây, Và sự kinh khủng thình lình làm ông
rối cực;
11 Hoặc tối tăm ngăn cản cho ông không thấy, Và nước tràn chìm ngập
ông.
12 Đức Chúa Trời há chẳng phải cao như các từng trời cao kia sao? Hãy
xem chót các ngôi sao: cao biết bao nhiêu!
13 Còn ông nói: Đức Chúa Trời biết điều gì? Ngài có thể xét đoán ngang
qua tăm tối đen kịch sao?
14 Đám mây mịt mịt che phủ Ngài, nên Ngài chẳng thấy; Ngài bước đi
trên bầu các từng trời.
15 Oâng sẽ giữ theo lối xưa, Mà các kẻ gian ác đã đi sao?
16 Chúng nó bị truất diệt trước kỳ định, Cái nền họ bị dòng nước đánh
trôi đi;
17 Chúng nó nói với Đức Chúa Trời rằng: Chúa hãy lìa khỏi chúng tôi;
Lại rằng: Đấng Toàn năng sẽ làm được gì cho chúng ta?
18 Dẫu vậy, Ngài có làm cho nhà họ đầy vật tốt: Nguyện các mưu chước
kẻ ác hãy cách xa tôi!
19 Người công bình thấy điều đó, và vui mừng; Còn người vô tội sẽ nhạo
báng chúng nó, mà rằng:

20 Kẻ dấy lên cùng chúng tôi quả hẳn bị diệt, Và kẻ nào lại của chúng
lửa đã thiêu đốt đi.
21 Aáy vậy, ông hãy hòa thuận với Ngài. Hãy ở bình an: nhờ đó phước
hạnh sẽ giáng cho ông.
22 Hãy nhận lãnh luật pháp từ nơi miệng Ngài. Và để các lời Ngài vào
lòng của mình.
23 Nếu ông trở lại cùng Đấng Toàn năng, tất ông sẽ được lập lại. Nếu
ông trừ bỏ sự gian ác khỏi trại mình,
24 Ném bửu vật mình vào bụi đất, Và quăng vàng Ô phia giữa các hòn
đá của khe,
25 Thì Đấng Toàn năng sẽ là bửu vật của ông, Ngài sẽ là bạc quí cho
ông.
26 Vì bấy giờ, ông sẽ được vui sướng nơi Đấng Toàn năng, Và được ngước
mắt lên cùng Đức Chúa Trời.
27 Oâng sẽ cầu khẩn cùng Ngài, Ngài sẽ nghe lời mình, Và ông sẽ trả
xong lời khẩn nguyện mình.
28 Nếu ông nhất định việc gì, việc ấy chắc sẽ được thành; Aùnh sáng sẽ
chói trên đường lối mình.
29 Khi người ta gây cho mình bị hạ xuống, thì ông sẽ nói rằng: Hãy chổi
lên! Còn kẻ khiêm nhường Đức Chúa Trời sẽ cứu rỗi;
30 Đến đỗi Ngài sẽ giải cứu kẻ có tội; Thật, kẻ ấy sẽ nhờ sự thanh sạch
của tay ông mà được cứu.

23

1 Gióp đáp rằng:
2 Cho đến ngày nay, sự than siết tôi hãy còn cay đắng, Tay đè trên tôi
nặng hơn sự rên siết tôi.
3 Oâi! Chớ chi tôi biết nơi nào tìm được Chúa, Hầu cho đi đến trước tòa
của Ngài?
4 Tôi hẳn sẽ giãi bày duyên cớ tôi trước mặt Ngài, Và làm đầy miệng tôi
những lý luận.
5 Tôi sẽ biết các lời Ngài đáp lại cho tôi, Và hiểu điều Ngài muốn phán
cùng tôi.
6 Chúa há sẽ lấy quyền năng lớn lao Ngài mà tranh luận với tôi sao?
Không, Ngài sẽ chú ý về tôi.
7 Tại đó người ngay thẳng sẽ luận biện với Ngài, Và tôi được thoát khỏi
kẻ đoán xét tôi đến mãi mãi.
8 Nầy, tôi đi tới trước, nhưng không có Ngài tại đó; Tôi đi lại sau, song
tôi cũng chẳng nhìn thấy Ngài;
9 Qua phía tả, khi Ngài đang làm công việc đó, song tôi không phân biệt
Ngài được; Ngài ẩn tại phía hữu, nên tôi chẳng thấy Ngài.
10 Nhưng Chúa biết con đường tôi đi; Khi Ngài đã thử rèn tôi, tôi sẽ ra
như vàng.
11 Chân tôi bén theo bước Chúa; Tôi giữ đi theo đường Ngài, chẳng hề
sai lệch.
12 Tôi chẳng hề lìa bỏ các điều răn của môi Ngài, Vẫn vâng theo lời của
miệng Ngài hơn là ý muốn lòng tôi.
13 Nhưng Chúa đã một ý nhất định, ai làm cho Ngài đổi được? Điều gì
lòng Ngài muốn, ắt Ngài làm cho thành:

14 Điều Ngài đã nhất định cho tôi, tất Ngài sẽ làm cho xong: Trong lòng
Ngài còn có lắm điều khác giống như vậy.
15 Bởi cớ ấy, tôi kinh khủng trước mặt Ngài; Khi nào tôi tưởng đến, bèn
sợ hãi Ngài.
16 Vì Đức Chúa Trời khiến lòng tôi bủn rủn, Đấng Toàn năng làm cho
tôi hoảng sợ;
17 Vì tôi chẳng sợ sệt bởi sự tối tăm, Cũng chẳng sợ hãi vì u ám mù mịt
che phủ mặt tôi.

24

1 Nhân vì Đấng Toàn năng đã định kỳ phạt ác, Cớ sao Ngài không khiến
kẻ nhận biết Ngài được thấy ngày ấy?
2 Có người dời sụt mộc giới, Aên cắp bầy chiên, rồi dẫn cho ăn.
3 Chúng cướp dẫn lừa của kẻ mồ côi, Lấy bò của người góa bụa làm của
cầm.
4 Chúng khiến kẻ nghèo lìa bỏ đường chánh đáng, Kẻ khốn cùng của
thế gian đồng nhau đi ẩn tránh.
5 Kìa, vừa sớm mai chúng đi ra làm công việc mình, Tìm lương thực
mình, như lừa rừng nơi đồng vắng; Đồng vắng cấp thực vật cho con cái
chúng nó.
6 Chúng nó thâu góp rơm cỏ tại trong đồng ruộng, Mót trái nho trong
vườn nho của kẻ làm ác.
7 Trọn đêm chúng nó nằm trần truồng không quần áo, Và chẳng có mền
đắp khỏi lạnh.
8 Chúng nó bị dầm mưa núi, Không nơi đụt, bèn nép mình vào hòn đá.
9 Có người cướp kẻ mồ côi cha còn bú; Bắt thế chưng áo trên mình kẻ
nghèo;
10 Đến đỗi người nghèo phải đi trần không áo, Vác những bó lúa, mà bị
đói.
11 Chúng ép dầu trong kho chủ mình, Đạp trái nho nơi thùng, mà bị
khát.
12 Từ trong thành nổi lên tiếng thở than của người ta, Linh hồn kẻ bị
thương kêu van; Song Đức Chúa Trời không kể đến tội ác vẫn phạm tại
đó.
13 Cũng có kẻ khác thù nghịch với ánh sáng; Không biết đạo của ánh
sáng, Và chẳng đi trong con đường nó.
14 Vừa rạng ngày kẻ giết người chổi dậy, Giết kẻ nghèo khổ và túng cùng;
Còn ban đêm nó như kẻ trộm.
15 Mắt kẻ hành dâm cũng trông ngóng khi chập tối, Mà nói rằng: “Chẳng
một mắt ai sẽ thấy tôi”, Và nó che kín mặt mình.
16 Đang đêm tối tăm chúng nó khoét nhà, Ban ngày lại rút ẩn mất;
Chúng nó chẳng biết ánh sáng.
17 Buổi sáng vốn là bóng chết cho chúng nó thay thảy, Vì chúng nó biết
sự kinh hãi về bóng sự chết,
18 Chúng nó qua chong chóng như vật nhẹ trôi nơi mặt nước; Phần
nghiệp họ bị rủa sả tại trên đất; Chẳng còn trở về lối vườn nho nữa.
19 Sự khô hạn và sự nắng tiêu tan nước tuyết đi; âm phủ cũng làm như
vậy cho những kẻ có tội.
20 Lòng mẹ sẽ quên chúng nó đi; Các sâu bọ ăn ngon chúng nó; Người
ta không còn nhớ họ nữa; Và sự gian ác sẽ bị bẻ gẫy ra như cây cối.

21 Chúng nó cướp giựt người đàn bà son sẻ, không sanh con, Chẳng làm
điều lành cho người góa bụa.
22 Song Đức Chúa Trời lấy quyền năng Ngài mà bảo toàn người thế lực;
Ngài đỡ lên kẻ hết trông được bảo tồn mạng sống mình.
23 Đức Chúa Trời ban cho chúng sự vững vàng, chúng nương cậy nơi
sự ấy; Nhưng con mắt Ngài coi chừng đường lối của chúng.
24 Chúng được cao trọng; đoạn một ít lâu, chẳng còn nữa. Chúng ngã
xuống, bị cất đem đi như mọi người khác; Họ bị cắt như ngọn gié lúa vậy.
25 Nếu điều đó chẳng vậy, ai bắt lẽ tôi nói dối, Và diệt lời giảng luận tôi
ra hư không?

25

1 Binh-đát, người Su-a, bèn đáp rằng:
2 Quyền quản trị và sự sợ hãi thuộc về Chúa: Ngài khiến hòa bình trong
các nơi cao của ngài.
3 Ai cai được số của đạo binh Chúa? Có ai mà ánh sáng Ngài không chói
đến sao?
4 Làm sao loài người được công bình trước mặt Đức chúa Trời? Kẻ nào
bị người nữ sanh ra, sao cho là trong sạch được?
5 Kìa, mặt trăng không chiếu sáng, Các ngôi sao chẳng tinh sạch tại
trước mặt Ngài thay:
6 Phương chi loài người vốn giống như con sâu, Và con cái loài người
giống như một con giòi bọ!

26

1 Gióp cất tiếng đáp rằng:
2 Ngươi đã phù trợ kẻ không quyền dường nào! Tiếp cứu cánh tay chẳng
sức lực,
3 Khuyên luận kẻ vô tri, Và tỏ biết bao sự khôn sáng chân thật!
4 Người đã giảng luận cho ai? Linh hồn của ai bởi ngươi mà ra?
5 Kẻ qua đời run rảy Dưới nước lớn, và muôn vật ở đó cũng vậy.
6 Âm phủ bày lộ ra trước mặt Đức Chúa Trời, Và vực sâu không màn
che khuất,
7 Chúa trải bắc cực ra trên vùng trống, Treo trái đất trong khoảng không
không.
8 Ngài ém nước trong các áng mây Ngài, Mà áng mây không bứt ra vì
nước ấy.
9 Ngài che khuất bề mặt của ngai Ngài, Và trải mây Ngài ở trên nó.
10 Ngài đã vẽ một vòng tròn trên mặt nước, Cho đến nơi giới cực của
ánh sáng và tối tăm giáp nhau.
11 Những trụ của các từng trời rúng động, Và sững sờ khi Đức Chúa
Trời hăm dọa.
12 Ngài lấy quyền năng mình mà khiến biển dậy lên, Và nhờ sự khôn
ngoan mình mà đánh vỡ Ra-háp.
13 Thần Chúa điểm trang các từng trời; Tay Chúa đấm lũng rắn thoảng
qua lẹ.
14 Kìa, ấy chỉ là biên giới của các đường lối Ngài; Ta được nghe tiếng nói
về Chúa xầm xì nhỏ thay! Nhưng ai hiểu rõ tiếng sấm của quyền năng
Ngài?

27

1 Gióp tiếp nói lẽ luận cao mình, mà rằng:
2 Đức Chúa Trời đã đoạt lấy lý tôi, Đấng Toàn năng khiến linh hồn tôi
bị cay đắng, Tôi chỉ sanh mạng của Ngài mà thề rằng:
3 Hễ hơi thở tôi còn ở mình tôi, Và sanh khí của Đức Chúa Trời còn trong
lỗ mũi tôi,
4 Quả hẳn môi tôi sẽ chẳng nói sự gian ác, Lưỡi tôi cũng không giảng
ra điều giả dối.
5 Khi tôi đoán xét, không thể nào cho các bạn là phải! Cho đến kỳ chết,
tôi chẳng hề thôi quả quyết rằng tôi trọn vẹn.
6 Tôi giữ chặt sự công bình mình, không rời bỏ nó; Trọn đời tôi, lòng tôi
sẽ chẳng cáo trách tôi.
7 Ước gì cừu địch tôi bị xử như kẻ ác, Và kẻ dấy lên nghịch cùng tôi bị
cầm như kẻ trái lẽ công bình.
8 Dẫu kẻ ác được tài sản, Đức Chúa Trời cất lấy linh hồn nó đi; Vậy, sự
trông cậy kẻ ác là gì?
9 Khi sự hoạn nạn xảy đến cùng hắn, Đức Chúa Trời há sẽ nghe tiếng
của hắn sao?
10 Có phải hắn sẽ tìm được sự vui sướng mình nơi Đấng Toàn năng, Và
thường thường cầu khẩn Đức Chúa trời sao?
11 Tôi sẽ chỉ dạy cho các bạn việc tay Đức Chúa Trời làm, Không giấu
các bạn ý của Đấng Toàn năng.
12 Nầy, chính các bạn đã thấy điều đó, Vậy, nhân sao còn có những tư
tưởng hư không kia?
13 Này là phần mà Đức Chúa Trời định cho kẻ ác, Và cơ nghiệp của kẻ
cường bạo nhận lãnh từ Đấng Toàn năng:
14 Nếu con cái hắn thêm nhiều, ấy để cho gươm giết; Còn dòng dõi hắn
ắt không ăn cho no nê được.
15 Kẻ còn sống sót lại của hắn bị sự chết vùi dập, Và người góa bụa hắn
sẽ không than khóc.
16 Dẫu hắn có thâu góp bạc tiền như cát bụi, Sắm sửa quần áo nhiều
như bùn;
17 Thật hắn sắm sửa, song rồi ra người công bình sẽ mặc lấy, Còn bạc,
kẻ vô tội sẽ chia nhau.
18 Người cất nhà mình như ổ sâu trùng, Như chòi mà người giữ vườn
nho thường cất.
19 Hắn nằm xuống giàu có, song sẽ chẳng được liệm; Nó mở con mắt ra,
bèn chẳng còn nữa.
20 Sự kinh khiếp thình lình áp vào hắn như thể nước lụt; Bão tố đoạt lấy
hắn trong lúc ban đêm.
21 Gió đông đem hắn đi, bèn biệt mất; Một luồng dông lớn rứt hắn đi
khỏi chổ hắn.
22 Đức Chúa Trời giáng tai vạ trên mình hắn, chẳng thương xót lấy; Hắn
rất muốn chạy trốn khỏi tay Ngài.
23 Người ta sẽ vỗ tay mừng về việc hắn; Và hút gió đuổi hắn khỏi chỗ ở
của hắn.

28

1 Bạc có mỏ để người ta đào lấy nó, Và vàng có nơi người ta luyện nó.

2 Sắt từ nơi đất lấy ra, Đá đúc chảy ra mà lấy được đồng.
3 Loài người làm tan tăm tối, Dò xét đến cùng tột, Hòn đá ở nơi âm ẩm
tối tăm đen kịch.
4 Người ta đào mỏ xa chỗ loài người ở trên thế, Tại trong nơi vắng vẻ
không chân người đi đến; Chúng bị treo và đòng đưa xa cách loài người,
5 Đất sanh ra lương thực, Còn ở bên dưới nó dường như bị lửa xao lộn.
6 Các đá nó là chỗ có ngọc bích, Người ta tìm được mạt vàng tại đó.
7 Chim ăn mồi chẳng biết đường lối nầy; Mắt chim ưng không tìm nó
ra được;
8 Thú dữ không hề bước trên nó, Sư tử chẳng có đi ngang qua đó.
9 Loài người tra tay trên hòn đá cứng, Đánh đổ các núi từ nơi nền của
nó.
10 Người đục hang trong hòn đá, Mắt nó tìm được mọi bửu vật ở trong.
11 Người ngăn nước sông để chẳng rịnh ra; Đem ra sáng điều chi ẩn bí.
12 Còn sự khôn ngoan tìm được ở đâu? Tại nơi nào có sự thông sáng?
13 Người ta chẳng biết được giá trị nó; Nó không ở tại trên đất của loài
sống.
14 Vực sâu rằng: Nó chẳng có trong tôi, Và biển rằng: Nó không ở cùng
tôi.
15 Chẳng dùng vàng ròng đổi lấy nó đặng, Cũng không hề cân bạc mà
mua được nó.
16 Người ta không đánh giá nó với vàng Ô-phia, Hoặc với ngọc hồng mã
não hay là với ngọc bích.
17 Chẳng sánh nó được với vàng hay là pha lê, Cũng không đổi nó để
lấy khí dụng bằng vàng ròng.
18 Còn san hô và thủy tinh, thì chẳng cần nói đến; Giá trị sự khôn ngoan
thật cao hơn châu báu.
19 Ngọc sắc vàng Ê-thi-ô-bi nào sánh cùng nó được đâu; Cũng không hề
đánh giá nó với vàng ròng.
20 Vậy thì sự khôn ngoan ở đâu đến? Sự thông sáng ở tại nơi nào?
21 Nó vẫn giấu khuất mắt các loài sống. Và tránh ẩn các chim trời.
22 Chốn trầm luân và sự chết nói rằng: Lỗ tai chúng tôi có nghe tiếng
đồn về nó.
23 Đức Chúa Trời thông hiểu con đường nó, Và rõ biết chỗ ở của nó.
24 Vì Ngài nhìn thấu tận các đầu thế gian, Và thấy rõ khắp thiên hạ.
25 Khi Ngài định sức nặng cho gió, độ lượng cho các nước,
26 Định luật lệ cho mưa, Và lập đường lối cho chớp và sấm.
27 Bấy giờ Ngài thấy sự khôn ngoan, và bày tỏ nó ra, Ngài lập nó và dò
xét nó nữa;
28 Đoạn, phán với loài người rằng: Kính sợ Chúa, ấy là sự khôn ngoan;
Tránh khỏi điều ác, ấy là sự thông sáng.

29

1 Gióp cứ nói lẽ luận cao mình, mà rằng:
2 Oâi! Ước gì tôi được như buổi trước, Như trong các ngày mà Đức Chúa
Trời gìn giữ tôi;
3 Khi ngọn đuốc Chúa soi trên đầu tôi; Và nhờ ánh sáng Ngài, tôi bước
qua sự tối tăm.
4 Chớ chi tôi được như lúc còn tráng kiệt, Khi tình thiệt hữu của Đức
Chúa Trời còn đoái đến trại tôi;

5 Khi Đấng Toàn năng còn ở cùng tôi, Và các con cái tôi vây quanh tôi;
6 Lúc tôi rửa chân trong sữa, Và hòn đá phun suối dầu ra cho tôi!
7 Khi tôi đi ra đến cửa thành, Sửa soạn chỗ ngồi mình tại phố chợ,
8 Các gã trai trẻ thấy tôi bèn ẩn đi, Và các người già cả đều chổi dậy và đứng;
9 Những quan trưởng kiêng nói, Và lấy tay bụm miệng;
10 Tiếng người tước vị nín thinh, Và lưỡi họ dính nơi ổ gà.
11 Khi tai ai nghe tôi, bèn xưng tôi có phước, Mắt ai thấy tôi, bèn làm chứng cho tôi.
12 Aáy vì tôi giải cứu kẻ khốn cùng kêu cầu, Và kẻ mồ côi không ai giúp đỡ.
13 Kẻ gần chết chúc phước cho tôi, Và tôi làm cho lòng người góa bụa nức nở vui mừng.
14 Tôi mặc lấy sự công bình, và nó che phủ tôi, Sự ngay thẳng tôi khác nào áo ngoài và mão triều thiên.
15 Tôi đã như con mắt cho kẻ mù, Và như chân cho kẻ què.
16 Tôi đã làm cha cho kẻ nghèo khó, Còn duyên cớ của kẻ lạ, tôi tra xét cho rõ ràng.
17 Tôi bẻ gẫy hàm kẻ bất công, Và rứt mồi nó ngậm nơi răng.
18 Tôi bèn nói rằng: Ta sẽ thác trong ổ của ta; Ngày ta sẽ nhiều như hột cát;
19 Rễ ta bò ăn dài theo nước, Và cả đêm sương đọng trên nhành ta.
20 Vinh hiển ta mới mẻ với ta luôn, Cung ta được cứng mạnh lại trong tay ta.
21 Người ta lắng tai nghe tôi, chờ đợi, Và làm thinh đặng nghe lời tôi bàn.
22 Sau khi tôi nói, chúng không còn đáp lại; Lời tôi nói gội nhuần trên chúng (như sương).
23 Họ trông đợi tôi như trông đợi mưa, Hả miệng ra dường như vua tại giữa quân đội, Khác nào một kẻ an ủi những người sầu.
24 Tôi mỉn cười với chúng, khi chúng bị ngã lòng; Họ chẳng hề làm rối nét mặt bình tịnh tôi được.
25 Tôi chọn con đường cho chúng, và ngồi làm đầu họ. ỳ như vua tại giữu quân đội, Khác nào một kẻ an ủy những người sầu.

30

1 Song bây giờ, kẻ trẻ tuổi hơn tôi nhạo báng tôi, Mà cha họ tôi đã khinh, chẳng khứng để Chung với chó của bầy chiên tôi.
2 Sức mạnh của họ đã hư bại rồi; Vậy, sức lực tay họ dùng làm ích gì cho tôi?
3 Chúng ốm tong vì bị đói kém thiếu thốn, đi gậm cạp đất khô hóc, Từ lâu đã bỏ hoang vắng vẻ.
4 Chúng hái rau sam biển trong bụi cây, Rễ cây giêng giếng làm vật thực cho họ.
5 Chúng bị đuổi đi khỏi giữa loài người; Người ta kêu la chúng như kêu la kẻ trộm.
6 Chúng phải ở trong trũng gớm ghê, Trong hang đất và giữa các hòn đá.
7 Chúng tru thét giữa bụi cây, Nằm lộn lạo nhau dưới các lùm gai.

8 Chúng là con cái kẻ ngu xuẩn, cha họ chẳng tuổi tên, Họ bị đuổi ra
khỏi xứ.
9 Còn bây giờ, tôi trở nên lời ca hát của họ, Làm đề cho chuyện trò của
họ.
10 Họ gớm ghiếc tôi, xa lánh tôi, Không kiêng nhổ khạc nơi mặt tôi.
11 Bởi vì Đức Chúa Trời đã làm dùn dây cung tôi, và sỉ nhục tôi. Chúng
ném hàm khớp khỏi trước mặt tôi.
12 Cái nố lu la nầy dấy lên nơi tay hữu tôi; Chúng xô đẩy chân tôi, Sửa
soạn cho tôi con đường hiểm độc của chúng.
13 Chúng phá hủy đường lối tôi, Giúp vào việc tàn hại tôi; Song chẳng
có ai đến tiếp cứu chúng.
14 Chúng do nơi hư lũng lớn mà đến, Xông vào tôi giữa sự đồi tàn.
15 Các sự kinh khủng hãm áp tôi, Đuổi theo sự sang trọng tôi khác nào
gió mạnh, Và sự phước hạnh tôi đã qua như đám mây.
16 Bây giờ, linh hồn tôi tan ra trong mình tôi; Các ngày gian nan đã hãm
bắt tôi,
17 Đêm soi xương cốt tôi làm nó rời ra khỏi tôi, Đau đớn vẫn cắn rỉa tôi,
không ngưng nghỉ chút nào.
18 Vì cớ năng lực lớn của Đức Chúa Trời, áo ngoài tôi hư nát; Năng lực
ấy riết khít tôi lại như cổ áo tôi.
19 Đức Chúa Trời có ném tôi xuống bùn, Tôi trở nên giống như bụi và
tro.
20 Tôi kêu la cùng Chúa, song Chúa chẳng đáp lời; Tôi đứng tại đó, và
Chúa chỉ ngó xem tôi.
21 Chúa trở nên dữ tợn đối với tôi, Lấy năng lực tay Chúa mà rượt đuổi
tôi.
22 Chúa cất tôi lên trên cánh gió, Khiến nó đem tôi đi, và tiêu diệt tôi
giữa trận bão.
23 Vì tôi biết rằng Chúa sẽ dẫn tôi đến chốn sự chết, Là nơi hò hẹn của
các người sống.
24 Song trong khi người nào bị tàn hại, họ há chẳng giơ tay ra sao? Hoặc
đang cơn tai nạn, họ há không cất tiếng kêu la ư?
25 Chớ thì tôi không khóc kẻ bị thời thế khó khăn sao? Lòng tôi há chẳng
buồn thảm vì kẻ nghèo khổ sao?
26 Tôi đợi chờ phước hạnh, tai họa bèn xảy đến; Tôi trông cậy ánh sáng,
tăm tối lại tới cho.
27 Lòng tôi trằn trọc không an nghỉ; Các ngày gian nan xông áp vào tôi.
28 Tôi đi mình mảy bầm đen, nhưng chẳng phải bị nắng ăn; Tôi chổi dậy
giữa hội chúng và kêu cầu tiếp cứu.
29 Tôi bèn trở thành anh em của chó rừng, Và bầu bạn của con đà điểu.
30 Da tôi thành đen và rơi ra khỏi mình, Xương cốt tôi bị nóng cháy đi.
31 Vì cớ ấy, tiếng đàn cầm tôi trở nên tiếng ai bi, Và đàn sắt tôi chỉ ra
tiếng thảm sầu.

31

1 Tôi đã có lập ước với mắt tôi; Vậy, làm sao tôi còn dám nhìn người nữ
đồng trinh?
2 Vì phần do Đức Chúa Trời ở trên trời, Và cơ nghiệp do Đấng Toàn năng
ở nơi cao, là gì?

3 Há chẳng phải sự tai họa cho kẻ gian ác, Và sự hư hại cho kẻ làm dữ sao?
4 Chớ thì Đức Chúa Trời chẳng thấy đường lối tôi, Và đếm các bước tôi sao?
5 Nếu tôi có ăn ở cách dối trá, Và chân tôi vội vàng theo chước gian giảo,
6 Nguyện Đức Chúa Trời cân tôi trên cân thăng bằng, Thì Ngài sẽ nhìn biết sự thanh liêm của tôi.
7 Nếu chân tôi trở bước bỏ đường chánh đáng, Và lòng tôi đi theo con mắt tôi, Nếu có sự ô uế chi dính vào tay tôi,
8 Nguyện tôi gieo, và có kẻ khác gặt hái, Nguyện thổ sản tôi bị nhổ đi!
9 Nếu lòng tôi bị người nữ quyến dụ, Nếu tôi rình rập ở nơi cửa của lân cận tôi,
10 Nguyện vợ tôi xây cối cho người khác, Và có kẻ khác nằm cùng nàng.
11 Vì điều ấy vốn tội trọng gớm ghê, Một tội ác đáng bị quan xét đoán phạt:
12 Tội ấy là một ngọn lửa thiêu hóa cho đến chốn trầm luân, Tàn hại các của cải tôi đến tận cùng.
13 Nếu tôi có khinh duyên cớ của tôi trai tớ gái tôi, Lúc chúng nó tranh luận với tôi,
14 Thì tôi sẽ làm sao khi Đức Chúa Trời chổi dậy? Khi Ngài đến thẩm sát tôi, tôi sẽ đáp sao?
15 Đấng đã tạo thành tôi trong lòng mẹ tôi, Há chẳng có dựng nên chúng nó sao? Há chẳng phải cũng một Đức Chúa Trời dựng nên chúng ta trong lòng mẹ sao?
16 Nếu tôi từ chối điều kẻ nghèo khổ ước ao, Gây cho mắt người góa bụa bị hao mòn,
17 Nếu tôi có ăn bánh tôi một mình, Và kẻ mồ côi chẳng có được ăn với;
18 Thật từ lúc tôi còn trẻ, nó cùng lớn lên với tôi như con với cha; Còn người góa bụa, tôi đã nâng đỡ từ khi tôi lọt lòng mẹ tôi;
19 Nếu tôi có thấy người nào thác vì không quần áo, Và kẻ nghèo thiếu chẳng có mềm;
20 Nếu lòng người không chúc phước cho tôi, Và người không nhờ lông chiên tôi mà được ấm áp;
21 Nếu tôi có giơ tay hiếp kẻ mồ côi, Bởi vì tôi thấy có kẻ phù trợ tôi trong cửa thành;
22 Nguyện cho vai tôi rớt ra khỏi nơi khác, Và cánh tay tôi bị gẫy rứt ra đi!
23 Vì sự tai họa từ Đức Chúa Trời giáng xuống làm tôi kinh khiếp, Và trước mặt sự oai nghiêm Ngài, Tôi nào làm chi được.
24 Nếu tôi có để lòng tin cậy nơi vàng, Và nói với vàng ròng rằng: Ngươi là sự nương nhờ của ta;
25 Nếu tôi vui mừng về tài vật tôi nhiều, Và vì tay tôi đã được lắm của;
26 Nếu tôi có thấy mặt trời chiếu sáng, Và mặt trăng mọc lên soi tỏ,
27 Nếu lòng tôi có thầm mê hoặc, Và miệng tôi hôn gởi tay tôi;
28 Điều đó cũng là một tội ác đáng bị quan xét phạt; Vì nếu làm vậy, tôi đã từ chối Đức Chúa Trời trên cao kia.
29 Nếu tôi có vui mừng vì cớ tàn hại kẻ ghét tôi, Và hứng lòng khi tai vạ giáng cho nó;
30 Trái lại tôi không cho phép miệng tôi phạm tội, Mà lấy sự rủa sả trù ẻo, nguyện hại mạng sống nó;

31 Nếu các người nhà tôi chẳng có nói: "Ai sẽ tìm được người nào không
được ăn no nê thịt súc vật người?"
32 Người lạ không có ngủ đêm ở ngoài đường; Tôi mở cửa cho kẻ hành
khách;
33 Nếu tôi có che tội mình như A-đam, Mà giấu sự gian ác mình ở trong
lòng,
34 Tại vì tôi kinh hãi chúng đông, Và e sợ bị họ hàng khinh bỉ, Đến đổi
ở yên lặng, chẳng dám bước ra khỏi cửa.
35 Oâi! Chớ chi có một người nghe tôi! Nầy là dấu hiệu tôi ký, Nguyện
Đấng Toàn năng đáp lời tôi; Nguyện kẻ cừu nghịch tôi làm một trạng từ!
36 Tôi quả hẳn sẽ mang trạng từ ấy trên vai mình, Đội nó trên đầu tôi
như một mão triều thiên.
37 Aét tôi sẽ thuật cho cừu địch biết số bước tôi, Đến trước mặt nó như
một vua chúa.
38 Nếu đất tôi kêu cáo tôi, Các giòng cày nó khóc với nhau;
39 Nếu tôi ăn sản vật nó mà không trả giá bạc, Làm khuấy khuất nguyên
chủ nó cho đến phải chết mất;
40 Nguyện gai góc mọc thay lúa miến, Và cỏ lùng thế cho lúa mạch! Đến
đây hết lời của Gióp.

32

1 Bấy giờ, ba người ấy thôi đáp lời với Gióp, vì người tự thấy mình là
công bình.
2 Ê-li-hu, con trai của Ba-ra-kê-ên, người Bu-xi, về dòng dõi Ram, lấy làm
tức giận Gióp, bởi vì người tự xưng mình là công bình hơn là Đức Chúa
Trời.
3 Ê-li-hu cũng nổi giận ba bạn của Gióp, bởi vì họ chẳng tìm được lẽ đáp
lại, mà lại định tội cho Gióp.
4 Vả, Ê-li-hu có đợi Gióp luận xong đặng nói với Gióp, bởi vì các người
đó đều lớn tuổi hơn mình.
5 Vậy, khi Ê-li-hu thấy chẳng còn câu trả lời chi nơi miệng của ba người
kia nữa, cơn thạnh nộ người bèn phừng lên.
6 Ê-li-hu, con trai Ba-ra-kê-ên, người Bu-xi, bèn cất tiếng lên nói rằng:
Tôi đang trẻ, còn các anh là ông già; Vì vậy, tôi nhát, không dám tỏ cho
các anh biết ý tưởng tôi.
7 Tôi nghĩ rằng: Ai đã sống lâu ngày sẽ nói, Số năm cao sẽ dạy sự khôn
ngoan.
8 Nhưng có thần linh ở trong loài người, Và hơi thở của Đấng Toàn năng
cho chúng sự khôn sáng.
9 Người tôn trọng chẳng phải khôn ngoan, Bực lão thành chẳng thông
hiểu sự công bình.
10 Bởi cớ ấy tôi nói rằng: Hãy nghe tôi; Phần tôi cũng sẽ tỏ ra ý tưởng
của tôi.
11 Kìa, tôi đã chờ đợi nghe các lời của các anh, Lắng tai nghe những lời
luận biện các anh, Cho đến khi các anh đã tra xét đều cho xong.
12 Thật, tôi có chăm chỉ nghe các anh. Thấy chẳng một ai trong các anh
thắng hơn Gióp, Hoặc đáp lời của người được.
13 Chớ nói rằng: Chúng ta tìm được khôn ngoan; Đức Chúa Trời thắng
hơn người được, loài người chẳng làm đặng.

14 Vả, Gióp không có tranh luận với tôi, Vậy, tôi sẽ chẳng dùng lời các
anh mà đáp lại người.
15 Họ sửng sốt không đáp chi nữa; Đã cạn lời hết tiếng rồi.
16 Tôi há phải chờ đợi, vì họ hết nói, Không còn trả lời gì nữa sao?
17 Theo phiên tôi cũng sẽ đáp lời chớ; Tôi cũng tỏ ra ý tưởng mình chớ;
18 Vì tôi đã đầy dẫy lời nói, Trí trong lòng tôi cảm giục tôi nói.
19 Nầy, lòng tôi như rượu chưa khui, Nó gần nứt ra như bầu rượu mới.
20 Tôi sẽ nói và được nhẹ nhàng; Tôi sẽ mở môi miệng ra và đáp lời.
21 Tôi sẽ chẳng tư vị ai, Không dua nịnh bất kỳ người nào.
22 Vì tôi chẳng biết dua nịnh; Nếu dua nịnh, Đấng Tạo hóa tôi hẳn trừ
diệt tôi tức thì.

33

1 Nhưng vậy, hỡi Gióp, xin hãy nghe diễn thuyết tôi. Khá lắng tai nghe
các lời nói tôi.
2 Kìa, tôi đã mở miệng ra, Lưỡi tôi nói trong họng tôi.
3 Các lời tôi nói sẽ chiếu theo sự chánh trực của lòng tôi; Điều tôi biết
lưỡi tôi sẽ nói cách thành thực.
4 Thần Đức Chúa Trời đã sáng tạo tôi, Hơi thở của Đấng Toàn năng ban
cho tôi sự sống.
5 Nếu đáp được, hãy đáp lại cho tôi, Hãy đứng dậy, bày ra lời của ông
tại trước mặt tôi!
6 Hãy xem, đối cùng Đức Chúa Trời tôi với ông có khác chi, Tôi cũng bởi
đất bùn mà ra.
7 Sự oai nghi tôi nào sẽ làm cho ông kinh khiếp, Và quyền thế tôi sẽ
chẳng đè ép ông.
8 Quả ông có nói đến tai tôi, Tôi đã nghe tiếng lời của ông nói rằng:
9 Tôi trong sạch, không có vi phạm; Tôi vô tội, và trong lòng tôi chẳng
có gian ác gì.
10 Dầu vậy, Đức Chúa Trời tìm dịp đối địch tôi, Cầm tôi như kẻ thù nghịch
Ngài;
11 Ngài riết chân tôi vào cùm, Và coi chừng đường lối tôi.
12 Nầy, tôi muốn đáp với ông rằng trong các lời ấy ông nói vô lý; Vì Đức
Chúa Trời là lớn hơn loài người.
13 Nhân sao ông tranh luận với Ngài? Ngài không bày giãi điều nào Ngài
làm.
14 Vì Đức Chúa Trời phán một lần, Hoặc hai lần; nhưng người ta không
để ý đến.
15 Ngài phán trong chiêm bao, trong dị tượng ban đêm, Lúc người ta ngủ
mê, Nằm ngủ trên giường mình;
16 Bấy giờ Ngài mở lỗ tai loài người, Niêm phong lời giáo huấn mà Ngài
dạy cho họ,
17 Hầu cho loài người khỏi điều họ toan làm, Và giấu họ tánh kiêu ngạo,
18 Cứu linh hồn họ khỏi cái huyệt, Và mạng sống khỏi bị gươm giết,
19 Loài người nằm trên giường mình bị đau đớn sửa phạt, Và xương cốt
người hàng tranh chạm nhau mãi mãi,
20 Miệng người bèn lấy làm gớm ghiếc vật thực, Và linh hồn người ghét
những đồ ăn mĩ vị.
21 Thịt người bị tiêu hao không còn thấy nữa, Và xương người, mà trước
chẳng thấy được, bèn bị lộ ra.

22 Linh hồn người đến gần cái hầm, Và sự sống người xích lại kẻ giết.
23 Nếu trong một ngàn thiên sứ, có một thiên sứ làm kẻ truyền-giải cho người, Để chỉ dạy người biết điều ngay thẳng cho người,
24 Aét Đức Chúa Trời làm ơn cho người và phán rằng: "Hãy giải cứu nó khỏi bị sa xuống cái hầm; Ta đã tìm đặng giá cứu chuộc rồi"
25 Người sẽ được thẳng da mát thịt như buổi thơ ấu; Người trở lại ngày đang thì.
26 Người cầu nguyện cùng Đức Chúa Trời, Đức Chúa Trời bèn đoái thương người, Khiến người vui mừng xem thấy mặt Ngài, Và Ngài trả lại sự công bình cho người.
27 Đoạn, người đó sẽ hát trước mặt loài người, mà rằng: "Tôi đã phạm tội, làm hư hoại sự ngay thẳng, Song chẳng có ích gì cho tôi.
28 Đức Chúa Trời có giải cứu linh hồn tôi khỏi sa xuống hầm, Và sự sống tôi sẽ thấy ánh sáng."
29 Kìa, các việc ấy Đức Chúa Trời làm cho loài người; Đến hai lần, hoặc ba lần,
30 Đặng khiến linh hồn người trở lại khỏi cái hầm, Hầu cho người được ánh sáng kẻ sống chiếu vào cho.
31 Hỡi Gióp, hãy chăm chỉ nghe tôi; Khá làm thinh, thì tôi sẽ nói.
32 Nếu ông có điều gì muốn nói, hãy đáp lại tôi; Khá nói, vì tôi muốn xưng ông là công bình.
33 Bằng chẳng, hãy nghe tôi; Hãy làm thinh, thì tôi sẽ dạy cho ông sự khôn ngoan.

34

1 Ê-li-hu lại cất tiếng mà nói rằng:
2 Hỡi các người khôn ngoan, hãy nghe những lời nói tôi; ù kẻ thông sáng, hãy lắng tai nghe tôi;
3 Vì lỗ tai thử những lời nói, Như ổ gà nếm lấy đồ ăn,
4 Chúng ta hãy chọn cho mình điều phải, Chung nhau nhìn biết việc tốt lành.
5 Vì Gióp có nói rằng: "Tôi vốn là công bình, Nhưng Đức Chúa Trời đã cất sự lý đoán tôi.
6 Tuy tôi ngay thẳng, người ta cho tôi là kẻ nói dối; Dẫu tôi không phạm tội, thương tích tôi không chữa lành được."
7 Ai là người giống như Gióp? Người uống lời nhạo báng như thể nước;
8 Người kết bạn với kẻ làm hung nghiệt, Và đồng đi với người gian ác?
9 Vì người có nói rằng: "Chẳng ích lợi chi cho loài người Tìm kiếm điều vui thích mình nơi Đức Chúa Trời."
10 Vì vậy, hỡi người thông sáng, hãy nghe tôi: Đức Chúa Trời chẳng hề hành ác, Đấng Toàn năng không bao giờ làm hung nghiệt.
11 Ngài báo ứng loài người tùy công việc mình làm, Khiến mỗi người tìm được lại chiếu theo tánh hạnh mình.
12 Quả thật Đức Chúa Trời không làm ác, Đấng Toàn năng chẳng trái phép công bình.
13 Ai giao cho Ngài trách nhiệm coi sóc trái đất? Ai đặt Ngài cai trị toàn thế gian?
14 Nếu Ngài chỉ lo tưởng đến chính mình Ngài, Thâu lại về mình thần linh và hơi thở của Ngài,

15 Thì các loài xác thịt chắc chết chung nhau hết, Và loài người trở vào
bụi đất.
16 Nếu ông có sự thông sáng, hãy nghe điều nầy; Khá lắng tai nghe tiếng
lời nói của tôi.
17 Chớ thì người nào ghét sự công bình sẽ được cai trị sao? Oâng há dám
lên án cho Đấng công bình cao cả ư?
18 Há có nên nói với vua rằng: "Đồ xấu xa nà?" Hay là nói với người
tước vị rằng: "Kẻ ác nghiệp mầy?"
19 Phương chi Đấng chẳng tư vị những vương tử, Chẳng xem kẻ giàu
trọng hơn kẻ nghèo; Bởi chúng hết thảy là công việc của tay Ngài.
20 Trong giây phút, giữa ban đêm, chúng đều chết; Bá tánh xiêu tó và
qua mất đi, Các kẻ cường quyền bị cất đi, không phải bởi tay loài người.
21 Vì mắt Đức Chúa Trời xem xét đường lối loài người, Ngài nom các
bước họ.
22 Chẳng có tối tăm mù mịt nào Cho kẻ làm ác ẩn núp mình được.
23 Khi Đức Chúa Trời phán xét loài người, Thì chẳng cần khiến họ đến
trước mặt Ngài hai lần đặng tra xét.
24 Ngài hủy phá kẻ cường quyền không cần tra soát, Rồi lập kẻ khác thế
vào cho;
25 Bởi vì Chúa biết các công việc chúng, Đánh đổ chúng ban đêm, và
chúng bị diệt đi.
26 Chúa hành hại họ như người ác, Có mắt kẻ khác xem thấy;
27 Bởi vì chúng có xây bỏ theo Chúa, Không kể đến các đường lối Ngài.
28 Chúng làm cho tiếng kẻ nghèo thấu đến Chúa, Và Chúa nghe tiếng
kêu la của kẻ bị gian truân.
29 Khi Ngài ban cho bình an, ai sẽ làm cho rối loạn? Khi Ngài ẩn mắt
mình, ai có thể thấy Ngài? Ngài làm như vậy hoặc cho dân tộc nào, hoặc
cho người nào,
30 Hầu ngăn trở kẻ gian ác cai trị, Và không ai gài bẫy cho dân sự.
31 Vì có người nào bao giờ nói với Đức Chúa Trời rằng: "Tôi đã mang
chịu sửa phạt tôi, tôi sẽ không làm ác nữa;
32 Điều chi tôi chẳng thấy, xin Chúa chỉ dạy cho tôi; Nếu tôi có làm ác,
tôi sẽ chẳng làm lại nữa?
33 Đức Chúa Trời há cứ theo ý tưởng ông mà báo ứng ông sao? Vì ông
có bỏ sự báo ứng của Chúa, nên ông phải chọn lựa lấy, chớ chẳng phải
tôi; Vậy nên điều ông biết, hãy nói đi.
34 Những người thông sáng, và mỗi người khôn ngoan đang nghe tôi,
Sẽ nói với tôi rằng:
35 "Gióp nói cách không hiểu biết, Và lời của người thiếu sự thông sáng."
36 Tôi nguyện cho Gióp bị thử thách đến cùng, Bởi vì người có đáp lời
như kẻ ác;
37 Người có thêm sự phản nghịch vào tội lỗi mình, Vỗ tay mình tại giữa
chúng tôi, Và càng thêm lời nói nghịch Đức Chúa Trời.

35

1 Ê-li-hu lại nói rằng:
2 Oâng đã nói rằng: Tôi vốn công bình hơn Đức Chúa Trời; Lại nói: Tôi
sẽ đặng lời gì? Nhược bằng chẳng phạm tội,
3 Tôi há sẽ được ích hơn chăng? Chớ thì ông tưởng lời ấy có lý sao?

4 Tôi sẽ đáp lại ông, Và các bạn hữu của ông nữa.
5 Hãy ngước mắt lên xem các từng trời; Hãy coi áng mây, nó cao hơn
ông.
6 Nếu ông đã phạm tội, có hại chi cho Đức Chúa Trời chăng? Nếu các
sự vi phạm ông thêm nhiều, có can gì với Ngài?
7 Nếu ông công bình, ông sẽ ban gì cho Ngài? Ngài sẽ lãnh điều gì bởi
tay của ông?
8 Sự gian ác của ông có thể hại một người đồng loại ông, Và sự công
bình ông có thể làm ích cho một con cái loài người.
9 Tại vì nhiều sự hà hiếp, nên người ta kêu oan, Bởi tay kẻ có cường
quyền áp chế, nên họ kêu cứu.
10 Nhưng không ai hỏi rằng: Đức Chúa Trời, là Đấng Tạo hóa của tôi, ở
đâu? Ngài khiến cho người ta hát vui mừng trong ban đêm,
11 dạy dỗ chúng tôi được thông sáng hơn các loài thú trên đất, Và làm
cho trở nên khôn ngoan hơn các chim trời.
12 Người ta kêu la, song Ngài không đáp lời, Vì cớ sự kiêu ngạo của kẻ
gian ác.
13 Quả thật lời cầu nguyện hư giả, Đức Chúa Trời chẳng dủ nghe, Đấng
Toàn năng chẳng thèm đoái đến.
14 Huống chi khi ông nói rằng không thấy Ngài, Sự cáo tụng đã đem
đến trước mặt Ngài, và ông đợi Ngài xét đoán!
15 Bây giờ, vì cơn thạnh nộ Ngài chưa giáng phạt, Và vì Ngài không kể
đến sự kiêu hãnh cho lắm,
16 Nên Gióp mở miệng ra luân điều hư không, Và nói thêm nhiều lời vô
tri.

36

1 Ê-li-hu nói tiếp rằng:
2 Xin hãy nhịn tôi một chút, tôi sẽ chỉ cho ông; Vì tôi còn những lời binh
vực Đức Chúa Trời.
3 Tôi sẽ đem đến từ xa điều tôi hiểu biết, Và xưng tỏ sự công bình của
Đấng Tạo hóa tôi.
4 Quả hẳn các lời luận tôi chẳng phải giả dối; Đấng vốn trọn vẹn về tri
thức đang ở cùng ông.
5 Kìa, Đức Chúa Trời có quyền năng, không khinh bỉ ai; Trí huệ Ngài rất
rộng lớn.
6 Ngài chẳng bảo tồn mạng sống của kẻ gian ác, Nhưng xử đoán công
bình cho kẻ khổ nạn.
7 Ngài chẳng xây mặt khỏi người công bình; Song Ngài khiến họ đồng
ngồi cùng các vua trên ngôi mãi mãi, Và họ được cao trọng.
8 Nếu họ phải mang xiềng xích, Và bị dây gian truân vấn vướng,
9 Thì Ngài chỉ tỏ cho họ công việc mình đã làm, Các tội lỗi và tánh hạnh
kiêu ngạo của họ.
10 Ngài cũng mở lỗ tai của chúng cho nghe lời sửa dạy, Khuyên họ trở
lại bỏ điều gian ác.
11 Nếu chúng vâng nghe và phục sự Ngài, Thì các ngày chúng sẽ được
may mắn, Và những năm chúng được sự vui sướng.
12 Nhưng nếu họ không khứng nghe theo, ắt sẽ bị gươm giết mất, Và
chết không hiểu biết gì.

13 Lòng giả hình tích chứa sự thạnh nộ; Khi Đức Chúa Trời bắt xiềng
chúng, chúng chẳng kêu cứu.
14 Chúng chết đang buổi thanh xuân; Đời chúng bị hư mất trong bọn
gian dâm.
15 Đức Chúa Trời dùng sự hoạn nạn mà cứu kẻ bị hoạn nạn, Và nhờ sự
hà hiếp mà mở lỗ tai của người.
16 Ngài cũng chắc đã muốn dụ ông khỏi hoạn nạn, Đặt ông nơi khoảng
khoát, chẳng còn sự cực lòng; Còn các món ăn dọn nơi bàn ông, tất đều
được đầy mỡ béo.
17 Nhưng ông đầy dẫy sự nghị luận của kẻ ác; Sự xét đoán và sự hình
phạt chắc sẽ hãm bắt ông.
18 Chớ để cơn giận giục ông chống cự cùng sự sửa phạt; Đừng lầm lạc
vì cớ giá bội thường lớn quá.
19 Chớ thì sự giàu có ông và các thế lực của ông, Có thể cứu ông khỏi sự
hoạn nạn sao?
20 Chớ ước ao đêm tối, Là lúc dân tộc bị cất đi khỏi chỗ mình.
21 Khá giữ lấy mình, chớ xây về tội ác; Vì ấy là điều ông ưa chọn hơn sự
hoạn nạn.
22 Kìa, Đức Chúa Trời dùng quyền năng mà làm việc cách cao cả, Có
giáo sư nào giống như Ngài chăng?
23 Ai có chỉ dạy cho Ngài biết con đường của Ngài? Và ai nói rằng: Chúa
có làm quấy?
24 Hãy nhớ ngợi khen các công việc Chúa, Mà loài người thường có ca
tụng.
25 Mọi người đều đã ngoạn xem công việc ấy, Và loài người từ xa nhìn
thấy nó.
26 Phải, Đức Chúa Trời là cực đại, chúng ta không biết được Ngài; Số
năm của Ngài thọ không ai kể xiết được.
27 Vì Ngài thâu hấp các giọt nước: Rồi từ sa mù giọt nước ấy bèn hóa ra
mưa,
28 Đám mây đổ mưa ấy ra, Nó từ giọt sa xuống rất nhiều trên loài người.
29 ai có thể hiểu được cách mây giăng ra, Và tiếng lôi đình của nhà trại
Ngài?
30 Kìa, Chúa bủa ánh sáng ra chung quanh Ngài, Và che lấp đáy biển.
31 Vì nhờ những điều ấy Ngài xét đoán các dân tộc; Ngài ban cho lương
thực nhiều.
32 Ngài giấu sấm sét trong tay Ngài, Và truyền nó phải đánh nơi nào.
33 Tiếng sấm sét báo cáo việc Ngài, Và chính súc vật cũng đoán điềm
dông mưa gần đến.

37

1 Phải, trái tim tôi run sợ vì sự đó, Nó nhảy động dời khỏi chỗ nó.
2 Khá nghe, khá nghe giọng vang dầy của tiếng Ngài, Và tiếng ầm ầm ra
khỏi miệng Ngài!
3 Ngài khiến nó dội dưới các từng trời, Và chớp nhoáng Ngài chiếu đến
cùng trái đất.
4 Kế liền có tiếng ầm ầm, Ngài phát tiếng oai nghi và sấm rền ra, Và khi
nổi tiếng Ngài lên, thì không cầm giữ chớp nhoáng lại.
5 Đức Chúa Trời phát tiếng và sấm rền ra lạ kỳ; Ngài làm những công
việc lớn lao mà chúng ta hiểu không nổi?

6 Vì Ngài phán với tuyết rằng: Hãy sa xuống đất! Và cũng phán vậy cho
trận mưa mây và mưa lớn.
7 Ngài niêm phong tay của mọi người, Để mọi người Ngài đã dựng nên
biết được công việc của Ngài.
8 Khi ấy các thú vật rừng rút trong hang nó, Và ở trong hầm của chúng
nó.
9 Từ các lầu các phương nam bão tuôn tới, Và gió bắc dẫn lạnh lẽo đến.
10 Nước đá thành ra bởi hơi thở của Đức Chúa Trời; Bề rộng của nước
đông đặc lại.
11 Ngài chứa nước trong mây, Và giăng ra các mây chớp nhoáng của
Ngài;
12 Nhờ Ngài dẫn dắt, nó bay vận khắp tứ phương, Đặng làm xong công
việc mà Ngài phán biểu nó làm trên khắp trái đất.
13 Ngài sai mây hoặc để giáng họa, hoặc để tưới đất, Hoặc để làm ơn
cho loài người.
14 Hỡi Gióp, hãy nghe lời nầy, Khá đứng yên, suy nghĩ về các việc diệu
kỳ của Đức Chúa Trời.
15 Oâng có biết cách nào Đức Chúa Trời sắp đặt các việc ấy chăng? Cách
nào Ngài chiếu lòa chớp nhoáng của mây Ngài chăng?
16 Oâng có biết mây cân bình sao chăng? Có hiểu công việc diệu kỳ của
Đấng có trí huệ trọn vẹn sao chăng?
17 Có biết cớ sao quần áo ông nóng, Khi Ngài lấy gió nam mà làm cho
trái đất được an tịnh?
18 Oâng có thể trải bầu trời ra với Đức Chúa Trời chăng? Nó vốn vững
chắc như một tấm kính đúc.
19 Hãy dạy cho chúng tôi biết điều chúng tôi phải thưa cùng Ngài; Vì tại
sự dốt nát, chúng tôi chẳng biết bày lời gì với Ngài.
20 Người ta há sẽ thuật với Đức Chúa Trời rằng tôi muốn thưa với Ngài
sao? Nếu ai nói với Ngài, quả hẳn sẽ bị nuốt đi.
21 Bây giờ, người ta không thấy sự sáng chói lòa, nó đã ẩn trong mây;
Nhưng gió thổi qua xô mây đi và trời trong trẻo lại.
22 Ráng vàng từ phương Bắc đến; Nơi Đức Chúa Trời có oai nghiêm
đáng sợ thay!
23 Luận về Đấng Toàn năng, ta không tìm thấy đến Ngài được: Ngài vốn
rất quyền năng, rất chánh trực và công bình cực điểm, không hề hà hiếp
ai.
24 Bởi cớ ấy nên loài người kính sợ Ngài; Ngài không đoái đến kẻ nào
tưởng mình có lòng khôn ngoan.

38

1 Bấy giờ, từ giữa cơn gió trốt, Đức Chúa Trời đáp cùng Gióp rằng:
2 Kẻ nầy là ai dám dùng các lời không tri thức, Mà làm cho mờ ám các
mưu định ta?
3 Khá thắt lưng người như kẻ dõng sĩ; Ta sẽ hỏi ngươi, ngươi sẽ chỉ dạy
cho ta!
4 Khi ta đặt nền trái đất, thì ngươi ở đâu? Nếu ngươi thông sáng, hãy
tỏ bày đi.
5 Ai đã định độ lượng nó, Và giăng dây mực trên nó, ngươi có biết chăng?
6 Nền nó đặt trên chi? Ai có trồng hòn đá góc của nó?

7 Trong khi ấy các sao mai đồng hát hòa nhau, Và các con trai Đức Chúa
Trời cất tiếng reo mừng.
8 Vả lại, khi biển bể bờ và cất ra khỏi lòng đất, Ai đã lấy các cửa mà
ngăn đóng nó lại?
9 Khi ấy ta ban cho nó mây làm áo xống, Lấy tăm tối làm khăn vấn của
nó;
10 Ta định giới hạn cho nó, Đặt then chốt và cửa của nó,
11 Mà rằng: Mầy đến đây, chớ không đi xa nữa, Các lượn sóng kiêu ngạo
mầy phải dừng lại tại đây!
12 Từ khi ngươi sanh, ngươi há có sai khiến buổi sáng, Và phân định chỗ
cho hừng đông,
13 Để nó chiếu đến bốn bề trái đất, Và đuổi rảy kẻ gian ác khỏi nó chăng?
14 Trái đất biến hình như đất sét dưới dấu ấn, Và mọi vật hiện ra trau
giồi như bằng áo.
15 Sự sáng đã cất khỏi kẻ ác, Cánh tay chúng nó giơ lên, đã bị gãy rồi.
16 Chớ thì ngươi có thấu đến nguồn của biển sao? Há có bước dưới đáy
của vực sâu chăng?
17 Cửa âm phủ há có bày ra trước mặt ngươi chớ? Có thấy các cửa của
bóng sự chết chăng?
18 Lằn mắt ngươi có thấu đến nơi khoan khoát mênh mông của đất
chăng? Nếu ngươi biết các điều đó, hãy nói đi.
19 Con đường dẫn đến nơi ở của ánh sáng là đâu? Còn nơi của tối tăm
thì ở đâu?
20 Chớ thì ngươi có thể dẫn nó lại vào địa giới nó sao? Có biết các đường
lối của nhà nó ở chăng?
21 Không sai, người biết mà! Vì ngươi đã sanh trước khi ấy, Số ngày
ngươi lấy làm nhiều thay
22 Ngươi có vào các kho tuyết chăng? Có thấy nơi chứa mưa đá,
23 Mà ta đã để dành cho thì hoạn nạn, Cho ngày chiến trận và giặc giã
chăng?
24 Aùnh sáng phân ra bởi đường nào, Và gió đông theo lối nào mà thổi
ra trên đất?
25 Ai đào kinh cho nước mưa chảy, Phóng đường cho chớp nhoáng của
sấm sét,
26 Để mưa xuống đất bỏ hoang, Và trên đồng vắng không có người ở;
27 Đặng tưới đất hoang vu, mong quạnh, Và làm cho các chồi cây cỏ mọc
lên?
28 Mưa có cha chăng? Ai sanh các giọt sương ra?
29 Nước đá ra bởi lòng của ai? Ai đẻ ra sương móc của trời?
30 Nước đông lại như đá, rồi ẩn bí, Và mặt vực sâu trở thành cứng.
31 Ngươi có thể riết các dây chằng Sao rua lại, Và tách các xiềng Sao cầy
ra chăng?
32 Ngươi có thể làm cho các cung Huỳnh đạo ra theo thì, Và dẫn đường
cho Bắc đẩu với các sao theo nó chăng?
33 Ngươi có biết luật của các từng trời sao? Có thể lập chủ quyền nó
dưới đất chăng?
34 Ngươi có thể cất tiếng mình la lên cùng mây, Khiến cho mưa tuôn
xuống thân ngươi chăng?
35 Ngươi có thể thả chớp nhoáng ra, Để nó đi, và đáp với ngươi rằng:
Thưa, chúng tôi đây?

36 Ai có đặt khôn ngoan trong lòng, Và ban sự thông sáng cho trí não?
37 Ai nhờ sự khôn ngoan mà đếm được các mây? Khi bụi đất chảy như loài kim tan ra,
38 Và các cục đất dính lại nhau, Ai nghiêng đổ những bình nước của các từng trời?
39 (039-2) Há có phải ngươi săn mồi cho sư tử cái, Và làm cho sư tử con đói được no sao?
40 (039-1) Khi mẹ con sư tử nằm phục nơi hang, Khi rình trong bụi-rậm nó,
41 (039-3) Ai sắm đồ ăn cho quạ, Khi con nhỏ nó kêu la cùng Đức Chúa Trời, Và bay đi đây đó không đồ ăn?

39

1 (039-4) Ngươi có biết thì nào dê rừng đẻ chăng? Có xem xét mùa nào nai cái đẻ chăng?
2 (039-5) Ngươi có tính số tháng nó có thai, Và biết kỳ nó đẻ chăng?
3 (039-6) Nó ngồi chồm hỗm, đẻ con nhỏ ra, Và được giải khỏi sự đau đớn của nó.
4 (039-7) Các con nhỏ nó trở nên mạnh mẽ, lớn lên trong đồng nội; Đoạn lìa mẹ mình, chẳng còn trở lại nữa.
5 (039-8) Ai để cho con lừa rừng chạy thong dong? Ai có mở trói cho con lừa lẹ làng kia?
6 (039-9) Ta đã ban cho nó đồng vắng làm nhà, Và ruộng mặn làm nơi ở.
7 (039-10) Nó khinh chê tiếng ồn ào của thị thành, Không nghe tiếng của kẻ coi dắt.
8 (039-11) Khắp các núi là đồng cỏ của nó, Nó tìm kiếm mọi vật gì xanh tươi.
9 (039-12) Chớ thì con bò tót muốn làm việc cho ngươi chăng? Nó chịu ở gần bên máng cỏ ngươi chớ?
10 (039-13) Ngươi há có thể lấy dây cột bò tót nơi giòng cày sao? Nó sẽ chịu theo sau ngươi mà bừa trũng chăng?
11 (039-14) Ngươi há sẽ nhờ cậy nó, vì nó sức nhiều sao? Ngươi sẽ giao công lao mình cho nó chăng?
12 (039-15) Chớ thì ngươi cậy nó đem ngũ cốc về, Và nhờ nó gom lúa mì lại trong sân ngươi ư?
13 (039-16) Chim lạc đà đập cánh vui mừng; Nhưng cánh và lông ấy, há có biết thương yêu sao?
14 (039-17) Vì nó để trứng mình dưới đất, Vùi nóng trứng ấy nơi bụi cát,
15 (039-18) Quên rằng có lẽ chân người bước nát nó, Hoặc con thú đồng giày đạp nó đi chăng.
16 (039-19) Nó ở khắc khổ với con nó, dường như không thuộc về nó, Sự lao khổ nó luống công, nhưng nó không lo căm đến.
17 (039-20) Vì Đức Chúa Trời cất sự khôn ngoan khỏi nó, Không chia phân thông sáng cho nó.
18 (039-21) Khi nó đập cánh bay lên, Bèn nhạo báng ngựa và người cỡi ngựa.
19 (039-22) Có phải ngươi ban sức lực cho ngựa, Và phủ cổ nó lông gáy rung rung chăng?
20 (039-23) Há có phải ngươi khiến nó nhảy búng như cào cào chăng? Tiếng kêu hí có oai của nó, thật đáng sợ.

21 (039-24) Nó đào đất trong trũng, vui mừng về sức lực mình; Nó xông
tới đón quân cầm binh khí.
22 (039-25) Nó khinh chê sự sợ, chẳng ghê điều chi; Trước ngọn gươm nó
không xây trở.
23 (039-26) Trên nó vang tiếng gùi tên, Giáo và lao sáng giới.
24 (039-27) Nó lướt dậm, vừa nhảy vừa hét, Khi kèn thổi nó chẳng cầm
mình lại được.
25 (039-28) Vừa khi nghe kèn thổi, nó bèn la: Hi! hi! Từ xa nó đánh hơi
mùi giặc, Nghe tiếng ầm ầm của các quan tướng và tiếng reo hô của chiến
sĩ.
26 (039-29) Có phải nhờ sự khôn ngươi mà con diều vùng bay đi, Và sè
cánh nó về hướng nam?
27 (039-30) Có phải theo lịnh ngươi mà chim ưng cất lên, Và đóng ổ nó
tại nơi cao?
28 (039-31) Nó ở trong bàn thạch, đậu trên chót vót hòn đá, Tại trên đỉnh
núi không ai leo lên được.
29 (039-32) Từ đó, nó rình mồi, Mắt nó thấy mồi ở xa.
30 (039-33) Các con nhỏ nó hút huyết, Và hễ nơi nào có xác chết, thì nó
bèn có tại đó.

40

1 (039-34) Đức Giê-hô-va còn đáp lại cho Gióp, mà rằng:
2 (039-35) Kẻ bắt bẻ Đấng Toàn năng há sẽ tranh luận cùng Ngài sao?
Kẻ cãi luận cùng Đức Chúa Trời, hãy đáp điều đó đi!
3 (039-36) Gióp bèn thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng:
4 (039-37) Tôi vốn là vật không ra gì, sẽ đáp chi với Chúa? Tôi đặt tay
lên che miệng tôi.
5 (039-38) Tôi đã nói một lần, song sẽ chẳng còn đáp lại; Phải, tôi đã nói
hai lần, nhưng không nói thêm gì nữa.
6 (040-1) Từ giữa trận gió trốt, Đức Giê-hô-va đáp cùng Gióp, mà rằng:
7 (040-2) Hãy thắt lưng ngươi như kẻ dõng sĩ; Ta sẽ hỏi ngươi, ngươi sẽ
chỉ dạy cho ta!
8 (040-3) Ngươi há có ý phế lý đoán ta sao? Có muốn định tội cho ta đặng
xưng mình là công bình ư?
9 (040-4) Ngươi có một cánh tay như của Đức Chúa Trời chăng? Có thể
phát tiếng sấm rền như Ngài sao?
10 (040-5) Vậy bây giờ, ngươi hãy trang điểm mình bằng sự cao sang và
oai nghi, Mặc lấy sự tôn trọng và vinh hiển.
11 (040-6) Khá tuôn ra sự giận hoảng hốt của ngươi; Hãy liếc mắt xem
kẻ kiêu ngạo và đánh hạ nó đi.
12 (040-7) Hãy liếc mắt coi kẻ kiêu ngạo và đánh hạ nó đi; Khá chà nát
kẻ hung bạo tại chỗ nó.
13 (040-8) Hãy giấu chúng nó chung nhau trong bụi đất, Và lấp mặt họ
trong chốn kín đáo.
14 (040-9) Bấy giờ, ta cũng sẽ khen ngợi ngươi, Vì tay hữu ngươi chửng
cứu ngươi được!
15 (040-10) Nầy, con trâu nước mà ta đã dựng nên luôn với ngươi; Nó ăn
cỏ như con bò.
16 (040-11) Hãy xem: sức nó ở nơi lưng, Mãnh lực nó ở trong gân hông
nó.

17 (040-12) Nó cong đuôi nó như cây bá hương; Gân đùi nó tréo xỏ-rế.
18 (040-13) Các xương nó như ống đồng, Tứ chi nó như cây sắt.
19 (040-14) Nó là công việc khéo nhất của Đức Chúa Trời; Đấng dựng nên nó giao cho nó cây gươm của nó.
20 (040-15) Các núi non sanh đồng cỏ cho nó ăn, Là nơi các thú đồng chơi giỡn.
21 (040-16) Nó nằm ngủ dưới bông sen, Trong bụi sậy và nơi bưng.
22 (040-17) Bông sen che bóng cho nó, Và cây liễu của rạch vây quanh nó.
23 (040-18) Kìa, sông tràn lên dữ tợn, nhưng nó không sợ hãi gì; Dầu sông Giô-đanh bủa lên miệng nó, nó cũng ở vững vàng.
24 (040-19) Ai bắt được nó trước mặt? Ai hãm nó trong lưới, rồi xoi mũi nó?

41

1 (040-20) Ngươi có thể câu sấu với lưỡi câu, Và dùng dây mà xỏ lưỡi nó chăng?
2 (040-21) Có thể xỏ một sợ mây qua mũi nó, Và soi hàm nó bằng một cái móc ư?
3 (040-22) Nó há sẽ cầu ơn nhiều cùng ngươi, Và nói với ngươi những lời êm ái sao?
4 (040-23) Nó sẽ lập giao ước với ngươi, Để ngươi bắt nó làm tôi mọi đời đời chớ?
5 (040-24) Ngươi há sẽ chơi giỡn với nó như với một con chim, Cột nó cho các con gái nhỏ mình chơi hay sao?
6 (040-25) Bọn thợ câu sẽ bán nó không? Phân phát nó cho các lái buôn chăng?
7 (040-26) Ngươi có thể lấy cái đọc đâm đầy da nó, Dùng lao phóng cá mà găm đầy đầu nó chăng?
8 (040-27) Hãy thử tra tay ngươi trên mình nó: Về sau khá nhớ việc tranh đấu, chớ hề làm lại ai nữa!
9 (040-28) Kìa, sự trông bắt nó được bèn mất hết; Chỉ thấy tướng dạng nó, người ta liền rụng rời đi.
10 (041-1) Chẳng ai đủ gan dám trêu chọc nó; Vậy, ai sẽ đứng ở trước mặt ta cho nổi?
11 (041-2) Ai ban cho ta trước đã, mà ta phải trả lại cho? Phàm vật chi ở dưới trời đều thuộc về ta.
12 (041-3) Ta hẳn sẽ nói về các chi thể nó, Về sức lực nó, và sự tốt đẹp của hình trạng nó.
13 (041-4) Có ai lột được áo choàng của nó không? Có ai vào trong hàm đôi của nó được chăng?
14 (041-5) Ai sẽ mở cửa họng nó ra? Sự kinh khủng vây chung quanh răng nó.
15 (041-6) Nó có oai hùng vì cớ các hàng khiên của nó, Bằng thẳng dính khằn nhau như được niêm phong;
16 (041-7) Cái nầy đụng với cái khác, Đến đỗi gió chẳng lọt qua được.
17 (041-8) Cái nầy hàng lại với cái kia, Dính với nhau, không hề rời rã.
18 (041-9) Sự nhảy mũi nói giăng ánh sáng ra, Hai con mắt nó khác nào mí mắt của rạng đông.
19 (041-10) Những ngọn lửa nhoáng từ miệng nó, Và các đám lửa phun ra.

20 (041-11) Từ lỗ mũi nó khói bay ra, Như của một nồi sôi, có chụm sậy
ở dưới.
21 (041-12) Hơi thở nó làm hừng cháy than, Một ngọn lửa ra từ miệng
nó.
22 (041-13) Trong cổ nó có mãnh lực, Và sự kinh khiếp nhảy múa trước
mặt nó.
23 (041-14) Các yếm thịt nó dính chắn nhau, Nó như đúc liền trên thân
nó, không hề chuyển động.
24 (041-15) Trái tim nó cứng như đá, Cứng khác nào thớt cối dưới.
25 (041-16) Khi nó chổi dậy, các kẻ anh hùng đều run sợ; Vì bắt kinh hãi
nên chạy trốn đi.
26 (041-17) Khi người ta lấy gươm đâm nó, gươm chẳng hiệu chi, Dẫu
cho giáo, cái đọc, hay là lao phóng cũng vậy.
27 (041-18) Nó coi sắt khác nào rơm cỏ, Và đồng như thể cây mục.
28 (041-19) Mũi tên không làm cho nó chạy trốn; Đá tràn với nó khác
nào cây rạ,
29 (041-20) Nó cũng xem gậy như rạ, Cười nhạo tiếng vo vo của cây giáo.
30 (041-21) Dưới bụng nó có những miểng nhọn, Nó dường như trương
bừa trên đất bùn.
31 (041-22) Nó làm cho vực sâu sôi như một cái nồi; Khiến biển trở thành
như hũ dầu xức,
32 (041-23) Và bỏ lại sau nó đường cày đi sáng sủa; Người ta có lẽ tưởng
rằng vực sâu là tóc bạc.
33 (041-24) Tại thế thượng, chẳng có vật chi giống như nó; Nó được dựng
nên để không sợ gì hết.
34 (041-25) Nó nhìn xem các vật cao lớn; Nó làm vua của các loài thú
kiêu ngạo.

42

1 Gióp thưa với Đức Chúa Trời rằng:
2 Tôi biết rằng Chúa có thể làm được mọi sự, Chẳng có ý chỉ nào Chúa
lấy làm khó lắm.
3 Kẻ nầy là ai, không hiểu biết gì, lại dám che ám ý chỉ của Chúa? Phải,
tôi đã nói những điều tôi không hiểu đến, Tức các sự lạ lùng quá cho tôi,
mà tôi chẳng thông biết.
4 Hỡi Chúa, xin hãy nghe, tôi sẽ nói; Tôi sẽ hỏi Chúa, Chúa sẽ chỉ dạy
cho tôi.
5 Trước lỗ tai tôi có nghe đồn về Chúa, Nhưng bây giờ, mắt tôi đã thấy
Ngài:
6 Vì vậy, tôi lấy làm gớm ghê tôi, Và ăn năn trong tro bụi.
7 Xảy sau khi Đức Giê-hô-va đã phán các lời ấy với Gióp, thì Ngài phán
cùng Ê-li-pha, người Thê-man, mà rằng: Cơn thạnh nộ ta nổi lên cùng
ngươi và hai bạn hữu ngươi; bởi vì các ngươi không có nói về ta cách
xứng đáng, y như Gióp, kẻ tôi tớ ta, đã nói.
8 Vậy bây giờ, hãy bắt bảy con bò đực và bảy con chiên đực đi đến Gióp,
kẻ tôi tớ ta, mà vì các ngươi dâng lên một của lễ thiêu; rồi Gióp, kẻ tôi tớ
ta sẽ cầu nguyện cho các ngươi; vì ta sẽ nhậm lời người, kẻo e ta đãi các
ngươi tùy theo sự ngu muội của các ngươi; vì các ngươi không có nói về
ta cách xứng đáng, như Gióp, kẻ tôi tớ ta, đã nói.

9 Vậy, Ê-li-pha, người Thê-man, Binh-đát, người Su-a, Sô-pha, người Na-
a-ma, bèn đi và làm theo điều Đức Giê-hô-va đã phán dặn mình; rồi Đức
Giê-hô-va nhậm lời của Gióp.
10 Vậy, khi Gióp đã cầu nguyện cho bạn hữu mình rồi, Đức Giê-hô-va bèn
đem người ra khỏi cảnh khốn người, và ban lại cho Gióp bằng gấp bằng
hai các tài sản mà người đã có trước.
11 Hết thảy anh em người, chị em người, và những người quen biết Gióp
từ trước, đều đến thăm và ăn bữa với người tại trong nhà người. Chúng
chia buồn và an ủi người về các tai họa mà Đức Giê-hô-va đã khiến giáng
trên người; mỗi người đều cho Gióp một nén bạc và một cái vòng vàng.
12 Như vậy, Đức Giê-hô-va ban phước cho buổi già của Gióp nhiều hơn
lúc đang thì: người được mười bốn ngàn chiên, sáu ngàn lạc đà, một ngàn
đôi bò, và một ngàn lừa cái.
13 Người cũng có bảy con trai và ba con gái.
14 Người đặt tên cho con gái lớn là Giê-mi-ma; con thứ nhì là Kê-xia, và
con thứ ba là Kê-ren-Ha-búc.
15 Trong toàn xứ chẳng có người nữ nào lịch sự bằng ba con gái của
Gióp. Cha của họ cho họ một phần cơ nghiệp trong anh em họ.
16 Sau việc ấy, Gióp còn sống một trăm bốn mươi năm; người thấy các
con trai, cháu, chít mình đến đời thứ tư.
17 Rồi Gióp qua đời tuổi cao tác lớn.

Thi thiên

1

1 Phước cho người nào chẳng theo mưu kế của kẻ dữ, Chẳng đứng trong
đường tội nhân, Không ngồi chỗ của kẻ nhạo báng;
2 Song lấy làm vui vẻ về luật pháp của Đức Giê-hô-va, Và suy gẫm luật
pháp ấy ngày và đêm.
3 Người ấy sẽ như cây trồng gần dòng nước, Sanh bông trái theo thì tiết,
Lá nó cũng chẳng tàn héo; Mọi sự người làm đều sẽ thạnh vượng.
4 Kẻ ác chẳng như vậy đâu; Nhưng chúng nó khác nào rơm rác gió thổi
bay đi.
5 Bởi cớ ấy kẻ ác chẳng đứng nổi trong ngày đoán xét, Tội nhân cũng
không được vào hội người công bình.
6 Vì Đức Giê-hô-va biết đường người công bình, Song đường kẻ ác rồi bị
diệt vong.

2

1 Nhân sao các ngoại bang náo loạn? Và những dân tộc toan mưu chước
hư không?
2 Các vua thế gian nổi dậy, Các quan trưởng bàn nghị cùng nhau Nghịch
Đức Giê-hô-va, và nghịch Đấng chịu xức dầu của Ngài, mà rằng:
3 Chúng ta hãy bẻ lòi tói của hai Người, Và quăng xa ta xiềng xích của
họ.
4 Đấng ngự trên trời sẽ cười, Chúa sẽ nhạo báng chúng nó.
5 Bấy giờ Ngài sẽ nổi thạnh nộ phán cùng chúng nó, Dùng cơn giận dữ
mình khuấy khỏa chúng nó, mà rằng:
6 Dầu vậy, ta đã lập Vua ta Trên Si-ôn là núi thánh ta.
7 Ta sẽ giảng ra mạng lịnh: Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: Ngươi là
Con ta; Ngày nay ta đã sanh Ngươi.
8 Hãy cầu ta, ta sẽ ban cho Con các ngoại bang làm cơ nghiệp, Và các
đầu cùng đất làm của cải. vãi
9 Con sẽ dùng cây gậy sắt mà đập bể chúng nó; Con sẽ làm vỡ nát chúng
nó khác nào bình gốm.
10 Vì vậy, hỡi các vua, hãy khôn ngoan; Hỡi các quan xét thế gian, hãy
chịu sự dạy dỗ.
11 Khá hầu việc Đức Giê-hô-va cách kính sợ, Và mừng rỡ cách run rẩy.
12 Hãy hôn Con, e Người nổi giận, Và các ngươi hư mất trong đường
chăng; Vì cơn thạnh nộ Người hòng nổi lên. Phàm kẻ nào nương náu
mình nơi Người có phước thay!

3

1 Đức Giê-hô-va ôi! kẻ cừu địch tôi đã thêm nhiều dường bao! Lắm kẻ
dấy lên cùng tôi thay!
2 Biết bao kẻ nói về linh hồn tôi rằng: Nơi Đức Chúa Trời chẳng có sự
cứu rỗi cho nó.
3 Nhưng, hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài là cái khiên chở che tôi; Ngài là sự
vinh hiển tôi, và là Đấng làm cho tôi ngước đầu lên.

4 Tôi lấy tiếng tôi mà kêu cầu Đức Giê-hô-va, Từ núi thánh Ngài đáp lời tôi.
5 Tôi nằm xuống mà ngủ; Tôi tỉnh thức, vì Đức Giê-hô-va nâng đỡ tôi.
6 Tôi sẽ không nao muôn người Vây tôi khắp bốn bên.
7 Hỡi Đức Giê-hô-va, hãy chỗi dậy; Hỡi Đức Chúa Trời tôi, hãy cứu tôi! Vì Chúa đã vả má các kẻ thù nghịch tôi, Và bẻ gãy răng kẻ ác.
8 Sự cứu rỗi thuộc về Đức Giê-hô-va. Nguyện phước Ngài giáng trên dân sự Ngài!

4

1 Hỡi Đức Chúa Trời của sự công bình tôi, Khi tôi kêu cầu, xin hãy đáp lời tôi. Khi tôi bị gian truân Ngài để tôi trong nơi rộng rãi; Xin hãy thương xót tôi, và nghe lời cầu nguyện tôi.
2 Hỡi các con loài người, sự vinh hiển ta sẽ bị sỉ nhục cho đến chừng nào? Các ngươi sẽ ưa mến điều hư không, Và tìm sự dối trá cho đến bao giờ?
3 Phải biết rằng Đức Giê-hô-va đã để riêng cho mình người nhân đức. Khi ta kêu cầu Đức Giê-hô-va, ắt Ngài sẽ nghe lời ta.
4 Các ngươi khá e sợ, chớ phạm tội; Trên giường mình hãy suy gẫm trong lòng, và làm thinh.
5 Hãy dâng sự công bình làm của lễ Và để lòng tin cậy nơi Đức Giê-hô-va.
6 Nhiều người nói: Ai sẽ cho chúng ta thấy phước? Hỡi Đức Giê-hô-va, xin soi trên chúng tôi sự sáng mặt Ngài.
7 Chúa khiến lòng tôi vui mừng nhiều hơn chúng nó, Dầu khi chúng nó có lúa mì và rượu nho dư dật.
8 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi sẽ nằm và ngủ bình an; Vì chỉ một mình Ngài làm cho tôi được ở yên ổn.

5

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin lắng tai nghe lời tôi, Xem xét sự suy gẫm tôi.
2 Hỡi Vua tôi, Đức Chúa Trời tôi, xin hãy nghe tiếng kêu của tôi, Vì tôi cầu nguyện cùng Chúa.
3 Đức Giê-hô-va ôi! buổi sáng Ngài sẽ nghe tiếng tôi; Buổi sáng tôi sẽ trình bày duyên cớ tôi trước mặt Ngài, và trông đợi.
4 Vì Chúa chẳng phải là Đức Chúa Trời bằng lòng sự dữ; Kẻ ác sẽ không được ở cùng Chúa.
5 Kẻ kiêu ngạo chẳng đứng nổi trước mặt Chúa; Chúa ghét hết thảy những kẻ làm ác.
6 Chúa sẽ hủy diệt các kẻ nói dối; Đức Giê-hô-va gớm ghiếc người đổ huyết và kẻ gian lận.
7 Còn tôi, nhờ sự nhân từ dư dật của Chúa, tôi sẽ vào nhà Chúa, Lấy lòng kính sợ Chúa mà thờ lạy trước đền thánh của Chúa.
8 Hỡi Đức Giê-hô-va, nhân vì kẻ thù nghịch tôi, xin lấy công bình Ngài mà dẫn dắt tôi, Và ban bằng đường Ngài trước mặt tôi.
9 Vì nơi miệng chúng nó chẳng có sự thành tín; Lòng chúng nó chỉ là gian tà; Họng chúng nó là huyệt mả mở ra; Lưỡi chúng nó đầy dẫy điều dua nịnh.
10 Hỡi Đức Chúa Trời, xin hãy trừng trị chúng nó; Nguyện họ sa ngã trong mưu chước mình; Hãy xô đuổi họ vì tội ác rất nhiều của họ; Vì họ đã phản nghịch cùng Chúa.

11 Nhưng phàm ai nương náu mình nơi Chúa sẽ khoái lạc, Cất tiếng reo
mừng đến mãi mãi, Vì Chúa bảo hộ các người ấy; Kẻ nào ái mộ danh Chúa
Cũng sẽ nức lòng mừng rỡ nơi Chúa.
12 Vì hỡi Đức Giê-hô-va, chính Ngài sẽ ban phước cho người công bình,
Lấy ơn vây phủ người khác nào bằng cái khiên.

6

1 Đức Giê-hô-va ôi! xin chớ nổi thạnh nộ mà trách tôi, Chớ sửa phạt tôi
trong khi Ngài giận phừng,
2 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin thương xót tôi, vì tôi yếu mỏn; Lạy Đức Giê-hô-
va, xin chữa tôi, vì xương cốt tôi run rẩy.
3 Đức Giê-hô-va ôi! linh hồn tôi cũng bối rối quá đỗi; Còn Ngài, cho đến
chừng nào?
4 Lạy Đức Giê-hô-va, xin hãy trở lại, giải cứu linh hồn tôi; Hãy cứu tôi
vì lòng nhân từ Ngài.
5 Vì trong sự chết chẳng còn nhớ đến Chúa nữa; Nơi âm phủ ai sẽ cảm
tạ Chúa?
6 Tôi mỏn sức vì than thở, Mỗi đêm tôi làm trôi giường tôi, Dầm nó với
nước mắt.
7 Mắt tôi hao mòn vì buồn thảm, Làng lệt vì cớ cừu địch tôi.
8 Hỡi kẻ làm ác kia, khá lìa xa ta hết thảy; Vì Đức Giê-hô-va đã nghe
tiếng khóc lóc ta.
9 Đức Giê-hô-va đã nghe sự nài xin ta. Ngài nhậm lời cầu nguyện ta.
10 Hết thảy kẻ thù nghịch tôi sẽ bị hổ thẹn và bối rối lắm; Chúng nó sẽ
sụt lui lại, vội vàng bị mất cỡ.

7

1 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, tôi nương náu mình nơi Ngài; Xin
hãy cứu tôi khỏi kẻ rượt đuổi tôi, và thoát giải tôi,
2 Kẻo kẻ thù nghịch xé tôi như con sư tử, Và phân tôi từ mảnh, không
ai giải cứu cho.
3 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, nhược bằng tôi đã làm điều ấy, Và có
sự gian ác nơi tay tôi;
4 Nếu tôi đã trả ác cho người ở hòa hảo cùng tôi, Và cướp lột kẻ hiếp tôi
vô cớ,
5 Thì đáng cho kẻ thù nghịch đuổi theo tôi kịp Giày đạp mạng sống tôi
dưới đất, Và làm rạp vinh hiển tôi xuống bụi đất.
6 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nổi thạnh nộ mà chỗi dậy; Hãy dấy nghịch
cùng sự giận hoảng của kẻ hiếp tôi; Khá tỉnh thức mà giúp đỡ tôi; Ngài
đã truyền định sự đoán xét rồi.
7 Hội các dân tộc sẽ vây phủ tứ phía Ngài; Còn Ngài vì chúng phải trở
lên cao.
8 Đức Giê-hô-va đoán xét các dân. Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy đoán xét
tôi theo sự công bình tôi, Và theo sự thanh liêm ở nơi lòng tôi.
9 è, Đức Chúa Trời công bình! là Đấng dò xét lòng dạ loài người, Xin
hãy khiến cùng tận sự gian ác kẻ dữ, Song hãy làm cho vững vàng người
công bình.
10 Đức Chúa Trời là cái khiên tôi, Ngài là Đấng cứu rỗi những kẻ có lòng
ngay thẳng.

11 Đức Chúa Trời là quan án công bình, Thật là Đức Chúa Trời hằng
ngày nổi giận cùng kẻ ác.
12 Nếu kẻ ác không hối cải, thì Đức Chúa Trời sẽ mài gươm: Ngài đã
giương cung mà chực cho sẵn,
13 Cũng đã vì nó sắm sửa khí giới làm chết, Và làm những tên Ngài
phừng lửa.
14 Kìa, kẻ dữ đang đẻ gian ác; Thật nó đã hoài thai sự khuấy khỏa, và
sanh điều dối trá.
15 Nó đào một hố sâu, Nhưng lại té vào hố nó đã đào.
16 Sự khuấy khỏa nó đã làm sẽ đổ lại trên đầu nó. Và sự hung hăng nó
giáng trên trán nó.
17 Tôi sẽ ngợi khen Đức Giê-hô-va y theo sự công bình Ngài, Và ca tụng
danh Đức Giê-hô-va là Đấng Chí cao.

8

1 Hỡi Đức Giê-hô-va là Chúa chúng tôi, Danh Chúa được sang cả trên
khắp trái đất biết bao; Sự oai nghi Chúa hiện ra trên các từng trời!
2 Nhân vì các cừu địch Chúa, Chúa do miệng trẻ thơ và những con đang
bú, Mà lập nên năng lực Ngài, Đặng làm cho người thù nghịch và kẻ báo
thù phải nín lặng.
3 Khi tôi nhìn xem các từng trời là công việc của ngón tay Chúa, Mặt
trăng và các ngôi sao mà Chúa đã đặt,
4 Loài người là gì, mà Chúa nhớ đến? Con loài người là chi, mà Chúa
thăm viếng nó?
5 Chúa làm người kém Đức Chúa Trời một chút, Đội cho người sự vinh
hiển và sang trọng.
6 Chúa ban cho người quyền cai trị công việc tay Chúa làm, Khiến muôn
vật phục dưới chân người:
7 Cả loài chiên, loài bò, Đến đỗi các thú rừng,
8 Chim trời và cá biển, Cùng phàm vật gì lội đi các lối biển.
9 Hỡi Đức Giê-hô-va là Chúa chúng tôi, Danh Chúa được sang cả trên
khắp trái đất biết bao!

9

1 Tôi sẽ hết lòng cảm tạ Đức Giê-hô-va, Tỏ ra các công việc lạ lùng của
Ngài.
2 Hỡi Đấng chí cao, tôi sẽ vui vẻ, hớn hở nơi Ngài, Và ca tụng danh của
Ngài.
3 Khi kẻ thù nghịch tôi lui bước, Chúng nó vấp ngã, và hư mất trước
mặt Chúa.
4 Vì Chúa binh vực quyền lợi và duyên cớ tôi; Chúa ngồi tòa mà đoán
xét công bình.
5 Chúa đã quở trách các nước, hủy diệt kẻ ác, Xóa sạch danh chúng nó
đời đời.
6 Kẻ thù nghịch đã đến cùng, bị hủy diệt đời đời; Còn các thành Chúa
đã phá đổ, Dầu kỷ niệm nó cũng đã bị hư mất rồi.
7 Nhưng Đức Giê-hô-va ngồi cai trị đời đời; Ngài đã dự bị ngôi mình để
đoán xét.
8 Ngài sẽ lấy công bình đoán xét thế gian, Dùng sự ngay thẳng mà xử
các dân tộc.

9 Đức Giê-hô-va sẽ làm nơi náu ẩn cao cho kẻ bị hà hiếp, Một nơi náu
ẩn cao trong thì gian truân.
10 Hỡi Đức Giê-hô-va, phàm ai biết danh Ngài sẽ để lòng tin cậy nơi Ngài;
Vì Ngài chẳng từ bỏ kẻ nào tìm kiếm Ngài.
11 Khá hát ngợi khen Đức Giê-hô-va, là Đấng ngự tại Si-ôn; Hãy báo cáo
giữa các dân công việc tối cao của Ngài.
12 Vì Đấng báo thù huyết nhớ lại kẻ khốn cùng, Chẳng hề quên tiếng
kêu của họ.
13 Đức Giê-hô-va ôi! xin thương xót tôi; Hỡi Đấng đem tôi lên khỏi cửa
sự chết, Hãy xem sự gian nan tôi mắc phải tại vì kẻ ghét tôi;
14 Hầu cho tại cửa con gái Si-ôn, Tôi tỏ ra mọi sự ngợi khen Chúa, Và
mừng rỡ về sự cứu rỗi của Ngài.
15 Các dân đã lún xuống trong hố chúng nó đã đào; Chân của chúng nó
mắc vào lưới chúng nó đã gài kín.
16 Đức Giê-hô-va thi hành sự đoán xét mà tỏ mình Ngài ra; Kẻ ác bị công
việc tay mình làm trở vấn lấy.
17 Kẻ ác sẽ bị xô xuống âm phủ, Và các dân quên Đức Chúa Trời cũng
vậy.
18 Người thiếu thốn sẽ không bị bỏ quên luôn luôn, Và kẻ khốn cùng
chẳng thất vọng mãi mãi.
19 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy chỗi dậy, chớ cho người đời được thắng;
Nguyện các dân bị đoán xét trước mặt Ngài.
20 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy làm cho chúng nó sợ hãi. Nguyện các dân
biết mình chẳng qua là người phàm.

10

1 Đức Giê-hô-va ôi! vì cớ gì Ngài đứng xa, Lúc gian truân tại sao Ngài ẩn
mình đi?
2 Kẻ ác, vì lòng kiêu ngạo, hăm hở rượt theo người khốn cùng; Nguyện
chúng nó phải mắc trong mưu chước mình đã toan.
3 Vì kẻ ác tự khoe về lòng dục mình; Kẻ tham của từ bỏ Đức Giê-hô-va,
và khinh dể Ngài.
4 Kẻ ác bộ mặt kiêu ngạo mà rằng: Ngài sẽ không hề hạch hỏi. Chẳng
có Đức Chúa Trời: kìa là tư tưởng của hắn.
5 Các đường hắn đều may mắn luôn luôn; Sự đoán xét của Chúa cao
quá, mắt hắn chẳng thấy được; Hắn chê hết thảy kẻ thù nghịch mình.
6 Hắn nghĩ rằng: Ta sẽ chẳng lay động; Ta sẽ không bị tai họa gì đến
đời đời.
7 Miệng hắn đầy sự nguyền rủa, sự giả dối, và sự gian lận; Dưới lưỡi nó
chỉ có sự khuấy khỏa và gian ác.
8 Hắn ngồi nơi rình rập của làng, giết kẻ vô tội trong nơi ẩn khuất; Con
mắt hắn dòm hành người khốn khổ.
9 Hắn phục trong nơi kín đáo như sư tử trong hang nó; Hắn rình rập
đặng bắt người khốn cùng; Khi hắn kéo kẻ khốn cùng vào lưới mình, thì
đã bắt được nó rồi.
10 Hắn chùm hum, và cúi xuống, Kẻ khốn khổ sa vào vấu hắn.
11 Hắn nghĩ rằng: Đức Chúa Trời quên rồi, Ngài đã ẩn mặt, sẽ không hề
xem xét.

12 Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy chỗi dậy; Hỡi Đức Chúa Trời, hãy giơ tay
Ngài lên; Chớ quên kẻ khốn cùng.
13 Vì cớ sao kẻ ác khinh dể Đức Chúa Trời, Và nghĩ rằng: Chúa sẽ chẳng
hề hạch hỏi?
14 Chúa đã thấy rồi; vì Chúa xem xét sự bạo tàn và sự độc hại, Để lấy
chính tay Chúa mà báo trả lại; Còn kẻ khốn khổ phó mình cho Chúa; Chúa
là Đấng giúp đỡ kẻ mồ côi.
15 Hãy bẻ gãy cánh tay kẻ ác, Và tra tìm sự gian ác của kẻ dữ cho đến
không còn thấy gì nữa.
16 Đức Giê-hô-va làm Vua đến đời đời vô cùng; Các ngoại bang bị diệt
mất khỏi đất của Ngài.
17 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã nghe lời ước ao của kẻ hiền từ; Khiến lòng
họ được vững bền, và cũng đã lắng tai nghe,
18 Đặng xét công bình việc kẻ mồ côi và người bị hà hiếp, Hầu cho loài
người, vốn bởi đất mà ra, không còn làm cho sợ hãi nữa.

11

1 Tôi nương náu mình nơi Đức Giê-hô-va; Sao các ngươi nói cùng linh
hồn ta: Hãy trốn lên núi ngươi như con chim?
2 Vì kìa, kẻ ác gương cung, Tra tên mình trên dây, Đặng bắn trong tối
tăm kẻ có lòng ngay thẳng.
3 Nếu các nền bị phá đổ, Người công bình sẽ làm sao?
4 Đức Giê-hô-va ngự trong đền thánh Ngài; Ngôi Ngài ở trên trời; Con
mắt Ngài nhìn xem, Mí mắt Ngài dò con loài người.
5 Đức Giê-hô-va thử người công bình; Nhưng lòng Ngài ghét người ác
và kẻ ưa sự hung bạo.
6 Ngài sẽ giáng xối trên kẻ ác những bẫy, lửa và diêm; Một ngọn gió
phỏng sẽ là phần của chúng nó.
7 Vì Đức Giê-hô-va là công bình; Ngài yêu sự công bình: Những người
ngay thẳng sẽ nhìn xem mặt Ngài.

12

1 Đức Giê-hô-va ôi! xin cứu chúng tôi, vì người nhân đức không còn
nữa, Và kẻ thành tín đã mất khỏi giữa con loài người.
2 Chúng đều dùng lời dối trá mà nói lẫn nhau, Lấy môi dua nịnh và hai
lòng, Mà trò chuyện nhau.
3 Đức Giê-hô-va sẽ diệt hết thảy các môi dua nịnh, Và lưỡi hay nói cách
kiêu ngạo;
4 Tức là kẻ nói rằng: Nhờ lưỡi mình chúng ta sẽ được thắng; Môi chúng
ta thuộc về chúng ta: Ai là Chúa của chúng ta?
5 Nhân vì người khốn cùng bị hà hiếp, và kẻ thiếu thốn rên siếc, Đức
Giê-hô-va phán: Bây giờ ta sẽ chỗi dậy, Đặt người tại nơi yên ổn, là nơi
người mong muốn.
6 Các lời Đức Giê-hô-va là lời trong sạch, Dường như bạc đã thét trong
nồi dót bằng gốm, Luyện đến bảy lần.
7 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài sẽ gìn giữ các người khốn cùng, Hằng bảo tồn
họ cho khỏi dòng dõi nầy.
8 Khi sự hèn mạt được đem cao lên giữa loài người, Thì kẻ ác đi dạo
quanh tứ phía.

13

1 Đức Giê-hô-va ôi! Ngài sẽ hằng quên tôi cho đến chừng nào? Ngài ẩn
mặt cùng tôi cho đến bao giờ?
2 Tôi phải lo lắng nơi linh hồn tôi, Hằng ngày buồn thảm nơi lòng tôi
cho đến bao giờ? Kẻ thù nghịch tôi sẽ trổi hơn tôi cho đến chừng nào?
3 Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời tôi, xin hãy xem xét, nhậm lời tôi, Và
làm cho mắt tôi được sáng, Kẻo tôi phải ngủ chết chăng.
4 Kẻ thù nghịch nói rằng: Ta đã thắng hơn nó, Và kẻ cừu địch mừng rỡ
khi tôi xiêu tó.
5 Nhưng tôi đã tin cậy nơi sự nhân từ Chúa; Lòng tôi khoái lạc về sự cứu
rỗi của Chúa.
6 Tôi sẽ hát ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì Ngài đã làm ơn cho tôi.

14

1 Kẻ ngu dại nói trong lòng rằng: chẳng có Đức Chúa Trời. Chúng nó
đều bại hoại, đã làm những việc gớm ghiếc; Chẳng có ai làm điều lành.
2 Đức Giê-hô-va từ trên trời ngó xuống các con loài người, Đặng xem
thử có ai khôn ngoan, Tìm kiếm Đức Chúa Trời chăng.
3 Chúng nó thay thảy đều bội nghịch, cùng nhau trở nên ô uế; chẳng có
ai làm điều lành, Dầu một người cũng không.
4 Các kẻ làm ác há chẳng hiểu biết sao? Chúng nó ăn nuốt dân ta khác
nào ăn bánh, và cũng chẳng kề cầu khẩn Đức Giê-hô-va.
5 Chúng nó bị cơn kinh khiếp áp bắt, Vì Đức Chúa Trời ở giữa dòng dõi
kẻ công bình.
6 Các ngươi làm bại mưu kẻ khốn cùng, Bởi vì Đức Giê-hô-va là nơi
nương náu của người.
7 Oâi! chớ chi từ Si-ôn sự cứu rỗi của Y-sơ-ra-ên đã đến! Khi Đức Giê-
hô-va đem về những phu tù của dân sự Ngài, Thì Gia-cốp sẽ mừng rỡ và
Y-sơ-ra-ên vui vẻ.

15

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, ai sẽ ngụ trong đền tạm Ngài? Ai sẽ ở trên núi
thánh Ngài?
2 Aáy là kẻ đi theo sự ngay thẳng, làm điều công bình, Và nói chân thật
trong lòng mình;
3 Kẻ nào có lưỡi không nói hành, Chẳng làm hại cho bạn hữu mình,
Không gieo sỉ nhục cho kẻ lân cận mình;
4 Người nào khinh dể kẻ gian ác, Nhưng tôn trọng kẻ kính sợ Đức Giê-
hô-va; Kẻ nào thề nguyện, dầu phải tổn hại cũng không đổi dời gì hết;
5 Người nào không cho vay tiền lấy lời, Chẳng lãnh hối lộ đặng hại người
vô tội. Kẻ nào làm các điều ấy sẽ không hề rúng động.

16

1 Đức Chúa Trời ôi! xin hãy phù hộ tôi, vì tôi nương náu mình nơi Chúa.
2 Tôi đã nói cùng Đức Giê-hô-va rằng: Ngài là Chúa tôi; Trừ Ngài ra tôi
không có phước gì khác.
3 Tôi lấy làm thích mọi đàng Các người thánh trên đất, và những bực
cao trọng.
4 Sự buồn rầu của những kẻ dâng của lễ cho thần khác sẽ thêm nhiều
lên: Tôi sẽ không dâng lễ quán bằng huyết của chúng nó, Cũng không
xưng tên chúng nó trên môi tôi.

5 Đức Giê-hô-va là phần cơ nghiệp và là cái chén của tôi: Ngài gìn giữ
phần sản tôi.
6 Tôi may được phần cơ nghiệp ở trong nơi tốt lành; Phải, tôi có được
cơ nghiệp đẹp đẽ.
7 Tôi sẽ ngợi khen Đức Giê-hô-va, là Đấng khuyên bảo tôi; Ban đêm lòng
tôi cũng dạy dỗ tôi.
8 Tôi hằng để Đức Giê-hô-va đứng ở trước mặt tôi; Tôi chẳng hề bị rúng
động, vì Ngài ở bên hữu tôi.
9 Bởi cớ ấy lòng tôi vui vẻ, linh hồn tôi nức mừng rỡ; Xác tôi cũng sẽ
nghỉ yên ổn;
10 Vì Chúa sẽ chẳng bỏ linh hồn tôi trong âm phủ, Cũng không để cho
người thánh Chúa thấy sự hư nát.
11 Chúa sẽ chỉ cho tôi biết con đường sự sống; Trước mặt Chúa có trọn
sự khoái lạc, Tại bên hữu Chúa có điều vui sướng vô cùng.

17

1 Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy nghe sự công chánh, để ý về tiếng kêu của
tôi; Xin hãy lắng tai nghe lời cầu nguyện tôi ra bởi môi không giả dối.
2 Nguyện quyền lợi tôi ra từ trước mặt Chúa; Cầu mắt Chúa xem xét sự
ngay thẳng.
3 Chúa đã dò lòng tôi, viếng tôi lúc ban đêm; Có thử tôi, nhưng chẳng
tìm thấy gì hết; Tôi đã quyết định miệng tôi sẽ không phạm tội.
4 Còn về công việc loài người, Tôi nhờ lời môi Chúa phán mà giữ lấy
mình khỏi các con đường của kẻ hung bạo.
5 Bước tôi vững chắc trong các lối của Chúa, Chân tôi không xiêu tó.
6 Hỡi Đức Chúa Trời, tôi cầu nguyện cùng Chúa, vì Chúa sẽ nhậm lời tôi:
Xin Chúa nghiêng tai qua mà nghe lời tôi.
7 Hỡi Đấng dùng tay hữu cứu kẻ nương náu mình nơi Ngài Khỏi những
kẻ dấy nghịch cùng họ, Xin hãy tỏ ra sự nhân từ lạ lùng của Ngài.
8 Cầu Chúa bảo hộ tôi như con ngươi của mắt; Hãy ấp tôi dưới bóng
cánh của Chúa.
9 Cho khỏi kẻ ác hà hiếp tôi, Khỏi kẻ thù nghịch hăm hở vây phủ tôi.
10 Chúng nó bít lòng mình lại; Miệng chúng nó nói cách kiêu căng.
11 Chúng nó vây phủ chúng tôi mỗi bước, Mắt chúng nó dòm hành đặng
làm cho chúng tôi sa ngã.
12 Nó giống như sư tử mê mồi, Như sư tử tơ ngồi rình trong nơi khuất
tịch.
13 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy chờ dậy, đi đón và đánh đổ nó; hãy dùng
gươm Ngài mà giải cứu linh hồn tôi khỏi kẻ ác.
14 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy dùng tay Ngài giải cứu tôi khỏi loài người,
tức khỏi người thế gian, Mà có phần phước mình trong đời bây giờ; Ngài
làm cho bụng chúng nó đầy dẫy vật báu của Ngài; Chúng nó sanh con
thỏa nguyện, Và để lại phần của còn dư cho con cháu mình,
15 Còn tôi, nhờ sự công bình, tôi sẽ được thấy mặt Chúa; Khi tôi tỉnh
thức, tôi sẽ thỏa nguyện nhìn xem hình dạng của Chúa.

18

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài là năng lực tôi, tôi yêu mến Ngài.

2 Đức Giê-hô-va là hòn đá tôi, đồn lũy tôi, Đấng giải cứu tôi; Đức Chúa
Trời là hòn đá tôi, nơi Ngài tôi sẽ nương náu mình; Ngài cũng là cái khiên
tôi, sừng cứu rỗi tôi, và là nơi náu ẩn cao của tôi.
3 Đức Giê-hô-va đáng được ngợi khen; tôi sẽ kêu cầu Ngài, Aét sẽ được
giải cứu khỏi các kẻ thù nghịch tôi.
4 Các dây sự chết đã vương vấn tôi, Lụt gian ác chảy cuộn làm cho tôi
sợ hãi.
5 Những dây Aâm phủ đã vấn lấy tôi, Lưới sự chết hãm bắt tôi.
6 Trong cơn gian truân tôi cầu khẩn Đức Giê-hô-va, Tôi kêu cầu Đức Chúa
Trời tôi: Tại đền Ngài, Ngài nghe tiếng tôi, Và tiếng kêu cầu của tôi thấu
đến tai Ngài.
7 Bấy giờ đất động và rung, Nền các núi cũng lay chuyển Và rúng động,
vì Ngài nổi giận.
8 Khói bay ra từ lỗ mũi Ngài, Ngọn lửa hực phát ra từ miệng Ngài, Làm
cho than cháy đỏ.
9 Ngài làm nghiêng lệch các từng trời, và ngự xuống; Dưới chân Ngài có
vùng đen kịt.
10 Ngài cỡi chê-ru-bin và bay, Ngài liệng trên cánh của gió.
11 Ngài nhờ sự tối tăm làm nơi ẩn núp mình, Dùng các vùng nước tối
đen và mây mịt mịt của trời, Mà bủa xung quanh mình Ngài dường như
một cái trại.
12 Từ sự rực rỡ ở trước mặt Ngài, ngang qua các mây mịt mịt của Ngài,
Có phát ra mưa đá và than hực lửa.
13 Đức Giê-hô-va sấm sét trên các từng trời, Đấng Chí cao làm cho vang
rân tiếng của Ngài, Có mưa đá và than hực lửa.
14 Ngài bắn tên, làm cho tản lạc quân thù nghịch tôi, Phát chớp nhoáng
nhiều, khiến chúng nó lạc đường.
15 Hỡi Đức Giê-hô-va, bởi lời hăm he của Ngài, Bởi gió xịt ra khỏi lỗ mũi
Ngài, Đáy biển bèn lộ ra, Và các nền thế gian bị bày tỏ.
16 Từ Trên cao Ngài giơ tay ra nắm tôi, Rút tôi ra khỏi nước sâu.
17 Ngài giải cứu tôi khỏi kẻ thù nghịch có sức lực, Khỏi kẻ ghét tôi, vì
chúng nó mạnh hơn tôi.
18 Trong ngày gian truân chúng nó xông vào tôi; Nhưng Đức Giê-hô-va
nâng đỡ tôi.
19 Ngài đem tôi ra nơi rộng rãi, Giải cứu tôi, vì Ngài ưa thích tôi.
20 Đức Giê-hô-va đã thưởng tôi tùy sự công bình tôi, Báo tôi theo sự
thanh sạch của tay tôi.
21 Vì tôi đã giữ theo các đường lối Đức Giê-hô-va, Chẳng có làm ác xây
bỏ Đức Chúa Trời tôi.
22 Vì các mạng lịnh Ngài đều ở trước mặt tôi, Còn luật lệ Ngài, tôi nào
bỏ đâu.
23 Tôi cũng ở trọn vẹn với Ngài, Giữ lấy mình khỏi ác.
24 Vì vậy, Đức Giê-hô-va đã báo tôi tùy sự công bình tôi, Thưởng tôi theo
sự thanh sạch của tay tôi trước mặt Ngài.
25 Kẻ hay thương xót, Chúa sẽ thương xót lại; Đối cùng kẻ trọn vẹn,
Chúa sẽ tỏ mình trọn vẹn lại;
26 Đối cùng kẻ thanh sạch, Chúa sẽ tỏ mình thanh sạch lại; Còn đối cùng
kẻ trái nghịch, Chúa sẽ tỏ mình nhặt nhiệm lại.
27 Vì Chúa cứu dân bị khốn khổ; Nhưng sụp mắt kẻ tự cao xuống.

28 Chúa thắp ngọn đèn tôi: Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, soi sáng nơi sự
tối tăm tôi.
29 Nhờ Ngài tôi sẽ xông ngang qua đạo binh, Cậy Đức Chúa Trời tôi, tôi
sẽ vượt khỏi tường thành.
30 Còn Đức Chúa Trời, các đường lối Ngài là trọn vẹn; Lời của Đức Giê-
hô-va đã được luyện cho sạch; Ngài là cái khiên cho những kẻ nào nương
náu mình nơi Ngài.
31 Trừ ra Đức Giê-hô-va, ai là Đức Chúa Trời? Ngoại Đức Chúa Trời
chúng tôi, ai là hòn đá lớn?
32 Đức Chúa Trời thắt lưng tôi bằng năng lực, Và ban bằng đường tôi.
33 Ngài làm cho chân tôi lẹ như chân con nai cái, Và để tôi đứng trên các
nơi cao của tôi.
34 Ngài tập tay tôi đánh giặc, Đến đỗi cánh tay tôi giương nổi cung đồng.
35 Chúa cũng đã ban cho tôi sự cứu rỗi làm khiên; Tay hữu Chúa nâng
đỡ tôi, Và sự hiền từ Chúa đã làm tôi nên sang trọng.
36 Chúa mở rộng đường dưới bước tôi, Chân tôi không xiêu tó.
37 Tôi rượt đuổi kẻ thù nghịch tôi, và theo kịp; Chỉ trở về sau khi đã tận
diệt chúng nó.
38 Tôi đâm lủng chúng nó, đến nỗi chúng nó không thể dậy lại được;
Chúng nó sa ngã dưới chân tôi.
39 Vì Chúa đã thắt lưng tôi bằng sức lực để chiến, Khiến kẻ dấy nghịch
cùng tôi xếp rệp dưới tôi.
40 Chúa cũng khiến kẻ thù nghịch xây lưng cùng tôi; Còn những kẻ ghét
tôi, tôi đã diệt chúng nó rồi.
41 Chúng nó kêu, nhưng chẳng có ai cứu cho; Chúng nó kêu cầu Đức
Giê-hô-va, song Ngài không đáp lại.
42 Bấy giờ tôi đánh nát chúng nó ra nhỏ như bụi bị gió thổi đi; Tôi ném
chúng nó ra như bùn ngoài đường.
43 Chúa đã cứu tôi khỏi sự tranh giành của dân sự; Lập tôi làm đầu các
nước; Một dân tộc tôi không quen biết sẽ hầu việc tôi.
44 Vừa khi nghe nói về tôi; chúng nó sẽ phục tôi; Các người ngoại bang
sẽ giả bộ vâng theo tôi.
45 Các người ngoại bang sẽ tàn mạt Đi ra khỏi chỗ ẩn mình cách run sợ.
46 Đức Giê-hô-va hằng sống; đáng ngợi khen hòn đá tôi! Nguyện Đức
Chúa Trời về sự cứu rỗi tôi được tôn cao!
47 Tức là Đức Chúa Trời báo oán cho tôi, Khiến các dân suy phục tôi.
48 Ngài giải cứu tôi khỏi kẻ thù nghịch tôi; Thật Chúa nâng tôi lên cao
hơn kẻ dấy nghịch cùng tôi. Và cứu tôi khỏi người hung bạo.
49 Vì vậy, hỡi Đức Giê-hô-va, tôi sẽ ngợi khen Ngài giữa các dân, Và ca
tụng danh của Ngài.
50 Đức Giê-hô-va ban cho vua Ngài sự giải cứu lớn lao, Và làm ơn cho
đấng chịu xức dầu của Ngài, Tức là cho Đa-vít, và cho dòng dõi người,
đến đời đời.

19

1 Các từng trời rao truyền sự vinh hiển của Đức Chúa Trời, Bầu trời giải
tỏ công việc tay Ngài làm.
2 Ngày nầy giảng cho ngày kia, Đêm nầy tỏ sự tri thức cho đêm nọ.
3 Chẳng có tiếng, chẳng có lời nói; Cũng không ai nghe tiếng của chúng
nó.

4 Dây đo chúng nó bủa khắp trái đất, Và lời nói chúng nó truyền đến
cực địa. Nơi chúng nó Ngài đã đóng trại cho mặt trời;
5 Mặt trời khác nào người tân lang ra khỏi phòng huê chúc, Vui mừng
chạy đua như người dõng sĩ.
6 Mặt trời ra từ phương trời nầy, Chạy vòng giáp đến phương trời kia;
Chẳng chi tránh khỏi hơi nóng mặt trời được.
7 Luật pháp của Đức Giê-hô-va là trọn vẹn, bổ linh hồn lại; Sự chứng cớ
Đức Giê-hô-va là chắc chắn, làm cho kẻ ngu dại trở nên khôn ngoan.
8 Giềng mối của Đức Giê-hô-va là ngay thẳng, làm cho lòng vui mừng;
Điều răn của Đức Giê-hô-va trong sạch, làm cho mắt sáng sủa.
9 Sự kính sợ Đức Giê-hô-va là trong sạch, hằng còn đến đời đời; Các
mạng lịnh của Đức Giê-hô-va là chân thật, thảy đều công bình cả.
10 Các điều ấy quí hơn vàng, thật báu hơn vàng ròng; Lại ngọt hơn mật,
hơn nước ngọt của tàng ong.
11 Các điều ấy dạy cho kẻ tôi tớ Chúa được thông hiểu; Ai gìn giữ lấy,
được phần thưởng lớn thay.
12 Ai biết được các sự sai lầm mình? Xin Chúa tha các lỗi tôi không biết.
13 Xin Chúa giữ kẻ tôi tớ Chúa khỏi cố ý phạm tội; Nguyện tội ấy không
cai trị tôi; Thì tôi sẽ không chỗ trách được, và không phạm tội trọng.
14 Hỡi Đức Giê-hô-va là hòn đá tôi, và là Đấng cứu chuộc tôi, Nguyện lời
nói của miệng tôi, Sự suy gẫm của lòng tôi được đẹp ý Ngài!

20

1 Nguyện Đức Giê-hô-va đáp lời ngươi trong ngày gian truân! Nguyện
danh Đức Chúa Trời của Gia-cốp che chở ngươi,
2 Từ nơi thánh sai ơn giúp đỡ ngươi, Và từ Si-ôn nâng đỡ ngươi!
3 Nguyện Ngài nhớ đến các lễ vật ngươi, Và nhậm những của lễ thiêu
ngươi!
4 Cầu xin Ngài ban cho ngươi điều lòng ngươi ước ao, Làm thành các
điều toan tính của ngươi!
5 Chúng tôi sẽ vui mừng về sự cứu rỗi ngươi, Và nhân danh Đức Chúa
Trời chúng tôi, dựng các ngọn cờ của chúng tôi lên. Nguyện Đức Giê-hô-va
làm thành các điều người sở cầu.
6 Rày tôi biết Đức Giê-hô-va cứu đấng chịu xức dầu của Ngài; Từ trên
trời thánh Ngài sẽ trả lời người, Nhờ quyền năng cứu rỗi của tay hữu Ngài.
7 Kẻ nầy nhờ cậy xe cộ, kẻ khác nhờ cậy ngựa, Nhưng chúng tôi nhờ cậy
danh Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời chúng tôi.
8 Các kẻ ấy bị khòm xuống và sa ngã, Còn chúng tôi chỗi dậy, và đứng
ngay lên.
9 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy cứu! Nguyện Vua nhậm lời chúng tôi trong
ngày chúng tôi kêu cầu.

21

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, nhân năng lực Ngài, vua sẽ vui mừng; Tại vì sự
cứu rỗi Ngài, người sẽ khoái lạc biết bao!
2 Chúa đã ban cho người điều lòng người ước ao, Không từ chối sự gì
môi người cầu xin.
3 Vì Chúa lấy phước lành mà đón rước người: Đội trên đầu người mão
triều bằng vàng ròng.

4 Người cầu xin cùng Chúa sự sống, Chúa bèn ban cho người, Đến đỗi
ban cho người ngày lâu dài đời đời vô cùng.
5 Nhờ sự giải cứu của Chúa, người được vinh hiển lớn thay; Chúa mặt
cho người sự sang trọng oai nghi.
6 Chúa đặt người làm sự phước đến mãi mãi, Khiến người đầy dẫy sự
vui mừng trước mặt Chúa.
7 Vì vua tin cậy nơi Đức Giê-hô-va, Nhờ sự nhân từ của Đấng Chí cao,
người sẽ không rúng động.
8 Tay Chúa sẽ tìm được các kẻ thù nghịch Chúa; Tay hữu Chúa sẽ kiếm
được những kẻ ghét Ngài.
9 Trong lúc Chúa nổi giận, Chúa sẽ làm cho chúng nó như lò lửa hừng;
Đức Giê-hô-va sẽ nuốt chúng nó trong khi nổi thạnh nộ, Và lửa sẽ thiêu
đốt họ đi.
10 Chúa sẽ diệt con cháu chúng nó khỏi mặt đất, Và dòng dõi họ khỏi
giữa con cái loài người.
11 Vì chúng nó đã toan hại Chúa, Sanh mưu kế mà chúng nó không thể
làm thành được.
12 Chúa sẽ khiến chúng nó xây lưng, Sửa dây cung Chúa lẩy mặt chúng
nó.
13 Hỡi Đức Giê-hô-va, nguyện Ngài được tôn cao trong sự năng lực Ngài!
Thì chúng tôi sẽ ca hát và ngợi khen quyền năng của Ngài.

22

1 Đức Chúa Trời tôi ôi! Đức Chúa Trời tôi ôi! sao Ngài lìa bỏ tôi? Nhân
sao Ngài đứng xa, không giúp đỡ tôi, và chẳng nghe lời rên siếc tôi?
2 Đức Chúa Trời tôi ôi! tôi kêu cầu ban ngày, nhưng Chúa chẳng đáp lại;
Ban đêm cũng vậy, song tôi nào có được an nghỉ đâu
3 Còn Chúa là thánh, Ngài là Đấng ngự giữa sự khen ngợi của Y-sơ-ra-ên.
4 Tổ phụ chúng tôi nhờ cậy nơi Chúa, Họ nhờ cậy Chúa bèn giải cứu cho.
5 Họ kêu cầu cùng Chúa, và được giải cứu; Họ nhờ cậy nơi Chúa, không
bị hổ thẹn.
6 Nhưng tôi là một con trùng, chớ chẳng phải người đâu, Là điều ô nhục
của loài người, và vật khinh dể của dân sự.
7 Hễ kẻ nào thấy tôi đều nhạo cười tôi. Trề môi, lắc đầu, mà rằng:
8 Người phú thác mình cho Đức Giê-hô-va, Ngài khá giải cứu người; Ngài
khá giải cứu người, vì Ngài yêu mến người!
9 Phải, ấy là Chúa rút tôi khỏi lòng mẹ, Khiến tôi tin cậy khi nằm trên
vú của mẹ tôi.
10 Từ trong tử cung tôi đã được giao cho Chúa; Chúa là Đức Chúa Trời
tôi từ khi tôi lọt lòng mẹ.
11 Xin chớ đứng xa tôi, vì sự gian truân hầu gần, Chẳng có ai tiếp cứu
cho.
12 Có nhiều bò đực bao quanh tôi, Những bò đực hung mạnh của Ba-san
vây phủ tôi.
13 Chúng nó hả miệng ra cùng tôi, Khác nào sư tử hay cắn xé và gầm
hét.
14 Tôi bị đổ ra như nước, Các xương cốt tôi đều rời rã; Trái tim tôi như
sáp, Tan ra trong mình tôi.
15 Sức lực tôi khô như miếng gốm, Và lưỡi tôi dính nơi ổ gà; Chúa đã để
tôi nằm trong bụi tro sự chết.

16 Vì những chó bao quanh tôi, Một lũ hung ác vây phủ tôi; Chúng nó
đâm lủng tay và chân tôi;
17 Tôi đếm được các xương tôi. Chúng nó xem và ngó chân tôi;
18 Chúng nó chia nhau áo xống tôi, Bắt thăm về áo dài tôi.
19 Đức Giê-hô-va ôi! chớ đứng xa tôi; Hỡi Đấng cứu tiếp tôi ôi! hãy mau
mau đến giúp đỡ tôi.
20 Hãy giải cứu linh hồn tôi khỏi gươm, Và mạng sống tôi khỏi loài chó.
21 Hãy cứu tôi khỏi họng sư tử, Từ các sừng của trâu rừng, Chúa đã
nhậm lời tôi.
22 Tôi sẽ rao truyền danh Chúa cho anh em tôi, Và ngợi khen Chúa giữa
hội chúng.
23 Hỡi các người kính sợ Đức Giê-hô-va, hãy ngợi khen Ngài; ù hết thảy
dòng dõi Gia-cốp, khá tôn vinh Ngài. Hỡi hết thảy dòng dõi Y-sơ-ra-ên,
hãy kính sợ Ngài;
24 Vì Ngài không khinh bỉ, chẳng gớm ghiếc sự hoạn nạn của kẻ khốn
khổ, Cũng không giấu mặt Ngài cùng người; Nhưng khi người kêu cầu
cùng Ngài, thì bèn nhậm lời.
25 Sự ngợi khen của tôi tại giữa hội lớn do Chúa mà ra; Tôi sẽ trả xong
sự hứa nguyện tôi trước mặt những kẻ kính sợ Chúa.
26 Kẻ hiền từ sẽ ăn và được no nê; Những người tìm Đức Giê-hô-va sẽ
ngợi khen Ngài; Nguyện lòng các ngươi được sống đời đời.
27 Bốn phương thế gian sẽ nhớ và trở lại cùng Đức Giê-hô-va; Các họ
hàng muôn dân sẽ thờ lạy trước mặt Ngài.
28 Vì nước thuộc về Đức Giê-hô-va, Ngài cai trị trên muôn dân.
29 Hết thảy người giàu có thế gian cũng sẽ ăn và thờ lạy; Mọi kẻ trở lại
bụi đất, và những kẻ không thể bảo tồn mạng sống mình, Sẽ quì xuống
trước mặt Ngài.
30 Một dòng dõi sẽ hầu việc Ngài; Người ta sẽ kể dòng dõi ấy là dòng dõi
của Chúa.
31 Dòng dõi ấy sẽ đến rao truyền sự công bình của Ngài, Thuật cho dân
tộc sẽ sanh ra rằng Đức Giê-hô-va đã làm việc ấy.

23

1 Đức Giê-hô-va là Đấng chăn giữ tôi: tôi sẽ chẳng thiếu thốn gì.
2 Ngài khiến tôi an nghỉ nơi đồng cỏ xanh tươi, Dẫn tôi đến mé nước
bình tịnh.
3 Ngài bổ lại linh hồn tôi, Dẫn tôi vào các lối công bình, vì cớ danh Ngài.
4 Dầu khi tôi đi trong trũng bóng chết, Tôi sẽ chẳng sợ tai họa nào; vì
Chúa ở cùng tôi; Cây trượng và cây gậy của Chúa an ủi tôi.
5 Chúa dọn bàn cho tôi Trước mặt kẻ thù nghịch tôi; Chúa xức dầu cho
đầu tôi, Chén tôi đầy tràn.
6 Quả thật, trọn đời tôi Phước hạnh và sự thương xót sẽ theo tôi; Tôi sẽ
ở trong nhà Đức Giê-hô-va Cho đến lâu dài.

24

1 Đất và muôn vật trên đất, Thế gian và những kẻ ở trong đó, đều thuộc
về Đức Giê-hô-va.
2 Vì Ngài đã lập đất trên các biển, Và đặt nó vững trên các nước lớn.
3 Ai sẽ được lên núi Đức Giê-hô-va? Ai sẽ được đứng nổi trong nơi thánh
của Ngài?

4 Aáy là người có tay trong sạch và lòng thanh khiết, Chẳng hướng linh
hồn mình về sự hư không, Cũng chẳng thề nguyện giả dối.
5 Người ấy sẽ được phước từ nơi Đức Giê-hô-va, Và sự công bình từ nơi
Đức Chúa Trời về sự cứu rỗi người.
6 Aáy là dòng dõi của những người tìm kiếm Đức Giê-hô-va, Tức là
những người tìm kiếm mặt Đức Chúa Trời của Gia-cốp.
7 Hỡi các cửa, hãy cất đầu lên! Hỡi các cửa đời đời, hãy mở cao lên! Thì
Vua vinh hiển sẽ vào.
8 Vua vinh hiển nầy là ai? Aáy là Đức Giê-hô-va có sức lực và quyền
năng, Đức Giê-hô-va mạnh dạn trong chiến trận.
9 Hỡi các cửa, hãy cất đầu lên! Hỡi các cửa đời đời, hãy mở cao lên, Thì
vua vinh hiển sẽ vào.
10 Vua vinh hiển nầy là ai? Aáy là Đức Giê-hô-va vạn quân, Chính Ngài
là Vua vinh hiển.

25

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, linh hồn tôi hướng về Ngài.
2 Đức Chúa Trời tôi ôi! tôi để lòng tin cậy nơi Ngài; nguyện tôi chớ bị
hổ thẹn, Chớ để kẻ thù nghịch tôi thắng hơn tôi.
3 Thật, chẳng ai trông cậy Ngài mà lại bị hổ thẹn; Còn những kẻ làm
gian trá vô cớ, chúng nó sẽ bị hổ thẹn.
4 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin cho tôi biết các đường lối Ngài, Và dạy dỗ tôi
các nẻo đàng Ngài.
5 Xin hãy dẫn tôi trong lẽ thật của Ngài, và dạy dỗ tôi, Vì Ngài là Đức
Chúa Trời về sự cứu rỗi tôi; Hằng ngày tôi trông đợi Ngài.
6 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nhớ lại sự thương xót và sự nhân từ của
Ngài; Vì hai điều ấy hằng có từ xưa.
7 Xin chớ nhớ các tội lỗi của buổi đang thì tôi, hoặc các sự vi phạm tôi;
Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nhớ đến tôi tùy theo sự thương xót và lòng
nhân từ của Ngài.
8 Đức Giê-hô-va là thiện và ngay thẳng, Bởi cớ ấy Ngài sẽ chỉ dạy con
đường cho kẻ có tội.
9 Ngài sẽ dẫn kẻ hiền từ cách chánh trực, Chỉ dạy con đường Ngài cho
người nhu mì.
10 Các đường lối Đức Giê-hô-va đều là nhân từ và chân thật. Cho kẻ nào
giữ gìn giao ước và chứng cớ của Ngài.
11 Đức Giê-hô-va ôi! Nhân danh Ngài, Xin hãy tha tội ác tôi, vì nó trọng.
12 Ai là người kính sợ Đức Giê-hô-va? Ngài sẽ chỉ dạy cho người ấy con
đường mình phải chọn.
13 Linh hồn người sẽ được ở nơi bình an. Và con cháu người sẽ được đất
làm sản nghiệp.
14 Đức Giê-hô-va kết bạn thiết cùng người kính sợ Ngài, Tỏ cho người ấy
biết giao ước của Ngài.
15 Mắt tôi hằng ngưỡng vọng Đức Giê-hô-va; Vì Ngài sẽ gỡ chân tôi ra
khỏi lưới.
16 Cầu xin Chúa hãy đoái xem tôi và thương xót tôi, Vì tôi một mình và
khốn khổ.
17 Sự bối rối nơi lòng tôi đã thêm nhiều; Xin Chúa cứu tôi khỏi sự hoạn
nạn.
18 Khá xem xét sự khốn khổ và sự cực nhọc tôi, Và tha các tội lỗi tôi.

19 Hãy xem xét kẻ thù nghịch tôi, vì chúng nó nhiều; Chúng nó ghét tôi
cách hung bạo.
20 Xin Chúa hãy giữ linh hồn tôi, và giải cứu tôi; Chớ để tôi bị hổ thẹn,
Vì tôi nương náu mình nơi Chúa.
21 Nguyện sự thanh liêm và sự ngay thẳng bảo hộ tôi, Vì tôi trông đợi
Chúa.
22 Đức Chúa Trời ôi! Xin cứu chuộc Y-sơ-ra-ên Khỏi hết thảy sự gian
truân người.

26

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy đoán xét tôi, vì tôi đã bước đi trong sự
thanh liêm, Tôi cũng nhờ cậy Đức Giê-hô-va, không xiêu tó.
2 Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy dò xét và thử thách tôi, Rèn luyện lòng dạ
tôi,
3 Vì sự nhân từ Chúa ở trước mặt tôi, Tôi đã đi theo lẽ thật của Chúa.
4 Tôi không ngồi chung cùng người dối trá, Cũng chẳng đi với kẻ giả
hình.
5 Tôi ghét bọn làm ác, Chẳng chịu ngồi chung với kẻ dữ.
6 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi sẽ rửa tay tôi trong sự vô tội, Và đi vòng xung
quanh bàn thờ của Ngài;
7 Hầu cho nức tiếng tạ ơn, Và thuật các công việc lạ lùng của Chúa.
8 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi ưa nơi ở của nhà Ngài, Và chốn ngự của sự vinh
hiển Ngài.
9 Cầu Chúa chớ cất linh hồn tôi chung với tội nhân, Cũng đừng trừ mạng
sống tôi với người đổ huyết;
10 Trong tay chúng nó có gian ác, Tay hữu họ đầy dẫy hối lộ.
11 Còn tôi, tôi sẽ bước đi trong sự thanh liêm, Xin hãy chuộc tôi, và
thương xót tôi.
12 Chân tôi đứng trên đường bằng thẳng; Tôi sẽ ngợi khen Đức Giê-hô-va
trong các hội chúng.

27

1 Đức Giê-hô-va là ánh sáng và là sự cứu rỗi tôi: Tôi sẽ sợ ai? Đức
Giê-hô-va là đồn lũy của mạng sống tôi: Tôi sẽ hãi hùng ai?
2 Khi kẻ làm ác, kẻ cừu địch và thù nghịch tôi, xông vào tôi, Đặng ăn
nuốt thịt tôi, Thì chúng nó đều vấp ngã.
3 Dầu một đạo binh đóng đối cùng tôi, Lòng tôi sẽ chẳng sợ; Dầu giặc
giã dấy nghịch cùng tôi, Khi ấy tôi cũng có lòng tin cậy vững bền.
4 Tôi đã xin Đức Giê-hô-va một điều, và sẽ tìm kiếm điều ấy! Aáy là tôi
muốn trọn đời được ở trong nhà Đức Giê-hô-va, Để nhìn xem sự tốt đẹp
của Đức Giê-hô-va, Và cầu hỏi trong đền của Ngài.
5 Vì trong ngày tai họa, Ngài sẽ che khuất tôi trong lều Ngài, Giấu tôi nơi
kín mật của trại Ngài; Cũng sẽ đỡ tôi lên trên một hòn đá.
6 Bây giờ đầu tôi sẽ được ngước cao hơn các kẻ thù nghịch vây quanh
tôi; Trong trại Ngài tôi sẽ dâng của lễ bằng sự vui vẻ; Tôi sẽ hát mừng, và
ca tụng Đức Giê-hô-va.
7 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nghe; tiếng tôi kêu cầu cùng Ngài: hãy
thương xót tôi, và nhậm lời tôi.
8 Khi Chúa phán rằng: Các ngươi hãy tìm mặt ta; Thì lòng tôi thưa cùng
Chúa rằng: Đức Giê-hô-va ôi! tôi sẽ tìm mặt Ngài.

9 Hỡi Đức Chúa Trời về sự cứu rỗi tôi, Xin chớ ẩn mặt Chúa với tôi, Chớ
xô đuổi kẻ tôi tớ Chúa trong khi Chúa nổi giận. Khi trước Chúa là sự tiếp
trợ tôi, xin chớ lìa tôi, chớ bỏ tôi.
10 Khi cha mẹ bỏ tôi đi, Thì Đức Giê-hô-va sẽ tiếp nhận tôi.
11 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin chỉ dạy tôi con đường Ngài; Nhân vì các kẻ
thù nghịch tôi, Xin hãy dẫn tôi vào lối bằng thẳng.
12 Chớ phó tôi cho ý muốn kẻ cừu địch tôi; Vì những chứng dối, Và kẻ
buông ra sự hung bạo, đã dấy nghịch cùng tôi.
13 Oâi! Nếu tôi không tin chắc rằng sẽ thấy ơn của Đức Giê-hô-va tại đất
kẻ sống, Thì tôi hẳn đã ngã lòng rồi!
14 Hãy trông đợi Đức Giê-hô-va; Hãy vững lòng bền chí! Phải, hãy trông
đợi Đức Giê-hô-va.

28

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi kêu cầu Ngài; Hỡi hòn Đá tôi, chớ bịt tai cùng
tôi; Kẻo nếu Ngài làm thinh với tôi, Tôi phải giống như những kẻ xuống
huyệt chăng.
2 Khi tôi giơ tay lên hướng về nơi chí thánh Chúa mà kêu cầu cùng Chúa,
Xin hãy nghe tiếng khẩn cầu của tôi.
3 Xin chớ cất tôi đi mất chung với kẻ dữ, Hoặc với kẻ làm ác, Là những
kẻ nói hòa bình cùng người lân cận mình, Song trong lòng lại có gian tà.
4 Xin Chúa hãy phạt chúng nó tùy công việc chúng nó, Theo cư xử gian
ác của họ; Hãy phạt chúng nó tùy công việc tay chúng nó đã làm, Báo lại
điều chúng nó xứng đáng.
5 Vì chúng nó không để ý vào các công việc của Đức Giê-hô-va, Cũng
chẳng coi chừng việc tay Ngài làm; Nên Ngài sẽ phá đổ chúng nó, không
dựng chúng nó lên đâu.
6 Đáng ngợi khen Đức Giê-hô-va thay! Vì Ngài đã nghe tiếng cầu khẩn
của tôi.
7 Đức Giê-hô-va là sức mạnh và là cái khiên của tôi; Lòng tôi đã nhờ cậy
nơi Ngài, và tôi được cứu tiếp; Vì vậy, lòng tôi rất mừng rỡ, Tôi sẽ lấy bài
ca mà ngợi khen Ngài.
8 Đức Giê-hô-va là sức lực của dân Ngài, Đồn lũy cứu rỗi cho người chịu
xức dầu của Ngài.
9 Xin hãy cứu dân Chúa, và ban phước cho cơ nghiệp Ngài; Cũng hãy
chăn nuôi và nâng đỡ họ đời đời.

29

1 Hỡi các con của Đức Chúa Trời, Hãy tôn Đức Giê-hô-va vinh hiển và
quyền năng.
2 Hãy tôn Đức Giê-hô-va vinh hiển xứng đáng cho danh Ngài; Hãy mặc
trang sức thánh mà thờ lạy Đức Giê-hô-va.
3 Tiếng Đức Giê-hô-va dội trên các nước; Giê-hô-va Đức Chúa Trời vinh
hiển sấm sét Trên các nước sâu.
4 Tiếng Đức Giê-hô-va rất mạnh; Tiếng Đức Giê-hô-va có sự oai nghiêm.
5 Tiếng Đức Giê-hô-va bẻ gãy cây hương nam: Phải Đức Giê-hô-va bẻ
gãy cây hương nam Li-ban,
6 Ngài khiến nó nhảy như bò con, Li-ban và Si-ri-ôn nhảy như bò tót tơ.
7 Tiếng Đức Giê-hô-va khiến những lằn lửa văng ra.

8 Tiếng Đức Giê-hô-va làm cho đồng vắng rúng động; Đức Giê-hô-va
khiến đồng vắng Ca-đe rúng động.
9 Tiếng Đức Giê-hô-va khiến con nai cái sanh đẻ, Và làm cho trụi các
rừng; Trong đền Ngài thay thảy đều hô rằng: Vinh hiển thay!
10 Đức Giê-hô-va ngự trên nước lụt; Phải, Đức Giê-hô-va ngự ngôi vua
đến đời đời.
11 Đức Giê-hô-va sẽ ban sức mạnh cho dân sự Ngài; Đức Giê-hô-va sẽ
chúc phước bình an cho dân sự Ngài.

30

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi tôn trọng Ngài, vì Ngài nâng tôi lên, Không cho
phép kẻ thù nghịch vui mừng vì cớ tôi.
2 Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi ôi! Tôi kêu cầu cùng Chúa, và Chúa chữa
lành tôi.
3 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã đem linh hồn tôi khỏi âm phủ, Gìn giữ
mạng sống tôi, hầu tôi không xuống cái huyệt.
4 Hỡi các thánh của Đức Giê-hô-va, hãy hát ngợi khen Ngài, Cảm tạ sự
kỷ niệm thánh của Ngài.
5 Vì sự giận Ngài chỉ trong một lúc, Còn ơn của Ngài có trọn một đời: Sự
khóc lóc đến trọ ban đêm, Nhưng buổi sáng bèn có sự vui mừng.
6 Còn tôi, trong lúc may mắn tôi có nói rằng: Tôi chẳng hề bị rúng động.
7 Hỡi Đức Giê-hô-va, nhờ ơn Ngài núi tôi được lập vững bền; Ngài ẩn
mặt đi, tôi bèn bối rối.
8 Đức Giê-hô-va ôi! tôi đã kêu cầu cùng Ngài, Và nài xin cùng Đức Giê-
hô-va mà rằng:
9 Làm đổ huyết tôi ra, Khiến tôi xuống mồ mả có ích chi chăng? Bụi tro
há sẽ ngợi khen Chúa ư? Há sẽ truyền bá sự chân thật của Ngài sao?
10 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nghe và thương xót tôi; Đức Giê-hô-va ôi!
khá giúp đỡ tôi.
11 Ngài đã đổi sự buồn rầu tôi ra sự khoái lạc, Mở áo tang tôi, và thắt
lưng tôi bằng vui mừng;
12 Hầu cho linh hồn tôi hát ngợi khen Chúa không nín lặng. Hỡi Giê-hô-
va Đức Chúa Trời tôi, tôi sẽ cảm tạ Chúa đến đời đời.

31

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi nương náu mình nơi Ngài; Chớ hề để tôi bị hổ
thẹn; Xin hãy lấy công bình Ngài mà giải cứu tôi.
2 Khá nghiêng tai qua tôi, mau mau giải cứu tôi. Hãy làm hòn đá vững
chắc cho tôi, Một đồn lũy để cứu tôi.
3 Vì Chúa là hòn đá và đồn lũy tôi; Xin dẫn dắt tôi nhân danh Chúa.
4 Xin Chúa gỡ tôi khỏi lưới mà chúng nó gài kín tôi; Vì Chúa là nơi bảo
hộ tôi.
5 Tôi phó thác thần linh tôi vào tay Chúa: Hỡi Giê-hô-va, là Đức Chúa
Trời chân thật, Ngài đã chuộc tôi.
6 Tôi ghét những kẻ thờ hình tượng hư không; Nhưng tôi tin cậy nơi
Đức Giê-hô-va.
7 Tôi sẽ vui mừng và khoái lạc bởi sự nhân từ của Chúa; Vì Chúa đã đoái
đến sự hoạn nạn tôi, biết nỗi sầu khổ linh hồn tôi.
8 Chúa không nộp tôi vào tay kẻ thù nghịch, Song đặt chân tôi nơi rộng
rãi.

9 Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy thương xót tôi, vì tôi bị gian truân. Con mắt
tôi hao mòn vì cớ buồn rầu, Linh hồn và thân thể tôi cũng vậy.
10 Mạng sống tôi tiêu hao vì cớ buồn bực, Các năm tôi sút kém tại than
thở; Vì cớ tội ác tôi, Sức mạnh tôi mỏn yếu, và xương cốt tôi tiêu tàn.
11 Bởi cớ các cừu địch tôi, tôi trở nên sự ô nhục, Thật một sự ô nhục lớn
cho kẻ lân cận tôi, và một vật sợ hãi cho những kẻ quen biết tôi; Kẻ nào
thấy tôi ở ngoài đều trốn khỏi tôi.
12 Tôi bị chúng quên đi như kẻ chết mà lòng không còn nhớ đến; Tôi
giống như một cái bình bể nát.
13 Tôi đã nghe lời phao vu của nhiều kẻ, Tứ phía có sự kinh khủng: Đang
khi chúng nó bàn nhau nghịch tôi, Bèn toan cất mạng sống tôi.
14 Nhưng Đức Giê-hô-va ôi! tôi tin cậy nơi Ngài; Tôi nói: Ngài là Đức
Chúa Trời tôi.
15 K” mạng tôi ở nơi tay Chúa; Xin giải cứu tôi khỏi tay kẻ thù nghịch,
và khỏi tay kẻ bắt bớ tôi.
16 Cầu xin soi sáng mặt Chúa trên kẻ tôi tớ Chúa, Lấy sự nhân từ Chúa
mà cứu vớt tôi.
17 Đức Giê-hô-va ôi! nguyện tôi không bị hổ thẹn, vì tôi cầu khẩn Ngài.
Nguyện kẻ ác phải xấu hổ và nín lặng nơi âm phủ!
18 Nguyện các môi dối trá hay lấy lời xấc xược, Kiêu ngạo và khinh bỉ
mà nói nghịch người công bình, Bị câm đi!
19 Sự nhân từ Chúa, Mà Chúa đã dành cho người kính sợ Chúa, Và thi
hành trước mặt con cái loài người Cho những kẻ nương náu mình nơi
Chúa, thật lớn lao thay!
20 Chúa giấu họ tại nơi ẩn bí ở trước mặt Chúa, cách xa mưu kế của loài
người; Chúa che khuất họ trong một cái lều cách xa sự tranh giành của
lưỡi.
21 Đáng ngợi khen Đức Giê-hô-va thay, Vì tại trong thành vững bền Ngài
đã tỏ cho tôi sự nhân từ lạ lùng của Ngài!
22 Trong cơn bối rối tôi nói rằng: Tôi bị truất khỏi trước mặt Chúa.
Nhưng khi tôi kêu cầu cùng Chúa, Chúa bèn nghe tiếng nài xin của tôi.
23 Hỡi các thánh của Đức Giê-hô-va, hãy yêu mến Ngài. Đức Giê-hô-va
gìn giữ những người thành tín, Nhưng báo cách nặng nề kẻ ăn ở kiêu
ngạo.
24 Hỡi các người trông cậy nơi Đức Giê-hô-va, Hãy vững lòng bền chí.

32

1 Phước thay cho người nào được tha sự vi phạm mình! Được khỏa lấp
tội lỗi mình!
2 Phước thay cho người nào Đức Giê-hô-va không kể gian ác cho, Và
trong lòng không có sự giả dối!
3 Khi tôi nín lặng, các xương cốt tôi tiêu-tàn, Và tôi rên siếc trọn ngày;
4 Vì ngày và đêm tay Chúa đè nặng trên tôi; Nước bổ thân tôi tiêu hao
như bởi khô hạn mùa hè.
5 Tôi đã thú tội cùng Chúa, không giấu gian ác tôi; Tôi nói: Tôi sẽ xưng
các sự vi phạm tôi cùng Đức Giê-hô-va; Còn Chúa tha tội ác của tôi.
6 Bởi cớ ấy phàm người nhân đức đều cầu nguyện cùng Chúa trong khi
có thể gặp Ngài; Quả thật, trong lúc có nước lụt lan ra, thì sẽ chẳng lan
đến người.

7 Chúa là nơi ẩn núp tôi; Chúa bảo hộ tôi khỏi sự gian truân; Chúa lấy
bài hát giải cứu mà vây phủ tôi.
8 Ta sẽ dạy dỗ ngươi, chỉ cho ngươi con đường phải đi; Mắt ta sẽ chăm
chú ngươi mà khuyên dạy ngươi.
9 Chớ như con ngựa và con la, là vật vô tri; Phải dùng hàm khớp và dây
cương mới cầm chúng nó được, Bằng chẳng, chúng nó không đến gần
ngươi.
10 Kẻ ác có nhiều nỗi đau đớn; Nhưng người nào tin cậy nơi Đức Giê-hô-
va, sự nhân từ vây phủ người ấy.
11 Hỡi người công bình, hãy vui vẻ và hớn hở nơi Đức Giê-hô-va! ù các
người có lòng ngay thẳng, hãy reo mừng!

33

1 Hỡi người công bình, hãy vui vẻ nơi Đức Giê-hô-va; Sự ngợi khen đáng
cho người ngay thẳng.
2 Hãy dùng đàn cầm cảm tạ Đức Giê-hô-va; Hãy dùng đàn sắc mười dây
mà hát ngợi khen Ngài.
3 Khá hát cho Ngài một bài ca mới, Và khéo gảy nhạc khí với tiếng vui
mừng.
4 Vì lời Đức Giê-hô-va là ngay thẳng, Các việc Ngài đều làm cách thành
tín.
5 Ngài chuộng sự công bình và sự chánh trực; Đất đầy dẫy sự nhân từ
của Đức Giê-hô-va.
6 Các từng trời được làm nên bởi lời Đức Giê-hô-va, Cả cơ binh trời bởi
hơi thở của miệng Ngài mà có.
7 Ngài thâu các nước biển lại thành như đống, Và trữ những nước sâu
trong chỗ chứa.
8 Khắp thiên hạ khá kính sợ Đức Giê-hô-va; Các dân thế gian hãy kinh
khủng Ngài.
9 Vì Ngài phán, thì việc liền có; Ngài biểu, thì vật bèn đứng vững bền.
10 Đức Giê-hô-va làm bại mưu các nước, Khiến những tư tưởng các dân
tộc ra hư không.
11 Mưu của Đức Giê-hô-va được vững lập đời đời, ý tưởng của lòng Ngài
còn đời nầy sang đời kia.
12 Nước nào có Giê-hô-va làm Đức Chúa Trời mình, Dân tộc nào được
Ngài chọn làm cơ nghiệp mình có phước thay!
13 Đức Giê-hô-va từ trên trời ngó xuống, Nhìn thấy hết thảy con cái loài
người.
14 Ngài ngó xuống từ nơi ở của Ngài, Xem xét hết thảy người ở thế gian.
15 Ngài nắn lòng của mọi người, Xem xét mọi việc của chúng nó.
16 Chẳng có vua nào vì binh đông mà được cứu, Người mạnh dạn cũng
không bởi sức lực lớn lao mà được giải thoát.
17 Nhờ ngựa cho được cứu, ấy là vô ích, Nó chẳng bởi sức mạnh lớn của
nó mà giải cứu được ai.
18 Kìa, mắt của Đức Giê-hô-va đoái xem người kính sợ Ngài, Cố đến
người trông cậy sự nhân từ Ngài,
19 Đặng cứu linh hồn họ khỏi sự chết, Và bảo tồn mạng sống họ trong
cơn đói kém.
20 Linh hồn chúng tôi trông đợi Đức Giê-hô-va; Ngài là sự tiếp trợ và cái
khiên của chúng tôi.

21 Lòng chúng tôi sẽ vui vẻ nơi Ngài, Vì chúng tôi đã để lòng tin cậy nơi
danh thánh của Ngài.
22 Hỡi Đức Giê-hô-va, nguyện sự nhân từ Ngài giáng trên chúng tôi, Y
theo chúng tôi đã trông cậy.

34

1 Tôi sẽ chúc tụng Đức Giê-hô-va luôn luôn, Sự khen ngợi Ngài hằng ở
nơi miệng tôi.
2 Linh hồn tôi sẽ khoe mình về Đức Giê-hô-va, Những người hiền từ sẽ
nghe, và vui mừng.
3 Hãy cùng tôi tôn trọng Đức Giê-hô-va, Chúng ta hãy cùng nhau tôn
cao danh của Ngài.
4 Tôi đã tìm cầu Đức Giê-hô-va, Ngài đáp lại tôi, Giải cứu tôi khỏi các
đều sợ hãi.
5 Chúng ngửa trông Chúa thì được chói-sáng, Mặt họ chẳng hề bị hổ
thẹn.
6 Kẻ khốn cùng nầy có kêu cầu, Đức Giê-hô-va bèn nhậm lời người, Giải
cứu người khỏi các điều gian truân.
7 Thiên sứ Đức Giê-hô-va đóng lại chung quanh những kẻ kính sợ Ngài,
Và giải cứu họ.
8 Khá nếm thử xem Đức Giê-hô-va tốt lành dường bao! Phước cho người
nào nương náu mình nơi Ngài!
9 Hỡi các thánh của Đức Giê-hô-va, hãy kính sợ Ngài; Vì kẻ nào kính sợ
Ngài chẳng thiếu thốn gì hết.
10 Sư tử tơ bị thiếu kém, và đói; Nhưng người nào tìm cầu Đức Giê-hô-va
sẽ chẳng thiếu của tốt gì.
11 Hỡi các con, hãy đến nghe ta; Ta sẽ dạy các con sự kính sợ Đức Giê-
hô-va.
12 Ai là người ưa thích sự sống, và mến ngày lâu dài để hưởng phước
lành?
13 Khá giữ lưỡi mình khỏi lời ác, Và môi mình khỏi nói sự dối gạt.
14 Hãy tránh sự ác, và làm điều lành, Hãy tìm kiếm sự hòa bình, và đeo
đuổi sự ấy.
15 Mắt Đức Giê-hô-va đoái xem người công bình, Lỗ tai Ngài nghe tiếng
kêu cầu của họ.
16 Mặt Đức Giê-hô-va làm nghịch cùng kẻ làm ác, Đặng diệt kỷ niệm
chúng nó khỏi đất.
17 Người công bình kêu cầu, Đức Giê-hô-va bèn nghe, Và giải cứu người
khỏi các sự gian truân.
18 Đức Giê-hô-va ở gần những người có lòng đau thương, Và cứu kẻ nào
có tâm hồn thống-hối.
19 Người công bình bị nhiều tai họa, Nhưng Đức Giê-hô-va cứu người
khỏi hết.
20 Ngài giữ hết thảy xương cốt người, Chẳng một cái nào bị gãy.
21 Sự dữ sẽ giết kẻ ác; Những kẻ ghét người công bình sẽ bị định tội.
22 Đức Giê-hô-va chuộc linh hồn của kẻ tôi tớ Ngài; Phàm ai nương náu
mình nơi Ngài ắt không bị định tội.

35

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy cãi cọ cùng kẻ cãi cọ tôi, Hãy chinh chiến
với kẻ chinh chiến cùng tôi.

2 Xin hãy cầm lấy khiên nhỏ và lớn, Chổi-dậy đặng giúp đỡ tôi.
3 Xin hãy rút giáo, cản đường kẻ nào rượt theo tôi; Hãy nói cùng linh
hồn tôi: Ta là sự cứu rỗi ngươi.
4 Nguyện kẻ tìm giết mạng sống tôi phải bị hổ thẹn và sỉ nhục; Ước gì
kẻ toan hại tôi phải lui lại, và bị mất cỡ.
5 Nguyện chúng nó như trấu bị gió thổi đùa, Cầu xin thiên sứ Đức Giê-
hô-va đuổi chúng nó đi!
6 Nguyện đường chúng nó phải tối mịt và trơn trợt, Cầu thiên sứ Đức
Giê-hô-va đuổi theo chúng nó!
7 Vì vô cớ chúng nó gài kín lưới cho tôi, Và vô cớ đào một cái hầm cho
linh hồn tôi.
8 Nguyện tai họa không ngờ đến hãm áp nó, Ước gì lưới nó gài kín bắt
lại nó; Nguyện nó sa vào đó, và bị diệt đi.
9 Linh hồn tôi sẽ vui vẻ nơi Đức Giê-hô-va, Mừng rỡ về sự cứu rỗi của
Ngài.
10 Các xương cốt tôi sẽ nói: Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài giải cứu người khốn
cùng khỏi kẻ mạnh hơn người, Cứu người khốn cùng và kẻ thiếu thốn khỏi
đứa cướp lột: Vậy, có ai giống như Ngài chăng?
11 Những chứng gian dấy lên, Tra hỏi những việc tôi không biết đến.
12 Chúng nó lấy dữ trả lành; Linh hồn tôi bị bỏ xuội.
13 Còn tôi, khi chúng nó đau, tôi bèn mặc lấy bao, Kiêng ăn ép linh hồn
tôi, Lời cầu nguyện tôi trở vào ngực tôi.
14 Tôi cư xử dường như là bạn hữu hay là anh em tôi; Tôi buồn đi cúi
xuống như kẻ than khóc mẹ mình.
15 Nhưng trong lúc tôi bị gian nan, chúng nó bèn nhóm lại vui mừng;
Những kẻ cáo gian đều nhóm lại nghịch cùng tôi, song tôi chẳng biết;
Chúng nó cấu xé tôi không ngừng.
16 Chúng nó nghiến răng nghịch tôi Với những kẻ ác tệ hay nhạo báng.
17 Chúa ôi! Chúa chịu xem điều ấy cho đến chừng nào? Xin hãy cứu vớt
linh hồn tôi khỏi sự phá tan của chúng nó, Và rút mạng sống tôi khỏi sư
tử.
18 Tôi sẽ cảm tạ Chúa trong hội lớn, Ngợi khen Ngài giữa dân đông.
19 Cầu xin chớ cho những kẻ làm thù nghịch tôi vô cớ mừng rỡ về tôi;
Cũng đừng để các kẻ ghét tôi vô cớ nheo con mắt.
20 Vì chúng nó chẳng nói lời hòa bình; Nhưng toan phỉnh gạt các người
hiền hòa trong xứ.
21 Chúng nó hả miệng hoát ra nghịch tôi, Mà rằng: Ha, ha! mắt ta đã
thấy điều đó rồi
22 Đức Giê-hô-va ôi! Ngài đã thấy điều ấy, xin chớ làm thinh: Chúa ôi!
chớ dan xa tôi.
23 Hỡi Đức Chúa Trời là Chúa tôi, hãy tỉnh thức, hãy chổi dậy, để phán
xét tôi công bình, Và binh vực duyên cớ tôi.
24 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, hãy đoán xét tôi tùy sự công bình
của Chúa; Chớ để chúng nó vui mừng vì cớ tôi.
25 Chớ để chúng nó nói trong lòng rằng: ĩ! kìa, điều chúng ta ước ao
đó; hoặc nói rằng: chúng ta đã nuốt trọn nó rồi.
26 Phàm kẻ nào vui mừng về sự tai họa tôi, Nguyện họ đều bị hổ thẹn
và mất cỡ; Phàm người nào dấy lên cùng tôi cách kiêu ngạo, Nguyện họ
đều bị bao phủ xấu hổ và sỉ nhục.

27 Còn ai binh duyên cớ công bình tôi, Nguyện họ đều reo mừng; Nguyện
họ thường nói không ngớt: Đáng tôn trọng Đức Giê-hô-va thay! Là Đấng
vui cho tôi tớ Ngài được may mắn.
28 Vậy, lưỡi tôi sẽ thuật sự công bình Chúa, Và trọn ngày ngợi khen Chúa.

36

1 Sự vi phạm của kẻ ác nói trong lòng tôi rằng: Chẳng có sự kính sợ Đức
Chúa Trời ở trước mắt nó.
2 Vì nó tự khoe mình Rằng tội ác mình sẽ chẳng lộ ra, và sẽ không bị
ghét.
3 Các lời miệng nó là gian ác và dối gạt; Nó đã thôi ở khôn ngoan, và bỏ
làm lành.
4 Nó toan ác tại trên giường nó; Nó đứng trên con đường chẳng thiện,
Nó cũng không gớm ghiếc sự dữ.
5 Hỡi Đức Giê-hô-va, sự nhân từ Ngài ở trên các từng trời; Sự thành tín
Ngài đến tận các mây.
6 Sự công bình Chúa giống như núi Đức Chúa Trời; Sự đoán xét Chúa
khác nào vực rất sâu. Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài bảo tồn loài người và thú
vật.
7 Hỡi Đức Chúa Trời, sự nhân từ Chúa quí biết bao! Con cái loài người
nương náu mình dưới bóng cánh của Chúa.
8 Họ nhờ sự dư dật của nhà Chúa mà được thỏa nguyện; Chúa sẽ cho họ
uống nước sông phước lạc của Chúa.
9 Vì nguồn sự sống ở nơi Chúa; Trong ánh sáng Chúa chúng tôi thấy sự
sáng.
10 Cầu Chúa cứ làm ơn cho những người biết Chúa, Và ban sự công bình
Chúa cho mọi người có lòng ngay thẳng.
11 Xin chớ để chân kẻ kiêu ngạo theo kịp tôi, Cũng đừng cho tay kẻ ác
xô đuổi tôi xa.
12 Tại nơi ấy kẻ làm ác sa ngã; Chúng nó bị xô nhào, không thể chỗi dậy
được.

37

1 Chớ phiền lòng vì cớ kẻ làm dữ, Cũng đừng ghen tị kẻ tập tành sự gian
ác.
2 Vì chẳng bao lâu chúng nó sẽ bị phát như cỏ, Và phải héo như cỏ tươi
xanh.
3 Hãy tin cậy Đức Giê-hô-va, và làm điều lành; Khá ở trong xứ, và nuôi
mình bằng sự thành tín của Ngài.
4 Cũng hãy khoái lạc nơi Đức Giê-hô-va, Thì Ngài sẽ ban cho ngươi điều
lòng mình ao ước.
5 Hãy phó thác đường lối mình cho Đức Giê-hô-va, Và nhờ cậy nơi Ngài,
thì Ngài sẽ làm thành việc ấy.
6 Ngài sẽ khiến công bình ngươi lộ ra như ánh sáng, Và tỏ ra lý đoán
ngươi như chánh ngọ.
7 Hãy yên tịnh trước mặt Đức Giê-hô-va, và chờ đợi Ngài. Chớ phiền
lòng vì cớ kẻ được may mắn trong con đường mình, Hoặc vì cớ người làm
thành những mưu ác.
8 Hãy dẹp sự giận, và bỏ sự giận hoảng; Chớ phiền lòng, vì điều đó chỉ
gây ra việc ác.

9 Vì những kẻ làm ác sẽ bị diệt; Còn kẻ nào trông đợi Đức Giê-hô-va sẽ
được đất làm cơ nghiệp.
10 Một chút nữa kẻ ác không còn. Ngươi sẽ xem xét chỗ hắn, thật không
còn nữa.
11 Song người hiền từ sẽ nhận được đất làm cơ nghiệp, Và được khoái
lạc về bình yên dư dật.
12 Kẻ ác lập mưu nghịch người công bình, Và nghiến răng cùng người.
13 Chúa sẽ chê cười nó, Vì thấy ngày phạt nó hầu đến.
14 Kẻ ác đã rút gươm và giương cung mình, Đặng đánh đổ người khốn
cùng và kẻ thiếu thốn, Đặng giết người đi theo sự ngay thẳng.
15 Gươm chúng nó sẽ đâm vào lòng chúng nó, Và cung chúng nó sẽ bị
gãy.
16 Của người công bình tuy ít, Còn hơn sự dư dật của nhiều người ác.
17 Vì cánh tay kẻ ác sẽ bị gãy, Nhưng Đức Giê-hô-va nâng đỡ người công
bình.
18 Đức Giê-hô-va biết số ngày kẻ trọn vẹn, Và cơ nghiệp người sẽ còn đến
đời đời.
19 Trong thì xấu xa họ không bị hổ thẹn; Trong ngày đói kém họ được
no nê.
20 Còn kẻ ác sẽ hư mất, Những kẻ thù nghịch Đức Giê-hô-va sẽ như mỡ
chiên con: Chúng nó phải đốt tiêu, tan đi như khói.
21 Kẻ ác mượn, mà không trả lại; Còn người công bình làm ơn, và ban
cho.
22 Vì người mà Đức Chúa Trời ban phước cho sẽ nhận được đất; Còn kẻ
mà Ngài rủa sả sẽ bị diệt đi.
23 Đức Giê-hô-va định liệu các bước của người, Và Ngài thích đường lối
người:
24 Dầu người té, cũng không nằm sải dài; Vì Đức Giê-hô-va lấy tay Ngài
nâng đỡ người.
25 Trước tôi trẻ, rày đã già, Nhưng chẳng hề thấy người công bình bị bỏ,
Hay là dòng dõi người đi ăn mày.
26 Hằng ngày người thương xót, và cho mượn; Dòng dõi người được
phước.
27 Hãy tránh điều dữ, và làm điều lành, Thì sẽ được ở đời đời.
28 Vì Đức Giê-hô-va chuộng sự công bình, Không từ bỏ người thánh của
Ngài; họ được Ngài gìn giữ đời đời: Còn dòng dõi kẻ dữ sẽ bị diệt đi.
29 Người công bình sẽ nhận được đất, Và ở tại đó đời đời.
30 Miệng người công bình xưng điều khôn ngoan, Và lưỡi người nói sự
chánh trực.
31 Luật pháp Đức Chúa Trời người ở trong lòng người; Bước người không
hề xiêu tó.
32 Kẻ ác rình rập người công bình, Và tìm giết người.
33 Đức Giê-hô-va không bỏ người trong tay hắn, Cũng chẳng định tội cho
người khi người bị đoán xét.
34 Hãy trông đợi Đức Giê-hô-va, và giữ theo đường Ngài, Thì Ngài sẽ
nâng ngươi khiến để nhận được đất! Khi kẻ ác bị diệt đi, thì ngươi sẽ
thấy điều ấy.
35 Tôi từng thấy kẻ ác có thế lực lớn, Trải ra như cây xanh tươi mọc nơi
cố thổ,
36 Song có người đi qua, kìa, hắn chẳng còn nữa; Tôi tìm hắn, nhưng
không gặp.

37 Hãy chăm chú người trọn vẹn, và nhìn xem người ngay thẳng; Vì cuối
cùng người hòa bình có phước.
38 Còn các kẻ vi phạm sẽ cùng nhau bị hủy hoại; Sự tương lai kẻ ác sẽ
bị diệt đi.
39 Nhưng sự cứu rỗi người công bình do Đức Giê-hô-va mà đến; Ngài là
đồn lũy của họ trong thì gian truân.
40 Đức Giê-hô-va giúp đỡ và giải cứu họ; Ngài giải họ khỏi kẻ ác và cứu
rỗi cho, Bởi vì họ đã nương náu mình nơi Ngài.

38

1 Đức Giê-hô-va ôi! xin chớ nổi thạnh nộ mà quở trách tôi, Cũng đừng
nóng giận mà sửa phạt tôi.
2 Vì các mũi tên Chúa gắm mình tôi, Và tay Chúa đè nặng trên tôi.
3 Bởi cơn giận Chúa, thịt tôi chẳng nơi nào lành; Tại cớ tội lỗi tôi, xương
cốt tôi chẳng được an nghỉ.
4 Vì sự gian ác tôi vượt qua đầu tôi; Nó nặng quá cho tôi, khác nào một
gánh nặng.
5 Tại cớ khờ dại tôi, Các vết thương tôi thối tha và chảy lở.
6 Tôi bị đau đớn và khòm cúp xuống; Trọn ngày tôi đi buồn thảm;
7 Vì có lửa hừng thiêu đốt cật tôi, Và thịt tôi chẳng nơi nào lành.
8 Tôi mệt nhọc và rêm nhiều quá, Tôi la hét vì cớ lòng tôi bồn chồn.
9 Chúa ôi! các sự ao ước tôi đều ở trước mặt Chúa, Sự rên siếc tôi chẳng
giấu Chúa.
10 Lòng tôi hồi hộp, sức tôi mỏn đi; Sự sáng mắt tôi cũng thiếu mất nữa.
11 Các người thương tôi và những bạn tôi đều đứng xa tôi, Còn bà con
tôi ở cách xa tôi.
12 Những kẻ tìm giết mạng sống tôi gài bẫy tôi, Kẻ tìm hại tôi nói điều
dữ, Và trọn ngày toan sự phỉnh gạt.
13 Nhưng tôi như kẻ điếc, không nghe chi, Như người câm, không mở
miệng.
14 Tôi đã trở nên như người không nghe, Như người chẳng có lời đối lại
ở trong miệng mình.
15 Vì, Đức Giê-hô-va ôi! tôi để lòng trông cậy nơi Ngài, Hỡi Chúa là Đức
Chúa Trời tôi, Chúa sẽ đáp lại;
16 Vì tôi có nói rằng: Nguyện chúng nó chớ mừng rỡ vì cớ tôi! Khi chân
tôi xiêu tó, chúng nó dấy lên cách kiêu ngạo cùng tôi.
17 Tôi gần sa ngã, Nỗi đau đớn vẫn ở trước mặt tôi;
18 Vì tôi sẽ xưng gian ác tôi ra, Tôi buồn rầu vì tội lỗi tôi.
19 Nhưng kẻ thù nghịch tôi còn sống và mạnh, Các kẻ ghét tôi vô cớ thì
nhiều;
20 Còn những kẻ lấy dữ trả lành Cũng là cừu địch tôi, bởi vì tôi theo điều
lành.
21 Đức Giê-hô-va ôi! xin chớ lìa bỏ tôi. Đức Chúa Trời tôi ôi! xin chớ
cách xa tôi.
22 Chúa ôi! Chúa là sự cứu rỗi tôi, Hãy mau mau đến tiếp trợ tôi.

39

1 Tôi nói rằng: Tôi sẽ giữ các đường lối tôi, Để tôi không dùng lưỡi mình
mà phạm tội: Đang khi kẻ ác ở trước mặt tôi, Tôi sẽ lấy khớp giữ miệng
tôi lại.

2 Tôi câm, không lời nói, Đến đỗi lời lành cũng không ra khỏi miệng;
Còn nỗi đau đớn tôi bị chọc lên.
3 Lòng tôi nóng nảy trong mình tôi, Đang khi tôi suy gẫm, lửa cháy lên,
Bấy giờ lưỡi tôi nói:
4 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin cho tôi biết cuối cùng tôi, Và số các ngày tôi là
thể nào; Xin cho tôi biết mình mỏng mảnh là bao.
5 Kìa, Chúa khiến ngày giờ tôi dài bằng bàn tay, Và đời tôi như không
không trước mặt Chúa; Phải, mỗi người, dầu đứng vững, chỉ là hư không.
6 Quả thật, mỗi người bước đi khác nào như bóng; Ai nấy đều rối động
luống công; Người chất chứa của cải, nhưng chẳng biết ai sẽ thâu lấy.
7 Hỡi Chúa, bây giờ tôi trông đợi gì? Sự trông cậy tôi ở nơi Chúa.
8 Xin hãy giải cứu tôi khỏi các sự vi phạm tôi; Chớ làm tôi nên sự nhuốc
nhơ của kẻ ngu dại.
9 Tôi câm, chẳng mở miệng ra, Bởi vì Chúa đã làm sự ấy.
10 Xin cất khỏi tôi sự trách phạt của Chúa: Tôi bị tiêu hao bởi tay Chúa
đánh phạt.
11 Khi Chúa trách phạt loài người vì cớ gian ác, Thì Chúa làm hao mòn
sự đẹp đẽ họ khác nào như con sùng: Thật, mọi người chỉ là hư không.
12 Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy nghe lời cầu nguyện tôi, lắng tai nghe tiếng
kêu cầu của tôi; Xin chớ nín lặng về nước mắt tôi, Vì tôi là người lạ nơi
nhà Chúa, Kẻ khách ngụ như các tổ phụ tôi.
13 Chúa ôi! xin hãy dung thứ tôi, để tôi hồi sức lại Trước khi tôi đi mất,
không còn nữa.

40

1 Tôi nhịn nhục trông đợi Đức Giê-hô-va, Ngài nghiêng qua nghe tiếng
kêu cầu của tôi.
2 Ngài cũng đem tôi lên khỏi hầm gớm ghê, Khỏi vũng bùn lấm; Ngài
đặt chân tôi trên hòn đá, Và làm cho bước tôi vững bền.
3 Ngài để nơi miệng tôi một bài hát mới, Tức là sự ngợi khen Đức Chúa
Trời chúng tôi. Lắm người sẽ thấy điều đó, bắt sợ, Và nhờ cậy nơi Đức
Giê-hô-va.
4 Phước cho người nào để lòng tin cậy nơi Đức Giê-hô-va, Chẳng nể vì
kẻ kiêu ngạo, hoặc kẻ xây theo sự dối trá!
5 Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời tôi, công việc lạ lùng Chúa đã làm, Và
những tư tưởng của Chúa hướng cùng chúng tôi, thật là nhiều, Không
thể sắp đặt trước mặt Chúa; Nếu tôi muốn truyền các việc ấy ra, và nói
đến, Thật lấy làm nhiều quá không đếm được.
6 Chúa không thích đẹp hi sinh hoặc của lễ chay: Chúa đã sỏ tai tôi.
Chúa không có đòi của lễ thiêu hay là của lễ chuộc tội.
7 Bấy giờ tôi nói: Nầy tôi đến; Trong quyển sách đã có chép về tôi;
8 Hỡi Đức Chúa Trời tôi, tôi lấy làm vui mừng làm theo ý muốn Chúa,
Luật pháp Chúa ở trong lòng tôi.
9 Trong hội lớn tôi đã truyền tin vui về sự công bình; Kìa, tôi chẳng có
ngậm miệng lại, Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài biết điều đó.
10 Tôi chẳng giấu sự công bình Chúa ở nơi lòng tôi; Tôi đã truyền ra sự
thành tín và sự cứu rỗi của Chúa; Tôi nào có giấu hội lớn sự nhân từ và
sự chân thật của Chúa.

11 Đức Giê-hô-va ôi! đối cùng tôi chớ khép lòng thương xót của Ngài;
Nguyện sự nhân từ và sự chân thật của Ngài gìn giữ tôi luôn luôn.
12 Vì vô số tai họa đã vây quanh tôi; Các gian ác tôi đã theo kịp tôi, Đến
nỗi không thể ngước mắt lên được; Nó nhiều hơn tóc trên đầu tôi, Lòng
tôi đã thất kinh.
13 Đức Giê-hô-va ôi! xin sẵn lòng giải cứu tôi. Hỡi Đức Giê-hô-va, hãy
mau mau giúp đỡ tôi.
14 Phàm kẻ nào tìm giết mạng sống tôi, Nguyện chúng nó bị mất cỡ và
hổ thẹn cả; Phàm kẻ nào vui vẻ về sự thiệt hại tôi, Nguyện chúng nó phải
lui lại và bị sỉ nhục.
15 Các kẻ nói về tôi: Ha, ha! Nguyện chúng nó bị sửng sờ vì cớ sự sỉ
nhục của chúng nó.
16 Nguyện hết thảy những kẻ tìm cầu Chúa, Được vui vẻ và khoái lạc
nơi Chúa; Nguyện những người yêu mến sự cứu rỗi của Chúa, Hằng nói
rằng: Đức Giê-hô-va đáng tôn đại thay?
17 Còn tôi là khốn cùng và thiếu thốn; Dầu vậy, Chúa tưởng đến tôi.
Chúa là sự tiếp trợ tôi, và là Đấng giải cứu tôi. Đức Chúa Trời tôi ôi! xin
chớ trễ hoãn.

41

1 Phước cho người nào đoái đến kẻ khốn cùng! Trong ngày tai họa Đức
Giê-hô-va sẽ giải cứu người.
2 Đức Giê-hô-va sẽ gìn giữ người, bảo tồn mạng sống người: Người sẽ
được phước trên đất, Và Ngài chắc không phó người cho ý muốn của kẻ
thù nghịch người.
3 Đức Giê-hô-va sẽ nâng đỡ người tại trên giường rũ liệt; Trong khi người
đau bịnh, Chúa sẽ cải dọn cả giường người.
4 Tôi đã nói: Đức Giê-hô-va ôi! xin thương xót tôi, Chữa lành linh hồn
tôi, vì tôi đã phạm tội cùng Ngài.
5 Những kẻ thù nghịch tôi chúc tôi điều ác, mà rằng: Nó sẽ chết chừng
nào? Danh nó sẽ diệt khi nào?
6 Nếu có người đến thăm tôi, bèn nói những lời dối trá; lòng nó chứa
cho nó gian ác; Rồi nó đi ra ngoài nói lại.
7 Hết thảy những kẻ ghét tôi đều xầm xì nghịch tôi; Chúng nó toan mưu
hại tôi:
8 Một thứ bịnh ác dính đeo trên mình nó; Kìa, bây giờ nó nằm rồi, ắt sẽ
chẳng hề chỗi dậy nữa.
9 Đến đỗi người bạn thân tôi, Mà lòng tôi tin cậy, và đã ăn bánh tôi,
Cũng giơ gót lên nghịch cùng tôi.
10 Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy thương xót tôi, và nâng đỡ tôi, Thì tôi sẽ
báo trả chúng nó.
11 Nếu kẻ thù nghịch không thắng hơn tôi, Nhờ đó tôi sẽ nhìn biết Chúa
đẹp lòng tôi.
12 Song, nhân vì sự thanh liêm tôi, Chúa nâng đỡ tôi, Lập tôi đứng vững
ở trước mặt Chúa đời đời.
13 Đáng ngợi khen Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, Từ trước vô
cùng cho đến đời đời! A-men, A-men!

42

1 Đức Chúa Trời ôi! linh hồn tôi mơ ước Chúa, Như con nai cái thèm
khát khe nước.
2 Linh hồn tôi khát khao Đức Chúa Trời, là Đức Chúa Trời hằng sống:
Tôi sẽ đến ra mắt Đức Chúa Trời chừng nào?
3 Đang khi người ta hằng hỏi tôi: Đức Chúa Trời ngươi đâu? Thì nước
mắt làm đồ ăn tôi ngày và đêm.
4 Xưa tôi đi cùng đoàn chúng, Dẫn họ đến nhà Đức Chúa Trời, Có tiếng
reo mừng và khen ngợi. Một đoàn đông giữ lễ; Rày tôi nhớ lại điều ấy, và
lòng buồn thảm.
5 Hỡi linh hồn ta, vì sao ngươi sờn ngã và bồn chồn trong mình ta? Hãy
trông cậy nơi Đức Chúa Trời; ta sẽ còn ngợi khen Ngài nữa; Vì nhờ mặt
Ngài, bèn được cứu rỗi.
6 Đức Chúa Trời tôi ôi! linh hồn tôi bị sờn ngã trong mình tôi; Nên từ
xứ Giô-đanh, Từ núi Hẹt-môn, và từ gò Mít-sê-a, tôi nhớ đến Chúa.
7 Vực gọi vực theo tiếng ào ào của thác nước Chúa; Các lượn sóng và
nước lớn của Chúa đã ngập tôi.
8 Dầu vậy, ban ngày Đức Giê-hô-va sẽ sai khiến sự nhân từ Ngài; Còn
ban đêm bài hát Ngài ở cùng tôi, Tức là bài cầu nguyện cùng Đức Chúa
Trời của mạng sống tôi.
9 Tôi sẽ thưa cùng Đức Chúa Trời, là hòn đá tôi, rằng: Cớ sao Chúa quên
tôi? Nhân sao tôi phải buồn thảm Vì cớ kẻ thù nghịch hà hiếp tôi?
10 Trong khi những cừu địch tôi hằng ngày hỏi rằng: Đức Chúa Trời
ngươi đâu? Thì chúng nó sỉ nhục tôi khác nào làm gãy các xương cốt tôi.
11 Hỡi linh hồn ta, cớ sao ngươi sờn ngã và bồn chồn trong mình ta? Hãy
trông cậy nơi Đức Chúa Trời; ta sẽ còn khen ngợi Ngài nữa: Ngài là sự
cứu rỗi của mặt ta, và là Đức Chúa Trời ta.

43

1 Đức Chúa Trời ôi! xin hãy đoán xét tôi, và binh vực duyên cớ tôi đối
cùng một dân vô đạo; Hãy giải cứu tôi khỏi người dối gạt chẳng công
bình.
2 Vì, Đức Chúa Trời ôi! Chúa là sức lực tôi; cớ sao Chúa đã từ bỏ tôi?
Nhân sao tôi phải ở buồn thảm Vì cớ kẻ thù nghịch hà hiếp tôi?
3 Cầu Chúa phát ánh sáng và sự chân thật của Chúa ra: Nó sẽ dẫn tôi,
đưa tôi đến núi thánh và nơi ở của Chúa.
4 Bấy giờ tôi sẽ đi đến bàn thờ Đức Chúa Trời, Tức đến cùng Đức Chúa
Trời, là sự rất vui mừng của tôi: Hỡi Chúa, là Đức Chúa Trời tôi, tôi sẽ lấy
đàn cầm mà ngợi khen Chúa.
5 Hỡi linh hồn ta, cớ sao ngươi sờn ngã và bồn chồn trong mình ta? Hãy
trông cậy nơi Đức Chúa Trời; ta sẽ còn ngợi khen Ngài nữa: Ngài là sự
cứu rỗi của mặt ta, và là Đức Chúa Trời ta.

44

1 Hỡi Đức Chúa Trời, lỗ tai chúng tôi có nghe, Tổ phụ chúng tôi đã thuật
lại Công việc Chúa đã làm trong đời họ, Buổi ngày xưa.
2 Chúa dùng tay mình đuổi các dân tộc ra, song lại tài bồi tổ phụ chúng
tôi; Chúa làm khổ cho các dân; nhưng lại làm cho tổ phụ chúng tôi lan ra.

3 Vì họ chẳng nhờ thanh gươm mình mà được xứ, Cũng chẳng nhờ cánh
tay mình mà được cứu; Bèn nhờ tay hữu Chúa, cánh tay Chúa, và sự sáng
mặt Chúa, Vì Chúa làm ơn cho họ.
4 Hỡi Đức Chúa Trời, Chúa là vua tôi; Cầu Chúa ban lịnh giải cứu Gia-cốp.
5 Nhờ Chúa, chúng tôi sẽ xô đổ cừu địch chúng tôi; Nhân danh Chúa,
chúng tôi giày đạp những kẻ dấy nghịch cùng chúng tôi.
6 Vì tôi chẳng nhờ cậy cung tôi, Thanh gươm tôi cũng sẽ chẳng cứu tôi
đâu;
7 Nhưng Chúa đã cứu chúng tôi khỏi cừu địch chúng tôi, Làm bỉ mặt
những kẻ ghen ghét chúng tôi.
8 Hằng ngày chúng tôi đã khoe mình về Đức Chúa Trời, Lại sẽ cảm tạ
danh Chúa đến đời đời.
9 Song nay Chúa đã từ bỏ chúng tôi, làm cho chúng tôi bị nhuốc nhơ,
Chúa chẳng còn đi ra cùng đạo binh chúng tôi nữa.
10 Chúa khiến chúng tôi lui lại trước mặt cừu địch, Và kẻ ghét chúng tôi
cướp lấy của cho mình.
11 Chúa đã phó chúng tôi khác nào chiên bị định làm đồ ăn, Và đã làm
tan lạc chúng tôi trong các nước.
12 Chúa đã bán dân sự Chúa không giá chi, Và đánh giá chúng nó chẳng
cao.
13 Chúa làm chúng tôi thành vật ô nhục cho kẻ lân cận chúng tôi, Làm
đồ nhạo báng và một sự chê cười cho những kẻ ở xung quanh.
14 Chúa làm chúng tôi nên tục ngữ giữa các nước, Trong các dân, ai thấy
chúng tôi bèn lắc đầu.
15 Cả ngày sự sỉ nhục ở trước mặt tôi, Sự hổ ngươi bao phủ mặt tôi,
16 Tại vì tiếng kẻ sỉ nhục mắng chưởi, Và vì cớ kẻ thù nghịch và kẻ báo
thù.
17 Mọi điều ấy đã xảy đến cho chúng tôi; song chúng tôi nào quên Chúa.
Cũng không bội nghịch giao ước của Chúa.
18 Lòng chúng tôi không thối lại, Bước chúng tôi cũng không trở khỏi
lối Chúa.
19 Dầu vậy, Chúa đã bẻ nát chúng tôi trong chỗ chó rừng, Bao phủ chúng
tôi bằng bóng sự chết.
20 Nếu chúng tôi có quên danh Đức Chúa Trời chúng tôi, Hoặc giơ tay
mình hướng về một thần lạ,
21 Đức Chúa Trời há sẽ chẳng hỏi tra sao? Vì Ngài biết thấu sự bí mật
của lòng.
22 Thật vì Chúa mà hằng ngày chúng tôi bị giết, Chúng tôi bị kể như con
chiên dành cho lò cạo.
23 Hỡi Chúa, hãy tỉnh thức! Nhân sao Chúa ngủ? Hãy chỗi dậy, chớ từ
bỏ chúng tôi luôn luôn.
24 Cớ sao Chúa giấu mặt đi, Quên nỗi hoạn nạn và sự hà hiếp chúng tôi?
25 Vì linh hồn chúng tôi bị phục dưới bụi tro; Thân thể chúng tôi dính
vào đất.
26 Xin Chúa hãy chỗi dậy mà giúp đỡ chúng tôi, Hãy vì sự nhân từ Chúa
mà chuộc chúng tôi.

45

1 Lòng tôi đầy tràn những lời tốt; Tôi nói điều tôi vịnh cho vua; Lưỡi tôi
như ngòi viết của văn sĩ có tài.

2 Ngài xinh đẹp hơn hết thảy con trai loài người; Aân điển tràn ra nơi
môi Ngài: Vì vậy, Đức Chúa Trời đã ban phước cho Ngài đến đời đời.
3 Hỡi Đấng mạnh dạn, hãy đai gươm nơi hông, Là sự vinh hiển và sự
oai nghi của Ngài.
4 Vì cớ sự chân thật, sự hiền từ, và sự công bình, Hãy lấy sự oai nghi
Ngài cỡi xe lướt tới cách thắng trận; Tay hữu Ngài sẽ dạy cho Ngài những
việc đáng kính.
5 Các mũi tên Ngài bén nhọn, Bắn thấu tim kẻ thù nghịch vua; Các dân
đều ngã dưới Ngài.
6 Hỡi Đức Chúa Trời, ngôi Chúa còn mãi đời nọ qua đời kia; Binh quyền
nước Chúa là một binh quyền ngay thẳng.
7 Chúa ưa sự công bình, và ghét điều gian ác; Cho nên Đức Chúa Trời, là
Đức Chúa Trời của Chúa, đã xức dầu cho Chúa Bằng dầu vui vẻ trổi hơn
đồng loại Chúa.
8 Các áo xống Ngài bay mùi thơm một dược, trầm hương, và nhục quế;
Từ trong đền ngà có tiếng nhạc khí bằng dây làm vui vẻ Ngài.
9 Trong bọn người nữ tôn quí của Ngài có các công chúa; Hoàng hậu
đứng bên hữu Ngài, trang sức vàng ô-phia.
10 Hỡi con gái, hãy nghe, hãy suy nghĩ, hãy lắng tai; Khá quên dân sự và
nhà cửa cha của con;
11 Thì vua sẽ mộ nhan sắc con; Vì Ngài là chúa con; hãy tôn kính Ngài.
12 Con gái Ty-rơ sẽ đem lễ vật đến, Và những người giàu sang hơn hết
trong dân sẽ đến cầu ơn con.
13 Công chúa trong đền được rất vinh hiển; Aùo xống nàng đều thêu
dệt bằng vàng.
14 Nàng sẽ mặc áo gấm ra mắt vua; Các nữ đồng trinh là bạn đi theo
nàng sẽ được đưa đến Ngài.
15 Họ sẽ được dẫn đến có sự vui vẻ và khoái lạc, Mà vào đền vua.
16 Các con trai Ngài sẽ thay cho tổ phụ Ngài; Ngài sẽ lập họ làm quan
trưởng trong khắp thế gian.
17 Tôi sẽ làm cho danh Ngài được nhắc lại trong các đời; Vì cớ ấy các
dân tộc sẽ cảm tạ Ngài đời đời không thôi.

46

1 Đức Chúa Trời là nơi nương náu và sức lực của chúng tôi, Ngài sẵn
giúp đỡ trong cơn gian truân.
2 Vì vậy, chúng tôi chẳng sợ dầu đất bị biến cải, Núi lay động và bị
quăng vào lòng biển;
3 Dầu nước biển ầm ầm sôi bọt, Và các núi rúng động vì cớ sự chuyển
dậy của nó.
4 Có một ngọn sông, dòng nước nó làm vui thành Đức Chúa Trời, Là nơi
thánh về chỗ ở của Đấng Chí cao.
5 Đức Chúa Trời ở giữa thành ấy; thành ấy sẽ không bị rúng động. Vừa
rạng đông Đức Chúa Trời sẽ giúp đỡ nó.
6 Các dân náo loạn, các nước rúng động; Đức Chúa Trời phát tiếng, đất
bèn tan chảy.
7 Đức Giê-hô-va vạn quân ở cùng chúng tôi; Đức Chúa Trời Gia-cốp là
nơi nương náu của chúng tôi.

8 Hãy đến nhìn xem các công việc của Đức Giê-hô-va, Sự phá tan Ngài
đã làm trên đất là dường nào!
9 Ngài dẹp yên giặc cho đến đầu cùng trái đất, Bẻ gảy các cung, chặt
các giáo ra từng miếng, Và đốt xe nơi lửa.
10 Hãy yên lặng và biết rằng ta là Đức Chúa Trời; Ta sẽ được tôn cao
trong các nước, cũng sẽ được tôn cao trên đất.
11 Đức Giê-hô-va vạn quân ở cùng chúng tôi; Đức Chúa Trời Gia-cốp, là
nơi nương náu của chúng tôi.

47

1 Hỡi các dân, hãy vỗ tay; Hãy lấy tiếng thắng trận mà reo mừng cho
Đức Chúa Trời.
2 Vì Đức Giê-hô-va Chí cao thật đáng kinh; Ngài là Vua lớn trên cả trái
đất.
3 Ngài khiến các dân suy phục chúng tôi, Và là các nước phục dưới chân
chúng tôi.
4 Ngài chọn cơ nghiệp cho chúng tôi, Là sự vinh hiển của Gia-cốp mà
Ngài yêu mến.
5 Đức Chúa Trời ngự lên có tiếng reo mừng, Đức Giê-hô-va thăng lên có
tiếng kèn thổi.
6 Hãy hát ngợi khen Đức Chúa Trời, khá hát đi; Hãy hát ngợi khen Vua
chúng tôi, khá hát đi;
7 Vì Đức Chúa Trời là Vua của cả trái đất; Hãy hát ngợi khen cách thông
hiểu.
8 Đức Chúa Trời cai trị các nước, Đức Chúa Trời ngự ngôi thánh Ngài.
9 Vua các dân đều nhóm nhau lại Đặng làm dân Đức Chúa Trời của Aùp-
ra-ham; Vì các khiên của đất đều thuộc về Đức Chúa Trời; Ngài được tôn
chí cao.

48

1 Đức Giê-hô-va là lớn, rất đáng được ngợi khen Trong thành của Đức
Chúa Trời chúng ta, và tại trên núi thánh Ngài.
2 Núi Si-ôn đẹp đẽ nổi lên về phía bắc, là kinh đô của Vua cao cả, Và là
sự vui vẻ của cả thế gian.
3 Trong những đền các thành ấy, Đức Chúa Trời đã tỏ mình ra Như một
nơi nương náu.
4 Vì kìa, các vua đã hẹn hò, Cùng nhau đi qua.
5 Họ thấy đến, bèn sửng sờ, Bối rối, rồi mau mau chạy trốn.
6 Tại nơi đó sự run rẩy áp hãm họ. Họ bị đau đớn khác nào đàn bà sanh
đẻ.
7 Chúa dùng ngọn gió đông Đánh bể các tầu Ta-rê-si.
8 Điều chúng tôi có nghe nói, thì đã thấy Trong thành của Đức Giê-hô-va
vạn quân, Tức là trong thành của Đức Chúa Trời chúng tôi: Đức Chúa Trời
lập thành ấy vững chắc đời đời.
9 Hỡi Đức Chúa Trời, tại giữa đền thờ Chúa, Chúng tôi có tưởng đến sự
nhân từ của Chúa.
10 Hỡi Đức Chúa Trời, danh Chúa thể nào, Thì sự ngợi khen Chúa thể ấy
cho đến các đầu cùng trái đất; Tay hữu Chúa đầy dẫy sự công bình.
11 Vì cớ sự đoán xét của Chúa, Nguyện núi Si-ôn vui vẻ, Các con gái
Giu-đa mừng rỡ.

12 Hãy đi xung quanh Si-ôn, hãy dạo vòng thành, Đếm các ngọn tháp
nó;
13 Hãy chăm xem các đồn lũy, Xem xét các đền nó, Hầu cho các ngươi
thuật lại cho dòng dõi sẽ đến.
14 Vì Đức Chúa Trời nầy là Đức Chúa Trời chúng tôi đến đời đời vô cùng;
Ngài sẽ dẫn chúng tôi cho đến k" chết.

49

1 Hỡi các dân, hãy nghe điều nầy; Hỡi hết thảy người ở thế gian, khá
lắng tai nghe,
2 Bất luận người hạ lưu hay là thượng lưu, Người giàu có cũng như người
nghèo nàn.
3 Miệng tôi sẽ nói lời khôn ngoan, Sự suy gẫm lòng tôi sẽ là sự thông
sáng.
4 Tôi sẽ lắng tai nghe lời châm ngôn; Tôi sẽ lấy đàn cầm mà giải câu đố
tôi.
5 Vì cớ sao tôi phải sợ trong ngày tai họa, Khi sự gian ác của những kẻ
muốn chiếm vị tôi vây phủ tôi?
6 Chúng nó nhờ cậy nơi tài sản mình, Phô trương của cải dư dật mình.
7 Chẳng có người nào chuộc được anh em mình, Hoặc đóng giá chuộc
người nơi Đức Chúa Trời,
8 Hầu cho người được sống mãi mãi, Chẳng hề thấy sự hư nát.
9 Vì giá chuộc mạng sống họ thật mắc quá, Người không thể làm được
đến đời đời.
10 Vì người thấy người khôn ngoan chết, Kẻ điên cuồng và người ngu dại
cũng chết như nhau, Để lại tài sản mình cho kẻ khác.
11 Tư tưởng bề trong chúng nó rằng nhà mình sẽ còn mãi mãi, Và chỗ
mình ở vẫn có đời nầy qua đời kia; Chúng nó cũng lấy chính tên mình đặt
cho đất ruộng mình.
12 Nhưng loài người dầu được sang trọng, chẳng còn mãi; Nó giống như
thú vật phải hư mất.
13 Con đường nầy mà chúng nó giữ theo, ấy là sự ngu dại của chúng nó;
Dầu vậy, những kẻ đến sau họ ưng lời luận của họ.
14 Chúng nó bị định xuống âm phủ như một bầy chiên; Sự chết sẽ chăn
giữ chúng nó: Sáng ngày người ngay thẳng sẽ quản hạt chúng nó; Sự đẹp
đẽ chúng nó bị tiêu diệt trong âm phủ, Hầu cho chúng nó chẳng còn nơi
ở nào nữa.
15 Nhưng Đức Chúa Trời sẽ chuộc linh hồn tôi khỏi quyền âm phủ, Vì
Ngài sẽ tiếp rước tôi.
16 Chớ sợ khi người nào trở nên giàu có, Lúc sự vinh hiển nhà người ấy
tăng lên;
17 Vì khi người chết chẳng đem đi gì được, Sự vinh hiển người cũng
không theo người xuống mồ mả đâu.
18 Dẫu cho đang lúc sống người chúc phước cho linh hồn mình (Vả,
người ta sẽ khen ngợi mình, nếu mình làm ích lợi cho mình),
19 Thì người hẳn sẽ đi đến dòng dõi tổ phụ mình: Họ sẽ chẳng còn thấy
ánh sáng nữa.
20 Người nào hưởng sự sang trọng mà không hiểu biết gì, Giống như thú
vật phải hư mất.

50

1 Đấng quyền năng, là Đức Chúa Trời, là Đức Giê-hô-va, đã phán, và gọi
thiên hạ Từ hướng mặt trời mọc cho đến hướng mặt trời lặn.
2 Từ Si-ôn tốt đẹp toàn vẹn, Đức Chúa Trời đã sáng chói ra.
3 Đức Chúa Trời chúng tôi đến, không nín lặng đâu. Trước mặt Ngài có
đám lửa cháy thiêu, Chung quanh Ngài một trận bão dữ dội.
4 Ngài kêu các từng trời trên cao, Và đất ở dưới đặng đoán xét dân sự
Ngài:
5 Hãy nhóm lại cùng ta các người thánh ta, Là những người đã dùng của
tế lễ lập giao ước cùng ta.
6 Các từng trời sẽ rao truyền sự công bình Ngài, Vì chính Đức Chúa Trời
là quan xét.
7 Hỡi dân ta, hãy nghe, ta sẽ nói: Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy nghe, ta sẽ làm
chứng nghịch ngươi: Ta là Đức Chúa Trời, tức là Đức Chúa Trời ngươi.
8 Ta sẽ chẳng trách ngươi vì cớ các của tế lễ ngươi, Cũng chẳng quở
ngươi tại vì những của lễ thiêu hằng ở trước mặt ta.
9 Ta sẽ không bắt bò đực nơi nhà ngươi, Cũng chẳng lấy dê đực trong
bầy ngươi;
10 Vì hết thảy thú rừng đều thuộc về ta, Các bầy súc vật tại trên ngàn
núi cũng vậy.
11 Ta biết hết các chim của núi, Mọi vật hay động trong đồng ruộng
thuộc về ta.
12 Nếu ta đói, ta chẳng nói cho ngươi hay; Vì thế gian và muôn vật ở
trong, đều thuộc về ta.
13 Ta há ăn thịt bò đực, Hay là uống huyết dê đực sao!
14 Hãy dâng sự cảm tạ làm của lễ cho Đức Chúa Trời, Và trả sự hứa
nguyện ngươi cho Đấng Chí cao;
15 Trong ngày gian truân hãy kêu cầu cùng ta: Ta sẽ giải cứu ngươi, và
ngươi sẽ ngợi khen ta.
16 Nhưng Đức Chúa Trời phán cùng kẻ ác rằng: Nhân sao ngươi thuật
lại các luật lệ ta? Vì cớ gì miệng ngươi nói về sự giao ước ta?
17 Thật ngươi ghét sự sửa dạy, Bỏ sau lưng ngươi các lời phán ta.
18 Khi ngươi thấy kẻ ăn trộm, bèn ưng lòng hiệp với họ, Ngươi đã chia
phần cùng kẻ ngoại tình.
19 Ngươi thả miệng mình nói xấu, Buông lưỡi mình thêu dệt sự dối gạt.
20 Ngươi ngồi nói chuyện hành anh em ngươi, Gièm chê con trai của mẹ
ngươi.
21 Đó là điều ngươi đã làm, còn ta nín lặng; Ngươi tưởng rằng ta thật
y như ngươi; Nhưng ta sẽ trách phạt ngươi, trương các điều đó ra trước
mặt ngươi.
22 Vậy, hỡi các người quên Đức Chúa Trời, khá suy xét điều đó, Kẻo ta
xé nát ngươi, không ai giải cứu chăng.
23 Kẻ nào dâng sự cảm tạ làm của lễ, tôn vinh ta; Còn người nào đi theo
đường ngay thẳng, Ta sẽ cho thấy sự cứu rỗi của Đức Chúa Trời.

51

1 Đức Chúa Trời ôi! xin hãy thương xót tôi tùy lòng nhân từ của Chúa;
Xin hãy xóa các sự vi phạm tôi theo sự từ bi rất lớn của Chúa.

2 Xin hãy rửa tôi cho sạch hết trọi gian ác, Và làm tôi được thanh khiết
về tội lỗi tôi.
3 Vì tôi nhận biết các sự vi phạm tôi, Tội lỗi tôi hằng ở trước mặt tôi.
4 Tôi đã phạm tội cùng Chúa, chỉ cùng một mình Chúa thôi, Và làm điều
ác trước mặt Chúa; Hầu cho Chúa được xưng công bình khi Chúa phán,
Và được thanh sạch khi Chúa xét đoán.
5 Kìa, tôi sanh ra trong sự gian ác, Mẹ tôi đã hoài thai tôi trong tội lỗi.
6 Nầy, Chúa muốn sự chân thật nơi bề trong; Chúa sẽ làm cho tôi được
biết sự khôn ngoan trong nơi bí mật của lòng tôi.
7 Xin hãy lấy chùm kinh giới tẩy sạch tội lỗi tôi, thì tôi sẽ được tinh sạch;
Cầu Chúa hãy rửa tôi, thì tôi sẽ nên trắng hơn tuyết,
8 Hãy cho tôi nghe sự vui vẻ mừng rỡ, Để các xương cốt mà Chúa đã bẻ
gãy được khoái lạc.
9 Xin Chúa ngảnh mặt khỏi các tội lỗi tôi, Và xóa hết thảy sự gian ác tôi.
10 Đức Chúa Trời ôi! xin hãy dựng nên trong tôi một lòng trong sạch,
Và làm cho mới lại trong tôi một thần linh ngay thẳng.
11 Xin chớ từ bỏ tôi khỏi trước mặt Chúa, Cũng đừng cất khỏi tôi Thánh
Linh Chúa.
12 Xin hãy ban lại cho tôi sự vui vẻ về sự cứu rỗi của Chúa, Dùng thần
linh sẵn lòng mà nâng đỡ tôi.
13 Bấy giờ tôi sẽ dạy đường lối Chúa cho kẻ vi phạm, Và kẻ có tội sẽ trở
về cùng Chúa.
14 Hỡi Đức Chúa Trời, là Đức Chúa Trời về sự cứu rỗi tôi, Xin giải tôi khỏi
tội làm đổ huyết, Thì lưỡi tôi sẽ hát ngợi khen sự công bình của Chúa.
15 Chúa ơn, xin mở môi tôi, Rồi miệng tôi sẽ truyền ra sự ngợi khen
Chúa.
16 Vì Chúa không ưa thích của lễ, bằng vậy, tôi chắc đã dâng; Của lễ
thiêu cũng không đẹp lòng Chúa:
17 Của lễ đẹp lòng Đức Chúa Trời, ấy là tâm thần đau thương: Đức Chúa
Trời ôi! lòng đau thương thống hối Chúa không khinh dể đâu.
18 Cầu xin Chúa hãy làm lành cho Si-ôn tùy ý tốt Ngài; Hãy xây cất các
vách tường của Giê-ru-sa-lem.
19 Bấy giờ Chúa sẽ ưa thích các của lễ công bình, Của lễ thiêu, và các con
sinh dâng trọn; Bấy giờ người ta sẽ dâng bò đực trên bàn thờ của Chúa.

52

1 Hỡi người mạnh dạn, sao ngươi tự khoe về sự dữ? Sự nhân từ của Đức
Chúa Trời còn mãi mãi.
2 Lưỡi ngươi toan sự tà ác và làm điều giả dối, Khác nào dao-cạo bén.
3 Ngươi chuộng điều dữ hơn là điều lành, Thích sự nói dối hơn là nói sự
công bình.
4 Hỡi lưỡi dối trá, Ngươi ưa mến các lời tàn hại.
5 Đức Chúa Trời cũng sẽ phá hại ngươi đời đời; Ngài sẽ bắt ngươi, rứt
ngươi khỏi trại ngươi, Và nhổ ngươi khỏi đất kẻ sống.
6 Người công bình sẽ thấy, bèn bắt sợ, Và cười người, mà rằng:
7 Kìa, là người không nhờ Đức Chúa Trời làm sức lực mình, Song nhờ
cậy nơi sự giàu có hiếm hiệm mình. Làm cho mình vững bền trong sự ác
mình!
8 Còn tôi khác nào cây ô-li-ve xanh tươi trong nhà Đức Chúa Trời; Tôi
nhờ cậy nơi lòng nhân từ của Đức Chúa Trời đến đời đời vô cùng.

9 Tôi sẽ cảm tạ Chúa đời đời, vì Ngài đã làm việc đó: Tôi sẽ trông cậy nơi
danh Chúa Trước mặt các người thánh của Chúa, vì điều đó là tốt lành.

53

1 Kẻ ngu dại nói trong lòng rằng: Chẳng có Đức Chúa Trời. Chúng nó
đều bại hoại, phạm tội ác gớm ghiếc; Chẳng có ai làm điều lành.
2 Đức Chúa Trời từ trên trời ngó xuống con loài người, Đặng xem thử có
ai thông sáng, Tìm kiếm Đức Chúa Trời chăng.
3 Chúng nó thay thảy đều lui lại, cùng nhau trở nên ô uế; Chẳng có ai
làm điều lành, Dầu một người cũng không.
4 Các kẻ làm ác há chẳng hiểu biết sao? Chúng nó ăn nuốt dân ta khác
nào ăn bánh, Và cũng chẳng hề khẩn cầu Đức Chúa Trời.
5 Nơi chẳng có sự kinh khiếp, Chúng nó bị cơn kinh khiếp áp bắt; Vì
Đức Chúa Trời rải rắc cốt hài của kẻ đóng đối nghịch ngươi. Ngươi đã
làm cho chúng nó hổ thẹn, vì Đức Chúa Trời từ bỏ chúng nó.
6 Oâi! chớ chi từ Si-ôn sự cứu rỗi của Y-sơ-ra-ên đã đến! Khi Đức Chúa
Trời đem về các phu tù của dân sự Ngài, Thì Gia-cốp sẽ mừng rỡ và Y-sơ-
ra-ên vui vẻ.

54

1 Đức Chúa Trời ôi! xin hãy lấy danh Chúa mà cứu tôi, Dùng quyền
năng Chúa mà xét tôi công bình.
2 Hỡi Đức Chúa Trời, xin hãy nghe lời cầu nguyện tôi, Lắng tai nghe các
lời của miệng tôi,
3 Vì người lạ dấy nghịch cùng tôi, Người hung bạo tìm hại mạng sống
tôi: Chúng nó không để Đức Chúa Trời đứng trước mặt mình.
4 Nầy, Đức Chúa Trời là sự tiếp trợ tôi, Chúa là Đấng nâng đỡ linh hồn
tôi.
5 Ngài sẽ báo ác cho những kẻ thù nghịch tôi: Xin hãy diệt chúng nó đi,
tùy sự chân thật Chúa.
6 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi sẽ dâng cho Ngài của lễ tình nguyện, Cũng sẽ
cảm tạ danh Ngài, vì điều đó là tốt lành.
7 Vì Ngài giải cứu tôi khỏi mọi mỗi gian truân; Mắt tôi thấy sự báo trả
cho kẻ thù nghịch tôi.

55

1 Lạy Đức Chúa Trời, xin hãy lắng tai nghe lời cầu nguyện tôi, Chớ ẩn
mặt Chúa cho khỏi nghe lời nài xin tôi.
2 Xin hãy nghe, và đáp lại tôi; Tôi xốn xang, than thở, và rên siếc,
3 Bởi tiếng kẻ thù nghịch, và bởi kẻ ác hà hiếp; Vì chúng nó thêm sự ác
trên mình tôi, Bắt bớ tôi cách giận dữ.
4 Lòng tôi rất đau đớn trong mình tôi, Sự kinh khiếp về sự chết đã áp
lấy tôi.
5 Nỗi sợ sệt và sự run rẩy đã giáng trên tôi, Sự hoảng hốt đã phủ lấy tôi.
6 Tôi có nói: Oâi! chớ chi tôi có cánh như bò câu, Aét sẽ bay đi và ở được
yên lặng.
7 Phải, tôi sẽ trốn đi xa, ỳ trong đồng vắng.
8 Tôi sẽ lật đật chạy đụt khỏi gió dữ, Và khỏi dông tố.
9 Hỡi Chúa, hãy nuốt chúng nó, khiến cho lộn xộn tiếng chúng nó; Vì
tôi thấy sự hung bạo và sự tranh giành trong thành.

10 Ngày và đêm chúng nó đi vòng-quanh trên vách thành; Sự ác và điều
khuấy khỏa ở giữa thành.
11 Sự gian tà cũng ở giữa thành; Điều hà hiếp và sự giả ngụy không lìa
khỏi đường phố nó.
12 Vì chẳng kẻ thù nghịch sỉ nhục tôi; bằng vậy, tôi có thể chịu được;
Cũng chẳng kẻ ghét tôi dấy lên cùng tôi cách kiêu ngạo; Bằng vậy, tôi đã
có thể ấn mình khỏi nó.
13 Nhưng chính là ngươi, kẻ bình đẳng cùng tôi, Bậu bạn tôi, thiết hữu
tôi.
14 Chúng tôi đã cùng nhau nghị bàn cách êm dịu; Chúng tôi đi với đoàn
đông đến nhà Đức Chúa Trời.
15 Nguyện sự chết thình lình xảy đến chúng nó! Nguyện chúng nó còn
sống phải sa xuống âm phủ! Vì sự ác ở nhà chúng nó, tại trong lòng
chúng nó.
16 Còn tôi kêu cầu cùng Đức Chúa Trời, Đức Giê-hô-va ắt sẽ cứu tôi.
17 Buổi chiều, buổi sáng, và ban trưa, tôi sẽ than thở rên siếc; Ngài ắt
sẽ nghe tiếng tôi.
18 Ngài đã chuộc linh hồn tôi khỏi cơn trận dàn nghịch cùng tôi, và ban
bình an cho tôi, Vì những kẻ chiến đấu cùng tôi đông lắm.
19 Đức Chúa Trời, là Đấng hằng có từ trước vô cùng, Sẽ nghe và báo trả
chúng nó; Vì chúng nó chẳng có sự biến cải trong mình, Cũng chẳng kính
sợ Đức Chúa Trời.
20 Kẻ ác đã tra tay trên những người ở hòa bình cùng nó; Nó đã bội
nghịch giao ước mình.
21 Miệng nó trơn láng như mỡ sữa, Nhưng trong lòng có sự giặc giã.
Các lời nó dịu dàng hơn dầu, Nhưng thật là những thanh gươm trần.
22 Hãy trao gánh nặng ngươi cho Đức Giê-hô-va, Ngài sẽ nâng đỡ ngươi;
Ngài sẽ chẳng hề cho người công bình bị rúng động.
23 Hỡi Đức Chúa Trời, kẻ ham đổ huyết và người giả ngụy sống chẳng
đến được nửa số các ngày định cho mình; Chúa sẽ xô chúng nó xuống
hầm diệt vong; Còn tôi sẽ tin cậy nơi Chúa.

56

1 Đức Chúa Trời ôi! xin thương xót tôi; vì người ta muốn ăn nuốt tôi;
Hằng ngày họ đánh giặc cùng tôi, và hà hiếp tôi.
2 Trọn ngày kẻ thù nghịch tôi muốn ăn nuốt tôi, Vì những kẻ đánh giặc
cùng tôi cách kiêu ngạo là nhiều thay.
3 Trong ngày sợ hãi, Tôi sẽ để lòng nhờ cậy nơi Chúa.
4 Tôi nhờ Đức Chúa Trời, và ngợi khen lời của Ngài; Tôi để lòng tin cậy
nơi Đức Chúa Trời, ắt sẽ chẳng sợ gì; Người xác thịt sẽ làm chi tôi?
5 Hằng ngày chúng nó trái ý lời tôi, Các tư tưởng chúng nó đều toan hại
tôi.
6 Chúng nó nhóm nhau lại, rình rập, nom dòm các bước tôi, Bởi vì chúng
nó muốn hại mạng sống tôi.
7 Chúng nó sẽ nhờ sự gian ác mà được thoát khỏi sao? Hỡi Đức Chúa
Trời, xin hãy nổi giận mà đánh đổ các dân.
8 Chúa đếm các bước đi qua đi lại của tôi: Xin Chúa để nước mắt tôi
trong ve của Chúa, Nước mắt tôi há chẳng được ghi vào sổ Chúa sao?

9 Ngày nào tôi kêu cầu, các kẻ thù nghịch tôi sẽ thối lại sau; Tôi biết điều
đó, vì Đức Chúa Trời binh vực tôi.
10 Tôi nhờ Đức Chúa Trời, và ngợi khen lời của Ngài; Tôi nhờ Đức Giê-
hô-va, và ngợi khen lời của Ngài.
11 Tôi đã để lòng tin cậy nơi Đức Chúa Trời, ắt sẽ chẳng sợ chi; Người
đời sẽ làm chi tôi?
12 Hỡi Đức Chúa Trời, điều tôi hứa nguyện cùng Chúa vẫn ở trên mình
tôi; Tôi sẽ dâng của lễ thù ân cho Chúa.
13 Vì Chúa đã giải cứu linh hồn tôi khỏi chết: Chúa há chẳng giữ chân
tôi khỏi vấp ngã, Hầu cho tôi đi trước mặt Đức Chúa Trời trong sự sáng
của sự sống?

57

1 Đức Chúa Trời ôi! xin thương xót tôi, xin thương xót tôi, Vì linh hồn
tôi nương náu nơi Chúa! Phải, tôi nương náu mình dưới bóng cánh của
Chúa, Cho đến chừng tai họa đã qua.
2 Tôi sẽ kêu cầu cùng Đức Chúa Trời Chí cao, Tức là Đức Chúa Trời làm
thành mọi việc cho tôi.
3 Lúc kẻ muốn ăn nuốt tôi làm sỉ nhục, Thì Ngài sẽ từ trời sai ơn cứu
tôi. Phải, Đức Chúa Trời sẽ sai đến sự nhân từ và sự chân thật của Ngài.
4 Linh hồn tôi ở giữa các sư tử; Tôi nằm giữa những kẻ thổi lửa ra, Tức
là các con loài người có răng giống như giáo và tên, Và lưỡi chúng nó khác
nào gươm nhọn bén.
5 Hỡi Đức Chúa Trời, nguyện Chúa được tôn cao hơn các từng trời;
Nguyện sự vinh hiển Chúa trổi cao hơn cả trái đất!
6 Chúng nó đã gài lưới cho chân tôi, Linh hồn tôi sờn ngã: Chúng nó đào
hầm trước mặt tôi, Song lại bị sa xuống đó.
7 Hỡi Đức Chúa Trời, lòng tôi vững chắc, lòng tôi vững chắc; Tôi sẽ hát,
phải, tôi sẽ hát ngợi khen.
8 Hỡi sự vinh hiển ta, hãy tỉnh thức! Hỡi cầm sắt, hãy tỉnh thức! Chính
mình tôi sẽ tỉnh thức thật sớm.
9 Hỡi Chúa, tôi sẽ cảm tạ Chúa giữa các dân, Hát ngợi khen Chúa trong
các nước.
10 Vì sự nhân từ Chúa lớn đến tận trời, Sự chân thật Chúa cao đến các
từng mây.
11 Hỡi Đức Chúa Trời, nguyện Chúa được tôn cao hơn các từng trời.
Nguyện sự vinh hiển Chúa trổi cao hơn cả trái đất!

58

1 Hỡi các con trai loài người, các ngươi làm thinh há công bình sao? Các
ngươi há xét đoán ngay thẳng ư?
2 Không, thật trong lòng các ngươi phạm sự gian ác, Tại trong xứ các
ngươi cân nhắc sự hung bạo của tay các ngươi.
3 Kẻ ác bị sai lầm từ trong tử cung. Chúng nó nói dối lầm lạc từ khi mới
lọt lòng mẹ.
4 Nọc độc chúng nó khác nào nọc độc con rắn; Chúng nó tợ như rắn hổ
mang điếc lấp tai lại.
5 Chẳng nghe tiếng thầy dụ nó, Dẫu dụ nó giỏi đến ngần nào.
6 Hỡi Đức Chúa Trời, xin hãy bẻ răng trong miệng chúng nó; Hỡi Đức
Giê-hô-va, xin hãy gãy nanh của các sư tử tơ.

7 Nguyện chúng nó tan ra như nước chảy! Khi người nhắm tên mình,
nguyện tên đó dường như bị chặt đi!
8 Nguyện chúng nó như con ốc tiêu mòn và mất đi, Như thể một con sảo
của người đàn bà không thấy mặt trời!
9 Trước khi vạc các ngươi chưa nghe biết những gai, Thì Ngài sẽ dùng
trận trốt cất đem chúng nó đi, bất luận còn xanh hay cháy.
10 Người công bình sẽ vui vẻ khi thấy sự báo thù; Người sẽ rửa chân
mình trong huyết kẻ ác.
11 Người ta sẽ nói rằng: Quả hẳn có phần thưởng cho kẻ công bình, Quả
hẳn có Đức Chúa Trời xét đoán trên đất.

59

1 Đức Chúa Trời tôi ôi! xin giải cứu tôi khỏi các kẻ thù nghịch tôi, Bảo
hộ tôi khỏi những kẻ dấy nghịch cùng tôi.
2 Xin hãy giải tôi khỏi những kẻ làm ác, Và cứu tôi khỏi những người
làm đổ huyết.
3 Vì kìa, chúng nó rình rập hại mạng sống tôi; Đức Giê-hô-va ơi! những
người mạnh dạn nhóm họp nhau nghịch tôi; Chẳng phải vì sự vi phạm
tôi, cũng chẳng vì tội lỗi tôi.
4 Mặc dầu tôi không lầm lỗi, chúng nó chạy tới toan đánh; Xin Chúa hãy
tỉnh thức để giúp đỡ tôi, và hãy xem xét.
5 Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn quân, là Đức Chúa Trời của Y-sơ-
ra-ên, Xin hãy chỗi dậy để thăm viếng các nước; Chớ thương xót kẻ nào
phạm gian ác.
6 Buổi chiều chúng nó trở lại, tru như chó, Và đi vòng quanh thành.
7 Kìa, miệng chúng nó tuôn lời mắng chưởi; Những gươm ở nơi môi
chúng nó; Vì chúng nó rằng: Có ai nghe đâu?
8 Nhưng, Đức Giê-hô-va ơi, Ngài sẽ cười chúng nó, Và nhạo báng các
nước.
9 Bởi cớ sức lực nó, tôi sẽ ngửa trông Chúa; Vì Đức Chúa Trời là nơi ẩn
náu cao của tôi.
10 Đức Chúa Trời sẽ lấy sự nhân từ Ngài mà đến đón tôi; Đức Chúa Trời
sẽ cho tôi thấy sự báo trả kẻ thù nghịch tôi.
11 Hỡi Chúa, là cái khiên đỡ chúng tôi, Chớ giết họ, e dân sự tôi quên
chăng; Hãy dùng quyền năng Chúa mà tản lạc và đánh đổ chúng nó đi.
12 Vì cớ tội miệng chúng nó, tức là lời môi chúng nó, Và vì cớ nguyền
rủa và sự dối trá mà chúng nó nói ra, Nguyện chúng nó bị mắc trong sự
kiêu ngạo mình!
13 Xin Chúa hãy nổi giận mà tiêu diệt chúng nó, khá tiêu diệt đi, Hầu
cho chúng nó không còn nữa; Hãy cho chúng nó biết rằng Đức Chúa Trời
cai trị nơi Gia-cốp, Cho đến cùng đầu trái đất.
14 Buổi chiều chúng nó trở lại, tru như chó, Và đi vòng quanh thành.
15 Chúng nó đi đây đó đặng kiếm ăn; Nếu không được no nê, thì sẽ ở
trọn đêm tại đó.
16 Nhưng tôi sẽ ca hát về sức lực Chúa; Phải, buổi sáng tôi sẽ hát lớn
tiếng về sự nhân từ Chúa; Vì Chúa là nơi ẩn náu cao của tôi, Một nơi
nương náu mình trong ngày gian truân.
17 Hỡi sức lực tôi, tôi sẽ ngợi khen Ngài; Vì Đức Chúa Trời là nơi ẩn náu
cao của tôi, tức là Đức Chúa Trời làm ơn cho tôi.

60

1 Đức Chúa Trời ôi! Chúa đã bỏ chúng tôi, tản lạc chúng tôi; Chúa đã
nổi giận: ôi! xin hãy đem chúng tôi lại.
2 Chúa khiến đất rúng động, làm cho nó nứt ra; Xin hãy sửa lại các nơi
nứt nó, vì nó lay động.
3 Chúa đã làm cho dân sự Ngài thấy sự gian nan, Cho chúng tôi uống
một thứ rượu xây xẩm.
4 Chúa đã ban một cờ xí cho kẻ nào kính sợ Chúa, Đặng vì lẽ thật mà xổ
nó ra.
5 Hầu cho người yêu dấu của Chúa được giải thoát. Xin Chúa hãy lấy
tay hữu mình mà cứu, và đáp lại chúng tôi.
6 Đức Chúa Trời đã phán trong sự thánh Ngài rằng: Ta sẽ hớn hở, Ta sẽ
chia Si-chem và đo trũng Su-cốt.
7 Ga-la-át thuộc về ta, Ma-na-se cũng vậy; Eùp-ra-im là đồn lũy của đầu
ta; Giu-đa là cây phủ việt ta.
8 Mô-áp là cái chậu nơi ta tắm rửa; Ta sáng dép ta trên Ê-đôm. Hỡi đất
Phi-li-tin, hãy reo mừng vì cớ ta.
9 Ai sẽ đưa tôi vào thành vững bền? Ai sẽ dẫn tôi đến Ê-đôm?
10 Hỡi Đức Chúa Trời, há chẳng phải Chúa, là Đấng đã bỏ chúng tôi sao?
Hỡi Đức Chúa Trời, Chúa không còn ra trận với đạo binh chúng tôi nữa.
11 Xin Chúa cứu giúp chúng tôi khỏi sự gian truân; Vì sự cứu giúp của
loài người là hư không.
12 Nhờ Đức Chúa Trời chúng tôi sẽ làm việc cả thể; Vì chính Ngài sẽ giày
đạp các cừu địch chúng tôi.

61

1 Hỡi Đức Chúa Trời, xin hãy nghe tiếng kêu của tôi, Lắng nghe lời cầu
nguyện tôi.
2 Khi tôi cực lòng, tôi sẽ kêu cầu cùng Chúa từ nơi cực địa; Xin hãy dẫn
tôi lên hòn đá cao hơn tôi.
3 Vì Chúa đã là nơi nương náu cho tôi, Một tháp vững bền để tránh khỏi
kẻ thù nghịch.
4 Tôi sẽ ở trong trại Chúa mãi mãi, Nương náu mình dưới cánh của Chúa.
5 Hỡi Đức Chúa Trời, Chúa đã nghe lời hứa nguyện tôi, Đã ban cho tôi
cơ nghiệp của những người kính sợ danh Chúa.
6 Chúa sẽ gia thêm ngày cho vua; Các năm người sẽ nên nhiều đời.
7 Người sẽ ở trước mặt Đức Chúa Trời mãi mãi; Oâi! Cầu xin Chúa dự
bị sự nhân từ và sự thành thật, để các sự ấy gìn giữ người.
8 Như vậy, tôi sẽ hát ngợi khen danh Chúa đời đời, Và hằng ngày làm
xong các sự hứa nguyện tôi.

62

1 Linh hồn tôi nghỉ an nơi một mình Đức Chúa Trời; Sự cứu rỗi tôi từ
Ngài mà đến.
2 Một mình Ngài là hòn đá tôi, sự cứu rỗi tôi, Và là nơi ẩn náu cao của
tôi; tôi sẽ chẳng bị rúng động nhiều.
3 Các ngươi xông vào một người cho đến chừng nào, Đặng chung nhau
đánh đổ người Như một cái vách nghiêng, Khác nào một rào hầu ngã?
4 Chúng nó chỉ bàn bạc đánh đổ người khỏi cao vị người; Họ ưa chuộng
điều dối giả, Lấy miệng mình chúc phước, Nhưng trong lòng thì rủa sả.

5 Hỡi linh hồn ta, hãy nghỉ an nơi Đức Chúa Trời; Vì sự trông cậy ta ở
nơi Ngài.
6 Chỉ một mình Ngài là hòn đá tôi, sự cứu rỗi tôi, Và là nơi ẩn náu cao
của tôi; tôi sẽ chẳng bị rúng động.
7 Sự cứu rỗi và sự vinh hiển tôi ở nơi Đức Chúa Trời; Hòn đá về sức lực
tôi, và nơi nương náu mình cũng đều ở nơi Đức Chúa Trời.
8 Hỡi bá tánh, khá nhờ cậy nơi Ngài luôn luôn, Hãy dốc đổ sự lòng mình
ra tại trước mặt Ngài: Đức Chúa Trời là nơi nương náu của chúng ta.
9 Quả thật, người hạ lưu chỉ là hư không, Người thượng đẳng chỉ là dối
giả; Nhắc để trên cân, chúng nó chỏng lên, Chúng nó hết thảy nhau đều
nhẹ hơn sự hư không.
10 Chớ nhờ cậy sự hà hiếp, Cũng đừng để lòng trông cậy nơi sự trộm
cướp, vì uổng công; Nếu của cải thêm nhiều lên, Chớ đem lòng vào đó.
11 Đức Chúa Trời có phán một lần, Tôi có nghe sự nầy hai lần, Rằng sự
quyền năng thuộc về Đức Chúa Trời.
12 Vả lại, hỡi Chúa, sự nhân từ thuộc về Chúa; Vì Chúa trả cho mọi người
tùy theo công việc của họ.

63

1 Hỡi Đức Chúa Trời, Chúa là Đức Chúa Trời tôi, vừa sáng tôi tìm cầu
Chúa; Trong một đất khô khan, cực nhọc, chẳng nước, Linh hồn tôi khát
khao Chúa, thân thể tôi mong mỏi về Chúa,
2 Đặng xem sự quyền năng và sự vinh hiển của Chúa, Như tôi đã nhìn
xem Chúa tại trong nơi thánh.
3 Vì sự nhân từ Chúa tốt hơn mạng sống; Môi tôi sẽ ngợi khen Chúa.
4 Như vậy, tôi sẽ chúc phước Chúa trọn đời tôi; Nhân danh Chúa tôi sẽ
giơ tay lên.
5 Linh hồn tôi được no nê dường như ăn tủy xương và mỡ; Miệng tôi sẽ
lấy môi vui vẻ mà ngợi khen Chúa.
6 Khi trên giường tôi nhớ đến Chúa, Bèn suy gẫm về Chúa trọn các canh
đêm;
7 Vì Chúa đã giúp đỡ tôi, Dưới bóng cánh của Chúa tôi sẽ mừng rỡ.
8 Linh hồn tôi đeo theo Chúa; Tay hữu Chúa nâng đỡ tôi.
9 Những kẻ nào tìm hại mạng sống tôi Sẽ sa xuống nơi thấp của đất.
10 Chúng nó sẽ bị phó cho quyền thanh gươm, Bị làm mồi cho chó cáo.
11 Nhưng vua sẽ vui vẻ nơi Đức Chúa Trời; Phàm ai chỉ Ngài mà thề sẽ
khoe mình; Vì miệng những kẻ nói dối sẽ bị ngậm lại.

64

1 Hỡi Đức Chúa Trời, xin hãy nghe tiếng than thở tôi, Gìn giữ mạng sống
tôi khỏi sợ kẻ thù nghịch.
2 Xin Chúa giấu tôi khỏi mưu nhiệm của kẻ dữ, Khỏi lũ ồn ào của những
kẻ làm ác.
3 Chúng nó đã mài lưỡi mình như thanh gươm. Nhắm mũi tên mình,
tức là lời cay đắng,
4 Đặng từ nơi kín giấu bắn vào kẻ trọn vẹn; Thình lình chúng nó bắn
đại trên người, chẳng sợ gì.
5 Chúng nó tự vững lòng bền chí trong mưu ác, Bàn tính nhau để gài
bẫy kín giấu, Mà rằng: Ai sẽ thấy được?

6 Chúng nó toan những điều ác; chúng nó nói rằng: Chúng tôi đã làm
xong; mưu đã sắp sẵn. Tư tưởng bề trong và lòng của mỗi người thật là
sâu sắc.
7 Nhưng Đức Chúa Trời sẽ bắn chúng nó: Thình lình chúng nó bị tên
thương tích.
8 Như vậy chúng nó sẽ vấp ngã, lưỡi chúng nó nghịch lại chúng nó; Hết
thảy ai thấy đến đều sẽ lắc đầu.
9 Cả loài người đều sẽ sợ; Họ sẽ rao truyền công việc của Đức Chúa Trời,
Và hiểu biết điều Ngài đã làm.
10 Người công bình sẽ vui vẻ nơi Đức Giê-hô-va, và nương náu mình nơi
Ngài, còn những kẻ có lòng ngay thẳng đều sẽ khoe mình.

65

1 Hỡi Đức Chúa Trời, tại Si-ôn người ta mong đợi ngợi khen Chúa; Họ sẽ
trả sự hứa nguyện cho Chúa.
2 Hỡi Đấng nghe lời cầu nguyện, Các xác thịt đều sẽ đến cùng Ngài.
3 Sự gian ác thắng hơn tôi: Còn về sự vi phạm chúng tôi, Chúa sẽ tha
thứ cho.
4 Phước thay cho người mà Chúa đã chọn và khiến đến gần, Đặng ở nơi
hành lang Chúa: Chúng tôi sẽ được no nê vật tốt lành của nhà Chúa, Là
đền thánh của Ngài.
5 Hỡi Đức Chúa Trời về sự cứu rỗi chúng tôi, Chúa sẽ lấy việc đáng sợ
mà đáp lại chúng tôi theo sự công bình; Chúa là sự tin cậy của các cùng
tột trái đất, và của kẻ ở trên biển xa.
6 Chúa dùng quyền năng mình lập các núi vững chắc, Vì Chúa được
thắt lưng bằng sức lực;
7 Chúa dẹp yên sự ầm ầm của biển, sự ồn ào của sóng nó, Và sự xao
động của các dân.
8 Những kẻ ở nơi đầu cùng trái đất Thấy phép k” của Chúa, bèn sợ hãi;
Chúa khiến buổi hừng đông và buổi chạng vạng mừng rỡ.
9 Chúa thăm viếng đất, và tưới ướt nó, Làm cho nó giàu có nhiều; Suối
Đức Chúa Trời đầy nước. Khi Chúa chế đất, thì sắm sửa ngũ cốc cho loài
người.
10 Chúa tưới các đường cày nó, làm cục đất nó ra bằng, Lấy mưa tẩm
nó cho mềm, và ban phước cho huê lợi của nó.
11 Chúa lấy sự nhân từ mình đội cho năm làm mão triều; Các bước Chúa
đặt ra mỡ.
12 Các bước Chúa đặt ra mỡ trên đồng cỏ của đồng vắng, Và các nổng
đều thắt lưng bằng sự vui mừng.
13 Đồng cỏ đều đầy bầy chiên, Các trũng được bao phủ bằng ngũ cốc;
Khắp nơi ấy đều reo mừng, và hát xướng.

66

1 Hỡi cả trái đất, Khá cất tiếng reo mừng Đức Chúa Trời.
2 Hãy hát ra sự vinh hiển của danh Ngài, Hãy ngợi khen và tôn vinh
Ngài.
3 Hãy thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Các việc Chúa đáng sợ thay! Nhân
vì quyền năng rất lớn của Chúa, những kẻ thù nghịch Chúa đều sẽ suy
phục Chúa.

4 Cả trái đất sẽ thờ lạy Chúa, Và hát ngợi khen Ngài; Chúng sẽ ca tụng danh Chúa.
5 Hãy đến, xem các việc của Đức Chúa Trời: Công việc Ngài làm cho con cái loài người thật đáng sợ.
6 Ngài đổi biển ra đất khô; Người ta đi bộ ngang qua sông: Tại nơi ấy chúng tôi vui mừng trong Ngài.
7 Ngài dùng quyền năng Ngài mà cai trị đời đời; Mắt Ngài xem xét các nước: Những kẻ phản nghịch chớ tự-cao.
8 Hỡi các dân, hãy chúc tụng Đức Chúa Trời chúng ta, Và làm cho vang tiếng ngợi khen Ngài.
9 Chính Ngài bảo tồn mạng sống chúng ta, Không cho phép chân chúng ta xiêu tó.
10 Vì, Đức Chúa Trời ơi, Chúa đã thử thách chúng tôi, Rèn luyện chúng tôi y như luyện bạc.
11 Chúa đã đem chúng tôi vào lưới, Chất gánh nặng quá trên lưng chúng tôi.
12 Chúa khiến người ta cỡi trên đầu chúng tôi; Chúng tôi đi qua lửa qua nước; Nhưng Chúa đem chúng tôi ra nơi giàu có.
13 Tôi sẽ lấy của lễ thiêu mà vào trong nhà Chúa, Trả xong cho Chúa các sự hứa nguyện tôi,
14 Mà môi tôi đã hứa, Và miệng tôi đã nói ra trong khi bị gian truân.
15 Tôi sẽ dân cho Chúa những con sinh mập làm của lễ thiêu, Chung với mỡ chiên đực; Tôi cũng sẽ dâng những bò đực và dê đực.
16 Hỡi hết thảy người kính sợ Đức Chúa Trời, hãy đến nghe, Thì tôi sẽ thuật điều Ngài đã làm cho linh hồn tôi.
17 Tôi lấy miệng tôi kêu cầu Ngài, Và lưỡi tôi tôn cao Ngài.
18 Nếu lòng tôi có chú về tội ác, Aét Chúa chẳng nghe tôi.
19 Nhưng Đức Chúa Trời thật có nghe; Ngài đã lắng tai nghe tiếng cầu nguyện tôi.
20 Đáng ngợi khen Đức Chúa Trời, Vì Ngài chẳng bỏ lời cầu nguyện tôi, Cũng không rút sự nhân từ Ngài khỏi tôi.

67

1 Nguyện Đức Chúa Trời thương xót chúng tôi, và ban phước cho chúng tôi, Soi sáng mặt Ngài trên chúng tôi.
2 Để đường lối Chúa được biết trên đất, Và sự cứu rỗi của Chúa được biết giữa các nước.
3 Hỡi Đức Chúa Trời, nguyện các dân ngợi khen Chúa! Nguyện muôn dân ca tụng Chúa!
4 Các nước khá vui vẻ và hát mừng rỡ; Vì Chúa sẽ dùng sự ngay thẳng mà đoán xét các dân, Và cai trị các nước trên đất.
5 Hỡi Đức Chúa Trời, nguyện các dân ngợi khen Chúa! Nguyện muôn dân ca tụng Ngài!
6 Đất đã sanh hoa lợi nó, Đức Chúa Trời là Đức Chúa Trời chúng tôi, sẽ ban phước cho chúng tôi.
7 Đức Chúa Trời sẽ ban phước cho chúng tôi, Và các đầu cùng đất đều sẽ kính sợ Ngài.

68

1 Nguyện Đức Chúa Trời chỗi dậy, khiến thù nghịch Ngài tản lạc, Và làm cho những kẻ ghét Ngài phải trốn trước mặt Ngài.

2 Như khói tỏa thể nào, Chúa sẽ làm tan chúng nó thể ấy; Như sáp tan
chảy trước lửa làm sao, Những kẻ ác sẽ bị diệt trước mặt Đức Chúa Trời
làm vậy.
3 Nhưng người công bình sẽ vui vẻ, hớn hở trước mặt Đức Chúa Trời;
Phải, họ sẽ nức lòng mừng rỡ.
4 Hãy hát xướng cho Đức Chúa Trời, hãy ngợi khen danh Ngài; Khá đắp
đường cái cho Đấng cỡi ngựa đi ngang qua đồng bằng: Đức Giê-hô-va là
danh Ngài; hãy vui mừng trước mặt Ngài.
5 Đức Chúa Trời ở nơi thánh Ngài, Là Cha kẻ mồ côi, và quan xét của
người góa bụa.
6 Đức Chúa Trời làm cho kẻ cô độc có nhà ở, Đem kẻ bị tù ra hưởng
được may mắn; Song những kẻ phản nghịch phải ở đất khô khan.
7 Hỡi Đức Chúa Trời, khi Chúa đi ra trước dân Chúa, Và đi tới trong đồng
vắng,
8 Thì đất rúng động, các từng trời đặt ra nước trước mặt Đức Chúa Trời;
Núi Si-nai kìa cũng rúng động trước mặt Đức Chúa Trời, là Đức Chúa Trời
của Y-sơ-ra-ên.
9 Đức Chúa Trời ơn, Chúa giáng mưa lớn trên sản nghiệp Chúa, Khi nó
mệt mỏi Chúa bổ nó lại.
10 Hỡi Đức Chúa Trời, hội Chúa ở tại đó; Vì lòng nhân từ, Chúa sắm sửa
vật tốt cho kẻ khốn cùng.
11 Chúa truyền mạng lịnh ra: Các người đàn bà báo tin thật một đoàn
đông lắm.
12 Các vua có đạo binh chạy trốn, họ chạy trốn; Còn người đàn bà ở lại
trong nhà chia của cướp.
13 Khi các ngươi nằm nghỉ ở giữa chuồng chiên, Thì giống như cánh bò
câu bọc bạc, Và lông nó bọc vàng xanh.
14 Khi Đấng toàn năng tản lạc các vua tại đó, Thì xứ trở nên trắng như
lúc mưa thuyết tại Sanh-môn.
15 Núi Ba-san là núi của Đức Chúa Trời; Núi Ba-san có nhiều chót.
16 Hỡi các núi có nhiều chót, sao các ngươi ngó cách ganh ghét Núi mà
Đức Chúa Trời đã chọn làm nơi ở của Ngài? Phải Đức Giê-hô-va sẽ ở tại
đó đến đời đời.
17 Xe của Đức Chúa Trời số là hai vạn, Từng ngàn trên từng ngàn; Chúa
ở giữa các xe ấy y như tại Si-nai trong nơi thánh.
18 Chúa đã ngự lên trên cao, dẫu theo những phu tù; Chúa đã nhận lễ
vật giữa loài người, và giữa kẻ phản nghịch cũng vậy, Hầu cho Giê-hô-va
Đức Chúa Trời được ở với chúng nó.
19 Đáng ngợi khen Chúa thay, Là Đấng hằng ngày gánh gánh nặng của
chúng tôi, Tức là Đức Chúa Trời, sự cứu rỗi của chúng tôi.
20 Đức Chúa Trời là Đức Chúa Trời giải cứu chúng tôi; Aáy là nhờ Chúa
Giê-hô-va mà loài người được tránh khỏi sự chết.
21 Nhưng Đức Chúa Trời sẽ đạp nát đầu kẻ thù nghịch Ngài, Đỉnh tóc
của kẻ cứ phạm sự gian ác.
22 Chúa đã phán rằng: Từ Ba-san ta sẽ dẫn dân ta về, Đem chúng nó lên
khỏi biển sâu;
23 Để ngươi dầm chân mình trong huyết, Và lưỡi chó ngươi cũng được
phần trong kẻ thù nghịch ngươi.
24 Hỡi Đức Chúa Trời, chúng nó đã thấy cách Chúa đi, Tức cách Đức
Chúa Trời, là Vua tôi, đi vào nơi thánh.

25 Các người hát xướng đi trước, kẻ đàn nhạc theo sau, ỳ giữa có những
con gái trẻ đánh trống cơm.
26 Hỡi những kẻ nguyên do nơi Y-sơ-ra-ên mà ra, trong các hội Hãy chúc
tụng Đức Chúa Trời, là Chúa.
27 Kìa, Bê-gia-min nhỏ, là kẻ cai trị chúng nó; Các quan trưởng Giu-đa,
và bọn của họ; Các quan trưởng Sa-bu-lôn, và các quan trưởng Nép-ta-li.
28 Đức Chúa Trời ngươi đã ban sức lực cho ngươi: Hỡi Đức Chúa Trời,
xin hãy khiến vững bền việc Chúa đã làm cho chúng tôi.
29 Bởi cớ đền thờ của Chúa tại Giê-ru-sa-lem, Các vua sẽ đem dâng lễ
vật cho Chúa.
30 Xin hãy mắng thú trong lau sậy, Quở đoàn bò đực với những bò con
của các dân, Là những người đem nén bạc quì xuống dâng cho, Xin Chúa
hãy tản lạc những dân tộc ưa thích sự giặc giã.
31 Những công-hầu sẽ từ Ê-díp-tô mà ra; Ê-thi-ô-bi sẽ lật đật giơ tay lên
cùng Đức Chúa Trời.
32 Hỡi các nước của đất, hãy hát xướng cho Đức Chúa Trời; Khá hát
ngợi khen Chúa,
33 Tức là Đấng cỡi trên các từng trời thái cổ; Kìa, Ngài phát tiếng ra, là
tiếng có sức lớn.
34 Hãy tôn quyền năng cho Đức Chúa Trời: Sự oai nghiêm Ngài ở trên
Y-sơ-ra-ên, và quyền năng Ngài ở trong các mây.
35 Hỡi Đức Chúa Trời, Chúa thật đáng sợ trong nơi thánh Chúa: Chính
Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên ban sức lực và quyền năng cho dân sự Ngài.
Đáng ngợi khen Đức Chúa Trời thay!

69

1 Đức Chúa Trời ôi! xin cứu tôi, Vì những nước đã thấu đến linh hồn
tôi.
2 Tôi lún trong bùn sâu, nơi không đụng cẳng; Tôi bị chìm trong nước
sâu, dòng nước ngập tôi.
3 Tôi la mệt, cuống họng tôi khô; Mắt tôi hao mòn đang khi trông đợi
Đức Chúa Trời tôi.
4 Những kẻ ghen ghét tôi vô cớ Nhiều hơn số tóc đầu tôi; Những kẻ làm
thù nghịch tôi vô cớ và muốn hại tôi thật mạnh; Tôi phải bồi thường điều
tôi không cướp giựt.
5 Đức Chúa Trời ôi! Chúa biết sự ngu dại tôi, Các tội lỗi tôi không giấu
Chúa được.
6 Hỡi Chúa Giê-hô-va vạn quân, Nguyện những kẻ trông đợi Chúa chớ
bị hổ thẹn vì cớ tôi; Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên ôi! Nguyện kẻ nào tìm
cầu Chúa chớ bị sỉ nhục tại vì việc tôi.
7 Aáy vì Chúa mà tôi đã mang sự nhuốc nhơ, Và bị sự hổ thẹn bao phủ
mặt tôi.
8 Tôi đã trở nên một kẻ lạ cho anh em tôi, Một người ngoại bang cho các
con trai mẹ tôi.
9 Vì sự sốt sắng về đền Chúa tiêu nuốt tôi, Sự sỉ nhục của kẻ sỉ nhục
Chúa đã đổ trên tôi.
10 Tôi khóc và nhịn ăn để ép linh hồn tôi, Thì điều đó cũng trở làm sỉ
nhục tôi.
11 Tôi lấy bao gai mặc làm áo xống, Bèn trở nên câu tục ngữ cho chúng
nó.

12 Những kẻ ngồi nơi cửa thành trò chuyện về tôi; Tôi là đề câu hát của
những người uống rượu.
13 Nhưng Đức Giê-hô-va ơi, tôi nhờ dịp tiện Mà cầu nguyện cùng Ngài.
Đức Chúa Trời ơn, theo sự thương xót lớn của Chúa, Và theo lẽ thật về sự
cứu rỗi của Chúa, xin hãy đáp lại tôi.
14 Xin hãy cứu tôi khỏi vũng bùn, kẻo tôi lún chăng; Nguyện tôi được
giải thoát khỏi những kẻ ghét tôi, và khỏi nước sâu.
15 Nguyện dòng nước không ngập tôi, Vực sâu chớ nhận tôi, Hầm không
lấp miệng nó lại trên tôi.
16 Đức Giê-hô-va ơi, xin hãy đáp lại tôi; vì sự nhân từ Ngài là tốt; Tùy sự
thương xót lớn của Ngài, xin hãy xây lại cùng tôi.
17 Xin Chúa chớ giấu mặt cùng tôi tớ Chúa, vì tôi đang bị gian truân;
Hãy mau mau đáp lại tôi.
18 Cầu xin Chúa đến gần linh hồn tôi và chuộc nó; Vì cớ kẻ thù nghịch
tôi, xin hãy cứu chuộc tôi.
19 Chúa biết sự sỉ nhục, sự hổ thẹn, và sự nhuốt nhơ của tôi: Các cừu
địch tôi đều ở trước mặt Chúa.
20 Sự sỉ nhục làm đau thương lòng tôi, tôi đầy sự khổ nhọc; Tôi trông
đợi có người thương xót tôi, nhưng chẳng có ai; Tôi mong-nhờ người an
ủi, song nào có gặp.
21 Chúng nó ban mật đắng làm vật thực tôi, Và cho tôi uống giấm trong
khi khát.
22 Nguyện bàn tiệc trước mặt chúng nó trở nên cái bẫy; Khi chúng nó
được bình an, nguyện nó lại trở nên cái lưới.
23 Nguyện mắt chúng nó bị tối, không còn thấy, Và hãy làm cho lưng
chúng nó hằng run.
24 Hãy đổ cơn thạnh nộ Chúa trên chúng nó. Khiến sự giận dữ Chúa
theo kịp họ.
25 Nguyện chỗ ở chúng nó bị bỏ hoang, Chẳng có ai ở trong trại chúng
nó nữa.
26 Vì chúng nó bắt bớ kẻ Chúa đã đánh, Và thuật lại sự đau đớn của
người mà Chúa đã làm cho bị thương.
27 Cầu xin Chúa hãy gia tội ác vào tội ác chúng nó; Chớ cho chúng nó
vào trong sự công bình của Chúa.
28 Nguyện chúng nó bị xóa khỏi sách sự sống, Không được ghi chung
với người công bình.
29 Còn tôi bị khốn cùng và đau đớn: Đức Chúa Trời ơn, nguyện sự cứu
rỗi của Chúa nâng đỡ tôi lên nơi cao.
30 Tôi sẽ dùng bài hát mà ngợi khen danh Đức Chúa Trời, Và lấy sự cảm
tạ mà tôn cao Ngài.
31 Điều ấy sẽ đẹp lòng Đức Giê-hô-va hơn con bò đực, Hoặc con bò đực
có sừng và móng rẽ ra.
32 Những người hiền từ sẽ thấy điều đó và vui mừng; Hỡi các người tìm
cầu Đức Chúa Trời, nguyện lòng các ngươi được sống.
33 Vì Đức Giê-hô-va nghe kẻ thiếu thốn, Không khinh dể những phu tù
của Ngài.
34 Nguyện trời, đất, biển, Và các vật hay động trong đó, đều ngợi khen
Ngài.
35 Vì Đức Chúa Trời sẽ cứu Si-ôn, và xây lại các thành Giu-đa; Dân sự sẽ
ở đó, được nó làm của.

36 Dòng dõi các tôi tớ Ngài sẽ hưởng nó làm sản nghiệp; Phàm ai yêu
mến danh Ngài sẽ ở tại đó.

70

1 Đức Chúa Trời ôi! xin mau mau giải cứu tôi; Đức Giê-hô-va ôi! xin
mau mau giúp đỡ tôi.
2 Nguyện những kẻ tìm hại mạng sống tôi. Đều phải bị hổ thẹn và nhuốc
nhơ; Nguyện những kẻ vui vẻ về sự thiệt hại tôi Phải thối lại sau, và bị
mất cỡ.
3 Những kẻ nói rằng: Ha ha! ha ha! Nguyện chúng nó phải thối lại sau,
vì cớ sự hổ thẹn chúng nó.
4 Nguyện hết thảy người nào tìm cầu Chúa, Được mừng rỡ vui vẻ nơi
Chúa; Nguyện những kẻ yêu mến sự cứu rỗi của Chúa Hằng nói rằng:
Đáng tôn Đức Chúa Trời oai nghi thay!
5 Còn tôi bị khốn cùng và thiếu thốn; Đức Chúa Trời ôi! xin hãy mau
mau đến cùng tôi: Chúa là sự giúp đỡ tôi, Đấng giải cứu tôi; Đức Giê-hô-va
ôi! chớ chậm trễ.

71

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi nương náu mình nơi Ngài: Chớ hề để tôi bị hổ
thẹn.
2 Xin hãy lấy công bình Chúa giải cứu tôi, và làm tôi được thoát khỏi;
Hãy nghiêng tai qua tôi, và cứu tôi.
3 Xin Chúa làm hòn đá dùng làm chỗ ở cho tôi, Hầu cho tôi được vào đó
luôn luôn; Chúa đã ra lịnh cứu tôi, Vì Chúa là hòn đá và là đồn lũy tôi.
4 Hỡi Đức Chúa Trời tôi, xin hãy cứu tôi khỏi tay kẻ ác, Khỏi tay kẻ bất
nghĩa và người hung bạo.
5 Vì, Chúa Giê-hô-va ôi, Chúa là sự trông đợi tôi, Và là sự tin cậy tôi từ
buổi thơ ấu.
6 Tôi nương dựa trên Chúa từ lúc mới lọt lòng; Aáy là Chúa đã đem tôi
ra khỏi lòng mẹ tôi: Tôi sẽ ngợi khen Chúa luôn luôn.
7 Tôi như sự lạ lùng cho nhiều người; Nhưng Chúa là nơi nương náu
vững bền cho tôi,
8 Hằng ngày miệng tôi đầy sự ngợi khen Và sự tôn vinh Chúa.
9 Xin Chúa chớ từ bỏ tôi trong thì già cả; Cũng đừng lìa khỏi tôi khi sức
tôi hao mòn.
10 Vì những kẻ thù nghịch nói nghịch tôi, Những kẻ rình rập linh hồn
tôi đồng mưu cùng nhau,
11 Mà rằng: Đức Chúa Trời đã bỏ hắn; Hãy đuổi theo bắt hắn, vì chẳng
có ai giải cứu cho.
12 Đức Chúa Trời ôi! xin chớ đứng xa tôi; Đức Chúa Trời tôi ôi! xin mau
mau đến giúp đỡ tôi.
13 Nguyện những cừu địch linh hồn tôi bị hổ thẹn và tiêu diệt đi; Nguyện
kẻ nào tìm làm hại tôi, bị bao phủ sỉ nhục và nhuốc nhơ.
14 Nhưng tôi sẽ trông cậy luôn luôn, Và ngợi khen Chúa càng ngày càng
thêm.
15 Hằng ngày miệng tôi sẽ thuật sự công bình và sự cứu rỗi của Chúa;
Vì tôi không biết số nó được.
16 Tôi sẽ đến thuật công việc quyền năng của Chúa Giê-hô-va; Tôi sẽ nói
về sự công bình của Chúa, chỉ nói đến sự công bình của Chúa mà thôi.

17 Hỡi Đức Chúa Trời, Chúa đã dạy tôi từ buổi thơ ấu; Cho đến bây giờ
tôi đã rao truyền các công việc lạ lùng của Chúa.
18 Hỡi Đức Chúa Trời, dầu khi tôi đã già và tóc bạc rồi, Xin chớ bỏ tôi,
Cho đến chừng tôi đã truyền ra cho dòng dõi sau sức lực của Chúa, Và
quyền thế Chúa cho mỗi người sẽ đến.
19 Hỡi Đức Chúa Trời, sự công bình Chúa rất cao. Chính Chúa đã làm
công việc cả thể, Hỡi Đức Chúa Trời, ai giống như Chúa?
20 Chúa là Đấng đã cho chúng tôi thấy vô số gian truân đắng cay, Sẽ làm
cho chúng tôi được sống lại, Và đem chúng tôi lên khỏi vực sâu của đất.
21 Chúa sẽ gia thêm sự sang trọng cho tôi, Trở lại an ủi tôi.
22 Hỡi Đức Chúa Trời tôi, tôi cũng sẽ dùng đàn cầm mà ngợi khen Chúa,
Tán mĩ sự chân thật của Chúa; Hỡi Đấng thánh của Y-sơ-ra-ên, tôi sẽ dùng
đàn sắt mà ca tụng Ngài.
23 Môi và linh hồn tôi mà Chúa đã chuộc lại, Sẽ reo mừng khi tôi ca tụng
Chúa.
24 Cả ngày lưỡi tôi cũng sẽ nói lại sự công bình của Chúa; Vì những kẻ
tìm làm hại tôi đã bị mất cỡ và hổ thẹn cả.

72

1 Hỡi Đức Chúa Trời, xin ban cho vua sự xét đoán của Chúa, Và ban cho
vương tử sự công bình của Ngài.
2 Người sẽ đoán xét dân sự Chúa cách công bình, Xử kẻ khốn cùng cách
ngay thẳng.
3 Nhân vì sự công bình, các núi và gò nỗng Sẽ đem bình an đến cho dân
sự.
4 Người sẽ đoán xét kẻ khốn cùng của dân, Cứu con cái người thiếu thốn,
và chà nát kẻ hà hiếp.
5 Hễ mặt trời, mặt trăng còn có bao lâu, Thì chúng nó kính sợ Chúa bấy
lâu, cho đến muôn đời.
6 Vua sẽ giáng xuống như mưa trên cỏ mới phát, Khác nào giọt của trận
mưa tưới đất vậy.
7 Trong ngày vua ấy, người công bình sẽ hưng thạnh, Cũng sẽ có bình
an dư dật cho đến chừng mặt trăng không còn.
8 Người sẽ quản hạt từ biển nầy tới biển kia, Từ sông cho đến cùng trái
đất.
9 Những người ở đồng vắng sẽ cúi lạy trước mặt người; Còn các kẻ thù
nghịch người sẽ liếm bụi đất.
10 Các vua Ta-rê-si và những cù lao sẽ cống thuế cho người. Vua Sa-ba
và vua Sê-ba sẽ cống lễ cho người.
11 Phải, hết thảy các vua sẽ sấp mình xuống trước mặt người; Các nước
sẽ phục sự người.
12 Vì người sẽ giải kẻ thiếu thốn khi nó kêu cầu, Và cứu người khốn cùng
không có ai giúp đỡ.
13 Người sẽ thương xót kẻ khốn cùng, người thiếu thốn, Và cứu linh hồn
của người thiếu thốn.
14 Người sẽ chuộc linh hồn họ khỏi sự hà hiếp và sự hung bạo; Cũng sẽ
xem huyết họ là quí báu.
15 Người sẽ được sống, và thiên hạ sẽ dâng vàng Sa-ba cho người, Người
ta sẽ cầu nguyện cho người luôn luôn, và hằng ngày chúc phước cho người.

16 Sẽ có dư dật ngũ cốc trên đất và trên đỉnh các núi; Bông trái nó sẽ
lào xào như Li-ban; Còn người ở thành thị sẽ hưng thạnh như cỏ của đất.
17 Danh người sẽ còn mãi mãi, Hễ mặt trời còn đến chừng nào, danh
người sẽ noi theo chừng nấy: Người ta sẽ nhân danh người mà chúc phước
nhau! Các nước đều sẽ xưng người là có phước.
18 Đáng ngợi khen Giê-hô-va Đức Chúa Trời, là Đức Chúa Trời của Y-sơ-
ra-ên, Chỉ một mình Ngài làm những sự lạ lùng!
19 Đáng ngợi khen danh vinh hiển Ngài đến đời đời! Nguyện khắp trái
đất được đầy sự vinh hiển của Ngài! A-men! A-men!
20 Chung các bài cầu nguyện của Đa-vít, con trai Y-sai.

73

1 Đức Chúa Trời thật đãi Y-sơ-ra-ên cách tốt lành, Tức là những người
có lòng trong sạch.
2 Còn về phần tôi, chân tôi đã gần vấp, Xuýt chút bước tôi phải trợt.
3 Vì khi tôi thấy sự hưng thạnh của kẻ ác, Thì có lòng ganh ghét kẻ kiêu
ngạo.
4 Vì trong cơn chết chúng nó chẳng bị đau đớn; Sức lực của chúng nó
vẫn đầy đủ.
5 Chúng nó chẳng bị nạn khổ như người khác, Cũng không bị tai họa
như người đời.
6 Bởi cớ ấy sự kiêu ngạo làm cây kiền cho cổ chúng nó; Sự hung bạo bao
phủ chúng nó như cái áo.
7 Mắt chúng nó lộ ra trong mỡ; Tư tưởng lòng chúng nó tuôn tràn ra.
8 Chúng nó nhạo báng, nói về sự hà hiếp cách hung ác: Chúng nó nói
cách cao k”.
9 Miệng thì nói hành thiên thượng, Còn lưỡi lại phao vu thế gian.
10 Vì cớ ấy dân sự Ngài xây về hướng đó, Và chúng nó uống nước cạn
chén.
11 Chúng nó rằng: Làm sao Đức Chúa Trời biết được? Há có sự tri thức
nơi Đấng Chí cao sao?
12 Kìa là những kẻ ác, Chúng nó bình an vô sự luôn luôn, nên của cải
chúng nó thêm lên.
13 Tôi đã làm cho lòng tôi tinh sạch, Và rửa tay tôi trong sự vô tội, việc
ấy thật lấy làm luống công,
14 Vì hằng ngày tôi phải gian nan, Mỗi buổi mai tôi bị sửa phạt.
15 Nếu tôi có nói rằng: Ta sẽ nói như vậy; Aét tôi đã phạm bất trung
cùng dòng dõi con cái Chúa.
16 Khi tôi suy gẫm để hiểu biết điều ấy, Bèn thấy là việc cực nhọc quá
cho tôi,
17 Cho đến khi tôi vào nơi thánh của Đức Chúa Trời, Suy lượng về sự
cuối cùng của chúng nó.
18 Chúa thật đặt chúng nó tại nơi trơn trợt, Khiến cho chúng nó hư nát.
19 Uûa kìa, chúng nó bị hủy diệt trong một lát! Chúng nó vì kinh khiếp
mà phải tiêu hao hết trọi.
20 Hỡi Chúa, người ta khinh dể chiêm bao khi tỉnh thức thể nào, Chúa
khi tỉnh thức cũng sẽ khinh dể hình dạng chúng nó thể ấy.
21 Khi lòng tôi chua xót, Và dạ tôi xôn xao,
22 Thì bấy giờ tôi ở ngu muội, chẳng hiểu biết gì; Trước mặt Chúa tôi ở
khác nào một thú vật vậy.

23 Song tôi cứ ở cùng Chúa luôn luôn: Chúa đã nắm lấy tay hữu tôi.
24 Chúa sẽ dùng sự khuyên dạy mà dẫn dắt tôi, Rồi sau tiếp rước tôi
trong sự vinh hiển.
25 ỳ trên trời tôi có ai trừ ra Chúa? Còn dưới đất tôi chẳng ước ao người
nào khác hơn Chúa.
26 Thịt và lòng tôi bị tiêu hao; Nhưng Đức Chúa Trời là sức lực của lòng
tôi, và là phần tôi đến đời đời.
27 Vì, kìa, những kẻ xa Chúa sẽ hư mất; Chúa sẽ hủy diệt hết thảy kẻ
nào thông dâm, xây bỏ Chúa.
28 Nhưng lấy làm tốt thay cho tôi đến gần Đức Chúa Trời; Tôi nhờ Chúa
Giê-hô-va làm nơi nương náu mình, Đặng thuật lại hết thảy các công việc
Ngài.

74

1 Đức Chúa Trời ôi! vì sao Chúa bỏ chúng tôi luôn luôn? Nhân sao cơn
giận Chúa nổi phừng cùng bầy chiên của đồng cỏ Chúa?
2 Xin hãy nhớ lại hội Chúa mà Chúa đã được khi xưa, Và chuộc lại đặng
làm phần cơ nghiệp của Chúa; Cũng hãy nhớ luôn núi Si-ôn, là nơi Chúa
đã ở.
3 Cầu xin Chúa đưa bước đến các nơi hư nát đời đời: Kẻ thù nghịch đã
phá tan hết trong nơi thánh.
4 Các cừu địch Chúa đã gầm hét giữa hội Chúa; Chúng nó dựng cờ chúng
nó để làm dấu hiệu.
5 Chúng nó giống như kẻ giơ rìu lên Trong đám rừng rậm kia.
6 Bây giờ chúng nó dùng rìu và búa Đập bể hết thảy vật chạm-trổ.
7 Chúng nó đã lấy lửa đốt nơi thánh Chúa, Làm cho chỗ danh Chúa ở ra
phàm đến đất.
8 Chúng nó nói trong lòng rằng: Chúng ta hãy hủy phá chung cả hết
thảy đi. Chúng nó đã đốt các nhà hội của Đức Chúa Trời trong xứ.
9 Chúng tôi chẳng còn thấy các ngọn cờ chúng tôi; Không còn đấng tiên
tri nữa, Và giữa chúng tôi cũng chẳng có ai biết đến chừng nào.
10 Đức Chúa Trời ôi! kẻ cừu địch sẽ nói sỉ nhục cho đến chừng nào? Kẻ
thù nghịch há sẽ phạm danh Chúa hoài sao?
11 Sao Chúa rút tay lại, tức là tay hữu Chúa? Khá rút nó ra khỏi lòng,
và tiêu diệt chúng nó đi!
12 Dầu vậy, Đức Chúa Trời là Vua tôi từ xưa, Vẫn làm sự cứu rỗi trên
khắp trái đất.
13 Chúa đã dùng quyền năng Chúa mà rẽ biển ra, Bẻ gãy đầu quái vật
trong nước.
14 Chúa chà nát đầu lê-vi-a-than, Ban nó làm thực vật cho dân ở đồng
vắng.
15 Chúa khiến suối và khe phun nước, Và làm cho khô các sông lớn.
16 Ngày thuộc về Chúa, đêm cũng vậy; Chúa đã sắm sửa mặt trăng và
mặt trời.
17 Chúa đã đặt các bờ cõi của đất, Và làm nên mùa hè và mùa đông.
18 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nhớ rằng kẻ thù nghịch đã sỉ nhục, Và
một dân ngu dại đã phạm đến danh Ngài.
19 Xin chớ phó cho thú dữ linh hồn bò câu đất của Chúa; Cũng đừng
quên hoài kẻ khốn cùng của Chúa.

20 Xin Chúa đoái đến sự giao ước; Vì các nơi tối tăm của đất đều đầy
dẫy sự hung bạo.
21 Nguyện kẻ bị hà hiếp chớ trở về hổ thẹn; Nguyện kẻ khốn cùng và
người thiếu thốn ngợi khen danh Chúa.
22 Hỡi Đức Chúa Trời, hãy chỗi dậy, binh vực duyên cớ Chúa. Hãy nhớ
lại thể nào kẻ ngu dại hằng ngày sỉ nhục Chúa.
23 Xin chớ quên tiếng kẻ cừu địch Chúa: Sự ồn ào của kẻ dấy nghịch
cùng Chúa thấu lên không ngớt.

75

1 Hỡi Đức Chúa Trời, chúng tôi cảm tạ Chúa; Chúng tôi cảm tạ vì danh
Chúa ở gần: Người ta thuật lại công việc lạ lùng của Chúa.
2 Khi ta đến thì giờ đã định, Thì sẽ đoán xét cách ngay thẳng.
3 Đất với dân ở trên đất đều tan chảy; Còn ta đã dựng lên các trụ nó.
4 Tôi nói cùng kẻ kiêu ngạo rằng: Chớ ở cách kiêu ngạo; Lại nói cùng
kẻ ác rằng: Chớ ngước sừng lên;
5 Chớ ngước sừng các ngươi cao lên, Cũng đừng cứng cổ mà nói cách
k” khôi.
6 Vì chẳng phải từ phương đông, phương tây, Hay là từ phương nam,
mà có sự tôn cao đến.
7 Bèn là Đức Chúa Trời đoán xét: Ngài hạ kẻ nầy xuống, nhắc kẻ kia lên.
8 Vì trong tay Đức Giê-hô-va có cái chén Sôi bọt rượu; chén ấy đầy rượu
pha, Ngài rót nó ra: thật hết thảy kẻ ác nơi thế gian sẽ hút cặn rượu ấy,
Và uống nó.
9 Song tôi sẽ thuật lại các điều đó luôn luôn, Cũng sẽ hát ngợi khen Đức
Chúa Trời của Gia-cốp.
10 Tôi sẽ chặt hết thảy các sừng kẻ ác; Còn các sừng của người công
bình sẽ được ngước lên.

76

1 Trong Giu-đa người ta biết Đức Chúa Trời, Danh Ngài lớn tại Y-sơ-ra-ên.
2 Đền tạm Ngài ở Sa-lem, Và nơi ở Ngài tại Si-ôn.
3 Tại nơi ấy Ngài đã bẻ gãy tên cung, Cái khiên, thanh gươm, và khí giới
chiến.
4 Chúa rực rỡ oai vinh Hơn các núi sự cướp giựt.
5 Các kẻ gan dạ đã bị cướp lột, Họ ngủ trong giấc mình, Chẳng một người
mạnh dạn nào tìm được cánh tay mình.
6 Hỡi Đức Chúa Trời của Gia-cốp, khi Chúa quở trách, Xe và ngựa bèn
bị ngủ mê.
7 Chính mình Chúa thật là đáng sợ; Cơn giận Chúa vừa nổi lên, ai đứng
nổi trước mặt Chúa?
8 Từ trên trời Chúa truyền đoán ngữ; Khi Đức Chúa Trời chỗi dậy đoán
xét,
9 Để giải cứu các người hiền từ trên đất, Thì đất bèn sợ hãi, và yên lặng.
10 Cơn giận loài người hẳn sẽ ngợi khen Chúa; Còn sự giận dư lại, Chúa
sẽ ngăn trở.
11 Hãy hứa nguyện và trả xong cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi;
Hết thảy kẻ nào ở xung quanh Ngài, khá đem lễ vật dâng cho Đấng đáng
kính sợ.

12 Ngài diệt khí kiêu ngạo của các quan trưởng; Đối cùng các vua thế
gian, Ngài đáng kinh đáng sợ.

77

1 Tôi sẽ kêu cầu cùng Đức Chúa Trời, Phát tiếng hướng cùng Đức Chúa
Trời; Ngài ắt sẽ lắng tai nghe.
2 Trong Ngài gian truân tôi tìm cầu Chúa; Ban đêm tay tôi giơ thẳng lên
không mỏi; Linh hồn tôi không chịu an ủi.
3 Tôi nhớ đến Đức Chúa Trời, bèn bồn chồn; Than thở, và thần linh tôi
sờn mỏi.
4 Chúa giữ mí mắt tôi mở ra; Tôi bị bối rối, không nói được.
5 Tôi suy nghĩ về ngày xưa, Về các năm đã qua.
6 Ban đêm tôi nhắc lại bài hát tôi; Tôi suy gẫm trong lòng tôi, Và thần
linh tôi tìm tòi kỹ càng.
7 Chúa há sẽ từ bỏ đến đời đời ư? Ngài há chẳng còn ban ơn nữa sao?
8 Sự nhân từ Ngài há dứt đến mãi mãi ư? Lời hứa của Ngài há không
thành đời đời sao?
9 Đức Chúa Trời há quên làm ơn sao? Trong cơn giận Ngài há có khép
lòng thương xót ư?
10 Tôi bèn nói: Đây là tật nguyền tôi; Nhưng tôi sẽ nhớ lại các năm về
tay hữu của Đấng Chí cao.
11 Tôi sẽ nhắc lại công việc của Đức Giê-hô-va, Nhớ đến các phép lạ của
Ngài khi xưa;
12 Cũng sẽ ngẫm nghĩ về mọi công tác Chúa, Suy gẫm những việc làm
của Ngài.
13 Hỡi Đức Chúa Trời, chuyển động Chúa ở trong nơi thánh Có thần nào
lớn bằng Đức Chúa Trời chăng?
14 Chúa là Đức Chúa Trời hay làm phép lạ, Đã tỏ cho biết quyền năng
Chúa giữa các dân.
15 Chúa dùng cánh tay mình mà chuộc dân sự Chúa, Tức là con trai của
Gia-cốp và của Giô-sép.
16 Hỡi Đức Chúa Trời, các nước đã thấy Chúa; Các nước đã thấy Chúa,
bèn sợ; Những vực sâu cũng rúng động.
17 Các mây đổ ra nước, Bầu trời vang ra tiếng. Và các tên Chúa bay đây
đó.
18 Tiếng sấm Chúa ở trong gió trốt; Chớp nhoáng soi sáng thế gian; Đất
bèn chuyển động và rung rinh.
19 Con đường Chúa ở trong biển, Các lối Chúa ở trong nước sâu, Còn các
dấu bước Chúa không ai biết đến.
20 Chúa cậy tay Môi-se và A-rôn Mà dẫn dắt dân sự Ngài như một đoàn
chiên.

78

1 Hỡi dân sự ta, hãy lắng tai nghe luật pháp ta; Hãy nghiêng tai qua nghe
lời của miệng ta.
2 Ta sẽ mở miệng ra nói thí dụ, Bày ra những câu đố của đời xưa,
3 Mà chúng ta đã nghe biết, Và tổ phụ chúng ta đã thuật lại cho chúng
ta.
4 Chúng ta sẽ chẳng giấu các điều ấy cùng con cháu họ, Bèn sẽ thuật
lại cho dòng dõi hậu lai những sự ngợi khen Đức Giê-hô-va, Quyền năng
Ngài, và công việc lạ lùng mà Ngài đã làm.

5 Ngài đã lập chứng cớ nơi Gia-cốp, Định luật pháp trong Y-sơ-ra-ên,
Truyền dặn tổ phụ chúng ta phải dạy nó lại cho con cháu mình;
6 Hầu cho dòng dõi hậu lai, tức là con cái sẽ sanh, Được biết những điều
đó, Rồi phiên chúng nó truyền lại cho con cháu mình;
7 Hầu cho chúng nó để lòng trông cậy nơi Đức Chúa Trời, Không hề
quên các công việc Ngài, Song gìn giữ các điều răn của Ngài,
8 Để chúng nó chẳng như tổ phụ mình, Là một dòng dõi cố chấp phản
nghịch, Chẳng dọn lòng cho chánh đáng, Có tâm thần không trung tín
cùng Đức Chúa Trời.
9 Con cháu Eùp-ra-im cầm binh khí và giương cung, Có xây lưng lại trong
ngày chiến trận.
10 Chúng nó không gìn giữ giao ước của Đức Chúa Trời, Cũng không
chịu đi theo luật pháp Ngài,
11 Quên những việc làm của Ngài, Và các công tác lạ lùng mà Ngài đã
tỏ cho chúng nó thấy.
12 Tại trong xứ Ê-díp-tô, nơi đồng bằng Xô-an, Ngài làm những phép lạ
trước mặt tổ phụ chúng nó.
13 Ngài rẽ biển ra, làm cho họ đi ngang qua, Khiến nước dựng lên như
một đống.
14 Ngài dẫn dắt họ, ban ngày bằng áng mây, Trọn ban đêm bằng ánh
sáng lửa.
15 Ngài bửa hòn đá ra trong đồng vắng, Ban cho họ uống nước nhiều
như từ vực sâu ra.
16 Ngài cũng khiến suối từ hòn đá phun ra, Và làm cho nước chảy ra như
sông.
17 Dầu vậy, họ cứ phạm tội cùng Ngài, Phản nghịch cùng Đấng Chí cao
trong đồng vắng.
18 Trong lòng họ thử Đức Chúa Trời, Mà cầu xin đồ ăn theo tình dục
mình.
19 Họ nói nghịch cùng Đức Chúa Trời, Mà rằng: Đức Chúa Trời há có
thể dọn bàn nơi đồng vắng sao?
20 Kìa, Ngài đã đập hòn đá, nước bèn phun ra, Dòng chảy tràn; Ngài há
cũng có thể ban bánh sao? Ngài há sẽ sắm sửa thịt cho dân Ngài ư?
21 Vì vậy Đức Giê-hô-va có nghe bèn nổi giận; Có lửa cháy nghịch cùng
Gia-cốp, Sự giận nổi lên cùng Y-sơ-ra-ên;
22 Bởi vì chúng nó không tin Đức Chúa Trời, Cũng chẳng nhờ cậy sự cứu
rỗi của Ngài.
23 Dầu vậy, Ngài khiến các từng mây trên cao, Và mở các cửa trời,
24 Cho mưa ma-na xuống trên họ đặng ăn, Và ban cho lúa mì từ trên
trời.
25 Người ta ăn bánh của kẻ mạnh dạn; Ngài gởi cho họ đồ ăn đầy đủ.
26 Ngài khiến gió đông thổi trên trời, Nhờ quyền năng mình Ngài dẫn
gió nam.
27 Ngài khiến mưa thịt trên chúng nó như bụi tro, Và chim có cánh cũng
nhiều như cát biển;
28 Ngài làm các vật đó sa xuống giữa trại quân, Khắp xung quanh nơi ở
chúng nó.
29 Như vậy chúng nó ăn, được no nê chán lán, Ngài ban cho chúng nó
điều chúng nó ước ao.

30 Chúng nó chưa xây khỏi điều mình ước ao, Vật thực hãy còn trong
miệng chúng nó,
31 Bèn có cơn giận của Đức Chúa Trời nổi lên cùng chúng nó, Giết những
kẻ béo hơn hết, Đánh hạ những người trai trẻ của Y-sơ-ra-ên.
32 Mặc dầu các sự ấy, chúng nó còn phạm tội, Không tin các công việc
lạ lùng của Ngài.
33 Vì cớ ấy Ngài làm cho các ngày chúng nó tan ra hư không, Dùng sự
kinh khiếp làm tiêu các năm chúng nó.
34 Khi Ngài đánh giết chúng nó, chúng nó bèn cầu hỏi Ngài, Trở lại tìm
cầu Đức Chúa Trời cách sốt sắng.
35 Chúng nó bèn nhớ lại rằng Đức Chúa Trời là hòn đá của mình, Đức
Chúa Trời Chí cao là Đấng cứu chuộc mình.
36 Nhưng chúng nó lấy miệng dua nịnh Ngài, Dùng lưỡi mình nói dối
với Ngài.
37 Vì lòng chúng nó chẳng khắn khít cùng Ngài, Chúng nó cũng không
trung tín trong sự giao ước Ngài.
38 Nhưng Ngài, vì lòng thương xót, tha tội ác cho, chẳng hủy diệt chúng
nó: Thật, nhiều khi Ngài xây cơn giận Ngài khỏi, chẳng nổi giận đến cực
k”.
39 Ngài nhớ lại chúng nó chẳng qua là xác thịt, Một hơi thở qua, rồi
không trở lại.
40 Biết mấy lần chúng nó phản nghịch cùng Ngài nơi đồng vắng, Và làm
phiền Ngài trong chỗ vắng vẻ!
41 Chúng nó lại thử Đức Chúa Trời, Trêu chọc Đấng thánh của Y-sơ-ra-
ên.
42 Chúng nó không nhớ lại tay của Ngài, Hoặc ngày Ngài giải cứu chúng
nó khỏi kẻ hà hiếp;
43 Thể nào Ngài đặt các dấu lạ mình tại Ê-díp-tô, Và những phép k” mình
trong đồng Xô-an;
44 Đổi ra huyết các sông Và các dòng nước chúng nó, đến đỗi không thể
uống được.
45 Ngài sai muỗi cắn nuốt họ, Và ếch làm hại chúng nó;
46 Cũng phó hoa lợi chúng nó cho châu chấu, Nộp bông trái công lao họ
cho cào cào.
47 Ngài phá vườn nho chúng nó bằng mưa đá, Hủy cây sung họ bằng
tuyết giá;
48 Cũng phó trâu bò chúng nó cho mưa đá, Và nộp bầy chiên họ cho sấm
sét.
49 Ngài thả nghịch chúng nó cơn giận dữ Ngài, Sự thạnh nộ, sự nóng nả,
và gian truân, Tức là một lũ sứ tai họa.
50 Ngài mở lối cho cơn giận Ngài, Chẳng dong thứ linh hồn họ khỏi chết,
Bèn phó mạng sống chúng nó cho dịch hạch;
51 Cũng đánh giết mọi con đầu lòng trong Ê-díp-tô, Tức là cường-tráng
sanh đầu ở trong các trại Cham.
52 Đoạn Ngài đem dân sự Ngài ra như con chiên. Dẫn dắt họ trong đồng
vắng như một bầy chiên.
53 Ngài dẫn chúng nó bình an vô sự, chúng nó chẳng sợ chi: Còn biển
lấp lại những kẻ thù nghịch họ.
54 Ngài đưa họ đến bờ cõi thánh Ngài, Tức đến núi mà tay hữu Ngài đã
được.

55 Ngài cũng đuổi các dân khỏi trước mặt chúng nó, Bắt thăm và chia
xứ làm sản nghiệp cho họ, Khiến các chi phái Y-sơ-ra-ên ở trong trại của
các dân ấy.
56 Dầu vậy, chúng nó thử và phản nghịch Đức Chúa Trời Chí cao, Không
giữ các chứng cớ của Ngài;
57 Nhưng trở lòng, ở bất trung như các tổ phụ mình: Chúng nó sịa như
cây cung sai lệch.
58 Nhân vì các nơi cao, chúng nó chọc giận Ngài, Giục Ngài phân bì tại
vì những tượng chạm.
59 Khi Đức Chúa Trời nghe điều ấy, bèn nổi giận, Gớm ghiếc Y-sơ-ra-ên
quá đỗi;
60 Đến nỗi bỏ đền tạm tại Si-lô, Tức là trại Ngài đã dựng giữa loài người;
61 Phó sức lực Ngài bị dẫn tù, Và nộp vinh hiển Ngài vào tay cừu địch.
62 Ngài cũng phó dân sự Ngài cho bị thanh gươm, Và nổi giận cùng cơ
nghiệp mình.
63 Lửa thiêu nuốt những gã trai trẻ họ, Còn các nữ đồng trinh không có
ai hát nghinh thú.
64 Những thầy tế lễ họ bị gươm sa ngã, Song các người góa bụa không
than khóc.
65 Bấy giờ Chúa tỉnh thức như người khỏi giấc ngủ, Khác nào kẻ mạnh
dạn reo la vì cớ rượu.
66 Ngài hãm đánh những kẻ cừu địch lui lại, Làm cho chúng nó bị sỉ
nhục đời đời.
67 Vả lại, Ngài từ chối trại Giô-sép, Cũng chẳng chọn chi phái Eùp-ra-im;
68 Bèn chọn chi phái Giu-đa, Là núi Si-ôn mà Ngài yêu mến.
69 Ngài xây đền thánh Ngài giống như nơi rất cao, Khác nào trái đất mà
Ngài đã sáng lập đời đời.
70 Ngài cũng chọn Đa-vít là tôi tớ Ngài, Bắt người từ các chuồng chiên:
71 Ngài đem người khỏi bên các chiên cho bú, Đặng người chăn giữ
Gia-cốp, là dân sự Ngài, Và Y-sơ-ra-ên, là cơ nghiệp Ngài.
72 Như vậy, người chăn giữ họ theo sự thanh liêm lòng người, Và lấy sự
khôn khéo tay mình mà dẫn dắt họ.

79

1 Đức Chúa Trời ôi! dân ngoại đã vào trong sản nghiệp Chúa, Làm ô uế
đền thánh của Chúa, Và làm cho Giê-ru-sa-lem thành ra đống.
2 Chúng nó đã phó thây các tôi tớ Chúa Làm đồ ăn cho loài chim trời,
Cũng đã phó thịt của các thánh Chúa cho muông thú của đất.
3 Chúng nó đổ huyết họ ra như nước ỳ chung quanh Giê-ru-sa-lem,
Chẳng có ai chôn họ.
4 Chúng tôi đã trở nên sự sỉ nhục cho kẻ lân cận mình, Vật nhạo báng
và đồ chê cười cho những kẻ ở chung quanh chúng tôi.
5 Đức Giê-hô-va ôi! cho đến chừng nào? Ngài há sẽ giận đời đời sao? Sự
phân bì Chúa há sẽ cháy như lửa ư?
6 Xin hãy đổ sự giận Chúa trên các dân không biết Chúa, Và trên các
nước không cầu khẩn danh Chúa;
7 Vì chúng nó đã ăn nuốt Gia-cốp, Và phá hoang chỗ ở người,

8 Xin Chúa chớ nhớ lại mà kể cho chúng tôi các tội ác của tổ phụ chúng
tôi; Nguyện sự thương xót Chúa mau mau đến đón rước chúng tôi, Vì
chúng tôi lấy làm khốn khổ vô hồi.
9 Hỡi Đức Chúa Trời về sự cứu rỗi chúng tôi, vì vinh hiển của danh Chúa,
xin hãy giúp đỡ chúng tôi; Nhân danh Chúa, xin hãy giải cứu chúng tôi,
và tha tội cho chúng tôi.
10 Vì cớ sao các dân nói rằng: Đức Chúa Trời chúng nó ở đâu? Nguyện
sự báo thù huyết kẻ tôi tớ Chúa, mà đã bị đổ ra, Được biết giữa các dân,
trước mặt chúng tôi.
11 Nguyện tiếng than thở kẻ phu tù thấu đến trước mặt Chúa; Tùy quyền
năng lớn lao của Chúa, xin hãy bảo hộ những kẻ đã bị định phải chết.
12 Hỡi Chúa, sự sỉ nhục mà kẻ lân cận chúng tôi đã làm cho Chúa, Xin
hãy báo trả sự ấy gấp bằng bảy trong lòng chúng nó.
13 Còn chúng tôi là dân sự Chúa, và là bầy chiên của đồng cỏ Chúa,
Chúng tôi sẽ cảm tạ Chúa mãi mãi; Từ đời nầy qua đời kia chúng tôi sẽ
truyền ra sự ngợi khen Chúa.

80

1 Hỡi Đấng chăn giữ Y-sơ-ra-ên, hỡi Đấng dẫn dắt Gia-cốp như bầy chiên,
Hãy lắng tai nghe. Hỡi Đấng ngự trên chê-ru-bin, Hãy sáng sự rực rỡ Ngài
ra.
2 Trước mặt Eùp-ra-im, Bên-gia-min, và Ma-na-se, xin hãy giục giã năng
lực Ngài, Và đến cứu chúng tôi.
3 Hỡi Đức Chúa Trời, xin hãy đem chúng tôi lại, Và làm cho mặt Chúa
sáng chói, thì chúng tôi sẽ được cứu.
4 Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn quân, Chúa giận lời cầu nguyện của
dân Chúa cho đến chừng nào?
5 Chúa đã nuôi chúng nó bằng bánh giọt lệ, Và cho chúng nó uống nước
mắt đầy đấu.
6 Chúa làm chúng tôi thành bia tranh cạnh cho kẻ lân cận chúng tôi, Và
kẻ thù nghịch cùng nhau cười nhạo chúng tôi.
7 Hỡi Đức Chúa Trời vạn quân, xin hãy đem chúng tôi lại, Và làm cho
mặt Chúa sáng chói, thì chúng tôi sẽ được cứu.
8 Từ Ê-díp-tô Chúa đã dời sang một cây nho; Chúa đuổi các dân ra, rồi
trồng cây ấy;
9 Cũng xở đất cho nó, Nó bèn châm rễ và bò đầy đất.
10 Các núi bị bóng nó che phủ, Và các nhành nó giống như cây hương
nam của Đức Chúa Trời.
11 Các nhành nó gie ra đến biển, Và chồi nó lan đến sông.
12 Vì cớ sao Chúa phá hàng rào nó, Để cho các kẻ đi qua lảy lặt nó?
13 Heo rừng cắn phá nó, Và các thú đồng ăn nó.
14 Đức Chúa Trời vạn quân ôi! xin hãy trở lại, Từ trên trời hãy ngó
xuống, đoái xem và thăm viếng cây nho nầy,
15 Là tượt nho mà tay hữu Chúa đã trồng, Và là chồi mà Chúa đã chọn
cho mình.
16 Cây nho ấy bị lửa cháy, bị chặt: Vì cớ sự quở trách của mặt Chúa,
chúng nó phải hư mất.
17 Nguyện tay Chúa phù hộ người của tay hữu Chúa, Tức là con người
mà Chúa đã chọn cho mình:

18 Rồi chúng tôi sẽ không lìa khỏi Chúa nữa. Xin hãy làm cho chúng tôi
được sống lại, thì chúng tôi sẽ cầu khẩn danh Chúa.
19 Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn quân, xin hãy đem chúng tôi lại,
Làm cho mặt Chúa sáng chói, thì chúng tôi sẽ được cứu.

81

1 Hãy hát reo cho Đức Chúa Trời là sức lực chúng ta; Hãy cất tiếng la
vui vẻ cho Đức Chúa Trời của Gia-cốp.
2 Hãy hát xướng và nổi tiếng trống cơm, Đàn cầm êm dịu với đàn sắt.
3 Hãy thổi kèn khi trăng non, Lúc trăng rằm, và nhằm các ngày lễ chúng
ta.
4 Vì ấy là một luật cho Y-sơ-ra-ên, Một lệ do Đức Chúa Trời của Gia-cốp.
5 Ngài lập điều ấy làm chứng cớ nơi Giô-sép, Lúc Ngài ra đánh xứ Ê-díp-
tô, Là nơi tôi nghe một thứ tiếng tôi chẳng hiểu.
6 Ta đã cất gánh nặng khỏi vai người; Tay người được buông khỏi cái
giỏ.
7 Trong cơn gian truân ngươi kêu cầu, ta bèn giải cứu ngươi, Đáp lại
ngươi từ nơi kín đáo của sấm sét, Và cũng thử thách ngươi nơi nước Mê-
ri-ba.
8 Hỡi dân sự ta, hãy nghe, ta sẽ làm chứng cho ngươi: ù Y-sơ-ra-ên! chớ
chi ngươi khứng nghe ta!
9 Giữa ngươi chẳng nên có thần lạ nào, Ngươi cũng chẳng nên thờ lạy
thần kẻ ngoại.
10 Ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời ngươi, Đấng đã đem ngươi lên khỏi
xứ Ê-díp-tô: Hãy hả hoác miệng ngươi ra, thì ta sẽ làm đầy dẫy nó.
11 Nhưng dân sự ta không khứng nghe tiếng ta, Y-sơ-ra-ên không muốn
vâng theo ta.
12 Vì vậy, ta buông chúng nó đi theo sự cứng lòng chúng nó, Để chúng
nó đi theo mưu kế riêng chúng nó.
13 Oâi! chớ chi dân ta khứng nghe ta! Chớ chi Y-sơ-ra-ên chịu đi trong
đường lối ta!
14 Thì chẳng bao lâu ta bắt suy phục các thù nghịch chúng nó, Trở tay
ta nghịch những cừu địch chúng nó.
15 Những kẻ ghen ghét Đức Giê-hô-va ắt sẽ suy phục Ngài; Song dân ta
sẽ còn đến đời đời.
16 Ta sẽ lấy màu mỡ ngũ cốc mà nuôi họ. Và làm cho ngươi được no nê
bằng mật ong nơi hòn đá.

82

1 Đức Chúa Trời đứng trong hội Đức Chúa Trời; Ngài đoán xét giữa các
thần.
2 Các ngươi sẽ đoán xét chẳng công bình, Và tây vị kẻ ác cho đến chừng
nào?
3 Hãy đoán xét kẻ khốn cùng và người mồ côi; Hãy xử công bình cho
người buồn rầu và kẻ túng ngặt.
4 Khá cứu vớt kẻ khốn cùng và người thiếu thốn, Giải họ khỏi tay kẻ ác.
5 Chúng nó không biết chi, cũng chẳng hiểu chi; Chúng nó đi qua đi lại
trong sự tối tăm: Các nền trái đất đều rúng động.
6 Ta đã nói: Các ngươi là thần, Hết thảy đều là con trai của Đấng Chí
cao.
7 Dầu vậy, các ngươi sẽ chết như loài người, sa ngã như một quan trưởng.

8 Hỡi Đức Chúa Trời, hãy chỗi dậy, đoán xét thế gian; Vì Chúa sẽ được
muôn dân làm cơ nghiệp.

83

1 Đức Chúa Trời ôi! xin chớ làm thinh. Đức Chúa Trời ôi! xin chớ nín
lặng, chớ đứng yên.
2 Vì, kìa, các kẻ thù nghịch Chúa náo loạn, Và những kẻ ghét Chúa ngước
đầu lên.
3 Chúng nó toan mưu độc hại dân sự Chúa, Bàn nghị nhau nghịch những
kẻ Chúa che giấu.
4 Chúng nó nói rằng: Hãy đến tuyệt diệt chúng nó đến nỗi không còn
làm nước, Hầu cho danh Y-sơ-ra-ên không còn được kỷ niệm nữa.
5 Vì chúng nó một lòng bàn nghị nhau, Lập giao ước nghịch cùng Chúa:
6 Các trại Ê-đôm và người ỗch-ma-ên, Mô-áp và người Ha-ga-rít.
7 Ghê-banh, Am-môn, và A-ma-léc, Người Phi-li-tin, với dân Ty-rơ;
8 A-si-ri cũng hiệp với chúng nó, Mà giúp đỡ con cháu Lót.
9 Hãy đãi chúng nó như Ma-đi-an, Như Si-sê-ra, như Gia-bin tại khe
Ki-sôn,
10 Là kẻ bị hư nát tại Eân-Đô-rơ, Trở thành phân cho đất.
11 Hãy làm cho các người tước vị chúng nó giống như Ô-rép và Xê-ép.
Và hết thảy quan trưởng họ giống như Xê-bách và Xanh-mu-na;
12 Vì chúng nó nói rằng: Ta hãy chiếm lấy làm của Các nơi ở Đức Chúa
Trời.
13 Đức Chúa Trời tôi ôi! hãy làm cho chúng nó giống như bụi bị gió
cuộn, Tợ như rơm rạ ở trước gió.
14 Lửa thiêu đốt rừng, Lửa ngọn cháy núi thể nào,
15 Hãy lấy trận bão Chúa đuổi rượt chúng nó, Và dùng dông tố Chúa
khiến chúng nó kinh khiếp thể ấy.
16 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy làm mặt chúng nó đầy nhuốc nhơ, Để
chúng nó tìm cầu danh Ngài.
17 Nguyện chúng nó bị hổ thẹn và thất kinh đến đời đời; Nguyện chúng
nó bị hổ ngươi và hư mất;
18 Hầu cho chúng nó biết rằng chỉ một mình Chúa, danh là Đức Giê-hô-
va, Là Đấng Chí cao trên khắp trái đất.

84

1 Hỡi Đức Giê-hô-va vạn quân, Nơi cư trú Ngài đáng thương thay!
2 Linh hồn tôi mong ước đến đỗi hao mòn về hành lang của Đức Giê-hô-
va; Lòng và thịt tôi kêu la về Đức Chúa Trời hằng sống.
3 Hỡi Đức Giê-hô-va vạn quân, là Vua tôi và là Đức Chúa Trời tôi, Con
chim sẻ đã tìm được một nơi ở, Và chim én tìm được một ổ đặng đẻ con
nó, Tức là bàn thờ của Chúa.
4 Phước cho người nào ở trong nhà Chúa! Họ sẽ ngợi khen Chúa không
ngớt.
5 Phước cho người nào được sức lực trong Chúa, Và có lòng hướng về
đường dẫn đến Si-ôn!
6 Đang khi đi qua trũng khóc lóc. Họ làm trũng ấy trở nên nơi có mạch;
Mưa sớm cũng phủ phước cho nó.
7 Họ đi tới, sức lực lần lần thêm; Ai nấy đều ra mắt Đức Chúa Trời tại
Si-ôn.

8 Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn quân, xin hãy nghe lời cầu nguyện
tôi; Đức Chúa Trời của Gia-cốp ơi, xin hãy lắng tai nghe.
9 Hỡi Đức Chúa Trời, là cái khiên của chúng tôi, hãy xem xét, Đoái đến
mặt của đấng chịu xức dầu của Chúa.
10 Vì một ngày trong hành lang Chúa đáng hơn một ngàn ngày khác.
Thà tôi làm kẻ giữ cửa trong nhà Đức Chúa Trời tôi, Hơn là ở trong trại kẻ
dữ.
11 Vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời là mặt trời và là cái khiên; Đức Giê-hô-va
sẽ ban ơn-điển và vinh hiển; Ngài sẽ chẳng từ chối điều tốt lành gì cho ai
ăn ở ngay thẳng.
12 Hỡi Đức Giê-hô-va vạn quân, Phước cho người nào nhờ cậy nơi Ngài!

85

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã làm ơn cho xứ Ngài, Đem những phu tù
của Gia-cốp trở về.
2 Chúa đã tha gian ác cho dân sự Chúa, Và khỏa lấp mọi tội lỗi của họ.
3 Chúa đã thâu lại sự giận dữ Chúa, Nguôi sự nóng nảy về thạnh nộ
Chúa.
4 Hỡi Đức Chúa Trời về sự cứu rỗi chúng tôi, xin hãy đem chúng tôi trở
lại, Và dứt sự tức giận về chúng tôi.
5 Chúa sẽ giận chúng tôi mãi mãi ư? Cơn thạnh nộ Chúa há sẽ còn đời
đời sao?
6 Chúa há chẳng khứng làm cho chúng tôi sống lại, Hầu cho dân Chúa
vui vẻ nơi Chúa sao?
7 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin cho chúng tôi thấy sự nhân từ Ngài, Và ban cho
chúng tôi sự cứu rỗi của Ngài,
8 Tôi sẽ nghe điều Giê-hô-va Đức Chúa Trời phán: Vì Ngài sẽ phán bình
an cho dân sự, và cho người thánh của Ngài. Nhưng họ chớ nên trở lại sự
ngu dại nữa.
9 Sự cứu rỗi của Ngài thật ở gần những kẻ kính sợ Ngài, hầu cho sự vinh
hiển được ở trong xứ chúng ta.
10 Sự thương xót và sự chân thật đã gặp nhau; Sự công bình và sự bình
an đã hôn nhau.
11 Sự chân thật nứt mộng từ dưới đất; Sự công bình từ trên trời ngó
xuống.
12 Phải, Đức Giê-hô-va sẽ ban vật tốt, Xứ chúng ta sẽ sanh sản hoa lợi
nó.
13 Sự công bình sẽ đi trước mặt Ngài, Làm cho dấu chân Ngài thành con
đường đáng theo.

86

1 Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy nghiêng tai qua, nhậm lời tôi; Vì tôi khốn
cùng và thiếu thốn.
2 Xin bảo hộ linh hồn tôi, vì tôi nhân đức; Đức Chúa Trời tôi ôi! xin hãy
cứu kẻ tôi tớ Chúa vẫn nhờ cậy nơi Chúa.
3 Chúa ôi! xin thương xót tôi; Vì hằng ngày tôi kêu cầu Chúa.
4 Xin hãy làm vui vẻ linh hồn kẻ tôi tớ Chúa; Vì, Chúa ôi! linh hồn tôi
ngưỡng vọng Chúa.
5 Chúa ôi! Chúa là thiện, sẵn tha thứ cho, Ban sự nhân từ dư dật cho
những người kêu cầu cùng Chúa.

6 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy lắng tai về lời cầu nguyện tôi, Dủ nghe
tiếng nài xin của tôi.
7 Trong ngày gian truân tôi sẽ kêu cầu cùng Chúa; Vì Chúa nhậm lời tôi.
8 Chúa ôi! trong vòng các thần không có ai giống như Chúa; Cũng chẳng
có công việc gì giống như công việc Chúa.
9 Hết thảy các dân mà Chúa đã dựng nên Sẽ đến thờ lạy trước mặt Chúa,
Và tôn vinh danh Chúa.
10 Vì Chúa là rất lớn, làm những sự lạ lùng. Chỉ một mình Chúa là Đức
Chúa Trời mà thôi.
11 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy chỉ dạy cho tôi biết đường lối Ngài, Thì
tôi sẽ đi theo sự chân thật của Ngài; Xin khiến tôi một lòng kính sợ danh
Ngài.
12 Hỡi Chúa, là Đức Chúa Trời tôi, tôi hết lòng ngợi khen Chúa, Tôn vinh
danh Chúa đến mãi mãi.
13 Vì sự nhân từ Chúa đối cùng tôi rất lớn, Và Chúa đã giải cứu linh hồn
tôi khỏi âm phủ sâu hơn hết.
14 Hỡi Đức Chúa Trời, những kẻ kiêu ngạo đã dấy nghịch cùng tôi, Một
lũ người hung bạo tìm hại mạng sống tôi; Chúng nó chẳng để Chúa đứng
trước mặt mình.
15 Nhưng, Chúa ơi, Chúa là Đức Chúa Trời hay thương xót và làm ơn,
Chậm nóng giận, có sự nhân từ và sự chân thật dư dật.
16 Oâi! cầu Chúa đoái xem tôi, và thương xót tôi; Xin hãy ban sức lực
Chúa cho tôi tớ Chúa, Và cứu con trai của con đòi Chúa.
17 Xin Chúa ra một dấu hiệu chỉ về ơn Chúa đối cùng tôi, Hầu cho kẻ
ghét tôi được thấy dấu ấy, và bị hổ thẹn; Vì, Đức Giê-hô-va ơi, chính Ngài
đã giúp đỡ và an ủi tôi.

87

1 Cái nền Ngài đã đặt trên các núi thánh.
2 Đức Giê-hô-va chuộng các cửa Si-ôn Hơn những nơi ở của Gia-cốp.
3 ù thành của Đức Chúa Trời, Đã được nói những sự vinh hiển về ngươi.
4 Ta sẽ nói đến Ra-háp và Ba-by-lôn, là những người trong bọn quen biết
ta; Kìa là Phi-li-tin, và Ty-rơ, với Ê-thi-ô-bi: Kẻ nầy đã sanh ra tại Si-ôn.
5 Phải, người ta sẽ nói về Si-ôn rằng: Kẻ nầy và kẻ kia đã sanh ra tại đó;
Chính Đấng Chí cao sẽ vững lập Si-ôn.
6 Khi Đức Giê-hô-va biên các dân vào sổ, thì Ngài sẽ kể rằng: Kẻ nầy đã
sanh tại Si-ôn.
7 Những kẻ hát xướng và những kẻ nhảy múa sẽ nói rằng: Các suối tôi
đều ở trong Ngươi.

88

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, Đức Chúa Trời về sự cứu rỗi tôi. Ngày và đêm tôi
kêu cầu trước mặt Chúa.
2 Nguyện lời cầu nguyện tôi thấu đến trước mặt Chúa; Xin hãy nghiêng
tai qua nghe tiếng kêu cầu của tôi.
3 Vì linh hồn tôi đầy dẫy sự hoạn nạn, Mạng sống tôi hầu gần âm phủ.
4 Tôi bị kể vào số những kẻ đi xuống huyệt; Tôi khác nào một người
chẳng có ai giúp đỡ,
5 Bị bỏ giữa kẻ chết, Giống như những kẻ bị giết nằm trong mồ mả, Mà
Chúa không còn nhớ đến, Là kẻ bị truất khỏi tay Chúa.

6 Chúa đã để tôi nằm nơi hầm cực sâu, Tại chốn tối tăm trong vực thẳm.
7 Cơn giận Chúa đè nặng trên tôi, Chúa dùng các lượn sóng Chúa làm tôi cực nhọc.
8 Chúa khiến những kẻ quen biết tôi lìa xa tôi, Làm tôi thành một vật gớm ghiếc cho họ; Tôi bị cấm cố, không ra được.
9 Mắt tôi hao mòn vì hoạn nạn; Đức Giê-hô-va ơi, hằng ngày tôi cầu khẩn Ngài, Và giơ tay lên hướng cùng Ngài.
10 Chúa há vì kẻ chết mà sẽ làm phép lạ sao? Những kẻ qua đời há sẽ chỗi dậy đặng ngợi khen Chúa ư?
11 Sự nhân từ Chúa há sẽ được truyền ra trong mồ mả sao? Hoặc sự thành tín Chúa được giảng trong vực sâu ư?
12 Các phép lạ Chúa há sẽ được biết trong nơi tối tăm sao? Và sự công bình Chúa há sẽ được rõ trong xứ bị bỏ quên ư?
13 Còn tôi, Đức Giê-hô-va ơi, tôi kêu cầu cùng Ngài; Vừa sáng lời cầu nguyện tôi sẽ thấu đến trước mặt Ngài.
14 Đức Giê-hô-va ôi! vì sao Ngài từ bỏ linh hồn tôi, Và giấu mặt Ngài cùng tôi?
15 Tôi bị hoạn nạn hòng chết từ buổi thơ ấu; Tôi mang sự kinh khiếp Chúa, và bị hoảng hồn.
16 Sự giận dữ Chúa trôi trác tôi, Sự hãi hùng Chúa đã trừ diệt tôi.
17 Hằng ngày các điều ấy vây quanh tôi như nước, Cùng nhau bao phủ tôi.
18 Chúa khiến các bậu bạn lìa xa tôi, Cũng đã làm kẻ quen biết tôi ẩn nơi tối tăm.

89

1 Tôi sẽ hát xướng về sự nhân từ của Đức Giê-hô-va luôn luôn; Từ đời nầy sang đời kia miệng tôi sẽ truyền ra sự thành tín của Ngài.
2 Vì tôi đã nói: Sự thương xót sẽ được lập đến đời đời, Trên các từng trời Ngài sẽ lập cho vững bền sự thành tín Ngài.
3 Ta đã lập giao ước cùng kẻ được chọn của ta, Ta đã thề cùng Đa-vít, kẻ tôi tớ ta, mà rằng:
4 Ta sẽ lập dòng dõi ngươi đến mãi mãi, Và dựng ngôi ngươi lên cho vững bền đến đời đời.
5 Hỡi Đức Giê-hô-va, các từng trời sẽ ngợi khen phép lạ Ngài; Sự thành tín Ngài cũng sẽ được ngợi khen trong hội các thánh.
6 Vì trên các từng trời, ai sánh được với Đức Giê-hô-va? Trong những con trai kẻ mạnh dạn, ai giống như Đức Giê-hô-va?
7 Đức Chúa Trời thật rất đáng sợ trong hội các thánh, Đáng hãi hùng hơn kẻ đứng chầu chung quanh Ngài.
8 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời vạn quân, ai có quyền năng giống như Chúa? Sự thành tín Chúa ở chung quanh Chúa.
9 Chúa cai trị sự kiêu căng của biển: Khi sóng nổi lên, Chúa làm cho nó yên lặng.
10 Chúa đã chà nát Ra-háp khác nào kẻ bị đánh chết, Nhờ cánh tay mạnh mẽ Chúa, Chúa đã tản lạc những kẻ thù nghịch Chúa.
11 Các từng trời thuộc về Chúa, đất cũng thuộc về Chúa; Chúa đã sáng lập thế gian và mọi vật nó chứa.
12 Phương bắc, phương nam cũng bởi Chúa dựng nên; Tha-bô và Hẹt-môn đều vui mừng vì danh Chúa.

13 Chúa có cánh tay quyền năng, Bàn tay Chúa có sức mạnh, và tay hữu
Chúa giơ cao lên.
14 Sự công bình và sự chánh trực là nền của ngôi Chúa; Sự nhân từ và
sự chân thật đi trước mặt Chúa.
15 Phước cho dân nào biết tiếng vui mừng! Hỡi Đức Giê-hô-va, họ bước
đi trong ánh sáng của mặt Chúa.
16 Hằng ngày họ vui mừng vì danh Chúa, Được nhắc cao lên vì sự công
bình Chúa.
17 Vì Chúa là sự vinh hiển về sức lực của họ; Nhờ ơn Chúa, sừng chúng
tôi sẽ được ngước cao lên.
18 Vì Đức Giê-hô-va là cái khiên của chúng tôi, Đấng thánh của Y-sơ-ra-
ên là Vua chúng tôi.
19 Bấy giờ, trong dị tượng, Chúa có phán cùng người thánh của Chúa,
Mà rằng: Ta đã đặt một người mạnh dạn làm kẻ tiếp trợ, Nhắc cao lên
một đấng lựa chọn từ trong dân sự.
20 Ta đã gặp Đa-vít, là kẻ tôi tớ ta, Xức cho người bằng dầu thánh ta,
21 Tay ta sẽ nâng đỡ người, Cánh tay ta sẽ làm cho người mạnh mẽ.
22 Kẻ thù nghịch sẽ chẳng hiếp đáp người, Con kẻ ác cũng sẽ không làm
khổ sở người được.
23 Ta sẽ đánh đổ kẻ cừu địch người tại trước mặt người. Và cũng đánh
hại những kẻ ghét người.
24 Song sự thành tín và sự nhân từ ta sẽ ở cùng người; Nhân danh ta,
sừng người sẽ được ngước lên.
25 Ta cũng sẽ đặt tay người trên biển, Và tay hữu người trên các sông.
26 Người sẽ kêu cùng ta rằng: Chúa là Cha tôi, Là Đức Chúa Trời tôi, và
là hòn đá về sự cứu rỗi tôi.
27 Lại ta cũng sẽ làm người thành con trưởng nam ta, Vua cao hơn hết
các vua trên đất.
28 Ta sẽ dành giữ cho người sự nhân từ ta đến đời đời, Lập cùng người
giao ước ta cho vững bền.
29 Ta cũng sẽ làm cho dòng dõi người còn đến đời đời, Và ngôi người
còn lâu dài bằng các ngày của trời.
30 Nếu con cháu người bỏ luật pháp ta, Không đi theo mạng lịnh ta,
31 Nếu chúng nó bội nghịch luật lệ ta, Chẳng giữ các điều răn của ta,
32 Thì ta sẽ dùng roi đánh phạt sự vi phạm chúng nó, Và lấy thương tích
mà phạt sự gian ác của chúng nó.
33 Nhưng ta sẽ chẳng cất lấy sự nhân từ ta khỏi người, Và sự thành tín
ta cũng sẽ chẳng hết.
34 Ta sẽ không hề bội giao ước ta, Cũng chẳng đổi lời đã ra khỏi môi
miệng ta.
35 Ta đã chỉ sự thánh ta mà thề một lần, Cũng sẽ không hề nói dối với
Đa-vít:
36 Dòng dõi người sẽ còn đến đời đời, Và ngôi người sẽ còn lâu như mặt
trời ở trước mặt ta.
37 Ngôi ấy sẽ được lập vững bền mãi mãi như mặt trăng, Như đấng
chứng thành tín tại trên trời vậy.
38 Song Chúa lại từ bỏ, khinh bỉ người, Nổi giận cùng đấng chịu xức dầu
của Chúa.
39 Chúa đã gớm ghê giao ước kẻ tôi tớ Chúa, Và quăng mão triều người
xuống bụi đất mà làm nó ra phàm.

40 Chúa đã đánh đổ các rào người, Phá những đồn lũy người ra tan nát.
41 Hết thảy kẻ nào đi qua cướp giựt người; Người đã trở nên sự sỉ nhục cho kẻ lân cận mình.
42 Chúa đã nhắc tay cừu địch người cao lên, Làm cho những kẻ thù nghịch người vui vẻ.
43 Phải, Chúa làm cho lưỡi gươm người thối lại, Chẳng có giúp đỡ người đứng nổi trong cơn chiến trận.
44 Chúa đã làm cho sự rực rỡ người mất đi, Ném ngôi người xuống đất,
45 Khiến các ngày đang thì người ra vắn, Và bao phủ người bằng sự sỉ nhục.
46 Đức Giê-hô-va ôi! Ngài sẽ ẩn mình hoài cho đến chừng nào? Cơn giận Ngài sẽ cháy như lửa cho đến bao giờ?
47 Oâi Chúa! xin nhớ lại thì giờ tôi ngắn dường nào: Chúa dựng nên con loài người hư không dường bao!
48 Ai là người sống mà sẽ chẳng thấy sự chết? Ai sẽ cứu linh hồn mình khỏi quyền âm phủ?
49 Hỡi Chúa, sự nhân từ xưa mà Chúa trong sự thành tín mình Đã thề cùng Đa-vít, bây giờ ở đâu?
50 Chúa ôi! xin nhớ lại sự sỉ nhục của các tôi tớ Chúa; Tôi mang trong lòng tôi sự sỉ nhục của các dân lớn,
51 Hỡi Đức Giê-hô-va, tức là sự sỉ nhục mà những kẻ thù nghịch Chúa Đã dùng để sỉ nhục các bước đấng chịu xức dầu của Chúa.
52 Đáng ngợi khen Đức Giê-hô-va đến đời đời! A-men! A-men!

90

1 Lạy Chúa, từ đời nầy qua đời kia Chúa là nơi ở của chúng tôi.
2 Trước khi núi non chưa sanh ra, Đất và thế gian chưa dựng nên, Từ trước vô cùng cho đến đời đời Chúa là Đức Chúa Trời.
3 Chúa khiến loài người trở vào bụi tro, Và phán rằng: Hỡi con cái loài người, hãy trở lại.
4 Vì một ngàn năm trước mắt Chúa Khác nào ngày hôm qua đã qua rồi, Giống như một canh của đêm.
5 Chúa làm chúng nó trôi đi như nước chảy cuồn cuộn; chúng nó khác nào một giấc ngủ, Ban mai họ tợ như cây cỏ xanh tươi:
6 Sáng ngày cỏ nở bông và tốt tươi; Buổi chiều người ta cắt nó và nó héo.
7 Thật, chúng tôi bị hao mòn vì cơn giận của Chúa, Bị bối rối bởi sự thạnh nộ Chúa.
8 Chúa đã đặt gian ác chúng tôi ở trước mặt Chúa, Để những tội lỗi kín đáo chúng tôi trong ánh sáng mặt Chúa.
9 Bởi cơn giận của Chúa, các ngày chúng tôi đều qua đi; Năm chúng tôi tan mất như hơi thở.
10 Tuổi tác của chúng tôi đến được bảy mươi, Còn nếu mạnh khỏe thì đến tám mươi; Song sự kiêu căng của nó bất quá là lao khổ và buồn thảm, Vì đời sống chóng qua, rồi chúng tôi bay mất đi.
11 Ai biết sức sự giận của Chúa? Tùy theo sự kính sợ xứng đáng cho Chúa, ai biết sức sự nóng nả Chúa?
12 Cầu xin Chúa dạy chúng tôi biết đếm các ngày chúng tôi, Hầu cho chúng tôi được lòng khôn ngoan.

13 Đức Giê-hô-va ơi, xin hãy trở lại. Cho đến chừng nào? Xin đổi lòng
về việc các tôi tớ Chúa.
14 Oâi! xin Chúa cho chúng tôi buổi sáng được thỏa dạ về sự nhân từ
Chúa, Thì trọn đời chúng tôi sẽ hát mừng vui vẻ.
15 Xin Chúa làm cho chúng tôi được vui mừng tùy theo các ngày Chúa
làm cho chúng tôi bị hoạn nạn, Và tùy theo những năm mà chúng tôi đã
thấy sự tai họa.
16 Nguyện công việc Chúa lộ ra cho các tôi tớ Chúa, Và sự vinh hiển Chúa
sáng trên con cái họ!
17 Nguyện ơn Chúa, là Đức Chúa Trời chúng tôi, giáng trên chúng tôi;
Cầu Chúa lập cho vững công việc của tay chúng tôi; Phải, xin lập cho
vững công việc của tay chúng tôi.

91

1 Người nào ở nơi kín đáo của Đấng Chí cao, Sẽ được hằng ở dưới bóng
của Đấng Toàn năng.
2 Tôi nói về Đức Giê-hô-va rằng: Ngài là nơi nương náu tôi, và là đồn
lũy tôi; Cũng là Đức Chúa Trời tôi, tôi tin cậy nơi Ngài.
3 Ngài sẽ giải cứu ngươi khỏi bẫy chim, Và khỏi dịch lệ độc-hại.
4 Ngài sẽ lấy lông Ngài mà che chở ngươi, Và dưới cánh Ngài, ngươi
sẽ được nương náu mình; Sự chân thật Ngài là cái khiên và cái can của
ngươi.
5 Ngươi sẽ chẳng sợ hoặc sự kinh khiếp ban đêm, Hoặc tên bay ban ngày,
6 Hoặc dịch lệ lây ra trong tối tăm, Hay là sự tàn diệt phá hoại đang lúc
trưa.
7 Sẽ có ngàn người sa ngã bên ngươi, Và muôn người sa ngã bên hữu
ngươi. Song tai họa sẽ chẳng đến gần ngươi.
8 Ngươi chỉn lấy mắt mình nhìn xem, Và sẽ thấy sự báo trả cho kẻ ác.
9 Bước ngươi đã nhờ Đức Giê-hô-va làm nơi nương náu mình, Và Đấng
Chí cao làm nơi ở mình,
10 Nên sẽ chẳng có tai họa gì xảy đến ngươi, Cũng chẳng có ôn-địch nào
tới gần trại ngươi.
11 Vì Ngài sẽ ban lịnh cho thiên sứ Ngài, Bảo gìn giữ ngươi trong các
đường lối ngươi.
12 Thiên sứ sẽ nâng ngươi trên bàn tay mình, E chân ngươi vấp nhằm
hòn đá chăng.
13 Ngươi sẽ bước đi trên sư tử và rắn hổ mang; Còn sư tử tơ và con rắn,
ngươi sẽ giày đạp dưới chân.
14 Bởi vì người tríu mến ta, nên ta sẽ giải cứu người; Ta sẽ đặt người lên
nơi cao, bởi vì người biết danh ta.
15 Người sẽ kêu cầu ta, ta sẽ đáp lời người; Trong sự gian truân, ta sẽ ở
cùng người, Giải cứu người, và tôn vinh người.
16 Ta sẽ cho người thỏa lòng sống lâu, Và chỉ cho người thấy sự cứu rỗi
của ta.

92

1 Hỡi Đấng Chí cao, lấy làm tốt mà ngợi khen Đức Giê-hô-va, Và ca tụng
danh của Ngài;
2 Buổi sáng tỏ ra sự nhân từ Chúa, Và ban đêm truyền ra sự thành tín
của Ngài,

3 Trên nhạc khí mười dây và trên đàn cầm, Họa thinh với đàn sắt.
4 Vì, hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã làm cho tôi vui vẻ bởi công việc Ngài;
Tôi sẽ mừng rỡ về các việc tay Ngài làm.
5 Hỡi Đức Giê-hô-va, công việc Ngài lớn biết bao! Tư tưởng Ngài rất sâu
sắc:
6 Người u mê không biết được, Kẻ ngu dại cũng chẳng hiểu đến.
7 Khi người dữ mọc lên như cỏ, Và những kẻ làm ác được hưng thạnh,
Aáy để chúng nó bị diệt đời đời.
8 Nhưng, Đức Giê-hô-va ơi, Ngài được tôn cao mãi mãi.
9 Vì, hỡi Đức Giê-hô-va, kìa, kẻ thù nghịch Ngài, Kìa, kẻ thù nghịch Ngài
sẽ hư mất; Hết thảy kẻ làm ác đều sẽ bị tản lạc.
10 Nhưng Chúa làm cho sừng tôi ngước cao lên như sừng con bò tót; Tôi
được xức bằng dầu mới.
11 Mắt tôi cũng vui thấy kẻ thù nghịch tôi bị phạt, Và tai tôi vui nghe kẻ
ác dấy nghịch tôi bị báo lại.
12 Người công bình sẽ mọc lên như cây kè, Lớn lên như cây hương nam
trên Li-ban.
13 Những kẻ được trồng trong nhà Đức Giê-hô-va Sẽ trổ bông trong hành
lang của Đức Chúa Trời chúng ta.
14 Dầu đến buổi già bạc, họ sẽ còn sanh bông trái, Được thạnh mậu và
xanh tươi,
15 Hầu cho tỏ ra Đức Giê-hô-va là ngay thẳng; Ngài là hòn đá tôi, trong
Ngài chẳng có sự bất nghĩa.

93

1 Đức Giê-hô-va cai trị; Ngài mặc sự oai nghi; Đức Giê-hô-va mặc mình
bằng sức lực, và thắt lưng bằng sự ấy: Thế gian cũng được lập vững bền,
không thể bị rúng động.
2 Ngôi Chúa đã lập vững từ thời cổ; Chúa hằng có từ trước vô cùng.
3 Hỡi Đức Giê-hô-va, nước lớn đã nổi lên, Nước lớn đã cất tiếng lên;
Nước lớn đã nổi các lượn sóng ồn ào lên.
4 Đức Giê-hô-va ở nơi cao có quyền năng Hơn tiếng nước lớn, Hơn các
lượn sóng mạnh của biển
5 Hỡi Đức Giê-hô-va, các chứng cớ Ngài rất là chắc chắn: Sự thánh khiết
là xứng đáng cho nhà Ngài đến đời đời.

94

1 Hỡi Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời, sự báo thù thuộc về Ngài, Hỡi Đức
Chúa Trời, sự báo thù thuộc về Ngài, xin hãy sáng rực rỡ Chúa ra.
2 Hỡi quan xét thế gian, hãy chỗi dậy, Báo trả xứng đáng cho kẻ kiêu
ngạo.
3 Hỡi Đức Giê-hô-va, kẻ ác sẽ được thắng cho đến chừng nào?
4 Chúng nó buông lời nói cách xấc xược. Những kẻ làm ác đều phô
mình.
5 Hỡi Đức Giê-hô-va, chúng nó chà nát dân sự Ngài, Làm khổ sở cho cơ
nghiệp Ngài.
6 Chúng nó giết người góa bụa, kẻ khách, Và làm chết những kẻ mồ côi.
7 Chúng nó rằng: Đức Giê-hô-va sẽ không thấy đâu, Đức Chúa Trời của
Gia-cốp chẳng để ý vào.

8 Hỡi người u mê trong dân, khá xem xét; Hỡi kẻ ngu dại, bao giờ các
ngươi mới khôn ngoan?
9 Đấng đã gắn tai há sẽ chẳng nghe sao? Đấng đã nắn con mắt há sẽ
chẳng thấy ư?
10 Đấng sửa phạt các nước há sẽ chẳng phạt sao? Aáy là Đấng dạy sự
tri thức cho loài người.
11 Đức Giê-hô-va biết rằng tư tưởng loài người Chỉ là hư không.
12 Hỡi Đức Giê-hô-va, phước cho người nào Ngài sửa phạt, Và dạy luật
pháp Ngài cho,
13 Để ban cho người ấy được an nghỉ trong ngày hoạn nạn, Cho đến khi
hầm đã đào xong cho những kẻ ác.
14 Vì Đức Giê-hô-va không lìa dân sự Ngài, Cũng chẳng bỏ cơ nghiệp
Ngài.
15 Vì sự đoán xét sẽ trở về công bình, Phàm kẻ nào có lòng ngay thẳng
sẽ theo.
16 Ai sẽ vì tôi dấy lên nghịch kẻ dữ? Ai sẽ đứng binh vực tôi đối cùng
kẻ làm ác?
17 Nếu Đức Giê-hô-va không giúp đỡ tôi, ỗt nữa linh hồn tôi đã ở nơi nín
lặng.
18 Hỡi Đức Giê-hô-va, khi tôi nói: Chân tôi trợt, Thì sự nhân từ Ngài
nâng đỡ tôi.
19 Khi tư tưởng bộn bề trong lòng tôi, Thì sự an ủi Ngài làm vui vẻ linh
hồn tôi.
20 Ngôi kẻ ác nhờ luật pháp toan sự thiệt hại, Há sẽ giao thông với Chúa
sao?
21 Chúng nó hiệp nhau lại nghịch linh hồn người công bình, Và định tội
cho huyết vô tội.
22 Nhưng Đức Giê-hô-va là nơi ẩn náu cao của tôi; Đức Chúa Trời tôi là
hòn đá, tức nơi tôi nương náu mình.
23 Ngài làm cho sự gian ác chúng nó đổ lại trên chúng nó, Và diệt chúng
nó trong sự hung dữ chúng nó; Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi sẽ diệt
chúng nó.

95

1 Hãy đến hát xướng cho Đức Giê-hô-va, Cất tiếng mừng rỡ cho hòn đá
về sự cứu rỗi chúng tôi.
2 Chúng tôi hãy lấy lời cảm tạ mà đến trước mặt Chúa, Vui mừng mà
hát thơ ca cho Ngài.
3 Vì Giê-hô-va là Đức Chúa Trời rất lớn, Là Vua cao cả trên hết các thần.
4 Các vực sâu của đất đều ở nơi tay Ngài; Những đỉnh núi cũng thuộc
về Ngài.
5 Biển thuộc về Ngài, vì chính Ngài đã làm nó; Còn đất khô, tay Ngài
cũng đã nắn nên nó.
6 Hãy đến, cúi xuống mà thờ lạy; Khá quì gối xuống trước mặt Đức
Giê-hô-va, là Đấng Tạo hóa chúng tôi!
7 Vì Ngài là Đức Chúa Trời chúng tôi: Chúng tôi là dân của đồng cỏ Ngài,
Và là chiên tay Ngài dìu dắt. Ngày nay, nếu các ngươi nghe tiếng Ngài,
8 Chớ cứng lòng như tại Mê-ri-ba, Như nhằm ngày Ma-sa trong đồng
vắng,
9 Là nơi tổ phụ các ngươi thử ta, dò ta, Và thấy công việc ta.

10 Trong bốn mươi năm ta gớm ghiếc dòng dõi nầy, Ta phán rằng: Aáy
là một dân có lòng lầm lạc, Chẳng từng biết đường lối ta;
11 Nhân đó ta nổi giận mà thề rằng: Chúng nó sẽ chẳng hề vào sự yên
nghỉ ta.

96

1 Hãy hát một bài ca mới cho Đức Giê-hô-va; Hỡi cả trái đất, khá hát
xướng cho Đức Giê-hô-va.
2 Hãy hát xướng cho Đức Giê-hô-va và chúc tụng danh Ngài; Từng ngày
hãy truyền ra sự cứu rỗi của Ngài.
3 Hãy thuật sự vinh hiển Ngài giữa các nước, Truyền các công việc lạ
lùng Ngài giữa các dân.
4 Vì Đức Giê-hô-va rất lớn, đáng được ngợi khen lắm lắm; Ngài đáng
kính sợ hơn hết các thần.
5 Vì những thần của các dân đều là hình tượng; Còn Đức Giê-hô-va đã
dựng nên các từng trời.
6 Sự tôn vinh và sự oai nghi ở trước mặt Ngài. Sự năng lực và sự hoa
mỹ ở nơi thánh Ngài.
7 Hỡi các họ hàng của muôn dân, Đáng tôn vinh hiển và năng lực cho
Đức Giê-hô-va.
8 Hãy tôn vinh xứng đáng cho danh Đức Giê-hô-va; Hãy đem lễ vật mà
vào trong hành lang Ngài.
9 Hãy mặc trang sức thánh mà thờ lạy Đức Giê-hô-va; Hỡi cả trái đất,
khá run sợ trước mặt Ngài.
10 Hãy nói giữa các nước rằng: Đức Giê-hô-va cai trị: Thế gian cũng
được lập vững bền, không thể rúng động. Ngài sẽ lấy sự ngay thẳng mà
xét đoán các dân.
11 Nguyện các từng trời vui vẻ và đất mừng rỡ, Nguyện biển và mọi vật
ở trong biển nổi tiếng ầm ầm lên.
12 Nguyện đồng ruộng và mọi vật ở trong đó đều hớn hở; Bấy giờ những
cây cối trong rừng đều sẽ hát mừng rỡ
13 Trước mặt Đức Giê-hô-va; vì Ngài đến, Ngài đến đặng đoán xét thế
gian; Ngài sẽ lấy sự công bình đoán xét thế gian, Dùng sự ngay thẳng mà
đoán xét muôn dân.

97

1 Đức Giê-hô-va cai trị: đất hãy mừng rỡ; Các cù lao vô số khá vui vẻ.
2 Mây và tối tăm ở chung quanh Ngài; Sự công bình và sự ngay thẳng
làm nền của ngôi Ngài.
3 Lửa bay đi trước mặt Ngài, Thiêu đốt hết cừu địch bốn bên.
4 Sự chớp nhoáng Ngài soi sáng thế gian: Trái đất thấy, bèn rúng động.
5 Các núi tan chảy như sáp trước mặt Đức Giê-hô-va, Trước mặt Chúa
của khắp thế gian.
6 Các từng trời truyền ra sự công bình Ngài, Muôn dân đã thấy sự vinh
hiển Ngài.
7 Nguyện hết thảy kẻ hầu việc tượng chạm, Và khoe mình về các hình
tượng, đều bị hổ thẹn. Hỡi các thần, khá thờ lạy Đức Giê-hô-va.
8 Hỡi Đức Giê-hô-va, Si-ôn nghe, bèn vui vẻ, Và các con gái Giu-đa đều
nức lòng mừng rỡ, Vì cớ sự đoán xét của Ngài.

9 Vì, Đức Giê-hô-va ơi, Ngài là Đấng Chí cao trổi cao hơn cả trái đất; Ngài
được tôn cao tuyệt các thần.
10 Hỡi những kẻ yêu mến Đức Giê-hô-va, hãy ghét sự ác: Ngài bảo hộ
linh hồn của các thánh Ngài, Và giải cứu họ khỏi tay kẻ dữ.
11 Aùnh sáng được bủa ra cho người công bình, Và sự vui vẻ cho người
có lòng ngay thẳng.
12 Hỡi người công bình, hãy vui mừng nơi Đức Giê-hô-va, Cảm tạ sự kỷ
niệm thánh của Ngài.

98

1 Hãy hát cho Đức Giê-hô-va một bài ca mới; Vì Ngài đã làm những sự
lạ lùng: Tay hữu và cánh tay thánh của Ngài đã giải cứu Ngài.
2 Đức Giê-hô-va đã tỏ cho biết sự cứu rỗi Ngài, Và lộ ra sự công bình
Ngài trước mặt các nước.
3 Ngài đã nhớ lại sự nhân từ và sự thành tín của Ngài đối cùng nhà
Y-sơ-ra-ên; Các đầu đất đã thấy sự cứu rỗi của Đức Chúa Trời chúng tôi.
4 Hỡi cả trái đất, hãy cất tiếng reo mừng cho Đức Giê-hô-va, Nức tiếng
vui vẻ và hát ngợi khen!
5 Khá dùng đàn cầm và giọng ca Mà hát ngợi khen Đức Giê-hô-va!
6 Hãy lấy còi và tiếng kèn Mà reo mừng trước mặt Vua, tức là Đức Giê-
hô-va!
7 Nguyện biển và muôn vật ở trong biển, Thế gian cùng những người ở
trong thế gian đều nổi tiếng ồn ào lên!
8 Nguyện các sông vỗ tay, Núi non cùng nhau hát vui mừng trước mặt
Đức Giê-hô-va!
9 Vì Ngài đến đặng đoán xét thế gian: Ngài sẽ lấy sự công bình mà đoán
xét thế gian, Dùng sự ngay thẳng mà đoán xét muôn dân.

99

1 Đức Giê-hô-va cai trị: các dân hãy run sợ; Ngài ngự trên các chê-ru-bin:
trái đất khá rúng động.
2 Tại Si-ôn Đức Giê-hô-va lớn thay, Ngài cao hơn hết thảy các dân.
3 Nguyện chúng ngợi khen danh rất lớn đáng sợ của Chúa. Ngài là
thánh!
4 Vua có quyền năng, cũng yêu mến sự công bình; Ngài lập vững bền
sự ngay thẳng, Thi hành sự đoán xét và sự công bình trong Gia-cốp.
5 Hãy tôn cao Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, Và thờ lạy trước bệ
chân Ngài: Ngài là thánh!
6 Trong vòng các thầy tế lễ Ngài có Môi-se và A-rôn; Trong vòng các
người cầu khẩn danh Ngài có Sa-mu-ên; Họ đã kêu cầu Đức Giê-hô-va, và
Ngài đáp lại cho.
7 Ngài ở trong trụ mây phán với họ: Họ giữ các chứng cớ Ngài, Và luật
lệ mà Ngài ban cho.
8 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, Chúa đã đáp lời cho họ: Chúa
là Đức Chúa Trời đã tha thứ cho họ, Dẫu Chúa báo trả công việc của họ.
9 Hãy tôn cao Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, Và thờ lạy trên núi
thánh Ngài; Vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta là thánh!

100

1 Hỡi cả trái đất, Hãy cất tiếng reo mừng cho Đức Giê-hô-va!

2 Khá hầu việc Đức Giê-hô-va cách vui mừng, Hãy hát xướng mà đến
trước mặt Ngài.
3 Phải biết rằng Giê-hô-va là Đức Chúa Trời. Chính Ngài đã dựng nên
chúng tôi, chúng tôi thuộc về Ngài; Chúng tôi là dân sự Ngài, là bầy chiên
của đồng cỏ Ngài.
4 Hãy cảm tạ mà vào các cửa Ngài, Hãy ngợi khen mà vào hành lang
Ngài. Khá cảm tạ Ngài, chúc tụng danh của Ngài.
5 Vì Đức Giê-hô-va là thiện; sự nhân từ Ngài hằng có mãi mãi, Và sự
thành tín Ngài còn đến đời đời.

101

1 Tôi sẽ hát xướng về sự nhân từ và sự công bình; Hỡi Đức Giê-hô-va,
tôi sẽ hát ngợi khen Ngài.
2 Tôi sẽ ăn ở cách khôn ngoan trong đường trọn vẹn; è! Chúa chừng
nào sẽ đến cùng tôi? Tôi sẽ lấy lòng trọn vẹn mà ăn ở trong nhà tôi.
3 Tôi sẽ chẳng để điều gì đê mạt trước mặt tôi; Tôi ghét công việc kẻ
bất-trung: Việc ấy sẽ không dính vào tôi.
4 Lòng gian tà sẽ lìa khỏi tôi; Tôi sẽ chẳng biết sự ác.
5 Tôi sẽ diệt kẻ lén nói hành người lân cận mình; Còn kẻ nào có mắt tự
cao và lòng kiêu ngạo, tôi chẳng chịu cho nổi.
6 Mắt tôi sẽ chăm xem người trung tín trong xứ. Hầu cho họ ở chung với
tôi; Ai đi theo đường trọn vẹn, nấy sẽ hầu việc tôi.
7 Kẻ nào phỉnh gạt sẽ chẳng được ở trong nhà tôi; Người nói dối sẽ không
đứng nổi trước mặt tôi.
8 Mỗi buổi mai tôi sẽ diệt hết thảy kẻ dữ trong xứ, Đặng truất mọi kẻ
làm ác Khỏi thành Đức Giê-hô-va.

102

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin nghe lời cầu nguyện tôi, Nguyện tiếng tôi thấu
đến Ngài.
2 Trong ngày gian truân, xin chớ giấu mặt Ngài cùng tôi; Xin hãy nghiêng
tai qua nghe tôi; Trong ngày tôi kêu cầu, xin mau mau đáp lại tôi.
3 Vì các ngày tôi tan như khói, Xương cốt tôi cháy đốt như than lửa.
4 Lòng tôi bị đánh đập, khô héo như cỏ, Vì tôi quên ăn.
5 Vì cớ tiếng than siếc của tôi, Xương cốt tôi sát vào thịt tôi.
6 Tôi trở giống như con chàng bè nơi rừng vắng, Khác nào chim mèo ở
chốn bỏ hoang.
7 Tôi thao thức, tôi giống như Chim sẻ hiu quạnh trên mái nhà.
8 Hằng ngày kẻ thù nghịch sỉ nhục tôi; Kẻ nổi giận hoảng tôi rủa sả tôi.
9 Nhân vì sự nóng nả và cơn thạnh nộ của Chúa, Tôi đã ăn bụi tro khác
nào ăn bánh,
10 Và lấy giọt lệ pha lộn đồ uống tôi; Vì Chúa có nâng tôi lên cao, rồi
quăng tôi xuống thấp.
11 Các ngày tôi như bóng ngã dài ra, Tôi khô héo khác nào cỏ.
12 Nhưng, Đức Giê-hô-va ơi, Ngài hằng có mãi mãi, Kỷ niệm Ngài lưu từ
đời nầy sang đời kia.
13 Chúa sẽ chổi dậy lấy lòng thương xót Si-ôn; Nầy là k” làm ơn cho
Si-ôn, Vì thì giờ định đã đến rồi.
14 Các tôi tớ Chúa yêu chuộng đá Si-ôn, Và có lòng thương xót bụi đất
nó.

15 Bấy giờ muôn dân sẽ sợ danh Đức Giê-hô-va, Và hết thảy vua thế gian
sẽ sợ sự vinh hiển Ngài.
16 Khi Đức Giê-hô-va lập lại Si-ôn, Thì Ngài sẽ hiện ra trong sự vinh hiển
Ngài.
17 Ngài sẽ nghe lời cầu nguyện của kẻ khốn cùng, Chẳng khinh dể lời
nài xin của họ.
18 Điều đó sẽ ghi để cho đời tương lai, Một dân sự được dựng nên về sau
sẽ ngợi khen Đức Giê-hô-va;
19 Vì từ nơi thánh cao Ngài đã ngó xuống, Từ trên trời Ngài xem xét thế
gian,
20 Đặng nghe tiếng rên siếc của kẻ bị tù, Và giải phóng cho người bị định
phải chết;
21 Hầu cho người ta truyền ra danh Đức Giê-hô-va trong Si-ôn, Và ngợi
khen Ngài tại Giê-ru-sa-lem,
22 Trong lúc muôn dân nhóm lại Với các nước, đặng hầu việc Đức Giê-
hô-va.
23 Ngài đã làm sức lực tôi ra yếu giữa đường, Khiến các ngày tôi ra vắn.
24 Tôi tâu rằng: Đức Chúa Trời tôi ôi! các năm Chúa còn đến muôn đời,
Xin chớ cất lấy tôi giữa chừng số các ngày tôi.
25 Thuở xưa Chúa lập nền trái đất, Các từng trời là công việc của tay
Chúa.
26 Trời đất sẽ bị hư hoại, song Chúa hằng còn; Trời đất sẽ cũ mòn hết
như áo xống; Chúa sẽ đổi trời đất như cái áo, và nó bị biến thay;
27 Song Chúa không hề biến cải, Các năm Chúa không hề cùng.
28 Con cháu tôi tớ Chúa sẽ còn có, Dòng dõi họ sẽ được lập vững trước
mặt Chúa.

103

1 Hỡi linh hồn ta, khá ngợi khen Đức Giê-hô-va! Mọi điều gì ở trong ta
hãy ca tụng danh thánh của Ngài!
2 Hỡi linh hồn ta, hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va, Chớ quên các ân huệ
của Ngài.
3 Aáy là Ngài tha thứ các tội ác ngươi, Chữa lành mọi bịnh tật ngươi,
4 Cứu chuộc mạng sống ngươi khỏi chốn hư nát, Lấy sự nhân từ và sự
thương xót mà làm mão triều đội cho ngươi.
5 Ngài cho miệng ngươi được thỏa các vật ngon, Tuổi đang thì của ngươi
trở lại như của chim phụng-hoàng.
6 Đức Giê-hô-va thi hành sự công bình Và sự ngay thẳng cho mọi người
bị hà hiếp.
7 Ngài bày tỏ cho Môi-se đường lối Ngài, Và cho Y-sơ-ra-ên biết các công
việc Ngài.
8 Đức Giê-hô-va có lòng thương xót, hay làm ơn, Chậm nóng giận, và
đầy sự nhân từ.
9 Ngài không bắt tôi luôn luôn, Cũng chẳng giữ lòng giận đến đời đời.
10 Ngài không đãi chúng tôi theo tội lỗi chúng tôi, Cũng không báo trả
chúng tôi tùy sự gian ác của chúng tôi.
11 Vì hễ các từng trời cao trên đất bao nhiêu, Thì sự nhân từ Ngài càng
lớn cho kẻ nào kính sợ Ngài bấy nhiêu.
12 Phương đông xa cách phương tây bao nhiêu, Thì Ngài đã đem sự vi
phạm chúng tôi khỏi xa chúng tôi bấy nhiêu.

13 Đức Giê-hô-va thương xót kẻ kính sợ Ngài, Khác nào cha thương xót
con cái mình vậy.
14 Vì Ngài biết chúng tôi nắn nên bởi giống gì, Ngài nhớ lại rằng chúng
tôi bằng bụi đất.
15 Đời loài người như cây cỏ; Người sanh trưởng khác nào bông hoa nơi
đồng;
16 Gió thổi trên bông hoa, kìa nó chẳng còn, Chỗ nó không còn nhìn biết
nó nữa.
17 Song sự nhân từ Đức Giê-hô-va hằng có đời đời. Cho những người
kính sợ Ngài, Và sự công bình Ngài dành cho chắt chít của họ.
18 Tức là cho người nào giữ giao ước Ngài, Và nhớ lại các giềng mối Ngài
đặng làm theo.
19 Đức Giê-hô-va đã lập ngôi Ngài trên các từng trời, Nước Ngài cai trị
trên muôn vật.
20 Hỡi các thiên sứ của Đức Giê-hô-va, Là các đấng có sức lực làm theo
mạng lịnh Ngài, Hay vâng theo tiếng Ngài, khá ngợi khen Đức Giê-hô-va!
21 Hỡi cả cơ binh của Đức Giê-hô-va, Là tôi tớ Ngài làm theo ý chỉ Ngài,
hãy ca tụng Đức Giê-hô-va!
22 Hỡi các công việc của Đức Giê-hô-va, Trong mọi nơi nước Ngài, khá
ngợi khen Đức Giê-hô-va! Hỡi linh hồn ta, hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va!

104

1 Hỡi linh hồn ta, khá ngợi khen Đức Giê-hô-va! Hỡi Giê-hô-va, Đức
Chúa Trời tôi, Chúa thật lớn lạ k”. Mặc sự sang trọng và oai nghi!
2 Chúa bao phủ mình bằng ánh sáng khác nào bằng cái áo, Giương các
từng trời ra như cái trại.
3 Ngài chấp các đòn tay của phòng cao Ngài trong các nước, Dùng mây
làm xe Ngài, Và đi bước trên cánh gió.
4 Ngài dùng gió làm sứ Ngài, Ngọn lửa làm tôi tớ Ngài.
5 Ngài sáng lập đất trên các nền nó; Đất sẽ không bị rúng động đến đời
đời.
6 Chúa lấy vực sâu bao phủ đất như bằng cái áo, Nước thì cao hơn các
núi.
7 Chúa hăm dọa, nước bèn giựt lại; Nghe tiếng sấm Chúa, nước lật đật
chạy trốn.
8 Núi lố lên, trũng sụp sâu xuống chốn mà Chúa đã định cho nó.
9 Chúa định chân cho nước để nước không hề qua khỏi, Không còn trở
lại ngập đất nữa.
10 Ngài khiến các suối phun ra trong trũng, Nó chảy giữa các núi.
11 Nhờ các suối ấy hết thảy loài thú đồng được uống; Các lừa rừng giải
khát tại đó.
12 Chim trời đều ở bên các suối ấy, Trổi tiếng nó giữa nhánh cây.
13 Từ phòng cao mình, Ngài tưới các núi; Đất được đầy dẫy bông trái về
công việc Ngài.
14 Ngài làm cho cỏ đâm lên cho súc vật, Cây cối để dùng cho loài người,
Và khiến thực vật sanh ra từ nơi đất.
15 Rượu nho, là vật khiến hứng chí loài người, Và dầu để dùng làm mặt
mày sáng rỡ, Cùng bánh để thêm sức cho lòng loài người.
16 Cây cối Đức Giê-hô-va được đầy mủ nhựa, Tức là cây hương nam tại
Li-ban mà Ngài đã trồng,

17 Là nơi loài chim đóng ổ nó; Còn con cò, nó dùng cây tùng làm chỗ ở
của nó.
18 Các núi cao là nơi ở của dê rừng; Hòn đá là chỗ ẩn núp của chuột
đồng.
19 Ngài đã làm nên mặt trăng để chỉ thì tiết; Mặt trời biết giờ lặn.
20 Chúa làm sự tối tăm, và đêm bèn đến; Khi ấy các thú rừng đi ra;
21 Những sư tử tơ gầm hét về miếng mồi, Và cầu xin Đức Chúa Trời đồ
ăn chúng nó.
22 Mặt trời mọc lên, chúng nó bèn rút về, Nằm trong hang chúng nó.
23 Bấy giờ loài người đi ra, đến công việc mình, Và làm cho đến chiều
tối.
24 Hỡi Đức Giê-hô-va, công việc Ngài nhiều biết bao! Ngài đã làm hết
thảy cách khôn ngoan; Trái đất đầy dẫy tài sản Ngài.
25 Còn biển lớn và rộng mọi bề nầy! ỳ đó sanh động vô số loài vật nhỏ
và lớn.
26 Tại đó tàu thuyền đi qua lại, Cũng có lê-vi-a-than mà Chúa đã nắn nên
đặng giỡn chơi nơi đó.
27 Hết thảy loài vật nầy trông đợi Chúa, Hầu cho Chúa ban đồ ăn cho
chúng nó theo giờ.
28 Chúa ban cho chúng nó, chúng nó nhận lấy; Chúa sè tay ra, chúng nó
được no nê vật tốt.
29 Chúa giấu mặt, chúng nó bèn bối rối, Chúa lấy hơi thở chúng nó lại,
chúng nó bèn tắt chết, và trở về bụi đất.
30 Chúa sai Thần Chúa ra, chúng nó được dựng nên; Chúa làm cho mặt
đất ra mới.
31 Nguyện sự vinh hiển Đức Giê-hô-va còn đến mãi mãi; Nguyện Đức
Giê-hô-va vui vẻ về công việc Ngài.
32 Ngài nhìn đất, đất bèn rúng động; Ngài rờ đến núi, núi bèn lên khói.
33 Hễ tôi sống bao lâu, tôi sẽ hát xướng cho Đức Giê-hô-va bấy lâu; Hễ
tôi còn chừng nào, tôi sẽ hát ngợi khen Đức Chúa Trời tôi chừng nấy.
34 Nguyện sự suy gẫm tôi đẹp lòng Ngài; Tôi sẽ vui vẻ nơi Đức Giê-hô-va.
35 Nguyện tội nhân bị diệt mất khỏi đất, Và kẻ ác chẳng còn nữa. Hỡi
linh hồn ta, hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va! Ha-lê-lu-gia!

105

1 Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va, cầu khẩn danh của Ngài; Khá truyền ra
giữa các dân những công việc Ngài!
2 Hãy hát, hãy hát cho Ngài những bài ca! Khá nói về các việc lạ lùng
của Ngài.
3 Hãy khoe mình về danh thánh Ngài; Nguyện lòng kẻ nào tìm cầu Đức
Giê-hô-va được khoái lạc!
4 Hãy cầu Đức Giê-hô-va và quyền phép Ngài, Hãy tìm kiếm mặt Ngài
luôn luôn.
5 Hỡi dòng dõi Aùp-ra-ham, là kẻ tôi tớ Ngài, Hỡi con cháu Gia-cốp, là
kẻ Ngài chọn,
6 Hãy nhớ lại những việc lạ lùng Ngài đã làm, Các dấu k” và đoán ngữ
mà miệng Ngài đã phán.
7 Ngài là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời chúng tôi; Sự đoán xét Ngài ở khắp
trái đất.
8 Ngài nhớ đến sự giao ước Ngài luôn luôn, Hồi tưởng lời phán dặn Ngài
cho đến ngàn đời,

9 Tức là giao ước Ngài đã lập với Aùp-ra-ham, Đã thề cùng Y-sác,
10 Định cho Gia-cốp làm luật lệ, Và lập cho Y-sơ-ra-ên làm giao ước đời đời,
11 Mà rằng: Ta sẽ ban cho ngươi xứ Ca-na-an, Là phần sản nghiệp các ngươi;
12 Lúc ấy họ chỉ là một số ít người, Không đông đảo và làm khách lạ trong xứ,
13 Đi từ dân nầy đến dân kia, Từ nước nầy qua nước khác.
14 Ngài không cho ai hà hiếp họ; Ngài trách các vua vì cớ họ,
15 Mà rằng: Đừng đụng đến kẻ chịu xức dầu ta, Chớ làm hại các đấng tiên tri ta.
16 Ngài khiến cơn đói kém giáng trong xứ, Và cất hết cả lương thực.
17 Ngài sai một người đi trước Y-sơ-ra-ên, Là Giô-sép bị bán làm tôi mọi.
18 Người ta cột chân người vào cùm, Làm cho người bị còng xiềng,
19 Cho đến ngày điều người đã nói được ứng nghiệm: Lời của Đức Giê-hô-va rèn thử người.
20 Vua sai tha Giô-sép; Đấng cai trị các dân giải-tha người.
21 Vua lập người làm quản gia, Làm quan cai trị hết thảy tài sản mình,
22 Đặng mặc ý người trói buộc quần thần, Và lấy sự khôn ngoan dạy dỗ các trưởng lão.
23 Bấy giờ Y-sơ-ra-ên cũng vào Ê-díp-tô; Gia-cốp ngụ tại trong xứ Cham.
24 Đức Giê-hô-va làm cho dân sự Ngài thêm nhiều, Khiến họ mạnh mẽ hơn kẻ hà hiếp họ.
25 Đoạn Ngài đổi lòng người Ê-díp-tô đặng chúng nó ghét dân sự Ngài, Lập mưu hại các tôi tớ Ngài.
26 Ngài sai Môi-se tôi tớ Ngài, Và A-rôn mà Ngài đã chọn.
27 Trong xứ Cham, tại giữa Ê-díp-tô, Hai người làm các dấu k” và phép lạ của Ngài.
28 Ngài giáng xuống sự tối tăm và làm ra mờ mịt; Còn họ không bội nghịch lời của Ngài.
29 Ngài đổi nước chúng nó ra máu, Và giết chết cá của chúng nó.
30 Đất chúng nó sanh ếch nhiều lúc nhúc, Cho đến trong phòng cung thất vua cũng có.
31 Ngài phán, bèn có ruồi mòng bay đến, Và muỗi trong các bờ cõi chúng nó.
32 Thay vì mưa, Ngài giáng mưa đá, Và lửa ngọn trong cả xứ.
33 Ngài cũng hại vườn nho và cây vả, Bẻ gãy cây cối tại bờ cõi chúng nó.
34 Ngài phán, bèn có châu chấu, Và cào cào bay đến vô số,
35 Cắn-sả hết thảy cây cỏ trong xứ, Và phá hại bông trái của đất chúng nó.
36 Ngài cũng đánh giết hết thảy con đầu lòng trong xứ, Tức là cả cường-tráng sanh đầu của chúng nó.
37 Đoạn Ngài dẫn Y-sơ-ra-ên ra có cầm bạc và vàng; Chẳng một ai yếu mỏn trong các chi phái của Ngài.
38 Ê-díp-tô vui vẻ khi dân Y-sơ-ra-ên đi ra; Vì cơn kinh khủng bởi Y-sơ-ra-ên đã giáng trên chúng nó.
39 Ngài bủa mây ra để che chở, Và ban đêm có lửa soi sáng.
40 Chúng nó cầu xin, Ngài bèn khiến những con cút đến, Và lấy bánh trời mà cho chúng nó ăn no nê.

41 Ngài khai hòn đá, nước bèn phun ra, Chảy ngang qua nơi khô khác
nào cái sông.
42 Vì Ngài nhớ lại lời thánh Ngài, Và hồi tưởng Aùp-ra-ham, là kẻ tôi tớ
Ngài.
43 Ngài dẫn dân Ngài ra cách hớn hở, Dắt kẻ Ngài chọn ra với bài hát
thắng trận.
44 Ngài ban cho họ đất của nhiều nước, Họ nhận được công lao của các
dân;
45 Hầu cho họ gìn giữ các luật lệ Ngài, Và vâng theo những luật pháp
Ngài. Ha-lê-lu-gia!

106

1 Ha-lê-lu-gia! Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì Ngài là thiện; Sự nhân
từ Ngài còn đến đời đời.
2 Ai có thể thuật các công việc quyền năng của Đức Giê-hô-va, Truyền
ra hết sự ngợi khen của Ngài?
3 Phước cho người nào gìn giữ sự đoan chánh, Và làm theo sự công bình
luôn luôn!
4 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nhớ lại tôi tùy ơn Ngài làm cho dân sự Ngài;
Hãy lấy sự cứu rỗi mà đến viếng tôi,
5 Hầu cho tôi thấy sự thới thạnh của kẻ được Ngài chọn, Hưởng sự vui
vẻ của dân sự Ngài, Và được khoe mình với cơ nghiệp Ngài.
6 Chúng tôi và tổ phụ chúng tôi đã phạm tội; Chúng tôi có phạm sự gian
tà, và làm cách hung ác.
7 Tại Ê-díp-tô tổ phụ chúng tôi không chăm chỉ về các phép lạ Chúa,
Cũng chẳng nhớ lại sự nhân từ dư dật của Chúa; Nhưng lại phản nghịch
bên biển, tức là Biển đỏ.
8 Dầu vậy, Ngài cứu họ vì cớ danh Ngài, Hầu cho bày ra quyền năng của
Ngài.
9 Ngài quở Biển đỏ, nó bèn khô; Ngài dẫn Y-sơ-ra-ên đi ngang qua vực
sâu như ngang đồng vắng.
10 Ngài giải cứu họ khỏi tay kẻ ghen ghét, Chuộc họ khỏi tay kẻ thù
nghịch.
11 Nước chụp phủ những kẻ hà hiếp họ; Chẳng còn lại một người.
12 Bấy giờ họ mới tin lời của Ngài, Bèn hát ngợi khen Ngài.
13 Họ lại mau mau quên các công việc Ngài, Không chờ đợi lời chỉ giáo
Ngài,
14 Nhưng có lòng tham dục quá đỗi tại trong đồng vắng, Và thử Đức
Chúa Trời nơi vắng vẻ.
15 Ngài ban cho chúng nó điều chúng nó cầu xin; Nhưng sai bịnh tổn
hại linh hồn chúng nó.
16 Trong trại quân họ ganh ghét Môi-se Và A-rôn, là người thánh của
Đức Giê-hô-va.
17 Đất hả ra nuốt Đa-than, Và lấp bọn A-bi-ran.
18 Có lửa phát cháy trong hội chúng nó, Ngọn lửa thiêu đốt những kẻ
ác.
19 Tổ phụ tôi làm một bò tơ tại Hô-rếp, Thờ lạy trước mặt hình đúc;
20 Họ đổi sự vinh hiển mình Ra hình dạng con bò ăn cỏ.
21 Họ quên Đức Chúa Trời là Đấng cứu rỗi mình, Và đã có làm công việc
lớn lao ở Ê-díp-tô,

22 Những việc lạ k” trong xứ Cham, Và các điều đáng kinh hãi ở bên
Biển đỏ.
23 Vì vậy, Ngài phán rằng sẽ diệt chúng nó đi; Nhưng Môi-se, là kẻ Ngài
chọn, đứng nơi triệt hạ trước mặt Ngài, Đặng can gián cơn giận Ngài, e
Ngài hủy diệt họ chăng.
24 Tổ phụ chúng tôi khinh bỉ xứ tốt đẹp, Không tin lời của Chúa,
25 Song nói lằm bằm trong trại mình, Không nghe tiếng Đức Giê-hô-va.
26 Vì vậy, Ngài thề cùng chúng nó rằng: Sẽ làm chúng nó sa ngã trong
đồng vắng,
27 Khiến dòng dõi họ sa ngã giữa muôn nước, Và làm tản lạc họ trong
các xứ.
28 Tổ phụ chúng tôi cũng cúng thờ Ba-anh-Phê-ô, Aên của lễ cúng kẻ
chết;
29 Như vậy họ chọc giận Đức Chúa Trời vì những việc làm của họ, Và ôn
dịch bèn phát ra giữa họ.
30 Bấy giờ Phi-nê-a chỗi dậy đoán xét, Và ôn dịch bèn ngừng lại.
31 Từ đời nầy qua đời kia việc đó kể cho người là công bình, Cho đến
đời đời vô cùng.
32 Tổ phụ chúng tôi cũng chọc giận Ngài tại nước Mê-ri-ba, Nên, vì cớ
họ, có tai họa xảy đến cho Môi-se;
33 Aáy vì họ chọc rối trí người, Nên người nói những lời vô-ý.
34 Họ không hủy diệt các dân, Y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn họ;
35 Nhưng lại pha lộn với các dân, Tập theo công việc chúng nó,
36 Và hầu việc hình tượng chúng nó, Là điều gây làm cái bẫy cho mình.
37 Họ bắt con trai con gái mình Mà cúng tế ma quỉ.
38 Làm đổ huyết vô tội ra, Tức là huyết của con trai con gái mình, Mà
họ cúng tế cho hình tượng xứ Ca-na-an; Nên xứ bị ô uế bởi huyết ấy.
39 Như vậy, họ làm cho mình bị ô uế vì công việc mình, Lấy sự làm mình
mà thông dâm.
40 Nhân đó cơn giận Đức Giê-hô-va nổi lên cùng dân sự Ngài, Ngài gớm
ghiếc cơ nghiệp mình;
41 Ngài phó họ vào tay các ngoại bang; Những kẻ ghen ghét họ cai trị
trên họ.
42 Kẻ thù nghịch cũng hà hiếp tổ phụ chúng ta. Họ bị phục dưới tay
chúng nó.
43 Nhiều lần Chúa giải cứu tổ phụ chúng ta, Nhưng họ phiền lòng Ngài
bởi ý muốn họ, Và họ hèn mọn vì tội ác của họ.
44 Dầu vậy, khi nghe tiếng kêu cầu của họ, Ngài bèn đoái xem họ trong
cơn gian truân họ,
45 Nhớ lại vì họ giao ước mình, Và thương xót họ tùy sự nhân từ dư dật
của Ngài.
46 Ngài cũng làm cho họ được ơn Bên những kẻ bắt họ làm phu tù.
47 Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời chúng tôi, xin hãy cứu chúng tôi, Nhóm
hiệp chúng tôi từ giữa các nước, Hầu cho chúng tôi cảm tạ danh thánh
Chúa, úa, Và khoe mình về sự ngợ hen Chúaa.
48 Đáng ngợi khen Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, Từ trước vô
cùng cho đến đời đời mãi mãi! Cả dân sự khá nói: A-men! Ha-lê-lu-gia!

107

1 Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì Ngài là thiện; Sự nhân từ Ngài còn

đến đời đời.
2 Các người Đức Giê-hô-va đã chuộc Khỏi tay kẻ hà hiếp hãy nói điều đó,
3 Tức là các người Ngài đã hiệp lại từ các xứ; Từ phương đông, phương
tây, phương bắc, phương nam.
4 Họ lưu lạc nơi đồng vắng, trong con đường hiu quạnh, Không tìm
thành ở được;
5 Họ bị đói khát, Linh hồn bèn nao sờn trong mình họ.
6 Bấy giờ trong cơn gian truân họ kêu cầu Đức Giê-hô-va; Ngài bèn giải
cứu họ khỏi điều gian nan,
7 Dẫn họ theo đường ngay thẳng, Đặng đi đến một thành ở được.
8 Nguyện người ta ngợi khen Đức Giê-hô-va vì sự nhân từ Ngài, Và vì các
công việc lạ lùng Ngài làm cho con loài người!
9 Vì Ngài làm cho lòng khao khát được thỏa thích, Khiến cho hồn đói
được đầy dẫy vật tốt.
10 Những kẻ ở trong tối tăm và bóng sự chết, Bị khốn khổ và xích sắt
bắt buộc,
11 Bởi vì đã bội nghịch lời Đức Chúa Trời, Và khinh dể sự khuyên dạy
của Đấng Chí cao.
12 Nhân đó Ngài lấy sự lao khổ hạ lòng họ xuống; Họ vấp ngã không ai
giúp đỡ.
13 Bấy giờ trong cơn gian truân họ kêu cầu Đức Giê-hô-va; Ngài bèn giải
cứu họ khỏi điều gian nan,
14 Rút họ khỏi sự tối tăm và bóng sự chết, Cũng bẻ gãy xiềng của họ.
15 Nguyện người ta ngợi khen Đức Giê-hô-va vì sự nhân từ Ngài, Và vì
các công việc lạ lùng Ngài làm cho con loài người!
16 Vì Ngài đã phá cửa đồng, Và gãy các song sắt.
17 Kẻ ngu dại bị khốn khổ Vì sự vi phạm và sự gian ác mình;
18 Lòng chúng nó gớm ghê các thứ đồ ăn; Họ đến gần cửa sự chết.
19 Bấy giờ trong cơn gian truân họ kêu cầu Đức Giê-hô-va, Ngài bèn giải
cứu họ khỏi điều gian nan.
20 Ngài ra lịnh chữa họ lành, Rút họ khỏi cái huyệt.
21 Nguyện người ta ngợi khen Đức Giê-hô-va vì sự nhân từ Ngài, Và vì
các công việc lạ lùng Ngài làm cho con loài người!
22 Nguyện chúng dâng của lễ thù ân, Lấy bài hát vui mừng mà thuật
các công việc Ngài.
23 Có người đi xuống tàu trong biển, Và làm việc nơi nước cả;
24 Kẻ ấy thấy công việc Đức Giê-hô-va, Xem phép lạ Ngài trong nước
sâu.
25 Ngài biểu, bèn có trận gió bão, Nổi các lượn sóng lên.
26 Đưa cao đến các từng trời, rồi hụp xuống tới vực sâu: Lòng họ tiêu
tan vì khốn khổ.
27 Họ choáng váng xiêu tó như một người say, Sự khôn ngoan họ đều
mất hết.
28 Bấy giờ trong cơn gian truân họ kêu cầu Đức Giê-hô-va, Ngài bèn giải
cứu họ khỏi điều gian nan.
29 Ngài ngừng bão-tố, đổi nó ra bình tịnh, Và sóng êm lặng.
30 Họ bèn vui mừng vì sóng êm lặng; Chúa dẫn họ vào bến họ ước ao.
31 Nguyện người ta ngợi khen Đức Giê-hô-va vì sự nhân từ Ngài, Và vì
các công việc lạ lùng Ngài làm cho con loài người!

32 Người ta cũng hãy tôn cao Ngài trong hội dân sự, Và ngợi khen, Ngài
tại nơi hiệp tập các trưởng lão.
33 Ngài đổi sông ra đồng vắng, Suối nước thành đất khô,
34 Và đất màu mỡ ra đất mặn, Vì cớ sự gian ác của dân ở tại đó.
35 Ngài biến đồng vắng thành ao nước, Đất khô ra những suối nước;
36 Ngài làm cho những kẻ đói được ở tại đó, Họ xây lập thành đặng ở.
37 Họ gieo ruộng và trồng nho, Ruộng và nho sanh bông trái.
38 Đức Chúa Trời ban phước cho họ đến đỗi họ sanh sản nhiều thêm;
Ngài không để cho súc vật họ bị hao hớt.
39 Họ lại bị hạ số và phải cực lòng Vì sự hà hiếp, sự gian nan, và sự buồn
rầu.
40 Ngài đổ sự nhuốc nhơ trên vua chúa, Khiến họ phải lưu lạc trong nơi
vắng vẻ không đường.
41 Nhưng Ngài vớt kẻ thiếu thốn khỏi hoạn nạn, Làm cho người ấy được
gia quyến đông như bầy chiên.
42 Các người ngay thẳng sẽ thấy điều ấy, và vui vẻ, Còn các kẻ ác đều
phải ngậm miệng lại.
43 Phàm kẻ nào khôn ngoan sẽ chú ý về điều nầy, Và suy gẫm sự nhân
từ của Đức Giê-hô-va.

108

1 Hỡi Đức Chúa Trời, lòng tôi vững chắc; Tôi sẽ hát, phải, linh hồn tôi
sẽ hát ngợi khen.
2 Hỡi cầm sắt, hãy tỉnh thức! Chính mình tôi sẽ tỉnh thức thật sớm.
3 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi sẽ cảm tạ Ngài giữa các dân, Hát ngợi khen Ngài
trong các nước.
4 Vì sự nhân từ Chúa lớn cao hơn các từng trời, Sự chân thật Chúa đến
tận các mây.
5 Hỡi Đức Chúa Trời, nguyện Chúa được tôn cao hơn các từng trời;
Nguyện sự vinh hiển Chúa trổi cao hơn cả trái đất!
6 Xin hãy lấy tay hữu Chúa mà cứu rỗi, và hãy đáp lời chúng tôi; Hầu
cho kẻ yêu dấu của Chúa được giải thoát.
7 Đức Chúa Trời đã phán trong sự thánh Ngài rằng: Ta sẽ hớn hở; Ta sẽ
chia Si-chem và đo trũng Su-cốt.
8 Ga-la-át thuộc về ta, Ma-na-se cũng vậy; Eùp-ra-im là đồn lũy của đầu
ta; Giu-đa là cây phủ việt ta;
9 Mô-áp là cái chậu nơi ta tắm rửa; Ta sáng dép ta trên Ê-đôm; Ta cất
tiếng reo mừng về đất Phi-li-tin.
10 Ai sẽ đưa tôi vào thành vững bền? Ai sẽ dẫn tôi đến Ê-đôm?
11 Hỡi Đức Chúa Trời, há chẳng phải Chúa, là Đấng đã bỏ chúng tôi sao?
Hỡi Đức Chúa Trời, Chúa không còn ra trận với đạo binh chúng tôi nữa.
12 Xin Chúa giúp đỡ chúng tôi khỏi sự gian truân; Vì sự giúp đỡ của loài
người là hư không.
13 Nhờ Đức Chúa Trời chúng tôi sẽ làm những việc cả thể; Vì chính Ngài
sẽ giày đạp các cừu địch chúng tôi.

109

1 Hỡi Đức Chúa Trời mà tôi ngợi khen, xin chớ nín lặng.
2 Vì miệng kẻ ác và miệng kẻ gian lận Hả ra nghịch tôi: Chúng nó nói
nghịch tôi bằng lưỡi láo xược.

3 Vây phủ tôi bằng lời ghen ghét, Và tranh đấu với tôi vô cớ.
4 Vì tình thương của tôi, chúng nó lại trở cừu địch tôi; Nhưng tôi chỉ chuyên lòng cầu nguyện.
5 Chúng nó lấy dữ trả lành, Lấy ghét báo thương.
6 Hãy đặt một kẻ ác cai trị nó, Cho kẻ cừu địch đứng bên hữu nó.
7 Khi nó bị đoán xét, nguyện nó ra kẻ có tội, Và lời cầu nguyện nó bị kể như tội lỗi.
8 Nguyện số các ngày nó ra ít. Nguyện kẻ khác chiếm lấy chức phận nó đi.
9 Nguyện con cái nó phải mồ côi, Và vợ nó bị góa bụa.
10 Nguyện con cái nó hoang đàng và ăn mày, Phải đi xin ăn xa khỏi nhà hoang của chúng nó.
11 Nguyện chủ nợ tận thủ mọi vật nó có. Kẻ ngoại cướp lấy huê lợi về công lao nó.
12 Nguyện chẳng ai làm ơn cho nó, Không ai có lòng thương xót con mồ côi nó.
13 Nguyện dòng dõi nó bị diệt đi, Tên chúng nó bị xóa mất trong đời kế sau.
14 Nguyện sự gian ác tổ phụ nó bị nhắc lại trước mặt Đức Giê-hô-va; Nguyện tội lỗi mẹ nó không hề bôi bỏ được.
15 Nguyện các tội ác ấy hằng ở trước mặt Đức Giê-hô-va, Để Ngài cất kỷ niệm chúng nó khỏi đất;
16 Bởi vì người không nhớ làm ơn, Song bắt bớ người khốn cùng thiếu thốn, Và kẻ có lòng đau thương, đặng giết đi.
17 Nó ưa sự rủa sả, sự rủa sả bèn lâm vào nó; Cũng không thích chúc phước; phước bèn cách xa nó.
18 Nó cũng mặc mình bằng sự rủa sả khác nào bằng cái áo; Sự rủa sả chun thấm vào thân nó như nước, Vô xương cốt như dầu.
19 Nguyện sự rủa sả vì nó làm như cái áo để đắp mình, Như cái đai để thắt lưng luôn luôn.
20 Đức Giê-hô-va sẽ báo trả như vậy cho kẻ cừu địch tôi, Và cho những kẻ nói hành linh hồn tôi.
21 Nhưng, hỡi Chúa Giê-hô-va, nhân danh Chúa, xin hãy hậu đãi tôi; Vì sự nhân từ Chúa là tốt; xin hãy giải cứu tôi;
22 Vì tôi khốn cùng thiếu thốn, Lòng tôi bị đau thương trong mình tôi.
23 Tôi qua đời như bóng ngã dài, Bị đuổi đây đuổi đó khác nào cào cào.
24 Gối tôi run yếu vì kiêng ăn, Thịt tôi ra ốm, không còn mập nữa.
25 Tôi cũng thành sự sỉ nhục cho chúng nó; Hễ chúng nó thấy tôi bèn lắc đầu.
26 Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi ôi! xin giúp đỡ tôi, Cứu tôi theo sự nhân từ Chúa;
27 Hầu cho người ta biết rằng ấy đây là tay Chúa, Chính Ngài, Đức Giê-hô-va ơi, đã làm điều đó.
28 Chúng nó thì rủa sả, nhưng Chúa lại ban phước. Khi chúng nó dấy lên, ắt sẽ bị hổ thẹn, Còn kẻ tôi tớ Chúa sẽ được vui vẻ.
29 Nguyện kẻ cừu địch tôi phải mặc mình bằng sự sỉ nhục, Bao phủ mình bằng sự hổ thẹn nó khác nào bằng cái áo.
30 Bấy giờ miệng tôi sẽ hết sức cảm tạ Đức Giê-hô-va, Ngợi khen Ngài ở giữa đoàn đông;

31 Vì Ngài đứng bên hữu người thiếu thốn, Đặng giải cứu người khỏi kẻ
đoán xét linh hồn người.

110

1 Đức Giê-hô-va phán cùng Chúa tôi rằng: Hãy ngồi bên hữu ta, Cho đến
chừng ta đặt kẻ thù nghịch ngươi làm bệ chân cho ngươi.
2 Đức Giê-hô-va từ Si-ôn sẽ sai đến cây phủ việt về sự năng lực ngươi;
Hãy cai trị giữa các thù nghịch ngươi.
3 Trong ngày quyền thế Chúa, dân Chúa tình nguyện lại đến; Những kẻ
trẻ tuổi ngươi mặc trang sức thánh cũng đến cùng ngươi Như giọt sương
bởi lòng rạng đông mà ra.
4 Đức Giê-hô-va đã thề, không hề đổi ý, rằng: Ngươi là thầy tế lễ đời
đời, Tùy theo ban Mên-chi-xê-đéc.
5 Chúa ở bên hữu ngươi Sẽ chà nát các vua trong ngày Ngài nổi giận.
6 Ngài sẽ đoán xét các nước, làm khắp nơi đầy xác chết; Cũng sẽ chà
nát kẻ làm đầu của nước lớn.
7 Ngài sẽ uống nước khe trong đường, Và nhân đó ngước đầu lên.

111

1 Ha-lê-lu-gia! Tôi sẽ hết lòng ngợi khen Đức Giê-hô-va Trong đám người
ngay thẳng và tại hội chúng.
2 Công việc Đức Giê-hô-va đều lớn lao; Phàm ai ưa thích, ắt sẽ tra sát
đến;
3 Công việc Ngài có vinh hiển oai nghi; Sự công bình Ngài còn đến đời
đời.
4 Ngài lập sự kỷ niệm về công việc lạ lùng của Ngài. Đức Giê-hô-va hay
làm ơn và có lòng thương xót.
5 Ban vật thực cho kẻ kính sợ Ngài, Và nhớ lại sự giao ước mình luôn
luôn.
6 Ngài đã tỏ cho dân sự Ngài quyền năng về công việc Ngài, Đặng ban
cho họ sản nghiệp của các nước.
7 Công việc tay Ngài là chân thật và công bình; Các giềng mối Ngài đều
là chắc chắn,
8 Được lập vững bền đời đời vô cùng, Theo sự chân thật và sự ngay
thẳng.
9 Ngài đã sai cứu chuộc dân Ngài, Truyền lập giao ước Ngài đến đời đời.
Danh Ngài là thánh, đáng kính sợ.
10 Sự kính sợ Đức Giê-hô-va là khởi đầu sự khôn ngoan; Phàm kẻ nào
giữ theo điều răn Ngài có trí hiểu. Sự ngợi khen Ngài còn đến đời đời.

112

1 Ha-lê-lu-gia! Phước cho người nào kính sợ Đức Giê-hô-va, Rất ưa thích
điều răn Ngài!
2 Con cháu người sẽ cường thạnh trên đất; Dòng dõi người ngay thẳng
sẽ được phước.
3 Của cải và giàu có đều ở trong nhà người, Và sự công bình người còn
đến đời đời.
4 Aùnh sáng soi nơi tối tăm cho người ngay thẳng. Người hay làm ơn,
có lòng thương xót, và là công bình.
5 Phước cho người nào hay làm ơn, và cho mượn! Khi người bị kiện ắt
sẽ được đoán xét cách chánh trực.

6 Người cũng chẳng hề bị lay động; Kỷ niệm người công bình còn đến
đời đời.
7 Người không sợ cái tin hung; Lòng người vững bền, tin cậy nơi Đức
Giê-hô-va.
8 Lòng người kiên định, chẳng sợ chi, Cho đến khi người thấy các cừu
địch mình bị báo.
9 Người vải tiền tài, bố thí kẻ thiếu thốn; Sự công bình người còn đến
đời đời. Sừng người sẽ được ngước lên cách vinh hiển.
10 Kẻ ác sẽ thấy, bèn tức giận, Nghiến răng, và bị tiêu tan; Sự ước ao của
kẻ ác sẽ hư mất đi.

113

1 Ha-lê-lu-gia! Hỡi các tôi tớ Đức Giê-hô-va, hãy ngợi khen, Hãy ngợi
khen danh Đức Giê-hô-va.
2 Đáng chúc tụng danh Đức Giê-hô-va. Từ bây giờ cho đến đời đời!
3 Từ nơi mặt trời mọc cho đến nơi mặt trời lặn, Khá ngợi khen danh Đức
Giê-hô-va!
4 Đức Giê-hô-va vượt cao hơn các dân. Sự vinh hiển Ngài cao hơn các
từng trời.
5 Ai giống như Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi? Ngôi Ngài ở trên cao;
6 Ngài hạ mình xuống Đặng xem xét trời và đất.
7 Ngài nâng đỡ người khốn cùng lên khỏi bụi tro, Cất kẻ thiếu thốn khỏi
đống phân,
8 Đặng để người ngồi chung với các quan trưởng, Tức với các quan
trưởng của dân sự Ngài.
9 Ngài khiến đàn bà son sẻ ở trong nhà, Làm mẹ vui vẻ của những con
cái. Ha-lê-lu-gia!

114

1 Khi Y-sơ-ra-ên ra khỏi Ê-díp-tô, Nhà Gia-cốp lìa bỏ một dân nói tiếng
lạ,
2 Thì Giu-đa trở nên đền thánh Ngài, Và Y-sơ-ra-ên thành nước Ngài.
3 Biển thấy sự ấy, bèn chạy trốn; Sông Giô-đanh chảy trở lại sau;
4 Núi nhảy như chiên đực, Nổng nhảy khác nào chiên con.
5 ù biển, nhân sao ngươi chạy trốn? ù Giô-đanh, vì cớ gì mà ngươi chảy
trở lại sau?
6 ù núi, nhân sao ngươi nhảy như chiên đực? ù nổng, vì cớ gì mà ngươi
nhảy như chiên con?
7 Hỡi đất, hãy run rẩy trước mặt Chúa, Trước mặt Đức Chúa Trời của
Gia-cốp,
8 Là Đấng biến hòn đá ra ao nước, Đổi đá cứng thành nguồn nước.

115

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, nhân vì sự nhân từ và sự chân thật Ngài, Sự vinh
hiển chớ về chúng tôi, chớ về chúng tôi, Bèn là đáng về danh Ngài.
2 Vì sao các ngoại bang nói rằng: Đức Chúa Trời chúng nó ở đâu?
3 Đức Chúa Trời chúng tôi ở trên các từng trời; Phàm điều gì vừa ý Ngài,
thì Ngài đã làm,
4 Hình tượng chúng nó bằng bạc bằng vàng, Là công việc tay người ta
làm ra.
5 Hình tượng có miệng mà không nói; Có mắt mà chẳng thấy;

6 Có tai mà không nghe; Có lỗ mũi mà chẳng ngửi;
7 Có tay, nhưng không rờ rẫm; Có chân, nào biết bước đi; Cuống họng
nó chẳng ra tiếng nào.
8 Phàm kẻ nào làm hình tượng, và nhờ cậy nơi nó. Đều giống như nó.
9 Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy nhờ cậy nơi Đức Giê-hô-va; Ngài là sự tiếp trợ và
cái khiên của họ.
10 Hỡi nhà A-rôn, hãy nhờ cậy nơi Đức Giê-hô-va: Ngài là sự tiếp trợ và
cái khiên của họ.
11 Hỡi các người kính sợ Đức Giê-hô-va, hãy nhờ cậy nơi Giê-hô-va: Ngài
là sự tiếp trợ và cái khiên của họ.
12 Đức Giê-hô-va đã nhớ đến chúng tôi: Ngài sẽ ban phước, Ban phước
cho nhà Y-sơ-ra-ên, Cũng sẽ ban phước cho nhà A-rôn.
13 Ngài sẽ ban phước cho những kẻ kính sợ Đức Giê-hô-va, Hoặc nhỏ
hay lớn đều cũng vậy.
14 Nguyện Đức Giê-hô-va gia thêm phước Ngài Cho các ngươi và cho con
cháu các ngươi.
15 Đức Giê-hô-va, là Đấng dựng nên trời đất, Đã ban phước cho các
ngươi.
16 Các từng trời thuộc về Đức Giê-hô-va; Nhưng Ngài đã ban đất cho con
cái loài người.
17 Kẻ chết hoặc kẻ xuống cõi nín lặng chẳng ngợi khen Đức Giê-hô-va.
18 Nhưng chúng tôi sẽ ngợi khen Đức Giê-hô-va, Từ bây giờ cho đến đời
đời. Ha-lê-lu-gia!

116

1 Tôi yêu mến Đức Giê-hô-va, vì Ngài nghe tiếng tôi, Và lời nài xin của
tôi.
2 Tôi sẽ cầu khẩn Ngài trọn đời tôi, Bởi vì Ngài có nghiêng tai qua tôi.
3 Dây sự chết vương vấn tôi, Sự đau đớn âm phủ áp hãm tôi, Tôi gặp sự
gian truân và sự sầu khổ.
4 Nhưng tôi kêu cầu danh Đức Giê-hô-va, rằng: Đức Giê-hô-va ôi! cầu
xin Ngài giải cứu linh hồn tôi.
5 Đức Giê-hô-va hay làm ơn, và là công bình; Đức Chúa Trời chúng ta
có lòng thương xót.
6 Đức Giê-hô-va bảo hộ người thật thà; Tôi bị khốn khổ, Ngài bèn cứu
tôi.
7 Hỡi linh hồn ta, hãy trở về nơi an nghỉ ngươi; Vì Đức Giê-hô-va đã hậu
đãi ngươi.
8 Chúa đã giải cứu linh hồn tôi khỏi chết, Mắt tôi khỏi giọt lệ, Và chân
tôi khỏi vấp ngã.
9 Tôi sẽ đi trước mặt Đức Giê-hô-va Trong đất kẻ sống.
10 Tôi tin, nên tôi nói. Tôi đã bị buồn thảm lắm.
11 Trong cơn bối rối tôi nói rằng: Mọi người đều nói dối.
12 Tôi sẽ lấy gì báo đáp Đức Giê-hô-va Về các ơn lành mà Ngài đã làm
cho tôi?
13 Tôi sẽ cầm cái chén cứu rỗi, Mà cầu khẩn danh Đức Giê-hô-va
14 Tôi sẽ trả xong cho Đức Giê-hô-va các sự tôi hứa nguyện, Tại trước
mặt cả dân sự Ngài.
15 Sự chết của các người thánh. Là quí báu trước mặt Đức Giê-hô-va.

16 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi thật là tôi tớ Ngài; Tôi là tôi tớ Ngài, con trai
con đòi của Ngài; Ngài đã mở lòi tói tôi.
17 Tôi sẽ dâng của lễ thù ân cho Chúa, Và cầu khẩn danh Đức Giê-hô-va.
18 Tôi sẽ trả xong cho Đức Giê-hô-va các sự tôi hứa nguyện, Tại trước
mặt cả dân sự Ngài,
19 Trong hành lang của nhà Đức Giê-hô-va, ỳ giữa Giê-ru-sa-lem. Ha-lê-
lu-gia!

117

1 Hỡi các nước, hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va; Hỡi các dân, khá ca tụng
Ngài!
2 Vì sự nhân từ Ngài rất lớn cho chúng ta; Sự chân thật Đức Giê-hô-va
còn đến đời đời. Ha-lê-lu-gia!

118

1 Hãy cảm tạ Đức Giê-hô-va, vì Ngài là thiện; Sự nhân từ Ngài còn đến
đời đời.
2 Nguyện Y-sơ-ra-ên nói rằng, Sự nhân từ Ngài còn đến đời đời.
3 Nguyện nhà A-rôn nói rằng, Sự nhân từ Ngài còn đến đời đời.
4 Nguyện những người kính sợ Đức Giê-hô-va nói rằng, Sự nhân từ Ngài
còn đến đời đời.
5 Trong gian truân tôi cầu khẩn Đức Giê-hô-va; Đức Giê-hô-va bèn đáp
lời tôi, để tôi nơi rộng rãi,
6 Đức Giê-hô-va binh vực tôi, tôi chẳng sợ; Loài người sẽ làm chi tôi?
7 Đức Giê-hô-va binh vực tôi, thuộc trong bọn kẻ giúp đỡ tôi; Nhân đó
tôi sẽ vui thấy kẻ ghét tôi bị báo.
8 Thà nương náu mình nơi Đức Giê-hô-va Còn hơn tin cậy loài người.
9 Thà nương náu mình nơi Đức Giê-hô-va Còn hơn tin cậy vua chúa.
10 Các nước đã vây tôi; Tôi hủy diệt chúng nó nhân danh Đức Giê-hô-va.
11 Chúng nó đã vây tôi, phải, đã vây tôi; Tôi hủy diệt chúng nó nhân
danh Đức Giê-hô-va.
12 Họ vây tôi khác nào đàn ong; Họ bị tắt như ngọn lửa gai; Tôi hủy diệt
chúng nó nhân danh Đức Giê-hô-va.
13 Ngươi có xô ta mạnh đặng cho ta ngã, Nhưng Giê-hô-va giúp đỡ ta.
14 Đức Giê-hô-va là sức lực và là bài ca của ta; Ngài trở nên sự cứu rỗi
ta.
15 Trong trại người công bình có tiếng vui mừng cứu rỗi: Tay hữu Đức
Giê-hô-va làm việc cả thể.
16 Tay hữu Đức Giê-hô-va giơ cao lên, Tay hữu Đức Giê-hô-va làm việc
cả thể.
17 Tôi sẽ chẳng chết đâu, nhưng được sống, Thuật lại những công việc
Đức Giê-hô-va.
18 Đức Giê-hô-va đã sửa phạt tôi cách nghiêm trang. Nhưng không phó
tôi vào sự chết.
19 Hãy mở cho tôi các cửa công bình, Tôi sẽ vào ngợi khen Đức Giê-hô-va.
20 Đây là cửa của Đức Giê-hô-va; Những ngươi công bình sẽ vào đó.
21 Tôi sẽ cảm tạ Chúa, vì Chúa đã đáp lời tôi, Trở nên sự cứu rỗi cho tôi.
22 Hòn đá mà thợ xây loại ra, Đã trở nên đá đầu góc nhà.
23 Điều ấy là việc của Đức Giê-hô-va, Một sự lạ lùng trước mặt chúng
tôi.

24 Nầy là ngày Đức Giê-hô-va làm nên, Chúng tôi sẽ mừng rỡ và vui vẻ
trong ngày ấy.
25 Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy cứu; Đức Giê-hô-va ơi, xin ban cho chúng
tôi được thới thạnh.
26 Đáng ngợi khen đấng nhân danh Đức Giê-hô-va mà đến! Từ nơi nhà
Đức Giê-hô-va chúng tôi đã chúc tụng người.
27 Giê-hô-va là Đức Chúa Trời, Ngài đã ban cho chúng tôi ánh sáng. Hãy
cột bằng dây con sinh Vào các sừng bàn thờ.
28 Chúa là Đức Chúa Trời tôi, tôi sẽ cảm tạ Chúa; Chúa là Đức Chúa Trời
tôi, tôi sẽ tôn cao Chúa.
29 Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì Ngài là thiện; Sự nhân từ Ngài còn
đến đời đời.

119

1 Phước cho những người trọn vẹn trong đường lối mình, Đi theo luật
pháp của Đức Giê-hô-va,
2 Phước cho những người gìn giữ chứng cớ Ngài, Và hết lòng tìm cầu
Ngài.
3 Họ không làm trái phép công bình, Nhưng đi trong các lối Ngài.
4 Chúa đã truyền cho chúng tôi các giềng mối Chúa, Hầu cho chúng tôi
cẩn thận giữ lấy.
5 Ô! chớ chi đường lối tôi được vững chắc, Để tôi giữ các luật lệ Chúa!
6 Khi tôi chăm chỉ về các điều răn Chúa, Thì chẳng bị hổ thẹn.
7 Khi tôi học các đoán ngữ công bình của Chúa, Thì tôi sẽ lấy lòng ngay
thẳng mà ngợi khen Chúa.
8 Tôi sẽ giữ các luật lệ Chúa; Xin chớ bỏ tôi trọn.
9 Người trẻ tuổi phải làm sao cho đường lối mình được trong sạch? Phải
cẩn thận theo lời Chúa.
10 Tôi hết lòng tìm cầu Chúa, Chớ để tôi lạc các điều răn Chúa.
11 Tôi đã giấu lời Chúa trong lòng tôi, Để tôi không phạm tội cùng Chúa.
12 Hỡi Đức Giê-hô-va, đáng ngợi khen Ngài. Xin dạy tôi các luật lệ Ngài.
13 Tôi lấy môi thuật lại Các mạng lịnh miệng Chúa phán ra.
14 Tôi vui mừng về đường chứng cớ Chúa, Như thể vui mừng về của cải
hiếm hiệm.
15 Tôi sẽ suy gẫm về giềng mối Chúa, Chăm xem đường lối của Chúa.
16 Tôi ưa thích luật lệ Chúa, Sẽ chẳng quên lời của Chúa.
17 Xin Chúa ban ơn lành cho tôi tớ Chúa, để tôi được sống; Thì tôi sẽ giữ
lời của Chúa.
18 Xin Chúa mở mắt tôi, để tôi thấy Sự lạ lùng trong luật pháp của Chúa.
19 Tôi là người khách lạ trên đất, Xin chớ giấu tôi các điều răn Chúa.
20 Linh hồn tôi hao mòn vì mong ước Các mạng lịnh Chúa luôn luôn.
21 Chúa quở trách kẻ kiêu ngạo, Là kẻ đáng rủa sả, hay lầm lạc các điều
răn Chúa.
22 Xin lăn khỏi tôi sự sỉ nhục và sự khinh dể; Vì tôi gìn giữ các chứng cớ
của Chúa,
23 Vua chúa cũng ngồi nghị luận nghịch tôi; Song tôi tớ Chúa suy gẫm
luật lệ Chúa.
24 Các chứng cớ Chúa là sự hỉ lạc tôi, Tức là những mưu sĩ tôi.
25 Linh hồn tôi dính vào bụi đất, Xin hãy khiến tôi sống lại tùy theo lời
Chúa.

26 Tôi đã tỏ với Chúa đường lối tôi, Chúa bèn đáp lời tôi; Xin hãy dạy tôi
các luật lệ Chúa.
27 Cầu Chúa làm cho tôi hiểu biết con đường giềng mối Chúa, Thì tôi sẽ
suy gẫm các công việc lạ lùng của Chúa.
28 Linh hồn tôi, vì ưu sầu, chảy tuôn giọt lệ; Xin hãy làm cho tôi vững
bền tùy theo lời Chúa.
29 Xin hãy dang xa tôi con đường dối trá, Làm ơn cho tôi biết luật pháp
Chúa.
30 Tôi đã chọn con đường thành tín, Đặt mạng lịnh Chúa trước mặt tôi.
31 Tôi tríu mến các chứng cớ Chúa: Đức Giê-hô-va ôi! xin chớ cho tôi bị
hổ thẹn.
32 Khi Chúa mở rộng lòng tôi, Thì tôi sẽ chạy theo con đường điều răn
Chúa.
33 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin chỉ dạy tôi con đường luật lệ Chúa, Thì tôi sẽ
giữ lấy cho đến cuối cùng.
34 Xin hãy ban cho tôi sự thông sáng, thì tôi sẽ vâng theo luật pháp Chúa,
Aét sẽ hết lòng gìn giữ lấy.
35 Xin hãy khiến tôi đi trong đường điều răn Chúa, Vì tôi lấy làm vui vẻ
tại đó.
36 Xin hãy khiến lòng tôi hướng về chứng cớ Chúa, Chớ đừng hướng về
sự tham lam.
37 Xin xây mắt tôi khỏi xem những vật hư không, Làm tôi được sống
trong các đường lối Chúa.
38 Xin Chúa làm ứng nghiệm lời Chúa cho kẻ tôi tớ Chúa, Tức là kẻ kính
sợ Chúa.
39 Xin hãy cất khỏi tôi sự sỉ nhục mà tôi sợ sệt; Vì mạng lịnh Chúa là tốt
lành.
40 Kìa, tôi mong ước các giềng mối Chúa; Xin hãy khiến tôi được sống
trong sự công bình Chúa.
41 Hỡi Đức Giê-hô-va, nguyện sự nhân từ Ngài đến cùng tôi, Tức là sự
cứu rỗi của Ngài tùy lời phán Ngài!
42 Vậy, tôi sẽ có thể đáp lại cùng kẻ làm sỉ nhục tôi; Vì tôi tin cậy nơi lời
Chúa.
43 Xin chớ cất hết lời chân thật khỏi miệng tôi; Vì tôi trông cậy nơi mạng
lịnh Chúa.
44 Tôi sẽ hằng gìn giữ luật pháp Chúa Cho đến đời đời vô cùng.
45 Tôi cũng sẽ bước đi thong dong, Vì đã tìm kiếm các giềng mối Chúa.
46 Cũng sẽ nói về chứng cớ Chúa trước mặt các vua, Không phải mất cỡ
chút nào.
47 Tôi sẽ vui vẻ về điều răn Chúa, Là điều răn tôi yêu mến.
48 Tôi cũng sẽ giơ tay lên hướng về điều răn Chúa mà tôi yêu mến, Và
suy gẫm các luật lệ Chúa.
49 Xin Chúa nhớ lại lời Chúa phán cho tôi tớ Chúa, Vì Chúa khiến tôi
trông cậy.
50 Lời Chúa làm cho tôi được sống lại, Aáy là sự an ủi tôi trong cơn hoạn
nạn.
51 Kẻ kiêu ngạo nhạo báng tôi nhiều quá, Nhưng tôi không xây bỏ luật
pháp Chúa.
52 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi đã nhớ lại mạng lịnh Ngài khi xưa, Nên tôi
được an ủi.
53 Nhân vì kẻ ác bỏ luật pháp Chúa. Cơn giận nóng nảy hãm bắt tôi.

54 Các luật lệ Chúa làm bài hát tôi Tại nhà tôi ở làm khách lạ.
55 Hỡi Đức Giê-hô-va, ban đêm tôi nhớ lại danh Ngài, Cũng gìn giữ luật
pháp Ngài.
56 Phần tôi đã được, Là vì tôi có gìn giữ các giềng mối Chúa.
57 Đức Giê-hô-va là phần của tôi: Tôi đã nói sẽ gìn giữ lời Chúa.
58 Tôi đã hết lòng cầu khẩn ơn Chúa, Xin hãy thương xót tôi tùy lời của
Chúa.
59 Tôi tư tưởng về đường lối tôi, Bèn trở bước tôi về chứng cớ Chúa.
60 Tôi lật đật, không chậm trễ, Mà gìn giữ các điều răn Chúa.
61 Dây kẻ ác đã vương vấn tôi; Nhưng tôi không quên luật pháp Chúa.
62 Nhân vì các mạng lịnh công bình của Chúa, Tôi sẽ thức-dậy giữa đêm
đặng cảm tạ Chúa.
63 Tôi là bạn hữu của mọi người kính sợ Chúa, Và của mọi kẻ giữ theo
các giềng mối Chúa.
64 Hỡi Đức Giê-hô-va, đất được đầy dẫy sự nhân từ Ngài; Xin hãy dạy
tôi các luật lệ Ngài.
65 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã hậu đãi kẻ tôi tớ Ngài Tùy theo lời của
Ngài.
66 Xin hãy dạy tôi lẽ phải và sự hiểu biết, Vì tôi tin các điều răn Chúa.
67 Trước khi chưa bị hoạn nạn, thì tôi lầm lạc; Nhưng bây giờ tôi gìn giữ
lời Chúa.
68 Chúa là thiện và hay làm lành; Xin hãy dạy tôi các luật lệ Chúa.
69 Kẻ kiêu ngạo đã đặt lời nói dối hại tôi; Tôi sẽ hết lòng gìn giữ giềng
mối của Chúa.
70 Lòng chúng nó dày như mỡ, Còn tôi ưa thích luật pháp của Chúa.
71 Tôi đã bị hoạn nạn thật lấy làm phải, Hầu cho học theo luật lệ của
Chúa.
72 Luật pháp của miệng Chúa phán là quí cho tôi Hơn hằng ngàn đồng
vàng và bạc.
73 Bàn tay Chúa đã làm tôi và nắn hình tôi; Xin hãy ban cho tôi trí hiểu,
để tôi học điều răn Chúa.
74 Những người kính sợ Chúa thấy tôi sẽ vui vẻ; Vì tôi trông cậy lời của
Chúa.
75 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi biết rằng sự xét đoán của Ngài là công bình,
Và ấy là bởi sự thành tín mà Ngài làm cho tôi bị khổ nạn.
76 Chúa ơi, nguyện sự nhân từ Chúa an ủi tôi, Y như Chúa đã phán cùng
kẻ tôi tớ Chúa.
77 Nguyện sự thương xót Chúa đến cùng tôi, để tôi được sống; Vì luật
pháp Chúa là điều tôi ưa thích.
78 Nguyện kẻ kiêu ngạo bị hổ thẹn, vì chúng nó dùng sự giả dối mà đánh
đổ tôi; Song tôi sẽ suy gẫm các giềng mối Chúa.
79 Nguyện những kẻ kính sợ Chúa Trở lại cùng tôi, thì họ sẽ biết chứng
cớ của Chúa.
80 Nguyện lòng tôi được trọn vẹn trong các luật lệ Chúa, Hầu cho tôi
không bị hổ thẹn.
81 Linh hồn tôi hao mòn vì mong ước sự cứu rỗi của Chúa; Song tôi trông
cậy lời của Chúa.
82 Mắt tôi hao mòn vì mong ước lời Chúa; Tôi nói: Bao giờ Chúa sẽ an
ủi tôi?
83 Vì tôi trở thành như bầu da bị khói đóng đen; Nhưng tôi không quên
các luật lệ Chúa.

84 Số các ngày kẻ tôi tớ Chúa được bao nhiêu? Chừng nào Chúa sẽ đoán
xét những kẻ bắt bớ tôi?
85 Kẻ kiêu ngạo đã đào hầm hại tôi, Là việc chẳng làm theo luật pháp
của Chúa.
86 Các điều răn Chúa là thành tín; Thiên hạ dùng sự giả dối bắt bớ tôi;
xin Chúa giúp đỡ tôi.
87 Thiếu điều chúng nó diệt tôi khỏi mặt đất; Nhưng tôi không lìa bỏ
các giềng mối Chúa.
88 Xin hãy làm cho tôi được sống, tùy theo sự nhân từ Chúa, Thì tôi sẽ
gìn giữ chứng cớ của miệng Chúa.
89 Hỡi Đức Giê-hô-va, lời Ngài được vững lập đời đời trên trời:
90 Sự thành tín Chúa còn đời nầy đến đời kia. Chúa đã lập trái đất, đất
còn vững bền.
91 Tùy theo mạng lịnh Chúa, các điều đó còn vững đến ngày nay; Vì
muôn vật đều hầu việc Chúa.
92 Nếu luật pháp Chúa không làm sự tôi ưa thích, Aét tôi đã bị diệt vong
trong cơn hoạn nạn.
93 Tôi chẳng hề quên giềng mối Chúa, Vì nhờ đó Chúa làm cho tôi được
sống.
94 Tôi thuộc về Chúa, xin hãy cứu tôi; Vì tôi tìm kiếm các giềng mối
Chúa.
95 Những kẻ ác rình giết tôi; Nhưng tôi chăm chỉ về các chứng cớ Chúa,
96 Tôi đã thấy sự cùng tận của mọi vật trọn vẹn; Song luật pháp Chúa
lấy làm rộng thay.
97 Tôi yêu mến luật pháp Chúa biết bao! Trọn ngày tôi suy gẫm luật
pháp ấy.
98 Các điều răn Chúa làm cho tôi khôn ngoan hơn kẻ thù nghịch tôi, Vì
các điều răn ấy ở cùng tôi luôn luôn.
99 Tôi có trí hiểu hơn hết thảy kẻ dạy tôi, Vì tôi suy gẫm các chứng cớ
Chúa.
100 Tôi thông hiểu hơn kẻ già cả, Vì có gìn giữ các giềng mối Chúa.
101 Tôi giữ chân tôi khỏi mọi đường tà, Để gìn giữ lời của Chúa.
102 Tôi không xây bỏ mạng lịnh Chúa; Vì Chúa đã dạy dỗ tôi.
103 Lời Chúa ngọt họng tôi dường bao! Thật ngọt hơn mật ong trong
miệng tôi!
104 Nhờ giềng mối Chúa tôi được sự thông sáng; Vì vậy, tôi ghét mọi
đường giả dối.
105 Lời Chúa là ngọn đèn cho chân tôi, Aùnh sáng cho đường lối tôi.
106 Tôi đã thề gìn giữ mạng lịnh công bình của Chúa, Và cũng đã làm
theo sự thề ấy.
107 Đức Giê-hô-va ôi! tôi bị khổ nạn quá đỗi; Xin hãy làm cho tôi được
sống tùy theo lời của Ngài.
108 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nhậm lễ lạc ý của miệng tôi, Và dạy dỗ
tôi các mạng lịnh Ngài.
109 Mạng sống tôi hằng bị cơn nguy hiểm, Nhưng tôi không quên luật
pháp Chúa.
110 Những kẻ ác gài bẫy hại tôi; Song tôi không lìa bỏ giềng mối Chúa.
111 Chứng cớ Chúa là cơ nghiệp tôi đến đời đời; Vì ấy là sự mừng rỡ của
lòng tôi.

112 Tôi chuyên lòng làm theo luật lệ Chúa Luôn luôn, và cho đến cuối
cùng.
113 Tôi ghét những kẻ hai lòng, Nhưng yêu mến luật pháp của Chúa.
114 Chúa là nơi ẩn náu và cái khiên của tôi; Tôi trông cậy nơi lời Chúa.
115 Hỡi kẻ làm ác, hãy lìa khỏi ta, Để ta giữ điều răn của Đức Chúa Trời
ta.
116 Xin Chúa nâng đỡ tôi tùy lời của Chúa, hầu cho tôi được sống; Chớ
để tôi bị hổ thẹn về sự trông cậy tôi.
117 Xin hãy nâng đỡ tôi, thì tôi sẽ được bình an vô sự, Cũng thường
thường chăm chỉ về các luật lệ của Chúa.
118 Chúa từ chối những kẻ lầm lạc luật lệ Chúa; Vì mưu chước chúng nó
chỉ là sự giả dối mà thôi.
119 Chúa cất bỏ kẻ ác khỏi thế gian như xác bã; Nhân đó tôi yêu mến các
chứng cớ của Chúa.
120 Thịt tôi rỡn ốc vì sợ hãi Chúa, Cũng sợ sự đoán xét của Chúa.
121 Tôi đã làm điều ngay thẳng và công bình; Chớ phó tôi cho kẻ hà hiếp
tôi.
122 Xin Chúa làm Đấng bảo lãnh cho kẻ tôi tớ Chúa được phước; Chớ để
kẻ kiêu ngạo hà hiếp tôi.
123 Mắt tôi hao mòn vì mong ước sự cứu rỗi. Và lời công bình của Chúa.
124 Xin hãy đãi kẻ tôi tớ Chúa theo sự nhân từ Chúa, Và dạy tôi các luật
lệ Chúa.
125 Tôi là kẻ tôi tớ Chúa; xin hãy ban cho tôi sự thông sáng, Để tôi hiểu
biết các chứng cớ của Chúa.
126 Phải thì cho Đức Giê-hô-va làm, Vì loài người đã phế luật pháp Ngài.
127 Nhân đó tôi yêu mến điều răn Chúa Hơn vàng, thậm chí hơn vàng
ròng.
128 Vì vậy, tôi xem các giềng mối Chúa về muôn vật là phải; Tôi ghét mọi
đường giả dối.
129 Chứng cớ Chúa thật lạ lùng; Cho nên lòng tôi giữ lấy.
130 Sự bày giãi lời Chúa, soi sáng cho, Ban sự thông hiểu cho người thật
thà.
131 Tôi mở miệng ra thở, Vì rất mong ước các điều răn Chúa.
132 Xin Chúa hãy xây lại cùng tôi, và thương xót tôi, Y như thói thường
Chúa đối cùng người yêu mến danh Chúa.
133 Xin hãy làm cho bước tôi vững trong lời Chúa; Chớ để sự gian ác gì
lấn lướt trên tôi.
134 Xin hãy chuộc tôi khỏi sự hà hiếp của loài người, Thì tôi sẽ giữ theo
các giềng mối Chúa.
135 Xin hãy làm cho mặt Chúa soi sáng trên kẻ tôi tớ Chúa, Và dạy tôi
các luật lệ Chúa.
136 Những suối lệ chảy từ mắt tôi, Bởi vì người ta không giữ luật pháp
của Chúa.
137 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài là công bình, Sự đoán xét của Ngài là ngay
thẳng.
138 Chúa lấy sự công bình, sự thành tín, Mà truyền ra chứng cớ của
Chúa.
139 Sự sốt sắng tiêu hao tôi, Vì kẻ hà hiếp tôi đã quên lời Chúa.
140 Lời Chúa rất là tinh sạch, Nên kẻ tôi tớ Chúa yêu mến lời ấy.
141 Tôi nhỏ hèn, bị khinh dể, Nhưng không quên các giềng mối Chúa.

142 Sự công bình Chúa là sự công bình đời đời, Luật pháp Chúa là chân
thật.
143 Sự gian truân và sự sầu khổ áp hãm tôi; Dầu vậy, các điều răn Chúa
là điều tôi ưa thích.
144 Chứng cớ Chúa là công bình đời đời. Xin hãy ban cho tôi sự thông
hiểu, thì tôi sẽ được sống.
145 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi hết lòng kêu cầu Ngài; xin hãy đáp lại tôi; Tôi
sẽ gìn giữ luật lệ Ngài.
146 Tôi đã kêu cầu Chúa; xin hãy cứu tôi, Thì tôi sẽ giữ các chứng cớ
Chúa.
147 Tôi thức trước rạng đông và kêu cầu; Tôi trông cậy nơi lời Chúa.
148 Canh đêm chưa khuya, mắt tôi mở tỉnh ra, Đặng suy gẫm lời Chúa.
149 Hỡi Đức Giê-hô-va, theo sự nhân từ Ngài, xin hãy nghe tiếng tôi; Hãy
khiến tôi được sống tùy mạng lịnh Ngài.
150 Những kẻ đeo đuổi sự dữ đến gần; Chúng nó cách xa luật pháp của
Chúa.
151 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài ở gần; Các điều răn Ngài là chân thật.
152 Cứ theo chứng cớ Chúa Tôi đã biết từ lâu rằng Chúa lập các điều răn
ấy đến đời đời.
153 Xin hãy xem nỗi khổ nạn tôi, và giải cứu tôi; Vì tôi không quên luật
pháp của Chúa.
154 Xin hãy binh vực duyên cớ tôi, và chuộc tôi; Cũng hãy khiến tôi được
sống tùy theo lời Chúa.
155 Sự cứu rỗi cách xa kẻ ác, Vì chúng nó không tìm hỏi các luật lệ Chúa.
156 Đức Giê-hô-va ơi, sự thương xót Ngài rất lớn; Xin hãy khiến tôi được
sống tùy theo luật lệ Ngài.
157 Kẻ bắt bớ và kẻ hà hiếp tôi thật nhiều lắm; Nhưng tôi không xây bỏ
chứng cớ Chúa.
158 Tôi thấy kẻ gian tà, bèn gớm ghiếc chúng nó; Vì chúng nó không giữ
lời Chúa.
159 Xin hãy xem tôi yêu mến giềng mối Chúa dường bao! Hỡi Đức Giê-
hô-va, xin hãy khiến tôi được sống tùy sự nhân từ Ngài.
160 Sự tổng cọng lời của Chúa là chân thật, Các mạng lịnh công bình của
Chúa còn đời đời.
161 Những vua chúa đã bắt bớ tôi vô cớ, Song lòng tôi kính sợ lời Chúa.
162 Tôi vui vẻ về lời Chúa, Khác nào kẻ tìm được mồi lớn.
163 Tôi ghét, tôi ghê sự dối trá, Song tôi yêu mến luật pháp Chúa.
164 Mỗi ngày tôi ngợi khen Chúa bảy lần, Vì cớ mạng lịnh công bình của
Chúa.
165 Phàm kẻ nào yêu mến luật pháp Chúa được bình yên lớn; Chẳng có
sự gì gây cho họ sa ngã.
166 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi có trông cậy nơi sự cứu rỗi của Ngài. Và làm
theo các điều răn Ngài.
167 Linh hồn tôi đã gìn giữ chứng cớ Chúa. Tôi yêu mến chứng cớ ấy
nhiều lắm.
168 Tôi có gìn giữ giềng mối và chứng cớ Chúa, Bởi vì đường lối tôi đều
ở trước mặt Chúa.
169 Hỡi Đức Giê-hô-va, nguyện tiếng kêu của tôi thấu đến Ngài. Xin hãy
ban cho tôi sự thông sáng tùy theo lời Chúa.
170 Nguyện lời cầu khẩn tôi thấu đến trước mặt Chúa; Xin hãy giải cứu
tôi tùy theo lời Chúa.

171 Nguyện môi miệng tôi đồn ra sự ngợi khen Chúa; Vì Chúa dạy tôi các
luật lệ Chúa.
172 Nguyện lưỡi tôi hát xướng về lời Chúa; Vì hết thảy điều răn Chúa là
công bình.
173 Nguyện tay Chúa sẵn giúp đỡ tôi; Vì tôi chọn các giềng mối Chúa.
174 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi mong ước sự cứu rỗi của Chúa; Luật pháp
Chúa là sự tôi ưa thích.
175 Nguyện linh hồn tôi được sống, thì nó sẽ ngợi khen Chúa; Nguyện
mạng lịnh Chúa giúp đỡ tôi.
176 Tôi xiêu lạc khác nào con chiên mất: Xin hãy tìm kiếm kẻ tôi tớ Chúa,
Vì tôi không quên điều răn của Chúa.

120

1 Trong cơn gian truân tôi kêu cầu Đức Giê-hô-va; Ngài bèn đáp lời tôi.
2 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy giải cứu linh hồn tôi khỏi môi dối trá, Khỏi
lưỡi phỉnh gạt.
3 ù lưỡi phỉnh gạt, người ta sẽ ban cho ngươi chi? Thêm cho ngươi điều
gì nữa?
4 Aét là tên nhọn của dõng sĩ, Và than đỏ hực của cây giêng-giếng.
5 Khốn nạn cho tôi vì tôi ngụ trong Mê-siếc, Và ở dưới các trại Kê-đa.
6 Lâu lắm linh hồn tôi chung ở Với kẻ ghét sự hòa bình.
7 Tôi muốn sự hòa bình; nhưng khi tôi nói đến, Chúng nó bèn muốn sự
giặc giã.

121

1 Tôi ngước mắt lên trên núi: Sự tiếp trợ tôi đến từ đâu?
2 Sự tiếp trợ tôi đến từ Đức Giê-hô-va, Là Đấng đã dựng nên trời và đất.
3 Ngài không để cho chân ngươi xiêu tó; Đấng gìn giữ ngươi không hề
buồn ngủ.
4 Đấng gìn giữ Y-sơ-ra-ên Không hề nhắp mắt, cũng không buồn ngủ.
5 Đức Giê-hô-va là Đấng gìn giữ ngươi; Đức Giê-hô-va là bóng che ở bên
hữu ngươi.
6 Mặt trời sẽ không giọi ngươi lúc ban ngày, Mặt trăng cũng không hại
ngươi trong ban đêm.
7 Đức Giê-hô-va sẽ gìn giữ ngươi khỏi mọi tai họa. Ngài sẽ gìn giữ linh
hồn ngươi.
8 Đức Giê-hô-va sẽ gìn giữ ngươi khi ra khi vào, Từ nay cho đến đời đời.

122

1 Tôi vui mừng khi người ta nói với tôi rằng: Ta hãy đi đến nhà Đức
Giê-hô-va.
2 Hỡi Giê-ru-sa-lem, chân chúng ta dừng lại Trong các cửa ngươi.
3 Giê-ru-sa-lem là cái thành Được cất vững bền, kết nhau tề-chỉnh.
4 Các chi phái của Đức Giê-hô-va lên nơi ấy, Tùy theo thường lệ truyền
cho Y-sơ-ra-ên.
5 Vì tại đó có lập các ngôi đoán xét, Tức là các ngôi nhà Đa-vít.
6 Hãy cầu hòa bình cho Giê-ru-sa-lem; Phàm kẻ nào yêu mến ngươi sẽ
được thới thạnh.
7 Nguyện sự hòa bình ở trong vách tường ngươi, Sự thới thạnh trong các
cung ngươi!

8 Vì cớ anh em ta và bậu bạn ta, Ta nói rằng: Nguyện sự hòa bình ở
trong ngươi!
9 Nhân vì nhà Giê-hô-va, Đức Chúa Trời chúng ta, Ta sẽ cầu phước cho
ngươi.

123

1 Tôi ngước mắt lên hướng cùng Ngài. Hỡi Đấng ngự trên các từng trời,
2 Mắt kẻ tôi tớ trông nơi tay ông chủ mình, Mắt con đòi trông nơi tay bà
chủ mình thể nào, Thì mắt chúng tôi ngưỡng vọng Giê-hô-va Đức Chúa
Trời chúng tôi thể ấy, Cho đến chừng nào Ngài thương xót chúng tôi.
3 Đức Giê-hô-va ôi! Xin thương xót chúng tôi, xin thương xót chúng tôi;
Vì chúng tôi quá chán sự khinh dể.
4 Linh hồn chúng tôi quá chán Sự nhạo báng của kẻ an dật, và sự khinh
dể của kẻ kiêu ngạo.

124

1 Y-sơ-ra-ên đáng nói: Nếu Đức Giê-hô-va chẳng binh vực chúng ta,
2 Khi loài người dấy nghịch chúng ta, Khi cơn giận họ nổi lên cùng chúng
ta,
3 Nếu Đức Giê-hô-va không binh vực chúng ta, Aét chúng nó đã nuốt
sống chúng ta rồi;
4 Nước chắt đánh chìm chúng ta, Dòng tràn qua ngập linh hồn chúng
ta,
5 Và những lượn sóng kiêu ngạo Đã trôi trác linh hồn chúng ta rồi.
6 Đáng ngợi khen Đức Giê-hô-va thay, Ngài không phó chúng ta làm mồi
cho răng chúng nó!
7 Linh hồn chúng ta thoát khỏi như chim thoát khỏi rập kẻ đánh chim;
Rập đã dứt, chúng ta bèn thoát khỏi.
8 Sự tiếp trợ chúng ta ở trong danh Đức Giê-hô-va, Là Đấng đã dựng
nên trời và đất.

125

1 Những người tin cậy nơi Đức Giê-hô-va Khác nào núi Si-ôn không rúng
động, Hằng còn đến đời đời.
2 Các núi vây quanh Giê-ru-sa-lem thể nào, Đức Giê-hô-va vây phủ dân
sự Ngài thể ấy. Từ rày cho đến đời đời.
3 Vì cây gậy kẻ ác sẽ không được đặt Trên sản nghiệp người công bình;
Hầu cho người công bình không đưa tay ra về sự gian ác.
4 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy làm điều lành cho người lành, Và cho kẻ có
lòng ngay thẳng.
5 Còn về những kẻ trở đi theo đường cong quẹo, Đức Giê-hô-va sẽ dẫn
chúng nó đi ra chung với kẻ làm ác. Nguyện bình an giáng trên Y-sơ-ra-ên!

126

1 Khi Đức Giê-hô-va dẫn các phu tù của Si-ôn về, Thì chúng tôi khác nào
kẻ nằm chiêm bao.
2 Bấy giờ miệng chúng tôi đầy sự vui-cười, Lưỡi chúng tôi hát những
bài mừng rỡ. Trong các dân ngoại người ta nói rằng: Đức Giê-hô-va đã
làm cho họ những việc lớn.
3 Đức Giê-hô-va đã làm cho chúng tôi những việc lớn; Nhân đó chúng
tôi vui mừng.

4 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin dẫn phu tù chúng tôi về, Như các suối miền
nam chảy nước lại.
5 Kẻ nào gieo giống mà giọt lệ, Sẽ gặt hái cách vui mừng.
6 Người nào vừa đi vừa khóc đem giống ra rải, Aét sẽ trở về cách vui
mừng, mang bó lúa mình.

127

1 Nếu Đức Giê-hô-va không cất nhà, Thì những thợ xây cất làm uổng
công. Nhược bằng Đức Giê-hô-va không coi-giữ thành, Thì người canh
thức canh luống công.
2 Uổng công thay cho các ngươi thức dậy sớm, đi ngủ trễ, Và ăn bánh
lao khổ; Chúa cũng ban giấc ngủ cho kẻ Ngài yêu mến bằng vậy.
3 Kìa, con cái là cơ nghiệp bởi Đức Giê-hô-va mà ra; Bông trái của tử
cung là phần thưởng.
4 Con trai sanh trong buổi đang thì, Khác nào mũi tên nơi tay dõng sĩ.
5 Phước cho người nào vắt nó đầy gùi mình! Người sẽ không hổ thẹn,
Khi nói năng với kẻ thù nghịch mình tại cửa thành.

128

1 Phước cho người nào kính sợ Đức Giê-hô-va, Đi trong đường lối Ngài!
2 Vì ngươi sẽ hưởng công việc của tay mình, Được phước, may mắn.
3 Vợ ngươi ở trong nhà ngươi Sẽ như cây nho thạnh mậu; Con cái ngươi
ở chung quanh bàn ngươi Khác nào những chồi ô-li-ve.
4 Kìa, người nào kính sợ Đức Giê-hô-va Sẽ được phước là như vậy.
5 Nguyện Đức Giê-hô-va từ Si-ôn ban phước cho ngươi; Nguyện trọn đời
mình ngươi được thấy sự phước lành của Giê-ru-sa-lem.
6 Nguyện ngươi được thấy con cháu mình! Nguyện sự bình an giáng
trên Y-sơ-ra-ên!

129

1 Từ khi tôi còn thơ ấu, chúng nó thường hà hiếp tôi, Y-sơ-ra-ên đáng
nói,
2 Từ khi tôi còn thơ ấu, chúng nó thường hà hiếp tôi, Nhưng không
thắng hơn tôi được.
3 Các nông phu cày trên lưng tôi, Xẻ đường cày mình dài theo trên đó.
4 Đức Giê-hô-va là công bình; Ngài đã chặt những dây kẻ ác.
5 Nguyện những kẻ ghét Si-ôn Bị hổ thẹn và lui lại sau.
6 Nguyện chúng nó như cỏ nơi nóc nhà, Đã khô héo trước khi bị nhổ;
7 Ngươi gặt không nắm đầy tay mình, Kẻ bó không gom đầy ôm mình;
8 Những kẻ lại qua cũng không nói: Nguyện phước Đức Giê-hô-va giáng
trên các ngươi! Chúng ta nhân danh Đức Giê-hô-va chúc phước cho các
ngươi.

130

1 Đức Giê-hô-va ôi! từ nơi sâu thẳm tôi cầu khẩn Ngài.
2 Chúa ôi! xin nghe tiếng tôi; Nguyện tai Chúa lắng nghe Tiếng nài xin
của tôi.
3 Hỡi Đức Giê-hô-va, nếu Ngài cố chấp sự gian ác. Thì, Chúa ôi! ai sẽ
còn sống?
4 Nhưng Chúa có lòng tha thứ cho, Để người ta kính sợ Chúa.

5 Tôi trông đợi Đức Giê-hô-va, linh hồn tôi trông đợi Ngài; Tôi trông cậy
lời của Ngài.
6 Linh hồn tôi trông đợi Chúa Hơn người lính canh trông đợi sáng, Thật,
hơn người lính canh trông đợi sáng.
7 Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy trông cậy nơi Đức Giê-hô-va; Vì Đức Giê-hô-va có
lòng nhân từ, Nơi Ngài có sự cứu rỗi nhiều;
8 Chính Ngài sẽ chuộc Y-sơ-ra-ên Khỏi các sự gian ác người.

131

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, lòng tôi không kiêu ngạo, Mắt tôi không tự cao, Tôi
cũng không tìm tòi những việc lớn, Hoặc những việc cao k" quá cho tôi.
2 Tôi đã làm cho linh hồn tôi êm dịu an tịnh, Như con trẻ dứt sữa bên
mẹ mình; Linh hồn ở trong mình tôi cũng như con trẻ dứt sữa vậy.
3 Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy trông cậy nơi Đức Giê-hô-va, Từ bây giờ cho đến
đời đời.

132

1 Đức Giê-hô-va ôi! xin nhớ lại Đa-vít, Và các sự khổ nạn của người;
2 Thể nào người thề cùng Đức Giê-hô-va, Và hứa nguyện với Đấng Toàn
năng của Gia-cốp:
3 Tôi hẳn không vào trại mình ở, Chẳng lên giường tôi nghỉ,
4 Không cho mắt tôi ngủ, Cũng không cho mí mắt tôi nghỉ nhọc,
5 Cho đến chừng tôi tìm được một chỗ cho Đức Giê-hô-va, Một nơi ở cho
Đấng Toàn năng của Gia-cốp!
6 Kìa, chúng tôi có nghe nói về hòm giao ước tại Ê-phơ-rát, Có tìm đặng
hòm ấy trong đồng bằng Gia-a.
7 Chúng tôi sẽ vào nơi ở Ngài, Thờ lạy trước bệ chân Ngài.
8 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy chỗi dậy đặng vào nơi an nghỉ Ngài, Với
hòm về sự năng lực Ngài!
9 Nguyện thầy tế lễ Chúa được mặc sự công bình, Kẻ thánh của Chúa
reo mừng.
10 Vì cớ Đa-vít, là kẻ tôi tớ Chúa, Xin chớ xô đẩy mặt đấng chịu xức dầu
của Chúa.
11 Đức Giê-hô-va đã thề quyết với Đa-vít, Ngài cũng chẳng hề bội, mà
rằng: Ta sẽ đặt trên ngôi ngươi một con ngươi sanh ra.
12 Nếu con cái ngươi giữ giao ước ta, Và những chứng cớ mà ta sẽ dạy
cho chúng nó, Thì con cái chúng nó cũng sẽ Ngồi trên ngôi ngươi đến đời
đời.
13 Vì Đức Giê-hô-va đã chọn Si-ôn; Ngài ước Si-ôn làm nơi ở của Ngài;
14 Đây là nơi an nghỉ ta đời đời; Ta sẽ ngụ ở đây, vì ta có ước ao như thế.
15 Ta sẽ ban phước cho lương thực Si-ôn được dư dật, Cho những kẻ
nghèo của thành ấy được ăn bánh no nê.
16 Ta cũng sẽ mặc sự cứu rỗi cho thầy tế lễ thành ấy, Và các thánh nó sẽ
reo mừng.
17 Tại đó ta sẽ khiến sừng Đa-vít đâm chồi; Ta đã sắm sửa ngọn đèn cho
đấng chịu xức dầu của ta.
18 Ta sẽ lấy sự hổ thẹn mặc cho kẻ thù nghịch người; Còn mão triều
người sẽ rực rỡ trên đầu người.

133

1 Kìa, anh em ăn ở hòa thuận nhau Thật tốt đẹp thay!
2 Aáy khác nào dầu quí giá đổ ra trên đầu, Chảy xuống râu, tức râu của
A-rôn, Chảy đến trôn áo người;
3 Lại khác nào sương móc Hẹt-môn Sa xuống các núi Si-ôn; Vì tại đó
Đức Giê-hô-va đã ban phước, Tức là sự sống cho đến đời đời.

134

1 Hỡi các tôi tớ Đức Giê-hô-va, là kẻ ban đêm đứng tại nhà Ngài, Hãy
ngợi khen Đức Giê-hô-va!
2 Hãy giơ tay lên hướng về nơi thánh, Và ngợi khen Đức Giê-hô-va!
3 Nguyện Đức Giê-hô-va, là Đấng dựng nên trời đất. Từ Si-ôn ban phước
cho ngươi!

135

1 Ha-lê-lu-gia! Hãy ngợi khen danh Đức Giê-hô-va: Hỡi các tôi tớ Đức
Giê-hô-va,
2 Là kẻ đứng trong nhà Đức Giê-hô-va, Tại hành lang của nhà Đức Chúa
Trời chúng ta, hãy ngợi khen Ngài!
3 Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì Đức Giê-hô-va là thiện; Khá hát ngợi
khen danh Ngài, vì ấy là vui.
4 Vì Đức Giê-hô-va đã chọn Gia-cốp cho mình, Lấy Y-sơ-ra-ên làm cơ
nghiệp riêng của Ngài.
5 Tôi biết rằng Đức Giê-hô-va là lớn, Chúa chúng tôi trổi cao hơn hết các
thần.
6 Điều nào đẹp ý Đức Giê-hô-va làm, Ngài bèn làm điều nấy, Hoặc trên
trời, dưới đất, Trong biển, hay là trong các vực sâu.
7 Ngài khiến mây bay lên từ nơi cùng-đầu đất, Làm chớp-nhoáng theo
mưa, Khiến gió ra từ các kho tàng của Ngài.
8 Ngài đánh giết các con đầu lòng xứ Ê-díp-tô, Từ loài người cho đến
loài thú vật;
9 Sai đến giữa Ê-díp-tô những dấu k” phép lạ Hại Pha-ra-ôn và hết thảy
các tôi tớ người;
10 Cũng đánh bại lắm dân tộc lớn, Và giết các vua mạnh mẽ,
11 Từc là Si-hôn, Vua dân A-mô-rít, Oùc, vua Ba-san, Và hết thảy vua xứ
Ca-na-an.
12 Ngài ban xứ chúng nó làm sản nghiệp Cho Y-sơ-ra-ên, là dân sự Ngài.
13 Hỡi Đức Giê-hô-va, danh Ngài còn đến đời đời; Kỷ niệm Ngài trải qua
đời nầy đến đời kia.
14 Vì Đức Giê-hô-va sẽ đoán xét dân sự Ngài, Và đổi ý về việc những kẻ
tôi tớ Ngài.
15 Hình tượng của các dân bằng bạc và bằng vàng, Là công việc tay loài
người làm ra.
16 Hình tượng có miệng mà không nói, Có mắt mà chẳng thấy,
17 Có tai mà không nghe, Và miệng nó không hơi thở.
18 Phàm kẻ nào làm hình tượng, và nhờ cậy nơi nó, Đều giống như nó.
19 Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, hãy chúc tụng Đức Giê-hô-va! Hỡi nhà A-rôn, hãy
chúc tụng Đức Giê-hô-va!
20 Hỡi nhà Lê-vi, hãy chúc tụng Đức Giê-hô-va! Hỡi các người kính sợ
Đức Giê-hô-va, khá chúc tụng Đức Giê-hô-va!

21 Đáng từ Si-ôn chúc tụng Đức Giê-hô-va, Là Đấng ngự tại Giê-ru-sa-
lem! Ha-lê-lu-gia!

136

1 Hãy cảm tạ Đức Giê-hô-va, vì Ngài là thiện; Sự nhân từ Ngài còn đến
đời đời.
2 Hãy cảm tạ Đức Chúa Trời của các thần, Vì sự nhân từ Ngài còn đến
đời đời.
3 Hãy cảm tạ Chúa của muôn chúa; Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời đời.
4 Chỉ một mình Ngài làm nên các phép lạ lớn lao, Vì sự nhân từ Ngài còn
đến đời đời.
5 Ngài đã nhờ sự khôn sáng mà dựng nên các từng trời, Vì sự nhân từ
Ngài còn đến đời đời.
6 Ngài trương đất ra trên các nước, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời đời.
7 Dựng nên những vì sáng lớn, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời đời.
8 Mặt trời đặng cai trị ban ngày, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời đời.
9 Mặt trăng và các ngôi sao đặng cai trị ban đêm, Vì sự nhân từ Ngài
còn đến đời đời.
10 Ngài đã đánh giết các con đầu lòng xứ Ê-díp-tô, Vì sự nhân từ Ngài
còn đến đời đời.
11 Đem Y-sơ-ra-ên ra khỏi giữa chúng nó, Vì sự nhân từ Ngài còn đến
đời đời.
12 Dùng cánh tay quyền năng giơ thẳng ra, Vì sự nhân từ Ngài còn đến
đời đời.
13 Ngài phân Biển đỏ ra làm hai, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời đời.
14 Khiến Y-sơ-ra-ên đi qua giữa biển ấy, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời
đời.
15 Xô Pha-ra-ôn và cả đạo binh người xuống Biển đỏ, Vì sự nhân từ Ngài
còn đến đời đời.
16 Ngài dẫn dân sự Ngài qua đồng vắng, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời
đời.
17 Đánh bại các vua lớn, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời đời.
18 Đánh giết những vua có danh, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời đời.
19 Tức là si-hôn, vua dân A-mô-rít, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời đời.
20 Và Oùc, vua Ba-san, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời đời.
21 Ngài ban xứ chúng nó làm sản nghiệp, Vì sự nhân từ Ngài còn đến
đời đời.
22 Tức làm sản nghiệp cho Y-sơ-ra-ên, là kẻ tôi tớ Ngài, Vì sự nhân từ
Ngài còn đến đời đời.
23 Ngài nhớ đến bực hèn hạ chúng tôi, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời
đời.
24 Giải cứu chúng tôi khỏi kẻ cừu địch, Vì sự nhân từ Ngài còn đến đời
đời.
25 Ngài cũng ban đồ ăn cho mọi loài xác thịt, Vì sự nhân từ Ngài còn đến
đời đời.
26 Hãy cảm tạ Đức Chúa Trời của các từng trời! Vì sự nhân từ Ngài còn
đến đời đời.

137

1 Chúng tôi đang ngồi trên mé sông Ba-by-lôn, Bèn nhớ lại Si-ôn, và
khóc.
2 Chúng tôi treo đàn cầm chúng tôi Trên cây dương liễu của sông ấy.

3 Vì ở đó những kẻ bắt chúng tôi làm phu tù, Có biểu chúng tôi hát
xướng; Kẻ cướp giựt chúng tôi có đòi chúng tôi hát mừng, mà rằng: Hãy
hát cho chúng ta một bài ca của Si-ôn.
4 Trên đất ngoại bang, Chúng tôi làm sao hát được bài ca của Đức Giê-
hô-va?
5 Hỡi Giê-ru-sa-lem, nếu ta quên ngươi, Nguyện tay hữu ta quên tài năng
nó đi!
6 Nếu ta không nhớ đến ngươi, Chẳng thích Giê-ru-sa-lem hơn Sự vui
vẻ nhất của ta, Nguyện lưỡi ta dính nơi ổ gà!
7 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nhớ lại các con cái Ê-đôm; Trong ngày Giê-
ru-sa-lem, Chúng nó nói rằng: Hãy hủy hoại, hãy hủy hoại Cho đến tận
nền nó đi!
8 ù con gái Ba-by-lôn, là kẻ phải bị diệt, Phước cho người báo trả ngươi
Tùy theo điều ác ngươi đã làm cho chúng ta!
9 Phước cho người bắt con nhỏ ngươi, Đem chà nát chúng nó nơi hòn
đá!

138

1 Tôi sẽ hết lòng cảm tạ Chúa, Hát ngợi khen Chúa trước mặt các thần.
2 Tôi sẽ thờ lạy hướng về đền thánh của Chúa, Cảm tạ danh Chúa vì sự
nhân từ và sự chân thật của Chúa; Vì Chúa đã làm cho lời Chúa được tôn
cao Hơn cả danh thinh Chúa.
3 Trong ngày tôi kêu cầu, Chúa đáp lại, Giục lòng tôi mạnh mẽ.
4 Hỡi Đức Giê-hô-va, các vua thế gian sẽ cảm tạ Ngài, Vì họ đã nghe
những lời của miệng Ngài.
5 Phải, họ sẽ hát xướng về đường lối Đức Giê-hô-va, Vì vinh hiển Đức
Giê-hô-va là lớn thay.
6 Dầu Đức Giê-hô-va cao cả, thì cũng đoái đến những người hèn hạ; Còn
kẻ kiêu ngạo, Ngài nhận biết từ xa.
7 Dẫu tôi đi giữa gian truân, Chúa sẽ làm cho tôi được sống, Giơ tay Chúa
ra chống trả cơn giận của kẻ thù nghịch tôi, Và tay hữu Chúa sẽ cứu tôi.
8 Đức Giê-hô-va sẽ làm xong việc thuộc về tôi. Hỡi Đức Giê-hô-va, sự
nhân từ Ngài còn đến đời đời; Xin chớ bỏ công việc của tay Ngài.

139

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã dò xét tôi, và biết tôi.
2 Chúa biết khi tôi ngồi, lúc tôi đứng dậy; Từ xa Chúa hiểu biết ý tưởng
tôi.
3 Chúa xét nét nẻo đàng và sự nằm ngủ tôi, Quen biết các đường lối tôi.
4 Vì lời chưa ở trên lưỡi tôi, Kìa, hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã biết trọn
hết rồi.
5 Chúa bao phủ tôi phía sau và phía trước, Đặt tay Chúa trên mình tôi.
6 Sự tri thức dường ấy, thật diệu k” quá cho tôi, Cao đến đổi tôi không
với kịp!
7 Tôi sẽ đi đâu xa Thần Chúa? Tôi sẽ trốn đâu khỏi mặt Chúa?
8 Nếu tôi lên trời, Chúa ở tại đó, Ví tôi nằm dưới âm-phủ, kìa, Chúa cũng
có ở đó.
9 Nhược bằng tôi lấy cánh hừng đông, Bay qua ở tại cuối cùng biển,
10 Tại đó tay Chúa cũng sẽ dẫn dắt tôi, Tay hữu Chúa sẽ nắm giữ tôi.
11 Nếu tôi nói: Sự tối tăm chắc sẽ che khuất tôi, Aùnh sáng chung quanh
tôi trở nên đêm tối,

12 Thì chính sự tối tăm không thể giấu chi khỏi Chúa, Ban đêm soi sáng
như ban ngày, Và sự tối tăm cũng như ánh sáng cho Chúa.
13 Vì chính Chúa nắn nên tâm thần tôi, Dệt thành tôi trong lòng mẹ tôi.
14 Tôi cảm tạ Chúa, vì tôi được dựng nên cách đáng sợ lạ lùng. Công
việc Chúa thật lạ lùng, lòng tôi biết rõ lắm.
15 Khi tôi được dựng nên trong nơi kín, Chịu nắn nên cách xảo lại nơi
thấp của đất, Thì các xương cốt tôi không giấu được Chúa.
16 Mắt Chúa đã thấy thể chất vô hình của tôi; Số các ngày định cho tôi,
Đã biên vào sổ Chúa trước khi chưa có một ngày trong các ngày ấy.
17 Hỡi Đức Chúa Trời, các tư tưởng Chúa quí báu cho tôi thay! Số các tư
tưởng ấy thật lớn thay!
18 Nếu tôi muốn đếm các tư tưởng ấy, thì nhiều hơn cát. Khi tôi tỉnh
thức tôi còn ở cung Chúa.
19 Hỡi Đức Chúa Trời, Chúa ắt sẽ giết kẻ ác! Hỡi người huyết, hãy đi
khỏi ta.
20 Chúng nó nói nghịch Chúa cách phớm phỉnh, Kẻ thù nghịch Chúa lấy
danh Chúa mà làm chơi.
21 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi há chẳng ghét những kẻ ghét Chúa ư? Há
chẳng gớm ghiếc những kẻ dấy nghịch Chúa sao?
22 Tôi ghét chúng nó, thật là ghét, Cầm chúng nó bằng kẻ thù nghịch
tôi.
23 Đức Chúa Trời ơi, xin hãy tra xét tôi, và biết lòng tôi; Hãy thử thách
tôi, và biết tư tưởng tôi;
24 Xin xem thử tôi có lối ác nào chăng, Xin dắt tôi vào con đường đời
đời.

140

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy giải cứu tôi khỏi kẻ ác, Bảo hộ tôi khỏi
người hung bạo,
2 Là kẻ toan mưu ác nơi lòng: Hằng ngày chúng nó hiệp lại đặng tranh
chiến.
3 Chúng nó mài nhọn lưỡi mình như rắn, Có nọc độc rắn hổ trong môi
mình.
4 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy giữ tôi khỏi tay kẻ ác, Bảo hộ tôi khỏi người
hung bạo, Là kẻ toan mưu làm bước tôi vấp ngã.
5 Những kẻ kiêu ngạo đã gài bẫy và trăng dây cho tôi, Giương lưới dọc
dài theo đường; Chúng nó cũng đặt vòng gài tôi.
6 Tôi thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng: Ngài là Đức Chúa Trời tôi. Đức
Giê-hô-va ôi! Xin lắng tai nghe tiếng nài xin của tôi.
7 Hỡi Chúa Giê-hô-va, là sức lực về sự cứu rỗi tôi, Chúa che chở đầu tôi
trong ngày chiến trận.
8 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin chớ ứng hoàn sự ước ao kẻ ác; Chớ giúp thành
mưu kế nó, e nó tự cao chăng.
9 Nguyện sự gian ác của môi những kẻ vây tôi Bao phủ đầu chúng nó!
10 Nguyện than lửa đỏ đổ trên chúng nó! Nguyện chúng nó bị quăng
vào lửa, Trong nước sâu, chẳng cất dậy được nữa!
11 Người nào có lưỡi gian trá chẳng được vững lập trong xứ; Tai họa sẽ
đuổi theo kẻ hung bạo đặng đánh đổ hắn.
12 Tôi biết rằng Đức Giê-hô-va sẽ binh vực duyên cớ kẻ khổ nạn, Đoán
xét công bình cho người thiếu thốn.

13 Người công bình hẳn sẽ cảm tạ danh Chúa; Người ngay thẳng sẽ ở
trước mặt Chúa.

141

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi đã cầu khẩn Ngài, xin mau mau đến cùng tôi.
Khi tôi kêu cầu Ngài, xin hãy lắng tai nghe tiếng tôi.
2 Nguyện lời cầu nguyện tôi thấu đến trước mặt Chúa như hương,
Nguyện sự giơ tay tôi lên được giống như của lễ buổi chiều!
3 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy giữ miệng tôi, Và canh cửa môi tôi.
4 Xin chớ để lòng tôi hướng về điều gì xấu xa, Đặng làm việc ác với kẻ
làm ác; Nguyện tôi không ăn vật ngon của chúng nó.
5 Nguyện người công bình đánh tôi, ấy là ơn; Nguyện người sửa dạy tôi,
ấy khác nào dầu trên đầu, Đầu tôi sẽ không từ chối. Vì dẫu trong khi
chúng nó làm ác, tôi sẽ cứ cầu nguyện.
6 Các quan xét chúng nó bị ném xuống bên hòn đá; Họ sẽ nghe lời tôi,
vì lời tôi êm dịu.
7 Hài cốt chúng tôi bị rải rác nơi cửa âm phủ, Khác nào khi người ta cày
ruộng và tách đất ra.
8 Chúa Giê-hô-va ôi! mắt tôi ngưỡng vọng Chúa, Tôi nương náu mình
nơi Chúa; Xin chớ lìa bỏ linh hồn tôi.
9 Cầu Chúa giữ tôi khỏi bẫy chúng nó đã gài tôi, Và khỏi vòng kẻ làm ác.
10 Nguyện kẻ ác bị sa vào chính lưới nó, Còn tôi thì được thoát khỏi.

142

1 Tôi cất tiếng kêu cầu cùng Đức Giê-hô-va; Tôi cất tiếng cầu khẩn Đức
Giê-hô-va.
2 ỳ trước mặt Ngài tôi tuôn đổ sự than thở tôi, Bày tỏ sự gian nan tôi.
3 Khi tâm hồn nao sờn trong mình tôi, Thì Chúa đã biết nẻo đàng tôi.
Trên con đường tôi đi, Chúng nó gài kín một cái bẫy.
4 Xin Chúa nhìn phía hữu tôi, coi; Chẳng có ai nhận biết tôi; Tôi cũng
không có nơi nào để nương náu mình; Chẳng người nào hỏi thăm linh
hồn tôi.
5 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi kêu cầu cùng Ngài, Mà rằng: Ngài là nơi nương
náu của tôi, Phần tôi trong đất kẻ sống.
6 Xin Chúa lắng nghe tiếng tôi, Vì tôi bị khốn khổ vô cùng; Xin hãy cứu
tôi khỏi kẻ bắt bớ tôi, Vì chúng nó mạnh hơn tôi.
7 Xin hãy rút linh hồn tôi khỏi ngục khám, Để tôi cảm tạ danh Chúa.
Những người công bình sẽ vây quanh tôi, Bởi vì Chúa làm ơn cho tôi.

143

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nghe lời cầu nguyện tôi, lắng tai nghe sự
nài xin của tôi; nhân sự thành tín và sự công bình Chúa, xin hãy đáp lại
tôi.
2 Xin chớ đoán xét kẻ tôi tớ Chúa; Vì trước mặt Chúa chẳng người sống
nào được xưng là công bình.
3 Kẻ thù nghịch đã đuổi theo linh hồn tôi, Giày đạp mạng sống tôi dưới
đất; Nó làm cho tôi phải ở nơi tối tăm, Khác nào kẻ đã chết từ lâu rồi.
4 Vì vậy, thần linh tôi nao sờn, Tấm lòng sầu não trong mình tôi.
5 Tôi nhớ lại các ngày xưa, Tưởng đến mọi việc Chúa đã làm, Và suy
gẫm công việc của tay Chúa.

6 Tôi giơ tay lên hướng về Chúa; Lòng tôi khát khao Chúa như đất khô
khan vậy.
7 Đức Giê-hô-va ôi! xin mau mau đáp lời tôi! Thần linh tôi nao sờn. Xin
chớ giấu mặt Chúa cùng tôi, E tôi giống như kẻ xuống huyệt chăng.
8 Vừa buổi sáng, xin cho tôi nghe sự nhân từ Chúa, Vì tôi để lòng trông
cậy nơi Chúa; Xin chỉ cho tôi biết con đường phải đi, Vì linh hồn tôi ngưỡng
vọng Chúa.
9 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin giải cứu tôi khỏi kẻ thù nghịch; Tôi chạy nương
náu mình nơi Ngài.
10 Xin dạy tôi làm theo ý muốn Chúa, Vì Chúa là Đức Chúa Trời tôi;
Nguyện Thần tốt lành của Chúa dẫn tôi vào đất bằng thẳng.
11 Hỡi Đức Giê-hô-va, vì cớ danh Ngài, xin hãy làm cho tôi được sống;
Nhờ sự công bình Ngài, xin hãy rút linh hồn tôi khỏi gian truân.
12 Nhờ sự nhân từ Chúa, xin hãy diệt hết kẻ thù nghịch tôi, Và hủy hoại
những kẻ hà hiếp tôi; Vì tôi là kẻ tôi tớ Chúa.

144

1 Đáng ngợi khen Đức Giê-hô-va thay, là hòn đá tôi! Ngài dạy tay tôi
đánh giặc, Tập ngón tay tôi tranh đấu.
2 Ngài là sự nhân từ tôi, đồn lũy tôi, Nơi ẩn náu cao của tôi, và là Đấng
giải cứu tôi, Cũng là cái khiên tôi, và nơi tôi nương náu mình; Ngài bắt
dân tôi phục dưới tôi.
3 Hỡi Đức Giê-hô-va, loài người là chi, mà Ngài nhận biết nó? Con người
là gì, mà Ngài đoái đến?
4 Loài người giống như hơi thở, Đời người như bóng bay qua.
5 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy hạ các từng trời, và giáng xuống, Đụng
đến núi, thì núi sẽ xông khói lên.
6 Xin hãy phát chớp nhoáng làm tản lạc kẻ thù nghịch, Bắn tên Chúa
mà làm cho chúng nó lạc đường.
7 Cầu Chúa hãy giơ tay ra từ trên cao, Giải cứu tôi, vớt tôi lên khỏi nước
sâu, Cùng khỏi tay kẻ ngoại bang;
8 Miệng chúng nó buông điều dối gạt, Tay hữu chúng nó là tay hữu láo
xược.
9 Hỡi Đức Chúa Trời, tôi sẽ hát xướng cho Chúa một bài ca mới, Lấy đàn
cầm mười dây mà hát ngợi khen Chúa.
10 Chúa ban sự cứu rỗi cho các vua, Giải cứu Đa-vít, kẻ tôi tớ Chúa, khỏi
thanh gươm tàn hại.
11 Xin giải tôi thoát khỏi tay kẻ ngoại bang; Miệng chúng nó buông điều
dối gạt, Tay hữu chúng nó là tay hữu láo xược.
12 Nguyện các con trai chúng tôi Giống như cây đang mọc lên mạnh mẽ;
Nguyện các con gái chúng tôi như đá góc nhà, Chạm theo lối kiểu của đền.
13 Nguyện kho lẫm chúng tôi được đầy dẫy, Có đủ các thứ lương thực;
Nguyện chiên chúng tôi sanh sản hằng ngàn hằng muôn Trong đồng
ruộng chúng tôi.
14 Nguyện bò cái chúng tôi sanh đẻ nhiều; Nguyện chớ có sự triệt hạ, sự
ra xông đánh, Hay là tiếng la hãi trong các hàng phố chúng tôi.
15 Phước cho dân nào được quang cảnh như vậy! Phước cho dân nào có
Giê-hô-va làm Đức Chúa Trời mình!

145

1 Hỡi Vua, là Đức Chúa Trời tôi, tôi sẽ tôn cao Ngài, Chúc tụng danh Ngài
đến đời đời vô cùng.
2 Hằng ngày tôi sẽ chúc tụng Chúa. Ngợi khen danh Chúa đến đời đời
vô cùng.
3 Đức Giê-hô-va là lớn và đáng ngợi khen thay; Sự cao cả Ngài không thể
dò xét được.
4 Dòng dõi nầy sẽ ca tụng công việc Chúa cho dòng dõi kia, Và rao truyền
việc quyền năng của Chúa.
5 Tôi sẽ suy gẫm về sự tôn vinh oai nghi rực rỡ của Chúa, Và về công
việc lạ lùng của Ngài.
6 Người ta sẽ nói ra sự năng lực về việc đáng kinh của Chúa; Còn tôi sẽ
rao truyền sự cao cả của Chúa.
7 Người ta sẽ truyền ra kỷ niệm về sự nhân từ lớn của Chúa, Và hát lớn
lên sự công bình Chúa.
8 Đức Giê-hô-va hay làm ơn, có lòng thương xót, Chậm nóng giận, và
đầy sự nhân từ.
9 Đức Giê-hô-va làm lành cho muôn người, Sự từ bi Ngài giáng trên các
vật Ngài làm nên.
10 Hỡi Đức Giê-hô-va, các công việc Ngài sẽ ngợi khen Ngài; Những người
thánh Ngài cũng sẽ chúc tụng Ngài.
11 Họ sẽ nói về sự vinh hiển nước Chúa, Thuật lại quyền năng của Chúa.
12 Đặng tỏ ra cho con loài người biết việc quyền năng của Chúa, Và sự
vinh hiển oai nghi của nước Ngài.
13 Nước Chúa là nước có đời đời, Quyền cai trị của Chúa còn đến muôn
đời.
14 Đức Giê-hô-va nâng đỡ mọi người sa ngã, Và sửa ngay lại mọi người
cong khom.
15 Con mắt muôn vật đều ngửa trông Chúa, Chúa ban cho chúng đồ ăn
tùy theo thì.
16 Chúa sè tay ra, Làm cho thỏa nguyện mọi loài sống.
17 Đức Giê-hô-va là công bình trong mọi đường Ngài, Hay làm ơn trong
mọi công việc Ngài.
18 Đức Giê-hô-va ở gần mọi người cầu khẩn Ngài. Tức ở gần mọi người
có lòng thành thực cầu khẩn Ngài.
19 Ngài làm thỏa nguyện mọi người kính sợ Ngài; Cũng nghe tiếng kêu
cầu của họ, và giải cứu cho.
20 Đức Giê-hô-va bảo hộ những kẻ yêu mến Ngài, Song hủy diệt những
kẻ ác.
21 Miệng tôi sẽ đồn ra sự ngợi khen Đức Giê-hô-va; Nguyện cả loài xác
thịt chúc tụng danh thánh của Ngài, Cho đến đời đời vô cùng.

146

1 Ha-lê-lu-gia! Hỡi linh hồn ta, hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va!
2 Trọn đời sống tôi sẽ ngợi khen Đức Giê-hô-va; Hễ tôi còn sống chừng
nào tôi sẽ hát xướng cho Đức Chúa Trời tôi chừng nấy.
3 Chớ nhờ cậy nơi các vua chúa, Cũng đừng nhờ cậy nơi con loài người,
là nơi không có sự tiếp trợ.
4 Hơi thở tắt đi, loài người bèn trở về bụi đất mình; Trong chính ngày
đó các mưu mô nó liền mất đi.

5 Phước cho người nào có Đức Chúa Trời của Gia-cốp giúp đỡ mình, Để
lòng trông cậy nơi Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình!
6 Ngài là Đấng dựng nên trời đất, Biển, và mọi vật ở trong đó; Ngài giữ
lòng thành thực đời đời,
7 Đoán xét công bình cho kẻ bị hà hiếp, Và ban bánh cho người đói. Đức
Giê-hô-va giải phóng người bị tù.
8 Đức Giê-hô-va mở mắt cho người đui; Đức Giê-hô-va sửa ngay lại
những kẻ cong khom; Đức Giê-hô-va yêu mến người công bình;
9 Đức Giê-hô-va bảo hộ khách lạ, Nâng đỡ kẻ mồ côi và người góa bụa;
Nhưng Ngài làm cong quẹo con đường kẻ ác,
10 Đức Giê-hô-va sẽ cai trị đời đời; ù Si-ôn, Đức Chúa Trời ngươi làm Vua
đến muôn đời! Ha-lê-lu-gia!

147

1 Khá ngợi khen Đức Giê-hô-va,! vì là điều tốt. Hãy hát ngợi khen Đức
Chúa Trời chúng ta; vì là việc tốt lành. Sự ngợi khen hiệp lễ nghi.
2 Đức Giê-hô-va xây cất Giê-ru-sa-lem; Ngài hiệp lại những kẻ bị tản lạc
của Y-sơ-ra-ên,
3 Chữa lành người có lòng đau thương, Và bó vít của họ.
4 Ngài đếm số các vì sao, Gọi từng tên hết thảy các vì ấy.
5 Chúa chúng tôi thật lớn, có quyền năng cả thể; Sự thông sáng Ngài vô
cùng vô tận.
6 Đức Giê-hô-va nâng đỡ người khiêm nhường, Đánh đổ kẻ ác xuống
đất.
7 Hãy hát sự cảm tạ cho Đức Giê-hô-va, Gảy đàn cầm mà ngợi khen Đức
Chúa Trời chúng tôi.
8 Ngài bao các từng trời bằng mây, Sắm sửa mưa cho đất, Làm cho cỏ
mọc trên núi.
9 Ban đồ ăn cho thú vật, Và cho quạ con kêu rêu.
10 Ngài chẳng đẹp lòng sức của ngựa, Cũng không thích chân của loài
người,
11 Bèn là đẹp lòng người kính sợ Ngài, Và kẻ trông đợi sự nhân từ của
Ngài.
12 Hỡi Giê-ru-sa-lem, hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va! ù Si-ôn, hãy ca tụng
Đức Chúa Trời ngươi!
13 Vì Ngài đã làm cho then cửa ngươi nên vững chắc, Ban phước cho
con cái ngươi ở giữa ngươi.
14 Ngài giáng bình an trong bờ cõi ngươi, Làm cho ngươi được đầy dẫy
lúa miến tốt nhất.
15 Ngài ra lịnh mình trên đất, Lời của Ngài chạy rất mau.
16 Ngài cho mưa tuyết như lông chiên, Rải sương mốc trắng khác nào
tro.
17 Ngài ném giá từng miếng; Ai chịu nổi được sự lạnh lẽo của Ngài?
18 Ngài ra lịnh làm cho tuyết giá tan ra, Khiến gió thổi, nước bèn chảy.
19 Ngài truyền lời mình cho Gia-cốp, Luật lệ và mạng lịnh mình cho
Y-sơ-ra-ên.
20 Ngài chẳng hề làm như vậy cho dân nào khác; Chúng nó không có
biết mạng lịnh của Ngài. Ha-lê-lu-gia!

148

1 Ha-lê-lu-gia! Từ các từng trời hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va! Hãy ngợi
khen Ngài trong nơi cao cả!
2 Hỡi hết thảy các thiên sứ Ngài, hãy ngợi khen Ngài! Hỡi cả cơ binh
Ngài, hãy ngợi khen Ngài!
3 Hỡi mặt trời, mặt trăng, hãy ngợi khen Ngài! Hỡi hết thảy ngôi sao
sáng, hãy ngợi khen Ngài!
4 Hỡi trời của các từng trời, hỡi nước trên các từng trời, Hãy ngợi khen
Ngài!
5 Cả thảy khá ngợi khen danh Đức Giê-hô-va; Vì Ngài ra lịnh, thảy bèn
được dựng nên.
6 Ngài lập cho vững các vật ấy đến đời đời vô cùng; Cũng đã định mạng,
sẽ không có ai vi phạm mạng ấy.
7 Hỡi các quái vật của biển, và những vực sâu, Hãy ngợi khen Đức
Giê-hô-va từ nơi đất.
8 Hỡi lửa mà mưa đá, tuyết và hơi nước, Gió bão vâng theo mạng Ngài,
9 Các núi và mọi nổng, Cây trái và mọi cây hương nam,
10 Thú rừng và các loài súc vật, Loài côn trùng và loài chim,
11 Những vua thế gian và các dân tộc, Công-hầu và cả quan xét của thế
gian,
12 Gã trai trẻ và gái đồng trinh, Người già cả cùng con nhỏ:
13 Cả thảy khá ngợi khen danh Đức Giê-hô-va! Vì chỉ danh Ngài được
tôn cao cả; Sự vinh hiển Ngài trổi cao hơn trái đất và các từng trời.
14 Ngài đã cất cái sừng của dân sự Ngài lên, Là sự ngợi khen của các
thánh Ngài, tức của dân Y-sơ-ra-ên, Là một dân ở gần bên Ngài, Ha-lê-lu-
gia!

149

1 Ha-lê-lu-gia! Hãy hát xướng cho Đức Giê-hô-va một bài ca mới! Hãy
hát ngợi khen Ngài trong hội các thánh Ngài.
2 Nguyện Y-sơ-ra-ên mừng rỡ nơi Đấng đã dựng nên mình; Nguyện con
cái Si-ôn vui vẻ nơi Vua mình.
3 Nguyện chúng nó nhảy múa mà ngợi khen danh Ngài, Dùng trống-cơn
và đàn cầm mà hát ngợi khen Ngài!
4 Vì Đức Giê-hô-va đẹp lòng dân sự Ngài; Ngài lấy sự cứu rỗi trang sức
cho người khiêm nhường.
5 Nguyện các thánh Ngài mừng rỡ về sự vinh hiển, Hát vui vẻ tại trên
giường mình!
6 Sự ngợi khen Đức Chúa Trời ở trong miệng họ, Thanh gươm hai lưỡi
bén ở trong tay họ,
7 Đặng báo thù các nước, Hành phạt các dân;
8 Đặng trói các vua chúng nó bằng xiềng, Và đóng trăng các tước vị
chúng nó.
9 Để thi hành cho chúng nó sự án đã chép. Các thánh Ngài được vinh
hiển ấy. Ha-lê-lu-gia!

150

1 Ha-lê-lu-gia! Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va trong nơi thánh Ngài! Hãy
ngợi khen Ngài trên bầu trời về quyền năng Ngài!

2 Hãy ngợi khen Ngài vì các việc quyền năng Ngài! Hãy ngợi khen Ngài
tùy theo sự oai nghi cả thể của Ngài!
3 Hãy thổi kèn ngợi khen Ngài, Gảy đàn sắt đàn cầm mà ca tụng Ngài!
4 Hãy đánh trống cơm và nhảy múa, mà hát ngợi khen Ngài! Hãy gảy
nhạc khí bằng dây và thổi sáo, mà ca tụng Ngài!
5 Hãy dùng chập chỏa dội tiếng, Mã la kêu rền, mà ngợi khen Ngài!
6 Phàm vật chi thở, hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va! Ha-lê-lu-gia!

Châm ngôn

1 Châm ngôn của Sa-lô-môn, con trai Đa-vít, Vua Y-sơ-ra-ên:
2 Đặng khiến cho người ta hiểu biết sự khôn ngoan và điều khuyên dạy,
Cùng phân biệt các lời thông sáng;
3 Để nhận lãnh điều dạy dỗ theo sự khôn ngoan, Sự công bình, lý đoán,
và sự chánh trực;
4 Hầu cho người ngu dốt được sự khôn khéo, Gã trai trẻ được sự tri thức
và sự dẽ dặt.
5 Kẻ khôn sẽ nghe và thêm lên sự học vấn, Người thông sáng sẽ được
rộng mưu trí,
6 Để hiểu biết châm ngôn, thí dụ, Và lời của người khôn ngoan, cùng
câu đố nhiệm của họ.
7 Sự kính sợ Đức Giê-hô-va là khởi đầu sự tri thức; Còn kẻ ngu muội
khinh bỉ sự khôn ngoan và lời khuyên dạy.
8 Hỡi con, hãy nghe lời khuyên dạy của cha, Chớ bỏ phép tắc của mẹ
con;
9 Vì ấy sẽ như một dây hoa trên đầu con, Giống như những vòng đeo
quanh cổ của con.
10 Hỡi con, nếu kẻ tội nhân kiếm thế quyến dụ con, Chớ khứng theo.
11 Nếu chúng nó nói: "Hãy đến cùng chúng ta, phục rình làm đổ huyết
người, Núp đợi hại vô cớ kẻ chẳng tội;
12 Chúng ta sẽ nuốt sống chúng nó như âm phủ, Và còn nguyên vẹn như
kẻ xuống mồ mả;
13 Chúng ta sẽ được các thứ của báu, Chất đầy nhà chúng ta những của
cướp;
14 Hãy lấy phần ngươi với chúng ta, Chúng ta cả thảy sẽ có một túi bạc
mà thôi."
15 Hỡi con, đừng đi đường cùng chúng nó; Hãy cấm giữ chân con, chớ
vào lối của họ;
16 Vì chân chúng nó chạy đến sự ác, Lật đật làm đổ huyết ra.
17 Vì giăng lưới ra trước mặt các loài có cánh Lấy làm luống công thay;
18 Chính những người ấy thật phục mưu làm đổ huyết mình ra, Và núp
rình hại mạng sống mình.
19 Đó là đường của những kẻ tham lợi bất nghĩa; Lợi như thể đoạt lấy
mạng sống của kẻ được nó.
20 Sự khôn ngoan hô lên ngoài đường, Cất tiếng dội ra nơi phố chợ;
21 Khôn ngoan kêu la ở đầu đường dộn dực ồn ào; Tại cửa thành, và nội
trong thành người phán lời mình ra,
22 Mà rằng: Hỡi kẻ ngu dốt, các ngươi sẽ mến sự ngu dại cho đến bao
giờ? Kẻ nhạo báng sẽ ưa sự nhạo báng, Và kẻ dại dột sẽ ghét sự tri thức
cho đến chừng nào?
23 Nhân vì ta trách các ngươi, các ngươi khá trở lại; Kìa, ta sẽ đổ thần
linh ta trên các ngươi; Ta sẽ làm cho các ngươi biết những lời của ta.
24 Bởi vì ta kêu gọi, mà các ngươi không khứng nghe, Ta giơ tay ta ra,
lại chẳng có ai chủ ý;
25 Nhưng các ngươi đã bỏ hết lời khuyên dạy ta, Không chịu lời quở
trách ta;

26 Nên trong lúc các ngươi bị tai nạn, ta cũng sẽ chê cười, Khi sự sợ hãi
giáng cho các ngươi, ắt ta sẽ nhạo báng;
27 Khi sự sợ hãi các ngươi xảy đến thình lình như gió bão, Tai nạn xông
vào các ngươi như cơn trốt, Và sự ngặt nghèo, khốn cực giáng trên các
ngươi.
28 Bấy giờ chúng nó sẽ kêu cầu cùng ta, nhưng ta sẽ không đáp lời; Sáng
sớm chúng nó sẽ tìm ta, nhưng không gặp được.
29 Aáy bởi vì chúng nó ghét sự hiểu biết, Không chọn lấy sự kính sợ Đức
Giê-hô-va,
30 Cũng không muốn theo sự khuyên dạy ta, Và chê bai các lời quở trách
ta;
31 Vì vậy chúng nó sẽ ăn bông trái của đường lối mình, Và được no nê
mưu chước của riêng mình.
32 Vì sự bội nghịch của kẻ ngu dốt sẽ giết chúng nó, Và sự yên ổn của kẻ
dại dột sẽ làm hại cho chúng nó.
33 Nhưng ai khứng nghe ta ắt sẽ ở an nhiên vô sự, Được bình tịnh, không
sợ tai họa nào.

2

1 Hỡi con, nếu con tiếp nhận lời ta, Dành giữ mạng lịnh ta nơi lòng con,
2 Để lắng tai nghe sự khôn ngoan, Và chuyên lòng con về sự thông sáng;
3 Phải nếu con kêu cầu sự phân biện, Và cất tiếng lên cầu xin sự thông
sáng,
4 Nếu con tìm nó như tiền bạc, Và kiếm nó như bửu vật ẩn bí,
5 Bấy giờ con sẽ hiểu biết sự kính sợ Đức Giê-hô-va, Và tìm được điều tri
thức của Đức Chúa Trời.
6 Vì Đức Giê-hô-va ban cho sự khôn ngoan; từ miệng Ngài ra điều tri
thức và thông sáng.
7 Ngài dành ơn cứu rỗi cho người ngay thẳng; Ngài là thuẫn đỡ của người
làm theo sự đoan chánh,
8 Phù hộ các lối của người công bình, Và giữ gìn đường của thánh đồ
Ngài.
9 Bấy giờ con sẽ hiểu biết sự công bình, sự lý đoán, Sự chánh trực, và
các nẻo lành.
10 Vì sự khôn ngoan sẽ vào trong lòng con, Và linh hồn con sẽ lấy sự hiểu
biết làm vui thích.
11 Sự dẽ dặt sẽ coi sóc con, Sự thông sáng sẽ gìn giữ con,
12 Để cứu con khỏi đường dữ, Khỏi kẻ nói việc gian tà,
13 Và khỏi kẻ bỏ đường ngay thẳng, Mà đi theo các lối tối tăm;
14 Là người vui dạ làm dữ, Ưa thích sự gian tà của kẻ ác;
15 Chúng nó cong vạy trong đường lối mình, Và lầm lạc trong các nẻo
mình;
16 Lại sự khôn ngoan sẽ cứu con khỏi dâm phụ, Là người đàn bà lạ nói
lời dua nịnh;
17 Nàng lìa bỏ bạn của buổi đang thì, Và quên sự giao ước của Đức Chúa
Trời mình;
18 Vì nhà nó xiêu qua sự chết, Và con đường nó dẫn đến chốn kẻ thác;
19 Chẳng ai đi đến nàng mà trở về, Hoặc được tới các lối sự sống;
20 Sự khôn ngoan sẽ khiến con đi trong đường người thiện, Và gìn giữ
các lối của kẻ công bình.

21 Vì người ngay thẳng sẽ được ở trên đất, Và người trọn vẹn sẽ còn ở
đó luôn luôn.
22 Nhưng kẻ gian ác sẽ bị truất khỏi đất, Và kẻ bất trung sẽ bị nhổ rứt
khỏi đó.

3

1 Hỡi con, chớ quên sự khuyên dạy ta, Lòng con khá giữ các mạng lịnh
ta;
2 Vì nó sẽ thêm cho con lâu ngày, Số năm mạng sống, và sự bình an.
3 Sự nhân từ và sự chân thật, chớ để lìa bỏ con; Hãy đeo nó vào cổ, ghi
nó nơi bia lòng con;
4 Như vậy, trước mặt Đức Chúa Trời và loài người Con sẽ được ơn và có
sự khôn ngoan thật.
5 Hãy hết lòng tin cậy Đức Giê-hô-va, Chớ nương cậy nơi sự thông sáng
của con;
6 Phàm trong các việc làm của con, khá nhận biết Ngài, Thì Ngài sẽ chỉ
dẫn các nẻo của con.
7 Chớ khôn ngoan theo mắt mình; Hãy kính sợ Đức Giê-hô-va, và lìa khỏi
sự ác:
8 Như vậy, cuống rốn con sẽ được mạnh khỏe, Và xương cốt con được
mát mẻ.
9 Hãy lấy tài vật và huê lợi đầu mùa của con, Mà tôn vinh Đức Giê-hô-va;
10 Vậy, các vựa lẫm con sẽ đầy dư dật, Và những thùng của con sẽ tràn
rượu mới.
11 Hỡi con, chớ khinh điều sửa phạt của Đức Giê-hô-va, Chớ hiềm lòng
khi Ngài quở trách;
12 Vì Đức Giê-hô-va yêu thương ai thì trách phạt nấy. Như một người
cha đối cùng con trai yêu dấu mình.
13 Người nào tìm đặng sự khôn ngoan, Và được sự thông sáng, có phước
thay!
14 Vì thà được nó hơn là được tiền bạc, Hoa lợi nó sanh ra tốt hơn vàng
ròng.
15 Sự khôn ngoan quí báu hơn châu ngọc, Chẳng một bửu vật nào con
ưa thích mà sánh kịp nó được.
16 Tay hữu nó cầm sự trường thọ, Còn trong tay tả, có sự giàu có và vinh
hiển.
17 Các nẻo nó vốn là nẻo khoái lạc, Và các lối nó cả điều bình an.
18 Nó là cây sự sống cho ai nắm lấy nó; Người nào cầm giữ nó đều được
phước hạnh.
19 Đức Giê-hô-va dùng sự khôn ngoan lập nên trái đất; Nhờ sự thông
sáng mà sắp đặt các từng trời.
20 Do sự hiểu biết Ngài các vực sâu mở ra, Và mây đặt ra sương móc.
21 Hỡi con, khá gìn giữ sự khôn ngoan thật và sự dẽ dặt, Chớ để nó lìa
xa mắt con;
22 Thì nó sẽ là sự sống của linh hồn con, Và như đồ trang sức cho cổ con.
23 Con sẽ bước đi vững vàng trong đường con, Và chân con không vấp
ngã.
24 Khi con nằm, chẳng có điều sợ hãi; Phải, con sẽ nằm được ngủ ngon
giấc.
25 Chớ sợ sự kinh khiếp xảy đến thình lình, Cũng đừng kinh hãi lúc sự
tàn hại giáng trên kẻ ác;

26 Vì Đức Giê-hô-va là nơi nương cậy của con, Ngài sẽ gìn giữ chân con
khỏi mắc bẫy.
27 Chớ từ chối làm lành cho kẻ nào xứng đáng, Miễn là tay con có quyền
làm điều ấy.
28 Nhược bằng con có tại nơi con vật kẻ lân cận cầu xin, thì chớ nói với
người rằng: Hãy đi và trở lại, ngày mai ta sẽ cho ngươi.
29 Chớ lập mưu hại kẻ lân cận con, Vì người ăn ở bình yên bên con.
30 Nếu không có làm điều hại cho con, Chớ tranh giành vô cớ với ai.
31 Chớ phân bì với kẻ hung dữ, Cũng đừng chọn lối nào của hắn;
32 Vì Đức Giê-hô-va gớm ghiếc kẻ gian tà; Nhưng kết tình bậu bạn cùng
người ngay thẳng.
33 Sự rủa sả của Đức Giê-hô-va giáng trên nhà kẻ ác. Song Ngài ban
phước cho chỗ ở của người công bình.
34 Quả thật Ngài nhạo báng kẻ hay nhạo báng; Nhưng Ngài ban ơn cho
người khiêm nhường.
35 Người khôn ngoan sẽ hưởng được sự vinh hiển; Còn sự thăng lên của
kẻ ngu dại sẽ ra điều hổ thẹn.

4

1 Hỡi các con, hãy nghe lời khuyên dạy của một người cha, Khá chủ ý
vào, hầu cho biết sự thông sáng;
2 Vì ta ban cho các con một đạo lý tốt lành; Chớ lìa bỏ lời dạy dỗ của ta.
3 Khi còn thơ ấu, ta là con trai của cha ta, Một đứa con một của mẹ ta
yêu mến.
4 Cha ta có dạy ta rằng: Lòng con khá ghi nhớ các lời ta; Hãy gìn giữ
mạng lịnh ta, thì con sẽ được sống.
5 Khá cầu lấy sự khôn ngoan, khá cầu lấy sự thông sáng, Chớ quên, chớ
xây bỏ các lời của miệng ta;
6 Đừng lìa bỏ sự khôn ngoan, ắt người sẽ gìn giữ con; Hãy yêu mến
người, thì người sẽ phù hộ con.
7 Sự khôn ngoan là điều cần nhất; vậy, khá cầu lấy sự khôn ngoan; Hãy
dùng hết của con đã được mà mua sự thông sáng.
8 Hãy tôn tặng sự khôn ngoan, thì sự khôn ngoan sẽ thăng con lên, Làm
cho con được vinh hiển, khi con hoài niệm đến.
9 Sự khôn ngoan sẽ đội trên đầu con một dây hoa mĩ, Và ban cho con
một mão triều thiên vinh quang.
10 Hỡi con, hãy nghe và tiếp nhận các lời ta; Thì năm tháng của đời con
sẽ được thêm nhiều lên.
11 Ta đã dạy dỗ con đường khôn ngoan, Dẫn con đi trong các lối ngay
thẳng.
12 Khi con đi, bước chân con sẽ không ngập ngừng, Và khi con chạy, con
sẽ không vấp ngã.
13 Hãy nắm chắc điều khuyên dạy, chớ buông ra; Khá gìn giữ nó, vì là
sự sống của con.
14 Chớ vào trong lối kẻ hung dữ, Và đừng đi đường kẻ gian ác.
15 Hãy tránh đường ấy, chớ đi ngang qua nó; Hãy xây khỏi nó và cứ đi
thẳng.
16 Vì nếu chúng nó không làm điều ác, thì ngủ không đặng; Bằng chưa
gây cho người nào vấp phạm, thì giấc ngủ bị cất khỏi chúng nó.

17 Vì chúng nó ăn bánh của sự gian ác, Và uống rượu của sự hung hăng.
18 Nhưng con đường người công bình giống như sự sáng chiếu rạng,
Càng sáng thêm lên cho đến giữa trưa.
19 Còn nẻo kẻ gian ác vẫn như tăm tối; Chúng nó chẳng biết mình vấp
ngã vì đâu.
20 Hỡi con, hãy chăm chỉ về các lời ta, Khá nghiêng tai nghe những bài
giảng thuyết ta.
21 Các lời ấy chớ để xa khỏi mắt con, Hãy giữ lấy nơi lòng con.
22 Vì lời ấy là sự sống cho người nào tìm được nó, Và sự khỏe mạnh cho
toàn thân thể của họ.
23 Khá cẩn thận giữ tấm lòng của con hơn hết, Vì các nguồn sự sống do
nơi nó mà ra.
24 Con hãy dẹp ra sự gian tà của miệng, Và bỏ cách xa con sự giả dối của
môi.
25 Mắt con hãy ngó ngay trước mặt, Và mí mắt con khá xem thẳng trước
mặt con.
26 Hãy ban bằng cái nẻo của chân con đi, Và lập cho vững vàng các
đường lối con,
27 Chớ xây qua bên hữu hay bên tả; Hãy dời chân con khỏi sự ác.

5

1 Hỡi con, hãy chăm chỉ về sự khôn ngoan ta, Khá nghiêng tai qua nghe
lời thông sáng ta;
2 Để con gìn giữ sự dẽ dặt, Và môi con bảo tồn sự tri thức.
3 Vì môi kẻ dâm phụ đặt ra mật, Và miệng nó dịu hơn dầu;
4 Nhưng rốt lại đắng như ngải cứu, Bén như gươm hai lưỡi.
5 Chân nó xuống chốn chết; Bước nó đụng đến âm phủ.
6 Nó không tìm đặng con đường bằng thẳng của sự sống; Các lối nó lầm
lạc, song nó chẳng biết đến.
7 Vậy bây giờ, hỡi các con, hãy nghe ta; Chớ lìa bỏ các lời của miệng ta.
8 Hãy dời đường con cách xa khỏi nó, Đừng lại gần cửa nhà nó;
9 E con trao sự danh dự mình cho kẻ khác, Và năm tuổi con cho kẻ hung
bạo.
10 E người lạ được no nê hóa tài con, Và công lao con về nhà kẻ ngoại;
11 Kẻo đến cuối cùng con phải rên siết, Vì thịt và thân thể con đã bị hao
mòn,
12 Rồi con nói rằng: Cớ sao tôi ghét lời khuyên dạy, Và lòng tôi khinh bỉ
sự quở trách?
13 Nhân sao tôi không vâng theo tiếng giáo sư tôi, Và chẳng nghiêng tai
qua lời của người dạy dỗ tôi?
14 Tại giữa dân sự và hội chúng, Tôi thiếu điều bị sa vào các thứ tai họa.
15 Hãy uống nước hồ con chứa, Và nước chảy trong giếng con.
16 Các nguồn của con há nên tràn ra ngoài đường, Và các suối của con
tuôn nơi phố chợ sao?
17 Nó khá về một mình con, Chớ thông dụng nó với người ngoại.
18 Nguyện nguồn mạch con được phước; Con hãy lấy làm vui thích nơi
vợ con cưới buổi đang thì,
19 Như nai cái đáng thương, và hoàng dương có duyên tốt, Nguyện
nương long nàng làm thỏa lòng con luôn luôn, Và ái tình nàng khiến cho
con say mê mãi mãi.

20 Hỡi con, lẽ nào con mê mệt người dâm phụ, Và nâng niu lòng của
người ngoại?
21 Vì các đường của loài người ở trước mặt Đức Giê-hô-va; Ngài ban
bằng các lối của họ.
22 Kẻ hung dữ sẽ bị gian ác mình bắt phải, Và bị dây tội lỗi mình vấn
buộc lấy.
23 Nó sẽ chết vì thiếu lời khuyên dạy, Và bị lầm lạc vì ngu dại quá.

6

1 Hỡi con, nếu con có bảo lãnh cho kẻ lân cận mình, Nếu con giao tay
mình vì người ngoại,
2 Thì con đã bị lời miệng mình trói buộc, Mắc phải lời của miệng con.
3 Hỡi con, bởi vì con đã sa vào tay kẻ lân cận con, Hỡi làm điều nầy và
giải cứu mình con: Hãy đi hạ mình xuống, nài xin người lân cận con;
4 Chớ để cho hai mắt con ngủ, Hoặc mí mắt con chợp lại;
5 Hãy giải cứu mình khỏi người như con hoàng dương thoát khỏi tay thợ
săn, Như con chim thoát khỏi tay kẻ đánh rập.
6 Hỡi kẻ biếng nhác, hãy đi đến loài kiến; Khá xem xét cách ăn ở nó mà
học khôn ngoan.
7 Tuy nó không có hoặc quan tướng, Hoặc quan cai đốc, hay là quan
trấn,
8 Thì nó cũng biết sắm sửa lương phạn mình trong lúc mùa hè, Và thâu
trữ vật thực nó trong khi mùa gặt.
9 Hỡi kẻ biếng nhác, ngươi sẽ nằm cho đến chừng nào? Bao giờ ngươi
sẽ ngủ thức dậy?
10 Ngủ một chút, chợp mắt một chút, Khoanh tay nằm một chút,
11 Thì sự nghèo khổ của ngươi sẽ đến như kẻ đi rảo, Và sự thiếu thốn
của ngươi tới như người cầm binh khí.
12 Người nào đi đứng có miệng giả dối, Là một kẻ vô loại, một người
gian ác;
13 Hắn liếc con mắt, dùng chân mình bày ý, Và lấy ngón tay mình ra
dấu;
14 Trong lòng hắn vẫn có sự gian tà; Nó toan mưu ác luôn luôn, Và gieo
sự tranh cạnh.
15 Bởi cớ ấy, tai họa sẽ xảy đến nó thình lình; Bỗng chúc nó bị bại hoại,
không phương thế chữa được.
16 Có sáu điều Đức Giê-hô-va ghét, Và bảy điều Ngài lấy làm gớm ghiếc:
17 Con mắt kiêu ngạo, lưỡi dối trá, Tay làm đổ huyết vô tội
18 Lòng toan những mưu ác, Chân vội vàng chạy đến sự dữ,
19 Kẻ làm chứng gian và nói điều dối, Cùng kẻ gieo sự tranh cạnh trong
vòng anh em.
20 Hỡi con, hãy giữ lời răn bảo của cha, Chớ lìa bỏ các phép tắc của mẹ
con.
21 Khá ghi tạc nó nơi lòng con luôn luôn, Và đeo nó nơi cổ con.
22 Khi con đi, các lời đó sẽ dẫn dắt con; Lúc con ngủ, nó gìn giữ con; Và
khi con thức dậy, thì nó sẽ trò chuyện với con.
23 Vì điều răn là một cái đèn, luật pháp là ánh sáng, Và sự quở trách
khuyên dạy là con đường sự sống,
24 Đặng giữ con khỏi người đàn bà ác nghiệp, Và khỏi lưỡi dua nịnh của
dâm phụ.

25 Lòng con chớ tham muốn sắc nó, Đừng để mình mắc phải mí mắt nó.
26 Vì tại kỵ nữ có người nông nổi chỉ còn một miếng bánh mà thôi; Người
dâm phụ vẫn lừa sẵn linh hồn quí báu.
27 Há có người nào để lửa trong lòng mình, Mà áo người lại chẳng bị
cháy sao?
28 Há có ai đi trên than lửa hực, Mà chân mình lại chẳng bị phồng
chăng?
29 Kẻ nào đi tới cùng vợ người lân cận mình cũng vậy; Phàm ai đụng
đến nàng ắt chẳng được khỏi bị phạt.
30 Người ta chẳng khinh dị kẻ trộm, Nếu nó ăn cắp đặng phỉ lòng mình
khi đói khát;
31 Hễ nó bị bắt, chắc phải thường bồi gấp bảy lần; Nó sẽ nộp hết tài sản
của nhà nó.
32 Kẻ nào phạm tội ngoại tình với người đàn bà, tất vô tâm vô trí: Ai làm
như vậy, khiến cho linh hồn mình bị hư mất.
33 Người ấy sẽ bị thương tích và khinh bỉ, Sự sỉ nhục người sẽ chẳng bôi
mất đi;
34 Vì sự ghen ghét là điều giận dữ của người nam, Trong ngày báo thù,
người không dung thứ;
35 Người sẽ chẳng nhận giá đền tội nào hết, Mặc dầu con gia tăng của
lễ, người cũng không đặng phỉ ý đâu.

7

1 Hỡi con, hãy giữ các lời ta, Và giấu nơi lòng các mạng lịnh ta.
2 Khá tuân thủ các mạng lịnh ta, thì con sẽ được sống; Và gìn giữ lời
khuyên dạy ta như ngươi của mắt con.
3 Hãy cột nó nơi ngón tay con, Ghi nó trên bia lòng con.
4 Hãy nói với sự khôn ngoan rằng: Ngươi là chị em ta! Và xưng sự thông
sáng là bằng hữu con;
5 Để nó gìn giữ con khỏi dâm phụ Khỏi đàn bà ngoại hay nói lời dua
nịnh.
6 Vì tại cửa sổ nhà ta, Ta nhìn ngang qua song mặt võng ta,
7 Bèn thấy trong bọn kẻ ngu dốt, Giữa vòng người thiếu niên, có một gã
trai trẻ không trí hiểu,
8 Đi qua ngoài đường gần góc nhà đàn bà ấy; Người bắt đi đường dẫn
đến nhà nàng,
9 Hoặc trong lúc chạng vạng khi rốt ngày, Hoặc giữa ban đêm khi tối
tăm mù mịt.
10 Kìa, người đàn bà ấy đi ra rước hắn, Trang điểm như con bợm, lòng
đầy mưu kế,
11 Nàng vốn nói om sòm, không thìn nết, Hai chân nàng chẳng ở trong
nhà,
12 Khi ở ngoài đường, lúc nơi phố chợ, Rình rập tại các hẻm góc.
13 Nàng nắm ôm hôn kẻ trai trẻ ấy, Mặt chai mày đá, nói cùng chàng
rằng:
14 “Tôi có của lễ thù ân tại nhà tôi; Ngày nay tôi đã trả xong các lời khấn
nguyện tôi.
15 Bởi cớ đó, tôi ra đón anh, Đặng tìm thấy mặt anh, và tôi đã tìm được.
16 Tôi có trải trên giường tôi những mền, Bằng chỉ Ê-díp-tô đủ sắc,

17 Lấy một dược, lư hội, và quế bì, Mà xông thơm chỗ nằm tôi.
18 Hãy đến, chúng ta sẽ thân ái mê mệt cho đến sáng, Vui sướng nhau
về sự luyến ái.
19 Vì chồng tôi không có ở nhà, Người trẩy đi xa xuôi lắm,
20 Đem túi bạc theo tay người, Đến rằm mới trở về nhà."
21 Nàng dùng lắm lời êm dịu quyến dụ hắn, Làm hắn sa ngã vì lời dua
nịnh của môi miệng mình.
22 Hắn liền đi theo nàng, Như một con bò đến lò cạo, Như kẻ ngu dại bị
cùm dẫn đi chịu hình phạt,
23 Cho đến khi mũi tên xoi ngang qua gan nó; Như con chim bay sa vào
lưới, Mà không biết rằng nó rập sự sống mình.
24 Vậy bây giờ, hỡi con, hãy nghe ta, Khá chăm chỉ về các lời của miệng
ta.
25 Lòng con chớ xây vào con đường đàn bà ấy. Chớ đi lạc trong các lối
nàng;
26 Vì nàng làm nhiều người bị thương tích sa ngã, Và kẻ bị nàng giết
thật rất nhiều thay.
27 Nhà nàng là con đường của âm phủ, Dẫn xuống các phòng của sự
chết.

8

1 Sự khôn ngoan há chẳng kêu lên sao? Sự thông sáng há không vang
tiếng mình ra ư?
2 Sự khôn ngoan đứng trên chót các nơi cao, Ngoài đường, tại các ngã
tư.
3 Gần bên cửa thành, tại nơi vào thành, ỳ chỗ đông trong cửa thành, sự
khôn ngoan la lên rằng:
4 Hỡi loài người, ta kêu gọi các ngươi, Và tiếng ta hướng về con cái loài
người!
5 Hỡi kẻ ngu muội, hãy hiểu sự khôn khéo; Hỡi kẻ dại dột, lòng ngươi
khá nên thông sáng.
6 Hãy nghe, vì ta sẽ nói điều tốt lành, Ta hở môi ra mà dạy điều ngay
thẳng.
7 Vì miệng ta sẽ nói chân thật; Còn môi ta ghét sự gian ác.
8 Các lời miệng ta điều xưng hiệp sự công bình. Trong nó chẳng có điều
chi cong vạy hoặc gian tà.
9 Thảy đều rõ ràng cho người nào hiểu biết, Và ngay thẳng cho người
nào tìm được sự tri thức.
10 Khá nhận sự khuyên dạy ta, chớ lãnh tiền bạc, Thà lãnh sự tri thức
hơn là vàng chọn lựa;
11 Vì sự khôn ngoan có giá hơn châu ngọc, Và các vật mình ưa thích hơn
hết chẳng sánh bằng nó đặng.
12 Ta, là sự khôn ngoan, đồng ở với sự thông minh, Và tìm được sự hiểu
biết, và sự dẽ dặt.
13 Sự kính sợ Đức Giê-hô-va, ấy là ghét điều ác; Ta ghét sự kiêu ngạo,
xấc xược, con đường ác, và miệng gian tà.
14 Mưu luận và sự thông thạo đều thuộc về ta; Ta là sự thông sáng; năng
lực vốn thuộc về ta.
15 Nhờ ta, các vua cai trị, Và những quan trưởng định sự công bình.

16 Nhờ ta, các quan trưởng, người tước vị, Và các quan xét thế gian đều
quản hạt.
17 Ta yêu mến những người yêu mến ta, Phàm ai tìm kiếm ta sẽ gặp ta.
18 Sự giàu có, sự tôn trọng, Của cải bền lâu, và sự công bình, đều ở nơi
ta.
19 Bông trái ta tốt hơn vàng, đến đỗi hơn vàng ròng; Hoa lợi của ta quí
hơn bạc cao.
20 Ta đi trong con đường công bình, Giữa các lối ngay thẳng,
21 Đặng làm cho kẻ yêu mến ta hưởng được của cải thật, Và làm cho đầy
dẫy các kho tàng của họ.
22 Trong buổi Đức Giê-hô-va khởi cuộc tạo hóa, Và thời thái cổ, trước
khi chưa dựng nên muôn vật thì Ngài đã có ta.
23 Ta đã được lập từ trước vô cùng Từ khi nguyên thỉ, trước khi dựng
nên trái đất.
24 Lúc chưa có vực sâu, chưa có nguồn chảy nước nhiều, Thì ta đã s sh
ra rồi.
25 Trước khi núi non chưa lập nên, Và các gò nổng chưa có;
26 Trước khi Đức Giê-hô-va chưa có dựng nên đất, đồng ruộng, Và tro
bụi đầu tiên của thế gian, thì ta đã sanh ra rồi.
27 Khi Đức Chúa Trời lập các từng trời, Và đặt cái vòng trên mặt vực
sâu, thì có ta ở đó.
28 Khi Ngài làm cho kiên cố các từng mây trên cao, Khiến các nguồn vực
sâu vững chắc,
29 Định bờ cõi cho biển, Để nước không tràn phạm điều răn của Ngài,
Và khi Ngài lập nên trái đất,
30 Thì ta ở bên Ngài làm thợ cái, Hằng ngày ta là sự khoái lạc Ngài, Và
thường thường vui vẻ trước mặt Ngài.
31 Ta lấy làm vui vẻ về chỗ có người ở trên trái đất của Ngài, Và sự vui
thích ta ở nơi con cái loài người.
32 Vậy, bây giờ, các con ơi! hãy nghe ta; Ai giữ đạo ta lấy làm có phước
thay.
33 Khá nghe lời khuyên dạy, và ở khôn ngoan, Chớ nên từ chối nó.
34 Người nào nghe lời ta, Hằng ngày tỉnh thức tại nơi cửa ta, Và chờ đợi
ở bên các trụ cửa ta, lấy làm có phước thay.
35 Vì hễ ai tìm được ta, thì gặp sự sống, Và sẽ được ơn của Đức Giê-hô-va;
36 Nhưng ai phạm đến ta, làm hại cho linh hồn mình; Còn kẻ nào ghét
ta, ắt ưa thích sự chết.

9

1 Sự khôn ngoan đã xây dựng nhà mình; Tạc thành bảy cây trụ của
người;
2 Giết các con thú mình, pha rượu nho mình, Và dọn bàn tiệc mình rồi.
3 Người đã sai các tớ gái mình đi; ỳ trên các nơi cao của thành người la
rằng:
4 Ai ngu dốt, hãy rút vào đấy; Với kẻ thiếu trí hiểu, sự khôn ngoan nói
rằng:
5 Hãy đến ăn bánh của ta, Và uống rượu ta đã pha lộn.
6 Khá bỏ sự ngây dại đi, thì sẽ được sống; Hãy đi theo con đường thông
sáng.

7 Ai trách dạy kẻ nhạo báng mắc phải điều sỉ nhục, Ai quở kẻ hung ác bị điếm ố.
8 Chớ trách kẻ nhạo báng, e nó ghét con; Hãy trách người khôn ngoan, thì người sẽ yêu mến con.
9 Hãy khuyên giáo người khôn ngoan, thì người sẽ được nên khôn ngoan hơn; Khá dạy dỗ người công bình, thì người sẽ thêm tri thức nữa.
10 Kính sợ Đức Giê-hô-va, ấy là khởi đầu sự khôn ngoan; Sự nhìn biết Đấng Thánh, đó là sự thông sáng.
11 Vì nhờ ta, các ngày con sẽ được thêm nhiều lên, Và các năm tuổi con sẽ đặng gia tăng.
12 Nếu con khôn ngoan, thì có ích cho chính mình con; Nếu con nhạo báng, tất một mình con phải gánh lấy.
13 Đàn bà điên cuồng hay la lối, Nàng là ngu muội chẳng biết chi cả.
14 Nàng ngồi nơi cửa nhà mình, Trên một cái ghế tại nơi cao của thành,
15 Đặng kêu gọi những kẻ đi đường, Tức những kẻ đi thẳng đường mình mà rằng:
16 Ai ngu dốt hãy rút vào đây; Và nàng nói với kẻ thiếu trí hiểu rằng:
17 Nước ăn cắp lấy làm ngọt ngào, Bánh ăn vụng là ngon thay.
18 Những người chẳng biết rằng kẻ chết ở đó, Và những người khách của nàng đều ở dưới chốn sâu của âm phủ.

10

1 Con trai khôn ngoan làm vui cha mình; Nhưng đứa ngu muội gây buồn cho mẹ nó.
2 Của phi nghĩa chẳng được ích chi; Song sự công bình giải cứu khỏi chết.
3 Đức Giê-hô-va không để linh hồn người công bình chịu đói khát; Nhưng Ngài xô đuổi sự ước ao của kẻ ác đi.
4 Kẻ làm việc tay biếng nhác trở nên nghèo hèn; Còn tay kẻ siêng năng làm cho được giàu có.
5 Ai thâu trữ trong mùa hè là con trai khôn ngoan; Song kẻ ngủ lúc mùa gặt là con trai gây cho sỉ nhục.
6 Có phước lành giáng trên đầu kẻ công bình; Nhưng miệng kẻ ác giấu sự cường bạo.
7 Kỷ niệm người công bình được khen ngợi; Song tên kẻ gian ác rục đi.
8 Người có lòng khôn ngoan, nhận tiếp những điều răn; Nhưng kẻ có miệng ngu muội phải bị sa ngã.
9 Người nào theo sự ngay thẳng đi vững chắc; Còn kẻ làm cong vẹo đường lối mình bị chúng biết.
10 Kẻ nào nheo mắt làm cho ưu sầu; Còn ai có miệng ngu muội bị sa ngã.
11 Miệng người công bình là một nguồn sự sống; Nhưng miệng kẻ hung ác giấu sự cường bạo.
12 Sự ghen ghét xui điều cãi lộn; Song lòng thương yêu lấp hết các tội phạm.
13 Trên môi miệng người thông sáng có sự khôn ngoan; Nhưng roi vọt dành cho lưng kẻ thiếu trí hiểu.
14 Người khôn ngoan dành để sự tri thức; Nhưng tại cớ miệng kẻ ngu muội sự bại hoại hòng đến.

15 Tài sản kẻ giàu có là cái thành kiên cố của người; Song sự hư nát của
người khốn khổ là sự nghèo nàn của họ.
16 Lao khổ của người công bình hướng về sự sống; Còn hoa lợi kẻ hung
ác chiều về tội lỗi.
17 Kẻ nghe lời khuyên dạy ở trong đường sự sống; Nhưng ai quên sự
quở trách phải lầm lạc.
18 Người giấu sự ghen ghét có môi dối giả; Và ai rải điều nói hành là kẻ
ngu dại.
19 Hễ lắm lời, vi phạm nào có thiếu; Nhưng ai cầm giữ miệng mình là
khôn ngoan.
20 Lưỡi người công bình giống như bạc cao; Còn lòng kẻ hung ác không
ra gì.
21 Môi miệng người công bình nuôi dạy nhiều người; Nhưng kẻ ngu dại
chết, vì thiếu trí hiểu.
22 Phước lành của Đức Giê-hô-va làm cho giàu có; Ngài chẳng thêm sự
đau lòng gì lẫn vào.
23 Kẻ thiếu trí hiểu coi sự làm ác như chơi; Nhưng người thông sáng
thích sự khôn ngoan.
24 Điều gì kẻ hung ác sợ sệt, ắt sẽ xảy đến cho nó; Nhưng kẻ công bình
sẽ được như ý mình ước ao.
25 Khi gió trốt thổi qua, kẻ hung ác không còn nữa; Song nền của người
công bình còn đến đời đời.
26 Như giấm ghê răng, như khói cay mắt, Kẻ làm biếng nhác đối với
người sai khiến nó là vậy.
27 Sự kính sợ Đức Giê-hô-va gia thêm ngày tháng; Còn năm tuổi kẻ ác sẽ
bị giảm bớt đi.
28 Sự trông mong của người công bình giáp sự vui vẻ; Còn sự trông đợi
của kẻ ác sẽ hư mất đi.
29 Con đường của Đức Giê-hô-va như một đồn lũy cho người ngay thẳng;
Nhưng nó là sự bại hoại cho kẻ làm ác.
30 Người công bình chẳng hề bị rúng động; Song kẻ ác không được ở
trên đất.
31 Miệng người công bình sanh sự khôn ngoan; Duy lưỡi của kẻ gian tà
sẽ bị truất.
32 Môi người công bình biết điều đẹp ý; Nhưng miệng kẻ hung ác chỉ
nói sự gian tà.

11

1 Cây cân giả lấy làm gớm ghiếc cho Đức Giê-hô-va; Nhưng trái cân đúng
được đẹp lòng Ngài.
2 Khi kiêu ngạo đến, sỉ nhục cũng đến nữa; Nhưng sự khôn ngoan vẫn
ở với người khiêm nhượng.
3 Sự thanh liêm của người ngay thẳng dẫn dắt họ; Còn sự gian tà của kẻ
bất trung sẽ hủy diệt chúng nó.
4 Trong ngày thạnh nộ, tài sản chẳng ích chi cả; Duy công bình giải cứu
khỏi sự chết.
5 Sự công bình của người trọn vẹn ban bằng đường lối người; Nhưng kẻ
hung ác vì gian ác mình mà sa ngã.
6 Sự công bình của người ngay thẳng sẽ giải cứu họ; Song kẻ bất trung
bị mắc trong sự gian ác của mình.

7 Khi kẻ ác chết, sự trông mong nó mất; Và sự trông đợi của kẻ cường
bạo bị diệt.
8 Người công bình được cứu khỏi hoạn nạn; Rồi kẻ hung ác sa vào đó
thế cho người.
9 Kẻ ác lấy lời nói mà làm tàn hại người lân cận mình; Còn các người
công bình nhờ tri thức mà được cứu khỏi.
10 Cả thành đều vui vẻ về sự may mắn của người công bình; Nhưng khi
kẻ ác bị hư mất, bèn có tiếng reo mừng.
11 Nhờ người ngay thẳng chúc phước cho, thành được cao trọng; Song
tại miệng kẻ tà ác, nó bị đánh đổ.
12 Kẻ nào khinh dể người lân cận mình thiếu trí hiểu; Nhưng người khôn
sáng làm thinh.
13 Kẻ đi thèo lẻo tỏ ra điều kín đáo; Còn ai có lòng trung tín giữ kín công
việc.
14 Dân sự sa ngã tại không chánh trị; Song nếu có nhiều mưu sĩ, bèn
được yên ổn.
15 Người nào bảo lãnh cho người ngoại, ắt bị hại; Nhưng ai ghét cuộc
bảo lãnh, bèn được bình an vô sự.
16 Người đàn bà có duyên được sự tôn trọng; Còn người đàn ông hung
bạo được tài sản.
17 Người nhân từ làm lành cho linh hồn mình; Còn kẻ hung bạo xui khổ
cực cho thịt mình.
18 Kẻ dữ ăn được công giá hư giả; Song ai gieo điều công bình hưởng
phần thưởng chắc chắn.
19 Người nào vững lòng ở công bình được đến sự sống; Còn kẻ săn theo
ác gây sự chết cho mình.
20 Kẻ có lòng gian tà lấy làm gớm ghiếc cho Đức Giê-hô-va; Nhưng ai có
tánh hạnh trọn vẹn được đẹp lòng Ngài.
21 Quả thật kẻ gian ác chẳng hề khỏi bị hình phạt; Song dòng dõi người
công bình sẽ được cứu khỏi.
22 Một người đàn bà đẹp đẽ mà thiếu dè dặt, Khác nào một vòng vàng
đeo nơi mũi heo.
23 Sự ao ước của người công bình chỉ là điều thiện; Còn điều kẻ ác trông
đợi, ấy là cơn thạnh nộ.
24 Có người rải của mình ra, lại càng thêm nhiều lên; Cũng có người chắt
lót quá bực, nhưng chỉ được sự thiếu thốn.
25 Lòng rộng rãi sẽ được no nê; Còn ai nhuần gội, chính người sẽ được
nhuần gội.
26 Kẻ nào cầm giữ lúa thóc, bị dân sự rủa sả; Song sự chúc phước sẽ
giáng trên đầu người bán nó ra.
27 Ai tìm cầu sự thiện, tìm kiếm ân điển; Nhưng ai tìm cầu điều ác, tất
ác sẽ xảy đến cho nó.
28 Kẻ nào tin cậy nơi của cải mình sẽ bị xiêu ngã; Còn người công bình
được xanh tươi như lá cây.
29 Ai khuấy rối nhà mình sẽ được gió làm cơ nghiệp; Còn kẻ điên cuồng
trở nên tôi tớ cho người có lòng khôn ngoan.
30 Kết quả của người công bình giống như cây sự sống; Người khôn
ngoan có tài được linh hồn người ta.
31 Kìa, người công bình được báo đáp nơi thế thượng; Phương chi kẻ
hung ác và kẻ có tội!

12

1 Ai ưa điều sửa phạt ưa sự tri thức; Nhưng kẻ ghét sự quở trách là ngây
dại.
2 Người lành được ơn của Đức Giê-hô-va; Nhưng Đức Chúa Trời định tội
cho người toan mưu ác.
3 Loài người chẳng phải vì hung ác mà được lập vững bền; Song rễ người
công bình chẳng bị lay động.
4 Người đàn bà nhân đức là mão triều thiên cho chồng nàng; Còn vợ
làm xấu hổ khác nào sự mục trong xương cốt người.
5 Tư tưởng người nghĩa chỉ là công bình; Song mưu luận kẻ ác đều là
giả dối.
6 Các lời kẻ hung ác rình rập làm đổ huyết ra; Song miệng người ngay
thẳng giải cứu người khỏi.
7 Đánh đổ kẻ hung ác thì họ chẳng còn nữa; Nhưng nhà người công
bình còn đứng vững.
8 Người ta được khen ngợi tùy theo sự khôn sáng mình; Còn kẻ có lòng
tà vạy sẽ bị khinh dể.
9 Thà một người ở bực hèn hạ và có tôi tớ, Còn hơn kẻ tự tôn mà lại thiếu
ăn.
10 Người công bình coi sóc sự sống của súc vật mình; Còn lòng thương
xót của kẻ dữ khác nào sự hung bạo.
11 Ai cày đất mình sẽ được vật thực dư dật; Còn ai theo kẻ biếng nhác
thiếu trí hiểu.
12 Kẻ hung ác tham lam của hoạch tài; Song rễ của người công bình sanh
bông trái.
13 Trong sự vi phạm của môi miệng có một cái bẫy tàn hại; Nhưng người
công bình được thoát khỏi sự hoạn nạn.
14 Nhờ bông trái của môi miệng mình, người sẽ được no đầy phước; Và
người ta sẽ được báo lại tùy theo việc tay mình đã làm.
15 Đường lối của kẻ ngu muội vốn ngay thẳng theo mắt nó; Còn người
khôn ngoan nghe lời khuyên dạy.
16 Sự giận dữ của kẻ ngu muội liền lộ ra tức thì; Còn người khôn khéo
che lấp sỉ nhục mình.
17 Kẻ nào nói thật, rao truyền sự công bình; Song kẻ làm chứng gian,
phô sự giả dối.
18 Lời vô độ đâm xoi khác nào gươm; Nhưng lưỡi người khôn ngoan vốn
là thuốc hay.
19 Môi chân thật được bền đỗ đời đời; Song lưỡi giả dối chỉ còn một lúc
mà thôi.
20 Sự phỉnh gạt ở trong lòng kẻ toan mưu hại; Nhưng sự vui vẻ thuộc
về người khuyên lơn sự hòa bình.
21 Chẳng một tai họa nào xảy đến cho người công bình; Song kẻ hung
ác sẽ bị đầy đau đớn.
22 Môi miệng nói dối giả lấy làm gớm ghiếc cho Đức Giê-hô-va; Song ai
ăn ở trung thành được đẹp lòng Ngài.
23 Người khôn khéo giấu điều mình biết; Còn lòng kẻ ngu muội xưng ra
sự điên dại mình.
24 Tay người siêng năng sẽ cai trị; Nhưng tay kẻ biếng nhác phải phục
dịch.

25 Sự buồn rầu ở nơi lòng người làm cho nao sờn; Nhưng một lời lành
khiến lòng vui vẻ.
26 Người công bình dẫn đường cho kẻ lân cận mình; Còn các nẻo kẻ dữ
làm sai lạc chúng.
27 Kẻ biếng nhác không chiên nướng thịt mình đã săn; Song người siêng
năng được tài vật quí báu của loài người.
28 Sự sống ở nơi đường công bình; Trên lối nó không có sự chết.

13

1 Con khôn ngoan nghe sự khuyên dạy của cha; Song kẻ nhạo báng
không khứng nghe lời quở trách.
2 Nhờ bông trái của miệng mình, người hưởng lấy sự lành; Còn linh hồn
kẻ gian ác sẽ ăn điều cường bạo.
3 Kẻ canh giữ miệng mình, giữ được mạng sống mình; Nhưng kẻ nào
hở môi quá, bèn bị bại hoại.
4 Lòng kẻ biếng nhác mong ước, mà chẳng có chi hết; Còn lòng người
siêng năng sẽ được no nê.
5 Người công bình ghét lời dối trá; Song kẻ hung ác đáng gớm ghê và bị
hổ thẹn.
6 Sự công bình bảo hộ người ăn ở ngay thẳng; Nhưng sự gian ác đánh
đổ kẻ phạm tội.
7 Có kẻ làm bộ giàu, mà chẳng có gì hết; Cũng có người làm bộ nghèo,
lại có của cải nhiều.
8 Giá chuộc mạng sống loài người, ấy là của cải mình; Còn kẻ nghèo
chẳng hề nghe lời hăm dọa.
9 Sự sáng của kẻ lành soi rạng ngời; Nhưng đèn kẻ ác lại bị tắt đi.
10 Sự kiêu ngạo chỉ sanh ra điều cãi lộn; Còn sự khôn ngoan ở với người
chịu lời khuyên dạy.
11 Hoạch tài ắt phải hao bớt; Còn ai lấy tay thâu góp sẽ được thêm của
nhiều lên.
12 Sự trông cậy trì hoãn khiến lòng bị đau đớn; Nhưng khi sự ước ao
được thành, thì giống như một cây sự sống.
13 Kẻ nào khinh lời dạy, ắt bị hư bại; Còn ai kính sợ giới mạng, nấy được
ban thưởng.
14 Sự dạy dỗ của người khôn ngoan vốn một nguồn sự sống, Đặng khiến
người ta tránh khỏi bẫy sự chết.
15 Sự thông sáng thật được ân điển; Song con đường kẻ phạm tội lấy
làm khốn cực thay.
16 Phàm người khôn khéo làm việc cứ theo sự hiểu biết; Nhưng kẻ ngu
muội bày tỏ ra sự điên dại mình.
17 Sứ giả gian ác sa vào tai họa; Còn khâm sai trung tín khác nào thuốc
hay.
18 Ai chối sự khuyên dạy sẽ bị nghèo khổ và sỉ nhục; Nhưng kẻ nào nhận
tiếp lời quở trách sẽ được tôn trọng.
19 Sự ước ao mà được thành lấy làm êm dịu cho linh hồn; Còn lìa bỏ
điều dữ, quả là sự gớm ghiếc cho kẻ ngu muội.
20 Ai giao tiếp với người khôn ngoan, trở nên khôn ngoan; Nhưng kẻ làm
bạn với bọn điên dại sẽ bị tàn hại.

21 Tai họa đuổi theo kẻ có tội; Còn phước lành là phần thưởng của người
công bình.
22 Người lành lưu truyền gia sản cho con cháu mình; Song của cải kẻ có
tội dành cho người công bình.
23 Chỗ người nghèo khai phá sanh nhiều lương thực; Nhưng có kẻ bị
tiêu mất tại vì thiếu sự công bình;
24 Người nào kiêng roi vọt ghét con trai mình; Song ai thương con ắt
cần lo sửa trị nó.
25 Người công bình ăn cho phỉ dạ mình; Còn bụng kẻ ác bị đói.

14

1 Người nữ khôn ngoan xây cất nhà mình; Song kẻ ngu dại lấy tay mình
mà phá hủy nó đi.
2 Ai đi theo sự ngay thẳng kính sợ Đức Giê-hô-va; Còn ai ăn ở tà vạy
khinh bỉ Ngài,
3 Trong miệng kẻ ngu dại có cây roi đánh phạt sự kiêu ngạo nó; Song
môi người khôn ngoan giữ lấy người.
4 Đâu không có bò, đó máng cỏ trống không; Nhưng nhiều hoa lợi do
nơi sức bò đực mà ra.
5 Người chứng trung thành không hề nói dối; Còn kẻ làm chứng gian
buông lời dối trá.
6 Kẻ nhạo báng tìm khôn ngoan, mà không gặp; Song sự tri thức lấy làm
dễ cho người thông sáng.
7 Hãy dan xa khỏi mặt kẻ ngu muội, Con sẽ chẳng tìm được môi khôn
ngoan nơi nó.
8 Sự trí huệ của người khôn khéo, ấy là hiểu rõ đường lối mình; Nhưng
sự điên cuồng của kẻ ngu muội là sự phỉnh gạt.
9 Kẻ ngu dại bỉ báng tội lỗi; Nhưng người ngay thẳng có được ơn của
Đức Chúa Trời.
10 Lòng nhìn biết sự cay đắng của lòng; Một người ngoại không chia vui
với nó được.
11 Nhà kẻ gian ác sẽ bị đánh đổ; Song trại người ngay thẳng sẽ được
hưng thạnh.
12 Có một con đường coi dường chánh đáng cho loài người; Nhưng đến
cuối cùng nó thành ra nẻo sự chết.
13 Dầu trong lúc cười cợt lòng vẫn buồn thảm; Và cuối cùng sự vui, ấy
là điều sầu não.
14 Lòng kẻ nào lìa xa Đức Chúa Trời sẽ được no nê sự kết quả của mình;
Còn người lành nhờ chính mình mà được thỏa nguyện.
15 Kẻ ngu dốt tin hết mọi lời; Nhưng người khôn khéo xem xét các bước
mình.
16 Người khôn ngoan sợ và tránh khỏi điều ác; Song kẻ ngu muội ở xấc
xược, và có lòng cậy mình.
17 Người nóng nảy làm điên làm dại; Và kẻ toan mưu ác bị ghét.
18 Kẻ ngu muội được sự điên dại làm cơ nghiệp; Song người khôn ngoan
được đội mão triều thiên bằng tri thức.
19 Người ác phục trước mặt người thiện; Và kẻ dữ cúi lạy ở ngoài cửa
người công bình.
20 Người nghèo khó dầu láng giềng cũng ghét bỏ; Nhưng bằng hữu của
người giàu thì nhiều thay.

21 Ai khinh bỉ kẻ lân cận mình phạm tội; Còn ai thương xót người khốn
khó lấy làm có phước thay.
22 Kẻ toan mưu ác há chẳng lầm lạc sao? Còn nhân từ và chân thật thuộc
về người toan mưu thiện.
23 Trong các thứ công việc đều có ích lợi; Nhưng miệng nói nhiều chỉ
dẫn đến sự thiếu thốn.
24 Giàu có là mão triều thiên cho người khôn ngoan; Còn điên cuồng của
kẻ ngây dại chỉ là điên cuồng.
25 Kẻ làm chứng chân thật giải cứu linh hồn người ta; Song kẻ nào nói
dối gây sự phỉnh gạt.
26 Trong sự kính sợ Đức Giê-hô-va có nơi nương cậy vững chắc; Và con
cái Ngài sẽ được một nơi ẩn núp.
27 Sự kính sợ Đức Giê-hô-va vốn một nguồn sự sống, Đặng khiến người
ta tránh khỏi bẫy sự chết.
28 Dân sự đông đảo, ấy là sự vinh hiển của vua; Còn dân sự ít, ấy khiến
cho quan tướng bị bại.
29 Kẻ nào chậm nóng giận có thông sáng lớn; Nhưng ai hay nóng nảy
tôn lên sự điên cuồng.
30 Lòng bình tịnh là sự sống của thân thể; Còn sự ghen ghét là đồ mục
của xương cốt.
31 Kẻ hà hiếp người nghèo khổ làm nhục Đấng Tạo hóa mình; Còn ai
thương xót người bần cùng tôn trọng Ngài.
32 Kẻ ác bị đánh đổ trong sự gian ác mình; Nhưng kẻ công bình vẫn có
nơi nương cậy, dầu trong khi chết.
33 Sự khôn ngoan ở tại lòng người thông sáng; Còn điều ở trong lòng kẻ
ngu muội được lộ ra.
34 Sự công bình làm cho nước cao trọng; Song tội lỗi là sự hổ thẹn cho
các dân tộc.
35 Vua làm ơn cho tôi tớ nào ăn ở khôn sáng; Nhưng cơn thạnh nộ vua
nổi nghịch cùng kẻ gây sự hổ thẹn.

15

1 Lời đáp êm nhẹ làm nguôi cơn giận; Còn lời xẳng xớm trêu thạnh nộ
thêm.
2 Lưỡi người khôn ngoan truyền ra sự tri thức cách phải; Nhưng miệng
kẻ ngu muội chỉ buông điều điên cuồng.
3 Con mắt Đức Giê-hô-va ở khắp mọi nơi, Xem xét kẻ gian ác và người
lương thiện.
4 Lưỡi hiền lành giống như một cây sự sống; Song lưỡi gian tà làm cho
hư nát tâm thần.
5 Kẻ ngu dại khinh sự khuyên dạy của cha mình; Còn ai giữ theo lời quở
trách trở nên khôn khéo.
6 Trong nhà người công bình có nhiều vật quí; Song trong huê lợi kẻ
gian ác có điều rối loạn.
7 Môi người khôn ngoan rải sự tri thức ra; Nhưng lòng kẻ ngu muội
chẳng làm như vậy.
8 Của tế lễ kẻ gian ác lấy làm gớm ghiếc cho Đức Giê-hô-va; Song lời cầu
nguyện của người ngay thẳng được đẹp lòng Ngài.
9 Đường lối kẻ ác lấy làm gớm ghiếc cho Đức Giê-hô-va; Nhưng Ngài
thương mến người nào theo sự công bình.

10 Sự hình phạt nặng nề dành cho kẻ bỏ chánh lộ; Và kẻ ghét lời quở
trách sẽ chết mất.
11 Âm phủ và chốn trầm luân còn ở trước mặt Đức Giê-hô-va thay,
Phương chi lòng của con cái loài người!
12 Kẻ nhạo báng không ưa người ta quở trách mình; Hắn không muốn
đến cùng người khôn ngoan.
13 Lòng khoái lạc làm cho mặt mày vui vẻ; Nhưng tại lòng buồn bã trí
bèn bị nao sờn.
14 Lòng người thông sáng tìm kiếm sự tri thức; Còn lỗ miệng kẻ ngu
muội nuôi lấy mình bằng sự điên cuồng.
15 Các ngày kẻ bị hoạn nạn đều là gian hiểm; Song lòng vui mừng dự
yến tiệc luôn luôn.
16 Thà có ít của mà kính sợ Đức Giê-hô-va, Còn hơn là tài sản nhiều mà
bối rối cặp theo.
17 Thà một món rau mà thương yêu nhau, Còn hơn ăn bò mập béo với
sự ganh ghét cặp theo.
18 Người hay giận gây điều đánh lộn; Nhưng người chậm nóng giận làm
nguôi cơn tranh cãi.
19 Đường kẻ biếng nhác như một hàng rào gai; Còn nẻo người ngay
thẳng được ban bằng.
20 Con khôn ngoan làm vui vẻ cha nó; Còn đứa ngu muội khinh bỉ mẹ
mình.
21 Kẻ thiếu trí hiểu lấy sự điên dại làm vui; Song người khôn sáng sửa
đường mình ngay thẳng rồi đi.
22 Đâu không có nghị luận, đó mưu định phải phế; Nhưng nhờ có nhiều
mưu sĩ, mưu định bèn được thành.
23 Miệng hay đáp giỏi khiến người vui vẻ; Và lời nói phải thì lấy làm tốt
biết bao!
24 Con đường sự sống của người khôn ngoan dẫn lên trên, Để tránh khỏi
âm phủ ở dưới thấp.
25 Đức Giê-hô-va sẽ đánh đổ nhà kẻ kiêu ngạo; Nhưng Ngài làm vững
chắc các mộc giới của kẻ góa bụa.
26 Các mưu ác lấy làm gớm ghiếc cho Đức Giê-hô-va; Song lời thanh sạch
đẹp lòng Ngài.
27 Người tham lợi làm rối loạn nhà mình; Còn ai ghét của hối lộ sẽ được
sống.
28 Lòng người công bình suy nghĩ lời phải đáp; Nhưng miệng kẻ ác
buông ra điều dữ.
29 Đức Giê-hô-va xa cách kẻ ác; Nhưng Ngài nghe lời cầu nguyện của
người công bình.
30 Sự sáng con mắt khiến lòng vui vẻ; Và một tin lành làm cho xương
cốt được béo tốt.
31 Kẻ nào nghe lời quở trách của sự sống Sẽ được ở giữa các người khôn
ngoan.
32 Ai từ chối sự khuyên dạy khinh bỉ linh hồn mình. Nhưng ai nghe lời
quở trách được sự thông sáng.
33 Sự kính sợ Đức Giê-hô-va dạy dỗ điều khôn ngoan; Và sự khiêm
nhượng đi trước sự tôn trọng.

16

1 Việc toan liệu của lòng thuộc về loài người; Còn sự đáp lời của lưỡi do
Đức Giê-hô-va mà đến.
2 Các đường lối của người đều là trong sạch theo mắt mình; Song Đức
Giê-hô-va cân nhắc cái lòng.
3 Hãy phó các việc mình cho Đức Giê-hô-va, Thì những mưu ý mình sẽ
được thành công.
4 Đức Giê-hô-va đã dựng nên muôn vật để dùng cho Ngài; Đến đỗi kẻ
ác cũng vậy, để dành cho ngày tai họa.
5 Phàm ai có lòng kiêu ngạo lấy làm gớm ghiếc cho Đức Giê-hô-va; Quả
thật nó sẽ chẳng được khỏi bị phạt.
6 Nhờ sự nhân từ và chân thật tội lỗi được chuộc; Và bởi sự kính sợ Đức
Giê-hô-va người ta xây bỏ điều ác.
7 Khi tánh hạnh của người nào đẹp lòng Đức Giê-hô-va, Thì Ngài cũng
khiến các thù nghịch người ở hòa thuận với người.
8 Thà ít của mà có sự công bình, Hơn là nhiều hoa lợi với sự bất nghĩa
cặp theo.
9 Lòng người toan định đường lối mình; Song Đức Giê-hô-va chỉ dẫn các
bước của người.
10 Lời của Chúa ở môi vua; Miệng người sẽ không sai lầm khi xét đoán.
11 Trái cân và vá cân công bình thuộc về Đức Giê-hô-va; Các trái cân
trong bao là công việc của Ngài.
12 Làm gian ác, ấy là điều gớm ghiếc cho vua chúa; Vì nhờ công bình
ngôi nước được lập vững bền.
13 Môi miệng người công bình là sự vui vẻ cho các vua; Họ ưa mến kẻ
nói ngay thẳng.
14 Cơn thạnh nộ của vua khác nào sứ giả sự chết; Nhưng người khôn
ngoan làm cho nó nguôi đi.
15 Nhờ sắc mặt vua sáng sủa bèn được sự sống; Aân điển người khác
nào áng mây dẫn mưa muộn.
16 Được sự khôn ngoan, thật quí hơn vàng ròng biết mấy! Được thông
sáng, đáng chuộng hơn bạc biết bao!
17 Đạo của người ngay thẳng, ấy là lìa bỏ sự ác; Ai canh giữ tánh nết
mình giữ lấy linh hồn mình.
18 Sự kiêu ngạo đi trước, sự bại hoại theo sau, Và tánh tự cao đi trước
sự sa ngã.
19 Thà khiêm nhượng mà ở với người nhu mì, Còn hơn là chia của cướp
cùng kẻ kiêu ngạo.
20 Ai giữ theo đạo lý tìm được ích; Và ai trông cậy nơi Đức Giê-hô-va lấy
làm có phước thay.
21 Ai có lòng khôn ngoan được gọi là thông sáng; Lời dịu dàng gia thêm
sự tri thức.
22 Người có được thông sáng, tức có được nguồn sự sống; Nhưng sự
điên dại của kẻ ngu muội, ấy là sự sửa phạt của nó.
23 Lòng người khôn ngoan dạy dỗ miệng mình, Và thêm sự học thức nơi
môi của mình.
24 Lời lành giống như tàng ong, Ngon ngọt cho tâm hồn, và khỏe mạnh
cho xương cốt.
25 Có một con đường coi dường chánh đáng cho loài người; Nhưng cuối
cùng nó thành ra cái nẻo sự chết.

26 Sự biết đói của kẻ lao khổ giúp làm việc cho người, Bởi vì miệng người
thúc giục người.
27 Thằng điếm toan mưu hại người ta; Và trên môi nó có như ngọn lửa
hừng.
28 Kẻ gian tà gieo điều tranh cạnh; Và kẻ thèo lẻo phân rẽ những bạn
thiết cốt.
29 Kẻ cường bạo quyến dụ bậu bạn mình, Và dẫn người vào con đường
không tốt.
30 Kẻ nào nhắm mắt đặng toan liệu điều gian tà, Và kẻ nào bặm môi
mình, đều làm thành việc ác.
31 Tóc bạc là mão triều thiên vinh hiển, Miễn là thấy ở trong đường công
bình.
32 Người chậm nóng giận thắng hơn người dõng sĩ; Và ai cai trị lòng
mình thắng hơn kẻ chiếm lấy thành.
33 Người ta bẻ thăm trong vạt áo; Song sự nhất định do nơi Đức Giê-hô-va
mà đến.

17

1 Thà một miếng bánh khô mà hòa thuận, Còn hơn là nhà đầy thịt tế lễ
lại cãi lộn nhau.
2 Tôi tớ khôn sáng sẽ quản trị con trai làm xấu hổ, Và được hưởng phần
cơ nghiệp giữa các anh em.
3 Nồi dót để luyện bạc, lò để luyện vàng; Nhưng Đức Giê-hô-va thử lòng
của loài người.
4 Kẻ làm ác chăm chỉ về môi gian ác; Kẻ hay nói dối lắng tai nghe lưỡi
độc hiểm.
5 Ai nhạo báng người bần cùng sỉ nhục Đấng tạo hóa mình; Ai vui mừng
về tai họa sẽ chẳng được thoát khỏi bị phạt.
6 Mão triều thiên của ông già, ấy là con cháu; Còn vinh hiển của con cái,
ấy là ông cha.
7 Lời tốt lành không xứng với kẻ ngu; Môi miệng giả dối lại càng ít xứng
cho vua chúa thay.
8 Của hối lộ giống như viên ngọc quí trước mặt ai được nó; Dầu nó xây
trở phía nào, cũng được may mắn.
9 Kẻ nào lấp giấu tội lỗi tìm cầu điều tình ái; Còn ai nhắc lập lại điều gì
chia rẽ bạn bậu thiết cốt.
10 Lời quở trách thấm sâu vào người khôn ngoan, Hơn là trăm roi đánh
vào kẻ ngu muội.
11 Kẻ gian ác chỉ tìm điều phản nghịch; Vì vậy sẽ sai một sứ giả dữ tợn
đi hãm đánh nó.
12 Thà người ta gặp gấu cái bị cướp con, Hơn là gặp kẻ ngây dại theo
điên cuồng nó.
13 Tai họa không hề lìa khỏi nhà Của kẻ lấy ác trả thiện.
14 Khởi đầu tranh cạnh, ấy như người ta mở đường nước chảy; Vậy, khá
thôi cãi lẫy trước khi đánh lộn.
15 Ai xưng kẻ ác là công bình, và kẻ nào lên án cho người công bình, Cả
hai điều lấy làm gớm ghiếc cho Đức Giê-hô-va.
16 Kẻ ngu muội thiếu trí hiểu, Thế thì bạc trong tay hắn mua khôn ngoan
mà chi?

17 Bằng hữu thương mến nhau luôn luôn; Và anh em sanh ra để giúp
đỡ trong lúc hoạn nạn.
18 Kẻ ngu muội giao tay, Chịu làm bảo lãnh trước mặt kẻ lân cận mình.
19 Ai ưa tranh cạnh ưa tội lỗi; Ai xây cất cửa mình cao kiếm điều hư sập.
20 Kẻ nào có lòng vày vò không tìm được phước hạnh; Và ai có lưỡi gian
tà sẽ sa vào tai hại.
21 Ai sanh con ngu muội ắt sẽ có buồn rầu; Còn cha của kẻ ngây dại
chẳng được vui vẻ.
22 Lòng vui mừng vốn một phương thuốc hay; Còn trí nao sờn làm xương
cốt khô héo.
23 Người gian ác lãnh nhẹm của hối lộ, Đặng làm sai lệch các lối xét
đoán.
24 Có sự khôn ngoan trước mặt người thông sáng; Song con mắt kẻ ngu
muội ở nơi địa cực.
25 Con ngu muội là một điều buồn rầu cho cha, Và một sự cay đắng cho
mẹ đã sanh đẻ nó.
26 Lấy làm chẳng tốt mà phạt vạ người công bình, Hay là đánh người
tước vị vì cớ lòng ngay thẳng của họ.
27 Người nào kiêng lời nói mình có tri thức; Còn người có tánh ôn hàn
là một người thông sáng.
28 Khi nín lặng, dầu người ngu dại, cũng được cầm bằng khôn ngoan;
Còn kẻ nào ngậm môi miệng mình lại được kể là thông sáng.

18

1 Kẻ nào ở riêng cách tìm điều chính mình ưa thích; Nó cãi cọ với những
sự khôn ngoan thật.
2 Kẻ ngu muội không ưa thích sự thông sáng; Nhưng chỉ muốn lòng nó
được bày tỏ ra.
3 Khi kẻ gian ác đến sự khinh bỉ cũng đến nữa; Và sự sỉ nhục đến với
điều nhuốc nhơ.
4 Lời nói của miệng loài người là giống như nước sâu; Nguồn sự khôn
ngoan khác nào cái khe nước chảy.
5 Lấy làm chẳng tốt mà nể vì kẻ ác, Đặng lường gạt người công bình
trong việc xét đoán.
6 Môi kẻ ngu muội vào cuộc tranh cạnh, Và miệng nó chiều sự đánh đập.
7 Miệng kẻ ngu muội là sự bại hoại của nó; Môi nó vốn một cái bẫy gài
linh hồn của nó.
8 Lời kẻ thèo lẻo như vật thực ngon, Và nó thấu đến ruột gan.
9 Kẻ thả trôi trong công việc mình, Cũng là anh em của kẻ phá hại.
10 Danh Đức Giê-hô-va vốn một ngọn tháp kiên cố; Kẻ công bình chạy
đến đó, gặp được nơi ẩn trú cao.
11 Tài vật người giàu, ấy là cái thành kiên cố của người, Trong ý tưởng
người cho nó như một bức tường cao.
12 Trước khi sự bại hoại, lòng người vẫn tự cao; Song sự khiêm nhượng
đi trước sự tôn trọng.
13 Trả lời trước khi nghe, Aáy là sự điên dại và hổ thẹn cho ai làm vậy.
14 Tâm thần người nâng đỡ sự bịnh hoạn mình; Nhưng trí bị nao sờn ai
chịu sao nổi?
15 Lòng người khôn khéo được sự tri thức; Và tai người khôn ngoan tìm
kiếm sự hiểu biết.

16 Của lễ của người nào dẹp đường cho người, Và dẫn người đến trước
mặt kẻ sang trọng.
17 Người tiên cáo nghe như phải lẽ; Song bên đàng kia đến, bèn tra xét
người.
18 Sự bắt thăm dẹp điều tranh tụng, Và phân rẽ những kẻ có quyền thế.
19 Một anh em bị mếch lòng lấy làm khó được lòng lại hơn là chiếm
thủ cái thành kiên cố; Sự tranh giành dường ấy khác nào những chốt cửa
đền.
20 Bụng người sẽ được no nê bông trái của miệng mình; Huê lợi môi
miệng mình sẽ làm cho người no đủ.
21 Sống chết ở nơi quyền của lưỡi; Kẻ ái mộ nó sẽ ăn bông trái của nó.
22 Ai tìm được một người vợ, tức tìm được một điều phước. Và hưởng
được ân điển của Đức Giê-hô-va.
23 Người nghèo dùng lời cầu xin; Còn kẻ giàu đáp lại cách xẳng xớm.
24 Người nào được nhiều bằng hữu sẽ làm hại cho mình; Nhưng có một
bạn tríu mến hơn anh em ruột.

19

1 Thà người nghèo khổ ăn ở thanh liêm, Còn hơn là kẻ có môi miệng
gian tà và là một kẻ ngây dại.
2 Lòng thiếu tri thức ấy chẳng phải một điều hay; Vả kẻ nào vội bước bị
vấp phạm.
3 Sự ngu dại của người nào làm cho hư hỏng đường lối mình, Và lòng
người oán Đức Giê-hô-va.
4 Sự giàu có kết nhiều bậu bạn; Còn kẻ khó khăn dầu bạn cũng lìa bỏ.
5 Chứng gian nào chẳng bị phạt; Và kẻ buông điều giả dối không sao
thoát khỏi.
6 Có nhiều kẻ tìm ơn người rộng rãi; Và mỗi người đều là bằng hữu của
kẻ hay ban lễ vật.
7 Hết thảy anh em ruột của kẻ nghèo đều ghét người; Phương chi bậu
bạn sẽ lìa xa khỏi người! Người lấy lời đuổi theo chúng, chúng chẳng còn
đó nữa!
8 Ai có được sự khôn ngoan thương mến linh hồn mình; Còn ai giữ lấy
sự thông sáng tìm được phước hạnh.
9 Chứng gian sẽ chẳng thoát khỏi bị phạt; Và kẻ buông lời giả dối sẽ bị
hư mất.
10 Aên ở sung sướng chẳng xứng hiệp cho kẻ ngu muội; Phương chi kẻ
tôi mọi cai trị các hoàng tử!
11 Sự khôn ngoan của người khiến cho người chậm nóng giận; Và người
lấy làm danh dự mà bỏ qua tội phạm.
12 Vua thạnh nộ khác nào sư tử gầm thét; Còn ân dịch người như sương
móc xuống trên đồng cỏ.
13 Con trai ngu muội là tai họa cho cha nó; Và sự tranh cãi của người vợ
vốn một máng xối hằng chảy luôn.
14 Nhà cửa và tài sản là cơ nghiệp của tổ phụ để lại; Còn một người vợ
khôn ngoan do nơi Đức Giê-hô-va mà đến.
15 Sự biếng nhác làm cho ngủ mê; Và linh hồn trễ nải sẽ bị đói khát.
16 Ai gìn giữ điều răn, gìn giữ lấy linh hồn mình; Nhưng kẻ nào không
coi chừng đường lối mình sẽ thác.

17 Ai thương xót kẻ nghèo, tức cho Đức Giê-hô-va vay mượn; Ngài sẽ
báo lại việc ơn lành ấy cho người.
18 Hãy sửa phạt con ngươi trong lúc còn sự trông cậy; Nhưng chớ toan
lòng giết nó.
19 Người hay nóng giận dữ tợn, sẽ phải mang hình; Vì nếu con giải cứu
hắn, ắt phải giải cứu lại nữa.
20 Hay nghe lời khuyên dạy, và tiếp nhận sự giáo hối, Để con được khôn
ngoan trong lúc cuối cùng.
21 Trong lòng loài người có nhiều mưu kế; Song ý chỉ của Đức Giê-hô-va
sẽ thành được.
22 Lòng nhân từ của người làm cho người ta yêu chuộng mình; Và người
nghèo khổ là hơn kẻ nói dối.
23 Sự kính sợ Đức Giê-hô-va dẫn đến sự sống, Làm cho người ta được ở
thỏa nguyện, không bị tai họa lâm đến.
24 Kẻ biếng nhác thò tay mình trong dĩa, Rồi không thèm đem nó lên
miệng mình nữa.
25 Hãy đánh kẻ nhạo báng, thì người ngu dại sẽ trở nên khôn khéo; Khá
sửa dạy người thông sáng, ắt người sẽ hiểu điều tri thức.
26 Kẻ hãm hại cha mình, và xô đuổi mẹ mình, Là một con trai gây hổ
ngươi và chiêu sỉ nhục.
27 Hỡi con, hãy thôi nghe sự khuyên dạy Khiến cho con lầm lạc cách xa
các lời tri thức.
28 Chứng gian tà nhạo báng sự công bình; Và miệng kẻ dữ nuốt tội ác.
29 Sự xét đoán dự bị cho kẻ nhạo báng; Và roi vọt sắm sửa cho lưng kẻ
ngu muội.

20

1 Rượu khiến người ta nhạo báng, đồ uống say làm cho hỗn hào; Phàm
ai dùng nó quá độ, chẳng phải là khôn ngoan.
2 Sự oai khiếp của vua giống như sư tử gầm hét; Ai chọc giận người ắt
phạm đến mạng sống mình.
3 Người nào giữ mình khỏi tranh cạnh, ấy là sự tôn vinh của người; Chỉ
kẻ điên cuồng sa vào đó mà thôi.
4 Vì có mùa đông kẻ biếng nhác chẳng cày ruộng; Qua mùa gặt nó sẽ
xin ăn, nhưng chẳng được gì hết.
5 Mưu kế trong lòng người ta như nước sâu; Người thông sáng sẽ múc
lấy tại đó.
6 Phần nhiều người khoe khoang sự nhân từ mình; Nhưng ai sẽ tìm được
một người trung thành?
7 Người công bình ăn ở cách thanh liêm; Những con cháu người lấy làm
có phước thay!
8 Vua ngồi trên ngôi xét đoán, Lấy mặt mình đánh tan các điều ác.
9 Ai có thể nói: Ta đã luyện sạch lòng mình, Ta đã trong sạch tội ta rồi?
10 Hai thứ trái cân, và hai thứ lường, Cả hai đều gớm ghiếc cho Đức
Giê-hô-va.
11 Công việc con trẻ làm, hoặc trong sạch hoặc chánh đáng, Cũng đều
tỏ bản tánh nó ra.
12 Tai để nghe, mắt để thấy, Đức Giê-hô-va đã làm ra cả hai.
13 Chớ ưa ngủ, e cho người trở nên nghèo khổ chăng; Hãy mở mắt ra,
thì sẽ được no nê bánh.

14 Kẻ mua nói rằng: Không tốt, không tốt! Đoạn đi, và tự khoe khoang
mình.
15 Có vàng và nhiều châu ngọc; Song miệng có tri thức là bửu vật quí
giá.
16 Hãy cầm lấy áo hắn, vì hắn có bảo lãnh cho người khác; Hãy buộc họ
một của cầm, bởi họ đáp thế cho người đàn bà lạ.
17 Bánh nhờ dối gạt mà được lấy làm ngon ngọt cho người; Nhưng kế
sau miệng người đầy sạn.
18 Nhờ bàn luận, các mưu kế được định vững vàng; Hãy đánh giặc cách
khôn khéo.
19 Kẻ nào đi thèo lẻo bầy tỏ điều kín đáo; Vậy, chớ giao thông với kẻ hay
hở môi quá.
20 Ngọn đèn của kẻ rủa cha mẹ mình Sẽ tắt giữa vùng tăm tối mờ mịt.
21 Sản nghiệp mình được vội vã lúc ban đầu, Và cuối cùng sẽ chẳng
đặng phước.
22 Chớ nói: Ta sẽ trả ác. Hãy chờ đợi Đức Giê-hô-va, Ngài sẽ cứu rỗi con.
23 Trái cân hai thứ lấy làm gớm ghiếc cho Đức Giê-hô-va; Và cây cân giả
nào phải vật tốt lành.
24 Các bước của loài người do nơi Đức Giê-hô-va nhất định; Vậy, loài
người hiểu đường lối mình sao được?
25 Nói cách hớp tớp rằng: Vật nầy là vật thánh! Và sau khi đã khấn
nguyện rồi mới suy xét đến, ấy quả một cái bẫy cho người ta.
26 Vua khôn ngoan làm tan kẻ ác, Và khiến bánh xe lăn cán chúng nó.
27 Linh tánh loài người vốn một ngọn đèn của Đức Giê-hô-va, Dò thấu
các nơi ẩn bí của lòng.
28 Sự nhân từ và chân thật bảo hộ vua; Người lấy lòng nhân từ mà nâng
đỡ ngôi nước mình.
29 Sức lực của gã trai trẻ là vinh hiển của người; Còn tóc bạc là sự tôn
trọng của ông già.
30 Những thương tích và dấu vít làm cho sạch điều ác, Và roi vọt thấm
vào nơi kín đáo của lòng.

21

1 Lòng của vua ở trong tay Đức Giê-hô-va khác nào dòng nước chảy;
Ngài làm nghiêng lệch nó bề nào tùy ý Ngài muốn.
2 Các đường lối của loài người đều chánh đáng theo mắt họ; Song Đức
Giê-hô-va cân nhắc cái lòng.
3 Làm theo sự công bình và ngay thẳng Được đẹp lòng Đức Giê-hô-va
hơn của tế lễ.
4 Mặt tự cao, lòng kiêu ngạo, Và ngọn đèn của kẻ ác, đều là tội lỗi.
5 Các ý tưởng của người cần mẫn dẫn đến sự dư dật; Còn những kẻ khờ
dại chỉ chạy đến điều thiếu thốn.
6 Tài vật nhờ dùng lưỡi dối gạt mà được, Aáy là một điều hư không mau
hết của kẻ tìm sự chết.
7 Sự cường bạo của kẻ ác sẽ đùa chúng nó đi; Vì chúng nó không khứng
làm điều ngay thẳng.
8 Con đường của kẻ gánh tội là quanh quẹo; Còn công việc kẻ trong sạch
vốn ngay thẳng.
9 Thà ở nơi xó nóc nhà, Hơn là ở chung nhà với một người đàn bà hay
tranh cạnh.

10 Lòng kẻ dữ ao ước điều ác; Kẻ lân cận nó không được ơn trước mặt
nó.
11 Khi kẻ nhạo báng bị phạt, người ngu dại bèn trở nên khôn ngoan; Khi
khuyên dạy người khôn ngoan, người nhận lãnh sự tri thức.
12 Có một Đấng công bình xem xét kỹ càng nhà kẻ ác; Đấng ấy xô những
kẻ ác vào tai họa.
13 Ai bưng tai không khứng nghe tiếng kêu la của người nghèo khổ,
Người đó cũng sẽ kêu la mà sẽ chẳng có ai đáp lại.
14 Của lễ dâng kín nhiệm nguôi cơn thạnh nộ; Của hối lộ đút vào lòng
làm ngất cơn giận dữ tợn.
15 Làm điều ngay thẳng, ấy là một việc vui vẻ cho người công bình;
Nhưng gây bại hoại cho kẻ làm gian ác.
16 Người lầm lạc xa đường khôn sáng Sẽ ở với hội kẻ chết.
17 Ai ham sự vui chơi ắt sẽ nghèo khó; Còn ai ưa rượu với dầu sẽ chẳng
hề làm giàu.
18 Kẻ ác là một giá chuộc người công bình; Và kẻ dối gạt thế chỗ cho
người ngay thẳng.
19 Thà ở nơi vắng vẻ, Hơn là ở với một người đàn bà hay tranh cạnh và
nóng giận.
20 Có bửu vật và dầu trong nhà người khôn ngoan; Nhưng kẻ ngu muội
nuốt nó đi.
21 Người nào tìm cầu sự công bình và sự nhân từ sẽ tìm được sự sống,
sự công bình, và tôn trọng.
22 Người khôn ngoan leo lên thành dõng sĩ, Đánh hạ sức lực mà nó
nương cậy.
23 Ai giữ lấy miệng và lưỡi mình Giữ linh hồn mình khỏi hoạn nạn.
24 Nhạo báng, ấy là tên của người kiêu căng cao cách; Nó cư xử cách
xấc xược theo tánh kiêu ngạo của nó.
25 Sự ước ao của kẻ biếng nhác giết chết nó; Bởi vì hai tay nó không
khứng làm việc.
26 Có người trót ngày ham hố quá; Nhưng người công bình ban cho
không chắt lót.
27 Của tế lễ của kẻ ác là một vật gớm ghiếc; Phương chi họ đem đến mà
có ác tưởng.
28 Chứng dối giả sẽ hư mất đi; Nhưng người hay nghe theo sẽ nói được
mãi mãi.
29 Kẻ ác tự làm mặt chai mày đá; Còn người ngay thẳng làm vững đường
lối mình.
30 Chẳng có sự khôn ngoan nào, sự thông minh nào, hay là mưu kế nào,
Mà chống địch Đức Giê-hô-va được.
31 Ngựa sắm sửa về ngày tranh chiến; Nhưng sự thắng trận thuộc về
Đức Giê-hô-va.

22

1 Danh tiếng tốt còn hơn tiền của nhiều; Và ơn nghĩa quí hơn bạc và
vàng.
2 Kẻ giàu và người nghèo đều gặp nhau; Đức Giê-hô-va đã dựng nên cả
hai.
3 Người khôn ngoan thấy điều tai vạ, và ẩn mình; Nhưng kẻ ngu muội
cứ đi luôn, và mắc phải vạ.

4 Phần thưởng của sự khiêm nhượng và sự kính sợ Đức Giê-hô-va, Aáy
là sự giàu có, sự tôn trọng, và mạng sống.
5 Trong đường kẻ gian tà có gai chông và cái bẫy; Ai gìn giữ linh hồn
mình sẽ cách xa nó.
6 Hãy dạy cho trẻ thơ con đường nó phải theo; Dầu khi nó trở về già,
cũng không hề lìa khỏi đó.
7 Người giàu quản hạt kẻ nghèo; Kẻ nào mượn là tôi tớ của kẻ cho mượn.
8 Kẻ nào giao sự bất công sẽ gặt điều tai họa; Và cây roi thạnh nộ nó sẽ
bị gãy đi.
9 Người nào có mắt từ thiện sẽ được phước; Vì người ban bánh mình
cho kẻ nghèo khó.
10 Hãy đuổi kẻ nhạo báng ra, thì sự cãi lẫy cũng sẽ đi; Điều tranh cạnh
và sự sỉ nhục sẽ hết.
11 Ai ái mộ lòng thánh sạch, Và có duyên nơi môi miệng mình, sẽ được
vua làm bạn nghĩa.
12 Mắt của Đức Giê-hô-va coi giữ người có tri thức; Nhưng Ngài đánh đổ
lời kẻ gian tà.
13 Kẻ biếng nhác nói: Có con sư tử ở ngoài đó; Tôi sẽ bị giết tại giữa
đường.
14 Miệng của dâm phụ vốn là một cái hố sâu; Ai bị Đức Giê-hô-va giận
sẽ sa ngã vào đó.
15 Sự ngu dại vốn buộc vào lòng con trẻ; Song roi răn phạt sẽ làm cho
sự ấy lìa xa nó.
16 Người nào hà hiếp kẻ nghèo ắt sẽ làm cho nó giàu có; Và ai cho kẻ
giàu có chỉ làm cho người sa vào sự thiếu thốn.
17 Hãy lắng tai nghe lời kẻ khôn ngoan, Khá chuyên lòng con về sự tri
thức ta.
18 Vì nếu con gìn giữ nó trong lòng con, Lập nó ở chung nhau trên môi
miệng con, thì ấy thật một sự tốt đẹp.
19 Ngày nay ta đã dạy cho con hiểu biết các điều đó, Để con có lòng tin
cậy Đức Giê-hô-va.
20 Ta há chẳng có chép cho con Những điều tốt về mưu luận và về tri
thức sao,
21 Để làm cho con biết sự quả quyết của lời chân lý, Hầu cho con lấy lời
thật mà đáp lại với những người sai con?
22 Chớ bóc lột kẻ nghèo, bởi vì họ nghèo, Cũng đừng hà hiếp người khốn
khổ nơi cửa thành;
23 Vì Đức Giê-hô-va sẽ binh vực duyên cớ của họ, Và đoạt lấy sự sống
của kẻ có cướp lột họ.
24 Chớ làm bạn với người hay giận; Chớ giao tế cùng kẻ cường bạo,
25 E con tập theo đường lối nó, Và linh hồn con bị bẫy hãm hại chăng.
26 Chớ đồng bọn cùng những kẻ giao tay nhau, Hoặc cùng kẻ bảo lãnh
nợ:
27 Nếu con không có gì trả, Cớ sao con muốn chúng đoạt lấy cái giường
con đi?
28 Chớ dời đi các mộc giới cũ, Mà tổ phụ con đã dựng.
29 Con có thấy người nào siêng năng trong công việc mình chăng? Người
ấy hẳn sẽ đứng ở trước mặt các vua, chớ chẳng phải ở trước mặt người
hèn hạ đâu.

23

1 Khi con ngồi ăn bữa với một quan trưởng, Hãy xét kỹ người ở trước
mặt con;
2 Nếu con có láu ăn, Khá để con dao nơi họng con.
3 Chớ thèm món ngon của người, Vì là vật thực phỉnh gạt.
4 Con chớ chịu vật vã đặng làm giàu; Khá thôi nhờ cậy khôn ngoan riêng
của con.
5 Con há liếc mắt vào sự giàu có sao? Nó đã chẳng còn nữa rồi; Vì nó
quả hẳn có mọc cánh, Và bay lên trên trời như chim ưng vậy.
6 Chớ ăn bánh của kẻ có mắt gian ác, Và đừng tham muốn những món
ngon của hắn.
7 Vì hắn tưởng trong lòng thể nào, thì hắn quả thể ấy. Hắn nói với con
rằng: Hãy ăn uống đi; Nhưng trong lòng hắn chẳng hiệp cùng con.
8 Miếng con đã ăn, con sẽ mửa ra, Và mất những lời hòa mĩ của con.
9 Chớ nói vào lỗ tai kẻ ngu muội; Vì nó sẽ khinh dể sự khôn ngoan của
các lời con.
10 Chớ dời đi mộc giới cũ, Đừng vào trong đồng ruộng của kẻ mồ côi;
11 Vì Đấng cứu chuộc của họ vốn quyền năng, Sẽ binh vực sự cáo tụng
của chúng nó nghịch với con.
12 Hãy chuyên lòng về sự khuyên dạy, Và lắng tai nghe các lời tri thức.
13 Chớ tha sửa phạt trẻ thơ; Dầu đánh nó bằng roi vọt, nó chẳng chết
đâu. Khi con đánh nó bằng roi vọt,
14 Aét giải cứu linh hồn nó khỏi âm phủ.
15 Hỡi con, nếu lòng con khôn ngoan, Thì lòng ta cũng sẽ được vui mừng;
16 Phải, chính ruột gan ta sẽ hớn hở Khi miệng con nói điều ngay thẳng.
17 Lòng con chớ phân bì với kẻ hung ác; Nhưng hằng ngày hãy kính sợ
Đức Giê-hô-va.
18 Vì quả hẳn có sự thưởng thiện, Và sự trông đợi của con sẽ chẳng thành
ra luống công.
19 Hỡi con, hãy nghe và trở nên khôn ngoan, Khá dẫn lòng con vào đường
chánh.
20 Chớ đồng bọn cùng những bợm rượu, Hoặc với những kẻ láu ăn;
21 Vì bợm rượu và kẻ láu ăn sẽ trở nên nghèo; Còn kẻ ham ngủ sẽ mặc
rách rưới.
22 Hãy nghe lời cha đã sanh ra con, Chớ khinh bỉ mẹ con khi người trở
nên già yếu.
23 Hãy mua chân lý, Sự khôn ngoan, sự khuyên dạy, và sự thông sáng;
chớ hề bán đi.
24 Cha người công bình sẽ có sự vui vẻ lớn, Và người nào sanh con khôn
ngoan sẽ khoái lạc nơi nó.
25 Ước gì cha và mẹ con được hớn hở, Và người đã sanh con lấy làm vui
mừng.
26 Hỡi con, hãy dâng lòng con cho cha, Và mắt con khá ưng đẹp đường
lối của cha.
27 Vì kỵ nữ vốn là một cái hố sâu, Và dâm phụ là một cái hầm hẹp.
28 Nàng đứng rình như một kẻ trộm, Làm cho thêm nhiều kẻ gian tà
trong bọn loài người.
29 Ai bị sự hoạn nạn? Ai phải buồn thảm? Ai có sự tranh cạnh? Ai than
xiết? Ai bị thương tích vô cớ? Ai có con mắt đỏ?
30 Tất những kẻ nán trễ bên rượu, Đi nếm thứ rượu pha.

31 Chớ xem ngó rượu khi nó đỏ hồng, Lúc nó chiếu sao trong ly, Và tuôn
chảy dễ dàng;
32 Rốt lại, nó cắn như rắn, Chít như rắn lục;
33 Hai mắt con sẽ nhìn người dâm phụ, Và lòng con sẽ nói điều gian tà;
34 Thật, con sẽ như người nằm giữa đáy biển, Khác nào kẻ nằm trên
chót cột buồm vậy.
35 Con sẽ nói rằng: Người ta đập tôi, nhưng tôi không đau; Người ta
đánh tôi, song tôi không nghe biết: Khi tôi tỉnh dậy, tôi sẽ trở lại tìm uống
nó nữa.

24

1 Chớ ganh ghét kẻ làm ác. Đừng ước ao ở cùng chúng nó.
2 Vì lòng chúng nó toan điều hủy phá, Và môi họ nói ra sự tổn hại.
3 Nhờ sự khôn ngoan, cửa nhà được xây cất nên, Và được vững vàng
bởi sự thông sáng;
4 Nhờ sự tri thức, các phòng vi đều được đầy đủ Các thứ tài vật quí báu
và đẹp đẽ.
5 Người khôn ngoan có sức mạnh, Và người tri thức gia thêm năng lực.
6 Vì con phải nhờ mưu khôn mà đánh giặc; Đâu có nhiều mưu sĩ thì
đặng toàn thắng.
7 Sự khôn ngoan lấy làm cao xa quá cho kẻ ngu dại; Nó không mở miệng
ra nơi cửa thành.
8 Kẻ nào toan làm điều ác, Người ta sẽ gọi hắn là kẻ gian giảo.
9 Tư tưởng ngu dại là tội lỗi; Kẻ nhạo báng lấy làm gớm ghiếc cho loài
người.
10 Nếu con ngã lòng trong ngày hoạn nạn, Thì sức lực con nhỏ mọn thay.
11 Hãy giải cứu kẻ bị đùa đến sự chết, Và chớ chối rỗi cho người đi xiêu
tó tới chốn hình khổ.
12 Nếu con nói: Chúng tôi chẳng biết gì đến; Thì Đấng mà cân nhắc lòng
người ta, há chẳng xem xét điều ấy sao? Và Đấng gìn giữ linh hồn con,
há không biết đến ư? Chớ thì Ngài sẽ chẳng báo mỗi người tùy theo công
việc họ làm sao?
13 Hỡi con, hãy ăn mật, vì nó ngon lành; Tàng ong lấy làm ngọt ngào
cho ổ gà con.
14 Con sẽ biết sự khôn ngoan nơi linh hồn con cũng như vậy; Nếu con
đã tìm được sự khôn ngoan, ắt sẽ có phần thưởng, Và sự trông đợi của
con sẽ chẳng phải thành luống công.
15 Hỡi kẻ ác, chớ rình rập nhà người công bình; Đừng phá tan chỗ nghỉ
ngơi của người.
16 Vì người công bình dầu sa ngã bảy lần, cũng chổi dậy; Còn kẻ hung
ác bị tai vạ đánh đổ.
17 Khi kẻ thù nghịch con sa ngã, chớ vui mừng; Lúc nó bị đánh đổ, lòng
con đừng hớn hở;
18 Kẻo e Đức Giê-hô-va thấy điều đó, mà chẳng đẹp lòng, Bèn cất cơn
thạnh nộ Ngài khỏi nó chăng.
19 Chớ nổi giận vì cớ kẻ làm ác, Cũng đừng ganh ghét những người hung
dữ;
20 Vì kẻ làm gian ác sẽ không được thiện báo, Và đèn kẻ hung dữ sẽ tắt
đi.

21 Hỡi con, hãy kính sợ Đức Giê-hô-va và tôn kính vua; Chớ hội hiệp
cùng kẻ phản nghịch;
22 Vì sự tai họa của chúng xảy đến thình lình; Và ai biết sự phá hại của
người nầy người kia?
23 Những ngôn ngữ nầy cũng do kẻ khôn ngoan mà đến: Trong việc xét
đoán tư vị người, ấy chẳng phải tốt lành.
24 Kẻ nào nói với kẻ ác rằng: Ngươi là công bình, Sẽ bị dân tộc rủa sả,
và các nước lấy làm gớm ghiếc mình;
25 Còn người nào quở trách kẻ ác ắt sẽ được đẹp lòng, Và sự phước lành
sẽ giáng trên họ.
26 Ai đáp lời chánh đáng, Tất như hôn nơi môi miệng vậy.
27 Hãy sửa sang công việc ở ngoài của con, Và sắm sẵn tại trong ruộng
con; Rồi sau hãy cất nhà của con.
28 Chớ làm chứng vô cớ nghịch kẻ lân cận mình; Con há muốn lấy môi
miệng mình mà phỉnh gạt sao?
29 Chớ nên nói: Tôi sẽ làm cho hắn như hắn đã làm cho tôi; Tôi sẽ báo
người tùy công việc của người.
30 Ta có đi ngang qua gần ruộng kẻ biếng nhác, Và gần vườn nho của kẻ
ngu muội,
31 Thấy cây tật lê mọc khắp cùng, Gai góc che khuất mặt đất, Và tường
đá của nó đã phá hư rồi
32 Ta nhìn xem, bèn để ý vào đó; Ta thấy và nhận được sự dạy dỗ.
33 Ngủ một chút, chợp mắt một chút, Khoanh tay ngủ một chút,
34 Thì sự nghèo của con sẽ đến như một kẻ đi rạo, Và sự thiếu thốn của
con áp tới như một kẻ cầm binh khí.

25

1 Đây cũng là những châm ngôn của Sa-lô-môn, mà các người của Ê-xê-
chia, vua Giu-đa sao tả.
2 Giấu kín việc nào, ấy là vinh hiển của Đức Chúa Trời; Nhưng dò xét
điều nào, ấy là vinh hiển của các vua.
3 Người ta không thể dò biết bề cao của từng trời, Bề sâu của đất, hay
là lòng của các vua.
4 Hãy lấy cặn bã khỏi bạc, Thì thợ bạc liền được một khí dụng;
5 Hãy trừ kẻ ác khỏi trước mặt vua, Thì ngôi người sẽ nhờ công bình
được lập bền vững.
6 Chớ phô mình trước mặt vua, Và đừng ngồi tại chỗ của người cao trọng.
7 Vì thà người ta nói cùng con rằng: Hãy lên đây, Hơn là người ta hạ con
xuống trước mặt vua chúa, mà mắt con đã thấy.
8 Chớ vội gây ra điều tranh tụng, E rốt cuộc khi kẻ lân cận con đã làm
con hổ thẹn, Con sẽ chẳng biết làm chi.
9 Hãy đối nại duyên cớ con với chính kẻ lân cận con, Song chớ tỏ sự kín
đáo của kẻ khác;
10 E khi người nghe điều ấy sẽ trách con, Và sự sỉ nhục con không hề bôi
hết chăng.
11 Lời nói phải thì, Khác nào trái bình bát bằng vàng có cẩn bạc.
12 Người khôn ngoan quở trách lỗ tai hay nghe, Khác nào một cái vòng
vàng, một đồ trang sức bằng vàng ròng vậy.

13 Sứ giả trung tín với người sai đi, Giống như tuyết mát mẻ trong ngày
mùa gặt; Vì người bổ sức linh hồn của chủ mình.
14 Kẻ nào tự khoe khoang giả dối về lễ vật mình, Tợ như có mây có gió,
mà không mưa.
15 Hằng chậm nóng giận mới khuyên được lòng của quan trưởng; Còn
lưỡi mềm dịu bẻ gãy các xương.
16 Nếu con tìm được mật, hãy ăn vừa phải, Kẻo khi ăn no chán, con mửa
ra chăng.
17 Chớ năng bước chân đến nhà kẻ lân cận con, E người chán con, và trở
lòng ghét con chăng.
18 Kẻ nào đối chứng giả dối cho người lân cận mình, Khác nào một cái
búa, một cây gươm, một mũi tên nhọn.
19 Tin cậy kẻ bất trung trong ngày hoạn nạn, Giống như răng bị gãy bể,
tỉ như chân trẹo đi.
20 Ai hát cho lòng buồn thảm nghe, Khác nào kẻ lột áo mình khi ngày
lạnh, Và như giấm đổ trên diêm tiêu vậy.
21 Nếu kẻ thù nghịch con có đói, hãy cho nó ăn; Nếu có khát, hãy cho
nó uống;
22 Vì như vậy con chất than cháy đỏ trên đầu nó, Và Đức Giê-hô-va sẽ
báo lại cho con.
23 Gió bắc sanh ra mưa; Còn lưỡi nói hành cách kín đáo gây cho mặt
mày giận dữ.
24 Thà ở một góc trên mái nhà, Hơn là ở chung nhà với người đàn bà
hay tranh cạnh.
25 Tin Lành ở xứ xa đến, Giống như nước mát mẻ cho người khát khao.
26 Người công bình xiêu tó trước mặt kẻ gian ác, Khác nào một suối
nước bị dấy đục, một nguồn nước bị hư.
27 Aên mật nhiều quá lấy làm chẳng tốt; Và cầu kiếm vinh hiển cho mình
ấy gây sự tổn hại.
28 Người nào chẳng chế trị lòng mình, Khác nào một cái thành hư nát,
không có vách ngăn.

26

1 Sự vinh hiển không xứng cho kẻ ngu muội, Như tuyết trong mùa hạ,
như mưa trong mùa gặt.
2 Như chim sẻ bay đi đây đó, như con én liệng đi, Lời rủa sả vô cớ cũng
vậy, nó chẳng hề xảy đến.
3 Roi nẹt dùng cho ngựa, hàm thiết để cho lừa, Còn roi vọt dành cho
lưng kẻ ngu muội.
4 Chớ đáp với kẻ ngu si tùy sự ngu dại nó, E con giống như nó chăng.
5 Hãy đáp với kẻ ngu si tùy sự ngu dại nó, Kẻo nó khôn ngoan theo mắt
nó chăng.
6 Kẻ nào cậy kẻ ngu muội đem báo tin, Chặt chân mình, và uống lấy sự
tổn hại.
7 Oáng chân người què đòng đưa vô đụng; Câu châm ngôn trong miệng
kẻ ngu dại cũng vậy.
8 Tôn trọng kẻ ngu muội, Giống như bỏ cục ngọc vào trong đống đá.
9 Câu châm ngôn ở nơi miệng kẻ ngu muội, Khác nào một cái gai đâm
vào tay người say rượu.

10 Ai mướn người ngu muội và kẻ khách đi qua đường, Giống như một
lính xạ tên làm thương mọi người.
11 Kẻ ngu muội làm lại việc ngu dại mình, Khác nào con chó đã mửa ra,
rồi liếm lại.
12 Con có thấy người nào khôn ngoan theo mắt nó chăng? Còn có sự
trông cậy cho kẻ ngu muội hơn là cho nó.
13 Kẻ biếng nhác nói: Có con sư tử ngoài đường; Một con sư tử ở trong
đường phố.
14 Kẻ biếng nhác lăn trở trên giường mình, Khác nào cửa xây trên bản
lề nó.
15 Kẻ biếng nhác thò tay mình vào trong dĩa, Lấy làm mệt nhọc mà đem
nó lên miệng.
16 Kẻ biếng nhác tự nghĩ mình khôn ngoan Hơn bảy người đáp lại cách
có lý.
17 Kẻ nào đi qua đường mà nổi giận về cuộc cãi lẫy không can đến mình,
Khác nào kẻ nắm con chó nơi vành tai.
18 Người nào phỉnh gạt kẻ lân cận mình, Rồi nói rằng: Tôi chơi mà!
19 Khác nào kẻ điên cuồng ném than lửa, Cây tên, và sự chết.
20 Lửa tắt tại thiếu củi; Khi chẳng có ai thèo lẻo cuộc tranh cạnh bèn
nguôi.
21 Than chụm cho than đỏ, và củi để chụm lửa; Người hay tranh cạnh
xui nóng cãi cọ cũng vậy.
22 Lời kẻ thèo lẻo giống như vật thực ngon, Vào thấu đến tận gan ruột.
23 Môi miệng sốt sắng và lòng độc ác, Khác nào bình gốm bọc vàng bạc
pha.
24 Kẻ nào ghen ghét, dùng môi miệng nói giả đò, Nhưng trong lòng nó
nuôi sự gian lận;
25 Khi nó nói ngọt nhạt, thì chớ tin; Vì trong lòng nó có bảy sự gớm
ghiếc.
26 Dầu sự ghen ghét ẩn giấu trong tuồng giả bộ, Sự gian ác nó sẽ bị lộ ra
nơi hội chúng.
27 Ai đào hầm sẽ té xuống đó; Kẻ nào lăn đá, đá sẽ trở đè lại nó.
28 Lưỡi giả dối ghét những kẻ nó đã chà nát; Và miệng dua nịnh gây
điều bại hoại.

27

1 Chớ khoe khoang về ngày mai; Vì con chẳng biết ngày mai sẽ sanh ra
điều gì.
2 Hãy để cho kẻ khác khen ngợi con, miệng con chẳng nên làm; Để cho
một người ngoài tán mỹ con, môi con đừng làm.
3 Đá thì nặng, cát cũng nặng; Nhưng cơn tức giận của kẻ ngu dại còn
nặng hơn cả hai.
4 Sự căm gan vốn hung dữ, và cơn giận như nước tràn ra; Nhưng ai
đứng nổi trước sự ghen ghét?
5 Một lời quở trách tỏ tường Hơn là thương yêu giấu kín.
6 Bạn hữu làm cho thương tích, ấy bởi lòng thành tín; Còn sự hôn hít
của kẻ ghen ghét lấy làm giả ngụy.
7 Kẻ no nê giày đạp tàng mật dưới chân mình; Song điều gì đắng cũng
lấy làm ngọt cho kẻ đói khát.

8 Kẻ lưu lạc xa cách nơi ở của mình, Giống như chim bay đây đó khỏi ổ
nó vậy.
9 Dầu và thuốc thơm làm khoan khoái linh hồn; Lời khuyên do lòng bạn
hữu ra cũng êm dịu dường ấy.
10 Chớ lìa bạn mình, hay là bạn của cha mình; Trong ngày hoạn nạn chớ
đi đến nhà anh em mình: Một người xóm giềng gần còn hơn anh em xa.
11 Hỡi con, khá khôn ngoan, và làm vui lòng cha, Để cha có thể đáp lại
cùng kẻ nào sỉ nhục cha.
12 Người khôn khéo thấy trước sự tai hại, bèn lo ẩn núp mình; Còn kẻ
ngu muội cứ đi qua, và phải mang lấy tai vạ.
13 Hãy lấy áo của người, vì người đã bảo lãnh cho kẻ lạ; Khá buộc người
một của cầm, vì người đã đáp thế cho người dâm phụ.
14 Kẻ nào chổi dậy sớm chúc phước lớn tiếng cho bạn hữu mình, Người
ta sẽ kể điều đó là sự rủa sả.
15 Một máng xối dột luôn luôn trong ngày mưa lớn, Và một người đàn
bà hay tranh cạnh, cả hai đều y như nhau.
16 Ai muốn ngăn giữ nàng, khác nào ngăn giữ gió, Và như tay hữu cầm
lấy dầu vậy.
17 Sắt mài nhọn sắt. Cũng vậy người bổ dưỡng diện mạo bạn hữu mình.
18 Ai săn sóc cây vả, sẽ ăn trái nó; Và kẻ nào hầu chủ mình ắt được tôn
trọng.
19 Mặt dọi mặt trong nước thế nào, Lòng người đối với người cũng thế
ấy.
20 Con mắt loài người chẳng hề chán, Cũng như âm phủ và vực sâu
không hề đầy vậy.
21 Lò thử bạc, dót thử vàng; Còn sự khen ngợi thử loài người.
22 Dầu con dùng chầy giã mà giã kẻ ngu dại trong cối Chung lộn với gạo,
Thì sự điên dại nó cũng không lìa khỏi nó.
23 Hãy rán biết cảnh trạng bầy chiên con, Và lo săn sóc các đoàn bò của
con;
24 Vì sự giàu có không lưu tồn mãi mãi, Và mũ triều thiên há còn đến
đời đời sao?
25 Cỏ khô đã mất đi, cỏ non bèn mọc ra, Và người ta thâu nhập rau cỏ
núi.
26 Lông chiên con dùng làm áo xống cho con, Giá dê đực dùng mua đồng
ruộng.
27 Sữa dê có đủ làm đồ ăn cho con, Cho người nhà con, và đặng nuôi lấy
các con đòi của con.

28

1 Kẻ ác chạy trốn dầu không ai đuổi theo; Nhưng người công bình mãnh
dõng như một sư tử.
2 Tại vì xứ phạm tội ác nên có vua chúa nhiều; Nhưng nhờ người thông
sáng có trí hiểu biết, Sự vững vàng của nước sẽ còn lâu dài.
3 Người nghèo hiếp kẻ khó khăn, Khác nào trận mưa quét sạch thực vật.
4 Kẻ bỏ luật pháp ngợi khen kẻ ác; Còn người giữ luật pháp chiến đấu
cùng chúng nó.
5 Kẻ buông mình vào sự ác chẳng hiểu sự công bình; Nhưng ai tìm cầu
Đức Giê-hô-va hiểu biết mọi sự.

6 Thà người nghèo khổ ăn ở cách thanh liêm, Còn hơn là kẻ giàu có theo
đường tà vạy.
7 Ai giữ luật pháp là con trai khôn ngoan; Còn ai kết bạn với kẻ hoang
đàng làm hổ ngươi cho cha mình.
8 Kẻ nào nhờ lời và sự ăn lời quá phép mà làm cho của cải mình thêm
lên, Tất chứa để dành của ấy cho người có lòng thương xót kẻ nghèo khổ.
9 Người nào xây tai không khứng nghe luật pháp, Lời cầu nguyện người
ấy cũng là một sự gớm ghiếc.
10 Kẻ nào làm cho người ngay thẳng lầm lạc trong đường xấu xa, Chính
kẻ đó sẽ sa vào hố của mình đã đào; Nhưng người trọn vẹn được hưởng
phần phước lành.
11 Người giàu tự nghĩ mình là khôn ngoan; Nhưng kẻ nghèo có sự thông
sáng dò xét người.
12 Khi người công bình thắng hơn, thì có sự vinh hiển lớn; Còn lúc kẻ
gian ác dấy lên, thì người ta đều đi ẩn trốn.
13 Người nào giấu tội lỗi mình sẽ không được may mắn; Nhưng ai xưng
nó ra và lìa bỏ nó sẽ được thương xót.
14 Người nào hằng kính sợ luôn luôn lấy làm có phước thay; Còn ai cứng
lòng mình sẽ sa vào tai nạn.
15 Một vua gian ác cai trị dân nghèo khổ, Khác nào sư tử gầm hét, và
gấu đuổi theo mồi.
16 Quan trưởng thiếu trí hiểu cũng hà hiếp người ta nhiều; Nhưng người
ghét sự hà tiện sẽ được trường thọ.
17 Kẻ mắc tội đổ huyết của người nào Sẽ trốn đến mồ mả; chớ có ai ngăn
cản nó!
18 Ai ăn ở cách ngay thẳng sẽ được cứu rỗi; Còn ai đi theo hai lối cách
cong vạy sẽ sa vào một trong hai lối ấy.
19 Kẻ nào cày ruộng mình sẽ ăn bánh no nê; Còn ai theo kẻ biếng nhác
sẽ được đầy sự nghèo khổ.
20 Người thành thực sẽ được phước lành nhiều; Còn kẻ nào vội làm cho
giàu ắt sẽ chẳng khỏi bị phạt.
21 Tây vị người lấy làm chẳng tốt; Dầu vì một miếng bánh, người cũng
phạm tội.
22 Người nào có mắt tham, vội ham kiếm của cải, Chẳng biết rằng sự
thiếu thốn sẽ lâm vào mình nó.
23 Ai quở trách người nào, về sau sẽ được ơn Hơn là kẻ lấy lưỡi mà dua
nịnh.
24 Kẻ nào ăn cắp của cha hay mẹ mình, Và nói rằng: Chẳng phải là phạm
tội đâu, Kẻ ấy đồng bạn với kẻ phá phách.
25 Người nào có lòng kiêu ngạo giục sự tranh cạnh; Nhưng kẻ nào tin
cậy Đức Giê-hô-va sẽ được no nê.
26 Kẻ nào tin cậy nơi lòng mình là kẻ ngu muội; Còn ai ăn ở cách khôn
ngoan sẽ được cứu rỗi.
27 Ai cho người nghèo sẽ không thiếu thốn; Còn ai xây mắt khỏi đi ắt sẽ
bị nhiều sự rủa sả.
28 Khi kẻ ác dấy lên, người ta đều ẩn trốn; Nhưng khi chúng nó hư mất
đi, người công bình bèn thêm nhiều lên.

29

1 Người nào bị quở trách thường, lại cứng cổ mình, Sẽ bị bại hoại thình
lình, không phương cứu chữa.
2 Khi người công bình thêm nhiều lên, thì dân sự vui mừng; Nhưng khi
kẻ ác cai trị, dân sự lại rên siết.
3 Người ưa mến sự khôn ngoan làm cho cha mình được vui vẻ; Còn kẻ
kết bạn với người kỵ nữ phá tan của cải mình.
4 Vua nhờ sự công bình mà làm nước mình vững bền; Nhưng ai lãnh
của hối lộ hủy hoại nó.
5 Người nào dua nịnh kẻ lân cận mình, Giăng lưới trước bước người.
6 Trong tội lỗi của kẻ ác có một cái bẫy, Nhưng người công bình ca hát
mừng rỡ.
7 Người công bình xét cho biết duyên cớ của kẻ nghèo khổ; Còn kẻ ác
không có trí hiểu để biết đến.
8 Kẻ nhạo báng châm lửa cho thành thiêu cháy; Nhưng người khôn
ngoan làm nguôi cơn giận.
9 Nếu người khôn ngoan tranh luận với kẻ ngu muội, Dầu người giận
hay cười, cũng chẳng an hòa được.
10 Kẻ làm đổ huyết ghét người trọn vẹn; Nhưng người ngay thẳng bảo
tồn mạng sống người.
11 Kẻ ngu muội tỏ ra sự nóng giận mình; Nhưng người khôn ngoan nguôi
lấp nó và cầm giữ nó lại.
12 Nếu vua lắng tai nghe lời giả dối, Thì các tôi tớ người trở nên gian ác.
13 Kẻ nghèo khổ và người hà hiếp đều gặp nhau; Đức Giê-hô-va làm sáng
mắt cho cả hai.
14 Vua nào theo sự chân thật mà xét đoán kẻ nghèo khổ, Ngôi người sẽ
được vững bền đời đời.
15 Roi vọt và sự quở trách ban cho sự khôn ngoan; Còn con trẻ phóng
túng làm mất cỡ cho mẹ mình.
16 Khi kẻ ác thêm, thì tội lỗi cũng thêm; Nhưng người công bình sẽ thấy
sự sa ngã chúng nó,
17 Hãy sửa phạt con người, thì nó sẽ ban sự an tịnh cho người, Và làm
cho linh hồn người được khoái lạc.
18 Đâu thiếu sự mặc thị, dân sự bèn phóng tứ; Nhưng ai giữ gìn luật
pháp lấy làm có phước thay!
19 Chẳng phải bởi lời nói mà sửa trị kẻ làm tội; Vì dầu nó hiểu biết, nó
cũng không vâng theo.
20 Con có thấy kẻ hốp tốp trong lời nói mình chăng? Một kẻ ngu muội
còn có sự trông cậy hơn hắn.
21 Người nào dung dưỡng kẻ tôi tớ mình từ thuở nhỏ, Ngày sau sẽ thấy
nó thành con trai của nhà.
22 Người hay giận gây ra điều tranh cạnh; Và kẻ căm gan phạm tội nhiều
thay.
23 Sự kiêu ngạo của người sẽ làm hạ người xuống; Nhưng ai có lòng
khiêm nhượng sẽ được tôn vinh.
24 Kẻ nào chia phần với tay ăn trộm ghét linh hồn mình; Nó nghe lời thề,
mà không tỏ điều gì ra.
25 Sự sợ loài người gài bẫy; Nhưng ai nhờ cậy Đức Giê-hô-va được yên
ổn vô sự.

26 Nhiều kẻ cầu ơn vua; Song sự lý đoán của người nào do nơi Đức Giê-
hô-va mà đến.
27 Kẻ gian tà lấy làm gớm ghiếc cho người công bình; Và người ăn ở ngay
thẳng lấy làm gớm ghiếc cho kẻ gian ác.

30

1 Lời của A-gu-rơ, con trai Gia-kê, Châm ngôn mà người ấy nói ra cho
Y-thi-ên và U-canh.
2 Quả thật ta là ngu muội hơn ai hết, Ta không có thông sáng bằng một
người.
3 Ta không học được sự khôn ngoan, Và chẳng có được sự tri thức của
Đấng Thánh.
4 Ai đã lên trời, rồi lại xuống? Ai đã góp gió trong lòng tay mình? Ai đã
bọc nước trong áo mình? Ai lập các giới hạn của đất? Danh người là chi,
và tên con trai người là gì? Nếu ngươi biết, hãy nói đi.
5 Các lời của Đức Chúa Trời đều đã thét luyện: Ngài là cái thuẫn đỡ cho
người nương cậy nơi Ngài.
6 Chớ thêm chi vào các lời Ngài. E Ngài quở trách ngươi, và ngươi bị
cầm nói dối chăng.
7 Tôi có cầu Chúa hai điều; Xin chớ từ chối trước khi tôi thác:
8 Xin dan xa khỏi tôi sự lường gạt và lời dối trá; Chớ cho tôi nghèo khổ,
hoặc sự giàu sang; Hãy nuôi tôi đủ vật thực cần dùng,
9 E khi no đủ, tôi từ chối Chúa, Mà rằng: Đức Giê-hô-va là ai? Và lại
kẻo e tôi bị nghèo khổ, ăn trộm cắp, Và làm ô danh của Đức Chúa Trời tôi
chăng.
10 Chớ phao vu kẻ tôi tớ cho chủ nó, E nó rủa sả ngươi, và ngươi mắc tội
chăng.
11 Có một dòng dõi rủa sả cha mình, Cũng không chúc phước cho mẹ
mình.
12 Có một dòng dõi tư tưởng mình thánh sạch, Song chưa được rửa sạch
nhơ bẩn mình.
13 Có một dòng dõi bộ mặt kiêu hãnh thay, Mí mắt giương cao dường
nào!
14 Có một dòng dõi nanh tợ gươm, Hàm răng như dao, Đặng cắn xé
những người khó khăn khỏi đất, Và những kẻ nghèo khổ khỏi loài người.
15 Con đỉa có hai con gái, nói rằng: Hãy cho! hãy cho! Có ba sự chẳng
hề no đủ, Và bốn điều chẳng nói rằng: Thôi, đủ!
16 Tức là âm phủ, người đàn bà son sẻ, Đất không no đủ nước, Và lửa
mà chẳng hề nói: Đủ rồi!
17 Con mắt nhạo báng cha mình, Khinh sự vâng lời đối với mẹ mình,
Các con quạ của trũng sẽ móc mắt ấy, Và các chim ưng con sẽ ăn nó đi.
18 Có ba việc lấy làm diệu kỳ cho ta, Và bốn điều mà ta chẳng biết được:
19 Là đường chim ưng bay trên trời; Lối con rắn bò trên hòn đá; Lằn tàu
chạy giữa biển, Và đường người nam giao hợp với người nữ.
20 Tánh nết người kỵ nữ cũng vậy: Nàng ăn, rồi nàng lau miệng, Và nói
rằng: Tôi có phạm tội ác đâu.
21 Có ba vật làm cho trái đất rúng động, Và bốn điều, nó chẳng chịu nổi
được:
22 Là tôi tớ khi được tức vị vua; Kẻ ngu muội khi được no nê đồ ăn;

23 Người đàn bà đáng ghét khi lấy chồng, Và con đòi khi kế nghiệp bà
chủ mình.
24 Có bốn vật nhỏ mọn trên trái đất, Song vốn rất khôn ngoan:
25 Con kiến dầu là loại yếu hèn, Lo sắm sẵn vật thực mình trong mùa
hạ;
26 Con thỏ rừng dầu là loại không sức lực, Đóng cư sở mình trong hòn
đá;
27 Loài cào cào dầu không có vua chúa, Bay ra có từng đám;
28 Con thằn lằn mà người ta lấy tay bắt được, Vẫn ở trong đền vua.
29 Có ba vật điệu đi tốt đẹp, Và bốn vật nước bước xem sang trọng:
30 Sư tử, mạnh hơn hết trong các loài vật, Chẳng lui lại trước mặt loài
nào cả;
31 Con ngựa hăng thắng tử tế, con dê đực, Và vua không ai đối địch
được.
32 Nếu ngươi có làm ngu dại mà tự cao kiêu ngạo, Và nếu ngươi có ác
tưởng, hãy đặt tay che miệng mình.
33 Vì ép sữa làm ra mỡ sữa, Và đánh đập lỗ mũi bèn làm cho phun máu;
Cũng vậy trêu chọn giận sanh ra điều tranh cạnh.

31

1 Lời của vua Lê-mu-ên, Các châm ngôn mà mẹ người dạy cho người.
2 Hỡi con ta sẽ nói gì? Hỡi con của thai ta, ta phải nói chi? Hỡi con của
sự khấn nguyện ta, ta nên nói điều gì với con?
3 Chớ phó sức lực con cho người đàn bà, Đừng ở theo con đường gây
cho vua chúa bị bại hoại.
4 Hỡi Lê-mu-ên, chẳng xứng hiệp cho các vua, Chẳng xứng hiệp cho
các vua uống rượu, Hay là cho các quan trưởng nói rằng: Vật uống say ở
đâu?
5 E chúng uống, quên luật pháp, Và làm hư sự xét đoán của người khốn
khổ chăng.
6 Hãy ban vật uống say cho người gần chết, Và rượu cho người có lòng
bị cay đắng:
7 Họ hãy uống, và quên nỗi nghèo khổ mình, Chẳng nhớ đến điều cực
nhọc của mình nữa.
8 Hãy mở miệng mình binh kẻ câm, Và duyên cớ của các người bị để bỏ.
9 Khá mở miệng con, xét đoán cách công bình, Và phân xử phải nghĩa
cho người buồn thảm và nghèo nàn.
10 Một người nữ tài đức ai sẽ tìm được? Giá trị nàng trổi hơn châu ngọc.
11 Lòng người chồng tin cậy nơi nàng, Người sẽ chẳng thiếu huê lợi.
12 Trọn đời nàng làm cho chồng được ích lợi, Chớ chẳng hề sự tổn hại.
13 Nàng lo tìm lông chiên và gai sợi, Lạc ý lấy tay mình mà làm công
việc.
14 Nàng giống như các chiếc tàu buôn bán, ỳ từ chỗ xa chở bánh mình
về.
15 Nàng thức dậy khi trời còn tối, Phát vật thực cho người nhà mình, Và
cắt công việc cho các tớ gái mình.
16 Nàng tưởng đến một đồng ruộng, bèn mua nó được; Nhờ hoa lợi của
hai tay mình, nàng trồng một vườn nho.
17 Nàng thắt lưng bằng sức lực, Và làm hai cánh tay mình ra mạnh mẽ.

18 Nàng cảm thấy công việc mình được ích lợi; Ban đêm đèn nàng chẳng tắt.
19 Nàng đặt tay vào con quay, Và các ngón tay nàng cầm con cúi.
20 Nàng mở đưa tay ra giúp kẻ khó khăn, Giơ tay mình lên tiếp người nghèo khổ.
21 Nàng không sợ người nhà mình bị giá tuyết, Vì cả nhà đều mặc áo bằng lông chiên đỏ sặm.
22 Nàng làm lấy những chăn mền; Aùo xống nàng đều bằng vải gai mịn màu đỏ điều.
23 Tại nơi cửa thành chồng nàng được chúng biết, Khi ngồi chung với các trưởng lão của xứ.
24 Nàng chế áo lót và bán nó; Cũng giao đai lưng cho con buôn.
25 Nàng mặc lấy sức lực và oai phong, Và khi tưởng đến buổi sau, bèn vui cười.
26 Nàng mở miệng ra cách khôn ngoan, Phép tắc nhân từ ở nơi lưỡi nàng.
27 Nàng coi sóc đường lối của nhà mình, Không hề ăn bánh của sự biếng nhác.
28 Con cái nàng chổi dậy, chúc nàng được phước; Chồng nàng cũng chổi dậy, và khen ngợi nàng rằng:
29 Có nhiều người con gái làm lụng cách tài đức, Nhưng nàng trổi hơn hết thảy.
30 Duyên là giả dối, sắc lại hư không; Nhưng người nữ nào kính sợ Đức Giê-hô-va sẽ được khen ngợi.
31 Hãy ban cho nàng bông trái của tay nàng; Khá để các công việc nàng ngợi khen nàng tại trong cửa thành.

Giáo huấn

1 Lời của người truyền đạo, con trai của Đa-vít, vua tại Giê-ru-sa-lem.
2 Người truyền đạo nói: Hư không của sự hư không, hư không của sự
hư không, thảy đều hư không.
3 Các việc lao khổ loài người làm ra dưới mặt trời, thì được ích lợi chi?
4 Đời nầy qua, đời khác đến; nhưng đất cứ còn luôn luôn.
5 Mặt trời mọc, mặt trời lặn, nó lật đật trở về nơi nó mọc.
6 Gió thổi về hướng nam, kế xây qua hướng bắc; nó xây đi vần lại không
ngừng, rồi trở về vòng cũ nó.
7 Mọi sông đều đổ vào biển, song không hề làm đầy biển; nơi mà sông
thường chảy vào, nó lại chảy về đó nữa.
8 Muôn vật thảy đều lao khổ, loài người không thể nói ra được; mắt
không hề chán ngó, tai chẳng hề nhàm nghe.
9 Điều chi đã có, ấy là điều sẽ có; điều gì đã làm, ấy là điều sẽ làm nữa;
chẳng có điều gì mới ở dưới mặt trời.
10 Nếu có một vật chi mà người ta nói rằng: Hãy xem, cái nầy mới, vật
ấy thật đã có rồi trong các thời đời trước ta.
11 Người ta chẳng nhớ các đời trước, và các đời sau những người đến
sau cũng sẽ chẳng nhớ đến nữa.
12 Ta là người truyền đạo, đã làm vua Y-sơ-ra-ên tại Giê-ru-sa-lem.
13 Ta chuyên lòng lấy sự khôn ngoan mà tra khảo mọi việc làm ra dưới
trời; ấy là một việc lao khổ mà Đức Chúa Trời đã giao cho loài người để
lo làm.
14 Ta đã xem thấy mọi việc làm ra dưới mặt trời; kìa, thảy đều hư không,
theo luồng gió thổi.
15 Vật chi đã cong vẹo không thể ngay lại được, và vật gì thiếu không
thể đếm được.
16 Ta nói trong lòng rằng: Nầy, ta đã được sự khôn ngoan lớn hơn hết
thảy những người ở trước ta tại Giê-ru-sa-lem; thật lòng ta đã thấy nhiều
sự khôn ngoan và tri thức.
17 Ta cũng chuyên lòng học biết sự khôn ngoan, và biết sự ngu dại điên
cuồng; ta nhìn biết điều đó cũng là theo luồng gió thổi.
18 Vì nếu sự khôn ngoan nhiều, sự phiền não cũng nhiều; ai thêm sự tri
thức ắt thêm sự đau đớn.

2

1 Ta lại nói trong lòng rằng: Hè! hãy thử điều vui sướng và nếm sự
khoái lạc: kìa, điều đó cũng là sự hư không.
2 Ta nói: Cười là điên; vui sướng mà làm chi?
3 Ta nghĩ trong lòng rằng phải uống rượu để cho thân mình vui sướng,
mà sự khôn ngoan vẫn còn dẫn dắt lòng ta, lại nghĩ phải cầm lấy sự điên
dại cho đến khi xem thử điều gì là tốt hơn cho con loài người làm ở dưới
trời trọn đời mình sống.
4 Ta làm những công việc cả thể; ta cất nhà cho mình, trồng vườn nho
cho mình,
5 lập cho mình vườn cây trái và vườn hoa, và trồng cây trái đủ thứ ở đó;
6 ta đào hồ chứa nước đặng tưới rừng, là nơi cây cối lớn lên.

7 Ta mua những tôi trai tớ gái, lại có nhiều đầy tớ sanh ra trong nhà
ta. Ta có bầy bò và chiên nhiều hơn hết thảy những người ở trước ta tại
Giê-ru-sa-lem.
8 Ta cũng thâu chứa bạc vàng, và những vật báu của các vua, các tỉnh.
Ta lo sắm cho mình những con hát trai và gái, cùng sự khoái lạc của con
trai loài người, tức là nhiều vợ và hầu.
9 Như vậy ta trở nên cao trọng hơn hết thảy những người ở trước ta tại
Giê-ru-sa-lem; dầu vậy, sự khôn ngoan vẫn còn ở cùng ta.
10 Ta chẳng từ điều gì mắt mình ước ao, cũng chẳng cấm điều gì lòng
mình ưa thích; vì lòng ta vui vẻ vì mọi công lao của ta; và đó là phần ta
đã được trong mọi công lao ta.
11 Đoạn ta xem xét các công việc tay mình đã làm, và sự lao khổ mình
đã chịu để làm nó; kìa, mọi điều đó là sự hư không và theo luồng gió thổi,
chẳng có ích lợi gì hết dưới mặt trời.
12 Ta bèn xây lại đặng xem xét sự khôn ngoan, sự ngu dại, và sự điên
cuồng; vì người nào đến sau vua sẽ có thể làm gì? Bất quá làm điều người
khác đã làm từ lâu rồi.
13 Vả, ta thấy sự khôn ngoan hơn sự ngu dại, cũng như ánh sáng hơn tối
tăm.
14 Người khôn ngoan có con mắt trong đầu mình, còn kẻ ngu muội bước
đi trong tối tăm; dầu vậy, ta nhìn thấy hai đàng cùng gặp một số phận về
sau.
15 Nên ta có nói trong lòng rằng: Sự xảy đến cho kẻ dại, sẽ xảy đến cho
ta cũng vậy; vậy, ta có nhiều khôn ngoan như thế mà làm chi? Ta lại nói
trong lòng rằng: Điều đó là một sự hư không nữa.
16 Vì người ta chẳng nhớ người khôn ngoan đến đời đời, cũng như chẳng
nhớ kẻ ngu muội; vì trong ngày sau cả thảy đều bị quên mất từ lâu. Phải,
người khôn ngoan chết cũng như kẻ điên cuồng?
17 Vậy, ta ghét đời sống, vì mọi việc làm ra dưới mặt trời là cực nhọc
cho ta, thảy đều hư không, theo luồng gió thổi.
18 Ta cũng ghét mọi công lao ta đã làm ở dưới mặt trời, vì phải để lại
cho người sau mình.
19 Vả, ai biết rằng người ấy sẽ khôn ngoan hay là ngu dại? Dầu thế nào,
hắn sẽ cai quản mọi việc ta đã lấy sự lao khổ và khôn ngoan mà làm ở
dưới mặt trời. Điều đó cũng là hư không.
20 Bởi cớ ấy ta trở lòng thất vọng về mọi công việc ta đã lao khổ mà làm
ở dưới mặt trời.
21 Vì có người làm công việc mình cách khôn ngoan, thông sáng, và tài
giỏi, rồi phải để lại làm cơ nghiệp cho kẻ chẳng hề lao khổ làm đến. Điều
đó cũng là một sự hư không và một sự tai nạn lớn.
22 Vậy, ích chi cho người lao khổ, cực lòng mà làm việc ở dưới mặt trời?
23 Vì các ngày người chỉ là đau đớn, công lao người thành ra buồn rầu;
đến đỗi ban đêm lòng người cũng chẳng được an nghỉ. Điều đó cũng là
sự hư không.
24 Chẳng gì tốt cho người hơn là ăn, uống, khiến linh hồn mình hưởng
phước của lao khổ mình. Ta xem thấy điều đó cũng bởi tay Đức Chúa Trời
mà đến.
25 Vì ai là người được ăn và hưởng sự vui sướng hơn ta?
26 Bởi Đức Chúa Trời ban sự khôn ngoan, thông sáng, và vui vẻ cho kẻ
nào đẹp lòng Ngài; nhưng Ngài khiến cho kẻ có tội phải lao khổ mà thâu

góp chất chứa, để rồi ban cho người đẹp lòng Đức Chúa Trời. Điều đó cũng là sự hư không, theo luồng gió thổi.

3

1 Phàm sự gì có thì tiết; mọi việc dưới trời có k” định.
2 Có k” sanh ra, và có k” chết; có k” trồng, và có k” nhổ vật đã trồng;
3 Có k” giết, và có k” chữa lành; có k” phá dỡ, và có k” xây cất;
4 có k” khóc, và có k” cười; có k” than vãn, và có k” nhảy múa;
5 có k” ném đá, và có k” nhóm đá lại; có k” ôm ấp, và có k” chẳng ôm ấp;
6 có k” tìm, và có k” mất; có k” giữ lấy, và có k” ném bỏ;
7 có k” xé rách, và có k” may; có k” nín lặng, có k” nói ra;
8 có k” yêu, có k” ghét; có k” đánh giặc, và có k” hòa bình.
9 Kẻ làm việc có được ích lợi gì về lao khổ mình chăng?
10 Ta đã thấy công việc mà Đức Chúa Trời ban cho loài người là loài người dùng tập rèn lấy mình.
11 Phàm vật Đức Chúa Trời đã làm nên đều là tốt lành trong thì nó. Lại, Ngài khiến cho sự đời đời ở nơi lòng loài người; dầu vậy, công việc Đức Chúa Trời làm từ ban đầu đến cuối cùng, người không thể hiểu được.
12 Vậy, ta nhìn biết chẳng có điều gì tốt cho loài người hơn là vui vẻ, và làm lành trọn đời mình.
13 Lại, ai nấy phải ăn, uống, và hưởng lấy phước của công lao mình, ấy cũng là sự ban cho của Đức Chúa Trời.
14 Ta biết rằng mọi việc Đức Chúa Trời làm nên còn có đời đời: người ta chẳng thêm gì được, cũng không bớt chi đặng; Đức Chúa Trời làm như thế, để loài người kính sợ trước mặt Ngài.
15 Điều chi hiện có, đã có ngày xưa; điều gì sẽ xảy đến, đã xảy đến từ lâu rồi: Đức Chúa Trời lại tìm kiếm việc gì đã qua.
16 Ta lại còn thấy dưới mặt trời, trong nơi công đàng có sự gian ác, và tại chốn công bình có sự bất nghĩa.
17 Ta bèn nói trong lòng rằng: Đức Chúa Trời sẽ đoán xét kẻ công bình và người gian ác; vì ở đó có k” định cho mọi sự mọi việc.
18 Ta lại nói trong lòng rằng: Phải như vậy, bởi vì Đức Chúa Trời muốn thử thách con loài người, và chỉ cho chúng biết rằng họ không hơn gì loài thú.
19 Vì việc xảy đến cho con loài người làm sao, thì xảy đến cho loài thú cũng vậy; sự xảy đến cho hai loài giống hẳn với nhau. Sự chết của loài nầy cũng như sự chết của loài kia; hai loài đều thở một thứ hơi, loài người chẳng hơn gì loài thú; vì thảy đều hư không.
20 Cả thảy đều qui vào một chỗ; cả thảy do bụi đất mà ra, cả thảy sẽ trở về bụi đất.
21 Ai biết hoặc thần của loài người thăng lên, hoặc hồn của loài thú sa xuống dưới đất?
22 Thế thì, ta thấy chẳng chi tốt cho loài người hơn là vui vẻ trong công việc mình; ấy là kỷ phần mình; vì ai sẽ đem mình trở lại đặng xem thấy điều sẽ xảy ra sau mình?

4

1 Ta xây lại, xem xét mọi sự hà hiếp làm ra ở dưới mặt trời; kìa, nước
mắt của kẻ bị hà hiếp, song không ai an ủi họ! Kẻ hà hiếp có quyền phép,
song không ai an ủi cho kẻ bị hà hiếp!
2 Vậy, ta khen những kẻ chết đã lâu rồi là sướng hơn kẻ còn sống;
3 còn kẻ chưa được sanh ra, chưa thấy những gian ác làm ra dưới mặt
trời, ta cho là có phước hơn hai đằng kia.
4 Ta cũng thấy mọi công lao và mọi nghề khéo là điều gây cho người
nầy kẻ khác ganh ghét nhau. Điều đó cũng là sự hư không, theo luồng gió
thổi.
5 Kẻ ngu muội khoanh tay, ăn lấy thịt mình.
6 Thà đầy một lòng bàn tay mà bình an, hơn là đầy cả hai mà bị lao khổ,
theo luồng gió thổi.
7 Ta bèn xây lại xem thấy sự hư không ở dưới mặt trời:
8 Nầy một người cô độc, chẳng có ai hoặc con trai hay là anh em; dầu
vậy, lao khổ nó không thôi, mắt nó không hề chán của cải; nó không hề
nghĩ rằng: Vậy ta lao khổ, ta bắt linh hồn nhịn các phước là vì ai? Điều
đó cũng là hư không, thật là công việc cực nhọc.
9 Hai người hơn một, vì họ sẽ được công giá tốt về công việc mình.
10 Nếu người này sa ngã, thì người kia sẽ đỡ bạn mình lên; nhưng khốn
thay cho kẻ ở một mình mà sa ngã, không có ai đỡ mình lên!
11 Cũng vậy, nếu hai người ngủ chung thì ấm; còn một mình thì làm sao
ấm được?
12 Lại nếu kẻ ở một mình bị người khác thắng, thì hai người có thế chống
cự nó; một sợi dây đánh ba tao lấy làm khó đứt.
13 Một kẻ trẻ tuổi nghèo mà khôn hơn một ông vua già cả mà dại, chẳng
còn biết nghe lời khuyên can.
14 Vì kẻ trẻ ra khỏi ngục khám đặng làm vua, dầu sanh ra nghèo trong
nước mình.
15 Ta thấy mọi người sống đi đi lại lại dưới mặt trời, đều theo kẻ trẻ ấy,
là người kế vị cho vua kia.
16 Dân phục dưới quyền người thật đông vô số; dầu vậy, những kẻ đến
sau sẽ chẳng vui thích về người. Điều đó cũng là sự hư không, theo luồng
gió thổi.

5

1 Khi người vào nhà Đức Chúa Trời, hãy giữ chừng chân mình. Thà lại
gần mà nghe, hơn là dâng của tế lễ kẻ ngu muội; vì nó không hiểu biết
mình làm ác.
2 Chớ vội mở miệng ra, và lòng ngươi chớ lật đật nói lời trước mặt Đức
Chúa Trời; vì Đức Chúa Trời ở trên trời, còn ngươi ở dưới đất. Vậy nên
ngươi khá ít lời.
3 Hễ nhiều sự lo lắng ắt sanh ra chiêm bao; còn nhiều lời thì sanh ra sự
ngu dại.
4 Khi ngươi khấn hứa sự gì với Đức Chúa Trời, chớ chậm mà hoàn
nguyện; vì Ngài chẳng vui thích kẻ dại: vậy, khá trả điều gì ngươi hứa.
5 Thà đừng khấn hứa, hơn là khấn hứa mà lại không trả.
6 Đừng cho miệng ngươi làm cho xác thịt mình phạm tội, và chớ nói
trước mặt sứ giả của Đức Chúa Trời rằng ấy là lầm lỗi. Sao làm cho Đức

Chúa Trời nổi giận vì lời nói ngươi, và Ngài làm hư công việc của tay ngươi?
7 Đâu có chiêm bao vô số và nhiều lời quá, đó cũng có sự hư không nhiều; song ngươi hãy kính sợ Đức Chúa Trời.
8 Khi ngươi thấy trong xứ có kẻ nghèo bị hà hiếp, hoặc thấy sự phạm đến lẽ chánh trực, sự trái phép công bình, thì chớ lấy làm lạ; vì có kẻ cao hơn kẻ cao vẫn coi chừng, lại còn có Đấng cao hơn nữa.
9 Song một vua hay cày cấy ruộng, ấy vẫn ích lợi cho xứ mọi bề.
10 Kẻ tham tiền bạc chẳng hề chán lắc tiền bạc; kẻ ham của cải chẳng hề chán về huê lợi. Điều đó cũng là sự hư không.
11 Hễ của cải thêm nhiều chừng nào, kẻ ăn cũng thêm nhiều chừng nấy. Chủ của cải được ích gì hơn là xem thấy nó trước mặt chăng?
12 Giấc ngủ của người làm việc là ngon, mặc dầu người ăn ít hay nhiều; nhưng sự chán lắc làm cho người giàu không ngủ được.
13 Có một tai nạn dữ mà ta đã thấy dưới mặt trời: ấy là của cải mà người chủ dành chứa lại, trở làm hại cho mình,
14 hoặc vì cớ tai họa gì, cả của cải nầy phải mất hết; nếu người chủ sanh được một con trai, thì để lại cho nó hai tay không.
15 Mình lọt ra khỏi lòng mẹ trần truồng thể nào, ắt sẽ trở về thể ấy, và về các huê lợi của sự lao khổ mình, chẳng có vậy gì tay mình đem theo được.
16 Điều nầy cũng là một tai nạn lớn: người ra đời thể nào, ắt phải trở về thể ấy. Vậy, chịu lao khổ đặng theo luồng gió thổi, có ích lợi gì chăng?
17 Lại trọn đời mình ăn trong sự tối tăm, phải nhiều sự buồn rầu đau đớn và phiền não.
18 Kìa, ta đã nhìn thấy rằng ăn, uống, và hưởng phước của sự lao khổ mình làm ở dưới mặt trời trọn trong những ngày mà Đức Chúa Trời ban cho, ấy thật là tốt và hay; vì đó là kỷ phần mình.
19 Hễ Đức Chúa Trời ban cho người nào giàu có, của cải, làm cho người có thể ăn lấy, nhận lãnh kỷ phần, và vui vẻ trong công lao của mình, ấy là một sự ban cho của Đức Chúa Trời;
20 nhân người sẽ ít nhớ những ngày của đời mình; vì Đức Chúa Trời ứng đáp người bằng sự vui mừng trong lòng người.

6

1 Có một tai nạn khác mà ta đã thấy dưới mặt trời, thường làm nặng nề cho loài người.
2 Kìa có một người mà Đức Chúa Trời đã ban cho sự giàu có, của cải, và sang trọng, đến đỗi mọi sự lòng người ước ao, chẳng thiếu gì hết; nhưng Đức Chúa Trời không cho người có thể ăn lấy, bèn là một người khác được ăn. Aáy là một sự hư không, một tai nạn cực khổ.
3 Nếu một người sanh trăm con trai, và sống nhiều năm cho đến cao niên trường thọ, mà lòng chẳng được hưởng phước, và chết chẳng được chôn; ta nói đứa con sảo còn hơn người ấy;
4 vì đứa con sảo ra hư không, lại trở về sự tối tăm, và tên nó bị sự u ám vùi lấp.
5 Nó không thấy mặt trời, cũng không biết đến; nó có được phần an nghỉ hơn người kia.

6 Người dầu sống đến hai ngàn năm, mà không hưởng được chút phước
nào, cuối cùng cả thảy há chẳng về chung một chỗ sao?
7 Mọi sự lao khổ của loài người là vì miệng mình, song không hề được
thỏa nguyện.
8 Người khôn ngoan hơn chi kẻ ngu muội? Người nghèo biết đạo ăn ở
trước mặt người ta, nào có ích chi?
9 Sự gì thấy bằng mắt hơn là sự tham muốn buông tuồng; điều đó lại là
một sự hư không, theo luồng gió thổi.
10 Phàm điều gì có trước thì đã được đặt tên từ lâu rồi; loài người sẽ ra
thể nào, thì đã biết từ trước rồi; người không thể cãi trả với Đấng mạnh
hơn mình.
11 Có nhiều điều gia thêm sự hư không; vậy, người ta được ích chi hơn;
12 vả, trong những ngày của đời hư không mà loài người trải qua như
bóng, ai biết điều gì là ích cho mình? Vì ai có thể nói trước cho người nào
về điều sẽ xảy ra sau mình dưới mặt trời?

7

1 Danh tiếng hơn dầu quí giá; ngày chết hơn ngày sanh.
2 Đi đến nhà tang chế hơn là đến nhà yến tiệc; vì tại đó thấy sự cuối
cùng của mọi người; và người sống để vào lòng.
3 Buồn rầu hơn vui vẻ; vì nhờ mặt buồn, lòng được vui.
4 Lòng người khôn ngoan ở trong nhà tang chế, còn lòng kẻ ngu muội ở
tại nhà vui sướng.
5 Thà nghe lời quở trách của người khôn ngoan, còn hơn là câu hát của
kẻ ngu muội.
6 Vì tiếng cười của kẻ ngu muội giống như tiếng gai nhọn nổ dưới nồi.
Điều đó cũng là sự hư không.
7 Phải, sự sách thủ tiền tài làm cho kẻ khôn ra ngu, và của hối lộ khiến
cho hư hại lòng.
8 Cuối cùng của một việc hơn sự khởi đầu nó; lòng kiên nhẫn hơn lòng
kiêu ngạo.
9 Chớ vội giận; vì sự giận ở trong lòng kẻ ngu muội.
10 Chớ nói rằng: Nhân sao ngày trước tốt hơn ngày bây giờ? Vì hỏi vậy
là chẳng khôn.
11 Sự khôn ngoan cũng tốt bằng cơ nghiệp; nó có ích cho những người
thấy mặt trời.
12 Vì sự khôn ngoan che thân cũng như tiền bạc che thân vậy; nhưng sự
khôn ngoan thắng hơn, vì nó giữ mạng sống cho người nào đã được nó.
13 Hãy xem xét công việc của Đức Chúa Trời; vì vật gì Ngài đã đánh
cong, ai có thể làm ngay lại được?
14 Trong ngày thới thạnh hãy vui mừng, trong ngày tai nạn hãy coi
chừng; vì Đức Chúa Trời đặt ngày nầy đối với ngày kia, hầu cho người
đời chẳng thấy trước đặng điều xảy ra sau mình.
15 Trong những ngày hư không của ta, ta đã thấy cả điều nầy: Người
công bình tuy công bình cũng phải hư mất; và kẻ hung ác tuy hung ác lại
được trường thọ.
16 Chớ công bình quá, cũng đừng làm ra mình khôn ngoan quá; cớ sao
làm thiệt hại cho mình?
17 Cũng chớ nên hung hăng quá, và đừng ăn ở như kẻ ngu muội; cớ sao
ngươi chết trước k” định?

18 Ngươi giữ được điều nầy, ấy là tốt; mà lại cũng đừng nới tay khỏi điều kia; vì ai kính sợ Đức Chúa Trời ắt tránh khỏi mọi điều đó.
19 Sự khôn ngoan khiến cho người khôn có sức mạnh hơn là mười kẻ cai
trị ở trong thành.
20 Thật, chẳng có người công bình ở trên đất làm điều thiện, mà không
hề phạm tội.
21 Chớ để lòng về mọi lời người ta nói, e ngươi nghe kẻ tôi tớ mình chưởi
rủa mình chăng.
22 Vì thường khi lòng ngươi cũng biết mình đã rủa kẻ khác.
23 Ta đã lấy sự khôn ngoan nghiệm xét mọi sự ấy; ta nói rằng: Ta sẽ ở
khôn ngoan; nhưng sự khôn ngoan cách xa ta.
24 Vả, điều chi xa quá, điều chi sâu thẳm lắm, ai có thể tìm được?
25 Ta lại hết lòng chuyên lo cho hiểu biết, xét nét, kiếm tìm sự khôn
ngoan và chánh lý muôn vật, lại cho biết rằng gian ác là dại dột và sự dại
dột là điên cuồng.
26 Ta tìm thấy một điều cay đắng hơn sự chết, ấy là một người đờn bà
có lòng giống như lưới bẫy, tay tợ như dây tói: ai ở đẹp lòng Đức Chúa
Trời sẽ thoát khỏi nó; còn kẻ có tội sẽ bị nó vấn lấy.
27 Kẻ truyền đạo nói: Sau khi xem xét muôn sự từng điều từng vật, đặng
tìm chánh lý, thì nầy là điều ta tìm được;
28 ấy là lòng ta hãy còn tìm mà chưa tìm ra: trong một ngàn người đờn
ông ta đã tìm được một người; còn trong cả thảy người đờn bà ta chẳng
tìm được một ai hết.
29 Nhưng nầy là điều ta tìm được: Đức Chúa Trời đã dựng nên người
ngay thẳng; song loài người có tìm kiếm ra lắm mưu kế.

8

1 Ai sánh được với người khôn ngoan? Ai biết giải nghĩa các vật? Sự
khôn ngoan làm cho sáng sủa mắt người, và đổi sắc nghiêm trang đi.
2 Ta khuyên rằng: Vì cớ lời thề cùng Đức Chúa Trời, khá gìn giữ mạng
vua.
3 Chớ vội lui ra khỏi trước mặt người; đừng ghì mài trong sự ác, vì vua
làm điều chi đẹp lòng mình.
4 Vả lại, lời vua có quyền; ai dám nói với người rằng: Ngươi làm chi?
5 Ai tuân theo lịnh người thì chẳng biết sự tai nạn, và lòng người khôn
ngoan biết thì thế và phép lệ.
6 Vì tuy loài người bị sự tai nạn bối rối nhiều, phàm sự gì cũng có thì
thế và phép lệ.
7 Vì người chẳng biết điều chi sẽ xảy đến; ai có thể nói trước được các
việc sẽ xảy ra làm sao?
8 Chẳng có ai cai trị được sanh khí để cầm sanh khí lại; lại chẳng ai có
quyền về ngày chết; trong khi tranh chiến chẳng có sự miễn thứ; sự gian
ác nào cứu được kẻ làm ra nó.
9 Ta có thấy các điều đó; ta chuyên lòng suy nghĩ về mọi việc làm ra ở
dưới mặt trời. Có khi người nầy cai trị trên người kia mà làm tai hại cho
người ấy.
10 Ta cũng thấy những kẻ gian ác qua đời, và được chôn bình yên; còn
những người làm lành lại phải lìa khỏi nơi thánh, bị người đồng thành
quên đi. Aáy cũng là sự hư không.

11 Bởi chẳng thi hành ngay án phạt những việc ác, nên lòng con loài
người chuyên làm điều ác.
12 Vì kẻ có tội làm ác một trăm lần vẫn được trường thọ; dầu vậy, ta biết
rằng kẻ kính sợ trước mặt Đức Chúa Trời, sau rốt ắt được phước.
13 Nhưng kẻ ác chẳng sẽ được phước; cũng sẽ không được sống lâu, vì
đời nó giống như bóng qua; ấy tại nó không kính sợ trước mặt Đức Chúa
Trời.
14 Lại còn có một sự hư không khác trên thế gian: lắm người công bình
bị đãi theo công việc kẻ ác, và lắm kẻ ác lại được đãi theo công việc người
công bình. Ta nói rằng điều đó cũng là sự hư không.
15 Ta bèn khen sự vui mừng, bởi vì dưới mặt trời chẳng có điều gì tốt
cho loài người hơn là ăn, uống, và vui sướng; vì ấy là điều còn lại cho
mình về công lao trọn trong các ngày của đời mình, mà Đức Chúa Trời
ban cho mình dưới mặt trời.
16 Khi ta chuyên lòng để học biết sự khôn ngoan, để hiểu mọi việc làm
ra trên đất, thì ta thấy có người ngày và đêm không cho mắt ngủ,
17 cũng thấy mọi công việc của Đức Chúa Trời, và hiểu biết người ta
không thể dò được mọi việc làm ra dưới mặt trời, dầu chịu cực nhọc ngần
nào đặng tìm biết, cũng chẳng tìm được; và dầu cho người khôn ngoan
tưởng rằng sẽ chắc biết, thì cũng chẳng tìm được.

9

1 Nầy là các việc khác mà ta đã suy nghĩ và chuyên lòng hiểu rõ ràng:
ta thấy người công bình và khôn ngoan, luôn với việc làm của họ, đều ở
trong tay Đức Chúa Trời; hoặc sự yêu hay là sự ghét, loài người chẳng biết
rõ: thảy đều thuộc về cuộc tương lai.
2 Mọi sự xảy đến cho mọi người như nhau: người công bình hay là kẻ
hung ác, người hiền lành, thanh sạch, hay là người không thanh sạch,
người dâng của tế lễ hay là người không dâng, người thiện hay là kẻ có
tội, kẻ phát thề hay là người sợ lời thề, cả thảy đều đồng hưởng một số
phận.
3 Tai nạn lớn hơn dưới mặt trời, ấy là mọi người đồng gặp một số phận,
lòng loài người đầy dẫy sự hung ác, và sự điên cuồng choán trong lòng
họ đương khi sống, rồi họ đi về cùng kẻ chết.
4 Một người ở trong hội kẻ sống, còn có sự trông mong; vì con chó sống
hơn là sư tử chết.
5 Kẻ sống biết mình sẽ chết; nhưng kẻ chết chẳng biết chi hết, chẳng
được phần thưởng gì hết; vì sự kỷ niệm họ đã bị quên đi.
6 Sự yêu, sự ghét, sự ganh gỗ của họ thảy đều tiêu mất từ lâu; họ chẳng
hề còn có phần nào về mọi điều làm ra dưới mặt trời.
7 Hãy đi ăn bánh cách vui mừng, và uống rượu cách hớn hở; vì Đức
Chúa Trời đã nhận các công việc ngươi.
8 Khá hằng mặc áo trắng, chớ thiếu dầu thơm trên đầu ngươi.
9 Trọn các ngày của đời hư không ngươi, mà Đức Chúa Trời ban cho
ngươi dưới mặt trời, hãy ở vui vẻ cùng vợ mình yêu dấu; vì đó là phần
của ngươi trong đời nầy, và là điều ngươi được bởi công lao mình làm ở
dưới mặt trời.

10 Mọi việc tay ngươi làm được, hãy làm hết sức mình; vì dưới âm phủ,
là nơi ngươi đi đến, chẳng có việc làm, chẳng có mưu kế, cũng chẳng có
tri thức, hay là sự khôn ngoan.
11 Ta xây lại thấy dưới mặt trời có kẻ lẹ làng chẳng được cuộc chạy đua,
người mạnh sức chẳng được thắng trận, kẻ khôn ngoan không đặng bánh,
kẻ thông sáng chẳng hưởng của cải, và người khôn khéo chẳng được ơn;
vì thời thế và cơ hội xảy đến cho mọi người.
12 Lại, loài người chẳng hiểu biết thời thế của mình: như cá mắc lưới,
chim phải bẫy dò thể nào, thì loài người cũng bị vấn vương trong thời tai
họa xảy đến thình lình thể ấy.
13 Ta cũng đã thấy sự khôn ngoan nầy dưới mặt trời, thật lấy làm cả thể.
14 Có thành nhỏ kia được một ít dân sự, một vua cường thạnh đến vây
hãm nó, đắp những lũy cao lớn cùng nó.
15 Vả, trong thành ấy có một người nghèo mà khôn, dùng sự khôn ngoan
mình giải cứu thành ấy; song về sau không ai nhớ đến người nghèo đó.
16 Ta bèn nói rằng: Sự khôn ngoan hơn sức mạnh; nhưng mà sự khôn
ngoan của người nghèo bị khinh dể, và lời nói của người không ai nghe.
17 Lời của người khôn ngoan được nghe tại nơi êm lặng còn hơn tiếng
kêu la của kẻ cai trị trong đám dại dột.
18 Sự khôn ngoan hơn đồ binh khí; nhưng chỉ một người có tội phá hủy
được nhiều sự lành.

10

1 Con ruồi chết làm cho thúi dầu thơm của thợ hòa hương; cũng vậy,
một chút điên dại làm nhẹ danh một người khôn ngoan sang trọng.
2 Trái tim của người khôn ở bên hữu; còn trái tim của kẻ dại ở bên tả.
3 Lại khi kẻ dại đi đường, rõ ra là thiếu mất lẽ phải; nó nói cho mọi
người rằng mình là kẻ dại.
4 Nếu người cai quản nổi giận cùng ngươi, chớ lìa khỏi chỗ mình; vì sự
mềm mại ngăn ngừa được tội lỗi lớn.
5 Có một tai nạn ta đã thấy ở dưới mặt trời, như một sự lỗi lầm do quan
trưởng phạm:
6 ấy là kẻ ngu muội được đặt ở nơi cao, còn người giàu lại ngồi chỗ thấp.
7 Ta đã thấy kẻ tôi tớ đi ngựa, còn quan trưởng đi bộ như tôi tớ vậy.
8 Kẻ nào đào hầm sẽ sa xuống đó, còn kẻ phá vách tường phải bị rắn
cắn.
9 Ai lăn đá khỏi chỗ nó, sẽ bị thương; kẻ bửa củi có khi phải hiểm nghèo.
10 Cái rìu lụt mà không mài lưỡi nó lại, ắt phải rán sức còng nhiều;
nhưng sự khôn ngoan có ích đặng dẫn dắt.
11 Nếu rắn cắn trước khi bị ếm chú, thì thầy ếm chú chẳng làm ích gì.
12 Lời của miệng người khôn ngoan có ơn; nhưng môi của kẻ khờ dại lại
nuốt lấy nó.
13 Lời nói của miệng nó, khởi đầu là ngu dại, cuối cùng vẫn điên cuồng
nguy hiểm.
14 Kẻ ngu muội hay nói nhiều lời; dầu vậy, người ta chẳng biết điều sẽ
xảy đến; và ai là kẻ tỏ ra được cho nó sự sẽ có sau mình?
15 Công lao kẻ ngu muội làm cho mệt nhọc chúng nó, vì chẳng biết phải
bắt đường nào đặng đi đến thành.

16 Hỡi xứ, khốn thay cho mầy khi có vua còn thơ ấu, và các quan trưởng
mầy ăn từ lúc buổi sáng.
17 Hỡi xứ, phước cho mầy khi có vua là dòng cao sang, và các quan
trưởng mầy ăn theo giờ xứng đáng, để bổ sức lại, chớ chẳng phải để đắm
say!
18 Tại tay làm biếng nên rường nhà sụp; vì tay nhác nhớn nên nhà dột.
19 Người ta bày tiệc đặng vui chơi; rượu khiến cho đời vui; có tiền bạc
thì ứng cho mọi sự.
20 Dầu trong tư tưởng ngươi cũng chớ nguyền rủa vua; dầu trong phòng
ngủ ngươi cũng chớ rủa sả kẻ giàu có; vì chim trời sẽ đồn ra tiếng ngươi,
và loài có cánh sẽ thuật việc ra.

11

1 Hãy liệng bánh ngươi nơi mặt nước, vì khỏi lâu ngày ngươi sẽ tìm nó
lại.
2 Hãy phân phát nó cho bảy hoặc cho tám người; vì ngươi không biết
tai nạn nào sẽ xảy ra trên đất.
3 Khi mây đầy nước, nó bèn mưa xuống đất; khi một cây ngã về hướng
nam hay về hướng bắc, hễ ngã chỗ nào nó phải ở chỗ đó.
4 Ai xem gió sẽ không gieo; ai xem mây sẽ không gặt.
5 Người không biết đường của gió đi, cũng không biết xương cốt kết cấu
trong bụng đờn bà mang thai thể nào, thì cũng một thể ấy, ngươi chẳng
hiểu biết công việc của Đức Chúa Trời, là Đấng làm nên muôn vật.
6 Vừa sáng sớm, khá gieo giống ngươi, và buổi chiều, chớ nghỉ tay ngươi;
vì ngươi chẳng biết giống nào sẽ mọc tốt, hoặc giống nầy, hoặc giống kia,
hoặc là cả hai đều sẽ ra tốt.
7 Aùnh sáng thật là êm dịu; con mắt thấy mặt trời lấy làm vui thích.
8 Nếu một người được sống lâu năm, thì khá vui vẻ trong trọn các năm
ấy; song cũng chớ quên những ngày tối tăm, vì những ngày ấy nhiều.
Phàm việc gì xảy đến đều là sự hư không.
9 Hỡi kẻ trẻ kia, hãy vui mừng trong buổi thiếu niên, khá đem lòng hớn
hở trong khi còn thơ ấu, hãy đi theo đường lối lòng mình muốn, và nhìn
xem sự mắt mình ưa thích, nhưng phải biết rằng vì mọi việc ấy, Đức Chúa
Trời sẽ đòi ngươi đến mà đoán xét.
10 Vậy, khá giải sầu khỏi lòng ngươi, và cất điều tai hại khỏi xác thịt
ngươi; vì lúc thiếu niên và thì xuân xanh là sự hư không mà thôi.

12

1 Trong buổi còn thơ ấu hãy tưởng nhớ Đấng Tạo hóa ngươi, trước khi
những ngày gian nan chưa đến, trước khi những năm tới mà ngươi nói
rằng: Ta không lấy làm vui lòng;
2 trước khi ánh sáng mặt trời, mặt trăng, và các ngôi sao chưa tối tăm,
và mây chưa lại tuôn đến sau cơn mưa;
3 trong ngày ấy kẻ giữ nhà run rẩy, những người mạnh sức cong khom,
kẻ xay cối ngừng lại bởi vì số ít, những kẻ trông xem qua cửa sổ đã làng
mắt,
4 hai cánh cửa bên đường đóng lại, và tiếng xay mỏn lần; lúc ấy người
ta nghe tiếng chim kêu bèn chờ dậy, và tiếng con gái hát đều hạ hơi;
5 lại người ta sợ sệt mà lên cao, và hãi hùng lúc đi đường; lúc ấy cây
hạnh trổ bông, cào cào trở nên nặng, và sự ước ao chẳng còn nữa; vì bấy

giờ người đi đến nơi ở đời đời của mình, còn những kẻ tang chế đều đi
vòng quanh các đường phố:
6 lại hãy tưởng nhớ Đấng Tạo hóa trước khi dây bạc đất, và chén vàng
bể, trước khi vò vỡ ra bên suối, và bánh xe gãy ra trên giếng;
7 và bụi tro trở vào đất y như nguyên cũ, và thần linh trở về nơi Đức
Chúa Trời, là Đấng đã ban nó.
8 Kẻ truyền đạo nói: Hư không của sự hư không; mọi sự đều hư không.
9 Vả lại, bởi vì kẻ truyền đạo là người khôn ngoan, nên cũng cứ dạy sự
tri thức cho dân sự; người đã cân nhắc, tra soát, và sắp đặt thứ tự nhiều
câu châm ngôn.
10 Kẻ truyền đạo có chuyên lo tìm kiếm những câu luận tốt đẹp; và các
lời đã viết ra đều là chánh trực và chân thật.
11 Lời của người khôn ngoan giống như đót; sắp chọn các câu châm ngôn
khác nào đinh đóng chặt: nó do một đấng chăn chiên mà truyền ra.
12 Lại, hỡi con, hãy chịu dạy: người ta chép nhiều sách chẳng cùng; còn
học quá thật làm mệt nhọc cho xác thịt.
13 Chúng ta hãy nghe lời kết của lý thuyết nầy: Khá kính sợ Đức Chúa
Trời và giữ các điều răn Ngài; ấy là trọn phận sự của ngươi.
14 Vì Đức Chúa Trời sẽ đem đoán xét các công việc, đến đỗi việc kín
nhiệm hơn hết, hoặc thiện hoặc ác cũng vậy.

Tình ca

1 Nhã ca trong các bài ca, mà Sa-lô-môn đã làm.
2 Nguyện người hôn tôi bằng cái hôn của miệng người. Vì ái tình chàng
ngon hơn rượu.
3 Dầu chàng có mùi thơm tho; Danh chàng thơm như dầu đổ ra; Bởi cớ
ấy các gái đồng trinh yêu mến chàng.
4 Hãy kéo tôi; chúng tôi sẽ chạy theo chàng, Vua đã dẫn tôi vào phòng
Ngài. Chúng tôi sẽ vui mừng và khoái lạc nơi chàng; Chúng tôi sẽ nói đến
ái tình chàng hơn rượu. Các gái đồng trinh yêu mến chàng cách chánh
trực.
5 Hỡi các con gái Giê-ru-sa-lem, tôi đen, song xinh đẹp, Như các trại
Kê-đa, như màn cháng của Sa-lô-môn.
6 Chớ dòm xem tôi, bởi vì tôi đen, Mặt trời đã giọi nám tôi. Các con trai
của mẹ tôi giận tôi, Đã đặt tôi coi giữ vườn nho; Còn vườn nho riêng của
tôi, tôi không coi giữ.
7 Hỡi người mà lòng tôi yêu mến, hãy tỏ cho tôi biết. Chàng chăn bầy
ở đâu, Ban trưa cho nó nằm nghỉ tại nơi nào; Vì cớ sao tôi phải như một
người nữ che mặt ỳ bên bầy của các bạn chàng?
8 Hỡi người đẹp hơn hết trong các người nữ, Nếu ngươi chẳng biết, hãy
ra theo dấu của bầy, Và chăn các dê con mình gần bên trại kẻ chăn chiên.
9 Hỡi bạn tình ta, ta sánh mình như ngựa cái của xe Pha-ra-ôn.
10 Đôi má mình đẹp với đồ trang sức; Cổ mình xinh với hột trân châu.
11 Chúng tôi sẽ làm cho mình chuyền vàng có vảy bạc.
12 Trong khi vua ngự bàn ăn, Cam tòng hương tôi xông mùi thơm nó ra.
13 Lương nhân tôi giống như bó hoa một dược cho tôi. Nằm ở giữa
nương long tôi.
14 Lương nhân tôi giống như một chùm hoa phụng tiên cho tôi. Trong
vườn nho Eân-Ghê-đi.
15 Hỡi bạn tình ta, mình thanh lịch thay, mình thanh lịch thay! Con mắt
mình như mắt của bò câu.
16 Hỡi lương nhân tôi, chàng là xinh tốt; Thật, hợp ý thay! Lại giường
của chúng ta xanh xanh.
17 Rường nhà chúng ta bằng gổ hương nam; Ván lá mái chúng ta bằng
cây tòng.

2

1 Ta là hoa tường vi của Sa-rôn, Bông huệ của trũng.
2 Bạn tình ta ở giữa đám con gái Như bông huệ ở giữa gai gốc.
3 Lương nhân tôi ở giữa đám con trai Như cây bình bát ở giữa những
cây rừng. Tôi vui lòng ngồi dưới bóng người; Trái người ngọt ngào cho ổ
gà tôi.
4 Người đưa tôi vào phòng yến tiệc, Ngọn cờ người phất trên tôi ấy là ái
tình.
5 Hãy lấy bánh nho nâng đỡ lòng tôi; Dùng trái bình bát bổ sức tôi lại;
Vì tôi có bịnh bởi ái tình.
6 Tay tả người kê dưới đầu tôi, Còn tay hữu người ôm lấy tôi.

7 Hỡi các con gái Giê-ru-sa-lem, ta ép nài các ngươi Bởi những con hoàng
dương hay là con nai đồng nội, Chớ kinh động, chớ làm tỉnh thức ái tình
ta Cho đến khi nó muốn.
8 Aáy là tiếng của lương nhân tôi! Kìa, người đến, nhảy qua các núi,
Vượt qua các gò.
9 Lương nhân tôi giống như con hoàng dương hay là con nai tơ. Kìa,
người đứng sau tường chúng tôi, Xem ngang qua cửa sổ, Ngó ngang qua
chấn song.
10 Lương nhân tôi nói chuyện với tôi rằng: Hỡi bạn tình ta, người đẹp
của ta ơi, hãy chổi dậy và đến.
11 Vì kìa, mùa đông đã qua, Mưa đã dứt hết rồi;
12 Bóng hoa nở ra trên đất; Mùa hát xướng đã đến nơi, Và tiếng chim
cu nghe trong xứ;
13 Cây vả đang chín trái xanh tươi của nó, Và nho trổ hoa nức mùi
hương. Hỡi bạn tình ta, người đẹp của ta ơi, hãy chổi dậy và đến.
14 Hỡi chim bò câu ta trong hóc đá, Tại chốn đụt của nơi hê hẩm, Hãy
tỏ cho ta xem mặt mũi mình, Cho ta nghe tiếng mình; Vì tiếng mình êm
dịu. mặt mũi mình có duyên.
15 Hãy bắt cho chúng tôi những con chồn, Những con chồn nhỏ phá hại
vườn nho; Vì vườn nho chúng tôi đang trổ bông.
16 Lương nhân tôi thuộc về tôi, và tôi thuộc về người; Người chăn bầy
mình giữa đám bông huệ,
17 Cho đến hừng đông lố ra, Và bóng tối tan đi. Hỡi lương nhân tôi, hãy
trở về, Khá giống như con hoàng dương hay là con nai tơ Trên hòn núi
Bê-thẹt.

3

1 Ban đêm tại trên giường mình, tôi tình người mà lòng tôi yêu dấu, Tôi
tìm kiếm người mà không gặp.
2 Tôi nói: Ta sẽ chổi dậy bây giờ, dạo quanh thành, Trải qua các đường
phố, các ngã ba, Đặng tìm người mà lòng tôi yêu dấu. Tôi Tìm kiếm người,
nhưng không gặp.
3 những kẻ canh tuần vòng quanh thành có gặp tôi. Tôi hỏi rằng: Các
ngươi có thấy người mà lòng ta yêu mến chăng!
4 Tôi vừa đi khỏi chúng xa xa, Thì gặp người mà lòng tôi yêu mến; Bèn
nắm lấy người, không khứng buông ra, Cho đến khi đưa người về nhà mẹ
tôi, Vào phòng của người đã thai dựng tôi.
5 Hỡi các con gái Giê-ru-sa-lem, ta ép nài các ngươi bởi những hoàng
dương hay là con nai đồng nội, Chớ kinh động, chớ làm tỉnh thức ái tình
ta Cho đến khi nó muốn.
6 người kia là ai, ở từ đồng vắng đi lên, Giống như trụ khói, xông một
dược và nhũ hương, với đủ thứ hương của con buôn?
7 Kìa, kiệu của Sa-lô-môn, Có sáu mươi dõng sĩ trong bọn dõng sĩ Y-sơ-
ra-ên Vây chung quanh nó;
8 Thảy đều cầm gươm và thạo đánh giặc; Ai nấy đều có gươm ở nơi đùi
mình, Vì sợ hãi ban đêm.
9 Vua Sa-lô-môn làm cho mình một cái kiệu bằng gỗ Li-ban.
10 Người làm các trụ nó bằng bạc, Nơi dựa lưng bằng vàng, Chỗ ngồi
bằng vật màu điều, Còn ở giữa lót bằng ái tình của các con gái Giê-ru-sa-
lem.

11 Hỡi các con gái Si-ôn, hãy ra xem vua Sa-lô-môn Đội mão triều thiên
mà mẹ người đã đội trên đầu người Trong ngày định thân, trong ngày lòng
người vui vẻ.

4

1 Hỡi bạn tình ta, nầy mình đẹp đẽ thay, mình đẹp đẽ thay! Mắt mình
trong lúp giống như mắt bò câu; Tóc mình khác nào bầy dê nằm nơi triền
núi Ga-la-át.
2 Răng mình như thể bầy chiên mới hớt lông, Từ ao tắm rửa đi lên, Thảy
đều sanh đôi, không một con nào son sẻ.
3 Môi mình tợ sợi chỉ hồng, Miệng mình có duyên thay; Má mình trong
lúp tợ như nửa quả lựu.
4 Cổ mình như tháp Đa-vít, xây cất để treo binh khí; Ngàn cái khiên treo
tại đó, là các cái khiên của tay anh hùng.
5 Hai nương long mình như cặp con sanh đôi của hoàng dương, Thả ăn
giữa đám hoa huệ.
6 Ta sẽ đi lên núi một dược, Đến đồi nhũ hương, ỳ cho đến khi hừng
đông lố ra, Và bóng tối tan đi.
7 Hỡi bạn ta, mình vốn xinh đẹp mọi bề, Nơi mình chẳng có tì vít gì cả.
8 Hỡi tân phụ ta, hãy cùng ta đến từ Li-ban, Hãy cùng ta đến từ Li-ban;
Khá nhìn xem từ chót A-ma-na, Từ đỉnh Sa-nia và Hẹt-môn, Từ hang sư
tử, Từ núi con beo.
9 Hỡi em gái ta, tân phụ ta ơi, mình đã cướp lấy lòng ta, Vì một cái liếc
mắt, vì một vòng trân châu nơi cổ mình, mình đã cướp lấy lòng ta.
10 Hỡi em gái ta, tân phụ ta ơi, ái tình mình đẹp là dường nào! ái tình
mình ngon hơn rượu, Và mùi thơm của dầu mình tốt hơn các thức hương!
11 Hỡi tân phụ ta, môi mình nhỏ mật ong xuống, Dưới lưỡi mình có mật
ong và sữa; Hơi thơm của quần áo mình như hơi thơm của Li-ban.
12 Em gái ta, tân phụ ta là vườn đóng kín, Là nguồn nước khóa lại, là
suối niêm phong.
13 Đám cây mình là vườn địa đàng, Có thạch lựu và trái ngon, Hoa phụng
tiên và cây Cam tòng.
14 Cam tòng và hồng hoa, xương bồ và nhục quế, Cùng mọi thức cây có
mùi thơm, Một dược, lư hội với các hương liệu có danh.
15 Mình là mạch nước trong vườn, Là giếng nước sống, là dòng nước
chảy từ Li-ban!
16 Hỡi gió bắc, hãy nổi dậy, hỡi gió nam, hãy thổi đến; Hãy thổi trong
vườn tôi, hầu cho các mùi thơm nó bay ra! Nguyện lương nhân tôi vào
trong vườn người, Và ăn các trái ngon ngọt của người!

5

1 Hỡi em gái ta, tân phụ ta ơi, ta đã vào trong vườn ta rồi! Ta có hái một
dược và hương liệu ta, Aên tàng mật ong với mật ong ta, Uống rượu với
sữa ta. Hỡi các bạn, hãy ăn: hỡi các ái hữu, khá uống cho nhiều!
2 Tôi ngủ, nhưng lòng tôi tỉnh thức. Aáy là tiếng của lương nhân tôi gõ
cửa, mà rằng: Hỡi em gái ta, bạn tình ta, chim bò câu ta, kẻ toàn hảo của
ta ơi, hãy mở cửa cho ta! Vì đầu ta đầy sương móc, Lọn tóc ta thấm giọt
ban đêm.
3 Tôi đã cổi áo ngoài rồi, làm sao mặc nó lại? Tôi đã rửa chân rồi, lẽ nào
làm lấm lại?

4 Lương nhân tôi thò tay vào lỗ cửa, Lòng dạ tôi cảm động vì cớ người.
5 Tôi bèn chổi dậy đặng mở cửa cho lương nhân tôi; Tay tôi nhỏ giọt một
dược, Và ngón tay tôi chảy một dược ròng trên nạm chốt cửa.
6 Tôi mở cửa cho lương nhân tôi, Nhưng người đã lánh đi khỏi rồi. Đang
khi người nói lòng tôi mất vía. Tôi tìm kiếm người, nhưng không có gặp;
Tôi gọi người, song người chẳng đáp.
7 Kẻ canh tuần quanh thành gặp tôi, Đánh tôi, và làm tôi bị thương; Các
kẻ canh giữ vách thành cất lấy lúp khỏi tôi.
8 Hỡi các con gái Giê-ru-sa-lem, ta ép nài các ngươi, Nếu gặp lương nhân
ta, khá nói với người rằng Ta có bịnh vì ái tình.
9 Hỡi người xinh đẹp hơn hết trong các người nữ, lương nhân của chị
có gì hơn lương nhân khác? Lương nhân của chị có gì hơn lương nhân
khác? Mà chị ép nài chúng tôi dường ấy?
10 Lương nhân tôi trắng và đỏ, Đệ nhất trong muôn người.
11 Đầu người bằng vàng thật ròng; Lọn tóc người quăn, và đen như quạ.
12 Mắt người như chim bò câu gần suối nước, Tắm sạch trong sửa, được
nhận khảm kỹ càng.
13 Gò má người như vuông đất hương hoa, Tợ khóm cỏ thơm ngát; Môi
người tỉ như hoa huệ ướm chảy một dược ròng.
14 Tay người như ống tròn vàng có nhận hu”nh ngọc: Thân mình người
khác nào ngà bóng láng cẩn ngọc xanh.
15 Hai chân người giống trụ cẩm thạch trắng, Để trên táng vàng ròng;
Tướng mạo người tợ như núi Li-ban, xinh tốt như cây hương nam,
16 Miệng người rất êm dịu; Thật, toàn thể cách người đáng yêu đương.
Hỡi các con gái Giê-ru-sa-lem, lương nhân tôi như vậy, Bạn tình tôi dường
ấy!

6

1 Hỡi người xinh đẹp hơn hết trong các người nữ, lương nhân của chị
đi đâu? Lương nhân của chị xây về hướng nào? Chúng tôi sẽ cùng đi tìm
người với chị.
2 Lương nhân tôi đi xuống vườn người, Nơi vuông đất hương hoa, Đặng
chăn trong vườn, Và bẻ hoa huệ.
3 Tôi thuộc về lương nhân tôi, Và lương nhân tôi thuộc về tôi; Người
chăn bầy mình giữa đám hoa huệ.
4 Hỡi bạn tình ta, mình xinh đẹp như Thiệt sa, Có duyên như Giê-ru-sa-
lem, Đáng sợ khác nào đạo quân giương cờ xí.
5 Hãy xây mắt mình khỏi ta, Vì nó làm cho ta bối rối. Tóc mình khác
nào đoàn dê trên triền núi Ga-la-át;
6 Răng mình như bầy chiên cái, Từ nơi tắm rửa mới lên; Thảy đều sanh
đôi, Không một con nào son sẻ.
7 Má mình trong lúp tợ một nửa quả lựu.
8 Có sáu mươi hoàng hậu, tám mươi cung phi, Và nhiều vô số con đòi:
9 Chim bò câu ta, người toàn hảo ta Vốn là có một, con một của mẹ mình.
Kẻ kén chọn của người đã sanh đẻ mình. Các con gái đều thấy nàng, và
xưng nàng có phước. Đến đỗi những hoàng hậu và cung phi cũng đều
khen ngợi nàng.
10 Người nữ nầy là ai, hiện ra như rạng đông, Đẹp như mặt trăng, tinh
sạch như mặt trời, Đáng sợ khác nào đạo quân giương cờ xí?

11 Tôi đi xuống vườn hạch đào, Đặng xem cây cỏ xanh tươi của trũng,
Đặng thử coi vườn nho đã nứt đọt, thạch lựu đã nở hoa chưa.
12 Không ngờ, lòng tôi dẫn dắt tôi Trên các xe của dân sự tôi có tình
nguyện.
13 Hỡi Su-la-mít, hãy trở về, hãy trở về! Khá trở về, trở về, hầu cho
chúng tôi xem thấy người. Vì sao các ngươi muốn thấy người Su-la-mít,
Như thấy sự nhảy múa của Ma-ha-na-im?

7

1 Hỡi công chúa, chân nàng mang giày, xinh đẹp biết bao! Vòng vế nàng
khác nào một trân châu, Công việc của tay thợ khéo làm.
2 Rún nàng giống như cái ly tròn, Rượu thơm không có thiếu. Bụng
nàng dường một đống lúa mạch, Có hoa huệ sắp đặt tứ vi.
3 Hai nương long nàng như hai con Sanh đôi của con hoàng dương.
4 Cổ nàng như một cái tháp ngà. Mắt nàng khác nào các ao tại Hết-bôn
ỳ bên cửa Bát-Ra-bim; Mũi nàng như ngọn tháp Li-ban Ngó về hướng
Đa-mách.
5 Đầu ở trên mình nàng khác nào núi Cạt-mên, Và tóc đầu nàng như
sắc tía; Một vì vua bị lọn tóc nàng vấn vít.
6 Hỡi ái tình ta, mình xinh đẹp thay, Hạp ý dường bao, khiến cho người
ta được khoái chí!
7 Hình dung mình giống như cây chà là, Và nương long mình tợ chùm
nó.
8 Ta nói rằng: Ta sẽ trèo lên cây chà là, Vin lấy các tàu nó; Nguyên hai
nương long mình như chùm nho, Mùi thơm mũi mình như trái bình bát,
9 Và ổ gà mình như rượu ngon. Chảy vào dễ dàng cho lương nhân tôi,
Và tuôn nơi môi kẻ nào ngủ.
10 Tôi thuộc về lương nhân tôi, Sự ước ao người hướng về tôi.
11 Hỡi lương nhân tôi, hãy đến, chúng ta sẽ đi ra ngoài đồng, ỳ đêm nơi
hương thôn.
12 Vừa sớm mai, chúng ta sẽ thức dậy, Đi đến vườn nho, đặng xem thử
nho có nứt đọt, Hoa có trổ, thạch lựu có nở bông chăng: Tại đó tôi sẽ tỏ
ái tình tôi cho chàng.
13 Trái phong già xông mùi thơm nó; Và tại cửa chúng ta có những thứ
trái ngon mới và cũ; Hỡi lương nhân tôi, tôi đã để dành trái ấy cho chàng!

8

1 è! chớ chi chàng làm anh em tôi, Kẻ đã bú mớm vú của mẹ tôi! Nếu
tôi gặp chàng ở ngoài, Aét tôi sẽ hôn chàng, không ai khinh bỉ tôi được.
2 Tôi sẽ dẫn chàng vào nhà mẹ tôi; Tại đó chàng sẽ dạy dỗ tôi; Tôi sẽ cho
chàng uống rượu thơm, Nước ngọt của trái thạch lựu tôi.
3 Tay tả người sẽ kê dưới đầu tôi, Còn tay hữu người ôm lấy tôi.
4 Hỡi các con gái Giê-ru-sa-lem, ta ép nài các ngươi, Chớ kinh động, chớ
làm tỉnh thức ái tình ta Cho đến khi nó muốn.
5 Người nữ nầy là ai, từ đồng vắng đi lên, Nương dựa lương nhân của
nàng? Ta đã đánh thức mình tại dưới cây bình bát: ỳ đó mẹ bị đau đớn
mà sanh mình ra, ỳ đó người mà đã sanh đẻ mình bị cơn lao khổ.
6 Hãy để tôi như một cái ấn nơi lòng chàng, Như một cái ấn trên cánh
tay chàng; Vì ái tình mạnh như sự chết, Lòng ghen hung dữ như âm phủ;
Sự nóng nó là sự nóng của lửa, Thật một ngọn lửa của Đức Giê-hô-va.

7 Nước nhiều không tưới tắt được ái tình, Các sông chẳng nhận chìm
nó được; Nếu người nào đem hết tài sản nhà mình, Đặng mua lấy ái tình,
Aét người ta sẽ khinh dể nó đến điều.
8 Chúng tôi có một em gái nhỏ, chưa có nương long. Phải làm gì cho em
gái chúng tôi, Trong ngày người ta hỏi nó?
9 Nếu nó là một vách thành, Chúng tôi sẽ xây tháp bạc trên nó; Nếu nó
là một cái cửa, Chúng tôi sẽ đóng bít lại bằng ván hương nam.
10 Tôi là một tường thành, Hai nương long tôi như những ngọn tháp;
Bấy giờ tôi ở trước mắt người như kẻ đã được bình an.
11 Sa-lô-môn có một vườn nho tại Ba-anh Ha-môn: Người giao vườn ấy
cho kẻ canh giữ, Mỗi người ấy phải đem nộp một ngàn miếng bạc về hoa
lợi nó.
12 Vườn nho của tôi ở trước mặt tôi. Hỡi Sa-lô-môn, một ngàn miếng
bạc sẽ về phần ông, Còn hai trăm về những kẻ giữ hoa lợi nó.
13 Hỡi kẻ ở trong vườn, các bạn đều lắng tai nghe tiếng nàng! Xin hãy
cho ta nghe tiếng nàng!
14 Hỡi lương nhân tôi, hãy vội đến, Khá giống như con hoàng dương
hay là như con nai con ỳ trên các núi thuốc thơm.

Ê-sai

1 Về đời Ô-xia, Giô-tham, A-cha và Ê-xê-chia, là các vua nước Giu-đa, thì
Ê-sai, con trai A-mốt, có sự hiện thấy về nước Giu-đa và thành Giê-ru-sa-
lem.
2 Hỡi các từng trời, hãy nghe; hỡi đất, hãy lắng tai; vì Đức Giê-hô-va có
phán rằng: Ta đã nuôi nấng con cái, trưởng dưỡng chúng nó, song chúng
nó dấy loạn nghịch cùng ta.
3 Bò biết chủ mình, lừa biết máng của chủ; song Y-sơ-ra-ên chẳng hiểu
biết, dân ta chẳng suy nghĩ.
4 Oâi! nước mắc tội, dân mang lỗi nặng nề, tông giống độc dữ, con cái
làm bậy bạ kia! Chúng nó đã lìa bỏ Đức Giê-hô-va, khinh lờn Đấng Thánh
của Y-sơ-ra-ên, đã trở nên xa lạ và lui đi.
5 Các ngươi sao còn cứ bạn nghịch, để lại bị đánh nữa? Đầu đều đau
đớn cả, lòng đều mòn mỏi cả.
6 Từ bàn chân cho đến đỉnh đầu, chẳng có chỗ nào lành: rặt những vết
thương, vít sưng cùng lằn mới, chưa rịt, chưa quấn, cũng chưa bôi dầu
cho êm.
7 Xứ các ngươi là nơi hoang vu, thành các ngươi bị lửa thiêu hủy; dân
ngoại nuốt đất đai các ngươi trước mặt các ngươi, hoang vu như bị dân
ngoại phá tán.
8 Con cái Si-ôn bị bỏ lại như lều vườn nho, như chòi ruộng dưa, như
thành bị vây.
9 Ví bằng Đức Giê-hô-va vạn quân chẳng để chúng ta còn sót lại chút
đỉnh, thì chúng ta sẽ giống thành Sô-đôm và như thành Gô-mô-rơ vậy!
10 Hỡi các quan trưởng Sô-đôm, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va. Hỡi
dân Gô-mô-rơ, hãy để tai vào luật pháp của Đức Chúa Trời chúng ta!
11 Đức Giê-hô-va phán: Muôn vàn của lễ các ngươi nào có can hệ gì đến
ta? Ta đã chán chê của lễ thiêu bằng chiên đực và mỡ của bò con mập.
Ta chẳng đẹp lòng về huyết của bò đực, chiên con và dê đực đâu.
12 Khi các ngươi đến chầu trước mặt ta, ai khiến các ngươi giày đạp
hành lang ta?
13 Thôi, đừng dâng của lễ chay vô ích cho ta nữa! Ta gớm ghét mùi
hương, ngày trăng mới, ngày sa-bát cùng sự rao nhóm hội; ta chẳng
khứng chịu tội ác hội hiệp nơi lễ trọng thể.
14 Thật, lòng ta ghét những ngày trăng mới và kỳ lễ các ngươi, là nặng
nề cho ta, ta lấy làm mệt mà gánh lấy.
15 Vậy nên, khi các ngươi giơ tay, thì ta che mắt khỏi các ngươi. Khi các
ngươi cầu nguyện rườn rà, ta chẳng thèm nghe. Tay các ngươi đầy những
máu.
16 Hãy rửa đi, hãy làm cho sạch! Hãy tránh những việc ác khỏi trước
mắt ta. Đừng làm dữ nữa.
17 Hãy học làm lành, tìm kiếm sự công bình; hãy đỡ đần kẻ bị hà hiếp,
làm công bình cho kẻ mồ côi, binh vực lẽ của người góa bụa.
18 Đức Giê-hô-va phán: Bây giờ hãy đến, cho chúng ta biện luận cùng
nhau. Dầu tội các ngươi như hồng điều, sẽ trở nên trắng như tuyết; dầu
đỏ như son, sẽ trở nên trắng như lông chiên.

19 Nếu các ngươi sẵn lòng vâng lời, sẽ ăn được sản vật tốt nhất của đất.
20 Nhược bằng các ngươi chẳng khứng và bạn nghịch, sẽ bị nuốt bởi
gươm; vì miệng Đức Giê-hô-va đã phán.
21 Oâi! thành trung nghĩa đã hóa ra kỵ nữ, nó vốn đầy sự chánh trực,
và sự công bình ở trong nó, mà bây giờ đầy những kẻ giết người!
22 Bạc ngươi biến thành cặn, rượu ngươi pha lộn nước.
23 Các quan trưởng của dân ngươi là đồ phản nghịch, làm bạn với kẻ
trộm, mỗi người trong chúng đều ưa của hối lộ, đeo đuổi theo tài lợi;
chẳng làm công bình cho kẻ mồ côi, vụ kiện của người góa bụa chẳng
đến cùng chúng nó.
24 Vậy nên, Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, Đấng Quyền năng của
Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Oâi! ta sẽ được thỏa lòng về kẻ đối định ta, và
báo trả kẻ cừu thù ta!
25 Ta sẽ lại tra tay trên ngươi, làm ta sạch hết cáu cặn ngươi, và bỏ hết
chất pha của ngươi.
26 Ta sẽ lập lại các quan xét của ngươi như ngày trước, các mưu sĩ của
ngươi như lúc đầu. Rồi sau người ta sẽ xưng ngươi là thành công bình, là
ấp trung nghĩa.
27 Si-ôn sẽ được chuộc bởi sự chánh trực, còn kẻ nào trở lại đó thì được
chuộc bởi sự công bình.
28 Song những kẻ bạn nghịch và mắc tội sẽ cùng bị hủy diệt, còn kẻ bỏ
Đức Giê-hô-va sẽ bị diệt vong.
29 Vậy các ngươi sẽ hổ thẹn vì những cây thông mình ưa; mắc cỡ vì
những vườn mình đã chọn.
30 Vì các ngươi sẽ giống như cây thông khô lá, như vườn không nước.
31 Người mạnh sẽ như bã gai, việc làm của nó như đóm lửa; cả hai sẽ
cùng nhau cháy, chẳng có ai giập tắt.

2

1 Lời mà Ê-sai, con trai A-mốt, đã thấy về Giu-đa và Giê-ru-sa-lem.
2 Sẽ xảy ra trong những ngày sau rốt, núi của nhà Đức Giê-hô-va sẽ được
lập vững trên đỉnh các núi, cao hơn các đồi. Mọi nước sẽ đổ về đó,
3 và nhiều dân tộc sẽ đến mà nói rằng: Hãy đến; chúng ta hãy lên núi
Đức Giê-hô-va, nơi nhà Đức Chúa Trời của Gia-cốp: Ngài sẽ dạy chúng ta
về đường lối Ngài, chúng ta sẽ đi trong các nẻo Ngài. Vì luật pháp sẽ ra
từ Si-ôn, lời Đức Giê-hô-va sẽ ra từ Giê-ru-sa-lem.
4 Ngài sẽ làm sự phán xét trong các nước, đoán định về nhiều dân. Bấy
giờ họ sẽ lấy gươm rèn lưỡi cày, lấy giáo rèn lưỡi liềm. Nước nầy chẳng
còn giá gươm lên nghịch cùng nước khác, người ta chẳng còn tập sự chiến
tranh.
5 Hỡi nhà Gia-cốp, hãy đến, chúng ta hãy bước đi trong sự sáng của Đức
Giê-hô-va.
6 Thật Chúa đã bỏ dân Ngài, là nhà Gia-cốp, vì họ đầy dẫy tục phương
đông, và bói khoa như người Phi-li-tin, lại giao ước với con cái dân ngoại.
7 Xứ nó đầy bạc và vàng, của cải vô cùng; xứ nó đầy những ngựa, xe
cộ vô số.
8 Xứ nó chan chứa những hình tượng, họ thờ lạy đồ tay mình làm ra,
đồ ngón tay mình tạo nên.
9 Kẻ hèn sẽ bị khuất, người sang sẽ bị hạ mình; vậy Chúa đừng tha họ!

10 Ngươi khá vào nơi vầng đá, ẩn mình trong bụi đất, đặng tránh khỏi
sự kinh khiếp Đức Giê-hô-va và sự chói sáng của uy nghiêm Ngài.
11 Con mắt ngó cao của loài người sẽ bị thấp xuống, sự kiêu ngạo của
người ta sẽ bị hạ đi; trong ngày đó chỉ Đức Giê-hô-va là tôn trọng.
12 Vì sẽ có một ngày của Đức Giê-hô-va vạn quân đến trên mọi vật kiêu
căng, ngạo mạn, tự cao; nó sẽ bị hạ xuống;
13 lại đến trên mọi cây bách cao lớn của Li-ban, và mọi cây dẽ của Ba-san;
14 cùng trên mọi núi cao, mọi đồi cả,
15 trên mọi tháp cao và mọi vách thành vững bền,
16 trên mọi tàu bè của Ta-rê-si, và mọi vật chi đẹp mắt.
17 Sự tự cao của loài người sẽ bị dằn xuống, và sự cậy mình của người
ta sẽ bị hạ đi; trong ngày đó chỉ Đức Giê-hô-va là tôn trọng.
18 Bấy giờ các thần tượng sẽ qua hết đi.
19 Người ta sẽ vào trong hang đá, trong hầm đất, đặng tránh khỏi sự
kinh khiếp Đức Giê-hô-va và sự chói sáng của uy nghiêm Ngài, khi Ngài
dấy lên đặng làm rúng động đất cách mạnh lắm.
20 Trong ngày đó, người ta sẽ ném cho chuột cho dơi những thần tượng
bằng bạc bằng vàng mà họ làm ra cho mình thờ lạy;
21 và vào trong hang đá, trong kẽ đá, đặng tránh khỏi sự kinh khiếp Đức
Giê-hô-va và sự chói sáng của uy nghiêm Ngài, khi Ngài dấy lên đặng làm
rúng động đất cách mạnh lắm.
22 Chớ cậy ở loài người, là loài có hơi thở trong lỗ mũi; vì họ nào có đáng
kể gì đâu?

3

1 Nầy, Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, sẽ cất lấy chói và gậy khỏi
Giê-ru-sa-lem và Giu-đa, tức là cả bánh nó cậy và cả nước nó nhờ.
2 Ngài sẽ cất lấy những người mạnh mẽ, chiến sĩ, quan xét, đấng tiên
tri, thầy bói, trưởng lão,
3 cai đội, dòng quí phái, mưu sĩ, lương công, và thuật sĩ.
4 Ta sẽ ban cho họ những người trai trẻ làm quan trưởng, và con nít sẽ
cai trị họ.
5 Dân sự hà hiếp nhau, người với người, lân cận với lân cận; con nít lấn
lướt kẻ già cả, người hèn hạ lấn lướt người tôn trọng.
6 Khi một người sẽ bắt anh em mình tại nhà cha mà nói với rằng: Ngươi
có áo choàng; hãy làm đầu chúng ta, và sự bại hoại nầy hãy thuộc về dưới
tay ngươi!
7 Trong ngày đó người kia lên tiếng đáp rằng: Không, ta không làm thầy
chữa lành, và trong nhà ta không có bánh cũng không có áo; chớ lập ta
làm quan cai dân sự.
8 Giê-ru-sa-lem phải nghiêng úp, và Giu-đa xiêu đổ; vì lời nói việc làm
của họ nghịch cùng Đức Giê-hô-va, và trêu chọc con mắt của uy nghiêm
Ngài.
9 Bộ mặt họ làm chứng nghịch cùng mình; họ bêu tội rõ ràng như thành
Sô-đôm chẳng giấu chút nào. Khốn thay cho linh hồn họ! vì họ đã làm
hại cho mình!
10 Hãy rao cho kẻ công bình được phước; vì họ sẽ ăn trái của việc làm
mình.
11 Khốn cho kẻ hung ác, ắt mang họa! Vì họ sẽ thâu lại việc tự tay mình
làm ra!

12 Dân ta bị con nít hà hiếp, và đàn bà cai trị nó. Hỡi dân ta, kẻ dẫn
ngươi làm cho ngươi sai lạc, và họ phá hoại đường lối ngươi.
13 Đức Giê-hô-va dấy lên đặng biện luận, Ngài đứng mà xét đoán các
dân.
14 Đức Giê-hô-va xét đoán các trưởng lão của dân Ngài với các quan
trưởng nó: Aáy chính các ngươi là kẻ đã nuốt vườn nho; của cướp bóc kẻ
nghèo đang ở trong nhà các ngươi!
15 Các ngươi có ý gì mà đè ép dân ta, giày vò mặt kẻ nghèo khó? Chúa,
là Đức Giê-hô-va vạn quân, phán vậy.
16 Đức Giê-hô-va lại phán rằng: Vì những con gái Si-ôn kiêu ngạo, ngóng
cổ bước tới, liếc mắt trêu ngươi, vừa đi õng ẹo, vừa khua động tiếng dưới
chân,
17 nên Chúa sẽ làm cho đỉnh đầu con gái Si-ôn đóng vảy, và Đức Giê-hô-
va sẽ lột truồng chúng nó.
18 Trong ngày đó, Chúa sẽ cất những vòng mắt cá họ trang sức đi, cái
lưới và cái cài;
19 hoa tai, xuyến và lúp;
20 mão, chuyền mắt cá, nịt lưng, hợp hương và bùa đeo;
21 cà rá và khoen đeo mũi;
22 áo lễ, áo lá rộng, áo choàng, túi nhỏ;
23 gương tay, vải mỏng, khăn bịt đầu và màn che mặt.
24 Sẽ có mùi hôi hám thay vì thơm tho; dây tói thay vì nịt lưng; đầu sói
thay vì tóc quăn; bao gai quấn mình thay vì áo dài phấp phới; dấu phỏng
thay vì sắc đẹp.
25 Lính chiến ngươi sẽ ngã dưới gươm, những kẻ anh hùng ngươi sẽ bị
tử trận.
26 Các cửa nó sẽ than khóc và thảm sầu; nó vắng vẻ ngồi trên đất.

4

1 Trong ngày đó, bảy người nữ sẽ bắt lấy một người nam, và nói rằng:
Chúng tôi ăn bánh của mình, mặc áo của mình; chỉ xin cho phép chúng
tôi mang danh ngươi; hãy cất sự xấu hổ của chúng tôi đi.
2 Trong ngày đó, chồi của Đức Giê-hô-va sẽ làm đồ trang sức vinh hiển
của những kẻ sót lại trong Y-sơ-ra-ên, sản vật dưới đất sẽ làm sự tốt đẹp
cho chúng nó.
3 Phàm những kẻ còn lại Si-ôn, những kẻ sót lại ở Giê-ru-sa-lem, tức là
những kẻ ở Giê-ru-sa-lem được chép vào sổ người sống, thì sẽ được xưng
là thánh;
4 khi Chúa đem thần công bình cùng thần thiêu đốt mà rửa sự ô uế của
những con gái Si-ôn, tẩy sạch huyết Giê-ru-sa-lem khỏi giữa nó.
5 Trên khắp nơi núi Si-ôn, trên khắp các hội nó, Đức Giê-hô-va sẽ dựng
lên một đám mây bọc khói trong ban ngày, và ngọn lửa soi sáng trong ban
đêm. Vì một cái màn sẽ che cả sự vinh hiển:
6 sẽ có trại làm bóng mát tránh nắng ban ngày, và dùng làm nơi núp
chổ đụp cho khỏi gió táp mưa sa.

5

1 Ta sẽ hát cho bạn rất yêu dấu ta một bài ca của bạn yêu dấu ta về việc
vườn nho người. Bạn rất yêu dấu ta có một vườn nho ở trên gò đất tốt.

2 Người khai phá ra; cất bỏ những đá; trồng những gốc nho xinh tốt;
dựng một cái tháp giữa vườn, và đào một nơi ép rượu. Vả, người mong
rằng sẽ sanh trái nho; nhưng nó lại sanh trái nho hoang.
3 Hỡi dân ở Giê-ru-sa-lem cùng người Giu-đa, vậy thì bây giờ ta xin các
ngươi hãy đoán xét giữa ta với vườn nho ta.
4 Có điều chi nên làm cho vườn nho ta mà ta không làm cho nó chăng?
Cớ sao khi ta mong sanh trái nho, thì nó lại sanh trái nho hoang vậy?
5 Nầy, ta sẽ bảo các ngươi về điều ta định làm cho vườn nho ta: Ta phá
rào, nó sẽ bị cắn nuốt; ta hạ tường xuống, nó sẽ bị giày đạp.
6 Ta sẽ để nó hoang loạn, chẳng tỉa sửa, chẳng vun xới; nhưng tại đó
sẽ mọc lên những gai gốc và chà chuôm; ta lại truyền cho mây đừng làm
mưa xuống trên nó nữa.
7 Vả, vườn nho của Đức Giê-hô-va vạn quân, ấy là nhà Y-sơ-ra-ên, và
những người của Giu-đa tức là cây mà Ngài ưa thích. Ngài trông họ được
công chánh, mà nầy, có sự bạo ngược; trông được công bình, mà nầy, có
tiếng kêu la.
8 Khốn thay cho những kẻ thêm nhà vào nhà, thêm ruộng vào ruộng,
cho đến chừng nào chẳng còn chỗ hở nữa, và các ngươi ở một mình giữa
xứ!
9 Đức Giê-hô-va vạn quân có phán vào tai tôi những lời nầy: Thật nhiều
nhà sẽ bỏ hoang, những nhà ấy lớn và đẹp mà chẳng có người ở!
10 Aáy vậy, mười mẫu vườn nho chỉ sanh được một bát rượu; một ô-me
hột giống chỉ được một ê-pha.
11 Khốn thay cho kẻ dậy sớm đặng tìm kiếm rượu, chầy đến ban đêm,
phát nóng vì rượu!
12 Trong tiệc yến họ có những đàn cầm, đàn sắt, trống cơm, ống sáo
và rượu nữa, nhưng chẳng thiết đến công việc Đức Giê-hô-va; họ chẳng
xem xét công trình của tay Ngài.
13 Vậy nên, dân ta phải bắt làm phu tù, vì không hiểu biết; kẻ sang nó
chịu đói, chúng dân nó chịu khát.
14 Vậy nên sự ham muốn của âm phủ đã rộng thêm, hả miệng vô ngần,
sự vinh hiển nó, dân chúng nó, sự sang trọng nó và kẻ vui mừng giữa nó
đều sa xuống đó.
15 Kẻ hèn bị khuất; kẻ tôn trọng bị thấp hèn, con mắt người cao ngạo bị
hạ xuống;
16 song Đức Giê-hô-va vạn quân lên cao trong sự công chánh, Đức Chúa
Trời là Đấng Thánh nên thánh trong sự công bình.
17 Bấy giờ những chiên con sẽ ăn cỏ như trong đồng cỏ mình, người ngụ
cư sẽ ăn ruộng hoang của kẻ giàu.
18 Khốn thay cho kẻ lấy sự dối trá làm dây kéo sự gian ác theo sau, và
như dùng đỏi xe kéo tội lỗi;
19 họ nói: Xin vội vã kíp làm nên công việc Ngài, hầu cho chúng tôi thấy!
Nguyền xin mưu của Đấng Thánh Y-sơ-ra-ên hãy lại gần, hãy tới đến, cho
chúng tôi được biết!
20 Khốn thay cho kẻ gọi dữ là lành, gọi lành là dữ; lấy tối làm sáng, lấy
sáng làm tối; vật chi cay trở cho là ngọt, vật chi ngọt trở cho là cay.
21 Khốn thay cho kẻ chính mắt mình coi mình là khôn ngoan, tự mình
xét đoán mình là thông sáng!

22 Khốn thay cho kẻ mạnh uống rượu, có sức lực đặng pha các thức
uống hay say;
23 vì hối lộ mà xưng kẻ có tội là công bình, và cướp lấy sự công bình
của người nghĩa!
24 Vậy nên, như lửa đốt gốc rạ và rơm cháy thiêu trong ngọn lửa thể
nào, thì rễ họ cũng mục nát và hoa họ cũng bay đi như bụi đất thể ấy; vì
họ đã bỏ luật pháp của Đức Giê-hô-va vạn quân, và khinh lời của Đấng
Thánh Y-sơ-ra-ên.
25 Nhân đó, cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va phừng lên nghịch cùng dân
Ngài. Ngài đã giơ tay nghịch cùng nó và đánh nó; núi non đều rúng động:
xác chết chúng nó như phân ngang ngửa giữa đường. Dầu vậy, cơn giận
Ngài chẳng lánh khỏi, nhưng tay Ngài còn giơ ra.
26 Ngài dựng cờ lên hướng về các dân tộc ở xa cách, và xuýt mà gọi họ
từ nơi đầu cùng đất; và nầy, họ lật đật chạy đến, kíp và mau.
27 Trong đám họ không một người nào mỏi mệt, chẳng ai vấp váp, chẳng
ai ngủ gật hoặc ngủ mê; không ai có dây lưng tháo ra hoặc dây giày đứt.
28 Tên của họ đã nhọn, cung đã giương; vó ngựa cứng dường đá, bánh
xe như gió lốc.
29 Tiếng gầm khác nào sư tử cái; rống như sư tử con; chúng nó sẽ rống
và bắt mồi đem đi, không ai cứu được.
30 Trong ngày đó, sẽ có tiếng gầm nghịch cùng nó khác nào tiếng sóng
biển ầm ầm; nếu người ta nó vào xứ, chỉ thấy tối tăm và khốn nạn: sự
sáng sẽ bị che tối bởi các chòm mây.

6

1 Về năm vua Ô-xia băng, tôi thấy Chúa ngồi trên ngôi cao sang, vạt áo
của Ngài đầy dẫy đền thờ.
2 Những sê-ra-phin đứng bên trên Ngài; mỗi sê-ra-phin có sáu cánh, hai
cái che mặt, hai cái che chân và hai cái dùng để bay.
3 Các sê-ra-phin cùng nhau kêu lên rằng: Thánh thay, thánh thay, thánh
thay là Đức Giê-hô-va vạn quân! Khắp đất đầy dẫy sự vinh hiển Ngài!
4 Nhân tiếng kêu đó, các nền ngạch cửa rúng động, và đền đầy những
khói.
5 Bấy giờ tôi nói: Khốn nạn cho tôi! Xong đời tôi rồi! Vì tôi là người có
môi dơ dáy, ở giữa một dân có môi dơ dáy, bởi mắt tôi đã thấy Vua, tức là
Đức Giê-hô-va vạn quân!
6 Bấy giờ một sê-ra-phin bay đến tôi, tay cầm than lửa đỏ mà đã dùng
kiềm gắp nơi bàn thờ,
7 để trên miệng ta, mà nói rằng: Nầy, cái nầy đã chạm đến môi ngươi;
lỗi ngươi được bỏ rồi, tội ngươi được tha rồi.
8 Đoạn, tôi nghe tiếng Chúa phán rằng: Ta sẽ sai ai đi? Ai sẽ đi cho
chúng ta? Tôi thưa rằng: Có tôi đây; xin hãy sai tôi.
9 Ngài phán: Đi đi! nói với dân nầy rằng: Các ngươi hãy nghe, nhưng
chẳng hiểu chi; hãy xem, nhưng chẳng thấy chi.
10 Hãy làm cho dân ấy béo lòng, nặng tai, nhắm mắt, e rằng mắt nó
thấy được, tai nó nghe được, lòng nó hiểu được, nó trở lại và được chữa
lành chăng!

11 Tôi lại nói: Lạy Chúa, cho đến chừng nào? Ngài đáp rằng: Cho đến
chừng các thành bị hoang vu, không có dân ở, nhà không có người, và
đất đã nên hoang vu cả;
12 cho đến chừng Đức Giê-hô-va dời dân đi xa, và trong xứ rất là tiêu
điều.
13 Giả sử còn lại một phần mười dân cư tại đó, họ sẽ lại bị thiêu nuốt.
Nhưng, như khi người ta hạ cây thông cây dẽ, chừa gốc nó lại, thì cũng
vậy, giống thánh là gốc của nó.

7

1 Về đời A-cha, con trai Giô-tham, cháu Ô-xia, vua nước Giu-đa, xảy có
Rê-xin, vua xứ Sy-ri, và Phê-ca, con trai Rê-ma-lia, vua Y-sơ-ra-ên, lên
đánh thành Giê-ru-sa-lem; nhưng không thắng được.
2 Có người báo tin đó cho nhà Đa-vít, mà rằng: Sy-ri kết minh cùng
Eùp-ra-im. Bấy giờ A-cha và dân sự người trong lòng kinh động, như cây
trên rừng bị gió day.
3 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Ê-sai rằng: Ngươi cùng con trai ngươi
là Sê-a-Gia-súp hãy đi đón A-cha tại nơi cuối cống ao trên, trên đường cái
ruộng thợ nện,
4 mà nói cùng người rằng: Hãy cẩn thận, ở yên lặng; đừng sợ chi, lòng
ngươi chớ bủn rủn vì cớ hai đuôi đuốc có khói, tức là vì cơn giận dữ của
Rê-xin và Sy-ri, và của con trai Rê-ma-lia.
5 Vì Sy-ri với Eùp-ra-im và con trai của Rê-ma-lia đồng mưu hại ngươi,
nói rằng:
6 Chúng ta hãy lên nghịch cùng Giu-đa, khuấy rối nó, phá thành và lập
một vua giữa nó, tức là con trai của Ta-bê-ên.
7 Chúa là Đức Giê-hô-va phán như vầy: Sự hăm dọa ấy không thành,
điều đó không xảy ra!
8 Vì đầu của Sy-ri là Đa-mách, đầu của Đa-mách là Rê-xin. Còn trong
sáu mươi lăm năm, Eùp-ra-im sẽ bị hủy diệt, không được kể là dân nữa.
9 Đầu của Eùp-ra-im là Sa-ma-ri, đầu Sa-ma-ri là con trai của Rê-ma-lia.
Nếu các ngươi không tin, chắc sẽ không đứng vững được.
10 Đức Giê-hô-va lại phán cùng A-cha rằng:
11 Hãy xin Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi một điềm, hoặc dưới vực sâu,
hoặc trên trời cao.
12 A-cha thưa rằng: Tôi sẽ chẳng xin tôi cũng chẳng thử Đức Giê-hô-va.
13 Ê-sai bèn nói rằng: Hỡi nhà Đa-vít, hãy nghe! Các ngươi cho làm
phiền người ta là nhỏ mọn, mà muốn làm phiền Đức Chúa Trời ta nữa
sao?
14 Vậy nên, chính Chúa sẽ ban một điềm cho các ngươi: nầy một gái
đồng trinh sẽ chịu thai, sanh ra một trai, và đặt tên là Em-ma-nu-ên.
15 Con trẻ ấy sẽ ăn mỡ sữa và mật, cho đến chừng nào biết bỏ điều dữ
và chọn điều lành.
16 Vả, trước khi con trẻ biết bỏ điều dữ chọn điều lành, thì nước của hai
vua mà ngươi đang ghét sẽ bị bỏ hoang.
17 Đức Giê-hô-va sẽ giáng trên ngươi, dân ngươi, và nhà cha ngươi, bởi
vua A-si-ri, những ngày mà từ ngày Eùp-ra-im lìa bỏ Giu-đa chưa từng có
giống như vậy.
18 Xảy ra trong ngày đó, Đức Giê-hô-va sẽ suýt mà gọi những ruồi ở cuối
các sông Ê-díp-tô, và những ong ở xứ A-si-ri.

19 Hai giống đó sẽ đến đậu trong các nơi trũng hoang loạn, trong các lỗ
nẻ vầng đá, trên rào gai cùng các đồng cỏ.
20 Trong ngày đó Đức Giê-hô-va sẽ dùng dao cạo thuê tại bên kia sông,
nghĩa là vua A-si-ri, mà cạo đầu cùng lông chân, và bỏ cả râu nữa.
21 Trong ngày đó mỗi người có thể nuôi một con bò cái tơ và hai con
chiên,
22 bởi nó có sữa dư dật thì người sẽ ăn mỡ sữa; vì phàm ai sẽ còn sót lại
giữa xứ, thì nuôi mình bằng mỡ sữa và mật.
23 Xảy ra trong ngày đó, phàm chỗ đất trồng được một ngàn gốc nho,
đáng giá một ngàn siếc-lơ bạc, sẽ mọc đầy những gai gốc và chà chuôm.
24 Người ta sẽ đem cung tên đến đó, vì cả xứ chỉ là gai gốc và chà chuôm.
vậy.
25 Cũng không ai đến trên các gò là nơi mình đã cày cuốc nữa, vì sợ gai
gốc và chà chuôm, nhưng sẽ cho bò ăn cỏ tại đó, và chiên giày đạp.

8

1 Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng: Hãy lấy một cái bảng rộng và viết
lên trên bằng bút loài người rằng: Ma-he-Sa-la-Hát-Bát.
2 Tôi đem theo những kẻ làm chứng đáng tin, tức là U-ri, thầy tế lễ, và
Xa-cha-ri, con trai của Giê-bê-rê-kia.
3 Đoạn, tôi đến nhà nữ tiên tri; người chịu thai và sanh một con trai. Đức
Giê-hô-va bèn phán cùng tôi rằng: Hãy đặt tên nó là Ma-he-Sa-la-Hát-Bát
4 Vì, trước khi con trẻ biết kêu: Cha ơi! mẹ ơi! thì người ta sẽ cất lấy sự
giàu có Đa-mách và của cướp Sa-ma-ri trước mặt vua A-si-ri.
5 Đức Giê-hô-va lại phán cùng tôi rằng:
6 Vì dân nầy đã khinh bỏ các dòng nước Si-lô-ê chảy dịu, và ưa thích
Rê-xin cùng con trai của Rê-ma-lia.
7 Vì cớ đó, nầy, Chúa sẽ khiến nước Sông mạnh và nhiều đến trên họ,
tức là vua A-si-ri và cả oai vinh người; nó sẽ dấy lên khắp trên lòng sông,
khỏa lên các bực;
8 chảy vào Giu-đa, tràn lan chảy xói, ngập cho đến cổ; hỡi Em-ma-nu-ên,
nó sè cánh ra che cả xứ ngươi.
9 Hỡi các dân, hãy kêu la và bị tan nát! Hỡi các ngươi hết thảy, là dân
các phương xa, hãy lắng tai! Hãy nịt lưng các ngươi, và bị tan nát; hãy
nịt lưng các ngươi, và bị tan nát!
10 Hãy toan mưu cùng nhau, nó sẽ nên hư không; hãy nói, lời các ngươi
sẽ không đứng, vì Đức Chúa Trời ở cùng chúng ta.
11 Vì Đức Giê-hô-va dùng tay mạnh phán cùng ta, và dạy ta đừng noi
theo đường dân ấy,
12 rằng: Khi dân nầy nói rằng: Kết đảng! thì các ngươi chớ nói rằng:
Kết đảng! Chớ sợ điều nó sợ, và đừng kinh hãi.
13 Hãy tôn Đức Giê-hô-va vạn quân là thánh; các ngươi chỉ nên sợ Ngài
và kinh hãi Ngài.
14 Ngài sẽ là nơi thánh, nhưng cũng là hòn đá vấp ngã, vầng đó vướng
mắc cho cả hai nhà Y-sơ-ra-ên, và là bẫy cùng lưới cho dân cư thành
Giê-ru-sa-lem vậy.
15 Nhiều người trong bọn họ sẽ vấp chân; sẽ té và giập nát; sẽ sa vào
lưới và bị bắt.
16 Ngươi hãy gói lời chứng nầy, niêm phong luật pháp nầy trong môn đồ
ta!

17 Tôi trông đợi Đức Giê-hô-va, là Đấng ẩn mặt Ngài khỏi nhà Gia-cốp,
tôi vẫn ngóng trông Ngài!
18 Nầy, tôi đây, với con cái mà Đức Giê-hô-va đã ban cho tôi, là dấu và
điềm trong Y-sơ-ra-ên, bởi Đức Giê-hô-va vạn quân ngự trên núi Si-ôn.
19 Nếu có ai bảo các ngươi: Hãy cầu hỏi đồng bóng và thầy bói, là kẻ
nói ríu rít líu lo, thì hãy đáp rằng: Một dân tộc há chẳng nên cầu hỏi Đức
Chúa Trời mình sao? Há lại vì người sống mà hỏi kẻ chết sao?
20 Hãy theo luật pháp và lời chứng! Nếu dân chẳng nói như vậy, chắc
sẽ chẳng có rạng đông cho nó.
21 Nó sẽ đi lưu lạc trên đất, khốn khổ đói khát; trong cơn đói, nó bực
mình, nguyền rủa vua và Đức Chúa Trời mình. Nó sẽ ngước xem trên cao;
22 rồi cúi xem dưới đất, chỉ thấy sự hoạn nạn và mờ mịt, chỉ thấy bóng
buồn rầu: nó sẽ bị đuổi vào nơi tối tăm mờ mịt.

9

1 (08-23) Nhưng, cho người đã chịu buồn rầu thì sẽ không có sự mờ mịt.
Trong đời xưa Đức Chúa Trời đã hạ đất Sa-bu-lôn và đất Nép-ta-li xuống;
nhưng trong k" sau Ngài đã làm cho đất gần mé biển, tức là nơi bên kia
sông Giô-đanh, trong xứ Ga-li-lê của dân ngoại, được vinh hiển.
2 (09-1) Dân đi trong nơi tối tăm đã thấy sự sáng lớn; và sự sáng đã chiếu
trên những kẻ ở xứ thuộc về bóng của sự chết.
3 (09-2) Chúa đã làm cho dân nầy thêm nhiều; và thêm sự vui cho họ.
Mọi người đều vui mừng trước mặt Chúa, như vui mừng trong ngày mùa
gặt, như người ta reo vui trong lúc chia của cướp.
4 (09-3) Vì Chúa đã bẻ cái ách họ mang, cái roi đánh trên vai họ, cái gậy
của kẻ hà hiếp, như trong ngày của Ma-đi-an.
5 (09-4) Cả giày dép của kẻ đánh giặc trong khi giao chiến, cùng cả áo
xống vấy máu, đều dùng để đốt và làm đồ chụm lửa.
6 (09-5) Vì có một con trẻ sanh cho chúng ta, tức là một con trai ban cho
chúng ta; quyền cai trị sẽ nấy trên vai Ngài. Ngài sẽ được xưng là Đấng
Lạ lùng, là Đấng Mưu luận, là Đức Chúa Trời Quyền năng, là Cha Đời đời,
là Chúa Bình an.
7 (09-6) Quyền cai trị và sự bình an của Ngài cứ thêm mãi không thôi, ở
trên ngôi Đa-vít và trên nước Ngài, đặng làm cho nước bền vững, và lập
lên trong sự chánh trực công bình, từ nay cho đến đời đời. Thật, lòng sốt
sắng của Đức Giê-hô-va vạn quân sẽ làm nên sự ấy!
8 (09-7) Chúa đã giáng một lời trong Gia-cốp, và lời ấy đổ xuống trên
Y-sơ-ra-ên.
9 (09-8) Cả dân sẽ biết điều đó, tức là Eùp-ra-im cùng dân cư Sa-ma-ri,
họ đem lòng kiêu căng ỷ thị mà nói rằng:
10 (09-9) Gạch đã đổ, nhưng chúng ta sẽ xây bằng đá đẽo; cây sung đã
bị đốn, nhưng chúng ta sẽ thay bằng cây hương bách.
11 (09-10) Vậy nên, Đức Giê-hô-va sẽ khiến kẻ đối địch ở Rê-xin dấy lên
nghịch cùng dân sự, và khích chọc kẻ cừu thù,
12 (09-11) dân Sy-ri đằng trước, dân Phi-li-tin đằng sau, hả miệng nuốt
Y-sơ-ra-ên. Dầu vậy, cơn giận Ngài chẳng lánh khỏi, nhưng tay Ngài còn
giơ ra!
13 (09-12) Nhưng mà dân sự chẳng xây về Đấng đánh mình, chẳng tin
Đức Giê-hô-va vạn quân.

14 (09-13) Cho nên chỉ trong một ngày, Đức Giê-hô-va sẽ dứt đầu và đuôi,
cây kè và cây lác của Y-sơ-ra-ên.
15 (09-14) Đầu, tức là trưởng lão và kẻ tôn trọng; đuôi, tức là người tiên
tri dạy sự nói dối.
16 (09-15) Những kẻ dắt dân nầy làm cho họ sai lạc, còn những kẻ chịu
dắt bị diệt mất.
17 (09-16) Vậy nên, Chúa chẳng đẹp lòng về bọn trai trẻ của họ, và chẳng
thương xót đến kẻ mồ côi góa bụa chút nào; vì họ đều là khinh lờn, gian
ác, miệng nào cũng nói điều càn dỡ. Dầu vậy, cơn giận Ngài chẳng lánh
khỏi, nhưng tay Ngài còn giơ ra!
18 (09-17) Vì sự hung ác hừng lên như lửa thiêu cháy gai gốc và chà
chuôm, đốt các nơi rậm trong rừng, trụ khói cuộn lên.
19 (09-18) Đất bị thiêu đốt bởi cơn giận của Đức Giê-hô-va vạn quân, dân
sự trở nên mồi của lửa; chẳng ai thương tiếc anh em mình.
20 (09-19) Có kẻ cướp bên hữu, mà vẫn cứ đói; có kẻ ăn bên tả, mà chẳng
được no; ai nấy ăn thịt chính cánh tay mình.
21 (09-20) Ma-na-se nghịch cùng Eùp-ra-im, Eùp-ra-im nghịch cùng Ma-
na-se, và cả hai đều nghịch cùng Giu-đa! Dầu vậy, cơn giận của Đức
Giê-hô-va chẳng lánh khỏi, nhưng tay Ngài còn giơ ra.

10

1 Khốn thay cho những kẻ lập luật không công bình, cho những kẻ chép
lời trái lẽ,
2 cất mất sự công bình khỏi kẻ nghèo, cướp lẽ phải của kẻ khốn khó
trong dân ta, lấy kẻ góa bụa làm miếng mồi, kẻ mồ côi làm của cướp!
3 Tới ngày thăm phạt, khi họa hoạn từ xa mà đến, các ngươi sẽ làm thể
nào? Các ngươi trốn đến cùng ai để cầu cứu, và để sự vinh hiển mình ở
nơi nào?
4 Chúng nó chỉ có khom lưng dưới những kẻ phu tù, và ngã dưới những
kẻ bị giết! Dầu vậy, cơn giận của Chúa chẳng lánh khỏi, nhưng tay Ngài
còn giơ ra.
5 Hỡi A-si-ri, là cái roi của sự thạnh nộ ta! Cái gậy cầm trong tay nó là
sự tức giận của ta vậy!
6 Ta sẽ sai nó nghịch cùng một nước chẳng tin kính; khiến nó đi đánh
một dân mà ta nổi giận, để cướp lấy, bóc lột, và giày đạp chúng nó như
bùn ngoài đường.
7 Nhưng nó không có ý thế, trong lòng nó chẳng nghĩ như vậy: lại thích
phá hại, và hủy diệt nhiều dân.
8 Vì nó nói rằng: Các quan trưởng của ta há chẳng phải đều là vua sao?
9 Há lại Ca-nô chẳng như Cạt-kê-mít, Ha-mát chẳng như Aït-bát, Sa-ma-
ri chẳng như Đa-mách sao?
10 Như tay ta đã tới đến các nước của thần tượng, tượng chạm của họ
lại hơn của Giê-ru-sa-lem và Sa-ma-ri nữa,
11 thì ta há chẳng sẽ làm cho Giê-ru-sa-lem và thần tượng nó cũng như
ta đã làm cho Sa-ma-ri và thần tượng nó sao?
12 Nên sẽ xảy ra khi Chúa đã làm xong cả việc trên núi Si-ôn và tại Giê-
ru-sa-lem, thì chính ta sẽ hành phạt những bông trái bởi lòng kiêu ngạo
và sự vinh hiển của con mắt ngó cao của vua A-si-ri.

13 Vì người nói rằng: Ta đã làm điều đó bởi sức mạnh của tay ta, bởi
sự khôn ngoan ta, vì ta là thông minh. Ta đã dời đổi giới hạn các dân; đã
cướp của quí họ, như một người mạnh đã làm cho những kẻ đang ngồi
phải xuống.
14 Tay ta đã tìm được của cải các dân như bắt ở chim, vơ vét cả đất như
lượm trứng đã bỏ; chẳng có ai đập cánh, mở mỏ, hay là kêu hót!
15 Cái rìu há lại khoe mình cùng người cầm rìu ư? Cái cưa há lại dấy lên
nghịch cùng kẻ cầm cưa ư? Thế cũng như cái roi vận động kẻ giơ roi, cái
gậy nâng đỡ cánh tay cầm gậy!
16 Vậy nên, Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, sẽ làm cho những người
mập mạnh của nó trở nên gầy mòn, và dưới sự vinh hiển nó sẽ đốt cháy
lên như lửa thiêu đốt.
17 Sự sáng của Y-sơ-ra-ên sẽ trở nên lửa, Đấng Thánh nó sẽ trở nên ngọn
đèn, chỉ trong một ngày, đốt tiêu gai gốc và chà chuôm nó;
18 lại thiêu hủy vinh hoa của rừng cây và ruộng màu mỡ nó, cả linh hồn
và thân thể; như kẻ cầm cờ xí ngất đi vậy.
19 Bấy giờ những cây trên rừng nó còn sót lại chẳng là bao, một đứa bé
con có thể chép lấy được.
20 Trong ngày đó, dân sót của Y-sơ-ra-ên, và người thoát nạn của nhà
Gia-cốp, sẽ không cậy kẻ đánh mình nữa; nhưng thật lòng cậy Đức Giê-
hô-va, là Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên.
21 Một số dân sót, tức là dân sót của Gia-cốp, sẽ trở lại cùng Đức Chúa
Trời quyền năng.
22 Hỡi Y-sơ-ra-ên, dầu dân ngươi như cát biển, chỉ một phần sót lại sẽ
trở lại. Sự hủy diệt đã định, bởi vì sự công bình tràn khắp.
23 Vì Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, đã định làm trọn sự hủy diệt
trong khắp đất.
24 Vậy có lời Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, phán như vầy: Hỡi dân
ta, ngươi ở tại Si-ôn, chớ sợ người A-si-ri, dầu họ lấy roi đánh ngươi và giá
gậy trên ngươi theo cách người Ê-díp-tô.
25 Vì còn ít lâu nữa, ta sẽ hết giận các ngươi; cơn thạnh nộ ta trở nghịch
cùng dân ấy đặng hủy diệt nó.
26 Bấy giờ Đức Giê-hô-va vạn quân sẽ giá roi trên họ, như Ngài đã đánh
giết người Ma-đi-an nơi vầng đá Hô-rếp; lại sẽ giơ gậy trên biển, sẽ giơ lên
như đã làm trong xứ Ê-díp-tô.
27 Trong ngày đó, gánh nặng nó sẽ cất khỏi vai ngươi, ách nó cất khỏi
cổ ngươi, ách sẽ bị gãy vì sự béo mập.
28 Nó đi đến A-giát: trải qua Mi-gơ-rôn, để đồ đạc tại Mích-ma.
29 Chúng nó vượt qua ải, đóng trại tại Ghê-ba; Ra-ma run sợ; Ghi-bê-a
của Sau-lơ chạy trốn.
30 Hỡi con gái Ga-lim, hãy cất tiếng kêu to! Hỡi người La-ít, hãy ghé tai
mà nghe! Thương thay cho người A-na-tốt!
31 Mát-mê-na trốn tránh; dân cư Ghê-bim tìm chỗ núp.
32 Chính ngày đó chúng nó sẽ đóng tại Nóp, và vung tay nghịch cùng
núi của con gái Si-ôn, nghịch cùng đồi của Giê-ru-sa-lem!
33 Nầy, Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, sẽ dùng oai mạnh đốn các
nhánh cây; những kẻ cao lớn đều bị chặt, những kẻ kiêu ngạo bị hạ xuống.
34 Ngài dùng sắt chặt những bụi rậm trên rừng, và Li-ban bị ngã xuống
bởi người mạnh sức.

11

1 Có một chồi sẽ nứt lên từ gốc Y-sai, một nhánh từ rễ nó sẽ ra trái.
2 Thần của Đức Giê-hô-va sẽ ngự trên Ngài, tức là thần khôn ngoan và
thông sáng, thần mưu toan và mạnh sức, thần hiểu biết và kính sợ Đức
Giê-hô-va.
3 Ngài lấy sự kính sợ Đức Giê-hô-va làm vui; chẳng phán xét theo mắt
mình thấy, và chẳng cứ sự tai nghe mà đoán định.
4 Nhưng Ngài sẽ dùng sự công bình xét đoán kẻ nghèo, và xử lẽ ngay
thẳng cho kẻ nhu mì trên đất. Ngài sẽ đánh thế gian bằng cái gậy của
miệng mình, và lấy hơi thở nơi môi mà giết kẻ ác.
5 Sự công bình sẽ làm dây thắt lưng của Ngài, sự thành tín sẽ làm dây
ràng hông.
6 Bấy giờ muông sói sẽ ở với chiên con, beo nằm với dê con; bò con, sư tử
con với bò nuôi mập cùng chung một chỗ, một đứa con trẻ sẽ dắt chúng
nó đi.
7 Bò cái sẽ ăn với gấu; các con nhỏ chúng nó nằm chung, sư tử ăn cỏ
khô như bò.
8 Trẻ con đang bú sẽ chơi kề ổ rắn hổ mang, trẻ con thôi bú sẽ thò tay
vào hang rắn lục.
9 Nó chẳng làm hại, chẳng giết ai trong cả núi thánh của ta; vì thế gian
sẽ đầy dẫy sự hiểu biết Đức Giê-hô-va, như các dòng nước che lấp biển.
10 Xảy ra trong ngày đó, rễ Y-sai đứng lên làm cờ cho muôn dân, các
nước đều tìm đến Ngài, nơi an nghỉ của Ngài sẽ được vinh hiển.
11 Trong ngày đó, Chúa còn đặt tay một lần nữa đặng chuộc dân sót
của Ngài, tức là kẻ sót lại bởi A-si-ri, Ê-díp-tô, Pha-trô, Cút, Ê-lam, Si-nê-a,
Ha-mát cùng các cù lao biển.
12 Chúa sẽ dựng một cây cờ cho các nước; nhóm những người Y-sơ-ra-ên
bị đuổi, thâu những người Giu-đa lưu lạc, từ bốn góc đất.
13 Bấy giờ sự ghen tương của Eùp-ra-im sẽ mất, kẻ khuấy rối Giu-đa sẽ
bị trừ đi; Eùp-ra-im không ghen ghét Giu-đa nữa, Giu-đa không khuấy rối
Eùp-ra-im nữa.
14 Chúng nó sẽ bay trên vai dân Phi-li-tin về phía tây; cùng nhau cướp
giựt con cái phương đông; tra tay trên Ê-đôm và Mô-áp; con cái Am-môn
sẽ vâng phục họ.
15 Đức Giê-hô-va sẽ làm cạn tắt giải biển Ê-díp-tô; vung tay trên Sông
cái bởi gió cháy của Ngài, đánh mà chia ra làm bảy suối, và khiến người
ta có thể đi qua không ướt dép.
16 Vậy, sẽ có một đường cái cho dân sót của Ngài, là những kẻ sót lại
bởi A-si-ri, cũng như đã có một đường cái cho Y-sơ-ra-ên trong ngày họ ra
khỏi xứ Ê-díp-tô vậy.

12

1 Trong ngày đó, ngươi sẽ nói rằng: Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi cảm tạ Chúa;
vì Chúa vốn giận tôi, nhưng cơn giận Chúa đã lánh khỏi, và Chúa yên ủi
tôi.
2 Nầy, Đức Chúa Trời là sự cứu rỗi tôi; tôi sẽ tin cậy và không sợ hãi. Vì
Đức Giê-hô-va, chính Đức Giê-hô-va, là sức mạnh của tôi, lời ca tụng của
tôi; Ngài đã nên sự cứu rỗi tôi.
3 Vậy nên các ngươi sẽ vui vẻ mà múc nước nơi các nguồn sự cứu;

4 và trong ngày đó các ngươi sẽ nói rằng: Hãy cảm tạ Đức Giê-hô-va;
hãy kêu cầu danh Ngài; hãy rao mọi việc của Ngài ra trong các dân tộc!
Hãy xưng danh Ngài là tôn trọng!
5 Hãy ca tụng Đức Giê-hô-va, vì Ngài đã làm những công việc rực rỡ:
nên phô cho thế gian đều biết!
6 Hỡi dân cư Si-ôn, hãy kêu lên to tiếng! Vì Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên
là tôn trọng giữa ngươi.

13

1 Gánh nặng về Ba-by-lôn, mà Ê-sai, con trai A-mốt, đã thấy.
2 Hãy dựng cờ trên núi trọi! Hãy cất tiếng kêu chúng nó, lấy tay mà
ngoắt, cho người ta vào các cửa người sang trọng!
3 Chính ta đã truyền lịnh cho kẻ ta đã biệt riêng ra, và đã gọi những
người mạnh mẽ của ta đến sự thạnh nộ, họ vui mừng vì cớ sự cao trọng
của ta.
4 Có tiếng xôn xao của đoàn lũ trên các núi, dường như tiếng xôn xao
của một dân đông! Aáy là tiếng ồn ào các nước của các dân tộc nhóm lại!
Đức Giê-hô-va vạn quân điểm soát đạo quân mình để ra trận.
5 Chính Đức Giê-hô-va và những khí giới của sự thạnh nộ Ngài đến từ
phương xa, từ nơi rất xa trên trời, để hủy diệt cả đất.
6 Các ngươi khá than khóc! Vì ngày của Đức Giê-hô-va đã gần: ngày đó
đến như cơn tai nạn đến bởi Đấng Toàn năng.
7 Vậy nên mọi tay đều yếu đuối, lòng người đều tan chảy.
8 Chúng đều kinh hoàng, bị sự đau đớn thảm sầu bắt lấy, quặn thắt như
đàn bà đang đẻ; hắc hơ hắc hãi nhìn nhau, mặt như mặt ngọn lửa!
9 Nầy, ngày Đức Giê-hô-va đến, là ngày hung dữ, có sự thạnh nộ và nóng
giận để làm đất nầy nên hoang vu, và diệt những kẻ có tội khỏi đó.
10 Vì các ngôi sao và các đám sao trên trời sẽ chẳng chiếu sáng nữa; mặt
trời mọc lên thì mờ tối, mặt trăng không soi sáng đâu.
11 Ta sẽ phạt thế gian vì sự độc ác nó, phạt kẻ dữ vì tội lỗi chúng nó,
làm cho kẻ kiêu hết kiêu, hạ sự tự cao của kẻ bạo ngược.
12 Ta sẽ làm cho loài người hiếm có hơn vàng quí, thật ta sẽ làm cho loài
người hiếm có hơn vàng ròng xứ Ô-phia.
13 Vậy nên, ta sẽ khiến các tầng trời rung rinh, đất bị day động lìa khỏi
chỗ mình, vì cơn thạnh nộ của Đức Giê-hô-va vạn quân, trong ngày Ngài
nổi giận dữ.
14 Bấy giờ, ai nấy như con hươu bị đuổi, như bầy chiên không người
nhóm lại, sẽ trở lại cùng dân mình, sẽ trốn về xứ mình.
15 Kẻ nào người ta gặp được sẽ bị đâm; kẻ nào bị bắt sẽ ngã dưới lưỡi
gươm.
16 Con trẻ họ sẽ bị đập chết trước mắt họ, nhà bị cướp, vợ bị dâm hãm.
17 Nầy, ta sẽ xui người Mê-đi nghịch cùng họ, những người đó chẳng quí
bạc, chẳng thích vàng;
18 dùng cung đập giập kẻ trai trẻ, chẳng thương xót đến thai trong lòng
mẹ, mắt chẳng tiếc trẻ con.
19 Ba-by-lôn, là sự vinh hiển các nước, sự hoa mĩ của lòng kiêu ngạo
người Canh-đê, sẽ giống như Sô-đôm và Gô-mô-rơ mà Đức Chúa Trời đã
lật đổ.

20 Nó sẽ chẳng hề có người ở nữa, trải đời nọ sang đời kia không ai ở
đó; người A rạp không đóng trại tại đó, những kẻ chăn cũng chẳng cầm
bầy mình ở đó.
21 Song những thú rừng sẽ đến ở, và nhà cửa đầy những chim cú; chim
đà choán làm chỗ mình, dê đực lấy làm nơi nhảy nhót.
22 Sài lang sủa trong cung điện, chó rừng tru trong đền đài vui sướng.
Kỳ nó đã gần đến, ngày nó sẽ không được dài nữa.

14

1 Thật, Đức Giê-hô-va sẽ thương xót Gia-cốp; và còn lựa chọn Y-sơ-ra-ên.
Ngài sẽ lập chúng nó lại trong bản xứ; kẻ trú ngụ sẽ phụ về chúng nó và
liên hiệp cùng nhà Gia-cốp.
2 Các dân sẽ đem họ trở về bản xứ; nhà Y-sơ-ra-ên sẽ được chúng nó
làm tôi trai tớ gái trong đất Đức Giê-hô-va. Chúng nó sẽ bắt làm phu tù
những kẻ đã bắt mình làm phu tù, và quản trị kẻ đã hà hiếp mình.
3 Đến ngày mà Đức Giê-hô-va sẽ cho ngươi yên nghỉ, khỏi cơn buồn bực
bối rối, và sự phục dịch nặng nề mà người ta đã bắt ép ngươi,
4 thì ngươi sẽ dùng lời thí dụ nầy nói về vua Ba-by-lôn rằng: Sao kẻ bạo
ngược đã tiệt đi, thành ức hiếp đã dứt đi!
5 Đức Giê-hô-va đã bẻ gậy của người ác, và trượng của kẻ cai trị!
6 Aáy là kẻ đã nhân giận đánh các dân tộc không thôi, dùng sự thạnh
nộ cai trị các nước, và dùng sự bắt bớ chẳng ai ngăn lại.
7 Nay cả đất được yên nghỉ bình tĩnh, trổi giọng hát mừng!
8 Dầu đến cây tùng cây bách ở Li-ban cũng nhân cớ ngươi mà vui mừng,
và nói rằng: Từ khi ngươi ngã xuống rồi, không ai trèo lên để đốn ta nữa.
9 Nơi âm phủ sâu thăm thẳm đã rúng động vì cớ ngươi đặng rước ngươi
đến. Nó đã vì ngươi đánh thức các âm hồn, tức là những kẻ cả trên đất;
nó đã làm cho vua các nước đứng dậy khỏi ngai mình.
10 Hết thảy chúng nó sẽ cất tiếng nói cùng ngươi rằng: Kìa ngươi cũng
yếu đuối như chúng ta ư! Kìa ngươi cũng trở giống như chúng ta ư!
11 Sự sang trọng với tiếng đàn cầm của ngươi đều xuống nơi âm phủ.
Một lớp dòi làm nệm cho ngươi, sâu bọ thì làm mền!
12 Hỡi sao mai, con trai của sáng sớm kia, sao ngươi từ trời sa xuống!
Hỡi kẻ giày đạp các nước kia, ngươi bị chặt xuống đất là thể nào!
13 Ngươi vẫn bụng bảo dạ rằng: Ta sẽ lên trời, sẽ nhắc ngai ta lên trên
các ngôi sao Đức Chúa Trời. Ta sẽ ngồi trên núi hội về cuối cùng phương
bắc.
14 Ta sẽ lên trên cao những đám mây, làm ra mình bằng Đấng Rất Cao.
15 Nhưng ngươi phải xuống nơi âm phủ, sa vào nơi vực thẳm!
16 Những kẻ thấy ngươi sẽ ngó chăm ngươi; và nhìn ngươi cách ý tứ, mà
rằng: Có phải người nầy là kẻ đã làm rung rinh đất, day động các nước,
17 làm cho thế gian thành đồng vắng, lật đổ các thành, và chẳng hề
buông tha kẻ bị tù về nhà mình đó chăng?
18 Hết thảy vua các nước đều ngủ nơi lăng tẩm mình cách vinh hiển.
19 Nhưng ngươi thì bị ném xa khỏi mồ mả, như nhánh cây thúi, như áo
người bị giết, bị gươm đâm, bị xô xuống trong những đá nơi hố, khác nào
thây chết bị giày đạp dưới chân!

20 Ngươi sẽ không được hội hiệp cùng các vua trong lăng; vì ngươi đã
diệt nước mình và giết dân mình! Dòng dõi kẻ hung ác sẽ không được
xưng đến danh nó nữa.
21 Hãy sắm sẵn sự chém giết cho con cháu vì tội ác của tổ phụ; hầu cho
họ không dấy lên nữa đặng được đất làm cơ nghiệp, lập thành ấp khắp
thế gian!
22 Đức Giê-hô-va vạn quân phán: Ta sẽ dấy lên nghịch cùng chúng nó.
Ta sẽ làm tiêu diệt tên của Ba-by-lôn và dân sót lại, cả đến con và cháu
nữa, Đức Giê-hô-va phán vậy.
23 Ta sẽ làm cho đất nó thuộc về con nhím, biến ra ao nước; và ta sẽ
dùng chổi hủy diệt mà quét nó, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
24 Đức Giê-hô-va vạn quân đã thề rằng: Chắc thật, sự ta đã định sẽ xảy
đến, điều ta đã toan sẽ đứng vững.
25 Ta sẽ đánh phá người A-si-ri trong đất ta; sẽ giày đạp nó trên núi ta.
Aùch nó sẽ cổi khỏi chúng nó; gánh nó sẽ cất khỏi vai chúng nó.
26 Đó là ý chỉ đã định nghịch cùng cả đất; đó là tay đã giá trên hết thảy
các nước.
27 Vì Đức Giê-hô-va vạn quân đã toan định, thì ai bãi đi được? Tay Ngài
đã giang ra, thì ai day lại được?
28 Nhằm năm vua A-cha băng, gánh nặng nầy đã được rao ra:
29 Hỡi cả đất Phi-li-tin, chớ vui mừng bởi cớ roi đánh ngươi đã gãy; vì từ
giống rắn sẽ sanh ra thuồng luồng, thuồng luồng sẽ sanh ra rắn lửa bay.
30 Bấy giờ con cả của kẻ nghèo sẽ tìm được đồ ăn, kẻ túng sẽ nằm yên
ổn; nhưng ta sẽ khiến dòng dõi ngươi chết đói, và kẻ thuộc về ngươi còn
sót lại sẽ bị giết.
31 Hỡi cửa, hãy than khóc! Hỡi thành, hãy kêu la! Hỡi cả đất Phi-li-tin,
hết thảy hãy đều tan chảy! Vì có luồng khói từ phương bắc đến, chẳng
ai lìa khỏi hàng ngũ mình.
32 Lấy chi trả lời cho sứ giả của nước nầy? Trả lời rằng: Đức Giê-hô-va
đã lập Si-ôn, và kẻ sầu khổ trong dân Ngài sẽ được ẩn náu trong nó.

15

1 Gánh nặng về Mô-áp. Đang ban đêm, A-Mô-áp bị tàn phá và diệt mất;
phải, trong ban đêm, Kiệt Mô-áp bị tàn phá và diệt mất!
2 Kìa, chúng lên nơi miếu các thần, đến Đi-hôn, trên các nơi cao mà
khóc. Dân Mô-áp than vãn vì Nê-bô và Mê-đê-ba; mọi đầu đều sói, mọi
râu đều cắt.
3 Thảy đều thắt bao gai trong các đường phố; thảy đều khóc lóc, sa
nhiều nước mắt, trên nóc nhà và nơi sân chợ.
4 Hết-bôn và Ê-lê-a-lê kêu la, tiếng nghe thấu đến Gia-hát. Vậy nên linh
chiến của Mô-áp đều than khóc, trong tâm thần run rẩy.
5 Lòng ta ngậm ngùi vì Mô-áp; kẻ sang nó trốn chạy đến Xoa, và đến
Ê-lát-Sê-li-sia. Vì họ vừa trèo lên đèo Lu-hít vừa khóc; vì bại hoại mà kêu
van trên con đường Hô-rô-na-im.
6 Các dòng nước ở Nim-rim cạn tắt; cỏ khô, cỏ non chẳng có, không còn
một vật xanh nào.
7 Vậy nên, những của cải đã được, và những đồ báu đã chứa, họ đều
mang sang khe liễu.

8 Tiếng kêu khóc thảm thương nghe khắp chung quanh bờ cõi Mô-áp;
tiếng van la thấu đến Ê-la-im, và đến Bê-e-Ê-lim.
9 Sông ngòi ở Đi-môn đầy những máu; vì ta sẽ còn thêm tai vạ cho Đi-
môn, sai sư tử đuổi kịp những người Mô-áp thoát nạn, và những kẻ còn
sót lại trong xứ.

16

1 Hãy gởi chiên con phải dâng cho quan cai trị đất nầy, từ Sê-la sang
đồng vắng, đến núi của con gái Si-ôn.
2 Các con gái Mô-áp tại bến đò Aït-nôn sẽ giống như chim bay tán loạn,
và như một lứa chim con bị quăng ra ngoài ổ.
3 Ngươi hãy lập mưu, hãy làm sự công bình, đang lúc giữa trưa hãy phủ
bóng ngươi như ban đêm; hãy che giấu kẻ bị đuổi; chớ bươi móc kẻ trốn
tránh!
4 Hãy cho phép những kẻ bị đuổi của ta trú ngụ nơi ngươi! Hãy làm nơi
ẩn náu cho Mô-áp khỏi mặt kẻ tàn hại! Vì kẻ cướp giựt đã mất, sự tàn hại
đã hết, kẻ giày đạp đã bị diệt khỏi đất nầy.
5 Aáy vậy, ngôi sẽ bởi sự nhân từ mà bền lập; và trong trại Đa-vít sẽ có
một Đấng lấy lẽ thật ngồi lên, sẽ đoán xét, sẽ tìm sự ngay thẳng, và vội
vàng làm sự công bình.
6 Chúng ta có nghe sự kiêu ngạo của Mô-áp, nó kiêu ngạo lắm, cũng
nghe nó xấc xược, kiêu căng, giận dữ; sự khoe khoang của nó là vô ích.
7 Vậy nên Mô-áp sẽ than khóc vì Mô-áp, ai nấy đều than khóc; các ngươi
hãy khóc, hãy thở than vì sự mất bánh trái nho của Kiệt-Ha-rê-sết!
8 Vì ruộng nương của Hết-bôn và cây nho của Síp-ma đều mòn mỏi;
ngày trước nó giàng ra tới Gia-ê-xe, lan ra tới đồng vắng, chồi tược đâm
ra tới bên kia biển, mà bây giờ vua chúa các nước đã bẻ gãy nhánh tốt.
9 Vậy nên ta vì cây nho của Síp-ma mà khóc lóc như Gia-ê-xe. Hỡi Hết-
bôn, hỡi Ê-lê-a-lê, ta sẽ tưới nước mắt ta trên các ngươi; vì đang lúc trái
mùa hạ và mùa gặt thì có tiếng reo của giặc xảy đến.
10 Sự vui mừng hớn hở đã cất khỏi ruộng tốt; trong vườn nho chẳng còn
hò hát, reo vui, kẻ đạp rượu chẳng còn đạp trong thùng; ta đã làm dứt
tiếng reo vui.
11 Cho nên lòng ta vì Mô-áp kêu vang như đàn cầm, ruột ta vì Kiệt-Hê-re
cũng vậy.
12 Vì dầu Mô-áp chịu mệt nhọc đặng đi đến nơi cao, dầu vào trong nơi
thánh mình để cầu nguyện, cũng chẳng được nhậm!
13 Aáy là lời mà xưa kia Đức Giê-hô-va đã phán về Mô-áp.
14 Bây giờ thì Đức Giê-hô-va phán như vầy: Trong ba năm, kể như năm
kẻ ở mướn, sự vinh hiển của Mô-áp với cả đoàn dân đông của nó sẽ bị
khinh hèn; và số còn sót lại sẽ ít lắm, không kể ra gì.

17

1 Gánh nặng về Đa-mách. Nầy, Đa-mách bị trừ ra, không kể làm thành
nữa, và sẽ trở nên một đống đổ nát.
2 Các thành A-rô-e bị bỏ hoang, sẽ làm chỗ cho bầy chiên nằm nghỉ,
chẳng ai kinh động.

3 Đồn lũy của Eùp-ra-im sẽ chẳng còn, ngôi nước của Đa-mách và dân
sót của Sy-ri cũng vậy, khác nào sự vinh hiển của con cái Y-sơ-ra-ên, Đức
Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
4 Xảy ra trong ngày đó, sự vinh hiển của Gia-cốp sẽ giảm đi, xác thịt
mập mạp đổi ra gầy ốm.
5 Sẽ xảy ra như con gặt túm các ngọn lúa, rồi dùng cánh tay cắt lấy
bông; lại như những gié lúa mót được ở nơi trũng Rê-pha-im vậy.
6 Nhưng sẽ còn sót lại như là của mót, khác nào khi người ta rung cây
ô-li-ve, còn hai ba trái trên chót nhánh rất cao, hoặc bốn năm trái trên
những nhành xa của cây sai tríu. Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên
phán vậy.
7 Trong ngày đó, người ta sẽ ngó về Đấng tạo mình, và mắt trông thẳng
đến Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên.
8 Họ sẽ không còn xây mắt về các bàn thờ, là công việc của tay mình;
và không còn ngó các đồ vật bởi ngón tay mình chế ra, hoặc các tượng
Aùt-tạt-tê, hoặc các trụ mặt trời.
9 Trong ngày đó, các thành bền vững của nó sẽ giống như những nơi
đổ nát, hoặc trong rừng, hoặc trên đỉnh núi, là những nơi đã bị bỏ hoang
trước mặt con cái Y-sơ-ra-ên; xứ nầy sẽ bị bỏ hoang vậy.
10 Vì ngươi đã quên Đức Chúa Trời của sự cứu ngươi, chẳng nhớ đến
vầng đá sức mạnh ngươi. Vậy nên ngươi trồng cây tốt, lại trồng những
gốc nho khác giống.
11 Đang ngày ngươi trồng thì rào giậu, vừa lúc ban mai làm cho hột
giống nở hoa; nhưng trong ngày buồn bực rầu rĩ thì mùa màng mất ráo!
12 Oâi! các dân đông đảo làm xôn xao là dường nào, khác nào như biển
gầm! Các dân tộc chạy xông tới như nhiều nước đổ mạnh!
13 Thật, các dân tộc chạy xông tới như nhiều nước đổ ầm ạc; nhưng
Ngài sẽ quở trách họ, thì đều trốn xa, bị đùa đi như rơm rác trên núi khi
gió thổi, như luồng bụi gặp cơn bão.
14 Đang buổi chiều, nầy, có sự sợ hãi; kíp trước khi ban mai đã thành
ra hư không. Aáy là phần của kẻ đã bóc lột chúng ta, là số phận xảy đến
cho kẻ cướp chúng ta vậy.

18

1 Oâi! đất đập cánh ào ào kia, là đất ở bên kia các sông của Cút;
2 sai sứ vượt biển, cỡi thuyền bằng lau đi trên mặt nước! Hỡi các sứ giả
nhặm lẹ kia, hãy đi đến nước người cao da mởn, đến dân đáng kính sợ
từ khi lập nước trở đi, đến dân hay cân lường và giày đạp, là nước mà có
những sông chia đất nó.
3 Hỡi các ngươi hết thảy, là dân thiên hạ ở trên đất kia, vừa khi cờ dựng
trên núi, hãy xem; vừa khi kèn thổi, hãy nghe!
4 Vả, Đức Giê-hô-va đã phán cùng ta như vầy: Ta sẽ ở yên lặng, và ở từ
chỗ ta ngự mà xem, như ánh nắng sáng sủa, như mây ngút trong nắng
mùa gặt.
5 Nhưng, trước ngày gặt, khi mùa hoa đã cuối, và hoa nho thành trái
hầu chín, thì Ngài sẽ dùng liềm cắt những nhánh, tỉa bỏ những nhánh
rậm lá.

6 Chúng nó sẽ cùng nhau bị bỏ lại cho chim ăn thịt trong núi, và cho
cả thú vật trên đất; những chim ăn thịt đó sẽ dùng mà qua mùa hạ, và
những thú vật trên đất sẽ dùng mà qua mùa đông.
7 Trong lúc đó, dân người cao da mởn, tức là dân đáng kinh sợ từ khi
lập nước trở đi, là dân hay cân lường và giày đạp, là nước mà có những
sông chia đất nó, chính dân ấy sẽ đem lễ vật dâng cho Đức Giê-hô-va vạn
quân, trong nơi danh Đức Giê-hô-va vạn quân ngự, là núi Si-ôn.

19

1 Gánh nặng về Ê-díp-tô. Nầy, Đức Giê-hô-va cỡi đám mây mau kíp đến
Ê-díp-tô; các thần tượng của Ê-díp-tô đều run rẩy trước mặt Ngài, lòng
Ê-díp-tô sẽ tan chảy giữa nó.
2 Ta sẽ xui người Ê-díp-tô đánh người Ê-díp-tô: anh em nghịch cùng anh
em, lân cận nghịch cùng lân cận, thành nghịch cùng thành, nước nghịch
cùng nước.
3 Tâm thần Ê-díp-tô sẽ lụn bại giữa nó, ta sẽ phá tan mưu chước nó. Bấy
giờ chúng nó sẽ cầu hỏi các thần tượng cùng thuật sĩ, kẻ kêu hồn cùng
thầy bói.
4 Ta sẽ phó dân Ê-díp-tô trong tay chúa hung dữ, và một vua bạo ngược
sẽ cai trị chúng nó; Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, phán vậy.
5 Nước biển sẽ tắt, sông cạn và khô.
6 Các sông sẽ trở nên hôi thối; ngòi rạch rặc xuống và khan đi; sậy lau
đều chết héo.
7 Các đồng cỏ ở bờ sông Ni-lơ cùng hết thảy đồng ruộng đã gieo của nó,
đều héo khô, bị thổi đi, không còn nữa.
8 Những người đánh cá sẽ than vãn, mọi kẻ buông câu nơi sông Ni-lơ
đều rên siết, và kẻ thả lưới trên các dòng nước đều âu sầu.
9 Những kẻ làm vải gai mịn và những kẻ dệt vải trắng đều xấu hổ.
10 Các trụ của Ê-díp-tô đều bị gãy, hết thảy thợ thầy đều có lòng lo.
11 Các quan trưởng ở Xô-an rất đần độn; mưu sĩ rất khôn ngoan của
Pha-ra-ôn, chỉ bày ra những kế dại khờ. Sao các ngươi nói cùng Pha-ra-ôn
rằng: Tôi là con các bậc hiền triết, con các vua đời xưa?
12 Vậy thì các bậc hiền triết ngươi ở đâu? Các bật ấy hãy cho ngươi biết
đi; các bậc ấy nên biết Đức Giê-hô-va vạn quân đã định gì về Ê-díp-tô.
13 Các quan trưởng ở Xô-an đã nên dại dột; các quan trưởng ở Nốp bị
lừa dối; những người làm hòn đá góc của các chi phái Ê-díp-tô đã làm cho
nó lầm lạc.
14 Đức Giê-hô-va đã xen sự trái ngược vào giữa nó, nên chúng nó làm
cho Ê-díp-tô sai lầm trong mọi việc, như người say vừa mửa vừa đi xiêu
tó.
15 Chẳng có việc gì mà đầu và đuôi, cây kè và cây lau sẽ làm ra được
cho Ê-díp-tô cả.
16 Trong ngày đó, người Ê-díp-tô sẽ giống như đàn bà; thấy tay Đức
Giê-hô-va vạn quân vung lên trên mình, thì run rẩy sợ hãi.
17 Bấy giờ đất Giu-đa sẽ nên sự kinh hoàng cho Ê-díp-tô; hễ khi người ta
xưng tên ấy ra trước mặt ai thì nấy sợ khiếp, vì ý chỉ của Đức Giê-hô-va
vạn quân đã định nghịch cùng nó.

18 Trong ngày đó, tại xứ Ê-díp-tô, sẽ có năm thành nói tiếng Ca-na-an, và
chỉ Đức Giê-hô-va vạn quân mà thề. Trong đó có một thành gọi là thành
hủy diệt.
19 Trong ngày đó, sẽ có một bàn thờ cho Đức Giê-hô-va ở giữa xứ Ê-díp-
tô, và có một trụ cho Đức Giê-hô-va nơi bờ cõi nói.
20 Aáy là dấu và chứng cho Đức Giê-hô-va vạn quân tại xứ Ê-díp-tô; bởi
chưng chúng sẽ kêu đến Đức Giê-hô-va vì cớ kẻ bạo ngược, và Ngài sẽ sai
một Đấng cứu và binh vực để giải thoát họ.
21 Đức Giê-hô-va sẽ cho Ê-díp-tô biết Ngài; trong ngày đó người Ê-díp-tô
sẽ biết Đức Giê-hô-va; ắt họ sẽ dâng hi sinh và của lễ mà thờ phượng Ngài,
lại khấn nguyện cùng Đức Giê-hô-va, và hoàn nguyện.
22 Đức Giê-hô-va sẽ đánh Ê-díp-tô, đánh rồi lại chữa lành; họ sẽ trở về
cùng Đức Giê-hô-va, Ngài sẽ nghe lời họ cầu nguyện và chữa lành cho.
23 Trong ngày đó, sẽ có con đường cái đi từ Ê-díp-tô đến A-si-ri; người A-
si-ri sẽ đến Ê-díp-tô, người Ê-díp-tô sẽ đến A-si-ri; người Ê-díp-tô và người
A-si-ri đều cùng nhau thờ phượng Đức Giê-hô-va.
24 Trong ngày đó, Y-sơ-ra-ên sẽ hiệp cùng Ê-díp-tô và A-si-ri làm ba, đặng
làm nên nguồn phước giữa thiên hạ;
25 vì Đức Giê-hô-va vạn quân đã chúc phước cho họ, mà rằng Ê-díp-tô
dân ta, A-si-ri công trình của tay ta, Y-sơ-ra-ên gia tài ta, đều hãy được
phước!

20

1 Nhằm năm mà Sa-gôn, vua A-si-ri, sai Ta-tân đến Aùch-đốt, vây thành
và chiếm lấy,
2 trong lúc đó, Đức Giê-hô-va nhờ con trai A-mốt, là Ê-sai, mà phán
rằng: Hãy đi, cổi bao gai khỏi lưng ngươi, và lột giày khỏi chân ngươi.
Ê-sai vâng lời, đi trần, và chân không.
3 Đức Giê-hô-va bèn phán rằng: Như đầy tớ ta là Ê-sai đã đi trần và
chân không trong ba năm, làm dấu và điềm chỉ về Ê-díp-tô và Ê-thi-ô-bi
thể nào,
4 thì những phu tù của Ê-díp-tô và lưu tù của Ê-thi-ô-bi, cả trẻ lẫn già,
cũng bị vua A-si-ri giải đi trần và chân không, bày mông ra thể ấy, để làm
nhục nước Ê-díp-tô.
5 Bấy giờ chúng nó sẽ sợ sệt và hổ thẹn vì cớ Ê-thi-ô-bi, là sự trông cậy
mình, và Ê-díp-tô, là sự vinh hiển mình.
6 Trong ngày đó, kẻ ở gần biển sẽ nói rằng: Kìa, dân tộc mà chúng ta
vốn đem lòng trông cậy, và chạy đến cầu cứu để được giải thoát khỏi vua
A-si-ri, thì nay đã trở nên thể ấy rồi! Chúng ta làm sao trốn khỏi được?

21

1 Gánh nặng về đồng vắng ở gần biển. Nó đến từ đồng vắng, là đất
đáng kinh khiếp, khác nào cơn gió lốc vụt qua trong phương nam.
2 Có sự hiện thấy hãi hùng đã tỏ ra cho tôi: kẻ gian dối ở gian dối, kẻ
tàn hại làm tàn hại! Hỡi người Ê-lam, hãy lên; Hỡi người Mê-đi, hãy vây
đi! Ta sẽ làm cho dứt mọi tiếng than thở nó.

3 Vậy nên lưng ta đau lắm, quặn thắt như đàn bà đang sanh đẻ; sự đau
đớn mà ta chịu, làm cho ta không nghe, sự kinh hãi làm cho ta không
thấy!
4 Lòng ta mê muội, rất nên khiếp sợ; vốn là chiều hôm ta ưa thích, đã
đổi ra sự run rẩy cho ta.
5 Người ta đặt bàn tiệc, cắt kẻ canh giữ; người ta ăn và uống. Hỡi các
quan trưởng, hãy chờ dậy! Hãy thoa dầu cho cái thuẫn!
6 Vì Chúa phán cùng tôi như vầy: Hãy đi, sắp đặt vọng canh, thấy việc
gì thì báo.
7 Khi nó thấy quân lính cỡi ngựa đi từng cặp, và có lừa cùng lạc đà từng
bầy, thì nó phải chăm chỉ mà nghe.
8 Đoạn nó kêu lên như sư tử, mà rằng: Hỡi Chúa, tôi đứng rình nơi chòi
trông cả ngày, và đứng tại chỗ tôi canh cả đêm.
9 Nầy, có quân lính cỡi ngựa đi từng cặp mà đến. Nó đáp rằng: Ba-by-
lôn đổ xuống rồi, đổ xuống rồi! Mọi hình tượng tà thần của nó đã bể nát
trên đất rồi!
10 Hỡi lúa bị đạp của ta, là thóc trên sân kia! sự ta đã nghe từ Đức Giê-
hô-va vạn quân, tức là Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, thì ta đã bảo cho
ngươi biết.
11 Gánh nặng về Đu-ma. Có người từ Sê-i-rơ kêu tôi rằng: Hỡi người
canh, đêm thể nào? Hỡi người canh, đêm thể nào?
12 Người canh đáp rằng: Buổi sáng đến; đêm cũng đến. Nếu muốn hỏi
thì hỏi đi; hãy trở lại, hãy đến.
13 Gánh nặng về A-ra-bi. Hỡi đoàn đi buôn ở Đê-đan, sẽ ngủ trong rừng
xứ A-ra-bi. Dân cư Thê-ma đã đem nước cho những kẻ khát;
14 đã đón những người trốn đặng cho họ bánh.
15 Vì họ trốn gươm, trốn gươm trần, trốn cung giương ra, trốn sự chiến
tranh kinh khiếp.
16 Chúa đã phán cùng tôi như vầy: Trong một năm nữa, kể như năm kẻ
ở mướn, cả sự vinh hiển của Kê-đa sẽ hao mòn.
17 Những kẻ cầm cung mạnh mẽ, là con cái của Kê-đa, sẽ sót lại chẳng
bao lăm. Vì Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, đã phán vậy.

22

1 Gánh nặng về trũng của sự hiện thấy. Ngươi có sự gì mà cả dân trèo
lên nóc nhà như vậy?
2 Hỡi thành xôn xao, đầy sự om sòm, là ấp vui vẻ kia; các kẻ chết của
ngươi chẳng phải chết vì gươm, cũng không phải là tử trận.
3 Các quan cai trị của ngươi thảy đều cùng nhau chạy trốn, bị trói bởi
những kẻ cầm cung; còn trong dân ngươi, kẻ nào trốn xa mà người ta tìm
thấy, thì đã bị trói làm một.
4 Vậy nên ta phán rằng: Các ngươi chớ ngó ta, ta sẽ khóc lóc thảm thiết.
Đừng tìm cách yên ủi ta về sự hủy diệt của con gái dân ta!
5 Vì ấy là ngày bị rối loạn, giày đạp, và kinh hãi trong trũng của sự hiện
thấy, đến bởi Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân; tường thành vỡ lở, tiếng
kêu đến núi.
6 Ê-lam đeo giỏ tên, có xe binh lính kỵ đi theo, và Ki-rơ để trần cái thuẫn,
7 các nơi trũng đẹp nhất đầy những xe cộ, và lính kỵ dàn trận tại trước
cửa thành.

8 Màn che Giu-đa đã cất rồi; và trong ngày đó ngươi trông về khí giới
của nhà rừng.
9 Các ngươi thấy thành Đa-vít bị nhiều nơi sứt mẻ, bèn thâu chứa nước
ao dưới lại.
10 Các ngươi đếm nhà cửa Giê-ru-sa-lem, phá những nhà cửa để tu bổ
tường thành;
11 lại đào hồ giữa khoảng hai tường thành đặng chứa nước ao cũ. Nhưng
các ngươi chẳng trông lên Đấng làm nên sự đó; chẳng nhìn xem Đấng đã
định sự đó từ xưa.
12 Trong ngày đó, Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, gọi các ngươi khóc
lóc, thở than, cạo đầu, và thắt bao gai;
13 thế mà trong các ngươi có sự vui mừng hớn hở. Người ta mổ bò, giết
chiên, ăn thịt, uống rượu: Hãy ăn uống đi, vì ngày mai chúng ta sẽ chết!
14 Vả, Đức Giê-hô-va vạn quân tỏ mình trong tai tôi rằng: Tội ấy chắc
sẽ chẳng hề được tha cho các ngươi cho đến giờ các ngươi chết, Chúa, là
Đức Giê-hô-va vạn quân, phán vậy.
15 Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, phán như vầy: Ngươi hãy đi, đến
nhà kẻ giữ kho, tức Sép-na, làm chức giám cung, và bảo nó rằng:
16 Ngươi ở đây làm gì? có bà con chi đây, mà ngươi đã đục tại đây một
huyệt mả? Thật người đục cho mình một huyệt mả trên nơi cao, khiến
đào cho mình một chỗ ở trong vầng đá!
17 Nầy, Đức Giê-hô-va, khác nào kẻ sức khỏe, sẽ quăng mạnh người ra
nơi xa, và bọc chặt ngươi.
18 Ngài ắt sẽ quấn ngươi, và ném ngươi như quả bóng vào xứ rộng và
khoảng khoát. Tại đó ngươi sẽ chết, xe cộ sang trọng của ngươi cũng theo
đến đó, ôi, ngươi là kẻ làm nhục cho nhà chủ mình!
19 Ta sẽ cách chức ngươi, ngươi sẽ bị truất khỏi ngôi mình.
20 Trong ngày đó, ta sẽ gọi đầy tớ ta là Ê-li-a-kim, con trai Hinh-kia,
21 lấy áo ngươi mặc cho nó, lấy đai ngươi giúp sức nó, lấy chánh trị
ngươi trao trong tay nó, nó sẽ làm cha cho dân cư Giê-ru-sa-lem và cho
nhà Giu-đa.
22 Ta sẽ đem chìa khóa nhà Đa-vít để trên vai nó; hễ nó mở, không ai
đóng được; nó đóng, không ai mở được.
23 Ta sẽ đóng nó xuống như đinh đóng nơi vững chãi; và nó sẽ trở nên
một ngôi vinh hiển cho nhà cha mình.
24 Người ta sẽ treo trên nó mọi sự vinh hiển của nhà cha mình, con cái
dòng dõi, và hết thảy những đồ đựng bé nhỏ nữa, từ cái chén đến cái ve.
25 Đức Giê-hô-va vạn quân phán rằng: Trong ngày đó, cái đinh đóng nơi
vững chãi sẽ lỏng xệch; nó sẽ bị đập và rớt xuống, và gánh nặng treo trên
nó sẽ bị cắt đứt. Vì Đức Giê-hô-va đã phán vậy.

23

1 Gánh nặng về Ty-rơ. Hỡi tàu bè Ta-rê-si, hãy than khóc, vì nó đã bị
hủy phá, đến nỗi chẳng còn nhà cửa nữa! chẳng còn lối vào nữa! Aáy là
điều đã tỏ cho họ từ xứ Kít-tim.
2 Hỡi dân cư bờ biển, là nơi những lái buôn Si-đôn, là những kẻ vượt
biển chở đồ hàng đến, hãy nín lặng!
3 Hột giống của Si-ho, mùa màng của sông Ni-lơ, theo đường biển trở
đến, ấy là phần lợi nó; nó vốn là chợ buôn của các nước.

4 Hỡi Si-đôn, hãy hổ thẹn! Vì biển, nơi đồn lũy biển, có nói như vầy: Ta
chưa ở cữ, chưa đẻ con, chưa nuôi trai trẻ, chưa nuôi gái bé.
5 Khi tin nầy đồn đến Ê-díp-tô, người ta nghe tin về Ty-rơ, chắc sẽ đau
thương lắm.
6 Hãy dời qua Ta-rê-si; hỡi dân ở gần biển, hãy than khóc!
7 Đây há chẳng phải là thành vui vẻ của các ngươi sao? Là thành có từ
đời thượng cổ, mà chân nó đã trải đến nơi xa đặng trú ngụ tại đó.
8 Vậy, ai đã định sự ấy nghịch cùng Ty-rơ, là thành đã phân phát mão
triều thiên, lái buôn nó vốn là hàng vương hầu, người mua bán nó vốn là
tay quí hiển trong thiên hạ?
9 Aáy là Đức Giê-hô-va vạn quân đã định sự nầy, để làm dơ dáy sự kiêu
ngạo mọi vinh hiển, và làm nhục mọi kẻ sang trọng trong thế gian.
10 Hỡi con gái Ta-rê-si, ngươi không còn bị trói buộc nữa, hãy đi qua
khắp địa phận ngươi như sông Ni-lơ!
11 Đức Giê-hô-va đã giang tay Ngài trên biển, làm cho các nước rung
động. Ngài đã ban mạng lịnh về Ca-na-an, mà phá đồn lũy nó.
12 Ngài có phán rằng: Hỡi con gái Si-đôn, là nữ đồng trinh bị ức hiếp kia,
ngươi sẽ chẳng còn cứ vui mừng nữa! Vậy hãy chờ dậy, sang xứ Kít-tim,
tại đó ngươi cũng sẽ không được an nghỉ đâu!
13 Hãy xem xứ của người Canh-đê, không có dân đó nữa; người A-si-ri
lấy làm chỗ cho thú rừng; chúng nó dựng tháp, phá cung đền nó làm ra
gò đống.
14 Hỡi tàu bè Ta-rê-si, hãy than khóc! Vì đồn lũy các ngươi hủy diệt rồi.
15 Trong lúc đó, thành Ty-rơ sẽ bị người ta quên đi trong bảy mươi năm,
bằng một đời vua. Mãn bảy mươi năm rồi, Ty-rơ sẽ giống như bài ca của
kỵ nữ hát.
16 Hỡi kỵ nữ đã bị quên kia, hãy lấy đàn cầm, dạo chơi thành phố! Khảy
cho hay, ca đi ca lại, hầu cho người ta nhớ đến mầyầyy
17 Mãn bảy mươi năm rồi, Đức Giê-hô-va sẽ thăm viếng thành Ty-rơ, nó
sẽ lại được lợi, sẽ hành dâm cùng mọi nước trong thế gian trên mặt đất.
18 Nhưng hàng hóa lời lãi của nó sẽ nên thánh cho Đức Giê-hô-va, mà
không chứa, cũng không để dành lại. Vì lời lãi ấy sẽ phân phát cho những
người ở trước mặt Đức Giê-hô-va, để họ được ăn sung mặc sướng.

24

1 Nầy, Đức Giê-hô-va làm cho đất trống không và hoang vu; Ngài lật đổ
mặt đất và làm tan lạc dân cư.
2 Thầy tế lễ như chúng dân, ông chủ như đầy tớ trai, bà chủ như đầy tớ
gái, kẻ bán như người mua, kẻ cho mượn như người mượn, kẻ lấy lợi như
người nộp lợi, ai cũng đồng một thể.
3 Trên đất sẽ đều trống không và hoang vu cả; vì Đức Giê-hô-va đã phán
lời ấy.
4 Đất thảm thương và tồi tàn; thế gian lụn bại và tồi tàn; những dân cao
nhất trên đất hao mòn đi.
5 Đất bị dân cư làm ô uế, vì họ đã phạm luật pháp, trái điều răn, dứt
giao ước đời đời.
6 Vậy nên sự rủa sả thiêu nuốt đất, những người ở trên nó mắc tội. Vì
cớ đó dân trên đất bị đốt cháy, chỉ còn ít người sót lại.

7 Rượu mới than vãn, cây nho tàn héo, mọi kẻ vốn có lòng vui đều than
thở;
8 những kẻ đánh trống không đánh nữa, tiếng mừng rỡ hết rồi, dọng
vui đàn cầm đã dứt.
9 Chẳng còn vừa uống rượu vừa hát nữa; những tay ghiền rượu cho
rượu mạnh là cay đắng.
10 Thành hoang loạn đã đổ nát; nhà cửa đều đóng lại, không ai vào
được.
11 Người ta kêu la trong đường phố vì cớ rượu; mọi sự vui đều trở nên
tăm tối; sự mừng rỡ trong xứ đi đâu rồi!
12 Trong thành vắng vẻ, cửa thành phá hoại!
13 Vì giữa các dân trên đất sẽ giống như lúc người ta rung cây ô-li-ve,
và như khi mót trái nho sau mùa hái trái.
14 Những kẻ nầy sẽ cất tiếng lên, kêu rao; từ nơi biển kêu lớn tiếng vui
mừng vì sự uy nghiêm Đức Giê-hô-va.
15 Vậy hãy tôn vinh Đức Giê-hô-va trong phương đông, hãy tôn vinh
danh Đức Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, trong các cù lao biển!
16 Chúng ta đã nghe từ nơi đầu cùng đất hát rằng: Vinh hiển cho kẻ
công bình! Nhưng tôi nói: Tôi bị gầy mòn, tôi bị gầy mòn! Khốn nạn cho
tôi! Những kẻ gian dối làm gian dối, phải, kẻ gian dối làm gian dối lắm!
17 Hỡi dân cư trên đất, sự kinh hãi, hầm và bẫy đến trên ngươi.
18 Kẻ nào trốn khỏi tiếng kinh hãi, sẽ sa xuống hầm; nếu lên khỏi hầm,
sẽ mắc vào lưới. Vì các cửa sổ trên trời đều mở ra, các nền dưới đất đều
rung rinh.
19 Đất đều tan nát, đất đều vỡ lở, đất đều rúng động.
20 Đất lay động như người say; lỏng chỏng như cái võng, tội lỗi chất lên
trên nặng trĩu, nó sẽ đổ xuống và không dậy được nữa!
21 Xảy ra trong ngày đó, Đức Giê-hô-va sẽ phạt các cơ binh nơi cao ở
trên trời, phạt các vua thế gian ở trên đất.
22 Họ sẽ nhóm lại cùng nhau, bị cầm trong hầm như tù bị nhốt trong
ngục; cách lâu ngày, sẽ đều bị phạt.
23 Mặt trăng sẽ xấu hổ, mặt trời sẽ mắc cỡ; vì Đức Giê-hô-va vạn quân
sẽ trị vì trên núi Si-ôn, tại Giê-ru-sa-lem; và sự vinh hiển sẽ chói lói trước
mặt các trưởng lão.

25

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài là Đức Chúa Trời tôi! Tôi tôn sùng Ngài, tôi
ngợi khen danh Ngài; vì Ngài đã làm những sự mới lạ, là những mưu đã
định từ xưa, cách thành tín chân thật.
2 Vì Ngài đã làm cho thành trở nên gò đống, thành bền vững trở nên nơi
đổ nát. Đền đài của dân ngoại chẳng phải là thành nữa, sẽ chẳng hề xây
lại.
3 Vậy nên một dân cường thạnh sẽ tôn vinh Ngài; thành của các dân tộc
đáng kinh hãi sẽ kính sợ Ngài.
4 Vì Ngài là nơi bền vững cho kẻ nghèo, đồn lũy cho kẻ thiếu thốn trong
lúc khó khăn, chỗ đụt cho khỏi bão, chỗ bóng mát cho khỏi nắng, khi
những kẻ cường bạo thổi hơi ra như bão, xông vào tường thành.
5 Ngài sẽ dứt sự ồn ào của dân ngoại, như trừ khi nóng trong nơi đất
hạn; ngừng tiếng hát Mừng của kẻ cường bạo, như hơi nắng tan đi bởi
bóng mây.

6 Đức Giê-hô-va vạn quân sẽ ban cho mọi dân tộc, tại trên núi nầy, một
tiệc yến đồ béo, một diên rượu ngon, đồ béo có tủy, rượu ngon lọc sạch.
7 Tại trên núi nầy Ngài sẽ trừ diệt mặt của đồ đắp trên muôn dân, và
cái màn che phủ mọi dân tộc.
8 Ngài đã nuốt sự chết đến đời đời. Chúa Giê-hô-va sẽ lau nước mắt
khỏi mọi mặt, và trừ bỏ sự xấu hổ của dân Ngài khỏi cả thế gian; vì Đức
Giê-hô-va đã phán vậy.
9 Trong ngày đó, người ta sẽ nói rằng: Kìa, ấy là Đức Chúa Trời chúng
ta; chúng ta đã mong đợi Ngài, và Ngài sẽ cứu chúng ta. Aáy là Đức Giê-
hô-va; chúng ta đã mong đợi Ngài, chúng ta sẽ nức lòng mừng rỡ và đồng
vui về sự cứu rỗi của Ngài!
10 Vì tay Đức Giê-hô-va sẽ đặt trên núi nầy; nhưng Mô-áp sẽ bị giày đạp
trong nơi nó, như rơm bị giày đạp trong ao phân.
11 Nó sẽ giang tay trong đó, như người lội bơi giang tay ra để lội; nhưng
Đức Giê-hô-va sẽ dằn sự kiêu ngạo nó xuống, và cất bỏ mọi cơ mưu của
tay nó.
12 Ngài sẽ hạ lũy cao của tường thành ngươi xuống, đánh đổ, và ném
xuống đất vào trong bụi bặm.

26

1 Trong ngày đó, tại xứ Giu-đa, người ta sẽ hát bài nầy: Chúng ta có
thành bền vững! Chúa lấy sự cứu làm tường làm lũy!
2 Hãy mở các cửa, cho dân công bình trung tín vào đó!
3 Người nào để trí mình nương dựa nơi Ngài, thì Ngài sẽ gìn giữ người
trong sự bình yên trọn vẹn, vì người nhờ cậy Ngài.
4 Hãy nhờ cậy Đức Giê-hô-va đời đời, vì Đức Giê-hô-va, chính Đức Giê-
hô-va, là vầng đá của các thời đại!
5 Ngài đã dằn những người ở nơi cao; đã phá đổ thành cao ngất, hạ
xuống tới đất, sa vào bụi bặm,
6 bị giày đạp dưới chân, bị bàn chân kẻ nghèo nàn, thiếu thốn bước lên
trên và nghiền nát.
7 Đường của người công bình là ngay thẳng; Ngài là Đấng ngay thẳng
ban bằng đường của người công bình.
8 Hỡi Đức Giê-hô-va, thật chúng tôi đứng trên đường phán xét mà trông
đợi Ngài; danh Ngài, là sự ghi nhớ Ngài, vốn là sự ao ước của linh hồn
chúng tôi.
9 Đang ban đêm, linh hồn tôi đã ao ước Ngài; phải, thần linh trong tôi
sẽ thiết tha tìm Ngài; vì khi những sự phán xét Ngài làm ra trên đất, dân
cư của thế gian đều học sự công bình.
10 Kẻ ác dầu có được ơn, cũng chẳng học sự công bình; song nó sẽ làm
điều ác trong đất ngay thẳng, và không nhìn xem uy nghiêm của Đức
Giê-hô-va.
11 Hỡi Đức Giê-hô-va, tay Ngài đã giá lên, mà chúng nó chẳng xem thấy,
song chúng nó sẽ thấy, và sẽ xấu hổ bởi cớ lòng sốt sắng Ngài tỏ ra vì dân
mình. Lửa sẽ đốt cháy kẻ thù nghịch Ngài.
12 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài sẽ lập sự bình an cho chúng tôi; vì mọi điều
chúng tôi làm, ấy là Ngài làm cho!

13 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, ngoài Ngài từng có chủ khác
cai trị chúng tôi, nay chúng tôi chỉ cậy một mình Ngài mà kêu cầu danh
Ngài.
14 Họ đã chết, sẽ không sống nữa, đã thành âm hồn không dậy nữa:
vì Ngài đã phạt và diệt họ, cho đến sự ghi nhớ họ, Ngài cũng làm ra hư
không.
15 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã thêm dân nầy lên, phải, Ngài đã thêm dân
nầy lên. Ngài đã được vinh hiển, đã mở mang bờ cõi đất nầy.
16 Hỡi Đức Giê-hô-va, họ đã tìm kiếm Ngài trong lúc ngặt nghèo, kêu cầu
Ngài khi Ngài sửa phạt họ.
17 Hỡi Đức Giê-hô-va, chúng tôi ở trước mặt Ngài khác nào như đàn bà
có thai gần đẻ, đang đau đớn kêu rêu vì quặn thắt.
18 Chúng tôi đã có mang, đã ở cữ, và đẻ ra như gió, chẳng làm sự cứu
trong trái đất, cũng chẳng sanh ra dân ở trong thế gian.
19 Những kẻ chết của Ngài sẽ sống, những xác chết của tôi đều chổi
dậy! Hỡi kẻ ở trong bụi đất, hãy thức dậy, hãy hát! Vì hột móc của Ngài
như hột móc lúc hừng đông, đất sẽ buông các âm hồn ra khỏi.
20 Hỡi dân ta, hãy đến vào buồng và đóng cửa lại. Hãy ẩn mình một lát,
cho đến chừng nào cơn giận đã qua.
21 Vì nầy, Đức Giê-hô-va từ nơi Ngài, đặng phạt dân cư trên đất vì tội ác
họ. Bấy giờ đất sẽ tỏ bày huyết nó ra, và không che-đậy những kẻ đã bị
giết nữa.

27

1 Trong ngày đó, Đức Giê-hô-va sẽ dùng gươm cứng, lớn, và mạnh mà
phạt lê-vi-a-than, là con rắn lẹ làng, phạt lê-vi-a-than là con rắn cong
queo; và Ngài sẽ giết con vật lớn dưới biển.
2 Trong ngày đó, các ngươi khá hát bài nói về vườn nho sanh ra rượu
nho!
3 Aáy chính ta, Đức Giê-hô-va, là Đấng giữ nó, sẽ chốc chốc tưới nó, và
giữ nó đêm ngày, kẻo người ta phá hại chăng.
4 Ta chẳng căm giận. Mặc ai đem chà chuôm gai gốc mà chống cự cùng
ta! Ta sẽ đi đánh chúng nó, đốt chung làm một.
5 Chẳng gì bằng nhờ sức ta, làm hòa với ta, phải, hãy làm hòa với ta!
6 Sau nầy, Gia-cốp đâm rễ, Y-sơ-ra-ên kết nụ và nở hoa, chắc sẽ ra trái
đầy trên mặt đất.
7 Đức Chúa Trời đánh nó há như đánh kẻ đã đánh nó sao? Nó bị giết há
như những kẻ giết nó đã bị giết sao?
8 Aáy là Ngài đã tranh nhau với nó cách chừng đỗi, mà dời nó đi, trong
một ngày có gió đông, nó bị đùa đi bởi gió bão của Ngài.
9 Vậy, nầy là cớ vì sao mà tội Gia-cốp sẽ được tha, và nầy là quả của sự
trừ bỏ tội nó đi: nó sẽ làm cho hết thảy đá của bàn thờ ra như đá vôi bể
nát; các hình tượng và các trụ mặt trời sẽ không dựng lên nữa.
10 Vì thành bền vững đã trở nên tiêu điều, nhà ở sẽ bị bỏ và để hoang,
dường như đồng vắng. Bò tơ sẽ đến ăn cỏ tại đó, nằm và nhá những
nhánh cây.
11 Khi nhánh khô và bị bẻ, đàn bà đến lấy mà nhen lửa. Vì dân nầy
không có trí khôn, nên Đấng đã làm nên nó chẳng thương xót đến, Đấng
tạo nên nó chẳng ban ơn cho.

12 Xảy ra trong ngày đó, Đức Giê-hô-va sẽ lung lay từ lòng Sông cái cho
đến khe Ê-díp-tô; hỡi con cái Y-sơ-ra-ên, các ngươi đều sẽ bị lượm từng
người một!
13 Trong ngày đó, kèn lớn sẽ thổi lên. Bấy giờ những kẻ bị thất lạc trong
xứ A-si-ri, và những kẻ bị đày trong đất Ê-díp-tô, sẽ đến thờ lạy trước mặt
Đức Giê-hô-va, trên hòn núi thánh, tại Giê-ru-sa-lem.

28

1 Khốn thay cho mão triều thiên kiêu ngạo của những bợm rượu Eùp-
ra-im, khốn thay cho hoa chóng tàn làm đồ trang sức đẹp nhất dân ấy,
đóng tại nơi trũng màu mỡ của những người say rượu?
2 Nầy, từ nơi Chúa có một người mạnh và có quyền, giống như cơn bão
mưa đá, như trận gió phá hại, như nước lớn vỡ bờ. Người sẽ lấy tay ném
cả xuống đất.
3 Mão triều thiên kiêu ngạo của những bợm rượu Eùp-ra-im sẽ bị giày
đạp dưới chân.
4 Cái hoa chóng tàn làm đồ trang sức đẹp nhất dân ấy, đóng tại nơi trũng
màu mỡ, cũng sẽ giống như trái vả chín trước mùa hè: người ta thấy nó,
vừa mới vào tay thì đã nuốt.
5 Trong ngày đó, Đức Giê-hô-va vạn quân sẽ trở nên mão triều thiên chói
sáng và mão miện rực rỡ của dân sót Ngài;
6 sẽ trở nên thần công chánh cho kẻ ngồi trên tòa xét đoán, và sức mạnh
cho những kẻ đuổi giặc nơi cửa thành.
7 Song những kẻ ấy cũng choáng váng vì rượu, xiêu tó vì các thứ rượu
mạnh. Thầy tế lễ và đấng tiên tri đều choáng váng vì rượu mạnh, bị rượu
nuốt đi, nhân các thứ rượu mạnh mà xoàng ba; xem sự hiện thấy thì cắt
nghĩa sai, xử kiện thì vấp ngã;
8 mửa ra ô uế đầy bàn tiệc, chẳng có chỗ nào sạch!
9 Vậy người sẽ dạy khôn cho ai, và khiến ai hiểu sự dạy dỗ mình? Có
phải là dạy cho những trẻ con thôi bú, mới lìa khỏi vú chăng?
10 Vì, với họ phải giềng mối thêm giềng mối, giềng mối thêm giềng mối;
hàng thêm hàng, hàng thêm hàng; một chút chỗ nầy, một chút chỗ kia!
11 Vậy nên Đức Giê-hô-va sẽ dùng môi lạ lưỡi khác mà phán cùng dân
nầy.
12 Ngài đã phán cùng nó rằng: Đây là nơi yên nghỉ; hãy để kẻ mệt nhọc
được yên nghỉ. Nầy là lúc mát mẻ cho các ngươi. Thế mà họ chẳng chịu
nghe.
13 Lời Đức Giê-hô-va đối với họ sẽ là giềng mối thêm giềng mối, giềng
mối thêm giềng mối; hàng thêm hàng, hàng thêm hàng; một chút chỗ
nầy, một chút chỗ kia; hầu cho họ bước tới, thì ngã nhào và giập nát, sập
bẫy, và bị bắt!
14 Vậy nên, hỡi các ngươi là những người ngạo mạn, cai trị dân nầy ở
Giê-ru-sa-lem, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va.
15 Vì các ngươi nói rằng: Chúng ta đã kết ước với sự chết, và giao ước
cùng nơi âm phủ. Khi tai nạn hủy diệt trải qua, sẽ chẳng chạm đến ta
đâu. Chúng ta lấy sự nói dối là nơi nương náu, sự gian lận làm nơi ẩn
mình.

16 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta đặt tại Si-ôn một hòn
đá để làm nền, là đá đã thử nghiệm, là đá góc quí báu, là nền bền vững:
ai tin sẽ chẳng gấp rúc.
17 Ta sẽ lấy sự chánh trực làm dây đo, sự công bình làm chuẩn mực;
mưa đá sẽ hủy diệt nơi ẩn náu bằng sự nói dối, nước sẽ ngập chỗ nương
náu.
18 Bấy giờ ước các người kết với sự chết sẽ phế đi, ước các ngươi giao
cùng nơi âm phủ sẽ không đứng được. Khi tai nạn hủy diệt trải qua, các
ngươi đều bị giày đạp.
19 Mỗi lần tai nạn trải qua, sẽ bắt lấy các ngươi, vì nó trải qua mọi buổi
sớm mai, ngày và đêm; chỉ có sự kính sợ làm cho các ngươi hiểu biết lời
dạy ấy.
20 Giường ngắn quá không thể duỗi mình; mền hẹp quá không thể quấn
mình.
21 Vì Đức Giê-hô-va sẽ dấy lên như ở núi Phê-ra-xim; Ngài nổi giận như
tại trũng Ga-ba-ôn, đặng làm việc Ngài, là việc khác thường, và làm công
Ngài, là công lạ lùng.
22 Vậy bây giờ, đừng khinh lờn nữa, e dây tói càng buộc chặt các ngươi
chăng; vì ta có nghe từ nơi Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, lịnh truyền
hủy diệt cả đất.
23 Hãy lắng tai, nghe tiếng ta; hãy để ý, nghe lời ta!
24 Kẻ cày để gieo, há hằng ngày cứ cày luôn sao? Há chẳng vỡ đất và
bừa hay sao?
25 Khi đã bộng bằng mặt đất rồi, há chẳng vải tiểu hồi, gieo đại hồi ư?
Há chẳng tỉa lúa mì nơi rãnh, mạch nha nơi đã cắm dấu, và đại mạch
trên bờ ư?
26 Aáy là Đức Chúa Trời dạy và bảo nó cách phải làm.
27 Vì người ta chẳng dùng trái lăn mà nghiền tiểu hồi, cũng chẳng cho
bánh-xe lăn trên đại hồi; nhưng tiểu hồi thì đập bằng cái que, đại hồi thì
đập bằng cái lẻ.
28 Người ta vẫn xay lúa mì; nhưng chẳng đập luôn, dầu cho hột thóc
qua dưới bánh xe hoặc chân ngựa, song không giập nát.
29 Điều đó cũng ra bởi Đức Giê-hô-va vạn quân, mưu Ngài lạ lùng, sự
khôn ngoan Ngài tốt lành.

29

1 Khốn cho A-ri-ên, cho A-ri-ên, là thành Đa-vít đã đóng trại! Năm lại
thêm năm, trải qua các kỳ lễ.
2 Bấy giờ ta sẽ làm cho A-ri-ên thắt ngặt; tại đó sẽ có tang chế than vãn;
nhưng nó vẫn còn làm A-ri-ên cho ta.
3 Ta sẽ đóng trại vây ngươi, lập đồn hãm ngươi, đắp lũy nghịch cùng
ngươi.
4 Ngươi sẽ bị hạ xuống, nói ra từ dưới đất, giọng ngươi rầm rĩ từ bụi
đất mà ra. Tiếng ngươi lên khỏi đất giống tiếng đồng bóng, lời nói ngươi
thỏ thẻ ra từ bụi đất.
5 Nhưng muôn vàn kẻ thù ngươi sẽ như bụi nhỏ, lũ cường bạo như trấu
bay đi; sự đó sẽ xảy đến thình lình chỉ trong một lát.
6 Đức Giê-hô-va vạn quân sẽ dùng sấm sét, động đất, tiếng ầm, gió lốc,
bão, và ngọn lửa thiêu nuốt mà thăm phạt nó.

7 Như chiêm bao, như sự hiện thấy trong ban đêm thể nào, thì quân
chúng của mọi nước đánh A-ri-ên, hết thảy đều hãm thành và đồn lũy,
mà ép riết nó, cũng thể ấy.
8 Như người đói chiêm bao thấy ăn, mà thức dậy, bụng vẫn trống; như
người khát chiêm bao thấy uống, mà thức dậy, nghe trong mình kiệt đi
và khát khao, cả quân chúng của mọi nước đánh núi Si-ôn khác nào như
vậy.
9 Hãy sững sờ và kinh hãi! Hãy mù mắt và quáng lòa! Họ say, nhưng
không phải vì rượu; xoàng ba, nhưng không phải bởi rượu mạnh.
10 Vì Đức Giê-hô-va đã rải thần ngủ mê khắp trên các ngươi; đã bịt mắt
các ngươi, tức là các kẻ tiên tri; đã trùm đầu các ngươi, tức là các kẻ tiên
kiến.
11 Vậy nên mọi sự hiện thấy đối với các ngươi đã nên như lời của quyển
sách đóng ấn, đưa cho người biết đọc, mà rằng: Xin đọc sách nầy! thì nó
trả lời rằng: Tôi không đọc được, vì sách nầy có đóng ấn;
12 hoặc đưa cho người không biết đọc, mà rằng: Xin đọc sách nầy! thì
nó rằng: Tôi không biết đọc.
13 Chúa có phán rằng: Vì dân nầy chỉ lấy miệng tới gần ta, lấy môi miếng
tôn ta, mà lòng chúng nó thì cách xa ta lắm; sự chúng nó kính sợ ta chẳng
qua là điều răn của loài người, bởi loài người dạy cho;
14 Vì cớ đó, ta sẽ cứ làm việc lạ lùng giữa dân nầy, sự lạ rất là lạ, đến
nỗi sự khôn ngoan của người khôn ngoan sẽ ra hư không, sự thông sáng
của người thông sáng sẽ bị giấu.
15 Khốn thay cho những kẻ giấu kín mưu mình cách thẳm sâu khỏi Đức
Giê-hô-va, làm việc mình trong xó tối, và nói rằng: Ai thấy ta, ai biết ta?
16 Các ngươi thật là trái ngược quá, há nên xem người thợ gốm như đất
sét sao? Đồ vật há được nói về kẻ làm nên mình rằng: Nó chẳng làm ra
ta? Cái bình há được nói về kẻ tạo mình rằng: Nó chẳng có trí hiểu đâu.
17 Chẳng phải còn ít lâu nữa, thì Li-ban sẽ đổi làm ruộng tốt, và ruộng
tốt sẽ được kể như rừng rậm sao?
18 Trong ngày đó, kẻ điếc sẽ nghe những lời trong sách; con mắt của kẻ
đui sẽ xem thấy từ sự tối tăm mù mịt.
19 Những người nhu mì cũng sẽ được thêm sự vui vẻ trong Đức Giê-
hô-va, những kẻ nghèo khổ trong loài người sẽ nhân Đấng Thánh của
Y-sơ-ra-ên mà mừng rỡ.
20 Vì người bạo ngược đã bị diệt; kẻ khinh lờn đã mất đi, phàm những
kẻ nhân dịp làm sự ác đã bị trừ tiệt,
21 tức những kẻ lấy lời nói định tội người ta, gài bẫy cho những người
kiện cáo trước cửa, lấy sự hư không làm khuất công bình.
22 Vậy nên, Đức Giê-hô-va, là Đấng đã chuộc Aùp-ra-ham, có phán về
nhà Gia-cốp như vầy: Gia-cốp sẽ không còn hổ thẹn, và mặt nó sẽ chẳng
tái nữa.
23 Nhưng khi nó thấy các con trai mình là việc tay ta làm ra giữa họ, thì
sẽ tôn danh ta là thánh; tôn sùng Đấng Thánh của Gia-cốp, kính sợ Đức
Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên.
24 Những kẻ lòng vốn sai lầm sẽ trở nên khôn sáng, kẻ hay oán trách sẽ
được dạy dỗ.

30

1 Đức Giê-hô-va phán: Khốn thay cho con cái bội nghịch, lập mưu chẳng
bởi ý ta, kết ước chẳng cậy Thần ta, hầu cho thêm tội trên tội;
2 chúng nó chưa hỏi miệng ta, đã khởi đi xuống Ê-díp-tô, để cậy sức
mạnh của Pha-ra-ôn mà thêm sức cho mình, và núp dưới bóng Ê-díp-tô!
3 Cho nên sức mạnh của Pha-ra-ôn sẽ làm sỉ nhục các ngươi, nơi ẩn náu
dưới bóng Ê-díp-tô sẽ trở nên sự xấu hổ các ngươi.
4 Các quan trưởng dân nó đã tới Xô-an, sứ giả đã đến Ha-ne;
5 hết thảy sẽ mắc cỡ vì một dân kia chẳng làm ích chi cho mình, chẳng
cứu giúp cũng chẳng làm lợi, song làm cho mang hổ mang nhuốc.
6 Gánh nặng về các thú vật phương nam. Trong xứ gian nan khốn khổ,
tự xứ đó đến những sư tử đực, sư tử cái, rắn lục và rắn lửa bay. Chúng
nó chở của cải mình trên vai lừa con, vật báu trên gu lạc đà, đặng dâng
cho một dân tộc chẳng làm ích gì được hết.
7 Sự cứu giúp của người Ê-díp-tô chẳng qua là hư không vô ích, nên ta
đặt tên nó là Ra-háp, ngồi yên chẳng động.
8 Bây giờ, ngươi hãy đi, chạm lời nầy trên bảng nhỏ ở trước mặt họ, hãy
chép vào sách, để truyền lại đời sau, mãi mãi không cùng.
9 Dân nầy là bội nghịch, là con cái nói dối, con cái không muốn nghe
luật pháp Đức Giê-hô-va;
10 nói với kẻ tiên kiến rằng: Đừng tiên kiến làm chi! nói với kẻ tiên tri
rằng: Đừng nói tiên tri về lẽ thật! Hãy nói cho chúng tôi những điều vui
thú, hãy lấy những sự huyễn hoặc bảo chúng tôi!
11 Hãy lìa khỏi đường, bỏ khỏi lối, cất Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên khỏi
mặt chúng tôi!
12 Vậy nên, Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên phán như vầy: Vì các ngươi
khinh bỏ lời nầy, cậy điều bạo ngược và trái nghịch, mà nương-nhờ những
sự ấy,
13 bởi cớ đó, tội các ngươi như tường nẻ sắp vỡ, lồi ra trên cao, chỉ trong
giây phút sẽ thình lình đổ xuống.
14 Ngài sẽ đập bể nó như cái bình thợ gốm bị bể ra, bể ra từng miếng,
chẳng tiếc gì; đến nỗi trong những miếng mẻ nó, sẽ chẳng tìm được một
mảnh nào để lấy lửa nơi bếp hay là múc nước nơi hồ.
15 Vả, Chúa Giê-hô-va, là Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên, có phán như vầy:
Các ngươi sẽ được rỗi, là tại trở lại và yên nghỉ; các ngươi sẽ được sức
mạnh, là tại yên lặng và trông cậy. Nhưng các ngươi đã không muốn thế!
16 Các ngươi nói rằng: Không; chúng tôi sẽ cỡi ngựa chạy trốn! ã phải,
các ngươi sẽ phải chạy trốn. Chúng tôi cỡi ngựa chạy mau! ã phải, những
kẻ đuổi theo các ngươi cũng sẽ chạy mau!
17 Một người dọa, ngàn người đi trốn; năm người dọa, các ngươi đều đi
trốn, cho đến chừng nào các ngươi còn sót lại như cây vọi trên đỉnh núi,
như cờ xí trên gò.
18 Dầu vậy, Đức Giê-hô-va còn chờ đợi để làm ơn cho các ngươi; Ngài
sẽ được tôn lên mà thương xót các ngươi; vì Giê-hô-va là Đức Chúa Trời
công nghĩa. Phước thay cho mọi kẻ trông đợi Ngài!
19 Vì dân nầy sẽ ở trong Si-ôn nơi Giê-ru-sa-lem; ngươi chẳng còn khóc
lóc nữa. Khi ngươi kêu, Ngài chắc sẽ làm ơn; mới vừa nghe ngươi, Ngài
liền nhậm lời.

20 Dầu Chúa ban bánh hoạn nạn và nước khốn khó cho các ngươi, các
thầy giáo ngươi sẽ chẳng lẩn khuất nữa, mắt ngươi sẽ được thấy các thầy
giáo ngươi.
21 Khi các ngươi xê qua bên hữu hoặc bên tả, tai các ngươi sẽ nghe có
tiếng đằng sau mình rằng: Nầy là đường đây, hãy noi theo!
22 Các ngươi sẽ lấy bạc bọc tượng chạm, lấy vàng thếp tượng đúc của
mình làm ô uế, mà ném ra xa như đồ dơ bẩn, và bảo nó rằng: Hãy ra khỏi
đây!
23 Chúa sẽ khiến mưa xuống trên giống các ngươi gieo ở đất; bánh
lương thực từ đất sanh sản sẽ màu mỡ và dư dật; trong ngày đó, súc vật
các ngươi sẽ ăn cỏ nơi đồng rộng.
24 Bò và lừa con cày ruộng sẽ ăn thóc ngon mà người ta dê bằng mủng
với nia.
25 Đến ngày chém giết lớn, khi đồn lũy đổ xuống, thì trên mọi núi cao
đồi cả sẽ có những suối nước chảy.
26 Sáng mặt trăng sẽ chói lói như sáng mặt trời, và sự sáng mặt trời
sẽ lớn hơn bảy lần, như vốn là sự sáng của bảy ngày, trong ngày Đức
Giê-hô-va buộc dấu vít của dân Ngài, và chữa lành vết thương nó.
27 Nầy, danh Đức Giê-hô-va từ xa mà đến; cơn giận phừng phừng, như
khói đậm bay lên, môi đầy thạnh nộ, lưỡi giống như lửa nuốt.
28 Hơi thở Ngài khác nào sông vỡ lở, nước lên ngập đến cổ. Ngài lấy cái
sàng hủy diệt mà sàng các nước, và dùng cái khớp dẫn đi lạc đường mà
khớp hàm các dân.
29 Bấy giờ các ngươi sẽ xướng ca như trong đêm giữ lễ thánh. Các ngươi
sẽ có sự vui trong lòng, như kẻ thổi sáo mà lên núi Đức Giê-hô-va, đến
cùng vầng Đá của Y-sơ-ra-ên.
30 Đức Giê-hô-va sẽ làm cho nghe tiếng oai nghiêm Ngài. Ngài sẽ tỏ cánh
tay hăm dọa của mình ra, giữa cơn giận Ngài, những ngọn lửa nuốt, gió
táp, bão, và mưa đá.
31 Vì, A-si-ri sẽ nghe tiếng Đức Giê-hô-va mà run sợ. Ngài sẽ lấy roi đánh
A-si-ri;
32 và mỗi khi Đức Giê-hô-va lấy roi định đánh nó, thì người ta sẽ nghe
tiếng trống và đàn cầm; vả, trong những trận mạc Đức Giê-hô-va sẽ vung
cánh tay mà tranh chiến cùng nó.
33 Vì Tô-phết đã sửa soạn từ xưa; sắm sẵn cho vua. Nó sâu và rộng, trên
có lửa và củi thật nhiều; hơi thở của Đức Giê-hô-va như suối lưu hoàng
nhúm nó.

31

1 Khốn thay cho những kẻ xuống Ê-díp-tô đặng cầu cứu, nhờ những
ngựa, cậy những xe binh vì nó nhiều, và những lính kỵ vì nó mạnh, mà
không ngó về Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên, và chẳng tìm cầu Đức Giê-hô-
va!
2 Nhưng mà, Ngài cũng là khôn sáng! Aáy chính Ngài là Đấng giáng
tai vạ, chẳng hề ăn lời mình. Ngài sẽ dấy lên nghịch cùng nhà kẻ dữ, và
nghịch cùng kẻ giúp bọn gian ác.
3 Vả, người Ê-díp-tô là loài người, không phải là Đức Chúa Trời; những
ngựa nó chỉ là xác thịt, không phải là thần. Khi Đức Giê-hô-va sẽ giang
tay ra, tức thì kẻ giúp sẽ vấp, kẻ được giúp sẽ ngã, cả hai đều diệt mất.

4 Vì Đức Giê-hô-va đã phán cùng ta như vầy: Như sư tử hoặc sư tử con
bắt được mồi và gầm thét, mặc dầu bọn chăn chiên nhóm lại thành đoàn,
nó cũng chẳng thấy kêu mà rùng, thấy động mà sợ; đồng một thể ấy, Đức
Giê-hô-va vạn quân sẽ xuống đặng đánh trận trên núi Si-ôn và trên đồi
nó.
5 Như chim bay liệng thể nào, đồng một thể ấy, Đức Giê-hô-va vạn quân
sẽ che chở Giê-ru-sa-lem. Ngài sẽ che chở và cứu vớt cho, sẽ vượt qua và
gìn giữ cho.
6 Hỡi con cái Y-sơ-ra-ên, vậy hãy trở lại cùng Đấng mà các ngươi đã dấy
loạn nghịch cùng,
7 vì trong ngày đó, ai nấy sẽ bỏ thần tượng mình bằng bạc bằng vàng,
là đồ các ngươi đã dùng chính tay mình làm mà phạm tội.
8 A-si-ri sẽ ngã dưới gươm, chẳng phải gươm của loài người; và cái gươm
mà chẳng phải là gươm của người ta sẽ nuốt nó. Nó sẽ trốn khỏi gươm
đó, và những kẻ trai trẻ nó sẽ phải chịu khổ dịch.
9 Vầng đá nó sẽ qua đi vì sự kinh hãi, các quan trưởng nó sẽ kính sợ vì
cờ xí, Đức Giê-hô-va phán như vậy, tức là Đấng có lửa tại Si-ôn, có lò tại
Giê-ru-sa-lem.

32

1 Nầy, sẽ có một vua lấy nghĩa trị vì, các quan trưởng lấy lẽ công bình
mà cai trị.
2 Sẽ có một người như nơi núp gió và chỗ che bão táp, như suối nước
trong nơi đất khô, như bóng vầng đá lớn trong xứ mòn mỏi.
3 Bấy giờ mắt của kẻ xem sẽ không mờ, tai của kẻ nghe sẽ chăm chỉ.
4 Lòng của người hớp tớp sẽ hiểu sự khôn ngoan; lưỡi của người cà lăm
sẽ nói dễ và rõ.
5 Kẻ dại dột sẽ chẳng được xưng là cao sang, người rít róng chẳng được
xưng là rộng rãi.
6 Vì kẻ dại dột sẽ nói những lời dại dột, lòng họ xiêu về sự gian dối, đặng
phạm các tội ác, đặng nói những sự sai lầm nghịch cùng Đức Giê-hô-va,
đặng làm cho kẻ đói trống bụng và kẻ khát hết đồ uống.
7 Kẻ rít róng dùng những khí giới gian tà, toan những mưu gian, lấy sự
nói dối đặng làm hại người nhu mì, và làm hại kẻ nghèo dầu nói lẽ công
chánh.
8 Nhưng người cao sang chỉ lập những mưu cao sang, hằng làm sự cao
sang.
9 Hỡi những đàn bà sung sướng, hãy dậy mà nghe tiếng ta! Hỡi những
con gái không hay lo, hãy để tai nghe lời ta!
10 Trong một năm và mấy ngày nữa, các ngươi là kẻ không lo lắng, sẽ
đều run rẩy, vì mùa nho sẽ mất, và mùa gặt cũng không có nữa.
11 Đàn bà sung sướng, hãy run rẩy! con gái không hay lo, hãy bối rối!
Hãy cởi áo xống, hãy ở trần, hãy thắt lưng bằng bao gai.
12 Chúng nó sẽ đấm ngực vì đồng điền màu mỡ, vì cây nho sai trái.
13 Chà chuôm gai gốc sẽ mọc lên trên đất dân ta, cùng trên mọi nhà chơi
trong thành vui vẻ.
14 Vì cung điện vắng tanh, thành đông đúc hoang loạn; đồi và tháp từ
nay sẽ trở nên sào huyệt đến đời đời, cho những lừa rừng choán làm nơi
nghỉ, và những bầy vật thả ăn,

15 cho đến chừng Thần từ nơi cao được rải xuống khắp trên chúng ta,
đồng vắng biến thành ruộng tốt, ruộng tốt được kể như rừng rậm.
16 Bấy giờ sự xét đoán sẽ ở nơi đồng vắng, sự công bình sẽ trú nơi ruộng
tốt.
17 Công bình sẽ sanh ra bình an, trái của sự công bình sẽ là yên lặng và
an ổn mãi mãi.
18 Dân ta sẽ trú trong chỗ bình an, trong nhà yên ổn và nơi nghỉ lặng lẽ.
19 Nhưng mưa đá sẽ đổ xuống trên rừng, và thành sẽ bị hạ cả xuống.
20 Phước thay cho các ngươi gieo giống ở bên mọi dòng nước, thả chân
bò lừa đi.

33

1 Khốn thay cho ngươi chưa bị hại mà hại người, chưa bị dối mà dối
người! Khi ngươi hại người vừa rồi, chính ngươi sẽ bị hại; khi ngươi dối
người vừa rồi, đến phiên ngươi sẽ bị dối.
2 Hỡi Đức Giê-hô-va, hãy thương xót chúng tôi! Chúng tôi trông đợi nơi
Chúa: xin Chúa làm cánh tay cho chúng tôi mỗi buổi sớm mai, giải cứu
chúng tôi trong cơn hoạn nạn!
3 Nghe tiếng ồn ào, các dân đều trốn tránh; khi Chúa dấy lên, các nước
đều vỡ tan.
4 Của cải các ngươi sẽ bị thâu lại như con sâu thâu lại; người ta sấn đến
trên nó như cào cào nhảy tới.
5 Đức Giê-hô-va là cao trọng, vì Ngài ở nơi cao. Ngài làm cho Si-ôn đầy
dẫy sự công bình và chánh trực.
6 Ngày giờ của ngươi sẽ được sự bền vững, sự giải cứu dư dật, sự khôn
ngoan, sự thông biết, sự kính sợ Đức Giê-hô-va sẽ là vật châu báu của
ngươi.
7 Nầy, những kẻ mạnh bạo đang kêu rêu ở ngoài; các sứ giả cầu hòa
khóc lóc đắng cay.
8 Đường cái hoang loạn, người ta không qua lại nữa; kẻ thù đã dứt lời
giao ước, khinh dể các thành ấp, chẳng thèm kể đến nhân dân.
9 Đất đai thảm sầu hao mòn. Li-ban xấu hổ và khô héo. Sa-rôn giống
như nơi sa mạc; Ba-san và Cạt-mên cây cối điêu tàn.
10 Đức Giê-hô-va phán: Bây giờ ta sẽ chỗi dậy; bây giờ ta sẽ dấy mình
lên; bây giờ ta sẽ lên cao!
11 Các ngươi sẽ có nghén rơm rạ và sẽ đẻ ra cỏ rác. Hơi các ngươi thở
ra tức là lửa thiêu nuốt mình.
12 Các dân sự sẽ như vôi đang sôi nổi, như gai đã chặt bị đốt trong lửa.
13 Các ngươi là kẻ ở xa, hãy nghe việc ta đã làm; còn các ngươi là kẻ ở
gần, hãy nhận biết năng lực ta.
14 Những kẻ phạm tội đã kinh hãi trong Si-ôn; bọn vô đạo đã run rẩy. Ai
trong chúng ta ở được với đám lửa thiêu nuốt? Ai trong chúng ta ở được
với sự thiêu đốt đời đời?
15 Aáy là kẻ bước theo công bình, nói ra chánh trực; khinh món lợi
hoạch tài, vung tay chẳng lấy của hối lộ; bưng tai chẳng nghe chuyện đổ
huyết, bịt mắt chẳng thấy điều ác.
16 Kẻ đó sẽ ở trong nơi cao; các vầng đá bền vững sẽ là đồn lũy nó; bánh
nó sẽ được ban cho; nước nó sẽ không bao giờ thiếu.
17 Mắt ngươi sẽ ngắm xem vua trong sự tốt đẹp Ngài, sẽ thấy đất mở
rộng.

18 Lòng ngươi sẽ suy ngẫm sự kinh khiếp: Chớ nào kẻ đánh thuế ở đâu?
Kẻ cầm cân ở đâu? Kẻ đến những đồn lũy ở đâu?
19 Ngươi sẽ chẳng còn thấy dân cường bạo nữa, là dân nói tiếng líu lo
khó nghe, tiếng mọi rợ không hiểu được.
20 Hãy nhìn xem Si-ôn, là thành của các kỳ lễ trọng thể chúng ta! Mắt
ngươi sẽ thấy Giê-ru-sa-lem, là chỗ ở yên lặng, là trại sẽ không dời đi nữa,
các nọc nó chẳng hề nhổ lên, chẳng có một cái dây nào đứt!
21 Vì Đức Giê-hô-va sẽ ở đó với chúng ta trong sự oai nghi, là nơi có sông
ngòi rất rộng, không thuyền chèo đi lại, chẳng tàu lớn vượt qua.
22 Thật, Đức Giê-hô-va là quan xét chúng ta, Đức Giê-hô-va là Đấng lập
luật cho chúng ta, Đức Giê-hô-va là vua chúng ta; chính Ngài sẽ cứu chúng
ta!
23 Những dây của ngươi đã cổi ra, không thể chằng chân cột và giương
buồm được. Bấy giờ người ta sẽ chia của cướp bộn bề; kẻ què bắt lấy phần
của đó.
24 Dân cư sẽ không nói rằng: Tôi đau. Kẻ ở trong nó sẽ được tha tội.

34

1 Hỡi các nước, hãy đến gần mà nghe; hỡi các dân, hãy để ý! Đất và
mọi vật trong nó thế gian và mọi vật sanh ra đó, hãy đều nghe!
2 Vì Đức Giê-hô-va nổi giận nghịch cùng mọi nước; cơn thạnh nộ Ngài
nghịch cùng cả đạo binh họ; Ngài đã giao họ cho sự diệt vong, phó cho sự
đánh giết.
3 Kẻ bị giết trong chúng nó sẽ phải ném bỏ, thây chết bay mùi hôi; các
núi đầm đìa những máu.
4 Cả cơ binh trên trời sẽ tan tác, các từng trời cuốn lại như cuốn sách;
cả cơ binh điêu tàn như lá nho rụng, như lá vả khô rơi xuống.
5 Vì gươm ta đã uống đủ ở trên trời; nầy, nó sẽ xuống trên Ê-đôm, và
trên dân mà ta đã rủa sả, để làm sự đoán xét.
6 Gươm của Đức Giê-hô-va đầy những máu, vấy những mỡ, là máu của
chiên con và dê đực, mỡ trái cật của chiên đực. Vì có sự tế tự Đức Giê-hô-va
ở Bốt-ra, và có sự đánh giết lớn ở đất Ê-đôm.
7 Những bò rừng, bò, và bò đực đều ngã xuống; đất chúng nó say vì
máu, và bụi chúng nó đượm nhuần vì mỡ.
8 Vì Đức Giê-hô-va có ngày báo thù, có năm báo trả vì có Si-ôn.
9 Các khe suối Ê-đôm sẽ biến thành nhựa thông, bụi đất nó biến thành
lưu hoàng, đất đai nó trở nên nhựa thông đang cháy.
10 Ngày đêm chẳng tắt, hằng bay lên những luồng khói; đất sẽ hoang
vu từ đời nọ qua đời kia, đời đời sẽ chẳng có người đi qua.
11 Bồ nông và nhím sẽ chiếm lấy đó, chim cú chim quạ sẽ ở đó. Chúa sẽ
giáng trên đó cái dây lộn lạo và thước thăng bằng trống không.
12 Chúng nó sẽ gọi các kẻ sang trọng đến ngôi nước mà không có ai; hết
thảy các quan trưởng nó đều ra hư không.
13 Gai gốc sẽ mọc lên trong lâu đài, chà chuôm cỏ rác mọc lên trong đồn
lũy. Aáy sẽ là hang của chó đồng, và chỗ nghỉ của chim đà.
14 Thú rừng và chó rừng sẽ gặp nhau tại đó; dê đực kêu nhau; yêu quái
ban đêm loán làm chỗ ở, và làm nơi náu nương yên ổn.

15 Rắn roi sẽ làm ổ tại đó, đẻ trứng, ấp cho nở và nhóm con lại dưới
bóng mình; sau nữa, những kên kên cùng nhau nhóm tại đó, trống và
mái thành đôi.
16 Hãy tìm trong sách Đức Giê-hô-va và đọc lấy: trong những thú vật ấy
chẳng một con nào thiếu, chẳng một con nào là không đủ đôi. Vì ấy là
miệng Đức Giê-hô-va đã truyền, và Thần Ngài đã nhóm chúng nó lại.
17 Chính Chúa đã bắt thăm cho chúng nó, và tay Ngài dùng dây chia đất
nầy cho. Những thú vật ấy sẽ được đất nầy làm kỷ vật luôn, và ở đó từ
đời nọ qua đời kia.

35

1 Đồng vắng và đất khô hạn sẽ vui vẻ; nơi sa mạc sẽ mừng rỡ, và trổ
hoa như bông hường.
2 Nó trổ hoa nhiều và vui mừng, cất tiếng hát hớn hở. Sự vinh hiển
của Li-ban cùng sự tốt đẹp của Cạt-mên và Sa-rôn sẽ được ban cho nó.
Chúng sẽ thấy sự vinh hiển Đức Giê-hô-va, và sự tốt đẹp của Đức Chúa
Trời chúng ta.
3 Hãy làm cho mạnh những tay yếu đuối, làm cho vững những gối run
en!
4 Hãy bảo những kẻ có lòng sợ hãi rằng: Khá vững lòng, đừng sợ nữa!
Đây nầy, Đức Chúa Trời các ngươi sẽ lấy sự báo thù mà đến, tức là sự báo
trả của Đức Chúa Trời. Chính Ngài sẽ đến và cứu các ngươi!
5 Bấy giờ, những kẻ mù sẽ mở mắt, những kẻ điếc sẽ rỗng tai.
6 Bấy giờ, kẻ què sẽ nhảy như con nai, lưỡi kẻ câm sẽ hát. Vì có những
dòng nước trào lên trong đồng vắng, và những suối chảy ra trong nơi sa
mạc.
7 Cát nóng sẽ biến ra hồ, ruộng khô sẽ biến thành suối nước. Hang chó
đồng đã ở sẽ trở nên vùng sậy và lau.
8 Tại đó sẽ có một đường cái, và một lối gọi là đường thánh. Kẻ nào ô
uế sẽ không được đi qua; song nó sẽ dành cho những người được chuộc.
Ai đi trong đường đó, dầu khờ dại cũng không lầm lạc.
9 Trên đường đó không có sư tử, không có một thú dữ nào lên; chẳng
ai gặp nó ở đó. Song những kẻ được chuộc sẽ bước đi đường ấy,
10 những kẻ Đức Giê-hô-va đã chuộc sẽ về, ca hát mà đến Si-ôn; sự vui
vẻ vô cùng sẽ ở trên đầu họ. Họ sẽ được sự vui vẻ mừng rỡ, mà sự buồn
bực than vãn sẽ trốn đi.

36

1 Năm thứ mười bốn đời vua Ê-xê-chia, thì San-chê-ríp, vua A-si-ri, đến
đánh các thành bền vững của Giu-đa và chiếm lấy.
2 Đoạn, vua A-si-ri sai Ráp-sa-kê với đạo binh lớn từ La-ki đến Giê-ru-
sa-lem, nghịch cùng vua Ê-xê-chia; Ráp-sa-kê đứng tại cống ao trên, nơi
đường cái ruộng thợ nện.
3 Bấy giờ, Ê-li-a-kim, con trai của Hinh-kia, làm chức cung giám, đi với
thơ ký Sép-na, và sử quan Giô-a, con trai của A-sáp, mà đến cùng người.
4 Ráp-sa-kê nói với ba người rằng: Hãy tâu cùng vua Ê-xê-chia rằng:
Đấng đại vương, tức là vua A-si-ri, phán như vầy: Sự trông cậy mà ngươi
nương dựa là gì?
5 Ta nói rằng: mưu và sức ngươi dùng mà giao chiến chỉ là lời vô ích
mà thôi! Vậy ngươi cậy ai mà dám làm phản ta?

6 Nầy, ngươi cậy Ê-díp-tô, ngươi lấy cây sậy đã gãy ấy làm gậy, là cây
mà ai dựa vào thì nó đâm phủng tay. Pha-ra-ôn, vua Ê-díp-tô, đối với kẻ
trông cậy mình cũng là thể ấy.
7 Có lẽ các ngươi bảo ta rằng: Chúng ta cậy Giê-hô-va Đức Chúa Trời
chúng ta; nhưng ấy chẳng phải là Đấng mà Ê-xê-chia đã bỏ các nơi cao và
các bàn thờ Ngài, khi truyền cho Giu-đa và Giê-ru-sa-lem rằng: Các ngươi
khá thờ lạy trước bàn thờ nầy hay sao?
8 Vậy bây giờ, hãy đưa con tin cho chủ ta, là vua A-si-ri. Nếu ngươi tìm
được đủ lính kỵ, thì ta sẽ cấp cho hai ngàn con ngựa.
9 Nhưng tài nào ngươi sẽ đuổi được lấy một quan tướng rất kém trong
các tôi tớ chủ ta hay sao? Mà ngươi cậy Ê-díp-tô để tìm xe binh và lính
kỵ!
10 Vả lại, há không có mạng của Đức Giê-hô-va mà ta lên đánh xứ nầy
để diệt nó sao? Đức Giê-hô-va đã phán cùng ta rằng: Hãy lên đánh xứ
nầy và diệt đi!
11 Ê-li-a-kim, cùng Sép-na và Giô-a bảo Ráp-sa-kê rằng: Xin nói với tôi
tớ ông bằng tiếng A-ram, vì chúng tôi hiểu tiếng ấy. Song đừng lấy tiếng
Giu-đa nói cùng chúng tôi, cho dân nầy đang ở trên tường thành nó nghe.
12 Ráp-sa-kê nói: Chủ ta sai ta truyền mấy lời đó, nào những cho chủ
ngươi và cho ngươi ư? Há chẳng cũng truyền cho những người ngồi trên
tường thành, là kẻ sắp phải cùng với các ngươi ăn phân uống tiểu mình
ư?
13 Đoạn, Ráp-sa-kê đứng dậy, dùng tiếng Giu-đa mà nói to lên rằng: Hãy
nghe lời phán của đại vương, là vua A-si-ri.
14 Vua phán như vầy: Các ngươi chớ để vua Ê-xê-chia lừa dối mình; vì
người chẳng có thể cứu các ngươi.
15 Cũng chớ để vua Ê-xê-chia khuyên các ngươi trông cậy Đức Giê-hô-va
mà rằng: Đức Giê-hô-va chắc sẽ cứu chúng ta, và thành nầy sẽ chẳng phó
vào tay vua A-si-ri đâu!
16 Chớ nghe vua Ê-xê-chia; vì vua A-si-ri phán như vầy: Hãy hòa với ta,
và ra hàng đi, thì các ngươi ai nấy sẽ được ăn trái nho trái vả của mình,
uống nước giếng mình,
17 cho tới chừng ta đến, đặng đem các ngươi vào một xứ như xứ các
ngươi, tức là xứ có mạch nha và rượu mới, lúa mì và nho.
18 Vậy, hãy giữ mình kẻo vua Ê-xê-chia dỗ dành các ngươi mà rằng: Đức
Giê-hô-va sẽ giải cứu chúng ta! Vậy chớ các thần của các nước khác đã
giải cứu xứ họ khỏi tay vua A-si-ri được chăng?
19 Nào các thần của Ha-mát và của Aït-bát đâu tá? Nào các thần của
Sê-phạt-va-im đâu tá? Các thần ấy đã cứu Sa-ma-ri ra khỏi tay ta chưa?
20 Trong những thần của các xứ đó, có thần nào là thần đã cứu xứ mình
ra khỏi tay ta? Mà Đức Giê-hô-va có thể cứu Giê-ru-sa-lem khỏi tay ta
được!
21 Chúng làm thinh, chẳng đáp lại một lời, vì vua có truyền lịnh rằng:
Các ngươi đừng đáp lại.
22 Ê-li-a-kim, con trai của Hinh-kia, làm chức cung giám, cùng thơ ký
Sép-na, sử quan Giô-a, con trai của A-sáp, xé áo mình ra, trở về chầu vua
Ê-xê-chia, và thuật lại những lời của Ráp-sa-kê.

37

1 Nghe tin đó, vua Ê-xê-chia liền xé áo mình, quấn bao gai, vào đền Đức
Giê-hô-va.
2 Đoạn, sai quan cung giám Ê-li-a-kim, thơ ký Sép-na, và các trưởng lão
trong hàng thầy tế lễ, đều quấn bao gai, đến cùng đấng tiên tri Ê-sai, con
trai của A-mốt,
3 nói với người rằng: Vua Ê-xê-chia phán như vầy: Ngày nay là ngày
hoạn nạn, quở phạt, và hổ nhuốc; vì con đã đến kỳ đẻ rồi, nhưng không
có sức mà đẻ ra.
4 Có lẽ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi sẽ nghe những lời của Ráp-sa-
kê mà chủ nó là vua A-si-ri đã sai đến để đố thách Đức Chúa Trời hằng
sống; và có lẽ Ngài sẽ quở phạt nó theo như những lời mà Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi đã nghe: vậy xin hãy vì những người còn lại đây mà cầu
nguyện!
5 Các tôi tớ của vua Ê-xê-chia bèn đến cùng Ê-sai.
6 Ê-sai bảo rằng: Nầy là lời các ngươi sẽ tâu lại cùng chủ mình: Đức
Giê-hô-va có phán như vầy: Chớ sợ về những lời ngươi đã nghe, là lời của
tôi tớ vua A-si-ri dùng mà nói phạm ta.
7 Nầy ta đặt thần linh trong nó, rồi nó sẽ nghe tin mà trở về xứ mình;
tại đó, ta sẽ làm cho nó ngã dưới gươm.
8 Vả, khi Ráp-sa-kê nghe chủ mình là vua A-si-ri đã đi khỏi La-ki, bèn trở
về chầu người, gặp người đang đánh thành Líp-na.
9 Bấy giờ vua A-si-ri có nghe tin báo về Tiệt-ha-ca là vua Ê-thi-ô-bi rằng:
Người kéo ra để đánh cùng vua; bèn sai các sứ giả đến cùng Ê-xê-chia, và
dặn rằng:
10 Các ngươi hãy nói cùng Ê-xê-chia, vua Giu-đa, rằng: Vua chớ để cho
mình bị lừa bởi Đức Chúa Trời mà mình tin cậy, nói rằng: Giê-ru-sa-lem
sẽ chẳng phó vào tay vua A-si-ri đâu.
11 Nầy, vua hẳn có nghe những sự các vua A-si-ri đã làm ra ở các nước.
Các nước ấy đã bị hủy diệt cả rồi; còn vua, vua sẽ được cứu khỏi ư!
12 Các thần của các nước mà tổ tiên chúng ta đã diệt, tức là các thần
của Gô-xan, của Cha-ran, của Rết-sép và của con cái Ê-đen ở Tê-la-sa, có
cứu được họ không?
13 Chớ nào vua của Ha-mát, vua của Aït-bát, các vua của thành Sê-phạt
va-im, thành Hê-ma và thành Y-va ở đâu?
14 Ê-xê-chia đã nhận thơ tại tay sứ giả và đọc rồi, thì lên nhà Đức Giê-
hô-va, mở thơ ra trước mặt Đức Giê-hô-va,
15 cầu nguyện Đức Giê-hô-va rằng:
16 Hỡi Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, là Đấng
ngự trên các chê-ru-bin, chỉ một mình Ngài là Đức Chúa Trời của mọi
nước trên đất, Ngài đã dựng nên trời và đất.
17 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin nghiêng tai mà nghe! Hỡi Đức Giê-hô-va, xin
mở mắt mà xem! Xin nghe mọi lời mà San-chê-ríp đã khiến nói cùng tôi
để đố thách Đức Chúa Trời hằng sống!
18 Hỡi Đức Giê-hô-va, thật rằng các vua nước A-si-ri đã hủy diệt các
nước và phá hại đất đai,
19 ném các thần trong lửa. Nhưng ấy chẳng phải là các thần, bèn là việc
của tay người ta, bằng gỗ và bằng đá, cho nên họ đã hủy diệt đi được.

20 Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, vậy, bây giờ, xin Ngài cứu
chúng tôi khỏi tay San-chê-ríp, hầu cho mọi nước trên đất đều biết chỉ
một mình Ngài là Đức Giê-hô-va!
21 Ê-sai, con trai của A-mốt, bèn khiến người tâu cùng vua Ê-xê-chia
rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên phán như vầy: Vì ngươi đã
cầu xin ta nghịch cùng San-chê-ríp, vua A-si-ri;
22 nầy là lời Đức Giê-hô-va đã phán về nó: Gái đồng trinh Si-ôn khinh
dể ngươi, nhạo cười ngươi; gái Giê-ru-sa-lem lắc đầu sau ngươi!
23 Ngươi đã đố thách và nói phạm đến ai? Ngươi đã cất tiếng lên và
ngước mắt lên cao nghịch cùng ai? Aáy là nghịch cùng Đấng Thánh của
Y-sơ-ra-ên.
24 Ngươi đã dùng các tôi tớ mình mà đố thách Chúa, nói rằng: Ta đem
muôn vàn cỗ xe lên trên chót núi, là nơi xa thẳm của Li-ban; ta sẽ đốn
những cây bách rất cao, cây tùng rất xinh; vào đến trên đỉnh rất cao,
trong rừng của ruộng tốt.
25 Ta đã đào đất và uống nước; dùng bàn chân làm cho cạn mọi sông
Ê-díp-tô.
26 Ngươi há chẳng nghe rằng ta đã làm sự đó từ lâu, đã định từ đời xưa
hay sao? Hiện nay ta khiến xảy ra, hầu cho ngươi phá các thành bền vững
nên gò đống đổ nát.
27 Những dân cư các thành ấy đã kém sức, khiếp sợ, xấu hổ, trở nên
như rau ngoài đồng và cỏ xanh, như cỏ trên mái nhà, như lúa mì chưa
trồi đọt mà đã héo.
28 Ta xem thấy ngươi khi ngồi, khi ra, khi vào và khi náo loạn nghịch
cùng ta.
29 Vì ngươi náo loạn nghịch cùng ta, lời xấc xược của ngươi đã thấu đến
tai ta, nên ta tra cái khoen nơi lỗ mũi ngươi, và cái khớp nơi miệng ngươi,
khiến ngươi theo con đường mình đã noi đến mà trở về.
30 Hỡi Ê-xê-chia, điều nầy sẽ là dấu: năm nay sẽ ăn hoa lợi chính ruộng
tự sanh ra, sang năm còn ăn lúa tự nhiên mọc lên không gieo giống.
Nhưng, đến năm thứ ba, hãy gieo và gặt, hãy trồng vườn nho và ăn trái.
31 Trong nhà Giu-đa kẻ nào tránh khỏi nạn và còn sót lại sẽ châm rễ mới
ở dưới và ra trái ở trên.
32 Vì sẽ có dân sót ra từ Giê-ru-sa-lem, và mấy kẻ trốn khỏi nạn ra từ
núi Si-ôn: lòng sốt sắng của Đức Giê-hô-va vạn quân sẽ làm điều đó.
33 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán về vua A-si-ri như vầy: Nó sẽ không vào
thành nầy, chẳng bắn vào một mũi tên, cũng chẳng dùng một cái thuẫn
mà nghịch với, và chẳng đắp lũy mà cự lại.
34 Nó sẽ theo con đường mình đã noi đến mà trở về, không vào thành
nầy đâu, Đức Giê-hô-va phán vậy.
35 Ta sẽ binh vực thành nầy, để giải cứu nó, vì cớ ta và vì cớ Đa-vít là tôi
tớ ta.
36 Bấy giờ, một thiên sứ của Đức Giê-hô-va vào trại quân của người A-
si-ri, và giết mười tám vạn năm ngàn người. Sáng hôm sau, người ta dậy
sớm, thấy rặt những thây chết.
37 San-chê-ríp, vua A-si-ri, bèn đi, trở về ở tại Ni-ni-ve.
38 Một ngày kia người đang quì lạy trong đền Nít-róc, thần của mình,
thì con trai người là A-tra-mê-léc và Sa-rết-se lấy gươm giết người. Đoạn,
hai người đó trốn trong xứ A-ra-rát. Con trai người là Ê-sạt-ha-đôn trị vì

thay người.

38

1 Trong lúc đó, Ê-xê-chia lâm bịnh hầu chết; đấng tiên tri Ê-sai, con trai
A-mốt, đến chầu vua, và tâu rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy sắp
đặt nhà ngươi, vì ngươi hầu chết, không sống được nữa.
2 Ê-xê-chia bèn xây mặt vào tường, cầu nguyện Đức Giê-hô-va rằng:
3 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin nhớ rằng tôi đã lấy lòng chân thật trọn lành
đi trước mặt Chúa, và đã làm điều lành trước mặt Ngài! Đoạn, Ê-xê-chia
khóc dầm dề.
4 Bấy giờ, có lời Đức Giê-hô-va phán cho Ê-sai rằng:
5 Hãy trở lại nói cùng Ê-xê-chia rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Đa-
vít, tổ ngươi, phán như vầy: Ta đã nghe lời cầu nguyện của ngươi, đã thấy
nước mắt ngươi. Nầy, ta sẽ thêm cho ngươi mười lăm tuổi.
6 Ta sẽ giải cứu ngươi cùng thành nầy khỏi tay vua A-si-ri, và ta sẽ binh
vực thành nầy.
7 Nầy là dấu Đức Giê-hô-va ban cho ngươi để nghiệm biết Đức Giê-hô-va
sẽ làm hoàn thành lời mình đã phán:
8 trên bàn trắc ảnh A-cha, ta sẽ làm cho bóng mặt trời đang đi và đã đi
quá, lui lại mười độ. Vậy thì trên bàn trắc ảnh, bóng mặt trời đã lui lại
mười độ mà nó đã đi quá rồi.
9 Nầy là lời chép của Ê-xê-chia, vua Giu-đa, khi đã lâm bịnh và được
lành bịnh:
10 Tôi từng nói: Vậy thì, đang khi giữa trưa của đời tôi, tôi hầu vào cửa
âm phủ, còn mấy năm thừa bị cất mất!
11 Tôi từng nói: Tôi sẽ chẳng thấy Đức Giê-hô-va nữa, là Đức Giê-hô-va
ở trên đất người sống. Tôi chẳng còn thấy loài người ở cùng dân cư thế
gian.
12 Nhà của tôi bị triệt đi, dời xa khỏi tôi như cái trại của người chăn
chiên. Tôi cuốn đời tôi như thợ dệt cuốn vải nó; Chúa sẽ cắt tôi khỏi
khung cửi; từ sáng đến tối, Chúa sẽ dứt mạng sống tôi!
13 Tôi làm thinh cho đến sáng mai: như Ngài đã xé cả xương tôi như sư
tử vậy. Từ sáng đến tối, Chúa sẽ dứt mạng sống tôi!
14 Tôi rầm rì như chim hạc chim yến; gù như chim bồ câu; mắt tôi nhìn
trên cao nên nỗi mỏi. Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi đang cơn sầu khổ, xin Ngài
bảo lãnh tôi.
15 Tôi còn nói gì? Ngài đã phán cùng tôi thì Ngài cũng đã làm thành việc
nầy. Trọn đời tôi sẽ ăn ở cách khiêm nhường vì cớ trong lòng cay đắng.
16 Hỡi Chúa, người ta được sống là nhờ đó; thần linh tôi được sống cũng
nhờ đó! Xin Chúa chữa lành tôi, khiến tôi được sống.
17 Nầy, sự rất cay đắng của tôi đã trở nên sự bình an! Chúa đã yêu
thương linh hồn tôi, đem nó ra khỏi hầm hư nát; vì Chúa đã ném mọi tội
lỗi tôi ra sau lưng Ngài.
18 Nơi âm phủ chẳng ngợi khen Ngài được, và sự chết chẳng tôn vinh
Ngài được; những kẻ đã xuống mồ rồi chẳng còn trông cậy sự thành thật
của Ngài nữa.
19 Duy kẻ sống, kẻ sống mới hay tôn vinh Ngài, như tôi làm ngày nay;
kẻ làm cha sẽ cho con cái mình biết sự thành thật của Ngài.

20 Đức Giê-hô-va là Đấng cứu tôi! Trọn đời chúng tôi sẽ đàn và hát trong
nhà Đức Giê-hô-va!
21 Vả, Ê-sai có nói rằng: Hãy lấy một cái bánh trái vả đắp trên mụt ung
độc, vua sẽ được lành.
22 Ê-xê-chia đáp rằng: Có dấu nào cho ta biết rằng ta còn được lên nhà
Đức Giê-hô-va nữa chăng?

39

1 Trong lúc đó, vua Ba-by-lôn, là Mê-rô-đác-Ba-la-đan, con vua Ba-la-
đan, sai đưa thơ và lễ vật dâng Ê-xê-chia; vì nghe người đau và được
lành.
2 Ê-xê-chia vui mừng vì các sứ thần, thì cho xem trong cung điện, nơi để
những của quí, như bạc vàng, thuốc thơm, dầu báu, cùng kho khí giới,
và mọi đồ trong phủ khố mình. Phàm vật chi trong cung và trong cả nước
mình, chẳng có tí gì là Ê-xê-chia chẳng cho các sứ thần xem đến.
3 Đấng tiên tri Ê-sai bèn đến chầu vua Ê-xê-chia, và hỏi rằng: Các người
đó nói chi, và từ đâu đến thăm vua? Ê-xê-chia đáp rằng: Họ đến từ
phương xa, tức là từ nước Ba-by-lôn.
4 Ê-sai tiếp rằng: Họ đã xem gì trong cung vua? Ê-xê-chia đáp rằng: Họ
đã xem hết thảy mọi vật ở trong cung ta; chẳng có vật gì trong phủ khố ta
mà ta chẳng chỉ cho họ.
5 Ê-sai bèn tâu cùng Ê-xê-chia rằng: Xin nghe lời Đức Giê-hô-va vạn
quân phán:
6 Nầy, ngày đến, là khi mọi vật trong cung ngươi, mọi vật mà tổ tiên
ngươi đã chứa trong kho cho đến ngày nay, sẽ dời sang Ba-by-lôn, chẳng
còn tí nào hết, Đức Giê-hô-va phán vậy.
7 Các con trai ngươi, con cháu ra từ ngươi, sanh bởi ngươi, cũng có kẻ
sẽ bị bắt để làm quan hoạn trong cung vua Ba-by-lôn.
8 Ê-xê-chia đáp lại cùng Ê-sai rằng: Lời của Đức Giê-hô-va mà ông vừa
thuật cho ta nghe đó là tốt lắm! Lại rằng: Vì trong ngày ta còn sống, sẽ
được bình yên và lẽ thật.

40

1 Đức Chúa Trời của các ngươi phán rằng: Hãy yên ủi, hãy yên ủi dân
ta.
2 Hãy nói cho thấu lòng Giê-ru-sa-lem, và rao rằng sự tranh chiến của
nó đã trọn; tội lỗi nó đã được tha; nó đã chịu gấp hai từ tay Đức Giê-hô-va
vì các tội mình.
3 Có tiếng kêu rằng: Hãy mở đường trong đồng vắng cho Đức Giê-hô-va;
hãy ban bằng đường cái trong đất hoang cho Đức Chúa Trời chúng ta!
4 Mọi nơi sủng thấp sẽ được cao lên; mọi núi mọi gò sẽ bị hạ xuống; các
nơi gập ghềnh sẽ làm cho bằng; các nơi dốc hãm sẽ làm thành đồng nội.
5 Bấy giờ sự vinh hiển của Đức Giê-hô-va sẽ hiện ra, và mọi xác thịt đều
sẽ xem thấy; vì miệng Đức Giê-hô-va đã phán vậy.
6 Có tiếng kẻ rằng: Hãy kêu! Và có đáp rằng: Tôi sẽ kêu thế nào? Mọi
xác thịt giống như cỏ, nhan sắc nó như hoa ngoài đồng.
7 Cỏ khô, hoa rụng, vì hơi Đức Giê-hô-va thổi qua. Phải, dân nầy khác
nào cỏ ấy:
8 cỏ khô, hoa rụng; nhưng lời của Đức Chúa Trời chúng ta còn mãi đời
đời!

9 Ai rao tin lành cho Si-ôn, hãy lên trên núi cao! Ai rao tin lành cho
Giê-ru-sa-lem, hãy ra sức cất tiếng lên! Hãy cất tiếng lên, đừng sợ! Hãy
bảo các thành của Giu-đa rằng: Đức Chúa Trời của các ngươi đây!
10 Nầy, Chúa Giê-hô-va sẽ lấy quyền năng mà đến; Ngài dùng cánh tay
mình và cai trị. Nầy, sự ban thưởng Ngài ở nơi Ngài, sự báo trả Ngài ở
trước mặt Ngài.
11 Ngài sẽ chăn bầy mình như người chăn chiên; thâu các con chiên con
vào cánh tay mình và ẵm vào lòng; từ từ dắt các chiên cái đang cho bú.
12 Ai đã lấy lòng bàn tay mà lường biển, lấy gang tay mà đo các từng
trời? Ai đã lấy đấu mà đong bụi đất? Ai đã dùng cân mà cân núi, và dùng
thăng bằng mà cân gò?
13 Ai lường được Thần của Đức Chúa Trời, và làm mưu sĩ Ngài, đặng
dạy Ngài điều gì?
14 Nào Ngài đã bàn luận với ai? Ai đã dạy khôn cho Ngài và dạy Ngài
đường công nghĩa? Nào ai đã đem sự thông biết dạy Ngài và chỉ cho Ngài
lối khôn ngoan?
15 Kìa, các dân tộc khác nào một giọt nước nhỏ trong thùng, và kể như
là một mảy bụi rơi trên cân; nầy, Ngài giở các cù lao lên như đồi vật nhỏ.
16 Rừng Li-ban chẳng đủ đốt lửa, những thú vật ở đó chẳng đủ làm của
lễ thiêu.
17 Mọi dân tộc ở trước mặt Đức Giê-hô-va thảy đều như không, Ngài
xem như trống không và hư vô vậy.
18 Vậy thì các ngươi có thể ví Đức Chúa Trời với ai, lấy ảnh tượng nào
mà so sánh với Ngài được?
19 Khi người thợ đúc tượng, thì thợ bạc lấy vàng mà bọc, và đúc cho
những cái dây chuyền bằng bạc.
20 Kẻ nghèo không dâng nổi vật đó, thì chọn gỗ không mục được, và
tìm thợ khéo đặng trổ một tượng không lay đổ.
21 Các ngươi không biết sao? Vậy thì các ngươi không nghe sao? Người
ta há chưa dạy cho các ngươi từ lúc ban đầu? Các ngươi há chẳng hiểu
từ khi dựng nền đất?
22 Aáy là Đấng ngự trên vòng trái đất nầy, các dân cư trên đất như cào
cào vậy. Chính Ngài là Đấng giương các từng trời ra như cái màn, và
giương ra như trại để ở.
23 Chính Ngài là Đấng làm tiêu diệt các quan trưởng và làm cho các
quan xét trên đất ra hư không.
24 Họ mới trồng, mới gieo, cây mới châm rễ trong đất, hơi Đức Giê-hô-va
thổi qua, thì khô héo; nầy, gió lốc đùa hết đi như rơm rác.
25 Đấng Thánh phán rằng: Vậy thì các ngươi sánh ta cùng ai? Ai sẽ bằng
ta?
26 Hãy ngước mắt lên cao mà xem: Ai đã tạo những vật nầy? Aáy là
Đấng khiến các cơ binh ra theo số nó, và đặt tên hết thảy; chẳng một vật
nào thiếu, vì sức mạnh Ngài lớn lắm, và quyền năng Ngài rất cao.
27 Vậy thì, hỡi Gia-cốp, sao ngươi nói, hỡi Y-sơ-ra-ên, sao ngươi nói như
vầy: Đường tôi đã khuất khỏi Đức Giê-hô-va, lý đoán tôi qua khỏi Đức
Chúa Trời tôi?
28 Ngươi không biết sao, không nghe sao? Đức Chúa Trời hằng sống, là
Đức Giê-hô-va, là Đấng đã dựng nên các đầu cùng đất, chẳng mỏi chẳng
mệt; sự khôn ngoan Ngài không thể dò.

29 Ngài ban sức mạnh cho kẻ nhọc nhằn, thêm lực lượng cho kẻ chẳng có sức.
30 Những kẻ trai trẻ cũng phải mòn mỏi mệt nhọc, người trai tráng cũng phải vấp ngã.
31 Nhưng ai trông đợi Đức Giê-hô-va thì chắc được sức mới, cất cánh bay cao như chim ưng; chạy mà không mệt nhọc, đi mà không mòn mỏi.

41

1 Hỡi các cù lao, hãy nín lặng trước mặt ta; các dân tộc hãy lấy sức mới; hãy đến gần, thì mới nói! Chúng ta hãy đến gần nhau để xét đoán!
2 Ai đã khiến người kia dấy lên từ phương đông, lấy sự công bình gọi người đến kề chân mình? Ngài phó các dân tộc trước mặt Người, khiến người cai trị các vua, phó họ như bụi cho gươm người, giống như rác rến bị gió thổi cho cung người.
3 Người đuổi theo họ trên con đường chưa hề đặt chân, mà vẫn vô sự lướt dặm.
4 Ai đã làm và thành tựu việc nầy? Ai đã gọi các dòng dõi từ ban đầu? Aáy là chính ta, Đức Giê-hô-va, là đầu tiên, mà cũng sẽ ở với cuối cùng.
5 Các cù lao thấy và thất kinh; các đầu cùng đất đều run rẩy. Chúng nó đều đến gần và nhóm lại,
6 ai nấy giúp đỡ kẻ lân cận mình, và bảo anh em mình rằng: Hãy phấn chí!
7 Thợ mộc giục lòng thợ vàng; kẻ dùng búa đánh bóng giục lòng kẻ đánh đe; luận về việc hàn rằng: Hàn vẫn tốt; đoạn lấy đinh đóng nó cho khỏi lung lay.
8 Nhưng, hỡi Y-sơ-ra-ên, ngươi là tôi tớ ta, còn ngươi, Gia-cốp, là kẻ ta đã chọn, dòng giống của Aùp-ra-ham, bạn ta;
9 ta đã cầm lấy ngươi từ đầu cùng đất, gọi ngươi từ các góc đất, mà bảo ngươi rằng: Ngươi là tôi tớ ta; ta đã lựa ngươi, chưa từng bỏ ngươi.
10 Đừng sợ, vì ta ở với ngươi; chớ kinh khiếp, vì ta là Đức Chúa Trời ngươi! Ta sẽ bổ sức cho ngươi; phải, ta sẽ giúp đỡ ngươi, lấy tay hữu công bình ta mà nâng đỡ ngươi.
11 Nầy, những kẻ nổi giận cùng ngươi sẽ hổ thẹn nhuốc nhơ. Những kẻ dấy lên nghịch cùng ngươi sẽ ra hư không và chết mất.
12 Những kẻ công kích ngươi, ngươi sẽ tìm nó mà chẳng thấy; những kẻ giao chiến cùng ngươi sẽ bị diệt và thành không.
13 Vì ta, là Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, sẽ nắm tay hữu ngươi, và phán cùng ngươi rằng: Đừng sợ, ta sẽ giúp đỡ ngươi;
14 hỡi sâu bọ Gia-cốp, và các người của dân Y-sơ-ra-ên, đừng sợ chi hết, ta sẽ giúp ngươi, Đức Giê-hô-va phán vậy, tức là Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên, và là Đấng chuộc ngươi.
15 Nầy, ta sẽ lấy ngươi làm cái bừa nhọn, thật mới và có răng bén. Ngươi sẽ tán các núi và nghiền nhỏ ra, làm cho các gò nên giống như cám mịn.
16 Ngươi sẽ dê nó, gió sẽ đùa đi, gió lốc sẽ làm tan lạc; nhưng ngươi sẽ vui mừng trong Đức Giê-hô-va, khoe mình trong Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên.
17 Những kẻ nghèo nàn thiếu thốn tìm nước mà không được, lưỡi khô vì khát; nhưng ta, Đức Giê-hô-va, sẽ nhậm lời họ; ta, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, sẽ không lìa bỏ họ đâu.

18 Ta sẽ khiến sông chảy ra trên đỉnh núi trọi, và suối trào lên giữa trũng.
Ta sẽ biến sa mạc thành ao, và đất khô thành nguồn nước.
19 Ta sẽ đặt trong đồng vắng những cây hương bách, cây tạo giáp, cây
sim và cây dầu. Ta sẽ trồng chung nơi sa mạc những cây tùng, cây sam,
cây hoàng dương,
20 hầu cho mọi người xem thấy và biết, ngẫm nghĩ và cùng nhau hiểu
rằng tay Đức Giê-hô-va đã làm sự đó, Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên đã dựng
nên sự đó.
21 Đức Giê-hô-va phán: Hãy trình đơn các ngươi; Vua của Gia-cốp phán:
Hãy bày tỏ lẽ mạnh các ngươi.
22 Phải, hãy thuật lại đi! Hãy rao cho chúng ta điều sẽ xảy đến! Hãy tỏ
ra những điều đã có lúc trước, cho chúng ta để ý nghiệm sự cuối cùng nó
là thế nào, hay là bảo cho chúng ta biết những sự hầu đến.
23 Hãy rao những việc sẽ xảy đến sau nầy, cho chúng ta biết các ngươi là
thần, cũng hãy xuống phước hoặc xuống họa đi, hầu cho chúng ta cùng
nhau xem thấy và lấy làm lạ.
24 Nầy các ngươi chẳng ra gì, sự các ngươi làm cũng là vô ích; kẻ lựa
chọn các ngươi là đáng gớm ghiếc!
25 Ta dấy lên một người từ phương bắc, và người đã đến; người kêu cầu
danh ta từ phía mặt trời mọc, giẫm lên trên các quan trưởng như giẫm
trên đất vôi, khác nào thợ gốm nhồi đất sét.
26 Ai đã tỏ ra điều đó từ lúc ban đầu cho chúng ta biết? Ai đã rao ra từ
trước đặng chúng ta nói rằng, người là công bình? Nhưng chẳng ai rao
hết, chẳng ai báo hết, chẳng ai từng nghe tiếng các ngươi.
27 Aáy chính ta đã phán trước nhất cùng Si-ôn rằng: Nầy, chúng nó đây!
Ta sẽ sai một kẻ báo tin lành đến Giê-ru-sa-lem.
28 Ta xem rồi, chẳng có ai hết; trong đám họ cũng chẳng có một người
mưu sĩ, để mà khi ta hỏi họ, có thể đáp một lời.
29 Thật, họ chỉ là hư vô hết thảy; công việc họ cũng thành không, tượng
đúc của họ chẳng qua là gió và sự lộn lạo.

42

1 Nầy, đầy tớ ta đây, là kẻ ta nâng đỡ; là kẻ ta chọn lựa, là kẻ mà linh
hồn ta lấy làm đẹp lòng. Ta đã đặt Thần ta trên người, người sẽ tỏ ra sự
công bình cho các dân ngoại.
2 Người sẽ chẳng kêu la, chẳng lên tiếng, chẳng để ngoài đường phố
nghe tiếng mình.
3 Người sẽ chẳng bẻ cây sậy đã giập, và chẳng dụt tim đèn còn hơi cháy.
Người sẽ lấy lẽ thật mà tỏ ra sự công bình.
4 Người chẳng mòn mỏi, chẳng ngã lòng, cho đến chừng nào lập xong
sự công bình trên đất; các cù lao sẽ trông đợi luật pháp người.
5 Giê-hô-va Đức Chúa Trời, là Đấng đã dựng nên các từng trời và giương
ra, đã trải đất với mọi sự ra bởi nó, đã ban hơi sống cho dân ở trên nó, và
thần linh cho mọi loài đi trên nó, có phán như vầy:
6 Ta, Đức Giê-hô-va, đã kêu gọi ngươi trong sự công bình; ta sẽ nắm tay
ngươi và giữ lấy ngươi. Ta sẽ phó ngươi làm giao ước của dân nầy, làm sự
sáng cho các dân ngoại,
7 để mở mắt kẻ mù, làm cho kẻ tù ra khỏi khám, kẻ ngồi trong tối tăm
ra khỏi ngục.

8 Ta là Đức Giê-hô-va; ấy là danh ta. Ta chẳng nhường sự vinh hiển ta
cho một đấng nào khác, cũng không nhường sự tôn trọng ta cho những
tượng chạm!
9 Nầy, những sự đầu tiên đã ứng nghiệm rồi, nay ta lại rao cho các ngươi
sự mới; ta làm cho các ngươi biết trước khi nó nổ ra.
10 Các ngươi là kẻ đi biển cùng mọi vật ở trong biển, các cù lao cùng dân
cư nó, hãy hát bài ca tụng mới cho Đức Giê-hô-va, hãy từ nơi đầu cùng
đất ngợi khen Ngài!
11 Đồng vắng cùng các thành nó hãy cất tiếng lên; các làng Kê-đa ở
cũng vậy; dân cư Sê-la hãy hát, hãy kêu lên từ trên chót núi!
12 Hãy dâng vinh hiển cho Đức Giê-hô-va, và rao sự ngợi khen Chúa
trong các cù lao!
13 Đức Giê-hô-va sẽ ra như người mạnh dạn; giục lòng sốt sắng như
người lính chiến; kêu la quát tháo; ra sức cự lại kẻ thù nghịch mình.
14 Ta làm thinh đã lâu; ta đã nín lặng, ta đã cầm mình. Nhưng bây giờ,
ta rên la, thở hổn hển, như đàn bà sanh đẻ.
15 Ta sắp phá hoang núi và đồi, làm cho cỏ cây khô héo; biến sông thành
cù lao, làm cho hồ ao cạn tắt.
16 Ta sẽ khiến kẻ mù đi trên con đường mình không thuộc, dắt họ bởi
các nẻo chẳng quen; ta sẽ đổi bóng tối trước mặt họ ra ánh sáng, nơi cong
queo ra ngay thẳng. Thật, ta sẽ làm các sự đó, và không lìa bỏ chúng nó
đâu.
17 Song những kẻ cậy các tượng chạm, xưng các tượng đúc rằng: Các
ngài là thần chúng tôi, thì sẽ đều giựt lùi và mang xấu hổ!
18 Hỡi những kẻ điếc, hãy nghe; còn các ngươi là kẻ mù, hãy mở mắt và
thấy!
19 Ai là mù, há chẳng phải đầy tớ ta sao? Ai là điếc như sứ giả mà ta đã
sai đi? Ai là mù như kẻ đã hòa thuận cùng ta! Ai là mù như đầy tớ của
Đức Giê-hô-va?
20 Ngươi thấy nhiều sự, mà không giữ chi hết; ngươi vận có lỗ tai ngỏ,
mà không nghe chi hết.
21 Đức Giê-hô-va vui lòng vì sự công bình mình, làm cho luật pháp cả
sáng và tôn trọng.
22 Nhưng ấy là một dân bị cướp bị giựt: hết thảy đều bị mắc lưới trong
hang và giam trong ngục; chúng nó làm của cướp mà chẳng ai giải cứu;
làm mồi mà chẳng ai nói rằng: Hãy trả lại!
23 Trong vòng các ngươi ai là kẻ lắng tai nghe điều nầy, ai để ý đến và
nghe sự xảy có về sau?
24 Ai đã phó Gia-cốp cho sự cướp bóc, và Y-sơ-ra-ên cho quân trộm cướp?
Há chẳng phải Đức Giê-hô-va, là Đấng mà chúng ta phạm tội nghịch cùng,
đường lối Ngài chúng nó chẳng noi theo, luật pháp Ngài chúng nó chẳng
vâng giữ?
25 Cho nên Chúa đã trút cơn thạnh nộ và sự chiến tranh dữ dội trên nó;
lửa đốt tứ bề mà nó không biết; lửa thiêu cháy nó, mà cũng chẳng lấy
làm lo.

43

1 Bây giờ, hỡi Gia-cốp! Đức Giê-hô-va là Đấng đã dựng nên ngươi, hỡi
Y-sơ-ra-ên! Ngài là Đấng đã tạo thành ngươi, phán như vầy: Đừng sợ, vì
ta đã chuộc ngươi. Ta đã lấy tên ngươi gọi ngươi; ngươi thuộc về ta.

2 Khi ngươi vượt qua các dòng nước, ta sẽ ở cùng; khi ngươi lội qua
sông, sẽ chẳng che lấp. Khi ngươi bước qua lửa, sẽ chẳng bị cháy, ngọn
lửa chẳng đốt ngươi.
3 Vì ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên,
Cứu Chúa ngươi. Ta ban Ê-díp-tô làm giá chuộc ngươi, Ê-thi-ô-bi và Sê-ba
làm của thay ngươi.
4 Vì ta đã coi ngươi là quí báu, đáng chuộng, và ta đã yêu ngươi, nên ta
sẽ ban những người thế ngươi, và các dân tộc thay mạng sống ngươi.
5 Đừng sợ, vì ta ở cùng ngươi: ta sẽ khiến dòng dõi ngươi đến từ phương
đông, và nhóm họp ngươi từ phương tây.
6 Ta sẽ bảo phương bắc rằng: Hãy buông ra! và bảo phương nam rằng:
Chớ cầm lại làm chi! Hãy đem các con trai ta về từ nơi xa, đem các con
gái ta về từ nơi đầu cùng đất,
7 tức là những kẻ xưng bằng tên ta, ta đã dựng nên họ vì vinh quang
ta; ta đã tạo thành và đã làm nên họ.
8 Hãy đem dân nầy ra, là dân có mắt mà đui, và những kẻ có tai mà
điếc!
9 Các nước hãy nhóm lại, các dân tộc hãy hiệp lại! Trong vòng họ, ai
có thể rao truyền sự nầy, và tỏ cho chúng ta những sự từ trước? Họ hãy
dẫn người làm chứng, hầu cho mình được xưng công bình, và cho người
ta nghe mà nói rằng: Aáy là thật!
10 Đức Giê-hô-va phán: Các ngươi là kẻ làm chứng ta, và là đầy tớ ta
đã chọn, hầu cho các ngươi được biết và tin ta, và hiểu rằng ta là Chúa!
Chẳng có Đức Chúa Trời nào tạo thành trước ta, và cũng chẳng có sau ta
nữa.
11 Aáy chính ta, chính ta là Đức Giê-hô-va, ngoài ta không có cứu chúa
nào khác.
12 Aáy chính ta là Đấng đã rao truyền, đã giải cứu, và đã chỉ bảo, chẳng
có thần nào lạ giữa các ngươi. Đức Giê-hô-va phán: Các ngươi đều là
người làm chứng, và ta là Đức Chúa Trời!
13 Thật, từ khi có ngày ta đã là Đức Chúa Trời, chẳng ai có thể giải cứu
khỏi tay ta. Ta làm ra, ai ngăn cấm ta được?
14 Đức Giê-hô-va, Đấng Cứu chuộc các ngươi, Đấng Thánh của Y-sơ-ra-
ên, phán như vầy: Vì cớ các ngươi, ta đã sai đến Ba-by-lôn, khiến chúng
nó, tức là người Canh-đê, như là người chạy trốn, xuống các tàu mình đã
lấy làm vui mừng.
15 Ta, Đức Giê-hô-va, là Đấng Thánh của các ngươi, Đấng tạo thành
Y-sơ-ra-ên, tức Vua các ngươi.
16 Đức Giê-hô-va, là Đấng đã mở lối trong biển và đường vượt qua dòng
nước mạnh,
17 khiến xe, ngựa, cơ binh và lính mạnh nhóm lại, thảy đều nằm cả tại
đó, sẽ không dậy nữa, bị ngột và tắt đi như tim đèn, phán như vầy:
18 Đừng nhớ lại sự đã qua, và chớ nghĩ đến sự đời trước.
19 Nầy, ta sắp làm một việc mới, việc nầy sẽ hiện ra ngay; các ngươi há
chẳng biết sao? Aáy là ta sẽ vạch một con đường trong đồng vắng, và
khiến những sông chảy trong nơi sa mạc.
20 Những thú đồng, với muông rừng và chim đà, sẽ tôn vinh ta; vì ta
đặt các dòng nước trong đồng vắng và các sông trong sa mạc, đặng cho
dân ta đã chọn được uống.

21 Ta đã làm nên dân nầy cho ta, nó sẽ hát khen ngợi ta.
22 Song, hỡi Gia-cốp, ngươi chẳng từng kêu cầu ta! Hỡi Y-sơ-ra-ên, ngươi
đã chán ta!
23 Ngươi chẳng dùng chiên làm của lễ thiêu dâng cho ta, chẳng dùng hi
sinh tôn kính ta. Ta chẳng làm phiền ngươi mà khiến dâng lễ vật, cũng
chẳng làm nhọc ngươi mà khiến đốt hương.
24 Ngươi chẳng lấy tiền mua xương bồ cho ta, và chẳng lấy mỡ của hi
sinh làm cho ta no; nhưng lại lấy tội lỗi mình làm cho ta phiền, lấy sự gian
ác làm cho ta nhọc.
25 Aáy chính ta, là Đấng vì mình ta mà xóa sự phạm tội ngươi; ta sẽ
không nhớ đến tội lỗi ngươi nữa.
26 Hãy nhắc lại cho ta nhớ; chúng ta hãy bình luận cùng nhau; hãy luận
lẽ đi, hầu cho ngươi được xưng công bình.
27 Thỉ tổ ngươi đã phạm tội, các thầy giáo ngươi lại phạm phép nghịch
cùng ta.
28 Vậy nên ta làm nhục các quan trưởng của nơi thánh; ta sẽ bắt Gia-cốp
làm sự rủa sả, và Y-sơ-ra-ên làm sự gièm chê.

44

1 Bây giờ, hỡi Gia-cốp, tôi tớ ta, hỡi Y-sơ-ra-ên mà ta đã chọn, hãy nghe!
2 Đức Giê-hô-va, là Đấng đã làm nên ngươi, đã gây nên ngươi từ trong
lòng mẹ, và sẽ giúp đỡ ngươi, phán như vầy: Hỡi Gia-cốp, tôi tớ ta, và
Giê-su-run mà ta đã chọn, đừng sợ chi;
3 vì ta sẽ rót nước trên kẻ khát, cho suối chảy nơi đất khô. Ta sẽ đổ Thần
ta trên dòng dõi ngươi, và phước lành ta trên những kẻ ra từ ngươi.
4 Chúng nó sẽ nẩy nở giữa đám cỏ, như cây liễu dưa dòng nước. Người
nầy sẽ nói rằng: Ta thuộc về Đức Giê-hô-va; người kia xưng
5 mình bằng danh của Gia-cốp, kẻ khác nữa lấy tay mình viết rằng: Ta
thuộc về Đức Giê-hô-va, và xưng mình bằng danh Y-sơ-ra-ên.
6 Đức Giê-hô-va, là Vua và Đấng Cứu chuộc của Y-sơ-ra-ên, là Đức Giê-
hô-va vạn quân, phán như vầy: Ta là đầu tiên và cuối cùng; ngoài ta
không có Đức Chúa Trời nào khác.
7 Ai là kẻ kêu gọi như ta, rao bảo và phán truyền điều đó từ khi ta đã lập
dân tộc xưa nầy? thì hãy rao truyền sự mai sau và điều chi sẽ xảy đến!
8 Chớ kinh hãi và cũng đừng bối rối. Từ thuở đó ta há chẳng từng rao
ra cho các ngươi biết sao? Các ngươi làm chứng cho ta. Ngoài ta có Đức
Chúa Trời nào khác không? Thật, chẳng có Vầng Đá nào khác; ta không
biết đến!
9 Những thợ chạm tượng đều là hư vô, việc họ rất ưa thích chẳng có ích
gì. Những kẻ làm chứng của họ không thấy và không biết, để họ mang
xấu hổ.
10 Ai là kẻ tạo một vì thần, đúc một tượng, mà không có ích chi?
11 Nầy, mọi kẻ làm bạn về việc đó sẽ bị nhục, những thợ đó chẳng qua
là loài người! Họ hãy nhóm lại hết thảy và đứng lên! Chắc sẽ cùng nhau
bị kinh hãi và xấu hổ.
12 Thợ rèn lấy một thỏi sắt nướng trên than lửa; dùng búa mà đập, dùng
cánh tay mạnh mà làm; mặc dầu đói và kém sức; không uống nước và
kiệt cả người.

13 Thợ mộc giăng dây; dùng phấn mà gạch; đẽo bằng cái chàng, đo
bằng cái nhíp; làm nên tượng người, giống hình người tốt đẹp, để ở trong
một cái nhà.
14 Lại đi đốn cây bách; lấy cây lật, cây dẽ, mà mình đã chọn trong các
thứ cây trên rừng; trồng cây thông, mưa xuống làm cho lớn lên.
15 Gỗ ấy người ta sẽ dùng mà chụm, lấy về mà sưởi. Cùng dùng để đun
lửa hấp bánh; lại cũng lấy mà làm một vì thần, rồi thờ lạy nó, làm nó nên
một tượng chạm mà quì lạy trước mặt nó.
16 Họ chụm đi phân nửa trong lửa, còn phân nửa thì dùng mà nướng
thịt, ăn cho no; hoặc sưởi cho ấm, và nói rằng: Hà! nầy ta sưởi đây; ta
thấy ngọn lửa!
17 Đoạn, gỗ còn thừa lại, làm một vị thần, tức là tượng chạm mình; cúi
mình trước mặt nó mà thờ lạy, cầu nguyện nó mà rằng: Xin giải cứu tôi,
vì ngài là thần của tôi!...
18 Những người ấy không biết và không suy xét; vì mắt họ nhắm lại để
đừng thấy, lòng họ lấp đi để đừng hiểu.
19 Trong bọn họ chẳng ai suy đi nghĩ lại, chẳng ai có sự thông biết khôn
sáng mà nói rằng: Ta đã lấy phân nửa mà chụm; đã hấp bánh trên lửa
than; đã quay thịt và ăn rồi; còn thừa lại, ta dùng làm một vật gớm ghiếc
sao? Ta lại đi cúi mình lạy một gốc cây sao?
20 Người đó ăn tro, lòng mê muội đã làm cho lìa bỏ đường, chẳng có thể
tự cứu linh hồn mình, hay là nói rằng: Trong tay hữu ta há chẳng phải là
đồ giả dối sao?
21 Hỡi Gia-cốp, hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy nhớ các điều nầy! Vì ngươi là tôi tớ
ta. Ta đã gây nên ngươi; hỡi Y-sơ-ra-ên, ngươi là tôi tớ ta, ta sẽ không
quên ngươi!
22 Ta đã xóa sự phạm tội ngươi như mây đậm, và tội lỗi ngươi như đám
mây. Hãy trở lại cùng ta, vì ta đã chuộc ngươi.
23 Hỡi các từng trời, hãy hát vui mừng vì Đức Giê-hô-va đã làm hoàn
thành! Hỡi các nơi sâu dưới đất, hãy reo la! Hỡi các núi, rừng cũng
mọi cây cối trên rừng, hãy cất tiếng mà hát! vì Đức Giê-hô-va đã chuộc
Gia-cốp, và sẽ tỏ sự vinh hiển Ngài ra trong Y-sơ-ra-ên.
24 Đức Giê-hô-va, là Đấng Cứu chuộc ngươi, đã gây nên ngươi từ trong
lòng mẹ, phán như vầy: Ta là Đức Giê-hô-va, đã làm nên mọi vật, một
mình ta đã giương các từng trời và trải đất, ai ở cùng ta?
25 Aáy chính ta làm trật các điềm của kẻ nói dối, khiến thầy bói nên ngu
muội, làm cho kẻ trí tháo lui, biến sự khôn ngoan nó ra dại khờ;
26 Chúa làm ứng nghiệm lời của tôi tớ Ngài; thiệt hành mưu của sứ giả
Ngài; phán về thành Giê-ru-sa-lem rằng: Nó sẽ có người ở; và về các thành
của Giu-đa rằng: Nó sẽ được lập lại, ta sẽ dựng lại các nơi hoang vu của
nó;
27 phán cùng vực sâu rằng: Hãy khô đi, ta sẽ làm cạn các sông;
28 phán về Si-ru rằng: Nó là người chăn chiên của ta; nó sẽ làm nên mọi
sự ta đẹp lòng; lại cũng phán về Giê-ru-sa-lem rằng: Nó sẽ được lập lại,
và phán về đền thờ rằng: Nền ngươi sẽ lại lập.

45

1 Đức Giê-hô-va phán thể nầy cùng Si-ru, là người xức dầu của Ngài, ta
đã cầm lấy tay hữu người, đặng hàng phục các nước trước mặt người,

và ta sẽ tháo dây lưng các vua; đặng mở các cửa thành trước mặt người,
cấm không được đóng lại:
2 Ta sẽ đi trước mặt ngươi, ban bằng các đường gập ghềnh; phá vỡ các
cửa bằng đồng, bẻ gãy then gài bằng sắt;
3 ta sẽ ban vật báu chứa trong nơi tối, của cải chứa trong nơi kín cho
ngươi, để ngươi biết rằng chính ta, là Đức Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên, đã lấy tên ngươi gọi ngươi.
4 Vì cớ Gia-cốp, tôi tớ ta, và Y-sơ-ra-ên, kẻ lựa chọn của ta, nên ta đã lấy
tên ngươi gọi ngươi, và đặt tên thêm cho ngươi dầu ngươi không biết ta.
5 Ta là Đức Giê-hô-va, không có Đấng nào khác, ngoài ta không có Đức
Chúa Trời nào khác nữa. Dầu ngươi không biết ta, ta sẽ thắt lưng ngươi,
6 hầu cho từ phía mặt trời mọc đến phía mặt trời lặn họ được biết rằng
không có Đức Chúa Trời nào khác ngoài ta. Ta là Đức Giê-hô-va, không
có đấng nào khác.
7 Aáy chính ta là Đấng gây nên sự sáng và dựng nên sự tối tăm, làm ra
sự bình an và dựng nên sự tai vạ; chính ta, là Đức Giê-hô-va, là mọi sự
đó.
8 Hỡi các từng trời, hãy sa móc xuống từ trên cao, vòng khung hãy đổ
sự công bình xuống! Đất hãy tự nẻ ra, đặng sanh sự cứu rỗi, sự công bình
mọc lên cả một lần! Ta, là Đức Giê-hô-va, đã dựng nên sự đó.
9 Khốn thay cho kẻ cãi lại với Đấng tạo nên mình! một bình trong các
bình bằng đất! Đất sét há dễ nói cùng thợ gốm là người nhồi mình rằng:
Ngươi làm chi? hoặc việc ngươi làm ra há nói rằng: Nó không có tay?
10 Khốn thay cho kẻ nói cùng cha mình rằng: Cha sinh ra gì? và cùng
đàn bà rằng: Ngươi đẻ gì?
11 Đức Giê-hô-va, Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên, tức là Đấng đã làm ra
Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Các ngươi hãy hỏi ta về những sự sẽ đến; hãy
bảo ta về sự các con trai ta, và về việc làm bởi tay ta.
12 Aáy chính ta đã làm ra đất, dựng nên loài người ở trên đất; chính ta,
tức là tay ta, đã giương ra các từng trời, và đã truyền bảo các cơ binh nó.
13 Aáy chính ta đã dấy người lên trong sự công bình, và sẽ ban bằng
mọi đường lối người. Người sẽ lập lại thành ta, và thả kẻ bị đày của ta,
không cần giá chuộc, cũng không cần phần thưởng, Đức Giê-hô-va vạn
quân phán vậy.
14 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Lời lãi nước Ê-díp-tô, của cải nước Ê-
thi-ô-bi, cùng người Sa-bê, người vóc dạng cao lớn, đều sẽ qua cùng ngươi
và thuộc về ngươi. Họ sẽ bước theo ngươi; mang xiềng mà đến, quị lụy
trước mặt ngươi và nài xin rằng: Thật Đức Chúa Trời ở giữa ngươi; ngoài
Ngài chẳng có ai khác, không có Đức Chúa Trời nào nữa.
15 Hỡi Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, là Cứu Chúa, Ngài thật là Đức Chúa
Trời ẩn mình!
16 Hết thảy chúng nó đều bị xấu hổ nhuốc nhơ; những thợ làm hình
tượng cùng nhau trở về, rất là mắc cỡ.
17 Duy Y-sơ-ra-ên đã được Đức Giê-hô-va cứu cho, được sự cứu đời đời,
đến đời đời vô cùng các ngươi không còn mang hổ mang nhơ!
18 Vì Đức Giê-hô-va, là Đấng đã dựng nên các từng trời, tức là Đức Chúa
Trời đã tạo thành đất và làm ra nó, đã lập nó cho bền vững, chẳng phải
dựng nên là trống không, bèn đã làm nên để dân ở, phán như vầy: Ta là
Đức Giê-hô-va, không có Đấng nào khác!

19 Ta chẳng hề nói cách kín giấu, chẳng nói trong nơi của đất tối tăm.
Ta chẳng từng phán cùng dòng dõi Gia-cốp rằng: Các ngươi tìm ta là vô
ích. Ta, là Đức Giê-hô-va, phán sự công bình, truyền điều chân thật.
20 Hỡi dân thoát nạn của các nước, hãy nhóm lại và đến, thảy cùng
nhau lại gần! Những kẻ khiên gỗ của tượng chạm mình, cầu nguyện với
thần không cứu được, thật là đồ vô thức.
21 Vậy hãy truyền rao; hãy bảo chúng nó đến gần, và nghị luận cùng
nhau! Từ đời xưa ai đã rao ra sự nầy? ai đã tỏ ra từ lúc thượng cổ? Há
chẳng phải ta, là Đức Giê-hô-va, sao? Ngoài ta chẳng có Đức Chúa Trời
nào khác! chẳng có Đức Chúa Trời nào khác là công bình và là Cứu Chúa
ngoài ta.
22 Hỡi các ngươi hết thảy ở các nơi đầu cùng đất, hãy nhìn xem ta và
được cứu! Vì ta là Đức Chúa Trời, chẳng có Chúa nào khác.
23 Ta đã chỉ mình mà thề, lời công bình ra từ miệng ta sẽ chẳng hề trở
lại: mọi đầu gối sẽ quì trước mặt ta, mọi lưỡi sẽ chỉ ta ma thề.
24 Người ta sẽ luận về ta rằng: sự công bình và sức mạnh chỉ ở trong
Đức Giê-hô-va, người ta sẽ đến cùng Ngài. Mọi kẻ giận Ngài sẽ bị hổ thẹn.
25 Cả dòng dõi Y-sơ-ra-ên sẽ được xưng công bình trong Đức Giê-hô-va,
và nhờ Ngài mà được vinh hiển.

46

1 Bên cúi xuống; Nê-bô-khom mình; tượng nó chở trên loài thú, trên súc
vật. Những vật mà các ngươi vốn thường khiêng, đè nặng quá, làm cho
súc vật mệt nhọc.
2 Chúng nó cúi xuống, cùng nhau khom mình; đã chẳng cứu được gánh
nặng của mình, và chính mình lại bị bắt làm phu tù.
3 Hỡi nhà Gia-cốp, và hết thảy các ngươi là dân sót của nhà Y-sơ-ra-ên,
hãy nghe ta, ta đã gánh vác các ngươi từ lúc mới sanh, bồng-ẵm các ngươi
từ trong lòng mẹ.
4 Cho đến chừng các ngươi già cả, đầu râu tóc bạc, ta cũng sẽ bồng-ẵm
các ngươi. Ta đã làm ra, thì sẽ còn gánh vác các ngươi nữa. Ta sẽ bồng
ẵm và giải cứu các ngươi.
5 Các ngươi so sánh ta cùng ai, và coi ta bằng ai? Các ngươi lấy ai đọ
với ta, đặng chúng ta được giống nhau?
6 Kìa, họ móc vàng trong túi ra, và lấy cân mà cân bạc, thuê thợ vàng
dùng mà đúc một thần, rồi cúi mình thờ lạy.
7 Họ vác tượng ấy trên vai, đem đi, đặt vào chỗ nó: thần cứ đứng đó
mà không dời khỏi chỗ nó nữa. Nếu có ai kêu cầu, thì thần chẳng trả lời,
và không cứu khỏi nạn được.
8 Hãy nhớ mọi sự đó, hãy rõ ra là đấng trượng phu! Hỡi kẻ phạm tội,
hãy nghĩ lại!
9 Hãy nhớ lại những sự ngày xưa; vì ta là Đức Chúa Trời, và chẳng có
Chúa nào khác; ta là Đức Chúa Trời, chẳng có ai giống như ta.
10 Ta đã rao sự cuối cùng từ buổi đầu tiên, và đã nói từ thuở xưa những
sự chưa làm nên. Ta phán rằng: Mưu của ta sẽ lập, và ta sẽ làm ra mọi
sự ta đẹp ý.
11 Ta gọi chim ó đến từ phương đông, và gọi người làm mưu ta đến từ
xứ xa. Điều ta đã rao ra, ta sẽ làm hoàn thành, điều ta đã định, ta cũng sẽ
làm.

12 Hỡi những người cứng lòng, xa cách sự công bình, hãy nghe ta phán.
13 Ta làm cho sự công bình ta đến gần, nó chẳng xa chi, và sự cứu rỗi
của ta sẽ chẳng chậm trễ. Ta sẽ đặt sự cứu rỗi trong Si-ôn cho Y-sơ-ra-ên,
là sự vinh hiển ta.

47

1 Hỡi con gái đồng trinh của Ba-by-lôn, hãy xuống ngồi trong bụi đất!
Hỡi con gái người Canh-đê, hãy ngồi dưới đất, ngươi chẳng có ngôi nữa!
Vì từ nay về sau, ngươi sẽ không được xưng là dịu dàng yểu điệu nữa đâu.
2 Hãy lấy cối xay và đi xay bột; hãy bỏ lúp, vén vạt áo đi, để trần chân,
đặng lội qua sông.
3 Sự lõa lồ của ngươi phải tỏ ra, sự sỉ nhục ngươi sẽ bị thấy! Ta sẽ làm
sự báo cừu, không chừa ai hết.
4 Đấng Cứu chuộc của chúng ta, danh Ngài là Đức Giê-hô-va vạn quân,
là Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên.
5 Hỡi con gái của người Canh-đê, hãy ngồi làm thinh, trốn trong nơi tối
tăm! Vì từ nay về sau, ngươi sẽ không được gọi là chủ mẫu của các nước
nữa.
6 Ta đã nổi giận nghịch cũng dân ta, làm ô uế sản nghiệp ta, và phó hết
chúng nó trong tay ngươi. Nhưng ngươi chẳng từng dùng sự thương xót
đối với chúng nó; đã tra ách nặng trên người già cả.
7 Ngươi nói rằng: Ta sẽ làm chủ mẫu luôn. Ngươi chẳng để những sự
ấy vào lòng, và chẳng nghĩ đến cuối cùng sự đó.
8 Hỡi người sung sướng ở yên ổn, bụng bảo dạ rằng: Ta đây, ngoài ta
chẳng còn ai! Ta sẽ chẳng góa bụa, chẳng biết mất con cái là gì; nầy, bây
giờ hãy nghe đây.
9 Cùng trong một giây phút trong một ngày, hai nạn ấy, là sự mất con
cái và sự góa bụa, sẽ xảy đến cho ngươi. Hai nạn ấy sẽ đến đầy đủ trên
ngươi, khi ngươi làm tà thuật rất nhiều, và có lắm quyền của phù chú!
10 Ngươi cậy sự gian ác của mình và nói rằng: Chẳng ai thấy ta. Sự khôn
ngoan thông biết của ngươi đã phỉnh dỗ ngươi, và ngươi tự nói trong lòng
rằng: Ta đây, ngoài ta chẳng còn ai!
11 Vậy nên tai vạ sẽ lâm trên ngươi, mà chẳng biết từ đâu; hoạn nạn sẽ
đến cho ngươi, mà chẳng trừ được; sự hủy diệt xảy ra thình lình, ngươi
không thể liệu trước.
12 Vậy ngươi hãy đứng lên, dùng những tà thuật với vô số phù chú mà
ngươi đã tập từ khi thơ ấu! Có lẽ ngươi sẽ được lợi ích; và có lẽ nhân đó
ngươi sẽ nên đáng sợ chăng?
13 Ngươi đã nhọc sức vì cớ nhiều mưu chước. Vậy những kẻ hỏi trời,
xem sao, xem trăng mới mà đoán việc ngày sau, bây giờ hãy đứng lên và
cứu ngươi cho khỏi những sự xảy đến trên ngươi.
14 Kìa, họ sẽ trở nên như rơm rạ, bị lửa thiêu đốt; họ sẽ chẳng cứu mình
được khỏi quyền ngọn lửa; lửa ấy chẳng phải lửa than để sưởi, hay là lửa
để ngồi kề một bên.
15 Kìa, những sự mà ngươi đã làm khó nhọc thì đã trở nên như vậy:
những kẻ buôn bán với ngươi từ thuở nhỏ, ai về chỗ nấy, chẳng ai đến
cứu ngươi hết!

48

1 Hỡi nhà Gia-cốp, là những người được xưng bằng danh Y-sơ-ra-ên, ra
từ nguồn Giu-đa, hãy nghe đây; các ngươi chỉ danh Đức Giê-hô-va mà thề,
kêu cầu Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, nhưng chẳng lấy lòng chân thật
và công bình.
2 Vì họ lấy thành thánh làm danh mình, và cậy Đức Chúa Trời của Y-sơ-
ra-ên; danh Ngài là Đức Giê-hô-va vạn quân.
3 Ta đã phán từ xưa về những sự qua rồi; những sự ấy ra từ miệng ta,
và ta đã rao ra: ta đã làm thình lình, và những sự đó đã xảy đến.
4 Hỡi Y-sơ-ra-ên, vì ta biết ngươi cứng cỏi, gáy ngươi là gân sắt, trán
ngươi là đồng,
5 nên ta đã phán những sự đó từ xưa, đã dạy ngươi về những sự đó
trước khi chưa đến, kẻo ngươi nói rằng: Aáy là thần tượng ta đã làm nên,
tượng chạm hoặc đúc của ta đã dạy biểu mọi điều đó.
6 Ngươi đã nghe rồi, hãy thấy mọi điều đó, sao các ngươi không nói phô
đi? Từ nay về sau, ta tỏ ra những sự mới, là sự kín nhiệm ngươi chưa biết.
7 Bây giờ những sự đó mới dựng nên, không phải ngày xưa đã có; trước
ngày nầy ngươi chưa nghe chi hết, kẻo ngươi nói rằng: Nầy, ta biết sự đó
rồi!
8 Không, thật ngươi chưa từng nghe, chưa từng biết, tai ngươi chưa mở
ra; vì ta biết rằng ngươi làm gian dối luôn, từ trong lòng mẹ đã được gọi
là bội nghịch.
9 Ta vì danh mình mà tạm nhịn giận ta; vì sự vinh hiển mình mà nhịn
nhục đối với ngươi, đặng không hủy diệt ngươi.
10 Nầy, ta luyện ngươi, nhưng không phải như luyện bạc; ta đã thử ngươi
trong lò hoạn nạn.
11 Aáy là vì ta, vì một mình ta, mà ta sẽ làm điều đó; vì ta há để nhục
danh ta sao? Ta sẽ chẳng nhường sự vinh hiển ta cho thần nào khác.
12 Hỡi Gia-cốp, và ngươi, Y-sơ-ra-ên ta đã gọi, hãy nghe lời ta: Ta là Đấng
đó; ta là đầu tiên và cũng là cuối cùng.
13 Tay ta đã lập nền đất, tay hữu ta đã giương các từng trời; ta gọi đến,
trời đất đều đứng lên.
14 Các ngươi hãy nhóm lại hết thảy, và hãy nghe: Trong vòng họ có ai
đã rao ra những sự nầy không? Người mà Đức Giê-hô-va yêu, sẽ làm điều
đẹp ý Ngài nghịch cùng Ba-by-lôn, và cánh tay người sẽ giá lên nghịch
cùng người Canh-đê.
15 Ta, chính ta đã phán, và đã gọi người; ta đã khiến người đến, người
sẽ làm thạnh vượng đường lối mình.
16 Các ngươi hãy đến gần ta, và nghe điều nầy: Từ lúc ban đầu ta chưa
từng nói cách kín giấu. Vừa lúc có sự ấy, ta đã ở đó rồi. Vả, bây giờ, Chúa
Giê-hô-va, và Thần của Ngài, sai ta đến.
17 Đức Giê-hô-va, Đấng Cứu chuộc ngươi, là Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên,
phán như vầy: Ta là Đức Giê-hô-va, Đức Chúa Trời ngươi, là Đấng dạy cho
ngươi được ích, và dắt ngươi trong con đường ngươi phải đi.
18 Than ôi! ước gì ngươi đã để ý đến các điều răn ta! thì sự bình an
ngươi như sông, và sự công bình ngươi như sóng biển,
19 dòng dõi ngươi như cát, hoa trái của ruột già ngươi như sạn, danh
ngươi chẳng bị diệt bị xóa trước mặt ta.

20 Hãy ra khỏi Ba-by-lôn! Hãy tránh xa người Canh-đê! Hãy cất tiếng
reo vui mà rao tin nầy, tuyên bố và truyền ra cho đến nơi cuối cùng đất!
Hãy rằng: Đức Giê-hô-va đã chuộc Gia-cốp, là tôi tớ Ngài.
21 Khi Ngài dẫn họ đi ngang qua sa mạc thì họ không khát, vì Ngài đã
khiến nước từ vầng đá chảy ra cho họ; đập bể vầng đá, thì nước văng ra.
22 Những người ác chẳng hưởng sự bình an bao giờ, Đức Giê-hô-va phán
vậy.

49

1 Hỡi các cù lao, hãy nghe ta! Hỡi các dân xa lạ, hãy ghé tai! Đức
Giê-hô-va đã gọi ta từ trong bụng mẹ, đã nói đến danh ta từ lòng dạ mẹ
ta.
2 Ngài đã khiến miệng ta giống như gươm bén; lấy bóng tay Ngài mà
che ta; làm cho ta như tên nhọn, và giấu ta trong bao tên.
3 Ngài phán cùng ta rằng: Hỡi Y-sơ-ra-ên, ngươi là tôi tớ ta, ta sẽ được
sáng danh bởi ngươi.
4 Ta có nói rằng: Ta đã làm việc luống công, đã hao sức vô ích và không
kết quả. Song lẽ ngay thẳng của ta ở nơi Đức Giê-hô-va, sự ban thưởng
cho ta ở nơi Đức Chúa Trời ta.
5 Bây giờ, Đức Giê-hô-va là Đấng đã lập ta làm tôi tớ Ngài từ trong bụng
mẹ, có khiến ta dẫn Gia-cốp đến cùng Ngài, và nhóm Y-sơ-ra-ên về cùng
Ngài; vì ta được tôn trọng trước mắt Đức Giê-hô-va, và Đức Chúa Trời ta
là sức mạnh ta.
6 Ngài có phán cùng ta rằng: Ngươi làm tôi tớ ta đặng lập lại các chi
phái Gia-cốp, và làm cho những kẻ được gìn giữ của Y-sơ-ra-ên lại được
trở về, còn là việc nhỏ; ta sẽ khiến ngươi làm sự sáng cho các dân ngoại,
hầu cho ngươi làm sự cứu rỗi của ta đến nơi đầu cùng đất.
7 Đức Giê-hô-va, Đấng Cứu chuộc Y-sơ-ra-ên, và Đấng Thánh của Ngài,
phán cùng người bị loài người khinh dể, bị dân nầy gớm ghiếc, là người
làm tôi kẻ có quyền thế, như vầy: Các vua sẽ thấy và đứng dậy; các quan
trưởng sẽ quì lạy, vì cớ Đức Giê-hô-va là Đấng thành tín, tức là Đấng
Thánh của Y-sơ-ra-ên, là Đấng đã chọn ngươi.
8 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ta đã nhậm lời ngươi trong kỳ thuận
tiện, đã vùa giúp ngươi trong ngày cứu rỗi. Ta sẽ gìn giữ ngươi, phó ngươi
làm giao ước của dân, đặng lập lại xứ nầy và chia đất hoang vu làm sản
nghiệp cho;
9 đặng bảo kẻ bị trói rằng: Hãy ra, và bảo kẻ ở trong nơi tối tăm rằng:
Hãy tỏ mình! Họ sẽ chăn thả trên đường, và đồng cỏ họ sẽ ở trên các núi
trọi.
10 Họ sẽ không đói không khát, hơi nắng chẳng đốt đến, khí nóng mặt
trời chẳng phạm đến nữa; vì Đấng thương xót họ sẽ dắt dẫn, đem họ đến
gần suối nước.
11 Ta sẽ làm cho mọi núi ta nên đường phẳng, và các đường cái ta sẽ
được sửa sang.
12 Nầy, những kẻ nầy sẽ đến từ nơi xa; kìa, những kẻ kia sẽ đến từ
phương bắc, những kẻ nọ từ phương tây, và những kẻ khác từ xứ Si-ni.
13 Hỡi trời, hãy hát! Hỡi đất, hãy vui mừng! Hỡi các núi, hãy lên tiếng
hát xướng! Vì Đức Giê-hô-va đã yên ủi dân Ngài, cũng thương xót kẻ khốn
khó.
14 Si-ôn từng nói rằng: Đức Giê-hô-va đã lìa bỏ ta; Chúa đã quên ta.

15 Đàn bà há dễ quên con mình cho bú, không thương đến con trai ruột
mình sao? Dầu đàn bà quên con mình, ta cũng chẳng quên ngươi.
16 Nầy ta đã chạm ngươi trong lòng bàn tay ta; các tường thành ngươi
thường ở trước mặt ta luôn.
17 Con cái ngươi chóng về; kẻ phá hại hủy diệt ngươi sẽ ra khỏi giữa
ngươi.
18 Hãy liếc mắt xem xung quanh ngươi: những kẻ nầy đều nhóm lại và
đến cùng ngươi! Đức Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng sống, ngươi sẽ
mặc lấy những kẻ nầy như đồ trang sức, và dùng mà thắt đai như nàng
dâu mới!
19 Thật, các nơi đổ nát, hoang vu, xứ bị phá hại của ngươi, nay có đông
người ở thành ra chật hẹp quá. Những kẻ nuốt ngươi sẽ lánh xa ngươi.
20 Con cái mà ngươi sẽ có, sau khi bị mất những đứa khác, sẽ nói vào
tai ngươi rằng: Đất đai chật hẹp quá cho tôi; hãy sắm chỗ cho tôi, đặng
tôi ở đây.
21 Chắc ngươi sẽ tự nói trong lòng rằng: Ai đã sanh sản cho ta những
đứa nầy? Ta đã mất hết con cái; ta đã son sẻ, bị đày và lưu lạc? Vậy thì
ai đã nuôi những đứa nầy? Nầy, ta đã ở một mình, những đứa nầy có bởi
đâu?
22 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ giá tay trên các nước, dựng
cờ ta trong các dân. Bấy giờ chúng sẽ bồng các con trai ngươi, vác các
con gái ngươi trên vai mà đến.
23 Các vua sẽ làm cha nuôi ngươi, các hoàng hậu sẽ làm mụ vú ngươi;
họ sẽ cúi mặt sát đất ở trước mặt ngươi; liếm bụi dưới chân ngươi; ngươi
sẽ biết rằng ta là Đức Giê-hô-va, và những kẻ trông cậy ta sẽ chẳng hổ
thẹn.
24 Vậy của cải bị người mạnh bạo cướp lấy, há ai giựt lại được sao? Người
công bình bị bắt làm phu tù, há ai giải cứu được sao?
25 Song Đức Giê-hô-va phán như vầy: Thật, những kẻ bị người mạnh
bạo bắt lấy, sẽ được cứu thoát, mồi của người đáng sợ sẽ bị giựt lại. Vì ta
sẽ chống cự kẻ đối địch ngươi, và chính ta sẽ giải cứu con cái ngươi.
26 Ta sẽ làm cho kẻ hiếp đáp ngươi tự ăn thịt mình, say vì máu mình,
như vì rượu mới; cả loài xác thịt sẽ biết ta, Đức Giê-hô-va, là Đấng Cứu
ngươi, Đấng Chuộc ngươi, tức là Đấng Toàn năng của Gia-cốp!

50

1 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Chớ nào tờ để mà ta đã để mẹ các ngươi
ra ở đâu? Ai là người chủ nợ mà ta đã bán các ngươi cho? Nầy, các ngươi
bị bán, là tại tội lỗi mình; mẹ các ngươi bị bỏ, là tại sự bội nghịch các
ngươi.
2 Cớ sao khi ta đến, chẳng thấy có người nào? Cớ sao khi ta gọi, chẳng
có ai thưa lại? Tay ta há ngắn quá không chuộc được sao? hay là sức ta
không đủ mà cứu được sao? Nầy, ta chỉ nạt một cái thì biển liền cạn. Ta
biến sông thành đồng vắng; cá dưới sông vì khan nước phải chết khát,
hóa ra hôi thối.
3 Ta lấy sự tối tăm mặc cho các từng trời, và khoác cho một cái bao gai.
4 Chúa Giê-hô-va đã ban cho ta cái lưỡi của người được dạy dỗ, hầu cho
ta biết dùng lời nói nâng đỡ kẻ mệt mỏi. Ngài đánh thức ta mỗi buổi sớm
mai, đánh thức tai ta để nghe lời Ngài dạy, như học trò vậy.

5 Thật, Chúa Giê-hô-va đã mở tai ta, ta không trái nghịch, cũng không giựt lùi.
6 Ta đã đưa lưng cho kẻ đánh ta, và đưa má cho kẻ nhổ râu ta; ai mắng
hoặc giổ trên ta, ta chẳng hề che mặt.
7 Chúa Giê-hô-va sẽ giúp ta, nên ta chẳng bị mắc cỡ; vậy ta làm cho mặt
ta cứng như đá; vì biết mình sẽ chẳng có điều chi xấu hổ.
8 Đấng xưng ta công bình đã đến gần; ai dám kiện với ta? Hãy cùng ta
đều đứng lên! Ai là kẻ đối địch ta? Hãy lại gần ta!
9 Thật, Chúa Giê-hô-va sẽ đến giúp ta: Ai định tội lỗi ta được? Nầy, hết
thảy chúng nó sẽ cũ đi như áo, bị sâu cắn rách.
10 Trong vòng các ngươi nào có ai kính sợ Đức Giê-hô-va, và nghe tiếng
của tôi tớ Ngài? Kẻ nào đi trong tối tăm và không có sự sáng thì hãy trông
cậy danh Đức Giê-hô-va, hãy nương nhờ Đức Chúa Trời mình.
11 Kìa, hết thảy các ngươi là kẻ thắp lửa và đốt đuốc vây lấy mình, thì
hãy đi giữa ngọn lửa mình và giữa những đuốc mình đã đốt! Aáy là sự
tay ta đã làm cho các ngươi, các ngươi sẽ nằm trong sự buồn bực!

51

1 Các ngươi là kẻ theo sự công bình, là kẻ tìm Đức Giê-hô-va, hãy nghe
ta! Khá nhìn xem vầng đá mà các ngươi đã được đục ra, và cái lỗ của
hang mà các ngươi đã được đào lên!
2 Hãy nghĩ đến tổ ngươi là Aùp-ra-ham, cùng Sa-ra, là người đã sanh
sản các ngươi; ta đã gọi Aùp-ra-ham khi người chỉ có một mình; ta đã ban
phước cho người nên nhiều.
3 Vì Đức Giê-hô-va đã yên ủi Si-ôn; Ngài đã yên ủi mọi nơi đổ nát của nó.
Ngài đã khiến đồng vắng nên như vườn Ê-đen, nơi sa mạc nên như vườn
Đức Giê-hô-va; giữa vườn ấy sẽ có sự vui vẻ, mừng rỡ, tạ ơn, và tiếng ca
hát.
4 Hỡi dân ta, hãy chăm chỉ mà nghe ta; hỡi nước ta, hãy lắng tai cho ta!
Vì sẽ có luật pháp ra từ ta, và ta sẽ lập sự công bình làm sự sáng cho các
dân.
5 Sự công bình của ta đã gần; sự cứu rỗi của ta đã ra, cánh tay ta sẽ xét
đoán các dân. Các cù lao sẽ trông đợi ta, và chúng nó sẽ nhờ cậy cánh tay
ta.
6 Hãy ngước mắt lên các từng trời và cúi xem dưới đất; vì các từng trời
sẽ tan ra như khói, đất sẽ cũ như áo, dân cư trên đất sẽ chết như ruồi:
nhưng sự cứu rỗi của ta còn đời đời, sự công bình của ta chẳng hề bị bỏ
đi.
7 Hỡi dân biết điều công nghĩa, ghi luật pháp ta trong lòng, hãy nghe
ta! Chớ e người ta chê bai, đừng sợ họ nhiếc móc.
8 Vì sâu sẽ cắn nuốt họ như cắn áo, mọt sẽ ăn họ như ăn lông chiên;
nhưng sự công bình của ta sẽ còn mãi, sự cứu rỗi của ta còn đến muôn
đời.
9 Hỡi cánh tay Đức Giê-hô-va, hãy thức dậy, thức dậy! Hãy mặc lấy sức
mạnh đi! Hãy thức dậy như ngày xưa, như các đời thượng cổ! Há chẳng
phải Ngài là Đấng đã phân thây Ra-háp và đâm con quái vật lớn sao?
10 Há chẳng phải Ngài là Đấng đã làm cạn biển, tắt nước vực lớn, làm
cho biển sâu ra một con đường, hầu cho dân đã được chuộc đi qua sao?

11 Dân mà Đức Giê-hô-va đã chuộc sẽ trở về, sẽ hát mà đến Si-ôn. Sự hỉ
lạc vô cùng sẽ đội trên đầu họ, họ sẽ được vui vẻ mừng rỡ; sự buồn bực
than vãn sẽ tránh đi.
12 Ta, chính ta, là Đấng yên ủi các ngươi. Ngươi là ai, mà sợ loài người
hay chết, sợ con trai loài người là kẻ sẽ trở nên như cỏ?
13 mà lại quên Đức Giê-hô-va, Đấng tạo ngươi, đã giương các từng trời
và lập nền đất, và trọn ngày cứ run sợ về cơn giận của kẻ ức hiếp khi nó
toan hủy diệt ngươi? Vậy thì bây giờ chớ nào cơn giận của kẻ ức hiếp ấy
ở đâu?
14 Kẻ bị bắt đem đi sẽ chóng được tha ra; sẽ chẳng chết trong hầm, và
cũng không thiếu lương thực.
15 Vì ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, tức là Đấng làm cho biển
động, sóng bổ ầm ầm. Đức Giê-hô-va vạn quân là danh Ngài.
16 Ta đã để lời nói ta trong miệng ngươi, và cho ngươi núp dưới bóng
bàn tay ta, đặng dựng các từng trời và lập nên đất, cùng nói với Si-ôn
rằng: Ngươi là dân ta!
17 Hỡi Giê-ru-sa-lem, hãy thức dậy, thức dậy, và đứng lên! Ngươi đã
uống chén thạnh nộ từ tay Đức Giê-hô-va; đã uống cạn chén xoàng-ba,
uống cho tới cặn.
18 Trong vòng các con trai mà Giê-ru-sa-lem đã sanh ra, chẳng một đứa
nào để dắt nó; trong vòng các con trai nó đã nuôi, chẳng một đứa nào
đến cầm lấy tay.
19 Hai sự nầy, tức là diệt vong và hủy phá, đói kém và gươm đao, đã đến
cho ngươi, mà ai là kẻ sầu não vì ngươi? Ta sẽ lấy gì yên ủi ngươi?
20 Các con trai ngươi đều hao mòn, nằm ngổn ngang nơi ngã ba đường
phố, như con nai mắc trong lưới, đầy cơn giận của Đức Giê-hô-va và sự
quở trách của Đức Chúa Trời ngươi!
21 Vậy, bây giờ, hỡi ngươi là kẻ khốn nạn, là kẻ say nhưng không vì rượu,
hãy nghe điều nầy.
22 Chúa Giê-hô-va ngươi, Đức Chúa Trời ngươi, là Đấng binh vực dân
mình, phán như vầy: Nầy, ta đã lấy lại chén xoàng ba từ tay ngươi, tức là
cặn của chén thạnh nộ ta, rày về sau ngươi sẽ không uống nó nữa.
23 Ta sẽ để chén ấy trong tay các kẻ hà hiếp ngươi, tức là các kẻ bảo
ngươi rằng: Hãy cúi xuống, đặng chúng ta bước ngang qua! Rồi ngươi
cong lưng sát đất, như con đường cho người ta qua lại.

52

1 Hỡi Si-ôn, hãy thức dậy, thức dậy, mặc lấy sức mạnh ngươi! Hỡi Giê-
ru-sa-lem, là thành thánh, hãy mặc lấy áo đẹp! Vì rày về sau kẻ không
chịu phép cắt bì và kẻ ô uế sẽ không vào nơi ngươi nữa.
2 Hỡi Giê-ru-sa-lem, hãy chổi dậy, dũ bụi bặm đi, và ngồi lên; hỡi con
gái Si-ôn, là kẻ phu tù, hãy cởi trói nơi cổ ngươi.
3 Vì Đức Giê-hô-va phán như vầy: Các ngươi đã bị bán nhưng không;
cũng sẽ được chuộc lại chẳng bằng tiền bạc.
4 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Xưa kia dân ta xuống Ê-díp-tô đặng trú
ngụ; song người A-si-ri vô-cớ mà hà hiếp nó.
5 Đức Giê-hô-va phán: Bây giờ, ta làm gì đây? Vì dân ta đã vô cớ bị đày
đi. Đức Giê-hô-va phán: Những kẻ cai trị nó cất tiếng van la cả ngày, nói
phạm đến danh ta không thôi.

6 Vậy nên dân ta sẽ biết danh ta; thật, trong ngày đó, nó sẽ biết rằng
chính ta là Đấng phán rằng: Nầy, ta đây!
7 Những kẻ đem tin tốt, rao sự bình an, đem tin tốt về phước lành, rao
sự cứu chuộc, bảo Si-ôn rằng: Đức Chúa Trời ngươi trị vì, chân của những
kẻ ấy trên các núi xinh đẹp là dường nào!
8 Tiếng những kẻ canh của ngươi! họ cất tiếng, cùng nhau hát xướng;
vì họ sẽ thấy mắt đối mắt khi Đức Giê-hô-va trở về Si-ôn.
9 Hỡi những nơi hoang vu của Giê-ru-sa-lem, hãy trổi giọng hát mừng
chung rập. Vì Đức Giê-hô-va đã yên ủi dân Ngài, đã chuộc lại Giê-ru-sa-
lem.
10 Đức Giê-hô-va đã tỏ trần cánh tay thánh Ngài trước mắt mọi nước;
mọi đầu cùng đất đã thấy sự cứu rỗi của Đức Chúa Trời chúng ta!
11 Các ngươi hãy đi, hãy đi, đi ra khỏi đó! Đừng động đến đồ ô uế, hãy
ra khỏi giữa nó. Các ngươi là kẻ mang khí dụng Đức Giê-hô-va, hãy làm
cho sạch mình!
12 Vả, các ngươi đi ra không cần phải vội vàng, cũng không cần phải
trốn tránh; vì Đức Giê-hô-va sẽ đi trước mặt các ngươi, và Đức Chúa Trời
của Y-sơ-ra-ên đi sau gìn giữ ngươi.
13 Nầy, tôi tớ ta sẽ làm cách khôn ngoan; sẽ được tôn lên, dấy lên, và rất
cao trọng.
14 Như nhiều kẻ thấy ngươi mà lấy làm lạ (mặt mày người xài-xể lắm
hơn kẻ nào khác, hình dung xài-xể hơn con trai loài người),
15 thì cũng vậy người sẽ vảy rửa nhiều dân, và các vua ngậm miệng lại
vì người; vì họ sẽ thấy điều chưa ai nói cho mình, và sẽ hiểu biết điều
mình chưa hề nghe.

53

1 Ai tin điều đã rao truyền cho chúng ta, và cánh tay Đức Giê-hô-va đã
được tỏ ra cho ai?
2 Người đã lớn lên trước mặt Ngài như một cái chồi, như cái rễ ra từ đất
khô. Người chẳng có hình dung, chẳng có sự đẹp đẽ; khi chúng ta thấy
người, không có sự tốt đẹp cho chúng ta ưa thích được.
3 Người đã bị người ta khinh dể và chán bỏ, từng trải sự buồn bực, biết
sự đau ốm, bị khinh như kẻ mà người ta che mặt chẳng thèm xem; chúng
ta cũng chẳng coi người ra gì.
4 Thật người đã mang sự đau ốm của chúng ta, đã gánh sự buồn bực của
chúng ta; mà chúng ta lại tưởng rằng người đã bị Đức Chúa Trời đánh và
đập, và làm cho khốn khổ.
5 Nhưng người đã vì tội lỗi chúng ta mà bị vết, vì sự gian ác chúng ta
mà bị thương. Bởi sự sửa phạt người chịu chúng ta được bình an, bởi lằn
roi người chúng ta được lành bịnh.
6 Chúng ta thảy đều như chiên đi lạc, ai theo đường nấy; Đức Giê-hô-va
đã làm cho tội lỗi của hết thảy chúng ta đều chất trên người.
7 Người bị hiếp đáp, nhưng khi chịu sự khốn khổ chẳng hề mở miệng.
Như chiên con bị dắt đến hàng làm thịt, như chiên câm ở trước mặt kẻ
hớt lông, người chẳng từng mở miệng.
8 Bởi sự ức hiếp, và xử đoán, nên người đã bị cất lấy; trong những kẻ
đồng thời với người có ai suy xét rằng người đã bị dứt khỏi đất người
sống, là vì cớ tội lỗi dân ta đáng chịu đánh phạt?

9 Người ta đã đặt mồ người với những kẻ ác, nhưng khi chết, người
được chôn với kẻ giàu; dầu người chẳng hề làm điều hung dữ và chẳng
có sự dối trá trong miệng.
10 Đức Giê-hô-va lấy làm vừa ý mà làm tổn thương người, và khiến gặp
sự đau ốm. Sau khi đã dâng mạng sống người làm tế chuộc tội, người
sẽ thấy dòng dõi mình; những ngày người sẽ thêm dài ra, và ý chỉ Đức
Giê-hô-va nhờ tay người được thạnh vượng.
11 Người sẽ thấy kết quả của sự khốn khổ linh hồn mình, và lấy làm thỏa
mãn. Tôi tớ công bình của ta sẽ lấy sự thông biết về mình làm cho nhiều
người được xưng công bình; và người sẽ gánh lấy tội lỗi họ.
12 Vậy nên ta sẽ chia phần cho người đồng với người lớn. Người sẽ chia
của bắt với những kẻ mạnh, vì người đã đổ mạng sống mình cho đến
chết, đã bị kể vào hàng kẻ dữ, đã mang lấy tội lỗi nhiều người, và cầu
thay cho những kẻ phạm tội.

54

1 Hỡi kẻ son sẻ, không sanh đẻ kia, hãy ca hát. Hỡi ngươi là kẻ chưa
biết sự đau đớn sanh nở, hãy hát xướng reo mừng, vì con cái của vợ bị
bỏ sẽ đông hơn con cái của đàn bà có chồng, Đức Giê-hô-va phán vậy.
2 Hãy mở rộng nơi trại ngươi, giương màn chỗ ngươi ở. Chớ để chật
hẹp; hãy giăng dây cho dài, đóng nọc cho chắc!
3 Vì ngươi sẽ lan rộng ra bên hữu và bên tả; dòng dõi ngươi sẽ được các
nước làm cơ nghiệp, và sẽ làm cho các thành hoang vu đông dân cư.
4 Đừng sợ chi; vì ngươi sẽ chẳng bị hổ thẹn. Chớ mắc cỡ; vì ngươi chẳng
còn xấu hổ nữa. Ngươi sẽ quên điều sỉ nhục lúc còn thơ ấu, và đừng nhớ
lại sự nhơ nhuốc trong khi mình đang góa bụa.
5 Vì chồng ngươi tức là Đấng đã tạo thành ngươi; danh Ngài là Đức Giê-
hô-va vạn quân. Đấng chuộc ngươi tức là Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên, sẽ
được xưng là Đức Chúa Trời của cả đất.
6 Đức Giê-hô-va đã gọi ngươi, như gọi vợ đã bị bỏ và phiền rầu trong
lòng, như vợ cưới lúc còn trẻ và đã bị để, Đức Chúa Trời ngươi phán vậy.
7 Ta đã bỏ ngươi trong một lát; nhưng ta sẽ lấy lòng thương xót cả thể
mà thâu ngươi lại.
8 Trong cơn nóng giận, ta ẩn mặt với ngươi một lúc, nhưng vì lòng
nhân từ vô cùng, ta sẽ thương đến ngươi, Đấng Cứu chuộc ngươi là Đức
Giê-hô-va phán vậy.
9 Điều đó cũng như nước lụt về đời Nô-ê, như khi ta thề rằng nước lụt
của Nô-ê sẽ không tràn ra trên đất nữa; thì ta cũng thề rằng ta sẽ không
giận ngươi nữa, và cũng không trách phạt ngươi.
10 Dầu núi dời, dầu đồi chuyển, nhưng lòng nhân từ ta đối với ngươi
chẳng dời khỏi ngươi, lời giao ước bình an của ta chẳng chuyển, Đức
Giê-hô-va, là Đấng thương xót ngươi, phán vậy.
11 Hỡi ngươi đang cùng khốn, bị bão lung lay, mất sự yên ủi, nầy, ta sẽ
lấy đơn sa lát đá ngươi, sẽ lập nền ngươi bằng thanh ngọc.
12 Ta sẽ lấy hồng ngọc làm tường xép ngươi, lấy san hô làm các cửa
ngươi, và cả bờ cõi ngươi đều làm bằng đá quí.
13 Hết thảy con cái ngươi sẽ được Đức Giê-hô-va dạy dỗ, và sự bình an
của con cái ngươi sẽ lớn.

14 Ngươi sẽ được đứng vững trong sự công bình, tránh khỏi sự hiếp
đáp, vì chẳng sợ chi hết. Ngươi sẽ xa sự kinh hãi, vì nó chẳng hề đến gần
ngươi.
15 Nầy, nếu người ta lập mưu hại ngươi, ấy chẳng phải bởi ta. Kẻ nào
lập mưu hại ngươi sẽ vì cớ ngươi mà sa ngã.
16 Nầy, chính ta đã tạo thành người thợ rèn thổi lửa than, chế ra khí
dụng để dùng; và cũng chính ta đã tạo thành kẻ phá diệt đặng làm sự
phá diệt.
17 Phàm binh khí chế ra nghịch cùng ngươi sẽ chẳng thạnh lợi, và ngươi
sẽ định tội mọi lưỡi dấy lên để xét đoán ngươi. Đức Giê-hô-va phán: Aáy
là phần cơ nghiệp của các tôi tớ Đức Giê-hô-va, và sự công bình bởi ta ban
cho họ.

55

1 Hỡi những kẻ nào khát, hãy đến suối nước! Và người nào không có
tiền bạc, hãy đến, mua mà ăn! Hãy đến, mua rượu và sữa mà không cần
tiền, không đòi giá.
2 Sao các ngươi trả tiền để mua đồ không phải là bánh? Sao các ngươi
đem công lao mình đổi lấy vật chẳng làm cho no? Hãy chăm chỉ nghe ta,
hãy ăn của ngon, và cho linh hồn các ngươi vui thích trong của béo.
3 Hãy nghiêng tai, và đến cùng ta; hãy nghe ta, thì linh hồn các ngươi
được sống. Ta sẽ lập với các ngươi một giao ước đời đời, tức là sự nhân
từ chắc thật đã hứa cùng Đa-vít.
4 Nầy, ta đã lập người lên làm chứng kiến cho các nước, làm quan trưởng
và quan tướng cho muôn dân.
5 Nầy, ngươi sẽ kêu gọi nước mà ngươi chưa hề biết, và nước chưa hề
biết ngươi sẽ chạy đến cùng ngươi, vì cớ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
là Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên, là Đấng đã làm vinh hiển ngươi.
6 Hãy tìm kiếm Đức Giê-hô-va đang khi mình gặp được; hãy kêu cầu
đang khi Ngài ở gần!
7 Kẻ ác khá bỏ đường mình, người bất nghĩa khá bỏ các ý tưởng; hãy trở
lại cùng Đức Giê-hô-va, Ngài sẽ thương xót cho, hãy đến cùng Đức Chúa
Trời chúng ta, vì Ngài tha thứ dồi dào.
8 Đức Giê-hô-va phán: týõÒng ta chãÒng phaÒi yì týõÒng caìc ngýõi,
ðýõÌng lôìi caìc ngýõi chãÒng phaÒi ðýõÌng lôìi ta.
9 Vì các từng trời cao hơn đất bao nhiêu, thì đường lối ta cao hơn đường
lối các ngươi, ý tưởng ta cao hơn ý tưởng các ngươi cũng bấy nhiêu.
10 Vả, như mưa và tuyết xuống từ trên trời và không trở lại nữa, mà
đượm nhuần đất đai, làm cho sanh ra và kết nụ, đặng có giống cho kẻ
giao, có bánh cho kẻ ăn,
11 thì lời nói của ta cũng vậy, đã ra từ miệng ta, thì chẳng trở về luống
nhưng, mà chắc sẽ làm trọn điều ta muốn, thuận lợi công việc ta đã sai
khiến nó.
12 Vì các ngươi sẽ đi ra vui vẻ, được đưa đi trong sự bình an. Trước mặt
các ngươi, núi và đồi sẽ trổi tiếng ca hát, mọi cây cối ngoài đồng sẽ vỗ tay.
13 Cây tùng sẽ mọc lên thay cho bụi gai, và cây sim sẽ lớn lên thay cho
gai gốc; điều đó sẽ làm cho biết danh Đức Giê-hô-va, và là một dấu đời
đời không hề tiệt diệt.

56

1 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy giữ điều chánh trực, và làm sự công
bình; vì sự cứu rỗi của ta gần đến, sự công bình của ta sắp được bày tỏ.
2 Phước thay cho người làm điều đó, và con người cầm vững sự đó, giữ
ngày Sa-bát đặng đừng làm ô uế, cấm tay mình không làm một điều ác
nào!
3 Người dân ngoại liên hiệp cùng Đức Giê-hô-va chớ nên nói rằng: Đức
Giê-hô-va chắc sẽ biệt ta ra khỏi dân Ngài. Kẻ hoạn cũng chớ nên nói
rằng: Nầy, ta là cây khô.
4 Vì Đức Giê-hô-va phán như vầy: Những kẻ hoạn hay giữ các ngày
Sa-bát ta, lựa điều đẹp lòng ta, cầm vững lời giao ước ta,
5 thì ta sẽ ban cho họ tại trong nhà ta và trong tường ta một chỗ, và một
danh tốt hơn danh của con trai con gái; ta lại sẽ ban cho họ một danh đời
đời chẳng hề dứt đi.
6 Các người dân ngoại về cùng Đức Giê-hô-va, đặng hầu việc Ngài, đặng
yêu mến danh Đức Giê-hô-va, đặng làm tôi tớ Ngài; tức là hết thảy những
kẻ giữ ngày Sa-bát cho khỏi làm ô uế, và cầm vững lời giao ước ta,
7 thì ta sẽ đem họ lên trên núi thánh ta, làm cho họ vui mừng trong nhà
cầu nguyện ta. Của lễ thiêu và hi sinh họ dâng trên bàn thờ ta, sẽ được
nhận lấy; vì nhà ta sẽ gọi là nhà cầu nguyện cho mọi dân tộc.
8 Chúa Giê-hô-va, Đấng nhóm dân tan lạc của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy:
Dân nó đã được nhóm lại rồi, ta sẽ còn nhóm các dân khác lại về cùng nó.
9 Hỡi loài thú đồng, loài thú rừng, hết thảy hãy đến mà cắn-nuốt.
10 Những kẻ canh giữ của Y-sơ-ra-ên đều là đui mù, không biết chi hết.
Chúng nó thảy đều là chó câm, chẳng biết sủa, đều chiêm bao, nằm sóng
sượt, và ham ngủ;
11 lại là chó mê ăn, không biết no. Aáy là những kẻ chăn chiên chẳng
khôn sáng; mọi người theo đường riêng mình, mỗi người tìm tư lợi mình,
người nào cũng vậy.
12 Nó nói rằng: Hãy đến, ta sẽ lấy rượu, chúng ta say vì rượu mạnh;
ngày mai sẽ cũng như ngày nay, trọng thể quá bội.

57

1 Người công bình chết, chẳng ai để ý đến; người nhân đức bị cất đi,
chẳng ai suy nghĩ rằng người công bình bị cất đi khỏi tai vạ hầu đến.
2 Người vào trong sự bình an. Mỗi người đi trong đường ngay thẳng, thì
được an nghỉ nơi giường mình.
3 Nhưng các ngươi, là con trai của bà bóng, dòng dõi của kẻ gian dâm
và người đĩ thõa kia, hãy lại gần đây!
4 Các ngươi nhạo cười ai? Các ngươi há miệng rộng và le lưỡi nghịch
cùng ai? Các ngươi há chẳng phải con cái bội nghịch, dòng dõi nói dối
sao?
5 Các ngươi hành dâm với nhau trong cây dẽ, dưới cây rậm, giết con cái
nơi trũng, dưới lỗ nẻ vầng đá!
6 Những đá bóng láng nơi khe suối, tức là phần riêng ngươi; thật, đó
là phần ngươi; nên ngươi làm lễ quán và dâng của lễ chay cho những đá
đó! Ta há chẳng giận về những sự đó sao?
7 Ngươi đặt giường trên núi rất cao, và lên đó đặng dâng của lễ.

8 Ngươi đặt dấu ghi đằng sau cửa và sau các trụ cửa; vì ngươi đã trần
mình cho kẻ khác và leo lên; ngươi đã làm rộng giường mình và lập giao
ước với chúng nó. Ngươi lại ngó xem giường chúng nó và ưa thích!
9 Ngươi đã đem dầu và gia thêm hương liệu dân cho vua kia; đã sai sứ
giả mình đi phương xa; đã hạ mình xuống đến âm phủ!
10 Ngươi đã mệt nhọc vì đường dài; mà chưa từng nói rằng: Aáy là vô
ích! Ngươi đã thấy sức lực mình được phấn chấn, cho nên ngươi chẳng
mòn mỏi.
11 Vậy thì ngươi kiêng ai? ngươi sợ ai, nên mới nói dối, nên nới không
nhớ đến ta, và không lo đến sự đó? Có phải tại lâu nay ta làm thinh mãi,
nên ngươi không kính sợ ta chăng?
12 Nầy, chính ta sẽ rao sự công bình ngươi, mọi việc ngươi làm đều là
không ích cho ngươi.
13 Khi ngươi sẽ kêu, hết thảy các thần mà ngươi đã nhóm họp hãy giải
cứu ngươi! Gió sẽ đùa các thần ấy đi, một cái thở là làm mất hết thảy.
Nhưng kẻ nào ẩn náu nơi ta, sẽ hưởng đất nầy, và được hòn núi thánh
của ta làm cơ nghiệp.
14 Người sẽ nói rằng: Hãy đắp đường, hãy đắp đường! hãy ban cho
bằng! hãy cất lấy sự ngăn trở khỏi đường dân ta!
15 Đấng cao cả, ở nơi đời đời vô cùng, danh Ngài là Thánh, có phán
như vầy: Ta ngự trong nơi cao và thánh, với người có lòng ăn năn đau
đớn và khiêm nhường, đặng làm tươi tỉnh thần linh của những kẻ khiêm
nhường, và làm tươi tỉnh lòng người ăn năn đau đớn.
16 Ta chẳng muốn cãi lẽ đời đời, cũng chẳng tức giận mãi mãi; vì thần
linh sẽ mòn mỏi trước mặt ta, và các linh hồn mà ta đã dựng nên cũng
vậy.
17 Aáy là vì tội tham lam của nó mà ta giận, và đánh nó. Trong cơn giận,
ta đã ẩn mặt ta với nó; nhưng nó cứ trở lui đi, theo con đường của lòng
mình.
18 Ta đã xem thấy đường lối nó, ta sẽ chữa lành cho; sẽ dắt đưa và
thưởng cho nó sự yên ủi, cùng cho những kẻ lo buồn với nó.
19 Đức Giê-hô-va phán rằng: Ta dựng nên trái của môi miếng: bình an,
bình an cho kẻ ở xa cùng cho kẻ ở gần; ta sẽ chữa lành kẻ ấy.
20 Song những kẻ ác giống như biển đang động, không yên lặng được,
thì nước nó chảy ra bùn lầy.
21 Đức Chúa Trời ta đã phán: Những kẻ gian ác chẳng hưởng sự bình
an.

58

1 Hãy kêu to lên, đừng dứt; hãy cất tiếng lên như cái loa; rao bảo tội lỗi
dân ta cho nó, và rao bảo sự gian ác nhà Gia-cốp cho nhà ấy!
2 Ngày ngày họ tìm kiếm ta và muốn biết đường lối ta; như dân đã theo
sự công bình và chưa từng bỏ luật pháp của Đức Chúa Trời mình! Họ cầu
hỏi ta sự đoán xét công bình; và vui lòng gần gũi Đức Chúa Trời,
3 mà rằng: Sao chúng tôi kiêng ăn mà Chúa chẳng đoái xem? sao chúng
tôi chịu dằn lòng mà Chúa chẳng biết đến? Nầy, trong ngày các ngươi
kiêng ăn, cũng cứ tìm sự đẹp ý mình, và làm khổ cho kẻ làm thuê.
4 Thật, các ngươi kiêng ăn để tìm sự cãi cọ tranh cạnh, đến nỗi nắm tay
đánh nhau cộc cằn; các ngươi kiêng ăn trong ngày như vậy, thì tiếng các
ngươi chẳng được nghe thấu nơi cao.

5 Đó há phải là sự kiêng ăn mà ta chọn lựa, há phải là ngày người ta dằn
lòng mình đâu? Cúi đầu như cây sậy, nằm trên bao gai và trên tro, đó há
phải điều ngươi gọi là kiêng ăn, là ngày đẹp lòng Đức Giê-hô-va sao?
6 Sự kiêng ăn mà ta chọn lựa, há chẳng phải là bẻ những xiềng hung
ác, mở những trói của ách, thả cho kẻ bị ức hiếp được tự do, bẻ gãy mọi
ách, hay sao?
7 Há chẳng phải là chia bánh cho kẻ đói, đem những kẻ nghèo khổ đã
bị đuổi đi về nhà mình, khi thấy kẻ trần truồng thì mặc cho, và chớ hề trớ
trinh những kẻ cốt nhục mình, hay sao?
8 Bấy giờ sự sáng ngươi sẽ hừng lên như sự sáng ban mai, ngươi sẽ được
chữa lành lập tức; sự công bình ngươi đi trước mặt ngươi, sự vinh hiển
của Đức Giê-hô-va sẽ gìn giữ sau ngươi.
9 Bấy giờ ngươi cầu, Đức Giê-hô-va sẽ ứng; ngươi kêu, Ngài sẽ phán
rằng: Có ta đây! Nếu ngươi cất-bỏ cái ách khỏi giữa ngươi, không chỉ tay
và không nói bậy;
10 nếu ngươi mở lòng cho kẻ đói, và làm no kẻ khốn khổ, thì sự sáng
ngươi sẽ sáng ra trong tối tăm, và sự tối tăm ngươi sẽ như ban trưa.
11 Đức Giê-hô-va sẽ cứ dắt đưa ngươi; làm cho ngươi no lòng giữa nơi
khô hạn lớn; làm cho cứng mạnh các xương ngươi, ngươi sẽ như vườn
năng tưới, như nước suối chẳng hề khô vậy.
12 Những kẻ ra từ ngươi sẽ dựng lại nơi đổ nát ngày xưa; ngươi sẽ lập
lại các nền của nhiều đời trước. Người ta sẽ xưng ngươi là Kẻ tu bổ sự hư
hoại, và là Kẻ sửa đường lại cho người ở.
13 Nếu ngươi ngừa giữ chân mình trong ngày Sa-bát, không làm vừa ý
mình trong ngày thánh của ta; nếu ngươi xưng ngày Sa-bát là ngày vui
thích, coi ngày thánh của Đức Giê-hô-va là đáng kính; nếu ngươi tôn trọng
ngày đó, không đi đường riêng mình, không theo ý riêng mình, và không
nói lời riêng mình,
14 bấy giờ ngươi sẽ lấy Đức Giê-hô-va làm vui thích, ta sẽ làm cho ngươi
cỡi lên các nơi cao trên đất, và lấy sản nghiệp của Gia-cốp, tổ phụ ngươi,
mà nuôi ngươi; vì miệng Đức Giê-hô-va đã phán vậy.

59

1 Nầy, tay Đức Giê-hô-va chẳng trở nên ngắn mà không cứu được; tai
Ngài cũng chẳng nặng nề mà không nghe được đâu.
2 Nhưng ấy là sự gian ác các ngươi làm xa cách mình với Đức Chúa Trời;
và tội lỗi các ngươi đã che khuất mặt Ngài khỏi các ngươi, đến nỗi Ngài
không nghe các ngươi nữa.
3 Vì tay các ngươi đã ô uế bởi máu, ngón tay các ngươi đã ô uế bởi tội
ác; môi các ngươi nói dối, lưỡi các ngươi lằm bằm sự xấu xa.
4 Trong các ngươi chẳng có ai lấy lẽ công bình mà kêu rêu; chẳng có ai
lấy điều chân thật mà đối nại. Hết thảy đều cậy sự hư không, nói lời dối
trá, cưu mang điều ác và đẻ ra tội trọng.
5 Họ ấp trứng hổ mang và dệt màng nhện; ai ăn những trứng đó sẽ chết
và nếu một cái trứng giập ra, sẽ nở thành rắn lục.
6 Những màng họ không dùng làm áo được, không thể mặc được hàng
họ đã dệt ra; công việc họ là công việc đáng tội, tay họ làm những việc
hung tàn.

7 Chân họ chạy đến điều ác, nôn nả làm đổ máu vô tội; tư tưởng họ là
tư tưởng gian tà, sự phá hại diệt vong là ở trên đường lối họ.
8 Họ không biết đường bình an, trong đường họ đi không có sự công
nghĩa. Họ tự làm những lối quanh queo: ai đi trong đó thì chẳng biết sự
bình an!
9 Vậy nên sự công bình đã cách xa chúng ta, sự nhân nghĩa cũng không
theo kịp chúng ta. Chúng ta trông mong sự sáng, mà sự tối tăm đây nầy,
trông mong sự sáng láng, mà đi trong u ám.
10 Chúng ta đi dọc theo tường như người mù; rờ rẫm như người không
có mắt; đúng trưa mà vấp chân như chạng vạng; giữa những kẻ mạnh
mẽ mà mình như người chết.
11 Chúng ta cứ rên siếc như con gấu, và rầm rì như chim bò câu; trông
sự công bình, mà nó không đến, đợi sự cứu rỗi, mà nó cách xa!
12 Phải, sự phạm phép chúng tôi đã thêm nhiều trước mặt Ngài, tội lỗi
chúng tôi làm chứng nghịch cùng chúng tôi. Vì sự phạm phép chúng tôi
ở cùng chúng tôi, và chúng tôi biết sự gian ác mình.
13 Chúng tôi đã bạn nghịch, chối Đức Giê-hô-va, và trở lòng chẳng theo
Đức Chúa Trời mình. Chúng tôi nói sự bạo ngược và phản loạn, cưu mang
những lời giả dối trong lòng và nói ra!
14 Cho nên sự công bình trở lui lại, sự nhân nghĩa đứng xa; vì lẽ thật
vấp ngã giữa đường phố, và sự ngay thẳng chẳng được vào.
15 Lẽ thật đã không còn, ai lánh điều dữ thì phải cướp bắt. Đức Giê-hô-va
thấy không có sự công bình thì chẳng đẹp lòng,
16 thấy không có người, chẳng ai cầu thay, thì lấy làm lạ lùng. Ngài bèn
dùng chính cánh tay mình đem sự cứu rỗi đến; lấy sự công bình mình mà
nâng đỡ.
17 Ngài mặc sự công bình làm giáp, đội sự cứu rỗi trên đầu làm mão
trụ; lấy sự báo thù làm áo mà bận, lấy sự sốt sắng làm áo tơi mà choàng
mình.
18 Ngài báo trả cho người ta tùy việc họ làm: sự thạnh nộ cho kẻ đối
địch Ngài, sự báo oán cho kẻ thù nghịch; Ngài sẽ báo trả các cù lao.
19 Người ta sẽ kính sợ danh Đức Giê-hô-va từ phương tây, và sự vinh
hiển Ngài từ phương mặt trời mọc lên; vì Ngài sẽ đến như sông tràn dẫy
bởi hơi Đức Giê-hô-va thổi giục.
20 Đấng Cứu chuộc sẽ đến Si-ôn, đến cùng những kẻ thuộc về Gia-cốp,
là kẻ bỏ tội lỗi, Đức Giê-hô-va phán vậy.
21 Đức Giê-hô-va phán: Về phần ta, nầy là giao ước ta đã lập với họ. Thần
ta ở trên ngươi, cả đến những lời ta đã đặt nơi miệng ngươi, sẽ chẳng lìa
khỏi miệng ngươi, miệng dòng dõi ngươi, và miệng dòng dõi của dòng
dõi ngươi, từ bây giờ cho đến đời đời! Đức Giê-hô-va phán vậy.

60

1 Hãy dấy lên, và sáng lòe ra! Vì sự sáng ngươi đã đến, và vinh quang
Đức Giê-hô-va đã mọc lên trên ngươi.
2 Nầy, sự tối tăm vây phủ đất, sự u ám bao bọc các dân; song Đức Giê-
hô-va dấy lên trên ngươi, vinh quang Ngài tỏ rạng trên ngươi.
3 Các dân tộc sẽ đến nơi sự sáng ngươi, các vua sẽ đến nơi sự chói sáng
đã mọc lên trên ngươi.

4 Hãy ngước mắt lên xung quanh ngươi, và nhìn xem: họ nhóm lại hết
thảy, và đến cùng ngươi. Con trai ngươi đến từ xa, con gái ngươi sẽ được
bồng ẵm trong cánh tay.
5 Bấy giờ ngươi sẽ thấy và được chói sáng, lòng ngươi vừa rung động
vừa nở nang; vì sự dư dật dưới biển sẽ trở đến cùng ngươi, sự giàu có các
nước sẽ đến với ngươi.
6 Muôn vàn lạc đà sẽ che khắp xứ ngươi, cả đến lạc đà một gu ở Ma-đi-
an và Ê-pha cũng vậy. Nầy, hết thảy những người Sê-ba đem vàng và nhũ
hương đến, và rao truyền lời ngợi khen Đức Giê-hô-va.
7 Hết thảy bầy súc vật của Kê-đa sẽ nhóm lại nơi ngươi, những chiên
đực xứ Nê-ba-giốt sẽ làm của ngươi dùng, dâng lên bàn thờ ta làm một
của lễ đẹp ý, nên ta sẽ làm sáng nhà của sự vinh hiển ta.
8 Những kẻ bay như mây, giống chim bò câu về cửa sổ mình, đó là ai?
9 Các cù lao chắc sẽ trông đợi ta, các tàu bè của Ta-rê-si trước nhất đem
con trai ngươi từ xa về, cùng với bạc vàng của họ, vì danh của Giê-hô-va
Đức Chúa Trời ngươi, và vì Đấng Thánh của Y-sơ-ra-ên, bởi Ngài đã làm
vinh hiển ngươi.
10 Các người dân ngoại sẽ sửa xây thành ngươi, các vua họ sẽ hầu việc
ngươi; vì khi ta giận, có đánh ngươi, nhưng nay ta ra ơn thương xót ngươi.
11 Các cửa ngươi sẽ mở luôn, ngày đêm đều không đóng, hầu cho người
ta đem của báu các nước đến cho ngươi, và dẫn các vua đến làm phu tù.
12 Vì dân và nước nào chẳng thần phục ngươi thì sẽ bị diệt vong. Những
nước đó sẽ bị hoang vu cả.
13 Những cây tùng, cây sam, cây hoàng dương vốn là sự vinh hiển của
Li-ban, sẽ cùng nhau bị đem đến cho ngươi để trang hoàng nơi thánh ta.
Ta sẽ làm cho chỗ ta đặt chân được vinh hiển.
14 Các con trai của những kẻ ức hiếp ngươi sẽ cúi đầu đến cùng ngươi;
mọi kẻ vốn khinh dể ngươi sẽ quì lạy nơi bàn chân ngươi. Ngươi sẽ được
xưng là Thành của Đức Giê-hô-va, là Si-ôn của Đấng Thánh Y-sơ-ra-ên.
15 Xưa kia ngươi đã bị bỏ, bị ghét, đến nỗi không ai đi qua giữa ngươi,
ta sẽ làm cho ngươi nên cao trọng đời đời, nên sự vui mừng của nhiều
đời.
16 Ngươi sẽ hút sữa của các nước; bú vú của các vua; ngươi sẽ biết ta,
Đức Giê-hô-va, là Đấng Cứu ngươi, Đấng Chuộc ngươi, và là Đấng Toàn
năng của Gia-cốp.
17 Ta sẽ ban vàng thay cho đồng, ban bạc thay cho sắt, ban đồng tay cho
gỗ, ban sắt thay cho đá. Ta sẽ khiến sự bình an làm quan cai trị ngươi, và
sự công bình làm quan xử đoán ngươi.
18 Trong xứ ngươi sẽ chẳng nghe nói về sự hung dữ nữa, trong bờ cõi
ngươi cũng không có sự hoang vu và phá hủy nữa; nhưng ngươi sẽ gọi
tường mình là “Cứu-rỗi,” cửa mình là “Ngợi khen.”
19 Ngươi sẽ chẳng nhờ mặt trời soi sáng ban ngày nữa, và cũng chẳng
còn nhờ mặt trăng chiếu sáng ban đêm; nhưng Đức Giê-hô-va sẽ làm sự
sáng đời đời cho ngươi, Đức Chúa Trời ngươi sẽ làm vinh quang cho ngươi.
20 Mặt trời của ngươi không lặn nữa; mặt trăng chẳng còn khuyết, vì
Đức Giê-hô-va sẽ là sự sáng đời đời cho ngươi, những ngày sầu thảm của
ngươi đã hết rồi.
21 Còn dân ngươi, hết thảy sẽ là công bình. Họ sẽ hưởng được xứ nầy

đời đời; ấy là nhánh ta đã trồng, việc tay ta làm để ta được vinh hiển.
22 Kẻ rất nhỏ trong vòng họ sẽ nên một ngàn, còn kẻ rất hèn yếu sẽ trở
nên một dân mạnh. Ta, Đức Giê-hô-va, sẽ nôn nả làm điều ấy trong kỳ
nó!

61

1 Thần của Chúa Giê-hô-va ngự trên ta; vì Đức Giê-hô-va đã xức dầu cho
ta, đặng giảng tin lành cho kẻ khiêm nhường. Ngài đã sai ta đến đặng rịt
những kẻ vỡ lòng, đặng rao cho kẻ phu tù được tự do, kẻ bị cầm tù được
ra khỏi ngục;
2 đặng rao năm ban ơn của Đức Giê-hô-va, và ngày báo thù của Đức
Chúa Trời chúng ta; đặng yên ủi mọi kẻ buồn rầu;
3 đặng ban mão hoa cho kẻ buồn rầu ở Si-ôn thay vì tro bụi, ban dầu vui
mừng thay vì tang chế, ban áo ngợi khen thay vì lòng nặng nề; hầu cho
những kẻ ấy được xưng là cây của sự công bình, là cây Đức Giê-hô-va đã
trồng để được vinh hiển.
4 Họ sẽ xây lại các nơi hoang vu ngày xưa, dựng lại các nơi hủy hoại lúc
trước, lập lại thành bị hủy phá, là những nơi đổ nát lâu đời.
5 Những người khách lạ sẽ đứng đặng chăn bầy chiên các ngươi, những
người ngoại quốc sẽ làm kẻ cày ruộng và trồng nho của các ngươi;
6 nhưng các ngươi thì sẽ được gọi là thầy tế lễ của Đức Giê-hô-va; sẽ
được xưng là chức dịch của Đức Chúa Trời chúng ta; sẽ ăn của báu các
nước, và lấy sự vinh hoa của họ mà khoe mình.
7 Các ngươi sẽ được gấp hai để thay vì sự xấu hổ; chúng nó sẽ vui vẻ về
phận mình để thay sự nhuốc nhơ. Vậy nên chúng nó sẽ có sản nghiệp bội
phần trong xứ mình, và được sự vui mừng đời đời.
8 Vì ta, Đức Giê-hô-va, ưa sự chánh trực, ghét sự trộm cướp và sự bất
nghĩa. Ta sẽ lấy điều thành tín báo trả lại, và lập giao ước với chúng nó
đời đời.
9 Dòng-dõi chúng nó sẽ nổi tiếng trong các nước, con cháu sẽ nổi tiếng
trong các dân; phàm ai thấy sẽ nhận là một dòng dõi mà Đức Giê-hô-va
đã ban phước.
10 Ta sẽ rất vui vẻ trong Đức Giê-hô-va, linh hồn ta mừng rỡ trong Đức
Chúa Trời ta; vì Ngài đã mặc áo cứu rỗi cho ta; khoác áo choàng công
bình cho ta, như chàng rể mới diện mão hoa trên đầu mình, như cô dâu
mới dồi mình bằng châu báu.
11 Vả, như đất làm cho cây mọc lên, vườn làm cho hột giống nứt lên thể
nào, thì Chúa Giê-hô-va cũng sẽ làm cho sự công bình và sự khen ngợi
nứt ra trước mặt mọi dân tộc thể ấy.

62

1 Ta vì cớ Si-ôn sẽ chẳng làm thinh, vì cớ Giê-ru-sa-lem sẽ chẳng an nghỉ,
cho đến chừng nào sự công bình nó rực rỡ như sự sáng, và sự cứu rỗi nó
chói lòa như ngọn đèn.
2 Bấy giờ các nước sẽ thấy sự công bình ngươi, các vua sẽ thấy sự vinh
hiển ngươi, ngươi sẽ được xưng bằng tên mới mà miệng Đức Giê-hô-va
đặt cho.
3 Ngươi sẽ làm mão triều thiên đẹp đẽ trong tay Đức Giê-hô-va, làm mão
miện vua trong tay Đức Chúa Trời ngươi.

4 Người ta sẽ chẳng gọi ngươi là Kẻ bị bỏ nữa, chẳng gọi đất ngươi là
Đất hoang vu nữa; nhưng sẽ gọi ngươi là Kẻ mà ta ưa thích; và đất ngươi
sẽ được xưng là Kẻ có chồng; vì Đức Giê-hô-va sẽ ưa thích ngươi, và đất
ngươi sẽ có chồng.
5 Như người trai tráng cưới người nữ đồng trinh, thì các con trai ngươi
cũng sẽ cưới ngươi; chàng rể mới vui mừng vì vợ mới mình, Đức Chúa
Trời ngươi cũng vui mừng vì ngươi.
6 Hỡi Giê-ru-sa-lem, ta đã đặt các vọng canh trên thành ngươi; cả ngày
và đêm chúng nó chẳng hề im lặng. Hỡi các ngươi là kẻ nhắc nhở Đức
Giê-hô-va, chớ có nghỉ ngơi chút nào.
7 Đừng để Ngài an nghỉ cho đến chừng nào đã lập lại Giê-ru-sa-lem và
dùng nó làm sự ngợi khen trong cả đất!
8 Đức Giê-hô-va đã chỉ tay hữu mình và cánh tay quyền năng mình mà
thề rằng: Ta chắc sẽ chẳng ban lúa mì ngươi cho kẻ thù ngươi ăn nữa,
những người dân ngoại sẽ chẳng còn uống rượu nho mới ngươi mà ngươi
đã khó nhọc làm ra.
9 Song những kẻ có gặt sẽ ăn hoa lợi mình, và khen ngợi Đức Giê-hô-va;
những kẻ có hái nho sẽ uống rượu mình trong hành lang của nơi thánh
ta.
10 Hãy đi qua, bởi cửa thành đi qua; hãy ban bằng đường của dân; hãy
đắp đường, hãy đắp đường cái; bỏ hết đá; dựng một cờ xí cho các dân
tộc.
11 Nầy, Đức Giê-hô-va đã rao truyền ra đến đầu cùng đất rằng: Hãy bảo
con gái Si-ôn rằng: Nầy, sự cứu rỗi ngươi đến! Phần thưởng đi theo Ngài,
và sự thưởng đi trước Ngài.
12 Người ta sẽ gọi chúng nó là Dân thánh, tức những Kẻ được chuộc của
Đức Giê-hô-va; còn ngươi, sẽ được xưng là Thành hay tìm đến, tức Thành
không bị bỏ.

63

1 Đấng từ Ê-đôm đến, từ Bốt-ra tới, mặc áo nhuộm, bận đồ hoa mĩ, cậy
sức mạnh cả thể, kéo bộ cách oai nghiêm, là ai? Aáy, chính ta, là Đấng
dùng sự công bình mà nói, và có quyền lớn để cứu rỗi!
2 Aùo ngươi có màu đỏ, áo xống của ngươi như của người đạp bàn ép
rượu là vì sao?
3 Chỉ một mình ta đạp bàn ép rượu, trong vòng các dân chẳng từng có
ai với ta. Trong cơn giận ta đã đạp lên; đang khi thạnh nộ ta đã nghiền
nát ra: máu tươi họ đã vảy ra trên áo ta, áo xống ta đã vấy hết.
4 Vì ta đã định ngày báo thù trong lòng ta, và năm cứu chuộc của ta đã
đến.
5 Ta đã xem, chẳng có ai đến giúp ta; ta lấy làm lạ vì chẳng có ai nâng
đỡ ta! Cánh tay ta bèn cứu ta, sự thạnh nộ ta bèn nâng đỡ ta.
6 Ta đã giày đạp các dân trong cơn giận; đã khiến chúng nó say vì sự
thạnh nộ ta, và đã đổ máu tươi chúng nó ra trên đất.
7 Ta sẽ nói đến những sự nhân từ của Đức Giê-hô-va, và sự ngợi khen
Đức Giê-hô-va, y theo mọi sự Đức Giê-hô-va đã ban cho chúng ta, và thuật
lại phước lớn Ngài đã ban cho nhà Y-sơ-ra-ên, y theo những sự thương
xót và sự nhân từ vô số của Ngài.

8 Vì Ngài có phán: Thật, chúng nó là dân ta, tức con cái sẽ chẳng làm
dối; vậy Ngài đã làm Đấng Cứu họ.
9 Hễ khi dân Ngài bị khốn khổ, chính Ngài cũng khốn khổ, và thiên sứ
trước mặt Ngài đã cứu họ rồi. Chính Ngài đã lấy lòng yêu đang thương
xót mà chuộc họ. Ngài đã ẵm bồng, và mang họ trong các ngày thuở xưa.
10 Song họ đã bội nghịch, đã làm cho Thần thánh Ngài buồn rầu, Ngài
bèn trở làm cừu thù với họ, và chính mình Ngài chinh chiến cùng họ.
11 Bấy giờ dân nhớ lại ngày xưa, về Môi-se và dân sự người, mà nói
rằng: Nào Đấng đã làm cho dân và người chăn bầy vật mình ra khỏi biển
ở đâu? Nào Đấng đã đặt Thần thánh mình giữa dân sự ở đâu?
12 là Đấng lấy cánh tay vinh hiển đi bên tay hữu Môi-se; là Đấng đã rẽ
nước ra trước mặt họ, đặng rạng danh vô cùng;
13 là Đấng đã dắt dân qua trên sóng đào, như ngựa chạy đồng bằng, và
không sẩy bước.
14 Thần của Đức Giê-hô-va đã khiến dân sự yên nghỉ, như bầy vật xuống
nơi trũng. Cũng vậy, Ngài đã dắt dân mình đi đường, để cho rạng danh
vinh hiển mình.
15 Xin Chúa từ trên trời ngó xuống, từ chỗ ở thánh và vinh hiển của Ngài
mà nhìn xem! Chớ nào lòng nóng nảy và công việc lớn Ngài ở đâu? Lòng
ước ao sốt sắng và sự thương xót của Ngài bị ngăn trở đến cùng tôi.
16 Thật Ngài là Cha chúng tôi, dầu Aùp-ra-ham chẳng biết chúng tôi,
Y-sơ-ra-ên cũng chẳng nhận chúng tôi; hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài là Cha
chúng tôi, danh Ngài là Đấng Cứu chuộc chúng tôi từ trước đời đời.
17 Hỡi Đức Giê-hô-va, sao để chúng tôi lầm lạc xa đường Ngài? sao để
lòng chúng tôi cứng cỏi đến nỗi chẳng kính sợ Ngài? Xin hãy vì cớ các tôi
tớ Ngài và các chi phái của cơ nghiệp Ngài mà trở lại!
18 Dân thánh của Ngài được xứ nầy làm kỷ vật chưa bao lâu; mà kẻ thù
chúng tôi đã giày đạp nơi thánh của Ngài.
19 Từ lâu nay chúng tôi đã như một dân không hề được Ngài cai trị, và
không còn đội danh Ngài nữa.

64

1 ôi! ước gì Ngài xé rách các từng trời, Ngài ngự xuống và làm rúng
động các núi trước mặt Ngài,
2 như lửa đốt củi khô, như lửa làm sôi nước, hầu cho kẻ thù nghịch biết
danh Ngài, các dân tộc run rẩy trước mặt Ngài.
3 Khi Ngài đã làm những sự đáng sợ mà chúng tôi không trông mong,
thì Ngài ngự xuống, và các núi đều rúng động trước mặt Ngài.
4 Từ xưa người ta chưa hề biết, tai chưa hề nghe, mắt chưa hề thấy ngoài
Ngài có Đức Chúa Trời nào khác, hay vì kẻ trông đợi mình mà làm những
sự thể ấy.
5 Ngài đã đón rước kẻ vui lòng làm sự công bình, kẻ đi trong đường lối
Ngài và nhớ đến Ngài. Nầy, Ngài đã nổi giận vì chúng tôi phạm tội; đã lâu
như vậy, thì còn được cứu sao?
6 Chúng tôi hết thảy đã trở nên như vật ô uế, mọi việc công bình của
chúng tôi như áo nhớp; chúng tôi thảy đều héo như lá, và tội ác chúng
tôi như gió đùa mình đi.
7 Chẳng có ai kêu cầu danh Ngài, hay là gắng sức đặng cầm lấy Ngài; vì
Ngài đã ẩn mặt khỏi chúng tôi, để chúng tôi bị tiêu mất bởi tội ác mình.

8 Hỡi Đức Giê-hô-va, dầu vậy, bây giờ Ngài là Cha chúng tôi! Chúng tôi
là đất sét, Ngài là thợ gốm chúng tôi; chúng tôi thảy là việc của tay Ngài.
9 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin Ngài chớ quá giận, đừng luôn luôn nhớ đến tội
ác chúng tôi! Nầy, chúng tôi xin Ngài hãy đoái xem, chúng tôi đều là dân
Ngài!
10 Các thành thánh của Ngài đã nên đồng vắng; Si-ôn đã trở nên đồng
vắng, Giê-ru-sa-lem đã trở nên hoang vu.
11 Nhà thánh và đẹp đẽ của chúng tôi, tức là nơi tổ phụ chúng tôi ngợi
khen Ngài, thì đã bị lửa đốt cháy rồi; mọi nơi vui vẻ của chúng tôi đều đã
bị hủy hoại.
12 Hỡi Đức Giê-hô-va, đã đến nỗi nầy, Ngài còn nín nhịn được sao? Có
lẽ nào Ngài cứ làm thinh, khiến chúng tôi chịu khổ không ngần.

65

1 Những kẻ vốn chẳng cầu hỏi ta thì đã hỏi thăm ta; những kẻ vốn chẳng
tìm ta thì đã gặp được ta. Ta đã phán cùng một dân chưa kêu cầu danh
ta, mà rằng: Ta đây, ta đây!
2 Ta đã giang tay ra trọn ngày hướng về một dân bội nghịch, là những
kẻ đi trong đường không tốt, theo ý riêng mình,
3 là một dân kia hằng chọc giận ta trước mặt ta, tế trong vườn, đốt
hương trên đống gạch,
4 ngồi trong mồ mả, trọ trong nơi kín, ăn thịt heo, đựng nước của vật
gớm ghiếc trong khí mạnh nó,
5 và dám nói rằng: Hãy đứng riêng ra, đừng lại gần ta, vì ta thánh sạch
hơn ngươi! Bọn đó là khói nơi lỗ mũi ta, như lửa cháy cả ngày.
6 Nầy, đã ghi chép trước mặt ta rằng ta sẽ không làm thinh đâu, song ta
sẽ báo trả, thật ta sẽ báo trả vào ngực nó,
7 tức là tội ác các ngươi, luôn với tội ác tổ phụ các ngươi, là những kẻ
đã đốt hương trên các núi, và nói phạm đến ta trên các gò: nên ta sẽ đo
lường việc trước chúng nó vào ngực chúng nó. Đức Giê-hô-va phán vậy.
8 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Khi người ta thấy rượu mới trong chùm
nho, thì rằng: Đừng làm hư đi, vì trong trái đó có phước lành; ta cũng sẽ
làm như vậy vì cớ các tôi tớ ta, hầu cho ta không hủy diệt cả.
9 Ta sẽ khiến một dòng dõi ra từ Gia-cốp, và một kẻ kế tự các núi ta ra
từ Giu-đa; những kẻ lựa chọn của ta sẽ được xứ nầy làm kỷ vật, tôi tớ ta
sẽ ở đó.
10 Trong dân ta, những kẻ nào đã tìm kiếm ta, sẽ được đồng Sa-rôn dùng
làm chỗ chăn chiên, nơi trũng A-cô dùng làm đồng cỏ thả bò.
11 Còn như các ngươi, là kẻ đã bỏ Đức Giê-hô-va, đã quên núi thánh ta,
đã đặt một bàn cho Gát, và rót chén đầy kính Mê-ni,
12 nên ta định cho các ngươi phải gươm dao, các ngươi thảy đều cúi
xuống và bị giết; vì ta đã kêu, các ngươi không đáp lại; ta đã nói, các
ngươi không lắng nghe, nhưng các ngươi đã làm điều ta ghét, và đã chọn
điều ta chẳng đẹp lòng.
13 Vậy nên Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, các tôi tớ ta sẽ ăn, còn
các ngươi thì đói; nầy, tôi tớ ta sẽ uống, còn các ngươi thì khát; nầy, tôi tớ
ta sẽ được vui vẻ, còn các ngươi thì bị nhuốc nhơ;
14 nầy, tôi tớ ta sẽ hát mừng vì lòng đầy vui vẻ, còn các ngươi thì khóc
lóc vì lòng buồn bực, kêu than vì tâm thần phiền não.

15 Danh các ngươi sẽ còn lại làm tiếng rủa sả cho những kẻ lựa chọn của
ta; Chúa Giê-hô-va sẽ giết ngươi; nhưng Ngài sẽ lấy danh khác đặt cho các
tôi tớ mình.
16 Vì vậy, phàm ai ở trên đất chúc phước cho mình thì sẽ cầu phước lành
nơi danh Đức Chúa Trời chân thật; còn ai ở trên đất mà thề nguyền, thì sẽ
chỉ Đức Chúa Trời chân thật mà thề nguyền; vì những sự khốn nạn trước
đã quên hết, và đã khuất khỏi mặt ta.
17 Ta sẽ dựng trời mới đất mới; những việc trước sẽ chẳng nhớ nữa,
chẳng còn nhắc đến nữa.
18 Thà các ngươi hãy mừng rỡ và vui vẻ đời đời trong sự ta dựng nên.
Thật, ta dựng nên Giê-ru-sa-lem cho sự vui, và dân nó cho sự mừng rỡ.
19 Ta sẽ vui vì Giê-ru-sa-lem, ta sẽ mừng vì dân ta; tại đó sẽ chẳng còn
nghe tiếng khóc lóc kêu la nữa.
20 Tại đó sẽ không có trẻ con chết non, cũng chẳng có ông già nào chẳng
trọn đời mình; vì chết lúc trăm tuổi, còn là chết trẻ, và kẻ có tội lúc trăm
tuổi, ấy là bị rủa sả.
21 Dân ta sẽ xây nhà và ở, trồng vườn nho và ăn trái.
22 Họ chẳng xây nhà cho người khác ở, chẳng trồng vườn nho cho người
khác ăn; vì tuổi dân ta sẽ như tuổi cây, những kẻ lựa chọn của ta sẽ hằng
hưởng công việc tay mình làm.
23 Họ sẽ không nhọc mình vô ích nữa, không kẻ con ra để gặp sự họa,
vì họ là dòng dõi của kẻ được ban phước bởi Đức Giê-hô-va, con cháu họ
cùng với họ nữa.
24 Ta sẽ nhậm lời họ trước khi kêu cầu ta; họ còn nói, ta đã nghe rồi.
25 Muông sói với chiên con sẽ ăn chung, sư tử ăn rơm như bò, rắn ăn
bụi đất. Sẽ chẳng có ai làm tổn hại hay là hủy phá trong khắp núi thánh
ta, Đức Giê-hô-va đã phán vậy.

66

1 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Trời là ngai ta, đất là bệ chân ta. Các
ngươi sẽ xây nhà thể nào cho ta? Các ngươi sẽ lấy nơi nào làm chỗ nghỉ
ngơi cho ta?
2 Đức Giê-hô-va phán: Mọi sự nầy đều bởi tay ta làm ra, và có như vậy.
Nầy là kẻ mà ta đoái đến: tức là kẻ nghèo khó, có lòng ăn năn đau đớn,
nghe lời nói ta mà run.
3 Làm thịt một con bò, cũng như giết một người; tế bằng một con chiên
con, cũng như bẻ cổ một con chó; dâng của lễ chay, cũng như chọc huyết
heo; đốt hương cũng như ngợi khen thần tượng. Vì những kẻ ấy đã chọn
đường mình, lòng ưa thích những việc gớm ghiếc,
4 thì ta cũng kén chọn những sự phỉnh dỗ, lấy những điều họ sợ mà
giáng cho. Vì ta đã gọi mà chẳng ai thưa, ta đã phán mà họ không nghe,
lại làm điều ác trước mắt ta, chọn điều ta không vừa ý.
5 Hỡi các ngươi là kẻ nghe lời phán Đức Giê-hô-va mà run, hãy nghe lời
Ngài: Anh em các ngươi ghét các ngươi, vì cớ danh ta bỏ các ngươi, từng
nói rằng: Xin Đức Giê-hô-va được vinh hiển, đặng chúng ta thấy sự vui
mừng các ngươi; nhưng chính họ sẽ bị hổ thẹn.
6 Có tiếng om sòm nổi lên từ trong thành; có tiếng la lối vang ra từ đền
thờ; là tiếng của Đức Giê-hô-va, Ngài báo trả cho kẻ thù nghịch mình.
7 Nó chưa ở cữ, đã sanh nở; chưa chịu đau đớn, đã đẻ một trai.

8 Ai đã hề nghe một sự thể nầy? Ai đã hề thấy sự gì giống như vậy? Nước
há dễ sanh ra trong một ngày, dân tộc há dễ sanh ra trong một chặp? Mà
Si-ôn mới vừa nằm nơi, đã sanh con cái.
9 Đức Giê-hô-va phán: Ta là Đấng đã mở lòng mẹ ra, há chẳng săn sóc
sự sanh đẻ hay sao? Đức Chúa Trời ngươi phán: Ta là Đấng đã khiến sanh
đẻ, há lại làm cho son sẻ hay sao?
10 Các ngươi là kẻ yêu Giê-ru-sa-lem, hãy vui với nó, hãy mừng vì nó!
Các ngươi là kẻ đã khóc vì Giê-ru-sa-lem, hãy cùng nó hớn hở vui cười;
11 hầu cho các ngươi sẽ được bú và no bởi vú của sự yên ủi nó; được
vắt sữa và lấy làm vui sướng bởi sự dư dật của vinh quang nó.
12 Vì Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ làm cho sự bình an chảy
đến nó như một con sông, và sự vinh hiển của các dân như nước vỡ bờ;
các ngươi sẽ được bú, được bồng trên hông, và mơn trớn trên đầu gối.
13 Ta sẽ yên ủi các ngươi như mẹ yên ủi con, và ấy là tại trong Giê-ru-
sa-lem mà các ngươi sẽ được yên ủi.
14 Các ngươi sẽ thấy mọi điều đó, thì trong lòng được sự vui vẻ, và xương
cốt các ngươi sẽ nẩy nở như cỏ non; tay Đức Giê-hô-va sẽ tỏ ra cùng tôi tớ
Ngài, và Ngài sẽ giận nghịch cùng kẻ cừu địch.
15 Nầy, Đức Giê-hô-va sẽ đến với lửa, và xe cộ Ngài giống như gió lốc,
hầu cho cơn giận của Ngài thêm nóng nảy, và sự quở trách của Ngài biến
thành ngọn lửa hừng.
16 Đức Giê-hô-va sẽ lấy lửa và gươm làm sự xét đoán Ngài trên mọi xác
thịt, và số những kẻ phải chết bởi Đức Giê-hô-va là nhiều lắm.
17 Những kẻ biệt mình riêng ra và tự làm sạch mình để đến các vườn,
ở đằng sau một cái cây giữa đó, ăn thịt heo, thịt chuột, và những đồ ăn
gớm ghiếc, thì sẽ chết với nhau, Đức Giê-hô-va phán vậy.
18 Về phần ta, ta biết việc làm và ý tưởng chúng nó; kỳ đến mà ta sẽ
nhóm các nước và các thứ tiếng; chúng nó sẽ đến và thấy sự vinh hiển ta.
19 Ta sẽ đặt một dấu hiệu giữa họ; những kẻ trong vòng họ đã tránh
khỏi nạn, thì ta sẽ sai đến khắp các nước, tức là đến Ta-rê-si, Phun, Lút
là dân có tài bắn cung, Tu-banh và Gia-van, cho đến trong các cù lao xa,
là nơi chưa hề nghe danh tiếng ta, và chưa từng thấy sự vinh hiển ta. Bấy
giờ chúng sẽ rao truyền sự vinh hiển ta ra trong các nước.
20 Đức Giê-hô-va phán: Các dân ngoại sẽ đem hết thảy anh em các ngươi
cỡi ngựa, xe, kiệu, la, lạc đà một gu, từ các nước mà đem đến núi thánh
ta, là Giê-ru-sa-lem, đặng dâng họ cho Đức Giê-hô-va làm của lễ, cũng
như con cái Y-sơ-ra-ên đem của lễ trong đồ-đựng sạch sẽ mà vào đền thờ
Đức Giê-hô-va vậy.
21 Đức Giê-hô-va phán: Ta lại từ trong đám họ lựa kẻ làm thầy tế lễ và
làm người Lê-vi.
22 Đức Giê-hô-va phán: Vì như trời mới đất mới mà ta hầu dựng, sẽ cứ
còn trước mặt ta thể nào, thì dòng giống và danh hiệu các ngươi cũng sẽ
cứ còn thể ấy.
23 Đức Giê-hô-va phán: Từ ngày trăng mới nầy đến ngày trăng mới khác,
từ ngày Sa-bát nọ đến ngày Sa-bát kia, mọi xác thịt sẽ đến thờ lạy trước
mặt ta.
24 Khi dân sự ra ngoài, sẽ thấy thây của những người đã bội nghịch cùng
ta; vì sâu chúng nó chẳng hề chết, lửa chúng nó chẳng hề tắt; chúng nó

sẽ làm sự gớm ghiếc cho mọi xác thịt.

Giê-rê-mi

1 Lời của Giê-rê-mi, con trai Hinh-kia, một trong các thầy tế lễ ở A-na-tốt,
xứ Bên-gia-min.
2 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng người trong đời Giô-si-a, con trai A-
môn, vua Giu-đa, năm thứ mười ba đời vua ấy;
3 lại có phán cùng người trong đời Giê-hô-gia-kim, con trai Giô-si-a, vua
Giu-đa, cho đến cuối năm thứ mười một đời vua Sê-đê-kia, con trai Giô-si-
a, vua Giu-đa, tức là năm mà Giê-ru-sa-lem bị bắt làm phu tù trong tháng
thứ năm.
4 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng tôi như vầy: Trước khi tạo nên ngươi
trong lòng mẹ, ta đã biết ngươi rồi;
5 trước khi ngươi sanh ra, ta đã biệt riêng ngươi, lập ngươi làm kẻ tiên
tri cho các nước.
6 Tôi thưa rằng: Oâi! hỡi Chúa Giê-hô-va, nầy tôi chẳng biết nói chi, vì
tôi là con trẻ.
7 Nhưng Đức Giê-hô-va lại phán: Chớ nói: Tôi là con trẻ; vì ngươi sẽ đi
khắp nơi nào ta sai ngươi đi, và sẽ nói mọi điều ta truyền cho nói.
8 Đừng sợ vì cớ chúng nó; vì ta ở với ngươi đặng giải cứu ngươi, Đức
Giê-hô-va phán vậy.
9 Đoạn, Đức Giê-hô-va giang tay rờ miệng tôi. Đức Giê-hô-va lại phán
cùng tôi rằng: Nầy, ta đã đặt những lời ta trong miệng ngươi.
10 Hãy xem, ngày nay ta đã lập ngươi trên các dân các nước, đặng ngươi
hoặc nhổ, hoặc phá, hoặc diệt, hoặc đổ, hoặc dựng, hoặc trồng.
11 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng: Hỡi Giê-rê-mi, ngươi
thấy gì? Tôi thưa rằng: Tôi thấy một gậy bằng cây hạnh.
12 Đức Giê-hô-va bèn phán: Ngươi thấy phải đó; ta sẽ tỉnh thức, giữ lời
phán ta đặng làm trọn.
13 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng tôi lần thứ hai mà rằng: Ngươi
thấy gì? Tôi thưa: Tôi thấy một nồi nước sôi từ phương bắc bắn ra.
14 Đức Giê-hô-va phán: Aáy là hoạn nạn từ phương bắc sẽ giáng cho hết
thảy dân cư đất nầy.
15 Vậy, ta sẽ gọi mọi họ hàng của các nước phương bắc, Đức Giê-hô-
va phán vậy. Chúng nó sẽ đến, và ai nấy đặt ngôi mình nơi cửa thành
Giê-ru-sa-lem, vây đánh các vách thành ấy, và các thành của Giu-đa.
16 Ta sẽ rao sự xét đoán ta nghịch cùng chúng nó, vì điều ác chúng nó
đã làm; bởi chưng chúng nó đã lìa bỏ ta, đốt hương cho các thần khác,
và thờ lạy việc tay mình làm ra.
17 Vậy, ngươi hãy thắt lưng, chờ dậy, bảo cho chúng nó mọi sự mà ta
truyền cho ngươi. Đừng sợ sệt vì cớ chúng nó, kẻo ta làm cho ngươi sợ
sệt trước mặt chúng nó chăng.
18 Nầy, ngày nay, ta lập ngươi lên làm thành vững bền, làm cột bằng
sắt, làm tường bằng đồng, nghịch cùng cả đất nầy, nghịch cùng các vua
Giu-đa, các quan trưởng nó, các thầy tế lễ, và dân trong đất.
19 Họ sẽ đánh nhau với ngươi, nhưng không thắng ngươi; vì ta ở cùng
ngươi đặng giải cứu ngươi, Đức Giê-hô-va phán vậy.

2

1 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng:
2 Hãy đi, kêu vào tai Giê-ru-sa-lem rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy:
Ta còn nhớ về ngươi lòng nhân từ của ngươi lúc đang thơ, tình yêu mến
trong khi ngươi mới kết bạn, là khi ngươi theo ta nơi đồng vắng, trong
đất không gieo trồng.
3 Y-sơ-ra-ên vốn là dân biệt riêng ra thánh cho Đức Giê-hô-va; vốn là
trái đầu mùa của hoa lợi Ngài. Phàm những kẻ nuốt dân ấy sẽ có tội; tai
vạ sẽ lâm trên họ, Đức Giê-hô-va phán vậy.
4 Hỡi nhà Gia-cốp, cùng các họ hàng nhà Y-sơ-ra-ên, hãy nghe lời Đức
Giê-hô-va!
5 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Tổ phụ các ngươi có thấy điều không
công bình gì trong ta, mà đã xa ta, bước theo sự hư không, và trở nên
người vô ích?
6 Họ không nói: Chớ nào Đức Giê-hô-va ở đâu? Aáy là Đấng đã đem
chúng ta lên khỏi đất Ê-díp-tô, đã dắt chúng ta qua đồng vắng, trong đất
sa mạc đầy hầm hố, trong đất khô khan và có bóng sự chết, là đất chẳng
một người nào đi qua, và không ai ở.
7 Ta đã đem các ngươi vào trong một đất có nhiều hoa quả, để ăn trái
và hưởng lợi nó. Nhưng, vừa vào đó, các ngươi đã làm ô uế đất ta, đã
làm cho sản nghiệp ta thành ra gớm ghiếc.
8 Các thầy tế lễ không còn nói: Nào Đức Giê-hô-va ở đâu? Những người
giảng luật pháp chẳng biết ta nữa. Những kẻ chăn giữ đã bội nghịch
cùng ta. Các tiên tri đã nhân danh Ba-anh mà nói tiên tri, đi theo những
sự không ích gì cả.
9 Đức Giê-hô-va phán: Vì cớ đó ta sẽ còn tranh cạnh cùng các ngươi, cho
đến con cháu của con cháu các ngươi nữa.
10 Hãy qua các cù lao Kít-tim mà xem! Hãy khiến người đến Kê-đa, và
xét kỹ; xem thử có việc như vậy chăng.
11 Có nước nào thay đổi thần của mình, mặc dầu ấy chẳng phải là thần
không? Nhưng dân ta đã đổi vinh hiển mình lấy vật vô ích!
12 Hỡi các từng trời, hãy lấy làm lạ về sự đó; hãy kinh hãi gớm ghê, hãy
rất tiêu điều, Đức Giê-hô-va phán.
13 Dân ta đã làm hai điều ác: chúng nó đã lìa bỏ ta, là nguồn nước sống,
mà tự đào lấy hồ, thật, hồ nứt ra, không chứa nước được.
14 Y-sơ-ra-ên là đầy tớ, hay là tôi mọi sanh trong nhà? Vậy sao nó đã bị
phó cho sự cướp?
15 Các sư tử con gầm thét, rống lên inh ỏi nghịch cùng nó, làm cho đất
nó thành ra hoang vu. Các thành nó bị đốt cháy, không có người ở nữa.
16 Con cháu của Nốp và Tác-pha-nết cũng đã làm giập sọ ngươi.
17 Mọi điều đó há chẳng phải xảy ra cho ngươi vì đã lìa bỏ Giê-hô-va
Đức Chúa Trời mình, khi Ngài dắt ngươi trên đường sao?
18 Hiện bây giờ, ngươi có việc gì mà đi đường qua Ê-díp-tô đặng uống
nước Si-ho? Có việc gì mà đi trong đường A-si-ri đặng uống nước Sông
cái?
19 Tội ác ngươi sẽ sửa phạt ngươi, sự bội nghịch ngươi sẽ trách ngươi,
nên ngươi khá biết và thấy rằng lìa bỏ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi,
và chẳng có lòng kính sợ ta, ấy là một sự xấu xa cay đắng, Chúa, là Đức
Giê-hô-va vạn quân phán vậy.

20 Xưa kia ta đã bẻ ách ngươi, bứt xiềng ngươi, mà ngươi nói rằng: Tôi
không vâng phục nữa; vì trên mỗi đồi cao, dưới mỗi cây xanh, ngươi đã
cúi mình mà hành dâm.
21 Ta đã trồng ngươi như cây nho tốt, giống đều rặc cả; mà cớ sao ngươi
đã đốc ra nhánh xấu của gốc nho lạ cho ta?
22 Dầu ngươi lấy hỏa tiêu và dùng nhiều diêm cường rửa mình, tội lỗi
ngươi cũng còn ghi mãi trước mặt ta, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
23 Sao ngươi dám nói rằng: Ta không bị ô uế; ta chẳng từng đi theo
thần tượng Ba-anh? Hãy xem đường ngươi trong nơi trũng; nhận biết
điều ngươi đã làm, như lạc đà một gu lanh lẹ và buông tuồng,
24 như lừa cái rừng, quen nơi đồng vắng, động tình dục mà hút gió.
Trong cơn nóng nảy, ai hay xây trở nó được ư? Những kẻ tìm nó không
cần mệt nhọc, đến trong tháng nó thì sẽ tìm được.
25 Hãy giữ cho chân ngươi chớ để trần, cổ ngươi chớ khát! Nhưng ngươi
nói rằng: Aáy là vô ích; không, vì ta thích kẻ lạ và sẽ theo chúng nó.
26 Như kẻ trộm bị bắt, xấu hổ thể nào, thì nhà Y-sơ-ra-ên, nào vua, nào
quan trưởng, nào thầy tế lễ, nào kẻ tiên tri, cũng sẽ xấu hổ thể ấy.
27 Chúng nói với gỗ rằng: Ngài là cha tôi; với đá rằng: Ngài đã sanh ra
tôi. Vì chúng đã xây lưng lại cùng ta, mà không xây mặt lại với ta. Đoạn,
đến ngày hoạn nạn, chúng sẽ nói rằng: Hãy chỗi dậy, cứu lấy chúng tôi!
28 Vậy chớ nào các thần mà các ngươi đã làm ra cho mình ở đâu? Nếu
các thần ấy có thể cứu các ngươi trong kỳ hoạn nạn, thì hãy chỗi dậy mà
cứu! Hỡi Giu-đa, vì số các thần ngươi cũng bằng các thành ngươi!
29 Sao ngươi biện luận cùng ta? Các ngươi thảy đều đã phạm tội nghịch
cùng ta, Đức Giê-hô-va phán vậy.
30 Ta đã đánh con cái các ngươi là vô ích: chúng nó chẳng chịu sự dạy
dỗ. Gươm các ngươi đã nuốt các kẻ tiên tri mình, như sư tử phá hại.
31 Hỡi dòng dõi nầy! Hãy rõ lời Đức Giê-hô-va phán: Ta há là một đồng
vắng hay là một đất tối tăm mờ mịt cho dân Y-sơ-ra-ên sao? Làm sao dân
ta có nói rằng: chúng tôi đã buông tuồng, không đến cùng Ngài nữa?
32 Con gái đồng trinh há quên đồ trang sức mình, nàng dâu mới há quên
áo đẹp của mình sao? Nhưng dân ta đã quên ta từ những ngày không tính
ra được.
33 Sao ngươi cứ dọn đường mình để tìm tình ái! đến nỗi đã dạy cho
những đàn bà xấu nết theo lối mình.
34 Nơi vạt áo ngươi cũng đã thấy máu của kẻ nghèo nàn vô tội, chẳng
phải vì cớ nó đào ngạch, bèn là vì cớ mọi điều đó.
35 Ngươi lại còn nói rằng: Tôi là vô tội, thật cơn giận của Ngài lìa khỏi
tôi! Nầy, vì ngươi nói rằng: Tôi không có tội, ừ, ta sẽ đoán xét ngươi.
36 Sao ngươi chạy mau để đổi đường ngươi? Xưa kia ngươi xấu hổ về
A-si-ri, nay cũng sẽ xấu hổ về Ê-díp-tô.
37 Ngươi sẽ chấp tay lên trên đầu, mà đi ra từ nơi đó. Vì Đức Giê-hô-
va duồng bỏ những kẻ mà ngươi trông cậy, ngươi sẽ chẳng được thạnh
vượng gì bởi chúng nó.

3

1 Người ta nói rằng: Nếu người kia bỏ vợ mình, và nếu khi ly dị rồi vợ
lấy chồng khác, thì người chồng trước có lẽ nào còn trở lại cùng đàn bà đó
sao? Nếu vậy thì trong đất há chẳng bị ô uế lắm sao? Vả, ngươi đã hành

dâm với nhiều người yêu, còn toan trở lại cùng ta sao? Đức Giê-hô-va
phán vậy.
2 Hãy ngước mắt xem các gò hoang; có nơi nào mà ngươi chẳng hành
dâm? Người đã ngồi bên đường để chờ đợi người yêu, như người A-rạp
trong đồng vắng; và ngươi đã đem sự dâm loạn bậy bạ mà làm dơ nhớp
đất nầy.
3 Vậy nên mưa đã bị ngăn cấm, không được mưa cuối mùa. Dầu thế,
ngươi cũng vênh trán lên như đàn bà dâm đãng; chẳng biết xấu hổ.
4 Từ nay về sau ngươi há chẳng kêu đến ta rằng: Hỡi Cha tôi, Ngài là
Đấng dẫn dắt tôi trong khi tôi trẻ, hay sao?
5 Ngài há sẽ cầm giận mãi mãi, và nuôi cơn thạnh nộ đến cuối cùng
sao?... Nầy, ngươi dầu nói như vậy, mà cũng cứ phạm tội, theo lòng mình
muốn.
6 Đang đời vua Giô-si-a, Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng: Ngươi có
thấy điều mà Y-sơ-ra-ên, là dân bội nghịch, đã làm chăng? Nó đã lên mỗi
núi cao, đến dưới mỗi cây xanh, mà hành dâm tại đó.
7 Ta từng nói rằng: Sau khi nó đã làm hết mọi sự ấy, sẽ trở về cùng ta.
Nhưng nó không trở về. Em gái quỉ quyệt nó là Giu-đa đã thấy.
8 Dầu ta đã bỏ Y-sơ-ra-ên bội nghịch và đã cho nó tờ để, vì cớ nó ngoại
tình, ta cũng còn thấy em gái quỉ quyệt nó, là Giu-đa, chẳng sợ sệt chi;
nhưng nó cũng cứ đi hành dâm.
9 Vì nó khinh sự dâm loạn mình, thì làm ô uế đất nầy, hành dâm với đá
và gỗ.
10 Dầu vậy, em gái quỉ quyệt nó, là Giu-đa, cũng chẳng trở về cùng ta
cách hết lòng, chẳng qua là giả dối, Đức Giê-hô-va phán vậy.
11 Đức Giê-hô-va cũng có phán cùng tôi rằng: Y-sơ-ra-ên bội nghịch so
với Giu-đa quỉ quyệt, còn tỏ ra công bình hơn.
12 Hãy đi, xây về phía bắc, rao lên những lời nầy: Đức Giê-hô-va phán:
Hỡi Y-sơ-ra-ên bội nghịch; hãy trở về! Ta sẽ không lấy nét mặt giận nhìn
ngươi đâu, vì ta hay thương xót; ta chẳng ngậm giận đời đời, Đức Giê-hô-
va phán vậy.
13 Chỉn ngươi phải nhận lỗi mình: ngươi đã phạm tội nghịch cùng Giê-
hô-va Đức Chúa Trời ngươi; ngươi đã chạy khắp mọi ngả nơi các thần
khác ở dưới mỗi cây xanh, mà không vâng theo tiếng ta, Đức Giê-hô-va
phán vậy.
14 Đức Giê-hô-va phán: Hỡi con cái bội nghịch, hãy trở về; vì ta là chồng
ngươi. Trong vòng các ngươi, ta sẽ lựa mỗi thành một người, mỗi họ hai
người, mà đem đến Si-ôn.
15 Ta sẽ ban các kẻ chăn giữ vừa lòng ta cho các ngươi, các kẻ ấy sẽ lấy
sự sáng suốt khôn ngoan mà chăn nuôi các ngươi.
16 Đức Giê-hô-va phán: Trong những ngày đó, khi các ngươi sanh sản
thêm nhiều ra trong đất, thì người ta sẽ không nói đến hòm giao ước của
Đức Giê-hô-va nữa! Người ta sẽ không còn tưởng đến, không còn nhớ
đến, không còn tiếc đến, và không làm một cái khác.
17 Trong thời đó người ta sẽ gọi Giê-ru-sa-lem là ngôi của Đức Giê-hô-va,
và hết thảy các nước đều nhóm về Giê-ru-sa-lem, về danh Đức Giê-hô-va;
mà không bước theo sự cứng cỏi của lòng ác mình nữa.
18 Trong những ngày đó nhà Giu-đa sẽ đồng đi với nhà Y-sơ-ra-ên, hai

đàng cùng nhau từ đất phương bắc trở về trong đất mà ta đã ban cho tổ
phụ các ngươi làm sản nghiệp.
19 Ta từng phán rằng: Ta sẽ đặt ngươi giữa vòng các con cái, ta sẽ cho
ngươi một đất tốt, cơ nghiệp quí giá của cơ binh các nước là dường nào!
Ta từng phán: Ngươi sẽ gọi ta bằng Cha tôi! và chớ xây lại mà không theo
ta.
20 Nhưng hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, thật như một người đàn bà lìa chồng mình
cách quỉ quyệt thể nào, thì các ngươi cũng quỉ quyệt với ta thể ấy, Đức
Giê-hô-va phán vậy.
21 Có tiếng nghe ra trên các gò trọi: ấy là tiếng con cháu Y-sơ-ra-ên
khóc lóc cầu khấn, vì chúng nó đã đi trong đường quanh queo; đã quên
Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình.
22 Hỡi con cái bội nghịch, hãy trở lại! Ta sẽ chữa sự bội nghịch cho. Các
ngươi nói rằng: Nầy, chúng tôi về cùng Ngài, vì Ngài là Giê-hô-va Đức
Chúa Trời chúng tôi.
23 Thật đợi sự cứu nơi các gò là vô ích, tiếng ồn ào trên các núi là hư
không; thật, sự cứu rỗi của Y-sơ-ra-ên là ở trong Giê-hô-va Đức Chúa Trời
chúng tôi.
24 Từ lúc chúng tôi còn trẻ nhỏ, vật xấu hổ đã nuốt hết công việc của tổ
phụ chúng tôi, bầy chiên, bầy bò, con trai, con gái chúng nó.
25 Chúng tôi phải nằm trong sự xấu hổ mình, và lấy điều sỉ nhục đắp cho
mình! Vì chúng tôi cùng tổ phụ chúng tôi đã phạm tội nghịch cùng Giê-
hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi; từ khi còn trẻ cho đến ngày nay; chúng
tôi không vâng theo tiếng Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi.

4

1 Đức Giê-hô-va phán: Hỡi Y-sơ-ra-ên, nếu ngươi trở về cùng ta, nếu trở
về cùng ta, và nếu ngươi bỏ những việc gớm ghiếc khỏi trước mắt ta, thì
ngươi sẽ chẳng bị dời đi nữa.
2 Ngươi sẽ lấy sự thật thà, ngay thẳng, công bình, mà thề rằng: Thật
như Đức Giê-hô-va hằng sống, các nước sẽ được phước bởi Ngài và vinh
hiển trong Ngài.
3 Vả, Đức Giê-hô-va phán cùng người Giu-đa và cùng Giê-ru-sa-lem như
vầy: Hãy cày mở ruộng mới các ngươi, chớ gieo trong gai gốc.
4 Hỡi các ngươi, là người Giu-đa và dân cư Giê-ru-sa-lem, hãy tự cắt bì
mình cho Đức Giê-hô-va, và cất dương bì khỏi lòng ngươi! Bằng chẳng
vậy, cơn giận ta sẽ phừng lên như lửa, đốt cháy các ngươi, không ai giập
tắt được, vì việc ác các ngươi đã làm.
5 Hãy rao ra trong Giu-đa; hãy truyền trong Giê-ru-sa-lem rằng: Hãy
thổi kèn trong đất. Hãy kêu lớn tiếng rằng: Khá nhóm nhau lại và đi vào
các thành bền vững.
6 Khá dựng cờ hướng về Si-ôn! Hãy trốn đi, đừng dừng lại! Vì ta khiến
từ phương bắc đến một tai nạn, tức là một sự hư hại lớn.
7 Sư tử ra từ rừng nó, kẻ hủy diệt các nước bắt đầu ra đi khỏi chỗ mình,
đặng làm cho đất ngươi ra hoang vu; các thành ngươi trở nên gò đống,
và không có người ở.
8 Vậy nên, các ngươi hãy thắt bao gai, khóc và than thở, vì cơn giận
phừng phừng của Đức Giê-hô-va chưa lìa khỏi chúng ta đâu.

9 Đức Giê-hô-va phán: Trong ngày đó, vua và các quan trưởng sửng sốt
trong lòng; các thầy tế lễ bỡ ngỡ, các kẻ tiên tri lấy làm lạ.
10 Bấy giờ tôi nói: Oâi! hỡi Chúa Giê-hô-va! Thật Ngài đã phỉnh dân nầy
và Giê-ru-sa-lem lắm, mà nói rằng: Các ngươi sẽ được bình an! Những
lưỡi gươm đã thấu đến sự sống.
11 Trong thời đó, sẽ nói cùng dân nầy và Giê-ru-sa-lem rằng: Gió nóng
đến từ các gò trọi nơi đồng vắng, thổi trên con gái dân ta, nhưng chẳng
dùng để dê lúa được, và cũng chẳng làm cho sạch được.
12 Lại có gió lớn hơn nữa vì ta mà đến. Nay ta sẽ rao sự đoán xét nghịch
cùng chúng nó.
13 Nầy, nó sẽ lên như một đám mây, xe cộ nó dường cơn gió lốc, ngựa
nó lẹ như chim ưng. Khốn cho chúng ta, vì bị hủy diệt!
14 Hỡi Giê-ru-sa-lem, hãy làm sạch hết điều ác trong lòng ngươi, hầu
cho ngươi được cứu. Ngươi nuôi những ý tưởng gian ác trong lòng cho
đến chừng nào?
15 Vì có tiếng đến từ đất Đan, từ gò Eùp-ra-im rao truyền tai vạ.
16 Hãy báo cho các nước! Hãy rao cho Giê-ru-sa-lem rằng: Kẻ vây hãm
từ phương xa mà đến, và kêu la nghịch cùng các thành Giu-đa.
17 Chúng nó vây Giê-ru-sa-lem như kẻ giữ ruộng; vì thành ấy đã nổi
loạn nghịch cùng ta, Đức Giê-hô-va phán vậy.
18 Đó là những sự mà đường lối và việc làm của ngươi đã chuốc lấy cho
ngươi; đó là sự gian ác ngươi! Thật, sự ấy là cay đắng, thấu đến trong
lòng ngươi.
19 Oâi! tôi đau lòng, đau lòng! Cơn đau đớn quặn thắt lòng tôi; lòng
đang bối rối trong tôi. Tôi không thể làm thinh! Hỡi linh hồn tôi, vì mầy
nghe dọng kèn và tiếng giặc giã.
20 Hủy diệt càng thêm hủy diệt, báo tin chẳng dứt, cả đất bị phá tán;
nhà tạm tôi thình lình bị hủy, màn cháng tôi bỗng chốc bị hư!
21 Tôi sẽ thấy cờ và nghe tiếng kèn cho đến chừng nào?
22 Thật dân ta là ngu muội, chúng nó chẳng nhìn biết ta. Aáy là những
con cái khờ dại, không có trí khôn, khéo làm điều ác, mà không biết làm
điều thiện.
23 Tôi xem đất: nầy, là vô hình và trống không; xem các từng trời: thì
không có sự sáng.
24 Tôi xem các núi, thấy đều rúng động; mọi gò đều lung lay.
25 Tôi xem: chẳng còn một người, hết thảy chim trời đều trốn tránh.
26 Tôi xem thấy ruộng tốt đã trở nên đồng vắng, hết thảy các thành đều
bị hủy phá trước mặt Đức Giê-hô-va, bởi cơn nóng giận của Ngài.
27 Vì Đức Giê-hô-va phán như vầy: Cả đất sẽ hoang vu, nhưng ta không
diệt hết.
28 Bởi cớ đó, đất sẽ sầu thảm, các từng trời sẽ tối đen. Vì ta đã phán, đã
định, thì chẳng đổi ý, chẳng xây lại.
29 Nghe tiếng ồn lính kỵ và lính bắn cung, thì hết thảy các thành đều
chạy trốn; núp trong rừng cây, leo lên vầng đá; các thành đều bị bỏ, chẳng
có người ở.
30 Còn ngươi, khi đã bị phá hủy, thì sẽ làm gì? Ngươi dầu có mặc áo màu
tím, trang sức đồ vàng, lấy mực vẽ mắt, làm cho mình ra đẹp, cũng là vô
ích: người yêu ngươi cũng khinh ngươi, mà đòi sự sống của ngươi.

31 Vì ta nghe tiếng, như tiếng đàn bà đẻ, tiếng thảm thương như tiếng
đàn bà đẻ con so. Aáy là tiếng con gái Si-ôn, thở và giang tay ra mà rằng:
Khốn nạn cho tôi! linh hồn tôi đã ngất đi trước mặt kẻ giết người!

5

1 Hãy đi dạo các đường phố Giê-ru-sa-lem, và nhìn xem, Hãy dò hỏi tìm
kiếm nơi các chợ, thử có thấy một người chăng, nếu có một người làm sự
công bình, tìm sự trung tín, thì ta sẽ tha thứ cho thành ấy.
2 Dầu chúng nó nói rằng: Thật như Đức Giê-hô-va hằng sống! ấy cũng
là thề dối!
3 Hỡi Đức Giê-hô-va, há chẳng phải mắt Ngài đoái xem sự trung tín sao?...
Ngài đánh chúng nó, chúng nó chẳng biết lo buồn, Ngài diệt đi, chúng nó
chẳng chịu dạy dỗ. Chúng nó tự làm cứng mặt mình hơn vầng đá, chẳng
khứng trở lại.
4 Tôi bèn nói: Đó thật là kẻ nghèo hèn, ngu muội, vì không biết đường
lối của Đức Giê-hô-va, luật pháp của Đức Chúa Trời mình.
5 Tôi sẽ đến cùng những người sang trọng mà nói với họ, vì họ biết rõ
đường lối của Đức Giê-hô-va, sự công bình của Đức Chúa Trời mình...
Song, những người nầy hợp ý cùng nhau mà bẻ ách dứt dây!
6 Vậy nên sư tử trong rừng sẽ giết họ đi, muông sói nơi sa mạc diệt họ
đi, beo đang rình ngoài thành họ, hễ ai ra khỏi đó, sẽ bị cắn xé! Vì tội lỗi
của họ rất nhiều, sự bội nghịch của họ càng thêm.
7 Ta tha thứ ngươi sao được? Các con trai ngươi đã lìa bỏ ta, thề bởi
những thần không phải là thần. Ta đã khiến chúng nó ăn no, mà chúng
nó thì phạm tội tà dâm, nhóm nhau cả lũ trong nhà đĩ.
8 Chúng nó cũng như con ngựa mập chạy lung, mỗi một người theo sau
vợ kẻ lân cận mình mà hí.
9 Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ chẳng thăm phạt vì những sự đó hay sao?
Thần ta há chẳng trả thù một nước như vậy hay sao?
10 Hãy leo lên những vách tường nó và phá đổ đi; nhưng đừng diệt hết.
Hãy tỉa bỏ những nhánh nó, vì chẳng thuộc về Đức Giê-hô-va.
11 Vì nhà Y-sơ-ra-ên và nhà Giu-đa đã dùng cách quỉ quyệt đối với ta,
Đức Giê-hô-va phán vậy.
12 Chúng nó đã chối bỏ Đức Giê-hô-va, và nói rằng: Chẳng phải là Ngài!
Hoạn nạn sẽ chẳng lâm trên chúng ta; chúng ta sẽ chẳng gặp gươm dao
đói kém.
13 Các đấng tiên tri sẽ trở nên gió, đạo chẳng ở trong họ; họ sẽ gặp phải
như vậy.
14 Vậy nên Giê-hô-va Đức Chúa Trời vạn quân phán như vầy: Vì các
ngươi đã nói lời đó, nầy, ta sẽ khiến lời ta nên như lửa trong miệng ngươi,
dân nầy sẽ như củi, và lửa ấy sẽ nuốt nó.
15 Đức Giê-hô-va phán: Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, ta sẽ khiến một dân tộc
mạnh, tức một dân tộc cũ, một dân tộc mà ngươi chẳng biết tiếng, chẳng
hiểu lời, từ phương xa đến nghịch cùng ngươi.
16 Cái bao tên nó giống như mồ mả mở ra; chúng nó đều là mạnh bạo.
17 Nó sẽ ăn mùa màng và bánh ngươi, là vật mà con trai con gái ngươi
phải ăn; nó sẽ ăn bầy chiên và bầy bò ngươi, ăn cây nho và cây vả ngươi.
Nó sẽ lấy gươm hủy phá các thành vững bền của ngươi, là nơi mà ngươi
trông cậy!

18 Đức Giê-hô-va phán: Dầu vậy, cũng trong những ngày đó, ta sẽ chẳng
diệt hết các ngươi đâu.
19 Xảy ra khi các ngươi nói rằng: Sao Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng
tôi đã làm mọi sự nầy cho chúng tôi? thì ngươi khá bảo chúng nó rằng:
Như các ngươi đã lìa bỏ ta và hầu việc các thần ngoại trong đất mình thể
nào, thì các ngươi cũng sẽ hầu việc các dân ngoại trong một đất chẳng
thuộc về mình thể ấy.
20 Hãy rao những lời nầy cho nhà Gia-cốp; hãy truyền ra trong Giu-đa,
nói rằng:
21 Hỡi dân ngu muội và không hiểu biết, là dân có mắt mà không thấy,
có tai mà không nghe kia, hãy nghe điều nầy.
22 Đức Giê-hô-va phán: Các ngươi chẳng kính sợ ta, chẳng run rẩy trước
mặt ta sao? Ta là Đấng đã lấy cát làm bờ cõi biển, bởi một mạng lịnh đời
đời, không vượt qua được. Sóng biển dầu động, cũng không thắng được;
biển dầu gầm rống, cũng không qua khỏi nó;
23 nhưng dân nầy thì lại có lòng ngoa ngạnh và bạn nghịch, hết thảy
đều dấy loạn và đi.
24 Chúng nó chẳng nói trong lòng rằng: Chúng ta hãy kính sợ Giê-hô-va
Đức Chúa Trời mình tức là Đấng tùy thời ban cho mưa đầu mùa và mưa
cuối mùa, lại vì chúng ta giữ các tuần lễ nhất định về mùa gặt.
25 Sự gian ác các ngươi đã làm cho những sự ấy xa các ngươi; tội lỗi các
ngươi ngăn trở các ngươi được phước.
26 Vì trong vòng dân ta có những kẻ ác; chúng nó hay rình rập, như
người nhử chim, gài bẫy giăng lưới, mà bắt người ta.
27 Nhà chúng nó đầy sự dối trá, cũng như lồng đầy chim vậy, vì đó
chúng nó trở nên lớn và giàu.
28 Chúng nó mập béo và mởn mờ. Sự hung ác chúng nó quá đỗi; chẳng
xét lẽ cho kẻ mồ côi, hầu cho được thạnh lợi! Chúng nó chẳng làm sự
công bình cho kẻ nghèo.
29 Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ chẳng thăm phạt về những sự ấy sao?
Thần ta chẳng trả thù một nước dường ấy sao?
30 Trong đất nầy đã xảy ra sự lạ lùng đáng gớm.
31 Những kẻ tiên tri nói tiên tri dối, các thầy tế lễ bởi đó mà cầm quyền!
Dân ta đều lấy làm ưa thích. Khi đến cuối cùng, các ngươi sẽ làm thế
nào?

6

1 Hỡi con cái Bên-gia-min, hãy trốn khỏi thành Giê-ru-sa-lem để được
yên ổn. Hãy thổi kèn tại Thê-cô-a, lên vọi trên Bết-Kê-rem; vì từ phương
bắc xảy đến một tai nạn, và sự tàn hại rất lớn.
2 Ta sẽ hủy diệt gái đẹp đẽ yểu điệu của Si-ôn!
3 Những kẻ chăn cùng bầy chiên mình sẽ đến nghịch cùng nó. Chúng
nó đóng trại chung quanh nó, mỗi kẻ choán phần đất mình cho bầy ăn.
4 Hãy sửa soạn chiến trận nghịch cùng nó! Hãy đứng lên! hãm đánh
vào lúc đứng trưa! Khốn thay! ngày đã xế, bóng chiều đã dài!
5 Hãy dậy, sấn lên trong lúc ban đêm, hủy diệt cung điện nó!
6 Vì Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Hãy đốn cây và đắp lũy lên
nghịch cùng Giê-ru-sa-lem! Kìa là thành phải bị thăm phạt; giữa nó đầy
những sự ức hiếp.

7 Như suối văng nước ra thể nào, thì nó cũng văng những điều gian ác
ra thể ấy. Sự dữ tợn và hủy phá nghe ra trong nó; bịnh hoạn và thương
tích thường ở trước mặt ta.
8 Hỡi Giê-ru-sa-lem, hãy chịu dạy dỗ, e rằng lòng ta chán bỏ ngươi, mà
làm cho đất ngươi hoang vu, không người ở chăng.
9 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Người ta sẽ lượm hết dân sót
của Y-sơ-ra-ên như hái nho. Hãy trở tay mà hái, như người hái nho làm
trên nhánh nho vậy.
10 Ta sẽ nói và làm chứng cho ai, đặng họ nghe ta! Nầy, tai họ chưa cắt
bì, họ không nghe được. Nầy, lời của Đức Giê-hô-va đã trở nên sự quở
trách cho họ, họ chẳng lấy làm đẹp lòng chút nào.
11 Cho nên ta được đầy cơn giận của Đức Giê-hô-va, mệt vì nín lặng. Hãy
đổ nó ra trên con nít ngoài đường phố và trên hội kẻ trai trẻ. Vì chồng
với vợ, ông già cùng kẻ lớn tuổi đều sẽ bị bắt.
12 Nhà, ruộng, và vợ của họ sẽ sang qua kẻ khác; vì tay ta sẽ giang ra
trên dân cư đất nầy, Đức Giê-hô-va phán vậy.
13 Vì trong vòng họ, từ kẻ rất nhỏ cho đến người rất lớn, đều tham lam;
từ kẻ tiên tri cho đến thầy tế lễ, đều làm sự giả dối.
14 Họ rịt vết thương cho dân ta cách sơ sài mà rằng: Bình an! bình an!
mà không bình an chi hết.
15 Họ phạm tội gớm ghiếc, há lấy làm xấu hổ ư? Họ chẳng xấu hổ chút
nào, cũng chẳng thẹn đỏ mặt nữa. Cho nên họ sẽ vấp ngã với những kẻ
vấp ngã. Khi ta thăm phạt, chúng nó sẽ bị lật đổ, Đức Giê-hô-va phán vậy.
16 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy đứng trên các đường cái và nhìn
xem; tra xét những đường lối cũ, xem thử đường tốt ở đâu: hãy đi đường
ấy, thì các ngươi sẽ được sự an nghỉ cho linh hồn mình. Nhưng chúng nó
đáp rằng: Chúng tôi không khứng đi đường ấy.
17 Ta đã lập vọng canh kề các ngươi; hãy chăm chỉ nghe tiếng kèn.
Nhưng chúng nó đáp rằng: Chúng tôi không khứng nghe.
18 Vì vậy, hỡi các nước, hãy nghe; hỡi hội chúng, hãy biết điều xảy đến
giữa chúng nó!
19 Hỡi đất, hãy nghe: Nầy, ta sẽ khiến tai vạ đến trên dân nầy, tức là quả
báo của ý tưởng nó, vì nó chẳng chăm nghe lời ta, và đã bỏ luật pháp ta.
20 Nào ta có cần gì nhũ hương đến từ Sê-ba, xương bồ đến từ xứ xa mà
dâng cho ta? Của lễ thiêu của các ngươi chẳng đẹp lòng ta, ta chẳng lấy
tế lễ của các ngươi làm vừa ý.
21 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ đặt sự ngăn trở
trước mặt dân nầy; cha và con sẽ cùng nhau vấp ngã; xóm riềng bạn hữu
đều chết mất.
22 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, một dân đến từ xứ phương bắc;
một nước lớn dấy lên từ nơi đầu cùng đất.
23 Chúng nó thảy đều cầm cung và giáo, thật là dữ tợn, chẳng có lòng
thương xót. Tiếng chúng nó rống lên như biển, họ đều cỡi ngựa; ai nấy
sắp hàng như người lính chiến mà nghịch cùng ngươi, hỡi con gái Si-ôn!
24 Chúng ta đã nghe tin ấy, tay đều yếu đuối; buồn rầu thảm thiết, cơn
quặn thắt như đàn bà đẻ con đã xông vào chúng ta.
25 Chớ ra nơi đồng ruộng, chớ đi trên đường, vì gươm của giặc ở đó,
khắp mọi nơi đều có sự kinh hãi.

26 Hỡi con gái của dân ta, hãy thắt lưng bằng bao gai, và lăng trong tro
bụi. Hãy phát tang như mất con trai một, làm cho nghe tiếng than khóc
đắng cay; vì kẻ tàn phá sẽ xông tới trên chúng ta thình lình.
27 Ta đã lập ngươi làm kẻ thử và đồn lũy giữa dân ta, đặng ngươi nhận
biết và dò xem đường lối nó.
28 Chúng nó thảy đều bạn nghịch quá lắm, đi dạo nói xấu, cứng như
đồng như sắt, làm những sự bại hoại.
29 Oáng bễ thổi mạnh, chì đã tiêu bởi lửa; chúng nó luyện đi luyện lại
cũng là luống công: vì kẻ gian ác vẫn chưa trừ khỏi.
30 Nó sẽ bị gọi là bạc bỏ, vì Đức Giê-hô-va từ bỏ nó.

7

1 Từ nơi Đức Giê-hô-va có lời phán cùng Giê-rê-mi rằng:
2 Hãy đứng nơi cửa nhà Đức Giê-hô-va, tại đó hãy rao lời nầy: Các ngươi,
là người Giu-đa hết thảy, là những kẻ do các cửa nầy vào đặng thờ lạy Đức
Giê-hô-va, hãy nghe lời Đức Giê-hô-va.
3 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy:
Hãy sửa lại đường lối và việc làm của các ngươi; thì ta sẽ khiến các ngươi
ở trong xứ nầy.
4 Chớ nhờ cậy những lời dối trá rằng: Chính đây là đền thờ của Đức
Giê-hô-va, đền thờ của Đức Giê-hô-va, đền thờ của Đức Giê-hô-va.
5 Vì nếu các ngươi sửa lại kỹ càng đường lối và việc làm của mình, nếu
các ngươi làm trọn sự công bình giữa người và kẻ lân cận nó;
6 nếu các ngươi không hiếp đáp khách lạ, kẻ mồ côi, người góa bụa, và
không làm đổ máu vô tội trong nơi nầy; cũng chẳng đi theo các thần khác
để làm hại mình,
7 thì ta sẽ khiến các ngươi ăn ở trong nơi nầy và trong đất mà ta đã ban
cho tổ phụ các ngươi từ thuở xưa cho đến đời đời.
8 Nầy, các ngươi cậy những lời phỉnh phờ chẳng có ích gì.
9 Các ngươi há chẳng trộm cướp, giết người, phạm tội tà dâm, thề dối,
dâng hương cho Ba-anh, đi theo thần khác, là thần mình không biết hay
sao?
10 Rồi các ngươi đến chầu ta trong nhà nầy, là nơi được xưng bằng danh
ta, và nói rằng: Kìa, chúng tôi được thả rồi! hầu cho các ngươi được phạm
mọi sự gớm ghiếc ấy.
11 Vậy thì các ngươi xem nhà nầy, là nơi được xưng bằng danh ta, như
hang trộm cướp sao? Nầy, ta, chính ta xem thấy mọi điều đó, Đức Giê-hô-
va phán vậy.
12 Thế thì, hãy đi đến chỗ ở cũ của ta tạo Si-lô, là nơi trước kia ta đã gởi
danh ta, mà xem, vì tội ác của dân Y-sơ-ra-ên ta, ta đã làm cho nó thể nào.
13 Đức Giê-hô-va phán: Hiện bây giờ, vì các ngươi đã làm những việc
ấy, ta đã dậy sớm phán dạy các ngươi, mà các ngươi không nghe; lại gọi
các ngươi mà các ngươi không trả lời,
14 thì ta sẽ làm cho nhà nầy, tức là nhà được xưng bằng danh ta, là nhà
mà các ngươi nhờ cậy, và làm cho nơi mà ta đã ban cho các ngươi cùng
tổ phụ các ngươi, cũng như ta đã làm cho Si-lô;
15 ta lại bỏ các ngươi khỏi trước mắt ta, cũng như ta đã bỏ anh em các
ngươi hết thảy, tức là cả dòng dõi Eùp-ra-im.

16 Cho nên ngươi chớ vì dân nầy mà cầu thay; đừng vì nó mà cất tiếng
khấn vái cầu nguyện, cũng đừng cầu thay cùng ta, vì ta sẽ chẳng nghe
ngươi.
17 Ngươi há chẳng thấy điều họ làm trong các thành của Giu-đa và trong
các đường phố Giê-ru-sa-lem sao?
18 Con lượm củi, cha nhen lửa, đàn bà nhồi bột, đặng làm bánh dâng
cho nữ vương trên trời, và làm lễ quán cho các thần khác, để chọc giận
ta.
19 Đức Giê-hô-va phán: Có phải chúng nó chọc giận ta chăng? Há chẳng
phải chúng nó tự chọc mình, chuốc lấy điều hổ mặt cho mình sao?
20 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, cơn giận và sự thạnh
nộ của ta sẽ đổ xuống trên xứ nầy, trên người ta và thú vật, trên cây cối
ngoài đồng và hoa quả của đất, sẽ đốt cháy hết, chẳng tắt bao giờ.
21 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như
vầy: Hãy thêm của lễ thiêu của các ngươi vào các của lễ khác, và ăn thịt
đi!
22 Vì khi ta đem tổ phụ các ngươi ra khỏi đất Ê-díp-tô, ta chẳng hề phán,
và chẳng hề truyền mạng lịnh gì về của lễ thiêu và các của lễ.
23 Nhưng, nầy là mạng lịnh mà ta đã truyền cho họ: Hãy nghe tiếng ta,
thì ta sẽ làm Đức Chúa Trời các ngươi, các ngươi sẽ làm dân ta; hãy đi
theo cả đường lối ta dạy cho, để các ngươi được phước.
24 Nhưng họ chẳng nghe, và chẳng ghé tai vào, cứ bước đi trong mưu
của mình, theo sự cứng cỏi của lòng ác mình, thụt lùi chẳng bước tới.
25 Từ ngày tổ phụ các ngươi ra khỏi đất Ê-díp-tô cho đến ngày nay, ta
đã sai mọi đầy tớ ta, tức các tiên tri, đến cùng các ngươi; mỗi ngày ta dậy
sớm sai họ đến.
26 Nhưng chúng nó chẳng nghe ta, chẳng hề để tai vào, song lại cứng
cổ, ăn ở càng xấu hơn tổ phụ mình.
27 Vậy ngươi sẽ nói với chúng nó mọi lời nầy, nhưng chúng nó không
nghe ngươi. Ngươi sẽ kêu, nhưng chúng nó không trả lời.
28 Vậy nên ngươi khá bảo chúng nó rằng: Nầy là dân chẳng nghe tiếng
Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình, và không chịu nhận sự dạy dỗ. Sự chân
thật mất rồi, đã dứt khỏi miệng chúng nó.
29 Hỡi Giê-ru-sa-lem, hãy cắt tóc mà ném cho xa đi; hãy cất tiếng thảm
sầu trên các gò trọi! Vì Đức Giê-hô-va đã chê-chối lìa bỏ dòng dõi nầy, mà
Ngài tức giận.
30 Đức Giê-hô-va phán: Con cái Giu-đa đã làm điều ác trước mắt ta,
chúng nó đặt những vật gớm ghiếc trong nhà được xưng bằng danh ta,
để làm cho ô uế.
31 Chúng nó đã xây các nơi cao của Tô-phết, trong trũng của con trai
Hi-nôm, đặng đốt con trai con gái mình trong lửa, ấy là điều ta chẳng
từng dạy, là điều ta chẳng hề nghĩ đến.
32 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán: Nầy, những ngày đến, bấy giờ sẽ không
gọi là Tô-phết và trũng của con trai Hi-nôm nữa, mà gọi là trũng của sự
chém giết; vì người ta sẽ chôn kẻ chết tại Tô-phết, cho đến thiếu chỗ chôn.
33 Những thây của dân nầy sẽ làm đồ ăn cho chim trời và thú vật dưới
đất, chẳng ai xua đuổi.
34 Bấy giờ ta sẽ làm cho các thành của Giu-đa và trong các đường phố
Giê-ru-sa-lem hết tiếng kêu vui reo mừng tiếng của rể mới và dâu mới,

vì đất nầy sẽ trở nên hoang vu.

8

1 Đức Giê-hô-va phán: Trong thời đó, người ta sẽ bới xương của các vua
Giu-đa, xương của các quan trưởng, xương của các thầy tế lễ, xương của
các tiên tri, và xương của các dân cư Giê-ru-sa-lem ra khỏi mồ mả.
2 Người ta sẽ phơi những xương ấy ra dưới mặt trời, mặt trăng, và cơ
binh trên trời, tức là những vật mà họ đã yêu mến, hầu việc, bước theo,
tìm cầu, và thờ lạy. Những xương ấy sẽ chẳng được thâu lại, chẳng được
chôn lại; sẽ như phân trên mặt đất.
3 Mọi kẻ sót của họ hàng gian ác ấy còn lại trong mọi nơi ta đã đuổi
chúng nó đến, chúng nó sẽ cầu chết hơn là sống, Đức Giê-hô-va vạn quân
phán vậy.
4 Vậy ngươi khá bảo chúng nó rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Người
ta vấp ngã, há chẳng đứng dậy sao? Kẻ nào trở đi, há chẳng trở về sao?
5 Vậy thì làm sao mà dân sự Giê-ru-sa-lem nầy cứ mài miệt trong sự bội
nghịch đời đời? Chúng nó khăng khăng giữ điều gian trá, chẳng chịu trở
lại.
6 Ta đã lắng tai và nghe: chúng nó chẳng nói ngay thẳng, chẳng có ai
ăn năn điều ác của mình, mà rằng: Ta đã làm gì? Thảy đều dong ruổi
như ngựa xông vào trận.
7 Chim hạc giữa khoảng không tự biết các mùa nhất định cho nó; chim
cu, chim yến, chim nhạn, giữ kỳ dời chỗ ở. Nhưng dân ta chẳng biết luật
pháp của Đức Giê-hô-va!
8 Sao các ngươi nói được rằng: Chúng ta là khôn sáng, có luật pháp Đức
Giê-hô-va ở với chúng ta? Nhưng, nầy, ngọn bút giả dối của bọn thông
giáo đã làm cho luật pháp ấy ra sự nói dối!
9 Những kẻ khôn sáng bị xấu hổ, sợ hãi, và bị bắt. Chúng nó đã bỏ lời
của Đức Giê-hô-va; thì sự khôn ngoan nó là thể nào?
10 Vậy nên, ta sẽ ban vợ chúng nó cho kẻ khác, ruộng chúng nó cho chủ
mới; vì từ kẻ rất nhỏ cho đến người rất lớn, ai nấy đều tham lam; từ tiên
tri cho đến thầy tế lễ, ai nấy đều làm sự gian dối.
11 Chúng nó rịt vết thương cho con gái dân ta cách sơ sài, nói rằng: Bình
an, bình an! mà không bình an chi hết.
12 Chúng nó làm ra sự gớm ghiếc, há lấy làm xấu hổ ư? đã chẳng xấu
hổ chút nào, lại cũng không thẹn đỏ mặt. Vậy nên chúng nó sẽ ngã với
những người vấp ngã. Đến ngày thăm phạt, chúng nó sẽ bị lật đổ, Đức
Giê-hô-va phán vậy.
13 Đức Giê-hô-va phán: Thật, ta sẽ diệt hết chúng nó. Chẳng còn trái
nho trên cây nho; chẳng còn trái vả trên cây vả; lá sẽ khô rụng; những
điều ta đã ban cho, sẽ bị cất lấy!
14 Sao chúng ta cứ ngồi yên? Hãy nhóm lại và vào các thành bền vững,
và nín lặng tại đó! Vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta đã khiến chúng
ta nín lặng, Ngài cho chúng ta uống mật đắng, vì chúng ta đã phạm tội
nghịch cùng Đức Giê-hô-va.
15 Chúng ta trông sự bình an, nhưng chẳng có sự tốt gì đến; trông kỳ
chữa lành, mà sự sợ hãi đây nầy!

16 Về phía thành Đan, nghe tiếng thét của ngựa nó; nghe tiếng ngựa
chiến nó hí lên, khắp đất đều run rẩy; vì chúng nó đã đến; nuốt đất và
mọi vật trong nó, nuốt thành và dân cư nó.
17 Nầy, ta sẽ sai rắn, bọ cạp đến giữa các ngươi, chẳng ai ếm chú được
nó; chúng nó sẽ cắn các ngươi, Đức Giê-hô-va phán vậy.
18 Ước gì tôi được yên ủi, khỏi sự lo buồn! Lòng tôi mỏi mệt trong tôi!
19 Nầy, có tiếng kêu la của con gái dân ta, kêu từ đất xa lắm, rằng: Đức
Giê-hô-va không còn ở trong Si-ôn sao? Vua của thành ấy không còn ở giữa
thành sao? Sao chúng nó dùng tượng chạm của mình và vật hư không
của dân ngoại mà chọc giận ta vậy?
20 Mùa gặt đã qua, mùa hạ đã hết, mà chúng ta chưa được cứu rỗi!
21 Con gái dân ta bị thương, ta vì đó bị thương; ta đang sầu thảm; bị sự
kinh hãi bắt lấy.
22 Trong Ga-la-át há chẳng có nhũ hương sao? há chẳng có thầy thuốc
ở đó sao? Vậy thì làm sao mà bịnh con gái dân ta chẳng chữa lành?

9

1 Oâi! ước gì đầu tôi là suối nước, mắt tôi là nguồn lụy! hầu cho tôi vì
những kẻ bị giết của con gái dân ta mà khóc suốt ngày đêm.
2 Oâi! ước gì tôi có một cái quán khách bộ hành trong đồng vắng! để
tôi được bỏ dân ta mà đi xa khỏi họ; vì họ thảy điều là kẻ tà dâm, ấy là
một bọn quỉ trá.
3 Chúng nó giương lưỡi mình như cái cung, đặng phát lời dối trá ra.
Chúng nó ở trong xứ là mạnh lớn, mà chẳng làm sự chân thật; bởi chúng
nó làm ác càng thêm ác, và chẳng nhìn biết ta, Đức Giê-hô-va phán vậy.
4 Ai nấy phải giữ gìn về người lân cận mình, chớ tin cậy một người nào
trong vòng anh em mình; vì mỗi người anh em sẽ lừa phỉnh anh em lắm,
mỗi người lân cận đều đi dạo nói xấu.
5 Ai nấy gạt gẫm kẻ lân cận mình, chẳng nói sự chân thật. Chúng nó
luyện tập lưỡi mình mà nói dối, chăm chỉ làm điều ác.
6 Đức Giê-hô-va phán: Ngươi ăn ở giữa sự dối trá; ấy cũng vì cớ sự dối
trá mà chúng nó chẳng khứng nhìn biết ta.
7 Vậy nên Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Nầy, ta sẽ làm cho tan
chảy và thử chúng nó; vì nếu chẳng vậy thì xử với con gái dân ta thể nào?
8 Lưỡi chúng nó là tên độc, hay buông lời dối trá. Ngoài miệng thì chúc
bình an cho kẻ lân cận mình, mà trong lòng thì gài bẫy.
9 Đức Giê-hô-va phán: Ta há chẳng thăm phạt chúng nó về mọi điều ấy
sao? Thần ta há chẳng trả thù một nước dường ấy sao?
10 Ta sẽ khóc lóc thở than về các núi, sẽ xướng bài ca sầu não về nội cỏ
nơi đồng vắng, vì thảy đều bị đốt cháy, đến nỗi chẳng còn ai đi qua đó
nữa. Tại đó chẳng còn nghe tiếng bầy súc vật, chim trời và loài thú đều
trốn đi cả rồi.
11 Ta sẽ khiến Giê-ru-sa-lem thành đống đổ nát, nơi ở của chó rừng; sẽ
làm cho các thành của Giu-đa ra hoang vu không người ở.
12 Ai là người khôn ngoan đặng hiểu những sự nầy? và miệng Đức Giê-
hô-va nói cùng ai, để người báo tin? vì làm sao xứ nầy bị diệt bị cháy như
đồng vắng, đến nỗi không ai qua lại?

13 Đức Giê-hô-va đáp rằng: Aáy là vì chúng nó bỏ luật pháp ta mà ta đã
đặt cho; không vâng tiếng ta, và không bước theo.
14 Nhưng chúng nó bước theo sự cứng cỏi của lòng mình, theo các thần
Ba-anh mà tổ phụ mình đã dạy.
15 Vậy nên, Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán
như vầy: Nầy, ta sẽ cho dân nầy ăn ngải cứu, và cho uống mật đắng.
16 Ta sẽ làm cho chúng nó tan lạc trong các dân tộc mà chúng nó và tổ
phụ mình chưa từng biết; ta sẽ sai gươm đuổi theo, cho đến chừng nào
đã diệt chúng nó.
17 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Hãy lo gọi những đàn bà hay
khóc mướn, cho chúng nó đến; hãy gọi những người đàn bà rất khéo, cho
chúng nó đến.
18 Chúng nó hãy vội vàng vì chúng ta mà than khóc, cho mắt chúng ta
rơi lụy, mí mắt chúng ta tràn nước ra!
19 Vả, có tiếng phàn nàn nghe từ Si-ôn, rằng: Chúng ta bị hủy phá dường
nào! Chúng ta bị xấu hổ lắm, vì chúng ta bỏ đất; vì họ đã phá đổ chỗ ở
chúng ta!
20 Hỡi các đàn bà, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va, tai các ngươi hãy
nghe lời miệng Ngài phán! Hãy dạy cho các con gái các ngươi bài ca vãn;
mỗi người hãy dạy cho kẻ lân cận mình khóc than!
21 Vì sự chết đã lên vào cửa sổ chúng ta, đã sấn vào trong cung chúng
ta, giết con cái tại ngoài đường, và kẻ trai trẻ giữa chợ.
22 Ngươi hãy bảo rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Thây người ta sẽ
ngã xuống như phân đổ đồng ruộng, và như nắm lúa đổ ra sau lưng con
gặt; chẳng ai sẽ lượm chúng nó lại!
23 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Người khôn chớ khoe sự khôn mình;
người mạnh chớ khoe sự mạnh mình; người giàu chớ khoe sự giàu mình.
24 Nhưng kẻ nào khoe, hãy khoe về trí khôn mình biết ta là Đức Giê-hô-
va, là Đấng làm ra sự thương xót, chánh trực, và công bình trên đất; vì
ta ưa thích những sự ấy, Đức Giê-hô-va phán vậy.
25 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, ngày đến, bấy giờ ta sẽ phạt mọi kẻ chịu
cắt bì mà lòng chưa cắt bì:
26 tức là Ê-díp-tô, Giu-đa, Ê-đôm, con cháu Am-môn, Mô-áp, và hết thảy
những dân cạo tóc màng tang và ở nơi đồng vắng. Vì mọi dân tộc đều
không cắt bì, còn cả nhà Y-sơ-ra-ên chẳng cắt bì trong lòng.

10

1 Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, hãy nghe lời Đức Giê-hô-va phán cho ngươi.
2 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Chớ tập theo tục của các dân ngoại, chớ
sợ các dấu trên trời, mặc dầu dân ngoại nghi sợ các dấu ấy.
3 Vì thói quen của các dân ấy chỉ là hư không. Người ta đốn cây trong
rừng, tay thợ lấy búa mà đẽo;
4 rồi lấy bạc vàng mà trang sức; dùng búa mà đóng đinh vào, đặng khỏi
lung lay.
5 Các thần ấy tiện như hình cây chà là, không biết nói; không biết đi,
nên phải khiêng. Đừng sợ các thần ấy, vì không có quyền làm họa hay
làm phước.
6 Hỡi Đức Giê-hô-va, chẳng ai giống như Ngài! Ngài là lớn, danh Ngài
có sức mạnh lớn lắm.

7 Hỡi vua các nước! ai chẳng nên sợ Ngài? Aáy là điều Ngài đáng được.
Vì trong những người khôn ngoan của các nước, tỏ ra sự vinh hiển mình,
chẳng có ai giống như Ngài.
8 Chúng nó hết thảy đều là u mê khờ dại. Sự dạy dỗ của hình tượng chỉ
là gỗ mà thôi.
9 Aáy là bạc giát mỏng vận đến từ Ta-rê-si, và vàng của U-pha, nhờ tay
thợ chạm làm ra cùng thợ vàng chế thành; có vải màu xanh màu tím làm
áo; ấy cũng là việc của người thợ khéo.
10 Nhưng Đức Giê-hô-va là Đức Chúa Trời thật; Ngài là Đức Chúa Trời
hằng sống, là Vua đời đời. Nhân cơn giận Ngài, đất đều rúng động, các
nước không thể chịu được cơn giận Ngài.
11 Các ngươi khá nói cùng họ rằng: Những thần nầy không làm nên các
từng trời, cũng không làm nên đất, thì sẽ bị diệt đi khỏi trên đất và khỏi
dưới các từng trời.
12 Chính Đức Giê-hô-va đã làm nên đất bởi quyền năng Ngài, đã lập thế
gian bởi sự khôn ngoan Ngài, đã giương các từng trời ra bởi sự thông sáng
Ngài.
13 Khi Ngài phát ra tiếng, thì có tiếng động lớn của nước trong các từng
trời; Ngài làm cho hơi nước từ đầu cùng đất bay lên, làm cho chớp theo
mưa dấy lên, kéo gió ra từ trong kho Ngài;
14 người ta đều trở nên u mê khờ dại, thợ vàng xấu hổ vì tượng chạm
của mình; vì các tượng đúc chẳng qua là giả dối, chẳng có hơi thở ở trong;
15 chỉ là sự hư vô, chỉ là đồ đánh lừa; đến ngày thăm phạt sẽ bị diệt mất.
16 Sản nghiệp của Gia-cốp thì chẳng giống như vậy; vì Ngài đã tạo nên
mọi sự, và Y-sơ-ra-ên là chi phái của cơ nghiệp Ngài. Danh Ngài là Đức
Giê-hô-va vạn quân.
17 Hỡi ngươi là kẻ bị vây, hãy lấy của cải mình lìa khỏi đất nầy.
18 Vì Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, lần nầy ta sẽ liệng ra dân của
đất nầy, ta sẽ làm khốn chúng nó, cho chúng nó tỉnh biết.
19 Khốn nạn cho tôi vì vết thương tôi! Vít tôi là đau đớn! Nhưng tôi nói:
Aáy là sự lo buồn tôi, tôi phải chịu.
20 Trại của tôi bị phá hủy, những dây của tôi đều đứt, con cái tôi bỏ tôi,
chúng nó không còn nữa. Tôi không có người để giương trại tôi ra và
căng màn tôi.
21 Những kẻ chăn chiên đều ngu dại, chẳng tìm cầu Đức Giê-hô-va. Vì
vậy mà chúng nó chẳng được thạnh vượng, và hết thảy những bầy chúng
nó bị tan lạc.
22 Nầy, có tiếng đồn ra; có sự ồn ào lớn đến từ miền phương bắc, đặng
làm cho các thành của Giu-đa nên hoang vu, nên hang chó rừng.
23 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi biết đường của loài người chẳng do nơi họ,
người ta đi, chẳng có quyền dẫn đưa bước của mình.
24 Hỡi Đức Giê-hô-va, vậy xin hãy sửa trị tôi cách chừng đỗi; xin chớ
nhân cơn giận, e rằng Ngài làm cho tôi ra hư không chăng.
25 Xin hãy đổ sự thạnh nộ trên các nước chẳng nhìn biết Ngài, trên các
họ hàng chẳng kêu cầu danh Ngài. Vì họ đã nuốt Gia-cốp, và còn nuốt
nữa; họ diệt Gia-cốp, làm cho chỗ ở nó thành ra hoang vu.

11

1 Từ nơi Đức Giê-hô-va, có lời phán cho Giê-rê-mi như vầy:

2 Hãy nghe những lời giao ước nầy, và bảo cho người Giu-đa và dân ở
thành Giê-ru-sa-lem.
3 Ngươi khá bảo chúng nó rằng: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên
phán như vầy: Đáng rủa thay là người không nghe lời giao ước nầy,
4 mà ta đã truyền cho tổ phụ các ngươi, trong ngày ta đem họ ra khỏi
xứ Ê-díp-tô, khỏi lò nấu sắt, mà phán rằng: Hãy nghe tiếng ta, noi theo
điều ta dạy mà làm. Vậy thì các ngươi sẽ làm dân ta, ta sẽ làm Đức Chúa
Trời các ngươi;
5 hầu cho ta giữ lời thề ta đã thề cùng tổ phụ các ngươi, mà ban cho họ
một xứ đượm sữa và mật, như xứ các ngươi thấy ngày nay. Tôi bèn thưa
rằng: Hỡi Đức Giê-hô-va! A-men!
6 Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng: Hãy rao mọi lời nầy trong các thành
của Giu-đa và trong các đường phố Giê-ru-sa-lem rằng: hãy nghe những
lời giao ước nầy mà làm theo.
7 Ta đã khuyên răn tổ phụ các ngươi từ ngày đem họ lên khỏi xứ Ê-díp-tô
cho đến ngày nay. Ta dậy sớm mà khuyên răn họ rằng: Hãy vâng theo
tiếng ta!
8 Nhưng họ không vâng lời, không để tai vào; họ theo sự cứng cỏi của
lòng ác mình mà làm. Vì vậy ta đã làm cho họ mọi lời hăm dọa của giao
ước nầy, là điều ta đã dặn họ làm theo mà họ không làm theo.
9 Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng: Trong người Giu-đa và trong dân
cư Giê-ru-sa-lem có kẻ đã lập mưu bạn nghịch.
10 Chúng nó quay về sự tội ác của tổ tiên mình, là kẻ đã chẳng khứng
nghe lời ta, và theo các thần khác đặng hầu việc. Nhà Y-sơ-ra-ên với nhà
Giu-đa đã phạm giao ước mà ta đã lập cùng tổ phụ chúng nó.
11 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ khiến tai nạn đổ
trên chúng nó, không thể tránh được; chúng nó sẽ kêu đến ta, nhưng ta
chẳng thèm nghe.
12 Bấy giờ, các thành của Giu-đa và dân cư Giê-ru-sa-lem sẽ đi kêu cầu
các thần mà mình vẫn dâng hương; nhưng các thần ấy sẽ không cứu
chúng nó trong khi hoạn nạn đâu.
13 Hỡi Giu-đa, ngươi có bao nhiêu thành, có bấy nhiêu thần; Giê-ru-sa-
lem có bao nhiêu đường phố, các ngươi cũng lập bấy nhiêu bàn thờ cho
vật xấu hổ, tức những bàn thờ đốt hương cho Ba-anh.
14 Vậy ngươi chớ cầu thay cho dân nầy; chớ vì chúng nó lên tiếng kêu
cầu; vì khi chúng nó nhân cớ hoạn nạn mà kêu đến ta, ta chẳng thèm
nghe.
15 Kẻ yêu dấu của ta đã làm nhiều sự dâm loạn, và thịt thánh đã cất khỏi
ngươi, còn đến trong nhà ta làm chi? mà ngươi còn lấy làm vui trong khi
phạm tội.
16 Xưa Đức Giê-hô-va vốn xưng nó là cây ô-li-ve xanh, trái tươi tốt đáng
ưa! Nay có tiếng lớn inh ỏi, Ngài đốt lửa nơi cây ấy, những nhánh nó bị
gãy.
17 Đức Giê-hô-va vạn quân, là Đấng đã vun trồng ngươi, nay đã phán
định tai vạ nghịch cùng ngươi, vì cớ sự gian ác mà nhà Y-sơ-ra-ên và nhà
Giu-đa đã làm cho mình khi chọc giận ta bởi họ dâng hương cho Ba-anh.
18 Đức Giê-hô-va đã cho tôi biết sự ấy, và tôi biết rồi: thì Ngài đã tỏ ra
cho tôi việc làm của chúng nó.
19 Còn tôi, như chiên con dễ biểu bị dắt đến chỗ giết, tôi chẳng biết họ

mưu toan nghịch cùng tôi, mà rằng: Hãy diệt cả cây và trái, dứt khỏi đất
người sống, hầu cho danh nó chẳng được nhớ đến nữa.
20 Hỡi Đức Giê-hô-va vạn quân! Ngài đoán xét cách công bình, dò xét
lòng và trí, tôi sẽ thấy sự Ngài báo thù họ, vì tôi đã tỏ việc tôi cùng Ngài.
21 Vậy nên Đức Giê-hô-va phán như vầy về người A-na-tốt, là kẻ đòi mạng
sống ngươi, mà rằng: Nếu ngươi không muốn chết về tay ta, thì chớ nhân
danh Đức Giê-hô-va mà nói tiên tri!
22 Vậy, Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Nầy, ta sẽ phạt chúng
nó; những người trai tráng sẽ chết bởi gươm dao, những con trai con gái
nó sẽ chết bởi đói kém;
23 sẽ không có dân sót cho chúng nó; vì đến năm thăm phạt, ta sẽ giáng
tai vạ trên người nam của A-na-tốt.

12

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi biện luận cùng Ngài, Ngài thật công bình; dầu
vậy, tôi còn muốn biện luận cùng Ngài. Sao đường lối những kẻ ác được
thạnh vượng? Sao những người gian trá được yên ổn?
2 Ngài đã vun trồng họ; họ đã đâm rễ, lớn lên và ra trái. Miệng họ ở gần
Ngài, song lòng họ cách xa Ngài.
3 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài biết tôi, thấy tôi, thử xem lòng tôi đối với Ngài
thể nào. Xin kéo những người ấy như con chiên bị dắt đến chỗ giết, biệt
riêng họ ra cho ngày đánh giết!
4 Trong xứ bị sầu thảm, cỏ ngoài đồng khô héo cho đến chừng nào? Vì
cớ dân cư hung ác nên loài sinh súc và chim chóc đều bị diệt. Vì chúng
nó nói rằng: Người sẽ chẳng thấy sự cuối cùng của chúng ta!
5 Nếu ngươi chạy thi với kẻ chạy bộ, mà còn mỏi mệt, thì làm sao thi
được với ngựa? Khi trong xứ yên lặng, ngươi được an ổn, nhưng khi sông
Giô-đanh tràn, thì ngươi sẽ làm thế nào?
6 Chính anh em ngươi và nhà cha ngươi đang phản ngươi, chúng nó cũng
kêu tiếng to sau ngươi nữa. Dầu chúng nó nói những lời lành, ngươi chớ
nên tin!
7 Ta đã lìa nhà ta; đã bỏ sản nghiệp ta; đã phó dân lòng ta rất yêu mến
cho kẻ thù nghịch nó.
8 Cơ nghiệp ta đối với ta như sư tử trong rừng, gầm thét nghịch cùng
ta; cho nên ta lấy làm ghét.
9 Cơ nghiệp ta há như chim kên kên vằn vện kia, các chim ăn thịt há vây
lấy nó sao? Hãy đi nhóm các loài thú đồng lại, cho chúng nó cắn nuốt đi!
10 Nhiều kẻ chăn chiên đã phá vườn nho ta, giày đạp sản nghiệp ta dưới
chân, làm cho chỗ đất vui thích của ta thành ra rừng hoang.
11 Người ta đã làm cho đất ấy ra hoang vu; nó bị phá hại, than thở trước
mặt ta. Cả xứ đều hoang vu, vì chẳng ai để vào lòng.
12 Những kẻ phá diệt đến trên các gò trọi nơi đồng vắng; vì gươm của
Đức Giê-hô-va nuốt đất nầy từ đầu nầy đến đầu kia, chẳng có loài xác thịt
nào được bình an.
13 Chúng nó đã gieo lúa mì và gặt những gai gốc, khó nhọc mà chẳng
được ích gì. Các ngươi sẽ hổ thẹn về hoa trái mình, vì cơn giận phừng
phừng của Đức Giê-hô-va!
14 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Mọi kẻ lân cận xấu của ta, là kẻ choán
lấy sản nghiệp mà ta đã ban cho dân ta, là Y-sơ-ra-ên, làm kỷ vật; nầy, ta

sẽ nhổ chúng nó khỏi đất mình, và nhổ nhà Giu-đa ra khỏi giữa chúng nó.
15 Nhưng, khi ta đã nhổ đi, ta cũng sẽ trở lại thương xót chúng nó; khiến chúng nó ai nấy đều được lại sản nghiệp mình, và ai nấy đều về đất mình.
16 Nếu chúng nó siêng năng học tập đường lối dân ta, nhân danh ta mà thề rằng: Thật như Đức Giê-hô-va hằng sống! cũng như chúng nó đã dạy dân ta chỉ Ba-anh mà thề, bấy giờ chúng nó sẽ được gây dựng giữa dân ta.
17 Nhưng nếu chúng nó không nghe, ta sẽ nhổ dân tộc đó đi, nhổ đi và làm cho diệt mất, Đức Giê-hô-va phán vậy.

13

1 Đức Giê-hô-va phán cùng tôi như vầy: Hãy đi, mua cho ngươi một cái đai gai, thắt vào lưng ngươi; nhưng chớ dầm trong nước.
2 Vậy tôi theo lịnh Đức Giê-hô-va, mua đai, thắt vào lưng tôi.
3 Lời của Đức Giê-hô-va truyền cho tôi lần thứ hai như vầy:
4 Hãy lấy cái đai ngươi đã mua đang thắt trên lưng ngươi; chờ dậy, đi đến bờ sông Ơ-phơ-rát, và giấu nó trong kẽ vầng đá tại đó.
5 Tôi bèn đi giấu nó nơi bờ sông Ơ-phơ-rát, như Đức Giê-hô-va đã phán dặn.
6 Sau đó nhiều ngày, Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng: Hãy chờ dậy, đi đến bờ sông Ơ-phơ-rát, lấy cái đai ta đã khiến ngươi giấu tại đó.
7 Tôi đi đến sông Ơ-phơ-rát; đào và rút cái đai ra từ chỗ tôi đã giấu trước kia. Nhưng cái đai hư hết, không dùng chi được nữa.
8 Đoạn, lời của Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng:
9 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ta sẽ làm hư sự kiêu ngạo của Giu-đa, và sự kiêu ngạo lớn của Giê-ru-sa-lem đồng một thể nầy.
10 Dân ác nầy chẳng khứng nghe lời ta, bước theo sự cứng cỏi của lòng mình, theo các thần khác mà hầu việc và thờ lạy, thì sẽ trở nên như cái đai nầy không còn dùng được việc gì.
11 Đức Giê-hô-va phán: Như cái đai dính vào lưng người, thì ta khiến cả nhà Y-sơ-ra-ên và cả nhà Giu-đa dính vào ta cũng vậy, đặng chúng nó làm dân ta, làm danh vọng, ca tụng, vinh quang ta; nhưng chúng nó chẳng khứng nghe.
12 Ngươi khá bảo chúng nó lời nầy: Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên có phán rằng: Hễ là bình thì sẽ được đầy rượu. Chúng sẽ nói cùng ngươi rằng: Chúng tôi há chẳng biết các bình đều sẽ đầy rượu sao?
13 Ngươi khá lại bảo rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ khiến hết thảy dân cư đất nầy, các vua ngồi trên ngai Đa-vít, các thầy tế lễ, các kẻ tiên tri, và hết thảy dân cư Giê-ru-sa-lem đều say sưa.
14 Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ làm cho người nầy với kẻ khác, cha với con, chạm nhau; ta sẽ chẳng áy náy, chẳng dè nể, chẳng thương xót, chẳng chi ngăn ta hủy diệt chúng nó.
15 Hãy nghe và lắng tai, đừng kiêu ngạo, vì Đức Giê-hô-va đã phán.
16 Hãy dâng vinh quang cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, trước khi Ngài chưa khiến sự tối tăm đến, trước khi chân các ngươi chưa vấp trên những hòn núi mù mịt. Bấy giờ các ngươi đợi ánh sáng, nhưng Ngài sẽ đổi nó ra bóng sự chết, hóa nên bóng tối mờ.

17 Nếu các ngươi chẳng nghe, linh hồn ta sẽ khóc thầm về sự kiêu ngạo
các ngươi. Thật, mắt ta sẽ khóc nhiều, giọt lụy tuôn rơi, vì bầy của Đức
Giê-hô-va bị bắt đi.
18 Hãy tâu cùng vua và thái hậu rằng: Xin hãy hạ mình, mà ngồi dưới
đất; vì mão triều thiên vinh hiển trên đầu đã rớt xuống rồi.
19 Các thành phương nam đều đóng lại, chẳng ai mở ra. Giu-đa bị bắt
đem đi, cả họ đều bị bắt đem đi.
20 hãy ngước mắt lên; xem những kẻ đến từ phương bắc. Chớ nào bầy
chiên đẹp đẽ đã được ban cho ngươi ở đâu?
21 Khi Đức Giê-hô-va lập những người mà ngươi đã dạy làm bạn hữu lên
làm đầu ngươi, thì ngươi sẽ nói làm sao? Sự buồn rầu há chẳng bắt lấy
ngươi như bắt lấy đàn bà sanh đẻ?
22 Và nếu ngươi tự nói trong lòng rằng: Cớ sao điều nầy xảy đến cho ta?
Aáy là vì tội ác ngươi lớn lắm, nên vạt áo ngươi bị tốc lên, và gót chân
ngươi bị giập.
23 Người Ê-thi-ô-bi có thể đổi được da mình, hay là con beo đổi được
vằn nó chăng? Nếu được thì các ngươi là kẻ đã làm dữ quen rồi, sẽ làm
lành được.
24 Vậy ta sẽ làm cho các ngươi tan lạc như rơm rác bị gió nơi đồng vắng
đùa đi.
25 Đức Giê-hô-va phán: Đó là phần ngươi, phần ta lường cho ngươi, vì
ngươi đã quên ta và trông cậy sự giả dối.
26 Ta cũng sẽ tốc vạt áo ngươi lên trên mặt ngươi, thì sự xấu hổ ngươi
sẽ bày tỏ.
27 Những sự gớm ghiếc, tức là sự dâm dục, và tiếng hí ngươi, tội ác tà
dâm ngươi trên các gò đồng ruộng, thì ta đã thấy hết. Hỡi Giê-ru-sa-lem,
khốn thay cho ngươi! Ngươi chẳng khứng làm sạch mình cho đến chừng
nào?

14

1 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng Giê-rê-mi về sự hạn hán.
2 Giu-đa đang sầu thảm, cửa thành suy bại, chúng nó đều mặc áo đen
ngồi trên đất; và tiếng kêu của Giê-ru-sa-lem vang lên.
3 Những người sang sai kẻ hèn đi tìm nước; đi đến hồ và tìm không
được, xách bình không mà trở về; thẹn thuồng xấu hổ, và che đầu lại.
4 Vì cớ đất đều nẻ hết, bởi không có mưa xuống trong xứ, người cầm
cày xấu hổ và trùm đầu lại.
5 Nai cái đẻ con ra trong đồng và bỏ đi, vì không có cỏ.
6 Những lừa rừng đứng trên các gò trọi, hít hơi như chó đồng, vì không
cỏ nên mắt lòa.
7 Hỡi Đức Giê-hô-va, dầu tội ác chúng tôi làm chứng nghịch cùng chúng
tôi, xin Ngài vì danh mình mà làm! Sự bội nghịch của chúng tôi nhiều
lắm; chúng tôi đã phạm tội nghịch cùng Ngài.
8 Ngài là sự trông cậy của Y-sơ-ra-ên, là Đấng cứu trong khi hoạn nạn,
sao Ngài như một người trú ngụ ở trong đất, như người bộ hành căng trại
ngủ đậu một đêm?
9 Sao Ngài như người thất kinh, như người mạnh dạn chẳng có thể giải
cứu? Hỡi Đức Giê-hô-va! dầu vậy, Ngài vẫn ở giữa chúng tôi! Chúng tôi
được xưng bằng danh Ngài, xin đừng lìa bỏ chúng tôi!

10 Đức Giê-hô-va phán với dân nầy như vầy: Chúng nó ưa đi dông dài,
chẳng ngăn cấm chân mình, nên Đức Giê-hô-va chẳng nhận lấy chúng nó.
Bây giờ Ngài nhớ đến sự hung ác chúng nó và thăm phạt tội lỗi.
11 Đức Giê-hô-va lại phán cùng tôi rằng: Chớ cầu sự lành cho dân nầy.
12 Khi chúng nó kiêng ăn, ta sẽ chẳng nghe lời khấn nguyện của chúng
nó; khi chúng nó dâng của lễ thiêu và của lễ chay, ta chẳng nhậm đâu;
nhưng ta sẽ diệt chúng nó bởi gươm dao, đói kém, và ôn dịch.
13 Tôi bèn thưa rằng: Oâi! hỡi Chúa Giê-hô-va, nầy các tiên tri bảo họ
rằng: Các ngươi sẽ không thấy gươm dao, sẽ chẳng có đói kém; nhưng ta
sẽ ban sự bình an bền lâu cho các ngươi ở trong miền nầy.
14 Đức Giê-hô-va lại phán cùng tôi rằng: Aáy là những lời nói dối, mà
các tiên tri đó nhân danh ta truyền ra. Ta chẳng từng sai họ đi, chẳng
từng truyền lịnh và chẳng từng phán cùng họ. Họ nói tiên tri đó là theo
những sự hiện thấy giả dối, sự bói khoa, sự hư không, và sự lừa gạt bởi
lòng riêng mình!
15 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán về những kẻ tiên tri chẳng bởi ta sai
đến, mà nói tiên tri nhân danh ta, rằng: Trong đất nầy sẽ chẳng có gươm
dao và đói kém! Chính các tiên tri đó sẽ bị diệt bởi gươm dao và đói kém.
16 Những kẻ mà họ truyền lời tiên tri ấy cho, sẽ cùng vợ, con trai, con gái
mình vì gươm dao đói kém bị ném ngoài đường phố Giê-ru-sa-lem, chẳng
có ai chôn cất, vì ta sẽ khiến điều ác chúng nó đã làm lại đổ về mình!
17 Ngươi khá bảo cho chúng nó lời nầy: Mắt ta rơi lụy đêm ngày chẳng
thôi; vì gái đồng trinh của dân ta bị tồi tàn, bị thương rất là đau đớn.
18 Nếu ta ra nơi đồng ruộng, thì thấy những người bị gươm đâm; nếu
ta vào trong thành, thì thấy những kẻ đau ốm vì sự đói kém. Chính các
đấng tiên tri và các thầy tế lễ đi dạo trong đất mình, cũng không có sự
hiểu biết.
19 Vậy thì Ngài đã bỏ hết Giu-đa sao? Lòng Ngài đã gớm ghét Si-ôn sao?
Làm sao Ngài đã đánh chúng tôi, không phương chữa lành? Đang đợi sự
bình an mà chẳng có sự lành; đang trông kỳ lành bịnh, mà gặp sự kinh
hãi.
20 Hỡi Đức Giê-hô-va, chúng tôi nhìn biết điều ác chúng tôi và tội lỗi của
tổ phụ chúng tôi, vì chúng tôi đều phạm tội nghịch cùng Ngài.
21 Xin hãy vì danh Ngài, chớ chán chúng tôi, và chớ để nhục ngôi vinh
hiển của Ngài! Xin Ngài nhớ lời giao ước với chúng tôi mà chớ hủy.
22 Trong những sự hư vô của dân ngoại, há có quyền làm mưa được
sao? có phải từ trời xuống mưa được chăng? Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa
Trời chúng tôi, Ngài há chẳng phải là Đấng đó? Vậy nên chúng tôi sẽ
trông đợi Ngài, vì Ngài đã làm ra mọi sự ấy.

15

1 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng tôi rằng: Dầu Môi-se và Sa-mu-ên đứng
trước mặt ta, nhưng lòng ta cũng chẳng hướng về dân nầy. Hãy đuổi
chúng nó khỏi trước mặt ta, cho chúng nó đi ra.
2 Sẽ xảy ra khi chúng nó khỏi ngươi rằng: Chúng tôi sẽ đi đâu? thì hãy
bảo chúng nó rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ai đã được định cho
chết, hãy chịu chết; ai đã được định cho phải gươm dao, hãy chịu gươm
dao; ai đã được định cho phải đói kém, hãy chịu đói kém; ai đã được định
cho sự phu tù, hãy chịu phu tù.

3 Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ giáng cho chúng nó bốn thứ tai vạ; gươm
để giết, chó để xé, chim trời và loài thú trên đất để nuốt và diệt đi.
4 Vì cớ Ma-na-se, con trai Ê-xê-chia, vua Giu-đa, và vì những sự nó đã
làm trong thành Giê-ru-sa-lem, ta sẽ khiến chúng nó bị ném đi ném lại
trong các nước thiên hạ.
5 Hỡi Giê-ru-sa-lem, ai sẽ thương xót ngươi được sao? ai sẽ than tiếc
ngươi? ai sẽ xây lại mà hỏi thăm ngươi?
6 Đức Giê-hô-va phán: Ngươi đã bỏ ta, đã xây lại đằng sau, nên ta đã
giang tay trên ngươi, để diệt ngươi. Ta đã chán sự đổi ý.
7 Ta đã lấy nia sảy chúng nó nơi cửa các thành đất nầy. Ta đã cất mất
con cái chúng nó và diệt dân ta, mà chúng nó cũng chẳng trở lại khỏi
đường lối mình.
8 Những đàn bà góa nó thêm lên nhiều hơn cát biển. Ta đã khiến kẻ thù
hủy diệt giữa ban ngày, nghịch cùng mẹ kẻ trai trẻ. Ta đã khiến sự sầu
não kinh hãi lâm trên nó thình lình.
9 Đàn bà đã sanh bảy con, thấy mình mòn mỏi, hầu trút linh hồn; khi
còn ban ngày, mặt trời nó đã lặn; nó phải sỉ nhục và hổ thẹn; còn những
con cái sót lại, thì ta sẽ phó cho gươm của kẻ nghịch thù chúng nó, Đức
Giê-hô-va phán vậy.
10 Hỡi mẹ tôi ơi, khốn nạn cho tôi! Mẹ đã sanh ra tôi làm người mắc
phải sự tranh đua cãi lẫy trong cả đất? Tôi vốn không cho ai vay mượn,
cũng chẳng vay mượn ai; dầu vậy, mọi người nguyền rủa tôi.
11 Nhưng Đức Giê-hô-va phán: Thật ta sẽ bổ sức cho ngươi được phước.
Trong khi gặp tai vạ hoạn nạn, thật ta sẽ khiến kẻ thù nghịch đến cầu xin
ngươi.
12 Sắt và đồng của phương bắc, người ta có thể bẻ gãy được sao?
13 Vì cớ mọi tội lỗi các ngươi, trong cả địa phận mình, ta sẽ phó của cải
châu báu các ngươi cho sự cướp bóc, chẳng trả giá lại.
14 Ta sẽ làm cho những đồ ấy đi với kẻ thù ngươi qua một đất mà ngươi
không biết, vì lửa giận của ta đã cháy lên, đặng thiêu hủy các ngươi.
15 Hỡi Đức Giê-hô-va! Ngài hiểu biết. Xin hãy nhớ đến tôi, thăm viếng
tôi, và trả thù những kẻ bắt bớ cho tôi. Xin chớ cất tôi đi trong sự nhịn
nhục Ngài; xin biết cho rằng tôi vì Ngài chịu nhuốc nhơ!
16 Tôi vừa nghe những lời Ngài, thì đã ăn lấy rồi; lời Ngài là sự vui
mừng hớn hở của lòng tôi vậy. Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời vạn quân, vì
tôi được xưng bằng danh Ngài!
17 Tôi chẳng ngồi trong đám hội kẻ vui chơi mừng rỡ; nhưng tôi ngồi
một mình vì tay Ngài; vì Ngài đã làm cho tôi đầy sự giận.
18 Cớ sao sự đau đớn của tôi cứ còn hoài? Cớ sao vết thương của tôi
không chữa được và nó không chịu khỏi? Ngài đối với tôi hẳn như cái
khe giả dối, cái suối tắt mạch hay sao?
19 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nếu ngươi trở lại, thì ta sẽ lại
đem ngươi đứng trước mặt ta; nếu ngươi làm cho sự quí lìa khỏi sự hèn,
thì ngươi sẽ như miệng ta, chúng nó sẽ trở về cùng ngươi; nhưng ngươi
chẳng trở về cùng chúng nó.
20 Ta sẽ khiến ngươi làm tường đồng vững bền cho dân nầy, họ sẽ đánh
với ngươi, nhưng không thắng ngươi được, vì ta ở cùng ngươi đặng cứu
ngươi và giải thoát ngươi, Đức Giê-hô-va phán vậy.
21 Ta sẽ rút ngươi ra khỏi tay kẻ ác, sẽ chuộc ngươi khỏi tay kẻ bạo tàn.

16

1 Lời của Đức Giê-hô-va phán cùng tôi như vầy:
2 Ngươi chớ cưới vợ, chớ có con trai con gái trong chốn nầy.
3 Vì Đức Giê-hô-va phán về những con trai con gái sẽ sanh tại đây, và về
những cha mẹ đã sanh đẻ chúng nó trong đất nầy như vầy:
4 Chúng nó sẽ bị dịch lệ mà chết; chẳng ai khóc cũng chẳng ai chôn;
xác chúng nó còn lại như phân trên đất. Chúng nó sẽ bị diệt bởi gươm
dao và đói kém; thây chúng nó sẽ làm đồ ăn cho chim trời và loài thú trên
đất.
5 Đức Giê-hô-va phán: Chớ vào nhà có tang, chớ đi điếu, và chớ than
khóc chúng nó; vì ta đã rút sự bình an ơn huệ, thương xót của ta ra khỏi
dân nầy, Đức Giê-hô-va phán vậy.
6 Người lớn kẻ nhỏ đều sẽ chết trong đất nầy; chẳng được chôn, chẳng
ai khóc chúng nó; người ta không tự cắt thịt và hớt tóc vì chúng nó.
7 Không ai vì kẻ ở tang bẻ bánh, để yên ủi chúng nó vì kẻ chết; chẳng
ai vì sự chết của cha hoặc mẹ mà trao chén chia buồn.
8 Cũng đừng vào trong phòng tiệc, đặng ngồi ăn uống với chúng nó.
9 Vì, Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như
vầy: Nầy, dưới mắt các ngươi, đang đời các ngươi, ta sẽ làm cho trong xứ
nầy hết tiếng vui mừng hỉ hạ, hết tiếng của chàng rể và nàng dâu.
10 Khi ngươi đem lời nầy truyền cho dân, chúng nó chắc hỏi ngươi rằng:
Sao Đức Giê-hô-va rao những tai nạn nầy cho chúng tôi? hoặc chúng tôi
có tội gì? hoặc chúng tôi đã phạm tội gì nghịch cùng Giê-hô-va Đức Chúa
Trời chúng tôi?
11 Ngươi bèn khá đáp rằng: Đức Giê-hô-va phán: Aáy là tại tổ phụ các
ngươi đã bỏ ta, mà theo các thần khác, đặng hầu việc và quì lạy các thần
ấy, mà đã lìa bỏ ta, và không giữ luật pháp ta.
12 Còn các ngươi lại làm xấu hơn tổ phụ mình; vì, nầy, các ngươi ai nấy
đều theo sự cứng cỏi của lòng ác mình, chẳng lo nghe ta.
13 Cho nên ta sẽ ném các ngươi ra khỏi đất nầy, vào trong một xứ mà
các ngươi và tổ phụ các ngươi cũng chưa từng biết, tại đó các ngươi sẽ
hầu việc các thần khác đêm ngày; vì ta sẽ không ban ơn cho các ngươi.
14 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán: Nầy, ngày đến, là khi người ta sẽ chẳng
nói rằng: Thật như Đức Giê-hô-va hằng sống, là Đấng đã đem con cái
Y-sơ-ra-ên lên khỏi xứ Ê-díp-tô.
15 Nhưng nói rằng: Thật như Đức Giê-hô-va hằng-sống, là Đấng đã đem
con cái Y-sơ-ra-ên lên từ phương bắc, và từ các nước mà họ đã bị đuổi
đến. Ta sẽ lại dẫn chúng nó về trong đất mà ta đã ban cho tổ phụ chúng
nó.
16 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, ta sẽ sai tìm nhiều kẻ đánh cá, họ sẽ bắt
chúng nó; sau lại, ta sẽ sai tìm nhiều thợ săn, họ sẽ săn chúng nó từ mọi
núi, mọi gò, và các kẻ vầng đá.
17 Vì mắt ta chăm chỉ mọi đường lối chúng nó, không giấu khỏi trước
mặt ta được, tội lỗi chúng nó không khuất khỏi mắt ta đâu.
18 Trước hết ta sẽ báo sự gian ác và tội lỗi chúng nó gấp hai, vì chúng
nó đã làm ô uế đất ta bởi những thây các vật đáng ghét, và đem những
sự gớm ghiếc làm đầy dẫy sản nghiệp ta.
19 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài là sức mạnh tôi, đồn lũy tôi, và là nơi ẩn náu
của tôi trong ngày khốn nạn! Các nước sẽ từ nơi đầu cùng đất mà đến

cùng Ngài, và nói rằng: Tổ phụ chúng tôi chỉ hưởng những lời giả dối, là
sự hư không, và vật chẳng có ích gì.
20 Có lẽ nào người ta tự làm cho mình những thần không phải là thần
được sao?
21 Vậy nên, nầy, ta sẽ cho chúng nó biết, thật, lần nầy, ta sẽ cho chúng
nó biết tay ta và quyền năng ta; và chúng nó sẽ biết danh ta là Giê-hô-va.

17

1 Tội của Giu-đa đã chép bằng bút sắt, bằng dùi kim cương; đã chạm
trên bảng trong lòng chúng nó, và trên sừng những bàn thờ các ngươi.
2 Con cái chúng nó nhớ lại bàn thờ và hình tượng chúng nó đã lập lên
gần các cây xanh và trên gò cao.
3 Hỡi hòn núi ta trong đồng, ta sẽ phó của cải, châu báu và các nơi cao
ngươi làm của cướp; vì cớ tội lỗi ngươi đã phạm trên khắp bờ cõi mình.
4 Ngươi sẽ bỏ mất cơ nghiệp ta đã ban cho, ấy là tự ngươi làm lấy; ta sẽ
bắt ngươi phục kẻ thù ngươi trong một xứ mà ngươi chưa từng biết; vì
ngươi đã nhen lửa giận ta lên, thì nó cháy hoài hoài.
5 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Đáng rủa thay là kẻ nhờ cậy loài người,
lấy loài xác thịt làm cánh tay, lòng lìa khỏi Đức Giê-hô-va.
6 Nó sẽ như thạch thảo trong sa mạc, không thấy phước đến, nhưng ở
trong nơi đồng vắng khô khan, trên đất mặn không dân ở.
7 Đáng chúc phước thay là kẻ nhờ cậy Đức Giê-hô-va, và lấy Đức Giê-
hô-va làm sự trông cậy mình.
8 Nó cũng như cây trồng nơi bờ suối, đâm rễ theo dòng nước chảy; ngộ
khi trời nắng, chẳng hề sợ hãi, mà lá cứ xanh tươi. Gặp năm hạn hán
cũng chẳng lo gì, mà cứ ra trái không dứt.
9 Lòng người ta là dối trá hơn mọi vật, và rất là xấu xa: ai có thể biết
được?
10 Ta, Đức Giê-hô-va, dò xét trong trí, thử nghiệm trong lòng, báo cho
mỗi người tùy đường họ đi, tùy kết quả của việc họ làm.
11 Kẻ nào được giàu có chẳng theo sự công bình, cũng như chim đa đa
ấp trứng mà mình chẳng đẻ ra; đến nửa đời người, nó phải mất hết, cuối
cùng nó ra là ngu dại.
12 Ngôi vinh hiển được lập lên từ ban đầu, ấy là nơi thánh của dân chúng
ta!
13 Hỡi Đức Giê-hô-va, là sự trông cậy của Y-sơ-ra-ên, những kẻ nào bỏ
Ngài đều sẽ bị xấu hổ! Những kẻ lìa khỏi ta sẽ bị ghi trên đất, vì họ đã bỏ
suối nước sống, tức là Đức Giê-hô-va.
14 Hỡi Đức Giê-hô-va! xin Ngài chữa tôi thì tôi sẽ được lành; xin Ngài
cứu tôi thì tôi sẽ được rỗi: vì Ngài là Đấng mà tôi ngợi khen.
15 Nầy là lời người ta bảo tôi: Lời phán của Đức Giê-hô-va ở đâu? Rày
hãy ứng nghiệm!
16 Còn tôi, tôi chẳng vội vàng bỏ chức chăn dân mà không theo Ngài.
Tôi cũng không tự ý muốn mình trông đến ngày khốn nạn, Ngài vẫn biết
vậy. Lời miệng tôi nói ra điều ở trước mặt Ngài.
17 Ngài là nơi ẩn náu của tôi trong ngày hoạn nạn, xin chớ làm cớ cho
tôi kinh khiếp!

18 Xin Ngài làm cho những kẻ bắt bớ tôi bị xấu hổ, mà chính tôi đừng bị
xấu hổ; cho họ kinh hoàng, mà chính tôi đừng kinh hoàng! Xin cho ngày
hoạn nạn lâm trên họ, và hủy hoại gấp hai!
19 Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng: Hãy đi, đứng tại cửa của con cái
dân sự, tức là cửa các vua Giu-đa thường ra vào, và tại hết thảy các cửa
thành Giê-ru-sa-lem.
20 Ngươi khá nói rằng: Hỡi các vua nước Giu-đa, cùng cả dân Giu-đa,
và hết thảy dân cư Giê-ru-sa-lem, là kẻ do các cửa nầy qua lại, hãy nghe
lời của Đức Giê-hô-va.
21 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Các ngươi hãy giữ, chớ khiêng gánh
trong ngày sa-bát; chớ khiêng gánh vào cửa thành Giê-ru-sa-lem.
22 Trong ngày sa-bát, đừng khiêng gánh ra khỏi nhà các ngươi, cũng
đừng làm việc chi hết; nhưng hãy biệt riêng ngày sa-bát ra thánh, như ta
đã phán dặn tổ phụ các ngươi.
23 Nhưng mà, họ chẳng nghe, chẳng lắng tai; cứng cổ để chẳng nghe ta
và chẳng chịu dạy.
24 Đức Giê-hô-va phán: Nếu các ngươi chăm chỉ nghe ta, nếu các ngươi
không khiêng gánh vào cửa thành ấy trong ngày sa-bát, nếu các ngươi
biệt riêng ngày sa-bát ra thánh và không làm việc gì trong ngày đó,
25 thì các vua và các quan trưởng ngồi trên ngai Đa-vít sẽ cỡi xe cỡi
ngựa, cùng với các quan trưởng người Giu-đa, và dân cư Giê-ru-sa-lem
do cửa thành ấy mà vào; và thành ấy sẽ còn đời đời.
26 Người ta sẽ đến từ các thành của Giu-đa và từ các nơi chung quanh
Giê-ru-sa-lem, từ xứ Bên-gia-min, từ đất đồng bằng, đất núi, và phương
Nam, đặng đem của lễ thiêu và các của lễ, của lễ chay cùng nhũ hương,
và đem của lễ thù ân đến nhà Đức Giê-hô-va.
27 Nhưng nếu các ngươi không nghe ta để biệt riêng ngày sa-bát ra
thánh, mà trong ngày sa-bát khiêng gánh và vào cửa thành Giê-ru-sa-
lem, thì ta sẽ đặt lửa nơi cửa thành, lửa ấy sẽ thiêu hủy cung điện của
Giê-ru-sa-lem, không bao giờ tắt.

18

1 Lời của Đức Giê-hô-va phán cho Giê-rê-mi như vầy:
2 Ngươi khá chờ dậy, xuống trong nhà thợ gốm kia, tại đó ta sẽ cho ngươi
nghe lời ta.
3 Tôi bèn xuống trong nhà thợ gốm, nầy, nó đang nắn đồ trên cái bàn
xây.
4 Cái bình đã nắn ra bằng đất sét bị hư trong tay người thợ gốm, thì nó
lấy mà nắn cái bình khác, tùy ý mình muốn làm.
5 Bấy giờ, có lời Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng:
6 Đức Giê-hô-va phán: Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, ta đối với các ngươi há chẳng
làm được như người thợ gốm hay sao? Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, đất sét ở trong
tay thợ gốm thể nào, thì các ngươi cũng ở trong tay ta thể ấy.
7 Trong lúc nào ta sẽ nói về một dân một nước kia đặng nhổ đi, hủy đi,
diệt đi;
8 nếu nước mà ta nói đó xây bỏ điều ác mình, thì ta sẽ đổi ý ta đã toan
giáng tai họa cho nó.
9 Cũng có lúc nào ta sẽ nói về một dân một nước kia đặng dựng nó,
trồng nó;

10 nếu nước ấy làm điều ác trước mắt ta và không nghe tiếng ta, thì ta
sẽ đổi ý ta đã định xuống phước cho nó.
11 Vậy nên bây giờ, hãy nói cùng người Giu-đa và dân cư Giê-ru-sa-lem,
bảo họ rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta đang gây tai vạ đánh
các ngươi, đặt mưu kế hại các ngươi. Ai nầy khá dạy lại khỏi đường ác
mình, chữa đường lối mình và công việc mình!
12 Nhưng họ nói rằng: Khéo mất công! Chúng ta cứ theo mưu mình; ai
nấy sẽ theo sự cứng cỏi của lòng xấu mình.
13 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy hỏi trong các nước có ai
đã hề nghe sự như vậy không? Gái đồng trinh của Y-sơ-ra-ên đã làm việc
đáng gớm.
14 Có ai thấy tuyết của Li-ban lìa bỏ vần đá nơi đồng bằng chăng? Hay
là có ai thấy nước sông mát từ xa chảy đến mà cạn tắt đi chăng?
15 Thế mà dân ta đã quên ta; đốt hương cho thần tượng giả dối. Vì vậy,
nó đã vấp ngã trong đường mình, trong nẻo cũ, đặng đi trong đường chưa
dọn đắp.
16 Nên đất nó trở nên gở lạ, làm trò cười mãi mãi; kẻ qua người lại đều
sững sờ và lắc đầu.
17 Ta sẽ làm cho nó tan lạc trước mặt kẻ thù, như bởi trận gió đông; ta
xây lưng lại đằng nó, chẳng xây mặt lại trong ngày nó bị tai nạn.
18 Chúng nó bèn nói rằng: Hãy đến, đồng lập mưu nghịch cùng Giê-rê-
mi; vì thầy tế lễ chẳng thiếu gì luật pháp, người khôn ngoan chẳng thiếu
gì sự khôn ngoan, đấng tiên tri chẳng thiếu gì lời tiên tri. Chúng ta hãy
đến, lấy miệng lưỡi mình mà công kích nó, đừng để tai vào lời nó nói
chút nào.
19 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin vì tôi ghé tai nghe những lời của kẻ cãi lẫy với
tôi!
20 Người ta có lẽ nào lấy ác báo thiện sao? vì họ đã đào hầm đặng hại
linh hồn tôi. Xin Ngài nhớ rằng tôi từng đứng trước mặt Ngài đặng vì họ
cầu phước, làm cho cơn giận Ngài xây khỏi họ.
21 Vậy nên, xin Ngài phó con cái họ cho sự đói kém, và chính mình họ
cho quyền gươm dao. Nguyền cho vợ họ mất con và trở nên góa bụa, cho
chồng bị chết dịch, cho những người trai tráng bị gươm đánh giữa trận
mạc.
22 Nguyền cho người ta nghe tiếng kêu ra từ trong nhà, khi Ngài sẽ khiến
đạo quân thoạt đến xông vào họ! Vì họ đã đào hầm để sập bắt tôi, đã
giấu lưới dưới chân tôi.
23 Hỡi Đức Giê-hô-va, chính Ngài biết cả mưu chước họ nghịch cùng tôi
để giết tôi. Xin đừng tha sự gian ác họ, đừng xóa tội lỗi họ khỏi mắt Ngài;
nhưng cho họ vấp ngã trước mặt Ngài; xin Ngài phạt họ trong ngày nổi
giận của Ngài!

19

1 Đức Giê-hô-va phán rằng: Hãy đi mua một cái bình bằng đất nơi thợ
gốm. Rồi kèm một vài trưởng lão trong dân và trưởng lão trong đám thầy
tế lễ đi với ngươi,
2 đến nơi trũng của con trai Hi-nôm, gần đường vào cửa Gốm; tại đó,
hãy rao những lời ta sẽ bảo cho.
3 Ngươi khá nói rằng: Hỡi các vua Giu-đa, và các ngươi, là dân cư Giê-
ru-sa-lem, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va. Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức

Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Nầy, ta sẽ giáng tai vạ trên nơi
nầy, đến nỗi ai nghe nói cũng phải bùng tai;
4 vì chúng nó đã lìa bỏ ta, đã làm chỗ nầy nên xa lạ, đã đốt hương ở
đó cho các thần khác mà chúng nó, tổ phụ chúng nó, các vua Giu-đa đều
chưa từng biết, và vì chúng nó đã làm cho máu vô tội đầy nơi nầy.
5 Lại xây đắp các nơi cao cho Ba-anh, đặng đốt con trai mình làm của lễ
thiêu dân cho Ba-anh, là đều ta chẳng hề truyền cho, chẳng hề phán đến,
là điều ta chẳng hề nghĩ tới trong lòng ta.
6 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán: Nầy, ngày đến, bấy giờ nơi nầy sẽ không
gọi là Tô-phết, cũng không gọi là nơi trũng của con trai Hi-nôm nữa, mà
là nơi trũng của sự đánh giết.
7 Trong nơi nầy ta sẽ làm hư không mưu của Giu-đa và của Giê-ru-sa-
lem. Ta sẽ làm cho chúng nó ngã bởi gươm trước mặt kẻ thù, và bởi tay
của những kẻ muốn hại mạng sống chúng nó; ta sẽ phó thây chúng nó
cho chim trời và loài thú đất làm đồ ăn.
8 Ta sẽ khiến thành nầy làm một trò gở lạ nhạo cười; ai qua lại gần đó
sẽ lấy làm lạ và cười về mọi tai vạ nó.
9 Ta sẽ làm cho chúng nó ăn thịt con trai con gái mình, và ai nấy ăn thịt
của bạn hữu mình, trong cơn bị vây bị khốn cực, là khi quân thù nghịch
và những kẻ muốn hại mạng sống chúng nó làm khốn cho.
10 Rồi thì ngươi khá đập cái bình trước mắt các người đi với mình,
11 mà nói rằng: Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Ta sẽ đập vỡ
dân nầy và thành nầy cũng như đập cái bình bằng gốm, chẳng còn làm
liền lại được; người ta sẽ chôn thây tại Tô-phết, cho đến thiếu chỗ để chôn.
12 Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ đãi chốn nầy cùng dân cư nó thể ấy; ta sẽ
khiến thành nầy nên như Tô-phết.
13 Các nhà của Giê-ru-sa-lem và đền đài của các vua Giu-đa đã ô uế thì
sẽ như Tô-phết; thật, ấy là tại trên mái các nhà đó người ta đã đốt hương
cho mọi cơ binh trên trời, và làm lễ quán cho các thần khác.
14 Đoạn, Giê-rê-mi trở về từ Tô-phết, tức nơi Đức Giê-hô-va đã sai người
đi nói tiên tri; người bèn đứng trong hành lang của nhà Đức Giê-hô-va,
mà nói với cả dân sự rằng:
15 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như
vầy: Nầy, ta sẽ giáng tai nạn mà ta đã báo trước cho thành nầy và những
thành thuộc về nó, vì chúng nó làm cổ mình nên cứng, hầu cho chẳng
được nghe lời ta.

20

1 Pha-su-rơ, con trai của thầy tế lễ Y-mê, làm quản đốc nhà Đức Giê-hô-
va, có nghe Giê-rê-mi nói tiên tri những việc nầy.
2 Pha-su-rơ bèn đánh đòn đấng tiên tri Giê-rê-mi, cùm lại ở cửa trên
Bên-gia-min, thuộc về nhà Đức Giê-hô-va.
3 Bữa sau, Pha-su-rơ thả Giê-rê-mi ra khỏi cùm. Giê-rê-mi nói với người
rằng: Đức Giê-hô-va không xưng ngươi là Pha-su-rơ đâu, mà xưng là Ma-
go-Mít-sa-bíp.
4 Vì Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ phó ngươi làm sự kinh hãi
cho chính mình và hết thảy bạn hữu mình nữa; chúng nó sẽ chết bởi gươm
của kẻ thù mình, chính mắt ngươi sẽ ngó thấy. Ta cũng sẽ phó cả dân sự

Giu-đa trong tay vua Ba-by-lôn, người sẽ đem chúng nó sang Ba-by-lôn làm
phu tù, và lấy gươm giết đi.
5 Ta lại sẽ phó mọi của cải thành nầy, cùng lợi đã làm ra, vật quí hiện có;
thật, ta sẽ phó đồ châu báu của các vua Giu-đa trong tay kẻ thù nghịch,
chúng nó sẽ lấy làm của cướp mà đem về Ba-by-lôn.
6 Hỡi Pha-su-rơ, chính mình ngươi cùng những kẻ ở trong nhà ngươi,
thảy đều đi làm phu tù. Ngươi sẽ đến Ba-by-lôn, chết và chôn tại đó, luôn
cả bạn hữu ngươi nữa, tức những kẻ mà ngươi đã nói tiên tri giả dối cho.
7 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã khuyên dỗ tôi, và tôi đã chịu khuyên dỗ;
Ngài mạnh hơn tôi và đã được thắng. Trọn ngày tôi cứ làm trò cười, và ai
cũng nhạo báng tôi.
8 Mỗi lần tôi nói thì cất tiếng kêu la; tôi kêu rằng: Bạo ngược và hủy
diệt! Vì lời của Đức Giê-hô-va làm cho tôi cả ngày bị sỉ nhục chê cười.
9 Nếu tôi nói: Tôi sẽ chẳng nói đến Ngài nữa; tôi sẽ chẳng nhân danh
Ngài mà nói nữa, thì trong lòng tôi như lửa đốt cháy, bọc kín trong xương
tôi, và tôi mệt mỏi vì nín lặng, không chịu được nữa.
10 Tôi có nghe những lời chế nhạo của nhiều người, kinh hãi mọi bề.
Những bạn hữu thiết nghĩa của tôi trông cho tôi vấp ngã, đều nói rằng:
Hãy cáo nó, và chúng ta cũng sẽ cáo nó; có lẽ nó sẽ chịu khuyên dỗ, thì
chúng ta sẽ thắng nó, và trả thù nó.
11 Nhưng Đức Giê-hô-va ở với tôi như một tay anh hùng đáng khiếp; nên
những kẻ bắt bớ tôi sẽ vấp ngã, sẽ chẳng thắng hơn. Vì họ ăn ở chẳng
khôn, thì sẽ chịu sỉ nhục rất lớn, tức là sự hổ nhuốc đời đời chẳng hề quên
được.
12 Nhưng, hỡi Đức Giê-hô-va vạn quân! Ngài là Đấng thử người công
bình, xem thấu trong lòng trong trí, xin cho tôi thấy Ngài báo thù họ, vì
tôi đã đem việc mình tỏ cùng Ngài.
13 Hãy hát cho Đức Giê-hô-va, hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va! Vì Ngài đã
giải cứu linh hồn kẻ nghèo nàn ra khỏi tay những kẻ ác.
14 Đáng rủa cho cái ngày mà tôi đã sinh! Nguyền cho cái ngày mà mẹ
tôi đẻ tôi ra đừng được phước!
15 Đáng rủa thay là người đem tin cho cha tôi rằng: Ngươi đã sanh con
trai! làm cho cha tôi đầy sự vui mừng.
16 Nguyền cho người đó cũng như các thành mà Đức Giê-hô-va đã phá
đổ chẳng phàn nàn! Nguyền cho nó vừa lúc ban mai nghe kêu la, đến
trưa nghe kêu lớn tiếng;
17 vì đã chẳng giết tôi từ trong lòng mẹ; thì mẹ tôi đã làm mồ mả tôi, và
thai lớn luôn luôn.
18 Sao tôi đã ra khỏi thai để chịu cực khổ lo buồn, cả đời mang sỉ nhục?

21

1 Có lời từ nơi Đức Giê-hô-va phán cho Giê-rê-mi, khi vua Sê-đê-kia sai
Pha-su-rơ, con trai Manh-ki-gia, và Sô-phô-ni, con trai thầy tế lễ Ma-a-sê-
gia, đến cùng người mà rằng:
2 Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đến đánh chúng ta, nên hãy vì chúng
ta cầu hỏi Đức Giê-hô-va; có lẽ Đức Giê-hô-va sẽ vì chúng ta làm y theo
mọi việc lạ lùng của Ngài, cho người lìa khỏi chúng ta.
3 Giê-rê-mi đáp rằng: Các ông hãy tâu lại cùng Sê-đê-kia như vầy:

4 Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Nầy, những
binh khí trong tay các ngươi đang cầm để đánh đuổi vua Ba-by-lôn và
người Canh-đê hiện vây các ngươi ở ngoài tường thành, thì ta sẽ khiến lui
về, và thâu lại vào giữa thành nầy.
5 Chính ta sẽ chiến đấu nghịch cùng các ngươi, dùng tay giang ra, cánh
tay mạnh sức, nổi nóng, phát giận và sự thạnh nộ lớn.
6 Ta sẽ đánh dân cư thành nầy cả người và vật: chúng nó sẽ chết dịch
rất lớn.
7 Đức Giê-hô-va phán: Sau đó, ta sẽ phó Sê-đê-kia, vua Giu-đa, tôi tớ và
dân nó, tức những kẻ còn lại trong thành, đã tránh khỏi dịch lệ, gươm dao,
đói kém, ta sẽ phó chúng nó vào tay Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, vào
tay những kẻ cừu thù và những kẻ đòi mạng chúng nó. Nê-bu-cát-nết-sa
sẽ đánh chúng nó bằng lưỡi gươm, không dè tiếc, không áy náy, không
thương xót.
8 Ngươi khá nói cùng dân nầy rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy,
ta đặt trước mặt các ngươi con đường sống và con đường chết.
9 Kẻ nào cứ ở lại trong thành nầy sẽ chết bởi gươm dao, đói kém, và ôn
dịch; nhưng kẻ nào ra khỏi, đi sang cùng người Canh-đê, tức người đang
vây mình, thì sẽ sống, và sự sống mình sẽ làm của cướp cho mình.
10 Đức Giê-hô-va phán: Vì ta để mặt ta trên thành nầy mà xuống họa cho,
chớ không phải xuống phước; thành ấy sẽ bị phó vào tay vua Ba-by-lôn,
người sẽ lấy lửa đốt đi.
11 Luận về nhà vua Giu-đa, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va:
12 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hỡi nhà Đa-vít, vừa lúc ban mai hãy
làm sự công bình, hãy cứu kẻ bị cướp ra khỏi tay người ức hiếp, e rằng
vì các ngươi làm điều ác, mà ta phát giận ra như lửa, cháy không ai tắt
được chăng.
13 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, hỡi kẻ ở trong nơi trũng, trên vầng đá nơi
đồng bằng kia, ta nghịch cùng các ngươi, là những người nói rằng: Ai sẽ
xuống nghịch cùng chúng ta? ai sẽ sấn vào nơi chúng ta ở?
14 Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ phạt các ngươi theo quả của việc làm các
ngươi; ta sẽ đốt lửa trong rừng nó, lửa sẽ nuốt hết mọi vật ở chung quanh
nó.

22

1 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy xuống cung vua Giu-đa, tại đó ngươi
khá rao lời nầy,
2 mà rằng: Hỡi vua của Giu-đa, ngồi trên ngai Đa-vít, ngươi cùng tôi tớ
ngươi và dân sự ngươi vào các cửa nầy, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va!
3 Đức Giê-hô-va phán như vầy: hãy làm sự chánh trực và công bình;
cứu kẻ bị cướp khỏi tay người ức hiếp; chớ làm sự thiệt hại cùng sự hiếp
đáp cho người trú ngụ, cho kẻ mồ côi hoặc người góa bụa, và chớ làm đổ
máu vô tội trong nơi nầy.
4 Vì nếu các ngươi thật vâng làm lời nầy, thì sẽ có vua ngồi trên ngai
Đa-vít, cỡi xe và ngựa, người cùng tôi tớ người và dân người do các cửa
nhà nầy mà vào.
5 Nhưng nếu các ngươi chẳng khứng nghe lời nầy, Đức Giê-hô-va phán,
ta chỉ mình mà thề, nhà nầy sẽ thành ra hoang vu.

6 Đức Giê-hô-va phán về nhà vua Giu-đa như vầy: Ta coi ngươi cũng
như Ga-la-át, cũng như chót núi Li-ban, nhưng ta chắc sẽ làm cho ngươi
ra đồng vắng, ra các thành không người ở.
7 Ta sắm sẵn những kẻ tàn hại nghịch cùng ngươi, thảy đều cầm khí
giới; chúng nó sẽ đốn những cây bách rất tốt của ngươi và quăng vào
lửa.
8 Có nhiều dân tộc sẽ đi qua gần thành nầy, đều nói cùng bạn mình
rằng: Cớ sao Đức Giê-hô-va đã đãi thành lớn nầy như vậy?
9 Sẽ có kẻ đáp rằng: Aáy là tại dân thành đó đã bỏ giao ước của Giê-hô-va
Đức Chúa Trời mình, mà thờ lạy và hầu việc các thần khác.
10 Chớ khóc người chết, chớ than thở về người. Thà hãy khóc kẻ đi ra,
vì nó sẽ không trở về, chẳng còn lại thấy xứ mình sanh trưởng.
11 Vì Đức Giê-hô-va phán như vầy về Sa-lum, con trai Giô-si-a, vua của
Giu-đa, kế vị cha mình là Giô-si-a, và đã đi khỏi nơi nầy: Người sẽ chẳng
trở về đó nữa;
12 mà chết tại xứ đã bị đày đến, chẳng còn lại thấy đất nầy nữa.
13 Khốn thay cho kẻ xây nhà trái lẽ công bình, làm phòng bởi sự bất
nghĩa; dùng kẻ lân cận mình làm việc vô lương, và chẳng trả tiền công;
14 nói rằng: Ta sẽ xây tòa nhà rộng rãi, có những phòng khoảng khoát;
xoi những cửa sổ, lợp trần bằng gỗ bách hương, và sơn son.
15 Ngươi lấy gỗ bách hương ganh đua sự đẹp, há nhân đó được làm vua
sao? Cha ngươi xưa đã ăn đã uống, làm ra sự công bình chánh trực, cho
nên được thạnh vượng.
16 Người đã làm ra lẽ thẳng cho kẻ nghèo và thiếu thốn cho nên được
phước. Đức Giê-hô-va phán: Như vậy há chẳng phải là biết ta sao?
17 Nhưng mắt và lòng ngươi chăm sự tham lam, đổ máu vô tội, và làm
sự ức hiếp hung dữ.
18 Vậy nên, về Giê-hô-gia-kim, con trai Giô-si-a, vua của Giu-đa, Đức
Giê-hô-va phán như vầy: Người ta sẽ chẳng khóc người mà nói rằng: Oâi,
anh em ta! Oâi, chị em ta! Cũng sẽ chẳng than tiếc mà rằng: Thương thay
chúa! Thương thay vinh hiển chúa!
19 Người sẽ bị chôn như chôn con lừa; sẽ bị kéo và quăng ra ngoài cửa
thành Giê-ru-sa-lem.
20 Hãy lên Li-ban và kêu la, cất tiếng lên ở Ba-san; hãy kêu la từ chót núi
A-ba-rim! vì hết thảy người yêu ngươi đều bị hủy diệt.
21 Ta đã nói cùng ngươi đang thời ngươi thạnh vượng; nhưng ngươi nói
rằng: Tôi chẳng khứng nghe. Từ khi ngươi còn trẻ, tánh nết ngươi đã
dường ấy: đã chẳng vâng lời ta.
22 Hết thảy những kẻ chăn dân của ngươi sẽ bị gió nuốt, và kẻ yêu ngươi
sẽ đi làm phu tù. Bấy giờ ngươi chắc sẽ bị hổ mang nhuốc vì mọi tội ác
mình.
23 Ngươi là kẻ ở trên Li-ban và lót ổ trong chòm cây hương bách kia, khi
ngươi gặp tai nạn, quặn thắt như đàn bà sanh đẻ, đáng thương xót biết
bao!
24 Đức Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng sống, dầu Giê-cô-nia, con trai
Giê-hô-gia-kim, vua Giu-đa, là cái ấn trên tay hữu ta, ta cũng lột ngươi đi.
25 Ta sẽ phó ngươi trong tay những kẻ muốn đòi mạng ngươi, trong tay
những kẻ mà ngươi sợ, tức trong tay Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, và
trong tay người Canh-đê.

26 Ta sẽ đuổi ngươi cùng mẹ đã đẻ ra ngươi đến trong một xứ khác,
không phải là xứ ngươi sanh ra, và ngươi sẽ chết tại đó.
27 Còn như đất mà linh hồn chúng nó mong lộn lại, thì sẽ không được
trở về.
28 Vậy Giê-cô-nia nầy há phải cái bình khinh dể và bị bể sao? há phải
cái bình không ai ưa thích sao? Làm sao nó và dòng dõi nó bị ném ra, bị
quăng trong một xứ mình, chưa từng biết?
29 Hỡi đất, đất, đất! hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va.
30 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy ghi người nầy trong những kẻ
không có con cái, trong những kẻ cả đời không thạnh vượng; vì con cháu
nó sẽ không một người nào thạnh vượng, ngồi ngai Đa-vít và cai trị trong
Giu-đa nữa!

23

1 Đức Giê-hô-va phán: Khốn thay cho những kẻ chăn hủy diệt và làm
tan lạc bầy chiên của đồng cỏ ta.
2 Vậy nên, về những kẻ chăn giữ dân Ngài, thì Giê-hô-va Đức Chúa Trời
của Y-sơ-ra-ên phán như vầy: Các ngươi làm tan lạc bầy chiên ta, đã đuổi
đi và không thăm nom đến; nầy, ta sẽ thăm phạt các ngươi về những việc
dữ mình làm, Đức Giê-hô-va phán vậy.
3 Ta sẽ nhóm những con sót lại của bầy ta, từ các nước mà ta đã đuổi
chúng nó đến. Ta sẽ đem chúng nó trở về trong chuồng mình; chúng nó
sẽ sanh đẻ thêm nhiều.
4 Ta sẽ lập lên những kẻ chăn nuôi chúng nó; thì sẽ chẳng sợ chẳng hãi
nữa, và không thiếu một con nào, Đức Giê-hô-va phán vậy.
5 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, những ngày đến, bấy giờ ta sẽ dấy lên cho
Đa-vít một Nhánh công bình. Ngài sẽ cai trị làm vua, lấy cách khôn ngoan
mà ăn ở, làm sự chánh trực công bình trong đất.
6 Đang đời vương đó, Giu-đa sẽ được cứu; Y-sơ-ra-ên sẽ ở yên ổn, và
người ta sẽ xưng danh Đấng ấy là: Đức Giê-hô-va sự công bình chúng ta!
7 Đức Giê-hô-va phán: Vậy nên những ngày đến, bấy giờ người ta sẽ
chẳng còn nói rằng: Thật như Đức Giê-hô-va hằng sống, tức là Đấng đã
đem con cái Y-sơ-ra-ên lên khỏi đất Ê-díp-tô.
8 Nhưng nói rằng: Thật như Đức Giê-hô-va hằng sống, tức là Đấng đã
đem lên và dắt dòng dõi nhà Y-sơ-ra-ên về từ phương bắc, từ các nước
mà ta đã đuổi họ đến. Chúng nó sẽ ở trong đất mình.
9 Về các tiên tri: Lòng ta tan nát trong ta; xương ta thảy đều run rẩy;
ta như người say, như người xây xẩm vì rượu, bởi cớ Đức Giê-hô-va và
những lời thánh của Ngài.
10 Trong đất đầy những kẻ tà dâm; vì cớ bị rủa sả thì đất nên sầu thảm;
những đồng cỏ nơi đồng vắng đều khô khan. Người ta chạy theo đường
dữ, sức chúng nó là không công bình.
11 Vì chính kẻ tiên tri thầy tế lễ đều là ô uế, ta thấy sự gian ác chúng nó
đến trong nhà ta; Đức Giê-hô-va phán vậy.
12 Cho nên đường chúng nó sẽ như nơi trơn trợt trong tối tăm, sẽ bị đuổi
và vấp ngã tại đó. Vì đến năm chúng nó bị thăm phạt, ta sẽ giáng tai vạ
trên chúng nó, Đức Giê-hô-va phán vậy.
13 Ta đã thấy rõ sự điên dại của bọn tiên tri xứ Sa-ma-ri; chúng nó nhân
danh Ba-anh mà nói tiên tri, khiến dân Y-sơ-ra-ên ta lầm lạc.

14 Nhưng, nơi bọn tiên tri ở Giê-ru-sa-lem, ta đã thấy sự đáng gớm ghiếc:
chúng nó phạm tội tà dâm, bước theo sự giả dối; chúng nó làm cho cứng
vững tay kẻ dữ, đến nỗi chẳng ai xây bỏ sự ác của mình. Ta coi chúng nó
thảy đều như Sô-đôm, và dân cư nó như Gô-mô-rơ.
15 Vậy nên, về phần bọn tiên tri đó, Đức Giê-hô-va vạn quân phán như
vầy: Nầy, ta sẽ cho chúng nó ăn ngải cứu và uống mật đắng; vì các tiên
tri ở Giê-ru-sa-lem đã làm cho sự vô đạo tràn ra trong cả xứ.
16 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Chớ nghe những lời của các
tiên tri nói tiên tri với các ngươi. Chúng nó dạy cho các ngươi sự hư không,
và nói sự hiện thấy bởi lòng mình chẳng phải bởi miệng Đức Giê-hô-va.
17 Chúng nó cứ bảo kẻ khinh dể ta rằng: Đức Giê-hô-va phán, các ngươi
sẽ được bình an. Lại bảo những kẻ bước theo sự cứng cõi của lòng mình
rằng: Chẳng có tai họa nào đến trên các ngươi hết.
18 Vậy ai đã đứng được trong sự bàn luận của Đức Giê-hô-va, để được
ngắm xem và nghe lời Ngài? Ai đã suy xét và nghe lời Ngài?
19 Nầy, cơn giận của Đức Giê-hô-va đã phát ra như bão, như gió lốc, nổ
trên đầu kẻ dữ.
20 Đức Giê-hô-va chưa làm trọn ý đã định trong lòng, thì cơn giận của
Ngài sẽ chẳng trở lại. Trong ngày sau rốt, các ngươi sẽ rõ biết sự ấy.
21 Ta chẳng sai những tiên tri nầy, mà chúng nó đã chạy; ta chẳng phán
với, mà đã nói tiên tri.
22 Nếu chúng nó có đứng trong sự bàn luận ta, thì đã khiến dân ta nghe
lời ta, và đã làm cho dân từ đường dữ việc xấu mà trở lại rồi.
23 Đức Giê-hô-va phán: Ta có phải là Đức Chúa Trời ở gần mà không
phải là Đức Chúa Trời ở xa sao?
24 Đức Giê-hô-va phán: Có người nào có thể giấu mình trong các nơi kín
cho ta đừng thấy chăng? Đức Giê-hô-va phán: Há chẳng phải ta đầy dẫy
các từng trời và đất sao?
25 Ta nghe điều những kẻ tiên tri nầy nói, chúng nó nhân danh ta mà
nói tiên tri giả dối, rằng: Ta có chiêm bao; thật, ta có chiêm bao!
26 Những tiên tri ấy, theo sự dối trá của lòng mình mà nói tiên tri, chúng
nó có lòng ấy cho đến chừng nào?
27 Chúng nó mỗi người thuật chiêm bao cùng kẻ lân cận, tưởng sẽ khiến
dân quên danh ta cũng như tổ phụ chúng nó vì Ba-anh quên danh ta.
28 Khi tiên tri nào có chiêm bao, hãy thuật chiêm bao ấy đi; còn kẻ nào
đã lãnh lời ta, hãy truyền lại lời ta cách trung tín! Đức Giê-hô-va phán:
Rơm rạ há xen vào với lúa mì sao?
29 Lời ta há chẳng như lửa, như búa đập vỡ đá sao? Đức Giê-hô-va phán
vậy.
30 Vậy nên Đức Giê-hô-va phán rằng: Nầy, ta nghịch cùng những kẻ tiên
tri ăn cắp lẫn nhau về lời của ta.
31 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, ta nghịch cùng những kẻ tiên tri dùng lưỡi
mình nói ra, mà rằng: Ngài phán.
32 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, ta nghịch cùng những kẻ lấy chiêm bao giả
dối mà nói tiên tri, thuật lại và lấy lời dối trá khoe khoang mà làm cho
dân ta lầm lạc, nhưng ta không sai và cũng không bảo chúng nó; chúng
nó cũng không làm ích gì cho dân nầy hết, Đức Giê-hô-va phán vậy.
33 Nếu dân nầy, kẻ tiên tri hay là thầy tế lễ, hỏi ngươi rằng: Gánh nặng
của Đức Giê-hô-va là gì? Khá đáp rằng: Gánh nặng gì? Đức Giê-hô-va

phán: Ta sẽ từ bỏ các ngươi.
34 Còn như kẻ tiên tri, thầy tế lễ, và dân sẽ nói rằng: Gánh nặng của Đức
Giê-hô-va, thì ta sẽ phạt người ấy và nhà nó.
35 Vậy, nầy là câu mỗi người khá hỏi kẻ lân cận mình, mỗi người khá hỏi
anh em mình rằng: Đức Giê-hô-va đã trả lời làm sao? Đức Giê-hô-va đã
phán thể nào?
36 Bấy giờ chớ nói gánh nặng của Đức Giê-hô-va nữa; vì lời của mỗi một
người sẽ là gánh nặng của nó, vì các ngươi đã làm trái những lời của Đức
Chúa Trời hằng sống, của Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời chúng
ta.
37 Vậy ngươi khá hỏi kẻ tiên tri rằng: Đức Giê-hô-va đã trả lời cho ngươi
làm sao? Hay là: Đức Giê-hô-va đã phán thể nào?
38 Nhưng nếu các ngươi nói rằng: Gánh nặng của Đức Giê-hô-va, bởi
cớ đó, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Vì các ngươi nói lời nầy: Gánh nặng
của Đức Giê-hô-va, và ta đã sai đến cùng các ngươi đặng bảo các ngươi
rằng: Chớ còn nói rằng: Gánh nặng của Đức Giê-hô-va,
39 nhân đó, nầy, ta sẽ quên hẳn các ngươi; ta sẽ bỏ các ngươi, và thành
ta đã ban cho các ngươi và tổ phụ các ngươi, xa khỏi trước mặt ta.
40 Ta sẽ khiến các ngươi chịu nhơ nhuốc đời đời, hổ thẹn vô cùng, không
bao giờ quên được.

24

1 Đức Giê-hô-va tỏ cho tôi, nầy, có hai giỏ trái vả để trước đền thờ Đức
Giê-hô-va. Aáy là sau khi Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đã bắt Giê-cô-
nia, con trai Giê-hô-gia-kim, vua Giu-đa, cùng các quan trưởng Giu-đa,
với các thợ nghề và thợ rèn từ thành Giê-ru-sa-lem đem về nước Ba-by-
lôn làm phu tù.
2 Một trong hai giỏ thì đựng những trái vả rất tốt, như trái vả đầu mùa;
còn giỏ kia thì đựng trái xấu lắm, đến nỗi không có thể ăn được.
3 Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng: Hỡi Giê-rê-mi, ngươi thấy gì? Tôi
thưa: Thấy trái vả, những trái tốt thì rất tốt, còn những trái xấu thì rất
xấu, xấu đến nỗi không thể ăn được.
4 Bấy giờ có lời của Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng:
5 Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên phán như vầy: Như những
trái vả tốt nầy, ta cũng sẽ xem những kẻ phu tù Giu-đa, mà ta đã sai từ
nơi nầy đến trong đất người Canh-đê, cho chúng nó được ích.
6 Ta sẽ để con mắt ta trên chúng nó làm ích cho, và ta sẽ đem họ về
trong xứ nầy, lập lên mà không phá đi nữa, trồng lại mà không nhổ đi
nữa.
7 Ta sẽ ban cho chúng nó tấm lòng hay nhận biết ta là Đức Giê-hô-va.
Chúng nó sẽ làm dân ta, và ta sẽ làm Đức Chúa Trời chúng nó; vì chúng
nó sẽ hết lòng trở về cùng ta.
8 Còn như Sê-đê-kia, vua Giu-đa, các quan trưởng nó và dân sót lại của
thành Giê-ru-sa-lem, là dân còn ở trong đất nầy, và những kẻ ở trong đất
Ê-díp-tô, thì người ta làm cho những trái vả xấu quá ăn không được thể
nào, ta cũng sẽ làm cho chúng nó thể ấy.
9 Ta sẽ phó chúng nó để bị ném đi ném lại giữa mọi nước thế gian cho
chúng nó chịu khổ, chịu mắng nhiếc, xoi bói, cười chê, rủa sả, trong mọi
xứ mà ta sẽ đuổi chúng nó đến.

10 Ta sẽ sai gươm dao, đói kém, ôn dịch giữa chúng nó, cho đến chừng
chúng nó bị hủy diệt khỏi đất ta đã ban cho chúng nó cùng tổ phụ chúng
nó.

25

1 Nầy là lời phán cùng Giê-rê-mi về cả dân Giu-đa, trong năm thứ tư đời
Giê-hô-gia-kim, con trai Giô-si-a, vua của Giu-đa; ấy là năm thứ nhất đời
Nê-bu-cát-nết-sa, vua nước Ba-by-lôn.
2 Đấng tiên tri Giê-rê-mi rao truyền những lời nầy trước mặt dân Giu-đa
và hết thảy dân cư Giê-ru-sa-lem rằng:
3 Từ năm thứ mười ba đời Giô-si-a, con trai A-môn, vua của Giu-đa, cho
đến ngày nay có hai mươi ba năm, lời của Đức Giê-hô-va phán cùng tôi.
Từ lúc đó, tôi dậy sớm nói cùng các ngươi; nhưng các ngươi chẳng khứng
nghe tôi.
4 Đức Giê-hô-va đã sai các đầy tớ Ngài, là các tiên tri, đến cùng các
ngươi, dậy sớm mà sai đến, nhưng các ngươi không nghe lời, không để
tai mà nghe.
5 Các đấng ấy nói rằng: Mỗi người trong các ngươi hãy từ đường dữ
mình trở lại; hãy bỏ điều ác của việc làm mình, và ở trong đất mà Đức
Giê-hô-va đã ban cho các ngươi và tổ phụ các ngươi từ xưa cho đến đời
đời.
6 Chớ theo các thần khác đặng hầu việc và thờ lạy, chớ lấy việc tay mình
làm ra mà chọc giận ta nữa, thì ta sẽ không làm hại chi các ngươi.
7 Đức Giê-hô-va phán: Nhưng các ngươi chẳng nghe ta, mà lấy việc làm
của tay mình chọc giận ta, và chuốc lấy tai hại cho mình.
8 Vậy nên, Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Vì các ngươi đã chẳng
nghe lời ta,
9 nầy, ta sẽ sai đòi mọi họ hàng phương bắc cùng đầy tớ ta là Nê-bu-
các-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đến nghịch cùng đất nầy, nghịch cùng dân cư
nó, và các nước ở chung quanh. Ta sẽ diệt hết chúng nó, làm chúng nó
nên sự gở lạ, chê cười, và hoang vu đời đời. Đức Giê-hô-va phán vậy.
10 Vả, ta sẽ làm cho trong vòng chúng nó hết tiếng reo vui và kêu-mừng,
hết tiếng của rể mới và dâu mới, hết tiếng ầm ầm của cối xay và ánh sáng
của đèn.
11 Cả đất nầy sẽ trở nên hoang vu gở lạ, các nước nầy sẽ phục sự vua
Ba-by-lôn trong bảy mươi năm.
12 Đức Giê-hô-va phán: Khi bảy mươi năm ấy sẽ mãn, ta sẽ phạt vua Ba-
by-lôn và dân người, vì cớ tội ác chúng nó. Ta sẽ phạt xứ người Canh-đê
và biến thành một nơi hoang vu đời đời.
13 Phàm lời ta đã phán nghịch cùng đất ấy, tức lời chép trong sách nầy,
là lời Giê-rê-mi đã nói tiên tri nghịch cùng muôn nước, thì sẽ xảy đến cho
đất ấy.
14 Vả, sẽ có nhiều nước và vua lớn bắt chính người Canh-đê làm tôi mọi,
và ta sẽ báo chúng nó theo việc làm của chúng, và theo việc bởi tay chúng
làm ra.
15 Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên có phán cùng tôi như vầy:
Hãy lấy chén rượu của sự giận khỏi tay ta, khá cho các dân mà ta sai
ngươi đến đều uống lấy.
16 Chúng nó sẽ uống, sẽ đi xiêu tó, và điên cuồng, vì cớ gươm dao mà
ta sẽ sai đến giữa chúng nó.

17 Vậy tôi lấy chén khỏi tay Đức Giê-hô-va, và khiến cho mọi nước mà
Đức Giê-hô-va sai tôi đến đều uống lấy:
18 cho Giê-ru-sa-lem và cho các thành của Giu-đa, cho các vua các quan
trưởng nó, làm cho chúng nó hoang vu, gở lạ, bị chê cười, chịu rủa sả như
ngày nay;
19 cho Pha-ra-ôn, vua nước Ê-díp-tô, cho những đầy tớ người, cho các
quan trưởng và dân sự người;
20 cho mọi dân lộn, cho mọi vua xứ Uùt-xơ, cho mọi vua xứ Phi-li-tin:
tức vua của Aùch-ca-lôn, của Ga-xa, của Eùc-rôn, và những kẻ còn sống
sót ở Aùch-đốt;
21 cho Ê-đôm, cho Mô-áp, cho con cái Am-môn;
22 cho các vua Ty-rơ, cho mọi vua ở Si-đôn, và cho mọi vua ở cù lao ngoài
biển;
23 cho Đê-đan, cho Thê-ma, cho Bu-xơ, cho những kẻ cạo tóc chung
quanh đầu;
24 cho mọi vua A-ra-bi, cho các vua của các nước thuộc về các giống lộn
ở đồng vắng;
25 cho mọi vua của Xim-ri, cho mọi vua của Ê-lam, cho mọi vua của
Mê-đi;
26 cho mọi vua phương bắc, ở gần hoặc ở xa, cho vua nầy cùng với vua
kia; sau lại, cho mọi nước thế gian ở trên mặt đất. Vua của Sê-sác cũng
sẽ uống chén sau các vua kia.
27 Ngươi khá bảo họ rằng: Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Hãy uống đi hãy say, mửa, ngã xuống, đừng
dậy nữa, vì cớ gươm dao mà ta sẽ sai đến giữa các ngươi!
28 Nếu họ không khứng lấy chén ở tay ngươi đặng uống, thì ngươi khá
bảo rằng: Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Chắc các ngươi phải
uống!
29 Vả, nầy, ấy là thành kia là thành được xưng bằng danh ta, mà ta bắt
đầu xuống tai vạ; còn các ngươi, há khỏi hình phạt được cả sao? Không!
các ngươi sẽ không khỏi hình phạt đâu; vì ta sẽ sai gươm dao đến trên
mọi dân cư trên đất, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
30 Cho nên ngươi khá lấy mọi lời nầy nói tiên tri nghịch cùng họ, và bảo
rằng: Đức Giê-hô-va quát tháo từ nơi cao; phát tiếng từ chỗ ở thánh Ngài;
quát tháo to nghịch cùng chuồng chiên; trổi tiếng kêu như những kẻ đạp
trái nho, nghịch cùng hết thảy dân cư trên đất.
31 Tiếng om sòm sẽ vang ra đến cùng đất; vì Đức Giê-hô-va tranh cạnh
cùng các nước, phán xét mọi xác thịt, phó những kẻ dữ cho gươm dao,
Đức Giê-hô-va phán vậy.
32 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Nầy, tai vạ sẽ từ một dân nầy
qua một dân khác; một trận bão lớn dấy lên từ các nơi đầu cùng đất.
33 Thây của những kẻ mà Đức Giê-hô-va đã giết trong ngày đó, sẽ đầy
trên đất từ đầu nầy đến đầu kia; chẳng ai khóc, chẳng thâu liệm, chẳng
chôn, sẽ làm phân trên mặt đất!
34 Hỡi những kẻ chăn, hãy than khóc, cất tiếng than van! Hỡi những
kẻ dẫn bầy chiên, hãy lăn trong tro bụi! Vì ngày các ngươi bị giết, kỳ các
ngươi bị tan lạc đã đến hạn; các ngươi sẽ ngã xuống như bình quí giá.
35 Kẻ chăn không bởi đâu trốn tránh, kẻ dẫn bầy chiên không bởi đâu
thoát ra.

36 Kẻ chăn phát tiếng kêu, kẻ dẫn bầy chiên than khóc; vì Đức Giê-hô-va
phá hoang đồng cỏ họ,
37 và những chuồng chiên yên ổn đã bị bắt phải nín lặng bởi sự nóng
giận của Đức Giê-hô-va.
38 Ngài như sư tử đã ra khỏi chỗ kín mình. Đất chúng nó đã trở nên gở
lạ bởi sức mạnh rất hung đè nén, và cơn giận rất mãnh liệt.

26

1 Lúc Giê-hô-gia-kim, con trai Giô-si-a, vua nước Giu-đa, bắt đầu trị vì,
có lời nầy từ Đức Giê-hô-va phán ra:
2 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ngươi khá đứng trong hành lang nhà
Đức Giê-hô-va, rao những lời ta truyền ngươi nói lại cho các thành của
Giu-đa đã đến đặng thờ lạy trong nhà Đức Giê-hô-va; chớ bớt một tiếng.
3 Hoặc giả chúng nó nghe ngươi, và ai nấy sẽ từ đường xấu mình trở
lại; hầu cho ta ăn năn về họa mà ta định làm cho chúng nó, vì sự dữ của
việc làm chúng nó.
4 Vậy ngươi khá bảo rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nếu các ngươi
không khứng nghe ta, mà bước theo luật pháp ta đã đặt trước mặt các
ngươi;
5 nếu các ngươi không nghe lời của các đầy tớ ta, là các tiên tri mà ta
sai đến cùng các ngươi, và đã dậy sớm sai đến, nhưng các ngươi không
nghe họ,
6 thì ta sẽ khiến nhà nầy nên như Si-lô, và sẽ khiến thành nầy nên sự
rủa sả cho mọi nước trên đất.
7 Các thầy tế lễ, các tiên tri, và cả dân sự đều nghe Giê-rê-mi truyền
những lời ấy trong nhà Đức Giê-hô-va.
8 Khi Giê-rê-mi nói xong mọi điều Đức Giê-hô-va đã truyền mình nói cho
cả dân sự, thì các thầy tế lễ, các tiên tri, và cả dân sự đều bắt lấy người
và nói rằng: Ngươi chắc sẽ chết!
9 Sao ngươi nhân danh Đức Giê-hô-va mà nói tiên tri rằng: Nhà nầy sẽ
trở nên như Si-lô, thành nầy sẽ hoang vu và không dân ở? Bấy giờ cả dân
sự nhóm lại cùng Giê-rê-mi trong nhà Đức Giê-hô-va.
10 Các quan trưởng Giu-đa nghe những sự ấy, bèn từ trong cung vua lên
nhà Đức Giê-hô-va, ngồi tại lối vào của cửa mới nhà Đức Giê-hô-va.
11 Bấy giờ các thầy tế lễ và các tiên tri nói với các quan trưởng cùng cả
dân sự rằng: Người nầy đáng chết; vì đã nói tiên tri nghịch cùng thành
nầy, như chính tai các ngươi đã nghe.
12 Nhưng Giê-rê-mi đáp cùng các quan trưởng và cả dân sự rằng: Aáy
là Đức Giê-hô-va sai ta đặng nói tiên tri mọi lời nghịch cùng nhà nầy và
thành nầy, mà các ngươi đã nghe.
13 Bây giờ các ngươi hãy sửa lại đường lối và việc làm của mình, hãy
vâng theo tiếng của Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, thì Đức Giê-hô-va
sẽ ăn năn về tai họa mà Ngài đã rao ra nghịch cùng các ngươi.
14 Về phần ta, nầy, ta ở trong tay các ngươi, hãy làm cho ta điều các
ngươi cho là phải và đáng làm.
15 Dầu vậy, khá biết chắc rằng các ngươi giết ta, thì các ngươi cùng
thành nầy và dân cư nó sẽ gánh lấy huyết vô tội. Vì Đức Giê-hô-va thật đã
sai ta đến cùng các ngươi, khiến ta nói mọi lời nầy vào tai các ngươi.

16 Các quan trưởng và cả dân sự bèn nói cùng các thầy tế lễ và các tiên
tri rằng: Người nầy không đáng chết; vì ấy là người nhân danh Giê-hô-va
Đức Chúa Trời chúng ta mà nói cùng chúng ta.
17 Một vài kẻ trưởng lão trong đất đứng dậy nói với cả hội dân như vầy:
18 Mi-chê ở Mô-rê-sết, là người nói tiên tri về đời ê-xê-chia, vua Giu-đa,
có nói cùng cả dân Giu-đa rằng: Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy:
Si-ôn sẽ bị cày như ruộng, Giê-ru-sa-lem sẽ trở nên gò đống, núi của nhà
sẽ trở nên như các nơi cao của rừng.
19 Ê-xê-chia, vua Giu-đa, và cả Giu-đa há có giết người sao? Người há
chẳng đã kính sợ Đức Giê-hô-va và nài xin ơn Đức Giê-hô-va sao? Vậy nên
Đức Giê-hô-va ăn năn về tai họa mà Ngài đã rao ra nghịch cùng họ. Nay
chúng ta làm sự đó, ấy là phạm tội nặng nghịch cùng linh hồn mình.
20 Lại còn có một người nữa đã nhân danh Đức Giê-hô-va mà nói tiên
tri: ấy là U-ri, con trai Sê-ma-gia, ở Ki-ri-át-Giê-a-rim. Người cũng nói tiên
tri nghịch cùng thành và đất nầy y theo mọi lời của Giê-rê-mi.
21 Vua Giê-hô-gia-kim, hết thảy quân lính, và các quan trưởng đều nghe
những lời người, vua bèn muốn giết người đi; nhưng U-ri hay được, thì
sợ và trốn qua đất Ê-díp-tô.
22 Vua Giê-hô-gia-kim bèn sai Eân-na-than, con trai Aïc-bồ, và mấy
người nữa cùng đi qua Ê-díp-tô,
23 đem U-ri ra khỏi Ê-díp-tô và điệu về cho vua Giê-hô-gia-kim. Vua sai
dùng gươm giết người và quăng thây trong mồ phàm dân.
24 Bấy giờ tay A-hi-cam, con trai Sa-phan, binh vực Giê-rê-mi và gàn trở
cho khỏi phó người trong tay dân chúng đặng làm cho chết.

27

1 Lúc Sê-đê-kia, con trai Giô-si-a, vua Giu-đa, bắt đầu trị vì, có lời của
Đức Giê-hô-va phán cho Giê-rê-mi như vầy:
2 Đức Giê-hô-va phán cùng tôi rằng: Ngươi khá làm lấy xiềng và ách
cho mình, rồi để trên cổ ngươi.
3 Đoạn, hãy gởi cho vua Ê-đôm, vua Mô-áp, vua của con cái Am-môn,
vua Ty-rơ, và vua Si-đôn, bởi tay các sứ thần đến thành Giê-ru-sa-lem
chầu Sê-đê-kia, vua Giu-đa.
4 Khác dặn họ tâu cùng chủ mình rằng: Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức
Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Các ngươi hãy tâu cùng chủ
mình rằng:
5 Chính ta là Đấng đã làm nên đất, loài người và loài thú trên mặt đất,
bởi quyền năng lớn và cánh tay giang ra của ta, ta ban đất ấy cho ai tùy ý
ta lấy làm phải.
6 Bây giờ, ta đã phó mọi đất nầy trong tay Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-
lôn, đầy tớ ta; ta cũng ban những thú vật ngoài đồng cho người đặng giúp
việc người nữa.
7 Mọi nước sẽ phải phục người, con người, cháu người, cho đến chừng
nào phiên của nước nó cũng đến; bấy giờ nhiều nước và các vua lớn sẽ
bắt nó phục.
8 Nếu dân nào nước nào không hầu việc người, tức Nê-bu-cát-nết-sa,
vua Ba-by-lôn, và không tròng cổ mình vào ách của vua Ba-by-lôn, thì Đức
Giê-hô-va phán: Ta sẽ dùng gươm dao, đói kém, dịch lệ mà phạt dân ấy,
cho đến chừng nào ta đã diệt chúng nó đi bởi tay vua Nê-bu-cát-nết-sa.

9 Aáy vậy, chớ nghe những tiên tri, thầy bói, kẻ bàn mộng, thầy thiên
văn, thầy phù phép của các ngươi, chúng nó nói với các ngươi rằng: Các
ngươi sẽ chẳng phục sự vua Ba-by-lôn đâu.
10 Vì ấy là chúng nó nói tiên tri giả dối, đặng cho các ngươi bị dời xa
khỏi đất mình, hầu cho ta đuổi các ngươi ra, và các ngươi bị diệt mất.
11 Nhưng dân nào sẽ đặt cổ mình dưới ách vua Ba-by-lôn và phục sự
vua ấy, thì, Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ cho nó cứ ở trong xứ mình, đặng
cày cấy và ở đó.
12 ta theo mọi lời đó mà nói với Sê-đê-kia, vua Giu-đa, rằng: Hãy đặt cổ
mình dưới ách của vua Ba-by-lôn, hãy phục sự người và dân người nữa,
thì các ngươi được sống.
13 Cớ sao vua cùng dân mình liều chết bởi gươm dao, đói kém, dịch lệ,
như Đức Giê-hô-va đã phán về nước nào chẳng phục sự vua Ba-by-lôn?
14 Vậy, chớ nghe những lời của bọn tiên tri nói rằng: Các ngươi sẽ chẳng
phục sự vua Ba-by-lôn! Aáy là sự giả dối mà những kẻ đó nói tiên tri cho
các ngươi vậy.
15 Đức Giê-hô-va phán: Ta chẳng hề sai chúng nó, nhưng chúng nó nói
tiên tri giả dối nhân danh ta; hầu cho ta đuổi các ngươi, và các ngươi bị
diệt mất, nghĩa là các ngươi với các tiên tri đã nói tiên tri cho các ngươi.
16 Ta cũng nói với các thầy tế lễ và cả dân sự, rằng: Đức Giê-hô-va phán
như vầy: Chớ nghe những lời của bọn tiên tri các ngươi, nói tiên tri với
các ngươi rằng: Nầy, những khí mạnh của nhà Đức Giê-hô-va không bao
lâu nữa sẽ từ nước Ba-by-lôn lại đem về! Aáy là chúng nó nói tiên tri giả
dối với các ngươi.
17 Đừng nghe chúng nó. Hãy phục sự vua Ba-by-lôn, thì được sống. Sao
để thành nầy biến nên hoang vu?
18 Song ví bằng chúng nó thật là tiên tri và lời Đức Giê-hô-va ở cùng
chúng nó, thì nay hãy cầu thay nơi Đức Giê-hô-va vạn quân, để cho những
khí mạnh sót lại trong nhà Đức Giê-hô-va, trong cung vua Giu-đa và thành
Giê-ru-sa-lem, khỏi sang qua nước Ba-by-lôn.
19 Vì Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy về các cột, biển, các đế
tảng, và những khí mạnh sót lại trong thành nầy,
20 tức những đồ mà Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, chưa khuân đi, khi
người bắt Giê-cô-nia, con trai Giê-hô-gia-kim, vua Giu-đa, cùng các kẻ cả
trong nước Giu-đa và thành Giê-ru-sa-lem, từ thành Giê-ru-sa-lem điệu
về nước Ba-by-lôn làm phu tù;
21 phải, Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán
như vầy về các khí mạnh sót lại trong nhà Đức Giê-hô-va, trong cung vua
Giu-đa và thành Giê-ru-sa-lem:
22 Những đồ ấy sẽ bị đem qua Ba-by-lôn, và để lại ở đó cho đến ngày ta
thăm viếng chúng nó; bấy giờ ta sẽ đem những đồ ấy trở về, lại để trong
chỗ nầy, Đức Giê-hô-va phán vậy.

28

1 Cũng năm ấy, lúc Sê-đê-kia, vua Giu-đa, bắt đầu trị vì, tháng năm về
năm thứ tư, Ha-na-nia, con trai A-xua, tiên tri ở Ga-ba-ôn, nói với tôi trong
nhà Đức Giê-hô-va, trước mặt các thầy tế lễ và cả dân sự rằng:
2 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy:
Ta đã bẻ ách của vua Ba-by-lôn.

3 Trong hai năm trọn, mọi khí mạnh của nhà Đức Giê-hô-va mà Nê-bu-
cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đã cất đi khỏi chỗ nầy và dời qua Ba-by-lôn, thì
ta sẽ lại đem về trong nơi nầy.
4 Đức Giê-hô-va phán: Ta lại sẽ đem Giê-cô-nia, con trai Giê-hô-gia-kim,
vua Giu-đa, và mọi người Giu-đa bị bắt làm phu tù qua Ba-by-lôn, cũng
đều trở về trong nơi nầy nữa; vì ta sẽ bẻ ách của vua Ba-by-lôn.
5 Bấy giờ, tiên tri Giê-rê-mi đáp cùng tiên tri Ha-na-nia, trước mặt các
thầy tế lễ và cả dân sự đang đứng trong nhà Đức Giê-hô-va.
6 Tiên tri Giê-rê-mi nói rằng: A-men, nguyền xin Đức Giê-hô-va làm như
vậy! Nguyền xin Đức Giê-hô-va làm những lời ngươi đã nói tiên tri, đem
những khí mạnh của nhà Đức Giê-hô-va và hết thảy những kẻ phu tù từ
Ba-by-lôn trở về trong chốn nầy!
7 Dầu vậy, hãy nghe lời tôi nói vào tai ngươi và vào tai cả dân sự rằng:
8 Các tiên tri ở trước tôi và trước ngươi, từ xưa đã nói tiên tri về giặc
giã, tai vạ, và ôn dịch cho nhiều xứ và các nước lớn.
9 Nếu tiên tri nào báo sự bình yên, mà lời mình được ứng nghiệm, thì
sẽ biết tiên tri đó là thật bởi Đức Giê-hô-va sai đến!
10 Tiên tri Ha-na-nia bèn cất cái ách khỏi cổ tiên tri Giê-rê-mi, và bẻ đi.
11 Đoạn, Ha-na-nia nói trước mặt cả dân sự rằng: Đức Giê-hô-va phán
như vầy: Trong hai năm trọn, ta cũng sẽ bẻ cái ách của Nê-bu-cát-nết-sa,
vua Ba-by-lôn, khỏi cổ mọi nước như vầy. Tiên tri Giê-rê-mi bèn đi.
12 Sai khi tiên tri Ha-na-nia đã cất cái ách khỏi cổ Giê-rê-mi, thì có lời
Đức Giê-hô-va phán cùng Giê-rê-mi như vầy:
13 Ngươi khá đi nói với Ha-na-nia rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy:
Ngươi đã bẻ ách bằng săng: song làm ách bằng sắt mà thế lại.
14 Vì Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như
vầy: Ta đã để ách bằng sắt trên cổ mọi nước nầy, đặng chúng nó phải
làm tôi Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn. Vả, chúng nó phải làm tôi người,
và ta đã ban các loài thú đồng cho người nữa.
15 Đoạn, tiên tri Giê-rê-mi nói với tiên tri Ha-na-nia rằng: Hỡi Ha-na-nia,
hãy nghe! Đức Giê-hô-va chưa hề sai ngươi, nhưng ngươi làm cho dân
nầy trông cậy sự giả dối.
16 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ duồng ngươi khỏi
mặt đất, năm nay ngươi sẽ chết vì đã nói ra sự bạn nghịch Đức Giê-hô-va.
17 Cũng năm ấy, tháng bảy, thì tiên tri Ha-na-nia chết.

29

1 Nầy là lời thơ của tiên tri Giê-rê-mi từ thành Giê-ru-sa-lem gởi cho các
trưởng lão hiện còn bị phu tù, cùng cho các thầy tế lễ, các tiên tri và cả
dân mà vua Nê-bu-cát-nết-sa đã bắt từ Giê-ru-sa-lem điệu về Ba-by-lôn,
2 sau khi vua Giê-cô-nia, thái hậu, hoạn quan, các quan trưởng của Giu-
đa và Giê-ru-sa-lem, thợ nghề và thợ rèn đã đi khỏi Giê-ru-sa-lem rồi.
3 Thơ nầy gởi bởi tay Ê-lê-a-sa, con trai Sa-phan, và Ghê-ma-ria, con trai
Hinh-kia, là hai người mà Sê-đê-kia, vua Giu-đa, sai sang Ba-by-lôn, chầu
Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn. Thơ như sau nầy:
4 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán cùng
những kẻ mà ta đã khiến bị bắt làm phu tù từ Giê-ru-sa-lem qua Ba-by-
lôn như vầy:
5 Hãy xây nhà và ở; hãy trồng vườn và ăn trái;

6 hãy lấy vợ, đẻ con trai và con gái; hãy lấy vợ cho con trai, gả chồng
cho con gái, hầu cho chúng nó đẻ ra con trai và con gái. Số các ngươi khá
thêm nhiều ra ở đó và đừng kém đi.
7 Hãy tìm sự bình an cho thành mà ta đã khiến các ngươi bị đày đến
làm phu tù, hãy vì nó cầu nguyện Đức Giê-hô-va; vì sự bình an các ngươi
nhờ sự bình an của nó.
8 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy:
Chớ để cho các tiên tri ở trong vòng các ngươi và các thầy bói lừa dối các
ngươi; cũng chớ nghe những điềm chiêm bao mà các ngươi thấy.
9 Vì chúng nó nhân danh ta mà nói tiên tri giả dối cho các ngươi. Đức
Giê-hô-va phán: Ta chẳng hề sai chúng nó.
10 Vả, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Khi bảy mươi năm sẽ mãn cho Ba-
by-lôn, ta sẽ thăm viếng các ngươi, sẽ làm trọn lời tốt lành cho các ngươi,
khiến các ngươi trở về đất nầy.
11 Đức Giê-hô-va phán: Vì ta biết ý tưởng ta nghĩ đối cùng các ngươi, là
ý tưởng bình an, không phải tai họa, để cho các ngươi được sự trông cậy
trong lúc cuối cùng của mình.
12 Bấy giờ các ngươi sẽ kêu cầu ta, sẽ đi và cầu nguyện ta, và ta sẽ nhậm
lời.
13 Các ngươi sẽ tìm ta, và gặp được, khi các ngươi tìm kiếm ta hết lòng.
14 Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ cho các ngươi tìm được ta, và sẽ đem những
phu tù các ngươi trở về. Đức Giê-hô-va phán: ta sẽ nhóm các ngươi lại từ
mọi nước và mọi nơi mà ta đã đuổi các ngươi đến, và sẽ đem các ngươi
về trong đất mà ta đã khiến các ngươi bị đày đi khỏi đó.
15 Các ngươi nói rằng: Đức Giê-hô-va đã dấy lên các tiên tri cho chúng
ta tại Ba-by-lôn!
16 Cho nên, Đức Giê-hô-va phán như vầy về vua đang ngồi trên ngai
Đa-vít và dân cư thành nầy, cũng phán về anh em các ngươi, là những kẻ
không bị đem đi làm phu tù với các ngươi.
17 Vậy, nầy là lời Đức Giê-hô-va vạn quân phán: Nầy, ta sẽ sai gươm dao,
đói kém, và ôn dịch đến trên chúng nó, sẽ khiến chúng nó giống như
những trái vả xấu xa nầy, xấu đến nỗi người ta không thể ăn được.
18 Ta sẽ lấy gươm dao, đói kém và ôn dịch đuổi theo chúng nó, sẽ phó
chúng nó bị ném đi ném lại giữa mọi nước thế gian, làm sự rủa sả, gở lạ,
chê cười, hổ nhuốc giữa mọi dân tộc mà ta đã đuổi chúng nó đến.
19 Đức Giê-hô-va phán: Đó là vì chúng nó không nghe lời ta, khi ta đã
dậy sớm sai đầy tớ ta, là các tiên tri, lấy lời đó đến cùng chúng nó; nhưng
các ngươi chẳng khứng nghe, Đức Giê-hô-va phán vậy.
20 Cho nên, hỡi các ngươi, là những kẻ phu tù mà ta đã sai đi từ Giê-ru-
sa-lem qua Ba-by-lôn, hãy nghe lời Đức Giê-hô-va.
21 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như
vầy về A-háp, con trai Cô-la-gia, và về Sê-đê-kia, con trai Ma-a-sê-gia, là
những kẻ nhân danh ta nói tiên tri giả dối: Nầy, ta sẽ phó chúng nó trong
tay Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, người sẽ giết chúng nó trước mắt các
ngươi.
22 Mọi người Giu-đa bị làm phu tù tại Ba-by-lôn sẽ lấy hai người ấy làm
câu nguyền rủa mà rằng: Nguyền xin Đức Giê-hô-va làm cho ngươi cũng
như Sê-đê-kia và A-háp, mà vua Ba-by-lôn đã quay trong lửa!
23 vì chúng nó đã làm sự dại dột trong Y-sơ-ra-ên, đã phạm tội tà dâm

với những vợ người lân cận mình, và đã nhân danh ta rao truyền lời giả
dối mà ta chưa hề khiến rao truyền. Đức Giê-hô-va phán: Ta là Đấng biết,
và làm chứng.
24 Ngươi cũng khá nói về Sê-ma-gia ở Nê-hê-lam rằng:
25 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như
vầy: Ngươi đã lấy danh mình gởi thơ cho cả dân cư Giê-ru-sa-lem, cho
Sô-phô-ni, con trai Ma-a-sê-gia, làm thầy tế lễ, và cho mọi thầy tế lễ rằng:
26 Đức Giê-hô-va đã lập ngươi làm thầy tế lễ thay cho Giê-hô-gia-đa, là
thầy tế lễ, đặng có người coi sóc trong nhà Đức Giê-hô-va, hễ người nào
điên dại xưng mình là tiên tri, thì bắt lấy, cùm và gông lại.
27 Vậy thì làm sao ngươi không trách Giê-rê-mi ở A-na-tốt, là người xưng
mình là tiên tri cho các ngươi dường ấy?
28 Vả, chính nó đã gởi lời đến Ba-by-lôn nói cùng chúng ta rằng: Sự bị
phu tù còn lâu ngày; hãy xây nhà và ở; hãy trồng vườn và ăn trái.
29 Thầy tế lễ Sô-phô-ni đã đọc thơ nầy vào tai tiên tri Giê-rê-mi.
30 Bấy giờ có lời Đức Giê-hô-va phán cùng Giê-rê-mi rằng:
31 Hãy sai nói điều nầy cho mọi kẻ bị phu tù rằng: Đức Giê-hô-va phán
về Sê-ma-gia ở Nê-hê-lam như vầy: Vì Sê-ma-gia đã nói tiên tri cho các
ngươi, mà ta chưa hề sai nó, và nó đã làm cho các ngươi nhờ cậy sự giả
dối,
32 nên Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ phạt Sê-ma-gia, người
Nê-hê-lam, và dòng dõi nó nữa. Về dòng nó, sẽ chẳng có ai được còn ở
giữa dân nầy; chính mình nó cũng sẽ chẳng thấy sự lành ta sẽ làm cho
dân ta, vì nó đã nói ra sự bạn nghịch Đức Giê-hô-va, Đức Giê-hô-va phán
vậy.

30

1 Có lời của Đức Giê-hô-va phán cùng Giê-rê-mi rằng:
2 Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Hãy chép mọi
lời ta đã phán cùng ngươi vào trong sách.
3 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, những ngày đến, bấy giờ ta sẽ đem những
kẻ bị phu tù của dân Y-sơ-ra-ên và dân Giu-đa ta trở về. Đức Giê-hô-va
phán: Ta sẽ khiến chúng nó về trong đất mà ta đã ban cho tổ phụ chúng
nó, và chúng nó sẽ được đất ấy làm sản nghiệp.
4 Đây là những lời của Đức Giê-hô-va đã phán về Y-sơ-ra-ên và Giu-đa.
5 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Chúng ta đã nghe tiếng run rẩy sợ hãi,
chẳng phải tiếng bình an.
6 Hãy dò la, hỏi thử có phải ấy là đàn ông sanh đẻ không? Làm sao ta
thấy mọi người nam đều lấy tay đỡ lưng mình như đàn bà đang đẻ? Làm
sao mặt ai nấy đều tái xanh đi?
7 Khốn thay! Ngày đó thật lớn, đến nỗi chẳng hề có ngày nào giống như
vậy. Aáy là kỳ tai hại của Gia-cốp! Nhưng nó sẽ được cứu thoát khỏi sự
ấy.
8 Đức Giê-hô-va vạn quân phán: Trong ngày đó, ta sẽ bẻ ách nó khỏi cổ
ngươi; sẽ dứt dây trói ngươi, dân ngoại sẽ không bắt nó phục dịch nữa;
9 nhưng chúng nó sẽ hầu việc Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình, và Đa-vít,
vua mình, mà ta sẽ dấy lên cho.
10 Đức Giê-hô-va phán: Hỡi Gia-cốp, ngươi là tôi tớ ta, chớ sợ chi. Hỡi
Y-sơ-ra-ên, đừng kinh hãi! vì, nầy, ta sẽ cứu ngươi từ phương xa, và dòng

dõi ngươi từ đất bị đày. Gia-cốp sẽ trở về được yên lặng an ổn, chẳng có
ai làm cho nó sợ hãi.
11 Đức Giê-hô-va phán: Vì ta ở cùng ngươi đặng giải cứu ngươi. Ta sẽ
diệt hết các nước mà ta đã làm cho ngươi tan lạc trong đó, nhưng ngươi,
thì ta không diệt hết. Ta sẽ sửa phạt ngươi có chừng mực, song chẳng hề
để cho ngươi khỏi hình phạt.
12 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Vết thương ngươi không chữa được,
dấu vít ngươi nặng lắm.
13 Chẳng ai lấy cớ ngươi cầu thay, để ngươi được ràng buộc; ngươi chẳng
có thuốc chữa.
14 Mọi kẻ yêu ngươi đã quên ngươi, không hỏi han ngươi; vì ta đã đánh
ngươi bị thương như kẻ hù đánh, sửa phạt ngươi như người hung ác sửa
phạt, bởi cớ sự gian ác ngươi dồn dập, tội lỗi ngươi thêm nhiều.
15 Sao ngươi kêu la vì vết thương mình? Sự đa đoan ngươi không
phương chữa. Aáy là vì cớ sự gian ác ngươi dồn dập, tội lỗi ngươi thêm
nhiều, mà ta đã làm cho những sự nầy.
16 Cho nên mọi kẻ nuốt ngươi sẽ bị nuốt; mọi kẻ đối địch ngươi, mỗi một
ngươi, sẽ bị làm phu tù; những kẻ bốc lột ngươi sẽ bị bốc lột, còn mọi kẻ
cướp giựt ngươi, ta cũng sẽ phó cho sự cướp giựt.
17 Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ chữa lành thân thể ngươi, và chữa vết
thương ngươi, vì chúng nó đã gọi ngươi là kẻ bị bỏ, mà rằng: Aáy là
Si-ôn, chẳng ai ngó ngàng đến!
18 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ đem các nhà trại Gia-cốp trở
về khỏi sự phu tù, ta sẽ thương xót chỗ ở nó; thành nầy sẽ xây lại trên gò
nó, cung điện sẽ có người ở như thuở xưa.
19 Sự tạ ơn và tiếng của kẻ reo vui sẽ ra từ chúng nó. Ta sẽ làm cho số
chúng nó thêm nhiều ra, và chúng nó sẽ không kém đi; ta cũng sẽ làm
cho chúng nó vinh hiển, chẳng còn là thấp hèn.
20 Con cái chúng nó sẽ y như ngày trước; hội chúng nó sẽ đứng vững
trước mặt ta, và ta sẽ phạt mọi kẻ hiếp đáp chúng nó.
21 Vua chúng nó sẽ ra từ trong chúng nó, quan cai sẽ ra từ giữa chúng
nó. Ta sẽ khiến người lại gần, thì người sẽ đến gần ta: vì ai đã có sự dạn
dĩ đến gần ta? Đức Giê-hô-va phán vậy.
22 Như vậy, các ngươi sẽ làm dân ta, ta sẽ làm Đức Chúa Trời các ngươi.
23 Nầy, cơn bão của Đức Giê-hô-va, tức là cơn thạnh nộ của Ngài, đã
phát ra, một cơn bão lớn: nó sẽ phát ra trên đầu kẻ dữ.
24 Sự nóng giận của Đức Giê-hô-va chẳng trở về cho đến chừng nào Ngài
đã làm và đã trọn ý toan trong lòng Ngài. Trong những ngày sau rốt, các
ngươi sẽ hiểu điều đó.

31

1 Đức Giê-hô-va phán: Trong lúc đó, ta sẽ làm Đức Chúa Trời của hết
thảy họ hàng Y-sơ-ra-ên; chúng nó sẽ làm dân ta.
2 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Dân sót lại thoát khỏi gươm dao, tức là
Y-sơ-ra-ên, đã được ơn trong đồng vắng, khi ta đi khiến chúng nó được
yên nghỉ.
3 Đức Giê-hô-va từ thuở xưa hiện ra cùng tôi và phán rằng: Phải, ta đã
lấy sự yêu thương đời đời mà yêu ngươi; nên đã lấy sự nhân từ mà kéo
ngươi đến.

4 Ta sẽ dựng lại ngươi, thì ngươi sẽ được dựng, hỡi gái đồng trinh Y-sơ-
ra-ên! Ngươi sẽ lại cầm trống cơm làm trang sức, đi làm một với những
người nhảy múa vui vẻ.
5 Ngươi sẽ lại trồng vườn nho trên núi Sa-ma-ri, những kẻ trồng sẽ trồng
và sẽ được hái trái.
6 Sẽ có ngày, những kẻ canh trên các núi Eùp-ra-im kêu rằng: Hãy chổi
dậy, chúng ta hãy lên núi Si-ôn, đến cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng
ta!
7 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy trổi tiếng reo vui vì Gia-cốp; hãy hò
hét lên vì dân làm đầu các nước. Khá rao truyền ngợi khen mà rằng: Hỡi
Đức Giê-hô-va, xin hãy cứu dân Ngài, là dân còn sót của Y-sơ-ra-ên.
8 Nầy, ta sẽ đem chúng nó về từ xứ phương bắc, nhóm lại từ các đầu
cùng đất. Trong vòng chúng nó sẽ có kẻ đui, kẻ què, đàn bà có nghén,
đàn bà đẻ, hiệp nên một hội lớn mà trở về đây.
9 Chúng nó khóc lóc mà đến, và ta sẽ dắt dẫn trong khi chúng nó nài
xin ta; ta sẽ đưa chúng nó đi dọc bờ các sông, theo đường bằng thẳng,
chẳng bị vấp ngã. Vì ta làm cha cho Y-sơ-ra-ên, còn Eùp-ra-im là con đầu
lòng ta.
10 Hỡi các nước, hãy nghe lời Đức Giê-hô-va; hãy reo lời ấy ra trong các
cù lao xa! Khá nói rằng: Đấng đã làm tan lạc Y-sơ-ra-ên sẽ thâu nhóm nó
lại, sẽ giữ như kẻ chăn giữ bầy chiên mình.
11 Vì Đức Giê-hô-va đã chuộc Gia-cốp, cứu khỏi tay kẻ mạnh hơn.
12 Họ sẽ đến và hát trên nơi cao của Si-ôn; sẽ trôi chảy đến ơn phước
của Đức Giê-hô-va, đến lúa mì, rượu mới, dầu, và con nhỏ của chiên và
bò; lòng họ sẽ như vườn đượm nhuần, chẳng buồn rầu chi nữa hết.
13 Bấy giờ gái đồng trinh sẽ vui mừng nhảy múa, các người trai trẻ và
các ông già cũng sẽ vui chung; vì ta sẽ đổi sự sầu thảm chúng nó ra vui
mừng, yên ủi chúng nó, khiến được hớn hở khỏi buồn rầu.
14 Ta sẽ làm cho lòng các thầy tế lễ chán chê vì đồ ăn béo; dân ta sẽ no
nê về ơn phước của ta, Đức Giê-hô-va phán vậy.
15 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Tại Ra-ma nghe có tiếng than thở, khóc
lóc đắng cay. Ra-chên khóc con cái mình, mà không chịu yên ủi về con
cái mình, vì chúng nó không còn nữa!
16 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy nín tiếng ngươi, đừng than khóc,
mắt ngươi đừng sa lụy, vì công việc của ngươi sẽ được thưởng; chúng nó
sẽ trở về từ xứ kẻ thù, Đức Giê-hô-va phán vậy.
17 Đức Giê-hô-va phán: Sẽ có sự trông mong cho kỳ sau rốt của ngươi;
con cái ngươi sẽ trở về bờ cõi mình.
18 Ta nghe Eùp-ra-im vì mình than thở rằng: Ngài đã sửa phạt tôi, tôi bị
sửa phạt như con bò tơ chưa quen ách. Xin Chúa cho tôi trở lại, thì tôi sẽ
được trở lại; vì Chúa là Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi!
19 Thật, sau khi tôi bị trở lại, tôi đã ăn năn; sau khi tôi được dạy dỗ, tôi
đã vỗ đùi. Tôi nhuốc nhơ hổ thẹn, vì đã mang sự sỉ nhục của tuổi trẻ.
20 Vậy thì Eùp-ra-im há là con rất thiết của ta, là con mà ta ưa thích sao?
Mỗi khi ta nói nghịch cùng nó, ta còn nhớ đến nó lắm. Cho nên ta đã
động lòng vì nó; phải, ta sẽ thương xót nó, Đức Giê-hô-va phán vậy.
21 Hãy dựng nêu, đặt trụ chỉ lối; hãy để lòng về đường cái, nơi đường
ngươi đã noi theo. Hỡi gái đồng trinh Y-sơ-ra-ên, hãy trở về các thành nầy
thuộc về ngươi!

22 Hỡi gái bội nghịch, ngươi sẽ đi dông dài cho đến chừng nào? Vì Đức
Giê-hô-va đã dựng nên một sự mới trên đất: ấy là người nữ sẽ bao bọc
người nam.
23 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời Y-sơ-ra-ên, phán như vầy:
Khi ta đã đem những phu tù trở về, thì trong đất Giu-đa và các thành nó,
người ta sẽ còn nói lời nầy: Hỡi chỗ ở của sự công bình, núi của sự thánh
khiết kia, nguyền xin Đức Giê-hô-va ban phước cho ngươi!
24 Giu-đa cùng mọi thành nó, những người làm ruộng và những kẻ dẫn
bầy sẽ ở chung tại đó.
25 Vì ta đã làm cho lòng mệt mỏi được no nê, và mỗi lòng buồn rầu lại
được đầy dẫy.
26 Bấy giờ tôi thức dậy, thấy giấc ngủ tôi ngon lắm.
27 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, những ngày đến, bấy giờ ta sẽ lấy giống
người và giống thú vật mà gieo nơi nhà Y-sơ-ra-ên và nhà Giu-đa.
28 Như ta đã canh giữ chúng nó đặng nhổ, phá, đổ, diệt và làm khốn khổ
thể nào, thì ta cũng sẽ canh giữ để dựng và trồng thể ấy, Đức Giê-hô-va
phán vậy.
29 Trong những ngày đó, người ta sẽ không còn nói: Oâng cha ăn trái
nho chua mà con cháu phải ghê răng.
30 Nhưng mỗi người sẽ chết vì sự gian ác mình; hễ ai ăn trái nho chua,
thì nấy phải ghê răng vậy.
31 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, những ngày đến, bấy giờ ta sẽ lập một giao
ước mới với nhà Y-sơ-ra-ên và với nhà Giu-đa.
32 Giao ước nầy sẽ không theo giao ước mà ta đã kết với tổ phụ chúng
nó trong ngày ta nắm tay dắt ra khỏi đất Ê-díp-tô, tức giao ước mà chúng
nó đã phá đi, dầu rằng ta làm chồng chúng nó, Đức Giê-hô-va phán vậy.
33 Đức Giê-hô-va phán: Nầy là giao ước mà ta sẽ lập với nhà Y-sơ-ra-ên
sau những ngày đó. Ta sẽ đặt luật pháp ta trong bụng chúng nó và chép
vào lòng. Ta sẽ làm Đức Chúa Trời chúng nó, chúng nó sẽ làm dân ta.
34 Chúng nó ai nấy sẽ chẳng dạy kẻ lân cận mình hay là anh em mình,
mà rằng: Hãy nhận biết Đức Giê-hô-va! vì chúng nó thảy đều sẽ biết ta,
kẻ nhỏ cũng như kẻ lớn. Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ tha sự gian ác chúng
nó, và chẳng nhớ tội chúng nó nữa.
35 Đức Giê-hô-va, là Đấng đã ban mặt trời làm sự sáng ban ngày, ban
thứ tự mặt trăng và ngôi sao soi ban đêm, lật biển lên, đến nỗi sóng nó
gầm thét, Đức Giê-hô-va vạn quân là danh của Ngài phán rằng:
36 Nếu lệ luật đó mất đi khỏi trước mặt ta, thì bấy giờ dòng giống Y-sơ-ra-
ên cũng sẽ thôi không làm một nước trước mặt ta đời đời, Đức Giê-hô-va
phán vậy.
37 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nếu trên có thể đo được trời, dưới có
thể dò được nền đất; thì cũng vậy, ta sẽ bỏ trọn cả dòng giống Y-sơ-ra-ên
vì cớ mọi đều chúng nó đã làm, Đức Giê-hô-va phán vậy.
38 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, những ngày đến, khi thành sẽ được xây lại
cho Đức Giê-hô-va, từ tháp Ha-na-nê-ên cho đến cửa góc.
39 Dây đo sẽ giăng thẳng qua trên đồi Ga-rép, và vòng quanh đến đất
Gô-a.
40 Cả nơi trũng của thây chết và tro, hết thảy đồng ruộng cho đến khe
Xết-rôn và đến góc cửa ngựa về phía đông, đều sẽ được biệt riêng ra
thánh cho Đức Giê-hô-va, và đời đời sẽ không bị nhổ đi và đổ xuống nữa.

32

1 Năm thứ mười về đời vua Sê-đê-kia nước Giu-đa, có lời Đức Giê-hô-va
phán cho Giê-rê-mi. Aáy là năm thứ mười tám về đời vua Nê-bu-cát-nết-
sa.
2 Bấy giờ đạo binh của vua Ba-by-lôn vây thành Giê-ru-sa-lem; còn tiên
tri Giê-rê-mi thì đã bị giam nơi hành lang lính canh trong cung vua Giu-đa.
3 Vì Sê-đê-kia, vua Giu-đa, đã giam người, nói rằng: Làm sao ngươi nói
tiên tri rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ phó thành nầy vào
tay vua Ba-by-lôn, người sẽ chiếm lấy;
4 Sê-đê-kia, vua Giu-đa, sẽ chẳng tránh khỏi tay người Canh-đê, nhưng
chắc sẽ bị nộp trong tay vua Ba-by-lôn, sẽ nói cùng vua ấy miệng đối
miệng, mắt nhìn mắt;
5 vua ấy sẽ bắt Sê-đê-kia về Ba-by-lôn, người sẽ ở đó cho đến chừng nào
ta thăm viếng nó, Đức Giê-hô-va phán vậy; các ngươi dầu đánh với người
Canh-đê sẽ chẳng được may mắn?
6 Giê-rê-mi nói: Có lời của Đức Giê-hô-va phán cho tôi rằng:
7 Nầy, Ha-na-mê-ên, con trai Sa-lum chú ngươi, sẽ đến nơi ngươi mà nói
rằng: Hãy mua ruộng của ta tại A-na-tốt; vì ngươi có phép chuộc để mua
lấy.
8 Ha-na-mê-ên, con trai chú tôi, bèn theo lời Đức Giê-hô-va, đến thăm
tôi trong hành lang lính canh, và nói rằng: Ta xin ngươi hãy mua ruộng
của ta ở A-na-tốt, trong đất Bên-gia-min, vì ngươi có phép hưởng gia tài
và chuộc lấy, khá mua lấy cho mình. Bấy giờ tôi nhìn biết rằng ấy là lời
của Đức Giê-hô-va.
9 Vậy tôi mua ruộng ở A-na-tốt của Ha-na-mê-ên, con trai chú tôi, và tôi
cân mười bảy siếc-lơ bạc cho người.
10 Tôi viết khế và niêm phong, mời người làm chứng và cân bạc trong
cái cân.
11 Tôi liền lấy tờ khế bán, cả khế đã niêm phong theo lề luật và thói tục,
và khế để ngỏ nữa.
12 Tôi trao khế mua cho Ba-rúc, con trai Nê-ri-gia, cháu Ma-a-sê-gia,
trước mặt Ha-na-mê-ên, con trai chú tôi, và trước mặt những kẻ làm chứng
có ký tên vào khế nữa, cũng ở trước mặt mọi người Giu-đa đang ngồi trong
hành lang lính canh.
13 Đoạn, tại trước mặt họ tôi dặn Ba-rúc rằng:
14 Đức Giê-hô-va vạn quân Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy:
Hãy lấy những tờ khế nầy, khế mua niêm phong, và khế để ngỏ, và để trong
một cái bình đất, đặng những tờ khế ấy còn được lâu ngày.
15 Vì Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như
vầy: Người ta sẽ còn mua nhà, ruộng, và vườn nho trong đất nầy.
16 Khi tôi đã trao tờ khế mua cho Ba-rúc, con trai Nê-ri-gia, thì tôi cầu
nguyện cùng Đức Giê-hô-va rằng:
17 Oâi! Hỡi Chúa Giê-hô-va! Chính Ngài đã dùng quyền phép lớn và
cánh tay giơ ra mà làm nên trời và đất; chẳng có sự gì là khó quá cho Ngài
cả.
18 Ngài to sự thương xót ra cho muôn vàn, báo trả sự gian ác ông cha
vào mình con cháu nối sau. Ngài là Đức Chúa Trời lớn, là Đấng toàn năng,
danh Ngài là Đức Giê-hô-va vạn quân.
19 Mưu mô Ngài lớn lao, và công việc thì có phép tắc. Mắt Ngài mở
soi trên mọi đường lối con trai loài người, đặng báo cho mỗi người theo

đường lối nó, và theo quả của việc làm.
20 Ngài đã làm nên những dấu lại sự lạ trong đất Ê-díp-tô, cho đến ngày
nay, trong Y-sơ-ra-ên cũng như trong những người khác, Ngài đã được
danh tiếng như mình hiện có.
21 Ngài đã dùng dấu lạ, sự lạ, tay mạnh, và cánh tay giơ ra cùng sự kinh
khiếp lớn mà đem dân Y-sơ-ra-ên mình ra khỏi đất Ê-díp-tô.
22 Ngài ban cho họ đất nầy, là đất đượm sữa và mật, mà Ngài đã thề ban
cho tổ phụ họ xưa kia.
23 Họ đã vào lấy đất nầy làm sản nghiệp, nhưng không vâng theo tiếng
Ngài, không bước theo luật Ngài, chẳng hề làm một điều gì về mọi sự mà
Ngài đã dặn phải làm. Vì vậy Ngài đã giáng mọi tai vạ nầy trên họ.
24 Nầy, những đồn lũy! chúng nó đã bước tới thành, để chiếm lấy nó. Vì
cớ gươm dao, đói kém, ôn dịch, nên thành bị nộp trong tay người Canh-đê
đang tranh chiến với nó. Điều Ngài phán thì đã xảy đến, và nầy, Ngài
thấy!
25 Hỡi Chúa Giê-hô-va, Ngài đã phán cùng tôi rằng: Hãy dùng giá bạc
mua ruộng nầy, và mời những người làm chứng. Mà kìa, thành đã nộp
trong tay người Canh-đê!
26 Có lời Đức Giê-hô-va được phán cho Giê-rê-mi như vầy:
27 Nầy, ta là Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của mọi xác thịt; có sự gì khó quá
cho ta chăng?
28 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ phó thành nầy
vào tay người Canh-đê, vào tay Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, người sẽ
chiếm lấy.
29 Những người Canh-đê đang đánh thành nầy thì sẽ đến, đặt lửa và đốt
đi, đốt luôn những nhà mà người ta dâng hương cho Ba-anh tại trên mái,
và làm lễ quán cho các thần khác, đặng chọc giận ta.
30 Vả, con cái Y-sơ-ra-ên và con cái Giu-đa, từ thuở còn trẻ, chỉ làm điều
dữ trước mặt ta; vì con cái Y-sơ-ra-ên chỉ lấy việc làm của tay mình mà
chọc giận ta, Đức Giê-hô-va phán vậy.
31 Thành nầy đã làm cớ cho ta giận và tức, từ ngày đã xây lên cho đến
ngày nay. Vậy nên, ta muốn cất nó đi khỏi trước mặt ta,
32 vì cớ mọi điều ác mà con cái Y-sơ-ra-ên và con cái Giu-đa đã làm đặng
chọc giận ta, chúng nó, vua, quan trưởng, thầy tế lễ, kẻ tiên tri chúng nó,
người Giu-đa và dân cư Giê-ru-sa-lem nữa.
33 Chúng nó không xây mặt lại ta, trở xây lưng lại. Dầu ta đã dạy chúng
nó, dậy sớm mà răn bảo, nhưng chúng nó không nghe, chẳng nhận sự
dạy dỗ.
34 Chúng nó đã để những vật gớm ghiếc trong nhà được xưng bởi danh
ta, để làm cho ô uế.
35 Chúng nó đã xây các nơi cao của Ba-anh trong nơi trũng con trai Hi-
nôm, khiến con trai con gái mình qua lửa, dâng cho Mô-lóc, là điều ta
không truyền dạy; ta chẳng hề nghĩ đến rằng chúng nó có thể phạm một
sự gớm ghiếc dường ấy mà làm cho Giu-đa phạm tội.
36 Nên bấy giờ, về thành nầy, mà các ngươi nói rằng nó đã phó trong
tay vua Ba-by-lôn bởi gươm dao, đói kém, ôn dịch, thì Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy:
37 Nầy, ta sẽ thâu nhóm chúng nó từ mọi nước mà ta đã nhân giận, thạnh
nộ, tức mình quá mà đuổi chúng nó đến; ta sẽ đem chúng nó về trong

chỗ nầy, khiến chúng nó ở yên ổn.
38 Chúng nó sẽ làm dân ta, và ta sẽ làm Đức Chúa Trời chúng nó.
39 Ta sẽ ban cho chúng nó một lòng một đường lối như nhau, hầu cho
kính sợ ta đời đời, để chúng nó và con cháu nối sau đều được phước.
40 Ta sẽ lập giao ước đời đời với chúng nó rằng: ta sẽ không xây khỏi
chúng nó để làm phước cho; và ta sẽ đặt sự kính sợ ta vào lòng, để chúng
nó không còn lìa khỏi ta.
41 Ta sẽ lấy làm vui mà làm phước cho, và chắc hết lòng hết linh hồn
trồng chúng nó trong đất nầy.
42 Đức Giê-hô-va phán: Như ta đã giáng mọi tai vạ lớn trên dân nầy, ta
cũng sẽ giáng cho mọi sự lành ta đã hứa.
43 Người ta sẽ mua ruộng trong đất nầy mà các ngươi nói rằng: Aáy là
một nơi hoang vu, không có loài người, cũng không có loài thú, đã bị nộp
trong tay người Canh-đê.
44 Người ta sẽ dùng giá bạc mua ruộng tại đó, viết khế bán, niêm phong
lại, mời người làm chứng, trong đất Bên-gia-min và chung quanh Giê-ru-
sa-lem, trong các thành Giu-đa và trong các thành miền núi, trong các
thành đồng bằng và các thành phương nam. Vì ta sẽ khiến những phu tù
trở về, Đức Giê-hô-va phán vậy.

33

1 Trong khi Giê-rê-mi còn bị giam trong hành lang lính canh, thì có lời
của Đức Giê-hô-va phán cùng người lần thứ hai rằng:
2 Đức Giê-hô-va là Đấng làm nên sự nầy, Đức Giê-hô-va là Đấng tạo và
lập sự nầy, danh Ngài là Giê-hô-va, phán như vầy:
3 Hãy kêu cầu ta, ta sẽ trả lời cho; ta sẽ tỏ cho ngươi những việc lớn và
khó, là những việc ngươi chưa từng biết.
4 Về nhà cửa của thành nầy và cung điện của vua Giu-đa, mà người ta đã
phá đi để ngự lại đồn lũy và gươm dao của giặc, thì Giê-hô-va, Đức Chúa
Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy:
5 Khi đi đánh cùng người Canh-đê, nhà cửa nầy sẽ đầy dẫy xác chết của
những người mà ta đã giết trong cơn giận và thạnh nộ của ta; ấy là vì cớ
dân nầy hung ác mà ta đã lánh mặt khỏi thành đó.
6 Nầy, ta sẽ ban sức mạnh cho nó, và chữa lành; ta sẽ chữa lành chúng
nó, sẽ tỏ cho chúng nó thấy dư dật sự bình an và lẽ thật.
7 Ta sẽ khiến những phu tù Giu-đa và phu tù Y-sơ-ra-ên trở về; gây dựng
lại chúng nó như hồi trước.
8 Ta sẽ làm cho sạch mọi sự gian ác chúng nó đã phạm nghịch cùng ta;
ta sẽ tha mọi sự gian ác chúng nó đã phạm nghịch cùng ta, và đã phạm
pháp nghịch cùng ta.
9 Thành nầy sẽ có danh vui vẻ, ngợi khen, vinh hiển cho ta ở trước mặt
mọi dân thiên hạ; họ sẽ nghe mọi sự lành ta làm cho chúng nó, thì đều sợ
hãi và run rẩy về mọi phước lành cùng mọi sự bình an mà ta sẽ ban cho
chúng nó.
10 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Trong chốn nầy là nơi các ngươi nói:
Aáy là một nơi hoang vu; không còn có loài người, cũng không có loài thú;
trong các thành của Giu-đa và các đường phố Giê-ru-sa-lem, tức những
nơi đã bị hoang vu, không người, không dân ở, cũng không loài thú,

11 thì người ta sẽ còn nghe tiếng kêu vui và reo mừng, tiếng của rể mới
và dâu mới, tiếng của những kẻ nói rằng: Hãy cảm tạ Đức Giê-hô-va vạn
quân, vì Đức Giê-hô-va là nhân lành, sự nhân từ của Ngài còn đời đời!
và của những kẻ đến dân của lễ tạ ơn trong nhà Đức Giê-hô-va. Vì ta sẽ
khiến những phu tù của đất nầy trở về, làm cho như trước, Đức Giê-hô-va
đã phán.
12 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Trong chỗ nầy là chỗ bị hoang
vu, không có loài người nữa, cũng không có loài thú, và trong mọi thành
nó, lại sẽ có những gia cư của kẻ chăn chiên khiến bầy mình nằm nghỉ.
13 Trong những thành miền núi và những thành đồng bằng, trong
những thành phương nam, trong đất Bên-gia-min, trong các nơi chung
quanh Giê-ru-sa-lem và trong các thành Giu-đa, những bầy sẽ lại qua
dưới tay kẻ đếm, Đức Giê-hô-va phán vậy.
14 Đức Giê-hô-va lại phán: Nầy, những ngày đến, bấy giờ ta sẽ làm ứng
nghiệm lời tốt lành mà ta đã phán về nhà Y-sơ-ra-ên và nhà Giu-đa.
15 Trong những ngày ấy và kỳ đó ta sẽ khiến nẩy lên một Nhánh của sự
công bình cho Đa-vít; Đấng ấy sẽ làm ra sự công bình chánh trực trong
đất nầy.
16 Trong những ngày đó, Giu-đa sẽ được cứu; Giê-ru-sa-lem sẽ ở an ổn;
danh nó sẽ được xưng rằng: Đức Giê-hô-va, sự công bình chúng ta.
17 Vả, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Đa-vít sẽ chẳng thiếu một người
nam để ngồi trên ngai nhà Y-sơ-ra-ên;
18 các thầy tế lễ, tức là người Lê-vi, sẽ cũng không thiếu một người trước
mặt ta để dâng của lễ thiêu, đốt của lễ chay, và dâng của lễ hằng ngày.
19 Có lời Đức Giê-hô-va lại phán cho Giê-rê-mi rằng:
20 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nếu các ngươi có thể phá giao ước ban
ngày của ta và giao ước ban đêm của ta, đến nỗi chẳng có ngày và đêm
trong kỳ nó nữa,
21 thì mới có thể phá giao ước của ta với Đa-vít, tôi tớ ta, mà người sẽ
không có con cháu trị vì trên ngai mình nữa, và phá giao ước ta với các
thầy tế lễ, tức người Lê-vi, kẻ hầu việc ta.
22 Người ta không thể đếm được cơ binh trên trời, và lường cát dưới
biển: ta cũng sẽ ban cho Đa-vít, tôi tớ ta, và cho người Lê-vi hầu việc ta,
được dòng dõi đông nhiều như vậy.
23 Có lời của Đức Giê-hô-va lại phán cho Giê-rê-mi như vầy:
24 Ngươi há chẳng xét dân nầy nói hay sao? Chúng nó nói: Hai họ mà
Đức Giê-hô-va đã kén chọn, thì Ngài bỏ rồi. Như vậy, chúng nó khinh dể
dân ta, coi dân nầy chẳng thành một nước nữa!
25 Nhưng, nầy là lời Đức Giê-hô-va phán: Nếu giao ước của ta về ngày
và đêm chẳng đứng, và nếu ta đã chẳng định luật phép cho trời và đất,
26 thì cũng vậy, ta sẽ bỏ dòng dõi của Gia-cốp và dòng dõi của Đa-vít, tôi
tớ ta, đến nỗi ta sẽ chẳng lấy trong vòng dòng dõi người những kẻ cai trị
dòng dõi của Aùp-ra-ham, của Y-sác, và của Gia-cốp. Vì ta sẽ đem những
phu tù trở về, và thương xót chúng nó.

34

1 Nầy là lời từ nơi Đức Giê-hô-va phán cho Giê-rê-mi, khi Nê-bu-cát-nết-
sa, vua Ba-by-lôn, cùng cả đạo binh người, mọi nước trong thế gian phục

về người, và mọi dân, đang đánh thành Giê-ru-sa-lem và các thành khác
thuộc về nó.
2 Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Hãy đi nói
cùng Sê-đê-kia, vua Giu-đa, rằng: Đức Giê-hô-va có phán: Nầy, ta sẽ phó
thành nầy vào tay vua Ba-by-lôn, người sẽ lấy lửa đốt đi.
3 Chính ngươi sẽ chẳng thoát khỏi tay người; mà chắc sẽ bị bắt, phó vào
tay người. Mắt ngươi sẽ nhìn mắt của vua Ba-by-lôn; ngươi sẽ lấy miệng
đối miệng mà nói cùng người, và ngươi sẽ đi qua nước Ba-by-lôn.
4 Dầu vậy, hỡi Sê-đê-kia, vua Giu-đa, hãy nghe lời Đức Giê-hô-va! Về
ngươi, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ngươi sẽ không chết bởi gươm đâu.
5 Ngươi sẽ bình an mà chết; người ta sẽ thiêu đốt cho ngươi, cũng như
đã thiêu đốt cho tổ phụ ngươi, tức các vua trước ngươi; và sẽ thương khóc
ngươi mà rằng: Oái Chúa ôi! Aáy chính ta đã phán lời nầy, Đức Giê-hô-va
phán vậy.
6 Tiên tri Giê-rê-mi bèn nói mọi lời ấy cùng Sê-đê-kia, vua Giu-đa, tại
Giê-ru-sa-lem,
7 trong khi đạo binh của vua Ba-by-lôn đánh Giê-ru-sa-lem và các thành
của Giu-đa còn sót lại, tức thành La-ki và thành A-xê-ca; vì trong các thành
của Giu-đa chỉ hai thành bền vững đó còn lại.
8 Lời phán cho Giê-rê-mi bởi Đức Giê-hô-va, sau khi vua Sê-đê-kia đã lập
giao ước với cả dân tại Giê-ru-sa-lem, đặng rao sự tự do cho dân đó,
9 hầu cho ai nấy thả kẻ nô hoặc tì, tức là người nam hoặc nữ Hê-bơ-rơ,
cho được thong thả, chẳng ai được lại giữ người Giu-đa anh em mình làm
tôi mọi nữa.
10 Hết thảy quan trưởng và cả dân đã dự vào giao ước ấy, mỗi người
vâng lời phải thả đầy tớ trai mình, mỗi người phải thả đầy tớ gái mình
được thong thả, không còn giữ lại làm tôi mọi nữa. Họ đều ưng theo và
thả nô tì ra.
11 Nhưng rồi lại đổi ý; bắt những kẻ tôi đòi mà mình đã tha cho được
thong thả, lại trở về phục sự mình làm tôi đòi.
12 Bấy giờ, có lời của Đức Giê-hô-va phán cho Giê-rê-mi rằng:
13 Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên phán như vầy: Ta đã lập giao
ước với tổ phụ các ngươi trong ngày ta đem họ ra khỏi đất Ê-díp-tô, khỏi
nhà nô lệ, và đã truyền cho rằng:
14 Khi đã hết bảy năm, trong các ngươi ai nấy phải buông tha người anh
em, là người Hê-bơ-rơ, đã bán cho mình và đã phục dịch mình sáu năm
rồi, ngươi hãy buông ra khỏi ngươi cho được thong thả. Nhưng tổ phụ
các ngươi chẳng nghe ta, cũng không lắng tai mình.
15 Còn các ngươi, đã trở lại và làm điều đẹp mắt ta, mỗi người rao cho kẻ
lân cận mình được thong thả; và đã lập giao ước trước mặt ta, tức trong
nhà được xưng bằng danh ta.
16 Nhưng các ngươi đã trở ý, đã làm ô uế danh ta; các ngươi lại bắt tôi
đòi mà mình đã buông tha cho tự do tùy ý chúng nó trở về, và ép phải lại
làm tôi đòi mình như trước.
17 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Các ngươi đã chẳng nghe ta,
mỗi người rao cho anh em mình, kẻ lân cận mình được tự do. Đức Giê-
hô-va phán: Nầy, ta rao sự tự do cho các ngươi, tức thả các ngươi ra cho
gươm dao, ôn dịch, đói kém, khiến các ngươi bị ném đi ném lại giữa các
nước thế gian.

18 Ta sẽ phó những người nam đã phạm giao ước ta, không làm theo
những lời giao ước đã lập trước mặt ta, khi chúng nó mổ bò con làm đôi,
và đi qua giữa hai phần nửa nó;
19 thật, ta sẽ phó các quan trưởng Giu-đa và các quan trưởng Giê-ru-
sa-lem, hoạn quan, thầy tế lễ, và phàm những người trong đất đã đi qua
giữa hai phần nửa bò con;
20 ta sẽ phó chúng nó trong tay kẻ thù, kẻ muốn hại mạng chúng nó;
thây chúng nó sẽ làm đồ ăn cho loài chim trời và loài thú đất.
21 Ta cũng sẽ phó Sê-đê-kia vua Giu-đa, với các quan trưởng người, trong
tay kẻ thù và kẻ muốn hại mạng, tức trong tay đạo binh vua Ba-by-lôn mới
lìa khỏi các ngươi.
22 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, ta sẽ truyền lịnh và khiến chúng nó trở về
thành nầy; chúng nó sẽ đánh, sẽ chiếm lấy, và lấy lửa đốt đi. Ta sẽ làm
cho các thành Giu-đa trở nên hoang vu, không có dân ở.

35

1 Về đời Giê-hô-gia-kim, con trai Giô-si-a, vua Giu-đa, có lời từ nơi Đức
Giê-hô-va phán cho Giê-rê-mi rằng:
2 Hãy đến nhà của người Rê-cáp, nói cùng chúng nó; khá đem chúng nó
đến nhà Đức Giê-hô-va, vào trong một cái phòng, và cho chúng nó uống
rượu
3 Tôi bèn đem Gia-a-xa-nia, con trai Giê-rê-mi, cháu Ha-bát-si-nia, cùng
các anh em người, mọi con trai người, và cả nhà Rê-cáp nữa.
4 Tôi đem họ vào nhà Đức Giê-hô-va, trong phòng của những con trai
Ha-nan, con trai Gi-đa-lia, người của Đức Chúa Trời, là phòng gần phòng
các quan trưởng và ở trên phòng Ma-a-sê-gia, con trai Sa-lum, là người
canh ngạch cửa.
5 Tôi để những bình đầy rượu và chén trước mặt các con trai nhà người
Rê-cáp và nói với họ rằng: Hãy uống rượu đi!
6 Nhưng họ đáp rằng: Chúng tôi không uống rượu nào; vì tổ chúng tôi
là Giô-na-đáp, con trai Rê-cáp có truyền dạy chúng tôi rằng: Các ngươi
cho đến con cháu các ngươi đời đời chớ khá uống rượu.
7 Các ngươi chớ xây nhà, chớ gieo giống, chớ trồng và chớ có vườn nho;
nhưng các ngươi khá ở nhà tạm suốt đời, hầu cho được sống lâu trong
đất mà mình kiều ngụ.
8 Chúng tôi vâng theo tiếng của Giô-na-đáp, con trai Rê-cáp, tổ chúng
tôi, trong mọi điều người đã răn dạy chúng tôi, thì trọn đời chúng tôi, cho
đến vợ con trai, con gái chúng tôi, cũng không uống rượu.
9 Chúng tôi không xây nhà để ở, không có vườn nho, ruộng, và hột
giống,
10 nhưng cứ ở trong trại. Chúng tôi đã vâng lời tổ chúng tôi là Giô-na-đáp
như vậy, và làm theo mọi điều người đã răn dạy chúng tôi.
11 Nhưng xảy ra, khi Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đến trong đất nầy,
chúng tôi nói cùng nhau rằng: Hãy lên Giê-ru-sa-lem, vì sợ đạo binh của
người Canh-đê và đạo binh của Sy-ri. Vậy nên chúng tôi đến ở tại Giê-ru-
sa-lem.
12 Bấy giờ có lời Đức Giê-hô-va phán cho Giê-rê-mi rằng:

13 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như
vầy: Hãy đi nói cùng người Giu-đa và dân cư Giê-ru-sa-lem rằng: Đức
Giê-hô-va phán: Các ngươi không chịu dạy, và không nghe lời ta sao?
14 Lời Giô-na-đáp, con trai Rê-cáp, đã răn dạy con cháu mình rằng không
được uống rượu, thì thành sự; chúng nó không uống cho đến ngày nay,
vì đã vâng theo mạng lịnh của tổ mình. Còn ta, đã dậy sớm nói với các
ngươi, mà các ngươi không nghe ta.
15 Ta cũng đã sai hết thảy đầy tớ ta, tức các tiên tri, đến cùng các ngươi;
ta đã dậy sớm sai họ đến đặng nói rằng: Mỗi người trong các ngươi khá
trở lại khỏi đường xấu mình; hãy sửa việc làm các ngươi lại, chớ theo sau
các thần khác để hầu việc chúng nó, thì các ngươi sẽ ở trong đất mà ta
đã ban cho các ngươi và tổ phụ các ngươi. Nhưng các ngươi chẳng để tai
vào, và chẳng nghe ta.
16 Vì các con trai của Giô-na-đáp, con trai Rê-cáp, đã vâng giữ lời răn
dạy của tổ mình ban cho còng dân nầy thì chẳng nghe ta;
17 cho nên, Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-
sơ-ra-ên, phán như vầy: Nầy, ta sẽ giáng cho Giu-đa và hết thảy dân cư
Giê-ru-sa-lem mọi tai vạ mà ta đã rao cho chúng nó; vì ta nói mà chúng
nó không nghe, ta gọi mà chúng nó không trả lời.
18 Đoạn, Giê-rê-mi nói cùng nhà người Rê-cáp rằng: Đức Giê-hô-va vạn
quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Vì các ngươi đã vâng
theo mạng lịnh của tổ mình là Giô-na-đáp, đã giữ mọi lời răn dạy của
người, và làm theo mọi điều người đã truyền cho các ngươi,
19 vì cớ đó, Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán
như vầy: Giô-na-đáp, con trai Rê-cáp, sẽ chẳng thiếu một người nam đứng
trước mặt ta đời đời.

36

1 Năm thứ tư của Giê-hô-gia-kim, con trai Giô-si-a, vua Giu-đa, lời của
Đức Giê-hô-va được phán cho Giê-rê-mi rằng:
2 Hãy lấy một cuốn sách, chép vào đó mọi lời ta đã phán cùng ngươi
nghịch cùng Y-sơ-ra-ên, Giu-đa, và các dân ngoại, từ ngày ta khởi phán
cùng ngươi, từ đời Giô-si-a, cho đến ngày nay.
3 Khi người Giu-đa sẽ biết mọi tai vạ ta định giáng cho chúng nó, có lẽ
ai nấy đều trở lại khỏi đường xấu mình, hầu cho ta có thể tha sự gian ác
và tội lỗi chúng nó.
4 Giê-rê-mi gọi Ba-rúc, con trai Nê-ri-gia, đến, Ba-rúc nhờ miệng Giê-rê-
mi đọc cho, thì chép hết mọi lời của Đức Giê-hô-va phán cho người vào
cuốn sách.
5 Đoạn, Giê-rê-mi dạy Ba-rúc rằng: Ta bị giam cấm, không thể vào nhà
Đức Giê-hô-va;
6 nên đến ngày kiêng ăn, chính ngươi hãy đi vào nhà Đức Giê-hô-va, khá
đọc cho dân sự nghe lời Đức Giê-hô-va trong sách mà ngươi đã cứ miệng
ta chép ra. Ngươi cũng khá đọc cho cả dân Giu-đa đến từ các thành mình
đều nghe nữa.
7 Có lẽ họ sẽ cầu xin Đức Giê-hô-va và xây lại khỏi đường ác mình; vì
cơn giận và thạnh nộ mà Đức Giê-hô-va đã rao nghịch cùng dân nầy là
lớn lắm.
8 Ba-rúc, con trai Nê-ri-gia, theo mọi sự tiên tri Giê-rê-mi đã dạy đọc lời
Đức Giê-hô-va trong sách, tại nhà Đức Giê-hô-va.

9 Xảy ra tháng chín, năm thứ năm về đời Giê-hô-gia-kim, con trai Giô-si-a, vua Giu-đa, hết thảy dân cư Giê-ru-sa-lem và cả dân sự từ các thành Giu-đa đến Giê-ru-sa-lem, rao sự kiêng ăn trước mặt Đức Giê-hô-va.
10 Ba-rúc bèn đọc cho cả dân sự nghe mọi lời của Giê-rê-mi trong sách, tại nhà Đức Giê-hô-va, trong phòng Ghê-ma-ria, con trai Sa-phan làm thơ ký, nơi hành lang trên, lối vào cửa mới nhà Đức Giê-hô-va.
11 Khi Mi-chê, con trai Ghê-ma-ria, cháu Sa-phan, đã nghe đọc mọi lời của Đức Giê-hô-va trong sách,
12 bèn xuống cung vua, trong phòng thơ ký; và, nầy, hết thảy các quan trưởng đều ngồi đó: tức Ê-li-sa-ma thơ ký, Đê-la-gia con trai Sê-ma-gia, Eân-na-than con trai Aïc-bồ, Ghê-ma-ria con trai Sa-phan, Sê-đê-kia con trai Ha-na-nia, và hết thảy các quan trưởng.
13 Mi-chê thuật cho họ mòi lời mình đã nghe, khi Ba-rúc đọc sách vào tai dân sự.
14 Cho nên các quan trưởng bèn sai Giê-hu-đi, con trai Nê-tha-nia cháu Sê-lê-mia, chắt Cu-si, đến cùng Ba-rúc, mà rằng: Hãy cầm trong tay cuốn sách mà ngươi đã đọc cho dân sự nghe, và đến đây. Ba-rúc, con trai Nê-ri-gia, cầm cuốn sách trong tay mình, và đến cùng họ.
15 Họ bảo người rằng: Hãy ngồi và đọc đi cho chúng ta nghe. Ba-rúc đọc sách cho họ.
16 Nhưng, khi họ nghe hết mọi lời, thì sợ mà ngó nhau, và nói cùng Ba-rúc rằng: Chúng ta chắc sẽ đem mọi lời đó tâu cùng vua.
17 Đoạn, họ gạn hỏi Ba-rúc rằng: Hãy cho chúng ta biết thể nào ngươi đã chép mọi lời nầy bởi miệng người.
18 Ba-rúc đáp rằng: Người lấy miệng thuật cho tôi những lời nầy, và tôi dùng mực chép vào cuốn sách.
19 Các quan trưởng bèn nói cùng Ba-rúc rằng: Đi đi, ngươi với Giê-rê-mi hãy lánh mình, đừng cho ai biết các ngươi ở đâu.
20 Rồi các quan trưởng cất cuống sách trong phòng thơ ký Ê-li-sa-ma, vào đến cùng vua trong hành lang, và thật hết mọi lời cho vua nghe.
21 Vua sai Giê-hu-đi lấy cuốn sách; Giê-hu-đi lấy cuốn sách trong phòng thơ ký Ê-li-sa-ma, và đem đọc cho vua và hết thảy các quan trưởng đứng chầu bên vua đều nghe.
22 Bấy giờ là tháng chín; vua đang ngồi trong cung mùa đông, có lò than đỏ trước mặt vua.
23 Xảy ra, Giê-hu-đi vừa đọc được ba bốn hàng trong sách, vua lấy dao nhỏ cắt đi và ném vào lửa trong lò, cho đến sách cháy hết trong lửa nơi lò.
24 Vua cùng các bầy tôi đã nghe mọi lời đó, không sợ gì cả, không xé áo mình.
25 Vả lại, Eân-na-than, Đê-la-gia và Ghê-ma-ria có cầu xin vua đừng đốt cuốn sách, mà vua chẳng khứng nghe.
26 Vua truyền cho Giê-rác-mê-ên, con trai Ham-mê-léc cho Sê-ra-gia, con trai Aùch-ri-ên, và cho Sê-lê-mia, con trai Aùp-đê-ên, đi bắt thơ ký Ba-rúc và tiên tri Giê-rê-mi; nhưng Đức Giê-hô-va giấu hai người.
27 Sau khi vua đốt cuốn sách có những lời mà Ba-rúc đã cứ miệng Giê-rê-mi chép ra, có lời Đức Giê-hô-va phán cho Giê-rê-mi như vầy:
28 Hãy lấy một cuốn khác, và chép vào đó mọi lời đã chép trong cuốn trước mà Giê-hô-gia-kim, vua Giu-đa, đã đốt đi.

29 Còn về Giê-hô-gia-kim, vua Giu-đa, thì ngươi khá nói rằng: Đức Giê-
hô-va phán như vầy: Ngươi đã đốt cuốn nầy và nói rằng: Sao ngươi có
chép rằng vua Ba-by-lôn chắc sẽ đến, phá đất nầy, và diệt loài người và
loài vật?
30 Vì cớ đó, nầy là lời Đức Giê-hô-va phán về Giê-hô-gia-kim, vua Giu-đa:
Chẳng có ai thuộc về nó sẽ ngồi trên ngai Đa-vít; thây nó sẽ bị giang nắng
ban ngày, và giang sương muối ban đêm.
31 Ta sẽ phạt nó, phạt con cháu và bầy tôi nó, vì gian ác chúng nó. Ta
sẽ giáng trên chúng nó, trên dân cư Giê-ru-sa-lem và người Giu-đa, mọi
tai nạn ta đã rao cho chúng nó mà chúng nó không nghe.
32 Giê-rê-mi bèn lấy một cuốn khác đưa cho thơ ký Ba-rúc, con trai
Nê-ri-gia; Ba-rúc cứ miệng Giê-rê-mi mà chép lại mọi lời trong cuốn mà
Giê-hô-gia-kim, vua Giu-đa, đã đốt đi trong lửa. Có nhiều lời giống nhau
đã thêm vào đó.

37

1 Sê-đê-kia, con trai Giô-si-a, trị vì thay cho Giê-cô-nia, con trai Giê-hô-
gia-kim, vì vua của Ba-by-lôn là Nê-bu-cát-nết-sa đã lập người lên làm vua
đất Giu-đa.
2 Nhưng vua cùng bầy tôi và dân sự trong đất đều không nghe những
lời mà Đức Giê-hô-va đã phán bởi miệng tiên tri Giê-rê-mi.
3 Vua Sê-đê-kia sai Giê-hu-can, con trai Sê-lê-mia, và Sô-phô-ni, con trai
thầy tế lễ Ma-a-sê-gia, đến cùng tiên tri Giê-rê-mi mà nói rằng: Xin vì
chúng tôi cầu Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta.
4 Bấy giờ Giê-rê-mi còn đang đi lại trong dân sự, chưa bị bỏ tù.
5 Đạo binh của Pha-ra-ôn đã ra từ Ê-díp-tô; những người Canh-đê đang
vây thành Giê-ru-sa-lem nghe tin đó, thì mở vây khỏi thành ấy.
6 Bấy giờ, có lời Đức Giê-hô-va phán cho tiên tri Giê-rê-mi rằng:
7 Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Các ngươi khá
tâu cùng vua Giu-đa, là người đã sai các ngươi đến hỏi ta, rằng: Nầy, đạo
binh của Pha-ra-ôn đã ra cứu các ngươi, thì sẽ lui về đất mình, tức trong
Ê-díp-tô.
8 Những người Canh-đê sẽ trở lại, đánh thành nầy, chiếm lấy, và dùng
lửa đốt đi.
9 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Các ngươi chớ tự dối mình mà rằng:
Người Canh-đê chắc sẽ đi khỏi chúng ta; vì chúng nó sẽ không dời khỏi
đâu.
10 Dầu các ngươi đánh cả đạo binh của người Canh-đê đến đánh trận
nghịch cùng các ngươi, trong chúng nó chỉ còn lại những kẻ bị thương
tích, nhưng ai nấy cũng sẽ từ trong trại mình dấy lên mà dùng lửa đốt
thành nầy.
11 Khi đạo binh người Canh-đê mở vây khỏi thành Giê-ru-sa-lem, vì sợ
đạo binh Pha-ra-ôn,
12 thì Giê-rê-mi ra khỏi Giê-ru-sa-lem đặng đi trong đất Bên-gia-min, để
nhận phần của mình giữa dân đó.
13 Nhưng lúc đến cửa Bên-gia-min, thì có người đốc canh tên là Gi-rê-
gia, con trai Sê-lê-mia, cháu Ha-na-nia, ở đó; tên nầy bắt tiên tri Giê-rê-mi
mà rằng: Ngươi là kẻ hàng đầu người Canh-đê!

14 Giê-rê-mi đáp rằng: Nói bướng! ta không hàng đầu người Canh-đê
đâu. Nhưng Gi-rê-gia không nghe, cứ bắt Giê-rê-mi mà dắt đến trước mặt
các quan trưởng.
15 Các quan trưởng giận Giê-rê-mi; bèn đánh đòn và giam trong nhà thơ
ký Giô-na-than; vì người ta lấy nhà đó làm cái ngục.
16 Giê-rê-mi bị bỏ trong ngục, trong buồng tối như vậy, và người ở đó
lâu ngày.
17 Đoạn, vua Sê-đê-kia sai đem Giê-rê-mi ra, và hỏi kín người tại trong
cung mình, rằng: Đức Giê-hô-va có phán lời gì chăng? Giê-rê-mi thưa:
Có, đoạn tiếp rằng: Vua sẽ bị nộp trong tay vua Ba-by-lôn.
18 Kế đó, Giê-rê-mi nói cùng vua Sê-đê-kia rằng: Tôi có phạm tội gì
nghịch cùng vua, bầy tôi của vua, và dân nầy, mà bỏ tù tôi?
19 Các tiên tri đã nói tiên tri rằng: Vua Ba-by-lôn sẽ không đến đánh các
ngươi, đánh đất nầy, thì nay ở đâu?
20 Bây giờ, Hỡi vua, chúa tôi, xin hãy nghe, mong rằng lời cầu xin của
tôi được vua nhận lấy! Xin chớ giao tôi lại trong nhà thơ ký Giô-na-than,
kẻo tôi sẽ chết tại đó.
21 Vua Sê-đê-kia bèn truyền giữ Giê-rê-mi trong nơi hành lang lính canh,
mỗi ngày phát cho một chiếc bánh của phố hàng bánh, cho đến chừng
bánh trong thành hết trơn. Giê-rê-mi ở trong hành lang lính canh là như
vậy.

38

1 Sê-pha-tia, con trai Ma-than, Ghê-đa-lia, con trai Pha-su-rơ, Giu-can,
con trai Sê-lê-mia, và Pha-su-rơ, con trai Manh-ki-gia, cùng nghe những
lời Giê-rê-mi giảng trước mặt cả dân chúng, rằng:
2 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ai ở lại trong thành thì sẽ bị chết bởi
gươm dao, đói kém, hoặc ôn dịch; nhưng kẻ nào ra đầu hàng người Canh-
đê thì sẽ được sống, được sự sống của nó như được của cướp, thì nó sẽ
sống.
3 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Thành nầy chắc sẽ bị phó vào tay đạo
binh vua Ba-by-lôn, nó sẽ chiếm lấy.
4 Các quan trưởng tâu cùng vua rằng: Xin hãy sai giết người nầy, vì nó
nói những lời dường ấy, làm cho tay của lính chiến ở lại trong thành và
của cả dân sự ra yếu đuối; vì người nầy không tìm sự cứu thoát cho dân,
nhưng tìm sự hư hại.
5 Vua Sê-đê-kia đáp rằng: Nầy, nó đây, nó ở trong tay các ngươi, vì vua
không nghịch cùng các ngươi được.
6 Họ bèn bắt Giê-rê-mi và quăng người xuống hố của Manh-ki-gia, con
trai vua, hố ấy ở trong hành lang lính canh; họ dùng dây mà thả Giê-rê-mi
xuống. Hố không có nước, chỉ có bùn; Giê-rê-mi bị lút dưới bùn.
7 Ê-bết-Mê-lết, người Ê-thi-ô-bi, làm hoạn quan trong cung vua, nghe
người ta quănăng Giê-rê-mi xuống hố. Vả, bấy giờ vua đang ngồi tại cửa
Bên-gia-min.
8 Ê-bết-Mê-lết từ trong cung vua đi ra và tâu cùng vua rằng:
9 Muôn tâu chúa tôi, những người nầy đãi tiên tri Giê-rê-mi cách như
vậy, vả lại quăng người xuống hố là ác lắm. Người sẽ chết đói tại đó, vì
trong thành không còn có bánh nữa.

10 Vua bèn truyền cho Ê-bết-Mê-lết, người Ê-thi-ô-bi, rằng: Hãy từ đây
đem ba mươi người đi trục tiên tri Giê-rê-mi lên khỏi hố, trước khi người
chưa chết.
11 Ê-bết-Mê-lết đem những người đó theo mình và đi vào cung vua, đến
một chỗ ở dưới kho. Tại đó người lấy dẻ và áo cũ, dùng dây dòng xuống
dưới hố cho Giê-rê-mi.
12 Ê-bết-Mê-lết, người Ê-thi-ô-bi, nói cùng Giê-rê-mi rằng: Hãy để dẻ và
áo cũ ấy trên dây, lót dưới nách ông. Giê-rê-mi làm như vậy.
13 Họ bèn dùng dây kéo Giê-rê-mi lên khỏi hố; rồi Giê-rê-mi ở trong hành
lang lính canh.
14 Vua Sê-đê-kia sai tìm tiên tri Giê-rê-mi và đem người riêng ra tại nơi
cửa thứ ba của nhà Đức Giê-hô-va. Vua nói cùng Giê-rê-mi rằng: Ta có
một điều hỏi ngươi, chớ giấu ta gì hết!
15 Giê-rê-mi bèn tâu vua Sê-đê-kia rằng: Nếu tôi tỏ cho vua điều ấy, vua
há chẳng giết tôi sao? còn nếu tôi khuyên vua, chắc vua chẳng nghe tôi.
16 Vua Sê-đê-kia thề cách kín cùng Giê-rê-mi rằng: Thật như Đức Giê-
hô-va hằng sống, là Đấng đã làm nên linh hồn nầy cho chúng ta, ta sẽ
không giết ngươi, và không phó ngươi trong tay những người đòi mạng
sống ngươi.
17 Giê-rê-mi bèn tâu cùng Sê-đê-kia rằng: Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn
quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên phán như vầy: Nếu ngươi ra hàng
đầu các quan trưởng của vua Ba-by-lôn, thì ngươi sẽ được sống, và thành
nầy sẽ không bị đốt bằng lửa; ngươi sẽ sống với cả nhà mình.
18 Nhưng nếu ngươi không ra hàng đầu các quan trưởng của vua Ba-
by-lôn, thì thành nầy sẽ phó trong tay người Canh-đê, họ sẽ dùng lửa đốt
đi, và ngươi sẽ không thoát khỏi tay họ.
19 Vua Sê-đê-kia nói cùng Giê-rê-mi rằng: Ta e người Giu-đa đã hàng
đầu người Canh-đê, sẽ phó ta vào tay chúng nó, và ta mắc phải chúng nó
chê cười chăng.
20 Giê-rê-mi thưa rằng: Người ta sẽ không phó vua đâu. Xin vua hãy
vâng theo tiếng Đức Giê-hô-va trong điều tôi nói, thì vua sẽ được ích và
được sống.
21 Nhưng nếu vua không khứng đi ra, thì nầy là lời Đức Giê-hô-va có tỏ
cho tôi:
22 Nầy, hết thảy đàn bà còn lại trong cung vua Giu-đa sẽ bị dắt đến cùng
các quan trưởng của vua Ba-by-lôn; những đàn bà ấy sẽ nói cùng vua
rằng: Những bạn thân của vua đã dỗ dành vua và được thắng; đoạn,
chân vua đã nhúng trong bùn, thì chúng nó trở lui đi.
23 Hết thảy cung phi hoàng tử vua sẽ bị điệu đến nơi người Canh-đê; còn
vua, sẽ không thoát khỏi tay chúng nó, nhưng sẽ bị tay vua Ba-by-lôn bắt
lấy, và vua sẽ làm cho thành nầy bị đốt bằng lửa.
24 Bấy giờ Sê-đê-kia nói cùng Giê-rê-mi rằng: Chớ cho ai biết mọi lời nầy,
thì ngươi sẽ không chết.
25 Nếu các quan trưởng nghe ta đã nói cùng ngươi, đến cùng ngươi mà
nói rằng: Hãy thuật lại cho chúng ta những điều ngươi nói cùng vua và
vua nói cùng ngươi; chớ giấu chúng ta, thì chúng ta không giết ngươi,
26 ngươi khá trả lời rằng: Tôi đã cầu xin vua đừng khiến tôi về trong
nhà Giô-na-than, kẻo tôi chết ở đó.
27 Các quan trưởng đến tìm Giê-rê-mi và gạn hỏi. Người dùng những

lời vua đã truyền mà đáp lại cùng các quan. Họ bèn thôi nói với người vì
không ai biết việc đó.
28 Giê-rê-mi ở nơi hành lang lính canh như vậy, cho đến ngày Giê-ru-sa-
lem bị lấy. Khi thành bị lấy, người vẫn còn ở đó.

39

1 Năm thứ chín về đời Sê-đê-kia, vua Giu-đa, tháng mười, Nê-bu-cát-nết-
sa, vua Ba-by-lôn, đến với cả đạo binh mình, vây thành Giê-ru-sa-lem.
2 Năm thứ mười một về đời Sê-đê-kia, tháng tư, ngày mồng chín, thành
bị vỡ.
3 Hết thảy các quan trưởng của vua Ba-by-lôn vào thành và ngồi cửa
giữa. Aáy là Nẹt-gan-Sa-rết-sê, Sam-ga-Nê-bô, Sa-sê-kim, làm đầu hoạn
quan, Nẹt-gan-Sa-rết-sê, làm đầu các bác sĩ, cùng các quan trưởng khác
của vua Ba-by-lôn.
4 Sê-đê-kia, vua Giu-đa cùng cả lính chiến vừa ngó thấy các người ấy,
liền trốn ra khỏi thành trong ban đêm, theo con đường vườn vua, do cửa
giữa hai bức vách, đi thẳng đến A-ra-ba.
5 Nhưng đạo binh của người Canh-đê đuổi theo, và đuổi kịp Sê-đê-kia
trong đồng Giê-ri-cô; thì bắt và đem về cho Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-
lôn, tại Ríp-la, trong đất Ha-mát. Tại đó, vua bị Nê-bu-cát-nết-sa đoán
xét.
6 Vua Ba-by-lôn giết các con trai Sê-đê-kia trước mặt vua ấy tại Ríp-la;
vua Ba-by-lôn cũng giết các kẻ cả nước Giu-đa nữa.
7 Đoạn, khiến móc mắt vua Sê-đê-kia, dùng xiềng mà xiềng lại, để điệu
về Ba-by-lôn.
8 Người Canh-đê dùng lửa đốt cung vua và nhà cửa của dân sự, phá
tường thành Giê-ru-sa-lem.
9 Nê-bu-xa-A-đan, làm đầu thị vệ, bắt những người dân còn sót lại trong
thành, và những kẻ hàng đầu, cùng dân sót lại trong đất, đem về làm phu
tù bên nước Ba-by-lôn.
10 Còn như những kẻ nghèo khó, không có sản nghiệp chi hết, thì Nê-
bu-xa-A-đan, làm đầu thị vệ, để chúng nó lại trong đất Giu-đa; cùng một
lúc ấy, người cấp cho chúng nó những vườn nho và ruộng.
11 Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, truyền lịnh cho Nê-bu-xa-A-đan, làm
đầu thị vệ, về việc Giê-rê-mi rằng:
12 Hãy đem người đi, săn sóc người, và đừng làm hại; nhưng phải đãi
người theo ý muốn riêng của người.
13 Nê-bu-xa-A-đan, làm đầu thị vệ, Nê-bu-sa-ban, làm đầu hoạn quan,
Nẹt-gan-Sa-rết-sê, làm đầu bác sĩ, và hết thảy các quan tướng của vua
Ba-by-lôn,
14 sai tìm Giê-rê-mi trong hành lang lính canh, rồi trao người cho Ghê-đa-
lia, con trai A-hi-cam, cháu Sa-phan, đặng đưa người về trong nhà. Người
bèn ở giữa dân sự.
15 Khi Giê-rê-mi còn bị giam trong hành lang lính canh, có lời Đức Giê-
hô-va phán cùng người như vầy:
16 Ngươi khá đi và bảo Ê-bết-Mê-lết, người Ê-thi-ô-bi, rằng: Đức Giê-hô-
va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Nầy, đến ngày
đó ta sẽ làm ra trước mặt ngươi mọi lời mà ta đã phán nghịch cùng thành
nầy, cho nó mang họa và chẳng được phước.

17 Đức Giê-hô-va phán: Nhưng trong ngày đó, ta sẽ giải cứu ngươi, thì
ngươi sẽ không bị nộp trong tay những người mình sợ.
18 Vì ta sẽ cứu ngươi chắc thật, ngươi sẽ không ngã dưới lưỡi gươm;
ngươi sẽ lấy được sự sống mình như của cướp, vì đã để lòng trông cậy
trong ta, Đức Giê-hô-va phán vậy.

40

1 Sau khi Nê-bu-xa-A-đan, làm đầu thị vệ, tha Giê-rê-mi ra tại Ra-ma, có
lời nầy phán cùng người. Khi Nê-bu-xa-A-đan sai tìm, thì Giê-rê-mi đang
bị xiềng ở giữa những phu tù khác của Giê-ru-sa-lem và Giu-đa mà người
ta bắt đem qua Ba-by-lôn.
2 Quan làm đầu thị vệ sai dẫn Giê-rê-mi đến và nói rằng: Giê-hô-va Đức
Chúa Trời ngươi đã rao tai nạn ấy cho chỗ nầy;
3 rồi Đức Giê-hô-va đã làm y như Ngài đã phán, vì các ngươi phạm tội
nghịch cùng Đức Giê-hô-va và không vâng theo tiếng Ngài; nên sự nầy đã
xảy đến cho các ngươi.
4 Nhưng ngươi thấy rằng ngày nay ta cứu ngươi thoát khỏi xiềng nơi tay
ngươi. Nếu ngươi cho đi với ta sang Ba-by-lôn là phải, thì hãy đi, ta sẽ săn
sóc ngươi. Nếu ngươi cho đi với ta sang Ba-by-lôn là không phải, thì đừng
đi; nầy, khắp đất ở trước mặt ngươi, ngươi coi đâu tốt và đi đâu phải, thì
đi đó.
5 Vì Giê-rê-mi còn chưa trở về, nên Nê-bu-xa-A-đan tiếp thêm rằng: Hãy
về cùng con trai A-hi-cam, cháu Sa-phan, là Ghê-đa-lia, tức người mà vua
Ba-by-lôn đã lập làm tổng đốc các thành Giu-đa; hãy ở cùng người giữa
dân sự, hay là ngươi thích ý đi đâu thì đi đó. Đoạn, quan làm đầu thị vệ
cho người lương thực cùng lễ vật, và thả đi.
6 Giê-rê-mi bèn đến cùng Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam, ở Mích-ba, và ở
với người giữa dân sự còn sót lại trong đất.
7 Phàm những người đầu đảng còn giữ chốn thôn quê cùng thủ hạ mình
nghe rằng vua Ba-by-lôn đã lập Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam, làm tổng đốc
trong đất, và nghe vua đã giao phó cho người những đàn ông, đàn bà, trẻ
con, cùng những kẻ rất nghèo khó trong đất, chưa bị đem qua Ba-by-lôn
làm phu tù.
8 Họ bèn đến cùng Ghê-đa-lia tại Mích-ba. Aáy là ỗch-ma-ên con trai
Nê-tha-nia, Giô-ha-nan và Giô-na-than, con trai Ca-rê-át, Sê-ra-gia, con
trai Tan-hu-mết, các con trai của Ê-phai ở Nê-tô-pha, và Giê-xa-nia, con
trai người Ma-a-ca, cùng những người đồng đi với họ.
9 Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam, cháu Sa-phan, dùng lời thề mà hứa với
các người ấy cùng thủ hạ họ rằng: Chớ ngại làm tôi người Canh-đê; hãy ở
trong đất và làm tôi vua Ba-by-lôn, thì các ngươi sẽ được ích.
10 Về phần ta, nầy, ta sẽ ở lại Mích-ba, đặng chầu những người Canh-đê
sẽ đến đây. Nhưng các ngươi hãy thâu rượu, trái mùa hạ, và dầu; hãy
đựng vào bình các ngươi, và lập nghiệp trong các thành mình đã chiếm
lấy.
11 Hết thảy người Giu-đa ở trong Mô-áp, giữa con cái Am-môn, trong
Ê-đôm và các xứ, nghe vua Ba-by-lôn đã để mấy người còn sót ở lại trong
Giu-đa, và nghe đã đặt Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam, cháu Sa-phan, làm
tổng đốc.

12 Các người Giu-đa đó bèn từ các nơi mình đã bị đuổi đến mà trở về
trong đất Giu-đa, đến cùng Ghê-đa-lia tại Mích-ba, thâu rượu và trái mùa
hạ nhiều lắm.
13 Bấy giờ Giô-ha-nan, con trai Ca-rê-át, và các người đầu đảng còn giữ
chốn thôn quê, đều đến tìm Ghê-đa-lia, tại Mích-ba, và nói cùng người
rằng:
14 Oâng có hay rằng Ba-a-lít, vua của con cái Am-môn, đã sai ỗch-ma-
ên, con trai của Nê-tha-nia, đặng cất lấy mạng sống ông chăng? Nhưng
Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam, không tin lời họ.
15 Giô-ha-nan, con trai Ca-rê-át, bèn nói kín cùng Ghê-đa-lia tại Mích-ba
rằng: Xin cho tôi đi, tôi sẽ giết ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, mà không
ai biết hết. Làm sao để nó cất lấy mạng sống ông, hầu cho mọi người
Giu-đa nhóm họp xung quanh ông sẽ tan lạc, và dân sót của Giu-đa chết
mất?
16 Nhưng Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam, trả lời cho Giô-ha-nên, con trai
Ca-rê-át, rằng: Chớ làm điều đó; vì sự ngươi nói về ỗch-ma-ên là dối trá.

41

1 Tháng bảy, ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, cháu Ê-li-sa-ma, vốn dòng
tôn thất, và làm một bật đại thần của vua, đem mười người với mình đến
cùng Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam, tại Mích-ba. Họ ăn bánh với nhau tại
đó.
2 Đoạn, ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, cùng mười người đi với mình
đứng dậy lấy gươm đánh Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam, cháu Sa-phan, và
giết người, tức là người mà vua Ba-by-lôn lập làm tổng đốc trong đất như
vậy.
3 ỗch-ma-ên cũng giết luôn mọi người Giu-đa đang ở với Ghê-đa-lia tại
Mích-ba, và lính chiến người Canh-đê ở đó.
4 Ngày thứ hai sau khi người đã giết Ghê-đa-lia, chưa ai biết sự đó,
5 thì có tám mươi người cạo râu, mặc áo rách, tự cắt mình, từ Si-chem,
Si-lô, Sa-ma-ri mà đến, cầm những của lễ chay và nhũ hương trong tay
mình đặng đem đến nhà Đức Giê-hô-va.
6 ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, từ Mích-ba ra đón các người ấy, vừa
đi vừa khóc. Khi đến cùng họ rồi, nói rằng: Hãy đến cùng Ghê-đa-lia,
con trai A-hi-cam.
7 Vừa khi những người đó đi đến giữa thành, ỗch-ma-ên, con trai Nê-
tha-nia, cùng những kẻ đi với mình, giết bọn họ và quăng thây xuống
hố.
8 Nhưng trong bọn họ có mười người nói với ỗch-ma-ên rằng: Chớ giết
chúng tôi, vì chúng tôi có những đồ lương thực giấu trong đồng; lúa mì,
tiểu mạch, dầu, và mật. ỗch-ma-ên bèn thôi, không giết họ luôn với anh
em họ.
9 ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, quăng những thây mình đã giết vào
trong hố, ở kề bên Ghê-đa-lia, tức là hố vua A-sa đã đào, vì sợ Ba-ê-sa, vua
Y-sơ-ra-ên. Aáy là cùng một cái hố đó mà ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia,
đã lấp đầy xác chết.
10 Đoạn, ỗch-ma-ên bắt hết thảy dân sự còn sót lại tại Mích-ba đem đi
làm phu tù; tức các con gái vua, và cả dân bỏ lại ở Mích-ba mà quan làm
đầu thị vệ Nê-bu-xa-A-đan đã giao phó cho Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam.

ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, bắt những người ấy điệu đi làm phu tù, và đi qua nơi con cái Am-môn.

11 Khi Giô-ha-nan, con trai Ca-rê-át, và các người đầu đảng theo mình, nghe mọi điều ác mà ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, đã làm,

12 thì nhóm mọi thủ hạ mình lại và khởi đi đánh ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, và đuổi kịp tại nơi gần hồ lớn Ga-ba-ôn.

13 Có xảy ra, khi đội quân theo ỗch-ma-ên ngó thấy Giô-ha-nan, con trai Ca-rê-át, và hết thảy các tướng đầu đảng ở với người thì thảy đều vui mừng.

14 Cả dân mà ỗch-ma-ên đã điệu đi từ Mích-ba đều trở mặt về với Giô-ha-nan, con trai Ca-rê-át.

15 Còn ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, thì cùng tám người trốn khỏi Giô-ha-nan và đi đến nơi con cái Am-môn.

16 Giô-ha-nan, con trai Ca-rê-át, cùng các tướng đầu đảng theo mình chiếm lấy đội binh mới vừa giải cứu khỏi tay ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-mia, khi ỗch-ma-ên kéo đi từ Mích-ba sau lúc giết Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam. Hết thảy những lính chiến, đàn bà, trẻ con hoạn quan, Giô-ha-nan đều từ Ga-ba-ôn đem về.

17 Họ khởi đi và đỗ tại trạm Kim-ham, gần Bết-lê-hem, đặng rút qua Ê-díp-tô,

18 xa người Canh-đê; vì sợ người Canh-đê, bởi cớ ỗch-ma-ên, con trai Nê-tha-nia, giết Ghê-đa-lia, con trai A-hi-cam, là người mà vua Ba-by-lôn đã lập làm tổng đốc trong đất.

42

1 Bấy giờ các người đầu đảng, Giô-ha-nan, con trai Ca-rê-át, Giê-xa-nia, con trai Hô-sa-gia, và cả dân sự kẻ nhỏ người lớn,

2 đều đến nói cùng tiên tri Giê-rê-mi rằng: Xin nhậm lời chúng tôi nài xin, và cầu thay Giê-hô-va Đức Chúa Trời ông cho chúng tôi, tức là những kẻ còn sót lại. Vả, chúng tôi trước vốn đông người, nay còn lại rất ít, như mắt ông có thấy.

3 Xin Giê-hô-va Đức Chúa Trời ông, chỉ cho chúng tôi đường phải theo và sự phải làm!

4 Tiên tri Giê-rê-mi bèn đáp rằng: Ta nghe rồi. Nầy, ta sẽ cầu Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, theo lời các ngươi đã xin. Phàm điều chi Đức Giê-hô-va trả lời, ta sẽ cho các ngươi biết, không giấu chút nào.

5 Các người ấy nói cùng Giê-rê-mi rằng: Nếu chúng tôi không làm theo mọi lời Giê-hô-va Đức Chúa Trời ông sẽ sai ông bảo cho chúng tôi, nguyền xin Đức Giê-hô-va làm chứng trung tín thật thà giữa chúng ta!

6 Không cứ điều lành hoặc điều dữ, chúng tôi sẽ vâng theo tiếng Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, là Đấng mà chúng tôi sai ông đến; để khi vâng lời Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, thì chúng tôi sẽ được phước.

7 Khỏi mười ngày, có lời Đức Giê-hô-va phán cùng Giê-rê-mi.

8 Người gọi Giô-ha-nan, con trai Ca-rê-át, hết thảy các đầu đảng và cả dân sự, kẻ nhỏ người lớn đều đến,

9 mà nói cùng họ rằng: Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, là Đấng các ngươi đã sai ta đến để tỏ lời cầu xin trước mặt Ngài, phán như vầy:

10 Nếu các ngươi cứ ở trong đất nầy, thì ta sẽ gây dựng cho mà không
phá đi, vun trồng cho mà không nhổ đi; vì ta ăn năn về sự họa mà ta đã
giáng cho các ngươi.
11 Chớ sợ vua Ba-by-lôn, là người các ngươi đang sợ; Đức Giê-hô-va phán,
đừng sợ vua ấy, vì ta ở với các ngươi đặng cứu vớt và giải thoát các ngươi
khỏi tay người.
12 Ta sẽ thương xót các ngươi, hầu cho vua ấy cũng thương xót các
ngươi, và cho các ngươi trở về trong đất mình.
13 Nhưng nếu các ngươi nói rằng: Chúng tôi không khứng ở trong đất
nầy; mà các ngươi không vâng theo tiếng Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình,
14 mà nói rằng: Không, chúng tôi muốn đi trong đất Ê-díp-tô, là nơi
chúng tôi sẽ không thấy giặc giã nữa, sẽ không nghe tiếng kèn nữa, tại
đó chúng tôi sẽ không thiếu bánh; ấy là nơi chúng tôi sẽ đến ở,
15 thì, hỡi các ngươi, là dân Giu-đa còn sót kia, hãy nghe lời của Đức
Giê-hô-va. Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán
như vầy: Khi các ngươi xây mặt vào Ê-díp-tô đặng trú ngụ ở đó,
16 thì gươm dao mà các ngươi sợ hãi sẽ đuổi kịp các ngươi trong đất
Ê-díp-tô; sự đói kém mà các ngươi kinh khiếp cũng sẽ đuổi theo các ngươi
trong Ê-díp-tô, và các ngươi sẽ chết tại đó.
17 Aáy vậy, phàm những kẻ xây mặt vào Ê-díp-tô đặng trú ngụ ở đó, thì
sẽ chết bởi gươm dao, đói kém, và ôn dịch. Trong bọn họ, chẳng có ai
sống sót lại; chẳng có ai thoát khỏi họa mà ta sẽ giáng cho.
18 Thật thế, Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán
như vầy: Như cơn giận và sự thạnh nộ của ta đã đổ ra cho dân cư Giê-ru-
sa-lem thể nào, thì, khi các ngươi vào Ê-díp-tô, cơn giận của ta cũng sẽ
đổ ra cho các ngươi thể ấy; tại đó các ngươi sẽ làm cớ cho người ta trù ẻo,
gở lạ, rủa sả, và sỉ nhục; và các ngươi sẽ chẳng lại thấy chỗ nầy nữa.
19 Hỡi các ngươi, là dân Giu-đa còn sót lại, Đức Giê-hô-va đã phán về
các ngươi rằng: Chớ qua nước Ê-díp-tô; hãy biết rõ rằng ngày nay ta đã
đối chứng cho các ngươi.
20 Vì chính các ngươi làm sự dối trá nghịch cùng linh hồn mình; các
ngươi đã sai ta đến cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, mà nói cùng
ta rằng: Khá vì chúng tôi cầu thay nơi Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi,
và cho chúng tôi biết mọi điều Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi sẽ nói
cùng ông; thì chúng tôi sẽ làm theo.
21 Vả, ngày nay ta đã bảo các ngươi rồi; nhưng các ngươi chẳng vâng
theo tiếng Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi trong điều nào mà Ngài cậy
ta truyền cho các ngươi.
22 Bây giờ, hãy biết rõ rằng các ngươi sẽ chết bởi gươm dao, đói kém,
ôn dịch, trong chỗ mà các ngươi muốn đến trú ngụ tại đó.

43

1 Khi Giê-rê-mi đã thuật hết cho cả dân sự mọi lời mà Giê-hô-va Đức
Chúa Trời chúng nó, là lời Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng nó đã sai người
nói cho chúng nghe, tức là những lời nầy,
2 thì A-xa-ria, con trai Hô-sa-gia, và Giô-ha-nan, con trai Ca-rê-át, cùng
mọi người kiêu ngạo nói với Giê-rê-mi rằng: Ngươi nói dối! Đức Giê-hô-va

Đức Chúa Trời chúng ta chưa hề sai ngươi truyền cho chúng ta rằng: Chớ
sang nước Ê-díp-tô mà trú ngụ;
3 nhưng ấy là Ba-rúc, con trai Nê-ri-gia, xui ngươi nghịch cùng chúng
ta, để nộp chúng ta trong tay người Canh-đê, đặng giết chúng ta hay là
điệu về làm phu tù nước Ba-by-lôn.
4 Aáy vậy, Giô-ha-nan, con trai Ca-rê-át, các đầu đảng và mọi dân sự,
chẳng vâng theo tiếng Đức Giê-hô-va truyền cho mình ở lại trong đất
Giu-đa.
5 Giô-ha-nan, con trai Ca-rê-át, và các đầu đảng đem những người Giu-
đa còn sót lại, tức hết thảy những kẻ trở về từ cả các nước khác mà mình
đã bị đuổi đến, mà ở trong đất Giu-đa,
6 đàn ông, đàn bà, trẻ con, cùng các con gá i nhà vua, và mọi người mà
Nê-ba-xa-A-đan, quan làm đầu thị vệ, đã để lại cho Ghê-đa-lia, con trai
A-hi-cam, cháu Sa-phan, lại cũng đem luôn tiên tri Giê-rê-mi và Ba-rúc,
con trai Nê-ri-gia,
7 vào đất Ê-díp-tô, đến Tác-pha-nết; vì họ không vâng theo tiếng Đức
Giê-hô-va.
8 Tại Tác-pha-nết, có lời Đức Giê-hô-va phán cho Giê-rê-mi như vầy:
9 Hãy lấy trong tay ngươi những cục đá lớn, đem giấu trong đất sét làm
gạch trước cửa nhà Pha-ra-ôn, tại Tác-pha-nết, trước mắt người Giu-đa
đều thấy.
10 Ngươi khá bảo họ rằng: Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của
Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Nầy, ta sẽ sai và lấy tôi tớ ta là Nê-bu-cát-nết-
sa, vua Ba-by-lôn, và đặt ngai vua ấy trên những đá nầy mà ta mới vừa
giấu; vua ấy sẽ căng màn mình lên trên.
11 Vua ấy sẽ đến, đánh đất Ê-díp-tô; những kẻ phải chết thì làm cho
chết, những kẻ phải bị phu tù thì bắt làm phu tù, những kẻ phải bị gươm
giáo thì cho gươm giáo!
12 Ta sẽ đốt lửa nơi các chùa miễu của các thần Ê-díp-tô; Nê-bu-cát-nết-
sa sẽ đốt đi hết, và đem đi làm phu tù; vua ấy lấy đất Ê-díp-tô mặc cho
mình cũng như kẻ chăn chiên mặc áo mình, và vua ấy sẽ đi ra cách bình
an.
13 Người sẽ bẻ gãy các cột của Bết-Sê-mết trong đất Ê-díp-tô, và sẽ lấy
lửa đốt các chùa miễu của các thần Ê-díp-tô.

44

1 Có lời truyền cho Giê-rê-mi về hết thảy người Giu-đa ở trong đất Ê-díp-
tô, tại Mít-đôn, Tác-pha-nết, Nốp, và trong xứ Pha-trốt, rằng:
2 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy:
Các ngươi có thấy mọi tai vạ mà ta đã giáng cho Giê-ru-sa-lem và các
thành của Giu-đa. Kìa, những thành ấy ngày nay hoang vu không dân ở,
3 vì cớ tội ác dân chúng nó đã phạm để chọc giận ta, đi đốt hương và
hầu việc các thần khác mà chúng nó và các ngươi cùng tổ phụ các ngươi
cũng chưa từng biết đến.
4 Dầu vậy, ta đã sai mọi tôi tớ ta, tức các tiên tri, đến cùng các ngươi; ta
dậy sớm sai họ đến đặng bảo các ngươi rằng: Oâi! sự gớm ghiếc mà ta
ghét đó thì đừng phạm đến.
5 Nhưng chúng nó chẳng nghe, chẳng để tai vào, chẳng chừa sự dữ, và
cứ đốt hương cho các thần khác.

6 Vì vậy cơn giận và sự thạnh nộ của ta đã đổ ra như lửa đốt nơi các
thành của Giu-đa và các đường phố của Giê-ru-sa-lem; và chúng nó bị đổ
nát hoang vu như có ngày nay.
7 Bây giờ Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-
ra-ên, phán như vầy: Sao các ngươi phạm tội trọng dường ấy nghịch cùng
mạng sống mình, để cho đàn ông, đàn bà, trẻ con, trẻ đang bú, bị cất khỏi
giữa Giu-đa, đến nỗi dân các ngươi không còn lại chút nào;
8 bởi các ngươi chọc giận ta bằng những việc tay mình làm ra, đốt hương
cho các thần khác trong đất Ê-díp-tô, là nơi các ngươi mới đến trú ngụ;
đến nỗi các ngươi chuốc lấy sự hủy diệt cho mình, đem mình làm cớ rủa
sả sỉ nhục giữa các dân thiên hạ?
9 Các ngươi đã quên điều ác của tổ phụ mình, điều ác của các vua Giu-
đa, điều ác của các hoàng hậu, điều ác của chính các ngươi cùng vợ mình
đã phạm trong đất Giu-đa và trong các đường phố Giê-ru-sa-lem hay sao?
10 Chúng nó chẳng hạ mình xuống cho đến ngày nay, chẳng kính sợ,
chẳng bước theo luật pháp mạng lịnh ta đã để trước mặt các ngươi và tổ
phụ các ngươi.
11 Vậy nên Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán
như vầy: Nầy, ta sẽ để mặt ta nghịch cùng các ngươi mà giáng họa cho,
và diệt cả Giu-đa.
12 Ta sẽ lấy dân Giu-đa sót lại, tức những kẻ đã xây mặt vào đất Ê-díp-tô
đặng trú ngụ ở đó; chúng nó sẽ bị diệt tại đó hết thảy. Chúng nó sẽ ngã
trên đất Ê-díp-tô, chết dưới gươm hay là bởi đói kém. Kẻ nhỏ người lớn
sẽ đều chết vì gươm vì đói kém, là cớ cho người ta trù ẻo, gở lạ, rủa sả, sỉ
nhục.
13 Ta sẽ phạt những kẻ ở trong đất Ê-díp-tô, như đã phạt Giê-ru-sa-lem
bằng gươm dao, đói kém, và ôn dịch;
14 đến nỗi trong những dân Giu-đa sót lại đến Ê-díp-tô đặng trú ngụ, thì
chẳng có ai thoát khỏi, hay sót lại, đặng trở về đất Giu-đa, là nơi chúng
nó còn mong trở về ở. Chúng nó sẽ không trở về được, trừ ra những kẻ
tránh khỏi mà thôi.
15 Bấy giờ, hết thảy những người biết vợ mình đốt hương cho các thần
khác, hết thảy đàn bà đứng tại đó nhóm thành một hội đông, tức mọi dân
sự ở trong đất Ê-díp-tô, tại Pha-trốt, đáp cùng Giê-rê-mi rằng:
16 Về sự ông nhân danh Đức Giê-hô-va mà nói cùng chúng tôi, thì chúng
tôi không khứng nghe đâu.
17 Nhưng chúng ta chắc sẽ làm trọn mọi lời đã ra từ miệng chúng tôi,
sẽ đốt hương và làm lễ quán cho nữ vương trên trời, như chúng tôi cùng
tổ phụ, vua, quan trưởng chúng tôi đã làm trong các thành của Giu-đa và
các đường phố Giê-ru-sa-lem; vì lúc bấy giờ chúng tôi có bánh đặng no
mình, hưởng phước, chẳng thấy tai vạ gì.
18 Nhưng, từ khi chúng tôi thôi đốt hương và làm lễ quán cho nữ vương
trên trời, thì chúng tôi thiếu thốn mọi sự, và bị nuốt bởi gươm dao đói
kém.
19 Vả lại, khi chúng tôi đốt hương và làm lễ quán cho nữ vương trên trời,
chúng tôi làm bánh để thờ lạy người, và dâng lễ quán cho người nữa, thì
chồng chúng tôi há chẳng biết hay sao?
20 Giê-rê-mi bèn nói cùng cả dân sự, đàn ông, đàn bà, và mọi kẻ đã trả

lời cho người như vậy, rằng:
21 Các ngươi cùng tổ phụ, các vua các quan trưởng mình, và dân trong
đất, đã đốt hương trong các thành Giu-đa và trong các đường phố Giê-ru-
sa-lem, Đức Giê-hô-va há chẳng đã nhớ lấy và đã ghi trong ý tưởng Ngài
sao?
22 Vì cớ sự hung ác của việc làm các ngươi và sự gớm ghiếc các ngươi
đã phạm, nên Đức Giê-hô-va không chịu được nữa. Vì vậy đất các ngươi
đã trở nên hoang vu, gở lạ, và sự rủa sả, chẳng có ai ở, như có ngày nay.
23 Aáy là bởi các ngươi đã đốt hương và đã phạm tội nghịch cùng Đức
Giê-hô-va, bởi các ngươi chẳng vâng theo tiếng Đức Giê-hô-va, và không
bước theo luật pháp, mạng lịnh, và sự dạy dỗ của Ngài, nên tai vạ nầy đã
đến cho các ngươi, như có ngày nay.
24 Giê-rê-mi lại nói cùng dân sự và mọi người đàn bà rằng: Hỡi cả dân
Giu-đa hiện ở trong đất Ê-díp-tô, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va.
25 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như
vầy: Các ngươi và vợ các ngươi đã nói ra từ miệng mình, và lấy tay làm
trọn điều mình đã nói rằng: Thật chúng ta sẽ làm thành lời mình đã khấn
nguyện, đốt hương, và làm lễ quán cho nữ vương trên trời. Vậy các ngươi
khá giữ vững lời nguyện mình và làm trọn lời nguyện.
26 Cho nên, hỡi cả dân Giu-đa hiện ở trong đất Ê-díp-tô, hãy nghe lời
Đức Giê-hô-va. Đức Giê-hô-va có phán: Nầy ta lấy danh lớn mình mà thề,
trong khắp đất Ê-díp-tô sẽ chẳng có một người Giu-đa nào còn mở miệng
xưng danh ta nữa, mà rằng: Thật như Chúa Giê-hô-va hằng sống!
27 Nầy, ta sẽ tỉnh thức đặng xuống họa cho chúng nó mà không xuống
phước; mọi người Giu-đa ở trong đất Ê-díp-tô sẽ đều bị vồ nuốt bởi gươm
dao đói kém cho đến đã diệt hết.
28 Chỉ có một số rất ít người sẽ được thoát khỏi gươm dao, từ đất Ê-díp-tô
trở về trong đất Giu-đa; và mọi người Giu-đa còn sót lại, tức những kẻ đã
đến đặng trú ngụ trong đất Ê-díp-tô nầy, thì sẽ biết lời nào được nghiệm,
lời của ta hay là lời của chúng nó.
29 Đức Giê-hô-va phán: Nầy là dấu mà các ngươi bởi đó biết ta sẽ hình
phạt các ngươi trong nơi nầy, để các ngươi biết rằng lời ta phán về tai họa
các ngươi chắc ứng nghiệm.
30 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ phó Pha-ra-ôn-Hốp-ra, vua
Ê-díp-tô, trong tay kẻ thù nó và kẻ đòi mạng nó, như đã phó Sê-đê-kia, vua
Giu-đa, trong tay Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, là kẻ thù và đòi mạng
Sê-đê-kia.

45

1 Nầy là lời của tiên tri Giê-rê-mi nói cùng Ba-rúc, con trai Nê-ri-gia, khi
người chép trong một quyển sách những lời bởi miệng Giê-rê-mi nói ra,
về năm thứ tư đời Giê-hô-gia-kim, con trai Giô-si-a, vua Giu-đa:
2 Hỡi Ba-rúc! Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán cho ngươi
như vầy:
3 Ngươi đã nói: Khốn nạn cho ta, vì Đức Giê-hô-va thêm sự buồn rầu cho
sự đau đớn ta; ta mệt nhọc vì than thở, chẳng được nghỉ ngơi!
4 Ngươi khá nói cùng nó rằng: Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, vật
ta đã dụng thì ta phá đi, vật ta đã trồng thì ta nhổ đi, sự đó khắp trong cả
đất.

5 Còn ngươi, ngươi còn tìm việc lớn cho mình hay sao? Chớ có tìm kiếm,
vì nầy, ta sẽ giáng tai vạ cho mọi loài xác thịt; nhưng ngươi, hễ đi đến
đâu, ta cũng sẽ ban mạng sống cho ngươi làm của cướp, Đức Giê-hô-va
phán vậy.

46

1 Có lời của Đức Giê-hô-va phán cho tiên tri Giê-rê-mi, luận về các dân
tộc.
2 Về Ê-díp-tô. Luận về đạo quân của vua Ê-díp-tô, Pha-ra-ôn-Nê-cô, bấy
giờ đóng gần sông Ơ-phơ-rát, tại Cạt-kê-mít; tức đạo quân bị Nê-bu-cát-
nết-sa, vua Ba-by-lôn, đánh đuổi, về năm thứ tư đời vua Giê-hô-gia-kim,
con trai Giô-si-a, vua của Giu-đa.
3 Hãy sửa soạn thuẫn lớn thuẫn nhỏ, và đi ra trận!
4 Hỡi lính kỵ, hãy thắng ngựa, cỡi lên! Khá đội mão trụ và đứng sắp
hàng; mài mũi giáo và mặc giáp!
5 Làm sao ta đã thấy sự đó! Chúng nó bị kinh hãi, đều quay lưng lại;
lính chiến vỡ tan, chạy trốn chẳng ngó lại đàng sau. Sự kinh khiếp khắp
tứ bề, Đức Giê-hô-va phán vậy.
6 Người rất lẹ cũng không thể thoát, người rất mạnh cũng không thể
trốn. Về phương bắc, trên bờ sông Ơ-phơ-rát, kìa, chúng nó vấp và ngã!
7 Kìa, kẻ dấy lên như sông Ni-lơ, như sông lớn nổi sóng sôi bọt là ai?
8 Aáy là Ê-díp-tô dấy lên như sông Ni-lơ, các dòng nước nó sôi bọt như
các sông. Nó nói: Ta sẽ dấy lên, bao phủ cả đất; ta sẽ hủy phá các thành
và dân cư.
9 Ngựa, hãy xông tới; xe binh, hãy ruổi mau; hãy kéo tới, lính chiến kia;
người Cút và người Phút đều mang thuẫn, còn người Ly-đi cầm cung và
giương ra.
10 Ngày đó thuộc về Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân; ấy là ngày báo
thù, Ngài sẽ báo kẻ thù nghịch mình. Gươm nuốt mà no, uống huyết
chúng nó cho đầy; vì Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, có sự tế tự trong
xứ phương bắc, bên sông Ơ-phơ-rát.
11 Hỡi nữ đồng trinh, con gái của Ê-díp-tô! hãy lên Ga-la-át, mà lấy nhũ
hương; ngươi dùng nhiều thứ thuốc cũng vô ích, chẳng chữa lành cho
ngươi được!
12 Các nước đều nghe sự xấu hổ của ngươi, tiếng rên siếc của ngươi đầy
khắp đất; vì lính chiến chạm lính chiến, cả hai cùng ngã với nhau.
13 Nầy là lời Đức Giê-hô-va phán cho tiên tri Giê-rê-mi, về sự Nê-bu-cát-
nết-sa, vua Ba-by-lôn, sẽ đến đánh đất Ê-díp-tô:
14 Hãy rao tin trong Ê-díp-tô; truyền cho Mít-đôn, báo cho Nốp và Tác-
pha-nết, nói rằng: Hãy đứng sắp hàng, chực sẵn, vì gươm đã nuốt chung
quanh ngươi.
15 Vì sao những người mạnh của ngươi bị cất mất? Chúng nó không
đứng được, vì Đức Giê-hô-va đã đuổi chúng nó.
16 Ngài làm cho nhiều người đi xiêu tó, người nầy ngã trên kẻ khác, mà
rằng: Đi hè, trở về nơi dân ta, trong đất chúng ta sanh ra, xa nơi gươm
dao ức hiếp!
17 Tại đó, họ kêu lên rằng: Pha-ra-ôn, vua Ê-díp-tô, bị diệt rồi; đã để dịp
tiện qua đi.

18 Đức Vua, danh Ngài là Giê-hô-va vạn quân, phán: Thật như ta sống,
kẻ thù đến, như núi Tha-bô dấy lên giữa các núi khác, như Cạt-mên thò
ra ngoài biển.
19 Hỡi gái đồng trinh ở Ê-díp-tô, hãy sắm đồ lề đi làm phu tù; vì Nốp sẽ
trở nên hoang vu; sẽ bị đốt, không có dân ở nữa.
20 Ê-díp-tô là một con bò cái tơ đẹp đẽ, nhưng bị ong lỗ từ phương bắc
đến chích nó.
21 Những quân thuê ở giữa nó cũng như bò con béo. Nhưng chúng nó
cũng xây lưng lại, thảy cùng nhau trốn tránh, không đứng vững được. Vì
ngày tai họa, kỳ thăm phạt, đã đến trên chúng nó rồi.
22 Tiếng nó như rắn đi; vì quân nghịch nó kéo tới mạnh lắm, cầm búa
rìu đến trên nó, như thể thợ rừng.
23 Đức Giê-hô-va phán: Quân nghịch đốn chặt rừng nó, rừng nó không
thể dò xem được. Vì chúng nó đông hơn cào cào, không thể đếm được.
24 Con gái Ê-díp-tô sẽ mang xấu hổ, sẽ bị nộp trong tay dân phương bắc.
25 Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán rằng:
Nầy, ta sẽ phạt A-môn, là thần của Nô, luôn cả Pha-ra-ôn, và Ê-díp-tô, với
các thần và các vua nó: tức Pha-ra-ôn cùng những kẻ nhờ cậy người.
26 Ta sẽ phó chúng nó trong tay những kẻ đòi mạng chúng nó, tức trong
tay Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, và trong tay tôi tớ người; về sau Ê-
díp-tô sẽ còn có dân ở như ngày xưa. Đức Giê-hô-va phán vậy.
27 Hỡi tôi tớ ta là Gia-cốp, chớ sợ chi; hỡi Y-sơ-ra-ên, chớ kinh hãi! Vì ta
sẽ cứu ngươi từ xứ xa, sẽ khiến dòng dõi ngươi ra từ đất mình bị làm phu
tù. Gia-cốp sẽ trở về, được bình an yên ổn, chẳng ai làm cho sợ hãi.
28 Đức Giê-hô-va phán: Hỡi Gia-cốp tôi tớ ta, ngươi chớ sợ, vì ta ở cùng
ngươi. Ta sẽ diệt hết các nước mà ta đã đuổi ngươi đến; còn ngươi, thì ta
không diệt hết đâu, nhưng sẽ sửa trị ngươi cách chừng mực, và không
thể nào không phạt ngươi.

47

1 Nầy là lời từ Đức Giê-hô-va phán cho tiên tri Giê-rê-mi về người Phi-li-
tin, trước khi Pha-ra-ôn chưa đánh Ga-xa.
2 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Kìa, những luồng sóng từ phương bắc
nhảy lên, sẽ trở nên sông vỡ bờ, sẽ làm ngập đất và mọi vật ở đất, ngập
thành và dân cư ở đó. Người ta đều cất tiếng kêu, hết thảy dân cư trong
đất đều than thở.
3 Nghe tiếng vó ngựa, và tiếng xe cộ ầm ạc, bánh xe rầm rầm, thì kẻ
làm cha chẳng xây lại xem con cái mình, vì tay mình yếu đuối.
4 Aáy là đến ngày diệt hết dân Phi-li-tin và cất khỏi Ty-rơ và Si-đôn những
kẻ còn lại giúp nó. Vì Đức Giê-hô-va sẽ diệt dân Phi-li-tin, tức những kẻ
còn sót lại ở cù lao Cáp-tô.
5 Ga-xa đã trở nên trọc trọi; Aùch-ca-lôn cùng các đồng bằng xung
quanh đã ra hư không; các ngươi tự cắt thịt mình cho đến bao giờ?
6 Hỡi gươm của Đức Giê-hô-va, còn bao lâu nữa mầy yên nghỉ? Hãy trở
vào vỏ mầy, thôi đi, ở cho yên lặng.
7 Khi Đức Giê-hô-va đã truyền lịnh cho, thì mầy yên nghỉ thế nào được
ư? Vì Ngài đã định nó nghịch cùng Aùch-ca-lôn và bờ biển.

48

1 Về Mô-áp. Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên,
phán như vầy: Khốn cho Nê-bô, vì đã trở nên hoang vu! Ki-ri-a-ta-im
mang xấu hổ, và bị bắt lấy; Nít-gáp bị xô đổ và nhuốc nhơ.
2 Sự ngợi khen của Mô-áp chẳng còn có nữa; tại Hết-bôn, người ta mưu
hại nó mà rằng: Hãy đến, hủy diệt dân nầy, cho nó không được kể vào
số các nước nữa! Hỡi Mát-mên, ngươi cũng sẽ trở nên im lặng; gươm sẽ
đuổi theo ngươi.
3 Có tiếng kêu la khởi từ Hô-rô-na-im rằng: Sự hoang vu và hủy hoại lớn
thay!
4 Mô-áp tan nát rồi. Những con trẻ nó kêu la vang tiếng!
5 Chúng nó sẽ lên giốc Lu-hít, khóc lóc, chẳng thôi; xuống giốc Hô-rô-
na-im, nghe tiếng hủy hoại thảm sầu.
6 Hãy trốn đi, cứu lấy sự sống mình, như cây thạch thảo nơi đồng vắng!
7 Vì ngươi đã trông cậy sự mình làm ra và của báu mình, ngươi cũng sẽ
bị bắt lấy. Kê-mốt cùng các thầy tế lễ và các quan trưởng mình sẽ đi làm
phu tù.
8 Kẻ hủy diệt sẽ vào trong mọi thành, chẳng có thành nào thoát khỏi;
nơi trũng sẽ bị hủy hoại, đồng bằng bị phá tan, như Đức Giê-hô-va đã
phán.
9 Hãy cho Mô-áp những cánh, đặng nó bay đi trốn; các thành nó sẽ nên
hoang vu, chẳng còn ai ở.
10 Đáng rủa thay là kẻ làm việc Đức Giê-hô-va cách dối dá! Đáng rủa
thay là kẻ từ chối máu nơi gươm mình.
11 Mô-áp từ lúc còn trẻ vốn yên lặng, như rượu đứng cặn, chưa từ bình
nầy rót qua bình khác: nó cũng chẳng đi làm phu tù; nên giữ được vị
nguyên của mình, mùi thơm còn chưa đổi.
12 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán: Nầy, ngày đến, bấy giờ ta sẽ sai đến
cùng nó những kẻ đổ ra, chúng nó sẽ đổ nó ra, làm trống bình nó đi, và
đập các bình ra từng mảnh.
13 Mô-áp sẽ bị xấu hổ bởi Kê-mốt, cũng như nhà Y-sơ-ra-ên đã bị xấu hổ
bởi Bê-tên mình trông cậy.
14 Làm sao các ngươi nói được rằng: Chúng ta là anh hùng, là người
mạnh mẽ nơi chiến trận?
15 Mô-áp bị phá hoại, kẻ thù nghịch đi lên tiến vào các thành nó; kẻ giỏi
nhất trong bọn trai trẻ nó bị giết, Đức Vua, danh Ngài là Đức Giê-hô-va
vạn quân, phán vậy.
16 Sự tai hại của Mô-áp gần đến; họa nó tới rất mau.
17 Hỡi các ngươi là kẻ ở chung quanh nó, hãy than khóc nó! Hết thảy
các ngươi là kẻ biết danh nó, khá nói rằng: Cái gậy cứng mạnh, cái gậy
đẹp đẽ nầy đã gãy đi là dường nào!
18 Hỡi con gái ở trong Đi-bôn! hãy xuống khỏi ngôi vinh hiển mình, ngồi
cách khô khát. Vì kẻ hủy diệt Nô-áp lên nghịch cùng ngươi, phá đồn lũy
ngươi.
19 Hỡi dân cư A-rô-e! Hãy đứng bên đường và ngó. Hãy hỏi đàn ông đi
trốn và đàn bà thoát nạn, rằng: Việc đã xảy ra làm sao?
20 Mô-áp bị xấu hổ, sức mạnh nó đã tan nát. Hãy than thở, cất tiếng
kêu lên! Hãy rao trên bờ Aït-nôn rằng Mô-áp bị phá hại.

21 Sự đoán phạt đã đổ xuống trên xứ đồng bằng, trên Hô-lôn, Gia-sa, Mê-phát,
22 Đi-bôn, Nê-bô, Bết-Đíp-la-tha-im,
23 Ki-ri-a-ta-im, Bết-Ga-mun, Bết-Mê-ôn,
24 Kê-ri-giốt, Bốt-ra, và trên hết thảy các thành xứ Mô-áp, nơi gần và xa.
25 Đức Giê-hô-va phán: Sừng của Mô-áp đã chặt rồi, cánh tay nó đã gãy.
26 Hãy làm cho nó say sưa, vì nó đã lên mình nghịch cùng Đức Giê-hô-va. Mô-áp sẽ đẫm mình trong sự mửa thổ, cũng làm cớ cho người ta chê cười.
27 Ngươi há chẳng từng chê cười Y-sơ-ra-ên sao? Vậy thì nó có bị bắt được trong vòng kẻ trộm chăng, mà hễ khi ngươi nói đến nó thì lắc đầu?
28 Hỡi dân cư Mô-áp, hãy lìa bỏ các thành, đi ở trong vầng đá; khá như chim bò câu làm ổ trên miệng vực sâu.
29 Mô-áp kiêu ngạo vô chừng, sự xấc xược, sự cậy mình, sự khoe khoang của lòng kiêu căng nó, chúng ta đều nghe cả.
30 Đức Giê-hô-va phán: Ta biết sự giận của nó là hư không, sự khoe khoang của nó là vô ích.
31 Vậy nên ta khóc thương Mô-áp, vì cả dân sự Mô-áp mà kêu la. Người ta than khóc cho dân Kiệt-Hê-re.
32 Hỡi cây nho Síp-ma, nhánh nhóc ngươi vượt qua biển, kịp tới biển Gia-ê-xe; kẻ hủy diệt đã đến cướp lấy trái mùa hạ và mùa nho ngươi, nên ta vì ngươi khóc lóc hơn là vì Gia-ê-xe khóc lóc.
33 Sự vui mừng hớn hở đã mất đi trong ruộng màu mỡ và đất Mô-áp; ta đã làm cho rượu cạn khô trong các bàn ép. Người ta chẳng reo vui mà đạp trái nho nữa: sự reo vui của nó chẳng phải là reo vui.
34 Tiếng than khóc từ Hết-bôn nghe thấu Ê-lê-a-lê cho đến Gia-hát, từ Xoa cho đến Hô-rô-na-im và đến Ê-lát-Sê-li-sia. Vì các dòng nước ở Nim-rim cũng đều nên hoang vu.
35 Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ cất khỏi Mô-áp kẻ dâng tế lễ trên nơi cao, và kẻ đốt hương cho các thần mình.
36 Bởi vậy, lòng ta vì Mô-áp trổi tiếng như ống sáo; lòng ta trổi tiếng vì dân Kiệt-Hê-re như ống sáo; cho nên sự dư dật nó đã thâu góp thì mất hết rồi.
37 Đầu đều trọc hết, râu đều cắt hết; mọi tay đều bị dấu cắt, mọi lưng đều mang bao gai.
38 Trên các nóc nhà Mô-áp và trong các đường phố nó, rặt là những sự than khóc, vì ta đã đập bể Mô-áp như bình chẳng ai ưa thích, Đức Giê-hô-va phán vậy.
39 Kìa, nó đã đổ nát dường nào! Chúng nó than thở dường nào! Mô-áp xây lưng lại cách hổ thẹn dường nào! Mô-áp sẽ trở nên cớ nhạo cười và sợ hãi cho hết thảy người chung quanh.
40 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, quân nghịch liệng như chim ưng, sè cánh nghịch cùng Mô-áp.
41 Kê-ri-giốt bị lấy, các đồn lũy bị choán rồi; ngày đó, lòng những người mạnh mẽ của Mô-áp trở nên như lòng đàn bà đau đẻ.
42 Mô-áp sẽ bị diệt, không thành một dân nữa, vì nó đã lên mình nghịch cùng Đức Giê-hô-va.
43 Đức Giê-hô-va phán: Hỡi dân Mô-áp! sự kinh hãi, hầm hố, bẫy dò đang lâm trên ngươi.

44 Kẻ nào trốn khỏi sự kinh hãi sẽ sa trong hầm hố, kẻ nào lên khỏi hầm
hố sẽ mắc phải bẫy dò. Vì ta sẽ khiến năm thăm phạt đến trên Mô-áp,
Đức Giê-hô-va phán vậy.
45 Kẻ trốn tránh kiệt sức rồi thì núp dưới bóng Hết-bôn; vì có lửa phát
ra từ Hết-bôn, ngọn lửa từ giữa Si-hôn, thiêu nuốt góc Mô-áp, và sọ của
con kẻ hỗn hào.
46 Hỡi Mô-áp, khốn nạn cho ngươi! dân Kê-mốt mất rồi! Các con trai và
con gái ngươi đã bị bắt đi làm phu tù.
47 Nhưng, đến những ngày sau rốt, ta sẽ đem các phu tù Mô-áp trở về,
Đức Giê-hô-va phán vậy. Lời xét đoán về Mô-áp đến đó mà thôi.

49

1 Về con cái Am-môn. Đức Giê-hô-va phán như vầy: Y-sơ-ra-ên há chẳng
có con trai sao? há chẳng có con kế tự sao? Vì sao Minh-côm được lấy đất
Gát làm cơ nghiệp, dân nó ở trong các thành của Gát?
2 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, những ngày đến, bấy giờ ta sẽ làm cho tiếng
kêu về giặc giã vang ra nghịch cùng Ráp-bát, tức thành của con cái Am-
môn, nó sẽ trở nên một đống đổ nát; các con gái nó sẽ bị lửa đốt cháy, bấy
giờ Y-sơ-ra-ên sẽ chiếm lấy những kẻ đã chiếm lấy mình, Đức Giê-hô-va
phán vậy.
3 Hỡi Hết-bôn, hãy than khóc, vì A-hi đã bị cướp phá! Hỡi con gái Ráp-
bát, hãy kêu la; hãy mang bao gai, chạy đi chạy lại giữa các hàng rào mà
than khóc! Vì Minh-côm sẽ đi làm phu tù cùng các thầy tế lễ và các quan
trưởng mình.
4 Hỡi con gái bội nghịch kia, sao khoe mình về các nơi trũng ngươi, về
nơi trũng màu mỡ ngươi? Ngươi tin cậy ở của báu mình, và nói rằng: Ai
đến được cùng ta?
5 Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, phán: Nầy, ta sẽ khiến sự kinh hãi từ
mọi nơi chung quanh ngươi đến cùng ngươi; mỗi người trong các ngươi
sẽ bị đuổi và chạy thẳng, chẳng ai sẽ thâu nhóm những người đi trốn.
6 Nhưng về sau ta sẽ đem các con cái Am-môn bị phu tù trở về, Đức
Giê-hô-va phán vậy.
7 Về Ê-đôm. Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Trong Thê-man há
không còn có sự khôn ngoan sao? Những người khôn đã dứt mưu luận
của mình sao? Sự khôn ngoan của họ đã mất rồi sao?
8 Hỡi dân cư Đê-đan, hãy trốn, xây lưng lại, đi ở trong các chỗ sâu; vì
ta sẽ khiến tai vạ của Ê-sau đến trên nó, là kỳ ta sẽ thăm phạt nó.
9 Kẻ hái nho đến nhà ngươi, há chẳng để sót lại một ít sao? Kẻ trộm
ban đêm há chẳng hủy hoại cho đến mình có đủ sao?
10 Nhưng ta đã bóc lột hết Ê-sau, làm cho chỗ kín nó lõa lồ ra, không thể
giấu mình được. Con cháu, anh em, kẻ lân cận nó đều bị diệt, và chính
mình nó không còn.
11 Hãy bỏ những kẻ mồ côi của ngươi; chính ta sẽ giữ mạng sống chúng
nó; các kẻ góa bụa của ngươi khá trông cậy ta!
12 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, những kẻ vốn không phải uống
chén nầy, chắc sẽ uống lấy; và ngươi há khỏi hình phạt được hết sao?
Ngươi sẽ không khỏi hình phạt, nhưng chắc sẽ uống chén ấy.

13 Đức Giê-hô-va phán: Vì ta đã chỉ chính mình ta mà thề, Bốt-sa sẽ nên
gở lạ và sỉ nhục, bị phá tán và rủa sả; các thành nó sẽ trở nên gò đống
đời đời.
14 Nầy là tin mà Đức Giê-hô-va cho ta nghe, và có một sứ giả được sai
đến giữa các nước: Hãy nhóm lại đi đánh nó, hãy đứng dậy mà chiến
đấu!
15 Vì nầy, ta đã làm ngươi nên nhỏ mọn giữa các nước, và bị khinh dể
giữa người ta.
16 Hỡi ngươi ở trong bộng đá lớn, choán trên đỉnh núi kia, cho mình là
đáng sợ, lòng kiêu ngạo đã dối trá ngươi; dầu ngươi lót ổ mình cao như
ổ chim ưng, ta cũng làm cho ngươi từ đó rớt xuống, Đức Giê-hô-va phán
vậy.
17 Ê-đôm sẽ nên gở lạ, mọi người đi qua sẽ lấy làm lạ; thấy tai vạ của
nó, thì đều xỉ báng.
18 Aáy sẽ giống như sự hủy hoại của Sô-đôm, Gô-mô-rơ, và các thành
lân cận, Đức Giê-hô-va phán vậy. Ê-đôm sẽ không có người ở nữa, chẳng
có một con người kiều ngụ tại đó.
19 Nầy, nó như sư tử lên từ các rừng rậm rạp của Giô-đanh mà nghịch
cùng chỗ ở kiên cố. Thình lình ta sẽ làm cho Ê-đôm trốn khỏi, và ta sẽ lập
người mà ta đã chọn để cai trị nó: vì ai giống như ta? ai sẽ định kỳ cho
ta? có kẻ chăn nào sẽ đứng trước mặt ta?
20 Vậy hãy nghe mưu Đức Giê-hô-va đã định nghịch cùng Ê-đôm, và ý
định Ngài đã lập nghịch cùng dân cư Thê-man: Thật, những con nhỏ trong
bầy chúng nó sẽ bị kéo đi; nơi ở chúng nó sẽ bị làm hoang vu.
21 Nghe tiếng chúng nó đổ xuống, đất đều chuyển động, tiếng kêu của
chúng nó nghe thấu đến Biển đỏ.
22 Nầy, kẻ thù bay như chim ưng, liệng và sè cánh nghịch cùng Bốt-ra.
Ngày đó, lòng anh hùng Ê-đôm trở nên như lòng người đàn bà đang đẻ.
23 Về Đa-mách. Ha-mát và Aït-bát đều bị hổ thẹn; vì chúng nó nghe tin
xấu mà tan chảy: biển đang đau đớn, không yên lặng được.
24 Đa-mách đã trở nên yếu đuối, xây lại đi trốn, sự run rẩy đã bắt lấy
nó: sự buồn rầu đau đớn cầm lấy nó, như đàn bà đang đẻ.
25 Vậy người ta sao chẳng bỏ thành có tiếng khen, là thành làm sự vui
vẻ cho ta?
26 Đức Giê-hô-va vạn quân phán: Bởi vậy, trong ngày đó, những kẻ trai
trẻ nó sẽ ngã trong các đường phố nó, mọi lính chiến sẽ phải nín lặng.
27 Ta sẽ đốt lửa nơi tường thành Đa-mách, nó sẽ thiêu hủy các cung điện
Bên-Ha-đát.
28 Về Kê-đa và các nước ở Hát-so mà Nê-bu-cát-nết-sa vua Ba-by-lôn đã
đánh. Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy đứng dậy, đi đánh Kê-đa, và phá
diệt các con cái phương đông.
29 Chúng nó sẽ cất lấy trại và bầy vật chúng nó, cướp lấy màn cháng,
đồ lề, và lạc đà, mà kêu lên cùng chúng nó rằng: Sự kinh hãi bao bọc các
ngươi tư bề!
30 Đức Giê-hô-va phán: Hỡi dân cư Hát-so, hãy thoát mình! Hãy lánh đi
xa! Hãy ở trong chỗ sâu, vì Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đã toan mưu
nghịch cùng các ngươi, định ý làm hại các ngươi.
31 Đức Giê-hô-va phán: Hãy đứng dậy, đi đánh dân ở yên ổn không lo
lắng gì. Dân ấy không có cửa đóng, không có then chốt, và cũng ở một

mình.
32 Những lạc đà nó sẽ làm của cướp, bầy vật đông đúc nó sẽ làm mồi.
Ta sẽ làm cho những kẻ cảo râu chung quanh tan lạc khắp bốn phương;
ta sẽ khiến tai vạ từ mọi nơi đến trên chúng nó, Đức Giê-hô-va phán vậy.
33 Hát-so sẽ trở nên hang chó đồng, làm nơi hoang vu đời đời. Chẳng ai
ở đó nữa, chẳng có một con người nào trú ngụ đó!
34 Lúc Sê-đê-kia vua Giu-đa mới trị vì, có lời Đức Giê-hô-va phán cùng
tiên tri Giê-rê-mi, về Ê-lam, rằng:
35 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Nầy, ta sẽ bẻ cung của Ê-lam,
là sức mạnh thứ nhất của nó.
36 Ta sẽ khiến bốn gió từ bốn phương trời thổi đến nghịch cùng Ê-lam,
sẽ làm tan lạc chúng nó đến mọi gió đó; chẳng có nước nào mà những kẻ
bị đuổi của Ê-lam chẳng đến.
37 Ta sẽ làm cho người Ê-lam kinh hãi trước mặt kẻ thù nghịch và kẻ đòi
mạng chúng nó. Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ khiến sự tai hại, tức thạnh nộ
phừng phừng của ta, đổ xuống trên chúng nó; và sai gươm theo sau, cho
đến chừng nào ta hủy diệt chúng nó.
38 Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ đặt ngai ta trong Ê-lam; vua và các quan
trưởng nó, ta sẽ diệt đi.
39 Nhưng sẽ xảy ra trong những ngày sau rốt, ta sẽ đem các phu tù của
Ê-lam trở về, Đức Giê-hô-va phán vậy.

50

1 Nầy là lời Đức Giê-hô-va bởi tiên tri Giê-rê-mi phán về Ba-by-lôn, về
đất của người Canh-đê:
2 Hãy rao, hãy bảo cho các nước, và dựng cờ xí; hãy rao truyền đi, đừng
có giấu! Hãy nói rằng: Ba-by-lôn bị bắt lấy; Bên đầy hổ thẹn; Mê-rô-đác
bị kinh hãi; hình tượng nó mang xấu hổ, thần tượng nó bị phá đổ!
3 Vì một dân đến từ phương bắc nghịch cùng nó, làm cho đất nó ra
hoang vu, không có dân ở nữa; người và súc vật đều trốn tránh, và đi
mất.
4 Đức Giê-hô-va phán: Trong những ngày đó, trong kỳ đó, con cái Y-
sơ-ra-ên và con cái Giu-đa cùng nhau trở lại, vừa đi vừa khóc, tìm kiếm
Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình.
5 Chúng nó hướng mặt về Si-ôn, hỏi thăm về nó mà rằng: Hãy đến, liên
kết với Đức Giê-hô-va bởi một giao ước đời đời sẽ không quên!
6 Dân ta vốn là một bầy chiên lạc mất; những kẻ chăn làm cho lộn
đường, để chúng nó lầm lạc trên các núi, đi từ núi qua gò, quên chỗ mình
an nghỉ.
7 Phàm những kẻ gặp, đều vồ nuốt chúng nó; và những kẻ nghịch chúng
nó đều nói rằng: Chúng ta không đáng tội, vì chúng nó đã phạm tội nghịch
cùng Đức Giê-hô-va, là nơi ở của sự công bình, tức là Đức Giê-hô-va, sự
trông cậy của tổ phụ chúng nó.
8 Hãy trốn ra ngoài Ba-by-lôn, ra khỏi đất người Canh-đê, hãy đi như dê
đực đi đầu bầy!
9 Vì nầy, ta sẽ khiến nhiều dân tộc dấy lên từ xứ phương bắc, và đến
nghịch cùng Ba-by-lôn, các dân ấy sẽ dàn trận đánh Ba-by-lôn, và từ đó
nó bị hãm lấy. Tên chúng nó bắn như tên của lính chiến giỏi, chẳng trở
về không.

10 Canh-đê sẽ bị cướp lấy, phàm kẻ cướp lấy nó sẽ được no nê, Đức
Giê-hô-va phán vậy.
11 Hỡi kẻ cướp sản nghiệp ta, vì các ngươi vui mừng hớn hở, vì các ngươi
buông lung như bò cái tơ đạp lúa, reo hí như ngựa mập mạnh;
12 bởi vậy, mẹ các ngươi rất mang xấu hổ, kẻ đẻ các ngươi bị thẹn thuồng.
Kìa, nó sẽ làm cuối cùng hàng các nước, một đồng vắng, một đất khô
khan, một nơi sa mạc.
13 Bởi cơn giận của Đức Giê-hô-va, nó sẽ không có người ở nữa, chỉ thành
ra nơi hoang vu cả; phàm những kẻ đi qua gần Ba-by-lôn sẽ lấy làm lạ, và
xỉ báng về các tai nạn nó.
14 Hỡi các ngươi là kẻ hay giương cung! hãy dàn trận nghịch cùng Ba-
by-lôn chung quanh; hãy bắn nó, đừng tiếc tên: vì nó đã phạm tội nghịch
cùng Đức Giê-hô-va.
15 Khá kêu la nghịch cùng nó khắp tư bề. Nó đã hàng đầu, lũy nó sập
xuống, tường thành nó nghiêng đổ: ấy là sự báo thù của Đức Giê-hô-va!
Hãy trả thù nó: làm cho nó như nó đã làm.
16 Hãy diệt những kẻ gieo giống trong Ba-by-lôn, cùng kẻ cầm liềm trong
mùa gặt; vì sợ gươm kẻ ức hiếp, ai nấy sẽ trở về dân mình, ai nấy sẽ trốn
về đất mình.
17 Y-sơ-ra-ên là một con chiên tan lạc, bị sư tử đuổi theo. Trước hết vua
A-si-ri đã vồ nuốt nó; nay sau hết Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đã làm
tan xương nó ra.
18 Vậy nên, Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán
như vầy: Nầy, ta sẽ phạt vua Ba-by-lôn và đất nó, như đã phạt vua A-si-ri.
19 Đoạn ta sẽ đem Y-sơ-ra-ên về trong đồng cỏ nó. Nó sẽ ăn cỏ trên Cạt-
mên và Ba-san, lòng nó sẽ được no nê trên các đồi Eùp-ra-im và Ga-la-át.
20 Đức Giê-hô-va phán: Trong những ngày đó bấy giờ, người ta sẽ tìm
sự gian ác của Y-sơ-ra-ên, mà không có nữa; tìm tội lỗi của Giu-đa, mà
chẳng thấy nữa đâu; vì ta sẽ tha tội cho những kẻ trong vòng chúng nó
mà ta đã chừa lại.
21 Đức Giê-hô-va phán: Hãy lên đánh đất Mê-ra-tha-im, và dân cư Phê-
cốt; hãy giết và diệt hết theo sau nó, và làm y như mọi điều ta đã dặn
ngươi!
22 Tiếng kêu về giặc giã vang động trong đất; tai vạ lớn lắm.
23 Cái búa của cả đất đã bị bẻ gãy là dường nào! Ba-by-lôn đã trở nên
hoang vu giữa các nước là dường nào!
24 Hỡi Ba-by-lôn, ta đã gài bẫy, và ngươi đã mắc vào mà không biết!
Ngươi đã bị tìm và bắt được, vì đã tranh cạnh cùng Đức Giê-hô-va.
25 Đức Giê-hô-va đã mở kho khí giới mình, lấy binh khí của sự thạnh
nộ ra; vì Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, có việc phải làm ra trong đất
người Canh-đê.
26 Hãy đến từ bờ cõi rất xa nghịch cùng nó; hãy mở kho tàng nó ra, chất
lên như đống, hãy diệt hết cả, đừng để lại chút gì!
27 Hãy giết mọi bò đực nó, đem xuống hàng thịt! Khốn nạn cho chúng
nó, vì ngày chúng nó đã đến, ấy là kỳ thăm phạt chúng nó!
28 Hãy nghe tiếng kêu của kẻ đi trốn, của những kẻ thoát khỏi đất Ba-
by-lôn, đặng rao ra trong Si-ôn sự báo thù của Giê-hô-va Đức Chúa Trời
chúng ta, sự báo thù về đền thờ Ngài.
29 Hãy gọi hết thảy những kẻ cầm cung, mọi người giương cung đến

đánh Ba-by-lôn; đóng trại chung quanh nó; đừng để cho ai thoát khỏi!
Hãy theo công việc nó mà báo trả, làm cho nó trọn như nó đã làm; vì nó
lên mình kiêu ngạo nghịch cùng Đức Giê-hô-va, nghịch cùng Đấng Thánh
của Y-sơ-ra-ên.
30 Vậy nên, bọn trai trẻ nó sẽ ngã trên các đường phố, và trong ngày đó,
những người đánh giặc của nó sẽ phải nín lặng, Đức Giê-hô-va phán vậy.
31 Chúa, là Đức Giê-hô-va vạn quân, phán: Hỡi dân kiêu ngạo, nầy, ta
hờn giận ngươi: vì ngày ngươi đã đến, ấy là kỳ ta sẽ thăm phạt ngươi.
32 Kẻ kiêu ngạo sẽ xiêu tó, vấp ngã, không ai dựng lại. Ta sẽ đốt lửa nơi
các thành nó, thiêu nuốt mọi sự chung quanh.
33 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Con cái Y-sơ-ra-ên và con cái
Giu-đa thảy cùng nhau chịu hà hiếp. Phàm những kẻ bắt chúng nó đi làm
phu tù đều giữ chúng nó lại, chẳng khứng thả ra.
34 Đấng Cứu chuộc chúng nó là mạnh mẽ, danh Ngài là Đức Giê-hô-va
vạn quân. Ngài sẽ đối nại việc chúng nó chắc chắn, đặng cho cả đất được
yên nghỉ, và làm bối rối dân cư Ba-by-lôn.
35 Đức Giê-hô-va phán: Gươm dao ở trên người Canh-đê, trên dân cư
Ba-by-lôn, trên các quan trưởng và các người khôn ngoan nó.
36 Gươm dao ở trên những người khoe khoang, chúng nó sẽ nên người
dại dột! Gươm dao ở trên những kẻ mạnh mẽ, chúng nó sẽ bị kinh khiếp!
37 Gươm dao ở trên những xe, ngựa, cùng mọi dân lộn giống giữa nó,
chúng nó sẽ trở nên như đàn bà! Gươm dao ở trên những kho tàng nó
đều bị cướp giựt!
38 Sự hạn hán ở trên các dòng nước nó đều bị cạn khô! Vì ấy là xứ
những tượng chạm, chúng nó vì thần tượng mà điên cuồng.
39 Vậy nên, những thú rừng nơi sa mạc sẽ cùng chó rừng làm ở tại đó,
những chim đà cũng choán làm chỗ ở mình; Ba-by-lôn sẽ không hề có dân
cư nữa, vả từ đời nầy đến đời kia người ta sẽ không ở đó.
40 Đức Giê-hô-va phán: Nó sẽ giống như Sô-đôm, Gô-mô-rơ, và các thành
lân cận, khi Đức Chúa Trời hủy diệt các thành ấy; sẽ không có dân ở nữa,
chẳng một con người nào đến trú ngụ đó.
41 Nầy, một dân đến từ phương bắc; một nước lớn và nhiều vua từ các
phương đất rất xa bị xui giục.
42 Họ cầm cung và giáo, hung dữ chẳng có lòng thương xót. Tiếng họ
giống như biển gầm; hỡi con gái Ba-by-lôn, họ đã cỡi ngựa mà đến, dàn
trận để đánh ngươi.
43 Vua Ba-by-lôn đã nghe tin đó, thì tay người trở nên rả rời; sự buồn
rầu bắt lấy người như cơn đau của người đàn bà đang đẻ.
44 Nầy, kẻ thù như sư tử lên từ các rừng rậm rợp của Giô-đanh mà nghịch
cùng chỗ ở kiên cố. Thình lình, ta sẽ làm cho người Canh-đê trốn khỏi, và
lập người mà ta đã chọn cai trị nó. Vì, ai giống như ta? ai sẽ định kỳ cho
ta? ai là kẻ chăn đứng được trước mắt ta?
45 Vậy hãy nghe mưu Đức Giê-hô-va đã toan nghịch cùng Ba-by-lôn, và
ý định Ngài đã lập nghịch cùng đất người Canh-đê. Thật, những con nhỏ
trong bầy chúng nó sẽ bị kéo đi, làm cho nơi ở chúng nó trở nên hoang
vu!
46 Nghe tiếng Ba-by-lôn bị bắt lấy, đất đều rúng động, và có tiếng kêu
nghe ra giữa các nước.

51

1 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ khiến gió hủy diệt dấy lên
nghịch cùng Ba-by-lôn, nghịch cùng những người ở trong Líp-Ca-mai.
2 Ta sẽ sai những người dân ngoại đến sàng sảy Ba-by-lôn, và làm tiêu
hao đất nó; vì đến ngày khốn nạn, chúng nó sẽ đến trên Ba-by-lôn khắp
tư bề.
3 Khá giương cung cự lại kẻ cầm cung, và cự lại kẻ mặc áo giáp đi xúng
xính! Chớ chừa những lính chiến trai trẻ của Ba-by-lôn; hãy diệt trọn hết
cả đạo binh nó.
4 Chúng nó sẽ bị giết, ngã xuống trong đất người Canh-đê, và bị đâm
trong các đường phố nó.
5 Y-sơ-ra-ên cùng Giu-đa chẳng bị lìa bỏ bởi Đức Chúa Trời mình, bởi
Đức Giê-hô-va vạn quân; dầu đất chúng nó đầy tội lỗi nghịch cùng Đấng
Thánh của Y-sơ-ra-ên.
6 Hãy trốn khỏi giữa Ba-by-lôn, ai nấy khá thoát mạng mình; chớ vì tội
nó mà bị chết mất. Vì ấy là kỳ trả thù của Đức Giê-hô-va, Ngài sẽ báo cho
nó.
7 Ba-by-lôn vốn là một cái chén vàng trong tay Đức Giê-hô-va, làm cho
say cả đất; các nước đã uống rượu nó, vì đó mà trở nên điên cuồng.
8 Ba-by-lôn thình lình bị đổ xuống và tan nát. Hãy vì nó than khóc! Hãy
lấy nhũ hương chữa đau đớn nó, hoặc nó được chữa lành chăng?
9 Chúng ta vẫn muốn chữa lành cho Ba-by-lôn, song nó không được
chữa. Hãy lìa bỏ nó, ai nấy trở về xứ mình; vì sự phán xét nó thấu đến
tận trời và lên tận vòng khung.
10 Đức Giê-hô-va đã tỏ ra sự công bình chúng ta. Hãy đến, rao ra trong
Si-ôn công việc của Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta.
11 Hãy chuốc tên, cầm thuẫn cho chắc! Đức Giê-hô-va đã giục lòng các
vua ở Mê-đi, vì Ngài đã định ý hủy diệt Ba-by-lôn. Vì đây là sự báo thù
của Đức Giê-hô-va, Ngài trả thù về đền thờ của Ngài.
12 Hãy dựng cờ xí đánh các tường thành Ba-by-lôn! Khá thêm lính giữ,
đặt vọng canh, sắp quân phục! Vì Đức Giê-hô-va đã định ý và đã làm ra
sự Ngài đã phán về dân cư Ba-by-lôn.
13 Hỡi thành giàu có của báu, ở trên nhiều dòng nước kia, sự cuối cùng
ngươi đã đến, cái lượng sự tham lam ngươi đã đầy!
14 Đức Giê-hô-va vạn quân đã chỉ mình mà thề rằng: Ta chắc sẽ làm
cho ngươi đầy người ta, đông như cào cào; chúng nó sẽ trổi tiếng kêu la
nghịch cùng ngươi.
15 Chính Ngài là Đấng đã lấy quyền năng mình dựng nên đất, lấy sự
khôn ngoan mình lập thành thế gian, lấy sự sáng suốt mình giương các
từng trời ra.
16 Nghe tiếng Ngài, những nước trong các từng trời om sòm. Ngài khiến
hơi nước lên từ các đầu cùng đất, khiến chớp theo mưa, từ trong kho tàng
mình phát ra gió.
17 Vậy nên phàm người đều mê muội, lảng trí; thợ vàng đều xấu hổ về
tượng đúc của mình; vì tượng đúc nó chỉ là giả dối, chẳng có hơi thở ở
trong.
18 Những thần tượng chỉ là hư không, là việc phỉnh dối; đến ngày thăm
phạt sẽ diệt mất cả.
19 Nhưng cơ nghiệp của Gia-cốp thì chẳng giống như chúng nó, vì chính
Ngài là Đấng đã tạo nên mọi vật, còn Y-sơ-ra-ên là chi phái của cơ nghiệp

Ngài. Danh Ngài là Đức Giê-hô-va vạn quân.
20 Ngươi làm búa và khí giới đánh giặc cho ta; ta sẽ dùng ngươi phá tan
các dân và diệt các nước.
21 Ta sẽ dùng ngươi phá tan ngựa và người cưỡi ngựa, phá tan xe và kẻ
cỡi xe.
22 Ta sẽ dùng ngươi phá tan đàn ông, đàn bà, già và trẻ; ta sẽ dùng
ngươi phá tan trai trẻ và gái đồng trinh.
23 Ta sẽ dùng ngươi phá tan kẻ chăn và bầy nó, kẻ cày ruộng và đôi bò
nó. Ta sẽ dùng ngươi phá tan các quan cai trị và các quan đề hình.
24 Nhưng trước mắt các ngươi, ta sẽ báo cho Ba-by-lôn và mọi dân cư
Canh-đê phàm điều ác chi mà chúng nó đã làm tại Si-ôn, Đức Giê-hô-va
phán vậy.
25 Đức Giê-hô-va phán: Hỡi núi hay hủy diệt, nầy, ta nghịch cùng ngươi,
là kẻ đã phá tan cả thế gian! Ta sẽ giá tay trên ngươi, sẽ xô ngươi lăn
xuống từ trên các vầng đá, làm cho ngươi thành ra núi bị cháy.
26 Người ta sẽ chẳng từ nơi ngươi lấy đá làm góc cùng đá làm nền nữa,
nhưng ngươi sẽ là hoang vu đời đời, Đức Giê-hô-va phán vậy.
27 Hãy dựng cờ xí trong đất; thổi kèn trong các nước; sửa soạn các dân
đánh nó! Hãy gọi những nước A-ra-rát, Min-ni, Aùch-kê-na, đến đánh nó!
Hãy lập một quan tướng đạo binh! Hãy khiến những ngựa lên như cào
cào!
28 Hãy sửa soạn các nước đánh nó, tức các vua Mê-đi, các quan cai trị
nó, các quan đề hình nó, và cả đất mà những người ấy cai quản!
29 Đất rúng động và sầu thảm, vì ý chỉ của Đức Giê-hô-va nghịch cùng
Ba-by-lôn đã đứng vững, để làm cho Ba-by-lôn thành ra hoang vu không
có dân ở.
30 Những lính chiến của Ba-by-lôn thôi đánh, cứ ở trong các đồn lũy;
sức chúng nó đã kiệt, trở nên giống như đàn bà. Nhà của nó bị đốt, then
gài cửa nó bị bẻ.
31 Lính trạm gặp nhau, sứ giả đụng đầu đặng báo tin cho vua Ba-by-lôn
rằng thành vua ấy bị đánh lấy khắp tư bề,
32 đò giang bị chiếm giữ, đồng lầy bị đốt cháy bằng lửa, và những lính
chiến đã hoảng hồn.
33 Vì Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, phán như
vầy: Con gái Ba-by-lôn giống như sân đạp lúa đến kỳ đạp lúa; còn ít lâu
nữa, kỳ mùa gặt sẽ đến cho nó.
34 Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đã nuốt ta, nghiền ta; bỏ ta như bình
trống không; nuốt ta như con vật lớn; lấy của ngon ta làm no bụng người;
đuổi ta ra khỏi.
35 Dân cư Si-ôn sẽ nói rằng: Nguyền sự bạo ngược đã làm cho ta, và
xác thịt ta xuống trên Ba-by-lôn! Giê-ru-sa-lem sẽ nói rằng: Nguyền cho
huyết ta đổ trên dân cư Canh-đê!
36 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ đối nại việc ngươi,
trả thù cho ngươi; ta sẽ làm khô biển nó và làm cạn tắt nguồn nó.
37 Ba-by-lôn sẽ trở nên đống hư nát, hang chó rừng, trò gở lạ và xỉ báng,
không có dân ở nữa.
38 Chúng nó sẽ cùng nhau gầm thét như sư tử tơ, rống như sư tử con.
39 Khi chúng nó càng nóng nảy lắm, ta sẽ dọn tiệc cho, và làm cho say,
hầu cho chúng nó được vui mừng, và ngủ một giấc đời đời, không thức
dậy nữa; Đức Giê-hô-va phán vậy.

40 Ta sẽ làm cho chúng nó xuống hàng thịt như chiên con, chiên đực, và
dê đực vậy.
41 Sê-sác đã bị chiếm lấy, và thành mà cả thiên hạ đều ngợi khen đã bị
bắt là thể nào! Ba-by-lôn đã trở nên sự hoang vu giữa các nước là thể nào!
42 Biển lên ngập Ba-by-lôn, nó bị muôn vàn luồng sóng bao bọc lấy.
43 Các thành nó đã trở nên hoang vu, đất khô, nơi sa mạc, đất không
dân ở, không con người nào đi qua.
44 Ta sẽ đoán phạt Bên trong Ba-by-lôn, sẽ móc vật nó đã nuốt ra khỏi
miệng nó; các nước sẽ chẳng đổ về nó nữa. Tường thành Ba-by-lôn cũng
sẽ xiêu đổ!
45 Hỡi dân ta, hãy ra khỏi giữa nó, ai nấy khá cứu mình khỏi cơn giận
phừng phừng của Đức Giê-hô-va!
46 Lòng các ngươi chớ nhút nhát, chớ sợ hãi vì những tin đồn ra trong
đất nầy. Vì năm nay một tin đồn đến, rồi sau năm khác cũng có tin đồn;
có sự bạo ngược trong đất, kẻ cai trị nghịch cùng kẻ cai trị.
47 Vậy nên, nầy, những ngày đến, ta sẽ đoán phạt các tượng chạm của
Ba-by-lôn; cả đất nó sẽ bị xấu hổ; những người bị giết sẽ ngã xuống giữa
nó.
48 Lúc đó, các từng trời, đất, và mọi vật trên đất đều cất tiếng reo vui
vì Ba-by-lôn; vì những kẻ hủy hại từ các miền phương bắc ào đến trên
nó, Đức Giê-hô-va phán vậy.
49 Như Ba-by-lôn đã làm cho kẻ bị giết của Y-sơ-ra-ên ngã xuống, cũng
vậy, kẻ bị giết của Ba-by-lôn cũng sẽ ngã xuống trong cả đất mình.
50 Các ngươi là kẻ đã tránh khỏi gươm, hãy đi, đừng đứng lại! Từ phương
xa hãy nhớ đến Đức Giê-hô-va, và tưởng tới Giê-ru-sa-lem!
51 Chúng ta hổ ngươi vì sự sỉ nhục mà mình đã nghe; sự hổ thẹn đầy
mặt chúng ta; vì kẻ ngoại đã xâm vào nơi thánh của nhà Đức Giê-hô-va.
52 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán: Nầy, những ngày đến, ta sẽ đoán phạt
các tượng chạm của Ba-by-lôn; cả trong đất nó, những người bị thương
sẽ rên siếc.
53 Dầu Ba-by-lôn dấy lên tận trời, dầu nó làm thành rất cao cho kiên cố,
ta cũng sẽ sai những kẻ hủy hại đến nghịch cùng nó. Đức Giê-hô-va phán
vậy.
54 Từ Ba-by-lôn dấy lên tiếng khóc than, và tiếng hủy hoại lớn vang ra
từ đất người Canh-đê!
55 Vì Đức Giê-hô-va làm cho Ba-by-lôn ra hoang vu, dứt tiếng ồn ào trong
ấy. Sóng chúng nó gầm thét như nhiều nước; tiếng chúng nó vang ra.
56 Thật, kẻ tàn hại đã áo đến trên Ba-by-lôn. Những kẻ mạnh mẽ của nó
bị bắt, cung chúng nó bị gãy; vì Đức Giê-hô-va là Đức Chúa Trời hay báo
trả, Ngài chắc sẽ báo trả cho.
57 Đức Vua, danh Ngài là Đức Giê-hô-va vạn quân, phán: Ta sẽ làm cho
say các quan trưởng, các kẻ khôn ngoan, các quan cai trị, các quan đề
hình, cùng những lính chiến của nó; chúng nó sẽ ngủ một giấc đời đời và
không tỉnh thức nữa.
58 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Tường thành Ba-by-lôn dầu
rộng lắm, sẽ bị đổ xuống hết, cửa nó dầu cao lắm, sẽ bị lửa đốt cháy. Aáy
vậy, các dân khó nhọc mà chẳng được gì, các nước làm việc cho lửa, và
đều mệt mỏi.
59 Nầy là lời của tiên tri Giê-rê-mi dặn Sê-ra-gia, con trai Nê-ri-gia, cháu

Na-ha-sê-gia, khi người đi với Sê-đê-kia vua Giu-đa qua nước Ba-by-lôn
trong năm thứ tư đời vua ấy. Bấy giờ Sê-ra-gia làm quan nội đại thần.
60 Giê-rê-mi chép vào sách hết thảy các tai nạn phải đến cho Ba-by-lôn,
tức mọi lời đã được chép về Ba-by-lôn.
61 Giê-rê-mi nói với Sê-ra-gia rằng: Khi ngươi đã đến Ba-by-lôn, khá lo
đọc hết những lời nầy.
62 Rồi ngươi khá nói: Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã phán rằng sẽ hủy diệt
thành nầy, và nơi nầy sẽ không ai ở nữa, từ loài người cho chí loài vật
cũng không, song sẽ nên một nơi hoang vu đời đời.
63 Khi ngươi đã đọc sách nầy xong, thì khá cột vào sách một cục đá, mà
ném xuống giữa sông Ơ-phơ-rát,
64 và khá nói rằng: Ba-by-lôn sẽ chìm xuống như vậy! Nó sẽ chẳng còn
chổi dậy nữa vì tai nạn mà ta sẽ giáng trên nó, chúng nó sẽ mỏi mệt. Lời
của Giê-rê-mi đến đây.

52

1 Khi Sê-đê-kia lên làm vua, có hai mươi mốt tuổi; trị vì mười một năm
tại thành Giê-ru-sa-lem. Mẹ vua tên là Ha-mu-ta, con gái của Giê-rê-mi,
người Líp-na.
2 Vua ấy làm điều dữ trước mắt Đức Giê-hô-va, như mọi việc vua Giê-
hô-gia-kim đã làm.
3 Vì cớ Đức Giê-hô-va nổi giận, thì điều đó xảy ra trong Giê-ru-sa-lem và
Giu-đa, cho đến Ngài ném bỏ chúng nó khỏi trước mặt mình. Sê-đê-kia
dấy loạn nghịch cùng vua Ba-by-lôn.
4 Ngày mồng mười, tháng mười, năm thứ chín đời vua Sê-đê-kia, thì
Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đem cả đạo binh mình đi đánh Giê-ru-
sa-lem, đóng trại nghịch cùng nó, và chúng nó lập đồn vây lấy.
5 Thành bị vây mãi đến năm thứ mười một đời vua Sê-đê-kia.
6 Ngày mồng chín tháng tư, trong thành bị đói kém lắm, đến nỗi dân
của đất nầy không có bánh nữa.
7 Vách thành bị phá vỡ, hết thảy những lính chiến bèn trốn ra khỏi
thành lúc ban đêm, và do cửa ở giữa hai cái vách, gần vườn vua, mà đi ra;
trong khi người Canh-đê đang vây thành, thì chúng nó chạy trốn hướng
về A-ra-ba.
8 Nhưng đạo binh của người Canh-đê đuổi theo vua; khi đã đuổi kịp
Sê-đê-kia tại đồng bằng Giê-ri-cô, thì quân vua chạy tan và bỏ vua lại.
9 Người Canh-đê bắt vua và dẫn đến cùng vua Ba-by-lôn, tại Ríp-la, trong
đất Ha-mát, nơi đó vua bị vua Ba-by-lôn xử đoán.
10 Vua Ba-by-lôn khiến giết các con trai của Sê-đê-kia trước mắt người,
cũng khiến giết mọi quan trưởng Giu-đa tại Ríp-la.
11 Đoạn sai móc mắt Sê-đê-kia, lấy xiềng xiềng lại. Vua Ba-by-lôn đem
Sê-đê-kia về Ba-by-lôn, khiến giam trong ngục cho đến ngày người chết.
12 Ngày mồng mười tháng năm, năm thứ mười chín về đời Nê-bu-cát-
nết-sa, vua Ba-by-lôn, thì Nê-bu-xa-A-đan, quan đầu thị vệ, hầu vua Ba-
by-lôn, vào thành Giê-ru-sa-lem.
13 Người sai đốt nhà Đức Giê-hô-va, cung vua, và hết thảy nhà cửa trong
thành Giê-ru-sa-lem. Mọi nhà lớn cũng đều phó cho lửa.
14 Rồi cả đạo binh của người Canh-đê thuộc quyền quan đầu thị vệ, phá
hết thảy các vách thành chung quanh Giê-ru-sa-lem.

15 Những kẻ rất nghèo trong dân, với những kẻ sống sót đang ở trong
thành, những kẻ đã hàng đầu vua Ba-by-lôn, và từ trong đám đông sót
lại, thì Nê-bu-xa-A-đan, qua đầu thị vệ, bắt đem đi làm phu tù hết thảy.
16 Nê-bu-xa-A-đan, quan đầu thị vệ, chỉ để những người rất nghèo khó
lại trong đất, đặng trồng vườn nho và làm ruộng.
17 Quân Canh-đê phá tan các cột đồng trong nhà Đức Giê-hô-va, cả đến
đế tảng và biển đồng trong nhà Đức Giê-hô-va, rồi đem những đồng đó
về Ba-by-lôn.
18 Những nồi, vá, kéo, chậu thìa, cùng hết thảy khí mạnh bằng đồng về
việc thờ phượng, chúng nó cũng đều đem đi nữa.
19 Quan đầu thị vệ, lại khuân đi cả những chén, lư hương, chậu, nồi,
chân đèn, thìa, và bát, phàm những đồ gì làm bằng vàng thì lấy vàng, đồ
gì làm bằng bạc thì lấy bạc.
20 Còn như hai cột đồng, biển đồng, và mười hai con bò đồng dùng làm
đế nó, mà vua Sa-lô-môn đã chế tạo cho nhà Đức Giê-hô-va, đồng của
những đồ ấy, thì không thể cân được.
21 Mỗi cột cao mười tám thước, yêu vi mười hai thước; trong tầm phổng,
dầy bằng bốn ngón tay.
22 Trên đầu cột có chóp đồng, cao năm thước, chung quanh chóp có lưới
và trái lựu, đều bằng đồng cả. Cột kia giống như cột nầy, cũng có lưới và
trái lựu.
23 Bốn bề có chín mươi sáu trái lựu, và hết thảy những trái lựu đặt xung
quanh lưới cọng là một trăm.
24 Quan đầu thị vệ bắt Sê-ra-gia, thầy tế lễ cả, và Sô-phô-ni, thầy tế lễ
phó, cùng ba người giữ cửa đền.
25 Cũng bắt tại trong thành một hoạn quan coi lính chiến, bảy người cận
thần của vua ở trong thành, một viên thơ ký của quan chánh lãnh binh,
coi việc mộ dân trong đất, cùng sáu mươi người dân đất đó gặp tại trong
thành.
26 Nê-bu-xa-A-đan, quan đầu thị vệ, đem hết thảy những tù ấy về cho
vua Ba-by-lôn, tại Ríp-la.
27 Vua Ba-by-lôn sai đánh và giết họ tại Ríp-la, trong đất Ha-mát. Aáy
vậy người Giu-đa bị điệu đi làm phu tù khỏi đất mình.
28 Nầy là dân mà Nê-bu-cát-nết-sa đã đem đi làm phu tù; năm thứ bảy,
ba ngàn hai mươi ba người Giu-đa.
29 Năm thứ mười tạm đời Nê-bu-cát-nết-sa, từ thành Giê-ru-sa-lem bắt
đi tám trăm ba mươi hai người.
30 Năm thứ hai mươi ba đời vua ấy, Nê-bu-xa-A-đan, quan đầu thị vệ,
đem đi bảy trăm bốn mươi lăm người Giu-đa. Hết thảy là bốn ngàn sáu
trăm người.
31 Năm thứ ba mươi bảy, sau khi vua Giu-đa là Giê-hô-gia-kin bị bắt,
tức là năm đầu vua Ba-by-lôn là Ê-vinh-Mê-rô-đác mới lên ngôi, ngày hai
mươi lăm tháng mười hai, vua nầy trả lại chức vua cho Giê-hô-gia-kin vua
Giu-đa, và đem ra khỏi ngục;
32 lấy lời lành nói với, và lập ngôi người cao hơn ngôi các vua cùng ở
với mình tại Ba-by-lôn.
33 Lại sai đổi áo tù, Giê-hô-gia-kin được ngồi bàn với vua trọn đời mình.
34 Giê-hô-gia-kin còn sống bao lâu, thì vua Ba-by-lôn ban đồ cần dùng
hằng ngày cho mãi, trọn đời người.

Ai ca

1 Thành nầy xưa vốn đông dân lắm, kìa nay ngồi một mình! Xưa vốn
làm lớn giữa các dân, nay như đàn bà góa! Xưa vốn làm nữ chủ các quận,
nay phải nộp thuế khóa!
2 Nó khóc nức nở ban đêm, nước mắt tràn đôi má. Mọi kẻ yêu mến nó,
chẳng ai yên ủi nó. Bạn bè nó phản nó, đều trở nên nghịch thù.
3 Giu-đa đi làm phu tù, vì chịu nạn cùng chịu sai dịch nặng nề. ỳ đậu
giữa các dân, chẳng được chút nghỉ ngơi. Những kẻ bắt bớ đuổi theo nó,
theo kịp nó nơi eo hẹp.
4 Các đường lối Si-ôn đang thảm sầu, vì chẳng ai đến dự k" lễ trọng thể
nữa. Mọi cửa thành hoang vu; các thầy tế lễ thở than; Các gái đồng trinh
nó bị khốn nạn, chính nó phải chịu cay đắng.
5 Kẻ đối địch nó trở nên đầu, kẻ thù nghịch nó được thạnh vượng; Vì
Đức Giê-hô-va làm khốn khổ nó, bởi cớ tội lỗi nó nhiều lắm. Con nhỏ nó
bị kẻ nghịch bắt điệu đi làm phu tù.
6 Con gái Si-ôn đã mất hết mọi sự làm cho mình vinh hoa. Các quan
trưởng nó như nai chẳng tìm được đồng cỏ, Chạy trốn kiệt cả sức trước
mặt kẻ đuổi theo.
7 Giê-ru-sa-lem, đang ngày khốn khổ lưu ly, nhớ xưa trải mọi mùi vui
thích; Khi dân nó sa vào tay kẻ nghịch, chẳng ai đến cứu cùng. Quân thù
xem thấy nó, chê cười nó hoang vu!
8 Giê-ru-sa-lem phạm tội trọng, bởi đó trở nên sự ô uế. Mọi kẻ tôn kính
đều khinh dể, vì thấy nó trần truồng. Nó tự mình thở than, trở lui.
9 Váy nó dơ bẩn; nó chẳng nghĩ sự cuối cùng mình! Sự sa sút nó khác
thường, chẳng ai yên ủi nó! Hỡi Đức Giê-hô-va, xin xem sự khốn nạn tôi,
vì kẻ thù đã tự tôn mình làm lớn.
10 Kẻ thù đã giơ tay trên mọi vật tốt nó; Vì nó đã thấy các dân ngoại
xông vào nơi thánh nó. Về dân ngoại ấy Ngài có truyền: chẳng được vào
hội Ngài.
11 Cả dân nó vừa đi xin bánh, vừa thở than; Đổi hết sự vui lấy thức ăn,
để tươi tỉnh linh hồn mình. Hỡi Đức Giê-hô-va, xin đoái xem, vì tôi đã
nên khinh hèn!
12 Hỡi mọi người đi qua, há chẳng lấy làm quan hệ sao? Xét xem có sự
buồn bực nào đọ được sự buồn bực đã làm cho ta, Mà Đức Giê-hô-va đã
làm khốn cho ta nơi ngày Ngài nổi giận phừng phừng.
13 Ngài đã giáng lửa từ trên cao, vào xương cốt ta và thắng được. Ngài
đã giăng lưới dưới chân ta, làm cho ta thối lui. Ngài đã làm cho ta nên đơn
chiếc, hằng ngày bị hao mòn.
14 Aùch của tội lỗi ta Ngài buộc tay vào, Cả bó chất nặng cổ ta, Ngài đã
bẻ gãy sức mạnh ta. Chúa đã phó ta trong tay chúng nó, mà ta không
chống cự được!
15 Chúa đã làm nên hư không lính chiến ở giữa ta. Ngài đã nhóm hội lớn
nghịch cùng ta, đặng nghiền kẻ trai trẻ ta. Chúa đã giày đạp như trong
bàn ép con gái đồng trinh của Giu-đa.
16 Vậy nên ta khóc lóc; mắt ta tuôn nước mắt; Vì kẻ yên ủi làm tỉnh hồn
ta thì đã xa ta. Con cái ta bị đơn chiếc, vì kẻ thù đã thắng trận.

17 Si-ôn giơ tay, chẳng ai yên ủi nó; Đức Giê-hô-va đã truyền về Gia-cốp:
những kẻ chung quanh nó nghịch cùng nó. Giê-ru-sa-lem ở giữa chúng
nó như một sự ô uế.
18 Đức Giê-hô-va là công bình, vì ta đã bạn nghịch cùng mạng Ngài. Hỡi
các dân, xin hãy nghe hết thảy, hãy xem sự buồn bực ta! Gái đồng trinh
và trai trẻ ta đã đi làm phu tù.
19 Ta đã kêu gọi những kẻ yêu mến ta, nhưng họ lừa dối ta. Các thầy tế
lễ và trưởng lão đã tắt hơi trong thành, Khi họ tìm đồ ăn để tươi tỉnh linh
hồn mình.
20 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin đoái xem, vì tôi gặp hoạn nạn; lòng tôi bối rối;
Trái tim tôi chuyển động, vì tôi bạn nghịch lắm lắm! ỳ ngoài có gươm dao
làm cho mất, trong nhà có sự tử vong.
21 Người ta nghe tiếng tôi than thở, chẳng ai hề yên ủi. Mọi kẻ thù nghe
tin tôi bị nạn, biết Ngài đã làm thì mừng rỡ. Ngày Ngài đã rao, Ngài sẽ
khiến đến! chúng nó sẽ giống như tôi!
22 Nguyền cho mọi tội chúng nó bày ra trước mặt Ngài! Xin đãi chúng
nó như đãi tôi bởi cớ mọi tội lỗi tôi; Vì tôi than thở nhiều, và lòng tôi mòn
mỏi.

2

1 Sao Chúa đã nổi giận, vầy mây che khuất con gái Si-ôn? Ngài đã ném
sự đẹp đẽ Y-sơ-ra-ên từ trên trời xuống đất. Trong ngày thạnh nộ, Ngài
chẳng nhớ đến bệ chân mình.
2 Chúa đã nuốt đi, chẳng thương xót, hết thảy chỗ ở của Gia-cốp. Ngài
nhân giận đã đổ đồn lũy con gái Giu-đa; Ngài đã xô cho đổ xuống đất, làm
nhục nước và quan trưởng trong nước.
3 Trong cơn nóng giận, Ngài chặt hết sừng của Y-sơ-ra-ên. Ngài đã rút
tay hữu lại từ trước mặt kẻ nghịch thù. Ngài đã đốt cháy Gia-cốp như lửa
hừng thiêu nuốt cả tư bề.
4 Ngài giương cung ra như kẻ thù; giơ tay hữu lên, đứng như kẻ nghịch.
Ngài đã giết hết, những kẻ làm vui mắt. Trong trại con gái Si-ôn, Ngài đã
đổ giận ra như lửa.
5 Chúa đã trở nên như kẻ nghịch đã nuốt Y-sơ-ra-ên; Nuốt cả cung đền,
phá tan đồn lũy; Làm cho con gái Giu-đa thêm tang chế thảm thương.
6 Ngài đã cất nhà tạm mình đi cách mạnh bạo như thuộc về vườn; lại
đã hủy nơi hội họp Ngài. Tại Si-ôn, Đức Giê-hô-va đã khiến ngày hội trọng
thể cùng Sa-bát bị quên đi; Trong cơn nóng giận, Ngài khinh dể vua và
thầy tế lễ.
7 Đức Giê-hô-va đã bỏ bàn thờ, lại gớm nơi thánh; Ngài đã phó thành
quách cung điện Si-ôn vào trong tay quân nghịch. Chúng nó làm om sòm
trong nhà Đức Giê-hô-va như trong ngày hội trọng thể.
8 Đức Giê-hô-va đã định phá hủy tường thành của con gái Si-ôn; Ngài
đã giăng dây mực, chẳng ngừng tay về sự phá diệt; Ngài làm cho lũy và
tường thảm sầu hao mòn cùng nhau.
9 Các cửa nó sụp trong đất; Ngài đã phá và bẻ các then chốt. Vua và
quan trưởng nó ở giữa các nước là nơi chẳng có pháp luật! Chính mình
các tiên tri chẳng tìm được từ Đức Giê-hô-va sự hiện thấy chi.
10 Các kẻ già cả gái Si-ôn nín lặng ngồi dưới đất; Đầu đổ tro bụi, mình
mặc bao gai. Các gái đồng trinh Giê-ru-sa-lem gục đầu đến đất.

11 Mắt ta hao mòn vì chảy nước mắt, lòng ta bối rối; Gan ta đổ trên đất,
vì sự hủy diệt con gái dân ta. Vì con trẻ và các con đang bú, ngất đi nơi
các đường phố trong thành.
12 Chúng nó nói cùng mẹ mình rằng: tìm thóc và rượu ở đâu? Khi ngất
đi như kẻ bị thương, nơi các đường phố trong thành; Và khi chúng nó tắt
hơi trên lòng mẹ mình.
13 Ta làm chứng gì cho ngươi? Hỡi gái Giê-ru-sa-lem, ta kể thí dụ chi? Ta
lấy gì sánh cùng ngươi đặng yên ủi ngươi, hỡi con gái đồng trinh Si-ôn?
Sự phá hại ngươi to như biển: ai sửa sang lại được?
14 Các tiên tri ngươi xem cho ngươi những sự hiện thấy giả dối và ngu
dại. Chẳng tỏ ra tội lỗi ngươi, đặng đem phu tù ngươi trở về. Chỉ thấy
cho ngươi những lời tiên tri dối và sự làm cớ cho ngươi bị đuổi.
15 Những người qua đường thấy ngươi thì vỗ tay; Xỉ báng lắc đầu vì thấy
gái Giê-ru-sa-lem, Nói rằng: Có phải nầy là thành mà người ta gọi là sự
đẹp đẽ trọn vẹn, sự vui mừng của cả đất chăng?
16 Mọi kẻ thù nghịch ngươi hả miệng rộng nghịch cùng ngươi, Xỉ báng,
nghiến răng, rằng: Chúng ta đã nuốt nó! Nầy chắc là ngày chúng ta trông
đợi, chúng ta đã tìm được, đã thấy rồi!
17 Đức Giê-hô-va đã làm sự mình định; đã làm trọn lời mà xưa kia mình
đã truyền; Ngài đã lật đổ chẳng thương xót, Đã làm cho kẻ thù ngươi vui
vì cớ ngươi, khiến sừng kẻ địch ngươi cất lên.
18 Lòng dân ngươi kêu van đến Chúa. Hỡi tường thành con gái Si-ôn,
hãy cho nước mắt ngươi ngày đêm chảy như sông! Đừng cho nghỉ ngơi;
con ngươi mắt ngươi chẳng thôi.
19 Hãy chổi dậy kêu van lúc ban đêm, vừa đầu các phiên canh; Đổ lòng
ra như nước ở trước mặt Chúa. Hãy giơ tay hướng về Chúa vì sự sống con
nhỏ ngươi, chúng nó ngất đi vì đói nơi góc phố.
20 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin đoái xem! Ngài đã hề đãi ai như thế? Đàn bà
há ăn trái ruột mình, tức con cái ẵm trong tay ư? Thầy tế lễ cùng tiên tri,
há nên giết trong nơi thánh Chúa ư?
21 Những người trẻ và già nằm sải trên đất trong đường phố. Những gái
trẻ và trai trẻ ta đều ngã dưới mũi gươm. Ngài giết đi nơi ngày thạnh nộ,
tru diệt chẳng xót thương.
22 Ngài đã nhóm như ngày hội trọng thể những sự kinh hãi của tôi mọi
bề. Nơi ngày thạnh nộ của Đức Giê-hô-va, chẳng ai thoát khỏi và sót lại.
Những kẻ tôi đã bồng ẵm và thấy lớn lên, hết thảy đã bị quân nghịch hủy
hại.

3

1 Ta là người đã thấy khốn khổ bởi gậy thạnh nộ của Ngài.
2 Ngài đã dắt ta và khiến ta bước đi trong tối tăm, chẳng bước đi trong
sáng láng.
3 Chắc Ngài trở tay cả ngày nghịch cùng ta nhiều lần.
4 Ngài đã làm hao mòn thịt và da, đã bẻ gãy xương ta,
5 Đã xây đắp nghịch cùng ta, vây ta bằng mật đắng và sự nhọc nhằn,
6 Khiến ta ở trong nơi tối tăm, như người đã chết từ lâu đời.
7 Ngài đã bao bọc ta bằng tường, mà không cho ra; lại làm cho nặng
xiềng ta.
8 Khi ta kêu la và xin cứu, Ngài bịt tai chẳng nghe lời cầu nguyện;

9 Lấy những đá đẽo lấp lối ta; Ngài đã làm cho đường nẻo ta quanh quẹo.
10 Ngài đối với ta như gấu rình rập, như sư tử nơi kín đáo;
11 Khiến ta lạc đường và vồ xé ta, cho ta phải sầu não.
12 Ngài đã giương cung và chọn ta làm tròng cho tên Ngài.
13 Ngài đã khiến tên trong bao Ngài vào trái cật ta:
14 Ta làm trò cười cho cả dân ta, họ lấy ta làm bài hát cả ngày.
15 Ngài đã cho ta đầy dẫy sự đắng cay, cho ta no nê bằng ngải cứu.
16 Ngài đã lấy sỏi bẻ răng ta; vùi ta vào trong tro.
17 Ngài khiến hồn ta xa sự bình an, ta đã quên phước lành.
18 Ta rằng: Hết sức mạnh ta, dứt lòng trông đợi Đức Giê-hô-va.
19 Hãy nhớ đến sự hoạn nạn khốn khổ ta, là ngải cứu và mật đắng.
20 Hồn ta còn nhớ đến, và hao mòn trong ta.
21 Ta nhớ lại sự đó, thì có sự trông mong:
22 Aáy là nhờ sự nhân từ Đức Giê-hô-va mà chúng ta chưa tuyệt. Vì sự thương xót của Ngài chẳng dứt.
23 Mỗi buổi sáng thì lại mới luôn, sự thành tín Ngài là lớn lắm.
24 Hồn ta nói: Đức Giê-hô-va là cơ nghiệp ta, nên ta để lòng trông cậy nơi Ngài.
25 Đức Giê-hô-va ban sự nhân từ cho những kẻ trông đợi Ngài, cho linh hồn tìm cầu Ngài.
26 Thật tốt cho người trông mong và yên lặng đợi chờ sự cứu rỗi của Đức Giê-hô-va.
27 Thật tốt cho người mang ách lúc trẻ thơ.
28 Phải, nó phải ngồi một mình và làm thinh, vì Ngài đã gán ách trên mình.
29 Nó khá để miệng trong bụi đất! hoặc giả sẽ có sự trông mong.
30 Nó khá đưa má ra cho kẻ vả, khá chịu đầy nhuốc nhơ.
31 Vì Chúa chẳng hề bỏ cho đến đời đời.
32 Dầu Ngài đã làm cho lo buồn, còn sẽ thương xót theo sự dư dật của lòng nhân từ Ngài;
33 Vì ấy là chẳng phải bổn tâm Ngài làm cho con cái loài người cực khổ và buồn rầu.
34 Khi người ta giày đạp mọi kẻ tù trong đất,
35 Khi uốn cong lý đoán của người trước mặt Đấng Rất Cao,
36 Khi điên đảo ai trong sự xét đoán, thì Chúa chẳng ưng chịu.
37 Nếu chẳng phải Chúa truyền lịnh, ai hay nói ra và sự ấy được thành?
38 Há chẳng phải từ miệng Đấng Rất Cao ra tai họa và phước lành?
39 Cớ sao người đang sống phàn nàn vì chịu hình phạt về tội lỗi mình?
40 Chúng ta hãy xét và thử đường mình, trở về cùng Đức Giê-hô-va.
41 Chúng ta hãy giơ lòng và tay lên đến Đức Chúa Trời trên trời.
42 Chúng tôi đã phạm phép, đã bạn nghịch; Ngài đã chẳng dung thứ!
43 Ngài lấy giận che mình và đuổi theo chúng tôi, giết lát chúng tôi, chẳng thương xót.
44 Ngài ẩn mình trong mây, đến nỗi chẳng lời cầu nguyện nào thấu qua được.
45 Ngài làm chúng tôi ra của bỏ, ra đồ rác rến trong dân sự.
46 Mọi kẻ nghịch thù hả miệng rộng nghịch cùng chúng tôi.
47 Chúng tôi đã mắc sự sợ hãi, hầm hố, hủy diệt, và hư hại.

48 Mắt tôi chảy dòng nước, vì gái dân tôi mắc diệt vong.
49 Mắt tôi tuôn nước mắt, không thôi cũng không ngớt,
50 Cho đến chừng nào Đức Giê-hô-va đoái xem, từ trên trời ngó xuống.
51 Mắt tôi làm khổ linh hồn tôi, vì mọi con gái của thành tôi.
52 Những kẻ vô cớ thù nghịch tôi đã đuổi tôi như đuổi chim.
53 Họ muốn giết tôi nơi ngục tối, và ném đá trên tôi.
54 Nước lên ngập đầu tôi, tôi nói: Ta phải chết mất!
55 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi từ nơi ngục tối rất sâu kêu cầu danh Ngài.
56 Ngài chúng con đã nghe tiếng tôi, xin đừng bịt tai khỏi hơi thở và lời kêu van tôi.
57 Ngày tôi cầu Ngài, Ngài đã đến gần tôi, đã phán cùng tôi: Chớ sợ hãi chi!
58 Hỡi Chúa, Ngài đã đối nại việc hồn tôi, là Đấng chuộc mạng tôi.
59 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã thấy người ta hiếp đáp tôi: xin đoán xét việc tôi!
60 Chúng nó báo thù, lập mưu hại tôi, thì Ngài đã thấy hết.
61 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã nghe chúng nó sỉ nhục, bày mọi mưu chước nghịch cùng tôi.
62 Những môi miếng của kẻ dấy nghịch cùng tôi và mưu kế lập ra hại tôi cả ngày.
63 Xin Ngài xem sự ngồi xuống và đứng dậy của chúng nó; tôi là bài hát của chúng nó.
64 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài sẽ báo trả chúng nó tùy theo việc tay chúng nó làm.
65 Ngài sẽ ban lòng cứng cỏi cho chúng nó, sự rủa sả giáng trên chúng nó.
66 Ngài sẽ lấy cơn giận và đuổi theo, hủy hoại chúng nó khỏi dưới trời của Đức Giê-hô-va.

4

1 Than ôi! vàng mờ tối, vàng ròng biến đổi dường nào! Đá nơi thánh đổ ra nơi mọi góc đường phố!
2 Các con trai của Si-ôn quí báu khác nào vàng ròng, Nay coi như bình đất sét là việc của tay thợ gốm làm!
3 Chính các chó rừng còn đưa vú ra cho con nó đặng cho bú; Song con gái dân ta trở nên hung dữ như chim đà ở nơi đồng vắng.
4 Con mới đẻ khao khát lắm, lưỡi nó dính với cúa họng. Trẻ nhỏ đòi bánh chẳng ai bẻ cho.
5 Những người quen nếm mùi cao lương đơn chiếc trong các đường phố; Những kẻ dưỡng nuôi trong đồ điều đỏ, nay ôm lấy đống phân tro.
6 Tội lỗi con gái dân ta lớn hơn tội lỗi Sô-đôm, Là thành bị đổ như trong giây phút, chẳng ai giơ tay ra trên nó.
7 Các người sang trọng của nó tinh hơn tuyết, trắng hơn sữa. Nước da đỏ hồng hơn san hô, mình mẩy sáng ngời như bích ngọc.
8 Nay mặt đen hơn than: chẳng ai nhận biết trong đường phố; Còn xương bọc lấy da; khô ran như khúc gỗ.
9 Những người bị gươm giết may hơn kẻ bị chết đói: Vì thiếu sản vật ngoài đồng, người lần lần hao mòn như bị đâm.
10 Chính tay người đàn bà vẫn có lòng thương xót, nấu chín con cái mình, Dùng làm đồ ăn cho mình giữa khi con gái dân ta bị phá hại.

11 Đức Giê-hô-va đã làm trọn sự giận của Ngài, đổ cơn thạnh nộ Ngài ra;
Ngài đã đốt lửa tại Si-ôn, thiêu nuốt nền nó.
12 Các vua trên đất, cả dân cư thế gian, vốn chẳng ngờ Kẻ thù quân
nghịch sẽ tràn vào các cửa thành Giê-ru-sa-lem.
13 Aáy là vì cớ tội lỗi của các tiên tri nó, và sự gian ác của các thầy tế lễ
nó. Họ đã đổ giữa nó huyết của người công bình.
14 Họ đi quanh dọc đường như kẻ mù, bị máu làm ô uế, Đến nỗi không
ai có thể rờ đến áo xống họ.
15 Người ta kêu bảo chúng rằng: Hãy xê ra, chẳng sạch. Hãy xê ra! xê
ra! đừng rờ đến! Khi họ trốn tránh đi lưu lạc, dân ngoại kêu rằng: Chúng
nó sẽ không trú ngụ ở đây nữa.
16 Cơn giận Đức Giê-hô-va đã làm tan lạc chúng, Ngài chẳng đoái xem
nữa. Chúng nó chẳng nể mặt thầy tế lễ, cũng chẳng kính người già cả.
17 Mắt chúng ta mòn mỏi trông sự cứu luống công! Chúng ta trông đợi
hướng về một dân không thể cứu.
18 Chúng nó dòm ngó chân chúng ta, đến nỗi chúng ta không bước ra
nơi đường phố. Sự cuối cùng chúng ta đã gần! Ngày chúng ta đã trọn!
phải, sự cuối cùng chúng ta đã đến!
19 Kẻ đuổi theo chúng ta thật lẹ hơn con chim ưng trên trời. Đuổi theo
chúng ta trên các núi, rình rập chúng ta trong đồng vắng.
20 Hơi thở của mũi chúng ta, tức là kẻ chịu xức dầu của Đức Giê-hô-va,
thì đã mắc bẫy rồi, Về người, chúng ta thường nói rằng: Chúng ta nấp
dưới bóng người mà sống giữa các nước.
21 Hỡi con gái Ê-đôm, ở đất Uùt-xơ! Hãy vui mừng hớn hở, Cái chén
cũng sẽ trao đến mầy, mầy sẽ say mê và trần truồng.
22 Hỡi con gái Si-ôn, sự phạt tội lỗi mầy đã trọn, Ngài không đày mầy đi
làm phu tù nữa! Hỡi con gái Ê-đôm, Ngài sẽ thăm phạt tội mầy; phô bày
gian ác mầy!

5

1 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin nhớ sự đã giáng trên chúng tôi; Hãy đoái xem
sự sỉ nhục chúng tôi!
2 Sản nghiệp chúng tôi đã sang tay dân ngoại, Nhà cửa thuộc về người
giống khác.
3 Chúng tôi mất cha, phải mồ côi, Mẹ chúng tôi trở nên góa bụa.
4 Chúng tôi uống nước phải trả tiền, Phải mua mới có củi.
5 Kẻ đuổi theo kịp chúng tôi, chận cổ chúng tôi; Chúng tôi đã mỏi mệt
rồi, chẳng được nghỉ!
6 Chúng tôi giang tay hướng về những người Ê-díp-tô Và A-si-ri, đặng có
bánh ăn no nê.
7 Tổ phụ chúng tôi đã phạm tội, nay không còn nữa. Chúng tôi đã mang
lấy sự gian ác họ.
8 Kẻ đầy tớ cai trị chúng tôi, Chẳng ai cứu chúng tôi khỏi tay họ.
9 Chúng tôi liều mạng mới có bánh mà ăn, Vì cớ mũi gươm nơi đồng
vắng.
10 Da chúng tôi nóng như lò lửa, Vì cơn đói thiêu đốt chúng tôi!
11 Chúng nó đã làm nhục đàn bà tại Si-ôn, Và gái đồng trinh trong các
thành Giu-đa.

12 Tay chúng nó đã treo các quan trưởng lên, Chẳng kính trọng mặt các
người già cả.
13 Kẻ trai tráng đã phải mang cối, Trẻ con vấp ngã dưới gánh củi.
14 Các người già cả không còn ngồi nơi cửa thành, Bọn trai trẻ không
còn chơi đàn hát.
15 Lòng chúng tôi hết cả sự vui; Cuộc nhảy múa đổi ra tang chế.
16 Mão triều thiên rơi khỏi đầu chúng tôi, Khốn cho chúng tôi, vì chúng
tôi phạm tội!
17 Vì vậy lòng chúng tôi mòn mỏi, Mắt chúng tôi mờ tối,
18 Vì núi Si-ôn đã trở nên hoang vu, Chồn cáo đi lại trên đó.
19 Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài còn đời đời, Ngôi Ngài còn từ đời nầy sang
đời kia!
20 Sao Ngài quên chúng tôi mãi mãi, Lìa bỏ chúng tôi lâu vậy?
21 Hỡi Đức Giê-hô-va, hãy xây chúng tôi trở về Ngài thì chúng tôi sự trở
về Làm những ngày chúng tôi lại mới như thuở xưa!
22 Nhưng Ngài lại bỏ hết chúng tôi, Ngài giận chúng tôi quá lắm.

Ê-xê-chiên

1 Năm thứ ba mươi, ngày mồng năm tháng tư, khi ta đang ở giữa phu
tù, trên bờ sông Kê-ba, các từng trời mở ra, và ta xem những sự hiện thấy
của Đức Chúa Trời.
2 Ngày mồng năm tháng ấy, bấy giờ là năm thứ năm sau khi vua Giê-hô-
gia-kin bị bắt làm phu tù,
3 lời của Đức Giê-hô-va được phán riêng cho thầy tế lễ Ê-xê-chi-ên, con
trai Bu-xi, tại trong đất người Canh-đê, trên bờ sông Kê-ba. Aáy là tại đó
mà tay Đức Giê-hô-va đặt trên người.
4 Nầy, ta thấy có luồng gió bão đến từ phương bắc, một đám mây lớn
bọc lửa giãi sáng khắp tư bề; từ giữa nó, thấy như loài kim bóng nhoáng
ra từ chính giữa lửa.
5 Từ giữa nó, thấy giống như bốn vật sống, hình trạng như vầy: bộ
giống người,
6 mỗi con có bốn mặt và bốn cánh.
7 Chân nó thẳng, bàn chân như bàn chân bò con đực; sáng ngời như
đồng bóng nhoáng.
8 Dưới những cánh nó, bốn bên đều có tay người; bốn con có mặt và có
cánh mình như sau nầy:
9 cánh tiếp giáp nhau khi đi, không xây lại, mỗi con cứ đi thẳng tới.
10 Còn như hình mặt nó, thì bốn con đều có mặt người; bốn con đều có
mặt sư tử ở bên hữu; bốn con đều có mặt bò ở bên tả; và bốn con đều có
mặt chim ưng.
11 Những mặt và cánh phân rẽ ra bởi trên cao; mỗi con có hai cánh giáp
với nhau, và có hai cánh che thân mình.
12 Mỗi con đi thẳng tới: thần khiến đi đâu thì đi đó, không xây mình lại
trong khi đi.
13 Hình trạng của những vật sống ấy giống như hình trạng than đỏ và
đuốc lửa; lửa lên xuống giữa các vật sống ấy, lửa nhoáng sáng và có chớp
từ nó phát ra.
14 Các vật sống ấy chạy đi và trở lại như hình trạng chớp nhoáng.
15 Vả, đang khi ta ngắm xem các vật sống ấy, nầy, trên đất có một cái
bánh xe ở kề bên các vật sống ấy, mỗi một trong bốn mặt đều có một bánh
xe.
16 Hình và kiểu những bánh xe ấy giống như bích ngọc; hết thảy bốn
bánh đều giống nhau; hình và kiểu như là bánh xe trong bánh xe.
17 Khi đi tới, thì đều đi bốn phía mình: khi đi không phải xây lại.
18 Vòng bánh xe cao và dễ sợ; và vòng bánh xe của bốn con đều đầy
những mắt.
19 Khi các vật sống đi, các bánh xe cũng đi kề bên; các vật sống bị cất
lên khỏi đất, các bánh xe cũng bị cất lên như vậy.
20 Thần muốn đi đâu thì các vật sống đi đó; thần đi đó thì các bánh xe
cũng bị cất lên kề bên các vật sống; vì thần của vật sống đó ở trong các
bánh xe.
21 Khi các vật sống đi, chúng nó cũng đi; dừng, chúng nó cũng dừng;
và khi các vật sống bị cất lên khỏi đất, thì các bánh xe cũng bị cất lên kề
bên, vì thần của vật sống ở trong các bánh xe.

22 ỳ trên đầu vật sống, thấy một vòng khung, giống như thủy tinh dễ sợ,
giãi ra trên đầu chúng nó.
23 Dưới vòng khung đó, các cánh nó sè thẳng ra, cái nầy đối với cái kia.
Các vật ấy mỗi con có hai cánh che thân thể mình ở bên nầy và bên kia.
24 Khi đi tới, ta nghe tiếng của những cánh chúng nó, như nước lớn
ầm ầm, như tiếng của Đấng Toàn năng, tiếng om sòm như tiếng một đạo
binh vậy. Khi dừng lại, thì xủ cánh xuống.
25 Lúc chúng nó dừng lại và xủ cánh xuống, thì từ nơi vòng khung trên
đầu có tiếng vang ra.
26 Bên trên vòng khung giãi trên đầu các vật sống, có hình như cái ngai,
trạng nó như là bích ngọc; trên hình ngai ấy có hình như người ở trên nó.
27 Trong ngai và mọi nơi chung quanh, ta cũng thấy như đồng bóng
nhoáng, giống lửa, từ trạng ngang lưng người ấy trở lên; và từ trạng
ngang lưng trở xuống, ta thấy như lửa sáng hừng chung quanh.
28 Aùnh sáng thấy chung quanh đó giống như ánh sáng của cái mống
trong mây khi đang mưa. Aáy là tỏ ra hình trạng của sự vinh quang Đức
Giê-hô-va. Ta thấy thì sấp mặt xuống, và nghe tiếng của một Đấng phán
cùng ta.

2

1 Ngài phán cùng ta rằng: Hỡi con người, chân ngươi hãy đứng, ta sẽ
phán cùng ngươi.
2 Ngài vừa phán cùng ta như vậy, thì Thần vào trong ta, làm cho chân
ta đứng lên, và ta nghe Đấng đã phán cùng ta.
3 Ngài phán cùng ta rằng: Hỡi con người, ta sai ngươi đến cùng con cái
Y-sơ-ra-ên, đến các dân bạn nghịch nổi loạn nghịch cùng ta; chúng nó và
tổ phụ mình đã phạm phép nghịch cùng ta cho đến chính ngày nay.
4 Aáy là con cái dày mặt cứng lòng, ta sai ngươi đến cùng chúng nó.
Khá nói cùng chúng nó rằng: Chúa Giê-hô-va có phán như vậy!
5 Còn như chúng nó, hoặc nghe ngươi, hoặc chẳng khứng nghe, vì là
nhà bạn nghịch, ít nữa chúng nó cũng biết rằng ở giữa mình đã có một
đấng tiên tri.
6 Nhưng, hỡi con người, ngươi chớ sợ chúng nó, và chớ sợ lời chúng
nó, dầu gai gốc ở với ngươi, và ngươi ở giữa bọ cạp mặc lòng. Phải, dầu
chúng nó là nhà bạn nghịch, ngươi cũng đừng sợ lời chúng nó, và đừng
kinh hãi mặt chúng nó.
7 Vậy, ngươi khá đem lời ta nói cùng chúng nó, dầu nghe, dầu chẳng
khứng nghe; vì chúng nó rất là bạn nghịch.
8 Nhưng, hỡi con người, hãy nghe điều ta phán cùng ngươi; chớ bạn
nghịch như nhà nổi loạn ấy; hãy mở miệng, ăn lấy vật ta ban cho.
9 Ta bèn xem, nầy, có một cái tay giơ đến ta, cầm một bản sách cuốn.
10 Bản ấy giở ra trước mặt ta, có chữ đã chép, cả trong và ngoài; ấy là
những lời ca thương, than thở, khốn nạn đã chép vào đó.

3

1 Ngài bèn phán cùng ta rằng: Hỡi con người, hãy ăn vật ngươi thấy;
hãy ăn cuốn nầy, rồi đi, và nói cùng nhà Y-sơ-ra-ên.
2 Ta mở miệng ra, và Ngài khiến ta ăn cuốn ấy.

3 Ngài phán: Hỡi con người, hãy lấy cuốn ta cho ngươi mà khiến bụng
ăn và làm đầy ruột. Vậy ta ăn lấy, thì trong miệng ngọt như mật.
4 Ngài lại phán: Hỡi con người, hãy đi, hãy đến cùng nhà Y-sơ-ra-ên,
đem những lời ta, thuật lại cho chúng nó.
5 Vả, ấy chẳng phải ta sai ngươi đến cùng dân nói tiếng mọi rợ khó hiểu;
bèn là đến cùng nhà Y-sơ-ra-ên.
6 Thật, chẳng phải ta sai ngươi đến cùng nhiều dân nói tiếng mọi rợ khó
hiểu, mà ngươi không thể hiểu lời chúng nó; nếu ta sai ngươi đến cùng
chúng nó, chắc chúng nó sẽ nghe ngươi.
7 Nhưng nhà Y-sơ-ra-ên sẽ chẳng nghe ngươi, vì nó không muốn nghe
ta; bởi chưng cả nhà Y-sơ-ra-ên đều cứng trán cứng lòng.
8 Nầy, ta làm cho mặt ngươi dạn nghịch cùng mặt chúng nó, trán ngươi
cứng nghịch cùng trán chúng nó.
9 Ta làm cho trán ngươi cứng như kim cương, cứng hơn đá lửa. Đừng
sợ và đừng run rẩy vì bộ mặt chúng nó, dầu chúng nó là nhà bạn nghịch
mặc lòng!
10 Đoạn, Ngài phán cùng ta rằng: Hỡi con người, hãy nhận vào lòng và
nghe vào tai mọi lời ta sẽ phán cùng ngươi.
11 Hãy đi, đến cùng những kẻ bị đày, cùng các con cái của dân ngươi.
Khá nói cùng chúng nó, dầu chúng nó nghe, dầu chẳng khứng nghe, ngươi
cũng nói với rằng: Chúa Giê-hô-va có phán như vậy.
12 Bấy giờ Thần cất ta lên, và ta nghe có tiếng ào ào rất lớn ở đằng sau
ta rằng: Đáng chúc phước cho sự vinh hiển Đức Giê-hô-va từ nơi Ngài!
13 Ta cũng nghe tiếng cánh của các vật sống đập cái nầy với cái khác,
tiếng của những bánh xe kề các vật ấy, và tiếng ào ào rất lớn.
14 Đoạn, Thần cất ta lên và đem ta đi; ta đi, lòng ta đầy sự cay đắng
nóng nảy, tay Đức Giê-hô-va đặt trên ta cách mạnh mẽ.
15 Ta bèn đi đến Tên-A-bíp cùng những kẻ bị đày ở trên bờ sông Kê-ba.
Ta dừng lại nơi họ đang ở, và trú lại giữa họ bảy ngày, buồn rầu lặng lẽ.
16 Khỏi bảy ngày, có lời của Đức Giê-hô-va phán cùng ta như vầy:
17 Hỡi con người, ta đã lập ngươi lên đặng canh giữ nhà Y-sơ-ra-ên; khá
nghe lời từ miệng ta, và thay ta răn bảo chúng nó.
18 Khi ta nói với kẻ dữ rằng: Mầy chắc sẽ chết! Nếu ngươi không răn
bảo nó, không nói với nó đặng khuyên nó từ bỏ đường xấu để cứu mạng
mình, thì người dự đó sẽ chết trong tội lỗi nó; nhưng ta sẽ đòi huyết nó
nơi tay ngươi.
19 Trái lại, nếu ngươi răn bảo kẻ dữ, mà nó không từ bỏ sự dự cùng
đường xấu mình, thì nó sẽ chết trong tội lỗi nó; còn ngươi, thì giải cứu
được linh hồn mình.
20 Cũng một lẽ ấy, nếu người công bình bỏ sự công bình mà phạm tội,
và ta đặt sự ngăn trở trước mặt nó, thì nó sẽ chết. Thế thì, vì ngươi không
răn bảo người ấy, nên nó sẽ chết trong tội lỗi nó, và không còn được ghi
nhớ những việc công bình nó đã làm; nhưng ta sẽ đòi huyết nó nơi tay
ngươi.
21 Trái lại, nếu ngươi răn bảo người công bình, khiến đừng phạm tội,
mà thật ra nó không phạm tội, thì chắc nó sẽ sống, vì đã nghe lời răn bảo;
còn ngươi, thì giải cứu được linh hồn mình.
22 Tại đó, tay Đức Giê-hô-va ở trên ta, và Ngài phán cùng ta rằng: Hãy
chờ dậy, đi trong nơi đồng bằng, tại đó ta sẽ phán cùng ngươi.

23 Vậy ta chờ dậy và ra đi trong đồng bằng. Nầy, sự vinh hiển Đức Giê-
hô-va đứng đó, như sự vinh hiển ta đã thấy trên bờ sông Kê-ba. Ta bèn
ngã sấp mặt xuống,
24 thì Thần vào trong ta, làm cho chân ta đứng lên. Đoạn, Ngài phán
cùng ta, và bảo rằng: Hãy đi, giam mình trong nhà ngươi.
25 Hỡi con người, nầy, người ta sẽ lấy dây trói ngươi, và ngươi không thể
đi ra giữa chúng nó.
26 Ta sẽ khiến lưỡi ngươi dính với cuống họng ngươi: ngươi sẽ câm,
không quở trách chúng nó được; vì chúng nó là nhà bạn nghịch.
27 Nhưng khi ta phán cùng ngươi, ta sẽ mở miệng ngươi, và ngươi khá
bảo chúng nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ai nghe, hãy nghe; ai
không nghe, thì đừng nghe! Vì chúng nó là nhà bạn nghịch.

4

1 Hỡi con người, hãy lấy một tấm ngói, đặt nó trước mặt ngươi, và vẽ
thành Giê-ru-sa-lem ở trên.
2 Ngươi khá vây hãm nó; dựng đồn, đắp lũy nghịch cùng nó; đóng quân
vây bọc lấy, và đặt máy phá thành xung quanh nghịch cùng nó.
3 Lại hãy lấy một chảo sắt, đặt nó làm cái tường sắt giữa ngươi và thành;
rồi ngươi xây mặt lại cùng nó; nó sẽ bị vây, và ngươi sẽ vây nó. Đó sẽ là
một điềm cho nhà Y-sơ-ra-ên.
4 Kế đó, ngươi khá nằm nghiêng mình bên tả, và để tội lỗi nhà Y-sơ-ra-ên
tại đó. Ngươi nằm như vậy bao nhiêu ngày, thì mang lấy tội lỗi chúng nó
cũng bấy nhiêu.
5 Vì ta đã định cho ngươi một số ngày bằng với số năm của tội lỗi chúng
nó, là ba trăm chín mươi ngày, ngươi sẽ mang lấy tội lỗi nhà Y-sơ-ra-ên
như vậy.
6 Vả lại, khi những ngày ấy đã mãn, ngươi khá nằm nghiêng mình bên
hữu, và mang lấy tội lỗi của nhà Giu-đa, trải bốn mươi ngày, ta định cho
ngươi mỗi một ngày thay vì một năm.
7 Ngươi khá xây mặt và quay cánh tay trần về sự vây hãm thành Giê-ru-
sa-lem; ngươi khá nói tiên tri nghịch cùng nó.
8 Nầy, ta dùng dây trói ngươi, và ngươi sẽ chẳng quay bên nầy bên kia,
cho đến những ngày ngươi vây thành đã trọn.
9 Cũng hãy lấy lúa mì, mạch nha, đậu, biển đậu, kê và đại mạch, để vào
một bình, dùng làm bánh cho mình; ngươi nằm nghiêng bao nhiêu ngày,
thì ngươi sẽ ăn bánh ấy trong bấy nhiêu ngày, tức là ba trăm chín mươi
ngày.
10 Đồ ăn ngươi sẽ ăn, cứ mỗi ngày nặng hai mươi siếc-lơ; ngươi sẽ ăn
theo thì giờ.
11 Nước ngươi uống cũng sẽ lường, là một phần sáu hin; theo thì giờ mà
uống.
12 Ngươi sẽ ăn bánh ấy như bánh mạch nha, mà phải dùng phân người
nấu chín trước mắt chúng nó.
13 Đức Giê-hô-va lại phán: Aáy con cái Y-sơ-ra-ên sẽ ăn bánh dơ bẩn của
chúng nó như vậy, trong các nước mà ta sẽ đuổi chúng nó đến.
14 Ta bèn nói: Oâi! hỡi Chúa Giê-hô-va, nầy, linh hồn tôi chẳng hề bị ô
uế. Từ lúc còn nhỏ đến bây giờ, tôi chẳng hề ăn con vật đã chết tự nhiên,

hoặc bị thú vật xé; và chẳng có thịt gớm ghiếc nào đã vào trong miệng tôi.
15 Ngài đáp rằng: Ta cho phép ngươi lấy phân bò thay phân người; ngươi khá dùng nó mà hấp bánh.
16 Đoạn, Ngài lại phán: Hỡi con người, nầy, ta sẽ bẻ gậy bánh trong Giê-ru-sa-lem đi; chúng nó sẽ cân bánh mà ăn, và sợ hãi, lường nước mà uống, và sững sờ.
17 Thế thì chúng nó thiếu bánh và nước, cùng nhau thất kinh, và hao mòn trong tội lỗi mình.

5

1 Hỡi con người, còn như ngươi, hãy lấy một cái gươm bén như dao cạo râu, lấy mà đưa qua trên đầu và râu ngươi. Rồi dùng cân cân, và chia tóc.
2 Khi những ngày vây thành đã mãn, ngươi hãy đốt nó một phần ba tại giữa thành; rồi lấy một phần ba khác, dùng gươm mà đánh nó tại chung quanh thành. Sau lại, hãy rắc tan một phần ba cuối cùng ra trước gió, chính ta sẽ tuốt gươm theo sau.
3 Trong những cái còn lại, ngươi khá lấy một ít mà buộc vào vạt áo choàng mình;
4 còn những cái sau rốt, hãy lấy một vài cái quăng trong lửa và đốt cháy. Từ đó sẽ có lửa phát ra kịp đến cả nhà Y-sơ-ra-ên.
5 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Kìa là thành Giê-ru-sa-lem, ta đã đặt nó giữa các dân tộc, và các nước bao xung quanh nó.
6 Bởi nó bạn nghịch luật lệ ta, làm đều dữ hơn các dân tộc, trái phép tắc ta hơn các nước chung quanh; vì chúng nó khinh bỏ luật lệ ta, và không bước theo phép tắc ta.
7 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Tại các ngươi là rối loạn hơn các dân tộc chung quanh, không bước theo phép tắc ta, cũng không giữ luật lệ ta; tại các ngươi cũng không làm theo luật lệ của các dân tộc chung quanh mình,
8 vì cớ đó Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta, chính ta nghịch cùng ngươi; và ta sẽ làm sự đoán phạt giữa ngươi cho các dân tộc đều thấy.
9 Vì cớ mọi sự gớm ghiếc của ngươi, ta sẽ làm giữa ngươi một sự mà trước kia ta chưa hề làm, sau nầy cũng không hề làm nữa.
10 ỳ giữa ngươi, cha sẽ ăn thịt con, con sẽ ăn thịt cha. Ta sẽ làm sự đoán phạt nghịch cùng ngươi; và mọi kẻ sót lại của ngươi, ta sẽ làm cho nó tan lạc ra mọi gió.
11 Chúa Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng sống, tại ngươi đã làm ô uế nơi thánh ta bởi những sự xấu hổ gớm ghiếc, nên ta cũng chắc sẽ xây mắt chẳng tiếc ngươi. Mắt ta sẽ không dè tiếc, ta sẽ không thương xót.
12 Một phần ba trong ngươi sẽ chết dịch, sẽ bị cơn đói kém làm tiêu mòn ở giữa ngươi; một phần ba sẽ ngã dưới lưỡi gươm trong tứ vi ngươi; còn một phần ba nữa, ta sẽ làm tan lạc ra mọi gió, và lấy gươm đuổi theo nó.
13 Sự giận ta sẽ được trọn như vậy, và ta sẽ khiến cơn thạnh nộ ta thôi nghịch cùng chúng nó, ta sẽ được yên ủi; và khi ta làm trọn sự giận trên chúng nó rồi, thì chúng nó sẽ biết rằng ấy chính ta, Đức Giê-hô-va, đã nói trong sự sốt sắng ta.
14 Vả lại, ta sẽ làm ngươi ra hoang vu và cớ nhuốc nhơ trong các nước chung quanh ngươi, và trước mắt kẻ đi qua.

15 Vậy khi ta sẽ nổi giận xét đoán ngươi, nhân sự thạnh nộ trách phạt
ngươi, ngươi sẽ bị nhuốc nhơ và chê bai, làm gương và gở lạ cho các nước
chung quanh ngươi. Chính ta là Đức Giê-hô-va phán như vậy!
16 Ta sẽ bắn trên chúng nó những tên độc của sự đói kém làm cho chết,
mà ta sẽ bắn để hủy diệt các ngươi; ta sẽ thêm sự đói kém trên các ngươi,
và sẽ bẻ gậy bánh của các ngươi đi.
17 Ta sẽ giáng sự đói kém cho các ngươi, và sai thú dữ đến làm cho ngươi
cô độc. Oân dịch và sự đổ máu sẽ trải qua giữa ngươi; ta lại sẽ sai gươm
xuống trên ngươi nữa. Chính ta là Đức Giê-hô-va đã phán vậy!

6

1 Có lời Đức Giê-hô-va phán cho ta như vầy:
2 Hỡi con người, hãy xây mặt về các núi của Y-sơ-ra-ên, và nói tiên tri
nghịch cùng nó,
3 rằng: Hỡi các núi của Y-sơ-ra-ên, hãy nghe lời của Chúa Giê-hô-va.
Chúa Giê-hô-va phán cùng các núi, các đồi, hầm hố, và nơi trũng như
vầy: Nầy, ta, chính ta sẽ giá gươm trên các ngươi, và hủy hoại các nơi cao
của các ngươi.
4 Bàn thờ các ngươi sẽ bị phá hoang, tượng mặt trời các ngươi sẽ bị bẻ
gãy; ta sẽ ném bỏ những kẻ bị giết của các ngươi trước mặt thần tượng
các ngươi.
5 Ta sẽ đặt những xác chết con cái Y-sơ-ra-ên ra trước mặt thần tượng
chúng nó, và rải hài cốt các ngươi khắp chung quanh bàn thờ các ngươi.
6 Hễ nơi nào các ngươi ở, thì thành ấp sẽ bị hủy hoại, các nơi cao sẽ bị
hoang vu, đến nỗi bàn thờ các ngươi bị hủy hoại hoang vu, thần tượng bị
đập bể và không còn nữa, tượng mặt trời nát ra từng mảnh, và mọi công
việc của các ngươi thành ra hư không.
7 Những kẻ bị giết sẽ ngã xuống giữa các ngươi, các ngươi sẽ biết rằng
ta là Đức Giê-hô-va!
8 Dầu vậy, khi các ngươi bị tan lạc ra các nước, ta sẽ còn để dân sót
lại, vì giữa các nước các ngươi sẽ có một vài người được thoát khỏi mũi
gươm.
9 Những kẻ trong các ngươi được thoát ấy sẽ nhớ đến ta trong các nước
mà chúng nó bị bắt đến, thể nào ta đã buồn rầu trong lòng, vì lòng tà dâm
của chúng nó đã lìa bỏ ta, và mắt chúng nó hành dâm theo thần tượng
mình. Bấy giờ chúng nó tự oán hận mình, vì cớ mọi sự dữ chúng nó đã
làm bởi những việc gớm ghiếc của mình.
10 Chúng nó sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, và lời ta đã nói giáng tai vạ cho
chúng nó chẳng phải là lời hư không vậy.
11 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hãy vỗ tay giậm chân mà rằng: Than
ôi! vì mọi sự dữ đáng gớm của nhà Y-sơ-ra-ên; vì nó sẽ chết bởi gươm
dao, đói kém, và ôn dịch.
12 Kẻ nào xa sẽ chết bởi ôn dịch. Kẻ nào gần sẽ ngã dưới lưỡi gươm. Kẻ
nào sống sót, là kẻ bị vây, sẽ chết bởi đói kém; đối với chúng nó, ta sẽ làm
cho trọn sự giận của ta.
13 Khi những kẻ bị giết của chúng nó nằm giữa đám thần tượng xung
quanh bàn thờ, trên mỗi gò cao, trên mọi đỉnh núi, dưới mọi cây xanh và
cây dẽ rậm, khắp những nơi chúng nó dâng hương thơm ngào ngạt cho
thần tượng mình, bấy giờ các ngươi sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.

14 Vậy ta sẽ giang tay nghịch cùng chúng nó, hễ nơi nào chúng nó ở, thì
ta sẽ làm cho đất đó ra hoang vu hủy phá, từ đồng vắng cho đến Díp-lát.
Thế thì chúng nó sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.

7

1 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, Chúa Giê-hô-va phán cùng đất Y-sơ-ra-ên như vầy: Sự
cuối rốt đây nầy! Sự cuối rốt đã đến cho bốn góc đất!
3 Bây giờ, ấy là sự cuối rốt cho ngươi. Ta sẽ xổ cơn giận ta trên ngươi,
theo đường lối ngươi mà đoán xét ngươi, và khiến đổ lại trên ngươi những
sự gớm ghiếc.
4 Mắt ta chẳng đoái tiếc ngươi; ta chẳng thương xót ngươi; nhưng ta
sẽ giáng đường lối ngươi trên ngươi, và những sự gớm ghiếc sẽ ở giữa
ngươi. Các ngươi sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.
5 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Tai vạ, tai vạ có một: nầy, nó đến!
6 K” cuối cùng đến, k” cuối cùng nầy đến; nó tỉnh thức mà nghịch cùng
ngươi, kìa, nó đến kia!
7 Hỡi dân trong đất, sự bại hoại định cho ngươi đã đến; k” đã đến, ngày
gần rồi, là ngày có tiếng ồn ào, không còn tiếng reo mừng trên các núi.
8 Nay ta hầu kíp đổ sự thạnh nộ ta trên ngươi, và làm cho trọn sự giận
ta nghịch cùng ngươi; ta sẽ đoán xét ngươi theo cách ngươi ăn ở, và khiến
đổ lại trên ngươi những sự gớm ghiếc ngươi.
9 Mắt ta chẳng đoái tiếc ngươi, ta chẳng thương xót ngươi đâu. Ta sẽ tùy
theo đường lối ngươi báo trả ngươi, sự gớm ghiếc ngươi sẽ ở giữa ngươi.
Các ngươi sẽ biết rằng chính ta, Đức Giê-hô-va, là Đấng đánh phạt.
10 Nầy, ngày đây! Nầy, ngày đến! Sự bại hoại định cho ngươi đã đến;
gậy đã trổ bông, sự kiêu căng đã nẩy nụ.
11 Sự cường bạo đã dấy lên làm gậy gian ác; chúng nó sẽ chẳng còn chi
hết, chẳng còn ai của đám đông chúng nó, chẳng còn gì của sự giàu có
chúng nó, chẳng còn sự sang trọng giữa họ nữa.
12 K” đến, ngày gần tới! Kẻ mua chớ vui, kẻ bán chớ buồn; vì có cơn
giận trên cả đoàn dân nó.
13 Vì kẻ bán dầu còn sống, cũng không thể trở lại lấy của mình đã bán;
vì sự hiện thấy chỉ về cả đoàn dân nó, sẽ chẳng ai trở lại; và chẳng ai sẽ
nhờ sự gian ác đời mình mà bổ sức lại.
14 Kèn đã thổi, mọi sự đều sẵn sàng rồi; nhưng chẳng ai ra trận, vì cơn
giận ta ở trên cả đoàn dân nó.
15 ỳ ngoài thì gươm dao, ở trong thì ôn dịch và đói kém! Kẻ nào ở ngoài
đồng sẽ chết bởi gươm dao; kẻ nào ở trong thành, thì cơn đói kém và ôn
dịch sẽ vồ nuốt lấy.
16 Song những người nào được trốn sẽ thoát khỏi, và sẽ ở trên núi như
bò câu ở đồng trũng, mọi người trong chúng nó than vãn, ai nấy vì sự
gian ác mình.
17 Mọi tay đều mòn mỏi, mọi đầu gối đều yếu như nước!
18 Chúng nó sẽ thắt lưng bằng bao gai, bị sự kinh khiếp bao bọc; mọi
mặt đều hổ thẹn, mọi đầu đều trọc trọi.
19 Chúng nó sẽ quăng bạc mình ra ngoài đường phố, vàng chúng nó sẽ
ra như đồ ô uế; hoặc vàng, hoặc bạc, cũng không thể cứu chúng nó nơi

ngày cơn giận của Đức Giê-hô-va; không thể làm cho chúng nó no lòng,
không thể làm cho chúng nó đầy ruột, vì ấy là đồ làm cho chúng nó sa
vào tội lỗi!
20 Những đồ trang sức chúng nó đã làm cớ kiêu ngạo cho mình; chúng
nó dùng đồ ấy mà làm hình tượng gớm ghiếc và đồ đáng ghét. Vậy nên,
ta đã làm cho đồ ấy ra như sự ô uế cho chúng nó!
21 Ta sẽ phó những đồ ấy làm mồi cho tay dân ngoại, làm của cướp cho
kẻ dữ trong thế gian; chúng nó sẽ làm ô uế nó.
22 Ta sẽ xây mặt khỏi chúng nó, người ta sẽ làm dơ nhớp nơi cấm của
ta; những kẻ trộm cướp sẽ vào đó và làm ô uế.
23 Khá sắm sửa xiềng xích! Vì trong đất đầy những tội làm đổ máu, và
trong thành đầy những sự tàn bạo.
24 Ta sẽ đem những kẻ rất hung ác trong các dân ngoại đến để choán
lấy nhà chúng nó; ta sẽ làm cho sự kiêu ngạo của kẻ mạnh tắt đi; các nơi
thánh của nó sẽ bị ô uế.
25 Sự hủy diệt đến! Chúng nó sẽ tìm sự bình an, nhưng tìm không được.
26 Tai vạ chồng trên tai vạ, tin dữ kế lấy tin dữ. Chúng nó sẽ tìm sự hiện
thấy nơi kẻ tiên tri; nhưng luật pháp lìa khỏi thầy tế lễ, trí mưu lìa khỏi
các trưởng lão.
27 Vua sẽ thương khóc, quan trưởng sẽ mặc lấy sự não, tay của dân
trong đất đều run rẩy. Ta sẽ đãi chúng nó theo cách chúng nó ăn ở;
chúng nó đáng thể nào thì ta xét đoán cho thể ấy, chúng nó sẽ biết ta là
Đức Giê-hô-va.

8

1 Năm thứ sáu, ngày mồng năm tháng sáu, khi ta đang ngồi trong nhà,
và các trưởng lão Giu-đa ngồi trước mặt ta, thì tay Chúa Giê-hô-va giáng
trên ta.
2 Bấy giờ ta thấy, và nầy, có hình giống như hình trạng lửa. Từ hình
trạng ngang lưng người ấy trở xuống, thì là lửa; còn từ lưng trở lên, thì
như hình trạng sáng chói, tựa đồng bóng nhoáng.
3 Người ấy giơ ra như hình cái tay, nắm lấy một lọn tóc trên đầu ta. Thần
cất ta lên giữa quãng đất và trời, trong sự hiện thấy của Đức Chúa Trời
đem ta đến thành Giê-ru-sa-lem, nơi cửa vào sân trong, về phía bắc, là
nơi có chỗ ngồi của hình tượng sự ghen tương làm cho nổi ghen.
4 Nầy, tại đó có sự vinh hiển của Đức Chúa Trời Y-sơ-ra-ên, như ta đã
xem trong sự hiện thấy tại đồng bằng.
5 Ngài bèn phán cùng ta rằng: Hỡi con người, hãy ngước mắt về phía
bắc. Vậy ta ngước mắt về phía bắc, và nầy, nơi phía bắc cửa bàn thờ, chỗ
lối vào, có hình tượng của sự ghen tương.
6 Ngài lại phán cùng ta rằng: Hỡi con người, ngươi có thấy sự những kẻ
nầy làm, tức là những sự gớm ghiếc lớn mà nhà Y-sơ-ra-ên đã phạm tại
đây, đặng làm cho ta xa nơi thánh ta chăng? Song ngươi sẽ còn thấy sự
gớm ghiếc lớn khác nữa!
7 Đoạn, Ngài dắt ta đến cửa hành lang; ta nhìn xem, thấy một lỗ trong
vách.
8 Ngài phán cùng ta rằng: Hỡi con người, hãy xoi vách đi. Khi ta xoi
vách xong, thì thấy có một cái cửa.

9 Ngài lại phán: Hãy vào xem những sự gian ác đáng gớm mà chúng nó
làm ra ở đây.
10 Vậy ta vào, xem thấy; và nầy, có mọi thứ hình tượng côn trùng và
thú vật gớm ghiếc, mọi thần tượng của nhà Y-sơ-ra-ên đã vẽ trên chung
quanh tường.
11 Trước mặt các thần tượng ấy đứng bảy mươi trưởng lão của nhà Y-
sơ-ra-ên, giữa đám họ có Gia-a-xa-nia, con trai Sa-phan, mỗi người tay cầm
lư hương, khói thơm bay lên như ngút.
12 Ngài bèn phán: Hỡi con người, ngươi có thấy sự các trưởng lão nhà
Y-sơ-ra-ên mỗi người làm trong nơi tối tăm, trong phòng vẽ hình tượng
của mình không? Vì chúng nó nói rằng: Đức Giê-hô-va không thấy chúng
ta đâu; Đức Giê-hô-va đã lìa bỏ đất nầy!
13 Ngài lại phán rằng: Ngươi sẽ còn thấy những sự gớm ghiếc lớn khác
nữa mà chúng nó làm!
14 Ngài dẫn ta đến lối vào cửa nhà Đức Giê-hô-va, cửa ấy về phía bắc;
nầy, tại đó ta thấy những đàn bà ngồi mà khóc Tham-mu.
15 Ngài phán cùng ta rằng: Hỡi con người, thấy chưa? Ngươi sẽ còn thấy
những sự gớm ghiếc lớn hơn nữa!
16 Kế đó, Ngài đem ta vào hành lang trong của nhà Đức Giê-hô-va; nầy,
nơi lối vào đền thờ Đức Giê-hô-va, giữa hiên cửa và bàn thờ, ta thấy có
ước chừng hai mươi lăm người sấp lưng về phía đền thờ Đức Giê-hô-va
và xây mặt về phía đông, hướng về phương đông mà thờ lạy mặt trời.
17 Ngài bèn phán cùng ta rằng: Hỡi con người, thấy chưa? Nhà Giu-đa
phạm những sự gớm ghiếc mà nó phạm ở đây, há là sự nhỏ mọn sao? vì
nó làm cho tội ác mình đầy dẫy trong đất; và còn xây lại chọc giận ta.
Nầy, chúng nó lấy nhánh cây để gần mũi mình!
18 Vậy nên ta cũng sẽ làm y theo cơn giận; mắt ta chẳng đoái tiếc chúng
nó, và ta không thương xót đâu. Dầu chúng nó kêu la om sòm vang đến
tai ta, ta chẳng thèm nghe chúng nó.

9

1 Ngài kêu lớn tiếng trong lỗ tai ta rằng: Khá khiến những kẻ cai trị
thành nầy hãy đến gần, ai nấy khá cầm khí giới hủy diệt trong tay mình.
2 Và nầy, có sáu người từ cửa trên về phía bắc mà đến, mỗi người cầm
khí giới giết lát trong tay. Giữa bọn họ có một người mặc vải gai, lưng đeo
sừng mực. Sáu người bước vào, đứng bên bàn thờ bằng đồng.
3 Sự vinh hiển của Đức Chúa Trời Y-sơ-ra-ên bèn dấy lên khỏi chê-ru-
bin, là nơi thường ngự, mà đến ngạch cửa nhà; Đức Giê-hô-va gọi người
mặc vải gai, lưng đeo sừng mực
4 mà phán rằng: Hãy trải qua giữa thành tức giữa Giê-ru-sa-lem, ghi
dấu trên trán những người nào than thở khóc lóc về mọi sự gớm ghiếc đã
phạm giữa thành nầy.
5 Rồi Ngài phán cùng những người kia cách như cho tôi nghe rằng: Hãy
qua trong thành đằng sau nó, và đánh; mắt ngươi chớ đoái tiếc, và đừng
thương xót.
6 Nào già cả, nào trai trẻ, nào gái đồng trinh, nào con nít, đàn bà, hãy
giết hết; nhưng chớ lại gần một kẻ nào là kẻ đã có ghi dấu; và khá bắt đầu
từ nơi thánh ta. Vậy các người ấy bắt đầu từ các người già cả ở trước mặt
nhà.

7 Ngài lại phán cùng họ rằng: Hãy làm ô uế nhà, làm cho xác chết đầy
dẫy các hành lang! Hãy ra! Họ bèn ra và đánh trong thành.
8 Trong khi họ đánh, thì ta ở lại một mình. Ta bèn ngã sấp mặt xuống
và kêu lên rằng: ôi! hỡi Chúa Giê-hô-va, Chúa hầu đổ cơn giận trên thành
Giê-ru-sa-lem mà diệt hết thảy dân sót của Y-sơ-ra-ên, hay sao?
9 Ngài phán rằng: Sự gian ác của nhà Y-sơ-ra-ên và của Giu-đa lớn quá
lắm thay; đất đầy những máu, trong thành đầy sự trái phép; vì chúng nó
nói rằng: Đức Giê-hô-va đã lìa bỏ đất nầy, Đức Giê-hô-va chẳng thấy chi
hết.
10 Về phần ta, mắt ta cũng chẳng đoái tiếc chúng nó, và ta không thương
xót; ta sẽ làm cho đường lối chúng nó đổ lại trên đầu chúng nó.
11 Nầy, người mặc vải gai, lưng đeo sừng mực, đến trình việc rằng: Tôi
đã làm y như lời Ngài truyền.

10

1 Ta nhìn xem, nầy, trên vòng khung giang ra trên đầu các chê-ru-bin
có vật gì như là đá bích ngọc, hình trạng như hình cái ngai.
2 Ngài bèn phán cùng người mặc vải gai rằng: Hãy vào trong các khoảng
bánh xe quay chóng ở dưới chê-ru-bin; khá từ giữa các chê-ru-bin lấy
những than lửa đó bỏ đầy cả hay tay ngươi, rồi rải ra trên thành nầy.
Người ấy vào nơi đó trước mặt ta.
3 Khi người vào, thì các chê-ru-bin đứng bên hữu nhà; mây đầy hành
lang trong.
4 Sự vinh hiển của Đức Giê-hô-va bèn dấy lên từ chê-ru-bin, đứng nơi
ngạch cửa nhà; nhà đầy mây, và hành lang đầy sự chói sáng của vinh
quang Đức Giê-hô-va.
5 Tiếng của những cánh chê-ru-bin vang ra đến hành lang ngoài, giống
như tiếng của Đức Chúa Trời Toàn năng, khi Ngài phán.
6 Khi Đức Giê-hô-va đã truyền lịnh cho người mặc vải gai rằng: Hãy
lấy lửa từ giữa khoảng các bánh xe quay chóng, giữa các chê-ru-bin, thì
người vào và đứng bên một bánh xe.
7 Rồi một chê-ru-bin từ giữa các chê-ru-bin giơ tay ra đến lửa giữa các
chê-ru-bin, và lấy lửa đem đặt vào tay người mặc vải gai; người nầy tiếp
lấy rồi thì ra.
8 Vả, nơi dưới cánh các chê-ru-bin có tỏ ra hình một cái tay người.
9 Ta còn nhìn xem, nầy, có bốn bánh xe kề bên các chê-ru-bin, bánh xe
kề một chê-ru-bin, và một bánh xe khác kề một chê-ru-bin khác; hình
trạng những bánh xe ấy giống như bích ngọc.
10 Theo như hình trạng các bánh xe ấy, bốn cái có đồng một hình như
một bánh xe ở trong bánh xe.
11 Khi chúng nó đi tới, đều đi bốn phía mình, khi đi chẳng xây lại; tùy
theo cái đầu hướng về bên nào, thì chúng nó đi theo; khi đi chẳng xây lại.
12 Cả mình các chê-ru-bin, lưng, tay, cánh, bánh xe, khắp chung quanh
đều đầy những mắt, tức các bánh xe mà bốn chê-ru-bin ấy có.
13 Bấy giờ ta nghe gọi bánh xe ấy là bánh xe quay chóng.
14 Mỗi chê-ru-bin có bốn mặt: thứ nhất là mặt chê-ru-bin; thứ nhì, mặt
người; thứ ba, mặt sư tử; thứ tư, mặt chim ưng.
15 Đoạn, các chê-ru-bin dấy lên: ấy là vật sống mà ta thấy trên bờ sông
Kê-ba.

16 Khi các chê-ru-bin đi, thì các bánh xe đi kề chúng nó; khi các chê-
ru-bin sè cánh để dấy lên khỏi đất, thì các bánh xe không quay khỏi bên
chúng nó.
17 Khi các chê-ru-bin dừng lại, các bánh xe cùng dừng lại; khi dấy lên,
cùng dấy lên; vì thần của vật sống ấy ở trong các bánh xe vậy.
18 Sự vinh hiển Đức Giê-hô-va ra khỏi ngạch cửa nhà, và đứng trên các
chê-ru-bin.
19 Các chê-ru-bin sè cánh dấy lên khỏi đất, mà ra trước mắt ta, và các
bánh xe ở kề nó; chúng nó dừng nơi lối vào cửa đông nhà Đức Giê-hô-va,
và sự vinh hiển của Đức Chúa Trời Y-sơ-ra-ên ở trên chúng nó.
20 Aáy đó là vật sống mà ta thấy dưới Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, trên
bờ sông Kê-ba, và ta biết nó là chê-ru-bin.
21 Mỗi chê-ru-bin có bốn mặt và bốn cánh; dưới cánh có hình như tay
người.
22 Về phần hình trạng của các mặt nó, ấy là những mặt mà ta thấy trên
bờ sông Kê-ba, cả hình trạng và chính mình chúng nó; và chúng nó đều
đi thẳng tới trước.

11

1 Vả lại, Thần cất ta lên và đem đến cửa đông nhà Đức Giê-hô-va, là cửa
ở về phía đông. Nầy, nơi lối vào cửa có hai mươi lăm người; giữa bọn đó,
ta thấy có Gia-a-xa-nia con trai A-xua, và Phê-la-tia con trai Bê-na-gia, đều
là quan trưởng của dân.
2 Ngài phán cùng ta rằng: Hỡi con người, đó là những người toan tính
sự gian ác, bày đặt mưu gian trong thành nầy.
3 Chúng nó nói rằng: Hiện nay chưa gần k” xây nhà! Thành nầy là nồi,
chúng ta là thịt.
4 Vậy nên, hãy nói tiên tri nghịch cùng chúng nó, hỡi con người hãy nói
tiên tri đi!
5 Thần của Đức Giê-hô-va bèn đổ trên ta, và phán rằng: Hãy nói đi! Đức
Giê-hô-va phán như vầy: Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên! các ngươi đã nói làm vậy;
vì ta biết những sự nghĩ trong trí các ngươi.
6 Các ngươi đã giết rất nhiều người trong thành nầy, và làm đầy xác chết
trong các đường phố nó.
7 Cho nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Những kẻ bị giết mà các ngươi
đã để ở giữa thành, ấy là thịt, mà thành là nồi; còn các ngươi sẽ bị đem
ra khỏi giữa nó.
8 Các ngươi sợ gươm dao; ta sẽ khiến gươm dao đến trên các ngươi,
Chúa Giê-hô-va phán vậy.
9 Ta sẽ đem các ngươi ra khỏi giữa thành nầy, sẽ phó các ngươi trong
tay dân ngoại, và làm sự đoán phạt giữa các ngươi.
10 Các ngươi sẽ ngã bởi gươm; ta sẽ đoán xét các ngươi trong bờ cõi
Y-sơ-ra-ên, các ngươi sẽ biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.
11 Thành nầy sẽ chẳng làm nồi cho các ngươi, các ngươi sẽ chẳng làm
thịt giữa nó; ta sẽ đoán xét các ngươi trong bờ cõi Y-sơ-ra-ên.
12 Bấy giờ các ngươi sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, vì các ngươi đã không
bước theo lề luật ta, không giữ theo mạng lịnh ta; nhưng đã làm theo
mạng lịnh các nước chung quanh mình.

13 Vả, trong khi ta nói tiên tri, thì Phê-la-tia, con trai Bê-na-gia, chết. Ta
bèn ngã sấp mặt xuống và kêu lớn tiếng rằng: Oâi! Hỡi Chúa Giê-hô-va,
Ngài hầu diệt hết dân sót của Y-sơ-ra-ên hay sao?
14 Có lời Đức Giê-hô-va phán cho ta rằng:
15 Hỡi con người, dân cư thành Giê-ru-sa-lem đã nói cùng anh em ngươi,
chính anh em ngươi, là những kẻ bà con ngươi, và cả nhà Y-sơ-ra-ên, hết
cả mọi người, rằng: Hãy lìa xa Đức Giê-hô-va; đất nầy đã được ban cho
chúng ta làm cơ nghiệp.
16 Vậy nên, khá nói cùng chúng nó: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Phải,
ta đã dời chúng nó nơi xa trong các dân tộc, đã làm tan tác chúng nó trong
nhiều nước, ta còn sẽ tạm là nơi thánh cho chúng nó trong các nước chúng
nó đi đến.
17 Vậy nên, hãy nói rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ta sẽ nhóm
các ngươi lại từ giữa các dân, sẽ thâu các ngươi từ những nước mà các
ngươi đã bị tan tác, và ta sẽ ban đất Y-sơ-ra-ên cho các ngươi.
18 Chúng nó sẽ đến đó, và sẽ trừ bỏ mọi vật đáng ghét và mọi sự gớm
ghiếc của nó khỏi đó.
19 Ta sẽ ban cho chúng nó một lòng đồng nhau, phú thần mới trong các
ngươi; bỏ lòng đá khỏi xác thịt chúng nó, và sẽ cho chúng nó lòng thịt;
20 để chúng nó noi theo lề luật ta, giữ và làm theo mạng lịnh ta. Chúng
nó sẽ làm dân ta, và ta làm Đức Chúa Trời chúng nó.
21 Nhưng, những kẻ để lòng bước theo sự ham mê của vật đáng ghét
và những sự gớm ghiếc, thì ta sẽ làm cho đường lối chúng nó đổ lại trên
đầu chúng nó, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
22 Bấy giờ, các chê-ru-bin sè cánh lên, và có các bánh xe ở bên nó; sự
vinh hiển của Đức Chúa Trời Y-sơ-ra-ên cũng ở trên chúng nó.
23 Sự vinh hiển của Đức Giê-hô-va dấy lên từ giữa thành, và đứng trên
núi phía đông thành.
24 Thần cất ta lên, và trong sự hiện thấy ta bị Thần của Đức Chúa Trời
đem đi trong Canh-đê, đến nơi những kẻ phu tù; sự hiện thấy đã hiện ra
cho ta bèn lên khỏi ta.
25 Bấy giờ ta thuật lại cho những kẻ phu tù mọi sự mà Đức Giê-hô-va đã
tỏ cho ta biết.

12

1 Có lời Đức Giê-hô-va lại phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, ngươi ở giữa nhà bạn nghịch, chúng nó có mắt để thấy
mà không thấy, có tai để nghe mà không nghe; vì ấy là nhà bạn nghịch.
3 Vậy, hỡi con người, ngươi khá sửa soạn đồ vật dời đi, và dời đi giữa
ban ngày cho chúng nó xem. Trước mắt chúng nó hãy từ nơi ngươi ở mà
dời đi chỗ khác; chúng nó dầu là nhà bạn nghịch có lẽ sẽ nghĩ lại chăng.
4 Ngươi khá đem đồ vật mình như đồ vật của kẻ dời đi, giữa ban ngày,
trước mắt chúng nó; chính mình ngươi ra đi về buổi chiều, trước mắt
chúng nó, như kẻ đi đày.
5 Cũng ở trước mắt chúng nó, ngươi khá xoi một cái lỗ qua tường, rồi
từ lỗ đó đem đồ vật ra.
6 Trước mắt chúng nó, ngươi để đồ vật lên vai, và đem đi lúc trời tối.
Ngươi khá che mặt, đặng không thấy đất nầy; vì ta đã đặt ngươi làm một
dấu cho nhà Y-sơ-ra-ên.

7 Ta làm theo lời Chúa đã phán dặn: mang đồ vật đi giữa ban ngày như
đồ vật kẻ dời đi, đến chiều ta lấy chính tay mình mà xoi tường. Ta đem
đồ vật đi trong lúc tối, và vác trên vai ta trước mắt chúng nó.
8 Sớm mai có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
9 Hỡi con người, nhà Y-sơ-ra-ên, là nhà bạn nghịch ấy, há chẳng từng
hỏi ngươi rằng: Ngươi làm gì?
10 Hãy trả lời cho chúng rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Gánh
nặng nầy chỉ về vua trong Giê-ru-sa-lem, cùng cả nhà Y-sơ-ra-ên ở trong
đó.
11 Ngươi khá nói rằng: Ta là điềm cho các ngươi. Chúng nó sẽ gặp điều
như ta đã làm; sẽ đi đày, sẽ đi làm phu tù.
12 Vua giữa chúng nó sẽ vác trên vai mình mà đi ra trong lúc tối. Chúng
nó sẽ đục lỗ qua tường để mang đồ ra; người sẽ che mặt, vì mắt người sẽ
không thấy đất nầy.
13 Ta cũng sẽ giăng lưới ta trên người, người sẽ mắc vào bẫy ta; và ta
sẽ đem người qua Ba-by-lôn, là đất của người Canh-đê. Nhưng người sẽ
không thấy đất ấy, dầu chết tại đó.
14 Những kẻ ở xung quanh người để giúp người, và các đạo binh người,
thì ta sẽ làm cho tan ra mọi gió, và ta sẽ tuốt gươm mà đuổi theo.
15 Khi ta làm tan tác chúng nó trong các dân tộc và rải ra trong các nước,
chúng nó sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.
16 Dầu vậy, ta sẽ chừa lại một số ít trong chúng nó thoát khỏi gươm dao,
đói kém, ôn dịch; đặng chúng nó có thể thuật lại mọi sự gớm ghiếc của
mình trong các dân mà chúng nó sẽ đến ở; và chúng nó sẽ biết rằng ta là
Đức Giê-hô-va.
17 Đoạn, có lời Đức Giê-hô-va phán cho ta như vầy:
18 Hỡi con người, ngươi khá ăn bánh trong sự kinh khủng, uống nước
với sự run rẩy và sợ hãi.
19 Ngươi khá nói cùng dân trong đất rằng: Nầy là điều mà Chúa Giê-hô-
va phán về dân cư Giê-ru-sa-lem, về đất của Y-sơ-ra-ên: Chúng nó sẽ ăn
bánh trong sự sợ hãi, và uống nước trong sự kinh khủng, đặng đất nầy
bị hoang vu, mất hết của cải, bởi cớ sự cường bạo của cả dân cư đó.
20 Các thành đông dân sẽ trở nên gò đống, đất sẽ bị hoang vu; và các
ngươi sẽ biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.
21 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cho ta rằng:
22 Hỡi con người, các ngươi có một lời tục ngữ trong đất của Y-sơ-ra-ên,
rằng: Những ngày kéo dài, mọi sự hiện thấy chẳng ứng nghiệm! lời ấy
nghĩa là gì?
23 Aáy vậy, hãy nói cùng chúng nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy:
Ta sẽ làm cho lời tục ngữ ấy dứt đi, không ai dùng nó làm tục ngữ nữa
trong Y-sơ-ra-ên. Song khá nói cùng chúng nó rằng: Những ngày gần đến,
mọi sự hiện thấy hầu ứng nghiệm.
24 Thật, sẽ chẳng còn có một sự hiện thấy nào là giả dối, hoặc một sự
bói khoa nào là a dua trong nhà Y-sơ-ra-ên.
25 Vì ta là Đức Giê-hô-va, ta sẽ nói, và lời ta nói sẽ làm thành, không
hoãn lại nữa. Hỡi nhà bạn nghịch! Aáy là đang ngày các ngươi mà ta sẽ
rao lời tiên tri và sẽ làm thành, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
26 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cho ta như vầy:

27 Hỡi con người, nầy, nhà Y-sơ-ra-ên có kẻ nói rằng: Sự hiện thấy của
người nầy thấy là chỉ về lâu ngày về sau, và người nói tiên tri về thời còn
xa.
28 Vậy nên, hãy nói cùng chúng nó: Chúa Giê-hô-va phán như vầy:
Chẳng có lời nào của ta sẽ hoãn lại nữa, song lời ta nói sẽ làm thành,
Chúa Giê-hô-va phán vậy.

13

1 Có lời Đức Giê-hô-va phán cho ta như vầy:
2 Hỡi con người, hãy nói tiên tri nghịch cùng các tiên tri của Y-sơ-ra-ên,
là những kẻ đang nói tiên tri, và hãy bảo cho những kẻ nói tiên tri bởi
lòng riêng mình rằng: Hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va.
3 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Khốn cho những tiên tri dại dột, theo
thần riêng mình, mà chưa từng thấy gì cả.
4 Hỡi Y-sơ-ra-ên, các tiên tri ngươi cũng như những con cáo trong chốn
hoang vu!
5 Các ngươi chưa lên nơi phá tan, và không xây tường cho nhà Y-sơ-ra-
ên, đặng đứng vững trong cơn chiến trận nơi ngày Đức Giê-hô-va.
6 Chúng nó đã thấy sự phỉnh phờ, và sự bói khoa giả dối. Chúng nó nói
rằng: Đức Giê-hô-va phán, (song Đức Giê-hô-va đã không sai chúng nó),
và chúng nó khiến người ta mong cho lời mình được ứng nghiệm.
7 Khi ta chưa từng phán, mà các ngươi nói rằng: Đức Giê-hô-va có phán,
vậy các ngươi há chẳng thấy sự hiện thấy phỉnh phờ và nói sự bói khoa
giả dối, hay sao?
8 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va có phán như vầy: Vì các ngươi nói những lời
giả dối, thấy những sự phỉnh phờ, nầy, ta nghịch cùng các ngươi, Chúa
Giê-hô-va phán vậy.
9 Tay ta sẽ nghịch cùng những tiên tri thấy sự hiện thấy phỉnh phờ,
bói những sự giả dối. Chúng nó sẽ không dự vào hội bàn dân ta nữa,
không được ghi vào sổ nhà Y-sơ-ra-ên nữa, và không vào trong đất của
Y-sơ-ra-ên; các ngươi sẽ biết ta là Chúa Giê-hô-va.
10 Thật vậy, bởi chúng nó lừa dối dân ta mà rằng: Bình an; mà chẳng
có bình an chi hết. Khi có ai xây tường, nầy, chúng nó trét vôi chưa sùi
bọt lên!
11 Hãy nói cùng những kẻ trét vôi chưa sùi bọt rằng tường ấy sẽ xiêu
đổ. Mưa to sẽ xảy đến. Hỡi mưa đá lớn, bay sẽ sa xuống; và gió bão sẽ
xé rách nó.
12 Nầy, khi tường sụp xuống, người ta há chẳng nói cùng các ngươi rằng:
Chớ nào vôi mà các ngươi đã trét trên tường ở đâu?
13 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ta sẽ nhân giận khiến gió
bão xé rách nó; ta sẽ nhân cơn thạnh nộ sai mưa dầm đến, và nhân sự
tức giận sai mưa đá lớn phá diệt nó.
14 Cũng vậy, ta sẽ dỡ cái tường mà các ngươi đã trét vôi chưa sùi bọt, xô
nó suốt đất, đến nỗi chân nền bày ra. Tường sẽ đổ, các ngươi sẽ bị diệt
giữa nó, và biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.
15 Ta sẽ làm trọn cơn giận nghịch cùng tường và kẻ trét vôi chưa sùi bọt
như vậy: và ta sẽ nói cùng các ngươi rằng: Tường chẳng còn nữa, kẻ trét
vôi cũng vậy;

16 tức là các tiên tri của Y-sơ-ra-ên nói tiên tri về Giê-ru-sa-lem, xem
sự hiện thấy bình an cho thành ấy, mà không có bình an, Chúa Giê-hô-va
phán vậy.
17 Hỡi con người, ngươi khá xây mặt nghịch cùng các con gái của dân
ngươi, là những kẻ nói tiên tri bởi lòng riêng mình; và ngươi khá nói tiên
tri nghịch cùng chúng nó.
18 Bảo chúng nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Khốn cho những
đàn bà vì mọi cùi tay may gối, và y theo tầm thước mà làm khăn cho đầu,
để săn linh hồn. Uûa, kìa! các ngươi muốn săn linh hồn dân ta, và giữ
linh hồn nó để làm lợi cho mình hay sao?
19 Các ngươi vì mấy nhắm mạch nha, mấy miếng bánh mà làm nhục ta
giữa dân ta, các ngươi nói dối dân ta, là kẻ nghe lời dối trá các ngươi, để
mà giết những kẻ không đáng chết, cho sống những kẻ không đáng sống.
20 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta ghét những cái gối
của các ngươi, vì bởi đó các ngươi săn linh hồn như đánh bẫy chim; ta sẽ
xé ra khỏi cánh tay các ngươi, và thả linh hồn mà các ngươi đã săn, như
chim bay đi.
21 Ta cũng sẽ xé khăn các ngươi, cứu dân ta ra khỏi tay các ngươi, chúng
nó sẽ không ở trong tay các ngươi để bị săn nữa; bấy giờ các ngươi sẽ biết
ta là Đức Giê-hô-va.
22 Vì các ngươi lấy sự dối trá làm buồn lòng kẻ công bình mà ta chưa
từng làm cho lo phiền, và các ngươi làm mạnh tay kẻ dữ đặng nó không
xây bỏ đường xấu mình để được sống,
23 vì cớ đó, các ngươi sẽ không thấy sự hiện thấy thỉnh phờ, và không
bói khoa nữa. Ta sẽ cứu dân ta thoát khỏi tay các ngươi, và các ngươi sẽ
biết ta là Đức Giê-hô-va.

14

1 Một vài trưởng lão kia của Y-sơ-ra-ên đến cùng ta, ngồi trước mặt ta.
2 Bấy giờ có lời Đức Giê-hô-va phán cho ta như vầy:
3 Hỡi con người, những kẻ nầy mang thần tượng mình vào trong lòng,
và đặt trước mặt mình sự gian ác mình làm cho vấp phạm; vậy ta há để
cho chúng nó cầu hỏi ta một chút nào sao?
4 Cho nên, hãy nói cùng chúng nó mà bảo rằng: Chúa Giê-hô-va phán
như vầy: Hễ người nào trong nhà Y-sơ-ra-ên mang thần tượng mình vào
lòng, và đặt trước mặt mình sự gian ác mình làm cho vấp phạm, nếu
người ấy đến cùng kẻ tiên tri, thì ta, Đức Giê-hô-va, chính ta sẽ trả lời cho
nó y như thần tượng đông nhiều của nó,
5 hầu cho ta bắt được nhà Y-sơ-ra-ên trong chính lòng nó, vì chúng nó
nhân thần tượng mình mà xa lạ ta.
6 Vậy nên, hãy nói cùng nhà Y-sơ-ra-ên rằng: Chúa Giê-hô-va phán như
vầy: Hãy trở lại, xây bỏ thần tượng các ngươi, xây mặt khỏi mọi sự gớm
ghiếc của các ngươi.
7 Thật vậy, hết thảy những người nhà Y-sơ-ra-ên, hết thảy khách lạ trú
ngụ trong Y-sơ-ra-ên, hệ ai lìa xa ta, mà mang thần tượng mình vào lòng,
và đặt trước mặt mình sự gian ác mình làm cho vấp phạm, đến cùng kẻ
tiên tri để vì chính mình cầu hỏi ta, thì chính ta, Đức Giê-hô-va, sẽ trả lời
cho nó.

8 Ta sẽ sấp mặt lại nghịch cùng người ấy, khiến nó nên gở lạ, dấu, và
tục ngữ, và dứt nó khỏi giữa dân ta. Bấy giờ các ngươi sẽ biết ta là Đức
Giê-hô-va.
9 Nếu kẻ tiên tri bị dỗ mà nói lời nào, ấy chính ta, Đức Giê-hô-va, đã để
tiên tri đó bị dỗ, và ta sẽ giá tay trên nó, diệt nó khỏi giữa dân Y-sơ-ra-ên
của ta.
10 Cả hai sẽ đều chịu tội mình: tội của kẻ tiên tri sẽ giống như tội của
kẻ cầu hỏi,
11 để cho nhà Y-sơ-ra-ên chẳng còn lầm lạc xa ta nữa, và chẳng làm ô
uế mình nữa bởi mọi sự phạm phép của nó; nhưng đặng chúng nó được
làm dân ta, và ta làm Đức Chúa Trời chúng nó, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
12 Đoạn, có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
13 Hỡi con người, nếu đất nào làm sự trái phép mà phạm tội nghịch cùng
ta, và nếu ta giá tay trên nó, bẻ gậy bánh của nó, giáng cho sự đói kém,
và diệt hết người và vật trong nó,
14 thì dẫu trong đất đó có ba người nầy, là Nô-ê, Đa-ni-ên, và Gióp, cũng
chỉ cứu được linh hồn mình bởi sự công bình mình, Chúa Giê-hô-va phán
vậy.
15 Nếu ta khiến các thú dữ trải qua trong đất, làm cho hủy hoại, trở nên
hoang vu, đến nỗi chẳng ai đi qua nữa vì cớ các thú ấy,
16 thì dẫu trong đất có ba người đó, Chúa Giê-hô-va phán, thật như ta
hằng sống, họ cũng chẳng cứu được con trai con gái; chỉ một mình họ
được cứu, nhưng đất sẽ hoang vu.
17 Hay là, nếu ta sai gươm dao đến trên đất đó, mà rằng: Gươm dao hãy
trải qua đất, đến nỗi ta diệt người và vật nó,
18 thì dẫu trong đất có ba người đó, Chúa Giê-hô-va phán, thật như ta
hằng sống, họ cũng chẳng cứu được con trai con gái, nhưng chỉ một mình
họ được cứu.
19 Hay là, nếu ta sai ôn dịch đến trong đất đó, nếu ta đổ cơn giận mà
làm chảy máu nó đặng diệt hết người và vật khỏi nó,
20 thì dẫu có Nô-ê, Đa-ni-ên và Gióp ở đó, Chúa Giê-hô-va phán, thật như
ta hằng sống, họ cũng chẳng cứu được nào con trai nào con gái, chỉ một
mình họ cứu được linh hồn mình bởi sự công bình mình thôi.
21 Vậy, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ta lấy bốn sự đoán phạt nặng nề,
tức là gươm dao, đói kém, thú dự, và ôn dịch mà giáng cho Giê-ru-sa-lem,
đặng hủy diệt khỏi nó người và thú vật, sự đó quá hơn là dường nào!
22 Dầu vậy, nầy, trong đó còn có kẻ sót lại, cả con trai con gái sẽ bị đem
ra: nầy, chúng nó sẽ đi ra đến cùng các ngươi; các ngươi sẽ thấy đường
lối và việc làm của chúng nó, thì sẽ tự yên ủi mình về tai vạ ta đã giáng
trên Giê-ru-sa-lem, tức về mọi sự ta đã giáng trên nó.
23 Phải, khi các ngươi thấy đường lối và việc làm chúng nó, thì chúng
nó sẽ yên ủi các ngươi; và các ngươi sẽ biết mọi sự ta đã làm trong nó, thì
ta chẳng làm vô cớ, Chúa Giê-hô-va phán vậy.

15

1 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, cây nho ở trong các cây khác, và nhánh nho ở trong
cây rừng, thì có hơn gì không?

3 Người ta có thể lấy gỗ bởi nó để làm việc gì? Có dùng làm đinh để treo
vật gì được chăng?
4 Nầy, nó bị ném vào lửa để làm củi, khi lửa đã thiêu hai đầu, và khúc
giữa cũng cháy, thì còn dùng được việc gì?
5 Nầy, khi nó còn nguyên, chẳng dùng làm gì được; huống nữa là, khi
lửa đã thiêu nuốt và nó đã bị đốt cháy, thì còn dùng làm trò chi được ư!
6 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Như cây nho trong các cây
rừng mà ta lấy làm củi, ném vào trong lửa, thì ta cũng sẽ phó dân cư
Giê-ru-sa-lem như vậy.
7 Ta sẽ để mặt ta nghịch cùng chúng nó. Chúng nó sẽ ra khỏi lửa, nhưng
lửa sẽ thiêu đốt chúng nó đi; và khi ta để mặt nghịch cùng chúng nó, các
ngươi sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.
8 Ta sẽ làm đất nầy ra hoang vu, vì chúng nó đã phạm tội, Chúa Giê-hô-va
phán vậy.

16

1 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta như vầy:
2 Hỡi con người, hãy làm cho Giê-ru-sa-lem biết những sự gớm ghiếc
của nó.
3 Ngươi khá nói rằng: Chúa Giê-hô-va phán cùng Giê-ru-sa-lem như
vầy: Bởi cội rễ và sự sanh ra của mầy ở đất Ca-na-an; cha mầy là người
A-mô-rít, mẹ là người Hê-tít.
4 Về sự mầy sanh ra, trong ngày mầy mới đẻ, rún mầy chưa cắt, chưa
rửa mầy trong nước cho được thanh sạch, chưa xát bằng muối, chưa bọc
bằng khăn.
5 Chẳng có mắt nào thương mầy, đặng làm một việc trong những việc
đó cho mầy vì lòng thương xót mầy; song mầy đã bị quăng giữa đồng
trống trong ngày mầy sanh ra, vì người ta gớm mầy.
6 Khi ta qua gần mầy, thấy mầy tắm trong máu mình, ta phán cùng mầy
rằng: Dầu ở giữa máu mầy, hãy sống! Thật, ta phán cùng mầy rằng: Dầu
ở giữa máu mầy, hãy sống!
7 Ta đã làm cho mầy thêm nhiều ra, như vật đồng ruộng mọc lên. Mầy
đã nẩy nở, lớn lên, và trở nên đẹp đẽ lắm. Vú mầy dậy lên, tóc mầy dài
ra, nhưng hãi còn ở lỗ và trần truồng.
8 Khi ta qua gần mầy, và nhìn mầy, nầy, tuổi mầy nầy, mầy đã đến tuổi
yêu mến. Ta lấy áo ngoài ta trùm trên mầy, che sự trần truồng mầy. Phải,
ta thề cùng mầy và kết giao ước với mầy, thì mầy trở nên của ta, Chúa
Giê-hô-va phán vậy.
9 Ta rửa mầy trong nước, làm cho sạch máu vấy mình mầy, và xức dầu
cho.
10 Ta mặc áo thêu cho mầy, cho mầy mang giày sắc lam, thắt lưng mầy
bằng vải gai mịn, đắp cho mầy bằng hàng lụa.
11 Ta lấy đồ trang sức giồi cho mầy, xỏ vòng vào tay, mang kiềng vào cổ,
12 tra khoen nơi mũi, đeo hoa vào tai, và đội mão đẹp trên đầu mầy.
13 Như vậy, mầy được trang sức bằng vàng bằng bạc; áo xống của mầy
bằng vải gai mịn, bằng hàng lụa, bằng đồ thêu; mầy nuôi mình bằng bột
mì lọc, bằng mật ong và bằng dầu. Mầy đã trở nên cực đẹp, và thạnh
vượng đến nỗi được ngôi hoàng hậu.

14 Danh tiếng mầy lừng lẫy trong các nước bởi sắc đẹp mầy; vì sự đẹp là
trọn vẹn bởi oai nghi của ta mà ta đã đặt trên mầy, Chúa Giê-hô-va phán
vậy.
15 Nhưng mầy cậy sắc đẹp mình; cậy danh tiếng mình mà buông sự
dâm dục, hành dâm cùng mọi kẻ trải qua, phó mình mầy cho nó.
16 Mầy dùng áo xống mình, và làm các nơi cao cho mình, trang sức
nhiều mùi, và làm sự dâm loạn tại đó; điều ấy sẽ chẳng đến, cũng sẽ
chẳng có bao giờ.
17 Mầy cũng đã lấy những đồ trang sức trọng thể, làm bằng vàng và
bạc mà ta đã ban cho mầy; mầy dùng làm hình người nam, rồi hành dâm
với nó.
18 Mầy lấy áo xống thêu của mình mà đắp cho chúng nó, lấy dầu và
hương của ta bày ra trước mặt chúng nó.
19 Bánh mà ta đã ban cho mầy, bột mì lọc, dầu, và mật ong mà ta cho
mầy ăn, thì mầy đem mà bày ra hết trước mặt chúng nó, để làm mùi thơm
tho. Thật, có sự ấy, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
20 Mầy đã bắt những con trai con gái mà mầy đã sanh ra cho ta, đem
dâng cho chúng nó đặng nuốt đi. Những sự dâm ô đó há phải là nhỏ mọn
sao?
21 Mầy đã giết con cái ta, và đã đưa qua trên lửa mà nộp cho chúng nó.
22 Giữa mọi sự gớm ghiếc và sự tà dâm mầy, mầy không nhớ lúc còn thơ
trẻ, khi mầy hãi còn ở lỗ, truồng trần hết cả, tắm trong máu mình.
23 Chúa Giê-hô-va phán: Khốn nạn, khốn nạn cho mầy! sau khi mầy làm
mọi sự dự ấy,
24 lại xây vòng khung cho mình, dựng nơi cao cho mình trên mọi đường
phố.
25 Nơi lối vào các đường phố, mầy xây nơi cao mình, và đã làm cho sự
đẹp đẽ mầy nên gớm ghiếc, mầy đã nộp mình cho mọi người đi qua, và
thêm nhiều sự tà dâm mầy.
26 Mầy đã hành dâm với những người Ê-díp-tô, là người lân cận mầy có
thân thể mạnh mẽ, mầy đã thêm nhiều sự tà dâm đặng chọc giận ta.
27 Vậy, ta đã giang tay ta trên mầy; bớt phần đã chỉ định cho mầy, và
phó mầy cho ý muốn của kẻ ghét mầy, tức các con gái Phi-li-tin, chúng nó
đã mắc cỡ về sự hành dâm của mầy.
28 Mầy cũng đã hành dâm cùng những người A-si-ri, vì mầy không no
chán. Sau khi đã phạm tội tà dâm với chúng nó, mầy còn chưa no chán.
29 Vả, mầy đã thêm nhiều sự dâm dục với đất Ca-na-an cho đến Canh-đê,
thế mà mầy cũng chưa no chán!
30 Chúa Giê-hô-va phán: Oâi! lòng mầy luốt lát là dường nào, mầy phạm
mọi việc đó, là việc của đàn bà tà dâm không biết xấu.
31 Khi mầy xây vòng khung mình nơi lối vào mỗi đường, dựng nơi cao
trên mỗi đường phố, mầy không giống như đứa điếm đĩ, bởi mầy khinh
tiền công;
32 mầy là đàn bà ngoại tình, tiếp người lạ thay vì chồng mình.
33 Hễ là đứa điếm đĩ thì được tiền công; nhưng mầy thì dâng lễ vật cho
hết thảy tình nhân mầy; mầy đã hối lộ cho chúng, để chúng đến tư bề mà
hành dâm với mầy.
34 Mầy đã làm trái với đàn bà khác trong sự tà dâm mầy, vì người ta
không tìm mầy; và mầy trả tiền công, còn người ta không cho mầy chi

hết. Aáy là mầy trái với những kẻ khác!
35 Vậy nên, hỡi kẻ điếm đĩ, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va.
36 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì cớ mầy đã đổ ra sự ô uế, tỏ ra sự
trần truồng bởi sự hành dâm với tình nhân mầy; và vì cớ mọi thần tượng
gớm ghiếc của mầy, cũng vì cớ máu con cái mầy đã dâng cho chúng nó,
37 cho nên, nầy, ta sẽ nhóm hết thảy tình nhân mầy, tức những kẻ mầy
ưa thích, mọi kẻ mầy yêu, mọi kẻ mầy ghét; ta sẽ nhóm chúng nó từ mọi
bề đến nghịch cùng mầy; ta sẽ lột truồng mầy cho chúng nó, chúng nó sẽ
thấy hết.
38 Ta sẽ đoán phạt mầy như đoán phạt đàn bà bội chồng và làm đổ máu;
ta sẽ lấy máu của sự giận dữ và ghen tương mà đổ trên mầy.
39 Ta cũng sẽ phó mầy vào tay chúng nó: chúng nó sẽ phá vòng khung
và đổ các nơi cao của mầy; lột áo xống mầy, cất lấy đồ trang sức đẹp đẽ
mầy, để mầy ở lỗ và truồng trần.
40 Chúng nó sẽ khiến một lũ người lên nghịch cùng mầy, ném đá mầy
và đâm mầy bằng gươm.
41 Chúng nó sẽ lấy lửa đốt nhà mầy, đoán xét mầy trước mắt nhiều đàn
bà; ta sẽ làm cho mầy hết hành dâm và mầy cũng không cho tiền công
nữa.
42 Vậy thì cơn giận ta sẽ dứt, sự ghen tương ta lìa khỏi mầy, và ta yên
lặng, không giận nữa.
43 Vì mầy không nhớ lúc mình còn thơ bé, và đã nóng giận nghịch cùng
ta trong mọi việc; cho nên, nầy, ta cũng sẽ làm cho đường lối mầy lại đổ
trên đầu mầy, Chúa Giê-hô-va phán vậy; mầy sẽ không thêm sự hành dâm
nầy vào mọi sự gớm ghiếc mầy nữa.
44 Phàm người hay dùng tục ngữ, sẽ lấy câu tục ngữ nầy mà nói về mầy:
Mẹ thế nào, con gái thế ấy!
45 Mầy là con gái của mẹ mầy, mẹ mầy đã chán bỏ chồng con mình; mầy
là em các chị mầy, các chị mầy đã chán bỏ chồng con mình; mẹ mầy là
người Hê-tít, và cha mầy là người A-mô-rít.
46 Chị mầy là Sa-ma-ri cùng các con gái nó, ở bên tả mầy; em mầy là
Sô-đôm cùng các con gái nó, ở bên hữu mầy.
47 Còn mầy không bước đi trong đường chúng nó, và không phạm những
sự gớm ghiếc giống nhau; mầy cho điều đó là nhỏ mọn, nhưng mầy đã tự
làm ra xấu hơn chúng nó trong mọi đường lối mầy nữa.
48 Chúa Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng sống, Sô-đôm, em mầy, chính
mình nó và con gái nó chưa từng làm sự mầy và con gái mầy đã làm.
49 Nầy, đây là sự gian ác của em gái mầy là Sô-đôm và các con gái nó: ở
kiêu ngạo, ăn bánh no nê, và ở nể cách sung sướng; nó lại không bổ sức
cho tay kẻ nghèo nàn và thiếu thốn.
50 Chúng nó đã trở nên cao ngạo, phạm những sự gớm ghiếc trước mặt
ta; nên ta đã trừ chúng nó đi, vừa khi ta thấy mọi điều đó.
51 Sa-ma-ri chưa phạm đến phân nửa tội mà mầy đã phạm; mầy đã thêm
nhiều sự gớm ghiếc hơn nó, và bởi những sự gớm ghiếc mầy đã phạm, thì
chị em mầy còn được kể là công bình.
52 Mầy xét đoán chị em mầy, ấy là mầy chuốc lấy sự xấu hổ mình. Vì
cớ tội lỗi mầy còn là đáng gớm hơn chúng nó, thì chúng nó là công bình
hơn mầy. Vậy, mầy cũng hãy mang nhơ chịu hổ, vì mầy đã làm cho chị
em mầy được kể là công bình!

53 Ta sẽ đem những phu tù của Sô-đôm và các con gái nó trở về, đem
những phu tù của Sa-ma-ri và các con gái nó trở về, cũng đem các phu tù
của mầy ở giữa chúng nó trở về nữa;
54 để mầy mang nhuốc mình, và chịu hổ về mọi điều mầy đã làm, vì đã
làm cho chúng nó được yên ủi.
55 Chị em mầy, Sô-đôm và con gái nó, sẽ trở lại như khi xưa. Sa-ma-ri
cùng con gái nó cũng trở lại như khi xưa. Mầy cùng con gái mầy cũng sẽ
trở lại như khi xưa.
56 Trong ngày mầy kiêu ngạo, miệng mầy chẳng nhắc đến tên Sô-đôm,
em mầy;
57 lúc đó sự dự của mầy chưa lộ ra, mầy còn chưa bị những lời nhiếc
móc của con gái Sy-ri và hết thảy các xứ lân cận, của các con gái Phi-li-tin
nó khinh dể mầy tư bề.
58 Mầy đã mang lấy sự hành dâm và sự gớm ghiếc của mầy, Đức Giê-hô-
va phán vậy.
59 Vì Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Mầy đã khinh dể lời thề mà dứt bỏ
giao ước ta, ta sẽ đối đãi mầy như mầy đã làm.
60 Dầu vậy, ta sẽ nhớ lại giao ước ta đã lập với mầy đang ngày mầy thơ
bé, ta vì mầy sẽ lập một giao ước đời đời.
61 Khi mầy sẽ nhận lấy những chị em mầy, mầy sẽ nhớ lại đường lối mình
mà hổ thẹn; bấy giờ ta sẽ trao chúng nó cho mầy làm con gái, nhưng không
cứ theo giao ước mầy.
62 Ta sẽ lập giao ước ta với mầy, mầy sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va;
63 hầu cho mầy được nhớ lại và hổ ngươi; vì cớ sự xấu hổ mầy, mầy
chẳng còn mở miệng nữa, khi ta đã tha thứ mọi điều mầy đã làm, Chúa
Giê-hô-va phán vậy.

17

1 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta như vầy:
2 Hỡi con người, khá ra câu đố, kể lời ví dụ cho nhà Y-sơ-ra-ên.
3 Ngươi khá nói rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Có một chim ưng
lớn, cánh lớn lông dài, đầy lông và có nhiều sắc, đến Li-ban và lấy ngọn
cây hương bách đi.
4 Nó bẻ nhành non rất cao, đem đến trong một đất thương mãi, và để
trong một thành của người buôn bán.
5 Sau rồi nó lấy giống của đất ấy đem trồng nơi đất tốt; đặt gần nơi
nhiều nước, và trồng như cây liễu.
6 Cây nứt lên, trở nên một gốc nho diềm dà, nhưng không cao mấy:
những nhánh nó hướng về phía chim ưng, rễ nó càng ra ở dưới; vậy nó
trở nên một gốc nho, sanh ra những tược và nứt chồi.
7 Nhưng có một chim ưng lớn khác, cánh lớn, lông nhiều; nầy, gốc nho
từ chỗ đất mình đã được trồng, căng rễ ra và ngả nhành hướng về nó,
hầu cho chim ưng ấy đến tưới mình.
8 Gốc nho đã được trồng nơi đất tốt, gần nơi nhiều nước, hầu cho nứt
tược, ra trái, trở nên cây nho tốt.
9 Ngươi khá nói rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Cây nho há được
thạnh tốt sao? Chim ưng kia há chẳng nhổ rễ nó, cắt trái nó, cho đến nỗi
làm khô héo hết những lá non nó đã nứt ra sao? Không cần có cánh tay
mạnh, cũng không cần nhiều người để làm trốc rễ nó.

10 Kìa, đã trồng nó, nó có được thạnh tốt chăng? Vừa khi gió đông đụng
đến nó, nó há chẳng khô héo cả sao? Phải, nó sẽ khô nơi cùng một luống
đất mà nó đã được trồng.
11 Vả, có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta như vầy:
12 Hãy nói cùng nhà bạn nghịch ấy rằng: Các ngươi không biết điều
đó có ý nghĩa thế nào sao? Lại khá nói rằng: Nầy, vua Ba-by-lôn đã đi
đến Giê-ru-sa-lem; đã bắt vua và các quan trưởng đem đi với mình về
Ba-by-lôn.
13 Vua ấy đã chọn một con vua, lập giao ước với, khiến phát lời thề, và
đã điệu những người mạnh trong đất đi,
14 đặng cho nước phải sa sút, không tự dấy lên được; song bởi giữ giao
ước, thì nước còn lại.
15 Nhưng vua đã dấy loạn nghịch cùng vua Ba-by-lôn, mà sai sứ thần
đến Ê-díp-tô, đặng người ta giúp cho những ngựa và nhiều dân. Người
há được thạnh vượng sao? Người đã làm những việc như vậy, há thoát
nạn được sao? Đã dứt bỏ lời giao ước, còn mong thoát nạn!
16 Chúa Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng sống, ấy là tại nơi ở của vua
đã tôn nó lên ngôi, mà nó đã khinh dể lời thề và dứt bỏ giao ước, thì nó
cũng sẽ chết với vua ấy tại giữa Ba-by-lôn.
17 Pha-ra-ôn sẽ không đi với một đạo binh lớn và những toán lính đông
đến cứu viện trong sự giao chiến, hi người ta đắp lũy dựng đồn để hủy
diệt nhiều người.
18 Thật vậy, Sê-đê-kia đã khinh dể lời thề, phạm đến giao ước; nầy, đã
trao tay ra rồi, thế mà nó còn làm những sự ấy. Nó chắc không thoát khỏi!
19 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Thật như ta hằng sống, nó
đã khinh dể lời thề ta, dứt bỏ giao ước ta, ta sẽ khiến điều đó đổ lại trên
đầu nó.
20 Ta sẽ giăng lưới ta trên nó, nó sẽ mắc vào lưới ta; ta sẽ đem nó qua
Ba-by-lôn, tại đó ta sẽ đoán xét nó về tội nghịch cùng ta.
21 Phàm những quân lính nó đi trốn sẽ ngã dưới lưỡi gươm; những kẻ
còn sót lại sẽ bị tan lạc hướng về mọi gió. Bấy giờ các ngươi sẽ biết ấy
chính ta, Đức Giê-hô-va, là Đấng đã phán vậy.
22 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Chính ta cũng sẽ lấy ngọn cây hương
bách cao, và ta sẽ trồng. ỳ nơi cuối cùng những nhánh nó, ta sẽ bẻ một
chồi non, và chính ta sẽ trồng nó trên hòn núi cao chót vót.
23 Thật, ta sẽ trồng nó trên núi cao của Y-sơ-ra-ên; nó sẽ nứt nhành, và
ra trái; sẽ trở nên cây hương bách tốt, cả loài chim sẽ đến núp dưới nó;
hết thảy những giống có cánh sẽ ở dưới bóng của nhánh cây.
24 Mọi cây ngoài đồng sẽ biết rằng ta, Đức Giê-hô-va, đã hạ cây cao
xuống và cất cây thấp lên, ta đã làm khô cây xanh, và làm cho cây khô tốt
lên. Ta, Đức Giê-hô-va, đã phán và làm thành sự đó.

18

1 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta như vầy:
2 Các ngươi dùng câu tục ngữ nầy về đất Y-sơ-ra-ên, rằng: Cha ăn trái
nho chua, mà con ghê răng, câu đó có nghĩa gì?
3 Chúa Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng sống, các ngươi sẽ không cần
dùng câu tục ngữ ấy trong Y-sơ-ra-ên nữa.

4 Nầy, mọi linh hồn đều thuộc về ta; linh hồn của cha cũng như linh hồn
của con, đều thuộc về ta; linh hồn nào phạm tội thì sẽ chết.
5 Nếu người nào là công bình, làm theo luật pháp và hiệp với lẽ thật,
6 không ăn trên núi, không ngước mắt trông các thần tượng của nhà
Y-sơ-ra-ên, không làm nhục vợ kẻ lân cận mình, không lại gần đàn bà
đang có kinh nguyệt;
7 người mà không làm hại ai, trả của cầm lại cho kẻ mắc nợ, không cướp
vật gì của ai, ban bánh cho kẻ đói, mặc áo cho kẻ trần truồng,
8 không cho vay mà ăn lời, không lấy thêm, rút tay lại khỏi sự gian ác,
theo lẽ thật mà xét đoán trong người nầy với người khác;
9 noi theo luật lệ ta và vâng giữ mạng lịnh ta, ăn ở cách thật thà, thì
người ấy là người công bình; chắc thật người sẽ sống, Chúa Giê-hô-va
phán vậy.
10 Nếu người đã sanh con là trộm cướp, làm đổ máu, làm điều nào trong
những điều ác đã nói trên kia,
11 chẳng làm điều nào trong những điều thiện đã nói trên kia, nhưng
đã ăn trên núi, làm nhục vợ kẻ lân cận mình,
12 làm hại kẻ nghèo nàn thiếu thốn, cướp vật gì của ai, và không trả của
cầm, ngước mắt trông các thần tượng và phạm sự gớm ghiếc,
13 cho vay ăn lời và lấy thêm, thì đứa con đó sẽ sống không? Không nó
sẽ không sống! Vì nó đã phạm mọi sự gớm ghiếc ấy, chắc thật nó sẽ chết,
và máu nó sẽ ở trên nó.
14 Nhưng, nếu người ấy sanh con trai, con thấy mọi sự tội cha mình đã
phạm, thì lo sợ, không làm điều chi giống như vậy hết;
15 nếu con ấy không ăn trên núi, nếu nó không ngước mắt trông thần
tượng của nhà Y-sơ-ra-ên, nếu nó không làm nhục vợ kẻ lân cận mình,
16 nếu nó không làm hại ai, nếu nó không lấy của cầm và không cướp
vật gì của ai, nhưng nó ban bánh cho kẻ đói, và mặc áo cho kẻ trần truồng;
17 rút tay lại khỏi hại kẻ nghèo, không đòi lời lãi và lấy thêm, vâng giữ
mạng lịnh ta và noi theo luật lệ ta, thì đứa con ấy sẽ không chết vì sự gian
ác cha nó, mà chắc nó sẽ sống.
18 Còn như cha nó đã dùng sự hung bạo ức hiếp, và phạm sự trộm cướp
đối với anh em mình, đã làm điều không lành giữa dân sự mình, nầy,
chính nó sẽ chết trong sự gian ác mình.
19 Các ngươi còn nói rằng: Làm sao đứa con không mang sự gian ác của
cha nó? Aáy là đứa con đã làm theo luật pháp và hiệp với lẽ thật; ấy là nó
đã giữ hết thảy luật lệ ta và làm theo; chắc thật nó sẽ sống.
20 Linh hồn nào phạm tội thì sẽ chết. Con sẽ không mang sự gian ác của
cha và cha không mang sự gian ác của con. Sự công bình của người công
bình sẽ được kể cho mình, sự dữ của kẻ dữ sẽ chất trên mình.
21 Song nếu kẻ dữ xây bỏ hết thảy tội mình đã phạm, nếu nó giữ mọi
luật lệ ta, và nếu nó làm theo luật pháp và hiệp với lẽ thật, chắc thật nó
sẽ sống và không chết đâu.
22 Không có một tội nào nó đã phạm sẽ bị nhớ lại nghịch cùng nó; nó sẽ
sống vì cớ sự công bình nó đã làm.
23 Chúa Giê-hô-va phán rằng: Ta há có vui chút nào về sự chết của kẻ
dữ sao? há chẳng thà vui về sự nó xây bỏ đường lối mình và nó sống sao?
24 Nhưng nếu kẻ công bình xây bỏ sự công bình của mình, nếu nó phạm
sự gian ác, nếu nó bắt chước mọi sự gớm ghiếc mà kẻ dữ tự làm, thì nó

sẽ sống không? Không có một việc công bình nào nó đã làm sẽ được nhớ
lại; vì cớ sự phạm pháp mà nó đã làm, và tội lỗi nó đã phạm, nên nó sẽ
chết trong đó.
25 Các ngươi lại nói rằng: Đường lối của Chúa là không bằng phẳng!
Vậy, hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, hãy nghe: Đường lối của ta há không bằng phẳng
sao? Há chẳng phải đường lối của các ngươi là không bằng phẳng sao?
26 Nếu kẻ công bình xây bỏ sự công bình mình, nếu nó phạm sự gian
ác, và nếu nó vì cớ ấy mà chết; ấy là vì tội ác nó đã phạm mà nó chết.
27 Nếu kẻ dữ xây bỏ sự dữ mình đã phạm, nếu nó làm theo luật pháp và
hiệp với lẽ thật, thì nó sẽ cứu linh hồn mình cho được sống.
28 Vì nó suy xét và xây bỏ mọi sự phạm pháp mình đã làm, chắc thật nó
sẽ sống và không chết đâu.
29 Nhưng mà nhà Y-sơ-ra-ên nói rằng: Đường lối của Chúa là không
bằng phẳng. Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên có phải là đường lối của ta không bằng
phẳng sao? Há chẳng phải đường lối của các ngươi là không bằng phẳng
sao?
30 Vậy nên Chúa Giê-hô-va phán rằng: Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, ta sẽ đoán
xét các ngươi, mỗi người theo việc làm của nó. Hãy trở lại và xây bỏ mọi
sự phạm pháp của các ngươi; vậy thì sự gian ác không trở nên cớ hư nát
cho các ngươi.
31 Hãy liệng xa các ngươi mọi sự phạm pháp mà tự mình đã làm. Hãy
làm cho mình lòng mới và thần mới; vì, hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, làm sao mà
các ngươi muốn chết?
32 Chúa Giê-hô-va phán rằng: Thật vậy, ta không vui đâu về sự chết của
kẻ phải chết, vậy các ngươi hãy xây lại, mà được sống!

19

1 Vậy ngươi hãy đọc bài ca thương về các quan trưởng Y-sơ-ra-ên,
2 mà rằng: Mẹ ngươi xưa kia là thế nào? Là sư tử cái nằm giữa những
sư tử đực; nuôi nấng con nó giữa những sư tử con.
3 Nuôi nấng một con trong các con nó, trở nên một sư tử tơ; tập bắt mồi,
và nuốt người ta.
4 Các dân nghe tiếng về nó; nó bị bắt trong hầm; sau khi đã đặt móc nơi
hàm, các nước điệu nó sang đất Ê-díp-tô.
5 Khi sư tử cái đợi chờ đã lâu, và sự trông cậy mình đã mất, bèn lấy một
con khác và nuôi nên một sư tử tơ.
6 Nó đi lại giữa những sư tử, trở nên một sư tử tơ; tập bắt mồi, và nuốt
người ta.
7 Nó biết cung đền chúng nó, và hủy phá các thành; đất nầy cùng mọi
vật trong nó đều bị hoang vu, vì tiếng gầm của nó.
8 Các nước ở mọi miền chung quanh bày hàng ra nghịch cùng nó, bủa
lưới trên nó; nó bị bắt trong hầm.
9 Lấy móc móc hàm và nhốt nó vào cũi, rồi điệu đến nơi vua nước Ba-
by-lôn; dắt nó vào nơi đồn lũy, hầu cho tiếng nó không vang ra nữa trên
núi Y-sơ-ra-ên.
10 Mẹ ngươi như một cây nho, trong máu ngươi, trồng nơi mé nước.
Trịu những trái và nhành, nhờ có nhiều nước.
11 Nó mang những nhành mạnh mẽ, trở nên gậy của kẻ cai trị. Thân nó
cao quá các nhành sum sê; làm cho thấy được vì nó cao, và vì nó có nhiều
nhánh.

12 Nhưng nó đã bị nhổ bởi cơn giận, và bị quăng nơi đất. Gió đông đã
làm khô trái nó; những nhánh mạnh mẽ của nó đã bị bẻ ra và khô; lửa đã
nuốt nó đi!
13 Bây giờ nó bị trồng nơi đồng vắng, trong đất khô và khát.
14 Lửa đã ra từ các nhành của nó, và đã nuốt trái nó, đến nỗi không còn
có nhành mạnh mẽ nữa, để làm gậy mà cai trị. Aáy là bài ca thương, về
sau sẽ lấy làm bài ca thương.

20

1 Năm thứ bảy, ngày mồng mười tháng năm, có một vài trưởng lão Y-
sơ-ra-ên đến đặng cầu hỏi Đức Giê-hô-va, họ ngồi trước mặt ta.
2 Bấy giờ, có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
3 Hỡi con người, hãy nói cùng các trưởng lão Y-sơ-ra-ên, bảo chúng nó
rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Có phải các ngươi đến đặng cầu hỏi
ta chăng? Chúa Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng sống, ta không để cho
các ngươi cầu hỏi.
4 Hỡi con người, ngươi muốn xét đoán chúng nó, ngươi muốn xét đoán
chúng nó chăng? Hãy làm cho chúng nó bởi thế những sự gớm ghiếc của
tổ phụ mình.
5 Vậy ngươi khá nói cùng chúng nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy:
Đang ngày mà ta chọn Y-sơ-ra-ên, mà ta thề cùng dòng dõi nhà Gia-cốp,
mà ta tỏ mình cho chúng nó biết ta trong đất Ê-díp-tô, khi ta thề cùng
chúng nó, và rằng: Ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi;
6 ngày đó ta thề hứa cùng chúng nó rằng ta sẽ đem chúng nó ra khỏi
đất Ê-díp-tô đặng vào đất mà ta đã tìm sẵn cho chúng nó, tức là đất đượm
sữa và mật ong, vinh hiển nhất trong các đất.
7 Ta nói cùng chúng nó rằng: Các ngươi ai nấy khá quăng xa mình
những sự gớm ghiếc của mắt các ngươi, và chớ làm ô uế mình với các
thần tượng của Ê-díp-tô! Ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi.
8 Nhưng mà chúng nó dấy loạn nghịch cùng ta, và không muốn nghe ta;
ai nấy không ném bỏ những sự gớm ghiếc của mắt mình, và không lìa bỏ
các thần tượng của Ê-díp-tô. Bấy giờ ta nói rằng ta sẽ đổ cơn giận ta trên
chúng nó, làm trọn sự giận ta nghịch cùng chúng nó giữa đất Ê-díp-tô.
9 Nhưng ta đã vì cớ danh ta mà làm, hầu cho danh ấy khỏi bị nói phạm
trước mắt các dân ngoại mà chúng nó ở giữa, trước mắt các dân ấy ta đã
tỏ mình cho chúng nó biết, khi đem chúng nó ra khỏi đất Ê-díp-tô.
10 Vậy ta đã làm cho chúng nó ra khỏi đất Ê-díp-tô, và đem chúng nó
đến nơi đồng vắng.
11 ta ban cho chúng nó luật lệ ta, và làm cho chúng nó biết mạng lịnh
ta, là điều nếu người ta làm theo thì được sống bởi nó.
12 Ta cũng cho chúng nó những ngày sa bát ta làm một dấu giữa ta và
chúng nó, đặng chúng nó biết rằng ta là Đức Giê-hô-va biệt chúng nó ra
thánh.
13 Nhưng nhà Y-sơ-ra-ên nổi loạn nghịch cùng ta trong đồng vắng.
Chúng nó không noi theo lệ luật ta, khinh bỏ mạng lịnh ta, là điều nếu
người ta làm theo thì được sống bởi nó, và phạm các ngày sa-bát ta nặng
lắm. Bấy giờ ta nói ta sẽ đổ cơn giận ta trên chúng nó trong đồng vắng,
đặng diệt hết đi.

14 Nhưng ta đã vì cớ danh ta mà làm hầu cho danh ấy không bị nói phạm
trước mắt các dân ngoại, trước mắt các dân ấy ta đã đem chúng nó ra
khỏi.
15 Vả, ta cũng đã thề cùng chúng nó trong đồng vắng rằng ta sẽ không
đem chúng nó vào đất mà ta đã định cho chúng nó, là đất đượm sữa và
mật ong, vinh hiển nhất trong mọi đất;
16 vì chúng nó đã bỏ mạng lịnh ta, không noi theo lệ luật ta, và phạm
những ngày sa-bát ta; bởi lòng chúng nó đã hướng về thần tượng mình.
17 Dầu vậy, mắt ta đã thương tiếc chúng nó, ta không hủy diệt chúng
nó, ta không làm tận tuyệt chúng nó trong đồng vắng.
18 Ta phán cùng con cái chúng nó trong đồng vắng rằng: Đừng noi theo
luật lệ của ông cha các ngươi, đừng giữ mạng lịnh họ, và tự làm ô uế với
những thần tượng của họ.
19 Ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi, hãy noi theo luật lệ ta, vâng
giữ mạng lịnh ta và làm theo.
20 Hãy biệt những ngày sa-bát ta ra thánh, nó sẽ làm dấu giữa ta và
các ngươi, hầu cho các ngươi biết rằng ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời các
ngươi.
21 Nhưng con cái dấy loạn nghịch cùng ta; không noi theo luật lệ ta,
không vâng giữ và không làm theo mạng lịnh ta, là điều người ta nếu làm
theo thì được sống bởi nó; và chúng nó phạm những ngày sa-bát ta nữa.
Bấy giờ, ta nói rằng ta sẽ đổ cơn giận ta trên chúng nó, và làm trọn sự
giận của ta nghịch cùng chúng nó trong đồng vắng.
22 Song le ta đã kéo tay ta lại, và đã vì danh ta mà làm, hầu cho danh ấy
không bị nói phạm trước mắt các dân ngoại, trước mắt các dân ấy ta đã
đem chúng nó ra khỏi.
23 Vả, ta đã thề cùng chúng nó nơi đồng vắng rằng ta sẽ làm cho chúng
nó tan lạc giữa các nước và rải ra trong nhiều nước;
24 vì chúng nó không vâng làm mạng lịnh ta, nhưng đã bỏ lệ luật ta,
đã phạm những ngày sa-bát ta, và mắt chúng nó đã hướng về các thần
tượng của tổ phụ mình.
25 Ta cũng đã ban cho chúng nó những luật lệ chẳng lành, và mạng lịnh
mà bởi đó chúng nó không được sống.
26 Ta làm ô uế chúng nó bởi của cúng chúng nó, khi chúng nó khiến mọi
con đầu lòng qua trên lửa, hầu ta làm cho chúng nó ra hoang vu, đến nỗi
chúng nó biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.
27 Vậy nên, hỡi con người, hãy nói cùng nhà Y-sơ-ra-ên, bảo nó rằng:
Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Tổ phụ các ngươi đã nói phạm ta, bởi chúng
nó đã phạm pháp nghịch cùng ta.
28 Khi ta đã đem chúng nó vào đất mà ta đã thề ban cho chúng nó, bấy
giờ chúng nó đã tìm thấy các gò cao và các cây rậm, mà dâng của lễ mình
tại đó; chúng nó đã bày ra tại đó những của cúng chọc giận ta, cũng đã
đặt tại đó những hương có mùi thơm, và đã làm lễ quán.
29 Bấy giờ ta nói cùng chúng nó rằng: Nơi cao mà các ngươi đi đó là gì?
Cho nên nơi cao ấy còn gọi là Ba-ma cho đến ngày nay.
30 Vậy nên, hãy nói cùng nhà Y-sơ-ra-ên rằng: Chúa Giê-hô-va phán như
vầy: Các ngươi tự làm ô uế mình theo cách tổ phụ các ngươi, và các ngươi
hành dâm theo những sự gớm ghiếc của họ sao?
31 Khi các ngươi dâng lễ vật, khi các ngươi cho con trai mình qua lửa, các

ngươi còn tự làm ô uế với những thần tượng mình cho đến ngày nay sao? Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, ta há để cho các ngươi cầu hỏi sao? Chúa Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng sống, ta không để cho các ngươi cầu hỏi!

32 Chẳng có sự gì sẽ xảy ra như điều các ngươi tưởng, khi các ngươi nói rằng: Chúng ta muốn nên như các dân tộc và các họ hàng ở các nước, thờ gỗ và đá.

33 Chúa Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng sống, ấy là dùng tay mạnh mẽ và cánh tay giang ra, lấy thạnh nộ đổ ra mà ta sẽ làm vua trên các ngươi!

34 Ta sẽ đem các ngươi ra khỏi giữa các dân; ta sẽ dùng tay mạnh mẽ và cánh tay giang ra và sự thạnh nộ đổ ra để nhóm các ngươi lại từ các nước mà các ngươi đã bị tan tác trong đó.

35 Ta sẽ đem các ngươi vào nơi đồng vắng của các dân, tại đó ta sẽ đối mặt xét đoán các ngươi.

36 Như ta đã xét đoán tổ phụ các ngươi trong đồng vắng đất Ê-díp-tô thể nào, thì ta cũng xét đoán các ngươi thể ấy, Chúa Giê-hô-va phán vậy.

37 Ta sẽ làm cho các ngươi qua dưới gậy, và sẽ đem các ngươi vào trong dây giao ước.

38 Ta sẽ tẩy sạch khỏi các ngươi những kẻ bạn nghịch, và những kẻ phạm pháp nghịch cùng ta; ta sẽ đem chúng nó ra khỏi đất mình trú ngụ, nhưng chúng nó sẽ không vào đất Y-sơ-ra-ên. Như vậy các ngươi sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.

39 Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, về các ngươi, thì Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hãy đi, mỗi người trong các ngươi khá thờ thần tượng mình! Sau sự đó, các ngươi chắc sẽ nghe ta và sẽ không nói phạm danh thánh của ta nữa bởi của cúng và bởi thần tượng các ngươi.

40 Chúa Giê-hô-va phán rằng: Vì trên núi thánh ta, trên núi cao của Y-sơ-ra-ên, tại đó cả nhà Y-sơ-ra-ên, hết thảy chúng nó, sẽ hầu việc ta ở trong đất. Tại đó ta sẽ nhận lấy chúng nó; và tại đó ta sẽ đòi của lễ các ngươi, và những trái đầu mùa của của lễ các ngươi, cùng mọi vật thánh.

41 Ta sẽ nhận lấy các ngươi như mùi thơm tho, khi ta đem các ngươi ra khỏi giữa các dân, và nhóm các ngươi từ những nước mà các ngươi đã bị tan tác; và ta sẽ được tỏ ra thánh trong các ngươi ở trước mắt dân ngoại.

42 Các ngươi sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, khi ta sẽ đem các ngươi vào đất của Y-sơ-ra-ên, trong nước mà ta đã dùng lời thề hứa ban cho tổ phụ các ngươi.

43 Tại đó các ngươi sẽ nhớ lại đường lối mình và mọi việc tự mình làm nên ô uế; các ngươi sẽ tự chán ngán trước mắt mình, vì cớ mọi sự dữ mình đã phạm.

44 Các ngươi sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, khi ta sẽ vì danh ta mà đãi các ngươi, chớ không theo đường lối xấu xa và việc làm hư nát của các ngươi, hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, Chúa Giê-hô-va phán vậy.

45 (021-1) Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta như vầy:

46 (021-2) Hỡi con người, hãy xây mặt về phía nam, đối với phương nam mà nói: đối với rừng của đồng nội phương nam mà nói tiên tri.

47 (021-3) Khá nói cùng rừng phương nam rằng: Hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va! Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ nhen lửa trong ngươi, lửa sẽ thiêu nuốt hết cả cây xanh và cả cây khô nơi ngươi. Ngọn lửa hừng sẽ không tắt, mọi mặt sẽ bị cháy bởi nó từ phương nam chí phương bắc.

48 (021-4) Mọi xác thịt sẽ thấy rằng ấy là ta, Đức Giê-hô-va, đã nhen lửa;
lửa sẽ không hề tắt.
49 (021-5) Bấy giờ ta nói rằng: Oâi! Hỡi Chúa Giê-hô-va, họ nói về tôi
rằng: Nó chẳng phải là kẻ nói thí dụ sao?

21

1 (021-6) Đoạn có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta như vầy:
2 (021-7) Hỡi con người, hãy xây mặt về phía Giê-ru-sa-lem; đối với các
nơi thánh mà buông lời; đối với đất Y-sơ-ra-ên mà nói tiên tri.
3 (021-8) Khá nói cùng đất Y-sơ-ra-ên rằng: Đức Giê-hô-va phán như
vầy: Nầy, ta nghịch cùng ngươi. Ta sẽ rút gươm ta ra khỏi vỏ nó, đặng
dứt kẻ công bình và kẻ dữ khỏi giữa ngươi.
4 (021-9) Vì ta sẽ dứt kẻ công bình và kẻ dữ khỏi giữa ngươi, thì gươm
ta sẽ ra khỏi vỏ nó nghịch cùng mọi xác thịt từ phương nam đến phương
bắc,
5 (021-10) và mọi xác thịt sẽ biết ta, Đức Giê-hô-va, đã rút gươm ra khỏi
vỏ nó, nó sẽ không trở vào nữa!
6 (021-11) Hỡi con người, còn như ngươi, hãy than thở, như gãy lưng;
phải, hãy than thở trước mắt chúng nó cách cay đắng.
7 (021-12) Nếu chúng nó nói cùng ngươi rằng: Làm sao ngươi than thở?
thì ngươi trả lời rằng: Aáy là bởi cớ tin tức, vì nó đến, làm cho mọi lòng
đều tan chảy, mọi tay đều yếu đuối, mọi trí đều hao mòn, mọi đầu gối
đều yếu như nước. Nầy, nó hầu đến, lời ấy sẽ làm thành, Chúa Giê-hô-va
phán vậy!
8 (021-13) Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
9 (021-14) Hỡi con người, hãy nói tiên tri, và rằng: Đức Giê-hô-va phán
như vầy: Hãy nói rằng: cái gươm, cái gươm nhọn và sáng!
10 (021-15) Nó nhọn cho sự chém giết; nó sáng đặng văng ra như chớp.
Chúng ta có nên vui mừng chăng? Cái gậy của con trai ta, nó khinh dể
mọi cây khác.
11 (021-16) Người ta đã cho cái gươm nầy được sáng, đặng cầm nơi tay;
ấy là cái gươm nhọn và sáng để cho vào tay kẻ giết.
12 (021-17) Hỡi con người, khá kêu la và than van; vì gươm ở trên dân
ta, ở trên mọi quan trưởng Y-sơ-ra-ên, là những kẻ đã bị nộp cho gươm
với dân ta. Vậy nên, hãy vỗ vế!
13 (021-18) Phải, có sự thử thách; cây gậy khinh dể sẽ thành ra hư không,
thì làm thế nào? Chúa Giê-hô-va phán vậy.
14 (021-19) Hỡi con người, vậy ngươi khá nói tiên tri đi; khá đập tay, hãy
đánh gươm gấp lên đôi ba lần; ấy là gươm của người bị thương đến chết:
ấy là gươm của người lớn bị thương đến chết, vào trong buồng kín.
15 (021-20) Aáy là để làm cho lòng chúng nó tan chảy, cho thêm nhiều
sự vấp ngã, mà ta đã đặt gươm hăm dọa nghịch cùng mọi cửa chúng nó.
Oâi! gươm đã như chớp nhoáng; đã bén nhọn để giết!
16 (021-21) Ngươi hãy nhóm lại về bên hữu, và dàn trận về bên tả, tùy
nơi mặt ngươi hướng về.
17 (021-22) Ta cũng đập hai tay, và khiến cơn giận ta yên lặng. Aáy chính
ta, Đức Giê-hô-va, phán điều đó.
18 (021-23) Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta như vầy:

19 (021-24) Hỡi con người, ngươi cũng hãy chỉ định cho mình hai con
đường đặng dùng làm lối đi qua cho cái gươm của vua nước Ba-by-lôn.
Hai con đường ấy khá đi ra cả hai từ một đất; lại vạch một dấu, vạch ở
đầu đường đi đến thành kia.
20 (021-25) Ngươi khá chỉ định đường lối cho gươm đi qua, một đường
thì hướng về Ráp-ba, thành của con cái Am-môn, và một đường hướng về
Giu-đa tại Giê-ru-sa-lem, là thành bền vững.
21 (021-26) Vì vua Ba-by-lôn đứng lại nơi cháng ba, là nơi vào hai con
đường ấy, đặng bói khoa. Vua ấy lắc những cái tên; hỏi các thần tượng,
và xem xét gan.
22 (021-27) Trong tay hữu người có điềm chỉ về thành Giê-ru-sa-lem,
đặng dùng máy để phá thành, đặng mở miệng giết lát, đặng cất tiếng
kêu la, đặng dùng những máy phá thành nghịch cùng cửa thành, đặng
đắp lũy và lập đồn tại đó.
23 (021-28) Những kẻ đã thề lời thề, đều thấy trong những lời đó chỉ là
một điềm dối, nhưng vua thì sẽ nhắc lại cho chúng nó nhớ sự gian ác
mình, mà bắt đi làm phu tù.
24 (021-29) Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì các ngươi đã nhắc
cho nhớ lại sự gian ác mình, làm cho sự phạm tội bày ra, tỏ ra tội lỗi mình
trong mọi việc làm; vì các ngươi nhắc lại cho nhớ, thì các ngươi sẽ bị tay
bắt.
25 (021-30) Về phần ngươi, vua chúa Y-sơ-ra-ên, người gian ác bị thương
đến chết kia, ngày của ngươi đã đến, trong k” gian ác về cuối cùng.
26 (021-31) Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hãy cất mũ nầy, lột mão triều
thiên nầy; sự nầy chẳng giống như trước nữa! Cái gì thấp hãy lại cất lên,
cái gì cao hãy hạ xuống.
27 (021-32) Ta sẽ úp đổ, úp đổ, úp đổ nó; sự nầy cũng sẽ không còn nữa,
cho đến chừng nào Đấng đáng được sẽ đến, thì ta sẽ giao cho.
28 (021-33) Hỡi con người, hãy nói tiên tri mà rằng: Về con cái Am-môn
và sự khinh lờn của chúng nó, thì Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hãy nói:
Thanh gươm, thanh gươm đã tuốt ra cho sự giết lát; đã mài sáng đặng
nuốt đi, đặng nên như chớp!
29 (021-34) Đang khi chúng nó vì ngươi thấy sự hiện thấy giả dối, bói
khoa sự dối cho ngươi, hầu cho đặt ngươi trên cổ kẻ gian ác bị thương
hầu chết, ngày chúng nó đã đến trong kỳ gian ác về cuối cùng.
30 (021-35) Hãy nạp gươm ngươi vào vỏ! Aáy là ở trong nơi mà ngươi đã
được dựng nên, trong đất ngươi sanh ra, mà ta sẽ xét đoán ngươi.
31 (021-36) Ta sẽ đổ cơn giận ta trên ngươi; lấy lửa của sự thạnh nộ ta
mà thổi trên ngươi, và ta sẽ phó ngươi trong tay người tàn bạo, giỏi sự hủy
diệt.
32 (021-37) Ngươi sẽ làm củi cho lửa; máu ngươi sẽ ở giữa đất; và người
ta sẽ không còn nhớ ngươi nữa; vì ta, Đức Giê-hô-va, đã phán.

22

1 Có lời Đức Giê-hô-va được phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, có phải ngươi sẽ đoán xét, có phải ngươi sẽ đoán xét
thành huyết nầy chăng? thì hãy làm cho nó biết mọi sự gớm ghiếc của
nó.

3 Hãy nói cùng nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Một thành đổ
máu ở giữa nó, hầu cho k” nó đến, và làm ra thần tượng nghịch cùng
mình để làm ô uế mình!
4 Bởi máu mầy đã đổ ra, mầy tự chuốc lấy tội, và bởi các thần tượng mà
mầy đã làm thì mầy tự làm ô uế. Như vậy mầy đã làm cho những ngày
mầy gần và những năm mầy đến. Vậy nên, ta đã lấy mầy làm sự hổ nhuốc
cho các dân tộc, làm trò cười nhạo cho hết thảy các nước.
5 Những người ở gần và ở xa sẽ nhạo cười mầy, là thành nhơ danh và
đầy loạn.
6 Hãy xem: các quan trưởng Y-sơ-ra-ên ở trong mầy, ai nấy đều theo sức
mình để làm đổ máu.
7 Nơi mầy, người ta khinh cha mẹ; nơi mầy, người ta dùng sự bạo ngược
đối với khách lạ; nơi mầy, người ta hiếp đáp kẻ mồ côi cùng người góa
bụa.
8 Mầy khinh dể các vật thánh ta, và phạm các ngày sa-bát ta!
9 Nơi mầy, có những kẻ gièm chê gây nên sự đổ máu; nơi mầy, có kẻ làm
tiệc trên các núi; giữa mầy, có kẻ phạm tội tà dâm.
10 Nơi mầy, có kẻ bày tỏ sự lõa lồ của cha ra; nơi mầy, có kẻ làm nhục
đàn bà đang có kinh nguyệt.
11 Nơi mầy, kẻ nầy phạm sự gớm ghiếc với vợ người lân cận mình; kẻ
khác làm ô uế dâu mình; kẻ khác nữa thì hãm chị em mình, là con gái của
cha mình.
12 Nơi mầy, người ta nhận của hối lộ đặng làm đổ máu; mầy đã lấy lời
lãi và lấy thêm; mầy ức hiếp kẻ lân cận, lấy của không biết chán, và đã
quên ta, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
13 Vả, ta đập tay vì sự trộm cướp mầy đã phạm, và vì máu đã bị đổ ra
giữa mầy.
14 Khi những ngày ta xử mầy sẽ đến, lòng mầy có chịu được, và tay mầy
có sức chăng? Ta, Đức Giê-hô-va, đã nói ra thì sẽ làm trọn.
15 Ta sẽ làm cho mầy tan tác giữa các dân tộc, chia rẽ ra trong các nước,
và ta sẽ làm tiêu diệt sự ô uế khỏi giữa mầy.
16 Bấy giờ chính mình mầy sẽ bị khinh dể trước mắt các dân tộc, và mầy
sẽ biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.
17 Có lời Đức Giê-hô-va được phán cùng ta rằng:
18 Hỡi con người, nhà Y-sơ-ra-ên đã trở nên cho ta như là cáu cặn; hết
thảy chúng nó chỉ là đồng, thiếc, sắt, chì trong lò, ấy là cáu cặn của bạc.
19 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì các ngươi hết thảy đã trở
nên cáu cặn, cho nên, nầy, ta sẽ nhóm các ngươi lại giữa Giê-ru-sa-lem.
20 Như người ta hiệp bạc, đồng sắt, chì thiếc lại trong lò, và thổi lửa ở
trên cho tan chảy ra thể nào, thì trong cơn giận và sự thạnh nộ của ta, ta
sẽ nhóm các ngươi lại và đặt vào lò mà làm cho tan chảy ra cũng thể ấy.
21 Thật, ta sẽ nhóm các ngươi lại và thổi lửa của cơn giận ta trên các
ngươi, thì các ngươi sẽ tan chảy ra giữa nó.
22 Như bạc tan chảy ra trong lò, thì các ngươi cũng sẽ tan chảy ra giữa
thành ấy, và các ngươi sẽ biết rằng ta, Đức Giê-hô-va đã đổ cơn thạnh nộ
ta trên các ngươi.
23 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
24 Hỡi con người, hãy nói cùng nó rằng: Mầy là đất chẳng được tẩy
sạch, nơi ngày thạnh nộ chẳng được mưa dào.

25 Những tiên tri của nó lập mưu giữa nó; như sư tử hay gầm cắn xé
mồi của nó, chúng nó nuốt các linh hồn, cướp lấy của cải và những vật
quí, làm cho kẻ góa bụa thêm nhiều ra giữa thành.
26 Các thầy tế lễ nó phạm luật pháp ta, và làm dơ vật thánh ta; chẳng
phân biệt cái gì là thánh, cái gì là tục; chẳng khiến người ta phân biệt cái
gì là ô uế, cái gì là tinh sạch; nhắm mắt chẳng xem các ngày sa-bát ta, và
ta bị nói phạm giữa chúng nó.
27 Các quan trưởng ở giữa nó giống như muông sói xé mồi, chỉ lo làm
đổ máu, làm mất linh hồn, để được lợi bất nghĩa.
28 Các tiên tri nó dùng bùn không pha rơm trét cho chúng nó; thấy
sự hiện thấy giả dối, và bói khoa sự dối cho chúng nó, mà rằng: Chúa
Giê-hô-va phán như vậy, song Đức Giê-hô-va chưa hề phán.
29 Dân trong đất làm sự bạo ngược, phạm sự trộm cướp, khuấy rối kẻ
nghèo nàn thiếu thốn, và ức hiếp người trú ngụ cách trái phép.
30 Ta đã tìm một người trong vòng chúng nó, đặng xây lại tường thành,
vì đất mà đứng chỗ sứt mẻ trước mặt ta, hầu cho ta không hủy diệt nó;
song ta chẳng tìm được một ai.
31 Vậy nên ta đổ cơn thạnh nộ trên chúng nó, và lấy lửa giận của ta đốt
chúng nó; ta đã làm cho đường lối của chúng nó lại đổ về trên đầu chúng
nó, Chúa Giê-hô-va phán vậy.

23

1 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, có hai người đàn bà, là con gái của một mẹ.
3 Chúng nó hành dâm trong Ê-díp-tô, chúng nó hành dâm từ khi còn
trẻ; tại đó vú chúng nó bị bóp, tại đó chúng nó mất hoa con gái.
4 Đứa chị tên là Ô-hô-la, và đứa em tên là Ô-hô-li-ba. Chúng nó trở nên
thuộc về ta, và đẻ con trai con gái. Ô-hô-la, tức là Sa-ma-ri; còn Ô-hô-li-ba,
tức là Giê-ru-sa-lem.
5 Ô-hô-la hành dâm khi nó đã thuộc về ta, theo tình nhân nó, là dân
A-si-ri, kẻ lân cận nó,
6 Mặc áo tím, làm tổng đốc và quan cai trị, thảy đều là trai tráng đẹp
đẽ, hay cỡi ngựa.
7 Nó hành dâm với những người con trai tốt nhất của A-si-ri; nó tự làm
ô uế với những kẻ mà nó yêu thương, cùng mọi thần tượng của chúng
nó.
8 Nó không chừa sự hành dâm mà nó đã đem đến từ Ê-díp-tô, là nơi
người ta đã làm nhục nó lúc còn trẻ, đã làm cho nó mất hoa con gái, và
đổ sự hành dâm của chúng nó trên nó.
9 Vậy nên, ta đã phó nó trong tay tình nhân nó, tức là trong tay những
người A-si-ri, mà nó đã thương yêu.
10 Chúng đã lột truồng nó, đã bắt lấy con trai con gái nó, và làm cho
chính mình nó phải chết vì gươm. Nó đã trở nên một câu chuyện trong
đám đàn bà; vì chúng nó đã làm thành sự phán xét trên nó.
11 Em gái nó là Ô-hô-li-ba đã xem thấy mọi việc đó; dầu vậy, nó buông
mình theo tình dục hơn chị nó; và sự hành dâm của nó lại còn nhiều hơn.
12 Nó phải lòng những người A-si-ri, tổng đốc, và quan cai trị, tức là kẻ
lân cận nó, ăn mặc sang trọng, hay cỡi ngựa, thảy đều là trai tráng đẹp
đẽ.

13 Ta thấy nó cũng đã tự làm ô uế, và cả hai chị em cùng theo một đàng.
14 Khi nó thấy những người được vẽ trên vách thành, những hình tượng
của người Canh-đê sơn son, thì nó lại càng thêm sự hành dâm nó.
15 Chúng nó thắt dây lưng và bịt khăn trên đầu thả thòng xuống, thảy
đều có dáng các quan trưởng. Chúng nó làm ra như người Ba-by-lôn trong
Canh-đê, là quê hương mình.
16 Nó phải lòng chúng, mới thấy lần đầu, thì sai sứ giả đến cùng chúng
nó trong Canh-đê.
17 Những người Ba-by-lôn đến cùng nó lên giường âu yếm, và chúng
làm ô uế nó bởi sự hành dâm mình. Nó cũng tự làm ô uế với chúng; rồi
thì lòng nó sinh chán.
18 Nó đã tỏ bày sự dâm ô mình, đã lột truồng mình ra, thì lòng ta cũng
chán nó, như đã chán chị nó.
19 Nhưng nó thêm nhiều sự hành dâm, nhớ lại những ngày nó còn trẻ
và thuở nó hành dâm trong đất Ê-díp-tô.
20 Nó phải lòng những kẻ yêu mình, những kẻ ấy thịt như thịt lừa, dâm
quá như ngựa.
21 Aáy vậy, mầy đã nhắc lại sự dâm dục hồi còn trẻ, lúc mà những người
Ê-díp-tô bóp vú mầy, và làm mất hoa con gái mầy.
22 Vậy nên, hỡi Ô-hô-li-ba, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ giục
những tình nhân mầy mà lòng mầy đã chán, dấy nghịch cùng mầy, và ta
đem chúng nó đến từ mọi bề nghịch cùng mầy:
23 tức là những người Ba-by-lôn, hết thảy người Canh-đê, Phê-cốt, Soa,
và Coa, và hết thảy người A-si-ri với chúng nó, là trai tráng đẹp đẽ, mọi
tổng đốc và quan cai trị, quan trưởng và người có danh tiếng, hết thảy
đều cỡi ngựa.
24 Chúng nó đem những khí giới, những xe đánh giặc, xe chở đồ, và
một đoàn dân đông đến nghịch cùng mầy; chúng nó dùng những thuẫn,
những mộc, và đội mão trụ mà vây chung quanh mầy. Ta sẽ giao sự phán
xét cho chúng nó, và chúng nó sẽ xét đoán mầy theo luật pháp mình.
25 Ta sẽ thả sự ghen của ta ra nghịch cùng mầy, và chúng nó đãi mầy
bằng sự giận dữ. Chúng nó sẽ cắt mũi và tay mầy; kẻ còn sót lại trong
mầy sẽ ngã bởi gươm. Chúng nó sẽ bắt con trai con gái mầy; kẻ còn sót
lại trong mầy sẽ bị nuốt bởi lửa.
26 Chúng nó bóc lột áo xống mầy, và cướp lấy đồ châu báu mầy.
27 Vậy ta sẽ dứt sự hành dâm mầy và thói xấu hổ mầy đã đem đến từ
đất Ê-díp-tô, đến nỗi mầy sẽ không ngước mắt ngó chúng nó, và không
nhớ đến Ê-díp-tô nữa.
28 Vì Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ phó mầy trong tay những
kẻ mà mầy ghét, trong tay những kẻ mà lòng mầy đã chán.
29 Chúng nó sẽ lấy sự hờn ghét đãi mầy, cướp lấy công lao mầy, để mầy
trần truồng, bị bóc lột hết cả; như vậy sẽ tỏ điều xấu hổ về sự hành dâm,
tội ác và dâm đãng của mầy ra.
30 Mầy sẽ bị đãi như vậy, vì mầy đã hành dâm cùng các dân, đã tự làm
ô uế với thần tượng chúng nó.
31 Mầy đã đi theo đường của chị mầy; vậy nên ta sẽ để chén của nó vào
trong tay mầy.
32 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Mầy sẽ uống chén của chị mầy, là chén
sâu và rộng, chứa được rất nhiều; mầy sẽ bị chê cười nhạo báng.

33 Mầy sẽ phải đầy sự say sưa và buồn rầu; vì chén của chị Sa-ma-ri mầy,
là chén gở lạ và hoang vu.
34 Mầy sẽ uống chén ấy, sẽ uống cạn, sẽ lấy răng gặm các mảnh nó, và
mầy tự xé vú mầy. Vì ta đã phán, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
35 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì mầy đã quên ta, bỏ ta ra
sau lưng mầy, vậy mầy cũng hãy chịu hình phạt về sự tà dục hành dâm
của mầy!
36 Vả, Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: Hỡi con người, ngươi há không
xét đoán Ô-hô-la và Ô-hô-li-ba hay sao? Hãy tỏ cho chúng nó biết những
sự gớm ghiếc của mình.
37 Chúng nó đã phạm tội tà dâm, và có máu nơi tay; chúng nó đã phạm
tội tà dâm với những thần tượng mình; rất đổi những con cái chúng nó
đã sanh cho ta, chúng nó cũng khiến qua trên lửa đặng cho thiêu nuốt
hết!
38 Chúng nó lại còn làm sự nầy nghịch cùng ta: cùng trong một ngày
chúng nó đã làm ô uế nơi thánh ta, và phạm các ngày sa-bát ta;
39 sau khi đã giết con cái mình dâng cho thần tượng, trong ngày ấy
chúng nó vào trong nơi thánh ta đặng làm ô uế! Aáy đó là điều chúng nó
đã làm giữa nhà ta!
40 Vả lại, các ngươi đã sai sứ giả gọi những người từ phương xa đến
cùng mình, nầy, chúng nó đã đến; mầy đã tắm rửa vì chúng nó, vẽ con
mắt và giồi đồ trang sức.
41 Mầy ngồi trên giường sang trọng, trước giường dựng một cái bàn, nơi
bàn đó mầy đã đặt hương ta và dầu ta.
42 Nơi nó có tiếng ồn ào của đám đông ở rỗi; và có người hèn hạ cùng
người say sưa từ nơi đồng vắng được đem đến; chúng nó đeo vòng nơi
tay hai chị em, và đội mũ rực rỡ trên đầu.
43 Ta bèn phán về kẻ đã già trong sự tà dâm rằng: Bây giờ chúng sẽ gian
dâm với nó, và nó với chúng.
44 Chúng đến cùng nó như đến cùng điếm đĩ; thì chúng đến cùng Ô-hô-
la và Ô-hô-li-ba, là những đàn bà tà dâm, cũng vậy.
45 Vả, ấy là những người công bình sẽ đoán xét chúng nó, như người ta
đoán xét đàn bà ngoại tình và đàn bà làm đổ máu; vì chúng nó là ngoại
tình, và có máu trong tay chúng nó.
46 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ta sẽ đem một đám đông lên
nghịch cùng chúng nó, và sẽ phó chúng nó bị ném đi ném lại và bị cướp
bóc.
47 Đám đông ấy sẽ lấy đá đánh đập chúng nó, và lấy gươm đâm chúng
nó; giết con trai con gái chúng nó, và lấy lửa đốt nhà chúng nó.
48 Như vậy ta sẽ làm cho hết sự tà dâm trong đất, hầu cho mọi đàn bà
được học biết không làm theo sự dâm dục của các ngươi.
49 Người ta sẽ đổ lại sự dâm dục các ngươi trên chính mình các ngươi;
các ngươi sẽ mang tội lỗi về thần tượng mình, và các ngươi sẽ biết rằng
ta là Chúa Giê-hô-va.

24

1 Năm thứ chín, ngày mồng mười, có lời Đức Giê-hô-va phán cho ta rằng:
2 Hỡi con người, hãy ghi chép tên ngày nầy, chính ngày nầy; cũng chính
ngày nầy vua Ba-by-lôn đến gần thành Giê-ru-sa-lem.

3 Hãy nói một lời thí dụ cho nhà bạn nghịch ấy, và rằng: Chúa Giê-hô-va
phán như vầy: Hãy đặt nồi, hãy đặt, và đổ nước vào.
4 Hãy để những tấm thịt vào, là hết thảy những tấm thịt tốt, những đùi
và vai, và làm cho đầy xương rất tốt.
5 Hãy chọn con rất tốt trong bầy, và vì xương chất củi dưới nồi. Hãy làm
cho sôi sục sục lên, để nấu xương trong nồi.
6 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Khốn cho thành hay đổ máu,
khốn cho nồi bị ten rét mà ten rét chưa trừ hết! Hãy lấy từ tấm từ tấm ra
cho hết, không có bắt thăm.
7 Vì máu mà nó đã đổ ra còn ở giữa nó; nó đã đổ máu ấy trên vầng đá
láng bóng; chớ không đổ trên đất đặng cho bụi che lấp đi.
8 Aáy là để là cho cơn giận nổi lên và báo thù, mà ta đổ máu nó trên
vầng đá láng bóng; đến nỗi nó không có thể che đậy được.
9 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Khốn cho thành hay đổ máu!
Ta cũng sẽ chất một đống củi lớn.
10 Hãy chất củi, làm cho lửa hực lên, làm cho rục thịt, cho đặc nước, và
cho xương cháy đi.
11 Đoạn, hãy đặt nồi không trên những than lửa đỏ, hầu cho đồng nó
cháy lên, cho sự ô uế nó tan ra ở bề trong, và cho ten rét của nó sạch hết.
12 Nó làm việc mệt nhọc; nhưng ten rét quá lắm của nó còn chưa ra
khỏi; dầu bỏ ten rét nó vào lửa cũng không ra!
13 Sự ô uế mầy là tà dâm: vì ta đã tẩy sạch mầy và mầy không trở nên
sạch, thì mầy sẽ không được chùi sự dơ bẩn của mình nữa, cho đến chừng
nào ta đã làm cho cơn giận của ta được yên nghỉ đối với mầy.
14 Ta là Đức Giê-hô-va, ta đã phán; sự đó sẽ xảy đến, và ta sẽ làm thành.
Ta sẽ không lui đi, không tiếc, không ăn năn. Người ta sẽ xét đoán mầy
theo đường lối mầy và theo việc làm mầy, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
15 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
16 Hỡi con người, nầy, thình lình ta sẽ cất khỏi ngươi sự con mắt ngươi
ưa thích; nhưng ngươi sẽ chẳng than thở, chẳng khóc lóc, và nước mắt
ngươi chẳng chảy ra.
17 Hãy than thầm; chớ phát tang cho những kẻ chết; khá vấn cái khăn
trên đầu ngươi; mang giày ở chân ngươi. Chớ che môi lại, và đừng ăn
bánh của kẻ khác.
18 Sớm mai ta nói cùng dân sự; đến chiều thì vợ ta chết. Sáng bữa sau
ta làm theo như lời đã phán cho ta.
19 Bấy giờ dân sự nói cùng ta rằng: Ngươi không tỏ cho chúng ta về
cách ngươi làm như vậy là nghĩa gì sao?
20 Ta trả lời rằng: Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
21 Hãy nói cùng nhà Y-sơ-ra-ên: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta
sẽ làm ô uế nơi thánh ta, là nơi các ngươi lấy làm khoe khoang về quyền
năng mình, mắt các ngươi ưa thích, lòng các ngươi thương xót; và những
con trai con gái các ngươi mà các ngươi đã để lại, sẽ ngã bởi gươm.
22 Bấy giờ các ngươi sẽ làm như ta đã làm; các ngươi không che môi,
không ăn bánh của kẻ khác.
23 Khăn các ngươi sẽ để yên trên đầu, giày các ngươi sẽ mang luôn dưới
chân; các ngươi không kêu thương, không khóc lóc; song sẽ bị hao mòn
vì cớ tội ác mình, và các ngươi cùng nhau than thở.

24 Ê-xê-chi-ên sẽ là một dấu hiệu cho các ngươi, phàm sự nó đã làm, thì
các ngươi cũng sẽ làm. Khi mọi sự đó xảy đến, các ngươi sẽ biết ta là
Chúa Giê-hô-va.
25 Hỡi con người, về ngươi thì, ngày nào ta sẽ cất khỏi chúng nó sức
mạnh, sự vui mừng, sự vinh hiển, sự ưa thích của mắt chúng nó, sự lòng
chúng nó yêu mến, con trai và con gái chúng nó,
26 trong ngày đó sẽ có kẻ trốn đến báo tin cho tai ngươi nghe.
27 Trong ngày đó, miệng ngươi sẽ mở ra cùng một lúc với miệng của kẻ
trốn. Ngươi sẽ nói, và không bị câm nữa: ngươi sẽ là một dấu hiệu cho
chúng nó, và chúng nó sẽ biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.

25

1 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, hãy xây mặt về con cái Am-môn, và nói tiên tri nghịch
cùng chúng nó.
3 Hãy nói cùng con cái Am-môn rằng: Hãy nghe lời của Chúa Giê-hô-va.
Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì ngươi có nói rằng: Hay! hay! về nơi
thánh ta, khi nó bị ô uế, về đất Y-sơ-ra-ên, khi nó bị làm nên hoang vu,
cùng về nhà Giu-đa, khi nó bị bắt làm phu tù,
4 bởi cớ đó, nầy, ta sẽ phó ngươi cho các con cái phương đông làm cơ
nghiệp. Chúng nó sẽ đóng trại giữa ngươi, và cất nhà mình ở đó; chúng
nó sẽ ăn trái ngươi và uống sữa ngươi.
5 Ta sẽ khiến Ra-ba làm chuồng lạc đà, và con cái Am-môn làm chỗ bầy
vật nằm, thì các ngươi sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.
6 Vì Chúa Giê-hô-va phán như vầy: bởi ngươi đã vỗ tay, đập chân, đầy
lòng khinh dể và vui vẻ về đất Y-sơ-ra-ên,
7 bởi cớ đó, nầy, ta đã giá tay ta trên ngươi. Ta sẽ phó ngươi làm mồi
cho các nước; ta sẽ trừ ngươi ra khỏi các dân; ta sẽ diệt ngươi khỏi các
nước; ta sẽ hủy hoại ngươi, và ngươi sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.
8 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì Mô-áp và Sê-i-rơ có nói rằng: Nầy,
nhà Giu-đa cũng như các nước khác,
9 bởi cớ đó, nầy, ta sẽ phá các thành của bờ cõi người Mô-áp, tức là
hết thảy các thành trong đất chúng nó làm vinh hiển cho xứ ấy, là thành
Bết-Giê-si-mốt, thành Ba-anh-Mê-ôn, và thành Ki-ri-a-ta-im.
10 Ta sẽ phó xứ nầy và xứ của người Am-môn cho các con trai phương
đông. Ta sẽ ban những xứ nầy cho chúng nó làm sản nghiệp, hầu cho con
cái Am-môn không được ghi nhớ giữa các nước nữa.
11 Ta cũng sẽ làm sự phán xét trên Mô-áp; và chúng nó sẽ biết ta là Đức
Giê-hô-va.
12 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì dân Ê-đôm đã làm sự báo thù nghịch
cùng nhà Giu-đa, và nhân báo thù nhà ấy mà phạm tội nặng, nên Chúa
Giê-hô-va phán như vầy:
13 Ta sẽ giá tay nghịch cùng Ê-đôm, sẽ dứt người và vật ở đó; ta sẽ làm
thành ấy nên hoang vu; từ Thê-man đến Đê-đan, chúng nó sẽ ngã bởi
gươm.
14 Ta sẽ làm sự báo thù ta trên Ê-đôm, bởi tay của dân Y-sơ-ra-ên ta; dân
ấy sẽ đãi dân Ê-đôm theo như sự thạnh nộ và tức giận của ta. Bấy giờ
chúng nó sẽ biết sự báo thù của ta là thế, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
15 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì dân Phi-li-tin làm sự báo thù, làm
sự báo thù theo lòng ghen ghét vô cùng mà muốn hủy diệt,

16 bởi đó, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ giá tay trên các người
Phi-li-tin; sẽ dứt những người Cơ-rết; và ta sẽ làm cho chết hết những kẻ
còn sót lại ở trên mé biển.
17 Ta sẽ làm sự báo thù lớn nghịch cùng chúng nó, mà dùng cơn giận
quở trách chúng nó; chúng nó sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, khi ta sẽ làm
sự báo thù nghịch cùng chúng nó.

26

1 Năm thứ mười một, ngày mồng một đầu tháng, có lời Đức Giê-hô-va
phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, Ty-rơ đã nói về Giê-ru-sa-lem rằng: Hay! hay! thành
làm cửa của các dân, đã vỡ nát rồi! Nó đã trở về cùng ta; ray nó đã trở
nên hoang vu, thì ta sẽ được đầy dẫy.
3 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán rằng: Hỡi Ty-rơ! Nầy, ta địch cùng mầy.
Ta sẽ khiến nhiều nước dấy nghịch cùng mầy, như sóng biển dấy lên vậy.
4 Chúng nó sẽ hủy phá những vách thành Ty-rơ, và Xô-đổ tháp của nó;
ta sẽ cào bụi, khiến nó làm một vầng đá sạch láng.
5 Nó sẽ làm một chỗ người ta phơi lưới ở giữa biển; vì Chúa Giê-hô-va
phán rằng: Ta đã phán. Nó sẽ làm mồi của các nước.
6 Các con gái nó ở đồng ruộng nó sẽ bị giết bằng gươm; và chúng nó sẽ
biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.
7 Vì Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ đem Nê-bu-cát-nết-sa, vua
Ba-by-lôn, là vua của các vua, với những ngựa, những xe, những lính ky,
cùng đạo quân, và dân đông từ phương bắc đến nghịch cùng thành Ty-rơ.
8 Người sẽ dùng gươm giết các con gái của mầy ngoài đồng ruộng, sẽ
lập đồn đắp lũy, và dấy cái thuẫn lên nghịch cùng mầy.
9 Người sẽ đặt máy phá vách thành, và dùng búa phá các tháp mầy.
10 Ngựa của người nhiều lắm đến nỗi bụi đất che mầy đi. Các vách
thành mầy rúng động vì tiếng của lính ky, của xe chở đồ, và của xe binh,
khi kẻ nghịch vào bởi các cửa mầy, như vào trong một thành đã bị thua.
11 Người sẽ dẫm vó ngựa trên các đường phố mầy; người sẽ giết dân
mầy bằng gươm, và những trụ của sức mạnh mầy sẽ bị ném xuống đất.
12 Đoạn, quân nghịch mầy sẽ lấy của báu mầy, cướp hàng hóa mầy, phá
đổ vách thành mầy; chúng nó sẽ phá đền đài mầy, và quăng những đá,
gỗ, và bụi đất của mầy dưới nước.
13 Ta sẽ làm cho dứt tiếng hát của mầy, và người ta sẽ không còn nghe
tiếng đàn cầm của mầy nữa.
14 Ta sẽ khiến mầy nên vầng đá sạch láng; mầy sẽ nên một chỗ người
ta phơi lưới, và không được cất dựng lại nữa; vì ta là Đức Giê-hô-va đã
phán, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
15 Chúa Giê-hô-va phán cùng thành Ty-rơ rằng: Nghe tiếng mầy đổ
xuống, kẻ bị thương rên siếc, sự giết lát làm ra giữa mầy, các cù lao
nghe vậy, há chẳng rúng động sao?
16 Hết thảy các quan trưởng miền biển điều xuống khỏi ngai mình; cổi
áo chầu ra, và lột bỏ những áo thêu. Họ như là mang lấy sự run rẩy và
ngồi xuống đất. Họ sẽ sợ sệt luôn, và lấy làm lạ vì cớ mầy.
17 Họ sẽ vì mầy hát bài ca thương, mà nói cùng mầy rằng: Hỡi thành có
tiếng, vững bền ở giữa biển, là chỗ người đi biển ở; nó với dân cư nó làm
cho hết thảy người ở đó khiếp sợ, mầy bị hủy phá là dường nào!

18 Bây giờ các cù lao sẽ run rẩy nơi ngày mầy đổ nát, và các cù lao trong
biển sẽ kinh khiếp về sự diệt mất của mầy!
19 Thật thế, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Khi ta sẽ làm cho mầy ra
thành hoang vu, như những thành không có dân ở; khi ta sẽ khiến sóng
của vực sâu phủ lên trên mầy, và các dòng nước lớn che lấp mầy,
20 bấy giờ ta sẽ khiến mầy với những kẻ đã xuống hố đến cùng dân đời
xưa. Ta sẽ khiến mầy ở trong những nơi rất thấp của đất, trong những
chỗ hoang vu từ đời xưa, với những kẻ đã xuống hố, hầu cho mầy không
có dân ở nữa; song ta sẽ đặt vinh hiển trong đất người sống.
21 Ta sẽ dùng mầy làm một sự kinh khiếp. Mầy sẽ không còn nữa; và
dầu người ta tìm mầy, sẽ không hề thấy mầy nữa, Chúa Giê-hô-va phán
vậy.

27

1 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, hãy làm một bài ca thương về thành Ty-rơ.
3 Hãy nói cùng thành Ty-rơ rằng: Hỡi mầy là thành ở nơi cửa biển,
buôn bán với các dân của nhiều cù lao, Chúa Giê-hô-va phán như vầy:
Hỡi Ty-rơ, mầy có nói: Ta là sự tốt đẹp trọn vẹn.
4 Bờ cõi mầy ở trong lòng biển; những kẻ xây dựng mầy đã làm cho mầy
nên một thành tốt đẹp trọn vẹn.
5 Họ đã ghép ván của mầy bằng cây tùng của Sê-nia; lấy cây bách của
Li-ban đặng làm cột buồm cho mầy;
6 làm chèo của mầy bằng cây dẽ của Ba-san; lấy cây hoàng dương của
đảo Kít-tim làm ván lợp, và cẩn bằng ngà voi.
7 Vải gai mịn có thêu của Ê-díp-tô dùng làm buồm, để làm cờ xí cho
mầy; vải sắc tía sắc xanh của các cù lao Ê-li-sa dùng làm màn cháng.
8 Dân cư Si-đôn và A-vát là bạn chèo của mầy; hỡi Ty-rơ, những người
khôn ngoan trong mầy làm kẻ cầm lái của mầy.
9 Các trưởng lão ở Ghê-banh và người thông thái xứ ấy, thì mầy dùng
để tu bổ chỗ hư hỏng của tàu mầy. Hết thảy những tàu biển cùng thủy
thủ nó đều ở trong mầy, đặng đổi lấy hàng hóa của mầy.
10 Người Phe-rơ-sơ, người Lút, người Phút, làm lính chiến trong đạo binh
mầy. Chúng nó treo thuẫn và mão trụ trong mầy, và làm nên sự đẹp đẽ
của mầy.
11 Những người A-vát cùng quân lính riêng của mầy đầy vách thành
mầy, những người mạnh mẽ thì ở trên các tháp; chúng nó treo thuẫn
chung quanh vách thành mầy, và làm sự đẹp đẽ trọn vẹn của mầy.
12 Những dân ở thành Ta-rê-si buôn bán với mầy đủ mọi thứ của cải, lấy
bạc, sắt, thiếc, chì mà đổi đồ hàng hóa của mầy.
13 Các dân ở Gia-van, ở Tu-banh và ở Mê-siếc buôn bán với mầy, đổi lấy
hàng hóa mầy thì cho mầy những tôi mọi và đồ bằng đồng.
14 Những người của nhà Tô-ga-ma đem ngựa, ngựa chiến, la, mà đổi lấy
đồ hàng của mầy.
15 Những người Đê-đan là bạn hàng mầy; sự buôn bán của nhiều cù lao
ở trong tay mầy, đem cho mầy những ngà voi, gỗ mun, mà đổi lấy hàng
hóa.

16 Vì tay mầy chế tạo rất nhiều, nên Sy-ri buôn bán với mầy, và lấy bích
ngọc, vải điều, đồ thêu, vải gai mịn, san hô, hồng ngọc mà đổi hàng của
mầy.
17 Giu-đa và đất Y-sơ-ra-ên cũng buôn bán với mầy, thì đem cho mầy
những lúa mì ở Min-nít, bánh ngọt, mật ong, dầu, và nhũ hương.
18 Bởi tay mầy chế ra nhiều đồ, của cải đầy dẫy, nên Đa-mách lấy rượu
nho ở Hên bôn và lông chiên trắng của nó mà đổi chác cùng mầy.
19 Vê-đan và Gia-van đem chỉ đổi lấy hàng hóa mầy; trong hàng hóa đó
có sắt sáng, nhục quế, và xương bồ.
20 Những người ở Đê-đan buôn với mầy bằng thứ vải hoa để phủ trên
ngựa.
21 Người A-rạp và mọi quan trưởng ở Kê-đa buôn bán với mầy, và đem
đến cho mầy những chiên con, chiên đực, và dê đực.
22 Những con buôn ở Sê-ba và Ra-a-ma buôn bán với mầy, lấy mọi thứ
hương tốt nhất, mọi thứ đá quí và vàng mà đổi lấy hàng hóa mầy.
23 Ha-ran, Can nê, và Ê-đen, những con buôn ở Sê-ba, A-si-ri và Kin-mát
đều là bạn hàng của mầy;
24 chúng nó buôn bán với mầy những hàng trọng thể: áo màu tía và
thêu, vải quí báu xếp trong hòm, dây bện, ván bằng gỗ hương bách.
25 Các thuyền Ta-rê-si vì sự buôn mầy mà chở chạy, và mầy được đầy
dẫy cùng được vinh hiển cả thể trong lòng biển.
26 Nhưng mà những tay chèo của mầy đã dẫn mầy trên nước lớn, và gió
đông đã đập nát mầy trong lòng biển.
27 Đến ngày hủy phá của mầy, thì của cải, hàng hóa, việc buôn bán của
mầy, thủy thủ và kẻ coi hoa tiêu của mầy, những kẻ tu bổ chỗ hư hỏng
của tàu bè mầy, những kẻ buôn bán hàng hóa với mầy, hết thảy lính chiến
của mầy ở trong mầy, cả đoàn dân đông đầy giữa mầy, đều sẽ ngã xuống
trong lòng biển.
28 Bởi tiếng kêu của những kẻ coi hoa tiêu, các xóm chung quanh mầy
đều run rẩy;
29 hết thảy những kẻ cầm chèo, hết thảy những thủy thủ, hết thảy những
kẻ coi hoa tiêu ngoài biển đều xuống khỏi tàu mình và đứng vững trên
đất.
30 Chúng nó sẽ làm vang tiếng than khóc mầy, và trổi tiếng kêu la cay
đắng vì mầy; chúng nó ném bụi trên đầu mình, và lăn lóc trong tro.
31 Chúng nó sẽ cạo đầu vì cớ mầy, và thắt lưng bằng bao gai, trong lòng
đau đớn, vì mầy khóc lóc cay đắng.
32 Nhân lòng chúng nó đau thương, thì làm một bài ca thương về mầy,
và than rằng: Ai sánh với thành Ty-rơ, là thành bây giờ đã vắng lặng giữa
biển?
33 Thuở hàng hóa mầy ra khỏi các biển, mầy làm cho no đủ nhiều dân.
Bởi sự giàu có và sự buôn bán của mầy thạnh vượng lên, thì làm giàu cho
các vua trên đất.
34 Bây giờ, kìa mầy đã tan nát vì các biển, chìm dưới nước sâu; sự buôn
bán và dân chúng của mầy đều cùng mầy chìm đắm.
35 Hết thảy những dân ở các cù lao đều vì cớ mầy mà sững sờ, các vua
chúng nó đều khiếp sợ, sắc mặt lo buồn.
36 Những con buôn lập nghiệp trong các dân xỉ báng mầy. Mầy đã trở
nên cớ kinh khiếp, đời đời mầy sẽ không còn nữa!

28

1 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, hãy nói cùng vua của Ty-rơ rằng: Chúa Giê-hô-va phán
như vầy: Vì lòng ngươi đã tự cao, và ngươi nói rằng: Ta là một vì thần,
ta ngồi trên ngai Đức Chúa Trời, ở giữa các biển; dầu lòng ngươi tự cao
lên bằng lòng Đức Chúa Trời, ngươi còn là loài người, không phải là Đức
Chúa Trời.
3 Nầy, ngươi khôn hơn Đa-ni-ên; chẳng có sự mầu nhiệm nào giấu kín
khỏi ngươi!
4 Ngươi đã được giàu có bởi sự khôn ngoan và thông sáng của mình; đã
thâu chứa vàng bạc trong kho tàng ngươi;
5 bởi sự thông thạo và sự buôn bán mình, thì ngươi đã làm cho sự giàu
có mình tấn tới. Vậy lòng ngươi đã đem lên vì cớ sự giàu có của ngươi.
6 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì lòng ngươi tự cao lên bằng
lòng Đức Chúa Trời,
7 cho nên, nầy, ta sẽ khiến những người ngoại quốc hung bạo hơn hết
trong các dân, nổi dậy nghịch cùng ngươi; chúng nó sẽ rút gươm nghịch
cùng sự khôn sáng hoa mĩ ngươi, và làm ô uế sự vinh hiển ngươi.
8 Chúng nó sẽ xô ngươi xuống hầm hố và ngươi sẽ chết trong lòng biển,
như người bị giết.
9 Trước mặt kẻ giết ngươi, ngươi còn dám nói rằng: Ta là Đức Chúa Trời
chăng? Khi ấy ngươi ở trong tay của kẻ làm ngươi bị thương, thì ngươi là
loài người, chẳng phải là Đức Chúa Trời.
10 Ngươi sẽ chết bởi tay người ngoại quốc như những kẻ chưa chịu cắt
bì. Chúa Giê-hô-va phán rằng: Aáy chính ta đã nói như vậy.
11 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta như vầy:
12 Hỡi con người, hãy làm một bài ca thương về vua Ty-rơ và nói cùng
người rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ngươi gồm đủ tất cả, đầy sự
khôn ngoan, tốt đẹp trọn vẹn.
13 Ngươi vốn ở trong Ê-đen, là vườn của Đức Chúa Trời. Ngươi đã có
đầy mình mọi thứ ngọc báu, là ngọc mã não, ngọc vàng lợt, ngọc kim
cương, ngọc thủy thương, ngọc sắc biếc, ngọc bích, ngọc sắc chàm, ngọc
sắc xanh, ngọc thông hành, cùng vàng nữa. Nghề làm ra trống cơm ống
sáo thuộc về ngươi; từ ngày ngươi mới được dựng nên đã sắm sẵn rồi.
14 Ngươi là một chê-ru-bin được xức dầu đang che phủ; ta đã lập ngươi
lên trên hòn núi thánh của Đức Chúa Trời; ngươi đã đi dạo giữa các hòn
ngọc sáng như lửa.
15 Đường lối ngươi trọn vẹn từ ngày ngươi được dựng nên, cho đến lúc
thấy sự gian ác trong ngươi.
16 Nhân ngươi buôn bán thạnh lợi, lòng ngươi đầy sự hung dữ, và ngươi
đã phạm tội; vậy ta đã xô ngươi như là vật ô uế xuống khỏi núi Đức Chúa
Trời; hỡi chê-ru-bin che phủ kia, ta diệt ngươi giữa các hòn ngọc sáng như
lửa!
17 Lòng ngươi đã kiêu ngạo vì sự đẹp ngươi, và sự vinh hiển của ngươi
làm cho ngươi làm hư khôn ngoan mình. Ta đã xô ngươi xuống đất, đặt
ngươi trước mặt các vua, cho họ xem thấy.
18 Ngươi đã làm ô uế nơi thánh ngươi bởi tội ác ngươi nhiều quá và bởi
sự buôn bán ngươi không công bình; ta đã khiến lửa ra từ giữa ngươi; nó

đã thiêu nuốt ngươi, và ta đã làm cho ngươi trở nên tro trên đất, trước
mặt mọi kẻ xem thấy.
19 Hết thảy những kẻ biết ngươi trong các dân sẽ sững sờ về ngươi. Kìa,
ngươi đã trở nên một cớ kinh khiếp, đời đời ngươi sẽ không còn nữa.
20 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
21 Hỡi con người, hãy xây mặt về phía Si-đôn, và nói tiên tri nghịch cùng
nó.
22 Ngươi khá nói rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hỡi Si-đôn, nầy,
ta nghịch cùng mầy; ta muốn làm sáng danh ta ở giữa mầy. Chúng nó sẽ
biết ta là Đức Giê-hô-va, khi ta sẽ làm sự phán xét và tỏ mình ra thánh
trong nó.
23 Ta sẽ sai ôn dịch đến giữa nó, và sẽ có máu trong các đường phố nó.
Những kẻ bị thương sẽ ngã xuống giữa nó, vì gươm sẽ đổ trên nó tư bề;
và chúng nó sẽ biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.
24 Vừa lúc ấy, sẽ không có chà chuôm hay châm chích, gai gốc hay đau
đớn cho nhà Y-sơ-ra-ên, trong những kẻ ở chung quanh dân ấy, và đãi dân
ấy cách khinh dể. Bấy giờ chúng nó sẽ biết ta là Chúa Giê-hô-va.
25 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Khi ta đã nhóm nhà Y-sơ-ra-ên lại từ
giữa các dân mà chúng nó đã bị tan tác trong đó, và ta đã tỏ mình ra thánh
giữa chúng nó trước mắt các dân, thì chúng nó sẽ ở trong đất mình mà
ta đã ban cho tôi tớ ta là Gia-cốp.
26 Chúng nó sẽ ở đó yên ổn, sẽ cất nhà và trồng vườn nho. Chúng nó sẽ
ở đó yên ổn, khi ta đã làm sự phán xét ta nghịch cùng những kẻ ở chung
quanh chúng nó, là kẻ đãi chúng nó cách khinh dể; và chúng nó sẽ biết
rằng ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình.

29

1 Năm thứ mười, tháng mười, ngày mười hai, có lời Đức Giê-hô-va phán
cùng ta như vầy:
2 Hỡi con người, hãy xây mặt nghịch cùng Pha-ra-ôn, vua Ê-díp-tô, mà
nói tiên tri nghịch cùng người và cùng cả Ê-díp-tô nữa.
3 Hãy nói mà rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hỡi Pha-ra-ôn, vua
Ê-díp-tô, nầy, ta nghịch cùng ngươi, ngươi là con vật quái gở nằm giữa
các sông mình, mà rằng: Sông của ta thuộc về ta, ấy là ta đã làm nên cho
ta.
4 ã, ta sẽ đặt những móc trong hai hàm ngươi, và khiến những cá trong
các sông ngươi đều dính nơi vảy ngươi. Ta sẽ kéo ngươi lên khỏi giữa
các sông ngươi, ngươi và những cá trong các sông ngươi đã dính nơi vảy
ngươi nữa.
5 Ta sẽ quăng ngươi vào đồng vắng, ngươi và những cá của các sông
ngươi. Ngươi sẽ ngã xuống trên mặt đồng ruộng; sẽ chẳng được lượm lại,
cũng chẳng được thâu lại. Ta đã phó ngươi làm đồ ăn cho loài thú dưới
đất và loài chim trên trời.
6 Bấy giờ hết thảy dân cư Ê-díp-tô sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, vì chúng
nó đã nên cây gậy bằng sậy cho nhà Y-sơ-ra-ên.
7 Khi chúng nó cầm lấy ngươi bởi tay, thì ngươi tự gãy, và làm xây xác
chúng nó cả vai; khi chúng nó nương dựa trên ngươi, thì ngươi tự giập
ra, và làm cho lưng chúng nó xiêu tó.
8 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ đem gươm đến trên
ngươi, và sẽ dứt khỏi ngươi cả người và loài thú.

9 Đất Ê-díp-tô sẽ trở nên nơi hoang vu vắng vẻ; và chúng nó sẽ biết ta
là Đức Giê-hô-va. Vì Pha-ra-ôn có nói rằng: Sông thuộc về ta, ấy là ta đã
làm nên;
10 cho nên, nầy, ta nghịch cùng ngươi và các sông ngươi, và sẽ khiến
đất Ê-díp-tô thành ra đồng vắng hoang vu, từ tháp Sy-e-nê cho đến bờ cõi
Ê-thi-ô-bi.
11 Chẳng có bàn chân người sẽ đi qua nó, cũng chẳng có bàn chân thú
vật đi qua nó, cũng chẳng có dân cư ở đó nữa trong bốn mươi năm.
12 Ta sẽ khiến Ê-díp-tô làm một đất hoang vu ở giữa các nước nào hoang
vu, và các thành nó ở giữa các thành tàn phá sẽ hoang vu trong bốn mươi
năm. Ta sẽ làm tan tác dân Ê-díp-tô trong các dân, và rải chúng nó ra
trong các nước.
13 Vì Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Mãn bốn mươi năm, ta sẽ nhóm
dân Ê-díp-tô lại từ giữa các dân mà trong đó chúng nó đã bị tan tác.
14 Ta sẽ làm cho những phu tù Ê-díp-tô trở về, và đem chúng nó về trong
đất Pha-trốt, là đất quê quán của chúng nó, nhưng chúng nó chỉ lập nên
một nước yếu hèn.
15 Nước Ê-díp-tô sẽ là một nước yếu hèn hơn hết các nước, và sẽ không
dấy lên trên các nước nữa; ta sẽ khiến chúng nó kém đi, hầu cho chúng
nó không cai trị các nước nữa.
16 Nước ấy sẽ không còn làm sự nhờ cậy cho nhà Y-sơ-ra-ên; khi nhà
Y-sơ-ra-ên trông xem chúng nó thì sẽ nhắc lại sự gian ác; và chúng nó sẽ
biết rằng ta là Chúa Giê-hô-va.
17 Năm thứ hai mươi bảy, ngày mồng một tháng giêng, có lời Đức Giê-
hô-va phán cùng ta rằng:
18 Hỡi con người, Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn, đã gán cho đạo binh
mình những việc rất nặng nhọc nghịch cùng Ty-rơ; mọi đầu đều đã trở
nên trọc, mọi vai đều đã bị mòn; mà vua ấy chưa được tiền công nào của
thành Ty-rơ, hoặc cho mình, hoặc cho đạo binh mình, để bù lại công khó
mình đã đánh thành ấy.
19 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ phó đất Ê-díp-tô
cho Nê-bu-cát-nết-sa, vua Ba-by-lôn; người sẽ bắt lấy dân chúng, cất lấy
của cướp và mồi nó; đó sẽ là tiền công của đạo binh người.
20 Ta đã phó đất Ê-díp-tô cho người để thưởng sự khó nhọc người đã
chịu, vì chúng nó đã làm việc cho ta. Chúa Giê-hô-va phán vậy.
21 Trong ngày đó, ta sẽ khiến nhà Y-sơ-ra-ên nứt ra một cái sừng, và
ta sẽ cho ngươi mở miệng giữa chúng nó; và chúng nó sẽ biết ta là Đức
Giê-hô-va.

30

1 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, hãy nói tiên tri và rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy:
Hãy khóc than! Ngày khốn nạn dường nào!
3 Thật vậy, ngày ấy gần rồi, phải, là ngày của Đức Giê-hô-va; ngày có
mây, k” của các dân tộc.
4 Gươm sẽ đánh trên Ê-díp-tô; sự buồn rầu ở trong Ê-thi-ô-bi, khi những
kẻ bị giết sẽ ngã xuống trong Ê-díp-tô; chúng nó sẽ cất lấy đoàn dân nó,
và những nền nó bị đổ.

5 Ê-thi-ô-bi, Phút, Lút, mọi người lộn giống, Cúp, và con cái của đất
đồng minh, sẽ cùng chúng nó ngã xuống bởi gươm.
6 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Những cái nâng đỡ Ê-díp-tô sẽ ngã; sức
mạnh kiêu ngạo của nó sẽ hạ xuống. Chúng nó sẽ ngã trong nó bởi gươm,
từ tháp Sy-e-nê, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
7 Chúng nó sẽ hoang vu ở giữa các nước hoang vu, và các thành của nó
sẽ ở giữa các thành tàn phá.
8 Thật, chúng nó sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, khi ta đã đặt lửa trong
Ê-díp-tô, và khi mọi kẻ giúp nó bị tan nát.
9 Trong ngày đó, sẽ có sứ giả từ trước mặt ta đi trong tàu đặng làm cho
người Ê-thi-ô-bi đang ở yên phải sợ hãi. Dân sự nó sẽ buồn rầu như trong
ngày của Ê-díp-tô; vì, nầy nó đến gần rồi!
10 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ta sẽ cậy tay Nê-bu-cát-nết-sa, vua
Ba-by-lôn, để diệt đoàn dân của Ê-díp-tô.
11 Vua ấy cùng dân mình, là dân đáng sợ trong các dân, sẽ được đem
đến đặng phá hại đất. Chúng nó sẽ rút gươm nghịch cùng Ê-díp-tô, và
làm cho đất đầy những thây bị giết.
12 Ta sẽ làm cho các sông khô đi, và bán đất ấy trong tay những kẻ dữ.
Ta sẽ cậy tay dân ngoại làm hoang vu đất ấy với mọi sự trong nó. Ta là
Đức Giê-hô-va phán như vậy.
13 Chúa Giê-hô-va lại phán rằng: Ta sẽ hủy diệt các thần tượng và dứt
các hình tượng khỏi thành Nốp. Trong đất Ê-díp-tô sẽ không có vua nữa,
và ta sẽ rải sự kinh khiếp trong đất Ê-díp-tô.
14 Ta sẽ làm cho Pha-trốt nên hoang vu; đặt lửa tại Xô-an, và làm ra sự
đoán phạt trên Nô.
15 Ta sẽ đổ cơn giận ta trên Sin, là thành vững bền của Ê-díp-tô, và sẽ
diệt dân chúng của Nô.
16 Ta sẽ đặt lửa tại Ê-díp-tô, Sin sẽ bị đau đớn cả thể; Nô sẽ bị phá tan,
và đang giữa ban ngày Nốp sẽ bị giặc hại.
17 Những người trai trẻ của A-ven và Phi-Bê-sết sẽ ngã bởi gươm, và dân
các thành ấy sẽ đi làm phu tù.
18 Tại Tác-pha-nết, ban ngày sẽ tối tăm, khi ta sẽ gãy các ách của Ê-díp-
tô ở đó, và sức mạnh kiêu ngạo của nó sẽ hết. Về nó, sẽ có đám mây che
lấp đất ấy, những con gái nó sẽ đi làm phu tù.
19 Ta sẽ làm sự đoán phạt ta trên Ê-díp-tô, và chúng nó sẽ biết ta là Đức
Giê-hô-va.
20 Năm thứ mười một, ngày mồng bảy tháng giêng, có lời Đức Giê-hô-va
phán cùng ta rằng:
21 Hỡi con người, ta đã bẻ cách tay của Pha-ra-ôn, vua Ê-díp-tô. Nầy,
không ai rịt thuốc để chữa lành; không ai quấn chỗ thương để hàn miệng
và để lấy sức lại, hầu cho nó có thể cầm gươm.
22 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta nghịch cùng Pha-ra-
ôn, vua Ê-díp-tô, và sẽ bẻ hai cánh tay nó, cánh đang mạnh luôn với cánh
đã gãy, và làm cho gươm rốt xuống khỏi tay nó.
23 Ta sẽ làm cho tan tác dân Ê-díp-tô trong các dân, và rải hết thảy chúng
nó ra trong các nước.
24 Ta sẽ làm cho cánh tay vua Ba-by-lôn thêm mạnh, để gươm ta trong
tay người; nhưng ta sẽ bẻ gãy cánh tay của Pha-ra-ôn, vua nầy rên la trước

mặt vua kia, như một người bị thương hầu chết rên la vậy.
25 Ta sẽ nâng đỡ hai cánh tay của vua Ba-by-lôn, và hai cánh tay của
Pha-ra-ôn sẽ sa xuống. Chúng nó sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, khi ta sẽ trao
gươm ta trong tay vua Ba-by-lôn, và người sẽ giơ gươm ấy ra nghịch cùng
đất Ê-díp-tô.
26 Ta sẽ làm tan tác dân Ê-díp-tô trong các dân, rải chúng nó ra trong
các nước; và chúng nó sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.

31

1 Năm thứ mười một, ngày mồng một tháng ba, có lời Đức Giê-hô-va
phán cùng ta như vầy:
2 Hỡi con người, hãy nói cùng Pha-ra-ôn, vua Ê-díp-tô, và cùng cả đoàn
dân người rằng: Sự tôn đại của ngươi so sánh cùng ai?
3 Hãy xem A-si-ri: ngày trước nó giống như cây hương bách của Li-ban,
nhánh đẹp đẽ, bóng diềm dà, cây cao, và ngọn nó lên đến mây.
4 Các dòng nước nuôi nó, có vực sâu chảy nước chung quanh chỗ nó
trồng mà làm cho nó lớn lên, và tưới các suối mình cho mọi cây cối ở
trong đồng.
5 Vậy nên cây hương bách ấy cao hơn hết thảy các cây trong đồng;
nhánh nó lớn lên, và tược nó nứt thêm ra, là nhờ có nhiều nước làm cho
nó nẩy nở.
6 Mọi giống chim trời làm ổ trong những nhánh nó; mọi giống thú đồng
đẻ con dưới những tược nó, và hết thảy các dân tộc lớn đều ở dưới bóng
nó.
7 Nó là xinh tốt bởi thân nó cao, bởi tược nó dài; vì rễ nó đâm trong chỗ
nhiều nước.
8 Chẳng có cây hương bách nào trong vườn Đức Chúa Trời che khuất nó
được; cây tùng không bằng cái nhánh nó, cây bàng không bằng cái tược
nó. Chẳng có cây nào của vườn Đức Chúa Trời xinh tốt bằng nó cả.
9 Ta đã làm cho nó xinh tốt bởi muôn vàn nhánh nó, và hết thảy những
cây của Ê-đen, là những cây trong vườn Đức Chúa Trời đều ganh gỗ nó.
10 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì ngươi cao lớn, và nó đã
vượt ngọn nó đến tận mây, và lòng nó đã kiêu ngạo vì mình cao lớn;
11 nên ta sẽ phó nó trong tay một đấng mạnh của các nước, người chắc
sẽ xử với nó; ta đã đuổi nó ra vì những tội ác nó.
12 Một dân hung bạo trong hết thảy các dân ngoại đã chặt nó và bỏ lại.
Những nhánh nó rớt xuống trên các núi và trong mọi nơi trũng; những
tược nó bị gãy nơi bờ khe, và mọi dân trên đất tránh xa bóng nó và lìa bỏ
nó.
13 Mọi loài chim trời sẽ đậu trên sự đổ nát của nó, và mọi loài thú đồng
sẽ đến nghỉ trên những tược nó,
14 hầu cho chẳng có cây nào trồng gần nước dám kiêu ngạo về sự cao
mình, hay là vượt ngọn lên đến tận mây, và cho không có những cây nào
được các dòng nước tưới rộng cho mà khoe mình cao lớn; vì chúng nó hết
thảy bị phó cho sự chết, cho vực sâu của đất, ở giữa con cái loài người,
với những kẻ xuống trong hầm hố!
15 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ngày mà nó xuống nơi âm phủ, ta đã
khiến kẻ thương khóc vì cớ nó, ta lấp vực sâu; ngăn cấm các sông chảy

mạnh, và những dòng nước lớn bị tắt lại. Ta khiến Li-ban buồn rầu vì cớ
nó, và mọi cây ngoài đồng vì nó bị suy tàn.
16 Ta làm cho các dân tộc nghe tiếng nó đổ xuống mà rúng động, khi
ta quăng nó xuống đến âm phủ, với hết thảy những kẻ xuống trong hầm
hố! Bấy giờ mọi cây của Ê-đen, những cây rất xinh, những cây rất tốt của
Li-ban, hết thảy những cây ngày trước được nhiều nước tưới, đều được
yên ủi trong nơi vực sâu của đất.
17 Chúng nó cũng đã xuống với nó trong nơi âm phủ, kề những kẻ đã bị
gươm giết, những kẻ ngày trước vốn là cánh tay của nó và ở dưới bóng
nó giữa các dân.
18 Trong những cây của vườn Ê-đen, thì ngươi là giống ai về sự vinh
hiển tôn trọng? Ngươi cũng sẽ bị xô xuống cùng với các cây của Ê-đen
trong nơi vực sâu của đất; ngươi sẽ nằm chính giữa những kẻ không chịu
cắt bì, với những kẻ đã bị gươm giết. Pha-ra-ôn và hết thảy dân chúng
người sẽ như vậy, Chúa Giê-hô-va phán.

32

1 Năm thứ mười hai, ngày mồng một tháng chạp, có lời Đức Giê-hô-va
phán cùng ta như vầy:
2 Hỡi con người, hãy làm một bài ca thương về Pha-ra-ôn, vua Ê-díp-tô,
và nói rằng: Ngươi giống như một con sư tử giữa các dân tộc; khác nào
một vật quái dưới biển, mà đã trướng lên các sông. Ngươi lấy chân vậy
đục các dòng nước, và làm cho các sông đầy những bùn.
3 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ta sẽ giăng lưới ta trên ngươi, có một
đoàn dân đông vô số giùm giúp, chúng nó sẽ kéo ngươi lên trong lưới ta.
4 Ta sẽ bỏ ngươi lại trên đất, và quăng ngươi trên mặt đồng ruộng. Ta
sẽ khiến mọi loài chim trời đậu trên ngươi, và các loài thú khắp đất ăn
ngươi mà no.
5 Ta sẽ đặt thịt ngươi trên các núi, và lấy thân thể ngươi lấp đầy các nơi
trũng.
6 Ta sẽ lấy huyết ngươi tưới nơi đất ngươi lội bơi, cho đến các núi; và
các khe nước sẽ đầy ngươi.
7 Khi ta giập tắt ngươi, thì ta sẽ che các từng trời và làm tối các ngôi sao;
dùng mây bao bọc mặt trời, và mặt trăng sẽ không chiếu sáng nữa.
8 Ta sẽ làm cho tối tăm trên ngươi mọi sự sáng láng trên trời, và ta sẽ
bủa sự mờ mịt ra trên đất ngươi, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
9 Ta sẽ làm bối rối lòng nhiều dân khi ta sẽ sao sự hủy diệt của ngươi ra
trong các dân tộc, trong các nước mà ngươi chưa biết đến.
10 Ta sẽ làm cho nhiều dân kinh sợ về ngươi, và các vua chúng nó sẽ vì
cớ ngươi sợ hết hồn, khi ta huơ gươm trên mặt họ. Nơi ngày ngươi bị ngã
xuống, chúng nó mỗi người đều vì sự sống mình mà run rẩy luôn luôn.
11 Thật vậy, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Gươm của vua Ba-by-lôn sẽ
xông vào trên ngươi.
12 Ta sẽ khiến cả thảy dân ngươi ngã xuống dưới gươm của những người
mạnh bạo, thảy đều là kẻ đáng sợ trong các dân. Chúng nó sẽ hạ sự kiêu
ngạo của Ê-díp-tô xuống, và cả đoàn dân nó đều sẽ bị tiêu diệt.
13 Ta cũng sẽ làm cho cả súc vật nó chết hết nơi bờ sông lớn, nước sẽ
không bị vậy đục nữa bởi chân của người ta hoặc bởi vó của thú vật.

14 Bấy giờ ta lại làm cho các dòng nước của chúng nó được trong sạch,
và làm cho các sông chúng nó chảy như dầu, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
15 Khi ta sẽ khiến đất Ê-díp-tô thành ra nơi hoang vu hủy phá, và đất ấy
vị vét sạch cả của mình trước đã đầy dẫy, khi ta sẽ đánh hết thảy dân sự
nó, thì chúng nó sẽ biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.
16 Kìa là bài ca thương mà chúng nó sẽ than vãn. Những con gái các
nước sẽ than vãn bằng một giọng thảm thương. Chúng nó sẽ than vãn
bài ấy để khóc Ê-díp-tô cùng cả thảy dân nó, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
17 Năm thứ mười hai, ngày rằm, có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
18 Hỡi con người, hãy than vãn về đoàn dân Ê-díp-tô. Hãy xô dân ấy
cùng với những con gái của các nước có danh tiếng xuống nơi vực sâu
của đất, làm một với những kẻ xuống trong hầm hố!
19 Ngươi há đẹp hơn ai sao? Vậy hãy xuống và nằm chung với những kẻ
không chịu cắt bì.
20 Phải, kìa những kẻ ấy sẽ ngã xuống chính giữa những người đã bị
gươm giết. Nó bị phó cho gươm; hãy kéo nó ra với cả các đoàn dân nó!
21 Từ giữa âm phủ, những lính chiến rất mạnh bạo, cùng những kẻ giúp
đỡ nó, sẽ nói cùng nó mà rằng: Chúng nó đã xuống đó, chúng nó đã nằm
yên, là kẻ chưa chịu cắt bì mà đã bị gươm giết!
22 Tại đó có A-si-ri với cả đoàn dân nó; chung quanh nó đều là mồ mả.
Hết thảy chúng nó đã bị giết, và đã ngã xuống bởi gươm.
23 Mồ mả nó ở trong những nơi sâu thẳm của hầm hố, và dân nó sắp
hàng chung quanh mồ mả nó. Hết thảy đều đã bị giết; chúng nó vốn là
những kẻ rải sự khiếp sợ ra trên đất người sống, mà nay đã ngã xuống
bởi gươm.
24 Tại đó có Ê-lam với cả dân sự nó ở chung quanh mồ mả nó. Hết thảy
đều đã bị giết, và đã ngã xuống bởi gươm. Những kẻ chưa chịu cắt bì
ấy đã xuống trong vực sâu của đất, tức là những kẻ từng rải sự khiếp sợ
ra trên đất người sống; chúng nó chịu nhơ nhuốc trong vòng những kẻ
xuống nơi hầm hố.
25 Giường của nó và của dân sự đã đặt ở giữa những kẻ bị giết, trong
những mồ mả ở chung quanh nó. Hết thảy những kẻ chưa chịu cắt bì
ấy đã chết bởi gươm, vì chúng nó từng rải sự khiếp sợ ra trên đất người
sống. Chúng nó chịu nhơ nhuốc trong vòng những kẻ xuống nơi hầm hố,
và người ta đã sắp hàng nó ở giữa mọi kẻ bị giết.
26 Tại đó có Mê-siếc và Tu-banh, và cả dân chúng nó; mồ mã chúng nó
ở chung quanh chúng nó; hết thảy đều là những kẻ chưa chịu cắt bì bị
giết bởi gươm; vì chúng nó từng rải sự khiếp sợ trên đất người sống.
27 Chúng nó không nằm chung với những lính chiến mạnh bạo đã ngã
xuống trong vòng những kẻ chưa chịu cắt bì, những lính chiến ấy đã
xuống nơi âm phủ với khí giới đánh giặc của mình, và người ta đã đặt
gươm dưới đầu chúng nó. Song những kẻ kia, tội ác đã như giắt vào hài
cốt mình; vì chúng nó rải sự sợ hãi cho những lính chiến mạnh bạo trên
đất người sống.
28 Nhưng ngươi sẽ bị gãy ở giữa những kẻ chưa chịu cắt bì, và sẽ nằm
chung với những kẻ bị giết bởi gươm.
29 Tại đó có Ê-đôm, với các vua và cả các quan trưởng nó, những người
nầy mạnh bạo mặc dầu, đã bị sắp hàng với những kẻ bị giết bởi gươm, và

nằm chung với những kẻ chưa chịu cắt bì, và với những kẻ xuống trong hầm hố.
30 Tại đó cũng có hết thảy quan trưởng ở phương bắc và hết thảy dân
Si-đôn đều xuống với những kẻ bị giết, dầu sự mạnh bạo của chúng nó đã
làm cho khiếp sợ mặt lòng. Chúng nó mang xấu hổ; chúng nó, là những
kẻ chưa chịu cắt bì ấy, đã nằm sóng sượt với những kẻ đã bị giết bởi gươm,
và chúng nó chịu nhơ nhuốc trong vòng những kẻ đã xuống nơi hầm hố.
31 Pha-ra-ôn sẽ thấy vậy, thì được yên ủi về cả đoàn dân mình, tức là
Pha-ra-ôn và cả đạo binh mình bị giết bởi gươm, Chúa Giê-hô-va phán vậy;
32 vì ta rải sự khiếp sợ người ra trên đất người sống. Thật, Pha-ra-ôn và
cả dân người sẽ nằm giữa những kẻ chưa chịu cắt bì, với những kẻ đã bị
giết bởi gươm, Chúa Giê-hô-va phán vậy.

33

1 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, hãy nói cùng con cái dân ngươi mà rằng: Khi ta sai
gươm đến trên một đất nào, và dân đất ấy chọn một người trong chúng
nó để đặt làm kẻ canh giữ,
3 nếu người nầy thấy gươm đến trong đất, thì thổi kèn để rao bảo dân
sự.
4 Bấy giờ, hễ ai nghe tiếng kèn mà không chịu răn bảo, và nếu gươm
đến bắt lấy nó, thì máu của người ấy sẽ đổ lại trên đầu nó;
5 vì nó có nghe tiếng kèn mà không chịu răn bảo, vậy máu nó sẽ đổ lại
trên nó; nhưng nếu nó chịu răn bảo thì cứu được mạng sống mình.
6 Nhưng nếu kẻ canh giữ thấy gươm đến mà không thổi kèn, đến nỗi
dân sự chẳng được răn bảo, và gươm đến mà cất sự sống của người nầy
hoặc người kia đi, thì người đó sẽ chết trong sự gian ác mình; song ta sẽ
đòi lại máu nó nơi người canh giữ.
7 Nầy, hỡi con người, ta đã lập ngươi đặng làm kẻ canh giữ cho nhà Y-sơ-
ra-ên; nên hãy nghe lời từ miệng ta, và thay ta răn bảo trước cho chúng
nó.
8 Khi ta phán cùng kẻ dữ rằng: Hỡi kẻ dữ, mầy chắc chết! nếu ngươi
không răn bảo để cho kẻ dữ xây bỏ đường lối xấu của nó, thì kẻ dự ấy sẽ
chết trong sự gian ác mình; nhưng ta sẽ đòi máu nó nơi tay ngươi.
9 Nếu, trái lại, ngươi đã răn bảo kẻ dữ đặng xây bỏ đường lối xấu của
nó mà nó không xây bỏ, thì nó sẽ chết trong sự gian ác nó, còn ngươi đã
giải cứu mạng sống mình.
10 Hỡi con người, hãy nói cùng nhà Y-sơ-ra-ên rằng: Các ngươi nói như
vầy mà rằng: Vì gian ác và tội lỗi chúng tôi chất nặng trên chúng tôi, và
chúng tôi hao mòn vì cớ nó, thì thế nào chúng tôi còn sống được?
11 Hãy nói cùng chúng nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng
sống, ta chẳng lấy sự kẻ dữ chết làm vui, nhưng vui về nó xây bỏ đường
lối mình và được sống. Các ngươi khá xây bỏ, xây bỏ đường lối xấu của
mình. Sao các ngươi muốn chết, hỡi nhà Y-sơ-ra-ên?
12 Hỡi con người, khá nói cùng con cái của dân ngươi rằng: Sự công
bình của người công bình sẽ không cứu được nó trong ngày nó phạm tội,
và sự dữ của kẻ dữ sẽ không làm cho nó sa ngã nơi ngày nó đã xây bỏ sự
dữ ấy, cũng như người công bình sẽ không nhờ sự công bình đã qua rồi
mà sống được nơi ngày mình phạm tội.

13 Dầu mà ta có nói với người công bình rằng nó chắc sẽ sống, nếu nó
cậy sự công bình mình mà phạm tội, thì sẽ không nhớ đến một việc công
bình nào của nó nữa; nhưng nó sẽ chết trong sự gian ác mình đã phạm.
14 Khi ta nói cùng kẻ dữ rằng: Mầy chắc chết! nếu kẻ dữ ấy xây bỏ tội
lỗi mình, theo luật pháp và hiệp với lẽ thật;
15 nếu nó trả lại của cầm, đền bồi vật nó đã cướp lấy, bước theo lệ luật
của sự sống, và không phạm sự gian ác nữa, thì chắc nó sẽ sống và không
chết đâu.
16 Chẳng có một tội nào nó đã phạm sẽ được nhớ lại nghịch cùng nó; nó
đã làm theo luật pháp và hiệp với lẽ thật, chắc nó sẽ sống.
17 Nhưng con cái của dân ngươi nói rằng: Đường của Chúa không bằng
phẳng. Aáy là được của chúng nó bằng phẳng cho chúng nó!
18 Nếu người công bình xây bỏ sự công bình của mình mà phạm sự gian
ác, thì nó sẽ chết trong đó.
19 Nếu kẻ dữ xây bỏ sự dữ của mình mà làm theo luật pháp và hiệp với
lẽ thật, ấy là bởi cớ đó mà nó sẽ sống.
20 Nhưng các ngươi nói rằng: Đường của Chúa không bằng phẳng! Hỡi
nhà Y-sơ-ra-ên, ta sẽ xét đoán các ngươi, mỗi người theo việc làm của nó.
21 Năm thứ mười hai sau khi chúng ta bị bắt làm phu tù, ngày mồng
năm tháng mười, một người đã trốn khỏi Giê-ru-sa-lem đến nói cùng ta
rằng: Thành hãm rồi!
22 Vả! buổi chiều trước khi người đi trốn ấy chưa đến, thì tay Đức Giê-
hô-va ở trên ta; và Ngài đã mở miệng ta cho đến khi sớm mai người ấy
đến cùng ta; thì miệng ta đã được mở, ta không câm nữa.
23 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
24 Hỡi con người, những kẻ ở trong nơi đổ nát chất đống trên đất Y-sơ-
ra-ên nói rằng: Aùp-ra-ham chỉ có một mình mà đã hưởng được đất nầy;
chúng ta đông người, thì đất nầy sẽ được ban cho chúng ta làm cơ nghiệp.
25 Vậy nên, khá bảo chúng nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Các
ngươi ăn huyết của thú vật, nhướng mắt hướng về thần tượng mình, và
làm cho đổ máu; các ngươi há sẽ được đất nầy sao?
26 Các ngươi cậy gươm mình, phạm những điều gớm ghiếc, mỗi người
trong các ngươi làm nhục vợ của kẻ lân cận mình; các ngươi há sẽ được
đất nầy sao?
27 Vậy ngươi khá nói cùng chúng nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán như
vầy: Thật như ta hằng sống, những người ở nơi đổ nát chắc sẽ ngã bởi
gươm, và ta sẽ phó những kẻ ở ngoài đồng cho thú vật cắn nuốt; còn
những kẻ ở trong các đồn lũy hang hố thì sẽ chết dịch.
28 Ta sẽ làm đất nầy ra hoang vu và gở lạ; quyền thế nó cậy mà kiêu
ngạo sẽ dứt đi; các núi của Y-sơ-ra-ên sẽ hoang vu đến nỗi chẳng có ai
qua lại nữa.
29 Bấy giờ chúng nó sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, khi ta đã làm cho đất
nầy ra hoang vu và gở lạ, vì cớ mọi sự gớm ghiếc mà chúng nó đã phạm.
30 Hỡi con người, những con cái của dân ngươi ở dọc tường thành và
cửa các nhà mà nói chuyện về ngươi; chúng nó nói với nhau, mỗi người
cùng anh em mình rằng: Xin hãy đến nghe lời ra từ Đức Giê-hô-va là thể
nào!
31 Đoạn chúng nó kéo cả đoàn cả lũ mà đến cùng ngươi; dân ta ngồi
trước mặt ngươi, và nghe lời ngươi; nhưng chúng nó không làm theo.

Miệng chúng nó tỏ ra nhiều sự yêu mến, mà lòng chúng nó chỉ tìm lợi.
32 Nầy, chúng nó coi ngươi như là kẻ hát hay có tiếng vui và kẻ đàn giỏi;
chúng nó nghe lời ngươi, nhưng không làm theo.
33 Vì vậy, khi tai nạn nầy sẽ đến, và kìa, nó đến, chúng nó sẽ biết đã có
một tiên tri ở giữa mình.

34

1 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, hãy nói tiên tri nghịch cùng những kẻ chăn của Y-sơ-
ra-ên; hãy nói tiên tri, và bảo những kẻ chăn ấy rằng: Chúa Giê-hô-va
phán như vầy: Khốn nạn cho kẻ chăn của Y-sơ-ra-ên, là kẻ chỉ nuôi mình!
Há chẳng phải những kẻ chăn nên cho bầy chiên ăn sao?
3 Các ngươi ăn mỡ, mặc lông chiên, giết những con chiên mập, mà các
ngươi không cho bầy chiên ăn!
4 Các ngươi chẳng làm cho những con chiên mắc bịnh nên mạnh, chẳng
chữa lành những con đau, chẳng rịt thuốc những con bị thương; chẳng
đem những con bị đuổi về, chẳng tìm những con bị lạc mất; song các
ngươi lại lấy sự độc dữ gay gắt mà cai trị chúng nó.
5 Vì không có kẻ chăn thì chúng nó tan lạc; đã tan lạc thì chúng nó trở
nên mồi cho hết thảy loài thú ngoài đồng.
6 Những chiên ta đi lạc trên mọi núi và mọi đồi cao; những chiên ta tan
tác trên cả mặt đất, chẳng có ai kiếm, chẳng có ai tìm.
7 Vậy nên, hỡi kẻ chăn, hãy nghe lời Đức Giê-hô-va:
8 Chúa Giê-hô-va phán rằng: Thật như ta hằng sống, vì tại không có
kẻ chăn, nên những chiên ta đã làm mồi, và đã trở nên đồ ăn của mọi
loài thú ngoài đồng, những kẻ chăn của ta cũng không tìm kiếm chiên ta,
nhưng chúng nó chỉ nuôi mình mà không chăn nuôi chiên ta,
9 vì cớ đó, hỡi kẻ chăn, hãy nghe lời Đức Giê-hô-va:
10 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta nghịch cùng những kẻ chăn
đó; ta sẽ đòi lại chiên của ta nơi tay chúng nó; ta không để cho chúng
nó chăn chiên của ta nữa, và chúng nó cũng không thể tự chăn nuôi lấy
mình nữa; nhưng ta sẽ móc chiên ta ra khỏi miệng chúng nó, hầu cho
chiên không làm đồ ăn cho chúng nó.
11 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, chính ta, tức là ta, sẽ kiếm chiên
ta, ta sẽ tìm nó ra.
12 Ví như kẻ chăn tìm bầy mình ra, trong ngày mà nó ở giữa những chiên
mình bị tan lạc, thì ta cũng sẽ tìm chiên ta ra như vậy: ta sẽ cứu chúng
nó ra khỏi mọi nơi mà chúng nó đã bị tan lạc trong ngày mây mù tăm tối.
13 Ta sẽ đem chúng nó ra khỏi giữa các dân; ta sẽ nhóm chúng nó lại
từ các nước, và đem chúng nó về trong đất riêng chúng nó. Ta sẽ chăn
chúng nó trên các núi của Y-sơ-ra-ên, kề khe nước, và trong mọi nơi có
dân cư trong nước.
14 Ta sẽ chăn chúng nó trong những đồng cỏ tốt, và chuồng chúng nó
sẽ ở trên các núi nơi đất cao của Y-sơ-ra-ên; ở đó chúng nó sẽ nghỉ trong
chuồng tử tế, và ăn cỏ trong đồng cỏ màu mỡ, tức là trên các núi của
Y-sơ-ra-ên.
15 Aáy chính ta sẽ chăn chiên ta và cho chúng nó nằm nghỉ, Chúa Giê-
hô-va phán vậy.

16 Ta sẽ tìm con nào đã mất, dắt về con nào đã bị đuổi, rịt thuốc cho
con nào bị gãy, và làm cho con nào đau được mạnh. Nhưng ta sẽ hủy diệt
những con mập và mạnh. Ta sẽ dùng sự công bình mà chăn chúng nó.
17 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Còn như bay, hỡi bầy chiên ta, nầy, ta
xét đoán giữa chiên và chiên, giữa chiên đực và dê đực.
18 Bay ăn trong vườn cỏ xinh tốt, mà lại lấy chân giày đạp những cỏ còn
lại; đã uống những nước trong, lại lấy chân vậy đục nước còn thừa; bay
há chẳng coi sự đó là việc nhỏ mọn sao?
19 Còn những chiên ta thì phải ăn cỏ chân bay đã giày đạp, và uống nước
chân bay đã vấy đục!
20 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta, chính ta, sẽ xét đoán
giữa những chiên mập và chiên gầy.
21 Vì bay lấy hông lấy vai mà xốc, lấy sừng mà vích mọi chiên con có
bịnh, cho đến chừng bay đã làm tan lạc chúng nó ra ngoài,
22 nên ta sẽ đến cứu bầy chiên ta, chúng nó sẽ không làm mồi nữa, và
ta sẽ xét đoán giữa chiên và chiên.
23 Ta sẽ lập trên chúng nó chỉ một kẻ chăn, người sẽ chăn chúng nó, tức
là Đa-vít, tôi tớ ta. Aáy là người sẽ chăn chúng nó, người sẽ làm kẻ chăn
chúng nó.
24 Ta, Đức Giê-hô-va, sẽ làm Đức Chúa Trời chúng nó, còn Đa-vít, tôi tớ
ta, sẽ làm vua giữa chúng nó. Ta, Đức Giê-hô-va, đã phán vậy.
25 Bấy giờ ta sẽ kết với chiên ta một giao ước hòa bình. Ta sẽ làm cho
những thú dữ trong đất dứt đi, đặng dân ta có thể ở yên ổn trong đồng
vắng và ngủ trong rừng.
26 Ta sẽ làm cho chúng nó với các miền chung quanh đồi ta nên nguồn
phước. Ta sẽ khiến mưa sa nơi mùa thuận tiện, ấy sẽ là cơn mưa của
phước lành.
27 Cây ngoài đồng sẽ ra trái, và đất sẽ sanh hoa lợi. Chúng nó sẽ ở yên
trong đất mình, và sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, khi ta đã bẻ gãy những
đòn của ách chúng nó, và đã giải cứu chúng nó ra khỏi tay những kẻ bắt
chúng nó phục dịch.
28 Chúng nó sẽ chẳng làm mồi của các dân ngoại nữa; những loài thú
của đất sẽ chẳng nuốt chúng nó nữa; chúng nó sẽ ở yên ổn, chẳng ai làm
cho sợ hãi.
29 Ta sẽ sắm vườn có danh tiếng cho chúng nó, chúng nó sẽ không chết
đói trong đất mình nữa, và cũng không còn chịu sự hổ nhuốc của các
nước nữa.
30 Chúng nó sẽ biết ta, Đức Giê-hô-va, là Đức Chúa Trời chúng nó, ở
cùng chúng nó, và biết nhà Y-sơ-ra-ên chúng nó là dân ta, Chúa Giê-hô-va
phán vậy.
31 Bay là chiên của ta, là chiên của đồng cỏ ta; bay là loài người, và ta là
Đức Chúa Trời bay, Chúa Giê-hô-va phán vậy.

35

1 Lời của Đức Giê-hô-va được phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, hãy xây mặt hướng về núi Sê-i-rơ, và nói tiên tri nghịch
cùng nó.
3 Hãy nói cùng nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hỡi núi Sê-i-rơ,
nầy, ta nghịch cùng mầy! Ta sẽ giá tay nghịch cùng mầy, làm cho mầy ra
hoang vu và gở lạ.

4 Ta sẽ làm cho các thành của mầy ra đồng vắng, còn mầy sẽ trở nên
hoang vu. Bấy giờ mầy sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.
5 Vì mầy cưu sự ghen ghét vô cùng, và đã phó con cái Y-sơ-ra-ên cho
quyền gươm dao nơi ngày tai vạ chúng nó, trong k" gian ác về cuối cùng,
6 vì cớ đó, Chúa Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng sống, ta sẽ sắm sẵn
mầy cho phải huyết, và huyết sẽ đuổi theo mầy. Vì mầy đã chẳng ghét
huyết, nên huyết sẽ đuổi theo mầy!
7 Vậy ta sẽ làm cho núi Sê-i-rơ ra gở lạ hoang vu, và hủy diệt cả người đi
qua và người trở về.
8 Ta sẽ làm cho các núi nó đầy những kẻ bị giết của nó; những người bị
gươm giết sẽ ngã xuống trên các đồi mầy, trong các trũng và giữa dòng
mọi sông suối mầy.
9 Ta sẽ làm cho mầy ra hoang vu đời đời; các thành mầy sẽ không có
dân ở nữa, và bay sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.
10 Vì mầy có nói rằng: Hai dân tộc ấy và hai nước ấy sẽ thuộc về ta, và
chúng ta sẽ được nó làm kỷ vật, dầu Đức Giê-hô-va đang ở đó;
11 nên Chúa Giê-hô-va phán: Thật như ta hằng sống, ta sẽ đãi mầy bằng
cơn giận và sự ghét mà mầy đã bởi lòng ghen tương tỏ ra nghịch cùng
chúng nó, và khi ta xét đoán mầy, ta sẽ tỏ mình ra giữa chúng nó.
12 Mầy sẽ biết ta, Đức Giê-hô-va, đã nghe những lời sỉ nhục mầy đã nói
ra nghịch cùng các núi Y-sơ-ra-ên, mà rằng: Các núi ấy đã bị làm nên
hoang vu; đã phó cho ta để nuốt.
13 Bay đã lấy miệng khoe mình nghịch cùng ta, và đã thêm những lời
mình nghịch cùng ta. Thật, ta đã nghe điều đó!
14 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Khi cả đất vui mừng, ta sẽ làm cho
mầy nên hoang vu.
15 Vì mầy đã lấy làm vui về sản nghiệp nhà Y-sơ-ra-ên bị hoang vu, nên
ta đãi mầy cũng vậy. Hỡi núi Sê-i-rơ, mầy với cả Ê-đôm, tức cả xứ ấy, sẽ
bị hoang vu, và chúng nó sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.

36

1 Hỡi con người, hãy nói tiên tri về các núi của Y-sơ-ra-ên, và rằng: Hỡi
các núi của Y-sơ-ra-ên, hãy nghe lời Đức Giê-hô-va!
2 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì quân thù nghịch có nói về bay rằng:
Ê! Những gò cao đời xưa thuộc về chúng ta làm sản nghiệp!
3 Vì cớ đó, hãy nói tiên tri, và rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Thật,
vì chúng nó đã làm cho bay nên hoang vu, và nuốt bay tư bề, đặng bay
trở nên sản nghiệp của những kẻ sót lại của các nước, và bay bị miệng kẻ
hay nói bàn luận, và bị dân sự chê bai,
4 vì cớ đó, hỡi các núi của Y-sơ-ra-ên, hãy nghe lời của Chúa Giê-hô-va:
Chúa Giê-hô-va phán như vầy cho các núi và các gò, cho khe suối và đồng
trũng, cho nơi đổ nát hoang vu và các thành bị bỏ, đã phó cho những kẻ
sót lại của các nước chung quanh bay cướp bóc và nhạo báng,
5 vì cớ đó, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Thật, trong cơn ghen tương
nóng nảy, ta rao lời án nghịch cùng kẻ sót lại của các nước ấy và cả Ê-đôm,
là những kẻ đầy lòng vui mừng và ý khinh dể, định đất của ta cho mình
làm kỷ vật, đặng phó nó cho sự cướp bóc.
6 Vậy nên, hãy nói tiên tri về đất của Y-sơ-ra-ên; hãy nói với các núi và
các gò, khe suối và đồng trũng rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Thật

ta phán trong cơn ghen và cơn giận của ta, vì bay đã chịu sự hổ nhuốc của
các nước.
7 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ta đã thề rằng: Các nước
chung quanh bay chắc sẽ chịu hổ nhuốc!
8 Nhưng bay, các núi Y-sơ-ra-ên, sẽ sanh những nhánh và ra trái cho
dân Y-sơ-ra-ên ta; vì chúng nó sắp trở về.
9 Nầy, ta hướng về bay, xây lại cùng bay, và bay sẽ bị cày cấy gieo vãi.
10 Trên đất bay ta sẽ thêm số dân cư và số con cái cả nhà Y-sơ-ra-ên. Các
thành sẽ có người ở, các nơi đổ nát sẽ được dựng lại.
11 Ta sẽ thêm loài người và loài vật trên đất bay, chúng nó sẽ thêm nhiều
và nẩy nở; ta sẽ làm cho bay đông dân như lúc trước, và ban ơn cho bay
hơn thuở ban đầu. Bấy giờ bay sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.
12 Ta sẽ làm cho những dân cư bước đi trên đất ngươi, tức là dân Y-sơ-
ra-ên ta. Thật, chúng nó sẽ được mầy làm kỷ vật; mầy sẽ làm sản nghiệp
chúng nó, và không làm mất con cái chúng nó nữa.
13 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Vì người ta nói cùng bay rằng: Hỡi
đất, mầy nuốt người ta, và làm mất con cái của dân mầy đi,
14 cũng vì cớ đó, mầy chẳng nuốt người ta nữa, và không làm mất con
cái của dân mầy đi nữa, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
15 Ta không để cho mầy nghe những lời nhiếc móc của các nước nữa;
mầy sẽ không còn chịu sự nhuốc nhơ của các dân nữa, và mầy không
khiến dân mình vấp phạm nữa, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
16 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
17 Hỡi con người, khi nhà Y-sơ-ra-ên ở trong đất mình, đã làm ô uế đất
ấy bởi đường lối và việc làm của mình: đường lối chúng nó ở trước mặt
ta như là sự ô uế của một người đàn bà chẳng sạch.
18 Ta đã rải cơn thạnh nộ của ta trên chúng nó, vì cớ huyết mà chúng nó
đã làm đổ ra trên đất, và vì chúng nó đã làm ô uế đất ấy bởi thần tượng
mình.
19 Ta đã làm tan tác chúng nó trong các dân, và chúng nó đã bị rải ra
trong nhiều nước; ta đã xét đoán chúng nó theo đường lối và việc làm.
20 Khi chúng nó đã tới trong các nước mà chúng nó đã đi đến, thì chúng
nó đã phạm danh thánh ta, đến nỗi người ta nói về chúng nó rằng: Aáy
là dân của Đức Giê-hô-va; chúng nó đã ra đi từ đất Ngài!
21 Nhưng ta tiếc danh thánh của ta mà nhà Y-sơ-ra-ên đã phạm trong
các dân tộc, là nơi nhà ấy đã đi đến.
22 Vậy nên hãy nói cùng nhà Y-sơ-ra-ên rằng: Chúa Giê-hô-va phán như
vầy: Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, ấy chẳng phải vì cớ các ngươi mà ta làm cách ấy,
nhưng vì cớ danh thánh ta mà các ngươi đã phạm trong các dân, là nơi
các ngươi đã đi đến.
23 Ta sẽ làm nên thánh danh lớn của ta, là danh đã bị phạm trong các
dân, giữa các dân đó các ngươi đã phạm danh ấy. Chúa Giê-hô-va phán:
Như vậy các dân tộc sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, khi trước mắt chúng nó
ta sẽ được tỏ ra thánh bởi các ngươi.
24 Ta sẽ thâu lấy các ngươi khỏi giữa các dân; ta sẽ nhóm các ngươi lại
từ mọi nước, và đem về trong đất riêng của các ngươi.
25 Ta sẽ rưới nước trong trên các ngươi, và các ngươi sẽ trở nên sạch; ta
sẽ làm sạch hết mọi sự ô uế và mọi thần tượng của các ngươi.

26 Ta sẽ ban lòng mới cho các ngươi, và đặt thần mới trong các ngươi.
Ta sẽ cất lòng bằng đá khỏi thịt các ngươi, và ban cho các ngươi lòng
bằng thịt.
27 Ta sẽ đặt Thần ta trong các ngươi, và khiến các ngươi noi theo luật lệ
ta, thì các ngươi sẽ giữ mạng lịnh ta và làm theo.
28 Các ngươi sẽ ở trong đất mà ta đã ban cho tổ phụ các ngươi; các ngươi
sẽ làm dân ta, ta sẽ làm Đức Chúa Trời các ngươi.
29 Ta sẽ giải cứu các ngươi khỏi mọi sự ô uế; ta sẽ gọi lúa mì tốt lên,
khiến cho nẩy nở thêm nhiều, và không giáng cho các ngươi sự đói kém.
30 Ta sẽ thêm nhiều trái cây và hoa lợi của đồng ruộng, hầu cho các
ngươi không vì đói kém chịu sự xấu hổ ở giữa các nước.
31 Bấy giờ các ngươi sẽ nhớ lại đường lối xấu xa của mình, và việc làm
của mình là không tốt. Chính các ngươi sẽ tự gớm ghét mình, vì cớ tội lỗi
và những sự gớm ghiếc của các ngươi.
32 Chúa Giê-hô-va phán: Chẳng phải vì cớ các ngươi mà ta làm như vậy,
các ngươi khá biết rõ. Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, khá biết hổ và mắc cỡ về đường
lối mình.
33 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ngày mà ta sẽ làm sạch mọi tội lỗi các
ngươi, ta sẽ lại làm cho thành các ngươi có dân ở, và những chỗ đổ nát sẽ
dựng lại.
34 Đất hoang vu sẽ cầy cấy, dầu mà trước đã hoang vu trước mắt mọi kẻ
đi qua.
35 Chúng nó sẽ nói rằng: Đất hoang vu nầy đã trở nên như vườn Ê-đen;
những thành đổ nát, hoang vu, tàn phá kia, kìa đã có tường vách và dân
ở!
36 Bấy giờ các dân tộc còn sót lại xung quanh các ngươi sẽ biết rằng
ta, Đức Giê-hô-va, đã cất lại nơi bị phá, trồng lại nơi bị hủy. Ta, Đức
Giê-hô-va, đã phán lời đó, và sẽ làm thành.
37 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ta còn muốn nhà Y-sơ-ra-ên cầu hỏi ta
để ta làm sự nầy cho: Ta sẽ thêm nhiều người nam nó như một bầy chiên.
38 Các thành đổ nát sẽ đầy những bầy người, như bầy chiên để làm của
lễ, như bầy của Giê-ru-sa-lem trong ngày lễ trọng thể. Và chúng nó sẽ
biết ta là Đức Giê-hô-va.

37

1 Tay của Đức Giê-hô-va đặt trên ta; Ngài dắt ta ra trong Thần Đức Giê-
hô-va, và đặt ta giữa trũng; nó đầy những hài cốt.
2 Đoạn Ngài khiến ta đi vòng quanh những hài cốt ấy; nầy, có nhiều lắm
trên đồng trũng đó, và đều là khô lắm.
3 Ngài phán cùng ta rằng: Hỡi con người, những hài cốt nầy có thể sống
chăng? Ta thưa rằng: Lạy Chúa Giê-hô-va, chính Chúa biết điều đó!
4 Ngài bèn phán cùng ta rằng: Hãy nói tiên tri về hài cốt ấy, và bảo
chúng nó rằng: Hỡi hài cốt khô, khá nghe lời Đức Giê-hô-va.
5 Chúa Giê-hô-va phán cùng những hài cốt ấy rằng: Nầy, ta sẽ phú hơi
thở vào trong các ngươi, và các ngươi sẽ sống.
6 Ta sẽ đặt gân vào trong các ngươi, sẽ khiến thịt mọc lên trên các ngươi,
và che các ngươi bằng da. Ta sẽ phú hơi thở trong các ngươi, và các ngươi
sẽ sống; rồi các ngươi sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va.

7 Vậy ta nói tiên tri như Ngài đã phán dặn ta; ta đang nói tiên tri, thì có
tiếng, và nầy, có động đất: những xương nhóm lại hiệp với nhau.
8 Ta nhìn xem, thấy những gân và thịt sanh ra trên những xương ấy; có
da bọc lấy, nhưng không có hơi thở ở trong.
9 Bấy giờ Ngài phán cùng ta rằng: Hỡi con người, hãy nói tiên tri cùng
gió; hãy nói tiên tri và bảo gió rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hỡi
hơi thở, khá đến từ gió bốn phương, thở trên những người bị giết, hầu
cho chúng nó sống.
10 Vậy ta nói tiên tri như Ngài đã phán dặn ta, và hơi thở vào trong chúng
nó; chúng nó sống, và đứng dậy trên chân mình, hiệp lại thành một đội
quân rất lớn.
11 Ngài phán cùng ta rằng: Hỡi con người, những hài cốt nầy, ấy là cả
nhà Y-sơ-ra-ên. Nầy, chúng nó nói rằng: Xương chúng ta đã khô, lòng
trông cậy chúng ta đã mất, chúng ta đã tuyệt diệt cả!
12 Vậy, hãy nói tiên tri, và bảo chúng nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán như
vầy: Hỡi dân ta, nầy, ta sẽ mở mồ mả các ngươi, làm cho các ngươi lại lên
khỏi mồ mả, và ta sẽ đem các ngươi về trong đất của Y-sơ-ra-ên.
13 Hỡi dân ta, các ngươi sẽ biết ta là Đức Giê-hô-va, khi ta đã mở mồ mả
các ngươi, và làm cho các ngươi lại lên khỏi mồ mả.
14 Ta sẽ đặt Thần ta trong các ngươi, và các ngươi sẽ sống. Ta sẽ lại lập
các ngươi trong đất riêng của các ngươi; rồi các ngươi sẽ biết rằng ta, Đức
Giê-hô-va, sau khi hứa lời ấy thì đã làm thành, Đức Giê-hô-va phán vậy.
15 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
16 Hỡi con người, hãy lấy một cây gậy và viết ở trên rằng: Cho Giu-đa,
và cho con cái Y-sơ-ra-ên là bạn người. Hãy lấy một cây gậy khác và viết
ở trên rằng: Cho Giô-sép, ấy là cây gậy của Eùp-ra-im, và của cả nhà
Y-sơ-ra-ên là bạn người.
17 Hãy để gậy nầy với gậy kia hiệp làm một, đặng làm thành một cây
trong tay ngươi.
18 Khi các con cái dân ngươi sẽ hỏi ngươi mà rằng: Vậy xin cắt nghĩa
cho chúng tôi điều đó là gì:
19 thì ngươi khá trả lời rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ
lấy gậy của Giô-sép và của các chi phái Y-sơ-ra-ên là bạn người, là gậy ở
trong tay Eùp-ra-im. Ta sẽ hiệp lại với gậy của Giu-đa đặng làm nên chỉ
một gậy mà thôi, và hai cái sẽ cùng hiệp làm một trong tay ta.
20 Ngươi khá cầm những gậy mà ngươi đã viết chữ ở trên, hiệp lại trong
tay ngươi cho chúng nó thấy,
21 và nói cùng chúng nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta sẽ
kéo con cái Y-sơ-ra-ên ra khỏi giữa các nước mà trong các nước ấy chúng
nó đã đi. Ta sẽ nhóm chúng nó lại từ bốn phương, và đem chúng nó về
trong đất riêng của chúng nó.
22 Ta sẽ hiệp chúng nó lại làm chỉ một dân tộc trong đất ấy, ở trên núi
của Y-sơ-ra-ên. Chỉ một vua sẽ cai trị chúng nó hết thảy. Chúng nó sẽ
không thành ra hai dân tộc, và không chia ra hai nước nữa.
23 Chúng nó sẽ không tự làm ô uế nữa bởi thần tượng chúng nó, hoặc
bởi những vật đáng ghét, hoặc bởi mọi sự phạm tội của mình. Ta sẽ giải
cứu chúng nó khỏi mọi nơi ở mà chúng nó đã phạm tội. Ta sẽ làm sạch
chúng nó, vậy thì chúng nó sẽ làm dân ta, ta sẽ làm Đức Chúa Trời chúng
nó.

24 Tôi tớ ta là Đa-vít sẽ làm vua trên chúng nó. Hết thảy chúng nó sẽ có
chỉ một kẻ chăn; chúng nó sẽ bước theo các mạng lịnh của ta; chúng nó
sẽ gìn giữ các luật lệ của ta và làm theo.
25 Chúng nó sẽ ở đất mà ta đã ban cho tôi tớ ta là Gia-cốp, và là đất tổ
phụ con người đã ở. Chúng nó, con cái chúng nó, và con cái của con cái
chúng nó sẽ ở đó cho đến đời đời; tôi tớ ta là Đa-vít sẽ làm vua chúng nó
mãi mãi.
26 Vả, ta sẽ lập với chúng nó một giao ước hòa bình; ấy sẽ là một giao
ước đời đời giữa chúng nó với ta. Ta sẽ lập chúng nó và làm cho đông
đúc. Ta sẽ đặt nơi thánh ta giữa chúng nó đời đời.
27 Đền tạm ta sẽ ở giữa chúng nó; ta sẽ làm Đức Chúa Trời chúng nó,
chúng nó sẽ làm dân ta.
28 Bấy giờ các nước sẽ biết ta, là Đức Giê-hô-va, biệt Y-sơ-ra-ên ra thánh,
vì nơi thánh ta sẽ ở giữa chúng nó đời đời.

38

1 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
2 Hỡi con người, hãy xây mặt lại cùng Gót ở đất Ma-gốc là vua của Rô-sơ,
Mê-siếc, và Tu-banh, mà nói tiên tri nghịch cùng người.
3 Ngươi khá nói rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hỡi Gót, vua của
Rô-sơ, Mê-siếc, và Tu-banh, nầy, ta nghịch cùng ngươi.
4 Ta sẽ quay ngươi lại, đặt những móc trong hàm ngươi, khiến ngươi ra
khỏi bờ cõi mình, ngươi và cả đạo binh ngươi, ngựa cùng người cỡi ngựa,
hết thảy đều mặc áo chiến, hiệp làm cơ binh đông lắm, mang những thuẫn
lớn thuẫn nhỏ, và hết thảy đều cầm gươm.
5 Những lính chiến của Phe-rơ-sơ, Cút, và Phút sẽ ở cùng chúng nó, hết
thảy đều mang thuẫn và đội mão trụ.
6 Gô-me và hết thảy quân đội nó, nhà Tô-ga-ma ở phía cực bắc với hết
thảy bè đảng nó, tức là nhiều dân sẽ phụ về ngươi.
7 Ngươi khá sẵn sàng; ngươi cùng hết thảy dân chúng nhóm lại xung
quanh ngươi khá sửa soạn trước. Ngươi hãy làm tướng chúng nó.
8 Sau nhiều ngày, ngươi sẽ lãnh mạng ra đi; trong những năm sau rốt
ngươi sẽ đến trong một đất là đất đã được giải cứu khỏi gươm và nhóm
lại từ giữa nhiều dân tộc; ngươi sẽ đến trên núi Y-sơ-ra-ên, là nơi đổ nát
đã lâu, nhưng nó đã được đem về từ giữa các dân, và chúng nó hết thảy
sẽ ở yên.
9 Ngươi sẽ sấn tới, sẽ đến như gió bão, như một đám mây trùng cả đất,
ngươi, mọi đạo binh ngươi, và nhiều dân tộc với ngươi.
10 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Trong những ngày đó, có ý tưởng sẽ
dấy lên trong trí ngươi, ngươi sẽ định mưu kế hung dữ.
11 Ngươi sẽ nói rằng: Ta sẽ đi đến đất có làng không có thành quách,
ta sẽ đến cùng những dân yên lặng, an ổn, hết thảy ở trong những nơi
không có tường, không then và không cửa.
12 Ta sẽ ra trận đặng cướp và lấy của, đặng giang tay trên những nơi đổ
nát đó mà nay đã có dân cư, và trên một dân đã được đem về từ giữa các
nước, có những súc vật và của cải, ăn ở giữa thế gian.
13 Sê-ba và Đê-đan, những con buôn của Ta-rê-si và hết thảy những sư
tử tơ của nó, sẽ nói cùng ngươi rằng: Có phải ngươi đến đặng bóc lột,

ngươi nhóm quân đội mình lại đặng cướp của, đặng đem bạc và vàng đi, đặng lấy những súc vật và của cải, đặng làm một sự cướp giựt lớn sao?
14 Vậy nên, hỡi con người, hãy nói tiên tri và bảo Gót rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Trong ngày đó, khi dân Y-sơ-ra-ên của ta ở yên ổn, ngươi há chẳng phải sẽ biết sao?
15 Bấy giờ ngươi sẽ đến từ nơi ngươi, từ phương cực bắc, ngươi và nhiều dân ở với ngươi, hết thảy đều cỡi ngựa, người đông nhiều hiệp nên một đạo binh mạnh.
16 Hỡi Gót! Ngươi sẽ đến đánh dân Y-sơ-ra-ên ta, như một đám mây che phủ đất. Thật vậy, trong những ngày sau rốt, ta sẽ khiến ngươi đi đánh đất ta, hầu cho các dân tộc học mà nhìn biết ta, khi ta sẽ được tỏ ra thánh bởi ngươi trước mắt chúng nó.
17 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Xưa kia ta đã cậy tôi tớ ta, là các tiên tri của Y-sơ-ra-ên, trong những thời đó, trải nhiều năm, họ đã nói tiên tri rằng ta sẽ khiến ngươi đến nghịch cùng dân ta, ấy há chẳng phải là ta đã phán về ngươi sao?
18 Chúa Giê-hô-va phán: Sẽ xảy đến trong ngày đó, là ngày Gót sẽ đi đánh đất Y-sơ-ra-ên, thì cơn giận của ta sẽ nổi trên lỗ mũi ta.
19 Ta đang ghen tương, đang giận phừng phừng mà nói rằng: Thật, trong ngày đó sẽ có sự rúng động lớn phát ra trong đất Y-sơ-ra-ên.
20 Trước mặt ta, những cá biển, những chim trời, những loài thú đồng, hết thảy những côn trùng bò trên đất, hết thảy những người ở trên mặt đất, sẽ đều run rẩy. Những núi đều bị quăng xuống, những vách đá đều đổ xuống, hết thảy những tường đều bị sụp xuống đất.
21 Chúa Giê-hô-va phán: Ta sẽ gọi gươm đến nghịch cùng nó ở trên mọi núi của ta. Ai nấy sẽ xây gươm lại nghịch cùng anh em mình.
22 Ta sẽ làm sự xét đoán nghịch cùng nó bởi dịch lệ và bởi máu. Ta sẽ khiến những trận mưa dầm, mưa đá, lửa và diêm sinh đổ xuống trên nó, trên đạo binh nó, và dân đông đi với nó.
23 Aáy vậy, ta sẽ làm sáng danh ta, sẽ tỏ mình ra thánh, và sẽ được nhận biết trước mắt nhiều dân tộc. Chúng nó sẽ biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.

39

1 Hỡi con người, hãy nói tiên tri nghịch cùng Gót và bảo nó rằng: Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hỡi Gót, vua của Rô-sơ, Mê-siếc, và Tu-banh, nầy, ta nghịch cùng ngươi.
2 Ta sẽ quay ngươi lại. Ta sẽ dẫn ngươi đi, và khiến ngươi đến từ phía cực bắc, và đem ngươi lên trên các núi của Y-sơ-ra-ên.
3 Ta sẽ đánh rơi cung của ngươi khỏi tay tả, và làm rớt những tên của ngươi khỏi tay hữu.
4 Ngươi sẽ ngã xuống trên các núi của Y-sơ-ra-ên, ngươi và mọi đạo binh ngươi, cả đến những dân theo ngươi nữa. Ta sẽ phó ngươi cho mọi loài chim ăn thịt, và cho loài thú đồng nuốt đi.
5 Ngươi sẽ ngã xuống trên đồng ruộng; vì ta đã phán, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
6 Bấy giờ ta sẽ sai lửa xuống trên Ma-gốc, và trên những kẻ ở yên ổn nơi các cù lao; và chúng nó sẽ biết rằng ta là Đức Giê-hô-va.

7 Ta sẽ tỏ danh thánh ta ra giữa dân Y-sơ-ra-ên ta, và ta không để cho
nói phạm đến danh thánh ta nữa. Các dân tộc sẽ biết rằng ta là Đức
Giê-hô-va, là Đấng Thánh trong Y-sơ-ra-ên.
8 Nầy, sự ấy đến, và sẽ làm thành, Chúa Giê-hô-va phán vậy; ấy là ngày
mà ta đã rao!
9 Bấy giờ những dân cư các thành của Y-sơ-ra-ên sẽ đi ra, đặng đốt và
phó cho lửa những khí giới, những thuẫn lớn và nhỏ, những cung và tên,
những giáo và sào, chúng nó đem chụm lửa được bảy năm.
10 Chúng nó sẽ không tìm củi trong đồng, không đốn củi trong rừng, vì
lấy khí giới mà chụm lửa. Chúng nó sẽ bóc lột những kẻ đã bóc lột mình,
và cướp giựt những kẻ đã cướp giựt mình, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
11 Sẽ xảy ra trong ngày đó, ta sẽ cho Gót một chỗ chôn tại Y-sơ-ra-ên,
trong đồng trũng của những người qua lại, ở về phương đông biển; và
chỗ chôn đó sẽ ngăn đường của khác bộ hành. Aáy tại đó người ta sẽ chôn
Gót và cả đoàn dân nó; và người ta sẽ gọi đồng trũng ấy là đồng trũng
của đảng Gót.
12 Nhà Y-sơ-ra-ên sẽ phải mất bảy tháng để chôn chúng nó, hầu cho làm
sạch trong đất.
13 Hết thảy dân cư trong đất sẽ chôn chúng nó, và ấy sẽ là một ngày danh
tiếng cho dân, là ngày mà ta sẽ được vinh hiển, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
14 Chúng nó sẽ cắt những người hằng đi tuần trong đất, và với những
người đó sẽ có người chôn những thây còn lại trên mặt đất để làm cho
sạch; qua khỏi bảy tháng, họ sẽ đi tìm kiếm.
15 Vậy nếu họ đi tuần trong đất, thấy những xương người ta, thì dựng
tiêu chí một bên, cho đến chừng nào những kẻ chôn đã chôn những xương
ấy trong đồng trũng của đảng Gót.
16 Cũng sẽ có một thành được gọi tên là Đảng. Aáy người ta sẽ làm sạch
trong đất như vậy.
17 Hỡi con người, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hãy nói cùng cả loài
chim và hết thảy các loài thú đồng rằng: Hãy nhóm lại, hãy từ bốn phương
đến vì một của lễ mà ta dọn cho bay, tức là một của lễ lớn trên các núi
Y-sơ-ra-ên, để bay được ăn thịt và uống huyết.
18 Bay sẽ ăn thịt của người mạnh bạo, uống huyết của các quan trưởng
trong thiên hạ, những chiên đực, chiên con, dê đực, bò đực mập của Ba-
san.
19 Bay sẽ ăn mỡ cho no, uống huyết cho say, trong hi sinh mà ta giết cho
bay.
20 Nơi bàn ta, bay sẽ ăn no những ngựa và xe trân, những người mạnh
bạo, và mọi lính chiến, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
21 Ta sẽ tỏ sự vinh hiển ta ra trong các nước; hết thảy các dân tộc sẽ
thấy sự đoán xét ta làm ra, và tay ta đặt trên chúng nó.
22 Từ ngày đó về sau, nhà Y-sơ-ra-ên sẽ biết ta là Giê-hô-va Đức Chúa
Trời của mình.
23 Bấy giờ các dân tộc sẽ biết rằng nhà Y-sơ-ra-ên đã bị đem đi làm phu
tù vì cớ tội lỗi nó, vì cớ nó đã phạm tội nghịch cùng ta. Aáy vì vậy mà ta
giấu mặt ta khỏi chúng nó, mà ta đã phó chúng nó trong tay những kẻ
nghịch thù, và chúng nó chết hết thảy bởi gươm.
24 Ta đã đãi chúng nó như vậy, vì cớ sự ô uế và tội ác chúng nó, và ta
đã che mặt khỏi chúng nó.

25 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nay ta sẽ đem những kẻ phu
tù của Gia-cốp trở về; ta sẽ thương xót cả nhà Y-sơ-ra-ên, và vì danh thánh
ta mà nổi ghen.
26 Chúng nó sẽ mang xấu hổ và mắc tội lỗi về mọi tội lỗi mà chúng nó
đã phạm nghịch cùng ta, khi chúng nó sẽ ở yên trong đất mình, không lo
sợ ai hết.
27 Là khi ta sẽ đem chúng nó về từ giữa các dân và thâu lại khỏi các đất
của kẻ thù chúng nó, thì ta sẽ được tỏ ra thánh bởi chúng nó ở trước mắt
nhiều nước.
28 Chúng nó sẽ biết rằng ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời của mình, là khi
ta đã đày chúng nó làm phu tù giữa các nước rồi, và đã thâu chúng nó lại
đến đất của mình, chẳng để sót một kẻ nào ở đó.
29 Ta sẽ không che mặt khỏi chúng nó nữa, vì ta sẽ đổ Thần ta trên nhà
Y-sơ-ra-ên, Chúa Giê-hô-va phán vậy.

40

1 Năm thứ hai mươi lăm sau khi chúng ta bị làm phu tù, đầu năm, ngày
mồng mười trong tháng, tức là mười bốn năm sau khi Giê-ru-sa-lem bị
hãm, cũng trong ngày ấy, tay của Đức Giê-hô-va đặt trên ta; và Ngài đem
ta vào trong thành ấy.
2 Trong các sự hiện thấy của Đức Chúa Trời, Ngài đem ta vào đất Y-sơ-
ra-ên, và đặt ta trên một hòn núi rất cao, trên núi đó, về phía nam, dường
như có sự xây cất một thành.
3 Khi Ngài đã dắt ta vào đó, ta thấy một người hình dáng như người
bằng đồng. Người ấy cầm trong tay một sợi dây gai và một cái cần để đo,
đứng nơi hiên cửa.
4 Người bảo ta rằng: Hỡi con người, hãy lấy mắt xem, lấy tai nghe, và
để lòng vào những việc mà ta sẽ tỏ ra cho ngươi; vì ấy là để cho ngươi
thấy cả, mà đem ngươi đến đây. Vậy mọi đều ngươi sẽ thấy, khá thuật lại
cho nhà Y-sơ-ra-ên biết.
5 Nầy, có một cái tường ngoài bao chung quanh nhà. Người ấy cầm trong
tay một cái cần để đo, dài sáu cu-đê, mỗi cu-đê dài hơn cu-đê thường một
gang tay. Người đo bề rộng của tường là một cần, và bề cao là một cần.
6 Kế đó, người đi đến nơi hiên cửa phía đông, bước lên những cấp, đặng
đo ngạch hiên cửa, bề rộng một cần; ngạch khác cũng rộng một cần.
7 Mỗi phòng dài một cần và rộng một cần. Giữa các phòng, có một
khoảng hở năm cu-đê; ngạch của hiên cửa trong, gần bên nhà ngoài hiên
cửa ấy, rộng một cần.
8 Người đo nhà ngoài của hiên cửa, về phía trong, cũng một cần.
9 Người đo nhà ngoài của hiên cửa, có tám cu-đê, và những cột nó hai
cu-đê; ấy là nhà ngoài của hiên cửa về phía trong.
10 Những phòng của hiên cửa phía đông mỗi bên ba cái, cả ba lớn đồng
nhau, và các cột mỗi bên đo bằng nhau.
11 Người đo bề rộng của lỗ hiên cửa, có mười cu-đê, và bề dài mười ba
cu-đê.
12 Trước các phòng mỗi bên có một cái câu lơn một cu-đê; và mỗi phòng
một bề có sáu cu-đê, bề kia cũng sáu cu-đê.
13 Người đo hiên cửa, từ mái của phòng nầy đến mái của phòng khác là
hai mươi lăm cu-đê bề ngang, từ cửa nầy đến cửa kia.

14 Đoạn, người tính các cột là sáu mươi cu-đê, gần các cột ấy có hành
lang bao lấy hiên cửa.
15 Khoảng hở giữa cửa vào và nhà ngoài của cửa trong là năm mươi
cu-đê
16 Nơi các phòng và những cột nó, nơi phía trong hiên cửa, cả đến các
nhà ngoài, thảy đều có những cửa sổ chấn song. Nơi phía trong, cả chung
quanh có những cửa sổ, và trên các cột có những hình cây kè.
17 Rồi đó, người dẫn ta vào nơi hành lang ngoài; nầy, tại đó có những
phòng, và có nền lót đá chung quanh hành lang; trên nền lót đá ấy có ba
mươi cái phòng.
18 Nền lót đá ở bốn phía hiên cửa, và bề dài bằng hiên cửa ấy là nền lót
đá dưới.
19 Người đo bề ngang từ phía trước hiên cửa dưới cho đến mép hành
lang trong, là một trăm cu-đê, phía đông và phía bắc cũng vậy.
20 Người lại đo bề dài và bề ngang của hiên cửa phía bắc thuộc về hành
lang ngoài.
21 Những phòng của nó mỗi bên ba cái, các cột và nhà ngoài cũng đồng
cỡ với của hiên cửa thứ nhất: năm mươi cu-đê bề dài và hai mươi lăm
cu-đê bề ngang.
22 Những cửa sổ, nhà ngoài và hình cây kè của nó cũng đồng cỡ với của
hiên cửa phía đông; có bảy cấp bước lên, cái nhà ngoài ở ngay trước các
cấp ấy.
23 Đối với hiên cửa phía bắc và hiên cửa phía đông thì có hiên cửa hành
lang trong. Từ hiên cửa nầy đến hiên cửa khác độ một trăm cu-đê.
24 Rồi đó, người dắt ta qua phía nam, nầy, tại đó có hiên cửa hướng nam;
người đo các cột và các nhà ngoài, cũng đồng cỡ nhau.
25 Hiên cửa ấy có những cửa sổ giống như những cửa sổ trước bao bọc
lấy, các nhà ngoài cũng vậy; bề dài của hiên cửa nầy là năm mươi cu-đê,
và bề ngang hai mươi lăm cu-đê.
26 Có bảy cấp bước lên, ngay trước các cấp ấy có một cái nhà ngoài; mỗi
phía có những hình cây kè trên các cột.
27 Hành lang trong có một cái hiên cửa hướng nam, người ấy đo từ hiên
cửa nầy đến hiên cửa khác, về phía nam, một trăm cu-đê.
28 Đoạn người đem ta vào hành lang trong do hiên cửa phía nam; người
đo hiên cửa phía nam, có đồng một cỡ.
29 Những phòng, những cột, và những nhà ngoài của nó cũng đồng cỡ
nhau. Hiên cửa nầy có những cửa sổ bao bọc lấy, các nhà ngoài nó cũng
vậy; bề dài nó là năm mươi cu-đê, và bề ngang hai mươi lăm cu-đê.
30 Cả chung quanh có nhà ngoài, bề dài hai mươi lăm cu-đê, bề ngang
năm cu-đê.
31 Các nhà ngoài của hiên cửa ở về phía hành lang ngoài; có những hình
cây kè ở trên các cột nó, và có tám cấp bước lên.
32 Kế đó, người ấy dắt ta vào hành lang trong về phía đông; người đo
hiên cửa đó cũng đồng một cỡ. Những phòng, những cột, và nhà ngoài
của nó cũng đồng một cỡ, và hiên cửa nầy có những cửa sổ bao bọc lấy,
các nhà ngoài cũng vậy.
33 Hành lang dài năm mươi cu-đê, rộng hai mươi lăm cu-đê.
34 Các nhà ngoài của hiên cửa nầy ở về phía hành lang ngoài; mỗi phía
có hình cây kè trên các cột, và có tám cấp bước lên.

35 Đoạn người ấy đem ta vào trong hiên cửa phía bắc; người đo hiên
cửa, cũng đồng một cỡ,
36 những phòng, những cột, và những nhà ngoài nó cũng vậy; lại có
những cửa sổ khắp chung quanh. Hiên cửa nầy bề dài năm mươi cu-đê,
rộng hai mươi lăm cu-đê.
37 Những nhà ngoài của nó ở về phía hành lang ngoài; mỗi phía có
những hình cây kè trên các cột, và có tám cấp bước lên.
38 Có một cái phòng mà cửa nó ở gần các cột của hiên cửa, ấy người ta
rửa các của lễ thiêu ở đó.
39 Trong nhà ngoài của hiên cửa mỗi phía có hai cái bàn, trên đó người
ta giết những con sinh về của lễ thiêu, về của lễ chuộc sự mắc lỗi, và về
của lễ chuộc tội.
40 Về phía ngoài, tại chỗ bước lên, hướng về hiên cửa phía bắc, có hai
cái bàn; bên kia, về phía nhà ngoài của hiên cửa, cũng có hai cái bàn.
41 Như vậy, bốn cái bàn ở bên nầy hiên cửa, và bốn cái bàn ở bên kia,
cọng là tám cái; trên các bàn đó người ta giết những con sinh.
42 Lại có bốn cái bàn bằng đá vuông để dùng về của lễ thiêu, dài một cu-
đê rưỡi, rộng một cu-đê rưỡi, cao một cu-đê. Người ta để trên đó những
khí cụ dùng mà giết con sinh về của lễ thiêu và các của lễ khác.
43 Có những móc rộng bằng lòng bàn tay cắm cùng bốn phía tường; thịt
tế phải để trên các bàn.
44 Phía ngoài hiên cửa trong, có những phòng để cho kẻ hát nơi hành
lang trong, kề hiên cửa phía bắc, ngó về phía nam. Lại một cái phòng nữa
ở về phía hiên cửa đông, ngó về phía bắc.
45 Người ấy bảo ta rằng: Cái phòng ngó qua phía nam là để cho các thầy
tế lễ giữ nhà;
46 cái phòng ngó qua phía bắc để cho các thầy tế lễ giữ bàn thờ. Aáy là
các con trai của Xa-đốc, tức là trong vòng các con trai Lê-vi, đến gần Đức
Giê-hô-va đặng hầu việc Ngài.
47 Đoạn người đo hành lang vuông, có một trăm cu-đê bề dài và một
trăm cu-đê bề ngang. Bàn thờ thì ở trước mặt nhà.
48 Kế đó người đem ta vào nhà ngoài của nhà, và người đo các cột ở đó,
bên nầy năm cu-đê, bên kia năm cu-đê; bề ngang của hiên cửa bên nầy
ba cu-đê, bên kia ba cu-đê.
49 Nhà ngoài có hai mươi cu-đê bề dài, và mười một cu-đê bề ngang; có
những cấp bước lên, kề các cột lại có hai cây trụ, bê nầy một cây, bên kia
một cây.

41

1 Đoạn người đem ta vào trong đền thờ, và người đo các cột ở đó. Các
cột có sáu cu-đê bề ngang về bên nầy, và sáu cu-đê về bên kia: cũng bằng
bề ngang của đền tạm thuở xưa vậy.
2 Bề ngang của cửa vào là mười cu-đê: năm cu-đê bê nầy, năm cu-đê bên
kia. Người đo bề dài: bốn mươi cu-đê; và bề ngang: hai mươi cu-đê.
3 Người vào bên trong, đo các cột chỗ cửa vào: hai cu-đê; bề cao của
cửa: sáu cu-đê; bề ngang của cửa: bảy cu-đê.
4 Người đo phía trong cùng, bề dài hai mươi cu-đê, bề ngang hai mươi
cu-đê, và bảo ta rằng: Chính là chỗ rất thánh đây.

5 Rồi người đo tường nhà: sáu cu-đê; bề ngang của những phòng bên
hông khắp chung quanh nhà: bốn cu-đê.
6 Những phòng bên hông có ba tầng, mỗi tầng ba mươi phòng; những
phòng ấy giáp với một cái tường xây chung quanh nhà, khá dựa vào đó
mà không gác lên trên tường nhà.
7 Nhà cầu càng cao càng rộng, vì tường chung quanh nhà càng cao càng
hẹp, cho nên nhà cũng càng cao càng rộng. Người ta đi lên từ tầng dưới
đến tầng trên do tầng giữa.
8 Ta thấy cả cái nhà nằm trên một cái nền cao trọn một cần, nghĩa là
sáu cu-đê lớn, nền của các phòng bên hông cũng vậy.
9 Bề dày của tường ngoài về các phòng bên hông là năm cu-đê; cái tường
ấy lò ra bởi nền của nhà bên hông nhà.
10 Khoảng trống ở giữa các phòng bên hông nhà và các phòng khác
rộng là hai mươi cu-đê khắp chung quanh nhà.
11 Những cửa của các phòng bên hông mở ra nơi đất không: một lối
vào ở phía bắc, một lối phía nam; về bề ngang của chỗ đó đều là năm
cu-đê.
12 Cái nhà ở về trước khoảng đất biệt riêng, hướng tây, rộng là bảy mươi
cu-đê; tường bao quanh nhà ấy dày năm cu-đê, dài chín mươi cu-đê.
13 Đoạn, người đo nhà, dài một trăm cu-đê; khoảng đất biệt riêng, nhà,
và các tường cũng dài một trăm cu-đê.
14 Bề ngang của mặt nhà, với khoảng đất biệt riêng về phía đông, là
một trăm cu-đê.
15 Kế đó, người đo bề dài của các nhà ở trước mặt khoảng đất biệt riêng
trên chỗ đằng sau, và các nhà cầu của mỗi bên: lại là một trăm cu-đê.
Đền thờ, về phía trong, các nhà ngoài của hành lang,
16 các ngạch cửa, các cửa sổ chấn song, các nhà cầu chung quanh, cùng
ba tần phía trước các ngạch cửa, thảy đều lợp lá mái bằng ván. Từ đất
đến các cửa sổ đều đóng lại,
17 trên cửa, bên trong và bên ngoài đền thờ, khắp tường chung quanh,
bề trong và bề ngoài đều có đo cả.
18 Người ta đã chạm những chê-ru-bin và những hình cây kè, một hình
cây kè ở giữa hai chê-ru-bin; mỗi chê-ru-bin có hai mặt,
19 một mặt người ta xây bên nầy hướng về hình cây kè, một mặt sư tử
tơ xây bên kia hướng về hình cây kè, khắp cả nhà đều chạm như vậy.
20 Từ đất đến trên cửa, có những chê-ru-bin và những cây kè chạm,
trên tường đền thờ cũng vậy.
21 Khuôn cửa của đền thờ hình vuông, và mặt trước của nơi thánh cũng
đồng một hình như hình trước cửa đền thờ.
22 Cái bàn thờ thì bằng gỗ, cao ba cu-đê, dài hai cu-đê. Những góc, mặt,
và những cạnh của bàn thờ đều bằng gỗ. Người ấy bảo ta rằng: Nầy là
cái bàn ở trước mặt Đức Giê-hô-va.
23 Đền thờ và nơi thánh có hai cửa;
24 mỗi cửa có hai cánh khép lại được, cửa nầy hai cánh, cửa kia hai
cánh.
25 Có những chê-ru-bin và những cây kè chạm trên cửa đền thờ, cũng
như trên tường. Trên phía trước nhà ngoài, về phía ngoài, có ngạch cửa
bằng gỗ.

26 Cũng có những cửa sổ chấn song, những hình cây kè ở bên nầy bên
kia, nơi bốn phía ngoài, nơi các phòng bên hông đền và nơi ngạch cửa.

42

1 Đoạn người dắt ta vào hành lang ngoài, về phía bắc, và đem ta vào
trong Cái phòng ở trước mặt khoảng đất biệt riêng, đối với nhà hướng
bắc.
2 Trên trước mặt là nơi có cửa vào về phía bắc, những phòng ấy choán
bề dài một trăm cu-đê, bề ngang năm mươi cu-đê.
3 Các phòng đối nhau, trên một bề dài hai mươi cu-đê, nơi hành lang
trong, đối với nền lót đã của hành lang ngoài, tại đó có những nhà cầu ba
tầng.
4 Phía trước các phòng có đường đi rộng mười cu-đê, và phía trong có
một con đường rộng một cu-đê; những cửa phòng đều xây về phía bắc.
5 Những phòng trên hẹp hơn những phòng dưới và những phòng giữa,
vì các nhà cầu choán chỗ của những phòng trên.
6 có ba tầng, song không có cột như cột của hành lang; cho nên những
phòng trên và những phòng giữa hẹp hơn những phòng dưới.
7 Bức tường ngoài đi dọc theo các phòng về hướng hành lang ngoài,
trước mặt các phòng, có năm mươi cu-đê bề dài;
8 vì bề dài của các phòng trong hành lang ngoài là năm mươi cu-đê, còn
về trước mặt đền thờ thì có một trăm cu-đê.
9 Dưới các phòng ấy, về phía đông, có một cửa vào cho những người từ
hành lang ngoài mà đến.
10 Cũng có những phòng trên bề ngang tường hành lang, về phía đông,
ngay trước mặt khoảng đất biệt riêng và nhà.
11 Có một con đường trước các phòng ấy, cũng như trước các phòng
phía bắc; hết thảy các phòng ấy bề dài bề ngang bằng nhau, đường ra lối
vào và hình thế cũng giống nhau.
12 Các cửa phòng phía nam cũng đồng như vậy. Nơi vào con đường,
trước mặt tường phía đông đối ngay, có một cái cửa, người ta vào bởi đó.
13 Bấy giờ người bảo ta rằng: Các phòng phía bắc và các phòng phía
nam, ngay trước khoảng đất biệt riêng, là những phòng thánh, là nơi các
thầy tế lễ gần Đức Giê-hô-va ăn những vật rất thánh. Các thầy ấy sẽ để
đó những vật rất thánh, của lễ chay, của lễ chuộc sự mắc lỗi, và của lễ
chuộc tội; vì nơi đó là thánh.
14 Khi các thầy tế lễ đã vào đó rồi, không cởi tại đó những áo mình mặc
mà hầu việc, thì không được từ nơi thánh ra đặng đi đến nơi hành lang
ngoài nữa, vì những áo ấy là thánh, các thầy ấy phải thay áo khác đặng
đến gần nơi dân sự.
15 Sau khi đã đo phía trong nhà xong rồi, người đem ta ra bởi hiên cửa
phía đông, rồi người đo quanh vòng tròn.
16 Người dùng cần đo phía đông, có năm trăm cần.
17 Người đo phía bắc bằng cái cần dùng để đo, có năm trăm cần.
18 Người đo phía nam bằng cái cần dùng để đo, có năm trăm cần.
19 Người trở qua phía tây đặng đo, có năm trăm cần.
20 Người đo bốn phía tường bao chung quanh nhà, bề dài là năm trăm
cần, bề rộng là năm trăm. Tường nầy dùng để phân biệt nơi thánh với
nơi tục.

43

1 Rồi người dắt ta vào hiên cửa, tức là hiên cửa phía đông.
2 Ta thấy vinh quang của Đức Chúa Trời Y-sơ-ra-ên từ phương đông mà
đến. Tiếng Ngài giống như tiếng nước lớn, và đất sáng rực vì vinh quang
Ngài.
3 Sự hiện thấy mà ta thấy bấy giờ, giống như sự hiện thấy đã hiện ra cho
ta khi ta đến đặng hủy diệt thành nầy. Aáy là những sự hiện thấy giống
như sự hiện thấy mà ta đã thấy trên bờ sông Kê-ba, và ta sấp mặt xuống.
4 Vinh quang của Đức Giê-hô-va vào trong nhà do hiên cửa hướng đông.
5 Thần cất ta lên và đem ta vào nơi hành lang trong; và, nầy, vinh quang
của Đức Giê-hô-va đầy nhà.
6 Ta nghe có ai nói với ta từ trong nhà; có một người đứng gần bên ta.
7 Người nói cùng ta rằng: Hỡi con người, đây là nơi đặt ngai ta, là nơi
để bàn chân ta, tại đây ta sẽ ở đời đời giữa con cái Y-sơ-ra-ên. Từ nay về
sau, không cứ là nhà Y-sơ-ra-ên, là các vua nó, cũng sẽ không phạm đến
danh thánh ta nữa, bởi sự hành dâm chúng nó, và bởi những xác chết
của các vua chúng nó trên các nơi cao;
8 vì chúng nó đã đặt ngạch cửa của nơi thánh mình gần ngạch cửa ta,
đặt trụ cửa của mình gần trụ cửa ta, cho đến nỗi giữa ta và chúng nó chỉ
có cái tường mà thôi. Aáy vậy chúng nó đã làm ô uế danh thánh ta bởi
những sự gớm ghiếc mà chúng nó đã phạm; nên ta giận mà tuyệt diệt
chúng nó đi.
9 Bây giờ chúng nó khá bỏ sự hành dâm mình và những xác chết của
vua mình cách xa ta, thì ta sẽ ở giữa chúng nó đời đời.
10 Hỡi con người, khá cho nhà Y-sơ-ra-ên biết nhà nầy, hầu cho chúng
nó xấu hổ về tội lỗi mình. Chúng nó khá đo theo kiểu nó.
11 Khi chúng nó hổ thẹn về mọi điều mình đã làm, ngươi khá giơ hình
nhà nầy ra cho chúng nó, là những hình thế, đường ra, lối vào, hết thảy
các hình trạng, hết thảy những mạng lịnh nó, hình nó, và hết thảy lệ luật
nó. Hãy viết mà tả ra mọi điều đó trước mặt chúng nó, hầu cho chúng nó
giữ lấy cả hình nó và cả lệ luật nó để làm theo.
12 Nầy là luật của nhà: Cả châu vi nó ở trên chót núi, là nơi rất thánh.
Aáy là luật của nhà như vậy.
13 Nầy là mực thước của bàn thờ, bằng cu-đê mà mỗi cu-đê dài hơn cu-đê
thường một gang tay. Cái nền cao một cu-đê, và rộng một cu-đê, cái lợi
vòng quanh theo nó cao một gang; đó là cái đế bàn thờ.
14 Từ cái nền ngang mặt đất cho đến cái khuôn dưới, có hai cu-đê, với
cái lợi một cu-đê. Từ khuôn nhỏ cho đến khuôn lớn là bốn cu-đê, với cái
lợi một cu-đê.
15 Mặt bàn thờ có bốn cu-đê, và từ mặt bàn thờ mọc lên bốn cái sừng.
16 Mặt bàn thờ có mười hai cu-đê bề dài và mười hai cu-đê bề ngang, sẽ
là vuông.
17 Khuôn giữa, hoặc bề dài hoặc bề ngang, bốn phía mỗi phía đều có
mười bốn cu-đê; có một cái lợi chung quanh nửa cu-đê; và một cái nền
một cu-đê, những cấp của nó sẽ xây về phía đông.
18 Người nói cùng ta rằng: Hỡi con người, Chúa Giê-hô-va phán như vầy:
Nầy là các luật về bàn thờ, vừa ngày nó đã được xây xong đặng người ta
có thể dâng của lễ thiêu và làm lễ rưới huyết trên đó.

19 Chúa Giê-hô-va phán: Các thầy tế lễ họ Lê-vi về dòng Xa-đốc, đến gần
ta đặng hầu việc ta, ngươi khá cho họ một con bò đực tơ đặng họ làm lễ
chuộc tội.
20 Ngươi khá lấy huyết nó bôi trên bốn sừng bàn thờ và bốn góc khuôn,
và trên lợi vòng theo, đặng làm sạch bàn thờ và làm lễ chuộc tội cho nó.
21 Ngươi khá đem con bò đực dâng làm lễ chuộc tội mà đốt đi trong nơi
định sẵn của nhà, ở ngoài nơi thánh.
22 Ngày thứ hai, ngươi khá dâng một con dê đực không tì vít vì lễ chuộc
tội, vì sự làm sạch bàn thờ, như đã dùng bò đực mà làm sạch vậy.
23 Khi ngươi đã xong sự làm sạch, thì khá dâng một con bò đực tơ không
tì vít, và một con chiên đực không tì vít, bắt ra từ trong bầy.
24 Ngươi sẽ đem hai vật đó gần trước mặt Đức Giê-hô-va, các thầy tế lễ
rưới muối lên, và dâng làm của lễ thiêu cho Đức Giê-hô-va.
25 Thẳng bảy ngày, mỗi ngày ngươi khá sắm một con dê đực, để làm lễ
chuộc tội; và sắm một con bò đực tơ, một con chiên đực không tì vít, bắt
ra từ trong bầy.
26 Thẳng bảy ngày, phải làm lễ chuộc tội cho bàn thờ, phải làm sạch nó,
biệt nó riêng ra thánh.
27 Sau những ngày ấy qua rồi, từ ngày thứ tám trở đi, khi các thầy tế lễ
sẽ dâng của lễ thiêu và của lễ thù ân của các ngươi trên bàn thờ ấy, thì ta
sẽ nhậm cho, Chúa Giê-hô-va phán vậy.

44

1 Đoạn người đem ta đến hiên cửa ngoài của nơi thánh, ngó về phía
đông. Cửa ấy vẫn đóng.
2 Đức Giê-hô-va bèn phán cùng ta rằng: Hiên cửa nầy sẽ đóng luôn
không mở nữa. Chẳng ai được vào bởi hiên cửa nầy, vì Giê-hô-va Đức
Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên đã vào bởi đó; vậy cửa ấy sẽ đóng lại.
3 Chỉ có vua, vì người là vua, thì có thể đến ngồi tại đó đặng ăn bánh
trước mặt Đức Giê-hô-va. Vua sẽ vào bởi nhà ngoài của hiên cửa, và cũng
ra bởi đường ấy.
4 Rồi người dắt ta bởi hiên cửa phía bắc đến trước nhà. Ta nhìn xem,
và nầy, vinh quang của Đức Giê-hô-va đầy dẫy nhà Đức Giê-hô-va, thì ta
sấp mặt xuống.
5 Bấy giờ Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: Hỡi con người, khá chú ý
kỹ càng; lấy mắt ngó và lấy tai nghe mọi điều ta sẽ phán cùng ngươi, về
mọi mạng lịnh mọi lệ luật của nhà Đức Giê-hô-va. Hãy cẩn thận coi sóc
lối vào của nhà, và hết thảy các đường ra của nơi thánh.
6 Ngươi khá nói cùng kẻ bạn nghịch tức là nhà Y-sơ-ra-ên rằng: Chúa
Giê-hô-va phán như vầy: Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, mọi sự đáng gớm ghiếc của
các ngươi đã đủ rồi.
7 Các ngươi đã dắt những con cái dân ngoại, là những kẻ không cắt bì
bề lòng chúng nó cũng như về thịt chúng nó, vào trong nơi thánh ta đặng
làm ô uế nhà ta, khi các ngươi dâng bánh, mỡ và huyết của ta; như vậy
các ngươi đã phạm lời giao ước ta bởi mọi sự gớm ghiếc của các ngươi.
8 Chính các ngươi không giữ vật thánh ta; nhưng các ngươi đã lập người
khác thay mình mà giữ vật thánh ta trong nơi thánh ta.
9 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Chẳng có một người ngoại nào không
cắt bì về lòng nó cũng như về thịt nó mà được vào trong nơi thánh ta;

không, chẳng có một người ngoại nào ở giữa con cái Y-sơ-ra-ên được vào đó.
10 Vả lại, khi dân Y-sơ-ra-ên lầm lạc, thì những người Lê-vi đã đi cách
xa ta, bỏ ta đặng hầu việc thần tượng nó, sẽ mang tội lỗi mình.
11 Dầu vậy, chúng nó sẽ hầu việc trong nơi thánh ta, làm kẻ giữ cửa nhà,
sẽ hầu việc nơi nhà, sẽ vì dân sự giết những con sinh định làm của lễ thiêu
và các của lễ khác, sẽ đứng trước mặt dân sự đặng hầu việc nó.
12 Vì chúng nó đã hầu việc dân sự trước mặt những thần tượng của nó,
và đã nên dịp tội cho nhà Y-sơ-ra-ên; vì cớ đó, ta đã giơ tay lên nghịch
cùng chúng nó, vậy chúng nó sẽ mang tội lỗi mình, Chúa Giê-hô-va phán
vậy.
13 Chúng nó sẽ không đến gần ta đặng làm trọn các công việc thầy tế lễ
trước mặt ta. Chúng nó sẽ không đến gần vật thánh nào của ta, hoặc vật
rất thánh; song sẽ mang sự nhuốc nhơ và những sự gớm ghiếc mình đã
phạm.
14 Nhưng mà ta sẽ lập chúng nó lên đặng coi giữ nhà, đặng làm trọn
chức vụ và mọi công việc cần trong đó.
15 Đến như các thầy tế lễ họ Lê-vi, con cháu của Xa-đốc, còn coi giữ nơi
thánh ta khi con cái Y-sơ-ra-ên lầm lạc cách xa ta, những kẻ đó sẽ gần
ta đặng hầu việc, sẽ đứng trước mặt ta đặng dâng mỡ và huyết, Chúa
Giê-hô-va phán vậy.
16 Aáy là những kẻ sẽ vào nơi thánh ta, đến gần nơi bàn ta đặng hầu
việc ta, và giữ vật ta.
17 Khi chúng nó vào bởi các cửa của hành lang trong, thì sẽ mặt áo bằng
gai; chúng nó sẽ không mặc đồ bằng lông chiên trong khi hầu việc nơi
các hiên cửa của hành lang trong và nơi nhà.
18 Chúng nó sẽ đội khăn bằng gai trên đầu và mặc quần đùi bằng gai
nơi lưng, thứ vải nào hay đổ mồ hôi thì không mặc lấy.
19 Nhưng khi chúng nó đi qua nơi hành lang ngoài, là nơi dân sự đứng,
thì phải cởi áo xống hầu việc, để trong các phòng thánh, và mặc áo khác,
hầu cho không lấy áo mình làm cho dân sự nên thánh.
20 Chúng nó sẽ không cạo đầu, và không để tóc dài, nhưng sẽ cắt tóc.
21 Chẳng có thầy tế lễ nào được uống rượu khi vào nơi hành lang trong.
22 Chúng nó không được lấy đàn bà góa hoặc bị để mà làm vợ; nhưng
phải lấy gái đồng trinh về dòng nhà Y-sơ-ra-ên, hay là lấy vợ góa của một
thầy tế lễ.
23 Chúng nó sẽ dạy dân ta phân biệt điều chi là thánh với điều chi là tục;
làm cho dân ta biết điều ô uế và điều thánh sạch khác nhau là thể nào.
24 Khi có sự kiện xảy đến, chúng nó phải xử đoán, và phải xử đoán theo
mạng lịnh ta; chúng nó sẽ vâng giữ các luật pháp ta và các lệ luật ta trong
mọi k” lễ của ta, và làm cho các ngày sa-bát ta nên thánh.
25 Chẳng có một ai trong chúng nó được đến gần thây kẻ chết, e bị ô uế
chăng; song le, thầy tế lễ có thể bị ô uế vì cha mình, vì mẹ mình, vì con
trai mình, vì con gái mình, vì một người anh em, hay là vì một người chị
em không chồng.
26 Sau sự được sạch, sẽ kể là bảy ngày.
27 Cái ngày mà thầy tế lễ ấy sẽ vào trong nơi thánh, trong hành lang
trong, đặng hầu việc tại đó, thì phải dâng của lễ chuộc tội mình, Chúa
Giê-hô-va phán vậy.

28 Còn như gia tài để dành cho chúng nó, thì chính ta là gia tài của chúng
nó đây. Các ngươi chớ cho chúng nó sản nghiệp gì trong Y-sơ-ra-ên; chính
ta là sản nghiệp chúng nó.
29 Chúng nó sẽ nuôi mình bằng những của lễ chay, của lễ chuộc sự mắc
lỗi, và của lễ chuộc tội; lại hễ vật chi khấn dâng bởi trong dân Y-sơ-ra-ên
thì sẽ thuộc về chúng nó.
30 Các hoa quả đầu mùa của mọi thứ sản vật, cùng hết thảy của lễ chay
mà các ngươi dâng, đều sẽ thuộc về thầy tế lễ. Các ngươi cũng sẽ cho các
thầy tế lễ bột nhồi đầu mùa của mình, hầu làm cho sự chúc phước yên
nghỉ nơi nhà các ngươi.
31 Các thầy tế lễ không nên ăn thịt của một con thú nào chết tự nhiên,
hay là bị xé, hoặc thịt chim, hoặc thịt thú.

45

1 Khi các ngươi bắt thăm mà chia xứ ra làm sản nghiệp, khá lấy trước
một phần của đất mà dâng cho Đức Giê-hô-va, phần ấy sẽ là thánh. Bề
dài nó sẽ là hai mươi lăm ngàn cần, và bề ngang người ngàn cần; giới hạn
nó đến đâu đều là thánh cả.
2 Trên phần đất ấy, các ngươi khá lấy một miếng vuông bề dài năm
trăm, bề ngang năm trăm, để làm nơi thánh; chung quanh miếng đất đó
sẽ có một khoảng đất trống là năm mươi cu-đê.
3 Xứ đã đo một lần, vậy các ngươi khá để riêng ra một khoảng dài hai
mươi lăm ngàn và rộng mười ngàn, để đặt nơi thánh, là nơi rất thánh tại
đó.
4 Aáy sẽ là phần thánh của miếng đất ấy; nó sẽ thuộc về các thầy tế lễ,
là kẻ hầu việc nơi thánh, đến gần Đức Giê-hô-va đặng làm chức vụ mình.
Đó sẽ là chỗ để xây nhà cho họ, và một chỗ thánh cho nơi thánh.
5 Một phần khác bề dài hai mươi lăm ngàn, bề ngang mười ngàn, sẽ
thuộc về các người Lê-vi. Các người nầy làm chức vụ trong nhà, sẽ có
được hai mươi cái phòng.
6 Về phần đất thành phố, các ngươi khá lấy năm ngàn bề ngang, và hai
mươi lăm ngàn bề dài; chạy rọc theo phần đất thánh đã lấy trước; ấy sẽ
về phần cả nhà Y-sơ-ra-ên.
7 ỳ nơi đất thánh đã dâng cùng đất dựng thành phố, chỗ bên tả bên hữu
đối nhau, sẽ thuộc về phần vua; phía tây đến giới hạn phía tây của nước,
phía đông đến giới hạn phía đông của nước, bề dài cùng giới hạn đông
tây của đất thánh đồng nhau.
8 Aáy sẽ là phần đất của vua, sản nghiệp của người trong Y-sơ-ra-ên; và
các vua ta sẽ không hà hiếp dân ta nữa, nhưng các vua sẽ chia phần còn
lại của miếng đất cho trong các chi phái nhà Y-sơ-ra-ên.
9 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Hỡi các vua Y-sơ-ra-ên, thế đã đủ cho
các ngươi rồi! Khá bỏ sự bạo ngược và hà hiếp; làm sự đoán xét và công
bình; hãy giải cứu dân ta khỏi những sự hà lạm của các ngươi, Chúa
Giê-hô-va phán vậy.
10 Hãy có những cái cần công bình, cái ê-pha công bình, cái bát công
bình.
11 Cái ê-pha và cái bát phải có sức chứa bằng nhau; cái bát chứa được
một phần mười của hô-me; và cái ê-pha cũng một phần mười của hô-me;
cái lường của nó sẽ theo hô-me làm mực.

12 Một siếc-lơ bằng hai mươi ghê-ra; hai mươi siếc-lơ, cọng với hai mươi
lăm siếc-lơ, cọng với mười lăm siếc-lơ, là một min.
13 Nầy là lễ vật dâng mà các ngươi phải lấy ra trước: mỗi một hô-me
lúa mì lấy một phần sáu ê-pha, mỗi một hô-me mạch nha lấy một phần
sáu ê-pha,
14 còn như dầu và những bát dầu thì mỗi cô-rơ khá lấy trước một phần
mười, một cô-rơ bằng một hô-me mười bát, vì mười bát là một hô-me.
15 Trong những đồng cỏ đượm nhuần của Y-sơ-ra-ên, mỗi hai trăm con
chiên thì sẽ lấy một chiên con để làm của lễ chay, của lễ thiêu, của lễ thù
ân, đặng làm con sinh chuộc tội cho dân sự, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
16 Hết thảy dân trong xứ sẽ phải lấy trước lễ vật dâng ấy ra dâng cho
vua trong Y-sơ-ra-ên.
17 Nhưng vua khá giữ mà sắm sửa những của lễ thiêu, của lễ chay, và lễ
quán khi ngày lễ, ngày trăng mới, ngày sa-bát, cùng mọi ngày lễ của nhà
Y-sơ-ra-ên. Vua sẽ dâng của lễ chuộc tội, của lễ chay, của lễ thiêu, và của
lễ thù ân, đặng vì nhà Y-sơ-ra-ên làm sự chuộc tội.
18 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Ngày mồng một tháng giêng, ngươi
khá lấy một con bò đực tơ không tì vít, và khá làm sạch nơi thánh.
19 Thầy tế lễ sẽ lấy huyết của con sinh tế chuộc tội mà bôi lên các trụ
cửa nhà, trên bốn góc khuôn bàn thờ, và trên các trụ cổng của hành lang
trong.
20 Ngày mồng bảy tháng ấy, ngươi cũng làm sự đó cho những người vì
lầm lỡ hoặc ngu dại mà phạm tội; ấy các ngươi sẽ làm lễ chuộc tội cho
nhà như vậy.
21 Ngày mười bốn tháng giêng, các ngươi khá giữ lễ Vượt-qua trong bảy
ngày; phải ăn bánh không men.
22 Ngày đó, vua sẽ vì mình và vì cả dân sự của đất mà sắm một con bò
đực làm của lễ chuộc tội.
23 Trong bảy ngày của k" lễ, mỗi ngày vua sẽ sắm bảy con bò đực và bảy
con chiên đực không tì vít làm của lễ thiêu cho Đức Giê-hô-va thẳng bảy
ngày; và mỗi ngày một con dê đực làm của lễ chuộc tội.
24 Vua cũng thêm vào đó cứ mỗi con bò đực một ê-pha, mỗi con chiên
đực một ê-pha, mỗi ê-pha một hin dầu đặng làm của lễ chay.
25 Ngày rằm tháng bảy về k" lễ, thẳng trong bảy ngày, vua cũng sẽ sắm
những của lễ chuộc tội, của lễ thiêu, của lễ chay và dầu y như trước.

46

1 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Cổng của hành lang trong, ngó về phía
đông, sẽ đóng luôn trong sáu ngày làm việc; nhưng ngày sa-bát thì sẽ mở,
và ngày trăng mới cũng sẽ mở.
2 Vua sẽ đến nơi đó do cổng nhà ngoài, và đứng gần trụ cổng trong khi
các thầy tế lễ sắm của lễ thiêu và của lễ thù ân. Vua sẽ lạy trên ngạch
hiên cửa, rồi, bước ra, và cửa sẽ không đóng lại trước khi chiều tối.
3 Những ngày sa-bát và ngày trăng mới, dân sự của đất sẽ thờ lạy trước
mặt Đức Giê-hô-va nơi lối vào hiên cửa ấy.
4 Của lễ thiêu mà vua sẽ dâng cho Đức Giê-hô-va nơi ngày sa-bát là sáu
con chiên con không tì vít và một con chiên đực không tì vít.
5 Của lễ chay sẽ là một ê-pha theo con chiên đực, còn về các chiên con
thì vua muốn dâng chi tùy sức, và mỗi ê-pha đèo một hin dầu.

6 Ngày trăng mới, vua sẽ sắm một con bò đực tơ không tì vít, sáu con
chiên con và một con chiên đực cũng phải cho không tì vít.
7 Về của lễ chay, vua sẽ sắm một ê-pha theo con bò đực, một ê-pha theo
con chiên đực, còn về các chiên con thì vua dâng chi tùy sức, và mỗi ê-pha
đèo một hin dầu.
8 Khi vua vào, thì do đường thuộc về nhà ngoài của cổng mà qua, và
cũng sẽ ra theo đường ấy.
9 Khi dân sự của đất vào đặng chầu trước mặt Đức Giê-hô-va nơi k" lễ,
thì hễ kẻ nào vào bởi đường cổng phía bắc mà thờ lạy, sẽ ra bởi đường
cổng phía nam; còn kẻ nào vào bởi đường cổng phía nam, sẽ ra bởi đường
cổng phía bắc: không được trở ra bởi đường cổng mà mình đã vào, nhưng
phải ra thẳng trước mặt mình.
10 vua sẽ vào cùng với dân sự một lúc; và khi ai nấy ra thì chính vua
cũng ra.
11 Trong các k" lễ và các ngày lễ trọng thể, của lễ chay sẽ là một ê-pha
theo con bò đực, một ê-pha theo con chiên đực, và về các chiên con thì
vua muốn dâng chi tùy sức, mỗi một ê-pha đèo một hin dầu.
12 Khi vua sắm cho Đức Giê-hô-va một của lễ lạc hiến (của lễ thiêu hoặc
của lễ thù ân), thì sẽ mở cổng hướng đông cho người, và người khá sắm
của lễ thiêu mình và những của lễ thù ân mình như người sắm các của lễ
ấy trong ngày sa-bát; đoạn người trở lui, và khi đã ra rồi khá đóng cổng
lại.
13 Mỗi ngày ngươi khá sắm cho Đức Giê-hô-va một con chiên con giáp
năm, không tì vít, vào mỗi buổi mai.
14 Mỗi buổi mai ngươi khá sắm theo chiên con một phần sáu ê-pha với
một phần ba hin dầu để hòa bột, là của lễ chay. Của lễ chay dâng cho Đức
Giê-hô-va hằng ngày theo lệ luật đời đời.
15 Hết thảy những buổi mai, người ta sẽ sắm chiên con, của lễ chay, và
dầu, làm của lễ thiêu mãi mãi.
16 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Khi vua lấy vật chi mà ban cho một
trong các con trai mình, thì vật ấy sẽ thuộc về các con trai người làm gia
tài; ấy là thuộc về chúng nó bởi quyền ăn gia tài.
17 Nhưng nếu vua lấy vật chi của sản nghiệp mình mà ban cho một trong
các đầy tớ mình, thì vật ấy sẽ thuộc về kẻ đầy tớ cho đến năm phóng mọi;
rồi thì vật ấy trở về vua. Cơ nghiệp của vua thì phải thuộc về các con trai
người.
18 Vua chớ lấy chi hết về gia tài của dân, mà đuổi chúng nó khỏi cơ nghiệp
chúng nó; vua sẽ lấy của riêng mình mà ban cho các con trai mình làm
cơ nghiệp, hầu cho dân ta ai nấy không bị tan lạc khỏi cơ nghiệp mình.
19 Rồi đó, người dẫn ta do lối vào kề bên cổng, mà dắt ta vào các phòng
thánh của các thầy tế lễ, hướng về phía bắc; và nầy, có một chỗ ở trong
nơi sâu, về phía tây.
20 Người bảo ta rằng: Đó là nơi các thầy tế lễ nấu những của lễ chuộc
tội và chuộc sự mắc lỗi, và hấp những của lễ chay, hầu cho không đem ra
nơi hành lang ngoài để cho dân nên thánh.
21 Đoạn người đem ta ra nơi hành lang ngoài, và đem ta qua gần bốn
góc hành lang; nầy, mỗi góc hành lang có một cái sân.
22 Nơi bốn góc hành lang có những sân bao lấy, dài bốn mươi cu-đê và

rộng ba mươi cu-đê; hết thảy bốn sân đều dài rộng bằng nhau trong cả
bốn góc.
23 Có một cái tường bao lấy bốn cái sân ấy, và chung quanh dưới chân
tường có những chỗ để nấu.
24 Người bảo ta rằng: Đây là những nhà bếp, là nơi những kẻ làm việc
trong nhà nấu thịt tế của dân sự.

47

1 Kế đó, người dẫn ta đem ta về cửa nhà; và nầy, có những nước văng
ra từ dưới ngạch cửa, về phía đông; vì mặt trước nhà ngó về phía đông,
và những nước ấy xuống từ dưới bên hữu nhà, về phía nam bàn thờ.
2 Người đem ta ra bởi đường cổng phía bắc, và dẫn ta đi vòng quanh
bởi đường phía ngoài, cho đến cổng ngoài, tức là bởi đường cổng hướng
đông; và nầy, có những nước chảy về bên hữu.
3 Người dẫn ta sấn lên phía đông, tay cầm một cái dây, lấy dây đo được
một ngàn cu-đê; người khiến ta lội qua nước, nước vừa đến mắt cá ta.
4 Người lại đo một ngàn, và khiến ta lội qua nước, nước vừa đến đầu gối
ta. Người lại đo một ngàn, và khiến ta lội qua nước, nước lên đến hông
ta.
5 Người lại đo một ngàn nữa; bấy giờ là một con sông, ta không lội qua
được; vì nước đã lên, phải đạp bơi; ấy là một con sông mà người ta không
có thể lội qua.
6 Bấy giờ người bảo ta rằng: Hỡi con người, có thấy không? Rồi người
đem ta trở lại nơi bờ sông.
7 Khi đến đó rồi, nầy, bên nầy và bên kia bờ sông có cây rất nhiều.
8 Người bảo ta rằng: Những nước nầy chảy thẳng đến phương đông,
xuống nơi đồng bằng, và chảy về biển; và khi đã chảy về biển, nước biển
sẽ trở nên ngọt.
9 Khắp nơi nào sông ấy chảy đến, thì mọi vật hay sống, tức là vật động
trong nước, đều sẽ được sống; và ở đó sẽ có loài cá rất nhiều. Nước ấy đã
đến đó thì nước biển trở nên ngọt, và khắp nơi nào sông ấy chảy đến thì
mọi vật sẽ sống ở đó.
10 Những kẻ đánh cá sẽ đứng trên bờ sông ấy; từ Eân-Ghê-đi cho đến
Eân-Ê-la-im sẽ làm một nơi để giăng lưới; những cá trong đó cỏ đủ thứ và
rất nhiều, cũng như ở trong biển lớn.
11 Nhưng những chằm những bưng của biển ấy sẽ không trở nên ngọt,
mà bỏ làm đất muối.
12 Gần bên sông ấy, trên bờ nầy và bờ kia, sẽ sanh đủ thứ cây có trái ăn
được, lá nó không hề héo rụng, và trái nó không hề dứt. Mỗi tháng nó
sẽ sanh ra trái mới, vì những nước tưới nó chảy ra từ nơi thánh. Trái nó
dùng để ăn, lá nó dùng để làm thuốc.
13 Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy là giới hạn của cõi đất mà các
ngươi sẽ chia cho mười hai chi phái Y-sơ-ra-ên làm sản nghiệp. Giô-sép sẽ
có hai phần.
14 Các ngươi sẽ được nó mà chia nhau làm sản nghiệp; vì ta đã thề sẽ
ban xứ nầy cho tổ phụ các ngươi, thì các ngươi sẽ được đất ấy làm kỷ
phần.
15 Nầy là giới hạn của đất; về phía bắc, từ biển lớn, theo con đường
Hết-lôn cho đến đường sang Xê-đát,

16 Ha-mát, Bê-rốt và Síp-ra-im, giữa bờ cõi Đa-mách và bờ cõi Ha-mát,
Hát-se-Hát-thi-côn trên bờ cõi Ha-vơ-ran.
17 Aáy vậy bờ cõi chạy dài từ biển đến Hát-sa-Ê-nôn, trên bờ cõi Đa-mách
về phía bắc lấy Ha-mát làm giới hạn; ấy sẽ là phía bắc.
18 Phía đông chạy dài giữa Ha-vơ-ran, Đa-mách, Ga-la-át và đất Y-sơ-ra-
ên, dọc theo sông Giô-đanh. Các ngươi khá đo phần đất từ bờ cõi phía
bắc cho đến biển phía đông; ấy sẽ là phía đông.
19 Phía nam chạy từ Tha-ma cho đến sông Mê-ri-ba, tại Ca-đe, đến khe
Ê-díp-tô, cho đến biển lớn; ấy là phía nam.
20 Phía tây sẽ là biển lớn, từ bờ cõi phía nam cho đến lối vào Ha-mát;
ấy là phía tây.
21 Các ngươi khá chia đất nầy cho nhau, theo chi phái Y-sơ-ra-ên;
22 các ngươi khá bắt thăm mà chia cho các ngươi và cho những người
ngoại trú ngụ giữa các ngươi và sanh con cái giữa các ngươi. Các ngươi
sẽ coi chúng nó như là kẻ bổn tộc giữa con cái Y-sơ-ra-ên. Chúng nó sẽ
được sản nghiệp với các ngươi ở giữa chi phái Y-sơ-ra-ên.
23 Người ngoại sẽ trú ngụ trong chi phái nào, thì các ngươi sẽ lấy sản
nghiệp ở đó mà cấp cho nó, Chúa Giê-hô-va phán vậy.

48

1 Nầy là tên các chi phái: phần đất khởi từ phía cực bắc và chạy dài
từ phía Hết-lôn cho đến đường vào Ha-mát và Hát-sa-Ê-nôn, nơi bờ cõi
Đa-mách hướng về phía bắc đến Ha-mát, từ phía đông đến phía tây, là
phần đất thuộc về của Đan.
2 Trên bờ cõi Đan, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của A-se.
3 Trên bờ cõi A-se, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của Nép-ta-li.
4 Trên bờ cõi của Nép-ta-li, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của
Ma-na-se.
5 Trên bờ cõi của Ma-na-se, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của
Eùp-ra-im.
6 Trên bờ cõi của Eùp-ra-im, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của
Ru-bên.
7 Trên bờ cõi của Ru-bên, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của
Giu-đa.
8 Trên bờ cõi của Giu-đa, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần mà các
ngươi sẽ dâng; phần ấy sẽ là hai mươi lăm ngàn cần bề ngang, và bề dài
từ đông sang tây bằng mỗi một phần của các phần. Nơi thánh ta sẽ ở giữa
phần ấy.
9 Phần đất mà các ngươi sẽ dâng cho Đức Giê-hô-va sẽ có hai mươi lăm
ngàn cần bề dài và mười ngàn cần bề ngang.
10 Phần đất thánh ấy sẽ để cho các thầy tế lễ; sẽ có hai mươi lăm ngàn
cần về phía bắc, mười ngàn cần bề ngang về phía tây, mười ngàn cần bề
ngang về phía đông, về phía nam hai mươi lăm ngàn cần bề dài; nơi thánh
của Đức Giê-hô-va sẽ ở chính giữa.
11 Phần đất ấy sẽ để cho các thầy tế lễ đã được biệt ra thánh, tức là cho
các con trai của Xa-đốc, là những kẻ làm chức vụ ở nơi thánh ta không
lầm lạc trong khi con cái Y-sơ-ra-ên cùng người Lê-vi đi lầm lạc.
12 Chúng nó sẽ có một phần sẵn dành trong phần đã trích ra trên địa
hạt, là phần rất thánh, ở kề bờ cõi người Lê-vi;

13 vì người Lê-vi sẽ choán phần rọc theo bờ cõi các thầy tế lễ, hai mươi
lăm ngàn cần bề dài và mười ngàn bề ngang; nghĩa là cả bề dài hai mươi
lăm ngàn cần, bề ngang mười ngàn cần.
14 Phần ấy chúng nó sẽ không được bán, không được đổi, không được
nhượng trai đầu mùa của đất cho người khác, vì nó đã biệt ra thánh cho
Đức Giê-hô-va.
15 Còn lại năm ngàn cần bề ngang trên hai mươi lăm ngàn cần bề dài,
thì sẽ là một nơi tục, để làm thành phố, để làm nhà cửa và đất ngoại ô;
thành phố sẽ ở chính giữa.
16 Nầy là tư vuông của nó: phía bắc bốn ngàn năm trăm, phía nam bốn
ngàn năm trăm cần, phía đông bốn ngàn năm trăm, phía tây bốn ngàn
năm trăm.
17 Đất ngoại ô của thành phố về phía bắc sẽ có hai trăm năm chục cần,
phía nam hai trăm năm chục, phía đông hai trăm năm chục, và phía tây
hai trăm năm chục.
18 Còn như miếng đất thừa lại, rọc theo phần đất thánh, bề dài là mười
ngàn cần phía đông và mười ngàn cần phía tây, tức là bề dài của phần đất
thánh ấy, thì hoa lợi nó sẽ dùng làm đồ ăn cho những kẻ làm việc trong
thành.
19 Những kẻ làm việc trong thành, thuộc về hết thảy các chi phái Y-sơ-
ra-ên, sẽ cày cấy phần đất ấy.
20 Tổng cọng bề mặt của phần trích ra là hai mươi lăm ngàn cần bề dài,
hai mươi lăm ngàng cần bề ngang; các ngươi khá trích ra một góc tư của
phần đất thánh ấy đặng làm địa phận thành phố.
21 Phần còn lại sẽ thuộc về vua, ở về hai bên đất thánh đã trích ra và địa
phận thành phố, bề dài hai mươi lăm ngàn cần của phần đất trích ra, cho
đến bờ cõi phía đông; và về phía tây, bề dài hai mươi lăm ngàn cần cho
đến bờ cõi phía tây, rọc theo các phần của các chi phái. Aáy sẽ là phần
của vua; và phần đất thánh đã trích ra cùng nơi thánh của nhà sẽ ở chính
giữa.
22 Như vậy thì phần của vua sẽ là cả một khoảng gồm giữa bờ cõi Giu-
đa và bờ cõi Bên-gia-min, trừ ra sản nghiệp của người Lê-vi và địa phần
thành phố, còn thảy cả sẽ thuộc về vua.
23 Về phần các chi phái còn lại: từ đông đến tây một phần cho Bên-gia-
min;
24 trên bờ cõi Bên-gia-min, từ đông đến tây, một phần cho Si-mê-ôn;
25 trên bờ cõi Si-mê-ôn, từ đông đến tây, một phần cho Y-sa-ca;
26 trên bờ cõi Y-sa-ca, từ đông đến tây, một phần cho Sa-bu-lôn;
27 trên bờ cõi Sa-bu-lôn, từ đông đến tây, một phần cho Gát;
28 và trên bờ cõi Gát nơi phía nam hướng về phía nam, bờ cõi chạy từ
Tha-ma đến sông Mê-ri-ba, ở Ca-đe, đến khe Ê-díp-tô, cho đến biển lớn.
29 Aáy là đất mà các ngươi sẽ dùng cách bắt thăm chỉ định cho các
chi phái Y-sơ-ra-ên làm cơ nghiệp; và ấy sẽ là phần của chúng nó, Chúa
Giê-hô-va phán vậy.
30 Nầy là những lối ra của thành phố: Về phía bắc, bốn ngàn năm trăm
cần;
31 những cửa thành sẽ đội tên của các chi phái Y-sơ-ra-ên. Phía bắc ba
cửa: cửa Ru-bên là một; cửa Giu-đa là một; cửa Lê-vi là một.
32 Phía đông bốn ngàn năm trăm cần, và ba cửa: cửa Giô-sép là một;
cửa Bên-gia-min là một; cửa Đan là một.

33 Phía nam, đo bốn ngàn năm trăm cần, và ba cửa: cửa Si-mê-ôn là
một; cửa Y-sa-ca là một; cửa Sa-bu-lôn là một.
34 Phía tây, bốn ngàn năm trăm cần, và ba cửa: cửa Gát là một; cửa A-se
là một; cửa Nép-ta-li là một.
35 Châu vi thành sẽ có mười tám ngàn cần; và rày về sau tên thành sẽ
là: "Đức Giê-hô-va

Đa-niên

1 Năm thứ ba về đời Giê-hô gia-kim, vua Giu-đa, thì Nê-bu-cát-nết-sa,
vua Ba-by-lôn, đến thành Giê-ru-sa-lem và vây lấy.
2 Chúa phó Giê-hô-gia-kim vua Giu-đa, và một phần khí mạnh của nhà
Đức Chúa Trời vào tay người. Nê-bu-cát-nết-sa đem khí mạnh ấy về đất
Si-nê-a, vào nhà của thần mình, và để trong kho của thần mình.
3 Vua truyền cho Aùt-bê-na, là người làm đầu các hoạn quan mình, lấy
trong con cái Y-sơ-ra-ên, trong dòng vua, và trong hàng quan sang, mà
đem đến
4 mấy kẻ trai trẻ không có tật nguyền, mặt mày xinh tốt, tập mọi sự
khôn ngoan, biết cách trí, đủ sự thông hiểu khoa học, có thể đứng chầu
trong cung vua, và dạy cho học thức và tiếng của người Canh-đê.
5 Vua định mỗi ngày ban cho họ một phần đồ ngon vua ăn và rượu vua
uống, hầu cho khi đã nuôi họ như vậy ba năm rồi, thì họ sẽ đứng chầu
trước mặt vua.
6 Trong bọn đó có Đa-ni-ên, Ha-na-nia, Mi-sa-ên và A-xa-ria là thuộc về
con cái Giu-đa.
7 Người làm đầu hoạn quan đặt tên cho họ: cho Đa-ni-ên tên Bên-tơ-xát-
sa; cho Ha-na-nia tên Sa-đơ-rắc; cho Mi-sa-ên tên Mê-sác; và cho A-xa-ria
tên A-bết-Nê-gô.
8 Vả, Đa-ni-ên quyết định trong lòng rằng không chịu ô uế bởi đồ ngon
vua ăn và rượu vua uống, nên cầu xin người làm đầu hoạn quan để đừng
bắt mình phải tự làm ô uế.
9 Đức Chúa Trời khiến Đa-ni-ên được ơn và thương xót trước mặt người
làm đầu hoạn quan.
10 Người làm đầu hoạn quan bảo Đa-ni-ên rằng: Ta sợ vua, là chủ ta, đã
chỉ định đồ ăn đồ uống của các ngươi. Lẽ nào vua sẽ thấy mặt mày các
ngươi tiều tụy hơn những kẻ trai trẻ khác đồng tuổi với các ngươi, và các
ngươi nộp đầu ta cho vua sao?
11 Đa-ni-ên bèn nói với Ham-mên-xa mà người làm đầu hoạn quan đã
khiến coi sóc Đa-ni-ên, Ha-na-nia, Mi-sa-ên và A-xa-ria, rằng:
12 Tôi xin ông hãy thử những kẻ tôi tớ ông trong mười ngày, cho chúng
tôi chỉ ăn rau uống nước.
13 Sau đó, sẽ nhìn nét mặt chúng tôi với nét mặt những kẻ trai trẻ ăn đồ
ăn ngon của vua; rồi ông sẽ làm cho những kẻ tôi tớ ông theo như điều
ông đã thấy.
14 Ham-mên-xa nhậm lời họ xin, và thử họ trong mười ngày.
15 Mười ngày ấy qua rồi, thấy mặt họ lại có vẻ xinh tươi đầy đặn hơn
mọi kẻ trai trẻ khác đã ăn đồ ngon vua ăn.
16 Vậy, Ham-nên-xa cất phần đồ ăn ngon và rượu của họ, và cho họ ăn
rau.
17 Vả, Đức Chúa Trời ban cho bốn người trai trẻ đó được thông biết tỏ
sáng trong mọi thứ học thức và sự khôn ngoan. Đa-ni-ên cũng biết được
mọi sự hiện thấy và chiêm bao.
18 Đến kỳ vua định để đem họ đến, thì người làm đầu hoạn quan dắt
họ đến trước mặt Nê-bu-cát-nết-sa.

19 Vua nói chuyện cùng họ; và trong hết thảy bọn họ, không thấy ai
bằng Đa-ni-ên, Ha-na-nia, Mi-sa-ên, và A-sa-ria; vậy họ được đứng chầu
trước mặt vua.
20 Vả, khi vua hỏi họ những câu hỏi về mọi sự khôn ngoan sáng suốt,
thì thấy họ giỏi hơn gấp mười những đồng bóng và thuật sĩ trong cả nước
mình.
21 Vậy, Đa-ni-ên cứ ở đó cho đến năm đầu đời vua Si-ru.

2

1 Trong năm thứ hai đời vua Nê-bu-cát-nết-sa, vua thấy chiêm bao, thì
trong lòng bối rối và mất giấc ngủ.
2 Vậy vua truyền đòi các đồng bóng, thuật sĩ, thầy bói, và người Canh-đê
để cắt nghĩa chiêm bao cho vua. Họ bèn đến chầu trước mặt vua.
3 Vua nói cùng họ rằng: Ta đã thấy một chiêm bao; và lòng ta bối rối,
muốn biết chiêm bao đó.
4 Những người Canh-đê nói cùng vua bằng tiếng A-ram rằng: Tâu vua,
chúc vua sống đời đời! Xin thuật chiêm bao cho những kẻ tôi tớ vua, và
chúng tôi sẽ giải nghĩa.
5 Vua trả lời cho những người Canh-đê rằng: Sự ấy đã ra khỏi ta. Nếu
các ngươi không nói cho ta biết chiêm bao đó thể nào và lời giải nó làm
sao, thì các ngươi sẽ bị phân thây, nhà các ngươi sẽ trở nên đống phân.
6 Nhưng nếu các ngươi tỏ chiêm bao và lời giải nó cho ta, thì các ngươi
sẽ được lễ vật, phần thưởng, và vinh hiển lớn từ nơi ta. Các ngươi hãy tỏ
cho ta chiêm bao đó và lời giải nó thế nào.
7 Họ lại tâu lần thứ hai rằng: Xin vua kể chiêm bao cho những kẻ tôi tớ
vua, và chúng tôi sẽ cắt nghĩa.
8 Vua rằng: Ta biết chắc các ngươi tìm cách để hoãn thì giờ, vì các ngươi
thấy sự ấy đã ra khỏi ta.
9 Nhưng, nếu các ngươi không tỏ cho ta biết chiêm bao, thì cũng chỉ có
một luật cho các ngươi; vì các ngươi đã điều đình với nhau đem những
lời giả dối bậy bạ nói cùng ta, cho đến ngày giờ sẽ thay đổi. Vậy, hãy nói
chiêm bao cho ta, và ta sẽ biết rằng các ngươi có thể giải nghĩa được.
10 Những người Canh-đê tâu lại cùng vua rằng: Chẳng có người nào trên
đất nầy có thể tỏ ra việc của vua; vì chẳng có vua nào, chúa nào, người
cai trị nào đem việc như thế hỏi đồng bóng, thuật sĩ, hay người Canh-đê
nào.
11 Vì sự vua đòi là hiếm có, và không ai có thể tỏ cho vua được, chỉ có
các vì thần không ở với loài xác thịt.
12 Vậy nên vua phát tức mình và giận dữ lắm, bèn truyền mạng lịnh giết
chết hết những bác sĩ của Ba-by-lôn.
13 Vậy mạng lịnh đó đã truyền ra; người ta hầu đem giết hết thảy những
bác sĩ, lại tìm Đa-ni-ên cùng đồng bạn người để giết.
14 Bấy giờ Đa-ni-ên lấy sự khôn ngoan trí thức mà nói với A-ri-ốc, quan
thị vệ của vua, đã đi ra đặng giết những bác sĩ của Ba-by-lôn.
15 Người cất tiếng nói cùng A-ri-ốc, quan thị vệ của vua, rằng: Sao lại
có mạng lịnh nghiêm cấp dường ấy ra từ vua? A-ri-ốc bèn kể chuyện cho
Đa-ni-ên rõ.
16 Tức thì Đa-ni-ên vào, xin vua cho mình một hạn nữa, hầu có thể giải
nghĩa điềm chiêm bao đó cho vua.

17 Đoạn, Đa-ni-ên trở về nhà, và tỏ sự ấy cho các bạn mình là Ha-na-nia,
Mi-sa-ên và A-xa-ria.
18 Người xin họ cầu Đức Chúa Trời ở trên trời dủ lòng thương xót họ về
sự kín nhiệm nầy, hầu cho Đa-ni-ên và đồng bạn mình khỏi phải chết với
những bác sĩ khác của Ba-by-lôn.
19 Vậy sự kín nhiệm được tỏ ra cho Đa-ni-ên trong sự hiện thấy ban đêm;
Đa-ni-ên bèn ngợi khen Chúa trên trời.
20 Đoạn Đa-ni-ên cất tiếng nói rằng: Ngợi khen danh Đức Chúa Trời đời
đời vô cùng! vì sự khôn ngoan và quyền năng đều thuộc về Ngài.
21 Chính Ngài thay đổi thì giờ và mùa, bỏ và lập các vua; ban sự khôn
ngoan cho kẻ khôn ngoan, và sự thông biết cho kẻ tỏ sáng.
22 Chính Ngài tỏ ra những sự sâu xa kín nhiệm; Ngài biết những sự ở
trong tối tăm và sự sáng ở với Ngài.
23 Hỡi Đức Chúa Trời của tổ phụ tôi! Tôi cảm ơn và ngợi khen Ngài, vì
Ngài đã ban cho tôi sự khôn ngoan và quyền phép, và bây giờ Ngài đã
khiến tôi biết điều chúng tôi cầu hỏi Ngài, mà tỏ cho chúng tôi biết việc
của vua.
24 Vậy nên Đa-ni-ên đến nhà A-ri-ốc, là người vua đã truyền cho diệt
những bác sĩ của Ba-by-lôn; và nói cùng người như vầy: Đừng diệt những
bác sĩ của Ba-by-lôn; nhưng hãy đưa tôi vào trước mặt vua, thì tôi sẽ giải
nghĩa điềm chiêm bao cho vua.
25 Bấy giờ A-ri-ốc vội vàng dẫn Đa-ni-ên đến trước mặt vua, và tâu cùng
vua như vầy: Tôi đã tìm thấy một người trong những con cái Giu-đa bị
bắt làm phu tù, người ấy sẽ cho vua biết sự giải nghĩa đó.
26 Vua cất tiếng nói cùng Đa-ni-ên, mà người ta vẫn gọi là Bên-sơ-xát-sa,
rằng: Quả thật rằng ngươi có thể tỏ cho ta biết điềm chiêm bao ta đã thấy,
và lời giải nó chăng?
27 Đa-ni-ên ở trước mặt vua trả lời rằng: Sự kín nhiệm mà vua đã đòi,
thì những bác sĩ, thuật sĩ, đồng bóng, thầy bói đều không có thể tỏ cho
vua được.
28 Nhưng có một Đức Chúa Trời ở trên trời tỏ ra những điều kín nhiệm;
và đã cho vua Nê-bu-cát-nết-sa biết điều sẽ tới trong những ngày sau rốt.
Vậy, chiêm bao của vua và các sự hiện thấy của đầu vua đã thấy trên
giường mình là như vầy:
29 Hỡi vua, khi vua nằm trên giường, có những tư tưởng về sự xảy đến
sau nầy, thì Đấng hay tỏ sự kín nhiệm đã cho vua biết sự sẽ xảy đến.
30 Về phần tôi, sự kín nhiệm đó đã tỏ ra cho tôi, không phải vì tôi có
sự khôn ngoan gì hơn người nào sống; nhưng để được giải nghĩa cho vua
hiểu, và cho vua biết những ý tưởng trong lòng mình.
31 Hỡi vua, vua nhìn xem, và nầy, có một pho tượng lớn. Pho tượng đó
to lớn và rực rỡ lạ thường; đứng trước mặt vua, và hình dạng dữ tợn.
32 Đầu pho tượng nầy bằng vàng ròng; ngực và cánh tay bằng bạc; bụng
và vế bằng đồng;
33 ống chân bằng sắt; và bàn chân thì một phần bằng sắt một phần bằng
đất sét.
34 Vua nhìn pho tượng cho đến khi có một hòn đá chẳng phải bởi tay
đục ra, đến đập vào bàn chân bằng sắt và đất sét của tượng, và làm cho
tan nát.
35 Bấy giờ sắt, đất sét, đồng, bạc, và vàng đều cùng nhau tan nát cả;
trở nên như rơm rác bay trên sân đạp lúa mùa hạ, phải gió đùa đi, chẳng

tìm nơi nào cho chúng nó; nhưng hòn đã đập vào pho tượng thì hóa ra
một hòn núi lớn và đầy khắp đất.
36 Đó là điềm chiêm bao. Bây giờ chúng tôi sẽ giải nghĩa ra trước mặt
vua.
37 Hỡi vua, vua là vua các vua, vì Chúa trên trời đã ban nước, quyền,
sức mạnh, và sự vinh hiển cho vua.
38 Ngài đã trao trong tay vua những con cái loài người, những thú đồng
và chim trời, dầu chúng nó ở nơi nào, Ngài cũng đã làm cho vua được cai
trị hết thảy; vậy vua là cái đầu bằng vàng.
39 Nhưng sau vua, sẽ dấy lên một nước khác, kém nước của vua; rồi
một nước thứ ba, tức là đồng, sẽ cai quản khắp đất.
40 Lại có một nước thứ tư mạnh như sắt; vì sắt hay đập vỡ và bắt phục
mọi vật, thì nước ấy cũng sẽ đập vỡ và nghiền nát như là sắt vậy.
41 Còn như vua đã thấy bàn chân và ngón chân nửa bằng đất sét nửa
bằng sắt, ấy là một nước sẽ phải phân chia ra; nhưng trong nước đó sẽ có
sức mạnh của sắt, theo như vua đã thấy sắt lộn với đất sét.
42 Những ngón chân nửa sắt nửa đất sét, nước đó cũng nửa mạnh nửa
giòn.
43 Vua đã thấy sắt lộn với đất sét, ấy là chúng nó lộn nhau bởi giống loài
người; song không dính cùng nhau, cũng như sắt không ăn với đất sét.
44 Trong đời các vua nầy, Chúa trên trời sẽ dựng nên một nước không
bao giờ bị hủy diệt, quyền nước ấy không bao giờ để cho một dân tộc
khác; song nó sẽ đánh tan và hủy diệt hết các nước trước kia, mà mình
thì đứng đời đời;
45 Theo như vua đã xem thấy hòn đá đục ra từ núi, chẳng phải bởi tay,
đã đập vỡ sắt, đồng, đất sét, bạc, và vàng. Đức Chúa Trời lớn đã cho vua
biết sự sau nầy sẽ đến. Điềm chiêm bao nầy là thật, và lời giải nó là chắc
chắn.
46 Bấy giờ vua Nê-bu-cát-nết-sa sấp mặt xuống, lạy Đa-ni-ên, và truyền
dâng lễ vật cùng đồ thơm cho người.
47 Đoạn, vua cất tiếng nói cùng Đa-ni-ên rằng: Quả thật, Đức Chúa Trời
các ngươi là Đức Chúa Trời của các thần, và là Chúa của các vua; chính
Ngài là Đấng tỏ ra những sự kín nhiệm, vì ngươi đã có thể tỏ ra sự kín
nhiệm nầy.
48 Vua bèn tôn Đa-ni-ên lên sang trọng và ban cho người nhiều lễ vật
trọng. Vua lập người cai trị cả tỉnh Ba-by-lôn, và làm đầu các quan cai
những bác sĩ của Ba-by-lôn.
49 Đa-ni-ên cầu xin vua, thì vua lập Sa-đơ-rắc, Mê-sác và A-bết-Nê-gô
cùng cai trị tỉnh Ba-by-lôn, còn Đa-ni-ên thì chầu nơi cửa vua.

3

1 Vua Nê-bu-cát-nết-sa làm một pho tượng bằng vàng, cao sáu mươi
cu-đê và ngang sáu cu-đê, để đứng trong đồng bằng Đu-ra, thuộc tỉnh
Ba-by-lôn.
2 Đoạn, vua Nê-bu-cát-nết-sa sai nhóm các quan trấn thủ, lãnh binh,
các công tước, các quan đề hình, thủ kho, các nghị viên, quản đốc, và các
quan làm đầu các tỉnh, để dự lễ khánh thành pho tượng mà vua Nê-bu-
cát-nết-sa đã dựng lên.

3 Vậy, các quan trấn thủ, lãnh binh, các công tước, các quan đề hình,
thủ kho, các nghị viên, quản đốc, và hết thảy những người làm đầu các
tỉnh đều nhóm lại để dự lễ khánh thành pho tượng mà vua Nê-bu-cát-nết-
sa đã dựng lên; và họ đứng trước pho tượng mà vua Nê-bu-cát-nết-sa đã
dựng.
4 Bấy giờ sứ giả rao lớn tiếng lên rằng: Các dân, các nước, các thứ tiếng,
đây nầy, lịnh truyền cho các ngươi.
5 Khi nào các ngươi nghe tiếng còi, kèn, đàn cầm, đàn sắt, quyển, sáo
và các thứ nhạc khí, thì khá sấp mình xuống để thờ lạy tượng vàng mà
vua Nê-bu-cát-nết-sa đã dựng.
6 Kẻ nào không sấp mình xuống và không thờ lạy, tức thì sẽ phải quăng
vào giữa lò lửa hực.
7 Vậy nên, khi các dân nghe tiếng còi, kèn, đàn cầm, đàn sắt, quyển, và
các thứ nhạc khí, thì các dân, các nước, các thứ tiếng, thảy đều sấp mình
xuống, và thờ lạy pho tượng vàng mà vua Nê-bu-cát-nết-sa đã dựng.
8 Khi ấy, có mấy người Canh-đê đến gần để tố cáo những người Giu-đa.
9 Vậy họ cất tiếng và tâu cùng vua Nê-bu-cát-nết-sa rằng: Hỡi vua,
nguyền vua sống đời đời!
10 Hỡi vua, chính vua đã ra lịnh, hễ người nào nghe tiếng còi, kèn, đàn
cầm, đàn sắt, quyển, sáo và các thứ nhạc khí, thì phải sấp mình xuống
để thờ lạy tượng vàng;
11 và kẻ nào không sấp mình xuống để thờ lạy tượng đó, sẽ phải quăng
vào giữa lò lửa hực.
12 Vả, ở đây có mấy người Giu-đa kia mà vua đã lập lên cai trị tỉnh Ba-
by-lôn, tức là Sa-đơ-rắc, Mê-sác và A-bết-Nê-gô; hỡi vua, những người ấy
không kiêng nể vua một chút nào. Họ chẳng thờ các thần của vua, và
chẳng lạy tượng vàng vua đã dựng.
13 Bấy giờ, vua Nê-bu-cát-nết-sa tức mình nổi giận, truyền điệu Sa-đơ-
rắc, Mê-sác và A-bết-Nê-gô đến, thì những người đó bị điệu đến trước
mặt vua.
14 Vua Nê-bu-cát-nết-sa cất tiếng nói cùng họ rằng: Hỡi Sa-đơ-rắc, Mê-
sác, A-bết-Nê-gô, có phải các ngươi cố ý không thờ thần ta và không lạy
tượng vàng mà ta đã dựng lên chăng?
15 Vậy bây giờ, khi các ngươi nghe tiếng còi, kèn, đàn cầm, đàn sắt,
quyển, sáo và các thứ nhạc khí, mà các ngươi sẵn sàng sấp mình xuống
đất để quì lạy pho tượng mà ta đã làm nên, thì được; nhưng nếu các
ngươi không quì lạy, thì chính giờ đó các ngươi sẽ phải quăng vào giữa lò
lửa hực. Rồi thần nào có thể giải cứu các ngươi khỏi tay ta?
16 Sa-đơ-rắc, Mê-sác và A-bết-Nê-gô tâu lại cùng vua rằng: Hỡi Nê-bu-
cát-nết-sa, về sự nầy, không cần chi chúng tôi tâu lại cho vua.
17 Nầy, hỡi vua! Đức Chúa Trời mà chúng tôi hầu việc, có thể cứu chúng
tôi thoát khỏi lò lửa hực, và chắc cứu chúng tôi khỏi tay vua.
18 Dầu chẳng vậy, hỡi vua, xin biết rằng chúng tôi không hầu việc các
thần của vua, và không thờ phượng pho tượng vàng mà vua đã dựng.
19 Bấy giờ, vua Nê-bu-cát-nết-sa cả giận, biến sắc mặt nghịch cùng Sa-
đơ-rắc, Mê-sác và A-bết-Nê-gô; và cất tiếng truyền đốt lò lửa nóng gấp
bảy lần hơn lúc bình thường đã đốt.
20 Vua sai mấy người mạnh bạo kia trong đạo binh mình trói Sa-đơ-rắc,

Mê-sác và A-bết-Nê-gô, mà quăng vào lò lửa hực.
21 Tức thì các người ấy bị trói luôn với quần trong, áo dài, áo ngắn và
các áo xống khác, rồi người ta quăng họ vào giữa lò lửa hực.
22 Nhân vì mạng vua truyền kíp lắm, mà lò lửa thì đốt nóng lạ thường,
nên những người quăng Sa-đơ-rắc, Mê-sác và A-bết-Nê-gô bị ngọn lửa
cháy chết.
23 Còn ba người, Sa-đơ-rắc, Mê-sác, A-bết-Nê-gô, vẫn bị trói mà rơi vào
giữa lò lửa hực.
24 Bấy giờ, vua Nê-bu-cát-nết-sa lấy làm lạ, vội vàng đứng dậy, cất tiếng
nói cùng các nghị viên rằng: Những kẻ bị ta trói mà quăng vào giữa lửa
có phải là ba người không? Họ tâu cùng vua rằng: Tâu vua, phải.
25 Vua lại nói, Nầy, ta thấy bốn người không có bị trói, bước đi giữa lửa
mà chẳng bị thương; và hình dong của người thứ tư giống như một con
trai của các thần.
26 Đoạn, vua Nê-bu-cát-nết-sa đến gần cửa lò lửa hực, cất tiếng nói
rằng: Hỡi Sa-đơ-rắc, Mê-sác và A-bết-Nê-gô, là tôi tớ của Đức Chúa Trời
Rất Cao, hãy ra và lại đây! Sa-đơ-rắc, Mê-sác và A-bết-Nê-gô bèn từ giữa
đám lửa mà ra.
27 Các quan trấn thủ, lãnh binh, các người cai trị và các nghị viên của
vua đều nhóm lại, thấy lửa không có quyền làm hại thân thể ba người
ấy được, cũng chẳng có một sợi tóc nào trên đầu họ bị sém; áo xống họ
chẳng bị si sứt chút nào, và mùi lửa cũng chẳng qua trên họ.
28 Vua Nê-bu-cát-nết-sa lại cất tiếng nói rằng: Đáng ngợi khen Đức Chúa
Trời của Sa-đơ-rắc, Mê-sác và A-bết-Nê-gô! Ngài đã sai thiên sứ Ngài và
giải cứu các tôi tớ Ngài nhờ cậy Ngài, họ đã trái mạng vua, và liều bỏ thân
thể mình, hầu để không hầu việc và không thờ phượng thần nào khác
ngoài Đức Chúa Trời mình.
29 Cho nên ta ban chiếu chỉ nầy: Bất kỳ dân nào, nước nào, thứ tiếng
nào, hễ có người nói xấu đến Đức Chúa Trời của Sa-đơ-rắc, Mê-sác và
A-bết-Nê-gô, thì sẽ bị phân thây, nhà nó sẽ phải thành ra đống phân, vì
không có thần nào khác có thể giải cứu được thể nầy.
30 Vua bèn thăng chức cho Sa-đơ-rắc, Mê-sác và A-bết-Nê-gô trong tỉnh
Ba-by-lôn.

4

1 Vua Nê-bu-cát-nết-sa truyền cho hết thảy các dân, các nước, các thứ
tiếng, ở trên khắp đất, rằng: Nguyền cho sự bình an các ngươi được thêm
lên!
2 Ta lấy làm tốt lành mà rao cho các ngươi những dấu lạ và sự lạ mà
Đức Chúa Trời Rất Cao đã làm ra đối với ta.
3 Oâi! Những dấu lạ của Ngài lớn lao là dường nào! những sự lạ của
Ngài mạnh sức là dường nào! nước Ngài là nước còn mãi mãi, và quyền
thế Ngài từ đời nọ đến đời kia.
4 Ta, Nê-bu-cát-nết-sa, ở yên lặng trong cung ta, và thạnh vượng trong
đền ta.
5 Ta thấy một điềm chiêm bao làm cho ta sợ sệt; những ý tưởng của ta
ở trên giường, và những sự hiện thấy của đầu ta làm cho ta bối rối.
6 Vậy ta truyền chiếu chỉ, đem hết thảy những bác sĩ của Ba-by-lôn đến
trước mặt ta, hầu cho họ giải nghĩa điềm chiêm bao cho ta.

7 Bấy giờ, những đồng bóng, thuật sĩ, người Canh-đê và thầy bói đều
đến, ta kể điềm chiêm bao trước mặt họ, nhưng họ không giải nghĩa cho
ta.
8 Sau hết, có Đa-ni-ên, gọi là Bên-tơ-xát-sa theo tên thần của ta, người
được linh của các thần thánh cảm động, thì đến ra mắt ta. Ta kể chiêm
bao ta cho người mà rằng:
9 Hỡi Bên-tơ-xát-sa, người làm đầu các thuật sĩ, bởi ta biết rằng linh của
các thần thánh ở trong ngươi, và không có một điều kín nhiệm nào là khó
cho ngươi, vậy hãy bảo cho ta những sự hiện thấy trong chiêm bao ta đã
thấy, và hãy giải nghĩa.
10 Nầy là những sự hiện thấy đã tỏ ra trong đầu ta khi ta nằm trên
giường: Ta nhìn xem, và nầy, ở giữa đất có một cây cao lạ thường.
11 Cây đó lớn lên và trở nên cứng mạnh; ngọn nó chấm đến trời, và ở
nơi cuối cùng khắp đất đều xem thấy nó.
12 Lá nó thì đẹp và trái thì sai, có đủ cho mọi loài ăn; các thú đồng núp
dưới bóng nó; chim trời ở trên nhành nó, và mọi loài xác thịt nhờ nó mà
nuôi mình.
13 Ta nhìn xem những sự hiện thấy trong đầu ta, khi ta nằm trên giường,
và nầy, có một đấng thánh canh giữ từ trên trời xuống,
14 Người kêu lớn tiếng và nói rằng: Hãy đốn cây và chặt nhành nó; hãy
làm rụng lá và vãi trái nó ra; hãy cho thú vật tránh khỏi dưới nó, và chim
chóc khỏi nhành nó!
15 Dầu vậy, hãy để lại gốc của rễ nó trong đất, mà cột nó bằng một dây
xích sắt và đồng, nơi giữa cỏ xanh trong đồng ruộng; cho nó bị sương
trên trời thấm ướt; và cho người cùng các loài thú chia phần cỏ dưới đất!
16 Cho lòng người bị đổi đi, và người được ban cho lòng thú; và trải qua
bảy kỳ trên người.
17 Aùn đó là bởi các đấng canh giữ đã định, và lời các thánh đã truyền,
hầu cho những kẻ sống biết rằng Đấng Rất Cao cai trị trong nước của loài
người; Ngài muốn ban cho ai tùy ý, và lập kẻ rất hèn hạ trong loài người
lên đó.
18 Ta đây và vua Nê-bu-cát-nết-sa, đã thấy điềm chiêm bao ấy. Vậy, hỡi
Bên-tơ-xát-sa, ngươi hãy giải nghĩa cho ta, vì hết thảy bác sĩ trong nước ta
không có thể giải nghĩa cho ta được; nhưng ngươi giải được, vì linh của
các thần thánh ở trong ngươi.
19 Bấy giờ Đa-ni-ên, gọi tên là Bên-tơ-xát-sa, bị câm trong giây lâu, và
những ý tưởng làm cho người bối rối. Vua lại cất tiếng nói rằng: Hỡi
Bên-tơ-xát-sa, đừng cho điềm chiêm bao và sự giải nghĩa làm rối ngươi.
Bên-tơ-xát-sa nói rằng: Thưa chúa, nguyền cho điềm chiêm bao đến cho
những kẻ ghét chúa và sự giải nghĩa cho kẻ thù nghịch chúa!
20 Cây mà vua đã thấy, trở nên lớn và mạnh ngọn chấm đến trời, và khắp
đất đều xem thấy,
21 lá thì đẹp và trái thì sai, có đủ cho mọi loài ăn, các thú đồng ở dưới
bóng nó, các loài chim trời làm ổ trên nhành nó,
22 hỡi vua, ấy là chính mình vua, vua đã trở nên lớn và mạnh, sự cao cả
của vua tăng thêm và thấu đến trời, quyền thế vua đến đầu cùng đất.
23 Song đến điều vua thấy một đấng thánh canh giữ từ trời mà xuống,
và nói rằng: Hãy đốn cây và hủy phá đi; song, hãy để lại gốc của rễ nó
trong đất, rồi hãy buộc nó bằng một dây xích sắt và đồng ở giữa đám cỏ
xanh trong đồng ruộng, cho nó bị nhuần thấm bởi sương móc trên trời;

và cho người có phần với các thú đồng, cho đến khi đã trải qua trên người
bảy kỳ.
24 Hỡi vua, nầy là lời giải, và nầy là mạng định của Đấng Rất Cao, đã
đến trên vua, chúa tôi:
25 Người ta sẽ đuổi vua ra khỏi giữa loài người, và chỗ ở vua sẽ ở giữa
những thú vật trong đồng. Vua sẽ bị buộc phải ăn cỏ như bò, và sẽ được
thấm nhuần sương móc trên trời; bảy kỳ sẽ trải qua trên vua, cho đến khi
vua nhận biết rằng Đấng Rất Cao cai trị trong nước loài người, và Ngài
muốn ban cho ai tùy ý.
26 Còn như đã truyền rằng chừa lại gốc của rễ cây đó, tức là khi nào vua
đã nhận biết các từng trời cầm quyền, thì nước vua chắc sẽ thuộc về vua.
27 Vậy nên, hỡi vua, xin hãy nghe lời tôi khuyên vua: hãy lấy sự công
bình mà chuộc tội lỗi, hãy thương xót những kẻ nghèo khó để chuộc
những điều gian ác mình. Như vậy sự bình an vua còn có thể lâu dài hơn
nữa.
28 Hết thảy những sự đó đều đến cho vua Nê-bu-cát-nết-sa.
29 Khi khỏi mười hai tháng, vua đi dạo trong hoàng cung Ba-by-lôn,
30 thì cất tiếng mà nói rằng: Đây chẳng phải là Ba-by-lôn lớn mà ta đã
dựng, bởi quyền cao cả ta, để làm đế đô ta, và làm sự vinh hiển oai nghi
của ta sao?
31 Lời chưa ra khỏi miệng vua, thì có tiếng từ trên trời xuống rằng: Hỡi
vua Nê-bu-cát-nết-sa, đã báo cho ngươi biết rằng: Ngôi nước đã lìa khỏi
ngươi.
32 Ngươi sẽ bị đuổi khỏi giữa loài người, sẽ ở với thú đồng; sẽ bị buộc
phải ăn cỏ như bò, rồi bảy kỳ sẽ trải qua trên ngươi, cho đến khi ngươi
nhận biết rằng Đấng Rất Cao cai trị trong nước của loài người, và Ngài
muốn ban cho ai tùy ý.
33 Trong chính giờ đó, lời nói ấy đã ứng nghiệm cho vua Nê-bu-cát-nết-
sa, vua bị đuổi khỏi giữa loài người; ăn cỏ như bò; thân thể vua phải
thấm nhuần sương móc trên trời, cho đến tóc vua cũng mọc như lông
chim ưng, móng vua thì giống như móng loài chim chóc.
34 Đến cuối cùng những ngày đó, ta đây, Nê-bu-cát-nết-sa, ngước mắt
lên trời, trí khôn đã phục lại cho ta, và ta xưng tạ Đấng Rất Cao. Ta bèn
ngợi khen và làm sáng danh Đấng sống đời đời, uy quyền Ngài là uy quyền
còn mãi mãi, nước Ngài từ đời nọ đến đời kia.
35 Hết thảy dân cư trên đất thảy đều cầm như là không có; Ngài làm
theo ý mình trong cơ binh trên trời, và ở giữa cư dân trên đất; chẳng ai
có thể cản tay Ngài và hỏi rằng: Ngài làm chi vậy?
36 Trong lúc đó, trí khôn phục lại cho ta, ta lại được sự vinh hiển của
ngôi nước ta, sự oai nghi chói sáng trở lại cho ta; những nghị viên và đại
thần ta lại chầu ta. Ta lại được lập lên trên ngôi nước, và sự uy nghi quyền
thế ta càng thêm.
37 Bây giờ, ta, Nê-bu-cát-nết-sa, ngợi khen, tôn vinh, và làm cả sáng Vua
trên trời; mọi công việc Ngài đều chân thật, các đường lối Ngài đều công
bình; và kẻ nào bước đi kiêu ngạo, Ngài có thể hạ nó xuống.

5

1 Vua Bên-xát-sa dọn tiệc lớn đãi một ngàn đại thần mình, và vua uống
rượu trước mặt họ.

2 Vua Bên-xát-sa đang nhấm rượu, truyền đem những khí mạnh bằng
vàng và bạc mà vua Nê-bu-cát-nết-sa, cha mình, đã lấy trong đền thờ tại
Giê-ru-sa-lem, hầu cho vua và các đại thần, cùng các hoàng hậu và cung
phi vua dùng mà uống.
3 Người ta bèn đem đến những khí mạnh bằng vàng đã lấy từ trong đền
thờ của nhà Đức Chúa Trời, tại Giê-ru-sa-lem; và vua cùng các đại thần,
các hoàng hậu và cung phi mình dùng mà uống.
4 Vậy họ uống rượu và ngợi khen các thần bằng vàng, bằng bạc, bằng
đồng, bằng sắt, bằng gỗ và bằng đá.
5 Chính giờ đó, co những ngón tay của bàn tay người hiện ra, viết trên
vôi tường cung vua, đối ngay chỗ để chân đèn; và vua trông thấy phần
bàn tay đó đang viết.
6 Bấy giờ vua biến sắc mặt, các ý tưởng làm cho vua bối rối; các xương
lưng rời khớp ra, và hai đầu gối chạm vào nhau.
7 Vua kêu lớn tiếng truyền vời các thuật sĩ, người Canh-đê, và thầy bói
đến. Đoạn, vua cất tiếng và nói cùng những bác sĩ của Ba-by-lôn rằng: Ai
đọc được chữ nầy và giải nghĩa ra cho ta, thì sẽ được mặc màu tía, được
đeo vòng vàng vào cổ, và được dự bật thứ ba trong việc chánh trị nhà
nước.
8 Bấy giờ hết thảy bác sĩ của vua đều vào; nhưng họ không đọc được
chữ, cũng không thể cắt nghĩa cho vua được.
9 Vua Bên-xát-sa lấy làm bối rối lắm; sắc mặt người đổi đi; các quan đại
thần đều bỡ ngỡ.
10 Bà thái hậu, vì cớ lời của vua và các quan đại thần đã nói, bèn vào
trong phòng tiệc, cất tiếng nói rằng: Hỡi vua, chúc vua sống đời đời! Xin
vua chớ để tư tưởng bối rối, chớ đổi sắc mặt đi!
11 Trong nước vua có một người, linh của các thần thánh ở trong nó.
Về đời vua cha, người ta thấy trong nó có ánh sáng, sự thông minh, khôn
ngoan, như sự khôn ngoan của các vì thần. Vậy nên vua Nê-bu-cát-nết-sa,
cha vua, chính cha vua, đã lập người lên làm đầu các đồng bóng, thuật
sĩ, người Canh-đê và thầy bói,
12 bởi vì Đa-ni-ên mà vua đã đặt tên là Bên-tơ-xát-sa, trong người có
linh tánh tốt lành, có sự thông biết và khôn sáng để giải được những
điềm chiêm bao, cắt nghĩa được những câu kín nhiệm, và làm cho những
sự hồ nghi tan chảy. Vậy bây giờ hãy sai gọi Đa-ni-ên, và người sẽ giải
nghĩa cho.
13 Bấy giờ Đa-ni-ên được đem đến trước mặt vua. Đoạn, vua cất tiếng
nói cùng Đa-ni-ên rằng: Ngươi có phải là Đa-ni-ên, một trong các con cái
phu tù Giu-đa, mà vua cha ta đã điệu từ Giu-đa về chăng?
14 Ta đã nghe nói về ngươi rằng linh của các thần ở trong ngươi, và
người ta đã thấy trong ngươi có ánh sáng, sự thông minh, và khôn ngoan
lạ thường.
15 Bây giờ những bác sĩ và thuật sĩ đã được đem đến trước mặt ta để
đọc những chữ nầy và giải nghĩa cho ta; nhưng họ không giải nghĩa được.
16 Ta nghe nói rằng ngươi có thể giải nghĩa và làm cho những sự hồ
nghi tan chảy. Vậy nếu ngươi đọc được chữ nầy và giải nghĩa cho ta, thì
sẽ được mặc màu tía, sẽ mang vòng vàng nơi cổ, và dự chức thứ ba trong
việc chánh trị nhà nước.

17 Bấy giờ Đa-ni-ên cất tiếng và nói trước mặt vua rằng: Vua hãy giữ lại
của ban thưởng, và lễ vật vua hãy ban cho kẻ khác! Dầu vậy, tôi sẽ đọc
chữ viết đó và giải nghĩa cho vua.
18 Hỡi vua, Đức Chúa Trời Rất Cao đã ban ngôi vua và quyền thế lớn, sự
tôn vinh và uy nghiêm cho cha vua là Nê-bu-cát-nết-sa.
19 Vì cớ Ngài đã ban cho người quyền to, thì hết thảy các dân, các nước,
các thứ tiếng đều run rẩy trước mặt người, và sợ hãi người. Người muốn
giết ai thì giết, và muốn để ai sống thì để. Người nâng ai cao lên hay hạ
ai thấp xuống thì tùy ý người.
20 Nhưng vì lòng người tự cao, và tánh người cứng cỏi, làm một cách
kiêu ngạo, nên người bị truất mất ngôi vua và lột hết sự vinh hiển.
21 Người bị đuổi khỏi giữa các con trai loài người; lòng người trở nên
giống như lòng súc vật, và chỗ ở người thì cùng với những lừa rừng.
Người bị nuôi bằng cỏ như bò, và thân người bị nhuần thấm sương móc
trên trời, cho đến khi người nhận biết rằng Đức Chúa Trời Rất Cao cai trị
trong nước loài người, và Ngài muốn lập ai lên đó tùy ý.
22 Hỡi vua Bên-xát-sa, con của người, vua cũng vậy, dầu vua đã biết hết
các việc ấy, mà lòng vua cũng không chịu nhún nhường chút nào;
23 nhưng vua đã lên mình nghịch cũng Chúa trên trời, mà khiến đem
đến trước vua những khí mạnh của nhà Ngài, và dùng mà uống rượu,
cùng với các quan đại thần, các hoàng hậu và cung phi vua. Vua cũng
đã tôn vinh thần bằng bạc, bằng vàng, bằng đồng, bằng sắt, bằng gỗ và
bằng đá, là những thần không thấy không nghe không biết gì; và vua
không thờ phượng Đức Chúa Trời là Đấng cầm trong tay Ngài hơi thở và
hết thảy các đường lối của vua.
24 Vậy nên từ nơi Ngài đã sai phần bàn tay nầy đến, và chữ đó đã vạch
ra.
25 Những chữ đã vạch ra như sau nầy: Mê-nê, Mê-nê, Tê-ken, U-phác-
sin.
26 Nầy là nghĩa những chữ đó: Mê-nê là: Đức Chúa Trời đã đếm nước
vua và khiến nó đến cuối cùng.
27 Tê-ken là: Vua đã bị cân trên cái cân, và thấy là kém thiếu.
28 Phê-rết là: Nước vua bị chia ra, được ban cho người Mê-đi và người
Phe-rơ-sơ.
29 Tức thì, theo lịnh truyền của vua Bên-xát-sa, người ta mặc màu tía
cho Đa-ni-ên; đeo vào cổ người một vòng vàng, và rao ra rằng người được
dự chức thứ ba trong việc chánh trị nhà nước.
30 Ngay đêm đó, vua người Canh-đê là Bên-xát-sa bị giết.
31 Rồi Đa-ri-út là người Mê-đi được nước, bấy giờ tuổi người độ sáu mươi
hai.

6

1 Vua Đa-ri-út ưng đặt trong nước một trăm hai mươi quan trấn thủ, để
chia nhau trị cả nước,
2 và trên họ có ba quan thượng thơ, mà một là Đa-ni-ên. Các quan trấn
thủ phải khai trình với ba quan đó, hầu cho vua khỏi chịu một sự tổn hại
nào.
3 Vả, Đa-ni-ên lại trổi hơn hai quan thượng thơ kia và các quan trấn thủ,
vì người có linh tánh tốt lành; thì vua định lập người trên cả nước.

4 Các quan thượng thơ và trấn thủ bèn tìm cớ kiện Đa-ni-ên về việc
nước; nhưng họ không thể tìm được một cớ nào, hay một sự xấu nào của
người, bởi người là trung thành, trong người chẳng có điều lỗi và cũng
chẳng có sự xấu.
5 Vậy những người đó nói rằng: Chúng ta không tìm được một cớ nào
mà cáo Đa-ni-ên nầy, nếu chúng ta chẳng tìm trong sự thuộc về luật pháp
Đức Chúa Trời nó.
6 Các quan thượng thơ và trấn thủ đó bèn vào chầu vua và tâu rằng:
Hỡi vua Đa-ri-út, chúc vua sống đời đời!
7 Hết thảy các quan thượng thơ trong nước, các quan lãnh binh, các
quan trấn thủ, các nghị viên và các đại thần đều đồng tình xin vua ra chỉ
dụ, lập một cấm lịnh nghiêm nhặt trong ba mươi ngày, hễ ai cầu xin thần
nào hay một người nào ngoài vua, thì, hỡi vua, kẻ ấy sẽ phải quăng vào
hang sư tử.
8 Bây giờ hỡi vua, hãy lập điều cấm đó và ký tên vào, hầu cho không đổi
thay đi, theo như luật pháp của người Mê-đi và người Phe-rơ-sơ, không
thể đổi được.
9 Vậy vua Đa-ri-út bèn ký tên lập cấm lịnh đó.
10 Khi Đa-ni-ên nghe rằng chỉ dụ đó đã ký tên rồi, thì về nhà mình (những
cửa sổ của phòng người thì mở về hướng Giê-ru-sa-lem). Tại đó, cứ một
ngày ba lần, người quì gối xuống, cầu nguyện, xưng tạ trước mặt Đức
Chúa Trời mình, như vẫn làm khi trước.
11 Bấy giờ những người đó nhóm lại, thấy Đa-ni-ên đang cầu nguyện nài
xin trước mặt Đức Chúa Trời mình.
12 Họ bèn đến chầu vua và tâu cùng vua về cấm lịnh của vua rằng: Hỡi
vua, vua chẳng từng ký tên vào một cấm lịnh rằng trong ba mươi ngày,
hễ ai cầu xin thần nào hay người nào ngoài vua, thì sẽ phải quăng vào
hang sư tử đó chăng? Vua trả lời rằng: Sự đó là thật, theo như luật pháp
của người Mê-đi và người Phe-rơ-sơ, không thể đổi được.
13 Họ bèn đáp lại và tâu vua rằng: Đa-ni-ên, là một trong những con cái
phu tù Giu-đa, không có lòng kiêng nể vua chút nào, hỡi vua, dầu đến
cấm lịnh vua đã ký tên cũng vậy; song nó cứ một ngày cầu nguyện ba lần.
14 Khi vua nghe những lời đó, thì lấy làm buồn bã lắm; vua định lòng
giải cứu Đa-ni-ên, và mãi đến khi mặt trời lặn, cố hết sức tìm thể để giải
cứu người.
15 Nhưng các người đó nhóm lại cùng vua và tâu rằng: Hỡi vua, xin biết
rằng theo luật pháp của người Mê-đi và người Phe-rơ-sơ, hễ là cấm lịnh
hay chỉ dụ nào mà vua đã lập định rồi, thì không thể thay đổi được.
16 Bấy giờ vua truyền điệu Đa-ni-ên đến, và phải ném người vào hang sư
tử. Vua cất tiếng nói cùng Đa-ni-ên rằng: Đức Chúa Trời ngươi là Đấng
ngươi hằng hầu việc, sẽ giải cứu ngươi.
17 Người ta bèn đem đến một hòn đá chận nơi cửa hang, và vua đóng ấn
mình cùng ấn các đại thần nữa, hầu cho không có điều gì thay đổi được
về Đa-ni-ên.
18 Sau đó, vua trở về cung mình, và suốt đêm kiêng ăn, cũng không đem
bạn nhạc đến trước mặt mình, và vua không ngủ được.
19 Đoạn, vua dậy sớm, khi hừng sáng, vội vàng đi đến hang sư tử.
20 Khi vua đến gần hang, lấy giọng rầu rĩ mà kêu Đa-ni-ên; vua cất tiếng
nói cùng Đa-ni-ên rằng: Hỡi Đa-ni-ên, tôi tớ Đức Chúa Trời hằng sống!

Đức Chúa Trời ngươi mà ngươi hằng hầu việc có thể giải cứu ngươi khỏi
sư tử được chăng?
21 Bấy giờ Đa-ni-ên tâu cùng vua rằng: Hỡi vua, chúc vua sống đời đời!
22 Đức Chúa Trời tôi đã sai thiên sứ Ngài, và bịt miệng các sư tử, nên
chúng nó không làm hại chi đến tôi, bởi tôi đã được nhận là vô tội trước
mặt Ngài. Hỡi vua, đối với vua cũng vậy, tôi chẳng từng làm hại gì.
23 Bấy giờ vua mừng rỡ lắm, và truyền đem Đa-ni-ên lên khỏi hang. Vậy
Đa-ni-ên được đem lên khỏi hang, và người ta không thấy một vết tích
nào trên người, bởi người đã nhờ cậy Đức Chúa Trời mình.
24 Theo lịnh vua, những kẻ đã kiện Đa-ni-ên ấy cùng con cái và vợ họ
đều bị điệu đến quăng vào hang sư tử. Khi họ chưa đến dưới đáy hang,
thì những sư tử đã vồ lấy và xé xương hết thảy.
25 Bấy giờ, vua Đa-ri-út viết cho hết thảy các dân, các nước, các thứ
tiếng ở khắp trên đất rằng: Nguyền cho sự bình an các ngươi được thêm
lên!
26 Ta ban chiếu chỉ rằng, trong khắp miền nước ta, người ta phải run
rẩy kính sợ trước mặt Đức Chúa Trời của Đa-ni-ên; vì Ngài là Đức Chúa
Trời hằng sống và còn đời đời. Nước Ngài không bao giờ bị hủy diệt, và
quyền Ngài sẽ còn đến cuối cùng.
27 Ngài cứu rỗi và giải thoát, làm những dấu lạ sự lạ ở trên trời dưới
đất, đã cứu Đa-ni-ên khỏi quyền thế sư tử.
28 Đa-ni-ên cứ được thạnh vượng như vậy trong đời vua Đa-ri-út và vua
Si-ru là người Phe-rơ-sơ.

7

1 Năm đầu đời vua Bên-xát-sa, nước Ba-by-lôn, Đa-ni-ên đang nằm trên
giường, thì thấy chiêm bao, và những sự hiện thấy trong đầu mình. Người
bèn viết chiêm bao đó ra, và thuật lại đại lược các sự ấy.
2 Vậy, Đa-ni-ên nói rằng: Đang đêm, ta nhìn xem trong sự hiện thấy, và,
nầy, có bốn hướng gió trên trời xô xát trên biển lớn.
3 Đoạn, bốn con thú lớn từ biển lên; con nọ khác con kia.
4 Con thứ nhất giống như sư tử, và có cánh chim ưng. Ta nhìn xem cho
đến khi những cánh nó bị nhổ, nó bị cất lên khỏi đất, đứng hai chân như
người ta, và nó được ban cho lòng loài người.
5 Nầy, một con thú thứ hai, in như con gấu; nó đứng nghiêng nửa mình,
có ba cái xương sườn trong miệng, giữa những răng; và người ta bảo nó
rằng: Hãy chổi dậy, hãy cắn nuốt nhiều thịt.
6 Sau đó, ta nhìn xem, nầy, có một con thú khác giống như con beo, ở
trên lương có bốn cánh như cánh chim. Con thú đó có bốn đầu, và được
ban cho quyền cai trị.
7 Sau ta lại nhìn xem trong sự hiện thấy ban đêm, nầy, một con thú thứ
tư, dữ tợn, rất mạnh và có sức lắm. Con thú đó có những răng lớn bằng
sắt; nó nuốt ăn và nghiền nát, dùng chân giày đạp vật gì còn lại, nó khác
với các con thú đã đến trước, và có mười sừng.
8 Ta suy xét những sừng đó, và, nầy, có một cái sừng nhỏ khác ở giữa
những sừng ấy mọc lên, và ba cái trong những sừng trước bị nhổ đi
trước mặt nó. Nầy, cái sừng đó có những mắt in như mắt người, và một
cái miệng nói những lời xấc xược.

9 Ta nhìn xem cho đến chừng các ngôi đã đặt, và có Đấng Thượng Cổ
ngồi ở trên. Aùo Ngài trắng như tuyết, và tóc trên đầu Ngài như lông
chiên sạch. Ngôi Ngài là những ngọn lửa, và các bánh xe là lửa hừng.
10 Trước mặt Ngài, một sông lửa chảy ra và tràn lan; ngàn ngàn hầu hạ
Ngài và muôn muôn đứng trước mặt Ngài. Sự xét đoán đã sắm sẵn, và
các sách mở ra.
11 Bấy giờ ta nhìn xem vì cớ tiếng của những lời xấc xược mà sừng ấy
nói ra. Vậy ta nhìn xem cho đến chừng con thú bị giết, xác nó bị hủy diệt
và bị phó cho lửa để đốt.
12 Còn những con thú khác cũng bị cất hết quyền, nhưng được làm dài
đời sống mình một mùa và một kỳ.
13 Ta lại nhìn xem trong những sự hiện thấy ban đêm, nầy, có một người
giống như con người đến với những đám mây trên trời; người tới đến
Đấng Thượng Cổ và bị dẫn đến trước mặt Ngài.
14 Người được ban cho quyền thế, vinh hiển, và nước; hầu cho hết thảy
các dân, các nước, các thứ tiếng đều hầu việc người. Quyền thế người là
quyền thế đời đời chẳng qua đi, và nước người không bao giờ phải hủy
phá.
15 Còn như ta, Đa-ni-ên, thì tâm thần ta rầu rĩ trong mình ta, và những
sự hiện thấy trong đầu ta lam cho ta bối rối.
16 Ta bèn lại gần một người trong những người đứng đó, và hỏi người
về lẽ thật của mọi sự nầy. Người bèn nói cùng ta và giải nghĩa những sự
đó cho ta mà rằng:
17 Bốn con thú lớn đó là bốn vua sẽ dấy lên trên đất.
18 Nhưng các thánh của Đấng Rất Cao sẽ nhận lấy nước, và được nước
làm của mình đời đời, cho đến đời đời vô cùng.
19 Bấy giờ ta muốn biết lẽ thật về con thú thứ tư, là con khác với hết
thảy các con khác, rất dữ tợn, răng thì bằng sắt, móng thì bằng đồng, nó
cắn nuốt, nghiền nát, và có gì còn lại thì giày đạp dưới chân.
20 Ta cũng muốn biết lẽ thật về mười cái sừng ở trên đầu nó, và về cái
sừng khác mọc lên, và trước mặt nó ba sừng kia đã bị rơi xuống, sừng
nầy có những mắt và miệng nói những lời xấc xược, và hình dạng nó
mạnh bạo hơn những sừng khác.
21 Ta nhìn xem, cái sừng đó tranh chiến cùng các thánh, và thắng trận,
22 cho tới khi Đấng Thượng Cổ đã đến, sự xét đoán đã ban cho các thánh
của Đấng Rất Cao và thì giờ đã đến, là khi các thánh được nước làm của
mình.
23 Vậy người nói cùng ta như vầy: Con thú thứ tư sẽ làm nước thứ tư
trên đất, khác với hết thảy các nước, và nó sẽ nuốt cả đất, giày đạp và
nghiền nát ra.
24 Mười cái sừng là mười vua sẽ dấy lên từ nước đó; và có một vua dấy
lên sau, khác với các vua trước, và người đánh đổ ba vua.
25 Vua đó sẽ nói những lời phạm đến Đấng Rất Cao, làm hao mòn các
thánh của Đấng Rất Cao, và định ý đổi những thời kỳ và luật pháp; các
thánh sẽ bị phó trong tay người cho đến một kỳ, những kỳ, và nửa kỳ.
26 Nhưng sự xét đoán sẽ đến, và người ta sẽ cất quyền thế khỏi nó, để
diệt đi và làm cho hủy phá đi đến cuối cùng.
27 Bấy giờ nước, quyền thế, và sự tôn đại của muôn nước ở dưới cả trời,
sẽ được ban cho dân các thánh của Đấng Rất Cao. Nước Ngài là nước đời

đời, và hết thảy các quyền thế đều hầu việc và vâng lời Ngài.
28 Vậy, lời ấy đến đây là hết. Còn như ta, Đa-ni-ên, các ý tưởng ta khiến
ta bối rối lắm. Sắc ta biến cải, dầu vậy, ta vẫn ghi nhớ những sự đó trong
lòng ta.

8

1 Năm thứ ba, đời vua Bên-xát-sa, có sự hiện thấy tỏ ra cho ta, là Đa-ni-
ên, sau sự hiện thấy đã tỏ ra cho ta khi trước.
2 Vậy ta thấy trong sự hiện thấy; vả khi ta thấy thì ta ở tại cung Su-sơ,
về tỉnh Ê-lam; và trong sự hiện thấy, ta thấy mình ta ở cạnh sông U-lai.
3 Ta ngước mắt lên và thấy, nầy, có một con chiên đực đứng gần sông,
có hai cái sừng; hai sừng nó cao, nhưng một cái thì cao hơn cái kia, và cái
cao hơn thì mọc lên sau.
4 Bấy giờ ta thấy con chiên đực ấy húc sừng mình vào phía tây, phía bắc,
và phía nam. Không có thú vật nào chống cự cùng nó được, và chẳng ai
có thể cứu được khỏi tay nó. Nó muốn làm chi tùy ý, và nó càng lớn lên.
5 Khi ta nhìn xem sự đó, nầy, một con dê đực đến từ phía tây, đi khắp
trên mặt đất mà không đụng đến đất; con dê đó có cái sừng mọc rõ ra
giữa hai con mắt nó.
6 Nó đến tận chỗ con chiên đực có hai sừng, mà ta đã thấy đứng gần
sông; nó hết sức giận chạy đến nghịch cùng chiên đực ấy.
7 Ta thấy nó đến gần con chiên đực, nổi giận húc nó, làm gãy hai cái
sừng; con chiên đực không có sức nào chống lại; con dê vật nó xuống
đất, giày đạp lên trên, và chẳng ai có thể cứu con chiên đực khỏi tay nó
được.
8 Con dê đực làm mình nên lớn lắm; nhưng khi nó đã mạnh, thì cái sừng
lớn của nó gãy đi, và ở chỗ đó, có bốn cái sừng mọc rõ ra hướng về bốn
gió trên trời.
9 Bởi một trong các sừng, có mọc ra một cái sừng nhỏ, lớn lên rất mạnh,
về phương nam, phương đông, lại hướng về đất vinh hiển.
10 Nó lớn lên đến cơ binh trên trời; làm cho đổ xuống đất một phần cơ
binh và một phần trong các ngôi sao, rồi nó giày đạp lên.
11 Nó làm mình nên lớn cho đến tướng cơ binh; nó cất của lễ hằng dâng
khỏi Ngài, và nơi thánh của Ngài bị quăng xuống.
12 Vì cớ tội lỗi thì cơ binh được phó cho nó, luôn với của lễ thiêu hằng
dâng; và nó ném bỏ lẽ thật xuống đất, nó làm theo ý mình và được thạnh
vượng.
13 Bấy giờ ta nghe một đấng thánh đang nói, và một đấng thánh khác
nói cùng đấng đang nói, rằng: Sự hiện thấy nầy về của lễ thiêu hằng
dâng và về tội ác sanh ra sự hủy diệt, đặng phó nơi thánh cùng cơ binh
để bị giày đạp dưới chân, sẽ còn có cho đến chừng nào?
14 Người trả lời cùng ta rằng: Cho đến hai ngàn ba trăm buổi chiều và
buổi mai; sau đó nơi thánh sẽ được thanh sạch.
15 Khi mà ta, Đa-ni-ên, nhìn xem sự hiện thấy đó, và ta tìm cách để rõ
nghĩa, nầy, có như hình dạng người nam đứng trước ta.
16 Ta nghe tiếng một người nam từ giữa bờ sông U-lai, kêu và bảo rằng:
Gáp-ri-ên, hãy cho người nầy hiểu sự hiện thấy đó.

17 Người bèn đến gần chỗ ta đứng; khi người đã đến, ta kinh hãi, và ngã
sấp mặt xuống đất. Người bảo ta rằng: Hỡi con người, hãy hiểu biết; vì
sự hiện thấy đó có quan hệ với kỳ sau rốt.
18 Khi người đang nói với ta, ta ngủ mê sấp mặt xuống đất; nhưng người
đụng đến ta, khiến cho ta đứng dậy.
19 Người bảo ta rằng: Nầy, ta sẽ bảo cho ngươi biết điều sẽ đến trong kỳ
sau rốt của sự thạnh nộ; vì điều nầy quan hệ với kỳ định cuối cùng.
20 Con chiên đực mà ngươi đã thấy, có hai sừng, đó là các vua nước
Mê-đi và Phe-rơ-sơ.
21 Con dê xờm đực, tức là vua nước Gờ-réc; và cái sừng lớn ở giữa hai
con mắt, tức là vua đầu nhất.
22 Về sừng đã gãy đi, có bốn sừng mọc lên trong chỗ nó: tức là bốn nước
bởi dân tộc đó dấy lên, song quyền thế không bằng sừng ấy.
23 Đến kỳ sau rốt của nước chúng nó, khi số những kẻ bội nghịch đã
đầy, thì sẽ dấy lên một vua, là người có bộ mặt hung dữ và thấu rõ những
lời mầu nhiệm.
24 Quyền thế người sẽ lớn thêm, nhưng không phải bởi sức mình. Người
làm những sự tàn phá lạ thường; và được thạnh vượng, làm theo ý mình,
hủy diệt những kẻ có quyền và dân thánh.
25 Người dùng quyền thuật làm nên chước gian dối mình được thắng lợi.
Trong lòng người tự làm mình nên lớn, và trong lúc dân ở yên ổn, người
sẽ hủy diệt nhiều kẻ; người nổi lên chống với vua của các vua, nhưng
người sẽ bị bẻ gãy chẳng bởi tay người ta.
26 Vả, sự hiện thấy về các buổi chiều và các buổi mai mà đã nói đến
là thật. Nhưng ngươi hãy giữ kín sự hiện thấy đó, vì nó quan hệ với sau
nhiều ngày.
27 Bấy giờ, ta, Đa-ni-ên, mê mẩn, và đau ốm trong mấy ngày; đoạn ta
chổi dậy và làm việc vua. Ta rất lấy làm lạ về sự hiện thấy ấy, nhưng
chẳng ai rõ ý nó.

9

1 Năm đầu Đa-ri-út con trai A-suê-ru, về dòng người Mê-đi, đã được lập
làm vua trị nước người Canh-đê;
2 đang năm đầu về triều người, ta, Đa-ni-ên, bởi các sách biết rằng số
năm mà lời Đức Giê-hô-va đã phán cùng đấng tiên tri Giê-rê-mi, để cho
trọn sự hoang vu thành Giê-ru-sa-lem, là bảy mươi năm.
3 Ta để mặt hướng về Chúa là Đức Chúa Trời, lấy sự khấn nguyện, nài
xin, với sự kiêng ăn, mặc bao gai, đội tro mà tìm.
4 Vậy, ta cầu nguyện Giê-hô-va Đức Chúa Trời ta, và ta xưng tội cùng
Ngài mà rằng: Oâi! Chúa là Đức Chúa Trời cao cả và đáng khiếp sợ! Ngài
giữ lời giao ước và sự nhân từ đối với những kẻ yêu Ngài và giữ các điều
răn Ngài,
5 chúng tôi đã phạm tội, làm sự trái ngược, ăn ở hung dữ, chúng tôi đã
bạn nghịch và đã xây bỏ các giềng mối và lệ luật của Ngài.
6 Chúng tôi đã không nghe các tôi tớ Ngài là các đấng tiên tri, đã lấy
danh Ngài mà nói cùng các vua, các quan trưởng, các tổ phụ chúng tôi,
và cùng cả dân trong đất.
7 Hỡi Chúa, sự công bình thuộc về Ngài, còn sự hổ mặt về chúng tôi,
như ngày nay, sự ấy bao trùm người Giu-đa, dân cư Giê-ru-sa-lem, hết

thảy người Y-sơ-ra-ên ở gần ở xa, trong mọi nước mà Ngài đã làm cho họ
tan tác, vì cớ những sự gian ác họ đã phạm nghịch cùng Ngài.
8 Hỡi Chúa, sự hổ mặt thuộc về chúng tôi, về các vua, các quan trưởng,
các tổ phụ chúng tôi, bởi chúng tôi đã phạm tội nghịch cùng Ngài.
9 Những sự thương xót và tha thứ đều thuộc về Chúa là Đức Chúa Trời
chúng tôi; bởi chúng tôi đã bạn nghịch cùng Ngài.
10 Chúng tôi đã chẳng nghe lời Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, đặng
bước đi trong luật pháp mà Ngài đã cậy tôi tớ Ngài là các đấng tiên tri để
trước mặt chúng tôi.
11 Hết thảy người Y-sơ-ra-ên đã phạm luật pháp Ngài và xây đi để không
vâng theo tiếng Ngài. Vậy nên sự rủa sả, và thề nguyền chép trong luật
pháp Môi-se là tôi tớ của Đức Chúa Trời, đã đổ ra trên chúng tôi, vì chúng
tôi đã phạm tội nghịch cùng Ngài.
12 Ngài đã làm cho chắc các lời đã phán nghịch cùng chúng tôi, cùng
các quan án đã đoán xét chúng tôi, mà khiến tai vạ lớn đến trên chúng
tôi; vì khắp dưới trời chẳng hề có tai vạ nào giống như đã làm ra trên
Giê-ru-sa-lem.
13 Cả tai vạ nầy đã đến trên chúng tôi như có chép trong luật pháp Môi-
se; mà chúng tôi cũng không nài xin ơn của Giê-hô-va Đức Chúa Trời
mình, đặng xây bỏ khỏi sự gian ác mình và thấu rõ đạo thật của Ngài.
14 Bởi cớ đó, Đức Giê-hô-va ngắm xem và giáng tai vạ ấy trên chúng tôi;
vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi là công bình trong mọi việc Ngài
làm, chỉn chúng tôi không vâng theo tiếng Ngài.
15 Bây giờ, hỡi Chúa là Đức Chúa Trời chúng tôi, Ngài đã lấy tay mạnh
đem dân Ngài ra khỏi đất Ê-díp-tô, đã làm nên cho mình một danh tiếng
như ngày nay; còn chúng tôi đã phạm tội, đã làm việc ác.
16 Hỡi Chúa, tôi cầu xin Chúa cứ mọi sự công bình Ngài khiến cơn giận
và thạnh nộ của Ngài xây khỏi thành Giê-ru-sa-lem Ngài, tức là núi thánh
Ngài; vì ấy là bởi tội lỗi chúng tôi và sự gian ác tổ phụ chúng tôi mà Giê-
ru-sa-lem và dân Ngài phải chịu những kẻ ở chung quanh chúng tôi sỉ
nhục.
17 Cho nên bây giờ, hỡi Đức Chúa Trời chúng tôi, xin đoái nghe lời khấn
nguyện nài xin của kẻ tôi tớ Ngài! Xin vì cớ Chúa, hãy rạng mặt Ngài ra
trên nơi thánh vắng vẻ của Ngài!
18 Hỡi Đức Chúa Trời tôi, xin ghé tai và nghe. Xin mở mắt nhìn xem
những nơi hoang vu của chúng tôi, và thành đã được xưng bởi danh
Ngài! Không phải cậy những sự công bình mình mà chúng tôi nài xin
Ngài, nhưng cậy những sự thương xót cả thể của Ngài.
19 Hỡi Chúa! hãy dủ nghe; hỡi Chúa! hãy tha thứ; hỡi Chúa! hãy để ý
và làm đi. Hỡi Đức Chúa Trời tôi! vì cớ chính Ngài, xin chớ trì hoãn; vì
thành Ngài và dân Ngài đã được xưng bằng danh Ngài!
20 Ta còn đang nói và cầu nguyện, xưng tội lỗi ta và tôi lỗi dân Y-sơ-ra-
ên ta và ta dâng lời nài xin trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ta, vì núi
thánh Đức Chúa Trời ta;
21 vậy ta còn nói trong khi cầu nguyện, nầy, Gáp-ri-ên, người mà ta đã
thấy trong sự hiện thấy lúc đầu tiên, được sai bay mau đến đụng ta độ
lúc dâng lễ chiều hôm.
22 Người dạy dỗ ta và nói cùng ta rằng: Hỡi Đa-ni-ên, bây giờ ta ra để
ban sự khôn ngoan và thông sáng cho ngươi.

23 Lời phán dặn đã ra từ khi ngươi bắt đầu nài xin; và ta đến để tỏ lời
đó cho ngươi, vì ngươi đã được yêu quí lắm. Vậy hãy suy nghĩ sự đó và
hãy hiểu biết sự hiện thấy.
24 Có bảy mươi tuần lễ định trên dân ngươi và thành thánh ngươi, đặng
ngăn sự phạm phép, trừ tội lỗi, làm sạch sự gian ác, và đem sự công bình
đời đời vào, đặng đặt ấn tín nơi sự hiện thấy và lời tiên tri, và xức dầu
cho Đấng rất thánh.
25 Ngươi khá biết và hiểu rằng từ khi ra lịnh tu bổ và xây lại Giê-ru-sa-
lem, cho đến Đấng chịu xức dầu, tức là vua, thì được bảy tuần lễ và sáu
mươi hai tuần lễ; thành đó sẽ được xây lại, có đường phố và hào, trong
kỳ khó khăn.
26 Sau sáu mươi hai tuần lễ đó, Đấng chịu xức dầu sẽ bị trừ đi, và sẽ
không có chi hết. Có dân của vua hầu đến sẽ hủy phá thành và nơi thánh;
cuối cùng nó sẽ như bị nước lụt ngập, có sự tranh chiến cho đến cuối
cùng; những sự hoang vu đã định.
27 Người sẽ lập giao ước vững bền với nhiều người trong một tuần lễ, và
đến giữ tuần ấy, người sẽ khiến của lễ và của lễ chay dứt đi. Kẻ hủy phá
sẽ đến bởi cánh gớm ghiếc, và sẽ có sự giận dữ đổ trên nơi bị hoang vu,
cho đến kỳ sau rốt, là kỳ đã định.

10

1 Năm thứ ba đời vua Si-ru nước Phe-rơ-sơ, có một sự tỏ ra cho Đa-ni-ên
cũng gọi là Bên-tơ-xát-sa. Sự tỏ ra đó là thật, tức là sự chiến tranh lớn.
Đa-ni-ên hiểu sự đó, và rõ được ý của sự hiện thấy.
2 Trong những ngày đó, ta, Đa-ni-ên đang buồn rầu trải ba tuần lệ trọn.
3 Ta chẳng ăn bánh ngon, thịt và rượu chẳng vào miệng ta, và ta không
xức dầu chi hết cho đến chừng ba tuần đã mãn.
4 Ngày thứ hai mươi bốn tháng giêng, ta ở kề bờ sông lớn Hi-đê-ke.
5 Ta nhướng mắt nhìn xem, nầy, một người mặc vải gai, chung quanh
lưng thắt đai bằng vàng ròng U-pha.
6 Mình người như bích ngọc; mặt người như chớp, và mắt như đuốc
cháy; tay và chân như đồng đánh bóng, và tiếng nói như tiếng đám đông.
7 Ta, Đa-ni-ên, chỉ có một mình ta xem sự hiện thấy đó, vì những kẻ ở
cùng ta không thấy sự hiện thấy đó; nhưng họ run rẩy quá, chạy trốn để
ẩn mình.
8 Vậy ta sót lại một mình, và thấy sự hiện thấy lớn đó thì chẳng còn sức
nữa. Mặt ta biến sắc cho đến tái đi, và ta không còn sức nữa.
9 Song ta còn nghe tiếng của những lời người, và vừa nghe xong, ta ngủ
mê đi, nằm sấp mặt xuống đất.
10 Bấy giờ có một bàn tay rờ đến ta, khiến ta dậy, chống đầu gối và bàn
tay trên đất.
11 Đoạn, người đó nói cùng ta rằng: Hỡi Đa-ni-ên, là người rất được yêu
quí, hãy hiểu những lời ta nói cùng ngươi, và hãy đứng thẳng lên, vì bây
giờ ta đã được sai đến cùng ngươi. Khi người đã nói cùng ta lời ấy, ta
đứng lên và run rẩy.
12 Đoạn, người bảo ta rằng: Hỡi Đa-ni-ên, đừng sợ; vì kể từ ngày đầu
mà ngươi đã chuyên lòng hiểu, hạ mình ngươi xuống trước mặt Đức Chúa
Trời ngươi, thì những lời ngươi đã được nghe, và vì cớ những lời ngươi
mà ta đã đến.

13 Song vua nước Phe-rơ-sơ đã ngăn trở ta trong hai mươi mốt ngày;
nhưng, nầy Mi-ca-ên là một trong các quan trưởng đầu nhất, đã đến mà
giúp đỡ ta, và ta ở lại đó với các vua Phe-rơ-sơ.
14 Bây giờ ta đến để bảo ngươi hiểu sự sẽ xảy đến cho dân ngươi trong
những ngày sau rốt; vì sự hiện thấy nầy chỉ về nhiều ngày lâu về sau.
15 Trong khi người nói cùng ta những lời đó, ta cúi mặt xuống đất, và
làm thinh.
16 Nầy, có đấng bộ dạng như các con trai loài người rờ đến môi ta. Ta
bèn mở miệng, nói cùng đấng đứng trước mặt ta rằng: Hỡi chúa tôi, sự
buồn rầu trở lại trên tôi vì cớ sự hiện thấy nầy, tôi không còn sức nữa.
17 Thể nào đầy tớ chúa tôi nói được cùng chúa tôi? vì về phần tôi, tức
thì không còn một chút sức lực nào trong tôi, và cũng không còn hơi thở
trong tôi nữa!
18 Bấy giờ đấng có bộ dạng người nam lại rờ đến ta và khiến ta nên
mạnh.
19 Người bảo ta rằng: Hỡi người rất được yêu quí, đừng sợ hãi; nguyền
cho sự bình an ở với ngươi! Hãy mạnh bạo! Phải, hãy mạnh bạo đi! Khi
người đang nói cùng ta, ta lại được sức, mà nói rằng: Hỡi chúa, xin hãy
nói, vì chúa đã khiến tôi nên mạnh.
20 Người lại nói cùng ta rằng: Ngươi có biết tại sao ta đến cùng ngươi
chăng? Bây giờ ta trở về để đánh trận cùng vua của Phe-rơ-sơ, và khi ta
đi, kìa, vua của Gờ-réc sẽ đến.
21 Nhưng ta sẽ truyền bảo cho ngươi biết mọi điều đã ghi chép trong sách
chân thật. Không có ai giúp ta để chống với chúng nó, ngoài Mi-ca-ên, là
vua các ngươi.

11

1 Trong năm đầu đời vua Đa-ri-út, người Mê-đi, ta đã dấy lên để giúp
đỡ người và làm cho mạnh.
2 Bây giờ ta sẽ cho ngươi biết sự chân thật. Nầy, còn có ba vua trong
nước Phe-rơ-sơ sẽ dấy lên, lại vua thứ tư có nhiều của cải hơn hết thảy;
và khi của cải làm cho vua đó nên mạnh, thì người xui giục mọi người
nghịch cùng nước Gờ-réc.
3 Song sẽ có một vua mạnh dấy lên, lấy quyền lớn cai trị và làm theo ý
mình.
4 Khi vua ấy đã dấy lên, thì nước người bị xé và chia ra theo bốn gió
của trời, nhưng không truyền lại cho con cháu, cũng không như quyền
đã dùng mà cai trị trước nữa; vì nước người sẽ bị nhổ và phó cho người
khác ngoài những người đó.
5 Vua phương nam sẽ được mạnh; nhưng một trong các tướng của vua
sẽ được mạnh hơn vua, và có quyền cai trị; quyền người sẽ lớn lắm.
6 Đến cuối cùng mấy năm, các vua đó sẽ đồng minh với nhau; công
chúa vua phương nam đến cùng vua phương bắc để kết hòa hảo. Nhưng
sức của cánh tay công chúa chắc không được lâu; quyền của vua phương
bắc và cánh tay người cũng chẳng còn; nhưng công chúa và những kẻ đã
dẫn nó đến, và người sanh ra nó, cùng kẻ đã giúp đỡ nó trong lúc đó đều
sẽ bị nộp.
7 Một chồi ra từ rễ công chúa, dấy lên để nối ngôi nó, mà đến cùng cơ
binh, vào trong đồn lũy vua phương bắc, đánh và thắng được.

8 Người bắt cả các thần họ làm phu tù đem sang nước Ê-díp-tô, cả các
tượng đúc và các khí mạnh bằng vàng bằng bạc nữa; đoạn trong vài năm,
người sẽ không đánh vua phương bắc.
9 Vua nầy sẽ tiến vào nước vua phương nam, nhưng lại trở về xứ mình.
10 Hai con trai vua phương bắc đi chiến trận, nhóm một đoàn cơ binh
lớn, sẽ đến, sẽ tràn ra và đi qua; chúng nó sẽ trở về và chiến trận cho đến
đồn lũy vua phương nam.
11 Bấy giờ vua phương nam tức giận, ra ngoài để đánh nhau cùng vua
phương bắc, sắp sẵn sàng một cơ binh đông, và cơ binh của vua phương
bắc phải phó vào tay người.
12 Cơ binh đó tan rồi, thì lòng vua phương nam sẽ lên kiêu ngạo. Người
sẽ làm cho ngã xuống bấy nhiêu vạn người, nhưng không được thắng.
13 Vua phương bắc sẽ trở về, thâu nhóm cơ binh đông hơn nữa; và đến
cuối cùng các kỳ tức là các năm, người sẽ đến với một cơ binh lớn và đồ
rất nhiều.
14 Trong khi ấy nhiều người nổi lên nghịch cùng vua phương nam, và các
con cái của kẻ hung dữ trong dân ngươi sẽ dấy lên, hầu cho ứng nghiệm
sự hiện thấy, nhưng họ sẽ ngã xuống.
15 Vậy vua phương bắc sẽ đến; dựng đồn lũy, lấy một thành vững bền;
và quân phương nam, dầu cho đến quân tinh nhuệ nữa, cũng không thể
đứng vững được. Vì chẳng có sức nào chống lại được.
16 Nhưng kẻ đến đánh nó sẽ làm tùy ý mình, và chẳng có ai đang lại với
người. Người sẽ đứng trong đất vinh hiển, cầm sự hủy phá trong tay.
17 Người quyết lòng lấy sức của cả nước mình mà đến; đoạn, người sẽ
giao hòa với nó, và sẽ làm ứng nghiệm; nó sẽ đem con gái của đàn bà cho
nó, để làm bại hoại; nhưng nó sẽ không đứng được và cũng không thuộc
về người.
18 Đoạn, người quay sang các cù lao và chiếm lấy nhiều nơi. Nhưng một
vua sẽ làm cho thôi sự sỉ nhục người làm ra, và còn làm cho sự đó lại đổ
trên người.
19 Đoạn người sẽ trở mặt về các đồn lũy đất mình; nhưng chắc phải vấp
và ngã, và chẳng được tìm thấy nữa.
20 Bấy giờ có một vua khác sẽ nối ngôi người, sai kẻ bức hiếp đi qua nơi
vinh hiển của nước; nhưng trong mấy ngày người sẽ phải bại hoại, chẳng
vì cơn giận dữ hay trận chiến tranh nào cả.
21 Lại có kẻ đáng khinh dể lên thay vì vua đó, mà người ta không tôn
người làm vua; nhưng người sẽ đến lúc yên ổn, dùng lời siểm nịnh mà
mưu chiếm lấy nước.
22 Những cơ binh đầy tràn, sẽ bị thua và vỡ tan trước người, cả đến vua
của sự giao ước cũng vậy.
23 Dầu có lập hòa ước với vua kia, người cũng làm việc cách dối trá;
đem quân đến và được mạnh bởi một dân ít người;
24 người sẽ nhân lúc yên ổn chiếm lấy các khu đất tốt nhất trong tỉnh,
và sẽ làm điều mà tổ phụ và liệt tổ người chưa hề làm; lấy những đồ đã
cướp đã giựt được và của cải mà chia cho những người theo mình; lập
mưu đánh các đồn lũy, nhưng chỉ trong một thì mà thôi.
25 Đoạn, vua đó lại phấn chấn sức mình và lòng mình, dùng một cơ binh
lớn đánh vua phương nam. Vua phương nam sẽ đi đánh giặc bằng một

cơ binh lớn và mạnh lắm; nhưng người không thể chống cự lại được, bởi
vì sẽ có người ta lập mưu nghịch cùng người.
26 Những kẻ ăn trong bàn vua sẽ làm cho vua bại hoại; cơ binh người sẽ
tràn ra và nhiều người bị giết và ngã xuống.
27 Có hai vua ấy, trong lòng chỉ chực làm hại; ngồi cùng bàn tiệc mà nói
dối; song sự đó chẳng thành, vì sẽ còn có sự cuối cùng nơi kỳ đã định.
28 Vua sẽ trở về đất mình với nhiều của cải lắm; lòng người đã rắp đối
địch cùng giao ước thánh, và người sẽ làm theo ý mình, và trở về đất
mình.
29 Đến kỳ đã định, người sẽ trở lại và vào phương nam; nhưng lần sau
không giống như lần trước.
30 Vì những tàu ở Kít-tim sẽ đến nghịch cùng người; cho nên người sẽ
lo buồn và trở về. Người sẽ tức giận nghịch cùng giao ước thánh, và làm
theo ý mình. Người sẽ trở về, và coi trọng những kẻ bỏ giao ước thánh.
31 Những quân lính của người mộ sẽ dấy lên, làm ô uế nơi thánh cùng
đồn lũy, cất của lễ thiêu hằng dâng, và lập sự gớm ghiếc làm ra sự hoang
vu.
32 Người dùng lời nịnh hót mà dỗ dành những kẻ làm sự dữ nghịch cùng
giao ước; nhưng dân sự biết Đức Chúa Trời mình sẽ mạnh mẽ mà làm.
33 Những kẻ khôn sáng trong dân sẽ dạy dỗ nhiều người; nhưng họ sẽ
phải ngã bởi gươm, bởi ngọn lửa, bởi sự phu tù và sự cướp bóc lâu ngày.
34 Trong khi họ sa ngã, họ cũng sẽ được cứu một ít; song nhiều kẻ sẽ lấy
lời nịnh hót mà theo họ.
35 Trong những kẻ khôn sáng sẽ có mấy người sa ngã, hầu cho luyện lọc
chúng nó, làm cho tinh sạch và trắng, cho đến kỳ sau rốt, vì việc đó còn
có kỳ nhất định.
36 Vua sẽ làm theo ý muốn mình; kiêu ngạo và lên mình cao hơn hết
các thần; nói những lời lạ lùng nghịch cùng Đức Chúa Trời của các thần.
Người sẽ được may mắn cho đến khi cơn thạnh nộ Chúa được trọn, bởi vì
điều gì đã có chỉ định thì phải ứng nghiệm.
37 Người sẽ không đoái xem các thần của tổ phụ mình, cùng kẻ mà đàn
bà vẫn mến. Người sẽ chẳng coi thần nào ra gì; bởi vì người tôn mình lên
cao hơn hết cả.
38 Nhưng người sẽ ở chỗ mình tôn kính thần của các đồn lũy; người sẽ
lấy vàng, bạc, đá quí, và những vật tốt đẹp mà tôn kính thần tổ phụ mình
không biết.
39 Người sẽ cậy thần lạ giúp cho mà lấy các đồn lũy vững bền, và người
sẽ ban thêm sự vinh hiển cho kẻ nào nhận mình. Người cho họ cai trị
nhiều người, và chịu tiền bạc mà chia đất.
40 Đến kỳ sau rốt, vua phương nam sẽ tranh chiến cùng người. Vua
phương bắc đem xe binh, lính kỵ và nhiều tàu, xông đến vua đó như cơn
gió lốc. Người sẽ lấn vào các nước, tràn tới và đi qua.
41 Người sẽ vào đến đất vinh hiển, và nhiều nước sẽ bị đổ. Song những
người Ê-đôm, người Mô-áp và những kẻ làm đầu trong dân Am-môn sẽ
thoát khỏi tay người.
42 Người sẽ giang tay ra trên các nước, và đất Ê-díp-tô sẽ không thoát
khỏi.
43 Người sẽ chiếm lấy các của báu, vàng và bạc, cùng hết thảy đồ quí
báu của Ê-díp-tô. Dân Li-by và dân Ê-thi-ô-bi sẽ theo sau người.

44 Song những tin tức từ phương đông và phương bắc sẽ đến làm cho
người bối rối; người sẽ giận lắm mà đi ra để tàn phá và hủy diệt nhiều
người.
45 Người sẽ đặt các trại của cung mình ở khoảng giữa biển cùng núi vinh
hiển và thánh. Song người sẽ đến sự cuối cùng mình, và chẳng có ai đến
giúp đỡ người cả.

12

1 Trong kỳ đó, Mi-ca-ên, quan trưởng lớn, là đấng đứng thay mặt con
cái dân ngươi sẽ chổi dậy. Lúc đó sẽ có tai nạn, đến nỗi từ khi mới có
nước đến kỳ đó cũng chẳng có như vậy bao giờ. Bấy giờ, trong vòng dân
sự ngươi, kẻ nào được ghi trong quyển sách kia thì sẽ được cứu.
2 Nhiều kẻ ngủ trong bụi đất sẽ thức dậy, kẻ thì để được sự sống đời đời,
kẻ thì để chịu sự xấu hổ nhơ nhuốc đời đời.
3 Những kẻ khôn sáng sẽ được rực rỡ như sự sáng trên vòng khung; và
những kẻ dắt đem nhiều người về sự công bình sẽ sáng láng như các ngôi
sao đời đời mãi mãi.
4 Còn như ngươi, hỡi Đa-ni-ên, ngươi hãy đóng lại những lời nầy, và hãy
đóng ấn sách nầy cho đến kỳ cuối cùng. Nhiều kẻ sẽ đi qua đi lại, và sự
học thức sẽ được thêm lên.
5 Bấy giờ, ta, Đa-ni-ên nhìn xem, và nầy, có hai người khác đang đứng,
một người ở bờ bên nầy sông, một người ở bờ bên kia.
6 Một người hỏi người mặc vải gai đang đứng ở trên nước sông, rằng:
Đến cuối cùng những sự lạ nầy được bao lâu?
7 Ta nghe người mặc vải gai đứng trên nước sông, người cất tay hữu và
tay tả lên trời, chỉ Đấng hằng sống mà thề rằng sẽ trải qua một kỳ, những
kỳ, và nửa kỳ; và khi quyền của dân thánh đã bị tan tác hết, thì các sự
nầy đều xong.
8 Ta, Đa-ni-ên, nghe những điều đó, nhưng ta không hiểu. Và ta nói
rằng: Lạy chúa tôi, cuối cùng các sự nầy sẽ ra thể nào?
9 Người trả lời rằng: Hỡi Đa-ni-ên, hãy đi; bởi vì những lời nầy đã đóng
lại và đóng ấn cho đến kỳ cuối cùng.
10 Sẽ có nhiều kẻ tự làm nên tinh sạch và trắng, và được luyện lọc.
Nhưng những kẻ dữ sẽ cứ làm điều dữ; trong những kẻ dữ chẳng ai sẽ
hiểu; song kẻ khôn sáng sẽ hiểu.
11 Từ kỳ trừ bỏ của lễ thiêu hằng dâng và sự gớm ghiếc làm cho hoang
vu sự được lập lên, thì sẽ có một ngàn hai trăm chín mươi ngày.
12 Phước thay cho kẻ đợi, và đến một ngàn ba trăm ba mươi lăm ngày!
13 Còn ngươi, hãy đi, cho đến có kỳ cuối cùng. Ngươi sẽ nghỉ ngơi; và
đến cuối cùng những ngày, ngươi sẽ đứng trong sản nghiệp mình.

Ô-sê

1 Có lời Đức Giê-hô-va phán cùng Ô-sê, con trai Bê-ê-ri, về đời ô-xia,
Giô-tham, A-cha, Ê-xê-chia là các vua của Giu-đa, và về đời Giê-rô-bô-am,
con trai Giô-ách, vua Y-sơ-ra-ên.
2 Khi Đức Giê-hô-va bắt đầu phán cùng Ô-sê, Đức Giê-hô-va bảo người
rằng: Hãy đi, lấy một người vợ gian dâm, và con cái ngoại tình; vì đất nầy
chỉ phạm sự tà dâm, lìa bỏ Đức Giê-hô-va.
3 Vậy Ô-sê đi cưới Gô-me, con gái của Đíp-la-im. Nàng chịu thai và sanh
cho người một trai.
4 Bấy giờ Đức Giê-hô-va phán cùng người rằng: Hãy đặt tên nó là Gít-rê-
ên, vì còn ít lâu nữa, ta sẽ báo thù cho huyết của Gít-rê-ên nơi nhà Giê-hu,
và sẽ dứt nước của nhà Y-sơ-ra-ên.
5 Trong ngày đó, ta sẽ bẻ cung của Y-sơ-ra-ên trong trũng Gít-rê-ên.
6 Nàng lại chịu thai và sanh một gái, thì Đức Giê-hô-va phán cùng Ô-
sê rằng: Hãy đặt tên nó là Lô-Ru-ha-ma; vì ta sẽ không thương xót nhà
Y-sơ-ra-ên nữa, và quyết không tha thứ nó nữa.
7 Nhưng ta sẽ thương xót nhà Giu-đa; sẽ giải cứu chúng nó bởi Giê-hô-va
Đức Chúa Trời của chúng nó; và ta sẽ không cứu chúng nó bởi cung, hoặc
bởi gươm, hoặc bởi chiến trận, hoặc bởi ngựa, hoặc bởi người cưỡi ngựa.
8 Sau khi Lô-Ru-ha-ma thôi bú, nàng chịu thai và sanh một trai.
9 Đức Giê-hô-va phán rằng: Hãy đặt tên nó là Lô-Am-mi; vì các ngươi
chẳng phải là dân ta nữa, và ta sẽ không làm Đức Chúa Trời các ngươi
nữa.
10 Dầu vậy, số con cái Y-sơ-ra-ên sẽ giống như cát bờ biển, không thể
lường, không thể đếm; và chính nơi mà đã bảo chúng nó rằng: Các ngươi
chẳng phải là dân ta, sẽ lại bảo rằng: Các ngươi là con trai của Đức Chúa
Trời hằng sống.
11 Con cái Giu-đa và con cái Y-sơ-ra-ên sẽ hiệp nhau lại; sẽ lập cho mình
một quan trưởng chung, và sẽ trở lên từ đất nầy, vì ngày của Gít-rê-ên sẽ
là ngày lớn.

2

1 Hãy xưng anh em các ngươi là Am-mi; và chị em các ngươi là Ru-ha-ma.
2 Hãy kiện mẹ các ngươi, hãy kiện đi; vì nó chẳng phải là vợ ta, còn ta
chẳng phải là chồng nó! Nó hãy cất bỏ sự dâm loạn khỏi trước mặt nó,
và sự ngoại tình khỏi giữa vú nó đi;
3 kẻo ta sẽ lột trần nó, để nó như ngày mới sanh ra, và làm cho nó ra
như đồng vắng, như đất khô, khiến nó chết khát.
4 Ta sẽ không thương xót con cái nó, vì ấy là con cái của sự gian dâm.
5 Thật vậy, mẹ chúng nó làm sự gian dâm, kẻ mang thai chúng nó đã
làm sự ô nhục. Vì nó nói rằng: Ta sẽ đi theo các tình nhân ta, là kẻ ban
bánh, nước, lông chiên, vải, dầu và đồ uống cho ta.
6 Vậy nên, nầy, ta sẽ lấy gai gốc rấp đường ngươi; sẽ xây một bức tường
nghịch cùng nó, và nó không thể tìm lối mình được nữa.

7 Nó sẽ đuổi theo tình nhân mình mà không kịp, tìm mà không gặp đâu.
Đoạn nó sẽ nói rằng: Ta sẽ trở về cùng chồng thứ nhất của ta; vì lúc đó
ta sung sướng hơn bây giờ.
8 Thật nó chưa từng nhìn biết rằng chính ta là Đấng đã ban lúa mì, rượu
mới và dầu cho nó, đã thêm nhiều bạc và vàng mà chúng nó dùng cho
Ba-anh.
9 Vậy nên ta sẽ lấy lại lúa mì ta trong k" nó và rượu mới ta trong mùa
nó, ta sẽ cướp lại nhung và vải ta là đồ che sự trần truồng nó.
10 Aáy vậy, ta sẽ tỏ sự xấu xa nó ra trước mặt tình nhân nó, và chẳng ai
sẽ cứu nó được khỏi tay ta.
11 Ta sẽ dứt cả sự vui của nó, những ngày lễ, ngày trăng mới, ngày Sa-bát
và hết thảy những ngày lễ trọng thể của nó
12 Ta sẽ phá những cây nho và cây vả nó, về các cây ấy nó nói rằng: Nầy
là tiền công của các tình nhân ta cho ta. Ta sẽ làm cho những cây ấy nên
rừng, và các thú đồng sẽ ăn đi.
13 Ta sẽ thăm phạt nó vì những ngày mà nó dâng hương cho các tượng
Ba-anh, trang sức những hoa tai và đồ châu báu, nó đi theo tình nhân
mình, còn ta thì nó quên đi! Đức Giê-hô-va phán vậy.
14 Cho nên, nầy, ta sẽ dẫn dụ nó, dẫn nó vào đồng vắng, và lấy lời ngọt
ngào nói cùng nó.
15 Ta lại sẽ ban vườn nho cho nó từ nơi đó, và trũng A-cô sẽ trở nên cửa
trông cậy. Nó sẽ trả lời tại đó như trong ngày trẻ tuổi nó, và như trong
ngày nó ra khỏi đất Ê-díp-tô.
16 Đức Giê-hô-va phán rằng: Trong ngày đó ngươi sẽ gọi ta là: Chồng
tôi, và sẽ không gọi ta là: Chủ tôi nữa.
17 Vì ta sẽ cất tên của các tượng Ba-anh khỏi miệng nó; và không ai nói
đến tên chúng nó nữa.
18 Trong ngày đó, ta sẽ vì chúng nó lập ước cùng những thú đồng, những
chim trời, và côn trùng trên đất. Ta sẽ bẻ gãy và làm cho biến mất khỏi
đất nầy những cung, những gươm, và giặc giã; và sẽ khiến dân sự được
nằm yên ổn.
19 Ta sẽ cưới ngươi cho ta đời đời; ta sẽ cưới ngươi cho ta trong sự công
bình và chánh trực, nhân từ và thương xót.
20 Phải, ta sẽ cưới ngươi cho ta trong sự thành tín, và ngươi sẽ biết Đức
Giê-hô-va.
21 Đức Giê-hô-va phán: Trong ngày đó, ta sẽ trả lời, ta sẽ trả lời cho các
từng trời, các từng trời sẽ trả lời cho đất.
22 Đất sẽ trả lời cho lúa mì, cho rượu mới, cho dầu, và ba thứ nầy sẽ trả
lời cho Gít-rê-ên.
23 Đoạn ta sẽ gieo nó cho ta trong đất, và sẽ làm sự thương xót cho kẻ
chưa được thương xót. Ta sẽ nói cùng những kẻ chưa làm dân ta rằng:
Ngươi là dân ta, và nó sẽ trả lời rằng: Ngài là Đức Chúa Trời tôi.

3

1 Đức Giê-hô-va bảo ta rằng: Hãy đi, lại yêu một người đàn bà tà dâm
đã có bạn yêu mình, theo như Đức Giê-hô-va vẫn yêu con cái Y-sơ-ra-ên,
dầu chúng nó xây về các thần khác, và ưa bánh ngọt bằng trái nho.
2 Vậy ta đã mua đàn bà ấy bằng mười lăm miếng bạc và một hô-me rưỡi
mạch nha.

3 Rồi ta bảo nó rằng: Ngươi khá chờ đợi ta lâu ngày; đừng làm sự gian
dâm và chớ làm vợ cho người nam nào, thì ta đối với ngươi cũng sẽ làm
như vậy.
4 Vì con cái Y-sơ-ra-ên sẽ trải qua nhiều ngày, không vua, không quan
trưởng, không của lễ, không trụ tượng, không ê-phót, và không thê-ra-
phim.
5 Nhưng, rồi đó, con cái Y-sơ-ra-ên sẽ trở lại tìm kiếm Giê-hô-va Đức
Chúa Trời mình, và Đa-vít vua mình. Chúng nó sẽ kính sợ mà trở về cùng
Đức Giê-hô-va, và được ơn Ngài trong những ngày sau rốt.

4

1 Hỡi con cái Y-sơ-ra-ên, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va; vì Đức Giê-
hô-va có sự kiện cáo với dân đất nầy, bởi trong đất nầy chẳng có lẽ thật,
chẳng có nhân từ, cũng chẳng có sự nhìn biết Đức Chúa Trời.
2 ỳ đó chỉ thấy những sự thề gian, thất tín, giết người, ăn trộm, và tà
dâm; chúng nó làm sự tàn bạo, máu chồng trên máu.
3 Vậy nên, đất ấy sẽ sầu thảm; hết thảy người ở đó sẽ hao mòn, những
thú đồng và chim trời cũng vậy; những cá biển cũng sẽ bị lấy đi.
4 Dầu vậy, chớ có ai biện luận, chớ có ai quở trách! Vì dân ngươi giống
như những người cãi lẫy cùng thầy tế lễ.
5 Ngươi sẽ vấp ngã giữa ban ngày; chính mình kẻ tiên tri cũng sẽ vấp
ngã với ngươi trong ban đêm, và ta sẽ diệt mẹ ngươi.
6 Dân ta bị diệt vì cớ thiếu sự thông biết. Bởi ngươi bỏ sự thông biết thì
ta cũng bỏ ngươi, đặng ngươi không làm thầy tế lễ cho ta nữa; bởi ngươi
đã quên luật pháp của Đức Chúa Trời mình, thì ta cũng sẽ quên con cái
ngươi.
7 Chúng nó sanh sản nhiều ra bao nhiêu, thì chúng nó lại phạm tội
nghịch cùng ta bấy nhiêu: ta sẽ đổi sự vinh hiển của chúng nó ra sỉ nhục.
8 Chúng nó ăn tội lỗi dân ta; ham hố sự gian ác của nó.
9 Sẽ xảy ra dân thể nào thì thầy tế lễ cũng thể ấy: ta sẽ phạt nó vì đường
lối nó và sẽ trả cho nó tùy việc nó làm.
10 Chúng nó sẽ ăn mà không được no, hành dâm mà không sanh sản
thêm, vì chúng nó đã bỏ Đức Giê-hô-va không nghĩ đến Ngài nữa.
11 Sự dâm dục, rượu cũ và rượu mới cất lấy hết trí khôn chúng nó.
12 Dân ta hỏi tượng gỗ nó, thì gậy nó trả lời; vì lòng dâm làm lầm lạc
chúng nó, và chúng nó phạm tội tà dâm mà lìa bỏ Đức Chúa Trời mình.
13 Chúng nó dâng tế lễ trên các chót núi; đốt hương trên các đồi, dưới
những cây dẽ, cây liễu, cây thông, vì bóng nó mát mẻ lắm. Vậy nên, con
gái các ngươi hành dâm, và dâu các ngươi phạm tội ngoại tình.
14 Ta sẽ không phạt con gái các ngươi bởi cớ hành dâm, cũng không
phạt dâu các ngươi bởi cớ ngoại tình; vì những đàn ông đi riêng với đồ
điếm đĩ, và dâng của lễ với đàn bà dâm đãng. Vậy nên dân sự chẳng hiểu
biết sẽ bị úp đổ.
15 Hỡi Y-sơ-ra-ên, dầu ngươi tà dâm, Giu-đa cũng không nên phạm tội!
Vậy chớ vào nơi Ghinh-ganh! Chớ lên nơi Bết-A-ven! Chớ có thề mà rằng:
Thật như Đức Giê-hô-va hằng sống.
16 Vì Y-sơ-ra-ên đã bạn nghịch như con bò cái tơ bất trị, nên bây giờ Đức
Giê-hô-va cho chúng nó ăn cỏ như chiên con thả trong đồng rộng.
17 Eùp-ra-im sa mê thần tượng, hãy để mặc nó!

18 Đồ chúng nó uống đã chua đi; chúng nó làm sự gian dâm chẳng thôi.
Các quan trưởng nó vui lòng trong sự sỉ nhục.
19 Gió đã lấy cánh cuốn nó, và chúng nó sẽ mang xấu hổ vì của lễ mình.

5

1 Hỡi các thầy tế lễ, hãy nghe điều nầy; hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, khá để ý;
hỡi nhà vua, hãy lắng tai! Sự phán xét có quan hệ với các ngươi, vì các
ngươi là bẫy ở Mích-ba, và giăng lưới trên Tha-bô.
2 Chúng nó là kẻ bạn nghịch đã vào sâu trong sự giết lát, nhưng ta sẽ
quở trách chúng nó hết thảy.
3 Ta biết Eùp-ra-im, và Y-sơ-ra-ên không giấu với ta. Vả, hỡi Eùp-ra-im,
ngươi đã phạm tội tà dâm! Y-sơ-ra-ên bị ô uế!
4 Công việc chúng nó làm ngăn trở chúng nó về cùng Đức Chúa Trời
mình; vì lòng dâm ở trong chúng nó, và chúng nó không nhìn biết Đức
Giê-hô-va.
5 Sự kiêu ngạo của Y-sơ-ra-ên làm chứng tận mặt nó, nên Y-sơ-ra-ên và
Eùp-ra-im sẽ ngã xuống vì cớ tội lỗi mình; Giu-đa cũng sẽ ngã xuống với
chúng nó.
6 Chúng nó sẽ đi với các bầy chiên bầy bò mình, đặng tìm kiếm Đức
Giê-hô-va; song không thấy Ngài! Ngài đã lìa khỏi chúng nó.
7 Chúng nó đã phỉnh dối Đức Giê-hô-va, vì đã sanh những con cái ngoại
tình. Đến ngày trăng mới, chúng nó sẽ cùng sản nghiệp mình đều bị nuốt
đi!
8 Hãy thổi kèn ở Ghi-bê-a, hãy thổi loa ở Ra-ma! Hãy la lối ở Bết-A-ven!
Hỡi Bên-gia-min, nó ở đằng sau ngươi!
9 Eùp-ra-im sẽ nên hoang vu trong ngày quở trách; ta rao ra cho các chi
phái Y-sơ-ra-ên một sự chắc sẽ xảy đến.
10 Các quan trưởng Giu-đa giống như kẻ lấn địa giới; ta sẽ đổ cơn giận
ta trên chúng nó như trút nước.
11 Eùp-ra-im bị hà hiếp, bị nghiền nát trong sự đoán xét, vì nó đã bằng
lòng theo điều răn của loài người.
12 Vậy nên, ta giống như con mọt cho Eùp-ra-im, và như sự mục nát cho
nhà Giu-đa.
13 Khi Eùp-ra-im đã biết bịnh mình, và Giu-đa đã biết vết thương mình,
thì Eùp-ra-im đi đến cùng người A-si-ri, và sai đến cùng vua Gia-rép.
Nhưng nó không thể chữa lành các ngươi, và không buộc vết thương
cho các ngươi.
14 Vì ta sẽ như một con sư tử cho Eùp-ra-im, như một sư tử con cho nhà
Giu-đa. Thật, chính ta, chính ta sẽ cắn xé rồi đi luôn; ta sẽ bắt đem đi và
chẳng ai có thể giải cứu.
15 Ta sẽ đi, sẽ vào nơi ta, cho đến chừng nào chúng nó nhìn biết mình
phạm tội và tìm kiếm mặt ta. Trong cơn khốn nạn, chúng nó sẽ cố tìm ta.

6

1 Hãy đến, chúng ta hãy trở về cùng Đức Giê-hô-va; vì Ngài đã xé chúng
ta, song Ngài sẽ chữa lành cho; Ngài đã đánh chúng ta, song sẽ buộc vết
tích.
2 Trong hai ngày, Ngài sẽ khiến chúng ta tỉnh lại; ngày thứ ba, Ngài sẽ
dựng chúng ta dậy, chúng ta sẽ sống trước mặt Ngài.

3 Chúng ta khá nhìn biết Đức Giê-hô-va; chúng ta khá gắng sức nhìn
biết Ngài. Sự hiện ra của Ngài là chắc chắn như sự hiện ra của mặt trời
sớm mai, Ngài sẽ đến cùng chúng ta như mưa, như mưa cuối mùa tưới
đất.
4 Ta sẽ làm gì cho ngươi, hỡi Eùp-ra-im? Ta sẽ làm gì cho ngươi, hỡi
Giu-đa? Vì lòng nhân từ của các ngươi giống như mây buổi sáng, như
móc tan ra vừa lúc sớm mai.
5 Vậy nên ta đã dùng các tiên tri sửa phạt chúng nó; ta đã giết chúng nó
bởi lời nói từ miệng ta: những sự phán xét của ta mọc lên như ánh sáng.
6 Vì ta ưa sự nhân từ mà không ưa của lễ, ưa sự nhìn biết Đức Chúa
Trời hơn là ưa của lễ thiêu.
7 Nhưng, theo cách người ta, chúng nó đã phạm lời giao ước, và ở đó
chúng nó đã phỉnh dối ta.
8 Ga-la-át là thành của kẻ làm ác, đầy những dấu máu.
9 Như bọn trộm cướp rình người đi qua, thì bọn thầy tế lễ cũng giết
người trên con đường đi về Si-chem, chúng nó phạm biết bao là tội ác!
10 Trong nhà Y-sơ-ra-ên, ta đã thấy một việc gớm ghiếc, ở đó Eùp-ra-im
thì làm sự gian dâm, Y-sơ-ra-ên thì bị ô uế!
11 Hỡi Giu-đa, ngươi cũng vậy, có mùa gặt đã định cho ngươi, khi ta đem
phu tù của dân ta trở về.

7

1 Khi ta muốn chữa lành cho Y-sơ-ra-ên, thì tội lỗi của Eùp-ra-im và sự
gian ác của Sa-ma-ri bày tỏ; vì chúng nó đã làm sự giả dối; kẻ trộm vào
trong và bọn cướp đánh giựt ở ngoài.
2 Chúng nó không nghĩ trong lòng rằng ta nhớ mọi sự gian ác của chúng
nó. Bây giờ tội phạm chúng nó ràng rịt lấy mình; chúng nó ở trước mặt
ta.
3 Chúng nó lấy sự gian ác mình làm vui lòng vua, lấy sự dối trá mình
làm đẹp lòng các quan trưởng.
4 Hết thảy chúng nó đều tà dâm, giống như lò của người nướng bánh
đốt lửa, thôi chụm lửa từ khi nhồi bột cho đến chừng bột dậy men.
5 Đến ngày vua chúng ta, các quan trưởng vì sự nóng của rượu mà đau
ốm: vua cũng bắt tay những kẻ hay nhạo báng.
6 Chúng nó rình rập, lòng cháy như lò lửa mà kẻ nướng bánh đã ngủ cả
đêm; đến sáng sớm thì lò cháy như lửa phun ra những ngọn.
7 Chúng nó thảy đều nóng hừng như lò lửa, nuốt các quan xét mình.
Hết thảy các vua chúng nó đều bị úp đổ, và trong đám họ chẳng ai kêu
với ta.
8 Eùp-ra-im xen lộn với các dân khác; Eùp-ra-im khác nào bánh chưa
quay.
9 Các dân ngoại đã nuốt sức mạnh nó, mà nó không biết! Tóc đầu nó
bạc lém đém, mà nó chẳng ngờ!
10 Sự kiêu ngạo của Y-sơ-ra-ên làm chứng trước mặt nó; chúng nó dầu
gặp sự đó cũng không trở lại cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình, và cũng
chẳng tìm kiếm Ngài!
11 Eùp-ra-im như bò câu ngây dại, không có trí khôn: vì chúng nó kêu
Ê-díp-tô, đi đến cùng A-si-ri.

12 Đang khi chúng nó đi đó, ta sẽ giăng lưới trên chúng nó, ta sẽ làm
cho chúng nó ngã xuống như những chim trời; ta sẽ sửa phạt chúng nó y
như giữa hội chúng nó đã nghe.
13 Khốn cho chúng nó! vì chúng nó lìa xa ta; nguyền sự hư nát đổ trên
chúng nó! vì chúng nó đã phạm tội nghịch cùng ta: dầu ta muốn cứu
chuộc chúng nó, nhưng chúng nó nói những điều dối trá nghịch cùng ta.
14 Chúng nó chẳng lấy lòng kêu cầu ta, song chúng nó kêu van trên
giường mình; chúng nó thâu mùa lúa mì và rượu mới của mình, và bạn
nghịch cùng ta.
15 chính ta đã dạy chúng nó, đã làm cho mạnh cánh tay chúng nó, dầu
vậy, chúng nó cũng toan sự dữ nghịch cùng ta.
16 Chúng nó xây lại, song không hướng về Đấng Rất Cao. Chúng nó
giống như cung giở trái. Quan trưởng chúng nó sẽ ngã bởi gươm, vì lưỡi
chúng nó nổi giận. Kìa, chúng nó sẽ làm trò cười trong đất Ê-díp-tô.

8

1 Miệng ngươi khá thổi kèn! Nó như chim ưng đến nghịch cùng nhà
Đức Giê-hô-va, vì chúng nó đã trái lời giao ước ta, va đã phạm luật pháp
ta.
2 Chúng nó sẽ kêu đến ta rằng: Hỡi Đức Chúa Trời tôi, chúng tôi là
Y-sơ-ra-ên, nhìn biết Ngài!
3 Y-sơ-ra-ên đã bỏ điều lành, kẻ nghịch sẽ đuổi theo nó.
4 Chúng nó đã lập vua mà không bởi ta, lập quan trưởng mà ta không
biết. Chúng nó lấy bạc vàng của mình làm thần tượng cho mình, để chúng
nó bị dứt đi.
5 Hỡi Sa-ma-ri, bò con của ngươi đã bị bỏ rồi! Cơn giận của ta đã phừng
lên nghịch cùng chúng nó. Chúng nó chẳng được khỏi tội cho đến khi
nào?
6 Vì bò con đó thật là việc của Y-sơ-ra-ên làm ra; một người thợ đã chế
ra, nó không phải là Đức Chúa Trời. Thật, bò con của Sa-ma-ri sẽ bị bể
nát.
7 Vì chúng nó đã gieo gió và sẽ gặt bão lốc. Chúng nó không có lúa
đứng; cây lúa sẽ không sanh ra bột; mà dầu có sanh ra nữa, thì dân ngoại
sẽ nuốt lấy.
8 Y-sơ-ra-ên đã bị nuốt. Bây giờ chúng nó ở giữa các dân, như khí mạnh
chẳng ai ưa thích.
9 Vì chúng nó đã lên A-si-ri, như con lừa rừng đi một mình; Eùp-ra-im
đã hối lộ cho những kẻ yêu nó.
10 Dầu chúng nó hối lộ giữa các nước, nay ta sẽ nhóm họp chúng nó;
chúng nó bắt đầu giảm bớt đi, vì cớ sự gánh nặng bởi vua của các quan
trưởng.
11 Vì Eùp-ra-im đã thêm nhiều bàn thờ đặng phạm tội, thì những bàn
thờ nó đã khiến nó sa vào tội lỗi.
12 Ta đã chép lệ luật ta cho nó một vạn điều, nhưng nó coi như chẳng
can gì đến mình.
13 Còn như của lễ dâng cho ta, thì chúng nó dâng thịt và ăn; nhưng
Đức Giê-hô-va chẳng nhận chúng nó đâu. Bây giờ Ngài nhớ lại sự gian
ác chúng nó, và sẽ thăm phạt tội lỗi chúng nó; chúng nó sẽ trở về trong
Ê-díp-tô!

14 Y-sơ-ra-ên đã quên Đấng tạo mình, và dựng những cung đền; Giu-đa
đã thêm nhiều các thành bền vững. Nhưng ta sẽ sai lửa trên các thành
nó, và lửa ấy sẽ thiêu cháy cung đền nó.

9

1 Hỡi Y-sơ-ra-ên, chớ vui mừng; chớ nức lòng mừng rỡ như các dân; vì
ngươi đã phạm tội tà dâm và cách xa Đức Chúa Trời ngươi. ngươi đã ưa
thích tiền công mình trên mọi sân đạp lúa
2 Hoặc sân đạp lúa, hoặc hầm ép rượu, cũng sẽ chẳng nuôi chúng nó;
rượu mới sẽ thiếu thốn cho nó.
3 Chúng nó sẽ không ở trong đất của Đức Giê-hô-va nữa; nhưng Eùp-
ra-im sẽ trở về Ê-díp-tô, và sẽ ăn đồ ăn ô uế trong A-si-ri.
4 Chúng nó sẽ không làm lễ quán bằng rượu cho Đức Giê-hô-va nữa, và
các của lễ chúng nó cũng sẽ chẳng đẹp lòng Ngài; song sẽ như bánh kẻ
có tang: hễ ai ăn đến thì bị ô uế; vì bánh chúng nó sẽ đỡ đói cho chúng
nó, chẳng được vào nhà Đức Giê-hô-va.
5 Các ngươi sẽ làm gì trong ngày lễ trọng thể, trong ngày lễ của Đức
Giê-hô-va?
6 Thật, nầy, chúng nó đã đi trốn khỏi tai họa. Ê-díp-tô sẽ liệm chúng nó,
Mem-phi sẽ chôn chúng nó. Những đồ bằng bạc rất quí của chúng nó sẽ
trở nên mồi của chà-chuôm; gai gốc sẽ loán nơi nhà tạm chúng nó.
7 Những ngày thăm phạt đã đến rồi! Những ngày báo trả đã tới rồi!
Y-sơ-ra-ên sẽ biết. Kẻ tiên tri là dại dột, người được cảm động bởi thần
linh là điên cuồng, vì sự gian ác dư dật của ngươi, và sự hờn ghét lớn lắm.
8 Eùp-ra-im là kẻ rình nghịch cùng Đức Chúa Trời ta; còn kẻ tiên tri là
lưới bắt chim trên mọi đường lối mình, nó là sự ghen ghét trong nhà Đức
Chúa Trời mình.
9 Chúng nó bại hoại rất sâu như đang những ngày Ghi-bê-a. Đức Chúa
Trời sẽ nhớ lại sự gian ác chúng nó, sẽ thăm phạt tội lỗi chúng nó.
10 Ta đã gặp Y-sơ-ra-ên, như gặp trái nho trong đồng vắng; ta đã thấy tổ
phụ các ngươi như trái chín đầu trên cây vả tơ. Nhưng chúng nó đã vào
nơi Ba-anh-Phê-ô; dâng mình cho vật xấu hổ, và cũng trở nên gớm ghiếc
như vật chúng nó đã yêu.
11 Sự vinh hiển của Eùp-ra-im sẽ bay đi như chim: sẽ không đẻ, không
thai, không nghén nữa!
12 Ví dầu chúng nó được nuôi con cái, ta cũng cất lấy đi, đến nỗi không
một người nam nào còn lại. Thật, khi ta lìa bỏ chúng nó, thì khốn nạn
thay cho chúng nó!
13 Eùp-ra-im được trồng trong nơi xinh tốt, như ta đã xem thấy Ty-rơ;
dầu vậy, Eùp-ra-im sẽ dắt các con cái nó đến kẻ giết lát!
14 Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy ban cho chúng nó. Ngài sẽ cho chúng nó
cái gì? Hãy cho chúng nó cái dạ sút sảo và vú khô khan!
15 Cả sự hung ác chúng nó đều ở Ghinh-ganh; ấy tại đó mà ta ghét chúng
nó. Vì cớ những việc ác chúng nó, ta sẽ đuổi chúng nó khỏi nhà ta; ta sẽ
chẳng thương yêu chúng nó nữa. Hết thảy quan trưởng chúng nó là kẻ
bạn nghịch.
16 Eùp-ra-im bị đánh; rễ nó đã khô. Chúng nó sẽ không ra trái nữa; dầu
đẻ ra, ta cũng sẽ giết trái thương yêu của bụng chúng nó.

17 Đức Chúa Trời ta sẽ bỏ chúng nó, vì chúng nó không nghe Ngài; và
chúng nó sẽ đi dông dài trong các nước.

10

1 Y-sơ-ra-ên là một cây nho tươi tốt, sanh ra trái nó. Trái nó càng sai
tríu chừng nào, nó càng thêm nhiều bàn thờ ra chừng nấy; đất nó càng
tốt bao nhiêu, những trụ tượng nó lập lên càng đẹp bấy nhiêu.
2 Lòng chúng nó phân hai; bây giờ chúng nó sẽ bị định tội. Đức Chúa
Trời sẽ đánh bàn thờ chúng nó; sẽ phá trụ tượng chúng nó.
3 Chắc bây giờ chúng nó sẽ nói rằng: Chúng ta không có vua, vì chúng
ta không kính sợ Đức Giê-hô-va; và vua, vua có thể làm gì cho chúng ta?
4 Chúng nó nói những lời hư không và thề dối khi lập giao ước; cho nên
sự đoán phạt sẽ nứt mầm, nhạy như có độc mọc lên trong luống cày nơi
ruộng.
5 Dân cư Sa-ma-ri sẽ kinh hãi vì những bò con của Bết-A-ven; dân sự sẽ
vì nó than khóc, các thầy tế lễ nó vốn ưa thích nó cũng vậy, vì sự vinh
hiển nó đã biến mất khỏi nó.
6 Nó cũng sẽ bị dời qua A-si-ri làm lễ vật dâng cho vua Gia-rép. Bấy giờ
Eùp-ra-im sẽ mang xấu hổ, Y-sơ-ra-ên sẽ hổ thẹn về mưu kế mình.
7 Về phần Sa-ma-ri, vua nó bị trừ đi giống như bọt trên mặt nước.
8 Các nơi cao của A-ven, tức là tội lỗi của Y-sơ-ra-ên, sẽ bị phá hủy; gai
gốc và chà chuôm sẽ mọc trên các bàn thờ chúng nó. Bấy giờ người ta sẽ
nói cùng các núi rằng: Hãy bao bọc lấy chúng ta! và nói với các đồi rằng:
Hãy đổ xuống trên chúng ta!
9 Hỡi Y-sơ-ra-ên, từ ngày Ghi-bê-a, ngươi đã phạm tội rồi! Chúng nó đều
đứng đó; sự tranh chiến nghịch cùng con cái sự gian ác chẳng theo kịp
chúng nó trong Ghi-bê-a.
10 Ta sẽ sửa phạt chúng nó khi ta muốn, và các dân sẽ nhóm lại nghịch
cùng chúng nó, khi chúng nó bị buộc vào hai tội mình.
11 Eùp-ra-im như bò cái tơ khéo dạy, ưa thích đạp lúa; nhưng ta đã qua
trên cổ béo tốt nó. Ta sẽ đặt người cỡi trên Eùp-ra-im; Giu-đa sẽ cày, và
Gia-cốp sẽ đập vỡ cục đất.
12 Hãy gieo cho mình trong sự công bình, hãy gặt theo sự nhân từ; hãy
vỡ đất mới! Vì là k" tìm kiếm Đức Giê-hô-va, cho đến chừng nào Ngài đến
và sa mưa công bình trên các ngươi.
13 Các ngươi đã cày sự gian ác, gặt sự gian ác, ăn trái của sự nói dối;
vì ngươi đã nhờ cậy trong đường lối ngươi, trong muôn vàn người mạnh
bạo của ngươi.
14 Vậy nên sự rối loạn sẽ sanh ra trong dân ngươi: người ta sẽ hủy phá
mọi đồn lũy của ngươi, như San-man đã hủy phá Bết-Aït-bên, trong ngày
có trận đánh mà mẹ bị nghiền nát với các con cái.
15 Bê-tên cũng sẽ làm cho các ngươi như vậy, vì sự gian ác lớn lắm của
các ngươi. Vua Y-sơ-ra-ên sẽ bị diệt cả trong khi hừng sáng.

11

1 Khi Y-sơ-ra-ên còn thơ ấu, ta yêu dấu nó; ta gọi con trai ta ra khỏi
Ê-díp-tô.
2 Các tiên tri càng gọi nó chừng nào, nó càng trốn tránh chừng nấy.
Chúng nó đã dâng của lễ cho các tượng Ba-anh, và đốt hương cho tượng
chạm.

3 Dầu vậy, ta đã dạy Eùp-ra-im bước đi, lấy cánh tay mà nâng đỡ nó.
Song chúng nó chẳng hiểu biết rằng ta đã chữa lành cho.
4 Ta đã dùng dây nhân tình, dùng xích yêu thương kéo chúng nó đến.
Ta đã như những kẻ cởi ách khỏi hàm chúng nó, và để đồ ăn trước mặt
chúng nó.
5 Chúng nó sẽ không trở về trong đất Ê-díp-tô nữa, nhưng người A-si-ri
sẽ làm vua chúng nó, vì chúng nó chẳng khứng trở lại với ta.
6 Gươm sẽ rơi trên các thành chúng nó, hủy phá then cửa chúng nó,
nuốt hết chúng nó, vì cớ mưu chước chúng nó.
7 Thật, dân ta quyết ý trái bỏ ta. Người ta khuyên chúng nó đến cùng
Đấng cao; song trong chúng nó chẳng một người nào dấy lên.
8 Hỡi Eùp-ra-im, thể nào ta bỏ được ngươi? Hỡi Y-sơ-ra-ên, thể nào ta
lìa được ngươi? Thể nào ta sẽ đãi ngươi được như Aùt-ma, hay là làm cho
ngươi như Sê-bô-im? Lòng ta rung động trong ta; lòng thương xót của ta
cả đều nóng nảy.
9 Ta cầm sự nóng giận lại, và sẽ chẳng lại hủy diệt Eùp-ra-im. Vì ta
là Đức Chúa Trời, không phải là người; ta là Đấng Thánh ở giữa ngươi,
chẳng lấy cơn giận đến cùng ngươi.
10 Chúng nó sẽ theo sau Đức Giê-hô-va, Ngài gầm thét như sư tử; Ngài
sẽ gầm thét, các con cái sẽ từ phương tây run rẩy mà đến.
11 Chúng nó sẽ run rẩy mà đến từ Ê-díp-tô như chim bay, và từ đất A-
si-ri như bò câu; và ta sẽ khiến chúng nó ở trong các nhà chúng nó, Đức
Giê-hô-va phán vậy.
12 (012-1) Eùp-ra-im lấy sự nói dối bao bọc ta, còn nhà Y-sơ-ra-ên thì lấy
sự lừa phỉnh; Giu-đa cai trị với Đức Chúa Trời, và có lòng trung tín với
Đấng Thánh.

12

1 (012-2) Eùp-ra-im ăn gió, chạy theo sau gió đông. Mỗi ngày, nó thêm
nhiều sự nói dối và sự hoang vu; nó lập giao ước với A-si-ri, và đem dầu
vào Ê-díp-tô.
2 (012-3) Đức Giê-hô-va cũng có sự kiện cáo với Giu-đa, và Ngài sẽ phạt
Gia-cốp theo đường lối nó; Ngài sẽ báo trả nó theo việc nó làm.
3 (012-4) Vừa lúc ở trong lòng mẹ, Gia-cốp nắm gót chân anh mình; và
đến tuổi trưởng thành, có quyền nơi Đức Chúa Trời.
4 (012-5) Người có quyền hơn thiên sứ, và được thắng; khóc lóc và khẩn
cầu người. Ngài đã gặp người tại Bê-tên, và ấy đó là nơi Ngài phán cùng
chúng ta,
5 (012-6) tức là Giê-hô-va Đức Chúa Trời vạn quân; danh kỷ niệm Ngài
là Đức Giê-hô-va.
6 (012-7) Vậy ngươi khá trở lại cùng Đức Chúa Trời ngươi; giữ sự nhân
từ và sự công bình, luôn luôn trông đợi Đức Chúa Trời ngươi.
7 (012-8) Nó là người buôn bán cầm những cân dối trá trong tay mình;
nó ưa gian lận.
8 (012-9) Phải, Eùp-ra-im nói rằng: Thật, ta đã trở nên giàu; ta đã được
của cải. Trong mọi việc ta làm chẳng hề thấy một việc gian ác gì là tội lỗi.
9 (012-10) Ta là Đức Giê-hô-va, làm Đức Chúa Trời ngươi từ khi ngươi
ra khỏi đất Ê-díp-tô, ta sẽ còn làm cho ngươi ở dưới các trại như trong
những ngày lễ trọng thể.

10 (012-11) ta cũng đã phán cho các kẻ tiên tri; đã thêm nhiều sự hiện
thấy và đã cậy chức vụ các kẻ tiên tri mà dùng thí dụ.
11 (012-12) Ga-la-át là gian ác, chúng nó chỉ là giả dối. Chúng nó dâng
những bò đực trong Ghinh-ganh; nên những bàn thờ chúng nó giống như
những đống trong luống cày nơi ruộng.
12 (012-13) Gia-cốp trốn đến ruộng A-ram; Y-sơ-ra-ên làm tôi để được
vợ, và vì được vợ mà người chăn các bầy.
13 (012-14) Đoạn, Đức Giê-hô-va nhờ một đấng tiên tri đem Y-sơ-ra-ên
ra khỏi Ê-díp-tô; và nhờ đấng tiên tri gìn giữ nó.
14 (012-15) Eùp-ra-im chọc cho ta phát cơn giận đắng cay; nên máu nó
sẽ đổ lại trên nó, và Chúa sẽ trả sự sỉ nhục cho nó nữa.

13

1 Vừa khi Eùp-ra-im nói ra, người ta run rẩy. Nó đã lên mình trong
Y-sơ-ra-ên. Nhưng sau khi vì cớ Ba-anh mà phạm tội thì nó chết mất.
2 Vả, bây giờ chúng nó cứ phạm tội càng ngày càng thêm; dùng bạc làm
những tượng đúc cho mình, những hình tượng theo trí khôn mình; cả sự
đó là công việc của thợ khéo! Người ta nói về chúng nó rằng: Để mặc kẻ
dâng của lễ hôn bò con.
3 Vậy nên, chúng nó sẽ giống như mây ban mai, như móc buổi sáng tan
đi lúc sớm, như rơm rác bị gió lốc đùa khỏi sân đạp lúa, như khói bởi ống
khói thoát ra!
4 Nhưng mà, ấy chính ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi từ khi ngươi
ra khỏi đất Ê-díp-tô, và ngoài ta, ngươi chớ nên nhìn biết thần nào khác:
ngoài ta không có đấng cứu nào khác!
5 Ta đã biết ngươi trong đồng vắng, trong đất khô khan.
6 Chúng nó đã được no nê theo đồng cỏ; và được no nê rồi, thì chúng
nó sanh lòng kiêu ngạo; vậy nên chúng nó đã quên ta.
7 Vì thế, ta đối với chúng nó sẽ như là sư tử. Ta sẽ như con beo rình
chúng nó trên đường.
8 Ta sẽ vồ trên chúng nó như con gấu cái bị cướp mất con nó. Ta sẽ xé
cái bọc lòng chúng nó, và sẽ nuốt chúng nó ở đó như sư tử cái. Thú rừng
sẽ xé chúng nó.
9 Hỡi Y-sơ-ra-ên, sự bại hoại của ngươi, ấy là tại ngươi dấy loạn nghịch
cùng ta, tức là Đấng giúp ngươi.
10 Vậy vua ngươi ở đâu? hầu cho người giải cứu ngươi trong hết thảy
các thành! nào những quan xét ngươi là những người mà ngươi nói với
rằng: Hãy cho tôi một vua và các quan trưởng!
11 Ta đã nhân cơn giận mà ban cho ngươi một vua, và đã nhân cơn giận
mà cất đi.
12 Sự gian ác của Eùp-ra-im đã ràng buộc, tội lỗi nó đã giấu để.
13 Sự đau đớn của đàn bà đẻ sẽ đến trên nó. Nhưng nó là con trai không
khôn ngoan; vì, đến k” rồi, nó không nên chậm trễ ở trong dạ con.
14 Ta sẽ cứu chúng nó khỏi quyền lực của âm phủ, và chuộc chúng nó
ra khỏi sự chết. Hỡi sự chết, nào tai vạ mầy ở đâu? Hỡi âm phủ, nào sự
hủy hoại mầy ở đâu? ôi! sự ăn năn sẽ bị giấu khỏi mắt ta.
15 Ví dầu Eùp-ra-im có đậu trái giữa anh em nó, nhưng gió đông sẽ dậy;
tức là hơi thở của Đức Giê-hô-va lên từ đồng vắng, sẽ đến làm khô các

suối và cạn các mạch nước. Kẻ nghịch sẽ cướp những kho tàng chứa mọi
khí mạnh quí báu.
16 Sa-ma-ri sẽ mang tội nó, vì nó đã dấy loạn nghịch cùng Đức Chúa Trời
mình! Chúng nó sẽ ngã bởi gươm; các con trẻ chúng nó sẽ bị dập nát, và
những đàn bà của chúng nó có chửa sẽ bị mổ bụng.

14

1 Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy trở lại cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi, vì ấy
là tại tội lỗi ngươi làm cho ngươi sa ngã.
2 Các ngươi khá lấy lời nói trở lại cùng Đức Giê-hô-va. Khá thưa cùng
Ngài rằng: Xin cất mọi sự gian ác đi, và nhậm sự tốt lành, vậy chúng tôi
sẽ dâng lời ngợi khen ở môi chúng tôi thay vì con bò đực.
3 A-si-ri sẽ không giải cứu chúng tôi, chúng tôi sẽ không cỡi ngựa chiến
nữa, không nói với đồ bởi tay chúng tôi làm ra mà rằng: Các ngài là thần
của chúng tôi! Vì ấy là trong Ngài mà kẻ mồ côi tìm thấy sự thương xót!
4 Ta sẽ chữa lành sự bội nghịch của chúng nó. Ta sẽ lấy lòng tốt yêu
chúng nó; vì cơn giận của ta đã xây khỏi nó rồi.
5 Ta sẽ như là sương móc cho Y-sơ-ra-ên; nó trổ hoa như bông huệ, và
đâm rễ như Li-ban.
6 Những nhánh nó giang ra tận xa; sự xinh tốt của nó sẽ giống như sự
xinh tốt của cây ô-li-ve, mùi thơm của nó như mùi thơm của Li-ban.
7 Những kẻ ngồi dưới bóng nó sẽ trở về; chúng nó sẽ tỉnh lại như cây
lúa. Chúng nó sẽ trổ hoa như cây nho, và mùi thơm chúng nó sẽ như rượu
Li-ban.
8 Eùp-ra-im sẽ nói: Ta với những thần tượng có sự thông đồng gì được
nữa sao? Ta đã trả lời và sẽ đoái xem nó. Ta như là một cây tùng xanh;
bởi ta mà sanh ra hoa trái ngươi.
9 Ai là khôn ngoan mà hiểu những sự nầy? Ai là giỏi giang mà biết
những sự đó? Vì các đường lối của Đức Giê-hô-va là ngay thẳng; những
kẻ công bình sẽ bước đi trong đó, còn những kẻ phạm phép thì vấp ngã
trong đó.

Giô-ên

1 Nầy là lời Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-ên, con trai của Phê-thu-ên:
2 Hỡi kẻ già cả, hãy nghe điều nầy! Các ngươi hết thảy là dân cư trong
đất hãy lắng tai! Há có sự gì như vậy đã xảy đến trong ngày các ngươi,
hay là trong ngày tổ phụ các ngươi sao?
3 Hãy kể chuyện nầy lại cho con cái các ngươi; con cái các ngươi kể cho
con cái chúng nó, con cái chúng nó kể cho dòng dõi nối theo.
4 Cái gì sâu keo còn để lại cào cào ăn; cái gì cào cào còn để lại, sâu lột
vỏ ăn; cái gì sâu lột vỏ còn để lại, châu chấu ăn.
5 Hỡi kẻ say sưa, hãy thức dậy và khóc lóc! Hỡi các ngươi hết thảy là kẻ
hay uống rượu, hãy than vãn vì cớ rượu ngọt đã bị chất khỏi miệng các
ngươi!
6 Vì một dân mạnh và vô số, đã lên nghịch cùng đất ta; răng nó là răng
của sư tử, nó có răng hàm của sư tử cái.
7 Nó đã hủy phá cây nho ta và lột vỏ cây vả ta. Nó đã lột tiệt cây ấy và
bỏ đi; nhánh nó đã trở nên trắng.
8 Ngươi khá than khóc như một người nữ đồng trinh mặc bao gai đặng
khóc chồng mình thuở còn trẻ tuổi!
9 Của lễ chay và lễ quán đã cất khỏi nhà Đức Giê-hô-va; các thầy tế lễ
hầu việc Đức Giê-hô-va đang ở trong sự tang chế.
10 Đồng ruộng bị phá hoang, và đất đang sầu thảm; vì lúa mì bị hủy
hại, dầu mới đã cạn, dầu đã hao tổn.
11 Hỡi kẻ cày ruộng, hãy hổ thẹn; hỡi kẻ làm vườn nho hãy than khóc,
vì cớ lúa mì và mạch nha, vì mùa ngoài đồng đã mất.
12 Cây nho khô héo, cây vả hao mòn; cây lựu cũng như cây chà là, cây
tần, mọi cây cối ngoài đồng đều khô héo; sự vui vẻ đã khô héo đi khỏi con
trai loài người!
13 Hỡi các thầy tế lễ, hãy nịt lưng và than khóc. Hỡi các ngươi là kẻ làm
việc ở bàn thờ, hãy thở than. Hỡi kẻ chức dịch của Đức Chúa Trời ta, hãy
đến mặc áo bao gai mà nằm cả đêm! Vì của lễ chay và lễ quán không
được vào trong nhà Đức Chúa Trời các ngươi!
14 Khá định sự kiêng ăn, gọi một hội đồng trọng thể, nhóm các trưởng
lão và hết thảy dân cư trong đất lại nơi nhà Giê-hô-va Đức Chúa Trời các
ngươi; và hãy kêu cùng Đức Giê-hô-va!
15 Oâi ngày ấy! vì ngày Đức Giê-hô-va đã gần! Nó đến như một tai vạ
thả ra bởi Đấng Toàn năng.
16 Lương thực há chẳng phải đã dứt khỏi trước mặt chúng ta, và sự vui
mừng hớn hở há chẳng phải đã dứt khỏi nhà Đức Chúa Trời chúng ta hay
sao?
17 Hột giống đã teo đi dưới những cục đất nó; kho đụn đã hủy phá, huân
lẫm đổ nát, vì lúa mì khô héo.
18 Kìa, súc vật rên siếc! Kìa, bầy bò bối rối! Aáy là tại chúng nó không
có đồng cỏ nữa! Những bầy chiên cũng khốn khổ.
19 Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi kêu cầu Ngài; vì lửa đã nuốt những đám cỏ nơi
đồng vắng, ngọn lửa đã thiêu hết thảy cây cối ngoài đồng!

20 Thật, những thú đồng cũng thở giốc cho Ngài, vì các dòng nước đã
khô, lửa đã nuốt những đám cỏ nơi đồng vắng.

2

1 Hãy thổi kèn trong Si-ôn; hãy thổi vang ra trên núi thánh ta! Hết thảy
dân cư trong đất khá đều run rẩy! Vì ngày của Đức Giê-hô-va đến, ngày
ấy đã gần:
2 tức là ngày mờ mịt và tối tăm, ngày của mây và sương mù. Có một
dân lớn và mạnh đến như ánh sáng sớm mai giãi ra trên núi, đến nỗi từ
trước chưa hề có, mà về sau nầy, về muôn đời sau nầy cũng sẽ không có
như vậy nữa.
3 Trước mặt nó, có lửa thiêu nuốt, sau lưng nó, có ngọn lửa cháy tiêu.
Lúc trước nó, đất nầy như vườn Ê-đen; khi sau nó, ấy là một đồng vắng
hoang vu, và không có chi trốn khỏi nó hết.
4 Hình trạng chúng nó như hình trạng ngựa, và chúng nó chạy tới như
người cỡi ngựa.
5 Khi chúng nó nhảy lên trên chót núi, thì nghe như tiếng xe cộ, hay
là như tiếng ngọn lửa cháy rơm: ấy là như một dân mạnh sắp hành nơi
chiến trận.
6 Khi thấy chúng nó, các dân đều rầu rĩ, hết thảy đều sợ tái mặt.
7 Chúng nó chạy như những người bạo mạnh; trèo các vách thành như
những lính chiến; mỗi người bước đi trước mặt mình, chẳng hề sai hàng
ngũ mình.
8 Chúng nó chẳng hề đụng chạm nhau, ai đi đường nấy; xông qua những
khí giới mà chẳng bỏ đường mình.
9 Chúng nó nhảy trên thành phố, chạy trên tường, trèo lên các nhà, vào
bởi các cửa sổ như là kẻ trộm.
10 Đất run rẩy, trước mặt chúng nó, các từng trời rung rinh mặt trời
mặt trăng đều tối tăm, các ngôi sao thâu sự sáng lại.
11 Đức Giê-hô-va làm cho vang tiếng ra trước mặt cơ binh Ngài; vì trại
quân Ngài rất lớn; và những kẻ làm theo mạng lịnh Ngài rất mạnh. Thật,
ngày của Đức Giê-hô-va là lớn và đáng khiếp; ai có thể đương lại?
12 Đức Giê-hô-va phán: Bây giờ cũng hãy hết lòng trở về cùng ta, kiêng
ăn, khóc lóc và buồn rầu.
13 Hãy xé lòng các ngươi, và đừng xé áo các ngươi. Khá trở lại cùng
Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi; vì Ngài là nhân từ và hay thương xót,
chậm giận và giàu ơn, đổi ý về sự tai vạ.
14 Ai biết được Ngài sẽ chẳng xây lòng đổi ý, chẳng để lại phước lành
sau mình, tức là của lễ chay, lễ quán cho Giê-hô-va Đức Chúa Trời các
ngươi, hay sao?
15 Hãy thổi kèn trong Si-ôn; hãy định sự kiêng ăn, gọi một hội đồng
trọng thể!
16 Hãy nhóm dân sự, biệt riêng hội chúng nên thánh; hãy mời các trưởng
lão đến đó! Hãy họp lại các con trẻ và những đứa đang bú vú! Người
chồng mới khá ra khỏi buồng mình, và người vợ mới khá ra khỏi chốn
động phòng!
17 Các thầy tế lễ, là những kẻ hầu việc Đức Giê-hô-va, khá khóc lóc giữa
hiên cửa và bàn thờ, và nói rằng: Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy tiếc dân
Ngài, và chớ để cơ nghiệp Ngài bị sỉ nhục, và bị các nước cai trị! Làm

sao để người ta nói giữa các dân tộc rằng: Nào Đức Chúa Trời chúng nó ở đâu!
18 Đức Giê-hô-va đã vì đất mình động lòng ghen; Ngài đã động lòng
thương xót dân mình.
19 Đức Giê-hô-va đã trả lời, và đã phán cùng dân mình rằng: Nầy, ta sẽ
ban cho các ngươi lúa mì, rượu mới, và dầu, các ngươi sẽ no nê về các
thứ đó. Ta sẽ chẳng làm các ngươi nên cớ sỉ nhục giữa các dân nữa.
20 Ta sẽ khiến đạo binh đến từ phương bắc lánh xa các ngươi, và đuổi
nó vào đất khô khan và hoang vu, quân tiên phong nó vào biển đông.
Quân hậu tập nó và biển tây. Mùi hôi nó bay lên, mùi tanh nó dậy lên, vì
nó đã làm những việc lớn.
21 Hỡi đất, chớ sợ chi; hãy nức lòng vui vẻ và mừng rỡ; vì Đức Giê-hô-va
đã làm những việc lớn.
22 Hỡi các loài thú đồng, đừng sợ; vì những đám cỏ nơi đồng vắng nứt
đọt, cây ra trái, cây vả và cây nho đều ra sức nó.
23 Hỡi con cái Si-ôn, các ngươi hãy nức lòng vui vẻ và mừng rỡ trong
Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi! Vì Ngài ban mưa phải thời cho các
ngươi về mùa đầu, và xuống mưa dồi dào về mùa đầu và mùa cuối cho
các ngươi nơi tháng đầu tiên.
24 Những sân sẽ đầy lúa mì, những thùng tràn rượu mới và dầu.
25 Ta sẽ đền bù cho các ngươi về mấy năm đã bị cắn phá bởi cào cào,
sâu lột vỏ, sâu keo, và châu chấu, là đạo binh lớn mà ta đã sai đến giữa
các ngươi.
26 Các ngươi sẽ đủ ăn và được no nê. Các ngươi sẽ ngợi khen danh Giê-
hô-va Đức Chúa Trời mình, là Đấng đã xử với các ngươi cách lạ lùng. Rồi
dân ta sẽ không hề bị xấu hổ nữa.
27 Các ngươi sẽ biết rằng ta ở giữa Y-sơ-ra-ên, biết rằng ta là Giê-hô-va
Đức Chúa Trời các ngươi, và chẳng có ai khác; dân ta sẽ không hề bị xấu
hổ nữa.
28 Sau đó, ta sẽ đổ Thần ta trên cả loài xác thịt; con trai và con gái các
ngươi sẽ nói tiên tri; những người già cả các ngươi sẽ thấy chiêm bao,
những kẻ trai trẻ các ngươi sẽ xem sự hiện thấy.
29 Trong những ngày đó, dầu những đầy tớ trai và đầy tớ gái, ta cũng
đổ Thần ta lên.
30 Ta sẽ tỏ những sự lạ ra trong các từng trời và trên đất: tức là máu
lửa, và những trụ khói.
31 Mặt trời sẽ đổi ra tối tăm, mặt trăng ra máu, trước khi ngày lớn và
kinh khiếp của Đức Giê-hô-va chưa đến.
32 Bấy giờ ai cầu khẩn danh Đức Giê-hô-va thì sẽ được cứu; vì theo lời
Đức Giê-hô-va, thì ở trên núi Si-ôn và trong Giê-ru-sa-lem, sẽ có những
người trốn khỏi, và trong những người còn sống sót, sẽ có kẻ mà Đức
Giê-hô-va kêu gọi.

3

1 Vì nầy, trong những ngày đó, và trong k” đó, khi ta sẽ đem phu tù của
Giu-đa và Giê-ru-sa-lem trở về,
2 thì ta sẽ nhóm hết thảy các nước lại, và đem chúng nó xuống trong
trũng Giô-sa-phát. Tại đó, ta sẽ phán xét chúng nó vì cớ dân ta, và Y-sơ-
ra-ên là sản nghiệp ta, mà chúng nó đã làm cho tan tác giữa các dân tộc;
và chúng nó đã chia đất ta ra,

3 và bắt thăm về dân ta; đã đổi con trai mà lấy đĩ, và bán con gái đặng
lấy rượu để uống.
4 Hỡi Ty-rơ và Si-đôn, và hết thảy địa hạt của Phi-li-tin, các ngươi có
quan hệ gì cùng ta? Các ngươi muốn báo trả cho ta hay sao? Nếu các
ngươi báo trả ta, ta sẽ khiến sự báo trả đổ trên đầu các ngươi cách mau
kíp và thình lình.
5 Vì các ngươi đã lấy bạc vàng ta đi, đã đem đồ châu báu rất quí của ta
vào trong những đền miếu các ngươi.
6 Các ngươi đã bán con cái của Giu-đa và con cái của Giê-ru-sa-lem cho
các con trai Gờ-réc, đặng làm cho chúng nó lìa khỏi bờ cõi mình.
7 nầy, ta sẽ giục chúng nó dấy lên từ nơi mà các ngươi đã bán chúng nó
cho, và sẽ khiến sự báo trả các ngươi về trên đầu các ngươi.
8 Ta sẽ bán con trai con gái các ngươi và tay con cái Giu-đa, Giu-đa sẽ
bán chúng nó cho người Sa-bê, là dân ở xa cách; vì Đức Giê-hô-va đã phán
vậy.
9 Hãy rao điều nầy ra giữa các nước: Khá sắm sửa sự đánh giặc, giục
lòng những người mạnh bạo dấy lên. Hết thảy những lính chiến khá sấn
tới, và xông vào trận!
10 Hãy lấy lưỡi cày rèn gươm, lấy liềm rèn giáo. Kẻ yếu khá nói rằng:
Ta là mạnh!
11 Các ngươi hết thảy, là những nước xung quanh, hãy vội vàng đến, và
hãy nhóm lại. Hỡi Đức Giê-hô-va, xin khiến những người mạnh mẽ của
Ngài xuống đó!
12 Các nước khá dấy lên, khá lên trong trũng Giô-sa-phát, vì ở đó là nơi
ta sẽ ngồi đặng phán xét hết thảy các dân tộc xung quanh.
13 Hãy tra lưỡi hái, vì mùa gặt đã chín. Hãy đến, hãy đạp, vì bàn ép đã
đầy; các thùng đã tràn, vì tội ác chúng nó là lớn.
14 Đoàn đông dường nào, đoàn đông dường nào tại trong trũng đoán
định! Vì trong trũng đoán định, ngày Đức Giê-hô-va đã gần.
15 Mặt trời và mặt trăng tối tăm, các ngôi sao thâu sự sáng lại.
16 Đức Giê-hô-va gầm thét từ Si-ôn; Ngài là cho vang tiếng mình ra từ
Giê-ru-sa-lem; các từng trời và đất đều rúng động. Nhưng Đức Giê-hô-va
là nơi ẩn náu cho dân mình, là đồn lũy cho con cái Y-sơ-ra-ên.
17 Như vậy các ngươi sẽ biết ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời các ngươi,
ở tại Si-ôn, là núi thánh ta. Bấy giờ Giê-ru-sa-lem sẽ là thánh, và những
người ngoại sẽ không đi qua trong đó nữa.
18 Trong ngày đó, các núi nhỏ rượu ngọt ra; sữa chảy ra từ các đồi,
hết thảy các khe Giu-đa sẽ có nước chảy. Một cái suối sẽ ra từ nhà Đức
Giê-hô-va và tưới trũng Si-tim.
19 Ê-díp-tô sẽ trở nên hoang vu Ê-đôm thành ra đồng vắng hoang vu, vì
cớ chúng nó lấy sự bạo ngược đãi con cái Giu-đa, và làm đổ máu vô tội ra
trong đất mình.
20 Nhưng Giu-đa sẽ còn đời đời, Giê-ru-sa-lem sẽ còn đời nầy qua đời
khác.
21 Ta sẽ làm sạch máu chúng nó mà ta chưa từng làm sạch; vì Đức
Giê-hô-va ngự trong Si-ôn.

A-mốt

1 Lời của A-mốt, người trong bọn chăn ở Thê-cô-a, là lời đã được soi
dẫn cho người về Y-sơ-ra-ên, đang đời Ô-xia, vua Giu-đa, và đang đời
Giê-rô-bô-am, con trai Giô-ách, vua Y-sơ-ra-ên, hai năm trước cơn động
đất.
2 Người nói rằng: Đức Giê-hô-va sẽ gầm thét từ Si-ôn. Ngài làm cho
vang tiếng mình ra từ Giê-ru-sa-lem. Những đồng cỏ của kẻ chăn chiên
sẽ thảm sầu, chót núi Cạt-mên sẽ khô héo.
3 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi cớ tội ác của Đa-mách đến gấp ba
gấp bốn lần, nên ta không xây bỏ án phạt khỏi nó, vì chúng nó đã lấy đồ
đập lúa bằng sắt mà đập Ga-la-át.
4 Ta sẽ sai lửa đến trong nhà Ha-xa-ên, đặng thiêu nuốt đền đài của
Bên-Ha-đát.
5 Ta sẽ bẻ gãy then của Đa-mách; ta sẽ dứt dân cư khỏi trũng A-ven, và
kẻ cầm cây trượng khỏi nhà Ê-đen; còn dân sự Sy-ri sẽ bị đày qua Ki-rơ
làm phu tù, Đức Giê-hô-va phán vậy.
6 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi cớ tội ác của Ga-xa đến gấp ba gấp
bốn lần, nên ta không xây bỏ án phạt khỏi nó; vì chúng nó đã đem hết
dân sự đi làm phu tù mà nộp cho Ê-đôm.
7 Ta sẽ sai lửa đến trên vách thành Ga-xa, nó sẽ thiêu nuốt những đền
đài nó.
8 Ta sẽ dứt dân cư khỏi Aùch-đốt và kẻ cầm cây trượng khỏi Aùch-ca-lôn.
Ta sẽ trở tay ta nghịch cùng Eùc-rôn; và phần sót lại của người Phi-li-tin
sẽ chết, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
9 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi cớ tội ác của Ty-rơ đến gấp ba gấp
bốn lần, nên ta không xây bỏ án phạt khỏi nó; vì chúng nó đã nộp hết
dân sự cho Ê-đôm, chẳng hề nhớ đến sự giao ước anh em.
10 Ta sẽ sai lửa đến trên vách thành Ty-rơ, nó sẽ thiêu nuốt những đền
đài nó.
11 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi cớ tội ác của Ê-đôm đến gấp ba gấp
bốn lần, nên ta không xây bỏ án phạt khỏi nó; vì nó đã dùng gươm đuổi
theo anh em mình, bẻ cả lòng thương xót, và cơn giận nó cứ cắn xé không
thôi, nuôi sự thạnh nộ đời đời.
12 Ta sẽ sai lửa đến trên Thê-man, nó sẽ thiêu nuốt những đền đài của
Bốt-ra.
13 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi cớ tội ác của con cái Am-môn đến
gấp ba gấp bốn lần, nên ta không xây bỏ án phạt khỏi nó, vì chúng nó đã
mổ bụng đàn bà chửa của Ga-la-át đặng mở rộng bờ cõi mình.
14 Ta sẽ thắp lửa trong vách thành Ráp-ba, nó sẽ thiêu nuốt những đền
đài nó giữa tiếng kêu giặc giã trong ngày chiến trận, giữa cơn gió lốc trong
ngày bão táp.
15 Vua chúng nó cùng các quan trưởng sẽ đi làm phu tù cùng nhau, Đức
Giê-hô-va phán vậy.

2

1 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi cớ tội ác của Mô-áp đến gấp ba gấp
bốn lần, nên ta không xây bỏ án phạt khỏi nó; vì nó đã đốt hài cốt của

vua Ê-đôm đặng làm ra vôi.
2 Ta sẽ sai lửa đến trên Mô-áp, nó sẽ thiêu nuốt đền đài của Kê-ri-giốt.
Mô-áp sẽ chết trong sự ồn ào, giữa tiếng kêu, khi tiếng kèn thổi.
3 Ta sẽ dứt quan xét khỏi giữa nó, và giết hết thảy các quan trưởng nó
với nó, Đức Giê-hô-va phán vậy.
4 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi cớ tội ác của Giu-đa đến gấp ba gấp
bốn lần, nên ta không xây bỏ án phạt khỏi nó; vì chúng nó đã bỏ luật
pháp của Đức Giê-hô-va và không vâng theo lệ luật Ngài, những sự giả
dối mà tổ phụ chúng nó đã theo, làm lầm lạc chúng nó.
5 Ta sẽ sai lửa đến trên Giu-đa, nó sẽ thiêu nuốt những đền đài của
Giê-ru-sa-lem.
6 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Bởi cớ tội ác của Y-sơ-ra-ên đến gấp ba
gấp bốn lần, nên ta không xây bỏ án phạt khỏi nó; vì chúng nó đã bán
người công bình lấy bạc, bán kẻ nghèo lấy một đôi dép.
7 Chúng nó cũng tham cả đến bụi đất trên đầu người nghèo khó, và làm
cong đường của kẻ nhu mì. Con và cha cùng đến chung một đứa gái, như
vậy làm cho ô danh thánh ta.
8 Chúng nó nằm gần mỗi bàn thờ, trên những áo xống đã nhận làm của
tin, và uống rượu của kẻ phải phạt trong miếu thần chúng nó.
9 Dầu vậy, chính ta đã tuyệt diệt người A-mô-rít trước mặt chúng nó, là
thứ người cao bằng cây bách và mạnh như cây dẻ bộp. Ta đã diệt những
trái nó ở trên và những rễ nó ở dưới.
10 Ta cũng đã đem các ngươi lên khỏi đất Ê-díp-tô, và dắt các ngươi
trong đồng vắng trải bốn mươi năm, hầu cho các ngươi được đất của
người A-mô-rít làm sản nghiệp.
11 Ta đã dấy mấy kẻ tiên tri lên trong vòng con trai các ngươi, và dấy
mấy người Na-xi-rê lên trong vòng bọn trai trẻ các ngươi. Đức Giê-hô-va
phán: Hỡi con cái Y-sơ-ra-ên, chẳng phải vậy sao?
12 Nhưng các ngươi đã cho các người Na-xi-rê uống rượu, và cấm các
kẻ tiên tri rằng: Chớ nói tiên tri!
13 Nầy, ta sẽ chận ép các ngươi trong nơi các ngươi cũng như cái xe đầy
những lúa bó chận ép.
14 Người lẹ làng sẽ không thể trốn được; người mạnh mẽ sẽ không bổ
sức cho mình nữa, và người bạo dạn sẽ chẳng cứu được mạng sống mình.
15 Kẻ giương cung sẽ chẳng đứng vững được; kẻ có chân lẹ làng sẽ chẳng
lánh khỏi được; người cỡi ngựa sẽ không thể cứu mình;
16 và kẻ bạo gan trong những người mạnh mẽ sẽ ở trần mà trốn trong
ngày đó, Đức Giê-hô-va phán vậy.

3

1 Hỡi con cái Y-sơ-ra-ên, hãy nghe lời nầy, là lời Đức Giê-hô-va phán
nghịch cùng các ngươi, tức là nghịch cùng cả họ hàng mà ta đã đem lên
khỏi đất Ê-díp-tô.
2 Ta đã biết chỉ một mình các ngươi trong mọi họ hàng trên đất; vậy
nên ta sẽ thăm phạt các ngươi vì mọi sự gian ác các ngươi.
3 Nếu hai người không đồng ý với nhau, thì há cùng đi chung được sao?
4 Nếu sư tử không bắt được mồi, thì há có gầm thét trong rừng sao? Sư
tử con nếu không bắt được gì, thì há có làm vang những tiếng kêu từ nơi
sâu của hang nó sao?

5 Con chim, nếu chẳng có bẫy gài để bắt nó, thì nó há sa vào trong lưới
giăng ra trên đất sao? Bằng chẳng bắt được gì thì lưới há có dựt lên khỏi
đất?
6 Kèn thổi trong thành thì dân sự há chẳng sợ sao? Sự tai vạ há có xảy
ra cho một thành kia nếu mà Đức Giê-hô-va chẳng làm?
7 Cũng vậy, Chúa Giê-hô-va chẳng có làm một việc gì mà Ngài chưa tỏ
sự kín nhiệm Ngài ra trước cho tôi tớ Ngài, là các Đấng tiên tri.
8 Khi sư tử gầm thét, thì ai mà chẳng sợ? Khi Chúa Giê-hô-va đã phán
dạy, thì ai mà chẳng nói tiên tri?
9 Hãy rao truyền ra trong các đền đài Aùch-đốt và trong các đền đài
của đất Ê-díp-tô, và nói rằng: Các ngươi khá nhóm lại trên các núi của
Sa-ma-ri; hãy xem nhiều sự rối loạn lớn lao ở đó, và những sự bạo ngược
giữa nó.
10 Đức Giê-hô-va phán: Chúng nó không biết làm sự ngay thẳng; chúng
nó chất chứa của hung dữ và cướp dựt ở trong các đền đài mình.
11 Vậy nên Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, kẻ nghịch sẽ đến vây bọc
đất nầy; nó cất mất sức mạnh ngươi, và những đền đài ngươi sẽ bị cướp
phá.
12 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Như kẻ chăn chiên chỉ gỡ được hai giò
hay một tai ra khỏi họng sư tử, thì những con cái Y-sơ-ra-ên, là những kẻ
ngồi tại Sa-ma-ri nơi góc giường và trên thảm của Đa-mách, cũng sẽ được
cứu cách như vậy.
13 Chúa Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn quân phán rằng: Hãy nghe, và
làm chứng nghịch cùng nhà Gia-cốp.
14 Đến ngày mà ta sẽ thăm phạt Y-sơ-ra-ên về tội lỗi nó, ta cũng sẽ thăm
phạt các bàn thờ của Bê-tên; những sừng của bàn thờ sẽ bị chặt và rơi
xuống đất.
15 Bấy giờ ta sẽ đánh nhà mùa đông và nhà mùa hạ; những nhà bằng
ngà voi sẽ bị phá, và những nhà lớn sẽ bị hủy diệt, Đức Giê-hô-va phán
vậy.

4

1 Hỡi những bò cái của Ba-san hãy nghe, bay ở trên núi của Sa-ma-ri;
hiếp đáp kẻ nghèo nàn, hành hạ kẻ thiếu thốn, nói cùng chúa chúng nó
rằng: Hãy đem đến, chúng ta cùng uống!
2 Chúa Giê-hô-va đã dùng sự thánh khiết Ngài mà thề rằng: Nầy, những
ngày sẽ đến trên các ngươi, người ta sẽ dùng móc bắt lấy các ngươi, dân
sót lại của các ngươi sẽ bị bắt lấy bởi những lưỡi câu.
3 Các ngươi sẽ đi ra bởi những nơi sứt mẻ, mỗi người đi thẳng trước mặt
mình, và các ngươi sẽ ném mình vào Ha-môn, Đức Giê-hô-va phán vậy.
4 Hãy đi đến Bê-tên, và phạm tội; hãy đi đến Ghinh-ganh, và phạm tội
thêm! Mỗi buổi sáng hãy đem của lễ mình đến, và cứ ba ngày thì dâng
các phần mười của các ngươi!
5 Hãy đốt của lễ thù ân có men; hãy rao ra những của lễ lạc hiến; hãy
làm cho thiên hạ biết; hỡi con cái Y-sơ-ra-ên, vì các ngươi ưa thích điều
đó, Chúa Giê-hô-va phán vậy.
6 Còn như ta, ta đã làm cho răng các ngươi nên sạch trong mọi thành các
ngươi, và làm cho thiếu bánh trong mọi nơi các ngươi ở. Đức Giê-hô-va
phán: Dầu vậy các ngươi cũng không trở lại cùng ta!

7 Ta cũng đã không xuống mưa cho các ngươi trong ba tháng trước mùa
gặt; ta đã mưa trên thành nầy và không mưa trên thành khác. Ruộng nầy
đã được mưa, còn ruộng kia không được nhuần tưới thì khô héo.
8 Dường ấy, người trong hai hoặc ba thành đi đến một thành đặng uống
nước, mà không tìm được cho đỡ khát. Nhưng các ngươi không trở về
cùng ta, Đức Giê-hô-va phán vậy.
9 Ta đã dùng gió nóng và sâu lúa mà đánh các ngươi. Có nhiều vườn
rau, vườn nho, cây vả, cây ô-li-ve của các ngươi đã bị sâu keo cắn phá.
Nhưng các ngươi chẳng trở về cùng ta, Đức Giê-hô-va phán vậy.
10 Ta đã khiến ôn dịch đến trong các ngươi, cũng như trong Ê-díp-tô. Ta
đã dùng gươm giết chết những kẻ trai trẻ của các ngươi, và những ngựa
của các ngươi đã bị đem đi. Ta đã làm cho mùi hôi hám từ trong trại quân
các ngươi bay lên lỗ mũi các ngươi. Nhưng các ngươi chẳng trở về cùng
ta, Đức Giê-hô-va phán vậy.
11 Ta đã lật đổ giữa các ngươi, như Đức Chúa Trời đã lập đổ Sô-đôm và
Gô-mô-rơ, và các ngươi đã như cái que rút ra khỏi lửa. Nhưng các ngươi
chẳng trở về cùng ta, Đức Giê-hô-va phán vậy.
12 Hỡi Y-sơ-ra-ên, vậy nên ta sẽ đãi ngươi dường ấy; hỡi Y-sơ-ra-ên, vì
ta sẽ đãi ngươi dường ấy, nên ngươi khá sửa soạn mà gặp Đức Chúa Trời
ngươi.
13 Thật, ấy là Ngài đã làm nên các núi và dựng nên gió. Aáy là Ngài làm
cho người ta biết ý tưởng riêng của mình, đổi ban mai ra tối tăm, và bước
đi trên những chỗ cao trên đất. Danh Ngài là Giê-hô-va Đức Chúa Trời
vạn quân.

5

1 Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, hãy nghe lời nầy, là bài ca thương mà ta sẽ làm về
các ngươi!
2 Gái đồng trinh của Y-sơ-ra-ên đã ngã xuống, sẽ không dậy nữa; nó đã
bị ném bỏ trên đất nó, mà không ai đỡ dậy.
3 Vì Chúa Giê-hô-va phán như vầy: Thành nào ra một ngàn quân, chỉ
còn có một trăm; thành nào dấy lên một trăm người, chỉ còn có mười
người trong nhà Y-sơ-ra-ên sót lại.
4 Đức Giê-hô-va phán cùng nhà Y-sơ-ra-ên như vầy: Hãy tìm kiếm ta, thì
các ngươi sẽ sống!
5 Chớ tìm kiếm Bê-tên, chớ vào trong Ghinh-ganh, đừng đi đến Bê-e-Sê-
ba. Vì Ghinh-ganh sẽ bị đày, Bê-tên sẽ trở nên một nơi đổ nát.
6 Hãy tìm kiếm Đức Giê-hô-va, thì các ngươi sẽ sống; bằng chẳng vậy,
Ngài sẽ như một ngọn lửa thiêu đốt hừng lên trong nhà Giô-sép, ở Bê-tên
không ai có thể tắt được.
7 Các ngươi đổi sự ngay thẳng ra ngải cứu, và ném sự công bình xuống
đất!
8 Hãy tìm Đấng đã dựng nên những sao Rua và sao Cày; đổi bóng tối
tăm ra ban mai, đổi ban ngày ra đêm thẳm, gọi nước biển mà đổ nó ra
trên mặt đất: danh Ngài là Giê-hô-va.
9 Aáy chính Ngài làm cho kẻ mạnh thình lình bị diệt vong, đến nỗi sự
hủy hoại đến trên đồn lũy.
10 Chúng nó ghét người trách móc nơi cửa thành, và gớm ghiếc kẻ nói
ngay thẳng.

11 Vì các ngươi hiếp đáp kẻ nghèo và đòi họ nộp thuế lúa mì, vậy nên
những nhà bằng đá vuông nầy mà các ngươi đã xây nên, các ngươi sẽ
không ở được. Các ngươi đã trồng những vườn nho ngon ngọt, nhưng sẽ
không uống rượu nó.
12 Vì ta biết tội ác các ngươi nhiều là bao nhiêu, tội lỗi các ngươi lớn là
bao nhiêu, các ngươi là kẻ hiếp đáp người công bình, nhận lấy của hối lộ,
ở nơi cửa thành làm cong lẽ thẳng của những kẻ nghèo.
13 Bởi đó cho nên, trong thời như thế, người khôn ngoan sẽ làm thinh;
vì là thời khốn nạn.
14 Hãy tìm điều lành và đừng tìm đều dữ, hầu cho các ngươi được sống,
thì Giê-hô-va Đức Chúa Trời vạn quân sẽ ở cùng ngươi, như các ngươi nói
vậy.
15 Hãy ghét điều dữ mà ưa điều lành; hãy lập sự công bình nơi cửa
thành. Có lẽ Giê-hô-va Đức Chúa Trời vạn quân sẽ ra ơn cho những kẻ
còn sót lại của Giô-sép!
16 Vậy nên, Chúa Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn quân, phán như vầy:
Trong mọi nơi phố trợ, người ta sẽ than khóc; trong mọi đường phố, người
ta sẽ kêu la rằng: Hỡi ôi! Hỡi ôi! Người ta sẽ mời kẻ cày ruộng đến thảm
sầu, và những kẻ giỏi than van đến kêu khóc.
17 Trong các vườn nho vang tiếng khóc than, vì ta sẽ qua giữa ngươi,
Đức Giê-hô-va phán vậy.
18 Khốn thay cho các ngươi là kẻ trông mong ngày của Đức Giê-hô-va!
Các ngươi trông mong ngày của Đức Giê-hô-va làm gì? Aáy là ngày tối
tăm, không phải là ngày ánh sáng.
19 Ví như một người tránh khỏi sư tử, lại gặp con gấu; hay là như kẻ vào
trong nhà, dựa tay trên vách, bị rắn cắn nhằm.
20 Ngày của Đức Giê-hô-va há chẳng phải tối tăm, không sáng láng, và
mù mịt, không chói lói hay sao?
21 Ta ghét; ta khinh dể những k” lễ của các ngươi; ta không đẹp lòng về
những hội trọng thể của các ngươi đâu.
22 Dầu các ngươi dâng những của lễ thiêu và của lễ chay cho ta, ta sẽ
không nhận lấy; ta chẳng đoái xem những con thú mập về của lễ thù ân
các ngươi.
23 Hãy làm cho tiếng của bài hát các ngươi xa khỏi ta! Ta không khứng
nghe tiếng đàn cầm của các ngươi.
24 Thà hãy làm cho sự chánh trực chảy xuống như nước, và sự công
bình như sông lớn cuồn cuộn.
25 Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, các ngươi há chẳng từng dâng hi sinh và của lễ
chay cho ta trong bốn mươi năm nơi đồng vắng sao?
26 Trái lại, các ngươi đã khiêng nhà tạm của vua mình, khám của thần
tượng mình, và ngôi sao của thần các ngươi mà các ngươi đã làm cho
mình.
27 Vậy nên, ta sẽ làm cho các ngươi bị đày qua làm phu tù bên kia Đa-
mách, Đức Giê-hô-va phán vậy, danh Ngài là Đức Chúa Trời vạn quân.

6

1 Khốn thay cho những kẻ ăn ở nể trong Si-ôn, và cho những kẻ tưởng
mình an ổn trên núi Sa-ma-ri! Khốn thay cho những kẻ sang trọng của
các nước làm đầu, là những kẻ mà nhà Y-sơ-ra-ên về cùng!

2 Vậy hãy qua Ca-ne, và hãy xem; hãy đi từ đó đến thành Ha-mát lớn,
đoạn xuống thành Gát của người Phi-li-tin. những thành ấy hát tốt hơn
những nước nầy sao? Bờ cõi chúng nó há lớn hơn bờ cõi các ngươi sao?
3 Các ngươi làm cho ngày hoạn nạn xa ra, và làm cho ngôi bạo ngược
gần lại!
4 Các ngươi nằm ngủ trên giường ngà và duỗi dài trên ghế dài mình; ăn
những chiên con chọn ra trong bầy và những bò con mập trong chuồng.
5 Thật, các ngươi hát bài bậy bạ họa theo đàn cầm, bày vẽ ra những đồ
nhạc khí cho mình như vua Đa-vít.
6 Các ngươi uống rượu trong những chén lớn, dùng dầu rất quí xức cho
thơm mình, mà không lo đến tai nạn của Giô-sép!
7 Vậy nên chúng nó sẽ bị bắt làm phu tù đầu nhất trong những kẻ bị
bắt, và bấy giờ sẽ dứt tiếng reo vui của những kẻ buông tuồng ấy!
8 Đức Giê-hô-va là Đức Chúa Trời vạn quân phán rằng: Chúa Giê-hô-va
đã chỉ mình mà thề rằng: Ta gớm ghiếc sự kiêu ngạo của Gia-cốp, và ghét
cung đền nó; vậy nên ta sẽ phó thành nầy cùng những vật chứa ở trong.
9 Nếu trong một nhà còn lại mười người, thì chúng nó cũng sẽ chết hết.
10 Một người bà con gần là kẻ phải đốt xác chết, sẽ cất người lên để đem
xương ra khỏi nhà; người ấy sẽ hỏi kẻ ở nhà trong rằng: Còn có ai ở với
ngươi không? Kẻ ấy đáp rằng: Không có ai hết! Bấy giờ người bà con nói
rằng: Hãy im đi! chớ nói đến danh Đức Giê-hô-va!
11 Vì, Đức Giê-hô-va truyền lịnh, nầy, nhà lớn sẽ bị ngã xuống mà đổ
nát, nhà nhỏ sẽ bị tan ra từng mảnh.
12 Người ta há cho ngựa chạy trên vầng đá sao! Người ta há đem bò cày
tại đó? Nhưng các ngươi đã đổi sự chánh trực làm cay đắng, và đổi trái
công bình ra ngải cứu.
13 Các ngươi ưa thích sự hư không, và nói rằng: Há chẳng phải nhờ sức
mạnh chúng ta mà chúng ta đã được sừng sao?
14 Giê-hô-va Đức Chúa Trời vạn quân phán: Nầy, hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, ta
sẽ dấy lên một nước nghịch cùng các ngươi, nó sẽ hà hiếp các ngươi, từ
lối vào Ha-mát cho đến khe A-ra-ba.

7

1 Nầy là điều mà Chúa Giê-hô-va khiến ta xem thấy: Nầy, Ngài làm nên
những cào cào trong lúc cỏ bắt đầu mọc lại; ấy là cỏ mọc lại sau các k”
cắt cỏ của vua.
2 Khi cào cào đã cắn nuốt cỏ trong đất rồi, ta nói rằng: Hỡi Chúa Giê-
hô-va, tôi cầu xin Ngài hãy tha thứ! Gia-cốp há có thể đứng được sao? vì
nó là nhỏ.
3 Đức Giê-hô-va bèn ăn năn về việc nầy. Đức Giê-hô-va phán rằng: Điều
đó sẽ không xảy ra đâu.
4 Chúa Giê-hô-va cho ta xem thấy như sau nầy: Nầy, Chúa Giê-hô-va
khiến lấy lửa mà chống trả. Lửa ấy thiêu nuốt vực lớn, đoạn hầu ăn nuốt
đất.
5 Bấy giờ ta nói rằng: Hỡi Chúa Giê-hô-va, tôi cầu xin Ngài hãy thôi đi!
Gia-cốp há có thể đứng được sao? vì nó là nhỏ.
6 Đức Giê-hô-va bèn ăn năn việc nầy. Chúa Giê-hô-va phán rằng: Điều
đó cũng sẽ không xảy đến.
7 Ngài bèn cho ta xem thấy như sau nầy: Nầy, Chúa đứng trên một bức
tường thẳng nảy mực, và tay Ngài cầm một dây chuẩn mực.

8 Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: A-mốt, ngươi thấy gì? Ta thưa rằng:
Một dây chuẩn mực. Chúa bèn phán: Nầy, ta sẽ đặt dây chuẩn mực giữa
dân Y-sơ-ra-ên ta; ta sẽ không còn đi qua nó nữa.
9 Các nơi cao của Y-sác sẽ bị hoang vu, các nơi thánh của Y-sơ-ra-ên sẽ
bị hủy phá, và ta sẽ dấy lên dùng gươm đánh nhà Giê-rô-bô-am.
10 Bấy giờ, A-ma-xia, thầy tế lễ của Bê-tên, khiến nói cùng Giê-rô-bô-
am là vua Y-sơ-ra-ên rằng: A-mốt tập lập nghịch cùng vua, ở giữa nhà
Y-sơ-ra-ên; đất chẳng chịu nổi mọi lời của nó.
11 Thật vậy, nầy, A-mốt nói rằng: Giê-rô-bô-am sẽ chết bởi gươm, và
Y-sơ-ra-ên chắc sẽ bị đày đi làm phu tù khỏi đất mình!
12 A-ma-xia nói cùng A-mốt rằng: Hỡi kẻ tiên kiến, khá đi khỏi đây. Hãy
trốn trong đất Giu-đa, tại đó ăn bánh và nói tiên tri.
13 Nhưng chớ cứ nói tiên tri tại Bê-tên nữa; vì ấy là một nơi thánh của
vua, và ấy là nhà vua.
14 A-mốt trả lời cho A-ma-xia rằng: Ta không phải là đấng tiên tri, cũng
không phải con đấng tiên tri; nhưng ta là một kẻ chăn, sửa soạn những
cây vả rừng.
15 Đức Giê-hô-va đã bắt lấy ta từ sau bầy, và Đức Giê-hô-va phán cùng
ta rằng: Hãy đi nói tiên tri cho dân Y-sơ-ra-ên ta.
16 Vả, hãy nghe lời của Đức Giê-hô-va: Ngươi nói rằng: Chớ nói tiên tri
nghịch cùng Y-sơ-ra-ên, và đừng nhỏ lời xuống nghịch cùng nhà Y-sác.
17 Cho nên Đức Giê-hô-va phán như vầy: Vợ ngươi sẽ buông dâm trong
thành; con trai và con gái ngươi sẽ ngã bởi gươm; đất ngươi sẽ bị chia bởi
dây, còn ngươi, ngươi sẽ chết trong một đất ô uế, và Y-sơ-ra-ên chắc sẽ bị
đày đi làm phu tù khỏi đất mình.

8

1 Nầy là điều mà Chúa Giê-hô-va cho ta xem thấy: Nầy, có một giỏ trái
mùa hạ.
2 Bấy giờ Ngài phán rằng: A-mốt, ngươi thấy gì? Ta thưa rằng: Một giỏ
trái mùa hạ. Đức Giê-hô-va lại phán cùng ta rằng: Sự cuối cùng đã đến
trên dân Y-sơ-ra-ên ta; ta sẽ không vượt qua nó nữa.
3 Trong ngày đó, những bài hát trong cung đền sẽ là tiếng khóc than,
Chúa Giê-hô-va phán vậy. Sẽ có nhiều xác chết mà người ta làm thinh
quăng ra mọi nơi.
4 Các ngươi là người nuốt những kẻ nghèo nàn, làm hao mòn những kẻ
khốn cùng trong đất, hãy nghe điều nầy.
5 Các ngươi nói rằng: Khi nào trăng mới sẽ qua, cho chúng ta có thể
bán lúa miến, và ngày sa-bát qua, đặng chúng ta mở kho lúa mì, mà bớt
ê-pha, thêm nặng siếc-lơ, và dùng cân dối giả đặng phỉnh gạt;
6 đặng chúng ta lấy bạc mua kẻ khốn nạn, lấy một đôi dép mua kẻ nghèo
nàn, và bán cho đến lép lừng của lúa mì?
7 Đức Giê-hô-va lấy sự vinh hiển của Gia-cốp mà phán lời thề nầy: Ta
chắc sẽ chẳng hề quên những việc làm của chúng nó!
8 Đất há chẳng rúng động về việc đó, hết thảy dân cư nó há chẳng than
khóc sao? Trọn cả đất sẽ dậy lên như Sông cái, nó sẽ lung lay và lún xuống
như Sông của Ê-díp-tô vậy.
9 Chúa Giê-hô-va phán: Sẽ xảy ra trong ngày đó, ta sẽ khiến mặt trời lặn
đi trong lúc giữa trưa, và khiến đất tối tăm trong giữa ban ngày.

10 Ta sẽ đổi ngày lễ các ngươi ra sầu thảm, và hết thảy bài ca tụng các
ngươi ra ca thương. Ta sẽ thắt bao gai trên mọi lưng, và làm cho mọi đầu
đều sói. Ta sẽ đặt đất nầy trong sự sầu thảm, như là mất con trai một, và
sự cuối cùng nó sẽ như ngày đắng cay.
11 Chúa Giê-hô-va phán: Nầy, những ngày sẽ đến, là khi ta khiến sự đói
kém đến trong đất, chẳng phải là đói về bánh, cũng chẳng phải khát về
nước, bèn là về nghe lời của Đức Giê-hô-va.
12 Bấy giờ chúng nó sẽ đi dông dài từ biển nầy đến biển khác, từ phương
bắc đến phương đông; chạy đi đây đi đó đặng tìm lời Đức Giê-hô-va mà
không tìm được.
13 Trong ngày đó, những gái đồng trinh đẹp đẽ và những trai trẻ sẽ mòn
mỏi vì khát.
14 Hết thảy những kẻ chỉ tội lỗi của Sa-ma-ri mà thề rằng: Hỡi Đan, thật
như thần ngươi sống! Thật như đường của Bê-e-Sê-ba sống! hết thảy
những kẻ ấy sẽ ngã xuống, và không dậy được nữa.

9

1 Ta thấy Chúa đứng gần bàn thờ và phán rằng: Hãy đánh các đầu cột,
hầu cho những ngạch cửa bị rúng động; hãy đập bể ra trên đầu hết thảy
chúng nó! Kẻ nào sót lại trong chúng nó thì ta sẽ giết bằng gươm, không
một người nào trốn được, không một người nào lánh khỏi.
2 Dầu chúng nó đào đến âm phủ, tay ta cũng sẽ móc chúng nó ra; dầu
chúng nó trèo lên trên trời, ta cũng sẽ làm cho chúng nó từ đó xuống.
3 Dầu chúng nó ẩn mình nơi chót núi Cạt-mên, ta cũng sẽ đi tìm đặng
kéo chúng nó ra; dầu chúng nó lánh khuất mắt ta nơi đáy biển, ta cũng
sẽ sai rắn cắn chúng nó tại đó.
4 Ví bằng chúng nó đi làm phu tù trước mặt kẻ thù nghịch mình, ở đó ta
cũng sẽ sai gươm giết chúng nó đi. Thật, ta để mắt trên chúng nó đặng
làm họa cho, chẳng phải để làm phước cho.
5 Vì Chúa, Đức Giê-hô-va vạn quân, là Đấng rờ đến đất thì đất liền tan
chảy, hết thảy dân cư nó khóc than; trọn cả đất dậy lên như Sông cái và
lún xuống như Sông của Ê-díp-tô.
6 Chúa đã xây dựng cung đền Ngài trong các từng trời, đã lập vòng
khung Ngài trên đất. Ngài kêu gọi nước biển và đổ ra trên mặt đất. Danh
Ngài là Đức Giê-hô-va.
7 Đức Giê-hô-va có phán: Hỡi con cái Y-sơ-ra-ên, ta há chẳng coi các
ngươi như con cái của Ê-thi-ô-bi sao? Ta há chẳng từng đem Y-sơ-ra-ên ra
khỏi đất Ê-díp-tô, người Phi-li-tin khỏi Cáp-tô, và người Sy-ri khỏi Ki-rơ,
hay sao?
8 Nầy, con mắt Chúa Giê-hô-va để trên nước có tội nầy, và ta sẽ hủy phá
nó khỏi mặt đất; nhưng ta sẽ không diệt sạch nhà Gia-cốp, Đức Giê-hô-va
phán vậy.
9 Vì nầy, ta sẽ truyền lịnh, và sẽ rải tan nhà Y-sơ-ra-ên ra giữa mọi dân,
như lúa mì bị rải tan trong cái sàng, mà không có một hột nào rơi xuống
đất.
10 Phải, phàm những kẻ có tội trong dân ta, phàm những kẻ nói rằng:
Hoạn nạn sẽ không gần chúng ta, cũng không kịp đến chúng ta, thì chúng
nó sẽ chết bởi gươm.

11 Trong ngày đó, ta sẽ dựng lại nhà tạm của Đa-vít, là nhà đã đổ, và tu
bổ lại những chỗ rách nát của nó. Ta sẽ dựng lại những nơi đổ nát và xây
nó lại như ngày xưa;
12 đến nỗi chúng nó sẽ thâu được những dân sót của Ê-đôm và hết thảy
các nước được xưng bởi danh ta, Đức Giê-hô-va là Đấng làm trọn mọi
điều ấy phán vậy.
13 Đức Giê-hô-va phán: Nầy, những ngày đến, kẻ cày sẽ theo kịp kẻ gặt,
kẻ đạp nho theo kịp kẻ gieo giống. Các núi sẽ nhỏ rượu ngọt ra và mọi
đồi sẽ tan chảy.
14 Ta sẽ đem phu tù của dân Y-sơ-ra-ên ta trở về; chúng nó sẽ lập lại các
thành bị phá, và ở đó. Chúng nó sẽ trồng vườn nho và uống rượu nó, sẽ
cày cấy vườn mình và ăn trái nó.
15 Ta sẽ lại trồng chúng nó trên đất chúng nó, và chúng nó sẽ không hề
bị nhổ khỏi đất mình mà ta đã ban cho, Đức Giê-hô-va là Đức Chúa Trời
ngươi phán vậy.

Áp-đia

1 Sự hiện thấy của Aùp-đia. Chúa Giê-hô-va phán về Ê-đôm như vầy:
chúng ta có nghe lời rao từ Đức Giê-hô-va, và một sứ giả được sai đi giữa
các nước rằng: Các ngươi hãy dấy lên! Chúng ta hãy dấy lên nghịch cùng
dân nầy đặng đánh trận với nó!
2 Nầy, ta đã khiến ngươi làm nhỏ giữa các nước. Ngươi bị khinh dể lắm.
3 Hỡi ngươi là kẻ ở trong khe vầng đá, trong nơi cao, ngươi nói trong
lòng mình rằng: Ai sẽ có thể xô ta xuống đất? sự kiêu ngạo của lòng
ngươi đã lừa dối ngươi.
4 Dầu ngươi lên cao như chim ưng, dầu ngươi lót ổ giữa các ngôi sao, ta
cũng sẽ xô ngươi xuống khỏi đó, Đức Giê-hô-va phán vậy!
5 Ngươi bị hủy diệt là thể nào! Nếu kẻ trộm hay là kẻ cướp ban đêm đến
ngươi, thì há chẳng chỉ cướp lấy vừa đủ mà thôi sao? Nếu những người
hái nho đến cùng ngươi, há chẳng để sót lại một vài buồng nho sao?
6 Ê-sau đã bị lục soát là thể nào! Những đồ châu báu giấu kín của người
đã bị khám xét là thể nào!
7 Mọi kẻ đồng minh cùng ngươi đã đuổi ngươi cho đến nơi bờ cõi. Những
kẻ hòa thuận cùng ngươi, thì phỉnh ngươi, thắng hơn ngươi; còn những
kẻ ăn bánh ngươi, thì đánh bẫy dưới ngươi; và người không có sự hiểu
biết!
8 Đức Giê-hô-va phán: Trong ngày đó, ta há chẳng diệt những kẻ khôn
khỏi xứ Ê-đôm, và những người thông sáng khỏi núi Ê-sau sao?
9 Hỡi Thê-man, những lính-chiến của ngươi sẽ thất kinh, hầu cho ai nấy
bị trừ khỏi núi Ê-sau trong lúc giết lát.
10 Aáy là vì cớ sự hung bạo ngươi đối với anh em ngươi là Gia-cốp, mà
ngươi sẽ mang hổ, và bị diệt đời đời!
11 Trong ngày người lạ cướp của cải nó, dân ngoại quốc vào các cửa
thành nó, và bắt thăm trên thành Giê-ru-sa-lem, thì trong ngày ấy ngươi
đứng bên kia, ngươi cũng như một người trong chúng nó.
12 Oâi! chớ nhìn xem ngày của anh em ngươi, là ngày tai nạn của nó;
chớ vui mừng trong ngày hủy diệt của con cái Giu-đa; cũng đừng nói cách
khoe khoang trong ngày nó bị khốn khổ.
13 Chớ vào cửa thành dân ta, đang ngày nó bị họa; chớ nhìn xem tai nạn
nó, đang ngày nó bị khốn khó! Chớ vồ lấy của cải nó, đang ngày nó bị
họa hoạn.
14 Chớ đứng nơi ngã ba đường đặng diệt những kẻ trốn tránh của nó,
và chớ nộp những kẻ sống sót sau cùng của nó trong ngày nguy nan.
15 Vì ngày của Đức Giê-hô-va đã gần trên hết thảy các nước: bấy giờ
người ta sẽ làm cho ngươi như chính mình ngươi đã làm; những việc làm
của ngươi sẽ đổ lại trên đầu ngươi.
16 Phải, như các ngươi đã uống trên núi thánh ta thể nào, thì hết thảy
các nước cũng sẽ cứ uống thể ấy; phải, chúng nó sẽ uống và nuốt đi, rồi
chúng nó sẽ như vốn không hề có!
17 Nhưng sẽ còn lại những người trốn khỏi trên núi Si-ôn, núi ấy sẽ là
thánh, và nhà Gia-cốp sẽ được sản nghiệp mình.

18 Nhà Gia-cốp sẽ là lửa, và nhà Giô-sép sẽ là ngọn lửa; nhà Ê-sau sẽ là
đống rơm, mà chúng nó sẽ đốt và thiêu đi. Nhà Ê-sau sẽ không còn sót
chi hết; vì Đức Giê-hô-va đã phán vậy.
19 Những người ở phương nam sẽ được núi của Ê-sau, những kẻ ở đồng
bằng sẽ được người Phi-li-tin làm kỷ vật, chúng nó sẽ được ruộng của
Eùp-ra-im và ruộng của Sa-ma-ri; những người Bên-gia-min sẽ được Ga-
la-át.
20 Những kẻ phu tù của cơ binh con cái Y-sơ-ra-ên ở giữa những người
Ca-na-an, sẽ được đất nó cho đến Sa-rép-ta. Những phu tù của Giê-ru-sa-
lem ở tại Sê-pha-rát sẽ được các thành phương nam.
21 Sẽ có các kẻ giải cứu lên trên núi Si-ôn đặng phán xét núi Ê-sau; còn
nước thì sẽ thuộc về Đức Giê-hô-va.

Giô-na

1 Có lời Đức Giê-hô-va phán cho Giô-na con trai A-mi-tai như vầy:
2 Ngươi khá chổi dậy! Hãy đi đến thành lớn Ni-ni-ve, và kêu la nghịch
cùng nó; vì tội ác chúng nó đã lên thấu trước mặt ta.
3 Nhưng Giô-na chổi dậy đặng trốn qua Ta-rê-si, để lánh khỏi mặt Đức
Giê-hô-va. Người xuống đến Gia-phô, gặp một chiếc tàu đi Ta-rê-si. Người
trả tiền quá giang, và xuống tàu đặng đi Ta-rê-si với họ, để khỏi mặt Đức
Giê-hô-va.
4 Nhưng Đức Giê-hô-va khiến gió lớn thổi trên biển; trên biển có trận
bão lớn, chiếc tàu hầu vỡ.
5 Những thủy thủ đều sợ hãi, ai nấy kêu cầu thần của mình. Đoạn, họ
quăng những đồ đạc trong tàu xuống biển, để cho nhẹ tàu. Giô-na đã
xuống dưới lòng tàu, nằm và ngủ mê.
6 Chủ tàu bèn đến gần người và bảo rằng: Hỡi người ngủ kia, làm sao
vậy? Khá chờ dậy! Hãy kêu cầu Đức Chúa Trời ngươi. Có lẽ Đức Chúa
Trời sẽ tưởng đến chúng ta, thì chúng ta khỏi chết.
7 Kế đó, chúng nói cùng nhau rằng: Hãy đến, chúng ta hãy bắt thăm,
để cho biết tai vạ nầy đến cho chúng ta là vì cớ ai. Vậy họ bắt thăm, và
thăm trúng nhằm Giô-na.
8 Bấy giờ họ nói cùng người rằng: Khá cho chúng ta biết vì điều chi mà
tai vạ nầy đến trên chúng ta. Ngươi làm nghề gì, và từ đâu mà đến? Xứ
ngươi ở đâu, ngươi thuộc về dân nào?
9 Người trả lời rằng: Ta là người Hê-bơ-rơ, và ta kính sợ, Đức Giê-hô-va,
là Đức Chúa Trời trên trời, Ngài đã làm nên biển và đất khô.
10 Những người ấy cả sợ, và bảo người rằng: Ngươi đã làm việc gì đó?
Bấy giờ họ đã biết rằng người trốn khỏi mặt Đức Giê-hô-va; vì người đã
khai ra cho họ.
11 Vậy họ nói rằng: Chúng ta sẽ làm gì về ngươi, hầu cho biển yên lặng
cho chúng ta? Vì biển càng động thêm mãi.
12 Người trả lời rằng: Hãy bắt lấy ta; hãy ném ta xuống biển, thì biển
yên lặng cho các anh; vì ta biết rằng ấy là vì cớ ta mà các anh đã gặp phải
trận bão lớn nầy.
13 Những người ấy bắt tay chèo vào bờ; song không được, vì biển càng
nổi lên nghịch cùng họ mãi.
14 Họ bèn kêu cầu Đức Giê-hô-va mà rằng: Hỡi Đức Giê-hô-va, chúng
tôi nài xin Ngài, chúng tôi nài xin Ngài chớ làm cho chúng tôi chết vì cớ
mạng sống của người nầy, và chớ khiến máu vô tội đổ lại trên chúng tôi!
Hỡi Đức Giê-hô-va, vì chính Ngài là Đấng đã làm điều mình muốn.
15 Đoạn họ bắt Giô-na, quăng xuống biển, thì sự giận dữ của biển yên
lặng.
16 Vì vậy mà những người ấy rất kính sợ Đức Giê-hô-va. Họ dâng của lễ
cho Đức Giê-hô-va, và hứa nguyện cùng Ngài.
17 (02-1) Đức Giê-hô-va sắm sửa một con cá lớn đặng nuốt Giô-na; Giô-na
ở trong bụng cá ba ngày ba đêm.

2

1 (02-2) Giô-na từ trong bụng cá cầu nguyện Giê-hô-va Đức Chúa Trời
mình,
2 (02-3) mà rằng: Tôi gặp hoạn nạn, kêu cầu Đức Giê-hô-va, Thì Ngài đã
trả lời cho tôi. Từ trong bụng âm phủ, tôi kêu la, Thì Ngài đã nghe tiếng
tôi.
3 (02-4) Ngài đã quăng tôi trong vực sâu, nơi đáy biển, Và dòng nước
lớn bao bọc lấy tôi. Hết thảy những sóng lượn và những ba đào của Ngài
đều trải qua trên tôi.
4 (02-5) Tôi đã nói rằng: Tôi đã bị ném khỏi trước mắt Ngài; Dầu vậy, tôi
còn nhìn lên đền thánh của Ngài.
5 (02-6) Nước bao phủ lấy tôi, cho đến linh hồn tôi; Vực sâu vây lấy tôi
tư bề; Rong rêu vấn vít đầu tôi.
6 (02-7) Tôi đã xuống đến chân nền các núi; Đất đã đóng then nó trên
tôi đời đời. Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, nhưng Ngài đã đem mạng
sống tôi lên khỏi hầm hố!
7 (02-8) Khi linh hồn tôi mòn mỏi trong tôi, thì tôi nhớ đến Đức Giê-hô-va,
Và lời cầu nguyện của tôi đạt đến Ngài, vào đền thánh Ngài.
8 (02-9) Những kẻ chăm sự hư không giả dối, Thì lìa bỏ sự thương xót
của mình.
9 (02-10) Nhưng tôi, tôi sẽ dùng tiếng cảm tạ mà dâng của lễ cho Ngài;
Tôi sẽ trả sự tôi đã hứa nguyện. Sự cứu đến từ Đức Giê-hô-va!
10 (02-11) Đức Giê-hô-va bèn phán cùng con cá, và nó mửa Giô-na ra
trên đất khô.

3

1 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-na lần thứ hai mà rằng:
2 Ngươi khá chờ dậy! Hãy đi đến thành lớn Ni-ni-ve, và rao cho nó lời
ta đã dạy cho ngươi.
3 Vậy Giô-na chờ dậy và đi đến Ni-ni-ve, theo lịnh của Đức Giê-hô-va.
Vả, Ni-ni-ve là một thành rất lớn, đi mất ba ngày đường.
4 Giô-na khởi đầu vào trong thành đi một ngày, thì rao giảng và nói rằng:
Còn bốn mươi ngày nữa, Ni-ni-ve sẽ bị đổ xuống!
5 Dân thành Ni-ni-ve tin Đức Chúa Trời. Họ rao ra sự kiêng ăn và mặc
bao gai, từ những người rất lớn trong đám họ cho đến những kẻ rất nhỏ.
6 Tin ấy đồn đến vua Ni-ni-ve, vua đứng dậy khỏi ngai, lột áo bào mình
ra, quấn bao gai và ngồi trong tro.
7 Đoạn vua truyền lịnh nầy ra trong thành Ni-ni-ve, như là lời dụ của
vua cùng của các kẻ tôn trưởng: Không luận người ta hay thú vật, không
luận bầy bò hay bầy chiên, đều chớ nếm chi hết. Không được để cho nó
ăn, cũng không uống nước;
8 nhưng người ta và thú vật đều phải quấn bao gai. Mọi người khá ra
sức kêu cùng Đức Chúa Trời; phải, ai nấy khá bỏ đường lối xấu mình và
việc hung dữ của tay mình.
9 Ai biết rằng hoặc Đức Chúa Trời sẽ không xây lại và ăn năn, xây khỏi
cơn nóng giận mình, hầu cho chúng ta khỏi chết, hay sao?
10 Bấy giờ Đức Chúa Trời thấy việc họ làm đều đã xây bỏ đường lối xấu
của mình; Đức Chúa Trời bèn ăn năn sự họa mà Ngài đã phán sẽ làm cho
họ, và Ngài không làm sự đó.

4

1 Bấy giờ Giô-na rất không đẹp lòng, và giận dữ.
2 Người cầu nguyện Đức Giê-hô-va rằng: Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi cầu xin
Ngài, ấy há chẳng phải là điều tôi đã nói khi tôi còn ở trong xứ tôi sao? Vì
đó nên tôi lật đật trốn qua Ta-rê-si vậy. Bởi tôi biết rằng Ngài là Đức Chúa
Trời nhân từ, thương xót, chậm giận, giàu ơn, và đổi ý không xuống tai
vạ.
3 Hỡi Đức Giê-hô-va, vậy bây giờ, tôi nài xin Ngài hãy cất lấy sự sống
tôi; vì về phần tôi, chết còn hơn sống!
4 Đức Giê-hô-va trả lời cùng người rằng: Ngươi giận có nên không?
5 Bấy giờ Giô-na ra khỏi thành Ni-ni-ve, ngồi phía đông thành ấy. Tại đó,
người làm một cái chòi, ngồi dưới bóng chòi ấy mà đợi xem điều sẽ xảy
đến cho thành ấy.
6 Vả, Đức Giê-hô-va sắm sẵn một dây dưa cao lên bên trên Giô-na, đặng
phủ bóng trên đầu người, và cứu người khỏi sự khổ cực. Giô-na rất vui
vì cớ dây ấy.
7 Nhưng bữa sau, vừa lúc hừng đông, Đức Chúa Trời sắm một con sâu,
sâu chích dây ấy đến nỗi héo.
8 Đoạn, đến khi mặt trời mọc, Đức Chúa Trời sắm gió cháy thổi từ
phương đông, và mặt trời giọi xuống trên đầu Giô-na, đến nỗi ngất đi, và
cầu chết mà rằng: Về phần tôi, chết còn hơn sống!
9 Đức Chúa Trời bèn phán cùng Giô-na rằng: Ngươi nổi giận vì cớ dây
nầy có nên không? Người thưa rằng: Tôi giận cho đến chết cũng phải
lắm.
10 Đức Giê-hô-va lại phán: Ngươi đoái tiếc một dây mà ngươi chưa hề
khó nhọc vì nó, ngươi không làm cho nó mọc, một đêm thấy nó sanh ra
và một đêm thấy nó chết.
11 Còn ta, há không đoái tiếc thành lớn Ni-ni-ve, trong đó có hơn mười
hai vạn người không biết phân biệt tay hữu và tay tả, lại với một số thú
vật rất nhiều hay sao?

Mi-ca

1 Lời của Đức Giê-hô-va phán cho Mi-chê, người Mô-rê-sết, trong ngày
Giô-tham, A-cha, và Ê-xê-chia, các vua của Giu-đa, là lời người thấy về
Sa-ma-ri và Giê-ru-sa-lem.
2 Hỡi hết thảy các dân, hãy nghe! Hỡi đất và mọi vật chứa trên đất, hãy
lắng tai! Nguyền xin Chúa Giê-hô-va từ đền thánh Ngài, nguyền xin Chúa
làm chứng nghịch cùng các ngươi!
3 Vì nầy, Đức Giê-hô-va ra từ chỗ Ngài, xuống và đạp trên các nơi cao
của đất.
4 Các núi sẽ tan chảy dưới Ngài, các trũng sẽ chia xé; như sáp ở trước
lửa, như nước chảy xuống dốc.
5 Cả sự đó là vì cớ sự phạm pháp của Gia-cốp, và vì cớ tội lỗi của nhà
Y-sơ-ra-ên. Sự phạm pháp của Gia-cốp là gì? Há chẳng phải là Sa-ma-ri
sao? Các nơi cao của Giu-đa là gì? Há chẳng phải là Giê-ru-sa-lem sao?
6 Vậy nên ta sẽ khiến Sa-ma-ri nên như một đống đổ nát ngoài đồng,
như chỗ trồng nho; và sẽ làm cho những đá của nó lăn xuống trũng, và
những nền ra trần trụi.
7 Hết thảy tượng chạm nó sẽ bị đập bể, hết thảy của hối lộ nó sẽ đốt
trong lửa. Ta sẽ làm cho hết thảy thần tượng nó nên hoang vu; vì những
đồ mà nó đã dồn chứa bởi tiền công của nghề điếm đĩ, thì nó sẽ dùng
những đồ ấy làm tiền công cho đứa điếm đĩ.
8 Vậy nên ta sẽ khóc lóc và thở than, cởi áo và đi trần truồng. Ta sẽ kêu
gào như chó rừng, và rên siếc như chim đà.
9 Vì vết thương của nó không thể chữa được; nó cũng lan ra đến Giu-đa,
kịp đến cửa dân ta, tức là đến Giê-ru-sa-lem.
10 Chớ rao tai nạn nầy ra trong Gát! Chớ khóc lóc chi hết! Tại Bết-Lê-
Aùp-ra, ta lăn-lóc trong bụi đất.
11 Hỡi dân cư Sa-phi-rơ, hãy ở trần truồng, chịu xấu hổ mà qua đi! Dân
cư Xa-a-nan không bước ra. Người Bết-Hê-xen khóc than, làm cho các
ngươi mất chỗ đứng chân.
12 Dân cư Ma-rốt lo lắng mà trông đợi phước lành, bởi tai vạ từ Đức
Giê-hô-va sai xuống đã tới cửa Giê-ru-sa-lem.
13 Hỡi dân cư La-ki, hãy lấy ngựa chạy mau thắng vào xe! Aáy chính
ngươi đã bắt đầu cho con gái Si-ôn phạm tội; vì tội ác của Y-sơ-ra-ên thấy
trong ngươi.
14 Vậy nên, ngươi sẽ ban lễ vật đưa đường cho Mô-rê-sết-Gát! Các nhà
của Aïc-xíp sẽ lừa dối các vua Y-sơ-ra-ên.
15 Hỡi dân cư Ma-rê-sa, ta sẽ đem một kẻ hưởng nghiệp ngươi đến cho
ngươi; sự vinh hiển của Y-sơ-ra-ên sẽ đến A-đu-lam.
16 Ngươi khá làm sói đầu, cạo tóc, vì cớ con cái ưa thích của ngươi; phải,
hãy làm cho ngươi sói như chim ưng, vì chúng nó hết thảy đều bị bắt làm
phu tù khỏi ngươi!

2

1 Khốn thay cho những kẻ mưu sự gian ác và toan sự tội lỗi trên giường
mình, và làm ra vừa lúc sáng ngày; vì chúng nó có quyền về sự đó ở trong
tay!

2 Chúng nó tham đất ruộng và cướp đi, tham nhà cửa và lấy đi. Chúng
nó ức hiếp người ta và nhà họ, tức là người và sản nghiệp họ nữa.
3 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán như vầy: Nầy, ta toan tính nghịch cùng
họ hàng nầy một tai vạ mà các ngươi không thể thoát khỏi cổ, và các
ngươi sẽ không ngước đầu lên mà đi; vì ấy là k" hoạn nạn.
4 Trong ngày đó, người ta sẽ lập lại một câu thí dụ về các ngươi; sẽ hát
một bài ca thương sầu thảm mà nói rằng: Chúng ta bị hủy diệt cả rồi!
Ngài dời sản nghiệp của dân ta, khiến cho lìa khỏi ta, lấy đất ruộng của
ta mà chia cho kẻ bạn nghịch.
5 Cho nên trong hội của Đức Giê-hô-va, ngươi sẽ không có một người nào
đặng bắt thăm giăng dây. Chúng nó nói tiên tri rằng: Các ngươi đừng nói
tiên tri.
6 Chúng nó sẽ không nói tiên tri cùng các người nầy: sự sỉ nhục sẽ chẳng
cất khỏi.
7 Hỡi nhà Gia-cốp! há phải rằng Thần của Đức Giê-hô-va là kém sút sao?
Đó há phải là việc Ngài làm sao? Nhưng lời của ta há chẳng có ích cho kẻ
bước theo sự ngay thẳng sao?
8 Song mới đây dân ta dấy lên như kẻ thù. Những kẻ đi qua cách yên
ổn, chẳng ưa chiến đấu, thì các ngươi bóc lột áo ngoài của họ, chỉ để lại
áo trong.
9 Các ngươi đuổi những đàn bà của dân ta khỏi nhà vui vẻ chúng nó; và
cất sự vinh hiển ta khỏi con trẻ nó đời đời.
10 Các ngươi hãy đứng dậy! Đi đi! Vì đây không phải là nơi an nghỉ của
các ngươi, vì cớ sự ô uế làm bại hoại, tức là sự bại hoại nặng lắm.
11 Nếu có người theo sự hư không, và nói dối, mà rằng: Ta sẽ nói tiên
tri cho ngươi về rượu và rượu mạnh, ấy sẽ là đấng tiên tri của dân nầy.
12 Hỡi Gia-cốp! ta chắc sẽ nhóm cả ngươi lại, Ta chắc sẽ thâu góp phần
còn lại của Y-sơ-ra-ên, và đặt nó chung cả như những con chiên của Bốt-
ra, như một bầy ở giữa đồng cỏ chúng nó; đó sẽ có tiếng ồn lớn vì đám
đông người.
13 Kẻ mở đường lên trước chúng nó. Chúng nó xông đến cửa thành mà
ra; vua chúng nó đi qua trước mặt chúng nó, và Đức Giê-hô-va đi đầu
chúng nó.

3

1 Vậy nên ta nói rằng: Các trưởng của Gia-cốp và các ngươi là kẻ cai
trị nhà Y-sơ-ra-ên, hãy nghe! Há chẳng phải các ngươi nên biết sự công
nghĩa sao?
2 Vả, các ngươi ghét điều lành, ưa điều dữ; lột da của những kẻ nầy và
róc thịt trên xương chúng nó.
3 Các ngươi ăn thịt của dân ta, lột lấy da và bẻ lấy xương, xé ra từng
mảnh như sắm cho nồi, như là thịt ở trong chảo.
4 Bấy giờ chúng nó sẽ kêu cùng Đức Giê-hô-va, nhưng Ngài không trả
lời. Phải, Ngài sẽ giấu mặt khỏi chúng nó trong lúc ấy theo như những
việc dữ chúng đã làm.
5 Nầy là lời Đức Giê-hô-va phán ra về các kẻ tiên tri làm lầm lạc dân ta,
là kẻ cắn bằng răng mình, và rao rằng: Bình an! và nếu ai không cho vật
gì vào miệng chúng nó thì sửa soạn sự chiến tranh nghịch cùng nó.

6 Vì cớ đó, ban đêm sẽ ở trên các ngươi mà không có sự hiện thấy; các
ngươi sẽ ở trong tối tăm mà không nói tiên tri; mặt trời sẽ lặn trên các
tiên tri đó, và ban ngày sẽ tối đi chung quanh họ.
7 Những kẻ tiên kiến sẽ phải xấu hổ, và những kẻ tiên tri sẽ bị nhuốc
nhơ. Hết thảy đều che môi lại, vì chẳng được lời đáp nào của Đức Chúa
Trời.
8 Nhưng ta, ta được đầy dẫy sức mạnh, sự xét đoán, và lòng bạo dạn,
bởi Thần của Đức Giê-hô-va, để rao ra cho Gia-cốp về sự phạm pháp nó,
cho Y-sơ-ra-ên về tội lỗi nó.
9 Hỡi các trưởng của nhà Gia-cốp, và các ngươi là kẻ cai trị nhà Y-sơ-ra-
ên, hãy nghe điều nầy, các ngươi gớm sự chánh trực, và làm bại hoại sự
bằng phẳng.
10 Các người lấy huyết xây thành Si-ôn, và lấy sự gian ác xây thành
Giê-ru-sa-lem.
11 Các quan trưởng xét đoán vì của hối lộ, các thầy tế lễ dạy dỗ vì tiền
công, còn các kẻ tiên tri nói tiên tri vì bạc; rồi chúng nó nương cậy Đức
Giê-hô-va mà rằng: Đức Giê-hô-va há chẳng ở giữa chúng ta sao? Tai vạ
sẽ chẳng đến trên chúng ta!
12 Vậy nên, vì cớ các ngươi, Si-ôn sẽ bị cày như ruộng; Giê-ru-sa-lem sẽ
trở nên đống đổ nát, và núi của nhà sẽ trở nên như nơi cao trong rừng!

4

1 Xảy ra trong những ngày sau rốt, núi của nhà Đức Giê-hô-va sẽ lập lên
trên chót các núi, và sẽ được nhắc cao lên hơn các đồi. Các dân sẽ chảy
về đó;
2 và nhiều nước sẽ đi đến đó, mà rằng: Hãy đến, chúng ta hãy lên núi
của Đức Giê-hô-va, nơi nhà của Đức Chúa Trời Gia-cốp! Ngài sẽ dạy chúng
ta về đường lối Ngài, và chúng ta sẽ đi trong các nẻo Ngài. Vì luật pháp
sẽ ra từ Si-ôn, lời của Đức Giê-hô-va từ Giê-ru-sa-lem.
3 Ngài sẽ làm ra sự phán xét giữa nhiều dân, đoán định các nước mạnh
nơi phương xa; và họ sẽ lấy gươm rèn lưỡi cày, lấy giáo rèn lưỡi liềm;
nước nầy chẳng giá gươm lên nghịch cùng nước khác, và cũng không tập
sự chiến tranh nữa.
4 Ai nấy sẽ ngồi dưới cây nho mình và dưới cây vả mình, không ai làm
cho lo sợ; vì miệng Đức Giê-hô-va vạn quân đã phán.
5 Mọi dân tộc ai nấy bước theo danh của thần mình; và chúng ta sẽ bước
theo danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng ta đời đời vô cùng!
6 Đức Giê-hô-va phán: Trong ngày đó, ta sẽ nhóm kẻ què lại, và thâu kẻ
đã bị đuổi, kẻ mà ta đã làm cho buồn rầu.
7 Rồi ta sẽ đặt kẻ què làm dân sót, và kẻ bị bỏ làm nước mạnh: Đức
Giê-hô-va sẽ trị vì trên chúng nó trong núi Si-ôn, từ bây giờ đến đời đời.
8 Còn ngươi, là tháp của bầy, đồi của con gái Si-ôn, quyền thế cũ của
ngươi, tức là nước của con gái Giê-ru-sa-lem, sẽ đến cùng ngươi.
9 Nhưng bây giờ làm sao ngươi trổi tiếng kêu la như vậy? Giữa ngươi há
không có vua sao? Hay là mưu sĩ ngươi đã chết, nên ngươi bị quặn thắt
như đàn bà sanh đẻ?
10 Hỡi con gái Si-ôn, hãy đau đớn khó nhọc để đẻ ra như đàn bà đẻ! Vì
ngươi sẽ đi ra khỏi thành và ở trong đồng ruộng, và ngươi sẽ đến Ba-by-
lôn. Nhưng ở đó, ngươi sẽ được giải cứu; ấy là tại đó mà Đức Giê-hô-va
sẽ chuộc ngươi ra khỏi tay kẻ thù nghịch ngươi.

11 Bây giờ có nhiều nước nhóm lại nghịch cùng ngươi, nói rằng: Nguyền
cho nó bị uế tục, và nguyền cho con mắt chúng ta xem thấy sự ước ao mình
xảy đến trên Si-ôn!
12 Song chúng nó không biết ý tưởng Đức Giê-hô-va, không hiểu mưu
của Ngài; vì Ngài đã nhóm chúng nó lại như những bó lúa đến nơi sân
đạp lúa.
13 Vậy, hỡi con gái Si-ôn, hãy chổi dậy, khá giày đạp! Vì ta sẽ làm cho
sừng ngươi nên sắt, vó ngươi nên đồng; ngươi sẽ nghiền nát nhiều dân,
và ta sẽ dâng lợi của chúng nó cho Đức Giê-hô-va, của cải chúng nó cho
Chúa trên khắp đất.

5

1 (04-14) Vậy, hỡi nữ đội, bây giờ hãy nhóm đội ngũ ngươi! Người đã vây
hãm chúng ta. Người ta lấy roi đánh trên má quan xét của Y-sơ-ra-ên.
2 (05-1) Hỡi Bết-lê-hem Eùp-ra-ta, ngươi ở trong hàng ngàn Giu-đa là
nhỏ lắm, song từ nơi ngươi sẽ ra cho ta một Đấng cai trị trong Y-sơ-ra-ên;
gốc tích của Ngài bởi từ đời xưa, từ trước vô cùng.
3 (05-2) Vậy nên Ngài sẽ phó chúng nó cho đến lúc người đàn bà phải
sanh đẻ đã sanh đẻ, và kẻ sót lại của anh em Ngài sẽ trở về với con cái
Y-sơ-ra-ên.
4 (05-3) Ngài sẽ đứng vững, và sẽ cậy sức mạnh của Đức Giê-hô-va với
oai vọng của danh Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình mà chăn bầy của mình;
và chúng nó sẽ ở yên, vì nay Ngài sẽ làm lớn cho đến các đầu cùng đất.
5 (05-4) Aáy chính Ngài sẽ làm sự bình an của chúng ta. Khi người A-si-ri
sẽ đến trong đất chúng ta và giày đạp trong cung đền chúng ta, thì chúng
ta sẽ dấy lên bảy kẻ chăn và tám quan trưởng của dân mà nghịch lại nó.
6 (05-5) Họ sẽ dùng gươm hủy phá đất A-si-ri, và các cửa của đất Nim-rốt;
và Ngài sẽ giải cứu chúng ta khỏi người A-si-ri, khi nó sẽ vào đất chúng
ta, và giày đạp trong bờ cõi chúng ta.
7 (05-6) Phần sót lại của Gia-cốp sẽ ở giữa nhiều dân, như giọt móc đến
từ Đức Giê-hô-va, như mưa nhỏ sa xuống trên cỏ, chẳng đợi người ta và
không mong gì ở con trai loài người.
8 (05-7) Phần sót lại của Gia-cốp cũng sẽ ở giữa các nước và ở giữa nhiều
dân, như sư tử ở giữa những thú rừng, và như sư tử con ở giữa các bầy
chiên: khi nó đi qua thì chà đạp và cắn xé, không ai cứu được hết.
9 (05-8) Nguyền tay Chúa dấy lên trên những kẻ cừu địch Ngài, và những
kẻ thù Ngài bị trừ diệt!
10 (05-9) Đức Giê-hô-va phán: Xảy ra trong ngày đó, ta sẽ cất hết những
ngựa ngươi khỏi giữa ngươi, và diệt hết xe ngươi.
11 (05-10) Ta sẽ trừ hết các thành của đất ngươi, và sẽ phá đổ mọi đồn
lũy ngươi.
12 (05-11) Ta sẽ cất bỏ đồng bóng khỏi tay ngươi, và ngươi sẽ không có
những thầy bói nữa.
13 (05-12) Ta sẽ làm cho tiệt những tượng chạm và trụ tượng khỏi giữa
ngươi, ngươi sẽ không còn quì lạy trước công việc của tay mình làm ra.
14 (05-13) Ta sẽ nhổ tượng Aùt-tạt-tê khỏi giữa ngươi, và hủy diệt các
thành ngươi.
15 (05-14) Ta sẽ làm sự báo thù ra trên những nước không nghe theo ta,
trong cơn ta nổi giận và căm tức.

6

1 Bây giờ hãy nghe lời Đức Giê-hô-va phán: Ngươi hãy chổi dậy; khá đối
nại cùng các núi, và làm cho các đồi nghe tiếng ngươi!
2 Hỡi các núi, và các nền hằng vững chắc của đất, hãy nghe lời đối nại
của Đức Giê-hô-va! Vì Đức Giê-hô-va có sự đối nại với dân Ngài, và Ngài
sẽ đối nại với Y-sơ-ra-ên.
3 Hỡi dân ta, ta đã làm gì cho ngươi? Ta đã làm mệt nhọc ngươi nỗi gì?
Hãy làm chứng nghịch cùng ta.
4 Ta đã đem ngươi lên khỏi đất Ê-díp-tô, đã chuộc ngươi ra khỏi nhà tôi
mọi, và đã sai Môi-se, A-rôn, Mi-ri-an đến trước mặt ngươi.
5 Hỡi dân ta, khá nhớ lại mưu của Ba-lác là vua Mô-áp đã mưu và lời
của Ba-la-am con trai Bê-ô đáp cùng nó; và nhớ lại sự ta đã làm từ Si-tim
đến Ghinh-ganh, hầu cho ngươi biết việc công bình của Đức Giê-hô-va!
6 Ta sẽ đem vật gì chầu trước mặt Đức Giê-hô-va và quì lạy trước mặt
Đức Chúa Trời rất cao? Ta sẽ đến trước mặt Ngài với những của lễ thiêu
và với những bò con giáp niên sao?
7 Đức Giê-hô-va há có thích những hàng ngàn chiên đực hay là hàng
vạn sông dầu sao? Ta há nên dâng con đầu lòng của ta vì sự phạm pháp
ta, và trái của thân thể ta vì tội lỗi linh hồn ta sao?
8 Hỡi người! Ngài đã tỏ cho ngươi điều gì là thiện; cái điều mà Đức
Giê-hô-va đòi ngươi há chẳng phải là làm sự công bình, ưa sự nhân từ và
bước đi cách khiêm nhường với Đức Chúa Trời ngươi sao?
9 Tiếng của Đức Giê-hô-va kêu lên nghịch cùng thành nầy, người khôn
phải kính sợ danh Ngài. Hãy nghe gậy, mà biết là ai đã định.
10 Trong nhà kẻ ác há chẳng phải còn có của báu gian ác và lường non
đáng gớm ghiếc sao?
11 Ta có những cân gian và trái cân giả dối trong bao, thì ta sao được
tinh sạch?
12 Vì những kẻ giàu của thành nầy đầy sự cường bạo, dân cư nó dùng
sự nói dối, và trong miệng chúng nó có lưỡi hay phỉnh phờ.
13 Vậy nên ta đánh ngươi, làm cho ngươi bị thương nặng, và khiến ngươi
hoang vu vì cớ tội lỗi ngươi.
14 Ngươi sẽ ăn, song không được no đâu; sự sỉ nhục sẽ ở giữa ngươi.
Ngươi sẽ chuyên của ngươi, song không cứu được; còn cái gì ngươi cứu
được, thì ta sẽ phó nó cho gươm.
15 Ngươi sẽ gieo, nhưng không được gặt; sẽ ép ô-li-ve, nhưng không
được xức dầu; sẽ đạp nho, nhưng không được uống rượu.
16 Vì người ta còn giữ những lề luật của Oâm-ri, và cả việc làm của nhà
A-háp; các ngươi bước đi trong mưu chúng nó, hầu cho ta khiến ngươi trở
nên hoang vu, dân cư nó sẽ bị xuỵt, và các ngươi sẽ mang lấy sự sỉ nhục
của dân ta.

7

1 Khốn nạn cho ta! vì ta như khi đã hái trái mùa hạ rồi, và như nho đã
mót lại, không có một buồng nho để ăn, trái vả đầu mùa mà linh hồn ta
vẫn ước ao cũng không có.
2 Người tin kính đã mất đi khỏi đất; không còn có kẻ ngay thẳng trong
loài người. Chúng nó thảy đều rình rập để làm đổ máu; ai nấy đều lấy
lưới săn anh em mình.

3 Tay chúng nó chăm làm sự dữ. Quan trưởng thì đòi của, quan xét thì
tham hối lộ, còn người lớn thì nói sự ưa muốn dữ của lòng mình; vậy thì
cùng nhau đan dệt.
4 Người lành hơn hết trong chúng nó giống như chà chuôm, còn kẻ rất
ngay thẳng lại xấu hơn hàng rào gai gốc. Ngày của kẻ canh giữ ngươi, tức
là ngày thăm phạt ngươi, đã đến rồi, nay chúng nó sẽ bối rối.
5 Chớ tin người lân cận của các ngươi, và chớ để lòng tin cậy nơi bạn
hữu mình; hãy giữ đừng mở miệng ra cùng người đàn bà ngủ trong lòng
ngươi.
6 Vì con trai sỉ nhục cha, con gái dấy lên nghịch cùng mẹ, dâu nghịch
cùng bà gia, và kẻ thù nghịch của người tức là người nhà mình.
7 Nhưng ta, ta sẽ nhìn xem Đức Giê-hô-va, chờ đợi Đức Chúa Trời của
sự cứu rỗi ta; Đức Chúa Trời ta sẽ nghe ta.
8 Hỡi kẻ thù ta, chớ vui mừng vì cớ ta. Ta dầu bị ngã, sẽ lại dậy; dầu
ngồi trong nơi tối tăm, Đức Giê-hô-va sẽ làm sự sáng cho ta.
9 Ta chịu lấy sự thạnh nộ của Đức Giê-hô-va vì ta đã phạm tội nghịch
cùng Ngài, cho đến chừng Ngài đã binh vực lẽ ta và phán xét cho ta, thì
Ngài sẽ dắt ta đến sự sáng và ta sẽ thấy sự công bình của Ngài.
10 Kẻ thù ta sẽ thấy sự ấy và sẽ bị xấu hổ. Nó là kẻ đã bảo ta rằng: Chớ
nào Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ở đâu? Mắt ta sẽ thấy sự ta ước ao
xuống trên nó; nay nó sẽ bị giày đạp như bùn ngoài đường.
11 Ngày đến, là khi các tường thành của ngươi sẽ được xây đắp, trong
ngày đó luật lịnh sẽ bị dời xa.
12 Trong ngày đó người ta sẽ đến cùng ngươi, từ A-si-ri và từ các thành
Ê-díp-tô, từ Ê-díp-tô cho đến Sông cái, từ biển nầy cho đến biển kia, từ
núi nầy cho đến núi khác.
13 Nhưng đất nầy sẽ trở nên hoang vu vì cớ sự báo trả về việc làm của
dân cư nó.
14 Hãy dùng gậy chăn dân ngươi, tức là bầy của sản nghiệp ngươi, ở một
mình trong rừng giữa Cạt-mên; hãy cho nó ăn cỏ trong Ba-san và Ga-la-át,
như trong những ngày xưa.
15 Ta sẽ tỏ ra cho chúng nó những sự lạ, như trong những ngày mà ngươi
ra khỏi đất Ê-díp-tô.
16 Các nước thấy sự đó, sẽ bị xấu hổ về cả sức mạnh mình; chúng nó sẽ
đặt tay trên miệng, và tai chúng nó sẽ điếc.
17 Chúng nó sẽ liếm bụi như con rắn, và run rẩy mà ra khỏi hang mình
như loài bò trên đất; sẽ kinh hãi mà đến cùng Giê-hô-va Đức Chúa Trời
chúng ta, và vì Ngài mà khiếp sợ.
18 Ai là Đức Chúa Trời giống như Ngài, tha thứ sự gian ác, và bỏ qua sự
phạm pháp của dân sót của sản nghiệp Ngài? Ngài không cưu giận đời
đời, vì Ngài lấy sự nhân từ làm vui thích.
19 Ngài sẽ còn thương xót chúng tôi, giập sự gian ác chúng tôi dưới chân
Ngài; và ném hết thảy tội lỗi chúng nó xuống đáy biển.
20 Ngài sẽ làm ra sự chân thật cho Gia-cốp, và sự nhân từ cho Aùp-ra-
ham, là điều Ngài đã thề hứa cùng tổ phụ chúng tôi từ những ngày xưa.

Na-hâm

1 Gánh nặng của Ni-ni-ve. Sách sự hiện thấy của Na-hum, người Eân-cốt.
2 Giê-hô-va là Đức Chúa Trời ghen và báo thù; Đức Giê-hô-va báo thù,
và đầy sự thạnh nộ. Đức Giê-hô-va báo thù kẻ cừu địch mình và cưu giận
cho kẻ thù mình.
3 Đức Giê-hô-va chậm giận và có quyền lớn; nhưng Ngài chẳng cầm kẻ
mắc tội là vô tội. Đức Giê-hô-va đi trong gió lốc và bão tố, những đám
mây là bụi dưới chân Ngài.
4 Ngài quở trách biển, làm cho nó khô; và làm cạn hết thảy các sông.
Ba-san và Cạt-mên đều mòn mỏi, hoa của Li-ban đều héo rụng.
5 Các núi run rẩy vì cớ Ngài, các đồi tan chảy; đất và thế gian cùng dân
cư trên đất đều dậy lên trước mặt Ngài.
6 Ai đứng được trước sự thạnh nộ Ngài? Ai đương nổi sự nóng giận
Ngài? Sự tức giận của Ngài đổ ra như lửa, những vầng đá vỡ ra bởi Ngài.
7 Đức Giê-hô-va là tốt lành, làm đồn lũy trong ngày hoạn nạn, và biết
những kẻ ẩn náu nơi Ngài.
8 Ngài dùng nước lụt hủy diệt chỗ nó, và đuổi kẻ thù nghịch mình vào
sự tối tăm.
9 Các ngươi sẽ lập mưu gì nghịch cùng Đức Giê-hô-va? Ngài sẽ diệt hết
cả, sẽ chẳng có tai nạn dậy lên lần thứ hai.
10 Vì chúng nó xỏ xen như gai gốc, và mê man như say rượu, thì sẽ bị
thiêu hủy hết như rơm khô.
11 Aáy là từ ngươi mà ra một kẻ mưu sự dữ nghịch cùng Đức Giê-hô-va,
và toan sự gian ác.
12 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Dầu chúng nó sức mạnh đầy đủ và
người đông cũng sẽ bị trừ đi và trở nên hư không. Dầu ta đã làm khổ
ngươi, song ta sẽ chẳng làm khổ ngươi nữa.
13 Nhưng bấy giờ ta sẽ bẻ gãy ách nó khỏi ngươi, và bứt đứt dây ngươi.
14 Đức Giê-hô-va đã truyền lịnh về ngươi, từ danh ngươi chẳng sanh ra
nữa. Ta sẽ trừ bỏ tượng chạm và tượng đúc khỏi nhà các thần ngươi; ta
sẽ làm mồ mả cho ngươi, vì ngươi là hèn mạt.
15 Nầy, trên các núi có chân của kẻ đem tin lành và rao sự bình an! Hỡi
Giu-đa, ngươi khá giữ k” lễ mình, và trả sự hứa nguyện mình; vì kẻ gian
ác về sau chẳng đi qua giữa ngươi nữa, nó sẽ bị diệt sạch.

2

1 Kẻ tàn phá đã đến nghịch cũng ngươi; hãy giữ đồn lũy, canh phòng
đường sá, thắt chặt lưng ngươi, và thâu góp cả sức mạnh ngươi!
2 Vì Đức Giê-hô-va khôi phục sự vinh hiển của Gia-cốp như sự vinh hiển
của Y-sơ-ra-ên, bởi những kẻ bóc lột đã bóc lột chúng nó, và đã phá hại
những nhành nho chúng nó.
3 Thuẫn của những người mạnh là đỏ, những lính chiến nó mặc áo màu
điều; trong ngày nó dàn trận, gang thép của xe cộ sẽ lòe ra như lửa, và
gươm giáo đều lay động.
4 Những xe đi hỗn độn trong đường phố, và chạy đi chạy lại trong các
đường rộng, thấy nó như những ngọn đuốc, và chạy như chớp!

5 Nó nhớ lại những người mạnh dạn của mình, nhưng chúng nó bước
đi vấp váp; chúng vội vả đến nơi vách thành nó, sắm sẵn để chống cự.
6 Các cửa sông mở ra, đền đài tan mất?
7 Đã nhất định: hoàng hậu bị bóc lột và bị bắt đi; các nàng hầu hạ người
đi theo, rên siếc như bò câu, và đấm ngực mình.
8 Vả, Ni-ni-ve, từ lâu nay nó đã như ao chứa nước. Nhưng bây giờ chúng
nó chạy trốn! Có kẻ kêu rằng: Hãy đứng, hãy đứng! Song không ai quay
lại!
9 Hãy cướp bạc, cướp vàng; vì của báu nó vô ngần, mọi đồ đạc quí nhiều
vô số.
10 Nó đã bị tàn phá, trống không, và hủy hoại hết; lòng chúng nó tan
chảy; đầu gối chúng nó chạm nhau; mọi lưng đều đau, hết thảy mặt đều
xám ngắt.
11 Nào cái hang của sư tử, và nơi mà sư tử con nuôi nấng, là nơi sư tử
đực, sư tử cái và con nó bước đi, mà không ai làm cho chúng nó sợ hãi
bây giờ ở đâu?
12 Sư tử đực xé đủ mồi cho con nó, và bóp mồi cho sư tử cái, hang nó
đầy mồi, ổ nó đầy của đã bắt được.
13 Đức Giê-hô-va vạn quân phán rằng: Nầy, ta nghịch cùng ngươi, sẽ
đốt xe cộ ngươi, và làm cho tan ra khỏi; gươm sẽ nuốt những sư tử con
của ngươi; ta sẽ dứt mồi ngươi khỏi đất; và tiếng của những sứ giả ngươi
sẽ không nghe nữa.

3

1 Khốn thay cho thành đổ máu! Nó đầy dẫy những sự dối trá và cường
bạo, cướp bóc không thôi.
2 Người ta nghe tăm roi, tiếng ầm của bánh xe; ngựa thì phóng đại, xe
thì chạy mau.
3 Những lính kỵ sấn tới; gươm sáng lòe, giáo nhấp nháng. Có đoàn đông
kẻ bị giết, có từng đống thây lớn, xác chết nhiều vô số! Người ta vấp ngã
trên những thây!
4 Đó là vì cớ rất nhiều sự dâm đãng của con đĩ tốt đẹp khéo làm tà thuật
ấy; nó bán các nước bởi sự dâm đãng, và bán các họ hàng bởi sự tà thuật.
5 Đức Giê-hô-va vạn quân phán: Nầy, ta nghịch cùng ngươi; ta lột áo
xống ngươi, phô bày sự trần truồng ngươi ra cho các dân tộc, và tỏ sự xấu
hổ ngươi ra cho các nước.
6 Ta sẽ ném sự ô uế gớm ghiếc của ngươi trên ngươi, làm cho ngươi nên
khinh hèn, làm trò cho mọi người xem.
7 Xảy ra có ai thấy ngươi thì sẽ lánh xa và nói rằng: Ni-ni-ve đã hoang
vu! Ai sẽ có lòng thương xót người? Ta bởi đâu tìm cho ngươi những kẻ
yên ủi?
8 Ngươi muốn hơn Nô-A-môn ở giữa các sông, nước bọc chung quanh,
lấy biển làm đồn lũy, lấy biển làm vách thành hay sao?
9 Ê-thi-ô-bi và Ê-díp-tô là sức mạnh vô cùng của nó. Phút và Li-by là kẻ
cứu giúp ngươi.
10 Dầu vậy, chính nó cũng đã bị đày khỏi đất mình; bị bắt đi làm phu tù;
con cái nó cũng đã bị nghiền nát nơi ngã ba các đường phố. Người ta đã
ném thăm trên các kẻ cả nó, và các quan trưởng nó đều bị mang xiềng.

11 Ngươi cũng vậy, ngươi sẽ mê man vì say, sẽ được ẩn náu, và tìm nơi
vững bền vì cớ kẻ thù.
12 Hết thảy những đồn lũy ngươi như cây vả có trái chín đầu mùa, hễ
lung lay thì rụng xuống trong miệng của kẻ muốn ăn nó.
13 Nầy, dân sự ngươi là đàn bà ở giữa ngươi. Các cửa thành của đất ngươi
sẽ mở rộng cho quân thù ngươi; lửa đã thiêu nuốt những then ngươi!
14 Ngươi khá múc nước để phòng cơn vây hãm, làm vững chắc đồn lũy
ngươi. Khá đạp bùn, nhồi đất sét, và xây lại lò gạch!
15 Tại đó lửa sẽ thiêu ngươi, gươm sẽ diệt ngươi, nuốt ngươi như cào
cào vậy, ngươi khá nhóm lại đông như cào cào, nhiều như châu chấu!
16 Ngươi đã thêm kẻ buôn bán ngươi nhiều ra như sao trên trời; cào cào
đã cắn phá hết rồi trốn đi.
17 Các quan trưởng ngươi như cào cào, các quan tướng ngươi như bầy
châu chấu đậu trên hàng rào trong khi trời lạnh, đến chừng mặt trời mọc,
nó đi mất, người ta không biết nó ở đâu.
18 Hỡi vua A-si-ri, những kẻ chăn của ngươi ngủ rồi! Những kẻ sang
trọng của ngươi đều yên nghỉ; dân sự ngươi tan lạc nơi các núi, không ai
nhóm họp chúng nó lại.
19 Vết thương ngươi không thuốc chữa, dấu vít ngươi rất hiểm nghèo;
phàm kẻ nghe nói về ngươi đều vỗ tay trên ngươi; vì ai là kẻ chẳng từng
chịu luôn sự hung ác của ngươi!

Ha-ba-cúc

1 Nầy là gánh nặng mà đấng tiên tri Ha-ba-cúc đã xem thấy.
2 Hỡi Đức Giê-hô-va! Tôi kêu van mà Ngài không nghe tôi cho đến chừng
nào? Tôi vì cớ sự bạo ngược kêu van cùng Ngài, mà Ngài chẳng khứng
giải cứu tôi!
3 Nhân sao Chúa khiến tôi thấy sự gian ác, và Ngài nhìn xem sự ngang
trái? Sự tàn hại bạo ngược ở trước mặt tôi; sự tranh đấu cãi lẫy dấy lên.
4 Vậy nên luật pháp không quyền, sự chánh trực không hề tỏ ra. Kẻ
hung ác vây chung quanh ngươi công bình, vì cớ đó sự xét đoán ra trái
ngược.
5 Hãy nhìn trong các nước và xem, hãy lấy làm lạ và sững sờ! Vì ta
đang làm ra trong ngày các ngươi một việc, mà dầu có ai thuật lại cho các
ngươi, các ngươi cũng không tin.
6 Nầy, ta khiến người Canh-đê dấy lên, nó là một dân dữ tợn lung lăng,
hay đi khắp đất đặng chiếm lấy những chỗ ở không thuộc về mình.
7 Nó thật là đáng sợ và đáng ghê, oai nghi và sự phán xét của nó đều là
từ nó mà đến.
8 Những ngựa nó nhặm lẹ hơn con beo, và hung hơn muông sói ban đêm.
Những lính kỵ nó tràn khắp đây đó, những lính kỵ nó đến từ phương xa;
chúng nó bay như chim ưng lẹ, nôn nả kiếm ăn.
9 Cả dân ấy đến đặng làm sự bạo ngược; chúng nó mạnh dạn đi thẳng
tới, và dồn phu tù lại như cát.
10 Nó nhạo cười các vua, chế báng các quan trưởng, và chê cười mỗi
đồn lũy: nó đắp lũy, rồi chiếm lấy.
11 Bấy giờ nó sẽ sấn tới như gió thổi qua; vì nó lấy sức mạnh mình làm
thần mình, nên phạm tội trọng.
12 Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời tôi, Đấng Thánh của tôi! Ngài há chẳng
phải là từ đời đời vô cùng sao? Vậy chúng tôi sẽ không chết! Hỡi Đức
Giê-hô-va, Ngài đã lập dân nầy đặng làm sự xét đoán của Ngài. Hỡi vầng
Đá! Ngài đã đặt nó đặng làm sự sửa phạt!
13 Mắt Chúa thánh sạch chẳng nhìn sự dữ, chẳng có thể nhìn được sự
trái ngược. Sao Ngài nhìn xem kẻ làm sự dối trá, khi kẻ dữ nuốt người
công bình hơn nó, sao Ngài nín lặng đi?
14 Sao Ngài khiến loài người như cá biển và như loài côn trùng vô chủ?
15 Nó đã dùng lưỡi câu móc lấy cả, thâu góp trong chài mình, và nhóm
lại trong lưới mình, vậy nên nó vui mừng và lấy làm thích.
16 Vì cớ đó, nó dâng tế cho lưới, đốt hương cho chài, bởi chưng nó nhờ
đó mà được phần béo tốt và của ăn dư dật.
17 Có lẽ nào nó cứ đổ lưới mình ra đặng làm sự giết lát các dân không
hề thôi sao?

2

1 Ta sẽ đứng nơi vọng canh, chôn chân nơi đồn lũy, rình xem Ngài bảo
ta điều gì, và ta trả lời thế nào về sự đối nại của ta.
2 Đức Giê-hô-va đáp lại cùng ta mà rằng: Ngươi khá chép lấy sự hiện
thấy, và rõ rệt nó ra trên bảng, hầu cho người đang chạy đọc được.

3 Vì sự hiện thấy còn phải ứng nghiệm trong kỳ nhất định, sau cùng nó
sẽ kíp đến, không phỉnh dối đâu; nếu nó chậm trễ, ngươi hãy đợi; bởi nó
chắc sẽ đến, không chậm trễ.
4 Nầy, lòng người kiêu ngạo, không có sự ngay thẳng trong nó; song
người công bình thì sống bởi đức tin mình.
5 Nó ghiền rượu, làm sự dối trá, kiêu ngạo và chẳng ở yên chỗ mình, mở
rộng lòng ham mê nó như âm phủ, như sự chết chẳng được no chán; nó
thâu góp mọi nước và hội hiệp mọi dân cho mình.
6 Chớ thì những kẻ đó há chẳng lấy thí dụ nhạo cười nó, lấy lời kín biếm
nhẻ nó mà rằng: Khốn thay cho kẻ nhóm góp của chẳng thuộc về mình!
Nó gánh vác của cầm rất nặng cho đến chừng nào?
7 Há chẳng sẽ có kẻ vụt dấy lên đặng cắn ngươi sao? Kẻ đuổi bắt ngươi
há chẳng tỉnh thức sao? Ngươi sẽ bị nó cướp bóc.
8 Vì ngươi đã cướp nhiều nước, thì cả phần sót lại của các dân sẽ cướp
ngươi, vì cớ huyết người ta, vì sự bạo ngược làm ra cho đất, cho thành,
và cho hết thảy dân cư nó.
9 Khốn thay cho kẻ tìm lợi bất nghĩa cho nhà mình, để lót ổ mình trong
nơi cao, để được cứu khỏi tay hung ác.
10 Ngươi đã dùng mưu xấu hổ cho nhà mình mà diệt nhiều dân tộc,
ngươi đã phạm tội nghịch cùng linh hồn ngươi.
11 Vì đá trong vách sẽ kêu lên, rường trên mái sẽ đáp lại.
12 Khốn thay cho kẻ lấy huyết dựng ấp, và lấy sự gian ác xây thành!
13 Phải, ấy há chẳng phải bởi Đức Giê-hô-va vạn quân mà các dân làm
việc cho lửa, và các nước nhọc nhằn cho sự hư không hay sao?
14 Vì sự nhận biết vinh quang Đức Giê-hô-va sẽ đầy dẫy khắp đất như
nước đầy tràn biển.
15 Khốn thay cho kẻ pha đồ độc cho người lân cận mình uống, làm cho
nó say, đặng xem sự lõa lồ nó!
16 Ngươi đầy sự sỉ nhục mà chẳng đầy sự vinh hiển. Ngươi cũng hãy
uống đi, và làm như người chưa chịu phép cắt bì. Chén của Đức Giê-hô-va
cầm trong tay hữu sẽ đến phiên trao cho ngươi, và sự nhuốc nhơ sẽ đổ ra
trên sự vinh hiển ngươi.
17 Vì sự bạo ngược đã làm ra cho Li-ban sẽ che phủ ngươi, và sự tàn hại
các loài thú làm cho nó kinh sợ, lại vì cớ huyết người ta, vì sự bạo ngược
làm ra cho đất, cho thành, và cho hết thảy dân cư nó.
18 Tượng chạm mà thợ đã chạm ra, có ích gì cho nó chăng? Tượng đúc,
là thầy giả dối, thi có ích gì, mà người thợ làm thần tượng câm ấy lại tin
cậy nơi việc mình làm ra?
19 Khốn tay cho kẻ nói với gỗ rằng: Hãy tỉnh thức! và với đá câm rằng:
Hãy chổi dậy! Nó có dạy dỗ được chăng? nầy, nó là bọc vàng và bạc, song
chẳng có một chút hơi thổ nào ở giữa nó.
20 Nhưng Đức Giê-hô-va ở trong đền thánh của Ngài, trước mặt Ngài, cả
đất hãy làm thinh!

3

1 Lời cầu nguyện của đấng tiên tri Ha-ba-cúc, về thể thi ca.

2 Hỡi Đức Giê-hô-va! Tôi đã nghe danh tiếng Ngài thì tôi sợ hãi. Hỡi Đức
Giê-hô-va! xin Ngài lại khiến công việc Ngài dấy lên giữa các năm, Tỏ ra
cho biết giữa các năm; Khi Ngài đang giận, xin hãy nhớ lại sự thương xót!
3 Đức Chúa Trời đến từ Thê-man, Đấng Thánh đến từ núi Pha-ran. Vinh
hiển Ngài bao phủ các từng trời, Đất đầy sự khen ngợi Ngài.
4 Sự chói rạng của Ngài như ánh sáng, Những tia sáng ra từ tay Ngài,
Quyền năng Ngài giấu trong nơi đó.
5 Oân dịch đi trước mặt Ngài, Tên lửa ra nơi chân Ngài.
6 Ngài đứng và đo đất; Ngài nhìn xem, làm tan tác các dân tộc; Các núi
hằng còn đều tan nát, Các đồi đời đời đều quì xuống: Các đường lối Ngài
giống như thuở xưa.
7 Ta thấy những trại của Cu-san bị hoạn nạn, Những màn cháng của đất
Ma-đi-an lung lay.
8 Có phải Đức Giê-hô-va nổi giận nghịch cùng các sông chăng? Cơn giận
Ngài có phải nổi lên nghịch cùng các sông chăng? Có phải sự thạnh nộ
Ngài nổi lên nghịch cùng biển, Khi Ngài cỡi ngựa cỡi xe đặng giải cứu
chăng?
9 Cung Ngài ra khỏi bao; Lời thề cùng các chi phái là lời chắc chắn. Ngài
phân rẽ đất làm cho sông chảy ra.
10 Các núi thấy Ngài thì đều sợ hãi; Các dòng nước chảy mạnh, Vực sâu
vang tiếng, Rún biển giơ tay lên cao.
11 Mặt trời mặt trăng dừng lại trong nơi ở nó; Vì cớ bóng sáng của những
tên Ngài, Và chớp nháng của gươm giáo Ngài chiếu ra.
12 Ngài nổi giận bước qua đất; Và đang cơn thạnh nộ giày đạp các dân
tộc.
13 Ngài đi ra đặng cứu dân mình, Đi ra đặng cứu đấng chịu xức dầu của
mình; Ngài đánh thương đầu kẻ ác, phá nhà nó, Làm trần trụi nền nó cho
đến cổ.
14 Ngài lấy giáo nó đâm đầu lính chiến nó, Chúng nó đến như trận bão
đặng làm tan tác tôi; Chúng nó vui thích như nuốt kẻ bần cùng cách kín
giấu.
15 Ngài cỡi ngựa đạp trên biển, Trong đống nước lớn.
16 Tôi đã nghe, thì thân thể tôi run rẩy, Nghe tiếng Ngài thì môi tôi rung
động; Sự mục nát nhập vào xương tôi; và tôi run rẩy trong chỗ tôi, Vì
tôi phải nín lặng để chờ ngày hoạn nạn, Là ngày có dân đến xâm chiếm
chúng tôi.
17 Vì dầu cây vả sẽ không nứt lộc nữa, Và sẽ không có trái trên những
cây nho; Cây ô-li-ve không sanh sản, Và chẳng có ruộng nào sanh ra đồ
ăn; Bầy chiên sẽ bị dứt khỏi ràn, Và không có bầy bò trong chuồng nữa.
18 Dầu vậy, tôi sẽ vui mừng trong Đức Giê-hô-va, Tôi sẽ hớn hở trong
Đức Chúa Trời của sự cứu rỗi tôi.
19 Đức Giê-hô-va là Chúa, là sức mạnh của tôi, Ngài làm cho chân tôi
giống như chân con hươu, Khiến tôi đi trên các nơi cao của mình. (Phó
cho quản phường nhạc, khảy đàn mà hát bài nầy).

Xô-phô-ni

1 Nầy là lời Đức Giê-hô-va phán cùng Sô-phô-ni, con trai Cu-si cháu Ghê-
đa-lia, chắt A-ma-ria, chít Ê-xê-chia, về đời Giô-si-a, con trai A-môn, vua
Giu-đa.
2 Ta sẽ diệt sạch mọi sự khỏi mặt đất, Đức Giê-hô-va phán vậy.
3 Ta sẽ diệt loài người và loài thú, chim trời và cá biển, cùng mọi sự
ngăn trở với kẻ dữ; và ta sẽ trừ tiệt loài người khỏi mặt đất, Đức Giê-hô-va
phán vậy.
4 Ta sẽ giang tay ta trên Giu-đa và trên hết thảy dân cư Giê-ru-sa-lem; sẽ
trừ tiệt phần sót lại của Ba-anh, các tên của thầy cả và thầy tế lễ nó khỏi
nơi nầy.
5 Ta sẽ diệt những kẻ lạy cơ binh trên trời nơi nóc nhà; và những kẻ thờ
lạy, những kẻ thề với Đức Giê-hô-va và cũng thề bởi vua mình;
6 cùng với những kẻ xây bỏ không theo Đức Giê-hô-va, và những kẻ
không tìm kiếm Đức Giê-hô-va, không cầu hỏi Ngài.
7 Hãy nín lặng ở trước mặt Chúa Giê-hô-va! Vì ngày của Đức Giê-hô-va
đã gần, Đức Giê-hô-va đã sửa soạn của lễ, đã biệt riêng ra tân khách Ngài.
8 Trong ngày tế lễ của Đức Giê-hô-va, ta sẽ phạt các quan trưởng và các
con trai của vua, và hết thảy những kẻ mặc áo lạ.
9 Trong ngày đó, ta sẽ phạt hết thảy những kẻ nhảy qua ngạch cửa, và
những kẻ làm đầy dẫy sự bạo ngược và sự quỷ quyệt trong nhà chủ mình.
10 Đức Giê-hô-va phán: Trong ngày đó sẽ có tiếng kêu lớn nơi cửa cá,
tiếng la lối nơi phố thứ hai, tiếng vỡ lở lớn nơi các đồi.
11 Hỡi dân cư trong thành thấp, hãy than khóc; vì mọi kẻ buôn bán đã
mòn mỏi, và mọi kẻ chở bạc đi đã bị diệt mất.
12 Trong lúc đó, ta sẽ dùng đèn đuốc lục soát trong Giê-ru-sa-lem, sẽ
phạt những kẻ đọng trong cặn rượu và tự nói trong lòng mình rằng: Đức
Giê-hô-va sẽ chẳng xuống phước cũng chẳng xuống họa.
13 Của cải chúng nó sẽ bị cướp, nhà cửa chúng nó sẽ hoang vu; chúng
nó sẽ xây nhà mà không được ở, trồng nho mà không được uống rượu.
14 Ngày lớn của Đức Giê-hô-va đã gần, đã gần rồi; nó đến rất kíp. Ngày
của Đức Giê-hô-va có tiếng động; bấy giờ người mạnh dạn sẽ kêu khóc
đắng cay.
15 Ngày ấy là ngày thạnh nộ, ngày hoạn nạn và buồn rầu, ngày hủy phá
và hoang vu, ngày tối tăm và mờ mịt, ngày mây và sương mù,
16 ngày mà tiếng kèn và tiếng báo giặc nghịch cùng các thành bền vững
và các tháp cao góc thành.
17 Ta sẽ đem sự hoạn nạn trên loài người, chúng nó sẽ đi như kẻ mù, vì
đã phạm tội nghịch cùng Đức Giê-hô-va; máu chúng nó sẽ đổ ra như bụi,
và thịt như phân.
18 Hoặc bạc hoặc vàng của chúng nó, đều không có thể giải cứu chúng
nó trong ngày thạnh nộ của Đức Giê-hô-va; nhưng cả đất nầy sẽ bị lửa
ghen Ngài thiêu nuốt; vì Ngài sẽ diệt hết dân cư đất nầy cách thình lình.

2

1 Hỡi dân chẳng biết xấu hổ! hãy nhóm hiệp lại, phải, hãy nhóm hiệp
lại,

2 trước khi mạng lịnh chưa ra, ngày giờ chưa qua như trấu, trước khi
sự nóng giận của Đức Giê-hô-va chưa đến trên các ngươi, trước khi ngày
thạnh nộ của Đức Giê-hô-va chưa đến trên các ngươi.
3 Hỡi các ngươi là mọi kẻ nhu mì của đất, làm theo mạng lịnh của Chúa,
hãy tìm kiếm Đức Giê-hô-va, tìm kiếm sự công bình, tìm kiếm sự nhu
mì, hoặc giả các ngươi sẽ được giấu kín trong ngày thạnh nộ của Đức
Giê-hô-va.
4 Thật vậy, Ga-xa sẽ bỏ hoang, Aùch-ca-lôn sẽ hoang vu; người ta sẽ đuổi
dân cư Aùch-đốt đang lúc giữa trưa, và Eùc-rôn sẽ bị nhổ đi.
5 Khốn thay cho dân cư ở miền biển, tức là dân tộc Cơ-rết! Hỡi Ca-na-an
là đất của người Phi-li-tin, lời của Đức Giê-hô-va cũng nghịch cùng các
ngươi; ta sẽ hủy diệt ngươi cho đến không còn dân cư nữa.
6 Miền biển sẽ trở nên đồng cỏ, với những lều của kẻ chăn và chuồng
của bầy chiên.
7 Miền ấy sẽ thuộc về phần sót lại của nhà Giu-đa; chúng nó sẽ chăn
trong các nơi đó, ban tối sẽ nghỉ trong các nhà của Aùch-ca-lôn; vì Giê-
hô-va Đức Chúa Trời chúng nó sẽ thăm viếng chúng nó, và đem phu tù
chúng nó trở về.
8 Ta đã nghe lời Mô-áp chế báng, lời con cái Am-môn sỉ nhục, chúng nó
xỉ vả dân ta, khoe mình nghịch cùng bờ cõi nó.
9 Vậy nên, Đức Giê-hô-va vạn quân, tức là Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên,
phán rằng: Thật như ta hằng sống, Mô-áp chắc sẽ giống như Sô-đôm và
con cái Am-môn sẽ giống như Gô-mô-rơ, thành ra một nơi đầy gai gốc,
một hầm muối, một chỗ hoang vu đời đời; những kẻ sống sót của dân ta
sẽ cướp bóc chúng nó, phần sót lại của dân ta sẽ được chúng nó làm sản
nghiệp.
10 Điều đó xảy đến cho chúng nó vì chúng nó kiêu ngạo, xỉ vả và khoe
mình nghịch cùng dân của Đức Giê-hô-va vạn quân.
11 Đức Giê-hô-va sẽ tỏ ra là đáng sợ cho chúng nó; vì Ngài sẽ làm cho
các thần trên đất chịu đói; và người ta ai nấy sẽ từ nơi mình thờ lạy Ngài,
dầu hết thảy các cù lao các nước cũng vậy.
12 Hỡi dân cư Ê-thi-ô-bi, các ngươi cũng sẽ bị đâm bởi gươm ta.
13 Đoạn, Đức Giê-hô-va sẽ giang tay về phía bắc, sẽ hủy diệt A-si-ri, làm
cho Ni-ni-ve hoang vu, thành ra một chỗ khô khan như đồng vắng.
14 Những bầy thú vật sẽ nằm ở giữa nó; hết thảy các loài thú khác, cả
đến chim bò nông và con nhím cũng ở trên những đầu trụ nó. Tiếng chim
kêu nghe nơi cửa sổ, sự hoang vu ở nơi ngạch cửa, và những mái gỗ bá
hương đã bị dỡ đi.
15 Kìa, thành vui vẻ nầy đã ở yên không lo lắng và nói trong lòng mình
rằng: Ta đây, ngoài ta không còn ai hết! Nó đã trở nên hoang vu, làm chỗ
nằm cho loài thú vật là dường nào! Phàm kẻ đi qua sẽ khoa tay mà nhạo
cười!

3

1 Khốn thay cho thành bạn nghịch và ô uế, làm sự bạo ngược!
2 Nó không nghe lời; không chịu sửa dạy; không nhờ cậy Đức Giê-hô-va;
không đến gần Đức Chúa Trời mình.
3 Các quan trưởng ở giữa nó như sư tử gầm thét, các quan xét nó như
muông sói ban đêm, không để dành chi lại đến sáng mai.

4 Các kẻ tiên tri nó đều là càn dỡ dối trá; các thầy tế lễ nó làm ô uế nơi
thánh, và làm quanh quẹo luật pháp.
5 Đức Giê-hô-va ở giữa nó là công bình, chẳng hề làm sự gian ác; mỗi
buổi mai Ngài tỏ sự công bình mình ra giữa sự sáng, chẳng hề cách dứt;
song kẻ bất nghĩa chẳng biết xấu hổ.
6 Ta đã diệt các dân tộc, tháp góc thành chúng nó đều hoang vu. Ta làm
cho phố chợ nó ra vắng vẻ, đến nỗi không ai đi qua. Thành nó đã bị phá
diệt, không còn một người nào, và chẳng có ai ở đó.
7 Ta đã bảo rằng: Ngươi chỉ nên kính sợ ta, chịu sửa dạy, thì chỗ ở nó sẽ
không bị dứt đi, theo mọi sự ta đã định về nó. Nhưng chúng nó chổi dậy
sớm, làm bại hoại mọi công việc mình.
8 Vậy nên, Đức Giê-hô-va phán: Các ngươi khá đợi ta cho đến ngày ta sẽ
dấy lên đặng cướp bắt; vì ta đã định thâu góp các dân tộc và nhóm hiệp
các nước, hầu cho ta đổ sự thạnh nộ và cả sự nóng giận ta trên chúng nó,
vì cả đất sẽ bị nuốt bởi lửa ghen ta.
9 Vì bấy giờ ta sẽ ban môi miếng thanh sạch cho các dân, hầu cho chúng
nó thảy đều kêu cầu danh Đức Giê-hô-va, đặng một lòng hầu việc Ngài.
10 Những kẻ cầu khẩn ta, tức là con gái của kẻ tan lạc ta ở bên kia các
sông Ê-thi-ô-bi, sẽ đem dâng lễ vật cho ta.
11 Trong ngày đó, ngươi sẽ không còn xấu hổ vì cớ mọi việc mình làm,
là những việc đã phạm tội nghịch cùng ta; vì bấy giờ ta sẽ cất bỏ kẻ vui
sướng kiêu ngạo khỏi giữa ngươi; rày về sau ngươi sẽ không còn kiêu ngạo
trên núi thánh ta nữa.
12 Ta sẽ để sót lại ở giữa ngươi một dân khốn cùng nghèo thiếu, nó sẽ
ẩn náu trong danh Đức Giê-hô-va.
13 Những kẻ sót lại của Y-sơ-ra-ên sẽ không làm sự gian ác, không nói
dối, không có lưỡi phỉnh gạt trong miệng chúng nó; vì chúng nó sẽ ăn và
nằm ngủ, không ai làm cho kinh hãi.
14 Hỡi con gái Si-ôn, hãy hát! Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy kêu la! Hỡi con gái
Giê-ru-sa-lem, hãy hết lòng mừng rỡ và vui thích!
15 Đức Giê-hô-va đã trừ bỏ sự phán xét ngươi, khiến kẻ thù nghịch cách
xa ngươi; Vua của Y-sơ-ra-ên, tức là Đức Giê-hô-va, ở giữa ngươi, ngươi
sẽ không gặp tai vạ nữa.
16 Trong ngày đó, người ta sẽ nói cùng Giê-ru-sa-lem rằng: Hỡi Si-ôn!
chớ sợ, tay ngươi chớ yếu đuối!
17 Giê-hô-va Đức Chúa Trời ngươi ở giữa ngươi; Ngài là Đấng quyền
năng sẽ giải cứu ngươi: Ngài sẽ vui mừng cả thể vì cớ ngươi; vì lòng yêu
thương mình, Ngài sẽ nín lặng; và vì cớ ngươi Ngài sẽ ca hát mừng rỡ.
18 Ta sẽ nhóm lại những kẻ đang buồn rầu, vì cớ hội lớn; chúng nó đã
ra từ ngươi, lấy sự xấu hổ làm gánh nặng.
19 Nầy, trong lúc đó, ta sẽ diệt mọi kẻ làm cho ngươi buồn rầu; ta sẽ cứu
kẻ què, thâu kẻ đã bị đuổi, làm cho chúng nó được khen ngợi và nổi danh
tiếng, tức là những kẻ đã bị sỉ nhục trong cả đất.
20 Trong lúc đó, ta sẽ đem các ngươi trở về, trong lúc đó ta sẽ nhóm các
ngươi lại; vì ta sẽ làm cho các ngươi nổi danh tiếng và được khen lao giữa
mọi dân trên đất, khi ta đem phu tù các ngươi về trước mặt các ngươi,
Đức Giê-hô-va có phán vậy.

A-gai

1 Năm thứ hai đời vua Đa-ri-út, ngày mồng một tháng sáu, có lời của
Đức Giê-hô-va cậy đấng tiên tri A-ghê phán cho Xô-rô-ba-bên, con trai Sa-
la-thi-ên, quan trấn thủ xứ Giu-đê, và cho Giê-hô-sua, con trai Giô-xa-đác,
thầy tế lễ cả, mà rằng:
2 Đức Giê-hô-va vạn quân có phán như vầy: Dân nầy nói rằng: Thì giờ
chưa đến, tức là thì giờ xây lại nhà Đức Giê-hô-va.
3 Vậy nên có lời của Đức Giê-hô-va phán ra bởi đấng tiên tri A-ghê rằng:
4 Nay có phải là thì giờ các ngươi ở trong nhà có trần ván, khi nhà nầy
hoang vu sao?
5 Vậy bây giờ Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Các ngươi khá xem
xét đường lối mình.
6 Các ngươi gieo nhiều mà gặt ít; ăn mà không no; uống mà không đủ;
mặc mà không ấm; và kẻ nào làm thuê, đựng tiền công mình trong túi
lủng.
7 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Các ngươi khá xem xét đường
lối mình.
8 Hãy lên núi, đem gỗ về, và xây nhà nầy, thì ta sẽ lấy nó làm vui lòng,
và ta sẽ được sáng danh, Đức Giê-hô-va phán vậy.
9 Các ngươi trông nhiều mà được ít; các ngươi đem vào nhà, thì ta đã
thổi lên trên. Đức Giê-hô-va vạn quân phán: Aáy là tại làm sao? Aáy là
tại nhà ta thì hoang vu, mà các ngươi ai nấy lo xây nhà mình.
10 Cho nên, vì cớ các ngươi, trời giữ móc lại, và đất giữ bông trái lại.
11 Ta đã gọi cơn hạn hán đến trên đất, trên các núi, trên lúa mì, trên
rượu mới, trên dầu, và trên sản vật đất sanh ra, trên loài người, trên loài
vật, và trên mọi việc tay làm.
12 Vậy Xô-rô-ba-bên, con trai Sa-la-thi-ên, và Giê-hô-sua, con trai Giô-xa-
đác, thầy tế lễ cả, cùng cả dân sót lại vâng theo tiếng của Giê-hô-va Đức
Chúa Trời mình, và lời của đấng tiên tri A-ghê mà Giê-hô-va Đức Chúa
Trời mình đã sai đến, thì dân sự đều sợ sệt trước mặt Đức Giê-hô-va.
13 A-ghê, sứ giả của Đức Giê-hô-va bèn nói cùng dân sự theo lịnh truyền
của Đức Giê-hô-va, mà rằng: Ta ở cùng các ngươi, Đức Giê-hô-va phán
vậy.
14 Đoạn, Đức Giê-hô-va giục lòng Xô-rô-ba-bên, con trai Sa-la-thi-ên,
quan trấn thủ Giu-đa, và giục lòng Giê-hô-sua, con trai Giô-xa-đác, thầy
tế lễ cả, và giục lòng cả dân sự sót lại; họ đều đến, làm việc nơi nhà Đức
Giê-hô-va vạn quân, là Đức Chúa Trời mình.
15 Aáy là ngày hai mươi bốn tháng sáu về năm thứ hai đời vua Đa-ri-út.

2

1 Ngày hai mươi mốt tháng bảy có lời của Đức Giê-hô-va phán ra bởi
đấng tiên tri A-ghê mà rằng:
2 Bây giờ hãy nói cùng Xô-rô-ba-bên, con trai Sa-la-thi-ên, quan trấn thủ
Giu-đa, và Giê-hô-sua, con trai Giô-xa-đác, thầy tế lễ cả, và dân sự sót lại,
bảo chúng nó rằng:

3 Ai là kẻ còn sót lại ở trong các ngươi đã xem thấy vinh quang khi trước
của nhà nầy? và bây giờ các ngươi xem nó ra làm sao? Nó ở trước mắt
các ngươi, há chẳng phải như là hư không sao?
4 Vậy bây giờ, Đức Giê-hô-va phán: Hỡi Xô-rô-ba-bên, ngươi khá can
đảm; còn ngươi, Giê-hô-sua, con trai Giô-xa-đác, thầy tế lễ cả, cũng khá
can đảm; Đức Giê-hô-va lại phán: Cả dân sự trong đất, các ngươi cũng
khá can đảm, và hãy làm việc; vì ta ở cùng các ngươi, Đức Giê-hô-va vạn
quân phán vậy.
5 Lời giao ước mà ta lập với các ngươi khi các ngươi ra khỏi Ê-díp-tô
cùng Thần ta ở giữa các ngươi: chớ sợ hãi.
6 Vì Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Còn một lần, khỏi ít lâu
nữa, ta sẽ làm rúng động các từng trời và đất, biển và đất khô.
7 Ta cũng làm rúng động hết thảy các nước, và những sự ước ao của
các nước hầu đến; rồi ta sẽ làm cho vinh quang đầy dẫy nhà nầy, Đức
Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
8 Bạc là của ta, vàng là của ta, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
9 Vinh quang sau rốt của nhà nầy sẽ lớn hơn vinh quang trước, Đức
Giê-hô-va vạn quân phán vậy; và ta sẽ ban sự bình an trong chốn nầy,
Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
10 Ngày hai mươi bốn tháng chín về năm thứ hai của Đa-ri-út, có lời của
Đức Giê-hô-va phán ra bởi đấng tiên tri A-ghê, mà rằng:
11 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Bây giờ hãy hỏi các thầy tế lễ
về luật pháp rằng:
12 Nếu có kẻ gói thịt thánh trong chéo áo, và chéo áo mình đụng đến
bánh, hoặc vật gì nấu chín, hoặc rượu, hoặc dầu, hay là đồ ăn gì, thì vậy
đó có nên thánh không? Các thầy tế lễ đều đáp rằng: Không.
13 A-ghê lại rằng: Nếu ai bị ô uế vì thây chết đụng đến các vật ấy, thì
các vật ấy có lây ô uế không? Các thầy tế lễ trả lời rằng: Các vật ấy sẽ bị
ô uế.
14 A-ghê bèn nói rằng: Đức Giê-hô-va phán: Dân nầy nước nầy ở trước
mặt ta cũng vậy; cả công việc tay chúng nó làm ra cũng vậy; vật chúng
nó dâng tại đây cũng bị ô uế.
15 Vậy bây giờ, ta xin các ngươi khá suy nghĩ, từ ngày nầy về trước, khi
chưa đặt hòn đá nầy trên hòn đá kia nơi đền thờ Đức Giê-hô-va.
16 Trải qua cả lúc đó, khi người ta đến một đống lúa đáng được hai
mươi lường, chỉ được có mười; và khi người ta đến bàn ép rượu, đáng
được năm mươi lường, chỉ được có hai mươi.
17 Ta đã dùng những hạn hán, ten rét, mưa đá đánh phạt các ngươi
trong mọi việc tay các ngươi làm, mà các ngươi không trở lại cùng ta, Đức
Giê-hô-va phán vậy.
18 Bây giờ hãy suy nghĩ; từ ngày nay về trước, tức là từ ngày hai mươi
bốn tháng chín, từ ngày đặt nền của đền thờ Đức Giê-hô-va; hãy suy nghĩ
điều đó!
19 Các ngươi còn có hột giống nơi hầm vựa không? Dầu cho đến cây
nho, cây vả, cây lựu, cây ô-li-ve, cũng không có cây nào ra trái. Nhưng từ
ngày nầy, ta sẽ ban phước cho các ngươi.
20 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán lần thứ hai cho A-ghê trong ngày hai
mươi bốn tháng ấy, rằng:

21 Hãy nói cùng Xô-rô-ba-bên, quan trấn thủ Giu-đa, mà rằng: Ta sẽ làm
rúng động các từng trời và đất;
22 Ta sẽ lật đổ ngôi của các nước, diệt quyền thế các nước của các dân;
ta sẽ đánh đổ các xe cộ và người ngồi ở trên; các ngựa và người cỡi, ai
nấy sẽ bị đánh ngã bởi gươm của anh em mình.
23 Đức Giê-hô-va vạn quân phán: Hỡi Xô-rô-ba-bên, con trai Sa-la-thi-ên,
trong ngày đó, ta sẽ lấy ngươi làm đầy tớ ta! Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ
đặt ngươi như ấn tín; vì ta đã chọn ngươi, Đức Giê-hô-va vạn quân phán
vậy.

Xa-cha-ri

1 Tháng tám năm thứ hai Đa-ri-út, có lời của Đức Giê-hô-va phán cùng
đấng tiên tri Xa-cha-ri, con trai Ba-ra-chi, cháu, Y-đô, mà rằng:
2 Đức Giê-hô-va đã rất không bằng lòng tổ phụ các ngươi.
3 Vậy ngươi khá nói cùng chúng rằng: Đức Giê-hô-va vạn quân phán
như vầy: Hãy trở lại cùng ta, Đức Giê-hô-va vạn quân phán, thì ta sẽ trở
lại cùng các ngươi, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
4 Chớ như tổ phụ các ngươi, các tiên tri xưa kia đã kêu họ mà rằng: Đức
Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Bây giờ khá xây bỏ đường dữ và việc
làm dữ của các ngươi; nhưng họ chẳng nghe, chẳng hề để ý nghe ta, Đức
Giê-hô-va phán vậy.
5 Chớ nào tổ phụ các ngươi ở đâu? Và những tiên tri ấy có sống đời đời
chăng?
6 Song những lời phán và lệ luật ta đã truyền cho tôi tớ ta là các đấng
tiên tri, há chẳng kịp đến tổ phụ các ngươi sao? Nên họ đã trở lại và nói
rằng: Mọi điều mà Đức Giê-hô-va vạn quân đã định làm cho chúng ta theo
như đường lối và việc làm của chúng ta, thì đã làm cho chúng ta như vậy.
7 Ngày hai mươi bốn tháng mười một, là tháng Sê-bát, trong năm thứ
hai Đa-ri-út, có lời của Đức Giê-hô-va phán cho đấng tiên tri Xa-cha-ri, con
trai Ba-ra-chi, cháu Y-đô, như vầy:
8 Ta thấy trong ban đêm: nầy, có một người cỡi ngựa hồng đứng trong
những cây sim ở nơi thấp, và đằng sau người co những ngựa hồng, ngựa
xám, ngựa trắng.
9 Ta nói rằng: Hỡi chúa tôi, những ngựa ấy nghĩa là gì? thì thiên sứ nói
cùng ta, bảo ta rằng: Ta sẽ chỉ cho ngươi những ngựa nầy nghĩa là gì.
10 Người đứng trong những cây sim đáp rằng: Đây là những kẻ mà Đức
Giê-hô-va sai đi lại trải qua đất.
11 Chúng nó bèn đáp lại cùng thiên sứ đứng trong những cây sim rằng:
Chúng tôi đã đi lại trải qua đất; nầy, cả đất đều ở yên và im lặng.
12 Bấy giờ thiên sứ của Đức Giê-hô-va đáp rằng: Hỡi Đức Giê-hô-va vạn
quân! Ngài sẽ không thương xót Giê-ru-sa-lem và các thành của Giu-đa
cho đến chừng nào, là những thành Ngài đã nổi giận nghịch cùng nó bảy
mươi năm nay?
13 Đức Giê-hô-va lấy những lời lành, những lời yên ủi đáp cùng thiên
sứ đương nói với ta.
14 Đoạn, thiên sứ đương nói cùng ta, bảo ta rằng: Khá kêu lên và nói
rằng: Đức Giê-hô-va vạn quân có phán: Ta vì Giê-ru-sa-lem và Si-ôn động
lòng ghen quá lắm;
15 và ta rất không đẹp lòng các dân tộc đương yên vui; vì ta hơi không
bằng lòng, và chúng nó càng thêm sự khốn nạn.
16 Vậy nên Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ta lấy lòng thương xót trở về
cùng Giê-ru-sa-lem; nhà ta sẽ xây lại trong nó, dây mực sẽ giăng trên
Giê-ru-sa-lem, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
17 Hãy kêu lần nữa mà rằng: Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy:
Các thành ta sẽ còn đầy tràn sự thịnh vượng, Đức Giê-hô-va sẽ còn yên ủi
Si-ôn, và còn kén chọn Giê-ru-sa-lem.

18 Đoạn, ta ngước mắt lên, ta nhìn xem, nầy, có bốn cái sừng.
19 Ta bèn nói cùng thiên sứ đương nói với ta rằng: Những vật ấy là
gì? Người đáp cùng ta rằng: Aáy là những sừng đã làm tan tác Giu-đa,
Y-sơ-ra-ên, và Giê-ru-sa-lem.
20 Đoạn, Đức Giê-hô-va cho ta xem bốn người thợ rèn;
21 thì ta hỏi rằng: Những kẻ nầy đến làm chi? Ngài đáp rằng: Aáy đó
là những sừng đã làm tan tác Giu-đa, cho đến nỗi không người nào ngóc
đầu lên được; nhưng những kẻ nầy đã đến để làm kinh hãi chúng nó, và
để ném xuống những sừng của các nước đã cất sừng lên nghịch cùng đất
Giu-đa đặng làm tan tác nó.

2

1 Ta lại ngước mắt lên và nhìn xem; kìa, một người cầm dây đo trong
tay.
2 Ta bèn nói cùng người rằng: Oâng đi đâu? Người đáp rằng: Ta đi đo
Giê-ru-sa-lem, để xem bề rộng và bề dài nó là bao nhiêu.
3 Nầy, thiên sứ đương nói cùng ta bèn đi ra, và một thiên sứ khác đi ra
đón người,
4 và bảo người rằng: Hãy chạy nói cùng người trai trẻ đó rằng: Giê-ru-
sa-lem sẽ có dân cư và như làng không có tường thành, vì cớ rất đông
người và súc vật ở giữa nó.
5 Vì ta, Đức Giê-hô-va phán: Ta sẽ làm tường bằng lửa chung quanh nó,
và sẽ làm sự vinh hiển ở giữa nó.
6 Đức Giê-hô-va phán: Hè hè! các ngươi khá trốn, khá trốn khỏi đất
phương bắc; vì ta đã làm cho các ngươi tan tác như bốn gió của trời, Đức
Giê-hô-va phán vậy.
7 Hỡi Si-ôn ở với con gái Ba-by-lôn, hè, ngươi khá trốn đi.
8 Vì Đức Giê-hô-va vạn quân phán rằng: Sau sự vinh hiển, rồi Ngài sai
ta đến cùng các nước cướp bóc các ngươi; vì ai đụng đến các ngươi tức
là đụng đến con ngươi mắt Ngài.
9 Vì nầy, ta sẽ vảy tay lên trên chúng nó, chúng nó sẽ làm mồi cho tôi tớ
mình; và các ngươi sẽ biết rằng Đức Giê-hô-va vạn quân đã sai ta đến.
10 Hỡi con gái Si-ôn, hãy hát mừng và vui vẻ; vì nầy, ta đến, và ta sẽ ở
giữa ngươi, Đức Giê-hô-va phán vậy.
11 Trong ngày đó, nhiều nước sẽ quy phục Đức Giê-hô-va, và trở nên
dân ta; ta sẽ ở giữa ngươi, ngươi sẽ biết rằng Đức Giê-hô-va vạn quân đã
sai ta đến cùng ngươi.
12 Đức Giê-hô-va sẽ được Giu-đa làm phần sản nghiệp Ngài trong đất
thánh, và Ngài sẽ còn kén chọn Giê-ru-sa-lem.
13 Mọi xác thịt khá nín lặng trước mặt Đức Giê-hô-va; vì Ngài đã thức
dậy từ nơi ngự thánh của Ngài.

3

1 Đoạn, Đức Giê-hô-va cho ta xem thấy thầy tế lễ cả Giê-hô-sua đương
đứng trước mặt thiên sứ Đức Giê-hô-va, và Sa-tan đứng bên hữu người
đặng đối địch người.
2 Đức Giê-hô-va phán cùng Sa-tan rằng: Hỡi Sa-tan, nguyền Đức Giê-hô-
va quở trách ngươi; nguyền Đức Giê-hô-va là Đấng đã kén chọn Giê-ru-
sa-lem quở trách ngươi. Chớ thì nầy há chẳng phải là cái đóm đã kéo ra
từ lửa sao?

3 Vả, Giê-hô-sua mặc áo bẩn, đứng trước mặt thiên sứ.
4 Thiên sứ cất tiếng nói cùng những kẻ đứng ở trước mặt mình rằng:
Hãy lột bỏ những áo bẩn khỏi nó. Lại nói cùng Giê-hô-sua rằng: Hãy nhìn
xem, ta đã bỏ sự gian ác khỏi ngươi, và ta sẽ mặc áo đẹp cho ngươi.
5 Ta bèn nói rằng: Khá đội mũ sạch trên đầu người. Thì người ta đội
trên đầu người một cái mũ sạch, đoạn mặc áo xống cho người; thiên sứ
của Đức Giê-hô-va đương đứng đó.
6 Thiên sứ của Đức Giê-hô-va bèn đối chứng cùng Giê-hô-sua rằng:
7 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Nếu ngươi bước đi trong đường
lối ta, vâng giữ điều ta dây phải giữ, thì ngươi sẽ được xét đoán nhà ta, và
canh giữ hiên cửa ta, ta sẽ cho ngươi bước đi trong hàng những kẻ đứng
chầu nầy.
8 Hỡi Giê-hô-sua, thầy tế lễ cả, ngươi cùng bạn hữu ngươi ngồi trước
mặt ngươi hãy nghe, vì những kẻ nầy làm dấu: nầy, quả thật ta sẽ làm
cho đầy tớ ta là Chồi mống dấy lên.
9 Vì nầy, hòn đá mà ta để trước mặt Giê-hô-sua chỉ một hòn mà có bảy
con mắt. Nầy, ta sẽ chạm trổ nó, và ta sẽ cất sự gian ác khỏi đất nầy trong
một ngày, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
10 Đức Giê-hô-va vạn quân phán: Trong ngày đó, các ngươi ai nấy sẽ
mời kẻ lân cận mình dưới cây nho và dưới cây vả.

4

1 Đoạn, thiên sứ nói cùng ta trở lại, đánh thức ta, như một người đương
ngủ bị người ta đánh thức.
2 Người nói cùng ta rằng: Ngươi thấy gì? Ta đáp rằng: Tôi nhìn xem,
kìa một cái chơn đèn bằng vàng cả, và một cái chậu trên chót nó, nó có
bảy ngọn đèn; có bảy cái ống cho mỗi ngọn đèn ở trên chót nó.
3 ỳ kề bên lại có hai cây ô-li-ve, một cây ở bên hữu cái chậu, và một cây
ở bên tả.
4 Bấy giờ ta cất tiếng nói cùng thiên sứ đương nói với ta như vầy: Hỡi
chúa tôi, những điều nầy là gì?
5 Thiên sứ nói cùng ta đáp rằng: Ngươi không biết những điều nầy là
gì sao? Ta nói: Thưa chúa! tôi không biết.
6 Người đáp lại rằng: Đây là lời của Đức Giê-hô-va phán cho Xô-rô-ba-
bên rằng: Aáy chẳng phải là bởi quyền thế, cũng chẳng phải là bởi năng
lực, bèn là bởi Thần ta, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
7 Hỡi núi lớn, ngươi là ai? ỳ trước mặt Xô-rô-ba-bên ngươi sẽ trở nên
đồng bằng. Nó sẽ đem đá chót ra; sẽ có tiếng kêu rằng: Xin ban ơn, ban
ơn cho nó!
8 Lại có lời Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:
9 Tay Xô-rô-ba-bên đã lập nền nhà nầy, thì tay nó cũng sẽ làm xong; và
ngươi sẽ biết rằng Đức Giê-hô-va vạn quân đã sai ta đến cùng các ngươi.
10 Vì ai là kẻ khinh dể ngày của những điều nhỏ mọn? Bảy con mắt Đức
Giê-hô-va trải đi qua lại khắp đất, sẽ vui mà xem thấy dây chuẩn mực ở
trong tay Xô-rô-ba-bên.
11 Ta bèn đáp lại cùng người rằng: Hai nhánh ô-li-ve ở bên hữu và bên
tả chơn đèn là gì?
12 Ta lại cất tiếng nói cùng người lần thứ hai mà rằng: Hai nhánh ô-li-ve
ở kề bên hai ống vòi vàng, có dầu vàng chảy ra, là gì?

13 Người đáp rằng: Ngươi không biết những điều đó là gì sao? Ta nói:
Thưa chúa, tôi không biết.
14 Người bèn nói rằng: Aáy là hai người chịu xức dầu, đứng bên Chúa
của cả đất.

5

1 Đoạn, ta lại ngước mắt nhìn xem, nầy có một cuốn sách bay.
2 Người nói cùng ta rằng: Ngươi thấy gì? Ta trả lời rằng: Tôi thấy một
cuốn sách bay, bề dài nó hai mươi cu-đê, bề ngang mười cu-đê.
3 Người bảo ta rằng: Aáy là sự rủa sả tràn ra trên khắp mặt đất: hễ ai
trộm cướp sẽ bị dứt đi theo chữ trên mặt nầy của cuốn sách nầy; hễ ai thề
sẽ bị dứt đi theo chữ trên mặt kia của cuốn sách nầy.
4 Đức Giê-hô-va vạn quân phán rằng: Ta sẽ khiến cuốn sách nầy đi ra,
nó sẽ vào trong nhà kẻ trộm, và trong nhà kẻ chỉ danh ta mà thề dối; thì
nó sẽ ở giữa nhà kẻ ấy và thiêu nhà đi cả gỗ lẫn đá.
5 Thiên sứ nói cùng ta bèn đi ra và bảo ta rằng: Bây giờ hãy ngước mắt
lên xem vật đi ra là gì.
6 Ta nói rằng: Aáy là gì? Người đáp rằng: Aáy là một cái ê-pha đương
ra. Người lại nói, ấy là hình dáng chúng nó trong cả đất.
7 Đoạn, ta thấy một khối chì tròn được cất lên, và một người đờn bà ngồi
giữa ê-pha.
8 Người nói rằng: Aáy đó là Sự hung ác. Rồi người quăng người đờn bà
xuống vào giữa ê-pha, và chận khối chì trên miệng ê-pha.
9 Bấy giờ ta ngước mắt nhìn xem, nầy, có hai người đờn bà ra, gió thổi
trong những cánh chúng nó; và chúng nó có cánh như cánh con cò; và
chúng nó cất ê-pha lên giữa khoảng trời và đất.
10 Ta hỏi thiên sứ đương nói cùng ta rằng: Chúng nó đem ê-pha đi đâu?
11 Người đáp cùng ta rằng: Aáy là để xây nhà cho nó trong đất Si-nê-a;
khi đã sửa soạn rồi thì đặt nó vào chỗ nó.

6

1 Ta lại ngước mắt lên, và nhìn xem; nầy, có bốn cỗ xe ra từ giữa hai
hòn núi; và những núi ấy là núi bằng đồng.
2 Nơi cỗ xe thứ nhứt có những ngựa hồng; cổ xe thứ nhì ngựa ô;
3 cỗ xe thứ ba, ngựa trắng; cỗ xe thứ tư, ngựa xám vá.
4 Đoạn ta cất tiếng hỏi thiên sứ nói cùng ta, mà rằng: Thưa chúa! những
vật ấy là gì?
5 Thiên sứ đáp cùng ta rằng: Aáy là bốn gió trên trời, ra từ nơi mà chúng
nó đứng trước mặt Chúa của khắp đất.
6 Những ngựa ô gác xe kia kéo ra đến xứ phương bắc, và những ngựa
trắng ra theo nó; còn những ngựa vá kéo ra đến xứ phương nam.
7 Kế sau những ngựa mạnh kéo ra và đòi trải đi qua lại khắp đất. Thiên
sứ nói cùng chúng nó rằng: Đi đi, và hãy chạy khắp đất. Vậy chúng nó
trải đi qua lại khắp đất.
8 Đoạn, người gọi ta và nói với ta rằng: Nầy, những ngựa ra đến phương
bắc đã làm cho thần ta yên lặng ở phương bắc rồi.
9 Có lời của Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng:

10 Ngươi khá lấy những kẻ khỏi phu tù trở về từ Hiên-đai, từ Tô-bi-gia,
từ Giê-đa-gia, nội ngày đó ngươi khá đến và vào nhà Giô-si-a, con trai
Sô-phô-ni, là chỗ chúng nó từ Ba-by-lôn đã đến.
11 Hãy nhận lấy bạc và vàng làm mũ triều thiên đội trên đầu thầy tế lễ
cả Giê-hô-sua, con trai Giô-xa-đác.
12 Ngươi khá nói cùng người rằng: Đức Giê-hô-va vạn quân có phán như
vầy: Nầy, có một người tên là Chồi mống, sẽ nứt ra từ chỗ người, và người
ấy sẽ xây đền thờ Đức Giê-hô-va.
13 Chính người sẽ xây đền thờ Đức Giê-hô-va; và chính người sẽ được sự
oai nghiêm, ngồi cai trị trên ngôi mình, làm thầy tế lễ ở trên ngôi mình;
và sẽ có mưu hòa bình ở giữa cả hai.
14 Nhưng mũ triều thiên sẽ thuộc về Hê-lem, Tô-bi-gia, Giê-đa-gia, và
Hên, con trai của Sô-phô-ni, để làm sự ghi nhớ trong đền thờ Đức Giê-hô-
va.
15 Những kẻ ở xa sẽ đến, xây đền thờ Đức Giê-hô-va; và các ngươi sẽ biết
rằng Đức Giê-hô-va vạn quân sai ta đến cùng các ngươi; nếu các ngươi
siêng năng vâng theo tiếng Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình thì sự đó sẽ
xảy đến.

7

1 Xảy ra trong năm thứ tư vua Đa-ri-út, có lời của Đức Giê-hô-va phán
cùng Xa-cha-ri nhằm ngày mồng bốn tháng chín, là tháng Kít-lêu.
2 Khi ấy những người ở Bê-tên có sai Sa-rết-se và Rê-ghem-Mê-léc cùng
những kẻ theo họ đặng nài xin ơn Đức Giê-hô-va,
3 và nói cùng các thầy tế lễ của nhà Đức Giê-hô-va vạn quân, và cùng
các đấng tiên tri mà rằng: Tôi có nên khóc lóc và biệt mình riêng ra trong
tháng năm như tôi đã làm trong nhiều năm chăng?
4 Bấy giờ có lời của Đức Giê-hô-va vạn quân phán cùng ta rằng:
5 Hãy nói cùng cả dân sự trong đất và cùng các thầy tế lễ mà rằng: Các
ngươi kiêng ăn và khóc lóc trong tháng năm tháng bảy đã bảy mươi năm
nay, có phải các ngươi vì ta, thật là vì ta, mà giữ lễ kiêng ăn đó chăng?
6 Khi các ngươi uống và ăn, há chẳng phải vì mình mà ăn, vì mình mà
uống hay sao?
7 Aáy há chẳng phải những lời mà Đức Giê-hô-va cậy các đấng tiên tri
đời trước rao ra, khi Giê-ru-sa-lem và những thành chung quanh nó có
dân cư được thạnh vượng, và khi phương nam và đồng bằng có dân cư
hay sao?
8 Đoạn, có lời của Đức Giê-hô-va phán cùng Xa-cha-ri, mà rằng:
9 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Hãy làm điều gì thật công
bình, và ai nấy khá lấy sự nhơn từ, thương xót đối với anh em mình;
10 chớ ức hiếp đờn bà góa, hoặc kẻ mồ côi, hoặc người trú ngụ, hay là
kẻ nghèo khó, và ai nấy chớ mưu một sự dữ nào trong lòng nghịch cùng
anh em mình.
11 Nhưng chúng nó không chịu nghe, xây vai lại đặng sau, và bịt lỗ tai
lại đặng không nghe.
12 Chúng nó làm cho lòng mình cứng như đá kim cương, để không nghe
luật pháp và những lời mà Đức Giê-hô-va vạn quân đã bởi Thần Ngài cậy
các tiên tri đời xưa sai đến; vậy nên có sự thạnh nộ lớn lắm đến từ Đức
Giê-hô-va vạn quân.

13 Xảy ra như khi người kêu, chúng nó không chịu nghe, thì khi chúng
nó kêu, ta cũng không nghe, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
14 Ta đã làm tan tác chúng nó như bởi một cơn gió lốc trong khắp các
nước mà chúng nó chưa từng biết; vậy đất đã trở nên hoang vu sau chúng
nó, đến nỗi không ai trải qua hoặc trở về; vì chúng nó đã làm cho đất vui
thích thành ra hoang vu.

8

1 Lại có lời của Đức Giê-hô-va vạn quân phán cùng ta rằng:
2 Đức Giê-hô-va vạn quân có phán như vầy: Ta đã nổi ghen vì Si-ôn bởi
một cơn ghen lớn, ta đã nổi ghen vì nó bởi cơn tức giận lớn.
3 Đức Giê-hô-va phán như vầy: Ta đã xây lại cùng Si-ôn, và ta sẽ ở giữa
Giê-ru-sa-lem; Giê-ru-sa-lem sẽ được gọi là thành chơn thật; núi của Đức
Giê-hô-va vạn quân sẽ được gọi là núi thánh.
4 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Sẽ còn có những ông già, bà
già ở trong các đường phố Giê-ru-sa-lem, ai nấy sẽ cầm gậy nơi tay, vì cớ
mình cao tuổi.
5 Các đường phố trong thành sẽ đầy những con trai con gái vui chơi
trong đó.
6 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Trong những ngày đó, dầu
những sự ấy coi như lạ lùng cho mắt của dân sót nầy, song há lạ lùng cho
mắt ta sao? Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
7 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Nầy, ta sẽ giải cứu dân ta từ
phương đông phương tây,
8 và đem chúng nó đến, chúng nó sẽ ở giữa Giê-ru-sa-lem, làm dân của
ta, còn ta sẽ làm Đức Chúa Trời chúng nó trong sự chơn thật và công bình.
9 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Các ngươi là kẻ, đương những
ngày nầy, nghe các lời ấy từ miệng các tiên tri trong ngày mà nhà Đức
Giê-hô-va vạn quân, tức là đền thờ, đã được lập nền để xây lên, thì các
ngươi khá làm tay mình nên mạnh.
10 Vì chưng trước những ngày đó chẳng có tiền công cho người ta, cũng
chẳng có tiền công cho thú vật; và vì cớ kẻ cừu địch, thì chẳng có sự bình
an cho kẻ ra người vào; vì ta đã khiến mọi người ai nầy nghịch cùng kẻ
lân cận mình.
11 Nhưng bây giờ ta sẽ không đãi những kẻ sót lại của dân nầy như
trước, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
12 Vì ở đó sẽ có hột giống bình an; cây nho sẽ sanh trái, và đất sẽ sanh
hoa lợi, các từng trời sẽ sa móc xuống, ta sẽ làm cho những kẻ sót lại của
dân nầy được hưởng mọi sự đó.
13 Hỡi nhà Giu-đa và nhà Y-sơ-ra-ên! sẽ xảy ra như các ngươi đã làm
sự rủa sả trong các nước thể nào, thì ta sẽ cứu các ngươi, và các ngươi
sẽ làm sự chúc phước thể ấy. Các ngươi chớ sợ hãi, song hãy làm cho tay
mình nên mạnh!
14 Vì Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Như ta đã toan giáng tai
vạ cho các ngươi, khi tổ phụ các ngươi chọc giận ta, và ta không ăn năn,
Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy,
15 thì ngày nay cũng vậy, ta lại đã toan làm ơn cho Giê-ru-sa-lem và cho
nhà Giu-đa: các ngươi chớ sợ chi!

16 Nầy là những sự các ngươi phải làm: Ai nấy khá lấy điều thật nói
cùng kẻ lân cận mình; hãy làm sự chơn thật và sự phán xét bình an trong
cửa thành các ngươi.
17 Chớ toan sự dữ trong lòng nghịch cùng kẻ lân cận; và chớ ưa sự thề
dối, vì ấy đó là những điều mà ta ghét, Đức Giê-hô-va phán vậy.
18 Đoạn, có lời của Đức Giê-hô-va vạn quân phán cùng ta, mà rằng:
19 Đức Giê-hô-va vạn quân có phán như vầy: Sự kiêng ăn về tháng tư,
sự kiêng ăn về tháng năm, sự kiêng ăn về tháng bảy, sự kiêng ăn về tháng
mười sẽ làm sự vui mừng hớn hở, và ngày lễ vui chơi cho nhà Giu-đa. Vậy
hãy ưa sự chơn thật và bình an.
20 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Sẽ xảy ra các dân và dân cư
nhiều thành đều đến,
21 và dân cư thành nầy đi đến thành khác mà nói rằng: Chúng ta hãy
đi mau, đặng nài xin ơn Đức Giê-hô-va, và tìm kiếm Đức Giê-hô-va vạn
quân; ta cũng sẽ đi.
22 Như vậy có nhiều dân và nhiều nước mạnh sẽ đến tìm kiếm Đức
Giê-hô-va vạn quân tại Giê-ru-sa-lem, và ở đó nài xin ơn Đức Giê-hô-va.
23 Đức Giê-hô-va vạn quân phán như vầy: Sẽ xảy ra trong những ngày
đó, có mười người từ mọi thứ tiếng trong các nước ra, nắm chặt vạt áo
của một người Giu-đa, mà nói rằng: Chúng ta sẽ đi cùng các ngươi, vì
chúng ta có nghe rằng Đức Giê-hô-va ở cùng các ngươi.

9

1 Gánh nặng lời Đức Giê-hô-va nghịch cùng đất Ha-đơ-rắc, nó sẽ đỗ trên
Đa-mách: vì con mắt loài người và mọi chi phái Y-sơ-ra-ên đều ngó lên
Đức Giê-hô-va.
2 Lời ấy cũng phán về Ha-mát, láng giềng của Đa-mách, về Ty-rơ và
Si-đôn, vì các thành ấy là rất khôn sáng.
3 Vì Ty-rơ đã xây một đồn lũy cho mình, và thâu chứa bạc như bụi đất,
vàng ròng như bùn ngoài đường.
4 Nầy, Chúa sẽ cất lấy của cải nó, xô quyền thế nó xuống biển, nó sẽ bị
lửa thiêu nuốt.
5 Aùch-ca-lôn sẽ thấy và sợ; Ga-xa cũng thấy và rất đau đớn, Eùc-rôn
cũng vậy, vì sự nó trông mong sẽ nên xấu hổ; vua Ga-xa sẽ bị diệt và
Aùch-ca-lôn sẽ không có dân cư.
6 Con ngoại tình sẽ làm vua trong Aùch-đốt; ta sẽ trừ sự kiêu ngạo của
người Phi-li-tin.
7 Nhưng ta sẽ cất máu nó khỏi miệng nó, và sự gớm ghiếc nó khỏi giữa
răng nó; nó cũng sẽ được sót lại cho Đức Chúa Trời chúng ta, nó sẽ như
tộc trưởng trong Giu-đa, và Eùc-rôn sẽ như người Giê-bu-sít.
8 Ta sẽ đóng trại chung quanh nhà ta nghịch cùng cơ binh, hầu cho
chẳng ai qua lại. Kẻ hà hiếp sẽ chẳng đi qua trong chúng nó nữa, vì bây
giờ ta đã lấy mắt nhìn xem nó.
9 Hỡi con gái Si-ôn, hãy mừng rỡ cả thể! Hỡi con gái Giê-ru-sa-lem, hãy
trổi tiếng reo vui! Nầy, Vua ngươi đến cùng ngươi, Ngài là công bình và
ban sự cứu rỗi, nhu mì và cỡi lừa, tức là con của lừa cái.
10 Ta sẽ trừ tiệt xe cộ khỏi Eùp-ra-im, và ngựa khỏi Giê-ru-sa-lem; cung
của chiến trận cũng sẽ bị trừ tiệt, và Ngài sẽ phán sự bình an cho các
nước; quyền thế Ngài sẽ trải từ biển nầy đến biển kia, từ Sông cái cho đến
các đầu cùng đất.

11 Còn ngươi cũng vậy, vì cớ máu của sự giao ước ngươi, thì ta tha những
kẻ tù ngươi ra khỏi hố không có nước.
12 Hỡi những kẻ tù có trông cậy, các ngươi khá trở về nơi đồn lũy, chính
ngày nay ta rao rằng sẽ báo trả cho ngươi gấp hai.
13 Ta giương Giu-đa ra cho ta như cái cung, và Eùp-ra-im như tên của
nó; ta sẽ thúc giục con trai ngươi, hỡi Si-ôn, nghịch cùng con trai ngươi,
hỡi Gia-van; và ta sẽ khiến ngươi như gươm của người mạnh bạo.
14 Bấy giờ Đức Giê-hô-va sẽ được thấy trên chúng nó, tên Ngài sẽ phát
ra như chớp; Chúa Giê-hô-va sẽ thổi kèn, và đi với gió lốc phương nam.
15 Đức Giê-hô-va vạn quân sẽ bảo hộ chúng nó, chúng nó sẽ nuốt và
giày đạp những đá ném bởi tràng; chúng nó sẽ uống và làm ồn ào như
người say, sẽ được đầy dẫy như bát, như các góc bàn thờ.
16 Trong ngày đó, Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng nó sẽ giải cứu dân
mình như là bầy chiên, như những đá của mũ triều thiên sẽ được cất lên
trên đất.
17 Sự nhơn từ Ngài và sự tốt đẹp Ngài sẽ lớn là dường nào! Lúa miến
sẽ làm cho những trai trẻ lớn lên, và rượu mới sẽ làm cho gái đồng trinh
thạnh vượng.

10

1 Hãy cầu mưa nơi Đức Giê-hô-va trong kỳ mưa cuối mùa, thì Đức Giê-
hô-va sẽ làm chớp và ban mưa xuống dồi dào, cho ai nấy được rau cỏ
ngoài đồng.
2 Vì các thần tượng nói sự hư không, các thầy bói thấy sự dối trá; chúng
nó rao chiêm bao phỉnh dối, và ban sự yên ủi luống nhưng. Vậy nên dân
tan đi như những con chiên, vì không có người chăn thì bị khốn nạn.
3 Cơn giận ta đã hừng lên nghịch cùng những kẻ chăn, ta sẽ phạt những
dê đực; vì Đức Giê-hô-va vạn quân đã thăm viếng bầy chiên Ngài, tức là
nhà Giu-đa; và sẽ dàn chúng nó ra trận như ngựa danh tiếng.
4 Đá góc sẽ ra từ nó, đinh ra từ nó, cung chiến trận ra từ nó; và hết thảy
các quan cai trị cũng ra từ nó.
5 Nhưng chúng nó sẽ như những người mạnh dạn giày đạp bùn trên
đường trong cơn chiến trận; chúng nó sẽ đánh; vì Đức Giê-hô-va ở cùng
chúng nó, thì những người cỡi ngựa sẽ bị xấu hổ.
6 Ta sẽ làm cho nhà Giu-đa nên mạnh, và cứu nhà Giô-sép. Ta sẽ đem
chúng nó trở về, vì thương xót chúng nó, và chúng nó sẽ như là chưa
từng bị ta chê bỏ, vì ta là Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng nó, ta sẽ nhậm
lời chúng nó.
7 Người Eùp-ra-im sẽ như kẻ mạnh dạn, lòng chúng nó sẽ vui vẻ như
bởi rượu; con cái nó sẽ thấy và vui mừng, lòng chúng nó được vui thích
trong Đức Giê-hô-va.
8 Ta sẽ xuýt gọi và nhóm hiệp chúng nó, vì, ta đã chuộc chúng nó lại;
chúng nó sẽ thêm nhiều ra cũng như đã thêm ngày xưa.
9 Ta sẽ gieo chúng nó ra giữa các dân, chúng nó ở các nước xa sẽ nhớ
lại ta; chúng nó sẽ sống với con cái mình và trở về.
10 Như vậy ta sẽ đem chúng nó về từ đất Ê-díp-tô, nhóm chúng nó lại
từ A-si-ri, đem chúng nó vào đất Ga-la-át và Li-ban, và chúng nó sẽ không
có đủ chỗ ở.

11 Nó sẽ vượt qua biển khổ, xông đánh sóng biển; hết thảy những nơi
sâu của sông Ni-lơ sẽ cạn khô, sự kiêu ngạo của A-si-ri sẽ bị đánh đổ, và
cây trượng của Ê-díp-tô sẽ mất đi.
12 Ta sẽ làm cho chúng nó nên mạnh trong Đức Giê-hô-va, và chúng nó
sẽ qua lại trong danh Ngài, Đức Giê-hô-va phán vậy.

11

1 Hỡi Li-ban, khá mở các cửa ngươi, cho lửa thiêu nuốt những cây bá
hương ngươi!
2 Hỡi cây thông, hãy kêu la! vì cây bá hương đã ngã, những cây tốt đẹp
đã bị hủy phá. Hỡi cây dẽ ở Ba-san, khá kêu la, vì rừng rậm đã bị chặt.
3 Có tiếng than khóc của những kẻ chăn chiên! vì sự vinh hiển của
chúng nó đã bị hủy phá; có tiếng gầm thét của những sư tử con! vì sự
kiêu ngạo của Giô-đanh đã bị tồi tàn.
4 Giê-hô-va Đức Chúa Trời ta phán như vầy: Hãy cho những con chiên
sắp giết ăn cỏ;
5 những kẻ mua nó giết đi, chẳng lấy làm phạm tội; còn kẻ bán thì nói
rằng: Đức Giê-hô-va đáng ngợi khen, vì ta giàu có; và trong những kẻ
chăn chẳng một người nào tiếc chúng nó.
6 Đức Giê-hô-va phán: Vì ta chẳng tiếc dân cư đất nầy nữa; nhưng, nầy,
ta sẽ phó ai nấy vào trong tay kẻ lân cận mình, và trong tay vua mình;
chúng nó sẽ đánh đất, và ta sẽ không giải cứu khỏi tay chúng nó đâu.
7 Vậy ta cho những chiên sắp giết ăn cỏ, là những chiên rất khốn nạn
trong bầy. Đoạn, ta lấy hai cây gậy: một cây gọi là Tốt đẹp, một cây gọi là
Dây buộc; và ta cho bầy chiên ăn.
8 Chỉ trong một tháng ta diệt mất ba kẻ chăn, vì linh hồn ta đã nhàm
chúng nó, và linh hồn chúng nó cũng chán ta.
9 Ta bèn nói rằng: Ta sẽ không chăn bay. Con nào chết, chết đi; con nào
mất, mất đi; còn những con nào sót lại thì con nầy ăn thịt con kia.
10 Đoạn, ta lấy gậy ta gọi là Tốt đẹp mà chặt nó ra từng khúc, đặng dứt
lời giao ước mà ta đã kết với hết thảy các dân.
11 Nó bị dứt trong ngày đó; vậy thì những con chiên rất khốn nạn trong
bầy, là chiên nghe theo ta, biết rằng ấy là lời của Đức Giê-hô-va.
12 Ta nói cùng chúng nó rằng: Nếu các ngươi lấy làm tốt, thì hãy cho
tiền công ta; bằng không thì đừng cho. Chúng nó bèn cân tiền công cho
ta, là ba chục miếng bạc.
13 Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: Hãy lấy giá tốt mà chúng nó định
cho ta đó, đem quăng cho thợ gốm! Ta bèn lấy ba chục miếng bạc mà
quăng cho thợ gốm tại trong nhà Đức Giê-hô-va.
14 Rồi ta chặt gậy thứ hai của ta, gọi là Dây buộc, đặng dứt tình anh em
giữa Giu-đa và Y-sơ-ra-ên.
15 Đức Giê-hô-va phán cùng ta rằng: Hãy lấy khí vật của kẻ chăn dại dột
cho ngươi.
16 Vì nầy, ta sẽ dấy lên một kẻ chăn trong đất nầy, kẻ ấy sẽ chẳng thăm
viếng chiên bị mất, chẳng tìm kiếm chiên tản lạc, không chữa con nào bị
thương, không nuôi con nào mập mạnh; song nó ăn thịt con rất mập, và
xé móng chúng nó.

17 Khốn thay cho kẻ chăn vô ích bỏ bầy mình! Gươm sẽ ở trên cánh tay
nó, và trên con mắt hữu nó; cánh tay nó sẽ khô cả, và con mắt hữu nó sẽ
mù cả.

12

1 Gánh nặng lời Đức Giê-hô-va phán về Y-sơ-ra-ên. Đức Giê-hô-va là
Đấng giương các từng trời, lập nền của đất, và tạo thần trong mình người
ta, có phán như vầy:
2 Nầy, ta sẽ khiến Giê-ru-sa-lem làm chén xây xẩm cho mọi dân chung
quanh; và khi Giê-ru-sa-lem bị vây, tai nạn sẽ cũng kịp đến Giu-đa.
3 Xảy ra trong ngày đó, ta sẽ khiến Giê-ru-sa-lem làm hòn đá nặng cho
các dân tộc. Phàm những kẻ mang nó sẽ bị thương nặng; và mọi nước
trên đất sẽ nhóm lại nghịch cùng nó.
4 Đức Giê-hô-va phán: Trong ngày đó, ta sẽ đánh mỗi con ngựa cho kinh
hãi, những kẻ cỡi nó phải điên cuồng; ta sẽ mở mắt ta trên nhà Giu-đa,
và đánh mỗi con ngựa của các dân cho đui đi.
5 Bấy giờ các trưởng Giu-đa sẽ nói trong lòng mình rằng: Những dân cư
Giê-ru-sa-lem là sức mạnh của ta trong Đức Giê-hô-va vạn quân, là Đức
Chúa Trời mình.
6 Trong ngày đó, ta sẽ làm cho các trưởng Giu-đa giống như một bếp
lửa ở giữa đám củi, và như một đuốc lửa ở giữa những bó lúa, chúng nó
sẽ thiêu nuốt bên hữu và bên tả hết thảy các dân tộc xung quanh; và dân
cư Giê-ru-sa-lem sẽ lại còn ở chỗ mình, tức là Giê-ru-sa-lem.
7 Đức Giê-hô-va trước hết sẽ cứu những trại của Giu-đa, hầu cho sự vinh
hiển của nhà Đa-vít và sự vinh hiển của dân cư Giê-ru-sa-lem không dấy
lên trên Giu-đa được.
8 Trong ngày đó, Đức Giê-hô-va sẽ làm Đấng bảo hộ của dân cư Giê-ru-
sa-lem, và trong ngày đó kẻ rất yếu trong chúng nó sẽ như Đa-vít, nhà
Đa-vít sẽ như Đức Chúa Trời, sẽ như thiên sứ của Đức Giê-hô-va ở trước
mặt chúng nó.
9 Xảy ra trong ngày đó ta sẽ tìm cách hủy diệt hết thảy những nước nào
đến đánh Giê-ru-sa-lem.
10 Ta sẽ đổ thần của ơn phước và của sự nài xin ra trên nhà Đa-vít, và
trên dân cư Giê-ru-sa-lem; chúng nó sẽ nhìn xem ta là Đấng chúng nó đã
đâm; và chúng nó sẽ thương khóc, như là thương khóc con trai một, sẽ
ở trong sự cay đắng, như khi người ta ở trong sự cay đắng vì cớ con đầu
lòng.
11 Trong ngày đó, sẽ có sự thương khóc lớn tại Giê-ru-sa-lem, như là sự
thương khóc của Ha-đát-Rim-môn ở trong đồng bằng Mê-ghi-đô.
12 Đất nầy sẽ thương khóc, mỗi họ riêng phần mình: họ của nhà Đa-
vít riêng ra, những vợ chúng nó riêng ra; họ của nhà Na-than riêng ra,
những vợ chúng nó riêng ra;
13 họ của nhà Lê-vi riêng ra, những vợ chúng nó riêng ra; Họ Si-mê-y
riêng ra, những vợ chúng nó riêng ra;
14 phàm những họ còn sót lại, mỗi họ riêng ra, và những vợ chúng nó
riêng ra.

13

1 Trong ngày đó sẽ có một suối mở ra cho nhà Đa-vít và dân cư Giê-ru-
sa-lem, vì tội lỗi và sự ô uế.

2 Đức Giê-hô-va vạn quân phán rằng: Cũng xảy ra trong ngày đó, ta sẽ
trừ bỏ các danh của các thần tượng khỏi đất nầy, người ta sẽ không ghi
nhớ đến nữa; ta cũng sẽ khiến các tiên tri và quỉ ô uế ra khỏi đất nầy.
3 Từ rày về sau nếu có ai còn nói tiên tri, thì cha và mẹ nó là kẻ đã sanh
nó ra, sẽ nói cùng nó rằng: Mầy sẽ không sống nữa, vì mầy nhơn danh
Đức Giê-hô-va và rao những lời dối. Cha và mẹ là kẻ đã sanh nó sẽ đâm
nó khi nó nói tiên tri.
4 Sẽ xảy ra trong ngày đó, khi những tiên tri nói tiên tri, thì ai nấy sẽ bị
xấu hổ về sự hiện thấy của mình; họ cũng sẽ không mặc áo choàng bằng
lông để dối trá nữa.
5 Nhưng nó sẽ nói rằng: Ta không phải là tiên tri, bèn là kẻ cày ruộng;
vì ta đã làm tôi mọi từ thuở nhỏ.
6 Nếu ai hỏi rằng: Những vết thương giữa cánh tay ngươi bởi cớ gì? Thì
nó sẽ đáp rằng: Aáy là những vết thương ta đã bị trong nhà bạn ta.
7 Đức Giê-hô-va vạn quân phán rằng: Hỡi gươm, hãy thức dậy nghịch
cùng kẻ chăn của ta, và nghịch cùng người làm bạn hữu ta; hãy đánh kẻ
chăn, cho những chiên tản lạc; và ta sẽ trở tay lại trên những con nhỏ.
8 Đức Giê-hô-va phán rằng: Xảy ra trong khắp đất, hai phần của nó sẽ
bị diệt và mất song một phần ba sẽ được còn lại.
9 Ta sẽ đem một phần ba ấy vào lửa, ta sẽ luyện nó như luyện bạc, thử
nó như thử vàng; chúng nó sẽ kêu cầu danh ta, và ta sẽ nhậm lời nó; ta
sẽ phán rằng: Aáy là dân ta đây. Và nó sẽ nói rằng: Đức Giê-hô-va là Đức
Chúa Trời tôi.

14

1 Nầy, ngày của Đức Giê-hô-va đến, những của cướp ngươi sẽ bị chia
giữa ngươi.
2 Vậy ta sẽ nhóm mọi nước lại tranh chiến cùng Giê-ru-sa-lem, và thành
sẽ bị lấy, nhà sẽ bị cướp, đờn bà sẽ bị hãm, phân nửa thành sẽ đi làm phu
tù; nhưng dân còn lại sẽ không bị trừ bỏ khỏi thành.
3 Bấy giờ Đức Giê-hô-va sẽ ra đánh cùng các nước đó, như Ngài đã đánh
trong ngày chiến trận.
4 Trong ngày đó, chơn Ngài sẽ đứng trên núi ô-li-ve, là núi đối ngang
Giê-ru-sa-lem về phía đông; và núi ô-li-ve sẽ bị xé ra chính giữa về phía
đông và phía tây, đến nỗi thành ra một trũng rất lớn; phân nửa núi dời
qua phương bắc, phân nửa dời qua phương nam.
5 Các ngươi sẽ trốn trong trũng núi, vì trũng núi ấy sẽ chạy dài đến
Aùt-san; và các ngươi sẽ đi trốn như là trốn khỏi cơn động đất đang ngày
Ô-xia, vua Giu-đa. Bấy giờ Giê-hô-va Đức Chúa Trời ta sẽ đến, hết thảy
các thánh sẽ ở cùng ngươi.
6 Trong ngày đó sẽ không có sự sáng nữa, những vì sáng sẽ thâu mình
lại.
7 Aáy sẽ là một ngày mà Đức Giê-hô-va biết; chẳng phải ngày, chẳng
phải đêm, song xảy ra đến buổi chiều sẽ có sự sáng.
8 Xảy ra trong ngày đó, nước sống sẽ ra từ Giê-ru-sa-lem, phân nửa chảy
về biển đông, phân nửa chảy về biển tây, trong mùa hạ và mùa đông đều
có.
9 Đức Giê-hô-va sẽ làm vua khắp đất; trong ngày đó, Đức Giê-hô-va sẽ
là có một, và danh Ngài cũng sẽ là có một.

10 Cả đất sẽ làm nên đồng bằng, từ Ghê-ba cho đến Rim-môn, về phía
nam Giê-ru-sa-lem, thành nầy sẽ được nhắc lên và ở trong chỗ mình, từ
cửa Bên-gia-min cho đến chỗ cửa thứ nhứt, và đến cửa góc, lại từ tháp
Ha-na-nê-ên cho đến những nơi ép rượu của vua.
11 Người ta sẽ ở đó, nó chẳng bị rủa sả nữa, nhưng Giê-ru-sa-lem sẽ
được ở yên ổn.
12 Vả, nầy sẽ là tai vạ mà Đức Giê-hô-va dùng để phạt mọi dân tranh
chiến cùng Giê-ru-sa-lem: Ngài sẽ lam cho ai nấy khi chơn đương đứng
thì thịt mục nát ra, mắt mục trong vành nó, lưỡi mục trong miệng nó.
13 Trong ngày đó, Đức Giê-hô-va sẽ gieo sự rối loạn lớn trong chúng nó;
vì ai nấy sẽ nắm tay kẻ lân cận mình, và tay người nầy sẽ giá lên nghịch
cùng tay người kia.
14 Giu-đa cũng sẽ tranh chiến tại Giê-ru-sa-lem, và những của cải của
mọi nước chung quanh sẽ nhóm lại ở đó: vàng, bạc và những áo xống
rất nhiều.
15 Cũng có ôn dịch cho những ngựa, la lạc đà, lửa, và hết thảy thú vật
trong dinh trại đó, đều bị ôn dịch như vậy.
16 Xảy ra hết thảy những kẻ nào còn sót lại trong mọi nước lên đánh
Giê-ru-sa-lem, sẽ lên đó hàng năm đặng thờ lạy trước mặt Vua, là Đức
Giê-hô-va vạn quân, và giữ lễ lều tạm.
17 Trong những họ hàng trên đất, kẻ nào đã chẳng lên Giê-ru-sa-lem
đặng thờ lạy trước mặt Vua, là Đức Giê-hô-va vạn quân, thì sẽ không có
mưa trên chúng nó.
18 Nếu họ hàng Ê-díp-tô không lên và không đến đó, thì mưa cũng không
xuống trên chúng nó; và chúng nó sẽ bị ôn dịch nầy, là ôn dịch mà Đức
Giê-hô-va đã dùng phạt các nước không lên giữ lễ lều tạm.
19 Aáy hình phạt của Ê-díp-tô và hình phạt của các nước chẳng lên giữ
lễ lều tạm sẽ là như vậy.
20 Trong ngày đó, sẽ có chạm chữ trên những lạc ngựa rằng: "Thánh
Cho Đức Giê-hô-va!" Những nồi trong nhà Đức Giê-hô-va sẽ giống như
những bát trước bàn thờ.
21 Mọi nồi ở trong Giê-ru-sa-lem và trong Giu-đa sẽ là thánh cho Đức
Giê-hô-va vạn quân; phàm những kẻ dâng tế lễ sẽ đến, lấy nồi mà nấu; và
trong ngày đó, sẽ không còn có người Ca-na-an trong nhà Đức Giê-hô-va
vạn quân.

Ma-la-chi

1 Gánh nặng lời Đức Giê-hô-va cho Y-sơ-ra-ên bởi Ma-la-chi.
2 Đức Giê-hô-va có phán: Ta yêu các ngươi; và các ngươi nói rằng: Chúa
yêu chúng tôi ở đâu? Đức Giê-hô-va phán: Ê-sau há chẳng phải là anh
Gia-cốp sao?
3 Nhưng ta yêu Gia-cốp, mà ghét Ê-sau, ta làm cho những núi nó nên
hoang vu, và phó sản nghiệp nó cho những chó nơi đồng vắng.
4 Nếu Ê-đôm nói rằng: Chúng ta đã bị hủy diệt, song chúng ta sẽ trở về
dựng lại những nơi đổ nát, thì Đức Giê-hô-va vạn quân cũng phán rằng:
Chúng nó sẽ dựng lại, nhưng ta sẽ đổ xuống, người ta sẽ gọi chúng nó là
Cõi độc ác, và là dân mà Đức Giê-hô-va nổi giận nghịch cùng đời đời.
5 Mắt các ngươi sẽ thấy, và các ngươi sẽ nói rằng: Nguyền Đức Giê-hô-va
là lớn ngoài cõi Y-sơ-ra-ên!
6 Con trai tôn kính cha mình, đầy tớ tôn kính chủ mình. Vậy nếu ta là
cha, nào sự tôn kính thuộc về ta ở đâu? và nếu ta là chủ, nào sự kính sợ ta
ở đâu? Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy cùng các ngươi, hỡi các thầy tế
lễ khinh dể danh ta! Các ngươi lại nói rằng: Chúng tôi có khinh dể danh
Ngài ở đâu?
7 Các ngươi dâng bánh ô uế trên bàn thờ ta, rồi các ngươi nói rằng:
Chúng tôi có làm ô uế Ngài ở đâu? Aáy là ở điều các ngươi nói rằng: Bàn
của Đức Giê-hô-va đáng khinh dể.
8 Khi các ngươi dâng một con vật mù làm của lễ, điều đó há chẳng phải
là dữ sao? Khi các ngươi dâng một con vật què hoặc đau, điều đó há
chẳng phải là dữ sao? Thử dân nó cho quan trấn thủ ngươi, thì người há
đẹp lòng và vui nhận cho ngươi sao? Đức Giê-hô-va vạn quân phán như
vậy.
9 Các ngươi đã làm điều đó, nay ta xin các ngươi hãy nài xin ơn Đức
Chúa Trời, hầu cho Ngài làm ơn cho chúng ta, thì Ngài há sẽ nhận một
người nào trong các ngươi sao? Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
10 Ước gì trong các ngươi có một người đóng các cửa, hầu cho các ngươi
không nhen lửa vô ích nơi bàn thờ ta. Đức Giê-hô-va vạn quân phán: Ta
chẳng lấy làm vui lòng nơi các ngươi, và ta chẳng nhận nơi tay các ngươi
một của dâng nào hết.
11 Vì từ nơi mặt trời mọc cho đến nơi mặt trời lặn, danh ta sẽ là lớn
giữa các dân ngoại. Trong khắp mọi nơi, người ta sẽ dâng hương và của
lễ thanh sạch cho danh ta; vì danh ta sẽ là lớn giữa các dân ngoại, Đức
Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
12 Song các ngươi đã làm uế tục danh ta mà rằng: Bàn của Đức Giê-hô-va
là ô uế, đồ ăn đến từ trên nó là đáng khinh dể.
13 Các ngươi lại nói rằng: Oâi! việc khó nhọc là dường nào! rồi các
ngươi khinh dể nó, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy! Các ngươi đem
đến vật bị cướp, vật què và đang, đó là của các ngươi đem dâng cho ta.
Ta há có thể nhận vật nầy nơi tay các ngươi sao? Đức Giê-hô-va phán vậy.
14 Đáng rủa thay là kẻ hay lừa dối, trong bầy nó có con đực, mà nó hứa
nguyện và dâng con tàn tật làm của lễ cho Chúa! Đức Giê-hô-va vạn quân
phán: Vì ta là Vua lớn, danh ta là đáng sợ giữa các dân ngoại.

2

1 Hỡi các thầy tế lễ, bây giờ ta truyền lịnh nầy về các ngươi.
2 Nếu các ngươi chẳng nghe, và không để lòng dâng sự vinh hiển cho
danh ta, thì, Đức Giê-hô-va vạn quân phán, ta sẽ giáng sự rủa sả trên các
ngươi, và sẽ rủa sả những phước lành của các ngươi; và ta đã rủa sả rồi,
vì các ngươi không để điều đó vào lòng.
3 Nầy, ta sẽ quở trách giống gieo của các ngươi, rải phân trên mặt các
ngươi, tức là phân của những lễ các ngươi; các ngươi sẽ bị đem đi với
phân ấy.
4 Các ngươi sẽ biết rằng ta đã truyền lịnh nầy cho các ngươi, để đã làm
giao ước của ta với Lê-vi, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
5 Giao ước của ta với Lê-vi vốn là sự sống và sự bình an mà ta đã ban
cho nó, hầu cho nó kính sợ ta; thì nó đã kính sợ ta, và run rẩy trước danh
ta.
6 Luật pháp của sự chơn thật đã ở trong miệng nó, trong môi miếng nó
chẳng có một sự không công bình nào; nó đã bước đi với ta trong sự bình
an và ngay thẳng, làm cho nhiều người xây bỏ khỏi sự gian ác.
7 Vì môi miếng của thầy tế lễ nên giữ sự thông biết, người ta tìm luật
pháp trong miệng nó, vì nó là sứ giả của Đức Giê-hô-va vạn quân.
8 Nhưng, trái lại, các ngươi đã xây khỏi đường lối, làm cho nhiều người
vấp ngã trong luật pháp, và đã làm sai giao ước của Lê-vi, Đức Giê-hô-va
vạn quân phán vậy.
9 Vậy nên ta cũng đã làm cho các ngươi ra khinh bỉ hèn hạ trước mặt
cả dân, vì các ngươi chẳng giữ đường lối ta, hay vị nể người ta trong luật
pháp.
10 Hết thảy chúng ta chẳng phải là có chung một cha sao? Chẳng phải
chỉ có một Đức Chúa Trời đã dựng nên chúng ta sao? Vậy sao ai nấy đãi
anh em mình cách gian dối, phạm giao ước của tổ phụ chúng ta?
11 Giu-đa đã ăn ở cách lừa phỉnh, và đã phạm một sự gớm ghiếc trong
Y-sơ-ra-ên và trong Giê-ru-sa-lem; vì Giu-đa đã làm uế sự thánh khiết của
Đức Giê-hô-va, là sự Ngài ưa, mà cưới con gái của thần ngoại.
12 Phàm ai làm sự đó, hoặc kẻ thức, hoặc kẻ trả lời, hoặc kẻ dân của
lễ cho Đức Giê-hô-va vạn quân, Đức Giê-hô-va sẽ trừ họ khỏi các trại của
Gia-cốp.
13 Các ngươi lại còn làm sự nầy: các ngươi lấy nước mắt, khóc lóc, than
thở mà che lấp bàn thờ Đức Giê-hô-va, nên nỗi Ngài không nhìn đến của
lễ nữa, và không vui lòng nhận lấy vật dân bởi tay các ngươi.
14 Các ngươi lại nói rằng: Vì sao? Aáy là vì Đức Giê-hô-va làm chứng
giữa ngươi và vợ ngươi lấy lúc tuổi trẻ, mà ngươi đãi nó cách phỉnh dối,
dầu rằng nó là bạn ngươi và là vợ giao ước của ngươi.
15 Vả, hơi sống của Đức Chúa Trời dầu có dư dật, chỉ làm nên một người
mà thôi. Nhưng vì sao chỉ làm một người? Aáy là vì tìm một dòng dõi
thánh. Vậy các ngươi khá cẩn thận trong tâm thần mình; chớ đãi cách
phỉnh dối với vợ mình lấy lúc tuổi trẻ.
16 Vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên có phán rằng ta ghét người
nào bỏ vợ, và người nào lấy sự hung dữ che áo mình, Đức Giê-hô-va vạn
quân phán vậy. Vậy hãy giữ trong tâm thần các ngươi, chớ đãi cách phỉnh
dối.

17 Các ngươi đã làm phiền Đức Giê-hô-va bởi những lời nói mình; các
ngươi lại nói rằng: Chúng tôi có làm phiền Ngài ở đâu? Aáy là khi các
ngươi nói: Ai làm điều dữ thì đẹp mắt Đức Giê-hô-va, và Ngài ưa thích
những người như vậy; bằng chẳng vậy, thì nào Đức Chúa Trời của sự
chánh trực ở đâu?

3

1 Nầy, ta sai sứ giả ta, người sẽ dọn đường trước mặt ta; và Chúa mà các
ngươi tìm kiếm sẽ thình lình vào trong đền thờ Ngài, tức là thiên sứ của
sự giao ước mà các ngươi trông mong. Nầy, Ngài đến, Đức Giê-hô-va vạn
quân phán vậy.
2 Nhưng ai sẽ đương nổi ngày Ngài đến, và ai đứng được khi Ngài hiện
ra? Vì Ngài giống như lửa của thợ luyện, như tro thợ giặt.
3 Ngài sẽ ngồi như kẻ luyện bạc và làm cho sạch; Ngài sẽ chùi các con
trai Lê-vi, làm cho chúng nó sạch như vàng và bạc; chúng nó sẽ dân của
lễ cho Đức Giê-hô-va trong sự công bình.
4 Bấy giờ của lễ của Giu-đa và của Giê-ru-sa-lem sẽ được đẹp lòng Đức
Giê-hô-va, như những ngày xưa, và như những năm thượng cổ.
5 Ta sẽ đến gần các ngươi đặng làm sự đoán xét, và ta sẽ vội vàng
làm chứng nghịch cùng những kẻ đồng bóng, tà dâm, những kẻ thề dối,
những kẻ gạt tiền công của người làm thuê, hiếp đáp kẻ góa bụa và kẻ
mồ côi, những kẻ làm hại người khách lạ, và những kẻ không kính sợ ta,
Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
6 Vì ta là Đức Giê-hô-va, ta không hề thay đổi; bởi cớ đó, các ngươi là
con trai Gia-cốp, chẳng bị diệt vong.
7 Từ những ngày tổ phụ các ngươi, các ngươi đã xây bỏ luật lệ ta và
không vâng giữ. Hãy trở lại cùng ta, thì ta sẽ trở lại cùng các ngươi, Đức
Giê-hô-va vạn quân phán vậy. Nhưng các ngươi nói rằng: Bởi đâu chúng
tôi sẽ trở lại?
8 Người ta có thể ăn trộm Đức Chúa Trời sao? mà các ngươi ăn trộm ta.
Các ngươi nói rằng: Chúng tôi ăn trộm Chúa ở đâu? Các ngươi đã ăn trộm
trong các phần mười và trong các của dâng.
9 Các ngươi bị rủa sả, vì các ngươi, thảy cả nước, đều ăn trộm ta.
10 Các ngươi hãy đem hết thảy phần mười vào kho, hầu cho có lương
thực trong nhà ta; và từ nay các ngươi khá lấy điều nầy mà thử ta, Đức
Giê-hô-va vạn quân phán, xem ta có mở các cửa sổ trên trời cho các ngươi,
đổ phước xuống cho các ngươi đến nỗi không chỗ chứa chăng!
11 Ta sẽ vì các ngươi ngăn cấm kẻ cắn nuốt, nó sẽ không phá hại bông
trái của đất các ngươi; và những cây nho các ngươi trong đồng ruộng
cũng sẽ không rụng trái trước khi đến mùa, Đức Giê-hô-va phán vậy.
12 Mọi nước sẽ xưng các ngươi là là có phước, vì các ngươi sẽ là đất vui
thích, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
13 Đức Giê-hô-va phán: Các ngươi đã lấy lời ngang trái nghịch cùng ta.
Nhưng các ngươi nói rằng: Chúng tôi có nói gì nghịch cùng Ngài?
14 Các ngươi có nói: Người ta hầu việc Đức Chúa Trời là vô ích; chúng
ta giữ điều Ngài dạy phải giữ, và bước đi cách buồn rầu trước mặt Đức
Giê-hô-va vạn quân, thì có lợi gì?
15 Rày chúng ta kể kẻ kiêu ngạo là có phước, kẻ phạm sự hung ác là tấn
tới: họ đã thử Đức Chúa Trời, và đã được giải thoát!

16 Bấy giờ những kẻ kính sợ Đức Giê-hô-va nói cùng nhau, thì Đức Giê-
hô-va để ý mà nghe; và một sách để ghi nhớ được chép trước mặt Ngài
cho những kẻ kính sợ Đức Giê-hô-va và tưởng đến danh Ngài.
17 Đức Giê-hô-va vạn quân phán: Những kẻ ấy sẽ thuộc về ta, làm cơ
nghiệp riêng của ta trong ngày ta làm; và ta sẽ tiếc chúng nó như một
người tiếc con trai mình hầu việc mình.
18 Bấy giờ các ngươi sẽ trở lại và sẽ phân biệt giữa kẻ công bình và kẻ
gian ác, giữa kẻ hầu việc Đức Chúa Trời và kẻ không hầu việc Ngài.

4

1 Vì nầy, ngày đến, cháy như lò lửa. Mọi kẻ kiêu ngạo, mọi kẻ làm sự
gian ác sẽ như rơm cỏ; Đức Giê-hô-va vạn quân phán: Ngày ấy đến, thiêu
đốt chúng nó, chẳng để lại cho chúng nó hoặc rễ hoặc nhành.
2 Nhưng về phần các ngươi là kẻ kính sợ danh ta, thì mặt trời công bình
sẽ mọc lên cho, trong cánh nó có sự chữa bịnh; các ngươi sẽ đi ra và nhảy
nhót như bò tơ của chuồng.
3 Các ngươi sẽ giày đạp những kẻ ác, vì trong ngày ta làm, chúng nó sẽ
như là tro dưới bàn chơn các ngươi, Đức Giê-hô-va vạn quân phán vậy.
4 Các ngươi khá nhớ lại luật pháp của đầy tớ ta là Môi-se, mà ta đã truyền
cho nó tại Hô-rép, tức là những lề luật và mạng lịnh cho cả Y-sơ-ra-ên.
5 Nầy, ta sẽ sai đấng tiên tri Ê-li đến cùng các ngươi trước ngày lớn và
đáng sợ của Đức Giê-hô-va chưa đến.
6 Người sẽ làm cho lòng cha trở lại cùng con cái, lòng con cái trở lại
cùng cha, kẻo ta đến lấy sự rủa sả mà đánh đất nầy.

Tin mừng theo
Ma-thi-ơ

1 Gia phổ Đức Chúa Jêsus Christ, con cháu Đa-vít và con cháu Aùp-ra-
ham.
2 Aùp-ra-ham sanh Y-sác; Y-sác sanh Gia-cốp; Gia-cốp sanh Giu-đa và
anh em người.
3 Giu-đa bởi Tha-ma sanh Pha-rê và Xa-ra. Pha-rê sanh Eách-rôm; Eách-
rôm sanh A-ram;
4 A-ram sanh A-mi-na-đáp; A-mi-na-đáp sanh Na-ách-son; Na-ách-son
sanh Sanh-môn.
5 Sanh-môn bởi Ra-háp sanh Bô-ô. Bô-ô bởi Ru-tơ sanh Ô-bết. Ô-bết sanh
Gie-sê;
6 Gie-sê sanh vua Đa-vít. Đa-vít bởi vợ của U-ri sanh Sa-lô-môn.
7 Sa-lô-môn sanh Rô-bô-am; Rô-bô-am sanh A-bi-gia; A-bi-gia sanh A-sa;
8 A-sa sanh Giô-sa-phát; Giô-sa-phát sanh Giô-ram; Giô-ram sanh Ô-xia.
9 Ô-xia sanh Giô-tam; Giô-tam sanh A-cha; A-cha sanh Ê-xê-chia.
10 Ê-xê-chia sanh Ma-na-sê; Ma-na-sê sanh A-môn; A-môn sanh Giô-si-a.
11 Giô-si-a đang khi bị đày qua nước Ba-by-lôn sanh Giê-chô-nia và anh
em người.
12 Khi đã bị đày qua nước Ba-by-lôn, thì Giê-chô-nia sanh Sa-la-thi-ên;
Sa-la-thi-ên sanh Xô-rô-ba-bên;
13 Xô-rô-ba-bên sanh A-bi-út; A-bi-út sanh Ê-li-a-kim; Ê-li-a-kim sanh
A-xô.
14 A-xô sanh Sa-đốc; Sa-đốc sanh A-chim; A-chim sanh Ê-li-út;
15 Ê-li-út sanh Ê-lê-a-xa; Ê-lê-a-xa sanh Ma-than; Ma-than sanh Gia-cốp;
16 Gia-cốp sanh Giô-sép là chồng Ma-ri; Ma-ri là người sanh Đức Chúa
Jêsus, gọi là Christ.
17 Như vậy, từ Aùp-ra-ham cho đến Đa-vít, hết thảy có mười bốn đời; từ
Đa-vít cho đến khi bị đày qua nước Ba-by-lôn, cũng có mười bốn đời; và
từ khi bị đày qua nước Ba-by-lôn cho đến Đấng Christ, lại cũng có mười
bốn đời.
18 Vả, sự giáng sinh của Đức Chúa Jêsus Christ đã xảy ra như vầy: Khi
Ma-ri, mẹ Ngài, đã hứa gả cho Giô-sép, song chưa ăn ở cùng nhau, thì
người đã chịu thai bởi Đức Thánh Linh.
19 Giô-sép chồng người, là người có nghĩa, chẳng muốn cho người mang
xấu, bèn toan đem để nhẹm.
20 Song đang ngẫm nghĩ về việc ấy, thì thiên sứ của Chúa hiện đến cùng
Giô-sép trong giấc chiêm bao, mà phán rằng: Hỡi Giô-sép, con cháu Đa-
vít, ngươi chớ ngại lấy Ma-ri làm vợ, vì con mà người chịu thai đó là bởi
Đức Thánh Linh.
21 Người sẽ sanh một trai, ngươi khá đặt tên là Jêsus, vì chính con trai
ấy sẽ cứu dân mình ra khỏi tội.
22 Mọi việc đã xảy ra như vậy, để cho ứng nghiệm lời Chúa đã dùng
đấng tiên tri mà phán rằng:
23 Nầy, một gái đồng trinh sẽ chịu thai, và sanh một con trai, Rồi người
ta sẽ đặt tên con trai đó là Em-ma-nu-ên; nghĩa là: Đức Chúa Trời ở cùng
chúng ta.

24 Khi Giô-sép thức dậy rồi, thì làm y như lời thiên sứ của Chúa đã dặn,
mà đem vợ về với mình;
25 song không hề ăn ở với cho đến khi người sanh một trai, thì đặt tên
là Jêsus.

2

1 Khi Đức Chúa Jêsus đã sanh tại thành Bết-lê-hem, xứ Giu-đê, đang đời
vua Hê-rốt, có mấy thầy bác sĩ ở đông phương đến thành Giê-ru-sa-lem,
2 mà hỏi rằng: Vua dân Giu-đa mới sanh tại đâu? Vì chúng ta đã thấy
ngôi sao Ngài bên đông phương, nên đến đặng thờ lạy Ngài.
3 Nghe tin ấy, vua Hê-rốt cùng cả thành Giê-ru-sa-lem đều bối rối.
4 Vua bèn nhóm các thầy tế lễ cả và các thầy thông giáo trong dân lại
mà tra hỏi rằng Đấng Christ phải sanh tại đâu.
5 Tâu rằng: Tại Bết-lê-hem, xứ Giu-đê; vì có lời của đấng tiên tri chép
như vầy:
6 Hỡi Bết-lê-hem, đất Giu-đa! Thật ngươi chẳng phải kém gì các thành
lớn của xứ Giu-đa đâu, Vì từ ngươi sẽ ra một tướng, Là Đấng chăn dân
Y-sơ-ra-ên, tức dân ta.
7 Vua Hê-rốt bèn vời mấy thầy bác sĩ cách kín nhiệm, mà hỏi kỹ càng
về ngôi sao đã hiện ra khi nào.
8 Rồi vua sai mấy thầy đó đến thành Bết-lê-hem, và dặn rằng: Các ngươi
hãy đi, hỏi thăm cho chắc về tích con trẻ đó; khi tìm được rồi, hãy cho ta
biết, đặng ta cũng đến mà thờ lạy Ngài.
9 Mấy thầy nghe vua phán xong, liền đi. Kìa, ngôi sao mà họ đã thấy
bên đông phương, đi trước mặt cho đến chừng ngay trên chỗ con trẻ ở
mới dừng lại.
10 Mấy thầy thấy ngôi sao, mừng rỡ quá bội.
11 Khi vào đến nhà, thấy con trẻ cùng Ma-ri, mẹ Ngài, thì sấp mình
xuống mà thờ lạy Ngài; rồi bày của quí ra, dâng cho Ngài những lễ vật,
là vàng, nhũ hương, và một dược.
12 Kế đó, trong giấc chiêm bao, mấy thầy được Đức Chúa Trời mách bảo
đừng trở lại nơi vua Hê-rốt; nên họ đi đường khác mà về xứ mình.
13 Sau khi mấy thầy đó đi rồi, có một thiên sứ của Chúa hiện đến cùng
Giô-sép trong chiêm bao, mà truyền rằng: Hãy chờ dậy, đem con trẻ và mẹ
Ngài trốn qua nước Ê-díp-tô, rồi cứ ở đó cho tới chừng nào ta bảo ngươi;
vì vua Hê-rốt sẽ kiếm con trẻ ấy mà giết.
14 Giô-sép bèn chờ dậy, đem con trẻ và mẹ Ngài đang ban đêm lánh qua
nước Ê-díp-tô.
15 Người ở đó cho tới khi vua Hê-rốt băng, hầu cho ứng nghiệm lời Chúa
đã dùng đấng tiên tri mà phán rằng: Ta đã gọi Con ta ra khỏi nước Ê-díp-
tô.
16 Vua Hê-rốt thấy mình đã bị mấy thầy bác sĩ đánh lừa, thì tức giận quá,
bèn sai giết hết thảy con trai từ hai tuổi sấp xuống ở thành Bết-lê-hem và
cả hạt, theo đúng ngày tháng mà mấy thầy bác sĩ đã cho vua biết.
17 Vậy là ứng nghiệm lời đấng tiên tri Giê-rê-mi đã nói rằng:
18 Người ta có nghe tiếng kêu la, phàn nàn, than khóc trong thành Ra-
ma: Aáy là Ra-chen khóc các con mình, mà không chịu yên ủi, vì chúng
nó không còn nữa.

19 Nhưng sau khi vua Hê-rốt băng, có một thiên sứ của Chúa hiện đến
cùng Giô-sép trong chiêm bao, tại nước Ê-díp-tô, mà truyền rằng:
20 Hãy chờ dậy, đem con trẻ và mẹ Ngài trở về xứ Y-sơ-ra-ên, vì những
kẻ muốn giết con trẻ đã chết rồi.
21 Giô-sép bèn chờ dậy, đem con trẻ và mẹ Ngài trở về xứ Y-sơ-ra-ên.
22 Song khi nghe vua A-chê-la-u nối ngôi vua cha là Hê-rốt mà trị vì tại
xứ Giu-đê, thì Giô-sép sợ, không dám về; và bởi đã được Đức Chúa Trời
mách bảo trong chiêm bao, nên người vào xứ Ga-li-lê,
23 ở trong một thành kia tên là Na-xa-rét. Vậy là ứng nghiệm lời mấy
đấng tiên tri đã nói rằng: Người ta sẽ gọi Ngài là người Na-xa-rét.

3

1 Lúc ấy, Giăng Báp-tít đến giảng đạo trong đồng vắng xứ Giu-đê,
2 rằng: Các ngươi phải ăn năn, vì nước thiên đàng đã đến gần!
3 Aáy là về Giăng Báp-tít mà đấng tiên tri Ê-sai đã báo trước rằng: Có
tiếng kêu trong đồng vắng: Hãy dọn đường Chúa, Ban bằng các nẻo Ngài.
4 Vả Giăng mặc áo bằng lông lạc đà, buộc dây lưng bằng da; ăn, thì ăn
những châu chấu và mật ong rừng.
5 Bấy giờ, dân thành Giê-ru-sa-lem, cả xứ Giu-đê, và cả miền chung
quanh sông Giô-đanh đều đến cùng người;
6 và khi họ đã xưng tội mình rồi, thì chịu người làm phép báp tem dưới
sông Giô-đanh.
7 Bởi Giăng thấy nhiều người dòng Pha-ri-si và Sa-đu-sê đến chịu phép
báp-tem mình, thì bảo họ rằng: Hỡi dòng dõi rắn lục kia, ai đã dạy các
ngươi tránh khỏi cơn giận ngày sau?
8 Vậy, các ngươi hãy kết quả xứng đáng với sự ăn năn,
9 và đừng tự khoe rằng: Aùp-ra-ham là tổ chúng ta; và ta nói cho các
ngươi rằng Đức Chúa Trời có thể khiến đá nầy sanh ra con cái cho Aùp-
ra-ham được.
10 Bây giờ cái búa đã để kề rễ cây; vậy hễ cây nào không sanh trái tốt,
thì sẽ phải đốn và chụm.
11 Về phần ta, ta lấy nước mà làm phép báp-tem cho các ngươi ăn năn;
song Đấng đến sau ta có quyền phép hơn ta, ta không đáng xách giày
Ngài. Aáy là Đấng sẽ làm phép báp-tem cho các ngươi bằng Đức Thánh
Linh và bằng lửa.
12 Tay Ngài cầm nia mà dê thật sạch sân lúa mình và Ngài sẽ chứa lúa
vào kho, còn rơm rạ thì đốt trong lửa chẳng hề tắt.
13 Khi ấy, Đức Chúa Jêsus từ xứ Ga-li-lê đến cùng Giăng tại sông Giô-
đanh, đặng chịu người làm phép báp-tem.
14 Song Giăng từ chối mà rằng: Chính tôi cần phải chịu Ngài làm phép
báp-tem, mà Ngài lại trở đến cùng tôi sao! Đức Chúa Jêsus đáp rằng:
15 Bây giờ cứ làm đi, vì chúng ta nên làm cho trọn mọi việc công bình
như vậy. Giăng bèn vâng lời Ngài.
16 Vừa khi chịu phép báp-tem rồi, Đức Chúa Jêsus ra khỏi nước; bỗng
chúc các từng trời mở ra, Ngài thấy Thánh Linh của Đức Chúa Trời ngự
xuống như chim bò câu, đậu trên Ngài.
17 Tức thì có tiếng từ trên trời phán rằng: Nầy là Con yêu dấu của ta,
đẹp lòng ta mọi đàng.

4

1 Bấy giờ, Đức Thánh Linh đưa Đức Chúa Jêsus đến nơi đồng vắng, đặng
chịu ma quỉ cám dỗ.
2 Ngài đã kiêng ăn bốn mươi ngày bốn mươi đêm rồi, sau thì đói.
3 Quỉ cám dỗ đến gần Ngài, mà nói rằng: Nếu ngươi phải là Con Đức
Chúa Trời, thì hãy khiến đá nầy trở nên bánh đi.
4 Đức Chúa Jêsus đáp: Có lời chép rằng: Người ta sống chẳng phải chỉ
nhờ bánh mà thôi, song nhờ mọi lời nói ra từ miệng Đức Chúa Trời.
5 Ma quỉ bèn đem Ngài vào nơi thành thánh, đặt Ngài trên nóc đền thờ,
6 và nói rằng: Nếu ngươi phải là Con Đức Chúa Trời, thì hãy gieo mình
xuống đi; vì có lời chép rằng: Chúa sẽ truyền các thiên sứ gìn giữ ngươi,
thì Các Đấng ấy sẽ nâng ngươi trong tay, Kẻo chân ngươi vấp nhằm đá
chăng.
7 Đức Chúa Jêsus phán: Cũng có lời chép rằng: Ngươi đừng thử Chúa là
Đức Chúa Trời ngươi.
8 Ma quỉ lại đem Ngài lên trên núi rất cao, chỉ cho Ngài các nước thế
gian, cùng sự vinh hiển các nước ấy;
9 mà nói rằng: Ví bằng ngươi sấp mình trước mặt ta mà thờ lạy, thì ta
sẽ cho ngươi hết thảy mọi sự nầy.
10 Đức Chúa Jêsus bèn phán cùng nó rằng: Hỡi quỉ Sa-tan, ngươi hãy
lui ra! Vì có lời chép rằng: Ngươi phải thờ phượng Chúa là Đức Chúa Trời
ngươi, và chỉ hầu việc một mình Ngài mà thôi.
11 Ma quỉ bèn bỏ đi; liền có thiên sứ đến gần mà hầu việc Ngài.
12 Vả, khi Đức Chúa Jêsus nghe Giăng bị tù rồi, thì Ngài lánh qua xứ
Ga-li-lê.
13 Ngài bỏ thành Na-xa-rét mà đến ở thành Ca-bê-na-um, gần mé biển,
giáp địa phận xứ Sa-bu-lôn cùng xứ Nép-ta-li,
14 để cho ứng nghiệm lời đấng tiên tri Ê-sai đã nói rằng:
15 Đất Sa-bu-lôn và Nép-ta-li, ỳ về trên con đường đi đến biển, bên kia
sông Giô-đanh, Tức là xứ Ga-li-lê thuộc về dân ngoại…,
16 Dân ấy ngồi chỗ tối tăm, Đã thấy ánh sáng lớn; Và trên những kẻ ngồi
trong miền và dưới bóng sự chết, Thì ánh sáng đã mọc lên.
17 Từ lúc đó, Đức Chúa Jêsus khởi giảng dạy rằng: Các ngươi hãy ăn
năn, vì nước thiên đàng đã đến gần.
18 Khi Ngài đang đi dọc theo mé biển Ga-li-lê, thấy hai anh em kia, là
Si-môn, cũng gọi là Phi-e-rơ, với em là Anh-rê, đang thả lưới dưới biển, vì
hai anh em vốn là người đánh cá.
19 Ngài phán cùng hai người rằng: Các ngươi hãy theo ta, ta sẽ cho các
ngươi nên tay đánh lưới người.
20 Hai anh em liền bỏ lưới mà theo Ngài.
21 Từ đó đi một đỗi xa xa nữa, Ngài thấy hai anh em khác, là Gia-cơ, con
của Xê-bê-đê, với em là Giăng, đang cùng cha mình là Xê-bê-đê vá lưới
trong thuyền; Ngài bèn gọi hai người.
22 Tức thì hai người đó bỏ thuyền và cha mình mà theo Ngài.
23 Đức Chúa Jêsus đi khắp xứ Ga-li-lê, dạy dỗ trong các nhà hội, giảng
Tin Lành của nước Đức Chúa Trời và chữa lành mọi thứ tật bịnh trong
dân.
24 Vậy, danh tiếng Ngài đồn ra khắp cả xứ Sy-ri, người ta bèn đem cho
Ngài mọi người đau ốm, hay là mắc bịnh nọ tật kia, những kẻ bị quỉ ám,

điên cuồng, bại xuội, thì Ngài chữa cho họ được lành cả.
25 Vả lại, từ xứ Ga-li-lê, xứ Đê-ca-bô-lơ, thành Giê-ru-sa-lem, xứ Giu-đê,
cho đến xứ bên kia sông Giô-đanh, thiên hạ kéo nhau rất đông mà theo
Ngài.

5

1 Đức Chúa Jêsus xem thấy đoàn dân đông, bèn lên núi kia; khi Ngài đã
ngồi, thì các môn đồ đến gần.
2 Ngài bèn mở miệng mà truyền dạy rằng:
3 Phước cho những kẻ có lòng khó khăn, vì nước thiên đàng là của
những kẻ ấy!
4 Phước cho những kẻ than khóc, vì sẽ được yên ủi!
5 Phước cho những kẻ nhu mì, vì sẽ hưởng được đất!
6 Phước cho những kẻ đói khát sự công bình, vì sẽ được no đủ!
7 Phước cho những kẻ hay thương xót, vì sẽ được thương xót!
8 Phước cho những kẻ có lòng trong sạch, vì sẽ thấy Đức Chúa Trời!
9 Phước cho những kẻ làm cho người hòa thuận, vì sẽ được gọi là con
Đức Chúa Trời!
10 Phước cho những kẻ chịu bắt bớ vì sự công bình, vì nước thiên đàng
là của những kẻ ấy!
11 Khi nào vì cớ ta mà người ta mắng nhiếc, bắt bớ, và lấy mọi điều dữ
nói vu cho các ngươi, thì các ngươi sẽ được phước.
12 Hãy vui vẻ, và nức lòng mừng rỡ, vì phần thưởng các ngươi ở trên
trời sẽ lớn lắm; bởi vì người ta cũng từng bắt bớ các đấng tiên tri trước
các ngươi như vậy.
13 Các ngươi là muối của đất; song nếu mất mặn đi, thì sẽ lấy giống chi
mà làm cho mặn lại? Muối ấy không dùng chi được nữa, chỉ phải quăng
ra ngoài và bị người ta đạp dưới chân.
14 Các ngươi là sự sáng của thế gian; một cái thành ở trên núi thì không
khi nào bị khuất được:
15 cũng không ai thắp đèn mà để dưới cái thùng, song người ta để trên
chân đèn, thì nó soi sáng mọi người ở trong nhà.
16 Sự sáng các ngươi hãy soi trước mặt người ta như vậy, đặng họ thấy
những việc lành của các ngươi, và ngợi khen Cha các ngươi ở trên trời.
17 Các ngươi đừng tưởng ta đến đặng phá luật pháp hay là lời tiên tri;
ta đến, không phải để phá, song để làm cho trọn.
18 Vì ta nói thật cùng các ngươi, đang khi trời đất chưa qua đi, thì một
chấm một nét trong luật pháp cũng không qua đi được cho đến khi mọi
sự được trọn.
19 Vậy, ai hủy một điều cực nhỏ nào trong những điều răn nầy, và dạy
người ta làm như vậy, thì sẽ bị xưng là cực nhỏ trong nước thiên đàng;
còn như ai giữ những điều răn ấy, và dạy người ta nữa, thì sẽ được xưng
là lớn trong nước thiên đàng.
20 Vì ta phán cho các ngươi rằng, nếu sự công bình của các ngươi chẳng
trổi hơn sự công bình của các thầy thông giáo và người dòng Pha-ri-si, thì
các ngươi chắc không vào nước thiên đàng.
21 Các ngươi có nghe lời phán cho người xưa rằng: Ngươi chớ giết ai; và
rằng: Hễ ai giết người thì đáng bị tòa án xử đoán.

22 Song ta phán cho các ngươi: Hễ ai giận anh em mình thì đáng bị tòa
án xử đoán; ai mắng anh em mình rằng: Ra-ca, thì đáng bị tòa công luận
xử đoán; ai mắng anh em mình là đồ điên, thì đáng bị lửa địa ngục hành
phạt.
23 Aáy vậy, nếu khi nào ngươi đem dâng của lễ nơi bàn thờ, mà nhớ lại
anh em có điều gì nghịch cùng mình,
24 thì hãy để của lễ trước bàn thờ, trở về giảng hòa với anh em trước
đã; rồi hãy đến dâng của lễ.
25 Khi ngươi đi đường với kẻ nghịch mình, phải lập tức hòa với họ, kẻo
họ nộp ngươi cho quan án, quan án giao ngươi cho thầy đội, mà ngươi
phải ở tù.
26 Quả thật, ta nói cùng ngươi, ngươi trả còn thiếu một đồng tiền, thì
không ra khỏi tù được.
27 Các ngươi có nghe lời phán rằng: Ngươi chớ phạm tội tà dâm.
28 Song ta phán cho các ngươi biết: Hễ ai ngó đàn bà mà động tình tham
muốn, thì trong lòng đã phạm tội tà dâm cùng người rồi.
29 Vậy nếu con mắt bên hữu xui cho ngươi phạm tội, thì hãy móc mà
quăng nó cho xa ngươi đi; vì thà chịu một phần thân thể ngươi phải hư,
còn hơn là cả thân thể bị ném vào địa ngục.
30 Lại nếu tay hữu xui cho ngươi phạm tội, thì hãy chặt mà liệng nó cho
xa ngươi đi; vì thà chịu một phần thân thể ngươi phải hư, còn hơn là cả
thân thể vào địa ngục.
31 Lại có nói rằng: Nếu người nào để vợ mình, thì hãy cho vợ cái tờ để.
32 Song ta phán cùng các ngươi: Nếu người nào để vợ mà không phải
vì cớ ngoại tình, thì người ấy làm cho vợ mình ra người tà dâm; lại nếu
người nào cưới đàn bà bị để, thì cũng phạm tội tà dâm.
33 Các ngươi còn có nghe lời phán cho người xưa rằng: Ngươi chớ thề
dối, nhưng đối với Chúa, phải giữ vẹn lời thề mình.
34 Song ta phán cùng các ngươi rằng đừng thề chi hết: đừng chỉ trời mà
thề, vì là ngôi của Đức Chúa Trời;
35 đừng chỉ đất mà thề, vì là bệ chân của Đức Chúa Trời; đừng chỉ thành
Giê-ru-sa-lem mà thề, vì là thành của Vua lớn.
36 Lại cũng đừng chỉ đầu ngươi mà thề, vì tự ngươi không thể làm cho
một sợi tóc nên trắng hay là đen được.
37 Song ngươi phải nói rằng: phải, phải; không, không. Còn điều người
ta nói thêm đó, bởi nơi quỉ dữ mà ra.
38 Các ngươi có nghe lời phán rằng: Mắt đền mắt, răng đền răng.
39 Song ta bảo các ngươi, đừng chống cự kẻ dữ. Trái lại, nếu ai vả má
bên hữu ngươi, hãy đưa má bên kia cho họ luôn;
40 nếu ai muốn kiện ngươi đặng lột cái áo vắn, hãy để họ lấy luôn cái
áo dài nữa;
41 nếu ai muốn bắt ngươi đi một dặm đường, hãy đi hai dặm với họ.
42 Ai xin của ngươi hãy cho, ai muốn mượn của ngươi, thì đừng trớ.
43 Các ngươi có nghe lời phán rằng: Hãy yêu người lân cận, và hãy ghét
kẻ thù nghịch mình.
44 Song ta nói cùng các ngươi rằng: Hãy yêu kẻ thù nghịch, và cầu
nguyện cho kẻ bắt bớ các ngươi,
45 hầu cho các ngươi được làm con của Cha các ngươi ở trên trời; bởi vì

Ngài khiến mặt trời mọc lên soi kẻ dữ cùng kẻ lành, làm mưa cho kẻ công
bình cùng kẻ độc ác.
46 Nếu các ngươi yêu những kẻ yêu mình, thì có được thưởng gì đâu?
Những kẻ thâu thuế há chẳng làm như vậy sao?
47 Lại nếu các ngươi tiếp đãi anh em mình mà thôi, thì có lạ gì hơn ai?
Người ngoại há chẳng làm như vậy sao?
48 Thế thì các ngươi hãy nên trọn vẹn, như Cha các ngươi ở trên trời là
trọn vẹn.

6

1 Hãy giữ, đừng làm sự công bình mình trước mặt người ta, cho họ đều
thấy. Bằng không, thì các ngươi chẳng được phần thưởng gì của Cha các
ngươi ở trên trời.
2 Vậy, khi ngươi bố thí, đừng thổi kèn trước mặt mình, như bọn giả hình
làm trong nhà hội và ngoài đường, để được người ta tôn kính. Quả thật,
ta nói cùng các ngươi, bọn đó đã được phần thưởng của mình rồi.
3 Song khi ngươi bố thí, đừng cho tay tả biết tay hữu làm việc gì,
4 hầu cho sự bố thí được kín nhiệm; và Cha ngươi, là Đấng thấy trong
chỗ kín nhiệm, sẽ thưởng cho ngươi.
5 Khi các ngươi cầu nguyện, đừng làm như bọn giả hình; vì họ ưa đứng
cầu nguyện nơi nhà hội và góc đường, để cho thiên hạ đều thấy. Quả thật
ta nói cùng các ngươi, bọn đó đã được phần thưởng của mình rồi.
6 Song khi ngươi cầu nguyện, hãy vào phòng riêng, đóng cửa lại, rồi cầu
nguyện Cha ngươi, ở nơi kín nhiệm đó; và Cha ngươi, là Đấng thấy trong
chỗ kín nhiệm, sẽ thưởng cho ngươi.
7 Vả, khi các ngươi cầu nguyện, đừng dùng những lời lặp vô ích như
người ngoại; vì họ tưởng vì cớ lời mình nói nhiều thì được nhậm.
8 Vậy, các ngươi đừng như họ; vì Cha các ngươi biết các ngươi cần sự gì
trước khi chưa xin Ngài.
9 Vậy các ngươi hãy cầu như vầy: Lạy Cha chúng tôi ở trên trời; Danh
Cha được thánh;
10 Nước Cha được đến; Cha ðýõòc nên, õÒ ðâìt nhý trõÌi!
11 Xin cho chúng tôi hôm nay đồ ăn đủ ngày;
12 Xin tha tội lỗi cho chúng tôi, như chúng tôi cũng tha kẻ phạm tội
nghịch cùng chúng tôi;
13 Xin chớ để chúng tôi bị cám dỗ, mà cứu chúng tôi khỏi điều ác! Vì
nước, quyền, vinh hiển đều thuộc về Cha đời đời. A-men.
14 Vả, nếu các ngươi tha lỗi cho người ta, thì Cha các ngươi ở trên trời
cũng sẽ tha thứ các ngươi.
15 Song nếu không tha lỗi cho người ta, thì Cha các ngươi cũng sẽ không
tha lỗi cho các ngươi.
16 Khi các ngươi kiêng ăn, chớ làm bộ buồn rầu như bọn giả hình; vì
họ nhăn mặt, cho mọi người biết họ kiêng ăn. Quả thật, ta nói cùng các
ngươi, bọn đó đã được phần thưởng của mình rồi.
17 Song khi ngươi kiêng ăn, hãy xức dầu trên đầu, và rửa mặt,
18 hầu cho người ta không xem thấy ngươi đang kiêng ăn, nhưng chỉ
Cha ngươi là Đấng ở nơi kín nhiệm xem thấy mà thôi; và Cha ngươi thấy
trong chỗ kín nhiệm sẽ thưởng cho ngươi.

19 Các ngươi chớ chứa của cải ở dưới đất, là nơi có sâu mối, ten rét làm
hư, và kẻ trộm đào ngạch khoét vách mà lấy;
20 nhưng phải chứa của cải ở trên trời, là nơi chẳng có sâu mối, ten rét
làm hư, cũng chẳng có kẻ trộm đào ngạch khoét vách mà lấy.
21 Vì chưng của cải ngươi ở đâu, thì lòng ngươi cũng ở đó.
22 Con mắt là đèn của thân thể. Nếu mắt ngươi sáng sủa thì cả thân thể
ngươi sẽ được sáng láng;
23 nhưng nếu mắt ngươi xấu, thì cả thân thể sẽ tối tăm. Vậy, nếu sự sáng
láng trong ngươi chỉ là tối tăm, thì sự tối tăm nầy sẽ lớn biết là dường bao!
24 Chẳng ai được làm tôi hai chủ; vì sẽ ghét người nầy mà yêu người kia,
hoặc trọng người nầy mà khinh người kia. Các ngươi không có thể làm
tôi Đức Chúa Trời lại làm tôi Ma-môn nữa.
25 Vậy nên ta phán cùng các ngươi rằng: đừng vì sự sống mình mà lo
đồ ăn uống; cũng đừng vì thân thể mình mà lo đồ mặc. Sự sống há chẳng
quí trọng hơn đồ ăn sao, thân thể há chẳng quí trọng hơn quần áo sao?
26 Hãy xem loài chim trời: chẳng có gieo, gặt cũng chẳng có thâu trữ
vào kho tàng, mà Cha các ngươi trên trời nuôi nó. Các ngươi há chẳng
phải là quí trọng hơn loài chim sao?
27 Vả lại, có ai trong vòng các ngươi lo lắng mà làm cho đời mình được
dài thêm một khắc không?
28 Còn về phần quần áo, các ngươi lại lo lắng mà làm chi? Hãy ngắm
xem những hoa huệ ngoài đồng mọc lên thể nào: chẳng làm khó nhọc,
cũng không kéo chỉ;
29 nhưng ta phán cùng các ngươi, dẫu vua Sa-lô-môn sang trọng đến
đâu, cũng không được mặc áo tốt như một hoa nào trong giống đó.
30 Hỡi kẻ ít đức tin, loài cỏ ngoài đồng, là giống nay còn sống, mai bỏ
vào lò, mà Đức Chúa Trời còn cho nó mặc đẹp thể ấy thay, huống chi là
các ngươi!
31 Aáy vậy, các ngươi chớ lo lắng mà nói rằng: Chúng ta sẽ ăn gì? uống
gì? mặc gì?
32 Vì mọi điều đó, các dân ngoại vẫn thường tìm, và Cha các ngươi ở
trên trời vốn biết các ngươi cần dùng những điều đó rồi.
33 Nhưng trước hết, hãy tìm kiếm nước Đức Chúa Trời và sự công bình
của Ngài, thì Ngài sẽ cho thêm các ngươi mọi điều ấy nữa.
34 Vậy, chớ lo lắng chi về ngày mai; vì ngày mai sẽ lo về việc ngày mai.
Sự khó nhọc ngày nào đủ cho ngày ấy.

7

1 Các ngươi đừng đoán xét ai, để mình khỏi bị đoán xét.
2 Vì các ngươi đoán xét người ta thể nào, thì họ cũng đoán xét lại thể
ấy; các ngươi lường cho người ta mực nào, thì họ cũng lường lại cho mực
ấy.
3 Sao ngươi dòm thấy cái rác trong mắt anh em ngươi, mà chẳng thấy
cây đà trong mắt mình?
4 Sao ngươi dám nói với anh em rằng: Để tôi lấy cái rác ra khỏi mắt
anh, mà chính ngươi có cây đà trong mắt mình?
5 Hỡi kẻ giả hình! trước hết phải lấy cây đà khỏi mắt mình đi, rồi mới
thấy rõ mà lấy cái rác ra khỏi mắt anh em mình được.

6 Đừng cho chó những đồ thánh, và đừng quăng hột trai mình trước
mặt heo, kẻo nó đạp dưới chân, và quay lại cắn xé các ngươi.
7 Hãy xin, sẽ được; hãy tìm, sẽ gặp; hãy gõ cửa, sẽ mở cho.
8 Bởi vì, hễ ai xin thì được; ai tìm thì gặp; ai gõ cửa thì được mở.
9 Trong các ngươi có ai, khi con mình xin bánh, mà cho đá chăng?
10 Hay là con mình xin cá, mà cho rắn chăng?
11 Vậy nếu các ngươi vốn là xấu, còn biết cho con cái mình các vật tốt
thay, huống chi Cha các ngươi ở trên trời lại chẳng ban các vật tốt cho
những người xin Ngài sao?
12 Aáy vậy, hễ điều chi mà các ngươi muốn người ta làm cho mình, thì
cũng hãy làm điều đó cho họ, vì ấy là luật pháp và lời tiên tri.
13 Hãy vào cửa hẹp, vì cửa rộng và đường khoảng khoát dẫn đến sự hư
mất, kẻ vào đó cũng nhiều.
14 Song cửa hẹp và đường chật dẫn đến sự sống, kẻ kiếm được thì ít.
15 Hãy coi chừng tiên tri giả, là những kẻ mang lốt chiên đến cùng các
ngươi, song bề trong thật là muông sói hay cắn xé.
16 Các ngươi nhờ những trái nó mà nhận biết được. Nào có ai hái trái
nho nơi bụi gai, hay là trái vả nơi bụi tật lê?
17 Vậy, hễ cây nào tốt thì sanh trái tốt; nhưng cây nào xấu thì sanh trái
xấu.
18 Cây tốt chẳng sanh được trái xấu, mà cây xấu cũng chẳng sanh được
trái tốt.
19 Hễ cây nào chẳng sanh trái tốt, thì phải đốn mà chụm đi.
20 Aáy vậy, các ngươi nhờ những trái nó mà nhận biết được.
21 Chẳng phải hễ những kẻ nói cùng ta rằng: Lạy Chúa, lạy Chúa, thì
đều được vào nước thiên đàng đâu; nhưng chỉ kẻ làm theo ý muốn của
Cha ta ở trên trời mà thôi.
22 Ngày đó, sẽ có nhiều người thưa cùng ta rằng: Lạy Chúa, lạy Chúa,
chúng tôi chẳng từng nhân danh Chúa mà nói tiên tri sao? nhân danh
Chúa mà trừ quỉ sao? và lại nhân danh Chúa mà làm nhiều phép lạ sao?
23 Khi ấy, ta sẽ phán rõ ràng cùng họ rằng: Hỡi kẻ làm gian ác, ta chẳng
biết các ngươi bao giờ, hãy lui ra khỏi ta!
24 Vậy, kẻ nào nghe và làm theo lời ta phán đây, thì giống như một người
khôn ngoan cất nhà mình trên hòn đá.
25 Có mưa sa, nước chảy, gió lay, xô động nhà ấy; song không sập, vì đã
cất trên đá.
26 Kẻ nào nghe lời ta phán đây, mà không làm theo, khác nào như người
dại cất nhà mình trên đất cát.
27 Có mưa sa, nước chảy, gió lay, xô động nhà ấy, thì bị sập, hư hại rất
nhiều.
28 Vả, khi Đức Chúa Jêsus vừa phán những lời ấy xong, đoàn dân lấy
đạo Ngài làm lạ;
29 vì Ngài dạy như là có quyền, chớ không giống các thầy thông giáo.

8

1 Khi Đức Chúa Jêsus ở trên núi xuống, có đoàn dân đông lắm theo Ngài.
2 Nầy, có một người phung đến gần, lạy Ngài, mà thưa rằng: Lạy Chúa,
nếu Chúa khứng, chắc có thể làm cho tôi sạch được.
3 Đức Chúa Jêsus giơ tay rờ người, mà phán rằng: Ta khứng, hãy sạch
đi. Tức thì người phung được sạch.

4 Đức Chúa Jêsus bèn phán cùng người rằng: Hãy giữ, chớ nói cùng ai;
song hãy đi tỏ mình cùng thầy cả, và dâng của lễ theo như Môi-se dạy, để
làm chứng cho họ.
5 Khi Đức Chúa Jêsus vào thành Ca-bê-na-um, có một thầy đội đến cùng
Ngài,
6 mà xin rằng: Lạy Chúa, đứa đầy tớ tôi mắc bịnh bại, nằm liệt ở nhà
tôi, đau đớn lắm.
7 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ta sẽ đến, chữa cho nó được lành.
8 Thầy đội thưa rằng: Lạy Chúa, tôi chẳng đáng rước Chúa vào nhà; xin
Chúa chỉ phán một lời, thì đầy tớ tôi sẽ được lành.
9 Vì tôi ở dưới quyền người khác, tôi cũng có quân lính dưới quyền tôi
nữa; tôi biểu tên nầy rằng: hãy đi! thì nó đi; biểu tên kia rằng: Hãy đến!
thì nó đến; và dạy đầy tớ tôi rằng: Hãy làm việc nầy! thì nó làm.
10 Đức Chúa Jêsus nghe lời đó rồi, lấy làm lạ, mà phán cùng những kẻ
đi theo rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi, ta chưa hề thấy ai trong
dân Y-sơ-ra-ên có đức tin lớn dường ấy.
11 Ta cũng nói cùng các ngươi, có nhiều người từ đông phương, tây
phương sẽ đến, ngồi đồng bàn với Aùp-ra-ham, Y-sác và Gia-cốp trong
nước thiên đàng.
12 Nhưng các con bổn quốc sẽ bị liệng ra chốn tối tăm ở ngoài, tại đó sẽ
có khóc lóc và nghiến răng.
13 Đức Chúa Jêsus bèn phán cùng thầy đội rằng: Hãy về, theo như điều
ngươi tin thì sẽ được thành vậy. Và chính trong giờ ấy, đứa đầy tớ được
lành.
14 Đoạn, Đức Chúa Jêsus vào nhà Phi-e-rơ, thấy bà gia người nằm trên
giường, đau rét.
15 Ngài bèn rờ tay người bịnh, rét liền mất đi; rồi người đứng dậy giúp
việc hầu Ngài.
16 Đến chiều, người ta đem cho Đức Chúa Jêsus nhiều kẻ bị quỉ ám, Ngài
lấy lời nói mà đuổi quỉ ra; cũng chữa được hết thảy những người bịnh,
17 vậy cho được ứng nghiệm lời của Đấng tiên tri Ê-sai đã nói rằng:
Chính Ngài đã lấy tật nguyền của chúng ta, và gánh bịnh hoạn của chúng
ta.
18 Vả, khi Đức Chúa Jêsus thấy đoàn dân đông lắm ở xung quanh mình,
bèn truyền qua bờ bên kia.
19 Có một thầy thông giáo đến, thưa cùng Ngài rằng: Lạy thầy, thầy đi
đâu, tôi sẽ theo đó.
20 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Con cáo có hang, chim trời có ổ; song Con
người không có chỗ mà gối đầu.
21 Lại một môn đồ khác thưa cùng Ngài rằng: Lạy Chúa, xin Chúa cho
phép tôi về chôn cha tôi trước đã.
22 Nhưng Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy theo ta, để kẻ chết chôn kẻ
chết.
23 Kế đó, Đức Chúa Jêsus xuống thuyền, các môn đồ theo Ngài.
24 Thình lình biển nổi bão lớn, đến nỗi sóng dậy phủ thuyền; nhưng
Ngài đang ngủ.
25 Các môn đồ đến gần, đánh thức Ngài, mà thưa rằng: Lạy Chúa, xin
cứu chúng tôi với, chúng tôi hầu chết!
26 Ngài phán rằng: Hỡi kẻ ít đức tin kia, cớ sao các ngươi sợ? Ngài bèn
đứng dậy, quở gió và biển; thì liền yên lặng như tờ.

27 Những người đó lấy làm lạ, nói rằng: Người nầy là ai, mà gió và biển
đều vâng lịnh người?
28 Đức Chúa Jêsus qua bờ bên kia rồi, tại xứ dân Ga-đa-ra, gặp hai người
bị quỉ ám ở nơi mồ đi ra, bộ dữ tợn lắm, đến nỗi không ai dám đi ngang
qua đường đó.
29 Chúng nó la lên rằng: Lạy Con Đức Chúa Trời, chúng tôi với Ngài có
can hệ gì chăng? Có phải Ngài đến đây để làm khổ chúng tôi trước k”
không?
30 Vả, khi ấy, ở đàng xa có một bầy heo đông đang ăn.
31 Các quỉ xin Đức Chúa Jêsus rằng: Nếu Chúa đuổi chúng tôi ra, xin
cho nhập vào bầy heo đó.
32 Ngài biểu các quỉ rằng: Hãy đi đi! Các quỉ ra khỏi hai người đó, liền
nhập vào bầy heo. Tức thì cả bầy ở trên dốc núi nhảy xuống biển, thảy
đều chết chìm dưới nước.
33 Những đứa chăn heo bèn chạy trốn, trở về thành, thuật các chuyện
đã xảy ra, và chuyện hai người bị quỉ ám nữa.
34 Cả thành liền ra đón Đức Chúa Jêsus; khi vừa thấy Ngài, thì xin Ngài
đi ra khỏi xứ mình.

9

1 Đức Chúa Jêsus xuống thuyền lại trở qua biển và đến thành mình.
2 Nầy, có người đem lại cho Ngài một người đau bại nằm trên giường.
Đức Chúa Jêsus thấy đức tin của các người đó, thì phán cùng người bại
rằng: Hỡi con, hãy vững lòng, tội lỗi con đã được tha.
3 Khi ấy, có một vài thầy thông giáo đều nghĩ thầm rằng: Người nầy nói
lộng ngôn.
4 Song Đức Chúa Jêsus biết ý tưởng mấy thầy đó, thì phán rằng: Nhân
sao trong lòng các ngươi có ác tưởng làm vậy?
5 Trong hai lời nầy: một là nói, tội lỗi ngươi đã được tha; hai là nói,
ngươi hãy đứng dậy mà đi, thì lời nào dễ nói hơn?
6 Vả, hầu cho các ngươi biết Con người ở thế gian có quyền tha tội, thì
Ngài phán cùng người bại rằng: Hãy đứng dậy, vác lấy giường, mà trở về
nhà ngươi.
7 Người bại liền dậy mà trở về nhà mình.
8 Đoàn dân thấy phép lạ đó, thì ai nấy đều sợ hãi, và ngợi khen Đức
Chúa Trời đã cho người ta được phép tắc dường ấy.
9 Đức Chúa Jêsus đã đi khỏi nơi đó rồi, thấy một người tên là Ma-thi-ơ
đang ngồi tại sở thâu thuế, bèn phán cùng người rằng: Hãy theo ta. Người
liền đứng dậy, mà theo Ngài.
10 Vả, đang khi Đức Chúa Jêsus ngồi ăn tại nhà Ma-thi-ơ, có nhiều người
thâu thuế cùng kẻ xấu nết đến ngồi ăn với Ngài và môn đồ Ngài.
11 Người Pha-ri-si thấy vậy, thì nói cùng môn đồ Ngài rằng: Làm sao
thầy các ngươi ngồi ăn chung với người thâu thuế và kẻ xấu nết vậy?
12 Đức Chúa Jêsus nghe điều đó, bèn phán rằng: Chẳng phải là người
khỏe mạnh cần thầy thuốc đâu, song là người có bịnh.
13 Hãy đi, và học cho biết câu nầy nghĩa là gì: Ta muốn sự thương xót,
nhưng chẳng muốn của lễ. Vì ta đến đây không phải để kêu kẻ công bình,
song kêu kẻ có tội.

14 Khi ấy, các môn đồ của Giăng đến tìm Đức Chúa Jêsus, mà thưa rằng:
Cớ sao chúng tôi và những người Pha-ri-si kiêng ăn, còn môn đồ thầy
không kiêng ăn?
15 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Trong khi chàng rể còn ở với bạn hữu đến
mừng cưới, thì những bạn hữu đó có thể nào buồn rầu được ư? Nhưng
đến ngày nào chàng rể sẽ bị đem đi khỏi họ, thì họ mới kiêng ăn.
16 Không có ai vá miếng nỉ mới vào cái áo cũ; vì nếu làm vậy, miếng nỉ
mới sẽ chằng rách áo cũ, và đàng rách trở nên xấu hơn.
17 Cũng không có ai đổ rượu mới vào bầu da cũ; nếu làm vậy thì bầu
nứt, rượu chảy ra, và bầu phải hư; song ai nấy đổ rượu mới vào bầu mới,
thì giữ được cả hai bề.
18 Đang khi Đức Chúa Jêsus phán các điều đó, xảy có người cai nhà hội
kia bước vào, quì lạy trước mặt Ngài mà thưa rằng: Con gái tôi mới chết;
xin Chúa đến, đặt tay trên nó, thì nó sẽ được sống.
19 Đức Chúa Jêsus bèn đứng dậy, cùng môn đồ Ngài đều đi theo người.
20 Nầy, có một người đàn bà mắc bịnh mất huyết đã mười hai năm, lại
gần sau lưng mà rờ trôn áo Ngài.
21 Vì người đàn bà ấy tự nghĩ rằng: Nếu ta chỉ rờ áo Ngài, thì cũng sẽ
được lành.
22 Đức Chúa Jêsus xây mặt lại, thấy người đàn bà, thì phán rằng: hỡi
con, hãy vững lòng, đức tin con đã làm cho con được lành. Liền trong giờ
đó, người đàn bà lành bịnh.
23 Khi Đức Chúa Jêsus đến nhà người cai nhà hội, thấy bọn thổi sáo, và
chúng làm om sòm,
24 thì phán rằng: Các ngươi hãy lui ra; con gái nhỏ nầy chẳng phải chết
đâu, nhưng nó ngủ. Chúng nghe thì chê cười Ngài.
25 Bọn đó đã bị đuổi ra rồi, Ngài bèn vào, cầm lấy tay đứa gái, thì nó liền
chờ dậy.
26 Tin nầy đồn ra khắp cả xứ đó.
27 Đức Chúa Jêsus ở đó ra đi, có hai người mù theo Ngài mà kêu rằng:
Hỡi con cháu vua Đa-vít, xin thương chúng tôi cùng!
28 Khi Ngài đã vào nhà rồi, hai người mù đến; Ngài bèn phán rằng: Hai
ngươi tin ta làm được điều hai ngươi ao ước sao? Họ thưa rằng: Lạy Chúa
được.
29 Ngài bèn rờ mắt hai người mà phán rằng: Theo như đức tin các ngươi,
phải được thành vậy.
30 Mắt hai người liền mở. Đức Chúa Jêsus lấy giọng nghiêm phán rằng:
Hãy giữ, đừng cho ai biết chuyện nầy.
31 Song lúc hai người ra khỏi nhà, thì đồn danh tiếng Ngài khắp cả xứ.
32 Khi đi khỏi chỗ đó, thì người ta đem tới cho Ngài một người câm bị
quỉ ám.
33 Quỉ bị đuổi ra rồi, thì người câm nói được. Đoàn dân lấy làm lạ mà
nói rằng: Không hề bao giờ thấy sự như vậy trong dân Y-sơ-ra-ên.
34 Nhưng người Pha-ri-si lại nói rằng: Người nầy cậy phép chúa quỉ mà
trừ quỉ.
35 Đức Chúa Jêsus đi khắp các thành, các làng, dạy dỗ trong các nhà
hội, giảng tin lành nước Đức Chúa Trời, và chữa lành các thứ tật bịnh.
36 Khi Ngài thấy những đám dân đông, thì động lòng thương xót, vì họ
cùng khốn, và tan lạc như chiên không có kẻ chăn.

37 Ngài bèn phán cùng môn đồ rằng: Mùa gặt thì thật trúng, song con
gặt thì ít.
38 Vậy, hãy cầu xin chủ mùa gặt sai con gặt đến trong mùa mình.

10

1 Đức Chúa Jêsus gọi mười hai môn đồ đến, ban quyền phép trừ tà ma,
và chữa các thứ tật bịnh.
2 Tên mười hai sứ đồ như sau nầy: Sứ đồ thứ nhất là Si-môn, cũng gọi
là Phi-e-rơ, và Anh-rê là em người; Gia-cơ con của Xê-bê-đê, và Giăng là
em Gia-cơ;
3 Phi-líp cùng Ba-tê-lê-my; Thô-ma, và Ma-thi-ơ là người thâu thuế; Gia-
cơ con của A-phê, cùng Tha-đê;
4 Si-môn là người Ca-na-an, cùng Giu-đa ỗch-ca-ri-ốt, là kẻ phản Đức
Chúa Jêsus.
5 Aáy đó là mười hai sứ đồ Đức Chúa Jêsus sai đi, và có truyền rằng:
Đừng đi đến dân ngoại, cũng đừng vào một thành nào của dân Sa-ma-ri
cả;
6 song thà đi đến cùng những con chiên lạc mất của nhà Y-sơ-ra-ên.
7 Khi đi đường, hãy rao giảng rằng: Nước thiên đàng gần rồi.
8 Hãy chữa lành kẻ đau, khiến sống kẻ chết, làm sạch kẻ phung, và trừ
các quỉ. Các ngươi đã được lãnh không thì hãy cho không.
9 Đừng đem vàng, hoặc bạc, hoặc tiền trong lưng các ngươi;
10 cũng đừng đem cái bao đi đường, hoặc hai áo, hoặc giày, hoặc gậy;
vì người làm việc đáng được đồ ăn.
11 Các ngươi vào thành nào hay là làng nào, hãy hỏi thăm ai là người
đáng tiếp rước mình, rồi ở nhà họ cho đến lúc đi.
12 Và khi vào nhà nào, hãy cầu bình an cho nhà ấy;
13 nếu nhà đó xứng đáng, thì sự bình an các ngươi xuống cho; bằng
không, thì sự bình an các ngươi trở về các ngươi.
14 Nếu ai không tiếp rước, không nghe lời các ngươi, khi ra khỏi nhà
đó, hay là thành đó, hãy phủi bụi đã dính chân các ngươi.
15 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, đến ngày phán xét, thì xứ Sô-đôm và
xứ Gô-mô-rơ sẽ chịu đoán phạt nhẹ hơn thành ấy.
16 Kìa, ta sai các ngươi đi khác nào như chiên vào giữa bầy muông sói.
Vậy, hãy khôn khéo như rắn, đơn sơ như chim bồ câu.
17 Hãy coi chừng người ta; vì họ sẽ nộp các ngươi trước tòa án, đánh
đòn các ngươi trong nhà hội;
18 lại vì cớ ta mà các ngươi sẽ bị giải đến trước mặt các quan tổng đốc
và các vua, để làm chứng trước mặt họ và các dân ngoại.
19 Song khi họ sẽ đem nộp các ngươi, thì chớ lo về cách nói làm sao,
hoặc nói lời gì; vì những lời đáng nói sẽ chỉ cho các ngươi chính trong giờ
đó.
20 Aáy chẳng phải tự các ngươi nói đâu, song là Thánh-Linh của Cha các
ngươi sẽ từ trong lòng các ngươi nói ra.
21 Anh sẽ nộp em cho bị giết, cha sẽ nộp con cho bị giết, con cái sẽ dấy
lên nghịch cùng cha mẹ mà làm cho người phải chết đi.
22 Các ngươi lại sẽ bị thiên hạ ghen ghét vì danh ta; song ai bền lòng cho
đến cuối cùng, thì sẽ được rỗi.

23 Khi nào người ta bắt bớ các ngươi trong thành nầy, thì hãy trốn qua
thành kia; vì ta nói thật, các ngươi đi chưa khắp các thành dân Y-sơ-ra-ên
thì Con người đã đến rồi.
24 Môn đồ không hơn thầy, tôi tớ không hơn chủ.
25 Môn đồ được như thầy, tôi tớ được như chủ, thì cũng đủ rồi. Nếu
người ta đã gọi chủ nhà là Bê-ên-xê-bun, phương chi là người nhà!
26 Vậy, các ngươi đừng sợ; vì chẳng có việc gì giấu mà chẳng phải bày
ra, cũng chẳng có việc gì kín nhiệm mà sau sẽ chẳng biết.
27 Cho nên lời ta phán cùng các ngươi trong nơi tối tăm, hãy nói ra nơi
sáng láng; và lời các ngươi nghe kề lỗ tai, hãy giảng ra trên mái nhà.
28 Đừng sợ kẻ giết thân thể mà không giết được linh hồn; nhưng thà sợ
Đấng làm cho mất được linh hồn và thân thể trong địa ngục.
29 Hai con chim sẻ há chẳng từng bị bán một đồng tiền sao? Và ví không
theo ý muốn Cha các ngươi, thì chẳng hề một con nào rơi xuống đất.
30 Tóc trên đầu các ngươi cũng đã đếm hết rồi.
31 Vậy, đừng sợ chi hết, vì các ngươi quí trọng hơn nhiều con chim sẻ.
32 Bởi đó, ai xưng ta ra trước mặt thiên hạ, thì ta cũng sẽ xưng họ trước
mặt Cha ta ở trên trời;
33 còn ai chối ta trước mặt thiên hạ, thì ta cũng sẽ chối họ trước mặt
Cha ta ở trên trời.
34 Chớ tưởng rằng ta đến để đem sự bình an cho thế gian; ta đến, không
phải đem sự bình an, mà là đem gươm giáo.
35 Ta đến để phân rẽ con trai với cha, con gái với mẹ, dâu với bà gia;
36 và người ta sẽ có kẻ thù nghịch, là người nhà mình.
37 Ai yêu cha mẹ hơn ta thì không đáng cho ta; ai yêu con trai hay là con
gái hơn ta thì cũng không đáng cho ta;
38 ai không vác cây thập tự mình mà theo ta, thì cũng chẳng đáng cho
ta.
39 Ai gìn giữ sự sống mình, thì sẽ mất; còn ai vì cớ ta mất sự sống mình,
thì sẽ tìm lại được.
40 Ai rước các ngươi, tức là rước ta; ai rước ta, tức là rước Đấng đã sai
ta.
41 Ai rước một đấng tiên tri vì là tiên tri, thì sẽ lãnh phần thưởng của
đấng tiên tri; ai rước một người công chính vì là công chính, thì sẽ lãnh
phần thưởng của người công chính.
42 Ai sẽ cho một người trong bọn nhỏ nầy chỉ uống một chén nước lạnh,
vì người nhỏ đó là môn đồ ta, quả thật, ta nói cùng các ngươi, kẻ ấy sẽ
chẳng mất phần thưởng của mình đâu.

11

1 Vả, Đức Chúa Jêsus đã dạy các điều đó cho mười hai môn đồ rồi, bèn
lìa khỏi chỗ nầy đặng đi giảng dạy trong các thành xứ đó.
2 Khi Giăng ở trong ngục nghe nói về các công việc của Đấng Christ, thì
sai môn đồ mình đến thưa cùng Ngài rằng:
3 Thầy có phải là Đấng phải đến, hay là chúng tôi còn phải đợi Đấng
khác chăng?
4 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: hãy về thuật lại cùng Giăng những điều các
ngươi nghe và thấy:
5 kẻ mù được thấy, kẻ què được đi, kẻ phung được sạch, kẻ điếc được
nghe, kẻ chết được sống lại, kẻ khó khăn được nghe giảng tin lành.

6 Phước cho ai chẳng vấp phạm vì cớ ta!
7 Khi họ ra về, Đức Chúa Jêsus mới phán về việc Giăng cho đoàn dân
nghe, rằng: Các ngươi đã đi xem chi trong đồng vắng? Có phải xem cây
sậy bị gió rung chăng?
8 Các ngươi đi xem cái chi nữa? Có phải xem người mặc áo tốt đẹp
chăng? Kìa, những người mặc áo tốt đẹp thì ở trong đền vua.
9 Nhưng các ngươi lại đi xem cái chi nữa? Có phải là xem đấng tiên tri
chăng? Phải, ta nói cùng các ngươi, cũng hơn đấng tiên tri nữa.
10 Aáy vì người đó mà có chép rằng: Nầy, ta sai sứ ta đến trước mặt con,
Đặng dọn đường sẵn cho con đi.
11 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, trong những người bởi đàn bà sanh
ra, không có ai được tôn trọng hơn Giăng Báp-tít, nhưng mà kẻ rất nhỏ
hèn trong nước thiên đàng còn được tôn trọng hơn người.
12 Song, từ ngày Giăng Báp-tít đến nay, nước thiên đàng bị hãm ép, và
là kẻ hãm ép đó choán lấy.
13 Vì hết thảy các đấng tiên tri và sách luật đã nói trước cho đến đời
Giăng.
14 Nếu các ngươi muốn hiểu biết, thì ấy là Ê-li, là đấng phải đến.
15 Ai có tai mà nghe, hãy nghe.
16 Ta sẽ sánh dòng dõi nầy với ai? Dòng dõi nầy giống như con trẻ ngồi
giữa chợ, kêu la cùng bạn mình,
17 mà rằng: Ta đã thổi sáo, mà bay không nhảy múa; ta đã than vãn,
mà bay không khóc.
18 Vì Giăng đã đến, không ăn, không uống, người ta nói rằng: Giăng bị
quỉ ám.
19 Con người đến, hay ăn hay uống, thì họ nói rằng: Kìa, là người ham
ăn mê uống, bạn bè với người thâu thuế cùng kẻ xấu nết. Song le, sự khôn
ngoan được xưng là phải, bởi những việc làm của sự ấy.
20 Vì dân các thành mà Đức Chúa Jêsus đã làm rất nhiều phép lạ rồi,
không ăn năn, nên Ngài quở trách rằng:
21 Khốn nạn cho mầy, thành Cô-ra-xin! Khốn nạn cho mầy thành Bết-
sai-đa! Vì nếu các phép lạ đã làm giữa bay, đem làm trong thành Ty-rơ và
Si-đôn, thì hai thành đó thật đã mặc áo gai, đội tro, ăn năn từ lâu rồi.
22 Vậy nên ta bảo bay, đến ngày phán xét, thành Ty-rơ và thành Si-đôn
sẽ chịu đoán phạt nhẹ hơn bay.
23 Còn mầy, Ca-bê-na-um là thành đã được cao tới trời, sẽ hạ xuống
tới âm phủ! Vì nếu các phép lạ đã làm giữa mầy, đem làm trong thành
Sô-đôm, thì thành ấy còn lại đến ngày nay.
24 Vậy nên ta rao bảo rằng, đến ngày phán xét, xứ Sô-đôm sẽ chịu đoán
phạt nhẹ hơn mầy.
25 Lúc đó, Đức Chúa Jêsus nói rằng: Hỡi Cha! là Chúa của trời đất, tôi
khen ngợi Cha, vì Cha đã giấu những điều này với kẻ khôn ngoan, người
sáng dạ, mà tỏ ra cho những con trẻ hay.
26 Thưa Cha, phải, thật như vậy, vì Cha đã thấy điều đó là tốt lành.
27 Mọi việc Cha ta đã giao cho ta; ngoài Cha không có ai biết Con; ngoài
Con và người nào mà Con muốn tỏ ra cùng, thì cũng không ai biết Cha.
28 Hỡi những kẻ mệt mỏi và gánh nặng, hãy đến cùng ta, ta sẽ cho các
ngươi được yên nghỉ.

29 Ta có lòng nhu mì, khiêm nhường; nên hãy gánh lấy ách của ta, và
học theo ta; thì linh hồn các ngươi sẽ được yên nghỉ.
30 Vì ách ta dễ chịu và gánh ta nhẹ nhàng.

12

1 Lúc đó, nhằm ngày Sa-bát, Đức Chúa Jêsus đi qua giữa đồng lúa mì;
các môn đồ đói, bứt bông lúa mà ăn.
2 Người Pha-ri-si thấy vậy, bèn nói cùng Ngài rằng: Kìa môn đồ thầy làm
điều không nên làm trong ngày Sa-bát.
3 Song Ngài đáp rằng: Chuyện vua Đa-vít đã làm trong khi vua với kẻ đi
theo bị đói, các ngươi há chưa đọc đến sao?
4 tức là vua vào đền Đức Chúa Trời, ăn bánh bày ra, là bánh mà vua và
kẻ đi theo không có phép ăn, chỉ để riêng cho các thầy tế lễ.
5 Hay là các ngươi không đọc trong sách luật, đến ngày Sa-bát, các thầy
tế lễ trong đền thờ phạm luật ngày đó, mà không phải tội sao?
6 Vả lại, ta phán cùng các ngươi, tại chỗ nầy có một đấng tôn trọng hơn
đền thờ.
7 Phải chi các ngươi hiểu nghĩa câu nầy: Ta muốn lòng nhân từ, không
muốn của tế lễ, thì các ngươi không trách những người vô tội;
8 vì Con người là Chúa ngày Sa-bát.
9 Đức Chúa Jêsus đi khỏi nơi đó, bèn vào nhà hội.
10 ỳ đó, có một người teo một bàn tay. Có kẻ hỏi Ngài rằng: Trong ngày
Sa-bát, có phép chữa kẻ bịnh hay không? Aáy là họ có ý kiếm dịp kiện
Ngài.
11 Ngài bèn phán cùng họ rằng: Ai trong vòng các ngươi có một con
chiên, nếu đang ngày Sa-bát, bị té xuống hầm, thì há không kéo nó lên
sao?
12 Huống chi người ta trọng hơn con chiên là dường nào! Vậy, trong
ngày Sa-bát có phép làm việc lành.
13 Đoạn, Ngài phán cùng người tay teo rằng: Hãy giơ tay ra. Người liền
giơ tay, thì tay nầy cũng lành như tay kia.
14 Những người Pha-ri-si đi ra ngoài rồi, bàn với nhau, lập mưu đặng
giết Ngài.
15 Song Đức Chúa Jêsus biết điều ấy, thì bỏ đi khỏi chỗ đó; có nhiều
người theo, và Ngài chữa lành cả.
16 Ngài cấm ngặt họ đừng cho ai biết Ngài;
17 để được ứng nghiệm lời đấng tiên tri Ê-sai đã nói rằng:
18 Nầy, tôi tớ ta đã chọn, Là người mà ta rất yêu dấu, đẹp lòng ta mọi
đàng. Ta sẽ cho Thánh Linh ta ngự trên người, Người sẽ rao giảng sự công
bình cho dân ngoại.
19 Người sẽ chẳng cãi lẫy, chẳng kêu la, Và chẳng ai nghe được tiếng
người ngoài đường cái.
20 Người sẽ chẳng bẻ cây sậy đã gãy, chẳng tắt ngọn đèn gần tàn, Cho
đến chừng nào người khiến sự công bình được thắng.
21 Dân ngoại sẽ trông cậy danh người.
22 Bấy giờ có kẻ đem đến cho Đức Chúa Jêsus một người mắc quỉ ám,
đui và câm; Ngài chữa cho, đến nỗi người câm nói và thấy được.
23 Chúng lấy làm lạ, mà nói rằng: Có phải người đó là con cháu vua
Đa-vít chăng?

24 Song những người Pha-ri-si nghe vậy, thì nói rằng: Người nầy chỉ nhờ
Bê-ên-xê-bun là chúa quỉ mà trừ quỉ đó thôi.
25 Đức Chúa Jêsus biết ý tưởng họ, thì phán rằng: Một nước mà chia
xé nhau thì bị phá hoang; một thành hay là một nhà mà chia xé nhau thì
không còn được.
26 Nếu quỉ Sa-tan trừ quỉ Sa-tan, ấy là tự nó chia xé nhau; thì nước nó
làm sao còn được ư?
27 Và nếu ta nhờ Bê-ên-xê-bun mà trừ quỉ, thì con các ngươi nhờ ai mà
trừ quỉ ư? Bởi đó, chính chúng nó sẽ xử đoán các ngươi vậy.
28 Mà nếu ta cậy Thánh Linh của Đức Chúa Trời để trừ quỉ, thì nước
Đức Chúa Trời đã đến tận các ngươi.
29 Hay là, có lẽ nào, ai vào nhà một người mạnh sức để cướp lấy của,
mà trước không trói người mạnh sức ấy được sao? Phải trói người rồi mới
cướp của nhà người được.
30 Ai không ở với ta, thì nghịch cùng ta; ai không thâu hiệp với ta, thì
tan ra.
31 Aáy vậy, ta phán cùng các ngươi, các tội lỗi và lời phạm thượng của
người ta đều sẽ được tha; song lời phạm thượng đến Đức Thánh Linh thì
sẽ chẳng được tha đâu.
32 Nếu ai nói phạm đến Con người, thì sẽ được tha; song nếu ai nói phạm
đến Đức Thánh Linh, thì dầu đời nầy hay đời sau cũng sẽ chẳng được tha.
33 Hoặc cho là cây tốt thì trái cũng tốt, hoặc cho là cây xấu thì trái cũng
xấu; vì xem trái thì biết cây.
34 Hỡi dòng dõi rắn lục; bay vốn là loài xấu, làm sao nói được sự tốt?
Bởi vì do sự đầy dẫy trong lòng mà miệng mới nói ra.
35 Người lành do nơi đã chứa điều thiện mà phát ra điều thiện; nhưng
kẻ dữ do nơi đã chứa điều ác mà phát ra điều ác.
36 Vả, ta bảo các ngươi, đến ngày phán xét, người ta sẽ khai ra mọi lời
hư không mà mình đã nói;
37 vì bởi lời nói mà ngươi sẽ được xưng là công bình, cũng bởi lời nói
mà ngươi sẽ bị phạt.
38 Bấy giờ có mấy thầy thông giáo và người Pha-ri-si thưa cùng Đức Chúa
Jêsus rằng: Bẩm thầy, chúng tôi muốn xem thầy làm dấu lạ.
39 Ngài đáp rằng: Dòng dõi hung ác gian dâm này xin một dấu lạ, nhưng
sẽ chẳng cho dấu lạ khác ngoài dấu lạ của đấng tiên tri Giô-na.
40 Vì Giô-na đã bị ở trong bụng cá lớn ba ngày ba đêm, cũng một thể ấy,
Con người sẽ ở trong lòng đất ba ngày ba đêm.
41 Đến ngày phán xét, dân thành Ni-ni-ve sẽ đứng dậy với dòng dõi nầy
mà lên án nó, vì dân ấy đã nghe lời Giô-na giảng và ăn năn; mà đây nầy,
có một người tôn trọng hơn Giô-na!
42 Đến ngày phán xét, nữ hoàng nam phương sẽ đứng dậy với dòng dõi
nầy mà lên án nó, vì người từ nơi cùng trái đất đến nghe lời khôn ngoan
vua Sa-lô-môn; mà đây nầy, có một người tôn trọng hơn vua Sa-lô-môn!
43 Khi tà ma ra khỏi một người, thì nó đi đến nơi khô khan kiếm chỗ
nghỉ, nhưng kiếm không được;
44 rồi nó nói rằng: Ta sẽ trở về nhà ta mà ta mới ra khỏi; khi trở về, thấy
nhà không, quét sạch, và sửa soạn tử tế.
45 Nó bèn lại đi, đem về bảy quỉ khác dữ hơn nó nữa, cùng vào nhà đó
mà ở; vậy số phận người ấy sau lại xấu hơn trước. Dòng dõi dữ nầy cũng

như vậy.
46 Khi Đức Chúa Jêsus còn phán cùng dân chúng, thì mẹ và anh em Ngài
đến đứng ngoài, muốn nói cùng Ngài.
47 Có người thưa cùng Ngài rằng: Đây nầy, mẹ và anh em thầy ở ngoài,
muốn nói cùng thầy.
48 Ngài đáp rằng: Ai là mẹ ta, ai là anh em ta?
49 Ngài giơ tay chỉ các môn đồ mình, mà phán rằng: Nầy là mẹ ta cùng
anh em ta!
50 Vì hễ ai làm theo ý muốn Cha ta ở trên trời, thì người đó là anh em,
chị em ta, cùng là mẹ ta vậy.

13

1 Cũng ngày ấy, Đức Chúa Jêsus ra khỏi nhà, ngồi bên mé biển.
2 Đoàn dân nhóm họp xung quanh Ngài đông lắm, đến nỗi Ngài phải
xuống thuyền mà ngồi, còn cả đoàn dân đứng trên bờ.
3 Ngài dùng thí dụ mà giảng nhiều điều cùng họ. Ngài phán như vầy:
Có người gieo giống đi ra đặng gieo.
4 Khi đang gieo, một phần giống rơi dọc đường, chim bay xuống và ăn.
5 Một phần khác rơi nhằm chỗ đất đá sỏi, chỉ có ít đất thịt, bị lấp không
sâu, liền mọc lên;
6 song khi mặt trời mọc lên, thì bị đốt, và vì không có rễ, nên phải héo.
7 Một phần khác rơi nhằm bụi gai, gai mọc rậm lên, phải nghẹt ngòi.
8 Một phần khác nữa rơi nhằm chỗ đất tốt, thì sanh trái; hoặc một hột
ra được một trăm, hoặc một hột sáu chục, hoặc một hột ba chục.
9 Ai có tai, hãy nghe!
10 Môn đồ bèn đến gần Ngài mà hỏi rằng: sao thầy dùng thí dụ mà phán
cùng chúng vậy?
11 Ngài đáp rằng: bởi vì đã ban cho các ngươi được biết những điều mầu
nhiệm của nước thiên đàng, song về phần họ, thì không ban cho biết.
12 Vì sẽ cho thêm kẻ nào đã có, thì họ sẽ được dư dật; nhưng kẻ nào
không có, thì lại cất luôn điều họ đã có nữa.
13 Vậy nên ta phán thí dụ cùng chúng; vì họ xem mà không thấy, lắng
tai mà không nghe, và không hiểu chi hết.
14 Vậy, về họ, đã được ứng nghiệm lời tiên tri của Ê-sai rằng: Các ngươi
sẽ lắng tai nghe, mà chẳng hiểu chi; Lấy mắt xem mà chẳng thấy chi.
15 Vì lòng dân nầy đã cứng cỏi; Đã làm cho nặng tai Và nhắm mắt mình
lại, E khi mắt mình thấy được, Tai mình nghe được, Lòng mình hiểu được,
Họ tự hối cải lại, Và ta chữa họ được lành chăng.
16 Nhưng phước cho mắt các ngươi, vì thấy được; phước cho tai các
ngươi, vì nghe được!
17 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, có nhiều đấng tiên tri, nhiều người
công chính đã ước ao thấy điều các ngươi thấy, mà chẳng được thấy; ước
ao nghe điều các ngươi nghe, mà chẳng được nghe.
18 Aáy vậy, các ngươi hãy nghe nghĩa ví dụ về kẻ gieo giống là gì.
19 Khi người nào nghe đạo nước thiên đàng, mà không hiểu, thì quỉ dữ
đến cướp điều đã gieo trong lòng mình; ấy là kẻ chịu lấy hột giống rơi ra
dọc đường.
20 Người nào chịu lấy hột giống nơi đất đá sỏi, tức là kẻ nghe đạo, liền
vui mừng chịu lấy;

21 song trong lòng không có rễ, chỉ tạm thời mà thôi, đến khi vì đạo mà
gặp sự cực khổ, sự bắt bớ, thì liền vấp phạm.
22 Kẻ nào chịu lấy hột giống nơi bụi gai, tức là kẻ nghe đạo; mà sự lo
lắng về đời nầy, và sự mê đắm về của cải, làm cho nghẹt ngòi đạo và thành
ra không kết quả.
23 Song, kẻ nào chịu lấy hột giống nơi đất tốt, tức là kẻ nghe đạo và hiểu;
người ấy được kết quả đến nỗi một hột ra một trăm, hột khác sáu chục,
hột khác ba chục.
24 Đức Chúa Jêsus phán ví dụ khác cùng chúng rằng: Nước thiên đàng
giống như người kia gieo giống tốt trong ruộng mình.
25 Nhưng đang khi người ta ngủ, thì kẻ thù chủ ruộng liền đến, gieo cỏ
lùng vào trong lúa mì, rồi đi.
26 Đến khi lúa mì lớn lên, và trổ bông, thì cỏ lùng cũng lòi ra.
27 Các đầy tớ của chủ nhà bèn đến thưa rằng: Thưa chủ, chủ không gieo
giống tốt trong ruộng chủ sao? Vậy thì cỏ lùng bởi đâu mà ra?
28 Chủ đáp rằng: Aáy là một kẻ thù đã làm điều đó. Các đầy tớ thưa
rằng: Vậy chủ có muốn chúng tôi đi nhổ cỏ đó chăng?
29 Chủ rằng: Chẳng nên, e khi nhổ cỏ lùng, hoặc các ngươi nhổ lộn lúa
mì đi chăng.
30 Hãy để cho cả hai thứ cùng lớn lên cho đến mùa gặt; đến mùa gặt,
ta sẽ dặn con gặt rằng: trước hết hãy nhổ cỏ lùng, bó lại từng bó mà đốt
đi; song hãy thâu trữ lúa mì vào kho ta.
31 Ngài lấy ví dụ khác mà phán rằng: Nước thiên đàng giống như một
hột cải mà người kia lấy gieo trong ruộng mình;
32 hột ấy thật nhỏ hơn cả các giống khác, song khi đã mọc lên, thì lớn
hơn các thứ rau, và trở nên cây cối, cho đến nỗi chim trời tới làm ổ trên
nhành nó được.
33 Ngài lấy ví dụ khác nữa mà phán rằng: Nước thiên đàng giống như
men mà người đàn bà kia lấy trộn vào trong ba đấu bột, cho đến chừng
nào bột dậy cả lên.
34 Đức Chúa Jêsus lấy lời ví dụ mà phán những điều đó cùng đoàn dân,
Ngài chẳng phán điều gì cùng họ mà không dùng lời ví dụ,
35 để được ứng nghiệm lời đấng tiên tri rằng: Ta sẽ mở miệng ra mà
nói lời ví dụ, Ta sẽ rao bảo những điều kín nhiệm từ khi dựng nên trời
đất.
36 Bấy giờ, Đức Chúa Jêsus cho chúng về, rồi vào nhà; môn đồ đến gần
mà hỏi Ngài rằng: Xin thầy giải lời ví dụ về cỏ lùng trong ruộng cho chúng
tôi.
37 Ngài đáp rằng: Kẻ gieo giống tốt, là Con người;
38 ruộng là thế gian; giống tốt, là con cái nước thiên đàng; cỏ lùng, là
con cái quỉ dữ;
39 kẻ nghịch thù gieo cỏ ấy, là ma quỉ; mùa gặt, là ngày tận thế; con gặt,
là các thiên sứ.
40 Còn người ta nhổ cỏ lùng mà đốt trong lửa thể nào, thì ngày tận thế
cũng sẽ như vậy;
41 Con người sẽ sai các thiên sứ Ngài thâu mọi gương xấu và những kẻ
làm ác khỏi nước Ngài,
42 và quăng những người đó vào lò lửa, là nơi sẽ có khóc lóc và nghiến
răng.

43 Khi ấy, những người công bình sẽ chói rạng như mặt trời trong nước
của Cha mình. Ai có tai, hãy nghe!
44 Nước thiên đàng giống như của báu chôn trong một đám ruộng kia.
Một người kia tìm được thì giấu đi, vui mừng mà trở về, bán hết gia tài
mình, mua đám ruộng đó.
45 Nước thiên đàng lại giống như một người lái buôn kiếm ngọc châu
tốt,
46 khi đã tìm được một hột châu quí giá, thì đi bán hết gia tài mình mà
mua hột châu đó.
47 Nước thiên đàng cũng giống như một tay lưới thả xuống biển, bắt đủ
mọi thứ cá.
48 Khi lưới được đầy rồi, thì người đánh cá kéo lên bờ; đoạn, ngồi mà
chọn giống tốt để riêng ra, đem bỏ vào rổ, còn giống xấu thì ném đi.
49 Đến ngày tận thế cũng như vầy: các thiên sứ sẽ đến và chia kẻ ác với
người công bình ra,
50 ném những kẻ ác vào lò lửa; ở đó sẽ có khóc lóc và nghiến răng.
51 Các ngươi có hiểu mọi điều đó chăng! Các môn đồ thưa rằng: Có
hiểu.
52 Ngài bèn phán rằng: Vì cớ ấy, mọi thầy thông giáo đã học thông đạo
về nước thiên đàng, thì giống như một người chủ nhà kia, đem những vật
mới và cũ ở trong kho mình ra.
53 Đức Chúa Jêsus phán các lời ví dụ ấy rồi, thì đi khỏi chỗ đó.
54 Ngài về đến quê hương, rồi dạy dỗ trong nhà hội, đến nỗi ai nghe
cũng lấy làm lạ, mà nói rằng: Bởi đâu mà người nầy được khôn ngoan và
những phép lạ nầy?
55 Có phải là con người thợ mộc chăng? Mẹ người có phải là Ma-ri, và
anh em người là Gia-cơ, Giô-sép, Si-môn, Giu-đe chăng?
56 Chị em người đều ở giữa chúng ta chăng? Bởi đâu mà người nầy được
mọi điều ấy như vậy?
57 Họ bèn vì cớ Ngài mà vấp phạm. Song Đức Chúa Jêsus phán cùng họ
rằng: Đấng tiên tri chỉ bị trong xứ mình và người nhà mình khinh dể mà
thôi.
58 ỳ đó, Ngài không làm nhiều phép lạ, vì chúng không có lòng tin.

14

1 Lúc ấy, Hê-rốt là vua chư hầu, nghe tiếng đồn Đức Chúa Jêsus,
2 thì phán cùng bầy tôi rằng: Đây là Giăng Báp-tít. Người chết đi sống
lại, nhân đó mới làm được mấy phép lạ như vậy.
3 Số là, bởi cớ Hê-rô-đia, vợ Phi-líp, là em mình, nên vua Hê-rốt đã
truyền bắt trói Giăng và bỏ tù.
4 Vì Giăng có can vua rằng: Vua không có phép được lấy người đó làm
vợ.
5 Vua muốn giết Giăng, song sợ dân chúng, vì họ đều tôn Giăng là đấng
tiên tri.
6 Vừa đến ngày ăn mừng sanh nhựt vua Hê-rốt, con gái của Hê-rô-đia
nhảy múa ở giữa người dự đám, vua lấy làm thích lắm,
7 đến nỗi lấy lời thề mà hứa cho con gái ấy điều chi nàng muốn xin.
8 Vậy, nàng bị mẹ xui giục, bèn tâu rằng: Xin lấy cái đầu Giăng Báp-tít
để trên mâm mà cho tôi đây.

9 Vua lấy làm buồn rầu; song vì đã thề lỡ rồi và có những người dự yến
ở đó, nên truyền cho nàng như lời.
10 Vua bèn sai người chém Giăng trong ngục,
11 rồi họ để đầu người trên mâm mà đem cho con gái ấy, nàng bèn đem
cho mẹ mình.
12 Đoạn, các môn đồ của Giăng đến, lấy xác mà chôn, rồi đi báo tin cho
Đức Chúa Jêsus.
13 Đức Chúa Jêsus vừa nghe tin ấy liền bỏ đó xuống thuyền, đi tẻ ra nơi
đồng vắng. Khi đoàn dân biết vậy, thì từ các thành đi bộ mà theo Ngài.
14 Ngài ở thuyền bước lên, thấy đoàn dân đông đúc, động lòng thương
xót, mà chữa cho kẻ bịnh được lành.
15 Đến chiều tối, môn đồ tới gần Ngài mà thưa rằng: ỳ đây vắng vẻ, và
trời tối rồi, xin thầy cho dân chúng về, để họ đi vào các làng đặng mua
đồ ăn.
16 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Không cần họ phải đi; chính các ngươi
hãy cho họ ăn.
17 Môn đồ thưa rằng: Chúng tôi có đây năm cái bánh và hai con cá mà
thôi.
18 Ngài phán rằng: Hãy đem đây cho ta.
19 Ngài bèn truyền cho chúng ngồi xuống trên cỏ, đoạn, lấy năm cái
bánh và hai con cá đó, ngửa mặt lên trời mà tạ ơn; rồi bẻ bánh ra đưa cho
môn đồ, môn đồ phát cho dân chúng.
20 Ai nấy đều ăn no, còn bánh thừa lại thâu được đầy mười hai giỏ.
21 Số người ăn ước chừng năm ngàn, không kể đàn bà con nít.
22 Kế đó, Ngài liền hối môn đồ xuống thuyền, qua trước bờ bên kia, trong
khi Ngài đang truyền cho dân chúng tan đi.
23 Xong rồi, Ngài lên núi để cầu nguyện riêng; đến chiều tối, Ngài ở đó
một mình.
24 Bấy giờ, thuyền đã ra giữa biển rồi, vì gió ngược, nên bị sóng vỗ.
25 Song đến canh tư đêm ấy, Đức Chúa Jêsus đi bộ trên mặt biển mà đến
cùng môn đồ.
26 Khi thấy Ngài đi bộ trên mặt biển, thì môn đồ bối rối mà nói rằng:
Aáy là một con ma; rồi sợ hãi mà la lên.
27 Nhưng Đức Chúa Jêsus liền phán rằng: Các ngươi hãy yên lòng; ấy
là ta đây, đừng sợ!
28 Phi-e-rơ bèn thưa rằng: Lạy Chúa, nếu phải Chúa, xin khiến tôi đi
trên mặt nước mà đến cùng Chúa.
29 Ngài phán rằng: Hãy lại đây! Phi-e-rơ ở trên thuyền bước xuống, đi
bộ trên mặt nước mà đến cùng Đức Chúa Jêsus.
30 Song khi thấy gió thổi, thì Phi-e-rơ sợ hãi, hòng sụp xuống nước, bèn
la lên rằng: Chúa ơi, xin cứu lấy tôi!
31 Tức thì Đức Chúa Jêsus giơ tay ra nắm lấy người, mà nói rằng: Hỡi
người ít đức tin, sao ngươi hồ nghi làm vậy?
32 Ngài cùng Phi-e-rơ lên thuyền rồi, thì gió yên lặng.
33 Các người trong thuyền bèn đến quì lạy Ngài mà nói rằng: Thầy thật
là Con Đức Chúa Trời!
34 Khi qua biển rồi, Ngài và môn đồ đến xứ Ghê-nê-xa-rết.
35 Người xứ đó nhận biết Ngài, thì sai người báo tin cho khắp các miền
xung quanh, và họ đem các kẻ bịnh đến cùng Ngài,

36 xin chỉ cho rờ đến viền áo mà thôi; vậy ai rờ đến cũng đều được lành
bịnh cả.

15

1 Bấy giờ, có mấy người Pha-ri-si và mấy thầy thông giáo từ thành Giê-
ru-sa-lem đến gần Đức Chúa Jêsus, mà thưa rằng:
2 Sao môn đồ thầy phạm lời truyền khẩu của người xưa? Vì họ không
rửa tay trước khi ăn.
3 Ngài đáp rằng: Còn các ngươi sao cũng vì cớ lời truyền khẩu mình mà
phạm điều răn của Đức Chúa Trời?
4 Vì Đức Chúa Trời đã truyền điều răn nầy: Phải hiếu kính cha mẹ ngươi;
lại, điều nầy: Ai mắng nhiếc cha mẹ thì phải chết.
5 Nhưng các ngươi lại nói rằng: Ai nói cùng cha mẹ rằng: Những điều
mà tôi có thể giúp cha mẹ, đã dâng cho Đức Chúa Trời rồi, thì người ấy
không cần phải hiếu kính cha mẹ.
6 Như vậy, các ngươi đã vì lời truyền khẩu mình mà bỏ lời Đức Chúa
Trời.
7 Hỡi kẻ giả hình! Ê-sai đã nói tiên tri về các ngươi phải lắm, mà rằng:
8 Dân nầy lấy môi miếng thờ kính ta; Nhưng lòng chúng nó xa ta lắm.
9 Sự chúng nó thờ lạy ta là vô ích, Vì chúng nó dạy theo những điều răn
mà chỉ bởi người ta đặt ra.
10 Đoạn, Ngài gọi đoàn dân đến, mà phán rằng: Hãy nghe, và hiểu.
11 Chẳng phải điều chi vào miệng làm dơ dáy người; nhưng điều chi ở
miệng ra, ấy mới là điều làm dơ dáy người vậy!
12 Môn đồ bèn lại gần, mà thưa rằng: Thầy có hay rằng người Pha-ri-si
nghe lời thầy nói mà phiền giận chăng?
13 Ngài đáp rằng: Cây nào mà Cha ta trên trời không trồng, thì phải nhổ
đi.
14 Hãy để vậy: đó là những kẻ mù làm người dẫn đưa; nếu kẻ mù dẫn
đưa kẻ mù, thì cả hai sẽ cùng té xuống hố.
15 Phi-e-rơ bèn cất tiếng thưa rằng: Xin thầy cắt nghĩa lời ví dụ ấy cho
chúng tôi.
16 Đức Chúa Jêsus hỏi rằng: Các ngươi cũng còn chưa hiểu biết sao?
17 Các ngươi chưa hiểu vật gì vào miệng thì đi thẳng xuống bụng, rồi
phải bỏ ra nơi kín sao?
18 Song những điều bởi miệng mà ra là từ trong lòng, thì những điều đó
làm dơ dáy người.
19 Vì từ nơi lòng mà ra những ác tưởng, những tội giết người, tà dâm,
dâm dục, trộm cướp, làm chứng dối, và lộng ngôn.
20 Aáy đó là những điều làm dơ dáy người; song sự ăn mà không rửa
tay chẳng làm dơ dáy người đâu.
21 Đức Chúa Jêsus đi từ đó, vào bờ cõi thành Ty-rơ và thành Si-đôn.
22 Xảy có một người đàn bà xứ Ca-na-an, từ xứ ấy đến, mà kêu lên rằng:
Lạy Chúa, là con cháu vua Đa-vít, xin thương xót tôi cùng! Con gái tôi
mắc quỉ ám, khốn cực lắm.
23 Nhưng Ngài chẳng đáp một lời. Môn đồ bèn đến gần, cố nài xin rằng:
Xin thầy truyền cho đàn bà ấy về, vì người kêu van ở đằng sau chúng ta.
24 Ngài đáp rằng: Ta chịu sai đến đây, chỉ vì các con chiên lạc mất của
nhà Y-sơ-ra-ên đó thôi.

25 Song người đàn bà lại gần, lạy Ngài mà thưa rằng: Lạy Chúa, xin Chúa
giúp tôi cùng!
26 Ngài đáp rằng: Không nên lấy bánh của con cái mà quăng cho chó
con ăn.
27 Người đàn bà lại thưa rằng: Lạy Chúa, thật như vậy, song mấy con
chó con ăn những miếng bánh vụn trên bàn chủ nó rớt xuống.
28 Ngài bèn phán rằng: Hỡi đàn bà kia, ngươi có đức tin lớn; việc phải
xảy ra theo ý ngươi muốn! Cũng một giờ đó, con gái người liền được lành.
29 Đức Chúa Jêsus từ đó đi đến gần biển Ga-li-lê; rồi lên trên núi mà
ngồi.
30 Bấy giờ có đoàn dân rất đông đến gần Ngài, đem theo những kẻ què,
đui, câm, tàn tật và nhiều kẻ đau khác, để dưới chân Đức Chúa Jêsus, thì
Ngài chữa cho họ được lành.
31 Vậy, chúng thấy kẻ câm được nói, kẻ tàn tật được khỏi, kẻ què được
đi, kẻ đui được sáng, thì lấy làm lạ lắm, đều ngợi khen Đức Chúa Trời của
dân Y-sơ-ra-ên.
32 Khi đó, Đức Chúa Jêsus gọi môn đồ đến mà phán rằng: Ta thương
xót đoàn dân nầy; vì đã ba ngày ở cùng ta, bây giờ không có chi ăn hết.
Ta không muốn để họ nhịn đói mà về, e phải mệt lủi dọc đường chăng.
33 Môn đồ thưa rằng: ỳ nơi đồng vắng nầy, ta há dễ kiếm đâu đủ bánh,
đặng cho dân đông dường ấy ăn no nê sao?
34 Ngài phán hỏi môn đồ rằng: Các ngươi có mấy cái bánh? Môn đồ
thưa rằng: Có bảy cái bánh, cùng vài con cá.
35 Ngài bèn biểu dân chúng ngồi xuống đất.
36 Đoạn Ngài lấy bảy cái bánh và cá; tạ ơn rồi, bẻ bánh ra đưa cho môn
đồ, môn đồ phân phát cho dân chúng.
37 Ai nấy ăn no cả, còn bánh thừa lượm được bảy giỏ đầy.
38 Số người ăn là bốn ngàn, không kể đàn bà con trẻ.
39 Bấy giờ Ngài cho đoàn dân về, rồi xuống thuyền mà qua bờ cõi xứ
Ma-ga-đan.

16

1 Những người Pha-ri-si và Sa-đu-sê đến cùng Đức Chúa Jêsus, có ý thử
Ngài, thì xin làm cho xem một dấu lạ từ trên trời xuống.
2 Nhưng Ngài đáp rằng: Khi chiều tối đến, thì các ngươi nói rằng: sẽ
tốt trời, vì trời đỏ.
3 Còn sớm mai, thì các ngươi nói rằng: Hôm nay sẽ có cơn dông, vì trời
đỏ và mờ mờ. Các ngươi người biết phân biệt rõ sắc trời, mà không phân
biệt được dấu chỉ thì giờ ư!
4 Dòng dõi hung ác gian dâm nầy xin một dấu lạ; nhưng sẽ chẳng cho
dấu lạ chi khác ngoài dấu lạ của đấng tiên tri Giô-na. Rồi Ngài bỏ họ mà
đi.
5 Khi môn đồ đi đến bờ bên kia, quên đem bánh theo.
6 Đức Chúa Jêsus phán cùng môn đồ rằng: Hãy giữ mình cẩn thận về
men của người Pha-ri-si và Sa-đu-sê.
7 Môn đồ suy nghĩ và luận cùng nhau rằng: Đây là vì chúng ta không
đem bánh theo.
8 Đức Chúa Jêsus biết điều đó, thì phán rằng: Hỡi kẻ ít đức tin, sao các
ngươi tưởng rằng ấy là vì cớ các ngươi không có bánh?

9 Các ngươi há chưa hiểu, cũng không nhớ năm cái bánh cho năm ngàn
người, và các ngươi lượm được mấy giỏ đầy bánh thừa sao?
10 Lại há không nhớ bảy cái bánh cho bốn ngàn người, và các ngươi
lượm được bao nhiêu giỏ đầy bánh thừa sao?
11 Các ngươi sao chẳng hiểu rằng không phải về bánh mà ta muốn nói
đâu?... nhưng hãy giữ mình về men của người Pha-ri-si và Sa-đu-sê.
12 Bấy giờ môn đồ mới hiểu rằng Ngài chẳng bảo giữ mình về men làm
bánh, nhưng về đạo của người Pha-ri-si và Sa-đu-sê.
13 Khi Đức Chúa Jêsus đã vào địa phận thành Sê-sa-rê Phi-líp, bèn hỏi
môn đồ, mà rằng: Theo lời người ta nói thì Con người là ai?
14 Môn đồ thưa rằng: Người nói là Giăng Báp-tít; kẻ nói là Ê-li; kẻ khác
lại nói là Giê-rê-mi, hay là một đấng tiên tri nào đó.
15 Ngài phán rằng: Còn các ngươi thì xưng ta là ai?
16 Si-môn Phi-e-rơ thưa rằng: Chúa là Đấng Christ, con Đức Chúa Trời
hằng sống.
17 Bấy giờ, Đức Chúa Jêsus phán cùng người rằng: Hỡi Si-môn, con Giô-
na, ngươi có phước đó; vì chẳng phải thịt và huyết tỏ cho ngươi biết điều
nầy đâu, bèn là Cha ta ở trên trời vậy.
18 Còn ta, ta bảo ngươi rằng: Ngươi là Phi-e-rơ, ta sẽ lập Hội thánh ta
trên đá nầy, các cửa âm phủ chẳng thắng được hội đó.
19 Ta sẽ giao chìa khóa nước thiên đàng cho ngươi; hễ điều gì mà ngươi
buộc dưới đất, thì cũng sẽ buộc ở trên trời, và điều gì mà ngươi mở dưới
đất, thì cũng sẽ được mở ở trên trời.
20 Đoạn, Ngài cấm môn đồ đừng nói cho ai biết rằng Ngài, Đức Chúa
Jêsus, là Đấng Christ.
21 Từ đó, Đức Chúa Jêsus mới tỏ cho môn đồ biết rằng mình phải đi đến
thành Giê-ru-sa-lem, phải chịu tại đó nhiều sự khốn khổ bởi những người
trưởng lão, thầy tế lễ cả, cùng thầy thông giáo, và phải bị giết, đến ngày
thứ ba phải sống lại.
22 Phi-e-rơ bèn đem Ngài riêng ra, mà can rằng: Hỡi Chúa, Đức Chúa
Trời nào nỡ vậy! Sự đó sẽ không xảy đến cho Chúa đâu!
23 Nhưng Ngài xây mặt lại mà phán cùng Phi-e-rơ rằng: ù Sa-tan, hãy
lui ra đằng sau ta! Ngươi làm gương xấu cho ta; vì ngươi chẳng nghĩ đến
việc Đức Chúa Trời, song nghĩ đến việc người ta.
24 Đức Chúa Jêsus bèn phán cùng môn đồ rằng: Nếu ai muốn theo ta,
thì phải liều mình, vác thập tự giá mình mà theo ta.
25 Vì ai muốn cứu sự sống mình thì sẽ mất, còn ai vì cớ ta mà mất sự
sống mình thì sẽ được lại.
26 Người nào nếu được cả thiên hạ mà mất linh hồn mình, thì có ích gì?
Vậy thì người lấy chi mà đổi linh hồn mình lại?
27 Vì Con người sẽ ngự trong sự vinh hiển của Cha mình mà giáng xuống
cùng các thiên sứ, lúc đó, Ngài sẽ thưởng cho từng người, tùy việc họ làm.
28 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, trong các ngươi đứng đây, có một vài
kẻ sẽ không chết trước khi thấy con người ngự đến trong nước Ngài.

17

1 Khỏi sáu ngày, Đức Chúa Jêsus đem Phi-e-rơ, Gia-cơ, và Giăng là em
Gia-cơ, cùng Ngài đi tẻ lên núi cao.

2 Ngài biến hóa trước mặt các người ấy, mặt Ngài sáng lòa như mặt trời,
áo Ngài trắng như ánh sáng.
3 Nầy, có Môi-se và Ê-li hiện đến, nói chuyện cùng Ngài.
4 Phi-e-rơ bèn cất tiếng thưa cùng Đức Chúa Jêsus rằng: Lạy Chúa,
chúng ta ở lại đây thì tốt lắm; ví bằng đẹp ý Chúa, thì tôi sẽ đóng ba trại
tại đây, một cái cho Chúa, một cái cho Môi-se và một cái cho Ê-li.
5 Đang khi người còn nói, bỗng chúc có một đám mây sáng rực che phủ
những người ở đó; và có tiếng từ trong mây phán rằng: Nầy là Con yêu
dấu của ta, đẹp lòng ta mọi đường; hãy nghe lời Con đó!
6 Khi môn đồ nghe tiếng ấy, thì té sấp mặt xuống đất, và sợ hãi lắm.
7 Song Đức Chúa Jêsus lại gần, rờ môn đồ mà phán rằng: Hãy đứng dậy,
đừng sợ!
8 Môn đồ bèn ngửa mặt lên, thì chỉ thấy một mình Đức Chúa Jêsus mà
thôi.
9 Đang khi Đức Chúa Jêsus và môn đồ ở trên núi xuống, thì Ngài ra lịnh
cấm rằng: Sự các ngươi đã thấy chớ thuật lại cùng ai, cho đến khi Con
người từ kẻ chết sống lại.
10 Môn đồ hỏi Ngài rằng: Vậy thì sao các thầy thông giáo nói rằng Ê-li
phải đến trước?
11 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Thật Ê-li phải đến mà sửa lại mọi việc.
12 Nhưng ta phán cùng các ngươi rằng: Ê-li đã đến rồi, và người ta
không nhận biết, song họ lại xử với người theo ý muốn mình; Con người
phải chịu khốn khổ bởi họ cũng như vậy.
13 Môn đồ bèn hiểu rằng Ngài nói đó là nói về Giăng Báp-tít.
14 Khi Đức Chúa Jêsus và môn đồ đã trở lại cùng đoàn dân, thì có một
người đến gần, quì trước mặt Ngài,
15 mà thưa rằng: Lạy Chúa, xin Chúa thương đến con trai tôi! vì nó
mắc bệnh phong điên, phải chịu đau đớn quá; thường khi té vào lửa, và
té xuống nước.
16 Tôi đã đem nó cho môn đồ Chúa, nhưng chữa không được.
17 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Hỡi dòng dõi không tin và gian tà kia, ta sẽ
ở với các ngươi cho đến chừng nào? Ta sẽ nhịn nhục các ngươi cho đến
khi nào? Hãy đem con đến đây cho ta.
18 Rồi Đức Chúa Jêsus quở trách quỉ, quỉ liền ra khỏi đứa trẻ, và từ giờ
đó đứa trẻ được lành.
19 Môn đồ bèn đến gần Đức Chúa Jêsus, mà hỏi riêng rằng: Vì cớ gì
chúng tôi không đuổi quỉ ấy được?
20 Ngài đáp rằng: Aáy là tại các ngươi ít đức tin: vì ta nói thật cùng các
ngươi, nếu các ngươi có đức tin bằng một hột cải, sẽ khiến núi nầy rằng:
Hãy dời đây qua đó, thì nó liền dời qua, và không có sự gì mà các ngươi
chẳng làm được.
21 Nhưng thứ quỉ nầy nếu không cầu nguyện và không kiêng ăn thì
chẳng trừ nó được.
22 Đang khi Đức Chúa Jêsus và môn đồ trải qua trong xứ Ga-li-lê, Ngài
phán cùng môn đồ rằng: Con người sẽ bị nộp trong tay người ta.
23 Họ sẽ giết Ngài, nhưng đến ngày thứ ba Ngài sẽ sống lại. Các môn đồ
bèn lo buồn lắm.

24 Khi đã đến thành Ca-bê-na-um, những người thâu thuế của đền thờ
đến hỏi Phi-e-rơ rằng: Thầy ngươi có nộp tiền thuế chăng?
25 Phi-e-rơ trả lời rằng: Có. Và khi Phi-e-rơ vào nhà, thì Đức Chúa Jêsus
hỏi đón trước rằng: Hỡi Si-môn, ngươi nghĩ sao? Các vua thế gian thâu
lương lấy thuế ai? Thâu của con trai mình hay là của người ngoài?
26 Phi-e-rơ thưa rằng: Người ngoài. Ngài phán rằng: Vậy thì các con trai
được miễn thuế!
27 Song le, để chúng ta khỏi làm gương xấu cho họ, thì ngươi hãy ra biển
câu cá, bắt lấy con cá nào dính câu trước hết, banh miệng nó ra, sẽ thấy
một đồng bạc ở trong. Hãy lấy đồng bạc đó, và đem nộp thuế cho ta với
ngươi.

18

1 Trong lúc đó, môn đồ lại gần Đức Chúa Jêsus, mà hỏi rằng: Ai là lớn
hơn hết trong nước thiên đàng?
2 Đức Chúa Jêsus gọi một đứa trẻ đến, để ở giữa môn đồ,
3 mà phán rằng: quả thật, ta nói cùng các ngươi, nếu các ngươi không
đổi lại và nên như đứa trẻ, thì chẳng được vào nước thiên đàng đâu.
4 Vậy, hễ ai trở nên khiêm nhường như đứa trẻ nầy, sẽ là lớn hơn hết
trong nước thiên đàng.
5 Hễ ai vì danh ta chịu tiếp một đứa trẻ thể nầy, tức là chịu tiếp ta.
6 Song, nếu ai làm cho một đứa trong những đứa nhỏ nầy đã tin ta sa
vào tội lỗi, thì thà buộc cối đá vào cổ, mà quăng nó xuống đáy biển còn
hơn.
7 Khốn nạn cho thế gian vì sự gây nên phạm tội! Vì sự gây nên phạm tội
phải có; song khốn nạn thay cho ai là kẻ gây nên phạm tội!
8 Nếu tay hay là chân ngươi làm cho ngươi sa vào tội lỗi, hãy chặt và
ném nó cho xa ngươi đi; vì thà ngươi què chân hay là cụt tay mà vào nơi
hằng sống, còn hơn là đủ cả hai tay hay là hai chân mà bị quăng vào lửa
đời đời.
9 Nếu con mắt ngươi làm cho ngươi sa vào tội lỗi, thì hãy móc mà ném
cho xa ngươi đi; vì thà ngươi một mắt mà vào nơi hằng sống, còn hơn là
đủ hai mắt mà bị quăng vào lửa địa ngục.
10 Hãy giữ mình đừng khinh dể một đứa nào trong những đứa trẻ nầy;
vì ta bảo các ngươi, các thiên sứ của chúng nó trên trời thường thấy mặt
Cha ta, là Đấng ở trên trời.
11 Vì Con người đã đến cứu sự đã mất.
12 Các ngươi tưởng thế nào? nếu người nào có một trăm con chiên, một
con bị lạc mất đi, thì há chẳng để chín mươi chín con lại trên núi, mà đi
kiếm con đã lạc mất sao?
13 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, nếu người kiếm lại được, thì lấy làm
vui mừng về con đó hơn chín mươi chín con không lạc.
14 Cũng thể ấy, Cha các ngươi ở trên trời không muốn cho một đứa nào
trong những đứa trẻ nầy phải hư mất.
15 Nếu anh em ngươi phạm tội cùng ngươi, thì hãy trách người khi chỉ
có ngươi với một mình người; như người nghe lời, thì ngươi được anh em
lại.
16 Ví bằng không nghe, hãy mời một hai người đi với ngươi, hầu cứ lời
hai ba người làm chứng mà mọi việc được chắc chắn.

17 Nếu người không chịu nghe các người đó, thì hãy cáo cùng Hội thánh,
lại nếu người không chịu nghe Hội thánh, thì hãy coi người như kẻ ngoại
và kẻ thâu thuế vậy.
18 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, hễ điều gì mà các ngươi buộc ở dưới
đất thì cũng sẽ buộc ở trên trời, và điều gì mà các ngươi mở ở dưới đất
thì cũng sẽ mở ở trên trời.
19 Quả thật, ta lại nói cùng các ngươi, nếu hai người trong các ngươi
thuận nhau ở dưới đất mà cầu xin không cứ việc chi, thì Cha ta ở trên trời
sẽ cho họ.
20 Vì nơi nào có hai ba người nhân danh ta nhóm nhau lại, thì ta ở giữa
họ.
21 Phi-e-rơ bèn đến gần Đức Chúa Jêsus mà hỏi rằng: Thưa Chúa, nếu
anh em tôi phạm tội cùng tôi, thì sẽ tha cho họ mấy lần? Có phải đến bảy
lần chăng?
22 Ngài đáp rằng: Ta không nói cùng ngươi rằng: đến bảy lần đâu,
nhưng đến bảy mươi lần bảy.
23 Vậy nên, nước thiên đàng giống như vua kia, muốn tính sổ với các
đầy tớ mình.
24 Khi vua khởi soát sổ, thì có người đem nộp một tên kia mắc nợ vua
một vạn ta-lâng.
25 Bởi vì người chẳng có gì mà trả, thì chủ dạy bán người, vợ con và gia
tài người, đặng trả nợ.
26 Kẻ đầy tớ nầy bèn sấp mình xuống nơi chân chủ mà xin rằng: Thưa
chủ, xin giãn cho tôi, thì tôi sẽ trả hết!
27 Chủ bèn động lòng thương xót, thả người về, và tha nợ cho.
28 Nhưng khi đầy tớ đó ra về, gặp một người trong bạn làm việc, có thiếu
mình một trăm đơ-ni-ê, thì nắm bóp cổ bạn mà nói rằng: Hãy trả nợ cho
ta!
29 Người bạn sấp mình xuống mà nài xin rằng: Xin giãn cho tôi, thì tôi
sẽ trả cho anh.
30 Song người chẳng khứng, cứ việc bắt bỏ tù cho đến khi trả hết nợ.
31 Các bạn thấy vậy, buồn lắm, đến thuật lại cùng chủ mình mọi điều
đã xảy ra.
32 Chủ bèn đòi đầy tớ ấy đến mà nói rằng: Hỡi đầy tớ độc ác kia, ta đã
tha hết nợ cho ngươi, vì ngươi cầu xin ta;
33 ngươi há lại chẳng nên thương xót bạn làm việc ngươi như ta đã
thương xót ngươi sao?
34 Chủ nổi giận, phú nó cho kẻ giữ ngục cho đến khi nào trả xong hết
nợ.
35 Nếu mỗi người trong các ngươi không hết lòng tha lỗi cho anh em
mình, thì Cha ta ở trên trời cũng sẽ xử với các ngươi như vậy.

19

1 Đức Chúa Jêsus phán lời ấy xong rồi, thì từ xứ Ga-li-lê mà đi đến bờ
cõi xứ Giu-đê, bên kia sông Giô-đanh.
2 Có nhiều đoàn dân đông theo Ngài, và Ngài chữa lành các kẻ bịnh ở
đó.
3 Người Pha-ri-si bèn đến gần để thử Ngài, mà rằng: Không cứ vì cớ gì
người ta có phép để vợ mình chăng?

4 Ngài trả lời rằng: Các ngươi há chưa đọc lời chép về Đấng Tạo Hóa,
hồi ban đầu, dựng nên một người nam, một người nữ,
5 và có phán rằng: Vì cớ đó người nam sẽ lìa cha mẹ, mà dính díu với
vợ mình; hai người sẽ cùng nên một thịt hay sao?
6 Thế thì, vợ chồng không phải là hai nữa, nhưng một thịt mà thôi. Vậy,
loài người không nên phân rẽ những kẻ mà Đức Chúa Trời đã phối hiệp!
7 Họ lại hỏi Ngài rằng: Vậy chớ sao Môi-se đã dạy lập tờ để đặng để vợ
đi?
8 Ngài phán rằng: Vì cớ lòng các ngươi cứng cỏi, nên Môi-se cho phép
để vợ; nhưng, lúc ban đầu không có như vậy đâu.
9 Vả, ta phán cùng các ngươi, nếu ai để vợ mình không phải vì cớ ngoại
tình, và cưới vợ khác, thì người ấy phạm tội tà dâm; và hễ ai cưới người
bị để, thì phạm tội ngoại tình.
10 Môn đồ thưa rằng: nếu phận người nam phải xử với vợ mình như
vậy thì thà không cưới vợ là hơn.
11 Ngài đáp rằng: Chẳng phải mọi người đều có thể lãnh được lời nầy,
chỉ người sẵn có ban cho như vậy mà thôi.
12 Vì có người hoạn từ trong lòng mẹ; có người hoạn vì tay người ta, và
có người tự mình làm nên hoạn vì cớ nước thiên đàng. Người nào lãnh
nổi lời ấy thì hãy lãnh lấy.
13 Khi ấy, người ta đem các con trẻ đến, đặng Ngài đặt tay trên mình và
cầu nguyện cho chúng nó; môn đồ quở trách những người đem đến.
14 Song Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy để con trẻ đến cùng ta, đừng
ngăn trở; vì nước thiên đàng thuộc về những kẻ giống như con trẻ ấy.
15 Ngài bèn đặt tay trên chúng nó, rồi từ đó mà đi.
16 Nầy, có một người đến hỏi Ngài rằng: Thưa thầy, tôi phải làm việc
lành chi cho được sự sống đời đời?
17 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Sao ngươi hỏi ta về việc lành? Chỉ có một
Đấng lành mà thôi. Nếu ngươi muốn vào sự sống, thì phải giữ các điều
răn.
18 Người hỏi: Những điều răn gì? Đức Chúa Jêsus phán rằng: Những
điều răn nầy: Đừng giết người; đừng phạm tội tà dâm; đừng ăn trộm cắp;
đừng làm chứng dối;
19 Hãy thảo kính cha mẹ; và: Hãy yêu kẻ lân cận như mình.
20 Người trẻ đó thưa rằng: Tôi đã giữ đủ các điều nầy; còn thiếu chi cho
tôi nữa?
21 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Nếu ngươi muốn được trọn vẹn, hãy đi
bán hết gia tài mà bố thí cho kẻ nghèo nàn, thì ngươi sẽ có của quí ở trên
trời; rồi hãy đến mà theo ta.
22 Nhưng khi người trẻ nghe xong lời nầy, thì đi, bộ buồn bực; vì chàng
có của cải nhiều lắm.
23 Đức Chúa Jêsus bèn phán cùng môn đồ rằng: Quả thật, ta nói cùng
các ngươi, người giàu vào nước thiên đàng là khó lắm.
24 Ta lại nói cùng các ngươi, lạc đà chui qua lỗ kim còn dễ hơn một
người giàu vào nước Đức Chúa Trời.
25 Môn đồ nghe lời ấy, thì lấy làm lạ lắm mà nói rằng: Vậy thì ai được
rỗi?
26 Đức Chúa Jêsus ngó môn đồ mà phán rằng: Điều đó loài người không
thể làm được, song Đức Chúa Trời làm mọi việc đều được.

27 Phi-e-rơ bèn thưa rằng: Nầy chúng tôi đã bỏ mọi sự mà theo thầy;
vậy thì chúng tôi sẽ được chi?
28 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi, đến k”
muôn vật đổi mới, là khi Con người sẽ ngự trên ngôi vinh hiển của Ngài,
thì các ngươi là kẻ đã theo ta, cũng sẽ ngồi trên mười hai ngôi, mà xét
đoán mười hai chi phái Y-sơ-ra-ên.
29 Hễ ai vì danh ta mà bỏ anh em, chị em, cha mẹ, con cái, đất ruộng,
nhà cửa, thì người ấy sẽ lãnh bội phần hơn, và được hưởng sự sống đời
đời.
30 Song có nhiều kẻ ở đầu sẽ nên rốt, và nhiều kẻ ở rốt sẽ nên đầu.

20

1 Vả, nước thiên đàng, giống như người chủ nhà kia, tảng sáng đi ra, để
mướn người làm công cho vườn nho mình.
2 Khi người chủ đã định giá với người làm công, mỗi ngày một đơ-ni-ê,
thì sai họ vào vườn nho mình.
3 Ước chừng giờ thứ ba, người chủ lại ra, thấy những kẻ khác rảnh việc
đứng trong chợ,
4 thì nói cùng họ rằng: Các ngươi hãy đi vào vườn nho ta, và ta sẽ trả
tiền công phải cho.
5 Họ liền đi. Ước chừng giờ thứ sáu và giờ thứ chín, người chủ lại ra,
cũng làm như vậy.
6 Ước chừng giờ thứ mười một, chủ ra, lại thấy những kẻ khác đứng
trong chợ, thì hỏi rằng: Sao các ngươi đứng đây cả ngày không làm gì
hết?
7 Họ trả lời rằng: Vì không ai mướn chúng tôi. Người chủ nói với họ
rằng: Các ngươi cũng hãy đi vào vườn nho ta.
8 Đến tối, chủ vườn nho nói với người giữ việc rằng: Hãy gọi những
người làm công mà trả tiền công cho họ, khởi từ người rốt cho đến người
đầu.
9 Những người làm công mướn từ giờ thứ mười một đến, lãnh mỗi người
được một đơ-ni-ê.
10 Rồi tới phiên những người đầu đến, tưởng lãnh được nhiều hơn; song
họ cũng lãnh mỗi người một đơ-ni-ê.
11 Khi lãnh rồi, lằm bằm cùng chủ nhà,
12 mà rằng: Những người rốt ấy chỉ làm một giờ, mà chủ đãi cũng như
chúng tôi, là kẻ đã chịu mệt nhọc cả ngày và giang nắng.
13 Song chủ trả lời cho một người trong bọn rằng: Bạn ơi, ta không xử
tệ với ngươi đâu; ngươi há chẳng đã định với ta một đơ-ni-ê sao?
14 Hãy lấy của ngươi mà đi đi; ta muốn trả cho kẻ rốt nầy bằng như đã
trả cho ngươi vậy.
15 Ta há không có phép dùng của cải ta theo ý muốn ta sao? Hay là ngươi
thấy ta ở tử tế mà lấy mắt ganh sao?
16 Đó, những kẻ rốt sẽ nên đầu và kẻ đầu sẽ nên rốt là như vậy.
17 Trong khi Đức Chúa Jêsus đi lên thành Giê-ru-sa-lem, Ngài đem riêng
theo mười hai môn đồ, dọc đường, phán cùng họ rằng:
18 Nầy, chúng ta đi lên thành Giê-ru-sa-lem, và Con người sẽ bị bắt nộp
cho các thầy tế lễ cả và các thầy thông giáo, bọn đó sẽ luận giết Ngài.
19 Họ sẽ nộp Ngài cho dân ngoại hầu để nhạo báng, đánh đập, và đóng
đinh trên cây thập tự; đến ngày thứ ba, Ngài sẽ sống lại.

20 Bấy giờ, có mẹ của các con trai Xê-bê-đê cùng các con mình đến gần
Đức Chúa Jêsus, lạy Ngài đặng hỏi một chuyện.
21 Ngài phán rằng: Ngươi muốn chi? Thưa rằng: Xin cho hai con trai tôi
đây ngồi một đứa bên hữu Ngài, một đứa bên tả, ở trong nước Ngài.
22 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Các ngươi không hiểu điều của mình xin.
Các ngươi uống được chén mà ta hầu uống không? Hai người thưa rằng:
Chúng tôi uống được.
23 Ngài phán rằng: Thật các ngươi sẽ uống chén ta nhưng mà ngồi bên
hữu hay bên tả ta, thì chẳng phải tự ta cho được; ấy là cho những người
nào mà Cha ta đã sửa soạn cho.
24 Mười môn đồ kia nghe sự xin đó, thì giận hai anh em.
25 Nhưng Đức Chúa Jêsus gọi đến mà phán rằng: Các ngươi biết rằng
các vua dân ngoại thì ép dân phải phục mình, còn các quan lớn thì lấy
quyền thế mà trị dân.
26 Trong các ngươi thì không như vậy; trái lại, trong các ngươi, kẻ nào
muốn làm lớn, thì sẽ làm đầy tớ các ngươi;
27 còn kẻ nào muốn làm đầu, thì sẽ làm tôi mọi các ngươi.
28 Aáy vậy, Con người đã đến, không phải để người ta hầu việc mình,
song để mình hầu việc người ta, và phó sự sống mình làm giá chuộc nhiều
người.
29 Đang khi Đức Chúa Jêsus và môn đồ ra khỏi thành Giê-ri-cô, thì có
một đoàn dân đông theo Ngài.
30 Nầy, có hai người mù ngồi bên đường, nghe nói Đức Chúa Jêsus qua
đó, thì kêu lên rằng: Lạy Chúa, con cháu vua Đa-vít, xin thương xót chúng
tôi!
31 Chúng rầy hai người ấy, biểu nín đi; nhưng họ kêu lớn hơn nữa, rằng:
Lạy Chúa, con cháu vua Đa-vít, xin thương xót chúng tôi!
32 Đức Chúa Jêsus dừng lại, gọi hai người mù đến, mà phán rằng: Các
ngươi muốn ta làm chi cho?
33 Họ thưa rằng: Lạy Chúa, xin cho mắt chúng tôi được mở ra.
34 Đức Chúa Jêsus động lòng thương xót, bèn rờ đến mắt họ; tức thì hai
người thấy được và đi theo Ngài.

21

1 Vừa khi Đức Chúa Jêsus cùng môn đồ gần đến thành Giê-ru-sa-lem,
và đã tới thành Bê-pha-giê, bên núi Ô-li-ve rồi, thì Ngài sai hai môn đồ,
2 mà phán rằng: Hãy đi đến làng ở trước mặt các ngươi, tức thì sẽ gặp
một con lừa cái bị cột, với một con lừa con; hãy mở ra và dắt đến cho ta.
3 Nếu có ai nói chi với các ngươi, hãy trả lời rằng Chúa cần dùng hai
con lừa đó; tức thì họ sẽ gởi lừa đi.
4 Vả, điều ấy xảy ra để cho ứng nghiệm lời của đấng tiên tri rằng:
5 Hãy nói với con gái thành Si-ôn rằng: Nầy, vua ngươi đến cùng ngươi,
Nhu mì, cỡi lừa Và lừa con, là con của lừa cái mang ách.
6 Hai môn đồ bèn đi, và làm y theo lời Đức Chúa Jêsus đã dạy.
7 Hai người dắt lừa cái và lừa con, trải áo mình trên lưng lừa, và nâng
Ngài cỡi lên.
8 Bấy giờ phần nhiều trong đám dân đông trải áo mình trên đường; kẻ
khác chặt nhánh cây mà rải ra giữa đường.

9 Đoàn dân đi trước và theo sau đều kêu lên rằng: Hô-sa-na con vua
Đa-vít! Đáng khen ngợi cho Đấng nhân danh Chúa mà đến! Hô-sa-na ở
trên nơi rất cao!
10 Khi Ngài đã vào thành Giê-ru-sa-lem, thì cả thành đều xôn xao, nói
rằng: Người nầy là ai?
11 Chúng trả lời rằng: Aáy là Đấng tiên tri Jêsus ở thành Na-xa-rét, xứ
Ga-li-lê.
12 Đức Chúa Jêsus vào đền thờ, đuổi hết kẻ bán người mua ở đó; đổ bàn
của người đổi bạc, và ghế của người bán bò câu.
13 Ngài phán cùng họ rằng: Có lời chép: Nhà ta sẽ gọi là nhà cầu nguyện;
nhưng các ngươi thì làm cho nhà ấy thành ra ổ trộm cướp.
14 Bấy giờ, những kẻ mù và què đến cùng Ngài trong đền thờ, thì Ngài
chữa cho họ được lành.
15 Nhưng các thầy tế lễ cả và các thầy thông giáo thấy sự lạ Ngài đã làm,
và nghe con trẻ reo lên trong đền thờ rằng: Hô-sa-na con vua Đa-vít! thì
họ tức giận,
16 và nói với Ngài rằng: Thầy có nghe điều những đứa trẻ nầy nói không?
Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Có. Vậy chớ các ngươi chưa hề đọc lời nầy:
Chúa đã được ngợi khen bởi miệng con trẻ và con đang bú, hay sao?
17 Đoạn, Ngài bỏ họ, đi ra khỏi thành mà đến làng Bê-tha-ni và nghỉ
đêm ở đó.
18 Sáng mai, khi trở lại thành thì Ngài đói.
19 Thấy một cây vả ở bên đường, Ngài bèn lại gần, song chỉ thấy những
lá mà thôi, thì Ngài phán cùng cây vả rằng: Mầy chẳng khi nào sanh ra
trái nữa! Cây vả tức thì khô đi.
20 Môn đồ thấy điều đó, lấy làm k”, nói rằng: Cớ sao trong giây phút mà
cây vả liền khô đi vậy?
21 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi, nếu các
ngươi có đức tin, và không nghi ngờ chi hết, thì chẳng những các ngươi
làm được điều đã làm cho cây vả mà thôi, song dầu các ngươi biểu hòn
núi nầy rằng: Hãy cất mình lên và quăng xuống biển, điều đó cũng sẽ
làm được.
22 Trong khi cầu nguyện, các ngươi lấy đức tin xin việc gì bất k”, thảy
đều được cả.
23 Đức Chúa Jêsus vào đền thờ rồi, đang giảng đạo, có các thầy tế lễ cả
và các trưởng lão trong dân đến mà hỏi rằng: Bởi quyền phép nào mà
thầy làm những sự nầy, và ai đã cho thầy quyền phép ấy?
24 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ta cũng sẽ hỏi các ngươi một điều; nếu trả
lời được, thì ta cũng sẽ nói cho các ngươi bởi quyền phép nào mà ta đã
làm những việc đó.
25 Phép báp-tem của Giăng bởi đâu? Bởi trên trời hay là bởi người ta?
Vả, họ bàn riêng với nhau như vầy: Nếu chúng ta đáp rằng: Bởi trên trời,
thì người sẽ nói với ta rằng: Vậy sao không tin lời người ấy?
26 Còn nếu đáp rằng: Bởi người ta, thì chúng ta sợ thiên hạ, vì thiên hạ
đều cho Giăng là đấng tiên tri.
27 Vậy, họ trả lời Đức Chúa Jêsus rằng: Chúng tôi không biết. Ngài bèn
phán cùng họ rằng: Ta cũng không bảo cho các ngươi bởi quyền phép
nào mà ta làm những điều nầy.

28 Các ngươi nghĩ làm sao? Một người kia có hai đứa con trai; nói cùng
đứa thứ nhất, mà rằng: Con ơi, bữa nay con hãy ra làm vườn nho.
29 Đứa ấy thưa rằng: Vâng; rồi không đi.
30 Đoạn, người cha đi đến đứa thứ hai, cũng bảo như vậy. Đứa nầy thưa
rằng: Tôi không muốn đi. Nhưng sau ăn năn, rồi đi.
31 Trong hai con trai đó, đứa nào làm theo ý muốn của cha? Họ đáp
rằng: Đứa thứ hai. Đức Chúa Jêsus phán cùng họ rằng: Quả thật, ta nói
cùng các ngươi, những kẻ thâu thuế và phường đĩ điếm sẽ được vào nước
Đức Chúa Trời trước các ngươi.
32 Vì Giăng đã theo đường công bình đến cùng các ngươi, nhưng các
ngươi không tin, còn những kẻ thâu thuế và phường đĩ điếm đã tin người;
và các ngươi, khi đã thấy điều ấy, sau cũng không ăn năn đặng tin người.
33 Hãy nghe lời ví dụ khác. Có người chủ nhà kia, trồng một vườn nho,
rào chung quanh, ở trong đào một cái hầm ép rượu, và cất một cái tháp;
rồi cho những kẻ trồng nho mướn, và đi qua xứ khác.
34 Đến mùa hái trái, người chủ sai đầy tớ đến cùng bọn trồng nho, đặng
thâu hoa lợi.
35 Bọn trồng nho bắt các đầy tớ, đánh người nầy, giết người kia, và ném
đá người nọ.
36 Người chủ lại sai đầy tớ khác đông hơn khi trước; thì họ cũng đối đãi
một cách.
37 Sau hết, người chủ sai chính con trai mình đến cùng họ, vì nói rằng:
Chúng nó sẽ kính trọng con ta.
38 Nhưng khi bọn trồng nho thấy con đó, thì nói với nhau rằng: Người
nầy là kẻ kế tự đây; hè! hãy giết nó đi, và chiếm lấy phần gia tài nó.
39 Họ bèn bắt con ấy, quăng ra ngoài vườn nho, và giết đi.
40 Vậy, khi người chủ vườn nho đến, thì sẽ xử với bọn làm vườn ấy thể
nào?
41 Chúng trả lời rằng: Người chủ sẽ diệt đồ hung ác ấy cách khổ sở, và
cho bọn trồng nho khác mướn vườn ấy, là kẻ sẽ nộp hoa lợi lúc đến mùa.
42 Đức Chúa Jêsus phán cùng họ rằng: Các ngươi há chưa hề đọc lời
trong Kinh Thánh: Hòn đá đã bị người xây nhà bỏ ra, Trở nên đá đầu góc
nhà; Aáy là việc Chúa làm, Và là một sự lạ trước mắt chúng ta, hay sao?
43 Bởi vậy, ta phán cùng các ngươi, nước Đức Chúa Trời sẽ cất khỏi các
ngươi, và cho một dân khác là dân sẽ có kết quả của nước đó.
44 Kẻ nào rơi trên hòn đá ấy sẽ bị giập nát, còn kẻ nào bị đá ấy rớt nhằm
thì sẽ tan tành như bụi.
45 Các thầy tế lễ cả và người Pha-ri-si nghe những lời ví dụ đó, thì biết
Ngài nói về mình.
46 Họ bèn tìm cách để bắt Ngài; song sợ thiên hạ vì thiên hạ tôn Ngài là
đấng tiên tri.

22

1 Đức Chúa Jêsus lại phán ví dụ cùng chúng nữa, rằng:
2 Nước thiên đàng giống như một vua kia làm tiệc cưới cho con mình.
3 vua sai đầy tớ đi nhắc những người đã được mời đến dự tiệc; nhưng
họ không chịu đến.

4 Vua lại sai đầy tớ khác mà dặn rằng: Hãy nói với người được mời như
vầy: Nầy, ta đã sửa soạn tiệc rồi; bò và thú béo đã giết xong, mọi việc đã
sẵn cả, hãy đến mà dự tiệc cưới.
5 Nhưng họ không đếm xỉa đến, cứ việc đi đường mình; kẻ nầy đi ra
ruộng, kẻ kia đi buôn bán;
6 còn những kẻ khác bắt đầy tớ của vua, mắng chửi và giết đi.
7 Vua nổi giận, bèn sai quân lính diệt những kẻ giết người đó, và đốt
phá thành của họ.
8 Đoạn, vua phán cùng đầy tớ mình rằng: Tiệc cưới đã dọn xong rồi;
song những người được mời không xứng dự tiệc đó.
9 Vậy, các ngươi hãy đi khắp các ngã tư, hễ gặp người nào thì mời cả
đến dự tiệc.
10 Đầy tớ đi khắp các đường cái, nhóm lại hết thảy những người họ gặp,
bất luận dữ lành, đến nỗi trong phòng đầy những người dự tiệc.
11 Vua vào xem khách dự tiệc, chợt thấy một người không mặc áo lễ,
12 thì phán cùng người rằng: Hỡi bạn, sao ngươi vào đây mà không mặc
áo lễ? Người đó làm thinh.
13 Vua bèn truyền cho đầy tớ rằng: Hãy trói tay chân nó lại, và quăng
ra ngoài nơi tối tăm, là nơi sẽ có khóc lóc và nghiến răng.
14 Bởi vì có nhiều kẻ được gọi, mà ít người được chọn.
15 Bấy giờ người Pha-ri-si đi ra bàn luận với nhau, để kiếm cách bắt lỗi
Đức Chúa Jêsus về lời nói.
16 Họ sai môn đồ mình với đảng vua Hê-rốt đến thưa cùng Ngài rằng:
Lạy thầy, chúng tôi biết thầy là thật, và theo cách thật mà dạy đạo của
Đức Chúa Trời, không tư vị ai; vì thầy không xem bề ngoài của người ta.
17 Vậy, xin thầy nói cho chúng tôi, thầy nghĩ thế nào: có nên nộp thuế
cho Sê-sa hay không?
18 Đức Chúa Jêsus biết ý xấu của họ, bèn đáp rằng: Hỡi kẻ giả hình, sao
các ngươi thử ta?
19 Hãy đưa cho ta xem đồng tiền nộp thuế. Họ đưa cho Ngài một đơ-ni-ê.
20 Ngài bèn phán rằng: Hình và hiệu nầy của ai?
21 Họ trả lời rằng: Của Sê-sa. Ngài bèn phán rằng: Vậy, hãy trả cho
Sê-sa vật gì của Sê-sa; và trả cho Đức Chúa Trời vật gì của Đức Chúa Trời.
22 Họ nghe lời ấy, đều bợ ngợ, liền bỏ Ngài mà đi.
23 Trong ngày đó, có người Sa-đu-sê, là kẻ nói rằng không có sự sống
lại, đến gần Ngài mà hỏi rằng:
24 Thưa thầy, Môi-se có nói: Nếu người nào chết mà không có con, thì
em sẽ lấy vợ góa anh để nối dòng cho anh.
25 Vả, trong chúng tôi có bảy anh em. Người anh lấy vợ và chết đi, nhưng
vì chưa có con nên để vợ lại cho em.
26 Người thứ hai, thứ ba, cho đến thứ bảy cũng vậy.
27 Rốt lại, người đàn bà cũng chết.
28 Vậy, lúc sống lại, đàn bà đó sẽ làm vợ ai trong bảy người? vì cả thảy
đều đã lấy người làm vợ.
29 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Các ngươi lầm, vì không hiểu Kinh Thánh,
và cũng không hiểu quyền phép Đức Chúa Trời thể nào.
30 Vì đến khi sống lại, người ta không cưới vợ, cũng không lấy chồng,
song những kẻ sống lại là như thiên sứ trên trời vậy.

31 Các ngươi há không đọc lời Đức Chúa Trời phán về sự sống lại của kẻ
chết rằng:
32 Ta là Đức Chúa Trời của Aùp-ra-ham, Đức Chúa Trời của Y-sác, Đức
Chúa Trời của Gia-cốp, hay sao? Đức Chúa Trời không phải là Chúa của
kẻ chết, nhưng của kẻ sống.
33 Chúng nghe lời ấy, thì lấy làm lạ về sự dạy dỗ của Ngài.
34 Người Pha-ri-si nghe nói Đức Chúa Jêsus đã làm cho bọn Sa-đu-sê cứng
miệng, thì nhóm hiệp nhau lại.
35 Có một thầy dạy luật trong bọn họ hỏi câu nầy để thử Ngài:
36 Thưa thầy, trong luật pháp, điều răn nào là lớn hơn hết?
37 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ngươi hãy hết lòng, hết linh hồn, hết ý mà
yêu mến Chúa, là Đức Chúa Trời ngươi.
38 Aáy là điều răn thứ nhất và lớn hơn hết.
39 Còn điều răn thứ hai đây, cũng như vậy: Ngươi hãy yêu kẻ lân cận
như mình.
40 Hết thảy luật pháp và lời tiên tri đều bởi hai điều răn đó mà ra.
41 Khi người Pha-ri-si nhóm nhau lại, thì Đức Chúa Jêsus hỏi họ rằng:
42 Về Đấng Christ, các ngươi nghĩ thể nào? Ngài là con ai? Họ đáp rằng:
Con vua Đa-vít.
43 Ngài đáp rằng: Vậy, vì cớ nào vua Đa-vít được Đức Thánh Linh cảm
động, gọi Đấng Christ là Chúa, mà rằng:
44 Chúa phán cùng Chúa tôi: Hãy ngồi bên hữu ta, Cho đến khi nào ta
để kẻ thù nghịch ngươi dưới chân ngươi?
45 Vậy, nếu vua Đa-vít xưng Ngài là Chúa, thì Ngài làm con vua ấy là thể
nào?
46 Không ai thưa lại được một lời, và từ ngày đó, chẳng ai dám hỏi Ngài
nữa.

23

1 Bấy giờ Đức Chúa Jêsus phán cùng dân chúng và môn đồ Ngài rằng:
2 Các thầy thông giáo và người Pha-ri-si đều ngồi trên ngôi của Môi-se.
3 Vậy, hãy làm và giữ theo mọi điều họ đã bảo các ngươi; nhưng đừng
bắt chước việc làm của họ, vì họ nói mà không làm.
4 Bọn ấy buộc những gánh nặng khó chịu, để trên vai người ta, còn
mình thì không muốn động ngón tay vào.
5 Họ làm việc gì cũng cố để cho người ta thấy, mang cái thẻ bài da cho
rộng, xủ cái tua áo cho dài;
6 ưa ngồi đầu trong đám tiệc, thích ngôi cao nhất trong nhà hội;
7 muốn người ta chào mình giữa chợ, và ưng người ta gọi mình bằng
thầy!
8 Nhưng các ngươi đừng chịu người ta gọi mình bằng thầy; vì các ngươi
chỉ có một Thầy, và các ngươi hết thảy đều là anh em.
9 Cũng đừng gọi người nào ở thế gian là cha mình; vì các ngươi chỉ có
một Cha, là Đấng ở trên trời.
10 Cũng đừng chịu ai gọi mình là chủ; vì các ngươi chỉ có một Chủ, là
Đấng Christ.
11 Song ai lớn hơn hết trong các ngươi, thì sẽ làm đầy tớ các ngươi.
12 Kẻ nào tôn mình lên thì sẽ bị hạ xuống, còn kẻ nào hạ mình xuống
thì sẽ được tôn lên.

13 Khốn cho các ngươi, thầy thông giáo và người Pha-ri-si, là kẻ giả hình!
vì các ngươi đóng nước thiên đàng trước mặt người ta; các ngươi không
vào đó bao giờ, mà có ai muốn vào, thì lại ngăn trở.
14 Khốn cho các ngươi, thầy thông giáo và người Pha-ri-si, là kẻ giả hình!
vì các ngươi làm bộ đọc lời cầu nguyện cho dài mà nuốt nhà đàn bà góa;
vì cớ đó, các ngươi sẽ bị đoán phạt nặng hơn.
15 Khốn cho các ngươi, thầy thông giáo và người Pha-ri-si, là kẻ giả hình!
vì các ngươi đi khắp dưới nước trên bộ để khuyên một người vào đạo
mình; và khi đã khuyên được rồi, thì các ngươi làm cho họ trở nên người
địa ngục gấp hai các ngươi.
16 Khốn cho các ngươi, là kẻ mù dẫn đường, các ngươi nói rằng: Nếu
người nào chỉ đền thờ mà thề, thì không can chi; song chỉ vàng của đền
thờ mà thề, thì phải mắc lời thề ấy.
17 Hỡi kẻ dại và mù, vàng, và đền thờ làm cho vàng nên thánh, cái nào
trọng hơn?
18 Lại các ngươi nói rằng: Nếu người nào chỉ bàn thờ mà thề, thì không
can chi; song chỉ của lễ trên bàn thờ mà thề, thì phải mắc lời thề ấy.
19 Hỡi kẻ mù kia, của lễ, và bàn thờ làm cho của lễ nên thánh, cái nào
trọng hơn?
20 Vậy thì người nào chỉ bàn thờ mà thề, là chỉ bàn thờ và cả của lễ trên
bàn thờ mà thề;
21 người nào chỉ đền thờ mà thề, là chỉ đền thờ và Đấng ngự nơi đền
thờ mà thề
22 còn ai chỉ trời mà thề, là chỉ ngôi của Đức Chúa Trời và Đấng ngự trên
ngôi mà thề vậy.
23 Khốn cho các ngươi, thầy thông giáo và người Pha-ri-si, là kẻ giả hình!
vì các ngươi nộp một phần mười bạc hà, hồi hương, và rau cần, mà bỏ
điều hệ trọng hơn hết trong luật pháp, là sự công bình, thương xót và
trung tín; đó là những điều các ngươi phải làm, mà cũng không nên bỏ
sót những điều kia.
24 Hỡi kẻ mù dẫn đường, các ngươi lọc con ruồi nhỏ mà nuốt con lạc
đà!
25 Khốn cho các ngươi, thầy thông giáo và người Pha-ri-si, là kẻ giả hình!
vì các ngươi rửa bề ngoài chén và mâm, nhưng ở trong thì đầy dẫy sự ăn
cướp cùng sự quá độ.
26 Hỡi người Pha-ri-si mù kia, trước hết phải lau bề trong chén và mâm,
hầu cho bề ngoài cũng được sạch sẽ.
27 Khốn cho các ngươi, thầy thông giáo và người Pha-ri-si, là kẻ giả hình!
vì các ngươi giống như mồ mả tô trắng bề ngoài cho đẹp, mà bề trong thì
đầy xương người chết và mọi thứ dơ dáy.
28 Các ngươi cũng vậy, bề ngoài ra dáng công bình, nhưng ở trong thì
chan chứa sự giả hình và tội lỗi.
29 Khốn cho các ngươi, thầy thông giáo và người Pha-ri-si, là kẻ giả hình!
vì các ngươi xây đắp mồ mả của đấng tiên tri, trau giồi mồ mả của người
công bình,
30 và nói rằng: Nếu chúng ta ở cùng một thời với tổ phụ, thì không hùa
theo người mà làm đổ máu các đấng tiên tri vậy.
31 Aáy đó, các ngươi tự làm chứng cho mình rằng thật là con cháu những
người giết các đấng tiên tri.

32 Vậy thì hãy làm cho đầy dẫy cái lường của tổ phụ các ngươi!
33 Hỡi loài rắn, dòng dõi rắn lục kia, thế nào mà tránh khỏi sự đoán phạt
nơi địa ngục được?
34 Vậy nên, nầy, ta sai những đấng tiên tri, kẻ khôn ngoan, và thầy thông
giáo đến cùng các ngươi; trong những người ấy, kẻ thì các ngươi sẽ giết
và đóng đinh trên cây thập tự, kẻ thì các ngươi sẽ đánh đập trong nhà hội
mình, và các ngươi sẽ đuổi bắt họ từ thành nầy qua thành kia,
35 hầu cho hết thảy máu vô tội bị tràn ra trên mặt đất, đổ về các ngươi, từ
máu A-bên là người công bình cho đến máu Xa-cha-ri là con của Ba-ra-chi,
mà các ngươi đã giết ở giữa khoảng đền thờ và bàn thờ.
36 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, mọi điều đó sẽ xảy đến cho dòng dõi
nầy.
37 Hỡi Giê-ru-sa-lem, Giê-ru-sa-lem, ngươi giết các đấng tiên tri và ném
đá những kẻ chịu sai đến cùng ngươi, bao nhiêu lần ta muốn nhóm họp
các con ngươi như gà mái túc con mình lại ấp trong cánh, mà các ngươi
chẳng khứng!
38 Nầy, nhà các ngươi sẽ bỏ hoang!
39 Vì, ta bảo, các ngươi sẽ không thấy ta nữa, cho đến lúc các ngươi sẽ
nói rằng: Phước cho Đấng nhân danh Chúa mà đến!

24

1 Khi Đức Chúa Jêsus ra khỏi đền thờ, đang đi, thì môn đồ đến gần để
chỉ cho Ngài xem các nhà thuộc về đền thờ.
2 Ngài phán rằng: Các ngươi có thấy mọi điều đó chăng? Quả thật, ta
nói cùng các ngươi, đây sẽ không còn một hòn đá nào chồng trên một
hòn khác mà không bị đổ xuống.
3 Ngài đang ngồi trên núi ô-li-ve, môn đồ tới riêng cùng Ngài, và nói
rằng: Xin Chúa phán cho chúng tôi biết lúc nào những sự đó sẽ xảy ra?
và có điềm gì chỉ về sự Chúa đến và tận thế.
4 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Hãy giữ, kẻo có kẻ dỗ dành các ngươi.
5 Vì nhiều người sẽ mạo danh ta đến mà nói rằng: Ta là Đấng Christ; và
sẽ dỗ dành nhiều người.
6 Các ngươi sẽ nghe nói về giặc và tiếng đồn về giặc: hãy giữ mình, đừng
bối rối, vì những sự ấy phải đến; song chưa là cuối cùng đâu.
7 Dân nầy sẽ dấy lên nghịch cùng dân khác, nước nọ nghịch cùng nước
kia; nhiều chỗ sẽ có đói kém và động đất.
8 Song mọi điều đó chỉ là đầu sự tai hại.
9 Bấy giờ, người ta sẽ nộp các ngươi trong sự hoạn nạn và giết đi; các
ngươi sẽ bị mọi dân ghen ghét vì danh ta.
10 Khi ấy cũng có nhiều kẻ sẽ sa vào chước cám dỗ, phản nghịch nhau,
và ghen ghét nhau.
11 Nhiều tiên tri giả sẽ nổi lên và dỗ dành lắm kẻ.
12 Lại vì cớ tội ác sẽ thêm nhiều thì lòng yêu mến của phần nhiều người
sẽ nguội lần.
13 Nhưng kẻ nào bền chí cho đến cuối cùng, thì sẽ được cứu.
14 Tin Lành nầy về nước Đức Chúa Trời sẽ được giảng ra khắp đất, để
làm chứng cho muôn dân. Bấy giờ sự cuối cùng sẽ đến.
15 Khi các ngươi sẽ thấy sự gớm ghiếc tàn nát lập ra trong nơi thánh,
mà đấng tiên tri Đa-ni-ên đã nói (ai đọc phải để ý),

16 thì ai ở trong xứ Giu-đê hãy trốn lên núi;
17 ai ở trên mái nhà, đừng xuống chuyên của cải trong nhà;
18 và ai ở ngoài ruộng, đừng trở về lấy áo mình.
19 Đang lúc đó, khốn khó thay cho đàn bà có mang, và đàn bà cho con bú!
20 Hãy cầu nguyện cho các ngươi khỏi trốn tránh nhằm lúc mùa đông hay là ngày Sa-bát;
21 vì lúc ấy sẽ có hoạn nạn lớn, đến nỗi từ khi mới có trời đất cho đến bây giờ chưa từng có như vậy, mà sau nầy cũng không hề có nữa.
22 Nếu những ngày ấy không giảm bớt, thì chẳng có một người nào được cứu; song vì cớ các ngươi được chọn, thì những ngày ấy sẽ giảm bớt.
23 Khi ấy, nếu có ai nói với các ngươi rằng: Kìa Đấng Christ ở đây hay là: ỳ đó, thì đừng tin.
24 Vì nhiều christ giả và tiên tri giả sẽ dấy lên, làm những dấu lớn, phép lạ, nếu có thể được thì họ cũng đến dỗ dành chính những người được chọn.
25 Nầy, ta đã bảo trước cho các ngươi.
26 Vậy nếu người ta nói với các ngươi rằng: Nầy, Ngài ở trong đồng vắng, thì đừng đi đến; nầy, Ngài ở trong nhà thì đừng tin.
27 Vì như chớp phát ra từ phương đông, nháng đến phương tây, thì sự Con người đến sẽ cũng thể ấy.
28 Nơi nào có xác chết, thì những chim ó sẽ nhóm tại đó.
29 Sự tai nạn của những ngày đó vừa mới qua, thì mặt trời liền tối tăm, mặt trăng không sáng, các ngôi sao từ trên trời sa xuống, và thế lực của các từng trời rúng động.
30 Khi ấy, điềm Con người sẽ hiện ra ở trên trời, mọi dân tộc dưới đất sẽ đấm ngực, và thấy Con người lấy đại quyền đại vinh ngự trên mây trời mà xuống.
31 Ngài sẽ sai thiên sứ mình dùng tiếng kèn rất lớn mà nhóm lại những kẻ đã được lựa chọn của Ngài ở khắp bốn phương, từ cuối phương trời nầy cho đến tận phương kia.
32 Hãy nghe lời ví dụ về cây vả, vừa lúc nhành non, lá mới đâm, thì các ngươi biết mùa hạ gần tới.
33 Cũng vậy, khi các ngươi thấy mọi điều ấy, khá biết rằng Con người gần đến, Ngài đang ở trước cửa.
34 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, dòng dõi nầy chẳng qua trước khi điều kia chưa xảy đến.
35 Trời đất sẽ qua, nhưng lời ta nói chẳng bao giờ qua đi.
36 Về ngày và giờ đó, chẳng có ai biết chi cả, thiên sứ trên trời hay là Con cũng vậy, song chỉ một mình Cha biết mà thôi.
37 Trong đời Nô-ê thể nào, khi Con người đến cũng thể ấy.
38 Vì trong những ngày trước nước lụt, người ta ăn, uống, cưới, gả như thường cho đến ngày Nô-ê vào tàu, -
39 và người ta không ngờ chi hết cho đến khi nước lụt tới mà đùa đem đi hết thảy, -khi Con người đến cũng như vậy.
40 Lúc ấy, sẽ có hai người nam ở trong một đồng ruộng, một người được đem đi, còn một người bị để lại;
41 và có hai người nữ đang xay cối, một người được đem đi, còn một người bị để lại.

42 Vậy hãy tỉnh thức, vì các ngươi không biết ngày nào Chúa mình sẽ đến.
43 Hãy biết rõ, nếu người chủ nhà đã hay canh nào kẻ trộm sẽ đến, thì tỉnh thức, không để cho đào ngạch nhà mình.
44 Vậy thì các ngươi cũng hãy chực cho sẵn, vì Con người sẽ đến trong giờ các ngươi không ngờ.
45 Ai là đầy tớ trung tín và khôn ngoan, mà người chủ đặt cai trị đầy tớ mình, đặng cho đồ ăn đúng giờ?
46 Phước cho đầy tớ đó, khi chủ đến thấy làm như vậy!
47 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, chủ sẽ đặt kẻ ấy coi sóc cả gia tài mình.
48 Nếu, trái lại, là một đầy tớ xấu, nó nghĩ thầm rằng: Chủ ta đến chậm,
49 bèn đánh kẻ cùng làm việc với mình, và ăn uống với phường say rượu,
50 thì chủ nó sẽ đến trong ngày nó không ngờ và giờ nó không biết.
51 Chủ sẽ đánh xé xương và định phần nó đồng với kẻ giả hình. Đó là nơi sẽ có khóc lóc và nghiến răng.

25

1 Khi ấy, nước thiên đàng sẽ giống như mười người nữ đồng trinh kia cầm đèn đi rước chàng rể.
2 Trong các nàng đó, có năm người dại và năm người khôn.
3 Người dại khi cầm đèn đi thì không đem dầu theo cùng mình.
4 Song người khôn khi cầm đèn đi thì đem dầu theo trong bình mình.
5 Vì chàng rể đến trễ, nên các nàng thảy đều buồn ngủ và ngủ gục.
6 Đến khuya, có tiếng kêu rằng: Kìa, chàng rể đến, hãy đi ra rước người!
7 Các nữ đồng trinh bèn thức dậy cả, sửa soạn đèn mình.
8 Các người dại nói với các người khôn rằng: Xin bớt dầu của các chị cho chúng tôi, vì đèn chúng tôi gần tắt.
9 Nhưng các người khôn trả lời rằng: Không, e chẳng đủ cho chúng tôi và các chị; thà các chị hãy đi đến người bán dầu mà mua.
10 Song trong khi họ đang đi mua, thì chàng rể đến; kẻ nào chực sẵn, thì đi với người cùng vào tiệc cưới, và cửa đóng lại.
11 Chặp lâu, những người nữ đồng trinh khác cũng đến và xin rằng: Hỡi Chúa, hỡi Chúa, xin mở cho chúng tôi!
12 Nhưng người đáp rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi, ta không biết các ngươi đâu.
13 Vậy, hãy tỉnh thức, vì các ngươi không biết ngày, cũng không biết giờ.
14 Vả, nước thiên đàng sẽ giống như một người kia, khi đi đường xa, gọi các đầy tớ mà giao của cải mình.
15 Chủ đó cho người nầy năm ta-lâng, người kia hai, người khác một, tùy theo tài mỗi người; đoạn, chủ lên đường.
16 Tức thì, người đã nhận năm ta-lâng đi làm lợi ra, và được năm ta-lâng khác.
17 Người đã nhận hai ta-lâng cũng vậy, làm lợi ra được hai ta-lâng nữa.
18 Song người chỉ nhận một thì đi đào lỗ dưới đất mà giấu tiền của chủ.
19 Cách lâu ngày, chủ của những đầy tớ ấy trở về khiến họ tính sổ.
20 Người đã nhận năm ta-lâng bèn đến, đem năm ta-lâng khác nữa, và thưa rằng: Lạy chúa, chúa đã cho tôi năm ta-lâng; đây nầy, tôi làm lợi ra được năm ta-lâng nữa.

21 Chủ nói với người rằng: Hỡi đầy tớ ngay lành trung tín kia, được lắm;
ngươi đã trung tín trong việc nhỏ, ta sẽ lập ngươi coi sóc nhiều; hãy đến
hưởng sự vui mừng của chúa ngươi.
22 Người đã nhận hai ta-lâng cũng đến mà thưa rằng: Lạy chúa, chúa
đã cho tôi hai ta-lâng; đây nầy, tôi đã làm lợi ra được hai ta-lâng nữa.
23 Chủ đáp rằng: Hỡi đầy tớ ngay lành trung tín kia, được lắm; ngươi
đã trung tín trong việc nhỏ, ta sẽ lập ngươi coi sóc nhiều; hãy đến hưởng
sự vui mừng của chúa ngươi.
24 Người chỉ nhận một ta-lâng cũng đến mà thưa rằng: Lạy chúa, tôi
biết chúa là người nghiêm nhặt, gặt trong chỗ mình không gieo, lượm lặt
trong chỗ mình không rải ra,
25 nên tôi sợ mà đi giấu ta-lâng của chúa ở dưới đất; đây nầy, vật của
chúa xin trả cho chúa.
26 Song chủ đáp rằng: Hỡi đầy tớ dữ và biếng nhác kia, ngươi biết ta
gặt trong chỗ ta không gieo, và lượm lặt trong chỗ ta không rải ra;
27 vậy thì ngươi phải đưa bạc của ta lại cho người buôn bạc, rồi khi ta
trở về, sẽ lấy vốn và lời.
28 Vậy, các ngươi hãy lấy ta-lâng của người nầy mà cho kẻ có mười ta-
lâng.
29 Vì sẽ cho thêm kẻ nào đã có, thì họ sẽ dư dật; nhưng kẻ nào không
có, thì cũng cất luôn điều họ đã có nữa.
30 Còn tên đầy tớ vô ích đó, hãy quăng nó ra ngoài là chỗ tối tăm, ở đó
sẽ có khóc lóc và nghiến răng.
31 Khi Con người ngự trong sự vinh hiển mình mà đến với các thiên sứ
thánh, thì Ngài sẽ ngồi trên ngôi vinh hiển của Ngài.
32 Muôn dân nhóm lại trước mặt Ngài, rồi Ngài sẽ chia người nầy với
người khác ra, như kẻ chăn chiên chia chiên với dê ra;
33 để chiên ở bên hữu và dê ở bên tả.
34 Bấy giờ, vua sẽ phán cùng những kẻ ở bên hữu rằng: Hỡi các ngươi
được Cha ta ban phước, hãy đến mà nhận lấy nước thiên đàng đã sắm
sẵn cho các ngươi từ khi dựng nên trời đất.
35 Vì ta đói, các ngươi đã cho ta ăn; ta khát, các ngươi đã cho ta uống;
ta là khách lạ, các ngươi tiếp rước ta;
36 ta trần truồng, các ngươi mặc cho ta; ta đau, các ngươi thăm ta; ta bị
tù, các ngươi viếng ta.
37 Lúc ấy, người công bình sẽ thưa rằng: Lạy Chúa, khi nào chúng tôi
đã thấy Chúa đói, mà cho ăn; hoặc khát, mà cho uống?
38 Lại khi nào chúng tôi đã thấy Chúa là khách lạ mà tiếp rước; hoặc
trần truồng mà mặc cho?
39 Hay là khi nào chúng tôi đã thấy Chúa đau, hoặc bị tù, mà đi thăm
viếng Chúa?
40 Vua sẽ trả lời rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi, hễ các ngươi đã
làm việc đó cho một người trong những người rất hèn mọn nầy của anh
em ta, ấy là đã làm cho chính mình ta vậy.
41 Kế đó, Ngài sẽ phán cùng những người ở bên tả rằng: Hỡi kẻ bị rủa,
hãy lui ra khỏi ta; đi vào lửa đời đời đã sắm sẵn cho ma quỉ và những quỉ
sứ nó.
42 Vì ta đã đói, các ngươi không cho ăn; ta khát, các ngươi không cho
uống;

43 ta là khách lạ, các ngươi không tiếp rước; ta trần truồng, các ngươi
không mặc cho ta; ta đau và bị tù, các ngươi không thăm viếng.
44 Đến phiên các người nầy bèn thưa lại rằng: Lạy Chúa, khi nào chúng
tôi đã thấy Chúa, hoặc đói, hoặc khát, hoặc làm khách lạ, hoặc trần
truồng, hoặc đau ốm, hoặc bị tù mà không hầu việc Ngài ư?
45 Ngài sẽ đáp lại rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi, hễ các ngươi
không làm việc đó cho một người trong những người rất hèn mọn nầy, ấy
là các ngươi cũng không làm cho ta nữa.
46 Rồi những kẻ nầy sẽ vào hình phạt đời đời, còn những người công
bình sẽ vào sự sống đời đời.

26

1 Vả, Đức Chúa Jêsus đã phán những lời ấy xong rồi, thì phán cùng môn
đồ rằng:
2 Các ngươi biết rằng còn hai ngày nữa thì đến lễ Vượt qua, và Con người
sẽ bị nộp để chịu đóng đinh trên cây thập tự.
3 Bấy giờ các thầy tế lễ cả và các trưởng lão trong dân nhóm lại trong
tòa thầy cả thượng phẩm tên là Cai-phe;
4 và bàn với nhau dùng mưu chước gì đặng bắt Đức Chúa Jêsus mà giết.
5 Song họ nói rằng: Không nên làm trong ngày lễ, e trong dân chúng
sanh ra điều xào xạc chăng.
6 Khi Đức Chúa Jêsus ở làng Bê-tha-ni, tại nhà Si-môn là người phung,
7 có một người đàn bà cầm cái chai bằng ngọc trắng đựng dầu thơm quí
giá lắm, đến gần mà đổ trên đầu Ngài đang khi ngồi ăn.
8 Môn đồ thấy vậy, giận mà trách rằng: Sao phí của như vậy?
9 Dầu nầy có thể bán được nhiều tiền và lấy mà thí cho kẻ nghèo nàn.
10 Đức Chúa Jêsus biết điều đó, bèn phán cùng môn đồ rằng: Sao các
ngươi làm khó cho người đàn bà đó? Người đã làm việc tốt cho ta;
11 vì các ngươi thường có kẻ nghèo ở cùng mình, song sẽ không có ta ở
cùng luôn luôn.
12 Người đổ dầu thơm trên mình ta là để sửa soạn chôn xác ta đó.
13 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, khắp cả thế gian, hễ nơi nào Tin Lành
nầy được giảng ra, thì cũng thuật lại việc người ấy đã làm để nhớ đến
người.
14 Bấy giờ có một người trong mười hai sứ đồ, tên là Giu-đa ỗch-ca-ri-ốt,
đến tìm các thầy tế lễ cả,
15 mà nói rằng: Các thầy bằng lòng trả cho tôi bao nhiêu đặng tôi sẽ
nộp người cho? Họ bèn trả cho nó ba chục bạc.
16 Từ lúc đó, nó tìm dịp tiện để nộp Đức Chúa Jêsus.
17 Trong ngày thứ nhất ăn bánh không men, môn đồ đến gần Đức Chúa
Jêsus mà thưa rằng: Thầy muốn chúng tôi dọn cho thầy ăn lễ Vượt qua
tại đâu?
18 Ngài đáp rằng: Hãy vào thành, đến nhà một người kia, mà nói rằng:
Thầy nói: Giờ ta gần đến; ta và môn đồ ta sẽ giữ lễ Vượt qua trong nhà
ngươi.
19 Môn đồ làm y như lời Đức Chúa Jêsus đã dạy mà dọn lễ Vượt qua.
20 Đến tối, Ngài ngồi ăn với mười hai sứ đồ.
21 Khi đang ăn, Ngài phán rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi rằng
có một người trong các ngươi sẽ phản ta.

22 Các môn đồ lấy làm buồn bực lắm, và lần lượt hỏi Ngài rằng: Lạy
Chúa, có phải tôi không? Ngài đáp rằng:
23 Kẻ nào để tay vào mâm với ta, ấy là kẻ sẽ phản ta.
24 Con người đi, y theo lời đã chép về Ngài; song khốn nạn thay cho kẻ
phản Con người! Thà nó chẳng sanh ra thì hơn!
25 Giu-đa là kẻ phản Ngài cất tiếng hỏi rằng: Thưa thầy, có phải tôi
chăng? Ngài phán rằng: Thật như ngươi đã nói.
26 Khi đang ăn, Đức Chúa Jêsus lấy bánh, tạ ơn rồi, bẻ ra đưa cho môn
đồ mà rằng: Hãy lấy ăn đi, nầy là thân thể ta.
27 Ngài lại lấy chén, tạ ơn rồi, đưa cho môn đồ mà rằng: Hết thảy hãy
uống đi;
28 vì nầy là huyết ta, huyết của sự giao ước đã đổ ra cho nhiều người
được tha tội.
29 Ta phán cùng các ngươi, từ rày về sau, ta không uống trái nho nầy
nữa, cho đến ngày mà ta sẽ uống trái nho mới cùng các ngươi ở trong
nước của Cha ta.
30 Khi đã hát thơ thánh rồi, Đức Chúa Jêsus và môn đồ đi ra mà lên núi
Ô-li-ve.
31 Ngài bèn phán rằng: Đêm nay các ngươi sẽ đều vấp phạm vì cớ ta,
như có chép rằng: Ta sẽ đánh kẻ chăn chiên, thì chiên trong bầy sẽ bị tan
lạc.
32 Song sau khi ta sống lại rồi, ta sẽ đi đến xứ Ga-li-lê trước các ngươi.
33 Phi-e-rơ cất tiếng thưa rằng: Dầu mọi người vấp phạm vì cớ thầy,
song tôi chắc không bao giờ vấp phạm vậy.
34 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Quả thật, ta nói cùng ngươi, chính đêm
nay, trước khi gà gáy, ngươi sẽ chối ta ba lần.
35 Phi-e-rơ thưa rằng: Dầu tôi phải chết với thầy đi nữa, tôi chẳng chối
thầy đâu. Hết thảy môn đồ đều nói y như vậy.
36 Rồi Đức Chúa Jêsus cùng môn đồ đi đến một chỗ kêu là Ghết-sê-ma-
nê. Ngài phán rằng: Hãy ngồi đây đợi ta đi cầu nguyện đằng kia.
37 Đoạn, Ngài bèn đem Phi-e-rơ và hai người con của Xê-bê-đê đi với
mình, tức thì Ngài buồn bực và sầu não lắm.
38 Ngài bèn phán: Linh hồn ta buồn bực cho đến chết; các ngươi hãy ở
đây và tỉnh thức với ta.
39 Rồi Ngài bước tới một ít, sấp mặt xuống đất mà cầu nguyện rằng:
Cha ơi! nếu có thể được, xin cho chén nầy lìa khỏi Con! Song không theo
ý muốn Con, mà theo ý muốn Cha.
40 Kế đó, Ngài trở lại với môn đồ, thấy đang ngủ, thì Ngài phán cùng
Phi-e-rơ rằng: Thế thì các ngươi không tỉnh thức với ta trong một giờ
được!
41 Hãy thức canh và cầu nguyện, kẻo các ngươi sa vào chước cám dỗ;
tâm thần thì muốn lắm, mà xác thịt thì yếu đuối.
42 Ngài lại đi lần thứ hai, mà cầu nguyện rằng: Cha ơi! nếu chén nầy
không thể lìa khỏi Con được mà Con phải uống thì xin ý Cha được nên.
43 Ngài trở lại nữa, thì thấy môn đồ còn ngủ; vì mắt họ đã đừ quá rồi.
44 Đoạn, Ngài bỏ mà lại đi cầu nguyện lần thứ ba, và lặp xin như lời
trước.
45 Rồi Ngài đi đến với môn đồ, mà phán rằng: Bây giờ các ngươi ngủ và
nghỉ ngơi ư! Nầy, giờ đã gần tới, Con người sẽ bị nộp trong tay kẻ có tội.

46 Hãy chờ dậy, đi hè, kìa kẻ phản ta đến kia.
47 Khi Ngài còn đang phán, xảy thấy Giu-đa là một người trong mười hai
sứ đồ đến với một bọn đông người cầm gươm và gậy, mà các thầy tế lễ cả
và các trưởng lão trong dân đã sai đến.
48 Đứa phản Ngài đã trao cho bọn đó dấu nầy: Người nào mà tôi sẽ hôn,
ấy là người đó, hãy bắt lấy.
49 Tức thì Giu-đa đến gần Đức Chúa Jêsus mà rằng: Chào thầy! Rồi hôn
Ngài.
50 Nhưng Đức Chúa Jêsus phán cùng nó rằng: Bạn ơi! vậy thì vì việc
nầy mà ngươi đến đây sao? Rồi chúng nó đến gần tra tay bắt Đức Chúa
Jêsus.
51 Và nầy, có một người trong những người ở với Đức Chúa Jêsus giơ tay
rút gươm ra, đánh đầy tớ của thầy cả thượng phẩm, chém đứt một cái tai
của người.
52 Đức Chúa Jêsus bèn phán rằng: Hãy nạp gươm vào vỏ; vì hễ ai cầm
gươm thì sẽ bị chết về gươm.
53 Ngươi tưởng ta không có thể xin Cha ta lập tức cho ta hơn mười hai
đạo thiên sứ sao?
54 Nếu vậy, thế nào cho ứng nghiệm lời Kinh Thánh đã chép rằng việc
nầy tất phải xảy đến?
55 Lúc bấy giờ, Đức Chúa Jêsus phán cùng chúng rằng: Các ngươi đem
gươm và gậy đến mà bắt ta, khác nào như ta là kẻ cướp. Ta thường ngày
ngồi trong đền thờ và giảng dạy tại đó, mà các ngươi không bắt ta.
56 Nhưng mọi điều ấy phải xảy đến, hầu cho những lời các đấng tiên tri
đã chép được ứng nghiệm. Khi ấy, hết thảy môn đồ bỏ Ngài mà trốn đi.
57 Những kẻ đã bắt Đức Chúa Jêsus đem Ngài đến nhà thầy cả thượng
phẩm Cai-phe, tại đó các thầy thông giáo và các trưởng lão đã nhóm lại.
58 Phi-e-rơ theo Ngài xa xa cho đến sân của thầy cả thượng phẩm, vào
ngồi với các kẻ canh giữ đặng coi việc ấy ra làm sao.
59 Bấy giờ các thầy tế lễ cả và cả tòa công luận kiếm chứng dối về Ngài,
cho được giết Ngài.
60 Dầu có nhiều người làm chứng dối có mặt tại đó, song tìm không được
chứng nào cả. Sau hết, có hai người đến,
61 nói như vầy: Người nầy đã nói Ta có thể phá đền thờ của Đức Chúa
Trời, rồi dựng lại trong ba ngày.
62 Thầy cả thượng phẩm bèn đứng dậy mà nói với Ngài rằng: Những
người nầy làm chứng mà kiện ngươi, ngươi không thưa lại gì sao?
63 Nhưng Đức Chúa Jêsus cứ làm thinh. Thầy cả thượng phẩm lại nói
với Ngài rằng: Ta khiến ngươi chỉ Đức Chúa Trời hằng sống mà thề, hãy
nói cho chúng ta, ngươi có phải là Đấng Christ, Con Đức Chúa Trời chăng?
64 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Thật như lời; vả lại, ta nói cùng các ngươi,
về sau các ngươi sẽ thấy Con người ngồi bên hữu quyền phép Đức Chúa
Trời, và ngự trên mây từ trời mà xuống.
65 Thầy cả thượng phẩm bèn xé áo mình mà nói rằng: Nó đã nói phạm
thượng; chúng ta còn cần gì người làm chứng nữa sao? Các ngươi vừa
nghe lời phạm thượng đó, thì nghĩ làm sao?
66 Chúng trả lời rằng: Nó đáng chết!
67 Họ bèn nhổ trên mặt Ngài, đấm Ngài, lại có kẻ vả Ngài,

68 mà nói rằng: Hỡi Đấng Christ, hãy nói tiên tri đi; cho chúng ta biết
ai đánh ngươi.
69 Bấy giờ Phi-e-rơ vẫn ngồi ngoài sân. Có một người đầy tớ gái đến gần,
mà nói cùng người rằng: Ngươi cũng là kẻ ở với Jêsus, người Ga-li-lê.
70 Song Phi-e-rơ chối trước mặt chúng mà rằng: Ta không hiểu ngươi
nói chi.
71 Khi đi ra ngoài cửa, lại có một đầy tớ gái khác thấy người, bèn nói
cùng kẻ ở đó rằng: Người nầy cũng ở với Jêsus, người Na-xa-rét.
72 Song Phi-e-rơ lại chối và thề rằng: Ta chẳng hề biết người ấy.
73 Một chặp nữa, những kẻ ở gần đó đến gần nói với Phi-e-rơ rằng: Chắc
thật, ngươi cũng thuộc về đảng ấy, vì tiếng nói của ngươi khai ngươi ra.
74 Người bèn rủa mà thề rằng: Ta không biết người đó đâu! Tức thì gà
gáy.
75 Phi-e-rơ nhớ lại lời Đức Chúa Jêsus đã phán rằng: Trước khi gà gáy,
ngươi sẽ chối ta ba lần. Đoạn, người đi ra và khóc lóc cách đắng cay.

27

1 Đến sáng mai, các thầy tế lễ cả và các trưởng lão trong dân hội nghị
nghịch cùng Đức Chúa Jêsus để giết Ngài.
2 Khi đã trói Ngài rồi, họ đem nộp cho Phi-lát, là quan tổng đốc.
3 Khi ấy, Giu-đa, là kẻ đã phản Ngài, thấy Ngài bị án, thì ăn năn, bèn
đem ba chục miếng bạc trả cho các thầy tế lễ cả và các trưởng lão,
4 mà nói rằng: Tôi đã phạm tội vì nộp huyết vô tội! Song họ đáp rằng:
Sự đó can gì đến chúng ta? Mặc kệ ngươi.
5 Giu-đa bèn ném bạc vào đền thờ, liền trở ra, đi thắt cổ.
6 Nhưng các thầy tế lễ cả lượm bạc và nói rằng: Không có phép để bạc
nầy trong kho thánh, vì là giá của huyết.
7 Rồi họ bàn với nhau dùng bạc đó mua ruộng của kẻ làm đồ gốm để
chôn những khách lạ.
8 Nhân đó, ruộng ấy đến nay còn gọi là “ruộng huyết.”
9 Bấy giờ được ứng nghiệm lời đấng tiên tri Giê-rê-mi đã nói rằng: Họ
lấy ba chục bạc, là giá của Đấng đã bị định bởi con cái Y-sơ-ra-ên,
10 và đưa bạc ấy mà mua ruộng của kẻ làm đồ gốm y như lời Chúa đã
truyền cho ta.
11 Đức Chúa Jêsus đứng trước quan tổng đốc, quan hỏi rằng: Có phải
ngươi là Vua của dân Giu-đa không? Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Thật như
lời.
12 Trong lúc các thầy tế lễ cả và các trưởng lão kiện Ngài, Ngài không
đối đáp gì hết.
13 Phi-lát bèn nói cùng Ngài rằng: Họ có nhiều điều làm chứng kiện
ngươi, ngươi há không nghe đến sao?
14 Song Đức Chúa Jêsus không đáp lại một lời gì, đến nỗi làm cho quan
tổng đốc lấy làm lạ lắm.
15 Phàm đến ngày lễ Vượt qua, quan tổng đốc thường có lệ tha một tên
tù tùy ý dân muốn.
16 Đang lúc ấy, có một tên phạm nổi tiếng, tên là Ba-ra-ba.
17 Khi chúng đã nhóm lại, thì Phi-lát hỏi rằng: Các ngươi muốn ta tha
người nào, Ba-ra-ba hay là Jêsus gọi là Christ?
18 Vì quan ấy biết bởi lòng ghen ghét nên chúng đã nộp Ngài.

19 Quan tổng đốc đang ngồi trên tòa án, vợ người sai thưa cùng người
rằng: Đừng làm gì đến người công bình đó; vì hôm nay tôi đã bởi cớ người
mà đau đớn nhiều trong chiêm bao.
20 Song các thầy tế lễ cả và các trưởng lão dỗ chúng hãy xin tha Ba-ra-ba
và giết Đức Chúa Jêsus
21 Quan tổng đốc cất tiếng hỏi rằng: Trong hai người nầy, các ngươi
muốn ta tha ai? Chúng thưa rằng: Ba-ra-ba.
22 Phi-lát nói rằng: Vậy, còn Jêsus gọi là Christ, thì ta sẽ xử thế nào?
Chúng đều trả lời rằng: Đóng đinh nó trên cây thập tự!
23 Quan hỏi: Song người nầy đã làm việc dữ gì? Chúng lại kêu la lớn
hơn rằng: Đóng đinh nó trên cây thập tự!
24 Phi-lát thấy mình không thắng nổi chi hết, mà sự ồn ào càng thêm,
thì lấy nước rửa tay trước mặt thiên hạ, mà nói rằng: Ta không có tội về
huyết của người nầy; điều đó mặc kệ các ngươi.
25 Hết thảy dân chúng đều đáp rằng: Xin huyết người lại đổ trên chúng
tôi và con cái chúng tôi!
26 Phi-lát bèn tha tên Ba-ra-ba cho chúng; và khiến đánh đòn Đức Chúa
Jêsus, đoạn giao Ngài ra để đóng đinh trên cây thập tự.
27 Lính của quan tổng đốc bèn đem Đức Chúa Jêsus vào công đường,
và nhóm cả cơ binh vây lấy Ngài.
28 Họ cổi áo Ngài ra, lấy áo điều mà khoác cho Ngài.
29 Đoạn, họ đương một cái mão gai mà đội trên đầu, và để một cây sậy
trong tay hữu Ngài; rồi quì xuống trước mặt Ngài mà nhạo báng rằng:
Lạy Vua của dân Giu-đa.
30 Họ nhổ trên Ngài, và lấy cây sậy đánh đầu Ngài.
31 Khi đã nhạo báng Ngài rồi, thì họ cổi áo điều ra mà mặc áo của Ngài
lại, rồi đem Ngài đi đóng đinh trên cây thập tự.
32 Khi họ đi ra, gặp một người ở thành Sy-ren tên là Si-môn; thì bắt người
vác cây thập tự của Đức Chúa Giê-xu.
33 Đã đi tới một chỗ gọi là Gô-gô-tha, nghĩa là chỗ cái Sọ,
34 họ cho Ngài uống rượu trộn với mật đắng; song Ngài nếm, thì không
chịu uống.
35 Họ đã đóng đinh Ngài trên cây thập tự rồi, thì bắt thăm mà chia nhau
áo xống của Ngài.
36 Rồi họ ngồi đó mà canh giữ Ngài.
37 Phía trên đầu Ngài họ để cái bảng đề chữ chỉ về án Ngài, rằng: Người
Nầy Là Jêsus, Vua Dân Giu-đa.
38 Cũng lúc đó, họ đóng đinh hai tên trộm cướp với Ngài, một tên ở cây
thập tự bên hữu, một tên ở cây thập tự bên tả.
39 Những kẻ đi ngang qua đó chê cười Ngài, lắc đầu,
40 mà nói rằng: Ngươi là kẻ phá đền thờ và dựng lại trong ba ngày, hãy
cứu lấy mình đi! Nếu ngươi là Con Đức Chúa Trời, hãy xuống khỏi cây
thập tự!
41 Các thầy tế lễ cả, các thầy thông giáo và các trưởng lão cũng nhạo
Ngài rằng:
42 Nó đã cứu kẻ khác mà cứu mình không được. Nếu phải Vua dân
Y-sơ-ra-ên, bây giờ hãy xuống khỏi cây thập tự đi, thì chúng ta mới tin.

43 Nó nhờ cậy Đức Chúa Trời; nếu Đức Chúa Trời yêu nó thì bây giờ Ngài
phải giải cứu cho, vì nó đã nói rằng: Ta là Con Đức Chúa Trời.
44 Hai tên trộm cướp bị đóng đinh trên cây thập tự với Ngài cũng nhiếc
móc Ngài như vậy.
45 Từ giờ thứ sáu đến giờ thứ chín, khắp cả xứ đều tối tăm mù mịt.
46 Ước chừng giờ thứ chín, Đức Chúa Jêsus kêu tiếng lớn lên rằng: Ê-li,
Ê-li, lam-ma sa-bách-ta-ni? nghĩa là: Đức Chúa Trời tôi ơi! Đức Chúa Trời
tôi ơi! sao Ngài lìa bỏ tôi?
47 Có mấy người đứng đó, nghe kêu, thì nói rằng: Nó kêu Ê-li.
48 Liền có một người trong bọn họ chạy lấy một miếng bông đá, và thấm
đầy dấm, để trên đầu cây sậy mà đưa cho Ngài uống.
49 Nhưng kẻ khác thì lại nói rằng: Hãy để vậy, coi thử có Ê-li đến giải
cứu nó chăng.
50 Đức Chúa Jêsus lại kêu lên một tiếng lớn nữa, rồi trút linh hồn.
51 Và nầy, cái màn trong đền thờ, bị xé ra làm hai từ trên chí dưới, đất
thì rúng động, đá lớn bể ra,
52 mồ mả mở ra, và nhiều thây của các thánh qua đời được sống lại.
53 Sau khi Đức Chúa Jêsus đã sống lại, các thánh đó ra khỏi mồ mả, đi
vào thành thánh, và hiện ra cho nhiều người thấy.
54 Thầy đội và những lính cùng với người canh giữ Đức Chúa Jêsus, thấy
đất rúng động và những điều xảy đến, thì sợ hãi lắm, mà nói rằng: Thật
người nầy là Con Đức Chúa Trời.
55 Vả, có nhiều người đàn bà đứng coi ở đàng xa, là người đã đi theo Đức
Chúa Jêsus từ xứ Ga-li-lê để hầu việc Ngài.
56 Trong những đàn bà đó có Ma-ri Ma-đơ-len, Ma-ri, mẹ của Gia-cơ và
Giô-sép, và mẹ hai con trai của Xê-bê-đê.
57 Đến chiều tối, có một người giàu, ở thành A-ri-ma-thê, tên là Giô-sép,
chính là một môn đồ của Đức Chúa Jêsus,
58 đến nơi Phi-lát mà xin xác Đức Chúa Jêsus. Phi-lát bèn truyền cho.
59 Giô-sép lấy xác Ngài mà bọc trong tấm vải liệm trắng,
60 và đưa để trong một cái huyệt mới mà người đã khiến đục cho mình
trong hòn đá; đoạn, lăn một hòn đá lớn đến trước cửa mồ, rồi đi.
61 Có Ma-ri Ma-đơ-len và Ma-ri khác ở đó, ngồi đối ngang huyệt.
62 Đến ngày mai (là ngày sau ngày sắm sửa), các thầy tế lễ cả và người
Pha-ri-si cùng nhau đến Phi-lát
63 mà nói rằng: Thưa chúa, chúng tôi nhớ người gian dối nầy, khi còn
sống, có nói rằng: Khỏi ba ngày thì ta sẽ sống lại.
64 Vậy, xin hãy cắt người canh mả cẩn thận cho đến ngày thứ ba, kẻo
môn đồ nó đến lấy trộm xác đi, rồi nói với chúng rằng: Ngài đã từ kẻ chết
sống lại. Sự gian dối sau đó sẽ tệ hơn sự gian dối trước.
65 Phi-lát nói với họ rằng: Các ngươi có lính canh; hãy đi canh giữ theo
ý các ngươi.
66 Vậy, họ đi, niêm phong mả Ngài lại, cắt lính canh giữ, lấy làm chắc
chắn lắm.

28

1 Sau ngày Sa-bát, ngày thứ nhất trong tuần lễ, lúc tưng tưng sáng, có
Ma-ri Ma-đơ-len và Ma-ri khác đến thăm mộ.

2 Và nầy, đất rúng động dữ dội, vì có thiên sứ của Chúa ở trên trời xuống,
đến lăn hòn đá ra mà ngồi ở trên.
3 Hình dong của thiên sứ giống như chớp nháng, và áo trắng như tuyết.
4 Vì đó, những lính canh sợ hãi run rẩy, trở nên như người chết.
5 Song thiên sứ nói cùng các người đàn bà đó rằng: Các ngươi đừng sợ
chi cả; vì ta biết các ngươi tìm Đức Chúa Jêsus, là Đấng bị đóng đinh trên
thập tự giá.
6 Ngài không ở đây đâu; Ngài sống lại rồi, như lời Ngài đã phán. Hãy
đến xem chỗ Ngài đã nằm;
7 và hãy đi mau nói cho môn đồ Ngài hay rằng Ngài đã từ kẻ chết sống
lại. Đây nầy, Ngài đi trước các ngươi qua xứ Ga-li-lê; ở đó, các ngươi sẽ
thấy Ngài. Aáy, ta đã bảo các ngươi.
8 Hai người đàn bà đó bèn vội vàng ra khỏi mộ, vừa sợ vừa cả mừng,
chạy báo tin cho các môn đồ.
9 Nầy, Đức Chúa Jêsus gặp hai người đàn bà đó, thì phán rằng: Mừng
các ngươi! Hai người cùng đến gần ôm chân Ngài, và thờ lạy Ngài.
10 Đức Chúa Jêsus bèn phán rằng: Đừng sợ chi cả; hãy đi bảo cho anh
em ta đi qua xứ Ga-li-lê, ở đó sẽ thấy ta.
11 Trong khi hai người đàn bà đó đi đường, thì có mấy tên lính canh vào
thành thuật lại cho các thầy tế lễ cả biết mọi việc đã xảy đến.
12 Các thầy bèn nhóm lại cùng các trưởng lão đặng bàn luận, xong rồi,
thì họ cho những lính đó nhiều tiền bạc,
13 mà dặn rằng: Các ngươi hãy nói rằng: Môn đồ nó đã đến lúc ban
đêm, khi chúng tôi đang ngủ, mà lấy trộm nó đi.
14 Nếu điều ấy thấu tai quan tổng đốc, thì chúng ta sẽ khuyên giải người,
và làm cho các ngươi khỏi lo sợ.
15 Mấy tên lính đó lấy bạc, và làm theo như lời. Tiếng ấy đã đồn ra trong
dân Giu-đa cho đến ngày nay.
16 Mười một môn đồ, đi qua xứ Ga-li-lê, lên hòn núi mà Đức Chúa Jêsus
đã chỉ cho.
17 Khi môn đồ thấy Ngài, thì thờ lạy Ngài; nhưng có một vài người nghi
ngờ.
18 Đức Chúa Jêsus đến gần, phán cùng môn đồ như vầy: Hết cả quyền
phép ở trên trời và dưới đất đã giao cho ta.
19 Vậy, hãy đi dạy dỗ muôn dân, hãy nhân danh Đức Cha, Đức Con, và
Đức Thánh Linh mà làm phép báp tem cho họ,
20 và dạy họ giữ hết cả mọi điều mà ta đã truyền cho các ngươi. Và nầy,
ta thường ở cùng các ngươi luôn cho đến tận thế.

Tin mừng theo
Mác

1 Đầu Tin Lành của Đức Chúa Jêsus Christ, là Con Đức Chúa Trời.
2 Như đã chép trong sách tiên tri Ê-sai rằng: Nầy, ta sai sứ ta đến trước
mặt ngươi, Người sẽ dọn đường cho ngươi.
3 Có tiếng kêu trong đồng vắng rằng: Hãy dọn đường Chúa, Ban bằng
các nẻo Ngài;
4 Giăng đã tới, trong đồng vắng vừa làm vừa giảng phép báp-tem ăn
năn, cho được tha tội.
5 Cả xứ Giu-đê và hết thảy dân sự thành Giê-ru-sa-lem đều đến cùng
người, xưng tội mình và chịu người làm phép báp tem dưới sông Giô-
đanh.
6 Giăng mặc áo lông lạc đà, buộc dây lưng da ngang hông; ăn những
châu chấu và mật ong rừng.
7 Người giảng dạy rằng: Có Đấng quyền phép hơn ta đến sau ta; ta
không đáng cúi xuống mở dây giày Ngài.
8 Ta làm phép báp-tem cho các ngươi bằng nước; nhưng Ngài sẽ làm
phép báp-tem cho các ngươi bằng Đức Thánh Linh.
9 Vả, trong những ngày đó, Đức Chúa Jêsus đến từ Na-xa-rét là thành
xứ Ga-li-lê, và chịu Giăng làm phép báp-tem dưới sông Giô-đanh.
10 Vừa khi lên khỏi nước, Ngài thấy các từng trời mở ra, và Đức Thánh
Linh ngự xuống trên mình Ngài như chim bò câu.
11 Lại có tiếng từ trên trời phán rằng: Ngươi là Con yêu dấu của ta, đẹp
lòng ta mọi đường.
12 Tức thì Đức Thánh Linh giục Ngài đến nơi đồng vắng.
13 Ngài ở nơi đồng vắng chịu quỉ Sa-tan cám dỗ bốn mươi ngày, ở chung
với thú rừng, và có thiên sứ hầu việc Ngài.
14 Sau khi Giăng bị tù, Đức Chúa Jêsus đến xứ Ga-li-lê, giảng Tin Lành
của Đức Chúa Trời,
15 mà rằng: K” đã trọn, nước Đức Chúa Trời đã đến gần; các ngươi hãy
ăn năn và tin đạo Tin Lành.
16 Ngài đi dọc theo mé biển Ga-li-lê, thấy Si-môn với Anh-rê, em người,
đang thả lưới dưới biển; vì hai người vốn làm nghề chài.
17 Đức Chúa Jêsus bèn phán cùng họ rằng: Hãy theo ta, và ta sẽ khiến
các ngươi trở nên tay đánh lưới người.
18 Tức thì hai người bỏ chài lưới mà theo Ngài.
19 Đi một đỗi xa xa, Ngài thấy Gia-cơ, con Xê-bê-đê, với em là Giăng,
đang vá lưới trong thuyền.
20 Ngài liền kêu hai người; thì họ để Xê-bê-đê, cha mình, ở lại trong
thuyền với mấy người làm thuê, mà theo Ngài.
21 Kế đó, đi đến thành Ca-bê-na-um; nhằm ngày Sa-bát, tức thì Đức Chúa
Jêsus vào nhà hội, khởi dạy dỗ tại đó.
22 Chúng đều cảm động về sự dạy dỗ của Ngài, vì Ngài dạy như có quyền
phép, chớ chẳng phải như các thầy thông giáo đâu.
23 Vả, cũng một lúc ấy, trong nhà hội có người bị tà ma ám,

24 kêu lên rằng: Hỡi Jêsus, người Na-xa-rét, chúng tôi với Ngài có sự gì
chăng? Ngài đến để diệt chúng tôi sao? Tôi biết Ngài là ai: là Đấng Thánh
của Đức Chúa Trời.
25 Nhưng Đức Chúa Jêsus nghiêm trách nó rằng: Hãy nín đi, ra khỏi
người nầy.
26 Tà ma bèn vật mạnh người ấy, cất tiếng kêu lớn, và ra khỏi người.
27 Ai nấy đều lấy làm lạ, đến nỗi hỏi nhau rằng: Cái gì vậy? Sự dạy
mới sao! Người nầy lấy quyền phép sai khiến đến tà ma, mà nó cũng phải
vâng lời!
28 Danh tiếng Đức Chúa Jêsus tức thì đồn ra khắp cả miền xung quanh
xứ Ga-li-lê.
29 Vừa ở nhà hội ra, Chúa và môn đồ đi với Gia-cơ cùng Giăng vào nhà
Si-môn và Anh-rê.
30 Vả, bà gia Si-môn đang nằm trên giường, đau rét; tức thì chúng thưa
với Ngài về chuyện người.
31 Ngài bèn lại gần, cầm tay người đỡ dậy; bịnh rét dứt đi, và người bắt
tay hầu hạ.
32 Đến chiều, mặt trời đã lặn, người ta đem mọi kẻ bịnh và kẻ bị quỉ ám
đến cùng Ngài.
33 Cả thành nhóm lại trước cửa.
34 Ngài chữa lành nhiều kẻ đau các thứ bịnh, và đuổi nhiều quỉ, chẳng
cho phép các quỉ nói ra, vì chúng nó biết Ngài.
35 Sáng hôm sau trời còn mờ mờ, Ngài chờ dậy, bước ra, đi vào nơi vắng
vẻ, và cầu nguyện tại đó.
36 Si-môn cùng đồng bạn đi tìm Ngài.
37 Khi kiếm được thì thưa rằng: Hết thảy đang tìm thầy.
38 Ngài phán: Chúng ta hãy đi nơi khác, trong những làng xung quanh
đây, để ta cũng giảng đạo ở đó nữa; vì ấy là cốt tại việc đó mà ta đã đến.
39 Ngài trải khắp xứ Ga-li-lê, giảng dạy trong các nhà hội và đuổi quỉ.
40 Có một người phung đến cùng Ngài, quì xuống cầu xin rằng: Nếu
Chúa khứng, có thể khiến tôi sạch được.
41 Đức Chúa Jêsus động lòng thương xót, giơ tay rờ người, mà phán
rằng: Ta khứng, hãy sạch đi.
42 Liền khi đó, phung lặn mất, người trở nên sạch.
43 Tức thì Đức Chúa Jêsus cho người ra, lấy giọng nghiêm phán rằng:
44 Hãy giữ chớ tỏ điều đó cùng ai; song khá đi tỏ mình cùng thầy tế lễ,
và vì ngươi được sạch, hãy dâng của lễ theo như Môi-se dạy, để điều đó
làm chứng cho họ.
45 Nhưng người ấy đi, đồn việc đó ra, tới đâu cũng thuật chuyện, đến
nỗi Chúa Giê-xu không vào thành cách rõ ràng được nữa; song Ngài ở
ngoài, tại nơi vắng vẻ; và người ta từ bốn phương đều đến cùng Ngài.

2

1 Khỏi một vài ngày, Đức Chúa Jêsus trở vào thành Ca-bê-na-um, và
chúng nghe nói Ngài ở trong nhà.
2 Họ họp lại tại đó đông lắm, đến nỗi trước cửa cũng không còn chỗ
trống; Ngài giảng đạo cho họ nghe.
3 Bấy giờ có mấy kẻ đem tới cho Ngài một người đau bại, có bốn người
khiêng.

4 Nhưng, vì đông người, không lại gần Ngài được, nên dở mái nhà ngay
chỗ Ngài ngồi, rồi do lỗ đó dòng giường người bại nằm xuống.
5 Đức Chúa Jêsus thấy đức tin họ, bèn phán cùng kẻ bại rằng: Hỡi con
ta, tội lỗi ngươi đã được tha.
6 Vả, có mấy thầy thông giáo ngồi đó, nghĩ thầm rằng:
7 Sao người nầy nói như vậy? Người nói phạm thượng đó! Ngoài một
mình Đức Chúa Trời, còn có ai tha tội được chăng?
8 Đức Chúa Jêsus trong trí đã hiểu họ tự nghĩ như vậy, tức thì phán rằng:
Sao các ngươi bàn luận trong lòng thể ấy?
9 Nay bảo kẻ bại rằng: Tội ngươi đã được tha; hay là bảo người rằng:
Hãy đứng dậy vác giường mà đi; hai điều ấy điều nào dễ hơn?
10 Vả, để cho các ngươi biết Con người ở thế gian có quyền tha tội, thì
Ngài phán cùng kẻ bại rằng:
11 Ta biểu ngươi, hãy đứng dậy, vác giường đi về nhà.
12 Kẻ bại đứng dậy, tức thì vác giường đi ra trước mặt thiên hạ; đến nỗi
ai nấy đều lấy làm lạ, ngợi khen Đức Chúa Trời, mà rằng: Chúng tôi chưa
hề thấy việc thể nầy.
13 Bấy giờ, Đức Chúa Jêsus trở lại về phía mé biển; cả dân chúng đến
cùng Ngài, rồi Ngài dạy dỗ họ.
14 Ngài vừa đi qua thấy Lê-vi, con A-phê, đang ngồi tại sở thâu thuế, thì
phán cùng người rằng: Hãy theo ta. Người đứng dậy theo Ngài.
15 Đức Chúa Jêsus đang ngồi ăn tại nhà Lê-vi, có nhiều người thâu thuế
và kẻ có tội đồng bàn với Ngài và môn đồ Ngài; vì trong bọn đó có nhiều
kẻ theo Ngài rồi.
16 Các thầy thông giáo thuộc phe người Pha-ri-si thấy Ngài ăn với bọn
thâu thuế và kẻ phạm tội, thì nói với môn đồ Ngài rằng: Người cùng ăn
với kẻ thâu thuế và kẻ có tội sao!
17 Đức Chúa Jêsus nghe vậy, bèn phán cùng họ rằng: Chẳng phải kẻ
mạnh khỏe cần thầy thuốc đâu, nhưng là kẻ có bịnh; ta chẳng phải đến
gọi người công bình, nhưng gọi kẻ có tội.
18 Vả, môn đồ của Giăng và người Pha-ri-si đều kiêng ăn. Có người đến
thưa cùng Đức Chúa Jêsus rằng: Bởi cớ nào môn đồ của Giăng và môn đồ
của người Pha-ri-si đều kiêng ăn, còn môn đồ của thầy không kiêng ăn?
19 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Bạn hữu của chàng rể có kiêng ăn được
trong khi chàng rể còn ở cùng mình chăng? Hễ chàng rể còn ở với họ đến
chừng nào, thì họ không thể kiêng ăn được đến chừng nấy.
20 Song tới k” chàng rể phải đem đi khỏi họ, trong ngày đó họ sẽ kiêng
ăn.
21 Không ai vá miếng nỉ mới vào cái áo cũ; nếu vậy thì miếng nỉ mới
chằng rách áo cũ, mà đàng rách càng xấu thêm.
22 Cũng không ai đổ rượu mới vào bầu da cũ; nếu vậy, rượu làm vỡ bầu,
rượu mất và bầu cũng chẳng còn.
23 Nhằm ngày Sa-bát, Đức Chúa Jêsus đi qua đồng lúa mì; đang đi
đường, môn đồ Ngài bứt bông lúa mì.
24 Các người Pha-ri-si bèn nói cùng Ngài rằng: Coi kìa, sao môn đồ thầy
làm điều không nên làm trong ngày Sa-bát?
25 Ngài đáp rằng: Các ngươi chưa đọc đến sự vua Đa-vít làm trong khi
vua cùng những người đi theo bị túng đói hay sao?

26 Thể nào trong đời A-bi-tha làm thầy cả thượng phẩm, vua ấy vào đền
Đức Chúa Trời, ăn bánh bày ra, lại cũng cho những người đi theo ăn nữa,
dầu bánh ấy chỉ những thầy tế lễ mới được phép ăn thôi?
27 Đoạn, Ngài lại phán: Vì loài người mà lập ngày Sa-bát, chớ chẳng phải
vì ngày Sa-bát mà dựng nên loài người.
28 Vậy thì Con người cũng làm chủ ngày Sa-bát.

3

1 Lần khác, Đức Chúa Jêsus vào nhà hội, ở đó có một người nam teo bàn
tay.
2 Chúng rình xem thử Ngài có chữa người đó trong ngày Sa-bát chăng,
đặng cáo Ngài.
3 Ngài phán cùng người teo tay rằng: hãy dậy, đứng chính giữa đây.
4 rồi Ngài hỏi họ rằng: trong ngày Sa-bát, nên làm việc lành hay việc
dữ, cứu người hay giết người? Nhưng họ đều nín lặng.
5 Bấy giờ, Ngài lấy mắt liếc họ, vừa giận vừa buồn vì lòng họ cứng cỏi,
rồi phán cùng người nam rằng: hãy giơ tay ra. Người giơ ra, thì tay được
lành.
6 Các người Pha-ri-si đi ra, tức thì bàn luận với phe Hê-rốt nghịch cùng
Ngài, đặng giết Ngài đi.
7 Đức Chúa Jêsus cùng môn đồ Ngài lánh ra nơi bờ biển, có đoàn dân
đông lắm từ xứ Ga-li-lê đến theo Ngài. Từ xứ Giu-đê,
8 thành Giê-ru-sa-lem, xứ Y-đu-mê, xứ bên kia sông Giô-đanh, miền
xung quanh thành Ty-rơ và thành Si-đôn cũng vậy, dân đông lắm, nghe
nói mọi việc Ngài làm, thì đều đến cùng Ngài.
9 Bởi cớ dân đông, nên Ngài biểu môn đồ sắm cho mình một chiếc thuyền
nhỏ sẵn sàng, đặng cho khỏi bị chúng lấn ép Ngài quá.
10 Vì Ngài đã chữa lành nhiều kẻ bịnh, nên nỗi ai nấy có bịnh chi cũng
đều áp đến gần để rờ Ngài.
11 Khi tà ma thấy Ngài, bèn sấp mình xuống nơi chân Ngài mà kêu lên
rằng: Thầy là Con Đức Chúa Trời!
12 Song Ngài nghiêm cấm chúng nó chớ tỏ cho ai biết mình.
13 Kế đó, Đức Chúa Jêsus lên trên núi, đòi những người Ngài muốn, thì
những người ấy đến kề Ngài.
14 Ngài bèn lập mười hai người, gọi là sứ đồ, để ở cùng Ngài và sai đi
giảng đạo,
15 lại ban cho quyền phép đuổi quỉ.
16 Nầy là mười hai sứ đồ Ngài đã lập: Si-môn, Ngài đặt tên là Phi-e-rơ;
17 Gia-cơ con Xê-bê-đê, và Giăng em Gia-cơ, Ngài đặt tên hai người là
Bô-a-nẹt, nghĩa là con trai của sấm sét;
18 Anh-rê, Phi-líp, Ba-thê-lê-my, Ma-thi-ơ, Thô-ma, Gia-cơ con A-phê, Tha-
đê, Si-môn người Ca-na-an,
19 và Giu-đa ỗch-ca-ri-ốt, chính tên nầy đã phản Ngài.
20 Đức Chúa Jêsus cùng môn đồ vào trong một cái nhà; đoàn dân lại
nhóm họp tại đó, đến nỗi Ngài và môn đồ không ăn được.
21 Những bạn hữu Ngài nghe vậy, bèn đến để cầm giữ Ngài; vì người ta
nói Ngài đã mất trí khôn.
22 Có các thầy thông giáo ở thành Giê-ru-sa-lem xuống, nói rằng: Người
bị quỉ Bê-ên-xê-bun ám, và nhờờờờờ chúa quỉ mà ttttttrừ quỉ.

23 Song Đức Chúa Jêsus kêu họ đến, dùng lời thí dụ mà phán rằng: Sao
quỉ Sa-tan đuổi được quỉ Sa-tan?
24 Nếu một nước tự chia nhau, thì nước ấy không thể còn được;
25 lại nếu một nhà tự chia nhau, thì nhà ấy không thể còn được.
26 Vậy, nếu quỉ Sa-tan tự dấy lên nghịch cùng mình, tất nó bị chia xé ra,
không thể còn được; song nó đã gần đến cùng rồi.
27 Chẳng ai có thể vào nhà một người mạnh sức cướp lấy của người, mà
trước hết không trói người lại; phải trói người lại, rồi mới cướp nhà người
được.
28 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, mọi tội lỗi sẽ tha cho con cái loài
người, và hết thảy những lời phạm thượng họ sẽ nói ra cũng vậy;
29 nhưng ai sẽ nói phạm đến Đức Thánh Linh thì chẳng hề được tha,
phải mắc tội đời đời.
30 Ngài phán như vậy, vì họ nói rằng: Người bị tà ma ám.
31 Mẹ và anh em Ngài đến, đứng ngoài sai kêu Ngài. Đoàn dân vẫn ngồi
chung quanh Ngài.
32 Có kẻ thưa rằng: Nầy, mẹ và anh em thầy ở ngoài kia đang tìm thầy.
33 Song Ngài phán cùng họ rằng: Ai là mẹ ta, ai là anh em ta?
34 Ngài lại đưa mắt liếc những kẻ ngồi chung quanh mình mà phán rằng:
Kìa là mẹ ta và anh em ta!
35 Ai làm theo ý muốn Đức Chúa Trời, nấy là anh em, chị em, và mẹ ta
vậy.

4

1 Đức Chúa Jêsus lại khởi sự giảng dạy nơi bờ biển; có một đoàn dân
đông lắm nhóm lại xung quanh Ngài, Ngài bước lên trong một chiếc
thuyền và ngồi đó, còn cả đoàn dân thì ở trên đất nơi mé biển.
2 Ngài lấy thí dụ dạy dỗ họ nhiều điều, và trong khi dạy, Ngài phán rằng:
3 Hãy nghe. Có người gieo giống đi ra đặng gieo.
4 Khi đang gieo, một phần giống rơi dọc đường, chim đến ăn hết.
5 Một phần khác rơi nhằm nơi đất đá sỏi, chỉ có ít đất thịt, tức thì mọc
lên, vì bị lấp không sâu;
6 nhưng khi mặt trời đã mọc, thì bị đốt, và bởi không có rễ, nên phải
héo.
7 Một phần khác rơi nhằm bụi gai; gai mọc rậm lên làm cho nghẹt ngòi,
và không kết quả.
8 Một phần khác nữa rơi nhằm nơi đất tốt, thì kết quả, lớn lên và nẩy
nở ra; một hột ra ba chục, hột khác sáu chục, hột khác một trăm.
9 Ngài lại phán rằng: Ai có tai mà nghe, hãy nghe.
10 Khi Đức Chúa Jêsus ở một mình, những kẻ xung quanh Ngài cùng
mười hai sứ đồ hỏi Ngài về các lời thí dụ.
11 Ngài phán rằng: Sự mầu nhiệm của nước Đức Chúa Trời đã tỏ ra cho
các ngươi; nhưng về phần người ngoài, thì dùng cách thí dụ để dạy mọi
sự,
12 hầu cho họ xem thì xem mà không thấy, nghe thì nghe mà không hiểu;
e họ hối cải mà được tha tội chăng.
13 Đoạn, Ngài phán rằng: Các ngươi không hiểu thí dụ ấy sao? Vậy thì
thế nào hiểu mọi thí dụ được?
14 Người gieo giống ấy là gieo đạo.

15 Những kẻ ở dọc đường là kẻ đã chịu đạo gieo nơi mình; nhưng vừa
mới nghe đạo, tức thì quỉ Sa-tan đến, cướp lấy đạo đã gieo trong lòng họ
đi.
16 Cũng vậy, những người chịu giống gieo nơi đất đá sỏi, là những kẻ
nghe đạo, liền vui mừng chịu lấy;
17 song vì trong lòng họ không có rễ, chỉ tạm thời mà thôi, nên nỗi gặp
khi vì cớ đạo mà xảy ra sự cực khổ, bắt bớ, thì liền vấp phạm.
18 Còn những kẻ chịu giống gieo nơi bụi gai, là kẻ đã nghe đạo;
19 song sự lo lắng về đời nầy, sự mê đắm về giàu sang, và các sự tham
muốn khác thấu vào lòng họ, làm cho nghẹt ngòi đạo, và trở nên không
trái.
20 Nhưng, những người chịu giống gieo vào nơi đất tốt, là kẻ nghe đạo,
chịu lấy và kết quả, một hột ra ba chục, hột khác sáu chục, hột khác một
trăm.
21 Ngài lại phán cùng họ rằng: Có ai đem đèn để dưới cái thùng hoặc
dưới cái giường chăng? Há chẳng phải để trên chân đèn sao?
22 Vì chẳng có điều chi kín mà không phải lộ ra, chẳng có điều chi giấu
mà không phải rõ ràng.
23 Nếu ai có tai mà nghe, hãy nghe!
24 Ngài lại phán rằng: Hãy cẩn thận về điều mình nghe. Người ta sẽ
đong cho các ngươi bằng lường các ngươi đã đong cho, và thêm vào đó
nữa.
25 Vì sẽ ban thêm cho kẻ nào có; nhưng kẻ nào không có, sẽ bị cất lấy
điều mình đã có.
26 Ngài lại phán rằng: Nước Đức Chúa Trời cũng như một người vải
giống xuống đất;
27 người ngủ hay dậy, đêm và ngày, giống cứ nẩy chồi mọc lên, mà người
không biết thể nào.
28 Vì đất tự sanh ra hoa lợi: ban đầu là cây, kế đến bông, đoạn bông kết
thành hột.
29 Khi hột đã chín, người ta liền tra lưỡi hái vào, vì mùa gặt đã đến.
30 Ngài lại phán rằng: Chúng ta sánh nước Đức Chúa Trời với chi, hay
lấy thí dụ nào mà tỏ ra?
31 Nước ấy giống như một hột cải: khi người ta gieo, nó nhỏ hơn hết các
hột giống trên đất;
32 song khi gieo rồi, nó mọc lên, trở lớn hơn mọi thứ rau, và nứt ra
nhành lớn, đến nỗi chim trời núp dưới bóng nó được.
33 Aáy bởi nhiều lời thí dụ như cách ấy mà Ngài giảng đạo cho họ, tùy
theo sức họ nghe được.
34 Ngài chẳng hề giảng cho chúng mà không dùng thí dụ; nhưng, khi ở
riêng, Ngài cắt nghĩa hết cho môn đồ mình.
35 Đến chiều ngày ấy, Ngài phán cùng môn đồ rằng: Chúng ta hãy qua
bờ bên kia.
36 Khi cho dân chúng tan về rồi, Đức Chúa Jêsus cứ ở trong thuyền, và
môn đồ đưa Ngài đi; cũng có các thuyền khác cùng đi nữa.
37 Vả, có cơn bão lớn nổi lên, sóng tạt vào thuyền, đến nỗi gần đầy nước;
38 nhưng Ngài đang ở đằng sau lái, dựa gối mà ngủ. Môn đồ thức Ngài
dậy mà thưa rằng: Thầy ôi, thầy không lo chúng ta chết sao?
39 Ngài bèn thức dậy, quở gió và phán cùng biển rằng: Hãy êm đi, lặng
đi! Gió liền dứt và đều yên lặng như tờ.

40 Đoạn, Ngài phán cùng môn đồ rằng: Sao các ngươi sợ? Chưa có đức
tin sao?
41 Môn đồ kinh hãi lắm, nói với nhau rằng: Vậy thì người nầy là ai, mà
gió và biển cũng đều vâng lịnh người?

5

1 Đức Chúa Jêsus cùng môn đồ qua đến bờ biển bên kia, trong miền
Giê-ra-sê.
2 Ngài mới ở trên thuyền bước xuống, tức thì có một người bị tà ma ám
từ nơi mồ mả đi ra đến trước mặt Ngài.
3 Người thường ở nơi mồ mả, dẫu dùng xiềng sắt cũng chẳng ai cột trói
được nữa;
4 vì nhiều lần người bị cùm chân hoặc bị xiềng, rồi bẻ xiềng tháo cùm,
không ai có sức trị được.
5 Người cứ ở nơi mồ mả và trên núi, ngày đêm kêu la và lấy đá đánh
bầm mình.
6 Người thấy Đức Chúa Jêsus ở đằng xa, chạy lại sấp mình xuống trước
mặt Ngài,
7 mà kêu lớn rằng: Hỡi Đức Chúa Jêsus, Con Đức Chúa Trời rất cao, tôi
với Ngài có sự gì chăng? Tôi nhân danh Đức Chúa Trời mà khẩn cầu Ngài,
xin đừng làm khổ tôi.
8 Vì Đức Chúa Jêsus vừa phán cùng nó rằng: Hỡi tà ma, phải ra khỏi
người nầy.
9 Ngài lại hỏi rằng: Mầy tên gì? Thưa rằng: Tên tôi là Quân đội; vì
chúng tôi đông.
10 Nó lại van xin Ngài đừng đuổi chúng nó ra khỏi miền đó.
11 Vả, chỗ đó, tại trên núi, có một bầy heo đông đang ăn.
12 Các quỉ cầu xin Ngài rằng: Xin khiến chúng tôi đến với bầy heo ấy,
để chúng tôi nhập vào chúng nó. Đức Chúa Jêsus cho phép.
13 Các tà ma ra khỏi người đó, bèn nhập vào bầy heo, bầy heo từ trên
bực cao vụt đâm đầu xuống biển. Có độ hai ngàn con heo chết chìm cả
dưới biển.
14 Những kẻ chăn heo trốn, đồn tin nầy ra khắp trong thành và trong
nhà quê;
15 dân sự đổ ra đặng xem điều đã xảy đến. Vậy, chúng đến cùng Đức
Chúa Jêsus, thấy người đã bị nhiều quỉ ám, đang ngồi, mặc quần áo, trí
khôn bình tĩnh, thì sợ hãi lắm.
16 Những người đã thấy việc đó, thuật cho họ nghe chuyện đã xảy đến
cho kẻ bị quỉ ám và bầy heo.
17 Chúng bèn xin Ngài ra khỏi địa phận mình.
18 Lúc Ngài đang bước vào thuyền, người trước đã bị quỉ ám xin ở lại
với Ngài.
19 Nhưng Đức Chúa Jêsus không cho, phán rằng: Hãy về nhà ngươi, nơi
bạn hữu ngươi, mà thuật lại cho họ điều lớn lao thể nào Chúa đã làm cho
ngươi, và Ngài đã thương xót ngươi cách nào.
20 Vậy, người đi, đồn ra trong xứ Đê-ca-bô-lơ những điều lớn lao thể nào
mà Đức Chúa Jêsus đã làm cho mình; ai nấy đều lấy làm lạ.
21 Khi Đức Chúa Jêsus lại xuống thuyền qua bờ bên kia, có đoàn dân
đông nhóm họp chung quanh Ngài. Ngài đứng trên bờ biển.

22 Bấy giờ, có một người trong những người cai nhà hội, tên là Giai ru,
đến, thấy Đức Chúa Jêsus, bèn gieo mình nơi chân Ngài;
23 nài xin mà rằng: Con gái nhỏ tôi gần chết; xin Chúa đến, đặt tay trên
nó, đặng nó lành mạnh và sống.
24 Đức Chúa Jêsus đi với người; đoàn dân đông cùng đi theo và lấn ép
Ngài.
25 Vả, tại đó có một người đàn bà bị bịnh mất huyết đã mười hai năm,
26 bấy lâu chịu khổ sở trong tay nhiều thầy thuốc, hao tốn hết tiền của,
mà không thấy đỡ gì; bịnh lại càng nặng thêm.
27 Người đã nghe tin về Đức Chúa Jêsus, bèn lẩn vào đằng sau giữa đám
đông, mà rờ áo Ngài.
28 Vì người nói rằng: Nếu ta chỉ rờ đến áo Ngài mà thôi, thì ta sẽ được
lành.
29 Cùng một lúc ấy, huyết lậu liền cầm lại; người nghe trong mình đã
được lành bịnh.
30 Tức thì Đức Chúa Jêsus tự biết có sức mạnh đã ra từ mình, bèn xây
lại giữa đám đông mà hỏi rằng: Ai đã rờ áo ta?
31 Môn đồ thưa rằng: Thầy thấy đám đông lấn ép thầy, thầy còn hỏi
rằng: Ai rờ đến ta?
32 Ngài nhìn chung quanh mình để xem người đã làm điều đó.
33 Người đàn bà biết sự đã xảy đến cho mình, bèn run sợ đến gieo mình
dưới chân Ngài, tỏ hết tình thật.
34 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hỡi con gái ta, đức tin con đã cứu con;
hãy đi cho bình an và được lành bịnh.
35 Đang khi Ngài còn phán, có kẻ đến từ nhà người cai nhà hội mà nói
với người rằng: Con gái ông đã chết rồi; còn phiền Thầy làm chi?
36 Nhưng Đức Chúa Jêsus chẳng màng đến lời ấy, phán cùng cai nhà
hội rằng: Đừng sợ, chỉ tin mà thôi.
37 Ngài chẳng cho ai theo mình, trừ ra Phi-e-rơ, Gia-cơ, và Giăng là em
là Gia-cơ.
38 Khi đã đến nhà người cai nhà hội, Ngài thấy chúng làm om sòm, kẻ
khóc người kêu lớn tiếng.
39 Vào nhà rồi, Ngài phán cùng chúng rằng: Sao các ngươi làm ồn ào và
khóc lóc vậy? Đứa trẻ chẳng phải chết, song nó ngủ.
40 Chúng nhạo báng Ngài. Ngài bèn đuổi chúng ra hết, đem cha mẹ đứa
trẻ với những kẻ theo Ngài, cùng vào chỗ nó nằm.
41 Ngài nắm tay nó mà phán rằng: Ta-li-tha Cu-mi; nghĩa là: Hỡi con gái
nhỏ, ta truyền cho mầy, hãy chờ dậy.
42 Tức thì đứa gái chờ dậy mà bước đi, vì đã lên mười hai tuổi. Chúng
rất lấy làm lạ.
43 Ngài cấm ngặt chúng đừng cho ai biết sự ấy, và truyền cho đứa trẻ
ăn.

6

1 Đức Chúa Jêsus đi khỏi đó, đến quê hương mình, có các môn đồ cùng
đi theo.
2 Đến ngày Sa-bát, Ngài bắt đầu dạy dỗ trong nhà hội; thiên hạ nghe
Ngài, lấy làm lạ mà nói rằng: Người bởi đâu được những điều nầy? Sự
khôn sáng mà người được ban cho là gì, và thể nào tay người làm được
những phép lạ dường ấy?

3 Có phải người là thợ mộc, con trai Ma-ri, anh em với Gia-cơ, Giô-sê,
Giu-đê, và Si-môn chăng? Chị em người há chẳng phải ở giữa chúng ta
đây ư? Chúng bèn vấp phạm vì cớ Ngài.
4 Song Đức Chúa Jêsus phán cùng họ rằng: Đấng tiên tri chỉ bị quê
hương mình, bà con mình và trong nhà mình khinh dể mà thôi.
5 ỳ đó, Ngài không làm phép lạ nào được, chỉ đặt tay chữa lành một vài
người đau ốm;
6 và Ngài lấy làm lạ vì chúng chẳng tin. Rồi Ngài đi khắp các làng gần
đó mà giảng dạy.
7 Ngài bèn kêu mười hai sứ đồ, bắt đầu sai đi từng đôi, ban quyền phép
trừ tà ma.
8 Ngài truyền cho sứ đồ đi đường đừng đem chi theo hết, hoặc bánh,
hoặc bao, hoặc tiền bạc trong dây lưng, chỉ đem một cây gậy mà thôi;
9 chỉ mang dép, đừng mặc hai áo.
10 Ngài phán cùng sứ đồ rằng: Hễ nhà nào các ngươi sẽ vào, hãy cứ ở
đó, cho đến khi đi.
11 Nếu có chỗ nào, người ta không chịu tiếp các ngươi, và cũng không
nghe các ngươi nữa, thì hãy đi khỏi đó, và phủi bụi đã dính chân mình,
để làm chứng cho họ.
12 Vậy, các sứ đồ đi ra, giảng cho người ta phải ăn năn;
13 đuổi nhiều ma quỉ, xức dầu cho nhiều kẻ bịnh và chữa cho được lành.
14 Vả, vua Hê-rốt nghe nói về Đức Chúa Jêsus (vì danh tiếng Ngài đã trở
nên lừng lẫy), thì nói rằng: Giăng, là người làm phép báp-tem, đã từ kẻ
chết sống lại; cho nên tự người làm ra các phép lạ.
15 Người thì nói: Aáy là Ê-li; kẻ thì nói: Aáy là đấng tiên tri, như một
trong các đấng tiên tri đời xưa.
16 Nhưng Hê-rốt nghe vậy, thì nói rằng: Aáy là Giăng mà ta đã truyền
chém, người đã sống lại.
17 Số là, Hê-rốt đã sai người bắt Giăng, và truyền xiềng lại cầm trong
ngục, bởi cớ Hê-rô-đia, vợ Phi-líp em vua, vì vua đã cưới nàng,
18 và Giăng có can vua rằng: Vua không nên lấy vợ em mình.
19 Nhân đó, Hê-rô-đia căm Giăng, muốn giết đi.
20 Nhưng không thể giết, vì Hê-rốt sợ Giăng, biết là một người công
bình và thánh. Vua vẫn gìn giữ người, khi nghe lời người rồi, lòng hằng
bối rối, mà vua bằng lòng nghe.
21 Nhưng, vừa gặp dịp tiện, là ngày sanh nhựt Hê-rốt, vua đãi tiệc các
quan lớn trong triều, các quan võ, cùng các người tôn trưởng trong xứ
Ga-li-lê.
22 Chính con gái Hê-rô-đia vào, nhảy múa, đẹp lòng Hê-rốt và các ngươi
dự tiệc nữa. Vua nói cùng người con gái ấy rằng: Hãy xin ta điều chi
ngươi muốn, ta sẽ cho.
23 Vua lại thề cùng nàng rằng: Bất k” ngươi xin điều chi, ta cũng sẽ cho,
dầu xin phân nửa nước ta cũng vậy.
24 Nàng ra khỏi đó, nói với mẹ rằng: Tôi nên xin điều chi? Mẹ rằng: Cái
đầu của Giăng Báp-tít.
25 Tức thì nàng vội trở vào nơi vua mà xin rằng: Tôi muốn vua lập tức
cho tôi cái đầu Giăng Báp-tít để trên mâm.
26 Vua lấy làm buồn rầu lắm; nhưng vì cớ lời thề mình và khách dự yến,
thì không muốn từ chối nàng.

27 Vua liền sai một người lính thị vệ truyền đem đầu Giăng đến.
28 Người ấy đi chém Giăng trong ngục; rồi để đầu trên mâm đem cho
người con gái, và người con gái đem cho mẹ mình.
29 Môn đồ Giăng nghe tin, đến lấy xác người chôn trong mả.
30 Các sứ đồ nhóm lại cùng Đức Chúa Jêsus, thuật cho Ngài mọi điều
mình đã làm và dạy.
31 Ngài phán cùng sứ đồ rằng: Hãy đi tẻ ra trong nơi vắng vẻ, nghỉ ngơi
một chút. Vì có kẻ đi người lại đông lắm, đến nỗi Ngài và sứ đồ không có
thì giờ mà ăn.
32 Vậy, Ngài và sứ đồ xuống thuyền đặng đi tẻ ra trong nơi vắng vẻ.
33 Nhưng nhiều người thấy đi, thì nhìn biết; dân chúng từ khắp các
thành đều chạy bộ đến nơi Chúa cùng sứ đồ vừa đi, và đã tới đó trước.
34 Bấy giờ Đức Chúa Jêsus ở thuyền bước ra, thấy đoàn dân đông lắm,
thì Ngài động lòng thương xót đến, vì như chiên không có người chăn;
Ngài bèn khởi sự dạy dỗ họ nhiều điều.
35 Trời đã chiều, môn đồ tới gần Ngài mà thưa rằng: Chỗ nầy là vắng
vẻ, và trời đã chiều rồi;
36 xin cho dân chúng về, để họ đi các nơi nhà quê và các làng gần đây
đặng mua đồ ăn.
37 Ngài đáp rằng: Chính các ngươi phải cho họ ăn. Môn đồ thưa rằng:
chúng tôi sẽ đi mua đến hai trăm đơ-ni-ê bánh để cho họ ăn hay sao?
38 Ngài hỏi rằng: Các ngươi có bao nhiêu bánh? Hãy đi xem thử. Môn
đồ xem xét rồi, thưa rằng: Năm cái bánh và hai con cá.
39 Ngài bèn truyền cho môn đồ biểu chúng ngồi xuống hết thảy từng
chòm trên cỏ xanh.
40 Chúng ngồi xuống từng hàng, hàng thì một trăm, hàng thì năm chục.
41 Đức Chúa Jêsus lấy năm cái bánh và hai con cá, ngước mắt lên trời,
tạ ơn, rồi bẻ bánh ra mà trao cho môn đồ, đặng phát cho đoàn dân; lại
cũng chia hai con cá cho họ nữa.
42 Ai nấy ăn no nê rồi;
43 người ta lượm được mười hai giỏ đầy những miếng bánh và cá còn
thừa lại.
44 Vả, số những kẻ đã ăn chừng năm ngàn người.
45 Rồi Ngài liền giục môn đồ vào thuyền, qua bờ bên kia trước mình,
hướng đến thành Bết-sai-đa, trong khi Ngài cho dân chúng về.
46 Ngài lìa khỏi chúng rồi, thì lên núi mà cầu nguyện.
47 Đến tối, chiếc thuyền đang ở giữa biển, còn Ngài thì ở một mình trên
đất.
48 Ngài thấy môn đồ chèo khó nhọc lắm, vì gió ngược. Lối canh tư đêm
ấy, Ngài đi bộ trên biển mà đến cùng môn đồ; và muốn đi trước.
49 Môn đồ thấy Ngài đi bộ trên mặt biển ngỡ là ma, nên la lên;
50 vì ai nấy đều thấy Ngài và sợ hoảng. nhưng Ngài liền nói chuyện với
môn đồ và phán rằng: Hãy yên lòng, ta đây đừng sợ chi.
51 Ngài bèn bước lên thuyền với môn đồ, thì gió lặng. Môn đồ càng lấy
làm lạ hơn nữa;
52 vì chẳng hiểu phép lạ về mấy cái bánh, bởi lòng cứng cỏi.
53 Khi Ngài và môn đồ đã qua khỏi biển, đến xứ Ghê-nê-xa-rết, thì ghé
thuyền vào bờ.
54 Vừa ở trong thuyền bước ra, có dân chúng nhận biết Ngài,

55 chạy khắp cả miền đó, khiêng những người đau nằm trên giường, hễ
nghe Ngài ở đâu thì đem đến đó.
56 Ngài đến nơi nào, hoặc làng, thành, hay chốn nhà quê, người ta đem
người đau để tại các chợ, và xin Ngài cho phép mình ít nữa được rờ đến
trôn áo Ngài; những kẻ đã rờ đều được lành bịnh cả.

7

1 Bấy giờ các người Pha-ri-si và mấy thầy thông giáo từ thành Giê-ru-sa-
lem đến, nhóm lại cùng Đức Chúa Jêsus,
2 thấy một vài môn đồ Ngài dùng tay chưa tinh sạch mà ăn, nghĩa là
không rửa tay.
3 Vả, người Pha-ri-si và người Giu-đa thường giữ lời truyền khẩu của
người xưa, nếu không rửa tay cẩn thận thì không ăn;
4 khi họ ở chợ về, nếu không rửa cũng không ăn. Họ lại còn theo lời
truyền khẩu mà giữ nhiều sự khác nữa, như rửa chén và bình bằng đất
hoặc bằng đồng.
5 Vậy, các người Pha-ri-si và các thầy thông giáo hỏi Ngài rằng: Sao môn
đồ thầy không giữ lời truyền khẩu của người xưa, dùng tay chưa tinh sạch
mà ăn như vậy?
6 Ngài đáp rằng: Hỡi kẻ giả hình, Ê-sai đã nói tiên tri về việc các ngươi
phải lắm, như có chép rằng: Dân nầy lấy môi miếng tôn kính ta; Nhưng
lòng chúng nó xa ta lắm.
7 Sự chúng nó thờ lạy ta là vô ích, Vì chúng nó dạy theo những điều răn
mà chỉ bởi người ta đặt ra.
8 Các ngươi bỏ điều răn của Đức Chúa Trời, mà giữ lời truyền khẩu của
loài người!
9 Ngài cũng phán cùng họ rằng: Các ngươi bỏ hẳn điều răn của Đức
Chúa Trời, đặng giữ theo lời truyền khẩu của mình.
10 Vì Môi-se có nói: Hãy tôn kính cha mẹ ngươi; lại nói: Ai rủa sả cha
mẹ, thì phải bị giết.
11 Nhưng các ngươi nói rằng: Nếu ai nói với cha hay mẹ mình rằng:
Mọi điều tôi sẽ giúp cha mẹ được, thì đã là co-ban (nghĩa là sự dâng cho
Đức Chúa Trời),
12 vậy người ấy không được phép giúp cha mẹ mình sự gì nữa;
13 dường ấy, các ngươi lấy lời truyền khẩu mình lập ra mà bỏ mất lời
Đức Chúa Trời. Các ngươi còn làm nhiều việc khác nữa giống như vậy.
14 Bấy giờ, Ngài lại kêu đoàn dân mà phán rằng: Các ngươi ai nấy hãy
nghe ta và hiểu:
15 Chẳng sự gì từ ngoài người vào trong cơ thể làm dơ dáy người được;
nhưng sự gì từ trong người ra, đó là sự làm dơ dáy người.
16 Nếu ai có tai mà nghe, hãy nghe.
17 Khi Ngài vào trong nhà, cách xa đoàn dân rồi, môn đồ hỏi Ngài về lời
thí dụ ấy.
18 Ngài phán rằng: Vậy chớ các ngươi cũng không có trí khôn sao? Chưa
hiểu chẳng có sự gì ở ngoài vào trong người mà làm dơ dáy người được
sao?
19 Vả, sự đó không vào lòng người, nhưng vào bụng, rồi bị bỏ ra nơi kín
đáo, như vậy làm cho mọi đồ ăn được sạch.
20 Vậy, Ngài phán: Hễ sự gì từ người ra, đó là sự làm dơ dáy người!

21 Vì thật là tự trong, tự lòng người mà ra những ác tưởng, sự dâm dục,
trộm cướp, giết người,
22 tà dâm, tham lam, hung ác, gian dối, hoang đàng, con mắt ganh đố,
lộng ngôn, kiêu ngạo, điên cuồng.
23 Hết thảy những điều xấu ấy ra từ trong lòng thì làm cho dơ dáy người.
24 Đoạn, Ngài từ đó đi đến bờ cõi thành Ty-rơ và thành Si-đôn. Ngài vào
một cái nhà, không muốn cho ai biết mình, song không thể ẩn được.
25 Vì có một người đàn bà, con gái người bị tà ma ám, đã nghe nói về
Ngài, tức thì vào gieo mình dưới chân Ngài.
26 Đàn bà ấy là người Gờ-réc, dân Sy-rô-phê-ni-xi. Người xin Ngài đuổi
quỉ ra khỏi con gái mình.
27 Đức Chúa Jêsus phán cùng người rằng: Hãy để con cái ăn no nê trước
đã; vì không lẽ lấy bánh của con cái quăng cho chó.
28 Song người đáp lại rằng: Lạy Chúa, hẳn vậy rồi; nhưng mà chó dưới
bàn ăn mấy miếng bánh vụn của con cái.
29 Ngài bèn phán: Hãy đi, vì lời ấy, quỉ đã ra khỏi con gái ngươi rồi.
30 Khi người trở về nhà, thấy đứa trẻ nằm trên giường, và quỉ đã bị đuổi
khỏi.
31 Đức Chúa Jêsus lìa bờ cõi thành Ty-rơ, qua thành Si-đôn và trải địa
phận Đê-ca-bô-lơ, đến biển Ga-li-lê.
32 Người ta đem một người điếc và ngọng đến cùng Ngài, xin Ngài đặt
tay trên người.
33 Ngài đem riêng người ra, cách xa đám đông, rồi để ngón tay vào lỗ
tai người, và thấm nước miếng xức lưỡi người.
34 Đoạn Ngài ngửa mặt lên trời, thở ra mà phán cùng người rằng: Eùp-
pha-ta! nghĩa là: Hãy mở ra!
35 Tức thì tai được mở ra, lưỡi được thong thả, người nói rõ ràng.
36 Đức Chúa Jêsus cấm chúng chớ nói điều đó cùng ai; song Ngài càng
cấm người ta lại càng nói đến nữa.
37 Chúng lại lấy làm lạ quá đỗi mà rằng: Ngài làm mọi việc được tốt
lành: khiến kẻ điếc nghe, kẻ câm nói vậy!

8

1 Những ngày đó, lại có một đoàn dân đông theo Đức Chúa Jêsus. Vì
chúng không có chi ăn, nên Ngài kêu các môn đồ mà phán rằng:
2 Ta thương xót đoàn dân nầy: vì đã ba ngày nay, không rời bỏ ta, và
chẳng có gì ăn.
3 Nếu ta truyền cho nhịn đói trở về nơi họ ở, dọc đường chắc sẽ kém
sức, vì có mấy người đã đến từ nơi xa.
4 Môn đồ thưa rằng: Có thể kiếm bánh đâu được trong đồng vắng nầy
cho chúng ăn no ư?
5 Ngài hỏi: Các ngươi có bao nhiêu bánh? Thưa: Có bảy cái.
6 Ngài bèn biểu đoàn dân ngồi xuống đất; đoạn lấy bảy cái bánh, tạ ơn,
rồi bẻ ra trao cho môn đồ để phân phát, thì môn đồ phân phát cho đoàn
dân.
7 Môn đồ cũng có mấy con cá nhỏ; Đức Chúa Jêsus tạ ơn rồi, cũng khiến
đem phân phát như vậy.
8 Ai nấy ăn no nê; rồi người ta thâu được bảy giỏ những miếng thừa.

9 Vả, những người ăn đó ước chừng bốn ngàn người. Đức Chúa Jêsus
cho chúng về;
10 rồi liền vào thuyền với môn đồ, sang xứ Đa-ma-nu-tha.
11 Có mấy người Pha-ri-si đến đó, cãi lẽ với Ngài, muốn thử Ngài, thì xin
một dấu lạ từ trên trời.
12 Đức Chúa Jêsus than thở trong lòng mà rằng: Làm sao dòng dõi nầy
xin dấu lạ? Quả thật, ta nói cùng các ngươi, họ chẳng được ban cho một
dấu lạ nào.
13 Ngài bèn bỏ họ, trở vào thuyền mà qua bờ bên kia.
14 Vả, môn đồ quên đem bánh theo, trong thuyền chỉ có một cái bánh
mà thôi.
15 Ngài răn môn đồ rằng: Hãy giữ mình cẩn thận về men người Pha-ri-si,
và men đãng Hê-rốt.
16 Môn-đồ nói cùng nhau rằng: Aáy là vì chúng ta không có bánh.
17 Nhưng Đức Chúa Jêsus biết điều đó, thì phán rằng: Sao các ngươi nói
cùng nhau rằng đó là tại các ngươi không có bánh? Chớ các ngươi còn
chưa nghe, chưa hiểu sao? Các ngươi có lòng cứng cỏi luôn ư?
18 Các ngươi có mắt mà sao không thấy? Có tai mà sao không nghe? Các
ngươi lại không nhớ hay sao?
19 Khi ta bẻ năm cái bánh cho năm ngàn người, các ngươi thâu được
mấy giỏ đầy bánh vụn? Thưa: Mười hai giỏ.
20 Còn khi ta bẻ bảy cái bánh cho bốn ngàn người, các ngươi thâu được
mấy giỏ đầy bánh vụn? Thưa: Bảy giỏ.
21 Ngài phán: Các ngươi còn chưa hiểu sao?
22 Kế đó, Đức Chúa Jêsus và môn đồ đi đến làng Bết-sai-đa. Người ta
đem cho Ngài một người mù và cầu xin Ngài rờ đến người.
23 Ngài bèn nắm tay người mù, dắt ra ngoài làng, thấm nước miếng trên
mắt người, đặt tay trên người, và hỏi, có thấy chi không?
24 Người mù ngó lên rồi thưa rằng: Tôi thấy người ta, và nhìn họ đi giống
như cây.
25 Rồi Đức Chúa Jêsus lại đặt tay trên mắt người; người nhìn xem, được
sáng mắt, thấy rõ ràng cả thảy.
26 Đức Chúa Jêsus khiến người về nhà, và truyền rằng: Đừng trở vào
trong làng.
27 Đức Chúa Jêsus đi khỏi đó với môn đồ mình, đến trong các làng gần
thành Sê-sa-rê Phi-líp. Dọc đường, Ngài hỏi môn đồ rằng: Người ta nói ta
là ai?
28 Thưa rằng: Kẻ thì nói là Giăng Báp-tít; người thì nói là Ê-li; kẻ khác
thì nói là một trong các đấng tiên tri.
29 Ngài hỏi: Nhưng các ngươi thì nói ta là ai? Phi-e-rơ thưa rằng: Thầy
là Đấng Christ.
30 Đức Chúa Jêsus bèn cấm ngặt môn đồ chớ nói sự mình cùng ai hết.
31 Bấy giờ, Ngài khởi sự dạy môn đồ rằng Con người phải chịu khổ nhiều,
phải bị các trưởng lão, các thầy tế lễ cả, và các thầy thông giáo loại ra,
phải chịu giết, sau ba ngày phải sống lại.
32 Ngài nói tỏ tường điều đó với môn đồ. Phi-e-rơ đem Ngài riêng ra, mà
can gián Ngài.
33 Nhưng Đức Chúa Jêsus xây lại ngó môn đồ, và quở Phi-e-rơ rằng: Hỡi
quỉ Sa-tan, hãy lui ra đằng sau ta; vì ngươi chẳng nghĩ đến việc Đức Chúa

Trời, song nghĩ đến việc người ta.
34 Đoạn, Ngài kêu dân chúng và môn đồ, mà phán rằng: Nếu ai muốn
theo ta, phải liều mình, vác thập tự giá mình mà theo ta.
35 Vì ai muốn cứu sự sống mình thì sẽ mất; còn ai vì cớ ta và đạo Tin
Lành mà mất sự sống, thì sẽ cứu.
36 Người nào nếu được cả thiên hạ mà mất linh hồn mình, thì có ích gì?
37 Hay là có người nào lấy chi mà đổi linh hồn mình ư?
38 Vì giữa dòng dõi gian dâm tội lỗi nầy, hễ ai hổ thẹn về ta và đạo ta, thì
Con người sẽ hổ thẹn về kẻ ấy, khi ngự trong sự vinh hiển của Cha Ngài
mà đến với các thiên sứ thánh.

9

1 Ngài lại phán cùng môn đồ rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi,
trong những người đứng đây, có mấy kẻ chẳng chết trước khi chưa thấy
nước Đức Chúa Trời lấy quyền phép mà đến.
2 Khỏi sáu ngày, Đức Chúa Jêsus đem Phi-e-rơ, Gia-cơ, và Giăng đi tẻ với
Ngài lên núi cao; và Ngài hóa hình trước mặt ba người.
3 Aùo xống Ngài trở nên sáng rực và trắng tinh chói lòa, đến nỗi chẳng
có thợ phiếu nào ở thế gian phiếu được trắng như vậy.
4 Ê-li và Môi-se hiện ra, nói chuyện cùng Đức Chúa Jêsus.
5 Phi-e-rơ bèn cất tiếng thưa cùng Đức Chúa Jêsus rằng: Lạy thầy, chúng
ta ở đây tốt lắm; hãy đóng ba trại, một cái cho thầy, một cái cho Môi-se,
và một cái cho Ê-li.
6 Vì Phi-e-rơ không biết mình nói chi, tại cả ba đều sợ hãi.
7 Lại có một đám mây bao phủ lấy; và từ đám mây có tiếng phán rằng:
Người nầy là Con rất yêu dấu của ta, hãy vâng nghe người.
8 Thình lình, các môn đồ ngó quanh quất, chẳng thấy ai nữa, chỉ còn
một mình Đức Chúa Jêsus ở với mình mà thôi.
9 Khi từ trên núi xuống, Ngài cấm môn đồ đừng nói lại với ai những
điều mình đã thấy, cho đến chừng nào Con người từ kẻ chết sống lại.
10 Vậy, môn đồ ghi nhớ lời ấy, và hỏi nhau sự từ kẻ chết sống lại là gì.
11 Lại hỏi Ngài rằng: Sao các thầy thông giáo nói rằng: Ê-li phải đến
trước?
12 Ngài đáp rằng: Thật Ê-li phải đến trước sửa lại mọi việc. Vậy thì sao
có chép về Con người rằng Ngài phải chịu khổ nhiều và bị khinh dể ư?
13 Vả, ta nói cùng các ngươi, Ê-li đã đến rồi, người ta đãi người theo ý
muốn mình, y như lời đã chép về việc người vậy.
14 Đức Chúa Jêsus với ba người đến cùng các môn đồ khác, thì thấy
đoàn dân rất đông vây chung quanh, và mấy thầy thông giáo đang cãi lẽ
với các môn đồ ấy.
15 Cả đoàn dân nầy vừa thấy Ngài, liền lấy làm lạ, thảy đều chạy đến
chào Ngài.
16 Ngài bèn hỏi rằng: Các ngươi cãi lẽ với môn đồ về việc gì?
17 Một người trong đám đông thưa rằng: Lạy thầy, tôi đã đem con trai
tôi tới cho thầy; nó bị quỉ câm ám,
18 không cứ chỗ nào quỉ ám vào thì làm cho nổi kinh phong, sôi bọt
mồm, nghiến răng, rồi nó mòn mỏi đi; tôi đã xin môn đồ thầy đuổi quỉ ấy,
song đuổi không được.

19 Đức Chúa Jêsus bèn đáp rằng: Hỡi dòng dõi chẳng tin kia, ta sẽ ở
cùng các ngươi cho đến chừng nào? Ta sẽ chịu các ngươi cho đến khi
nào? Hãy đem con đến cho ta.
20 Chúng bèn đem đứa trẻ cho Ngài. Đứa trẻ vừa thấy Đức Chúa Jêsus,
tức thì quỉ vật mạnh nó, nó ngã xuống đất, rồi lăn lóc sôi bọt miếng ra.
21 Đức Chúa Jêsus hỏi cha nó rằng: Điều đó xảy đến cho nó đã bao lâu?
Người cha thưa rằng: Từ khi nó còn nhỏ.
22 Quỉ đã lắm phen quăng nó trong lửa và dưới nước, để giết nó đi;
nhưng nếu thầy làm được việc gì, xin thương xót chúng tôi và giúp cho!
23 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Sao ngươi nói: Nếu thầy làm được? Kẻ nào
tin thì mọi việc đều được cả.
24 Tức thì cha đứa trẻ la lên rằng: Tôi tin; xin Chúa giúp đỡ trong sự
không tin của tôi!
25 Khi Đức Chúa Jêsus thấy dân chúng chạy đến đông, thì Ngài quở trách
tà ma và phán cùng nó rằng: Hỡi quỉ câm và điếc, ta biểu mầy phải ra
khỏi đứa trẻ nầy, đừng ám nó nữa.
26 Quỉ bèn la lớn tiếng lên, vật đứa trẻ mạnh lắm mà ra khỏi; đứa trẻ
trở như chết vậy, nên nỗi nhiều người nói rằng: Nó chết rồi.
27 Nhưng Đức Chúa Jêsus nắm tay nó, nâng lên; thì nó đứng dậy.
28 Khi Đức Chúa Jêsus vào nhà rồi, môn đồ hỏi riêng Ngài rằng: Sao
chúng tôi đuổi quỉ ấy không được?
29 Ngài đáp rằng: Nếu không cầu nguyện, thì chẳng ai đuổi thứ quỉ ấy
ra được.
30 Đoạn, đi khỏi đó, trải qua xứ Ga-li-lê, Đức Chúa Jêsus không muốn
cho ai biết.
31 Vì Ngài dạy các môn đồ rằng: Con người sẽ bị nộp trong tay người ta,
họ sẽ giết đi; Ngài bị giết đã ba ngày rồi, thì sẽ sống lại.
32 Nhưng môn đồ không hiểu lời ấy, lại sợ không dám hỏi Ngài.
33 Đến thành Ca-bê-na-um, đang ở trong nhà, Ngài hỏi môn đồ rằng:
Lúc đi đường, các ngươi nói chi với nhau?
34 Môn đồ đều làm thinh; vì dọc đường đã cãi nhau cho biết ai là lớn
hơn trong bọn mình.
35 Ngài bèn ngồi, kêu mười hai sứ đồ mà phán rằng: Nếu ai muốn làm
đầu, thì phải làm rốt hết và làm tôi tớ mọi người.
36 Đoạn, Ngài bắt một đứa trẻ để ở giữa môn đồ; rồi ẵm nó trong tay,
mà phán rằng:
37 Hễ ai vì danh ta tiếp một đứa trong những đứa trẻ nầy, tức là tiếp ta;
còn ai tiếp ta, thì chẳng phải tiếp ta, bèn là tiếp Đấng đã sai ta vậy.
38 Giăng thưa cùng Ngài rằng: Lạy thầy, chúng tôi từng thấy có người
lấy danh thầy mà trừ quỉ, thì chúng tôi đã cấm, vì họ không theo chúng
ta.
39 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Đừng cấm làm chi; vì chẳng ai cùng trong
một lúc, vừa nhân danh ta làm phép lạ, vừa nói xấu ta được.
40 Hễ ai không nghịch cùng ta là thuộc về ta.
41 Còn ai nhân danh ta mà cho các ngươi một chén nước, vì các ngươi
thuộc về Đấng Christ, quả thật, ta nói cùng các ngươi, người ấy sẽ không
mất phần thưởng mình đâu.
42 Nhưng hễ ai làm cho một đứa trong những đứa nhỏ nầy đã tin, phải
sa vào tội lỗi, thì thà buộc cối đá lớn vào cổ nó mà bỏ xuống biển còn hơn.

43 Nếu tay ngươi làm cho ngươi phạm tội, hãy chặt nó đi; thà rằng một
tay mà vào sự sống, còn hơn đủ hai tay mà sa xuống địa ngục, trong lửa
chẳng hề tắt.
44 Đó là nơi sâu bọ của chúng nó chẳng hề chết, và là nơi lửa chẳng hề
tắt.
45 Lại nếu chân ngươi làm cho ngươi phạm tội, hãy chặt nó đi; thà rằng
què chân mà vào sự sống, còn hơn đủ hai chân mà bị quăng vào địa ngục.
46 Đó là nơi sâu bọ của chúng nó chẳng hề chết, và là nơi lửa chẳng hề
tắt.
47 Còn nếu mắt ngươi làm cho ngươi phạm tội, hãy móc nó đi; thà rằng
chỉ một mắt mà vào nước Đức Chúa Trời, còn hơn đủ hai mắt mà bị quăng
vào địa ngục,
48 đó là nơi sâu bọ của chúng nó chẳng hề chết và là nơi lửa chẳng hề
tắt.
49 Vì mỗi người sẽ bị muối bằng lửa.
50 Muối là vật tốt, nhưng nếu muối mất mặn đi, thì lấy chi làm cho mặn
lại được? 9-51 Các ngươi phải có muối trong lòng mình, lại phải hòa thuận
cùng nhau.

10

1 Đức Chúa Jêsus từ đó mà đi, qua bờ cõi xứ Giu-đê, bên kia sông Giô-
đanh. Đoàn dân đông lại nhóm họp cùng Ngài, Ngài dạy dỗ chúng y như
lệ thường.
2 Các người Pha-ri-si bèn đến gần hỏi để thử Ngài rằng: Người nam có
phép để vợ mình chăng?
3 Ngài trả lời rằng: Vậy chớ Môi-se dạy các ngươi điều chi?
4 Họ thưa rằng: Môi-se có cho phép viết tờ để và cho phép để vợ.
5 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Aáy vì cớ lòng các ngươi cứng cỏi, nên
người đã truyền mạng nầy cho.
6 Nhưng từ lúc đầu sáng thế, Đức Chúa Trời làm ra một người nam và
một người nữ.
7 Vì cớ đó, người nam lìa cha mẹ mình mà dính díu với vợ;
8 và hai người cùng nên một thịt mà thôi. Như thế, vợ chồng chẳng phải
là hai nữa, mà chỉ một thịt.
9 Vậy, người ta không nên phân rẽ những kẻ mà Đức Chúa Trời đã phối
hiệp.
10 Khi ở trong nhà, môn đồ lại hỏi Ngài về việc ấy;
11 Ngài phán rằng: Ai để vợ mình mà cưới vợ khác, thì phạm tội tà dâm
với người;
12 còn nếu người đàn bà bỏ chồng mình mà lấy chồng khác, thì cũng
phạm tội tà dâm.
13 Người ta đem những con trẻ đến cùng Ngài, đặng Ngài rờ chúng nó;
nhưng môn đồ trách những kẻ đem đến.
14 Đức Chúa Jêsus thấy vậy, bèn giận mà phán cùng môn đồ rằng: Hãy
để con trẻ đến cùng ta, đừng cấm chúng nó; vì nước Đức Chúa Trời thuộc
về những kẻ giống như con trẻ ấy.
15 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, ai chẳng nhận lấy nước Đức Chúa
Trời như một đứa trẻ, thì chẳng được vào đó bao giờ.

16 Ngài lại bồng những đứa trẻ ấy, đặt tay trên chúng nó mà chúc phước cho.
17 Ngài đang ra đi, có một người chạy lại, quì trước mặt Ngài, mà hỏi rằng: Thưa thầy nhân lành, tôi phải làm chi cho được hưởng sự sống đời đời?
18 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Sao ngươi gọi ta là nhân lành? Chỉ có một Đấng nhân lành, là Đức Chúa Trời.
19 Ngươi biết các điều răn: Đừng phạm tội tà dâm; đừng giết người; đừng trộm cướp; đừng làm chứng dối; đừng làm gian; hãy hiếu kính cha mẹ.
20 Người thưa rằng: Lạy thầy, tôi đã giữ mọi điều đó từ khi còn nhỏ.
21 Đức Chúa Jêsus ngó người mà yêu, nên phán rằng: Nhưng ngươi còn thiếu một điều. Hãy đi, bán hết gia tài mình, đem thí cho kẻ nghèo khổ, chắc sẽ được của báu ở trên trời, rồi hãy đến mà theo ta.
22 Song nét mặt người nầy rầu rĩ về lời đó, đi ra rất buồn bã, vì có nhiều của lắm.
23 Bấy giờ Đức Chúa Jêsus ngó xung quanh mình, mà phán cùng môn đồ rằng: Kẻ giàu vào nước Đức Chúa Trời khó là dường nào!
24 Môn đồ lấy mấy lời đó làm lạ. Nhưng Đức Chúa Jêsus lại phán rằng: Hỡi các con, những kẻ cậy sự giàu có vào nước Đức Chúa Trời khó là dường nào!
25 Con lạc đà chui qua lỗ kim còn dễ hơn người giàu vào nước Đức Chúa Trời.
26 Môn đồ lại càng lấy làm lạ, nói cùng nhau rằng: Vậy thì ai được cứu?
27 Đức Chúa Jêsus ngó môn đồ mà rằng: Sự đó loài người không thể làm được, nhưng Đức Chúa Trời thì chẳng thế; vì Đức Chúa Trời làm mọi sự được cả.
28 Phi-e-rơ liền thưa cùng Ngài rằng: Nầy, chúng tôi đã bỏ hết mà đi theo thầy.
29 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi chẳng một người nào vì ta và Tin Lành từ bỏ nhà cửa, anh em, chị em, cha mẹ, con cái, đất ruộng,
30 mà chẳng lãnh được đang bây giờ, trong đời nầy, trăm lần hơn về những nhà cửa, anh em, chị em, mẹ con, đất ruộng, với sự bắt bớ, và sự sống đời đời trong đời sau.
31 Nhưng có nhiều kẻ đầu sẽ nên rốt; có kẻ rốt sẽ nên đầu.
32 Đức Jêsus và môn đồ đang đi đường lên thành Giê-ru-sa-lem, Ngài thì đi trước; các môn đồ thất kinh, và những người đi theo đều sợ hãi. Ngài lại kèm mười hai sứ đồ đi cùng mình mà phán về những việc phải xảy đến cho mình, rằng:
33 Nầy, chúng ta lên thành Giê-ru-sa-lem, Con người sẽ bị nộp cho các thầy tế lễ cả cùng các thầy thông giáo; họ sẽ định Ngài phải bị tử hình và giao Ngài cho dân ngoại.
34 Người ta sẽ nhạo báng Ngài, nhổ trên Ngài, đánh đập Ngài mà giết đi; sau ba ngày, Ngài sẽ sống lại.
35 Bấy giờ, Gia-cơ và Giăng, hai con trai Xê-bê-đê, đến gần Ngài mà thưa rằng: Lạy thầy, chúng tôi muốn thầy làm thành điều chúng tôi sẽ xin.
36 Ngài hỏi rằng: Các ngươi muốn ta làm chi cho?
37 Thưa rằng: Khi thầy được vinh hiển, xin cho chúng tôi một đứa ngồi bên hữu, một đứa bên tả.

38 Nhưng Đức Jêsus phán rằng: Các ngươi không biết điều mình xin.
Các ngươi có uống được chén ta uống, và chịu được phép báp-tem ta chịu
chăng?
39 Thưa rằng: Được. Đức Chúa Jêsus phán rằng: Các ngươi sẽ uống
chén ta uống, và sẽ chịu phép báp-tem ta chịu;
40 nhưng chí như ngồi bên hữu và bên tả ta thì không phải tự ta cho
được: ấy là thuộc về người nào mà điều đó đã dành cho.
41 Mười sứ đồ kia nghe sự xin đó, thì giận Gia-cơ và Giăng.
42 Nhưng Đức Chúa Jêsus gọi họ mà phán rằng: Các ngươi biết những
người được tôn làm đầu cai trị các dân ngoại, thì bắt dân phải phục mình,
còn các quan lớn thì lấy quyền thế trị dân.
43 Song trong các ngươi không như vậy; trái lại hễ ai muốn làm lớn trong
các ngươi, thì sẽ làm đầy tớ;
44 còn ai trong các ngươi muốn làm đầu, thì sẽ làm tôi mọi mọi người.
45 Vì Con người đã đến không phải để người ta hầu việc mình, song để
hầu việc người ta, và phó sự sống mình làm giá chuộc cho nhiều người.
46 Kế đó, Đức Chúa Jêsus và môn đồ đến thành Giê-ri-cô. Ngài và môn
đồ cùng một đoàn dân đông đang từ đó lại đi, thì có một người ăn mày
mù tên là Ba-ti-mê, con trai của Ti-mê, ngồi bên đường.
47 Vì đã nghe nói ấy là Đức Chúa Jêsus, người Na-xa-rét, người vùng la
lên mà rằng: Hỡi Đức Chúa Jêsus, con vua Đa-vít, xin thương tôi cùng!
48 Có nhiều kẻ rầy người, biểu nín đi; song người lại kêu lớn hơn nữa
rằng: Hỡi con vua Đa-vít, xin thương tôi cùng!
49 Đức Chúa Jêsus dừng lại, phán rằng: Hãy kêu người đến. Chúng kêu
người mù đến, mà nói rằng: Hãy vững lòng, đứng dậy, Ngài gọi ngươi.
50 Người mù bỏ áo ngoài, bước tới đến cùng Đức Chúa Jêsus.
51 Đức Chúa Jêsus bèn cất tiếng phán rằng: Ngươi muốn ta làm chi cho
ngươi? Người mù thưa rằng: Lạy thầy, xin cho tôi được sáng mắt.
52 Đức Chúa Jêsus phán: Đi đi, đức tin ngươi đã chữa lành ngươi rồi.
(10-53) Tức thì người mù được sáng mắt, và đi theo Đức Chúa Jêsus trên
đường.

11

1 Khi tới gần thành Giê-ru-sa-lem, bên làng Bê-pha-giê và làng Bê-tha-
ni, ngang núi ô-li-ve, Đức Chúa Jêsus sai hai môn đồ đi,
2 và phán rằng: Hãy đi đến làng ngay trước mặt các ngươi; vừa khi vào
đó, thấy một con lừa con đang buộc, chưa có ai cỡi; hãy mở nó ra, dắt về
cho ta.
3 Hoặc có ai hỏi các ngươi rằng: Vì sao làm điều đó? hãy đáp lại: Chúa
cần dùng nó, tức thì họ sẽ cho dắt lừa về đây.
4 Hai người đi, thì thấy lừa con đang buộc ở ngoài trước cửa, chỗ đường
quẹo, bèn mở ra.
5 Có mấy kẻ trong những người ở đó hỏi rằng: Các ngươi mở lừa con đó
làm chi?
6 Hai người trả lời theo Đức Chúa Jêsus đã dặn; thì họ để cho đi.
7 Hai người dắt lừa con về cho Đức Chúa Jêsus, lấy áo mình trải trên nó;
rồi Ngài cỡi lên.
8 Nhiều người trải áo mình trên đường; lại có kẻ rải nhánh cây chặt
trong đồng ruộng.

9 Người đi trước kẻ theo sau đều la lên rằng: Hô-sa-na! Đáng khen ngợi
cho Đấng nhân danh Chúa mà đến!
10 Phước cho nước đến, là nước vua Đa-vít, tổ phụ chúng ta! Hô-sa-na
ở trên nơi rất cao!
11 Đức Chúa Jêsus vào thành Giê-ru-sa-lem, đến nơi đền thờ; đoạn, liếc
mắt xem mọi sự chung quanh, thì trời đã tối, Ngài bèn ra, đặng đi tới làng
Bê-tha-ni với mười hai sứ đồ.
12 Sáng ngày, khi đã lìa làng Bê-tha-ni rồi, thì Ngài đói.
13 Vừa thấy đàng xa một cây vả có lá, Ngài đến đó xem hoặc có chi
chăng; song, tới gần rồi, chỉ thấy có lá mà thôi, vì bấy giờ không phải mùa
vả.
14 Ngài bèn cất tiếng phán cùng cây vả rằng: Chẳng hề có ai ăn trái của
mầy nữa! Các môn đồ đều nghe lời ấy.
15 Đoạn, đến thành Giê-ru-sa-lem; Đức Chúa Jêsus vào đền thờ, đuổi
những kẻ buôn bán ở đó, lại lật đổ bàn những người đổi bạc, và ghế
những kẻ bán bò câu.
16 Ngài cấm không cho ai được đem đồ gì đi ngang qua đền thờ.
17 Rồi Ngài dạy dỗ chúng mà rằng: há chẳng có lời chép: Nhà ta sẽ gọi
là nhà cầu nguyện của muôn dân hay sao? Nhưng các ngươi đã làm thành
cái hang trộm cướp.
18 Các thầy tế lễ cả và các thầy thông giáo nghe mấy lời, bèn kiếm cách
diệt Ngài; vì họ sợ Ngài, tại cả đoàn dân cảm động sự dạy dỗ của Ngài
lắm.
19 Đến chiều, Ngài và môn đồ ra khỏi thành.
20 Sáng hôm sau, khi đi ngang qua, thấy cây vả đã khô cho tới rễ;
21 bấy giờ Phi-e-rơ nhớ lại chuyện đã qua, thưa cùng Ngài rằng: Thầy,
coi kìa! Cây vả thầy đã rủa nay khô đi rồi.
22 Đức Chúa Jêsus cất tiếng phán rằng: Hãy có đức tin đến Đức Chúa
Trời.
23 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, ai sẽ biểu hòn núi nầy rằng: Phải cất
mình lên, và quăng xuống biển, nếu người chẳng nghi ngại trong lòng,
nhưng tin chắc lời mình nói sẽ ứng nghiệm, thì điều đó sẽ thành cho.
24 Bởi vậy ta nói cùng các ngươi: Mọi điều các ngươi xin trong lúc cầu
nguyện, hãy tin đã được, tất điều đó sẽ ban cho các ngươi.
25 Khi các ngươi đứng cầu nguyện, nếu có sự gì bất bình cùng ai, thì hãy
tha thứ, để Cha các ngươi ở trên trời cũng tha lỗi cho các ngươi.
26 Song nếu không tha lỗi cho người ta, thì Cha các ngươi ở trên trời
cũng sẽ không tha lỗi cho các ngươi.
27 Chúa và môn đồ trở lại thành Giê-ru-sa-lem. Ngài đang đi dạo trong
đền thờ, thì các thầy tế lễ cả, các thầy thông giáo, và các trưởng lão tới
gần Ngài,
28 mà hỏi rằng: Thầy lấy quyền phép nào làm những điều nầy, hoặc ai
đã cho thầy quyền phép làm những điều ấy?
29 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ta cũng hỏi các ngươi một câu; hãy trả
lời cho ta, thì ta sẽ nói cho các ngươi biết ta làm những điều đó bởi quyền
phép nào.
30 Phép báp-tem của Giăng đến bởi trên trời hay là bởi người ta? Hãy
trả lời cho ta đi.
31 Vả, họ bàn với nhau như vầy: Nếu chúng ta nói: Bởi trên trời, thì
người sẽ nói rằng: Vậy, sao các ngươi không tin lời Giăng?

32 Bằng chúng ta nói trái lại: Bởi người ta? Họ sợ dân chúng, vì ai nấy
đều tin Giăng thật là Đấng tiên tri.
33 Nên họ thưa lại cùng Đức Chúa Jêsus rằng: Chúng tôi không biết. Đức
Chúa Jêsus bèn phán cùng họ rằng: Ta cũng không nói cho các ngươi biết
ta nhờ quyền phép nào mà làm những điều nầy.

12

1 Đức Chúa Jêsus khởi phán thí dụ cùng họ rằng: Một người kia trồng
vườn nho, rào chung quanh, ở trong đào một cái hầm ép rượu, và dựng
một cái tháp; đoạn cho mấy người làm nghề trồng nho thuê, mà lìa bổn
xứ.
2 Tới mùa, chủ vườn sai một đầy tớ đến cùng bọn trồng nho, đặng thâu
lấy phần hoa lợi vườn nho nơi tay họ.
3 Nhưng họ bắt đầy tớ mà đánh rồi đuổi về tay không.
4 Người lại sai một đầy tớ khác đến; nhưng họ đánh đầu nó và chưởi
rủa nữa.
5 Người còn sai đứa khác đến, thì họ giết đi; lại sai nhiều đứa khác nữa,
đứa thì bị họ đánh, đứa thì bị họ giết.
6 Chủ vườn còn đứa con trai một rất yêu dấu, bèn sai đi lần cuối cùng
mà nói rằng: Chúng nó sẽ kính vì con ta!
7 Nhưng bọn trồng nho đó bàn với nhau rằng: Thằng nầy là con kế tự;
hè, ta hãy giết nó, thì phần gia tài nó sẽ về chúng ta.
8 Họ bắt con trai ấy giết đi, ném ra ngoài vườn nho.
9 Vậy thì chủ vườn nho sẽ làm thế nào? Người sẽ đến giết bọn trồng nho
đó, rồi lấy vườn nho lại mà cho người khác.
10 Các ngươi há chưa đọc lời Kinh Thánh nầy: Hòn đá bị thợ xây nhà bỏ
ra, Đã trở nên đá góc nhà;
11 Aáy là công việc của Chúa, Và là việc rất lạ trước mắt chúng ta, hay
sao?
12 Những người đó bèn tìm cách bắt Ngài, vì biết rõ rằng Ngài phán thí
dụ ấy chỉ về mình; song sợ dân chúng, nên bỏ Ngài mà đi.
13 Kế đó, họ sai mấy người thuộc về phe Pha-ri-si và đảng Hê-rốt đến,
để bắt lỗi Ngài trong lời nói.
14 Vậy, mấy người ấy đến, thưa Ngài rằng: Lạy thầy, chúng tôi biết thầy
là người thật, không lo sợ gì ai; vì thầy không xem bề ngoài người ta,
nhưng dạy đạo Đức Chúa Trời theo mọi lẽ thật. Có nên nộp thuế cho
Sê-sa hay không? Chúng tôi phải nộp hay là không nộp?
15 Nhưng Ngài biết sự giả hình của họ thì phán rằng: Các ngươi thử ta
làm chi? Hãy đem cho ta xem một đồng đơ-ni-ê.
16 Họ đem cho Ngài một đồng, Ngài bèn phán rằng: Hình và hiệu nầy
của ai? Họ trả lời rằng: Của Sê-sa.
17 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Vật chi của Sê-sa hãy trả lại cho Sê-sa,
còn vật chi của Đức Chúa Trời hãy trả lại cho Đức Chúa Trời. Họ đều lấy
làm lạ về Ngài.
18 Các người Sa-đu-sê, là những kẻ vẫn nói rằng không có sự sống lại,
đến gần mà hỏi Ngài rằng:
19 Thưa thầy, Môi-se đã ban cho chúng tôi luật nầy: Nếu một người kia
có anh em qua đời, để vợ lại, không con, thì người kia phải lấy vợ góa đó
đặng nối dòng dõi cho anh em mình.
20 Vả, có bảy anh em. Người thứ nhất cưới vợ, rồi chết, không có con.

21 Người thứ hai lấy vợ góa ấy, sau chết, cũng không có con; rồi đến
người thứ ba cũng vậy.
22 Trong bảy người, chẳng ai để con lại. Sau hết, người đàn bà cũng
chết.
23 Lúc sống lại, đàn bà đó là vợ ai trong bảy anh em? vì hết thảy đều đã
lấy người làm vợ.
24 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Há chẳng phải các ngươi lầm, vì không
biết Kinh Thánh, cũng không hiểu quyền phép Đức Chúa Trời sao?
25 Vì đến lúc người ta từ kẻ chết sống lại, thì chẳng cưới vợ, chẳng lấy
chồng; nhưng các người sống lại đó ở như thiên sứ trên trời vậy.
26 Còn về những người chết được sống lại, thì trong sách Môi-se có chép
lời Đức Chúa Trời phán cùng người trong bụi gai rằng: Ta là Đức Chúa Trời
của Aùp-ra-ham, Đức Chúa Trời của Y-sác, Đức Chúa Trời của Gia-cốp, các
ngươi há chưa đọc đến sao?
27 Ngài chẳng phải là Đức Chúa Trời của kẻ chết, mà là của kẻ sống!
Thật các ngươi lầm to.
28 Bấy giờ, có một thầy thông giáo nghe Chúa và người Sa-đu-sê biện
luận với nhau, biết Đức Chúa Jêsus đã khéo đáp, bèn đến gần hỏi Ngài
rằng: Trong các điều răn, điều nào là đầu hết?
29 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Nầy là điều đầu nhất: Hỡi Y-sơ-ra-ên, hãy
nghe, Chúa, Đức Chúa Trời chúng ta, là Chúa có một.
30 Ngươi phải hết lòng, hết linh hồn, hết trí khôn, hết sức mà kính mến
Chúa là Đức Chúa Trời ngươi.
31 Nầy là điều thứ hai: Ngươi phải yêu kẻ lân cận như mình. Chẳng có
điều răn nào lớn hơn hai điều đó.
32 Thầy thông giáo trả lời rằng: Thưa thầy, thầy nói phải, hiệp lý lắm,
thật Đức Chúa Trời là có một, ngoài Ngài chẳng có Chúa nào khác nữa;
33 thật phải kính mến Chúa hết lòng, hết trí, hết sức và yêu kẻ lân cận
như mình, ấy là hơn mọi của lễ thiêu cùng hết thảy các của lễ.
34 Đức Chúa Jêsus thấy người trả lời như người khôn, thì phán rằng:
Ngươi chẳng cách xa nước Đức Chúa Trời đâu. Rồi không ai dám hỏi Ngài
nữa.
35 Đức Chúa Jêsus đang dạy dỗ trong đền thờ, bèn cất tiếng phán những
lời nầy: Sao các thầy thông giáo nói Đấng Christ là con Đa-vít?
36 Chính Đa-vít đã cảm Đức Thánh Linh mà nói rằng: Chúa phán cùng
Chúa tôi; Hãy ngồi bên hữu ta, Cho đến chừng nào ta để kẻ thù nghịch
ngươi làm bệ dưới chân ngươi.
37 Vì chính Đa-vít xưng Ngài bằng Chúa, thì lẽ nào Ngài là con vua ấy?
Đoàn dân đông vui lòng mà nghe Ngài.
38 Trong lúc dạy dỗ, Ngài lại phán rằng: Hãy giữ mình về các thầy thông
giáo, là kẻ ưa mặc áo dài đi chơi, thích người ta chào mình giữa chợ
39 muốn ngôi cao nhất trong các nhà hội cùng trong các đám tiệc,
40 nuốt các nhà đàn bà góa, mà làm bộ đọc lời cầu nguyện dài. Họ sẽ bị
phạt càng nặng hơn nữa.
41 Đức Chúa Jêsus ngồi đối ngang cái rương đựng tiền dâng, coi dân
chúng bỏ tiền vào thế nào.
42 Có lắm người giàu bỏ nhiều tiền; cũng có một mụ góa nghèo kia đến
bỏ hai đồng tiền ăn một phần tư xu.

43 Ngài bèn kêu môn đồ mà phán rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi,
mụ góa nghèo nầy đã bỏ tiền vào rương nhiều hơn hết thảy những người
đã bỏ vào.
44 Vì mọi kẻ khác lấy của dư mình bỏ vào, còn mụ nầy nghèo cực lắm,
đã bỏ hết của mình có, là hết của có để nuôi mình.

13

1 Đức Chúa Jêsus vừa ra khỏi đền thờ, có một người môn đồ thưa cùng
Ngài rằng: Thưa thầy, hãy xem đá và các nhà nầy là dường nào!
2 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ngươi thấy các nhà lớn nầy ư? Rồi ra sẽ
không còn một hòn đá sót lại trên một hòn khác nữa; cả thảy đều đổ
xuống.
3 Ngài đang ngồi trên núi ô-li-ve, đối ngang đền thờ, thì Phi-e-rơ, Gia-cơ,
Giăng và Anh-rê hỏi riêng Ngài rằng:
4 Xin thầy nói cho chúng tôi biết lúc nào các điều đó xảy đến, và có điềm
chi cho người ta biết các sự đó sẽ hoàn thành?
5 Đức Chúa Jêsus khởi phán rằng: Hãy giữ mình kẻo có ai lừa dối các
ngươi chăng.
6 Có nhiều kẻ sẽ lấy danh ta mà đến, xưng rằng: Chính ta là Đấng Christ!
Họ sẽ dỗ dành nhiều người.
7 Khi các ngươi nghe nói về giặc và nghe tiếng đồn về giặc, thì đừng bối
rối: những sự ấy phải xảy đến; nhưng chưa là cuối cùng.
8 Vì dân nầy sẽ dấy lên nghịch cùng dân khác, nước nọ nghịch cùng
nước kia; cũng sẽ có động đất nhiều nơi, và đói kém. Đó chỉ là đầu sự
khốn khổ mà thôi.
9 Còn các ngươi, phải giữ mình; họ sẽ nộp các ngươi trước tòa án; các
ngươi sẽ bị đánh trong các nhà hội, và vì cớ ta, sẽ đứng trước mặt các
quan tổng đốc và các vua, để làm chứng trước mặt họ.
10 Nhưng trước hết Tin Lành phải được giảng ra cho khắp muôn dân
đã.
11 Vả, khi họ điệu các ngươi đi nộp, chớ có ngại trước về điều mình sẽ
nói, nhưng đến giờ đó, hãy nói theo lời sẽ ban cho; vì ấy không phải các
ngươi nói, bèn là Đức Thánh Linh vậy.
12 Bấy giờ, anh sẽ nộp em cho phải chết, cha sẽ nộp con; con cái sẽ dấy
lên nghịch cùng cha mẹ mình mà làm cho phải chết.
13 Các ngươi sẽ bị mọi người ghen ghét vì danh ta; song ai cứ bền lòng
đến cuối cùng, người ấy sẽ được cứu.
14 Khi các ngươi sẽ xem thấy sự tàn nát gớm ghiếc lập ra nơi không nên
lập (ai đọc phải để ý), bấy giờ những kẻ ở trong xứ Giu-đê hãy trốn lên
núi;
15 ai ở trên mái nhà chớ xuống, và chớ vào trong nhà mà chuyên bất
luận vật gì;
16 ai ở ngoài đồng chớ trở về lấy áo xống mình.
17 Trong những ngày đó, khốn cho đàn bà có thai cùng đàn bà cho con
bú!
18 Hãy cầu nguyện cho điều đó chớ xảy ra lúc mùa đông.
19 Vì trong những ngày ấy có tai nạn, đến nỗi từ ban đầu Đức Chúa Trời
dựng nên trời đất cho đến bây giờ chưa hề có như vậy, và về sau cũng sẽ
chẳng hề có nữa.

20 Nếu Chúa chẳng giảm bớt các ngày ấy, thì không có sanh vật nào
được cứu; song vì cớ những kẻ Ngài đã chọn, nên Ngài đã giảm bớt các
ngày ấy.
21 Khi ấy, dầu có ai bảo các ngươi rằng: Kìa, Đấng Christ ở đây, hay là
Ngài ở đó, thì chớ tin.
22 Những christ giả, tiên tri giả sẽ nổi lên, làm những dấu lạ phép lạ,
nếu có thể được thì họ cũng dỗ dành chính những người được chọn.
23 Hãy giữ lấy, ta đã nói trước cho các ngươi cả.
24 Trong những ngày ấy, sau k" tai nạn, mặt trời sẽ tối tăm, mặt trăng
chẳng chiếu sáng nữa,
25 các ngôi sao sẽ tự trên trời rớt xuống, và thế lực các từng trời sẽ rúng
động.
26 Bấy giờ người ta sẽ thấy Con người lấy đại quyền đại vinh ngự đến
trên đám mây;
27 Ngài sẽ sai các thiên sứ đặng nhóm những kẻ được chọn ở bốn
phương, từ đầu cùng đất cho đến đầu cùng trời.
28 Hãy nghe lời thí dụ về cây vả. Vừa khi nhánh nó trở nên non và nứt
lộc, thì biết mùa hạ gần tới.
29 Cũng một lẽ ấy, khi các ngươi thấy các điều đó xảy đến, hãy biết Con
người đã tới gần, ở nơi cửa.
30 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, dòng dõi nầy chẳng qua trước khi
mọi sự kia xảy tới.
31 Trời đất sẽ qua đi, song lời ta không bao giờ qua đâu.
32 về ngày và giờ đó, chẳng ai biết chi hết, các thiên sứ trên trời, hay là
Con cũng chẳng biết nữa; song chỉ Cha mà thôi.
33 Hãy giữ mình, tỉnh thức; vì các ngươi chẳng biết k" đó đến khi nào.
34 Aáy cũng như một người kia đi đường xa, bỏ nhà, giao cho đầy tớ mỗi
đứa cai quản một việc, và cũng biểu đứa canh cửa thức canh.
35 Vậy, các ngươi hãy thức canh, vì không biết chủ nhà về lúc nào, hoặc
chiều tối, nửa đêm, lúc gà gáy, hay là sớm mai,
36 e cho người về thình lình, gặp các ngươi ngủ chăng.
37 Điều mà ta nói cùng các ngươi, ta cũng nói cho mọi người: Hãy tỉnh
thức!

14

1 Hai ngày trước lễ Vượt Qua và lễ ăn bánh không men, các thầy tế lễ
cả cùng các thầy thông giáo tìm mưu đặng bắt Đức Chúa Jêsus và giết đi.
2 Vì họ nói rằng: Chẳng nên làm việc nầy trong này lễ, sợ sanh sự xôn
xao trong dân chúng.
3 Đức Chúa Jêsus ở tại làng Bê-tha-ni, trong nhà Si-môn là kẻ phung.
Ngài đang ngồi bàn ăn, có một người đàn bà vào, đem một cái bình bằng
ngọc, đựng đầy dầu cam tòng thật rất quí giá, đập bể ra mà đổ dầu thơm
trên đầu Đức Chúa Jêsus.
4 Có vài người nổi giận nói cùng nhau rằng: Sao xài phí dầu thơm ấy
như vậy?
5 Vì có thể bán dầu đó được hơn ba trăm đơ-ni-ê, mà bố thí cho kẻ khó
khăn. Vậy, họ oán trách người.
6 Nhưng Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy để mặc người; sao các ngươi
làm rầy người mà chi? Người đã làm một việc tốt cho ta.

7 Vì các ngươi hằng có kẻ khó khăn ở cùng mình, khi nào muốn làm
phước cho họ cũng được; nhưng các ngươi chẳng có ta ở luôn với đâu.
8 Người đã làm điều mình có thể làm được, đã xức xác cho ta trước để
chôn.
9 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, trong khắp cả thế gian, hễ nơi nào Tin
Lành nầy được giảng ra, việc người đã làm cũng sẽ được nhắc lại để nhớ
đến người.
10 Bấy giờ, Giu-đa ỗch-ca-ri-ốt là một trong mười hai sứ đồ, đến nơi các
thầy tế lễ cả, để nộp Đức Chúa Jêsus cho.
11 họ vui lòng mà nghe và hứa cho nó tiền bạc; rồi Giu-đa tìm dịp tiện
để nộp Ngài.
12 Ngày thứ nhất về lễ ăn bánh không men, là ngày giết chiên con làm lễ
Vượt Qua, các môn đồ thưa cùng Đức Chúa Jêsus rằng: Thầy muốn chúng
tôi đi dọn cho thầy ăn lễ Vượt Qua tại đâu?
13 Ngài sai hai môn đồ đi, và dặn rằng: Hãy vào thành, sẽ gặp một người
xách vò nước; cứ theo sau,
14 hễ người vào nhà nào, các ngươi sẽ nói cùng chủ nhà ấy rằng: Thầy
phán: Cái phòng ta sẽ dùng ăn lễ Vượt Qua với môn đồ ta ở đâu?
15 Chính kẻ đó sẽ chỉ cho các ngươi một cái phòng lớn trên lầu có đồ đạc
sẵn sàng, hãy dọn tại đó cho chúng ta.
16 Vậy, hai môn đồ đi ra mà vào thành, gặp mọi điều như lời Ngài đã
phán, rồi dọn lễ Vượt Qua.
17 Buổi chiều, Ngài đến với mười hai sứ đồ.
18 Đang ngồi ăn, Đức Chúa Jêsus phán rằng: Quả thật, ta nói cùng các
ngươi, trong vòng các ngươi có một kẻ ngồi ăn cùng ta, sẽ phản ta.
19 Các môn đồ bèn buồn rầu lắm, cứ lần lượt mà thưa cùng Ngài rằng:
Có phải tôi chăng?
20 Ngài đáp rằng: Aáy là một trong mười hai người, là người thò tay vào
mâm cùng ta.
21 Vì Con người đi, y như lời đã chép về Ngài; song khốn cho kẻ phản
Con người! Thà nó chẳng sanh ra thì hơn.
22 Khi đang ăn, Đức Chúa Jêsus lấy bánh, tạ ơn, đoạn bẻ ra trao cho các
môn đồ, mà phán rằng: Hãy lấy, nầy là thân thể ta.
23 Ngài lại cầm chén, tạ ơn, rồi trao cho các môn đồ, và ai nấy đều uống.
24 Ngài phán rằng: Nầy là huyết ta, huyết của sự giao ước đổ ra cho
nhiều người.
25 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, ta không uống trái nho nầy nữa, cho
đến ngày ta sẽ uống trái nho mới trong nước Đức Chúa Trời.
26 Khi đã hát thơ thánh rồi, Chúa và môn đồ đi ra đặng lên núi ô-li-ve.
27 Đức Chúa Jêsus phán cùng môn đồ rằng: Hết thảy các ngươi sẽ gặp
dịp vấp phạm; vì có chép rằng: Ta sẽ đánh kẻ chăn chiên, thì bầy chiên
sẽ tan lạc.
28 Nhưng khi ta sống lại rồi, ta sẽ đi đến xứ Ga-li-lê trước các ngươi.
29 Phi-e-rơ thưa rằng: Dầu mọi người vấp phạm vì cớ thầy, nhưng tôi
chẳng hề làm vậy.
30 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Quả thật, ta nói cùng ngươi, hôm nay, cũng
trong đêm nay, trước khi gà gáy hai lượt, ngươi sẽ chối ta ba lần.

31 Nhưng Phi-e-rơ lại thưa cách quả quyết hơn rằng: Dầu tôi phải chết
cùng thầy, tôi cũng chẳng chối thầy đâu. Hết thảy các môn đồ khác cũng
đều nói như vậy.
32 Kế đó, đi đến một nơi kia, gọi là Ghết-sê-ma-nê, Đức Chúa Jêsus phán
cùng môn đồ rằng: Các ngươi hãy ngồi đây, đợi ta cầu nguyện.
33 Ngài bèn đem Phi-e-rơ, Gia-cơ và Giăng đi, thì Ngài khởi sự kinh hãi
và sầu não.
34 Ngài phán cùng ba người rằng: Linh-hồn ta buồn rầu lắm cho đến
chết; các ngươi hãy ở đây, và tỉnh thức.
35 Rồi Ngài đi một đỗi xa hơn, sấp mình xuống đất mà cầu nguyện rằng:
nếu có thể được, xin giờ nầy qua khỏi mình.
36 Ngài rằng: A-ba lạy Cha, mọi việc Cha làm được cả; xin Cha cất chén
nầy khỏi con; nhưng không theo điều con muốn, mà theo điều Cha muốn.
37 Rồi Ngài trở lại, thấy ba người ngủ; bèn phán cùng Phi-e-rơ rằng:
Si-môn, ngủ ư! Ngươi không thức được một giờ sao?
38 Hãy tỉnh thức và cầu nguyện, để các ngươi khỏi sa vào chước cám
dỗ; tâm thần thì muốn lắm, mà xác thịt thì yếu đuối.
39 Ngài lại đi lần nữa, và cầu nguyện, y như lời trước.
40 Ngài trở lại, thấy môn đồ còn ngủ, vì con mắt đã đừ quá; và không
biết trả lời cùng Ngài thể nào.
41 Ngài trở lại lần thứ ba, phán cùng môn đồ rằng: Bây giờ các ngươi
ngủ và nghỉ ngơi ư! thôi, giờ đã tới rồi; nầy, Con người hầu bị nộp trong
tay kẻ có tội.
42 Hãy chờ dậy, đi hè; kìa, đứa phản ta đã đến gần.
43 Ngài đang còn phán, tức thì Giu-đa, là một trong mười hai sứ đồ thoạt
đến với một toán đông cầm gươm và gậy, bởi các thầy tế lễ cả, các thầy
thông giáo, và các trưởng lão phái đến.
44 Vả, đứa phản Ngài đã cho chúng dấu hiệu nầy: Hễ tôi hôn ai, ấy là
người đó; hãy bắt lấy và điệu đi cho cẩn thận.
45 Vậy, khi Giu-đa đến rồi, liền lại gần Ngài mà nói rằng: Lạy thầy! Rồi
nó hôn Ngài.
46 Chúng bèn tra tay bắt Đức Chúa Jêsus.
47 Có một người trong những kẻ ở đó rút gươm ra, đánh một đứa đầy tớ
của thầy cả thượng phẩm, chém đứt tai đi.
48 Đức Chúa Jêsus cất tiếng phán cùng chúng rằng: Các ngươi đem
gươm và gậy đến bắt ta như ta là kẻ trộm cướp.
49 Ta hằng ngày ở giữa các ngươi, giảng dạy trong đền thờ, mà các
ngươi không bắt ta; nhưng điều ấy xảy đến, để lời Kinh Thánh được ứng
nghiệm.
50 Bấy giờ, mọi người đều bỏ Ngài và trốn đi cả.
51 Có một người trẻ tuổi kia theo Ngài, chỉ có cái khăn bằng gai trùm
mình; chúng bắt người.
52 Nhưng người bỏ khăn lại, ở truồng chạy trốn khỏi tay chúng.
53 Chúng điệu Đức Chúa Jêsus đến nơi thầy cả thượng phẩm, có hết thảy
thầy tế lễ cả, trưởng lão, và thầy thông giáo nhóm họp tại đó.
54 Phi-e-rơ theo sau Ngài xa xa, cho đến nơi sân trong của thầy cả thượng
phẩm; rồi ngồi với quân lính gần đống lửa mà sưởi.

55 Vả, các thầy tế lễ cả, cùng cả tòa công luận đều tìm chứng gì để nghịch
cùng Đức Chúa Jêsus đặng giết Ngài, song không kiếm được chi hết.
56 Vì có nhiều kẻ làm chứng dối nghịch cùng Ngài; nhưng lời họ khai
chẳng hiệp nhau.
57 Bấy giờ có mấy người đứng lên làm chứng dối nghịch cùng Ngài rằng:
58 Chúng tôi có nghe người nói: Ta sẽ phá đền thờ nầy bởi tay người ta
cất lên, khỏi ba ngày, ta sẽ cất một đền thờ khác không phải bởi tay người
ta cất.
59 Song về điều nầy, lời chứng của họ cũng chẳng hiệp nhau nữa.
60 Khi ấy, thầy cả thượng phẩm đứng dậy giữa hội đồng, tra hỏi Đức
Chúa Jêsus mà rằng: Ngươi chẳng đối đáp chi hết về những điều các kẻ
nầy cáo ngươi sao?
61 Nhưng Đức Chúa Jêsus làm thinh, không trả lời chi hết. Thầy cả
thượng phẩm lại hỏi: Aáy chính ngươi là Đấng Christ, Con Đức Chúa Trời
đáng ngợi khen phải không?
62 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ta chính phải đó; các ngươi sẽ thấy Con
người ngồi bên hữu quyền phép Đức Chúa Trời, và ngự giữa đám mây
trên trời mà đến.
63 Bấy giờ thầy cả thượng phẩm xé áo mình ra mà rằng: Chúng ta có
cần kiếm chứng cớ khác nữa làm chi?
64 Các ngươi có nghe lời lộng ngôn chăng? Các ngươi nghĩ thế nào: Ai
nấy đều đoán Ngài đáng chết.
65 Có kẻ nhổ trên Ngài, đậy mặt Ngài lại, đấm Ngài, và nói với Ngài rằng:
Hãy nói tiên tri đi! Các lính canh lấy gậy đánh Ngài.
66 Phi-e-rơ đang ở dưới nơi sân, có một đầy tớ gái của thầy cả thượng
phẩm đến,
67 thấy Phi-e-rơ đang sưởi, ngó người mà rằng: ngươi trước cũng ở với
Jêsus Na-xa-rét!
68 Nhưng người chối rằng: Ta không biết, ta không hiểu ngươi nói chi.
Đoạn, người bước ra tiền đường, thì gà gáy.
69 Đầy tớ gái đó thấy người, lại nói cùng những người ở đó rằng: Người
nầy cũng là bọn đó.
70 Nhưng người lại chối một lần nữa. Khỏi một chặp, những kẻ đứng
đó nói cùng Phi-e-rơ rằng: Chắc thật, ngươi cũng là bọn đó, vì ngươi là
người Ga-li-lê.
71 Người bèn rủa mà thề rằng: Ta chẳng hề quen biết với người mà các
ngươi nói đó!
72 Tức thì gà gáy lần thứ hai; Phi-e-rơ bèn nhớ lại lời Đức Chúa Jêsus
đã phán rằng: Trước khi gà gáy hai lượt, ngươi sẽ chối ta ba lần. Người
tưởng đến thì khóc.

15

1 Vừa lúc ban mai, các thầy tế lễ cả bàn luận với các trưởng lão, các
thầy thông giáo cùng cả tòa công luận; khi đã trói Đức Chúa Jêsus rồi, thì
giải nộp cho Phi-lát.
2 Phi-lát hỏi Ngài rằng: Aáy chính ngươi là Vua dân Giu-đa phải không?
Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Thật như lời.
3 Các thầy tế lễ cả cáo Ngài nhiều điều.

4 Phi-lát lại tra gạn Ngài, mà rằng: Ngươi chẳng đối đáp chi hết sao?
Hãy coi họ cáo tội ngươi biết bao nhiêu!
5 Nhưng Đức Chúa Jêsus chẳng trả lời chi nữa, nên nỗi Phi-lát lấy làm
lạ.
6 Vả, hễ đến ngày lễ Vượt Qua, quan vốn quen thói tha cho dân một tên
tù, tùy theo dân xin.
7 Bấy giờ có một đứa tên là Ba-ra-ba bị tù với kẻ làm loạn, vì trong khi
nổi loạn, chúng nó phạm tội giết người.
8 Đoàn dân đã lên, bèn xin Phi-lát làm cho mình theo như lệ thường.
9 Phi-lát trả lời rằng: Các ngươi muốn ta tha Vua dân Giu-đa cho chăng?
10 Vì người biết rõ các thầy tế lễ cả đã nộp Ngài bởi lòng ghen ghét.
11 Nhưng các thầy tế lễ cả xui dân xin người tha tên Ba-ra-ba cho mình
thì hơn.
12 Phi-lát lại cất tiếng hỏi rằng: Vậy thì các ngươi muốn ta dùng cách
nào xử người mà các ngươi gọi là Vua dân Giu-đa?
13 Chúng lại kêu lên rằng: Hãy đóng đinh nó vào thập tự giá!
14 Phi-lát nói cùng chúng rằng: Song người nầy đã làm điều ác gì? Chúng
lại kêu lớn tiếng hơn rằng: Hãy đóng đinh nó vào thập tự giá!
15 Phi-lát muốn cho đẹp lòng dân, bèn tha tên Ba-ra-ba; và sai đánh đòn
Đức Chúa Jêsus, rồi giao Ngài cho chúng đem đóng đinh trên cây thập tự.
16 Lính điệu Đức Chúa Jêsus vào sân trong, tức là trong chỗ trường án;
và nhóm cả cơ binh lại đó.
17 Họ choàng cho Ngài một cái áo điều, và đội trên đầu Ngài một cái
mão bằng gai họ đã đương,
18 rồi chào Ngài rằng: Kính lạy Vua dân Giu-đa!
19 Lại lấy cây sậy đánh đầu Ngài, nhổ trên Ngài, và quì xuống trước mặt
Ngài mà lạy.
20 Khi họ đã nhạo cười Ngài như vậy rồi, thì cổi áo điều ra, mặc áo của
Ngài lại cho Ngài, và đem ra để đóng đinh trên cây thập tự.
21 Có một tên Si-môn kia, người thành Sy-ren, là cha A-léc-xan-đơ và
Ru-phu, ở ngoài ruộng về, đi ngang qua đó; họ bắt phải vác cây thập tự.
22 Họ đem Đức Chúa Jêsus đến nơi kia, gọi là Gô-gô-tha, nghĩa là chỗ
Sọ.
23 Họ cho Ngài uống rượu hòa với một dược; song Ngài không uống.
24 Khi đóng đinh Ngài trên cây thập tự rồi, họ chia áo xống Ngài cho
nhau, bắt thăm để biết ai được gì.
25 Lúc đóng đinh Ngài, là giờ thứ ba.
26 Aùn Ngài có ghi vào cái bảng rằng: Vua dân Giu-đa.
27 Cũng có hai đứa ăn cướp bị đóng đinh với Ngài, một đứa tại cây thập
tự bên hữu Ngài, một đứa tại cây thập tự bên tả.
28 Như vậy được ứng nghiệm lời Kinh Thánh rằng: Ngài đã bị kể vào
hàng kẻ dữ.
29 Những kẻ đi ngang qua đó chế báng Ngài, lắc đầu mà nói rằng: Ê!
ngươi là kẻ phá đền thờ, và cất lại trong ba ngày,
30 hãy cứu lấy mình, xuống khỏi cây thập tự đi!
31 Các thầy tế lễ cả và các thầy thông giáo cũng nói với nhau như vậy,
mà nhạo cười Ngài rằng: Hắn đã cứu kẻ khác; mà cứu mình không được!
32 Hỡi Đấng Christ, Vua dân Y-sơ-ra-ên, bây giờ hãy xuống khỏi cây
thập tự, để cho chúng ta thấy và tin! Hai đứa bị đóng đinh cùng Ngài

cũng nhiếc móc Ngài nữa.
33 Đến giờ thứ sáu, khắp đất đều tối tăm mù mịt cho tới giờ thứ chín.
34 Đến giờ thứ chín, Đức Chúa Jêsus kêu lớn tiếng rằng: Ê-lô-i, Ê-lô-i,
lam-ma-sa-bách-ta-ni? nghĩa là: Đức Chúa Trời tôi ơi, Đức Chúa Trời tôi
ơi, sao Ngài lìa bỏ tôi?
35 Có mấy người đứng đó nghe vậy, thì nói rằng: Coi kìa, hắn kêu Ê-li.
36 Có một người trong bọn họ chạy lấy bông đá thấm đầy giấm, để trên
đầu cây sậy, đưa cho Ngài uống, mà nói rằng: Hãy để, chúng ta coi thử
Ê-li có đến đem hắn xuống chăng!
37 Nhưng Đức Chúa Jêsus kêu một tiếng lớn, rồi trút linh hồn.
38 Màn trong đền thờ xé ra làm đôi từ trên chí dưới.
39 Thầy đội đứng đối ngang Ngài, thấy Ngài trút linh hồn như vậy, thì
nói rằng: Người nầy quả thật là Con Đức Chúa Trời.
40 Lại có những đàn bà đứng xa xa mà xem. Trong số ấy có Ma-ri, Ma-
đơ-len, Ma-ri là mẹ Gia-cơ nhỏ, và Giô-sê, cùng Sa-lô-mê,
41 là ba người đã theo hầu việc Ngài khi Ngài ở xứ Ga-li-lê; cũng có nhiều
đàn bà khác nữa, là những người đã theo Ngài lên thành Giê-ru-sa-lem.
42 Bấy giờ là ngày sắm sửa, nghĩa là hôm trước ngày Sa-bát; khi đã chiều
tối,
43 có một người tên là Giô-sép, ỳ thành A-ri-ma-thê, là nghị viên tòa công
luận có danh vọng, cũng trông đợi nước Đức Chúa Trời. Người bạo gan
đến Phi-lát mà xin xác Đức Chúa Jêsus.
44 Phi-lát lấy làm lạ về Ngài chết mau như vậy, bèn đòi thầy đội đến mà
hỏi thử Ngài chết đã lâu chưa.
45 Vừa nghe tin thầy đội trình, thì giao xác cho Giô-sép.
46 Người đã mua vải liệm, cất xác Đức Chúa Jêsus xuống khỏi cây thập
tự, dùng vải liệm vấn lấy Ngài, rồi để xác trong huyệt đã đục trong hòn
đá lớn, đoạn, lăn một hòn đá chận cửa huyệt lại.
47 Vả, Ma-ri Ma-đơ-len cùng Ma-ri mẹ Giô-sê, đều thấy chỗ táng Ngài.

16

1 Ngày Sa-bát qua rồi, Ma-ri Ma-đơ-len, Ma-ri mẹ Gia-cơ, cùng Sa-lô-mê
mua thuốc thơm đặng đi xức xác Đức Chúa Jêsus.
2 Ngày thứ nhất trong tuần lễ, sáng sớm, mặt trời mới mọc, ba người
đến nơi mộ,
3 nói cùng nhau rằng: Ai sẽ lăn hòn đá lấp cửa mộ ra cho chúng ta?
4 Khi ngó xem, thấy hòn đá đã lăn ra rồi; vả, hòn đá lớn lắm.
5 Đoạn, họ vào nơi mộ, thấy một người trẻ tuổi ngồi bên hữu, mặc áo
dài trắng, thì thất kinh.
6 Song người nói cùng họ rằng: Đừng sợ chi, các ngươi tìm Đức Chúa
Jêsus Na-xa-rét, là Đấng đã chịu đóng đinh; Ngài sống lại rồi, chẳng còn
ở đây; hãy xem nơi đã táng xác Ngài.
7 Nhưng hãy đi nói cho các môn đồ Ngài và cho Phi-e-rơ rằng: Ngài đi
đến xứ Ga-li-lê trước các ngươi; các ngươi sẽ thấy Ngài tại đó, như Ngài
đã phán cùng các ngươi vậy.
8 Các bà ấy ra khỏi mồ, trốn đi, vì run sợ sửng sốt; chẳng dám nói cùng
ai hết, bởi kinh khiếp lắm.

9 Vả, Đức Chúa Jêsus đã sống lại buổi sớm mai ngày thứ nhất trong tuần
lễ, thì trước hết hiện ra cho Ma-ri Ma-đơ-len, là người mà Ngài đã trừ cho
khỏi bảy quỉ dữ.
10 Người đi đem tin cho những kẻ theo Ngài khi trước, và nay đang tang
chế khóc lóc.
11 Nhưng các người ấy vừa nghe nói Ngài sống, và người từng thấy Ngài,
thì không tin.
12 Kế đó, Đức Chúa Jêsus lấy hình khác hiện ra cho hai người trong bọn
môn đồ đang đi đường về nhà quê.
13 Hai người nầy đi báo tin cho các môn đồ khác, nhưng ai nấy cũng
không tin.
14 Sau nữa, Ngài hiện ra cho mười một sứ đồ đang khi ngồi ăn, mà quở
trách về sự không tin và lòng cứng cỏi, vì chẳng tin những kẻ từng thấy
Ngài đã sống lại.
15 Ngài phán cùng các sứ đồ rằng: Hãy đi khắp thế gian, giảng Tin Lành
cho mọi người.
16 Ai tin và chịu phép báp-tem, sẽ được rỗi; nhưng ai chẳng tin, sẽ bị
đoán phạt.
17 Vậy những kẻ tin sẽ được các dấu lạ nầy: lấy danh ta mà trừ quỉ;
dùng tiếng mới mà nói;
18 bắt rắn trong tay; nếu uống giống chi độc, cũng chẳng hại gì; hễ đặt
tay trên kẻ đau, thì kẻ đau sẽ lành.
19 Đức Chúa Jêsus phán như vậy rồi, thì được đem lên trời, ngồi bên
hữu Đức Chúa Trời.
20 Về phần các môn đồ, thì đi ra giảng đạo khắp mọi nơi, Chúa cùng làm
với môn đồ, và lấy các phép lạ cặp theo lời giảng mà làm cho v????

Tin mừng theo
Lu-ca

1 Hỡi Thê-ô-phi-lơ quí nhân, vì có nhiều kẻ dốc lòng chép sử về những
sự đã làm nên trong chúng ta,
2 theo như các người chứng kiến từ lúc ban đầu và trở nên người giảng
đạo đã truyền lại cho chúng ta,
3 vậy, sau khi đã xét kỹ càng từ đầu mọi sự ấy, tôi cũng tưởng nên theo
thứ tự viết mà tỏ ra cho ông,
4 để ông biết những điều mình đã học là chắc chắn.
5 Trong đời Hê-rốt, vua nước Giu-đê, có một thầy tế lễ, về ban A-bi-a,
tên là Xa-cha-ri; vợ người là Ê-li-sa-bét, thuộc về chi phái A-rôn.
6 Cả hai đều là công bình trước mặt Đức Chúa Trời, vâng giữ mọi điều
răn và lễ nghi của Chúa một cách không chỗ trách được.
7 Hai người không có con, vì Ê-li-sa-bét son sẻ, và cả hai đều cao tuổi.
8 Vả, Xa-cha-ri cứ theo thứ tự trong ban mình mà làm chức tế lễ trước
mặt Đức Chúa Trời.
9 Khi đã bắt thăm theo lệ các thầy cả lập ra rồi, thì người được gọi vào
nơi thánh của Chúa để dâng hương.
10 Đang giờ dâng hương, cả đoàn dân đông đều ở ngoài cầu nguyện.
11 Bấy giờ có một thiên sứ của Chúa hiện ra cùng Xa-cha-ri, đứng bên
hữu bàn thờ xông hương.
12 Xa-cha-ri thấy thì bối rối sợ hãi.
13 Nhưng thiên sứ nói cùng người rằng: Hỡi Xa-cha-ri, đừng sợ, vì lời
cầu nguyện ngươi đã được nhậm rồi. Ê-li-sa-bét vợ ngươi, sẽ sanh một
con trai, ngươi khá đặt tên là Giăng.
14 Con trai đó sẽ làm cho ngươi vui mừng hớn hở, và nhiều kẻ sẽ mừng
rỡ về sự sanh người ra.
15 Vì người sẽ nên tôn trọng trước mặt Chúa; không uống rượu hay là
giống gì làm cho say, và sẽ được đầy dẫy Đức Thánh Linh từ khi còn trong
lòng mẹ.
16 Người sẽ làm cho nhiều con trai Y-sơ-ra-ên trở lại cùng Chúa, là Đức
Chúa Trời của họ;
17 chính người lại sẽ lấy tâm thần quyền phép Ê-li mà đi trước mặt Chúa,
để đem lòng cha trở về con cái, kẻ loạn nghịch đến sự khôn ngoan của
người công bình, đặng sửa soạn cho Chúa một dân sẵn lòng.
18 Xa-cha-ri thưa rằng: Bởi sao tôi biết được điều đó? Vì tôi đã già, vợ
tôi đã cao tuổi rồi.
19 Thiên sứ trả lời rằng: Ta là Gáp-ri-ên, đứng trước mặt Đức Chúa Trời;
Ngài đã sai ta đến truyền cho ngươi và báo tin mừng nầy.
20 Nầy, ngươi sẽ câm, không nói được cho đến ngày nào các điều ấy xảy
ra, vì ngươi không tin lời ta, là lời đến k" sẽ ứng nghiệm.
21 Bấy giờ, dân chúng đợi Xa-cha-ri, và lấy làm lạ, vì người ở lâu trong
nơi thánh.
22 Khi Xa-cha-ri ra, không nói với chúng được, thì họ mới hiểu rằng
người đã thấy sự hiện thấy gì trong đền thánh; người ra dấu cho họ, mà
vẫn còn câm.

23 Khi những ngày về phần việc mình đã trọn, người trở về nhà.
24 Khỏi ít lâu, vợ người là Ê-li-sa-bét chịu thai, ẩn mình đi trong năm
tháng, mà nói rằng:
25 Aáy là ơn Chúa đã làm cho tôi, khi Ngài đã đoái đến tôi, để cất sự xấu
hổ tôi giữa mọi người.
26 Đến tháng thứ sáu, Đức Chúa Trời sai thiên sứ Gáp-ri-ên đến thành
Na-xa- rét, xứ Ga-li-lê,
27 tới cùng một người nữ đồng trinh tên là Ma-ri, đã hứa gả cho một
người nam tên là Giô-sép, về dòng vua Đa-vít.
28 Thiên sứ vào chỗ người nữ ở, nói rằng: Hỡi người được ơn, mừng cho
ngươi; Chúa ở cùng ngươi.
29 Ma-ri nghe nói thì bối rối, tự hỏi rằng lời chào ấy có nghĩa gì.
30 Thiên-sứ bèn nói rằng: Hỡi Ma-ri, đừng sợ, vì ngươi đã được ơn trước
mặt Đức Chúa Trời.
31 Nầy, ngươi sẽ chịu thai và sanh một con trai mà đặt tên là Jêsus.
32 Con trai ấy sẽ nên tôn trọng, được xưng là Con của Đấng Rất Cao; và
Chúa, là Đức Chúa Trời, sẽ ban cho Ngài ngôi Đa-vít là tổ phụ Ngài.
33 Ngài sẽ trị vì đời đời nhà Gia-cốp, nước Ngài vô cùng.
34 Ma-ri bèn thưa rằng: Tôi chẳng hề nhận biết người nam nào, thì làm
sao có được sự đó?
35 Thiên sứ truyền rằng: Đức Thánh Linh sẽ đến trên ngươi, và quyền
phép Đấng Rất Cao sẽ che phủ ngươi dưới bóng mình, cho nên con thánh
sanh ra, phải xưng là Con Đức Chúa Trời.
36 Kìa, Ê-li-sa-bét, bà con ngươi, cũng đã chịu thai một trai trong lúc già
nua; người ấy vốn có tiếng là son, mà nay cưu mang được sáu tháng rồi.
37 Bởi vì không việc chi Đức Chúa Trời chẳng làm được.
38 Ma-ri thưa rằng: Tôi đây là tôi tớ Chúa; xin sự ấy xảy ra cho tôi như
lời người truyền! Đoạn thiên sứ lìa khỏi Ma-ri.
39 Trong những ngày đó, Ma-ri chờ dậy, lật đật đi trong miền núi, đến
một thành về xứ Giu-đa,
40 vào nhà Xa-cha-ri mà chào Ê-li-sa-bét.
41 Vả, Ê-li-sa-bét vừa nghe tiếng Ma-ri chào, con nhỏ ở trong lòng liền
nhảy nhót; và Ê-li-sa-bét được đầy Đức Thánh Linh,
42 bèn cất tiếng kêu rằng: Ngươi có phước trong đám đàn bà, thai trong
lòng ngươi cũng được phước.
43 Nhân đâu ta được sự vẻ vang nầy, là mẹ Chúa ta đến thăm ta?
44 Bởi vì tai ta mới nghe tiếng ngươi chào, thì con nhỏ ở trong lòng ta
liền nhảy mừng.
45 Phước cho người đã tin, vì lời Chúa truyền cho sẽ được ứng nghiệm!
46 Ma-ri bèn nói rằng: Linh hồn tôi ngợi khen Chúa,
47 Tâm thần tôi mừng rỡ trong Đức Chúa Trời, là Cứu Chúa tôi.
48 Vì Ngài đã đoái đến sự hèn hạ của tôi tớ Ngài. Nầy, từ rày về sau,
muôn đời sẽ khen tôi là kẻ có phước;
49 Bởi Đấng Toàn Năng đã làm các việc lớn cho tôi. Danh Ngài là thánh,
50 Và Ngài thương xót kẻ kính sợ Ngài từ đời nầy sang đời kia.
51 Ngài đã dùng cánh tay mình để tỏ ra quyền phép; Và phá tan mưu
của kẻ kiêu ngạo toan trong lòng.
52 Ngài đã cách người có quyền khỏi ngôi họ, Và nhắc kẻ khiêm nhượng
lên.

53 Ngài đã làm cho kẻ đói được đầy thức ngon, Và đuổi kẻ giàu về tay không.
54 Ngài đã vùa giúp Y-sơ-ra-ên, tôi tớ Ngài, Và nhớ lại sự thương xót mình. Đối với Aùp-ra-ham cùng con cháu người luôn luôn,
55 Như Ngài đã phán cùng tổ phụ chúng ta vậy.
56 Ma-ri ở với Ê-li-sa-bét chừng ba tháng, rồi trở về nhà mình.
57 Bấy giờ, đến ngày mãn nguyệt, Ê-li-sa-bét sanh được một trai.
58 Xóm riềng bà con nghe Chúa tỏ ra sự thương xót cả thể cho Ê-li-sa-bét, thì chia vui cùng người.
59 Qua ngày thứ tám, họ đều đến để làm lễ cắt bì cho con trẻ; và đặt tên là Xa-cha-ri theo tên của cha.
60 Nhưng mẹ nói rằng: Không! phải đặt tên con là Giăng.
61 Họ nói: Trong bà con ngươi không ai có tên đó.
62 Họ bèn ra dấu hỏi cha muốn đặt tên gì cho con.
63 Xa-cha-ri biểu lấy bảng nhỏ, và viết rằng: Giăng là tên nó. Ai nấy đều lấy làm lạ.
64 Tức thì miệng người mở ra, lưỡi được thong thả, nói và ngợi khen Đức Chúa Trời.
65 Hết thảy xóm giềng đều kinh sợ, và người ta nói chuyện với nhau về mọi sự ấy khắp miền núi xứ Giu-đê.
66 Ai nghe cũng ghi vào lòng mà nói rằng: Aáy vậy, con trẻ đó sẽ ra thể nào? Vì tay Chúa ở cùng con trẻ ấy.
67 Bấy giờ, Xa-cha-ri, cha con trẻ ấy, được đầy dẫy Đức Thánh Linh, thì nói tiên tri rằng:
68 Ngợi khen Chúa, là Đức Chúa Trời của Y-sơ-ra-ên, Vì đã thăm viếng và chuộc dân Ngài,
69 Cùng sanh ra cho chúng tôi trong nhà Đa-vít, tôi tớ Ngài, Một Đấng Cứu thế có quyền phép!
70 Như lời Ngài đã dùng miệng các thánh tiên tri phán từ thuở trước,
71 Ngài cứu chúng tôi khỏi kẻ thù và tay mọi người ghen ghét chúng tôi;
72 Ngài tỏ lòng thương xót đến tổ tông chúng tôi, Và nhớ lại lời giao ước thánh của Ngài,
73 Theo như Ngài đã thề với Aùp-ra-ham là tổ phụ chúng tôi,
74 Mà hứa rằng khi chúng tôi đã được cứu khỏi tay kẻ nghịch thù, Ngài sẽ ban ơn lành cho chúng tôi, trước mặt Ngài,
75 Lấy sự thánh khiết và công bình mà hầu việc Ngài, trọn đời mình không sợ hãi gì hết.
76 Hỡi con trẻ, người ta sẽ kêu con là tiên tri của Đấng Rất Cao; Con sẽ đi trước mặt Chúa, dọn đường Ngài,
77 Để cho dân Ngài bởi sự tha tội họ mà biết sự rỗi.
78 Vì Đức Chúa Trời chúng tôi động lòng thương xót, Và mặt trời mọc lên từ nơi cao thăm viếng chúng tôi,
79 Để soi những kẻ ngồi chỗ tối tăm và trong bóng sự chết, Cùng đưa chân chúng tôi đi đường bình an.
80 Vả, con trẻ ấy lớn lên, tâm thần mạnh mẽ, ở nơi đồng vắng cho đến ngày tỏ mình ra cùng dân Y-sơ-ra-ên.

2

1 Lúc ấy, Sê-sa Au-gút-tơ ra chiếu chỉ phải lập sổ dân trong cả thiên hạ.

2 Việc lập sổ dân nầy là trước hết, và nhằm khi Qui-ri-ni-u làm quan
tổng đốc xứ Sy-ri.
3 Ai nấy đều đến thành mình khai tên vào sổ.
4 Vì Giô-sép là dòng dõi nhà Đa-vít, cho nên cũng từ thành Na-xa-rét,
xứ Ga- li-lê, lên thành Đa-vít, gọi là Bết-lê-hem, xứ Giu-đê,
5 để khai vào sổ tên mình và tên Ma-ri, là người đã hứa gả cho mình
đang có thai.
6 Đang khi hai người ở nơi đó, thì ngày sanh đẻ của Ma-ri đã đến.
7 Người sanh con trai đầu lòng, lấy khăn bọc con mình, đặt nằm trong
máng cỏ, vì nhà quán không có đủ chỗ ở.
8 Vả, cũng trong miền đó, có mấy kẻ chăn chiên trú ngoài đồng, thức
đêm canh giữ bầy chiên.
9 Một thiên sứ của Chúa đến gần họ, và sự vinh hiển của Chúa chói lòa
xung quanh, họ rất sợ hãi.
10 Thiên sứ bèn phán rằng: Đừng sợ chi; vì nầy, ta báo cho các ngươi
một Tin Lành, sẽ làm một sự vui mừng lớn cho muôn dân;
11 ấy là hôm nay tại thành Đa-vít đã sanh cho các ngươi một Đấng Cứu
thế, là Christ, là Chúa.
12 Nầy là dấu cho các ngươi nhìn nhận Ngài: Các ngươi sẽ gặp một con
trẻ bọc bằng khăn, nằm trong máng cỏ.
13 Bỗng chúc có muôn vàn thiên binh với thiên sứ đó ngợi khen Đức
Chúa Trời rằng:
14 Sáng danh Chúa trên các từng trời rất cao, Bình an dưới đất, ân trạch
cho loài người!
15 Sau khi các thiên sứ lìa họ lên trời rồi, bọn chăn nói với nhau rằng:
Chúng ta hãy tới thành Bết-lê-hem, xem việc đã xảy đến mà Chúa cho
chúng ta hay.
16 Vậy, họ vội vàng đi đến đó, thấy Ma-ri, Giô-sép, và thấy con trẻ đang
nằm trong máng cỏ.
17 Đã thấy vậy, họ bèn thuật lại những lời thiên sứ nói về con trẻ đó.
18 Ai nấy nghe chuyện bọn chăn chiên nói, đều lấy làm lạ.
19 Còn Ma-ri thì ghi nhớ mọi lời ấy và suy nghĩ trong lòng.
20 Bọn chăn chiên trở về, làm sáng danh và ngợi khen Đức Chúa Trời về
mọi điều mình đã nghe và thấy y như lời đã bảo trước cùng mình.
21 Đến ngày thứ tám, là ngày phải làm phép cắt bì cho con trẻ, thì họ
đặt tên là Jêsus, là tên thiên sứ đã đặt cho, trước khi chịu cưu mang trong
lòng mẹ.
22 Khi đã hết những ngày tinh sạch rồi, theo luật pháp Môi-se, Giô-sép
và Ma-ri đem con trẻ lên thành Giê-ru-sa-lem để dâng cho Chúa,
23 như đã chép trong luật pháp Chúa rằng: Hễ con trai đầu lòng, phải
dâng cho Chúa,
24 lại dâng một cặp chim cu, hoặc chim bò câu con, như luật pháp Chúa
đã truyền.
25 Vả, trong thành Giê-ru-sa-lem có một người công bình đạo đức, tên
là Si- mê-ôn, trông đợi sự yên ủi dân Y-sơ-ra-ên, và Đức Thánh Linh ngự
trên người.
26 Đức Thánh Linh đã bảo trước cho người biết mình sẽ không chết trước
khi thấy Đấng Christ của Chúa.

27 Vậy người cảm bởi Đức Thánh Linh vào đền thờ, lúc có cha mẹ đem
con trẻ là Jêsus đến, để làm trọn cho Ngài các thường lệ mà luật pháp đã
định,
28 thì người bồng ẵm con trẻ, mà ngợi khen Đức Chúa Trời rằng:
29 Lạy Chúa, bây giờ xin Chúa cho tôi tớ Chúa được qua đời bình an,
theo như lời Ngài;
30 Vì con mắt tôi đã thấy sự cứu vớt của Ngài,
31 Mà Ngài đã sắm sửa đặng làm ánh sáng trước mặt muôn dân,
32 Soi khắp thiên hạ, Và làm vinh hiển cho dân Y-sơ-ra-ên là dân Ngài.
33 Cha mẹ con trẻ lấy làm lạ về mấy lời người ta nói về con.
34 Si-mê-ôn bèn chúc phước cho hai vợ chồng, nói với Ma-ri, mẹ con
trẻ rằng: Đây, con trẻ nầy đã định làm một cớ cho nhiều người trong
Y-sơ-ra-ên vấp ngã hoặc dấy lên, và định làm một dấu gây nên sự cãi trả;
35 còn phần ngươi, có một thanh gươm sẽ đâm thấu qua lòng ngươi. Aáy
vậy tư tưởng trong lòng nhiều người sẽ được bày tỏ.
36 Lại có bà tiên tri An-ne, con gái của Pha-nu-ên, về chi phái A-se, đã
cao tuổi lắm. Từ lúc còn đồng trinh đã ở với chồng được bảy năm;
37 rồi thì ở góa. Bấy giờ đã tám mươi bốn tuổi, chẳng hề ra khỏi đền
thờ, cứ đêm ngày hầu việc Đức Chúa Trời, kiêng ăn và cầu nguyện.
38 Một lúc ấy, người cũng thình lình đến đó, ngợi khen Đức Chúa Trời,
và nói chuyện về con trẻ với mọi người trông đợi sự giải cứu của thành
Giê-ru-sa-lem.
39 Khi Giô-sép và Ma-ri đã làm trọn mọi việc theo luật pháp Chúa rồi,
thì trở về thành của mình là Na-xa-rét trong xứ Ga-li-lê.
40 Con trẻ lớn lên, và mạnh mẽ, được đầy dẫy sự khôn ngoan, và ơn Đức
Chúa Trời ngự trên Ngài.
41 Vả, hằng năm đến ngày lễ Vượt qua, cha mẹ Đức Chúa Jêsus thường
đến thành Giê-ru-sa-lem.
42 Khi Ngài lên mười hai tuổi, theo lệ thường ngày lễ, cùng lên thành
Giê- ru-sa-lem.
43 Các ngày lễ qua rồi, cha mẹ trở về, con trẻ là Jêsus ở lại thành Giê-ru-
sa-lem, mà cha mẹ không hay chi hết.
44 Hai người tưởng rằng Ngài cũng đồng đi với bạn đi đường, đi trót
một ngày, rồi mới tìm hỏi trong đám bà con quen biết;
45 nhưng không thấy Ngài, bèn trở lại thành Giê-ru-sa-lem mà tìm.
46 Khỏi ba ngày, gặp Ngài tại trong đền thờ đang ngồi giữa mấy thầy
thông thái, vừa nghe vừa hỏi.
47 Ai nấy nghe, đều lạ khen về sự khôn ngoan và lời đối đáp của Ngài.
48 Khi cha mẹ thấy Ngài, thì lấy làm lạ, và mẹ hỏi rằng: Hỡi con, sao con
làm cho hai ta thể nầy? Nầy, cha và mẹ đã khó nhọc lắm mà tìm con.
49 Ngài thưa rằng: Cha mẹ kiếm tôi làm chi? Há chẳng biết tôi phải lo
việc Cha tôi sao?
50 Nhưng hai người không hiểu lời Ngài nói chi hết.
51 Đoạn, Ngài theo về thành Na-xa-rét và chịu lụy cha mẹ. Mẹ Ngài ghi
các lời ấy vào lòng.
52 Đức Chúa Jêsus khôn ngoan càng thêm, thân hình càng lớn, càng
được đẹp lòng Đức Chúa Trời và người ta.

3

1 Năm thứ mười lăm đời Sê-sa Ti-be-rơ, khi Bôn-xơ Phi-lát làm quan tổng

đốc xứ Giu-đê, Hê-rốt làm vua chư hầu xứ Ga-li-lê, Phi-líp em vua ấy làm
vua chư hầu xứ Y-tu-rê và tỉnh Tra-cô-nít, Ly-sa-ni-a làm vua chư hầu xứ
A-by-len,
2 An-ne và Cai-phe làm thầy cả thượng phẩm, thì có lời Đức Chúa Trời
truyền cho Giăng, con Xa-cha-ri, ở nơi đồng vắng.
3 Giăng bèn dạo qua hết thảy miền lân cận sông Giô-đanh, giảng dạy
phép báp-tem về sự ăn năn để được tha tội,
4 như lời đã chép trong sách đấng tiên tri Ê-sai rằng: Có tiếng kêu la
trong đồng vắng: Hãy dọn đường Chúa, ban bằng các nẻo Ngài.
5 Mọi nơi sũng thấp sẽ lấp cho đầy, Các núi các gò thì bị hạ xuống;
Đường quanh quẹo thì làm cho ngay, Đường gập ghềnh thì làm cho bằng;
6 Và mọi loài xác thịt sẽ thấy sự cứu của Đức Chúa Trời.
7 Vậy, Giăng nói cùng đoàn dân đến để chịu mình làm phép báp-tem
rằng: Hỡi dòng dõi rắn lục, ai đã dạy các ngươi tránh khỏi cơn thạnh nộ
ngày sau?
8 Thế thì, hãy kết quả xứng đáng với sự ăn năn; và đừng tự nói rằng:
Aùp-ra- ham là tổ phụ chúng ta; vì ta nói cùng các ngươi, Đức Chúa Trời
có thể khiến từ những đá nầy sanh ra con cái cho Aùp-ra-ham được.
9 Cái búa đã để kề gốc cây; hễ cây nào không sanh trái tốt thì sẽ bị đốn
và chụm.
10 Chúng bèn hỏi Giăng rằng: Vậy thì chúng tôi phải làm gì?
11 Người đáp rằng: Ai có hai áo, hãy lấy một cái cho người không có; và
ai có đồ ăn cũng nên làm như vậy.
12 Cũng có những người thâu thuế đến để chịu phép báp-tem; họ hỏi
rằng: Thưa thầy, chúng tôi phải làm gì?
13 Người nói rằng: Đừng đòi chi ngoài số luật định.
14 Quân lính cũng hỏi rằng: Còn chúng tôi phải làm gì? Người nói rằng:
Đừng hà hiếp, đừng phỉnh gạt ai hết, nhưng hãy bằng lòng về lương
hướng mình.
15 Bởi dân chúng vẫn trông đợi, và ai nấy đều tự hỏi trong lòng nếu
Giăng phải là Đấng Christ chăng,
16 nên Giăng cất tiếng nói cùng mọi người rằng: Phần ta làm phép báp-
tem cho các ngươi bằng nước; song có một Đấng quyền phép hơn ta sẽ
đến, ta không đáng mở dây giày Ngài. Chính Ngài sẽ làm phép báp-tem
cho các ngươi bằng Đức Thánh Linh và bằng lửa.
17 Tay Ngài sẽ cầm nia mà giê thật sạch sân lúa mình, và thâu lúa mì
vào kho; nhưng đốt trấu trong lửa chẳng hề tắt.
18 Trong khi Giăng rao truyền Tin Lành, thì cũng khuyên bảo dân chúng
nhiều điều nữa.
19 Song Hê-rốt, vua chư hầu, đã bị Giăng can gián về việc Hê-rô-đia vợ
của em mình, cùng về các điều ác vua đã làm,
20 thì lại thêm một điều ác nữa, là bắt Giăng bỏ tù.
21 Vả, khi hết thảy dân chúng đều chịu phép báp-tem, Đức Chúa Jêsus
cũng chịu phép báp-tem. Ngài đang cầu nguyện thì trời mở ra,
22 Đức Thánh Linh lấy hình chim bồ câu ngự xuống trên Ngài; lại có
tiếng từ trên trời phán rằng: Ngươi là Con yêu dấu của ta, đẹp lòng ta
mọi đường.
23 Khi Đức Chúa Jêsus khởi sự làm chức vụ mình thì Ngài có độ ba mươi
tuổi. Theo ý người ta tin, thì Ngài là con Giô-sép, Giô-sép con Hê-li,

24 Hê-li con Mát-tát, Mát-tát con Lê-vi, Lê-vi con Mên-chi, Mên-chi con Gia- nê, Gia-nê con Giô-sép,
25 Giô-sép con Ma-ta-thia, Ma-ta-thia con A-mốt, A-mốt con Na-hum, Na-hum con Eách-li, Eách-li con Na-ghê,
26 Na-ghê con Ma-át, Ma-át con Ma-ta-thia, Ma-ta-thia con Sê-mê-in, Sê-mê-in con Giô-sếch, Giô-sếch con Giô-đa,
27 Giô-đa con Giô-a-nan, Giô-a-nan, con Rê-sa, Rê-sa con Xô-rô-ba-bên, Xô- rô-ba-bên con Sa-la-thi-ên, Sa-la-thi-ên con Nê-ri,
28 Nê-ri con Mên-chi, Mên-chi con A-đi, A-đi con Cô-sam, Cô-sam con Eân-ma- đan, Eân-ma-đan con Ê-rơ,
29 Ê-rơ con Giê-su, Giê-su con Ê-li-ê-se, Ê-li-ê-se con Giô-rim, Giô-rim con Mát-thát, Mát-thát con Lê-vi,
30 Lê-vi con Si-mê-ôn, Si-mê-ôn con Giu-đa, Giu-đa con Giô-sép, Giô-sép con Giô-nam, Giô-nam con Ê-li-a-kim, Ê-li-a-kim con Mê-lê-a,
31 Mê-lê-a con Men-na, Men-na con Mát-ta-tha, Mát-ta-tha con Na-than, Na- than con Đa-vít,
32 Đa-vít con Gie-sê, Gie-sê con Giô-bết, Giô-bết con Bô-ô, Bô-ô con Sa-la, Sa-la con Na-ách-son, Na-ách son con A-mi-na-đáp,
33 A-mi-na-đáp con Aùt-min, Aùt-min con A-rơ-ni, A-rơ-ni con Eách-rôm, Eách-rôn con Pha-rê, Pha-rê con Giu-đa,
34 Giu-đa con Gia-cốp, Gia-cốp con Y-sác, Y-sác con Aùp-ra-ham, Aùp-ra-ham con Tha-rê, Tha-rê con Na-cô,
35 Na-cô con Sê-rúc, Sê-rúc con Ra-gao, Ra-gao con Pha-léc, Pha-léc con Hê- be, Hê-be con Sa-la,
36 Sa-la con Cai-nam, Cai-nam con A-bác-sát, A-bác-sát con Sem, Sem con Nô- ê, Nô-ê con La-méc,
37 La-méc con Ma-tu-sê-la, Ma-tu-sê-la con Hê-nóc, Hê-nóc con Gia-rết, Gia- rết con Mê-lê-lê-ên, Mê-lê-lê-ên con Cai-nam,
38 Cai-nam con Ê-nót, Ê-nót con Sết, Sết con A-đam, A-đam con Đức Chúa Trời.

4

1 Đức Chúa Jêsus đầy dẫy Đức Thánh Linh, ở bờ sông Giô-đanh về, thì được Đức Thánh Linh đưa đến trong đồng vắng,
2 tại đó, Ngài bị ma quỉ cám dỗ trong bốn mươi ngày. Trong những ngày ấy, Ngài không ăn chi hết, k” đã mãn thì Ngài đói.
3 Ma quỉ bèn nói với Ngài rằng: Nếu ngươi là Con Đức Chúa Trời, thì hãy khiến đá nầy trở nên bánh đi.
4 Đức Chúa Jêsus đáp: Có chép rằng: Loài người được sống chẳng phải chỉ nhờ bánh mà thôi.
5 Ma quỉ đem Ngài lên, cho xem mọi nước thế gian trong giây phút;
6 và nói rằng: Ta sẽ cho ngươi hết thảy quyền phép và sự vinh hiển của các nước đó; vì đã giao cho ta hết, ta muốn cho ai tùy ý ta.
7 Vậy, nếu ngươi sấp mình xuống trước mặt ta, mọi sự đó sẽ thuộc về ngươi cả.
8 Đức Chúa Jêsus đáp: Có chép rằng: Ngươi phải thờ phượng Chúa, là Đức Chúa Trời ngươi, và chỉ hầu việc một mình Ngài mà thôi.
9 Ma quỉ cũng đem Ngài đến thành Giê-ru-sa-lem, để Ngài trên nóc đền thờ, mà nói rằng: Nếu ngươi là Con Đức Chúa Trời, hãy gieo mình xuống đi;
10 vì có chép rằng: Chúa sẽ truyền cho thiên sứ gìn giữ ngươi,

11 Các đấng ấy sẽ nâng ngươi trong tay, Kẻo ngươi vấp chân nhằm đá
nào chăng.
12 Đức Chúa Jêsus đáp: Có phán rằng: Ngươi đừng thử Chúa, là Đức
Chúa Trời ngươi.
13 Ma quỉ dùng hết cách cám dỗ Ngài rồi, bèn tạm lìa Ngài.
14 Đức Chúa Jêsus được quyền phép Đức Thánh Linh, trở về xứ Ga-li-lê,
và danh tiếng Ngài đồn khắp các xứ chung quanh.
15 Ngài dạy dỗ trong các nhà hội, ai nấy đều khen ngợi Ngài.
16 Đức Chúa Jêsus đến thành Na-xa-rét, là nơi dưỡng dục Ngài. Theo
thói quen, nhằm ngày Sa-bát, Ngài vào nhà hội, đứng dậy và đọc.
17 Có người trao sách tiên tri Ê-sai cho Ngài, Ngài dở ra, gặp chỗ có chép
rằng:
18 Thần của Chúa ngự trên ta: Vì Ngài đã xức dầu cho ta đặng truyền
Tin Lành cho kẻ nghèo;
19 Ngài đã sai ta để rao cho kẻ bị cầm được tha, Kẻ mù được sáng, Kẻ bị
hà hiếp được tự do; Và để đồn ra năm lành của Chúa.
20 Đoạn, Ngài xếp sách, trả lại cho kẻ giúp việc, rồi ngồi xuống; mọi
người trong nhà hội đều chăm chỉ ngó Ngài.
21 Ngài bèn phán rằng: Hôm nay đã được ứng nghiệm lời Kinh Thánh
mà các ngươi mới vừa nghe đó.
22 Ai nấy đều làm chứng về Ngài, lấy làm lạ về các lời đầy ơn lành từ
miệng Ngài ra, và nói rằng: Có phải con Giô-sép chăng?
23 Ngài phán rằng: Chắc các ngươi lấy lời tục ngữ nầy mà nói cùng ta
rằng: Hỡi thầy thuốc, hãy tự chữa lấy mình; mọi điều chúng ta nghe ngươi
đã làm tại Ca-bê-na-um, thì cũng hãy làm tại đây, là quê hương ngươi.
24 Ngài lại phán rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi, không có một
đấng tiên tri nào được trọng đãi trong quê hương mình.
25 Ta nói thật cùng các ngươi, về đời Ê-li, khi trời đóng chặt trong ba
năm sáu tháng, cả xứ bị đói kém, trong dân Y-sơ-ra-ên có nhiều đàn bà
góa;
26 dầu vậy, Ê-li chẳng được sai đến cùng một người nào trong đám họ,
nhưng được sai đến cùng một đàn bà góa ở Sa-rép-ta, xứ Si-đôn.
27 Trong đời đấng tiên tri Ê-li-sê, dân Y-sơ-ra-ên cũng có nhiều kẻ mắc
tật phung; song không có ai lành sạch được, chỉ Na-a-man, người xứ Sy-ri
mà thôi.
28 Ai nấy ở trong nhà hội nghe những điều đó, thì tức giận lắm.
29 Họ đứng dậy kéo Ngài ra ngoài thành, đưa Ngài lên đến chót núi, là
nơi họ xây thành ở trên, để quăng Ngài xuống;
30 song Ngài qua giữa bọn họ và đi khỏi.
31 Ngài xuống thành Ca-bê-na-um, thuộc xứ Ga-li-lê, dạy dỗ trong ngày
Sa- bát.
32 Mọi người đều cảm động về sự dạy dỗ của Ngài; vì Ngài dùng quyền
phép mà phán.
33 Vả, trong nhà hội có một người bị tà ma ám, cất tiếng kêu lớn lên
rằng: Hỡi Jêsus Na-xa-rét!
34 Chúng tôi với Ngài có sự gì chăng? Ngài đến để diệt chúng tôi sao?
Tôi biết Ngài là ai: là Đấng Thánh của Đức Chúa Trời!
35 Song Đức Chúa Jêsus quở nặng nó, mà rằng: Hãy nín đi, và ra khỏi
người nầy. Quỉ bèn vật ngã người giữa đám đông, rồi ra khỏi không làm

hại chi đến người.
36 Mọi người đều sững sờ, nói cùng nhau rằng: Aáy là đạo gì đó? Người
lấy phép và quyền đuổi tà ma, và chúng nó liền ra!
37 Vậy danh tiếng Ngài đồn khắp các nơi xung quanh.
38 Đức Chúa Jêsus ra khỏi nhà hội, vào nhà Si-môn. Bà gia Si-môn đang
đau rét nặng lắm. Người ta xin Ngài chữa cho,
39 Ngài bèn nghiêng mình trên người, truyền cho cơn rét, rét liền lìa
khỏi. Tức thì người chờ dậy hầu việc.
40 Khi mặt trời lặn rồi, ai nấy có người đau, bất k" bịnh gì, đều đem đến
cùng Ngài; Ngài đặt tay lên từng người mà chữa cho họ.
41 Cũng có các quỉ ra khỏi nhiều kẻ, mà kêu lên rằng: Ngài là Đấng
Christ, Con Đức Chúa Trời! Nhưng Ngài quở nặng chúng nó, cấm không
cho nói mình biết Ngài là Đấng Christ.
42 Vừa rạng ngày, Ngài ra đi đến nơi vắng vẻ, một đoàn dân đông kéo
đi tìm Ngài. Họ theo kịp, giữ Ngài ở lại, không muốn để Ngài đi.
43 Nhưng Ngài phán cùng họ rằng: Ta cũng phải rao Tin Lành của nước
Đức Chúa Trời nơi các thành khác; vì cốt tại việc đó mà ta được sai đến.
44 Vậy Ngài giảng dạy trong các nhà hội xứ Ga-li-lê.

5

1 Khi Đức Chúa Jêsus, trên bờ hồ Ghê-nê-xa-rết, đoàn dân đông chen
lấn nhau xung quanh Ngài đặng nghe đạo Đức Chúa Trời.
2 Ngài thấy hai chiếc thuyền đậu gần bờ, người đánh cá đã xuống khỏi
thuyền giặt lưới,
3 thì Ngài lên một chiếc thuyền trong hai chiếc, là chiếc của Si-môn, biểu
người đem ra khỏi bờ một chút; rồi Ngài ngồi mà dạy dỗ dân chúng.
4 Khi Ngài phán xong thì biểu Si-môn rằng: Hãy chèo ra ngoài sâu, thả
lưới mà đánh cá.
5 Si-môn thưa rằng: Thưa thầy, chúng tôi đã làm suốt đêm không bắt
được chi hết; dầu vậy, tôi cũng theo lời thầy mà thả lưới.
6 Họ thả lưới xuống, được nhiều cá lắm, đến nỗi lưới phải đứt ra.
7 Họ bèn ra vọi gọi đồng bạn mình ở thuyền khác đến giúp; bạn kia đến
chở cá đầy hai chiếc thuyền, đến nỗi gần chìm.
8 Si-môn Phi-e-rơ thấy vậy, liền sấp mình xuống ngang đầu gối Đức Chúa
Jêsus, mà thưa rằng: Lạy Chúa, xin ra khỏi tôi, vì tôi là người có tội.
9 Số là, vì đánh cá dường ấy, nên Si-môn cùng mọi người ở với mình đều
thất kinh; Gia-cơ và Giăng con Xê-bê-đê, là những kẻ đồng bạn với Si-môn
cũng đồng một thể ấy.
10 Đức Chúa Jêsus bèn phán cùng Si-môn rằng: Đừng sợ chi, từ nay trở
đi, ngươi sẽ nên tay đánh lưới người.
11 Đoạn, họ đem thuyền vào bờ, bỏ hết thảy mà theo Ngài.
12 Đức Chúa Jêsus đang ở trong thành kia, có một người mắc bịnh phung
đầy mình, thấy Ngài thì sấp mặt xuống đất, mà nài xin rằng: Lạy Chúa,
nếu Chúa khứng, chắc có thể làm cho tôi được sạch!
13 Đức Chúa Jêsus giơ tay rờ đến người ấy, mà phán rằng: Ta khứng,
hãy sạch đi. Tức thì, bịnh phung liền hết.
14 Đức Chúa Jêsus cấm người đó học chuyện lại với ai; nhưng dặn rằng:
Hãy đi tỏ mình cùng thầy tế lễ; và dâng của lễ về sự ngươi được sạch,
theo như Môi-se dạy, để điều đó làm chứng cho họ.

15 Danh tiếng Ngài càng ngày càng vang ra, và một đoàn dân đông nhóm
họp để nghe Ngài và để được chữa lành bịnh.
16 Song Ngài lánh đi nơi đồng vắng mà cầu nguyện.
17 Một ngày kia, Đức Chúa Jêsus đang dạy dỗ, có người Pha-ri-si và mấy
thầy dạy luật từ các làng xứ Ga-li-lê, xứ Giu-đê, và thành Giê-ru-sa-lem
đều đến, ngồi tại đó, quyền phép Chúa ở trong Ngài để chữa lành các
bịnh.
18 Bấy giờ, có mấy người khiêng một kẻ đau bại trên giường, kiếm cách
đem vào để trước mặt Đức Chúa Jêsus.
19 Nhân vì người ta đông lắm, không biết bởi đâu mà qua, họ bèn trèo
lên mái nhà, dỡ ngói ra, dòng người và giường nhỏ xuống trước mặt Ngài,
giữa đám đô hội.
20 Đức Chúa Jêsus thấy đức tin của họ, bèn phán rằng: Hỡi người, tội
lỗi ngươi đã được tha.
21 Các thầy thông giáo và người Pha-ri-si bèn nghị luận rằng: Người nầy
là ai mà nói phạm thượng vậy? Ngoài Đức Chúa Trời, há có ai tha tội được
sao?
22 Nhưng Đức Chúa Jêsus biết ý tưởng họ, cất tiếng phán rằng: Các
ngươi nghị luận gì trong lòng?
23 Nay nói rằng: Tội ngươi đã được tha, hoặc rằng: Ngươi hãy đứng dậy
mà đi, thì bên nào dễ hơn?
24 Vả, hầu cho các ngươi biết Con người ở thế gian có quyền tha tội: Ngài
phán cùng kẻ bại rằng: Ta biểu ngươi đứng dậy, vác giường trở về nhà.
25 Tức thì kẻ bại đứng dậy trước mặt chúng, vác giường mình đã nằm,
và đi về nhà, ngợi khen Đức Chúa Trời.
26 Ai nấy đều sững sờ, ngợi khen Đức Chúa Trời; và sợ sệt lắm mà nói
rằng: Hôm nay chúng ta đã thấy những việc dị thường.
27 Kế đó, Đức Chúa Jêsus ra ngoài, thấy một người thâu thuế, tên là
Lê-vi, đang ngồi tại sở thâu thuế. Ngài phán cùng người rằng: Hãy theo
ta!
28 Lê-vi bỏ hết mọi sự, đứng dậy đi theo Ngài.
29 Lê-vi dọn tiệc trọng thể đãi Ngài tại nhà mình, có nhiều người thâu
thuế và kẻ khác cùng ngồi ăn đồng bàn.
30 Các người Pha-ri-si và các thầy thông giáo họ lằm bằm, nói cùng môn
đồ Ngài rằng: Sao các ngươi ăn uống với người thâu thuế và kẻ phạm tội?
31 Đức Chúa Jêsus phán cùng họ rằng: Không phải người khỏe mạnh
cần thầy thuốc, song là người đau ốm.
32 Ta không phải đến gọi kẻ công bình hối cải, song gọi kẻ có tội.
33 Họ thưa Ngài rằng: môn đồ của Giăng thường kiêng ăn cầu nguyện,
cũng như môn đồ của người Pha-ri-si, chẳng như môn đồ của thầy ăn và
uống.
34 Ngài đáp rằng: Trong khi chàng rể còn ở cùng bạn mừng cưới mình,
các ngươi dễ bắt họ phải kiêng ăn được sao?
35 Song đến ngày nào chàng rể phải đem đi khỏi họ, thì trong những
ngày ấy họ mới kiêng ăn vậy.
36 Ngài lại lấy thí dụ mà phán cùng họ rằng: Không ai xé một miếng
áo mới mà vá áo cũ. Nếu vậy, áo mới phải rách, và miếng giẻ mới cũng
không xứng với áo cũ.

37 Cũng không ai đổ rượu mới vào bầu da cũ, nếu vậy, rượu mới làm
nứt bầu ra; rượu chảy mất và bầu cũng phải hư đi.
38 Song rượu mới phải đổ vào bầu mới.
39 Lại cũng không ai uống rượu cũ lại đòi rượu mới; vì người nói rằng:
Rượu cũ ngon hơn.

6

1 Nhằm ngày Sa-bát, Đức Chúa Jêsus đi qua giữa đồng lúa mì, môn đồ
bứt bông lúa, lấy tay vò đi và ăn.
2 Có mấy người Pha-ri-si nói rằng: Sao các ngươi làm điều không nên
làm trong ngày Sa-bát?
3 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Vậy các ngươi chưa đọc chuyện vua Đa-vít
làm trong khi vua cùng kẻ đi theo bị đói sao?
4 Thể nào vua vào đền Đức Chúa Trời, lấy bánh bày ra mà ăn, và cho kẻ
đi theo ăn nữa, dầu là bánh chỉ các thầy tế lễ mới được phép ăn thôi?
5 Ngài lại phán rằng: Con người cũng là Chúa ngày Sa-bát.
6 Một ngày Sa-bát khác, Đức Chúa Jêsus vào nhà hội dạy dỗ. Tại đó, có
một người bàn tay hữu bị teo.
7 Vả, các thầy thông giáo và người Pha-ri-si chăm chỉ xem Ngài, coi thử
Ngài có chữa bịnh trong ngày Sa-bát chăng, để tìm dịp mà cáo Ngài.
8 Nhưng Ngài biết ý tưởng họ, nên phán cùng người teo tay rằng: Hãy
chờ dậy, đứng giữa chúng ta. Người ấy chờ dậy, và đứng lên.
9 Đức Chúa Jêsus liền phán cùng họ rằng: Ta hỏi các ngươi: Trong ngày
Sa-bát, nên làm điều lành hay là làm điều dữ, nên cứu người hay là giết
người?
10 Đoạn, Ngài lấy mắt liếc khắp mọi người xung quanh mình, rồi phán
cùng người bịnh rằng: Hãy giơ tay ra. Người giơ ra, thì tay được lành.
11 Nhưng họ giận lắm, bèn bàn cùng nhau về việc mình có thể xử với
Đức Chúa Jêsus cách nào.
12 Trong lúc đó, Đức Chúa Jêsus đi lên núi để cầu nguyện; và thức thâu
đêm cầu nguyện Đức Chúa Trời.
13 Đến sáng ngày, Ngài đòi môn đồ đến, chọn mười hai người, gọi là sứ
đồ:
14 Si-môn, Ngài đặt tên là Phi-e-rơ, Anh-rê em ruột của Phi-e-rơ, Gia-cơ
và Giăng, Phi-líp và Ba-thê-lê-my,
15 Ma-thi-ơ và Thô-ma, Gia-cơ con của A-phê, Si-môn gọi là Xê-lốt,
16 Giu-đê con của Gia-cơ và Giu-đa ỗch-ca-ri-ốt là kẻ phản Ngài.
17 Kế đó, Ngài cùng môn đồ xuống, dừng lại nơi đồng bằng. ỳ đó, có
nhiều môn đồ Ngài cùng đoàn dân rất đông từ khắp xứ Giu-đê, thành
Giê-ru-sa-lem, và miền biển Ty-rơ, Si-đôn mà đến, để nghe Ngài dạy và
cho được chữa lành bịnh mình.
18 Những kẻ mắc tà ma khuấy hại cũng đều được lành.
19 Cả đoàn dân đến kiếm cách rờ Ngài, vì từ Ngài có quyền phép ra, chữa
lành hết mọi người.
20 Đức Chúa Jêsus bèn ngước mắt ngó môn đồ, mà phán rằng: Phước
cho các ngươi nghèo khó, vì nước Đức Chúa Trời thuộc về các ngươi!
21 Phước cho các ngươi hiện đang đói, vì sẽ được no đủ! Phước cho các
ngươi hiện đang khóc lóc, vì sẽ được vui mừng!

22 Phước cho các ngươi khi vì cớ Con người, thiên hạ sẽ ghét, đuổi, mắng
nhiếc các ngươi, bỏ tên các ngươi như đồ ô uế!
23 Ngày đó, hãy vui vẻ, nhảy nhót và mừng rỡ, vì phần thưởng các ngươi
trên trời sẽ lớn lắm; bởi tổ phụ họ cũng đối đãi các đấng tiên tri dường
ấy.
24 Song, khốn cho các ngươi và người giàu có, vì đã được sự yên ủi của
mình rồi!
25 Khốn cho các ngươi là kẻ hiện đang no, vì sẽ đói! Khốn cho các ngươi
là kẻ hiện đang cười, vì sẽ để tang và khóc lóc!
26 Khốn cho các ngươi, khi mọi người sẽ khen các ngươi, vì tổ phụ họ
cũng xử với các tiên tri giả như vậy!
27 Nhưng ta phán cùng các ngươi, là người nghe ta: Hãy yêu kẻ thù
mình, làm ơn cho kẻ ghét mình,
28 chúc phước cho kẻ rủa mình, và cầu nguyện cho kẻ sỉ nhục mình.
29 Ai vả ngươi má bên nầy, hãy đưa luôn má bên kia cho họ; còn nếu ai
dựt áo ngoài của ngươi, thì cũng đừng ngăn họ lấy luôn áo trong.
30 Hễ ai xin, hãy cho, và nếu có ai đoạt lấy của các ngươi, thì đừng đòi
lại.
31 Các ngươi muốn người ta làm cho mình thể nào, hãy làm cho người
ta thể ấy.
32 Nếu các ngươi yêu kẻ yêu mình, thì có ơn chi? Người có tội cũng yêu
kẻ yêu mình.
33 Nếu các ngươi làm ơn cho kẻ làm ơn mình, thì có ơn chi? Người có
tội cũng làm như vậy.
34 Nếu các ngươi cho ai mượn mà mong họ trả, thì có ơn chi? Người có
tội cũng cho người có tội mượn, để được thâu lại y số.
35 Song các ngươi hãy yêu kẻ thù mình; hãy làm ơn, hãy cho mượn, mà
đừng ngã lòng. Vậy, phần thưởng của các ngươi sẽ lớn, và các ngươi sẽ
làm con của Đấng Rất Cao, vì Ngài lấy nhân từ đối đãi kẻ bạc và kẻ dữ.
36 Hãy thương xót như Cha các ngươi hay thương xót.
37 Đừng đoán xét ai, thì các ngươi khỏi bị đoán xét; đừng lên án ai, thì
các ngươi khỏi bị lên án; hãy tha thứ, người sẽ tha thứ mình.
38 Hãy cho, người sẽ cho mình; họ sẽ lấy đấu lớn, nhận, lắc cho đầy tràn,
mà nộp trong lòng các ngươi; vì các ngươi lường mực nào, thì họ cũng
lường lại cho các ngươi mực ấy.
39 Ngài cũng phán cùng họ một thí dụ rằng: Kẻ mù có thể dắt kẻ mù
được chăng? Cả hai há chẳng cùng té xuống hố sao?
40 Môn đồ không hơn thầy; nhưng hễ môn đồ được trọn vẹn thì sẽ bằng
thầy mình.
41 Sao ngươi nhìn thấy cái rác trong mắt anh em mình, mà không thấy
cây đà trong mắt ngươi?
42 Sao ngươi nói được với anh em rằng: Anh ơi, để tôi lấy cái rác trong
mắt anh ra, còn ngươi, thì không thấy cây đà trong mắt mình? Hỡi kẻ giả
hình, hãy lấy cây đà ra khỏi mắt mình trước đã, rồi mới thấy rõ mà lấy
cái rác ra khỏi mắt anh em.
43 Cây sanh trái xấu không phải là cây tốt, cây sanh trái tốt không phải
là cây xấu;
44 vì hễ xem trái thì biết cây. Người ta không hái được trái vả nơi bụi
gai, hay là trái nho nơi chòm kinh cước.

45 Người lành bởi lòng chứa điều thiện mà phát ra điều thiện, kẻ dữ bởi
lòng chứa điều ác mà phát ra điều ác; vì do sự đầy dẫy trong lòng mà
miệng nói ra.
46 Sao các ngươi gọi ta: Chúa, Chúa, mà không làm theo lời ta phán?
47 Ta sẽ chỉ cho các ngươi biết kẻ nào đến cùng ta, nghe lời ta, và làm
theo, thì giống ai.
48 Kẻ ấy giống như một người kia cất nhà, đào đất cho sâu, xây nền
trên vầng đá: nước tràn lan, dòng nước chảy mạnh xô vào nhà đó, nhưng
không xô động được, vì đã cất chắc chắn.
49 Song kẻ nào nghe lời ta mà không làm theo, thì giống như một người
kia cất nhà trên đất không xây nền: dòng nước chảy mạnh xô vào nhà
đó, tức thì nhà sụp xuống, và sự hư hại lớn lao.

7

1 Khi Đức Chúa Jêsus rao giảng xong mọi lời ấy trước mặt dân chúng
nghe rồi, thì Ngài vào thành Ca-bê-na-um.
2 Vả, một thầy đội kia có đứa đầy tớ rất thiết nghĩa đau gần chết,
3 nghe nói Đức Chúa Jêsus, bèn sai mấy trưởng lão trong dân Giu-đa xin
Ngài đến chữa cho đầy tớ mình.
4 Mấy người đó đến cùng Đức Chúa Jêsus, mà nài xin rằng: Thầy đội
thật đáng cho thầy nhậm điều nầy;
5 vì người yêu dân ta, và đã cất nhà hội cho chúng tôi.
6 Đức Chúa Jêsus bèn đi với họ. Khi Ngài gần tới nhà, thầy đội sai bạn
hữu mình đi thưa Ngài rằng: Lạy Chúa, xin đừng tự phiền đến thế, vì tôi
không đáng rước Chúa vào nhà tôi.
7 Tôi cũng nghĩ mình không đáng đến cùng Chúa; song xin phán một
lời, thì đầy tớ tôi sẽ được lành.
8 Vì chính mình tôi là người thuộc dưới quyền kẻ khác, tôi cũng có quân
lính dưới quyền tôi; tôi biểu tên nầy rằng: Hãy đi! thì nó đi; biểu tên khác
rằng: Hãy đến! thì nó đến; và biểu đầy tớ tôi rằng: Hãy làm việc nầy!
thì nó làm.
9 Đức Chúa Jêsus nghe những lời ấy, lấy làm lạ cho thầy đội, bèn xây
lại cùng đoàn dân theo mình, mà phán rằng: Ta nói cùng các ngươi, dầu
trong dân Y-sơ-ra-ên, ta cũng chưa thấy một đức tin lớn dường ấy.
10 Những kẻ sai đến trở về nhà, thấy đầy tớ lành mạnh.
11 Bữa sau, Đức Chúa Jêsus đi đến một thành, gọi là Na-in có nhiều môn
đồ và một đoàn dân đông cùng đi với Ngài.
12 Khi Ngài đến gần cửa thành, họ vừa khiêng ra một người chết, là con
trai một của mẹ góa kia; có nhiều người ở thành đó đi đưa với bà góa ấy.
13 Chúa thấy, động lòng thương xót người, mà phán rằng: Đừng khóc!
14 Đoạn, Ngài lại gần, rờ quan tài, thì kẻ khiêng dừng lại. Ngài bèn phán
rằng: Hỡi người trẻ kia, ta biểu ngươi chờ dậy.
15 Người chết vùng ngồi dậy và khởi sự nói. Đức Chúa Jêsus giao người
lại cho mẹ.
16 Ai nấy đều sợ hãi, và ngợi khen Đức Chúa Trời rằng: Có đấng tiên tri
lớn đã dấy lên giữa chúng tôi, và Đức Chúa Trời đã thăm viếng dân Ngài.
17 Tin nầy đồn ra khắp xứ Giu-đê, và khắp xứ xung quanh nơi đó nữa.
18 Môn đồ của Giăng trình lại hết cả chuyện đó với người.

19 Người bèn gọi hai môn đồ mình, sai đến thưa cùng Chúa rằng: Thầy
có phải là Đấng phải đến, hay chúng tôi còn phải đợi Đấng khác?
20 Hai người đã đến cùng Đức Chúa Jêsus, thưa rằng: Giăng Báp-tít sai
chúng tôi đến hỏi thầy: Thầy có phải là Đấng phải đến, hay chúng tôi còn
phải đợi Đấng khác?
21 Vả, chính giờ đó, Đức Chúa Jêsus chữa lành nhiều kẻ bịnh, kẻ tàn tật,
kẻ mắc quỉ dữ, và làm cho nhiều người đui được sáng.
22 Đoạn, Ngài đáp rằng: hãy về báo cho Giăng sự các ngươi đã thấy và
đã nghe: kẻ đui được sáng, kẻ què được đi, kẻ phung được sạch, kẻ điếc
được nghe, kẻ chết được sống lại, Tin Lành đã rao giảng cho kẻ nghèo.
23 Phước cho kẻ không vấp phạm vì cớ ta!
24 Hai người của Giăng sai đến đã đi rồi, Đức Chúa Jêsus mới phán cùng
đoàn dân về việc Giăng rằng: Các ngươi đã đi xem chi nơi đồng vắng?
Xem cây sậy bị gió rung chăng?
25 Lại các ngươi còn đi xem gì? Xem người ăn mặc tốt đẹp chăng? Kìa,
những người mặc áo sang trọng, và ăn ở sung sướng, thì ở trong đền đài
các vua!
26 Song, rốt lại, các ngươi đi xem gì? Xem một đấng tiên tri ư? Phải, ta
nói, một đấng trọng hơn tiên tri nữa.
27 Aáy về đấng đó mà có lời chép rằng: Nầy, ta sẽ sai sứ ta đến trước
mặt ngươi, Người sẽ dọn đường trước ngươi.
28 Ta nói cùng các ngươi, trong những người bởi đàn bà sanh ra, không
có ai lớn hơn Giăng Báp-tít đâu; nhưng trong nước Đức Chúa Trời, kẻ rất
nhỏ còn lớn hơn Giăng vậy.
29 Cả dân chúng cùng kẻ thâu thuế chịu Giăng làm phép báp-tem, đều
xưng Đức Chúa Trời là công bình.
30 Song người Pha-ri-si cùng các thầy dạy luật không chịu Giăng làm
phép báp-tem, nên chê bỏ ý Đức Chúa Trời định về mình.
31 Vậy, ta sẽ sánh người đời nầy với gì, họ giống như ai?
32 Họ giống như con trẻ ngồi ngoài chợ, nói cùng nhau rằng: Ta đã thổi
sáo, mà bay không nhảy múa; ta đã than vãn, mà bay không khóc.
33 Vả, Giăng Báp-tít đã đến, không ăn bánh, không uống rượu; thì các
ngươi nói rằng: Người mắc quỉ dữ.
34 Con người đến, ăn và uống, thì các ngươi nói rằng: Aáy đó là người
ham ăn mê uống, bạn với người thâu thuế và kẻ có tội.
35 Song sự khôn ngoan được xưng công bình nhờ những việc làm của
nó.
36 Có một người Pha-ri-si mời Đức Chúa Jêsus ăn tại nhà mình. Vậy, khi
đã vào nhà người Pha-ri-si thì Ngài ngồi bàn.
37 Vả, có một người đàn bà xấu nết ở thành đó, nghe nói Đức Chúa Jêsus
đang ngồi bàn tại nhà người Pha-ri-si, bèn đem đến một bình ngọc trắng
đựng đầy dầu thơm.
38 Người đứng đằng sau, nơi chân Đức Chúa Jêsus, khóc, sa nước mắt
trên chân Ngài, rồi lấy tóc mình mà chùi; lại hôn chân Ngài, và xức dầu
thơm cho.
39 Người Pha-ri-si đã mời Ngài, thấy vậy, tự nghĩ rằng: Nếu người nầy là
đấng tiên tri, chắc biết người đàn bà rờ đến mình đó là ai, cùng biết ấy là
người đàn bà xấu nết.
40 Đức Chúa Jêsus bèn cất tiếng phán cùng người rằng: Hỡi Si-môn, ta
có vài lời nói cùng ngươi. Người thưa rằng: Thưa thầy, xin cứ nói.

41 Một chủ nợ có hai người mắc nợ: một người mắc năm trăm đơ-ni-ê,
một người mắc năm chục.
42 Vì hai người đều không có chi mà trả, nên chủ nợ tha cả hai. Trong
hai người đó, ai yêu chủ nợ hơn?
43 Si-môn thưa rằng: Tôi tưởng là người mà chủ nợ đã tha nhiều nợ hơn.
Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ngươi đoán phải lắm.
44 Đoạn, Ngài xây lại người đàn bà mà phán cùng Si-môn rằng: Ngươi
thấy đàn bà nầy không? Ta vào nhà ngươi, ngươi không cho nước rửa
chân; nhưng người đã lấy nước mắt thấm ướt chân ta, rồi lấy tóc mình
mà chùi.
45 Ngươi không hôn ta; nhưng người từ khi vào nhà ngươi, thì hôn chân
ta hoài.
46 Ngươi không xức dầu đầu ta; nhưng người lấy dầu thơm xức chân ta.
47 Vậy nên ta nói cùng ngươi, tội lỗi đàn bà nầy nhiều lắm, đã được tha
hết, vì người đã yêu mến nhiều; song kẻ được tha ít thì yêu mến ít.
48 Ngài bèn phán cùng người đàn bà rằng: Tội lỗi ngươi đã được tha rồi.
49 Các người ngồi bàn với Ngài nghĩ thầm rằng: Người nầy là ai, mà cũng
tha tội?
50 Nhưng Ngài phán cùng người đàn bà rằng: Đức tin của ngươi đã cứu
ngươi; hãy đi cho bình an.

8

1 Kế đó, Đức Chúa Jêsus đi thành nầy đến thành kia, làng nầy đến làng
khác, giảng dạy và rao truyền tin lành của nước Đức Chúa Trời. Có mười
hai sứ đồ ở với Ngài.
2 Cũng có mấy người đàn bà đi theo Ngài, là những người đã được cứu
khỏi quỉ dữ và chữa khỏi bịnh: Ma-ri, gọi là Ma-đơ-len, từ người bảy quỉ
dữ đã ra,
3 Gian-nơ vợ Chu-xa, là quan nội vụ của vua Hê-rốt, Su-xan-nơ và nhiều
người khác nữa giúp của cải cho Ngài.
4 Khi có đoàn dân đông nhóm lại, và người hết thảy các thành đều đến
cùng Ngài, thì Ngài lấy thí dụ mà phán cùng họ rằng:
5 Người gieo đi ra để gieo giống mình. Khi vải giống, một phần giống
rơi ra dọc đường, bị giày đạp và chim trời xuống ăn hết.
6 Một phần khác rơi ra nơi đất đá sỏi, khi mới mọc lên, liền héo đi, vì
không có hơi ẩm.
7 Một phần khác rơi vào bụi gai, gai mọc lên với hột giống, làm cho
nghẹt ngòi.
8 Lại có một phần khác rơi xuống nơi đất tốt, thì mọc lên, và kết quả,
một thành trăm. Đang phán mấy lời đó, Ngài kêu lên rằng: Ai có tai mà
nghe, hãy nghe.
9 Môn đồ hỏi Ngài thí dụ ấy có nghĩa gì.
10 Ngài đáp rằng: Đã ban cho các ngươi được biết những sự mầu nhiệm
nước Đức Chúa Trời; song, với kẻ khác thì dùng thí dụ mà nói, để họ xem
mà không thấy, nghe mà không hiểu.
11 Nầy, lời thí dụ đó nghĩa như vầy: Hột giống là đạo Đức Chúa Trời.
12 Phần rơi ra dọc đường, là những kẻ nghe đạo; nhưng về sau ma quỉ
đến, cướp lấy đạo từ trong lòng họ, e rằng họ tin mà được cứu chăng.

13 Phần rơi ra đất đá sỏi là kẻ nghe đạo, bèn vui mừng chịu lấy; nhưng
họ không có rễ, chỉ tin tạm mà thôi; nên khi sự thử thách đến, thì họ tháo
lui.
14 Phần rơi vào bụi gai, là những kẻ đã nghe đạo, nhưng rồi đi, để cho
sự lo lắng, giàu sang, sung sướng đời nầy làm cho đạo phải nghẹt ngòi,
đến nỗi không sanh trái nào được chín.
15 Song phần rơi vào nơi đất tốt, là kẻ có lấy lòng thật thà tử tế nghe
đạo, gìn giữ và kết quả một cách bền lòng.
16 Không ai đã thắp đèn tại lấy thùng úp lại, hay là để dưới giường;
nhưng để trên chân đèn, hầu cho ai vào nhà đều thấy sáng.
17 Thật không có điều gì kín mà không phải lộ ra, không có điều gì giấu
mà chẳng bị biết và tỏ ra.
18 Vậy, hãy coi chừng về cách các ngươi nghe; vì kẻ đã có, sẽ cho thêm;
kẻ không có, sẽ cất lấy sự họ tưởng mình có.
19 Mẹ và anh em Đức Chúa Jêsus đến tìm Ngài; song vì người ta đông
lắm, nên không đến gần Ngài được.
20 Vậy có kẻ báo cho Ngài biết rằng: Mẹ và anh em thầy ở ngoài, muốn
thấy thầy.
21 Nhưng Ngài đáp rằng: Mẹ ta và anh em ta là kẻ nghe đạo Đức Chúa
Trời và làm theo đạo ấy.
22 Một ngày kia, Ngài xuống thuyền với môn đồ, mà phán rằng: Hãy
qua bên kia hồ; rồi đi.
23 Khi thuyền đang chạy, thì Ngài ngủ. Có cơn bão nổi lên trong hồ, nước
vào đầy thuyền, đang nguy hiểm lắm.
24 Môn đồ bèn đến thức Ngài dậy, rằng: Thầy ôi, Thầy ôi, chúng ta chết!
Nhưng Ngài, vừa thức dậy, khiến gió và sóng phải bình tịnh thì liền bình
tịnh và yên lặng như tờ.
25 Ngài bèn phán cùng môn đồ rằng: Đức tin các ngươi ở đâu? Môn đồ
sợ hãi và bỡ ngỡ, nói với nhau rằng: Người nầy là ai, khiến đến gió và
nước, mà cũng phải vâng lời người?
26 Kế đó, ghé vào đất của dân Giê-ra-sê, ngang xứ Ga-li-lê.
27 Khi Đức Chúa Jêsus lên bờ, có một người ở thành ấy bị nhiều quỉ ám
đi gặp Ngài. Đã lâu nay, người không mặc áo, không ở nhà, song ở nơi
mồ mả.
28 Người ấy vừa thấy Đức Chúa Jêsus thì la lên inh ỏi, và đến gieo mình
nơi chân Ngài, nói lớn tiếng rằng: Lạy Đức Chúa Jêsus, Con Đức Chúa
Trời Rất Cao, tôi với Ngài có sự chi chăng? Tôi cầu xin Ngài, đừng làm khổ
tôi.
29 Vì Đức Chúa Jêsus đang truyền cho tà ma phải ra khỏi người đó mà
nó đã ám từ lâu; dầu họ giữ người, xiềng và còng chân lại, người cứ bẻ
xiềng tháo còng, và bị quỉ dữ đem vào nơi đồng vắng.
30 Đức Chúa Jêsus hỏi người rằng: Mầy tên gì? Người thưa rằng: Quân
đội; vì nhiều quỉ đã ám vào người.
31 Chúng nó bèn cầu xin Đức Chúa Jêsus đừng khiến mình xuống vực
sâu.
32 Vả, ở đó có một bầy heo đông đang ăn trên núi. Các quỉ xin Đức Chúa
Jêsus cho chúng nó nhập vào những heo ấy, Ngài bèn cho phép.
33 Vậy, các quỉ ra khỏi người đó, nhập vào bầy heo, bầy heo từ trên bực
cao đâm đầu xuống hồ và chết chìm.

34 Các kẻ chăn heo thấy vậy chạy trốn, đồn tin ấy ra trong thành và trong
nhà quê.
35 Thiên hạ bèn đổ ra xem việc mới xảy ra; khi họ đến cùng Đức Chúa
Jêsus, thấy người mà các quỉ mới ra khỏi ngồi dưới chân Đức Chúa Jêsus,
mặc áo quần, bộ tỉnh táo, thì sợ hãi lắm.
36 Những người đã xem thấy sự lạ đó, thuật lại cho thiên hạ biết người
bị quỉ ám được cứu khỏi thế nào.
37 Hết thảy dân ở miền người Giê-ra-sê xin Đức Chúa Jêsus lìa khỏi xứ
họ, vì họ sợ hãi lắm. Ngài bèn xuống thuyền trở về.
38 Người đã khỏi những quỉ ám xin phép ở với Ngài, nhưng Đức Chúa
Jêsus biểu về, mà rằng:
39 Hãy về nhà ngươi, thuật lại mọi điều Đức Chúa Trời đã làm cho ngươi.
Vậy, người ấy đi, đồn khắp cả thành mọi điều Đức Chúa Jêsus đã làm cho
mình.
40 Khi trở về, có đoàn dân đông rước Ngài; vì ai nấy cũng trông đợi Ngài.
41 Có người cai nhà hội tên là Giai-ru đến sấp mình xuống nơi chân Đức
Chúa Jêsus, xin Ngài vào nhà mình.
42 Vì người có con gái một, mười hai tuổi, gần chết. Khi Đức Chúa Jêsus
đang đi, dân chúng lấn ép Ngài tứ phía.
43 Bấy giờ, có một người đàn bà đau bịnh mất huyết mười hai năm rồi,
cũng đã tốn hết tiền của về thầy thuốc, không ai chữa lành được,
44 đến đằng sau Ngài rờ trôn áo; tức thì huyết cầm lại.
45 Đức Chúa Jêsus bèn phán rằng: Ai sờ đến ta? Ai nấy đều chối; Phi-e-
rơ và những người đồng bạn thưa rằng: Thưa thầy, đoàn dân vây lấy và
ép thầy.
46 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Có người đã rờ đến ta, vì ta nhận biết có
quyền phép từ ta mà ra.
47 Người đàn bà thấy mình không thể giấu được nữa, thì run sợ, đến sấp
mình xuống nơi chân Ngài, tỏ thật trước mặt dân chúng vì cớ nào mình
đã rờ đến, và liền được lành làm sao.
48 Nhưng Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hỡi con gái ta, đức tin ngươi đã
chữa lành ngươi; hãy đi cho bình an.
49 Ngài còn đang phán, có kẻ ở nhà người cai nhà hội đến nói với người
rằng: Con gái ông chết rồi; đừng làm phiền thầy chi nữa.
50 Song Đức Chúa Jêsus nghe vậy, phán cùng Giai-ru rằng: Đừng sợ, hãy
tin mà thôi, thì con ngươi sẽ được cứu.
51 Khi đến nhà, Ngài chỉ cho Phi-e-rơ, Gia-cơ, Giăng, và cha mẹ con ấy
vào cùng Ngài.
52 Ai nấy đều khóc lóc than vãn về con đó. Nhưng Ngài phán rằng:
Đừng khóc, con nầy không phải chết, song nó ngủ.
53 Họ biết nó thật chết rồi, bèn nhạo báng Ngài.
54 nhưng Đức Chúa Jêsus cầm lấy tay con ấy, gọi lớn tiếng lên rằng: Con
ơi, hãy chờ dậy!
55 Thần linh bèn hoàn lại, con ấy chờ dậy liền; rồi Ngài truyền cho nó
ăn.
56 Cha mẹ nó lấy làm lạ; nhưng Ngài cấm nói lại sự xảy ra đó với ai.

9

1 Đức Chúa Jêsus nhóm họp mười hai sứ đồ, ban quyền năng phép tắc
để trị quỉ chữa bịnh.

2 Rồi Ngài sai đi rao giảng về nước Đức Chúa Trời cùng chữa lành kẻ có
bịnh.
3 Ngài dạy rằng: Đi đường chớ đem gì theo hết, hoặc gậy, hoặc bao,
hoặc bánh, hoặc tiền bạc; cũng đừng đem hai áo.
4 Hễ các ngươi vào nhà nào, hãy ở đó cho đến khi đi.
5 Còn ai không tiếp rước các ngươi, hãy ra khỏi thành họ, và phủi bụi
chân mình để làm chứng nghịch cùng họ.
6 Vậy, các sứ đồ ra đi, từ làng nầy tới làng kia, rao giảng Tin Lành khắp
nơi và chữa lành người có bịnh.
7 Bấy giờ, Hê rốt là vua chư hầu, nghe nói về các việc xảy ra, thì không
biết nghĩ làm sao; vì kẻ nầy nói rằng: Giăng đã từ kẻ chết sống lại;
8 kẻ khác nói rằng: Ê-li đã hiện ra; và kẻ khác nữa thì rằng: Một trong
các đấng tiên tri đời xưa đã sống lại.
9 Song Hê-rốt thì nói: Ta đã truyền chém Giăng rồi: vậy người nầy là ai,
mà ta nghe làm những việc dường ấy? Vua bèn tìm cách thấy Đức Chúa
Jêsus.
10 Các sứ đồ trở về trình cùng Đức Chúa Jêsus mọi việc mình đã làm.
Ngài bèn đem các sứ đồ đi tẻ ra với mình đến gần thành kia gọi là Bết-
sai-đa.
11 Nhưng dân chúng nghe vậy, thì đi theo Ngài. Đức Chúa Jêsus tiếp đãi
dân chúng, giảng cho họ về nước Đức Chúa Trời, và chữa cho những kẻ
cần được lành bịnh.
12 Khi gần tối, mười hai sứ đồ đến gần Ngài mà thưa rằng: Xin truyền
cho dân chúng về, để họ đến các làng các ấp xung quanh mà trọ và kiếm
chi ăn; vì chúng ta ở đây là nơi vắng vẻ.
13 Song Ngài phán rằng: Chính các ngươi hãy cho họ ăn. Các sứ đồ thưa
rằng: Ví thử chính mình chúng tôi không đi mua đồ ăn cho hết thảy dân
nầy, thì chỉ có năm cái bánh và hai con cá mà thôi.
14 Vả, bấy giờ có độ năm ngàn người nam ở đó. Ngài bèn phán cùng
môn đồ rằng: Hãy biểu chúng ngồi từng hàng năm mươi người.
15 Môn đồ làm theo lời; chúng ngồi xuống hết thảy.
16 Đoạn, Đức Chúa Jêsus lấy năm cái bánh và hai con cá, ngước mắt lên
trời, chúc tạ, rồi bẻ ra trao cho môn đồ, đặng phát cho đoàn dân.
17 Ai nấy ăn no rồi, người ta thâu được mười hai giỏ đầy những miếng
thừa.
18 Một ngày kia, Đức Chúa Jêsus đang cầu nguyện riêng, môn đồ nhóm
lại xung quanh Ngài, Ngài hỏi rằng: Trong dân chúng, họ nói ta là ai?
19 Thưa rằng: Người nầy nói là Giăng Báp-tít, người kia nói là Ê-li; kẻ
khác nói là một trong các đấng tiên tri đời xưa sống lại.
20 Ngài lại hỏi rằng: Còn về phần các ngươi thì nói ta là ai? Phi-e-rơ thưa
rằng: Thầy là Đấng Christ của Đức Chúa Trời.
21 Đức Chúa Jêsus nghiêm cấm môn đồ nói sự ấy với ai,
22 và phán thêm rằng: Con người phải chịu nhiều điều khốn khổ, phải
bị các trưởng lão, các thầy tế lễ cả, và các thầy thông giáo bỏ ra, phải bị
giết, ngày thứ ba phải sống lại.
23 Đoạn, Ngài phán cùng mọi người rằng: Nếu ai muốn theo ta, phải tự
bỏ mình đi, mỗi ngày vác thập tự giá mình mà theo ta.
24 Vì ai muốn cứu sự sống mình thì sẽ mất, còn ai vì cớ ta mất sự sống,
thì sẽ cứu.

25 Nếu ai được cả thiên hạ, mà chính mình phải mất hoặc hư đi, thì có
ích gì?
26 Vì nếu ai hổ thẹn về ta và lời ta, thì Con người sẽ hổ thẹn về họ, khi
Ngài ngự trong sự vinh hiển của mình, của Cha, và của thiên sứ thánh mà
đến.
27 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, một vài người trong các ngươi đang
đứng đây sẽ không chết trước khi chưa thấy nước Đức Chúa Trời.
28 Độ tám ngày sau khi phán các lời đó, Đức Chúa Jêsus đem Phi-e-rơ,
Giăng và Gia-cơ đi với mình lên trên núi để cầu nguyện.
29 Đang khi cầu nguyện, diện mạo Ngài khác thường, áo Ngài trở nên
sắc trắng chói lòa.
30 Và nầy, có hai người nói chuyện cùng Ngài; ấy là Môi-se và Ê-li,
31 hiện ra trong sự vinh hiển, và nói về sự Ngài qua đời, là sự sẽ phải
ứng nghiệm tại thành Giê-ru-sa-lem.
32 Phi-e-rơ cùng đồng bạn mình buồn ngủ lắm, nhưng vừa tỉnh thức ra,
thấy vinh hiển của Đức Chúa Jêsus và hai đấng ấy đứng gần Ngài.
33 Lúc hai đấng ấy lìa khỏi Đức Chúa Jêsus, Phi-e-rơ thưa Ngài rằng:
Thưa thầy, chúng ta ở đây tốt lắm, hãy đóng ba trại, một cái cho thầy, một
cái cho Môi-se và một cái cho Ê-li. Vì Phi-e-rơ không biết mình nói chi.
34 Khi người còn đang nói, có một đám mây kéo đến, bao phủ lấy; và
khi vào trong đám mây, các môn đồ đều sợ hãi.
35 Bấy giờ, nghe có tiếng từ trong đám mây phán ra rằng: Nầy là Con ta,
Người được lựa chọn của ta, hãy nghe Người.
36 Khi tiếng ấy phát ra, thì Đức Chúa Jêsus ở một mình. Các môn đồ nín
lặng, không nói cùng ai về sự mình đã thấy.
37 Bữa sau, khi Chúa cùng môn đồ từ núi xuống, có đoàn dân đông đến
đón rước Ngài.
38 Một người trong đám đông kêu lên rằng: Lạy thầy, xin thầy đoái đến
con trai tôi, vì là con một tôi.
39 Một quỉ ám nó, thình lình kêu la; quỉ vật vã nó dữ tợn, làm cho sôi
bọt miếng, mình mẩy nát hết, rồi mới ra khỏi.
40 Tôi đã xin môn đồ thầy đuổi quỉ đó, nhưng họ đuổi không được.
41 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Hỡi dòng dõi không tin và bội nghịch kia,
ta ở với các ngươi và nhịn các ngươi cho đến chừng nào? Hãy đem con
của ngươi lại đây.
42 Đứa con trai vừa lại gần, quỉ xô nó nhào xuống đất, và vật vã dữ tợn.
Song Đức Chúa Jêsus quở nặng tà ma, chữa lành con trẻ ấy, và giao lại cho
cha nó.
43 Ai nấy đều lấy làm lạ về quyền phép cao trọng của Đức Chúa Trời.
Khi mọi người đang khen lạ các việc Đức Chúa Jêsus làm, Ngài phán cùng
môn đồ rằng:
44 Về phần các ngươi, hãy nghe kỹ điều ta sẽ nói cùng: Con người sẽ bị
nộp trong tay người ta.
45 Nhưng các môn đồ không hiểu lời ấy, vì đã che khuất cho mình để
chẳng rõ nghĩa làm sao; và sợ không dám hỏi Ngài về lời ấy.
46 Các môn đồ biện luận cùng nhau cho biết ai là lớn hơn hết trong hàng
mình.
47 Nhưng Đức Chúa Jêsus biết ý tưởng trong lòng môn đồ, thì lấy một
đứa con trẻ để gần mình,

48 mà phán rằng: Hễ ai vì danh ta mà tiếp con trẻ nầy, tức là tiếp ta;
còn ai tiếp ta, tức là tiếp Đấng đã sai ta. Vì kẻ nào hèn mọn hơn hết trong
vòng các ngươi, ấy chính người đó là kẻ cao trọng.
49 Giăng cất tiếng nói rằng: Thưa thầy, chúng tôi từng thấy có kẻ nhân
danh thầy mà trừ quỉ; chúng tôi đã cấm họ, vì không cùng chúng tôi theo
thầy.
50 Nhưng Đức Chúa Jêsus phán rằng: Đừng cấm họ, vì ai không nghịch
cùng các ngươi, là thuận với các ngươi.
51 Khi gần đến k" Đức Chúa Jêsus được đem lên khỏi thế gian, Ngài
quyết định đi thành Giê-ru-sa-lem.
52 Ngài sai kẻ đem tin đi trước mình. Họ ra đi, vào một làng của người
Sa- ma-ri, để sửa soạn nhà trọ cho Ngài;
53 song người Sa-ma-ri không tiếp rước Ngài, vì Ngài đi thẳng lên thành
Giê- ru-sa-lem.
54 Gia-cơ và Giăng là môn đồ Ngài, thấy vậy, nói rằng: Thưa Chúa, Chúa
có muốn chúng tôi khiến lửa từ trên trời xuống thiêu họ chăng?
55 Nhưng Đức Chúa Jêsus xây lại quở hai người, mà rằng: Các ngươi
không biết tâm thần nào xui giục mình.
56 Rồi Ngài cùng môn đồ đi qua làng khác.
57 Đang khi đi đường, có kẻ thưa Ngài rằng: Chúa đi đâu tôi sẽ theo đó.
58 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Con cáo có hang, chim trời có ổ; song Con
người không có chỗ mà gối đầu.
59 Ngài phán cùng kẻ khác rằng: Ngươi hãy theo ta. Kẻ ấy thưa rằng:
Xin cho phép tôi đi chôn cha tôi trước đã.
60 Nhưng Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy để kẻ chết chôn kẻ chết; còn
ngươi, hãy đi rao giảng nước Đức Chúa Trời.
61 Có kẻ khác nữa thưa rằng: Lạy Chúa, tôi sẽ theo Chúa, song xin cho
phép tôi trước về từ giã người trong nhà tôi.
62 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ai đã tra tay cầm cày, còn ngó lại đằng
sau, thì không xứng đáng với nước Đức Chúa Trời.

10

1 Kế đó, Chúa chọn bảy mươi môn đồ khác, sai từng đôi đi trước Ngài,
đến các thành các chỗ mà chính Ngài sẽ đi.
2 Ngài phán cùng môn đồ rằng: Mùa gặt thì trúng, song con gặt thì ít.
Vậy, hãy xin Chủ mùa gặt sai con gặt đến trong mùa của mình.
3 Hãy đi; nầy, ta sai các ngươi đi, khác nào như chiên con ở giữa bầy
muông sói.
4 Đừng đem túi, bao, giày, và đừng chào ai dọc đường.
5 Hễ các ngươi vào nhà nào, trước hết hãy nói rằng: Cầu sự bình an cho
nhà nầy!
6 Nếu nhà đó có người nào đáng được bình an, sự bình an của các ngươi
sẽ giáng cho họ; bằng không, sẽ trở về các ngươi.
7 Hãy ở nhà đó, ăn uống đồ người ta sẽ cho các ngươi, vì người làm công
đáng được tiền lương mình. Đừng đi nhà nầy sang nhà khác.
8 Hễ các ngươi vào thành nào, mà người ta tiếp rước, hãy ăn đồ họ sẽ
dọn cho.
9 Hãy chữa kẻ bịnh ở đó, và nói với họ rằng: Nước Đức Chúa Trời đến
gần các ngươi.

10 Song hễ các ngươi vào thành nào, họ không tiếp rước, hãy đi ra ngoài
chợ, mà nói rằng:
11 Đối với các ngươi, chúng ta cũng phủi bụi của thành các ngươi đã
dính chân chúng ta; nhưng phải biết nước Đức Chúa Trời đã đến gần các
ngươi rồi.
12 Ta phán cùng các ngươi, đến ngày cuối cùng, thành Sô-đôm sẽ chịu
nhẹ hơn thành nầy.
13 Khốn cho mầy, thành Cô-ra-xin! Khốn cho mầy, thành Bết-sai-đa! Vì
nếu các phép lạ đã làm giữa bay, đem làm trong thành Ty-rơ và thành
Si-đôn, thì hai thành ấy đã mặc áo gai và đội tro mà ăn năn từ lâu rồi.
14 Vậy, đến ngày phán xét, thành Ty-rơ và thành Si-đôn sẽ chịu nhẹ hơn
bay.
15 Còn mầy, thành Ca-bê-na-um, mầy sẽ được nhắc lên tận trời sao?
Không, sẽ bị hạ xuống tới dưới Âm phủ!
16 Ai nghe các ngươi, ấy là nghe ta; ai bỏ các ngươi, ấy là bỏ ta; còn ai
bỏ ta, ấy là bỏ Đấng đã sai ta.
17 Bảy mươi môn đồ trở về cách vui vẻ, thưa rằng: Lạy Chúa, vì danh
Chúa, các quỉ cũng phục chúng tôi.
18 Đức Chúa Jêsus bèn phán rằng: Ta đã thấy quỉ Sa-tan từ trời sa xuống
như chớp.
19 Nầy, ta đã ban quyền cho các ngươi giày đạp rắn, bò cạp, và mọi
quyền của kẻ nghịch dưới chân; không gì làm hại các ngươi được.
20 Dầu vậy, chớ mừng vì các quỉ phục các ngươi; nhưng hãy mừng vì
tên các ngươi đã ghi trên thiên đàng.
21 Cũng giờ đó, Đức Chúa Jêsus nức lòng bởi Đức Thánh Linh, bèn nói
rằng: Lạy Cha, là Chúa trời đất, tôi ngợi khen Cha, vì Cha đã giấu những
sự nầy với kẻ khôn ngoan, người sáng dạ, mà tỏ ra cho trẻ nhỏ hay! Thưa
Cha, phải, thật như vậy, vì Cha đã thấy điều đó là tốt lành.
22 Cha ta đã giao mọi sự cho ta; ngoài Cha không ai biết Con là ai; ngoài
Con, và người nào mà Con muốn tỏ ra cùng, thì cũng không có ai biết Cha
là ai.
23 Đoạn, Ngài xây lại cùng môn đồ mà phán riêng rằng: Phước cho mắt
nào được thấy điều các ngươi thấy!
24 Vì ta nói cùng các ngươi, có nhiều đấng tiên tri và vua chúa ước ao
thấy điều các ngươi thấy, mà chẳng từng thấy, ước ao nghe điều các ngươi
nghe, mà chẳng từng nghe.
25 Bấy giờ, một thầy dạy luật đứng dậy hỏi đặng thử Đức Chúa Jêsus
rằng: Thưa thầy, tôi phải làm gì để được hưởng sự sống đời đời?
26 Ngài phán rằng: Trong luật pháp có chép điều gì? Ngươi đọc gì trong
đó?
27 Thưa rằng: Ngươi phải hết lòng, hết linh hồn, hết sức, hết trí mà
kính mến Chúa là Đức Chúa Trời ngươi; và yêu người lân cận như mình.
28 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ngươi đáp phải lắm; hãy làm điều đó, thì
được sống.
29 Song thầy ấy muốn xưng mình là công bình, nên thưa cùng Đức Chúa
Jêsus rằng: Ai là người lân cận tôi?
30 Đức Chúa Jêsus lại cất tiếng phán rằng: Có một người từ thành Giê-
ru-sa-lem xuống thành Giê-ri-cô, lâm vào kẻ cướp, nó giựt lột hết, đánh
cho mình mẩy bị thương rồi đi, để người đó nửa sống nửa chết.

31 Vả, gặp một thầy tế lễ đi xuống đường đó, thấy người ấy, thì đi qua
khỏi.
32 Lại có một người Lê-vi cũng đến nơi, lại gần, thấy, rồi đi qua khỏi.
33 Song có một người Sa-ma-ri đi đường, đến gần người đó, ngó thấy thì
động lòng thương;
34 bèn áp lại, lấy dầu và rượu xức chỗ bị thương, rồi rịt lại; đoạn, cho
cỡi con vật mình đem đến nhà quán, mà săn sóc cho.
35 Đến bữa sau, lấy hai đơ-ni-ê đưa cho chủ quán, dặn rằng: Hãy săn
sóc người nầy, nếu tốn hơn nữa, khi tôi trở về sẽ trả.
36 Trong ba người đó, ngươi tưởng ai là lân cận với kẻ bị cướp?
37 Thầy dạy luật thưa rằng: Aáy là người đã lấy lòng thương xót đãi
người. Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy đi, làm theo như vậy.
38 Khi Đức Chúa Jêsus cùng môn đồ đi đường, đến một làng kia, có
người đàn bà, tên là Ma-thê, rước Ngài vào nhà mình.
39 Người có một em gái, tên là Ma-ri, ngồi dưới chân Chúa mà nghe lời
Ngài.
40 Vả, Ma-thê mảng lo việc vặt, đến thưa Đức Chúa Jêsus rằng: Lạy
Chúa, em tôi để một mình tôi hầu việc, Chúa há không nghĩ đến sao? Xin
biểu nó giúp tôi.
41 Chúa đáp rằng: Hỡi Ma-thê, Ma-thê, ngươi chịu khó và bối rối về
nhiều việc;
42 nhưng có một việc cần mà thôi. Ma-ri đã lựa phần tốt, là phần không
có ai cất lấy được.

11

1 Có một ngày, Đức Chúa Jêsus cầu nguyện ở nơi kia. Khi cầu nguyện
xong, một môn đồ thưa Ngài rằng: Lạy Chúa, xin dạy chúng tôi cầu
nguyện, cũng như Giăng đã dạy môn đồ mình.
2 Ngài phán rằng: Khi các ngươi cầu nguyện, hãy nói: Lạy Cha! danh
Cha được thánh; nước Cha được đến;
3 xin cho chúng tôi ngày nào đủ bánh ngày ấy;
4 xin tha tội chúng tôi, vì chúng tôi cũng tha kẻ mích lòng mình; và xin
chớ đem chúng tôi vào sự cám dỗ!
5 Đoạn, Ngài phán cùng môn đồ rằng: Nếu một người trong các ngươi
có bạn hữu, nửa đêm đến nói rằng: Bạn ơi, cho tôi mượn ba cái bánh,
6 vì người bạn tôi đi đường mới tới, tôi không có chi đãi người.
7 Nếu người kia ở trong nhà trả lời rằng: Đừng khuấy rối tôi, cửa đóng
rồi, con cái và tôi đã đi ngủ, không dậy được mà lấy bánh cho anh;
8 ta nói cùng các ngươi, dầu người ấy không chịu dậy cho bánh vì là
bạn mình, nhưng vì cớ người kia làm rộn, sẽ dậy và cho người đủ sự cần
dùng.
9 Ta lại nói cùng các ngươi: Hãy xin, sẽ ban cho; hãy tìm, sẽ gặp; hãy gõ
cửa, sẽ mở cho.
10 Vì hễ ai xin thì được, ai tìm thì gặp, và sẽ mở cửa cho ai gõ.
11 Trong các ngươi có ai làm cha, khi con mình xin bánh mà cho đá
chăng? Hay là xin cá, mà cho rắn thay vì cá chăng?
12 Hay là xin trứng, mà cho bò cạp chăng?

13 Vậy nếu các ngươi là người xấu, còn biết cho con cái mình vật tốt
thay, huống chi Cha các ngươi ở trên trời lại chẳng ban Đức Thánh Linh
cho người xin Ngài!
14 Đức Chúa Jêsus đuổi một quỉ câm; khi quỉ ra khỏi, người câm liền nói
được. Dân chúng đều lấy làm lạ;
15 song có mấy kẻ nói rằng: Người nầy nhờ Bê-ên-xê-bun là chúa quỉ mà
trừ quỉ.
16 Kẻ khác muốn thử Ngài, thì xin Ngài một dấu lạ từ trời xuống.
17 Đức Chúa Jêsus biết ý tưởng họ, bèn phán rằng: Nước nào tự chia rẽ
nhau thì tan hoang, nhà nào tự chia rẽ nhau thì đổ xuống.
18 Vậy, nếu quỉ Sa-tan tự chia rẽ nhau, thì nước nó còn sao được, vì các
ngươi nói ta nhờ Bê-ê-xê-bun mà trừ quỉ?
19 Nếu ta nhờ Bê-ên-xê-bun mà trừ quỉ, thì con các ngươi nhờ ai mà trừ
quỉ? Bởi vậy, chính con các ngươi sẽ làm quan án các ngươi.
20 Nhưng nếu ta cậy ngón tay Đức Chúa Trời mà trừ quỉ, thì nước Đức
Chúa Trời đã đến nơi các ngươi rồi.
21 Khi một người mạnh sức cầm khí giới giữ cửa nhà mình, thì của cải
nó vững vàng.
22 Nhưng có người khác mạnh hơn đến thắng được, thì cướp lấy khí giới
người kia đã nhờ cậy, và phân phát sạch của cải.
23 Phàm ai không theo ta, thì nghịch cùng ta, ai không thâu hiệp với ta,
thì tan lạc.
24 Khi tà ma đã ra khỏi một người, thì đi dông dài các nơi khô khan để
kiếm chỗ nghỉ. Kiếm không được, thì nó nói rằng: Ta sẽ trở về nhà ta là
nơi ta mới ra khỏi.
25 Nó trở về, thấy nhà quét sạch và dọn dẹp tử tế,
26 bèn đi rủ bảy quỉ khác dữ hơn mình vào nhà mà ở; vậy số phận người
nầy lại khốn khổ hơn phen trước.
27 Đức Chúa Jêsus đang phán những điều ấy, có một người đàn bà ở
giữa dân chúng cất tiếng thưa rằng: Phước cho dạ đã mang Ngài và vú
đã cho Ngài bú!
28 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Những kẻ nghe và giữ lời Đức Chúa Trời
còn có phước hơn!
29 Khi dân chúng nhóm lại đông lắm, Đức Chúa Jêsus phán rằng: Dòng
dõi nầy là dòng dõi độc ác; họ xin một dấu lạ, song sẽ không cho dấu lạ
nào khác hơn dấu lạ của Giô-na.
30 Vì Giô-na là dấu lạ cho dân thành Ni-ni-ve, thì cũng một thể ấy, Con
người sẽ là dấu lạ cho dòng dõi nầy.
31 Đến ngày phán xét, nữ hoàng Nam phương sẽ đứng dậy với người
của dòng dõi nầy và lên án họ, vì người từ nơi đầu cùng đất đến nghe lời
khôn ngoan vua Sa-lô-môn, mà nầy, ở đây có Đấng hơn vua Sa-lô-môn!
32 Đến ngày phán xét, dân thành Ni-ni-ve sẽ đứng dậy với người của
dòng dõi nầy và lên án họ, vì dân ấy đã nghe lời Giô-na giảng dạy và ăn
năn; mà nầy, ở đây có Đấng hơn Giô-na.
33 Không ai thắp đèn mà để chỗ khuất hay là dưới thùng, nhưng để trên
chân đèn, hầu cho kẻ vào được thấy sáng.
34 Mắt là đèn của thân thể; nếu mắt ngươi sõi sàng, cả thân thể ngươi
được sáng láng; song nếu mắt ngươi xấu, thân thể ngươi phải tối tăm.

35 Aáy vậy, hãy coi chừng kẻo sự sáng trong mình ngươi hóa ra sự tối
chăng.
36 Nếu cả thân thể ngươi sáng láng, không có phần nào tối tăm, thì sẽ
được sáng hết thảy, cũng như khi có cái đèn soi sáng cho ngươi vậy.
37 Đức Chúa Jêsus đang phán, có một người Pha-ri-si mời Ngài về nhà
dùng bữa. Ngài vào ngồi bàn.
38 Người Pha-ri-si thấy Ngài không rửa trước bữa ăn, thì lấy làm lạ.
39 Nhưng Chúa phán rằng: Hỡi các ngươi là người Pha-ri-si, các ngươi
rửa sạch bề ngoài chén và mâm, song bề trong đầy sự trộm cướp và điều
dữ.
40 Hỡi kẻ dại dột! Đấng đã làm nên bề ngoài, há không làm nên bề trong
nữa sao?
41 Thà các ngươi lấy của mình có mà bố thí, thì mọi điều sẽ sạch cho các
ngươi.
42 Song khốn cho các ngươi, người Pha-ri-si, vì các ngươi nộp một phần
mười về bạc hà, hồi hương, cùng mọi thứ rau, còn sự công bình và sự
kính mến Đức Chúa Trời, thì các ngươi bỏ qua! Aáy là các việc phải làm,
mà cũng không nên bỏ qua các việc khác.
43 Khốn cho các ngươi, người Pha-ri-si, vì các ngươi ưa ngôi cao nhất
trong nhà hội, và thích người ta chào mình giữa chợ!
44 Khốn cho các ngươi, vì các ngươi giống như mả loạn, người ta bước
lên trên mà không biết!
45 Một thầy dạy luật bèn cất tiếng nói rằng: Thưa thầy, thầy nói vậy
cũng làm sỉ nhục chúng tôi.
46 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Khốn cho các ngươi nữa, là thầy dạy luật,
vì các ngươi chất cho người ta gánh nặng khó mang, mà tự mình thì không
động ngón tay đến!
47 Khốn cho các ngươi, vì các ngươi xây mồ mả các đấng tiên tri mà tổ
phụ mình đã giết!
48 Như vậy, các ngươi làm chứng và ưng thuận việc tổ phụ mình đã làm;
vì họ đã giết các đấng tiên tri, còn các ngươi lại xây mồ cho.
49 Vậy nên, sự khôn ngoan của Đức Chúa Trời đã phán rằng: Ta sẽ sai
đấng tiên tri và sứ đồ đến cùng chúng nó; chúng nó sẽ giết kẻ nầy, bắt
bớ kẻ kia,
50 hầu cho huyết mọi đấng tiên tri đổ ra từ khi sáng thế, cứ dòng dõi
nầy mà đòi,
51 là từ huyết A-bên cho đến huyết Xa-cha-ri đã bị giết giữa khoảng bàn
thờ và đền thờ; phải, ta nói cùng các ngươi, sẽ cứ dòng dõi nầy mà đòi
huyết ấy.
52 Khốn cho các ngươi, là thầy dạy luật, vì các ngươi đã đoạt lấy chìa
khóa của sự biết, chính mình không vào, mà người khác muốn vào, lại
ngăn cấm không cho!
53 Khi Đức Chúa Jêsus ra khỏi đó rồi, các thầy thông giáo và người Pha-
ri-si bèn ra sức ép Ngài dữ tợn, lấy nhiều câu hỏi khêu chọc Ngài,
54 và lập mưu để bắt bẻ lời nào từ miệng Ngài nói ra.

12

1 Khi ấy, dân chúng nhóm lại kể hàng ngàn người, đến nỗi giày đạp
nhau, Đức Chúa Jêsus mới trước hết phán cùng môn đồ rằng: Hãy giữ
mình về men của người Pha-ri-si, là sự giả hình.

2 Chẳng có sự gì giấu mà không phải lộ ra, chẳng có sự gì kín mà không
được biết.
3 Vậy nên mọi điều mà các ngươi đã nói nơi tối, sẽ nghe ra nơi sáng; mọi
điều mà các ngươi đã nói vào lỗ tai trong buồng kín, sẽ giảng ra trên mái
nhà.
4 Ta nói cùng các ngươi, là bạn hữu ta: Đừng sợ kẻ giết xác rồi sau
không làm gì được nữa.
5 Song ta chỉ cho các ngươi biết phải sợ ai: phải sợ Đấng khi đã giết rồi,
có quyền bỏ xuống địa ngục; phải ta nói cùng các ngươi, ấy là Đấng các
ngươi phải sợ!
6 Người ta há chẳng bán năm con chim sẻ giá hai đồng tiền sao? Nhưng
Đức Chúa Trời không quên một con nào hết.
7 Dầu đến tóc trên đầu các ngươi cũng đã đếm cả rồi. Đừng sợ chi, vì
các ngươi trọng hơn nhiều chim sẻ.
8 Ta nói cùng các ngươi, ai sẽ xưng ta trước mặt thiên hạ, thì Con người
cũng sẽ xưng họ trước mặt thiên sứ của Đức Chúa Trời.
9 Nhưng ai chối ta trước mặt thiên hạ, thì họ sẽ bị chối trước mặt thiên
sứ của Đức Chúa Trời.
10 Ai nói nghịch cùng Con người, thì sẽ được tha; song kẻ nói lộng ngôn
phạm đến Đức Thánh Linh, thì không được tha đâu.
11 Khi người ta đem các ngươi đến nhà hội, trước mặt quan án và quan
cai trị, thì chớ lo về nói cách nào để binh vực mình, hoặc nói lời gì;
12 bởi vì chính giờ đó Đức Thánh Linh sẽ dạy các ngươi những lời phải
nói.
13 Bấy giờ, một người giữa dân chúng thưa rằng: Thưa thầy, xin biểu
anh tôi chia gia tài cho tôi.
14 Nhưng Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Hỡi người kia, ai đặt ta làm quan
xử kiện hay là chia của cho các ngươi?
15 Đoạn, Ngài phán cùng chúng rằng: Hãy giữ cẩn thận chớ hà tiện gì
hết; vì sự sống của người ta không phải cốt tại của cải mình dư dật đâu.
16 Ngài lại phán cùng chúng lời ví dụ nầy: Ruộng của một người giàu
kia sinh lợi nhiều lắm,
17 người bèn tự nghĩ rằng: Ta phải làm thể nào? Vì không có đủ chỗ
chứa hết sản vật.
18 Lại nói: Nầy, việc ta sẽ làm: ta phá cả kho tàng và cất cái khác lớn
hơn, thâu trữ sản vật và gia tài vào đó;
19 rồi sẽ nói với linh hồn ta rằng: Linh hồn ơi, mầy đã được nhiều của
để dành dùng lâu năm; thôi, hãy nghỉ, ăn uống, và vui vẻ.
20 Song Đức Chúa Trời phán cùng người rằng: Hỡi kẻ dại! Chính đêm
nay linh hồn ngươi sẽ bị đòi lại; vậy những của cải ngươi đã sắm sẵn sẽ
thuộc về ai?
21 Hễ ai thâu trữ của cho mình mà không giàu có nơi Đức Chúa Trời thì
cũng như vậy.
22 Đức Chúa Jêsus bèn phán cùng môn đồ rằng: Aáy vậy, ta nói cùng
các ngươi, đừng vì sự sống mà lo đồ mình ăn, cũng đừng vì thân thể mà
lo đồ mình mặc.
23 Sự sống trọng hơn đồ ăn, thân thể trọng hơn đồ mặc.
24 Hãy xem con quạ: nó không gieo, không gặt, cũng không có hầm vựa
kho tàng chi, mà Đức Chúa Trời còn nuôi nó; huống chi các ngươi quí hơn
chim chóc là dường nào!

25 Có ai trong các ngươi lo lắng mà làm cho đời mình dài thêm một khắc
không?
26 Vậy nếu đến việc rất nhỏ các ngươi cũng không có thể được sao các
ngươi lo việc khác?
27 Hãy xem hoa huệ mọc lên thể nào: nó chẳng làm khó nhọc, cũng
không kéo chỉ; song ta phán cùng các ngươi, dầu vua Sa-lô-môn sang
trọng đến đâu, cũng không được mặc áo như một hoa nào trong giống
ấy.
28 Hỡi kẻ ít đức tin, nếu loài cỏ ngoài đồng là loài nay sống mai bỏ vào
lò, mà Đức Chúa Trời còn cho mặc thể ấy, huống chi là các ngươi!
29 Vậy các ngươi đừng kiếm đồ ăn đồ uống, cũng đừng có lòng lo lắng.
30 Vì mọi sự đó, các dân ngoại ở thế gian vẫn thường tìm, và Cha các
ngươi biết các ngươi cần dùng mọi sự đó rồi.
31 Nhưng thà các ngươi hãy tìm kiếm nước Đức Chúa Trời, rồi mọi sự
đó sẽ được cho thêm.
32 Hỡi bầy nhỏ, đừng sợ chi; vì Cha các ngươi đã bằng lòng cho các
ngươi nước thiên đàng.
33 Hãy bán gia tài mình mà bố thí. Hãy sắm cho mình túi không hư, và
của báu không hề hao kém ở trên trời, là nơi kẻ trộm không đến gần, sâu
mọt không làm hư nát.
34 Vì của báu các ngươi ở đâu, thì lòng cũng ở đó.
35 Lưng các ngươi phải thắt lại, đèn các ngươi phải thắp lên.
36 Hãy làm như người chờ đợi chủ mình ở tiệc cưới về, để lúc chủ đến
gõ cửa thì liền mở.
37 Phước cho những đầy tớ ấy, khi chủ về thấy họ thức canh! Quả thật,
ta nói cùng các ngươi, chủ sẽ thắt lưng mình, cho đầy tớ ngồi bàn mình,
và đến hầu việc họ.
38 Hoặc canh hai, canh ba, chủ trở về, nếu thấy đầy tớ như vậy thì phước
cho họ!
39 Hãy biết rõ, nếu chủ nhà hay kẻ trộm đến giờ nào, thì sẽ tỉnh thức,
chẳng để cho nó đào ngạch nhà đâu.
40 Các ngươi cũng vậy, hãy chực cho sẵn sàng, vì Con người sẽ đến trong
giờ các ngươi không ngờ.
41 Phi-e-rơ bèn thưa Ngài rằng: Lạy Chúa, thí dụ nầy Chúa phán cho
chúng tôi, hay là cũng cho mọi người?
42 Chúa đáp rằng: Ai là người quản gia ngay thật khôn ngoan, chủ nhà
đặt coi cả người nhà mình, để đến dịp tiện, phát lương phạn cho họ?
43 Phước cho đầy tớ ấy khi chủ nhà về, thấy làm như vậy!
44 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, chủ sẽ cho nó quản lý cả gia tài mình.
45 Nhưng nếu đầy tớ ấy tự nghĩ rằng: Chủ ta chậm đến; rồi cứ đánh đập
đầy tớ trai và gái, ăn uống say sưa,
46 thì chủ nó sẽ đến trong ngày nó không dè, và giờ nó không biết; lấy
roi đánh xé da nó, và để cho nó đồng số phận với kẻ bất trung.
47 Đầy tớ nầy đã biết ý chủ mình, mà không sửa soạn sẵn và không theo
ý ấy, thì sẽ bị đòn nhiều.
48 Song đầy tớ không biết ý chủ, mà làm việc đáng phạt, thì bị đòn ít.
Vì ai được ban cho nhiều, thì sẽ bị đòi lại nhiều; và ai đã được giao cho
nhiều, thì sẽ bị đòi lại nhiều hơn.

49 Ta đã đến quăng lửa xuống đất; nếu cháy lên rồi, ta còn ước ao chi
nữa!
50 Có một phép báp-tem mà ta phải chịu, ta đau đớn biết bao cho đến
chừng nào phép ấy được hoàn thành!
51 Các ngươi tưởng ta đến đem sự bình an cho thế gian sao? Ta nói cùng
các ngươi, không, nhưng thà đem sự phân rẽ.
52 Vì từ nay về sau, nếu năm người ở chung một nhà, thì sẽ phân li nhau,
ba người nghịch cùng hai, hai người nghịch cùng ba;
53 cha nghịch cùng con trai, con trai nghịch cùng cha; mẹ nghịch cùng
con gái, con gái nghịch cùng mẹ; bà gia nghịch cùng dâu, dâu nghịch
cùng bà gia.
54 Ngài lại phán cùng đoàn dân rằng: Khi các ngươi thấy đám mây nổi
lên phương tây, liền nói rằng: Sẽ có mưa; thì quả có vậy.
55 Lại khi gió nam thổi, các ngươi nói rằng: Sẽ nóng nực; thì quả có vậy.
56 Hỡi kẻ giả hình! các ngươi biết phân biệt khí sắc của trời đất; vậy
sao không biết phân biệt thời nầy?
57 Lại sao các ngươi cũng không tự mình xét đoán điều gì là công bình?
58 Vậy, khi ngươi đi với kẻ kiện mình đến trước mặt quan tòa, dọc đường
hãy gắng sức giải hòa cùng họ, e họ kéo ngươi đến trước mặt quan án,
quan án giao cho thầy đội, rồi bỏ tù ngươi chăng.
59 Ta nói cùng ngươi, ngươi trả còn thiếu một đồng tiền, thì không ra
khỏi tù được.

13

1 Cũng lúc ấy, có mấy người ở đó thuật cho Đức Chúa Jêsus nghe về việc
Phi-lát giết mấy người Ga-li-lê, lấy huyết trộn lộn với của lễ họ.
2 Đức Chúa Jêsus cất tiếng đáp rằng: Các ngươi tưởng mấy người đó vì
chịu khốn nạn dường ấy, có tội lỗi trọng hơn mọi người Ga-li-lê khác sao?
3 Ta nói cùng các ngươi, không phải; song nếu các ngươi chẳng ăn năn,
thì hết thảy sẽ bị hư mất như vậy.
4 Hay là mười tám người bị tháp Si-lô-ê ngã xuống đè chết kia, các ngươi
tưởng họ có tội lỗi trọng hơn mọi kẻ khác ở thành Giê-ru-sa-lem sao?
5 Ta nói cùng các ngươi, không phải; nhưng nếu các ngươi chẳng ăn
năn, thì hết thảy cũng sẽ bị hư mất như vậy.
6 Ngài lại phán thí dụ nầy: Người kia có một cây vả trồng trong vườn
nho mình, đến hái trái mà không thấy;
7 bèn nói cùng kẻ trồng nho rằng: Kìa đã ba năm nay ta đến hái trái nơi
cây vả nầy mà không thấy: hãy đốn nó đi; cớ sao nó choán đất vô ích?
8 Kẻ trồng nho rằng: Thưa chúa, xin để lại năm nầy nữa, tôi sẽ đào đất
xung quanh nó rồi đổ phân vào.
9 Có lẽ về sau nó sẽ ra trái; bằng không, chúa sẽ đốn.
10 Một ngày Sa-bát, Đức Chúa Jêsus giảng dạy trong nhà hội kia.
11 Vả, tại đó, có người đàn bà mắc quỉ ám, phải đau liệt đã mười tám
năm; cong lưng chẳng đứng thẳng được.
12 Đức Chúa Jêsus vừa thấy, gọi mà phán rằng: Hỡi đàn bà kia, ngươi
đã được cứu khỏi bịnh;
13 Ngài bèn đặt tay trên mình người. Tức thì, người đứng thẳng lên
được, và ngợi khen Đức Chúa Trời.

14 Bấy giờ người cai nhà hội nhân Đức Chúa Jêsus đã chữa bịnh trong
ngày Sa-bát, thì giận mà cất tiếng nói cùng đoàn dân rằng: Có sáu ngày
phải làm việc, vậy hãy đến trong những ngày ấy để được chữa cho, đừng
đến trong ngày Sa-bát.
15 Nhưng Chúa đáp rằng: Hỡi kẻ giả hình, mỗi người trong các ngươi,
đang ngày Sa-bát, há không mở bò hoặc lừa mình ra khỏi máng cỏ, dắt
đi uống nước hay sao?
16 Con gái của Aùp-ra-ham nầy, quỉ Sa-tan đã cầm buộc mười tám năm,
há chẳng nên mở trói cho nó trong ngày Sa-bát sao?
17 Ngài phán như vậy, thì các kẻ thù nghịch cùng Ngài đều hổ thẹn, và
cả dân chúng vui mừng về mọi việc vinh hiển Ngài đã làm.
18 Vậy, Đức Chúa Jêsus phán rằng: Nước Đức Chúa Trời giống như gì,
ta lấy chi mà sánh với?
19 Nước ấy giống như một hột cải, người kia lấy gieo trong vườn; nó
mọc lên trở nên cây cối, và chim trời làm ổ trên nhành.
20 Ngài lại phán rằng: Ta sẽ sánh nước Đức Chúa Trời với gì?
21 Nước ấy giống như men, người đàn bà kia lấy trộn vào ba đấu bột,
cho đến chừng bột dậy cả lên.
22 Đức Chúa Jêsus trải qua các thành các làng, vừa dạy dỗ vừa đi thẳng
tới thành Giê-ru-sa-lem.
23 Có người thưa Ngài rằng: Lạy Chúa, có phải chỉ ít kẻ được cứu chăng?
24 Ngài đáp rằng: Hãy gắng sức vào cửa hẹp, vì, ta nói cùng các ngươi,
nhiều người sẽ tìm cách vào mà không vào được.
25 Khi chủ nhà chờ dậy, đóng cửa lại rồi, các ngươi ở ngoài gõ cửa kêu
rằng: Lạy Chúa, xin mở cho chúng tôi! Chủ sẽ trả lời rằng: Ta không biết
các ngươi đến từ đâu.
26 Bấy giờ các ngươi sẽ thưa rằng: Chúng tôi đã ăn uống trước mặt
Chúa, và Chúa đã dạy dỗ trong các chợ chúng tôi.
27 Chủ lại sẽ trả lời rằng: Ta nói cùng các ngươi, không biết các ngươi
đến từ đâu; hết thảy những kẻ làm dữ kia, hãy lui ra khỏi ta!
28 Khi ấy, các ngươi thấy Aùp-ra-ham, Y-sác và Gia-cốp, cùng hết thảy
các đấng tiên tri đều ở trong nước Đức Chúa Trời, còn các ngươi sẽ bị
quăng ra ngoài, là nơi có khóc lóc và nghiến răng.
29 Lại từ Đông Tây Nam Bắc, người ta sẽ đến mà ngồi bàn ở trong nước
Đức Chúa Trời.
30 Nầy, khi ấy có kẻ rốt sẽ nên đầu, kẻ đầu sẽ là rốt.
31 Cũng trong lúc đó, có mấy người Pha-ri-si đến thưa Ngài rằng: Thầy
nên bỏ chỗ nầy mà đi, vì vua Hê-rốt muốn giết thầy.
32 Ngài đáp rằng: Hãy đi nói với con chồn cáo ấy rằng: Ngày nay, ngày
mai, ta đuổi quỉ chữa bịnh, đến ngày thứ ba, thì đời ta sẽ xong rồi.
33 Nhưng ngày nay, ngày mai, và ngày kia ta phải đi, vì không có lẽ một
đấng tiên tri phải chết ngoài thành Giê-ru-sa-lem.
34 Hỡi Giê-ru-sa-lem, Giê-ru-sa-lem, ngươi giết các tiên tri, và quăng đá
các đấng chịu sai đến cùng ngươi, bao phen ta muốn nhóm họp con cái
ngươi, như gà mái túc và ấp con mình dưới cánh, mà các ngươi chẳng
muốn!
35 Nầy, nhà các ngươi sẽ bỏ hoang. Ta nói cùng các ngươi, các ngươi
không còn thấy ta nữa cho đến chừng nào sẽ nói rằng: Phước cho Đấng
nhân danh Chúa mà đến!

14

1 Một ngày Sa-bát, Đức Chúa Jêsus vào nhà một người kẻ cả dòng Pha-
ri-si để dùng bữa, những người ở đó dòm hành Ngài.
2 Số là có một người mắc bịnh thủy thũng ở trước mặt Ngài.
3 Đức Chúa Jêsus cất tiếng hỏi thầy dạy luật và người Pha-ri-si rằng:
Trong ngày Sa-bát, có nên chữa bịnh hay không?
4 Họ đều làm thinh. Ngài bèn đem người bịnh chữa lành, rồi cho về.
5 Đoạn, Ngài phán cùng họ rằng: Nào có ai trong các ngươi, đang ngày
Sa- bát, nếu có con trai hay là bò mình té xuống giếng mà không kéo liền
lên sao?
6 Họ không đối đáp gì về điều đó được.
7 Ngài thấy những kẻ được mời đều lựa chỗ ngồi trên, nên phán cùng
họ thí dụ nầy:
8 Khi người ta mời ngươi dự tiệc cưới, chớ ngồi chỗ cao nhất, vì e rằng
trong những khách mời có ai tôn trọng hơn ngươi,
9 người đứng mời sẽ đến nói cùng ngươi rằng: Hãy nhường chỗ cho
người nầy ngồi, mà ngươi xấu hổ vì phải xuống chỗ chót chăng.
10 Nhưng khi ngươi được mời, hãy ngồi chỗ chót, người đứng mời sẽ
đến nói cùng ngươi rằng: Hỡi bạn, xin ngồi lên cao hơn. Vậy thì điều
đó sẽ làm cho ngươi được kính trọng trước mặt những người đồng bàn
mình.
11 Bởi vì ai tự nhắc mình lên, sẽ phải hạ xuống, còn ai tự hạ mình xuống,
sẽ được nhắc lên.
12 Ngài cũng phán với người mời Ngài rằng: Khi ngươi đãi bữa trưa hoặc
bữa tối, đừng mời bạn hữu, anh em, bà con và láng giềng giàu, e rằng họ
cũng mời lại mà trả cho ngươi chăng.
13 Song khi ngươi đãi tiệc, hãy mời những kẻ nghèo khó, tàn tật, què,
đui,
14 thì ngươi sẽ được phước, vì họ không có thể trả lại cho ngươi; đến k”
kẻ công bình sống lại, ngươi sẽ được trả.
15 Một người đồng tiệc nghe lời đó, thì thưa Ngài rằng: Phước cho kẻ sẽ
được ăn bánh trong nước Đức Chúa Trời!
16 Nhưng Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Có người kia dọn tiệc lớn, mời nhiều
người ăn.
17 Khi đến giờ ăn, sai đầy tớ mình đi nói với những kẻ được mời rằng:
Hãy đến, mọi sự đã sẵn rồi.
18 Song họ đồng tình xin kiếu hết. Người thứ nhất nói rằng: Tôi có mua
một đám ruộng, cần phải đi coi; xin cho tôi kiếu.
19 Kẻ khác rằng: Tôi có mua năm cặp bò, phải đi xem thử; xin cho tôi
kiếu.
20 Kẻ khác nữa rằng: Tôi mới cưới vợ, vậy tôi đi không được.
21 Đầy tớ trở về, trình việc đó cho chủ mình. Chủ bèn nổi giận, biểu
đầy tớ rằng: Hãy đi mau ra ngoài chợ, và các đường phố, đem những kẻ
nghèo khó, tàn tật, đui, què vào đây.
22 Sau lại đầy tớ trình rằng: Thưa chủ, điều chủ dạy, đã làm rồi, mà hãy
còn thừa chỗ.
23 Chủ nhà lại biểu rằng: Hãy ra ngoài đường và dọc hàng rào, gặp ai
thì ép mời vào, cho được đầy nhà ta.
24 Vì, ta nói cùng các ngươi, trong những kẻ đã mời trước, không có ai
được nếm bữa tiệc của ta đâu.

25 Có đoàn dân đông cùng đi với Đức Chúa Jêsus; Ngài xây lại cùng họ
mà phán rằng:
26 Nếu có ai đến theo ta mà không ghét cha mẹ, vợ con, anh em, chị em
mình, và chính sự sống mình nữa, thì không được làm môn đồ ta.
27 Còn ai không vác thập tự giá mình mà theo ta, cũng không được làm
môn đồ ta.
28 Vả, trong các ngươi có ai là người muốn xây một cái tháp, mà trước
không ngồi tính phí tổn cho biết mình có đủ của đặng làm xong việc cùng
chăng sao?
29 e khi đã xây nền rồi, không làm xong được, thì mọi người thấy liền
chê cười,
30 và rằng: Người nầy khởi công xây, mà không thể làm xong được!
31 Hay là có vua nào đi đánh trận cùng vua khác, mà trước không ngồi
bàn luận xem mình đem đi một muôn lính có thể địch nổi vua kia đem
hai muôn cùng chăng sao?
32 Bằng chẳng nổi, khi vua kia còn ở xa, sai sứ đi xin hòa.
33 Như vậy, nếu ai trong các ngươi không bỏ mọi sự mình có, thì không
được làm môn đồ ta.
34 Muối là giống tốt; nhưng nếu muối mất mặn, thì lấy chi làm cho nó
mặn lại được?
35 Không dùng chi được cho ruộng hoặc cho phân; người ta phải bỏ nó
ra ngoài. Ai có tai mà nghe, hãy nghe.

15

1 Hết thảy các người thâu thuế và người có tội đến gần Đức Chúa Jêsus
đặng nghe Ngài giảng.
2 Các người Pha-ri-si và các thầy thông giáo lằm bằm mà nói rằng: Người
nầy tiếp những kẻ tội lỗi, và cùng ăn với họ!
3 Ngài bèn phán cho họ lời thí dụ nầy:
4 Trong các ngươi ai là người có một trăm con chiên, nếu mất một con,
mà không để chín mươi chín con nơi đồng vắng, đặng đi tìm con đã mất
cho k” được sao?
5 Khi đã kiếm được, thì vui mừng vác nó lên vai;
6 đoạn, về đến nhà, kêu bạn hữu và kẻ lân cận, mà rằng: Hãy chung vui
với ta, vì ta đã tìm được con chiên bị mất.
7 Ta nói cùng các ngươi, trên trời cũng như vậy, sẽ vui mừng cho một
kẻ có tội ăn năn hơn là chín mươi chín kẻ công bình không cần phải ăn
năn.
8 Hay là, có người đàn bà nào có mười đồng bạc, mất một đồng, mà
không thắp đèn, quét nhà, kiếm kỹ càng cho k” được sao?
9 Khi tìm được rồi, gọi bầu bạn và người lân cận mình, mà rằng: Hãy
chung vui với ta, vì ta đã tìm được đồng bạc bị mất.
10 Ta nói cùng các ngươi, trước mặt thiên sứ của Đức Chúa Trời cũng
như vậy, sẽ mừng rỡ cho một kẻ có tội ăn năn.
11 Ngài lại phán rằng: Một người kia có hai con trai.
12 Người em nói với cha rằng: Thưa cha, xin chia cho tôi phần của mà
tôi sẽ được. Người cha liền chia của mình cho hai con.
13 Cách ít ngày, người em tóm thâu hết, đi phương xa, ở đó, ăn chơi
hoang đàng, tiêu sạch gia tài mình.

14 Khi đã xài hết của rồi, trong xứ xảy có cơn đói lớn; nó mới bị nghèo
thiếu,
15 bèn đi làm mướn cho một người bổn xứ, thì họ sai ra đồng chăn heo.
16 Nó muốn lấy vỏ đậu của heo ăn mà ăn cho no, nhưng chẳng ai cho.
17 Vậy nó mới tỉnh ngộ, mà rằng: Tại nhà cha ta, biết bao người làm
mướn được bánh ăn dư dật, mà ta đây phải chết đói!
18 Ta sẽ đứng dậy trở về cùng cha, mà rằng: Thưa cha, tôi đã đặng tội
với trời và với cha,
19 không đáng gọi là con của cha nữa; xin cha đãi tôi như đứa làm mướn
của cha vậy.
20 Nó bèn đứng dậy mà về cùng cha mình. Khi còn ở đàng xa, cha nó
thấy thì động lòng thương xót, chạy ra ôm lấy cổ mà hôn.
21 Con thưa cùng cha rằng: Cha ơi, tôi đã đặng tội với trời và với cha,
chẳng còn đáng gọi là con của cha nữa.
22 nhưng người cha bảo đầy tớ rằng: Hãy mau mau lấy áo tốt nhất mặc
cho nó; đeo nhẫn vào ngón tay, mang giày vào chân.
23 Hãy bắt bò con mập làm thịt đi. Chúng ta hãy ăn mừng,
24 vì con ta đây đã chết mà bây giờ lại sống, đã mất mà bây giờ lại thấy
được. Đoạn, họ khởi sự vui mừng.
25 Vả, con trai cả đang ở ngoài đồng. Khi trở về gần đến nhà, nghe tiếng
đàn ca nhảy múa,
26 bèn gọi một đầy tớ mà hỏi cớ gì.
27 Đầy tớ thưa rằng: Em cậu bây giờ trở về, nên cha cậu đã làm thịt bò
con mập, vì thấy em về được mạnh khỏe.
28 Con cả liền nổi giận, không muốn vào nhà. Vậy cha nó ra khuyên nó
vào.
29 Nhưng nó thưa cha rằng: Nầy, tôi giúp việc cha đã bấy nhiêu năm,
chưa từng trái phép, mà cha chẳng hề cho tôi một con dê con đặng ăn
chơi với bạn hữu tôi.
30 Nhưng nay con của cha kia, là đứa đã ăn hết gia tài cha với phường
điếm đĩ rồi trở về, thì cha vì nó làm thịt bò con mập!
31 Người cha nói rằng: Con ơi, con ở cùng cha luôn, hết thảy của cha là
của con.
32 Nhưng thật nên dọn tiệc và vui mừng, vì em con đây đã chết mà lại
sống, đã mất mà lại thấy được.

16

1 Đức Chúa Jêsus lại phán cùng môn đồ rằng: người giàu kia có một
quản gia bị cáo với chủ rằng người tiêu phá của chủ.
2 Vậy, chủ đòi người đó mà nói rằng: Ta nghe nói về ngươi nỗi chi? Hãy
khai ra việc quản trị của ngươi, vì từ nay ngươi không được cai quản gia
tài ta nữa.
3 Người quản gia tự nghĩ rằng: Chủ cách chức ta, ta sẽ làm gì? Làm
ruộng thì ta không có sức làm nổi, còn đi ăn mày thì hổ ngươi.
4 Ta biết điều ta sẽ làm, để khi bị cách chức, có kẻ tiếp rước ta về nhà.
5 Người ấy bèn gọi riêng từng người mắc nợ chủ mình đến, và hỏi người
thứ nhất rằng: Ngươi mắc nợ chủ ta bao nhiêu?
6 Trả lời rằng: Một trăm thùng dầu. Quản gia nói rằng: Hãy cầm lấy tờ
khế, ngồi xuống đó, viết mau: Năm chục.

7 Rồi hỏi người kia rằng: Còn ngươi, mắc bao nhiêu? Trả lời rằng: Một
trăm hộc lúa mì. Quản gia rằng: Hãy cầm lấy tờ khế và viết: Tám chục.
8 Chủ bèn khen quản gia bất nghĩa ấy về việc người đã làm khôn khéo
như vậy. Vì con đời nầy trong việc thông công với người đồng đời mình
thì khôn khéo hơn con sáng láng.
9 Còn ta nói cho các ngươi: Hãy dùng của bất nghĩa mà kết bạn, để khi
của ấy hết đi, họ tiếp các ngươi vào nhà đời đời.
10 Ai trung tín trong việc rất nhỏ, cũng trung tín trong việc lớn; ai bất
nghĩa trong việc rất nhỏ, cũng bất nghĩa trong việc lớn.
11 Vậy nếu các ngươi không trung tín về của bất nghĩa, có ai đem của
thật giao cho các ngươi?
12 Nếu các ngươi không trung tín về của người khác, ai sẽ cho các ngươi
được của riêng mình?
13 Không có đầy tớ nào làm tôi hai chủ được; vì sẽ ghét chủ nầy mà yêu
chủ kia, hay là hiệp với chủ nầy mà khinh dể chủ kia. Các ngươi không có
thể đã làm tôi Đức Chúa Trời, lại làm tôi Ma-môn nữa.
14 Người Pha-ri-si là kẻ ham tiền tài, nghe mọi điều đó, bèn chê cười
Ngài.
15 Ngài phán cùng họ rằng: Các ngươi làm bộ công bình qua mặt người
ta, song Đức Chúa Trời biết lòng các ngươi; vì sự người ta tôn trọng là
gớm ghiếc trước mặt Đức Chúa Trời.
16 Luật pháp và các lời tiên tri có đến đời Giăng mà thôi; từ đó tin lành
của nước Đức Chúa Trời được truyền ra, và ai nấy dùng sức mạnh mà vào
đó.
17 Trời đất qua đi còn dễ hơn một nét chữ trong luật pháp phải bỏ đi.
18 Ai bỏ vợ mình mà cưới vợ khác, thì phạm tội tà dâm, ai cưới đàn bà
bị chồng để, thì cũng phạm tội tà dâm.
19 Có một người giàu mặc áo tía và áo bằng vải gai mịn, hằng ngày ăn
ở rất là sung sướng.
20 Lại có một người nghèo, tên là La-xa-rơ, nằm ngoài cửa người giàu
đó, mình đầy những ghẻ.
21 Người ước ao được ăn những đồ ở trên bàn người giàu rớt xuống;
cũng có chó đến liếm ghẻ người.
22 Vả, người nghèo chết, thiên sứ đem để vào lòng Aùp-ra-ham; người
giàu cũng chết, người ta đem chôn.
23 Người giàu ở nơi âm phủ đang bị đau đớn, ngước mắt lên, xa thấy
Aùp-ra- ham, và La-xa-rơ trong lòng người;
24 bèn kêu lên rằng: Hỡi Aùp-ra-ham tổ tôi, xin thương lấy tôi, sai La-
xa-rơ nhúng đầu ngón tay vào nước đặng làm cho mát lưỡi tôi; vì tôi bị
khổ trong lửa nầy quá đỗi.
25 Nhưng Aùp-ra-ham trả lời rằng: Con ơi, hãy nhớ lại lúc ngươi còn
sống đã được hưởng những sự lành của mình rồi, còn La-xa-rơ phải những
sự dữ; bây giờ, nó ở đây được yên ủi, còn ngươi phải bị khổ hình.
26 Vả lại, có một vực sâu ở giữa chúng ta với ngươi, đến nỗi ai muốn từ
đây qua đó không được, mà ai muốn từ đó qua đây cũng không được.
27 Người giàu nói rằng: Tổ tôi ơi! vậy thì xin sai La-xa-rơ đến nhà cha
tôi,
28 vì tôi có năm anh em, đặng người làm chứng cho họ về những điều
nầy, kẻo họ cũng xuống nơi đau đớn nầy chăng.

29 Aùp-ra-ham trả lời rằng: Chúng nó đã có Môi-se và các đấng tiên tri;
chúng nó phải nghe lời các đấng ấy!
30 Người giàu nói rằng: Thưa Aùp-ra-ham tổ tôi, không phải vậy đâu;
nhưng nếu có kẻ chết sống lại đến cùng họ, thì họ sẽ ăn năn.
31 Song Aùp-ra-ham rằng: Nếu không nghe Môi-se và các đấng tiên tri,
thì dầu có ai từ kẻ chết sống lại, chúng nó cũng chẳng tin vậy.

17

1 Đức Chúa Jêsus lại phán cùng môn đồ rằng: Không có thể khỏi xảy
đến sự gây nên phạm tội được; song khốn thay cho ai là kẻ làm ra sự ấy!
2 Nếu ai gây cho chỉ một kẻ nhỏ nầy phạm tội, thì thà rằng buộc cối đá
vào cổ nó mà quăng xuống biển còn hơn.
3 Các ngươi hãy giữ lấy mình. Nếu anh em ngươi đã phạm tội, hãy quở
trách họ; và nếu họ ăn năn, thì hãy tha thứ.
4 Dầu trong một ngày, họ phạm tội cùng ngươi bảy lần và bảy lần trở lại
cùng ngươi mà nói rằng: Tôi ăn năn, thì hãy tha tội cho họ.
5 Các sứ đồ thưa Chúa rằng: Xin thêm đức tin cho chúng tôi!
6 Chúa đáp rằng: Nếu các ngươi có đức tin trộng bằng hột cải, các ngươi
khiến cây dâu nầy rằng: Hãy nhổ đi mà trồng dưới biển, thì nó sẽ vâng
lời.
7 Ai trong các ngươi có đầy tớ đi cày hoặc đi chăn, khi ở ngoài đồng về,
biểu nó rằng: Hãy đến ngay mà ngồi ăn, hay sao?
8 Trái lại, há không biểu nó rằng: Hãy dọn cho ta ăn, thắt lưng hầu ta,
cho đến chừng nào ta ăn uống xong, rồi sau ngươi sẽ ăn uống sao?
9 Đầy tớ vâng lịnh mà làm, thì chủ có biết ơn gì nó chăng?
10 Các ngươi cũng vậy, khi làm xong việc truyền phải làm, thì hãy nói
rằng: Chúng tôi là đầy tớ vô ích; điều chúng tôi đã làm là điều chắc phải
làm.
11 Đức Chúa Jêsus đang lên thành Giê-ru-sa-lem, trải qua bờ cõi xứ Sa-
ma- ri và Ga-li-lê.
12 Nhằm khi vào làng kia, có mười người phung đến đón rước Ngài,
đứng đằng xa,
13 lên tiếng rằng: Lạy Jêsus, lạy Thầy, xin thương xót chúng tôi cùng!
14 Khi Ngài thấy họ liền phán rằng: Hãy đi, tỏ mình cùng thầy tế lễ. Họ
đang đi thì phung lành hết thảy.
15 Có một người trong bọn họ thấy mình đã được sạch, bèn trở lại, lớn
tiếng khen ngợi Đức Chúa Trời;
16 lại đến sấp mặt xuống đất, nơi chân Đức Chúa Jêsus, mà tạ ơn Ngài.
Vả, người đó là người Sa-ma-ri.
17 Đức Chúa Jêsus bèn cất tiếng phán rằng: Không phải mười người đều
được sạch cả sao? Còn chín người kia ở đâu?
18 Chỉ có người ngoại quốc nầy trở lại ngợi khen Đức Chúa Trời ư!
19 Ngài lại phán rằng: Đứng dậy đi; đức tin ngươi đã cứu ngươi.
20 Người Pha-ri-si hỏi Đức Chúa Jêsus nước Đức Chúa Trời chừng nào
đến, thì Ngài đáp rằng: Nước Đức Chúa Trời không đến cách rõ ràng,
21 và người ta sẽ không nói: ỳ đây, hay là: ỳ đó; vì nầy, nước Đức Chúa
Trời ở trong các ngươi.
22 Ngài lại phán cùng môn đồ rằng: Sẽ có k” các ngươi ước ao thấy chỉ
một ngày của Con người, mà không thấy được.

23 Người ta sẽ nói cùng các ngươi rằng: Ngài ở đây, hay là: Ngài ở đó;
nhưng đừng đi, đừng theo họ.
24 Vì như chớp nháng lòe từ dưới phương trời nầy đến dưới phương trời
kia, thì Con người trong ngày Ngài cũng như vậy.
25 Nhưng Ngài trước phải chịu đau đớn nhiều, và bị dòng dõi nầy bỏ ra.
26 Việc đã xảy đến trong đời Nô-ê, thì cũng sẽ xảy đến trong ngày Con
người:
27 người ta ăn, uống, cưới, gả, cho đến ngày Nô-ê vào tàu, và nước lụt
đến hủy diệt thiên hạ hết.
28 Việc đã xảy ra trong đời Lót cũng vậy, người ta ăn, uống, mua, bán,
trồng tỉa, cất dựng;
29 đến này Lót ra khỏi thành Sô-đôm, thì trời mưa lửa và diêm sinh, giết
hết dân thành ấy.
30 Ngày Con người hiện ra cũng một thể nầy.
31 Trong ngày đó, ai ở trên mái nhà, có của để trong nhà, đừng xuống
mà chuyên đi; ai ở ngoài đồng, cũng đừng trở về nữa.
32 Hãy nhớ lại vợ của Lót.
33 Ai kiếm cách cứu sự sống mình, thì sẽ mất; ai mất sự sống mình, thì
sẽ được lại.
34 Ta phán cùng các ngươi, trong đêm đó, hai người nằm chung giường,
một người sẽ được rước đi, còn một bị để lại.
35 Hai người đàn bà xay chung cối, một người được rước đi, còn một bị
để lại.
36 Hai người ở ngoài đồng, một người được rước đi, còn một bị để lại.
37 Các môn đồ bèn thưa Ngài rằng: Thưa Chúa, sự ấy sẽ ở tại đâu? Ngài
đáp rằng: Xác chết ở đâu, chim ó nhóm tại đó.

18

1 Đức Chúa Jêsus phán cùng môn đồ một thí dụ, để tỏ ra rằng phải cầu
nguyện luôn, chớ hề mỏi mệt:
2 Trong thành kia, có một quan án không kính sợ Đức Chúa Trời, không
vị nể ai hết.
3 Trong thành đó cũng có một người đàn bà góa, đến thưa quan rằng:
Xin xét lẽ công bình cho tôi về kẻ nghịch cùng tôi.
4 Quan ấy từ chối đã lâu. Nhưng kế đó, người tự nghĩ rằng: Dầu ta
không kính sợ Đức Chúa Trời, không vị nể ai hết,
5 song vì đàn bà góa nầy khuấy rầy ta, ta sẽ xét lẽ công bình cho nó, để
nó không tới luôn làm nhức đầu ta.
6 Đoạn, Chúa phán thêm rằng: Các ngươi có nghe lời quan án không
công bình đó đã nói chăng?
7 Vậy, có lẽ nào Đức Chúa Trời chẳng xét lẽ công bình cho những người
đã được chọn, là kẻ đêm ngày kêu xin Ngài, mà lại chậm chạp đến cứu họ
sao!
8 Ta nói cùng các ngươi, Ngài sẽ vội vàng xét lẽ công bình cho họ. Song
khi Con người đến, há sẽ thấy đức tin trên mặt đất chăng?
9 Ngài lại phán thí dụ nầy về kẻ cậy mình là người công bình và khinh
dể kẻ khác:
10 Có hai người lên đền thờ cầu nguyện: một người Pha-ri-si và một
người thâu thuế.

11 Người Pha-ri-si đứng cầu nguyện thầm như vầy: Lạy Đức Chúa Trời,
tôi tạ ơn Ngài, vì tôi không phải như người khác, tham lam, bất nghĩa,
gian dâm, cũng không phải như người thâu thuế nầy.
12 Tôi kiêng ăn một tuần lễ hai lần, và nộp một phần mười về mọi món
lợi của tôi.
13 Người thâu thuế đứng xa xa, không dám ngước mắt lên trời, đấm
ngực mà rằng: Lạy Đức Chúa Trời, xin thương xót lấy tôi, vì tôi là kẻ có
tội!
14 Ta nói cùng các ngươi, người nầy trở về nhà mình, được xưng công
bình hơn người kia; vì ai tự nhắc mình lên sẽ phải hạ xuống, ai tự hạ mình
xuống sẽ được nhắc lên.
15 Người ta cũng đem con trẻ đến cùng Đức Chúa Jêsus, cho được Ngài
rờ đến chúng nó. Môn đồ thấy vậy, trách những người đem đến.
16 Nhưng Đức Chúa Jêsus gọi họ mà phán rằng: hãy để con trẻ đến cùng
ta, đừng ngăn cấm; vì nước Đức Chúa Trời thuộc về những người giống
như con trẻ ấy.
17 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, ai không nhận lãnh nước Đức Chúa
Trời như một đứa trẻ, thì sẽ không được vào đó.
18 Bấy giờ có một quan hỏi Đức Chúa Jêsus rằng: Thưa thầy nhân lành,
tôi phải làm gì cho được hưởng sự sống đời đời?
19 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Sao ngươi gọi ta là nhân lành? Chỉ có một
Đấng nhân lành, là Đức Chúa Trời.
20 Ngươi đã biết các điều răn nầy: Ngươi chớ phạm tội tà dâm; chớ giết
người; chớ trộm cướp; chớ nói chứng dối; hãy hiếu kính cha mẹ.
21 Người ấy thưa rằng: Tôi đã giữ các điều ấy từ thuở nhỏ.
22 Đức Chúa Jêsus nghe vậy, bèn phán rằng: Còn thiếu cho ngươi một
điều; hãy bán hết gia tài mình, phân phát cho kẻ nghèo, thì ngươi sẽ có
của cải ở trên trời; bấy giờ hãy đến mà theo ta.
23 Nhưng người ấy nghe mấy lời thì trở nên buồn rầu, vì giàu có lắm.
24 Đức Chúa Jêsus thấy người buồn rầu, bèn phán rằng: Kẻ giàu vào
nước Đức Chúa Trời là khó dường nào!
25 Lạc đà chui qua lỗ kim còn dễ hơn người giàu vào nước Đức Chúa
Trời!
26 Những người nghe điều đó, nói rằng: Vậy thì ai được cứu?
27 Ngài đáp rằng: Sự chi người ta không làm được, thì Đức Chúa Trời
làm được.
28 Phi-e-rơ bèn thưa rằng: nầy chúng tôi đã bỏ sự mình có mà theo thầy.
29 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi, người
nào vì cớ nước Đức Chúa Trời mà bỏ nhà cửa, cha mẹ, anh em, vợ con,
30 thì trong đời nầy được lãnh nhiều hơn, và đời sau được sự sống đời
đời.
31 Kế đó, Đức Chúa Jêsus đem mười hai sứ đồ riêng ra mà phán rằng:
Nầy, chúng ta lên thành Giê-ru-sa-lem, mọi điều mà các đấng tiên tri đã
chép về Con người sẽ ứng nghiệm.
32 Vì Ngài sẽ bị nộp cho dân ngoại; họ sẽ nhạo báng Ngài, mắng nhiếc
Ngài, nhổ trên Ngài,
33 sau khi đánh đòn rồi, thì giết Ngài đi; đến ngày thứ ba, Ngài sẽ sống
lại.

34 Song các môn đồ không hiểu chi hết; vì nghĩa những lời đó kín giấu
cho môn đồ nên không rõ ý Đức Chúa Jêsus nói là gì.
35 Đức Chúa Jêsus đến gần thành Giê-ri-cô, có một người đui ngồi xin ở
bên đường,
36 nghe đoàn dân đi qua, bèn hỏi việc gì đó.
37 Người ta trả lời rằng: Aáy là Jêsus, người Na-xa-rét đi qua.
38 Người đui bèn kêu lên rằng: Lạy Jêsus, con vua Đa-vít, xin thương
xót tôi cùng!
39 Những kẻ đi trước rầy người cho nín đi; song người càng kêu lớn hơn
nữa rằng: Lạy con vua Đa-vít, xin thương xót tôi cùng!
40 Đức Chúa Jêsus dừng lại, truyền đem người đến. Khi người đui lại
gần, thì Ngài hỏi rằng:
41 Ngươi muốn ta làm gì cho? Thưa rằng: Lạy Chúa, xin cho tôi được
sáng mắt lại.
42 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy sáng mắt lại; đức tin của ngươi đã
chữa lành ngươi.
43 Tức thì, người sáng mắt, đi theo Đức Chúa Jêsus, ngợi khen Đức Chúa
Trời. Hết thảy dân chúng thấy vậy, đều ngợi khen Đức Chúa Trời.

19

1 Đức Chúa Jêsus vào thành Giê-ri-cô, đi ngang qua phố.
2 Tại đó, có một người tên là Xa-chê, làm đầu bọn thâu thuế, và giàu có.
3 Người đó tìm xem Đức Chúa Jêsus là ai, nhưng không thấy được, vì
đoàn dân đông lắm, mà mình lại thấp.
4 Vậy, Xa-chê chạy trước, trèo lên cây sung, để ngó thấy Đức Chúa Jêsus,
vì Ngài phải đi qua đó.
5 Đức Chúa Jêsus đến chỗ ấy, ngước mắt lên mà phán rằng: Hỡi Xa-chê,
hãy xuống cho mau, vì hôm nay ta phải ở nhà ngươi.
6 Xa-chê vội vàng xuống và mừng rước Ngài.
7 Ai nấy thấy vậy, đều lằm bằm rằng: Người nầy vào nhà kẻ có tội mà
trọ!
8 Song Xa-chê đứng trước mặt Chúa, thưa rằng: Lạy Chúa, nầy, tôi lấy
nửa gia tài mình mà cho kẻ nghèo, và nếu có làm thiệt hại ai, bất k” việc
gì, tôi sẽ đền gấp tư.
9 Đức Chúa Jêsus bèn phán rằng: Hôm nay sự cứu đã vào nhà nầy, vì
người nầy cũng là con cháu Aùp-ra-ham.
10 Bởi Con người đã đến tìm và cứu kẻ bị mất.
11 Họ nghe những lời ấy, thì Đức Chúa Jêsus thêm một thí dụ nữa, vì
Ngài gần đến thành Giê-ru-sa-lem, và người ta tưởng rằng nước Đức Chúa
Trời sẽ hiện ra ngay.
12 Vậy, Ngài phán rằng: Có một vị thế tử đi phương xa, đặng chịu phong
chức làm vua rồi trở về;
13 bèn gọi mười người trong đám đầy tớ mình, giao cho mười nén bạc,
và dạy rằng: Hãy dùng bạc nầy sanh lợi cho đến khi ta trở về.
14 Song dân xứ ấy ghét người, thì sai sứ theo đặng nói rằng: Chúng tôi
không muốn người nầy cai trị chúng tôi!
15 Khi người đã chịu phong chức làm vua rồi, trở về, đòi các đầy tớ đã
lãnh bạc đến, đặng cho biết mỗi người làm lợi được bao nhiêu.

16 Đầy tớ thứ nhất đến trình rằng: Lạy Chúa, nén bạn của chúa sanh lợi
được mười nén.
17 Chủ rằng: Hỡi đầy tớ ngay lành kia, được lắm; vì ngươi trung tín trong
sự nhỏ mọn, ngươi sẽ được cai trị mười thành.
18 Người thứ hai đến thưa rằng: Lạy chúa, nén bạc của Chúa sanh lợi
ra được năm nén.
19 Chủ rằng: Ngươi được cai trị năm thành.
20 Người khác đến thưa rằng: Lạy chúa, đây nầy, nén bạc của chúa tôi
đã gói giữ trong khăn;
21 bởi tôi sợ chúa, vì chúa là người nghiêm nhặt, hay lấy trong nơi không
để, gặt trong chỗ không gieo.
22 Chủ rằng: Hỡi đầy tớ gian ác kia, ta cứ lời ngươi nói ra mà xét ngươi.
Ngươi biết ta là người nghiêm nhặt, hay lấy trong chỗ không để, gặt trong
chỗ không gieo;
23 cớ sao ngươi không giao bạc ta cho hàng bạc? Khi ta về, sẽ lấy lại vốn
và lời.
24 Chủ lại nói cùng các người đứng đó rằng: Hãy lấy nén bạc nó đi, cho
người có mười nén.
25 Họ bèn thưa rằng: Lạy chúa, người ấy có mười nén rồi.
26 Ta nói cùng các ngươi, ai có, thì sẽ cho thêm; song ai không có, thì sẽ
cất luôn của họ đã có nữa.
27 Còn như những kẻ nghịch cùng ta, không muốn ta cai trị họ, hãy kéo
họ đến đây, và chém đi trước mặt ta.
28 Sau khi Đức Chúa Jêsus phán điều đó, thì đi trước mặt dân chúng lên
thành Giê-ru-sa-lem.
29 Đức Chúa Jêsus gần đến thành Bê-pha-giê và Bê-tha-ni, ngang núi gọi
là ô-li-ve, sai hai môn đồ đi,
30 và dặn rằng: Hãy đi đến làng trước mặt các ngươi; khi vào làng, sẽ
thấy một lừa con buộc đó, chưa hề có ai cỡi; hãy mở và dắt về cho ta.
31 Hoặc có ai hỏi sao các ngươi mở nó ra, hãy trả lời rằng: Chúa cần
dùng lừa nầy.
32 Hai người được sai ra đi, quả gặp mọi điều y như Đức Chúa Jêsus đã
phán.
33 Đang mở lừa con, các chủ lừa hỏi rằng: Sao mở lừa con nầy ra:
34 Hai người trả lời rằng: Chúa cần dùng nó.
35 Hai người bèn dắt lừa về cho Đức Chúa Jêsus; rồi lấy áo mình trải
trên con lừa, nâng Ngài lên cỡi.
36 Khi Đức Chúa Jêsus đang đi tới, có nhiều kẻ trải áo trên đường.
37 Lúc đến gần dốc núi ô-li-ve, cả đám môn đồ lấy làm mừng rỡ, và cả
tiếng ngợi khen Đức Chúa Trời về những phép lạ mình đã thấy,
38 mà nói rằng: Đáng ngợi khen Vua nhân danh Chúa mà đến! Bình an
ở trên trời, và vinh hiển trên các nơi rất cao!
39 Bấy giờ, có mấy người Pha-ri-si ở trong đám dân đông nói cùng Ngài
rằng: Thưa thầy, xin quở trách môn đồ thầy!
40 Ngài đáp rằng: Ta phán cùng các ngươi, nếu họ nín lặng thì đá sẽ kêu
lên.
41 Khi Đức Chúa Jêsus gần đến thành, thấy thì khóc về thành, và phán
rằng:
42 Ước gì, ít nữa là ngày nay, mầy đã hiểu biết sự làm cho mầy được
bình an! Song hiện nay những sự ấy kín giấu nơi mắt mầy.

43 Vì sẽ có ngày xảy đến cho mầy, khi quân nghịch đào hố xung quanh
mầy, vây mầy chặt bốn bề.
44 Họ sẽ hủy hết thảy, mầy và con cái ở giữa mầy nữa. Không để cho
mầy hòn đá nầy trên hòn đá kia, vì mầy không biết lúc mình đã được
thăm viếng.
45 Đức Chúa Jêsus vào đền thờ rồi, bèn đuổi những kẻ bán ở đó ra,
46 mà phán rằng: Có lời chép rằng: Nhà ta sẽ là nhà cầu nguyện; song
các ngươi làm thành ra một cái hang trộm cướp.
47 Hằng ngày Ngài giảng dạy trong đền thờ. Các thầy tế lễ cả, các thầy
thông giáo, cùng người tôn trưởng trong dân tìm phương giết Ngài;
48 nhưng họ không biết dùng chước chi, vì dân sự đều chăm chỉ mà
nghe Ngài nói.

20

1 Một ngày trong những ngày đó, Đức Chúa Jêsus đang dạy dỗ dân chúng
trong đền thờ và rao truyền Tin Lành, thì các thầy tế lễ cả, các thầy thông
giáo, và các trưởng lão đến thình lình,
2 hỏi Ngài như vầy: Hãy nói cho chúng tôi, bởi quyền phép nào mà thầy
làm những điều nầy, hay là ai đã ban cho thầy quyền phép ấy?
3 Ngài đáp rằng: Ta cũng hỏi các ngươi một câu. Hãy nói cho ta:
4 Phép báp-tem của Giăng đến bởi trên trời, hay là bởi người ta?
5 Vả, những người ấy bàn cùng nhau rằng: Nếu chúng ta nói: Bởi trời,
thì người sẽ nói với ta rằng: Vậy sao các ngươi không tin lời người?
6 Lại nếu chúng ta nói: Bởi người ta, thì cả dân sự sẽ ném đá chúng ta;
vì họ đã tin chắc Giăng là một đấng tiên tri.
7 Vậy nên họ trả lời rằng không biết phép ấy bởi đâu mà đến.
8 Đức Chúa Jêsus bèn phán rằng: Ta cũng không nói cho các ngươi bởi
quyền phép nào ta làm những điều nầy.
9 Đức Chúa Jêsus phán cùng dân chúng lời thí dụ nầy: Người kia trồng
một vườn nho, đã cho kẻ trồng nho mướn, rồi bỏ xứ đi lâu ngày.
10 Đến mùa nho, chủ sai một đầy tớ tới cùng những kẻ trồng nho đặng
nhận một phần hoa lợi; song bọn trồng nho đánh đầy tớ, đuổi về tay
không.
11 Chủ lại sai một đầy tớ khác nữa; song họ cũng đánh, chưởi, và đuổi
về tay không.
12 Chủ lại sai đầy tớ thứ ba; song họ cũng đánh cho bị thương và đuổi
đi.
13 Chủ vườn nho bèn nói rằng: Ta làm thể nào? Ta sẽ sai con trai yêu
dấu ta đến; có lẽ chúng nó sẽ kính nể!
14 Song khi bọn trồng nho thấy con trai ấy, thì bàn với nhau như vầy:
Kìa, ấy là con kế tự; hãy giết nó, hầu cho gia tài nó sẽ về chúng ta.
15 Họ bèn liệng con trai ấy ra ngoài vườn nho, và giết đi. Vậy chủ vườn
sẽ xử họ làm sao?
16 Chủ ấy chắc sẽ đến diệt những kẻ trồng nho nầy, rồi lấy vườn giao
cho người khác. Ai nấy nghe những lời đó, thì nói rằng: Đức Chúa Trời
nào nỡ vậy!
17 Đức Chúa Jêsus bèn ngó họ mà rằng: Vậy thì lời chép: Hòn đá thợ
xây nhà bỏ ra, Trở nên đá góc nhà, nghĩa là gì?

18 Hễ ai ngã nhằm đá nầy, thì sẽ bị giập nát, còn đá nầy ngã nhằm ai,
thì sẽ giập người ấy.
19 Chính giờ đó, các thầy tế lễ cả và các thầy thông giáo tìm cách giết
Ngài, vì hiểu Ngài phán thí dụ ấy chỉ về mình; nhưng lại sợ dân chúng.
20 Họ bèn dòm hành Ngài, sai mấy kẻ do thám giả làm người hiền lành,
để bắt bẻ Ngài trong lời nói, hầu để nộp Ngài cho kẻ cầm quyền và trong
tay quan tổng đốc.
21 Những người đó hỏi Đức Chúa Jêsus câu nầy: Thưa thầy, chúng tôi
biết thầy nói và dạy dỗ theo lẽ ngay thẳng, không tây vị ai, lấy lẽ thật mà
dạy đạo Đức Chúa Trời.
22 Chúng tôi có nên nộp thuế cho Sê-sa hay không?
23 Song Đức Chúa Jêsus biết mưu họ, thì đáp rằng:
24 Hãy cho ta xem một đơ-ni-ê. Đơ-ni-ê nầy mang hình và hiệu của ai?
Họ thưa rằng: Của Sê-sa.
25 Ngài bèn phán rằng: Vậy thì của Sê-sa hãy trả lại cho Sê-sa, của Đức
Chúa Trời hãy trả lại cho Đức Chúa Trời.
26 Trước mặt dân chúng, họ không bắt lỗi lời Ngài phán chi được; và
lấy lời đáp của Ngài làm lạ, thì nín lặng.
27 Có mấy người Sa-đu-sê, là người vẫn quyết rằng không có sự sống lại,
đến gần Đức Chúa Jêsus, mà hỏi rằng:
28 Thưa thầy, Môi-se đã truyền lại luật nầy cho chúng tôi: Nếu người kia
có anh, cưới vợ rồi chết, không con, thì người phải cưới lấy vợ góa đó để
nối dòng cho anh mình.
29 Vậy, có bảy anh em. Người thứ nhất cưới vợ, rồi chết, không con.
30 Người thứ hai cũng lấy vợ đó,
31 rồi đến người thứ ba; hết thảy bảy người cũng vậy, đều chết đi không
có con.
32 Rốt lại, người đàn bà cũng chết.
33 Vậy thì đến ngày sống lại, đàn bà đó sẽ là vợ ai? vì bảy người đều đã
lấy làm vợ.
34 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Con cái của đời nầy lấy vợ gả chồng;
35 song những kẻ đã được kể đáng dự phần đời sau và đáng từ kẻ chết
sống lại, thì không lấy vợ gả chồng.
36 Bởi họ sẽ không chết được nữa, vì giống như các thiên sứ, và là con
của Đức Chúa Trời, tức là con của sự sống lại.
37 Còn về sự kẻ chết sống lại, Môi-se đã cho biết trong câu chuyện về
Bụi gai, khi người gọi Chúa là Đức Chúa Trời của Aùp-ra-ham, Đức Chúa
Trời của Y-sác và Đức Chúa Trời của Gia-cốp.
38 Vậy, Đức Chúa Trời không phải là Đức Chúa Trời của kẻ chết, nhưng
của kẻ sống; vì ai nấy đều sống cho Ngài.
39 Có mấy thầy thông giáo cất tiếng thưa Ngài rằng: Lạy thầy, thầy nói
phải lắm.
40 Họ không dám hỏi Ngài câu nào nữa.
41 Đức Chúa Jêsus hỏi họ rằng: Làm sao người ta nói được rằng Đấng
Christ là con vua Đa-vít?
42 vì chính vua Đa-vít đã nói trong sách Thi thiên rằng: Chúa phán cùng
Chúa tôi rằng: Hãy ngồi bên hữu ta,
43 Cho đến khi ta bắt kẻ nghịch ngươi làm bệ chân ngươi.
44 Vậy, vua Đa-vít gọi Ngài bằng Chúa; có lẽ nào Ngài là con vua ấy được?

45 Khi dân chúng đang nghe, thì Ngài phán cùng môn đồ rằng:
46 Hãy giữ mình về các thầy thông giáo, là người ưa mặc áo dài đi dạo,
và thích những sự chào hỏi giữa chợ, muốn ngôi cao trong nhà hội, ngồi
đầu trong tiệc lớn,
47 làm bộ đọc lời cầu nguyện dài, mà nuốt gia tài của đàn bà góa. Họ sẽ
bị đoán phạt nặng hơn.

21

1 Đức Chúa Jêsus vừa ngó lên, thấy những kẻ giàu bỏ tiền lễ vào rương,
2 lại thấy một mụ góa nghèo bỏ vào hai đồng tiền.
3 Ngài phán rằng: Quả thật, ta nói cùng các ngươi, mụ góa nghèo nầy
đã bỏ vào nhiều hơn hết mọi người khác.
4 Vì mọi người kia đều lấy của dư mình mà làm của dâng; nhưng mụ
nầy thiếu thốn, mà đã dâng hết của mình có để nuôi mình.
5 Có mấy người nói về đền thờ, về đá đẹp và đồ dâng làm rực rỡ trong
đền thờ. Đức Chúa Jêsus phán rằng:
6 Những ngày sẽ đến, mọi điều các ngươi ngó thấy đây, sẽ không còn
một hòn đá nào chồng trên hòn khác mà không đổ xuống.
7 Họ bèn hỏi Ngài rằng: Lạy thầy, vậy việc đó chừng nào sẽ xảy đến, và
có điềm gì cho người ta biết rằng việc gần xảy đến không?
8 Ngài đáp rằng: Các ngươi hãy giữ, kẻo bị cám dỗ; vì có nhiều người sẽ
mạo danh ta mà đến, và nói rằng: Aáy chính ta là Đấng Christ, thì giờ đã
đến gần. Các ngươi đừng theo họ.
9 Lại khi các ngươi nghe nói về giặc giã loạn lạc, thì đừng kinh khiếp,
vì các điều đó phải đến trước; nhưng chưa phải cuối cùng liền đâu.
10 Ngài cũng phán cùng họ rằng: Dân nầy sẽ dấy lên nghịch cùng dân
khác, nước nó nghịch cùng nước kia;
11 sẽ có sự động đất lớn, có đói kém và dịch lệ trong nhiều nơi, có những
điềm lạ kinh khiếp và dấu lớn ở trên trời.
12 Song trước những điều đó thiên hạ sẽ vì cớ danh ta mà tra tay bắt bớ
các ngươi, nộp tại các nhà hội, bỏ vào ngục, kéo đến trước mặt các vua
và các quan tổng đốc.
13 Điều ấy xảy ra cho các ngươi để làm chứng cớ.
14 Vậy các ngươi hãy nhớ kỹ trong trí, đừng lo trước về sự binh vực
mình thể nào.
15 Vì ta sẽ ban cho các ngươi lời lẽ và sự khôn ngoan, mà kẻ nghịch
không chống cự và bẻ bác được.
16 Các ngươi cũng sẽ bị cha, mẹ, anh, em, bà con, bạn hữu mình nộp
mình; và họ sẽ làm cho nhiều người trong các ngươi phải chết.
17 Các ngươi sẽ vì cớ danh ta bị mọi người ghen ghét.
18 Nhưng một sợi tóc trên đầu các ngươi cũng không mất đâu.
19 Nhờ sự nhịn nhục của các ngươi mà giữ được linh hồn mình.
20 Vả, khi các ngươi sẽ thấy quân lính vây thành Giê-ru-sa-lem, hãy biết
sự tàn phá thành ấy gần đến.
21 Lúc đó, ai ở trong xứ Giu-đê hãy trốn lên núi; ai ở trong thành phải
đi ra ngoài, ai ở ngoài đồng đừng trở vào thành.
22 Vì những ngày đó là ngày báo thù, hầu cho mọi lời đã chép được ứng
nghiệm.

23 Trong những ngày ấy, khốn cho đàn bà có thai, và đàn bà cho con bú!
Vì sẽ có tai nạn lớn trong xứ, và cơn thạnh nộ nghịch cùng dân nầy.
24 Họ sẽ bị ngã dưới lưỡi gươm, sẽ bị đem đi làm phu tù giữa các dân
ngoại, thành Giê-ru-sa-lem sẽ bị dân ngoại giày đạp, cho đến chừng nào
các k" dân ngoại được trọn.
25 Sẽ có các điềm lạ trong mặt trời, mặt trăng, cùng các ngôi sao; còn
dưới đất, dân các nước sầu não rối loạn vì biển nổi tiếng om sòm và sóng
đào.
26 Người ta nhân trong khi đợi việc hung dữ xảy ra cho thế gian, thì thất
kinh mất vía, vì các thế lực trên trời sẽ rúng động.
27 Bấy giờ thiên hạ sẽ thấy Con người dùng đại quyền đại vinh mà ngự
đến trên đám mây.
28 Chừng nào các việc đó khởi xảy đến, hãy đứng thẳng lên, ngước đầu
lên, vì sự giải cứu của các ngươi gần tới.
29 Đoạn, Ngài phán cùng họ một lời ví dụ rằng: Hãy xem cây vả và các
cây khác;
30 khi nó mới nứt lộc, các ngươi thấy thì tự biết rằng mùa hạ đã gần
đến.
31 Cũng vậy, khi các ngươi thấy những điều ấy xảy ra, hãy biết nước
Đức Chúa Trời gần đến.
32 Quả thật, ta nói cùng các ngươi, dòng dõi nầy chẳng qua trước khi
mọi sự kia chưa xảy đến.
33 Trời đất sẽ qua, song lời ta nói sẽ không qua đâu.
34 Vậy, hãy tự giữ lấy mình, e rằng vì sự ăn uống quá độ, sự say sưa và
sự lo lắng đời nầy làm cho lòng các ngươi mê mẩn chăng, và e ngày ấy
đến thình lình trên các ngươi như lưới bủa;
35 vì ngày đó sẽ đến cho mọi người ở khắp trên mặt đất cũng vậy.
36 Vậy, hãy tỉnh thức luôn và cầu nguyện, để các ngươi được tránh khỏi
các tai nạn sẽ xảy ra, và đứng trước mặt Con người.
37 Vả, ban ngày, Đức Chúa Jêsus dạy dỗ trong đền thờ; còn đến chiều,
Ngài đi lên núi, gọi là núi Ô-li-ve, mà ở đêm tại đó.
38 Vừa tảng sáng, cả dân sự đến cùng Ngài trong đền thờ, đặng nghe
Ngài dạy.

22

1 Ngày lễ ăn bánh không men tức là lễ Vượt Qua đến gần.
2 Các thầy tế lễ cả cùng các thầy thông giáo tìm phương đặng giết Đức
Chúa Jêsus; vì họ sợ dân.
3 Vả, quỉ Sa-tan ám vào Giu-đa, gọi là ỗch-ca-ri-ốt, là người trong số
mười hai sứ đồ,
4 nó đi kiếm các thầy tế lễ cả và các thầy đội, để đồng mưu dùng cách
nào nộp Ngài cho họ.
5 Các người kia mừng lắm, hứa sẽ cho nó tiền bạc.
6 Nó đã ưng thuận với họ, bèn kiếm dịp tiện đặng nộp Đức Chúa Jêsus
trong khi dân chúng không biết.
7 Đến ngày lễ ăn bánh không men, là ngày người ta phải giết con sinh
làm lễ Vượt Qua,
8 Đức Chúa Jêsus sai Phi-e-rơ và Giăng đi, mà phán rằng: Hãy đi dọn lễ
Vượt Qua cho chúng ta ăn.

9 Hai người thưa rằng: Thầy muốn chúng tôi dọn lễ ấy tại đâu?
10 Ngài đáp rằng: Khi các ngươi vào thành, sẽ gặp một người mang vò
nước; hãy theo người vào nhà.
11 và nói cùng chủ nhà rằng: Thầy phán cùng ngươi rằng: Phòng khách
là chỗ ta sẽ ăn lễ Vượt Qua với môn đồ ta ở đâu?
12 Chủ nhà sẽ chỉ cho một cái phòng rộng và cao, đồ đạc sẵn sàng; các
ngươi hãy dọn ở đó.
13 Hai môn đồ đi, quả gặp những điều như Ngài đã phán, bèn dọn lễ
Vượt Qua.
14 Đến giờ, Ngài ngồi bàn ăn, các sứ đồ cùng ngồi với Ngài.
15 Ngài phán rằng: Ta rất muốn ăn lễ Vượt Qua nầy với các ngươi trước
khi ta chịu đau đớn.
16 Vì, ta nói cùng các ngươi, ta sẽ không ăn lễ nầy nữa cho đến khi lễ
ấy được trọn trong nước Đức Chúa Trời.
17 Ngài bèn cầm chén, tạ ơn, rồi phán rằng: Hãy lấy cái nầy phân phát
cho nhau.
18 Vì, ta nói cùng các ngươi, từ nay ta sẽ không uống trái nho nữa, cho
tới khi nước Đức Chúa Trời đến rồi.
19 Đoạn, Ngài cầm lấy bánh, tạ ơn xong, bẻ ra phân phát cho môn đồ,
mà phán rằng: Nầy là thân thể ta, đã vì các ngươi mà phó cho; hãy làm
sự nầy để nhớ đến ta.
20 Khi ăn xong, Ngài cũng làm như vậy, lấy chén đưa cho môn đồ, mà
phán rằng: Chén nầy là giao ước mới trong huyết ta vì các ngươi mà đổ
ra.
21 Vả lại, nầy, bàn tay kẻ phản ta ở gần ta, nơi bàn nầy.
22 Con người đi, theo như điều đã chỉ định; nhưng khốn cho người nầy
phản Ngài!
23 Môn đồ bèn hỏi nhau trong bọn mình ai là người sẽ làm điều đó.
24 Môn đồ lại cãi lẫy nhau, cho biết ai sẽ được tôn là lớn hơn hết trong
đám mình.
25 Nhưng Ngài phán cùng môn đồ rằng: Các vua của các dân ngoại lấy
phép riêng mình mà cai trị, những người cầm quyền cai trị được xưng là
người làm ơn.
26 Về phần các ngươi, đừng làm như vậy; song ai lớn hơn trong các ngươi
phải như kẻ rất nhỏ, và ai cai trị phải như kẻ hầu việc.
27 Vì một người ngồi ăn với một người hầu việc, ai là lớn hơn? Có phải
là kẻ ngồi ăn không? Nhưng ta ở giữa các ngươi như kẻ hầu việc vậy.
28 Còn như các ngươi, đã bền lòng theo ta trong mọi sự thử thách ta,
29 nên ta ban nước cho các ngươi, cũng như Cha ta đã ban cho ta vậy,
30 để các ngươi được ăn uống chung bàn trong nước ta, và được ngồi
ngai để xét đoán mười hai chi phái Y-sơ-ra-ên.
31 Hỡi Si-môn, Si-môn, nầy quỉ Sa-tan đã đòi sàng sảy ngươi như lúa mì.
32 Song ta đã cầu nguyện cho ngươi, hầu cho đức tin ngươi không thiếu
thốn. Vậy, đến khi ngươi đã hối cải, hãy làm cho vững chí anh em mình.
33 Phi-e-rơ thưa rằng: Thưa Chúa, tôi sẵn lòng đi theo Chúa, đồng tù
đồng chết.
34 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Hỡi Phi-e-rơ, ta nói cùng ngươi, hôm nay
khi gà chưa gáy, ngươi sẽ ba lần chối không biết ta.
35 Đoạn, Ngài lại phán rằng: Khi ta đã sai các ngươi đi, không đem túi,
bao, giày chi hết, các ngươi có thiếu gì không? Môn đồ thưa rằng: Không

thiếu chi hết.
36 Ngài phán rằng: Nhưng bây giờ, ai có túi bạc, hãy lấy đi, ai có bao,
cũng vậy; ai không có gươm, hãy bán áo ngoài đi mà mua.
37 Vì ta rao cho các ngươi, có lời chép rằng: Ngài đã bị kể vào hàng kẻ
dữ. Lời ấy phải ứng nghiệm về chính mình ta. Thật vậy, sự đã chỉ về ta
hầu được trọn.
38 Các sứ đồ thưa rằng: Thưa Chúa, có hai thanh gươm đây. Ngài phán
rằng: Aáy là đủ.
39 Đoạn, Đức Chúa Jêsus ra đi, lên núi Ô-li-ve theo như thói quen; các
môn đồ cùng đi theo Ngài.
40 Khi đã đến nơi đó, Ngài phán cùng môn đồ rằng: Hãy cầu nguyện,
hầu cho các ngươi khỏi sa vào sự cám dỗ.
41 Ngài bèn đi khỏi các môn đồ, cách chừng liệng một cục đá, quì xuống
mà cầu nguyện
42 rằng: Lạy Cha, nếu Cha muốn, xin cất chén nầy khỏi tôi! Dầu vậy, xin
ý Cha được nên, chớ không theo ý tôi!
43 Có một thiên sứ từ trên trời hiện xuống cùng Ngài, mà thêm sức cho
Ngài.
44 Trong cơn rất đau thương, Ngài cầu nguyện càng thiết, mồ hôi trở
nên như giọt máu lớn rơi xuống đất.
45 Cầu nguyện xong, Ngài đứng dậy trở lại cùng các môn đồ, thấy đang
ngủ mê vì buồn rầu.
46 Ngài phán rằng: Sao các ngươi ngủ? Hãy đứng dậy cầu nguyện, để
cho khỏi sa vào sự cám dỗ.
47 Khi Ngài còn đang phán, một lũ đông kéo đến. Tên Giu-đa, một trong
mười hai sứ đồ, đi trước hết, lại gần Đức Chúa Jêsus đặng hôn Ngài.
48 Đức Chúa Jêsus hỏi rằng: Hỡi Giu-đa, ngươi lấy cái hôn để phản Con
người sao?
49 Những người ở với Ngài thấy sự sắp xảy đến, bèn nói rằng: Thưa
Chúa, chúng tôi nên dùng gươm đánh chăng:
50 Một người trong các sứ đồ đánh đầy tớ của thầy cả thượng phẩm và
chém đứt tai bên hữu.
51 Nhưng Đức Chúa Jêsus cất tiếng phán rằng: Hãy để cho họ đến thế!
Ngài bèn rờ tai đầy tớ ấy, làm cho nó được lành.
52 Đoạn, Đức Chúa Jêsus phán cùng các thầy tế lễ cả, các thầy đội coi
đền thờ, và các trưởng lão đã đến bắt Ngài, rằng: Các ngươi cầm gươm
và gậy đến bắt ta như bắt kẻ trộm cướp.
53 Hằng ngày ta ở trong đền thờ với các ngươi, mà các ngươi không ra
tay bắt ta. Nhưng nầy là giờ của các người, và quyền của sự tối tăm vậy.
54 Bấy giờ họ bắt Đức Chúa Jêsus đem đi, giải Ngài đến nhà thầy cả
thượng phẩm. Phi-e-rơ đi theo Ngài xa xa.
55 Họ nhúm lửa giữa sân, rồi ngồi với nhau; Phi-e-rơ cũng ngồi giữa đám
họ.
56 Một con đòi kia thấy Phi-e-rơ ngồi gần lửa, thì ngó chăm chỉ, mà nói
rằng: Người nầy vốn cũng ở với người ấy.
57 Song Phi-e-rơ chối Đức Chúa Jêsus, nói rằng: Hỡi đàn bà kia, ta không
biết người đó.
58 Một lát, có người khác thấy Phi-e-rơ, nói rằng: Ngươi cũng thuộc về
bọn đó! Phi-e-rơ đáp rằng: Hỡi người, ta không phải thuộc về bọn đó đâu.

59 Độ cách một giờ, có kẻ khác đề quyết như vậy mà rằng: Thật người
nầy cũng ở với Jêsus, vì người là dân Ga-li-lê.
60 Nhưng Phi-e-rơ cãi rằng: Hỡi người, ta không biết ngươi nói chi! Đang
lúc Phi-e-rơ còn nói, thì gà liền gáy;
61 Chúa xây mặt lại ngó Phi-e-rơ. Phi-e-rơ nhớ lại lời Chúa đã phán cùng
mình rằng: Hôm nay trước khi gà chưa gáy, ngươi sẽ chối ta ba lần;
62 rồi đi ra ngoài, khóc lóc thảm thiết.
63 Vả, những kẻ canh Đức Chúa Jêsus nhạo báng và đánh Ngài;
64 che mặt Ngài lại rồi nói rằng: Hãy nói tiên tri đi, hãy đoán xem ai
đánh ngươi!
65 Họ lại nhiếc móc Ngài nhiều lời khác nữa.
66 Đến sáng ngày, các trưởng lão trong dân, các thầy tế lễ cả, và các thầy
thông giáo nhóm lại, rồi sai đem Đức Chúa Jêsus đến nơi tòa công luận.
67 Họ hỏi Ngài rằng: Nếu ngươi phải là Đấng Christ, hãy xưng ra cho
chúng ta. Ngài đáp rằng: Nếu ta nói, thì các ngươi không tin;
68 nếu ta tra gạn các ngươi, thì các ngươi không trả lời.
69 Nhưng từ nay về sau, Con người sẽ ngồi bên hữu quyền phép Đức
Chúa Trời.
70 ai nấy đều hỏi rằng: Vậy, ngươi là Con Đức Chúa Trời sao? Ngài đáp
rằng: Chính các ngươi nói ta là Con Ngài.
71 Họ bèn nói rằng: Chúng ta nào có cần chứng cớ nữa làm chi? Chính
chúng ta đã nghe từ miệng nó nói ra rồi.

23

1 Đoạn, cả hội đồng đứng dậy, điệu Ngài đến trước mặt Phi-lát
2 Họ bèn khởi cáo Ngài rằng: Chúng tôi đã thấy người nầy xui dân ta
làm loạn, cấm nộp thuế cho Sê-sa, và xưng mình là Đấng Christ, là Vua.
3 Phi-lát gạn Ngài rằng: Chính ngươi là Vua dân Giu-đa phải không?
Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Thật như lời.
4 Phi-lát bèn nói với các thầy tế lễ cả và dân chúng rằng: Ta không thấy
người nầy có tội gì.
5 Nhưng họ cố nài rằng: Người nầy xui giục dân sự, truyền giáo khắp
đất Giu-đê, bắt đầu từ xứ Ga-li-lê rồi đến đây.
6 Khi Phi-lát nghe điều đó, thì hỏi nếu người nầy thật là dân Ga-li-lê
chăng.
7 Biết Ngài thuộc quyền cai trị của vua Hê-rốt, bèn giải đến cho vua
Hê-rốt, vua ấy ở tại thành Giê-ru-sa-lem trong mấy ngày đó.
8 Vua Hê-rốt thấy Đức Chúa Jêsus thì mừng lắm; vì lâu nay vua muốn
gặp Ngài, nhân đã nghe nói về chuyện Ngài, và mong xem Ngài làm phép
lạ.
9 Vậy, vua hỏi Ngài nhiều câu, song Ngài không trả lời gì hết.
10 Các thầy tế lễ cả và các thầy thông giáo ở đó, cáo Ngài dữ lắm.
11 Bấy giờ vua Hê-rốt và quân lính hầu vua đều đãi Ngài cách khinh dể
và nhạo báng Ngài; đoạn, họ mặc áo hoa hòe cho Ngài, rồi giao Ngài về
cho Phi-lát.
12 Trước kia Phi-lát với vua Hê-rốt thù hiềm nhau, nhưng nội ngày ấy
trở nên bạn hữu.
13 Phi-lát hiệp các thầy tế lễ cả, các quan đề hình và dân chúng lại, mà
nói rằng:

14 Các ngươi đã đem nộp người nầy cho ta, về việc xui dân làm loạn;
nhưng đã tra hỏi trước mặt các ngươi đây, thì ta không thấy người mắc
một tội nào mà các ngươi đã cáo;
15 vua Hê-rốt cũng vậy, vì đã giao người về cho ta. Vậy, người nầy đã
không làm điều gì đáng chết,
16 nên ta sẽ đánh đòn rồi tha đi.
17 (Số là đến ngày lễ, quan phải tha một tên tù cho dân.)
18 Chúng bèn đồng thanh kêu lên rằng: Hãy giết người nầy đi, mà tha
Ba-ra- ba cho chúng tôi!
19 Vả, tên nầy bị tù vì dấy loạn trong thành, và vì tội giết người.
20 Phi-lát có ý muốn tha Đức Chúa Jêsus, nên lại nói cùng dân chúng
nữa.
21 Song chúng kêu lên rằng: Đóng đinh nó trên cây thập tự đi! Đóng
đinh nó trên cây thập tự đi!
22 Phi-lát lại nói đến lần thứ ba, rằng: Vậy người nầy đã làm điều ác gì?
Ta không tìm thấy người có sự gì đáng chết. Vậy, đánh đòn xong, ta sẽ tha.
23 Nhưng chúng cố nài, kêu lớn tiếng rằng phải đóng đinh Ngài trên cây
thập tự; tiếng kêu của họ được thắng.
24 Phi-lát truyền làm y như lời chúng xin.
25 Bèn tha tên tù vì tội dấy loạn và giết người, là người chúng đã xin tha;
rồi phó Đức Chúa Jêsus cho mặc ý họ.
26 Khi chúng điệu Đức Chúa Jêsus đi, bắt một người xứ Sy-ren, tên là Si-
môn, từ ngoài đồng về, buộc phải vác cây thập tự theo sau Ngài.
27 Có đoàn dân đông lắm đi theo Đức Chúa Jêsus, và có mấy người đàn
bà đấm ngực khóc về Ngài.
28 Nhưng Đức Chúa Jêsus xây mặt lại với họ mà phán rằng: Hỡi con gái
thành Giê-ru-sa-lem, đừng khóc về ta, song khóc về chính mình các ngươi
và về con cái các ngươi.
29 Vì nầy, ngày hầu đến, người ta sẽ nói rằng: Phước cho đàn bà son,
phước cho dạ không sanh đẻ và vú không cho con bú!
30 Bấy giờ, người ta sẽ nói với núi rằng: Hãy đổ xuống trên chúng ta!
với gò rằng: Hãy che chúng ta!
31 Vì nếu người ta làm những sự ấy cho cây xanh, thì cây khô sẽ xảy ra
sao?
32 Chúng cũng đem hai người đi nữa, là kẻ trộm cướp, để giết cùng với
Ngài.
33 Khi đến một chỗ gọi là chỗ Sọ, họ đóng đinh Ngài trên cây thập tự tại
đó, cùng hai tên trộm cướp, một tên bên hữu Ngài, một tên bên tả.
34 Song Đức Chúa Jêsus cầu rằng: Lạy Cha, xin tha cho họ, vì họ không
biết mình làm điều gì. Đoạn, họ bắt thăm chia nhau áo xống của Ngài.
35 Dân chúng đứng đó mà ngó. Các người coi việc nhạo cười Ngài, rằng:
Nó đã cứu kẻ khác; nếu nó là Đấng Christ, Đấng Đức Chúa Trời đã lựa,
thì hãy cứu mình đi!
36 Quân lính cũng giỡn cợt Ngài, lại gần đưa giấm cho Ngài uống,
37 mà rằng: Nếu ngươi là Vua dân Giu-đa, hãy tự cứu lấy mình đi!
38 Phía trên đầu Ngài, có đề rằng: Người Nầy Là Vua Dân Giu-đa.
39 Vả, một tên trộm cướp bị đóng đinh cũng mắng nhiếc Ngài rằng:
Ngươi không phải là Đấng Christ sao? Hãy tự cứu lấy mình ngươi cùng
chúng ta nữa!

40 Nhưng tên kia trách nó rằng: Ngươi cũng chịu một hình phạt ấy, còn
chẳng sợ Đức Chúa Trời sao?
41 Về phần chúng ta, chỉ là sự công bình, vì hình ta chịu xứng với việc
ta làm; nhưng người nầy không hề làm một điều gì ác.
42 Đoạn lại nói rằng: Hỡi Jêsus, khi Ngài đến trong nước mình rồi, xin
nhớ lấy tôi!
43 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Quả thật, ta nói cùng ngươi, hôm nay ngươi
sẽ được ở với ta trong nơi Ba-ra-đi.
44 Khi đó, ước giờ thứ sáu, khắp xứ đều tối tăm cho đến giờ thứ chín.
45 Mặt trời trở nên tối, và màn trong đền thờ xé chính giữa ra làm hai.
46 Đức Chúa Jêsus bèn kêu lớn rằng: Hỡi Cha, tôi giao linh hồn lại trong
tay Cha! Ngài vừa nói xong thì tắt hơi.
47 Thầy đội thấy sự đã xảy ra, ngợi khen Đức Chúa Trời rằng: Thật người
nầy là người công bình.
48 Cả dân chúng đi xem, thấy nông nổi làm vậy, đấm ngực mà trở về.
49 Song những kẻ quen biết Đức Chúa Jêsus và các người đàn bà theo
Ngài từ xứ Ga-li-lê, đều đứng đằng xa mà ngó.
50 Có một người, tên là Giô-sép, làm nghị viên tòa công luận, là người
chánh trực công bình,
51 không đồng ý và cũng không dự việc các người kia đã làm. Người ở
A-ri- ma-thê, là thành thuộc về xứ Giu-đê, vẫn trông đợi nước Đức Chúa
Trời.
52 Người bèn đi đến Phi-lát mà xin xác Đức Chúa Jêsus.
53 Khi đã đem xác Ngài xuống khỏi cây thập tự, người lấy vải liệm mà
bọc, rồi chôn trong huyệt đã đục nơi hòn đá, là huyệt chưa chôn ai hết.
54 Bấy giờ là ngày sắm sửa, và ngày Sa-bát gần tới.
55 Các người đàn bà đã từ xứ Ga-li-lê đến với Đức Chúa Jêsus, theo Giô-
sép, xem mả và cũng xem xác Ngài đặt thể nào. Khi trở về, họ sắm sửa
những thuốc thơm và sáp thơm.
56 Ngày Sa-bát, họ nghỉ ngơi theo luật lệ.

24

1 Ngày thứ nhất trong tuần lễ, khi mờ sáng, các người đàn bà ấy lấy
thuốc thơm đã sửa soạn đem đến mồ Ngài.
2 Họ thấy hòn đá đã lăn ra khỏi cửa mồ;
3 nhưng bước vào, không thấy xác Đức Chúa Jêsus.
4 Đang khi không biết nghĩ làm sao, xảy có hai người nam mặt áo sáng
như chớp, hiện ra trước mặt họ.
5 Họ đang thất kinh, úp mặt xuống đất; thì hai người ấy nói rằng: Sao
các ngươi tìm người sống trong vòng kẻ chết?
6 Ngài không ở đây đâu, song Ngài đã sống lại. Hãy nhớ khi Ngài còn ở
xứ Ga-li-lê, phán cùng các ngươi thể nào,
7 Ngài đã phán rằng: Con người phải bị nộp trong tay kẻ có tội, phải bị
đóng đinh trên cây thập tự, và ngày thứ ba phải sống lại.
8 Họ bèn nhớ lại những lời Đức Chúa Jêsus đã phán.
9 Họ ở mồ trở về, rao truyền mọi sự ấy cho mười một sứ đồ và những
người khác.
10 Aáy là Ma-ri Ma-đơ-len, Gian-nơ, và Ma-ri mẹ của Gia-cơ, cùng các
đàn bà khác đi với họ đã rao truyền như vậy cho các sứ đồ.

11 Song các sứ đồ không tin, cho lời ấy như là hư không.
12 Dầu vậy, Phi-e-rơ đứng dậy, chạy đến mồ, cúi xuống mà dòm, chỉ thấy
vải liệm ở trên đất, đoạn về nhà, lạ lùng cho việc đã xảy ra.
13 Cũng trong ngày ấy, có hai môn đồ đi đến làng kia, gọi là Em-ma-út,
cách thành Giê-ru-sa-lem sáu mươi ếch-ta-đơ;
14 họ đàm luận về những sự đã xảy ra.
15 Đang khi nói và cãi lẽ nhau, chính Đức Chúa Jêsus đến gần cùng đi
đường với họ.
16 nhưng mắt hai người ấy bị che khuất không nhìn biết Ngài được.
17 Ngài phán cùng họ rằng: Các ngươi đang đi đường, nói chuyện gì
cùng nhau vậy? Họ dừng lại, buồn bực lắm.
18 Một trong hai người tên là Cơ-lê-ô-ba, trả lời rằng: Có phải chỉ ngươi
là khách lạ ở thành Giê-ru-sa-lem, không hay việc đã xảy đến tại đó cách
mấy bữa rày sao?
19 Ngài hỏi rằng: Việc gì vậy? Họ trả lời rằng: Aáy là việc đã xảy ra cho
Jêsus Na-xa-rét, một đấng tiên tri, có quyền phép trong việc làm và trong
lời nói, trước mặt Đức Chúa Trời và cả chúng dân;
20 làm sao mà các thầy tế lễ cả cùng các quan đề hình ta đã nộp Ngài
để xử tử, và đã đóng đinh trên cây thập tự.
21 Chúng tôi trông mong Ngài sẽ cứu lấy dân Y-sơ-ra-ên; dầu thể ấy, việc
xảy ra đã được ba ngày rồi.
22 Thật có mấy người đàn bà trong vòng chúng tôi đã làm cho chúng tôi
lấy làm lạ lắm: khi mờ sáng, họ đến mồ,
23 không thấy xác Ngài, thì về báo rằng có thiên sứ hiện đến, nói Ngài
đang sống.
24 Có mấy người trong vòng chúng tôi cũng đi thăm mồ, thấy mọi điều
y như lời họ nói; còn Ngài thì không thấy.
25 Đức Chúa Jêsus bèn phán rằng: Hỡi những kẻ dại dột, có lòng chậm
tin lời các đấng tiên tri nói!
26 Há chẳng phải Đấng Christ chịu thương khó thể ấy, mới được vào sự
vinh hiển mình sao?
27 Đoạn, Ngài bắt đầu từ Môi-se rồi kế đến mọi đấng tiên tri mà cắt
nghĩa cho hai người đó những lời chỉ về Ngài trong cả Kinh Thánh.
28 Khi hai người đi gần đến làng mình định đi, thì Đức Chúa Jêsus dường
như muốn đi xa hơn nữa.
29 Nhưng họ ép Ngài dừng lại, mà thưa rằng: Xin ở lại với chúng tôi; vì
trời đã xế chiều hầu tối. Vậy, Ngài vào ở lại cùng họ.
30 Đang khi Ngài ngồi ăn cùng hai người, thì lấy bánh, chúc tạ, đoạn, bẻ
ra cho họ.
31 Mắt họ bèn mở ra, mà nhìn biết Ngài; song Ngài thoạt biến đi không
thấy.
32 hai người nói cùng nhau rằng: Khi nãy đi đường, Ngài nói cùng chúng
ta và cắt nghĩa Kinh Thánh, lòng chúng ta há chẳng nóng nảy sao?
33 Nội giờ đó, họ liền đứng dậy, trở về thành Giê-ru-sa-lem, gặp mười
một sứ đồ cùng các môn đồ khác đang nhóm lại,
34 nói với họ rằng: Chúa thật đã sống lại, và hiện ra với Si-môn.
35 Rồi hai người thuật lại sự đã xảy đến khi đi đường, và nhìn biết Ngài
lúc bẻ bánh ra là thể nào.

36 Môn đồ đang nói chuyện như vậy, chính Đức Chúa Jêsus hiện ra giữa
đó mà phán rằng: Bình an cho các ngươi!
37 Nhưng môn đồ đều sửng sốt rụng rời, tưởng thấy thần.
38 Ngài phán rằng: Sao các ngươi bối rối, và sao trong lòng các ngươi
nghi làm vậy?
39 Hãy xem tay chân ta: thật chính ta. Hãy rờ đến ta, và hãy xem; thần
thì không có thịt xương, mà các ngươi thấy ta có.
40 Đang phán vậy, Ngài giơ tay và chân ra cho xem.
41 Nhưng vì cớ môn đồ vui mừng nên chưa tin chắc, và lấy làm lạ, thì
Ngài phán rằng: ỳ đây các ngươi có gì ăn không?
42 Môn đồ dâng cho Ngài một miếng cá nướng.
43 Ngài nhận lấy mà ăn trước mặt môn đồ.
44 Đoạn, Ngài phán rằng: Aáy đó là điều mà khi ta còn ở với các ngươi,
ta bảo các ngươi rằng mọi sự đã chép về ta trong luật pháp Môi-se, các
sách tiên tri, cùng các Thi Thiên phải được ứng nghiệm.
45 Bấy giờ Ngài mở trí cho môn đồ được hiểu Kinh Thánh.
46 Ngài phán: Có lời chép rằng Đấng Christ phải chịu đau đớn dường
ấy, ngày thứ ba sẽ từ kẻ chết sống lại,
47 và người ta sẽ nhân danh Ngài mà rao giảng cho dân các nước sự ăn
năn để được tha tội, bắt đầu từ thành Giê-ru-sa-lem.
48 Các ngươi làm chứng về mọi việc đó; ta đây sẽ ban cho các ngươi điều
Cha ta đã hứa,
49 còn về phần các ngươi, hãy đợi trong thành cho đến khi được mặc
lấy quyền phép từ trên cao.
50 Kế đó, Ngài đem môn đồ đi đến nơi xung quanh làng Bê-tha-ni, giơ
tay lên mà ban phước cho.
51 Đang khi ban phước, Ngài lìa môn đồ mà được đem lên trời.
52 Môn đồ thờ lạy Ngài rồi trở về thành Giê-ru-sa-lem, mừng rỡ lắm.
53 Môn đồ cứ ở trong đền thờ luôn, ngợi khen Đức Chúa Trời.

Tin mừng theo
Giăng

1 Ban đầu có Ngôi Lời, Ngôi Lời ở cùng Đức Chúa Trời, và Ngôi Lời là
Đức Chúa Trời.
2 Ban đầu Ngài ở cùng Đức Chúa Trời.
3 Muôn vật bởi Ngài làm nên, chẳng vật chi đã làm nên mà không bởi
Ngài.
4 Trong Ngài có sự sống, sự sống là sự sáng của loài người.
5 Sự sáng soi trong tối tăm, tối tăm chẳng hề nhận lấy sự sáng.
6 Có một người Đức Chúa Trời sai đến, tên là Giăng.
7 Người đến để làm chứng, là làm chứng về sự sáng, hầu cho bởi người
ai nấy đều tin.
8 Chính người chẳng phải là sự sáng, song người phải làm chứng về sự
sáng.
9 Sự sáng nầy là sự sáng thật, khi đến thế gian soi sáng mọi người.
10 Ngôi Lời ở thế gian, và thế gian đã làm nên bởi Ngài; nhưng thế gian
chẳng từng nhìn biết Ngài.
11 Ngài đã đến trong xứ mình, song dân mình chẳng hề nhận lấy.
12 Nhưng hễ ai đã nhận Ngài, thì Ngài ban cho quyền phép trở nên con
cái Đức Chúa Trời, là ban cho những kẻ tin danh Ngài,
13 là kẻ chẳng phải sanh bởi khí huyết, hoặc bởi tình dục, hoặc bởi ý
người, nhưng sanh bởi Đức Chúa Trời vậy.
14 Ngôi Lời đã trở nên xác thịt, ở giữa chúng ta, đầy ơn và lẽ thật; chúng
ta đã ngắm xem sự vinh hiển của Ngài, thật như vinh hiển của Con một
đến từ nơi Cha.
15 Giăng làm chứng về Ngài khi kêu lên rằng: Aáy là về Ngài mà ta đã
nói: Đấng đến sau ta trổi hơn ta, vì Ngài vốn trước ta.
16 Vả, bởi sự đầy dẫy của Ngài mà chúng ta đều có nhận được, và ơn
càng thêm ơn.
17 Vì luật pháp đã ban cho bởi Môi-se, còn ơn và lẽ thật bởi Đức Chúa
Jêsus Christ mà đến.
18 Chẳng hề ai thấy Đức Chúa Trời; chỉ Con một ở trong lòng Cha, là
Đấng đã giải bày Cha cho chúng ta biết.
19 Nầy là lời chứng của Giăng, khi dân Giu-đa sai mấy thầy tế lễ, mấy
người Lê-vi từ thành Giê-ru-sa-lem đến hỏi người rằng: Oâng là ai?
20 Người xưng ra, chẳng chối chi hết, xưng rằng mình không phải là
Đấng Christ.
21 Họ lại hỏi: Vậy thì ông là ai? phải là Ê-li chăng? Người trả lời: Không
phải. Oâng phải là đấng tiên tri chăng: Người trả lời: Không phải.
22 Họ bèn nói: Vậy thì ông là ai? hầu cho chúng tôi trả lời cùng những
người đã sai chúng tôi đến. Oâng tự xưng mình là ai:
23 Người trả lời: Ta là tiếng của người kêu trong đồng vắng rằng: Hãy
ban đường của Chúa cho bằng, như đấng tiên tri Ê-sai đã nói.
24 Những kẻ chịu sai đến cùng Giăng đều là người Pha-ri-si.

25 Họ lại hỏi rằng: Nếu ông chẳng phải Đấng Christ, chẳng phải Ê-li,
chẳng phải đấng tiên tri, thì cớ sao ông làm phép báp têm?
26 Giăng trả lời: Về phần ta, ta làm phép báp têm bằng nước; nhưng có
một Đấng ở giữa các ngươi mà các ngươi không nhận biết.
27 Aáy là Đấng đến sau ta, ta chẳng đáng mở dây giày Ngài.
28 Những việc đó đã xảy ra tại thành Bê-tha-ni, bên kia sông Giô-đanh,
là nơi Giăng làm phép báp têm.
29 Qua ngày sau, Giăng thấy Đức Chúa Jêsus đến cùng mình, thì nói
rằng: Kìa, Chiên con của Đức Chúa Trời, là Đấng cất tội lỗi thế gian đi.
30 Aáy về Đấng đó mà ta đã nói: Có một người đến sau ta, trổi hơn ta,
vì người vốn trước ta.
31 Về phần ta, ta vốn chẳng biết Ngài; nhưng ta đã đến làm phép báp-tem
bằng nước, để Ngài được tỏ ra cho dân Y-sơ-ra-ên.
32 Giăng lại còn làm chứng nầy nữa: Ta đã thấy Thánh Linh từ trời giáng
xuống như chim bò câu, đậu trên mình Ngài.
33 Về phần ta, ta vốn không biết Ngài; nhưng Đấng sai ta làm phép báp-
tem bằng nước có phán cùng ta rằng: Đấng mà ngươi sẽ thấy Thánh Linh
ngự xuống đậu lên trên, ấy là Đấng làm phép báp-tem bằng Đức Thánh
Linh.
34 Ta đã thấy, nên ta làm chứng rằng: Aáy chính Ngài là Con Đức Chúa
Trời.
35 Ngày mai, Giăng lại ở đó với hai môn đồ mình;
36 nhìn Đức Chúa Jêsus đi ngang qua, bèn nói rằng: Kìa, Chiên con của
Đức Chúa Trời!
37 Hai môn đồ nghe lời đó, bèn đi theo Đức Chúa Jêsus.
38 Đức Chúa Jêsus vừa xây lại, thấy hai người đi theo mình, thì phán
rằng: Các ngươi tìm chi? Thưa rằng: Ra-bi (nghĩa là Thầy), Thầy ở đâu?
39 Ngài phán rằng: Hãy đến xem. Vậy, hai người đi, thấy nơi Ngài ở, và
ở lại cùng Ngài trong ngày đó; lúc bấy giờ độ chừng giờ thứ mười.
40 Trong hai người đã nghe điều Giăng nói và đi theo Đức Chúa Jêsus
đó, một là Anh-rê, em của Si-môn Phi-e-rơ.
41 Trước hết người gặp anh mình là Si-môn, thì nói rằng: Chúng ta đã
gặp Đấng Mê-si (nghĩa là Đấng Christ).
42 Người bèn dẫn Si-môn đến cùng Đức Chúa Jêsus. Ngài vừa ngó thấy
Si-môn, liền phán rằng: Ngươi là Si-môn, con của Giô-na; ngươi sẽ được
gọi là Sê-pha (nghĩa là Phi-e-rơ).
43 Qua ngày sau, Đức Chúa Jêsus muốn qua xứ Ga-li-lê, tìm Phi-líp, mà
phán rằng: Hãy theo ta.
44 Vả, Phi-líp là người Bết-sai-đa, đồng thành với Anh-rê và Phi-e-rơ.
45 Phi-líp gặp Na-tha-na-ên, nói với người rằng: Chúng ta đã gặp Đấng
mà Môi-se có chép trong luật pháp, và các đấng tiên tri cũng có nói đến;
ấy là Đức Chúa Jêsus ở Na-xa-rét, con của Giô-sép.
46 Na-tha-na-ên nói rằng: Há có vật gì tốt ra từ Na-xa-rét được sao?
Phi-líp nói: Hãy đến xem.
47 Đức Chúa Jêsus thấy Na-tha-na-ên đến cùng mình, bèn phán về người
rằng: Nầy, một người Y-sơ-ra-ên thật, trong người không có điều dối trá
chi hết.
48 Na-tha-na-ên thưa rằng: Bởi đâu thầy biết tôi? Đức Chúa Jêsus đáp
rằng: Trước khi Phi-líp gọi ngươi, ta đã thấy ngươi lúc ở dưới cây vả.

49 Na-tha-na-ên lại nói: Lạy thầy, thầy là Con Đức Chúa Trời, thầy là Vua
dân Y-sơ-ra-ên!
50 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Vì ta đã phán cùng ngươi rằng ta thấy
ngươi dưới cây vả, thì ngươi tin; ngươi sẽ thấy việc lớn hơn điều đó!
51 Ngài lại phán: Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, các ngươi sẽ
thấy trời mở ra, và thiên sứ của Đức Chúa Trời lên xuống trên Con người.

2

1 Cách ba ngày sau, có đám cưới tại thành Ca-na, trong xứ Ga-li-lê, và
mẹ Đức Chúa Jêsus có tại đó.
2 Đức Chúa Jêsus cũng được mời đến dự đám với môn đồ Ngài.
3 Vừa khi thiếu rượu, mẹ Đức Chúa Jêsus nói với Ngài rằng: Người ta
không có rượu nữa.
4 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Hỡi đàn bà kia, ta với ngươi có sự gì chăng?
Giờ ta chưa đến.
5 Mẹ Ngài nói với những kẻ hầu bàn rằng: Người biểu chi, hãy vâng
theo cả.
6 Vả, tại đó có sáu cái ché đá, định dùng về sự rửa sạch cho người Giu-đa,
mỗi cái chứa hai ba lường nước.
7 Đức Chúa Jêsus biểu họ rằng: Hãy đổ nước đầy những ché nầy; thì họ
đổ đầy tới miệng.
8 Ngài bèn phán rằng: Bây giờ hãy múc đi, đem cho kẻ coi tiệc. Họ bèn
đem cho.
9 Lúc kẻ coi tiệc nếm nước đã biến thành rượu (vả, người không biết
rượu nầy đến bởi đâu, còn những kẻ hầu bàn có múc nước thì biết rõ),
bèn gọi chàng rể,
10 mà nói rằng: Mọi người đều đãi rượu ngon trước, sau khi người ta
uống nhiều rồi, thì kế đến rượu vừa vừa. Còn ngươi, ngươi lại giữ rượu
ngon đến bây giờ.
11 Aáy là tại Ca-na, trong xứ Ga-li-lê, mà Đức Chúa Jêsus làm phép lạ thứ
nhất, và tỏ bày sự vinh hiển của mình như vậy; môn đồ bèn tin Ngài.
12 Sau việc đó, Ngài với mẹ, anh em, và môn đồ Ngài đều xuống thành
Ca-bê-na-um; và chỉ ở tại đó ít ngày thôi.
13 Lễ Vượt Qua của dân Giu-đa hầu đến; Đức Chúa Jêsus lên thành Giê-
ru-sa-lem.
14 Trong đền thờ, Ngài thấy có người buôn bán bò, chiên, bò câu, và có
người đổi bạc dọn hàng ở đó.
15 Ngài bện một cái roi bằng dây, bèn đuổi hết thảy khỏi đền thờ, chiên
và bò nữa; vãi tiền người đổi bạc và đổ bàn của họ.
16 Ngài phán cùng kẻ bán bò câu rằng: Hãy cất bỏ đồ đó khỏi đây, đừng
làm cho nhà Cha ta thành ra nhà buôn bán.
17 Môn đồ Ngài bèn nhớ lại lời đã chép rằng: Sự sốt sắng về nhà Chúa
tiêu nuốt tôi.
18 Các người Giu-đa cất tiếng thưa cùng Ngài rằng: Thầy làm như vậy
thì cho chúng tôi xem thấy phép lạ chi?
19 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Hãy phá đền thờ nầy đi, trong ba ngày ta
sẽ dựng lại!
20 Người Giu-đa lại nói: Người ta xây đền thờ nầy mất bốn mươi sáu
năm, mà thầy thì sẽ dựng lại trong ba ngày!
21 Nhưng Ngài nói về đền thờ của thân thể mình.

22 Vậy, sau khi Ngài được từ kẻ chết sống lại rồi, môn đồ gẫm Ngài có
nói lời đó, thì tin Kinh Thánh và lời Đức Chúa Jêsus đã phán.
23 Đang lúc Ngài ở thành Giê-ru-sa-lem để giữ lễ Vượt Qua, có nhiều
người thấy phép lạ Ngài làm, thì tin danh Ngài.
24 Nhưng Đức Chúa Jêsus chẳng phó thác mình cho họ, vì Ngài nhận
biết mọi người,
25 và không cần ai làm chứng về người nào, bởi Ngài tự hiểu thấu mọi
điều trong lòng người ta.

3

1 Trong vòng người Pha-ri-si, có người tên là Ni-cô-đem, là một người
trong những kẻ cai trị dân Giu-đa.
2 Ban đêm, người nầy đến cùng Đức Chúa Jêsus mà nói rằng: Thưa thầy,
chúng tôi biết thầy là giáo sư từ Đức Chúa Trời đến; vì những phép lạ thầy
đã làm đó, nếu Đức Chúa Trời chẳng ở cùng, thì không ai làm được.
3 Đức Chúa Jêsus cất tiếng đáp rằng: Quả thật, quả thật, ta nói cùng
ngươi, nếu một người chẳng sanh lại, thì không thể thấy được nước Đức
Chúa Trời.
4 Ni-cô-đem thưa rằng: Người đã già thì sanh lại làm sao được? Có thể
nào trở vào lòng mẹ và sanh lần thứ hai sao?
5 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Quả thật, quả thật, ta nói cùng ngươi, nếu
một người chẳng nhờ nước và Thánh Linh mà sanh, thì không được vào
nước Đức Chúa Trời.
6 Hễ chi sanh bởi xác thịt là xác thịt; hễ chi sanh bởi Thánh Linh là thần.
7 Chớ lấy làm lạ về điều ta đã nói với ngươi: Các ngươi phải sanh lại.
8 Gió muốn thổi đâu thì thổi, ngươi nghe tiếng động; nhưng chẳng biết
gió đến từ đâu và cũng không biết đi đâu. Hễ người nào sanh bởi Thánh
Linh thì cũng như vậy.
9 Ni-cô-đem lại nói: Điều đó làm thể nào được?
10 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ngươi là giáo sư của dân Y-sơ-ra-ên, mà
không hiểu biết những điều đó sao!
11 Quả thật, quả thật, ta nói cùng ngươi, chúng ta nói điều mình biết,
làm chứng điều mình đã thấy; còn các ngươi chẳng hề nhận lấy lời chứng
của chúng ta.
12 Ví bằng ta nói với các ngươi những việc thuộc về đất, các ngươi còn
chẳng tin thay; huống chi ta nói những việc thuộc về trời, thì các ngươi
tin sao được?
13 Chưa hề có ai lên trời, trừ ra Đấng từ trời xuống, ấy là Con người vốn
ở trên trời.
14 Xưa Môi-se treo con rắn lên nơi đồng vắng thể nào, thì Con người
cũng phải bị treo lên dường ấy,
15 hầu cho hễ ai tin đến Ngài đều được sự sống đời đời.
16 Vì Đức Chúa Trời yêu thương thế gian, đến nỗi đã ban Con một của
Ngài, hầu cho hễ ai tin Con ấy không bị hư mất mà được sự sống đời đời.
17 Vả, Đức Chúa Trời đã sai Con Ngài xuống thế gian, chẳng phải để đoán
xét thế gian đâu, nhưng hầu cho thế gian nhờ Con ấy mà được cứu.
18 Ai tin Ngài thì chẳng bị đoán xét đâu; ai không tin thì đã bị đoán xét
rồi, vì không tin đến danh Con một Đức Chúa Trời.

19 Vả, sự đoán xét đó là như vầy: sự sáng đã đến thế gian, mà người ta
ưa sự tối tăm hơn sự sáng, vì việc làm của họ là xấu xa.
20 Bởi vì phàm ai làm ác thì ghét sự sáng và không đến cùng sự sáng, e
rằng công việc của mình phải trách móc chăng.
21 Nhưng kẻ nào làm theo lẽ thật thì đến cùng sự sáng, hầu cho các việc
của mình được bày tỏ ra, vì đã làm trong Đức Chúa Trời.
22 Kế đó, Đức Chúa Jêsus đi với môn đồ đến đất Giu-đê; Ngài ở với môn
đồ tại đó, và làm phép báp têm.
23 Giăng cũng làm phép báp têm tại Ê-nôn, gần Sa-lim, vì ở đó có nhiều
nước, và người ta đến đặng chịu phép báp têm.
24 Bấy giờ Giăng chưa bị bỏ vào ngục.
25 Vả, môn đồ của Giăng có cãi lẫy với một người Giu-đa về lễ tinh sạch.
26 Họ đến cùng Giăng và nói rằng: Thưa thầy, kìa, người ở cùng thầy
bên kia sông Giô-đanh, mà thầy đã làm chứng cho, bây giờ đang làm phép
báp têm, và ai nấy đều đến cùng người.
27 Giăng trả lời rằng: Ví chẳng từ trên trời ban cho, thì không một người
nào có thể lãnh chi được.
28 Chính các ngươi làm chứng cho ta rằng ta đã nói: Aáy không phải ta
là Đấng Christ, nhưng ta đã được sai đến trước Ngài.
29 Ai mới cưới vợ, nấy là chàng rể, nhưng bạn của chàng rể đứng gần
và nghe người, khi nghe tiếng của chàng rể thì rất đỗi vui mừng; ấy là sự
vui mừng trọn vẹn của ta đó.
30 Ngài phải dấy lên, ta phải hạ xuống.
31 Đấng từ trên cao đến là trên hết mọi loài. Kẻ từ đất đến là thuộc về
đất, và nói ra cũng như là thuộc về đất; còn Đấng từ trời đến thì trên hết
mọi loài.
32 Ngài làm chứng về điều Ngài đã thấy và nghe; song không có ai nhận
lấy lời chứng của Ngài.
33 Ai đã nhận lấy lời chứng của Ngài thì làm chứng chắc rằng Đức Chúa
Trời là thật.
34 Vì Đấng mà Đức Chúa Trời đã sai đến thì rao truyền lời của Đức Chúa
Trời, bởi Đức Chúa Trời ban Thánh Linh cho Ngài không chừng mực.
35 Cha yêu Con, và đã giao hết mọi vật trong tay Con.
36 Ai tin Con, thì được sự sống đời đời; ai không chịu tin Con, thì chẳng
thấy sự sống đâu, nhưng cơn thạnh nộ của Đức Chúa Trời vẫn ở trên người
đó.

4

1 Khi Chúa đã hay rằng người Pha-ri-si có nghe đồn Ngài gọi và làm phép
báp têm được nhiều môn đồ hơn Giăng,
2 (k” thiệt không phải chính Đức Chúa Jêsus làm phép báp têm, nhưng
là môn đồ Ngài),
3 thì Ngài lìa xứ Giu-đê trở về xứ Ga-li-lê.
4 Vả, Ngài phải đi ngang qua xứ Sa-ma-ri.
5 Vậy Ngài đến một thành thuộc về xứ Sa-ma-ri, gọi là Si-kha, gần đồng
ruộng mà Gia-cốp cho Giô-sép là con mình.
6 Tại đó có cái giếng Gia-cốp. Nhân đi đường mỏi mệt, Đức Chúa Jêsus
ngồi gần bên giếng; bấy giờ độ chừng giờ thứ sáu.

7 Một người đàn bà Sa-ma-ri đến múc nước. Đức Chúa Jêsus phán rằng:
Hãy cho ta uống.
8 Vì môn đồ Ngài đã đi ra phố đặng mua đồ ăn.
9 Người đàn bà Sa-ma-ri thưa rằng: Uûa kìa! ông là người Giu-đa, mà
lại xin uống nước cùng tôi, là một người đàn bà Sa-ma-ri sao? (Số là, dân
Giu-đa chẳng hề giao thiệp với dân Sa-ma-ri.)
10 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ví bằng ngươi biết sự ban cho của Đức
Chúa Trời, và biết người nói: "Hãy cho ta uống" là ai, thì chắc ngươi sẽ
xin người cho uống, và người sẽ cho ngươi nước sống.
11 Người đàn bà thưa: Hỡi Chúa, Chúa không có gì mà múc, và giếng
thì sâu, vậy bởi đâu có nước sống ấy?
12 Tổ phụ chúng tôi là Gia-cốp để giếng nầy lại cho chúng tôi, chính
người uống giếng nầy, cả đến con cháu cùng các bầy vật người nữa, vậy
Chúa há lớn hơn Gia-cốp sao?
13 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Phàm ai uống nước nầy vẫn còn khát mãi;
14 nhưng uống nước ta sẽ cho, thì chẳng hề khát nữa. Nước ta cho sẽ
thành một mạch nước trong người đó, văng ra cho đến sự sống đời đời.
15 Người đàn bà thưa: Lạy Chúa, xin cho tôi nước ấy, để cho tôi không
khát và không đến đây múc nước nữa.
16 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy đi, gọi chồng ngươi, rồi trở lại đây.
17 Người đàn bà thưa rằng: Tôi không có chồng. Đức Chúa Jêsus lại
phán: Ngươi nói rằng: Tôi không có chồng, là phải lắm;
18 vì ngươi đã có năm đời chồng, còn người mà ngươi hiện có, chẳng
phải là chồng ngươi; điều đó ngươi đã nói thật vậy.
19 Người đàn bà thưa rằng: Lạy Chúa, tôi nhìn thấy Chúa là một đấng
tiên tri.
20 Tổ phụ chúng tôi đã thờ lạy trên hòn núi nầy; còn dân Giu-đa lại nói
rằng nơi đáng thờ lạy là tại thành Giê-ru-sa-lem.
21 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hỡi người đàn bà, hãy tin ta, giờ đến, khi
các ngươi thờ lạy Cha, chẳng tại trên hòn núi nầy, cũng chẳng tại thành
Giê-ru-sa-lem.
22 Các ngươi thờ lạy sự các ngươi không biết, chúng ta thờ lạy sự chúng
ta biết, vì sự cứu rỗi bởi người Giu-đa mà đến.
23 Nhưng giờ hầu đến, và đã đến rồi, khi những kẻ thờ phượng thật lấy
tâm thần và lẽ thật mà thờ phượng Cha: ấy đó là những kẻ thờ phượng
mà Cha ưa thích vậy.
24 Đức Chúa Trời là Thần, nên ai thờ lạy Ngài thì phải lấy tâm thần và lẽ
thật mà thờ lạy.
25 Người đàn bà thưa: Tôi biết rằng Đấng Mê-si (nghĩa là Đấng Christ)
phải đến; khi Ngài đã đến, sẽ rao truyền mọi việc cho chúng ta.
26 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ta, người đang nói với ngươi đây, chính
là Đấng đó.
27 Khi đó, môn đồ tới, đều sững sờ về Ngài nói với một người đàn bà;
nhưng chẳng ai hỏi rằng: Thầy hỏi người ấy điều chi? hay là: Sao thầy
nói với người?
28 Người đàn bà bèn bỏ cái vò của mình lại và vào thành, nói với người
tại đó rằng:
29 Hãy đến xem một người đã bảo tôi mọi điều tôi đã làm; ấy chẳng phải
là Đấng Christ sao?

30 Chúng bèn từ trong thành ra và đến cùng Đức Chúa Jêsus.
31 Song le, môn đồ nài nỉ một bên Ngài mà rằng: Thưa thầy, xin hãy ăn.
32 Ngài đáp rằng: Ta có một thứ lương thực để nuôi mình mà các ngươi
không biết.
33 Vậy môn đồ nói với nhau rằng: Có ai đã đem chi cho thầy ăn chăng?
34 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Đồ ăn của ta tức là làm theo ý muốn của
Đấng sai ta đến, và làm trọn công việc Ngài.
35 Các ngươi há chẳng nói rằng còn bốn tháng nữa thì tới mùa gặt sao?
Song ta nói với các ngươi: Hãy nhướng mắt lên và xem đồng ruộng, đã
vàng sẵn cho mùa gặt.
36 Con gặt đã lãnh tiền công mình và thâu chứa hoa lợi cho sự sống đời
đời, hầu cho người gieo giống và con gặt được cùng nhau vui vẻ.
37 Vì đây người ta có thể nói rằng: Người nầy thì gieo, người kia thì gặt,
là rất phải.
38 Ta đã sai các ngươi gặt nơi mình không làm; kẻ khác đã làm, còn các
ngươi thì đã vào tiếp lấy công lao của họ.
39 Có nhiều người Sa-ma-ri ở thành đó tin Ngài, vì cớ lời đàn bà đã làm
chứng về Ngài mà rằng: Ngài đã bảo tôi mọi điều tôi đã làm.
40 Vậy, các người Sa-ma-ri đã đến cùng Ngài, xin Ngài vào trọ nơi mình;
Ngài bèn ở lại đó hai ngày.
41 Khi đã nghe lời Ngài rồi, người tin Ngài càng đông hơn nữa.
42 Họ nói với người đàn bà rằng: Aáy không còn phải vì điều ngươi đã
nói với chúng ta mà chúng ta tin đâu; vì chính chúng ta đã nghe Ngài, và
biết rằng chính Ngài thật là Cứu Chúa của thế gian.
43 Khỏi hai ngày ấy, Đức Chúa Jêsus từ đó đi qua xứ Ga-li-lê
44 (vì chính Ngài đã phán rằng một người tiên tri chẳng bao giờ được
tôn kính trong quê hương mình).
45 Khi đã đến xứ Ga-li-lê, Ngài được dân xứ ấy tiếp rước tử tế, bởi dân
đó đã thấy mọi điều Ngài làm tại thành Giê-ru-sa-lem trong ngày lễ; vì họ
cũng có đi dự lễ.
46 Vậy, Ngài lại đến thành Ca-na, trong xứ Ga-li-lê, là nơi Ngài đã hóa
nước thành rượu. Nguyên ở tại thành Ca-bê-na-um, có một quan thị vệ
kia, con trai người mắc bịnh.
47 Quan đó nghe Đức Chúa Jêsus đã từ xứ Giu-đê đến xứ Ga-li-lê, bèn
tìm đến và xin Ngài xuống đặng chữa cho con mình gần chết.
48 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Nếu các ngươi không thấy phép lạ và
điềm lạ, thì các ngươi chẳng tin!
49 Quan thị vệ trả lời rằng: Lạy Chúa, xin Chúa xuống trước khi con tôi
chưa chết!
50 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy đi, con của ngươi sống. Người đó tin
lời Đức Chúa Jêsus đã phán cho mình, bèn đi.
51 Người đang đi dọc đường, các đầy tớ người đến đón mà rằng: Con
trai chủ sống.
52 Người bèn hỏi họ con trai mình đã thấy khá nhằm giờ nào. Họ trả lời
rằng: Bữa qua, hồi giờ thứ bảy, cơn rét lui khỏi.
53 Người cha nhận biết rằng ấy là chính giờ đó Đức Chúa Jêsus đã phán
cùng mình rằng: Con của ngươi sống; thì người với cả nhà đều tin.
54 Aáy là phép lạ thứ hai mà Đức Chúa Jêsus đã làm, khi Ngài từ xứ
Giu-đê trở về xứ Ga-li-lê.

5

1 Kế đó, có một ngày lễ của dân Giu-đa, Đức Chúa Jêsus lên thành Giê-
ru-sa-lem.
2 Số là, tại thành Giê-ru-sa-lem, gần cửa Chiên, có một cái ao, tiếng
Hê-bơ-rơ gọi là Bê-tết-đa, xung quanh ao có năm cái vòm cửa.
3 Những kẻ đau ốm, mù quáng, tàn tật, bại xuội nằm tại đó rất đông,
chờ khi nước động;
4 vì một thiên sứ thỉnh thoảng giáng xuống trong ao, làm cho nước động;
lúc nước đã động rồi, ai xuống ao trước hết, bất k" mắc bịnh gì, cũng
được lành.
5 Nơi đó, có một người bị bịnh đã được ba mươi tám năm.
6 Đức Chúa Jêsus thấy người nằm, biết rằng đau đã lâu ngày, thì phán:
Ngươi có muốn lành chăng?
7 Người bịnh thưa rằng: Lạy Chúa, tôi chẳng có ai để quăng tôi xuống
ao trong khi nước động; lúc tôi đi đến, thì kẻ khác đã xuống ao trước tôi
rồi.
8 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy đứng dậy, vác giường ngươi và đi.
9 Tức thì người ấy được lành, vác giường mình và đi. Vả, bấy giờ là ngày
Sa-bát.
10 Các người Giu-đa bèn nói với kẻ được chữa lành rằng: Nay là ngày
Sa-bát, ngươi không phép mang giường mình đi.
11 Người trả lời rằng: Chính người đã chữa tôi được lành biểu tôi rằng:
Hãy vác giường ngươi và đi.
12 Họ hỏi rằng: Người đã biểu ngươi: Hãy vác giường và đi, là ai?
13 Nhưng người đã được chữa lành không biết là ai: vì Đức Chúa Jêsus
đã lẫn trong đám đông tại chỗ đó.
14 Sau lại, Đức Chúa Jêsus gặp người đó trong đền thờ, bèn phán rằng:
Kìa, ngươi đã lành rồi, đừng phạm tội nữa, e có sự gì càng xấu xa xảy đến
cho ngươi chăng.
15 Người đó đi nói với các người Giu-đa rằng ấy là Đức Chúa Jêsus đã
chữa lành cho mình.
16 Nhân đó dân Giu-đa bắt bớ Đức Chúa Jêsus, vì cớ Ngài làm những sự
ấy trong ngày Sa-bát.
17 Nhưng Ngài phán cùng họ rằng: Cha ta làm việc cho đến bây giờ, ta
đây cũng làm việc như vậy.
18 Bởi cớ đó, dân Giu-đa càng kiếm cách nữa để giết Ngài, chẳng những
vì Ngài phạm ngày Sa-bát thôi, mà lại vì Ngài gọi Đức Chúa Trời là Thân
Phụ mình, làm ra mình bằng Đức Chúa Trời.
19 Vậy, Đức Chúa Jêsus cất tiếng phán cùng họ rằng: Quả thật, quả thật,
ta nói cùng các ngươi, Con chẳng tự mình làm việc gì được; chỉ làm điều
chi mà Con thấy Cha làm; vì mọi điều Cha làm, Con cũng làm y như vậy.
20 Cha yêu Con và tỏ cho mọi điều Cha làm; Cha sẽ tỏ cho Con công việc
lớn lao hơn những việc nầy nữa, để các ngươi lấy làm lạ lùng.
21 Vả, Cha khiến những kẻ chết sống lại và ban sự sống cho họ thể nào,
thì Con cũng ban sự sống cho kẻ Con muốn thể ấy.
22 Cha cũng chẳng xét đoán ai hết, nhưng đã giao trọn quyền phán xét
cho Con,
23 đặng ai nấy đều tôn kính Con, cũng như tôn kính Cha vậy. Ai không
tôn kính Con, ấy là không tôn kính Cha, là Đấng đã sai Con đến.

24 Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, ai nghe lời ta mà tin Đấng
đã sai ta, thì được sự sống đời đời, và không đến sự phán xét, song vượt
khỏi sự chết mà đến sự sống.
25 Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, giờ đến, và đã đến rồi, khi
những kẻ chết sẽ nghe tiếng của Con Đức Chúa Trời, và những kẻ nghe
sẽ được sống.
26 Vì như Cha có sự sống trong mình, thì Cha cũng đã ban cho Con có sự
sống trong mình vậy.
27 Cha đã ban quyền thi hành sự phán xét cho Con, vì là Con người.
28 Chớ lấy điều đó làm lạ; vì giờ đến, khi mọi người ở trong mồ mả nghe
tiếng Ngài và ra khỏi:
29 ai đã làm lành thì sống lại để được sống, ai đã làm dữ thì sống lại để
bị xét đoán.
30 Ta không thể tự mình làm nổi việc gì; ta xét đoán theo điều ta nghe,
và sự xét đoán ta là công bình, vì ta chẳng tìm ý muốn của ta, nhưng tìm
ý muốn của Đấng đã sai ta.
31 Nếu ta tự mình làm chứng lấy, thì sự làm chứng ấy không đáng tin.
32 Có người khác làm chứng cho ta, và ta biết rằng chứng người đó làm
cho ta là đáng tin.
33 Các ngươi có sai sứ đến cùng Giăng, thì người đã làm chứng cho lẽ
thật.
34 Còn ta, lời chứng mà ta nhận lấy chẳng phải bởi người ta; nhưng ta
nói vậy, đặng các ngươi được cứu.
35 Giăng là đuốc đã thắp và sáng, các ngươi bằng lòng vui tạm nơi ánh
sáng của người.
36 Nhưng ta có một chứng lớn hơn chứng của Giăng; vì các việc Cha đã
giao cho ta làm trọn, tức là các việc ta làm đó, làm chứng cho ta rằng Cha
đã sai ta.
37 Chính Cha, là Đấng đã sai ta, cũng làm chứng về ta. Các ngươi chưa
hề nghe tiếng Ngài, chưa hề thấy mặt Ngài,
38 và đạo Ngài không ở trong các ngươi, vì các ngươi không tin Đấng
mà Ngài đã sai đến.
39 Các ngươi dò xem Kinh Thánh, vì tưởng bởi đó được sự sống đời đời:
ấy là Kinh Thánh làm chứng về ta vậy.
40 Các ngươi không muốn đến cùng ta để được sự sống!
41 Ta chẳng cầu vinh hiển bởi người ta mà đến đâu;
42 nhưng ta biết rằng các ngươi chẳng có sự yêu mến Đức Chúa Trời ở
trong các ngươi.
43 Ta đã nhân danh Cha ta mà đến, các ngươi không nhận lấy ta. Nếu
có kẻ khác lấy danh riêng mình mà đến, thì các ngươi sẽ nhận lấy.
44 Các ngươi vẫn chịu vinh hiển lẫn của nhau, không tìm kiếm vinh hiển
bởi một mình Đức Chúa Trời đến, thì thể nào các ngươi tin được?
45 Chớ ngờ rằng ấy là ta sẽ tố cáo các ngươi trước mặt Cha, người sẽ tố
cáo các ngươi, là Môi-se, là người mà các ngươi đã trông cậy.
46 Vì nếu các ngươi tin Môi-se, cũng sẽ tin ta; bởi ấy là về ta mà người
đã chép.
47 Nhưng nếu các ngươi chẳng tin những lời người chép, các ngươi há
lại tin lời ta sao?

6

1 Rồi đó, Đức Chúa Jêsus qua bờ bên kia biển Ga-li-lê, là biển Ti-bê-ri-át.
2 Một đoàn dân đông theo Ngài, vì từng thấy các phép lạ Ngài làm cho
những kẻ bịnh.
3 Nhưng Đức Chúa Jêsus lên trên núi, ngồi đó với môn đồ.
4 Vả, lễ Vượt Qua, là lễ của dân Giu-đa gần tới.
5 Đức Chúa Jêsus ngước mắt lên, thấy một đoàn dân đông đến cùng
mình, bèn phán với Phi-líp rằng: Chúng ta sẽ mua bánh ở đâu, để cho
dân nầy có mà ăn?
6 Ngài phán điều đó đặng thử Phi-líp, chớ Ngài đã biết điều Ngài sẽ làm
rồi.
7 Phi-líp thưa rằng: Hai trăm đơ-ni-ê bánh không đủ phát cho mỗi người
một ít.
8 Một môn đồ, là Anh-rê, em của Si-môn Phi-e-rơ, thưa rằng:
9 Đây có một đứa con trai, có năm cái bánh mạch nha và hai con cá;
nhưng đông người dường nầy, thì ngần ấy có thấm vào đâu?
10 Đức Chúa Jêsus bèn phán rằng: Hãy truyền cho chúng ngồi xuống.
Vả, trong nơi đó có nhiều cỏ. Vậy, chúng ngồi xuống, số người ước được
năm ngàn.
11 Đức Chúa Jêsus lấy bánh, tạ ơn rồi, bèn phân phát cho những kẻ đã
ngồi; Ngài cũng lấy cá phát cho chúng nữa, ai muốn bao nhiêu mặc ý.
12 Khi chúng đã ăn được no nê, Ngài phán với môn đồ rằng: Hãy lượm
những miếng còn thừa, hầu cho không mất chút nào.
13 Vậy, môn đồ lượm những miếng thừa của năm cái bánh mạch nha,
sau khi người ta đã ăn rồi, chứa đầy mười hai giỏ.
14 Những người đó thấy phép lạ Đức Chúa Jêsus đã làm, thì nói rằng:
Người nầy thật là Đấng tiên tri phải đến thế gian.
15 Bấy giờ Đức Chúa Jêsus biết chúng có ý đến ép Ngài để tôn làm vua,
bèn lui ở một mình trên núi.
16 Đến chiều, môn đồ xuống nơi bờ biển,
17 và vào trong một chiếc thuyền, sang thẳng bờ bên kia, hướng về thành
Ca-bê-na-um. Trời chợt tối, mà Đức Chúa Jêsus còn chưa đến cùng các
môn đồ.
18 Gió thổi ào ào, đến nỗi biển động dữ dội.
19 Khi các môn đồ đã chèo ra độ chừng hai mươi lăm hay là ba mươi
ếch-ta-đơ, thấy Đức Chúa Jêsus đi trên mặt biển, gần tới chiếc thuyền, thì
sợ hãi.
20 Nhưng Ngài phán rằng: Aáy là ta đây, đừng sợ chi!
21 Bấy giờ, môn đồ muốn rước Ngài vào thuyền; tức thì chiếc thuyền
đậu vào bờ, là nơi định đi.
22 Đoàn dân ở bờ biển bên kia, đã nhận rằng ở đó chỉ có một chiếc
thuyền, và Đức Chúa Jêsus không vào thuyền với môn đồ Ngài, chỉ một
mình môn đồ đi mà thôi.
23 Qua ngày sau, có mấy chiếc thuyền khác từ thành Ti-bê-ri-át lại gần
nơi chúng đã ăn bánh khi Chúa tạ ơn rồi,
24 đoàn dân thấy Đức Chúa Jêsus không ở đó, môn đồ cũng không, bèn
vào mấy thuyền kia mà đi qua thành Ca-bê-na-um để tìm Đức Chúa Jêsus.
25 Chúng vừa tìm được Ngài tại bờ bên kia biển, bèn thưa rằng: Lạy
thầy, thầy đến đây bao giờ?

26 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi,
các ngươi tìm ta chẳng phải vì đã thấy mấy phép lạ, nhưng vì các ngươi
đã ăn bánh và được no.
27 Hãy làm việc, chớ vì đồ ăn hay hư nát, nhưng vì đồ ăn còn lại đến sự
sống đời đời, là thứ Con người sẽ ban cho các ngươi; vì ấy là Con, mà Cha,
tức là chính Đức Chúa Trời, đã ghi ấn tín của mình.
28 Chúng thưa rằng: Chúng tôi phải làm chi cho được làm công việc
Đức Chúa Trời?
29 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Các ngươi tin Đấng mà Đức Chúa Trời đã
sai đến, ấy đó là công việc Ngài.
30 Chúng bèn nói rằng: Thế thì thầy làm phép lạ gì, để cho chúng tôi
thấy và tin? Thầy làm công việc gì?
31 Tổ phụ chúng ta đã ăn ma-na trong đồng vắng, theo như lời chép
rằng: Ngài đã ban cho họ ăn bánh từ trên trời xuống.
32 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi,
Môi-se chưa hề cho các ngươi bánh từ trên trời đâu; nhưng Cha ta ban
cho các ngươi bánh thật, là bánh từ trên trời xuống.
33 Bởi chưng bánh Đức Chúa Trời là bánh từ trên trời giáng xuống, ban
sự sống cho thế gian.
34 Chúng thưa rằng: Lạy Chúa, xin ban bánh đó cho chúng tôi luôn
luôn!
35 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ta là bánh của sự sống; ai đến cùng ta
chẳng hề đói, và ai tin ta chẳng hề khát.
36 Nhưng ta đã nói: Các ngươi đã thấy ta, mà chẳng tin.
37 Phàm những kẻ Cha cho ta sẽ đến cùng ta, kẻ đến cùng ta thì ta không
bỏ ra ngoài đâu.
38 Vì ta từ trên trời xuống, chẳng phải để làm theo ý ta, nhưng làm theo
ý Đấng đã sai ta đến.
39 Vả, ý muốn của Đấng đã sai ta đến là hễ sự gì Ngài đã ban cho ta, thì
ta chớ làm mất, nhưng ta phải làm cho sống lại nơi ngày sau rốt.
40 Đây là ý muốn của Cha ta, phàm ai nhìn Con và tin Con, thì được sự
sống đời đời; còn ta, ta sẽ làm cho kẻ ấy sống lại nơi ngày sau rốt.
41 Nhưng vì Ngài đã phán: Ta là bánh từ trên trời xuống, nên các người
Giu-đa lằm bằm về Ngài,
42 mà rằng: Aáy chẳng phải là Jêsus, con của Giô-sép, mà chúng ta đều
biết cha mẹ người chăng? Vậy, thể nào người nói được rằng: Ta đã từ trên
trời mà xuống?
43 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Các ngươi chớ lằm bằm với nhau.
44 Ví bằng Cha, là Đấng sai ta, không kéo đến, thì chẳng có ai được đến
cùng ta, và ta sẽ làm cho người đó sống lại nơi ngày sau rốt.
45 Các sách tiên tri có chép rằng: Ai nấy đều sẽ được Đức Chúa Trời dạy
dỗ. Hễ ai đã nghe Cha và học theo Ngài thì đến cùng ta.
46 Aáy chẳng phải kẻ nào đã từng thấy Cha, trừ ra Đấng từ Đức Chúa
Trời mà đến; Đấng ấy đã thấy Cha.
47 Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, hễ ai tin thì được sự sống
đời đời.
48 Ta là bánh của sự sống.
49 Tổ phụ các ngươi đã ăn ma-na trong đồng vắng, rồi cũng chết.
50 Đây là bánh từ trời xuống, hầu cho ai ăn chẳng hề chết.

51 Ta là bánh hằng sống từ trên trời xuống; nếu ai ăn bánh ấy, thì sẽ
sống vô cùng; và bánh mà ta sẽ ban cho vì sự sống của thế gian tức là thịt
ta.
52 Bởi đó, các người Giu-đa cãi lẽ với nhau, mà rằng: Lẽ nào người nầy
lấy thịt mình cho chúng ta ăn sao?
53 Đức Chúa Jêsus bèn phán cùng họ rằng: Quả thật, quả thật, ta nói
cùng các ngươi, nếu các ngươi không ăn thịt của Con người, cùng không
uống huyết Ngài, thì chẳng có sự sống trong các ngươi đâu.
54 Ai ăn thịt và uống huyết ta thì được sự sống đời đời; nơi ngày sau rốt,
ta sẽ khiến người đó sống lại.
55 Vì thịt ta thật là đồ ăn, huyết ta thật là đồ uống.
56 Người nào ăn thịt ta và uống huyết ta, thì ở trong ta, và ta ở trong
người.
57 Như Cha, là Đấng hằng sống, đã sai ta đến, và ta sống bởi Cha; cũng
một thể ấy, người nào ăn ta, sẽ sống bởi ta vậy.
58 Đây là bánh từ trên trời xuống. Bánh đó chẳng phải như ma-na mà
tổ phụ các ngươi đã ăn,... rồi cũng chết; kẻ nào ăn bánh nầy sẽ sống đời
đời.
59 Đức Chúa Jêsus phán những điều đó lúc dạy dỗ trong nhà hội tại
thành Ca-bê-na-um.
60 Có nhiều môn đồ nghe Ngài, thì nói rằng: Lời nầy thật khó; ai nghe
được?
61 Nhưng Đức Chúa Jêsus tự mình biết môn đồ lằm bằm về việc đó, bèn
phán rằng: Điều đó xui các ngươi vấp phạm sao?
62 Vậy, nếu các ngươi thấy Con người lên nơi Ngài vốn ở khi trước thì
thể nào?
63 Aáy là thần linh làm cho sống, xác thịt chẳng ích chi. Những lời ta
phán cùng các ngươi đều là thần linh và sự sống.
64 Song trong vòng các ngươi có kẻ không tin. Vì Đức Chúa Jêsus biết từ
ban đầu, ai là kẻ không tin, ai là kẻ sẽ phản Ngài.
65 Ngài lại phán rằng: Chính vì cớ đó, mà ta đã nói cùng các ngươi rằng
nếu Cha chẳng ban cho, thì chẳng ai tới cùng ta được.
66 Từ lúc ấy, có nhiều môn đồ Ngài trở lui, không đi với Ngài nữa.
67 Đức Chúa Jêsus phán cùng mười hai sứ đồ rằng: Còn các ngươi, cũng
muốn lui chăng?
68 Si-môn Phi-e-rơ thưa rằng: Lạy Chúa, chúng tôi đi theo ai? Chúa có
những lời của sự sống đời đời;
69 chúng tôi đã tin, và nhận biết rằng Chúa là Đấng thánh của Đức Chúa
Trời.
70 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ta há chẳng đã chọn các ngươi là mười hai
sứ đồ sao? Mà một người trong các ngươi là quỉ!
71 Vả, Ngài nói về Giu-đa con Si-môn ỗch-ca-ri-ốt; vì chính hắn là một
trong mười hai sứ đồ, sau sẽ phản Ngài.

7

1 Kế đó, Đức Chúa Jêsus đi khắp xứ Ga-li-lê. Ngài không ưng đi trong
xứ Giu-đê, bởi dân Giu-đa vẫn tìm phương giết Ngài.
2 Vả, ngày lễ của dân Giu-đa, gọi là lễ Lều Tạm gần đến.
3 Anh em Ngài nói rằng: Hãy đi khỏi đây, và qua xứ Giu-đê, để cho các
môn đồ cũng được xem công việc thầy làm.

4 Khi nào người ta muốn tỏ mình ra, thì không ai làm kín giấu việc gì.
Vì thầy làm những sự đó, hãy tỏ mình cho thiên hạ.
5 Bởi chưng chính các anh em Ngài không tin Ngài.
6 Đức Chúa Jêsus phán cùng anh em rằng: Thì giờ ta chưa đến; còn về
các ngươi, thì giờ được tiện luôn luôn.
7 Thế gian chẳng ghét các ngươi được; nhưng ghét ta, vì ta làm chứng
nầy về họ rằng công việc họ là ác.
8 Các ngươi hãy lên dự lễ nầy, còn ta chưa lên dự lễ đó, vì thì giờ ta chưa
trọn.
9 Ngài nói xong, cứ ở lại xứ Ga-li-lê.
10 Lúc anh em Ngài đã lên dự lễ rồi, thì Ngài cũng lên, nhưng đi cách
kín giấu, không tố lộ.
11 Vậy, các người Giu-đa tìm Ngài trong ngày lễ, và nói rằng: Nào người
ở đâu?
12 Trong đám đông có tiếng xôn xao bàn về Ngài. Người thì nói: Aáy là
một người lành; kẻ thì nói: Không phải; người phỉnh dỗ dân chúng!
13 Song chẳng ai dám nói về Ngài tỏ tường, vì sợ dân Giu-đa.
14 Giữa k" lễ, Đức Chúa Jêsus lên đền thờ dạy dỗ.
15 Các người Giu-đa sững sờ mà nói rằng: Người nầy chưa từng học,
làm sao biết được Kinh Thánh?
16 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Đạo lý của ta chẳng phải bởi ta, nhưng bởi
Đấng đã sai ta đến.
17 Nếu ai khứng làm theo ý muốn của Đức Chúa Trời, thì sẽ biết đạo lý
ta có phải là bởi Đức Chúa Trời, hay là ta nói theo ý ta.
18 Kẻ nói theo ý mình, thì tìm vinh hiển riêng mình; nhưng kẻ tìm vinh
hiển của Đấng đã sai mình đến, mới là chân thật, và chắc trong mình
không có điều gì không công bình đâu.
19 Môi-se há chẳng ban luật pháp cho các ngươi sao? Mà trong các ngươi
không có một ai tuân theo luật pháp! Cớ sao các ngươi kiếm thế giết ta?
20 Dân chúng trả lời rằng: Ngươi bị quỉ ám, nào ai là người tìm thế giết
ngươi?
21 Đức Chúa Jêsus đáp lại rằng: Ta đã làm một việc, các ngươi thảy đều
lấy làm lạ.
22 Môi-se đã truyền phép cắt bì cho các ngươi (phép đó không phải bởi
Môi-se, nhưng bởi tổ tông), và các ngươi làm phép cắt bì cho người đàn
ông trong ngày Sa-bát!
23 Nếu người đàn ông chịu phép cắt bì ngày Sa-bát, cho khỏi phạm luật
pháp Môi-se, thì sao ta chữa cho cả mình người bịnh được lành trong ngày
Sa-bát, mà các ngươi lại nổi giận?
24 Đừng cứ bề ngoài mà xét đoán, nhưng phải xét đoán theo lẽ công
bình.
25 Có mấy kẻ trong dân thành Giê-ru-sa-lem nói rằng: Đó có phải là
người mà người ta tìm giết chăng?
26 Kìa, người nói tự do, mà không ai nói chi người hết. Dễ thường các
quan đã nhận thật người là Đấng Christ?
27 Thế mà, chúng ta biết người nầy từ đâu lại; song khi Đấng Christ sẽ
đến, thì không ai biết Ngài từ đâu đến.
28 Bấy giờ, Đức Chúa Jêsus đang dạy trong đền thờ, thì kêu lên rằng:
Các ngươi quen ta, các ngươi biết ta từ đâu lại! Ta đã đến chẳng phải tự

ta, nhưng Đấng đã sai ta đến là thật, mà các ngươi không biết Ngài.
29 Ta thì biết Ngài; vì ta từ Ngài đến, và Ngài là Đấng đã sai ta đến.
30 Vậy, họ kiếm thế bắt Ngài; nhưng không ai tra tay trên Ngài, vì giờ
Ngài chưa đến.
31 Song trong vòng dân chúng nhiều kẻ tin Ngài, nói rằng: Khi Đấng
Christ đến, sẽ có làm nhiều phép lạ hơn người nầy đã làm chăng?
32 Người Pha-ri-si nghe lời đoàn dân nghị luận về Ngài, thì mấy thầy tế
lễ cả đồng tình với họ, cắt lính đi bắt Ngài.
33 Đức Chúa Jêsus bèn phán rằng: Ta còn ở với các ngươi ít lâu nữa; rồi
ta đi về cùng Đấng sai ta đến.
34 Các ngươi sẽ kiếm ta mà chẳng thấy, và nơi ta ở, các ngươi không thể
đến được.
35 Các người Giu-đa nói với nhau rằng: Thế thì người sẽ đi đâu mà ta
không tìm được? Có phải người sẽ đi đến cùng những kẻ lưu lạc trong
dân Gờ-réc và dạy dân Gờ-réc chăng?
36 Người đã nói rằng: Các ngươi sẽ tìm ta, mà chẳng thấy, và nơi ta ở,
các ngươi không thể đến được, ấy là nghĩa làm sao?
37 Ngày sau cùng, là ngày trọng thể trong k" lễ, Đức Chúa Jêsus ở đó,
đứng kêu lên rằng: Nếu người nào khát, hãy đến cùng ta mà uống.
38 Kẻ nào tin ta thì sông nước hằng sống sẽ chảy từ trong lòng mình, y
như Kinh Thánh đã chép vậy.
39 Ngài phán điều đó chỉ về Đức Thánh Linh mà người nào tin Ngài sẽ
nhận lấy; bởi bấy giờ Đức Thánh Linh chưa ban xuống, vì Đức Chúa Jêsus
chưa được vinh hiển.
40 Trong đoàn dân có nhiều người nghe những lời đó, thì nói: Người nầy
thật là đấng tiên tri. Người khác thì nói: Aáy là Đấng Christ.
41 Người khác nữa lại nói: Đấng Christ há từ Ga-li-lê mà đến sao?
42 Kinh Thánh há chẳng nói rằng Đấng Christ phải ra từ dòng dõi vua
Đa-vít, làng Bết-lê-hem, là làng vua Đa-vít sao?
43 Vậy, dân chúng cãi lẽ nhau về Ngài.
44 Có mấy kẻ trong đám dân muốn bắt Ngài, nhưng không ai đặt tay
trên mình Ngài.
45 Vậy bọn lính trở về cùng các thầy tế lễ cả và các người Pha-ri-si. Những
người nầy hỏi họ rằng: Sao các ngươi không điệu người đến?
46 Bọn lính thưa rằng: Chẳng hề có người nào đã nói như người nầy!
47 Những người Pha-ri-si nói rằng: Các ngươi cũng đã bị phỉnh dỗ sao?
48 Có một người nào trong các quan hay là trong những người Pha-ri-si
tin đến người đó chăng?
49 Song lũ dân nầy không biết luật chi cả, thật là dân đáng rủa!
50 Ni-cô-đem (là người trước có đến cùng Đức Chúa Jêsus và là một
người trong đám họ) nói rằng:
51 Luật chúng ta há bắt tội một người nào chưa tra hỏi đến, và chưa biết
điều người ấy đã làm, hay sao?
52 Họ trả lời rằng: Ngươi cũng là người Ga-li-lê sao? Ngươi hãy tra xét,
sẽ thấy rằng chẳng có tiên tri nào từ xứ Ga-li-lê mà ra hết.
53 Ai nấy đều trở về nhà mình.

8

1 Đức Chúa Jêsus lên trên núi Ô-li-ve.

2 Nhưng đến tảng sáng, Ngài trở lại đền thờ; cả dân sự đều đến cùng
Ngài, Ngài bèn ngồi dạy dỗ họ.
3 Bấy giờ, các thầy thông giáo và các người Pha-ri-si dẫn lại cho Ngài
một người đàn bà đã bị bắt đang khi phạm tội tà dâm; họ để người giữa
đám đông,
4 mà nói cùng Đức Chúa Jêsus rằng: Thưa thầy, người đàn bà nầy bị bắt
quả tang về tội tà dâm.
5 Vả, trong luật pháp Môi-se có truyền cho chúng ta rằng nên ném đá
những hạng người như vậy; -còn thầy, thì nghĩ sao?
6 Họ nói vậy để thử Ngài, hầu cho có thể kiện Ngài. Nhưng Đức Chúa
Jêsus cúi xuống, lấy ngón tay viết trên đất.
7 Vì họ cứ hỏi nữa, thì Ngài ngước lên và phán rằng: Ai trong các ngươi
là người vô tội, hãy trước nhất ném đá vào người.
8 Rồi Ngài lại cúi xuống cứ viết trên mặt đất.
9 Khi chúng nghe lời đó, thì kế nhau mà đi ra, những người có tuổi đi
trước; Đức Chúa Jêsus ở lại một mình với người đàn bà, người vẫn đang
đứng chính giữa đó.
10 Đức Chúa Jêsus bấy giờ lại ngước lên, không thấy ai hết, chỉ có người
đàn bà, bèn phán rằng: Hỡi mụ kia, những kẻ cáo ngươi ở đâu? Không
ai định tội ngươi sao?
11 Người thưa rằng: Lạy Chúa, không ai hết. Đức Chúa Jêsus phán rằng:
Ta cũng không định tội ngươi; hãy đi, đừng phạm tội nữa.
12 Đức Chúa Jêsus lại cất tiếng phán cùng chúng rằng: Ta là sự sáng
của thế gian; người nào theo ta, chẳng đi trong nơi tối tăm, nhưng có ánh
sáng của sự sống.
13 Người Pha-ri-si bèn nói rằng: Thầy tự làm chứng về mình, thì lời
chứng thầy không đáng tin.
14 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Dẫu ta tự làm chứng về mình, nhưng lời
chứng ta là đáng tin, vì ta biết mình đã từ đâu mà đến và đi đâu; song các
ngươi không biết ta từ đâu mà đến, cũng chẳng hay ta đi đâu.
15 Các ngươi xét đoán theo xác thịt; ta thì không xét đoán người nào
hết.
16 Nếu ta xét đoán ai, sự xét đoán của ta đúng với lẽ thật; vì ta không ở
một mình, nhưng Cha là Đấng đã sai ta đến vẫn ở cùng ta.
17 Vả, có chép trong luật pháp của các ngươi rằng lời chứng hai người
là đáng tin:
18 ta tự làm chứng cho ta, và Cha là Đấng đã sai ta đến cũng làm chứng
cho ta.
19 Chúng thưa cùng Ngài rằng: Cha của thầy ở đâu? Đức Chúa Jêsus
đáp rằng: Các ngươi chẳng biết ta, và cũng chẳng biết Cha ta. Nếu các
ngươi biết ta, thì cũng biết Cha ta nữa.
20 Đức Chúa Jêsus phán mọi lời đó tại nơi Kho, đang khi dạy dỗ trong
đền thờ; và không ai tra tay trên Ngài, vì giờ Ngài chưa đến.
21 Ngài lại phán cùng chúng rằng: Ta đi, các ngươi sẽ tìm ta, và các
ngươi sẽ chết trong tội lỗi mình. Các ngươi không thể đến được nơi ta đi.
22 Người Giu-đa bèn nói rằng: Người đã nói: Các ngươi không thể đến
được nơi ta đi, vậy người sẽ tự tử sao?
23 Ngài phán rằng: Các ngươi bởi dưới mà có; còn ta bởi trên mà có. Các
ngươi thuộc về thế gian nầy; còn ta không thuộc về thế gian nầy.

24 Nên ta đã bảo rằng các ngươi sẽ chết trong tội lỗi mình; vì nếu các
ngươi chẳng tin ta là Đấng đó, thì chắc sẽ chết trong tội lỗi các ngươi.
25 Chúng bèn hỏi Ngài rằng: Vậy thầy là ai? Đức Chúa Jêsus đáp rằng:
Như lời ta đã nói với các ngươi từ ban đầu.
26 Ta có nhiều sự nói và đoán xét về các ngươi; nhưng Đấng đã sai ta
đến là thật, và điều chi ta nghe bởi Ngài, ta truyền lại cho thế gian.
27 Chúng không hiểu rằng Ngài phán về Cha.
28 Vậy Đức Chúa Jêsus phán rằng: Khi các ngươi treo Con người lên, bấy
giờ sẽ biết ta là ai, và biết ta không tự mình làm điều gì, nhưng nói điều
Cha ta đã dạy ta.
29 Đấng đã sai ta đến vẫn ở cùng ta, chẳng để ta ở một mình, vì ta hằng
làm sự đẹp lòng Ngài.
30 Bởi Đức Chúa Jêsus nói như vậy, nên có nhiều kẻ tin Ngài.
31 Bấy giờ Ngài phán cùng những người Giu-đa đã tin Ngài, rằng: Nếu
các ngươi hằng ở trong đạo ta, thì thật là môn đồ ta;
32 các ngươi sẽ biết lẽ thật, và lẽ thật sẽ buông tha các ngươi.
33 Người Giu-đa thưa rằng: Chúng tôi là dòng dõi Aùp-ra-ham, chưa hề
làm tôi mọi ai, vậy sao thầy nói rằng: Các ngươi sẽ trở nên tự do?
34 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi,
ai phạm tội lỗi là tôi mọi của tội lỗi.
35 Vả, tôi mọi không ở luôn trong nhà, mà con thì ở đó luôn.
36 Vậy nếu Con buông tha các ngươi, các ngươi sẽ thật được tự do.
37 Ta biết rằng các ngươi là dòng dõi Aùp-ra-ham, nhưng các ngươi tìm
thế để giết ta, vì đạo ta không được chỗ nào ở trong lòng các ngươi.
38 Ta nói điều ta đã thấy nơi Cha ta; còn các ngươi cứ làm điều đã học
nơi cha mình.
39 Chúng trả lời rằng: Cha chúng tôi tức là Aùp-ra-ham, Đức Chúa Jêsus
phán rằng: Nếu các ngươi là con Aùp-ra-ham, thì chắc sẽ làm công việc
của Aùp-ra-ham.
40 Nhưng hiện nay, các ngươi tìm mưu giết ta, là người lấy lẽ thật đã
nghe nơi Đức Chúa Trời mà nói với các ngươi; Aùp-ra-ham chưa hề làm
điều đó!
41 Các ngươi làm công việc của cha mình. Chúng nói rằng: Chúng tôi
chẳng phải là con ngoại tình; chúng tôi chỉ có một Cha, là Đức Chúa Trời.
42 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ví bằng Đức Chúa Trời là Cha các ngươi,
thì các ngươi sẽ yêu ta, vì ta bởi Đức Chúa Trời mà ra và từ Ngài mà đến;
bởi chưng ta chẳng phải đã đến tự mình đâu, nhưng ấy chính Ngài đã sai
ta đến.
43 Tại sao các ngươi không hiểu lời ta? Aáy là bởi các ngươi chẳng có
thể nghe được đạo của ta.
44 Các ngươi bởi cha mình, là ma quỉ, mà sanh ra; và các ngươi muốn
làm nên sự ưa muốn của cha mình. Vừa lúc ban đầu nó đã là kẻ giết
người, chẳng bền giữ được lẽ thật, vì không có lẽ thật trong nó đâu. Khi
nó nói dối, thì nói theo tánh riêng mình, vì nó vốn là kẻ nói dối và là cha
sự nói dối.
45 Nhưng vì ta nói lẽ thật, nên các ngươi không tin ta.
46 Trong các ngươi có ai bắt ta thú tội được chăng?... Nếu ta nói lẽ thật,
sao các ngươi không tin ta?

47 Ai ra bởi Đức Chúa Trời, thì nghe lời Đức Chúa Trời; cho nên các ngươi
chẳng nghe, tại các ngươi không thuộc về Đức Chúa Trời.
48 Người Giu-đa thưa rằng: Chúng tôi nói thầy là người Sa-ma-ri, và bị
quỉ ám, há không phải sao?
49 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ta chẳng phải bị quỉ ám, nhưng ta tôn
kính Cha ta, còn các ngươi làm nhục ta.
50 Ta chẳng tìm sự vinh hiển ta, có một Đấng tìm và đoán xét.
51 Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, nếu kẻ nào giữ lời ta, sẽ
chẳng thấy sự chết bao giờ.
52 Người Giu-đa nói rằng: Bây giờ chúng tôi thấy rõ thầy bị quỉ ám;
Aùp-ra-ham đã chết, các đấng tiên tri cũng vậy, mà thầy nói: Nếu kẻ nào
giữ lời ta sẽ chẳng hề chết!
53 Thầy lại trọng hơn cha chúng tôi, Aùp-ra-ham, là người đã chết sao?
Các đấng tiên tri cũng đã chết; thầy mạo xưng mình là ai?
54 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Nếu ta tự tôn vinh, thì sự vinh hiển ta
chẳng ra gì; ấy là Cha ta làm vinh hiển ta, là Đấng các ngươi xưng là Đức
Chúa Trời của mình.
55 Dầu vậy, các ngươi chưa biết Ngài đâu; còn ta thì biết. Và nếu ta nói
rằng ta không biết Ngài, ta sẽ cũng nói dối như các ngươi vậy; song ta
biết Ngài, và ta giữ lời Ngài.
56 Cha các ngươi là Aùp-ra-ham đã nức lòng nhìn thấy ngày của ta; người
đã thấy rồi, và mừng rỡ.
57 Người Giu-đa nói rằng: Thầy chưa đầy năm mươi tuổi, mà đã thấy
Aùp-ra-ham!
58 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi,
trước khi chưa có Aùp-ra-ham, đã có ta.
59 Bấy giờ chúng lấy đá đặng quăng vào Ngài; nhưng Đức Chúa Jêsus
đi lén trong chúng, ra khỏi đền thờ.

9

1 Đức Chúa Jêsus vừa đi qua, thấy một người mù từ thuở sanh ra.
2 Môn đồ hỏi Ngài rằng: Thưa thầy ai đã phạm tội, người hay là cha mẹ
người, mà người sanh ra thì mù như vậy?
3 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Đó chẳng phải tại người hay tại cha mẹ đã
phạm tội; nhưng ấy để cho những việc Đức Chúa Trời được tỏ ra trong
người.
4 Trong khi còn ban ngày, ta phải làm trọn những việc của Đấng đã sai
ta đến; tối lại, thì không ai làm việc được.
5 Đang khi ta còn ở thế gian, ta là sự sáng của thế gian.
6 Nói xong, Ngài nhổ xuống đất, lấy nước miếng trộn thành bùn, và đem
xức trên mắt người mù.
7 Đoạn, Ngài phán cùng người rằng: Hãy đi, rửa nơi ao Si-lô-ê (nghĩa là
chịu sai đi). Vậy, người đi đến ao đó, rửa, và trở lại, thì được thấy rõ.
8 Xóm giềng người mù và những kẻ trước kia từng thấy người đi ăn mày
đều nói rằng: Nầy có phải là người vẫn ngồi ăn xin đó chăng?
9 Người thì nói: Aáy là hắn; kẻ lại nói: Không phải, song một người nào
giống hắn. Người mù nói rằng: Chính tôi đây.
10 Chúng bèn hỏi người rằng: Tại sao mắt ngươi đã mở được?

11 Người trả lời rằng: Người tên gọi là Jêsus kia đã hòa bùn, xức mắt
tôi, và nói rằng: Hãy đi đến rửa nơi ao Si-lô-ê. Vậy, tôi đi đến, rửa tại đó,
rồi thấy được.
12 Chúng hỏi rằng: Người ấy ở đâu? Người trả lời rằng: Tôi không biết.
13 Chúng dẫn người trước đã mù đó đến cùng người Pha-ri-si.
14 Vả, ấy là ngày Sa-bát mà Đức Chúa Jêsus đã hòa bùn và mở mắt cho
người đó.
15 Người Pha-ri-si lại hỏi người thế nào được sáng mắt lại. Người rằng:
Người ấy rà bùn vào mắt tôi, tôi rửa rồi thấy được.
16 Có mấy kẻ trong những người Pha-ri-si bèn nói rằng: Người nầy không
phải từ Đức Chúa Trời đến đâu, vì không giữ ngày Sa-bát. Nhưng kẻ khác
rằng: Một kẻ có tội làm phép lạ như vậy thể nào được? Rồi họ bèn chia
phe ra.
17 Bấy giờ chúng hỏi người mù nữa rằng: Còn ngươi, về người đã làm
sáng mắt ngươi đó thì ngươi nói làm sao? Người trả lời rằng: Aáy là một
đấng tiên tri.
18 Song le, người Giu-đa không tin rằng người ấy trước đã mù mà được
sáng lại, cho đến khi gọi cha mẹ người đến.
19 Họ gạn hỏi rằng: Đây có quả thật là con trai các ngươi mà các ngươi
nói rằng nó mù từ thuở sanh ra chăng? Thế thì, sao bây giờ nó sáng vậy?
20 Cha mẹ người trả lời rằng: Chúng tôi nhìn biết là con trai chúng tôi
đó đã mù từ thuở sanh ra;
21 nhưng hiện nay tại làm sao thấy được, thì chúng tôi không rõ. Chúng
tôi cũng không biết ai mở mắt nó nữa. Hãy hỏi nó, nó đã đủ tuổi, chính
nó sẽ nói cho.
22 Cha mẹ người nói vậy, vì sợ dân Giu-đa; bởi dân Giu-đa đã định rằng
hễ ai xưng Đức Chúa Jêsus là Đấng Christ, thì phải bị đuổi ra khỏi nhà
hội.
23 Aáy vì cớ đó nên cha mẹ người nói rằng: Nó đã đủ tuổi, hãy hỏi nói.
24 Vậy, người Pha-ri-si gọi người trước đã mù một lần nữa, mà nói rằng:
Hãy ngợi khen Đức Chúa Trời, chúng ta biết người đó là kẻ có tội.
25 Người trả lời rằng: Tôi chẳng biết người có phải là kẻ có tội chăng,
chỉ biết một điều, là tôi đã mù mà bây giờ lại sáng.
26 Họ lại hỏi rằng: Người đã làm điều gì cho ngươi? mở mắt ngươi thể
nào?
27 Người trả lời rằng: Tôi đã nói với các ông rồi, mà các ông chẳng nghe
tôi. Cớ sao các ông muốn nghe lại lần nữa? Há cũng muốn làm môn đồ
người chăng?
28 Họ bèn mắng nhiếc người, mà rằng: Aáy, chính ngươi là môn đồ
người; còn chúng ta là môn đồ của Môi-se.
29 Chúng ta biết Đức Chúa Trời đã phán cùng Môi-se, nhưng người nầy,
thì chúng ta chẳng biết bởi đâu đến.
30 Người trả lời rằng: Người đã mở mắt tôi, mà các ông chẳng biết người
bởi đâu đến, ấy là sự lạ lắm!
31 Chúng ta vẫn biết Đức Chúa Trời chẳng nhậm lời kẻ có tội, mà nếu ai
kính sợ Đức Chúa Trời, làm theo ý muốn Ngài, thì Ngài nhậm lời.
32 Người ta chẳng bao giờ nghe nói có ai mở mắt kẻ mù từ thuở sanh ra.
33 Nếu người này chẳng phải đến từ Đức Chúa Trời, thì không làm gì
được hết.

34 Chúng trả lời rằng: Cả mình ngươi sanh ra trong tội lỗi, lại muốn dạy
dỗ chúng ta sao! Đoạn, họ đuổi người ra ngoài.
35 Đức Chúa Jêsus nghe họ đã đuổi người ra, và Ngài có gặp người, bèn
phán hỏi rằng: Ngươi có tin đến Con Đức Chúa Trời chăng?
36 Người thưa rằng: Thưa Chúa, người là ai hầu cho tôi tin đến?
37 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ngươi đã thấy người, và ấy là chính người
đang nói cùng ngươi.
38 Người thưa rằng: Lạy Chúa, tôi tin; bèn sấp mình xuống trước mặt
Ngài.
39 Đức Chúa Jêsus bèn phán rằng: Ta đã đến thế gian đặng làm sự phán
xét nầy: Hễ ai chẳng thấy, thì thấy; còn ai thấy, lại hóa mù.
40 Mấy người Pha-ri-si bên cạnh Ngài nghe điều đó, thì nói với Ngài rằng:
Còn chúng ta cũng là kẻ mù chăng?
41 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Nếu các ngươi là kẻ mù, thì không có tội
lỗi chi hết; nhưng vì các ngươi nói rằng: Chúng ta thấy, nên tội lỗi các
ngươi vẫn còn lại.

10

1 Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, kẻ nào chẳng bởi cửa mà
vào chuồng chiên, nhưng trèo vào từ nơi khác, thì người đó là trộm cướp.
2 Nhưng kẻ bởi cửa mà vào, là người chăn chiên.
3 Người canh cửa mở cho, chiên nghe tiếng người chăn; người chăn kêu
tên chiên mình mà dẫn ra ngoài.
4 Khi người đã đem chiên ra hết, thì đi trước, chiên theo sau, vì chiên
quen tiếng người.
5 Nhưng chiên chẳng theo người lạ; trái lại, nó chạy trốn, vì chẳng quen
tiếng người lạ.
6 Đức Chúa Jêsus phán lời ví dụ đó, nhưng chúng không hiểu Ngài muốn
nói chi.
7 Đức Chúa Jêsus lại phán cùng họ rằng: Quả thật, quả thật, ta nói cùng
các ngươi, ta là cửa của chiên.
8 Hết thảy những kẻ đã đến trước ta đều là quân trộm cướp; nhưng
chiên không nghe chúng nó.
9 Ta là cái cửa: nếu ai bởi ta mà vào, thì sẽ được cứu rỗi; họ sẽ vào ra
và gặp đồng cỏ.
10 Kẻ trộm chỉ đến để cướp giết và hủy diệt; còn ta đã đến, hầu cho
chiên được sự sống và được sự sống dư dật.
11 Ta là người chăn hiền lành; người chăn hiền lành vì chiên mình phó
sự sống mình.
12 Kẻ chăn thuê chẳng phải là người chăn, và chiên không phải thuộc về
nó, nếu thấy muông sói đến, thì nó bỏ chiên chạy trốn; muông sói cướp
lấy chiên và làm cho tản lạc.
13 Aáy vì nó là kẻ chăn thuê, chẳng lo lắng chi đến chiên.
14 Ta là người chăn hiền lành, ta quen chiên ta, và chiên ta quen ta,
15 cũng như Cha biết ta và ta biết Cha vậy; ta vì chiên ta phó sự sống
mình.
16 Ta còn có chiên khác chẳng thuộc về chuồng này; ta cũng phải dẫn
nó về nữa, chiên đó sẽ nghe tiếng ta, rồi sẽ chỉ có một bầy, và một người
chăn mà thôi.
17 Nầy, tại sao Cha yêu ta: Aáy vì ta phó sự sống mình để được lấy lại.

18 Chẳng có ai cất sự sống ta đi, nhưng tự ta phó cho; ta có quyền phó
sự sống, và có quyền lấy lại; ta đã lãnh mạng lịnh nầy nơi Cha ta.
19 Nhân những lời đó, người Giu-đa lại chia phe ra nữa.
20 Phần nhiều trong đám họ nói rằng: Người bị quỉ ám, người là điên;
sao các ngươi nghe làm chi?
21 Kẻ khác nói rằng: Aáy đó chẳng phải là lời nói của một kẻ bị quỉ ám.
Quỉ há có thể mở mắt kẻ mù được sao?
22 Tại thành Giê-ru-sa-lem có giữ lễ Khánh Thành đền thờ. Bấy giờ là
mùa đông;
23 Đức Chúa Jêsus đi dạo trong đền thờ, dưới hiên cửa Sa-lô-môn.
24 Người Giu-đa nhóm xung quanh Ngài mà nói rằng: Thầy để chúng
tôi nghĩ vơ vẫn mãi cho đến khi nào? Nếu thầy là Đấng Christ, hãy nói rõ
cho chúng tôi.
25 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ta đã bảo các ngươi, mà các ngươi không
tin; những việc ta nhân danh Cha ta mà làm đều làm chứng cho ta.
26 Nhưng các ngươi không tin ta, vì các ngươi chẳng phải là chiên của
ta.
27 Chiên ta nghe tiếng ta, ta quen nó, và nó theo ta.
28 Ta ban cho nó sự sống đời đời; nó chẳng chết mất bao giờ, và chẳng
ai cướp nó khỏi tay ta.
29 Cha ta là Đấng lớn hơn hết đã cho ta chiên đó, và chẳng ai cướp nổi
chiên đó khỏi tay Cha.
30 Ta với Cha là một.
31 Người Giu-đa lại lượm đá đặng ném Ngài
32 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ta đã làm trước mắt các ngươi lắm việc
lành bởi Cha đến; vì việc chi mà các ngươi ném đá ta?
33 Người Giu-đa trả lời rằng: Aáy chẳng phải vì một việc lành mà chúng
ta ném đá ngươi, nhưng vì lỗi lộng ngôn: ngươi là người, mà tự xưng là
Đức Chúa Trời.
34 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Trong luật pháp của các ngươi há chẳng
chép rằng: Ta đã phán: Các ngươi là các thần, hay sao?
35 Nếu luật pháp gọi những kẻ được lời Đức Chúa Trời phán đến là các
thần, và nếu Kinh Thánh không thể bỏ được,
36 thì ta đây, là Đấng Cha đã biệt ra thánh, và sai xuống thế gian, nói:
Ta là Con Đức Chúa Trời, cớ sao các ngươi cáo ta là nói lộng ngôn?
37 Ví bằng ta không làm những việc của Cha ta, thì các ngươi chớ tin ta.
38 Còn nếu ta làm, thì, dầu các ngươi chẳng tin ta, hãy tin những việc
ta, để các ngươi hiểu và biết rằng Cha ở trong ta và ta ở trong Cha.
39 Chúng còn kiếm cách để bắt Ngài nữa; nhưng Ngài tránh khỏi tay họ.
40 Đoạn, Ngài lại sang bên kia sông Giô-đanh, đến nơi Giăng đã làm
phép báp têm trước hết, và trú tại đó.
41 Có nhiều kẻ đến cùng Ngài, mà nói rằng: Giăng chưa làm một phép
lạ nào, nhưng mọi điều Giăng đã nói về người nầy là thật.
42 Tại đó có nhiều người tin Ngài.

11

1 Có một người đau, tên là La-xa-rơ, ở Bê-tha-ni, là làng của Ma-ri và chị
người là Ma-thê.

2 Ma-ri là người đã xức dầu thơm cho Chúa, và lấy tóc mình lau chân
Ngài; chính anh người là La-xa-rơ đang đau.
3 Vậy, hai chị em sai người đến thưa cùng Đức Chúa Jêsus rằng: Lạy
Chúa, nầy, kẻ Chúa yêu mắc bịnh.
4 Đức Chúa Jêsus vừa nghe lời đó, bèn phán rằng: Bịnh nầy không đến
chết đâu, nhưng vì sự vinh hiển của Đức Chúa Trời, hầu cho Con Đức
Chúa Trời bởi đó được sáng danh.
5 Vả, Đức Chúa Jêsus yêu Ma-thê, em người, và La-xa-rơ.
6 Khi Ngài nghe người nầy đau, bèn ở lại hai ngày nữa trong nơi Ngài
đang ở.
7 Rồi đó, Ngài phán cùng môn đồ rằng: Chúng ta hãy trở về xứ Giu-đê.
8 Môn đồ thưa rằng: Thưa thầy, hôm trước dân Giu-đa tìm ném đá thầy,
thầy còn trở lại nơi họ sao!
9 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Trong ban ngày há chẳng phải có mười hai
giờ sao? Nếu ai đi ban ngày, thì không vấp, vì thấy sự sáng của thế gian
nầy.
10 Nhưng nếu ai đi ban đêm, thì vấp, vì không có sự sáng.
11 Ngài phán như vậy, rồi tiếp rằng: La-xa-rơ, bạn ta, đang ngủ; nhưng
ta đi đánh thức người.
12 Môn đồ thưa rằng: Thưa Chúa, nếu người ngủ, chắc sẽ được lành.
13 Vả, Đức Chúa Jêsus phán lời đó chỉ về sự chết của La-xa-rơ; song môn
đồ tưởng nói về giấc ngủ thường.
14 Đức Chúa Jêsus bèn nói tỏ tường cùng môn đồ rằng: La-xa-rơ chết
rồi.
15 Ta vì các ngươi mừng không có ta tại đó, để cho các ngươi tin; nhưng
chúng ta hãy đi đến cùng người.
16 Nhân đó, Thô-ma, gọi là Đi-đim, nói với môn đồ khác rằng: Chúng ta
cũng hãy đi tới đó đặng chết với Ngài!
17 Khi Đức Chúa Jêsus đến nơi, thấy đã chôn La-xa-rơ trong mộ bốn ngày
rồi.
18 Vả, thành Bê-tha-ni cách thành Giê-ru-sa-lem chỉ độ mười lăm ếch-
ta-đơ.
19 Có nhiều người Giu-đa đã đến đó đặng yên ủi Ma-thê và Ma-ri về sự
anh chết.
20 Lúc Ma-thê nghe Đức Chúa Jêsus đến, thì đi đón Ngài; nhưng Ma-ri
thì ngồi tại nhà.
21 Ma-thê thưa cùng Đức Chúa Jêsus rằng: Lạy Chúa, nếu Chúa có đây,
thì anh tôi không chết;
22 mà bây giờ tôi cụng biết mọi điều Ngài sẽ xin Đức Chúa Trời, Đức
Chúa Trời ắt ban cho.
23 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Anh ngươi sẽ sống lại.
24 Ma-thê thưa rằng: Tôi vẫn biết rằng đến sự sống lại ngày cuối cùng,
anh tôi sẽ sống lại.
25 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Ta là sự sống lại và sự sống; kẻ nào tin ta
thì sẽ sống, mặc dầu đã chết rồi.
26 Còn ai sống và tin ta thì không hề chết. Ngươi tin điều đó chăng?
27 Người thưa rằng: Lạy Chúa, phải, tôi tin Chúa là Đấng Christ, Con
Đức Chúa Trời, là Đấng phải đến thế gian.
28 Người nói xong, liền về, lén kêu em là Ma-ri, mà rằng: Thầy ở đằng
kia, đang gọi em lại.

29 Ma-ri vừa nghe mấy lời, vội vàng đứng dậy đến cùng Ngài.
30 Vả, Đức Chúa Jêsus chưa vào trong làng, nhưng còn đứng nơi Ma-thê
đến đón Ngài.
31 Khi những người Giu-đa đang ở trong nhà với Ma-ri và yên ủi người,
thấy người đứng dậy đi ra vội vã như vậy, thì theo sau, vì nghĩ rằng người
đến mộ đặng khóc.
32 Nhưng Ma-ri, lúc đã tới nơi Đức Chúa Jêsus đứng, vừa thấy Ngài, thì
sấp mình xuống chân Ngài mà nói rằng: Lạy Chúa, nếu có Chúa đây, thì
anh tôi không chết!
33 Đức Chúa Jêsus thấy người khóc, và những người Giu-đa đi với người
cũng khóc, bèn đau lòng cảm động mà phán rằng: Các ngươi đã chôn
người ở đâu?
34 Chúng thưa rằng: Lạy Chúa, xin hãy lại coi.
35 Đức Chúa Jêsus khóc.
36 Người Giu-đa bèn nói rằng: Kìa, người yêu La-xa-rơ là dường nào!
37 Có một vài người trong chúng nói: Người đã mở mắt kẻ mù được, há
chẳng có thể cũng làm cho người nầy không chết sao?
38 Bấy giờ, Đức Chúa Jêsus lại đau lòng nữa, bèn đến phần mộ: mộ bằng
một cái hang, trước cửa hang có một hòn đá chận lại.
39 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy lăn hòn đá đi. Ma-thê, là em gái kẻ
chết, thưa rằng: Lạy Chúa, đã có mùi, vì người nằm đó bốn ngày rồi.
40 Đức Chúa Jêsus lại phán: Ta há chẳng từng nói với ngươi rằng nếu
ngươi tin thì sẽ thấy sự vinh hiển của Đức Chúa Trời sao?
41 Vậy, họ lăn hòn đá đi. Đức Chúa Jêsus bèn nhướng mắt lên trời mà
rằng: Thưa Cha, tôi tạ ơn Cha, vì đã nhậm lời tôi.
42 Tôi biết rõ rằng Cha nhậm lời tôi luôn, nhưng tôi nói vậy là vì cớ đoàn
dân nầy đứng chung quanh tôi, hầu cho họ tin rằng ấy chính Cha là Đấng
đã sai tôi đến.
43 Khi Ngài nói xong, bèn kêu lên một tiếng lớn rằng: Hỡi La-xa-rơ, hãy
ra!
44 Người chết đi ra, chân tay buộc bằng vải liệm và mặt thì phủ khăn.
Đức Chúa Jêsus phán cùng chúng rằng: Hãy mở cho người, và để người
đi.
45 Có nhiều người Giu-đa đã đến cùng Ma-ri và thấy sự Đức Chúa Jêsus
làm, bèn tin Ngài.
46 Nhưng một vài người trong bọn đó đi tìm người Pha-ri-si, mách cho
họ sự Đức Chúa Jêsus đã làm.
47 Các thầy tế lễ cả và người Pha-ri-si nhóm tòa công luận, bàn rằng:
Người nầy làm phép lạ nhiều lắm, chúng ta tính thế nào?
48 Nếu chúng ta để cho người làm, thì thiên hạ tin người, rồi dân Rô-ma
sẽ đến diệt nơi nầy và cả nước chúng ta nữa.
49 Nhưng một người trong bọn họ, tên là Cai-phe, làm thầy cả thượng
phẩm đang niên, nói rằng: Các ngươi chẳng biết gì hết!
50 Các ngươi chẳng xét rằng thà một người vì dân chịu chết, còn hơn cả
nước bị hư mất.
51 Vả, người nói điều đó chẳng phải tự mình, nhưng bởi làm thầy cả
thượng phẩm đang niên, người nói tiên tri về Đức Chúa Jêsus sẽ vì dân
mà chết;

52 và không những vì dân thôi, mà cũng để nhóm con cái Đức Chúa Trời
đã tản lạc lại làm một đoàn.
53 Từ ngày đó, chúng lập mưu giết Ngài.
54 Cho nên Đức Chúa Jêsus không tỏ mình rõ ràng trong vòng dân Giu-
đa nữa, song Ngài đi trong miền gần đồng vắng, nơi một thành gọi là
Eùp-ra-im; và ở lại đó với môn đồ.
55 Lễ Vượt Qua của dân Giu-đa gần đến, có lắm người trong xứ lên thành
Giê-ru-sa-lem trước ngày lễ để tẩy uế.
56 Vậy, chúng kiếm Đức Chúa Jêsus, và đứng trong đền thờ, nói với nhau
rằng: Các ngươi tưởng thế nào? Người không đến giữ lễ hay sao?
57 Vả, các thầy tế lễ cả và người Pha-ri-si đã ra lịnh, nếu ai biết Đức Chúa
Jêsus ở đâu, thì phải mách với họ, để họ bắt Ngài.

12

1 Sáu ngày trước lễ Vượt Qua, Đức Chúa Jêsus đến thành Bê-tha-ni, nơi
La-xa-rơ ở, là người Ngài đã khiến sống lại từ kẻ chết.
2 Người ta đãi tiệc Ngài tại đó, và Ma-thê hầu hạ; La-xa-rơ là một người
trong đám ngồi đồng bàn với Ngài.
3 Bấy giờ, Ma-ri lấy một cân dầu cam tùng hương thật, rất quí giá, xức
chân Đức Chúa Jêsus, và lấy tóc mình mà lau; cả nhà thơm nức mùi dầu
đó.
4 Nhưng Giu-đa ỗch-ca-ri-ốt, là một môn đồ về sau phản Ngài, nói rằng:
5 Sao không bán dầu thơm đó lấy ba trăm đơ-ni-ê đặng bố thí cho kẻ
nghèo?
6 -Người nói vậy, chẳng phải lo cho kẻ nghèo đâu, song vì người vốn là
tay trộm cắp, và giữ túi bạc, trộm lấy của người ta để ở trong. -
7 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Hãy để mặc người, người đã để dành dầu
thơm nầy cho ngày chôn xác ta.
8 Vì các ngươi thường có kẻ nghèo ở với mình, còn ta, các ngươi không
có ta luôn luôn.
9 Một bọn người Giu-đa nghe Đức Chúa Jêsus có tại đó, bèn đến, chẳng
những vì Ngài thôi, lại cũng để xem La-xa-rơ, là người Ngài đã khiến từ
kẻ chết sống lại.
10 Các thầy tế lễ cả bèn định giết luôn La-xa-rơ nữa,
11 vì có nhiều người Giu-đa nhân cớ người mà chia rẽ họ và tin theo Đức
Chúa Jêsus.
12 Qua ngày sau, có một đám dân đông đến đặng dự lễ, biết Đức Chúa
Jêsus lên thành Giê-ru-sa-lem,
13 bèn lấy những lá kè ra đón Ngài, và reo lên rằng: Hô-sa-na! Chúc
phước cho Đấng nhân danh Chúa mà đến, là Vua của Y-sơ-ra-ên!
14 Đức Chúa Jêsus gặp một con lừa con, bèn lên cỡi, y như lời chép rằng:
15 Hỡi con gái thành Si-ôn, chớ sợ chi, nầy, Vua ngươi đến, cỡi trên lừa
con của lừa cái.
16 Môn đồ trước vốn không hiểu điều đó; nhưng đến khi Đức Chúa Jêsus
đã được vinh hiển, mới nhớ lại những sự đó đã chép về Ngài, và người ta
đã làm thành cho Ngài.
17 Đoàn dân ở cùng Ngài, khi Ngài kêu La-xa-rơ ra khỏi mộ và khiến từ
kẻ chết sống lại, đều làm chứng về Ngài.
18 Aáy cũng tại điều đó mà đoàn dân đi đón Ngài, vì có nghe rằng Ngài
đã làm phép lạ ấy.

19 Nhân đó, người Pha-ri-si nói với nhau rằng: Các ngươi thấy mình
chẳng làm nổi chi hết; kìa, cả thiên hạ đều chạy theo người!
20 Vả, trong đám đã lên đặng thờ lạy trong k" lễ, có mấy người Gờ-réc,
21 đến tìm Phi-líp, là người ở thành Bết-sai-đa, thuộc xứ Ga-li-lê, mà xin
rằng: Thưa chúa, chúng tôi muốn ra mắt Đức Chúa Jêsus.
22 Phi-líp đi nói với Anh-rê; rồi Anh-rê với Phi-líp đến thưa cùng Đức
Chúa Jêsus.
23 Đức Chúa Jêsus bèn đáp rằng: Giờ đã đến, khi Con người sẽ được
vinh hiển.
24 Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, nếu hột giống lúa mì kia,
chẳng chết sau khi gieo xuống đất, thì cứ ở một mình; nhưng nếu chết
đi, thì kết quả được nhiều.
25 Ai yêu sự sống mình thì sẽ mất đi, ai ghét sự sống mình trong đời nầy
thì sẽ giữ lại đến sự sống đời đời.
26 Nếu ai hầu việc ta, thì phải theo ta, và ta ở đâu, thì kẻ hầu việc ta
cũng sẽ ở đó; nếu ai hầu việc ta, thì Cha ta ắt tôn quí người...
27 Hiện nay tâm thần ta bối rối; ta sẽ nói gì?... Lạy Cha, xin cứu Con khỏi
giờ nầy! nhưng ấy cũng vì sự đó mà Con đến giờ nầy!
28 Cha ơi, xin làm sáng danh Cha! Bấy giờ có tiếng từ trên trời phán
xuống rằng: Ta đã làm sáng danh rồi, ta còn làm cho sáng danh nữa!
29 Đoàn dân ở tại đó nghe tiếng thì nói rằng ấy là tiếng sấm; có kẻ khác
nói: Một vị thiên sứ nào nói với Ngài.
30 Đức Chúa Jêsus cất tiếng phán rằng: Aáy chẳng phải vì ta mà tiếng
nầy vang ra, nhưng vì các ngươi.
31 Hiện bây giờ, có sự phán xét thế gian nầy, và hiện nay vua chúa của
thế gian nầy phải bị xua đuổi.
32 Còn ta, khi ta đã được treo lên khỏi đất, ta sẽ kéo mọi người đến cùng
ta.
33 Ngài phán vậy để chỉ mình phải chết cách nào.
34 Đoàn dân thưa rằng: Chúng tôi có học trong luật pháp rằng Đấng
Christ còn đời đời, vậy sao thầy nói Con người phải bị treo lên? Con người
đó là ai?
35 Đức Chúa Jêsus bèn đáp rằng: Sự sáng còn ở giữa các ngươi ít lâu;
hãy đi trong khi các ngươi còn có sự sáng, e rằng sự tối tăm đến thình
lình cùng các ngươi chăng; kẻ đi trong nơi tối tăm thì chẳng biết mình đi
đâu.
36 Các ngươi đang có sự sáng, hãy tin sự sáng, hầu cho trở nên con cái
của sự sáng. Đức Chúa Jêsus phán như vậy, rồi đi, và ẩn mình cách xa
họ.
37 Vả, dẫu Ngài đã làm bấy nhiêu phép lạ trước mặt chúng, họ cũng
không tin Ngài,
38 để được ứng nghiệm lời nầy của đấng tiên tri Ê-sai: Lạy Chúa, ai đã
tin lời giảng chúng tôi, Và cánh tay Chúa đã tỏ ra cho ai?
39 Vả lại, chúng không thể tin, vì Ê-sai lại có nói rằng:
40 Ngài đã khiến mắt họ mù, lòng họ cứng, Hầu cho mắt chẳng thấy,
lòng chẳng hiểu, Không tự hối cải, Và ta chẳng chữa lành cho.
41 Ê-sai nói điều đó, khi thấy sự vinh hiển của Ngài và nói về Ngài.
42 Nhưng, trong hàng quan trưởng cũng có nhiều người tin Đức Chúa
Jêsus; song vì cớ người Pha-ri-si, nên không xưng Ngài ra, sợ bị đuổi khỏi

nhà hội chăng.
43 Vì họ chuộng danh vọng bởi người ta đến hơn là danh vọng bởi Đức
Chúa Trời đến.
44 Tuy vậy, Đức Chúa Jêsus cất tiếng phán rằng: Ai tin ta, chẳng phải
tin ta, nhưng tin Đấng đã sai ta đến.
45 Còn ai thấy ta, là thấy Đấng đã sai ta đến.
46 Ta là sự sáng đã đến thế gian, để ai tin ta, chẳng ở nơi tối tăm nữa.
47 Lại nếu kẻ nào nghe lời ta mà không vâng giữ, ấy chẳng phải ta xét
đoán kẻ đó; vì ta đến chẳng để xét đoán thế gian, nhưng để cứu chuộc.
48 Người nào bỏ ta ra và không nhận lãnh lời ta, đã có kẻ xét đoán rồi;
lời ta đã rao giảng, chính lời đó sẽ xét đoán họ nơi ngày sau cùng.
49 Bởi ta chẳng nói theo ý riêng ta; nhưng Cha sai ta đến, đã truyền lịnh
cho ta phải nói điều chi và phải nói thể nào.
50 Ta biết mạng lịnh Cha, ấy là sự sống đời đời. Vậy, những điều ta nói,
thì nói theo như Cha ta đã dặn.

13

1 Trước ngày lễ Vượt Qua, Đức Chúa Jêsus biết giờ mình phải lìa thế gian
đặng trở về cùng Đức Chúa Cha đến rồi; Ngài đã yêu kẻ thuộc về mình
trong thế gian, thì cứ yêu cho đến cuối cùng.
2 Đang bữa ăn tối (ma quỉ đã để mưu phản Ngài vào lòng Giu-đa ỗch-
ca-ri-ốt con trai Si-môn),
3 Đức Chúa Jêsus biết rằng Cha đã giao phó mọi sự trong tay mình, và
mình đã từ Đức Chúa Trời đến, cũng sẽ về với Đức Chúa Trời,
4 nên đứng dậy khỏi bàn, cởi áo ra, lấy khăn vấn ngang lưng mình.
5 Kế đó, Ngài đổ nước vào chậu, và rửa chân cho môn đồ, lại lấy khăn
mình đã vấn mà lau chân cho.
6 Vậy, Ngài đến cùng Si-môn Phi-e-rơ, thì người thưa rằng: Chúa ôi,
chính Chúa lại rửa chân cho tôi sao!
7 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Hiện nay ngươi chẳng biết sự ta làm; nhưng
về sau sẽ biết.
8 Phi-e-rơ thưa rằng: Chúa sẽ chẳng rửa chân tôi bao giờ! Đức Chúa
Jêsus đáp rằng: Nếu ta không rửa cho ngươi, ngươi chẳng có phần chi
với ta hết.
9 Si-môn Phi-e-rơ thưa rằng: Lạy Chúa, chẳng những rửa chân mà thôi,
lại cũng rửa tay và đầu nữa!
10 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ai đã tắm rồi, chỉ cần rửa chân, thì được
sạch cả. Vả, các ngươi đã được tinh sạch, nhưng chưa được tinh sạch
đều.
11 Vì Ngài đã biết ai sẽ phản Ngài; tại thế cho nên Ngài phán rằng: Các
ngươi chẳng phải hết thảy đều được tinh sạch.
12 Sau khi đã rửa chân cho môn đồ, Ngài mặc áo lại; đoạn ngồi vào bàn
mà phán rằng: Các ngươi có hiểu điều ta đã làm cho các ngươi chăng?
13 Các ngươi gọi ta bằng Thầy bằng Chúa; các ngươi nói phải, vì ta thật
vậy.
14 Vậy, nếu ta là Chúa là Thầy, mà đã rửa chân cho các ngươi, thì các
ngươi cũng nên rửa chân lẫn cho nhau.
15 Vì ta đã làm gương cho các ngươi, để các ngươi cũng làm như ta đã
làm cho các ngươi.

16 Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, đầy tớ chẳng lớn hơn chủ
mình, sứ giả cũng chẳng lớn hơn kẻ sai mình.
17 Ví bằng các ngươi biết những sự nầy, thì có phước, miễn là các ngươi
làm theo.
18 Ta không nói về các ngươi hết thảy, ta biết những kẻ ta đã lựa chọn;
nhưng lời nầy trong Kinh Thánh phải được ứng nghiệm: Người ăn bánh
ta, dở gót nghịch cùng ta.
19 Hiện bây giờ, ta nói điều nầy cùng các ngươi trước việc chưa xảy đến;
để khi việc xảy đến rồi, các ngươi sẽ tin ta là Đấng đó.
20 Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, ai tiếp người mà ta đã sai,
tức là tiếp ta; hễ ai tiếp ta, tức là tiếp Đấng đã sai ta đến.
21 Khi Đức Chúa Jêsus đã phán như vậy rồi, thì tâm thần Ngài bối rối,
bèn tỏ ra rằng: Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, một người trong
các ngươi sẽ phản ta.
22 Các môn đồ ngó nhau, không biết Ngài nói về ai đó.
23 Vả, có một môn đồ dựa vào ngực Đức Chúa Jêsus, tức là người mà
Ngài yêu.
24 Si-môn Phi-e-rơ ra dấu cho người đó rằng: Hãy nói cho chúng ta biết
thầy phán về ai.
25 Vậy, người nghiêng mình trên ngực Đức Chúa Jêsus, hỏi rằng: Lạy
Chúa, ấy là ai?
26 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Aáy là kẻ mà ta trao cho miếng bánh ta sẽ
nhúng đây. Đoạn, Ngài nhúng một miếng, rồi lấy cho Giu-đa Ỗch-ca-ri-ốt,
con trai của Si-môn.
27 Liền khi Giu-đa đã lấy miếng bánh, thì quỉ Sa-tan vào lòng người. Đức
Chúa Jêsus bèn phán cùng người rằng: Sự ngươi làm hãy làm mau đi.
28 Nhưng các người ngồi đồng bàn đó chẳng ai hiểu vì sao Ngài phán
cùng người như vậy.
29 Có kẻ tưởng rằng tại Giu-đa có túi bạc, nên Đức Chúa Jêsus biểu người:
Hãy mua đồ chúng ta cần dùng về k” lễ; hay là: Hãy bố thí cho kẻ nghèo.
30 Còn Giu-đa, khi lãnh lấy miếng bánh rồi, liền đi ra. Khi ấy đã tối.
31 Khi Giu-đa đã ra rồi, Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hiện bây giờ Con
người được vinh hiển, và Đức Chúa Trời được vinh hiển nơi Con người.
32 Đức Chúa Trời cũng sẽ làm cho Con người vinh hiển nơi chính mình
Ngài, và Ngài sẽ kíp làm cho vinh hiển.
33 Hỡi các con trẻ ta, ta còn tạm ở với các ngươi; các ngươi sẽ tìm ta, và
như ta đã nói với người Giu-đa rằng: Các ngươi không thể đến nơi ta đi,
thì bây giờ ta cũng nói với các ngươi như vậy.
34 Ta ban cho các ngươi một điều răn mới, nghĩa là các ngươi phải yêu
nhau; như ta đã yêu các ngươi thể nào, thì các ngươi cũng hãy yêu nhau
thể ấy.
35 Nếu các ngươi yêu nhau, thì ấy là tại điều đó mà thiên hạ sẽ nhận biết
các ngươi là môn đồ ta.
36 Si-môn Phi-e-rơ thưa cùng Ngài rằng: Lạy Chúa, Chúa đi đâu? Đức
Chúa Jêsus đáp rằng: Nơi ta đi, bây giờ ngươi chẳng có thể theo ta được;
nhưng rồi sau ngươi sẽ theo ta.
37 Phi-e-rơ thưa rằng: Lạy Chúa, sao hiện bây giờ tôi không thể theo
Chúa được? Tôi liều sự sống tôi vì Chúa!

38 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ngươi liều sự sống ngươi vì ta sao! Quả
thật, quả thật, ta nói cùng ngươi, khi gà chưa gáy, ngươi đã chối ta ba lần!

14

1 Lòng các ngươi chớ hề bối rối; hãy tin Đức Chúa Trời, cũng hãy tin ta
nữa.
2 Trong nhà Cha ta có nhiều chỗ ở; bằng chẳng vậy, ta đã nói cho các
ngươi rồi. Ta đi sắm sẵn cho các ngươi một chỗ.
3 Khi ta đã đi, và đã sắm sẵn cho các ngươi một chỗ rồi, ta sẽ trở lại đem
các ngươi đi với ta, hầu cho ta ở đâu thì các ngươi cũng ở đó.
4 Các ngươi biết ta đi đâu, và biết đường đi nữa.
5 Thô-ma thưa rằng: Lạy Chúa, chúng tôi chẳng biết Chúa đi đâu; làm
sao biết đường được?
6 Vậy Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ta là đường đi, lẽ thật, và sự sống;
chẳng bởi ta thì không ai được đến cùng Cha.
7 Ví bằng các ngươi biết ta, thì cũng biết Cha ta; và từ bây giờ các ngươi
biết và đã thấy Ngài.
8 Phi-líp thưa rằng: Lạy Chúa, xin chỉ Cha cho chúng tôi, thì đủ rồi.
9 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Hỡi Phi-líp, ta ở cùng các ngươi đã lâu thay,
mà ngươi chưa biết ta! Ai đã thấy ta, tức là đã thấy Cha. Sao ngươi lại nói
rằng: Xin chỉ Cha cho chúng tôi?
10 Ngươi há không tin rằng ta ở trong Cha và Cha ở trong ta, hay sao?
Những lời ta nói với các ngươi, chẳng phải ta tự nói; ấy là Cha ở trong ta,
chính Ngài làm trọn việc riêng của Ngài.
11 Khi ta nói rằng ta ở trong Cha và Cha ở trong ta, thì hãy tin ta; bằng
chẳng, hãy tin bởi công việc ta.
12 Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, kẻ nào tin ta, cũng sẽ làm
việc ta làm; lại cũng làm việc lớn hơn nữa, vì ta đi về cùng Cha.
13 Các ngươi nhân danh ta mà cầu xin điều chi mặc dầu, ta sẽ làm cho,
để Cha được sáng danh nơi Con.
14 Nếu các ngươi nhân danh ta xin điều chi, ta sẽ làm cho.
15 Nếu các ngươi yêu mến ta, thì giữ gìn các điều răn ta.
16 Ta lại sẽ nài xin Cha, Ngài sẽ ban cho các ngươi một Đấng Yên ủi khác,
để ở với các ngươi đời đời,
17 tức là Thần lẽ thật, mà thế gian không thể nhận lãnh được, vì chẳng
thấy và chẳng biết Ngài; nhưng các ngươi biết Ngài, vì Ngài vẫn ở với các
ngươi và sẽ ở trong các ngươi.
18 Ta không để cho các ngươi mồ côi đâu, ta sẽ đến cùng các ngươi.
19 Còn ít lâu, thế gian chẳng thấy ta nữa, nhưng các ngươi sẽ thấy ta; vì
ta sống thì các ngươi cũng sẽ sống.
20 Nội ngày đó, các ngươi sẽ nhận biết rằng ta ở trong Cha ta; các ngươi
ở trong ta, và ta ở trong các ngươi.
21 Ai có các điều răn của ta và vâng giữ lấy, ấy là kẻ yêu mến ta; người
nào yêu mến ta sẽ được Cha ta yêu lại, ta cũng sẽ yêu người, và tỏ cho
người biết ta.
22 Giu-đe, chớ không phải là ỗch-ca-ri-ốt, thưa Ngài rằng: Lạy Chúa, vì
sao Chúa sẽ tỏ mình cho chúng tôi, mà không tỏ mình cho thế gian?
23 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Nếu ai yêu mến ta, thì vâng giữ lời ta, Cha
ta sẽ thương yêu người, chúng ta đều đến cùng người và ở trong người.

24 Còn kẻ nào chẳng yêu mến ta, thì không vâng giữ lời ta; và lời các
ngươi nghe đó, chẳng phải bởi ta, nhưng bởi Cha, là Đấng đã sai ta đến.
25 Ta đã nói những điều đó với các ngươi đang khi ta còn ở cùng các
ngươi.
26 Nhưng Đấng Yên ủi, tức là Đức Thánh Linh mà Cha sẽ nhân danh ta
sai xuống, Đấng ấy sẽ dạy dỗ các ngươi mọi sự, nhắc lại cho các ngươi
nhớ mọi điều ta đã phán cùng các ngươi.
27 Ta để sự bình an lại cho các ngươi; ta ban sự bình an ta cho các ngươi;
ta cho các ngươi sự bình an chẳng phải như thế gian cho. Lòng các ngươi
chớ bối rối và đừng sợ hãi.
28 Các ngươi từng nghe ta nói rằng: Ta đi, và ta trở lại cùng các ngươi.
Nếu các ngươi yêu mến ta, thì sẽ vui mừng về điều ta đi đến cùng Cha,
bởi vì Cha tôn trọng hơn ta.
29 Hiện nay ta đã nói những điều đó với các ngươi trước khi xảy đến,
để khi những điều đó xảy đến thì các ngươi tin.
30 Ta sẽ chẳng nói chi với các ngươi nữa, vì vua chúa thế gian nầy hầu
đến; người chẳng có chi hết nơi ta.
31 Nhưng thế gian phải biết rằng ta yêu mến Cha, và làm theo điều Cha
đã phán dặn. Hãy đứng dậy, chúng ta phải đi khỏi đây…

15

1 Ta là gốc nho thật, Cha ta là người trồng nho.
2 Hễ nhánh nào trong ta mà không kết quả thì Ngài chặt hết; và Ngài tỉa
sửa những nhánh nào kết quả, để được sai trái hơn.
3 Các ngươi đã được trong sạch, vì lời ta đã bảo cho.
4 Hãy cứ ở trong ta, thì ta sẽ ở trong các ngươi. Như nhánh nho, nếu
không dính vào gốc nho, thì không tự mình kết quả được, cũng một lẽ ấy,
nếu các ngươi chẳng cứ ở trong ta, thì cũng không kết quả được.
5 Ta là gốc nho, các ngươi là nhánh. Ai cứ ở trong ta và ta trong họ thì
sinh ra lắm trái; vì ngoài ta, các ngươi chẳng làm chi được.
6 Nếu ai chẳng cứ trong ta thì phải ném ra ngoài, cũng như nhánh nho;
nhánh khô đi, người ta lượm lấy, quăng vào lửa, thì nó cháy.
7 Ví bằng các ngươi cứ ở trong ta, và những lời ta ở trong các ngươi, hãy
cầu xin mọi điều mình muốn, thì sẽ được điều đó.
8 Nầy, Cha ta sẽ được sáng danh là thể nào: ấy là các ngươi được kết
nhiều quả, thì sẽ làm môn đồ của ta vậy.
9 Như Cha đã yêu thương ta thể nào, ta cũng yêu thương các ngươi thể
ấy; hãy cứ ở trong sự yêu thương của ta.
10 Nếu các ngươi vâng giữ các điều răn của ta, thì sẽ ở trong sự yêu
thương ta, cũng như chính ta đã vâng giữ các điều răn của Cha ta, và cứ
ở trong sự yêu thương Ngài.
11 Ta nói cùng các ngươi những điều đó, hầu cho sự vui mừng của ta ở
trong các ngươi, và sự vui mừng các ngươi được trọn vẹn.
12 Điều răn của ta đây nầy: Các ngươi hãy yêu nhau, cũng như ta đã yêu
các ngươi.
13 Chẳng có sự yêu thương nào lớn hơn là vì bạn hữu mà phó sự sống
mình.
14 Ví thử các ngươi làm theo điều ta dạy, thì các ngươi là bạn hữu ta.

15 Ta chẳng gọi các ngươi là đầy tớ nữa, vì đầy tớ chẳng biết điều chủ
mình làm; nhưng ta đã gọi các ngươi là bạn hữu ta, vì ta từng tỏ cho các
ngươi biết mọi điều ta đã nghe nơi Cha ta.
16 Aáy chẳng phải các ngươi đã chọn ta, bèn là ta đã chọn và lập các
ngươi, để các ngươi đi và kết quả, hầu cho trái các ngươi thường đậu
luôn: lại cũng cho mọi điều các ngươi sẽ nhân danh ta cầu xin Cha, thì
Ngài ban cho các ngươi.
17 Ta truyền cho các ngươi những điều răn đó, đặng các ngươi yêu mến
lẫn nhau vậy.
18 Ví bằng người đời ghét các ngươi, thì hãy biết rằng họ đã ghét ta trước
các ngươi.
19 Nếu các ngươi thuộc về thế gian, thì người đời sẽ yêu kẻ thuộc về
mình; nhưng vì các ngươi không thuộc về thế gian và ta đã lựa chọn các
ngươi giữa thế gian, bởi cớ đó người đời ghét các ngươi.
20 Hãy nhớ lời ta đã nói cùng các ngươi: Đầy tớ chẳng lớn hơn chủ mình.
Nếu họ đã bắt bớ ta, ắt cũng bắt bớ các ngươi; bằng họ đã giữ lời ta, ắt
cũng giữ lời các ngươi.
21 Nhưng vì danh ta họ sẽ lấy mọi điều đó đãi các ngươi, bởi họ không
biết Đấng đã sai ta đến.
22 Nếu ta không đến và không phán dạy họ, thì họ chẳng có tội lỗi gì;
song bây giờ họ không có thể chữa chối được tội lỗi mình.
23 Kẻ nào ghét ta cũng ghét Cha ta nữa.
24 Ví thử ta không làm giữa họ những việc mà chưa có người khác làm,
thì họ vô tội, nhưng bây giờ họ đã thấy các việc ấy, và lại ghét ta cùng Cha
ta.
25 Dường ấy, để cho ứng nghiệm lời đã chép trong luật pháp họ rằng:
Họ ghét ta vô cớ.
26 Khi nào Đấng Yên ủi sẽ đến, là Đấng ta sẽ bởi Cha sai xuống, tức là
Thần lẽ thật ra từ Cha, ấy chính Ngài sẽ làm chứng về ta.
27 Còn các ngươi cũng sẽ làm chứng về ta, vì các ngươi đã ở cùng ta từ
lúc ban đầu vậy.

16

1 Ta bảo các ngươi những điều đó, để cho các ngươi khỏi vấp phạm.
2 Họ sẽ đuổi các ngươi ra khỏi nhà hội; vả lại, giờ đến, khi ai giết các
ngươi, tưởng rằng thế là hầu việc Đức Chúa Trời.
3 Họ sẽ làm điều đó, vì không biết Cha, cũng không biết ta nữa.
4 Nhưng ta đã bảo những điều đó cho các ngươi, để khi giờ sẽ đến, các
ngươi nhớ lại rằng ta đã nói những điều đó rồi. Từ lúc ban đầu ta chưa
nói cho các ngươi, vì ta đang ở cùng các ngươi.
5 Hiện nay ta về cùng Đấng đã sai ta đến, và trong các ngươi chẳng một
ai hỏi ta rằng: Thầy đi đâu?
6 Nhưng vì ta đã nói những điều đó cho các ngươi, thì lòng các ngươi
chứa chan sự phiền não.
7 Dầu vậy, ta nói thật cùng các ngươi: Ta đi là ích lợi cho các ngươi; vì
nếu ta không đi, Đấng Yên ủi sẽ không đến cùng các ngươi đâu; song nếu
ta đi, thì ta sẽ sai Ngài đến.
8 Khi Ngài đến thì sẽ khiến thế gian tự cáo về tội lỗi, về sự công bình và
về sự phán xét.

9 Về tội lỗi, vì họ không tin ta;
10 về sự công bình, vì ta đi đến cùng Cha, và các ngươi chẳng thấy ta
nữa;
11 về sự phán xét, vì vua chúa thế gian nầy đã bị đoán xét.
12 Ta còn có nhiều chuyện nói với các ngươi nữa; nhưng bây giờ những
điều đó cao quá sức các ngươi.
13 Lúc nào Thần lẽ thật sẽ đến, thì Ngài dẫn các ngươi vào mọi lẽ thật;
vì Ngài không nói tự mình, nhưng nói mọi điều mình đã nghe, và tỏ bày
cho các ngươi những sự sẽ đến.
14 Aáy chính Ngài sẽ làm sáng danh ta, vì Ngài sẽ lấy điều thuộc về ta
mà rao bảo cho các ngươi.
15 Mọi sự Cha có, đều là của ta; nên ta nói rằng Ngài sẽ lấy điều thuộc
về ta mà rao bảo cho các ngươi vậy.
16 Còn ít lâu các ngươi sẽ chẳng thấy ta; rồi ít lâu nữa các ngươi lại thấy
ta, vì ta đi về cùng Cha.
17 Bấy giờ, một vài môn đồ nói với nhau rằng: Ngài dạy: Còn ít lâu các
ngươi sẽ chẳng thấy ta; rồi ít lâu nữa các ngươi lại thấy ta; và rằng: Vì ta
về cùng Cha; thế là làm sao?
18 Vậy, môn đồ nói rằng: Ngài nói: ỗt lâu, là nghĩa gì? Chúng ta không
hiểu Ngài nói về việc chi.
19 Đức Chúa Jêsus hiểu ý môn đồ muốn hỏi, bèn phán rằng: Ta vừa nói:
Còn ít lâu các ngươi sẽ chẳng thấy ta; rồi ít lâu nữa các ngươi lại thấy ta;
các ngươi đang hỏi nhau về nghĩa câu ấy đó chi.
20 Quả thật, quả thật, ta nói cùng các ngươi, các ngươi sẽ khóc lóc, than
vãn, còn người đời sẽ mừng rỡ; các ngươi sẽ ở trong sự lo buồn, nhưng
sự lo buồn các ngươi sẽ đổi làm vui vẻ.
21 Người đàn bà, lúc sanh đẻ thì đau đớn, vì giờ mình đến rồi; song khi
đứa con đã lọt lòng, người không còn nhớ sự khốn khổ nữa, mừng rằng
mình đã sanh ra một người trong thế gian.
22 Khác nào như các ngươi hiện ở trong cơn đau đớn, nhưng ta sẽ lại
thấy các ngươi, thì lòng các ngươi vui mừng, và chẳng ai cướp lấy sự vui
mừng các ngươi được.
23 Trong ngày đó, các ngươi không còn hỏi ta về điều chi nữa. Quả thật,
quả thật, ta nói cùng các ngươi, điều chi các ngươi sẽ cầu xin nơi Cha, thì
Ngài sẽ nhân danh ta mà ban cho các ngươi.
24 Đến bây giờ, các ngươi chưa từng nhân danh ta mà cầu xin điều chi
hết. Hãy cầu xin đi, các ngươi sẽ được, hầu cho sự vui mừng các ngươi
được trọn vẹn.
25 Ta đã dùng ví dụ mà nói cho các ngươi mọi điều đó. Giờ đến, là khi
ta chẳng còn dùng ví dụ mà nói cùng các ngươi nữa, nhưng khi ấy ta sẽ
nói rõ ràng về Cha cho các ngươi.
26 Trong ngày đó, các ngươi sẽ nhân danh ta mà cầu xin, ta chẳng nói
rằng ta vì các ngươi sẽ cầu xin Cha đâu;
27 vì chính Cha yêu thương các ngươi, nhân các ngươi đã yêu mến ta,
và tin rằng ta từ nơi Cha mà đến.
28 Ta ra từ Cha mà đến thế gian; nay ta lìa bỏ thế gian mà về cùng Cha.
29 Các môn đồ thưa rằng: Bây giờ thầy phán rõ ràng, và không phán
bằng lời ví dụ.

30 Bây giờ chúng tôi biết thầy thông biết mọi điều, không cần phải có ai
hỏi thầy; bởi đó nên chúng tôi tin thầy ra từ Đức Chúa Trời.
31 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Bây giờ các ngươi tin chăng?
32 Nầy, giờ đến, đã đến rồi, là khi các ngươi sẽ tản lạc, ai đi đường nấy,
và để ta lại một mình; nhưng ta không ở một mình, vì Cha ở cùng ta.
33 Ta đã bảo các ngươi những điều đó, hầu cho các ngươi có lòng bình
yên trong ta. Các ngươi sẽ có sự hoạn nạn trong thế gian, nhưng hãy cứ
vững lòng, ta đã thắng thế gian rồi!

17

1 Đức Chúa Jêsus phán như vậy, đoạn, ngước mắt lên trời mà rằng:
Thưa Cha, giờ đã đến; xin làm vinh hiển Con, hầu cho Con cũng làm vinh
hiển Cha,
2 và nhân quyền phép Cha đã ban cho Con cai trị loài xác thịt, Con được
ban sự sống đời đời cho những kẻ mà Cha đã giao phó cho Con.
3 Vả, sự sống đời đời là nhìn biết Cha, tức là Đức Chúa Trời có một và
thật, cùng Jêsus Christ, là Đấng Cha đã sai đến.
4 Con đã tôn vinh Cha trên đất, làm xong công việc Cha giao cho làm.
5 Cha ôi! bây giờ xin lấy sự vinh hiển Con vốn có nơi Cha trước khi chưa
có thế gian mà làm vinh hiển Con nơi chính mình Cha.
6 Con đã tỏ danh Cha ra cho những người Cha giao cho Con từ giữa thế
gian; họ vốn thuộc về Cha, Cha giao họ cho Con, và họ đã giữ lời Cha.
7 Hiện nay họ đã biết rằng mọi sự Cha đã giao cho Con đều là từ Cha mà
đến.
8 Vì Con đã truyền cho họ những lời Cha đã truyền cho Con, và họ đã
nhận lấy; nhìn biết quả thật rằng Con đến từ nơi Cha, và tin rằng ấy là
Cha sai Con đến.
9 Con vì họ mà cầu nguyện; chẳng phải vì thế gian mà cầu nguyện,
nhưng vì kẻ Cha đã giao cho Con, bởi chưng họ thuộc về Cha.
10 Phàm mọi điều thuộc về Con tức là thuộc về Cha, mọi điều thuộc về
Cha tức là thuộc về Con, và Con nhân họ được tôn vinh.
11 Con không ở thế gian nữa, nhưng họ còn ở thế gian, và Con về cùng
Cha. Lạy Cha thánh, xin gìn giữ họ trong danh Cha, là danh Cha đã ban
cho Con, để họ cũng hiệp làm một như chúng ta vậy.
12 Đang khi Con còn ở với họ, Con gìn giữ họ, trừ đứa con của sự hư mất
ra, thì trong đám họ không một người nào bị thất lạc, hầu cho lời Kinh
Thánh được ứng nghiệm.
13 Nhưng bây giờ Con về cùng Cha, và đang khi còn ở thế gian, Con nói
những điều đó, hầu cho trong lòng họ được đầy dẫy sự vui mừng của Con.
14 Con đã truyền lời Cha cho họ, và thế gian ghen ghét họ, vì họ không
thuộc về thế gian, cũng như Con không thuộc về thế gian vậy.
15 Con chẳng cầu Cha cất họ khỏi thế gian, nhưng xin Cha gìn giữ họ cho
khỏi điều ác.
16 Họ không thuộc về thế gian, cũng như Con không thuộc về thế gian.
17 Xin Cha lấy lẽ thật khiến họ nên thánh; lời Cha tức là lẽ thật.
18 Như Cha đã sai Con trong thế gian, thì Con cũng sai họ trong thế gian.
19 Con vì họ tự làm nên thánh, hầu cho họ cũng nhờ lẽ thật mà được
nên thánh vậy.
20 Aáy chẳng những vì họ mà Con cầu xin thôi đâu, nhưng cũng vì kẻ
sẽ nghe lời họ mà tin đến Con nữa,

21 để cho ai nấy hiệp làm một, như Cha ở trong Con, và Con ở trong Cha;
lại để cho họ cũng ở trong chúng ta, đặng thế gian tin rằng chính Cha đã
sai Con đến.
22 Con đã ban cho họ sự vinh hiển mà Cha đã ban cho Con, để hiệp làm
một cũng như chúng ta vẫn là một:
23 Con ở trong họ và Cha ở trong Con, để cho họ toàn vẹn hiệp làm một,
và cho thế gian biết chính Cha đã sai Con đến, và Cha đã yêu thương họ
cũng như Cha đã yêu thương Con.
24 Cha ôi, Con muốn Con ở đâu thì những kẻ Cha đã giao cho Con cũng
ở đó với Con, để họ ngắm xem sự vinh hiển của Con, là vinh hiển Cha đã
ban cho Con, vì Cha đã yêu Con trước khi sáng thế.
25 Hỡi Cha công bình, thế gian chẳng từng nhận biết Cha; song Con đã
nhận biết Cha, và những kẻ nầy nhận rằng chính Cha đã sai Con đến.
26 Con đã tỏ danh Cha ra cho họ, Con lại sẽ tỏ ra nữa, để cho tình yêu
thương của Cha dùng yêu thương Con ở trong họ, và chính mình Con cũng
ở trong họ nữa.

18

1 Sau khi phán những điều ấy, Đức Chúa Jêsus đi với môn đồ mình sang
bên kia khe Xết-rôn; tại đó có một cái vườn, Ngài bèn vào, môn đồ cũng
vậy.
2 Vả, Giu-đa là kẻ phản Ngài, cũng biết chỗ nầy, vì Đức Chúa Jêsus
thường cùng môn đồ nhóm họp tại đó.
3 Vậy, Giu-đa lãnh một cơ binh cùng những kẻ bởi các thầy tế lễ cả và
người Pha-ri-si sai đến, cầm đèn đuốc khí giới vào nơi đó.
4 Đức Chúa Jêsus biết mọi điều sẽ xảy đến cho mình, bèn bước tới mà
hỏi rằng: Các ngươi tìm ai?
5 Chúng trả lời rằng: Tìm Jêsus người Na-xa-rét. Đức Chúa Jêsus phán
rằng: Chính ta đây! Giu-đa là kẻ phản Ngài cũng đứng đó với họ.
6 Vừa khi Đức Chúa Jêsus phán: Chính ta đây, chúng bèn thối lui và té
xuống đất.
7 Ngài lại hỏi một lần nữa: Các ngươi tìm ai? Chúng trả lời rằng: Tìm
Jêsus người Na-xa-rét.
8 Đức Chúa Jêsus lại phán: Ta đã nói với các ngươi rằng chính ta đây;
vậy nếu các ngươi tìm bắt ta, thì hãy để cho những kẻ nầy đi.
9 Aáy để được ứng nghiệm lời Ngài đã phán: Con chẳng làm mất một
người nào trong những kẻ mà Cha đã giao cho Con.
10 Bấy giờ, Si-môn Phi-e-rơ có một thanh gươm, bèn rút ra, đánh đầy
tớ của thầy cả thượng phẩm, chém đứt tai bên hữu. Đầy tớ đó tên là
Man-chu.
11 Nhưng Đức Chúa Jêsus phán cùng Phi-e-rơ rằng: Hãy nạp gươm ngươi
vào vỏ; ta há chẳng uống chén mà Cha đã ban cho ta uống sao?
12 Bấy giờ, cả cơ binh, người quản cơ và những kẻ sai của dân Giu-đa
bắt Đức Chúa Jêsus trói lại.
13 Trước hết chúng giải Ngài đến An-ne; vì người nầy là ông gia Cai-phe
làm thầy cả thượng phẩm đương niên.
14 Vả, Cai-phe là người đã bàn với dân Giu-đa rằng: Thà một người chết
vì dân thì ích hơn.

15 Si-môn Phi-e-rơ với một môn đồ khác theo sau Đức Chúa Jêsus. Môn
đồ đó có quen với thầy cả thượng phẩm, nên vào với Đức Chúa Jêsus trong
sân thầy cả thượng phẩm.
16 Song Phi-e-rơ đứng ngoài, gần bên cửa. Môn đồ kia, tức là người quen
với thầy cả thượng phẩm, đi ra nói cùng người đàn bà canh cửa, rồi đem
Phi-e-rơ vào.
17 Bấy giờ, con đòi đó, tức là người canh cửa, nói cùng Phi-e-rơ rằng:
Còn ngươi, cũng là môn đồ của người đó, phải chăng? Người trả lời rằng:
Ta chẳng phải.
18 Các đầy tớ và kẻ sai vì trời lạnh, nhúm một đống lửa, rồi đứng gần
một bên mà sưởi. Phi-e-rơ đứng với họ, và cũng sưởi.
19 Vậy, thầy cả thượng phẩm gạn hỏi Đức Chúa Jêsus về môn đồ Ngài và
đạo giáo Ngài.
20 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ta từng nói rõ ràng cùng thiên hạ; ta
thường dạy dỗ trong nhà hội và đền thờ, là nơi hết thảy dân Giu-đa nhóm
lại, chớ ta chẳng từng nói kín giấu điều gì.
21 Cớ sao ngươi gạn hỏi ta? Hãy hỏi những kẻ đã nghe ta nói điều chi
với họ; những kẻ đó biết điều ta đã nói.
22 Ngài đang phán như vậy, có một người trong những kẻ sai có mặt tại
đó, cho Ngài một vả, mà rằng: Ngươi dám đối đáp cùng thầy cả thượng
phẩm dường ấy sao?
23 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ví thử ta nói quấy, hãy chỉ chỗ quấy cho ta
xem; nhược bằng ta nói phải, làm sao ngươi đánh ta?
24 An-ne bèn sai giải Đức Chúa Jêsus vẫn bị trói đến Cai-phe là thầy cả
thượng phẩm.
25 Vả lại, Si-môn Phi-e-rơ đang đứng sưởi đằng kia, thì có kẻ hỏi người
rằng: Còn ngươi, ngươi cũng là môn đồ người phải không? Người chối đi
mà trả lời rằng: Ta không phải.
26 Một người đầy tớ của thầy cả thượng phẩm, bà con với người mà Phi-
e-rơ chém đứt tai, nói rằng: Ta há chẳng từng thấy ngươi ở trong vườn
với người sao?
27 Phi-e-rơ lại chối một lần nữa; tức thì gà gáy.
28 Kế đó, chúng điệu Đức Chúa Jêsus từ nhà Cai-phe đến trường án; bấy
giờ đang sớm mai. Nhưng chính mình chúng không vào nơi trường án,
cho khỏi bị ô uế, và cho được ăn lễ Vượt Qua.
29 Vậy, Phi-lát bước ra, đi đến cùng chúng mà hỏi rằng: Các ngươi kiện
người nầy về khoản gì?
30 Thưa rằng: Ví chẳng phải là tay gian ác, chúng tôi không nộp cho
quan.
31 Phi-lát bèn truyền cho chúng rằng: Các ngươi hãy tự bắt lấy người,
và xử theo luật mình. Người Giu-đa thưa rằng: Chúng tôi chẳng có phép
giết ai cả.
32 Aáy là cho được ứng nghiệm lời Đức Chúa Jêsus đã phán, để chỉ về
mình phải chết cách nào.
33 Phi-lát bèn vào trường án, truyền đem Đức Chúa Jêsus đến, mà hỏi
rằng: Chính ngươi là Vua dân Giu-đa, phải chăng?
34 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Ngươi nói điều đó tự ý mình, hay là có
người đã nói điều đó với ngươi về ta?

35 Phi-lát trả lời rằng: Nào có phải ta là người Giu-đa đâu? Dân ngươi
cùng mấy thầy tế lễ cả đã nộp ngươi cho ta; vậy ngươi đã làm điều gì?
36 Đức Chúa Jêsus đáp lại rằng: Nước của ta chẳng phải thuộc về thế
gian nầy. Ví bằng nước ta thuộc về thế gian nầy, thì tôi tớ của ta sẽ đánh
trận, đặng ta khỏi phải nộp cho dân Giu-đa; nhưng hiện nay nước ta chẳng
thuộc về hạ giới.
37 Phi-lát bèn nói rằng: Thế thì ngươi là vua sao? Đức Chúa Jêsus đáp
rằng: Thật như lời, ta là vua. Nầy, vì sao ta đã sanh và vì sao ta đã giáng
thế: ấy là để làm chứng cho lẽ thật. Hễ ai thuộc về lẽ thật thì nghe lấy
tiếng ta.
38 Phi-lát hỏi rằng: Lẽ thật là cái gì? Khi người đã nói vậy, rồi lại đi ra
đến cùng dân Giu-đa, mà rằng: Ta chẳng thấy người có tội lỗi gì cả.
39 Nhưng các ngươi có lệ thường, hễ đến ngày lễ Vượt Qua, thì ta tha
cho các ngươi một tên tù, vậy các ngươi có muốn ta tha Vua dân Giu-đa
cho chăng?
40 Chúng bèn kêu lên nữa rằng: Đừng tha nó, nhưng tha Ba-ra-ba! Vả,
Ba-ra-ba là một kẻ trộm cướp.

19

1 Bấy giờ, Phi-lát bắt Đức Chúa Jêsus và sai đánh đòn Ngài.
2 Bọn lính đương một cái mão triều bằng gai, đội trên đầu Ngài, và mặc
cho Ngài một cái áo điều.
3 Đoạn, họ đến gần, nói với Ngài rằng: Lạy Vua dân Giu-đa! Họ lại cho
Ngài mấy cái vả.
4 Phi-lát lại ra một lần nữa, mà nói với chúng rằng: Đây nầy, ta dẫn
người ra ngoài, để các ngươi biết rằng ta không tìm thấy người có tội lỗi
chi.
5 Vậy, Đức Chúa Jêsus đi ra, đầu đội mão triều gai, mình mặc áo điều;
và Phi-lát nói cùng chúng rằng: Kìa, xem người nầy!
6 Nhưng khi các thầy tế lễ cả và các kẻ sai thấy Ngài, thì kêu lên rằng:
Hãy đóng đinh hắn trên cây thập tự, hãy đóng đinh hắn trên cây thập
tự! Phi-lát nói cùng chúng rằng: Chính mình các ngươi hãy bắt mà đóng
đinh người; bởi vì về phần ta không thấy người có tội lỗi chi hết.
7 Dân Giu-đa lại nói rằng: Chúng tôi có luật, chiếu luật đó hắn phải chết;
vì hắn tự xưng là Con Đức Chúa Trời.
8 Khi Phi-lát đã nghe lời đó, lại càng thêm sợ hãi nữa.
9 Người lại trở vào nơi trường án mà nói với Đức Chúa Jêsus rằng: Ngươi
từ đâu? Nhưng Đức Chúa Jêsus không đáp gì hết.
10 Phi-lát hỏi Ngài rằng: Ngươi chẳng nói chi với ta hết sao? Ngươi há
chẳng biết rằng ta có quyền buông tha ngươi và quyền đóng đinh ngươi
sao?
11 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Nếu chẳng phải từ trên cao đã ban cho
ngươi, thì ngươi không có quyền gì trên ta; vậy nên, kẻ nộp ta cho ngươi
là có tội trọng hơn nữa.
12 Từ lúc đó, Phi-lát kiếm cách để tha Ngài; nhưng dân Giu-đa kêu lên
rằng: Ví bằng quan tha người nầy, thì quan không phải là trung thần của
Sê-sa; vì hễ ai tự xưng là vua, ấy là xướng lên nghịch cùng Sê-sa vậy!
13 Phi-lát nghe lời đó, bèn dẫn Đức Chúa Jêsus ra ngoài, rồi ngồi trên tòa
án, tại nơi gọi là Ba-vê, mà tiếng Hê-bơ-rơ gọi là Ga-ba-tha.

14 Vả, bấy giờ là ngày sắm sửa về lễ Vượt Qua, độ chừng giờ thứ sáu.
Phi-lát nói cùng dân Giu-đa rằng: Vua các ngươi kia kìa!
15 Những người đó bèn kêu lên rằng: Hãy trừ hắn đi, trừ hắn đi! Đóng
đinh hắn trên cây thập tự đi! Phi-lát nói với chúng rằng: Ta sẽ đóng đinh
Vua các ngươi lên thập tự giá hay sao? Các thầy tế lễ cả thưa rằng: Chúng
tôi không có vua khác, chỉ Sê-sa mà thôi.
16 Người bèn giao Ngài cho chúng đặng đóng đinh trên thập tự giá. Vậy,
chúng bắt Ngài và dẫn đi.
17 Đức Chúa Jêsus vác thập tự giá mình, đi đến ngoài thành, tại nơi gọi
là cái Sọ, tiếng Hê-bơ-rơ gọi là Gô-gô-tha.
18 Aáy đó là chỗ họ đóng đinh Ngài, lại có hai người khác với Ngài, mỗi
bên một người, còn Đức Chúa Jêsus ở chính giữa.
19 Phi-lát cũng sai làm một tấm bảng, rồi treo lên trên thập tự giá. Trên
bảng đó có đề chữ rằng: JÊSUS NGƯùI NA-XA-RãT, Là VUA DÂN GIU-ĐA.
20 Vì nơi Đức Chúa Jêsus bị đóng đinh ở gần thành, và chữ đề trên bảng
đó viết bằng chữ Hê-bơ-rơ, chữ La-tinh và chữ Gờ-réc, nên có nhiều người
Giu-đa đọc đến.
21 Các thầy tế lễ cả của dân Giu-đa bèn nói với Phi-lát rằng: Xin đừng
viết: Vua dân Giu-đa; nhưng viết rằng, người nói: Ta là Vua dân Giu-đa.
22 Phi-lát trả lời rằng: Lời ta đã viết, thì ta đã viết rồi.
23 Quân lính đã đóng đinh Đức Chúa Jêsus trên thập tự giá rồi, bèn lấy
áo xống của Ngài chia làm bốn phần, mỗi tên lính chiếm một phần. Họ
cũng lấy áo dài của Ngài, nhưng áo dài đó không có đường may, nguyên
một tấm vải dệt ra, từ trên chí dưới.
24 Vậy, họ nói với nhau rằng: Đừng xé áo nầy ra, song chúng ta hãy bắt
thăm, ai trúng nấy được. Aáy để cho được ứng nghiệm lời Kinh Thánh
nầy: Chúng đã chia nhau áo xống của ta, Lại bắt thăm lấy áo dài ta. Đó
là việc quân lính làm.
25 Tại một bên thập tự giá của Đức Chúa Jêsus, có mẹ Ngài đứng đó, với
chị mẹ Ngài là Ma-ri vợ Cơ-lê-ô-ba, và Ma-ri Ma-đơ-len nữa.
26 Đức Chúa Jêsus thấy mẹ mình, và một môn đồ Ngài yêu đứng gần
người, thì nói cùng mẹ rằng: Hỡi đàn bà kia, đó là con của ngươi!
27 Đoạn, Ngài lại phán cùng người môn đồ rằng: Đó là mẹ ngươi! Bắt
đầu từ bấy giờ, môn đồ ấy rước người về nhà mình.
28 Sau đó, Đức Chúa Jêsus biết mọi việc đã được trọn rồi, hầu cho lời
Kinh Thánh được ứng nghiệm, thì phán rằng: Ta khát.
29 Tại đó, có một cái bình đựng đầy giấm. Vậy, họ lấy một miếng bông
đá thấm đầy giấm, buộc vào cây ngưu tất đưa kề miệng Ngài.
30 Khi Đức Chúa Jêsus chịu lấy giấm ấy rồi, bèn phán rằng: Mọi việc đã
được trọn; rồi Ngài gục đầu mà trút linh hồn.
31 Vì bấy giờ là ngày sắm sửa về ngày Sa-bát, mà Sa-bát nầy là rất trọng
thể, nên dân Giu-đa ngại rằng những thây còn treo lại trên thập tự giá
trong ngày Sa-bát chăng, bèn xin Phi-lát cho đánh gãy ống chân những
người đó và cất xuống.
32 Vậy, quân lính lại, đánh gãy ống chân người thứ nhất, rồi đến người
kia, tức là kẻ cùng bị đóng đinh với Ngài.
33 Khi quân lính đến nơi Đức Chúa Jêsus, thấy Ngài đã chết rồi, thì không
đánh gãy ống chân Ngài;

34 nhưng có một tên lính lấy giáo đâm ngang sườn Ngài, tức thì máu và
nước chảy ra.
35 Kẻ đã thấy thì làm chứng về việc đó, (lời chứng của người là thật, và
người vẫn biết mình nói thật vậy), hầu cho các ngươi cũng tin.
36 Vì điều đó xảy ra, cho được ứng nghiệm lời Kinh Thánh nầy: Chẳng
một cái xương nào của Ngài sẽ bị gãy.
37 Lại có lời Kinh Thánh nầy nữa: Chúng sẽ ngó thấy người mà mình đã
đâm.
38 Sau đó, Giô-sép người A-ri-ma-thê, làm môn đồ Đức Chúa Jêsus một
cách kín giấu, vì sợ dân Giu-đa, xin phép Phi-lát cho lấy xác Đức Chúa
Jêsus; thì Phi-lát cho phép. Vậy, người đến và lấy xác Ngài.
39 Ni-cô-đem, là người khi trước đã tới cùng Đức Chúa Jêsus trong ban
đêm, bấy giờ cũng đến, đem theo độ một trăm cân một dược hòa với lư
hội.
40 Vậy, hai người lấy xác Đức Chúa Jêsus, dùng vải gai và thuốc thơm
gói lại, theo như tục khâm liệm của dân Giu-đa.
41 Vả, tại nơi Ngài bị đóng đinh, có một cái vườn, trong vườn đó có một
cái huyệt mới, chưa chôn ai.
42 Aáy là nơi hai người chôn Đức Chúa Jêsus, vì bấy giờ là ngày sắm sửa
của dân Giu-đa, và mộ ấy ở gần.

20

1 Ngày thứ nhất trong tuần lễ, lúc rạng đông, trời còn mờ mờ, Ma-ri
Ma-đơ-len tới mộ, thấy hòn đá lấp cửa mộ đã dời đi.
2 Vậy, người chạy tìm Si-môn Phi-e-rơ và môn đồ khác, là người Đức
Chúa Jêsus yêu, mà nói rằng: Người ta đã dời Chúa khỏi mộ, chẳng hay
để Ngài tại đâu.
3 Phi-e-rơ với môn đồ khác bèn bước ra, đi đến mồ.
4 Cả hai đều chạy, nhưng môn đồ kia chạy mau hơn Phi-e-rơ, và đến mồ
trước.
5 Người cúi xuống, thấy vải bỏ dưới đất; nhưng không vào.
6 Si-môn Phi-e-rơ theo đến, vào trong mộ, thấy vải bỏ dưới đất,
7 và cái khăn liệm trùm đầu Đức Chúa Jêsus chẳng ở cùng một chỗ với
vải, nhưng cuốn lại để riêng ra một nơi khác.
8 Bấy giờ, môn đồ kia đã đến mộ trước, cũng bước vào, thì thấy và tin.
9 Vì chưng hai người chưa hiểu lời Kinh Thánh rằng Đức Chúa Jêsus
phải từ kẻ chết sống lại.
10 Đoạn, hai môn đồ trở về nhà mình.
11 Song Ma-ri đứng bên ngoài, gần mộ, mà khóc. Người vừa khóc, vừa
cúi xuống dòm trong mộ,
12 thấy hai vị thiên sứ mặc áo trắng, một vị ngồi đằng đầu, một vị ngồi
đằng chân, chỗ xác Đức Chúa Jêsus đã nằm.
13 Hai thiên sứ hỏi: Hỡi đàn bà kia, sao ngươi khóc? Người thưa rằng:
Vì người ta đã dời Chúa tôi đi, không biết để Ngài ở đâu.
14 Vừa nói xong, người xây lại thấy Đức Chúa Jêsus tại đó; nhưng chẳng
biết ấy là Đức Chúa Jêsus.
15 Đức Chúa Jêsus hỏi người rằng: Hỡi đàn bà kia, sao ngươi khóc?
Ngươi tìm ai? Người ngỡ rằng đó là kẻ làm vườn, bèn nói rằng: Hỡi chúa,

ví thật ngươi là kẻ đã đem Ngài đi, xin nói cho ta biết ngươi để Ngài đâu,
thì ta sẽ đến mà lấy.
16 Đức Chúa Trời phán rằng: Hỡi Ma-ri! Ma-ri bèn xây lại, lấy tiếng
Hê-bơ-rơ mà thưa rằng: Ra-bu-ni (nghĩa là thầy)!
17 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Chớ rờ đến ta; vì ta chưa lên cùng Cha!
Nhưng hãy đi đến cùng anh em ta, nói rằng ta lên cùng Cha ta và Cha các
ngươi, cùng Đức Chúa Trời ta và Đức Chúa Trời các ngươi.
18 Ma-ri Ma-đơ-len đi rao bảo cho môn đồ rằng mình đã thấy Chúa, và
Ngài đã phán cùng mình những điều đó.
19 Buổi chiều nội ngày đó, là ngày thứ nhất trong tuần lễ, những cửa nơi
các môn đồ ở đều đang đóng lại, vì sợ dân Giu-đa, Đức Chúa Jêsus đến
đứng chính giữa các môn đồ mà phán rằng: Bình an cho các ngươi!
20 Nói đoạn, Ngài giơ tay và sườn mình cho môn đồ xem. Các môn đồ
vừa thấy Chúa thì đầy sự mừng rỡ.
21 Ngài lại phán cùng môn đồ rằng: Bình an cho các ngươi! Cha đã sai
ta thể nào, ta cũng sai các ngươi thể ấy.
22 Khi Ngài phán điều đó rồi, thì hà hơi trên môn đồ mà rằng: Hãy nhận
lãnh Đức Thánh Linh.
23 Kẻ nào mà các ngươi tha tội cho, thì tội sẽ được tha; còn kẻ nào các
ngươi cầm tội lại, thì sẽ bị cầm cho kẻ đó.
24 Vả, lúc Đức Chúa Jêsus đến, thì Thô-ma, tức Đi-đim, là một người
trong mười hai sứ đồ, không có ở đó với các môn đồ.
25 Các môn đồ khác nói với người rằng: Chúng ta đã thấy Chúa. Nhưng
người trả lời rằng: Nếu ta không thấy dấu đinh trong bàn tay Ngài, nếu
ta không đặt ngón tay vào chỗ dấu đinh, và nếu ta không đặt bàn tay nơi
sườn Ngài, thì ta không tin.
26 Cách tám ngày, các môn đồ lại nhóm nhau trong nhà, có Thô-ma ở
với. Khi cửa đang đóng, Đức Chúa Jêsus đến, đứng chính giữa môn đồ
mà phán rằng: Bình an cho các ngươi!
27 Đoạn, Ngài phán cùng Thô-ma rằng: Hãy đặt ngón tay ngươi vào đây,
và xem bàn tay ta; cũng hãy giơ bàn tay ngươi ra và đặt vào sườn ta, chớ
cứng lòng, song hãy tin!
28 Thô-ma thưa rằng: Lạy Chúa tôi và Đức Chúa Trời tôi!
29 Đức Chúa Jêsus phán: Vì ngươi đã thấy ta, nên ngươi tin. Phước cho
những kẻ chẳng từng thấy mà đã tin vậy!
30 Đức Chúa Jêsus đã làm trước mặt môn đồ Ngài nhiều phép lạ khác
nữa, mà không chép trong sách nầy.
31 Nhưng các việc nầy đã chép, để cho các ngươi tin rằng Đức Chúa
Jêsus là Đấng Christ, tức là Con Đức Chúa Trời, và để khi các ngươi tin,
thì nhờ danh Ngài mà được sự sống.

21

1 Rồi đó, Đức Chúa Jêsus lại hiện ra cùng môn đồ Ngài nơi gần biển
Ti-bê-ri-át. Việc Ngài hiện ra như vầy:
2 Si-môn Phi-e-rơ, Thô-ma gọi là Đi-đim, Na-tha-na-ên nguyên ở thành
Ca-na, trong xứ Ga-li-lê, các con trai của Xê-bê-đê và hai người môn đồ
khác nữa nhóm lại cùng nhau.

3 Si-môn Phi-e-rơ nói rằng: Tôi đi đánh cá. Các người kia trả lời rằng:
Chúng tôi đi với anh. Các người ấy ra đi xuống thuyền, nhưng trong đêm
đó, chẳng được chi hết.
4 Đến sáng, Đức Chúa Jêsus đứng trên bờ, nhưng môn đồ không biết
đó là Đức Chúa Jêsus.
5 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hỡi các con, không có chi ăn hết sao? Thưa
rằng: Không.
6 Ngài phán rằng: Hãy thả lưới bên hữu thuyền, thì các ngươi sẽ được.
Vậy, các người ấy thả lưới xuống, được nhiều cá đến nổi không thể kéo
lên nữa.
7 Môn đồ mà Đức Chúa Jêsus yêu bèn nói với Phi-e-rơ rằng: Aáy là Chúa!
Khi Si-môn Phi-e-rơ đã nghe rằng ấy là Chúa, bèn lấy áo dài quấn mình
(vì đang ở trần) và nhảy xuống nước.
8 Các môn đồ khác đem thuyền trở lại, kéo tay lưới đầy cá, vì cách bờ
chỉ chừng hai trăm cu-đê mà thôi.
9 Lúc môn đồ đã lên bờ, thấy tại đó có lửa than, ở trên để cá, và có bánh.
10 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy đem cá các ngươi mới đánh được đó
lại đây.
11 Si-môn Phi-e-rơ xuống thuyền, kéo tay lưới đầy một trăm năm mươi
ba con cá lớn lên bờ; và, dầu nhiều cá dường ấy, lưới vẫn không đứt.
12 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy lại mà ăn. Nhưng không một người
môn đồ nào dám hỏi rằng: Ngươi là ai? Vì biết quả rằng ấy là Chúa.
13 Đức Chúa Jêsus lại gần, lấy bánh cho môn đồ, và cho luôn cá nữa.
14 Aáy là lần thứ ba mà Đức Chúa Jêsus hiện ra cùng môn đồ Ngài, sau
khi Ngài từ kẻ chết sống lại.
15 Khi ăn rồi, Đức Chúa Jêsus phán cùng Si-môn Phi-e-rơ rằng: Hỡi Si-
môn, con Giô-na, ngươi yêu ta hơn những kẻ nầy chăng? Phi-e-rơ thưa
rằng: Lạy Chúa, phải, Chúa biết rằng tôi yêu Chúa. Đức Chúa Jêsus phán
rằng: Hãy chăn những chiên con ta.
16 Ngài lại phán lần thứ hai cùng người rằng: Hỡi Si-môn, con Giô-na,
ngươi yêu ta chăng? Phi-e-rơ thưa rằng: Lạy Chúa, phải, Chúa biết rằng
tôi yêu Chúa. Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy chăn chiên ta.
17 Ngài phán cùng người đến lần thứ ba rằng: Hỡi Si-môn, con Giô-na,
ngươi yêu ta chăng? Phi-e-rơ buồn rầu vì Ngài phán cùng mình đến ba
lần: Ngươi yêu ta chăng? Người bèn thưa rằng: Lạy Chúa, Chúa biết hết
mọi việc; Chúa biết rằng tôi yêu Chúa! Đức Chúa Jêsus phán rằng: Hãy
chăn chiên ta.
18 Quả thật, quả thật, ta nói cùng ngươi, khi ngươi còn trẻ, ngươi tự
mình thắt lưng lấy, muốn đi đâu thì đi; nhưng khi ngươi già, sẽ giơ bàn
tay ra, người khác thắt lưng cho và dẫn ngươi đi đến nơi mình không
muốn.
19 Ngài nói điều đó để chỉ về Phi-e-rơ sẽ chết cách nào đặng sáng danh
Đức Chúa Trời. Và sau khi đã phán như vậy, Ngài lại rằng: Hãy theo ta.
20 Phi-e-rơ xây lại, thấy môn đồ mà Đức Chúa Jêsus yêu đến sau mình,
tức là người đang bữa ăn tối, nghiêng mình trên ngực Đức Chúa Jêsus mà
hỏi rằng: Lạy Chúa, ai là kẻ phản Chúa?
21 Khi thấy người đó, Phi-e-rơ hỏi Đức Chúa Jêsus rằng: Lạy Chúa, còn
người nầy, về sau sẽ ra thế nào?

22 Đức Chúa Jêsus đáp rằng: Nếu ta muốn người cứ ở cho tới khi ta đến,
thì can hệ gì với ngươi? Còn ngươi, hãy theo ta.
23 Vậy, có tiếng đồn ra trong vòng các anh em rằng người môn đồ đó sẽ
không chết. Nhưng Đức Chúa Jêsus vốn chẳng phải nói rằng: Người đó
sẽ không chết; song nói rằng: Nếu ta muốn người cứ ở cho tới khi ta đến,
thì can hệ gì với ngươi? đó thôi.
24 Aáy chính là môn đồ đó làm chứng về những việc nầy và đã chép lấy;
chúng ta biết lời chứng của người là thật.
25 Lại còn nhiều việc nữa mà Đức Chúa Jêsus đã làm; ví bằng người ta
cứ từng việc mà chép hết, thì ta tưởng rằng cả thế gian không thể chứa
hết các sách người ta chép vậy.

Công Vụ
các Sứ đồ

1 Hỡi Thê-ô-phi-lơ, trong sách thứ nhất ta, ta từng nói về mọi điều Đức
Chúa Jêsus đã làm và dạy từ ban đầu,
2 cho đến ngày Ngài được cất lên trời, sau khi Ngài cậy Đức Thánh Linh
mà răn dạy các sứ đồ Ngài đã chọn.
3 Sau khi chịu đau đớn rồi, thì trước mặt các sứ đồ, Ngài lấy nhiều
chứng cớ tỏ ra mình là sống, và hiện đến với các sứ đồ trong bốn mươi
ngày, phán bảo những sự về nước Đức Chúa Trời.
4 Lúc ở với các sứ đồ, Ngài dặn rằng đừng ra khỏi thành Giê-ru-sa-lem,
nhưng phải ở đó chờ điều Cha đã hứa, là điều các ngươi đã nghe ta nói.
5 Vì chưng Giăng đã làm phép báp-tem bằng nước, nhưng trong ít ngày,
các ngươi sẽ chịu phép báp-tem bằng Đức Thánh Linh.
6 Vậy, những người nhóm tại đó thưa cùng Ngài rằng: Lạy Chúa, có phải
trong lúc nầy Chúa sẽ lập lại nước Y-sơ-ra-ên chăng?
7 Ngài đáp rằng: Kỳ hạn và ngày giờ mà Cha đã tự quyền định lấy, ấy là
việc các ngươi chẳng nên biết.
8 Nhưng khi Đức Thánh Linh giáng trên các ngươi, thì các ngươi sẽ nhận
lấy quyền phép, và làm chứng về ta tại thành Giê-ru-sa-lem, cả xứ Giu-đê,
xứ Sa-ma-ri, cho đến cùng trái đất.
9 Ngài phán bấy nhiêu lời rồi, thì được cất lên trong lúc các người đó
nhìn xem Ngài, có một đám mây tiếp Ngài khuất đi, không thấy nữa.
10 Các người đó đang ngó chăm trên trời trong lúc Ngài ngự lên, xảy có
hai người nam mặc áo trắng hiện đến trước mặt,
11 và nói rằng: Hỡi người Ga-li-lê, sao các ngươi đứng ngóng lên trời
làm chi? Jêsus nầy đã được cất lên trời khỏi giữa các ngươi, cũng sẽ trở
lại như cách các ngươi đã thấy Ngài lên trời vậy.
12 Bấy giờ, các người đó từ núi gọi là Ô-li-ve trở về thành Giê-ru-sa-
lem; núi ấy cách thành Giê-ru-sa-lem một quãng đường ước đi một ngày
Sa-bát.
13 Khi đã về đến, bèn lên một cái phòng cao kia, là nơi Phi-e-rơ, Giăng,
Gia-cơ, Anh-rê, Phi-líp, Thô-ma, Ba-thê-lê-my, Ma-thi-ơ, Gia-cơ con của A-
phê, Si-môn Xê-lốt, và Giu-đe con của Gia-cơ thường ở.
14 Hết thảy những người đó bền lòng đồng một ý mà cầu nguyện với
các người đàn bà, và Ma-ri là mẹ Đức Chúa Jêsus cùng anh em Ngài.
15 Trong những ngày đó, Phi-e-rơ đứng dậy giữa các anh em, -số người
nhóm lại ước được một trăm hai mươi người, -mà nói rằng:
16 Hỡi anh em ta, lời Đức Thánh Linh đã nhờ miệng vua Đa-vít mà nói
tiên tri trong Kinh Thánh về tên Giu-đa, là đứa đã dẫn đường cho chúng
bắt Đức Chúa Jêsus, thì phải được ứng nghiệm.
17 Vì nó vốn thuộc về bọn ta, và đã nhận phần trong chức vụ nầy.
18 Tên đó lấy tiền thưởng của tội ác mình mà mua một đám ruộng, rồi
thì nhào xuống, nứt bụng và ruột đổ ra hết.
19 Sự đó cả dân thành Giê-ru-sa-lem đều biết chán, đến nỗi chúng gọi
ruộng đó theo thổ âm mình là Hác-en-đa-ma, nghĩa là ruộng huyết. -

20 Trong sách Thi thiên cũng có chép rằng: Nguyền cho chỗ ở nó trở nên
hoang loạn, Chớ có ai ở đó; lại rằng: Nguyền cho có một người khác nhận
lấy chức nó.
21 Vậy, nội những kẻ đã theo cùng chúng ta trọn lúc Đức Chúa Jêsus đi
lại giữa chúng ta,
22 từ khi Giăng làm phép báp-tem cho đến ngày Ngài được cất lên khỏi
giữa chúng ta, phải có một người làm chứng cùng chúng ta về sự Ngài
sống lại.
23 Môn đồ cử ra hai người: Giô-sép tức là Ba-sa-ba, cũng gọi là Giúc-tu,
và Ma-thia,
24 rồi cầu nguyện rằng: Lạy Chúa, Ngài biết lòng mọi người, xin tỏ ra
cho chúng tôi nội hai người nầy ai là người Chúa đã chọn,
25 đặng dự vào chức vụ sứ đồ, thay vì Giu-đa đã bỏ đặng đi nơi của nó.
26 Đoạn, bắt thăm, trúng nhằm Ma-thia; người bèn được bổ vào mười
một sứ đồ.

2

1 Đến ngày lễ Ngũ tuần, môn đồ nhóm họp tại một chỗ.
2 Thình lình, có tiếng từ trời đến như tiếng gió thổi ào ào, đầy khắp nhà
môn đồ ngồi.
3 Các môn đồ thấy lưỡi rời rạc từng cái một, như lưỡi bằng lửa hiện ra,
đậu trên mỗi người trong bọn mình.
4 Hết thảy đều được đầy dẫy Đức Thánh Linh, khởi sự nói các thứ tiếng
khác, theo như Đức Thánh Linh cho mình nói.
5 Vả, bấy giờ có người Giu-đa, kẻ mộ đạo, từ các dân thiên hạ đến, ở tại
thành Giê-ru-sa-lem.
6 Lúc tiếng ấy vang ra, dân chúng chạy đến, ai nấy đều sững sờ vì mỗi
người đều nghe các môn đồ nói tiếng xứ mình.
7 Chúng đều sợ hãi và lấy làm lạ mà rằng: Hết thảy người nói đó, há
chẳng phải là người Ga-li-lê sao?
8 Vậy thì, sao chúng ta nghe ai nấy đều nói tiếng riêng của xứ chúng ta
sanh đẻ?
9 Nào người Bạt-thê, Mê-đi, Ê-la-mít, kẻ ở tại Mê-sô-bô-ta-mi, Giu-đê,
Cáp-ba-đốc, Bông, A-si,
10 Phi-ri-gi, Bam-phi-ly, Ê-díp-tô, đất Li-by gần Sy-ren, nào kẻ từ Rô-ma
đến,
11 cả người Giu-đa hoặc người mới theo đạo Giu-đa, người Cơ-rết và A
rạp nữa, chúng ta đều nghe họ lấy tiếng chúng ta mà nói những sự cao
trọng của Đức Chúa Trời.
12 Ai ai đều sợ hãi, không biết nghĩ làm sao, bèn nói với nhau rằng: Việc
nầy là nghĩa làm sao?
13 Nhưng có kẻ lại nhạo báng rằng: Họ say rượu mới đó.
14 Bấy giờ, Phi-e-rơ đứng ra cùng mười một sứ đồ, cất tiếng nói với dân
chúng rằng: Hỡi người Giu-đa, và mọi người ở tại thành Giê-ru-sa-lem,
hãy biết rõ điều nầy, và lắng tai nghe lời ta.
15 Những người nầy chẳng phải say như các ngươi ngờ đâu, vì bây giờ
mới là giờ thứ ba ban ngày.
16 Nhưng ấy là điều đấng tiên tri Giô-ên đã nói tiên tri rằng:

17 Đức Chúa Trời phán: Trong những ngày sau rốt, Ta sẽ đổ Thần ta
khắp trên mọi xác-thịt; Con trai và con gái các ngươi đều sẽ nói lời tiên
tri, Bọn trai trẻ sẽ thấy điềm lạ, Và các người già cả sẽ có chiêm bao.
18 Phải, trong những ngày đó, ta sẽ đổ Thần ta khắp trên các đầy tớ trai
và gái ta, Chúng nó đều nói lời tiên tri;
19 Ta lại sẽ tỏ ra sự lạ lùng ở trên trời, Và dấu lạ ở dưới đất; Tức là máu,
lửa, và luồng khói;
20 Mặt trời sẽ biến nên tối tăm, Mặt trăng hóa ra máu, Trước ngày lớn
và vinh hiển của Chúa chưa đến;
21 Và lại ai cầu khẩn danh Chúa thì sẽ được cứu.
22 Hỡi người Y-sơ-ra-ên, hãy nghe lời nầy: Đức Chúa Jêsus ở Na-xa-rét,
tức là Người mà Đức Chúa Trời đã dùng làm việc quyền phép, sự lạ và
dấu lạ ở giữa các ngươi, để làm chứng cho Người trong vòng các ngươi,
như chính các ngươi đều biết.
23 Người đó bị nộp theo ý định trước và sự biết trước của Đức Chúa Trời,
các ngươi đã mượn tay độc ác mà đóng đinh Người trên thập tự giá và
giết đi.
24 Nhưng Đức Chúa Trời đã khiến Người sống lại, bứt đứt dây trói của
sự chết, vì nó không thể giữ Người lại dưới quyền nó.
25 Bởi chưng vua Đa-vít có nói về Người rằng: Tôi từng thấy Chúa ở
trước mặt tôi luôn, Vì Ngài ở bên hữu tôi, hầu cho tôi chẳng bị rúng động
chút nào.
26 Bởi cớ đó, lòng tôi vui vẻ, lưỡi tôi mừng rỡ, Và xác thịt tôi cũng sẽ
yên nghỉ trong sự trông cậy;
27 Vì Chúa sẽ chẳng để linh hồn tôi nơi Âm phủ, Và chẳng cho Đấng
Thánh của Ngài hư nát đâu.
28 Chúa đã cho tôi biết đường sự sống; Cũng sẽ cho tôi đầy lòng vui
mừng trước mặt Ngài.
29 Hỡi anh em, ta thật có thể nói cách vững vàng với anh em về tổ Đa-vít
rằng người đã chết và chôn rồi, ngày nay mồ mả người còn ở giữa chúng
ta.
30 Nhưng, vì người là đấng tiên tri, và biết Đức Chúa Trời đã thề hứa
với người sẽ cho một hậu tự người ngồi trên ngai mình,
31 thì người đã thấy trước và nói trước về sự sống lại của Đấng Christ
rằng: Ngài chẳng bị để nơi Âm phủ, và xác thịt Ngài chẳng thấy sự hư
nát.
32 Đức Chúa Jêsus nầy, Đức Chúa Trời đã khiến sống lại, và chúng ta
thảy đều làm chứng về sự đó.
33 Vậy, sau khi Ngài đã được đem lên bên hữu Đức Chúa Trời, và từ nơi
Cha đã nhận lấy Đức Thánh Linh mà Cha đã hứa ban cho, thì Ngài đổ Đức
Thánh Linh ra, như các ngươi đang thấy và nghe.
34 Vì vua Đa-vít chẳng hề lên trời, nhưng chính người có nói: Chúa đã
phán cùng Chúa tôi rằng: Hãy ngồi bên hữu ta,
35 Cho đến chừng nào ta để kẻ thù nghịch ngươi dưới chân ngươi, đặng
làm bệ cho ngươi.
36 Vậy, cả nhà Y-sơ-ra-ên khá biết chắc rằng Đức Chúa Trời đã tôn Jêsus
nầy, mà các ngươi đã đóng đinh trên thập tự giá, làm Chúa và Đấng Christ.
37 Chúng nghe bấy nhiêu lời, trong lòng cảm động, bèn hỏi Phi-e-rơ và
các sứ đồ khác rằng: Hỡi anh em, chúng ta phải làm chi?

38 Phi-e-rơ trả lời rằng: Hãy hối cải, ai nấy phải nhân danh Đức Chúa
Jêsus chịu phép báp-tem, để được tha tội mình, rồi sẽ được lãnh sự ban
cho Đức Thánh Linh.
39 Vì lời hứa thuộc về các ngươi, con cái các ngươi, và thuộc về hết thảy
mọi người ở xa, tức là bao nhiêu người mà Chúa là Đức Chúa Trời chúng
ta sẽ gọi.
40 Phi-e-rơ lại lấy nhiều lời giảng nữa mà giục lòng và khuyên lơn chúng
rằng: Các ngươi khá cứu mình thoát khỏi giữa dòng dõi gian tà nầy!
41 Vậy, những kẻ nhận lời đó đều chịu phép báp-tem; và trong ngày ấy,
có độ ba ngàn người thêm vào Hội thánh.
42 Vả, những người ấy bền lòng giữ lời dạy của các sứ đồ, sự thông công
của anh em, lễ bẻ bánh, và sự cầu nguyện.
43 Mọi người đều kính sợ, vì có nhiều sự kỳ phép lạ làm ra bởi các sứ
đồ.
44 Phàm những người tin Chúa đều hiệp lại với nhau, lấy mọi vật làm
của chung.
45 Bán hết gia tài điền sản mình mà phân phát cho nhau, tùy sự cần
dùng của từng người.
46 Ngày nào cũng vậy, cứ chăm chỉ đến đền thờ; còn ở nhà, thì bẻ bánh
và dùng bữa chung với nhau cách vui vẻ thật thà,
47 ngợi khen Đức Chúa Trời và được đẹp lòng cả dân chúng. Mỗi ngày
Chúa lấy những kẻ được cứu thêm vào Hội thánh.

3

1 Buổi cầu nguyện giờ thứ chín, Phi-e-rơ với Giăng cùng lên đền thờ.
2 Vả, có một người què từ lúc sanh ra, cứ hằng ngày người ta đem đặt
tại cửa đền, gọi là Cửa Đẹp, đặng ăn mày những người vào đền.
3 Người thấy Phi-e-rơ và Giăng vào, thì xin hai người bố thí.
4 Phi-e-rơ với Giăng ngó chăm người, rồi nói rằng: Hãy nhìn xem chúng
ta.
5 Vậy, người bèn nhìn chăm chăm hai người, tưởng sẽ được chút gì.
6 Nhưng Phi-e-rơ nói với người rằng: Ta chẳng có vàng bạc chi hết, song
điều ta có thì ta cho ngươi: nhân danh Đức Chúa Jêsus Christ ở Na-xa-rét,
hãy bước đi!
7 Phi-e-rơ nắm tay hữu người đỡ dậy. Tức thì bàn chân và mắt cá người
trở nên cứng vững;
8 người liền nhảy, đứng lên và bước đi cùng hai người vào đền thờ, vừa
đi, vừa nhảy, vừa ngợi khen Đức Chúa Trời.
9 Cả dân chúng đều thấy người bước đi và ngợi khen Đức Chúa Trời.
10 Người ta nhận là chính người đó đã ngồi tại Cửa Đẹp đền thờ đặng
xin bố thí; nên đều bỡ ngỡ và sững sờ về việc đã xảy đến cho người.
11 Người ấy đang cầm tay Phi-e-rơ và Giăng, thì cả dân chúng lấy làm
lạ, chạy đến cùng các người đó ở nơi hiên cửa gọi là Sa-lô-môn.
12 Phi-e-rơ thấy vậy, bèn nói với dân chúng rằng: Hỡi người Y-sơ-ra-ên,
sao các ngươi lấy làm lạ về việc vừa xảy đến? Sao các ngươi ngó sững
chúng ta, dường như chúng ta đã nhờ quyền phép hay là nhân đức riêng
của mình mà khiến người nầy đi được vậy?
13 Đức Chúa Trời của Aùp-ra-ham, Y-sác và Gia-cốp, Đức Chúa Trời của
tổ phụ chúng ta đã làm vinh hiển đầy tớ Ngài là Đức Chúa Jêsus, là Đấng

mà các ngươi đã bắt nộp và chối bỏ trước mặt Phi-lát, trong khi người có
ý tha Ngài ra.
14 Các ngươi đã chối bỏ Đấng Thánh và Đấng Công bình mà xin tha một
kẻ giết người cho mình;
15 các ngươi đã giết Chúa của sự sống mà Đức Chúa Trời đã khiến từ kẻ
chết sống lại, và chúng ta là người làm chứng về điều đó.
16 Aáy là bởi đức tin trong danh Ngài, nên danh Ngài làm cho vững người
nầy là người các ngươi thấy và biết; nghĩa là đức tin bởi Ngài mà ra, đã
ban cho người nầy sự mạnh khỏe trọn vẹn, tại trước mặt hết thảy các
ngươi.
17 Hỡi anh em, bây giờ ta biết anh em và các quan của anh em, vì lòng
ngu dốt nên đã làm điều đó.
18 Nhưng Đức Chúa Trời đã dùng cách đó mà làm cho ứng nghiệm lời
Ngài phán tiên tri bởi miệng các đấng tiên tri rằng Đấng Christ của Ngài
phải chịu đau đớn.
19 Vậy, các ngươi hãy ăn năn và trở lại, đặng cho tội lỗi mình được xóa
đi,
20 hầu cho kỳ thơ thái đến từ Chúa, và Chúa sai Đấng Christ đã định cho
các ngươi, tức là Jêsus,
21 mà trời phải rước về cho đến kỳ muôn vật đổi mới, là kỳ mà Đức
Chúa Trời thuở xưa đã phán trước bởi miệng các thánh tiên tri.
22 Môi-se có nói rằng: Chúa là Đức Chúa Trời chúng ta sẽ dấy lên trong
anh em các ngươi một Đấng tiên tri như ta; các ngươi phải nghe theo mọi
điều Ngài sẽ phán dặn.
23 Hễ ai không nghe Đấng tiên tri ấy sẽ bị truất khỏi dân sự.
24 Hết thảy các tiên tri đã phán, từ Sa-mu-ên và các đấng nối theo người,
cũng đều có rao truyền những ngày nầy nữa.
25 Các ngươi là dòng dõi của các đấng tiên tri, và của giao ước Đức Chúa
Trời đã lập với tổ phụ chúng ta, khi Ngài phán cùng Aùp-ra-ham rằng: Các
dân thiên hạ sẽ nhờ dòng dõi ngươi mà được phước.
26 Đức Chúa Trời đã dấy Đầy tớ Ngài lên, rồi trước hết sai Người xuống
ban phước cho các ngươi, mà dắt ai nấy trong bọn các ngươi xây lại khỏi
tội ác mình.

4

1 Phi-e-rơ và Giăng đang nói với dân chúng, thì các thầy tế lễ, quan coi
đền thờ, và người Sa-đu-sê thoạt đến,
2 tức mình vì hai người dạy dân chúng và rao truyền, nhân Đức Chúa
Jêsus, sự từ kẻ chết sống lại.
3 Họ bắt hai người giam vào ngục cho đến bữa sau, vì bấy giờ đã tối rồi.
4 Dầu vậy, có nhiều người đã nghe đạo thì tin, số tín đồ lên đến độ năm
ngàn.
5 Bữa sau, các quan, các trưởng lão, các thầy thông giáo nhóm tại thành
Giê-ru-sa-lem,
6 với An-ne, là thầy cả thượng phẩm, Cai phe, Giăng, A-léc-xan-đơ và
hết thảy mọi người thuộc về họ thầy cả thượng phẩm.
7 Họ bắt Phi-e-rơ và Giăng đến hầu trước mặt mình, và hỏi rằng: Bởi
quyền phép nào hay là nhân danh ai mà các ngươi làm điều nầy?

8 Bấy giờ Phi-e-rơ, đầy dẫy Đức Thánh Linh, nói rằng: Hỡi các quan và
các trưởng lão,
9 nếu ngày nay chúng tôi bị tra hỏi vì đã làm phước cho một người tàn
tật, lại hỏi chúng tôi thể nào người đó được lành,
10 thì hết thảy các ông, và cả dân Y-sơ-ra-ên đều khá biết, ấy là nhân
danh Đức Chúa Jêsus Christ ở Na-xa-rét, Đấng mà các ông đã đóng đinh
trên thập tự giá, và Đức Chúa Trời đã khiến từ kẻ chết sống lại, ấy là nhờ
Ngài mà người nầy được lành mạnh hiện đứng trước mặt các ông.
11 Jêsus nầy là hòn đá bị các ông xây nhà bỏ ra, rồi trở nên hòn đá góc
nhà.
12 Chẳng có sự cứu rỗi trong đấng nào khác; vì ở dưới trời, chẳng có
danh nào khác ban cho loài người, để chúng ta phải nhờ đó mà được cứu.
13 Khi chúng thấy sự dạn dĩ của Phi-e-rơ và Giăng, biết rõ rằng ấy là
người dốt nát không học, thì đều lấy làm lạ; lại nhận biết hai người từng
ở với Đức Chúa Jêsus.
14 Nhưng vì thấy người được chữa lành đứng bên hai người, nên chúng
không có lời gì để bẻ bác được hết.
15 Chúng biểu hai người ra khỏi tòa công luận rồi, bèn bàn luận cùng
nhau,
16 rằng: Chúng ta xử với hai người nầy làm sao? Vì cả dân thành Giê-
ru-sa-lem đều biết rõ thật họ đã làm ra một phép lạ sờ sờ; chúng ta chối
không nổi.
17 Dầu vậy, hầu cho việc khỏi đồn ra trong dân nữa, chúng ta nên lấy
lời ngăm dọa, cấm họ, từ rày về sau, chớ lấy danh đó dạy dỗ không cứ là
ai.
18 Họ bèn đòi hai người vào, rồi cấm tiệt, chẳng cho nhân danh Đức
Chúa Jêsus mà nói hay là dạy.
19 Nhưng Phi-e-rơ và Giăng trả lời rằng: Chính các ông hãy suy xét,
trước mặt Đức Chúa Trời có nên vâng lời các ông hơn là vâng lời Đức
Chúa Trời chăng?
20 Vì, về phần chúng tôi, không có thể chẳng nói về những điều mình
đã thấy và nghe.
21 Vậy, họ lại ngăm dọa hai người nữa, rồi tha ra, không tìm phương bắt
tội, vì cớ dân chúng, bởi ai nấy đều ngợi khen Đức Chúa Trời về việc đã
xảy ra.
22 Vả, người đã nhờ phép lạ cho được chữa bịnh đó, là người đã hơn bốn
mươi tuổi.
23 Khi chúng đã tha ra, hai người đến cùng anh em mình, thuật lại mọi
điều các thầy tế lễ cả và các trưởng lão đã nói.
24 Mọi người nghe đoạn, thì một lòng cất tiếng lên cầu Đức Chúa Trời
rằng: Lạy Chúa, là Đấng dựng nên trời, đất, biển, cùng muôn vật trong
đó,
25 và đã dùng Đức Thánh Linh, phán bởi miệng tổ phụ chúng tôi, tức là
đầy tớ Ngài, là vua Đa-vít, rằng: Vì sao các dân nổi giận, Lại vì sao các
nước lập mưu vô ích?
26 Các vua trên mặt đất dấy lên, Các quan hiệp lại, Mà nghịch cùng
Chúa và Đấng chịu xức dầu của Ngài...
27 Vả, Hê-rốt và Bôn-xơ Phi-lát, với các dân ngoại, cùng dân Y-sơ-ra-ên
thật đã nhóm họp tại thành nầy đặng nghịch cùng Đầy tớ thánh Ngài là
Đức Chúa Jêsus mà Ngài đã xức dầu cho,

28 để làm mọi việc tay Ngài và ý Ngài đã định trước.
29 Nầy, xin Chúa xem xét sự họ ngăm dọa, và ban cho các đầy tớ Ngài
rao giảng đạo Ngài một cách dạn dĩ,
30 giơ tay Ngài ra, để nhờ danh Đầy tớ thánh của Ngài là Đức Chúa Jêsus,
mà làm những phép chữa lành bịnh, phép lạ và dấu kỳ.
31 Khi đã cầu nguyện, thì nơi nhóm lại rúng động; ai nấy đều được đầy
dẫy Đức Thánh Linh, giảng đạo Đức Chúa Trời cách dạn dĩ.
32 Vả, người tin theo đông lắm, cứ một lòng một ý cùng nhau. Chẳng ai
kể của mình là của riêng; nhưng kể mọi vật là của chung cho nhau.
33 Các sứ đồ lại lấy quyền phép rất lớn mà làm chứng về sự sống lại của
Đức Chúa Jêsus Christ; và hết thảy đều được phước lớn.
34 Vì trong tín đồ không ai thiếu thốn cả, bởi những người có ruộng hay
nhà, đều bán đi, bán được bao nhiêu tiền cũng đem đến
35 đặt dưới chân các sứ đồ; rồi tùy theo sự cần dùng của mỗi người mà
phát cho.
36 Vậy có Giô-sép mà các sứ đồ đặt tên là Ba-na-ba, nghĩa là con trai của
sự yên ủi, về họ Lê-vi, quê hương tại Chíp-rơ,
37 có một đám ruộng, bán đi, đem tiền đặt nơi chân các sứ đồ.

5

1 Nhưng có một người tên là A-na-nia, thuận với vợ là Sa-phi-ra, bán gia
sản mình,
2 và đồng mưu với vợ, giữ lại một phần tiền giá bán; rồi mới đem phần
còn lại đặt dưới chân các sứ đồ.
3 Phi-e-rơ bèn nói với người rằng: Hỡi A-na-nia, sao quỉ Sa-tan đã đầy
dẫy lòng ngươi, đến nỗi ngươi nói dối cùng Đức Thánh Linh, mà bớt lại
một phần giá ruộng đó?
4 Nếu ngươi chưa bán ruộng đó, há chẳng phải là của ngươi sao? Khi
bán rồi, giữ giá đó há chẳng được sao? Điều đó nhập vào lòng ngươi thế
nào? Aáy chẳng phải ngươi nói dối loài người, bèn là nói dối Đức Chúa
Trời.
5 A-na-nia nghe nói bấy nhiêu lời, thì ngã xuống và tắt hơi; phàm người
nào hay điều đó đều sợ hãi quá đỗi.
6 Nhưng các gã trẻ tuổi đứng dậy khâm liệm thây người và đem đi chôn.
7 Khỏi đó độ ba giờ, vợ người bước vào, vốn chưa hề biết việc mới xảy
đến.
8 Phi-e-rơ cất tiếng nói rằng: Hãy khai cho ta, ngươi đã bán đám ruộng
giá có ngằn ấy phải không? Thưa rằng: Phải, giá ngằn ấy đó.
9 Phi-e-rơ bèn nói rằng: Sao các ngươi dám đồng mưu để thử Thánh
Linh của Chúa? Kìa, chân những kẻ chôn chồng ngươi đang ở ngoài cửa,
họ sẽ đem ngươi đi luôn.
10 Chính lúc đó, nàng té xuống nơi chân Phi-e-rơ và tắt hơi. Các gã tuổi
trẻ trở về, thấy nàng đã chết, bèn khiêng đi chôn bên chồng nàng.
11 Cả Hội thánh đều rất sợ hãi, cho đến người nào nghe tin cũng vậy.
12 Bấy giờ, có nhiều phép lạ dấu kỳ được làm ra trong dân bởi tay các sứ
đồ; và các môn đồ đều hiệp một lòng nhóm nhau dưới hiên cửa Sa-lô-môn.
13 Dầu vậy, chẳng một kẻ nào khác dám nhập bọn với môn đồ, nhưng
dân chúng thì cả tiếng ngợi khen.

14 Số những người tin Chúa cùng ngày càng thêm lên, nam nữ đều đông
lắm,
15 đến nỗi người ta đem kẻ bịnh để ngoài đường, cho nằm trên giường
nhỏ hoặc trên chõng, để khi Phi-e-rơ đi ngang qua, bóng của người ít nữa
cũng che được một vài người.
16 Dân sự ở các thành lân cận cũng lũ lượt kéo tới thành Giê-ru-sa-lem,
đem đến những người đau ốm và kẻ bị tà ma khuấy hại, thì hết thảy đều
được chữa lành.
17 Bấy giờ thầy cả thượng phẩm và những kẻ theo người (ấy là phe Sa-
đu-sê) đều đứng dậy, đầy lòng ghen tương,
18 bắt các sứ đồ bỏ vào khám công.
19 Nhưng đang ban đêm, có một thiên sứ của Chúa mở cửa khám cho
sứ đồ ra, và dặn rằng:
20 Đi đi, hãy chường mặt nơi đền thờ, mà rao giảng cho dân chúng mọi
lời nầy của sự sống.
21 sứ đồ nghe bấy nhiêu lời, vừa lúc rạng ngày, vào đền thờ, khởi sự
dạy dỗ. Nhưng thầy cả thượng phẩm và những kẻ ở với người đến thình
lình, nhóm tòa công luận và hết thảy trưởng lão của dân Y-sơ-ra-ên lại,
sai người vào khám đặng điệu các Sứ đồ đến.
22 Các kẻ sai đến khám, không thấy sứ đồ tại đó, bèn trở về trình
23 rằng: Chúng tôi thấy khám đóng kĩ, lính canh đứng ngoài trước cửa;
nhưng lúc mở ra chẳng thấy một người nào ở trong.
24 Quan coi đền thờ và các thầy tế lễ cả nghe vậy, đều bức tức về việc
các sứ đồ và về manh mối của việc ấy.
25 Nhưng có người thoạt đến, báo với họ rằng: Kìa, những người mà
các quan đã bỏ tù, nay đang ở trong đền thờ dạy dỗ dân sự!
26 Kế đó, quan coi đền thờ với các kẻ sai cùng đi đến nơi bắt và dẫn các
sứ đồ đi, nhưng không dùng cách dữ tợn, vì sợ bị dân chúng ném đá;
27 và khi điệu các sứ đồ đi rồi, thì đem đến tòa công luận. Thầy cả
thượng phẩm tra hỏi các sứ đồ, rằng:
28 Chúng ta đã cấm nhặt các ngươi, không cho lấy danh đó mà dạy dỗ,
song các ngươi lại làm cho thành Giê-ru-sa-lem đầy dẫy đạo giáo mình.
Vậy, các ngươi muốn khiến máu người ấy đổ lại trên chúng ta sao!
29 Phi-e-rơ và các sứ đồ trả lời rằng: Thà phải vâng lời Đức Chúa Trời
còn hơn là vâng lời người ta.
30 Đức Chúa Trời của tổ phụ chúng ta đã khiến Đức Chúa Jêsus sống lại,
là Đấng mà các ông đã treo trên cây gỗ và giết đi.
31 Đức Chúa Trời đã đem Đấng ấy lên bên hữu Ngài, làm Vua và Cứu
Chúa, để ban lòng ăn năn và sự tha tội cho dân Y-sơ-ra-ên.
32 Còn Chúng ta đây là kẻ làm chứng mọi việc đó, cũng như Đức Thánh
Linh mà Đức Chúa Trời đã ban cho kẻ vâng lời Ngài vậy.
33 Họ nghe mấy lời thì nghiến ngầm, giận hoảng, bàn mưu giết các sứ
đồ.
34 Nhưng một người Pha-ri-si, tên là Ga-ma-li-ên, làm luật sư, được dân
sự tôn kính, đứng lên giữa tòa công luận, truyền lịnh đem các sứ đồ ra
ngoài một lát.
35 Kế đó, người nói rằng: Hỡi người Y-sơ-ra-ên, hãy cẩn thận về điều các
ngươi sẽ xử với những người nầy.

36 Trước đây, Thêu-đa dấy lên, xưng mình là kẻ tôn trọng, có độ bốn
trăm người theo hắn: hắn bị giết, và cả thảy những kẻ theo hắn đều tan
lạc, rút lại chẳng qua là hư không.
37 Kế hắn thì có Giu-đa, người Ga-li-lê, dấy lên, về thời kỳ tu sổ dân, rủ
nhiều người theo mình; nhưng rồi cũng chết, bao nhiêu kẻ theo phải tan
tành.
38 Nay ta khuyên các ngươi: Hãy lánh xa những người đó, để mặc họ
đi. Vì nếu mưu luận và công cuộc nầy ra bởi người ta, thì sẽ tự hư đi;
39 nhưng nếu bởi Đức Chúa Trời ra, thì các ngươi phá diệt những người
đó chẳng nổi, và lại là liều mình đánh giặc cùng Đức Chúa Trời. Chúng
nghe theo lời người:
40 thì đòi các sứ đồ trở vào, sai đánh đòn, rồi cấm không được lấy danh
Đức Chúa Jêsus mà giảng dạy; đoạn, tha ra.
41 Vậy, các sứ đồ từ tòa công luận ra, đều hớn hở về mình đã được kể là
xứng đáng chịu nhục vì danh Đức Chúa Jêsus.
42 Ngày nào cũng vậy, tại trong đền thờ hoặc từng nhà, sứ đồ cứ dạy dỗ
rao truyền mãi về Tin Lành của Đức Chúa Jêsus, tức là Đấng Christ.

6

1 Trong lúc đó, bởi số môn đồ càng thêm lên, nên người Hê-lê-nít phàn
nàn nghịch cùng người Hê-bơ-rơ, vì những người góa bụa của họ đã bị
bỏ bê trong sự cấp phát hằng ngày.
2 Mười hai sứ đồ bèn gọi hết thảy môn đồ nhóm lại, mà nói rằng: Bỏ sự
dạy đạo Đức Chúa Trời mà giúp việc bàn tiệc thật chẳng xứng hợp.
3 Vậy, anh em hãy chọn trong bọn mình bảy người có danh tốt, đầy dẫy
Đức Thánh Linh và trí khôn, rồi chúng ta sẽ giao việc nầy cho.
4 Còn chúng ta sẽ cứ chuyên lo về sự cầu nguyện và chức vụ giảng đạo.
5 Cả hội đều lấy lời đó làm đẹp lòng, bèn cử Ê-tiên, là người đầy đức
tin và Đức Thánh Linh, Phi-líp, Bô-cô-rơ, Ni-ca-no, Ti-môn, Ba-mê-na và
Ni-cô-la, là người An-ti-ốt mới theo đạo Giu-đa;
6 và trình bảy người đó cho các sứ đồ; các sứ đồ cầu nguyện rồi, thì đặt
tay lên.
7 Đạo Đức Chúa Trời càng ngày càng tràn ra, số môn đồ tại thành Giê-
ru-sa-lem thêm lên nhiều lắm. Cũng có rất nhiều thầy tế lễ vâng theo đạo
nữa.
8 Ê-tiên được đầy ơn và quyền, làm dấu kỳ phép lạ rất lớn trong dân.
9 Nhưng có mấy hội viên của nhà hội gọi là nhà hội của bọn được tự
do, với những người quê ở Sy-ren, người quê ở A-léc-xan-đơ, cùng người
Giu-đa ở xứ Si-li-si và xứ A-si, nổi lên mà cãi lẫy cùng Ê-tiên.
10 Song chúng không chống lại nổi với trí khôn người cùng với Đức
Thánh Linh, là Đấng người nhờ mà nói,
11 bèn xui xiểm mấy người đặng nói rằng: Chúng ta đã nghe người nói
ra những lời phạm đến Môi-se và Đức Chúa Trời.
12 Chúng xúi dân sự, các trưởng lão và các thầy thông giáo, rồi xông
vào người, dùng sức mạnh bắt và điệu đến trước tòa công luận.
13 Chúng đặt ra những kẻ chứng dối, nói rằng: Người nầy hằng nói
những lời phạm đến nơi thánh và luật pháp.
14 Vì chưng chúng ta đã nghe người nói rằng Jêsus ở Na-xa-rét nầy sẽ
phá nơi đây và đổi tục lệ mà Môi-se đã truyền lại cho chúng ta.

15 Bấy giờ, phàm những người ngồi tại tòa công luận đều ngó chăm
Ê-tiên, thấy mặt người như mặt thiên sứ vậy.

7

1 Thầy cả thượng phẩm bèn hỏi Ê-tiên rằng: Có phải thật như vậy chăng?
2 Ê-tiên trả lời rằng: Hỡi các anh, các cha, xin nghe lời tôi! Đức Chúa
Trời vinh hiển đã hiện ra cùng tổ chúng ta là Aùp-ra-ham, khi người còn
ở tại Mê-sô-bô-ta-mi, chưa đến ở tại Cha-ran,
3 mà phán rằng: Hãy ra khỏi quê hương và bà con ngươi, mà đi đến xứ
ta sẽ chỉ cho.
4 Bấy giờ người ra khỏi xứ Canh-đê, rồi đến thành Cha-ran. Từ đó, lúc
cha người qua đời rồi, Đức Chúa Trời khiến người từ nơi đó qua xứ các
ông hiện đang ở;
5 Ngài chẳng ban cho người sản nghiệp gì trong xứ nầy, dầu một thẻo
đất lọt bàn chân cũng không, nhưng Ngài hứa ban xứ nầy làm kỷ vật cho
người và dòng dõi người nữa, dẫu bấy giờ người chưa có con cái mặc lòng.
6 Đức Chúa Trời phán như vầy: Dòng dõi ngươi sẽ ở ngụ nơi đất khách,
người ta sẽ bắt chúng nó làm tôi và hà hiếp trong bốn trăm năm.
7 Đức Chúa Trời lại phán rằng: Nhưng ta sẽ đoán xét dân đã bắt chúng
nó làm tôi, kế đó, chúng nó sẽ ra khỏi, và thờ phượng ta trong nơi nầy.
8 Đoạn, Đức Chúa Trời ban cho người sự giao ước về phép cắt bì. Aáy
vậy, khi Aùp-ra-ham đã sanh một con trai là Y-sác, thì làm phép cắt bì
cho, trong ngày thứ tám; Y-sác làm phép cắt bì cho Gia-cốp, và Gia-cốp
làm phép ấy cho mười hai tổ phụ.
9 Mười hai tổ phụ ghen ghét Giô-sép, nên bán qua xứ Ê-díp-tô; nhưng
Đức Chúa Trời ở cùng người.
10 Ngài giải cứu người khỏi cảnh khó khăn, và cho đầy ơn và trí trước
mặt Pha-ra-ôn, vua Ê-díp-tô, vua ấy lập người làm tể tướng cai quản xứ
Ê-díp-tô và cả nhà vua nữa.
11 Bấy giờ, xảy có cơn đói kém trong cả xứ Ê-díp-tô và xứ Ca-na-an; sự
túng ngặt lớn lắm, tổ phụ chúng ta chẳng tìm được đồ ăn.
12 Gia-cốp nghe bên Ê-díp-tô có lúa mì, thì sai tổ phụ ta qua đó lần thứ
nhất.
13 Đến lần thứ hai, anh em Giô-sép nhận biết người, và Pha-ra-ôn mới
biết dòng họ người.
14 Giô-sép bèn sai rước Gia-cốp là cha mình và cả nhà, cộng là bảy mươi
lăm người.
15 Vậy, Gia-cốp xuống xứ Ê-díp-tô, rồi chết tại đó, và tổ phụ chúng ta
cũng vậy;
16 sau được đem về Si-chem, chôn nơi mộ mà Aùp-ra-ham đã lấy bạc
mua của con cháu Hê-mô quê ở Si-chem.
17 Nhưng, gần đến kỳ phải ứng nghiệm lời hứa Đức Chúa Trời đã thề
với Aùp-ra-ham, dân cứ sanh sản và thêm nhiều lên trong xứ Ê-díp-tô,
18 cho đến khi trong xứ đó có một vua khác dấy lên, chẳng nhìn biết
Giô-sép.
19 Vua nầy dùng mưu hại dòng giống và hà hiếp tổ phụ chúng ta, ép
phải bỏ con mới sanh, hầu cho sống chẳng được.
20 Trong lúc đó, Môi-se sanh ra; người xinh tốt khác thường, được nuôi
trong ba tháng tại nhà cha mình.

21 Khi người bị bỏ, thì con gái Pha-ra-ôn vớt lấy, nuôi làm con mình.
22 Môi-se được học cả sự khôn ngoan của người Ê-díp-tô; lời nói và việc
làm đều có tài năng.
23 Nhưng lúc người được đầy bốn mươi tuổi rồi, trong lòng nhớ đến,
muốn đi thăm anh em mình là con cái Y-sơ-ra-ên.
24 Môi-se thấy có người hà hiếp một người trong đám họ, nên binh vực
kẻ bị hà hiếp và đánh người Ê-díp-tô để báo thù cho.
25 Người ngờ anh em mình chắc hiểu rằng Đức Chúa Trời dùng tay mình
giải cứu họ; nhưng họ chẳng hiểu.
26 Đến ngày sau, chúng đang đánh lộn với nhau, thì người đến gần mà
giải hòa, rằng: Hỡi các ngươi, đã là anh em, sao lại làm hại nhau vậy?
27 Kẻ đang ức hiếp người lân cận mình xô Môi se ra, mà rằng: Ai đã lập
ngươi lên làm quan cai trị và quan xử đoán chúng ta?
28 Há ngươi muốn giết ta như hôm qua đã giết người Ê-díp-tô sao?
29 Môi-se vừa nghe lời đó thì trốn đi ở trong xứ Ma-đi-an, nơi đó người
sanh được hai con trai.
30 Cách bốn mươi năm, một thiên sứ hiện ra cùng người, tại đồng vắng
núi Si-na-i, trong ngọn lửa nơi bụi gai đang cháy.
31 Môi-se thấy vậy, lấy làm lạ về sự hiện ra đó, đang áp lại để xem cho
gần hơn, thì nghe tiếng Chúa phán rằng:
32 Ta là Đức Chúa Trời của tổ phụ ngươi, Đức Chúa Trời của Aùp-ra-ham,
của Y-sác và của Gia-cốp. Môi-se run sợ, chẳng dám nhìn xem.
33 Chúa bèn phán rằng: Hãy cổi giày ở chân ngươi ra; vì chỗ mà ngươi
đứng đó là một nơi đất thánh.
34 Ta đã đoái xem và thấy cảnh khó khăn của dân ta trong xứ Ê-díp-tô,
ta đã nghe tiếng than thở của chúng nó, và xuống đặng giải cứu. Bây giờ
hãy đến, đặng ta sai ngươi qua xứ Ê-díp-tô.
35 Môi-se nầy là người họ đã bỏ ra, và rằng: Ai đã lập ngươi lên làm
quan cai trị và quan đoán xét chúng ta? Aáy là người mà Đức Chúa Trời
đã sai làm quan cai trị và đấng giải cứu, cậy tay một thiên sứ đã hiện ra
với người trong bụi gai.
36 Aáy là người đã đem họ ra khỏi, làm những dấu kỳ phép lạ trong xứ
Ê-díp-tô, trên Biển-đỏ, và nơi đồng vắng trong bốn mươi năm.
37 Aáy là Môi-se nầy đã nói cùng con cái Y-sơ-ra-ên rằng: Đức Chúa Trời
sẽ dấy lên trong hàng anh em các ngươi một đấng tiên tri giống như ta.
38 Aáy là người, trong dân hội tại nơi đồng vắng, đã ở với thiên sứ, là
đấng phán cùng người trên núi Si-na-i, và với tổ phụ chúng ta, người lại
nhận lấy những lời sự sống đặng trao lại cho các ngươi.
39 Aáy là người mà tổ phụ chúng ta không chịu vâng lời, đã bỏ người
đặng nghiêng lòng về xứ Ê-díp-tô,
40 và nói với A-rôn rằng: Hãy làm các thần đi trước chúng ta; vì về phần
Môi-se nầy, là người đã dẫn chúng ta ra khỏi xứ Ê-díp-tô, chẳng biết có
điều chi xảy đến cho người rồi.
41 Trong những ngày đó, họ đúc một tượng bò con, dâng tế lễ cho tượng
và vui mừng về việc tay mình làm nên.
42 Đức Chúa Trời bèn lìa bỏ họ, phú họ thờ lạy cơ binh trên trời, như có
chép trong sách các đấng tiên tri rằng: Hỡi nhà Y-sơ-ra-ên, vậy có phải

các ngươi từng dâng con sinh và của lễ cho ta, Trong bốn mươi năm ở nơi
đồng vắng,
43 Khi các ngươi khiêng nhà trại của Mo-lóc Và ngôi sao của thần Rom-
phan, Tức là những hình tượng mà các ngươi làm ra để thờ lạy chăng?
Ta cũng sẽ đày các ngươi qua bên kia Ba-by-lôn.
44 Đền tạm chứng cớ vốn ở giữa tổ phụ chúng ta trong đồng vắng, như
Chúa đã truyền lịnh cho Môi-se phải làm y theo kiểu mẫu người đã thấy.
45 Tổ phụ chúng ta đã nhận lấy đền tạm ấy, rồi đồng đi với Giô-suê đem
vào xứ họ đã chiếm lấy của các dân mà Đức Chúa Trời đã đuổi khỏi trước
mặt họ; đền tạm cứ ở đó cho đến đời vua Đa-vít,
46 là người được ơn trước mặt Đức Chúa Trời, và xin ban một chỗ ở cho
Đức Chúa Trời của Gia-cốp.
47 Kế đó, vua Sa-lô-môn cất cho Chúa một cái nhà.
48 Nhưng Đấng Rất Cao chẳng ở trong nhà bởi tay người ta làm ra, như
đấng tiên tri đã nói:
49 Chúa phán: Trời là ngai ta, Đất là bệ chân ta. Nào có nhà nào các
ngươi cất cho ta, Có nơi nào cho ta yên nghỉ chăng?
50 Há chẳng phải tay ta đã dựng nên mọi vật nầy chăng?
51 Hỡi những người cứng cổ, lòng và tai chẳng cắt bì kia! Các ngươi cứ
nghịch với Đức Thánh Linh hoài; tổ-phụ các ngươi thế nào, thì các ngươi
cũng thế ấy!
52 Há có đấng tiên tri nào mà tổ phụ các ngươi chẳng bắt bớ ư? Họ cũng
đã giết những người nói tiên tri về sự đến của Đấng Công bình; và hiện
bây giờ chính các ngươi lại đã nộp và giết Đấng đó;
53 các ngươi đã nhận luật pháp truyền bởi các thiên sứ, nhưng không
giữ lấy!...
54 Chúng nghe những lời đó, thì giận trong lòng, và nghiến răng với
Ê-tiên.
55 Nhưng người, được đầy dẫy Đức Thánh Linh, mắt ngó chăm lên trời,
thấy sự vinh hiển của Đức Chúa Trời, và Đức Chúa Jêsus đứng bên hữu
Đức Chúa Trời;
56 thì người nói rằng: Kìa, ta thấy các từng trời mở ra, và Con người
đứng bên hữu Đức Chúa Trời.
57 Bấy giờ, chúng kêu lớn tiếng lên, bịt lỗ tai lại, cùng nhau chạy a lại,
58 kéo người ra ngoài thành, rồi ném đá người. Các kẻ làm chứng lấy áo
xống mình để nơi chân một người trẻ tuổi kia tên là Sau-lơ.
59 Chúng đang ném đá, thì Ê-tiên cầu nguyện rằng: Lạy Đức Chúa Jêsus,
xin tiếp lấy linh hồn tôi.
60 Đoạn, người quì xuống, kêu lớn tiếng rằng: Lạy Chúa, xin đừng đổ
tội nầy cho họ! Người vừa nói lời đó rồi, thì ngủ.

8

1 Sau-lơ vốn ưng thuận về sự Ê-tiên bị giết. Trong lúc đó, Hội thánh ở
thành Giê-ru-sa-lem gặp cơn bắt bớ dữ tợn; trừ ra các sứ đồ, còn hết thảy
tín đồ đều phải chạy tan lạc trong các miền Giu-đê và xứ Sa-ma-ri.
2 Dầu vậy, có mấy người tin kính chôn xác Ê-tiên và than khóc người
quá bội.
3 Nhưng Sau-lơ làm tàn hại Hội thánh: sấn vào các nhà, dùng sức mạnh
bắt đàn ông đàn bà mà bỏ tù.

4 Vậy, những kẻ đã bị tan lạc đi từ nơi nầy đến nơi khác, truyền giảng
đạo Tin Lành.
5 Phi-líp cũng vậy, xuống trong thành Sa-ma-ri mà giảng về Đấng Christ
tại đó.
6 Đoàn dân nghe người giảng và thấy các phép lạ người làm, thì đồng
lòng lắng tai nghe người nói;
7 vì có những tà ma kêu lớn tiếng lên mà ra khỏi nhiều kẻ bị ám, cùng
kẻ bại và què được chữa lành cũng nhiều.
8 Tại cớ đó, trong thành được vui mừng khôn xiết.
9 Bấy giờ trong thành đó có một người tên là Si-môn, làm nghề phù phép,
tự khoe mình là một người danh tiếng, khiến cho dân Sa-ma-ri rất lấy làm
lạ lùng.
10 Hết thảy từ trẻ đến già đều nghe theo người, mà nói rằng: Chính người
là quyền phép của Đức Chúa Trời, tức là quyền phép lớn như thường gọi
vậy.
11 Nhân đó chúng nghe theo người, vì đã lâu nay người lấy phù phép
giục họ thảy đều phải khen lạ.
12 Nhưng khi chúng đã tin Phi-líp, là người rao giảng Tin Lành của nước
Đức Chúa Trời và danh Đức Chúa Jêsus Christ cho mình, thì cả đàn ông,
đàn bà đều chịu phép báp-tem.
13 Chính Si-môn cũng tin, và khi đã chịu phép báp-tem, thì ở luôn với
Phi-líp; người thấy những dấu lạ phép kỳ đã làm ra, thì lấy làm lạ lắm.
14 Các sứ đồ vẫn ở tại thành Giê-ru-sa-lem, nghe tin xứ Sa-ma-ri đã nhận
lấy đạo Đức Chúa Trời, bèn sai Phi-e-rơ và Giăng đến đó.
15 Hai người tới nơi, cầu nguyện cho các môn đồ mới, để cho được nhận
lấy Đức Thánh Linh.
16 Vì Đức Thánh Linh chưa giáng xuống trên một ai trong bọn đó; họ
chỉ nhân danh Đức Chúa Jêsus mà chịu phép báp-tem thôi.
17 Phi-e-rơ và Giăng bèn đặt tay trên các môn đồ, thì đều được nhận lấy
Đức Thánh Linh.
18 Si-môn thấy bởi các sứ đồ đặt tay lên thì có ban Đức Thánh Linh
xuống, bèn lấy bạc dâng cho, mà nói rằng:
19 Cũng hãy cho tôi quyền phép ấy, để tôi đặt tay trên ai thì nấy được
nhận lấy Đức Thánh Linh.
20 Nhưng Phi-e-rơ trả lời rằng: Tiền bạc ngươi hãy hư mất với ngươi, vì
ngươi tưởng lấy tiền bạc mua được sự ban cho của Đức Chúa Trời!
21 Ngươi chẳng có phần hoặc số trong việc nầy; vì lòng ngươi chẳng
ngay thẳng trước mặt Đức Chúa Trời.
22 Vậy, hãy ăn năn điều ác mình, và cầu nguyện Chúa, hầu cho ý tưởng
của lòng ngươi đó họa may được tha cho.
23 Vì ta thấy ngươi đang ở trong mật đắng và trong xiềng tội ác.
24 Si-môn trả lời rằng: Xin chính mình các ông hãy cầu nguyện Chúa
cho tôi, hầu cho tôi chẳng mắc phải điều ông nói đó.
25 Sau khi Phi-e-rơ và Giăng đã làm chứng và giảng đạo Chúa như thế,
thì trở về thành Giê-ru-sa-lem, vừa đi vừa giảng Tin Lành trong nhiều
làng của người Sa-ma-ri.
26 Bấy giờ, có một thiên sứ của Chúa phán cùng Phi-líp rằng: Hãy chờ
dậy đi qua phía nam, trên con đường từ thành Giê-ru-sa-lem xuống thành
Ga-xa. Đường ấy vắng vẻ.

27 Người chờ dậy và đi. Kìa, có một hoạn quan Ê-thi-ô-bi, làm quan hầu
của Can-đác, nữ vương nước Ê-thi-ô-bi, coi sóc hết cả kho tàng bà, đã đến
thành Giê-ru-sa-lem để thờ phượng,
28 khi trở về, ngồi trên xe mà đọc sách tiên tri Ê-sai.
29 Đức Thánh Linh phán cùng Phi-líp rằng: Hãy lại gần và theo kịp xe
đó.
30 Phi-líp chạy đến, nghe người Ê-thi-ô-bi đọc sách tiên tri Ê-sai, thì nói
rằng: Oâng hiểu lời mình đọc đó chăng?
31 Hoạn quan trả lời rằng: Nếu chẳng ai dạy cho tôi, thể nào tôi hiểu
được? Người bèn mời Phi-líp lên xe ngồi kề bên.
32 Vả, chỗ người đọc trong Kinh Thánh là đoạn nầy: Người đã bị kéo đi
như con chiên đến hàng làm thịt, Lại như chiên con câm trước mặt kẻ
hớt lông, Người chẳng mở miệng.
33 Trong khi người hèn hạ thì sự đoán xét Người đã bị cất đi. Còn ai sẽ
kể đời của Người? Vì sự sống Người đã bị rút khỏi đất rồi.
34 Hoạn quan cất tiếng nói cùng Phi-líp rằng: Tôi xin hỏi ông, đấng tiên
tri đã nói điều đó về ai? Có phải nói về chính mình người chăng, hay là
về người nào khác?
35 Phi-líp bèn mở miệng, bắt đầu từ chỗ Kinh Thánh đó mà rao giảng
Đức Chúa Jêsus cho người.
36 Hai người đang đi dọc đường, gặp chỗ có nước, hoạn quan nói rằng:
Nầy, nước đây, có sự gì ngăn cấm tôi chịu phép báp-tem chăng?
37 Phi-líp nói: Nếu ông hết lòng tin, điều đó có thể được. Hoạn quan trả
lời rằng: Tôi tin rằng Đức Chúa Jêsus Christ là Con Đức Chúa Trời.
38 Người biểu dừng xe lại; rồi cả hai đều xuống nước, và Phi-líp làm
phép báp-tem cho hoạn quan.
39 Khi ở dưới nước lên, thì Thánh Linh của Chúa đem Phi-líp đi; hoạn
quan chẳng thấy người nữa, cứ hớn hở đi đường.
40 Còn Phi-líp thì người ta thấy ở trong thành A-xốt; từ đó người đi đến
thành Sê-sa-rê, cũng giảng Tin Lành khắp những thành nào mình đã ghé
qua.

9

1 Bấy giờ, Sau-lơ chỉ hằng ngăm đe và chém giết môn đồ của Chúa không
thôi, đến cùng thầy cả thượng phẩm,
2 xin người những bức thơ để gởi cho các nhà hội thành Đa-mách, hầu
cho hễ gặp người nào thuộc về đạo bất kỳ đàn ông đàn bà, thì trói giải về
thành Giê-ru-sa-lem.
3 Nhưng Sau-lơ đang đi đường gần đến thành Đa-mách, thình lình có
ánh sáng từ trời soi sáng chung quanh người.
4 Người té xuống đất, và nghe có tiếng phán cùng mình rằng: Hỡi Sau-lơ,
Sau-lơ, sao ngươi bắt bớ ta?
5 Người thưa rằng: Lạy Chúa, Chúa là ai? Chúa phán rằng: Ta là Jêsus
mà ngươi bắt bớ;
6 nhưng hãy đứng dậy, vào trong thành, người ta sẽ nói cho ngươi mọi
điều phải làm.
7 Những kẻ cùng đi với người đều đứng lại sững sờ, nghe tiếng nói, mà
chẳng thấy ai hết.

8 Sau-lơ chờ dậy khỏi đất, mắt dẫu mở, nhưng không thấy chi cả; người
ta bèn cầm tay dắt người đến thành Đa-mách;
9 người ở đó trong ba ngày chẳng thấy, chẳng ăn và cũng chẳng uống.
10 Vả, tại Đa-mách có một môn đồ tên là A-na-nia. Chúa phán cùng người
trong sự hiện thấy rằng: Hỡi A-na-nia! Người thưa rằng: Lạy Chúa, có tôi
đây.
11 Chúa phán rằng: Hãy chờ dậy, đi lên đường gọi là đường Ngay thẳng,
tìm tên Sau-lơ, người Tạt-sơ, ở nhà Giu-đa; vì người đang cầu nguyện,
12 và đã thấy một người, tên là A-na-nia, bước vào đặt tay trên mình, để
cho người được sáng mắt lại.
13 A-na-nia thưa rằng: Lạy Chúa, tôi có nghe nhiều kẻ nói người nầy đã
làm hại biết bao các đấng thánh của Chúa trong thành Giê-ru-sa-lem.
14 Bây giờ người ở đây, có trọn quyền của các thầy tế lễ cả phó cho, đặng
bắt trói hết thảy mọi người cầu khẩn đến danh Ngài.
15 Nhưng Chúa phán rằng: Hãy đi, vì ta đã chọn người nầy làm một đồ
dùng ta, để đem danh ta đồn ra trước mặt các dân ngoại, các vua, và con
cái Y-sơ-ra-ên;
16 ta lại sẽ tỏ ra cho người biết phải chịu đau đớn vì danh ta là bao nả.
17 A-na-nia bèn đi, vào nhà, rồi đặt tay trên mình Sau-lơ mà nói rằng:
Hỡi anh Sau-lơ, Chúa là Jêsus nầy, đã hiện ra cùng anh trên con đường
anh đi tới đây, đã sai tôi đến, hầu cho anh được sáng mắt lại và đầy Đức
Thánh Linh.
18 Tức thì có cái chi như cái vảy từ mắt người rớt xuống, thì người được
sáng mắt; rồi chờ dậy và chịu phép báp-tem.
19 Khi người ăn uống rồi, thì được mạnh khỏe lại. Sau-lơ ở lại một vài
ngày với các môn đồ tại thành Đa-mách.
20 Người liền giảng dạy trong các nhà hội rằng Đức Chúa Jêsus là Con
Đức Chúa Trời.
21 Phàm những người nghe đều lấy làm lạ, mà nói rằng: Há chẳng phải
chính người đó đã bắt bớ tại thành Giê-ru-sa-lem những kẻ cầu khẩn danh
nầy, lại đến đây để trói họ điệu về cho các thầy tế lễ cả hay sao?
22 Còn Sau-lơ lần lần càng thêm vững chí, bắt bẻ những người Giu-đa ở
tại thành Đa-mách, mà nói rõ rằng Đức Chúa Jêsus là Đấng Christ.
23 Cách lâu ngày, người Giu-đa mưu với nhau để giết Sau-lơ.
24 Nhưng có người báo tin cho Sau-lơ về cơ mưu chúng nó. Người ta lại
giữ các cửa cả ngày và đêm đặng giết Sau-lơ.
25 Song lúc ban đêm, các môn đồ lấy thúng dòng người xuống ngoài
vách thành.
26 Sau-lơ tới thành Giê-ru-sa-lem rồi, muốn hiệp với các môn đồ; nhưng
hết thảy đều nghi sợ người, không tin là môn đồ.
27 Ba-na-ba bèn đem người đi, đưa đến các sứ đồ và thuật lại cho biết
thể nào dọc đường Chúa đã hiện ra và phán cùng người, lại thể nào người
đã giảng dạy cách bạo dạn về danh Đức Chúa Jêsus tại thành Đa-mách.
28 Từ đó, Sau-lơ tới lui với môn đồ tại thành Giê-ru-sa-lem,
29 và nhân danh Chúa mà nói cách dạn dĩ. Người cũng nói và cãi với
những người Hê-lê-nít; nhưng bọn nầy tìm thế để hại mạng người.
30 Các anh em hay điều đó, thì đem người đến thành Sê-sa-rê, và sai đi
đất Tạt-sơ.

31 Aáy vậy, Hội-thánh trong cả xứ Giu-đê, xứ Ga-li-lê và xứ Sa-ma-ri được
hưởng sự bình an, gây dựng và đi trong đường kính sợ Chúa, lại nhờ Đức
Thánh Linh vùa giúp, thì số của hội được thêm lên.
32 Vả, Phi-e-rơ đi khắp các xứ, cũng đến cùng các thánh đồ ở tại thành
Ly-đa.
33 Tại đó, Phi-e-rơ gặp một người đau bại tên là Ê-nê, nằm trên giường
đã tám năm rồi.
34 Phi-e-rơ nói với người rằng: Hỡi Ê-nê, Đức Chúa Jêsus-Christ chữa
cho ngươi được lành, hãy chờ dậy, dọn dẹp lấy giường ngươi. Tức thì,
người vùng chờ dậy.
35 Hết thảy dân ở Ly-đa và Sa-rôn thấy vậy đều trở về cùng Chúa.
36 Tại thành Giốp-bê, trong đám môn đồ, có một người đàn bà tên là
Ta-bi-tha, nghĩa là Đô-ca; người làm nhiều việc lành và hay bố thí.
37 Trong lúc đó, người đau và chết. Người ta tắm rửa xác người, rồi để
yên trong một phòng cao.
38 Môn đồ nghe Phi-e-rơ đang ở tại Ly-đa, gần thành Giốp-bê, bèn sai
hai người đi mời người đến chớ chậm trễ.
39 Phi-e-rơ đứng dậy đi với hai người. Khi tới nơi, người ta dẫn Phi-e-rơ
đến chỗ phòng cao; hết thảy các đàn bà góa đều đến cùng người mà khóc,
và giơ cho người xem bao nhiêu áo xống và áo ngoài, lúc Đô-ca còn sống
ở với mình đã may cho.
40 Phi-e-rơ biểu người ta ra ngoài hết, rồi quì gối mà cầu nguyện; đoạn,
xây lại với xác, mà rằng: Hỡi Ta-bi-tha, hãy chờ dậy! Người mở mắt, thấy
Phi-e-rơ, bèn ngồi dậy liền.
41 Phi-e-rơ đưa tay ra đỡ cho đứng dậy; đoạn, gọi các thánh đồ và đàn
bà góa đến, cho họ thấy người sống.
42 Việc đó đồn ra khắp thành Giốp-bê; nên có nhiều người tin theo Chúa.
43 Còn Phi-e-rơ ở lại thành Giốp-bê nhiều ngày, tại nhà người thợ thuộc
da, tên là Si-môn.

10

1 Trong thành Sê-sa-rê, có một người tên là Cọt-nây, làm đội trưởng của
đội binh gọi là Y-ta-li.
2 Người vẫn là đạo đức, cùng cả nhà mình đều kính sợ Đức Chúa Trời,
người hay bố thí cho dân, và cầu nguyện Đức Chúa Trời luôn không thôi.
3 Đang ban ngày, nhằm giờ thứ chín, người thấy rõ ràng trong sự hiện
thấy có một vị thiên sứ của Đức Chúa Trời vào nhà mình, và truyền rằng:
Hỡi Cọt-nây!
4 Đôi mắt người ngó chăm thiên sứ và run sợ lắm, thưa rằng: Lạy Chúa,
có việc chi? Thiên sứ nói: Lời cầu nguyện cùng sự bố thí ngươi đã lên
thấu Đức Chúa Trời, và Ngài đã ghi nhớ lấy.
5 Vậy, bây giờ hãy sai người đến thành Giốp-bê, mời Si-môn nào đó, cũng
gọi là Phi-e-rơ.
6 Người hiện trọ nơi Si-môn, là thợ thuộc da, nhà ở gần biển.
7 Khi thiên sứ, là đấng truyền cho người, đã trở lui, thì Cọt-nây gọi hai
người trong đám đầy tớ mình và một tên lính tin kính trong những lính
thuộc về mình,
8 mà thuật lại mọi điều cho họ nghe, rồi sai đến thành Giốp-bê.

9 Bữa sau, trong lúc ba người ấy đang đi đường và đã đến gần thành,
vừa nhằm giờ thứ sáu Phi-e-rơ leo lên mái nhà để cầu nguyện.
10 Người đói và thèm ăn; khi người ta đang dọn cho ăn, thì người bị ngất
trí đi.
11 Người thấy trời mở ra, và có vật chi giống như một bức khăn lớn níu
bốn chéo lên, giáng xuống và sa đến đất:
12 thấy trong đó có những thú bốn cẳng, đủ mọi loài, côn trùng bò trên
đất, và chim trên trời.
13 Lại có tiếng phán cùng người rằng: Hỡi Phi-e-rơ, hãy dậy, làm thịt và
ăn.
14 Song Phi-e-rơ thưa rằng: Lạy Chúa, chẳng vậy; vì tôi chẳng ăn giống
gì dơ dáy chẳng sạch bao giờ.
15 Tiếng đó lại phán cùng người lần thứ hai rằng: Phàm vật chi Đức
Chúa Trời đã làm cho sạch, thì chớ cầm bằng dơ dáy.
16 Lời đó lặp lại ba lần; rồi vật ấy liền bị thâu lên trên trời.
17 Phi-e-rơ đang nghi ngờ về ý nghĩa của sự hiện thấy mình đã thấy, thì
các người mà Cọt-nây sai đi đã hỏi thăm được nhà Si-môn, và tới đứng tận
cửa.
18 Họ kêu và hỏi đây có phải là nơi Si-môn tức Phi-e-rơ ở chăng.
19 Phi-e-rơ còn đang ngẫm nghĩ về sự hiện thấy đó, thì Đức Thánh Linh
phán cùng người rằng: Kìa, có ba người đang tìm ngươi.
20 Vậy, hãy đứng dậy, xuống mà đi với họ, chớ hồ nghi, vì ta đã sai họ
đó.
21 Phi-e-rơ bèn xuống cùng họ mà nói rằng: Ta đây, là người các ngươi
đang tìm; các ngươi đến đây có việc gì?
22 Họ trả lời rằng: Đội trưởng Cọt-nây là người công bình, kính sợ Đức
Chúa Trời, cả dân Giu-đa đều làm chứng tốt về người, người đó đã bởi
một vị thiên sứ thánh mà chịu mạng lịnh từ nơi cao rằng phải mời ông
về nhà và nghe lời ông.
23 Phi-e-rơ bèn mời họ vào nhà và cho trọ tại đó. Ngày mai, Phi-e-rơ chờ
dậy đi với họ, có một vài người trong hàng anh em từ Giốp-bê cùng đi với.
24 Bữa sau, đến thành Sê-sa-rê. Cọt-nây với bà con và bạn thiết mà người
đã nhóm lại tại nhà mình đang chờ đợi.
25 Phi-e-rơ vừa vào, thì Cọt-nây ra rước, phục xuống dưới chân người
mà lạy.
26 Nhưng Phi-e-rơ đỡ người dậy, nói rằng: Ngươi hãy đứng dậy, chính ta
cũng chỉ là người mà thôi.
27 Phi-e-rơ đang nói chuyện với Cọt-nây, bước vào, thấy có nhiều người
nhóm lại.
28 Người nói cùng chúng rằng: Người Giu-đa vốn không được phép giao
thông với người ngoại quốc hay là tới nhà họ; nhưng Đức Chúa Trời đã tỏ
cho ta biết chẳng nên coi một người nào là ô uế hay chẳng sạch.
29 Nên khi các ngươi đã sai tìm, thì ta chẳng ngại gì mà đến đây. Vậy ta
hỏi vì việc chi mà các ngươi mời ta đến.
30 Cọt-nây trả lời rằng: Đã bốn ngày nay, nhằm giờ thứ chín, tôi đang ở
nhà cầu nguyện, thình lình có một người mặc áo sáng lòa, hiện ra trước
mặt tôi,
31 mà phán rằng: Hỡi Cọt-nây, lời cầu nguyện ngươi đã được nhậm, Đức
Chúa Trời đã ghi nhớ việc bố thí của ngươi.

32 Vậy, ngươi hãy sai đến thành Giốp-bê, mời Si-môn, là Phi-e-rơ đến
đây: người đang ở tại nhà Si-môn, thợ thuộc da, gần biển.
33 Tức thì tôi sai tìm ông, mà ông đến đây là rất phải. Vậy, bây giờ, thay
thảy chúng tôi đang ở trước mặt Đức Chúa Trời, để nghe mọi điều Chúa
đã dặn ông nói cho chúng tôi.
34 Phi-e-rơ bèn mở miệng nói rằng: Quả thật, ta biết Đức Chúa Trời
chẳng hề vị nể ai,
35 nhưng trong các dân, hễ ai kính sợ Ngài và làm sự công bình, thì nấy
được đẹp lòng Chúa.
36 Aáy là lời Ngài đã phán cùng con cái Y-sơ-ra-ên, khi rao giảng tin lành
về sự bình an bởi Đức Chúa Jêsus-Christ, tức là Chúa của loài người.
37 Việc đã bắt đầu từ xứ Ga-li-lê rồi tràn ra trong cả xứ Giu-đê, kế sau
Giăng đã giảng ra phép báp-tem, thì các ngươi biết rồi;
38 thể nào Đức Chúa Trời đã xức cho Đức Chúa Jêsus ở Na-xa-rét bằng
Đức Thánh Linh và quyền phép, rồi Ngài đi từ nơi nọ qua chỗ kia làm
phước và chữa lành hết thảy những người bị ma quỉ ức hiếp; vì Đức Chúa
Trời ở cùng Ngài.
39 Chúng ta từng chứng kiến về mọi điều Ngài đã làm trong xứ người
Giu-đa và tại thành Giê-ru-sa-lem. Chúng đã treo Ngài trên cây gỗ mà giết
đi.
40 Nhưng ngày thứ ba, Đức Chúa Trời đã khiến Ngài sống lại, lại cho
Ngài được tỏ ra,
41 chẳng hiện ra với cả dân chúng, nhưng với những kẻ làm chứng mà
Đức Chúa Trời đã chọn trước, tức là với chúng ta, là kẻ đã ăn uống cùng
Ngài, sau khi Ngài từ trong kẻ chết sống lại.
42 Lại Ngài đã biểu chúng ta khá giảng dạy cho dân chúng, và chứng
quyết chính Ngài là Đấng Đức Chúa Trời đã lập lên để đoán xét kẻ sống
và kẻ chết.
43 Hết thảy các đấng tiên tri đều làm chứng nầy về Ngài rằng hễ ai tin
Ngài thì được sự tha tội vì danh Ngài.
44 Khi Phi-e-rơ đang nói, thì Đức Thánh Linh giáng trên mọi người nghe
đạo.
45 Các tín đồ đã chịu phép cắt bì, là những kẻ đồng đến với Phi-e-rơ,
đều lấy làm lạ, vì thấy sự ban cho Đức Thánh Linh cũng đổ ra trên người
ngoại nữa.
46 Vì các tín đồ đó nghe họ nói tiếng ngoại quốc và khen ngợi Đức Chúa
Trời.
47 Bấy giờ Phi-e-rơ lại cất tiếng nói rằng: Người ta có thể từ chối nước
về phép báp-tem cho những kẻ đã nhận lấy Đức Thánh Linh cũng như
chúng ta chăng?
48 Người lại truyền làm phép báp-tem cho họ nhân danh Đức Chúa Jêsus
Christ. Họ bèn nài người ở lại với mình một vài ngày.

11

1 Các sứ đồ và anh em ở xứ Giu-đê nghe tin người ngoại cũng đã nhận
lấy đạo Đức Chúa Trời.
2 Khi Phi-e-rơ đã trở lên thành Giê-ru-sa-lem, có người tín đồ vốn chịu
phép cắt bì trách móc người,
3 rằng: Ngươi đã vào nhà kẻ chưa chịu phép cắt-bì, và ăn chung với họ!

4 Nhưng Phi-e-rơ đem mọi sự đã qua thuật cho họ theo thứ tự và từng điều,
5 rằng: Ta đang cầu nguyện trong thành Giốp-bê, lúc đó ta bị ngất trí đi, thấy sự hiện thấy: có vật gì giống như cái khăn lớn, níu bốn chéo lên, từ trên trời sa xuống đến tận ta.
6 Ta xem xét kỹ càng, thấy trong đó có các loài thú bốn cẳng trên đất, các thú rừng, các côn trùng và các loài chim trên trời.
7 Ta lại nghe có tiếng phán rằng: Hỡi Phi-e-rơ, hãy chờ dậy, giết thịt và ăn.
8 Ta thưa rằng: Lạy Chúa, chẳng vậy; vì không bao giờ có vật chi dơ dáy hay chẳng sạch vào miệng tôi đâu.
9 Tiếng từ trời phán cùng ta lần thứ hai mà rằng: Chớ coi điều Chúa đã làm cho tinh sạch như là dơ dáy.
10 Lời đó lặp lại ba lần, đoạn, thay thảy đều thâu lại lên trời.
11 Kìa, cũng một lúc đó, ba người ở thành Sê-sa-rê chịu sai đến cùng ta, đã tới tận cửa nhà ta ở.
12 Đức Thánh Linh truyền cho ta phải đi với ba người ấy, đừng nghi ngại gì. Nầy, sáu người anh em đây đồng đi với ta, và chúng ta đều vào trong nhà Cọt-nây.
13 Người nầy thuật lại cho ta thể nào tại nhà mình đã thấy một thiên sứ hiện đến và phán rằng: Hãy sai tới thành Giốp-bê, mời Si-môn cũng gọi là Phi-e-rơ đến đây.
14 Người ấy sẽ nói cho ngươi những lời, mà nhờ đó, ngươi và cả nhà mình sẽ được cứu rỗi.
15 Ta mới khởi sự nói, thì có Đức Thánh Linh giáng trên họ, cũng như ban đầu Ngài đã giáng trên chúng ta.
16 Ta bèn nhớ lại lời Chúa đã truyền rằng: Giăng đã làm phép báp-tem bằng nước; nhưng các ngươi sẽ chịu phép báp-tem bằng Đức Thánh Linh.
17 Vậy, nếu Đức Chúa Trời đã ban cho họ cũng một ơn như cho chúng ta, là kẻ đã tin đến Đức Chúa Jêsus Christ, thì ta là ai, mà ngăn trở Đức Chúa Trời được?
18 Tín đồ nghe bấy nhiêu lời xong, đều thỏa thuận và ngợi khen Đức Chúa Trời, rằng: Vậy Đức Chúa Trời cũng đã ban sự ăn năn cho người ngoại để họ được sự sống!
19 Những kẻ bị tản lạc bởi sự bắt bớ xảy đến về dịp Ê-tiên, bèn đi đến xứ Phê-ni-xi, đảo Chíp-rơ và thành An-ti-ốt, chỉ giảng đạo cho người Giu-đa thôi.
20 Nhưng trong đám những người ấy có một vài người quê ở Chíp-rơ và Sy-ren đến thành An-ti-ốt, cũng giảng dạy cho người Gờ-réc nữa, truyền Tin Lành của Đức Chúa Jêsus cho họ.
21 Tay Chúa ở cùng mấy người đó, nên số người tin và trở lại cùng Chúa rất nhiều.
22 Tiếng đồn thấu tai Hội thánh Giê-ru-sa-lem, hội bèn sai Ba-na-ba sang đến thành An-ti-ốt.
23 Khi người đến nơi và thấy ơn Đức Chúa Trời, bèn vui mừng và khuyên mọi người phải cứ vững lòng theo Chúa;
24 vì Ba-na-ba thật là người lành, đầy dẫy Thánh Linh và đức tin. Bấy giờ rất đông người tin theo Chúa.
25 Kế đó, Ba-na-ba đi đến thành Tạt-sơ, để tìm Sau-lơ,

26 tìm gặp rồi, bèn đưa đến thành An-ti-ốt. Trọn một năm, hai người
cùng nhóm với Hội-thánh và dạy dỗ nhiều người. Aáy là ở thành An-ti-ốt,
người ta bắt đầu xưng môn đồ là Cơ-rê-tiên.
27 Trong những ngày đó, có mấy người tiên tri từ thành Giê-ru-sa-lem
xuống thành An-ti-ốt.
28 Trong bọn có một người tên là A-ga-bút đứng dậy, bởi Đức Thánh Linh
nói tiên tri rằng sẽ có sự đói kém trên khắp đất; thật vậy, sự đói kém nầy
xảy đến trong đời Cơ-lốt trị vì.
29 Các môn đồ bèn định, mỗi người tùy sức riêng mình, gởi một món
tiền bố thí cho anh em ở trong xứ Giu-đê;
30 môn đồ cũng làm thành việc đó, nhờ tay Ba-na-ba và Sau-lơ, gởi tiền
ấy cho các trưởng lão.

12

1 Đang thuở đó, vua Hê-rốt hà hiếp một vài người trong Hội thánh.
2 Vua dùng gươm giết Gia-cơ là anh của Giăng;
3 thấy điều đó vừa ý người Giu-đa, nên cũng sai bắt Phi-e-rơ nữa.
4 Bấy giờ nhằm ngày ăn bánh không men. Vậy, vua bắt người và hạ
ngục, phó cho bốn ngũ binh canh giữ, mỗi ngũ có bốn tên lính. Vua toan
đợi lúc xong lễ Vượt Qua, thì bắt người ra hầu trước mặt dân chúng.
5 Vậy, Phi-e-rơ bị cầm trong khám, còn Hội thánh cứ cầu nguyện Đức
Chúa Trời cho người luôn.
6 Vả, đêm rạng ngày mà Hê-rốt định bắt Phi-e-rơ ra hầu, người đang
mang hai xiềng, ngủ giữa hai tên lính, và trước cửa có quân canh giữ
ngục.
7 Thình lình, một thiên sứ của Chúa đến, và có ánh sáng soi trong ngục
tối. Thiên sứ đập vào sường Phi-e-rơ, đánh thức người, mà rằng: Hãy
mau chờ dậy. Xiềng bèn rớt ra khỏi tay người.
8 Kế đó, thiên sứ nói rằng: Hãy nịt lưng và mang dép vào đi. Phi-e-rơ
làm theo. Thiên sứ lại tiếp: Hãy mặc áo ngoài và theo ta.
9 Phi-e-rơ ra theo; chẳng biết điều thiên sứ làm đó là thật, song tưởng
mình thấy sự hiện thấy.
10 Khi qua khỏi vọng canh thứ nhất, rồi vọng thứ nhì, thì đến nơi cửa
sắt, là cửa thông vào thành; cửa đó tự mở ra trước mặt hai người, rồi hai
người vượt ra khỏi, đi lên đàng cái, tức thì thiên sứ lìa Phi-e-rơ.
11 Phi-e-rơ bèn tỉnh lại và nói rằng: Bây giờ ta nhận biết thật Đức Chúa
Trời đã sai thiên sứ Ngài giải cứu ta ra khỏi tay Hê-rốt cùng khỏi điều dân
Giu-đa đang mong đợi.
12 Người suy nghĩ lại điều đó, rồi đến nhà Ma-ri, mẹ của Giăng, cũng gọi
là Mác, là nơi có nhiều người đang nhóm lại cầu nguyện.
13 Người gõ cửa nhà ngoài, một con đòi tên là Rô-đơ đến nghe,
14 nhận biết tiếng Phi-e-rơ nên mừng rỡ lắm, đến nỗi chẳng mở cửa,
nhưng trở chạy vào báo tin rằng Phi-e-rơ đang đứng trước cửa.
15 Người ta nói rằng: Mầy sảng. Song nàng quyết là quả thật. Họ bèn
nói: Aáy là thiên sứ của người.
16 Nhưng Phi-e-rơ cứ gõ cửa hoài. Khi mở cửa, thấy Phi-e-rơ, hết thảy
đều kinh hãi.
17 Nhưng người lấy tay ra dấu biểu chúng làm thinh, rồi thuật lại cho
biết Chúa đã dùng cách nào cứu mình khỏi ngục; đoạn, người lại dặn

rằng: Hãy cho Gia-cơ và anh em biết điều nầy. Rồi đó, người bước ra sang
nơi khác.
18 Đến sáng, trong bọn lính có sự xôn xao rất lớn: vì chúng nó chẳng
hay Phi-e-rơ đi đâu.
19 Vua Hê-rốt sai tìm người, nhưng tìm chẳng được, bèn tra hỏi bọn
lính, rồi truyền lịnh dẫn chúng nó đi giết. Đoạn, người từ xứ Giu-đê
xuống thành Sê-sa-rê, ở lại tại đó.
20 Vả, vua Hê-rốt căm giận dân thành Ty-rơ và dân thành Si-đôn. Chúng
đã được lòng quan hầu của vua là Ba-la-tút rồi, bèn đồng lòng đến cùng
vua mà xin hòa, vì xứ họ ăn nhờ lương thực trong xứ vua.
21 Đến kỳ, vua Hê-rốt mặc áo chầu, ngồi trên ngai, truyền phán giữa
công chúng.
22 Dân chúng kêu lên rằng: Aáy là tiếng của một thần, chẳng phải tiếng
người ta đâu!
23 Liền lúc đó, có thiên sứ của Chúa đánh vua Hê-rốt, bởi cớ chẳng
nhường sự vinh hiển cho Đức Chúa Trời; và vua bị trùng đục mà chết.
24 Bấy giờ, đạo Đức Chúa Trời tấn tới rất nhiều, càng ngày càng tràn
thêm ra.
25 Ba-na-ba và Sau-lơ làm chức vụ mình xong rồi, bèn từ thành Giê-ru-
sa-lem trở về thành An-ti-ốt, dẫn theo Giăng, cũng gọi là Mác.

13

1 Trong Hội thánh tại thành An-ti-ốt có mấy người tiên tri và mấy thầy
giáo sư, tức là: Ba-na-ba, Si-mê-ôn gọi là Ni-giê, Lu-si-út người Sy-ren,
Ma-na-hem là người đồng dưỡng với vua chư hầu Hê-rốt, cùng Sau-lơ.
2 Đang khi môn đồ thờ phượng Chúa và kiêng ăn, thì Đức Thánh Linh
phán rằng: Hãy để riêng Ba-na-ba và Sau-lơ đặng làm công việc ta đã gọi
làm.
3 Đã kiêng ăn và cầu nguyện xong, môn đồ bèn đặt tay trên hai người,
rồi để cho đi.
4 Vậy, Sau-lơ và Ba-na-ba đã chịu Đức Thánh Linh sai đi, bèn xuống
thành Sê-lơ-xi, rồi từ đó đi thuyền đến đảo Chíp-rơ.
5 Đến thành Sa-la-min, hai người giảng đạo Đức Chúa Trời trong các nhà
hội của người Giu-đa; cũng có Giăng cùng đi để giúp cho.
6 Trải qua cả đảo cho đến thành Ba-phô rồi, gặp một người Giu-đa kia,
là tay thuật sĩ và tiên tri giả, tên là Ba-Giê-su,
7 vốn ở với quan trấn thủ tên là Sê-giúp Phau-lút là người khôn ngoan.
Người nầy đã sai mời Ba-na-ba và Sau-lơ đến, và xin nghe đạo Đức Chúa
Trời.
8 Nhưng Ê-ly-ma, tức là thuật sĩ (ấy là ý-nghĩa tên người), ngăn hai
người đó, ráng sức tìm phương làm cho quan trấn thủ không tin.
9 Bấy giờ, Sau-lơ cũng gọi là Phao-lô, đầy dẫy Đức Thánh Linh, đối mặt
nhìn người, nói rằng:
10 Hỡi người đầy mọi thứ gian trá và hung ác, con của ma quỉ, thù nghịch
cùng cả sự công bình, ngươi cứ làm hư đường thẳng của Chúa không thôi
sao?
11 Nầy, bây giờ tay Chúa giá trên ngươi; ngươi sẽ bị mù, không thấy mặt
trời trong ít lâu. Chính lúc đó, có sự mù mịt tối tăm phủ trên người, người
xây quanh bốn phía, tìm kẻ để dắt mình.
12 Quan trấn thủ thấy sự đã xảy đến, bèn tin, lấy làm lạ về đạo Chúa.

13 Phao-lô với đồng bạn mình xuống thuyền tại Ba-phô, sang thành Bẹt-
giê trong xứ Bam-phi-ly. Nhưng Giăng lìa hai người, trở về thành Giê-ru-
sa-lem.
14 Về phần hai người, thì lìa thành Bẹt-giê, cứ đi đường đến thành An-
ti-ốt xứ Bi-si-đi; rồi nhằm ngày Sa-bát, vào trong nhà hội mà ngồi.
15 Vừa đọc sách luật và sách các tiên tri xong, các chủ nhà hội sai sứ nói
cùng hai người rằng: Hỡi anh em, nếu có mấy lời khuyên bảo dân chúng,
hãy giảng đi.
16 Phao-lô bèn đứng dậy, lấy tay làm hiệu, rồi nói rằng: Hỡi người Y-sơ-
ra-ên và các người kính sợ Đức Chúa Trời, hãy nghe:
17 Đức Chúa Trời của dân Y-sơ-ra-ên nầy đã chọn tổ phụ chúng ta; làm
cho dân ấy thạnh vượng lúc ở ngụ nơi ngoại quốc, tức là trong xứ Ê-díp-tô,
và Ngài dùng cánh tay cao dẫn họ ra khỏi xứ đó.
18 Ước chừng bốn mươi năm, Ngài chịu tính nết họ trong nơi đồng vắng.
19 Lại khi đã phá bảy dân trong xứ Ca-na-an, Ngài khiến họ nhận lấy đất
của các dân đó,
20 độ trong bốn trăm năm mươi năm; kế đó Ngài lập cho họ các quan
đoán xét cho đến đời tiên tri Sa-mu-ên.
21 Bấy giờ, dân đó xin một vì vua, nên Đức Chúa Trời ban Sau-lơ, con
của Ki-sơ, về chi phái Bên-gia-min, trị họ trong bốn mươi năm;
22 đoạn, Ngài bỏ vua đó, lại lập Đa-vít làm vua, mà làm chứng về người
rằng: Ta đã tìm thấy Đa-vít con của Gie-sê, là người vừa lòng ta, người sẽ
tuân theo mọi ý chỉ ta.
23 Theo lời hứa, Đức Chúa Trời bèn bởi dòng dõi người mà dấy lên cho
dân Y-sơ-ra-ên một Cứu Chúa, tức là Đức Chúa Jêsus.
24 Trước khi Đức Chúa Jêsus chưa đến, Giăng đã giảng dạy phép báp-
tem về sự ăn năn cho cả dân Y-sơ-ra-ên.
25 Giăng đang lo làm trọn công việc mình, thì nói rằng: Ta chẳng phải
là Đấng mà các ngươi tưởng; nhưng có Đấng đến sau ta, ta chẳng xứng
đáng mở dây giày Ngài.
26 Hỡi anh em, là con cháu dòng Aùp-ra-ham, và kẻ kính sợ Đức Chúa
Trời, lời rao truyền sự cứu chuộc nầy đã phán cho chúng ta vậy.
27 Vì dân và các quan ở thành Giê-ru-sa-lem chẳng nhìn biết Đức Chúa
Jêsus nầy, nên lúc xử tội Ngài, chúng đã ứng nghiệm lời của các đấng tiên
tri mà người ta thường đọc trong mỗi ngày Sa-bát.
28 Dầu trong Ngài chẳng tìm thấy cớ gì đáng chết, họ cứ xin Phi-lát giết
Ngài đi.
29 Họ đã làm cho ứng nghiệm mọi điều chép về Ngài rồi, thì hạ Ngài
xuống khỏi thập tự giá mà chôn trong mả.
30 Song Đức Chúa Trời đã làm cho Ngài từ kẻ chết sống lại.
31 Những kẻ theo Ngài từ xứ Ga-li-lê lên thành Giê-ru-sa-lem đã được
thấy Ngài lâu ngày, và hiện nay đều làm chứng về Ngài giữa dân chúng.
32 Còn chúng tôi, thì rao truyền cho các anh em tin lành nầy về lời hứa
ban cho tổ phụ chúng ta,
33 rằng Đức Chúa Trời bởi khiến Đức Chúa Jêsus sống lại thì đã làm ứng
nghiệm lời hứa đó cho chúng ta là con cháu của tổ phụ, y như đã chép
trong sách Thi thiên đoạn thứ hai rằng: Con là Con trai ta, ngày nay ta đã
sanh Con.

34 Ngài đã làm cho Đức Chúa Jêsus sống lại, đặng nay khỏi trở về sự hư
nát nữa, ấy về điều đó mà Ngài đã phán rằng: Ta sẽ thành tín giữ cùng
các ngươi lời hứa thánh đã phán với Đa-vít.
35 Lại trong câu khác, cũng có phán rằng: Chúa chẳng cho Đấng Thánh
Ngài thấy sự hư nát đâu.
36 Vả, vua Đa-vít lúc còn sống, làm theo ý chỉ Đức Chúa Trời, đoạn qua
đời; người đã được trở về cùng các tổ phụ mình, và đã thấy sự hư nát;
37 nhưng Đấng mà Đức Chúa Trời đã khiến sống lại, chẳng có thấy sự
hư nát đâu.
38 Vậy, hỡi anh em, khá biết rằng nhờ Đấng đó mà sự tha tội được rao
truyền cho anh em;
39 lại nhờ Ngài mà hễ ai tin thì được xưng công bình về mọi điều theo
luật pháp Môi-se chẳng có thể được xưng công bình.
40 Nên, hãy giữ lấy cho khỏi mắc đều đã chép trong sách tiên tri rằng:
41 Hỡi kẻ hay khinh dể kia, khá xem xét, sợ hãi và biến mất đi; Vì trong
đời các ngươi, ta sẽ làm một việc, Nếu có ai thuật lại cho, các ngươi cũng
chẳng tin.
42 Khi hai người bước ra, chúng xin đến ngày Sa-bát sau cũng giảng luận
các lời đó.
43 Lúc hội đã tan, có nhiều người Giu-đa và người mới theo đạo Giu-đa,
đi theo Phao-lô và Ba-na-ba, hai người nói chuyện với họ và khuyên cứ
vững lòng theo ơn Đức Chúa Trời.
44 Ngày Sa-bát sau, gần hết cả thành đều nhóm lại để nghe đạo Chúa.
45 Song những người Giu-đa thấy đoàn dân đó thì đầy lòng ghen ghét,
nghịch cùng lời Phao-lô nói và mắng nhiếc người.
46 Phao-lô và Ba-na-ba bèn nói cùng họ cách dạn dĩ rằng: Aáy cần phải
truyền đạo Đức Chúa Trời trước nhất cho các ngươi; nhưng vì các ngươi
đã từ chối, và tự xét mình không xứng đáng nhận sự sống đời đời, nên
đây nầy, chúng ta mới xây qua người ngoại.
47 Vì Chúa có phán dặn chúng ta như vầy: Ta lập ngươi lên đặng làm sự
sáng cho các dân, Hầu cho ngươi đem sự cứu-rỗi cho đến cùng cõi đất.
48 Những người ngoại nghe lời đó thì vui mừng, ngợi khen đạo Chúa, và
phàm những kẻ đã được định sẵn cho sự sống đời đời, đều tin theo.
49 Đạo Chúa tràn ra khắp trong xứ đó.
50 Nhưng các người Giu-đa xui giục những đàn bà sang trọng sốt sắng
và dân đàn anh trong thành; gây sự bắt bớ Phao-lô và Ba-na-ba, mà đuổi
ra khỏi phần đất mình.
51 Hai người đối cùng họ phủi bụi nơi chân mình, rồi đi đến thành Y-cô-
ni.
52 Còn các môn đồ thì được đầy dẫy sự vui vẻ và Đức Thánh Linh vậy.

14

1 Tại thành Y-cô-ni, Phao-lô và Ba-na-ba cùng vào nhà hội của người Giu-
đa, và giảng một cách đến nỗi có rất nhiều người Giu-đa và người Gờ-réc
tin theo.
2 Song những người Giu-đa chưa chịu tin thì xui giục và khêu chọc lòng
người ngoại nghịch cùng anh em.
3 Dầu vậy, Phao-lô và Ba-na-ba ở lại đó cũng khá lâu, đầy dẫy sự bạo dạn
và đức tin trong Chúa, và Chúa dùng tay của hai sứ đồ làm những phép
lạ dấu kỳ, mà chứng về đạo ân điển của Ngài.

4 Nhưng dân chúng trong thành chia phe ra: kẻ thì theo bên Giu-đa,
người thì theo bên hai sứ đồ.
5 Lại khi những người ngoại và người Giu-đa cùng các quan mình nổi
lên đặng hà hiếp và ném đá hai sứ đồ,
6 thì hai sứ đồ đã biết trước, bèn trốn tránh trong các thành xứ Ly-cao-ni,
là thành Lít-trơ, thành Đẹt-bơ, và miền chung quanh đó,
7 mà giảng Tin Lành.
8 Nơi thành Lít-trơ có một người liệt chân, què từ lúc mới sanh ra, chẳng
hề đi được.
9 Người ngồi và nghe Phao-lô giảng. Phao-lô chăm mắt trên người, thấy
có đức tin để chữa lành được,
10 bèn nói lớn tiếng rằng: Ngươi hãy chờ dậy, đứng thẳng chân lên.
Người nhảy một cái, rồi đi.
11 Dân chúng thấy sự Phao-lô đã làm, thì kêu lên bằng tiếng Li-cao-ni
rằng: Các thần đã lấy hình loài người mà xuống cùng chúng ta.
12 Chúng bèn xưng Ba-na-ba là thần Giu-bi-tê, còn Phao-lô là thần Mẹt-
cu-rơ, vì là người đứng đầu giảng đạo.
13 Thầy cả của thần Giu-bi-tê có miếu nơi cửa thành, đem bò đực và
tràng hoa đến trước cửa, muốn đồng lòng với đoàn dân dâng một tế lễ.
14 Nhưng hai sứ đồ là Ba-na-ba và Phao-lô hay điều đó, bèn xé áo mình,
sấn vào giữa đám đông, mà kêu lên rằng:
15 Hỡi các bạn, sao làm điều đó? Chúng ta chỉ là loài người giống như
các ngươi; chúng ta giảng Tin Lành cho các ngươi, hầu cho xây bỏ các
thần hư không kia, mà trở về cùng Đức Chúa Trời hằng sống, là Đấng đã
dựng nên trời, đất, biển, và muôn vật trong đó.
16 Trong các đời trước đây, Ngài để cho mọi dân theo đường riêng mình,
17 dầu vậy, Ngài cứ làm chứng luôn về mình, tức là giáng phước cho,
làm mưa từ trời xuống, ban cho các ngươi mùa màng nhiều hoa quả, đồ
ăn dư dật, và lòng đầy vui mừng.
18 Tuy sứ đồ nói như vậy, chỉ vừa đủ ngăn trở dân chúng dâng cho mình
một tế lễ.
19 Bấy giờ có mấy người Giu-đa từ thành An-ti-ốt và thành Y-cô-ni đến
dỗ dành dân chúng; chúng ném đá Phao-lô, tưởng người đã chết, nên kéo
ra ngoài thành.
20 Nhưng các môn đồ đang nhóm chung quanh người, thì người vùng
đứng dậy và vào trong thành. Bữa sau, người đi với Ba-na-ba đến thành
Đẹt-bơ.
21 Khi hai sứ đồ đã rao truyền Tin Lành trong thành đó, và làm cho khá
nhiều người trở nên môn đồ, thì trở về thành Lít-trơ, thành Y-cô-ni và
thành An-ti-ốt,
22 giục các môn đồ vững lòng, khuyên phải bền đỗ trong đức tin, và
bảo trước rằng phải trải qua nhiều nỗi khó khăn mới vào được nước Đức
Chúa Trời.
23 Khi hai sứ đồ khiến lựa chọn những trưởng lão trong mỗi Hội thánh,
cầu nguyện và kiêng ăn xong, thì dâng các người đó cho Chúa là Đấng
mình đã tin đến.
24 Kế đó, hai sứ đồ vượt qua đất Bi-si-đi, đến trong xứ Bam-phi-ly.
25 Sau khi đã truyền đạo tại thành Bẹt-giê rồi, thì xuống thành Aùt-ta-li.

26 Từ nơi đó, hai người chạy buồm về thành An-ti-ốt, là chỗ mình đã ra
đi, được giao phó cho ân điển Đức Chúa Trời, để làm công việc mình vừa
mới làm xong.
27 Hai người đến nơi, nhóm họp Hội thánh rồi, bèn thuật lại mọi việc
Đức Chúa Trời đã cậy mình làm, và Ngài mở cửa đức tin cho người ngoại
là thể nào.
28 Hai người ở tại đó lâu ngày với các môn đồ.

15

1 Vả, có mấy người từ xứ Giu-đê đến, dạy các anh em rằng: Nếu các
ngươi chẳng chịu phép cắt bì theo lễ Môi-se, thì không thể được cứu rỗi.
2 Nhân đó, có sự khác ý và cuộc cãi lẽ dữ dội giữa Phao-lô và Ba-na-ba
với mấy người đó, người ta nhất định Phao-lô và Ba-na-ba với mấy người
trong bọn kia đi lên thành Giê-ru-sa-lem, đến cùng các sứ đồ và trưởng
lão đặng hỏi về việc nầy.
3 Vậy, sau khi các người ấy được Hội thánh đưa đường rồi, thì trải qua
xứ Phê-ni-xi và xứ Sa-ma-ri, thuật lại sự người ngoại trở về đạo, và như
vậy làm cho anh em thay thảy được vui mừng lắm.
4 Vừa tới thành Giê-ru-sa-lem, được Hội thánh, các sứ đồ và trưởng lão
tiếp rước, rồi thuật lại mọi điều Đức Chúa Trời đã cậy mình làm.
5 Nhưng có mấy kẻ về đảng Pha-ri-si đã tin đạo, đứng dậy nói rằng phải
làm phép cắt bì cho những người ngoại, và truyền họ phải tuân theo luật
pháp Môi-se.
6 Các sứ đồ và các trưởng lão bèn họp lại để xem xét về việc đó.
7 Sau một cuộc bàn luận dài rồi, Phi-e-rơ đứng dậy nói cùng chúng rằng:
Hỡi anh em, hãy biết rằng từ lúc ban đầu, Đức Chúa Trời đã chọn tôi trong
các anh em, để cho người ngoại được nghe Tin Lành bởi miệng tôi và tin
theo.
8 Đức Chúa Trời là Đấng biết lòng người, đã làm chứng cho người ngoại,
mà ban Đức Thánh Linh cho họ cũng như cho chúng ta;
9 Ngài chẳng phân biệt chúng ta với người ngoại đâu, vì đã lấy đức tin
khiến cho lòng họ tinh sạch.
10 Vậy bây giờ, cớ sao anh em thử Đức Chúa Trời, gán cho môn đồ một
cái ách mà tổ phụ chúng ta hoặc chính chúng ta cũng chưa từng mang
nổi?
11 Trái lại, chúng ta tin rằng nhờ ơn Đức Chúa Jêsus, chúng ta được cứu
cũng như người ngoại vậy.
12 Cả hội đồng đều lẳng lặng, nghe Ba-na-ba và Phao-lô thuật lại những
phép lạ dấu kỳ mà Đức Chúa Trời đã cậy mình làm ra giữa người ngoại.
13 Nói xong, Gia-cơ cất tiếng lên rằng: Hỡi anh em, hãy nghe tôi!
14 Si-môn có thuật thế nào lần thứ nhất, Đức Chúa Trời đã đoái thương
người ngoại, đặng từ đó lấy ra một dân để dâng cho danh Ngài.
15 Điều đó phù hiệp với lời các đấng tiên tri, vì có chép rằng:
16 Rồi đó, ta sẽ trở lại, Dựng lại đền tạm của vua Đa-vít bị đổ nát; Ta sẽ
sửa sự hư nát đền đó lại Mà gây dựng lên;
17 Hầu cho những người sót lại Và mọi dân cầu khẩn danh ta đều tìm
Chúa. Chúa là Đấng làm nên những việc nầy có phán như vậy;
18 từ trước vô cùng Ngài đã thông biết những việc đó.

19 Vậy, theo ý tôi, thật chẳng nên khuấy rối những người ngoại trở về
cùng Đức Chúa Trời;
20 song khá viết thơ dặn họ kiêng giữ cho khỏi sự ô uế của thần tượng,
sự tà dâm, sự ăn thịt thú vật chết ngột và huyết.
21 Vì trải bao nhiêu đời nay, trong mỗi thành vẫn có người giảng luật
pháp Môi-se, bởi mọi ngày Sa-bát, trong các nhà hội người ta có đọc luật
ấy.
22 Kế đó, các sứ đồ và trưởng lão cùng cả Hội thánh bèn quyết định sai
những người được chọn ở nơi mình đi với Phao-lô và Ba-na-ba đến thành
An-ti-ốt. Aáy là Giu-đe, cũng gọi là Ba-sa-ba, và Si-la, là hai người đứng
đầu trong hàng anh em;
23 rồi giao cho hai người bức thơ như sau nầy: Các sứ đồ, trưởng lão
và anh em gởi lời chào thăm anh em trong những người ngoại tại thành
An-ti-ốt, trong xứ Sy-ri và xứ Si-li-si!
24 Bởi từng nghe có một vài người trong vòng chúng ta, chẳng lãnh
mạng lịnh nào nơi chúng ta, tự lấy lời mình khuấy rối, và biến loạn lòng
các ngươi nữa,
25 nên chúng ta đồng lòng quyết ý chọn những người thay mặt sai đi
cùng kẻ rất yêu dấu của chúng ta là Ba-na-ba và Phao-lô, mà đến nơi các
ngươi;
26 hai người nầy vốn đã liều thân vì danh Đức Chúa Jêsus Christ là Chúa
chúng ta.
27 Vậy chúng ta đã sai Giu-đe và Si-la đến, để nói miệng với anh em về
việc đó:
28 ấy là Đức Thánh Linh và chúng ta đã ưng rằng chẳng gán gánh nặng
nào khác cho anh em ngoài những điều cần dùng,
29 tức là anh em phải kiêng ăn của cúng thần tượng, huyết, thú vật chết
ngột, và chớ tà dâm; ấy là mọi điều mà anh em khá kiêng giữ lấy vậy.
Kính chúc bình an!
30 Vậy, khi các người đó đã từ giã Hội thánh, xuống thành An-ti-ốt, nhóm
hết thảy anh em lại, và trao thơ cho.
31 Người ta đọc thơ, thảy đều mừng rỡ vì được lời yên ủi.
32 Giu-đe và Si-la chính là kẻ tiên tri, cũng lấy nhiều lời giảng mà khuyên
bảo, và giục lòng anh em mạnh mẽ.
33 Khỏi ít lâu, anh em chúc các người đó bình an mà cho về cùng những
người đã sai đến.
34 Nhưng mà Si-la thì quyết ở lại thành An-ti-ốt.
35 Nhưng Phao-lô và Ba-na-ba ở lại tại thành An-ti-ốt, giảng Tin Lành và
dạy đạo Chúa với nhiều người khác.
36 Sau ít lâu, Phao-lô nói với Ba-na-ba rằng: Chúng ta hãy trở lại thăm
hết thảy anh em trong các thành mà chúng ta trước đã giảng đạo Chúa,
xem thử ra thể nào.
37 Ba-na-ba muốn đem theo Giăng cũng gọi là Mác.
38 Nhưng Phao-lô không có ý đem Mác đi với, vì người đã lìa hai người
trong xứ Bam-phi-ly, chẳng cùng đi làm việc với.
39 Nhân đó có sự cãi lẫy nhau dữ dội, đến nỗi hai người phân rẽ nhau,
và Ba-na-ba đem Mác cùng xuống thuyền vượt qua đảo Chíp-rơ.
40 Còn Phao-lô sau khi đã chọn Si-la, và nhờ anh em giao phó mình cho
ân điển Chúa, thì khởi đi.

41 Người trải qua xứ Sy-ri và xứ Si-li-si, làm cho các Hội thánh được vững
bền.

16

1 Phao-lô tới thành Đẹt-bơ và thành Lít-trơ. Nơi đó, có một môn đồ tên
là Ti-mô-thê, con của một người đàn bà Giu-đa đã tin, còn cha thì người
Gờ-réc.
2 Anh em ở thành Lít-trơ và thành Y-cô-ni đều làm chứng tốt về người.
3 Phao-lô muốn đem người theo; bởi cớ những người Giu-đa ở trong các
nơi đó, nên Phao-lô lấy người và làm phép cắt bì cho, vì hết thảy đều biết
cha Ti-mô-thê là người Gờ-réc.
4 Hễ ghé qua thành nào, hai người cũng dặn biểu phải giữ mấy lề luật
mà sứ đồ và trưởng lão tại thành Giê-ru-sa-lem lập ra.
5 Aáy vậy, các Hội thánh được vững vàng trong đức tin, và số người
càng ngày càng thêm lên.
6 Đoạn, trải qua xứ Phi-ri-gi và đất Ga-la-ti, vì Đức Thánh Linh đã cấm
truyền đạo trong cõi A-si.
7 Tới gần xứ My-si rồi, hai người sắm sửa vào xứ Bi-thi-ni; nhưng Thánh
Linh của Đức Chúa Jêsus không cho phép,
8 bèn kíp qua khỏi xứ My-si, và xuống thành Trô-ách.
9 Đang ban đêm, Phao-lô thấy sự hiện thấy; có một người Ma-xê-đoan
đứng trước mặt mình, nài xin rằng: Hãy qua xứ Ma-xê-đoan mà cứu giúp
chúng tôi.
10 Phao-lô vừa thấy sự hiện thấy đó rồi, chúng ta liền tìm cách qua xứ
Ma-xê-đoan, vì đã định rằng Đức Chúa Trời gọi chúng ta rao truyền Tin
Lành ở đó.
11 Vậy, chúng ta từ thành Trô-ách đi thuyền thẳng đến đảo Sa-mô-tra-xơ;
bữa sau, đến thành Nê-a-bô-li;
12 từ nơi đó, chúng ta tới thành Phi-líp, là thành thứ nhất của tỉnh Ma-
xê-đoan, và là thuộc địa nước Rô-ma. Chúng ta ở tạm đó vài ngày.
13 Đến ngày Sa-bát, chúng ta ra ngoài cửa thành, đến gần bên sông, là
nơi chúng ta tưởng rằng người ta nhóm lại đặng cầu nguyện; chúng ta
ngồi xong, giảng cho những đàn bà đã nhóm lại.
14 Có một người trong bọn đó nghe chúng ta, tên là Ly-đi, quê ở thành
Thi-a-ti-rơ, làm nghề buôn hàng sắc tía, vẫn kính sợ Đức Chúa Trời. Chúa
mở lòng cho người, đặng chăm chỉ nghe lời Phao-lô nói.
15 Khi người đã chịu phép báp-tem với người nhà mình rồi, thì xin chúng
ta rằng: Nếu các ông đã đoán tôi là trung thành với Chúa, thì hãy vào nhà
tôi, mà ở lại đó; rồi người ép mời vào.
16 Một ngày kia, chúng ta đi cầu nguyện, gặp một đứa đầy tớ gái bị quỉ
Phi-tôn ám vào, hay bói khoa, làm lợi lớn cho chủ nó.
17 Nó theo Phao-lô và chúng ta, mà kêu la rằng: Những người đó là đầy
tớ của Đức Chúa Trời Rất Cao, rao truyền cho các ngươi đạo cứu rỗi.
18 Trong nhiều ngày nó cứ làm vậy, nhưng Phao-lô lấy làm cực lòng, xây
lại nói cùng quỉ rằng: Ta nhân danh Đức Chúa Jêsus Christ mà truyền
mầy ra khỏi người đàn bà nầy. Chính giờ đó, quỉ liền ra khỏi.
19 Song le các chủ nàng thấy mình chẳng còn trông được lợi lộc nữa,
bèn bắt Phao-lô và Si-la, kéo đến nơi công sở, trước mặt các quan,
20 rồi điệu đến các thượng quan, mà thưa rằng: Những người nầy làm
rối loạn thành ta; ấy là người Giu-đa,

21 dạy dỗ các thói tục mà chúng ta chẳng nên nhận lấy, hoặc vâng theo,
vì chúng ta là người Rô-ma.
22 Đoàn dân cũng nổi lên nghịch cùng hai người, và khi các thượng quan
khiến xé áo hai người ra rồi, bèn truyền đánh đòn.
23 Sau khi người ta đánh nhiều đòn rồi, thì bỏ vào ngục, dặn người đề
lao phải canh giờ cho nghiêm nhặt.
24 Được lịnh đó, đề lao bỏ hai người vào ngục tối và tra chân vào cùm.
25 Lối nửa đêm, Phao-lô và Si-la đang cầu nguyện, hát ngợi khen Đức
Chúa Trời; và những tù phạm đều nghe.
26 Thình lình, có cơn động đất rất lớn, đến nỗi nền ngục rúng động;
cùng một lúc, các cửa mở ra, xiềng tù phạm thảy đều tháo cả.
27 Người đề lao giựt mình thức dậy, thấy các cửa ngục đều mở, tưởng
tù đã trốn hết, bèn rút gươm, toan giết mình.
28 Nhưng Phao-lô kêu người lớn tiếng rằng: Chớ làm hại mình: Chúng
ta đều còn cả đây.
29 Người đề lao bèn kêu lấy đèn, chạy lại, run sợ lắm, gieo mình nơi
chân Phao-lô và Si-la.
30 Đoạn, đưa hai người ra ngoài, mà hỏi rằng: Các chúa ơi, tôi phải làm
chi cho được cứu rỗi?
31 Hai người trả lời rằng: Hãy tin Đức Chúa Jêsus, thì ngươi và cả nhà
đều sẽ được cứu rỗi.
32 Hai người truyền đạo Đức Chúa Trời cho người, và cho những kẻ ở
nhà người nữa.
33 Trong ban đêm, chính giờ đó, người đề lao đem hai người ra rửa các
thương tích cho; rồi tức thì người và mọi kẻ thuộc về mình đều chịu phép
báp-tem.
34 Đoạn, người đề lao mời hai người lên nhà mình, đặt bàn, và người
với cả nhà mình đều mừng rỡ vì đã tin Đức Chúa Trời.
35 Đến sáng, thượng quan sai lính nói cùng người đề lao rằng: Hãy thả
các người ấy đi.
36 Người trình lời đó cùng Phao-lô rằng: Các thượng quan đã khiến
truyền cho tôi thả các ông; vậy, hãy ra, và xin đi cho bình yên.
37 Nhưng Phao-lô nói cùng lính rằng: Chúng ta vốn là quốc dân Rô-ma,
khi chưa định tội, họ đã đánh đòn chúng ta giữa thiên hạ, rồi bỏ vào ngục;
nay họ lại thả lén chúng ta ư! Điều đó không được. Chính các quan phải
tới đây mà thả chúng ta mới phải!
38 Các thượng quan nghe lính trình lại bấy nhiêu lời, biết hai người đó
là người Rô-ma, thì sợ hãi.
39 Họ bèn đến nói với hai người, thả đi, và xin lìa khỏi thành.
40 Khi ra ngục rồi, hai sứ đồ vào nhà Ly-đi, thăm và khuyên bảo anh em,
rồi đi.

17

1 Phao-lô và Si-la đi ngang qua thành Am-phi-bô-lít và thành A-bô-lô-ni,
rồi tới thành Tê-sa-lô-ni-ca; ở đó người Giu-đa có một nhà hội.
2 Phao-lô tới nhà hội theo thói quen mình, và trong ba ngày Sa-bát biện
luận với họ,
3 lấy Kinh Thánh cắt nghĩa và giải tỏ tường về Đấng Christ phải chịu
thương khó, rồi từ kẻ chết sống lại. Người nói rằng Đấng Christ nầy, tức
là Đức Chúa Jêsus mà ta rao truyền cho các ngươi.

4 Trong bọn họ có một vài người được khuyên dỗ nối theo Phao-lô và
Si-la, lại cũng có rất nhiều người Gờ-réc vẫn kính sợ Đức Chúa Trời, và
mấy người đàn bà sang trọng trong thành nữa.
5 Nhưng người Giu-đa đầy lòng ghen ghét, rủ mấy đứa hoang đàng nơi
đường phố, xui giục đoàn dân gây loạn trong thành. Chúng nó xông vào
nhà của Gia-sôn, tìm bắt Phao-lô và Si-la đặng điệu đến cho dân chúng.
6 Tìm không được, bèn kéo Gia-sôn và mấy người anh em đến trước mặt
các quan án trong thành, mà la lên rằng: Kìa những tên nầy đã gây thiên
hạ nên loạn lạc, nay có đây,
7 và Gia-sôn đã chứa chúng! Chúng nó hết thảy đều là đồ nghịch mạng
Sê-sa, vì nói rằng có một vua khác, là Jêsus.
8 Bấy nhiêu lời đó làm rối động đoàn dân và các quan án.
9 Song khi các quan án đòi Gia-sôn và các người khác bảo lãnh rồi, thì
tha cho ra.
10 Tức thì, trong ban đêm, anh em khiến Phao-lô và Si-la đi đến thành
Bê-rê. Đến nơi rồi, thì vào nhà hội người Giu-đa.
11 Những người nầy có ý hẳn hoi hơn người Tê-sa-lô-ni-ca, đều sẵn lòng
chịu lấy đạo, ngày nào cũng tra xem Kinh Thánh, để xét lời giảng có thật
chăng.
12 Trong bọn họ có nhiều người tin theo, với mấy người đàn bà Gờ-réc
sang trọng, và đàn ông cũng khá đông.
13 Nhưng khi người Giu-đa ở thành Tê-sa-lô-ni-ca hay Phao-lô cũng
truyền đạo Đức Chúa Trời tại thành Bê-rê, bèn đến đó để rải sự xao xuyến
rối loạn trong dân chúng.
14 Tức thì, anh em khiến Phao-lô đi phía biển, còn Si-la với Ti-mô-thê ở
lại thành Bê-rê.
15 Những người dẫn Phao-lô đưa người đến thành A-thên; rồi trở về,
đem lịnh cho Si-la và Ti-mô-thê phải đến cùng người cho gấp.
16 Phao-lô đang đợi hai người tại thành A-thên, động lòng tức giận, vì
thấy thành đều đầy những thần tượng.
17 Vậy, người biện luận trong nhà hội với người Giu-đa và người mới theo
đạo Giu-đa; lại mỗi ngày, với những kẻ nào mình gặp tại nơi chợ.
18 Có mấy nhà triết học về phái Epicuriens và phái Stociens cũng cãi lẽ
với người. Kẻ thì hỏi: Người già mép nầy muốn nói gì đó? Người thì nói:
Người dường như giảng về các thần ngoại quốc (vì Phao-lô truyền cho
chúng về Đức Chúa Jêsus và sự sống lại).
19 Chúng bắt người, đem đến nơi A-rê-ô-ba, mà hỏi rằng: Chúng tôi có
thể biết được đạo mới nào mà ông dạy đó chăng?
20 Vì chưng ông giảng cho chúng tôi nghe sự lạ. Chúng tôi muốn biết ý
nghĩa điều đó là gì.
21 Vả, hết thảy người A-thên và người ngoại quốc ngụ tại thành A-thên
chỉ lo nói và nghe việc mới lạ mà thôi.
22 Bấy giờ, Phao-lô đứng giữa A-rê-ô-ba, nói rằng: Hỡi người A-thên,
phàm việc gì ta cũng thấy các ngươi sốt sắng quá chừng.
23 Vì khi ta trải khắp thành các ngươi, xem xét khí vật các ngươi dùng
thờ phượng, thì thấy một bàn thờ có chạm chữ rằng: THù CHúA KHÔNG
BIôT. Vậy, Đấng các ngươi thờ mà không biết đó, là Đấng ta đang rao
truyền cho.

24 Đức Chúa Trời đã dựng nên thế giới và mọi vật trong đó, là Chúa của
trời đất, chẳng ngự tại đền thờ bởi tay người ta dựng nên đâu.
25 Ngài cũng chẳng dùng tay người ta hầu việc Ngài dường như có cần
đến sự gì, vì Ngài là Đấng ban sự sống, hơi sống, muôn vật cho mọi loài.
26 Ngài đã làm cho muôn dân sanh ra bởi chỉ một người, và khiến ở khắp
trên mặt đất, định trước thì giờ đời người ta cùng giới hạn chỗ ở,
27 hầu cho tìm kiếm Đức Chúa Trời, và hết sức rờ tìm cho được, dẫu
Ngài chẳng ở xa mỗi một người trong chúng ta.
28 Vì tại trong Ngài, chúng ta được sống, động, và có, y như xưa một vài
thi nhân của các ngươi có nói rằng: Chúng ta cũng là dòng dõi của Ngài.
29 Vậy, bởi chúng ta là dòng dõi Đức Chúa Trời, thì chớ nên ngờ rằng
Chúa giống như vàng, bạc, hay là đá, bởi công nghệ và tài xảo của người
ta chạm trổ nên.
30 Vậy thì, Đức Chúa Trời đã bỏ qua các đời ngu muội đó, mà nay biểu
hết thảy các người trong mọi nơi đều phải ăn năn,
31 vì Ngài đã chỉ định một ngày, khi Ngài sẽ lấy sự công bình đoán xét
thế gian, bởi Người Ngài đã lập, và Đức Chúa Trời đã khiến Người từ kẻ
chết sống lại, để làm chứng chắc về điều đó cho thiên hạ.
32 Khi chúng nghe nói về sự sống lại của kẻ chết, kẻ thì nhạo báng, người
thì nói rằng: Lúc khác chúng ta sẽ nghe ngươi nói về việc đó.
33 Vì vậy, Phao-lô từ giữa đám họ bước ra.
34 Nhưng có mấy kẻ theo người và tin; trong số đó có Đê-ni, là một quan
tòa nơi A-rê-ô-ba, và một người đàn bà tên là Đa-ma-ri, cùng các người
khác.

18

1 Rồi đó, Phao-lô đi khỏi thành A-thên, mà tới thành Cô-rinh-tô.
2 Tại đó, người gặp một người Giu-đa, tên là A-qui-la, quê ở xứ Bông,
mới từ nước Y-ta-li đến đây với vợ mình là Bê-rít-sin, bởi vì vua Cơ-lốt
có chỉ truyền mọi người Giu-đa phải lánh khỏi thành Rô-ma; Phao-lô bèn
hiệp với hai người.
3 Vì đồng nghề, nên Phao-lô ở nhà hai người mà làm việc chung nhau;
vả, nghề các người đó là may trại.
4 Hễ đến ngày Sa-bát, thì Phao-lô giảng luận trong nhà hội, khuyên dỗ
người Giu-đa và người Gờ-réc.
5 Khi Si-la và Ti-mô-thê từ xứ Ma-xê-đoan đến, thì Phao-lô hết lòng
chuyên lo về sự giảng dạy, làm chứng với người Giu-đa rằng Đức Chúa
Jêsus là Đấng Christ.
6 Nhưng, vì chúng chống cự và khinh dể người, nên người giũ áo mình
mà nói rằng: Ước gì máu các ngươi đổ lại trên đầu các ngươi! Còn ta thì
tinh sạch; từ đây, ta sẽ đi đến cùng người ngoại.
7 Phao-lô ra khỏi đó, vào nhà một người tên là Ti-ti-u Giút-tu, là kẻ kính
sợ Đức Chúa Trời, nhà người giáp với nhà hội.
8 Bấy giờ Cơ-rít-bu, chủ nhà hội, với cả nhà mình đều tin Chúa; lại có
nhiều người Cô-rinh-tô từng nghe Phao-lô giảng, cũng tin và chịu phép
báp-tem.
9 Ban đêm, Chúa phán cùng Phao-lô trong sự hiện thấy rằng: Đừng sợ
chi; song hãy nói và chớ làm thinh;

10 ta ở cùng ngươi, chẳng ai tra tay trên ngươi đặng làm hại đâu; vì ta
có nhiều người trong thành nầy.
11 Phao-lô ở lại đó một năm sáu tháng, dạy đạo Đức Chúa Trời trong
đám họ.
12 Lúc Ga-li-ôn đang làm quan trấn thủ xứ A-chai, người Giu-đa đồng
lòng nổi lên nghịch cùng Phao-lô và kéo người đến tòa án,
13 mà nói rằng: Người nầy xui dân thờ Đức Chúa Trời một cách trái luật
pháp.
14 Phao-lô vừa toan mở miệng trả lời, thì Ga-li-ôn nói cùng dân Giu-đa
rằng: Hỡi người Giu-đa, giá như về nỗi trái phép hay tội lỗi gì, thì theo lẽ
phải, ta nên nhịn nhục nghe các ngươi.
15 Song nếu biện luận về đạo lý, danh hiệu, hay là luật pháp riêng của
các ngươi, thì hãy tự xử lấy; ta chẳng khứng xử đoán những việc đó đâu.
16 Người bèn đuổi chúng ra khỏi tòa án.
17 Bấy giờ, chúng bắt Sốt-then, chủ nhà hội, đánh đòn trước tòa án,
nhưng Ga-li-ôn chẳng lo đến việc đó.
18 Phao-lô ở lại thành Cô-rinh-tô ít lâu nữa, rồi từ giã anh em, xuống
thuyền đi với Bê-rít-sin và A-qui-la qua xứ Sy-ri, sau khi đã chịu cạo đầu
tại thành Sen-cơ-rê, vì người có lời thề nguyện.
19 Kế đó, ba người tới thành Ê-phê-sô, Phao-lô để đồng bạn mình lại đó.
Còn người, thì vào nhà hội, nói chuyện với những người Giu-đa;
20 song khi chúng xin ở lại lâu hơn nữa, thì người chẳng khứng.
21 Người từ giã các người đó mà rằng: Ví Đức Chúa Trời khứng, thì
chuyến khác ta sẽ đến nơi các ngươi; rồi người từ thành Ê-phê-sô mà đi.
22 Khi đổ bộ tại thành Sê-sa-rê rồi, người đi lên thành Giê-ru-sa-lem,
chào mừng Hội thánh, đoạn lại xuống thành An-ti-ốt.
23 Người ở đó ít lâu, rồi lại đi, trải lần lần khắp trong xứ Ga-la-ti và xứ
Phi-ri-gi, làm cho hết thảy môn đồ đều vững lòng.
24 Bấy giờ có một người Giu-đa tên là A-bô-lô, quê tại thành A-léc-xan-tri,
là tay khéo nói và hiểu Kinh Thánh, đến thành Ê-phê-sô.
25 Người đã học đạo Chúa; nên lấy lòng rất sốt sắng mà giảng và dạy
kĩ càng những điều về Đức Chúa Jêsus, dẫu người chỉ biết phép báp-tem
của Giăng mà thôi.
26 Vậy, người khởi sự giảng cách dạn-dĩ trong nhà hội. Bê-rít-sin và A-
qui-la nghe giảng, bèn đem người về với mình, giải bày đạo Đức Chúa
Trời cho càng kĩ lưỡng hơn nữa.
27 Người toan sang xứ A-chai, thì anh em giục lòng cho và viết thơ gởi
dặn môn đồ phải tiếp đãi người tử tế. Khi tới rồi, người được nhờ ơn Đức
Chúa Trời mà bổ ích cho kẻ đã tin theo.
28 Vì người hết sức bẻ bác người Giu-đa giữa thiên hạ, lấy Kinh Thánh
mà bày tỏ rằng Đức Chúa Jêsus là Đấng Christ.

19

1 Trong khi A-bô-lô ở thành Cô-rinh-tô, Phao-lô đã đi khắp những miền
trên, rồi xuống thành Ê-phê-sô, gặp một vài người môn đồ ở đó.
2 Người hỏi rằng: Từ khi anh em tin, có lãnh được Đức Thánh Linh
chăng! Trả lời rằng: Chúng tôi cũng chưa nghe có Đức Thánh Linh nào.
Người lại hỏi: Vậy thì anh em đã chịu phép báp-tem nào?
3 Trả lời rằng: Phép báp-tem của Giăng.

4 Phao-lô bèn nói rằng: Giăng đã làm phép báp-tem về sự ăn năn tội, mà
truyền dân phải tin Đấng sẽ đến sau mình, nghĩa là tin Đức Chúa Jêsus.
5 Chúng nghe bấy nhiêu lời, bèn chịu phép báp-tem nhân danh Đức
Chúa Jêsus.
6 Sau khi Phao-lô đã đặt tay lên, thì có Đức Thánh Linh giáng trên chúng,
cho nói tiếng ngoại quốc và lời tiên tri.
7 Cộng hết thảy độ mười hai người.
8 Phao-lô vào nhà hội, và trong ba tháng giảng luận một cách dạn dĩ
ở đó; giải bày những điều về nước Đức Chúa Trời mà khuyên dỗ các kẻ
nghe mình.
9 Song vì có mấy người cứng lòng, từ chối không tin, gièm chê đạo Chúa
trước mặt dân chúng, thì người phân rẽ họ mà nhóm các môn đồ riêng
ra, và dạy dỗ hằng ngày trong trường học Ti-ra-nu.
10 Việc đó cứ luôn hai năm, đến nỗi mọi người ở trong cõi A-si, hoặc
người Giu-đa hay là người Gờ-réc, đều nghe đạo Chúa.
11 Đức Chúa Trời lại dùng tay Phao-lô làm các phép lạ khác thường,
12 đến nỗi người ta lấy khăn và áo đã bận vào mình người mà để trên
các kẻ đau yếu; thì họ được lành bịnh, và được cứu khỏi quỉ dữ.
13 Bấy giờ có mấy thầy trừ quỉ là người Giu-đa đi từ nơi nầy sang chỗ
kia, mạo kêu danh Đức Chúa Jêsus trên những kẻ bị quỉ dữ ám, rằng:
Ta nhân Đức Chúa Jêsus nầy, là Đấng mà Phao-lô giảng, để truyền khiến
chúng bay.
14 Các kẻ làm việc đó là bảy con trai của Sê-va, tức là một người trong
bọn thầy tế lễ cả Giu-đa.
15 Song quỉ dữ đáp lại rằng: Ta biết Đức Chúa Jêsus, và rõ Phao-lô là ai;
nhưng các ngươi là kẻ nào?
16 Người bị quỉ dữ ám bèn sấn vào chúng, thắng được hai người trong
bọn và hành hạ dữ lắm, đến nỗi phải trần truồng và bị thương, trốn ra
khỏi nhà.
17 Phàm người Giu-đa và người Gờ-réc nào ở tại thành Ê-phê-sô đều biết
việc đó, thì sợ hãi, và danh Đức Chúa Jêsus được tôn trọng.
18 Phần nhiều kẻ đã tin, đến xưng tội và tỏ ra việc mình đã làm.
19 Có lắm người trước theo nghề phù phép đem sách vở mình đốt trước
mặt thiên hạ; người ta tính giá sách đó, cộng là năm muôn đồng bạc.
20 Aáy vậy, nhờ quyền phép của Chúa, đạo bèn đồn ra, càng ngày càng
được thắng.
21 Các việc đó rồi, Phao-lô toan đi ngang qua xứ Ma-xê-đoan và xứ A-chai,
đặng đến thành Giê-ru-sa-lem. Người nói rằng: Khi ta đã thăm thành đó
rồi, cũng phải thăm thành Rô-ma nữa.
22 Người bèn sai hai người giúp đỡ mình là Ti-mô-thê và Ê-rát sang xứ
Ma-xê-đoan, song chính người còn ở lại trong cõi A-si ít lâu nữa.
23 Lúc đó, có sự loạn lớn sanh ra vì cớ đạo Tin Lành.
24 Một người thợ bạc kia, tên là Đê-mê-triu, vốn dùng bạc làm khám nữ
thần Đi-anh, sinh nhiều lợi cho thợ làm công,
25 bèn nhóm những thợ đó và kẻ đồng nghiệp lại, mà nói rằng: Hỡi bạn
ta, các ngươi biết sự thạnh lợi chúng ta sanh bởi nghề nầy:
26 các ngươi lại thấy và nghe nói, không những tại thành Ê-phê-sô thôi,
gần suốt hết cõi A-si nữa, rằng tên Phao-lô nầy đã khuyên dỗ và trở lòng

nhiều người, mà nói rằng các thần bởi tay người ta làm ra chẳng phải là
chúa.
27 Chúng ta chẳng những sợ nghề nghiệp mình phải bị gièm chê, lại
cũng e rằng đền thờ của đại nữ thần Đi-anh bị khinh dể nữa, và nữ thần
ta bị tiêu diệt về sự vinh hiển mà cõi A-si cùng cả thế giới đều tôn kính
chăng.
28 Chúng nghe bấy nhiêu lời, bèn nỗi giận lắm, cất tiếng kêu rằng: Lớn
thay là nữ thần Đi-anh của người Ê-phê-sô!
29 Cả thành thảy đều rối loạn; chúng đồng lòng đến rạp hát, kéo theo
mình Gai-út, A-ri-tạc, là người Ma-xê-đoan, bạn đồng đi với Phao-lô.
30 Phao-lô muốn chính mình ra mặt trước dân chúng, nhưng môn đồ
chẳng cho.
31 Cũng có mấy quan lớn ở xứ A-si, là bạn hữu người, sai đến xin người
chớ đi tới rạp hát.
32 Người thì reo lên thể nầy, kẻ thì la lên thể khác; vì trong hội om sòm,
phần nhiều người cũng không biết vì cớ nào mình nhóm lại.
33 Chúng bèn kéo A-léc-xan-đơ từ trong đám đông ra, và người Giu-đa
xô người ra đứng trước; người bèn lấy tay ra dấu, muốn nói cùng dân
chúng để binh vực bọn mình.
34 Nhưng vừa khi đoàn dân nhận người là người Giu-đa, thì kêu rập lên
ước trong hai giờ, rằng: Lớn thay là nữ thần Đi-anh của người Ê-phê-sô.
35 Bấy giờ, có người thơ ký thành phố dẹp yên đoàn dân, nói rằng: Hỡi
người Ê-phê-sô, há có ai chẳng biết thành Ê-phê-sô là kẻ canh giữ đền thờ
nữ thần lớn Đi-anh và tượng thần ấy đã từ trên trời giáng xuống sao?
36 Bởi điều đó thật chối cãi chẳng nỗi, nên các ngươi khá ở yên, đừng
làm sự gì vội vã.
37 Vì những tên mà các ngươi đã kéo đến đây, chẳng phải mắc tội hoặc
phạm đến của thánh, hay là lộng ngôn với nữ thần chúng ta đâu.
38 Vậy, nếu Đê-mê-triu và các thợ làm công ở với người có cần kiện cáo
ai, thì đã có ngày xử đoán và quan trấn thủ; mặc họ kiện cáo nhau.
39 Ví bằng các ngươi có nài việc khác nữa, thì khá quyết định việc đó
trong hội đồng theo phép.
40 Vì e cho chúng ta bị hạch về sự dấy loạn xảy ra ngày hôm nay, không
thể tìm lẽ nào để binh vực sự nhóm họp nầy.
41 Người nói bấy nhiêu lời, bèn cho chúng về.

20

1 Khi sự rối loạn yên rồi, Phao-lô vời các môn đồ đến, khuyên bảo xong,
thì từ giã mà đi đến xứ Ma-xê-đoan.
2 Người trải khắp trong miền nầy, dùng nhiều lời khuyên bảo các tín đồ;
rồi tới nước Gờ-réc,
3 ở đó ba tháng. Lúc gần xuống thuyền qua xứ Sy-ri, thì người Giu-đa
lập kế hại người, nên người định trải qua xứ Ma-xê-đoan mà trở về.
4 Sô-ba-tê, con Bi-ru, quê thành Bê-rê, cùng đi với người, lại có A-ri-tạc
và Xê-cun-đu quê thành Tê-sa-lô-ni-ca, Gai-út quê thành Đẹt-bơ và Ti-mô-
thê; Ti-chi-cơ và Trô-phim đều quê ở cõi A-si.
5 Những người nầy đi trước, đợi chúng ta tại thành Trô-ách.

6 Còn chúng ta, khi những ngày ăn bánh không men qua rồi, thì xuống
thuyền tại thành Phi-líp, trong năm ngày gặp nhau tại thành Trô-ách, rồi
chúng ta ở lại đó bảy ngày.
7 Ngày thứ nhất trong tuần lễ, chúng ta đang nhóm lại để bẻ bánh;
Phao-lô phải đi ngày mai, nên người nói chuyện với các môn đồ, và cứ
giảng luôn cho đến nửa đêm,
8 có nhiều đèn trong phòng cao mà chúng ta đang nhóm lại.
9 Một gã tuổi trẻ tên là Ơ-tích, ngồi trên cửa sổ, ngủ gục trong khi Phao-
lô giảng rất dài; và bị ngủ mê quá, nên từ tầng lầu thứ ba té xuống, lúc
đỡ dậy đã thấy chết rồi.
10 Nhưng, Phao-lô bước xuống, nghiêng mình trên người, ôm lấy mà nói
rằng: Chớ bối rối, linh hồn còn ở trong người.
11 Phao-lô lại trở lên, bẻ bánh mà ăn; giảng luận lâu cho đến sáng mới
đi.
12 Còn gã tuổi trẻ người ta đem đi, thì được sống, sự ấy làm cho mọi
người đều được yên ủi lắm.
13 Còn chúng ta, thì đi trước, chạy thuyền đến thành A-sốt, là nơi chúng
ta phải gặp Phao-lô; người đã định vậy, vì muốn đi bộ.
14 Chúng ta gặp người tại thành A-sốt, bèn đem người đi với, cùng đến
thành Mi-ti-len.
15 Rồi đi từ nơi đó, vẫn theo đường biển, ngày mai đến ngang đảo Chi-ô.
Qua ngày sau, chúng ta ghé vào thành Sa-mốt, cách một ngày nữa, thì tới
thành Mi-lê.
16 Vì Phao-lô đã quyết định đi qua trước thành Ê-phê-sô, xong không
dừng lại tại đó, e cho chậm trễ trong cõi A-si. Người vội đi đặng có thể
đến thành Giê-ru-sa-lem kịp ngày lễ Ngũ tuần.
17 Bấy giờ, Phao-lô sai người ở thành Mi-lê đi tới thành Ê-phê-sô, mời
các trưởng lão trong Hội thánh đến.
18 Khi các người ấy đã nhóm cùng người, người nói rằng: Từ ngày tôi
mới đến cõi A-si, hằng ăn ở luôn với anh em cách nào, anh em vẫn biết,
19 tôi hầu việc Chúa cách khiêm nhường, phải nhiều nước mắt, và ở
giữa sự thử thách mà người Giu-đa đã lập mưu hại tôi.
20 Anh em biết tôi chẳng trễ nải rao truyền mọi điều ích lợi cho anh em,
chẳng dấu điều chi hết, lại biết tôi đã dạy anh em hoặc giữa công chúng,
hoặc từ nhà nầy sang nhà kia,
21 giảng cho người Giu-đa như cho người Gờ-réc về sự ăn năn đối với
Đức Chúa Trời, và đức tin trong Đức Chúa Jêsus là Chúa chúng ta.
22 Kìa, nay bị Đức Thánh Linh ràng buộc, tôi đi đến thành Giê-ru-sa-lem,
chẳng biết điều chi sẽ xảy đến cho tôi ở đó;
23 duy Đức Thánh Linh đã bảo trước cho tôi rằng từ thành nầy sang
thành khác dây xích và hoạn nạn đang đợi tôi đó.
24 Nhưng tôi chẳng kể sự sống mình làm quí, miễn chạy cho xong việc
đua tôi và chức vụ tôi đã lãnh nơi Đức Chúa Jêsus, để mà làm chứng về
Tin Lành của ơn Đức Chúa Trời.
25 Hiện bây giờ, tôi biết rằng giữa anh em mà tôi đã ghé qua giảng về
nước Đức Chúa Trời, thì chẳng có một ai sẽ thấy mặt tôi nữa.
26 Nên bữa nay tôi nói quyết trước mặt các anh em rằng tôi tinh sạch
về huyết anh em hết thảy.

27 Vì tôi không trễ nải một chút nào để tỏ ra cho biết hết thảy ý muốn
của Đức Chúa Trời.
28 Anh em hãy giữ lấy mình, và luôn cả bầy mà Đức Thánh Linh đã lập
anh em làm kẻ coi sóc, để chăn Hội thánh của Đức Chúa Trời, mà Ngài đã
mua bằng chính huyết mình.
29 Còn tôi biết rằng sau khi tôi đi, sẽ có muông sói dữ tợn xen vào trong
vòng anh em, chẳng tiếc bầy đâu;
30 lại giữa anh em cũng sẽ có những người nói lời hung ác dấy lên, ráng
sức dỗ môn đồ theo họ.
31 Vậy, hãy tỉnh thức, nhớ lại rằng trong ba năm hằng đêm và ngày, tôi
hằng chảy nước mắt ra mà khuyên bảo cho mọi người luôn.
32 Bây giờ tôi giao phó anh em cho Đức Chúa Trời và cho đạo của ơn
Ngài, là giao phó cho Đấng có thể gây dựng, và ban gia tài cho anh em
chung với hết thảy những người được nên thánh.
33 Tôi chẳng ham bạc, vàng, hay là áo xống của ai hết.
34 Chính anh em biết rằng hai bàn tay nầy đã làm ra sự cần dùng của
tôi và của đồng bạn tôi.
35 Tôi từng bày bảo luôn cho anh em rằng phải chịu khó làm việc như
vậy, để giúp đỡ người yếu đuối, và nhớ lại lời chính Đức Chúa Jêsus có
phán rằng: Ban cho thì có phước hơn là nhận lãnh.
36 Phao-lô nói lời đó xong, bèn quì xuống và cầu nguyện với hết thảy các
người ấy.
37 Ai nấy đều khóc lắm, ôm lấy cổ Phao-lô mà hôn,
38 lấy làm buồn bực nhất là vì nghe người nói rằng anh em sẽ chẳng
thấy mặt mình nữa. Đoạn, đưa người xuống tàu.

21

1 Chúng ta phân rẽ các người đó xong, bèn xuống tàu, đi thẳng đến
thành Cốt, ngày hôm sau tới thành Rô-đơ, và từ đó đến thành Ba-ta-ra.
2 ỳ đó gặp một chiếc tàu, dương buồm chạy qua xứ Phê-ni-xi; chúng ta
bèn xuống đi.
3 Thấy đảo Chíp-rơ, thì tránh bên hữu, cứ theo đường đến xứ Sy-ri, đậu
tại thành Ty-rơ, vì tàu phải cất hàng hóa tại đó.
4 Chúng ta đi tìm được các môn đồ rồi, bèn ở lại với họ bảy ngày. Các
môn đồ chịu Đức Thánh Linh cảm động, dặn Phao-lô chớ lên thành Giê-
ru-sa-lem.
5 Nhưng, khi kỳ tạm trú chúng ta đã qua, thì lại đi; cả môn đồ với vợ
con đều tiễn chúng ta ra đến ngoài thành, ai nấy đều quì xuống trên bờ,
cùng nhau cầu nguyện,
6 rồi từ giã nhau. Đoạn, chúng ta xuống tàu; môn đồ trở về nhà.
7 Còn chúng ta đi hết đường thủy, thì ở thành Ty-rơ sang thành Bê-tô-lê-
mai, chào thăm anh em và ở lại với họ một ngày.
8 Ngày mai, chúng ta ở nơi đó đi, đến thành Sê-sa-rê; vào nhà Phi-líp, là
người giảng Tin Lành, một trong bảy thầy phó tế, rồi ở lại đó.
9 Người có bốn con gái đồng trinh hay nói tiên tri.
10 Chúng ta ở đó đã mấy ngày, có một người tiên tri tên là A-ga-bút ở xứ
Giu-đê xuống.

11 Người đến thăm chúng ta, rồi lấy dây lưng của Phao-lô trói chân tay
mình, mà nói rằng: Nầy là lời Đức Thánh-Linh phán: Tại thành Giê-ru-
sa-lem, dân Giu-đa sẽ trói người có dây lưng nầy như vậy, mà nộp trong
tay người ngoại đạo.
12 Khi đã nghe bấy nhiêu lời, thì các tín đồ nơi đó và chúng ta đều xin
Phao-lô đừng lên thành Giê-ru-sa-lem.
13 Nhưng người trả lời rằng: Anh em làm chi mà khóc lóc cho nao lòng
tôi? Vì phần tôi sẵn lòng chẳng những để bị trói thôi, lại cũng sẵn lòng
vì danh Đức Chúa Jêsus chịu chết tại thành Giê-ru-sa-lem nữa.
14 Người chẳng khứng chịu khuyên dỗ, thì chúng ta không ép nữa, mà
nói rằng: Xin cho ý muốn của Chúa được nên!
15 Qua những ngày đó, chúng ta sắm sửa, rồi lên thành Giê-ru-sa-lem.
16 Có mấy người môn đồ ở thành Sê-sa-rê cũng đến đó với chúng ta, dẫn
chúng ta vào nhà tên Ma-na-sôn kia, quê ở Chíp-rơ, là một môn đồ lâu
nay, và người cho chúng ta trọ tại nhà mình.
17 Chúng ta đến thành Giê-ru-sa-lem, thì anh em vui mừng tiếp rước.
18 Bữa sau, Phao-lô đi với chúng ta tới nhà Gia-cơ; có hết thảy các trưởng
lão nhóm họp tại đó.
19 Phao-lô chào mừng các người đó rồi, bèn thuật lại từng điều mọi sự
Đức Chúa Trời đã bởi chức vụ mình làm ra trong người ngoại.
20 Các người ấy nghe vậy thì ngợi khen Đức Chúa Trời. Đoạn, nói cùng
người rằng: Anh ơi, anh thấy biết mấy vạn người Giu-đa đã tin, và hết
thảy đều sốt sắng về luật pháp.
21 Vả, chúng đã hay rằng anh dạy các người Giu-đa ở trong các dân ngoại
rằng phải từ bỏ Môi-se, chớ nên làm phép cắt bì cho con mình, hay là ăn
ở theo thói tục mình nữa.
22 Vậy, khá lo liệu làm sao? Chắc rằng dân chúng sẽ nhóm lại; vì hẳn sẽ
biết rằng anh đã tới rồi.
23 Nên, hãy làm theo như chúng tôi sẽ nói cho anh: Chúng tôi đây có
bốn người đều mắc lời thề;
24 hãy đem bốn người đó cùng đi, làm lễ tinh sạch cho mình luôn với
họ, và hãy chịu tiền họ phải trả để cạo đầu. Vậy thì ai nấy sẽ biết mọi tin
đồn về anh đều chẳng thật, song rõ anh cũng ăn ở theo luật pháp vậy.
25 Còn người ngoại đã tin, chúng tôi có viết thơ cho họ về điều chúng tôi
đã định: là chỉ phải kiêng ăn của cúng thần tượng, huyết và thú vật chết
ngột, cùng chớ gian dâm.
26 Phao-lô bèn đem bốn người cùng đi, vừa đến ngày sau, làm lễ tinh
sạch cùng họ, rồi vào trong đền thờ, đặng tỏ ra ngày nào kỳ tinh sạch sẽ
trọn, và dâng của lễ về mỗi người trong bọn mình.
27 Khi bảy ngày gần trọn, thì các người Giu-đa, quê A-si, thấy Phao-lô
trong đền thờ, bèn xui cả đoàn dân dấy loạn, rồi bắt người,
28 mà kêu lên rằng: Hỡi các người Y-sơ-ra-ên, hãy đến giúp với! Kìa,
người nầy giảng dạy khắp thiên hạ, nghịch cùng dân, nghịch cùng luật
pháp, và nghịch cùng chốn nầy nữa, đến đỗi hắn dẫn người Gờ-réc vào
trong đền thờ, và làm cho nơi thánh nầy bị ô uế.
29 Số là, chúng trước đã thấy Trô-phim, người Ê-phê-sô, ở với Phao-lô
tại trong thành phố, nên ngờ rằng Phao-lô đã dẫn người vào đền thờ.

30 Cả thành đều xôn xao, dân chúng chạy nhóm lại đoàn đông, bắt Phao-
lô, kéo ra khỏi đền thờ, tức thì các cửa đều đóng lại.
31 Chúng đang tìm phương giết người, thì tiếng đồn đến quan quản cơ
rằng cả thành Giê-ru-sa-lem đều xôn xao.
32 Người lập tức bắt quân lính và cai đội kéo đến nơi chúng. Vừa thấy
quản cơ và quân lính thì chúng thôi, không đánh Phao-lô nữa.
33 Quản cơ bèn tới gần, bắt người rồi truyền lấy hai cái xích xích lại;
đoạn, hỏi người là ai, và đã làm việc gì.
34 Trong đoàn dân, kẻ reo lên thể nầy, người la lên thể khác; nhân sự rối
loạn, người không biết được chắc, nên dạy điệu về đồn.
35 Lúc Phao-lô bước lên thềm, quân lính phải khiêng người đi, bởi cớ
đoàn dân hung bạo lắm.
36 Vì có đám dân theo sau đông mà kêu rằng: Hãy giết đi!
37 Lúc Phao-lô vào đồn, thì nói với quản cơ rằng: Tôi có phép nói với
ông đôi điều chăng? Quản cơ trả lời rằng: Ngươi biết nói tiếng Gờ-réc
sao?
38 Vậy thì ngươi hẳn chẳng phải là người Ê-díp-tô kia, ngày trước đã gây
loạn, kéo bốn ngàn kẻ cướp vào nơi đồng vắng hay sao?
39 Phao-lô trả lời rằng: Tôi là người Giu-đa, vốn ở thành Tạt-sơ, công
dân của một thành trong xứ Si-li-si tức là thành có danh tiếng; xin hãy
cho phép tôi nói với chúng dân.
40 Được phép rồi, Phao-lô đứng trên thềm, giơ tay ra dấu cho dân. Đâu
đó yên lặng, người bèn nói tiếng Hê-bơ-rơ mà rằng:

22

1 Hỡi các anh các cha, hãy nghe điều tôi đang nói với để binh vực mình.
2 Khi chúng nghe người nói tiếng Hê-bơ-rơ, thì càng chăm chỉ bội phần.
Người bèn nói rằng:
3 Tôi là người Giu-đa, sanh tại thành Tạt-sơ, trong xứ Si-li-si, nhưng nuôi
tại đây, trong thành nầy, học nơi chân Ga-ma-li-ên, đúng theo trong luật
pháp của tổ phụ chúng ta. Vốn tôi đầy lòng sốt sắng vì Đức Chúa Trời,
cũng như các ngươi hôm nay vậy.
4 Tôi từng bắt bớ phe nầy cho đến chết, bất kỳ đàn ông đàn bà, đều
xiềng lại và bỏ tù:
5 về điều đó, thầy cả thượng phẩm cùng cả hội đồng trưởng lão đều làm
chứng cho tôi; vì bởi những người đó mà tôi nhận được các thơ gởi cho
anh em thành Đa-mách, là nơi tôi toan đi, đặng bắt trói những người ở
đó dẫn về thành Giê-ru-sa-lem để xử phạt.
6 Vả, lúc tôi đang đi đường, gần đến thành Đa-mách, độ ban trưa, thình
lình có ánh sáng lớn, từ trên trời giáng xuống, soi sáng chung quanh mình
tôi.
7 Tôi té xuống đất, và nghe có tiếng phán cùng tôi rằng: Hỡi Sau-lơ,
Sau-lơ, làm sao ngươi bắt bớ ta?
8 Tôi trả lời rằng: Lạy Chúa, Chúa là ai? Ngài phán: Ta là Jêsus ở Na-xa-
rét mà ngươi đang bắt bớ đây.
9 Những kẻ đi với tôi thấy ánh sáng rõ ràng, nhưng chẳng nghe tiếng
của Đấng phán cùng tôi.

10 Tôi bèn thưa: Lạy Chúa, tôi phải làm chi? Chúa đáp rằng: Hãy chờ dậy, đi đến thành Đa-mách, ở đó người ta sẽ nói mọi điều đã truyền cho ngươi làm.
11 Bởi cớ sự chói lói của ánh sáng đó, thì tôi chẳng thấy được, nên những kẻ cùng đi nắm tay dắt tôi đến thành Đa-mách.
12 Tên A-na-nia kia, là người nhân đức theo luật pháp, được các người Giu-đa trú tại Đa-mách đều làm chứng tốt, có đến tìm tôi;
13 người đứng trước mặt tôi mà nói rằng: Hỡi Sau-lơ, anh tôi, hãy sáng mắt lại. Liền một lúc, tôi được sáng mắt, và xem thấy A-na-nia.
14 Đoạn, người nói với tôi rằng: Đức Chúa Trời của tổ phụ chúng ta đã định cho anh được biết ý muốn Chúa, được thấy Đấng Công bình và nghe lời nói từ miệng Ngài.
15 Vì anh sẽ làm chứng cho Ngài trước mặt mọi người, về những việc anh đã thấy và nghe.
16 Bây giờ, anh còn trễ nải làm chi? Hãy chờ dậy, cầu khẩn danh Chúa mà chịu phép báp-tem và làm sạch tội lỗi mình đi.
17 Đến lúc trở về thành Giê-ru-sa-lem, tôi đang cầu nguyện trong đền thờ, thì bị ngất trí;
18 thấy Đức Chúa Jêsus phán cùng tôi rằng: Hãy vội vàng, lập tức ra khỏi thành Giê-ru-sa-lem; vì họ sẽ chẳng nhận lời ngươi làm chứng về ta đâu.
19 Tôi thưa rằng: Lạy Chúa, chính họ biết tôi từng bỏ tù những người tin Chúa và đánh đòn trong các nhà hội nữa.
20 Lại khi Ê-tiên là kẻ làm chứng cho Chúa bị đổ máu, tôi ở đó đành lòng và giữ áo xống những kẻ giết người.
21 Chúa bèn phán cùng tôi rằng: Hãy đi, vì ta toan sai ngươi đi đến cùng dân ngoại ở nơi xa...
22 Chúng chịu nghe người nói đến đó, song đến câu ấy, thì vùng kêu lên rằng: Hãy cất người dường ấy khỏi thế gian! Nó chẳng đáng sống đâu!
23 Chúng kêu la, cổi áo, hất bụi bay lên giữa khoảng không.
24 Quản cơ bèn truyền điệu người vào trong đồn, dùng roi mà tra người, để biết vì cớ gì chúng kêu la nghịch cùng người.
25 Họ đang căng người ra để đánh đòn, thì Phao-lô nói cùng thầy đội đang đứng đó rằng: Ngươi được phép đánh đòn một người quốc dân Rô-ma, mặc dầu người đó chưa thành án, hay sao?
26 Vừa nghe mấy lời đó, thầy đội đi thưa cùng quản cơ rằng: Oâng toan làm chi? vì người nầy là quốc dân Rô-ma.
27 Quản cơ đến, hỏi Phao-lô rằng: Hãy nói cho ta biết, ngươi có phải là quốc dân Rô-ma chăng? Người trả lời rằng: Phải.
28 Quản cơ lại nói: Ta đã mua được quyền lợi quốc dân đó cao giá lắm. Phao-lô nói: Còn phần tôi thì có quyền lợi đó từ lúc mới sinh ra rồi.
29 Tức thì, những kẻ tra khảo người đều tránh xa ra; và khi quản cơ biết người mình đã biểu trói lại đó là quốc dân Rô-ma, thì sợ hãi.
30 Hôm sau, quản cơ muốn biết cho đúng vì cớ nào Phao-lô bị người Giu-đa cáo, bèn sai mở trói, truyền cho các thầy tế lễ cả và cả tòa công luận nhóm lại, rồi dẫn Phao-lô ra, bắt đứng trước mặt họ.

23

1 Phao-lô mắt chăm chỉ trên tòa công luận, nói rằng: Hỡi các anh em,

trước mặt Đức Chúa Trời, tôi đã ăn ở trọn lương tâm tử tế cho đến ngày
nay.
2 Nhưng thầy tế lễ thượng phẩm là A-na-nia biểu mấy kẻ đứng gần Phao-
lô vả miệng người.
3 Phao-lô bèn nói cùng người rằng: Hỡi bức tường tô trắng kia, Đức
Chúa Trời sẽ đánh ông; ông ngồi để xử đoán tôi theo luật pháp, mà lại
không kể luật pháp, biểu người đánh tôi!
4 Những kẻ đứng đó nói rằng: Ngươi nhiếc móc thầy cả thượng phẩm
của Đức Chúa Trời sao!
5 Phao-lô trả lời rằng: Hỡi anh em, tôi chẳng biết là thầy cả thượng
phẩm; vì có chép rằng: Chớ sỉ nhục người cai trị dân mình.
6 Phao-lô biết trong bọn họ phần thì người Sa-đu-sê, phần thì người
Pha-ri-si, bèn kêu lên trước tòa công luận rằng: Hỡi anh em, tôi là người
Pha-ri-si, con của dòng Pha-ri-si. Aáy là vì sự trông cậy của chúng ta và
sự sống lại của những kẻ chết mà tôi phải chịu xử đoán.
7 Người vừa nói xong như vậy, thì sự cãi lẫy nổi lên giữa người Pha-ri-si
với người Sa-đu-sê, và hội đồng chia phe ra.
8 Vì chưng người Sa-đu-sê quyết rằng không có sự sống lại, cũng không
có thiên sứ, thần chi hết, còn người Pha-ri-si lại nhận cả hai điều tin ấy.
9 Tiếng kêu la lớn liền dậy lên. Có mấy thầy thông giáo về dòng Pha-ri-
si đứng dậy cãi lẫy cùng kẻ khác rằng: Chúng ta chẳng thấy trong người
nầy có điều ác gì. Nào ai biết chẳng phải thần hoặc thiên sứ đã nói cùng
người?
10 Vì sự rối loạn càng thêm, quản cơ e Phao-lô bị chúng phân thây chăng,
nên truyền quân kéo xuống, đặng cướp người ra khỏi giữa đám họ và đem
về trong đồn.
11 Qua đêm sau, Chúa hiện đến cùng người mà phán rằng: Hãy giục
lòng mạnh mẽ, ngươi đã làm chứng cho ta tại thành Giê-ru-sa-lem thể
nào, thì cũng phải làm chứng cho ta tại thành Rô-ma thể ấy.
12 Đến sáng, người Giu-đa họp đảng lập mưu, mà thề nguyện rằng chẳng
ăn chẳng uống cho đến giết được Phao-lô.
13 Có hơn bốn mươi người đã lập mưu đó.
14 Họ đến kiếm các thầy tế lễ cả và các trưởng lão mà rằng: Chúng tôi
đã thề với nhau rằng chẳng ăn chi hết cho đến lúc giết được Phao-lô.
15 Vậy bây giờ các ông với tòa công luận hãy xin quản cơ bắt nó đến
đứng trước mặt các ông, như là muốn tra xét việc nó cho kỹ càng hơn
nữa; còn chúng tôi sửa soạn sẵn để khi nó chưa đến đây thì giết đi.
16 Nhưng có con trai của chị Phao-lô biết được mưu gian ấy, đến nơi
đồn, vào nói trước cho Phao-lô.
17 Phao-lô bèn gọi một đội trưởng mà nói rằng: Hãy đem gã trai trẻ nầy
đến cùng quan quản cơ, chàng có việc muốn báo tin.
18 Vậy, đội trưởng đem chàng đi, dẫn đến nhà quản cơ, và thưa rằng:
Tên tù Phao-lô có gọi tôi biểu đem gã trai trẻ nầy đến cùng quan, chàng
có việc muốn nói.
19 Quản cơ nắm tay người trai trẻ, kéo xê ra, hỏi rằng: Ngươi có việc gì
báo tin cùng ta?
20 Thưa rằng: Người Giu-đa đã định xin quan, đến ngày mai, bắt Phao-lô
đứng trước tòa công luận, như là họ muốn tra xét việc của người cho kỹ
càng hơn.

21 Nhưng xin quan chớ tin họ, vì có hơn bốn mươi người trong bọn họ
lập kế hại Phao-lô, đã thề nguyện với nhau chẳng ăn uống chi hết trước
khi chưa giết được người; hiện bây giờ, họ đã sắm sẵn, chỉ đợi quan trả
lời đó thôi.
22 Quản cơ cho gã trai trẻ ấy về, cấm không cho nói với ai về điều người
đã tỏ ra cùng mình.
23 Đoạn, quản cơ đòi hai viên đội trưởng, dặn rằng: Vừa giờ thứ ba đêm
nay, hãy sắm sẵn hai trăm quân, bảy mươi lính kỵ, hai trăm lính cầm giáo,
đặng đi đến thành Sê-sa-rê.
24 Lại cũng phải sắm ngựa nữa, để đưa Phao-lô vô sự đến nơi quan tổng
đốc Phê-lít.
25 Người lại viết cho quan đó một bức thơ như sau nầy:
26 Cơ-lốt Ly-sia chúc bình an cho quan lớn tổng đốc Phê-lít!
27 Dân Giu-đa đã bắt người nầy, toan giết đi, khi tôi đã đem quân đến
thình lình mà cướp người ra khỏi, vì đã nghe người là quốc dân Rô-ma.
28 Bởi tôi muốn biết vì cớ nào họ cáo người, nên giải người đến tòa công
luận.
29 Tôi thấy người bị cáo mấy việc về luật pháp họ, nhưng họ không kiện
người về một tội nào đáng chết hay đáng tù cả.
30 Song tôi có nghe người ta tính kế hại người nầy, nên lập tức sai người
đến nơi quan, và cũng cho các kẻ cáo người biết rằng phải đến trước mặt
quan mà đối nại.
31 Vậy, quân lính đem Phao-lô đi, theo như mạng lịnh mình đã lãnh, và
đang ban đêm, điệu đến thành An-ti-ba-tri.
32 Sáng ngày, lính kỵ đi với người, còn quân khác trở về đồn.
33 Những người nầy tới thành Sê-sa-rê, đưa thơ cho quan tổng đốc và
đem nộp Phao-lô.
34 Quan tổng đốc đọc thơ rồi, bèn hỏi Phao-lô vốn ở tỉnh nào, vừa biết
người quê tỉnh Si-li-si,
35 thì rằng: Lúc nào bọn nguyên cáo đến đây, ta sẽ nghe ngươi. Đoạn,
truyền giữ Phao-lô lại trong nơi công đàng Hê-rốt.

24

1 Sau đó năm ngày, có thầy cả thượng phẩm là A-na-nia đến, với vài
người trưởng lão cùng một nhà diễn thuyết kia tên là Tẹt-tu-lu, trình đơn
kiện Phao-lô trước mặt quan tổng đốc.
2 Phao-lô bị đòi đến rồi, Tẹt-tu-lu khởi sự cáo người như vầy:
3 Bẩm quan lớn Phê-lít, nhờ ơn quan mà chúng tôi được hưởng sự bình
an trọn vẹn, và nhờ sự khôn ngoan của quan đổi được mọi tình tệ để giúp
dân nầy, lúc nào và nơi nào chúng tôi cũng rất cảm tạ biết ơn quan vậy.
4 Nhưng muốn cho khỏi phiền quan lâu hơn, thì tôi xin quan lấy lòng
khoan nhân mà nghe một vài lời chúng tôi nói đây.
5 Vậy, chúng tôi đã gặp người nầy, như là đồ ôn dịch, đã gây loạn trong
hết thảy người Giu-đa trên cả thế giới: nó làm đầu của phe người Na-xa-
rét,
6 cũng đã toan làm ô uế đền thờ, nên chúng tôi đã bắt nó và chúng tôi
có muốn xử nó theo luật pháp chúng tôi.
7 Nhưng quản cơ Ly-sia đến, bắt nó khỏi tay chúng tôi cách hung bạo,

8 truyền lịnh cho các người kiện nó hãy đến hầu quan. Xin chính quan
hãy tự tra hỏi hắn, thì sẽ biết được mọi việc chúng tôi đang kiện cáo.
9 Đến phiên các người Giu-đa cũng hùa theo lời đó, quyết rằng thật có
như vậy.
10 Quan tổng đốc ra dấu biểu Phao-lô nói đi, thì người thưa rằng: Tôi
biết quan làm quan án trong nước nầy đã lâu năm, nên tôi dạn dĩ mà binh
vực duyên cớ mình.
11 Quan tra xét thì sẽ biết tôi vừa lên thành Giê-ru-sa-lem mà thờ lạy,
chưa được mười hai ngày nay.
12 Người ta chẳng từng gặp tôi, hoặc trong đền thờ, hoặc trong nhà hội,
hoặc trong thành phố, cãi lẫy cùng ai hay xui dân làm loạn bao giờ.
13 Bây giờ họ cũng chẳng biết lấy chi mà làm chứng cớ về điều họ kiện
tôi đó.
14 Trước mặt quan, tôi nhận rằng theo như đạo mà họ gọi là một phe
đảng, tôi thờ phượng Đức Chúa Trời của tổ phụ tôi, tin mọi điều chép
trong sách luật và các sách tiên tri;
15 và tôi có sự trông cậy nầy nơi Đức Chúa Trời, như chính họ cũng có
vậy, tức là sẽ có sự sống lại của người công bình và không công bình.
16 Cũng vì cớ ấy, nên tôi vẫn gắng sức cho có lương tâm không trách
móc trước mặt Đức Chúa Trời và trước mặt loài người.
17 Vả, đã lâu năm nay tôi đi vắng, rồi mới về bố thí cho bổn quốc tôi và
dâng của lễ.
18 Đang khi ấy, có mấy người Giu-đa quê ở cõi A-si kia gặp tôi ở trong
đền thờ, được tinh sạch, chớ chẳng có dân đông hay rối loạn chi.
19 Nếu họ có điều gì kiện tôi, thì có lẽ đến hầu trước mặt quan mà cáo
đi.
20 Hay là các người ở đây phải nói cho biết đã thấy tôi có sự gì đáng tội,
lúc tôi đứng tại tòa công luận,
21 hoặc có, thì cũng chỉ trách câu tôi nói giữa họ rằng: Aáy vì sự sống
lại của kẻ chết mà hôm nay tôi bị xử đoán trước mặt các ông.
22 Phê-lít vẫn biết rõ ràng về đạo người nói đó, nên giãn việc kiện ra,
mà rằng: khi nào quan quản cơ Ly-sia xuống, ta sẽ xét việc nầy.
23 Đoạn, người truyền cho thầy đội giữ Phao-lô, nhưng phải cho người
hơi được thong thả, có kẻ nào thuộc về người đến hầu việc người, thì đừng
cấm.
24 Qua mấy ngày sau, Phê-lít với vợ mình là Đơ-ru-si, người Giu-đa, đến,
rồi sai gọi Phao-lô, và nghe người nói về đức tin trong Đức Chúa Jêsus
Christ.
25 Nhưng khi Phao-lô nói về sự công bình, sự tiết độ và sự phán xét
ngày sau, thì Phê-lít run sợ, nói rằng: Bây giờ ngươi hãy lui; đợi khi nào
ta rảnh, sẽ gọi lại.
26 Phê-lít cũng trông Phao-lô lót bạc cho mình; nên năng đòi người đến,
và nói chuyện cùng người.
27 Khỏi hai năm, Bốt-tiu Phê-tu đến thay Phê-lít. Bởi cớ Phê-lít muốn
làm cho dân Giu-đa bằng lòng, bèn cứ giam Phao-lô nơi ngục.

25

1 Phê-tu đã đến tỉnh mình được ba ngày rồi, thì ở thành Sê-sa-rê đi lên
thành Giê-ru-sa-lem.

2 Tại đó, có các thầy tế lễ cả và các người sang trọng trong dân Giu-đa
đội đơn kiện Phao-lô trước mặt người;
3 vì có ý nghịch, thì cố nài xin quan làm ơn đòi Phao-lô trở về thành
Giê-ru-sa-lem: họ đặt âm mưu đặng giết người dọc đường.
4 Nhưng Phê-tu trả lời rằng Phao-lô bị giam tại thành Sê-sa-rê, và chính
mình người sẽ kíp trở về thành đó.
5 Lại nói rằng những người tôn trưởng trong các ngươi hãy xuống với
ta, nếu người ấy có phạm tội gì thì hãy cứ kiện.
6 Phê-tu ở cùng họ vừa tám hay là mười ngày mà thôi, đoạn trở xuống
thành Sê-sa-rê; sáng ngày sau, người ngồi nơi tòa án và truyền dẫn Phao-lô
đến.
7 Phao-lô mới đến, thì có các người Giu-đa ở thành Giê-ru-sa-lem xuống
vây bọc người, lấy nhiều cớ nặng mà thưa, nhưng chẳng tìm được chứng.
8 Còn Phao-lô nói đặng binh vực mình, rằng: Tôi chẳng từng làm điều
dữ chi, hoặc nghịch cùng luật pháp người Giu-đa, hoặc nghịch cùng đền
thờ, hay là nghịch cùng Sê-sa.
9 Nhưng Phê-tu muốn cho đẹp lòng dân Giu-đa, thì trả lời rằng: Ngươi
có muốn lên thành Giê-ru-sa-lem chịu xử tại đó về những việc nầy trước
mặt ta chăng?
10 Phao-lô bèn thưa rằng: Tôi ứng hầu trước mặt tòa án Sê-sa, ấy là nơi
tôi phải chịu xử; tôi chẳng có lỗi chi với người Giu-đa, như chính mình
quan biết rõ ràng.
11 Ví bằng tôi có tội hay là phạm điều gì đáng chết, thì tôi chẳng từ chối
chết đâu; trái lại, nếu trong đơn từ họ kiện tôi không có cớ gì hết, thì
chẳng ai được nộp tôi cho họ. Tôi kêu nài sự đó đến Sê-sa.
12 Kế đó, Phê-tu bàn tán với công hội mình, bèn trả lời rằng: Ngươi đã
kêu nài Sê-sa, chắc sẽ đến nơi Sê-sa.
13 Cách đó mấy ngày, vua Aïc-ríp-ba với Bê-rê-nít đến thành Sê-sa-rê
đặng chào Phê-tu.
14 Vì hai người ở lại đó mấy ngày, nên Phê-tu đem vụ Phao-lô trình với
vua, rằng: Đây có một tên tù mà Phê-lít đã để lại.
15 Lúc tôi ở thành Giê-ru-sa-lem, các thầy tế lễ cả và các trưởng lão dân
Giu-đa đến kiện người và xin tôi làm án người đi.
16 Tôi đáp lại rằng người Rô-ma chẳng có lệ giải nộp một người nào mà
bên bị cáo chưa đối nại với bên tiên cáo, và người đó chưa có cách thế để
chống cãi lời kiện cáo mình.
17 Họ bèn đến đây, thì vừa ngày sau, tôi ra ngồi nơi tòa án, không trễ
nải mà truyền dẫn người ấy đến.
18 Các người tiên cáo đều đã có mặt, song không kiện nó về một tội gì
như tôi đã dè chừng.
19 Chỉ cáo nó về đạo riêng của họ, và một tên Jêsus đã chết kia, mà
Phao-lô quyết rằng còn sống.
20 Trong sự cãi lẫy đó, tôi không biết theo bên nào, nên hỏi Phao-lô muốn
đi đến thành Giê-ru-sa-lem, để chịu xử mọi điều ấy tại nơi đó chăng.
21 Nhưng nó đã kêu nài để việc kiện mình lại cho hoàng đế phân xử.
Vậy tôi đã truyền giam nó trong ngục đợi tới khi tôi giải cho Sê-sa.
22 Aïc-ríp-ba bèn nói với Phê-tu rằng: Ta cũng muốn nghe người ấy.
Phê-tu tâu rằng: Đến mai vua sẽ nghe.

23 Vậy, qua bữa sau, vua Aïc-ríp-ba với Bê-rê-nít đến cách long trọng,
vào phòng xử kiện với quan quản cơ và các người tôn trưởng trong thành.
Phê tu bèn truyền lịnh điệu Phao-lô đến.
24 Đoạn, Phê-tu rằng: Tâu vua Aïc-ríp-ba và hết thảy các ông có mặt tại
đây, các ông đều thấy người nầy, vì cớ nó nên thay thảy dân chúng Giu-đa
đến nài xin ơn tôi, tại thành Giê-ru-sa-lem và tôi đây cũng vậy, mà kêu
lên rằng chẳng khá để cho nó sống nữa.
25 Phần tôi, đã xét nó chẳng có làm điều gì đáng tội chết; và vì chính nó
cũng đã kêu nài việc đó đến Sê-sa, nên tôi định giải nộp cho Sê-sa.
26 Nhưng vì tôi không có điều chi quả quyết để làm sớ tâu hoàng đế
về việc nó, nên đòi nó đến trước mặt các ông, nhất là trước mặt vua, là
Aïc-ríp-ba, đặng khi tra hỏi rồi, tôi có điều để viết sớ.
27 Vả, tôi nghĩ rằng giải một tên phạm mà chẳng nói rõ điều người ta
kiện nó, thì là trái lẽ lắm.

26

1 Bấy giờ vua Aïc-ríp-ba biểu Phao-lô rằng: Ngươi được phép nói để
chữa mình. Phao-lô bèn giơ tay ra, chữa cho mình như vầy:
2 Tâu vua Aïc-ríp-ba, tôi lấy làm may mà hôm nay được gỡ mình tôi
trước mặt vua về mọi điều người Giu-đa kiện tôi,
3 nhất là vì vua đã rõ mọi thói tục người Giu-đa, và cũng biết sự cãi lẫy
của họ. Vậy, xin vua hãy nhịn nhục mà nghe tôi.
4 Cách ăn nết ở của tôi từ lúc tuổi trẻ, nơi giữa bổn quốc tôi và tại thành
Giê-ru-sa-lem, thì mọi người Giu-đa đều biết cả.
5 Ví bằng họ muốn làm chứng về việc nầy, thì biết từ lâu ngày rồi, tôi là
người Pha-ri-si, theo phe đó, rất là nghiêm hơn trong đạo chúng tôi.
6 Hiện nay tôi bị đoán xét, vì trông cậy lời Đức Chúa Trời đã hứa cùng
tổ phụ chúng tôi,
7 lại mười hai chi phái chúng tôi, lấy lòng sốt sắng thờ phượng Đức Chúa
Trời, cả đêm và ngày, mà trông đợi lời hứa ấy được trọn. Muôn tâu, thật
là vì sự trông cậy đó mà tôi bị người Giu-đa kiện cáo.
8 Uûa nào! các ông há lại ngờ chẳng có thể tin được rằng Đức Chúa Trời
khiến những kẻ chết sống lại sao?
9 Thật, chính mình tôi đã tin rằng nên dùng đủ mọi cách thế mà chống
lại danh Jêsus ở Na-xa-rét.
10 Thật tôi đã làm sự nầy tại thành Giê-ru-sa-lem: sau khi đã chịu quyền
của các thầy tế lễ cả, thì tôi bỏ tù nhiều người thánh; và lúc họ giết các
người đó, tôi cũng đồng một ý.
11 Vả lại, tôi thường trảy đi từ nhà hội nầy đến nhà hội kia, hà hiếp họ,
để bắt họ phải nói phạm thượng, tôi lại nổi giận quá bội bắt bớ họ cho
đến các thành ngoại quốc.
12 Aáy vậy, tôi lên thành Đa-mách có trọn quyền và phép bởi các thầy tế
lễ cả, đang đi dọc đường,
13 muôn tâu, lúc giữa trưa, tôi thấy có ánh sáng từ trên trời giáng xuống,
chói lói hơn mặt trời, sáng lòa chung quanh tôi và kẻ cùng đi.
14 Chúng tôi thảy đều té xuống đất, và tôi nghe tiếng phán cùng tôi
bằng tiếng Hê-bơ-rơ rằng: Hỡi Sau-lơ, Sau-lơ, sao ngươi bắt-bớ ta? ngươi
đá đến ghim nhọn thì là khó chịu cho ngươi vậy.

15 Tôi thưa: Lạy Chúa, Chúa là ai? Chúa đáp rằng: Ta là Jêsus mà ngươi
đang bắt bớ.
16 Song hãy chờ dậy, và đứng lên, vì ta đã hiện ra cho ngươi để lập ngươi
làm chức việc và làm chứng về những việc ngươi đã thấy, cùng những
việc ta sẽ hiện đến mách cho ngươi.
17 Ta sẽ bảo hộ ngươi khỏi dân nầy và dân ngoại là nơi ta sai ngươi đến,
18 đặng mở mắt họ, hầu cho họ từ tối tăm mà qua sáng láng, từ quyền
lực của quỉ Sa-tan mà đến Đức Chúa Trời, và cho họ bởi đức tin nơi ta
được sự tha tội, cùng phần gia tài với các thánh đồ.
19 Tâu vua Aïc-ríp-ba, từ đó, tôi chẳng hề dám chống cự với sự hiện thấy
trên trời;
20 nhưng đầu hết tôi khuyên dỗ người thành Đa-mách, kế đến người
thành Giê-ru-sa-lem và cả xứ Giu-đê, rồi đến các dân ngoại rằng phải ăn
năn và trở lại cùng Đức Chúa Trời, làm công việc xứng đáng với sự ăn
năn.
21 Kìa, vì thế nên người Giu-đa đã bắt tôi trong đền thờ và toan giết tôi.
22 Song nhờ ơn Đức Chúa Trời bảo hộ, tôi còn sống đến ngày nay, làm
chứng cho các kẻ lớn nhỏ, không nói chi khác hơn là điều các đấng tiên
tri và Môi-se đã nói sẽ đến,
23 tức là Đấng Christ phải chịu thương khó, và bởi sự sống lại trước nhất
từ trong kẻ chết, phải rao truyền ánh sáng ra cho dân sự và người ngoại.
24 Người đang nói như vậy để binh vực mình, thì Phê-tu nói lớn lên
rằng: Hỡi Phao-lô, ngươi lảng trí rồi; ngươi học biết nhiều quá đến đỗi ra
điên cuồng.
25 Phao-lô lại nói: Bẩm quan lớn Phê-tu, tôi chẳng phải lảng trí đâu; tôi
nói đó là những lời thật và phải lẽ.
26 Vua biết rõ các sự nầy; lại tôi bền lòng tâu vì tin rằng chẳng có điều
nào vua không biết; vì mọi việc đó chẳng làm ra cách chùng vụng đâu.
27 Tâu vua Aïc-ríp-ba, vua có tin các đấng tiên tri chăng? Tôi biết thật
vua tin đó!
28 Vua Aïc-ríp-ba phán cùng Phao-lô rằng: Thiếu chút nữa ngươi khuyên
ta trở nên tín đồ Đấng Christ!
29 Phao-lô tâu: Cầu xin Đức Chúa Trời, chẳng kíp thì chầy, không những
một mình vua, nhưng hết thảy mọi người nghe tôi hôm nay đều trở nên
như tôi, chỉ trừ bỏ xiềng nầy thôi!
30 Vua bèn đứng dậy, quan tổng đốc và bà Bê-rê-nít cùng những người
đồng ngồi đó cũng vậy.
31 Khi lui ra rồi, các người nói cùng nhau rằng: Trong cách ăn ở người
nầy, thật chẳng có chi đáng chết hoặc đáng bỏ tù cả.
32 Vua Aïc-ríp-ba nói với Phê-tu rằng: Nếu người nầy chưa kêu nài đến
Sê-sa, có thể tha được.

27

1 Khi đã định rằng chúng ta phải đi đàng biển qua nước Y-ta-li, họ bèn
giao Phao-lô và mấy tên phạm khác cho một thầy đội tên là Giu-lơ, về đội
quân Aâu-gu ta.
2 Chúng ta xuống một chiếc tàu ở A-tra-mít phải trảy đi dọc bờ biển
A-si, đoạn thì ra đi. A-ri-tạc, là người Ma-xê-đoan, về thành Tê-sa-lô-ni-ca,
cùng đi với chúng ta.

3 Đến ngày sau, chúng ta tới thành Si-đôn, thì Giu-lơ đãi Phao-lô cách
nhân từ, cho phép người đi thăm bạn hữu mình, và được họ lo việc mình.
4 Đoạn, từ nơi đó, chúng ta theo mé bờ đảo Chíp-rơ, vì bấy giờ ngược
gió.
5 Sau khi vượt qua biển Si-li-si và Bam-phi-ly, thì chúng ta đến thành
My-ra, trong xứ Ly-si.
6 ỳ đó, thầy đội thấy có một chiếc tàu ở A-léc-xan-tri sẽ đi qua Y-ta-li,
bèn cho chúng ta xuống tàu đó.
7 Tàu chạy chậm lắm, mất nhiều ngày khó nhọc mới tới ngang thành
Cơ-nít. Vì gió quá, tàu không thể ghé bến được, nên chúng ta lại theo mé
bờ đảo Cơ-rết, qua Sa-môn.
8 Khi đã chịu khó đi dọc theo nơi đó, chúng ta mới đến một nơi gọi là
Mỹ-Cảng, gần thành La-sê.
9 Trải lâu ngày, tàu chạy phải nguy hiểm (vì kỳ Kiêng ăn đã qua rồi),
Phao-lô bảo trước cho những người trong tàu,
10 rằng: Tôi thấy sự vượt biển nầy chắc sẽ phải nguy hiểm và hư hại,
chẳng những cho hàng hóa và chiếc tàu mà thôi, lại đến thân chúng ta
nữa.
11 Nhưng thầy đội tin lời người lái tàu và chủ tàu hơn là lời Phao-lô nói.
12 Vì cảng đó không tiện cho tàu đậu lúc mùa đông, nên phần nhiều
người đều bàn rằng phải lìa khỏi đó và ráng sức đến cảng Phê-nít, là
cảng của đảo Cơ-rết, hướng phía tây nam và phía tây bắc, đặng qua mùa
đông ở đó.
13 Vừa có gió nam non bắt đầu thổi, họ tưởng rằng có thể tới nơi mình
đã định, thì kéo neo mà đi dọc theo gần đảo Cơ-rết.
14 Nhưng cách ít lâu có trận gió dữ tợn gọi là gió Ơ-ra-qui-lôn thổi lên
vật vào đảo.
15 Tàu đã phải bạt đi, chống lại gió chẳng nổi, nên chúng ta để mặc cho
theo chiều gió.
16 Tàu bị bạt đến dưới một hòn đảo nhỏ kia gọi là Cơ-lô-đa, chúng ta
khó nhọc lắm mới cầm được chiếc thuyền.
17 Sau khi trục lên, họ dùng phương thế làm cho chắc chắn: lấy dây
ràng phía dưới chiếc tàu lại; đoạn lại sợ mắc cạn trên bãi Si-rơ-tơ, thì hạ
buồm xuống, để mặc gió đưa trôi đi.
18 Đến ngày mai, vì bão cứ thổi cũng mạnh như vậy luôn, họ bèn quăng
hàng hóa xuống biển.
19 Ngày thứ ba, chúng ta dùng chính tay mình quăng đồ đạc trong tàu
xuống biển.
20 Trong mấy ngày, mặt trời chẳng có, ngôi sao cũng không, mà bão thì
vẫn thổi ào ào luôn, đến nỗi chúng ta chẳng còn trông cậy được cứu nữa.
21 Vì họ không ăn đã lâu, nên Phao-lô đứng dậy giữa đám họ, mà nói
rằng: Hỡi bạn hữu ta, chớ chi bữa trước tin lời ta mà chẳng dời khỏi đảo
Cơ-rết, thì chúng ta đã chẳng mắc cơn nguy hiểm và tổn hại nầy.
22 Nhưng bây giờ, ta khuyên các ngươi hãy vững lòng; trong các ngươi
chẳng mất ai hết, chỉ mất chiếc tàu mà thôi.
23 Vì đêm nay, một thiên sứ của Đức Chúa Trời, là Đấng ta thuộc về và
hầu việc, có hiện đến cùng ta mà phán rằng:
24 Hỡi Phao-lô, đừng sợ chi hết; ngươi phải ứng hầu trước mặt Sê-sa; và
nầy, Đức Chúa Trời đã ban cho ngươi hết thảy những kẻ cùng đi biển với

ngươi.
25 Vậy, hỡi các ông, hãy vững lòng, vì ta có lòng tin cậy Đức Chúa Trời
rằng sẽ xảy ra như lời Ngài đã phán vậy;
26 nhưng chúng ta chắc sẽ bị tấp lên một hòn đảo nào.
27 Đã đến đêm thứ mười bốn mà chúng ta cứ trôi nổi trên biển A-đờ-ria-
tích, lúc nửa đêm, các bạn tàu ngờ đang đến gần một đất nào.
28 Họ thả trái dò xuống, thì thấy sâu hai chục sải; hơi xa một ít, lại thả
nữa, thì thấy mười lăm sải.
29 Bấy giờ, sợ đụng rạn, họ bèn từ trên đầu lái tàu quăng bốn neo xuống,
và ước ao đến sáng.
30 Nhưng vì bạn tàu tìm phương lánh khỏi chiếc tàu và thả chiếc tam
bản xuống biển, giả đò đi thả neo đằng trước mũi,
31 thì Phao-lô nói với thầy đội và lính rằng: Nếu những người nầy chẳng
cứ ở trong tàu, thì các ông chẳng được cứu.
32 Bọn lính bèn cắt dây buộc tam bản, làm cho rớt xuống.
33 Đoạn, trong khi đợi trời sáng, Phao-lô khuyên ai nấy hãy ăn. Người
nói: Hôm nay là ngày thứ mười bốn mà các ngươi đang trông đợi, nhịn
đói chẳng ăn chút nào.
34 Vậy, ta khuyên các ngươi hãy ăn, vì thật là rất cần cho sự cứu của
các ngươi, và chẳng ai trong vòng các ngươi sẽ mất một sợi tóc trên đầu
mình.
35 Nói như vậy rồi, người bèn lấy bánh, đứng trước mặt mọi người, tạ
ơn Đức Chúa Trời rồi, thì bẻ ra và ăn.
36 Bấy giờ ai nấy đều giục lòng, và ăn.
37 Vả, số chúng ta hết thảy ở trong tàu được hai trăm bảy mươi sáu
người.
38 Họ đã ăn vừa no nê, bèn quăng đồ lương thực xuống biển, làm cho
nhẹ tàu đi.
39 Đến sáng ngày, họ chẳng nhận biết là đất nào, nhưng thấy có cái vịnh
và bờ, bèn định đỗ tàu đó mà núp xem có thể được chăng.
40 Vậy, họ dứt dây bỏ neo xuống biển, tháo dây bánh lái; đoạn, xổ buồm
sau lái thuận theo gió, tìm lối chạy vào bờ.
41 Song chạy nhằm chỗ hai ngọn nước biển xáp nhau, thì họ làm cho tàu
bị cạn tại đó; đầu mũi cắm xuống không động đậy được, còn đầu lái bị
sóng đánh dữ lắm nên nát hết.
42 Bấy giờ quân lính bàn định giết các tù phạm, e có người nào trong
bọn họ lội thoát khỏi chăng.
43 nhưng thầy đội muốn cứu Phao-lô, nên ngăn trở nghị định đó. Người
truyền cho ai biết lội thì nhảy xuống nước trước đi mà lội vào bờ,
44 và truyền cho những kẻ còn lại, người thì cỡi trên ván, kẻ thì cỡi trên
miếng vách nát của chiếc tàu. Thế là ai nấy đều được lên bờ vô sự vậy.

28

1 Đã được cứu như vậy rồi, chúng ta mới biết cù lao đó tên là Man-tơ.
2 Thổ nhân đãi chúng ta một cách nhân từ hiếm có, tiếp rước chúng ta
thay thảy gần kề đống lửa lớn đã đốt, vì đang mưa và trời lạnh lẽo.
3 Phao-lô lượm được một bó củi khô, quăng vào trong lửa, xảy có con
rắn lục từ trong bó củi bị nóng bò ra, quấn trên tay người.

4 Thổ nhân thấy con vật đeo thòng lòng trên tay người, bèn nói với nhau
rằng: Thật người nầy là tay giết người; nên dầu được cứu khỏi biển rồi,
nhưng lẽ công bình chẳng khứng cho sống!
5 Nhưng Phao-lô rảy rắn lục vào lửa, chẳng thấy hề chi hết.
6 Họ ngờ người sẽ bị sưng lên, hoặc ngã xuống chết tức thì; nhưng đã
đợi lâu rồi, chẳng thấy hại chi cho người, bèn đổi ý mà nói rằng thật là
một vì thần.
7 Trong chỗ đó, có mấy đám ruộng thuộc về người tù trưởng của đảo ấy,
tên là Búp-li-u; người nầy đãi đằng chúng ta cách mến khách lắm trong
ba ngày.
8 Vả, cha của Búp-li-u nầy đang nằm trên giường đau bịnh nóng lạnh
và bịnh lỵ. Phao-lô đi thăm người, cầu nguyện xong, đặt tay lên và chữa
lành cho.
9 Nhân đó, ai nấy trong đảo có bịnh, đều đến cùng Phao-lô, và được
chữa lành cả.
10 Họ cũng tôn trọng chúng ta lắm, và lúc chúng ta đi, thì sửa soạn mọi
đồ cần dùng cho chúng ta.
11 Sau đó ba tháng, chúng ta xuống tàu ở A-léc-xan-tri mà đi, là tàu đã
qua mùa đông tại đảo đó, và có hiệu là Đi-ốt-cua.
12 Tới thành Sy-ra-cu-sơ rồi, chúng ta ở lại đây ba ngày.
13 Từ nơi đó, chạy theo mé biển Si-si-lơ, tới thành Rê-ghi-um. Đến ngày
mai, vì gió nam nổi lên, nên sau hai ngày nữa chúng ta tới thành Bu-xô-lơ.
14 ỳ đó gặp anh em mời chúng ta ở lại bảy với ngày; rồi thì đi đến thành
Rô-ma.
15 Anh em trong thành nầy nghe nói về chúng ta, bèn ra đến Phô-rum
Aùp-bi-u và chỗ Ba Quán mà đón rước chúng ta. Phao-lô thấy anh em, thì
cảm tạ Đức Chúa Trời và vững chí.
16 Khi chúng ta đã đến thành Rô-ma, Phao-lô được phép ở riêng với một
người lính canh giữ.
17 Sau ba ngày, người mời các trưởng lão trong dân Giu-đa nhóm lại;
đến rồi, người nói rằng: Hỡi anh em ta, dẫu tôi chẳng từng làm điều gì
nghịch cùng dân chúng hoặc cùng thói tục tổ phụ chúng ta, mà tôi còn bị
bắt tại thành Giê-ru-sa-lem và nộp trong tay người Rô-ma.
18 Những người nầy đã xét việc tôi rồi, thì muốn tha ra, vì tôi chẳng hề
làm điều gì đáng chết.
19 Song người Giu-đa chống cự điều đó, nên buộc tôi kêu nài đến Sê-sa,
nhưng chẳng phải có ý kiện bổn quốc ta đâu.
20 Aáy vì cớ đó mà tôi đã xin gặp anh em và nói chuyện với, vì là bởi sự
trông cậy của dân Y-sơ-ra-ên nên tôi mang lấy xiềng nầy.
21 Các người ấy trả lời rằng: Chúng tôi chẳng tiếp thơ từ xứ Giu-đê nói
về việc anh, và chẳng ai trong anh em đã đến mách cho chúng tôi hay là
nói xấu về anh nữa.
22 Dầu vậy, chúng tôi muốn biết anh nghĩ làm sao; vì về phần đạo nầy,
chúng tôi biết người ta hay chống nghịch khắp mọi nơi.
23 Họ đã hẹn ngày với người, bèn đến thăm tại nơi nhà trọ rất đông; từ
buổi sáng đến chiều, người cứ làm chứng và giảng giải với họ về nước
Đức Chúa Trời, lấy luật pháp Môi-se và các đấng tiên tri mà gắng sức
khuyên bảo họ về Đức Chúa Jêsus.
24 Có người chịu tin lời người nói, có kẻ chẳng tin.

25 Bởi chưng họ không đồng ý với nhau và ra về, nên Phao-lô chỉ nói
thêm một lời nầy: Đức Thánh Linh đã phán phải lắm, khi Ngài dùng đấng
tiên tri Ê-sai mà phán cùng tổ phụ các ngươi rằng:
26 Hãy đến nơi dân nầy và nói rằng: Các ngươi lấy lỗ tai nghe mà chẳng
hiểu chi; Lấy mắt xem mà không thấy gì.
27 Vì lòng dân nầy đã nặng nề; Họ bịt lỗ tai, Nhắm mắt lại, E rằng mắt
mình tự thấy, Tai mình tự nghe, Lòng mình tự hiểu, Và họ trở lại Mà ta
chữa cho lành được chăng.
28 Vậy, hãy biết sự cứu rỗi của Đức Chúa Trời nầy đã sai đến cho người
ngoại; những người đó sẽ nghe theo vậy.
29 Khi người nói xong, thì các người Giu-đa đi ra, cãi lẫy cùng nhau dữ
lắm.
30 Phao-lô ở trọn hai năm tại một nhà trọ đã thuê. Người tiếp rước mọi
người đến thăm mình,
31 giảng về nước Đức Chúa Trời, và dạy dỗ về Đức Chúa Jêsus Christ
cách tự do trọn vẹn, chẳng ai ngăn cấm người hết.

Thư gởi cho người La-mã

1 Phao-lô, tôi tớ của Đức Chúa Jêsus Christ, được gọi làm sứ đồ, để riêng
ra đặng giảng Tin Lành Đức Chúa Trời, -
2 là Tin Lành xưa kia Đức Chúa Trời đã dùng các đấng tiên tri Ngài mà
hứa trong Kinh Thánh,
3 về Con Ngài, theo xác thịt thì bởi dòng dõi vua Đa-vít sanh ra,
4 theo thần linh của thánh đức, thì bởi sự sống lại của Ngài từ trong kẻ
chết, được tỏ ra là Con Đức Chúa Trời có quyền phép, tức là Đức Chúa
Jêsus Christ, Chúa chúng ta,
5 nhờ Ngài chúng ta đã nhận lãnh ân điển và chức sứ đồ, để đem mọi
dân ngoại đến sự vâng phục của đức tin, vì danh Ngài,
6 trong các dân ấy anh em cũng đã được gọi bởi Đức Chúa Jêsus Christ;
-
7 gởi cho hết thảy những người yêu dấu của Đức Chúa Trời tại thành
Rô-ma, được gọi làm thánh đồ. Nguyền cho anh em được ân điển và sự
bình an từ nơi Đức Chúa Trời, Cha chúng ta, và từ nơi Đức Chúa Jêsus
Christ!
8 Trước hết, tôi nhờ Đức Chúa Jêsus Christ, vì hết thảy anh em mà tạ ơn
Đức Chúa Trời tôi về đức tin anh em đã đồn khắp cả thế gian.
9 Vì Đức Chúa Trời mà tôi lấy tâm thần hầu việc, bởi sự giảng Tin Lành
của Con Ngài, làm chứng cho tôi rằng tôi nhắc đến anh em không thôi
10 trong mọi khi tôi cầu nguyện, thường xin Đức Chúa Trời, bởi ý muốn
Ngài, sau lại có thể gặp dịp tiện đi đến nơi anh em.
11 Thật vậy, tôi rất mong mỏi đến thăm anh em, đặng thông đồng sự
ban cho thiêng liêng cùng anh em, hầu cho anh em được vững vàng,
12 tức là tôi ở giữa anh em, để chúng ta cùng nhau giục lòng mạnh mẽ
bởi đức tin chung của chúng ta, nghĩa là của anh em và của tôi.
13 Vả, hỡi anh em, tôi chẳng muốn anh em không biết rằng đã ghe phen
tôi toan đi thăm anh em, đặng hái trái trong anh em cũng như trong dân
ngoại khác; song về sự đó tôi bị ngăn trở cho đến bây giờ.
14 Tôi mắc nợ cả người Gờ-réc lẫn người dã man, cả người thông thái
lẫn người ngu dốt.
15 Aáy vậy, hễ thuộc về tôi, thì tôi cũng sẵn lòng rao Tin Lành cho anh
em, là người ở thành Rô-ma.
16 Thật vậy, tôi không hổ thẹn về Tin Lành đâu, vì là quyền phép của Đức
Chúa Trời để cứu mọi kẻ tin, trước là người Giu-đa, sau là người Gờ-réc;
17 vì trong Tin Lành nầy có bày tỏ sự công bình của Đức Chúa Trời, bởi
đức tin mà được, lại dẫn đến đức tin nữa, như có chép rằng: Người công
bình sẽ sống bởi đức tin.
18 Vả, cơn giận của Đức Chúa Trời từ trên trời tỏ ra nghịch cùng mọi
sự không tin kính và mọi sự không công bình của những người dùng sự
không công bình mà bắt hiếp lẽ thật.
19 Vì điều chi có thể biết được về Đức Chúa Trời thì đã trình bày ra cho
họ, Đức Chúa Trời đã tỏ điều đó cho họ rồi,

20 bởi những sự trọn lành của Ngài mắt không thấy được, tức là quyền
phép đời đời và bản tánh Ngài, thì từ buổi sáng thế vẫn sờ sờ như mắt
xem thấy, khi người ta xem xét công việc của Ngài. Cho nên họ không thể
chữa mình được,
21 vì họ dẫu biết Đức Chúa Trời, mà không làm sáng danh Ngài là Đức
Chúa Trời, và không tạ ơn Ngài nữa; song cứ lầm lạc trong lý tưởng hư
không, và lòng ngu dốt đầy những sự tối tăm.
22 Họ tự xưng mình là khôn ngoan, mà trở nên điên dại;
23 họ đã đổi vinh hiển của Đức Chúa Trời không hề hư nát lấy hình
tượng của loài người hay hư nát, hoặc của điểu, thú, côn trùng.
24 Cho nên Đức Chúa Trời đã phó họ sa vào sự ô uế theo lòng ham muốn
mình, đến nỗi tự làm nhục thân thể mình nữa,
25 vì họ đã đổi lẽ thật Đức Chúa Trời lấy sự dối trá, kính thờ và hầu việc
loài chịu dựng nên thế cho Đấng dựng nên, là Đấng đáng khen ngợi đời
đời! A-men.
26 Aáy vì cớ đó mà Đức Chúa Trời đã phó họ cho sự tình dục xấu hổ; vì
trong vòng họ, những người đàn bà đã đổi cách dùng tự nhiên ra cách
khác nghịch với tánh tự nhiên.
27 Những người đàn ông cũng vậy, bỏ cách dùng tự nhiên của người
đàn bà mà un đốt tình dục người nầy với kẻ kia, đàn ông cùng đàn ông
phạm sự xấu hổ, và chính mình họ phải chịu báo ứng xứng với điều lầm
lỗi của mình.
28 Tại họ không lo nhìn biết Đức Chúa Trời, nên Đức Chúa Trời đã phó
họ theo lòng hư xấu, đặng phạm những sự chẳng xứng đáng.
29 Họ đầy dẫy mọi sự không công bình, độc ác, tham lam, hung dữ; chan
chứa những điều ghen ghét, giết người, cãi lẫy, dối trá, giận dữ;
30 hay mách, gièm chê, chẳng tin kính, xấc xược, kiêu ngạo, khoe
khoang, khôn khéo về sự làm dữ, không vâng lời cha mẹ;
31 dại dột, trái lời giao ước, không có tình nghĩa tự nhiên, không có lòng
thương xót.
32 Dầu họ biết mạng lịnh Đức Chúa Trời tỏ ra những người phạm các tội
dường ấy là đáng chết, thế mà chẳng những họ tự làm thôi đâu, lại còn
ưng thuận cho kẻ khác phạm các điều ấy nữa.

2

1 Vậy, hỡi người kia, ngươi là ai mặc lòng, hễ đoán xét kẻ khác thì không
thể chữa mình được; vì trong khi đoán xét họ, ngươi cũng lên án cho chính
mình ngươi nữa, bởi ngươi đoán xét họ, mà cũng làm các việc như họ.
2 Vả, chúng ta biết rằng sự phán xét của Đức Chúa Trời đối với kẻ làm
những việc như thế, là hiệp với lẽ thật.
3 Hỡi người đoán xét kẻ phạm những việc dường ấy mà mình cũng
phạm kia, vậy ngươi tưởng rằng chính mình ngươi sẽ tránh khỏi sự phán
xét của Đức Chúa Trời sao?
4 Hay là ngươi khinh dể sự dư dật của lòng nhân từ, nhịn nhục, khoan
dung Ngài, mà không nhận biết lòng nhân từ của Đức Chúa Trời đem
ngươi đến sự ăn năn sao?
5 Bởi lòng ngươi cứng cỏi, không ăn năn, thì tự chấp chứa cho mình sự
giận về ngày thạnh nộ, khi sẽ hiện ra sự phán xét công bình của Đức Chúa
Trời,

6 là Đấng sẽ trả lại cho mỗi người tùy theo công việc họ làm:
7 ai bền lòng làm lành, tìm sự vinh hiển, sự tôn trọng và sự chẳng hề
chết, thì báo cho sự sống đời đời;
8 còn ai có lòng chống trả, không vâng phục lẽ thật, mà vâng phục sự
không công bình, thì báo cho họ sự giận và cơn thạnh nộ.
9 Sự hoạn nạn khốn khó giáng cho mọi người làm ác, trước cho người
Giu-đa, sau cho người Gờ-réc;
10 nhưng vinh hiển, tôn trọng, cùng sự bình an cho mọi người làm lành,
trước cho người Giu-đa, sau cho người Gờ-réc.
11 Vì trước mặt Đức Chúa Trời, chẳng vị nể ai đâu.
12 Phàm những kẻ không luật pháp mà phạm tội, cũng sẽ không luật
pháp mà hư mất; còn những kẻ có luật pháp mà phạm tội, thì sẽ bị luật
pháp đoán xét;
13 Vì chẳng phải kẻ nghe đọc luật pháp là người công bình trước mặt
Đức Chúa Trời, bèn là kẻ làm theo luật pháp được xưng công bình vậy.
14 Vả, dân ngoại vốn không có luật pháp, khi họ tự nhiên làm những việc
luật pháp dạy biểu, thì những người ấy dầu không có luật pháp, cũng tự
nên luật pháp cho mình.
15 Họ tỏ ra rằng việc mà luật pháp dạy biểu đã ghi trong lòng họ: chính
lương tâm mình làm chứng cho luật pháp, còn ý tưởng mình khi thì cáo
giác mình, khi thì binh vực mình.
16 Aáy là điều sẽ hiện ra trong ngày Đức Chúa Trời bởi Đức Chúa Jêsus
Christ mà xét đoán những việc kín nhiệm của loài người, y theo Tin Lành
tôi.
17 Còn ngươi, mang lấy danh người Giu-đa, yên nghỉ trên luật pháp, khoe
mình về Đức Chúa Trời ngươi,
18 hiểu ý muốn Ngài và biết phân biệt phải trái, vì ngươi đã được luật
pháp dạy;
19 khoe mình làm người dẫn đường cho kẻ mù, làm sự sáng cho kẻ ở nơi
tối tăm,
20 làm thầy kẻ ngu, làm người dạy kẻ tầm thường, trong luật pháp có
mẫu mực của sự thông biết và của lẽ thật,
21 vậy ngươi dạy dỗ kẻ khác mà không dạy dỗ chính mình ngươi sao!
Ngươi giảng rằng chớ nên ăn cắp, mà ngươi ăn cắp!
22 Ngươi nói rằng chớ nên phạm tội tà dâm, mà ngươi phạm tội tà dâm!
Ngươi gớm ghét hình tượng mà cướp lấy đồ vật của hình tượng!
23 Ngươi khoe mình về luật pháp mà bởi phạm luật pháp làm nhục đến
Đức Chúa Trời!
24 Vì bởi cớ các ngươi nên danh Đức Chúa Trời bị nói phạm trong vòng
người ngoại, như lời đã chép.
25 Thật thế, nếu ngươi làm theo luật pháp, thì phép cắt bì có ích; còn
nếu ngươi phạm luật pháp, thì dầu chịu cắt bì cũng như không.
26 Vậy nếu kẻ chưa chịu cắt bì giữ các điều răn của luật pháp thì sự chưa
chịu cắt bì đó há chẳng cầm như đã chịu sao?
27 Kẻ vốn không chịu cắt bì, mà làm trọn luật pháp sẽ đoán xét ngươi,
là kẻ dẫu có chữ của luật pháp và phép cắt bì, lại phạm luật pháp.
28 Vì người nào chỉ bề ngoài là người Giu-đa, thì không phải là người
Giu-đa, còn phép cắt bì làm về xác thịt ở ngoài, thì không phải là phép
cắt bì;

29 nhưng bề trong là người Giu-đa mới là người Giu-đa, phép cắt bì bởi
trong lòng, làm theo cách thiêng liêng, không theo chữ nghĩa, mới là phép
cắt bì thật. Một người Giu-đa như vậy được khen ngợi, chẳng phải bởi
loài người, bèn là bởi Đức Chúa Trời.

3

1 Vậy thì, sự trổi hơn của người Giu-đa là thể nào, hay là phép cắt bì có
ích gì chăng?
2 ỗch lớn đủ mọi đàng. Trước hết là điều nầy: ấy là lời phán của Đức
Chúa Trời đã phó cho dân Giu-đa.
3 Mà làm sao! nếu một vài người trong bọn họ không thành tín, thì sự
không thành tín của họ có làm cho sự thành tín của Đức Chúa Trời ra hư
không sao?
4 Chẳng hề như vậy! Thà xưng Đức Chúa Trời là thật và loài người là
giả dối, như có chép rằng: Aáy vậy Chúa sẽ được xưng công bình trong
lời phán của Ngài, Và sẽ được thắng khi chịu xét đoán.
5 Song nếu sự không công bình của chúng ta tỏ ra sự công bình của Đức
Chúa Trời, thì sẽ nói làm sao? Khi Đức Chúa Trời giáng cơn giận thì Ngài
không công bình sao? (Tôi nói như cách người ta nói). -
6 Chẳng hề như vậy! Nếu vậy thì Đức Chúa Trời đoán xét thế gian thể
nào?
7 Nhưng, nếu lẽ thật Đức Chúa Trời bởi sự nói dối của tôi mà được sự
vinh hiển lớn hơn, thì sao tôi còn bị đoán xét như kẻ có tội? -
8 Vậy thì, sao chúng ta không làm sự dữ cho được sự lành, như kẻ gièm
pha đã cáo và quyết rằng chúng ta dạy điều ấy?... Sự đoán phạt những
người đó là công bình.
9 Thế nào! Chúng ta có điều gì hơn chăng? Chẳng có, vì chúng ta đã tỏ
ra rằng người Giu-đa và người Gờ-réc thảy đều phục dưới quyền tội lỗi,
10 như có chép rằng: Chẳng có một người công bình nào hết, dẫu một
người cũng không.
11 Chẳng có một người nào hiểu biết, Chẳng có một người nào tìm kiếm
Đức Chúa Trời.
12 Chúng nó đều sai lạc cả, thảy cùng nhau ra vô ích; Chẳng có một
người làm điều lành, dẫu một người cũng không.
13 Họng chúng nó như huyệt mả mở ra; Dùng lưỡi mình để phỉnh gạt;
Dưới môi chúng nó có nọc rắn hổ mang.
14 Miệng chúng nó đầy những lời nguyền rủa và cay đắng.
15 Chúng nó có chân nhẹ nhàng đặng làm cho đổ máu.
16 Trên đường lối chúng nó rặc những sự tàn hại và khổ nạn,
17 Chúng nó chẳng hề biết con đường bình an.
18 Chẳng có sự kính sợ Đức Chúa Trời ở trước mặt chúng nó.
19 Vả, chúng ta biết rằng những điều mà luật pháp nói, là nói cho mọi
kẻ ở dưới luật pháp, hầu cho miệng nào cũng phải ngậm lại, cả thiên hạ
đều nhận tội trước mặt Đức Chúa Trời;
20 vì chẳng có một người nào bởi việc làm theo luật pháp mà sẽ được
xưng công bình trước mặt Ngài, vì luật pháp cho người ta biết tội lỗi.
21 Nhưng hiện bây giờ, sự công bình của Đức Chúa Trời, mà luật pháp
và các đấng tiên tri đều làm chứng cho, đã bày tỏ ra ngoài luật pháp:

22 tức là sự công bình của Đức Chúa Trời, bởi sự tin đến Đức Chúa Jêsus
Christ, cho mọi người nào tin, chẳng có phân biệt chi hết,
23 vì mọi người đều đã phạm tội, thiếu mất sự vinh hiển của Đức Chúa
Trời,
24 và họ nhờ ân điển Ngài mà được xưng công bình nhưng không, bởi
sự chuộc tội đã làm trọn trong Đức Chúa Jêsus Christ,
25 là Đấng Đức Chúa Trời đã lập làm của lễ chuộc tội, bởi đức tin trong
huyết Đấng ấy. Ngài đã bày tỏ sự công bình mình như vậy, vì đã bỏ qua
các tội phạm trước kia,
26 trong buổi Ngài nhịn nhục; tức là Ngài đã tỏ sự công bình Ngài trong
thời hiện tại, tỏ ra mình là công bình và xưng công bình kẻ nào tin đến
Đức Chúa Jêsus.
27 Vậy thì sự khoe mình ở đâu? Đã bị trừ bỏ rồi. Bởi luật pháp nào? Luật
pháp của việc làm chăng? Không phải, nhưng bởi luật pháp của đức tin;
28 vì chúng ta kể rằng người ta được xưng công bình bởi đức tin, chớ
không bởi việc làm theo luật pháp.
29 Hay là, Đức Chúa Trời chỉ là Đức Chúa Trời của dân Giu-đa sao? Há
chẳng phải cũng là Đức Chúa Trời của dân ngoại ư? Phải, Ngài cũng là
của dân ngoại nữa;
30 Vì chỉ có một Đức Chúa Trời, là Đấng làm cho kẻ chịu cắt bì được xưng
công bình bởi đức tin, cũng làm cho kẻ không chịu cắt bì được xưng công
bình bởi đức tin nữa.
31 Vậy, chúng ta nhân đức tin mà bỏ luật pháp hay sao? Chẳng hề như
vậy! Trái lại, chúng ta làm vững bền luật pháp.

4

1 Vậy, chúng ta sẽ nói Aùp-ra-ham, tổ phụ chúng ta, theo xác thịt đã
được ích gì?
2 Thật thế, nếu Aùp-ra-ham đã được xưng công bình bởi việc làm, thì
có cớ khoe mình; nhưng trước mặt Đức Chúa Trời không có như vậy.
3 Vì Kinh Thánh có dạy chi? Aùp-ra-ham tin Đức Chúa Trời, và điều đó
kể là công bình cho người.
4 Vả, đối với kẻ nào làm việc, thì tiền công không kể là ơn, nhưng kể
như là nợ,
5 còn kẻ chẳng làm việc chi hết, nhưng tin Đấng xưng người có tội là
công bình, thì đức tin của kẻ ấy kể là công bình cho mình.
6 Aáy vậy, vua Đa-vít cũng tỏ ra cái phước của người mà Đức Chúa Trời
kể cho là công bình chẳng bởi việc làm, mà rằng:
7 Phước thay cho kẻ, lỗi mình được tha thứ, Tội mình được che đậy!
8 Phước thay cho người mà Chúa chẳng kể tội lỗi cho!
9 Vậy, lời luận về phước đó chỉ chuyên về kẻ chịu cắt bì mà thôi sao?
Cũng cho kẻ không chịu cắt bì nữa. Vả, chúng ta nói rằng đức tin của
Aùp-ra-ham được kể là công bình cho người.
10 Nhưng được kể thế nào? Khi người đã chịu cắt bì rồi, hay là khi người
chưa chịu cắt bì? Aáy không phải sau khi người chịu cắt bì, bèn là trước.
11 Vậy, người đã nhận lấy dấu cắt bì, như dấu ấn của sự công bình mà
người đã được bởi đức tin, khi chưa chịu cắt bì; hầu cho làm cha hết thảy
những kẻ tin mà không chịu cắt bì, đặng họ được kể là công bình,

12 và cũng làm cha những kẻ chịu cắt bì, tức là cha những kẻ không
những chịu cắt bì thôi, lại cũng noi theo dấu đức tin mà Aùp-ra-ham, tổ
phụ chúng ta, đã có trước khi chưa chịu cắt bì vậy...
13 Vả, ấy chẳng phải bởi luật pháp mà có lời hứa cho Aùp-ra-ham hoặc
dòng dõi người lấy thế gian làm gia nghiệp, bèn là bởi sự công bình của
đức tin.
14 Vì, nếu bởi luật pháp mà được hưởng gia nghiệp, thì đức tin ra vô
ích, lời hứa cũng bỏ rồi,
15 vì luật pháp sanh ra sự giận; song đâu không có luật pháp, thì đó
cũng không có sự phạm luật pháp.
16 Vậy nên, bởi đức tin mà người ta trở nên kẻ ăn gia tài, hầu cho sự ấy
được bởi ân điển, và cho lời hứa được chắc chắn cho cả dòng dõi Aùp-
ra-ham, chẳng những cho dòng dõi dưới quyền luật pháp, mà cũng cho
dòng dõi có đức tin của Aùp-ra-ham, là tổ phụ hết thảy chúng ta,
17 y như lời chép rằng: Ta đã lập ngươi làm cha nhiều dân tộc, thật
người là cha chúng ta trước mặt Đức Chúa Trời, tức là Đấng người đã tin,
là Đấng ban sự sống cho kẻ chết, gọi những sự không có như có rồi.
18 Người cậy trông khi chẳng còn lẽ trông cậy, cứ tin, và trở nên cha của
nhiều dân tộc, theo lời đã phán cho người rằng: Dòng dõi ngươi sẽ như
thể ấy.
19 Người thấy thân thể mình hao mòn, vì đã gần đầy trăm tuổi, và thấy
Sa-ra không thể sanh đẻ được nữa, song đức tin chẳng kém.
20 Người chẳng có lưỡng lự hoặc hồ nghi về lời hứa Đức Chúa Trời,
nhưng càng mạnh mẽ trong đức tin, và ngợi khen Đức Chúa Trời,
21 vì tin chắc rằng điều chi Đức Chúa Trời đã hứa, Ngài cũng có quyền
làm trọn được.
22 Cho nên đức tin của người được kể cho là công bình.
23 Vả, ấy chẳng phải chỉ vì một mình người mà có chép rằng đức tin
người đã được kể cho là công bình,
24 nhưng cũng vì chúng ta nữa, đức tin sẽ được kể là công bình cho
chúng ta, là kẻ tin Đấng đã làm cho Đức Chúa Jêsus, Chúa chúng ta, sống
lại từ trong kẻ chết,
25 Ngài đã bị nộp vì tội lỗi chúng ta, và sống lại vì sự xưng công bình
của chúng ta.

5

1 Vậy chúng ta đã được xưng công bình bởi đức tin, thì được hòa thuận
với Đức Chúa Trời, bởi Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta,
2 là Đấng đã làm cho chúng ta cậy đức tin vào trong ơn nầy là ơn chúng
ta hiện đang đứng vững; và chúng ta khoe mình trong sự trông cậy về
vinh hiển Đức Chúa Trời.
3 Nào những thế thôi, nhưng chúng ta cũng khoe mình trong hoạn nạn
nữa, vì biết rằng hoạn nạn sanh sự nhịn nhục,
4 sự nhịn nhục sanh sự rèn tập, sự rèn tập sanh sự trông cậy.
5 Vả, sự trông cậy không làm cho hổ thẹn, vì sự yêu thương của Đức
Chúa Trời rải khắp trong lòng chúng ta bởi Đức Thánh Linh đã được ban
cho chúng ta.
6 Thật vậy, khi chúng ta còn yếu đuối, Đấng Christ đã theo k” hẹn chịu
chết vì kẻ có tội.

7 Vả, họa mới có kẻ chịu chết vì người nghĩa; dễ thường cũng có kẻ bằng
lòng chết vì người lành.
8 Nhưng Đức Chúa Trời tỏ lòng yêu thương Ngài đối với chúng ta, khi
chúng ta còn là người có tội, thì Đấng Christ vì chúng ta chịu chết.
9 Huống chi nay chúng ta đã nhờ huyết Ngài được xưng công bình, thì
sẽ nhờ Ngài được cứu khỏi cơn thạnh nộ là dường nào!
10 Vì nếu khi chúng ta còn là thù nghịch cùng Đức Chúa Trời, mà đã
được hòa thuận với Ngài bởi sự chết của Con Ngài, thì huống chi nay đã
hòa thuận rồi, chúng ta sẽ nhờ sự sống của Con ấy mà được cứu là dường
nào!
11 Nào những thế thôi, chúng ta lại còn khoe mình trong Đức Chúa Trời
bởi Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, nhờ Ngài mà chúng ta hiện nay đã
được sự hòa thuận.
12 Cho nên, như bởi một người mà tội lỗi vào trong thế gian, lại bởi tội
lỗi mà có sự chết, thì sự chết đã trải qua trên hết thảy mọi người như vậy,
vì mọi người đều phạm tội.
13 Vì, trước khi chưa có luật pháp, tội lỗi đã có trong thế gian, song chưa
có luật pháp, thì cũng không kể là tội lỗi.
14 Nhưng từ A-đam cho đến Môi-se, sự chết đã cai trị cả đến những kẻ
chẳng phạm tội giống như tội của A-đam, là người làm hình bóng của
Đấng phải đến.
15 Song tội lỗi chẳng phải như sự ban cho của ân điển. Vì nếu bởi tội lỗi
của chỉ một người mà mọi kẻ khác đều phải chết, thì huống chi ơn của
Đức Chúa Trời và sự ban cho trong ơn Ngài tỏ ra bởi một người là Đức
Chúa Jêsus Christ, chan chứa cho hết thảy mọi người khác là dường nào!
16 Lại sự ban cho nầy chẳng phải như việc xảy đến bởi một người phạm
tội đâu: sự phán xét bởi chỉ một tội mà làm nên đoán phạt; nhưng sự ban
cho của ân điển thì sau nhiều tội rồi, dẫn đến sự xưng công bình.
17 Vả, nếu bởi tội một người mà sự chết đã cai trị bởi một người ấy, thì
huống chi những kẻ nhận ân điển và sự ban cho của sự công bình cách dư
dật, họ sẽ nhờ một mình Đức Chúa Jêsus Christ mà cai trị trong sự sống
là dường nào!
18 Vậy, như bởi chỉ một tội mà sự đoán phạt rải khắp hết thảy mọi người
thể nào, thì bởi chỉ một việc công bình mà sự xưng công bình, là sự ban
sự sống, cũng rải khắp cho mọi người thể ấy.
19 Vì, như bởi sự không vâng phục của một người mà mọi người khác
đều thành ra kẻ có tội, thì cũng một lẽ ấy, bởi sự vâng phục của một người
mà mọi người khác sẽ đều thành ra công bình.
20 Vả, luật pháp đã xen vào, hầu cho tội lỗi gia thêm; nhưng nơi nào tội
lỗi đã gia thêm, thì ân điển lại càng dư dật hơn nữa,
21 hầu cho tội lỗi đã cai trị làm nên sự chết thể nào, thì ân điển cũng cai
trị bởi sự công bình thể ấy, đặng ban cho sự sống đời đời bởi Đức Chúa
Jêsus Christ, là Chúa chúng ta.

6

1 Vậy chúng ta sẽ nói làm sao? Chúng ta phải cứ ở trong tội lỗi, hầu cho
ân điển được dư dật chăng?
2 Chẳng hề như vậy! Chúng ta đã chết về tội lỗi, lẽ nào còn sống trong
tội lỗi nữa?

3 Hay là, anh em chẳng biết rằng chúng ta thảy đều đã chịu phép báp-
têm trong Đức Chúa Jêsus Christ, tức là chịu phép báp-têm trong sự chết
Ngài sao?
4 Vậy chúng ta đã bị chôn với Ngài bởi phép báp-têm trong sự chết Ngài,
hầu cho Đấng Christ nhờ vinh hiển của Cha được từ kẻ chết sống lại thể
nào, thì chúng ta cũng sống trong đời mới thể ấy.
5 Vì nếu chúng ta làm một cùng Ngài bởi sự chết giống như sự chết của
Ngài, thì chúng ta cũng sẽ làm một cùng Ngài bởi sự sống lại giống nhau:
6 vì biết rõ rằng người cũ của chúng ta đã bị đóng đinh trên thập tự giá
với Ngài, hầu cho thân thể của tội lỗi bị tiêu diệt đi, và chúng ta không
phục dưới tội lỗi nữa.
7 Vì ai đã chết thì được thoát khỏi tội lỗi.
8 Vả, nếu chúng ta đã cùng chết với Đấng Christ, thì chúng ta tin rằng
mình cũng sẽ cùng sống với Ngài,
9 bởi biết rằng Đấng Christ đã từ kẻ chết sống lại, thì chẳng chết nữa;
sự chết không còn cai trị trên Ngài.
10 Vì nếu Ngài đã chết, ấy là chết cho tội lỗi một lần đủ cả; nhưng hiện
nay Ngài sống, ấy là sống cho Đức Chúa Trời.
11 Vậy anh em cũng hãy coi mình như chết về tội lỗi và như sống cho
Đức Chúa Trời trong Đức Chúa Jêsus Christ.
12 Vậy, chớ để tội lỗi cai trị trong xác hay chết của anh em, và chớ chiều
theo tư dục nó.
13 Chớ nộp chi thể mình cho tội lỗi, như là đồ dùng gian ác, nhưng hãy
phó chính mình anh em cho Đức Chúa Trời, dường như đã chết mà nay
trở nên sống, và dâng chi thể mình cho Đức Chúa Trời như là đồ dùng về
sự công bình.
14 Vì tội lỗi không cai trị trên anh em đâu; bởi anh em chẳng thuộc dưới
luật pháp, mà thuộc dưới ân điển.
15 Vậy thì làm sao! Vì chúng ta không thuộc dưới luật pháp, nhưng
thuộc dưới ân điển, thì chúng ta sẽ phạm tội hay sao? Chẳng hề như vậy!
16 Anh em há chẳng biết rằng nếu anh em đã nộp mình làm tôi mọi
đặng vâng phục kẻ nào, thì là tôi mọi của kẻ mình vâng phục, hoặc của
tội lỗi đến sự chết, hoặc của sự vâng phục để được nên công bình hay
sao?
17 Nhưng, tạ ơn Đức Chúa Trời, vì sau khi anh em làm tôi mọi tội lỗi, thì
đã từ lòng vâng phục đạo lý là sự đã ban làm mực thước cho mình!
18 Vậy, anh em đã được buông tha khỏi tội lỗi, trở nên tôi mọi của sự
công bình rồi.
19 Tôi nói theo cách loài người, vì xác thịt của anh em là yếu đuối. Vậy,
anh em từng đặt chi thể mình làm tôi sự ô uế gian ác đặng phạm tội ác
thể nào, thì bây giờ, hãy đặt chi thể mình làm tôi sự công bình đặng làm
nên thánh cũng thể ấy.
20 Vả, khi anh em còn làm tôi mọi tội lỗi, thì đối với sự công bình anh
em được tự do.
21 Thế thì anh em đã được kết quả gì? Aáy là quả mà anh em hiện nay
đang hổ thẹn; vì sự cuối cùng của những điều đó tức là sự chết.
22 Nhưng bây giờ đã được buông tha khỏi tội lỗi và trở nên tôi mọi của
Đức Chúa Trời rồi, thì anh em được lấy sự nên thánh làm kết quả, và sự
sống đời đời làm cuối cùng.

23 Vì tiền công của tội lỗi là sự chết; nhưng sự ban cho của Đức Chúa
Trời là sự sống đời đời trong Đức Chúa Jêsus Christ, Chúa chúng ta.

7

1 Hỡi anh em (vì tôi nói với những kẻ biết luật pháp), vậy anh em há
chẳng biết rằng luật pháp chỉ cai trị người ta khi còn sống hay sao?
2 Cho nên, đàn bà có chồng, hễ chồng còn sống bao lâu, thì luật pháp
buộc phải theo chồng bấy lâu; nhưng nếu chồng chết, thì người vợ được
thoát khỏi luật pháp đã buộc mình với chồng.
3 Vậy nếu đang lúc chồng còn sống, mà vợ đi lấy người khác, thì phải bị
kêu là đàn bà ngoại tình; nhưng nếu chồng chết, thì vợ được buông tha
khỏi luật pháp, dầu lấy người khác cũng chẳng phải là đàn bà ngoại tình
vậy.
4 Hỡi anh em ta, anh em cũng như vậy, bởi thân thể của Đấng Christ,
anh em đã chết về luật pháp, đặng thuộc về người khác, tức là người đã
từ kẻ chết sống lại, hầu cho chúng ta được kết quả cho Đức Chúa Trời.
5 Vì khi chúng ta còn sống theo xác thịt, thì các tình dục xấu xa bị luật
pháp xui khiến, hành động trong chi thể chúng ta và kết quả cho sự chết.
6 Nhưng bây giờ chúng ta đã chết về luật pháp, là điều bắt buộc mình,
thì được buông tha khỏi luật pháp đặng hầu việc Đức Chúa Trời theo cách
mới của Thánh Linh, chớ không theo cách cũ của văn tự.
7 Vậy chúng ta sẽ nói làm sao? Luật pháp há là tội lỗi sao? Chẳng hề
như vậy! Nhưng tôi chỉ bởi luật pháp mà biết tội lỗi; vì nếu luật pháp
không nói: Ngươi chớ tham lam, thì tôi đã không biết sự tham lam.
8 Aáy là tội lỗi đã nhân dịp, bởi điều răn mà sanh ra mọi thứ ham muốn
trong lòng tôi: vì không có luật pháp thì tội lỗi chết đi.
9 Ngày xưa tôi không có luật pháp mà tôi sống; nhưng khi điều răn đến,
thì tội lỗi lại sống,
10 còn tôi thì chết; vậy thì té ra điều răn vốn nên làm cho tôi sống, đã
dắt tôi đến sự chết.
11 Vì tội lỗi đã nhân dịp, dùng điều răn dỗ dành tôi và nhân đó làm cho
tôi chết.
12 Aáy vậy, luật pháp là thánh, điều răn cũng là thánh, công bình và tốt
lành.
13 Vậy thì điều lành trở làm cớ cho tôi chết sao? Chẳng hề như vậy!
Nhưng ấy là tội lỗi đã làm cho tôi chết, hầu khi nó nhân điều lành làm
chết tôi, tự bày ra nó là tội lỗi; đến nỗi tội lỗi nhân điều răn trở nên cực
ác.
14 Vả, chúng ta biết luật pháp là thiêng liêng; nhưng tôi là tánh xác thịt
đã bị bán cho tội lỗi.
15 Vì tôi không hiểu điều mình làm: tôi chẳng làm điều mình muốn,
nhưng làm điều mình ghét.
16 Song nếu tôi làm điều mình chẳng muốn, thì bởi đó nhận biết luật
pháp là tốt lành.
17 Bấy giờ chẳng phải tôi làm điều đó nữa, nhưng ấy là tội lỗi ở trong
tôi.
18 Vả, tôi biết điều lành chẳng ở trong tôi đâu, nghĩa là trong xác thịt
tôi, bởi tôi có ý muốn làm điều lành, nhưng không có quyền làm trọn;
19 vì tôi không làm điều lành mình muốn, nhưng làm điều dữ mình
không muốn.

20 Ví bằng tôi làm điều mình không muốn, ấy chẳng phải là tôi làm điều
đó nữa, nhưng là tội lỗi ở trong tôi vậy.
21 Vậy tôi thấy có luật nầy trong tôi: khi tôi muốn làm điều lành, thì điều
dữ dính dấp theo tôi.
22 Vì theo người bề trong, tôi vẫn lấy luật pháp Đức Chúa Trời làm đẹp
lòng;
23 nhưng tôi cảm biết trong chi thể mình có một luật khác giao chiến
với luật trong trí mình, bắt mình phải làm phu tù cho luật của tội lỗi, tức
là luật ở trong chi thể tôi vậy.
24 Khốn nạn cho tôi! Ai sẽ cứu tôi thoát khỏi thân thể hay chết nầy?
25 Cảm tạ Đức Chúa Trời, nhờ Đức Chúa Jêsus Christ, là Chúa chúng ta!
Như vậy, thì chính mình tôi lấy trí khôn phục luật pháp của Đức Chúa
Trời, nhưng lấy xác thịt phục luật pháp của tội lỗi.

8

1 Cho nên hiện nay chẳng còn có sự đoán phạt nào cho những kẻ ở trong
Đức Chúa Jêsus Christ;
2 vì luật pháp của Thánh Linh sự sống đã nhờ Đức Chúa Jêsus Christ
buông tha tôi khỏi luật pháp của sự tội và sự chết.
3 Vì điều chi luật pháp không làm nổi, tại xác thịt làm cho luật pháp ra
yếu đuối, thì Đức Chúa Trời đã làm rồi: Ngài đã vì cớ tội lỗi sai chính Con
mình lấy xác thịt giống như xác thịt tội lỗi chúng ta, và đã đoán phạt tội
lỗi trong xác thịt,
4 hầu cho sự công bình mà luật pháp buộc phải làm được trọn trong
chúng ta, là kẻ chẳng noi theo xác thịt, nhưng noi theo Thánh Linh.
5 Thật thế, kẻ sống theo xác thịt thì chăm những sự thuộc về xác thịt;
còn kẻ sống theo Thánh Linh thì chăm những sự thuộc về Thánh Linh.
6 Vả, chăm về xác thịt sanh ra sự chết, còn chăm về Thánh Linh sanh ra
sự sống và bình an;
7 vì sự chăm về xác thịt nghịch với Đức Chúa Trời, bởi nó không phục
dưới luật pháp Đức Chúa Trời, lại cũng không thể phục được.
8 Vả, những kẻ sống theo xác thịt, thì không thể đẹp lòng Đức Chúa
Trời.
9 Về phần anh em, nếu thật quả Thánh Linh Đức Chúa Trời ở trong
mình, thì không sống theo xác thịt đâu, nhưng theo Thánh Linh; song
nếu ai không có Thánh Linh của Đấng Christ, thì người ấy chẳng thuộc về
Ngài.
10 Vậy nếu Đấng Christ ở trong anh em, thì thân thể chết nhân cớ tội lỗi,
mà thần linh sống nhân cớ sự công bình.
11 Lại nếu Thánh Linh của Đấng làm cho Đức Chúa Jêsus sống lại từ
trong kẻ chết ở trong anh em, thì Đấng làm cho Đức Chúa Jêsus Christ
sống lại từ trong kẻ chết cũng sẽ nhờ Thánh Linh Ngài ở trong anh em mà
khiến thân thể hay chết của anh em lại sống.
12 Vậy, hỡi anh em, chúng ta chẳng mắc nợ xác thịt đâu, đặng sống theo
xác thịt.
13 Thật thế, nếu anh em sống theo xác thịt thì phải chết; song nếu nhờ
Thánh Linh, làm cho chết các việc của thân thể, thì anh em sẽ sống.
14 Vì hết thảy kẻ nào được Thánh Linh của Đức Chúa Trời dắt dẫn, đều
là con của Đức Chúa Trời.

15 Thật anh em đã chẳng nhận lấy thần trí của tôi mọi đặng còn ở trong
sự sợ hãi; nhưng đã nhận lấy thần trí của sự làm con nuôi, và nhờ đó
chúng ta kêu rằng: A-ba! Cha!
16 Chính Đức Thánh Linh làm chứng cho lòng chúng ta rằng chúng ta
là con cái Đức Chúa Trời.
17 Lại nếu chúng ta là con cái, thì cũng là kẻ kế tự: kẻ kế tự Đức Chúa
Trời và là kẻ đồng kế tự với Đấng Christ, miễn chúng ta đều chịu đau đớn
với Ngài, hầu cho cũng được vinh hiển với Ngài.
18 Vả, tôi tưởng rằng những sự đau đớn bây giờ chẳng đáng so sánh với
sự vinh hiển hầu đến, là sự sẽ được bày ra trong chúng ta.
19 Thật thế, muôn vật ước ao nóng nảy mà trông đợi con cái Đức Chúa
Trời được tỏ ra.
20 Vì muôn vật đã bị bắt phục sự hư không, chẳng phải tự ý mình, bèn
là bởi cớ Đấng bắt phục.
21 Muôn vật mong rằng mình cũng sẽ được giải cứu khỏi làm tôi sự hư
nát, đặng dự phần trong sự tự do vinh hiển của con cái Đức Chúa Trời.
22 Vì chúng ta biết rằng muôn vật đều than thở và chịu khó nhọc cho
đến ngày nay;
23 không những muôn vật thôi, lại chúng ta, là kẻ có trái đầu mùa của
Đức Thánh Linh, cũng than thở trong lòng, đang khi trông đợi sự làm con
nuôi, tức là sự cứu chuộc thân thể chúng ta vậy.
24 Vì chúng ta được cứu trong sự trông cậy, nhưng khi người ta đã thấy
điều mình trông rồi, ấy không phải là trông nữa: mình thấy rồi, sao còn
trông làm chi?
25 Song nếu chúng ta trông điều mình không thấy, ấy là chúng ta chờ
đợi điều đó cách nhịn nhục.
26 Cũng một lẽ ấy, Đức Thánh Linh giúp cho sự yếu đuối chúng ta. Vì
chúng ta chẳng biết sự mình phải xin đặng cầu nguyện cho xứng đáng;
nhưng chính Đức Thánh Linh lấy sự thở than không thể nói ra được mà
cầu khẩn thay cho chúng ta.
27 Đấng dò xét lòng người hiểu biết ý tưởng của Thánh Linh là thể nào,
vì ấy là theo ý Đức Chúa Trời mà Ngài cầu thế cho các thánh đồ vậy.
28 Vả, chúng ta biết rằng mọi sự hiệp lại làm ích cho kẻ yêu mến Đức
Chúa Trời, tức là cho kẻ được gọi theo ý muốn Ngài đã định.
29 Vì những kẻ Ngài đã biết trước, thì Ngài cũng đã định sẵn để nên
giống như hình bóng Con Ngài, hầu cho Con nầy được làm Con cả ở giữa
nhiều anh em;
30 còn những kẻ Ngài đã định sẵn, thì Ngài cũng đã gọi, những kẻ Ngài
đã gọi, thì Ngài cũng đã xưng là công bình, và những kẻ Ngài đã xưng là
công bình, thì Ngài cũng đã làm cho vinh hiển.
31 Đã vậy thì chúng ta sẽ nói làm sao? Nếu Đức Chúa Trời vùa giúp
chúng ta, thì còn ai nghịch với chúng ta?
32 Ngài đã không tiếc chính Con mình, nhưng vì chúng ta hết thảy mà
phó Con ấy cho, thì Ngài há chẳng cũng sẽ ban mọi sự luôn với Con ấy cho
chúng ta sao?
33 Ai sẽ kiện kẻ lựa chọn của Đức Chúa Trời: Đức Chúa Trời là Đấng
xưng công bình những kẻ ấy.
34 Ai sẽ lên án họ ư? Đức Chúa Jêsus Christ là Đấng đã chết, và cũng đã
sống lại nữa, Ngài đang ngự bên hữu Đức Chúa Trời, cầu nguyện thế cho

chúng ta.
35 Ai sẽ phân rẽ chúng ta khỏi sự yêu thương của Đấng Christ? có phải
hoạn nạn, khốn cùng, bắt bớ, đói khát, trần truồng, nguy hiểm, hay là
gươm giáo chăng?
36 Như có chép rằng: Vì cớ Ngài, chúng tôi bị giết cả ngày; Họ coi chúng
tôi như chiên định đem đến hàng làm thịt.
37 Trái lại, trong mọi sự đó, chúng ta nhờ Đấng yêu thương mình mà
thắng hơn bội phần.
38 Vì tôi chắc rằng bất k" sự chết, sự sống, các thiên sứ, các kẻ cầm
quyền, việc bây giờ, việc hầu đến, quyền phép,
39 bề cao, hay là bề sâu, hoặc một vật nào, chẳng có thể phân rẽ chúng
ta khỏi sự yêu thương mà Đức Chúa Trời đã chứng cho chúng ta trong
Đức Chúa Jêsus Christ, là Chúa chúng ta.

9

1 Tôi nói thật trong Đấng Christ, tôi không nói dối, lương tâm tôi làm
chứng cho tôi bởi Đức Thánh Linh:
2 tôi buồn bực lắm, lòng tôi hằng đau đớn.
3 Bởi tôi ước ao có thể chính mình bị dứt bỏ, lìa khỏi Đấng Christ, vì anh
em bà con tôi theo phần xác,
4 tức là dân Y-sơ-ra-ên, là dân được những sự làm con nuôi, sự vinh
hiển, lời giao ước, luật pháp, sự thờ phượng và lời hứa;
5 là dân sanh hạ bởi các tổ phụ, và theo phần xác, bởi dân ấy sanh ra
Đấng Christ, là Đấng trên hết mọi sự, tức là Đức Chúa Trời đáng ngợi
khen đời đời. A-men.
6 Aáy chẳng phải lời Đức Chúa Trời là vô ích. Vì những kẻ bởi Y-sơ-ra-ên
sanh hạ, chẳng phải vì đó mà hết thảy đều là người Y-sơ-ra-ên.
7 cũng không phải vì là dòng dõi của Aùp-ra-ham thì hết thảy đều là
con cái người; nhưng có chép rằng: Aáy là bởi Y-sác mà ngươi sẽ có một
dòng dõi gọi theo tên ngươi;
8 nghĩa là chẳng phải con cái thuộc về xác thịt là con cái Đức Chúa Trời,
nhưng con cái thuộc về lời hứa thì được kể là dòng dõi Aùp-ra-ham vậy.
9 Vả, lời nầy thật là một lời hứa: Cũng k" nầy ta sẽ lại đến, Sa-ra sẽ có
một con trai.
10 Nào những thế thôi, về phần Rê-be-ca, khi bà ấy bởi tổ phụ chúng ta
là Y-sác mà có thai đôi cũng vậy.
11 Vì, khi hai con chưa sanh ra, chưa làm điều chi lành hay dữ-hầu cho
được giữ vững ý chỉ Đức Chúa Trời, là ý định sẵn bởi sự kén chọn tự do
của Ngài, chẳng cứ việc làm, nhưng cứ Đấng kêu gọi-
12 thì có lời phán cho mẹ của hai con rằng: Đứa lớn sẽ làm tôi đứa nhỏ;
13 như có chép rằng: Ta yêu Gia-cốp và ghét Ê-sau.
14 Vậy chúng ta sẽ nói làm sao? Có sự không công bình trong Đức Chúa
Trời sao? Chẳng hề như vậy!
15 Vì Ngài phán cùng Môi-se rằng: Ta sẽ làm ơn cho kẻ ta làm ơn, ta sẽ
thương xót kẻ ta thương xót.
16 Vậy điều đó chẳng phải bởi người nào ao ước hay người nào bôn ba
mà được, bèn là bởi Đức Chúa Trời thương xót.

17 Trong Kinh Thánh cũng có phán cùng Pha-ra-ôn rằng: Nầy là cớ vì
sao ta đã dấy ngươi lên, ấy là để tỏ quyền phép ta ra trong ngươi, hầu cho
danh ta được truyền ra khắp đất.
18 Như vậy, Ngài muốn thương xót ai thì thương xót, và muốn làm cứng
lòng ai thì làm.
19 Vậy thì ngươi sẽ hỏi ta rằng: Sao Ngài còn quở trách? Vì có ai chống
lại ý muốn Ngài được chăng?...
20 Nhưng, hỡi người, ngươi là ai, mà dám cãi lại cùng Đức Chúa Trời?
Có lẽ nào cái bình bằng đất sét lại nói với kẻ nắn nên mình rằng: Sao
ngươi đã làm nên ta như vậy?
21 Người thợ gốm há chẳng có quyền trên đất sét, cùng trong một đống
mà làm ra hạng bình để dùng việc sang trọng, lại hạng khác để dùng
việc hèn hạ sao?
22 Nếu Đức Chúa Trời muốn tỏ ra cơn thạnh nộ và làm cho biết quyền
phép Ngài, đã lấy lòng khoan nhẫn lớn chịu những bình đáng giận sẵn
cho sự hư mất,
23 để cũng làm cho biết sự giàu có của vinh hiển Ngài bởi những bình
đáng thương xót mà Ngài đã định sẵn cho sự vinh hiển, thì còn nói chi
được ư?
24 Đó tôi nói về chúng ta, là kẻ Ngài đã gọi, chẳng những từ trong người
Giu-đa, mà cũng từ trong dân ngoại nữa.
25 Như Ngài phán trong sách Ô-sê rằng: Ta sẽ gọi kẻ chẳng phải dân ta
là dân ta, Kẻ chẳng được yêu dấu là yêu dấu;
26 Lại xảy ra trong nơi Ngài phán cùng họ rằng: Các ngươi chẳng phải
là dân ta đâu, Cũng tại nơi đó họ sẽ được xưng là con của Đức Chúa Trời
hằng sống.
27 Còn Ê-sai nói về dân Y-sơ-ra-ên mà kêu lên rằng: Dầu số con cái Y-sơ-
ra-ên như cát dưới biển, chỉ một phần sót lại sẽ được cứu mà thôi;
28 vì Chúa sẽ làm ứng nghiệm lời Ngài cách trọn vẹn và vội vàng trên
đất.
29 Lại như Ê-sai đã nói tiên tri rằng: Nếu Chúa vạn quân chẳng để lại
một cái mầm của dòng giống chúng ta, Thì chúng ta đã trở nên như thành
Sô-đôm và giống như thành Gô-mô-rơ vậy.
30 Vậy chúng ta sẽ nói làm sao? Những dân ngoại chẳng tìm sự công
bình, thì đã được sự công bình, nhưng là sự công bình đến bởi đức tin;
31 còn như dân Y-sơ-ra-ên tìm luật pháp của sự công bình, thì không đạt
đến luật pháp ấy.
32 Tại sao? Tại họ chẳng bởi đức tin mà tìm, nhưng bởi việc làm. Họ đã
vấp phải hòn đá ngăn trở,
33 như có chép rằng: Nầy ta để tại Si-ôn một hòn đá ngăn trở, tức là hòn
đá lớn làm cho vấp ngã; Hễ ai tin đến thì khỏi bị hổ thẹn.

10

1 Hỡi anh em, sự ước ao trong lòng tôi và lời tôi vì dân Y-sơ-ra-ên cầu
nguyện cùng Đức Chúa Trời, ấy là cho họ được cứu.
2 Vì tôi làm chứng cho họ rằng họ có lòng sốt sắng về Đức Chúa Trời,
nhưng lòng sốt sắng đó là không phải theo trí khôn.

3 Bởi họ không nhận biết sự công bình của Đức Chúa Trời và tìm cách
lập sự công bình riêng của mình, nên không chịu phục sự công bình của
Đức Chúa Trời;
4 vì Đấng Christ là sự cuối cùng của luật pháp, đặng xưng mọi kẻ tin là
công bình.
5 Vả, Môi-se luận sự công bình đến bởi luật pháp cách nầy: Hễ ai làm
theo điều đó thì nhờ đó mà sống.
6 Nhưng sự công bình đến bởi đức tin, thì nói như vầy: Chớ nói trong
lòng ngươi rằng: Ai sẽ lên trời? ấy là để đem Đấng Christ xuống;
7 hay là: Ai sẽ xuống vực sâu? ấy là để đem Đấng Christ từ trong kẻ
chết lại lên.
8 Nhưng nói làm sao? Đạo ở gần ngươi, ở trong miệng và trong lòng
ngươi. Aáy là đạo đức tin mà chúng ta giảng dạy.
9 Vậy nếu miệng ngươi xưng Đức Chúa Jêsus ra và lòng ngươi tin rằng
Đức Chúa Trời đã khiến Ngài từ kẻ chết sống lại, thì ngươi sẽ được cứu;
10 vì tin bởi trong lòng mà được sự công bình, còn bởi miệng làm chứng
mà được sự cứu rỗi.
11 Vả, Kinh-Thánh nói rằng: Kẻ nào tin Ngài sẽ chẳng bị hổ thẹn.
12 Trong người Giu-đa và người Gờ-réc không có sự phân biệt gì hết, vì
họ có chung một Chúa, giàu ơn đối với mọi kẻ kêu xin Ngài.
13 Vì ai kêu cầu danh Chúa thì sẽ được cứu.
14 Nhưng họ chưa tin Ngài thì kêu cầu sao được? Chưa nghe nói về Ngài
thì làm thể nào mà tin? Nếu chẳng ai rao giảng, thì nghe làm sao?
15 Lại nếu chẳng ai được sai đi, thì rao giảng thể nào? như có chép rằng:
Những bàn chân kẻ rao truyền tin lành là tốt đẹp biết bao!
16 Nhưng chẳng phải mọi người đều nghe theo tin lành đâu; vì Ê-sai có
nói rằng: Lạy Chúa, ai tin lời chúng tôi rao giảng?
17 Như vậy, đức tin đến bởi sự người ta nghe, mà người ta nghe, là khi
lời của Đấng Christ được rao giảng.
18 Nhưng tôi hỏi: Có phải là họ chưa nghe chăng? Trái lại, Tiếng của
các sứ giả đã vang khắp đất, Và lời của sứ giả đã đạt đến cùng thế gian.
19 Tôi lại hỏi: Thế mà dân Y-sơ-ra-ên chẳng biết chi hết sao? Môi-se đã
nói rằng: Ta sẽ giục lòng ganh tị các ngươi bởi kẻ chẳng phải là dân; Ta
sẽ chọc giận các ngươi bởi một dân ngu dốt.
20 Lại Ê-sai nói cách bạo dạn rằng: Những kẻ chẳng tìm kiếm ta thì đã
gặp thấy ta, Ta đã tỏ mình ra cho kẻ chẳng hỏi han ta.
21 Song về dân Y-sơ-ra-ên, thì rằng: Ta đã giơ tay ra cả ngày hướng về
dân bội nghịch và hay nói trái.

11

1 Vậy tôi nói: Đức Chúa Trời có bỏ dân Ngài chăng? Chẳng hề như vậy;
vì chính tôi là dân Y-sơ-ra-ên, dòng dõi Aùp-ra-ham, về chi phái Bên-gia-
min.
2 Đức Chúa Trời chẳng từng bỏ dân Ngài đã biết trước. Anh em há
chẳng biết Kinh Thánh chép về chuyện Ê-li sao? thể nào người kiện dân
Y-sơ-ra-ên trước mặt Đức Chúa Trời mà rằng:
3 Lạy Chúa, họ đã giết tiên tri Ngài, hủy phá bàn thờ Ngài; tôi còn lại
một mình, và họ tìm giết tôi.

4 Nhưng Đức Chúa Trời đáp lại thể nào? Ta đã để dành cho ta bảy ngàn
người nam chẳng hề quì gối trước mặt Ba-anh.
5 Ngày nay cũng vậy, có một phần còn sót lại theo sự lựa chọn của ân
điển.
6 Nhưng nếu bởi ơn thì chẳng phải bởi việc làm nữa; bằng chẳng, thì
ơn không còn phải là ơn.
7 Vậy thì làm sao? Aáy là dân Y-sơ-ra-ên chẳng được điều mình tìm;
song những kẻ lựa chọn thì đã được, và những kẻ khác thì bị cứng lòng,
8 như có chép rằng: Đức Chúa Trời đã cho họ mờ tối, con mắt chẳng
thấy, lỗ tai chẳng nghe, cho đến ngày nay.
9 Lại, Đa vít có nói: Ước gì bàn tiệc của họ trở nên bẫy, Lưới, nên dịp
vấp chân và sự phạt công bình cho họ;
10 Ước gì mắt họ mù không thấy được, Và lưng họ cứ khom luôn!
11 Tôi lại hỏi rằng: Có phải dân Y-sơ-ra-ên vấp chân dường ấy hầu cho
té xuống chăng? Chẳng hề như vậy! Nhưng ấy là bởi tội lỗi họ mà sự cứu
đã đến cho dân ngoại, hầu để giục lòng tranh đua của họ.
12 Vả, nếu tội lỗi họ đã làm giàu cho thế gian, sự kém sút họ đã làm giàu
cho dân ngoại, thì huống chi là sự thạnh vượng của họ!
13 Tôi nói cùng anh em là người ngoại: bấy lâu tôi làm sứ đồ cho dân
ngoại, tôi làm vinh hiển chức vụ mình,
14 cố sức để giục lòng tranh đua của những kẻ đồng tộc tôi, và để cứu
mấy người trong đám họ.
15 Vì nếu sự dứt bỏ họ ra đã làm sự hòa thuận cho thiên hạ, thì sự họ
trở lại trong ân điển há chẳng phải là sự sống lại từ trong kẻ chết sao?
16 Vả, nếu trái đầu mùa là thánh, thì cả đồng cũng thánh; và nếu rễ là
thánh, thì các nhánh cũng thánh.
17 Ví bằng có một hai nhánh bị cắt đi, và ngươi vốn là cây ô-li-ve hoang
được tháp vào chỗ các nhánh ấy để có phần về nhựa và rễ của cây ô-li-ve,
18 thì chớ khoe mình hơn các nhánh đó. Nhưng nếu ngươi khoe mình,
thì hãy biết rằng ấy chẳng phải là ngươi chịu đựng cái rễ, bèn là cái rễ
chịu đựng ngươi.
19 Ngươi sẽ nói rằng: Các nhánh đã bị cắt đi, để ta được tháp vào chỗ
nó.
20 Phải lắm; các nhánh đó đã bị cắt bởi cớ chẳng tin, và ngươi nhờ đức
tin mà còn; chớ kiêu ngạo, hãy sợ hãi.
21 Vì nếu Đức Chúa Trời chẳng tiếc các nhánh nguyên, thì Ngài cũng
chẳng tiếc ngươi nữa.
22 Vậy hãy xem sự nhân từ và sự nghiêm nhặt của Đức Chúa Trời: sự
nghiêm nhặt đối với họ là kẻ đã ngã xuống, còn sự nhân từ đối với ngươi,
miễn là ngươi cầm giữ mình trong sự nhân từ Ngài: bằng chẳng, ngươi
cũng sẽ bị chặt.
23 Về phần họ, nếu không ghì mài trong sự chẳng tin, thì cũng sẽ được
tháp; vì Đức Chúa Trời có quyền lại tháp họ vào.
24 Nếu chính ngươi đã bị cắt khỏi cây ô-li-ve hoang thuận tánh mình,
mà được tháp vào cây ô-li-ve tốt nghịch tánh, thì huống chi những kẻ ấy
là nhánh nguyên sẽ được tháp vào chính cây ô-li-ve mình!
25 Vả, hỡi anh em, tôi không muốn anh em chẳng biết sự mầu nhiệm
nầy, e anh em khoe mình khôn ngoan chăng: ấy là một phần dân Y-sơ-
ra-ên đã sa vào sự cứng lòng, cho đến chừng nào số dân ngoại nhập vào

được đầy đủ;
26 vậy thì cả dân Y-sơ-ra-ên sẽ được cứu, như có chép rằng: Đấng Giải
cứu sẽ đến từ Si-ôn, Cất sự vô đạo ra khỏi Gia-cốp;
27 Aáy là sự giao ước mà ta sẽ lập với họ, Khi ta xóa tội lỗi họ rồi.
28 Nếu luận về Tin Lành thì họ là nghịch thù bởi cớ anh em, còn luận về
sự lựa chọn, thì họ được yêu thương bởi cớ các tổ phụ;
29 vì các sự ban cho và sự kêu gọi của Đức Chúa Trời chẳng hề đổi lại
được bao giờ.
30 Lại như khi trước anh em đã nghịch cùng Đức Chúa Trời, mà bây giờ
được thương xót bởi sự nghịch của họ,
31 thì cũng một thể ấy, bây giờ họ đã nghịch, hầu cho cũng được thương
xót bởi sự thương xót đã tỏ ra với anh em.
32 Vì Đức Chúa Trời đã nhốt mọi người trong sự bạn nghịch, đặng thương
xót hết thảy.
33 Oâi! sâu nhiệm thay là sự giàu có, khôn ngoan và thông biết của Đức
Chúa Trời! Sự phán xét của Ngài nào ai thấu được, đường nẻo của Ngài
nào ai hiểu được!
34 Vì, ai biết ý tưởng Chúa, ai là kẻ bàn luận của Ngài?
35 Hay là ai đã cho Chúa trước, đặng nhận lấy điều gì Ngài báo lại?
36 Vì muôn vật đều là từ Ngài, bởi Ngài và hướng về Ngài. Vinh hiển
cho Ngài đời đời, vô cùng! A-men.

12

1 Vậy, hỡi anh em, tôi lấy sự thương xót của Đức Chúa Trời khuyên anh
em dâng thân thể mình làm của lễ sống và thánh, đẹp lòng Đức Chúa
Trời, ấy là sự thờ phượng phải lẽ của anh em.
2 Đừng làm theo đời nầy, nhưng hãy biến hóa bởi sự đổi mới của tâm
thần mình, để thử cho biết ý muốn tốt lành, đẹp lòng và trọn vẹn của Đức
Chúa Trời là thể nào.
3 Vậy, nhờ ơn đã ban cho tôi, tôi nói với mỗi người trong anh em chớ có
tư tưởng cao quá lẽ, nhưng phải có tâm tình tầm thường, y theo lượng
đức tin mà Đức Chúa Trời đã phú cho từng người.
4 Vả, như trong một thân chúng ta có nhiều chi thể, và các chi thể không
làm một việc giống nhau,
5 thì cũng vậy, chúng ta là nhiều người mà hiệp nên một thân trong
Đấng Christ, và hết thảy chúng ta đều là các phần chi thể của nhau.
6 Vì chúng ta có các sự ban cho khác nhau, tùy theo ơn đã ban cho chúng
ta, ai được ban cho nói tiên tri, hãy tập nói theo lượng đức tin;
7 ai được gọi đến làm chức vụ, hãy buộc mình vào chức vụ; ai dạy dỗ,
hãy chăm mà dạy dỗ;
8 ai gánh việc khuyên bảo, hãy khuyên bảo; ai bố thí, hãy lấy lòng rộng
rãi mà bố thí; ai cai trị, hãy siêng năng mà cai trị; ai làm sự thương xót,
hãy lấy lòng vui mà làm.
9 Lòng yêu thương phải cho thành thật. Hãy gớm sự dữ mà mến sự lành.
10 Hãy lấy lòng yêu thương mềm mại mà yêu nhau như anh em; hãy lấy
lẽ kính nhường nhau.
11 Hãy siêng năng mà chớ làm biếng; phải có lòng sốt sắng; phải hầu
việc Chúa.

12 Hãy vui mừng trong sự trông cậy, nhịn nhục trong sự hoạn nạn, bền
lòng mà cầu nguyện.
13 Hãy cung cấp sự cần dùng cho các thánh đồ; hãy ân cần tiếp khách.
14 Hãy chúc phước cho kẻ bắt bớ anh em; hãy chúc phước, chớ nguyền
rủa.
15 Hãy vui với kẻ vui, khóc với kẻ khóc.
16 Trong vòng anh em phải ở cho hiệp ý nhau; đừng ước ao sự cao sang,
nhưng phải ưa thích sự khiêm nhượng. Chớ cho mình là khôn ngoan.
17 Chớ lấy ác trả ác cho ai; phải chăm tìm điều thiện trước mặt mọi
người.
18 Nếu có thể được, thì hãy hết sức mình mà hòa thuận với mọi người.
19 Hỡi kẻ rất yêu dấu của tôi ơi, chính mình chớ trả thù ai, nhưng hãy
nhường cho cơn thạnh nộ của Đức Chúa Trời; vì có chép lời Chúa phán
rằng: Sự trả thù thuộc về ta, ta sẽ báo ứng.
20 Vậy nếu kẻ thù mình có đói, hãy cho ăn; có khát, hãy cho uống; vì làm
như vậy, khác nào mình lấy những than lửa đỏ mà chất trên đầu người.
21 Đừng để điều ác thắng mình, nhưng hãy lấy điều thiện thắng điều
ác.

13

1 Mọi người phải vâng phục các đấng cầm quyền trên mình; vì chẳng
có quyền nào mà không đến bởi Đức Chúa Trời, các quyền đều bởi Đức
Chúa Trời chỉ định.
2 Cho nên ai chống cự quyền phép, tức là đối địch với mạng lịnh Đức
Chúa Trời đã lập; và những kẻ đối địch thì chuốc lấy sự phán xét vào
mình.
3 Vả, các quan quyền không phải để cho người làm lành sợ, mà để cho
người làm dữ sợ. Ngươi muốn không sợ quyền phép chăng? Hãy làm điều
lành, sẽ được khen thưởng;
4 vì quan quyền là chức việc của Đức Chúa Trời để làm ích cho ngươi.
Song nếu ngươi làm ác, thì hãy sợ, vì người cầm gươm chẳng phải là vô
cớ; người là chức việc của Đức Chúa Trời để làm ra sự công bình và phạt
kẻ làm dữ.
5 Vậy nên cần phải vâng phục, chẳng những vì sợ hình phạt thôi, nhưng
cũng vì cớ lương tâm.
6 Aáy cũng bởi lẽ đó mà anh em nộp thuế, vì các quan quyền là đầy tớ
của Đức Chúa Trời, hằng giữ việc ấy.
7 Phải trả cho mọi người điều mình đã mắc: nộp thuế cho kẻ mình phải
nộp thuế; đóng góp cho kẻ mình phải đóng góp; sợ kẻ mình đáng sợ; kính
kẻ mình đáng kính.
8 Đừng mắc nợ ai chi hết, chỉ mắc nợ về sự yêu thương nhau mà thôi,
vì ai yêu kẻ lân cận mình ấy là đã làm trọn luật pháp.
9 Vả, những điều răn nầy: Ngươi chớ phạm tội tà dâm, chớ giết người,
chớ trộm cướp, chớ tham lam, và mọi điều răn khác nữa, bất luận điều
nào, đều tóm lại trong một lời nầy: Ngươi phải yêu kẻ lân cận mình như
mình.
10 Sự yêu thương chẳng hề làm hại kẻ lân cận; vậy yêu thương là sự làm
trọn luật pháp.

11 Hãy ăn ở như vậy, vì biết thời k” đang lúc chúng ta đây: giờ anh em
từ ngủ thức dậy đã đến, bởi sự cứu hiện nay đã gần chúng ta hơn lúc
chúng ta mới tin.
12 Đêm đã khuya, ngày gần đến; vậy chúng ta hãy lột bỏ những việc tối
tăm mà mặc lấy áo giáp sáng láng.
13 Hãy bước đi cách hẳn hoi như giữa ban ngày. Chớ nộp mình vào sự
quá độ và say sưa, buông tuồng và bậy bạ, rầy rà và ghen ghét;
14 nhưng hãy mặc lấy Đức Chúa Jêsus Christ, chớ chăm nom về xác thịt
mà làm cho phỉ lòng dục nó.

14

1 Hãy bằng lòng tiếp lấy kẻ kém đức tin, chớ cãi lẫy về sự nghi ngờ.
2 Người nầy tin có thể ăn được cả mọi thứ; người kia là kẻ yếu đuối, chỉ
ăn rau mà thôi.
3 Người ăn chớ khinh dể kẻ không ăn; và người không ăn chớ xét đoán
kẻ ăn, vì Đức Chúa Trời đã tiếp lấy người.
4 Ngươi là ai mà dám xét đoán tôi tớ của kẻ khác? Nó đứng hay ngã,
ấy là việc chủ nó; -song nó sẽ đứng, vì Chúa có quyền cho nó đứng vững
vàng.
5 Người nầy tưởng ngày nầy hơn ngày khác, kẻ kia tưởng mọi ngày đều
bằng nhau; ai nấy hãy tin chắc ở trí mình.
6 Kẻ giữ ngày là giữ vì Chúa; kẻ ăn là ăn vì Chúa, vì họ tạ ơn Đức Chúa
Trời; kẻ chẳng ăn cũng chẳng ăn vì Chúa, họ cũng tạ ơn Đức Chúa Trời.
7 Vả, chẳng có người nào trong chúng ta vì chính mình mà sống, cũng
chẳng có người nào trong chúng ta vì chính mình mà chết;
8 vì nếu chúng ta sống, là sống cho Chúa, và nếu chúng ta chết, là chết
cho Chúa. Vậy nên chúng ta hoặc sống hoặc chết, đều thuộc về Chúa cả.
9 Đấng Christ đã chết và sống lại, ấy là để làm Chúa kẻ chết và kẻ sống.
10 Nhưng ngươi, sao xét đoán anh em mình? Còn ngươi, sao khinh dể
anh em mình? Vì chúng ta hết thảy sẽ ứng hầu trước tòa án Đức Chúa
Trời.
11 Bởi có chép rằng: Chúa phán: Thật như ta hằng sống, mọi đầu gối sẽ
quì trước mặt ta, Và mọi lưỡi sẽ ngợi khen Đức Chúa Trời.
12 Như vậy, mỗi người trong chúng ta sẽ khai trình việc mình với Đức
Chúa Trời.
13 Vậy chúng ta chớ xét đoán nhau; nhưng thà nhất định đừng để hòn
đá vấp chân trước mặt anh em mình, và đừng làm dịp cho người sa ngã.
14 Tôi biết và tin chắc trong Đức Chúa Jêsus rằng, chẳng có vật gì vốn
là dơ dáy; chỉn có ai tưởng vật nào là dơ dáy, thì nó là dơ dáy cho người
ấy mà thôi.
15 Vả, nếu vì một thức ăn, ngươi làm cho anh em mình lo buồn, thì ngươi
chẳng còn cư xử theo đức yêu thương nữa. Chớ nhân thức ăn làm hư mất
người mà Đấng Christ đã chịu chết cho.
16 Vậy chớ để sự lành mình trở nên cớ gièm chê.
17 Vì nước Đức Chúa Trời chẳng tại sự ăn uống, nhưng tại sự công bình,
bình an, vui vẻ bởi Đức Thánh Linh vậy.
18 Ai dùng cách ấy mà hầu việc Đấng Christ, thì đẹp lòng Đức Chúa Trời
và được người ta khen.
19 Vậy chúng ta hãy tìm cách làm nên hòa thuận và làm gương sáng cho
nhau.

20 Chớ vì một thức ăn mà hủy hoại việc Đức Chúa Trời. Thật mọi vật là
thanh sạch; nhưng ăn lấy mà làm dịp cho kẻ khác vấp phạm, thì là ác.
21 Điều thiện ấy là đừng ăn thịt, đừng uống rượu, và kiêng cữ mọi sự
chi làm dịp vấp phạm cho anh em mình.
22 Ngươi có đức tin chừng nào, hãy vì chính mình ngươi mà giữ lấy trước
mặt Đức Chúa Trời. Phước thay cho kẻ không định tội cho mình trong sự
mình đã ưng!
23 Nhưng ai có lòng nghi ngại về thức ăn nào, thì bị định tội rồi, vì chẳng
bởi đức tin mà làm; vả, phàm làm điều chi không bởi đức tin thì điều đó
là tội lỗi.

15

1 Vậy chúng ta là kẻ mạnh, phải gánh vác sự yếu đuối cho những kẻ
kém sức, chớ làm cho đẹp lòng mình.
2 Mỗi người trong chúng ta nên làm đẹp lòng kẻ lân cận mình, đặng làm
điều ích và nên gương tốt.
3 Vì Đấng Christ cũng không làm cho đẹp lòng mình, như có chép rằng:
Lời của những kẻ nguyền rủa Chúa đã đổ trên mình tôi.
4 Vả, mọi sự đã chép từ xưa đều để dạy dỗ chúng ta, hầu cho bởi sự nhịn
nhục và sự yên ủi của Kinh Thánh dạy mà chúng ta được sự trông cậy.
5 Xin Đức Chúa Trời hay nhịn nhục và yên ủi ban cho anh em được đồng
lòng ở với nhau theo Đức Chúa Jêsus Christ;
6 để anh em lấy một lòng một miệng mà ngợi khen Đức Chúa Trời, là
Cha của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta.
7 Vậy thì, anh em hãy tiếp lấy nhau, cũng như Đấng Christ đã tiếp anh
em, để Đức Chúa Trời được vinh hiển.
8 Vả, tôi nói rằng Đức Chúa Jêsus Christ đã làm chức vụ mình nơi người
chịu cắt bì, đặng tỏ bày sự thành tín của Đức Chúa Trời, và làm quả quyết
lời hứa cùng các tổ phụ chúng ta,
9 lại khiến dân ngoại khen ngợi Đức Chúa Trời vì sự thương xót của
Ngài, như có chép rằng: Bởi đó tôi sẽ ngợi khen Chúa giữa các dân ngoại,
Và ca tụng danh Ngài.
10 Lại có chép rằng: Hỡi dân ngoại, hãy đồng vui cùng dân Chúa.
11 Lại rằng: Hỡi hết thảy dân ngoại, Hãy khen ngợi Chúa, muôn dân nên
ngợi khen Ngài!
12 Ê-sai cũng nói rằng: Từ cội rễ Gie-sê Sẽ nứt lên cái chồi cai trị dân
ngoại, Dân ngoại sẽ trông cậy chồi ấy.
13 Vậy xin Đức Chúa Trời của sự trông cậy, làm cho anh em đầy dẫy mọi
điều vui vẻ và mọi điều bình an trong đức tin, hầu cho anh em nhờ quyền
phép Đức Thánh Linh được dư dật sự trông cậy!
14 Hỡi anh em, về phần anh em, tôi cũng tin chắc rằng anh em có đầy
lòng nhân từ, đủ điều thông biết trọn vẹn, lại có tài khuyên bảo nhau.
15 Nếu tôi đã lấy lòng thật dạn dĩ mà viết thơ nói điều nầy điều kia với
anh em, ấy là để nhắc lại cho anh em nhớ, bởi ơn Đức Chúa Trời đã làm
cho tôi
16 nên chức việc của Đức Chúa Jêsus Christ giữa dân ngoại, làm chức tế
lễ của Tin Lành Đức Chúa Trời, hầu cho dân ngoại được làm của lễ vừa ý
Chúa, và nên thánh bởi Đức Thánh Linh.

17 Vậy tôi có cớ khoe mình trong Đức Chúa Jêsus Christ về điều hầu việc
Đức Chúa Trời.
18 Vì tôi chẳng dám nói những sự khác hơn sự mà Đấng Christ cậy tôi
làm ra để khiến dân ngoại vâng phục Ngài, bởi lời nói và bởi việc làm,
19 bởi quyền phép của dấu k" phép lạ, bởi quyền phép của Thánh Linh
Đức Chúa Trời. Aáy là từ thành Giê-ru-sa-lem và các miền xung quanh
cho đến xứ I-ly-ri, tôi đã đem đạo Tin Lành của Đấng Christ đi khắp chốn.
20 Nhưng tôi lấy làm vinh mà rao Tin Lành ở nơi nào danh Đấng Christ
chưa được truyền ra, để cho khỏi lập lên trên nền người khác,
21 như có chép rằng: Những kẻ chưa được tin báo về Ngài thì sẽ thấy
Ngài, Những kẻ chưa nghe nói về Ngài thì sẽ biết Ngài.
22 Aáy cũng là điều đã nhiều lần ngăn trở tôi đi đến thăm anh em.
23 Nhưng bây giờ chẳng còn có chi cầm buộc tôi lại trong các miền nầy
nữa; vả lại, đã mấy năm nay, tôi rất ước ao đến cùng anh em;
24 vậy nếu tôi có thể đi xứ Y-pha-nho được, thì mong rằng sẽ tiện đường
ghé thăm anh em; sau khi được chút thỏa lòng ở với anh em rồi, thì nhờ
anh em sai đưa tôi qua xứ ấy.
25 Nay tôi qua thành Giê-ru-sa-lem đặng giúp việc các thánh đồ.
26 Vì người xứ Ma-xê-đoan và xứ A-chai vui lòng quyên tiền để giúp
những thánh đồ ở thành Giê-ru-sa-lem đang nghèo túng.
27 Họ vui lòng làm sự đó, và cũng mắc nợ các người đó nữa; vì nếu người
ngoại đã có phần về của cải thiêng liêng người Giu-đa, thì cũng phải lấy
của cải thuộc về phần đời mà giúp cho người Giu-đa.
28 Vậy khi tôi làm xong việc ấy, và giao quả phước nầy cho họ rồi, tôi sẽ
ghé nơi anh em đặng đi đến xứ Y-pha-nho.
29 Tôi biết khi tôi sang với anh em, thì sẽ đem ơn phước dồi dào của
Đấng Christ cùng đến.
30 Vậy, hỡi anh em, nhờ Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, và nhờ sự yêu
thương sanh bởi Đức Thánh Linh, tôi khuyên anh em phải cùng tôi chiến
đấu trong những lời cầu nguyện mà anh em vì tôi trình cùng Đức Chúa
Trời,
31 hầu để tôi được thoát khỏi những người chẳng tin trong xứ Giu-đê,
và của làm phước mà tôi đem qua thành Giê-ru-sa-lem sẽ được các thánh
đồ vui lòng nhậm lấy.
32 Bấy giờ tôi có thể vui mừng đi đến anh em, và nếu vừa ý Đức Chúa
Trời, cũng nếm mùi an nghỉ với anh em nữa.
33 Nguyền xin Đức Chúa Trời bình an ở với anh em hết thảy! A-men.

16

1 Tôi gởi gắm Phê-bê, người chị em chúng ta cho anh em, người làm nữ
chấp sự của Hội thánh Xen-cơ-rê.
2 Hãy ân cần tiếp rước người trong Chúa chúng ta, một cách xứng đáng
với thánh đồ, và hãy giúp đỡ người trong mọi dịp mà người sẽ cần đến
anh em; vì chính người đã giúp nhiều kẻ, và cũng giúp tôi nữa.
3 Hãy chào Bê-rít-sin và A-qui-la, kẻ cùng làm việc với tôi trong Đức
Chúa Jêsus Christ,
4 là hai người liều chết để cứu sự sống tôi; ấy chẳng những một mình
tôi tạ ơn hai người, nhưng cả các Hội thánh của dân ngoại nữa.

5 Cũng hãy chào Hội thánh nhóm tại nhà hai người. Hãy chào Ê-bai-nết,
là người rất thiết với tôi, và đã nên trái đầu mùa trong xứ A-si cho Đấng
Christ.
6 Hãy chào Ma-ri, là người có nhiều công khó vì anh em.
7 Hãy chào An-trô-ni-cơ và Giu-ni-a, tức là bà con và bạn đồng tù với tôi,
là hai người có danh vọng trong các sứ đồ và thuộc về Đấng Christ trước
tôi vậy.
8 Hãy chào Am-li-a, người rất yêu dấu của tôi trong Chúa.
9 Hãy chào U-rơ-banh, bạn cùng làm việc với tôi trong Đấng Christ, và
Eâch-ta-chy, là kẻ rất thiết với tôi.
10 Hãy chào A-be-lơ, người được tiếp nạp trong Đấng Christ. Hãy chào
các người ở nhà A-rích-tô-bu.
11 Hãy chào Hê-rô-đi-ôn, là bà con tôi. Hãy chào các người ở nhà Nạt-xít,
là những kẻ ở trong Chúa.
12 Hãy chào Try-phe-nơ và Try-phô-sơ, là hai người làm việc cho Chúa.
Hãy chào Bẹt-si-đơ, người rất thân với tôi, và đã làm việc nhiều cho Chúa.
13 Hãy chào Ru-phu, người được chọn của Chúa, và chào mẹ người, cũng
là mẹ tôi.
14 Hãy chào A-sin-cơ-rích, Phơ-lê-gôn, Hẹt-me, Ba-trô-ba, Hẹt-ma, và
các anh em ở với họ.
15 Hãy chào Phi-lô-lô-gơ và Giu-li, Nê-rê và chị người, Ô-lim, và hết thảy
các thánh đồ ở với họ.
16 Anh em hãy lấy cái hôn thánh mà chào nhau. Hết thảy các Hội thánh
của Đấng Christ chào anh em.
17 Hỡi anh em, tôi khuyên anh em coi chừng những kẻ gây nên bè đảng
và làm gương xấu, nghịch cùng sự dạy dỗ mà anh em đã nhận. Phải tránh
xa họ đi.
18 Vì những kẻ đó chẳng hầu việc Đấng Christ, Chúa chúng ta, song hầu
việc cái bụng họ, và lấy những lời ngọt ngào dua nịnh dỗ dành lòng kẻ
thật thà.
19 Sự anh em vâng phục thì ai ai cũng biết rồi, vậy tôi vì anh em vui
mừng, mong rằng anh em khôn ngoan về điều lành, và thanh sạch đối
với điều dữ.
20 Đức Chúa Trời bình an sẽ kíp giày đạp quỉ Sa-tan dưới chân anh em.
Nguyền xin ân điển của Đức Chúa Jêsus chúng ta ở cùng anh em!
21 Ti-mô-thê, kẻ cùng làm việc với tôi chào anh em, Lu-si-út, Gia-sôn và
Sô-xi-ba-tê, là bà con tôi cũng vậy.
22 Tôi là Tẹt-tiu, người chép bức thơ nầy, chào thăm anh em trong Chúa.
23 Gai-út là người tiếp đãi tôi cùng tiếp đãi cả Hội thánh, chào anh em.
24 Ê-rát, quan kho bạc thành phố, và Qua-rơ-tu, người anh em chúng ta,
cũng chào anh em nữa.
25 Ngợi khen Đấng có quyền làm cho vững chí anh em theo Tin Lành
của tôi và lời giảng Đức Chúa Jêsus Christ, theo sự tỏ ra về lẽ mầu nhiệm,
là lẽ đã giấu kín từ mọi đời trước,
26 mà bây giờ được bày ra, và theo lịnh Đức Chúa Trời hằng sống, bởi
các sách tiên tri, bày ra cho mọi dân đều biết, đặng đem họ đến sự vâng
phục của đức tin, -
27 nhân Đức Chúa Jêsus Christ, nguyền xin vinh hiển về nơi Đức Chúa
Trời khôn ngoan có một, đời đời vô cùng! A-men.

Thư thứ nhất gởi cho người Cô-rinh

1 Phao-lô, theo ý Đức Chúa Trời, được gọi làm sứ đồ của Đức Chúa Jêsus
Christ, cùng Sốt-then, anh em chúng ta,
2 gởi cho Hội thánh Đức Chúa Trời tại thành Cô-rinh-tô, tức là cho những
người đã được nên thánh trong Đức Chúa Jêsus Christ, được gọi làm thánh
đồ, lại cho mọi người bất luận ở nơi nào, cầu khẩn danh Đức Chúa Jêsus
Christ chúng ta, là Chúa của những người ấy và của chúng ta:
3 nguyền xin anh em được ân điển và sự bình an ban cho bởi Đức Chúa
Trời, Cha chúng ta, và bởi Đức Chúa Jêsus Christ!
4 Tôi hằng vì anh em tạ ơn Đức Chúa Trời, bởi cớ anh em đã được Đức
Chúa Trời ban ơn trong Đức Chúa Jêsus Christ;
5 vì chưng anh em đã được dư dật về mọi điều ban cho, cả lời nói và sự
hiểu biết,
6 như lời chứng về Đấng Christ đã được vững bền ở giữa anh em.
7 Anh em đang trông đợi k" Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta hiện đến,
cũng chẳng thiếu một ơn nào.
8 Ngài sẽ khiến anh em được vững bền đến cuối cùng, để khỏi bị quở
trách trong ngày của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta.
9 Đức Chúa Trời là thành tín, Ngài đã gọi anh em được thông công với
Con Ngài là Đức Chúa Jêsus Christ, Chúa chúng ta.
10 Hỡi anh em, tôi nhân danh Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, khuyên
anh em thảy đều phải đồng một tiếng nói với nhau, chớ phân rẽ nhau ra,
nhưng phải hiệp một ý một lòng cùng nhau.
11 Vì, hỡi anh em, bởi người nhà Cơ-lô-ê, tôi có được tin rằng trong anh
em có sự tranh cạnh.
12 Tôi có ý nói rằng trong anh em mỗi người nói như vầy: Ta là môn đồ
của Phao-lô; -ta là của A-bô-lô, -ta là của Sê-pha, -ta là của Đấng Christ.
13 Đấng Christ bị phân rẽ ra sao? Có phải Phao-lô đã chịu đóng đinh
trên cây thập tự thế cho anh em, hay là anh em đã nhân danh Phao-lô mà
chịu phép báp tem sao?
14 Tôi tạ ơn Đức Chúa Trời, vì ngoài Cơ-rít-bu và Gai-út, tôi chưa từng
làm phép báp tem cho ai trong anh em,
15 hầu cho chẳng ai nói rằng anh em đã nhân danh tôi mà chịu phép
báp tem.
16 Tôi cũng đã làm phép báp tem cho người nhà Sê-pha-na; ngoài nhà
đó, tôi chẳng biết mình đã làm phép báp tem cho ai nữa.
17 Thật vậy, Đấng Christ đã sai tôi, chẳng phải để làm phép báp-tem đâu,
nhưng để rao giảng Tin Lành, và chẳng dùng sự khôn khéo mà giảng, kẻo
thập tự giá của Đấng Christ ra vô ích.
18 Bởi vì lời giảng về thập tự giá, thì những người hư mất cho là điên
dại; song về phần chúng ta, là kẻ được cứu chuộc, thì cho là quyền phép
của Đức Chúa Trời.
19 Cũng có lời chép rằng: Ta sẽ hủy phá sự khôn ngoan của người khôn
ngoan, Tiêu trừ sự thạo biết của người thạo biết.

20 Người khôn ngoan ở đâu? Thầy thông giáo ở đâu? Người biện luận
đời nay ở đâu? Có phải Đức Chúa Trời đã làm cho sự khôn ngoan của thế
gian ra dồ dại không?
21 Vì, tại thế gian cậy sự khôn ngoan mình, chẳng nhờ sự khôn ngoan
Đức Chúa Trời mà nhận biết Đức Chúa Trời, nên Ngài đành lòng dùng sự
giảng dồ dại của chúng ta mà cứu rỗi những người tin cậy.
22 Vả, đương khi người Giu-đa đòi phép lạ, người Gờ-réc tìm sự khôn
ngoan,
23 thì chúng ta giảng Đấng Christ bị đóng đinh trên cây thập tự, là sự
người Giu-đa lấy làm gương xấu, dân ngoại cho là dồ dại;
24 song le, về những người được gọi, bất luận người Giu-đa hay người Gờ-
réc, thì Đấng Christ là quyền phép của Đức Chúa Trời và sự khôn ngoan
của Đức Chúa Trời.
25 Bởi vì sự dồ dại của Đức Chúa Trời là khôn sáng hơn người ta, và sự
yếu đuối của Đức Chúa Trời là mạnh hơn người ta.
26 Hỡi anh em, hãy suy xét rằng ở giữa anh em là kẻ đã được gọi, không
có nhiều người khôn ngoan theo xác thịt, chẳng nhiều kẻ quyền thế, chẳng
nhiều kẻ sang trọng.
27 Nhưng Đức Chúa Trời đã chọn những sự dại ở thế gian để làm hổ
thẹn những kẻ khôn; Đức Chúa Trời đã chọn những sự yếu ở thế gian để
làm hổ thẹn những sự mạnh;
28 Đức Chúa Trời đã chọn những sự hèn hạ và khinh bỉ ở thế gian, cùng
những sự không có, hầu cho làm những sự có ra không có,
29 để chẳng ai khoe mình trước mặt Đức Chúa Trời.
30 Vả, ấy là nhờ Ngài mà anh em ở trong Đức Chúa Jêsus Christ, là Đấng
mà Đức Chúa Trời đã làm nên sự khôn ngoan, sự công bình, sự nên thánh,
và sự cứu chuộc cho chúng ta;
31 hầu cho, như có lời chép rằng: Ai khoe mình, hãy khoe mình trong
Chúa.

2

1 Hỡi anh em, về phần tôi, khi tôi đến cùng anh em, chẳng dùng lời cao
xa hay là khôn sáng mà rao giảng cho anh em biết chứng cớ của Đức Chúa
Trời.
2 Vì tôi đã đoán định rằng ở giữa anh em, tôi chẳng biết sự gì khác
ngoài Đức Chúa Jêsus Christ, và Đức Chúa Jêsus Christ bị đóng đinh trên
cây thập tự.
3 Chính tôi đã ở giữa anh em, bộ yếu đuối, sợ hãi, run rẩy lắm.
4 Lời nói và sự giảng của tôi chẳng phải bằng bài diễn thuyết khéo léo
của sự khôn ngoan, nhưng tại sự tỏ ra Thánh Linh và quyền phép;
5 hầu cho anh em chớ lập đức tin mình trên sự khôn ngoan loài người,
bèn là trên quyền phép Đức Chúa Trời.
6 Dầu vậy, chúng tôi giảng sự khôn ngoan cho những kẻ trọn vẹn, song
chẳng phải sự khôn ngoan thuộc về đời nầy, cũng không phải của các
người cai quản đời nầy, là kẻ sẽ bị hư mất.
7 Chúng tôi giảng sự khôn ngoan của Đức Chúa Trời, là sự mầu nhiệm
kín giấu, mà từ trước các đời, Đức Chúa Trời đã định sẵn cho sự vinh hiển
chúng ta.

8 Trong những người cai quản đời nầy chẳng ai từng biết sự đó; bởi
chưng, nếu đã biết thì họ chẳng đóng đinh Chúa vinh hiển trên cây thập
tự đâu.
9 Song le, như có chép rằng: Aáy là sự mắt chưa thấy, tai chưa nghe, Và
lòng người chưa nghĩ đến, Nhưng Đức Chúa Trời đã sắm sẵn điều ấy cho
những người yêu mến Ngài.
10 Đức Chúa Trời đã dùng Đức Thánh Linh để bày tỏ những sự đó cho
chúng ta, vì Đức Thánh Linh dò xét mọi sự, cả đến sự sâu nhiệm của Đức
Chúa Trời nữa.
11 Vả, nếu không phải là thần linh trong lòng người, thì ai biết sự trong
lòng người? Cũng một lẽ ấy, nếu không phải là Thánh Linh của Đức Chúa
Trời, thì chẳng ai biết sự trong Đức Chúa Trời.
12 Về phần chúng ta, chúng ta chẳng nhận lấy thần thế gian, nhưng đã
nhận lấy Thánh Linh từ Đức Chúa Trời đến, hầu được hiểu biết những ơn
mà chúng ta nhận lãnh bởi Đức Chúa Trời;
13 chúng ta nói về ơn đó, không cậy lời nói mà sự khôn ngoan của loài
người đã dạy đâu, song cậy sự khôn ngoan mà Đức Thánh Linh đã dạy,
dùng tiếng thiêng liêng để giải bày sự thiêng liêng.
14 Vả, người có tánh xác thịt không nhận được những sự thuộc về Thánh
Linh của Đức Chúa Trời; bởi chưng người đó coi sự ấy như là sự dồ dại,
và không có thể hiểu được, vì phải xem xét cách thiêng liêng.
15 Nhưng người có tánh thiêng liêng xử đoán mọi sự, và chính mình
không bị ai xử đoán.
16 Vì ai đã biết ý Chúa, đặng dạy dỗ Ngài? Nhưng phần chúng ta, thì có
ý của Đấng Christ.

3

1 Hỡi anh em, về phần tôi, tôi chẳng có thể nói với anh em như với người
thiêng liêng, nhưng như với người xác thịt, như với các con đỏ trong Đấng
Christ vậy.
2 Tôi lấy sữa nuôi anh em, chớ chẳng lấy đồ ăn cứng, vì anh em không
chịu nổi; đến bây giờ cũng chưa chịu được, vì anh em hãy còn thuộc về
xác thịt.
3 Thật, bởi trong anh em có sự ghen ghét và tranh cạnh, anh em há
chẳng phải là tánh xác thịt ăn ở như người thế gian sao?
4 Có người thì nói: Ta là môn đồ của Phao-lô; kẻ thì rằng: Ta là của
A-bô-lô, vậy anh em há chẳng phải là người cũng như kẻ khác sao?
5 Thế thì, A-bô-lô là ai, và Phao-lô là ai? Aáy là kẻ tôi tớ, mà bởi kẻ đó
anh em đã tin cậy, y theo Chúa đã ban cho mọi người.
6 Tôi đã trồng, A-bô-lô đã tưới, nhưng Đức Chúa Trời đã làm cho lớn lên.
7 Vậy, người trồng kẻ tưới, đều không ra gì, song Đức Chúa Trời là Đấng
làm cho lớn lên.
8 Người trồng, kẻ tưới, đều bằng nhau; ai nấy sẽ nhận phần thưởng tùy
theo việc mình đã làm.
9 Vả, chúng tôi là bạn cùng làm việc với Đức Chúa Trời; anh em là ruộng
của Đức Chúa Trời cày, nhà của Đức Chúa Trời xây.
10 Theo ơn Đức Chúa Trời ban cho tôi, tôi đã lập nền như một tay thợ
khéo, mà có kẻ khác cất lên trên; nhưng ai nấy phải cẩn thận về sự mình
xây trên nền đó.

11 Vì, chẳng ai có thể lập một nền khác ngoài nền đã lập, là Đức Chúa
Jêsus Christ.
12 Nếu có kẻ lấy vàng, bạc, bửu thạch, gỗ, cỏ khô, rơm rạ mà xây trên
nền ấy,
13 thì công việc của mỗi người sẽ bày tỏ ra. Ngày đến sẽ tỏ tường công
việc đó; nó sẽ trình ra trong lửa, và công việc của mỗi người đáng giá
nào, lửa sẽ chỉ ra.
14 Ví bằng công việc của ai xây trên nền được còn lại, thì thợ đó sẽ lãnh
phần thưởng mình.
15 Nếu công việc họ bị thiêu hủy, thì mất phần thưởng. Còn về phần
người đó, sẽ được cứu, song dường như qua lửa vậy.
16 Anh em há chẳng biết mình là đền thờ của Đức Chúa Trời, và Thánh
Linh Đức Chúa Trời ở trong anh em sao?
17 Ví có ai phá hủy đền thờ của Đức Chúa Trời, thì Đức Chúa Trời sẽ phá
hủy họ; vì đền thờ của Đức Chúa Trời là thánh, mà chính anh em là đền
thờ.
18 Chớ ai tự dối mình: nếu có ai trong vòng anh em tưởng mình khôn
ngoan theo cách đời nầy, hãy trở nên dại dột, để được nên khôn ngoan;
19 vì sự khôn ngoan đời nầy trước mặt Đức Chúa Trời là sự dại dột. Như
có chép rằng: Aáy là Chúa bắt những kẻ khôn ngoan trong mưu kế họ.
20 Lại rằng: Chúa thông biết ý tưởng của người khôn ngoan; Ngài biết
ý tưởng họ đều là vô ích.
21 Vậy, chớ ai khoe mình về loài người, vì mọi sự đều thuộc về anh em:
22 hoặc Phao-lô, hoặc A-bô-lô, hoặc Sê-pha, hoặc thế gian, hoặc sự sống,
hoặc sự chết, hoặc những sự bây giờ, hoặc những sự hầu đến. Hết thảy
mọi sự đều thuộc về anh em,
23 anh em thuộc về Đấng Christ, Đấng Christ thuộc về Đức Chúa Trời.

4

1 Vậy, ai nấy hãy coi chúng tôi như đầy tớ của Đấng Christ, và kẻ quản
trị những sự mầu nhiệm của Đức Chúa Trời.
2 Vả lại, cái điều người ta trông mong nơi người quản trị là phải trung
thành.
3 Về phần tôi, hoặc bị anh em xử đoán, hoặc bị tòa án nào của loài người
xử đoán, tôi cũng chẳng lấy làm quan hệ gì. Chính tôi chẳng tự xử đoán
mình nữa;
4 vì tôi chẳng thấy mình có điều gì đáng tội, nhưng tôi cũng không nhờ
sự đó mà được xưng là công bình: Đấng xử đoán tôi, ấy là Chúa.
5 Vậy, chớ xét đoán sớm quá, hãy đợi Chúa đến; chính Chúa sẽ tỏ những
sự giấu trong nơi tối ra nơi sáng, và bày ra những sự toan định trong lòng
người; bấy giờ, ai nấy sẽ bởi Đức Chúa Trời mà lãnh sự khen ngợi mình
đáng lãnh.
6 Hỡi anh em, ấy là vì cớ anh em, tôi đã dùng những lẽ thật nầy chỉ về
chính mình tôi và A-bô-lô, hầu cho anh em học đòi hai chúng tôi, chớ vượt
qua lời đã chép, và chớ sanh lòng kiêu ngạo, theo phe người nầy nghịch
cùng kẻ khác.
7 Bởi vì, ai phân biệt ngươi với người khác? Ngươi há có điều chi mà
chẳng đã nhận lãnh sao? Nếu ngươi đã nhận lãnh, thì sao còn khoe mình
như chẳng từng nhận lãnh?

8 Anh em được no đủ, được giàu có rồi, chẳng nhờ chúng tôi, anh em
đã khởi sự cai trị; thật mong cho anh em được cai trị, hầu cho chúng tôi
cũng cai trị với anh em!
9 Vì chưng Đức Chúa Trời dường đã phơi chúng tôi là các sứ đồ ra, giống
như kẻ sau rốt mọi người, giống như tù phải tội chết, làm trò cho thế gian,
thiên sứ, loài người cùng xem vậy.
10 Chúng tôi là kẻ ngu dại vì cớ Đấng Christ, nhưng anh em được khôn
ngoan trong Đấng Christ; chúng tôi yếu đuối, anh em mạnh mẽ; anh em
quí trọng, chúng tôi khinh hèn.
11 Cho đến bây giờ, chúng tôi vẫn chịu đói khát, trần mình, bị người ta
vả trên mặt, lưu lạc rày đây mai đó.
12 Chúng tôi dùng chính tay mình làm việc khó nhọc; khi bị rủa sả,
chúng tôi chúc phước; khi bị bắt bớ, chúng tôi nhịn nhục;
13 khi bị vu oan, chúng tôi khuyên dỗ; chúng tôi giống như rác rến của
thế gian, cặn bã của loài người, cho đến ngày nay.
14 Tôi viết những điều nầy, chẳng phải để làm cho anh em hổ ngươi đâu;
nhưng để khuyên bảo anh em, cũng như con cái yêu dấu của tôi vậy.
15 Bởi chưng, dẫu anh em có một vạn thầy giáo trong Đấng Christ, nhưng
chẳng có nhiều cha; vì tôi đã dùng Tin Lành mà sanh anh em ra trong Đức
Chúa Jêsus Christ.
16 Vậy, tôi lấy điều đó khuyên anh em: hãy bắt chước tôi.
17 Vì cớ đó, tôi đã sai Ti-mô-thê, là con yêu dấu của tôi, cùng là trung
thành trong Chúa, đến cùng anh em; người sẽ nhắc lại cho anh em biết
đường lối tôi trong Đấng Christ, và tôi dạy dỗ cách nào trong các Hội thánh
khắp các nơi.
18 Có mấy kẻ lên mình kiêu ngạo, ngờ tôi chẳng còn đến cùng anh em
nữa.
19 Nhưng nếu Chúa khứng cho, thì chẳng bao lâu tôi sẽ tới cùng anh em,
và xét cho biết, chẳng phải xét lời nói của những kẻ kiêu ngạo đó, bèn là
năng lực họ thể nào.
20 Vì nước Đức Chúa Trời chẳng ở tại lời nói, mà ở tại năng lực.
21 Anh em muốn điều gì hơn: muốn tôi cầm roi mà đến cùng anh em,
hay là lấy tình yêu thương và ý nhu mì?

5

1 Có tin đồn ra khắp nơi rằng trong anh em có sự dâm loạn, dâm loạn
đến thế, dẫu người ngoại đạo cũng chẳng có giống như vậy: là đến nỗi
trong anh em có kẻ lấy vợ của cha mình.
2 Anh em còn lên mình kiêu ngạo! Anh em chẳng từng buồn rầu, hầu
cho kẻ phạm tội đó bị trừ bỏ khỏi vòng anh em thì hơn!
3 Về phần tôi, thân dầu xa cách mà lòng ở tại đó, (vì anh em và lòng tôi
được hội hiệp với quyền phép của Đức Chúa Jêsus, là Chúa chúng ta),
4 nên tôi đã dường như có mặt ở đó, nhân danh Đức Chúa Jêsus là Chúa
chúng ta, tuyên án kẻ phạm tội đó
5 rằng, một người như thế phải phó cho quỉ Sa tan, để hủy hoại phần
xác thịt, hầu cho linh hồn được cứu trong ngày Đức Chúa Jêsus.
6 Thật anh em chẳng có cớ mà khoe mình đâu! Anh em há chẳng biết
rằng một chút men làm cho cả đống bột dậy lên sao?

7 Hãy làm cho mình sạch men cũ đi, hầu cho anh em trở nên bột nhồi
mới không men, như anh em là bánh không men vậy. Vì Đấng Christ là
con sinh lễ Vượt Qua của chúng ta, đã bị giết rồi.
8 Vậy thì, chúng ta hãy giữ lễ, chớ dùng men cũ, chớ dùng men gian ác
độc dữ, nhưng dùng bánh không men của sự thật thà và của lẽ thật.
9 Trong thơ tôi viết cho anh em, có dặn đừng làm bạn với kẻ gian dâm,
10 đó tôi chẳng có ý nói chung về kẻ gian dâm đời nầy, hay là kẻ tham
lam, kẻ chắt bóp, kẻ thờ hình tượng, vì nếu vậy thì anh em phải lìa khỏi
thế gian.
11 Nhưng tôi viết khuyên anh em đừng làm bạn với kẻ nào tự xưng là
anh em, mà là gian dâm, hoặc tham lam, hoặc thờ hình tượng, hoặc chưởi
rủa, hoặc say sưa, hoặc chắt bóp, cũng không nên ăn chung với người thể
ấy.
12 Vì chưng có phải tôi nên đoán xét kẻ ở ngoài sao? Há chẳng phải anh
em nên đoán xét những người ở trong sao?
13 Còn như kẻ ở ngoài, thì Đức Chúa Trời sẽ đoán xét họ. Hãy trừ bỏ kẻ
gian ác khỏi anh em.

6

1 Khi trong anh em ai có sự nghịch cùng người khác, sao dám để cho kẻ
không công bình đoán xét hơn là cho các thánh đồ?
2 Anh em há chẳng biết các thánh đồ sẽ xét đoán thế gian sao? Ví bằng
thế gian sẽ bị anh em xét đoán, thì anh em há chẳng đáng xét đoán việc
nhỏ mọn hơn sao?
3 Anh em chẳng biết chúng ta sẽ xét đoán các thiên sứ sao? Huống chi
việc đời nầy!
4 Vậy khi anh em có sự nghịch cùng nhau về việc đời nầy, sao lấy những
kẻ không kể ra chi trong Hội thánh làm người xét đoán!
5 Tôi nói thế làm cho anh em hổ thẹn. Aáy vậy, trong vòng anh em chẳng
có một kẻ khôn ngoan nào phân xử được giữa anh em mình hay sao?
6 Nhưng anh em kiện anh em, lại đem đến trước mặt kẻ chẳng tin!
7 Thật vậy, anh em có sự kiện cáo nhau, là phải tội rồi. Sao chẳng chịu
sự trái lẽ là hơn? Sao chẳng đành sự gian lận là hơn!
8 Nhưng chính anh em làm ra sự trái lẽ, chính anh em gian lận, lại làm
thể ấy cho người anh em nữa!
9 Anh em há chẳng biết những kẻ không công bình chẳng bao giờ hưởng
được nước Đức Chúa Trời sao?
10 Chớ tự dối mình: phàm những kẻ tà dâm, kẻ thờ hình tượng, kẻ ngoại
tình, kẻ làm giáng yểu điệu, kẻ đắm nam sắc, kẻ trộm cướp, kẻ hà tiện,
kẻ say sưa, kẻ chưởi rủa, kẻ chắt bóp, đều chẳng hưởng được nước Đức
Chúa Trời đâu.
11 Trước kia anh em ít nữa cũng có một đôi người như thế; nhưng nhân
danh Đức Chúa Jêsus Christ, và nhờ Thánh Linh của Đức Chúa Trời chúng
ta, thì anh em được rửa sạch, được nên thánh, được xưng công bình rồi.
12 Mọi sự tôi có phép làm, nhưng chẳng phải mọi sự đều có ích; mọi sự
tôi có phép làm, nhưng chẳng để sự gì bắt phục được tôi.
13 Đồ ăn vì bụng, bụng vì đồ ăn, Đức Chúa Trời sẽ hủy hoại cái nọ và
cái kia. Nhưng thân thể chẳng phải vì sự dâm dục đâu, bèn là vì Chúa, và
Chúa vì thân thể;

14 và Đức Chúa Trời là Đấng đã khiến Chúa sống lại, cũng sẽ lấy quyền
phép mình khiến chúng ta sống lại nữa.
15 Anh em há chẳng biết thân thể mình là chi thể của Đấng Christ sao?
Vậy thì mình có nên lấy chi thể của Đấng Christ mà làm thành chi thể của
điếm đĩ chăng? Đức Chúa Trời nào nỡ vậy!
16 Anh em há chẳng biết người nào kết hiệp với điếm đĩ, thì trở nên một
xác với nó sao? Vì có chép rằng: Hai người sẽ đồng nên một thịt.
17 Còn ai kết hiệp với Chúa thì trở nên một tánh thiêng liêng cùng Ngài.
18 Hãy tránh sự dâm dục. Mặc dầu người ta phạm tội gì, tội ấy còn là
ngoài thân thể; nhưng kẻ buông mình vào sự dâm dục, thì phạm đến
chính thân thể mình.
19 Anh em há chẳng biết rằng thân thể mình là đền thờ của Đức Thánh
Linh đang ngự trong anh em, là Đấng mà anh em đã nhận bởi Đức Chúa
Trời, và anh em chẳng phải thuộc về chính mình sao?
20 Vì chưng anh em đã được chuộc bằng giá cao rồi. Vậy, hãy lấy thân
thể mình làm sáng danh Đức Chúa Trời.

7

1 Luận đến các điều hỏi trong thơ anh em, tôi tưởng rằng đờn ông không
đụng đến đờn bà là hay hơn.
2 Song, cho được tránh khỏi mọi sự dâm dục, thì mỗi người đờn ông
phải có vợ, mỗi người đờn bà phải có chồng.
3 Chồng phải làm hết bổn phận đối với vợ, và vợ đối với chồng cũng
vậy.
4 Vợ không có quyền tự chủ về thân mình, bèn là chồng; chồng cũng
vậy, không có quyền tự chủ về thân mình bèn là vợ.
5 Đừng từ chối nhau, trừ ra khi hai bên ưng thuận tạm thời, để chuyên
việc cầu nguyện; rồi trở lại hiệp cùng nhau, kẻo quỉ Sa-tan thừa khi anh
em không thìn mình mà cám dỗ chăng.
6 Aáy đó là sự tôi thuận cho phép, chớ chẳng phải sự tôi truyền biểu.
7 Tôi muốn mọi người đều được giống như tôi; song mỗi người đã được
ban riêng cho mình bởi Đức Chúa Trời, người nầy thể nầy, kẻ kia thể khác.
8 Vậy, tôi nói với những kẻ chưa cưới gả, và kẻ góa bụa rằng ở được như
tôi thì hơn.
9 Song nếu họ chẳng thìn mình được, thì hãy cưới gả; vì thà cưới gả còn
hơn để cho lửa tình un đốt.
10 Về những kẻ đã cưới gả rồi, thì tôi, nhưng chẳng phải tôi, bèn là Chúa,
truyền rằng vợ không nên lìa bỏ chồng,
11 (ví bằng đã phân rẽ nhau, thì nên ở vậy đừng lấy chồng khác; hay là
phải lại hòa thuận với chồng mình), còn chồng cũng không nên để vợ.
12 Đến như những kẻ khác, chẳng phải Chúa, song là chính tôi bảo họ
rằng: Nếu người anh em nào có vợ ngoại đạo bằng lòng ở đời với mình,
thì không nên để bỏ.
13 Lại nếu một người đờn bà có chồng ngoại đạo bằng lòng ở đời với
mình, thì vợ cũng không nên lìa chồng.
14 Bởi vì, chồng không tin Chúa, nhân vợ mình được nên thánh, vợ
không tin Chúa, nhân chồng mình tin Chúa được nên thánh; bằng chẳng
vậy, con cái anh em nên chẳng sạch, song nay đều là thánh.

15 Nếu kẻ không tin Chúa muốn phân rẽ, thì cho phân rẽ: trong cơn đó,
người anh em hay là người chị em chẳng phải cầm buộc gì. Đức Chúa Trời
đã gọi anh em ăn ở trong sự bình an.
16 Hỡi kẻ làm vợ kia, biết đâu ngươi sẽ cứu được chồng mình? Hỡi kẻ
làm chồng kia, biết đâu ngươi sẽ cứu được vợ mình?
17 Rốt lại, ai nấy phải ăn ở theo ơn Chúa đã ban cho mình, và theo như
Đức Chúa Trời đã gọi. Aáy đó là điều tôi dạy trong hết thảy các Hội thánh.
18 Có người nào đã chịu phép cắt bì rồi được gọi chăng? nên cứ giữ cắt
bì vậy. Có người nào chưa chịu phép cắt bì mà được gọi chăng? thì chớ
chịu phép cắt bì.
19 Chịu cắt bì chẳng hề gì, không chịu cắt bì cũng chẳng hề gì; sự quan
hệ là giữ các điều răn của Đức Chúa Trời.
20 Ai nấy khi được gọi ở đấng bậc nào, thì phải cứ ở theo đấng bậc ấy.
21 Ngươi đương làm tôi mọi mà được gọi chăng? Chớ lấy làm lo; song
nếu ngươi có thể được tự do, thì hãy nhân dịp đó là hơn.
22 Vì kẻ tôi mọi được Chúa gọi, ấy là kẻ Chúa đã buông tha; cũng một lẽ
ấy, ai đương tự do mà được gọi, thì làm tôi mọi của Đấng Christ.
23 Anh em đã được chuộc bằng giá cao, chớ trở nên tôi mọi của người ta
làm chi.
24 Hỡi anh em, ai nấy khi được gọi ở đấng bậc nào, thì phải cứ ở theo
đấng bậc ấy trước mặt Đức Chúa Trời.
25 Về những kẻ đồng thân, tôi chẳng có lời Chúa truyền; song nhờ ơn
thương xót của Chúa, tôi được làm người đáng tin, nên tôi ban lời khuyên
bảo.
26 Vậy tôi tưởng vì cớ tai vạ hầu đến, một người nam cứ ở vậy là nên.
27 Có phải ngươi đã bị vấn vương với vợ chăng? Chớ tìm cách mà lìa
mình ra. Có phải ngươi chưa bị vấn vương với vợ chăng? Đừng kiếm vợ.
28 Nhưng nếu ngươi lấy vợ, thì chẳng phạm tội gì; và nếu người nữ đồng
trinh lấy chồng, thì cũng chẳng phạm tội gì. Song những người cưới gả
sẽ có sự khó khăn về xác thịt, và tôi muốn cho anh em khỏi sự đó.
29 Hỡi anh em, vậy thì tôi bảo nầy: thì giờ ngắn ngủi. Từ nay về sau, kẻ
có vợ hãy nên như kẻ không có;
30 kẻ đương khóc, nên như kẻ không khóc; kẻ đương vui, nên như kẻ
chẳng vui; kẻ đương mua, nên như kẻ chẳng được của gì;
31 và kẻ dùng của thế gian, nên như kẻ chẳng dùng vậy; vì hình trạng
thế gian nầy qua đi.
32 Vả, tôi muốn anh em được thong thả chẳng phải lo lắng gì. Ai không
cưới vợ thì chăm lo việc Chúa, tìm phương cho Chúa đẹp lòng.
33 Song ai cưới vợ rồi thì chăm lo việc đời nầy, tìm cách cho vợ mình
thỏa dạ.
34 Người nữ có chồng và đồng trinh cũng khác nhau như vậy: ai không
chồng thì chăm lo việc Chúa, đặng cho thân thể và tinh thần đều được
thánh; nhưng ai có chồng thì chăm lo các việc đời nầy, tìm cách cho đẹp
lòng chồng mình.
35 Tôi nói điều đó vì sự ích lợi cho anh em, chớ chẳng phải để gài bẫy,
song để dắt anh em theo lẽ phải, hầu cho không phân tâm mà hầu việc
Chúa.
36 Nếu có ai tưởng chẳng nên cho con gái đồng trinh mình lỡ thì, và phải
gả đi, thì người đó có thể tùy ý mình mà làm, không phạm tội gì; trong

cơn đó, người con gái nên lấy chồng.
37 Song có ai được tự chủ về việc mình làm, không bị sự gì bắt buộc, mà
trong lòng đã quyết định cách vững vàng giữ con gái mình đồng trinh,
thì nấy làm phải lẽ mà cứ theo như mình đã quyết chí.
38 Thế thì kẻ gả con gái mình làm phải lẽ; song kẻ không gả, còn làm
phải lẽ hơn nữa.
39 Chồng còn sống bao lâu, thì vợ phải buộc chặt với chồng bấy lâu; nếu
chồng chết, vợ được tự do, muốn lấy ai tùy ý, miễn là theo ý Chúa.
40 Nhưng, theo ý tôi, nếu cứ ở vậy, thì có phước hơn. Vả, tôi tưởng tôi
cũng có Thánh Linh của Đức Chúa Trời.

8

1 Luận đến của cúng các thần tượng thì chúng ta biết mình đều có sự
hay biết cả. -Song sự hay biết sanh kiêu căng, còn sự yêu thương làm
gương tốt.
2 Nếu có ai tưởng mình biết điều gì, thật người ấy chưa biết như mình
nên biết.
3 Nhưng nếu có một người yêu mến Đức Chúa Trời, thì Đức Chúa Trời
biết người đó. -
4 Vậy, về sự ăn của cúng tế các thần tượng, chúng ta biết thần tượng
trong thế gian thật là hư không, chỉ có một Đức Chúa Trời, chớ không có
thần nào khác.
5 Thật người ta xưng có các thần khác, hoặc ở trên trời, hoặc ở dưới
đất, (bởi đó họ thờ nhiều thần nhiều chúa),
6 về phần chúng ta, chỉ có một Đức Chúa Trời mà thôi, là Đức Chúa
Cha, muôn vật bởi Ngài mà ra, và chúng ta hướng về Ngài; lại chỉ có một
Chúa mà thôi, là Đức Chúa Jêsus Christ, muôn vật đều nhờ Ngài mà có,
và chúng ta cũng vậy.
7 Nhưng chẳng phải mọi người đều có sự hay biết đó. Một đôi người vì
nghĩ thường có thần tượng, nên khi ăn của cúng tế đó cho là của cúng tế
thần tượng; thì lương tâm yếu đuối của họ bởi đó ra ô uế.
8 Vả, ấy chẳng phải là đồ ăn làm cho chúng ta được đẹp lòng Đức Chúa
Trời; nếu chúng ta ăn, chẳng được ích gì, bằng không ăn, cũng chẳng tổn
gì.
9 Nhưng hãy giữ lấy, kẻo sự tự do mình làm dịp cho kẻ yếu đuối vấp
phạm.
10 Bởi vì, nếu có kẻ lương tâm yếu đuối thấy ngươi là người có sự hay
biết ngồi ăn trong miếu tà thần, thì há chẳng cũng bắt chước mà ăn của
cúng tế sao?
11 Thế thì ngươi lấy sự hay biết mình mà làm hư mất kẻ yếu đuối, là
người anh em mà Đấng Christ đã chết thế cho!
12 Khi nào mình phạm tội cùng anh em như vậy, làm cho lương tâm yếu
đuối của họ bị thương, thì là phạm tội cùng Đấng Christ.
13 Cho nên, nếu đồ ăn xui anh em tôi vấp phạm, thì tôi sẽ chẳng hề ăn
thịt, hầu cho khỏi làm dịp vấp phạm cho anh em tôi.

9

1 Tôi chẳng được tự do sao? Tôi chẳng phải là sứ đồ sao? Tôi há chẳng
từng thấy Đức Chúa Jêsus là Chúa chúng ta sao? Anh em há chẳng phải
là công việc tôi trong Chúa sao?

2 Nếu tôi không phải là sứ đồ cho kẻ khác, ít nữa cũng là sứ đồ cho anh
em; vì chính anh em là ấn tín của chức sứ đồ tôi trong Chúa.
3 Aáy là lẽ binh vực của tôi đối với kẻ kiện cáo mình.
4 Chúng tôi há không có phép ăn uống sao?
5 Há không có phép dắt một người chị em làm vợ đi khắp nơi với chúng
tôi như các sứ đồ khác cùng các anh em Chúa và Sê-pha đã làm, hay sao?
6 Hay là chỉ một tôi với Ba-na-ba không có phép được khỏi làm việc?
7 Vậy thì có ai ăn lương nhà mà đi đánh giặc? Có ai trồng vườn nho mà
không ăn trái? Hay là có ai chăn bầy vật mà không dùng sữa nó để nuôi
mình?
8 Tôi nói vậy, nào phải chỉ theo thói người ta quen nói đâu? Luật pháp
há chẳng nói như vậy sao?
9 Vì chưng có chép trong luật pháp Môi-se rằng: Ngươi chớ khớp miệng
con bò đang đạp lúa. Há phải Đức Chúa Trời lo cho bò sao?
10 Quả thật Ngài nói câu đó về chúng ta phải không? Phải, ấy là về
chúng ta mà có chép rằng ai cày ruộng phải trông mà cày, ai đạp lúa phải
trông cậy mình sẽ có phần mà đạp lúa.
11 Nếu chúng tôi đã gieo của thiêng liêng cho anh em, mà muốn thâu lại
của vật chất của anh em, thì nào có phải một việc quá lẽ đâu?
12 Người khác còn có quyền ấy trên anh em, huống chi là chúng tôi?
Dầu vậy, chúng tôi chẳng từng dùng quyền ấy; nhưng chúng tôi chịu mọi
sự, hầu cho khỏi làm ngăn trở Tin Lành của Đấng Christ chút nào.
13 Anh em há chẳng biết rằng ai hầu việc thánh thì ăn của dâng trong
đền thờ, còn ai hầu việc nơi bàn thờ thì có phần nơi bàn thờ sao?
14 Cũng vậy, Chúa có truyền rằng ai rao giảng Tin Lành thì được nuôi
mình bởi Tin Lành.
15 Phần tôi thì chẳng từng dùng quyền ấy chút nào, và viết thơ nầy
chẳng phải để đòi quyền ấy lại; vì tôi đành thà chết còn hơn là chịu ai cất
lấy cớ khoe mình nầy đi.
16 Ví bằng tôi rao truyền Tin Lành, tôi chẳng có cớ gì khoe mình, vì có
lẽ cần buộc tôi; còn không rao truyền Tin Lành, thì khốn khó cho tôi thay.
17 Nếu tôi vui lòng làm việc đó, thì được thưởng; lại nếu tôi không vui
lòng mà làm, thì cái chức vụ cũng vẫn phó thác cho tôi.
18 Thế thì phần thưởng của tôi là gì? Aáy là khi giảng Tin Lành, thì giảng
nhưng không, chẳng dùng quyền tôi có như người giảng Tin Lành.
19 Vả, tôi đối với ai vẫn cũng là được tự do, mà tôi đành phục mọi người,
hầu cho tôi được nhiều người hơn.
20 Với người Giu-đa, tôi ở như một người Giu-đa, hầu được những người
Giu-đa; với những người dưới quyền luật pháp, (dầu chính tôi chẳng ở
dưới quyền luật pháp), tôi cũng ở như kẻ dưới quyền luật pháp, hầu được
những người dưới quyền luật pháp;
21 với những người không luật pháp, (dầu đối với Đức Chúa Trời tôi
không phải là không luật pháp, vì tôi ở dưới luật pháp của Đấng Christ),
song tôi cũng ở như người không luật pháp, hầu được những người không
luật pháp.
22 Tôi ở yếu đuối với những người yếu đuối, hầu được những người yếu
đuối; tôi đã trở nên mọi cách cho mọi người, để cứu chuộc được một vài
người không cứ cách nào.

23 Mọi điều tôi làm, thì làm vì cớ Tin Lành, hầu cho tôi cũng có phần
trong đó.
24 Anh em há chẳng biết rằng trong cuộc chạy thi nơi trường đua, hết
thảy đều chạy, nhưng chỉ một người được thưởng sao? Vậy, anh em hãy
chạy cách nào cho được thưởng.
25 Hết thảy những người đua tranh, tự mình chịu lấy mọi sự kiêng ky,
họ chịu vậy để được mão triều thiên hay hư nát. Nhưng chúng ta chịu
vậy để được mão triều thiên không hay hư nát.
26 Vậy thì, tôi chạy, chẳng phải là chạy bá vơ; tôi đánh, chẳng phải là
đánh gió;
27 song tôi đãi thân thể tôi cách nghiêm khắc, bắt nó phải phục, e rằng
sau khi tôi đã giảng dạy kẻ khác, mà chính mình phải bị bỏ chăng.

10

1 Vả, hỡi anh em, tôi chẳng muốn cho anh em không biết tổ phụ chúng
ta đều đã ở dưới đám mây, đi ngang qua biển,
2 chịu Môi-se làm phép báp tem trong đám mây và dưới biển,
3 ăn một thứ ăn thiêng liêng;
4 và uống một thứ uống thiêng liêng; vì họ uống nơi một hòn đá thiêng
liêng theo mình, và đá ấy tức là Đấng Christ.
5 Song phần nhiều trong vòng họ không đẹp lòng Đức Chúa Trời, nên
đã ngã chết nơi đồng vắng.
6 Mọi điều đó đã xảy ra để làm gương cho chúng ta, hầu cho chúng ta
chớ buông mình theo tình dục xấu, như chính tổ phụ chúng ta đã buông
mình.
7 Cũng đừng thờ hình tượng nữa, như mấy người trong họ, theo lời chép
rằng: Dân sự ngồi mà ăn uống, rồi đứng dậy mà chơi giỡn.
8 Chúng ta chớ dâm dục như mấy người trong họ đã dâm dục, mà trong
một ngày có hai vạn ba ngàn người bị bỏ mạng.
9 Cũng chớ thử thách Chúa như mấy người trong họ đã thử thách mà bị
loài rắn hủy diệt.
10 Lại cũng chớ lằm bằm như nấy người trong họ đã lằm bằm mà bị chết
bởi kẻ hủy diệt.
11 Những sự ấy có nghĩa hình bóng, và họ đã lưu truyền để khuyên bảo
chúng ta là kẻ ở gần cuối cùng các đời.
12 Vậy thì, ai tưởng mình đứng, hãy giữ kẻo ngã.
13 Những sự cám dỗ đến cho anh em, chẳng có sự nào quá sức loài
người. Đức Chúa Trời là thành tín, Ngài chẳng hề cho anh em bị cám dỗ
quá sức mình đâu; nhưng trong sự cám dỗ, Ngài cũng mở đàng cho ra
khỏi, để anh em có thể chịu được.
14 Hỡi kẻ yêu dấu của tôi, vậy nên hãy tránh khỏi sự thờ lạy hình tượng.
15 Tôi nói với anh em cũng như nói với kẻ thông minh; chính anh em
hãy suy xét điều tôi nói.
16 Cái chén phước lành mà chúng ta chúc phước, há chẳng phải là thông
với huyết của Đấng Christ sao? Cái bánh mà chúng ta bẻ, há chẳng phải
là thông với thân thể của Đấng Christ sao?
17 Vì chỉ có một cái bánh, chúng ta dầu nhiều, cũng chỉ một thân thể;
bởi chưng chúng ta đều có phần chung trong một cái bánh.

18 Hãy xem dân Y-sơ-ra-ên theo phần xác: những kẻ ăn thịt con sinh tế,
há không thông đồng với bàn thờ sao?
19 Nói vậy có ý chi? Của cúng thần tượng có giá trị gì và thần tượng có
ra gì chẳng?
20 Chắc là không; nhưng đồ người ngoại đạo cúng tế là cúng tế các quỉ,
chớ không phải cúng tế Đức Chúa Trời. Vậy, tôi không muốn anh em
thông đồng với các quỉ.
21 Anh em chẳng có thể uống chén của Chúa và cũng uống chén của các
quỉ; chẳng có thể dự tiệc của Chúa, lại dự tiệc của các quỉ.
22 Hay là chúng ta muốn trêu lòng Chúa ghen chăng? Chúng ta há mạnh
hơn Ngài sao?
23 Mọi sự đều có phép làm, nhưng chẳng phải mọi sự đều có ích; mọi
sự đều có phép làm, nhưng chẳng phải mọi sự đều làm gương tốt.
24 Chớ ai tìm lợi riêng cho mình, nhưng ai nấy hãy tìm cho kẻ khác.
25 Phàm vật gì bán ở hàng thịt, hãy ăn, đừng vì cớ lương tâm mà hỏi
chi về việc đó;
26 bởi chưng đất và mọi vật chứa trong đất đều thuộc về Chúa.
27 Nếu có người chẳng tin mời anh em, và anh em muốn đi, thì không
cứ họ dọn ra đồ gì, hãy ăn đi hết thảy, đừng vì cớ lương tâm mà hỏi chi
hết.
28 Song nếu có ai nói với anh em rằng: Cái nầy đã dâng làm của cúng,
thì chớ ăn, vì cớ người đã bảo trước mình, lại vì cớ lương tâm:
29 tôi chẳng nói về lương tâm anh em, nhưng về lương tâm người đó.
Vả, vì cớ nào sự tự do tôi phải bị lương tâm kẻ khác đoán xét?
30 Nếu tôi tạ ơn rồi ăn, cớ nào vì một bữa ăn đã cảm ơn mà lại bị chê
bai?
31 Vậy, anh em hoặc ăn, hoặc uống, hay là làm sự chi khác, hãy vì sự
vinh hiển Đức Chúa Trời mà làm.
32 Đừng làm gương xấu cho người Giu-đa, người Gờ-réc, hay là Hội thánh
của Đức Chúa Trời;
33 hãy như tôi gắng sức đẹp lòng mọi người trong mọi việc, chẳng tìm
ích lợi riêng cho mình, nhưng cho phần nhiều người, để họ được cứu.

11

1 Hãy bắt chước tôi, cũng như chính mình tôi bắt chước Đấng Christ
vậy.
2 Tôi khen anh em vì hay nhớ đến tôi trong mọi dịp, và lấy lòng trung
tín mà giữ những điều tôi đã dạy dỗ anh em.
3 Dầu vậy, tôi muốn anh em biết Đấng Christ là đầu mọi người; người
đờn ông là đầu người đờn bà; và Đức Chúa Trời là đầu của Đấng Christ.
4 Phàm người đờn ông cầu nguyện hoặc giảng đạo mà trùm đầu lại, thì
làm nhục đầu mình.
5 Nhưng phàm người đờn bà cầu nguyện hoặc giảng đạo mà không trùm
đầu lại, thì làm nhục đầu mình: thật chẳng khác gì đã cạo đầu vậy.
6 Ví bằng người đờn bà không trùm đầu, thì cũng nên hớt tóc đi. Song
nếu người đờn bà lấy sự hớt tóc hoặc cạo đầu làm xấu hổ, thì hãy trùm
đầu lại.
7 Vả, đờn ông là hình ảnh và sự vinh hiển của Đức Chúa Trời, thì không
nên trùm đầu; nhưng đờn bà là sự vinh hiển của đờn ông.

8 Bởi chưng không phải đờn ông ra từ đờn bà, bèn là đờn bà ra từ đờn
ông;
9 không phải đờn ông vì cớ đờn bà mà được dựng nên, bèn là đờn bà vì
cớ đờn ông vậy.
10 Bởi đó, vì cớ các thiên sứ, đờn bà phải có dấu hiệu trên đầu chỉ về
quyền phép mình nương cậy.
11 Song trong Chúa thì chẳng phải đờn bà ngoại đờn ông, cũng chẳng
phải đờn ông ngoại đờn bà;
12 vì, như đờn bà đã ra từ đờn ông, thì đờn ông cũng sanh bởi đờn bà,
và cả thảy đều ra bởi Đức Chúa Trời.
13 Chính anh em hãy đoán xét điều nầy: đờn bà cầu nguyện Đức Chúa
Trời mà không trùm đầu là hiệp lẽ chăng?
14 Chính lẽ tự nhiên há chẳng dạy cho anh em biết đờn ông để tóc dài
thì lấy làm hổ thẹn sao?
15 Nhưng, nếu đờn bà để tóc dài thì là lịch sự cho mình, vì đã ban tóc
dài cho người, dường như khăn trùm vậy.
16 Bằng có ai muốn cãi lẽ, thì chúng tôi không có thói quen ấy, mà các
Hội thánh Đức Chúa Trời cũng không có nữa.
17 Trong khi tôi truyền lời cáo dụ nầy, chẳng phải khen anh em, vì sự
nhóm lại của anh em không làm cho mình hay hơn mà làm cho mình dở
hơn.
18 Trước hết, tôi nghe rằng khi anh em có sự nhóm họp Hội thánh, thì
sanh ra sự phân rẽ; tôi cũng hơi tin điều đó.
19 Vì chắc trong vòng anh em phải có bè đảng, hầu cho được nhận biết
trong anh em những kẻ nào thật là trung thành.
20 Vậy, khi anh em nhóm nhau lại một chỗ, ấy chẳng còn phải là Tiệc
thánh của Chúa mà anh em ăn;
21 bởi vì lúc ngồi ăn, ai cũng nôn nả mà ăn bữa riêng mình, đến nỗi
người nọ chịu đói, còn kẻ kia thì quá độ.
22 Anh em há chẳng có nhà để ăn uống sao? Hay là anh em khinh bỉ
Hội thánh của Đức Chúa Trời, muốn làm cho những kẻ không có gì phải
hổ thẹn? Tôi nên nói chi với anh em? Có nên khen anh em không? Trong
việc nầy tôi chẳng khen đâu.
23 Vả, tôi có nhận nơi Chúa điều tôi đã dạy cho anh em: ấy là Đức Chúa
Jêsus, trong đêm Ngài bị nộp, lấy bánh,
24 tạ ơn, rồi bẻ ra mà phán rằng: Nầy là thân thể ta, vì các ngươi mà
phó cho; hãy làm điều nầy để nhớ ta.
25 Cũng một thể ấy, sau khi ăn bữa tối rồi, Ngài lấy chén và phán rằng:
Chén nầy là sự giao ước mới trong huyết ta; hễ khi nào các ngươi uống,
hãy làm điều nầy để nhớ ta.
26 Aáy vậy, mỗi lần anh em ăn bánh nầy, uống chén nầy, thì rao sự chết
của Chúa cho tới lúc Ngài đến.
27 Bởi đó, ai ăn bánh hoặc uống chén của Chúa cách không xứng đáng,
thì sẽ mắc tội với thân và huyết của Chúa.
28 Vậy mỗi người phải tự xét lấy mình, và như thế mới ăn bánh uống
chén ấy;
29 vì người nào không phân biệt thân Chúa mà ăn bánh uống chén đó,
tức là ăn uống sự xét đoán cho mình.

30 Aáy vì cớ đó mà trong anh em có nhiều kẻ tật nguyền, đau ốm, và có
lắm kẻ ngủ.
31 Nếu chúng ta biết xét đoán lấy mình, thì khỏi bị xét đoán.
32 Song khi chúng ta bị Chúa xét đoán, thì bị Ngài sửa phạt, hầu cho
khỏi bị án làm một với người thế gian.
33 Hỡi anh em, vậy thì lúc anh em hội lại để ăn chung với nhau, hãy chờ
đợi nhau.
34 Ví bằng có ai đói, hãy ăn tại nhà mình, hầu cho anh em không nhóm
lại để mà chuốc lấy sự đoán xét. Còn các việc khác, lúc tôi đến sẽ đoán
định.

12

1 Hỡi anh em, tôi không muốn anh em chẳng biết về các sự ban cho
thiêng liêng.
2 Anh em biết khi mình còn là người ngoại đạo, bị khuyên dỗ hướng về
các thần tượng câm, tùy ý người ta dẫn dụ mình.
3 Bởi đó, tôi tỏ cùng anh em, chẳng ai cảm Thánh Linh của Đức Chúa
Trời, mà nói rằng: Đức Chúa Jêsus đáng nguyền rủa! Nếu không cảm
Đức Thánh Linh, cũng chẳng ai xưng Đức Chúa Jêsus là Chúa!
4 Vả, có các sự ban cho khác nhau, nhưng chỉ có một Đức Thánh Linh.
5 Có các chức vụ khác nhau, nhưng chỉ có một Chúa.
6 Có các việc làm khác nhau, nhưng chỉ có một Đức Chúa Trời, là Đấng
làm mọi việc trong mọi người.
7 Đức Thánh Linh tỏ ra trong mỗi một người, cho ai nấy đều được sự
ích chung.
8 Vả, người nầy nhờ Đức Thánh Linh, được lời nói khôn ngoan; kẻ kia
nhờ một Đức Thánh Linh ấy, cũng được lời nói có tri thức.
9 Bởi một Đức Thánh Linh, cho người nầy được đức tin; cũng bởi một
Đức Thánh Linh ấy, cho kẻ kia được ơn chữa tật bịnh;
10 người thì được làm phép lạ; kẻ thì được nói tiên tri; người thì được
phân biệt các thần; kẻ thì được nói nhiều thứ tiếng khác nhau, người thì
được thông giải các thứ tiếng ấy.
11 Mọi điều đó là công việc của đồng một Đức Thánh Linh mà thôi, theo
ý Ngài muốn, phân phát sự ban cho riêng cho mỗi người.
12 Vả, như thân là một, mà có nhiều chi thể, và như các chi thể của thân
dầu có nhiều, cũng chỉ hiệp thành một thân mà thôi, Đấng Christ khác
nào như vậy.
13 Vì chưng chúng ta hoặc người Giu-đa, hoặc người Gờ-réc, hoặc tôi
mọi, hoặc tự chủ, đều đã chịu phép báp-têm chung một Thánh Linh để
hiệp làm một thân; và chúng ta đều đã chịu uống chung một Thánh Linh
nữa.
14 Thân cũng chẳng phải có một chi thể, bèn là nhiều chi thể.
15 Nếu chơn rằng: vì ta chẳng phải là tay, nên ta không thuộc về thân,
thì chẳng phải bởi đó chơn không có phần trong thân.
16 Và nếu tai rằng: Vì ta chẳng phải là mắt, nên ta không thuộc về thân,
thì tai chẳng phải bởi đó không có phần trong thân.
17 Ví bằng cả thân đều là mắt, thì sự nghe ở đâu? Nếu cả thân đều là
tai, thì sự ngửi ở đâu?

18 Nhưng bây giờ, Đức Chúa Trời đã sắp đặt các chi thể của thân chúng
ta, ban cho mỗi một chi thể cái địa vị theo ý Ngài lấy làm tốt mà chỉ định.
19 Nếu chỉ có một chi thể mà thôi, thì cái thân ở đâu?
20 Vậy, có nhiều chi thể, song chỉ có một thân.
21 Mắt không được nói với bàn tay rằng: Ta chẳng cần đến mầy; đầu
cũng chẳng được nói với chơn rằng: Ta chẳng cần đến bay.
22 Trái lại, các chi thể của thân xem ra rất yếu đuối lại là cần dùng.
23 Chi thể nào trong thân chúng ta nghĩ là hèn hạ hơn, thì chúng ta tôn
trọng hơn; chi thể nào chẳng đẹp, thì chúng ta lại trau giồi hơn,
24 còn như cái nào đã đẹp rồi, thì không cần trau giồi. Nhưng Đức Chúa
Trời đã sắp đặt thân người, để chi thể nào thiếu thốn thì được quí trọng
hơn,
25 hầu cho trong thân không có sự phân rẽ, mà các chi thể phải đồng lo
tưởng đến nhau.
26 Lại, trong các chi thể, khi có một cái nào chịu đau đớn, thì các cái
khác đều cùng chịu; và khi một cái nào được tôn trọng, thì các cái khác
đều cùng vui mừng.
27 Vả, anh em là thân của Đấng Christ, và là chi thể của thân, ai riêng
phần nấy.
28 Đức Chúa Trời đã lập trong Hội thánh, thứ nhứt là sứ đồ, thứ nhì là
đấng tiên tri, thứ ba là thầy giáo, kế đến kẻ làm phép lạ, rồi kẻ được ơn
chữa bịnh, cứu giúp, cai quản, nói các thứ tiếng.
29 Có phải cả thảy là sứ đồ sao? Cả thảy là tiên tri sao? Cả thảy là thầy
giáo sao? Cả thảy đều làm phép lạ sao?
30 Cả thảy đều được ơn chữa bịnh sao? Cả thảy đều nói tiếng lạ sao? Cả
thảy đều thông giải tiếng lạ sao?
31 Hãy ước ao cho được sự ban cho lớn hơn hết. Bây giờ, tôi sẽ chỉ dẫn
cho anh em con đường tốt lành hơn.

13

1 Dầu tôi nói được các thứ tiếng loài người và thiên sứ, nếu không có
tình yêu thương, thì tôi chỉ như đồng kêu lên hay là chập chỏa vang tiếng.
2 Dầu tôi được ơn nói tiên tri, cùng biết đủ các sự mầu nhiệm, và mọi
sự hay biết; dầu tôi có cả đức tin đến nỗi dời núi được, nhưng không có
tình yêu thương, thì tôi chẳng ra gì.
3 Dầu tôi phân phát gia tài để nuôi kẻ nghèo khó, lại bỏ thân mình để
chịu đốt, song không có tình yêu thương, thì điều đó chẳng ích chi cho
tôi.
4 Tình yêu thương hay nhịn nhục; tình yêu thương hay nhân từ; tình
yêu thương chẳng ghen tị, chẳng khoe mình, chẳng lên mình kiêu ngạo,
5 chẳng làm điều trái phép, chẳng kiếm tư lợi, chẳng nóng giận, chẳng
nghi ngờ sự dữ,
6 chẳng vui về điều không công bình, nhưng vui trong lẽ thật.
7 Tình yêu thương hay dung thứ mọi sự, tin mọi sự, trông cậy mọi sự,
nín chịu mọi sự.
8 Tình yêu thương chẳng hề hư mất bao giờ. Các lời tiên tri sẽ hết, sự
ban cho nói tiếng lạ sẽ thôi, sự thông biết hầu bị bỏ.
9 Vì chưng chúng ta hiểu biết chưa trọn vẹn, nói tiên tri cũng chưa trọn
vẹn;

10 song lúc sự trọn lành đã đến, thì sự chưa được trọn lành sẽ bị bỏ.
11 Khi tôi còn là con trẻ, tôi nói như con trẻ, tư tưởng như con trẻ, suy
xét như con trẻ; khi tôi đã thành nhân, bèn bỏ những điều thuộc về con
trẻ.
12 Ngày nay chúng ta xem như trong một cái gương, cách mập mờ: đến
bấy giờ chúng ta sẽ thấy hai mặt đối nhau; ngày nay tôi biết chưa hết:
đến bấy giờ tôi sẽ biết như Chúa đã biết tôi vậy.
13 Nên bây giờ còn có ba điều nầy: đức tin, sự trông cậy, tình yêu thương;
nhưng điều trọng hơn trong ba điều đó là tình yêu thương.

14

1 Hãy nôn nả tìm kiếm tình yêu thương. Cũng hãy ước ao các sự ban
cho thiêng liêng, nhứt là sự ban cho nói tiên tri.
2 Vì người nào nói tiếng lạ, thì không phải nói với người ta, bèn là với
Đức Chúa Trời, bởi chẳng có ai hiểu (ấy là trong tâm thần mà người kia
nói lời mầu nhiệm);
3 còn như kẻ nói tiên tri, thì nói với người ta để gây dựng, khuyên bảo
và yên ủi.
4 Kẻ nói tiếng lạ, tự gây dựng lấy mình; song kẻ nói tiên tri, gây dựng
cho Hội thánh.
5 Tôi ước ao anh em đều nói tiếng lạ cả, song tôi còn ước ao hơn nữa
là anh em nói tiên tri. Người nói tiên tri là trọng hơn kẻ nói tiếng lạ mà
không giải nghĩa để cho Hội thánh được gây dựng.
6 Hỡi anh em, ví bằng tôi đến cùng anh em, nói các thứ tiếng lạ, mà lời
nói tôi chẳng tỏ sự kín nhiệm, chẳng có sự thông biết, chẳng có lời tiên
tri, chẳng có sự khuyên dạy, thì ích gì đến anh em?
7 Vậy, dẫu vật không linh tánh phát ra tiếng, như ống tiêu, đờn cầm:
nếu không có âm điệu phân biệt nhau, thể nào nhận biết được ống tiêu
hay là đờn cầm thổi và khảy cái chi?
8 Lại nếu kèn trổi tiếng lộn xộn, thì ai sửa soạn mà ra trận?
9 Anh em cũng vậy, nếu dùng lưỡi nói chẳng rõ ràng cho người ta nghe,
thì làm sao họ được biết điều anh em nói? Vì anh em nói bông lông.
10 Trong thế gian có lắm thứ tiếng, mỗi thứ đều có nghĩa.
11 Vậy nếu tôi chẳng biết nghĩa của tiếng nói đó, thì người nói tiếng đó
sẽ coi tôi là mọi, và tôi cũng coi họ là mọi nữa.
12 Aáy vậy, vì anh em nôn nả ước ao các sự ban cho thiêng liêng, hãy
tìm cho được dư dật đặng gây dựng Hội thánh.
13 Bởi đó, kẻ nói tiếng lạ, hãy cầu nguyện để được thông giải tiếng ấy.
14 Vì nếu tôi cầu nguyện bằng tiếng lạ, thì tâm thần tôi cầu nguyện,
nhưng trí khôn tôi lơ lửng.
15 Vậy thì tôi sẽ làm thế nào? Tôi sẽ cầu nguyện theo tâm thần, nhưng
cũng cầu nguyện bằng trí khôn. Tôi sẽ hát theo tâm thần, nhưng cũng
hát bằng trí khôn.
16 Bằng không, nếu ngươi chỉ lấy tâm thần mà chúc tạ, thì người tầm
thường ngồi nghe, chẳng hiểu ngươi nói gì, thể nào họ theo lời chúc tạ
mình mà đáp lại rằng "A-men" được?
17 Thật vậy, lời chúc tạ của ngươi vẫn tốt lành; song kẻ khác chẳng nhờ
đó mà được gây dựng.

18 Tôi tạ ơn Đức Chúa Trời, vì đã được ơn nói tiếng lạ nhiều hơn hết thảy
anh em;
19 nhưng thà tôi lấy năm lời bằng trí khôn mình mà rao giảng trong Hội
thánh, để được dạy bảo kẻ khác, hơn là lấy một vạn lời bằng tiếng lạ.
20 Hỡi anh em, về sự khôn sáng, chớ nên như trẻ con; nhưng về sự gian
ác, thật hãy nên như trẻ con vậy. Còn về sự khôn sáng, hãy nên như kẻ
thành nhân.
21 Trong luật pháp có chép rằng: Chúa phán: Ta sẽ nhờ những người
nói tiếng lạ, và môi miệng người ngoại quốc mà phán cho dân nầy; dầu
vậy họ cũng chẳng nghe ta.
22 Thế thì, các thứ tiếng là một dấu, chẳng cho người tin Chúa, song cho
người chẳng tin; còn như lời tiên tri là một dấu, chẳng phải cho người
không tin, song cho người tin Chúa.
23 Vậy, khi cả Hội thánh nhóm lại một nơi, nếu ai nấy đều nói tiếng lạ,
mà có kẻ tầm thường hoặc người chẳng tin vào nghe, họ há chẳng nói anh
em là điên cuồng sao?
24 Song nếu ai nấy đều nói tiên tri, mà có người chẳng tin hoặc kẻ tầm
thường vào nghe, thì họ sẽ bị mọi người bắt phục, và bị mọi người xét
đoán,
25 sự kín giấu trong lòng họ đã tỏ ra; họ bèn sấp mặt xuống đất, thờ lạy
Đức Chúa Trời, và nói rằng thật có Đức Chúa Trời ở giữa anh em.
26 Hỡi anh em, nên nói thể nào? Khi anh em nhóm lại với nhau, trong
anh em, ai có bài ca, hoặc bài giảng dạy, hoặc lời tỏ sự kín nhiệm, hoặc nói
tiếng lạ, hoặc giải tiếng lạ chăng? Hãy làm hết thảy cho được gây dựng.
27 Ví bằng có người nói tiếng lạ, chỉ nên hai hoặc ba người là cùng; mỗi
người phải nói theo lượt mình, và phải có một người thông giải.
28 Nếu không có ai thông giải, thì người đó phải làm thinh ở trong Hội
thánh, mình nói với mình và với Đức Chúa Trời.
29 Người nói tiên tri cũng chỉ nên có hai hoặc ba người nói mà thôi, còn
những kẻ khác thì suy xét.
30 Song, nếu một người trong bọn người ngồi, có lời tỏ sự kín nhiệm, thì
người trước nhất phải nín lặng.
31 Bởi vì anh em đều cứ lần lượt mà nói tiên tri được cả, để ai nấy đều
được dạy bảo, ai nấy đều được khuyên lơn.
32 Tâm thần của các đấng tiên tri suy phục các đấng tiên tri.
33 Vả, Đức Chúa Trời chẳng phải là Chúa sự loạn lạc, bèn là Chúa sự hòa
bình. Hãy làm như trong cả Hội thánh của các thánh đồ,
34 đờn bà phải nín lặng trong đám hội của anh em: họ không có phép
nói tại nơi đó, nhưng phải phục tùng cũng như luật pháp dạy.
35 Nhược bằng họ muốn học khôn điều gì, thì mỗi người trong đám họ
phải hỏi chồng mình ở nhà; bởi vì đờn bà nói lên trong Hội thánh là không
hiệp lẽ.
36 Có phải là đạo Đức Chúa Trời ra từ nơi anh em, hoặc chỉ đến cùng
anh em mà thôi chăng?
37 Nếu ai tưởng mình là tiên tri, hay là được Đức Thánh Linh soi sáng,
thì người ấy hãy biết rằng đều tôi viết cho anh em đây là mạng lịnh của
Chúa.
38 Mà nếu ai muốn bỏ qua thì mặc họ bỏ qua!

39 Aáy vậy, hỡi anh em, hãy trông mong ơn nói tiên tri, và đừng ngăn
trở chi về điều nói tiếng lạ.
40 Nhưng mọi sự đều nên làm cho phải phép và theo thứ tự.

15

1 Hỡi anh em, tôi nhắc lại cho anh em Tin Lành mà tôi đã rao giảng và
anh em đã nhận lấy, cùng đứng vững vàng trong đạo ấy,
2 và nhờ đạo ấy, anh em được cứu rỗi, miễn là anh em giữ lấy y như tôi
đã giảng cho; bằng không, thì anh em dầu có tin cũng vô ích.
3 Vả trước hết tôi đã dạy dỗ anh em điều mà chính tôi đã nhận lãnh, ấy
là Đấng Christ chịu chết vì tội chúng ta theo lời Kinh Thánh;
4 Ngài đã bị chôn, đến ngày thứ ba, Ngài sống lại, theo lời Kinh Thánh;
5 và Ngài đã hiện ra cho Sê-pha, sau lại hiện ra cho mười hai sứ đồ.
6 Rồi đó, cùng trong một lần, Ngài hiện ra cho hơn năm trăm anh em
xem thấy, phần nhiều người trong số ấy hiện bây giờ còn sống, nhưng có
mấy người đã ngủ rồi.
7 Đoạn, Ngài hiện ra cho Gia-cơ, rồi cho các sứ đồ.
8 Rốt lại, sau những người ấy, Ngài cũng hiện ra cho tôi xem, như cho
một thai sanh non vậy.
9 Vì tôi là rất hèn mọn trong các sứ đồ, không đáng gọi là sứ đồ, bởi tôi
đã bắt bớ Hội thánh của Đức Chúa Trời.
10 Nhưng tôi nay là người thể nào, là nhờ ơn Đức Chúa Trời, và ơn Ngài
ban cho tôi cũng không phải là uổng vậy. Trái lại, tôi đã làm nhiều việc
hơn các người khác, nhưng nào phải tôi, bèn là ơn Đức Chúa Trời đã ở
cùng tôi.
11 Aáy vậy, dầu tôi, dầu các người khác, đó là điều chúng tôi giảng dạy,
và là điều anh em đã tin.
12 Vả, nếu giảng dạy rằng Đấng Christ đã từ kẻ chết sống lại, thì sao
trong anh em có kẻ nói rằng những kẻ chết chẳng sống lại?
13 Nếu những kẻ chết không sống lại, thì Đấng Christ cũng đã chẳng
sống lại nữa.
14 Lại nếu Đấng Christ đã chẳng sống lại, thì sự giảng dạy của chúng tôi
ra luống công, và đức tin anh em cũng vô ích.
15 Lại nếu kẻ chết quả thật không sống lại, thì Đức Chúa Trời đã chẳng
khiến Đấng Christ sống lại, mà chúng tôi đã làm chứng trái với Đức Chúa
Trời rằng Ngài đã làm cho Đấng Christ sống lại, té ra chúng tôi làm chứng
dối cho Đức Chúa Trời.
16 Vì nếu kẻ chết chẳng sống lại, thì Đấng Christ cũng đã chẳng sống lại
nữa.
17 Và nếu Đấng Christ đã chẳng sống lại, thì đức tin anh em cũng vô
ích, anh em còn ở trong tội lỗi mình.
18 Vậy, những kẻ ngủ trong Đấng Christ cũng phải hư mất đời đời.
19 Nếu chúng ta chỉ có sự trông cậy trong Đấng Christ về đời nầy mà
thôi, thì trong cả mọi người, chúng ta là kẻ khốn nạn hơn hết.
20 Nhưng bây giờ, Đấng Christ đã từ kẻ chết sống lại, Ngài là trái đầu
mùa của những kẻ ngủ.
21 Vả, vì chưng bởi một người mà có sự chết, thì cũng bởi một người mà
có sự sống lại của những kẻ chết.
22 Như trong A-đam mọi người đều chết, thì cũng một lẽ ấy, trong Đấng
Christ mọi người đều sẽ sống lại,

23 nhưng mỗi người theo thứ tự riêng của mình: Đấng Christ là trái đầu
mùa; rồi tới ngày Đấng Christ đến, những kẻ thuộc về Ngài sẽ sống lại.
24 Kế đó, cuối cùng sẽ đến, là lúc Ngài sẽ giao nước lại cho Đức Chúa
Trời là Cha, sau khi Ngài đã phá diệt mọi đế quốc, mọi quyền cai trị, và
mọi thế lực;
25 vì Ngài phải cầm quyền cho đến chừng đặt những kẻ thù nghịch dưới
chơn mình. -
26 Kẻ thù bị hủy diệt sau cùng, tức là sự chết. -
27 Vả, Đức Chúa Trời đã để muôn vật dưới chơn Ngài; mà đã nói rằng
muôn vật phục Ngài, thì chắc phải trừ ra Đấng làm cho muôn vật phục
Ngài.
28 Khi muôn vật đã phục Ngài, thì bấy giờ chính mình Con sẽ phục Đấng
đã làm cho muôn vật phục mình, hầu cho Đức Chúa Trời làm muôn sự
trong muôn sự.
29 Bằng chẳng vậy, những người vì kẻ chết chịu phép báp tem sẽ làm
chi? Nếu kẻ chết quả thật không sống lại, thì sao họ vì những kẻ ấy mà
chịu phép báp tem?
30 Lại sao chính mình chúng tôi giờ nào cũng ở trong sự nguy hiểm?
31 Hỡi anh em, tôi chết hằng ngày, thật cũng như anh em là sự vinh hiển
cho tôi trong Đức Chúa Jêsus Christ, là Chúa chúng ta.
32 Nếu tôi theo cách loài người mà đã đánh cùng các loài thú ở thành
Ê-phê-sô, thì có ích gì cho tôi? Nếu kẻ chết chẳng sống lại, thì hãy ăn, hãy
uống, vì ngày mai chúng ta sẽ chết!
33 Anh em chớ mắc lừa: bạn bè xấu làm hư thói nết tốt.
34 Hãy tỉnh biết, theo cách công bình, và chớ phạm tội; vì có người
không biết Đức Chúa Trời chút nào, tôi nói vậy để anh em hổ thẹn.
35 Nhưng có kẻ sẽ nói rằng: Người chết sống lại thể nào, lấy xác nào mà
trở lại?
36 Hỡi kẻ dại kia, vật gì ngươi gieo, nếu không chết đi trước đã, thì không
sống lại được.
37 Còn như vật ngươi gieo, ấy không phải là chính hình thể sẽ sanh ra,
chẳng qua là một cái hột, như hột lúa mì hay là hột giống nào khác.
38 Đức Chúa Trời cho nó hình thể tùy ý Ngài lấy làm tốt, mỗi một hột
giống, cho một hình thể riêng.
39 Mọi xác thịt chẳng phải là đồng một xác thịt; nhưng xác thịt loài
người khác, xác thịt loài thú khác, loài chim khác, loài cá khác.
40 Lại cũng có hình thể thuộc về trời, hình thể thuộc về đất, nhưng vinh
quang của hình thể thuộc về trời với vinh quang của hình thể thuộc về
đất thì khác nhau.
41 Vinh quang của mặt trời khác, vinh quang của mặt trăng khác, vinh
quang của ngôi sao khác; vinh quang của ngôi sao nầy với vinh quang của
ngôi sao kia cũng khác.
42 Sự sống lại của kẻ chết cũng như vậy. Thân thể đã gieo ra là hay hư
nát, mà sống lại là không hay hư nát;
43 đã gieo ra là nhục, mà sống lại là vinh; đã gieo ra là yếu, mà sống lại
là mạnh;
44 đã gieo ra là thể huyết khí, mà sống lại là thể thiêng liêng. Nếu đã có
thể huyết khí, thì cũng có thể thiêng liêng;

45 ấy vậy, có lời chép rằng: Người thứ nhứt là A-đam đã nên linh hồn
sống. A-đam sau hết là thần ban sự sống.
46 Nhưng chẳng phải thể thiêng liêng đến trước, ấy là thể huyết khí; rồi
thể thiêng liêng đến sau.
47 Người thứ nhứt bởi đất mà ra, là thuộc về đất, người thứ hai bởi trời
mà ra.
48 Người thuộc về đất thể nào, thì những kẻ thuộc về đất cũng thể ấy;
người thuộc về trời thể nào, thì những kẻ thuộc về trời cũng thể ấy.
49 Như chúng ta đã mang ảnh tượng của người thuộc về đất, thì chúng
ta cũng sẽ mang ảnh tượng của người thuộc về trời.
50 Hỡi anh em, tôi đoán quyết rằng thịt và máu chẳng hưởng nước Đức
Chúa Trời được, và sự hay hư nát không hưởng sự không hay hư nát
được.
51 Nầy là sự mầu nhiệm tôi tỏ cho anh em: Chúng ta không ngủ hết,
nhưng hết thảy đều sẽ biến hóa,
52 trong giây phút, trong nháy mắt, lúc tiếng kèn chót; vì kèn sẽ thổi, kẻ
chết đều sống lại được không hay hư nát, và chúng ta đều sẽ biến hóa.
53 Vả, thể hay hư nát nầy phải mặc lấy sự không hay hư nát, và thể hay
chết nầy phải mặc lấy sự không hay chết.
54 Khi nào thể hay hư nát nầy mặc lấy sự không hay hư nát, thể hay
chết nầy mặc lấy sự không hay chết, thì được ứng nghiệm lời Kinh Thánh
rằng: Sự chết đã bị nuốt mất trong sự thắng.
55 Hỡi sự chết, sự thắng của mầy ở đâu? Hỡi sự chết, cái nọc của mầy
ở đâu?
56 Cái nọc sự chết là tội lỗi, sức mạnh tội lỗi là luật pháp.
57 Nhưng, tạ ơn Đức Chúa Trời đã cho chúng ta sự thắng, nhờ Đức Chúa
Jêsus Christ chúng ta.
58 Vậy, hỡi anh em yêu dấu của tôi, hãy vững vàng chớ rúng động, hãy
làm công việc Chúa cách dư dật luôn, vì biết rằng công khó của anh em
trong Chúa chẳng phải là vô ích đâu.

16

1 Về việc góp tiền cho thánh đồ, thì anh em cũng hãy theo như tôi đã
định liệu cho các Hội thánh xứ Ga-la-ti.
2 Cứ ngày đầu tuần lễ, mỗi một người trong anh em khá tùy sức mình
chắt lót được bao nhiêu thì để dành tại nhà mình, hầu cho khỏi đợi khi
tôi đến rồi mới góp.
3 Khi tôi đến, tôi sẽ sai những kẻ mà anh em đã chọn cầm thơ tôi đi,
đặng đem tiền bố thí của anh em đến thành Giê-ru-sa-lem.
4 Ví bằng việc đáng chính mình tôi phải đi, thì những kẻ ấy sẽ đi với tôi.
5 Vậy, tôi sẽ đến cùng anh em sau khi ghé qua xứ Ma-xê-đoan, vì tôi phải
ghé qua xứ Ma-xê-đoan.
6 Có lẽ tôi trú lại nơi anh em, hoặc cũng ở trọn mùa đông tại đó nữa, để
anh em đưa tôi đến nơi tôi muốn đi.
7 Lần nầy tôi chẳng muốn chỉ gặp anh em trong khi ghé qua mà thôi;
nếu Chúa cho phép, thì tôi rất mong ở cùng anh em ít lâu.
8 Nhưng tôi sẽ ở lại thành Ê-phê-sô cho đến lễ Ngũ tuần,
9 vì tại đó có một cái cửa lớn mở toang ra cho công việc tôi, lại có nhiều
kẻ đối địch.

10 Nếu Ti-mô-thê đến thăm anh em, hãy giữ cho người khỏi sợ sệt gì
trong anh em: vì người cũng làm việc cho Chúa như chính mình tôi vậy.
11 Nên chớ có ai khinh người, hãy đưa người đi về bình an, hầu cho
người đến cùng tôi, vì tôi đương đợi người đồng đến với anh em.
12 Còn như anh em chúng ta là A-bô-lô tôi thường cố khuyên người đi
với anh em đây mà đến cùng các anh em, nhưng hiện nay người chắc
chưa khứng đi; người sẽ đi trong khi có dịp tiện.
13 Anh em hãy tỉnh thức, hãy vững vàng trong đức tin, hãy dốc chí
trượng phu và mạnh mẽ.
14 Mọi điều anh em làm, hãy lấy lòng yêu thương mà làm.
15 Hỡi anh em, còn một lời dặn nữa: anh em biết rằng nhà Sê-pha-na
là trái đầu mùa của xứ A-chai, và biết rằng nhà ấy hết lòng hầu việc các
thánh đồ.
16 Vậy, hãy kính phục những người thể ấy, và kính phục cả mọi người
cùng làm việc, cùng khó nhọc với chúng ta.
17 Sê-pha-na, Phốt-tu-na và A-chai-cơ đến đây, tôi lấy làm vui mừng lắm;
các người ấy đã bù lại sự anh em thiếu thốn,
18 vì các người ấy đã làm cho yên lặng tâm thần của tôi và của anh em.
Hãy biết quí trọng những người dường ấy.
19 Các Hội thánh ở xứ A-si chào thăm anh em. A-qui-la và Bê-rít-sin gởi
lời chào anh em trong Chúa, Hội thánh hiệp trong nhà hai người ấy cũng
vậy.
20 Hết thảy anh em đây chào thăm các anh em. Hãy lấy cái hôn thánh
mà chào nhau.
21 Tôi là Phao-lô, chính tay tôi viết chào thăm anh em.
22 Bằng có ai không kính mến Chúa, thì phải bị a-na-them! Ma-ra-na-tha.
23 Nguyền xin ơn của Đức Chúa Jêsus Christ ở với anh em!
24 Lòng yêu thương của tôi ở với hết thảy anh em trong Đức Chúa Jêsus
Christ.

Thư thứ hai gởi cho người Cô-rinh

1 Phao-lô, theo ý muốn Đức Chúa Trời, làm sứ đồ Đức Chúa Jêsus Christ,
cùng người anh em chúng ta là Ti-mô-thê, gởi cho Hội thánh của Đức Chúa
Trời ở thành Cô-rinh-tô, và cho hết thảy thánh đồ ở khắp xứ A-chai:
2 nguyền xin anh em được ân điển và sự bình an ban cho bởi Đức Chúa
Trời, Cha chúng ta, và bởi Đức Chúa Jêsus Christ!
3 Chúc tạ Đức Chúa Trời, Cha Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, là Cha
hay thương xót, là Đức Chúa Trời ban mọi sự yên ủi.
4 Ngài yên ủi chúng tôi trong mọi sự khốn nạn, hầu cho nhơn sự yên
ủi mà Ngài đã yên ủi chúng tôi, thì chúng tôi cũng có thể yên ủi kẻ khác
trong sự khốn nạn nào họ gặp!
5 Vì như những sự đau đớn của Đấng Christ chan chứa trong chúng tôi
thể nào, thì sự yên ủi của chúng tôi bởi Đấng Christ mà chứa chan cũng
thể ấy.
6 Như vậy, hoặc chúng tôi gặp hoạn nạn, ấy là cho anh em được yên ủi
và được rỗi; hoặc chúng tôi được yên ủi, ấy là cho anh được em yên ủi,
mà sự yên ủi đó được hiện ra bởi anh em chịu cách nhịn nhục những sự
đau đớn mà chúng tôi cùng chịu.
7 Sự trông cậy của chúng tôi về anh em thật vững vàng; vì biết rằng bởi
anh em có phần trong sự đau đớn, thì cũng có phần trong sự yên ủi vậy.
8 Vả, hỡi anh em, chúng tôi không muốn để anh em chẳng biết sự khốn
nạn đã xảy đến cho chúng tôi trong xứ A-si, và chúng tôi đã bị đè nén quá
chừng, quá sức mình, đến nỗi mất lòng trông cậy giữ sự sống.
9 Chúng tôi lại hình như đã nhận án xử tử, hầu cho chúng tôi không cậy
mình, nhưng cậy Đức Chúa Trời là Đấng khiến kẻ chết sống lại.
10 Aáy chính Ngài đã cứu chúng tôi khỏi sự chết lớn dường ấy, và sẽ cứu
chúng tôi; phải, chúng tôi còn mong Ngài sẽ cứu chúng tôi nữa.
11 Chính anh em lấy lời cầu nguyện mà giúp đỡ chúng tôi, hầu cho chúng
tôi nhờ nhiều người cầu nguyện mà được ơn, thì cũng nên dịp cho nhiều
người vì cớ chúng tôi mà tạ ơn nữa.
12 Còn như cái điều làm vẻ vang cho chúng tôi, ấy là lương tâm chúng
tôi làm chứng rằng mình lấy sự thánh sạch và thật thà đến bởi Đức Chúa
Trời mà ăn ở trong thế gian nầy, nhất là đối với anh em, không cậy sự
khôn ngoan theo tánh xác thịt, nhưng cậy ơn của Đức Chúa Trời.
13 Vì chúng tôi chẳng viết cho anh em sự gì khác hơn những điều anh
em đọc trong thơ chúng tôi và chính mình anh em nhận biết; và tôi lại
mong anh em nhận biết cho đến cuối cùng,
14 cũng như anh em đã nhận biết ít nhiều rồi: ấy là chúng tôi làm vẻ
vang cho anh em, khác nào anh em cũng làm vẻ vang cho chúng tôi trong
ngày Đức Chúa Jêsus chúng ta.
15 Bởi sự trông cậy đó, trước đây tôi có định đi thăm anh em, hầu giúp
cho anh em được ơn bội phần.
16 Tôi định trải qua nơi anh em rồi đi xứ Ma-xê-đoan, lại từ Ma-xê-đoan
trở về nơi anh em, tại nơi đó, anh em cho đưa tôi qua xứ Giu-đê.

17 Tôi định ý như vậy, nào có phải bởi tôi nhẹ dạ sao? Hãy là tôi theo
xác thịt mà quyết định, đến nỗi nơi tôi khi thì phải khi thì chăng sao?
18 Thật như Đức Chúa Trời là thành tín, lời chúng tôi nói với anh em
cũng chẳng phải khi thì phải khi thì chăng vậy.
19 Con Đức Chúa Trời, là Đức Chúa Jêsus Christ, mà chúng tôi, tức là tôi
với Sin-vanh và Ti-mô-thê, đã giảng ra trong anh em, chẳng phải là vừa
phải vừa chăng đâu; nhưng trong Ngài chỉ có phải mà thôi.
20 Vì chưng cũng như các lời hứa của Đức Chúa Trời đều là phải trong
Ngài cả, ấy cũng bởi Ngài mà chúng tôi nói "A-men," làm sáng danh Đức
Chúa Trời.
21 Vả, Đấng làm cho bền vững chúng tôi với anh em trong Đấng Christ,
và đã xức dầu cho chúng tôi, ấy là Đức Chúa Trời;
22 Ngài cũng lấy ấn mình mà đóng cho chúng tôi và ban của tin Đức
Thánh Linh trong lòng chúng tôi.
23 Tôi cầu Đức Chúa Trời lấy linh hồn tôi làm chứng rằng, ấy là tại nể
anh em mà tôi chưa đi đến thành Cô-rinh-tô;
24 chớ không phải chúng tôi muốn cai trị đức tin anh em, nhưng chúng
tôi muốn giúp thêm sự vui của anh em, vì anh em đứng vững vàng trong
đức tin.

2

1 Vậy, chính tôi đã quyết định không trở lại cùng anh em để làm cho
anh em buồn rầu;
2 vì nếu tôi làm cho anh em buồn rầu, thì thể nào tôi được trông cậy sự
vui bởi kẻ mà chính tôi đã làm cho buồn rầu?
3 Tôi đã viết cho anh em như thế, hầu cho khi tôi đến nơi, sẽ không buồn
bởi kẻ đáng làm cho tôi vui: tôi tin cậy ở hết thảy anh em rằng, anh em
ai nấy đều lấy sự vui của tôi mà làm vui mình.
4 Vả, ấy là đang trong cơn khốn nạn lớn, tấm lòng quặn thắt, nước mắt
dầm dề, mà tôi đã viết thơ cho anh em, nào phải để cho anh em âu sầu,
nhưng để làm cho anh em biết tình yêu dấu riêng của tôi đối với anh em
vậy.
5 Nếu kẻ nào làm cớ buồn rầu, ấy chẳng phải chỉ làm cho tôi buồn rầu
mà thôi, nhưng đã làm cho anh em thảy đều buồn rầu ít nhiều, tôi chẳng
muốn nói quá làm gì.
6 Kẻ đó đã bị phần nhiều người trong anh em quở trách, ấy là đủ rồi;
7 thà nay anh em tha thứ yên ủi, hầu cho người khỏi bị sa ngã vì sự buồn
rầu quá lớn.
8 Vậy tôi xin anh em hãy bày tỏ lòng yêu thương đối với người đó.
9 Bởi chưng tôi viết thơ cho anh em, cốt để thử anh em xem có vâng lời
trong cả mọi sự cùng chăng.
10 Nhưng anh em tha thứ ai, thì tôi cũng tha thứ. Vả, nếu tôi đã tha, là
vì anh em mà tha, ở trước mặt Đấng Christ,
11 hầu đừng để cho quỉ Sa-tan thắng chúng ta, vì chúng ta chẳng phải
là không biết mưu chước của nó.
12 Lại khi tôi đã đến thành Trô-ách đặng giảng Tin Lành của Đấng Christ,
dầu Chúa đã mở cửa cho tôi ở đó,
13 mà vì tôi không gặp anh em tôi là Tít, nên chẳng được yên lòng. Vậy
sau khi từ giã các tín đồ, thì tôi qua xứ Ma-xê-đoan.

14 Song tạ ơn Đức Chúa Trời, Ngài làm cho chúng tôi được thắng trong
Đấng Christ luôn luôn, và bởi chúng tôi, Ngài rải mùi thơm về sự nhận
biết Ngài khắp chốn!
15 Vì chúng tôi ở trước mặt Đức Chúa Trời là mùi thơm của Đấng Christ,
ở giữa kẻ được cứu, và ở giữa kẻ bị hư mất;
16 cho kẻ nầy, mùi của sự chết làm cho chết; cho kẻ kia, mùi của sự sống
làm cho sống. Ai xứng đáng cho những sự nầy?
17 Vả, chúng tôi chẳng giả mạo lời của Đức Chúa Trời như nhiều kẻ khác;
nhưng chúng tôi lấy lòng chân thật, theo như đạo từ Đức Chúa Trời đến
thể nào, thì giảng ra thể ấy trước mặt Đức Chúa Trời, trong Đấng Christ.

3

1 Chúng tôi há lại bắt đầu tự phô mình, hay là như người khác cần có
thơ gởi gắm cho anh em, hoặc nhờ thơ gởi gắm của anh em sao?
2 Aáy chính anh em là thơ gởi gắm của chúng tôi, viết trong lòng chúng
tôi, mọi người đều biết và đều đọc.
3 Vả, rõ thật rằng anh em là bức thơ của Đấng Christ, bởi chức vụ chúng
tôi viết ra, chẳng phải viết bằng mực, nhưng bằng Thánh Linh của Đức
Chúa Trời hằng sống, chẳng phải viết trên bảng đá, nhưng trên bảng thịt,
tức là trên lòng anh em.
4 Nầy là sự tin chắc của chúng tôi nhờ Đấng Christ mà có trong Đức
Chúa Trời:
5 không phải tự mình chúng tôi có tài năng mà nghĩ việc gì như bởi
chính mình chúng tôi, nhưng tài năng của chúng tôi đến từ Đức Chúa
Trời;
6 và ấy là Ngài đã ban tài năng cho chúng tôi giúp việc giao ước mới,
chẳng phải giao ước về chữ, bèn là giao ước về Thánh Linh; vì chữ làm
cho chết, song Thánh Linh làm cho sống.
7 Vả, nếu chức vụ về sự chết, chạm chữ trên bảng đá, đã là vinh hiển
lắm đến nỗi con cái Y-sơ-ra-ên không có thể ngó trên mặt Môi-se, vì cớ sự
sáng láng trên mặt người, dầu là tạm,
8 phương chi chức vụ của Thánh Linh càng vinh hiển hơn biết bao!
9 Vậy, nếu chức vụ về sự định tội còn được vinh hiển, thì chức vụ về sự
công bình được vinh hiển hơn bội phần.
10 Vả lại, cái điều được vinh hiển trong chức vụ thứ nhất biến đi bởi sự
vinh hiển rất cao hơn của chức vụ thứ nhì;
11 vì nếu sự phải qua đi còn có lúc vinh hiển thay, phương chi sự bền ở
sẽ có vinh hiển dường nào nữa!
12 Vậy, chúng ta có sự trông cậy dường ấy, nên được rất tự do,
13 chúng ta chẳng làm như Môi-se lấy màn che mặt mình, hầu cho con
cái Y-sơ-ra-ên không trông thấy cuối cùng của sự sáng láng phải qua.
14 Nhưng lòng họ đã cứng cỏi; vì đến ngày nay, khi họ đọc Cựu Ước, cái
màn ấy vẫn còn chưa cất khỏi, bởi chưng ấy là trong Đấng Christ mà màn
đó biến đi.
15 Aáy vậy, cho đến ngày nay, mỗi lần người ta đọc sách Môi-se cho họ,
cái màn ấy vẫn còn ở trên lòng họ.
16 Khi họ sẽ trở lại cùng Chúa, thì màn ấy mới cất khỏi.
17 Vả, Chúa tức là Thánh Linh, Thánh Linh của Chúa ở đâu, thì sự tự do
cũng ở đó.

18 Chúng ta ai nấy đều để mặt trần mà nhìn xem vinh hiển Chúa như
trong gương, thì hóa nên cũng một ảnh tượng Ngài, từ vinh hiển qua vinh
hiển, như bởi Chúa, là Thánh Linh.

4

1 Vậy nên, chúng tôi nhờ sự thương xót đã ban cho, mà được chức vụ
nầy, thì chúng tôi chẳng ngã lòng;
2 nhưng chúng tôi từ bỏ mọi điều hổ thẹn giấu kín. Chúng tôi chẳng
theo sự dối gạt, và chẳng giả mạo lời Đức Chúa Trời, nhưng trước mặt
Đức Chúa Trời chúng tôi tỏ bày lẽ thật, khiến lương tâm mọi người cho
chúng tôi là đáng chuộng.
3 Nếu Tin Lành của chúng tôi còn che khuất, là chỉ che khuất cho những
kẻ hư mất,
4 cho những kẻ chẳng tin mà chúa đời nầy đã làm mù lòng họ, hầu cho
họ không trông thấy sự vinh hiển chói lói của Tin Lành Đấng Christ, là
ảnh tượng của Đức Chúa Trời.
5 Vả, chúng tôi chẳng rao giảng chính mình chúng tôi, nhưng rao giảng
Đức Chúa Jêsus Christ, tức là Chúa; và vì tình yêu mến Đức Chúa Jêsus
mà chúng tôi xưng mình là tôi tớ của anh em.
6 Vì Đức Chúa Trời, là Đấng có phán: Sự sáng phải soi từ trong sự tối
tăm! đã làm cho sự sáng Ngài chói lòa trong lòng chúng tôi, đặng sự
thông biết về vinh hiển Đức Chúa Trời soi sáng nơi mặt Đức Chúa Jêsus
Christ.
7 Nhưng chúng tôi đựng của quí nầy trong chậu bằng đất, hầu cho tỏ
quyền phép lớn dường ấy là bởi Đức Chúa Trời mà ra, chớ chẳng phải bởi
chúng tôi.
8 Chúng tôi bị ép đủ cách, nhưng không đến cùng; bị túng thế nhưng
không ngã lòng;
9 bị bắt bớ, nhưng không đến bỏ; bị đánh đập, nhưng không đến chết
mất.
10 Chúng tôi thường mang sự chết của Đức Chúa Jêsus trong thân thể
mình, hầu cho sự sống của Đức Chúa Jêsus cũng tỏ ra trong thân thể
chúng tôi.
11 Bởi chúng tôi là kẻ sống, vì cớ Đức Chúa Jêsus mà hằng bị nộp cho
sự chết, hầu cho sự sống của Đức Chúa Jêsus cũng được tỏ ra trong xác
thịt hay chết của chúng tôi;
12 vậy thì sự chết làm trong chúng tôi, còn sự sống trong anh em.
13 Vì chúng tôi có đồng một lòng tin, y như lời Kinh Thánh rằng: Ta đã
tin, cho nên ta nói, cũng vậy, chúng tôi tin, cho nên mới nói,
14 vì biết rằng Đấng đã khiến Đức Chúa Jêsus sống lại, cũng sẽ làm cho
chúng tôi sống lại với Đức Chúa Jêsus, và làm cho chúng tôi ứng hầu với
anh em trước mặt Ngài.
15 Bởi chưng mọi điều đó xảy đến vì cớ anh em, hầu cho ân điển rải ra
cách dư dật, khiến sự tạ ơn nơi nhiều người hơn cũng dư dật, mà thêm
vinh hiển cho Đức Chúa Trời.
16 Vậy nên chúng ta chẳng ngã lòng, dầu người bề ngoài hư nát, nhưng
người bề trong cứ đổi mới càng ngày càng hơn.
17 Vì sự hoạn nạn nhẹ và tạm của chúng ta sanh cho chúng ta sự vinh
hiển cao trọng đời đời, vô lượng, vô biên,

18 bởi chúng ta chẳng chăm sự thấy được, nhưng chăm sự không thấy
được; vì những sự thấy được chỉ là tạm thời, mà sự không thấy được là
đời đời không cùng vậy.

5

1 Vả, chúng ta biết rằng nếu nhà tạm của chúng ta dưới đất đổ nát, thì
chúng ta lại có nhà đời đời tại trên trời, bởi Đức Chúa Trời, không phải
bởi tay người làm ra.
2 Vì chúng ta thật than thở trong nhà tạm nầy, mà hết sức mong được
mặc lấy nhà chúng ta từ trên trời,
3 miễn là gặp thấy chúng ta đang mặc áo, không trần truồng.
4 Bởi chưng chúng ta ở trong nhà tạm nầy, than thở dưới gánh nặng, vì
chúng ta không cầu cho bị lột trần, song cầu cho được mặc lại, để sự gì
hay chết trong chúng ta bị sự sống nuốt đi.
5 Đấng đã gây dựng chúng ta cho được sự ấy, ấy là Đức Chúa Trời, đã
ban của tin của Đức Thánh Linh cho chúng ta.
6 Vậy, chúng ta hằng đầy lòng tin cậy, và biết rằng khi chúng ta đang ở
trong thân thể nầy thì cách xa Chúa
7 vì chúng ta bước đi bởi đức tin, chớ chẳng phải bởi mắt thấy.
8 Vậy tôi nói, chúng ta đầy lòng tin cậy, muốn lìa bỏ thân thể nầy đặng
ở cùng Chúa thì hơn.
9 Cho nên chúng ta dầu ở trong thân thể nầy, dầu ra khỏi, cũng làm hết
sức để được đẹp lòng Chúa.
10 Bởi vì chúng ta thảy đều phải ứng hầu trước tòa án Đấng Christ, hầu
cho mỗi người nhận lãnh tùy theo điều thiện hay điều ác mình đã làm lúc
còn trong xác thịt.
11 Vậy chúng tôi biết Chúa đáng kính sợ, nên tìm cách làm cho người
ta đều tin; Đức Chúa Trời biết chúng tôi, và tôi mong anh em cũng biết
chúng tôi trong lương tâm mình.
12 Chúng tôi chẳng lại phô mình cùng anh em, nhưng muốn trao cho
anh em cái dịp khoe mình về chúng tôi, đặng anh em có thể đối đáp lại
cùng những kẻ chỉ khoe mình về bề ngoài, mà không về sự trong lòng.
13 Vả, hoặc chúng tôi cuồng, ấy là vì Đức Chúa Trời; hoặc chúng tôi dè
giữ, ấy là vì anh em.
14 Vì tình yêu thương của Đấng Christ cảm động chúng tôi, và chúng tôi
tưởng rằng nếu có một người chết vì mọi người, thì mọi người đều chết,
15 lại Ngài đã chết vì mọi người, hầu cho những kẻ còn sống không vì
chính mình mà sống nữa, nhưng sống vì Đấng đã chết và sống lại cho
mình.
16 Bởi đó, từ rày về sau, chúng tôi không theo xác thịt mà nhận biết ai
nữa; và, dẫu chúng tôi từng theo xác thịt mà nhận biết Đấng Christ, song
cũng chẳng còn nhận biết Ngài cách ấy đâu.
17 Vậy, nếu ai ở trong Đấng Christ, thì nấy là người dựng nên mới; những
sự cũ đã qua đi, nầy mọi sự đều trở nên mới.
18 Mọi điều đó đến bởi Đức Chúa Trời, Ngài đã làm cho chúng ta nhờ
Đấng Christ mà được hòa thuận lại cùng Ngài, và đã giao chức vụ giảng
hòa cho chúng ta.

19 Vì chưng Đức Chúa Trời vốn ở trong Đấng Christ, làm cho thế gian lại
hòa với Ngài, chẳng kể tội lỗi cho loài người, và đã phó đạo giảng hòa cho
chúng tôi.
20 Vậy chúng tôi làm chức khâm sai của Đấng Christ, cũng như Đức Chúa
Trời bởi chúng tôi mà khuyên bảo. Chúng tôi nhơn danh Đấng Christ mà
nài xin anh em: hãy hòa thuận lại với Đức Chúa Trời.
21 Đức Chúa Trời đã làm cho Đấng vốn chẳng biết tội lỗi trở nên tội lỗi
vì chúng ta, hầu cho chúng ta nhờ Đấng đó mà được trở nên sự công bình
của Đức Chúa Trời.

6

1 Aáy vậy, vì chúng tôi làm việc với Chúa, nên xin anh em chớ chịu ơn
Đức Chúa Trời luống không.
2 Vì Ngài phán rằng: Ta đã nhậm lời ngươi trong thì thuận tiện, Ta đã
phù hộ ngươi trong ngày cứu rỗi. Kìa, hiện nay là thì thuận tiện; kìa, hiện
nay là ngày cứu rỗi!
3 Chúng tôi chẳng làm cho ai vấp phạm, hầu cho chức vụ của mình khỏi
bị một tiếng chê bai nào.
4 Nhưng chúng tôi làm cho mình đáng trượng trong mọi sự, như kẻ hầu
việc Đức Chúa Trời, bởi lòng nhịn nhục lắm trong những sự hoạn nạn,
thiếu thốn, khốn khổ,
5 đòn vọt, lao tù, rối loạn, khó nhọc, tỉnh thức, kiêng ăn;
6 bởi sự thanh sạch, thông biết, khoan nhẫn, nhơn từ, bởi Đức Thánh
Linh, bởi lòng yêu thương thật tình,
7 bởi lời chân thật, bởi quyền phép Đức Chúa Trời, cầm những khí giới
công bình ở tay hữu và tay tả;
8 dầu vinh dầu nhục, dầu mang tiếng xấu, dầu được tiếng tốt;
9 ngó như kẻ phỉnh dỗ, nhưng là kẻ thật thà; ngó như kẻ xa lạ, nhưng
là kẻ quen biết lắm; ngó như gần chết, mà nay vẫn sống; ngó như bị sửa
phạt, mà không đến chịu giết;
10 ngó như buồn rầu, mà thường được vui mừng; ngó như nghèo ngặt,
mà thật làm cho nhiều người được giàu có ngó như không có gì cả, mà có
đủ mọi sự!
11 Hỡi người Cô-rinh-tô, miệng chúng tôi hả ra vì anh em, lòng chúng
tôi mở rộng.
12 Chẳng phải chúng tôi hẹp hòi đãi anh em, nhưng ấy là lòng anh em
tự làm nên hẹp hòi.
13 Hãy báo đáp chúng tôi như vậy, tôi nói với anh em như nói với con
cái mình, cũng hãy mở rộng lòng anh em!
14 Chớ mang ách chung với kẻ chẳng tin. Bởi vì công bình với gian ác có
hội hiệp nhau được chăng? Sự sáng với sự tối có thông đồng nhau được
chăng?
15 Đấng Christ và Bê-li-an nào có hòa hiệp chi, hay là kẻ tin có phần gì
với kẻ chẳng tin?
16 Có thể nào hiệp đền thờ Đức Chúa Trời lại với hình tượng tà thần? Vì
chúng ta là đền thờ của Đức Chúa Trời hằng sống, như Đức Chúa Trời đã
phán rằng: Ta sẽ ở và đi lại giữa họ; ta sẽ làm Đức Chúa Trời của họ, và
họ làm dân ta.

17 Bởi vậy Chúa phán rằng: Hãy ra khỏi giữa chúng nó, hãy phân rẽ ra
khỏi chúng nó, đừng đá động đến đồ ô uế, Thì ta sẽ tiếp nhận các ngươi:
18 Ta sẽ làm Cha các ngươi, Các ngươi làm con trai con gái ta, Chúa Toàn
năng phán như vậy.

7

1 Hỡi những kẻ rất yêu dấu của tôi, chúng ta đã có lời hứa dường ấy, thì
hãy làm cho mình sạch khỏi mọi sự dơ bẩn phần xác thịt và phần thần
linh, lại lấy sự kính sợ Đức Chúa Trời mà làm cho trọn việc nên thánh của
chúng ta.
2 Hãy mở lòng anh em cho chúng tôi: chúng tôi chẳng có làm hại ai, lừa
dối ai; thủ lợi ai.
3 Tôi chẳng nói điều đó để buộc tội anh em; vì tôi đã nói rằng lòng chúng
tôi thuộc về anh em, dầu sống hay chết cũng vậy.
4 Tôi nói với anh em cách bạo dạn; tôi có nhiều lẽ khoe mình vì anh
em; tôi được đầy sự yên ủi, tôi được vui mừng quá bội ở giữa mọi sự khó
khăn.
5 Vả, khi chúng tôi đến trong xứ Ma-xê-đoan, xác thịt chẳng được yên
nghỉ chút nào. Chúng tôi khốn đốn đủ mọi cách: ngoài thì có sự chiến
trận, trong thì có sự lo sợ.
6 Nhưng Đức Chúa Trời là Đấng yên ủi kẻ ngã lòng, đã yên ủi tôi bởi Tít
đến nơi;
7 không những bởi người đến mà thôi, nhưng lại bởi sự yên ủi người đã
nhận lãnh nơi anh em nữa: người có nói cho chúng tôi biết anh em rất
ao ước, khóc lóc, và có lòng sốt sắng đối với tôi, điều đó làm cho tôi càng
vui mừng thêm.
8 Dầu nhơn bức thơ tôi, đã làm cho anh em buồn rầu, thì tôi chẳng lấy
làm phàn nàn; mà nếu trước đã phàn nàn (vì tôi thấy bức thơ ấy ít nữa
cũng làm cho anh em buồn rầu trong một lúc),
9 nay tôi lại mừng, không phải mừng về sự anh em đã phải buồn rầu,
song mừng về sự buồn rầu làm cho anh em sanh lòng hối cải. Thật, anh
em đã buồn rầu theo ý Đức Chúa Trời, đến nỗi chưa chịu thiệt hại bởi
chúng tôi chút nào.
10 Vì sự buồn rầu theo ý Đức Chúa Trời sanh ra sự hối cải, và sự hối cải
dẫn đến sự rỗi linh hồn; về sự đó người ta chẳng hề ăn năn, còn sự buồn
rầu theo thế gian sanh ra sự chết.
11 Vậy, hãy xem, sự buồn rầu theo ý Đức Chúa Trời sanh ra sự ân cần
trong anh em là dường nào! Lại có sự chữa chối, buồn giận, răn sợ, sốt
sắng, nông nả, trách phạt là dường nào! Anh em đã tỏ ra cho ai nấy đều
biết rằng mình vốn là thanh sạch trong việc đó.
12 Lại còn, nếu tôi đã viết thơ cho anh em, ấy không phải vì cớ kẻ làm
sự trái nghịch, cũng không phải vì cớ kẻ chịu sự trái nghịch; nhưng hầu
cho lòng anh em yêu chuộng chúng tôi được tỏ ra giữa anh em ở trước
mặt Đức Chúa Trời.
13 Aáy là điều đã yên ủi chúng tôi. Nhơn sự yên ủi đó chúng tôi lại được
sự vui mừng càng lớn hơn nữa, khi thấy sự vui mừng của Tít; vì anh em
thảy đều đã để cho tâm thần người được yên lặng.
14 Nếu tôi đã khoe mình với Tít về anh em trong sự gì, thì tôi cũng chẳng
hổ thẹn; nhưng vì chúng tôi đã thường nói điều thật với anh em, nên lời
khen về anh em mà chúng tôi khoe với Tít cũng thấy là thật.

15 Khi người nhớ đến sự vâng lời của anh em hết thảy, và anh em tiếp
người cách sợ sệt run rẩy dường nào, thì tình yêu thương của người đối
với anh em càng bội lên.
16 Tôi vui mừng vì có thể tin cậy anh em trong mọi sự.

8

1 Hỡi anh em, chúng tôi muốn anh em biết ơn Đức Chúa Trời đã làm cho
các Hội thánh ở xứ Ma-xê-đoan:
2 đang khi họ chịu nhiều hoạn nạn thử thách, thì lòng quá vui mừng,
và cơn rất nghèo khó của họ đã rải rộng ra sự dư dật của lòng rộng rãi
mình.
3 Vì tôi làm chứng cho họ rằng họ đã tự ý quyên tiền theo sức mình,
hoặc cũng quá sức nữa,
4 và nài xin chúng tôi làm ơn cho họ có phần vào sự giùm giúp các thánh
đồ.
5 Họ lại làm quá lòng trông cậy của chúng tôi, vì trước hết đã dâng
chính mình cho Chúa, và sau lại cho chúng tôi, theo ý muốn Đức Chúa
Trời.
6 Vậy nên chúng tôi đã khuyên Tít đi đến nơi anh em để làm trọn việc
nhơn đức nầy, như người đã khởi sự làm.
7 Vậy thì, như anh em đều trổi hơn về mọi việc, tức là về đức tin, về lời
giảng, về sự vâng lời, về mọi sự sốt sắng, về tình yêu chúng tôi, thì cũng
hãy chủ ý làm cho trổi hơn về việc nhơn đức nầy.
8 Tôi nói điều đó chẳng phải truyền dạy anh em; nhưng bởi kẻ khác làm
gương sốt sắng, thì tôi cũng muốn thử xem sự thành thực của lòng yêu
thương anh em là thể nào.
9 Vì anh em biết ơn của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, Ngài vốn giàu,
vì anh em mà tự làm nên nghèo, hầu cho bởi sự nghèo của Ngài, anh em
được nên giàu.
10 Aáy là ý tôi ngỏ cho anh em; ý đó có ích cho anh em, vì từ năm trước,
anh em đã là người thứ nhất, chẳng những ra tay làm việc nầy, lại vui
lòng mà làm nữa.
11 Vậy bây giờ, hãy làm trọn công việc của anh em, hầu cho như anh em
đã sẵn lòng thể nào thì làm cho trọn theo tài năng mình.
12 Vì nếu mình lấy lòng tốt mà làm, thì được đẹp ý theo điều mình có,
chớ chẳng theo điều mình không có.
13 Tôi chẳng khuyên bảo anh em chịu túng tíu để giúp đỡ kẻ khác, nhưng
tôi muốn có sự bằng nhau.
14 Theo cảnh bây giờ, anh em có dư thì bù cho họ lúc túng thiếu, hầu cho
họ có dư cũng bù lại lúc túng thiếu cho anh em, như vậy là bằng nhau,
15 theo lời chép rằng: Kẻ đã thâu nhiều cũng chẳng dư, kẻ thâu ít cũng
chẳng thiếu chi.
16 Tạ ơn Đức Chúa Trời về sự Ngài đã xui lòng Tít cũng ân cần với anh
em thể ấy;
17 vì người nghe lời tôi khuyên, và cũng bởi lòng sốt sắng, thì người tự
ý đi đến thăm anh em.
18 Chúng tôi có sai một người anh em cùng đi, là người có tiếng khen
đồn khắp trong các Hội thánh, tại những điều người đã làm vì đạo Tin
Lành.

19 Vả lại, người đã được các Hội thánh chọn lựa, để làm bạn đi đường
cùng chúng tôi trong việc nhơn đức nầy, là việc chúng tôi làm trọn để tỏ
vinh hiển chính mình Chúa ra, và để làm chứng về ý tốt của chúng tôi.
20 Chúng tôi nhờ đó tránh khỏi tiếng trách móc về sự dùng tiền góp
nhiều như vậy;
21 vì chúng tôi tìm tòi điều lành, chẳng những ở trước mặt Chúa, mà
cũng ở trước mặt người ta nữa.
22 Chúng tôi lại sai một người trong anh em chúng tôi đi với họ, là người
có lòng sốt sắng mà đòi phen chúng tôi đã thử thách trong nhiều dịp; lần
nầy, vì cớ người có lòng rất tin cậy anh em, thì chắc là càng sốt sắng hơn.
23 Aáy vậy, nói về Tít, thì là bạn bè tôi, và là người cùng làm việc với tôi
ở nơi anh em; còn như hai anh em kia, là sứ giả của các Hội thánh, tức là
sự vinh hiển của Đấng Christ.
24 Vậy, anh em ở trước mặt các Hội thánh, hãy tỏ chứng cớ của sự yêu
thương mình, và bày ra cho họ biết chúng tôi có cớ khoe mình nơi họ vì
anh em.

9

1 Vả lại, về sự giúp đỡ thánh đồ, thì không cần viết thêm cho anh em
nữa.
2 Vì tôi biết anh em sẵn lòng, và tôi khoe mình về anh em với người Ma-
xê-đoan, nói rằng người A-chai đã sắm sẵn từ năm ngoái; lòng sốt sắng
của anh em lại đã giục lòng nhiều người khác.
3 Song tôi đã sai các anh em kia đến cùng anh em, hầu cho lời tôi khen
anh em khỏi ra vô ích trong điều nầy, và hầu cho anh em sẵn sàng như
lời tôi đã nói.
4 Tôi e rằng nếu người Ma-xê-đoan đến với tôi, thấy anh em không sẵn,
thì sự tin cậy đó đổi nên điều hổ thẹn cho chúng tôi chăng, còn anh em
không kể đến.
5 Vậy tôi nghĩ cần phải xin các anh em kia đi trước chúng tôi đến cùng
anh em, và cần phải sắm sẵn của bố thí mà anh em đã hứa, hầu cho của
ấy sẵn sàng như một việc bởi lòng thành, chẳng phải bởi ý gắng gượng.
6 Hãy biết rõ điều đó, hễ ai gieo ít thì gặt ít, ai gieo nhiều thì gặt nhiều.
7 Mỗi người nên tùy theo lòng mình đã định mà quyên ra, không phải
phàn nàn hay vì ép uổng; vì Đức Chúa Trời yêu kẻ thí của cách vui lòng.
8 Đức Chúa Trời có quyền ban cho anh em đủ mọi thứ ơn đầy dẫy, hầu
cho anh em hằng đủ điều cần dùng trong mọi sự, lại còn có rời rộng nữa
để làm các thứ việc lành,
9 như có chép rằng: Người đã rải ra, đã thí cho kẻ nghèo; Sự công bình
của người còn đời đời.
10 Đấng phát hột giống cho kẻ gieo giống và bánh để nuôi mình, cũng
sẽ phát hột giống cho anh em và làm cho sanh hóa ra nhiều, Ngài lại sẽ
thêm nhiều trái của sự công bình anh em nữa.
11 Như vậy, anh em được giàu trong mọi sự, để làm đủ mọi cách bố thí,
hầu cho người khác bởi chúng tôi mà tạ ơn Đức Chúa Trời.
12 Vì việc phát tiền bố thí dường ấy chẳng những đỡ ngặt cho các thánh
đồ mà thôi, lại xui nhiều người càng thêm lòng tạ ơn Đức Chúa Trời.
13 Bởi việc đó họ đã biết lòng rộng rãi của anh em, thì ngợi khen Đức
Chúa Trời vì anh em từng vâng phục trong sự làm chứng về đạo Tin Lành

của Đấng Christ, và vì cớ lòng rộng rãi về sự bố thí của anh em đối với họ
cùng với mọi người.
14 Họ lại cầu nguyện cho anh em, yêu anh em cách âu yếm, vì cớ Đức
Chúa Trời đã ban cho anh em ân điển quá đỗi.
15 Tạ ơn Đức Chúa Trời, vì sự ban cho của Ngài không xiết kể!

10

1 Tôi là Phao-lô, bởi sự nhu mì, nhơn từ của Đấng Christ mà xin anh em,
tôi là người hèn hạ lắm trong khi gặp mặt giữa anh em nhưng lúc vắng
mặt, đối với anh em, tỏ ra biết bao là dạn dĩ!
2 tôi nài xin anh em chớ ép tôi, khi tôi sẽ có mặt, phải dùng sự dạn dĩ
mà tôi toan dùng nghịch cùng mấy kẻ kia tưởng chúng tôi ăn ở theo xác
thịt.
3 Vì chúng tôi dầu sống trong xác thịt, chớ chẳng tranh chiến theo xác
thịt.
4 Vả, những khí giới mà chúng tôi dùng để chiến tranh là không phải
thuộc về xác thịt đâu, bèn là bởi quyền năng của Đức Chúa Trời, có sức
mạnh để đạp đổ các đồn lũy:
5 nhờ khí giới đó chúng tôi đánh đổ các lý luận, mọi sự cao tự nổi lên
nghịch cùng sự hiểu biết Đức Chúa Trời, và bắt hết các ý tưởng làm tôi
vâng phục Đấng Christ.
6 Cũng nhờ khí giới đó, chúng tôi sẵn sàng phạt mọi kẻ chẳng phục, khi
anh em đã chịu lụy trọn rồi.
7 Anh em cứ xem bề ngoài sao? Bằng có ai quyết mình thuộc về Đấng
Christ, hãy ngẫm nghĩ rằng nếu người thuộc về Đấng Christ, thì chúng tôi
cũng thuộc về Ngài.
8 Dầu khi tôi khoe mình khí quá về quyền phép Chúa đã ban cho chúng
tôi, để gây dựng anh em, chớ chẳng phải để hủy diệt, thì tôi sẽ không hổ
thẹn;
9 song tôi chẳng muốn làm bộ dọa anh em bằng thơ từ của tôi.
10 Có người nói rằng các thơ của người nặng lời và bạo mạnh; nhưng
đến khi có mặt thì người yếu đuối và lời nói chẳng có giá gì.
11 Kẻ nói như vậy, hãy nghĩ rằng khi chúng tôi vắng mặt, lời trong thơ
thể nào, thì khi có mặt, việc làm cũng thể ấy.
12 Thật chúng tôi không dám bằng vai hoặc sánh mình với những người
kia, là kẻ hay tự phô mình. Nhưng lấy mình đo mình, lấy mình so sánh
với mình, thì họ tỏ ra ít trí khôn.
13 Về phần chúng tôi, chẳng muốn khoe mình quá mực, chỉ theo mực
về địa phận mà Đức Chúa Trời đã chỉ định cho chúng tôi tới đến anh em.
14 Bởi chưng chúng tôi chẳng vượt quá mực mình, như thể chúng tôi
không đến cùng anh em, vì thật chúng tôi đã đem Tin Lành của Đấng
Christ mà đến nơi anh em trước hết.
15 Chúng tôi không khoe mình quá mực, cũng không khoe về việc người
khác làm; nhưng mong rằng đức tin của anh em thêm lên, thì công việc
chúng tôi cũng sẽ lớn lên thêm giữa anh em, theo giới hạn đã định cho
chúng tôi, và công việc ấy càng mở mang,
16 cho đến nỗi chúng tôi sẽ có thể truyền Tin Lành ra đến các xứ xa hơn
xứ anh em, song chúng tôi không hề khoe mình về việc đã làm trong địa
phận của người khác.

17 Nhưng ai khoe mình, hãy khoe mình trong Chúa.
18 Vì ấy chẳng phải là kẻ tự phô mình đáng được ưng chịu, bèn là kẻ
mà Chúa gởi gắm.

11

1 Oâi! Chớ chi anh em dung chịu sự rồ dại của tôi một ít! Phải, anh em
nên dung chịu.
2 Vì về anh em, tôi rất sốt sắng như sự sốt sắng của Đức Chúa Trời, bởi
tôi đã gả anh em cho một chồng mà thôi, dâng anh em như người trinh
nữ tinh sạch cho Đấng Christ.
3 Nhưng tôi ngại rằng như xưa Ê-va bị cám dỗ bởi mưu chước con rắn
kia, thì ý tưởng anh em cũng hư đi, mà dời đổi lòng thật thà tinh sạch đối
với Đấng Christ chăng.
4 Vì nếu có người đến giảng cho anh em một Jêsus khác với Jêsus chúng
tôi đã giảng, hoặc anh em nhận một Thánh Linh khác với Thánh Linh anh
em đã nhận, hoặc được một Tin Lành khác với Tin Lành anh em đã được,
thì anh em chắc dung chịu!
5 Nhưng tôi tưởng rằng dầu các sứ đồ ấy tôn trọng đến đâu, tôi cũng
chẳng thua kém chút nào.
6 Về lời nói, tôi dầu là người thường, nhưng về sự thông biết, tôi chẳng
phải là người thường: đối với anh em, chúng tôi đã tỏ điều đó ra giữa mọi
người và trong mọi sự.
7 Tôi đã rao giảng Tin Lành của Đức Chúa Trời cho anh em một cách
nhưng không, hạ mình xuống cho anh em được cao lên, vậy thì tôi có
phạm lỗi gì chăng?
8 Tôi đã nhận lương hướng, vét lấy của Hội thánh khác đặng giúp việc
anh em.
9 Khi tôi ở cùng anh em, gặp phải lúc thiếu thốn, thì không lụy đến ai
cả; vì các anh em ở xứ Ma-xê-đoan đến, đã bù lại sự thiếu thốn cho tôi.
Không cứ việc gì, tôi đã giữ mình cho khỏi lụy đến anh em, tôi lại cũng sẽ
giữ mình như vậy nữa.
10 Như chắc rằng sự chân thật của Đấng Christ ở trong tôi, thì trong các
miền xứ A-chai không ai cất lấy sự tôi khoe mình đó được.
11 Sao vậy? Vì tôi không yêu anh em chăng? Đã có Đức Chúa Trời biết!
12 Song điều tôi làm, tôi còn làm nữa, để cất mọi mưu của kẻ tìm mưu,
hầu cho trong những sự họ lấy mà khoe mình, chẳng có một sự nào trổi
hơn chúng tôi được.
13 Vì mấy người như vậy là sứ đồ giả, là kẻ làm công lừa dối, mạo chức
sứ đồ của Đấng Christ.
14 Nào có lạ gì, chính quỉ Sa-tan mạo làm thiên sứ sáng láng.
15 Vậy thì những kẻ giúp việc nó mạo làm kẻ giúp việc công bình cũng
chẳng lại gì; nhưng sự cuối cùng họ sẽ y theo việc làm.
16 Tôi lại nói rằng: chớ có ai xem tôi như kẻ dại dột; nếu vậy thì hãy
nhận tôi như kẻ dại dột, hầu cho tôi cũng khoe mình ít nhiều.
17 Điều tôi nói, là khi tôi lấy sự quả quyết dường ấy mà khoe mình, thì
chẳng phải nói theo Chúa song như kẻ dại dột vậy.
18 Bởi có nhiều người khoe mình theo xác thịt, tôi cũng sẽ khoe mình.
19 Vì anh em là kẻ khôn ngoan lại vui mừng dung chịu kẻ dại dột.

20 Phải, anh em hay chịu người ta bắt mình làm tôi tớ, hay là nuốt sống,
hay là cướp bóc, hay là tự cao mà khinh dể anh em, vả trên mặt anh em.
21 Tôi làm hổ thẹn cho chúng tôi mà nói lời nầy, chúng tôi đã tỏ mình ra
là yếu đuối. Nhưng, ví bằng có ai dám khoe mình về sự gì tôi nói như kẻ
dại dột thì tôi cũng dám khoe mình.
22 Họ là người Hê-bơ-rơ phải chăng? Tôi cũng vậy. Họ là người Y-sơ-
ra-ên phải chăng? Tôi cũng vậy. Họ là dòng dõi của Aùp-ra-ham phải
chăng? Tôi cũng vậy.
23 Họ là kẻ hầu việc của Đấng Christ phải chăng? ã, tôi nói như kẻ dại
dột, tôi lại là kẻ hầu việc nhiều hơn! Tôi đã chịu khó nhọc nhiều hơn, tù
rạc nhiều hơn, đòn vọt quá chừng. Đòi phen tôi gần phải bị chết;
24 năm lần bị người Giu-đa đánh roi, mỗi lần thiếu một roi đầy bốn chục;
25 ba lần bị đánh đòn; một lần bị ném đá; ba lần bị chìm tàu. Tôi đã ở
trong biển sâu một ngày một đêm.
26 Lại nhiều lần tôi đi đường nguy trên sông bến, nguy với trộm cướp,
nguy với giữa dân mình, nguy với dân ngoại, nguy trong các thành, nguy
trong các đồng vắng, nguy trên biển, nguy với anh em giả dối;
27 chịu khó chịu nhọc, lắm lúc thức đêm, chịu đói khát, thường khi phải
nhịn ăn, chịu lạnh và lõa lồ.
28 Còn chưa kể mọi sự khác, là mỗi ngày tôi phải lo lắng về hết thảy các
Hội thánh.
29 Nào có ai yếu đuối mà tôi chẳng yếu đuối ư? Nào có ai vấp ngã mà
tôi chẳng như nung như đốt ư?
30 Vì phải khoe mình, thì tôi sẽ khoe mình về sự yếu đuối tôi.
31 Đức Chúa Trời là Cha Đức Chúa Jêsus, là Đấng đáng ngợi khen đời
đời vô cùng, biết rằng tôi không nói dối đâu.
32 ỳ thành Đa-mách, quan tổng đốc của vua A-rê-ta giữ thành của người
Đa-mách để bắt tôi.
33 Có người từ cửa sổ dòng tôi xuống, bằng một cái giỏ, dọc theo lưng
thành, ấy vậy là tôi thoát khỏi tay họ.

12

1 Tôi cần phải khoe mình, dầu chẳng có ích gì; nhưng tôi sẽ nói đến các
sự hiện thấy và sự Chúa đã tỏ ra.
2 Tôi biết một người trong Đấng Christ, cách mười bốn năm trước, đã
được đem lên đến từng trời thứ ba (hoặc trong thân thể người, hoặc ngoài
thân thể người, tôi chẳng biết, có Đức Chúa Trời biết).
3 Tôi biết người đó (hoặc trong thân thể người, hoặc ngoài thân thể người,
tôi cũng chẳng biết, có Đức Chúa Trời biết)
4 được đem lên đến chốn Ba-ra-đi, ở đó, nghe những lời không thể nói,
mà không có phép cho người nào nói ra.
5 Về người đó, tôi sẽ khoe mình; nhưng về chính mình tôi, tôi không
khoe, chỉ khoe về sự yếu đuối của tôi mà thôi.
6 Dầu tôi muốn khoe mình, thì cũng không phải là một người dại dột, vì
tôi sẽ nói thật; nhưng tôi giữ, không nói, hầu cho chẳng ai nghĩ tôi vượt
quá sự họ thấy ở nơi tôi và nghe tôi nói.
7 Vậy nên, e rằng tôi lên mình kiêu ngạo bởi sự cao trọng cả thể của
những sự tỏ ra ấy chăng, thì đã cho một cái giằm xóc vào thịt tôi, tức là
quỉ sứ của Sa-tan, để vả tôi, và làm cho tôi đừng kiêu ngạo.

8 Đã ba lần tôi cầu nguyện Chúa cho nó lìa xa tôi.
9 Nhưng Chúa phán rằng: Aân điển ta đủ cho ngươi rồi, vì sức mạnh
của ta nên trọn vẹn trong sự yếu đuối. Vậy, tôi sẽ rất vui lòng khoe mình
về sự yếu đuối tôi, hầu cho sức mạnh của Đấng Christ ở trong tôi.
10 Cho nên tôi vì Đấng Christ mà đành chịu trong sự yếu đuối, nhuốc
nhơ, túng ngặt, bắt bớ, khốn khó; vì khi tôi yếu đuối, ấy là lúc tôi mạnh
mẽ.
11 Tôi đã nên dại dột bởi anh em ép uổng tôi; lẽ thì anh em khen lao tôi
mới phải, vì dầu tôi không ra gì, cũng chẳng kém các sứ đồ rất lớn kia
chút nào.
12 Các bằng cớ về chức sứ đồ tôi đã tỏ ra trong anh em bởi sự nhịn nhục
mọi đàng, bởi các dấu lạ, các sự khác thường, và các phép lạ.
13 Vả, nếu trừ ra sự chính tôi không làm lụy cho anh em, thì anh em có
việc gì mà chẳng bằng các Hội thánh khác? Xin tha thứ cho tôi sự không
công bình đó!
14 Nầy là lần thứ ba tôi sẵn sàng đi đến cùng anh em, và tôi sẽ chẳng
làm lụy cho anh em đâu, vì không phải tôi tìm của cải anh em, bèn là tìm
chính anh em vậy; thật, chẳng phải con cái nên chứa của quí cho cha mẹ,
nhưng thà cha mẹ chứa cho con cái thì hơn.
15 Về phần tôi, tôi rất vui lòng phí của và phí trọn cả mình tôi vì linh
hồn anh em, dẫu rằng tôi yêu anh em thêm, mà cần phải bị anh em yêu
tôi kém.
16 Tuy rằng tôi chưa từng làm lụy cho anh em, nhưng tôi là người khôn
khéo, đã dùng mưu kế mà bắt lấy anh em!
17 Vậy tôi há đã dùng một người nào trong những kẻ tôi sai đến cùng
anh em mà lấy lợi của anh em chăng?
18 Tôi đã xin Tít đi thăm anh em, lại đã sai một người trong anh em
chúng tôi cùng đi với người. Có phải là Tít đã lấy lợi của anh em không?
Chúng tôi há chẳng bước đi bởi một Thánh Linh, theo cùng một dấu chân
sao?
19 Đã lâu nay, anh em tưởng rằng chúng tôi tìm cách chữa mình trước
mặt anh em. Aáy là trong Đấng Christ, trước mặt Đức Chúa Trời mà chúng
tôi nói; hỡi những kẻ rất yêu dấu, mọi điều đó thảy vì sự gây dựng cho
anh em.
20 Vì tôi e rằng khi tôi đến, chẳng thấy anh em như tôi ước ao, lại về
phần anh em, chẳng thấy tôi như anh em đã ước ao chăng. Tôi còn e rằng
trong các anh em có những điều rầy rà, ghen ghét, nóng giận, bất hòa,
nói hành, nói gần nói xa, kiêu căng, hỗn loạn chăng.
21 Có lẽ nào khi tôi đến nơi anh em, Đức Chúa Trời lại làm cho tôi phải
hạ mình xuống về việc anh em một lần nữa, và tôi sẽ phải khóc lóc về
nhiều kẻ trước đã phạm tội mà không ăn năn về những sự ô uế, gian dâm,
luông tuồng họ đã phạm, hay sao?

13

1 Nầy là lần thứ ba mà tôi sẽ đi đến nơi anh em. Mọi việc sẽ định cứ lời
khai của hai hoặc ba người làm chứng.
2 Điều đó tôi đã nói rồi, bây giờ lại nói trước nữa, ngày nay tôi dầu vắng
mặt, nhưng không khác lúc tôi ở với anh em lần thứ hai: tôi rao cho kẻ
trước có phạm tội và cho mọi kẻ khác rằng, nếu tôi lại đến, thì chẳng
dung thứ chi hết,

3 vì anh em phải có một bằng cớ rằng Đấng Christ phán bởi tôi, tức là
Đấng đối với anh em chẳng phải là yếu đuối đâu, bèn là mạnh mẽ ở giữa
anh em vậy.
4 Bởi vì, dầu Ngài nhân sự yếu đuối đã bị đóng đinh vào thập tự giá,
nhưng Ngài sống bởi quyền phép Đức Chúa Trời; chúng tôi cũng vậy, dầu
là yếu đuối trong Ngài, nhưng nhờ quyền phép Đức Chúa Trời thì cũng sẽ
sống với Ngài, đặng làm việc giữa anh em.
5 Chính anh em hãy tự xét để xem mình có đức tin chăng. Hãy tự thử
mình: anh em há không nhận biết rằng có Đức Chúa Jêsus Christ ở trong
anh em sao? miễn là anh em không đáng bị bỏ.
6 Song tôi mong anh em nhận biết rằng chúng tôi chẳng đáng bị bỏ.
7 Nhưng chúng ta cầu xin Đức Chúa Trời cho anh em đừng làm việc ác
nào, chẳng phải để tỏ ra chính chúng tôi được ưng chịu, song hầu cho
anh em làm điều thiện, mặt dầu chúng tôi như đáng bị bỏ.
8 Vì chúng tôi chẳng có thể nghịch cùng lẽ thật, nhưng chỉ có thể thuận
theo lẽ thật.
9 Dầu chúng tôi yếu đuối, miễn là anh em được mạnh mẽ thì chúng tôi
cũng vui mừng; và điều chúng tôi cầu xin, ấy là cho anh em được nên
trọn vẹn.
10 Vậy nên khi vắng mặt, tôi viết những điều nầy, để khi tôi có mặt,
không dùng thẳng phép, theo quyền Chúa ban cho tôi, để gây dựng chớ
không phải để hủy diệt.
11 Rốt lại, hỡi anh em, hãy mừng rỡ; khá theo đến sự trọn lành; hãy yên
ủi mình, hiệp một tâm tình, ở cho hòa thuận, thì Đức Chúa Trời sự yêu
thương và sự bình an sẽ ở cùng anh em.
12 Hãy lấy cái hôn thánh mà chào nhau.
13 Hết thảy thánh đồ chào anh em.
14 (13-13) Nguyền xin ơn của Đức Chúa Jêsus Christ, sự yêu thương của
Đức Chúa Trời, và sự giao thông của Đức Thánh Linh ở với anh em hết
thảy!

Thư gởi cho người Ga-la-ti

1 Phao-lô, làm sứ đồ, chẳng phải bởi loài người, cũng không nhờ một
người nào, bèn là bởi Đức Chúa Jêsus Christ và Đức Chúa Trời, tức là Cha,
Đấng đã khiến Ngài từ kẻ chết sống lại,
2 cùng hết thảy anh em ở với tôi, gởi cho các Hội thánh ở xứ Ga-la-ti:
3 nguyền xin anh em được ân điển và sự bình an ban cho bởi Đức Chúa
Trời, là Cha, và bởi Đức Chúa Jêsus Christ, là Chúa chúng ta,
4 là Đấng phó mình vì tội lỗi chúng ta, hầu cho cứu chúng ta khỏi đời
ác nầy, y theo ý muốn Đức Chúa Trời, là Cha chúng ta,
5 nguyền Ngài được vinh hiển đời đời vô cùng! A-men.
6 Tôi lấy làm lạ cho anh em đã vội bỏ Đấng gọi anh em bởi ơn Đức Chúa
Jêsus Christ, đặng theo tin lành khác.
7 Thật chẳng phải có tin lành khác, nhưng có mấy kẻ làm rối trí anh em,
và muốn đánh đổ Tin Lành của Đấng Christ.
8 Nhưng nếu có ai, hoặc chính chúng tôi, hoặc thiên sứ trên trời, truyền
cho anh em một tin lành nào khác với Tin Lành chúng tôi đã truyền cho
anh em, thì người ấy đáng bị a-na-them!
9 Tôi đã nói rồi, nay lại nói lần nữa: Nếu ai truyền cho anh em một
tin lành nào khác với Tin Lành anh em đã nhận, thì người ấy đáng bị
a-na-them!
10 Còn bây giờ, có phải tôi mong người ta ưng chịu tôi hay là Đức Chúa
Trời? Hay là tôi muốn đẹp lòng loài người chăng? Ví bằng tôi còn làm
cho đẹp lòng người, thì tôi chẳng phải là tôi tớ của Đấng Christ.
11 Hỡi anh em, tôi nói cho anh em rằng, Tin Lành mà tôi đã truyền,
chẳng phải đến từ loài người đâu;
12 vì tôi không nhận và cũng không học Tin Lành đó với một người nào,
nhưng đã nhận lấy bởi sự tỏ ra của Đức Chúa Jêsus Christ.
13 Vả, anh em đã nghe lúc trước tôi theo giáo Giu-đa, cách cư xử của tôi
là thể nào, tôi bắt bớ và phá tán Hội thánh của Đức Chúa Trời quá chừng;
14 tôi tấn tới trong giáo Giu-đa hơn nhiều người cùng tuổi cùng nước với
tôi, tôi là người sốt sắng quá đỗi về cựu truyền của tổ phụ tôi.
15 Nhưng khi Đức Chúa Trời, là Đấng đã để riêng tôi ra từ lúc còn trong
lòng mẹ, và lấy ân điển gọi tôi, vui lòng
16 bày tỏ Con của Ngài ra trong tôi, hầu cho tôi rao truyền Con đó ra
trong người ngoại đạo, thì lập tức tôi chẳng bàn với thịt và máu.
17 Tôi cũng không lên thành Giê-ru-sa-lem, đến cùng những người đã
làm sứ đồ trước tôi, song tôi đi qua xứ A-ra-bi; sau rồi trở về thành Đa-
mách.
18 Kế đó, mãn ba năm, tôi lên thành Giê-ru-sa-lem, đặng làm quen với
Sê-pha, và tôi ở với người mười lăm ngày;
19 nhưng tôi không thấy một sứ đồ nào khác, trừ ra Gia-cơ là anh em
của Chúa.
20 Thật, trước mặt Đức Chúa Trời, tôi quyết rằng điều tôi viết cho anh
em đây chẳng phải là điều dối.
21 Sau lại, tôi đi qua các miền thuộc xứ Sy-ri và xứ Si-li-si,

22 bấy giờ tôi còn là kẻ lạ mặt trong các Hội thánh tại xứ Giu-đê, là các
hội ở trong Đấng Christ.
23 chỉn các hội đó có nghe rằng: Người đã bắt bớ chúng ta ngày trước,
nay đang truyền đạo mà lúc bấy giờ người cố sức phá.
24 Vậy thì, các hội đó vì cớ tôi khen ngợi Đức Chúa Trời.

2

1 Sau đó mười bốn năm, tôi lại lên thành Giê-ru-sa-lem với Ba-na-ba, có
đem Tít cùng đi nữa.
2 Tôi vâng theo lời tỏ ra mà lên đó, phô bày Tin Lành mà tôi đã giảng
trong người ngoại đạo ra cho anh em; lại phô bày riêng cho những kẻ có
danh vọng hơn hết, kẻo sự chạy của tôi trước kia và bây giờ hóa ra vô ích
chăng.
3 Dầu Tít, kẻ cùng đi với tôi, là người Gờ-réc, cũng không bị ép phải cắt
bì.
4 Chúng tôi đã làm như vậy, vì cớ mấy người anh em giả, lẻn vào trong
vòng chúng tôi, để rình xem sự tự do mà chúng tôi được trong Đức Chúa
Jêsus Christ, đặng bắt chúng tôi làm tôi mọi.
5 Chúng tôi không nhường họ một giây phút nào, chối chẳng chịu thuộc
dưới quyền họ, hầu cho lẽ thật của Tin Lành được vững bền trong anh
em.
6 Còn như những kẻ mà người ta tôn trọng lắm, (trước kia là kẻ thể nào,
thì chẳng can dự gì với tôi, Đức Chúa Trời không tây vị ai hết), tôi nói,
những kẻ đó dầu tôn trọng lắm, cũng chẳng làm cho tôi thêm ích chút
nào.
7 Trái lại, họ thấy sự giảng Tin Lành cho kẻ không chịu phép cắt bì đã
giao cho tôi, cũng như sự giảng Tin Lành cho người chịu phép cắt bì đã
giao cho Phi-e-rơ vậy,
8 vì Đấng đã cảm động trong Phi-e-rơ để sai người làm sứ đồ cho những
kẻ chịu cắt bì, cũng cảm động trong tôi để sai tôi làm sứ đồ cho dân ngoại,
9 và nhận biết ân điển đã ban cho tôi, thì Gia-cơ, Sê-pha, Giăng là những
người được tôn như cột trụ, trao tay hữu giao kết với chúng tôi, tức là Ba-
na-ba và tôi, hầu cho chúng tôi đi đến cùng dân ngoại, còn các người ấy
thì đến cùng những kẻ chịu phép cắt bì.
10 Các người ấy chỉ dặn dò tôi phải nhớ đến kẻ nghèo nàn, là điều tôi
cũng đã ân cần làm lắm.
11 Nhưng khi Sê-pha đến thành An-ti-ốt, tôi có ngăn can trước mặt người,
vì là đáng trách lắm.
12 Bởi trước lúc mấy kẻ của Gia-cơ sai đi chưa đến, thì người ăn chung
với người ngoại; vừa khi họ đã đến thì người lui đứng riêng ra, bởi sợ
những kẻ chịu phép cắt bì.
13 Các người Giu-đa khác cũng dùng một cách giả dối như vậy, đến nỗi
chính Ba-na-ba cũng bị sự giả hình của họ dẫn dụ.
14 Nhưng khi tôi thấy họ không đi ngay thẳng theo lẽ thật của Tin Lành,
thì nói với Sê-pha trước mặt mọi người rằng: nếu anh là người Giu-đa,
mà ăn ở theo cách dân ngoại, không theo cách người Giu-đa, thì làm sao
anh ép dân ngoại phải theo thói Giu-đa?
15 Về phần chúng tôi, thì sanh ra là người Giu-đa, không phải là kẻ có
tội từ trong dân ngoại.

16 Dầu vậy, đã biết rằng người ta được xưng công bình, chẳng phải bởi
các việc luật pháp đâu, bèn là cậy đức tin trong Đức Chúa Jêsus Christ,
nên chính chúng tôi đã tin Đức Chúa Jêsus Christ, để được xưng công
bình bởi đức tin trong Đấng Christ, chớ chẳng bởi các việc luật pháp; vì
chẳng có ai được xưng công bình bởi các việc luật pháp.
17 Nhưng nếu đang khi chúng tôi tìm cách được xưng công bình trong
Đấng Christ, mà chính chúng tôi bị nhận là kẻ có tội, vậy thì Đấng Christ
chẳng là làm tôi của tội lỗi sao? Chẳng hề như vậy!
18 Thật thế, nếu tôi lập lại điều tôi đã phá hủy, thì tôi sẽ tỏ ra chính tôi
là người phạm phép.
19 Vả, bởi luật pháp, tôi đã chết cho luật pháp, để sống cho Đức Chúa
Trời.
20 Tôi đã bị đóng đinh vào thập tự giá với Đấng Christ, mà tôi sống,
không phải là tôi sống nữa, nhưng Đấng Christ sống trong tôi; nay tôi còn
sống trong xác thịt, ấy là tôi sống trong đức tin của Con Đức Chúa Trời,
là Đấng đã yêu tôi, và đã phó chính mình Ngài vì tôi.
21 Tôi không muốn làm cho ân điển Đức Chúa Trời ra vô ích; vì nếu bởi
luật pháp mà được sự công bình, thì Đấng Christ chịu chết là vô ích.

3

1 Hỡi người Ga-la-ti ngu muội kia, ai bùa ếm anh em là người mà trước
mắt đã được rõ bày ra Đức Chúa Jêsus Christ bị đóng đinh trên thập tự
giá?
2 Tôi chỉ hỏi anh em một câu nầy: Aáy là cậy các việc luật pháp hay là
bởi nghe và tin mà anh em đã nhận được Đức Thánh Linh?
3 Sao anh em ngu muội dường ấy? Sau khi đã khởi sự nhờ Đức Thánh
Linh, nay sao lại cậy xác thịt mà làm cho trọn?
4 Anh em há luống công mà chịu sự khốn khó dường ấy sao? nếu quả
là luống công!
5 Đấng ban Đức Thánh Linh cho anh em và làm các phép lạ trong anh
em, thì làm bởi các việc luật pháp, hay là bởi đã nghe mà tin?
6 Như Aùp-ra-ham tin Đức Chúa Trời, thì đã kể là công bình cho người,
7 vậy anh em hãy nhận biết rằng những kẻ có đức tin là con cháu thật
của Aùp-ra-ham.
8 Kinh Thánh cũng biết trước rằng Đức Chúa Trời sẽ xưng dân ngoại là
công bình bởi đức tin, nên đã rao truyền trước cho Aùp-ra-ham tin lành
nầy: Các dân sẽ nhờ ngươi mà được phước.
9 Aáy vậy, ai tin thì nấy được phước với Aùp-ra-ham, là người có lòng
tin.
10 Vì mọi kẻ cậy các việc luật pháp, thì bị rủa sả, bởi có chép rằng: Đáng
rủa thay là kẻ không bền đỗ trong mọi sự đã chép ở sách luật, đặng làm
theo những sự ấy!
11 Vả lại chẳng hề có ai cậy luật pháp mà được xưng công bình trước
mặt Đức Chúa Trời, điều đó là rõ ràng lắm, vì người công bình sẽ sống
bởi đức tin.
12 Vả, luật pháp vốn không phải đồng một thứ với đức tin, nhưng luật
pháp có chép rằng: Người nào vâng giữ các điều răn thì sẽ nhờ đó mà
sống.

13 Đấng Christ đã chuộc chúng ta khỏi sự rủa sả của luật pháp, bởi Ngài
đã nên sự rủa sả vì chúng ta, vì có lời chép: Đáng rủa thay là kẻ bị treo
trên cây gỗ,
14 hầu cho phước lành ban cho Aùp-ra-ham nhờ Đức Chúa Jêsus Christ
mà được rải khắp trên dân ngoại, lại hầu cho chúng ta cậy đức tin mà
nhận lãnh Đức Thánh Linh đã hứa cho.
15 Hỡi Anh em, tôi nói theo thói quen người ta rằng: Khi một người đã
làm tờ giao ước thành rồi, thì không ai có phép được xóa đi hay thêm vào
sự gì.
16 Vả, các lời hứa đã được phán cho Aùp-ra-ham và cho dòng dõi người.
không nói: Và cho các dòng dõi người, như chỉ về nhiều người; nhưng
nói: Và cho dòng dõi ngươi, như chỉ về một người mà thôi, tức là Đấng
Christ.
17 Vậy thì tôi nói rằng: Lời giao ước mà Đức Chúa Trời trước kia đã kết
lập thành rồi, thì không có thể bị hủy đi, và lời hứa cũng không có thể bị
bỏ đi bởi luật pháp, là sự cách sau bốn trăm ba mươi năm mới có.
18 Vì, nếu cơ nghiệp được ban cho bởi luật pháp, thì không bởi lời hứa
nữa. Nhưng Đức Chúa Trời đã dùng lời hứa mà ban cơ nghiệp cho Aùp-
ra-ham.
19 Vậy thì làm sao có luật pháp? luật pháp đã đặt thêm, vì cớ những sự
phạm phép, cho tới chừng nào người dòng dõi đến, là người mà lời hứa
đã hứa cho; luật pháp được ban ra bởi mấy thiên sứ và truyền ra bởi một
người trung bảo.
20 Vả, người trung bảo chẳng phải là người trung bảo về một bề mà thôi,
nhưng Đức Chúa Trời chỉ có một.
21 Vậy thì luật pháp nghịch cùng lời hứa của Đức Chúa Trời hay sao?
chẳng hề như vậy; vì nếu đã ban cho một luật pháp có thể làm cho sống,
thì sự công bình chắc bởi luật pháp mà đến.
22 Nhưng Kinh Thánh đã nhốt hết thảy mọi sự dưới tội lỗi, hầu cho điều
chi đã hứa, bởi đức tin trong Đức Chúa Jêsus Christ mà được ban cho
những kẻ tin.
23 Trước khi đức tin chưa đến, chúng ta bị nhốt dưới sự canh giữ của
luật pháp mà chờ đức tin phải bày ra.
24 Aáy vậy, luật pháp đã như thầy giáo đặng dẫn chúng ta đến Đấng
Christ, hầu cho chúng ta bởi đức tin mà được xưng công bình.
25 Song khi đức tin đã đến, chúng ta không còn phục dưới thầy giáo ấy
nữa.
26 Vì chưng anh em bởi tin Đức Chúa Jêsus Christ, nên hết thảy đều là
con trai của Đức Chúa Trời.
27 Vả, anh em thảy đều chịu phép báp tem trong Đấng Christ, đều mặc
lấy Đấng Christ vậy.
28 Tại đây không còn chia ra người Giu-đa hoặc người Gờ-réc; không
còn người tôi mọi hoặc người tự chủ; không còn đàn ông hoặc đàn bà; vì
trong Đức Chúa Jêsus Christ, anh em thảy đều làm một.
29 Lại nếu anh em thuộc về Đấng Christ, thì anh em là dòng dõi của
Aùp-ra-ham, tức là kẻ kế tự theo lời hứa.

4

1 Vả, tôi nói rằng người kế tự dầu là chủ của mọi vật, mà đang còn thơ
ấu, thì chẳng khác chi kẻ tôi mọi;

2 phải ở dưới quyền kẻ bảo hộ và kẻ coi giữ, cho đến k” người cha đã
định.
3 Chúng ta cũng như vậy, khi còn thơ ấu, phải phục dưới các lề thói của
thế gian.
4 Nhưng khi k” hạn đã được trọn, Đức Chúa Trời bèn sai Con Ngài bởi
một người nữ sanh ra, sanh ra dưới luật pháp,
5 để chuộc những kẻ ở dưới luật pháp, và cho chúng ta được làm con
nuôi Ngài.
6 Lại vì anh em là con, nên Đức Chúa Trời đã sai Thánh Linh của Con
Ngài vào lòng chúng ta, kêu rằng: A-ba! Cha!
7 Dường ấy, ngươi không phải là tôi mọi nữa, bèn là con; và nếu ngươi
là con, thì cũng là kẻ kế tự bởi ơn của Đức Chúa Trời.
8 Xưa kia, anh em chẳng biết Đức Chúa Trời chi hết, thì làm tôi các thần
vốn không phải là thần.
9 Nhưng hiện nay anh em biết Đức Chúa Trời lại được Đức Chúa Trời
biết đến nữa, sao còn trở hướng về lề thói hèn yếu nghèo nàn đó mà suy
phục nữa ư?
10 anh em hãy còn giữ ngày tháng, mùa, năm ư!
11 Tôi lo cho anh em, e tôi đã làm việc luống công giữa anh em.
12 Hỡi anh em, tôi xin anh em hãy giống như tôi; vì tôi cũng như anh
em. Anh em không làm hại gì cho tôi.
13 Anh em biết rằng ấy là đang lúc xác thịt yếu đuối mà tôi truyền Tin
Lành cho anh em lần thứ nhất,
14 vì xác thịt tôi yếu đuối sanh ra sự rèn thử cho anh em mặc dầu, anh
em cũng chẳng khinh tôi, chẳng chối tôi, mà lại tiếp rước tôi như một vị
thiên sứ của Đức Chúa Trời, thật như chính mình Đức Chúa Jêsus Christ.
15 Vậy thì sự vui mừng của anh em đã trở nên thể nào? Vì tôi làm chứng
cho anh em rằng, lúc bấy giờ, nếu có thể được thì anh em cũng móc con
mắt mà cho tôi.
16 Tôi lấy lẽ thật bảo anh em, lại trở nên thù nghịch của anh em sao?
17 Những người đó vì anh em mà sốt sắng, thì không phải là ý tốt; nhưng
họ muốn anh em lìa bỏ chúng tôi, hầu cho anh em sốt sắng vì họ.
18 Có lòng sốt sắng vì điều thiện thì tốt lắm, lúc nào cũng thế, không
những khi tôi có mặt giữa anh em.
19 Hỡi các con, vì các con mà ta lại chịu đau đớn của sự sanh nở, cho
đến chừng nào Đấng Christ thành hình trong các con,
20 ta muốn ở cùng các con và thay đổi cách nói; vì về việc các con, ta
rất là bối rối khó xử.
21 Hãy nói cho tôi, anh em là kẻ ưa phục dưới luật pháp, há không nghe
luật pháp sao?
22 Vì có chép rằng Aùp-ra-ham có hai con trai: một là con của người nữ
tôi mọi, một là con của người nữ tự chủ.
23 Nhưng con của người nữ tôi mọi sanh ra theo xác thịt, con của người
nữ tự chủ sanh ra theo lời hứa.
24 Cả điều đó có một nghĩa bóng: hai người nữ đó tức là hai lời giao ước,
một là lời giao ước tại núi Si-na-i, sanh con ra để làm tôi mọi ấy là nàng
A-ga.
25 Vả, A-ga, ấy là núi Si-na-i, trong xứ A-ra-bi; khác nào như thành Giê-
ru-sa-lem bây giờ, thành đó với con cái mình đều làm tôi mọi.
26 Nhưng thành Giê-ru-sa-lem ở trên cao là tự do, và ấy là mẹ chúng ta.

27 Vì có lời chép: Hỡi đàn bà son, ngươi là kẻ chẳng sanh nở chi hết, hãy
vui mừng; Ngươi là kẻ chẳng từng chịu đau đớn sanh đẻ, hãy nức lòng
mừng rỡ và bựt tiếng reo cười, Vì con cái của vợ bị để sẽ đông hơn con
cái của người nữ có chồng.
28 Hỡi anh em, về phần chúng ta, chúng ta cũng như Y-sác, là con của
lời hứa.
29 Nhưng, như bấy giờ, kẻ sanh ra theo xác thịt bắt bớ kẻ sanh ra theo
Thánh Linh, thì hiện nay cũng còn là thể ấy.
30 Song Kinh Thánh, có nói gì? Hãy đuổi người nữ tôi mọi và con trai
nó; vì con trai của người nữ tôi mọi sẽ không được kế tự với con trai của
người nữ tự chủ.
31 Aáy vậy, hỡi anh em, chúng ta chẳng phải là con cái của người nữ tôi
mọi, bèn là người nữ tự chủ.

5

1 Đấng Christ đã buông tha chúng ta cho được tự do; vậy hãy đứng
vững, chớ lại để mình dưới ách tôi mọi nữa.
2 Tôi là Phao-lô nói với anh em rằng, nếu anh em chịu làm phép cắt bì,
thì Đấng Christ không bổ ích chi cho anh em hết.
3 Tôi lại rao cho mọi người chịu cắt bì rằng, họ buộc phải vâng giữ trọn
cả luật pháp.
4 Anh em thảy đều muốn cậy luật pháp cho được xưng công bình, thì
đã lìa khỏi Đấng Christ, mất ân điển rồi.
5 Về phần chúng ta, ấy là bởi đức tin và nhờ Thánh Linh mà chúng ta
được nhận lãnh sự trông cậy của sự công bình.
6 Vì trong Đức Chúa Jêsus Christ, cái điều có giá trị, không phải tại chịu
phép cắt bì hoặc không chịu phép cắt bì, nhưng tại đức tin hay làm ra bởi
sự yêu thương vậy.
7 Anh em chạy giỏi; ai đã ngăn trở anh em đặng không cho vâng phục
lẽ thật?
8 Sự xui giục đó không phải đến từ Đấng gọi anh em.
9 Một ít men làm cho dậy cả đống bột.
10 Trong Chúa, tôi đối với anh em có lòng tin cậy nầy, là anh em chắc
không có ý khác; nhưng kẻ làm rối trí anh em, bất luận người nào, sẽ chịu
hình phạt về điều đó.
11 Hỡi anh em, về phần tôi, nếu tôi còn giảng phép cắt bì, thì sao tôi còn
bị bắt bớ nữa? Sự vấp phạm về thập tự giá há chẳng phải bỏ hết rồi sao?
12 Nguyền cho kẻ gieo sự rối loạn trong anh em thà họ tự chặt mình là
hơn!
13 Hỡi anh em, anh em đã được gọi đến sự tự do, song chớ lấy sự tự do
đó làm dịp cho anh em ăn ở theo tánh xác thịt, nhưng hãy lấy lòng yêu
thương làm đầy tớ lẫn nhau.
14 Vì cả luật pháp chỉ tóm lại trong một lời nầy: Ngươi hãy yêu kẻ lân
cận như mình.
15 Nhưng nếu anh em cắn nuốt nhau, thì hãy giữ, kẻo kẻ nầy bị diệt mất
bởi kẻ khác.
16 Vậy tôi nói rằng: Hãy bước đi theo Thánh Linh, chớ hề làm trọn những
điều ưa muốn của xác thịt.

17 Vì xác thịt có những điều ưa muốn trái với những điều của Thánh
Linh, Thánh Linh có những điều ưa muốn trái với của xác thịt; hai bên
trái nhau dường ấy, nên anh em không làm được điều mình muốn làm.
18 Nhưng, ví bằng anh em nhờ Thánh Linh chỉ dẫn, thì chẳng hề ở dưới
luật pháp.
19 Vả, các việc làm của xác thịt là rõ ràng lắm: ấy là gian dâm, ô uế,
luông tuồng,
20 thờ hình tượng, phù phép, thù oán, tranh đấu, ghen ghét, buồn giận,
cãi lẫy, bất bình, bè đảng,
21 ganh gổ, say sưa, mê ăn uống, cùng các sự khác giống như vậy. Tôi
nói trước cho anh em, như tôi đã nói rồi: hễ ai phạm những việc thể ấy
thì không được hưởng nước Đức Chúa Trời.
22 Nhưng trái của Thánh Linh, ấy là lòng yêu thương, sự vui mừng, bình
an, nhịn nhục, nhân từ, hiền lành, trung tín, mềm mại, tiết độ:
23 không có luật pháp nào cấm các sự đó.
24 Vả, những kẻ thuộc về Đức Chúa Jêsus Christ đã đóng đinh xác thịt
với tình dục và dâm dục mình trên thập tự giá rồi.
25 Nếu chúng ta nhờ Thánh Linh mà sống, thì cũng hãy bước theo Thánh
Linh vậy.
26 Chớ tìm kiếm danh vọng giả dối mà trêu chọc nhau và ghen ghét nhau.

6

1 Hỡi anh em, ví bằng có người nào tình cờ phạm lỗi gì, anh em là kẻ có
Đức Thánh Linh, hãy lấy lòng mềm mại mà sửa họ lại; chính mình anh
em lại phải giữ, e cũng bị dỗ dành chăng.
2 Hãy mang lấy gánh nặng cho nhau, như vậy anh em sẽ làm trọn luật
pháp của Đấng Christ.
3 Vì, nếu có ai, dầu mình không ra chi hết, mà cũng tưởng mình ra chi
ấy là mình dối lấy mình.
4 Mỗi người phải thử xét việc làm của mình, thì sự khoe mình chỉ tại
mình thôi, chớ chẳng phải tại kẻ khác.
5 Vì ai sẽ gánh lấy riêng phần nấy.
6 Kẻ nào mà người ta dạy đạo cho, phải lấy trong hết thảy của cải mình
mà chia cho người dạy đó.
7 Chớ hề dối mình; Đức Chúa Trời không chịu khinh dể đâu; vì ai gieo
giống chi, lại gặt giống ấy.
8 Kẻ gieo cho xác thịt, sẽ bởi xác thịt mà gặt sự hư nát; song kẻ gieo cho
Thánh Linh, sẽ bởi Thánh Linh mà gặt sự sống đời đời.
9 Chớ mệt nhọc về sự làm lành, vì nếu chúng ta không trễ nải, thì đến
k” chúng ta sẽ gặt.
10 Vậy, đang lúc có dịp tiện, hãy làm điều thiện cho mọi người, nhất là
cho anh em chúng ta trong đức tin.
11 Hãy xem chính tay tôi viết thơ nầy cho anh em, chữ lớn là dường nào.
12 Hết thảy những kẻ muốn cho mình đẹp lòng người theo phần xác, ép
anh em chịu cắt bì, hầu cho họ khỏi vì thập tự giá của Đấng Christ mà bị
bắt bớ đó thôi.
13 Vì chính những kẻ đó đã chịu cắt bì, không vâng giữ luật pháp đâu,
nhưng họ muốn anh em chịu cắt bì, hầu để khoe mình trong phần xác
của anh em.

14 Còn như tôi, tôi hẳn chẳng khoe mình, trừ ra khoe về thập tự giá của
Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, bởi thập tự giá ấy, thế gian đối với tôi đã
bị đóng đinh, và tôi đối với thế gian cũng vậy!
15 Vì điều yếu cần, chẳng phải sự chịu cắt bì, hay là sự chẳng chịu cắt
bì, bèn là trở nên người mới.
16 Nguyền xin sự bình an và sự thương xót giáng trên hết thảy những
kẻ noi theo mẫu mực nầy, lại giáng trên dân Y-sơ-ra-ên của Đức Chúa Trời
nữa!
17 Ước gì từ nay về sau, chẳng ai làm khó cho tôi, vì trong mình tôi có
đốt dấu vết của Đức Chúa Jêsus vậy.
18 Hỡi anh em, nguyền xin ân điển của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta
ở với tâm thần anh em! A-men.

Thư gởi cho người
Ê-phê-sô

1 Phao-lô, theo ý muốn Đức Chúa Trời, làm sứ đồ của Đức Chúa Jêsus
Christ, gởi cho các thánh đồ ở thành Ê-phê-sô, cho những kẻ trung tín
trong Đức Chúa Jêsus Christ:
2 nguyền xin ân điển và sự bình an được ban cho anh em từ nơi Đức
Chúa Trời, Cha chúng ta, và từ nơi Đức Chúa Jêsus Christ!
3 Ngợi khen Đức Chúa Trời, Cha Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, Ngài
đã xuống phước cho chúng ta trong Đấng Christ đủ mọi thứ phước thiêng
liêng ở các nơi trên trời,
4 trước khi sáng thế, Ngài đã chọn chúng ta trong Đấng Christ, đặng làm
nên thánh không chỗ trách được trước mặt Đức Chúa Trời,
5 bởi sự thương yêu của Ngài đã định trước cho chúng ta được trở nên
con nuôi của Ngài bởi Đức Chúa Jêsus Christ, theo ý tốt của Ngài,
6 để khen ngợi sự vinh hiển của ân điển Ngài đã ban cho chúng ta cách
nhưng không trong Con yêu dấu của Ngài!
7 Aáy là trong Đấng Christ, chúng ta được cứu chuộc bởi huyết Ngài,
được tha tội, theo sự dư dật của ân điển Ngài,
8 mà Ngài đã rải ra đầy dẫy trên chúng ta cùng với mọi thứ khôn ngoan
thông sáng,
9 khiến chúng ta biết sự mầu nhiệm của ý muốn Ngài, theo ý định mà
Ngài đã tự lập thành trước trong lòng nhân từ Ngài
10 để làm sự định trước đó trong khi k” mãn, hội hiệp muôn vật lại trong
Đấng Christ, cả vật ở trên trời và vật ở dưới đất.
11 Aáy cũng là trong Ngài mà chúng ta đã nên kẻ dự phần kế nghiệp,
như đã định trước cho chúng ta được điều đó, theo mạng của Đấng làm
mọi sự hiệp với ý quyết đoán,
12 hầu cho sự vinh hiển của Ngài nhờ chúng ta là kẻ đã trông cậy trong
Đấng Christ trước nhất mà được ngợi khen.
13 Aáy lại cũng trong Ngài mà anh em sau khi đã nghe đạo chân thật, là
đạo Tin Lành về sự cứu rỗi anh em, ấy là trong Ngài mà anh em đã tin và
được ấn chứng bằng Đức Thánh Linh là Đấng Chúa đã hứa,
14 Đấng ấy làm của cầm về cơ nghiệp chúng ta, cho đến k” chuộc lấy
những kẻ mà Ngài đã được để khen ngợi sự vinh hiển Ngài.
15 Vậy nên, sau khi tôi có nghe đức tin anh em hướng về Đức Chúa Jêsus
và tình yêu thương đối với các thánh đồ,
16 thì tôi vì anh em cảm tạ không thôi, thường nhắc đến anh em trong
khi cầu nguyện.
17 Tôi cầu Đức Chúa Trời của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, là Cha
vinh hiển, ban thần trí của sự khôn sáng và của sự tỏ ra cho anh em, để
nhận biết Ngài,
18 lại soi sáng con mắt của lòng anh em, hầu cho biết điều trông cậy về
sự kêu gọi của Ngài là thể nào, sự giàu có của cơ nghiệp vinh hiển Ngài
cho các thánh đồ là làm sao,

19 và biết quyền vô hạn của Ngài, đối với chúng ta có lòng tin, là lớn
dường nào, y theo phép tối thượng của năng lực mình,
20 mà Ngài đã tỏ ra trong Đấng Christ, khi khiến Đấng Christ từ kẻ chết
sống lại và làm cho ngồi bên hữu mình tại các nơi trên trời,
21 cao hơn hết mọi quyền, mọi phép, mọi thế lực, mọi quân chủ cùng
mọi danh vang ra, không những trong đời nầy, mà cũng trong đời hầu
đến nữa.
22 Ngài đã bắt muôn vật phục dưới chân Đấng Christ, và ban cho Đấng
Christ làm đầu Hội thánh,
23 Hội thánh là thân thể của Đấng Christ, tức là sự đầy đủ của Đấng gồm
tóm mọi sự trong mọi loài.

2

1 Còn anh em đã chết vì lầm lỗi và tội ác mình,
2 đều là những sự anh em xưa đã học đòi, theo thói quen đời nầy, vâng
phục vua cầm quyền chốn không trung tức là thần hiện đang hành động
trong các con bạn nghịch.
3 Chúng ta hết thảy cũng đều ở trong số ấy, trước kia sống theo tư dục
xác thịt mình, làm trọn các sự ham mê của xác thịt và ý tưởng chúng ta,
tự nhiên làm con của sự thạnh nộ, cũng như mọi người khác.
4 Nhưng Đức Chúa Trời, là Đấng giàu lòng thương xót, vì cớ lòng yêu
thương lớn Ngài đem mà yêu chúng ta,
5 nên đang khi chúng ta chết vì tội mình, thì Ngài làm cho chúng ta sống
với Đấng Christ, ấy là nhờ ân điển mà anh em được cứu,
6 và Ngài làm cho chúng ta đồng sống lại và đồng ngồi trong các nơi
trên trời trong Đức Chúa Jêsus Christ,
7 hầu cho về đời sau tỏ ra sự giàu có vô hạn của ân điển Ngài, mà Ngài
bởi lòng nhân từ đã dùng ra cho chúng ta trong Đức Chúa Jêsus Christ.
8 Vả, ấy là nhờ ân điển, bởi đức tin, mà anh em được cứu, điều đó không
phải đến từ anh em, bèn là sự ban cho của Đức Chúa Trời.
9 Aáy chẳng phải bởi việc làm đâu, hầu cho không ai khoe mình;
10 vì chúng ta là việc Ngài làm ra, đã được dựng nên trong Đức Chúa
Jêsus Christ để làm việc lành mà Đức Chúa Trời đã sắm sẵn trước cho
chúng ta làm theo.
11 Vậy, anh em, theo xác thịt là người ngoại, bị những kẻ xưng mình
là người chịu cắt bì trong xác thịt bởi tay người ta, gọi anh em là người
không chịu cắt bì, hãy nhớ lại lúc trước,
12 trong thuở đó, anh em không có Đấng Christ, bị ngoại quyền công dân
trong Y-sơ-ra-ên, chẳng dự vào giao ước của lời hứa, ở thế gian không có
sự trông cậy và không có Đức Chúa Trời.
13 Nhưng trong Đức Chúa Jêsus Christ, anh em là kẻ ngày trước cách xa,
hiện nay đã nhờ huyết Đấng Christ mà được gần rồi.
14 Vì, ấy chính Ngài là sự hòa hiệp của chúng ta; Ngài đã hiệp cả hai lại
làm một, phá đổ bức thường ngăn cách,
15 là sự thù nghịch đã phân rẽ ra, bởi vì Ngài đã đem thân mình mà trừ
bỏ luật pháp của các điều răn chép thành điều lệ. Như vậy, khi làm cho
hòa nhau, Ngài muốn lấy cả hai lập nên một người mới trong Ngài,

16 và vì bởi thập tự giá Ngài đã làm cho sự thù nghịch tiêu diệt, nên nhờ
thập tự giá đó Ngài khiến cả hai hiệp thành một thể, mà làm hòa thuận
với Đức Chúa Trời.
17 Ngài lại đã đến rao truyền sự hòa bình cho anh em là kẻ ở xa, và sự
hòa bình cho kẻ ở gần.
18 Vì ấy là nhờ Ngài mà chúng ta cả hai đều được phép đến gần Đức
Chúa Cha, đồng trong một Thánh Linh.
19 Dường ấy anh em chẳng phải là người ngoại, cũng chẳng phải là kẻ
ở trọ nữa, nhưng là người đồng quốc với các thánh đồ, và là người nhà
của Đức Chúa Trời.
20 Anh em đã được dựng lên trên nền của các sứ đồ cùng các đấng tiên
tri, chính Đức Chúa Jêsus Christ là đá góc nhà,
21 cả cái nhà đã dựng lên trên đá đó, sắp đặt cách hẳn hoi, để làm nên
một đền thờ thánh trong Chúa.
22 Aáy, anh em cũng nhờ Ngài mà được dự phần vào nhà đó, đặng trở
nên nhà ở của Đức Chúa Trời trong Thánh Linh.

3

1 Aáy bởi điều đó, mà tôi, Phao-lô, vì anh em là người ngoại mà làm kẻ
tù của Đức Chúa Jêsus Christ.
2 Vả, anh em có nghe Đức Chúa Trời ban chức cho tôi, là ân điển mà
Ngài vì anh em phó cho tôi,
3 thể nào bởi sự tỏ ra, tôi đã hiểu biết điều mầu nhiệm mà tôi mới bày
tỏ cùng anh em mấy lời.
4 Đọc đến thì anh em có thể rõ sự hiểu biết của tôi về lẽ mầu nhiệm của
Đấng Christ,
5 là lẽ mầu nhiệm trong các đời khác, chưa từng phát lộ cho con cái loài
người, mà bây giờ đã được Đức Thánh Linh tỏ ra cho các sứ đồ thánh và
tiên tri của Ngài.
6 Lẽ mầu nhiệm đó tức là: Dân ngoại là kẻ đồng kế tự, là các chi của
đồng một thể, đều có phần chung với chúng ta về lời hứa đã nhờ Tin Lành
mà lập trong Đức Chúa Jêsus Christ;
7 còn tôi đã trở nên kẻ giúp việc Tin Lành ấy cứ sự ban cho của ân điển
Đức Chúa Trời, là ân điển đã ban cho tôi bởi công hiệu của quyền phép
Ngài.
8 Phải, ân điển đó đã ban cho tôi, là kẻ hèn hơn hết mọi thánh đồ, để
rao truyền cho dân ngoại sự giàu có không dò được của Đấng Christ,
9 và soi sáng cho mọi người biết sự phân phát lẽ mầu nhiệm, từ đời
thượng cổ đã giấu kín trong Đức Chúa Trời là Đấng dựng nên muôn vật.
10 Aáy vậy, hiện nay sự khôn sáng mọi đường của Đức Chúa Trời cậy
Hội thánh mà bày tỏ ra cho những kẻ làm đầu và những kẻ cầm quyền
trong các nơi trên trời,
11 theo ý định đời đời của Ngài đã làm xong trong Đức Chúa Jêsus Christ,
Chúa chúng ta,
12 trong Ngài chúng ta nhờ đức tin đến Ngài mà được tự do đến gần Đức
Chúa Trời cách dạn dĩ.
13 Tôi cũng xin anh em chớ nhân sự hoạn nạn tôi chịu vì anh em mà ngã
lòng điều đó là điều vinh hiển của anh em vậy.
14 Aáy là vì cớ đó mà tôi quì gối trước mặt Cha,
15 bởi Cha mà cả nhà trên trời và dưới đất đều được đặt tên,

16 tôi cầu xin Ngài tùy sự giàu có vinh hiển Ngài khiến anh em được
quyền phép bởi Thánh Linh mà nên mạnh mẽ trong lòng;
17 đến nỗi Đấng Christ nhân đức tin mà ngự trong lòng anh em;
18 để anh em khi đã đâm rễ vững nền trong sự yêu thương, được hiệp
cùng các thánh đồ mà hiểu thấu bề rộng, bề dài, bề cao, bề sâu của nó là
thể nào,
19 và được biết sự yêu thương của Đấng Christ, là sự trổi hơn mọi sự
thông biết, hầu cho anh em được đầy dẫy mọi sự dư dật của Đức Chúa
Trời.
20 Vả, Đức Chúa Trời, bởi quyền lực cảm động trong chúng ta, có thể
làm trổi hơn vô cùng mọi việc chúng ta cầu xin hoặc suy tưởng,
21 nguyền Ngài được vinh hiển trong Hội thánh, và trong Đức Chúa Jêsus
Christ, trải các thời đại, đời đời vô cùng. A-men.

4

1 Vậy, tôi là kẻ tù trong Chúa, khuyên anh em phải ăn ở một cách xứng
đáng với chức phận mà Chúa đã gọi anh em,
2 phải khiêm nhường đến điều, mềm mại đến điều, phải nhịn nhục, lấy
lòng thương yêu mà chìu nhau,
3 dùng dây hòa bình mà giữ gìn sự hiệp một của Thánh Linh.
4 Chỉ có một thân thể, một Thánh Linh, như anh em bởi chức phận mình
đã được gọi đến một sự trông cậy mà thôi;
5 chỉ có một Chúa, một đức tin, một phép báp tem;
6 chỉ có một Đức Chúa Trời và một Cha của mọi người, Ngài là trên cả
mọi người, giữa mọi người và ở trong mọi người.
7 Nhưng, đã ban ân điển cho mỗi một người trong chúng ta theo lượng
sự ban cho của Đấng Christ.
8 Vậy nên có chép rằng: Ngài đã lên nơi cao, dẫn muôn vàn kẻ phu tù,
Và ban các ơn cho loài người.
9 Vả, những chữ "Ngài đã lên" có nghĩa gì, há chẳng phải là Ngài cũng
đã xuống trong các miền thấp ở dưới đất sao?
10 Đấng đã xuống tức là Đấng đã lên trên hết các từng trời, để làm cho
đầy dẫy mọi sự.
11 Aáy chính Ngài đã cho người nầy làm sứ đồ, kẻ kia làm tiên tri, người
khác làm thầy giảng Tin Lành, kẻ khác nữa làm mục sư và giáo sư,
12 để các thánh đồ được trọn vẹn về công việc của chức dịch và sự gây
dựng thân thể Đấng Christ,
13 cho đến chừng chúng ta thảy đều hiệp một trong đức tin và trong sự
hiểu biết Con Đức Chúa Trời, mà nên bậc thành nhân, được tầm thước
vóc giạc trọn vẹn của Đấng Christ.
14 Ngài muốn chúng ta không như trẻ con nữa, bị người ta lừa đảo, bị
mưu chước dỗ dành làm cho lầm lạc, mà day động và dời đổi theo chiều
gió của đạo lạc,
15 nhưng muốn cho chúng ta lấy lòng yêu thương nói ra lẽ chân thật,
để trong mọi việc chúng ta đều được thêm lên trong Đấng làm đầu, tức
là Đấng Christ.
16 Aáy nhờ Ngài mà cả thân thể ràng buộc vững bền bởi những cái lắt
léo, khiến các phần giao thông với nhau, tùy lượng sức mạnh của từng
phần, làm cho thân thể lớn lên, và tự gây dựng trong sự yêu thương.

17 Vậy, nầy là điều tôi nói và điều tôi nhân danh Chúa mà rao ra: ấy là
anh em chớ nên ăn ở như người ngoại đạo nữa, họ theo sự hư không của
ý tưởng mình,
18 bởi sự ngu muội ở trong họ, và vì lòng họ cứng cỏi nên trí khôn tối
tăm, xa cách sự sống của Đức Chúa Trời.
19 Họ đã mất cả sự cảm biết, đành bỏ mình trong một đời buông lung,
đem lòng mê đắm không biết chán mà phạm hết mọi điều ô uế.
20 Nhưng anh em học cho biết Đấng Christ thì chẳng phải như vậy,
21 vì anh em đã nghe đạo Ngài, và được dạy dỗ trong Ngài (y theo lẽ thật
trong Đức Chúa Jêsus)
22 rằng anh em phải bỏ cách ăn nết ở ngày trước, thoát lốt người cũ là
người bị hư hỏng bởi tư dục dỗ dành,
23 mà phải làm nên mới trong tâm chí mình,
24 và mặc lấy người mới, tức là người đã được dựng nên giống như Đức
Chúa Trời, trong sự công bình và sự thánh sạch của lẽ thật.
25 Như vậy, mỗi người trong anh em phải chừa sự nói dối, hãy nói thật
với kẻ lân cận mình, vì chúng ta làm chi thể cho nhau.
26 Ví bằng anh em đang cơn giận, thì chớ phạm tội; chớ căm giận cho
đến khi mặt trời lặn,
27 và đừng cho ma quỉ nhân dịp.
28 Kẻ vốn hay trộm cắp chớ trộm cắp nữa; nhưng thà chịu khó, chính
tay mình làm nghề lương thiện, đặng có vật chi giúp cho kẻ thiếu thốn thì
hơn.
29 chớ có một lời dữ nào ra từ miệng anh em; nhưng khi đáng nói hãy
nói một vài lời lành giúp ơn cho và có ích lợi cho kẻ nghe đến.
30 Anh em chớ làm buồn cho Đức Thánh Linh của Đức Chúa Trời, vì nhờ
Ngài anh em được ấn chứng đến ngày cứu chuộc.
31 Phải bỏ khỏi anh em những sự cay đắng, buồn giận, tức mình, kêu
rêu, mắng nhiếc, cùng mọi điều hung ác.
32 Hãy ở với nhau cách nhân từ, đầy dẫy lòng thương xót, tha thứ nhau
như Đức Chúa Trời đã tha thứ anh em trong Đấng Christ vậy.

5

1 Vậy anh em hãy trở nên kẻ bắt chước Đức Chúa Trời như con cái rất
yêu dấu của Ngài;
2 hãy bước đi trong sự yêu thương, cũng như Đấng Christ đã yêu thương
anh em, và vì chúng ta phó chính mình Ngài cho Đức Chúa Trời làm của
dâng và của tế lễ, như một thức hương có mùi thơm.
3 Phàm những sự gian dâm, hoặc sự ô uế, hoặc sự tham lam, cũng chớ
nên nói đến giữa anh em, theo như cách xứng đáng cho các thánh đồ.
4 Chớ nói lời tục tỉu, chớ giễu cợt, chớ giả ngộ tầm phào, là những điều
không đáng, nhưng thà cảm tạ ơn Chúa thì hơn.
5 Vì anh em phải biết rõ rằng kẻ gian dâm, ô uế, tham lam, tức là kẻ thờ
hình tượng, không một kẻ nào được dự phần kế nghiệp của nước Đấng
Christ và Đức Chúa Trời.
6 Đừng để cho ai lấy lời giả trá phỉnh dỗ anh em; vì ấy là nhân những
điều đó mà cơn thạnh nộ của Đức Chúa Trời giáng trên các con bạn nghịch.
7 Vậy, chớ có thông đồng điều chi với họ hết.

8 Vả, lúc trước anh em đang còn tối tăm, nhưng bây giờ đã nên người
sáng láng trong Chúa. Hãy bước đi như các con sáng láng;
9 vì trái của sự sáng láng ở tại mọi điều nhân từ, công bình và thành
thật.
10 Hãy xét điều chi vừa lòng Chúa,
11 và chớ dự vào công việc vô ích của sự tối tăm, thà quở trách chúng
nó thì hơn;
12 vì dầu nói đến điều mà những người đó làm cách kín giấu, cũng đã
là hổ thẹn rồi.
13 Nhưng hết thảy mọi sự đã bị quở trách đều được tỏ ra bởi sự sáng;
phàm điều chi đã tỏ ra thì trở nên sự sáng vậy.
14 Cho nên có chép rằng: Ngươi đang ngủ, hãy thức, hãy vùng dậy từ
trong đám người chết, thì Đấng Christ sẽ chiếu sáng ngươi.
15 Vậy, hãy giữ cho khéo về sự ăn ở của anh em, chớ xử mình như người
dại dột, nhưng như người khôn ngoan.
16 Hãy lợi dụng thì giờ, vì những ngày là xấu.
17 Vậy chớ nên như kẻ dại dột, nhưng phải hiểu rõ ý muốn của Chúa là
thế nào.
18 Đừng say rượu, vì rượu xui cho luông tuồng; nhưng phải đầy dẫy
Đức Thánh Linh.
19 Hãy lấy ca vịnh, thơ thánh, và bài hát thiêng liêng mà đối đáp cùng
nhau, và hết lòng hát mừng ngợi khen Chúa.
20 Hãy thường thường nhân danh Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, vì
mọi sự tạ ơn Đức Chúa Trời, là Cha chúng ta.
21 Hãy kính sợ Đấng Christ mà vâng phục nhau.
22 Hỡi kẻ làm vợ, phải vâng phục chồng mình như vâng phục Chúa,
23 vì chồng là đầu vợ, khác nào Đấng Christ là đầu Hội thánh, Hội thánh
là thân thể Ngài, và Ngài là Cứu Chúa của Hội thánh.
24 Aáy vậy, như Hội thánh phục dưới Đấng Christ, thì đàn bà cũng phải
phục dưới quyền chồng mình trong mọi sự.
25 Hỡi người làm chồng, hãy yêu vợ mình, như Đấng Christ đã yêu Hội
thánh, phó chính mình vì Hội thánh,
26 để khiến Hội nên thánh sau khi lấy nước rửa và dùng Đạo làm cho
Hội tinh sạch,
27 đặng tỏ ra hội thánh đầy vinh hiển, không vết, không nhăn, không
chi giống như vậy, nhưng thánh sạch không chỗ trách được ở trước mặt
Ngài.
28 Cũng một thể ấy, chồng phải yêu vợ như chính thân mình. Ai yêu vợ
mình thì yêu chính mình vậy.
29 Vì chẳng hề có người nào ghét chính thân mình, nhưng nuôi nấng
săn sóc nó như Đấng Christ đối với Hội thánh,
30 vì chúng ta là các chi thể của thân Ngài.
31 Vậy nên người đàn ông phải lìa cha mẹ mà dính díu với vợ mình, hai
người cùng nên một thịt.
32 Sự mầu nhiệm ấy là lớn, tôi nói về Đấng Christ và Hội thánh vậy.
33 Thế thì mỗi người trong anh em phải yêu vợ mình như mình, còn vợ
thì phải kính chồng.

6

1 Hỡi kẻ làm con cái, hãy vâng phục cha mẹ mình trong Chúa, vì điều

đó là phải lắm.
2 Hãy tôn kính cha mẹ ngươi (ấy là điều răn thứ nhất, có một lời hứa
nối theo),
3 hầu cho ngươi được phước và sống lâu trên đất.
4 Hỡi các người làm cha, chớ chọc cho con cái mình giận dữ, hãy dùng
sự sửa phạt khuyên bảo của Chúa mà nuôi nấng chúng nó.
5 Hỡi kẻ làm tôi tớ, hãy run sợ, lấy lòng thật thà mà vâng phục kẻ làm
chủ mình theo phần xác, như vâng phục Đấng Christ,
6 không phải vâng phục trước mặt người mà thôi, như các ngươi kiếm
cách làm đẹp lòng người ta, nhưng phải như tôi tớ của Đấng Christ, lấy
lòng tốt làm theo ý muốn Đức Chúa Trời.
7 Hãy đem lòng yêu mến hầu việc chủ, cũng như hầu việc Chúa, chẳng
phải như hầu việc người ta,
8 vì biết rằng bất luận tôi mọi hay tự chủ, mỗi người đều sẽ nhận lãnh
của Chúa tùy việc lành mình đã làm.
9 Hỡi anh em là người làm chủ, hãy đối đãi kẻ tôi tớ mình đồng một thể
ấy, đừng có ngăm dọa chúng nó, vì biết rằng mình với chúng nó đều có
một chủ chung ở trên trời, và trước mặt Ngài chẳng có sự tây vị ai hết.
10 Vả lại, anh em phải làm mạnh dạn trong Chúa, nhờ sức toàn năng
của Ngài.
11 Hãy mang lấy mọi khí giới của Đức Chúa Trời, để được đứng vững
mà địch cùng mưu kế của ma quỉ.
12 Vì chúng ta đánh trận, chẳng phải cùng thịt và huyết, bèn là cùng
chủ quyền, cùng thế lực, cùng vua chúa của thế gian mờ tối nầy, cùng các
thần dữ ở các miền trên trời vậy.
13 Vậy nên, hãy lấy mọi khí giới của Đức Chúa Trời, hầu cho trong ngày
khốn nạn, anh em có thể cự địch lại và khi thắng hơn mọi sự rồi, anh em
được đứng vững vàng.
14 Vậy, hãy đứng vững, lấy lẽ thật làm dây nịt lưng, mặc lấy giáp bằng
sự công bình,
15 dùng sự sẵn sàng của Tin Lành bình an mà làm giày dép.
16 Lại phải lấy thêm đức tin làm thuẫn, nhờ đó anh em có thể dập tắt
được các tên lửa của kẻ dữ.
17 Cũng hãy lấy sự cứu chuộc làm mão trụ, và cầm gươm của Đức Thánh
Linh, là lời Đức Chúa Trời.
18 Hãy nhờ Đức Thánh Linh, thường thường làm đủ mọi thứ cầu nguyện
và nài xin. Hãy dùng sự bền đổ trọn vẹn mà tỉnh thức về điều đó, và cầu
nguyện cho hết thảy các thánh đồ.
19 Cũng hãy vì tôi mà cầu nguyện, để khi tôi mở miệng ra, Chúa ban cho
tôi tự do mọi bề, bày tỏ lẽ mầu nhiệm của đạo Tin Lành,
20 mà tôi vì đạo ấy làm sứ giả ở trong vòng xiềng xích, hầu cho tôi nói
cách dạn dĩ như tôi phải nói.
21 Vả, muốn cho anh em cũng biết những sự thuộc về tôi và việc tôi làm,
thì có Ti-chi-cơ, anh em rất yêu dấu của chúng ta, là tôi tớ trung thành
của Chúa, sẽ báo tin mọi sự cho anh em.
22 Tôi đã sai người đi, có ý cho anh em biết tình cảnh chúng tôi là thể
nào, để yên ủi lòng anh em.
23 Nguyền xin anh em được sự bình an, sự yêu thương cùng đức tin ban
cho bởi Đức Chúa Trời, là Cha, và bởi Đức Chúa Jêsus Christ!

24 Nguyền xin ân điển ở với hết thảy những kẻ lấy lòng yêu thương
chẳng phai mà kính mến Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta!

Thư gửi cho người Phi-líp

1 Phao-lô và Ti-mô-thê, tôi tớ của Đức Chúa Jêsus Christ, gởi cho hết thảy
các thánh đồ trong Đức Chúa Jêsus Christ, ở thành Phi líp, cùng cho các
giám mục và các chấp sự:
2 nguyền xin anh em được ân điển và sự bình an ban cho bởi Đức Chúa
Trời, Cha chúng ta và bởi Đức Chúa Jêsus Christ!
3 Mỗi khi tôi nhớ đến anh em, thì cảm tạ Đức Chúa Trời tôi,
4 và mỗi khi cầu nguyện, tôi hằng cầu cho hết thảy anh em cách hớn
hở,
5 vì cớ từ buổi ban đầu cho đến bây giờ, anh em đã được thông công
trong sự tấn tới của đạo Tin Lành;
6 tôi tin chắc rằng Đấng đã khởi làm việc lành trong anh em, sẽ làm trọn
hết cho đến ngày của Đức Chúa Jêsus Christ.
7 Tôi nghĩ đến hết thảy anh em dường ấy, là phải lắm; vì anh em ở trong
lòng tôi, dầu trong vòng xiềng xích tôi, hoặc trong khi binh vực và làm
chứng đạo Tin Lành, thì anh em cũng có dự phần ân điển đã ban cho tôi.
8 Đức Chúa Trời cũng chứng rằng: tôi lấy lòng yêu dấu của Đức Chúa
Jêsus Christ mà trìu mến anh em.
9 Lại, điều tôi xin trong khi cầu nguyện, ấy là lòng yêu thương của anh
em càng ngày càng chan chứa hơn, trong sự thông biết và sự suy hiểu,
10 để nghiệm thử những sự tốt lành hơn, hầu cho anh em được tinh sạch
không chỗ trách được, cho đến ngày Đấng Christ,
11 được đầy trái công bình đến bởi Đức Chúa Jêsus Christ, làm cho sáng
danh và khen ngợi Đức Chúa Trời.
12 Hỡi anh em, tôi muốn anh em biết rằng điều xảy đến cho tôi đã giúp
thêm sự tấn tới cho đạo Tin Lành,
13 đến nỗi chốn công đường và các nơi khác đều rõ tôi vì Đấng Christ
mà chịu xiềng xích.
14 Phần nhiều trong anh em nhân tôi bị xiềng xích mà có lòng tin rất
lớn trong Đấng Christ, dám truyền đạo Đức Chúa Trời chẳng sợ hãi gì.
15 Thật có một đôi người vì lòng ganh tị và cãi lẫy mà rao truyền Đấng
Christ, nhưng cũng có kẻ lấy ý tốt mà rao truyền.
16 Những người nầy làm bởi lòng yêu mến, biết rằng: tôi được lập lên
để binh vực đạo Tin Lành.
17 Còn những người kia, vì ý phe đãng xui giục, có lòng rao truyền Đấng
Christ cách không ngay thật, tưởng thêm khổ não cho sự xiềng xích tôi.
18 Song có hề gì! Dẫu thế nào đi nữa, hoặc làm bộ, hoặc thật thà, Đấng
Christ cũng được rao truyền; ấy vì đó tôi đang mừng rỡ, và sẽ còn mừng
rỡ nữa.
19 Vì tôi biết rằng nhờ anh em cầu nguyện, và nhờ Thánh Linh của Đức
Chúa Jêsus Christ giúp đỡ, thì điều nầy sẽ trở làm ích cho sự rỗi tôi.
20 Tôi có lòng trông cậy chắc chắn nầy, việc chi tôi cũng chẳng hổ thẹn
cả, nhưng bao giờ cũng thế, tôi nói cách tự do mọi bề, như vậy, dầu tôi
sống hay chết, Đấng Christ sẽ được cả sáng trong mình tôi.

21 Vì Đấng Christ là sự sống của tôi, và sự chết là điều ích lợi cho tôi vậy.
22 Ví thử tôi cứ sống trong xác thịt, là ích lợi cho công khó tôi, thì tôi
chẳng biết nên lựa điều chi.
23 Tôi bị ép giữa hai bề muốn đi ở với Đấng Christ, là điều rất tốt hơn;
24 nhưng tôi cứ ở trong xác thịt, ấy là sự cần hơn cho anh em.
25 Trong sự tin chắc đó, tôi biết rằng tôi sẽ cứ còn lại và ở với hết thảy
anh em, để giúp đức tin anh em được tấn tới và vui vẻ;
26 hầu cho khi tôi lại đến cùng anh em, anh em sẽ nhân tôi mà có nhiều
cớ khoe mình luôn trong Đức Chúa Jêsus Christ.
27 Duy anh em phải ăn ở một cách xứng đáng với đạo Tin Lành của
Đấng Christ, để hoặc khi đến thăm anh em, hoặc khi vắng mặt, tôi cũng
biết rằng anh em một lòng đứng vững, đồng tâm chống cự vì đức tin của
đạo Tin Lành, phàm sự chẳng để cho kẻ thù nghịch ngăm dọa mình;
28 điều đó là một chứng nghiệm chúng nó phải hư mất, còn anh em
được cứu rỗi; và ấy là từ nơi Đức Chúa Trời,
29 Ngài nhân Đấng Christ, ban ơn cho anh em, không những tin Đấng
Christ mà thôi, lại phải chịu khổ vì Ngài nữa,
30 là phải chịu cùng một cuộc chiến tranh như anh em đã thấy ở nơi tôi
và hiện nay còn nghe nói có nơi tôi.

2

1 Vậy nếu trong Đấng Christ có điều yên ủi nào, nếu vì lòng yêu thương
có điều cứu giúp nào, nếu có sự thông công nơi Thánh Linh, nếu có lòng
yêu mến và lòng thương xót,
2 thì anh em hãy hiệp ý với nhau, đồng tình yêu thương, đồng tâm,
đồng tư tưởng mà làm cho tôi vui mừng trọn vẹn.
3 Chớ làm sự chi vì lòng tranh cạnh hoặc vì hư vinh, nhưng hãy khiêm
nhường, coi người khác như tôn trọng hơn mình.
4 Mỗi người trong anh em chớ chăm về lợi riêng mình, nhưng phải chăm
về lợi kẻ khác nữa.
5 Hãy có đồng một tâm tình như Đấng Christ đã có,
6 Ngài vốn có hình Đức Chúa Trời, song chẳng coi sự bình đẳng mình
với Đức Chúa Trời là sự nên nắm giữ;
7 chính Ngài đã tự bỏ mình đi, lấy hình tôi tớ và trở nên giống như loài
người;
8 Ngài đã hiện ra như một người, tự hạ mình xuống, vâng phục cho đến
chết, thậm chí chết trên cây thập tự.
9 Cũng vì đó nên Đức Chúa Trời đã đem Ngài lên rất cao, và ban cho
Ngài danh trên hết mọi danh,
10 hầu cho nghe đến danh Đức Chúa Jêsus, mọi đầu gối trên trời, dưới
đất, bên dưới đất, thảy đều quì xuống,
11 và mọi lưỡi thảy đều xưng Jêsus Christ là Chúa, mà tôn vinh Đức Chúa
Trời, là Đức Chúa Cha.
12 Aáy vậy, hỡi những kẻ rất yêu dấu của tôi, như anh em đã vâng lời
luôn luôn, chẳng những khi tôi có mặt mà thôi, lại bây giờ là lúc tôi vắng
mặt, hãy càng hơn nữa, mà lấy lòng sợ sệt run rẩy làm nên sự cứu chuộc
mình.
13 Vì ấy chính Đức Chúa Trời cảm động lòng anh em vừa muốn vừa làm
theo ý tốt Ngài.

14 Phàm làm việc gì chớ nên lằm bằm và lưỡng lự,
15 hầu cho anh em ở giữa dòng dõi hung ác ngang nghịch, được nên
con cái của Đức Chúa Trời, không vít, không tì, không chỗ trách được,
lại giữa dòng dõi đó, giữ lấy đạo sự sống, chiếu sáng như đuốc trong thế
gian;
16 cho đến nỗi tới ngày của Đấng Christ, tôi có thể khoe mình rằng chẳng
đã chạy vô ích và khó nhọc luống công.
17 Ví dầu huyết tôi phải dùng để tưới trên của tế lễ và của dâng đức tin
anh em tôi cũng vui lòng, lại đồng vui với anh em hết thảy.
18 anh em cũng vậy, hãy vui lòng về điều đó, và hãy cùng vui với tôi.
19 Vả, tôi mong rằng nhờ ơn Đức Chúa Jêsus, kíp sai Ti-mô-thê đến cùng
anh em, để tới phiên tôi, tôi nghe tin anh em, mà được yên lòng.
20 Thật vậy, tôi không có ai như người đồng tình với tôi để thật lòng lo
về việc anh em:
21 ai nấy đều tìm lợi riêng của mình, chớ không tìm của Đức Chúa Jêsus
Christ.
22 Nhưng anh em đã biết sự trung tín từng trải của người; và biết người
là trung thành với tôi về việc Tin Lành, như con ở với cha vậy.
23 Nên tôi mong sai người đến nơi anh em liền, vừa khi tôi sẽ rõ sự tình
tôi ra thể nào;
24 tôi lại có lòng trông cậy nầy trong Chúa, là chính mình tôi không bao
lâu sẽ đến.
25 trong khi chờ đợi, tôi tưởng cần phải sai Eùp-ba-phô-đích, anh em
tôi, bạn cùng làm việc và cùng chiến trận với tôi, đến cùng anh em, người
cũng là ủy viên của anh em ở kề tôi, đặng cung cấp mọi sự cần dùng cho
tôi vậy.
26 Vì người rất ước ao thấy anh em hết thảy, và đã lo về anh em nghe
mình bị đau ốm.
27 Vả, người mắc bịnh gần chết; nhưng Đức Chúa Trời đã thương xót
người, và chẳng những người mà thôi, cả đến tôi nữa, đặng tôi khỏi buồn
rầu càng thêm buồn rầu.
28 Vậy, tôi đã sai người đi rất kíp, hầu cho anh em lại thấy người thì
mừng rỡ, và tôi cũng bớt buồn rầu.
29 Thế thì, hãy lấy sự vui mừng trọn vẹn mà tiếp rước người trong Chúa,
và tôn kính những người như vậy;
30 bởi, ấy là vì công việc của Đấng Christ mà người đã gần chết, liều sự
sống mình để bù lại các việc mà chính anh em không thể giúp tôi.

3

1 Hỡi anh em, sau hết, anh em hãy vui mừng trong Chúa! Tôi chẳng hề
sợ phiền mà lại viết những điều nầy cho anh em nữa, vì ấy là có ích cho
anh em.
2 Hãy coi chừng loài chó; hãy coi chừng kẻ làm công gian ác; hãy coi
chừng phép cắt bì giả.
3 Vì, ấy chính chúng ta là kẻ chịu phép cắt bì thật, là kẻ cậy Thánh Linh
Đức Chúa Trời mà hầu việc Đức Chúa Trời, khoe mình trong Đấng Christ,
và không để lòng tin cậy trong xác thịt bao giờ.
4 Aáy chẳng phải tôi không có thể cậy mình trong xác thịt đâu. Ví bằng
kẻ khác tưởng rằng có thể cậy mình trong xác thịt, thì tôi lại có thể bội
phần nữa,

5 tôi chịu phép cắt bì ngày thứ tám, về dòng Y-sơ-ra-ên, chi phái Bên-
gia-min, người Hê-bơ-rơ, con của người Hê-bơ-rơ; về luật pháp, thì thuộc
phe Pha-ri-si;
6 về lòng sốt sắng, thì là kẻ bắt bớ hội thánh; còn như về sự công bình
của luật pháp, thì không chỗ trách được.
7 Nhưng vì cớ Đấng Christ, tôi đã coi sự lời cho tôi như là sự lỗ vậy.
8 Tôi cũng coi hết thảy mọi sự như là sự lỗ, vì sự nhận biết Đức Chúa
Jêsus Christ là quí hơn hết, Ngài là Chúa tôi, và tôi vì Ngài mà liều bỏ
mọi điều lợi đó. Thật, tôi xem những điều đó như rơm rác, hầu cho được
Đấng Christ
9 và được ở trong Ngài, được sự công bình, không phải công bình của
tôi bởi luật pháp mà đến, bèn là bởi tin đến Đấng Christ mà được, tức là
công bình đến bởi Đức Chúa Trời và đã lập lên trên đức tin;
10 cho đến nỗi tôi được biết Ngài, và quyền phép sự sống lại của Ngài,
và sự thông công thương khó của Ngài, làm cho tôi nên giống như Ngài
trong sự chết Ngài,
11 mong cho tôi được đến sự sống lại từ trong kẻ chết.
12 Aáy không phải tôi đã giựt giải rồi, hay là đã đến nơi trọn lành rồi
đâu, nhưng tôi đang chạy hầu cho giựt được, vì chính tôi đã được Đức
Chúa Jêsus Christ giựt lấy rồi.
13 Hỡi Anh em, về phần tôi, tôi không tưởng rằng đã đạt đến mục đích,
14 nhưng tôi cứ làm một điều: quên lửng sự ở đằng sau, mà bươn theo
sự ở đằng trước, tôi nhắm mục đích mà chạy, để giựt giải về sự kêu gọi
trên trời của Đức Chúa Trời trong Đức Chúa Jêsus Christ.
15 Vậy, hễ những người trọn vẹn trong chúng ta, phải có ý tưởng đó; và
nếu anh em tưởng đàng khác, Đức Chúa Trời cũng sẽ lấy sự đó soi sáng
cho anh em.
16 Duy Chúng ta đã đạt đến bậc nào, thì chúng ta phải đồng đi vậy.
17 Hỡi Anh em, hãy bắt chước tôi, lại xem những kẻ ăn ở theo mẫu mực
mà anh em thấy trong chúng tôi.
18 Vì tôi đã thường nói điều nầy cho anh em, nay tôi lại khóc mà nói
nữa: lắm người có cách ăn ở như là kẻ thù nghịch thập tự giá của Đấng
Christ.
19 Sự cuối cùng của họ là hư mất; họ lấy bụng mình làm chúa mình, và
lấy sự xấu hổ của mình làm vinh hiển, chỉ tư tưởng về các việc thế gian
mà thôi.
20 Nhưng chúng ta là công dân trên trời; ấy là từ nơi đó mà chúng ta
trông đợi Cứu Chúa mình là Đức Chúa Jêsus Christ,
21 Ngài sẽ biến hóa thân thể hèn mạt chúng ta ra giống như thân thể
vinh hiển Ngài, y theo quyền phép Ngài có để phục muôn vật.

4

1 Vậy thì, hỡi anh em rất yêu rất thiết, là sự vui mừng và mão triều thiên
cho tôi, kẻ rất yêu dấu ơi, hãy đứng vững trong Chúa.
2 Tôi khuyên Ê-yô-đi và khuyên Sin-ty-cơ phải hiệp một ý trong Chúa.
3 Hỡi kẻ đồng liêu trung tín, tôi cũng xin anh giúp hai người đàn bà ấy,
nhân hai bà ấy cùng tôi đã vì đạo Tin Lành mà chiến đấu; Cơ-lê-măn và
các bạn khác đồng làm việc với tôi cũng vậy, có tên những người đó biên
vào sách sự sống rồi.

4 Hãy vui mừng trong Chúa luôn luôn. Tôi lại còn nói nữa: hãy vui
mừng đi.
5 Hãy cho mọi người đều biết nết nhu mì của anh em. Chúa đã gần rồi.
6 Chớ lo phiền chi hết, nhưng trong mọi sự hãy dùng lời cầu nguyện,
nài xin, và sự tạ ơn mà trình các sự cầu xin của mình cho Đức Chúa Trời.
7 Sự bình an của Đức Chúa Trời vượt quá mọi sự hiểu biết, sẽ giữ gìn
lòng và ý tưởng anh em trong Đức Chúa Jêsus Christ.
8 Rốt lại, hỡi anh em, phàm điều chi chân thật, điều chi đáng tôn, điều
chi công bình, điều chi thánh sạch, điều chi đáng yêu chuộng, điều chi có
tiếng tốt, điều chi có nhân đức đáng khen, thì anh em phải nghĩ đến.
9 Hễ sự gì anh em đã học, đã nhận, đã nghe ở nơi tôi và đã thấy trong
tôi, hãy làm đi, thì Đức Chúa Trời của sự bình an sẽ ở cùng anh em.
10 Tôi được rất vui mừng trong Chúa, vì nay anh em lại lo tưởng về tôi
lần nữa; anh em vẫn tưởng đến điều đó lắm, nhưng không có dịp tiện.
11 Không phải là tôi muốn nói đến sự cần dùng của tôi; vì tôi đã tập hễ
gặp cảnh ngộ nào, cũng thỏa lòng ở vậy.
12 Tôi biết chịu nghèo hèn, cũng biết được dư dật. Trong mọi sự và mọi
nơi, tôi đã tập cả, dầu no hay đói, dầu dư hay thiếu cũng được.
13 Tôi làm được mọi sự nhờ Đấng ban thêm sức cho tôi.
14 Nhưng anh em giúp tôi cơn hoạn nạn, thì đã làm điều thiện.
15 Hỡi người Phi-líp, anh em cũng biết rằng lúc tôi khởi giảng Tin Lành
trong khi lìa xứ Ma-xê-đoan, thì ngoài hội thánh của anh em, chẳng có hội
nào khác hiệp với tôi để lập thành sự trao đổi trong chúng ta cả;
16 vì tại Tê-sa-lô-ni-ca, anh em đã một hai lần gởi đồ cung cấp về sự cần
dùng cho tôi vậy.
17 Aáy không phải tôi cầu lễ vật, nhưng cầu sự kết quả nhiều bởi lễ vật
đến cho anh em.
18 Vậy, tôi đã nhận được hết, và đang dư dật; tôi được đầy dẫy vì đã
nhận đồ nơi Eùp-ba-phô-đích mà anh em gởi cho tôi, như một thứ hương
có mùi thơm, tức là một của lễ Đức Chúa Trời đáng nhận, và đẹp lòng
Ngài.
19 Đức Chúa Trời tôi sẽ làm cho đầy đủ mọi sự cần dùng của anh em y
theo sự giàu có của Ngài ở nơi vinh hiển trong Đức Chúa Jêsus Christ.
20 Nguyền xin sự vinh hiển về nơi Đức Chúa Trời, là Cha chúng ta, đời
đời vô cùng! A-men.
21 Hãy chào hết thảy các thánh đồ trong Đức Chúa Jêsus Christ; các anh
em ở cùng tôi chào anh em
22 Hết thảy các thánh đồ chào anh em, nhất là về người nhà Sê-sa.
23 Nguyền xin ân điển của Đức Chúa Jêsus Christ ở trong lòng anh em!

Thư gởi cho người
Cô-lô-se

1 Phao-lô, theo ý muốn Đức Chúa Trời, làm sứ đồ của Đức Chúa Jêsus
Christ, cùng Ti-mô-thê là anh em,
2 gởi cho các anh em chúng ta ở thành Cô-lô-se, là những người thánh
và trung tín trong Đấng Christ: nguyền xin anh em được ân điển và sự
bình an ban cho bởi Đức Chúa Trời, là Cha chúng ta!
3 Trong khi chúng tôi cầu nguyện cho anh em không thôi, thì cảm tạ
Đức Chúa Trời là Cha Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta.
4 Vì chúng tôi đã nghe về đức tin của anh em nơi Đức Chúa Jêsus Christ
và về sự yêu thương của anh em đối với mọi thánh đồ,
5 vì cớ sự trông cậy để dành cho anh em ở trên trời là sự trước kia anh
em đã nhờ đạo Tin Lành chân thật mà biết đến.
6 Đạo Tin Lành đó ở giữa anh em cũng như ở trong cả thế gian; lại kết
quả và tấn bộ cũng như trong anh em, từ ngày mà anh em đã nghe rao
truyền ơn Đức Chúa Trời và đã học cho thật biết ơn đó,
7 y như Ê-pháp-ra là bạn đồng sự thiết nghĩa với chúng tôi đã dạy anh
em; người giúp đỡ chúng tôi như một kẻ giúp việc trung thành của Đấng
Christ,
8 và đã tỏ ra cho chúng tôi biết lòng yêu thương mà anh em cảm chịu
bởi Đức Thánh Linh.
9 Cho nên, chúng tôi cũng vậy, từ ngày nhận được tin đó, cứ cầu nguyện
cho anh em không thôi, và xin Đức Chúa Trời ban cho anh em được đầy
dẫy sự hiểu biết về ý muốn của Ngài, với mọi thứ khôn ngoan và hiểu biết
thiêng liêng nữa,
10 hầu cho anh em ăn ở cách xứng đáng với Chúa, đặng đẹp lòng Ngài
mọi đường, nẩy ra đủ các việc lành, càng thêm lên trong sự hiểu biết Đức
Chúa Trời,
11 nhờ quyền phép vinh hiển Ngài, được có sức mạnh mọi bề, để nhịn
nhục vui vẻ mà chịu mọi sự.
12 Hãy tạ ơn Đức Chúa Cha, Ngài đã khiến anh em có thể dự phần cơ
nghiệp của các thánh trong sự sáng láng:
13 Ngài đã giải thoát chúng ta khỏi quyền của sự tối tăm, làm cho chúng
ta dời qua nước của Con rất yêu dấu Ngài,
14 trong Con đó chúng ta có sự cứu chuộc, là sự tha tội.
15 Aáy chính Ngài là hình ảnh của Đức Chúa Trời không thấy được, là
Đấng sanh ra đầu hết thảy mọi vật dựng nên.
16 Vì muôn vật đã được dựng nên trong Ngài, bất luận trên trời, dưới
đất, vật thấy được, vật không thấy được, hoặc ngôi vua, hoặc quyền cai
trị, hoặc chấp chánh, hoặc cầm quyền, đều là bởi Ngài và vì Ngài mà được
dựng nên cả.
17 Ngài có trước muôn vật, và muôn vật đứng vững trong Ngài.
18 Aáy cũng chính Ngài là đầu của thân thể, tức là đầu Hội thánh. Ngài
là ban đầu sanh trước nhất từ trong những kẻ chết, hầu cho trong mọi
vật, Ngài đứng đầu hàng.

19 Vì chưng Đức Chúa Trời đã vui lòng khiến mọi sự đầy dẫy của mình
chứa trong Ngài,
20 và bởi huyết Ngài trên thập tự giá, thì đã làm nên hòa bình, khiến
muôn vật dưới đất trên trời đều nhờ Ngài mà hòa thuận cùng chính mình
Đức Chúa Trời.
21 Còn anh em ngày trước vốn xa cách Đức Chúa Trời, và là thù nghịch
cùng Ngài bởi ý tưởng và việc ác mình,
22 nhưng bây giờ Đức Chúa Trời đã nhờ sự chết của Con Ngài chịu lấy
trong thân thể của xác thịt mà khiến anh em hòa thuận, đặng làm cho
anh em đứng trước mặt Ngài cách thánh sạch không vết, không chỗ trách
được;
23 miễn là anh em tin Chúa cách vững vàng không núng, chẳng hề dời
khỏi sự trông cậy đã truyền ra bởi đạo Tin Lành mà anh em đã nghe, là đạo
được giảng ra giữa mọi vật dựng nên ở dưới trời, và chính tôi, Phao-lô, là
kẻ giúp việc của đạo ấy.
24 Nay tôi lấy làm vui về sự tôi đã chịu khổ sở vì anh em, tôi lại vì thân
thể Đấng Christ, là Hội thánh, mà đem xác thịt mình chịu hết các điều
còn lại trong sự thương khó của Ngài.
25 Tôi làm kẻ giúp việc của Hội thánh đó, bởi sự phân phát của Đức Chúa
Trời, là Đấng giao cho tôi cái phần việc truyền đạo Chúa cho anh em cách
trọn vẹn,
26 tức là sự mầu nhiệm đã giấu kín trải các đời các kiếp, mà nay tỏ ra
cho các thánh đồ Ngài.
27 Vì Đức Chúa Trời muốn khiến họ biết sự giàu vinh hiển của sự mầu
nhiệm đó ở giữa dân ngoại là thể nào, nghĩa là Đấng Christ ở trong anh
em, là sự trông cậy về vinh hiển.
28 Aáy là Ngài mà chúng tôi rao giảng, lấy mọi sự khôn ngoan răn bảo
mọi người, dạy dỗ mọi người, hầu cho bày tỏ mọi người trở nên trọn vẹn
trong Đấng Christ ra trước mặt Đức Chúa Trời.
29 Aáy cũng là vì đó mà tôi làm việc, nhờ Ngài giúp đỡ mà chiến đấu, là
sức hành động cách có quyền trong tôi.

2

1 Vả, tôi muốn anh em biết dường nào tôi hết sức chiến tranh cho anh
em, cho những người ở Lao-đi-xê, và cho những kẻ không thấy mặt tôi về
phần xác,
2 hầu cho lòng những kẻ ấy được yên ủi, và lấy sự yêu thương mà liên
hiệp, đặng có nhiều sự thông biết đầy dẫy chắc chắn, đến nỗi có thể hiểu
sự mầu nhiệm của Đức Chúa Trời, tức là Đấng Christ,
3 mà trong Ngài đã giấu kín mọi sự quí báu về khôn ngoan thông sáng.
4 Tôi nói như vậy, hầu cho chẳng ai lấy lời dỗ dành mà lừa dối anh em.
5 Vì dẫu thân tôi xa cách, nhưng tâm thần tôi vẫn ở cùng anh em, thấy
trong anh em có thứ tự hẳn hoi và đức tin vững vàng đến Đấng Christ,
thì tôi mừng rỡ lắm.
6 Anh em đã nhận Đức Chúa Jêsus Christ thể nào, thì hãy bước đi trong
Ngài thể ấy;
7 hãy châm rễ và lập nền trong Ngài, lấy đức tin làm cho bền vững, tùy
theo anh em đã được dạy dỗ, và hãy dư dật trong sự cảm tạ.

8 Hãy giữ chừng, kẻo có ai lấy triết học và lời hư không, theo lời truyền
khẩu của loài người, sơ học của thế gian, không theo Đấng Christ, mà bắt
anh em phục chăng.
9 Vì sự đầy dẫy của bản tánh Đức Chúa Trời thảy đều ở trong Đấng ấy
như có hình.
10 Anh em lại nhờ Ngài mà có được đầy dẫy mọi sự, vì Ngài là đầu của
mọi quyền cai trị và mọi thế lực.
11 Anh em cũng chịu cắt bì trong Ngài, không phải phép cắt bì bởi tay
người ta làm ra, nhưng là phép cắt bì của Đấng Christ, là lột bỏ tánh xác
thịt của chúng ta.
12 Anh em đã bởi phép báp-tem được chôn với Ngài, thì cũng được sống
lại với Ngài bởi đức tin trong quyền phép Đức Chúa Trời, là Đấng đã khiến
Ngài từ kẻ chết sống lại.
13 Khi anh em đã chết bởi tội lỗi mình và sự xác thịt mình không chịu
cắt bì, thì Đức Chúa Trời đã khiến anh em sống lại với Đấng Christ, vì đã
tha thứ hết mọi tội chúng ta:
14 Ngài đã xóa tờ khế lập nghịch cùng chúng ta, các điều khoản trái với
chúng ta nữa, cùng phá hủy tờ khế đó mà đóng đinh trên cây thập tự;
15 Ngài đã truất bỏ các quyền cai trị cùng các thế lực, dùng thập tự giá
chiến thắng chúng nó, và nộp ra tỏ tường giữa thiên hạ.
16 Vì vậy, chớ có ai đoán xét anh em về của ăn uống, hoặc ngày lễ, hoặc
ngày mặt trăng mới, hoặc ngày Sa-bát,
17 ấy đều chỉ là bóng của các việc sẽ tới, còn hình thì ở trong Đấng
Christ.
18 Chớ để cho những kẻ kia cướp lấy phần thưởng chạy thi, là kẻ giả đò
khiêm nhượng mà muốn thờ lạy các thiên sứ. Họ theo những sự mình
xem thấy, và bởi tình xác thịt nổi lòng kiêu ngạo vô ích,
19 không liên lạc với đầu, là nhờ đầu đó mà cả thân thể xếp đặt kết hiệp
bởi các lắt léo, và được sự sanh trưởng từ Đức Chúa Trời đến.
20 Ví bằng anh em chết với Đấng Christ về sự sơ học của thế gian, thì
làm sao lại để cho những thể lệ nầy ép buột mình, như anh em còn sống
trong thế gian:
21 Chớ lấy, chớ nếm, chớ rờ?
22 Cả sự đó hễ dùng đến thì hư nát, theo qui tắc và đạo lý loài người,
23 dầu bề ngoài có vẻ khôn ngoan, là bởi thờ lạy theo ý riêng, cách khiêm
nhượng và khắc khổ thân thể mình; nhưng không ích gì để chống cự lòng
dục của xác thịt.

3

1 Vậy nếu anh em được sống lại với Đấng Christ, hãy tìm các sự ở trên
trời, là nơi Đấng Christ ngồi bên hữu Đức Chúa Trời.
2 Hãy ham mến các sự ở trên trời, đừng ham mến các sự ở dưới đất;
3 vì anh em đã chết, sự sống mình đã giấu với Đấng Christ trong Đức
Chúa Trời.
4 Khi nào Đấng Christ, là sự sống của anh em, sẽ hiện ra, bấy giờ anh
em cũng sẽ hiện ra với Ngài trong sự vinh hiển.
5 Vậy hãy làm chết các chi thể của anh em ở nơi hạ giới, tức là tà dâm,
ô uế, tình dục, ham muốn xấu xa, tham lam, tham lam chẳng khác gì thờ
hình tượng:

6 bởi những sự ấy cơn giận của Đức Chúa Trời giáng trên các con không
vâng phục;
7 lúc trước anh em sống trong những nết xấu đó, và ăn ở như vậy.
8 Nhưng bây giờ anh em nên trừ bỏ hết mọi sự đó, tức là sự thạnh nộ,
buồn giận và hung ác. Đừng nói hành ai, chớ có một lời tục tỉu nào ra từ
miệng anh em.
9 Chớ nói dối nhau, vì đã lột bỏ người cũ cùng công việc nó,
10 mà mặc lấy người mới là người đang đổi ra mới theo hình tượng Đấng
dựng nên người ấy, đặng đạt đến sự hiểu biết đầy trọn.
11 Tại đây không còn phân biệt người Gờ-réc hoặc người Giu-đa, người
chịu cắt bì hoặc người không chịu cắt bì, người dã man hoặc người Sy-the,
người tôi mọi hoặc người tự chủ; nhưng Đấng Christ là mọi sự và trong
mọi sự.
12 Vậy anh em là kẻ chọn lựa của Đức Chúa Trời, là người thánh và rất
yêu dấu của Ngài, hãy có lòng thương xót. Hãy mặc lấy sự nhân từ, khiêm
nhường, mềm mại, nhịn nhục,
13 nếu một người trong anh em có sự gì phàn nàn với kẻ khác thì hãy
nhường nhịn nhau và tha thứ nhau: như Chúa đã tha thứ anh em thể nào,
thì anh em cũng phải tha thứ thể ấy.
14 Nhưng trên hết mọi sự đó, phải mặc lấy lòng yêu thương, vì là dây
liên lạc của sự trọn lành.
15 Nguyền xin sự bình an của Đấng Christ cai trị trong lòng anh em, là
bình an mà anh em đã được gọi đến đặng hiệp nên một thể; lại phải biết
ơn.
16 Nguyền xin lời của Đấng Christ ở đầy trong lòng anh em, và anh em
dư dật mọi sự khôn ngoan. Hãy dùng những ca vịnh, thơ thánh, bài hát
thiêng liêng mà dạy và khuyên nhau, vì được đầy ơn Ngài nên hãy hết
lòng hát khen Đức Chúa Trời.
17 Mặc dầu anh em nói hãy làm, cũng phải nhân danh Đức Chúa Jêsus
mà làm mọi điều, nhờ Ngài mà tạ ơn Đức Chúa Trời, là Đức Chúa Cha.
18 Hỡi người làm vợ, hãy vâng phục chồng mình, y như điều đó theo
Chúa đáng phải nên vậy.
19 Hỡi kẻ làm chồng, hãy yêu vợ mình, chớ hề ở cay nghiệt với người.
20 Hỡi kẻ làm con, mọi sự hãy vâng phục cha mẹ mình, vì điều đó đẹp
lòng Chúa.
21 Hỡi kẻ làm cha, chớ hề chọc giận con cái mình, e chúng nó ngã lòng
chăng.
22 Hỡi kẻ làm tôi tớ, trong mọi sự phải vâng phục kẻ làm chủ mình về
phần xác, không những hầu việc trước mắt họ, như mình tìm cách cho
đẹp lòng người ta, nhưng vì kính sợ Chúa, hãy lấy lòng thật thà mà hầu
việc.
23 Hễ làm việc gì, hãy hết lòng mà làm, như làm cho Chúa, chớ không
phải làm cho người ta,
24 vì biết rằng anh em sẽ bởi Chúa mà được cơ nghiệp làm phần thưởng.
Hãy hầu việc Đấng Christ, tức là Chúa.
25 Vì ai ăn ở bất nghĩa, sẽ lại chịu lấy sự bất nghĩa của mình không tây
vị ai hết.

4

1 Hỡi người làm chủ, hãy lấy điều công bình chánh trực đãi tôi tớ mình,

vì biết rằng anh em cũng có một Chủ mình ở trên trời.
2 Phải bền đổ và tỉnh thức trong sự cầu nguyện, mà thêm sự tạ ơn vào.
3 Cũng hãy cầu nguyện cho chúng tôi, xin Đức Chúa Trời mở cửa cho sự
giảng đạo, hầu cho tôi được rao truyền lẽ mầu nhiệm của Đấng Christ, vì
lẽ đó mà tôi bị xiềng xích,
4 lại hầu cho tôi được tỏ cho biết lẽ ấy như điều tôi phải nói.
5 Hãy lấy sự khôn ngoan ăn ở với những người ngoại, và lợi dụng thì
giờ.
6 Lời nói anh em phải có ân hậu theo luôn, và nêm thêm muối, hầu cho
anh em biết nên đối đáp mỗi người là thể nào.
7 Ti-chi-cơ là anh em rất yêu của chúng tôi, một người tôi tớ trung thành
của Chúa và bạn cùng làm việc với tôi, sẽ báo tin cho anh em về các việc
của tôi
8 Tôi có ý sai người đến cùng anh em, hầu cho anh em biết tình cảnh
chúng tôi là thể nào, đặng người yên ủi lòng anh em.
9 Kẻ cùng đi với người là Ô-nê-sim, anh em trung tín và rất yêu của
chúng tôi, tức là người đồng xứ với anh em vậy. Hai người đó sẽ nói cho
biết hết mọi điều xảy ra ở đây.
10 A-ri-tạc, là bạn đồng tù với tôi, gởi lời thăm anh em, Mác, anh em chú
bác với Ba-na-ba cũng vậy. Về Mác, anh em đã chịu lấy lời dạy bảo rồi;
nếu người đến nơi anh em, hãy tiếp rước tử tế.
11 Giê-su gọi là Giúc-tu cũng có lời thăm anh em. Trong những người
chịu cắt bì, chỉ ba người đó cùng tôi vì nước Đức Chúa Trời mà làm việc,
và các người ấy là một sự yên ủi lòng tôi.
12 Ê-pháp-ra, người hàng xứ với anh em, tôi tớ của Đức Chúa Jêsus
Christ, có lời chào anh em; người vì anh em chiến đấu không thôi trong
khi cầu nguyện, để anh em trở nên toàn vẹn và trọn niềm vâng phục mọi
ý muốn của Đức Chúa Trời.
13 Vì tôi làm chứng cho người rằng, người làm việc rất là khó nhọc vì
anh em, lại vì người Lao-đi-xê và người Hi-ê-ra-bô-li nữa.
14 Lu-ca là thầy thuốc rất yêu dấu, chào anh em, Đê-ma cũng vậy.
15 Hãy chào các anh em ở Lao-đi-xê và Nim-pha, cùng Hội thánh nhóm
trong nhà người.
16 Anh em đọc thơ nầy rồi, hãy đưa cho Hội thánh Lao-đi-xê đọc với,
anh em cũng phải đọc thơ ở Lao-đi-xê gởi đến nữa.
17 Rốt lại, hãy nói với A-chíp rằng: Hãy cẩn thận về chức vụ mà ngươi
đã nhân danh Chúa nhận lãnh, để làm cho thật trọn vẹn.
18 Chính tay tôi, Phao-lô, viết chào thăm anh em. Hãy nhớ về xiềng xích
của tôi. Nguyền xin ân điển ở cùng anh em!

Thư thứ nhất gởi cho người Tê-sa-lô-ni-ca

1 Phao-lô, Sin-vanh và Ti-mô-thê gởi cho Hội-thánh ở thành Tê-sa-lô-ni-
ca, Hội trong Đức Chúa Trời, là Cha, và trong Đức Chúa Jêsus Christ, Chúa
chúng ta: nguyền xin ân điển và sự bình an ban cho anh em!
2 Chúng tôi hằng vì anh em tạ ơn Đức Chúa Trời, thường nhắc đến anh
em trong khi cầu nguyện;
3 vì trước mặt Đức Chúa Trời, là Cha, chúng tôi nhớ mãi về công việc
của đức tin anh em, công lao của lòng yêu thương anh em, sự bền đổ về
sự trông cậy của anh em trong Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta;
4 hỡi anh em được Đức Chúa Trời yêu dấu, chúng tôi biết anh em là kẻ
được lựa chọn.
5 Vả, đạo Tin Lành chúng tôi đã rao truyền cho anh em, không những
bằng lời nói thôi, lại cũng bằng quyền phép, Đức Thánh Linh và sức mạnh
của sự tin quyết nữa. Vì anh em biết rõ cách chúng tôi ở giữa anh em và
lòng yêu thương đối với anh em là thể nào.
6 Anh em cũng đã bắt chước tôi và bắt chước Chúa, lấy sự vui vẻ của
Đức Thánh Linh mà tiếp nhận đạo giữa lúc nhiều sự khốn khó,
7 đến nỗi anh em trở nên gương tốt cho hết thảy tín đồ ở xứ Ma-xê-đoan
và xứ A-chai.
8 Vì đạo Chúa không những từ nơi anh em vang ra trong xứ Ma-xê-đoan
và A-chai thôi đâu, nhưng đức tin mà anh em có trong Đức Chúa Trời đã
đồn khắp mọi nơi, đến nỗi chúng tôi không cần phải nói đến nữa.
9 Vả, mọi người đều thuật lại thể nào anh em đã tiếp đãi chúng tôi, và
thể nào đã trở lại cùng Đức Chúa Trời, bỏ hình tượng đặng thờ Đức Chúa
Trời hằng sống và chân thật,
10 đặng chờ đợi Con Ngài từ trên trời, là Đức Chúa Jêsus mà Ngài đã
khiến từ kẻ chết sống lại, tức là Đấng giải cứu chúng ta khỏi cơn thạnh
nộ ngày sau.

2

1 Hỡi anh em, chính anh em biết rõ rằng chúng tôi đã đến nơi anh em,
ấy chẳng phải là vô ích đâu;
2 nhưng sau khi bị đau đớn và sỉ nhục tại thành Phi-líp, như anh em đã
biết, thì chúng tôi trông cậy Đức Chúa Trời, cứ rao truyền đạo Tin Lành
của Đức Chúa Trời cách dạn dĩ giữa cơn đại chiến.
3 Vì sự giảng đạo của chúng tôi chẳng phải bởi sự sai lầm, hoặc ý không
thanh sạch, cũng chẳng dùng điều gian dối.
4 Nhưng vì Đức Chúa Trời đã xét chúng tôi là xứng đáng giao cho việc
giảng Tin Lành, nên chúng tôi cứ nói, không phải để đẹp lòng loài người,
nhưng để đẹp lòng Đức Chúa Trời, là Đấng dò xét lòng chúng tôi.
5 Vả, anh em có biết, chúng tôi không hề dùng những lời dua nịnh, cũng
không hề bởi lòng tư lợi mà làm, có Đức Chúa Trời chứng cho.
6 Dẫu rằng chúng tôi có thể bắt anh em tôn trọng chúng tôi, vì là sứ đồ
của Đấng Christ, song cũng chẳng cầu vinh hiển đến từ loài người, hoặc
từ nơi anh em, hoặc từ nơi kẻ khác.

7 Nhưng chúng tôi đã ăn ở nhu mì giữa anh em, như một người vú săn
sóc chính con mình cách dịu dàng vậy.
8 Vậy, vì lòng rất yêu thương của chúng tôi đối với anh em, nên ước ao
ban cho anh em, không những Tin Lành Đức Chúa Trời thôi đâu, song cả
đến chính sự sống chúng tôi nữa, bởi anh em đã trở nên thiết nghĩa với
chúng tôi là bao.
9 Hỡi anh em, anh em còn nhớ công lao, khó nhọc của chúng tôi; ấy là
trong khi chúng tôi giảng Tin Lành cho anh em, lại cũng làm việc cả ngày
lẫn đêm, để cho khỏi lụy đến một người nào trong anh em hết.
10 Anh em làm chứng, Đức Chúa Trời cũng làm chứng rằng cách ăn ở
của chúng tôi đối với anh em có lòng tin, thật là thánh sạch, công bình,
không chỗ trách được.
11 Anh em cũng biết rằng chúng tôi đối đãi với mỗi người trong anh em,
như cha đối với con,
12 khuyên lơn, yên ủi, và nài xin anh em ăn ở một cách xứng đáng với
Đức Chúa Trời, là Đấng gọi anh em đến nước Ngài và sự vinh hiển Ngài.
13 Bởi vậy, chúng tôi tạ ơn Đức Chúa Trời không thôi về sự anh em tiếp
nhận lời của Đức Chúa Trời mà chúng tôi đã truyền cho, không coi như
lời của loài người, bèn coi như lời của Đức Chúa Trời, vì thật là lời Đức
Chúa Trời, cũng hành động trong anh em có lòng tin.
14 Hỡi anh em, anh em thật đã trở nên người bắt chước các hội thánh
của Đức Chúa Trời tại xứ Giu-đê, là các Hội thánh trong Đức Chúa Jêsus
Christ: anh em đã chịu khổ bởi người đồng xứ mình, cũng như chính các
Hội Thánh ấy chịu khổ bởi người Giu-đa,
15 là người đã giết Đức Chúa Jêsus và các Đấng tiên tri, đã bắt bớ chúng
tôi; làm trái ý Đức Chúa Trời và thù nghịch với mọi người nữa,
16 ngăn trở chúng tôi giảng dạy dân ngoại cho được cứu, lại hằng đầy
dẫy cái lượng tội lỗi mình. Nhưng cơn thịnh nộ của Đức Chúa Trời sau
hết đã đến trên họ.
17 Hỡi anh em, về phần chúng tôi, đã xa cách anh em ít lâu nay, thân tuy
cách nhưng lòng không cách, chúng tôi đã nôn nả biết bao, tìm phương
để thỏa lòng ao ước, lại thấy mặt anh em.
18 Vì vậy, đã hai lần, chúng tôi, nhất là tôi, Phao-lô, muốn đi đến cùng
anh em; nhưng quỉ Sa-tan đã ngăn trở chúng tôi.
19 Vì sự trông cậy, vui mừng và mão triều thiên vinh hiển của chúng tôi
là gì, há chẳng phải là anh em cũng được đứng trước mặt Đức Chúa Jêsus
chúng ta trong khi Ngài đến sao?
20 Phải, anh em thật là sự vinh hiển và vui mừng của chúng tôi vậy.

3

1 Vì không thể chờ đợi được nữa, nên chúng tôi thà đành ở lại một mình
tại A-thên,
2 và sai Ti-mô-thê, là anh em chúng tôi, tôi tớ của Đức Chúa Trời, kẻ
giúp việc đạo Tin Lành của Đấng Christ, đến cùng anh em, để khiến anh
em được vững vàng và giục lòng anh em trong đức tin,
3 hầu cho không một người nào trong anh em bị rúng động bởi những
sự khốn khó dường ấy; vì anh em tự biết rằng ấy đó là điều đã định trước
cho chúng ta.

4 Lại khi ở cùng anh em, chúng tôi đã nói trước rằng sẽ có sự khốn khó
phải chịu, điều đó xảy đến rồi, và anh em đã biết rõ.
5 Vậy, không thể đợi lâu hơn nữa, nên tôi đã sai Ti-mô-thê đi, để cho
biết đức tin anh em ra làm sao, e rằng kẻ cám dỗ đã cám dỗ anh em, mà
công phu của chúng tôi trở nên vô ích chăng.
6 Nhưng Ti-mô-thê ở nơi anh em mới trở về đây, có thuật cho chúng tôi
tin tốt về đức tin cùng lòng yêu thương của anh em. Người lại nói rằng
anh em thường tưởng nhớ chúng tôi, và ao ước gặp chúng tôi, cũng như
chính chúng tôi ước ao gặp anh em vậy.
7 Hỡi anh em, như vậy thì ở giữa mọi sự gian nan khốn khó của chúng
tôi, anh em đã lấy đức tin mình mà làm một cớ yên ủi cho chúng tôi đó.
8 Vì hiện nay chúng tôi sống, là tại anh em đứng vững trong Chúa.
9 Chúng tôi làm thể nào đặng đủ tạ ơn Đức Chúa Trời về anh em, vì
chúng tôi bởi cớ anh em được đầy lòng vui vẻ ở trước mặt Đức Chúa Trời
chúng tôi?
10 Đêm ngày chúng tôi cố sức nài xin Ngài cho phép chúng tôi lại gặp
anh em, và gia thêm cho đức tin anh em điều chi còn kém.
11 Nguyền xin chính Đức Chúa Trời Cha chúng ta, và Đức Chúa Jêsus,
Chúa chúng ta, dẫn chúng tôi đến cùng anh em!
12 Lại nguyền xin Chúa làm cho anh em thêm và đầy lòng yêu thương đối
với nhau cùng đối với mọi người, cũng như lòng yêu thương của chúng
tôi đối với anh em vậy,
13 hầu cho lòng anh em được vững vàng, và thánh sạch không trách
được trước mặt Đức Chúa Trời, là Cha chúng ta, khi Đức Chúa Jêsus chúng
ta sẽ đến với hết thảy thánh đồ Ngài!

4

1 Vả lại, hỡi anh em, anh em đã học nơi chúng tôi phải ăn ở cách nào
cho đẹp ý Đức Chúa Trời, và điều đó anh em đã làm rồi, thì chúng tôi
nhân Đức Chúa Jêsus xin và cầu anh em phải đi luôn theo đường ấy càng
ngày càng tới.
2 Anh em biết rõ chúng tôi đã bởi Đức Chúa Jêsus mà truyền cho anh
em những điều răn nào.
3 Vì ý muốn Đức Chúa Trời, ấy là khiến anh em nên thánh: tức là phải
lánh sự ô uế,
4 mỗi người phải biết giữ thân mình cho thánh sạch và tôn trọng,
5 chẳng bao giờ sa vào tình dục luông tuồng như người ngoại đạo, là kẻ
không nhìn biết Đức Chúa Trời.
6 Chớ có ai phỉnh phờ anh em mình, hay là làm hại anh em bất k” việc
gì, vì Chúa là Đấng báo oán những sự đó, như chúng tôi đã nói trước cùng
anh em và đã làm chứng.
7 Bởi chưng Đức Chúa Trời chẳng gọi chúng ta đến sự ô uế đâu, bèn là
sự nên thánh vậy.
8 Cho nên ai khinh bỏ điều chúng tôi nói, thì không phải khinh bỏ người
ta đâu bèn là khinh bỏ Đức Chúa Trời, là Đấng đã ban Thánh Linh của
Ngài trong anh em.
9 Còn như sự anh em yêu thương nhau, về điều đó, không cần viết cho
anh em, vì chính anh em đã học nơi Đức Chúa Trời, phải yêu thương nhau;

10 và đối với mọi anh em khác, trong cả xứ Ma-xê-đoan, cũng làm như
vậy. Nhưng, hỡi anh em, chúng tôi khuyên anh em hằng tỏ lòng yêu
thương đó thêm mãi,
11 ráng tập ăn ở cho yên lặng, săn sóc việc riêng mình, lấy chính tay
mình làm lụng, như chúng tôi đã dặn bảo anh em,
12 hầu cho ăn ở với người ngoại cách ngay thẳng, và không thiếu chi
hết.
13 Hỡi anh em, chúng tôi chẳng muốn anh em không biết về phần người
đã ngủ, hầu cho anh em chớ buồn rầu như người khác không có sự trông
cậy.
14 Vì nếu chúng ta tin Đức Chúa Jêsus đã chết và sống lại, thì cũng vậy,
Đức Chúa Trời sẽ đem những kẻ ngủ trong Đức Chúa Jêsus cùng đến với
Ngài.
15 Vả, nầy là điều chúng tôi nhờ lời Chúa mà rao bảo cho anh em: chúng
ta là kẻ sống, còn ở lại cho đến k" Chúa đến, thì không lên trước những
người đã ngủ rồi.
16 Vì sẽ có tiếng kêu lớn và tiếng của thiên sứ lớn cùng tiếng kèn của Đức
Chúa Trời, thì chính mình Chúa ở trên trời giáng xuống; bấy giờ những
kẻ chết trong Đấng Christ, sẽ sống lại trước hết.
17 Kế đến chúng ta là kẻ sống, mà còn ở lại, sẽ cùng nhau đều được cất
lên với những người ấy giữa đám mây, tại nơi không trung mà gặp Chúa,
như vậy chúng ta sẽ ở cùng Chúa luôn luôn.
18 Thế thì, anh em hãy dùng lời đó mà yên ủi nhau.

5

1 Hỡi anh em, về thời và k", thì không cần viết cho anh em;
2 vì chính anh em biết rõ lắm rằng ngày của Chúa sẽ đến như kẻ trộm
trong ban đêm vậy.
3 Khi người ta sẽ nói rằng: Bình hòa và an ổn, thì tai họa thình lình vụt
đến, như sự đau đớn xảy đến cho người đàn bà có nghén, và người ta
chắc không tránh khỏi đâu.
4 Nhưng, hỡi anh em, anh em chẳng phải ở nơi tối tăm, nên nỗi ngày đó
đến thình lình cho anh em như kẻ trộm.
5 Anh em đều là con của sự sáng và con của ban ngày. Chúng ta không
phải thuộc về ban đêm, cũng không phải thuộc về sự mờ tối.
6 Vậy, chúng ta chớ ngủ như kẻ khác, nhưng phải tỉnh thức và dè giữ.
7 Vì kẻ ngủ thì ngủ ban đêm, kẻ say thì say ban đêm.
8 Nhưng chúng ta thuộc về ban ngày, nên hãy dè giữ, mặc áo giáp bằng
đức tin và lòng yêu thương, lấy sự trông cậy về sự cứu rỗi làm mão trụ.
9 Vì Đức Chúa Trời chẳng định sẵn cho chúng ta bị cơn thạnh nộ, nhưng
cho được sự giải cứu bởi Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta,
10 là Đấng đã chết vì chúng ta, hầu cho chúng ta hoặc thức hoặc ngủ,
đều được đồng sống với Ngài.
11 Vậy thì anh em hãy khuyên bảo nhau, gây dựng cho nhau, như anh
em vẫn thường làm.
12 Hỡi anh em, xin anh em kính trọng kẻ có công khó trong vòng anh
em, là kẻ tuân theo Chúa mà chỉ dẫn và dạy bảo anh em.
13 Hãy lấy lòng rất yêu thương đối với họ vì cớ công việc họ làm. Hãy
ở cho hòa thuận với nhau.

14 Nhưng, hỡi anh em, xin anh em hãy răn bảo những kẻ ăn ở bậy bạ,
yên ủi những kẻ ngã lòng, nâng đỡ những kẻ yếu đuối, phải nhịn nhục
đối với mọi người.
15 Hãy giữ, đừng có ai lấy ác báo ác cho kẻ khác; nhưng hãy tìm điều
thiện luôn luôn, hoặc trong vòng anh em, hoặc đối với thiên hạ.
16 Hãy vui mừng mãi mãi,
17 cầu nguyện không thôi,
18 phàm làm việc gì cũng phải tạ ơn Chúa; vì ý muốn của Đức Chúa Trời
trong Đức Chúa Jêsus Christ đối với anh em là như vậy.
19 Chớ dập tắt Thánh Linh;
20 chớ khinh dể các lời tiên tri;
21 hãy xem xét mọi việc, điều chi lành thì giữ lấy.
22 Bất cứ việc gì tựa như điều ác, thì phải tránh đi.
23 Nguyền xin chính Đức Chúa Trời bình an khiến anh em nên thánh
trọn vẹn, và nguyền xin tâm thần, linh hồn, và thân thể của anh em đều
được giữ vẹn, không chỗ trách được, khi Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta
đến!
24 Đấng đã gọi anh em là thành tín, chính Ngài sẽ làm việc đó.
25 Hỡi anh em, hãy cầu nguyện cho chúng tôi với.
26 Hãy lấy cái hôn thánh mà chào hết thảy anh em.
27 Tôi nhân Chúa nài xin anh em hãy đọc thơ nầy cho hết thảy anh em
đều nghe.
28 Nguyền xin ân điển của Đức Chúa Jêsus Christ, Chúa chúng ta, ở với
anh em.

Thư thứ hai gởi cho người Tê-sa-lô-ni-ca

1 Phao-lô, Sin-vanh và Ti-mô-thê gởi cho Hội thánh Tê-sa-lô-ni-ca, là Hội
thánh ở trong Đức Chúa Trời, Cha chúng ta, và trong Đức Chúa Jêsus
Christ, là Chúa:
2 nguyền xin anh em được ân điển và sự bình an ban cho bởi Đức Chúa
Trời, Cha chúng ta, và bởi Đức Chúa Jêsus Christ!
3 Hỡi anh em, chúng tôi phải vì anh em cảm tạ Đức Chúa Trời luôn luôn;
điều đó là phải lắm, vì đức tin anh em rất tấn tới, và lòng yêu thương của
mỗi người trong hết thảy anh em đối với nhau càng ngày càng thêm.
4 Chúng tôi cũng vì anh em mà khoe mình cùng các Hội thánh của Đức
Chúa Trời, vì lòng nhịn nhục và đức tin anh em trong mọi sự bắt bớ khốn
khó đang chịu.
5 Đó đủ chứng cớ về sự đoán xét công bình của Đức Chúa Trời, Ngài
muốn khiến anh em nên xứng đáng cho nước Ngài, là vì nước đó mà anh
em chịu khổ.
6 Vả, theo sự công bình Đức Chúa Trời, thì ắt là Ngài lấy điều khổ báo
cho những kẻ làm khổ anh em,
7 và cho anh em, là kẻ chịu khổ, được nghỉ ngơi với chúng tôi, trong khi
Đức Chúa Jêsus từ trời hiện đến với các thiên sứ của quyền phép Ngài,
giữa ngọn lửa hừng,
8 báo thù những kẻ chẳng hề nhận biết Đức Chúa Trời, và không vâng
phục Tin Lành của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta.
9 Họ sẽ bị hình phạt hư mất đời đời, xa cách mặt Chúa và sự vinh hiển
của quyền phép Ngài,
10 tức là khi Ngài sẽ đến trong ngày đó, để được sáng danh trong các
thánh đồ, được khen ngợi trong mọi kẻ tin; vì anh em đã tin lời chúng tôi
làm chứng trước mặt anh em.
11 Cho nên, chúng tôi vì anh em cầu nguyện không thôi, hầu cho Đức
Chúa Trời chúng ta khiến anh em xứng đáng với sự gọi của Ngài, và cho
Ngài lấy quyền phép làm trọn trong anh em mọi ý định thương xót của
lòng nhân Ngài và công việc của đức tin;
12 đến nỗi làm sáng danh Đức Chúa Jêsus chúng ta trong anh em, và
anh em trong Ngài, tùy theo ân điển của Đức Chúa Trời chúng ta và của
Đức Chúa Jêsus Christ.

2

1 Luận về sự đến của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, và về sự chúng ta
hội hiệp cùng Ngài,
2 thì, hỡi anh em, xin chớ vội bối rối và kinh hoảng hoặc bởi thần cảm
giả mạo, hoặc bởi lời nói hay là bởi bức thơ nào tựa như chúng tôi đã gởi
mà nói rằng ngày Chúa gần đến.
3 Mặc ai dùng cách nào, cũng đừng để họ lừa dối mình. Vì phải có sự
bỏ đạo đến trước, và có người tội ác, con của sự hư mất hiện ra,

4 tức là kẻ đối địch, tôn mình lên trên mọi sự mà người ta xưng là Đức
Chúa Trời hoặc người ta thờ lạy, rất đỗi ngồi trong đền Đức Chúa Trời,
chính mình tự xưng là Đức Chúa Trời.
5 Anh em há không nhớ khi tôi còn ở với anh em, thì đã nói về những
sự đó sao?
6 Hiện nay anh em biết rõ điều làm ngăn trở nó, hầu cho nó chỉ hiện ra
đúng k" nó thôi.
7 Vì đã có sự mầu nhiệm của điều bội nghịch đang hành động rồi; song
Đấng còn ngăn trở cần phải cất đi.
8 Bấy giờ kẻ nghịch cùng luật pháp kia sẽ hiện ra, Đức Chúa Jêsus sẽ
dùng hơi miệng Ngài mà hủy diệt nó, và trừ bỏ nó bởi sự chói sáng của
sự Ngài đến.
9 Kẻ đó sẽ lấy quyền của quỉ Sa-tan mà hiện đến, làm đủ mọi thứ phép
lạ, dấu dị và việc k" dối giả;
10 dùng mọi cách phỉnh dổ không công bình mà dổ những kẻ hư mất,
vì chúng nó đã không nhận lãnh sự yêu thương của lẽ thật để được cứu
rỗi.
11 Aáy vì thế mà Đức Chúa Trời cho chúng nó mắc phải sự lầm lạc, là
sự khiến chúng nó tin điều dối giả,
12 hầu cho hết thảy những người không tin lẽ thật, song chuộng sự
không công bình, điều bị phục dưới sự phán xét của Ngài.
13 Hỡi anh em yêu dấu của Chúa, còn như chúng tôi, phải vì anh em tạ
ơn Đức Chúa Trời không thôi, vì vừa lúc ban đầu, Ngài đã chọn anh em
bởi sự nên thánh của Thánh Linh, và bởi tin lẽ thật, đặng ban sự cứu rỗi
cho anh em.
14 Aáy cũng là vì đó mà Ngài đã dùng Tin Lành chúng tôi gọi anh em,
đặng anh em hưởng được sự vinh hiển của Đức Chúa Jêsus Christ chúng
ta.
15 Hỡi anh em, vậy thì hãy đứng vững, hãy vâng giữ những điều dạy dỗ
mà chúng tôi đã truyền cho anh em, hoặc bằng lời nói, hoặc bằng thơ từ
của chúng tôi.
16 Nguyền xin chính Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, và Đức Chúa Trời
Cha chúng ta, là Đấng đã yêu thương chúng ta, và đã lấy ân điển Ngài mà
ban cho chúng ta sự yên ủi đời đời và sự trông cậy tốt lành,
17 hãy yên ủi lòng anh em, khiến anh em được bền vững trong mọi việc
lành cùng mọi lời nói lành.

3

1 Vả lại, hỡi anh em, hãy cầu nguyện cho chúng tôi, hầu cho đạo Chúa
được đồn ra và được sáng danh, như thể ở trong anh em vậy,
2 lại hầu cho chúng tôi được giải thoát khỏi kẻ vô lý và người ác; vì
chẳng phải hết thảy đều có đức tin.
3 Chúa là thành tín, sẽ làm cho anh em bền vững và giữ cho khỏi Aùc
giả.
4 Về phần anh em, chúng tôi có lòng tin cậy trong Chúa rằng anh em
đang làm và sẽ làm những việc chúng tôi dặn biểu.
5 Nguyền xin Chúa soi dẫn lòng anh em tới đến sự yêu mến Đức Chúa
Trời, và sự nhịn nhục của Đấng Christ!
6 Hỡi anh em, nhân danh Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, chúng tôi
khuyên anh em phải lánh người anh em nào không biết tu đức hạnh

mình, và không bước theo các điều dạy dỗ mà anh em đã nhận lãnh nơi
chúng tôi.
7 Chính anh em biết điều mình phải làm để học đòi chúng tôi; vì chúng
tôi không có ăn ở sái bậy giữa anh em,
8 chưa từng ăn dưng của ai, nhưng đêm ngày làm lụng khó nhọc, để
khỏi lụy đến một người nào trong anh em hết.
9 Chẳng phải chúng tôi không có quyền lợi được ăn dưng, nhưng muốn
làm gương cho anh em, để anh em bắt chước.
10 Khi chúng tôi ở cùng anh em, cũng đã rao bảo cho anh em rằng: nếu
ai không khứng làm việc, thì cũng không nên ăn nữa.
11 Vả, chúng tôi nghe trong anh em có kẻ ăn ở bậy bạ, chẳng hề làm
lụng, trở chăm những sự vô ích thôi.
12 Chúng tôi nhân danh Đức Chúa Jêsus Christ, bảo và khuyên những
kẻ đó phải yên lặng mà làm việc, hầu cho ăn bánh của mình làm ra.
13 Hỡi anh em, phần anh em chớ nên chán mệt làm sự lành.
14 Ví bằng có ai không tuân theo lời chúng tôi nói trong thơ nầy, thì hãy
ghi lấy, chớ giao thông với họ, hầu cho họ nhân đó biết xấu hổ.
15 Tuy vậy, chớ coi người đó như kẻ nghịch thù, nhưng hãy răn bảo
người như anh em vậy.
16 Nguyền xin chính Chúa bình an ban sự bình an cho anh em trong mọi
khi, đủ mọi cách! Lại xin Chúa ở cùng anh em hết thảy!
17 Chính tay tôi, là Phao-lô, viết lời chào thăm nầy cho anh em: ấy đó là
dấu ký của tôi trong mọi thơ từ của tôi, tôi viết như vậy.
18 Nguyền xin ân điển của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta ở cùng anh
em hết thảy!

Thư thứ nhất cho Ti-mô-thê

1 Phao-lô, vâng mạng Đức Chúa Trời là Cứu Chúa chúng ta, và vâng
mạng Đức Chúa Jêsus Christ là sự trông cậy chúng ta, làm sứ đồ của Đức
Chúa Jêsus Christ,
2 gởi cho Ti-mô-thê, là con thật của ta trong đức tin: nguyền xin con
được ân điển, sự thương xót và sự bình an ban cho bởi Đức Chúa Trời,
Cha chúng ta, và bởi Đức Chúa Jêsus Christ, Chúa chúng ta!
3 Ta nay nhắc lại mạng lịnh mà ta đã truyền cho con, khi ta đi sang xứ
Ma-xê-đoan, con phải ở lại Ê-phê-sô, để răn bảo những người kia đừng
truyền dạy một đạo giáo khác,
4 đừng nghe phù ngôn và gia phổ vô cùng, là những điều gây nên sự cãi
lẫy, chớ chẳng bổ sự mở mang công việc của Đức Chúa Trời, là công việc
được trọn bởi đức tin.
5 Mục đích của sự răn bảo, ấy là sự yêu thương, bởi lòng tinh sạch,
lương tâm tốt và đức tin thật mà sanh ra.
6 Có vài kẻ xây bỏ mục đích đó, đi tìm những lời vô ích;
7 họ muốn làm thầy dạy luật, mà không hiểu điều mình nói hoặc điều
mình tự quyết.
8 Vả, chúng ta biết luật pháp vẫn tốt lành cho kẻ dùng ra cách chính
đáng,
9 và biết rõ ràng luật pháp không phải lập ra cho người công bình, bèn
là vì những kẻ trái luật pháp, bạn nghịch, vì những kẻ không tin kính,
phạm tội, những kẻ vô đạo, nói phạm thánh thần, những kẻ giết cha mẹ,
giết người,
10 vì những kẻ tà dâm, kẻ đắm nam sắc, ăn cướp người, nói dối, thề dối,
và vì hết thảy sự trái nghịch với đạo lành.
11 Aáy đó là điều đạo Tin Lành vinh hiển của Đức Chúa Trời hạnh phước
dạy dỗ, mà sự truyền đạo đó đã giao phó cho ta.
12 Ta cảm tạ Đấng ban thêm sức cho ta, là Đức Chúa Jêsus Christ, Chúa
chúng ta, về sự Ngài đã xét ta là trung thành, lập ta làm kẻ giúp việc;
13 ta ngày trước vốn là người phạm thượng, hay bắt bớ, hung bạo, nhưng
ta đã đội ơn thương xót, vì ta đã làm những sự đó đang lúc ta ngu muội
chưa tin.
14 Aân điển của Chúa chúng ta đã dư dật trong ta, với đức tin cùng sự
thương yêu trong Đức Chúa Jêsus Christ.
15 Đức Chúa Jêsus Christ đã đến trong thế gian để cứu vớt kẻ có tội, ấy
là lời chắc chắn, đáng đem lòng tin trọn vẹn mà nhận lấy; trong những
kẻ có tội đó ta là đầu.
16 Nhưng ta đã đội ơn thương xót, hầu cho Đức Chúa Jêsus Christ tỏ mọi
sự nhịn nhục của Ngài ra trong ta là kẻ làm đầu, để dùng ta làm gương
cho những kẻ sẽ tin Ngài được sự sống đời đời.
17 Nguyền xin sự tôn quí, vinh hiển đời đời vô cùng về nơi Vua muôn
đời, không hề hư nát, không thấy được, tức là Đức Chúa Trời có một mà
thôi! A-men.
18 Hỡi Ti-mô-thê, con ta, sự răn bảo mà ta truyền cho con, theo các lời
tiên tri đã chỉ về con, tức là, phải nhờ những lời đó mà đánh trận tốt lành,

19 cầm giữ đức tin và lương tâm tốt. Mấy kẻ đã chối bỏ lương tâm đó,
thì đức tin họ bị chìm đắm:
20 trong số ấy có Hy-mê-nê và A-léc-xan-đơ, ta đã phó cho quỉ Sa-tan rồi,
hầu cho họ học biết đừng phạm thượng nữa.

2

1 Vậy, trước hết mọi sự ta dặn rằng, phải khẩn nguyện, cầu xin, kêu van,
tạ ơn cho mọi người,
2 cho các vua, cho hết thảy các bậc cầm quyền, để chúng ta được lấy
điều nhân đức và thành thật mà ở đời cho bình tịnh yên ổn.
3 Aáy là một sự lành và đẹp mắt Đức Chúa Trời, là Cứu Chúa chúng ta,
4 Ngài muốn cho mọi người được cứu rỗi và hiểu biết lẽ thật.
5 Vì chỉ có một Đức Chúa Trời, và chỉ có một Đấng Trung bảo ở giữa Đức
Chúa Trời và loài người, tức là Đức Chúa Jêsus Christ, là người;
6 Ngài đã phó chính mình Ngài làm giá chuộc mọi người. Aáy là lời
chứng đã làm đúng k”
7 (ta nói thật, không nói dối), vì lời chứng ấy, ta đã được cử làm thầy
giảng, là sứ đồ và giáo sư cho dân ngoại, để dạy họ về đức tin và về lẽ
thật.
8 Vậy, ta muốn những người đàn ông đều giơ tay thánh sạch lên trời,
mà cầu nguyện khắp mọi nơi, chớ có giận dữ và cãi cọ.
9 Ta cũng muốn rằng những người đàn bà ăn mặc một cách gọn ghẽ, lấy
nết na và đức hạnh giồi mình, không dùng những tóc gióc, vàng, châu
ngọc và áo quần quí giá,
10 nhưng dùng việc lành, theo lẽ đang nhiên của người đàn bà tin kính
Chúa.
11 Đàn bà phải yên lặng mà nghe dạy, lại phải vâng phục mọi đàng.
12 Ta không cho phép đàn bà dạy dỗ, cũng không được cầm quyền trên
đàn ông; nhưng phải ở yên lặng.
13 Vì A-đam được dựng nên trước nhất, rồi mới tới Ê-va.
14 Lại không phải A-đam bị dỗ dành, bèn là người đàn bà bị dỗ dành mà
sa vào tội lỗi.
15 Dầu vậy, nếu đàn bà lấy đức hạnh mà bền đỗ trong đức tin, trong sự
yêu thương, và trong sự nên thánh, thì sẽ nhân đẻ con mà được cứu rỗi.

3

1 Ví bằng có kẻ mong được làm giám mục, ấy là ưa muốn một việc tốt
lành; lời đó là phải lắm.
2 Vậy, người giám mục cần phải không chỗ trách được, là chồng chỉ một
vợ mà thôi, có tiết độ, có tài trí, xứng đáng, hay tiếp khách và khéo dạy
dỗ.
3 Đừng mê rượu, cũng đừng hung bạo, nhưng phải mềm mại hòa nhã;
lại đừng ham tiền bạc;
4 phải khéo cai trị nhà riêng mình, giữ con cái mình cho vâng phục và
ngay thật trọn vẹn;
5 vì nếu có ai không biết cai trị nhà riêng mình, thì làm sao cai trị được
Hội thánh của Đức Chúa Trời?
6 Người mới tin đạo không được làm giám mục, e người tự kiêu mà sa
vào án phạt của ma quỉ chăng.

7 Người giám mục lại phải được người ngoại làm chứng tốt cho, kẻo bị
sỉ nhục và mắc bẫy ma quỉ.
8 Các chấp sự cũng phải cho nghiêm trọng, không được nói hai lời,
không được ghiền rượu, không được tham lợi phi nghĩa,
9 nhưng phải lấy lương tâm thanh sạch giữ lẽ mầu nhiệm của đức tin.
10 Những người đó cũng phải chịu thử thách trước đã, nếu không chỗ
trách được thì mới được làm chức chấp sự.
11 Vợ các chấp sự cũng phải nghiêm trọng, chớ nói xấu, phải có tiết độ
và trung tín trong mọi việc.
12 Các chấp sự chỉ nên làm chồng của một vợ mà thôi, phải khéo cai trị
con cái và nhà riêng mình.
13 Vì ai khéo làm chức vụ mình thì được bực cao trọng và lòng rất dạn
dĩ trong đức tin đến Đức Chúa Jêsus Christ.
14 Ta mong mau mau đến thăm con, nhưng viết thơ nầy,
15 phòng ta có chậm đến, thì con biết làm thể nào trong nhà Đức Chúa
Trời, tức là Hội thánh của Đức Chúa Trời hằng sống, trụ và nền của lẽ
thật vậy.
16 Mọi người đều cho sự mầu nhiệm của sự tin kính là lớn lắm: Đấng
đã được tỏ ra trong xác thịt, Thì đã được Đức Thánh Linh xưng là công
bình, Được thiên sứ trông thấy, Được giảng ra cho dân ngoại, Được thiên
hạ tin cậy, Được cất lên trong sự vinh hiển.

4

1 Vả, Đức Thánh Linh phán tỏ tường rằng, trong đời sau rốt, có mấy kẻ
sẽ bội đạo mà theo các thần lừa dối, và đạo lý của quỉ dữ,
2 bị lầm lạc bởi sự giả hình của giáo sư dối, là kẻ có lương tâm đã lì,
3 họ sẽ cấm cưới gả, và biểu kiêng các thức ăn Đức Chúa Trời đã dựng
nên cho kẻ có lòng tin và biết lẽ thật, tạ ơn mà dùng lấy.
4 Vả, mọi vật Đức Chúa Trời đã dựng nên đều là tốt lành cả, không một
vật chi đáng bỏ, miễn là mình cảm ơn mà ăn lấy thì được;
5 vì nhờ lời Đức Chúa Trời và lời cầu nguyện mà vật đó được nên thánh.
6 Con giải tỏ các việc đó cho anh em, thì con sẽ nên kẻ giúp việc ngay
lành của Đức Chúa Jêsus Christ, được nuôi bởi các lời của đức tin và đạo
lý lành mà con đã theo.
7 Những lời hư ngụy phàm tục giống như chuyện bịa các bà già, thì hãy
bỏ đi, và tập tành sự tin kính.
8 Vì sự tập tành thân thể ích lợi chẳng bao lăm, còn như sự tin kính là
ích cho mọi việc, vì có lời hứa về đời nầy và về đời sau nữa.
9 Aáy đó là một lời nói chắc chắn, đáng đem lòng tin trọn vẹn mà nhận
lấy.
10 Vả, nếu chúng ta khó nhọc và đánh trận, ấy là đã để sự trông cậy
ta trong Đức Chúa Trời hằng sống, Ngài là Cứu Chúa của mọi người, mà
nhất là của tín đồ.
11 Kìa là điều con phải rao truyền và dạy dỗ.
12 Chớ để người ta khinh con vì trẻ tuổi; nhưng phải lấy lời nói, nết làm,
sự yêu thương, đức tin và sự tinh sạch mà làm gương cho các tín đồ.
13 Hãy chăm chỉ đọc sách, khuyên bảo, dạy dỗ, cho đến chừng ta đến.
14 Đừng bỏ quên ơn ban trong lòng con, là ơn bởi lời tiên tri nhân hội
trưởng lão đặt tay mà đã ban cho con vậy.

15 Hãy săn sóc chuyên lo những việc đó, hầu cho thiên hạ thấy sự tấn
tới của con.
16 Hãy giữ chính mình con và sự dạy dỗ của con; phải bền đỗ trong mọi
sự đó, vì làm như vậy thì con và kẻ nghe con sẽ được cứu.

5

1 Chớ quở nặng người già cả, nhưng hãy khuyên dỗ họ như cha, còn kẻ
trẻ thì như anh em,
2 đàn bà có tuổi cũng như mẹ, bọn thiếu nữ như chị em, mà phải lấy
cách thanh sạch trọn vẹn.
3 Hãy kính những người đàn bà góa thật là góa.
4 Nhưng nếu bà góa có con hoặc cháu, thì con cháu trước phải học làm
điều thảo đối với nhà riêng mình và báo đáp cha mẹ; vì điều đó đẹp lòng
Đức Chúa Trời.
5 Người thật góa ở một mình, đã để lòng trông cậy nơi Đức Chúa Trời,
ngày đêm bền lòng cầu nguyện nài xin.
6 Nhưng về phần kẻ ưa sự vui chơi, thì dẫu sống cũng như chết.
7 Hãy nhắc lại những điều đó cho họ hầu cho họ không chỗ trách được.
8 Ví bằng có ai không săn sóc đến bà con mình, nhất là không săn sóc
đến người nhà mình, ấy là người chối bỏ đức tin, lại xấu hơn người không
tin nữa.
9 Cho được ghi tên vào sổ đàn bà góa, thì người đàn bà phải đủ sáu mươi
tuổi, vốn chỉ có một chồng mà thôi,
10 phải là người được tiếng khen vì việc phước đức mình, như đã nuôi
con cái, đãi đằng khách lạ, rửa chân thánh đồ, cứu giúp kẻ khốn nạn, và
làm đủ các việc phước đức.
11 Nhưng hãy từ chối những đàn bà góa còn trẻ quá; vì lúc thú vui xui
họ lìa khỏi Đấng Christ, thì họ muốn lấy chồng,
12 bội lời thệ ước ban đầu mà chuốc lấy điều quở trách vào mình.
13 Đó là vì họ hay ở không, quen thói chạy nhà nầy sang nhà khác; nào
những họ ở không thôi đâu, lại còn thày lay thóc mách, hay nói những
việc không đáng nói nữa.
14 Vậy ta muốn những gái góa còn trẻ nên lấy chồng, sanh con cái, cai
trị nhà mình, khỏi làm cớ cho kẻ thù nghịch nói xấu.
15 Vì đã có một vài bà góa bội đi mà theo quỉ Sa-tan.
16 Nếu tín đồ nào có đàn bà góa trong nhà mình, thì phải giúp đỡ họ, cho
khỏi lụy đến Hội thánh, hầu cho Hội thánh có thể giúp đỡ những người
thật góa.
17 Các trưởng lão khéo cai trị Hội thánh thì mình phải kính trọng bội
phần, nhất là những người chịu chức rao giảng và dạy dỗ.
18 Vì Kinh Thánh rằng: Ngươi chớ khớp miệng con bò đang đạp lúa; và
người làm công thì đáng được tiền công mình.
19 Đừng chấp một cái đơn nào kiện một trưởng lão mà không có hai
hoặc ba người làm chứng.
20 Kẻ có lỗi, hãy quở trách họ trước mặt mọi người, để làm cho kẻ khác
sợ.
21 Trước mặt Đức Chúa Trời, trước mặt Đức Chúa Jêsus Christ, và trước
mặt các thiên sứ được chọn, ta răn bảo con giữ những điều đó, đừng in
trí trước, phàm việc gì cũng chớ tây vị bên nào.

22 Đừng vội vàng đặt tay trên ai, chớ hề nhúng vào tội lỗi kẻ khác; hãy
giữ mình cho thanh sạch.
23 Đừng chỉ uống nước luôn; nhưng phải uống một ít rượu, vì cớ tì vị
con, và con hay khó ở.
24 Có người thì tội lỗi bị bày tỏ và chỉ người đó ra trước khi phán xét;
còn có người thì sau rồi mới bị bày tỏ ra.
25 Các việc lành cũng vậy: có việc thì bày ra, lại có việc thì không bày
ra, mà sau rồi cũng không giấu kín được.

6

1 Hết thảy những kẻ dưới ách đầy tớ phải coi chủ mình là đáng trọng
mọi đàng, hầu cho danh hiệu và đạo lý của Đức Chúa Trời khỏi bị làm trò
cho người phạm thượng.
2 Ai có chủ là tín đồ, thì không nên lấy cớ anh em mà khinh dể, nhưng
phải càng hầu việc hơn, vì kẻ được công của mình là tín đồ và người rất
yêu dấu. Đó là điều con phải dạy dỗ khuyên bảo họ.
3 Ví thử có người dạy dỗ đạo khác, không theo lời có ích của Đức Chúa
Jêsus Christ chúng ta và đạo lý theo sự tin kính,
4 thì người đó là lên mình kiêu ngạo, không biết chi hết; nhưng có bịnh
hay gạn hỏi, cãi lẫy, bởi đó sanh sự ghen ghét, tranh cạnh, gièm chê, nghi
ngờ xấu xa,
5 cùng những lời cãi lẽ hư không của kẻ có lòng hư xấu, thiếu mất lẽ
thật, coi sự tin kính như là nguồn lợi vậy.
6 Vả, sự tin kính cùng sự thỏa lòng ấy là một lợi lớn.
7 Vì chúng ta ra đời chẳng hề đem gì theo, chúng ta qua đời cũng chẳng
đem gì đi được.
8 Như vậy, miễn là đủ ăn đủ mặc thì phải thỏa lòng;
9 Còn như kẻ muốn nên giàu có, ắt sa vào sự cám dỗ, mắc bẫy dò, ngã
trong nhiều sự tham muốn vô lý thiệt hại kia, là sự làm đắm người ta vào
sự hủy diệt hư mất.
10 Bởi chưng sự tham tiền bạc là cội rễ mọi điều ác, có kẻ vì đeo đuổi
nó mà bội đạo, chuốc lấy nhiều điều đau đớn.
11 Nhưng, hỡi con, là người của Đức Chúa Trời, hãy tránh những sự đó
đi, mà tìm điều công bình, tin kính, đức tin, yêu thương, nhịn nhục, mềm
mại.
12 Hãy vì đức tin mà đánh trận tốt lành, bắt lấy sự sống đời đời, là sự
mà con đã được gọi đến, và vì đó mà con đã làm chứng tốt lành trước
mặt nhiều người chứng kiến.
13 Trước mặt Đức Chúa Trời là Đấng ban sự sống cho mọi vật, và trước
mặt Đức Chúa Jêsus Christ là Đấng làm chứng tốt nơi Bôn-xơ Phi-lát, ta
khuyên con
14 phải giữ điều răn, ở cho không vết tích và không chỗ trách được, cho
đến k" sự hiện ra của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta,
15 là sự mà Đấng Chủ tể hạnh phước và có một đến k" sẽ tỏ ra, là Vua
của mọi vua, Chúa của mọi chúa,
16 một mình Ngài có sự không hề chết, ở nơi sự sáng không thể đến gần
được, chẳng người nào từng thấy Ngài và cũng không thấy được, danh
vọng, quyền năng thuộc về Ngài đời đời! A-men.

17 Hãy răn bảo kẻ giàu ở thế gian nầy đừng kiêu ngạo và đừng để lòng
trông cậy nơi của cải không chắc chắn, nhưng hãy để lòng trông cậy nơi
Đức Chúa Trời, là Đấng mỗi ngày ban mọi vật dư dật cho chúng ta được
hưởng.
18 Hãy răn bảo họ làm điều lành, làm nhiều việc phước đức, kíp ban
phát và phân chia của mình có,
19 vậy thì dồn chứa về ngày sau một cái nền tốt và bền vững cho mình,
để được cầm lấy sự sống thật.
20 Hỡi Ti-mô-thê, hãy giữ lấy sự giao phó đã nấy cho con, tránh những
lời hư không phàm tục và những sự cãi lẽ bằng tri thức ngụy xưng là tri
thức.
21 Aáy vì muốn luyện tập tri thức đó, nên có người bội đạo. Nguyền xin
ân điển ở cùng các anh em!

Thư thứ hai cho Ti-mô-thê

1 Ta, Phao-lô, theo ý muốn Đức Chúa Trời, làm sứ đồ của Đức Chúa Jêsus
Christ, đặng rao truyền lời hứa của sự sống trong Đức Chúa Jêsus Christ,
2 gởi cho Ti-mô-thê, là con rất yêu dấu của ta: nguyền con được ân điển,
sự thương xót, sự bình an ban cho bởi Đức Chúa Trời, là Cha, và bởi Đức
Chúa Jêsus Christ, Chúa chúng ta!
3 Ta cảm tạ Đức Chúa Trời mà ta hầu việc bằng lương tâm thanh sạch
như tổ tiên ta đã làm, cả ngày lẫn đêm ta ghi nhớ con không thôi trong
khi cầu nguyện.
4 Vì ta nhớ đến nước mắt con, muốn đến thăm con quá chừng, để được
đầy lòng vui vẻ.
5 Ta cũng nhớ đến đức tin thành thật của con, là đức tin trước đã ở trong
Lô-ít, bà nội con, và trong Ơ-nít, mẹ con, ta chắc rằng nay cũng ở trong
con nữa.
6 Vậy nên ta khuyên con hãy nhen lại ơn của Đức Chúa Trời ban cho, mà
con đã nhận lãnh bởi sự đặt tay của ta.
7 Vì Đức Chúa Trời chẳng ban cho chúng ta tâm thần nhút nhát, bèn là
tâm thần mạnh mẽ, có tình thương yêu và dè giữ.
8 Vậy con chớ thẹn vì phải làm chứng cho Chúa chúng ta, cũng đừng lấy
sự ta vì Ngài ở tù làm xấu hổ; nhưng hãy cậy quyền phép Đức Chúa Trời
mà chịu khổ với Tin Lành.
9 Aáy chính Chúa đã cứu chúng ta, đã gọi chúng ta bởi sự kêu gọi thánh,
chẳng phải theo việc làm chúng ta, bèn là theo ý riêng Ngài chỉ định, theo
ân điển đã ban cho chúng ta trong Đức Chúa Jêsus Christ từ trước muôn
đời vô cùng,
10 mà bây giờ mới bày ra bởi sự hiện ra của Đức Chúa Jêsus Christ, Cứu
Chúa chúng ta, Ngài đã hủy phá sự chết, dùng Tin Lành phô bày sự sống
và sự không hề chết ra cho rõ ràng.
11 Aáy là vì Tin Lành đó mà ta đã được lập làm người giảng đạo, sứ đồ
và giáo sư,
12 ấy lại là cớ mà ta chịu khổ. Nhưng ta chẳng hề hổ thẹn vì biết ta đã
tin Đấng nào, chắc rằng Đấng ấy có quyền phép giữ sự ta đã phó thác cho
đến ngày đó.
13 Hãy lấy lòng tin và yêu trong Đức Chúa Jêsus Christ mà giữ lấy mẫu
mực của các sự dạy dỗ có ích, là sự con đã nhận lãnh nơi ta.
14 Hãy nhờ Đức Thánh Linh ngự trong chúng ta mà giữ lấy điều phó thác
tốt lành.
15 Con biết rằng mọi người ở xứ A-si đã lìa bỏ ta; trong số ấy có Phy-ghen
và Hẹt-mô-ghen.
16 Cầu xin Chúa thương xót lấy nhà Ô-nê-si-phô-rơ, vì người đòi phen
yên ủi ta, chẳng hề lấy sự ta bị xiềng xích làm xấu hổ.
17 Lại còn, khi người vừa đến thành Rô-ma, đã vội vả kiếm ta, và kiếm
được.
18 Xin chính mình Chúa cho người tìm thấy sự thương xót của Chúa
trong ngày đó! Con lại biết hơn kẻ khác, người ở Ê-phê-sô đã hầu việc ta
mọi đàng.

2

1 Vậy, hỡi con, hãy cậy ân điển trong Đức Chúa Jêsus Christ mà làm cho
mình mạnh mẽ.
2 Những điều con đã nghe nơi ta ở trước mặt nhiều người chứng, hãy
giao phó cho mấy người trung thành, cũng có tài dạy dỗ kẻ khác.
3 Hãy cùng ta chịu khổ như một người lính giỏi của Đức Chúa Jêsus
Christ.
4 Khi một người đi ra trận, thì chẳng còn lấy việc đời lụy mình, làm vậy
đặng đẹp lòng kẻ chiêu mộ mình.
5 Cũng một lẽ đó, người đấu sức trong diễn trường chỉ đấu nhau theo
lệ luật thì mới được mão triều thiên.
6 Người cày ruộng đã khó nhọc thì phải trước nhất được thâu hoa lợi.
7 Hãy hiểu rõ điều ta nói cho con, và chính Chúa sẽ ban sự khôn ngoan
cho con trong mọi việc.
8 Hãy nhớ rằng Đức Chúa Jêsus Christ, sanh ra bởi dòng vua Đa-vít, đã
từ kẻ chết sống lại, theo như Tin Lành của ta,
9 vì Tin Lành đó mà ta chịu khổ, rất đỗi bị trói như người phạm tội;
nhưng đạo của Đức Chúa Trời không hề bị trói đâu.
10 Vậy nên, ta vì cớ những người được chọn mà chịu hết mọi sự, hầu
cho họ cũng được sự cứu trong Đức Chúa Jêsus Christ, với sự vinh hiển
đời đời.
11 Lời nầy chắc chắn lắm: Ví bằng chúng ta chết với Ngài, thì cũng sẽ
sống với Ngài;
12 lại nếu chúng ta chịu thử thách nổi, thì sẽ cùng Ngài đồng trị; nếu
chúng ta chối Ngài, thì Ngài cũng sẽ chối chúng ta;
13 nếu chúng ta không thành tín, song Ngài vẫn thành tín, vì Ngài không
thể tự chối mình được.
14 Nầy là điều con hãy nhắc lại và răn bảo trước mặt Đức Chúa Trời
rằng, phải tránh sự cãi lẫy về lời nói, sự đó thật là vô dụng, chỉ hại cho
kẻ nghe mà thôi.
15 Hãy chuyên tâm cho được đẹp lòng Đức Chúa Trời như người làm
công không chỗ trách được, lấy lòng ngay thẳng giảng dạy lời của lẽ thật.
16 Nhưng phải bỏ những lời hư không phàm tục; vì những kẻ giữ điều
đó càng sai lạc luôn trong đường không tin kính,
17 và lời nói của họ như chùm bao ăn lan. Hy-mê-nê và Phi-lết thật như
thế,
18 họ xây bỏ lẽ thật; nói rằng sự sống lại đã đến rồi, mà phá đổ đức tin
của một vài người cách như vậy.
19 Tuy vậy, nền vững bền của Đức Chúa Trời đã đặt vẫn còn nguyên, có
mấy lời như ấn đóng rằng: Chúa biết kẻ thuộc về Ngài; lại rằng: Phàm
người kêu cầu danh Chúa thì phải tránh khỏi sự gian ác.
20 Trong một nhà lớn, không những có bình vàng bình bạc mà thôi,
cũng có cái bằng gỗ bằng đất nữa, thứ thì dùng việc sang, thứ thì dùng
việc hèn.
21 Vậy, ai giữ mình cho khỏi những điều ô uế đó, thì sẽ như cái bình quí
trọng, làm của thánh, có ích cho chủ mình và sẵn sàng cho mọi việc lành.
22 Cũng hãy tránh khỏi tình dục trai trẻ, mà tìm những điều công bình,
đức tin, yêu thương, hòa thuận với kẻ lấy lòng tinh sạch kêu cầu Chúa.
23 Hãy cự những lời biện luận điên dại và trái lẽ, vì biết rằng chỉ sanh
ra điều tranh cạnh mà thôi.

24 Vả, tôi tớ của Chúa không nên ưa sự tranh cạnh; nhưng phải ở tử tế
với mọi người, có tài dạy dỗ, nhịn nhục,
25 dùng cách mềm mại mà sửa dạy những kẻ chống trả, mong rằng Đức
Chúa Trời ban cho họ sự ăn năn để nhìn biết lẽ thật,
26 và họ tỉnh ngộ mà gỡ mình khỏi lưới ma quỉ, vì đã bị ma quỉ bắt lấy
đặng làm theo ý nó.

3

1 Hãy biết rằng trong ngày sau rốt, sẽ có những thời k" khó khăn.
2 Vì người ta đều tư kỷ, tham tiền, khoe khoang, xấc xược, hay nói xấu,
nghịch cha mẹ, bội bạc, không tin kính,
3 vô tình, khó hòa thuận, hay phao vu, không tiết độ, dữ tợn, thù người
lành,
4 lường thầy phản bạn, hay nóng giận, lên mình kiêu ngạo, ưa thích sự
vui chơi hơn là yêu mến Đức Chúa Trời,
5 bề ngoài giữ điều nhân đức, nhưng chối bỏ quyền phép của nhân đức
đó. Những kẻ thể ấy, con hãy lánh xa đi.
6 Trong bọn họ có kẻ lẻn vào các nhà, quyến dụ lòng những người đàn
bà mang tội lỗi, bị bao nhiêu tình dục xui khiến,
7 vẫn học luôn mà không hề thông biết lẽ thật được.
8 Xưa kia Gian-nét với Giam-be chống trả Môi-se thể nào, thì những kẻ
nầy cũng chống trả lẽ thật thể ấy: lòng họ hoại bại, đức tin họ không thể
chịu thử thách được.
9 Nhưng họ không làm thêm được nữa, vì sự điên dại của họ sẽ bày tỏ
ra cho thiên hạ, cũng như của hai người kia.
10 Về phần con, con đã noi theo ta trong sự dạy dỗ, tánh hạnh, ý muốn,
đức tin, nhịn nhục, yêu thương, bền đỗ của ta,
11 trong những sự bắt bớ, và hoạn nạn đã xảy đến cho ta tại thành An-
ti-ốt, Y-cô-ni và Lít-trơ. Những sự bắt bớ đó ta đều chịu cả, và Chúa đã
cứu ta thoát khỏi luôn luôn.
12 Vả lại, hết thảy mọi người muốn sống cách nhân đức trong Đức Chúa
Jêsus Christ, thì sẽ bị bắt bớ.
13 Nhưng những người hung ác, kẻ giả mạo thì càng chìm đắm luôn
trong điều dữ, làm lầm lạc kẻ khác mà cũng lầm lạc chính mình nữa.
14 Về phần con, hãy đứng vững trong những sự con đã đem lòng tin
chắc mà học và nhận lấy, vì biết con đã học những điều đó với ai,
15 và từ khi con còn thơ ấu đã biết Kinh Thánh vốn có thể khiến con
khôn ngoan để được cứu bởi đức tin trong Đức Chúa Jêsus Christ.
16 Cả Kinh Thánh đều là bởi Đức Chúa Trời soi dẫn, có ích cho sự dạy
dỗ, bẻ trách, sửa trị, dạy người trong sự công bình,
17 hầu cho người thuộc về Đức Chúa Trời được trọn vẹn và sắm sẵn để
làm mọi việc lành.

4

1 Ta ở trước mặt Đức Chúa Trời và trước mặt Đức Chúa Jêsus Christ là
Đấng sẽ đoán xét kẻ sống và kẻ chết, nhân sự đến của Ngài và nước Ngài
mà răn bảo con rằng:
2 hãy giảng đạo, cố khuyên, bất luận gặp thời hay không gặp thời, hãy
đem lòng rất nhịn nhục mà bẻ trách, nài khuyên, sửa trị, cứ dạy dỗ chẳng
thôi.

3 Vì sẽ có một thời kia, người ta không chịu nghe đạo lành; nhưng vì họ
ham nghe những lời êm tai, theo tư dục mà nhóm họp các giáo sư xung
quanh mình,
4 bịt tai không nghe lẽ thật, mà xây hướng về chuyện huyễn.
5 Nhưng con, phải có tiết độ trong mọi sự, hãy chịu cực khổ, làm việc
của người giảng Tin Lành, mọi phận sự về chức vụ con phải làm cho đầy
đủ.
6 Về phần ta, ta đang bị đổ ra làm lễ quán, k" qua đời của ta gần rồi.
7 Ta đã đánh trận tốt lành, đã xong sự chạy, đã giữ được đức tin.
8 Hiện nay mão triều thiên của sự công bình đã để dành cho ta; Chúa
là quan án công bình, sẽ ban mão ấy cho ta trong ngày đó, không những
cho ta mà thôi, nhưng cũng cho mọi kẻ yêu mến sự hiện đến của Ngài.
9 Hãy cố gắng đến cùng ta cho kíp;
10 vì Đê-ma đã lìa bỏ ta rồi, tại người ham hố đời nầy, và đã đi qua thành
Tê-sa-lô-ni-ca. Cơ-rết-xen đi trong xứ Ga-li-lê, còn Tít thì đi xứ Đa-ma-ti
rồi.
11 Chỉ có một mình Lu-ca ở với ta. Hãy đem Mác đến với con, vì người
thật có ích cho ta về sự hầu việc lắm.
12 Ta đã sai Ti-chi-cơ sang thành Ê-phê-sô.
13 Khi con sẽ đến, hãy đem áo choàng mà ta để lại tại nhà Ca-bút, thành
Trô- ách, cùng những sách vở nữa, nhất là những sách bằng giấy da.
14 A-léc-xan-đơ; thợ đồng, đã làm hại ta nhiều lắm; tùy theo công việc
hắn, Chúa sẽ báo ứng.
15 Con cũng phải coi chừng người đó, vì hắn hết sức chống trả lời chúng
ta.
16 Khi ta binh vực mình lần thứ nhất, chẳng có ai giúp đỡ; hết thảy đều
lìa bỏ ta. Nguyền xin điều đó đừng đổ tội về họ!
17 Nhưng Chúa đã giúp đỡ ta và thêm sức cho ta, hầu cho Tin Lành bởi
ta được rao truyền đầy dẫy, để hết thảy dân ngoại đều nghe; ta lại đã được
cứu khỏi hàm sư tử.
18 Chúa sẽ giải thoát ta khỏi mọi điều ác và cứu vớt ta vào trong nước
trên trời của Ngài. Nguyền xin sự vinh hiển về nơi Ngài muôn đời không
cùng! A-men.
19 Hãy chào thăm Bơ-rít-ca và A-qui-la, cùng người nhà Ô-nê-si-phô-rơ.
20 Ê-rát ở lại tại thành Cô-rinh-tô, còn Trô-phim đang đau ốm, ta để ở
lại tại thành Mi-lê.
21 Con hãy cố sức đến trước mùa đông. Ơ-bu-lu, Bu-đen, Li-nút, Cơ-lau-
đia cùng anh em thảy đều chào thăm con.
22 Nguyền xin Chúa ở cùng tâm thần con! Cầu xin ân điển ở cùng các
anh em!

Thư gởi cho
Tít

1 Ta, Phao-lô, tôi tớ của Đức Chúa Trời và sứ đồ của Đức Chúa Jêsus
Christ, để đưa các người được chọn của Đức Chúa Trời đến đức tin và sự
thông hiểu lẽ thật, là sự sanh lòng nhân đức,
2 trông cậy sự sống đời đời, là sự sống mà Đức Chúa Trời không thể nói
dối đã hứa từ muôn đời về trước,
3 tới kỳ chỉ định, Ngài đã bày tỏ lời của Ngài ra bởi sự giảng dạy, là sự
ta đã chịu giao phó theo mạng lịnh Đức Chúa Trời, là Cứu Chúa chúng ta,
4 gởi cho Tít, là con thật ta trong đức tin chung: nguyền xin con được
ân điển và sự bình an ban cho bởi Đức Chúa Trời, là Cha, và bởi Đức Chúa
Jêsus Christ, Cứu Chúa chúng ta!
5 Ta đã để con ở lại Cơ-rết, đặng sắp đặt mọi việc chưa thu xếp, và theo
như ta đã răn bảo cho con mà lập những trưởng lão trong mỗi thành.
6 Mỗi người trong vòng trưởng lão đó phải cho không chỗ trách được,
chỉ chồng của một vợ; con cái phải tin Chúa, không được bị cáo là buông
tuồng hoặc ngỗ nghịch.
7 Vì người giám mục làm kẻ quản lý nhà Đức Chúa Trời thì phải cho
không chỗ trách được. Chẳng nên kiêu ngạo, giận dữ, ghiền rượu, hung
tàn, tham lợi;
8 nhưng phải hay tiếp đãi khách, bạn với người hiền, khôn ngoan, công
bình, thánh sạch, tiết độ,
9 hằng giữ đạo thật y như đã nghe dạy, hầu cho có thể theo đạo lành mà
khuyên dỗ người ta và bác lại kẻ chống trả.
10 Vả, có nhiều người nhất là trong những người chịu cắt bì, chẳng chịu
vâng phục, hay nói hư không và phỉnh dỗ, đáng phải bịt miệng họ đi.
11 Họ vì mối lợi đáng bỉ mà dạy điều không nên dạy, và phá đổ cả nhà
người ta.
12 Một người trong bọn họ, tức là bậc tiên tri của họ, có nói rằng: Người
Cơ-rết thay nói dối, là thú dữ, ham ăn mà làm biếng.
13 Lời chứng ấy quả thật lắm. Vậy hãy quở nặng họ, hầu cho họ có đức
tin vẹn lành,
14 chớ nghe truyện huyễn của người Giu-đa, và điều răn của người ta
trái với lẽ thật.
15 Mọi sự là tinh sạch cho những người tinh sạch, nhưng, cho những kẻ
dơ dáy và chẳng tin, thì không sự gì là tinh sạch cả; trái lại, tâm thần và
lương tâm họ là dơ dáy nữa.
16 Họ xưng mình biết Đức Chúa Trời, nhưng theo những việc làm thì
đều từ chối Ngài, thật là đáng ghét, trái nghịch và không thể làm một việc
lành nào hết.

2

1 Nhưng con hãy dạy điều hiệp với đạo lành.
2 Khuyên những người già cả phải tiết độ, nghiêm trang, khôn ngoan, có
đức tin, lòng yêu thương và tánh nhịn nhục vẹn lành.
3 Các bà già cũng vậy, phải có thái độ hiệp với sự thánh; đừng nói xấu,
đừng uống rượu quá độ; phải lấy điều khôn ngoan dạy bảo;

4 phải dạy đàn bà trẻ tuổi biết yêu chồng con mình,
5 có nết na, trinh chánh, trông nom việc nhà; lại biết ở lành, vâng phục
chồng mình, hầu cho đạo Đức Chúa Trời khỏi bị một lời chê bai nào.
6 Cũng phải khuyên những người tuổi trẻ ở cho có tiết độ.
7 Hãy lấy mình con làm gương về việc lành cho họ, trong sự dạy dỗ phải
cho thanh sạch, nghiêm trang,
8 nói năng phải lời, không chỗ trách được, đặng kẻ nghịch hổ thẹn,
không được nói xấu chúng ta điều chi.
9 Hãy khuyên những tôi tớ phải vâng phục chủ mình, phải làm đẹp lòng
chủ trong mọi việc, chớ cãi trả,
10 chớ ăn cắp vật chi, nhưng phải hằng tỏ lòng trung thành trọn vẹn,
để làm cho tôn quí đạo Đức Chúa Trời, là Cứu Chúa chúng ta, trong mọi
đường.
11 Vả, ân điển Đức Chúa Trời hay cứu mọi người, đã được bày tỏ ra rồi.
12 Aân ấy dạy chúng ta chừa bỏ sự không tin kính và tình dục thế gian,
phải sống ở đời nầy theo tiết độ, công bình, nhân đức,
13 đang chờ đợi sự trông cậy hạnh phước của chúng ta, và sự hiện ra
của sự vinh hiển Đức Chúa Trời lớn và Cứu Chúa chúng ta, là Đức Chúa
Jêsus Christ,
14 là Đấng liều mình vì chúng ta, để chuộc chúng ta khỏi mọi tội và làm
cho sạch, đặng lấy chúng ta làm một dân thuộc riêng về Ngài, là dân có
lòng sốt sắng về các việc lành.
15 Hãy dạy các điều đó, lấy quyền đầy đủ mà khuyên bảo quở trách.
Chớ để ai khinh dể con.

3

1 Hãy nhắc lại cho các tín đồ phải vâng phục những bậc cầm quyền
chấp chánh, phải vâng lời các bậc ấy, sẵn sàng làm mọi việc lành,
2 chớ nói xấu ai, chớ tranh cạnh, hãy dong thứ, đối với mọi người tỏ ra
một cách mềm mại trọn vẹn.
3 Vì chưng chúng ta ngày trước cũng ngu muội, bội nghịch, bị lừa dối,
bị đủ thứ tình dục dâm dật sai khiến, sống trong sự hung ác tham lam,
đáng bị người ta ghét và tự chúng ta cũng ghét lẫn nhau.
4 Nhưng từ khi lòng nhân từ của Đức Chúa Trời, là Cứu Chúa chúng ta,
và tình thương yêu của Ngài đối với mọi người ta đã được bày ra, thì Ngài
cứu chúng ta,
5 không phải cứu vì việc công bình chúng ta đã làm, nhưng cứ theo lòng
thương xót Ngài, bởi sự rửa về sự lại sanh và sự đổi mới của Đức Thánh
Linh
6 mà Ngài đã rải ra trên chúng ta cách dư dật bởi Đức Chúa Jêsus Christ,
Cứu Chúa chúng ta;
7 hầu cho chúng ta nhờ ơn Ngài được xưng công bình, trở nên con kế
tự của Ngài trong sự trông cậy của sự sống đời đời.
8 Lời nầy là chắc chắn, ta muốn con nói quyết sự đó, hầu cho những kẻ
đã tin Đức Chúa Trời lo chăm chỉ làm việc lành: đó là điều tốt lành và có
ích cho mọi người.
9 Nhưng hãy lánh những điều cãi lẽ dại dột, những gia phả, những sự
cạnh tranh nghị luận về luật pháp, vì mấy sự đó đều là vô ích và hư không.
10 Sau khi mình đã khuyên bảo kẻ theo tà giáo một hai lần rồi, thì hãy
lánh họ,

11 vì biết rằng người như thế đã bội nghịch mà cứ phạm tội, thì tự đoán
phạt lấy mình.
12 Đến chừng ta sẽ sai A-te-ma hoặc Ti-chi-cơ đến cùng con, thì hãy vội
vả sang thành Ni-cô-bô-li nhập với ta; vì ta định qua mùa đông tại đó.
13 Hãy lo liệu cho Xê-na, là thầy dạy luật, và A-bô-lô, đừng thiếu đồ chi
hết, trong khi họ ra đi.
14 Những người bổn đạo ta cũng phải học tập chuyên làm việc lành,
đặng giùm giúp khi túng ngặt, hầu cho họ khỏi đưng đi mà không ra trái.
15 Hết thảy những người ở cùng ta gởi lời thăm con. Chào thăm những
kẻ yêu chúng ta bởi lòng tin đạo. Nguyền xin ân điển ở với anh em hết
thảy!

Thư gởi cho
Phi-lê-môn

1 Phao-lô, kẻ tù của Đức Chúa Jêsus Christ, và Ti-mô-thê, anh em chúng
ta, gởi cho Phi-lê-môn, là người rất yêu dấu và cùng làm việc với chúng
ta,
2 cùng cho Aùp-bi và người chị em, A-chíp, là bạn cùng đánh trận, lại
cho Hội thánh nhóm họp trong nhà anh:
3 nguyền xin anh em được ân điển và sự bình an ban cho bởi Đức Chúa
Trời, Cha chúng ta, và bởi Đức Chúa Jêsus Christ!
4 Tôi cảm tạ Đức Chúa Trời tôi, hằng ghi nhớ anh trong lời cầu nguyện,
5 vì nghe nói anh có lòng yêu thương và đức tin trong Đức Chúa Jêsus
và cùng các thánh đồ.
6 Tôi cầu xin Ngài rằng đức tin đó, là đức tin chung cho chúng ta, được
có hiệu nghiệm, khiến người ta biết ấy là vì Đấng Christ mà mọi điều lành
được làm trong chúng ta.
7 Vả, hỡi anh, tôi đã được vui mừng yên ủi lắm bởi lòng yêu thương của
anh, vì nhờ anh mà lòng các thánh đồ được yên ủi.
8 Vậy nên, dầu trong Đấng Christ, tôi có quyền truyền dạy anh việc nên
làm,
9 song vì lòng yêu thương của anh, nên tôi nài xin thì hơn. Tôi, Phao-lô,
đã già rồi, hiện nay lại vì Đức Chúa Jêsus Christ chịu tù nữa,
10 tôi vì con tôi đã sanh trong vòng xiềng xích, tức là Ô-nê-sim, mà nài
xin anh;
11 ngày trước người không ích gì cho anh, nhưng bây giờ sẽ ích lắm, và
cũng ích cho tôi nữa: tôi sai người về cùng anh,
12 người như lòng dạ tôi vậy.
13 Tôi vốn muốn cầm người ở lại cùng tôi, đặng thế cho anh mà giúp
việc tôi trong cơn vì Tin Lành chịu xiềng xích.
14 Nhưng tôi không muốn làm điều gì mà chưa được anh đồng ý, hầu
cho điều lành anh sẽ làm chẳng phải bởi ép buộc, bèn là bởi lòng thành.
15 Vả, có lẽ người đã tạm xa cách anh, cốt để anh nhận lấy người mãi
mãi,
16 không coi như tôi mọi nữa, nhưng coi hơn tôi mọi, coi như anh em
yêu dấu, nhứt là yêu dấu cho tôi, huống chi cho anh, cả về phần xác, cả
về phần trong Chúa nữa.
17 Vậy nếu anh coi tôi là bạn hữu anh, thì hãy nhận lấy người như chính
mình tôi vậy.
18 Nhược bằng người có làm hại anh hoặc mắc nợ anh điều chi, thì hãy
cứ kể cho tôi.
19 Tôi, Phao-lô, chính tay tôi viết điều nầy: sẽ trả cho anh, còn anh mắc
nợ tôi về chính mình anh thì không nhắc đến.
20 Phải, hỡi anh em, ước chi tôi được nhận sự vui vẻ nầy bởi anh trong
Chúa; anh hãy làm cho tôi được thỏa lòng trong Đấng Christ.
21 Tôi viết cho anh, đã tin chắc anh hay vâng lời, biết anh sẽ làm quá sự
tôi nói đây.
22 Nhân thể hãy liệu sắm nhà trọ cho tôi, vì tôi mong rằng nhờ anh em
cầu nguyện, sẽ được trở về cùng anh em.

23 Ê-pháp-ra, là bạn đồng tù trong Đức Chúa Jêsus Christ với tôi, có lời
thăm anh,
24 Mác, A-ri-tạc, Đê-ma và Lu-ca, cùng là bạn cùng làm việc với tôi cũng
vậy.
25 Nguyện xin ân điển của Đức Chúa Jêsus Christ ở với tâm thần anh em!

Thư gởi cho người
Hê-bơ-rơ

1 Đời xưa, Đức Chúa Trời đã dùng các đấng tiên tri phán dạy tổ phụ
chúng ta nhiều lần nhiều cách,
2 rồi đến những ngày sau rốt nầy, Ngài phán dạy chúng ta bởi Con Ngài,
là Con mà Ngài đã lập lên kế tự muôn vật, lại bởi Con mà Ngài đã dựng
nên thế gian;
3 Con là sự chói sáng của sự vinh hiển Đức Chúa Trời và hình bóng của
bản thể Ngài, lấy lời có quyền phép Ngài nâng đỡ muôn vật; sau khi Con
làm xong sự sạch tội, bèn ngồi bên hữu Đấng tôn nghiêm ở trong nơi rất
cao,
4 vậy được hưởng danh cao hơn danh thiên sứ bao nhiêu, thì trở nên
cao trọng hơn thiên sứ bấy nhiêu.
5 Vả, Đức Chúa Trời há có bao giờ phán cùng thiên sứ nào rằng: Ngươi
là Con ta, Ngày nay ta đã sanh ngươi? Lại há có khi nào phán: Ta sẽ làm
Cha người, Người sẽ làm Con ta?
6 Còn khi Ngài đưa Con đầu lòng mình vào thế gian, thì phán rằng: Mọi
thiên sứ của Đức Chúa Trời phải thờ lạy Con.
7 Nói về thiên sứ thì Ngài phán rằng: Đức Chúa Trời làm cho thiên sứ
Ngài như gió, Và tôi tớ Ngài như ngọn lửa.
8 Nhưng nói về Con thì lại phán rằng: Hỡi Đức Chúa Trời, ngôi Chúa còn
mãi đời nọ qua đời kia, Quyền bính của nước Chúa là quyền bính ngay
thẳng.
9 Chúa ưa điều công bình, ghét điều gian ác; Cho nên, hỡi Chúa, Đức
Chúa Trời của Chúa lấy dầu vui mừng xức cho, Khiến Chúa trổi hơn kẻ
đồng loại mình.
10 Lại có phán: Hỡi Chúa, ban đầu trước hết Chúa đã dựng nền đất, Và
các từng trời cũng là công việc của tay Chúa.
11 Trời đất sẽ hư đi, nhưng Chúa hằng có; Trời đất sẽ cũ đi như cái áo;
12 Ngài sẽ cuốn nó lại như cái áo choàng, Rồi trời đất sẽ biến đổi, Nhưng
Chúa vẫn y nguyên, Các năm của Chúa không hề cùng.
13 Đức Chúa Trời há có bao giờ phán cùng thiên sứ nào rằng: Hãy ngồi
bên hữu ta, Cho đến chừng nào ta để kẻ thù nghịch làm bệ dưới chân
ngươi?
14 Các thiên sứ há chẳng phải đều là thần hầu việc Đức Chúa Trời, đã
được sai xuống để giúp việc những người sẽ hưởng cơ nghiệp cứu rỗi hay
sao?

2

1 Vậy nên, chúng ta phải càng giữ vững lấy điều mình đã nghe e kẻo bị
trôi lạc chăng.
2 Vì nếu lời thiên sứ rao truyền đã vững chắc và sự trái phép nghịch
mạng đã được báo ứng xứng đáng rồi,
3 mà nếu ta còn trễ nải sự cứu rỗi lớn dường ấy, thì làm sao tránh cho
khỏi được? -là sự cứu rỗi Chúa truyền ra trước hết, rồi có những kẻ nghe
chứng nghiệm nó cho chúng ta,

4 Đức Chúa Trời cũng dùng những dấu kỳ sự lạ và đủ thứ phép mầu, lại
dùng sự ban cho của Đức Thánh Linh mà Ngài đã theo ý muốn mình phát
ra, để làm chứng với các kẻ đó.
5 Vả, thế gian hầu đến mà chúng ta nói đó, Đức Chúa Trời chẳng từng
khiến nó phục dưới quyền các thiên sứ.
6 Nhưng có kẻ đã làm chứng rằng: Loài người là gì, mà Chúa nhớ đến?
Con người là ai, mà Chúa săn sóc đến?
7 Chúa đã đặt Người ở dưới thiên sứ một chút; Cho Người đội mão triều
vinh hiển tôn trọng;
8 Và đặt mọi vật dưới chân người. Đức Chúa Trời đã khiến mọi vật phục
Đức Chúa Jêsus như vậy; thì chẳng để cho một vật nào chẳng phục Ngài;
song hiện nay chúng ta chưa thấy mọi vật phục Ngài.
9 Nhưng Đức Chúa Jêsus nầy, mà đã ở dưới các thiên sứ một chút, chúng
ta thấy Ngài, vì sự chết Ngài đã chịu được đội mão triều vinh hiển tôn
trọng. Aáy vậy, bởi ân điển của Đức Chúa Trời, Đức Chúa Jêsus đã vì mọi
người nếm sự chết.
10 Thật, Đấng mà muôn vật hướng về Ngài và bởi Ngài, vì muốn đem
nhiều con đến sự vinh hiển, thì đã khiến Đấng làm cội rễ sự cứu rỗi của
những con ấy, nhờ sự đau đớn mà nên trọn lành, là phải lắm.
11 Vì Đấng làm nên thánh và kẻ được nên thánh, đều bởi một Cha mà
ra. Cho nên Ngài không thẹn mà gọi những kẻ đó là anh em,
12 khi Ngài có phán: Tôi sẽ truyền danh Chúa cho anh em tôi; Và ngợi
khen Chúa ở giữa hội.
13 Ngài lại phán: Ta sẽ phó thác ta cho Chúa. Lại phán: Ta đây, ta với
các con cái mà Đức Chúa Trời đã ban cho ta.
14 Vậy thì, vì con cái có phần về huyết và thịt, nên chính Đức Chúa Jêsus
cũng có phần vào đó, hầu cho Ngài bởi sự chết mình mà phá diệt kẻ cầm
quyền sự chết, là ma quỉ,
15 lại cho giải thoát mọi người vì sợ sự chết, bị cầm trong vòng tôi mọi
trọn đời.
16 Vì quả thật không phải Ngài đến vùa giúp các thiên sứ, bèn là vùa
giúp dòng dõi của Aùp-ra-ham.
17 Nhân đó, Ngài phải chịu làm giống như anh em mình trong mọi sự,
hầu cho đối với Đức Chúa Trời, trở nên thầy tế lễ thượng phẩm, hay
thương xót và trung tín, đặng đền tội cho chúng dân.
18 Vả, vì chính mình Ngài chịu khổ trong khi bị cám dỗ, nên có thể cứu
những kẻ bị cám dỗ vậy.

3

1 Bởi cớ đó, hỡi anh em thánh, là kẻ dự phần ơn trên trời gọi, hãy suy
kỹ đến sứ giả và thầy tế lễ thượng phẩm mà chúng ta tin theo, tức là Đức
Chúa Jêsus,
2 Ngài đã trung tín với Đấng đã lập Ngài, cũng như Môi-se trung tín với
cả nhà Chúa vậy.
3 Vì Ngài đã được xưng là đáng vinh hiển cao trọng hơn Môi-se, chẳng
khác nào thợ cất nhà được tôn trọng hơn chính cái nhà.
4 Vả, chẳng có một cái nhà nào không phải bởi có người dựng nên; mà
Đấng đã dựng nên muôn vật, ấy là Đức Chúa Trời.

5 Còn về Môi-se, người đã trung tín trong cả nhà Chúa, như một kẻ tôi
tớ, gọi đến làm chứng về điều ngày sau sẽ được rao giảng.
6 Nhưng Đấng Christ thì trung tín như con trai quản trị nhà Chúa; mà
nhà Chúa tức là chúng ta, miễn là chúng ta giữ vững vàng cho đến cuối
cùng lòng tin chắc và trông cậy, là sự chúng ta lấy làm vinh hiển.
7 Cho nên, như Đức Thánh Linh phán rằng: Ngày nay nếu các ngươi
nghe tiếng Ngài,
8 Thì chớ cứng lòng, như lúc nổi loạn, Là ngày thử Chúa trong đồng
vắng,
9 Là nơi tổ phụ các ngươi thấy công việc ta làm trong bốn mươi năm,
Mà còn thử để dò xét ta!
10 Nhân đó, ta giận dòng dõi nầy, Và phán rằng: Lòng chúng nó lầm lạc
luôn, Chẳng từng biết đường lối ta.
11 Nầy là lời thề mà ta lập trong cơn thạnh nộ, rằng: Chúng nó sẽ chẳng
hề vào sự yên nghỉ của ta!
12 Hỡi anh em, hãy giữ lấy, kẻo ai trong anh em có lòng dữ và chẳng tin
mà trái bỏ Đức Chúa Trời hằng sống chăng.
13 Nhưng hằng ngày anh em hãy khuyên bảo lẫn nhau, đang khi còn gọi
là “Ngày nay,” hầu cho trong anh em không ai bị tội lỗi dỗ dành mà cứng
lòng.
14 Vì chúng ta đã được dự phần với Đấng Christ, miễn là giữ lòng tin
ban đầu của chúng ta cho vững bền đến cuối cùng,
15 trong khi còn nói rằng: Ngày nay nếu các ngươi nghe tiếng Ngài, Thì
chớ cứng lòng, như lúc nổi loạn.
16 Vả, ai là kẻ nghe tiếng Ngài rồi nổi loạn, há chẳng phải những người
nhờ Môi-se dẫn ra khỏi xứ Ê-díp-tô sao?
17 Đức Chúa Trời đã giận ai trong bốn mươi năm? Há chẳng phải giận
những kẻ phạm tội, mà thây họ đã ngã trong đồng vắng sao?
18 Ngài lại thề với ai rằng không được vào sự yên nghỉ của Ngài? Há
chẳng phải với những người không vâng lời sao?
19 Vả, chúng ta thấy những người ấy không thể vào đó được vì cớ không
tin.

4

1 Vậy, đang khi còn có lời hứa cho vào sự yên nghỉ Chúa, hãy lo sợ, kẻo
trong chúng ta có ai bị trừ ra chăng.
2 Vì tin lành nầy đã rao truyền cho chúng ta cũng như cho họ; những lời
họ đã nghe không ích chi hết, vì trong khi nghe, chẳng lấy đức tin nhận
lời đó thuộc về mình.
3 Về phần chúng ta là kẻ đã tin, thì vào sự yên nghỉ, như Đức Chúa Trời
đã phán rằng: Nầy là lời thề ta đã lập trong cơn thạnh nộ: Chúng nó sẽ
chẳng hề vào sự yên nghỉ ta!... Dầu vậy, công việc của Ngài đã xong rồi từ
buổi sáng thế.
4 Vì luận về ngày thứ bảy, có chép rằng: Ngày thứ bảy Đức Chúa Trời
nghỉ cả các công việc Ngài.
5 Lại một chỗ khác có chép rằng: Chúng nó sẽ chẳng hề vào sự yên nghỉ
ta.
6 Như vậy, vì đã dành cho mấy người phải vào đó, và vì những kẻ nghe
tin lành ấy trước nhất đã không vào đó bởi chẳng tin,

7 nên về sau lâu lắm, trong một thơ của Đa-vít, Chúa lại định một ngày
nữa gọi là "Ngày nay," như trên kia đã dẫn rằng: Ngày nay nếu các ngươi
nghe tiếng Ngài, Thì chớ cứng lòng.
8 Vả, nếu Giô-suê đã cho họ yên nghỉ, thì chắc sau không còn nói về một
ngày khác nữa.
9 Vậy thì còn lại một ngày yên nghỉ cho dân Đức Chúa Trời.
10 Vì ai vào sự yên nghỉ của Đức Chúa Trời, thì nghỉ công việc mình,
cũng như Đức Chúa Trời đã nghỉ công việc của Ngài vậy.
11 Vậy, chúng ta phải gắng sức vào sự yên nghỉ đó, hầu cho không có
một người nào trong chúng ta theo gương kẻ chẳng tin kia mà vấp ngã.
12 Vì lời của Đức Chúa Trời là lời sống và linh nghiệm, sắc hơn gươm
hai lưỡi, thấu vào đến đỗi chia hồn, linh, cốt, tủy, xem xét tư tưởng và ý
định trong lòng.
13 Chẳng có vật nào được giấu kín trước mặt Chúa, nhưng thảy đều trần
trụi và lộ ra trước mắt Đấng mà chúng ta phải thưa lại,
14 Aáy vậy, vì chúng ta có thầy tế lễ thượng phẩm lớn đã trải qua các
từng trời, tức là Đức Chúa Jêsus, Con Đức Chúa Trời, thì hãy bền giữ đạo
chúng ta đã nhận tin.
15 Vì chúng ta không có thầy tế lễ thượng phẩm chẳng có thể cảm thương
sự yếu đuối chúng ta, bèn có một thầy tế lễ bị thử thách trong mọi việc
cũng như chúng ta, song chẳng phạm tội.
16 Vậy, chúng ta hãy vững lòng đến gần ngôi ơn phước, hầu cho được
thương xót và tìm được ơn để giúp chúng ta trong thì giờ có cần dùng.

5

1 Phàm thầy tế lễ thượng phẩm, từ trong loài người chọn ra, thì vì loài
người lập nên hầu việc Đức Chúa Trời, để dâng lễ vật và hi sinh vì tội lỗi.
2 Người đã bị vây trong sự yếu đuối, nên có thể thương xót những kẻ
ngu dốt sai lầm.
3 Aáy bởi sự yếu đuối đó mà người buộc phải vì tội lỗi mình dâng của
tế lễ, cũng như vì tội lỗi của dân chúng.
4 Vả lại không ai chiếm lấy chức trọng đó cho mình; phải được Đức Chúa
Trời kêu gọi như A-rôn ngày xưa.
5 Cũng một thể ấy, Đấng Christ không tự tôn mình làm thầy tế lễ thượng
phẩm; như tại Đấng đã phán cùng Ngài rằng: Ngươi là Con ta, Ta đã sanh
ngươi ngày nay.
6 Lại nơi khác có phán cùng Ngài rằng: Ngươi làm thầy tế lễ đời đời
Theo ban Mên-chi-xê-đéc.
7 Khi Đấng Christ còn trong xác thịt, thì đã kêu lớn tiếng khóc lóc mà
dâng những lời cầu nguyện nài xin cho Đấng có quyền cứu mình khỏi
chết, và vì lòng nhân đức Ngài, nên được nhậm lời.
8 Dầu Ngài là Con, cũng đã học tập vâng lời bởi những sự khốn khổ
mình đã chịu,
9 và sau khi đã được làm nên trọn vẹn rồi, thì trở nên cội rễ của sự cứu
rỗi đời đời cho kẻ vâng lời Ngài,
10 lại có Đức Chúa Trời xưng Ngài là thầy tế lễ thượng phẩm theo ban
Mên-chi- xê-đéc.
11 Về sự đó, chúng ta có nhiều điều nên nói, và khó cắt nghĩa, vì anh em
đã trở nên chậm hiểu.

12 Đáng lẽ anh em đã làm thầy từ lâu rồi, nay còn cần người ta lấy những
điều sơ học của lời Đức Chúa Trời mà dạy anh em; anh em cần ăn sữa thay
vì đồ ăn đặc.
13 Vả, kẻ nào chỉ ăn sữa thôi, thì không hiểu đạo công bình; vì còn là
thơ ấu.
14 Nhưng đồ ăn đặc là để cho kẻ thành nhân, cho kẻ hay dụng tâm tư
luyện tập mà phân biệt điều lành và dữ.

6

1 Aáy vậy, chúng ta phải bỏ qua các điều sơ học về Tin Lành của Đấng
Christ, mà tấn tới sự trọn lành, chớ nên lập lại nền nữa, tức là: từ bỏ các
việc chết, tin Đức Chúa Trời,
2 sự dạy về phép báp têm, phép đặt tay, sự kẻ chết sống lại, sự phán xét
đời đời.
3 Ví bằng Đức Chúa Trời cho phép, thì chúng ta sẽ làm điều đó.
4 Vì chưng những kẻ đã được soi sáng một lần, đã nếm sự ban cho từ
trên trời, dự phần về Đức Thánh Linh,
5 nếm đạo lành Đức Chúa Trời, và quyền phép của đời sau,
6 nếu lại vấp ngã, thì không thể khiến họ lại ăn năn nữa, vì họ đóng
đinh Con Đức Chúa Trời trên thập tự giá cho mình một lần nữa, làm cho
Ngài sỉ nhục tỏ tường.
7 Vả, một đám đất nhờ mưa đượm nhuần mà sanh cây cỏ có ích cho
người cày cấy, thì đất đó hưởng phần phước lành của Đức Chúa Trời.
8 Nhưng đất nào chỉ sanh ra những cỏ rạ, gai gốc, thì bị bỏ, và hầu bị
rủa, cuối cùng phải bị đốt.
9 Hỡi những kẻ rất yêu dấu, dẫu chúng ta nói vậy, vẫn còn đang trông
đợi những việc tốt hơn từ nơi anh em, là những việc đưa đến sự cứu rỗi.
10 Đức Chúa Trời không phải là không công bình mà bỏ quên công việc
và lòng yêu thương của anh em đã tỏ ra vì danh Ngài, trong khi hầu việc
các thánh đồ và hiện nay đang còn hầu việc nữa.
11 Nhưng chúng ta mong rằng mỗi người trong anh em tỏ lòng sốt sắng
như vậy, đặng giữ lòng đầy dẫy sự trông cậy cho đến cuối cùng;
12 đến nỗi anh em không trễ nải, nhưng cứ học đòi những kẻ bởi đức
tin và lòng nhịn nhục mà được hưởng lời hứa.
13 Khi Đức Chúa Trời hứa cùng Aùp-ra-ham, và vì không thể chỉ Đấng
nào lớn hơn, nên Ngài chỉ chính mình Ngài mà thề với người rằng:
14 Chắc ta sẽ ban phước cho ngươi nhiều, và khiến hậu tự ngươi sanh
sản đông thêm.
15 Aáy, Aùp-ra-ham đã nhịn nhục đợi chờ như vậy, rồi mới được điều đã
hứa.
16 Người ta thường mượn danh một Đấng lớn hơn mình mà thề, phàm
có cãi lẫy điều gì, thì lấy lời thề mà định.
17 Đức Chúa Trời cũng vậy, muốn càng tỏ ra cho những kẻ hưởng lời
hứa biết ý định Ngài là chắc chắn không thay đổi, thì dùng lời thề;
18 hầu cho nhờ hai điều chẳng thay đổi đó, -và về hai điều ấy Đức Chúa
Trời chẳng có thể nói dối, mà chúng ta tìm được sự yên ủi lớn mạnh, là kẻ
đã trốn đến nơi ẩn náu, mà cầm lấy sự trông cậy đã đặt trước mặt chúng
ta.
19 Chúng ta giữ điều trông cậy nầy như cái neo của linh hồn, vững vàng
bền chặt, thấu vào phía trong màn,

20 trong nơi thánh mà Đức Chúa Jêsus đã vào như Đấng đi trước của
chúng ta, vì đã trở nên thầy tế lễ thượng phẩm đời đời, theo ban Mên-chi-
xê-đéc.

7

1 Vả, Mên-chi-xê-đéc đó là vua của Sa-lem, thầy tế lễ của Đức Chúa Trời
rất cao, đã đi rước Aùp-ra-ham và chúc phước cho, trong khi người thắng
trận các vua trở về;
2 Aùp-ra-ham đã lấy một phần mười về mọi của cải mình mà dâng cho
vua; theo nghĩa đen tên vua ấy, trước hết là vua sự công bình, lại là vua
của Sa-lem nữa, nghĩa là vua bình an;
3 người không cha, không mẹ, không gia phổ; không có ngày đầu mới
sanh, cũng không có ngày rốt qua đời, như vậy là giống Con Đức Chúa
Trời, -Mên-chi-xê-đéc nầy làm thầy tế lễ đời đời vô cùng.
4 Hãy nghĩ xem, chính tiên tổ là Aùp-ra-ham đã lấy một phần mười
trong những vật rất tốt của mình chiếm được mà dâng cho vua, thì vua
tôn trọng là dường nào.
5 Những con cháu họ Lê-vi chịu chức tế lễ, theo luật, có phép thâu lấy
một phần mười của dân, nghĩa là của anh em mình, vì chính họ cũng từ
Aùp-ra-ham mà ra.
6 Nhưng vua vốn không phải đồng họ, cũng lấy một phần mười của
Aùp-ra-ham và chúc phước cho kẻ được lời hứa.
7 Vả, người bực cao chúc phước cho kẻ bực thấp, ấy là điều không cãi
được.
8 Lại, đằng nầy, những kẻ thâu lấy một phần mười đều là người hay
chết: còn đằng kia, ấy là kẻ mà có lời làm chứng cho là người đang sống.
9 Lại có thể nói rằng Lê-vi là kẻ thâu lấy một phần mười đó, chính mình
người cũng bởi Aùp-ra-ham mà đóng một phần mười;
10 vì lúc Mên-chi-xê-đéc đi đón tiên tổ, thì Lê-vi còn ở trong lòng tổ phụ.
11 Nếu có thể được sự trọn vẹn bởi chức tế lễ của người Lê-vi (vì luật
pháp ban cho dân đang khi còn dưới quyền chức tế lễ), thì cớ sao còn cần
phải dấy lên một thầy tế lễ khác, lập theo ban Mên-chi-xê-đéc, không theo
ban A-rôn?
12 Chức tế lễ đã thay đổi thì luật pháp cũng cần phải thay đổi.
13 Vả, Đấng mà những lời đó chỉ về, thuộc một chi phái khác, trong chi
phái đó chưa từng có ai dự việc nơi bàn thờ.
14 Vì thật rõ ràng Chúa chúng ta ra từ Giu-đa, về chi phái ấy, Môi-se
không nói điều chi về chức tế lễ.
15 Mọi điều đó càng thêm rõ hơn nữa, khi chúng ta thấy một thầy tế lễ
khác dấy lên, giống như Mên-chi-xê-đéc,
16 lập lên không theo luật lệ của điều răn xác thịt, nhưng theo quyền
phép của sự sống chẳng hay hư hay hết.
17 Vả, nầy là lời làm chứng cho Ngài rằng: Con làm thầy tế lễ đời đời
Theo ban Mên-chi-xê-đéc.
18 Như vậy, điều răn trước kia vì không quyền không ích nên đã bị bỏ
rồi;
19 bởi chưng luật pháp không làm trọn chi hết, lại có một sự trông cậy
hay hơn đem vào thay cho luật pháp, và bởi sự trông cậy đó chúng ta đến
gần Đức Chúa Trời.

20 Vả lại, sự thay đổi nầy chẳng phải là không có lời thề mà được làm
ra. Những thầy tế lễ khác không bởi lời thề mà được lập lên,
21 nhưng Ngài đã được lập lên bằng lời thề, bởi Đấng đã phán cùng Ngài
rằng: Chúa đã thề rồi, và không hối lời thề ấy đâu; Con làm thầy tế lễ đến
đời đời.
22 Vì thế, Đức Chúa Jêsus đã trở nên Đấng bảo lãnh cho một cái giao
ước rất tôn trọng hơn cái trước.
23 Vả lại, số thầy tế lễ rất nhiều, vì sự chết nên không giữ luôn được
chức vụ.
24 Nhưng Ngài, vì hằng có đời đời, nên giữ lấy chức tế lễ không hề đổi
thay.
25 Bởi đó Ngài có thể cứu toàn vẹn những kẻ nhờ Ngài mà đến gần Đức
Chúa Trời, vì Ngài hằng sống để cầu thay cho những kẻ ấy.
26 Aáy đó thật là thầy tế lễ thượng phẩm mà chúng ta có cần dùng, thánh
khiết, không tội, không ô uế, biệt khỏi kẻ có tội, được cất lên cao hơn các
từng trời:
27 không như những thầy tế lễ thượng phẩm khác, cần phải hằng ngày
dâng tế lễ, trước vì tội mình, sau vì tội dân; Ngài làm việc đó một lần thì
đủ cả, mà dâng chính mình Ngài làm tế lễ.
28 Vì luật pháp lập những người vốn yếu đuối làm thầy tế lễ thượng
phẩm; nhưng lời thề có sau luật pháp thì lập Con, là Đấng đã nên trọn
lành đời đời.

8

1 Đại ý điều chúng ta mới nói đó, là chúng ta có một thầy tế lễ thượng
phẩm, ngồi bên hữu ngai của Đấng tôn nghiêm trong các từng trời,
2 làm chức việc nơi thánh và đền tạm thật, bởi Chúa dựng lên, không
phải bởi một người nào.
3 Phàm thầy tế lễ thượng phẩm đã được lập lên là để dâng lễ vật và hi
sinh; vậy thì Đấng nầy cũng cần phải dâng vật gì.
4 Nếu Ngài còn ở thế gian, thì Ngài chẳng phải là thầy tế lễ, vì ở thế gian
có những thầy tế lễ dâng lễ vật theo luật pháp dạy,
5 và giữ sự thờ phượng, sự thờ phượng đó chẳng qua là hình và bóng
của những sự trên trời mà thôi, cũng như khi Môi-se gần dựng đền tạm,
thì Đức Chúa Trời phán bảo rằng: Hãy cẩn thận, làm mọi việc theo như
kiểu mẫu đã chỉ cho ngươi tại trên núi.
6 Nhưng thầy tế lễ thượng phẩm chúng ta đã được một chức vụ rất tôn
trọng hơn, vì Ngài là Đấng trung bảo của giao ước tốt hơn, mà giao ước
ấy lập lên trên lời hứa tốt hơn.
7 Vì nếu ước thứ nhất không thiếu gì, thì chẳng có chỗ nào lập ước thứ
hai.
8 Vả, trong những lời nầy thật có ý trách, là lời Đức Chúa Trời phán
cùng dân Giu-đa rằng: Chúa phán: kìa, nhựt kỳ đến, Khi đó ta sẽ cùng
nhà Y-sơ-ra-ên và nhà Giu-đa lập một ước mới,
9 Không phải như ước ta đã lập với tổ tiên chúng nó, Trong ngày ta cầm
tay họ dẫn ra khỏi xứ Ê-díp-tô. Vì họ không bền giữ lời ước ta, Nên ta
không đoái xem họ, ấy là lời Chúa phán.

10 Chúa lại phán: Nầy là lời ước mà ta sẽ lập với nhà Y-sơ-ra-ên Sau
những ngày đó: Ta sẽ để luật pháp ta trong trí họ Và ghi tạc vào lòng; Ta
sẽ làm Đức Chúa Trời họ, Họ sẽ làm dân ta.
11 Trong vòng họ sẽ chẳng có ai dạy bảo công dân mình Và anh em mình,
rằng: Hãy nhìn biết Chúa; Vì hết thảy trong vòng họ, Từ kẻ rất nhỏ cho
đến kẻ rất lớn đều sẽ biết ta,
12 Nhân ta sẽ tha sự gian ác của họ, Và không nhớ đến tội lỗi họ nữa.
13 Gọi ước đó là mới, thì đã xưng ước trước là cũ; vả, điều chi đã cũ đã
già, thì gần tiêu mất đi.

9

1 Ước trước cũng có những luật về việc thờ phượng và một nơi thánh
dưới đất.
2 Vả, một đền tạm đã dựng lên: phần thứ nhất gọi là nơi thánh, có chân
đèn, bàn và bánh bày ra;
3 rồi đến phía trong màn thứ hai, tức là phần gọi là nơi rất thánh,
4 có lư hương bằng vàng và hòm giao ước, toàn bọc bằng vàng. Trong
hòm có một cái bình bằng vàng đựng đầy ma-na, cây gậy trổ hoa của
A-rôn, và hai bảng giao ước;
5 phía trên có hai chê-ru-bin vinh hiển, bóng nó che phủ nơi chuộc tội.
Nhưng đây không phải dịp kể các điều đó cho rõ ràng.
6 Các vật đã sắp đặt như vậy, hằng ngày những thầy tế lễ vào phần thứ
nhất trong đền tạm, đặng làm trọn việc tế lễ;
7 nhưng, phần thứ hai, thì mỗi năm một lần chỉ một mình thầy tế lễ
thượng phẩm vào, chẳng bao giờ mà không đem huyết dâng vì chính
mình và vì sự lầm lỗi dân chúng.
8 Đức Thánh Linh lấy đó chỉ ra rằng hễ đền tạm thứ nhất đang còn, thì
đường vào nơi rất thánh chưa mở.
9 Aáy là một hình bóng chỉ về đời bây giờ, để tỏ rằng các lễ vật và hi sinh
dâng đó, không có thể làm cho kẻ thờ phượng được vẹn lành về lương
tâm.
10 Đó chẳng qua là mạng lịnh của xác thịt, cũng như các lễ ăn, uống,
rửa sạch, chỉ lập cho đến kỳ hoán cải vậy.
11 Nhưng Đấng Christ đã hiện đến, làm thầy tế lễ thượng phẩm của
những sự tốt lành sau nầy; Ngài đã vượt qua đền tạm lớn hơn và trọn vẹn
hơn, không phải tay người dựng ra, nghĩa là không thuộc về đời nầy;
12 Ngài đã vào nơi rất thánh một lần thì đủ hết, không dùng huyết của
dê đực và của bò con, nhưng dùng chính huyết mình, mà được sự chuộc
tội đời đời.
13 Vì nếu huyết của dê đực bò đực cùng tro bò cái tơ mà người ta rưới
trên kẻ ô uế còn làm sạch được phần xác thịt họ và nên thánh thay,
14 huống chi huyết của Đấng Christ, là Đấng nhờ Đức Thánh Linh đời
đời, dâng chính mình không tì tích cho Đức Chúa Trời, thì sẽ làm sạch
lương tâm anh em khỏi công việc chết, đặng hầu việc Đức Chúa Trời hằng
sống, là dường nào!
15 Nhân đó, Ngài là Đấng trung bảo của giao ước mới, để khi Ngài chịu
chết mà chuộc tội đã phạm dưới giao ước cũ, thì những kẻ được kêu gọi
nhận lãnh cơ nghiệp đời đời đã hứa cho mình.
16 Vì khi có chúc thơ, thì cần phải đợi đến kẻ trối chết đã.

17 Chúc thơ chỉ có giá trị sau lúc chết, vì hễ kẻ trối còn sống thì nó không
có quyền gì.
18 Aáy vậy, chính giao ước trước nào chẳng phải là không dùng máu mà
lập.
19 Lúc Môi-se phán mọi điều răn của luật pháp cho dân chúng, có lấy
máu của bò con và dê đực, với nước, dây nhung đỏ tía và nhành ngưu tất
rảy trên sách cùng trên cả dân chúng,
20 mà nói rằng: Nầy là huyết của sự giao ước mà Đức Chúa Trời đã dạy
lập với các ngươi.
21 Đoạn, người cũng lấy huyết rảy đền tạm cùng mọi đồ thờ.
22 Theo luật pháp thì hầu hết mọi vật đều nhờ huyết mà được sạch:
không đổ huyết thì không có sự tha thứ.
23 Vậy, nếu những tượng chỉ về các vật trên trời đã phải nhờ cách ấy mà
được sạch, thì chính các vật trên trời phải nhờ của lễ càng quí trọng hơn
nữa để được sạch.
24 Vả Đấng Christ chẳng phải vào nơi thánh bởi tay người làm ra, theo
kiểu mẫu nơi thánh thật, bèn là vào chính trong trời, để bây giờ vì chúng
ta hiện ra trước mặt Đức Chúa Trời.
25 Aáy chẳng phải là dâng chính mình Ngài nhiều lần, như thầy tế lễ
thượng phẩm mỗi năm vào trong nơi rất thánh mà dâng huyết không
phải là huyết mình;
26 bằng chẳng vậy, thì từ buổi sáng thế đến nay, Ngài đã phải chịu khổ
nhiều lần rồi. Nhưng hiện nay đến cuối cùng các thời đại, Ngài đã hiện
ra chỉ một lần, dâng mình làm tế lễ để cất tội lỗi đi.
27 Theo như đã định cho loài người phải chết một lần, rồi chịu phán xét,
28 cũng vậy, Đấng Christ đã dâng mình chỉ một lần đặng cất tội lỗi của
nhiều người; Ngài lại sẽ hiện ra lần thứ hai, không phải để cất tội lỗi đi
nữa, nhưng để ban sự cứu rỗi cho kẻ chờ đợi Ngài.

10

1 Vả, luật pháp chỉ là bóng của sự tốt lành ngày sau, không có hình thật
của các vật, nên không bao giờ cậy tế lễ mỗi năm hằng dâng như vậy, mà
khiến kẻ đến gần Đức Chúa Trời trở nên trọn lành được.
2 Nếu được, thì những kẻ thờ phượng đã một lần được sạch rồi, lương
tâm họ không còn biết tội nữa, nhân đó, há chẳng thôi dâng tế lễ hay sao?
3 Trái lại, những tế lễ đó chẳng qua là mỗi năm nhắc cho nhớ lại tội lỗi.
4 Vì huyết của bò đực và dê đực không thể cất tội lỗi đi được.
5 Bởi vậy cho nên, Đấng Christ khi vào thế gian, phán rằng: Chúa chẳng
muốn hy sinh, cũng chẳng muốn lễ vật, Nhưng Chúa đã sắm sửa một thân
thể cho tôi.
6 Chúa chẳng nhậm của lễ thiêu, cũng chẳng nhậm của lễ chuộc tội.
7 Tôi bèn nói: Hỡi Đức Chúa Trời, nầy tôi đến-Trong sách có chép về
tôi-Tôi đến để làm theo ý muốn Chúa.
8 Trước đã nói: Chúa chẳng muốn, chẳng nhậm những hi sinh, lễ vật,
của lễ thiêu, của lễ chuộc tội, đó là theo luật pháp dạy; sau lại nói: Đây
nầy, tôi đến để làm theo ý muốn Chúa.
9 Vậy thì, Chúa đã bỏ điều trước, đặng lập điều sau.

10 Aáy là theo ý muốn đó mà chúng ta được nên thánh nhờ sự dâng thân
thể của Đức Chúa Jêsus Christ một lần đủ cả.
11 Phàm thầy tế lễ mỗi ngày đứng hầu việc và năng dâng của lễ đồng
một thức, là của lễ không bao giờ cất tội lỗi được,
12 còn như Đấng nầy, đã vì tội lỗi dâng chỉ một của lễ, rồi ngồi đời đời
bên hữu Đức Chúa Trời,
13 từ rày về sau đang đợi những kẻ thù nghịch Ngài bị để làm bệ dưới
chân Ngài vậy.
14 Vì nhờ dâng chỉ một của tế lễ, Ngài làm cho những kẻ nên thánh được
trọn vẹn đời đời.
15 Đức Thánh Linh cũng làm chứng cho chúng ta như vậy; vì đã phán
rằng:
16 Chúa phán: Nầy là giao ước ta lập với chúng nó Sau những ngày đó,
Ta sẽ để luật pháp ta vào lòng chúng nó Và ghi tạc nơi trí khôn,
17 Lại phán: Ta sẽ chẳng còn nhớ đến tội lỗi gian ác của chúng nó nữa.
18 Bởi hễ có sự tha thứ thì không cần dâng của lễ vì tội lỗi nữa.
19 Hỡi anh em, vì chúng ta nhờ huyết Đức Chúa Jêsus được dạn dĩ vào
nơi rất thánh,
20 bởi đường mới và sống mà Ngài đã mở ngang qua cái màn, nghĩa là
ngang qua xác Ngài,
21 lại vì chúng ta có một thầy tế lễ lớn đã lập lên cai trị nhà Đức Chúa
Trời,
22 nên chúng ta hãy lấy lòng thật thà với đức tin đầy dẫy trọn vẹn, lòng
được tưới sạch khỏi lương tâm xấu, thân thể rửa bằng nước trong, mà
đến gần Chúa.
23 Hãy cầm giữ sự làm chứng về điều trông cậy chúng ta chẳng chuyển
lay, vì Đấng đã hứa cùng chúng ta là thành tín.
24 Ai nấy hãy coi sóc nhau để khuyên giục về lòng yêu thương và việc
tốt lành;
25 chớ bỏ sự nhóm lại như mấy kẻ quen làm, nhưng phải khuyên bảo
nhau, và hễ anh em thấy ngày ấy hầu gần chừng nào, thì càng phải làm
như vậy chừng nấy.
26 Vì nếu chúng ta đã nhận biết lẽ thật rồi, mà lại cố ý phạm tội, thì
không còn có tế lễ chuộc tội nữa,
27 nhưng chỉ có sự đợi chờ kinh khiếp về sự phán xét, và lửa hừng sẽ
đốt cháy kẻ bội nghịch mà thôi.
28 Ai đã phạm luật pháp Môi-se, nếu có hai ba người làm chứng, thì chết
đi không thương xót,
29 huống chi kẻ giày đạp Con Đức Chúa Trời, coi huyết của giao ước,
tức là huyết mà mình nhờ nên thánh, là ô uế, lại khinh lờn Đức Thánh
Linh ban ơn, thì anh em há chẳng tưởng rằng người ấy đáng bị hình rất
nghiêm đoán phạt hay sao?
30 Vì chúng ta biết Đấng đã phán rằng: Sự trả thù thuộc về ta; ta sẽ báo
ứng, ấy là lời Chúa phán. Lại rằng: Chúa sẽ xét đoán dân mình.
31 Sa vào tay Đức Chúa Trời hằng sống là sự đáng kinh khiếp thay!
32 Hãy nhớ lại những lúc ban đầu đó, anh em đã được soi sáng rồi, bèn
chịu cơn chiến trận lớn về những sự đau đớn:
33 phần thì chịu sỉ nhục, gặp gian nan, như làm trò cho thiên hạ xem,
phần thì chia khổ với những kẻ bị đối đãi đồng một cách.

34 Vì anh em đã thương xót kẻ bị tù, và vui lòng chịu của cải mình bị
cướp, bởi biết mình có của cải quí hơn hằng còn luôn.
35 Vậy chớ bỏ lòng dạn dĩ mình, vốn có một phần thưởng lớn đã để dành
cho.
36 Vì anh em cần phải nhịn nhục, hầu cho khi đã làm theo ý muốn Đức
Chúa Trời rồi, thì được như lời đã hứa cho mình.
37 Còn ít lâu, thật ít lâu nữa, Thì Đấng đến sẽ đến; Ngài không chậm trễ
đâu.
38 Người công bình của ta sẽ cậy đức tin mà sống, Nhưng nếu lui đi thì
linh hồn ta chẳng lấy làm đẹp chút nào.
39 Về phần chúng ta, nào phải là kẻ lui đi cho hư mất đâu, bèn là kẻ giữ
đức tin cho linh hồn được cứu rỗi.

11

1 Vả, đức tin là sự biết chắc vững vàng của những điều mình đang trông
mong là bằng cớ của những điều mình chẳng xem thấy.
2 Aáy là nhờ đức tin mà các đấng thuở xưa đã được lời chứng tốt.
3 Bởi đức tin, chúng ta biết rằng thế gian đã làm nên bởi lời của Đức
Chúa Trời, đến nỗi những vật bày ra đó đều chẳng phải từ vật thấy được
mà đến.
4 Bởi đức tin, A-bên đã dâng cho Đức Chúa Trời một tế lễ tốt hơn của
Ca-in, và được xưng công bình, vì Đức Chúa Trời làm chứng về người rằng
Ngài nhậm lễ vật ấy; lại cũng nhờ đó dầu người chết rồi, hãy còn nói.
5 Bởi đức tin, Hê-nóc được cất lên và không hề thấy sự chết; người ta
không thấy người nữa, vì Đức Chúa Trời đã tiếp người lên. Bởi chưng
trước khi được tiếp lên, người đã được chứng rằng mình ở vừa lòng Đức
Chúa Trời rồi.
6 Vả, không có đức tin, thì chẳng hề có thế nào ở cho đẹp ý Ngài; vì kẻ
đến gần Đức Chúa Trời phải tin rằng có Đức Chúa Trời, và Ngài là Đấng
hay thưởng cho kẻ tìm kiếm Ngài.
7 Bởi đức tin, Nô-ê được Chúa mách bảo cho về những việc chưa thấy,
và người thành tâm kính sợ, đóng một chiếc tàu để cứu nhà mình; bởi đó
người định tội thế gian, và trở nên kẻ kế tự của sự công bình đến từ đức
tin vậy.
8 Bởi đức tin, Aùp-ra-ham vâng lời Chúa gọi, đi đến xứ mình sẽ nhận
làm cơ nghiệp: người đi mà không biết mình đi đâu.
9 Bởi đức tin, người kiều ngụ trong xứ đã hứa cho mình, như trên đất
ngoại quốc, ở trong các trại, cũng như Y-sác và Gia-cốp, là kẻ đồng kế tự
một lời hứa với người.
10 Vì người chờ đợi một thành có nền vững chắc, mà Đức Chúa Trời đã
xây cất và sáng lập.
11 Cũng bởi đức tin mà Sa-ra dẫu có tuổi còn có sức sanh con cái được,
vì người tin rằng Đấng hứa cho mình điều đó là thành tín.
12 Cũng vì đó mà chỉ một người, lại là một người già yếu, sanh ra muôn
vàn con cháu, đông như sao trên trời, như cát bãi biển, không thể đếm
được.
13 Hết thảy những người đó đều chết trong đức tin, chưa nhận lãnh
những điều hứa cho mình; chỉn trông thấy và chào mừng những điều đó
từ đằng xa, xưng mình là kẻ khách và bộ hành trên đất.
14 Những kẻ nói như thế, tỏ rõ rằng mình đang đi tìm nơi quê hương.

15 Ví thử họ đã tưởng đến nơi quê hương mà mình từ đó đi ra, thì cũng
có ngày trở lại,
16 nhưng họ ham mến một quê hương tốt hơn, tức là quê hương ở trên
trời; nên Đức Chúa Trời không hổ thẹn mà xưng mình là Đức Chúa Trời
của họ, vì Ngài đã sắm sẵn cho họ một thành.
17 Bởi đức tin, Aùp-ra-ham dâng Y-sác trong khi bị thử thách: người là
kẻ đã nhận lãnh lời hứa, dâng con một mình,
18 là về con đó mà Đức Chúa Trời có phán rằng: Aáy bởi trong Y-sác mà
ngươi sẽ có một dòng dõi lấy tên ngươi mà kêu.
19 Người tự nghĩ rằng Đức Chúa Trời cũng có quyền khiến kẻ chết sống
lại; cũng giống như từ trong kẻ chết mà người lại được con mình.
20 Bởi đức tin, Y-sác chúc phước cho Gia-cốp và Ê-sau về những sự hầu
đến.
21 Bởi đức tin, Gia-cốp lúc gần chết, chúc phước cho hai con của Giô-sép,
và nương trên gậy mình mà lạy.
22 Bởi đức tin, Giô-sép lúc gần qua đời nói về việc con cháu Y-sơ-ra-ên
sẽ đi ra, và truyền lịnh về hài cốt mình.
23 Bởi đức tin, khi Môi-se mới sanh ra, cha mẹ người đem giấu đi ba
tháng, vì thấy là một đứa con xinh tốt, không sợ chiếu mạng của vua.
24 Bởi đức tin, Môi-se lúc đã khôn lớn, bỏ danh hiệu mình là con trai
của công chúa Pha-ra-ôn,
25 đành cùng dân Đức Chúa Trời chịu hà hiếp hơn là tạm hưởng sự vui
sướng của tội lỗi:
26 người coi sự sỉ nhục về Đấng Christ là quí hơn của châu báu xứ Ê-díp-
tô, vì người ngửa trông sự ban thưởng.
27 Bởi đức tin, người lìa xứ Ê-díp-tô không sợ vua giận; vì người đứng
vững như thấy Đấng không thấy được.
28 Bởi đức tin, người giữ lễ Vượt Qua và làm phép rưới huyết, hầu cho
đấng hủy diệt chẳng hề hại đến con đầu lòng dân Y-sơ-ra-ên.
29 Bởi đức tin, dân Y-sơ-ra-ên vượt qua Biển đỏ như đi trên đất khô, còn
người Ê-díp-tô thử đi qua, bị nuốt mất tại đó.
30 Bởi đức tin, các tường thành Giê-ri-cô đổ xuống, sau khi người ta đi
vòng quanh bảy ngày.
31 Bởi đức tin, kỵ nữ Ra-háp không chết với kẻ chẳng tin, vì nàng đã lấy
ý tốt tiếp rước các kẻ do thám.
32 Ta còn nói chi nữa? Vì nếu ta muốn nói về Ghê-đê-ôn, Ba-rác, Sam-
sôn, Giép-thê, Đa-vít, Sa-mu-ên và các đấng tiên tri, thì không đủ thì giờ.
33 Những người đó bởi đức tin đã thắng được các nước, làm sự công
bình, được những lời hứa, bịt mồm sư tử,
34 tắt ngọn lửa hừng, lánh khỏi lưỡi gươm, thắng bịnh tật, tỏ sự bạo dạn
nơi chiến tranh, khiến đạo binh nước thù chạy trốn.
35 Có người đàn bà đã được người nhà mình chết sống lại, có kẻ bị hình
khổ dữ tợn mà không chịu giải cứu, để được sự sống lại tốt hơn.
36 Có kẻ khác chịu nhạo cười, roi vọt, lại cũng chịu xiềng xích lao tù
nữa.
37 Họ đã bị ném đá, tra tấn, cưa xẻ; bị giết bằng lưỡi gươm; lưu lạc rày
đây mai đó, mặc những da chiên da dê, bị thiếu thốn mọi đường, bị hà
hiếp, ngược đãi,

38 thế gian không xứng đáng cho họ ở, phải lưu lạc trong đồng vắng,
trên núi, trong hang, trong những hầm dưới đất.
39 Hết thảy những người đó dầu nhân đức tin đã được chứng tốt, song
chưa hề nhận lãnh điều đã được hứa cho mình.
40 Vì Đức Chúa Trời có sắm sẵn điều tốt hơn cho chúng ta, hầu cho ngoại
chúng ta ra họ không đạt đến sự trọn vẹn được.

12

1 Thế thì, vì chúng ta được nhiều người chứng kiến vây lấy như đám
mây rất lớn, chúng ta cũng nên quăng hết gánh nặng và tội lỗi dễ vấn
vương ta, lấy lòng nhịn nhục theo đòi cuộc chạy đua đã bày ra cho ta,
2 nhìn xem Đức Chúa Jêsus, là cội rễ và cuối cùng của đức tin, tức là
Đấng vì sự vui mừng đã đặt trước mặt mình, chịu lấy thập tự giá, khinh
điều sỉ nhục, và hiện nay ngồi bên hữu ngai Đức Chúa Trời.
3 Vậy, anh em hãy nghĩ đến Đấng đã chịu sự đối nghịch của kẻ tội lỗi
dường ấy, hầu cho khỏi bị mỏi mệt sờn lòng.
4 Anh em chống trả với tội ác còn chưa đến nỗi đổ huyết;
5 lại đã quên lời khuyên anh em như khuyên con, rằng: Hỡi con, chớ dể
ngươi sự sửa phạt của Chúa, Và khi Chúa trách, chớ ngã lòng;
6 Vì Chúa sửa phạt kẻ Ngài yêu, Hễ ai mà Ngài nhận làm con, thì cho roi
cho vọt.
7 Ví bằng anh em chịu sửa phạt, ấy là Đức Chúa Trời đãi anh em như
con, vì có người nào là con mà cha không sửa phạt?
8 Nhưng nếu anh em được khỏi sự sửa phạt mà ai nấy cũng phải chịu,
thì anh em là con ngoại tình, chớ không phải con thật.
9 Cha về phần xác sửa phạt, mà chúng ta còn kính sợ thay, huống chi
Cha về phần hồn, chúng ta há chẳng càng nên vâng phục lắm để được sự
sống sao?
10 Vả, cha về phần xác theo ý mình mà sửa phạt chúng ta tạm thời,
nhưng Đức Chúa Trời vì ích cho chúng ta mà sửa phạt, để khiến chúng
ta được dự phần trong sự thánh khiết Ngài.
11 Thật các sự sửa phạt lúc đầu coi như một cớ buồn bã, chớ không phải
sự vui mừng; nhưng về sau sanh ra bông trái công bình và bình an cho
những kẻ đã chịu luyện tập như vậy.
12 Vậy, hãy dở bàn tay yếu đuối của anh em lên, luôn cả đầu gối lỏng lẻo
nữa.
13 Khá làm đường thẳng cho chân anh em theo, hầu cho kẻ nào què khỏi
lạc đường mà lại được chữa lành nữa.
14 Hãy cầu sự bình an với mọi người, cùng tìm theo sự nên thánh, vì
nếu không nên thánh thì chẳng ai được thấy Đức Chúa Trời.
15 Khá coi chừng kẻo có kẻ trật phần ân điển của Đức Chúa Trời, kẻo
rễ đắng châm ra, có thể ngăn trở và làm ô uế phần nhiều trong anh em
chăng.
16 Hãy coi chừng, cho trong anh em chớ có ai gian dâm, cũng đừng có
ai khinh lờn như Ê-sau, chỉ vì một món ăn mà bán quyền con trưởng.
17 Thật vậy, anh em biết rằng đến sau, người muốn cha mình chúc phước
cho, thì lại bị bỏ; vì dẫu người khóc lóc cầu xin, cũng chẳng đổi được ý
cha mình đã định rồi.

18 Anh em chẳng tới gần một hòn núi mà người ta có thể rờ đến được,
cũng chẳng đến gần lửa hừng, hoặc tối tăm, hoặc âm ế, hoặc gió dữ,
19 hoặc tiếng loa thổi vang, hoặc tiếng nói kinh khiếp đến nỗi ai nghe
đều nài xin đừng nói với mình nữa;
20 vì họ không chịu nổi lời phán nầy: Dẫu loài thú vật tới gần núi nầy
cũng sẽ bị ném đá.
21 Lại cảnh trạng đó rất kinh khiếp, đến nỗi Môi-se nói rằng: Ta thật sợ
sệt và run rẩy cả người.
22 Nhưng anh em đã tới gần núi Si-ôn, gần thành của Đức Chúa Trời
hằng sống, tức là Giê-ru-sa-lem trên trời, gần muôn vàn thiên sứ nhóm
lại,
23 gần Hội thánh của những con trưởng được ghi tên trong các từng
trời, gần Đức Chúa Trời, là quan án của mọi người, gần các linh hồn
người nghĩa được vẹn lành,
24 gần Đức Chúa Jêsus, là Đấng trung bảo của giao ước mới, và gần
huyết rưới ra, huyết đó nói tốt hơn huyết của A-bên vậy.
25 Anh em hãy giữ, chớ từ chối Đấng phán cùng mình; vì nếu những
kẻ kia cự Đấng truyền lời báo cáo ở dưới đất, còn không tránh khỏi thay,
huống chi chúng ta, nếu cự Đấng truyền lời báo cáo từ trên trời, thì càng
không tránh khỏi được.
26 Tiếng Đấng ấy bây giờ rúng động cả đất, hiện nay phán hứa rằng:
Còn một lần nữa, ta sẽ chẳng những rúng động đất mà thôi, nhưng cũng
rúng động trời nữa.
27 Vả, trong những chữ: Còn một lần nữa, tỏ ra rằng các vật hay bị rúng
động, vì là những vật đã chịu dựng nên, sẽ bị cất đi, hầu cho những vật
không hề rúng động được còn lại.
28 Như vậy, vì chúng ta có phần trong một nước không hay rúng động,
nên hãy cảm ơn, hầu cho lấy lòng kính sợ hầu việc Đức Chúa Trời một
cách đẹp lòng Ngài;
29 vì Đức Chúa Trời chúng ta là đám lửa hay thiêu đốt.

13

1 Hãy hằng có tình yêu thương anh em.
2 Chớ quên sự tiếp khách; có khi kẻ làm điều đó, đã tiếp đãi thiên sứ mà
không biết.
3 Hãy nhớ những kẻ mắc vòng xiềng xích, như mình cùng phải xiềng
xích với họ, lại cũng hãy nhớ những kẻ bị ngược đãi, vì mình cũng có
thân thể giống như họ.
4 Mọi người phải kính trọng sự hôn nhân, chốn quê phòng chớ có ô uế,
vì Đức Chúa Trời sẽ đoán phạt kẻ dâm dục cùng kẻ phạm tội ngoại tình.
5 Chớ tham tiền; hãy lấy điều mình có làm đủ rồi, vì chính Đức Chúa
Trời có phán rằng: Ta sẽ chẳng lìa ngươi đâu, chẳng bỏ ngươi đâu.
6 Như vậy, chúng ta được lấy lòng tin chắc mà nói rằng: Chúa giúp đỡ
tôi, tôi không sợ chi hết. Người đời làm chi tôi được?
7 Hãy nhớ những người dắt dẫn mình, đã truyền đạo Đức Chúa Trời cho
mình; hãy nghĩ xem sự cuối cùng đời họ là thể nào, và học đòi đức tin họ.
8 Đức Chúa Jêsus Christ hôm qua, ngày nay, và cho đến đời đời không
hề thay đổi.

9 Anh em chớ để cho mọi thứ đạo lạ dỗ dành mình; vì lòng nhờ ân điển
được vững bền, ấy là tốt, chớ không phải nhờ đồ ăn, là sự chẳng ích chi
cho kẻ làm như vậy.
10 Chúng ta có một cái bàn thờ, phàm kẻ hầu việc trong đền tạm không
có phép lấy gì tại đó mà ăn.
11 Vả, huyết của con sinh bị thầy tế lễ thượng phẩm đem vào nơi thánh
để làm lễ chuộc tội, còn thân thể nó thì đốt đi bên ngoài trại quân.
12 Aáy vì đó mà chính mình Đức Chúa Jêsus đã chịu khổ tại ngoài cửa
thành để lấy huyết mình làm cho dân nên thánh.
13 Vậy nên chúng ta hãy ra ngoài trại quân, đặng đi tới cùng Ngài, đồng
chịu điều sỉ nhục.
14 Vì dưới đời nầy, chúng ta không có thành còn luôn mãi, nhưng chúng
ta tìm thành hầu đến.
15 Vậy, hãy cậy Đức Chúa Jêsus mà hằng dâng tế lễ bằng lời ngợi khen
cho Đức Chúa Trời, nghĩa là bông trái của môi miếng xưng danh Ngài ra.
16 Chớ quên việc lành và lòng bố thí, vì sự tế lễ dường ấy đẹp lòng Đức
Chúa Trời.
17 Hãy vâng lời kẻ dắt dẫn anh em và chịu phục các người ấy, bởi các
người ấy tỉnh thức về linh hồn anh em, dường như phải khai trình, hầu
cho các người ấy lấy lòng vui mừng mà làm xong chức vụ mình, không
phàn nàn chi, vì ấy chẳng ích lợi gì cho anh em.
18 Hãy cầu nguyện cho chúng tôi, vì chúng tôi biết mình chắc có lương
tâm tốt, muốn ăn ở trọn lành trong mọi sự.
19 Tôi lại nài xin anh em cầu nguyện đi, để tôi đến cùng anh em cho sớm
hơn.
20 Đức Chúa Trời bình an, là Đấng bởi huyết giao ước đời đời mà đem
Đấng chăn chiên lớn là Đức Chúa Jêsus chúng ta ra khỏi từ trong kẻ chết,
21 nguyền xin Ngài bởi Đức Chúa Jêsus Christ khiến anh em nên trọn
vẹn trong mọi sự lành, đặng làm thành ý muốn Ngài, và làm ra sự đẹp ý
Ngài trong chúng ta; sự vinh hiển đáng về Ngài đời đời vô cùng! A-men.
22 Hỡi anh em, xin hãy vui lòng nhận lấy những lời khuyên bảo nầy; ấy
tôi đã viết vắn tắt cho anh em vậy.
23 Hãy biết rằng anh em chúng ta là Ti-mô-thê đã được thả ra; nếu người
sớm đến, tôi sẽ cùng người đi thăm anh em.
24 Hãy chào thăm mọi người dắt dẫn anh em và hết thảy các thánh đồ.
Các thánh đồ ở Y-ta-li gởi lời thăm anh em.
25 Nguyền xin ân điển ở với anh em hết thảy!

Thư của Gia-cơ

1 Gia-cơ, tôi tớ Đức Chúa Trời và Đức Chúa Jêsus Christ, đạt cho mười
hai chi phái ở tan lạc, chúc bình an!
2 Hỡi anh em, hãy coi sự thử thách trăm bề thoạt đến cho anh em như
là điều vui mừng trọn vẹn,
3 vì biết rằng sự thử thách đức tin anh em sanh ra sự nhịn nhục.
4 Nhưng sự nhịn nhục phải làm trọn việc nó, hầu cho chính mình anh
em cũng trọn lành toàn vẹn, không thiếu thốn chút nào.
5 Ví bằng trong anh em có kẻ kém khôn ngoan, hãy cầu xin Đức Chúa
Trời, là Đấng ban cho mọi người cách rộng rãi, không trách móc ai, thì
kẻ ấy sẽ được ban cho.
6 Nhưng phải lấy đức tin mà cầu xin, chớ nghi ngờ; vì kẻ hay nghi ngờ
giống như sóng biển, bị gió động và đưa đi đây đi đó.
7 Người như thế chớ nên tưởng mình lãnh được vật chi từ nơi Chúa:
8 ấy là một người phân tâm, phàm làm việc gì đều không định.
9 Anh em nào ở địa vị thấp hèn hãy khoe mình về phần cao trọng mình,
10 kẻ giàu cũng hãy khoe mình về phần đê hèn, vì người sẽ qua đi như
hoa cỏ.
11 Mặt trời mọc lên, nắng xẳng, cỏ khô, hoa rụng, sắc đẹp tồi tàn: kẻ
giàu cũng sẽ khô héo như vậy trong những việc mình làm.
12 Phước cho người bị cám dỗ; vì lúc đã chịu nổi sự thử thách rồi, thì sẽ
lãnh mão triều thiên của sự sống mà Đức Chúa Trời đã hứa cho kẻ kính
mến Ngài.
13 Chớ có ai đang bị cám dỗ mà nói rằng: Aáy là Đức Chúa Trời cám dỗ
tôi; vì Đức Chúa Trời chẳng bị sự ác nào cám dỗ được, và chính Ngài cũng
không cám dỗ ai.
14 Nhưng mỗi người bị cám dỗ khi mắc tư dục xui giục mình.
15 Đoạn, lòng tư dục cưu mang, sanh ra tội ác; tội ác đã trọn, sanh ra
sự chết.
16 Hỡi anh em yêu dấu, chớ tự dối mình:
17 mọi ân điển tốt lành cùng sự ban cho trọn vẹn đều đến từ nơi cao và
bởi Cha sáng láng mà xuống, trong Ngài chẳng có một sự thay đổi, cũng
chẳng có bóng của sự biến cải nào.
18 Aáy chính Ngài theo ý muốn mình, đã dùng lời chân thật sanh chúng
ta, hầu cho chúng ta được nên như trái đầu mùa của những vật Ngài dựng
nên.
19 Hỡi anh em yêu dấu, anh em biết điều đó: người nào cũng phải mau
nghe mà chậm nói, chậm giận;
20 vì cơn giận của người ta không làm nên sự công bình của Đức Chúa
Trời.
21 Vậy, hãy bỏ đi mọi điều ô uế, và mọi điều gian ác còn lại, đem lòng
nhu mì nhận lấy lời đã trồng trong anh em, là lời cứu được linh hồn của
anh em.
22 Hãy làm theo lời, chớ lấy nghe làm đủ mà lừa dối mình.
23 Vì, nếu có kẻ nghe lời mà không làm theo, thì khác nào người kia soi
mặt mình trong gương,

24 thấy rồi thì đi, liền quên mặt ra thể nào.
25 Nhưng kẻ nào xét kĩ luật pháp trọn vẹn, là luật pháp về sự tự do, lại
bền lòng suy gẫm lấy, chẳng phải nghe rồi quên đi, nhưng hết lòng giữ
theo phép tắc nó, thì kẻ đó sẽ tìm được phước trong sự mình vâng lời.
26 Nhược bằng có ai tưởng mình là tin đạo, mà không cầm giữ lưỡi mình,
nhưng lại lừa dối lòng mình, thì sự tin đạo của người hạng ấy là vô ích.
27 Sự tin đạo thanh sạch không vết, trước mặt Đức Chúa Trời, Cha chúng
ta, là thăm viếng kẻ mồ côi, người góa bụa trong cơn khốn khó của họ, và
giữ lấy mình cho khỏi sự ô uế của thế gian.

2

1 Hỡi anh em, anh em đã tin đến Đức Chúa Jêsus Christ, là Chúa vinh
hiển chúng ta, thì chớ có tây vị người nào.
2 Giả sử có người đeo nhẫn vàng, mặc áo đẹp, vào nơi hội anh em, lại
có người nghèo, quần áo rách rưới, cũng vào nữa;
3 nếu anh em ngó kẻ mặc áo đẹp, mà nói rằng: Mời ngồi đây, là chỗ tử
tế; lại nói với người nghèo rằng: Hãy đứng đó, hoặc ngồi dưới bệ chân ta,
-
4 thế có phải anh em tự mình phân biệt ra và lấy ý xấu mà xét đoán
không?
5 Hỡi anh em rất yêu dấu, hãy nghe nầy: Đức Chúa Trời há chẳng lựa
kẻ nghèo theo đời nầy đặng làm cho trở nên giàu trong đức tin, và kế tự
nước Ngài đã hứa cho kẻ kính mến Ngài hay sao?
6 Mà anh em lại khinh dể kẻ nghèo! Há chẳng phải kẻ giàu đã hà hiếp
anh em, kéo anh em đến trước tòa án sao?
7 Há chẳng phải họ phạm thượng đến danh tốt đã lấy đặt cho anh em
sao?
8 Thật vậy, nếu anh em vâng giữ cho trọn vẹn luật pháp tôn trọng, theo
như Kinh Thánh rằng: Hãy yêu người lân cận như mình, thì anh em ăn ở
tốt lắm.
9 Nhưng nếu anh em tây vị người ta, thì phạm tội, luật pháp bèn định
tội anh em như kẻ phạm phép.
10 Vì người nào giữ trọn luật pháp, mà phạm một điều răn, thì cũng
đáng tội như đã phạm hết thảy.
11 Vả, Đấng đã phán rằng: Chớ phạm tội tà dâm, cũng có phán rằng:
Chớ giết người. Vậy, nếu ngươi không phạm tội tà dâm, nhưng phạm tội
giết người, thì ngươi là kẻ phạm luật pháp.
12 Hãy nói và làm dường như phải chịu luật pháp tự do đoán xét mình.
13 Sự đoán xét không thương xót kẻ chẳng làm sự thương xót; nhưng
sự thương xót thắng sự đoán xét.
14 Hỡi anh em, nếu ai nói mình có đức tin, song không có việc làm, thì
ích chi chăng? Đức tin đó cứu người ấy được chăng?
15 Ví thử có anh em hoặc chị em nào không quần áo mặc, thiếu của ăn
uống hằng ngày,
16 mà một kẻ trong anh em nói với họ rằng: Hãy đi cho bình an, hãy
sưởi cho ấm và ăn cho no, nhưng không cho họ đồ cần dùng về phần xác,
thì có ích gì chăng?
17 Về đức tin, cũng một lẽ ấy; nếu đức tin không sanh ra việc làm, thì
tự mình nó chết.

18 Hoặc có kẻ nói: Ngươi có đức tin, còn ta có việc làm. Hãy chỉ cho ta
đức tin của ngươi không có việc làm, rồi ta sẽ chỉ cho ngươi đức tin bởi
việc làm của ta.
19 Ngươi tin rằng chỉ có một Đức Chúa Trời mà thôi, ngươi tin phải; ma
quỉ cũng tin như vậy và run sợ.
20 Nhưng, hỡi người vô tri kia, ngươi muốn biết chắc rằng đức tin không
có việc làm là vô ích chăng?
21 Aùp-ra-ham, tổ phụ chúng ta, khi dâng con mình là Y-sác trên bàn
thờ, há chẳng từng cậy việc làm được xưng công bình hay sao?
22 Thế thì, ngươi thấy đức tin đồng công với việc làm, và nhờ việc làm
mà đức tin được trọn vẹn.
23 Vậy được ứng nghiệm lời Kinh Thánh rằng: Aùp-ra-ham tin Đức Chúa
Trời, và điều đó kể là công bình cho người; và người được gọi là bạn Đức
Chúa Trời.
24 Nhân đó anh em biết người ta cậy việc làm được xưng công bình, chớ
chẳng những là cậy đức tin mà thôi.
25 Đồng một thể ấy, kỵ nữ Ra-háp tiếp rước các sứ giả và khiến họ noi
đường khác mà đi, người há chẳng phải cậy việc làm mà được xưng công
bình sao?
26 Vả, xác chẳng có hồn thì chết, đức tin không có việc làm cũng chết
như vậy.

3

1 Hỡi anh em, trong vòng anh em chớ có nhiều người tự lập làm thầy, vì
biết như vậy, mình sẽ phải chịu xét đoán càng nghiêm hơn.
2 Chúng ta thảy đều vấp phạm nhiều cách lắm. Nếu có ai không vấp
phạm trong lời nói mình, ấy là người trọn vẹn, hay hãm cầm cả mình.
3 Chúng ta tra hàm thiếc vào miệng ngựa, cho nó chịu phục mình, nên
mới sai khiến cả và mình nó được.
4 Hãy xem những chiếc tàu: dầu cho lớn mấy mặc lòng, và bị gió mạnh
đưa đi thây kệ, một bánh lái rất nhỏ cùng đủ cạy bát nó, tùy theo ý người
cầm lái.
5 Cũng vậy, cái lưỡi là một quan thể nhỏ, mà khoe được những việc lớn.
Thử xem cái rừng lớn chừng nào mà một chút lửa có thể đốt cháy lên!
6 Cái lưỡi cũng như lửa; ấy là nơi đô hội của tội ác ở giữa các quan thể
chúng ta, làm ô uế cả mình, đốt cháy cả đời người, chính mình nó đã bị
lửa địa ngục đốt cháy.
7 Hết thảy loài muông thú, chim chóc, sâu bọ, loài dưới biển đều trị
phục được và đã bị loài người trị phục rồi;
8 nhưng cái lưỡi, không ai trị phục được nó; ấy là một vật dữ người ta
không thể hãm dẹp được: đầy dẫy những chất độc giết chết.
9 Bởi cái lưỡi chúng ta khen ngợi Chúa, Cha chúng ta, và cũng bởi nó
chúng ta rủa sả loài người, là loài tạo theo hình ảnh Đức Chúa Trời.
10 Đồng một lỗ miệng mà ra cả sự khen ngợi và rủa sả! Hỡi anh em,
không nên như vậy.
11 Có lẽ nào một cái suối kia, đồng một mạch mà ra cả nước ngọt và
nước đắng sao?
12 Hỡi anh em, cây vả có ra trái ô-li-ve được, cây nho có ra trái vả được
chăng? Mạch nước mặn cũng không có thể chảy ra nước ngọt được nữa.

13 Trong anh em có người nào khôn ngoan thông sáng chăng: Hãy lấy
cách ăn ở tốt của mình mà bày tỏ việc mình làm bởi khôn ngoan nhu mì
mà ra.
14 Nhưng nếu anh em có sự ghen tương cay đắng và sự tranh cạnh trong
lòng mình, thì chớ khoe mình và nói dối nghịch cùng lẽ thật.
15 Sự khôn ngoan đó không phải từ trên mà xuống đâu; trái lại, nó thuộc
về đất, về xác thịt và về ma quỉ.
16 Vì ở đâu có những điều ghen tương tranh cạnh ấy, thì ở đó có sự lộn
lạo và đủ mọi thứ ác.
17 Nhưng sự khôn ngoan từ trên mà xuống thì trước hết là thanh sạch,
sau lại hòa thuận, tiết độ, nhu mì, đầy dẫy lòng thương xót và bông trái
lành, không có sự hai lòng và giả hình.
18 Vả bông trái của điều công bình thì gieo trong sự hòa bình, cho những
kẻ nào làm sự hòa bình vậy.

4

1 Những điều chiến đấu tranh cạnh trong anh em bởi đâu mà đến? Há
chẳng phải từ tình dục anh em vẫn hay tranh chiến trong quan thể mình
sao?
2 Anh em tham muốn mà chẳng được chi; anh em giết người và ghen
ghét mà chẳng được việc gì hết; anh em có sự tranh cạnh và chiến đấu;
anh em chẳng được chi, vì không cầu xin.
3 Anh em cầu xin mà không nhận lãnh được, vì cầu xin trái lẽ, để dùng
trong tư dục mình.
4 Hỡi bọn tà dâm kia, anh em há chẳng biết làm bạn với thế gian tức
là thù nghịch với Đức Chúa Trời sao? Cho nên, ai muốn làm bạn với thế
gian, thì người ấy trở nên kẻ nghịch thù cùng Đức Chúa Trời vậy.
5 Hay là anh em tưởng Kinh Thánh nói vô ích sao? Đức Thánh Linh mà
Đức Chúa Trời khiến ở trong lòng chúng ta, ham mến chúng ta đến nỗi
ghen tương,
6 nhưng Ngài lại ban cho ta ơn lớn hơn nữa. Vì vậy, Kinh Thánh chép
rằng: Đức Chúa Trời chống cự kẻ kiêu ngạo, nhưng ban ơn cho kẻ khiêm
nhường.
7 Vậy hãy phục Đức Chúa Trời; hãy chống trả ma quỉ, thì nó sẽ lánh xa
anh em.
8 Hãy đến gần Đức Chúa Trời, thì Ngài sẽ đến gần anh em. Hỡi kẻ có tội,
hãy lau tay mình, có ai hai lòng, hãy làm sạch lòng đi;
9 hãy cảm biết sự khốn nạn mình, hãy đau thương khóc lóc; hãy đổi
cười ra khóc, đổi vui ra buồn.
10 Hãy hạ mình xuống trước mặt Chúa, thì Ngài sẽ nhắc anh em lên.
11 Hỡi anh em, chớ nói hành nhau. Ai nói hành anh em mình hoặc xét
đoán anh em mình, tức là nói xấu luật pháp, và xét đoán luật pháp. Vả,
nếu ngươi xét đoán luật pháp, thì ngươi chẳng phải là kẻ vâng giữ luật
pháp, bèn là người xét đoán luật pháp vậy.
12 Chỉ có một Đấng lập ra luật pháp và một Đấng xét đoán, tức là Đấng
cứu được và diệt được. Nhưng ngươi là ai, mà dám xét đoán kẻ lân cận
mình?
13 Hỡi anh em, là kẻ nói rằng: Hôm nay hoặc ngày mai, ta sẽ đi đến
thành kia, ở đó một năm, buôn bán và phát tài, -

14 song ngày mai sẽ ra thế nào, anh em chẳng biết! Vì sự sống của anh
em là chi? Chẳng qua như hơi nước, hiện ra một lát rồi lại tan ngay.
15 Anh em phải nói trái lại: Ví bằng Chúa muốn, và ta còn sống, thì ta
sẽ làm việc nọ việc kia.
16 Kìa anh em lấy những lời kiêu ngạo mà khoe mình! Phàm khoe
khoang như vậy là xấu.
17 Cho nên, kẻ biết làm điều lành mà chẳng làm, thì phạm tội.

5

1 Hỡi anh em là kẻ giàu có! Hãy khóc lóc, kêu la, vì cớ hoạn nạn sẽ đổ
trên anh em.
2 Của cải anh em bị mục nát, áo xống bị mối mọt ăn rồi.
3 Vàng bạc anh em bị ten rét, ten rét đó sẽ làm chứng nghịch cùng anh
em, nó cũng như lửa vậy, sẽ ăn thịt anh em. Anh em đã thâu trử tiền của
trong những ngày sau rốt!
4 Kìa, tiền công con gặt gặt ruộng anh em, mà anh em đã ăn gian, nó
kêu oan, và tiếng kêu của con gặt đã thấu đến tai Chúa các cơ binh.
5 Anh em đã sống trên thế gian ăn uống vui sướng và xa xỉ, anh em đã
làm cho lòng mình no nê trong ngày chém giết;
6 anh em đã luận tội và đã giết người công bình, mà người chẳng cự lại.
7 Hỡi anh em, vậy hãy nhịn nhục cho tới k" Chúa đến. Hãy xem kẻ làm
ruộng: họ bền lòng chờ đợi sản vật quí báu dưới đất cho đến chừng nào
đã được mưa đầu mùa và cuối mùa.
8 Anh em cũng vậy, hãy nhịn nhục và bền lòng; vì k" Chúa đến gần rồi.
9 Hỡi anh em, chớ oán trách nhau, hầu cho khỏi bị xét đoán; kìa, Đấng
xét đoán đứng trước cửa.
10 Hỡi anh em, hãy lấy các đấng tiên tri đã nhân danh Chúa mà nói, làm
mẫu mực về sự chịu khổ và nhịn nhục cho mình.
11 Anh em biết rằng những kẻ nhịn nhục chịu khổ thì chúng ta xưng là
có phước. Anh em đã nghe nói về sự nhịn nhục của Gióp, và thấy cái kết
cuộc mà Chúa ban cho người; vì Chúa đầy lòng thương xót và nhân từ.
12 Hỡi anh em, trước hết chớ có thề, chớ chỉ trời, chỉ đất, cũng chớ chỉ
vật khác mà thề; nhưng phải thì nói phải, không thì nói không, hầu cho
khỏi bị xét đoán.
13 Trong anh em có ai chịu khổ chăng? Người ấy hãy cầu nguyện. Có ai
vui mừng chăng? hãy hát ngợi khen.
14 Trong anh em có ai đau ốm chăng? hãy mời các trưởng lão Hội thánh
đến, sau khi nhân danh Chúa xức dầu cho người bịnh đoạn, thì các trưởng
lão hãy cầu nguyện cho người.
15 Sự cầu nguyện bởi đức tin sẽ cứu kẻ bịnh, Chúa sẽ đỡ kẻ ấy dậy; nếu
kẻ bịnh có phạm tội, cũng sẽ được tha.
16 Vậy, hãy xưng tội cùng nhau, và cầu nguyện cho nhau, hầu cho anh
em được lành bịnh: người công bình lấy lòng sốt sắng cầu nguyện, thật
có linh nghiệm nhiều.
17 Ê-li vốn là người yếu đuối như chúng ta. Người cầu nguyện, cố xin
cho đừng mưa, thì không mưa xuống đất trong ba năm rưỡi.
18 Đoạn, người cầu nguyện lại, trời bèn mưa, và đất sanh sản hoa màu.
19 Hỡi anh em, trong vòng anh em nếu có ai lầm lạc cách xa lẽ thật, mà
có người khác làm cho nó trở lại,

20 thì phải biết rằng kẻ làm cho người có tội trở lại, bỏ đường lầm lạc,
ấy là cứu linh hồn người khỏi sự chết và che đậy vô số tội lỗi.

Thư thứ nhất của Phia-rơ

1 Phi-e-rơ, sứ đồ của Đức Chúa Jêsus Christ, gởi cho những người kiều
ngụ rải rác trong xứ Bông, Ga-la-ti, Cáp-ba-đốc, A-si và Bi-thi-ni, là những
người được chọn,
2 theo sự biết trước của Đức Chúa Trời, là Đức Chúa Cha, và được nên
thánh bởi Đức Thánh Linh, đặng vâng phục Đức Chúa Jêsus Christ và có
phần trong sự rải huyết Ngài: nguyền xin ân điển và bình an thêm lên cho
anh em!
3 Ngợi khen Đức Chúa Trời, là Cha Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, Ngài
lấy lòng thương xót cả thể khiến chúng ta lại sanh, đặng chúng ta nhờ sự
Đức Chúa Jêsus Christ sống lại từ trong kẻ chết mà có sự trông cậy sống,
4 là cơ nghiệp không hư đi, không ô uế, không suy tàn, để dành trong
các từng trời cho anh em,
5 là kẻ bởi đức tin nhờ quyền phép của Đức Chúa Trời giữ cho, để được
sự cứu rỗi gần hiện ra trong kỳ sau rốt!
6 Anh em vui mừng về điều đó, dầu hiện nay anh em vì sự thử thách
trăm bề buộc phải buồn bã ít lâu;
7 hầu cho sự thử thách đức tin anh em quí hơn vàng hay hư nát, dầu đã
bị thử lửa, sanh ra ngợi khen, tôn trọng, vinh hiển cho anh em khi Đức
Chúa Jêsus Christ hiện ra.
8 Ngài là Đấng anh em không thấy mà yêu mến; dầu bây giờ anh em
không thấy Ngài, nhưng tin Ngài, và vui mừng lắm một cách không xiết
kể và vinh hiển:
9 nhận được phần thưởng về đức tin anh em, là sự cứu rỗi linh hồn
mình.
10 Về sự cứu rỗi đó, các đấng tiên tri đã tìm tòi suy xét, và đã nói tiên
tri về ân điển định sẵn cho anh em:
11 nghĩa là tìm cho biết thời kỳ nào và thời kỳ cách nào mà Thánh Linh
Đấng Christ ở trong lòng mình đã chỉ cho, là khi làm chứng trước về sự
đau đớn của Đấng Christ và về sự vinh hiển sẽ theo sau.
12 Các đấng ấy đã được tỏ cho rằng chẳng phải vì mình, bèn là vì anh
em mà truyền ra những điều đó, là những điều hiện nay đã rao cho anh
em, bởi những người nhờ Đức Thánh Linh từ trên trời sai xuống, mà giảng
Tin Lành cho anh em; các thiên sứ cũng ước ao xem thấu những sự đó.
13 Vậy, anh em hãy bền chí như thể thắt lưng, hãy tiết độ, lấy sự trông
cậy trọn vẹn đợi chờ ơn sẽ ban cho mình trong khi Đức Chúa Jêsus Christ
hiện ra.
14 Anh em đã nên như con cái hay vâng lời, thì chớ có làm theo sự dâm
dục, là sự cai trị trong anh em ngày trước, về lúc anh em còn mê muội.
15 Nhưng, như Đấng gọi anh em là thánh, thì anh em cũng phải thánh
trong mọi cách ăn ở mình,
16 bởi có chép rằng: Hãy nên thánh, vì ta là thánh.
17 Nếu anh em xưng Đấng không tây vị anh em, xét đoán từng người
theo việc họ làm, bằng Cha, thì hãy lấy lòng kính sợ mà ăn ở trong thời
kỳ ở trọ đời nầy,

18 vì biết rằng chẳng phải bởi vật hay hư nát như bạc hoặc vàng mà
anh em đã được chuộc khỏi sự ăn ở không ra chi của tổ tiên truyền lại
cho mình,
19 bèn là bởi huyết báu Đấng Christ, dường như huyết của chiên con
không lỗi không vít,
20 đã định sẵn trước buổi sáng thế, và hiện ra trong cuối các thời kỳ vì
cớ anh em,
21 là kẻ nhân Đức Chúa Jêsus tin đến Đức Chúa Trời, tức là Đấng đã
khiến Ngài từ kẻ chết sống lại, và ban sự vinh hiển cho Ngài đến nỗi đức
tin và sự trông cậy anh em được nương nhờ Đức Chúa Trời.
22 Anh em đã vâng theo lẽ thật làm sạch lòng mình, đặng có lòng yêu
thương anh em cách thật thà, nên hãy yêu nhau sốt sắng hết lòng;
23 anh em đã được lại sanh, chẳng phải bởi giống hay hư nát, nhưng
bởi giống chẳng hư nát, là bởi lời hằng sống và bền vững của Đức Chúa
Trời.
24 Vì, Mọi xác thịt ví như cỏ, Mọi sự vinh hiển của nó ví như hoa cỏ. Cỏ
khô, hoa rụng,
25 Nhưng lời Chúa còn lại đời đời. Và lời đó là đạo Tin Lành đã giảng ra
cho anh em.

2

1 Vậy anh em đã từ bỏ mọi điều độc ác, mọi điều gian giảo, mọi thứ giả
trá, lòng ghen ghét và sự nói hành,
2 thì hãy ham thích sữa thiêng liêng của đạo, như trẻ con mới đẻ vậy,
hầu cho anh em nhờ đó lớn lên mà được rỗi linh hồn,
3 nếu anh em đã nếm biết Chúa là ngọt ngào.
4 Hãy đến gần Ngài, là hòn đá sống, bị người ta loại ra, song được chọn
và quí trước mặt Đức Chúa Trời,
5 và anh em cũng như đá sống, được xây nên nhà thiêng liêng, làm
chức tế lễ thánh, đặng dâng của tế lễ thiêng liêng, nhờ Đức Chúa Jêsus
Christ mà đẹp ý Đức Chúa Trời.
6 Vì trong Kinh Thánh có chép rằng: Nầy, ta đặt tại Si-ôn hòn đá góc nhà
đã chọn lựa và quí báu; Ai tin đến đá ấy sẽ không bị xấu hổ.
7 Vậy nên, cho anh em là kẻ đã tin, thì là đá quí; nhưng cho những kẻ
không tin, thì Hòn đá mà bị thợ xây nhà loại ra, Bèn trở nên đá góc nhà,
là Đá gây cho vấp váp, là đá lớn làm cho sa ngã;
8 họ bị vấp đá đó, vì không vâng phục Đạo, và điều ấy đã định sẵn cho
họ rồi.
9 Nhưng anh em là dòng giống được lựa chọn, là chức thầy tế lễ nhà
vua, là dân thánh là dân thuộc về Đức Chúa Trời, hầu cho anh em rao
giảng nhân đức của Đấng đã gọi anh em ra khỏi nơi tối tăm, đến nơi sáng
láng lạ lùng của Ngài;
10 anh em ngày trước không phải là một dân, mà bây giờ là dân Đức
Chúa Trời, trước không được thương xót, mà bây giờ được thương xót.
11 Hỡi kẻ rất yêu dấu, anh em như người ở trọ, kẻ đi đường, tôi khuyên
phải kiêng những điều xác thịt ưa thích, là điều chống trả với linh hồn.
12 phải ăn ở ngay lành giữa dân ngoại, hầu cho họ là kẻ vẫn gièm chê
anh em như người gian ác, đã thấy việc lành anh em, thì đến ngày Chúa
thăm viếng, họ ngợi khen Đức Chúa Trời.

13 Vì cớ Chúa, hãy phục theo mọi phép tắc loài người lập lên, hoặc vua,
như đấng rất cao,
14 hoặc các quan, như người vua sai ra để phạt kẻ làm dữ và khen người
làm lành.
15 Vì anh em làm điều lành để ngăn miệng những kẻ ngu muội dại dột,
ấy là ý muốn của Đức Chúa Trời.
16 Hãy ăn ở như người tự do, nhưng chớ dùng tự do làm cái màn che sự
hung ác, song phải coi mình là tôi mọi Đức Chúa Trời.
17 Hãy kính mọi người; yêu anh em; kính sợ Đức Chúa Trời; tôn trọng
vua.
18 Hỡi kẻ làm tôi tớ, hãy lấy lòng rất kính sợ mà phục theo chủ mình,
chẳng những phục những chủ hiền lành mà thôi, lại phải phục người chủ
khó tánh nữa.
19 Vì nhân cớ lương tâm đối với Đức Chúa Trời, mà chịu khốn nạn trong
khi bị oan ức, ấy là một ơn phước.
20 Vả, mình làm điều ác, bị đánh mà hay nhịn chịu, thì có đáng khoe
gì: Nhưng nếu anh em làm lành, mà nhịn chịu sự khốn khó, ấy là một ơn
phước trước mặt Đức Chúa Trời.
21 anh em đã được kêu gọi đến sự đó, vì Đấng Christ cũng đã chịu khổ
cho anh em, để lại cho anh em một gương, hầu cho anh em noi dấu chân
Ngài;
22 Ngài chưa hề phạm tội, trong miệng Ngài không thấy có chút chi dối
trá;
23 Ngài bị rủa mà chẳng rủa lại, chịu nạn mà không hề hăm dọa, nhưng
cứ phó mình cho Đấng xử đoán công bình;
24 Ngài gánh tội lỗi chúng ta trong thân thể Ngài trên cây gỗ, hầu cho
chúng ta là kẻ đã chết về tội lỗi, được sống cho sự công bình; lại nhân
những lằn đòn của Ngài mà anh em đã được lành bịnh.
25 (2-24) Vì anh em vốn giống như con chiên lạc, mà bây giờ đã trở về
cùng Đấng chăn chiên và Giám mục của linh hồn mình.

3

1 Hỡi người làm vợ, hãy phục chồng mình, hầu cho nếu có người chồng
nào không vâng theo Đạo, dẫu chẳng lấy lời khuyên bảo, chỉ bởi cách ăn
ở của vợ, cũng đủ hóa theo,
2 vì thấy cách ăn ở của chị em là tinh sạch và cung kính.
3 Chớ tìm kiếm sự trang sức bề ngoài, như gióc tóc, đeo đồ vàng, mặc
áo quần lòa loẹt;
4 nhưng hãy tìm kiếm sự trang sức bề trong giấu ở trong lòng, tức là sự
tinh sạch chẳng hư nát của tâm thần dịu dàng im lặng, ấy là giá quí trước
mặt Đức Chúa Trời.
5 Vì các bà thánh xưa kia, trông cậy Đức Chúa Trời, vâng phục chồng
mình, đều trau giồi mình dường ấy;
6 như Sa-ra vâng phục Aùp-ra-ham, gọi người là Chúa mình; nếu các
chị em làm điều lành, không sợ chi hết mà rối trí, thì trở nên con gái của
Sa-ra vậy.
7 Hỡi người làm chồng, hãy tỏ điều khôn ngoan ra trong sự ăn ở với vợ
mình, như là với giống yếu đuối hơn; vì họ sẽ cùng anh em hưởng phước
sự sống, nên phải kính nể họ, hầu cho không điều gì làm rối loạn sự cầu
nguyện của anh em.

8 Rốt lại, hết thảy anh em phải đồng lòng đầy thương xót và tình yêu
anh em, có lòng nhân từ và đức khiêm nhường.
9 Đừng lấy ác trả ác, cũng đừng lấy rủa sả trả rủa sả; trái lại phải chúc
phước, ấy vì điều đó mà anh em được gọi để hưởng phước lành.
10 Vả, Ai muốn yêu sự sống Và thấy ngày tốt lành, Thì phải giữ gìn miệng
lưỡi, Đừng nói điều ác và lời gian giảo;
11 Phải lánh điều dữ, làm điều lành, Tìm sự hòa bình mà đuổi theo,
12 Vì mắt Chúa đoái trông người công bình, Tai Ngài lắng nghe lời cầu
nguyện người, Nhưng mặt Chúa sấp lại nghịch với kẻ làm ác.
13 Ví bằng anh em sốt sắng làm lành thì có ai làm dữ lại cho anh em?
14 Nếu anh em phải vì sự công bình mà chịu khổ, ấy thật là có phước.
Chớ sợ điều họ sợ và đừng rối trí;
15 nhưng hãy tôn Đấng Christ, là Chúa, làm thánh trong lòng mình. Hãy
thường thường sẵn sàng để trả lời mọi kẻ hỏi lẽ về sự trông cậy trong anh
em, song phải hiền hòa và kính sợ,
16 phải có lương tâm tốt, hầu cho những kẻ gièm chê cách ăn ở lành của
anh em trong Đấng Christ biết mình xấu hổ trong sự mà anh em đã bị nói
hành;
17 vì nếu ý muốn Đức Chúa Trời dường ấy, thì thà làm điều thiện mà
chịu khổ, còn hơn làm điều ác mà chịu khổ vậy.
18 Vả, Đấng Christ cũng vì tội lỗi chịu chết một lần, là Đấng công bình
thay cho kẻ không công bình, để dẫn chúng ta đến cùng Đức Chúa Trời;
về phần xác thịt thì Ngài đã chịu chết, nhưng về phần linh hồn thì được
sống.
19 Aáy bởi đồng một linh hồn đó, Ngài đi giảng cho các linh hồn bị tù,
20 tức là kẻ bội nghịch thuở trước, về thời kỳ Nô-ê, khi Đức Chúa Trời
nhịn nhục chờ đợi, chiếc tàu đóng nên, trong đó có ít người được cứu bởi
nước, là chỉ có tám người.
21 Phép báp-tem bây giờ bèn là ảnh tượng của sự ấy để cứu anh em,
phép ấy chẳng phải sự làm sạch ô uế của thân thể, nhưng một sự liên
lạc lương tâm tốt với Đức Chúa Trời, bởi sự sống lại của Đức Chúa Jêsus
Christ,
22 là Đấng đã được lên trời, nay ngự bên hữu Đức Chúa Trời, các thiên
sứ, các vương hầu, các quyền thế thảy đều phục Ngài.

4

1 Vậy, vì Đấng Christ đã chịu khổ trong xác thịt, thì anh em cũng phải
lấy sự đó làm giáp trụ, vì người nào đã chịu khổ trong xác thịt, thì đã dứt
khỏi tội lỗi,
2 hầu cho còn sống trong xác thịt bao lâu thì chớ lại theo những sự người
ta ưa thích, một phải theo ý muốn Đức Chúa Trời.
3 Ngày trước cũng đã đủ làm theo ý muốn người ngoại đạo rồi, mà ăn
ở theo tà tịch, tư dục, say rượu, ăn uống quá độ, chơi bời, và thờ hình
tượng đáng gớm ghiếc.
4 Họ thấy anh em chẳng cùng họ theo sự dâm dật bậy bạ ấy, thì họ lấy
làm lạ và gièm chê.
5 Nhưng họ sẽ khai trình với Đấng đã sẵn sàng xét đoán kẻ sống và kẻ
chết.

6 Vì ấy bởi điều đó mà Tin Lành cũng đã giảng ra cho kẻ chết, hầu cho
sau khi chịu xét đoán theo loài người về phần xác, thì họ được sống theo
Đức Chúa Trời về phần hồn.
7 Sự cuối cùng của muôn vật đã gần; vậy hãy khôn ngoan tỉnh thức mà
cầu nguyện.
8 Nhất là trong vòng anh em phải có lòng yêu thương sốt sắng; vì sự
yêu thương che đậy vô số tội lỗi.
9 Người nầy người khác phải tiếp đãi nhau, chớ có cằn rằn.
10 Mỗi người trong anh em hãy lấy ơn mình đã được mà giúp lẫn nhau,
khác nào người quản lý trung tín giữ các thứ ơn của Đức Chúa Trời.
11 Ví bằng có người giảng luận, thì hãy giảng như rao lời sấm truyền
của Đức Chúa Trời; nếu có kẻ làm chức gì, thì hãy làm như nhờ sức Đức
Chúa Trời ban, hầu cho Đức Chúa Trời được sáng danh trong mọi sự bởi
Đức Chúa Jêsus Christ; là Đấng được sự vinh hiển quyền phép đời đời vô
cùng. A-men.
12 Hỡi kẻ rất yêu dấu, khi anh em bị trong lò lửa thử thách, chớ lấy làm
lạ như mình gặp một việc khác thường.
13 Nhưng anh em có phần trong sự thương khó của Đấng Christ bao
nhiêu, thì hãy vui mừng bấy nhiêu, hầu cho đến ngày vinh hiển của Ngài
hiện ra, thì anh em cũng được vui mừng nhảy nhót.
14 Ví bằng anh em vì cớ danh Đấng Christ chịu sỉ nhục, thì anh em có
phước; vì sự vinh hiển và Thánh Linh của Đức Chúa Trời đậu trên anh
em.
15 Trong anh em chớ có ai chịu khổ như kẻ giết người, như kẻ trộm cướp,
như kẻ hung ác, như kẻ thày lay việc người khác.
16 Nhưng nếu có ai vì làm tín đồ Đấng Christ mà chịu khổ, thì đừng hổ
thẹn; thà hãy vì danh ấy ngợi khen Đức Chúa Trời là hơn.
17 Vì thời kỳ đã đến, là khi sự phán xét sẽ khởi từ nhà Đức Chúa Trời;
vả, nếu khởi từ chúng ta, thì sự cuối cùng của những kẻ chẳng vâng theo
Tin Lành Đức Chúa Trời sẽ ra thế nào?
18 Lại nếu người công bình còn khó được rỗi, thì những kẻ nghịch đạo
và có tội sẽ trở nên thế nào?
19 Vậy những kẻ chịu khổ theo ý muốn Đức Chúa Trời, hãy cứ làm lành
mà phó linh hồn mình cho Đấng Tạo hóa thành tín.

5

1 Tôi gởi lời khuyên nhủ nầy cho các bậc trưởng lão trong anh em, tôi
đây cũng là trưởng lão như họ, là người chứng kiến sự đau đớn của Đấng
Christ, và cũng có phần về sự vinh hiển sẽ hiện ra:
2 hãy chăn bầy của Đức Chúa Trời đã giao phó cho anh em; làm việc đó
chẳng phải bởi ép tình, bèn là bởi vui lòng, chẳng phải vì lợi dơ bẩn, bèn
là hết lòng mà làm,
3 chẳng phải quản trị phần trách nhiệm chia cho anh em, song để làm
gương tốt cho cả bầy.
4 Khi Đấng làm đầu các kẻ chăn chiên hiện ra, anh em sẽ được mão
triều thiên vinh hiển, chẳng hề tàn héo.
5 Cũng khuyên bọn trẻ tuổi, hãy phục theo các trưởng lão. Hết thảy đối
đãi với nhau phải trang sức bằng khiêm nhường; vì Đức Chúa Trời chống
cự kẻ kiêu ngạo, mà ban ơn cho kẻ khiêm nhường.

6 Vậy, hãy hạ mình xuống dưới tay quyền phép của Đức Chúa Trời, hầu
cho đến kỳ thuận hiệp Ngài nhắc anh em lên;
7 lại hãy trao mọi điều lo lắng mình cho Ngài, vì Ngài hay săn sóc anh
em.
8 Hãy tiết độ và tỉnh thức: kẻ thù nghịch anh em là ma quỉ, như sư tử
rống, đi rình mò chung quanh anh em, tìm kiếm người nào nó có thể nuốt
được.
9 Hãy đứng vững trong đức tin mà chống cự nó, vì biết rằng anh em
mình ở rải khắp thế gian, cũng đồng chịu hoạn nạn như mình.
10 Đức Chúa Trời ban mọi ơn đã gọi anh em đến sự vinh hiển đời đời
của Ngài trong Đấng Christ, thì sau khi anh em tạm chịu khổ, chính Ngài
sẽ làm cho anh em trọn vẹn, vững vàng, và thêm sức cho.
11 Nguyền xin quyền phép về nơi Ngài, đời đời vô cùng! A-men.
12 Tôi cậy Sin-vanh, là kẻ tôi coi như một người anh em trung tín, viết
mấy chữ nầy đặng khuyên anh em, và làm chứng với anh em rằng ấy là
ơn thật của Đức Chúa Trời, anh em phải đứng vững trong đó.
13 Hội thánh của các người được chọn, tại thành Ba-by-lôn, chào anh
em, con tôi là Mác cũng vậy.
14 Anh em hãy lấy cái hôn yêu thương mà chào nhau. Nguyền xin sự
bình an ở cùng hết thảy anh em trong Đấng Christ!

Thư thứ hai của Phia-rơ

1 Si-môn Phi-e-rơ, làm tôi tớ và sứ đồ của Đức Chúa Jêsus Christ, gởi
cho những kẻ cậy sự công bình của Đức Chúa Trời chúng ta và của Cứu
Chúa là Đức Chúa Jêsus Christ, đã lãnh phần đức tin đồng quí báu như
của chúng tôi:
2 nguyền xin ân điển và sự bình an được gia thêm cho anh em bởi sự
nhận biết Đức Chúa Trời và Đức Chúa Jêsus, là Chúa chúng ta!
3 Quyền phép Đức Chúa Trời đã ban cho chúng ta mọi điều thuộc về sự
sống và sự tin kính, khiến chúng ta biết Đấng lấy vinh hiển và nhân đức
mà gọi chúng ta,
4 và bởi vinh hiển nhân đức ấy, Ngài lại ban lời hứa rất quí rất lớn cho
chúng ta, hầu cho nhờ đó anh em được lánh khỏi sự hư nát của thế gian
bởi tư dục đến, mà trở nên người dự phần bản tánh Đức Chúa Trời.
5 Vậy nên, về phần anh em, phải gắng hết sức thêm cho đức tin mình
sự nhân đức, thêm cho nhân đức sự học thức,
6 thêm cho học thức sự tiết độ, thêm cho tiết độ sự nhịn nhục, thêm cho
nhịn nhục sự tin kính,
7 thêm cho tin kính tình yêu thương anh em, thêm cho tình yêu thương
anh em lòng yêu mến.
8 Vì nếu các điều đó có đủ trong anh em và đầy dẫy nữa, thì ắt chẳng
để cho anh em ở dưng hoặc không kết quả trong sự nhận biết Đức Chúa
Jêsus Christ chúng ta đâu.
9 Nhưng ai thiếu những điều đó, thì thành ra người cận thị, người mù;
quên hẳn sự làm sạch tội mình ngày trước.
10 Vậy, hỡi anh em, hãy chú ý cho chắc chắn về sự Chúa kêu gọi và chọn
lựa mình. Làm điều đó anh em sẽ không hề vấp ngã;
11 dường ấy, anh em sẽ được cho vào cách rộng rãi trong nước đời đời
của Đức Chúa Jêsus Christ, là Chúa và Cứu Chúa của chúng ta.
12 Bởi vậy cho nên, dầu anh em biết rõ ràng và chắc chắn trong lẽ thật
hiện đây, tôi cũng sẽ nhắc lại những điều đó cho anh em chẳng thôi.
13 Nhưng tôi còn ở trong nhà tạm nầy bao lâu, thì coi sự lấy lời răn bảo
mà tỉnh thức anh em, là bổn phận của tôi vậy;
14 vì tôi biết tôi phải vội lìa nhà tạm nầy, như Đức Chúa Jêsus Christ
chúng ta đã bảo cho tôi.
15 Nhưng tôi ân cần rằng sau khi tôi đi, anh em có thể hằng nhớ điều
tôi đã nói.
16 Vả, khi chúng tôi đã làm cho anh em biết quyền phép và sự đến của
Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta, thì chẳng phải là theo những chuyện khéo
đặt để, bèn là chính mắt chúng tôi đã ngó thấy sự oai nghiêm Ngài.
17 Vì Ngài đã nhận lãnh sự tôn trọng vinh hiển từ nơi Đức Chúa Trời,
Cha Ngài, khi Đấng tôn nghiêm rất cao phán cùng Ngài rằng: “Nầy là Con
yêu dấu của ta, đẹp lòng ta mọi đường.”
18 Chính chúng tôi cũng từng nghe tiếng ấy đến từ trời, lúc chúng tôi ở
với Ngài trên hòn núi thánh.

19 Nhân đó, chúng tôi càng tin lời các đấng tiên tri chắc chắn hơn, anh
em nên chú ý lời đó, như cái đèn soi sáng trong nơi tối tăm, cho đến chừng
nào ban ngày lộ ra, và sao mai mọc trong lòng anh em.
20 Trước hết, phải biết rõ rằng chẳng có lời tiên tri nào trong Kinh Thánh
lấy ý riêng giải nghĩa được.
21 Vì chẳng hề có lời tiên tri nào là bởi ý một người nào mà ra, nhưng ấy
là bởi Đức Thánh Linh cảm động mà người ta đã nói bởi Đức Chúa Trời.

2

1 Dầu vậy, trong dân chúng cũng đã có tiên tri giả, và cũng sẽ có giáo
sư giả trong anh em; họ sẽ truyền những đạo dối làm hại, chối Chúa đã
chuộc mình, tự mình chuốc lấy sự hủy phá thình lình.
2 Có nhiều kẻ sẽ theo họ trong những sự buông tuồng, và đạo thật vì cớ
họ sẽ bị gièm pha.
3 Họ sẽ bởi lòng tham mình, lấy lời dối trá khoét anh em; nhưng sự kêu
án nghịch cùng họ đã nghị định từ lâu nay, và sự hư mất của họ chẳng
ngủ.
4 Vả, nếu Đức Chúa Trời chẳng tiếc các thiên sứ đã phạm tội, nhưng
quăng vào trong vực sâu, tại đó họ bị trói buộc bằng xiềng nơi tối tăm để
chờ sự phán xét;
5 nếu Ngài chẳng tiếc thế gian xưa, trong khi sai nước lụt phạt đời gian
ác nầy, chỉ gìn giữ Nô-ê là thầy giảng đạo công bình, với bảy người khác
mà thôi;
6 nếu Ngài đã đoán phạt thành Sô-đôm và Gô-mô-rơ, hủy phá đi khiến
hóa ra tro, để làm gương cho người gian ác về sau;
7 nếu Ngài đã giải cứu người công bình là Lót, tức là kẻ quá lo vì cách
ăn ở luông tuồng của bọn gian tà kia,
8 (vì người công bình nầy ở giữa họ, mỗi ngày nghe thấy việc trái phép
của họ bèn cảm biết đau xót trong lòng công bình mình),
9 thì Chúa biết cứu chữa những người tin kính khỏi cơn cám dỗ, và hành
phạt kẻ không công bình, cầm chúng nó lại để chờ ngày phán xét,
10 nhất là những kẻ theo lòng tư dục ô uế mình mà ham mê sự sung
sướng xác thịt, khinh dể quyền phép rất cao. Bọn đó cả gan, tự đắc, nói
hỗn đến các bậc tôn trọng mà không sợ,
11 dẫu các thiên sứ, là đấng có sức mạnh quyền phép hơn chúng nó,
còn không hề lấy lời nguyền rủa mà xử đoán các bậc đó trước mặt Chúa.
12 Nhưng chúng nó cũng như con vật không biết chi, sanh ra chỉ làm
thú vật để bị bắt mà làm thịt, hay chê bai điều mình không biết, rồi chết
đi như con vật, dường ấy chúng nó lãnh lấy tiền công về tội ác mình.
13 Chúng nó lấy sự chơi bời giữa ban ngày làm sung sướng, là người xấu
xa ô uế, ưa thích sự dối trá mình đang khi ăn tiệc với anh em;
14 cặp mắt chúng nó đầy sự gian dâm, chúng nó phạm tội không bao
giờ chán, dỗ dành những người không vững lòng, chúng nó có lòng quen
thói tham dục: ấy là những con cái đáng rủa sả.
15 chúng nó đã bỏ đường thẳng mà đi sai lạc theo đường của Ba-la-am,
con trai Bô-sô, là kẻ tham tiền công của tội ác; nhưng người bị trách về
sự phạm tội của mình,
16 bởi có một con vật câm nói tiếng người ta, mà ngăn cấm sự điên cuồng
của người tiên tri đó.

17 Aáy là những suối không nước, những đám mây bị luồng gió mạnh
đưa đi và sự tối tăm mờ mịt đã để dành cho chúng nó.
18 Chúng nó dùng những lời văn hoa hư đản, đem những điều ham
muốn của xác thịt và điều gian dâm mà dỗ dành những kẻ mới vừa tránh
khỏi các người theo đường lầm lạc;
19 chúng nó hứa sự tự do cho người, mà chính mình thì làm tôi mọi sự
hư nát; vì có sự chi đã thắng hơn người, thì người là tôi mọi sự đó.
20 Vả, chúng nó bởi sự nhận biết Chúa và Cứu Chúa chúng ta là Đức
Chúa Jêsus Christ, mà đã thoát khỏi sự ô uế của thế gian, rồi lại mắc phải
và suy phục những sự đó, thì số phận sau cùng của chúng nó trở xấu hơn
lúc đầu.
21 chúng nó đã biết đường công bình, rồi lại lui đi về lời răn thánh đã
truyền cho mình, thế thì thà rằng không biết là hơn.
22 Đã xảy đến cho chúng nó như lời tục ngữ rằng: Chó liếm lại đồ nó đã
mửa, heo đã rửa sạch rồi, lại lăn lóc trong vũng bùn.

3

1 Hỡi kẻ rất yêu dấu, nầy là thơ thứ hai tôi viết cho anh em. trong thơ
nầy và thơ kia, tôi tìm cách làm cho nhớ lại để giục lòng lành trong anh
em,
2 hầu cho ghi lấy lời nói trước của các thánh tiên tri, cùng mạng lịnh
của Chúa và Cứu Chúa chúng ta, đã cậy các sứ đồ của anh em mà truyền
lại.
3 Trước hết phải biết rằng, trong những ngày sau rốt, sẽ có mấy kẻ hay
gièm chê, dùng lời giễu cợt, ở theo tình dục riêng của mình,
4 đến mà nói rằng: Chớ nào lời hứa về sự Chúa đến ở đâu? Vì từ khi
tổ phụ chúng ta qua đời rồi, muôn vật vẫn còn nguyên như lúc bắt đầu
sáng thế.
5 Chúng nó có ý quên lững đi rằng buổi xưa bởi lời Đức Chúa Trời có
các từng trời và trái đất, đất ra từ Nước và làm nên ở giữa nước,
6 thế gian bấy giờ cũng bị hủy phá như vậy, là bị chìm đắm bởi nước
lụt.
7 Nhưng trời đất thời bây giờ cũng là bởi lời ấy mà còn lại, và để dành
cho lửa; lửa sẽ đốt nó đi trong ngày phán xét và hủy phá kẻ ác.
8 Hỡi kẻ rất yêu dấu, chớ nên quên rằng ở trước mặt Chúa một ngày
như ngàn năm, ngàn năm như một ngày.
9 Chúa không chậm trễ về lời hứa của Ngài như mấy người kia tưởng
đâu, nhưng Ngài lấy lòng nhịn nhục đối với anh em, không muốn cho
một người nào chết mất, song muốn cho mọi người đều ăn năn.
10 Song le, ngày của Chúa sẽ đến như kẻ trộm. Bấy giờ các từng trời sẽ
có tiếng vang rầm mà qua đi, các thể chết bị đốt mà tiêu tán, đất cùng
mọi công trình trên nó đều sẽ bị đốt cháy cả.
11 Vì mọi vật đó phải tiêu tán thì anh em đáng nên thánh và tin kính
trong mọi sự ăn ở của mình là dường nào,
12 trong khi chờ đợi trông mong cho ngày Đức Chúa Trời mau đến, là
ngày các từng trời sẽ bị đốt mà tiêu tán, các thể chất sẽ bị thiêu mà tan
chảy đi!
13 Vả, theo lời hứa của Chúa, chúng ta chờ đợi trời mới đất mới, là nơi
sự công bình ăn ở.

14 Vậy nên, hỡi kẻ rất yêu dấu, vì anh em trông đợi những sự đó, thì
phải làm hết sức mình, hầu cho Chúa thấy anh em ở bình an, không dấu
vít, chẳng chỗ trách được.
15 Lại phải nhìn biết rằng sự nhịn nhục lâu dài của Chúa chúng ta cốt
vì cứu chuộc anh em, cũng như Phao lô, anh rất yêu dấu của chúng ta, đã
đem sự khôn ngoan được ban cho mình mà viết thơ cho anh em vậy.
16 Aáy là điều người đã viết trong mọi bức thơ, nói về những sự đó, ở
trong có mấy khúc khó hiểu, mà những kẻ dốt nát và tin không quyết
đem giải sai ý nghĩa, cũng như họ giải sai về các phần Kinh Thánh khác,
chuốc lấy sự hư mất riêng về mình.
17 Hỡi kẻ rất yêu dấu, vì anh em đã được biết trước, vậy hãy giữ cho
cẩn thận, e anh em cũng bị sự mê hoặc của những người ác ấy dẫn dụ,
mất sự vững vàng của mình chăng.
18 Hãy tấn tới trong ân điển và trong sự thông biết Chúa và Cứu Chúa
chúng ta là Đức Chúa Jêsus Christ. Nguyền xin vinh hiển về nơi Ngài, từ
rày đến đời đời! A-men.

Thư thứ nhất của Giăng

1 Điều có từ trước hết, là điều chúng tôi đã nghe, điều mắt chúng tôi đã
thấy, điều chúng tôi đã ngắm và tay chúng tôi đã rờ, về lời sự sống;
2 vì sự sống đã bày tỏ ra, chúng tôi có thấy, và đang làm chứng cho,
chúng tôi rao truyền cho anh em sự sống đời đời vốn ở cùng Đức Chúa
Cha và đã bày tỏ ra cho chúng tôi rồi;
3 chúng tôi lấy điều đã thấy đã nghe mà truyền cho anh em, hầu cho
anh em cũng được giao thông với chúng tôi. Vả, chúng tôi vẫn được giao
thông với Đức Chúa Cha, và với Con Ngài là Đức Chúa Jêsus Christ.
4 Chúng tôi viết những điều đó cho anh em, hầu cho sự vui mừng của
chúng tôi được đầy dẫy.
5 Nầy là lời truyền giảng mà chúng tôi đã nghe nơi Ngài và truyền lại
cho anh em rằng Đức Chúa Trời là sự sáng, trong Ngài chẳng có sự tối
tăm đâu.
6 Ví bằng chúng ta nói mình được giao thông với Ngài, mà còn đi trong
sự tối tăm, ấy là chúng ta nói dối và không làm theo lẽ thật.
7 Nhưng, nếu chúng ta đi trong sự sáng cũng như chính mình Ngài ở
trong sự sáng, thì chúng ta giao thông cùng nhau; và huyết của Đức Chúa
Jêsus, Con Ngài, làm sạch mọi tội chúng ta.
8 Ví bằng chúng ta nói mình không có tội chi hết, ấy là chính chúng ta
lừa dối mình, và lẽ thật không ở trong chúng ta.
9 Còn nếu chúng ta xưng tội mình, thì Ngài là thành tín công bình để
tha tội cho chúng ta, và làm cho chúng ta sạch mọi điều gian ác.
10 Nhược bằng chúng ta nói mình chẳng từng phạm tội, ấy là chúng ta
cho Ngài là kẻ nói dối, lời Ngài không ở trong chúng ta.

2

1 Hỡi con cái bé mọn ta, ta viết cho các con những điều nầy, hầu cho các
con khỏi phạm tội. Nếu có ai phạm tội, thì chúng ta có Đấng cầu thay ở
nơi Đức Chúa Cha, là Đức Chúa Jêsus Christ, tức là Đấng công bình.
2 Aáy chính Ngài làm của lễ chuộc tội lỗi chúng ta, không những vì tội
lỗi chúng ta thôi đâu, mà cũng vì tội lỗi cả thế gian nữa.
3 Nầy tại sao chúng ta biết mình đã biết Ngài, ấy là tại chúng ta giữ các
điều răn của Ngài.
4 Kẻ nào nói: Ta biết Ngài, mà không giữ điều răn Ngài, là người nói dối,
lẽ thật quyết không ở trong người.
5 Nhưng ai giữ lời phán Ngài, thì lòng kính mến Đức Chúa Trời thật là
trọn vẹn trong người ấy. Bởi đó, chúng ta biết mình ở trong Ngài.
6 Ai nói mình ở trong Ngài, thì cũng phải làm theo như chính Ngài đã
làm.
7 Hỡi kẻ rất yêu dấu, ấy chẳng phải là điều răn mới mà ta viết cho anh
em, bèn là điều răn cũ anh em đã nhận lấy từ lúc ban đầu; điều răn cũ
nầy tức là lời anh em đã nghe.
8 Song le, ta cũng viết cho anh em điều răn mới, là điều chân thật trong
Chúa và trong anh em, vì sự tối tăm đã tan rồi, và sự sáng thật đã soi sáng.

9 Kẻ nào nói mình trong sự sáng, mà ghét anh em mình thì còn ở trong
sự tối tăm.
10 Ai yêu mến anh em mình, thì ở trong sự sáng, nơi người đó chẳng có
điều chi gây cho vấp phạm.
11 Nhưng ai ghét anh em mình, thì ở trong sự tối tăm, làm những việc
tối tăm, và không biết mình đi đâu, vì bóng tối tăm đã làm mù mắt người.
12 Hỡi các con cái bé mọn ta, ta viết cho các con, vì tội lỗi các con đã
nhờ danh Chúa được tha cho.
13 Hỡi các phụ lão, tôi viết cho các ông, vì các ông đã biết Đấng có từ
lúc ban đầu. Hỡi kẻ trẻ tuổi, ta viết cho các ngươi, vì các ngươi đã thắng
được ma quỉ.
14 Hỡi con trẻ, ta đã viết cho các con, vì các con đã biết Đức Chúa Cha.
Hỡi phụ lão, tôi đã viết cho các ông, vì các ông đã biết Đấng có từ lúc ban
đầu. Hỡi kẻ trẻ tuổi, ta đã viết cho các ngươi, vì các ngươi là mạnh mẽ,
lời Đức Chúa Trời ở trong các ngươi, và các ngươi đã thắng được ma quỉ.
15 Chớ yêu thế gian, cũng đừng yêu các vật ở thế gian nữa; nếu ai yêu
thế gian, thì sự kính mến Đức Chúa Cha chẳng ở trong người ấy.
16 Vì mọi sự trong thế gian, như sự mê tham của xác thịt, mê tham của
mắt, và sự kiêu ngạo của đời, đều chẳng từ Cha mà đến, nhưng từ thế
gian mà ra.
17 Vả thế gian với sự tham dục nó đều qua đi, song ai làm theo ý muốn
Đức Chúa Trời thì còn lại đời đời.
18 Hỡi các con cái ta, giờ cuối cùng là đây rồi, các con đã nghe nói rằng
Kẻ địch lại Đấng Christ phải đến. Vừa lúc bây giờ, có nhiều kẻ địch lại
Đấng Christ; bởi đó, chúng ta biết rằng ấy là giờ cuối cùng.
19 Chúng nó đã từ giữa chúng ta mà ra, nhưng vốn chẳng phải thuộc về
chúng ta; vì nếu chúng nó thuộc về chúng ta, thì đã ở cùng chúng ta; song
điều đó đã xảy đến, hầu cho tỏ ra rằng mọi kẻ ấy chẳng thuộc về chúng
ta vậy.
20 Về phần các con, đã chịu xức dầu từ nơi Đấng thánh, thì đã biết mọi
sự rồi.
21 Ta viết cho các con, chẳng phải vì các con không biết lẽ thật, nhưng
vì các con biết lẽ thật, và hiểu rằng chẳng có sự dối trá nào bởi lẽ thật mà
ra.
22 Ai là kẻ nói dối, há chẳng phải kẻ chối Đức Chúa Jêsus là Đấng Christ
sao? Aáy đó là Kẻ địch lại Đấng Christ, tức là kẻ chối Đức Chúa Cha và
Đức Chúa Con!
23 Ai chối Con, thì cũng không có Cha: ai xưng Con, thì cũng có Cha nữa.
24 Còn như các con, điều mình đã nghe từ lúc ban đầu phải ở trong các
con. Nếu điều các con đã nghe từ lúc ban đầu ở trong mình, thì các con
cũng sẽ ở trong Con và trong Cha.
25 Lời hứa mà chính Ngài đã hứa cùng chúng ta, ấy là sự sống đời đời.
26 Ta đã viết cho các con những điều nầy, chỉ về những kẻ lừa dối các
con.
27 Về phần các con, sự xức dầu đã chịu từ nơi Chúa vẫn còn trong mình,
thì không cần ai dạy cho hết; song vì sự xức dầu của Ngài dạy các con đủ
mọi việc, mà sự ấy là thật, không phải dối, thì hãy ở trong Ngài, theo như
sự dạy dỗ mà các con đã nhận.
28 Vậy bây giờ, hỡi các con cái bé mọn ta, hãy ở trong Ngài, hầu cho,
nếu Ngài hiện đến, chúng ta cũng đầy sự vững lòng, không bị hổ thẹn và

quăng xa khỏi Ngài trong k” Ngài ngự đến.
29 Ví bằng các con biết Ngài là công bình, thì hãy biết rằng người nào
làm theo sự công bình, ấy là kẻ bởi Ngài mà sanh ra.

3

1 Hãy xem Đức Chúa Cha đã tỏ cho chúng ta sự yêu thương dường nào,
mà cho chúng ta được xưng là con cái Đức Chúa Trời; và chúng ta thật là
con cái Ngài. Aáy là vì đó mà thế gian chẳng biết chúng ta, vì họ chẳng
từng biết Ngài.
2 Hỡi kẻ rất yêu dấu, chính lúc bây giờ chúng ta là con cái Đức Chúa Trời,
còn về sự chúng ta sẽ ra thể nào, thì điều đó chưa được bày tỏ. Chúng ta
biết rằng khi Ngài hiện đến, chúng ta sẽ giống như Ngài, vì sẽ thấy Ngài
như vốn có thật vậy.
3 Ai có sự trông cậy đó trong lòng, thì tự mình làm nên thanh sạch, cũng
như Ngài là thanh sạch.
4 Còn ai phạm tội tức là trái luật pháp; và sự tội lỗi tức là sự trái luật
pháp.
5 Vả, các con biết Đức Chúa Jêsus Christ đã hiện ra để cất tội lỗi đi, và
biết trong Ngài không có tội lỗi.
6 Ai ở trong Ngài thì không phạm tội; còn ai phạm tội, thì chẳng từng
thấy Ngài và chẳng từng biết Ngài.
7 Hỡi các con cái bé mọn, chớ để cho ai lừa dối mình: kẻ làm sự công
bình là người công bình, như chính mình Chúa là công bình.
8 Kẻ nào phạm tội là thuộc về ma quỉ; vì ma quỉ phạm tội từ lúc ban
đầu. Vả, Con Đức Chúa Trời đã hiện ra để hủy phá công việc của ma quỉ.
9 Ai sanh bởi Đức Chúa Trời, thì chẳng phạm tội, vì hột giống của Đức
Chúa Trời ở trong người, và người không thể phạm tội được, vì đã sanh
bởi Đức Chúa Trời.
10 Bởi đó, người ta nhận biết con cái Đức Chúa Trời và con cái ma quỉ:
ai chẳng làm điều công bình là không thuộc về Đức Chúa Trời, kẻ chẳng
yêu anh em mình cũng vậy.
11 Vả, lời rao truyền mà các con đã nghe từ lúc ban đầu, ấy là chúng ta
phải yêu thương lẫn nhau.
12 Chớ làm như Ca-in, là kẻ thuộc về ma quỉ, đã giết em mình. Vì sao
người giết đi? Bởi việc làm của người là dữ, còn việc làm của em người là
công bình.
13 Hỡi anh em, nếu thế gian ghen ghét anh em, thì chớ lấy làm lạ.
14 Chúng ta biết rằng mình đã vượt khỏi sự chết qua sự sống, vì chúng
ta yêu anh em mình. Còn ai chẳng yêu thì ở trong sự chết.
15 Ai ghét anh em mình, là kẻ giết người; anh em biết rằng chẳng một
kẻ nào giết người có sự sống đời đời ở trong mình.
16 Bởi đó chúng ta nhận biết lòng yêu thương, ấy là Chúa đã vì chúng
ta bỏ sự sống; chúng ta cũng nên bỏ sự sống vì anh em mình vậy.
17 Nếu ai có của cải đời nầy, thấy anh em mình đang cùng túng mà chặt
dạ, thì lòng yêu mến Đức Chúa Trời thể nào ở trong người ấy được!
18 Hỡi các con cái bé mọn, chớ yêu mến bằng lời nói và lưỡi, nhưng
bằng việc làm và lẽ thật.
19 Bởi đó, chúng ta biết mình là thuộc về lẽ thật, và giục lòng vững chắc
ở trước mặt Ngài.

20 Vì nếu lòng mình cáo trách mình, thì Đức Chúa Trời lại lớn hơn lòng
mình nữa, và biết cả mọi sự.
21 Hỡi kẻ rất yêu dấu, ví bằng lòng mình không cáo trách, thì chúng ta
có lòng rất dạn dĩ, đặng đến gần Đức Chúa Trời:
22 và chúng ta xin điều gì mặc dầu, thì nhận được điều ấy, bởi chúng ta
vâng giữ các điều răn của Ngài và làm những điều đẹp ý Ngài.
23 Vả, nầy là điều răn của Ngài: là chúng ta phải tin đến danh Con Ngài,
tức là Đức Chúa Jêsus Christ, và chúng ta phải yêu mến lẫn nhau như Ngài
đã truyền dạy ta.
24 Ai vâng giữ các điều răn Ngài thì ở trong Đức Chúa Trời, và Đức Chúa
Trời ở trong người ấy; chúng ta biết Ngài ở trong lòng chúng ta, là nhờ
Đức Thánh Linh mà Ngài đã ban cho chúng ta.

4

1 Hỡi kẻ rất yêu dấu, chớ tin cậy mọi thần, nhưng hãy thử cho biết các
thần có phải đến bởi Đức Chúa Trời chăng; vì có nhiều tiên tri giả đã hiện
ra trong thiên hạ.
2 Bởi điều nầy, hãy nhận biết Thánh Linh của Đức Chúa Trời: phàm thần
nào xưng Đức Chúa Jêsus Christ lấy xác thịt mà ra đời, thần đó là bởi Đức
Chúa Trời;
3 còn thần nào không xưng Đức Chúa Jêsus, chẳng phải bởi Đức Chúa
Trời. Đó là thần của Kẻ địch lại Đấng Christ, mà các con đã nghe rằng
hầu đến, và hiện nay đã ở trong thế gian rồi.
4 Hỡi các con cái bé mọn, phần các con, là thuộc về Đức Chúa Trời, đã
thắng được họ rồi, vì Đấng ở trong các con là lớn hơn kẻ ở trong thế gian.
5 Họ thuộc về thế gian, cho nên nói theo như thế gian, và người thế gian
nghe họ.
6 Chúng ta thuộc về Đức Chúa Trời: ai nhìn biết Đức Chúa Trời thì nghe
chúng ta; còn ai chẳng hề thuộc về Đức Chúa Trời, thì chẳng nghe chúng
ta. Aáy bởi đó chúng ta nhìn biết thần chân thật và thần sai lầm.
7 Hỡi kẻ rất yêu dấu, chúng ta hãy yêu mến lẫn nhau; vì sự yêu thương
đến từ Đức Chúa Trời, kẻ nào yêu, thì sanh từ Đức Chúa Trời và nhìn biết
Đức Chúa Trời.
8 Ai chẳng yêu, thì không biết Đức Chúa Trời; vì Đức Chúa Trời là sự
yêu thương.
9 Lòng Đức Chúa Trời yêu chúng ta đã bày tỏ ra trong điều nầy: Đức
Chúa Trời đã sai Con một Ngài đến thế gian, đặng chúng ta nhờ Con được
sống.
10 Nầy sự yêu thương ở tại đây: ấy chẳng phải chúng ta đã yêu Đức
Chúa Trời, nhưng Ngài đã yêu chúng ta, và sai Con Ngài làm của lễ chuộc
tội chúng ta.
11 Hỡi kẻ rất yêu dấu, nếu Đức Chúa Trời đã yêu chúng ta dường ấy, thì
chúng ta cũng phải yêu nhau.
12 Chưa hề có ai thấy Đức Chúa Trời; nếu chúng ta yêu nhau, thì Đức
Chúa Trời ở trong chúng ta, và sự yêu mến Ngài được trọn vẹn trong chúng
ta.
13 Bởi điều nầy chúng ta biết mình ở trong Ngài và Ngài ở trong chúng
ta, là Ngài đã ban Thánh Linh Ngài cho chúng ta.
14 Chúng ta lại đã thấy và làm chứng rằng Đức Chúa Cha đã sai Đức
Chúa Con đặng làm Cứu Chúa thế gian.

15 Ví bằng có ai xưng Đức Chúa Jêsus là Con Đức Chúa Trời, thì Đức
Chúa Trời ở trong người, và người ở trong Đức Chúa Trời.
16 Chúng ta đã biết và tin sự yêu thương của Đức Chúa Trời đối với
chúng ta. Đức Chúa Trời tức là sự yêu thương, ai ở trong sự yêu thương,
là ở trong Đức Chúa Trời, và Đức Chúa Trời ở trong người ấy.
17 Nầy vì sao mà sự yêu thương được nên trọn vẹn trong chúng ta, hầu
cho chúng ta được lòng mạnh bạo trong ngày xét đoán, ấy là Chúa thể
nào thì chúng ta cũng thể ấy trong thế gian nầy.
18 Quyết chẳng có điều sợ hãi trong sự yêu thương, nhưng sự yêu thương
trọn vẹn thì cắt bỏ sự sợ hãi; vì sự sợ hãi có hình phạt, và kẻ đã sợ hãi thì
không được trọn vẹn trong sự yêu thương.
19 Chúng ta yêu, vì Chúa đã yêu chúng ta trước.
20 Vì có ai nói rằng: Ta yêu Đức Chúa Trời, mà lại ghét anh em mình, thì
là kẻ nói dối; vì kẻ nào chẳng yêu anh em mình thấy, thì không thể yêu
Đức Chúa Trời mình chẳng thấy được.
21 Chúng ta đã nhận nơi Ngài điều răn nầy: Ai yêu Đức Chúa Trời, thì
cũng phải yêu anh em mình.

5

1 Ai tin Đức Chúa Jêsus là Đấng Christ, thì sanh bởi Đức Chúa Trời; và
ai yêu Đức Chúa Trời là Đấng đã sanh ra, thì cũng yêu kẻ đã sanh ra bởi
Ngài.
2 Chúng ta biết mình yêu con cái Đức Chúa Trời, khi chúng ta yêu Đức
Chúa Trời và giữ vẹn các điều răn Ngài.
3 Vì nầy là sự yêu mến Đức Chúa Trời, tức là chúng ta vâng giữ điều răn
Ngài. Điều răn của Ngài chẳng phải là nặng nề,
4 vì hễ sự gì sanh bởi Đức Chúa Trời, thì thắng hơn thế gian; và sự thắng
hơn thế gian, ấy là đức tin của chúng ta.
5 Ai là người thắng hơn thế gian, há chẳng phải kẻ tin Đức Chúa Jêsus
là Con Đức Chúa Trời hay sao?
6 Aáy chính Đức Chúa Jêsus Christ đã lấy nước và huyết mà đến, chẳng
những lấy nước mà thôi, bèn là lấy nước và huyết;
7 ấy là Đức Thánh Linh đã làm chứng, vì Đức Thánh Linh tức là lẽ thật.
8 Vì có ba làm chứng: Đức Thánh Linh, nước và huyết; ba ấy hiệp một.
9 Ví bằng chúng ta nhận chứng của loài người, thì chứng của Đức Chúa
Trời trọng hơn; vả, chứng của Đức Chúa Trời ấy là chứng mà Ngài làm về
Con Ngài.
10 Ai tin đến Con Đức Chúa Trời, thì có chứng ấy trong mình; còn ai
không tin Đức Chúa Trời, thì cho Ngài là nói dối, vì chẳng tin đến chứng
Đức Chúa Trời đã làm về Con Ngài.
11 Chừng ấy tức là Đức Chúa Trời đã ban sự sống đời đời cho chúng ta,
và sự sống ấy ở trong Con Ngài.
12 Ai có Đức Chúa Con thì có sự sống; ai không có Con Đức Chúa Trời
thì không có sự sống.
13 Ta đã viết những điều nầy cho các con, hầu cho các con biết mình có
sự sống đời đời, là kẻ nào tin đến danh Con Đức Chúa Trời.
14 Nầy là điều chúng ta dạn dĩ ở trước mặt Chúa, nếu chúng ta theo ý
muốn Ngài mà cầu xin việc gì, thì Ngài nghe chúng ta.

15 Nếu chúng ta biết không cứ mình xin điều gì, Ngài cũng nghe chúng
ta, thì chúng ta biết mình đã nhận lãnh điều mình xin Ngài.
16 Vì có kẻ thấy anh em mình phạm tội, mà tội không đến nỗi chết, thì
hãy cầu xin, và Đức Chúa Trời sẽ ban sự sống cho, tức là ban cho những
kẻ phạm tội mà chưa đến nỗi chết. Cũng có tội đến nỗi chết; ấy chẳng
phải vì tội đó mà ta nói nên cầu xin.
17 Mọi sự không công bình đều là tội; mà cũng có tội không đến nỗi
chết.
18 Chúng ta biết rằng ai sanh bởi Đức Chúa Trời, thì hẳn chẳng phạm
tội; nhưng ai sanh bởi Đức Chúa Trời, thì tự giữ lấy mình, ma quỉ chẳng
làm hại người được.
19 Chúng ta biết mình thuộc về Đức Chúa Trời, còn cả thế gian đều phục
dưới quyền ma quỉ.
20 Nhưng chúng ta biết Con Đức Chúa Trời đã đến, Ngài đã ban trí khôn
cho chúng ta đặng chúng ta biết Đấng chân thật, và chúng ta ở trong Đấng
chân thật, là ở trong Đức Chúa Jêsus Christ, Con của Ngài. Aáy chính Ngài
là Đức Chúa Trời chân thật và là sự sống đời đời.
21 Hỡi các con cái bé mọn, hãy giữ mình về hình tượng!

Thư thứ hai của Giăng

1 Trưởng lão đạt cho bà được chọn kia cùng con cái bà mà tôi thật yêu
dấu, nào những tôi yêu dấu thôi đâu, nhưng hết thảy mọi người biết lẽ
thật cũng yêu dấu nữa;
2 điều đó, vì cớ chính lẽ thật ở trong chúng ta, lại sẽ ở với chúng ta đời
đời:
3 nguyền xin ân điển, sự thương xót, sự bình an, bởi Đức Chúa Trời là
Cha, và bởi Đức Chúa Jêsus Christ là Con của Cha, được ở cùng chúng ta,
trong lẽ thật và sự yêu thương!
4 Tôi có lòng vui mừng lắm mà thấy trong con cái bà có mấy kẻ làm theo
lẽ thật, theo điều răn chúng ta đã nhận lãnh nơi Đức Chúa Cha.
5 Hỡi bà được chọn, hiện nay tôi khuyên bà, không phải truyền một điều
răn mới, nhưng nhắc lại điều chúng ta đã nhận lãnh từ ban đầu, ấy là
chúng ta phải yêu thương nhau.
6 Vả, sự yêu thương là tại làm theo các điều răn của Đức Chúa Trời. Đó
là điều răn mà các ngươi đã nghe từ lúc ban đầu, đặng làm theo.
7 Trong thế gian đã rải nhiều kẻ dỗ dành, là kẻ chẳng xưng Đức Chúa
Jêsus Christ lấy xác thịt mà đến: ấy đó thật là kẻ dỗ dành và kẻ địch lại
Đấng Christ.
8 Chính các ngươi hãy giữ, hầu cho khỏi mất kết quả của công việc mình,
nhưng cho được phần thưởng đầy đủ.
9 Hễ ai đi dông dài, chẳng bền lòng theo đạo Đấng Christ, thì người ấy
không có Đức Chúa Trời. Còn ai bền lòng trong đạo ấy, thì người đó có
Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con.
10 Nếu ai đến cùng các ngươi mà không đem đạo ấy theo, thì chớ rước
họ vào nhà, và đừng chào hỏi họ.
11 Vì người nào chào hỏi họ, tức là dự vào công việc ác của họ.
12 Ta còn nhiều điều muốn viết cho các ngươi; ta không muốn viết bằng
giấy và mực, nhưng ta ước ao đi thăm các ngươi, và đối mặt nói chuyện
cùng nhau, hầu cho sự vui mừng của chúng ta được đầy dẫy.
13 Con cái của chị em bà, là bà được chọn kia, chào thăm bà.

Thư thứ ba của Giăng

1 Trưởng lão đạt cho Gai-út là người yêu dấu, mà tôi thật thương yêu.
2 Hỡi kẻ rất yêu dấu, tôi cầu nguyện cho anh được thạnh vượng trong
mọi sự, và được khỏe mạnh phần xác anh cũng như đã được thạnh vượng
về phần linh hồn anh vậy.
3 Vì tôi rất lấy làm vui vẻ mà thấy mấy anh em đến đây, làm chứng về
anh yêu mến lẽ thật, và về cách anh làm theo lẽ thật ấy là thể nào.
4 Tôi nghe con cái tôi làm theo lẽ thật, thì không còn có sự gì vui mừng
hơn nữa.
5 Hỡi kẻ rất yêu dấu, anh ăn ở trung tín trong mọi điều làm cho các anh
em, và cũng cho các anh em ở trọ nữa.
6 Các anh em đã làm chứng về sự nhơn từ của anh ở trước mặt Hội
thánh. Anh sẽ giúp đỡ sự đi đường cho các anh em một cách xứng đáng
với Đức Chúa Trời thì tốt lắm.
7 Aáy vì danh Đức Chúa Jêsus Christ mà các anh em ra đi, và không
nhận lãnh vật chi của người ngoại hết.
8 Chúng ta cũng nên tiếp đãi những người thể ấy, hầu cho chúng ta với
họ đồng làm việc cho lẽ thật.
9 Tôi đã viết mấy chữ cho Hội thánh rồi, nhưng Đi-ô-trép là kẻ ưng đứng
đầu Hội thánh không muốn tiếp rước chúng ta.
10 Cho nên, nếu tôi đến, tôi sẽ bới việc xấu người làm, là lấy lời luận
độc ác mà nghịch cùng chúng ta. Điều đó còn chưa đủ, người lại không
tiếp rước anh em nữa, mà ai muốn tiếp rước, thì người ngăn trở và đuổi
ra khỏi Hội thánh.
11 Hỡi kẻ rất yêu dấu, chớ bắt chước điều dữ, nhưng bắt chước điều
lành. Ai làm điều lành là thuộc về Đức Chúa Trời; còn kẻ làm điều dữ,
chẳng hề thấy Đức Chúa Trời.
12 Mọi người đều làm chứng tốt cho Đê-mê-triu, và chính lẽ thật cũng
chứng cho; chúng tôi cũng làm chứng riêng cho người, anh biết rằng lời
chứng của chúng ta là hiệp với lẽ thật.
13 Tôi còn nhiều điều muốn viết cho anh, nhưng không muốn viết bằng
mực và bút:
14 tôi ước ao tới thăm anh cho sớm và chúng ta sẽ đối mặt nói chuyện
với nhau! 1: 15 Nguyền xin sự bình an ở với anh! Các bạn hữu chào thăm
anh. Hãy chào thăm các bạn hữu theo đích danh từng người.

Thư của Giu-đe

1 Giu-đe, tôi tớ của Đức Chúa Jêsus Christ và em Gia-cơ, đạt cho những
kẻ đã được kêu gọi, được Đức Chúa Trời, là Cha yêu thương, và được Đức
Chúa Jêsus Christ giữ gìn:
2 nguyền xin sự thương xót, bình an, yêu mến thêm lên cho anh em!
3 Hỡi kẻ rất yêu dấu, vì tôi đã ân cần viết cho anh em về sự cứu rỗi
chung của chúng ta, tôi tưởng phải làm điều đó, để khuyên anh em vì đạo
mà tranh chiến, là đạo đã truyền cho các thánh một lần đủ rồi.
4 Vì có mấy kẻ kia lẻn vào trong vòng chúng ta là những kẻ bị định đoán
phạt từ lâu rồi, kẻ chẳng tin kính đổi ơn Đức Chúa Trời chúng ta ra việc
tà ác, chối Đấng Chủ tể và Chúa có một của chúng ta, là Đức Chúa Jêsus
Christ.
5 Dầu Anh em đã học những điều nầy rồi, tôi cũng muốn nhắc lại cho
anh em rằng, xưa kia Chúa giải cứu dân mình ra khỏi xứ Ê-díp-tô, sau lại
tiêu diệt những kẻ không tin;
6 còn các thiên sứ không giữ thứ bậc và bỏ chỗ riêng mình thì Ngài đã
dùng dây xích họ trong nơi tối tăm đời đời, cầm giữ lại để chờ sự phán
xét ngày lớn.
7 Lại như thành Sô-đôm và Gô-mô-rơ cùng các thành lân cận cũng buông
theo sự dâm dục và sắc lạ, thì đã chịu hình phạt bằng lửa đời đời, làm
gương để trước mặt chúng ta.
8 Nhưng mà chúng nó cũng như vậy, trong giấc mơ màng làm ô uế xác
thịt mình, khinh dể quyền phép rất cao và nói hỗn các đấng tôn trọng.
9 Vả, khi chính mình thiên sứ trưởng Mi-chen chống với ma quỉ giành
xác Môi-se, còn chẳng dám lấy lời nhiếc móc mà đoán phạt; người chỉ nói
rằng: Cầu Chúa phạt ngươi!
10 Song những kẻ nầy, hễ đều gì không biết thì khinh dể hết; và mọi
điều chúng nó tự nhiên mà biết cũng như con thú vật vô tri, thì dùng mà
làm hư mình.
11 Khốn nạn thay cho chúng nó, vì đã theo đường của Ca-in, lấy lòng
tham lợi mà gieo mình vào sự sai lạc của Ba-la-am; và bị hư mất về sự
phản nghịch của Cô-rê.
12 Những kẻ đó là dấu vít trong đám tiệc anh em, như người chăn chiên
chỉ tưởng nuôi mình cho no nê, không lo sợ gì; như đám mây không nước,
theo gió đưa đi đây đi đó, như cây tàn mùa thu, không có trái, hai lần chết,
trốc lên bựt rễ;
13 như sóng cuồng dưới biển, sôi bọt ô uế của mình; như sao đi lạc, sự
tối tăm mù mịt đã dành cho chúng nó đời đời!
14 Aáy cũng vì họ mà Hê-nóc, là tổ bảy đời kể từ A-đam, đã nói tiên tri
rằng:
15 Nầy, Chúa ngự đến với muôn vàn thánh, đặng phán xét mọi người,
đặng trách hết thảy những người không tin kính về mọi việc không tin
kính họ đã phạm, cùng mọi lời sỉ hổ mà những kẻ có tội không tin kính
đó đã nói nghịch cùng Ngài.

16 Aáy đều là những kẻ hay lằm bằm, hay phàn nàn luôn về số phận
mình, làm theo sự ham muốn mình, miệng đầy những lời kiêu căng, và
vì lợi mà nịnh hót người ta.
17 Nhưng anh em, là kẻ rất yêu dấu, hãy nhớ lấy những lời mà các sứ
đồ của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta đã nói trước.
18 Các sứ đồ đó nói với anh em rằng, trong các thời k" sau rốt, sẽ có mấy
người hay nhạo báng làm theo lòng ham muốn không tin kính của mình.
19 Aáy chính chúng nó là kẻ gây nên phe đảng, thuộc về tánh xác thịt,
không có Đức Thánh Linh.
20 Hỡi kẻ rất yêu dấu, về phần anh em, hãy tự lập lấy trên nền đức tin
rất thánh của mình, và nhân Đức Thánh Linh mà cầu nguyện,
21 hãy giữ mình trong sự yêu mến Đức Chúa Trời, và trông đợi sự thương
xót của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta cho được sự sống đời đời.
22 Hãy trách phạt những kẻ nầy, là kẻ trù trừ,
23 hãy cứu vớt những kẻ kia, rút họ ra khỏi lửa; còn đối với kẻ khác,
hãy có lòng thương lẫn với sợ, ghét cả đến cái áo bị xác thịt làm ô uế.
24 Vả, nguyền Đấng có thể gìn giữ anh em khỏi vấp phạm và khiến anh
em đứng trước mặt vinh hiển mình cách rất vui mừng, không chỗ trách
được,
25 là Đức Chúa Trời có một, là Cứu Chúa chúng ta, bởi Đức Chúa Jêsus
Christ là Chúa chúng ta, được sự vinh hiển, tôn trọng, thế lực, quyền năng
thuộc về Ngài từ trước vô cùng và hiện nay cho đến đời đời! A-men.

Khải thị

1 Sự mặc thị của Đức Chúa Jêsus Christ mà Đức Chúa Trời đã ban cho
Ngài đặng đem tỏ ra cùng tôi tớ Ngài những điều kíp phải xảy đến, thì
Ngài đã sai thiên sứ đến tỏ những điều đó cho Giăng, tôi tớ Ngài,
2 là kẻ đã rao truyền lời Đức Chúa Trời và chứng cớ của Đức Chúa Jêsus
Christ, về mọi điều mình đã thấy.
3 Phước cho kẻ đọc cùng những kẻ nghe lời tiên tri nầy, và giữ theo điều
đã viết ra đây. Vì thì giờ đã gần rồi.
4 Giăng gởi cho bảy Hội thánh ở xứ A-si: nguyền xin ân điển và sự bình
an ban cho anh em từ nơi Đấng Hiện Có, Đã Có Và Còn Đến, cùng từ nơi
bảy vị thần ở trước ngôi Ngài,
5 lại từ nơi Đức Chúa Jêsus Christ là Đấng làm chứng thành tín, sanh
đầu nhất từ trong kẻ chết và làm Chúa của các vua trong thế gian!
6 Đấng yêu thương chúng ta, đã lấy huyết mình rửa sạch tội lỗi chúng
ta, và làm cho chúng ta nên nước Ngài, nên thầy tế lễ của Đức Chúa Trời là
Cha Ngài, đáng được sự vinh hiển và quyền năng đời đời vô cùng! A-men.
7 Kìa, Ngài đến giữa những đám mây, mọi mắt sẽ trong thấy, cả đến
những kẻ đã đâm Ngài cùng trông thấy; hết thảy các chi họ trong thế gian
sẽ than khóc vì cớ Ngài. Quả thật vậy. A-men!
8 Chúa là Đức Chúa Trời, Đấng Hiện Có, Đã Có, Và Còn Đến, là Đấng
Toàn năng, phán rằng: Ta là An-pha và Ô-mê-ga.
9 Tôi là Giăng, là anh em và bạn của các anh em về hoạn nạn, về nước,
về sự nhịn nhục trong Đức Chúa Jêsus, tôi đã ở trong đảo gọi là Bát-mô,
vì cớ lời Đức Chúa Trời và chứng của Đức Chúa Jêsus.
10 Nhằm ngày của Chúa, tôi được Đức Thánh Linh cảm hóa, nghe đằng
sau có tiếng kêu vang, như tiếng loa,
11 rằng: Điều ngươi thấy, hãy chép vào một quyển sách mà gởi cho bảy
Hội Thánh tại Ê-phê-sô, Si-miệc-nơ, Bẹt-găm, Thi-a-ti-rơ, Sạt-đe, Phi-la-
đen-phi và Lao-đi-xê.
12 Bấy giờ tôi xây lại đặng xem tiếng nói với tôi đó là gì;
13 vừa xây lại thấy bảy chân đèn bằng vàng, và ở giữa những chân đèn
có ai giống như con người, mặc áo dài, thắt đai vàng ngang trên ngực.
14 Đầu và tóc người trắng như lông chiên trắng, như tuyết; mắt như
ngọn lửa;
15 chân như đồng sáng đã luyện trong lò lửa, và tiếng như tiếng nước
lớn.
16 Tay hữu người cầm bảy ngôi sao; miệng thò ra thanh gươm nhọn hai
lưỡi và mặt như mặt trời khi soi sáng hết sức.
17 Vừa thấy người, tôi ngã xuống chân người như chết; nhưng người
đặt tay hữu lên trên tôi, mà rằng: Đừng sợ chi, ta là Đấng trước hết và là
Đấng sau cùng,
18 là Đấng Sống, ta đã chết, kìa nay ta sống đời đời, cầm chìa khóa của
sự chết và âm phủ.
19 Vậy hãy chép lấy những sự ngươi đã thấy, những việc nay hiện có và
những việc sau sẽ đến,

20 tức là sự mầu nhiệm của bảy ngôi sao mà ngươi thấy trong tay hữu
ta, và của bảy chân đèn vàng. Bảy ngôi sao là các thiên sứ của bảy Hội
thánh, còn bảy chân đèn là bảy Hội thánh vậy.

2

1 Hãy viết cho thiên sứ của Hội thánh Ê-phê-sô rằng: Nầy là lời phán
của Đấng cầm bảy ngôi sao trong tay hữu và đi chính giữa bảy chân đèn
vàng:
2 Ta biết công việc ngươi, sự khó nhọc ngươi, sự nhịn nhục ngươi; ta
biết ngươi không thể dung được những kẻ ác, lại biết ngươi đã thử những
kẻ tự xưng là sứ đồ mà không phải là sứ đồ, ngươi đã rõ rằng chúng nó
giả dối.
3 Ngươi hay nhịn nhục và chịu khó vì danh ta, không mệt nhọc chút
nào.
4 Nhưng điều ta trách ngươi, là ngươi đã bỏ lòng kính mến ban đầu.
5 Vậy hãy nhớ lại ngươi đã sa sút từ đâu, hãy ăn năn và làm lại những
công việc ban đầu của mình; bằng chẳng vậy, ta sẽ đến cùng ngươi, nếu
ngươi không ăn năn thì ta sẽ cất chân đèn của ngươi khỏi chỗ nó.
6 Song ngươi có điều nầy khá, là ngươi ghét những việc làm của đảng
Ni-cô-la, mà ta, ta cũng ghét nữa.
7 Ai có tai, hãy nghe lời Đức Thánh Linh phán cùng các Hội thánh rằng:
Kẻ nào thắng, ta sẽ cho ăn trái cây sự sống ở trong Ba-ra-đi của Đức Chúa
Trời.
8 Hãy viết cho thiên sứ của Hội thánh Si-miệc-nơ rằng: Nầy là lời phán
của Đấng trước hết và Đấng sau cùng, Đấng chết rồi mà đã sống lại:
9 Ta biết sự khốn khó nghèo khổ của ngươi (dầu ngươi giàu có mặc
lòng), và những lời gièm pha của kẻ xưng mình là người Giu-đa, mà k”
thực không phải, chúng nó vốn thuộc về hội quỉ Sa-tan.
10 Ngươi chớ ngại điều mình sẽ chịu khổ. Nầy, ma quỉ sẽ quăng nhiều
kẻ trong các ngươi vào ngục, hầu cho các ngươi bị thử thách; các ngươi
sẽ bị hoạn nạn trong mười ngày. Khá giữ trung tín cho đến chết, rồi ta sẽ
ban cho ngươi mũ triều thiên của sự sống.
11 Ai có tai, hãy nghe lời Đức Thánh Linh phán cùng các Hội thánh rằng:
Kẻ nào thắng, sẽ chẳng bị hại gì về lần chết thứ hai.
12 Cũng hãy viết cho thiên sứ của Hội thánh Bẹt-găm rằng: Nầy là lời
phán của Đấng có thanh gươm nhọn hai lưỡi:
13 Ta biết nơi ngươi ở; đó là ngôi của quỉ Sa-tan; ngươi đã vững lòng tôn
danh ta, không chối đạo ta; dầu trong những ngày đó, An-ti-ba, kẻ làm
chứng trung thành của ta đã bị giết nơi các ngươi, là nơi Sa-tan ở.
14 Nhưng ta có điều quở trách ngươi; vì tại đó, ngươi có kẻ theo đạo
Ba-la-am, người ấy dạy Ba-lác đặt hòn đá ngăn trở trước mặt con cái Y-sơ-
ra-ên, đặng dỗ chúng nó ăn thịt cúng thần tượng và rủ ren làm điều dâm
loạn.
15 Ngươi lại cũng có những kẻ theo đạo Ni-cô-la.
16 Vậy, hãy ăn năn đi, bằng chẳng, ta sẽ đến mau kíp cùng ngươi, lấy
thanh gươm ở miệng ta mà giao chiến cùng chúng nó.
17 Ai có tai, hãy nghe lời Đức Thánh Linh phán cùng các Hội thánh: Kẻ
nào thắng, ta sẽ ban cho ma-na đang giấu kín; và ta sẽ cho nó hòn sỏi
trắng, trên đó có viết một tên mới, ngoài kẻ nhận lấy không ai biết đến.

18 Ngươi cũng hãy viết thơ cho thiên sứ của Hội thánh Thi-a-ti-rơ rằng:
Nầy là lời phán của Con Đức Chúa Trời, là Đấng mắt như ngọn lửa, và
chân như đồng sáng:
19 ta biết công việc ngươi, lòng thương yêu ngươi, đức tin ngươi, sự hầu
việc trung tín ngươi, lòng nhịn nhục ngươi, và công việc sau rốt ngươi
còn nhiều hơn công việc ban đầu nữa.
20 Nhưng điều ta trách ngươi, ấy là ngươi còn dung cho Giê-sa-bên,
người nữ ấy xưng mình là tiên tri, dạy dỗ và phỉnh phờ tôi tớ ta, đặng rủ
chúng nó phạm tà dâm, và ăn thịt cúng thần tượng.
21 Ta đã cho nó thì giờ để ăn năn, mà nó chẳng muốn ăn năn điều tà
dâm nó!
22 Nầy, ta quăng nó trên giường đau đớn, và phàm kẻ nào phạm tội tà
dâm với nó, mà không ăn năn việc làm của nó, thì ta cũng quăng vào tai
nạn lớn.
23 Ta sẽ đánh chết con cái nó; và mọi Hội thánh sẽ rõ ta là Đấng dò biết
lòng dạ loài người; và ta sẽ tùy công việc của mỗi người trong các ngươi
mà báo lại.
24 Nhưng, với các ngươi là kẻ khác ở tại Thi-a-ti-rơ, chưa từng nhận lấy
đạo đó và chưa biết điều sâu hiểm của quỉ Sa-tan, như chúng vẫn nói, thì
ta phán dặn rằng ta không gán cho các ngươi gánh nặng khác.
25 Chỉn các ngươi khá bền giữ những điều mình đã có, cho tới chừng ta
đến.
26 Kẻ nào thắng, và giữ các việc của ta đến cuối cùng, ta sẽ ban cho
quyền trị các nước:
27 kẻ đó sẽ cai trị bằng một cây gậy sắt, và sẽ phá tan các nước như đồ
gốm, khác nào chính ta đã nhận quyền cai trị đó nơi Cha ta.
28 Ta sẽ cho kẻ ấy ngôi sao mai.
29 Ai có tai, hãy nghe lời Đức Thánh Linh phán cùng các Hội thánh!

3

1 Ngươi cũng hãy viết cho thiên sứ của Hội thánh Sạt-đe rằng: Nầy là
lời phán của Đấng có bảy vì thần Đức Chúa Trời và bảy ngôi sao: Ta biết
công việc ngươi; ngươi có tiếng là sống, nhưng mà là chết.
2 Hãy tỉnh thức, và làm cho vững sự còn lại, là sự hầu chết; vì ta không
thấy công việc của ngươi là trọn vẹn trước mặt Đức Chúa Trời ta.
3 Vậy hãy nhớ lại mình đã nhận và nghe đạo thể nào, thì giữ lấy, và
ăn năn đi. Nếu ngươi chẳng tỉnh thức, ta sẽ đến như kẻ trộm, và ngươi
không biết giờ nào ta đến bắt ngươi thình lình.
4 Nhưng, ở Sạt-đe, ngươi còn có mấy người chưa làm ô uế áo xống mình:
những kẻ đó sẽ mặc áo trắng mà đi cùng ta, vì họ xứng đáng như vậy.
5 Kẻ nào thắng, sẽ được mặc áo trắng như vậy. Ta sẽ không xóa tên
người khỏi sách sự sống và sẽ nhận danh người trước mặt Cha ta, cùng
trước mặt các thiên sứ Ngài.
6 Ai có tai, hãy nghe lời Đức Thánh Linh phán cùng các Hội thánh!
7 Ngươi cũng hãy viết cho thiên sứ của Hội thánh Phi-la-đen-phi rằng:
Nầy là lời phán của Đấng thánh, chân thật, là Đấng có chìa khóa của
Đa-vít, mở thì không ai đóng được, đóng thì không ai mở được:
8 Ta biết công việc ngươi; nầy, ta đã mở trước mặt ngươi một cái cửa
không ai đóng được; vì ngươi có ít năng lực, mà đã giữ đạo ta, và chẳng
chối danh ta.

9 Nầy, ta ban cho ngươi mấy kẻ trong những kẻ thuộc về hội quỉ Sa-tan,
chúng nó xưng mình là người Giu-đa, mà k" thực không phải, nhưng
chúng nó nói dối; nầy, ta sẽ khiến chúng nó đến sấp mình xuống dưới
chân ngươi, và sẽ cho chúng nó biết rằng ta đã yêu ngươi.
10 Vì ngươi đã giữ lời nhịn nhục ta, ta cũng sẽ giữ ngươi khỏi giờ thử
thách, là giờ sẽ đến trong khắp thế gian, đặng thử những người ở trên
đất.
11 Ta đến mau kíp; hãy giữ lấy điều ngươi có, hầu cho không ai cất lấy
mão triều thiên của ngươi.
12 Kẻ nào thắng, ta sẽ cho làm trụ trong đền Đức Chúa Trời ta, và người
sẽ không ra khỏi đó nữa; ta lại sẽ lấy danh Đức Chúa Trời ta, danh của
thành Đức Chúa Trời ta, là Giê-ru-sa-lem mới từ trên trời, bởi Đức Chúa
Trời ta mà xuống, cùng danh mới ta, mà viết trên người.
13 Ai có tai, hãy nghe lời Đức Thánh Linh phán cùng các Hội thánh!
14 Ngươi cũng hãy viết cho thiên sứ của Hội thánh Lao-đi-xê rằng: Nầy
là lời phán của Đấng A-men, Đấng làm chứng thành tín chân thật, Đấng
làm đầu cội rễ cuộc sáng thế của Đức Chúa Trời:
15 Ta biết công việc của ngươi; ngươi không lạnh cũng không nóng.
Ước gì ngươi lạnh hoặc nóng thì hay!
16 Vậy, vì ngươi hâm hẩm, không nóng cũng không lạnh, nên ta sẽ nhả
ngươi ra khỏi miệng ta.
17 Vả, ngươi nói: Ta giàu, ta nên giàu có rồi, không cần chi nữa; song
ngươi không biết rằng mình khổ sở, khốn khó, nghèo ngặt, đui mù và lõa
lồ.
18 Ta khuyên ngươi hãy mua vàng thử lửa của ta, hầu cho ngươi trở nên
giàu có; mua những áo trắng, hầu cho ngươi được mặc vào và điều xấu
hổ về sự trần truồng ngươi khỏi lộ ra; lại mua thuốc xức mắt đặng thoa
mắt ngươi, hầu cho ngươi thấy được.
19 Phàm những kẻ ta yêu thì ta quở trách sửa phạt; vậy hãy có lòng sốt
sắng, và ăn năn đi.
20 Nầy, ta đứng ngoài cửa mà gõ; nếu ai nghe tiếng ta mà mở cửa cho,
thì ta sẽ vào cùng người ấy, ăn bữa tối với người, và người với ta.
21 Kẻ nào thắng, ta sẽ cho ngồi với ta trên ngôi ta, như chính ta đã thắng
và ngồi với Cha ta trên ngôi Ngài.
22 Ai có tai, hãy nghe lời Đức Thánh Linh phán cùng các Hội thánh!

4

1 Kế đó, tôi nhìn xem, nầy, một cái cửa mở ra trên trời; và tiếng thứ nhất
mà tôi đã nghe nói với tôi, vang rầm như tiếng loa, phán cùng tôi rằng:
Hãy lên đây, ta sẽ cho ngươi thấy điều sau nầy phải xảy đến.
2 Tức thì tôi bị Thánh Linh cảm hóa; thấy một ngôi đặt tại trên trời, trên
ngôi có một Đấng đang ngồi đó.
3 Đấng ngồi đó rực rỡ như bích ngọc và mã não; có cái mống dáng như
lục bửu thạch bao chung quanh ngôi.
4 Chung quanh ngôi lại có hai mươi bốn ngôi; trên những ngôi ấy tôi
thấy hai mươi bốn trưởng lão ngồi, mặc áo trắng và đầu đội mão triều
thiên vàng.
5 Từ ngôi ra những chớp nhoáng, những tiếng cùng sấm; và bảy ngọn
đèn sáng rực thắp trước ngôi: đó là bảy vì thần của Đức Chúa Trời.

6 Trước ngôi có như biển trong ngần giống thủy tinh, còn chính giữa và
chung quanh có bốn con sanh vật, đằng trước đằng sau chỗ nào cũng có
mắt.
7 Con sanh vật thứ nhất giống như sư tử, con thứ nhì như bò đực, con
thứ ba mặt như mặt người, con thứ tư như chim phụng hoàng đang bay.
8 Bốn con sanh vật ấy mỗi con có sáu cánh, chung quanh mình và trong
mình đều có mắt; ngày đêm lúc nào cũng nói luôn không dứt: Thánh
thay, thánh thay, thánh thay là Chúa, là Đức Chúa Trời, Đấng Toàn năng,
Trước Đã Có, Nay Hiện Có, Sau Còn Đến!
9 Khi các sanh vật lấy những sự vinh hiển, tôn quí, cảm tạ mà dâng cho
Đấng ngự trên ngôi là Đấng hằng sống đời đời,
10 thì hai mươi bốn trưởng lão sấp mình xuống trước mặt Đấng ngự
trên ngôi, và thờ lạy Đấng hằng sống đời đời; rồi quăng mão triều thiên
mình trước ngôi mà rằng:
11 Lạy Đức Chúa Trời là Chúa chúng tôi, Chúa đáng được vinh hiển, tôn
quí và quyền lực; vì Chúa đã dựng nên muôn vật, và ấy là vì ý muốn Chúa
mà muôn vật mới có và đã được dựng nên.

5

1 Rồi tôi thấy trong tay hữu Đấng ngồi trên ngôi một quyển sách viết cả
trong lẫn ngoài, có đóng bảy cái ấn.
2 Tôi cũng thấy một vị thiên sứ mạnh mẽ cất tiếng lớn kêu rằng: Ai đáng
mở quyển sách nầy và tháo những ấn nầy?
3 Dầu trên trời, dưới đất, bên dưới đất, không ai có thể mở quyển sách
ấy hoặc nhìn xem nó nữa.
4 Vì không có ai đáng mở quyển sách ấy hoặc nhìn xem nó nữa, nên tôi
khóc dầm dề.
5 Bấy giờ, một người trong các trưởng lão nói với tôi rằng: Chớ khóc,
kìa, sư tử của chi phái Giu-đa, tức là Chồi của vua Đa-vít, đã thắng, thì có
thể mở quyển sách ấy và tháo bảy cái ấn ra.
6 Tôi lại thấy chính giữa ngôi và bốn con sanh vật, cùng chính giữa các
trưởng lão, có một Chiên Con ở đó như đã bị giết; Chiên Con có bảy sừng
và bảy mắt, là bảy vì thần của Đức Chúa Trời sai xuống khắp thế gian.
7 Chiên Con bước tới, lấy sách ở tay hữu đấng ngự trên ngôi.
8 Khi lấy sách, bốn con sanh vật và hai mươi bốn trưởng lão bèn sấp
mình xuống trước mặt Chiên Con, mỗi kẻ cầm một cây đàn và những bình
vàng đầy hương; đó là những lời cầu nguyện của các thánh.
9 Chúng hát một bài ca mới rằng: Ngài đáng lấy quyển sách mà mở
những ấn ra; vì Ngài đã chịu giết lấy huyết mình mà chuộc cho Đức Chúa
Trời những người thuộc về mọi chi phái, mọi tiếng, mọi dân tộc, mọi
nước,
10 và Ngài đã làm cho những người ấy nên nước, và thầy tế lễ cho Đức
Chúa Trời chúng ta; những người ấy sẽ trị vì trên mặt đất.
11 Đoạn, tôi nhìn xem, nghe bốn bên ngôi và các sanh vật cùng các
trưởng lão, có tiếng của vô số thiên sứ; thiên sứ hàng muôn hàng ngàn,
12 đồng nói lên một tiếng lớn rằng: Chiên Con đã chịu giết đáng được
quyền phép, giàu có, khôn ngoan, năng lực, tôn quí, vinh hiển và ngợi
khen!

13 Tôi lại nghe mọi vật dựng nên trên trời, dưới đất, bên dưới đất trên
biển, cùng mọi vật ở đó đều nói rằng: Chúc cho Đấng ngồi trên ngôi cùng
Chiên Con được ngợi khen, tôn quí vinh hiển và quyền phép cho đến đời
đời!
14 Rồi bốn con sanh vật đều nói: A-men. Và các trưởng lão sấp mình
xuống mà thờ lạy.

6

1 Tôi nhìn xem, khi Chiên Con mở ấn thứ nhất trong bảy ấn thì tôi thấy
một con trong bốn con sanh vật nói tiếng như sấm rằng: Hãy đến!
2 Tôi nhìn xem, thấy một con ngựa bạch. Người cỡi ngựa có một cái
cung; có kẻ ban cho người một cái mão triều thiên, và người đi như kẻ đã
thắng lại đến đâu cũng thắng.
3 Khi Chiên Con mở ấn thứ nhì, tôi nghe con sanh vật thứ nhì nói: Hãy
đến!
4 Liền có con ngựa khác sắc hồng hiện ra. Kẻ ngồi trên ngựa được quyền
cất lấy cuộc hòa bình khỏi thế gian, hầu cho người ta giết lẫn nhau; và có
kẻ ban cho người một thanh gươm lớn.
5 Khi Chiên Con mở ấn thứ ba, tôi nghe con sanh vật thứ ba nói: Hãy
đến! Tôi nhìn xem, thấy một con ngựa ô. Kẻ ngồi trên ngựa tay cầm cái
cân.
6 Tôi lại nghe ở giữa bốn con sanh vật như có tiếng nói rằng: Một đấu
lúa mình bán một đơ-ni-ê, ba đấu mạch nha bán một đơ-ni-ê, còn dầu và
rượu chớ động đến.
7 Khi Chiên Con mở ấn thứ tư, tôi nghe con sanh vật thứ tư nói: Hãy
đến!
8 Tôi nhìn xem, thấy một con ngựa vàng vàng hiện ra. Người cỡi ngựa
ấy tên là Sự Chết, và Âm phủ theo sau người. Họ được quyền trên một
góc tư thế gian, đặng sát hại dân sự bằng gươm dao, bằng đói kém, bằng
dịch lệ và bằng các loài thú dự trên đất.
9 Khi Chiên Con mở ấn thứ năm, tôi thấy dưới bàn thờ có những linh
hồn của kẻ đã chịu giết vì đạo Đức Chúa Trời và vì lời chứng họ đã làm.
10 Chúng đều kêu lên lớn tiếng rằng: Lạy Chúa là Đấng thánh và chân
thật, Chúa trì hoãn xét đoán và chẳng vì huyết chúng tôi báo thù những
kẻ ở trên đất cho đến chừng nào?
11 Có kẻ bèn cho họ mỗi người một cái áo trắng dài; và có lời phán rằng
phải ở yên ít lâu nữa, cho đến khi được đủ số người cùng làm việc và anh
em mình phải bị giết như mình vậy.
12 Tôi nhìn xem, khi Chiên Con mở ấn thứ sáu, thì có một cơn động đất
lớn; mặt trời bèn trở nên tối tăm như túi lông đen, cả mặt trăng trở nên
như huyết.
13 Các vì sao trên trời sa xuống đất, như những trái xanh của một cây
vả bị cơn gió lớn lung lay rụng xuống.
14 Trời bị dời đi như quyển sách cuốn tròn, và hết thảy các núi các đảo
bị quăng ra khỏi chỗ mình;
15 các vua ở trên đất, các quan lớn, các tướng quân, các kẻ giàu, các kẻ
quyền thế, các kẻ tôi mọi, các người tự chủ đều ẩn mình trong hang hố
cùng hòn đá lớn trên núi,

16 chúng nói với núi và đá lớn rằng: Hãy rơi xuống chận trên chúng ta,
đặng tránh khỏi mặt của Đấng ngự trên ngôi, và khỏi cơn giận của Chiên
Con!
17 Vì ngày thạnh nộ lớn của Ngài đã đến, còn ai đứng nổi?

7

1 Sau việc ấy, tôi thấy bốn vị thiên sứ đứng ở bốn góc đất, cầm bốn
hướng gió lại, hầu cho không gió nào thổi trên đất, trên biển hay là trên
cây nào.
2 Tôi lại thấy một vị thiên sứ khác, từ phía mặt trời mọc mà lên, cầm
ấn của Đức Chúa Trời hằng sống. Người cả tiếng kêu bốn vị thiên sứ đã
được quyền làm hại đất cùng biển,
3 và bảo rằng: Chớ làm hại đất, biển và cây cối, cho đến chừng nào
chúng ta đã đóng ấn trên trán những tôi tớ Đức Chúa Trời chúng ta.
4 Tôi lại nghe số người được đóng ấn là: Mười bốn vạn bốn ngàn người
được đóng ấn từ trong các chi phái dân Y-sơ-ra-ên;
5 Trong chi phái Giu-đa, một vạn hai ngàn người được đóng ấn; Trong
chi phái Ru-bên, một vạn hai ngàn; Trong chi phái Gát, một vạn hai ngàn;
6 Trong chi phái A-se, một vạn hai ngàn; Trong chi phái Nép-ta-li, một
vạn hai ngàn; Trong chi phái Ma-na-se, một vạn hai ngàn;
7 Trong chi phái Si-mê-ôn, một vạn hai ngàn; Trong chi phái Lê-vi, một
vạn hai ngàn; Trong chi phái Y-sa-ca, một vạn hai ngàn;
8 Trong chi phái Sa-bu-lôn, một vạn hai ngàn; Trong chi phái Giô-sép,
một vạn hai ngàn; Trong chi phái Bên-gia-min, một vạn hai ngàn đều
được đóng ấn.
9 Sự ấy đoạn, tôi nhìn xem, thấy vô số người, không ai đếm được, bởi
mọi nước, mọi chi phái, mọi dân tộc, mọi tiếng mà ra; chúng đứng trước
ngôi và trước Chiên Con, mặc áo dài trắng, tay cầm nhành chà là,
10 cất tiếng lớn kêu rằng: Sự cứu rỗi thuộc về Đức Chúa Trời ta, là Đấng
ngự trên ngôi, và thuộc về Chiên Con.
11 Vả, hết thảy thiên sứ đứng vòng chung quanh ngôi và chung quanh
các trưởng lão cùng bốn con sanh vật, sấp mặt xuống trước ngôi, và thờ
lạy Đức Chúa Trời,
12 mà rằng: A-men! Sự ngợi khen, vinh hiển, khôn ngoan, chúc tạ, tôn
quí, quyền phép và sức mạnh đều về Đức Chúa Trời chúng ta đời đời vô
cùng! A-men.
13 Bấy giờ một trưởng lão cất tiếng nói với tôi rằng: những kẻ mặt áo
dài trắng đó là ai, và bởi đâu mà đến?
14 Tôi thưa rằng: Lạy chúa, chúa biết điều đó. Người lại phán cùng tôi
rằng: Đó là những kẻ ra khỏi cơn đại nạn, đã giặt và phiếu trắng áo mình
trong huyết Chiên Con.
15 Aáy vì đó mà chúng được ở trước ngôi Đức Chúa Trời, và ngày đêm
hầu việc Ngài trong đền Ngài; còn Đấng ngồi trên ngôi sẽ che chở chúng
dưới trại Ngài.
16 Chúng sẽ không đói không khát nữa; cũng không có mặt trời, hoặc
cơn nắng gắt nào hại đến mình.
17 Vì Chiên Con ở giữa ngôi sẽ chăn giữ và đưa chúng đến những suối
nước sống; Đức Chúa Trời sẽ lau hết nước mắt nơi mắt chúng.

8

1 Khi Chiên Con mở ấn thứ bảy, trên trời yên lặng chừng nửa giờ.
2 Tôi thấy bảy vị thiên sứ đứng trước mặt Đức Chúa Trời, và có người
trao cho bảy ống loa.
3 Đoạn, một vị thiên sứ khác đến, đứng bên bàn thờ, người cầm lư
hương vàng, và được nhiều hương để dâng hương ấy trên bàn thờ bằng
vàng ở trước ngôi với các lời cầu nguyện của mọi thánh đồ.
4 Khói hương từ tay thiên sứ bay lên trước mặt Đức Chúa Trời, với những
lời cầu nguyện của các thánh đồ.
5 Thiên sứ lấy lư hương, dùng lửa nơi bàn thờ bỏ đầy vào, rồi quăng
xuống đất; liền có sấm sét, các tiếng, chớp nhoáng và đất động.
6 Bảy vị thiên sứ cầm bảy ống loa bèn sửa soạn thổi.
7 Vị thứ nhất thổi loa, thì có mưa đá và lửa pha với huyết bị quăng xuống
đất. Một phần ba đất bị cháy, một phần ba loài cây bị cháy, và mọi giống
cỏ xanh đều bị cháy.
8 Vị thiên sứ thứ nhì thổi loa; bèn có một khối tựa như hòn núi lớn toàn
bằng lửa bị ném xuống biển. Một phần ba biển biến ra huyết,
9 một phần ba sanh vật trong biển chết hết, và một phần ba tàu bè cũng
bị hủy hết.
10 Vị thiên sứ thứ ba thổi loa, thì một ngôi sao lớn ở trên trời rơi xuống,
cháy có ngọn như một bó đuốc; ngôi sao ấy rơi vào một phần ba các sông
lớn và các suối nước.
11 Tên ngôi sao đó là Ngải cứu, một phần ba nước biến ra như mùi ngải
cứu, và làm chết mất nhiều người ta, vì đã biến thành ra đắng.
12 Vị thiên sứ thứ tư thổi loa, thì một phần ba mặt trời bị hại, một phần
ba mặt trăng và một phần ban các ngôi sao cũng vậy, hầu cho một phần
ba các vì sáng ấy đều bị tối tăm, và hầu cho ban ngày mất một phần ba
sáng, và ban đêm cũng vậy.
13 Bấy giờ tôi nhìn xem, nghe chim phụng hoàng bay giữa trời, kêu tiếng
lớn rằng: Khốn thay! Khốn thay! Khốn thay! cho những dân sự trên đất,
vì cớ tiếng loa mà ba vị thiên sứ khác còn phải thổi nữa.

9

1 Vị thiên sứ thứ năm thổi loa, thì tôi thấy một ngôi sao từ trời rơi xuống
đất, và được ban cho chìa khóa của vực sâu không đáy.
2 Ngôi sao ấy mở vực sâu không đáy ra, có một luồng khói dưới vực
bay lên, như khói của lò lửa lớn; mặt trời và không khí đều bị tối tăm bởi
luồng khói của vực.
3 Từ luồng khói ấy, có những châu chấu bay ra rải trên mặt đất; và có
kẻ ban cho chúng nó quyền giống như bọ cạp ở đất vậy.
4 Có lời truyền cho chúng nó chớ làm hại loài cỏ ở đất, thứ xanh và cây
cối nào, nhưng chỉ làm hại những người không có ấn Đức Chúa Trời ở
trên trán.
5 Lại cho chúng nó phép, không phải là giết, nhưng là làm khổ những
người đó trong năm tháng, và sự làm khổ ấy giống như sự làm khổ khi bọ
cạp cắn người ta.
6 Trong những ngày đó, người ta sẽ tìm sự chết, mà không tìm được; họ
sẽ ước ao chết đi mà sự chết tránh xa.

7 Những châu chấu đó giống như những ngựa sắm sẵn để đem ra chiến
trận: trên đầu nó có như mão triều thiên tợ hồ bằng vàng, và mặt nó như
mặt người ta;
8 nó có tóc giống tóc đàn bà, và răng nó như răng sư tử.
9 Nó có giáp như giáp bằng sắt; và tiếng cánh nó như tiếng của nhiều
xe có nhiều ngựa kéo chạy ra nơi chiến trường.
10 Đuôi nó có nọc, như bọ cạp, ấy bởi trong những đuôi đó mà chúng
nó có quyền hại người ta trong năm tháng.
11 Nó có vua đứng đầu, là sứ giả của vực sâu, tiếng Hê-bơ-rơ gọi là
A-ba-đôn, tiếng Gờ-réc là A-bô-ly-ôn.
12 Nạn thứ nhất đã qua; nay còn hai nạn nữa đến sau nó.
13 Vị thiên sứ thứ sáu thổi loa, thì tôi nghe có tiếng ra từ bốn góc bàn
thờ bằng vàng đặt trước mặt Đức Chúa Trời.
14 Tiếng ấy nói cùng vị thiên sứ thứ sáu đang cầm loa rằng: Hãy cổi cho
bốn vị thiên sứ bị trói trên bờ sông cái Ơ-phơ-rát.
15 Bốn vị thiên sứ bèn được cổi trói, đã chực sẵn đến giờ, ngày, tháng,
và năm ấy, hầu cho tiêu diệt một phần ba loài người.
16 Số binh kỵ mã của đạo quân là hai trăm triệu; số đó tôi đã nghe.
17 Kìa trong sự hiện thấy, tôi thấy những ngựa và kẻ cỡi ra làm sao:
những kẻ ấy đều mặc giáp màu lửa, mầu tía, mầu lưu hoàng; đầu ngựa
giống như dầu sư tử, và miệng nó có phun lửa, khói và diêm sanh.
18 Một phần ba loài người bị giết vì ba tai nạn đó, là lửa, khói, và diêm
sanh ra từ miệng ngựa.
19 Vì quyền phép của những ngựa ấy ở nơi miệng và đuôi nó; những
đuôi ấy giống như con rắn, và có đầu, nhờ đó nó làm hại người.
20 Còn những người sót lại, chưa bị các tai nạn đó giết đi, vẫn không
ăn năn những công việc bởi tay chúng nó làm cứ thờ lạy ma quỉ cùng
thần tượng bằng vàng, bạc, đồng, đã và gỗ, là những tượng không thấy,
không nghe, không đi được.
21 Chúng nó cũng không ăn năn những tội giết người, tà thuật, gian
dâm, trộm cướp của mình nữa.

10

1 Đoạn, tôi lại thấy một vị thiên sứ khác sức mạnh lắm, ở từ trời xuống,
có đám mây bao bọc lấy. Trên đầu người có mống; mặt người giống như
mặt trời và chân như trụ lửa.
2 Người cầm nơi tay một quyển sách nhỏ mở ra: người để chân hữu
mình trên biển, chân tả mình trên đất,
3 và kêu lên một tiếng lớn, như tiếng sư tử rống: khi kêu tiếng đó rồi
thì bảy tiếng sấm rền lên.
4 Lại khi bảy tiếng sấm rền lên rồi, tôi có ý chép lấy, nhưng tôi nghe một
tiếng ở từ trời đến phán rằng: Hãy đóng ấn, những điều bảy tiếng sấm
đã nói, và đừng chép làm chi.
5 Bấy giờ vị thiên sứ mà tôi đã thấy đứng trên biển và trên đất, giơ tay
hữu lên trời,
6 chỉ Đấng hằng sống đời đời, là Đấng đã dựng nên trời cùng muôn
vật trên trời, dựng nên đất cùng muôn vật dưới đất, dựng nên biển cùng
muôn vật trong biển, mà thề rằng không còn có thì giờ nào nữa;

7 nhưng đến ngày mà vị thiên sứ thứ bảy cho nghe tiếng mình và thổi
loa, thì sự mầu nhiệm Đức Chúa Trời sẽ nên trọn, như Ngài đã phán cùng
các tôi tớ Ngài, là các đấng tiên tri.
8 Tiếng mà tôi đã nghe đến từ trời, lại nói cùng tôi và bảo rằng: Hãy đi,
lấy quyển sách nhỏ mở ra trong tay vị thiên sứ đang đứng trên biển và
đất.
9 Vậy, tôi đi tới vị thiên sứ và xin người cho tôi quyển sách nhỏ. Người
phán: Ngươi hãy lấy và nuốt đi; nó sẽ đắng trong bụng ngươi, nhưng
trong miệng ngươi nó sẽ ngọt như mật.
10 Tôi lấy quyển sách nhỏ khỏi tay vị thiên sứ và nuốt đi; trong miệng
tôi nó ngọt như mật, nhưng khi tôi nuốt rồi, thì đắng ở trong bụng.
11 Có lời phán cùng tôi rằng: Ngươi còn phải nói tiên tri về nhiều dân,
nhiều nước, nhiều tiếng và nhiều vua nữa.

11

1 Bấy giờ có người ban cho tôi một cây lau giống như cây gậy, và biểu
tôi rằng: Hãy đứng dậy đo đền thờ Đức Chúa Trời, bàn thờ, và những kẻ
thờ lạy tại đó.
2 Còn sân ngoài đền thờ thì hãy để nó ra ngoài, đừng đo làm chi; vì chỗ
đó đã phó cho dân ngoại, họ sẽ giày đạp thành thánh đủ bốn mươi hai
tháng.
3 Ta sẽ cho hai người làm chứng ta mặc áo bao gai đi nói tiên tri trong
một ngàn hai trăm sáu mươi ngày.
4 Hai người làm chứng ấy tức là hai cây ô-li-ve và hai chân đèn đứng
trước mặt Chúa của thế gian.
5 Nếu ai muốn làm hại hai người đó, thì có lửa ra từ miệng hai người
thiêu nuốt kẻ thù nghịch mình: kẻ nào muốn làm hại hai người thì phải
bị giết như vậy.
6 Hai người có quyền đóng trời lại, để cho trời không mưa trong những
ngày mình nói tiên tri; hai người lại có quyền biến nước thành huyết và
khiến các thứ tai nạn làm hại trên đất, lúc nào muốn làm cũng được cả.
7 Khi hai người đã làm chứng xong rồi, có con thú dưới vực sâu lên, sẽ
chiến đấu cùng hai người; thú ấy sẽ thắng và giết đi.
8 Thây hai người sẽ còn lại trên đường cái của thành lớn, gọi bóng là
Sô-đôm và Ê-díp-tô, tức là nơi mà Chúa hai người cũng đã bị đóng đi trên
thập tự giá.
9 Người ta ở các dân tộc, các chi phái, các tiếng, các nước sẽ trông thấy
thây hai người trong ba ngày rưỡi, và chúng sẽ không cho chôn những
thây ấy trong mồ.
10 Các dân sự trên đất sẽ vui mừng hớn hở về hai người, và gởi lễ vật
cho nhàu, bởi hai tiên tri đó đã khuấy hại dân sự trên đất.
11 Nhưng, sau ba ngày rưỡi ấy, có sanh khí từ Đức Chúa Trời đến nhập
vào trong hai người: hai người bèn đứng thẳng dậy, và những kẻ đứng
xem đều kinh hãi cả thể.
12 Hai người nghe một tiếng lớn ở từ trên trời đến phán cùng mình
rằng: Hãy lên đây! Hai người bèn lên trời trong đám mây và những kẻ
thù nghịch đều trông thấy.

13 Đồng một giờ đó, có cơn động đất lớn; một phần mười của thành đổ
xuống, bảy ngàn người chết trong cơn động đất ấy, còn những kẻ khác
thất kinh và ngợi khen Đức Chúa Trời trên trời.
14 "Nạn" thứ nhì qua rồi; nầy "Nạn" thứ ba đến mau chóng.
15 Vị thiên sứ thứ bảy thổi loa, có những tiếng lớn vang ra trên trời rằng:
Từ nay nước của thế gian thuộc về Chúa chúng ta và Đấng Christ của Ngài,
Ngài sẽ trị vì đời đời.
16 Hai mươi bốn trưởng lão đang ngồi ở trước mặt Đức Chúa Trời, trên
ngai mình, đều cúi mình sấp mặt xuống, thờ lạy Đức Chúa Trời,
17 mà rằng: Hỡi Chúa là Đức Chúa Trời Toàn năng, là Đấng Hiện Có,
Trước Đã Có, chúng tôi cảm tạ Ngài, vì Ngài đã cầm quyền rất cao trong
tay và đã trị vì.
18 Các dân tộc vốn giận dữ, nhưng cơn thạnh nộ của Ngài đã đến: giờ
đã tới, là giờ phán xét kẻ chết, thưởng cho tôi tớ Chúa là các đấng tiên
tri, thưởng cho các thánh và các người kính sợ danh Chúa, thưởng cho kẻ
nhỏ cùng kẻ lớn, và hủy phá những kẻ đã hủy phá thế gian.
19 Đền thờ Đức Chúa Trời bèn mở ra ở trên trời, hòm giao ước bày ra
trong đền thờ Ngài, rồi có chớp nhoáng, tiếng, sấm sét, động đất và mưa
đá lớn.

12

1 Đoạn, trên trời hiện ra một dấu lớn: một người đàn bà có mặt trời bao
bọc, dưới chân có mặt trăng, và trên đầu có mão triều thiên bằng mười
hai ngôi sao.
2 người có thai, và kêu la vì nhọc nhằn và đau đẻ.
3 Trên trời cũng hiện ra một dấu khác nữa: là một con rồng lớn sắc đỏ,
có bảy đầu, mười sừng, và trên đầu có bảy mão triều thiên.
4 Đuôi kéo một phần ba các ngôi sao trên trời, đem quăng xuống đất;
con rồng ấy chực trước người đàn bà gần đẻ, hầu cho khi đẻ ra thì nuốt
con người đi.
5 người sanh một con trai, con trai ấy sẽ dùng gậy sắt mà cai trị mọi dân
tộc; đứa trẻ ấy được tiếp lên tới Đức Chúa Trời, và nơi ngôi Ngài.
6 Còn người đàn bà, thì trốn vào đồng vắng, tại đó người đã có một nơi
ở mà Đức Chúa Trời đã sửa soạn cho, để nuôi mình trong một ngàn hai
trăm sáu mươi ngày.
7 Bấy giờ có một cuộc chiến đấu trên trời: Mi-chen và các sứ người tranh
chiến cùng con rồng, rồng cũng cùng các sứ mình tranh chiến lại;
8 song chúng nó không thắng, và chẳng còn thấy nơi chúng nó ở trên
trời nữa.
9 Con rồng lớn đó bị quăng xuống, tức là con rắn xưa, gọi là ma quỉ và
Sa-tan, dỗ dành cả thiên hạ; nó đã bị quăng xuống đất, các sứ nó cũng bị
quăng xuống với nó.
10 Tôi lại nghe trên trời có tiếng lớn rằng: Bây giờ sự cứu rỗi, quyền
năng, và nước Đức Chúa Trời chúng ta đã đến cùng quyền phép của
Đấng Christ Ngài nữa; vì kẻ kiện cáo anh em chúng ta, kẻ ngày đêm kiện
cáo chúng ta trước mặt Đức Chúa Trời, nay đã bị quăng xuống rồi.
11 Chúng đã thắng nó bởi huyết Chiên Con và bởi lời làm chứng của
mình; chúng chẳng tiếc sự sống mình cho đến chết.

12 Bởi vậy, hỡi các từng trời và các đấng ở đó, hãy vui mừng đi! Khốn
nạn cho đất và biển! vì ma quỉ biết thì giờ mình còn chẳng bao nhiêu,
nên giận hoảng mà đến cùng các ngươi.
13 Khi rồng thấy mình bị quăng xuống đất, bèn đuổi theo người đàn bà
đã sanh con trai.
14 Nhưng người được ban cho một cặp cánh chim phụng hoàng, đặng
bay về nơi đồng vắng là chỗ ẩn náu của mình; ở đó được nuôi một thì,
các thì, và nửa thì, lánh xa mặt con rắn.
15 Bấy giờ con rắn phun nước ở miệng mình ra như sống theo sau người
đàn bà, hầu cho kéo người xuống sông.
16 Nhưng đất tiếp cứu người đàn bà, vì đất hả miệng nuốt sông mà con
rồng đã phun ra từ miệng nó.
17 Con rồng giận người đàn bà bèn đi tranh chiến cùng con cái khác của
người, là những kẻ vẫn giữ các điều răn của Đức Chúa Trời và lời chứng
của Đức Chúa Jêsus. (12-18) Con rồng đứng trên bãi cát của biển.

13

1 Đoạn, tôi thấy ở dưới biển lên một con thú có mười sừng bảy đầu, trên
những sừng có mười cái mão triều thiên, và trên những đầu có danh hiệu
sự phạm thượng.
2 Con thú tôi thấy đó giống như con beo; chân nó như chân gấu, miệng
như miệng sư tử, và con rồng đã lấy sức mạnh, ngôi, và quyền phép lớn
mà cho nó.
3 Một cái trong các cái đầu nó như bị thương đến chết; nhưng vít thương
chết ấy được lành, và cả thế gian đều lấy làm lạ mà theo con thú đó.
4 Người ta khởi thờ phượng con rồng, bởi nó đã lấy quyền phép cho con
thú; và họ cũng thờ phượng chính con thú, mà rằng: Ai sánh được với
con thú, ai giao chiến cùng nó được?
5 Nó được ban cho cái miệng nói những lời kiêu ngạo phạm thượng; và
nó lại được quyền làm việc trong bốn mươi hai tháng.
6 Vậy, nó mở miệng ra nói những lời phạm đến Đức Chúa Trời, phạm
đến danh Ngài, đền tạm Ngài cùng những kẻ ở trên trời.
7 Nó lại được phép giao chiến cùng các thánh đồ và được thắng. Nó
cũng được quyền trị mọi chi phái, mọi dân tộc, mọi tiếng và mọi nước.
8 Hết thảy những dân sự trên đất đều thờ lạy nó, là những kẻ không có
tên ghi trong sách sự sống của Chiên Con đã bị giết từ buổi sáng thế.
9 Ai có tai, hãy nghe!
10 Nếu ai bắt người làm phu tù, chính mình sẽ bị làm phu tù; nếu ai giết
người bằng gươm, mình phải bị giết bằng gươm. Đây là sự nhịn nhục và
đức tin của các thánh đồ.
11 Tôi lại thấy từ dưới đất lên một con thú khác, có hai sừng như sừng
chiên con, và nói như con rồng.
12 Nó cũng dùng mọi quyền phép của con thú trước tại trước mặt con
thú ấy, và nó bắt thế gian cùng dân cư nó phải thờ lạy con thú trước, là
con có vít thương đến chết đã được lành.
13 Nó làm những phép lạ lớn, đến nỗi khiến lửa từ trên trời rơi xuống
đất trước mặt người ta.
14 Nó lừa dối dân cư trên đất bằng những phép lạ nó đã được phép làm
ra trước mặt con thú; và khuyên dân cư trên đất tạc tượng cho con thú
đã bị thương bằng gươm và đã sống lại.

15 Nó cùng được quyền hà hơi sống vào tượng con thú, hầu cho tượng
ấy nói được và khiến hết thảy những kẻ nào không thờ lạy tượng con thú
đó bị giết đi.
16 Nó cũng khiến mọi người, nhỏ và lớn, giàu và nghèo, tự chủ và tôi
mọi, đều chịu ghi dấu hoặc trên tay hữu, hoặc trên trán,
17 hầu cho người nào không có dấu ấy, nghĩa là không có danh con thú
hay số của tên nó, thì không thể mua cùng bán được.
18 Đây tỏ ra sự khôn ngoan: Kẻ nào thông minh, hãy tính số con thú, vì
đó là một số người; số nó là sáu trăm sáu mươi sáu.

14

1 Tôi nhìn xem, thấy Chiên Con đứng trên núi Si-ôn, và với Ngài có mười
bốn vạn bốn ngàn người đều có danh Chiên Con và danh Cha Chiên Con
ghi trên trán mình.
2 Tôi nghe một tiếng từ trên trời xuống, y như tiếng nhiều nước, và như
tiếng sấm lớn; tiếng mà tôi nghe đó như tiếng đàn cầm mà người đánh
đàn gảy vậy:
3 chúng hát một bài ca mới trước ngôi, trước bốn con sanh vật và các
trưởng lão. Không ai học được bài ca đó, họa chăng chỉ có mười bốn vạn
bốn ngàn người đã được chuộc khỏi đất mà thôi.
4 Những kẻ ấy chưa bị ô uế với đàn bà, vì còn trinh khiết. Chiên Con
đi đâu, những kẻ nầy theo đó. Những kẻ đó đã được chuộc từ trong loài
người, để làm trái đầu mùa cho Đức Chúa Trời và Chiên Con;
5 trong miệng chúng chẳng có lời nói dối nào hết, cũng không có dấu
vết gì.
6 Điều ấy đoạn, tôi thấy một vị thiên sứ khác bay giữa trời, có Tin Lành
đời đời, đặng rao truyền cho dân cư trên đất, cho mọi nước, mọi chi phái,
mọi tiếng, và mọi dân tộc.
7 Người cất tiếng lớn nói rằng: Hãy kính sợ Đức Chúa Trời, và tôn vinh
Ngài, vì giờ phán xét của Ngài đã đến; hãy thờ phượng Đấng dựng nên
trời, đất, biển và các suối nước.
8 Một vị thiên sứ khác, là vị thứ hai, theo sau mà rằng: Ba-by-lôn lớn
kia, đã đổ rồi, đã đổ rồi, vì nó có cho các dân tộc uống rượu tà dâm thạnh
nộ của nó.
9 Lại một vị thiên sứ khác, là vị thứ ba, theo sau, nói lớn tiếng mà rằng:
Nếu ai thờ phượng con thú cũng tượng nó, và chịu dấu nó ghi trên trán
hay trên tay,
10 thì người ấy cũng vậy, sẽ uống rượu thạnh nộ không pha của Đức
Chúa Trời rót trong chén thạnh nộ Ngài; và sẽ chịu đau đớn trong lửa và
diêm ở trước mặt các thiên sứ thánh và trước mặt Chiên Con.
11 Khói của sự đau đớn chúng nó bay lên đời đời. Những kẻ thờ lạy con
thú và tượng nó, cùng những kẻ chịu dấu của tên nó ghi, thì cả ngày lẫn
đêm không lúc nào được yên nghỉ.
12 Đây tỏ ra sự nhịn nhục của các thánh đồ: chúng giữ điều răn của Đức
Chúa Trời và giữ lòng tin Đức Chúa Jêsus.
13 Tôi nghe có tiếng đến từ trên trời rằng: Hãy viết lấy: Từ rày, phước
thay cho những người chết là người chết trong Chúa! Đức Thánh Linh
phán: Phải, vì những người ấy nghỉ ngơi khỏi sự khó nhọc, và việc làm
mình theo sau.

14 Tôi nhìn xem, thấy một đám mây trắng; có kẻ giống như một con
người ngồi trên mây, đầu đội mão triều thiên vàng, tay cầm lưỡi liềm bén.
15 Có một thiên sứ khác ở đền thờ đi ra, cất tiếng lớn kêu Đấng ngồi trên
mây rằng: Hãy quăng lưỡi liềm xuống và gặt đi; vì giờ gặt hái đã đến,
mùa màng dưới đất đã chín rồi.
16 Đấng ngồi trên mây bèn quăng lưỡi liềm mình xuống đất, và dưới
đất đều bị gặt.
17 Một vị thiên sứ khác ở đền thờ trên trời đi ra, cũng cầm một cái lưỡi
liềm bén.
18 Rồi một vị thiên sứ khác nữa có quyền cai trị lửa, từ bàn thờ đi ra,
lấy tiếng lớn kêu vị thiên sứ cầm lưỡi liềm bén mà rằng: Hãy quăng lưỡi
liềm bén của ngươi xuống và hái những chùm nho ở dưới đất đi, vì nho
đã chín rồi.
19 Thiên sứ quăng lưỡi liềm xuống đất, cắt vườn nho ở đất và ném nho
vào thùng lớn thạnh nộ của Đức Chúa Trời.
20 Thùng ấy phải giày đạp tại ngoài thành; rồi có huyết ở thùng chảy
ra, huyết đó lên đến chỗ khớp ngựa, dài một quãng là một ngàn sáu trăm
dặm.

15

1 Tôi thấy một điềm khác ở trên trời, vừa lớn vừa lạ: bảy thiên sứ cầm
bảy tai nạn sau cùng, vì bởi các tai nạn nầy làm hết cơn thạnh nộ của Đức
Chúa Trời.
2 Tôi thấy như biển bằng pha ly lộn với lửa, những kẻ đã thắng con thú
và hình tượng nó cùng số của tên nó, đứng bên biển pha ly đó mà nâng
đàn cầm của Đức Chúa Trời.
3 Chúng hát bài ca Môi-se, là tôi tớ Đức Chúa Trời, và bài ca Chiên Con,
mà rằng: Hỡi Chúa là Đức Chúa Trời Toàn năng, công việc Chúa lớn lao
và lạ lùng thay! Hỡi Vua của muôn đời, đường lối Ngài là công bình và
chân thật!
4 Lạy Chúa, ai là kẻ không kính sợ và không ngợi khen danh Ngài? Vì
một mình Ngài là thánh, mọi dân tộc sẽ đến thờ lạy trước mặt Ngài, vì
các sự đoán xét Ngài đã được tỏ ra.
5 Rồi đó, tôi nhìn xem, thấy trên trời có nơi thánh của đền tạm chứng
cớ mở ra.
6 Bảy vị thiên sứ cầm bảy tai nạn từ đền thờ đi ra, mặc áo gai trong sạch
rực rỡ, và ngang ngực thắt đai vàng.
7 Một con trong bốn con sanh vật ban cho bảy vị thiên sứ bảy cái bát
bằng vàng đựng đầy sự thạnh nộ của Đức Chúa Trời, là Đấng hằng sống
đời đời.
8 Đền thờ bèn đầy những khói, vì cớ sự vinh hiển và oai quyền của Đức
Chúa Trời; chẳng ai được vào đền thờ cho đến chừng nào bảy tai nạn của
bảy thiên sứ được làm trọn.

16

1 Bấy giờ, tôi nghe một tiếng lớn từ trong đền thờ ra, phán với bảy vị
thiên sứ rằng: Hãy đi, trút bảy bát thạnh nộ của Đức Chúa Trời xuống
đất.
2 Vị thiên sứ thứ nhất đi trút bát mình xuống đất, thì trở nên ghẻ chốc
dữ và đau trên những người có dấu con thú cùng thờ lạy hình tượng nó.

3 Vị thiên sứ thứ hai, trút bát mình xuống biển, thì biển biến ra huyết,
như huyết người chết; phàm sanh vật ở trong biển đều chết hết.
4 Vì thiên sứ thứ ba trút bát mình xuống các sông cùng các suối nước,
thì nước biến ra huyết.
5 Tôi nghe thiên sứ của nước nói rằng: Hỡi Đấng Hiện Có, Đã Có, tức là
Đấng Thánh, Ngài là công bình, vì Ngài đã phán xét thể nầy;
6 bởi vì chúng nó đã làm đổ huyết của các thánh đồ cùng của các đấng
tiên tri, và Ngài đã cho chúng nó uống huyết: thật là đáng lắm.
7 Tôi lại nghe bàn thờ nói rằng: Phải, lạy Chúa, là Đức Chúa Trời toàn
năng, những sự phán xét của Ngài đều chân thật và công bình.
8 Vị thiên sứ thứ tư trút bát mình trên mặt trời, thì mặt trời được quyền
lấy lửa làm sém loài người.
9 Loài người bị lửa rất nóng làm sém, chúng nó nói phạm đến danh Đức
Chúa Trời là Đấng có quyền trên các tai nạn ấy, và chúng nó cũng không
ăn năn để dâng vinh hiển cho Ngài.
10 Vị thiên sứ thứ năm trút bát mình trên ngôi con thú, nước của nó bèn
trở nên tối tăm, người ta đều cắn lưỡi vì đau đớn.
11 Chúng nó nói phạm đến Đức Chúa Trời trên trời vì cớ đau đớn và ghẻ
chốc mình, và cũng không ăn năn công việc mình.
12 Vị thiên sứ thứ sáu trút bát mình xuống sông cái Ơ-phơ-rát; sông liền
cạn khô, đặng sửa soạn cho các vua từ Đông phương đến có lối đi được.
13 Tôi thấy từ miệng rồng, miệng thú, miệng tiên tri giả có ba tà thần
ra, giống như ếch nhái.
14 Đó là những thần của ma quỉ, làm phép lạ và đi đến các vua trên
khắp thế gian, để nhóm hiệp về sự chiến tranh trong ngày lớn của Đức
Chúa Trời toàn năng.
15 Kìa, ta đến như kẻ trộm. Phước cho kẻ tỉnh thức và giữ gìn áo xống
mình, đặng khỏi đi lõa lồ và người ta không thấy sự xấu hổ mình!
16 Chúng nhóm các vua lại một chỗ, theo tiếng Hê-bơ-rơ gọi là Ha-ma-
ghê-đôn.
17 Vị thiên sứ thứ bảy trút bát mình trong không khí, thì có tiếng lớn
trong đền thờ vang ra, từ ngôi đến mà phán rằng: Xong rồi!
18 Liền có chớp nhoáng, tiếng rầm, sấm vang và động đất dữ dội, động
đất lớn lắm đến nỗi từ khi có loài người trên đất chưa hề có như vậy.
19 Thành phố lớn bị chia ra làm ba phần, còn các thành của các dân
ngoại đều đổ xuống, và Đức Chúa Trời nhớ đến Ba-by-lôn lớn đặng cho
nó uống chén rượu thạnh nộ Ngài.
20 Mọi đảo đều ẩn trốn, các núi chẳng còn thấy nữa.
21 Những cục mưa đá lớn, nặng bằng một ta-lâng, ở trên trời rớt xuống
trên loài người; loài người bèn nói phạm đến Đức Chúa Trời bởi cớ tai nạn
mưa đá ấy, vì là một tai nạn gớm ghê.

17

1 Bấy giờ trong bảy vị thiên sứ cầm bảy bát ấy, có một vị đến gần mà
nói với tôi rằng: Lại đây ta sẽ chỉ cho ngươi sự phán xét về con đại dâm
phụ, nó ngồi trên các dòng nước lớn kia.
2 Các vua trong thiên hạ phạm tội tà dâm với nó, và dân sự trong thế
gian cũng say sưa vì rượu tà dâm của nó.

3 Tôi được Thánh Linh cảm động thiên sứ đó đem tôi tới nơi đồng vắng;
thấy một người đàn bà ngồi trên lưng một con thú sắc đỏ sặm, mình mang
đầy những tên sự phạm thượng, có bảy đầu và mười sừng.
4 Người đàn bà ấy mặc màu tía mà điều, trang sức những vàng, bửu
thạch và hột châu; tay cầm một cái chén vàng đầy những đồ gớm ghiếc
và dâm uế.
5 Trên trán nó có ghi một tên, là: Sự Mầu nhiệm, Ba-By-Lôn Lớn, Là Mẹ
Kẻ Tà Dâm Và Sự Đáng Gớm Ghê Trong Thế Gian.
6 Tôi thấy người đàn bà đó say huyết các thánh đồ và huyết những kẻ
chết vì Đức Chúa Jêsus; tôi thấy mà lấy làm lạ lắm.
7 Thiên sứ bảo tôi rằng: sao người lấy làm lạ? Ta sẽ cắt nghĩa cho ngươi
sự mầu nhiệm của người đàn bà cùng của con thú chở nó, là con thú có
bảy đầu và mười sừng.
8 Con thú ngươi đã thấy, trước có, mà bây giờ không còn nữa; nó sẽ từ
dưới vực lên và đi đến, chốn hư mất; những dân sự trên đất, là những kẻ
không có tên ghi trong sách sự sống từ khi sáng thế, thấy con thú thì đều
lấy làm lạ, vì nó trước có, nay không có nữa, mà sau sẽ hiện đến.
9 Đây là sự nghĩ ngợi có khôn ngoan. Bảy cái đầu tức là bảy hòn núi mà
người đàn bà ngồi lên.
10 Nó cũng là bảy vì vua nữa; năm vì trước đã đổ, một vì hiện có, còn
một vì nữa chưa đến; khi vì ấy sẽ đến, cũng chẳng còn được bao lâu.
11 Chính con thú trước đã có nay không có nữa, là vì vua thứ tám; nó
cũng ở trong số bảy, và nó sẽ đi đến chỗ hư mất.
12 Vả, mười cái sừng mà ngươi đã thấy, là mười vì vua chưa nhận được
nước mình; nhưng họ nhận quyền vua với con thú trong một giờ.
13 Chúng cũng một lòng một ý trao thế lực quyền phép mình cho con
thú.
14 Chúng chiến tranh cùng Chiên Con, Chiên Con sẽ được thắng, vì là
Chúa của các chúa, Vua của các vua; và những kẻ được kêu gọi, những
kẻ được chọn cùng những kẻ trung tín đều ở với Chiên Con, cũng thắng
được chúng nữa.
15 Đoạn, thiên sứ lại nói với tôi rằng: Những dòng nước ngươi đã thấy,
trên có dâm phụ ngồi, tức là các dân tộc, các chúng, các nước và các
tiếng.
16 Mười cái sừng ngươi đã thấy, và chính mình con thú sẽ ghét dâm phụ,
sẽ bóc lột cho nó lõa lồ, ăn thịt nó và thiêu nó bằng lửa.
17 Bởi Đức Chúa Trời đã để cho chúng có lòng vâng làm theo ý muốn
Ngài cùng khiến chúng có chung một ý, và ban nước mình cho con thú,
đến khi những lời Đức Chúa Trời phán được ứng nghiệm.
18 Người đàn bà ngươi đã thấy, tức là cái thành lớn hành quyền trên các
vua ở thế gian.

18

1 Sau điều đó, tôi thấy một vị thiên sứ khác ở trên trời xuống, người có
quyền lớn, và sự vinh hiển người chiếu rực rỡ trên đất.
2 Người kêu lớn tiếng rằng: Ba-by-lôn lớn đã đổ rồi, đã đổ rồi! Thành
ấy đã trở nên chỗ ở của các ma quỉ, nơi hang hố của mọi tà thần, hang hố
của mọi giống chim dơ dáy mà người ta gớm ghiếc,

3 vì mọi dân tộc đều uống rượu dâm loạn buông tuồng của nó, vì các
vua thế gian đã cùng nó phạm tội tà dâm, và vì các nhà buôn trên đất đã
nên giàu có bởi sự quá xa hoa của nó.
4 Tôi lại nghe một tiếng khác từ trên trời đến rằng: Hỡi dân ta; hãy ra
khỏi Ba-by-lôn, kẻo các ngươi dự phần tội lỗi với nó, cũng chịu những tai
họa nó nữa chăng;
5 vì tội lỗi nó chất cao tày trời, và Đức Chúa Trời đã nhớ đến các sự gian
ác nó.
6 Các ngươi hãy làm cho nó điều nó đã làm cho kẻ khác; hãy báo lại gấp
hai công việc nó, hãy pha cho nó gấp hai chén mà nó đã pha cho kẻ khác.
7 Nó càng khoe mình và chìm đắm trong sự xa hoa bao nhiêu, thì hãy
làm cho nó đau đớn khốn khó bấy nhiêu. Bởi trong lòng nó tự nghĩ rằng:
Ta là một nữ vương ngự trên ngôi mình, không phải là đàn bà góa, và ta
sẽ không thấy sự than khóc bao giờ.
8 Vậy cho nên đồng trong một ngày, những tai nạn nầy sẽ giáng trên nó,
nào sự chết, nào sự than khóc, nào đói kém, và nó sẽ bị lửa thiêu mình đi
nữa; vì Đức Chúa Trời phán xét nó là Chúa có quyền lực.
9 Các vua thế gian đã phạm tội dâm dục và say đắm trong cuộc xa xỉ với
nó, thấy khói của sự cháy nó thì sẽ vì nó khóc lóc thở than.
10 Sợ phải cùng chịu hình khổ với nó, nên chúng đứng xa mà rằng:
Khốn thay! Khốn thay! Ba-by-lôn là thành lớn, là thành cường thạnh kia!
Trong một giờ mà sự phán xét ngươi đã đến rồi.
11 Các nhà buôn trên đất cũng vì nó khóc lóc rầu rĩ, vì không ai mua
hàng hóa mình nữa:
12 hàng hóa là vàng, bạc, ngọc, châu, vải gai mịn màu tía, lụa, màu
điều; các hạng gỗ thơm; các thức đồ bằng ngà voi, bằng gỗ quí, bằng
đồng, bằng sắt, bằng đá hoa;
13 nhục quế, sa nhân, hương, dầu thơn, nhũ hương; rượu, dầu, bột mì
mịn, lúa mì; bò, trừu, ngựa, xe, tôi mọi và linh hồn người ta nữa.
14 Các thứ trái mà lòng người mơ ước đó đã mất đi rồi, mọi sự rực rỡ
sang trọng đó cũng đã hư mất khỏi ngươi; người ta sẽ không hề tìm thấy
nữa.
15 Các nhà buôn đó đã nhờ Ba-by-lôn làm nên giàu, sẽ đứng cách xa, vì
e phải chia khổ cùng nó; họ sẽ than khóc và buồn rầu, mà rằng:
16 Khốn thay! Khốn thay! thành lớn kia, đã từng mặc vải gai mịn, màu
tía và màu điều, rực rỡ những vàng ngọc cùng hột châu! Trong một giờ,
sự giàu có sang trọng dường bao đã biến mất hết!
17 Phàm những lái tàu, những người đi biển, và thủy thủ, những kẻ
buôn bán trên mặt biển, đều đứng cách xa;
18 khi thấy khói của sự cháy thành thì cùng kêu lên rằng: Có thành nào
đã được như thành lớn nầy ư?
19 Chúng lấy bụi rắc lên đầu mình, thương khóc than vãn, mà rằng:
Khốn thay! Khốn thay! thành lớn nầy đã lấy sự giàu có mình làm giàu cho
mọi kẻ có tàu trên biển, mà trong một giờ, đã hóa thành một chỗ hoang
vu!
20 Hỡi trời, hãy vui mừng về việc nó đi, và các thánh, các sứ đồ, các
tiên tri, cũng hãy mừng rỡ đi; vì Đức Chúa Trời đã xử công bình cho các
ngươi trong khi Ngài xét đoán nó.
21 Bấy giờ một vị thiên sứ rất mạnh lấy một hòn đá như cối xay lớn quăng
xuống biển mà rằng: Ba-by-lôn là thành lớn cũng sẽ bị quăng mạnh xuống

như vậy, và không ai tìm thấy nó nữa.
22 Không ai còn nghe thấy nơi ngươi những tiếng kẻ khảy đàn cầm, kẻ
đánh nhạc, kẻ thổi sáo và thổi kèn nữa. ỳ đó cũng sẽ không thấy có thợ
nào nữa, dầu nghề gì mặc lòng, và tiếng cối xay cũng không nghe nữa.
23 Aùnh sáng đèn sẽ không chiếu nơi đó nữa, và người ta cũng chẳng
còn nghe tiếng vợ chồng mới cưới, bởi vì các nhà buôn của ngươi đều là
kẻ tôn trọng trên đất, bởi vì mọi nước đều bị tà thuật ngươi lừa dối.
24 Aáy chính trong thành nầy, mà đã tìm thấy huyết các đấng tiên tri,
các thánh đồ, và hết thảy những kẻ đã bị giết trong thế gian.

19

1 Sự đó đoạn, tôi nghe ở trên trời như có tiếng lớn của lũ đông lắm rằng:
A-lê-lu-gia! Sự cứu chuộc, vinh hiển, quyền phép đều thuộc về Đức Chúa
Trời chúng ta.
2 Vì những sự phán xét của Ngài đều chân thật và công bình: Ngài đã
đoán phạt đại dâm phụ nó lấy đều dâm loạn làm hư hỏng thế gian, và
Ngài đã báo thù huyết của các tôi tớ Ngài đã bị tay con dâm phụ đó làm
đổ ra.
3 Chúng lại nói một lần thứ hai rằng: A-lê-lu-gia! Luồng khói nó bay
lên đời đời.
4 Hai mươi bốn trưởng lão cùng bốn con sanh vật bèn mọp xuống thờ
lạy Đức Chúa Trời, là Đấng ngồi trên ngôi, mà rằng: A-men, A-lê-lu-gia!
5 Lại có tiếng từ ngôi đến rằng: Hết thảy các ngươi là tôi tớ Đức Chúa
Trời chúng ta, vẫn kính sợ Ngài, nhỏ hay lớn, đều hãy ngợi khen Ngài!
6 Đoạn, tôi lại nghe có tiếng như một đám đông vô số người, khác nào
tiếng nước lớn hoặc như tiếng sấm dữ, mà rằng: A-lê-lu-gia! Vì Chúa là
Đức Chúa Trời chúng ta, là Đấng Toàn năng, đã cầm quyền cai trị.
7 Chúng ta hãy hớn hở vui mừng, tôn vinh Ngài; vì lễ cưới Chiên Con đã
tới, và vợ Ngài đã sửa soạn,
8 đã cho người được mặc áo sáng láng tinh sạch bằng vải gai mịn (vải
gai mịn tức là công việc công bình của các thánh đồ).
9 Thiên sứ phán cùng tôi rằng: Hãy chép: Phước thay cho những kẻ
được mời đến dự tiệc cưới Chiên Con! Người lại tiếp rằng: Đó là những
lời chân thật của Đức Chúa Trời.
10 Tôi bèn gieo mình xuống dưới chân người đặng thờ lạy; song người
phán rằng: Hãy giữ lấy, đừng làm vậy; ta là bạn tôi tớ với ngươi và với
anh em ngươi là người cùng giữ lời chứng của Đức Chúa Jêsus. Ngươi hãy
thờ lạy Đức Chúa Trời. Vì sự làm chứng cho Đức Chúa Jêsus là đại ý của
lời tiên tri.
11 Bấy giờ tôi thấy trời mở ra, và có một con ngựa bạch hiện ra: Đấng
cỡi ngựa ấy gọi là Đấng Trung Tín Và Chân Thật; Ngài lấy lẽ công bình mà
xét đoán và chiến đấu.
12 Mắt Ngài như ngọn lửa; trên đầu có nhiều mão triều thiên, lại có đề
một danh, ngoài Ngài ra không ai biết được.
13 Ngài mặc áo nhúng trong huyết, danh Ngài xưng là Lời Đức Chúa
Trời.
14 Các đạo binh trên trời đều mặc vải gai mịn, trắng và sạch, cỡi ngựa
bạch theo Ngài.

15 Có một lưỡi gươm bén ở miệng Ngài ra, Ngài sẽ lấy nó mà đánh các
dân, và cai trị họ bằng một cây gậy sắt. Ngài giày đạp thùng rượu cơn
thạnh nộ của Đức Chúa Trời toàn năng.
16 Trên áo tơi và trên đùi Ngài, có đề một danh là Vua Của Các Vua Và
Chúa Của Các Chúa.
17 Tôi thấy một vị thiên sứ đứng trong mặt trời. Người cất tiếng lớn kêu
các chim chóc bay giữa không của trời, mà rằng: Hãy đến, bay hãy nhóm
hiệp lại để dự tiệc lớn của Đức Chúa Trời,
18 hãy đến ăn thịt các vua, thịt các tướng, thịt các dũng sĩ, thịt ngựa
cùng kẻ cỡi ngựa, và thịt của mọi người, tự chủ và tôi mọi, nhỏ và lớn.
19 Tôi lại thấy con thú và các vua thế gian cùng những quân đội mình
nhóm lại đặng tranh chiến với Đấng cỡi ngựa, và với đạo binh của Ngài.
20 Nhưng con thú bị bắt và tiên tri giả là kẻ đã làm phép lạ trước mặt
con thú, nhờ đó lừa dối những người đã nhận dấu hiệu con thú cùng thờ
lạy hình tượng nó, cùng bị bắt với nó nữa; cả hai đều đang sống bị quăng
xuống hồ có lửa và diêm cháy bừng bừng.
21 Những kẻ khác đều bị giết bởi lưỡi gươm ra từ miệng Đấng cỡi ngựa,
và hết thảy chim chóc đều được ăn thịt chúng nó no nê.

20

1 Đoạn, tôi thấy một vị thiên sứ trên trời xuống, tay cầm chìa khóa vực
sâu và một cái xiềng lớn.
2 Người bắt con rồng, tức là con rắn đời xưa, là ma quỉ, là Sa-tan, mà
xiềng nó lại đến ngàn năm.
3 Người quăng nó xuống vực, đóng cửa vực và niêm phong lại, hầu cho
nó không đi lừa dối các dân được nữa, cho đến chừng nào hạn một ngàn
năm đã mãn. Sự đó đoạn, Sa-tan cũng phải được thả ra trong ít lâu.
4 Tôi lại thấy những ngai, và những người ngồi trên ngai được quyền
xét đoán. Kế đó, tôi thấy linh hồn những kẻ đã phải chết chém vì sự làm
chứng cho Đức Chúa Jêsus và vì lời Đức Chúa Trời, linh hồn những kẻ
chẳng thờ lạy con thú cùng hình tượng nó, chẳng nhận dấu hiệu nó, hoặc
trên trán hoặc trên tay. Các người ấy được sống và trị vì với Đấng Christ
trong một ngàn năm.
5 Còn những kẻ chết khác chẳng được sống cho đến khi đủ một ngàn
năm. Aáy là sự sống lại thứ nhất.
6 Phước thay và thánh thay những kẻ được phần về sự sống lại thứ nhất!
Sự chết thứ nhì không có quyền gì trên những người ấy; song những người
ấy sẽ làm thầy tế lễ của Đức Chúa Trời và của Đấng Christ, cùng sẽ trị vì
với Ngài trong một ngàn năm.
7 Khi hạn ngàn năm mãn rồi, quỉ Sa-tan sẽ được thả,
8 và nó ra khỏi ngục mình đặng dỗ dành dân ở bốn phương trên đất,
dân Gót và dân Ma-gót; nó nhóm chúng lại để chiến tranh, đông như cát
bờ biển.
9 Chúng nó lên khắp các vùng rộng trên mặt đất, vây dinh thánh đồ và
thành yêu dấu. Nhưng có lửa từ trên trời rơi xuống thiêu diệt chúng nó.
10 Còn ma quỉ là đứa đã dỗ dành chúng, thì bị quăng xuống hồ lửa và
diêm, trong đó đã có con thú và tiên tri giả rồi. Chúng nó sẽ phải chịu khổ
cả ngày lẫn đêm cho đến đời đời.

11 Bấy giờ tôi thấy một tòa lớn và trắng cùng Đấng đang ngồi ở trên;
trước mặt Ngài trời đất đều trốn hết, chẳng còn thấy chỗ nào cho nó nữa.
12 Tôi thấy những kẻ chết, cả lớn và nhỏ, đứng trước tòa, và các sách thì
mở ra. Cũng có mở một quyển sách khác nữa, là sách sự sống; những kẻ
chết bị xử đoán tùy công việc mình làm, cứ như lời đã biên trong những
sách ấy.
13 Biển đem trả những người chết mình chứa; Sự chết và Âm phủ cũng
đem trả những người chết mình có. Mỗi người trong bọn đó bị xử đoán
tùy công việc mình làm.
14 Đoạn, Sự Chết và Âm phủ bị quăng xuống hồ lửa. Hồ lửa là sự chết
thứ hai.
15 Kẻ nào không được biên vào sách sự sống đều bị ném xuống hồ lửa.

21

1 Đoạn, tôi thấy trời mới và đất mới; vì trời thứ nhất và đất thứ nhất đã
biến đi mất, và biển cũng không còn nữa.
2 Tôi cũng thấy thành thánh, là Giê-ru-sa-lem mới, từ trên trời, ở nơi
Đức Chúa Trời mà xuống, sửa soạn sẵn như một người vợ mới cưới trang
sức cho chồng mình.
3 Tôi nghe một tiếng lớn từ nơi ngai mà đến, nói rằng: nầy, đền tạm của
Đức Chúa Trời ở giữa loài người! Ngài sẽ ở với chúng, và chúng sẽ làm
dân Ngài; chính Đức Chúa Trời sẽ ở với chúng.
4 Ngài sẽ lau ráo hết nước mắt khỏi mắt chúng, sẽ không có sự chết,
cũng không có than khóc, kêu ca, hay là đau đớn nữa; vì những sự thứ
nhất đã qua rồi.
5 Đấng ngự trên ngôi phán rằng: Nầy, ta làm mới lại hết thảy muôn vật.
Đoạn, lại rằng: Hãy chép; vì những lời nầy đều trung tín và chân thật.
6 Ngài lại phán cùng tôi rằng: Xong rồi! Ta là An-pha và Ô-mê-ga, nghĩa
là đầu tiên và cuối cùng. Kẻ nào khát, ta sẽ lấy nước suối sự sống mà ban
cho nhưng không.
7 Kẻ nào thắng sẽ được những sự ấy làm cơ nghiệp, ta sẽ làm Đức Chúa
Trời người và người sẽ làm con ta.
8 Còn những kẻ hèn nhát, kẻ chẳng tin, kẻ đáng gớm ghét, kẻ giết người,
kẻ dâm loạn, kẻ phù phép, kẻ thờ thần tượng, và phàm kẻ nào nói dối,
phần của chúng nó ở trong hồ có lửa và diêm cháy bừng bừng: đó là sự
chết thứ hai.
9 Một vị trong bảy thiên sứ đã cầm bảy bát đựng đầy bảy tai nạn cuối
cùng, đến gần tôi, bảo rằng: Hãy đến, ta sẽ chỉ cho ngươi thấy người vợ
mới cưới là vợ Chiên Con.
10 Rồi tôi được Thánh Linh cảm động, thiên sứ đó đưa tôi đến trên một
hòn núi lớn và cao, và chỉ cho tôi thấy thành thánh, là Giê-ru-sa-lem, từ
trên trời, ở nơi Đức Chúa Trời mà xuống,
11 rực rỡ vinh hiển của Đức Chúa Trời. Sự chói sáng của thành ấy giống
như của một viên bửu thạch, như bích ngọc sáng suốt.
12 Thành có một bức tường cao lớn, với mười hai cửa, trên những cửa
có mười hai vị thiên sứ, cùng những danh đề, là danh mười hai chi phái
của con cháu Y-sơ-ra-ên:
13 phía đông có ba cửa; phía bắc có ba cửa; phía nam có ba cửa; phía
tây có ba cửa.

14 Còn tường của thành có mười hai cái nền, tại trên có đề mười hai
danh, là danh mười hai sứ đồ của Chiên Con.
15 Đấng nói cùng ta tay cầm một cái thước, tức là cây sậy bằng vàng để
đo thành, các cửa và tường của thành.
16 Thành làm kiểu vuông và bề dài cùng bề ngang bằng nhau. Thiên sứ
đo thành bằng cây sậy: thành được một vạn hai ngàn ếch-ta-đơ; bề dài,
bề ngang, và bề cao cũng bằng nhau.
17 Người lại đo tường thành: được một trăm bốn mươi bốn cu-đê, là
thước đo của loài người, và cũng là thước đo của thiên sứ.
18 Tường thì xây bằng bính ngọc, thành thì xây bằng vàng ròng, tợ như
thủy tinh trong vắt.
19 Những nền tường thành thì trang sức đủ thứ ngọc. Nền thứ nhất,
bằng bích ngọc; nền thứ nhì, bằng đá lam bửu; nền thứ ba, bằng lục mã
não; nền thứ tư, bằng đá lục cẩm;
20 nền thứ năm, bằng hồng mã não; nền thứ sáu, bằng đá hoàng ngọc;
nền thứ bảy bằng ngọc hoàng bích, nền thứ tám, bằng ngọc thủy thương;
nền thứ chín, bằng ngọc hồng bích; nền thứ mười, bằng ngọc phỉ túy;
nền thứ mười một, bằng đá hồng bửu; nền thứ mười hai, bằng đá tử bửu.
21 Mười hai cửa thì làm bằng mười hai hột châu; mỗi cửa bằng một hột
châu nguyên khối làm thành. Đường trong thành làm bằng vàng ròng,
giống như thủy tinh trong suốt.
22 ỳ đó, tôi không thấy đền thờ nào; vì Chúa là Đức Chúa Trời toàn năng
và Chiên Con đều là đền thờ của thành.
23 Thành cũng không cần mặt trời, mặt trăng để soi sáng; vì vinh hiển
của Đức Chúa Trời chói lói cho, và Chiên Con là ngọn đèn của thành.
24 Các dân sẽ đi giữa sự sáng thành đó và các vua trên đất sẽ đem vinh
hiển mình vào đó.
25 Những cửa thành ban ngày không đóng, vì ở đó không có ban đêm.
26 Người ta sẽ đem vinh hiển và phú quí của các dân đến đó;
27 kẻ ô uế, người làm điều gớm ghiếc và nói dối không hề được vào
thành; nhưng chỉ có những kẻ đã biên tên trong sách sự sống của Chiên
Con.

22

1 Thiên sứ chỉ cho tôi xem sông nước sự sống, trong như lưu ly, từ ngôi
Đức Chúa Trời và Chiên Con chảy ra.
2 ỳ giữa phố thành và trên hai bờ sông có cây sự sống trổ mười hai mùa,
mỗi tháng một lần ra trái; và những lá cây đó dùng để chữa lành cho các
dân.
3 Chẳng còn có sự nguyền rủa nữa; ngôi của Đức Chúa Trời và Chiên
Con sẽ ở trong thành; các tôi tớ Ngài sẽ hầu hạ Ngài;
4 chúng sẽ được thấy mặt Chúa, và danh Chúa sẽ ở trên trán mình. Đêm
không còn có nữa,
5 và chúng sẽ không cần đến ánh sáng đèn hay ánh sáng mặt trời, vì
Chúa là Đức Chúa Trời sẽ soi sáng cho; và chúng sẽ trị vì đời đời.
6 Bấy giờ thiên sứ nói với tôi rằng: Những lời nầy là trung tín và chân
thật, Chúa là Đức Chúa Trời của thần các đấng tiên tri, đã sai thiên sứ
mình đặng tỏ cùng các tôi tớ Ngài những điều kíp phải xảy ra.
7 Kìa, ta đến mau chóng. Phước thay cho kẻ nào giữ những lời tiên tri
trong sách nầy!

8 Chính tôi là Giăng đã thấy và nghe những điều đó. Khi nghe và thấy
đoạn, tôi sấp mình xuống dưới chân thiên sứ đã tỏ những điều ấy cho tôi,
để thờ lạy.
9 Song người phán rằng: Chớ làm vậy! Ta là bạn tôi tớ với ngươi, với
anh em ngươi, là các đấng tiên tri, và với những kẻ giữ các lời trong sách
nầy. Hãy thờ phượng Đức Chúa Trời!
10 Rồi người lại phán cùng tôi rằng: Chớ niêm phong những lời tiên tri
trong sách nầy; vì thì giờ đã gần đến.
11 Kẻ nào không công bình, cứ không công bình nữa; kẻ nào ô uế, cứ
còn ô uế nữa; kẻ nào công bình, cứ làm điều công bình nữa; kẻ nào là
thánh, cứ làm nên thánh nữa!
12 Nầy, ta đến mau chóng, và đem phần thưởng theo với ta, để trả cho
mỗi người tùy theo công việc họ làm.
13 Ta là An-pha và Ô-mê-ga, là thứ nhất và là sau chót, là đầu và là rốt.
14 Phước thay cho những kẻ giặt áo mình đặng có phép đến nơi cây sự
sống và bởi các cửa mà vào trong thành!
15 Những loài chó, những thuật sĩ, những kẻ tà dâm, những kẻ giết
người, những kẻ thờ hình tượng, và những kẻ ưa thích cùng làm sự giả
dối đều ở ngoài hết thảy.
16 Ta là Jêsus, đã sai thiên sứ ta đến làm chứng về những sự đó cho các
ngươi trước mặt các Hội thánh. Ta là chồi và hậu tự của Đa-vít, là sao mai
sáng chói.
17 Thánh Linh và vợ mới cùng nói: Hãy đến! Kẻ nào nghe cũng hãy nói
rằng: Hãy đến! Ai khát, khá đến. Kẻ nào muốn, khá nhận lấy nước sự
sống cách nhưng không.
18 Tôi ngỏ cho kẻ nào nghe lời tiên tri trong sách nầy: nếu ai thêm vào
sách tiên tri nầy điều gì, thì Đức Chúa Trời sẽ thêm cho người ấy tai nạn
đã ghi chép trong sách nầy.
19 Và kẻ nào bớt điều gì trong những lời ở sách tiên tri nầy, thì Đức Chúa
Trời sẽ cất lấy phần họ về cây sự sống và thành thánh, mà đã chép ra
trong sách nầy.
20 Đấng làm chứng cho những điều ấy, phán rằng: Phải, ta đến mau
chóng. A-men, lạy Đức Chúa Jêsus, xin hãy đến!
21 Nguyền xin ân điển của Đức Chúa Jêsus ở với mọi người!